

ETUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
UNIVERSITE DE PROVENCE (L.A.P.M.O.)



J.-M. DALLEY

DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS

SELAF
PARIS

En couverture :

Motif décoratif berbère, tissage kabyle.

DICTIONNAIRE
KABYLE - FRANÇAIS

UNIVERSITE DE PROVENCE AIX - MARSEILLE I
Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire
des pays de la Méditerranée occidentale (L.A. 164 du C.N.R.S.)

ETUDES ETHNO-LINGUISTIQUES MAGHREB-SAHARA
sous la direction de Salem CHAKER et de Marceau GAST

J.-M. DALLET

DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS

PARLER DES AT MANGELLAT
ALGERIE

S E L A F
Société d'études linguistiques et anthropologiques de France
5, rue de Marseille
PARIS-10°
1982

RÉSUMÉS

J. M. DALLET *Dictionnaire kabyle-français, parler des At Mangellat, Algérie*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Ce dictionnaire d'un parler berbère d'Algérie, le kabyle, remplace et renouvelle les précédents dictionnaires par sa méthode (classement par racines) et son contenu. Ainsi, il s'adresse non seulement aux habitants de la Kabylie-mais encore aux autres Maghrébins berbérophones, aux berbérissants et à tous les linguistes du domaine chamito-sémitique (références aux autres dialectes berbères et à l'arabe). De plus, les nombreux exemples illustrant la vie individuelle, familiale et sociale du monde féminin aussi bien que masculin intéresseront les sociologues, les anthropologues et les spécialistes des littératures orales, bref tous ceux qui cherchent à connaître les réalités de l'Afrique du Nord telles qu'elles se manifestent dans cette langue bien vivante.

J. M. DALLET *Kabyle-French Dictionary (Berber dialect of the At Mangellat, Algeria)*, 1982, Paris SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

This dictionary of an Algerian Berber dialect, Kabyle, replaces and updates previous dictionaries both in its method of classification by roots and in its content. Thus, it is addressed not only to the inhabitants of Kabylie, but also to other Berber speakers of the Maghreb, to students of Berber, and to linguists in the field of Hamito-Semitic (through references to other Berber dialects and to Arabic). Further, the numerous examples illustrating individual, family, and social life in the female as well as the male world will be of interest to sociologists, anthropologists and specialists in oral literature, in short, to all who seek to understand the realities of North Africa as they are revealed in this most lively language.

J. M. DALLET — *Wörterbuch kabylisch-französisch, Mundart der At Mangellat, Algerien*, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.

Dieses Wörterbuch einer berberischen Mundart in Algerien, dem Kabylishen, ersetzt und erneuert die bisherigen Wörterbücher durch seine Methode (Klassifizierung nach Wurzeln) und seinen Inhalt. Somit wendet es sich nicht nur an die Bewohner der Kabylei, sondern auch an die übrigen berberophonen Maghrebiner, an Studenten des Berberischen und an alle Linguisten, die auf hamito-semitische Sprachen spezialisiert sind (Bezüge auf andere Berberdialekte und das Arabische). Zudem richten sich die vielen illustrierende Beispiele über das Leben des einzelnen, der Familie, und der Gesellschaft aus der Perspektive der Frauen sowie der Männer an Soziologen, Anthropologen und Spezialisten in oraler Literatur, kurz an alle, die Wirklichkeiten in Nordafrika kennenlernen wollen, wo wie sie sich in dieser sehr lebendigen Sprache manifestieren.

VIII

J. M. DALLET – *Dictionnaire Cabila-français, habla de los At Mangellat, Algeria, 1982, Paris, SELAF (Maghreb-Sahara 1), 1050 p.*

Este diccionario de un habla berebere de Algeria remplace y renueva los diccionarios precedentes por su método (clasificación por raíces) y por su contenido. Así está destinado no solo a los habitantes de Cabila sino también a los otros Magrebinos locutores de berebere, a los berberizantes y a todos los lingüistas del dominio chamito-semítico (referencias a los otros dialectos bereberes y al árabe). Además, los numerosos ejemplos que ilustran la vida individual, familiar y social del mundo femenino tanto como masculino, interesarán a los sociólogos, los antropólogos y los especialistas de literatura oral, en resúmen a todos aquellos que tratan de conocer las realidades del Africa del Norte tal que se manifiestan en esta lengua bien viva.

ج - م - دالي = قاموس مفردات اللهجة القبائلية بمصادفاتها في اللغة الفرنسية (اللهجة الخاصة لآت منغلات بالقطر الجزائري) تمهيد و نص كامل بجداول مصورة و ملاحق: ص ١٠٥٠؛ سيلاف. باريس يمتاز هذا القاموس بتقديم مفردات اللهجة القبائلية و هي لهجة بربرية يُنطق بها في بعض الأماكن بالقطر الجزائري إنه يعوض و يجدد جميع القواميس السابقة بمضمونه الموسع و أسلوبه المبسّر (بفضل ترتيب المفردات حسب حروفها الأصلية) لهذا لا ينحصر هذا القاموس على سكّان منطقة القبائل فقط بل يتعداهم إلى غيرهم من المغاربة الناطقين باللهجة من اللهجات البربرية و إلى الأخصائيين في دراسة هذه اللهجات أو في علم الألسنية باللغات الحامية السامية (بفضل ما يوجد في هذا القاموس من المراجع إلى اللغة العربية و إلى اللهجات البربرية الأخرى) و إضافة إلى ذلك فالأمثلة العديدة التي تصف الحياة الفردية و العائلية و الاجتماعية - حياة الرجل أو المرأة - سوف تنال من اهتمام علماء الاجتماع و علماء المجتمعات البشرية القديمة و أخصائيي الأدب الشعبي المتداول شفاهياً و كل أولئك الذين يرغبون بمعرفة حقائق افرقيا الشبالية من خلال هذه اللغة الحية.

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Résumés	VII
Préface , par M. le professeur Salem CHAKER, Université d'Alger	XI
Remerciements	XIII
Cartes	
1. Les At Mangellat et leur environnement	XIV
2. Schéma de répartition des centres habités de la tribu des At Mangellat	XV
Introduction , par Madeleine ALLAIN, Jacques LANFRY, Pieter REESINK :	
1. L'auteur et son œuvre linguistique	XVI
2. Les dictionnaires et glossaires ou lexiques kabyles antérieurs ..	XVI
3. Le dictionnaire d'un parler kabyle : limites géographiques et temporelles	XVII
4. Le contenu et le plan de ce dictionnaire	XXI
5. Justification de la classification par racines. Comment dégager la racine	XXI
6. La classification des racines	XXIII
7. La classification des articles à l'intérieur d'une même racine ..	XXIV
8. L'organisation d'un article	XXV
9. Transcription	XXVI
A) Tableaux phonétiques du kabyle : a) en transcription inter- nationale ; b) selon notre transcription	XXVII
B) Tableau phonologique du kabyle, consonnes et voyelles ..	XXVIII
C) Options et applications pratiques	XXIX
Liste des lettres, voyelles et consonnes , selon l'ordre alphabétique du dictionnaire, avec exemples de graphie dans un mot	XXXII
Abréviations et signes	XXXIII
N.B. important	XL

	Pages
Le dictionnaire	1 à 1015
Annexes :	
I. --- Bibliographie :	
A) Les dictionnaires kabyles, selon la date de leur parution	1019
B) Références, dans l'ordre alphabétique d'auteurs, aux ouvrages cités ou au moins consultés	1020
II. Tableau de conjugaison type (préfixes et suffixes) :	
a) impératif, prétérit	1025
b) prétérit des verbes de qualité	1025
III. - Tableau des pronoms personnels, isolés et affixes	1026
IV. Liste de prénoms kabyles, masculins et féminins	1027
V. - Planches illustrées :	
1. <i>jeddi mangellat</i> , le mausolée de l'ancêtre éponyme des <i>at mangellat</i>	1036
2. <i>dduzan ufellaḥ</i> , les outils du cultivateur	1037
3. <i>axxam</i> , la maison kabyle, plan, coupe, perspective	1038
4. <i>aẓeṭṭa</i> , le métier à tisser domestique	1040
5. <i>abeṛnus</i> , le burnous	1041
6. <i>azaglu</i> , le joug de labour	1042
7. <i>lmieun</i> , la charrue	1043
8. <i>labarda</i> , le bât de mulet	1044
9. <i>leeṣiṛ</i> , le moulin et la presse à olives	1045
10. <i>tassirt bb^waman</i> , le moulin à eau	1046
11. <i>aneccab</i> , le tour à plats à couscous	1049
VI. --- Corrections. Additions	1050

PRÉFACE

Si ma mémoire est bonne, je devais avoir à peine plus de quinze ans quand j'ai rencontré pour la première fois le père DALLET. Cela se passait en 1965 ou 1966.

Le Fichier de documentation berbère dont il avait été l'un des principaux animateurs depuis sa fondation en 1947, était encore installé à Larbaa n ath Iraten (Fort-National).

Nous avions décidé avec mon jeune frère de rendre visite à celui qui nous apparaissait alors comme le dernier pilier des Etudes berbères en Algérie. Nous voulions connaître l'artisan principal d'une œuvre qui était d'abord à nos yeux une action de réhabilitation, de « défense et illustration » de la langue berbère.

Nous fûmes surpris par la simplicité, la modestie de l'homme, mais aussi par celles des lieux dont la rusticité s'accordait si bien à l'environnement.

Le père Dallet nous reçut avec chaleur et nous accorda un long moment, nous traitant en interlocuteurs sérieux. Nous eûmes accès à tous ses trésors : les collections complètes du F.D.B., sa bibliothèque, son fichier linguistique (dont allait sortir le présent dictionnaire) et, cette vraie merveille qu'était la machine sur laquelle avait été composée toute la production du F.D.B.

Le père Dallet nous expliqua longuement comment, où et avec qui il travaillait. A l'époque, la publication de son dictionnaire lui apparaissait comme un objectif lointain qu'il n'évoquait même pas en termes concrets : « plus tard, d'autres après moi... ».

Sur le moment, cette première rencontre nous laissa perplexes. Nous n'avions pas trouvé ce que nous attendions : une organisation puissante, des moyens importants, un personnel nombreux... quelque chose de sérieux, en somme ! Mais à la longue, ce fut une profonde et durable leçon.

Cet homme, avec quelques collaborateurs, maintenant avec des moyens dérisoires, au milieu d'une population largement indifférente à l'époque, une tradition d'études et de publications dans le domaine berbère, en Algérie.

Jean-Marie Dallet consacrait sa vie à une langue et une culture qui n'étaient pas les siennes, sans même pouvoir espérer en tirer jamais

un quelconque bénéfice ou pouvoir. Il était au service de l'Autre, sans en attendre rien en contrepartie.

Il nous encourageait ainsi à persévérer et confortait en nous l'engagement en faveur de notre patrimoine.

Pour moi, pour ma génération, la production du F.D.B. et l'action du père Dallet ont été une force tranquille d'affirmation de l'existence de notre langue. Pendant les années les plus difficiles, elles ont été l'une des très rares flammes qui, en Algérie même, témoignaient pour la langue et la culture berbères, la tamaziyt.

En tant que berbérisant algérien, c'est donc à double titre que je voudrais saluer ce Dictionnaire kabyle-français de J.-M. Dallet.

Cet ouvrage couronne l'œuvre et l'action de toute une vie. Son importance, sa qualité, indiquent à quel point J.-M. Dallet était ancré dans ce terroir. Par-delà la mort, il reste ainsi au service de l'Algérie et de la Kabylie qui, elle, massivement maintenant, revendique et se réapproprie sa langue. Ce dictionnaire ne pouvait paraître à un moment plus opportun : les berbérophones qui peuvent en faire un ouvrage de consultation quotidien et une base de travail et d'élargissements n'ont jamais été si nombreux.

Du point de vue des Etudes berbères, il comble une lacune grave, dont nous souffrions tous beaucoup. Il n'existait pas de dictionnaire kabyle récent digne de ce nom. Le dernier en date (1901), la deuxième édition du Dictionnaire kabyle-français du père HUYGHE, était très sommaire, et peu fiable. Avec son dictionnaire du Verbe kabyle (1953), le père Dallet avait commencé à répondre à ce besoin. Son Dictionnaire kabyle-français nous donne enfin, pour le dialecte berbère d'Algérie le plus important par sa population, un outil lexicographique sérieux et précis, répondant aux normes scientifiques actuelles, tant au niveau de la notation qu'à celui de la finesse de l'information lexicographique qu'il contient.

Très rapidement, il ne sera plus, pour les berbérissants comme pour les berbérophones, que le Dallet.

Salem CHAKER,
docteur ès-lettres.
Université d'Alger.

REMERCIEMENTS

Nous aurions souhaité mieux exprimer nos remerciements à tous ceux et à toutes celles qui ont collaboré à la publication et d'abord à la construction de ce dictionnaire : ils sont nombreux. Nous ne pouvions tous les nommer. Ils voudront bien, s'ils lisent cette page, prendre pour eux-mêmes le témoignage de notre reconnaissance adressé trop sommairement à quelques-uns d'entre eux dans les lignes qui suivent.

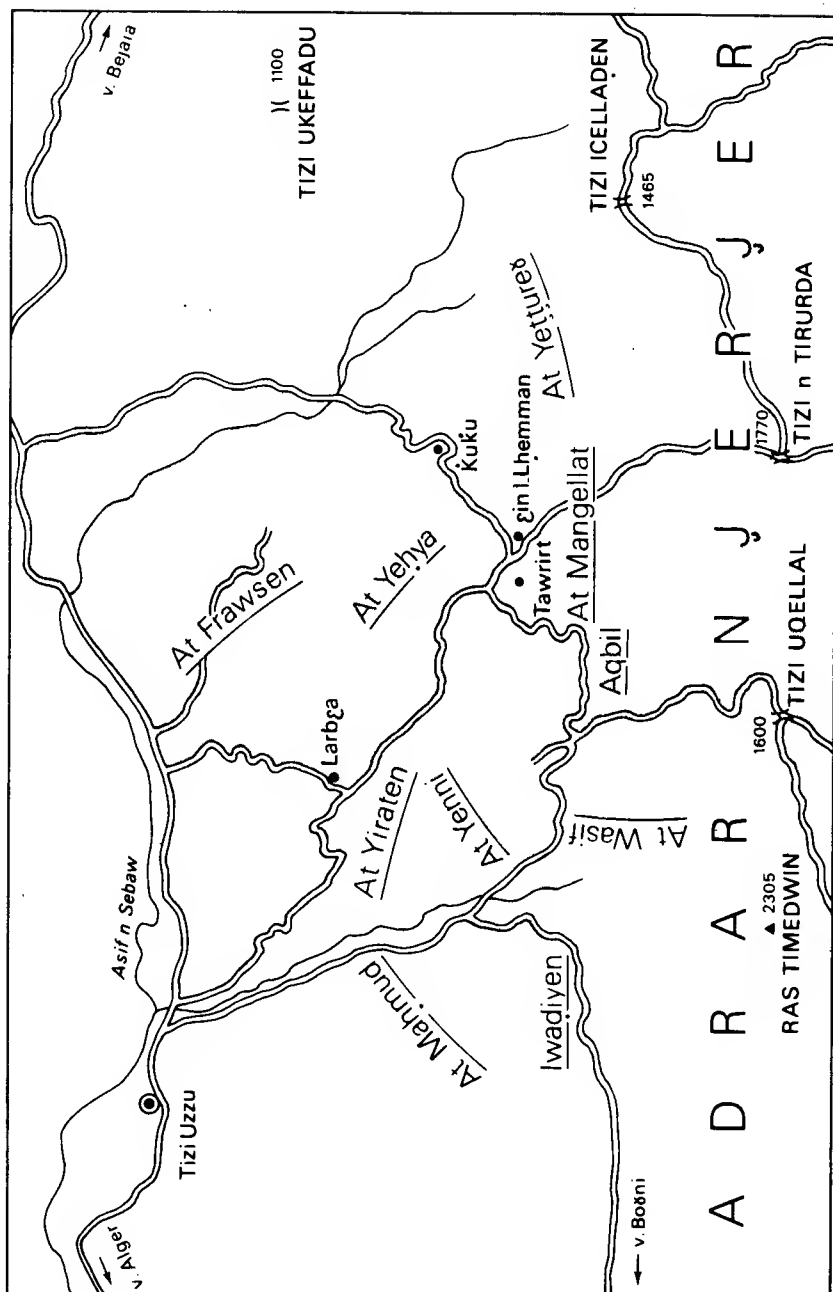
Nous devons notre merci aux Kabyles qui, avec tant d'amitié, ont apporté une très intelligente collaboration au père J.-M. DALLET d'abord ; et à ceux qui maintenant achèvent de publier son œuvre. En nous donnant accès à leur langue, ils nous ont fait participer à cet attachement qu'ils tiennent de leurs ancêtres pour la langue kabyle et pour la culture qui lui est étroitement liée. Ils ont eu à notre égard une belle patience. Ce sont eux, et elles, qui nous diront si elle a porté son fruit. Que ce livre serve l'Algérie, comme ils le souhaitent ! Et qu'ils veuillent bien excuser nos maladresses et nos insuffisances.

Que l'Université d'Aix-Marseille, et le Laboratoire d'anthropologie et de préhistoire des pays de la Méditerranée occidentale, son directeur, le professeur G. CAMPS, ses collaborateurs MM. S. CHAKER et M. GAST, veuillent bien accepter l'expression de notre gratitude pour l'accueil qu'ils ont réservé à ce travail dans la collection d'Etudes ethno-linguistiques Maghreb-Sahara.

A l'imprimerie CRESCENZO, à son directeur et à ses collaborateurs, nous exprimons nos compliments admiratifs et nos très amicaux remerciements pour l'intérêt pris par eux à ce difficile travail et pour le soin précis qu'ils ont mis à son exécution.

Nous dirons aussi notre satisfaction reconnaissante à la S.E.L.A.F. et à Mme Jacqueline M.C. THOMAS, directeur de recherche au C.N.R.S., qui nous ont fourni si efficacement les moyens pratiques de paraître et d'être utilement présentés au public.

CARTE I. Les At Mangellat et leur environnement, à 130 km à l'Est d'El Jazair (Alger).

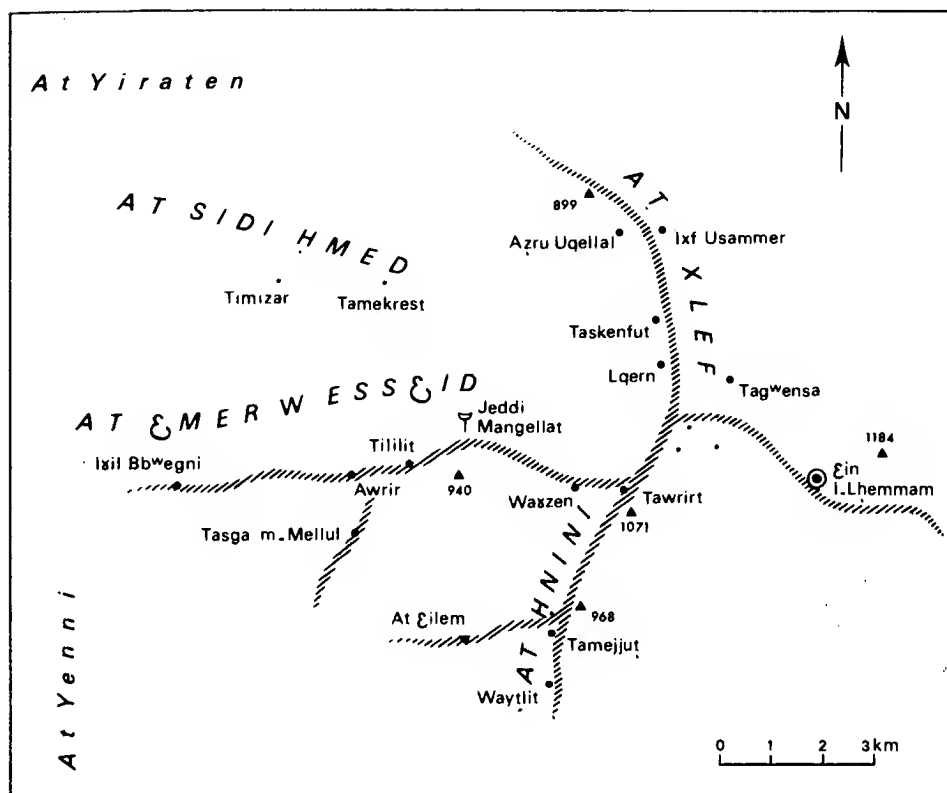


Légende : noms soulignés : noms de tribus.

● centre d'habitat.

▲ sommet, point culminant.

)(col de montagne (tizi).

CARTE 2. -- Schéma de répartition des centres habités de la tribu des *at mangellat*.

Légende :

////// crête, suite de collines, contreforts montagneux qui portent les villages.
 AT XLEF nom traditionnel qui regroupe un ensemble de villages à l'intérieur de la tribu.

● village de la tribu. • hameau. ▲ points culminants avec altitude.

Villages et hameaux des *at mangellat*

tawrirt (1), centre géographique de la tribu, avec son voisin *wayzen* (2), domine trois crêtes divergentes, d'altitudes diverses, désignées par le nom de leur peuplement :

- les AT XLEF qui comprennent les villages de *azru uqellal* et *ixf usammer* (3), *taskenfut* (4), *elqern* (5) ;
- les AT HNINI et ses villages : *tamejjuţ* (6), *at eilem* (7), *waytlit* (8) ;
- les AT EMER W ESSAËID et ses villages : *tililit* (9), *awrir* (10), *ixil bbwegni* (11), *tasga mellul* (12) ;
- dans les fonds, au nord des *at emer w essaïd*, les AT SIDI H MED regroupent des hameaux : *at eljudi*, *ixil eqşir*, *tamekrest*, *tinizar* et *malek*.

Enfin, sous le nom des AT SIDI SEID, groupement rattaché au centre de *tawrirt* (entre *tawrirt* et *ein l_lhemmam*, chef-lieu de daïra) on compte les hameaux suivants : *asqif n eţţmana*, *tagwensa*, *at seddiq*, *at bu eeggac*, *leezib n at ssaid*.

INTRODUCTION

1. L'auteur et son œuvre linguistique

Le dictionnaire kabyle-français que nous publions est fondamentalement l'œuvre de Jean-Marie DALLEY. Œuvre posthume, puisque l'auteur nous a quittés en 1972 (1). Il est bien connu par ses publications antérieures. Dans le cadre du *Fichier de documentation berbère*, périodique dont il a assuré la direction pendant de longues années (1946-1972), il nous a laissé : *Le Verbe kabyle*, lexique partiel du parler des At Mangellat, Tome I, formes simples (1953) ; et une *Initiation à la langue berbère (Kabylie)*, deux volumes (1960, épuisés) en collaboration avec Sr. Louis de Vincennes. Sa sûreté de notation, due à son oreille de phonéticien exceptionnellement doué, sa présence sur les lieux de l'enquête linguistique (At Mangellat) comme sa connaissance de la langue parlée dans ce secteur très restreint, sont autant de garanties de la qualité scientifique et de l'intérêt culturel de ses travaux ; il va sans dire que ces garanties marquent aussi bien les milliers de fiches lexicographiques laissées à sa mort.

Il nous revient, à nous qui fûmes ses collaborateurs proches, d'expliquer au lecteur que J.-M. DALLEY forma de bonne heure un projet plus ambitieux, celui d'un dictionnaire complet d'un parler kabyle. Il écrit ainsi dans l'introduction au tome I de son *Verbe kabyle* qui traitait des formes simples seulement mais qui annonçait un tome II sur les formes dérivées : « les deux volumes devant constituer l'armature d'un dictionnaire complet du parler des At Mangellat, en préparation ». Ce volume sur les formes dérivées ne fut pas achevé. Le fichier déjà constitué qu'il nous a laissé et celui du dictionnaire qu'il avait de longue date mis en œuvre furent soigneusement recueillis : grand chantier de matériaux déjà ordonnés, classés méthodiquement, parfois très élaborés, illustrés de nombreux exemples, traduits en français ou non. Mais tout cela était incomplet, avec des trous, des points d'interrogation nombreux, des lacunes : un ensemble qui n'était pas encore prêt pour l'édition.

Bien des spécialistes parmi les linguistes berbérophones, nombre d'amis algériens qui l'avaient connu et qui savaient quelque chose de ses travaux et de leur ampleur, exprimèrent le souhait qu'on envisageât la publication. La décision en fut prise. On comprend que cette œuvre paraisse sous le nom unique de son auteur vrai, le père Jean-Marie DALLEY.

2. Les dictionnaires et glossaires ou lexiques kabyles antérieurs

Ce dictionnaire a eu des précurseurs, déjà anciens, peu ou pas connus, nous semble-t-il. J.-M. DALLEY s'était intéressé à ces travaux. Nous en offrons ici, en liminaire, une brève énumération, qui concerne seulement les Kabylies de l'Algérie centrale.

(1) On pourra trouver une notice biographique sur le P. J.-M. DALLEY dans la 4^e livraison de *Fichier de documentation berbère* 1972, signée de J. LANFRY, pp. I-XIV.

A notre connaissance, le premier dictionnaire kabyle (précisément français-kabyle) fut rédigé par Jean-Michel de VENTURE de PARADIS, au cours d'un séjour de deux ans à Alger, de 1788 à 1790. Il ne sera publié qu'en 1844. On trouvera à la fin de ce volume l'Annexe bibliographique qui donne la référence à cette œuvre de VENTURE de PARADIS, avec une note sur l'auteur.

Vient ensuite, dans l'ordre chronologique, le dictionnaire de BROSELARD, *Dictionnaire français-berbère, dialecte écrit et parlé par les Kabâiles de la division d'Alger*. Cet ouvrage de 656 pages paraît en 1844, comme celui de VENTURE.

En 1873, un dictionnaire français-kabyle, celui de J.-B. CREUSAT, paraît, suivi, en 1878, par un nouveau dictionnaire, français-kabyle lui aussi, signé d'OLIVIER.

G. HUYGHE publie un dictionnaire kabyle-français dont la deuxième édition, la seule qu'on puisse trouver, est datée de 1901. Le même auteur publie encore deux autres dictionnaires qui concernent la langue kabyle (1902-1903 et 1907).

Le père DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle*, I, après une évocation brève de ces dictionnaires, souligne l'intérêt de l'étude lexicographique « d'un pionnier, Si A. Saïd BOULIFA, qui, pour sa propre langue, semble avoir fait, le premier, un effort d'analyse rationnelle ». BOULIFA donna dès 1913, dans sa *Méthode de langue kabyle*, 2^e année, un essai de glossaire : pour chaque mot, il dégagait sa racine consonantique, d'origine berbère ou d'origine arabe.

On pourra consulter dans l'Annexe bibliographique les notes et références précises sur ces dictionnaires, lexiques et glossaires.

3. Le dictionnaire d'un parler kabyle : limites géographiques et temporelles

Il nous a paru utile de mentionner brièvement ces travaux lexicographiques qui ont précédé notre dictionnaire : il y a longtemps que des chercheurs ont voulu répondre au besoin ressenti d'inventorier la langue kabyle et d'en traduire en une autre langue les moyens d'expression. Le dictionnaire de BROSELARD entreprend de recueillir la langue berbère de l'Algérie centrale, de Bougie à Médéa, en 600 pages. Les autres dictionnaires énumérés ci-dessus étudient la langue de la *Kabylie du Djurdjura, texte zouaoua* (Boulifa), ou, comme le note HUYGHE « le dialecte si intéressant du Jurjura » (préface du dictionnaire français-kabyle).

L'un d'eux (OLIVIER, 1878), relève deux faits importants : « La langue kabyle varie plus ou moins de tribu à tribu, de village à village... ; malgré toutes ces variations, le fond de la langue reste le même. » « Les Kabyles, de quelque tribu qu'ils soient, se comprennent parfaitement entre eux, bien que se servant d'expressions souvent bien différentes. » Double constatation à noter :

- d'une part, variations nombreuses de vocabulaires à l'intérieur du même pays kabyle ;
- d'autre part, intercompréhension entre toutes les parties du pays malgré ces variations.

Il nous faut préciser les limites géographiques de ce pays. Un Kabyle, M. Belkassem ben SEDIRA, écrit en tête de son *Cours de langue kabyle* paru

à Alger en 1887 : « Les Kabyles désignent du nom de thaqbaïlith l'idiome qu'ils parlent autour du Djurdjura, depuis les Beni Djennad jusqu'à l'arrondissement de Bougie. »

S.A. BOULIFA, dès la première page de sa méthode de langue kabyle (1913), s'applique à répondre -- en kabyle -- à la question posée : « Depuis longtemps, les vrais Kabyles... ce sont ceux qui habitent la montagne de neige, le Djurdjura. Les limites de leur pays c'est vers l'Ouest le col des At Aïcha (Thénia), et, en suivant la côte maritime jusqu'à l'Est, *bğayet* (Bijâya, ex-Bougie). »

Définition peu précise, et qu'on exprime mieux aujourd'hui en termes de divisions administratives : les wilayas (départements) de Tizi Ouzou et de Bougie, partiellement celles de Sétif et de Bouira. Pour plus d'informations, le lecteur pourra lire, dans notre dictionnaire, les articles : *leqbayel*, *q b l* ; et *lgawawen*, *g w*, où l'on trouve mentionné le nom : zouaoua. Ce nom a servi à désigner la langue et le peuples kabyles, sans que les Kabyles eux-mêmes l'admettent : ils ne l'utilisent pas.

Le professeur A. BASSET écrivait à J.-M. DALLET, le 27 juillet 1948 : « Etant donné l'intensité de la vie locale..., nous ne pouvons jamais inférer que la langue d'un village est toujours absolument identique à celle d'un village voisin et nous ne pouvons jamais prévoir pour chacune des aires de faits linguistiques où passe exactement la limite. De là, pour nous, l'obligation de considérer, au moins, chaque village comme l'unité de base... Cela seul nous permet de suivre effectivement la réalité et, partant, de faire effectivement œuvre scientifique. »

Dans l'introduction de son *Verbe kabyle* (1952, p. XIII), J.-M. DALLET écrit : « Le secteur linguistique étudié a été, dans la tribu des At Mangellat, les deux villages de Taourirt et de Ouaghzen. » (Cf. les deux cartes insérées, et l'art. *mangellat* sous *m u g l*.) Il explique ensuite : « Bien qu'il ne soit pas possible de parler de différences linguistiques notables entre les groupes de villages constituant les At Mangellat, un certain compartimentage, traduit par quelques faits dialectaux communs, se révèle cependant et correspond aux trois crêtes convergeant vers Taourirt. » Taourirt occupe en effet le sommet de l'ensemble géographique des At Mangellat.

En fait, J.-M. DALLET étendra son information à l'ensemble des At Mangellat. Il se réfère volontiers au x écrits, dont il a été l'éditeur, de Belaïd At Ali (décédé en mai 1950 ; v. Bibliographie) qui parle et écrit le parler des At Khelef, crête nord des At Mangellat. D'autre part, une de ses autres références privilégiées est, toujours chez les At Mangellat, au village de *tililit*, des *at-æenæ w esseïd*, Yamina At Saadi. Mais ses premiers informateurs et son dernier recours, ce sont les habitants de Taourirt et de Ouaghzen.

Préparant pour l'édition la documentation qu'il nous laissait, nous sommes retournés fidèlement aux mêmes sources pour maintenir l'unité de la recherche. Nous l'avons fait avec l'aide très attentive de Marc Aïtouhamou, de Taourirt, pour la dernière relecture du manuscrit et pour sa mise au point avant tirage.

En consultant les dictionnaires kabyles, vieux d'un siècle ou d'un peu moins, on constate que le kabyle, comme toutes les langues, comme tout ce qui est vivant, connaît des vieillissements et des évolutions internes : la mort de certains mots est un fait d'expérience chez les Kabyles, qui n'ont pas besoin de dictionnaires pour s'en rendre compte. Les choses vieillissent, qui sont remplacées -- ou non -- par des objets de toutes sortes, des outils, venant

d'ailleurs ; ces nouveautés entrent au pays avec leur nom. Des êtres vivants disparaissent : il n'y a plus ni panthère ni lion en Kabylie : ces fauves furent désignés par des mots dont on ne sait plus dire exactement ce qu'ils signifient. Les derniers moulins à eau ont fini de tourner et les mots qui en désignaient les multiples mécanismes s'effacent des mémoires. Ce qui est vrai des mots l'est aussi d'expressions toutes faites, de dictons, de bouts rimés, qui s'oublient : les jeunes générations, ou les chanteurs, les renouvellent, en créent d'autres.

Nous constatons que le kabyle a admis des apports étrangers depuis toujours : on y trouve des mots phéniciens, persans, latins et grecs, turcs, des emprunts aux langues romanes, au français en particulier ; on y repère beaucoup de mots arabes ou du moins des mots ou des expressions d'origine arabe et qui ont pris une forme berbère kabyle. Autant que nous pouvions le faire avec une certitude convenable, nous avons noté en première ligne de chaque article concernant ces mots une indication sommaire de leur provenance, ou de leur apparentement à d'autres dialectes berbères ou à l'arabe. On trouvera dans la liste des abréviations le sens des signes utilisés pour ces références.

Signalons ici que ces indications sont en effet sommaires, parce que notre dictionnaire n'est ni étymologique ni comparatiste. On notera que les remarques d'origine ou de référence ne concernent à peu près jamais d'autres parlers kabyles : notre étude décrit un seul des divers parlers kabyles (mais parler bien compris de tous les Kabyles). Mots et sens des mots sont donnés tels que recueillis aux At Mangellaj et sans prétendre que les Kabyles des autres tribus les connaissent tels quels, ou les emploient : notre but n'était pas de chercher à le vérifier. La présomption est cependant que, même si les autres Kabyles ne les emploient pas, ils les connaissent plus ou moins, et les comprennent.

En revanche, il a paru utile de noter des rapprochements entre quelques dialectes berbères et le parler kabyle étudié, comme l'avait déjà fait J.-M. DALLEY. Nos références sont d'abord à la langue *tamahaq* des Touareg de l'Ahaggar (dictionnaire du père Charles de FOUCAULD) ; souvent aussi à l'étude lexicographique du berbérologue DESTAING sur la *tachelhît* du Soûs (Maroc) : ces deux auteurs se recommandent par la qualité de leurs travaux. Références, moins fréquentes, à la langue de Wargla (Sud-Algérie) et à celle de Ghadamès (Sud-Libye) sur lesquelles nous disposons d'une information directe. Il ressort de ces rapprochements que le kabyle est une langue bien encadrée et bien apparentée à ses sœurs berbères, même à grande distance.

Pour les indications de références à l'arabe, littéraire ou dialectal (ar. K., B., et ss. div.), on voudra bien consulter la liste des signes qui concernent ces références.

Un fait contemporain doit retenir notre attention comme signe de la vitalité actuelle de la langue kabyle. Il s'agit d'emprunts systématiques à d'autres dialectes berbères. Des Kabyles, écrivains, poètes, chanteurs, chercheurs linguistes, ont le souci de purifier leur langue en remplaçant des mots empruntés, étrangers au berbère, par des mots berbères authentiques que le kabyle ne connaît pas ou qu'il a perdus, pour leur redonner vie dans leur langue.

En outre, certains, parmi ces auteurs, éprouvent le besoin de créer des mots nouveaux : ils font jaillir du vieux fond kabyle des formes nouvelles qu'ils chargent de sens nouveaux : ils créent des néologismes.

Ce sont là des manifestations typiques de la vie d'une langue, d'autant plus dignes de remarque que notre langue kabyle s'écrit maintenant et s'enregistre sur bandes comme elle ne le fut jamais : vie qui se manifeste en des formes très diverses et en des genres littéraires nouveaux, le théâtre par exemple, la poésie écrite, des essais comme le roman, des traductions de textes étrangers, etc.

Quelles conséquences pratiques tirer de ces observations pour la rédaction du dictionnaire ?

Il ne s'agit pas d'un dictionnaire historique qui tenterait de collectionner tous les mots retrouvés en des livres anciens ou dans de rares textes berbères parsemés dans les écrits d'auteurs du Moyen Âge : aussi intéressante que puisse être une telle tâche, elle n'est pas la nôtre. Comme déjà dit, c'est dans les références étymologiques qu'on pourra trouver une référence au passé.

Mais nous ne sommes pas qualifiés non plus pour décider de l'avenir, du succès de néologismes ou d'emprunts faits à d'autres dialectes, touaregs, marocains, etc., proposés par les uns ou par les autres, rapportés de la ville ou retenus d'une chanson. Tant que les Kabyles eux-mêmes n'ont pas assimilé ces nouveautés, manifestant largement qu'ils les adoptent, nous pensons que ces mots n'ont pas encore leur place dans notre collection. Cette option nous a semblé recommandée par le respect des choix que feront eux-mêmes les Kabyles.

En bref, il s'est agi pour J.-M. DALLET, et pour nous après lui, d'une description *synchronique* de ce parler des At Mangellat. Ce travail n'est pas fondé sur des collections antérieures de vocabulaire. C'est l'observation de la réalité vivante aujourd'hui, la langue parlée dans cette tribu, qui est la règle d'or de ce travail. Aujourd'hui signifie de 1940 à 1972 pour ce qui concerne la part active de J.-M. DALLET ; et de 1972 à la date de cette publication pour la part de notre contribution.

Le dictionnaire DALLET est donc marqué de cette double caractéristique : il s'attache à décrire la langue d'une petite région, unité géographique et ethnique soudée par son unité linguistique, telle qu'on l'observe en un temps court de quarante ans environ, l'actualité contemporaine.

Aussi riche que puisse être ce dictionnaire, il ne faut pas y chercher tous les mots de la langue kabyle, tout ce qui se dit en kabyle. Il n'est pas un dictionnaire pankabyle, encore moins panberbère. Bien des lecteurs kabyles pourront être surpris de ne pas y trouver leurs mots, leurs modes d'expression, et ils regretteront ces lacunes. Nous espérons qu'au moins les At Mangellat s'y reconnaîtront.

Reste que nous ne pouvons prétendre, bien entendu, avoir tout dit et n'avoir rien omis des richesses du parler des At Mangellat qui, en dépit de notre patiente recherche, déborde encore par sa vigueur de vie ce que nous en avons noté.

Nous devons ici nous excuser, du moins reconnaître franchement les faiblesses trop évidentes, les lacunes pour une part inévitables de ce travail difficile, très long et qui pourtant reste imparfait.

La vie d'un village, celle des familles, *a fortiori* la vie et le comportement de plusieurs villages même très proches et liés par le passé et les relations du présent, est d'une complexité énorme dont la langue porte trace néces-

sairement. Les milieux naturels de vie et les groupements humains se rejoignent et échangent entre eux selon des habitudes de langage, et par le moyen de vocabulaires qui leur sont propres : vocabulaires de métier, du cultivateur-arboriculteur (figuier, olivier), vocabulaire du maçon, du menuisier, du forgeron-serrurier, du commerçant, du berger. La tisseuse, ou n'importe quelle femme à la maison préparant galette, pain levé, couscous, ces femmes ont leur vocabulaire, leurs manières de dire qui sont d'une variété incroyable et dont beaucoup d'éléments nous ont échappé malgré la gentillesse et la patience de tant d'informateurs et d'informatrices qui ont si volontiers contribué à nos recherches ; qu'ils en soient tous sincèrement remerciés. Et que nos lecteurs veuillent bien admettre que cette œuvre aura besoin d'être reprise, complétée, corrigée et enrichie dans l'avenir.

4. Le contenu et le plan de ce dictionnaire

Comme nous l'avons dit, la base de notre travail est le volume du *Verbe kabyle* de J.-M. DALLET, paru en 1953. Cette édition est pratiquement épuisée. Nous avons reproduit la partie lexicale de ce volume, mais nous n'avons pas repris la deuxième partie, séries et conjugaisons, ni l'index récapitulatif français-kabyle.

Une des caractéristiques du lexique du *Verbe* était le nombre important d'exemples qui illustraient chaque verbe et ses différents sens. Nous avons systématiquement reproduit ces exemples, en ajoutant même de nouveaux. La traduction des exemples était parfois large. Nous avons assez souvent ajouté entre parenthèses une traduction selon le mot à mot de l'expression kabyle pour en faire percevoir la spécificité.

Des verbes nouveaux ont été ajoutés. Il est évident que d'autres verbes employés par les At Mangellat nous ont échappé. Rarement nous avons supprimé ; c'est tout de même arrivé : J.-M. DALLET avait par exemple noté un verbe comme mal attesté. En tentant plus récemment d'en vérifier l'existence et l'emploi, nous n'aboutissions à rien de précis : peu connu, pas connu, incompris ; nous avons renoncé alors à retranscrire ces restes qui ne semblent plus vivants. Les formes dérivées des verbes simples constituent un apport complètement nouveau. Nous les avons classées dans l'ordre retenu par Salem CHAKER dans sa thèse sur les formes dérivées (v. bibliographie).

On trouvera plus loin les principes de classement de tout le donné lexical qui s'est ajouté : instruments grammaticaux, noms, adjectifs, etc., ordinairement illustrés eux aussi par des exemples.

Le dictionnaire contient une dernière partie : des annexes diverses qui complètent le dictionnaire ou qui aident à saisir, en tableaux synthétiques, quelques points précis des structures de ce parler. Enfin, des planches d'illustrations trop peu nombreuses, aident à définir des objets, des outils, la maison traditionnelle, le métier à tisser, etc., mieux que ne feraient de longues phrases : des nomenclatures accompagnent les figures. Suit une bibliographie. Le volume s'achève sur quelques pages de corrections et d'additions.

5. Justification de la classification par racines. Comment dégager la racine

Le berbère fait partie des langues chamito-sémitiques, où les mots sont formés à partir d'un noyau consonantique, appelé racine. Par exemple, la racine *RBH* se retrouve dans *erbeḥ*, gagner ; *ṭwarbeḥ*, être gagné ; *mserbaḥ*,

se faire gagner ; *urbiḥ*, porte-chance ; *amerbuḥ*, qui gagne, chanceux. Une classification alphabétique (cf. HUYGHE, 1901), obligerait à classer ces mots sous *R*, *S*, *T*, *M*, *U*, *A*, ce qui détruirait évidemment l'unité de cette famille de mots. Dans un tel procédé, la grande majorité des noms masculins se verrait traitée sous *A* et la quasi-totalité des noms féminins sous *T*. C'est la langue elle-même qui nous invite à suivre une classification par racines.

La racine est donc la base consonantique d'un mot qui porte le sens fondamental et qui reste après que l'on a retranché tout élément (voyelle ou consonne) à valeur grammaticale ou dérivationnelle, par exemple : *tissegnit*, aiguille : on enlève le *t* initial et le *t* final, signes du fém. sg. On retranche *ss* préfixe de dérivation et les deux voyelles *i* : il reste *GN*. Dans le mot *tixxamin*, chambres, on enlève les marques du fém. pl. *tí-* *-in* et la voyelle *a* pour trouver la racine *XXM*, réduite par commodité ou convention à *XM*.

Nous avons aussi retenu la convention que dans une racine quadrilittère du type *C1C2C1C2*, on classe à *C1C2* (par ex. : *berber*, former rideau, classé à *b r*). Par contre, une racine *C1C2C1C3* garde sa place sous *C1C2C1C3* (par ex. : *berbec*, être tacheté, classé à *b r b c*).

Contrairement à la pratique de J.-M. DALLET, nous avons inclus dans la racine le *t* final de certains verbes. Sans doute s'agit-il d'un suffixe non radical lié, fondamentalement en berbère, mais pas toujours en kabyle, à un vocalisme post-radical (cf. A.B., Vb., p. XVIII). Pour faciliter au lecteur la recherche, nous traitons donc habituellement ce *t* comme s'il faisait partie de la racine. Cf. par ex. *init*, avoir des envies, classé sous *n t* ; *bburket*, gonfler, *b r k t* ; *rrugmet*, retentir, *r g m t*, etc. Les exceptions à l'application de ce principe sont marquées par des renvois. Par ex. *ragg^wet*, donner de la vapeur, *r g t*, est en fait classé sous *r g*.

Le squelette consonantique sert de base à une famille de mots, apparentés par la forme et par le sens. Ces deux critères (forme et sens) sont souvent difficiles à allier. Par ex. dans quelle mesure *ermec*, cligner des yeux, est-il formellement apparenté à *mmeɾɟuɟeḥ*, être dépourvu de cils ? Ce procédé de dérivation de manière (addition de *ḥ*, sans parler de l'inversion de *r* et de *m*) n'est plus vivant actuellement. Dans d'autres cas, par ex. *qam*, être suffisant ; *taqameṭt*, levier ; *temqam*, mausolée ; *lqum*, peuple ; *qewwem*, destiner ; *leq-yama*, dernier jour, ce sont les traits sémantiques communs qui sont difficiles à dégager. S'agit-il d'une seule racine ou de plusieurs ? Quelle que soit la solution, il ne faut pas oublier que la racine représente une abstraction ; le locuteur n'a pas toujours conscience d'une famille sémantique de mots groupés autour de la même racine : on ne parle pas par racines.

Il y a deux tentations à éviter :

- insister trop sur la forme en regroupant le maximum de mots sous une racine unique, avec le risque d'y inclure des mots sémantiquement étrangers à la famille ;
- être exagérément exigeant sur la distinction des valeurs sémantiques au point de nuire à l'unité de la racine formelle.

On ne peut pas exclure une certaine proportion de choix arbitraires ou subjectifs, d'autant moins que la notion de racine est moins nettement définie et plus difficilement exploitable en berbère qu'en arabe. En outre, peu nombreuses sont les études lexicographiques berbères qui soient sûres, et moins nombreuses encore celles de lexicographie berbère comparée. Nous avons

cependant essayé d'éviter l'un et l'autre pièges en utilisant au maximum le système des renvois, en suggérant parfois plusieurs pistes de recherche étymologique ou en marquant notre hésitation ou notre réserve.

Notre objectif n'étant pas un dictionnaire étymologique ni pan-berbère, le dégagement de la racine se fait habituellement sur le plan kabyle ; c'est ainsi que *eḍber* est à chercher sous *ḍ b x* et non sous *ṭ b x* (la racine arabe) car le *ṭ* arabe se réalise généralement par *ḍ* en kabyle.

Un problème analogue se pose pour les sonantes *y* et *w*. J.-M. DALLET, dans son introduction au *Verbe kabyle*, écrivait : « Pour les emprunts arabes, nous avons considéré la racine non sur le plan arabe mais sur sa réalisation berbère : ainsi *R i Ḥ R a Ḥ* sont à chercher sous *R Ḥ*, non sous *R Y Ḥ*, *R W Ḥ*, parce que *R i Ḥ*, *R a Ḥ* sont traités non en trilitères mais en bilitères. On voit qu'un tel procédé... serait à rejeter s'il s'agissait d'inclure dans le système lexicographique des formes substantives et qu'il ne saurait être retenu dans une édition définitive. » Or notre dictionnaire, justement, inclut ces formes-là.

Dès qu'un verbe et un nom ont une racine commune, le problème se pose de fixer le nombre des consonnes radicales ; on constate souvent que les voyelles *i* et *u* des verbes se retrouvent sous formes de *y* et *w* dans les noms ; dans ce cas, ce sont les thèmes nominaux qui fournissent la racine : par ex. *ruḥ* / *eṛṛwah*. De même, un changement de thème nominal (fém. ou pl.) peut faire réapparaître la véritable radicale : *azeṭṭa* / *iḥeḍwan*, rac. *Z Ḑ*. Il est utile de rappeler ici qu'en kabyle, le redoublement (gémination, longueur, tension) d'un grand nombre de consonnes spirantes ou des sonantes (*w y*) entraîne normalement non seulement une occlusion (*ll, dd, kk, ggg, bb^w*) ou une semi-occlusion (*ṭṭ, ẓẓ, ɣɣ, ʃʃ*) mais parfois, par ex. pour *ḍ* et pour *ɣ*, un assourdissement (*ṭṭ, qq*). En principe la racine dégagée rétablit la consonne simple (non gémignée, non redoublée, brève) à moins que cette consonne simple ne soit jamais constatée en kabyle parmi les mots inclus sous cette racine.

Ce principe connaît pourtant des dérogations : il arrive que la majorité des mots de la racine se réalisent en kabyle avec la consonne redoublée (tendue) ; on la gardera donc comme élément radical. Par ex. la racine *ʃ N* (*qqen*, lier) ne connaît en kabyle qu'un seul mot (sauf meilleure information) avec la consonne non tendue *ʃ*. On a classé tous les mots sous le radical *Q N* en y adjoignant *aseɣwen*, corde, lien, qui, lui, manifeste le radical fondamental ; et sous la racine *Y W N*, on renvoie à *Q N*.

6. La classification des racines

Les racines une fois dégagées sont classées par ordre alphabétique. D'après notre définition de la racine (forme et sens), il est clair que plus les racines sont réduites, plus elles risquent d'être homonymes ou formellement identiques, c'est-à-dire composées des mêmes consonnes. Ainsi les racines mono ou bilitères identiques sont souvent plus nombreuses que les racines tri ou quadrilitères : p. ex., nous avons dégagé vingt fois la racine *BR*. Comment classer ces vingt racines, différentes en réalité bien qu'identiques d'aspect ? Sans prétendre à une classification très stricte, nous avons appliqué en gros les mêmes principes qui servent à classer les différents articles d'une même racine (cf. 7), c'est-à-dire d'abord les racines fournissant des outils grammaticaux (morphèmes), suivies des racines verbo-nominales, enfin des racines exclusivement nominales.

7. La classification des articles à l'intérieur d'une même racine

L'ordre habituel est : éléments grammaticaux, verbes, noms. Dans le verbe on trouve d'abord les verbes simples, ensuite les verbes dérivés.

Nous considérons comme verbe simple tout verbe qui n'a pas été dérivé selon les procédés de dérivation actuellement productifs en kabyle. Ainsi les dérivations de manière, les formations intensives ou fréquentatives (1) sont traitées comme des verbes simples avec leur autonomie propre (nouveau sens, nouvelle forme de racine). Cependant, si forme et sens restent à peu près les mêmes, ils restent rattachés à leur racine d'origine. De même les verbes arabes dérivés passés en kabyle, surtout les 2^e, 3^e, 5^e et 10^e formes, sont traités en formes simples. Eux aussi sont souvent devenus autonomes.

Dans les verbes simples, on traite d'abord les verbes dans lesquels il n'y a aucune alternance vocalique entre le thème de l'aoriste et celui de l'accompli ; ensuite, les verbes à alternance, suivis des verbes de qualité (cf. Annexe, tableau de conjugaison). C'est alors seulement que viennent à la suite les verbes dérivés (dérivation berbère).

Ce qui nous donne, dans les grandes lignes, le tableau suivant pour les classifications des verbes sous une même racine :

VERBES SIMPLES :

— sans alternance vocalique :

— à voyelle zéro :

- bilitères : C¹C² : *mel*, échoir ; C¹C¹C² : *mmel*, crier ;
- bilitères redoublées : C¹C²C¹C² : *fferfer*, s'envoler ;
- trilitères : C¹C²C³ : *exdem*, faire ;
- trilitères avec tension de C² : C¹C²C²C³ : *cemmax*, mouiller (2^e f. ar.) ;
- autres dérivés arabes sans voyelle ħC¹C²C²C³ : *tfekker*, se souvenir ;
stC¹C²C³ : *stenfee*, profiter ;

— à voyelle pleine :

- C¹C² : *ruh*, aller ; *mal*, pencher ;

— avec alternance :

- aC¹C² / uC¹C² : *azen*, *uzen*, envoyer ; C¹C²u / C¹C²a : *bnu* / *bna*, construire ; C¹aC²C³ / C¹uC²C³ : *laqeb*, *luqeb*, railler.

VERBES DE QUALITE :

— *imlul*, *mellul*, être blanc.

Verbes dérivés avec préfixes berbères, cités dans l'ordre suivant :

— s- ħ- ħw- m- n- mn- sm- ms- mys- sn- ħun- ħus- msn- (1).

(1) Cf. S. CHAKER, *Dérivés de manière en berbère (kabyle)*, dans G.L.E.C.S., t. XVII (1972-1973), pp. 81-96.

(2) Cf. S. CHAKER, *Le système dérivationnel verbal*.

Signalons que le préfixe est cité séparément avant de citer le verbe (dérivé) : s- ♦ *ssiwed*, faire arriver.

Les verbes sont suivis des *noms*, y compris les adjectifs. Pour les noms kabyles d'origine berbère, le genre (masc., fém.) est indiqué par le thème nominal : tout nom commençant par une voyelle, ou plus rarement par *w*, est masc. Quelques rares noms sans voyelle initiale sont également masc. : *laž*, faim ; *fad*, soif. En revanche, un nom commençant par *t* est fém. Les noms de parenté sont masc. ou fém. d'après le sens.

Pour les emprunts à l'arabe, avec souvent l'incorporation de l'article arabe *al* assimilé ou non, on spécifiera le genre, bien qu'il y ait parfois hésitation. Généralement le masc. précède le fém. Dans le cas contraire, nous voulons attirer l'attention sur un emploi particulier du masc. (péjoratif, augmentatif...), à partir du fém.

Dans les noms, on passe du plus simple au plus complexe (formations avec *am-* *mi-* *ams-* *as-* *im-*...) sans ordre très strict.

L'adjectif (sorte de nom) vient habituellement à la fin : presque chaque adjectif peut être utilisé comme nom, mais pas le contraire. Sa particularité, en plus de sa formation typique (p. ex. les thèmes : *amellal*, blanc ; *asemmač*, froid ; *awraç*, jaune ; *ahrawan*, large ; *ungif*, sot), est de conserver l'état libre en tant qu'adjectif.

Même si le nom vient après le verbe, dans de nombreux cas, c'est le nom qui est prioritaire : il y a eu formation verbale à partir du nom.

8. L'organisation d'un article

1. Remarques valables pour tous les articles :

La racine, indiquée en capitales italiques, présente un ou plusieurs articles ; chaque article est introduit, pour être aisément repéré, par le signe ♦. L'absence de ce signe en tête de ligne signifie que le mot n'est pas traité ici pour lui-même : il est cité et renvoyé à une autre racine ; ce n'est qu'un simple renvoi.

Tous les mots kabyles, isolés, ou dans le contexte d'une expression ou d'une phrase, sont écrits en *italique*, ainsi que les références étymologiques et renvois aux racines berbères et arabes.

La première ligne d'un article donne le thème verbal (impér. de l'aor.) ou nominal (sg.) de base. Le reste de cette ligne est réservé aux différentes remarques linguistiques, aux références étymologiques (berbères, arabes, etc.), et aux renvois. Si cette première ligne ne suffit pas, on passe à une seconde ligne mais en retrait pour bien distinguer typographiquement le contenu de la première ligne de la suite.

La deuxième ligne donne les variations morphologiques du thème verbal (intensif, prétérit, noms verbaux), ou du thème nominal (pluriel). Pour les adjectifs, après le pl. du masc., on donne à la suite fém. sg. et pl.

La barre / introduit une ou plusieurs variantes, surtout phonétiques ou morphologiques.

Viennent ensuite, sur la deuxième ligne, ou sur les lignes suivantes, les sens, toujours introduits par la double barre ||.

Les exemples viennent à la suite, précédés d'un point gras supérieur •. L'exemple est séparé de sa traduction par une simple virgule. En cas de besoin, la traduction littérale ou une explication suivent entre parenthèses.

Lorsqu'un article est plus long, surtout pour les verbes à sens multiples, ses différentes valeurs sémantiques ne sont pas toutes regroupées à la file au début de l'article : chaque sens est illustré par un ou deux exemples.

2. *Remarques particulières :*

a) Les articles grammaticaux

Les signes et abréviations qui les concernent sont à chercher dans la liste générale des signes et abréviations.

b) Les verbes

Pour chaque verbe on donne, comme déjà dit plus haut l'impératif de l'aoriste (première ligne) et l'intensif (deuxième ligne). L'accompli (prétérit) n'est énoncé qu'au cas où celui-ci diffère de l'aor., sinon il est omis. Pour certaines classes de verbes on a un accompli négatif en *i* ; on le mentionne explicitement (même si le thème affirmatif est omis). Typographiquement, l'aor., l'intensif, l'accompli et l'accompli négatif sont séparés par le point-virgule. Le nom verbal, à la suite de l'accompli, est introduit par un trait d'union : - ; plusieurs noms verbaux sont séparés par une virgule.

c) Les noms

En première ligne, le nom, au sg., est toujours donné dans son état libre, suivi, entre parenthèses, de l'état d'annexion, noté en abrégé : nous ne notons que l'état modifié de la voyelle initiale. (Cet état d'annexion est différent de l'état construit des langues sémitiques.)

La deuxième ligne indique le ou les pl., avec leur état d'annexion noté entre parenthèses en abrégé. Après le signe || on trouve les sens et les exemples.

9. *Transcription (1)*

Voici, en A) a) b), les sons du kabyle transcrits selon l'alphabet phonétique international et leurs correspondances dans la transcription utilisée dans ce dictionnaire. Un troisième tableau, B), présente la phonologie du kabyle

(1) Pour des considérations plus théoriques, cf. P. REESINK, 1973, *F.P.* n° 120, pp. 44-50 et 1979, thèse, pp. 134-160, V. la bibliographie en annexe.

A) TABLEAU PHONETIQUE

a) selon l'Alphabet Phonétique International

		<i>labiales</i>	<i>dentales</i>	<i>sifflantes</i>	<i>chuintantes</i>	<i>palatales</i>	<i>vélaires</i>	<i>uvulaires</i>	<i>pharyngales</i>	<i>laryngales</i>
OCCLUSIVES	<i>non-emphatiques</i> <i>(non-pharyngales)</i>	(p) b	t d	ts dz	tʃ dʒ		k g	q		
	<i>emphatiques</i> <i>(pharyngales)</i>		ɛ							
SPIRANTES	<i>non-emphatiques</i> <i>(non-pharyngales)</i>	β w ø	θ ð	s z	ʃ ʒ j jʰ	ç		x ɣ	ħ ʕ	
	<i>emphatiques</i> <i>(pharyngales)</i>		ɸ ʁ	ɬ ʙ	f ɸ					
<i>nasales</i>		m	n							
<i>latérales et vibrantes</i>			l r ɭ ʀ							

b) notre transcription utilisée dans ce dictionnaire

OCCLUSIVES	<i>non-emphatiques</i>	b	t̃ d̃	t̃ z̃	ç̃ j̃		k̃ g̃	q		
	<i>emphatiques</i>		t̃ s̃							
SPIRANTES (1)	<i>non-emphatiques</i>	b w d	t z	s z	c j y g	k		x ɣ	ħ e	h
	<i>emphatiques</i>		ɸ ɹ	ɬ ʙ	ç̃ j̃					
<i>nasales</i>		m	n							
<i>latérales et vibrantes</i>			l r ɭ ʀ							

(1) Les longues (tendues, redoublées, gémées) spirantes, peu fréquentes, sont marquées d'un _ : bb, dd, tt: yebbenben, ifettel.

B) TABLEAU PHONOLOGIQUE DU KABYLE

consonnes

		labiales	dentales	sifflantes	alveo-palatales	palato-velaires	uvulaires	pharyngales	laryngales
Spirantes	Non - Tendues								
	non-emphatiques	b	t d	s z	c j	k g	x ɣ	ħ ʕ	h
	emphatiques		d	s s	c c				
	nasales	m	n						
	vibrante latérale			r r	l l				
	sonantes	w				y			
Tendues	non-emphatiques	bb	tt dd	ʃʃ ʒʒ	çç j̣j̣	kk gg	xx qq	ħħ ʕʕ	hh
	emphatiques		tṭ	ʃʃ̣					
	nasales	mm	nn						
	vibrante latérale			rr rṛ	ll lḷ				
	sonantes	bḅ				gg̣			
Occlusives	non-emphatiques	(p) b	t d	ʃ ʒ	ç j̣	k g	q		
	emphatique		ṭ						

Voyelles Il n'y a que trois phonèmes: i, voyelle antérieure fermée; u, voyelle postérieure fermée; a, voyelle ouverte.

N.B. le e correspondant au "schwa" ə, sorte de e muet, simple appui vocalique pour constituer une syllabe.

C) Options et applications pratiques

Notre écriture est à tendance phonologique au niveau des unités lexicales. En principe nous évitons donc une transcription phonétique, morphologique, grammaticale ou étymologique.

Voici cependant quelques dérogations à la règle de base. Comme on le constatera, ces exceptions s'appliquent surtout à des consonnes à valeur dérivationnelle ou grammaticale ou à des unités minimales grammaticales (morphèmes) :

— Ainsi, nous écrivons parfois un redoublement phonétique : *i ff i* pour *i f i*, cf. *γef*, sur ; *i ss i* pour *i s i*, cf. *s*, avec ; *tinn-iw* pour *tin-iw*, celle de moi, cf. *tin*, fém. de *win*, *w n*.

— Dans les verbes dérivés à préfixe simple (p. ex. *s-*, *m-*, *ṭ-*) ce préfixe est redoublé dans la majorité des cas (cf. DALLET, *Initiation*, vol. I, p. 46). Il s'abrège :

1. en initiale absolue : • *ad yessali*, il fera monter ; mais *sali*, fais monter (impératif). • *yessukks-as-ā*, il lui a enlevé, mais *sukkesy-ak-ā*, je l'ai enlevé.

2. au contact direct d'une radicale consonantique dissemblable : • *yesseq-beḥ*, il a rendu vilain, mais *sqebḥ-it*, rends-le vil • *yeseṣṣeq*, il a enfoncé, mais *yeseṣṣeq-it*, il l'a enfoncé.

— Etant donné l'analyse délicate des semi-occlusives (*çç*, *ḡḡ*, *ṭṭ* *zz*, est-ce la longueur ou la tension qui a valeur phonologique, ou plutôt la semi-occlusion ?), notre écriture en subit les conséquences : la semi-occlusive dentale *ṭṭ* comme marque de l'intensif s'écrit avec tension (redoublement, longueur) lorsqu'elle est suivie d'une voyelle ou si elle se trouve entre deux voyelles : *yēṭṭas-eā*, il arrive toujours, cf. *as*, *s*. Elle se note *ṭ* devant une radicale dissemblable : *yēṭṭemmīl*, il est en train de compléter, cf. *kemmel*, *k m l*.

Elle s'écrit *tt* lorsque la radicale qui suit est une sifflante : • *yettsennid*, il est en train d'appuyer, cf. *senned*, *s n d*.

Dans les noms, en finale, lorsque *ṭṭ* est la marque du fém. on maintient habituellement le redoublement, surtout si la dentale *t* réapparaît au pluriel, p. ex. : *tideṭṭ*, vérité ; *taquffeṭṭ*, couffin.

On écrit *ṭ* lorsque le pluriel ne retient pas la dentale : *tureṭ*, *turin*, poumons.

— Sur un autre point, celui de l'emphase, l'écriture phonologique risque d'être compromise, car la distinction entre consonne emphatisée et consonne emphatique n'est pas toujours aisée, en particulier pour *r ṛ*, *s ṣ*. L'emphase étend son influence au contexte, p. ex. : *taduṭ*, laine, est prononcée *taḍuṭ*, mais cette action se limite peut-être à la syllabe, p. ex. : *iḍudan*, doigts (la deuxième dentale est non emphatique).

— Cela nous amène, d'une façon plus générale, à aborder les influences des phénomènes les uns sur les autres. On peut distinguer deux cas :

A) Contact à l'intérieur d'un mot (cf. DALLET, *Initiation* I, pp. 15-18). En finale d'un mot, la dentale sonore *d* au contact de la sourde *t* s'assimile et s'emphatise : *dt* > *ṭṭ*. En même temps, en finale absolue *ṭṭ* est réduit à *ṭ*. Ainsi : *abrid*, chemin ; *tabriṭ* (< *tabridt*), petit chemin ; *ajdid*, neuf (masc.) ; *tajdiṭ* (< *tajdidt*), neuve. Parfois, par inadvertance, notre transcription est

restée étymologique ou morphologique ; p. ex. : *lanṛabett*, maraboute ; *timec-reṭṭ*, partage de viande.

B) Contact entre mots différents (souvent un élément grammatical et un élément lexical) : dans la majorité des cas il s'agit d'accidents phonétiques produits par des assimilations. Ici notre écriture se veut morpho-phonologique, c'est-à-dire que nous donnons le résultat de ces assimilations (signalées par *_*) tout en gardant dans l'écriture une distinction et une séparation des éléments grammaticaux. C'est donc une voie intermédiaire entre une écriture phonétique et une écriture grammaticale :

Ecriture	Prononciation	Origine	Sens
<i>deg_g^wexxam</i>	<i>degg^wexxam</i>	<i>deg wexxam</i>	dans la maison
<i>deg_g^wasif</i>	<i>degg^wasif</i>	<i>deg wasif</i>	dans la rivière
<i>deg_g^wzemmur</i>	<i>deg^wzemmur</i>	<i>deg uzemmur</i>	dans les olives
<i>γef_faman</i>	<i>γeffaman</i>	<i>γef waman</i>	sur l'eau
<i>l_lqayed</i>	<i>lqayed</i>	<i>n elqayed</i>	du caïd
<i>a ã_dṛuḥ</i>	<i>aãṛuḥ</i>	<i>a (d)ã-dṛuḥ</i>	elle viendra
<i>tefkiṭ_ṭ</i>	<i>tefkiṭ</i>	<i>tefkiḍ-l</i>	tu l'as donné
<i>at_tefk</i>	<i>attefk</i>	<i>ad tefk</i>	elle donnera
<i>l_taqciṭ</i>	<i>ttaqciṭ / ṭaqciṭ</i>	<i>d taqciṭ</i>	c'est une fille
<i>l_teqciṭ</i>	<i>tteqciṭ / ṭeqciṭ</i>	<i>d teqciṭ</i>	avec la fille

Par contre, nous ne notons pas la sonorisation de certains pronoms affixes :

- *a k-ã-yefk* (prononciation *a g-ã-yefk*), il te donnera ;
- *a s-ã-yefk* (prononciation *a z-ã-yefk*), il lui donnera ;

ni le redoublement de certains autres pronoms affixes, p. ex. :

- *a k-lwet* (prononciation *a kk-lwet*), il te frappera ;
- *a-ṭ-an* (prononciation *aṭṭan*), la voilà ;
- *yekks-iṭ-iã* (prononciation *yekks-iṭṭ-iã*), il l'a enlevée.

N.B. — Ce redoublement phonétique n'est pas à confondre avec un redoublement à valeur morphologique : *xeddmēn* (intensif) ; *xedmen* (aoriste).

Les deux traits que nous utilisons : *_* - marquent des phénomènes différents :

_, trait inférieur, indique un phénomène d'assimilation qui s'est produit, ou, de façon plus générale, un accident phonétique, p. ex. : *γef_edaṛ*, à pied.

-, trait d'union, indique un phénomène de syntaxe : il montre que des éléments grammaticaux (affixes démonstratifs plus pron. aff. pour les noms, pron. aff. et particules d'orientation pour le verbe) se regroupent autour d'une unité syntaxique, p. ex. : *axxam-enni*, cette maison en question ; *axxam-is*, maison de lui, sa maison ; *a ã-iṛuḥ*, il viendra (ici) ; *yefka-l*, il l'a donné.

Pour distinguer la particule de prédicat *d* (c'est) de la préposition d'accompagnement *d-* (et, avec), nous faisons suivre cette dernière de ce même trait d'union.

Le trait d'union s'emploie également entre la préposition et son régime, si ce dernier est un pronom : *deg-s*, en lui ; et encore, quoique moins fréquemment, dans certains cas de syntagmes, p. ex. : *axelli-ead*, à plus forte raison ; *amma-qwa*, ô combien !

Nous gardons l'emploi normal du trait d'union pour marquer la coupure d'un mot en fin de ligne. Cependant, pour le bien distinguer de l'emploi défini ci-dessus du même signe, nous répétons en ce dernier cas le trait d'union au début de la ligne suivante. Ex. :

(...) *d acu la k-*
-ā-qqaqeγ, qu'est-ce que je te dis ?

Au cas où il faudrait écrire les deux signes en même temps (cas d'assimilation phonétique marquée par _ et emploi du trait d'union), nous avons dû choisir, pour une nécessité typographique, et nous gardons seulement le trait d'union : *aqic t-teqict*, garçon et fille.

Toutes ces conventions de transcription ne valent que pour les mots kabyles de notre dictionnaire. Dans les références à d'autres dialectes berbères, à l'arabe, ou à d'autres langues, nous maintenons l'écriture des auteurs cités dans la mesure des possibilités typographiques offertes. Ainsi, p. ex., nous ne pouvons pas rendre les signes qu'utilise de FOUCAULD pour marquer les voyelles brèves ni sa transcription de certaines consonnes, que nous écrivons avec nos signes, p. ex. : *γ, q, x, z*.

Madeleine ALLAIN

Jacques LANFRY

Pieter REESINK

LISTE DES LETTRES

VOYELLES ET CONSONNES

SELON L'ORDRE ALPHABETIQUE DU DICTIONNAIRE (v. sous n° 9)
avec exemples de graphie dans un mot kabyle

A	a	aman, eau	N	n	sin, deux
	ä	amrär, corde (variante plus fermée)	P	p	tappurt, porte (pron. fém.)
B	b	baba, père	Y	γ	iyi, petit-lait
	ḃ	leḃni, bâtisse	Q	q	aqcic, garçon
C Ç	c	acu, quoi ?	R Ṙ	r	tura, maintenant
	ç	uççay, lévrier		ṛ	eṛṛuz, riz
	ç	uççi, manger	S	s	asif, rivière
D	d	udi, beurre		ş	ifeşşu, il défait
	ä	aşuṛäi, sou	Ş	ş	şşfawa, pureté
Ḑ	ḑ	aḑu, vent		ş	ineşşel, il s'est démanché
F	f	aḑus, main	T	t	tafat, lumière
G	g	agu, brouillard		ţ	aṭunsi, tunisien
	ğ	argaz, homme		ţ	yeṭkemmil, il achève
H	h	amehbul, fou	Ṭ	ţ	faṭima, n. pr. fém.
Ḥ	ḥ	leḥrir, soie	U	u	uccen, chaeal
I	i	izi, mouche	W	w	awal, parole
J	J	ajğu, poutre	X	x	ixef, sommet
	ĵ	ĵĵiq, eri perçant	Y	y	yusef, n. pr. mase.
	ĵ	taĵĵalt, veuve	Z Z	z	izimer, agneau
K	k	akal, terre		z	taẓallit, prière
	ḵ	leḵdeb, mensonge		z	lẓayer, Alger
L	l	tala, fontaine		z	yezzalla, il prie
	ḷ	ḷufan, bébé	E	ε	lqaεa, sol, terre
M	m	mel, indique			

N.B. — Comme on le constate dans cette liste, *r* et *ṛ*, *z* et *ẓ* se trouvent classés respectivement sous *r* et *z*.

ABRÉVIATIONS

SIGLES ET SIGNES DU DICTIONNAIRE

adj.	adjectif
adv.	adverbe
aff.	affixe
a.i.	aoriste intensif ; noté aussi : aor. int. Nous l'appelons aussi : intensif ; d'autres le nomment inaccompli
A.M.	At Mangellat, nom de tribu
An.	demande l'état d'annexion (s'oppose à Lb.)
Ann.	Annexe
anatom.	anatomie ; anatomique
aor.	acriste ; aor. int., aoriste intensif (noté aussi : a.i. ou int.)
anc.	ancien ; d'emploi vieilli
ar.	Dans les références étymologiques (à chercher ordinairement en fin de première ligne d'un article), ce sigle signifie que le mot ou sa racine, appartiennent aussi bien à la langue classique qu'à un des dialectes maghrébins. Parce que, comme nous l'avons déjà dit dans l'introduction, les indications étymologiques fournies restent très sommaires, nos références aux ouvrages de lexicographie, classique ou dialectale, seront aussi délibérément très modestes. Sans ignorer les dictionnaires, les plus connus du moins, nous ne donnons référence, sauf exception, qu'à deux ouvrages bilingues, arabe et français, aisément consultables : le dictionnaire d'arabe classique de Kazimirski (sigle de réf. K. ; cf. bibliographie) ; et le dictionnaire « de l'arabe parlé en Algérie et en Tunisie » de Beaussier (sigle de réf. : B. ; cf. bibliographie). On trouvera sous K. ou sous B., dans la liste ci-dessous la valeur précise donnée à ces deux sigles. Ces explications fournies, on peut retenir que le sigle ar. signifie qu'un mot ou une racine donné est d'origine arabe et qu'on le ou la trouve en K. et en B.
arg.	argot.
assimil.	assimilation
att.	attesté
aug.	augmentatif

XXXIV

avec excuse	signifie que le mot précédent ne se dit ordinairement qu'avec une excuse qu'on fait suivre : <i>ħaca-k</i> , sauf ton respect
A. Yan.	At Yänni, nom de tribu
A. Yi.	At Yiraten, nom d'une confédération de tribus
B.	Beaussier. Dictionnaire d'arabe dialectal maghrébin. V. bibliographie en annexe. Dans les références étymologiques, B. signifie que le mot, ou sa racine, se trouve en B. seulement, et non en K. V. ci-dessus le sigle : ar.
bcp.	beaucoup
Bel.	Belaïd, voir bibliographie
bot.	botanique
Boul.	Boulifa, voir bibliographie
c.	composé, dans le sigle : m. c., mot composé
cf.	<i>confer</i> ; pratiquement équivalent de v. : voir
Chantréaux	Chantréaux, voir bibliographie
coll.	collectif
comp. expr.	composé expressif (équivalent de : forme fréquentative)
compl. dir., ind.	complément d'objet direct, indirect
conjonct.	conjonction
conjug.	conjugaison
cons.	consonne
constr. impers.	construction impersonnelle
C.K. I	<i>Contes kabyles</i> , tome I, voir bibliographie
contr.	contraire
coord.	coordination
corresp.	correspondant
cuis.	cuisine, terme culinaire, etc.
démonstr.	démonstratif
dér.	dérivé
dér. expr.	dérivé expressif.
Destaing	Destaing, voir bibliographie
dev.	devinette
dial. alg.	dialecte algérien, ou arabe dialectal d'Algérie
dict.	dicton
dim.	diminutif

dir.	direct : rég. dir., régime direct
div.	divergent ; ss. div. : sens divergent
d'or.	d'origine, ar. (par ex.)
Dr. A. Ould M.	Docteur Ali Ould Mohand, v. bibliographie
E.I.	<i>Encyclopédie de l'Islam</i> , 1 ^{re} ou 2 ^e éd.
empl. idiot.	emploi idiotique
empl. rare	emploi rare
esp.	d'origine espagnole
étymol.	étymologique, étymologie
euph.	euphémisme
ex.	exemple
expr.	expression ; expressif
ext.	extension ; par ext. : par extension
f.	forme
fam.	familier
f. dér.	forme dérivée de
F. I, II, III, IV,	de Foucauld, voir bibliographie
fém.	féminin ; peut signifier langage féminin
fig.	figuré ; ou figure, v. fig. en annexe
fr.	français ; d'origine française
fréq.	fréquent, fréquemment
généralt.	généralement
Ghad.	Ghadamès, voir bibliographie
gr.	grec ; d'origine grecque
gross.	grossier
H. et L.	Hanoteau et Letourneux, voir bibliographie
Huyghe	Huyghe, voir bibliographie
ibid.	<i>ibidem</i> ; à la même place, même lieu de référence
id.	<i>idem</i> ; le même, la même chose
imp.	impératif
impréc.	imprécatoire / imprécation
incomp.	incomplet
int.	intensif
interj.	interjection

XXXVI

interr.	interrogatif
intr.	intransitif
inv.	invariable
iron.	ironique
italien	d'origine italienne
J.M.D.	Jean-Marie Dallet, l'auteur de ce dictionnaire
K.	Kazimirski : dictionnaire d'arabe littéraire : v. bibliographie. Dans les références étymologiques, K. signifie qu'on trouve le mot ou la racine seulement en K, et non en B. ; v. ci-dessus : ar.
Kab.	kabyle, langue kabyle
l.	ligne, souvent suivi d'un nombre avec pagination
Laoust	Laoust, v. bibliographie
lang.	langage, langue
lang. enf	langage enfantin
lang. fém.	langage féminin
lang. rom.	langue romane
lat.	latin, mot d'origine latine
Lb.	laisse le mot qui suit à l'état libre
litt.	littéral, littéralement
m.	mot
m.à.m.	mot à mot
m.c.	mot composé
mm.	même
mm. ss.	même sens
mm. ss. que le préééd.	même sens que le prééédent
Marçais W.	Marçais W., voir bibliographie
masc.	masculin
masc. sg.	masculin singulier
métath.	métathèse
Mouliéras	Mouliéras, voir bibliographie
mouv.	mouvement
nég.	négation ; négatif
n.	note, suivi d'un chiffre (peu empl.)

n.	nom
n. c.	nom composé
n. d'un.	nom d'unité
n. de par.	nom de parenté
n. pr.	nom propre
n. vb.	nom verbal
N.S.	Notre Seigneur, précède le nom d'un prophète, d'un saint
or (d')	d'origine
orient.	orientation
part.	particule
pass.	passif (à la fin des définitions sémantiques, de sens actif, on peut avoir : et pass. : et aussi sens passif)
péj.	péjoratif
pl.	pluriel
plais.	plaisant
poét.	poétique
pop.	populaire
pr.	propre
précéd.	précédent
prép.	préposition
prét.	prétérit (ou accompli)
pron.	pronom
prononc. fém.	prononciation féminine
pron. pers.	pronom personnel
propos.	proposition
qual.	qualité : vb. de qual. : verbe de qualité, c'est-à-dire verbe qui se conjugue (à la manière des verbes de qualité), selon des schémas propres (cf. tableau de conjug., en annexe)
R.	réponse (à une énigme ou à une devinette)
rac.	racine
rad.	radical, radicale
récipr.	réciproque, réciproquement
réf.	référence
rég.	régime
rég. dir.	régime direct

XXXVIII

rég. ind.	régime indirect
relat.	relative
rom.	romane (lang. rom. : langue romane)
s.	sans
s.e.	sous-entendu
sg.	singulier
s. mouv.	sans mouvement
s. pl.	sans pluriel
ss.	sens
ss. fig.	sens figuré
subst.	substantif
suiv.	suivant
syn.	synonyme
T.	Trabut, voir bibliographie
tam.	tamahaq, la langue des Touareg de l'Ahaggar ; v. bibliographie, sous Foucauld.
top.	toponyme
trans.	transitif
trans. dir.	transitif direct
trans. indir.	transitif indirect
un.	unité (n. d'un. : nom d'unité)
us.	usage (pl. d'us. poét. : pluriel d'usage poétique)
v.	voir ; pratiquement équivalent de <i>cf</i> : <i>confer</i>
var.	variante
vb.	verbe, verbal (n. vb., nom verbal ; vb. de qual, verbe de qualité)
Vb. k.	<i>le Verbe kabyle</i> , voir bibliographie J.-M. Dallet
vulg.	vulgaire, vulgairement
zool.	zoologie
◆	marque le début d'un article. Il ne figure pas s'il s'agit, non pas d'un article, mais du simple renvoi à l'endroit où est étudié le mot placé en tête de ligne
•	point gras au-dessus de la ligne : il introduit chacun des exemples
	précède le sens français du mot kabyle. Il est répété si le mot a d'autres sens notablement différents du premier

- / ce trait fin oblique indique une variante d'un même thème : *agelzim* / *ayelzim*, hache ; *tag^west* / *tagust*, piquet
- ** indique que le mot qui en est marqué provoque l'inversion avant le verbe des pron. aff. et des particules de rection *ā*, *n*
- tiret fin et plus long que le trait d'union, Il sépare un vers du suivant (d'un chant, d'un poème)
- trait d'union inférieur ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, *N.B.*
- trait d'union ; v. son emploi dans l'introduction, sous : 9 Transcription, p. XXX, *N.B.*
- () Ces parenthèses sont mises après un nom ou un mot susceptible de prendre la forme d'annexion, pour exprimer en bref l'état modifié de la voyelle initiale. V. introduction, organisation d'un article, p. XXVI, sous c)
- ɑ i u voyelles supérieures. Elles signifient l'élision de la voyelle qu'elles représentent, en fin de mot, devant la voyelle initiale du mot suivant. Leur réalisation est facultative. Certaines de ces élisions se font obligatoirement : *mⁱ ara*, pour *mⁱ ara* qui ne se dit pas. Ex. : *mⁱ ara yili bnadem ur yeẓṛⁱ and^a iteddu*, quand quelqu'un ne sait où il va
- u^u cette lettre supérieure marque que la consonne qui précède est affectée d'une vélarisation. Cette vélarisation constitue en réalité un nouveau phonème, non mentionné au tableau phonologique : *ssug^wet*, faire abonder ; *yegg^wet urek^wti*, la pâte se développe ; *bb^wiγ-ak-ā aγṛum*, je t'ai apporté une galette
- < signifie vient de : *ceggee* < *ceyyee*, envoyer
- > signifie aboutit à : *ceyyee* > *ceggee*
- ^ l'accent circonflexe est réservé aux voyelles longues des transcriptions arabes ou de la tamahaq : il a pu, par erreur, être utilisé pour transcrire le *ε*, nous le regrettons

N.B. IMPORTANT

Nous attirons l'attention du lecteur, avant qu'il n'aborde le dictionnaire lui-même, sur la liste suivante de consonnes. Celles-ci, en effet, peuvent avoir, en kabyle, une valeur grammaticale ou une fonction de dérivation.

Dans l'étude d'un mot quelconque, et pour trouver ce mot à sa place radicale alphabétique dans le dictionnaire, il convient de retrancher ces consonnes (et les trois voyelles *a i u*). Ce sont, énumérées selon l'ordre alphabétique, les consonnes suivantes : *q, l, m, n, γ, s, t (ṭ, ṭṭ, ṭ), w, y, z*.

La grammaire rend compte de la fonction de ces consonnes. Voir aussi l'introduction sous les numéros 5 et 7.

A

A

- ◆ *a / aḡi / aḡikana* ; suffixe démonstratif de proximité, invariable.

|| Ce... -ci (s'oppose à *-inna, ihinna* (v. *n*). • *arḡaz-a*, cet homme-ci. • *us-san-a*, ces jours-ci. • *ass-a*, aujourd'hui. • *tamṭṭut-aḡi*, cette femme-ci. • *ulli-y-aḡi*, ces brebis-ci.

Le suffixe se retrouve dans des locutions adverbiales :

ssy-a ; v. *si*
da ; v. *da*

Il forme la base du pronom démonstratif autonome :

wa, ta ; v. *w*

A

a : *a-t-a, a-ṭ-a*, etc. v. *h* : *ha* etc., présentatif.

A

- ◆ *a / ay* (devant voyelle), particule interpellative ou exclamative :

|| ô • *a tamettut*, ô femme ! • *ay aqcic*, ô garçon ! • *a yamina*, ô Yamina ! • *a ya leflani*, ô un tel ! • *ssery a wi ur nzeddem, ssenyel a wi ur neṭṭag'em*, brûle, toi qui ne ramasses pas le bois, verse, toi qui ne rapportes jamais d'eau (à qui gaspille sans connaître la valeur des choses et qui ne fait rien). • *nnegr-ik*, va au diable, puisses-tu disparaître ! (ô ton extermination). • *ay arezḡ-ik (a ya rezḡ-ik)*, quel veinard tu es, quelle chance pour toi ! • *ay aḡk-iṭ*, qu'elle est belle ! • *a nnay a rebbi*, je t'en prie, ô Dieu !

A

aa / a a ; v. *ara*

A

- ◆ *a* ; particule modale de l'intensif. s'emploie conjointement avec *la* pour souligner le prolongement de l'action. (v. *la, ar*).
 • *a la yeṭṭeggiḡ*, il se mit à crier. • *a la yeqqar*, il est, il était en train de dire. • *a la leḥḥun*, ils marchèrent longtemps.

A

- ◆ *a* ; en formule de serment.
 • *d eccerṭ, a tafunast ma tezliḡ-ṭ*, c'est entendu, ne vas pas égorger la vache.
 • *w-eḷḷeh a d ar ā-iṭuḥ*, par Dieu il viendra. • *a ḥeqq win d-win, ay ass-a lembat-ennk'went ḡur-i*, par tel et tel saint, aujourd'hui vous devrez loger chez moi. • *w-eḷḷh a taqcict-aḡi ma tuk-lal*, par Dieu cette fille ne mérite pas cela. • *ar mexluf, a d ayn is-yehwan ara yexdem*, je jure que Mekhlouf ne fera que ce qui lui plaît.

A

- ◆ *a / ad* ; particule modale de l'aoriste. La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer*. v. *d* : *ad*

A

- ◆ *a ...a* ; morphème discontinu de coordination.
 || ...aussi bien que, tant... tant. • *kif-kif ay aqcic a taqcict*, égaux, semblables (sont) garçon et fille.

B

B

◆ *bb^w* ; réalisation phonétique propre à la Grande Kabylie.

— d'un double *w* : • *cebb^wel* (troubler) < *cewwel* • *yebb^wa* (il est cuit) < *'yewwa* (à Bejaïa) ; *yegg^wa* (aux At Abbas) • *tabburt* (porte) < *tawwurt* (à Bejaïa) ; *taggurt* (aux At Abbas). • *bb^weqcic* (du garçon) < *w₋weqcic* < *n weqcic* (cf. *n*) • *bbuccen* (du chascal) < *w₋wuccen* < *n wuccen* (cf. *n*) • *yibb^wass* < *yiwn* (*n*) *wass* (un jour). — ou d'un *w* précédé de *m* : • *mb^wali* < *mwali* (se voir réciproquement). • *mb^wafaq* < *mwafaq* (se mettre d'accord). • *amb^wannes* < *amwannes* (compagnon).

Dans la région concernée par le *Dictionnaire*, la prononciation féminine assourdit ordinairement *bb^w* en *pp^w*. Pour les exemples ci-dessus on aura donc : *cepp^wel*, *yepp^wa*, *tappurt*, *pp^weqcic*, *ppuccen*, *yipp^wass*, *mp^wali*, *mp^wafaq*, *amp^wannes*. Nous ne le notons pas habituellement dans le lexique.

Le *bb* / *ḅ* ne provenant pas de la transformation du *w* n'est pas affecté par cette particularité de prononciation féminine. Par exemple : *ebbeḅ*, plonger ; *cebbeḅ*, salir ; *irebbeḅ*, il gagne ; *tabbuct*, sein ; *timbibbit*, action de porter sur le dos ; *timbeccert*, qui annonce une bonne nouvelle.

B

◆ *ḅ* ; prép. ar., en expressions empruntées.

|| Par ; à ; au moyen de. • *ḅ lezqel*, doucement. • *ḅ eṣṣeḅ*, c'est vrai, c'est certain. • *ḅismilleh* / *ḅesmelleh*, au nom

de Dieu (peut passer à *besmelleh* / *wesmelleh* / *mesmelleh* / *smelleh*).

B

◆ *ḅuḅḅ* ; Destaing : fumer : *guggu yeḅḅubbu -aḅḅubbu* || Fumer, donner de la fumée en brûlant sans flamme. • *aqejmur azegzaw yeḅḅubbu ur iṣeqq*, une bûche de bois vert donne beaucoup de fumée, pas de flamme.

◆ *abbu* (*wa*) ; s. pl. prononc. : *abbo* ; prononc. fém. : *pp*

|| Fumée épaisse ; fumée. • *lgaz-aḡi yessa abbu*, ce pétrole fume (noireit). • *ur ḥemmely ara abbu n eddexx^wan*, je n'aime pas la fumée du tabac. • *yemlal wabbu-nney*, nous sommes voisins, nos fumées se rencontrent. • *yekker wabbu deg₋g^walim*, *ḥedd ur yeelim*, la fumée est sortie de la paille et personne ne sait d'où elle vient : se dit d'un événement survenu sans qu'on en connaisse la cause.

B

ḅibb ; F. I, 16 *boubbou*, mm. ss. *yeḅḅibb* / *yeḅḅibbi* / *yeḅḅabb* ; *iḅabb -aḅibbi* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

◆ *ḅibb* ;

yeḅḅibbi ; *iḅubb -aḅibbi*, *iḅibbi* || Porter sur le dos ; se charger d'un fardeau. • *ma ḥemmelt₋iyi ur iyi-teḅḅibbiḡ yer mekka*, *ma tekḡiḡ-iyi ur i-teḡqazeḡ aḡekka*, tu ne peux rien ni pour ni contre moi : si tu m'aimes, tu ne me porteras pas sur ton dos jusqu'à La Mecque et si tu me détestes, tu ne me creuseras pas une tombe. • *ḅibb-*

-*iyi ar mekka*, je donne ma langue au chat (porte-moi à La Mecque !). Avant de donner le mot de l'énigme, on peut dire : *a k-bibbey al-ljennet, a neqqim din jmie*, je te porterai sur mon dos jusqu'au paradis et nous y resterons ensemble. • *iḅubb ayn iḅubb wedrar*, il est accablé de besognes, de soucis (il porte ce que porte une montagne). • *iḅubb ini azeggʷay*, il s'est chargé d'une affaire très grave, trop lourde pour lui, (il s'est mis sur le dos une pierre de foyer incandescente). • *ad ig řebbi t-tin ara ā-iḅibben atmatn-is !*, fasse Dieu qu'elle soit suivie de frères ! (Souhait à la naissance d'une fille.)

♦ *ḅibb* ;
yefḅibbi ; *iḅubba-aḅibbi, iḅibbi* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ♦ *sḅibb* ;
yesḅibbiy / yesḅabbay ; yesḅabb-as-ḅibbi, asebbibbi.
|| Charger. • *sḅibb-iyi-ā aqcic-aḡi*, mets-moi ce gosse sur le dos. • *acebub-is am tcacit utemmu g-gʷakken ā-desḅabb adfel !*, sa chevelure fait penser à une toiture de hutte à fourrage tant elle est chargée de neige. • *ayen yexdem ad iyi-t-ā-yesḅibb*, il met sur mon compte toutes les bêtises qu'il fait. • *ur iyi-sḅabbay ara lḥecmat !*, ne mets pas toute la faute sur moi ! • *yesḅabb-as tazdemt* ou : *tazdemt n ḥlaba*, il l'a chargé de dettes.

m- ♦ *embibb* ;
yefḥembibbi ; yembabb-ambibbi, timbibbit || Etre superposé, empilé. • *mbabben yeqʷjemyař t-taffa*, les bûches sont empilées en tas. • *mbabben am yeqnac*, ils sont serrés l'un contre l'autre comme sacs (au moulin). • *akkn i ā-embabben*, ils se suivent de près (enfants d'une même mère).

sm- ♦ *ssembibb* ;
yessembabbay / yessembibbiy ; yessembabb-asebbibbi || Echafauder, accumuler, empiler. • *yessembabb aqnuc řef-fayeḡ*, il a fait là quelque chose qui ne tiendra pas : il a empilé les outres l'une sur l'autre. • *tessembabb-*

-itn-iā wa řef_fa, elle ne sort pas de couches (elle les accumule l'une sur l'autre).

ms- ♦ *mesḅibb* ;
ḥmesḅabbayen ; mesḅabben || Se porter ; se supporter. • *mesḅabben lemḥayen*, ils se sont entraîdés à porter leurs soucis.

♦ *timbibbit (te)* ;
|| Jeu d'enfants qui consiste à se porter les uns les autres.

B

♦ *ebbʷ* ; de rac. *w*. F. III 1282 en *yefḥebbʷa / yefḥebbʷay ; yebbʷa, ebbʷiy, ur yebbʷi-tubbʷin, tibbʷi, tibbʷin, tibbʷit* || Etre mûr ; mûrir. • *ṣaḥḥa dek_k ! yefḥebbʷa-yak-ā lexřif ḅyř lawan !*, bravo, tu as toutes les chances ! (tu as des figures qui mûrissent pour toi hors saison).

• *win i řef tebbʷa timmist-iw yesder-řel-iyi tiḥ-iw*, je me suis donné beaucoup de mal et voilà comment il me remercie (celui pour qui mon abcès a mûri m'a crevé l'œil). • *ad yuřal ad yebbʷ wass*, il fera meilleur tout à l'heure (quand le soleil sera levé).

|| Etre cuit, cuire (intr.). • *tḥeeleḡ yebbʷa-yak-ā ucebbaḡ mbla leṭab !*, on n'a rien sans peine, rien pour rien (tu te figures que ta soupe a cuit toute seule). • *awin el-laxert di ddunnit i-ḡḥebbʷa*, les provisions pour l'autre vie, c'est en ce monde qu'elles se font cuire. • *mḥul yiwen yeqqar d ibawn-iw i-ḡḥebbʷan*, chacun dit : ce sont mes fèves qui cuisent le mieux (à qui se vante).

• *bbʷant walln-is seg_gmeṭṭi*, il a les yeux tout cuits d'avoir pleuré. • *yebbʷa wul-iw fell-as*, j'enrage contre lui. • *yebbʷa zzbib-is*, il est tout près de pleurer (son raisin sec est cuit).

s- ♦ *ssebbʷ* ;
yessebbʷay -asebbʷi || Faire mûrir. || Faire cuire. Cuisiner. • *yessebbʷ agʷlim-is s teyřit*, il l'a sévèrement rossé (il a cuit sa peau à coups de bâton).

ms- ♦ *msebb^w* ;

††*emsebb^wan -amsebb^wi* || Cuire en même temps. Avoir un différend avec quelqu'un. • *ger tura lx^wedra d-wek-sum ad emsebb^wen*, mets les légumes avec la viande, ils cuiront en même temps. • *iḍulan-aḡi msebb^wen, wa lxaq ɣef_fa*, ces parents par alliance sont en désaccord, ils sont fâchés les uns contre les autres.

♦ *libb^wil (ti)* ;

|| Cuisson. • *libb^wil bb^weɣɣum s yes-ɣaɣen*, la bonne cuisson de la galette se fait au bois.

B

♦ *bab* ;

yeḡbab -ababi ? || Etre propriétaire, avoir du bien.

♦ *bab* ; fém. *lall*, v. l ; pl. *imawlan*

|| Propriétaire ; possesseur. || Maître. Dieu, le maître suprême. || La personne concernée. • *taɣawsa-yaḡi err-iḡ i bab-is*, rends cette chose à son propriétaire. • *ulac taɣawsa ur nesei bab*, aucun objet n'est sans propriétaire. • *bab el_lyella ur iyelli*, un propriétaire terrien (celui qui possède des figuiers), ne tombe jamais dans la misère. • *bab el_lexel lemeɣ yendim*, qui réfléchit avant d'agir n'a pas à se repentir. • *bab n eddree*, homme fort, travailleur, capable, qui sait s'imposer. • *bab el_lanɛɣ*, Dieu, le maître de la décision. • *rriɣ lumuɣ i bab-iw*, je m'en remets à mon maître, à Dieu. • *yir cey^wel yeḡgalla di bab-is*, le mauvais travail est à refaire (il jure contre celui qui l'a fait). • *ur ɣnal ara bab-is yerfa* ! ne le touche pas, il est en colère ! • *imawlan bb^wakraren*, les propriétaires des moutons.

B

♦ *bab* ;

ar.

|| Porte. Dans l'expression : *la bab la tabburt*, aucune issue, aucun moyen (ni porte, ni porte).

B

♦ *baba* ;

ibabaten (i) || Mon père ; papa. || Terme de respect pour parler à un vieillard. • *a baba* ! (vocatif), *a ba* ! (forme abrégée familière). • *tameṡṡut m_baba*, ma marâtre (la femme de mon père). • *amɣaɣ m_baba*, mon vieux père. • *baba seid*, le père Saïd. • *yenna-ɣas a baba wetn-aɣ* ! *yenna-ɣas a mmi eqeln-aɣ* !, l'un dit : père, ils nous ont frappés ! et l'autre : mon fils, ils nous connaissent ! (ils connaissent notre faiblesse).

N.B. — Au singulier les noms de parenté qui se terminent en *a* et *i* sont supposés attribués à un possesseur de première personne du singulier quand ils sont employés sans affixes : *baba*, mon père ; *yelli*, ma fille.

Pour désigner un autre possesseur, on a nécessairement recours à une liste propre d'affixes pronominaux, y compris dans le cas d'un complément de nom : *baba-s n teqciɛt-enni*, le père de la fille (son père de la fille). La liste en est donnée au tableau des affixes, en Annexe.

B

♦ *abiba* ;

|| Sorte d'impétigo autour du museau des lapins et autre bétail ; se dirait aussi pour les personnes. • *yeyli-ā yini-s d abiba*, son museau est plein de boutons.

B

♦ *bu* ; masc. An. Fém. sg. : *m* ; pl. masc. : *at* ; fém. : *sut* (v. aussi *imawlan*, *w l*).

|| Qui a. L'homme à. Celui de.

Premier élément d'un grand nombre de complexes où il marque une relation d'appartenance qui, dans certains cas, peut être très vague. Il est suivi d'une détermination et demande l'annexion.

• *bu ṡanuṡ*, l'homme à la boutique (à qui elle appartient ou qui y est employé). • *bu yiles meddn aḡ^wines*, le beau parleur a tout le monde pour lui. • *axxam bu snat tebbura, ekeem sy-a*

teffyeḍ sy-a l, la vie n'est qu'un passage : maison à deux portes, entre par l'une et sors par l'autre (la naissance et la mort sont comme deux portes).

• *bu wemkan*, celui qui a une bonne place. • *bu wurfan*, le colérique, l'homme en colère. • *bu_qeṛru*, l'entêté, le boudeur. • *bu wakraren-inna*, cet homme aux moutons ou le propriétaire de ces moutons. • *aḥeddur-aḡi d bu yiran*, cette crêpe a les bords trop épais.

Quand le sens le permet, on a un féminin avec *m* : • *m tḥila*, la rusée. • *m uqeṛru*, l'entêtée, la boudeuse ; et des pluriels avec *at*, *imawlan* ou *sut* : *tiqʷendyaṛ sut ijeḵḵigen*, des robes à fleurs.

Mais ce complexe devient parfois un véritable mot composé ayant un féminin formé par préfixe *t* et des pluriels comme les substantifs ordinaires : • *tabuṣṛeḥt*, *tibuṣṛeḥin*, plat à feu, diminutif de *buṣṛeḥ*. • *abuzelluf*, *ibuzel-lufen*, tête et patte de mouton grillées ; mm. ss. que *buzelluf*. • *tabuzeggʷaṭt*, la rougeole. • *abuṭwil*, *ibuṭwilen*, grande couverture à rayures de couleurs. • *tabuneḥbult*, *tibuneḥbulin*, variété de figes... Ces mots composés trouvent leur place dans ce lexique à *B* selon l'ordre de leurs consonnes : *tabuṣṛeḥt* : *b f ḥ* ; *abuzelluf*, *b z l f*.

B

♦ *bu s* ; comme *wi s* : v. *wi*, *w*
Précède un nom de nombre cardinal pour exprimer l'ordinal.

B

♦ *bubu* / *buḥḥu* ; lang. enf. pour *ibawen*

|| Fève ou autres légumes secs.

B

♦ *ḥubbu* / *ḥubbuc* ; lang. enf. pour *tabbuct*

|| Sein. • *akken tenna tyaziṭ* : *enyeḥ yembu*, *maḵac ḥubbu*, comme dit la poule : frappe du bec, pas de sein (à têter) : débrouillez-vous, ne comptez sur personne.

BC

♦ *bac* ;
|| Pour que ; afin que.

B.

BC

♦ *becc* ; B. mm. ss.
yeṭbeccic -tubeccin || Uriner. Uriner sur (trans.). • *yeṭbeccic usu* ou : *yeṭbeccic iman-is deg_gusu*, il mouille son lit. || Salir. Flétrir. • *a k-beccer*, je te salirai (dans ta réputation ; grossier). • *wahin ibecc-it ṛebbi*, celui-là, c'est un triste individu. • *yeṭbeccic ijuṣar-is*, il n'a même pas d'égard pour les siens, il n'a pas souci de l'honneur de sa famille (il souille ses pans de burnous). • *yeṭbeccic tignaw*, il brave tout, fait fi de tout (il pisser vers le ciel par défi).

s- ♦ *sbecc* ;
yesbacc / *yesbeccic* / *yesbeccay -as-becci* || Faire uriner. • *deg_gʷakken yeweer yesbacc at wexxam-is*, de ce qu'il est si sévère, il fait trembler ses proches (il fait uriner les gens de sa maison).

ṭw- ♦ *ṭtubecc* ;
yeṭṭubeccay -abecci || Etre sali d'urine. • *yeṭṭubecc d argaz s ecclaym-is l*, son honneur a été gravement atteint (il a été sali, lui un homme avec sa moustache !).

♦ *ibeccan* (*i*) ; pl. s. sg.
|| Urine.

BC

s- ♦ *sbeccbec* ;
v. *sbejebej*, *b j* ; ar. *w c w c* ;
yesbecbuc / *yesbecbic -asebbecbec* / *asbecbec* || Chuchoter. || Commercer.

♦ *cbeccbec* ;
yecbecbuc / *yecbecbic -acebbecbec* / *acbecbec* || Mm. ss. que le précéd.

BC

♦ *abbuc* (*we*) ; grossier.
ibbucen (*ye*) || Membre viril (augm. du suivant).

◆ *tabbuct (te)* ;
tibbucin (te) || Sein. || La verge d'un petit garçon (terme érotique en lang. masc.). • *tawla n tebbuct*, fièvre causée par la montée du lait. • *yibb^wass a ā_dihnin tebbuct-enni neṭṭeq jmiε l*, un jour ou l'autre le souvenir du sein qui nous a allaités nous fera nous retrouver (frères en désaccord). • *taceb^waṭ ? nekk a yelli fell-as i yi-kksen tabbuct !*, la soupe au lait (si je l'aime) ? c'est en m'en donnant qu'on m'a sevrée ! (lang. fém.). • *lhemlan n tyaziṭ ur nesei tibbucin !*, amour de poule qui n'a pas de sein ! se dit d'une femme qui aime en paroles mais guère en actes.

BC

◆ *abucic (u)* ; m. c.
 || *ibucicen (i)* || Jeune frêne. Rejeton de frêne.

◆ *tabucict (tb)* ;
 || En top. : nom de champ.

BCḐN

◆ *tabuciḑant (tb)* ; m. c.
 || Ouragan ; tourbillon. || Grand malheur subit. • *teḑra yid-es tbuciḑant*, il lui est arrivé un grand malheur (accident, vol, incendie...).

BCHḐ

◆ *buchīḑ* ; m. c.
 || Choléra (des poules).

BCKḐ

◆ *abeckīḑ (u)* ;
ibeckyaḑ / ibeckāḑ / ibeckīḑen (i)
 || Fusil long (à un coup et à chien).
 || Personne de grande taille. • *teṭṭeflili am ubeckīḑ*, elle est belle et grande (elle brille comme un grand fusil).

◆ *tabeckīṭ (tb)* ;
tibeckīḑin (tb) || Petit fusil. || Pétoire.

BCKR

◆ *tabeckurt (tb)* ;
tibeckurin (tb) || Petit pot à large ou-

verture (anc.). • *tabeckurt n tament*, petit pot de miel.

BCLK

ḅaclek, baclik ; m. c.

|| Nom d'un jeu : on cache un objet dans une main et on fait deviner en disant : *ḅaclek ?*

BCMḐ

◆ *abacmaq (u) / lbacmaq* ; B.
ibacmaqen (i). || Pantoufle. Sorte de mule (souliers anc.). • *tcekkel lḥenni am elbacmaq*, elle a mis le henné à ses pieds en dessinant la forme de mules.

◆ *tabacmaqt (tb)* ;
tibacmaqin (tb) || Dim. du précéd.

BCMT

◆ *abucemmat (u)* ; m. c. v. c m t
ibucemmaten (i) || Calomniateur ; dif-famateur.

◆ *tabucemmaṭ (tb)* ;
tibucemmatin (tb) || Fém. du précéd.

BCN

◆ *ibecna* ; ar.
 || Sorgho blanc (graminée alimentaire : *sorghum vulgare*, T.).

BCR

◆ *becceṛ* ; ar.
 B. *yeṭbeccīṛ -abeccer* || Favoriser, com-bler des bienfaits divins, et pass. • *ib-eccer-it ṛebbi s elxīṛ*, Dieu l'a comblé. • *becceṛ la cceṛ l*, souhait quand on entend éternuer. || Prévoir, prédire, an-noncer à l'avance. • *ibecceṛ-iten qebl at-teḑru*, il les avait prévenus avant que la chose n'arrive.

ṭw- ◆ *ṭwabceṛ* ;
yeṭwabcaṛ || Recevoir une bonne nou-velle inattendue.

m- ◆ *mbeccer* ;
ṭtembeccaren || S'annoncer réciproque-ment une bonne nouvelle. • *a la ṭtem-beccarent bb^waygar-asent*, elles se di-saient la nouvelle l'une à l'autre.

◆ *abcir* (we) ;

ibciren (ye) || Nouvelle. || Porteur de nouvelle. • *bbi^wiy-am-ā abcir*. — *ad ig ɾebbi d elxiɾ* ! ou : *ad ig ɾebbi d abcir el_xiɾ* !, je t'apporte une nouvelle. — Dieu fasse que ce soit une bonne ! • *açhal ggebciren i ā-yusan ass-āgi* !, combien de nouvelles sont arrivées aujourd'hui ! • *abcir el_xiɾ*, messager de bonne nouvelle ; souvent hanneton ou autre insecte qui entre à l'improviste.

◆ *tabcirt* (te) ;

tibcirin (tb) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ɕtebcira* ; fém. sg.

|| Nouvelle. Message. Mandat (argent). • *ɕtebcira l_xiɾ*, message de bonne nouvelle ; insecte qui entre à l'improviste.

◆ *timbeccert* (te) ;

|| Qui donne bonne nouvelle, bon augure.

◆ *lbecra* ;

|| Visage agréable, joli (empl. rare). • *tewşef lbecra-s*, son visage est joli. • *aqcic-āgi yessefk-eā lbecra-s* !, ce bébé est de plus en plus joli, mignon.

BCRD

◆ *abucrida* (u) ; m. c.

ibucridaten (i) || Papillon des champs.

◆ *tabucridaɕ* (tb) ;

tibucridatin (tb) || Dim. du précéd. • *la teɕteqililiheɕ am tbucridaɕ*, tu te tremousses comme un petit papillon.

BCXR

◆ *bucexx^waɾ* ; m. c.

v. c x r

|| Maladie qui se manifeste par un embarras du nez.

BCe

s- ◆ *sbucces* ;cf. *ccisa*, *ce*

yesbucces || Célébrer ; louer. • *sbuccesent eccix*, elles chantent les louanges du chikh. • *la yesbucces iman-is fell-aney*, il se fait valoir, il se vante devant nous.

BD

◆ *bedd* ;

yeɕbedd / *yeɕbedda* / *yeɕɕadded-ibed-di*, *tibeddi*, *tibeddit*, *tubeddin*, *addud* || Etre debout ; s'arrêter (moins empl. que le suiv.).

◆ *ebāed* ;F. I. 19-20 *ebded*

yeɕɕadded / *yeɕtebāed* / *ibedded* ; *ur yebdīd-addud*, *abāad* || Se tenir debout. • *yebāed ɾef yiwn uɕaɾ ar idee-u*, il a employé tous les moyens de conviction, supplication... (il se tient sur un pied suppliant). • *ulamek beā-dey s elqedd-iw*, je ne peux me tenir debout. || S'arrêter, être immobilisé. • *ibedā-as elqut*, il ne peut plus rien avaler (cn fait de nourriture). • *yebāed ger iberdan*, il est indécis, perplexe (il s'est arrêté entre les chemins). || Veiller ; surveiller ; prendre soin. • *yebāed ɾef tɕallil*, il s'acquitta ponctuellement de ses prières. • *ebāed ɾef imawlan-ik* ou : *s imawlan-ik*, prends soin de tes parents. • *in-as i weltma-m ad iyi-tebāed*, dis à ta sœur de m'accompagner un bout de chemin (de prendre soin de moi). • *bab bb^wex-xam yeɕɕadded s iq^weɾɾa ifellaḥn-is*, le chef de famille se tient en haut du champ pour surveiller ses ouvriers. || Etre exposé, proposé. • *ad yebāed wayla-s di dɕlala*, son bien sera mis à l'encan. || Etre ferme, solide. • *axxam ggiwet yebāed* ; *axxam n snat isenned* ; *axxam n tlata yeɾwa tilufa*, la maison où il n'y a qu'une femme est en paix ; celle du bigame a besoin d'appuis ; le ménage où il y a trois épouses est en butte à toutes les difficultés.

◆ *ebāiddec* ; dér. expr.

v. b d c

|| Se tenir debout (lang. enf. empl. rare).

s- ◆ *sbedd* ;

yesbedday-asbeddi || Mettre debout ; dresser. || Constituer. • *sbedday-it cwiɕ cwiɕ kull-ass*, *ad yaɾ tannumi*, mets-le (le bébé) debout un peu chaque jour pour qu'il prenne l'habitude. • *yesbedd-as buɕaɕu*, il a pris un avocat. • *sbedd elqedd-im*, tiens-toi droite.

◆ *ssebāded* ;
yesebādā -asebāded || Dresser. Faire tenir debout. || Arrêter, faire s'arrêter. || Présenter, mandater. || Donner valeur, solidité (syn. du précéd.). • *yesebāded ayyul akken ad yerkeb*, il a arrêté l'âne pour l'enfourcher. • *win tessebāded taddart i-uberreh*, celui que le village a nommé cricrur public. • *yesebāded awal n tmeṭṭut-is, yerza awal ggemma-s*, il a donné raison à sa femme et négligé les paroles de sa mère.

ṭw- ◆ *ṭwabāded* ; empl. rare.
 || Être resté debout, être arrêté. • *taslent-inna teṭwabāded ur tebbwiḍ ara lqaa*, ce frêne est resté debout (par ex. dans un éboulement), il n'est pas tombé à terre.

ms- ◆ *msebādā* ;
ṭtemsebādāden -amsebāded || S'arrêter mutuellement. • *msebādāden akken ad heḍḍen*, ils se sont arrêtés pour parler. • *nekk t-tmeṭṭul i nemsebādā*, je me suis attardée avec une femme.

linebdadin / linebdatin, pl. de *tanebdaṭ*, v. b ḍ d

◆ *abudid (u)* ;
ibudiden (i) || Pieux, piquet en bois. || Irrégularité, aspérité dans un tissage. • *fergen tibḥirt-ensen s ibudiden*, ils ont clôturé leur jardin avec des pieux. • *iḍaṛṛn-is d ibudiden*, elle a des jambes comme des pieux (grosses du bas). • *aelaw-aḡi yuyal aḡw d ibudiden*, ur *yedil ara uḡeṭṭa-s*, cette couverture est pleine d'irrégularités de tissage.

BD

◆ *budd* ; ar. ?
yeṭbudd / yeṭbuddu / yeṭbudduy -abuddu, lbedd, lembwidda, lembwidat || Favoriser, avantager. • *yeṭbuddu-t emmi-s*, son fils est plein de prévenances pour lui. || Destiner quelque chose à quelqu'un par faveur préférentielle. • *taferka-yaḡi t-tin i ḡeezizen fell-i, al^a i keḡḡ kan imi ṭ-buddey*, c'est le meilleur de mes champs et je ne voudrais le donner qu'à toi. || Souhai-

ter, vouer. • *axxam-aḡi buddy-as lhedd !*, cette maison, je voudrais sa ruine !

m- ◆ *mbudd* ;
ṭtembuddun || Se favoriser mutuellement, s'avantager ; se souhaiter, se vouloir réciproquement. • *mbudden lmut almi ṭ-iḍ-emlalen i sin*, ils se souhaitent la mort si bien qu'ils l'eurent l'un et l'autre.

◆ *abuddu (u)* ;
 || Souhait. Cadeau pour faire plaisir.

◆ *lembwidda* ; prononc. fém. p^w
lembwiddat || Faveur, cadeau ; souhait. • *lembwiddat n lḡulatin, ma aṭas aseggwas ney sin !*, les amabilités qu'on se fait entre parentes par alliance, c'est beaucoup si ça dure un an ou deux. • *d neṭṭal i ḡeḡḡan lembwiddat, d neṭṭat i ḡselheq al-lexdem fell-i*, c'est à elle de travailler plus que moi.

BD

◆ *ebdu* ; ar. mm. ss.
ibeddu ; yebda, bdiy, ur yebdi-beddu, tubdin, tibdil, libdin || Commencer. • *a-nebdu taqsiṭ s wadda*, commençons par le commencement (commençons l'histoire par en bas). • *aslay ibeddu daxel*, il faut commencer par les réformes intérieures (le crépissage intérieur) avant de s'en prendre aux détails extérieurs.

ms- ◆ *msebdū* ;
ṭtemsebduyen ; msebdan -amsebdū || Réciproque du précéd. • *zik wa ur ikeḡḡem ar wa, tura msebdan*, auparavant l'un n'entrait pas chez l'autre ; maintenant ils ont commencé à se fréquenter.

◆ *anebdu (u)* ;
 || Été. Saison du calendrier agricole commençant le 17 *maggu* ; elle dure quatre-vingt-douze jours. • *amenz^u unebdu*, le premier jour de l'été, le 17 mai du calendrier julien. • *leesla-ma-k ay anebdu, errbeḡ ad yebdu !*, bienvenue à toi, été ! le gain va commencer. • *aḡlil win ur nessendu, iyil*

mazal d anebdu l, malheureux qui ne fait pas de beurre ; il pense que ce n'est pas encore l'été (sc dit de qui n'a pas vu le temps passer, ou qui est en retard).

◆ *bda / lebda* ;

En expressions : *i bda / n ebda / l_lebda/d lebda* || Toujours, continuellement ; pour toujours, depuis toujours. • *ur ʔıymıy ara dağı i bda*, je ne resterai pas toujours ici. • *jwağ n ebda deg-s ʔeħbiř m_meyyat esna*, un mariage durable demande réflexion de cent années. • *d ağan n ebda*, c'est une maladie ancienne, qu'il a depuis très longtemps. • *yebna axxam n ebda*, il est mort ou il a fait un bon mariage (il a bâti une maison durable). • *redmey d lebda*, je travaille depuis ma jeunesse.

 BD

♦ *budd*, ar.
En expression : *labudd* / *laḅudd* /
laḅudda || Sans faute, inévitablement ;
certainement. • *labudd a nemzer*, sans
faute nous nous verrons. • *am_mass-a*
labudd a ā-yas wass-is, sans tarder,
certainement son jour viendra.

 \mathbf{B}, \mathbf{D}

◆ *ibidi* (i) ;
ibiditen (i) || Vêtement de laine (tissage du pays) ; burnous (anc.). • *ernut kra l_lyam ad yeffer uḥeggan, a t_tek-ksem ibidi at_telhum ɛeryan l*, encore quelques jours et la période de froid sera passée : vous enlèverez les lainages et irez en vêtements légers (m. à m. : nus).

♦ *tibidit* (tb) ;
tibiditin (tb) || Dim. du précéd. : petit
 burnous, petite blouse, djellâba, en
 laine.

 BD

◆ *tabuda* (tb) ;
tibudiwin (tb) || Massette : *typha an-*
gustifolia ; *angustata* (T. bot.).

BDC

♦ *ebāiddec* ; dér. expr. de *ebāed*, *b d*
yeṭṭebāaddac ; *yebāaddec -abāiddec*
 || Se tenir debout, se lever (peu empl.,
 lang. enfant.). • *a-ṭ-ayen ay igenni, a*
ṛebbi ḥerz-iyi mmi, ad yeṭṭebāaddac
ad yeṭṭernni, s elfeql eṛ-ṛebbi d-en-
nbi !, couplet chanté aux bébés : voici
 ô ciel, ô Dieu garde-moi mon fils ;
 il va se tenir debout, il va grandir,
 par la grâce de Dieu et du Prophète.

BDL

♦ *beddel* ; ar. mm. ss.
*yefbeddil -abeddel, tubeddlin, lembad-
 dla, lebdil* || Changer, transformer.
 Etre changé. • *ur yefbeddil ara mejjir
 aẓaṛ*, la mauve ne change pas de ra-
 cine : qui n'est pas de bonne race, ne
 peut le devenir. • *a s-beddlen tikli*, ils
 le feront changer de conduite (ils lui
 changeront la marche). • *ibeddel ad-
 rum s weyyum*, il s'est laissé acheter
 (il a changé de clan pour du pain).

*ɬw- ♦ ɬɬubeddel ;
yeɬɬubeddal -aɬubeddel || Etre changé,
modifié. • teɬɬubeddal tsedrit maççi d
eɬɬbiɛa, on change de chemise mais
pas de caractère.*

◆ *ṭwibeddel* ;
yeṭwabeddal / *yeṭwabeddel -aṭwa-*
beddel || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mbaddal* ;
ṭṭembaddalen -ambeddel || Faire
échange réciproque. || Changer d'as-
pect, de couleur. • *embaddalen zzwa-*
yel ṛas-eḅ-ṛas, ils ont échangé leurs
montures (troc). • *yēṭṭembaddal wu-*
dm-is am_min u tmennifrit, son vi-
sage change d'aspect comme celui
d'une accouchée.

sm- ♦ *ssembaddel* ;
yesselbaddal -*asembaddel* || Intervertir. • *yesselbaddal irennu l*, il n'arrête pas de changer (par ex. de vêtements : il change, il continue).

♦ *abdil (we)* ;
ibdilen (ye) || Echange de travail.
 • *at_terreḍ abdil*, tu rendras travail pour travail. • *teṭṭaḵ ibdilen*, elle travaille chez des gens qui ensuite le lui rendent (m. à m. : elle donne des échanges).

♦ *lbidal / di lbidal* ; ar.
 || A la place de ; au lieu de. • *lbidal g ara tezwir di ccey^wl ifuten, terra-ṭ i icalan yaḵ^w d-wawal*, au lieu de faire le travail urgent, elle n'a fait que se promener et parler. • *ax a m-efḵey tielluḡin-aḡi di lbidal n txatemt-enni i yi-ā-defḵiḍ*, tiens, je te donne ces boucles d'oreilles à la place de la bague que tu m'as donnée.

BDL

♦ *abuḍaliw / abuḍali* ; B.
ibuḍaliyen (i) || Idiot ; faible d'esprit.
 || Malade mental. • *abuḍali, ṭṭaḡ^waden-t medden : ur yekkat ara lameena mi ā-yenṭeq s wawal, ad yeffey*, les gens ont peur du malade mental ; il ne frappe pas mais s'il dit quelques paroles, cela se réalise.

♦ *tabuḍaliwṭ / taḍuḍalit (tb)* ;
tibuḍaliyin (tb) || Fém. du précéd.
 • *lqahwa taḍuḍalit*, café à la turque.

BDN

♦ *lebden* ; ar.
 || Le corps organique d'un animal ou d'un homme. • *tagarfa, ayen yellan deg_gul-is yeffy-eḍ f elbedn-is, t_taset-ṭaft*, le corbeau, la méchanceté de son cœur est sortie sur son corps (ce qui était dans son cœur) : il est tout noir. • *lebden n tqendurṭ, a s-ternuḍ ifassen*, au corps de la robe, tu ajouteras les manches.

BDN

♦ *abiḍun (u)* ; fr.
ibiḍunen (i) || Bidon ; seau.

♦ *tabiḍunt (tb)* ;
tibiḍunin (tb) || Dim. du précéd.

BDN

♦ *aḍaḍen* ; ar. ' b d
 || Jamais ! non ! • *tiṭ el-leid, ur ṭ-ileṭṭ ḥedd, aḍaḍen !*, l'œil du mouton de la Fête, personne ne le mange jamais. • *aḍaḍen ḅin muḡal !* (ou : *lmuḡal*), au grand jamais ! (empl. masc.).

BDR

♦ *ebder* ;
yeṭṭaḍer / yeṭṭebdar ; ur yebdir -abdar, etc. || Enoncer ; évoquer ; convoquer. • *yur-k a t-iḍ_dbedreḍ !*, je ne veux pas en entendre parler (prends garde d'en parler). • *leemeṭ t-iḍ-ebdir-en medden : iṭuḡ yeqṛeg tala*, il tient à faire parler de lui ; peu lui importe les moyens (m. à m. : comme personne ne parlait de lui, il est allé souiller la source de ses excréments).

ṭ- ♦ *ṭṭebder* ;
 (a.i. inus.) -aṭebder || Etre mentionné ; être prononcé. • *yeṭṭebder sidi, yas-eḍ*, on parle de Monsieur, le voici qui arrive.

ṭw- ♦ *ṭwabder* ;
yeṭwabdar -aṭwabder || Mm. ss. que le précéd. • *ayen yelhan leemeṭ yeṭwabder g_gimi-s*, jamais rien de bon n'est sorti de sa bouche. • *a lxir ! tura yeṭwabder !*, quelle chance, on parle de lui !

ms- ♦ *msebder / msebdar* ;
yeṭtemsebder -amsebder || Etre objet de mention, d'évocation. • *yemsebder yas-eḍ*, on en parle et il arrive !

ṭn- ♦ *ṭṭunebder* ;
yeṭṭunebdar -aṭunebder || Etre mentionné, évoquer. • *ameṭbun leemeṭ yeṭṭunebder*, du pauvre, on ne parle jamais.

BDR

♦ *ababder (u)* ;
ibubdar (i) || Talus. • *yeyli-ā fell-i ubabder imi ur zmirey*, il est tombé sur moi une épreuve à laquelle je ne puis faire face (un talus que je ne

puis porter). • *a řebbi, ur ā-yetřl ara fell-ay ibubdar*, ô Dieu, ne nous accable pas !

BDR

♦ *ababeddař (u)* ;
ibubeddař / ibabeddařen (i) || Murette. Mur de clôture. Mur de soutènement.
• *zik tawrirt tzeřřb-eā irk̄wel s uba-beddař*, autrefois Taourirt était entourée d'une muraille.

BDR

♦ *budrar* ; m. c. v. *adrar, d r*
Dans *at budrar*, nom d'une tribu des *igawawen*, limitrophe des A. M.

♦ *abudrar* ;
ibudraren ; tabudrart, tibudrarin || Originaire des At Budrar ; ou qui appartient aux At Budrar.

BDRř

♦ *abudriř* ; adj.
ibudriřen ; tabudriřt, tibudriřin || De belle taille ; bien bâti ; qui pousse bien.

BDS

♦ *ibides (i)* ;
|| Herbe non identifiée dont la feuille se mange en purée.

♦ *tibidest (tb)* ;
|| Autre variété d'herbe.

BDE

♦ *ebdee* ; ar. mm. ss.
ibeddee ; ur yebdie -abdaē || Inventer, innover (peu empl.).

♦ *badeē* ;
yēřbadeē ; ibudeē -abadeē || Inventer ; forger une histoire. • *n_neřřa i t-ibuddeen*, c'est lui qui l'a inventé.

|| Dire adieu (avant de mourir) : confusion avec le verbe *wadeē*, v. *w d ē*

řw- ♦ *řwabdee* ;
yēřwabdae -ařwabdee || Etre innové, inventé. • *agğur eř_řemđan maççi yēř-*

wabdee !, le mois de Ramadan n'est pas inventé d'aujourd'hui !

♦ *abedei (u)* ;
ibedeiyen / ibedeay (i) || Inventeur ; novateur (peu empl.).

♦ *tabedeit (tb)* ;
tibedeiyin (tb) || Invention, innovation par rapport à la tradition, aux habitudes et aux convenances. || Gilet brodé. • *yēřxiđi di tibedeiyin*, il coud ou brode des gilets.

BĐ

yebb̄wēđ, tubb̄wđin, etc. v. *awēđ, w đ*

BĐ

♦ *ebđu* ; F. I 32 *ebđou ibeřřu ; yebđa, bđiy, ur yebđi -beřřu, tubđin* || Partager ; séparer. • *atmaten d atmaten ; æebbuđ yebđa-ten*, l'intérêt personnel désunit les plus solides amitiés (les frères sont frères : le ventre, la cupidité, les séparent). • *a win ibeřřun aksum, ředleđ ay amcum, laxert at_teg lqanun*, la justice divine rétablira toutes les différences injustes (toi qui partages la viande, que tu fasses les parts égales, malheureux ! car l'autre vie rétablira les droits). || Etre divisé, partagé, comme fendu. • *ur beřřuy ara ř sin*, je ne peux pas être partout à la fois (je ne puis me couper en deux). • *yebđa uqēřru-w*, j'ai la tête cassée (mal à la tête, tracas, etc.). • *ay ul yebđan řef sin, yebya řsen yebya řhusin* !, de qui (ou à qui) court deux lièvres à la fois, ou ne sait pas décider (ô cœur partagé en deux : il aime Hassan, il aime Housseyn (les fils du Khalife 'Alī)).

řw- ♦ *řwabđu* ;
yēřwabđa (a.i. inus.). || Etre coupé, partagé, séparé.

ms- ♦ *msebđu* ;
řřemsebđun / řřemsebđayen ; msebđan -amsebđu || Se séparer les uns des autres. Etre séparés. • *yemsebđa-ā yid-es s widn n řir*, ils se sont séparés sur des paroles pénibles.

◆ *ibettuten* (i) ; pl. s. sg.
 || Moitiés de plaque de laine cardée préparées pour être filées (on les met bout à bout et on les enroule sur le bras). syn. *adlal*, *d l*.

BD

m- ◆ *embaḍ* ;
yettēmbaḍ -ambaḍi || Procureur. || Chercher à s'informer. • *emmi-k meqq^wet tura*, *mbaḍ-as*, ton fils est grand, occupe-toi de lui. • *mbaḍ-iyi-ā agelzim ma tufit_t i lbiē*, procure-moi une haëhe si tu en trouves en vente.

BD

◆ *abuḍ* (u) ;
ibuḍen (i) || Goulot. Bee de cafetière. • *yir taḡmaṭ am ubuḍ ubuyeddu* : *mba-ēid i_ḡettseqqi*, de mauvais frères, c'est comme le goulot du pot à bouillon : il verse au loin : de quelqu'un qui fait du bien à des étrangers plutôt qu'à ses proches.

◆ *abuḍec* (u) ;

ibuḍac (i) || Pot avec goulot et bee plus ou moins long. || Anthrax, furoncle, gros bouton. • *ffeyn-iyi-ā ibuḍac*, de gros boutons me sont sortis.

◆ *labuḍect* (tb) ;

tibuḍac (tb) || Dim. du précéd. : petit pot à beurre, à miel... (aneien).

BD

◆ *ibibiḍ* (i) ;
ibibiḍen (i) || Bosse, enflure, grosseur ; bouton non ouvert. • *yeffy-as-ā ibibiḍ n lawla g_gcenfir-is*, il lui est sorti un bouton de fièvre sur la lèvre.

BDD

◆ *tanebḍaṭ* (tn) ; v. *ebḍu*, *b ḍ* et *eb-ḍed*, *b d*

tinebḍadin / *tinebḍatin* / *tinebḍadin* / *tinebḍatin* (tn) (hésitations sur le pl. ; le mot paraît utilisé surtout au sg.).

|| Jambage de porte (chacun des deux montants de maçonnerie qui délimi-

tent l'embrasure d'une porte). • *welḷeh ma tefka-yi tnebḍaṭ yeṭ beṛra !*, par Dieu je ne sortirai pas ! ou : je ne suis pas sorti ! (que le jambage de la porte ne me donne pas dehors). • *ttif wi_{dd}urin tacḍaṭt wi_{gg}unin tanebḍaṭ*, mieux vaut être mariée, bien ou mal, que de rester à la charge d'un parent (est préférable qui s'abrite sous le pan d'un burnous à qui attend au jambage de porte). • *qqayen leṭwah n at laxerl deg_gass l_ljemēa d-wass l_llexmis tγimin ar tnebḍaṭ*, on dit que les âmes des morts se tiennent contre le montant de la porte de la maison le vendredi et le jeudi. • *m lnebḍatin*, femme qui se tient sur les portes (curieuse ou qui cherche aventure).

BDḤ

◆ *lbeḍḥa* ; ar. v. *b ṭ ḥ*
 || Plaine. Terrain vaste, sans arbres. • *lbeḍḥa u al-lsedqa*, la plaine des At Sedka, en-dessous de l'aiguille dite *Taletṭaṭ* (Main du Juif).

BDL

◆ *buḍellu* ;
 || Charbon du blé (maladie eryptogamique). • *irden yeṣfan sēan buḍellu*, *awalisad a læbd-is !*, personne n'est sans défaut (le bon blé a du charbon, à plus forte raison l'homme...).

BDN

◆ *baḍen* ; ar. *b ṭ n*
yeṭbaḍan ; *ibuḍen -abaḍen*, *lbaḍna* || Connaître intimement ; savoir à quoi s'en tenir avec quelqu'un ou quelque chose. • *aṭas aya i dg i tn-ibuḍen*, depuis longtemps il sait à quoi s'en tenir avec eux.

m- ◆ *mbaḍan* ;

ttēmbaḍanen -ambaḍen || Se connaître intimement les uns les autres. • *mī tembaḍanem aṭas keṣṣ d-walbeeḍ a ā deg_grim deg_gidn en dir*, à vous fréquenter trop intimement, ça finira mal entre vous. • *akken mbaḍanen i myus-sanen*, plus ils se fréquentent et plus ils se connaissent.

sm- ♦ *ssenubađen* ;

yesselmbađan -asembađen || Unir intimement ; créer l'intimité. • *a tag^wersa n eddkir, ssembađen argaz t^utniet^ttut am lfeṭṭa d-lehrir !*, ô soc d'acier, unis l'homme et la femme comme argent et soie ! (formule incantatoire).

♦ *lbađna* ; fém.

lbađnat / lubađen / lebwađen || Secret. Ce qui est caché, intérieur, intime.

• *lbađna n at^u_tsirt* ou : *n sut^u_tsirt*, secret de Polichinelle (de gens, hommes ou femmes, qui papotent au moulin).

• *taqsit^u-a di lbađna i teđṭa, mazal slin medden*, cette affaire s'est passée dans le secret, les gens n'en ont pas encore entendu parler. • *u^uyen-ṭ di lbađna mazal ā-yeffiy wawal*, l'affaire n'est pas encore connue (mariage, achat...). • *iḥujj di lbađna*, il a été vu à La Mecque, bien qu'il n'y soit pas allé (v. ci-dessous : *iḥujj di tbađnit*).

♦ *abađni (u)* ;

ibađniyen (i) || Être invisible (Dieu, ou plus souvent les saints : *lqurub er^u_ṭebbi, ieessasen*) || Certains chiklis initiés aux desseins de Dieu. • *s ufus ubađni*, par la main d'un être invisible (de Dieu ou d'un saint). • *ibađniyen nnejmāen ad gerwen*, les êtres invisibles se sont rassemblés pour une réunion. • *ar ā^u_defru yur ibađniyen ara ā^u_deđher yur iḍaḥriyen*, ce n'est que lorsque l'affaire aura été débrouillée par les saints invisibles qu'elle sera connue chez les êtres visibles, c'est-à-dire que ce sera su.

♦ *tabađnit (tb)* ; sg. s. pl.

|| Secret révélé par Dieu (généralement par l'intermédiaire d'un saint). || Etat de secret. • *win yeṭkacafen, yesdall-it ṭebbi di tbađnit*, celui qui rend des oracles, Dieu lui donne ses révélations dans le secret. • *yekks-as ṭebbi iḥijab di tbađnit*, Dieu lui a enlevé le voile en secret. • *yemzer di tbađnit*, il a été vu dans une assemblée d'êtres invisibles. • *ccix muḥend iḥujj di tbađnit*, Chikh Mohend a fait le pèlerinage à La Mecque sans y être allé réellement (il a été vu là-bas et considéré ensuite

comme « hadj » ; intervention mystérieuse en faveur d'un homme de bien).

• *yeṭṭewt-eā di tbađnit*, il a été frappé par un être invisible (dans son sommeil par exemple). • *ṣellaḥ ad seḥḥlen kul lḥiha, a ā^u-nnejmāen di tbađnit d^u-wamk ara tefru di ṭṭalṭrit*, les saints arrivent de tous côtés, ils se réunissent en secret et ainsi les choses résolues seront portées à la connaissance de tous.

BḌN

♦ *lebḍan* ;

v. b ṭ n

|| Doubleure.

BḌR

♦ *ebḍer* ; v. ḍ ṛ douteux.

ibedḍer ; ur *yebḍir -abḍar* || Faire tomber ; laisser à terre. • *ad iyi^u_bḍer ṭebbi di lqea ma xedmeṭ aya !*, que Dieu m'abandonne si je fais cela !

BḌQ

♦ *amb^wafeq* ;

v. w f q

|| Aide, soutien.

BḌRD

♦ *buferda* ; m. c.

B.

|| Entérite épizootique (Huyghe, ss. incertain, difficile à établir). • *a k^went-yefk ṭebbi buferda n tyeṭṭen !*, Dieu vous donne la colique des chèvres !

BḌRḤ

♦ *buṭreḥ* ; m. c.

|| Poêlon, plat à cuire la galette (« porte-joie », euph., équivalent : *u^s-ḵir*).

♦ *tabuṭreḥt / tabuṭriḥt (tb)* ;

tibuṭriḥin (tb) || Poêlon plus petit, à cuire les crêpes. • *buṭreḥ i weṭṭum, tabuṭreḥt i teṭṭifin*, le grand poêlon sert pour la galette, le petit pour les crêpes.

BḌRW

♦ *abuferriw / anenferriw (u)* ; m. c.

v. m n f r

|| Pinson ; mésange à longue queue ?

BFS

◆ *bufsus* ; m. c.

|| Noir de fumée ; suie (euph. pour *abux*).

BFT

◆ *tabuftaṭ* (*tb*) ; m. c. v. *fettet*, *f t*
|| Plat de crêpes d'orge fines (ou orge et semoule), cuites dans le poêlon et déchiquetées dans du bouillon ou du lait (anc.). • *at zik nī ara bedden imensi*, *t-tabuftaṭ i sebbʷayen*, les anciens quand ils changeaient l'ordinaire faisaient souvent ce plat. • *tabuftaṭ tesa amian ur tsebbk ara*, ce plat est liquide, il n'est pas épais.

BFY

◆ *bbuffi* ; fr.
yeṭṭbuffuy -aḅuffi || Etre bouffi, gonflé par l'accumulation de vêtements. || Etre gonflé de vanité.

s- ◆ *sḅuffi* ;

yeṭṭbuffuy || Gonfler ; affubler. • *tesḅuffi-t yemma-s s ellebsa*, sa mère l'a gonflé d'habits l'un sur l'autre.

BG

◆ *lḅaḡa* ; fém. B. esp.
lḅaḡat || Paie ; salaire ; retraite, pension. • *yeṭṭay lḅaḡa tameqʷrant*, il touche une bonne paie.

BGN

◆ *beggen* ; v. b y n
|| Manifester, montrer.

BGR

◆ *beggʷer* ; ar.
yeṭṭbeggʷir -abeggʷer || Etre stupide, sot. || Rendre stupide. • *win ibeggʷren iman-is ur yeṭṭmad tizyiwin-is* !, que les sots ne cherchent pas à imiter les gens du même âge qu'eux.

BGS

◆ *ebḡes* ; F. I, 387 *eḡbes*
yeṭṭaḡes / yeṭṭebḡas / ibegges ; ur *yeb-*

ḡis -lbeḡs, *aggus*, etc. || Se ceindre ; mettre, porter une ceinture. • *tebḡes s wezrem*, *txellet s tyirdmiwin*, elle est très rusée, méchante (elle a un serpent comme ceinture et des scorpions comme fibules). • *tebḡes testit*, la jeune mariée a mis la ceinture ; petite cérémonie qui a lieu le septième jour, quand la jeune femme reprend la vie sociale. || Se préparer ; être décidé à. Préparer, faire prendre des dispositions. • *keḡḡ d amyāṭ*, ur *k-ekkaty ara* ; *tameddit beḡs-as-ā i mmi-k l*, tu es trop vieux pour que je te frappe ; ce soir envoie-moi ton fils !

s- ◆ *ssebḡes* ;

yesebḡas -asebḡes || Préparer quelqu'un à agir. Pousser, exciter contre. • *ihī imi tebyiḡ amennuy*, *sbeḡs-eḡ i werḡaz nia yezmer l*, puisque tu veux la bagarre trouve un homme qui soit prêt s'il en est capable.

ṭw- ◆ *ṭwabḡes* ;

yeṭwabḡas -aṭwabḡes || Etre porté comme ceinture. • *tisfifin-aḡi ṭwabeg-sent yaḡi*, cette ceinture a déjà été portée.

◆ *ṭwibḡes* ;

yeṭwabḡas ; *yeṭwabḡes -aṭwibḡes* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *abaḡus (u)* ;

|| Ceinture (empl. rare aux At M. ; v. *aḡus*, *g s*).

• *maḡḡi d aḡus i-ḡebḡes*, *d abaḡus l*, ce n'est pas une ceinture qu'il a mise, c'est une... sangle...

BGṬ

◆ *abuḡaṭu (u) / buḡaṭu* ;
ibuḡaṭuten (i) / buḡaṭuten || Avocat.

◆ *tabuḡaṭuṭ (tb)* ;

tibuḡaṭutin (tb) || Avocate.

BGYT

◆ *bḡayet* ; fém. ar. B. *bijāya*
|| Ville ; Bejaia (Bougie) ; anciennement *Al-Naṣiriya* ; antique *Saldæ*.

◆ *abğayti* ;
ibğaytiyen ; *tabğaytit*, *tibğaytiyin*.
 || De Bejaïa.

BH

◆ *buh* ! ;
 Exclamatif : exprime plainte, regret...
 • *bu meyya yeqqar* : *a buh a nitayen* !,
 qui a cent soupire après deux cents !
 • *ah buh a yelli* ! *mazal-ikem ad eħ-*
luγ !, hélas ! ma fille, tu crois encore
 que je vais guérir !

BH

◆ *bb^wehð^weh* ;
yeğð^wehð^wiħ -að^wehð^weh || Faire le bruit
 d'un coup de feu ; éclater comme un
 coup de feu.

BH

◆ *eðhi* ; ar.
yeğteðhi ; *yeðha -leðhaya* || Etre bien
 mis, avoir bel air.

BHB

◆ *bbehbi* ;
yeğbehbi ; *yebbehba -aðehbi*, *tuðehbin*
 || Tomber en enfance, radoter. • *ami-*
γar mi_ğebbehba, *i t-inefeen ala lmuta*,
 quand un vieillard a perdu la tête,
 il vaut mieux pour lui qu'il dispa-
 raisse.

s- ◆ *sðehbi* ;
yesðehbay ; *yesðehba -asebbehbi* || Fai-
 re perdre la tête. Agacer. • *keçç tebbe-*
hbað, *tebyið ad iyi-tesðehbið* !, tu ra-
 dotes et tu veux me faire perdre la
 tête !

BHDL

◆ *bbehðel* ; ar.
yeğbehðil / *yeğbehðil -aðehðel* || Faire
 honte ; déshonorer. • *yeğbehðil-aγ s*
ijerbubn-aği yeğlusu, il nous couvre
 de honte à porter de pareilles loques.
 • *yebbehðel iman-is*, il s'est rendu ri-
 dicule.

s- ◆ *sðehðel* ;
yesðehðil -aðehðel || Mm. ss. que le
 précéd.

tw- ◆ *ğtuðehðel* ;
yeğtuðehðat / *yeğtuðehðil -aγtuðehðel*,
aðehðel || Etre couvert de ridicule, de
 confusion. Etre humilié. • *γas yeğtu-*
ðehðel zdat elyaci ur yewjie ara, bien
 que ridiculisé aux yeux des gens, il
 n'en est pas affecté. • *aqciç-aği yeğtu-*
ðehðel di llaķul zdat warrac, cet en-
 fant se fait gronder à l'école devant
 ses camarades.

◆ *ğbehðila* ; fém.

|| Vexation. Ennuis, désagréments. Re-
 montrances. • *yekcem emnti γeγ teb-*
ħirt el-tjaγ-iw yessas-iyi-ð ğbehðila,
 mon fils est entré dans le jardin de
 mon voisin et il m'a attiré des ennuis.

BHFH

◆ *ðihfih* / *ðihenfih* ; B. *bihfih*
 || Aussitôt, sans retard.

BHJ

◆ *lbehja* ; rare.
 || Belle taille. • *uccen di lbehja mezzi*,
 le chacal est de petite taille. • *tameğ-*
ğut-aği d emm elbehja, cette femme a
 une belle taille (grande et grosse).

BHL

◆ *bbehtel* ; B.
yeğbehtil -aðehlel || Etre stupide.

◆ *bbuhlel* ;
yeğbuhlel -abuhlel || Etre stupide. Faire
 l'idiot. Etre gâté.

s- ◆ *sbehlel* ;
yesbehlel -asebbelel || Faire le fou ;
 simuler la folie. • *yesbehlel zdat med-*
den akkn a s-inin yesleb, il fait l'idiot
 devant les gens pour qu'on le prenne
 pour un fou.

◆ *abuhal* ; adj.
ibuhalen ; *tabuhalt*, *tibuhalin* || Simple
 d'esprit. Sot ; idiot. • *abuhal inefeen*
iman-is, il fait l'idiot dans son intérêt.

◆ *abuhali* ; adj.
ibuhaliyen ; *tabuhalit*, *tibuhaliyin*
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *abehlul* ; adj.
ibehlulen / *ibehlal* ; *tabehlult*, *tibehlulin* || Mm. ss. que les pré. Nom propre. • *neṭṭuḥu ɣer cceṛfa m_behlul a_ā-enṣur*, nous allons en pèlerinage au village de Cherfa Bahloul (vill. des Al ɣ^webri).

BHR

◆ *bubhir* ;
 || Top. : lieu-dit entre Azazga et Aïn el Hammam. • *asif m_bubhir*, la rivière qui passe à cet endroit (c'est le nom du Haut-Sebaou avant le grand eoude au pied du chaînon d'Azazga).

BHT

◆ *ebhet* ; ar. v. *bat*, *b t*
 || Etre étonné.

BH

◆ *bbeḥḍeḥ* / *bbeḥbeḥ* ; ar.
yeṭṭeḥḍiḥ / *yeṭṭeḥbiḥ* -*aḍeḥḍeḥ* / *aḍeḥbeḥ* || Etre enrôlé ; avoir la voix couverte. • *lebbeḥbeḥ taɣ^wecl-is s ec-cna*, il n'en peut plus de chanter.

s- ◆ *sbeḥbeḥ* / *sḍeḥḍeḥ* ;
yesbeḥbiḥ -*asebbeḥbeḥ* || Enrouer.
 • *yesbeḥbiḥ-iyi uɣenni*, je me suis enrôlé à chanter.

◆ *abeḥbaḥ* ; adj.
ibeḥbaḥen ; *tabeḥbaḥt*, *tibeḥbaḥin*
 || Aphone ; enrôlé. • *tesliliw armi lu-ɣal t_tabeḥbaḥl*, elle a tant écrié qu'elle est devenue aphone. • *ikerri-inu abeḥbaḥ*, *sḥed tamurt ur ibaḥ*, mon mouton enrôlé, vois le pays où il n'a pas pénétré (dev.). R. d *aḍu*, le vent. (*ibaḥ* est aberrant ; v. FDB 1963, Enigmes, p. 51).

BH

◆ *bbaḥ* ;
yeṭṭbaḥ ? -*tuḍaḥin* || Etre gentil, mignon (lang. enfant.).

BHC

◆ *abuḥcic* (u) ; m. e. ar.
ibuḥcicen (i) || Gorge. Gosier (œso-

phage et trachée artère). • *m ubuḥcic*, femme ériarde, qui parle fort.

◆ *tabuḥcict* (tb) ;
tibuḥcict (tb) ;
tibuḥcicin (tb) || Mm. ss. que le pré-eéd., et diminutif. • *yeṭṭf-it di tbuḥcict*, il le prit à la gorge. • *abeḥuq yeqqaz di tbuḥcict*, le bulbe d'arum est corrosif dans la gorge.

BHD

◆ *abuḥeddad* (u) ; m. e.
ibuḥeddaden (i) ; || Mésange (charbonnière) ; et peut-être confusion avec fauvette à tête noire.

BHF

◆ *buḥef* ; v. *ḥuf*, *ḥ f* ?
yeṭṭbuḥuf -*abuḥef* || Errer, « rouler sa bosse ». • *aḥal aya ā-uɣeɣ amerḥub-aḡi*, *yella yeṭṭbuḥuf kau si ssuq ɣer ssuq*, il y a bien longtemps que j'ai acheté et âne et il continue à trotter d'un marché à l'autre.

BHL

◆ *ebḥal* ; ar.
 || Comme. • *tameṭṭul-enmi d laali-ṭ*, *bḥal wi_sellen l*, cette femme est bien, comme ceux qui m'écoutent (politesse). • *taḡi bḥal-ikem*, celle-ci est comme toi. • *ebḥal iṭij t_lziri* (beau) comme soleil et clair de lune.

BHLW

◆ *bḥilew* ;
yeṭṭbiḥliw ; *yeḥḥaḥlew* -*abiḥlew* || Flotter (étendard...).

s- ◆ *sbiḥliw* ;
yesbiḥliw ; *yesbaḥlew* -*asebbihlew*
 || Faire flotter (tissu au vent). || Aller et venir ; voltiger. • *kra yekka wass yesbiḥtiw umeḥḥim*, toute la journée les flocons ont voltigé. • *lameṭṭul-a tesbiḥtiw ijuṣar-is*, cette femme balance ses jupes en marchant, elle se dandine. • *la yesbiḥliw di tmeyṛa*, il est très affairé à la noce (il voltige, il va et vient).

BHNO

s- ♦ *sbeħneq* ; rare.

yesbeħniq || Etaler ses chiffons. • *ur sbeħniq ara fell-i !*, n'étales pas devant moi tous tes chiffons.

♦ *abeħnuq* (u) ;

ibeħnaq (i) || Morceau d'étoffe. Chiffon. || Langes de bébé. • *teyli am ubeħnuq*, elle est sans force, comme une chiffon. • *ibeħnaq n emmi-s*, *ur ten-tessufy ara*, elle n'a pas bien lavé les langes de son fils. • *yeṭṭunefk-iyi-ā yiwen ubeħnuq d ajdid, lamesna ur iyi_ṭṭawed sani*, on m'a donné un morceau de tissu neuf mais il n'est pas suffisant pour que j'en fasse quelque chose (il ne m'arrivera nulle part).

♦ *tabeħnuql* (tb) ;

tibeħnaq (tb) || Dimin. du précéd.

BHR

♦ *ḃelħara / mbħara* ;

B.

|| Mais. Tout au plus ; à peu près ; presque, à peine. Plus particulièrement. • *mi s-tessawdeq iqannan d acu i m-tefka ? ḃelħara tebb'id-ā elea !*, quand tu lui as rapporté des médicaments, que t'a-t-elle donné ? tu n'as eu que de la honte.

BHR

♦ *beħher* ;

ar.

yeṭbeħħir -abeħher || Fixer le regard avec intensité. || Cultiver un grand jardin. || Faire grand. • *ibeħħr-eā alln-is fell-i*, *ad as-tiniā nḃiḃ baba-s !*, il a fixé ses yeux sur moi... on aurait pu croire que j'avais tué son père ! • *yeṭbeħħir kan s yiles*, il fait de grandes promesses (avec sa langue) et ne les tient pas.

♦ *tibeħher* ;

5° f. ar.

yeṭbeħħir -atbeħher || Etre étonné, surpris, stupéfié. • *aql-iyi tibeħħrey sani rriy idrimn-enni*, je suis stupéfait que cet argent soit dépensé (où ai-je mis cet argent ?).

♦ *tibħirt* (te) ;

B.

tibħirin (te) || Jardin potager. • *lawan*

n lebħirin, la saison où l'on fait les jardins.

♦ *ibħir* (ye) ;

|| Péjor. ou augment. du précéd. (rare). • *wihi d ibħir !* quel jardin mal travaillé ! ou : quel immense jardin !

♦ *lebħayer* ; masc. pl.

|| Jardins potagers.

♦ *abeħħar* (u) ;

ibeħħaren (i) || Bon jardinier, spécialiste (rare).

♦ *tabeħħart* (tb) ;

tibeħħarin (tb) || Fém. du précéd.

♦ *abħayri* (we) ;

|| Maraîcher (rare).

BHR

♦ *beħher* ;

B.

yeṭbeħħir -abeħher || Jeter au loin. || Prendre la mer. • *yeṭka-l yeṭ_ḃar ye-zra ibeħħir-il*, il l'envoya à pied ; il savait qu'il l'envoyait au diable.

♦ *lebħer* ; masc.

lebħur || Mer ; océan. • *tagi d lebħer ur nesi lqae*, c'est un océan sans fond ; d'une situation, d'une affaire très difficile. • *ils aẓidan itegg abrid di lebħer*, la langue douce se fraie un chemin dans la mer, arrive à ses fins. • *a m-ig ṭebbi am lebħer : yeṭtebbi deg_giḃ deg_g'ass lemb'abeṭ ur iegg-gu*, souhait pour remercier et encourager (Dieu te rende comme la mer qui porte nuit et jour des bateaux sans être fatiguée). • *a m-ig ṭebbi am lebħer yeṭteggid la am yiḃ la am_mass*, souhait de richesse : que tu sois comme la mer qui est pleine nuit et jour).

BHR

♦ *bbuħru* ;

B. b ḃ r y

yeṭbuħruy / yeṭbuħru ; yebbuħra -abuħru, tuḃuħrin || Prendre l'air, être exposé à l'air. || Etre frais, ventilé. • *yebbuħra lħal ass-a*, aujourd'hui il y a de l'air.

s- ♦ *sbuħru* ;

yesbuħruy ; *yesbuħra -asebbuħru*
 || Eventer, aérer. || Faire refroidir l'air.
 • *sbuħru-yas i umuḍin*, évente le ma-
 lade. • *sbuħru-yay-ā imensi*, laisse no-
 tre dîner refroidir (nous le mange-
 rons dans un instant). • *ssu-yas*
sbuħru-yas, ma ixuṣṣ eccṭab ernu-
-yas !, fais-le s'étendre et évente-le ;
 s'il manque de vin, ressers-lui-en !
 (chant ancien).

♦ *tasebbahruṭ / lasebbuħruṭ (ts)* ;
tisebbuħra / tisebbuħrutin (ts) || Even-
 tail. • *deg_g^wexxam am tsebbahruṭ*, à
 la maison elle va et vient sans arrêt
 (comme l'éventail qu'on agite).

♦ *abeħri (u)* ;

|| Air. || Vent frais ; brise. || Froid,
 courant d'air. || Rhume. • *axxam-aḡi*
yewea abeħri, cette maison est expo-
 sée au vent, ou est bien aérée. • *abeħri*
bb^wass-a ur teṭṭafḍ ara akken ula di
lǧennet !, le vent d'aujourd'hui est très
 agréable, tu n'en trouverais pas de
 semblable même au paradis. • *ur yelli*
yiwen am neṭṭat : abeħri tili !, per-
 sonne n'est aussi bien qu'elle : air frais,
 ombre... ! • *ulac am ubeħri n tmurt !*,
 rien ne vaut l'air du pays ! • *ama*
yezzi ama yeqqim, d abeħri ara s-yefk,
 il aura beau supplier, on ne lui don-
 nera rien (qu'il tourne ou qu'il reste,
 il ne lui donnera que du vent). • *yewt-*
-iyi ubeħri, je suis enrhumé. • *abeħri*
bbudem, rhume de cerveau.

♦ *ibeħriyen (i)* ; pl. du précéd.

|| Nom donné à certains « Gardiens »
 (*ieessasen*). (En différents endroits de
 Grande Kabylie, on parle de *tamurt*
ibeħriyen, taddart ibeħriyen, le pays
 le village des *ibeħriyen* ; mais ces
 lieux sont toujours vagues et éloignés ;
 ils semblent généralement situés sur
 le Djurdjura ou au-delà ; le lien avec
abeħri ne semble pas senti.) • *tamurt*
ibeħriyen tella ȓer tama n temgūt,
ddaw weȓru n eṭṭhur, le pays de ces
 Saints-Gardiens est près du sommet
 du Tamgout, en-dessous d'Azrou n
 Tehor (Rocher du Midi). • *yelli-t-sen*
tejwej ar win ibeħriyen, leur fille est

mariée très loin (vers la région des...)
 • *ṣellaħ ibeħriyen ȓȓur-un-lin-ā* ; *mⁱ ara*
ȓȓallen yis-sen, ur sseħnatn ara, on va
 en pèlerinage aux saints *ibeħriyen* ;
 quand on jure par eux, on prend
 garde de ne pas se parjurer.

♦ *tabeħrit* ;

Dans le poème suivant : *a taninna*
tabeħrit, tabeħrit weltma-s n eṭṭir...,
 ô *tannina* qui vient du pays des *Ibeħ-*
riyen, sœur d'un oiseau...

BHT

♦ *ebħel* ;

ar. *b ħ t*

ibeħhet / yeṭṭebħat ; *ur yebħil -abħat*,
lbeħt || Subir un interrogatoire ; être
 objet d'enquête, d'instruction (affaire).

♦ *beħhet* ;

yeṭṭebħil -abeħhet, lbeħt || Enquêter ;
 instruire une affaire ; questionner
 avec insistance ou insidieusement.

♦ *baħet* ;

yeṭṭabaħat ; *ibuħet -abaħet, tubaħtin*
 || Epuiser ; ramasser, prendre jusqu'à
 la dernière goutte, graine, brindille.

♦ *mubaħat* ; vb. de qual.

ur mubaħat || Etre objet d'enquête ou
 d'instruction. Etre susceptible de four-
 nir des détails ou éléments de solu-
 tion. • *inagan-aḡi mubaħatit : heḍȓen*
i ddeewa, ee sont des témoins de va-
 leur, ils ont assisté à l'affaire.

ȓw- ♦ *ṭṭubeħhet* ;

yeṭṭubeħhat -aṭubeħhet || Etre inter-
 rogé. • *meṭtayn aya yeṭṭubeħhet meena*
mazal ā-iqarȓ, il a déjà été interrogé
 deux fois, il n'a rien avoué.

♦ *ṭwabeħhet* ;

yeṭṭwabeħhat -aṭwabeħhet || Mm. ss.
 que le précéd.

m- ♦ *mbeħħat* ;

ṭtembeħħaten -ambeħħet || Enquêter
 réciproquement.

♦ *abeħħal (u)* ;

ibeħħaten (i) || Enquêteur.

◆ *lbeħt* ;

|| Enquête ; recherche • *juj el_lbeħt*, juge d'instruction. • *axxam el_lbeħt*, tribunal.

BJ

s- ◆ *sbejbej* ; v. *sbecbec*, b c, mm. ss.

yesbejbuj -asbejbej / asebbejbej || Chuchoter ; eommérer.

◆ *tibejbujin (tb)* ; fém. pl.

|| Bagatelles ; choses de peu de prix et peu nécessaires. • *m tibejbujin*, com-mère. • *ṭṭemæggadent tnuḡin* ; *lenna-yasent temḡart* : *d acu-lent ak^w lbej-bujin-aḡi ur nesi lmeena* ?, des belles-sœurs vociféraient l'une contre l'autre et la belle-mère de leur dire : « Qu'est-ce que toutes ces bagatelles sans importance ? »

BJD

◆ *abuḡad* ; adj.

ibuḡaden ; *tabuḡaṭ*, *tibuḡadin* || Maladroit, malhabile. || Inexpérimenté. Apprenti. • *d eccḡ^wel ubuḡad*, c'est du mauvais travail, du travail d'apprenti. contr. : *æebb^waj*

◆ *abuḡadi* ;

ibuḡadiyen ; *tabuḡadil*, *tibuḡadiyin* || Mm. ss. que le précéd.

BJDL

◆ *bbejdudel* ;

yeṭbejdudul -aḡbejdudel || Se remettre (malade). • *ussan-aḡi*, *a s-tiniḡ bbej-dudley-ḡ cwiṭ teṭṭey cwiṭ elqut*, il me semble que je vais un peu mieux ces jours-ci, je mange un peu.

BJḤ

◆ *ebjeħ* ;

ibejjeħ / ibejjeħ -abjaħ || Etre ouvert à tous vents, ni abrité, ni eahé. • *az-niq-aḡi yebjeħ*, *ur zmirent ara ad eqqiment tilawin deg-s*, cette cour est ouverte, les femmes ne peuvent y rester.

BJMBR

◆ *buḡamber* ; (cf. noms du calendrier julien : latin : *december*).

|| Décembre. La période des grands froids. • *asemniḡ n buḡamber*, le froid de décembre. • *ikecni-iyi buḡamber*, je suis pénétré par le froid.

BJML

◆ *buḡmila*, *buḡlina* ; m. c.

|| Nègre-bouffon avec tambour et castagnettes en fer, qui va de village en village. Il a souvent à la ceinture des queues de chaeals et autres bêtes sauvages.

BJNQ

◆ *bbejneq* ;

yeṭṭejniḡ -aḡbejneq || Eclater en sanglots, fondre en larmes subitement. • *wīn i s-ḡ-yennan awat ur s-nehw' ara*, *a ḡ-yebbejneq d imeṭṭawen*, pour peu qu'on lui dise quelque chose qui ne lui plaît pas, il éclate en sanglots.

BJW

◆ *bbiḡjew* ;

yeṭṭiḡiḡw ; *yebbaḡjew -aḡiḡjew* || Etre resplendissant de propreté. || Etre plantureux, luxuriant (plante). Etre prospère. || Mousser (savon).

BJY

◆ *bjaya* ;

ar. || Bejaïa (aneicnnement Bougie).
Forme kabyle: *bḡayet*.

◆ *abjawi* ; adj.

ibjawiye / ibjuwa ; *tabjawit*, *tibja-wiḡin* || De Bejaïa.

BK

◆ *bbeḡḡeḡ* ;

yeṭṭeḡḡiḡ -aḡeḡḡeḡ || Etre silencieux. • *yebbeḡḡeḡ iḡess bb^wedfel*, on n'a pas entendu la neige tomber. • *tebbeḡḡeḡ ddeewa ulac lex^wbaṭ bb^wacemmeḡ*, on n'entend rien dire de l'affaire, c'est le silence complet.

BK

◆ *ibki* (ye) ;
ibkan (ye) || Singe. • *taɬucin ggeb-ki*, petits yeux (yeux de singe). • *ta-qerruyt ggebki*, petite tête (de singe). • *yeqqim am yebki*, il est assis tout recroquevillé (comme un singe). • *ibki qqar-n-as mesəud*, on appelle le singe Messaoud (on évite de prononcer le mot *ibki*).

◆ *tibkiɬ* (te) ;
tibkatin / *tibkitin* (te) || Guenon. • *ssu-ɾa n tebkiɬ*, se dit d'une femme trop maigre et laide (aspect de guenon).

BKC

◆ *bekkec* ; ar. mm. ss.
yeɬbekkic -abekkec || Etre stupide, niais.

◆ *abekkuc* ; adj.
ibekkucen ; *tabekkuct*, *tibekkucin* || Silencieux ; tranquille. Simple d'esprit. • *ɬufan-aɣi d abekkuc*, ce bébé est facile, il ne pleure pas. • *tamyar-t-aɣi t-tabekkuct n eɾɾeɬma*, cette vieille est simple, tranquille.

BKD

◆ *abekkaɖu* (u) ; F. I. 52 *abekkaɖ*
 (lat. *peccatum*) péché.

|| Mal ou maladie ? Sens mal défini d'un mot qui n'a d'autre emploi connu, semble-t-il, que dans la formule suivante : *eçç izzan ay aɖu*, ur *k-yekkat ubekkaɖu l*, mange la m..., ô vent, que ne te frappe pas le mal (ou le vilain vent) ; paroles prononcées par la femme en bordant son bébé dans le berceau (cf. J.-M. Dallet, « Verbe *ka-byale* », n° 2984). Mot de la langue féminine traditionnelle ; mot mal compris : *abekkaɖu* est mauvais, nuisible, il faut s'en protéger. Le rapprochement avec *tam*, *abekkaɖ* cité supra paraît plausible et apporte une précision sémantique éclairante.

BKM

◆ *bekk^wem* ; ar.
yeɬbekk^wim -abekk^wem || Fermer la

bouche à quelqu'un ; museler. • *ibek-k^wm-it anumar i ð-irennu bb^wayn en dir*, il lui a fermé la bouche (par signe ou en parlant plus fort) pour l'empêcher de dire d'autres ineongruités. || Rendre idiot. • *ibekk^wm-it ɾebbi*, c'est un idiot (Dieu l'a muselé).

BKR

◆ *bekker* ; ar. mm. ss.
yeɬbekkir -abekker || Se lever ou aller faire quelque chose de bon matin. • *ibekker aellem l-lejɾɾ ɾer ssyada*, il s'est levé à l'aurore pour aller à la chasse.

BKR

◆ *abak^wer* (u) ;
ibukar (i) || Contenance d'une main. syn. : *idikel*.

BKR

◆ *abakuɾ* (u) / *lbakuɾ* ; B.
ibukaɾ / *ibakuɾen* (i) || Variété de figue précoce : figue-fleur. • *abakur anellal*, *aberkar*, variété précoce dite précoce blanche ou précoce noire.

◆ *tabakuɾt* (tb) ;
tibakuɾin (tb) || Le figuier qui donne ces figues. • *nneyya n tbakuɾt yeɬɾar-wen meɾtayen i usegg^was l*, d'une personne naïve qui se fait exploiter (naïveté du figuier précoce qui donne des fruits deux fois dans l'année).

BL

◆ *ɬla* / *mbla* / *bla* ; prép. Lb. ar.
 || Sans. • *mbl^a awal*, sans parole, sans un mot.

BL

◆ *bbeɬbel* ;
yeɬbeɬbil -abeɬbel || Etre gros, replet. • *yebbeɬbel am yilef si lmaɬla d-iɣimi*, à force de manger sans rien faire, il est aussi gras qu'un porc.

s- ◆ *sbeɬbel* ;

yesbeɬbul / *yesbeɬbil -asebbeɬbel* || Faire grossir, donner de l'embonpoint. • *uççi d-iɣimi sbeɬbulen*, bien manger et se reposer font grossir.

♦ *aḡelḡul* ; adj.

iḡelḡulen ; *taḡelḡull*, *tiḡelḡulin* || Gros (iron. ou péjor.).

BL

♦ *abelbul* (u) ;

|| Couscous grossier de gland, orge et son (anc.). • *seksu n essmid*, *s ennḡa yaḡw el_tḡakumt* ; *seksu n temḡin*, *s lehwa* ; *seksu ubelbul s tarḡa*, pour faire le couscous de semoule, il faut un peu d'eau (de la rosée) et une main (légère) ; pour celui d'orge, davantage d'eau (de la pluie) ; pour celui de son, une rigole d'eau ! (ironique pour un couscous trop mouillé et trop gros ou pour dire : attention à ce que tu fais !).

BL

♦ *blu* ;

ar. *b l y*

ibellu ; *yebla*, *bliḡ*, *ur yebli -bellu*, *lublin* || Etre atteint (d'un mal). • *yebla di lqut*, il mange trop et cela ne lui profite pas. • *yebla di leḡdam-is*, il est atteint dans tous ses organes. • *yebla di leaḡ*, il est pourri moralement. • *ur ḡḡrin anda lebla lsirl*, ils ne savent pas de quoi nous parlons ou : ils sont inconscients du mal qui les entoure (ils ne savent pas où est atteint le moulin). || Rendre malade. • *yebla-t ddexxwan*, il est complètement intoxiqué, il ne peut plus se passer de tabac. • *d acu ḡ-yebḡan ?*, qu'est-ce qui te tracasse ? qu'est-ce qui te rend malade ?

s- ♦ *sseḡlu* ;

yesseḡluḡ ; *yessebla -aseblu* || Empoisonner. Intoxiquer. • *yessebla-t waḡan*, il est atteint profondément par la maladie.

ḡar- ♦ *ḡwaḡlu* ;

yefwaḡla || Etre malade. Etre gâté (fruit) rare..

ms- ♦ *mseḡlu* ;

ḡḡmseḡluḡ ; *mseḡlan -amseblu* || S'empoisonner, se faire du mal réciproquement. • *mseḡlan gar-asen ur ḡḡuhenwan*, ils se nuisent l'un l'autre et n'ont pas la paix..

♦ *leḡla* ; masc.

leḡlat || Grand malheur. || Personne qui cause un malheur, qui inopportune, qui fait un scandale. • *yusa-yi-ḡ leḡla ur as-ezmireḡ !*, il m'est arrivé un inopportun dont je n'ai pu me débarrasser. (S'il s'agissait d'une femme, on pourrait dire : *tusa-yi-ḡ...*)

♦ *lḡala* ;

lḡalat || Mm. ss. que le précéd. • *a ḡ-yemnee ḡebbi si lḡalat !*, que Dieu nous préserve de grands malheurs !

♦ *mseḡlu* ;

|| Cause obscure d'un mal ; poison. • *teḡḡiḡ mseḡlu !*, tu as mangé quelque chose qui t'a rendu malade.

♦ *imseḡli* ;

imseḡliyen || Qui rend malade. • *ikaruren d imseḡliyen*, les sorcelleries rendent malade.

BL

yebb^wel ;

v. *awel*, *w l*

BL

♦ *lḡala* ;

fr. ou esp. ?

lḡalal || Pelle.

BL

♦ *lḡal* ;

ar. *b l*

|| Pensée. Idéc. Esprit. • *err elḡal-ik !*, fais attention ! • *yella-yi di lḡal*, j'y pense (travail, personne, etc.). • *iḡuḡ-iyi di lḡal*, j'ai oublié. • *iḡuḡ-iyi lḡal !* ou : *iḡuḡ lḡal-iw*, j'étais distrait (mon esprit est parti).

BL

♦ *lbila* ;

lubayel || Jarre (pour réserve d'eau domestique).

BL

♦ *llaḡil* ; coll.

fr. : bille.

|| Billes. Ailleurs : *dduḡil*

♦ *talaḡilt* (tl) ;

talaḡilin (tl) || Nom d'un. du précéd. Ailleurs : *taḡuḡil*

BL

◆ *tambult (te)* ; K. : *b w l* - B. : *u b l*
timbulin (te) || Vessie.

BL

◆ *ablul (we)* ;
iblulen (ye) || Paquet de laine cardée formant un gros rouleau qu'on attache à la quenouille pour filer la chaîne (beaucoup plus gros que « *tawduft* »). || Fil de trame peu tordu. || Rouleau d'argile (travail de poterie). • *aɛlaw bb^weblul d azuran*, une couverture tissée avec cette trame peu tordue est épaisse. • *ɭufan-aɟi d ablul kan !*, ce bébé est sans force (mou comme de la laine peu tordue). • *ided bb^weblul*, chaîne grossière.

◆ *tablult (le)* ;
tblulin (le) || Dim. du précéd.

BL

◆ *bibel* ;
 Nom propre (de personne ou de lieu ?) connu dans l'expression *tamda m bibel* || Le bassin de Bibel, lieu-dit redoutable, de situation géographique incertaine et de signification légendaire assez imprécise. On y fait référence par comparaison dans une situation redoutée, dangereuse : intempérie violente ou indication météorologique ; colère violente ou menaçante. • *qqaren mⁱ ara ā-deemmeɾ lemda m bibel, wexxer ! m^a ulac teddiɖ s elq-ecc-ik !*, on dit : quand le bassin de Bibel se remplit, éloigne-toi ! sinon tu y passeras avec tout ce que tu as ! • *la trekkem am lemda m bibel*, elle écume comme le bassin de Bibel (d'une personne en grande colère). • *ur ɭlaɛaj ara tamda m bibel ! qqaren-l mⁱ ara yebɣu bnamd a s-yini i wayeɖ : ur ɭnal ara bab-is yerfa, ɣef sebba i_ɟella !*, ne provoque pas le bassin de Bibel ! On dit cela pour avertir quelqu'un : ne touche pas ce bonhomme, il est en colère, il est près d'écarter ! On dit aussi : • *mⁱ ara ā-deemmeɾ lemda m bibel tuɣal tessebb^w seg_g^wsi-gna, iban ugeffur ; ma teɟfa, ad yelhu*

ɭhal mbla ccekk ; d neɟɟat i ɟaassan ɭyaci ɣef elɭal, quand le bassin de Bibel se remplit, il se couvre de nuages, on sait que c'est la pluie. S'il est clair, le temps sera beau sans aucun doute. C'est lui que les gens surveillent pour savoir quel temps il fera.

BL

◆ *blal* ;
sidi blal, nom propre d'un saint personnage qui serait noir d'origine. (v. Annexe des noms propres de personnes).

BLBɖ

◆ *bbeɭbeɖ* ; ar. *b l ɟ*, aplatis.
yeɟɭbeɭbiɖ -aɭbeɖ || Etre aplati, écrasé.
 • *bbeɭbeɖen wanzarn-is*, il a un nez aplati.

s- ◆ *sɭbeɭbeɖ* ;
yesɭbeɭbiɖ -asebbeɭbeɖ || Aplatis, écraser. Assommer (au fig.). • *laɭbull-aɟi sɭbeɭbeɖ-iɟ*, aplatis bien la galette. • *ur sɭbeɭbiɖ ara fell-aɣ !*, ne nous assomme pas !

◆ *aɭbeɭbaɖ* ; adj. v. *b l ɖ*
iɭbeɭbaɖen ; taɭbeɭbaɖ, liɭbeɭbaɖin || Plat (pierre, pain, etc.). • *iɖaɾɾn-is d iɭbeɭbaɖen*, il a les pieds comme des battoirs.

BLBZ

◆ *bbeɭbeɖ* ; B. *b ll z*, tromper ?
yeɟɭbeɭbiɖ -aɭbeɭbeɖ || Commettre des insolences ; faire le gâté. • *yebbeɭbeɖ-asen i at taddart ɣef lexɟeyya*, pour ne pas payer son amende, il s'en est tiré avec des insolences à l'égard de l'assemblée.

s- ◆ *sɭbeɭbeɖ* ;
yesɭbeɭbiɖ -asebbeɭbeɖ || Mni. ss. que le précéd.

BLBZ

◆ *aɭbeɭbuz / aɭbeɭbuz ?* adj. v. *aɭber-buz, b r b z*
iɭbeɭbuzen ; taɭbeɭbuzi, tiɭbeɭbuzin
 || Court et gros.

BLC

♦ *tibləllect* (te) ; cf. *abelluḍ*, *b l ḍ*
tibləlḥac (te) || Petit gland gros et court.
 • *ttezzi am tebləllect*, elle tourne et
 vire comme un gros gland.

BLDY

♦ *bbeldi* ; ar.
yeḥḥeldi / *yeḥḥelday* -*aḥeldi* || Faire
 le fier (le citadin).

♦ *aḥeldi* (u) ; adj.
iḥeldiyen ; *taḥeldit*, *tiḥeldiyin* || Cita-
 din. || Qui fait le bourgeois, le richard,
 le fier. • *nadi tafellaḥt wala taḥeldit*,
 cherche une fille simple plutôt qu'une
 vaniteuse (une paysanne plutôt qu'une
 citadine).

BLD

♦ *bbelḥeḍ* ; v. *b l b ḍ*
 || Etre aplati, écrasé.

♦ *ablaḍ* (we) ; ar. *b l ṭ*
iblaḍen (ye) || Pierre plus ou moins
 plate. • *yewt-it s weblaḍ s aqeṛru*, il
 l'a frappé à la tête avec une pierre
 plate.

♦ *tablaṭ* (te) ;
tiblaḥin (te) || Dalle de pierre.

BLD

♦ *bllelḥ* ;
yeḥḥeblelḥid -*ablelḥeḍ* || Etre joli, gros,
 rond (se dit d'un bébé, d'un petit ani-
 mal : lapin, mouton...).

♦ *abelluḍ* (u) ; coll. : le sg. exprime
 le collectif.

ibellaḍ / *ibelluḍen* (i) || Glands (de
 chêne). • *yella ubelluḍ aḥidan*, *yella*
ubelluḍ aṛḥagan, il y a des glands doux
 et des glands amers. • *abelluḍ imizid*
yif elḥuz, des bons glands doux sont
 meilleurs que des noix. • *yeḥḥa abel-*
luḍ yeḥḥmed ṛebbi !, il se contente de
 peu ou : il croit avoir fait un gros
 bénéfice (il a mangé des glands et
 en a rendu gloire à Dieu). • *zik afex-*
xar ṭbeddilen-ten f at xiṛ s ubelluḍ,

autrefois on échangeait les poteries
 des At Khir contre des glands. • *aḥriq*
ubelluḍ, bosquet de petits chênes.
 • *abelluḍ uṛumi*, châtaignes. • *bb^wiy-*
-am-ā sin ibelluḍen, je t'ai apporté
 quelques glands (une petite corbeille :
 m. à m. : deux glands).

♦ *tabelluṭ* (tb) ;
tibellaḍ / *tibelluḍin* (tb) || Petit gland
 mal venu. || Variété de figuier (donne
 des figues petites). || Chêne (en cer-
 taines régions ; correspondant aux
 A. M. : *tasaft*). • *tabexsist u tbelluṭ*,
 figue de cette espèce.

♦ *tibləllect* ; v. *b l c*
 || Petit gland.

BLG

♦ *tabulḡa* (tb) / *tawelḡa* / *tawerḡa* ;
 v. F. III 1387 *anelloūḡ* ?

tibulḡiwin || Fourmilière. • *tabulḡa*
uweṭṭuf, mm. ss. • *tuzzlemt-eā ḡur-es*
am tbulḡa, vous êtes accourus sur lui
 comme des fourmis. • *muḡel kan*
al_lesḡr-inna : nnejmaen am tbulḡa
uweṭṭuf, regarde donc ces soldats ; ils
 sont agglutinés comme les fourmis
 d'une fourmilière.

BLG

♦ *lbulḡa* ; fém. B.
 || Purge.

BLGDS

♦ *bellegḡdis* ; m. c. v. *idis*, *d s*
 || De côté ; de travers ; en biais (iron.
 ou pėj.). • *yeqqim bellegḡdis*, il est as-
 sis de travers. • *yeḡleq bellegḡdis*, il est
 allongé en biais, de travers.

BLHDR

♦ *aḥelheddaṛ* ; adj. m c. v. *h d r*
iḥelheddaṛen ; *taḥelheddaṛt*, *tiḥelhed-*
daṛin || Bavard.

BLHMT

♦ *bluhmet* ; ar. *b l h ? b h m ?*
yeḥḥebluhmut -*abluhmet* || Faire la
 bête, garder un silence apparemment

stupide mais intentionnel. || Ne pas pouvoir parler. • *yuli-yas ddemmar s aqerru, yebluhmet*, la rage lui monte à la tête et il reste muet.

BLĤ

◆ *blileh* ;
yetteblilih ; *yebileh -ablileh* || Frétilleur. • *tagdest tetteblilih deg-g^w-aman*, la salamandre frétille dans l'eau.

|| Disparaître, être introuvable. • *teblaleh lhaja-nni netqellib*, ce que nous cherchons a bel et bien disparu.

s- ◆ *sseblileh* ;
yesseblilih ; *yesseblaleh -aseblileh*
|| Faire s'agiter, rendre nerveux. • *yeseblalh-iyi*, il m'a rendu nerveux, anxieux.

BLĤKC

◆ *abelhekkuc* ; m. c.
ibelhekkac / ibelhekkucen (i) || Reptile ; saurien.
tabelhekkuct (tb) ;
tibelhekkucin (tb) || Têtard de grenouille. Asticot. Insecte.

BLĤ

◆ *blehleh* ;
yetteblihlh -ablehleh || Onduler, onduler (en déambulant).

◆ *tabellehlaht (tb)* ;
tibellehlahin (tb) || Lézard panthérin.
• *d ayen tessag^wer tbellehlaht i_gejmee wezrem*, le venin du serpent est moins pernicieux que celui du lézard panthérin (c'est ce que le lézard a laissé de venin que le serpent a ramassé).

BLĤR

belhara ; v. b ĥ r

BLK

◆ *aĥalkū (u)* ; fr.
iĥalkuten (i) || Balcon.

BLK

◆ *buĥliĥ* ;
|| Alliage de métal. || Symbole de fausseté : alliage par opposition au métal pur. • *tameĥĥut-inna n eddheb d-elfeĥ-*

ta, maĥgi d buĥliĥ, cette femme est honnête, digne de confiance (elle est d'or et d'argent, pas un alliage). • *neĥ^wra-ĥ g_giwen elqum, d buĥliĥ i_gmucaen ! lfeĥta xleĥn-as aldun !*, nous sommes dans une génération où c'est l'alliage qui a de la valeur ! à l'argent on mélange du plomb ! || Maillechort.

BLKC

◆ *ibelĥ^wec* ; adj. (mal attesté).
tibelĥ^wect || Petit de taille.

BLM

◆ *abalma (a)* ; v. *alma*
ibalmawen / ibulma (i) || Marais malsain (connu surtout en top. de champs, etc. ; le mot semble en voie de disparition).

BLNŞR

◆ *iblinşer (ye)* ;
|| Animal non identifié : lynx ? oiseau ? (v. « Légende des oiseaux », F.D.B. 1964, p. 35).

BLY

◆ *ebley* ; ar. mm. ss.
ibelley ; ur *yebliy -ablay* || Etre adulte, nubile. • *mi_gbley bnadem ijuz ad yeyleq aggur t仁emĥan*, on doit faire le jeûne du mois complet de Ramadan quand on atteint l'âge adulte.

◆ *mebluy* ; vb. de qual.
ur mebluy || Etre adulte, nubile.

BLY

◆ *bluley* ; F. I. 63 ss. div.
yettebluluy -abluley || Etre barbouillé, souillé. • *yebuluy di lewsex*, il est barbouillé d'ordures. • *yebuluy d eleaĥ, ad ay-yenju rebbi yenju lmunnin !*, c'est un individu ignoble, Dieu nous garde de lui ressembler ! (Dieu nous préserve et préserve les croyants).

s- ◆ *ssebluley* ;
yessebluluy -asebluley || Salir, souiller. || Imbiber. • *yessebluley taserwalt-is g_g^waluĥ*, il a sali de boue le fond de sa eulotte. • *tessebluley taftilt ufus di zzit*, elle a imbibé d'huile la mèche de la lampe portative.

BLX

◆ *abaliy* (u) ; v. l γ
ibaliyen (i) || Fond d'huile. Dépôt, sé-
 diment. • *sers abaliy i yiṭij a ḏ-difrir*
ezzil, pose cc fond d'huile au soleil,
 l'huile va surnager. || Bouc ; vase.

◆ *tabaliyl* (tb) ;
tibaliyin (tb) || Dim. du précéd.

BLY

◆ *aballay* (u) ;
iballayen / *ibullay* (i) || Têtu, méchant.

◆ *taballayl* (tb) ;
tiballayin || Fém. du précéd. || Mau-
 vaise affaire, grande difficulté (au
 sing.). • *weḥley g_gir taballayl / g_gir*
tiballayl, je suis pris dans une mau-
 vaise affaire. • *ur ggar ara iman-ik di*
lballayt-inna !, n'entre pas dans cette
 mauvaise affaire ! • *aqcic-aḡi l_labal-*
layl, ce garçon est une peste (mauvais
 caractère, etc.).

BLZ

◆ *lḃelya* ; B.
lḃelyal || Babouche.

BLYNDS

◆ *libelyendis* / *ḃelyendis* ; m. c. v.
bellegdis
 || Sur le côté. • *yeṭṭes t_tibelyendist*,
 il est couché sur le côté, le bras re-
 plié sous la tête.

BLYNJR

◆ *abelyenjur* (u) / *abuyenjur* ; m. c.
 v. *ayenjur*

ibelyenjar (i) || Variété de figues noires
 allongées.

◆ *tabelyenjurt* (tb) ;
tibelyenjar (tb) || Figuier qui produit
 cette variété de figues.

BLYZF

◆ *abely^wezfan* ; adj., m. c. v. *ay^wezfan*
ibely^wezfanen ; *tabely^wezfanl*, *tibely^w-*
ezfanin || Oblong. • *tarsayt tabely^wez-*
fanl, courge de forme allongée.

BLQṬD

◆ *abelqetṭiḏ* (u) ; m.c. B. *q ṭṭ ?*
ibelqetṭaḏ / ibelqetṭiden (i) || Bébé
 ou petit animal qui n'a pas encore ou-
 vert les yeux (spécialement oiseau).
 • *yekks-eḏ læcc ibelqetṭaḏ yebb^wi*
tak^weffart, il a déniché de tout petits
 oiseaux, il s'est chargé d'une malé-
 diction (m. à m. : d'un acte qui exige
 une expiation religieuse).

◆ *tabelqetṭiṭ* (tb) ;
tibelqetṭiḏin (tb) || Fém. du précéd.

BLR

◆ *aḃellaṛ* (u) ; B.
iḃellaṛen (i) || Verre de lampe. || Lampe
 munie d'un verre. • *tin umi tzad eṣṣiṣa*
nin-as : a-ṭ-an am uḃellaṛ ur nesi
leyyaṛ !, d'une femme très belle on
 dit : elle est comme un verre que
 rien n'a terni.

◆ *taḃellaṛl* (lb) ;
tiḃellaṛin (lb) || Dim. du précéd.

BLRJ

◆ *ibellirej* (i) ; B. ; grec.
ibellirjen (i) || Cigogne. • *leebd eṣlayen*
yerna terqeq, yeṭban am ibellirej, l'in-
 dividu long et maigre ressemble à une
 cigogne. • *iḏaṛṛn-is am_min ibellirej*,
 il a des jambes comme des pattes de
 cigogne.

◆ *tibellirejt* (tb) ;
tibelliraḏ (tb) || Cigogne femelle. Cigo-
 gneau.

BLS

◆ *blules* ; F. I. 69 *abeles*, « lieu culti-
 vable » ?

yeṭṭeblulus -ablules || Produire en
 grande quantité. • *asegg^was-a imi twet*
lehwa, ayendin i_ḡeblusen n tazarl,
 cette année, en raison des pluies, la
 figue a bien donné. || Être jonché.
 • *teblules lqæa s uzemmur*, le sol est
 jonché d'olives.

s- ◆ *sseblules* ;
yesseblulus -aseblules || Produire en
 abondance ou avec répétition. || Emiet-

ter. • *yessebluls-eḏ dderya*, il a trop d'enfants rapprochés. • *iles yesseblusen yeṭṭewwiq g^wnejmūe-ensen*, langue trop bavarde n'arrive pas à rattraper (les paroles dites).

BLS

◆ *yebliṣ* ; v. *y b l s*
 || Iblis (nom propre du diable).

BLT

◆ *blitu* ; lat. *blitum*
 || Blette (var. d'*amaranthus blitum*, T. ; *atriplex hortensis* ; Hanoteau, I, 182. Dr A.-O. Mohand, p. 97). Non reçu par tous.

BLT

◆ *aḥalṭu* (u) ;
iḥulṭa (i) || Palcotot, veste.

BLṬ

◆ *belleṭ* / *ḥelleṭ* ; B. ss. div.
yeṭṭbelliṭ -aḥelleṭ || Plaisanter ; se moquer ; dire des sottises (vulg.).

BLṬḤ

◆ *bbelṭeḥ* ; v. *bbelṭeḏ*, *b l b ḏ*
yeṭṭbelṭiḥ -aḥelṭeḥ || Etre trop plat, trop large, sans beauté. • *ḥuṭan-aḡi atan yebbelṭeḥ aḥ^w, kul ci deg-s l*, ce bébé a la figure plate, il n'a rien de joli (se dit pour éloigner le mauvais œil).

BLṬḐḤ

◆ *bbelṭuḏeḥ* ; v. *ffelṭuḏeḥ*, *f l ṭ ḏ ḥ*
yeṭṭbelṭuḏuḥ / yeṭṭbelṭuḏeḥ -aḥelṭuḏeḥ
 || Etre ou devenir collant, gluant, visqueux, gras. • *yebbelṭuḏeḥ weksum-aḡi*, cette viande devient gluante (commence à pourrir). • *yeṭṭeṣṣa ṭmeṭ*, *yeṭṭbelṭuḏuḥ*, il a mangé des dattes et est tout poisseux.

BLW

◆ *tablawt* (te) ;
tiblawn (te) || Gourde. • *yuyal t-tablawt*, il boit beaucoup.

BLW

◆ *ḥalwa* ;
 Sidi Beloua, saint vénéré sur le sommet qui domine Tizi Ouzou, au nord.

BLWḤ

◆ *bbelweḥ* ;
yeṭṭbelwiḥ -aḥelweḥ || Etre déformé ; être aplati, trop plat, mal proportionné. • *yebbelweḥ am teslit bb^wan-ṣaṭ*, il est aussi tordu qu'un arc-en-ciel.

◆ *aḥelwaḥ* ; adj.
iḥelwaḥen ; *taḥelwaḥt*, *iḥelwaḥin* || Plat ; aplati ; large et plat (péj.). Trop grand, mal proportionné. • *taḥ-bult-aḡi t₁taḥelwaḥt*, cette galette est trop plate. • *ifassn-is d iḥelwaḥen*, il est maladroit (ses mains sont comme des battoirs). • *t₁taḥelwaḥt bbudem*, elle a visage trop plat et large.

BLYN

◆ *abelyun* (u) ; B.
ibelyunen / ibelyan (i) || Bidon ; récipient à liquide (l'ustensile précis varie selon les villages : scau, jerrycan, estagnon...).

◆ *tabelyunt* (tb) ;
tibelyunin (tb) || Dim. du précéd.

BLYṬ

◆ *aḥlayṭi* ;
iḥlayṭiyen • *amendil aḥlayṭi*, nom d'un foulard noir à larges bordures jaunes.

BLYZḐ

◆ *aḥelyaziḏ* ; m. c.
 || Qui a la puberté retardée. • *taḡciṭ-aḡi d aḥelyaziḏ*, a *ṭ-endawi*, cette jeune fille n'est pas encore pubère, nous la soignerons.

BLZ

◆ *bellez* ;
yeṭṭbelliz -abellez " Débarrasser, désencombrer. Mettre de l'ordre ; mettre en place. • *ṭṭemcutṭaben* ; *armi ā-yebb^weḏ baba-l-sen*, *ibellz-iten*, ils se disaient des choses très désagréables quand

leur père est venu les remettre chacun à sa place.

ɬw- ♦ ɬɬubellez ;

yɛɬɬubellaz -aɬubellez || Etre débarassé, libre. Etre balayé. || Disparaître. • *tura imi yemmut werǵaz-is, yɛɬɬubellz-as webríd akken at-trae*, maintenant que son mari est mort, elle a la voie libre pour faire ses quatre volontés. • *ma yefka-ǎ ɾebbi aɖu d-lehwa yibb^wass yumayen, ad yɛɬɬubellez wed-fel-aǵi*, s'il vient à faire du vent et de la pluie pendant un ou deux jours, cette neige disparaîtra.

♦ *ɬwabellez ;*

yɛɬɬwabellaz -aɬwabellez || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ mbelluz ;

ɬɬembellazen -ambellez || Se séparer violemment ou complètement.

BLZ

♦ *tabluzt (te) ;*

fr.

tibluzin (te) || Blouse.

BLE

♦ *eblee ;*

ar.

ibellee / yɛɬɬebleae ; ur yeblie -ablae, aneblue, lbelean || Etre avalé, absorbé.

♦ *meblue ; vb. de qual.*

ur meblue || Etre avalé, absorbé.

s- ♦ sseblee ;

yesseblae -aseblee || Avaler, absorber. Engloutir. • *limmer tesseblae lqaea, tilⁱ iyi-tesseblee*, si la terre pouvait engloutir, j'aurais disparu ou : j'aurais souhaité disparaître. • *ayen yesseblee lebheɾ i sbeleɾ*, j'ai eu tous les ennuis possibles (ce qu'engloutit la mer, je l'ai englouti). • *aɬas i_ǵesseblee n taduɬ uzeɬɬa-yagi*, ce tissage a employé (avalé) beaucoup de laine.

ɬw- ♦ ɬwablee ;

|| Etre avalé, absorbé. • *ɬɾuɬ-iyi ɬyaw-sa...*, *teɬɬwablee ! tebb^wi-ɬ tmedda !*, j'ai perdu un objet..., il a été avalé ! le rapace l'a emporté ! (souvent insinuation maligne, accusation détournée).

ms- ♦ mseblae ;

ɬɬemseblaeen -amseblee || Profiter ou abuser l'un de l'autre. || Supporter réciproquement l'un de l'autre. • *mseblaeen am elɬut*, ils ont profité l'un de l'autre autant qu'ils ont pu (comme font les poissons). • *mseblaeen ayn akken ur nferr^w ara*, ils avalent l'un de l'autre des choses incroyables. • *mseblaeen awal*, ils supportent l'un de l'autre des paroles désagréables, méchantes.

BLE

♦ *ɬellee ;*

ar. empl. rare.

yɛɬɬellie -aɬellie || Fermer. • *ɬellee tab-burt !*, ferme la porte !

BLE

♦ *abellae (u) ;*

ibellaeen (i) || Flaque. • *tga tiqit abellae !*, une petite cause a provoqué de grands dégâts (une goutte a fait une flaque). • *tiquesrit-is eg_g^wbellae, la yɛɬ-ɬammae ddellae*, les fesses dans l'eau, il désire une pastèque (il désire du superflu alors qu'il lui manque l'essentiel).

BLEɖ

♦ *bbuleeɖ ;*

v. ε l ɖ

yɛɬɬuleuɖ -aɬuleuɖ, tibbulleeɬɬ || Faire la bête. Parler inconsidérément. • *yese-ɬuleuɖ deg_g^wawal, ur yessin awal ara yezziwer, awal ara yesseǵ^wri*, il dit n'importe quoi et ne sait pas mettre un mot derrière l'autre (par quel mot commencer ou finir).

♦ *tibbulleeɬ (ti) ;*

|| Insistance excessive. Stupidité. • *tagi t_tibulleeɬ i tesɬuleuɖeɖ !*, tu es vraiment stupide !

♦ *abeleuɖ ;*

ibeteuɖen ; tabeleuɬ, tibeleeuɖin || Qui fait l'idiot.

BMBX

♦ *bbumbex ;*

v. d d u n d x

yɛɬɬumbux / yebbumbux -aɬumbex || Fumer ; produire plus de fumée que

de chaleur. • *yir leebd am yir qejmur* : *yeṭṭumbux ur yesseḥmuy*, un médiocre est comme la mauvaise bûche, qui fume beaucoup et ne chauffe pas.

s- ♦ *sḍumber* ;
yesḍumbux -asebbumbex || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesḍumbux fell-aṣ uqejmur-aḡi*, cette bûche nous enfume.

BN

♦ *ḥḥenben* ;
yeṭṭenbin -abenben, tubnebnin || Siffler en passant dans l'air (projectile), en tournant rapidement.

s- ♦ *sbenben* ;
yesbenbin / yesbenbun -useḥḥenben || Souffler en sifflant (vent). || Bourdonner. • *ka yekka yiḍ yesbenbin waḍn*, le vent a soufflé toute la nuit. • *la sbenbunen imeḥḥuyn-iw*, mes oreilles bourdonnent.

BN

♦ *ban* ; ar. mm. ss.
yeṭṭban -abani || Paraître ; être évident, clair, manifeste. • *alan iban*, c'est clair. • *lametṭul l-leali teṭṭban deg-g'ergaz-is*, une bonne ménagère se reconnaît à la façon dont son mari est entretenu, soigné. • *ur ḍ-dban ara lefhamas deg-gudm-is*, il est plus intelligent qu'il n'en a l'air. • *iban eṣ-ṣeḥma deg-gudm-is*, c'est un homme bon, juste et dont les qualités paraissent sur sa physionomie (l'éternité bienheureuse paraît sur son visage). • *d amak-ṣ-ṣaḍ ibanen*, c'est un voleur et connu comme tel. • *labṣaṭ-aḡi ur iban ara*, cette lettre est illisible.

s- ♦ *sban* ;
yesbanay -asbuni || Manifester. Faire paraître. Faire comprendre. • *inisi ur ḍ-isbanay ara taqadumt-is*, le hérisson ne montre pas sa tête (se dit d'un poltron). • *ur sbanay ara ayn ur ḍ-nban*, ne dévoile pas ce qu'on a tenu secret jusqu'à présent. • *ur ḍ-esbanay ara iman-iw fḥiy-as lḥeqq*, je n'ai pas voulu avoir l'air de lui donner raison.

• *a m-ḍ-eksuy deg-s alannia sbany-am-ṭ-iḍ*, je vais te le tricoter jusqu'à ce que tu vois comment faire. • *abrid-a yesban-ḍ iman-is d argaz*, cette fois il s'est montré un homme (par ex. : il s'est vengé). • *yesban-ḍ taedawl i yi-man-is*, il s'est fait des ennemis.

♦ *sbin* ;
yesbanay ; yesbun -usbini, asbanay || Mm. ss. que le précéd.

mys- ♦ *myesban* ;
ṭtemyesbanen / ṭmesbanen || Se comprendre réciproquement ; se repérer l'un l'autre. • *myesbanen weqbel lḥeḍ-ṣa*, ils se sont devinés avant d'avoir ouvert la bouche.

BN

♦ *ebnu* ; ar. *b n y*, mm. ss.
ibennu ; yebna, ebniṣ, ur yebni -ben-nu, leḥni / lebni, tibniṣ || Bâtir, construire en maçonnerie. • *ur yebni ḥedd ddunnit-is weḥd-es*, on a toujours besoin des autres, personne ne fait sa vie tout seul. || Etre bâti, construit. • *ddunnit ur lebni g-gibb'ass*, le monde ne s'est pas fait en un jour. || Escompter, compter sur, s'attendre à. • *anda bniṣ liṣi i nsiṣ mbl' imensi*, là où j'escomptais me régaler d'une brebis, je me suis couché sans souper.

♦ *leḥni* ;
lḥenyan || Construction. • *leḥni-nsen iḍul*, leur construction traîne (ils sont longs à s'y mettre ou à la faire).

♦ *abennay (u)* ;
ibennayen (i) || Maçon. • *eel' abennay*, l'abeille-maçon. • *a tanzarin n eel' abennay !*, ô tout petit nez !

BN

♦ *ibnin* ; vb. de qual. ar.
yeṭṭibnin ; ebnin -lbenna, tibnini, tib-niniṣ, tibninin, tubninin || Avoir de la saveur, du goût.

s- ♦ *ssibnen* ;
yessibnin ; yessabnen -asibnen || Donner du goût, de la saveur à. • *leequr ssibninen lqul*, les condiments don-

nent du gout aux aliments. • *ssabenny lqut*, j'ai fait de la cuisine savoureuse. • *aseqqi*, *ssibnn-it*, le bouillon du couscous, relève-le.

♦ *ssibenn* ; f. réduite du précéd.
s. a. i. ; *yessaben -asiben* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lbenna* ;
lbennat || Douceur, goût agréable ; saveur. • *lqut-agi yesa lbenna*, cette nourriture a bon goût. • *mkul taam s elbenna-s*, chaque plat a un goût différent, a son propre goût. • *ernu kan lbenna bbawal*, ajoute seulement quelques paroles douces.

BN

yebb'en ; || Etre lourd. v. *awen*, *w n*

BN

bb'in ; v. *awi*, *w y* || Porter ; ou : *ebb'*,
b || Etre mûr ; ou : *win*, *w n*
|| Celui qui.

BND

♦ *abandu (u)* ;
ibunda (i) || Chose située dans la propriété d'un autre et réservée lors d'un partage ou d'une vente : propriété immobilière indépendante du sol (arbre, chemin, parcelle...). • *ad ezzenzey laferka-nni* ; *ma t_taslent yellan deg_g'ayla-w*, *d abandu n egma*, je vais vendre le champ, mais le frêne qui est dans ma propriété appartient à mon frère. • *tamazirt yesan abrid d abandu*, *ur t-etfayey ara lukkan baṭel*, un champ qui a une servitude de passage, je ne l'achèterai pas, même pour un sou. || Chose vendue ou empruntée et qu'on garde. • *tayawsa-yagi eeni tej-ḥiḥ-ṭ yur-i d abandu*, cet objet, vas-tu le laisser chez moi indéfiniment ? • *yef-ḥa-yi abandu*, il m'a laissé quelque chose qui lui donne des raisons d'entrer, de me poursuivre... • *yefḥa-yi d abandu*, il m'a laissé attendre ; il m'a laissé dans l'embarras ; il ne s'occupe pas de moi.

♦ *tabanda (tb)* v. *tabanta*, *b n t*
|| Paquet de laine dessuintée.

BNDM

♦ *bnadem / bunaḍem* ; m. c. ; pl.
empl. : *medden*
|| Homme ; être humain (fils d'Adam).
• *walay bnadem ileḥḥu di lexla*, j'ai vu un homme marcher dans le champ.
champ.

BNDR

♦ *bbender* ; B. ss. div.
yefḥendir -aḥender || Devenir raide, sec comme une peau de tambour. || Résonner comme une peau de tambour.
• *tejja-t i yiṭij armi yebbender*, elle le laissa se dessécher complètement au soleil.

abendayer / amendayer (u) ;
ibenduyar (i) || Tambour large et plat.
v. *m n d y r*

BNFRW

aḥenferriw (u) ; v. *m n f r w*
|| Pinson.

BNGF

♦ *abuneggaf (u) / buneggaf* ; m. c.
v. *n g f*
|| Asthme. Essoufflement. • *yud'en abuneggaf*, il a de l'asthme. • *i t-yer-yan d abuneggaf*, ce qui l'épuise, c'est l'asthme.

BNGN

♦ *ḥennegni / t_tibennegnit* ; v. *eḡ'-nenni*, *g n y* et : *linegnit*,
n g n y
|| Sur le dos. || Tête haute. • *isenned ḥennegni*, il s'est allongé sur le dos.
• *ad elḥuy ḥennegni*, je marcherai la tête haute, sans honte.

BNHBL

♦ *tabuneḥbult / tabureḥbult / tabu-yehbult (tb)* ; m. c.
tibuneḥbutin (tb) || Variété de figes plates (qui ne se font pas sécher).

BNK

◆ *tabnikt (te)* ;
tibnikin (te) || Trou de l'ensouple inférieure (pour fixer le tissage). || Défaut dans le tissage (irrégularité des li-
 sières due aux tendeurs qui n'ont pas été déplacés assez souvent). (Hésita-
 tions sur le sens de ce mot : sans
 doute en voie de disparition ?) • *ur
 tseeeuđ la abnik la ađar la amşad !*,
 que tu n'aies aucun défaut ! (formule
 de conjuration en montant un tissage ;
 FDB 1967, sut *taduť*, p. 55).

BNK

◆ *ađanku (u)* / *ađalku* ; fr.
 || Balcon.

BNQ

◆ *benneq* ;
yeťbenniġ -abenneq || Empoigner, sai-
 sir sans ménagement ; et pass. || Tour-
 menter, hareeler. • *ibennq-it di leħbak*,
 il l'emploigna par le col de son vête-
 ment. • *ibenneq ufeggag*, l'ensouple a
 été roulée sans attention, de travers.
 • *ibenneq ddunnit*, il harcèle tout le
 monde.

BNQ

◆ *tabniqt (te)* ; B.
 || Coiffure ancienne faite avec un fou-
 lard de soie rouge à rayures jaunes,
 porté par la mariée et par d'autres
 femmes pour les fêtes.

BNQB

◆ *abuneqqab (u)* ; m. c. v. n q b
ibuneqqaben (i) || Pic, épeiche ; pie-
 vert.

BNQR

◆ *abuneqqar (u)* ; m. c. B.
 || Chardon chausse-trappe ou chardon
 étoilé à épines très dures (*centaurea
 calcitrapa*, bot.). • *ťxil-k ay abuneqqar*,
kečč ur đ-eqqar, nuķni ur neqqar !, je
 t'en prie, chardon, toi ne dis rien,
 nous ne dirons rien ! Plaisant : taisez-
 vous ! gardons réciproquement le si-
 lence (deux personnes qui se sépa-
 rent).

BNRJF

◆ *abunerġuf / bunerġuf* ; m. c. B. ss.
 div. Bot. T.
 || Plante médicinale : jusquiame ?
 • *bunerġuf, sebb'ayen-t i timmas*, on
 fait bouillir la jusquiame pour faire
 mûrir les abcès.

BNT

◆ *tġunt / tġunta* ;
teđwant || Mégot. || Au sing. : un point
 (dans un jeu de cartes).

BNT

◆ *tabanta (tb)* ; Chantreaux *tabenda*,
 p. 95.
tibantiwin (tb) || Paquet de laine des-
 suintée. • *a win igeżżmen tirigtiwin*,
taduť-ik teqqim t_tibantiwin !, ô toi
 qui coupes les montants (pour le mé-
 tier), ta laine est encore en paquets
 (pas encore filée, d'un conte).
 || Peau de mouton sans sa laine sur
 laquelle on écrase les glands encore
 humides qu'on mêlera à la semoule
 d'orge. Le sens, connu encore ailleurs,
 de tablier de peau du moissonneur,
 n'a pas été repéré aux A. M. (v. B.,
biťána, peau de mouton avec ou sans
 sa laine. V. aussi *abeťtan, b ħ n*, et ses
 deux ss.).

BNTH

◆ *bbeñeħ* ; v. *eñeħ, n ħ ħ*
yeťbentiħ -ađeñeħ || Tomber sur le
 nez.

BNY

◆ *tġunya* ; B.
tġunyat || Poing. • *yekkat tġunya*, il
 aime la bagarre, ou : il frappe fort.

◆ *ađunyiw (u)* ;
iđunyiwen (i) || Boxeur. Bagarreur.
 Fort. • *ur seiġ ara ađunyiw*, je n'aime
 pas la dispute, ou : je ne suis pas un
 boxeur.

◆ *tađunyiwt (tġ)* ;
tġunyiwin (tġ) || Fém. du précéd.

BNYW

♦ *abuneyyiw* (u) ; adj., m. c. v. *ney-ya, n y*
tabuneyyiwt (tb) || Simple, crédule, innocent.

BNEM

♦ *ibenemmiyen* (i) ; pl. s. sg., m. c. v. *emmi, ε m*

|| La parenté paternelle éloignée. • *yuy-iŧ weqci d ibenemmiyen*, le garçon qui l'a épousée est un cousin éloigné.

♦ *tibenemmiyin* (tb) ;

|| Fém. du précéd. || *maççi t_tyesstmatin, t_tibenemmiyin*, elles ne sont pas sœurs, ce sont des cousines éloignées (mais de même nom).

♦ *tabenemmet* (tb) ; sg. s. pl.

|| Rancune. Esprit de vengeance. Vengeance grave non assouvie. • *tella ibenemmet gar-asen*, il y a entre eux une rancune grave. • *kul ci yeggan ar tabenemmet d-wanian !*, impossible d'arrêter une vengeance en cours (tout dort en ce monde sauf l'inimitié et l'eau).

BY

♦ *bbeŧ* ; F. III, 1230 *emmet* ?
itebbey ; *ur yebbiŧ -tubbŧa* || Plonger ; mettre dans, et pass. (sens détourné grossier possible quand il est employé absolument). • *yebbiŧ iman-is s aman*, il plongea dans l'eau. • *ebbey afus-iw ŧel-lbir, ekksey-ä tamellalt ggetbir*, j'ai plongé la main dans un puits, j'en ai retiré un œuf de pigeon (dev.). R. : *t_tawaract bbudi*, une boulette de beurre tirée de la baratte.

†w- ♦ *†wabbey* ;

ye†wabbay a†wabbey || Etre plongé, enfoncé. • *ma ye†wabbey uyerda ŧer zziŧ, te†ŧas-eä ðayem meŧfunet, te†wad-egger*, si un rat est tombé dans l'huile, elle est définitivement souillée, on la jette ; au fig. : quand une chose a été une fois dépréciée, salie, rendue difficile par mauvaise volonté, c'en est fini.

my- ♦ *myebbay* ;

††emyebbayen -amyebbey || S'enfoncer

mutuellement. • *emmen di lebheŧ, ††emyebbayen s aman*, ils nageaient dans la mer et s'enfonçaient mutuellement dans l'eau.

BY

♦ *bŧu* ; ar. *b ŧ y*
ibeqqu ; *yebŧa, bŧiŧ, ur ŧebŧi -beqqu, lebŧi* || Vouloir. || Désirer, souhaiter.

• *akken yebŧa lxaŧeŧ* ou : *akken yebŧa wul*, comme il faut (ainsi le désire la pensée, le cœur). • *ma yebŧa ŧebbiŧ a ð-yeŧk, yessen axxam*, Dieu sait bien que je suis dans le besoin, je me résigne (si Dieu veut, il pourvoira ; il connaît la maison et s. e. ses besoins).

• *d aŧen lebŧið aŧ bŧiŧ aŧ amuðin* ; *ma d lehlak d ŧebbŧ ara k-yeŧfun !*, au ss. propre : ce que tu veux, je le veux aussi, ô malade ; quant à la maladie, que Dieu te guérisse ! (plaisanterie pour dire qu'on aimerait manger la viande offerte en sacrifice pour la guérison mais qu'on ne voudrait pas la maladie) ; au fig. : tu n'as vraiment pas plus de droits que moi à de telles prétentions. • *wi_bŧan aman, yerr ŧeŧ tala !*, quand on veut quelque chose, il faut prendre les moyens normaux de l'obtenir (qui veut de l'eau, qu'il prenne la direction de la fontaine).

• *wi_bŧan ad igem, ŧilŧiq* ; *wi_bŧan ad yuzur, ŧiŧŧiq*, pour réussir il faut souvent user de souplesse et de conciliation (qui veut grandir, qu'il devienne souple ; qui veut grossir, qu'il devienne maigre). • *wi_bŧan lesfenŧ, yeŧk nanna-s* ; *wi_bŧan cuccu, yeŧlu beeu*, il faut savoir se débrouiller et ne pas trop compter sur les autres (qui veut des beignets, qu'il donne sa grande sœur en mariage (occasions de beignets) ; qui veut de la viande, qu'il égorge un « bêlant » (un mouton, lang. enf.). • *wi_bŧan ad iħuŧ, yeŧwir di lwacul-is*, quand on a de bonnes intentions, il faut en faire profiter d'abord sa famille (qui veut faire une action méritoire, qu'il commence par les siens). • *wi_bŧan elxiŧ, a-†-a twaract* ; *wi_bŧan ecceŧŧ, a-†-a tqab-act*, je suis prêt à répondre à tout, aux mauvais procédés comme aux bons

(qui veut du bien, voici la motte de beurre ; qui veut du mal, voici la pioche).

|| Prétendre ; avoir une intention ridicule ou déraisonnable. • *yebya ad iyumm tafukt s uyeṭbal*, son histoire est cousue de fil blanc (il veut couvrir le soleil avec un tamis). • *yebya a ṭ-id-yezzeg ur turiw*, il cherche l'impossible (il veut la traire alors qu'elle n'a pas vêlé). || Etre sur le point de ; donner l'impression de. • *byant ad entegent lebbura uqerṛu-w*, ma tête est près d'éclater (mes tempes vont sauter). • *anda yebyu yeddu*, où qu'il aille. • *lmegget, i-ḡbyun yili-t, ara t-iṭbeben ala lekʷfen*, un mort quel qu'il soit n'emporte que le linceul.

my- ♦ *myebyu* ;
ṭtemyebyun ; *myebyan -amyebyu*
|| Souhaiter l'un pour l'autre. Vouloir, désirer ensemble.

ms- ♦ *msebyu* ;
ṭtemsebyun ; *msebyan -amsebyu* || Mm. ss. que le précéd.
• *msebyan ecceṛṛ*, ils se veulent du mal. • *arḡaz t-tmeṭṭut mʷa ur msebyan, ulʷa i ā-gen imawlan*, si le mari et la femme ne peuvent se sentir, les parents n'y feront rien.

♦ *lebyi* ;
|| Désir. Vouloir. • *mmer d lebyi*, si ça dépendait de ma (ou ta, sa...) volonté. • *s lebyi-s i ḡṛuḥ*, c'est lui qui a voulu partir. *kul yiwen ixeddem ḡel-lebyi-s*, chacun agit selon son désir. • *a k yes-siweḡ ṛebbi ḡel-lebyi bbul-ik !*, que Dieu te fasse parvenir au désir de ton cœur ! • *d lebyi ṛ-ṛebbi*, c'est la volonté de Dieu. • *tameṭṭut-aḡi d em lebyi*, cette femme fait tout ee qu'on lui demande. • *ddu-yasen di lebyi*, acquiesce à leurs désirs.

BY

♦ *abbay (wa)* ; rare (unique exemple connu).

|| Tête ; calotte crânienne. • *ad iwet ṛebbi abbay-ik !*, que Dieu frappe ta tête ! (que tu meures).

BYD

♦ *ebɣeḡ* ; ar.
ibeyɣeḡ / ibeqqeḡ / yeṭṭebɣeḡ ; *ur yebɣeḡ-id -ibeyḡ, abyḡeḡ* || Jalouser ; vouloir du mal à. Détester. • *ibeyḡ-id-it ula s waman*, il lui refuse même de l'eau, par antipathie. • *inebḡi ṛ-ṛebbi yebɣeḡ wayeḡ s elguni l-ljames*, un mendiant supporte mal qu'un autre mendiant vienne coucher à la mosquée : en parlant d'une antipathie irraisonnée et mesquine.

♦ *mebyuḡ* ; *ur mebyuḡ* vb. de qual.
|| Etre objet d'antipathie, d'animosité. • *aedaw āima mebyuḡ*, on jalouse toujours celui qu'on mésestime.

my- ♦ *myebɣeḡ* ;
ṭtemyebɣeḡ -amyebɣeḡ || Se jalouser. • *icriken ma myebɣeḡ, eḡseb ur ṭṭewwilen*, des associés (des compères) qui se jalouent ne peuvent rester longtemps associés.

♦ *lebɣeḡ* ;
|| Jalousie, haine, méchanceté.

♦ *abeyḡi* ; adj.
ibeyḡiyeḡ ; *tabeyḡit* ; *tibeyḡiyeḡ*
|| Haineux, méchant ; envieux.

♦ *amebyuḡ* ;
imebyuḡen || Mm. ss. que le précéd.

BYL

♦ *ebɣel* ; K. ss. div.
ibeyɣel / ibeqqel ; *ur yebɣil -lebɣel*
|| Etre jaloux, méchant. Agir par méchanceté, jalousie. Refuser par jalousie. • *ur kem-bɣilɣ ara*, je ne t'ai pas refusé par jalousie.

♦ *lebɣel* ;
|| Jalousie, méchanceté.

BYL

♦ *abeyli (u)* ; ar., ture.
|| Mortier, matériau de construction (chaux et sable, par ex.). Ancien mortier d'argile et de gravier. • *awal am-beyli : mi tekkseḡ yiwen a ā-yer-nu wayeḡ*, la parole est comme le mor-

tier d'argile : quand tu enlèves un morceau, un autre suit et le mur se dégrade.

BYNJR

- ◆ *abuyenjuṛ* (u) / *abelyenjuṛ* ; m. c.
v. *ayenjuṛ*, γ n j ṛ

|| Variété de figues noires allongées.

BXR

- ◆ *bγir* / *mbyir* ; prép. l. ar. v. γir, γṛ
|| Sans. • *mbyir awal*, sans parole.
• *cceγ^wl-aḡi a t-xedmey mbyir nia swe-
εrey-t*, je vais faire ce travail sans me
plaindre. Syn. : *mbla*

BXR

- ◆ *abyur* (we) ;
ibγuren (ye) || Garçon ; petit chéri (en
poésie ou souhaits). • *a m-yejḡ ṛebbi
abyur !*, que Dieu te conserve ton fils !
• *l_taseedit s yebyuren !*, qu'elle ait le
bonheur d'avoir des fils ! (chant de
noce). • *εacur, εacur, fē-iyi-ā cwiṫ
uḡeddur, a wen-yejḡ ṛebbi abyur !*,
Achour, Achour, donne-moi quelques
crêpes ! Dieu conserve votre fils !
(couplet que les enfants chantaient au-
trefois le jour de l'Achoura, à la porte
des maisons où il y avait un bébé ou
un jeune circoncis).

- ◆ *labγurt* (te) ;
|| Fille chérie (ce mot est ancien ; il
serait encore vivant aux At Yehya et
semble abandonné aux A. M. sauf dans
quelques vieilles expressions).

BXR

- s- ◆ *sbuyer* ;
|| Chanter dans un mariage des paroles
traditionnelles de louange.

- ◆ *abayur* (u) ; terme ancien qui sem-
ble perdu aux A. M.
|| Chants traditionnels à l'occasion des
fêtes de famille (mariage, naissance,
circoncision, imposition du henné...) ils
sont chantés sans accompagnement
d'instrument par des spécialistes fem-
mes. Les mots qui les désignent ac-

tuellement sont : *ccekṛan, leγ^wna*. • *ad
eddunt tilawin l_taqeffaṫ s ubayur*,
les femmes iront en cortège en chan-
tant.

BXY

- ◆ *ḡaḡayayū* ; (pron. *yo*). B.
|| Perroquet.

BQ

- ◆ *bbeqḡeq* ; ar.
yeṫbeqḡiq / *yeṫbeqḡuq -abeqḡeq*
|| Faire glouglou, bruit de liquide versé
en abondance.

- s- ◆ *sbeqḡeq* / *sbeqḡeq* ;
yesbeqḡuq -asebbbeqḡeq || Mm. ss. que
le précéd.

BQ

- ◆ *ḡeqqi* ;
yeṫḡeqqi ; *iḡeqqa aḡeqqi* || Dire *eḡqa
ela-xir*, ou, au pl. : *eḡqaw eela-xir*,
au revoir (reste avec le bien).

- m- ◆ *mbeqqi* ;
ṫṫembeqqin ; *mbeqqan -aubeqqi* || Se
saluer au départ. • *mbeqqan esslam*,
ils se firent leurs adieux.

- ◆ *baqi* / *ḡaqi* ; ar. ss. div.
|| Encore, toujours, sans cesse. || A la
fin, finalement, certainement. • *ḡaqt
a ā-yuḡal*, finalement, il reviendra.
• *win iwet laṣ s aqṛṛu, xas yeṣṣur
uḡebbuḡ-is, ḡaqi iceffu* ; *nā d win iwet
laṣ s aḡebbuḡ, mi_ḡṛwa, ad yeṫṫu*, ce-
lui qui a compris le sens de la misère
qui l'atteint continue d'y penser ; celui
qui ne l'a ressentie que physiquement,
sitôt passée, sitôt oubliée. (Celui que
la misère a atteint à la tête, même
si le ventre est plein, il continue de
s'en souvenir ; mais celui que la faim
a atteint au ventre, dès qu'il est ras-
sasié, l'oublie.)

- ◆ *lbaqi* / *lbaqi* ; ar.
|| Reste ; restant. • *kenmel lbaqi-nni*,
finis le reste. • *lbaqi ala ṛebbi !*, il ne
reste rien (il ne reste que Dieu).

BQ

- ◆ *bequq* ; n. vb. v. *ebyu b γ*
 || Désir, vouloir.

BQ

- ◆ *lbuq* ; ar.
 || Trompette. Porte-voix ; haut-parleur.
 • *yessufy elbuq-is*, il a publié... (il a pris sa trompette). • *lbuq-im yeffey*, tout le monde sait ce que tu as fait (ta trompette est sortie). • *win ur neṭṭaṭaf ara lbaḍna, a s-nini ; ruḥ eṭṭf-as lbuq !*, de qui ne sait pas garder un secret on dit : va, tiens-lui le haut-parleur.

BQ

- ◆ *lbeqq* ; ar.
 || Punaise (coll.). • *yenteḍ am elbeqq*, il est collant comme punaise !

- ◆ *abeqqiw (u)* ;
ibeqqiwen (i) || N. d'un. du précéd. (peu empl.).

BQ

- ◆ *abeqqa (u)* ; cf. *beqqeḍ b q ḍ*
ibeqqayen (i) || Gifle.

- ◆ *tabeqqact (tb)* ;
tibeqqacin (tb) || Dimin. du précéd.

BQ

- ◆ *abquq (we)* ; B.
 || Arum (*italicum*), le gouet. (Bot. syn. plus empl. : *abeṣṣuq*).
 • *tabazint bb^webquq*, purée de gouet (médicament).

BQ

- ◆ *ḍaqaqa* ;
 || Mot de remplissage pour la rime dans : *tasekkurt m ḍaqaqa, zyen, leḥ-daqa !*, jolie perdrix bigarrée, mignonne, polie !

BQ

- ◆ *tabaqbaqt / tabeqbuqt (tb)* ;
tibaqbaqn / tibeqbuqn (tb) || Ombligo horizontal (plante grasse à larges

feuilles rondes ; elle pousse sur les murs humides).

BQC

- ◆ *tabaqect (tb)* ; cf. *tabaqit, b q y tibatqcin / tibuqac (tb)* || Plat en terre.

- ◆ *abaqec* ;
 || Augmentatif péjor. du précéd. • *udm-is d abaqec*, son visage est rond et plat.

BQC

- ◆ *tabeqqact* ; dimin. de *abeqqa, b q*
 || Petite gifle.

BQḌ

- ◆ *beqqeḍ* ;
yēṭbeqqiḍ -abeqqeḍ, abeqqa || Gifler.
 || Lier, attraper.

- ṭw- ◆ *ṭṭubeqqeḍ* ;
yēṭṭubeqqeḍ -aṭubeqqeḍ || Etre giflé, offensé. • *ṭṭubeqqeḍey merṭayen deg^w -fus u eccix*, j'ai été giflé deux fois de la main du chikh.

- m- ◆ *mbeqqeḍ* ;
ṭṭembeqqeḍen -ambeqqeḍ || Se gifler, s'invectiver réciproquement. • *ad embeqqeḍen s wawal, ad emsawaḍen s ayen meqq^wren*, ils s'invectiveront et en arriveront à quelque chose de grave.

BQL

- ◆ *beqq^wel* ;
yēṭbeqq^wil -abeqq^wel || Rapporter ; faire des racontars sur... • *ibeqq^wl-iyi d aherfi*, il fait sur moi des rapports de pure fantaisie.

- ṭw- ◆ *ṭṭubeqq^wel* ;
yēṭṭubeqq^wal -abeqq^wel || Etre dénoncé.

BQL

- ◆ *abuqal (u)* ;
ibuqalen (i) || Pot à anse et souvent à bec, pour boire. • *tæebbuṭ-is am_mubud ubuqal*, il a une bonne diarrhée (son ventre est comme le bec du pot d'eau).

◆ *tabuqalt (tb)* ;
tibuqalin (tb) || Dimin. du précéd.
 • *ayen heddren ibuqalen, ṭtalsent-eṭt*
ibuqalin, ce que disent les adultes
 (les grands pots), les petits le répètent.
 • *tabuqalt-iw l_lfeṭṭa iellqen ar tseṭṭa*,
 mon petit pot en argent suspendu à
 une branche (dev.). R. : *t_tafeqlujt*,
 une courgette.

BQL

◆ *lebqul* ; dans *ccix l_lebqul* || Bour-
 rache. v. c y x

BQM

◆ *beqq̣em* ; cf. *bekḳem b k m*
yeṭbeqq̣im -abeqq̣em || Fermer la
 bouche. Museler. Rendre idiot.

BQR

◆ *abeqri (u)* ; s. pl. ar.
 || Race bovine. Bovins (coll.). Appar-
 tenant à la race bovine. • *aksum ubeq-*
ri, viande de bœuf ou de veau.
 • *iṛuḥ-iyi ubeqri !*, je n'ai pas perdu
 grand chose ! je m'en moque (aurais-je
 perdu un bœuf !).

BQRJ

◆ *abeqraj (u)* ; B.
ibeqrajen (i) || Théière ou cafetière.
 Sucrier (en métal ou en porcelaine).

◆ *tabeqrajt (tb)* ;
tibeqrajin (tb) || Dimin. du précéd.

BQS

◆ *beqqes* ;
yeṭbeqqis -abeqqes, ibeqqis || Gifler,
 souffleter (coups plus modérés que
beqqeḍ). || Avoir des taches, des mar-
 ques (taches noires sur des fruits, ta-
 ches de rousseur au visage...).

◆ *tbeqqes* ; 5° f. ar.
yeṭbeqqis -atbeqqes || Avoir des taches,
 des marques (rouille, moisissure, etc.).
 Être couvert d'une éruption. • *lḥaja*
l_lhelqa ma teqqim kan ur t-tessex-

demḍ ara, yeṭbeqqes, si un objet en
 fer blanc reste sans servir, il se cou-
 vre de taches. • *yeṭbeqqes wudm-is*
t_timellalin n tsekkurt, son visage est
 couvert de taches de rousseur, comme
 des œufs de perdrix.

ṭw- ◆ *ṭtbeqqes* ;
yeṭṭbeqqis || Avoir des taches, des
 marques.

◆ *ibeqqis (i)* ;
ibeqqisen (i) || Gifle. Syn. plus empl. :
abeqqa, b q

BQS

◆ *ibiqes (i)* ;
 || Micocoulier. • *lfakya ibiqes qq̣arn-as*
limikuku ney leiṛuc ney leaqqac ibi-
qes ; *teṭten-t warrac, leeḍben yis-s*, les
 fruits du micocoulier s'appellent... ;
 les enfants les mangent et jouent avec
 (comme avec des billes).

◆ *tibiqest (tb)* ;
tibiqas / tibiqsin (tb) || Nom d'unité
 de l'arbre. • *tesea lqedd am tibiqest*,
 (cette femme) a une belle taille.

BQSR

◆ *buqsir* ;
 || Lieu-dit : cimetière de familles ma-
 rabouliques de Taourirt n At Mangel-
 lat, situé dans le ravin face à *Ag̣ni n*
teslent (lieu de pèlerinage).

BQWR

bḅ̣eqwir ; v. *aqwir q w r*

BQY

◆ *bbuqqi* ;
yeṭḍuqqi / yeṭḍuqquy -abuqqi || Sor-
 tir, s'échapper en jet violent (liquide,
 vapeur, fumée). Se précipiter.
 • *smir ezzit s leeḡel akken ur ā_deṭ-*
ḍuqq̣̣ ara, verse l'huile avec précau-
 tion pour ne pas faire d'élaboussures.
 • *yebbuqqi-ā lyaci f_febrid*, tout le
 monde se précipite d'un seul mouve-
 ment.

s- ◆ *ṣbuqqi* ;
yeṣḍuqquy -asebbuqqi || Faire sortir
 brusquement (liquide, vapeur...).

BQY

◆ *tabaqit (tb)* ; B.
tibaqqin (tb) || Grand plat en terre
 (pour rouler le couscous, pour le service, etc.). • *yerra-yas tabaqit*, il l'a prise en mariage sans cérémonie (par ex. celui qui épouse la femme de son frère défunt) (m. à m. : il lui a mis le plat).
 • *tabaqit u tqesrit*, le bas du dos, l'endroit plat au milieu.
 • *iyess u tbaqit n tqesrit*, l'os du coccyx.
 • *tabaqit-iw n eunnhas ur tetterzay*, *ur tetnefdas*, mon plat de cuivre ne se casse ni ne se renverse (dev.). R. : *t_tignewt*, le ciel.

tabaqect (tb) || Plat moyen v. *b q c*

BQE

◆ *lbeq^{wea}* ; fém. ar.
lbeq^{wea}t || Terrain non bâti, large, découvert ; parcelle, carré de culture.
 • *nyey-ā lbeq^{wea} ad ebunγ deg-s*, j'ai acheté un grand terrain plat, je vais y construire.

◆ *tabeq^{wea}t (tb)* ;
libeq^{wea}in (tb) || Endroit plat, dégagé, aplani.

BR

◆ *bber* ; F. I. 80 *aber* ?
itebber, *ur yebbir -abbar*, *tnbba*
 || Prélever, prendre une petite quantité de.

BR

◆ *bberber / bberber* ; F. I. 84
brouberet
yebberbir -aberber || Former rideau ; former frange. || Etre feuillu, avoir belle végétation. • *yebberber that*, le temps est couvert, sombre.
 || Etre craintif, peureux.

s- ◆ *sberber* ;
yesberbir -asebberber || Se voiler ; être voilé. Voiler (une mariée). • *tislit tesberber*, la mariée est voilée, prête à partir. • *yesberber-ay wagu d-ugeffur*, nous sommes en plein nuage de pluie.

◆ *aberbur (u)* ;
 || Feuillage de courge. • *aberbur n texsayt*, mm. ss.
 || Reste de pâte d'olives écrasées (après décantation).

◆ *abrabri / abraḍri* ; adj.
ibrabriyen ; *tabririf*, *tibrabriyin*
 || Couard, craintif ; qui n'ose revendiquer ses droits ou dire la vérité.

BR

◆ *bberber* ;
yetberbir -aberber || Etre mouillé abondamment ; être trop mouillé.
 • *bezzaf yebberber sekšn s nseqqi*, le couscous a été trop arrosé de bouillon.
 • *bberberen iberdan s ugeffur*, les chemins sont inondés de pluie.

s- ◆ *sberber* || Mouiller, exagérément ou beaucoup. • *tesberber-ikem lehwa*, tu es très mouillée par la pluie.

◆ *aḍerbur (u)* ;
 || Marécage.

BR

◆ *bur* ;
yebbur -aburu || Rester en friche (champ). Rester invendu (marchandise). Dépasse l'âge du mariage sans trouver de parti. • *tbur teqcict-a*, cette jeune fille ne trouve pas à se marier.

◆ *lbur* ;
 || Terrain en friche ; endroit non labouré. • *eddi d elbur*, passe où ce n'est pas labouré. • *iyil l_lbur*, côté ou parcelle non labourée. • *yeyza-yas-ā lbur i wurti-s*, il a défriché son champ.

◆ *bur / tbur* ; (s. emphase).
 || Laisser pour compte ; invendu, non marié... (idée de malchance, de malédiction). || *yers bur af cceγ^w-l-is*, son travail traîne, reste en panne. • *yers fell-as bur* ou : *yers-as bur*, *win t-īwalan ad yeruet*, cette fille n'arrive pas à se marier, aussi personne n'en veut (par crainte...).

◆ *tanuburt (te)* ;
timburiin (te) || Fille non mariée et ayant dépassé l'âge habituel.

BR

s- ♦ *sburr* ; cf. F IV 1803
ygsburray -asburru, asebburu / asebbarru || Se couvrir, s'envelopper. Couvrir, envelopper. • *ygsburray abeṛnus mⁱ ara tekkat lehwa*, quand il pleut, il s'enveloppe de son burnous. • *sburray-as timeḥrent deg_g^webriḍ*, je l'ai protégé en chemin avec un châle.

♦ *asebbarru / asebburru (u)* ;
 || Objet servant à protéger de la pluie, du froid, du soleil, des regards... étoffe, burnous, parapluie...). • *cegge-
 -asen asebburu a ã_dwet lehwa*, envoie-leur de quoi se couvrir, il va pleuvoir.

BR

♦ *bru* ; ar. *br'*
iberru ; yebra ; briy ; ur yebri -berru, tibrít || Détacher, lâcher. • *bran ifel-laḥen i yezḡaren*, les cultivateurs ont dételé les bœufs. • *yebra i tmal*, il a fait sortir les bêtes pour aller au pâturage. • *alamma bran iniyman i tmeṛqa*, quand les figues sèches donneront du bouillon, c'est-à-dire aux calendes grecques.
 || Se désintéresser, ne pas s'occuper de. • *briy-ak ulamma s waltn-iw*, je ne veux même plus te regarder. • *yebra i kra ma yessn-it*, il a tout envoyé promener, ne s'occupe plus de rien, est dégoûté (il a tout laissé comme s'il ne le connaissait pas).
 || Répudier, divorcer, et pass.

s- ♦ *ssebru* ;
yessebruy ; yessebra -asebru || Provoquer un divorce, faire divorcer. Lâcher, relâcher. Laisser descendre, laisser tomber.
 || Faire crédit. • *yessebra-ã i yelli-s weqbel ad yili wi t-iã-yessutren*, il a fait divorcer sa fille avant qu'elle ne soit redemandée en mariage. • *tessebra-ã tfunast-aḡi*, cette vache est près de vêler. • *kra bb^win yessebruyen, yeṭ-ṭarra ayla-s deg_g^{eew}wiqen*, qui fait facilement crédit, engage son avoir dans les difficultés.

my- ♦ *myebru* ;
ṭṭemsebrun ; myeburan -anyebru || Divorcer bilatéralement. • *myeburan s leeqed t_lqadī*, ils ont divorcé par-devant le cadi.

ms- ♦ *msebru* ;
ṭṭemsebrun ; msebran -ansebru || Se lâcher, s'abandonner réciproquement. • *msebran imi ur ediln ara*, n'étant pas d'accord, ils se sont mutuellement rendu leur liberté.

♦ *berru* ; n. vb. empl. substantive-ment s. pl.

|| Action de lâcher. || répudiation, divorce. || Crédit. • *berru t_tmal*, sortie du bétail (détaché de l'étable). • *ṛuḥen, elajal berru, ḡul_lqadī*, ils sont allés pour le divorce chez le juge. • *kra yeqda i tmeṛqa, yeḥbb^wi-t-iã s berru*, tout ce qu'il a acheté pour la fête, il l'a pris à crédit.

BR

♦ *berri* ; ar. *b r'*
yeṭberri ; iberra -aberri, leimberrat || Se désintéresser de ; dégager sa responsabilité. • *baba-s iberra di mmi-s : ad yeḥzen ccix d-lexwan-is*, le père se désintéresse de ses enfants ; le chikh et ses disciples seront dans l'affliction (d'un poème sur les malheurs du temps). • *aql-iyi berray dek_k t*, tu n'es plus rien pour moi, je te renie. • *aql-iyi berray deg-s : aqeṛṛuy-iw d afeṛdas*, je ne m'en occupe plus, j'ai bien assez de soucis sans cela, (ma tête est teigneuse ou chauve).

m- ♦ *mberri* ;
ṭṭemberrin ; mberran -amberri || Se désintéresser l'un de l'autre, se renier réciproquement. • *mberran deg_g^wber-rah*, ils se sont reniés mutuellement en pleine réunion.

BR

♦ *tabraṭ (te)* ; B.
tibratin (te) || Lettre, missive. • *yura-yas-ã tabraṭ s elḥeṛs*, il lui écrivit une lettre urgente.

BR

◆ *lbir* ; ar.
lebyur || Puits. • *aman l_lbir*, de l'eau
 du puits ; eau fraîche, propre ; au
 fig., quelque chose de précieux.
 • *ineyl-eḏ ṛebbi lebḥur bb^waman*, il
 pleut à seaux. • *d elbir lemy^weṭṭi*, c'est
 un puits couvert : on ne peut savoir
 ce qu'il pense, ou : on ne peut lui con-
 fier des secrets. • *aman m bir-zemzem*
ṭruccun yis-sen lmeḡtin iwakken ad
siriden ddnub, on asperge les morts
 avec l'eau du puits de Zemzem (rap-
 portée du pèlerinage de La Mecque)
 pour les laver de leurs péchés.

BR

◆ *tubireṭ* ;
 || Bouira (chef-lieu de wilaya, dans la
 plaine au S. du Djurdjura central).

BR

◆ *lbiru* ; fr.
lbiruwat || Bureau.

BR

◆ *lubeṛ* ; ar. *w b r*
 || Poil de chameau. • *abeṛnus l_lubeṛ*,
 burnous en poil de chameau.

BR

◆ *tabburt (le)* ; rac. *w r* (pron. fém.
pp).
tibbura (te) || Porte ; battant de porte.
 || Sol devant la porte, avec écoule-
 ment (à l'intérieur, dans les anciennes
 maisons). || Issue ; moyen ; occasion ;
 solution. • *ur ṭyim^t ara f tebburt*, ne
 reste pas devant la porte. • *ssired di*
tebburt, lave-toi devant la porte (là où
 est l'écoulement). • *eeddi di tebburt*,
ur ṭeedd^t ara di tzuliyt, écoute les
 conseils, ne prends pas de risques
 inutiles (passe par la porte et non
 pas par la rigole d'écoulement).
 • *tefka-yi tebburt ar beṛṛa*, on
 m'a mis à la porte ou : j'ai pris la
 porte. • *al^a ayen terra tebburt ar daxeḷ*
ay ssney !, je ne connais que ce qui
 se passe à l'intérieur de la maison.
 • *a s-yeḥrez ṛebbi tabburt yellin* !, que
 Dieu garde en vie ses parents et ses

frères (pour que la porte de leur mai-
 son lui soit ouverte en cas de besoin ;
 souhaite à une femme). • *aneṛeḏ tib-*
bura ṭ_ṛebbi, nous essayerons tous les
 moyens (les portes de Dieu). • *ad*
yefk ṛebbi tabburt !, que Dieu donne
 les moyens d'en sortir ! • *tibbura*
ṭ_ṛebbi weseent, Dieu a beaucoup de
 moyens, il est puissant (les portes de
 Dieu sont larges). • *itelli ṛebbi tibbura*
mbyiṛ tisura, Dieu est puissant, il
 ouvre les portes sans clefs. • *yemlal-ā*
t_tebburt, il a trouvé une issue, il a eu
 de la chance (il s'est rencontré avec
 une porte). • *amlili t_tebburt*, mm.
 ss. que le précéd. • *ewqemn-as tabburt*,
tuyal s axxam-is, ils ont arrangé l'af-
 faire et elle est repartie chez elle.
 • *tabburt usegg^was / tibbura usegg^was*,
 le début de l'année agricole, le mo-
 ment des premiers labours. • *sebea*
tebbura deg_g^wass, awaliead ay asegg-
g^was !, garde espoir en une solution,
 une amélioration possible (il y a sept
 portes dans une journée, à plus forte
 raison dans une année). • *tibbura*
uqeṛṛu, les tempes. • *labburt el_lka-*
nun, le coin du feu. • *telli tebburt*
g_g^wbeṛdi-w, j'ai un point de côté.
 • *fellqey yak^w t_tibbura*, j'ai très mal
 aux côtes.

◆ *abbur (we)* ; rare.

|| Augmentatif péjoratif du précéd.
 • *err abbur* !, ferme la porte ! (co-
 lère). • *abbur amcum* !, porte de mal-
 heur ! • *teccaḏḏ-ay s webbur-aḡi-inek* !
ekcem nṛ effey !, tu nous énerves,
 avec ta porte ! entre ou sors !

BR

◆ *lberr* ; ar.
 || Terre (en opposition à mer). Pays.
 • *ieedda-ā d-elberr, ur ā-ieedda ara*
d-lebḥer, il est revenu en passant par
 la terre et non par la mer.

BR

◆ *beṛṛa* ; B.
 || Dehors ; extérieur. A l'extérieur de,
 hors de. • *ssufy-aqcic ar beṛṛa*, sors
 l'enfant dehors. • *ffey beṛṛa tim-*
yureḏ !, va à l'étranger (ou : marie-toi)

hors de la famille, tu seras mieux considéré. • *εemmi m beřra*, mon oncle paternel éloigné. • *tabburt m beřra-εεzzug*, porte dérobée derrière la maison. • *beřra bb^wεzzam*, hors de la maison. • *beřra ennwen, zdaxel enney !*, dehors est à vous mais l'intérieur de la maison est à nous ! (adresse à des esprits malfaisants ou à des voleurs quand on entend, de nuit, craquer une poutre du toit, un meuble...).

♦ *abeřrani (u)* ; adj.

ibeřraniyen ; *tabeřranit, tibeřraniyin*
 || Étranger, qui n'est pas du pays.
 • *lyac^t abeřrani*, les gens d'une autre contrée. • *iketb-iyi weyřum abeřrani*, je devais aller gagner ma vie à l'étranger (le pain étranger m'était destiné). • *taseřřa tabeřranit*, branche assez haute sur un arbre. • *tiř tabeřranit*, œil (redouté) d'une personne étrangère. • *ařekka ubeřrani*, la tombe d'un étranger.

♦ *lbeřrani* ; pl.

|| Les étrangers ; les gens d'ailleurs (par rapport au village). • *ur řeicın ara lbeřrani di tmurt-enney*, les étrangers ne peuvent vivre dans notre pays. • *abrid-ađi xedmen deg-s ula d elbeřrani*, ce chemin, même des étrangers au village y ont travaillé.

BR

♦ *abarar (u)* ; ancien.

iburar / ibararen (i) || Enorme, très grand. En grande quantité (taille ou volume). • *eumen waman d iburar*, il y a énormément d'eau. • *iředr-εđ ccy^wel d abarar*, il y a là, en instance, un travail énorme. • *yeγřa d abarar*, il est très instruit.

BR

♦ *aburur (u)* ;

ibururen (i) || Crottin ; crotte. • *αγyul-ensen yemsex ak^w abrař s ibururen*, leur âne a sali toute la cour de crottin. • *taduř ibururen*, laine sale, agglutinée (de la queue et des cuisses).

♦ *tabururt (tb)* ;

|| Dimin. du précéd. • *ah ! ula t-tabururt-inna !*, ah ! même cette petite crotte ! (iron. et plaisant : d'une personne de petite taille, boulotte).

BR

♦ *abruri (we)* ; F I 97, *berouri* ;
 v. *b r z* : *brurez*

|| Grêle. • *yewt-εđ fell-i webruri*, la grêle est tombée sur moi (au propre et au fig.) v. *řebrurec. ř b r c*

♦ *řebrari / řebrari* ;

B.

|| Période de giboulées (sept ou quatorze jours, vers février). Giboulée suivie d'accalmie et même de soleil. • *yeřbedřil řař deg-g^wass n řebrari*, le temps est changeant à la période des giboulées.

BR

♦ *yebrir* ;

lat.

|| Avril, du calendrier agric. • *yebrir řřwil*, en avril les jours sont longs. • *řř-as takufit i yebrir*, laisse des provisions pour avril (laisse la jarre pleine) (dict.). • *řř-as takufit i uy^wezfan ggebrir*, mm. ss. que le précéd. (pour avril aux jours longs).

BR

♦ *bururu* ;

ibururuten (i) || Chouette ; hibou. • *bururu yesa idis acebřan d-yidis aberkan ma yesmuřel s idis acebřan, yesliliw ; ma yesmuřel s idis aberkan, yettsuyu*, la chouette a un côté blanc et l'autre noir ; quand elle regarde le blanc, elle pousse des « youyous » ; quand elle regarde le noir, elle pleure en criant. Croyance très répandue qui explique l'expression suivante au sujet de quelqu'un qui rit et pleure à la fois, ou qui subit en même temps un deuil et une joie : *acđađ m bururu / řacđař m bururu*, (c'est comme) le pan de la chouette ! • *γur-k at-teffřeđ ! a ř-yeřř bururu !* ne sors pas ! le hibou va te manger (aux enfants).

♦ *tabururuř (tb)* ;

tibururutin (tb) || Petit oiseau de nuit.

BR

◆ *lbabuṛ* ;
lbabuṛat / *lambuṛ* (*lemp^wabuṛ*) || Pa-
 quebot.

|| Réchaud à pétrole et tout appareil
 à chaleur à partir de liquide inflam-
 mable. || Chose ou personne grosse,
 grande (en terme de comparaison).

BRB

◆ *burebbu* ; n. c.
iburebbuten (*i*) || Chenille. • *ujejjig*
l_lfakya, *yegṣa-l* *burebbu asegg^was-a*,
 les fleurs des arbres fruitiers ont été
 mangées par les chenilles cette année.

BRB

lambu^warba || Départ du domicile con-
 jugal. v. *w r b*

BRBC

◆ *bḥberbec* / *bberbec* ;
yegḥberbic -*aberbec*, *tubrebci*, *tibrebi*-
ci, *tibrebiwt* || Etre tacheté, marqué
 de petites taches. • *yebḥberbec wudm-*
is l_timellalin n tsekkurt, sa figure
 est marquée de taches de roussure
 (comme œufs de perdrix).

s- ◆ *sberbec* ;
yegsberbic -*asebberbec* || Tacheter ;
 laisser des taches. || Clignoter des
 yeux. • *zenṛaqit wallu-is*, *deg_gitij*
yegsberbic, il a les yeux bleus, au so-
 leil il clignote.

◆ *aberḥbac* ; adj.
iberḥbacen ; *taberḥbact*, *tiberḥbacin* || Ta-
 cheté, marqué de taches. || Marquer sur
 la peau ; bouton. • *laqci^t-agi t_la-*
berḥbact ; *cc acu ṭ-yegsberḥacen akka* ?,
 cette fille est toute marquée ; qu'est-ce
 qui lui a fait cela ?

BRBK

◆ *bberbek* ;
yegḥberbik -*aḥberbek* || Se précipiter ;
 entrer en coup de vent. • *yebbrebk-eḏ*
ur nebni fell-as, il entra tout d'un
 coup, alors que personne ne l'atten-
 dait.

BRBT

tiberḥbet (*tb*) || Neige fondante. v. *b r ḏ*

BRBZ

◆ *bberbez* ;
yegḥberbiz -*aḥberbez* || Entrer sans frap-
 per, sans appeler.

BRBZ

◆ *aḥberbuz* ; adj. v. *aḥelbuz*, *b l b z*
iḥberbuzen ; *tuḥberbuzt*, *tiberbuzin*
 || Court et gros ; rondet. • *asegg^was-a*
azenimur d aḥberbuz !, cette année, les
 olives sont grosses. • *seḥsu-yaḡi d*
aḥberbuz !, ce couscous est trop gros.

◆ *aḥaraḥuz* ; adj. dér. express. du
 précéd. var. avec *b*
iḥaraḥuzen ; *laḥaraḥuzt*, *tiḥaraḥuzin*
 || Enorme ; lourd.

BRC

◆ *ebrec* ;
iberrec ; ur *yebrie* -*abruc* || Ecraser,
 concasser, et pass. || Présenter des gru-
 meaux, des petites masses séparées.

◆ *abrarac* (*we*) ;
 || Ce qui est écrasé grossièrement, con-
 cassé. || Grumeau. • *awren-agi yesea*
abrarac, c'est de la grosse semoule.

BRC

◆ *abruc* (*we*) ; fr.
iḥrucen (*ye*) || Broche.

◆ *tabṛuct* (*te*) ;
tibṛucin (*te*) || Dimin. du précéd.

BRC

◆ *bṛiṛuc* ;
 || Diminutif de *yebraḥim*. Personnage
 de contes d'enfants ; personne avisée,
 adroite, dégourdie. • *tamacahuṭ n*
bṛiṛuc, conte de Brirouche. • *ayn iḥed-*
dan fell-i ad iḥeddi fell-ak ; *akken i*
s-yenna bṛiṛuc : *ayn i yi-sbezgen*, *a*
k-ṛucc !, ce qui m'est arrivé t'arrivera
 aussi ; comme disait Brirouche : « ce
 qui m'a mouillé, l'arrosera ».

BRC

♦ *aberçegçu* (u) ; ss. incertain.
iberçegça (i) || Petit oiseau (?). Variété de champignons appelés aussi *iker-cluwen* (morille ?). Ver de terre (?).
 • *ar k-eççey ay aberçegçu i wudem nuccu !*, se dit quand on supporte une personne ou une chose à cause de quelqu'un ou de quelque chose qu'on aime (je jure de te manger, petit oiseau --ou petit ver, ou petit champignon --, à cause de la viande).

BRCM

♦ *iberçma* ; fém. sg. B.
 || Cordon plat en laine sur lequel on fixait la broche (*ařim*) sur la tête.
 || Galon piqué en garniture (burnous).

BRCW

s- ♦ *sbircew* ;
yesbirciw ; *yesbarcew* -*asbircew*, *aseb-bircew* || Se mettre au-dessus du *kanoun* allumé. • *yesbarcew f elkanun*, il s'est mis au-dessus du foyer, pour se réchauffer.

BRD

♦ *ebred* ; ar.
iberred ; ur *yebrid* -*abrad* || Etre à bout de forces. || Etre aiguisé, limé.

♦ *berred* ;
yeřberriđ -*aberred* || Limer. • *berred tagelziml weqbel at_tebduđ ennjeř*, aiguisé ta hachette avant de commencer à tailler ; prends toutes les dispositions utiles avant de te lancer dans une affaire, avant d'entreprendre une besogne. • *berrdey-l s umennuy*, je lui ai lavé la tête d'importance (je l'ai limé avec des gronderies).

s- ♦ *ssebred* ;
yesebriad -*asebred* || Mettre à bout de force ; épuiser. • *lesberd-il likli yeęya*, la marche l'a épuisé, il n'en peut plus.

řw- ♦ *řwibred* / *řwabred* ; peu empl.
yeřwabriad ; *yeřwabred* -*ařwibred* || Etre limé. Etre épuisé.

♦ *lmebred* ;
lembared || Limer à métaux.

BRD

♦ *eřred* ; ar.
iberred ; ur *yebrid* -*abrad*, *iberđ* || Etre froid, frais.

♦ *berred* ;
yeřberriđ -*aberred* || Rafraichir ; refroidir. • *berredey laeebbuř-iw s wa-man isemmađen*, comme rafraichissement, j'ai bu de l'eau froide.

♦ *iberđ* ;
 || Tuberculose pulmonaire. • *bu iberđ*, tuberculeux. • *yewt-il busennmađ*, *ikecni-il iberđ*, il a pris froid et est devenu tuberculeux.

BRD

♦ *lemb^wared* ; pl. s. sg. (pron. fém. p^w). B. w r d
 || Sources sacrées.

BRD

♦ *abrid* (we) ; F. I. 86 *abarid*
iberdan (i). Pl. d'us. poët. : *ibriden* (ye)
 || Chemin, route, rue ; passage. Bonne voie. || Moyen, solution. || Fois. • *abrid abrid*, tout droit. • *eřřey abrid*, je me suis mis en route. • *icerk-ay webriđ*, nous avons fait route ensemble. • *yegr-iyi-đ webriđ řer da*, je suis arrivé ici sans l'avoir prévu. • *řxulf-iyi abrid*, elle a pris un autre chemin que moi (au pr. ou au fig.). • *exdem lař-im eřřř abrid-im !*, gagne ton pain et va ton chemin (sans t'occuper des qu'en dira-t-on). • *yebb^wi abrid řer walln-is*, il a marché sans s'occuper de personne. • *d abrid i ři-t-iđ-yefřkan*, cet objet est à moi, c'est le chemin qui me l'a donné (objet trouvé). • *řuřal d enu iberdan*, elle est toujours sur les chemins. • *řamazirl nu yebriden*, *řarewla ay iřřiben !*, le champ traversé par plusieurs sentiers, fuyez-le, les amis ! (ne l'achetez pas). • *mřul řiwen d abrid-is*, à chacun sa voie. • *a t-yawi řebbi d-webriđ !*, que Dieu le mette dans la bonne voie ! • *iseřgm-as-đ řebbi iberdan*, partout où il va, les choses lui réussissent (Dieu lui a arrangé les voies). • *ma yella webriđ*, s'il y a moyen. • *ulac abrid*, il n'y

a pas moyen, pas d'issue. • *xas iqbħ-
-it meēna s webrid !*, il l'a tanné vi-
goureusement mais avec raison !

• *abrid !*, une fois ! • *abrid-a*, cette
fois. • *nekk id-ek ala abrid-a*, c'est la
dernière fois (entre nous seulement
cette fois). • *açħal d abrid i t-ezriy !*,
je l'ai vu très souvent (combien de fois
l'ai-je vu !). • *açħal iberdan i truħeḡ ?*,
combien de fois es-tu allé ? • *d abrid !*
c'est une idée ! ou : c'est bien ! ou :
bientôt, c'est le moment ! • *d abrid
at-tsewwqeḡ*, tu ne tarderas pas à
aller au marché.
abrid !, plur. : *abridet ! / abritt ! abri-
demt*, laisse passer, fais place !

◆ *berdayen / iberdayen* ; f. de duel ar.
syn. : *meṛṭayen* || Deux fois. (On dit
aussi : *sin iberdan*)

◆ *tabriṭ (te)* ;
tiberdatin / tibridin / tibriḡin (te)
|| Sentier ; petit chemin.

◆ *amessebrid (u)* ;
imessebriden (i) || Passant ; voyageur.

◆ *tamessebriṭ (tm)* ;
timessebridin (tm) || Fém. du précéd.

BRD

◆ *lbaṛud* ; B.
lbaṛudat || Poudre à canon. || Coup de
feu. • *lemleħ l-lbaṛud*, salpêtre. • *bu
lbaṛud*, celui qui aime faire parler la
poudre. • *ssufyen fell-as lbaṛud imaw-
lan-is*, c'est un homme ! (ses parents
ont fait parler la poudre à sa nais-
sance). • *win yesan tullas, am_min
iberken-f elx^wezna l-lbaṛud*, avoir plu-
sieurs filles, c'est couvrir une pou-
drière.

BRD

◆ *lbuṛḡa* ; ar.
|| Poème chanté aux enterrements, à
la louange du Prophète. (Il a pour au-
teur Albousiri. Le mot signifie « le
manteau ».) Aux A. M., ce chant est
appelé simplement *ccna l_lmeggtin*,
le chant des morts.

BRD

◆ *tabarda (tb)* ; v. *bberdee, b r d e*
tibardiwin (tb) || Bât. || Havresac.
• *yerra tabarda*, il a bâti la bête. • *bu
tibaldiwin*, fabricant ou marchand de
bâts. • *erran-ak tabarda am_meyyul*,
ils t'ont chargé comme un âne ; tu te
laisses trop faire. • *yeçça di tbarda-s
am_meyyul*, il parle ou agit contre son
honneur ou contre les siens (il a
mangé dans son bât comme un âne).
• *yerfed tabarda am_messekriw*, il est
seul avec son fardeau (il porte le
bârd comme un soldat).

◆ *abardiw (u)* ;
|| Pêj. du précéd. • *yebya ad iyi_rr
abardiw am_meyyul !*, il croit que je
vais tout accepter ! (il veut me charger
comme un âne).

BRD

◆ *taburdit (tb)* ;
|| Maladie qui se manifeste par des co-
liques (choléra peut-être). • *taburdit*,
*talast-is tell-eyyam i tla : ad yemmet
ny ad yeħlu*, cette maladie dure trois
jours, après quoi on est mort ou guéri.

BRD

iberdi (i) / aberdi (u) ;
iberdiyen (i) || Côté de la poitrine.
Côte. Côté d'une chose. • *telli tebburt
g_g^wberdi-w*, j'ai un point de côté (une
porte est ouverte dans mon côté).
• *qeṛṛeħn-iyi iberdiyn-iw*, j'ai mal aux
côtes. • *taxxant-enni teṛṛeḡ seg_gberdi*,
l'armoire a un côté cassé. • *taγ^wlalt
iberdi*, côte du thorax.

BRD

◆ *aḡerraḡ (u)* ; ar. ss. B
iḡerraḡen (i) || Thérière ou cafetière
(pour servir, et non pour préparer).

BRDC

◆ *taberḡedduct (tb) / tamerdedduct ;
cf. m r d c*
tiberdeddac (tb) || Têtard.

BRDFL

◆ *tiberdeffelt* (tb) ;
tiberdefliwin (tb) || Fauvette. • *ssu-sem* ! *tyelbeq tiberdeffelt* !, tais-toi ! tu es plus bavard qu'une fauvette !

BRDK

◆ *tiberdekkekt* (tb) ;
tiberdekkak (tb) || Variété de petits pois sauvages.

BRDK

tiberdidekt / *timerdidekt* ;
 || Mot de remplissage pour la rime ; il n'a pas de sens aujourd'hui. • *tidekt tiberdidekt afux ddaw-as*, joli lentisque et poussin dessous ? (dev.). R. : *t_tamellalt*, un œuf.

BRDE

◆ *bberdee* ; ar.
yeṭberdie -aṭberdee || Etre sellé d'un bât. || Etre chargé (arbre fruitier, frêne). • *yeṭṭa armi yebberdee*, il a mangé à en être rassasié ou malade.

s- ◆ *sberdee* / *sberdee* ;
yesberdie -asebberdee || Mettre le bât de charge ; bâter, • *arḡaz ur nṣeddem ur ngeddem, sberdee-as tabarda a ā-ya-g^wem*, l'homme qui ne fait absolument rien, mets-lui un bât et qu'il aille chercher de l'eau. • *yesberdie-it baba-s teṭṭit*, son père l'a roué de coups.

tabarda ; || Bât. v. b r d

◆ *abradei* (we) ;
ibredeiyen (ye) || Marchand de bâts. Fabricant de bâts (on dit plus souvent : *bu tberdiwin*).

BRD

◆ *ebreḡ* ; B. F.I. 87.
iberreḡ ; ur *yebriḡ -abṛaḡ* || Avoir la diarrhée ; salir son « serouel ». • *yebreḡ taserwalt-is di lṣuf*, il a eu tellement peur qu'il en a fait dans sa culotte.

s- ◆ *ssebreḡ* ;
yessebraḡ -asebreḡ || Donner la diarrhée, la colique. • *tagḡiṭ tessebraḡ*

taeēbbuṭ u ellufan, l'entérite aiguë donne la diarrhée aux bébés. • *yesebraḡ ibzaḡ* !, il fait peur à tout le monde (il donnerait la colique aux cigales).

ms- ◆ *nsebraḡ* ;
ṭṭemsebraḡen -ansebreḡ || Donner la diarrhée, se faire peur (à effet réciproque). • *mberrazen deg_giḡ, wa ur yebni f_fa* : *msebraḡen*, ils se sont heurtés de nuit sans s'y attendre ; ils se sont fait très peur.

s- ◆ *ssebreṭeḡ* ;
yessebreṭuḡ -asebreṭeḡ || Produire abondamment (fruit, œufs ; fiente). Se dit d'un arbre, d'une volaille et aussi d'une femme. • *taṣaṭiṭ-agi tessebreṭuḡ timellalin*, cette poule pond beaucoup.

◆ *aberriḡ* (u) ;
 || Matières fécales liquides. Diarrhée. *yebb^wiḡ uḡemṣal uberriḡ*, tu es épuisé par une forte diarrhée.

◆ *tiberbeṭ* (tb) ;
 || Neige mouillée. Giboulée de neige fondante. • *tiberbeṭ ggesyi*, mm. ss. (m. à m. : diarrhée de vautour charognard).

◆ *lemsebreḡ* / *msebreḡ* ;
 Dans *lemsebreḡ el_lecc*, le petit dernier, le plus petit du nid, le plus chétif de la famille (celui qui se salit tout le temps ?).

BRF

◆ *berref* ;
yeṭberriṭ -aṭberref || Berner, mystifier (sens secondaire obscène).

BRF

◆ *bburref* ;
yeṭburriṭ -aṭburref || Se gonfler d'importance.

BRGN

◆ *bbergugen* / *bbergugen* ;
yeṭbergugun -aṭbergugen || Etre coagulé, se coaguler.

BRGN

◆ *iberġen* (i) ; *b r g* Ghal., 0117 :
aberg

ibreġneu (ye) || Dans le tour à pédale (ancien) pour le façonnage des plats à couscous : pièce de bois horizontale utilisée par l'ouvrier comme barre-support de son outil qu'il tient des deux mains. Ce support est parallèle à l'axe du tour, à hauteur de poitrine ; il est mobile. On le fixe par des chevilles, plus ou moins près de la pièce à tourner selon le progrès du travail. (Laoust, fig. 40, p. 69.)

BRGZ

◆ *aġġaz* (u) ; m. c. *v. r g z*
iġġazin (i) || Homme capable, courageux.

◆ *taġġazl* (lġ) ;
liġġazin (lġ) || Femme virile, courageuse.

BRHC

◆ *aberhuc* (u) ; B. ss. div.
iberhac / *iberhucen* (i) || Petit d'animal, souvent petit chien. Petit enfant (m. affectueux).

BRHM

◆ *yebrāhin* ; *v. y b r h m*
|| Abraham. || Prénom. masc.

BRHN

◆ *lberhan* ; ar. ss. div.
lberhanal || Miracle de puissance. Puissance miraculeuse. • *s elberhan n ccix muhend, lala tural d eddheb*, par la puissance de Chikh Mohend, la fontaine donna de l'or. • *yesneel-eġ lberhan-is*, il a manifesté sa puissance par un miracle. • *yella rebbi ad ibeggen lberhan ad yedher lheqq ad iġumm lbaġel*, Dieu est là, il va susciter une preuve miraculeuse : la justice apparaîtra et l'injustice sera enlevée.

BRH

◆ *berreh* ; ar.
yeġberrih -*aberreh* || Proclamer, annoncer publiquement.
|| Convoquer à la réunion du village par un appel public.
|| Divulguer, raconter autour de soi.

◆ *aberreh* (u) ;
|| Convocation par le crieur public.

◆ *aberrah* (u) ;
iberrahen (i) || Crieur public. || Réunion, assemblée du village par convocation. • *iberreh uberrah azekka d remdan*, le crieur a annoncé que demain commence le Ramadan. • *win ur nehdiġ ara deg-ġuberrah ad yefk lheqq*, qui n'assiste pas à l'assemblée donne une amende. • *yeġġf aberrah*, il a rendu public ce qui était secret (il a pris un crieur).

◆ *berreh* ; ar.
yeġberrih -*aberreh* || Ouvrir très grand ; étaler. Être très grand ouvert. • *yeġberrih alln-is am tid bb'emqerqur*, il ouvrirait des yeux de crapaud. • *berrehent walln-is*, il a les yeux grands ouverts. • *berreh idenjen yeġġuren*, étale les claies garnies de figues.

◆ *bririh* ;
yeġbririh ; *yebrirah* -*abririh*, *tubrirhin*
|| Être ouvert ; être grand ouvert.

s- ◆ *ssebririh* ; v. B.
yesebririh ! *yesebrirah* -*asebririh*
|| Ouvrir, laisser ouvert en grand. • *yesebrirah tabburt truh*, il laissa la porte ouverte et partit.

◆ *abrah* (we) ;
ibrahnen (ye) / *iberhan* (i) || Cour intérieure. Espace libre, plat. • *icerk-aġ webrah*, nous habitons la même cour.

◆ *tabrahl* (te) ;
tibrāhin (te) || Dim. du précéd. *tabrahl* uzemmur, endroit plat où l'on dépose les olives.

BRHBL

◆ *laburehbul* (tb) || Variété de figes plates. v. b n ħ b l

BRJ

◆ *berrej* ; v. ar. b r j
yeġberrij -*aberrej* || Percer de petits trous. || Construire un édifice de grandes dimensions.

◆ *iberrej* ; 5° f. ar.
yeġberrij -*aiberrej* || Être garni de trous, être percé. • *iys n temlunt mi-*

_ğuli atas yeṭberrij, quand le levain monte bien, il se produit des trous dans la pâte. • *yeṭberrej wudm-is seg_ğazzug*, son visage est si enflé que cela fait comme des trous (yeux enfoncés).

♦ *abruj (we)* ; *cf. m r j*
ibrujen (ye) || Trou, cavité.

♦ *tabrujt (te)* ;
tibrujin (te) Dimin. du précéd. || Escalier (v. *edbruḡ*). • *iḡuraf tṭuqamn-asen tibrujin akken ad sneyden nneema*, on refait aux meules les rugosités qui broieront le grain. • *tihdert n tament n tzizwa tezda s tebruḡin*, le rayon de miel est fait de petites cavités. • *a-ṭ-an tefrey tebruḡt!*, voilà, le mur est percé ! (le trou est sorti). • *yefka-ṭ rebbi ar tebruḡt n erreḡma*, elle habite un petit coin paisible, agréable (Dieu lui a donné un trou de paradis).

♦ *lberj* ; *ar.*
lebruḡ || Construction massive ; château. • *am elberj-mnayan, s ufella yecbeḡ zdazel yecṣuḡ d ezzwayel*, comme Bordj-Mcnaïel, beau extérieurement et dedans rempli d'animaux.

♦ *labeṛjeṭ (tb)* ;
tibreḡtin (te) || Dim. du précéd.

BRJQL

♦ *tibuṛejqella (tb)* ; *m.c.*
|| Cabrioles. • *yekkat tibuṛejqella*, il fait des cabrioles.

BRK

♦ *ebrek* ; *ar.*
iberrek ; *ur yebrik -abarak, lberkan* || S'accroupir et se ramasser. • *yebrek deg_ğexxam am tyaziṭ*, il ne sort jamais de chez lui (il reste accroupi à la maison comme une poule). • *tebrek tmeṭṭut-aḡi f_farrow-is*, cette femme couve ses enfants. • *yebrek fell-as cci-ṭan*, il est introuvable, je ne peux plus mettre la main dessus (le Satan s'est mis dessus). • *yebrek f eddeewa*, il a essayé d'étouffer l'affaire.
|| Couver. • *tagaziṭ tebrek yef tmellalin-is*, la poule couve ses œufs.

s- ♦ *ssebrek* ;

yessebrak -asebrek || Faire accroupir. • *yetbee tagaziṭ yesberk-iṭ*, il a suivi la poule et l'a fait s'accroupir.

♦ *buberrak* ; *m. c. ar. K. bâruk*, paresseux / cauchemar.

|| Fantôme qui se pose sur le dormeur. Cauchemar. • *ur gganent ara zdaxl uṛeṭṭa m^a ulac d buberrak* ; *at_ṭhulfu lall-is ss acu iberken f tuyat-is* (les tisseuses) ne se couchent pas derrière le métier sinon elles auraient un cauchemar ; l'intéressée sentirait comme un poids sur ses épaules. • *d buberrak i ḍ-iberken fell-i*, j'ai eu un cauchemar (impression d'enfler, d'étouffer, comme si le fantôme s'accroupissait sur la personne). • *yers-ed fell-i buberrak*, j'ai la flemme. • *eeni yewt-iḡ buberrak ?*, qu'as-tu à rester à ne rien faire (comme si le Fantôme t'avait frappé) ?

♦ *abṛik (we)* ;
ibṛiken / ibṛak (ye) || Canard.

BRK

♦ *barek* ; *ar.*
yeṭbarak ; *iburek -abarek, lbaṛakka* || Bénir ; favoriser. • *ad ibarek rebbi di leemṡ-enwen!*, formule de condoléances à une famille en deuil. • *a k-ibarek rebbi!*, formule de remerciement, à quoi on peut repartir : *ula swayes*, de rien ! • *a rebbi barek!*, ô Dieu, bénis ! • *ḡah ibarek!*, que Dieu protège, bénisse ! Ces deux derniers souhaits sont fréquemment utilisés quand on parle des enfants, de la récolte, de prospérité, d'abondance... : *aqcic-aḡi meqq^weṭ tura, a rebbi barek!*, ce garçon le voilà grand maintenant, Dieu bénisse ! • *aṭas n enneema i ḍ-erriḡ, a rebbi barek!* j'ai ramassé beaucoup de grain, Dieu bénisse ! • *a s-ibarek repp^wi i repp^wi!*, formule de remerciement adressée à Dieu (fém.).

♦ *mubarek* ; *v. de qual.*
ur mubarek || Etre béni, favorisé de Dieu.

tw- ♦ ṭtubarek ;

yettubarak -aṭubarek || Etre bēni, favorisé. • *sslam eṭ_ṛebbi d-ennbi fell-ak ay aēssas-a ! ṭettubarked xir bb^wiyid yaḵ^w !*, bénédiction de Dieu et du Prophète sur toi, ô saint protecteur ! tu es privilégié parmi tous les autres !

♦ *lbaṛaka / lbaṛakka ;*

|| Bénédiction ; puissance mystérieuse qui se manifeste par une longue vie, la santé, la fécondité, la prospérité, l'abondance, un profit extraordinaire sur les biens de la terre (*eṭṛezq*), les troupeaux, etc. • *besmelleh w elbaṛaka !*, au nom de Dieu et bénédiction ! se dit en mettant la main au plat pour manger. • *ad ig ṛebbi lbaṛaka !* se dit en puisant dans une jarre à provisions (farine, huile, etc.). • *ṛebb' a ḵ^wen-iẓin ig lbaṛaka !*, que Dieu vous aide et donne la bénédiction !, se dit à des gens qui font la récolte, le labour, à qui roule le couscous, etc.). • *ad ig ṛebbi tebb^wim-ā lbaṛaka !*, Dieu fasse que vous rapportiez la bénédiction (à qui revient du pèlerinage). • *tayedreṭ el_lbaṛaka*, épi double (épi de bénédiction). (F.D.B. 1964, « Valeur du sang », p. 49.) • *win yesan, m^a ur t-tetbie lbaṛaka, cci-s ad yafeg am_maḍu*, celui qui est riche et n'a pas la bénédiction voit ses biens s'envoler comme du vent.

• *yebb^wi-ā lbaṛaka imawlan-is*, il réussit dans la vie, il a reçu la bénédiction de ses parents. • *lbaṛaka, i ṭ-yettaken d ṛebbi*, c'est Dieu qui la donne, mais souvent par des intermédiaires : les parents, les saints (*iēssasen, lecyax*), les gens de bien (*lmumnin*), ceux qui font l'aumône, les gens simples (*at neyya* : bēbēs, fous...), les opprimés (*tujjal timeṛyanin, igujilen, ideryalen, imeyban, ifellahen...*), les jeunes veuves, les orphelins, les aveugles, les, pauvres, les ouvriers agricoles..).

♦ *baṛakat ! ;*

|| Ça suffit !, c'est suffisant !

♦ *ḃeṛka ! ;*

|| Assez, ça suffit. • *ḃeṛka azemmur !*, il y a assez d'olives. • *ḃeṛka-ḵ eccṛab !*, arrête de boire (ça te suffit de vin).

• *ḃeṛka-kem !*, ça te suffit, ou : arrête ! • *ḃeṛkaw a tarwa !*, assez, les enfants ! • *ur iyi-ḃeṛka ara ḷhiṭ el_lehlak !*, je n'avais pas assez de l'épreuve de la maladie !

bburket ;

|| Gonfler, augmenter de volume, v.
b r k t

BRK

♦ *ibrik ;* vb. de qual.

yettibrik ; berrik -tebrek || Etre noir. • *akli berrik, ernant-as ticṛaḍ*, d'une personne laide qui fait des frais inutiles pour se faire remarquer (le nègre est noir, elles lui ont encore ajouté des tatouages). • *ulamma berriket tziz-wit, tament-is ṛidet*, il ne faut pas juger sur la mine : l'abeille est brune mais son miel est bon.

s- ♦ *ssebrek ;*

yessebrak -asebrek || Noircir, faire noircir. • *iṭij ggebrir yessebrak anyir, iṭij m_meyṛes yessebrak iyes*, le soleil d'avril fait brunir le front (il est superficiel dans ses effets), le soleil de mars fait noircir les os (il brûle profondément).

♦ *aberkan ;* adj.

iberkanen ; taberkant, tiberkanin || Noir, Noiraud ; teint foncé, basané (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes). • *tamurt iberkanen*, l'Afrique Noire (le pays des Noirs). • *ur ṭṭamen aberkan uqerṛu*, ne fais confiance à personne (tous les hommes ont les cheveux noirs : l'homme quel qu'il soit ne mérite pas confiance). • *ulac lxiṭ g_g^wḅerkan uqerṛu, xeq ay azrem !*, il n'y a pas de reconnaissance à attendre de l'homme quel qu'il soit ! étrangle-le, serpent ! (Tiré d'une histoire connue.)

♦ *imsibrik ;* adj.

imsibriken ; timsibrikt, timsibrikin || Brun ; légèrement bruni (pas péj.).

BRK

♦ *lberka ;*

ar. ss. div.
lberkat || Cuve maçonnée pour écraser

les olives. || Trou, lieu sans lumière ; cave. • *axxam-agi d elberka*, cette maison est une vraie cave. • *a-t-a, di lberka, laž, asemmiđ...*, il est dans le pétrin : faim, froid... • *yeyz-as lberka*, il lui a tendu un piège (creusé un trou).

◆ *taberkuct / tiberkect (tb)* ;

|| Galette émietlée dans de l'huile.

|| Bassin maçonné pour les olives.

BRK

burku || Bois vermoulu m. c. v. r k

BRKS

◆ *bberkukes* ;

B.

yeřberkukus -ařberkukes || Etre en boulettes, en gros grains.

◆ *berkukes* ;

|| Gros couscous (cuit d'abord à la vapeur, il est ensuite mis dans la marmite). • *fettlen berkukes m' ara đ-yes-semyi řufan*, on fait ce gros couscous à l'occasion de la première dent du bébé. • *berkukes, lhemm yekkes !*, gros couscous, misère s'en va ! (plaisant).

◆ *taberkukest (tb)* ;

|| Couscous moins gros que le précédent mais plus gros que *seksu* ; il peut être cuit comme le précéd. ou uniquement à la vapeur ; dans ce cas il se mange avec du beurre ou de l'huile. • *nessebb'ay taberkukest i řufuř* ; *tela tiberkukest ggesli, tin unekcum, tin bb'esg'en, tin uweřjeb...*, on fait ce couscous à l'occasion des réjouissances : pour le marié, pour la visite des parents de la mariée, pour la nouvelle accouchée, pour le premier jour des labours...

BRKT

◆ *bburket* ;

yeřburkut -ařurket || Gonfler ; augmenter de volume à la cuisson ou au mouillage. *m' ara ifuř, yeřburkut seksu*, en cuisant à la vapeur, le couscous gonfle.

BRM

◆ *berrem* ;

ar. mm. ss.

yeřberřim -ařberřem || Tordre en pin-

çant, ou pour friser (moustaches). || Tourner (intr. et trans.). • *mi_řeftel seksu, a t-berřment*, quand le couscous est roulé, on le fignole une dernière fois.

řw- ◆ řřuberřem ;

yeřřuberřam -ařberřem || Etre tordu en pinçant. • *yeřřuberřem wexbiz-agi*, ce pain a été déchiré (comme on ne fait pas).

BRM

◆ *abřim (we)* ;

ibřimen (yc) || Agrafe pour vêtement. Broche.

◆ *tabřimt (te)* ;

tibřimin (te) || Dim. du précéd.

BRML

◆ *bbermel* ;

yeřberřmil || Etre gros, empâté.

◆ *aberřmil (u)* ;

B.

ibberřmilen (i) || Baril.

◆ *taberřmilt (tb)* ;

tiberřmilin (tb) || Dim. du précéd.

◆ *bermisäl* ;

fr.

|| Vermicelle.

BRN

◆ *ebren* ;

ar. b r m

iberren ; *ur yebrin -abran, tubernin* || Rouler, enrouler. • *ebren řiřru*, roule une cigarette. • *iberren tizukar*, il fabrique des cordelettes en diss. (v. *adles, d l s*). || Se débattre en mouvements circulaires. • *la iberren am_mezrem di řkanun*, il se débat comme un morceau de tripe sur le feu. • *tiberren řebbuř-is*, il a des coliques. || Tourner (trans.). • *yebren tiř-is fell-i*, il me jette un coup d'œil ou : il détourne son œil de moi : il me boude. || Rebrousser, modifier, changer. • *yebren abrid-is*, il a fait demi-tour. • *ad yebren řhāl*, le temps va changer. • *yebren deg_g'awal-is*, il s'est rétracté ; il n'a pas tenu parole. || Se retourner. • *yebren yils-iw deg_gimi-w*, je n'ai pas su quoi dire (ma langue a tourné dans ma bouche).

my- ♦ *myebran* ;

ṭṭemyebranen -amyebren, amyebbran || Tordre, tortiller, déformer (à effet réciproque). • *myebranen awal*, ils ont déformé les dires les uns des autres ; ils n'ont pas réussi à s'entendre.

♦ *lmebrun* ;

|| Laine tournée. *tisfifin l_lmebrun*, ceinture de femme en laine non tressée, simplement tournée, retordue.

♦ *tibernint / tabernint (tb)* ;

tiberninin (tb) || Robinet. || Vis. || Tournevis || Colique. • *ak-ā-yefk ṭṭebbi tibernint wa limmer nefṣ n essaa* !, que tu aies la colique au moins une demi-heure (plais.).

BRN

♦ *abrun (we)* ;

ibruuen (ye) || Trou d'eau sale ; marc.

♦ *labrunl (le)* ;

tibrunin (le) || Dint. du précéd. Flaque d'eau. • *ṭṭbia-s t_labrunl laej-iṭ al_terwi*, elle se met en colère pour rien (son caractère est comme une mare : touche-la, elle se trouble).

BRN

ṭberna || Taverne. v. *t b r n*

BRN

abeṭṭani || Etranger. v. *b r*

BRN

♦ *abeṭṭan (u)* ;

ibeṭṭanen (i) || Variété de figuier ; il donne des figues blanches, plates et qui ne se font pas sécher. • *tibexsisin ubeṭṭan a tent-leṣṣeḍ af eccetṭ, ṣidit ; ma eṭṭlent, xeṣṣrenl*, ces figues mangées sur l'arbre sont délicieuses ; si on les garde, elles se gâtent.

BRNS

♦ *abeṭṭnus (u)* ; lat. : *burrhus*, cf. ar. K. et B.

ibeṭṭnyas / ibeṭṭnas (i) || Burnous. • *ala abeṭṭnus i t-iemṭen, ulac deg-s bb^wer-*

gaz, c'est un bon à rien, il ne sait que faire des effets de burnous, se promener. • *yessa abeṭṭnus l_lekdeb*, ce n'est pas un homme (il a un burnous de mensonge). • *a km-idel ṭebbi s ubeṭṭnus n esserr* !, que Dieu te couvre d'un burnous d'honneur ! (souhait). • *yeṭṭja-yi-ā jedd^t abeṭṭnus, abeṭṭnus i s-ā-yeṭṭja baba-s ; yenna-ā ḥadr-il af_ammus, ina yumes leyli lqina-s*, mon grand-père m'a laissé un burnous, c'est celui que lui avait laissé son père ; il m'a dit : « Prends garde de le salir, s'il est sale il n'a plus de valeur, nous aurons perdu la considération. » (Chant moderne.) V. fig.

♦ *tabeṭṭnusl (tb)* ;

tibeṭṭnyas (tb) || Dimin. du précéd.

BRNY

♦ *bbernenni* ;

v. *r n*

yeṭṭbernenni / yeṭṭbernennay -abernenni || Provoquer, avoir des manières provocantes ; faire le fier-à-bras. || Revenir sur une même chose, s'entêter. || Etre rond, en boule. • *lekk^wernenni lebbernenni lebb^wā igenni, l_tazegg^w-ayl am ḥenni*, elle est ronde, tout en boule, elle est en l'air, rouge comme du henné (dev.). R. : *t_lačinaṭ*, l'orange.

BRV

♦ *abaṭeṭ (u)* ;

Destaing : *abayuy*

ibuṭay (i) || Renard. || Personne sale.

BRQ

♦ *ebṭeq* ;

ar.

iberṭeq / yeṭṭebṭeq ; ur yebṭiq -abṭeq || Briller, sillonner le ciel (éclair). || Passer comme un éclair. • *yebṭeq zdat walln-iw, am eṭṭṣaṣ*, il a passé devant moi le temps d'un clin d'œil (comme une balle).

♦ *beṭṭeq* ;

yeṭṭbeṭṭiq -abeṭṭeq || Mm ss. que le précéd. et || Donner l'impression d'éclater ; donner des élancements douloureux. • *la yeṭṭbeṭṭiq uqeṭṭuy-iw*, j'ai dans la tête des élancements douloureux.

◆ *bṛuṛeq* ;

yēṭṭebruruq -abṛuṛeq || Étinceler, briller par éclats rapides.

◆ *mmeceḃṛeq* ; comp. expres.

yēṭṭmecbeṛṛiq -ameceḃṛeq || Briller, étinceler. • *eṣfeḏ taṣeffayt-enni alam-ma teṭṭmecbeṛṛiq am yetri*, frotte cette cafetière jusqu'à ce qu'elle brille comme une étoile. • *yēṭṭmecbeṛṛiq wudm-is seg-ḡ^wakken yebzeg*, il a la figure tellement enflée qu'elle reluit.

s- ◆ *sseḃṛeq* ;

yesseḃṛaq -aseḃṛeq || Donner des élanements (douleur). Battre (cœur, pouls). • *kra yekka yiḏ, tesseḃṛaq tuy-mest-iw*, ma dent m'a fait souffrir toute la nuit.

◆ *aseḃṛeq (u)* ;

|| Battements précipités du cœur, du pouls ; élanements d'un abcès.

◆ *leḃṛaq* ; coll. masc.

|| Eclair (un ou des éclairs). • *iēdda ḵan am leḃṛaq ur t-neṛwⁱ ara*, il a passé comme un éclair, nous ne l'avons pas vu tout notre soul.

◆ *tabeṛqeṭ (tb)* ;

tibeṛeqtin (te) || Impression de couleur vive, éclatante (sur tissu). • *taḡendurt n teḃṛeqtin*, robe à impressions vives, heurtées.

◆ *ibeṛṛiqen (i)* / *ibeṛṛaq (i)* ;

|| Fourmis ailées.

◆ *beṛṛiqi* ;

|| En petits morceaux. • *xas gezm-iyi beṛṛiqi*, tu peux me couper en petits morceaux.

BQR

◆ *abṛiq (we)* ;

ar. *ibṛiqen (ye)* || Pot en terre, verre, métal...

◆ *tabṛiqi (te)* ;

tibeṛiqin (te) || Dimin. du précéd.

BRQ

tamb^weṛṛeqt || Feuille de pâte. v. *w r q*

BRQ

◆ *iberquq* ; coll.

ar.

|| Prunes. • *iberquq n layat*, prunes sauvages ; prunellier.

◆ *tabeṛquqt (tb)* ;

tibeṛquqin (tb) || Nom d'un. du précéd. : prune ; prunier. • *tessw-asent msakit tabeṛquqt* ou : *tabeṛquqt ta-semmamt*, elle leur en a fait voir de dures (elle leur a fait boire, les pauvres, de la prune ou : de la prune acide).

BRQC

◆ *bbeṛqec / ḥḥeṛqec* ;

ar.

yēṭṭbeṛqic -abeṛqec, aḥḥeṛqec, tubṛeqcin, lbṛeqcan || Etre bariolé.

◆ *bbeṛquqec / ḥḥ* ; dér. expres. du précéd.

yēṭṭbeṛquqec -abeṛquqec || Etre bariolé, moucheté.

s- ◆ *sbeṛqec* ;

yesbeṛqac -asebḃeṛqec || Barioler. Bigarrer. Barbouiller. • *yesbeṛqec aber-nus-is s uzuliḡ*, il a barbouillé de boue son burnous.

◆ *sbeṛquqec* ;

yesbeṛquqac -asbeṛquqec || Mm. ss. que *sbeṛqec et* || Faire briller, rendre brillant, donner de l'éclat. Avoir un aspect brillant. • *d iṭij i la yesbeṛququcen adfel*, c'est le soleil qui rend la neige éclatante.

◆ *abeṛqac* ; adj.

ibeṛqacen ; tabeṛqact, tibeṛqacin || Bariolé.

◆ *abeṛqaqac* ; adj.

ibeṛqaqacen ; tabeṛqaqact, tibeṛqaqacin || Bariolé.

BRQL

◆ *bṛnqet* ;

yēṭṭeḃṛuḡul -abṛuḡet || Remuer, balancer (un liquide dans un récipient) (intr.). • *la yēṭṭeḃṛuḡul uqerṛuy-iw am tbuqalt bb^waman*, j'ai un tel mal à la tête que je ne puis pas du tout la bouger (dans ma tête ça remue comme eau dans un cruchon).

s- ♦ *ssebruqel* ;
yessebruqul -asebruqel || Faire bouger
 (un liquide). Agiter, remuer. • *yesse-*
bruql-iyi weyyul eelaxateŕ d aqlaqal
i_ŕleħħu, l'âne me secoue en marchant
 à un pas saccadé.

BRQMC

♦ *aberreqmuc* ; m. c. v. r q m
iberreqmucen ; *taberreqmuct*, *tiber-*
reqmucin || Bariolé, de plusieurs cou-
 leurs. || Variété de figues noires. • *lleb-*
sa-s t_taberreqmuct, ses vêtements
 sont de toutes couleurs.

BRQMC

♦ *breqmuc* / *berreqmuc* / *brekmuc* (?)
 || Lieu-dit près de la rivière qui sé-
 pare les At Yanni des At Yiraten. En
 ce lieu se trouvent un petit sanctuaire
 et un pont qui franchit la rivière.
 • *asif m berreqmuc*, la rivière qui
 passe en ce lieu.

BRŞ

♦ *bibŕaş* ;
 || Ail sauvage (*allium triquetrum*, T.).

BRŞ

♦ *lbeŕş* ; ar.
 || Taches noires sur la peau (chez les
 vieillards ou les malades). • *tsewdeŕ*,
yuli-k lbeŕş, des taches brunes sont
 apparues sur ta peau.

♦ *abeŕşi* ; adj.
ibeŕşiyen ; *tabeŕşit*, *tibeŕşiyin* || Qui a
 des taches sombres.

BRT

♦ *abertut* (u) ;
ibertuten (i) || Loque. • *bu ibertuten*,
 loqueteux.

BRTX

♦ *bbeŕtex* ; K. *b r x* avec infixe *t*
yeŕbberŕix -abeŕtex || S'affaïsser ; tom-
 ber subitement et lourdement.

s- ♦ *sberŕex* ;
yesberŕix -asebberŕex || Faire tom-
 ber lourdement, jeter au sol. || Jeter

où il ne faut pas. • *yesberŕex iseb-*
baŕn-is darl uzuliŕ, il a laissé tomber
 ses souliers dans le trou d'égout.

BRŦE

♦ *bbeŕŕee* ; ar. ss. div.
yeŕbberŕie || S'asseoir lourdement. Tom-
 ber lourdement. Etre lourd, incapable.
 • *ayyul-aŕi yebberŕee*, *yugi ad yekker*,
 l'âne est tombé et ne veut plus se re-
 lever..

BRWĐ

♦ *tabeŕwiŕ* (tb) ; fr.
tibeŕwiŕin (tb) || Brouette.

♦ *abeŕwiđ* (u) ;
 || Augmentatif péjor. du précéd. : gros
 fainéant, sot.

BRWL

♦ *bberwel* ; ar.
yeŕbberwil -aŕberwel || Etre parsemé de
 petits nœuds ou touffettes (tissu).

♦ *aberwali* (u) ; Chantreaux, lex.
 p. 61.

|| Beau, bien fait (d'un tissage épais).
 • *abeŕnus aberwali i_ŕmucaen*, les
 plus beaux burnous sont ceux appelés
 « *aberwali* ». • *cceŕwl-is d aberwali*,
 son travail est bien fait.

BRWQ

♦ *bberwaq* ;
yeŕbberwaq || Donner des feuilles abon-
 dantes (pas connu aux A. M.).

♦ *abeŕwaq* (u) ; B.
 || Asphodèle (ne pousse pas à l'altitude
 des A. M.). • *iŕil ubeŕwaq*, nom d'un
 village des Ibetrunen (*Meetqa*).

BRWY

♦ *bberwi* ; comp. expressif de *r w y*
yeŕbberwi / *yeŕbberwiŕ -aŕberwi* || Etre
 remué ; être en désordre.

s- ♦ *sberwi* ;
yesberway || Mettre en désordre, sens
 dessus dessous.

BRX

◆ *ebrex* ; K.
iberrex ; *ur yebrix -abrax* || S'affaïsser, s'affaler, tomber sur place.

◆ *berrex* ;
yefberrix -aberrex || Mm. ss. que le précéd. • *yecçur d lewsex eelaxațer anda yedda ad iberrex*, il est tout sale : il s'assied partout sans précaution.

◆ *bberțex* ; v. b r t x
 || S'affaïsser.

s- ◆ *sberrex* ;
yesberrix -asberrex || Faire tomber. Précipiter. • *yesberrix-it am_meyyul*, il l'a jeté à terre comme fait un âne.

BRXDS

◆ *tiberxidas* ; pl. m. c. v. *tixidas*,
 x d s
 || Mensonges, fourberies. • *bu tiberxidas*, fiéffé menteur.

BRY

◆ *ebri* ;
iberri / yețtebray -abray || Concasser, écraser (graines, légumes secs). • *ber-rin medden ajejjig akken ad seqqin yes-s*, on écrase au moulin domestique les légumineuses pour servir au bouillon de couscous.

s- ◆ *ssebri* ;
yessebray -asebri || Concasser, écraser grossièrement. • *tasirt-agi tessebray*, ce moulin moult trop gros.

țw ◆ *țwabri* ;
 || Etre concassé, écrasé.

◆ *abruy (we)* ;
ibruyen (ye) || Grain (de sel, sucre, couscous...). || Petite quantité ; petit morceau. || Partie plus épaisse d'un fil de laine (irrégularité). • *ur as-yefki ula d abruy l_lemleț*, il ne lui a donné pas même un grain de sel. • *abruy n tecrițt*, un petit brin de viande. • *mi ttellem, tețruț-as ibruyen*, en filant, elle amincit les endroits un peu épais du fil.

◆ *tabruyt (te)* ;
tibruyin (te) || Dimin. du précéd. • *ur yețri tabruyt*, il n'y voit goutte • *aclaw-agi yecçur t_tabruyt*, cette couverture est pleine de petites boules (défaut du tissage).

◆ *aberray (u)* ;
iberrayen (i) || Broyeur. || Molaière. || Meule. || Grosse pierre qui sert à écraser (tessons de vieilles poteries, olives) • *yessugut awal, d aberray !*, il parle trop, c'est un radoteur.

◆ *taberrayt (tb)* ;
 || Instrument pour écraser.

BRYȘ

◆ *burayșu / aburayșu (u)* ; m. c.
 || Méchant, mauvais, porteur de malédiction. • *bab el_lxiț yețtenjaț*, a *waliad a burayșu !*, l'homme de bien a des malheurs, que dire du mauvais !

◆ *taburayșuț (tb)* ;
 || Fém. du précéd.

BRZ

◆ *ebrez* ; F. I. 100 *ebres*
iberrez, yețtebraz ; *ur yebriț -abraz*
 || Séparer, distinguer, rendre clair. • *berz-iyi awal*, dis-moi au moins quelque chose ; parle clairement ; fais-moi comprendre. || Débarrasser, nettoyer. • *ebrez taqaetț*, débarrasse le plancher, nettoie-le.

BRZ

◆ *berrez* ; ar.
yefberriț -aerberrez || Attaquer ; foncer ; se jeter sur. • *axeddam-agi d aerberrez i_gefberriț*, cet ouvrier ne travaille que par coups de tête. • *ikerri tberriț-it tixsi; lațbea iyelb-iț micli*, le béliar s'est vu attaquer par la brebis : Larbâa Nat Yiraten a cédé à Michelet (résumé en vers des querelles politiques lors de l'établissement des limites communales entre communes mixtes de Larbâa et Aïn el Hammam).

m- ◆ *mberraz* ;
țtemberrazen -amberrez || Se bousculer, se cogner. • *yețtemberraz d-eddun-*

nit, il se démène pour vivre (il se bagarre avec la vie). • *deg_g^wzal ttem-yeskaden*, *deg_gið ttemberrazen*, dans la journée ils se regardent, la nuit ils se cognent (dev.). R. : *lelwañ n teb-burt*, les deux battants de la porte.

◆ *lebraz* ;

|| Espace libre (pour lutter). • *effy-eð* *yel_lebraz a nemberraz*, vîcns en terrain déœouvert qu'on se cogne un bon coup.

BRZ

◆ *brurez* ;

F. I. 97 *berouri*

yettebruruz -abrurez || Etre en grains, en boulettes fines. • *tebrurez ak^w leb-ñirl-is*, dans son jardin, tous les fruits sont formés. • *lazart tebda abrurez*, les figues sont formées. • *seksu yebrurez*, les grains du couscous (qu'on est en train de rouler) sont formés.

s- ◆ *ssebrurez* ;

lessebruruz -asebrurez || Rouler le couscous.

◆ *ubriz (wu)* ;

|| Mélange de farine de glands et de farine d'orge pour le couscous. • *seksu bbubriz*, couscous de glands et d'orge.

◆ *azubriz* ; adj.

izubrizen ; *lazubrizt*, *tizubrizin* || Gros, dodu (fruit, enfant). D'une belle taille.

◆ *abraraz* ; adj.

ibrarazen ; *labrarazt*, *tibrarazin* || Petit et d'égale grosseur ; fin. • *seksu abraraz*, *yestel am teeqqucin*, couscous aux grains fins et bien roulés ! • *azemmur abraraz*, olives petites et de même grosseur.

BRZGZW

bberzegzew || Etre verdâtre. v. z g z w

BRZYZF

bberzey^wzef || Avoir une longueur démesurée. v. γ z f

BRZE

◆ *bruzze* ; dériv. intens. de *ewzee*, v. w z ε

yettebruzzue -abruzzee || Etre dispersé, éparpillé. Disperser, éparpiller. • *yeb-bruzzee yañ^w lqecc-enni jjiγ yeedel*, ces affaires que j'avais laissées en ordre sont maintenant éparpillées. || Etre séparé, en désaccord. • *atmatn-enni bruzzeen am ibawen γef elluñ*, ces frères sont maintenant aussi désunis que des fèves sur une planche.

s- ◆ *ssebruzzee* ;

yessebruzzue -asebruzzee || Disperser, éparpiller. • *yessebruzzee idrimn-is s urettal*, il a dispersé son argent en prêts.

m- ◆ *mmebruzzee* ;

ñmebruzzeen -ainbruzzee || Etre dispersé. S'éparpiller. • *atmaten mi meq-q^wñil*, *ad embruzzeen*, quand les frères sont adultes, chacun part de son côté ou : la désunion les sépare. • *mbruzzeen iceññiden di lqæa*, les vêtements sont tous éparpillés à terre.

BRE

◆ *abrue (we)* ; ar. ss. div. *ibrueen (ye)* || Bord inférieur d'un vêtement ; bas de jupe. || Extrémité des feuilles d'oignon. • *cercayef bb^webrue*, volants au bas d'une robe. • *lebñel n_neqla*, *cerrf-il deg_g^webrue ggifer*, coupe l'extrémité des feuilles des oignons à repiquer. *yezzuγef webrue-iw*, j'ai toujours quelqu'un à mes trousses, quelque enfant accroché à ma jupe. • *nekk d abrue*, j'apporte la ehanee (comme si le bas des jupes avait puissance d'attribution ou de malédiction (?). Par exemple, s'il pleut dès l'arrivée de quelqu'un, on dira : *d abrue-is*, il apporte la pluie ; une femme trouve la fontaine libre et d'autres arrivent aussitôt après elle : *d abrue...*).

BREQ

◆ *bbuqezi* ;

yettebuqezi / yettebuqeqay ; *yebbuqeza -abuqezi* || Reprendre vie, santé, couleurs. • *amuñin-enni ihelken yebbuqeza-ð cwit^w ass-a*, ee malade qui allait vraiment mal, semble reprendre un peu aujourd'hui. || Se réveiller, perdre des habitudes de réserve, de timi-

dité. • *eeni tura lebbuʔeqaḏ-ā ?*, oh ! oh ! tu n'es plus aussi timide ! (iron.) || Reprendre, repartir (végétaux). • *seḡmi twet lehwa bbuʔeeqant-eḏ ettjuʔ.*, depuis qu'il a plu, les arbres sont repartis.

s- ♦ *sḏuʔeeqi* ;
yesḏuʔeeqay ; *yesbuʔeeqa -asebbuʔeeqi* || Vivifier, fortifier ; rendre prospère. • *iṭiṭ-aḡi yesḏuʔeeqa-ḏ yaḵ^w tamurt*, ce soleil a redonné vie à la terre.

♦ *abeʔʔeequ (u)* ;
ibeʔʔeeqa (i) || Sauterelle commune des champs (autre que *aṭʔad*, le criquet). • *la yeḡḡellib am ubeʔʔeequ*, il saute comme une sauterelle. • *abeʔʔeequ d egma-s bb^weṭʔad*, ils ne valent pas mieux l'un que l'autre (la sauterelle est la sœur du criquet).

♦ *tabeʔʔeequṭ (tb)* ;
tibeʔʔeeqa (tb) || Petite sauterelle grise.

BS

s- ♦ *sbess* ; v. *sbecc*, *bc*
yesbessay || Faire faire à un enfant ses besoins naturels. Faire pisser.

♦ *sbiss* ;
yesbassay yesbass -abissi / asbissi || Mm. ss. que le précéd. • *ur ḏ-usiṭ ara ɣur-em a yi-tesbisseḏ !*, je ne suis pas venu pour que tu me tires les vers du nez (que tu me fasses faire pipi).

♦ *bess / becc !* ;
|| Fais pipi (lang. enfant.) • *bess qaḡ-qaḡ*, fais caca.

♦ *tabessast (tb)* ;
tibessasin (tb) || Couche, linge de bébés.

BS

♦ *absis (we)* ;
|| Millet (alpiste, bot. T.).

BS

♦ *tbesbas / abesbas (u)* ; ar.
|| Fenouil. Bot.

♦ *tabesbast (tb)*
tibesbasin (tb) || Nom d'un. du précéd.

BS

llebsa || Vêtement. v. *l b s*

BSF

♦ *ḏessif (ḏ-essif)* ; ar.
|| De force (avec le sabre).

BSFR

♦ *tabusferfart (tb)* ; m. c. v. *fferfer*,
f r
tibusferfariu (tb) || Jeu d'enfants ; hélice qu'on fait tourner en courant.

BSKR

♦ *abusker (u)* ; m. c.
|| Petites pousses de figuier ou de frêne. • *ma tesker tesker* ; m^a *ulac at-ṭyezz abusker !*, si ça va, ça va ; sinon qu'elle grignote des pousses de frêne ! qu'elle aille paître !

BSKR

♦ *tabuskurt (tb)* ; m. c.
|| Variété de petites figues.

BSKR

♦ *tabuskerkart (tb)* ; m. c. v. *kkerker*,
k r
|| Traîneau (jeu).

BSL

♦ *ḏessel* ; B, mm. ss.
yeṭḏessil -aḏessel, leḏsala || Importuner par des inepties, des niaiseries.

s- ♦ *sseḏset* ;
yesseḏsil ; -*aseḏsel* || Abrutir. • *yesseḏsel iman-is s tissil*, || il s'abrutit par la boisson.

♦ *tḏasel* ;
|| Importun ; qui insiste.

BSLM

♦ *busalem* ; m. c.
|| Maladie des bœufs : paralysie du train arrière.

BSMD

♦ *busemmaḏ* ; m. c. v. s m ḏ
|| Refroidissement grave. • *yewt-it busemmaḏ*, il a pris froid gravement.

BSQ

◆ *busiq* ;|| Diarrhée (choléra des poules ? syn. : *buchīd*).

BSTR

◆ *abusterter* ; m. c.

|| Moteur. Motocyclette.

BSTF

◆ *buseṭṭaf* ; m. c.

|| Pucerons.

BSTRDQ

◆ *tabuṣṭerdaq* (*tb*) ; m. c. v. *ṭ r ḏ q*
tibuṣṭerdaqin (*tb*) || Objet qui pète ou
crépète ; crécelle, système pour tirer
des pétards, etc.

BSE

◆ *abessue* (*u*) ;|| *ibessueen* (*i*) || Bas de jupes sales et dé-
chirés. • *m ubessue*, femme malpropre,
négligée ; fainéante.

BSED

◆ *tabuseadit* ; m. c.|| Petit poignard ; syn. : *tajemb^{wt}*.

BŞ

◆ *başı* ;B.
yeṭbaşı ; *iḅuṣa -abaşı*, *lembaşıya* || Etre
condamné en justice. • *yiwen yemmut*,
wayeḏ iḅuṣa, ils n'ont rien gagné ni
l'un ni l'autre (la victime est morte et
le meurtrier a été condamné).|| Abandonner, délaisser. • *tameṭṭut-a*
iḅuṣa-ṭ werḡaz-is, cette femme est
abandonnée par son mari ou : ses
fiançailles traînent indûment. || S'exi-
ler, vivre au loin. • *iḅuṣa-n di fṛansa*
ur yesei lfayda, il est resté en France
pour rien. || Faire attendre. • *iḅuṣa-yi*
segg-iṣbeḥ, il m'a fait attendre depuis
ce matin (pour rien).◆ *ambaşı* (*we*) ;|| *imbuṣa* (*ye*) || Repris de justice ; con-
damné. • *d aqeṛṛu bb^{wt}ambaşı*, c'est
une tête brûlée.◆ *tambaşı* (*te*) ;|| *timbuṣay* (*te*) || Femme abandonnée
par son mari, ou dont les fiançailles
traînent excessivement.

BŞF

◆ *buṣuf* ; m. c.|| Vers qui se mettent dans de la viande
séchée, dans de vieilles outres, etc.
• *tacriḥt-aḡi ikecm-it buṣuf*, ce mor-
ceau de viande a des vers. • *a k-yeṣṣ*
ṛebbi buṣuf ad yeṣṣ aksum-ik !, que
tu sois mangé de vers !

BŞL

◆ *beṣṣel* ;*yeṭbeṣṣil -abeṣṣel* || Faire l'imbécile.

BŞL

◆ *lebṣel* ; coll.ar.
|| Oignons. • *ṛebbi eziz*, *lebṣel meq-*
q^{we} !, Dieu est vénéré mais les
oignons réputés (pour s'excuser d'une
mauvaise action). • *wi-yeṣṣan lebṣel*
yeṭraḥ ay imsewwen !, le voleur se
trahit (qui mâche de l'oignon, son ha-
leine le trahit, ô gens du marché !).
• *lebṣel bbuccen*, scille (oignon de cha-
cal). Bot. T.◆ *tibṣelt* (*te*) ;|| *tibeṣlin* (*tb*) || Nom d'un. du précéd.
• *taqeṛṛuyt n lebṣelt*, tête chauve (tête
d'oignon). • *tibṣelt tezziḏ a ṭ-tyeṣṣeḏ* !,
tu porteras la conséquence de tes actes
(l'oignon que tu as planté tu le gri-
gnoteras). • *a kem-yeḡlee ṛebbi aqlae*
n lebṣelt !, que tu n'aies pas d'enfants
qui te retiennent ! (que tu sois arra-
chée comme un oignon qui n'a pas de
racines).◆ *abeṣṣal* (*u*) ;

|| Faux poireau.

BŞR

◆ *abiṣar* (*u*) ;|| Purée liquide de fèves ou de pois
secs (accompagne le couscous).

BŞT

◆ *beṣṣet* ;|| *yeṭbeṣṣit -abeṣṣet* || Agacer, déranger ;
être importun ou seulement sans in-
térêt. • *ibeṣṣt-iyi af cceṛ^{wt}-iw*, cela me
gêne.

BṢṬ

◆ *lbaṣṭa* ; vulg.|| Cul. • *sers elbaṣṭa-m l*, assieds-toi !

BṢṬ

◆ *lbuṣṭa* ;

|| Poste (P.T.T.).

fr.

BT

◆ *bīṭṭa* ;

ar.

|| Rien du tout ; absolument pas. • *ur t-essiny ara bīṭṭa*, je ne le connais absolument pas.

BT

◆ *bat* ;ar. *b h t*|| *yeṭbat -abati* || Etre étonné, interdit. • *d ayn i g i ā-dufiḍ batey l*, c'est bien ce qui m'étonne moi-même !

BT

◆ *lembat* ;ar. *b y t*|| Le fait de passer la nuit. • *lembat nensa*, nous avons passé la nuit.

BT

◆ *abeṭṭi / abeṭṭiw (u) / abetti* ; ar. *ibeṭṭiyen / ibeṭṭiwen (i)* || Baril.◆ *tabeṭṭit / tabeṭṭit (tb)* ;-*ibeṭṭiyn / tibṭṭiyn* || Dimin. du précéd.

BT

◆ *lbaṭīta* ;

fr.

|| Patente ; impôt versé par les commerçants.

BT

◆ *baṭ l* ;|| Exclamation dans un jeu d'enfants : ils s'attrapent à la course et celui qui touche l'autre crie *baṭ l* je t'ai eu ! • *eēni mi m-ā-denna haṭ l kemm a s-tiniḍ baṭ l*, vas-tu lui rendre la pareille ? (quand elle t'a dit « hats », lui diras-tu « bats » ?)

BTLS

◆ *buṭṭellis* ; m. c. v. *ewlettes, w l s*|| Faiblesse de la vue ; cécité partielle. Cécité. • *wīn iwet buṭṭellis teṭṭali tmen-dill alln-is*, celui qui est atteint de ce

mal a comme un voile sur les yeux.

• *yewt-it buṭṭellis*, se dirait de celui qui a une cataracte. • *eēni yewt-iḵ buṭṭellis* ?, es-tu aveugle ? (à quelqu'un qui est distrait, qui ne voit pas ce qui est devant lui). • *buṭṭellis n tyuzaḍ*, yeux de poules qui ne voient pas la nuit.

BTNJL

◆ *baṭenjat* ;

ar.

|| Aubergine.

BT

◆ *lbaṭaṭa* ; fém. coll.

B.

|| Pomme de terre.

◆ *taḅaṭaṭaṭ (tḅ)* ;*tiḅaṭaṭatin (tḅ)* || Nom d'un. du précéd.

BṬC

◆ *beṭṭec* ; dér. express. de *bḍu, b ḍ* ? *yeṭbeṭṭic -abeṭṭec* || Couper, découper en petits morceaux. • *ad ibeṭṭec eṭṭibib aksum-iw ma d nekk i t-yebb'in l*, que le médecin me découpe en petits morceaux si c'est moi qui l'ai emporté ! (fém.)ṭw- ◆ *ṭṭubeṭṭec* ;*yeṭṭubeṭṭac -aṭubeṭṭec* || Etre coupé en petits morceaux.

BṬḤ

◆ *beṭṭeḥ* ;*yeṭbeṭṭiḥ -abeṭṭeḥ* || Découvrir, dévoiler (ce qui n'aurait pas dû l'être). • *ayen yeṭmeṣṣan ur t-ṭbeṭṭiḥ ara zdat medden*, ce qui se mange, ne l'expose pas à la vue des gens (pour ne pas leur faire envie). • *eṭwu ṭṭay-im l d kemm i t-ibeṭṭeḥen l*, tant pis pour toi, c'est toi qui l'as montré (au bébé).◆ *bbaṭṭeḥ* ;

ar.

yeṭbaṭṭaḥ -aḅaṭṭeḥ || Etre plat et large ; être trop large. • *yebbaṭṭeḥ wudm-is*, son visage est trop large. • *ḅezzaḥ yebbaṭṭeḥ weṭṭum, jeme-it cwiṭ*, la galette est trop large, trop plate ; rétrécis-la un peu (conseil avant la cuisson).s- ◆ *sḅiṭṭeḥ* ;*yesbaṭṭaḥ ; yesḅaṭṭeḥ -aḅaṭṭeḥ* || Faire trop plat, trop large.

◆ *lbedħa* ;

|| Plaine. Terrain vaste, sans arbre. v.
b q ħ

◆ *abetteħdah / abetteħda (u)* ;

|| Endroit large et plat (bon pour bâtir).

BTJQW

◆ *abuṭejqiw (u)* ; m. c. v. j q

|| Petit oiseau (fauvette ?). • *ħufan-aġi d abuṭejqiw* : ulac aksum, yernu yeṭ-ṭeeggiḍ, ce bébé est maigre et criard comme une fauvette.

BTL

◆ *ebṭel* ; ar. mm. ss.

ibetṭel / yeṭṭebṭal ; ur *yebṭil -abṭal*, *anebṭul*, *lebṭil*, *labetlawl*, *lebṭala*, etc.
|| Etre abrogé. Devenir impossible, irréalisable. • *wahin, yebṭel essuq yid-es*, il n'y a plus moyen de s'arranger avec celui-là. || Manquer, rater. • *tebṭel tneġħell*, le fusil refusa de partir. || Se dédire ; changer d'idée, de décision. • *yebṭel deg-ğawal-is*, il n'a pas tenu parole. • *uniqal ad isewweq, ġuṭal yebṭel*, il allait partir pour le marché quand il changea d'idée (et resta).

◆ *mebṭul* ; vb de qual.

ur *mebṭul* || Etre annulé, décommandé ; être objet ou victime de modification ; changement d'avis. • *mebṭulel tmeṭṭul-enmi*, on avait envisagé pour cette femme un mariage ; les pourparlers n'ont pas abouti, les fiançailles ont été rompues.

s- ◆ *ssebṭel* ;

yesebṭal -asebṭel || Faire manquer ; empêcher. • *ageffur-aġi yesbeṭl-aṭ af uzemmur*, le mauvais temps nous a empêchés d'aller aux olives.

ṭw- ◆ *ṭwibṭel / ṭwabṭel* ;

yeṭwabṭal / yeṭwibṭil ; *yeṭwabṭel -abṭal* || Etre manqué, retardé. • *yeṭwabṭal ccṭel ur nħar yeṭfin iħaren*, les choses pressées passent avant celles qui ne le sont pas.

ms- ◆ *msebṭal* ;

ṭtemsebṭalen -amsebṭel || Se faire man-

quer ; chercher à faire manquer réciproquement.

◆ *baṭel* ;

|| Pour rien ; gratuitement. • *lehduṛ baṭel*, les paroles ne coûtent rien. • *ass-aġi kul-ci di ssuq baṭel*, aujourd'hui tout était pour rien au marché. • *taqcict-aġi teweer* ; ur *ṭ-eṭṭayer ara ula baṭel* !, cette fille est difficile ; je ne la prendrais pas en mariage, même sans dot. • *yewl-it kan ħafi baṭel* ! ur *yexdim acemma* !, il l'a frappé sans raison, il n'avait rien fait. • *baṭel d elbaṭel* !, donner pour rien, ce n'est pas juste !

◆ *lbaṭel* ;

|| Injustice. Tort. • *yessedday fell-as lbaṭel azeḡzaw*, il lui a fait les pires misères (une injustice bleue). • *waġi d elbaṭel azeḡḡaṭ*, c'est une grande injustice (une injustice rouge). • *yeṣṣa-yi lbaṭel*, j'ai souffert l'injustice. • *yewl-iyi f elbaṭel*, il m'a battu injustement. • *yegr-it-iḍ di lbaṭel*, il l'a accusé injustement. • *ekkseen fell-i lbaṭel*, ils ont pris ma défense. • *a ḍ-ibeggen ṛebbi lħeqq iṭummi elbaṭel*, que Dieu manifeste la vérité et arrête l'injustice.

BṬN

◆ *beṭṭen* ;

ar. *yeṭbeṭṭin -abeṭṭen* || Plier ; emballer. • *maṣṣi l-taħerzeṭ ay elliṭ akkn a yi-lbeṭṭned*, ne me prends pas pour un innocent ! (je ne suis pas une amulette pour que tu me plies et replies).

ṭw- ◆ *ṭṭubetṭen* ;

yeṭṭubetṭan || Etre plié. • *icetṭiden-nni yuraden idelli, ṭṭubetṭnen nneṛra*, ces effets lavés hier sont tous pliés.

BṬN

◆ *abeṭṭan (u)* ;

ar. ss. div. *ibeṭṭanen (i)* || Peau d'animal (mouton, chèvre, etc.). Il semble que le mot soit employé surtout au ss. fig. pour exprimer le manque de tenue, de consistance, de rigidité, et, de là, de dignité, de prestige. • *abeṭṭan n taḍuṭ*, un tas de laine lavée et cardée. • *yeyli ubeṭṭan-is s waṭan al-lqaṣa*,

ur leznir ara al_tekker, elle a perdu ses forces, elle ne peut plus marcher. • *kkren-ä warraw-is fellsen-l, yeyli ubetṭan-is*, ses enfants l'ont ruiné, il n'est plus capable de rien. • *ad yesseyli ṛebbi abetṭan-ik!* ou : *ad yes-sers...*, imprécation à l'adresse d'une personne méchante, injuste, orgueilleuse : que Dieu abaisse ta dignité !

◆ *labetṭant (tb)* ; Chantreaux, p. 60 *tibetṭanin (tb)* || Pile de laine cardée (environ une dizaine de rectangles détachés des cardes et appelés « *ticeb-bʷaḍin u tadut* » ou « *fineccarṭin* »).

◆ *lebḍan / leḍḍan ; lebḍanat* || Doublure.

BTR

◆ *abtṭari (we)* ; *ibtṭariyen (ye)* || Pendeloque d'argent en forme de losange.

◆ *tabṭṭrit (te)* ; *tibṭṭriyin (te)* || Dim. du précéd.

BTWL

◆ *abuṭwil (u)* ; m. c. *ibuṭwilen (t)* || Nom d'une grande couverture à rayures de couleurs (tissage du pays). Syn. : *aḍil*.

◆ *tabuṭwilt (tb)* ; *tibuṭwilin (tb)* || Dim. du précéd.

BTX

◆ *abetṭix (u)* ; coll. ar. || Melons.

◆ *labetṭixt (tb)* ; *tibetṭixin (tb)* || Nom d'un. du précéd.

BW

◆ *ibiw (yi)* ; F. I. 79 *abaoubaou ibawen (i)* || Fève (le pl. surtout est employé). • *mḵul wa yeqqaṛ d ibawn-iw i_ḡetṭebbʷan*, chacun préfère son pays ou ce qui lui appartient (chacun dit :

ce sont mes fèves qui cuisent le mieux). • *am ibawen f ellaḥ, win yeg-rarben iṛaḥ!*, comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue : se dit de quelqu'un qui perd ses enfants l'un après l'autre par départ ou mort. • *ibawn iṛumiyeṇ*, haricots. • *ibawen bbuccen*, lupin, plante fourragère (fèves de chacal).

◆ *tibiwt (li) / tibiweṭ (tb)* ; pl. rare. *tibiwcin (tb)* || Petite fève. || Vesce. F.D.B. 1962 Botanique, p. 7. • *tibiwt bbuccen*, lupin.

BWL

m- ◆ *mbʷiweṭ ; yeṭṭembʷiwil ; yembʷawel -ambʷiweṭ* || Remuer, bouger. Être ébranlé. • *ur teṭṭembʷiwil ara tsirt ala s ufus*, on n'a rien sans peine (le moulin domestique ne bouge qu'avec la main). • *lent-bʷawel lerbizl-is ssy-a*, il va partir vivre ailleurs (son pain va bouger d'iei). • *ur lembʷawel ula yiweṭ cceṛṛa deg_gʷeksunt-iw*, je n'ai pas eu peur (pas un poil de ma chair n'a bougé !).

sm- ◆ *ssembʷiweṭ ; yessemʷiwil ; yessemʷawel -asembʷiweṭ* || Faire remuer. Déplacer. • *ur yessemʷiwil aqeclaw*, il ne remuerait pas une paille. • *yessemʷawel ddeewa armi ā_deqqet s wadda*, il a fait revivre une dispute qui était oubliée (il a remué l'affaire jusqu'à ce qu'elle reprenne par le bas).

BWŞ

◆ *ḃewweş ; ar. b w w z ? yeṭṭewwiş -aḃewweş* || Déplacer, déranger (avec intention de dissimuler). • *iḃewş-it akken ur t-neṭṭaṛ ara*, il l'a caché pour que nous ne le trouvions pas. || Faire attendre.

BWT

◆ *ḃewweṭ ; fr. botte yeṭṭewwiṭ -aḃewweṭ* || Mettre en boîtes ; botteler (paille, fourrage).

BX

◆ *bbexbex* ; ar. ss. div. *yeṭṭebx̣bux -aḃexbex* || Faire un bruit de bulles de vapeur s'échappant d'un liquide épais en ébullition. || Etre plein d'eau (par ex. des souliers). • *la ṭḃex-buxen icerwan dī tuggi*, en cuisant, les feuilles de cardon font du bruit dans la marmite.

s- ◆ *sḃexbex* ; *yesḃesbux -asebbexbex* || Faire un bruit de liquide en ébullition, des horborrygmes. • *tuggi la tesḃexbux*, la marmite bout à gros bouillons bruyants. • *yesḃexbux mī ara iheddeṭ*, il parle d'une façon indistincte (comme marmite qui bout).

◆ *aḃexbux (u)* ; adj. *iḃexbuxen* ; *taḃexbuxt*, *tibexbuxin* || Gros, lourdaut. • *ḥufan-aḡi d aḃexbux ggiḃes*, ce bébé a le sommeil lourd. • *t-taḃexbuxt tbeṭnust-aḡi*, ce petit burnous est pesant (fait de grosse laine).

BX

◆ *abux (wa)* ; *ibuxxen (i)* || Suie. • *neṭṭebḅid mī ara nams abux*, on dit une formule de conjuration quand on se salit avec de la suie (v. *ḃebḅed*, *ε w d*). • *ḡlant-as abux ammar tiṭ*, on l'a enduit de suie pour écarter le mauvais œil (enfant). • *ḡliṭ-am abux !*, j'ai sali ta réputation ! cf. *buṭsus* ; *timulin*

◆ *tibuxxin (tb)* ; || Dim. de politesse du précéd. • *leḥwal yesḃan tibuxxin*, *aḡad iḥedqen qqarṇ-as imserbeḥ*, *timserbeḥt laḡya ṣṣbeḥ*, les ustensiles qui ont de la suie, les gens bien éduqués les appellent « porte-bonheur », surtout le matin.

◆ *ambuxxen (we)* ; || Suie.

BXL

◆ *ebx̣el* ; ar. être avare.

ibexx̣el / yeṭṭebx̣al ; *ur yebx̣il -leb-x̣el* || Etre paresseux, manquer de courage ; lambiner. Rebuter. • *limmer ur yebx̣il ara, tili yeḡfa lx̣edma deg-ḡiwen wass*, il aurait achevé en un jour s'il n'avait pas tant lambiné. • *tbexx̣elḡ-iyi*, tu me refuses ce que tu pourrais me donner ; tu m'empêches de réussir, tu m'enlèves ma chance...

s- ◆ *ssebx̣el* ; *yesebx̣al -asebx̣el* || Encourager la paresse ; dégoûter. • *tesbx̣el-itent*, *tessenṭaḡ-asant lebxx̣el*, elle les dégoûte et les rend paresseuses.

ny- ◆ *myebx̣al* ; *ṭṭemyebx̣alen -amyebx̣el* || Manquer de courage, de zèle (à conséquences réciproques). • *icriken ma myebx̣alen*, *yer deffir i ṭṭuyalen*, si les associés ne travaillent pas de bon cœur, ils reculent au lieu de progresser.

◆ *abexx̣al* ; adj. *ibexx̣alen* ; *tabexx̣alt*, *tibexx̣alin* || Négligent ; paresseux.

◆ *abex̣li* ; adj. *ibex̣liyen* ; *tabex̣lit*, *tibex̣liyin* || Paresseux et jaloux ; qui refuse de travailler ou de faire quelque chose.

◆ *lebxx̣el* ; || Paresse avec souvent nuance de jalousie. Mauvaise intention. • *zik tamet-ṭut-enni t-taceỵlit* ; *tura ḡ-imi tesa tanuṭ*, *ikecm-iṭ lebxx̣el*, autrefois, cette femme était travailleuse ; maintenant qu'elle a une belle-sœur, elle a peur d'en faire trop. • *lebxx̣el yeṭban deg-ḡudem*, la jalousie se voit sur le visage. • *amaṣṣut-inna la ixeddem s lebxx̣el maḡṣi seg-gul*, ce maçon ne travaille pas de bon cœur, au contraire, il traîne.

BXLF

◆ *bexlaf* ; m.c. Lb. ar. || Sauf, excepté.

BXR

◆ *bexxer* ; ar. mm. ss.
yeṭbexxiṛ-abexxer || Faire des fumigations ; désinfecter par la fumée.
 • *ṭbexxiṛen medden i tṭiṛ akken a tent-yeṭṭer uweṭṭuf*, on allume du feu sous les arbres pour que la fumée chasse les fourmis. • *ibexxiṛ-ay-ā s lefana*, il a jeté quelque chose qui sent mauvais et qui nous empeste.

◆ *lebxiṛ / lbaxiṛ* ;

|| Ce qu'on brûle pour fumigation. Fumigation. • *lbaxiṛ-aḡi msan, d ir-iten*, ces ingrédients pour fumigation ont perdu leur efficacité, ils ne valent plus rien.

◆ *ṭbaxiṛ* ; pl.

|| Mm. ss. que le précéd. • *tabelleḥlaḥt telha i ṭbaxiṛ ikaruren*, le lézard tacheté est bon en fumigations contre les sorcelleries.

BXRZ

◆ *abuxerraz (u)* ; m. c. v. x r z
ibuxerrazen (i) || Cordonnier, savetier ; fabricant de bâts. || Nom d'un insecte non identifié.

BXS

◆ *tabexsist (tb)* ;
tibexsisin (tb) || Figue fraîche. • *tabexsist n eṛṛḡuba*, figue bien mûre de fin de saison. • *tibexsisin n eṛṛheḡ*, variétés de figues qui se consomment fraîches et sont impropres au séchage (telles que *tabuneḥbull, abuḡenḡur, aberḡan*, etc.).

◆ *abexsis (u)* ;
ibexsisen (i) || Augmentatif du précéd. ; rare ; péj. ou plaisant. • *d acu-ten ibexsisen-aḡi* ! qu'est-ce que ces vilaines figues ! • *anda yedda ad yeḡli am ubexsis n eṛṛḡuba* !, il s'affale partout, il est mou ! • *yessaw lyella-s, iketṭ-eā ibexsisen* !, il a bien arrosé ses figuiers, aussi ses figues sont magnifiques.

◆ *ebx^weṣ* ; ar. b x s mm. ss.
ibexx^weṣ ; ur *yebx^wiṣ -abx^was, lbex^wṣ*
 || Etre méprisable, avili, abject.

◆ *bexx^weṣ* ;
yeṭbexx^wiṣ -abexx^weṣ || Avilir ; rendre méprisable.

s- ◆ *ssebxx^weṣ* ;
yesssebxx^waṣ -asebxx^weṣ || Avilir ; rendre méprisable. • *yesebxx^wṣ-it win t-iā-ixel-gen s eṣṣifa y-as-ā-yefka*, il est vraiment très laid (son Créateur l'a déconsidéré aux yeux de tous avec la forme qu'Il lui a donnée).

ṭw- ◆ *ṭṭubexxx^weṣ* ;
yeṭṭubexxx^waṣ -aṭubexxx^weṣ || Etre dégradé, avili, déshonoré.

ṭwabexxx^weṣ ;
yeṭwabexxx^waṣ -aṭwabexxx^weṣ || Mm. ss. que le précéd.

nuy- ◆ *myebxx^waṣ* ;
ṭṭemyebxx^waṣen || Se salir réciproquement.

BXT

◆ *mebxut* ; vb. de qual. B.
 ur *mebxut* || Etre chanceux.

◆ *lbext* ; B.
 || Chance ; bonne fortune. Destin.
 • *iṛuḥ lbext-is*, sa chance est partie.
 • *lbext-is am eṣṣeḡṛ-is* !, il n'a pas de chance ! (sa chance est comme sa veine.). • *sseā-ik am elbext-ik, ur t-teznuzuḡ ur t-treḡhneḡ* !, on n'est pas maître de son destin (ton bonheur est comme ta chance, tu ne le vendras ni ne l'hypothéqueras).

BY

◆ *ebbi* ; F. I. 108 *eḡbet itebbi -tubbya, tubbyin* || Pineer ; couper un morceau en pinçant. • *ebbi cwiṭ bb^weḡṛum*, prends un peu de gallette. • *mi k-yebbi, ad as-tiniḡ d en-naeṛ*, quand il te pique, tu dirais que c'est un insecte. • *ur itebbi ur iyeṣṣ*, il ne pince ni ne mord ; il est inoffensif, ne ferait pas de mal à une mouche. • *ebbi-yas ameṣṣuṛ*, tire-lui l'oreille. • *yebbi-yas-ā awal*, il lui a lancé une pique (il l'a pincé en paroles, par ex. pour attirer son attention).

ʔw- ♦ ʔwabbi ;
-tubbya, tubbyin || Etre pincé. || Etre ébréché. • ʔwabbin yaḵ^w iḍbsiyn-en-ney, nos plats sont tous ébréchés.

nuy- ♦ myebbi ;
ʔtemyebbin / ʔtenyebbagen -amyebbi
|| Se pincer mutuellement. • zik-enni d iḥbiben, tura la ʔtemyebbin, auparavant ils étaient amis, maintenant ils cherchent à se nuire.

BY

♦ clḡay ;
|| Bey ; haut fonctionnaire de l'administration turque. • mmi yelha ! ani el-ḡey !, mon fils est beau comme un bey ! (plaisant).

BYD

♦ abuyeddu (u) ; m. c. B.
ibuyedduten / ibuyedduyen (i) || Pot spécial pour servir le bouillon de couscous (et le beurre fondu).

♦ tabuyedduṭ (tb) ;
tibuyeddutin (tb) || Dim. du précéd. (utilisé pour huile, beurre fondu, miel...).

BYGR

♦ bb^way-gar ; pron. fém. pp^w.
|| Entre. v. ger, g r et ay / i.

BYHBL

♦ labuyehbutt (tb) ; m. c. v. tabuneḥ-bult, b n ḥ b l
tibuyehbulin (tb) || Variété de figues plates.

BYLK

♦ ḡayleḵ ; B.
|| Le gouvernement, l'Etat (opposé au privé et au local). L'administration publique. • abrid m bayleḵ, grande route goudronnée. • yuyat d ayla m bayteḵ, tout le monde s'en sert (c'est devenu bien public). • mmi-s m bayleḵ ou : yelli-s m bayleḵ, enfant de l'Assistance publique.

BYN

♦ ḡeyyen ; ar. mmi, ss.
yeṭḡeyyin -abeyyen, elḡyina || Expli-

quer, démontrer, prouver. • ccix en laddart iḡeyyin-eḏ ḡelli azekka i d ṛem-ḡan, le marabout du village a dit que le mois de jeûne commençait demain et expliqué pourquoi. || Tracer, marquer un repère. • iḡeyyen tayerza-s s weḡṛef-aḡi, il a marqué par ce sillon le commencement de son labour.

♦ beggen ;
yeṭḡeggin -abeggen || Manifester, montrer ; démontrer. • yeṭḡeggin tem^wer uḡebbuḡ-is, c'est un gros mangeur ou : un égoïste (il fait voir la capacité de son estomac). • iḡeggin-eḏ iman-is d aḡdaw-iw, il se révéla être mon adversaire.

♦ mebyun / meḡyun ; vb. de qual.
ur mebyun || Etre visible, manifeste, public. • ixedmi-iṭ d eṣṣeḥ, ṛan-t aḵ^w medden, mebyun, il l'a faite, c'est vrai, tous l'ont vu.

s- ♦ sbeggen ;
yesbeggin -asbeggen || Manifester, faire voir. • ay aḡessas el_ḡaṛa, nia tesseiḡ kra l_ibeṛḡau, sbeggin-it-iḏ aḡ-iyi lla ḡ Gardien de la courée, si tu as le pouvoir de faire des miracles, manifeste-le et obtiens-moi satisfaction !

ʔw- ♦ ʔtubeggen / ʔtuḡeyyen ;
yeṭṭubeggau / yeṭṭubeyyan -aṭubeggen, aḡeyyen || Etre dévoilé, manifesté, démontré. • yeṭṭubeggin-eḏ felt-as wayn en dir, il a été convaincu de quelque irrégularité.

♦ leḡyan ; masc.
|| Evidence, Preuve.

♦ leḡyina ; fém.
|| Mm. ss. que le précéd.

BYT

♦ tḡiṭ ; ar.
leḡyuṭ || Logement de la cheville de calage de l'axe moteur dans la meule volante du moulin à eau, au centre.

BYε

♦ ḡeyyeε ; ar.
yeṭḡeyyie -aḡeyyeε || Vendre. Se débarrasser par mise en vente. || Trahir ; dénoncer. • ḡaja f ur terbiḡḡ ara,

beyye-it, ce qui ne te rapporte rien, vends-le. • *yeṭṭbeyye almaln-is*, il a vendu, trahi ses frères.

ṭw- ♦ *ṭṭubeyye* ;

yeṭṭubeyye -aṭubeyye || Etre trahi, dénoncé, vendu. • *di tuurt-euney mazal teṣdineḍ ṭhaja m' ara teṭṭubeyyeḍ*, chez nous, on a à peine fait quelque chose qu'on se trouve devancé par la trahison.

♦ *lbie* ;

ar.

|| Vente. || Trahison. • *wagi l_lbie*, ceci est à vendre. • *lbie w-eccra*, le commerce (vente et achat). • *cceγ^w-l-agi deg-s elbie*, il y a de la trahison dans cette affaire. • *teznuzu inestayn-is d lebie*, elle parle très peu (caractère renfermé ou orgueilleux ; m. à m. : elle vend ses paroles).

BYe

♦ *baye* ;

ar. mm. ss.

yeṭbaye ; *ibaye -aḍaye* || Saluer de la main (rég. : dir. et ind.). • *a k-bayeγ eḥaxaṭeṭ tura bb^w-den lekwayḍ-ik*, maintenant je te saluerai car tu as de belles références (car tes papiers sont parvenus).

m- ♦ *mbaye* ;

ṭṭembayeen -aubaye || Se saluer réciproquement de la main.

BZ

♦ *bbezbaz / bbezḅaz* ;

K.

yeṭbezbaz -aḍezbez || Harceler ; se précipiter sur ; entourer de cris et d'agitation. • *ecceml ! lbaz a k^went-gebbez-baz !*, sauvez-vous, les poules, et que le milan vous fonce dessus (aux poules pour les faire sortir de la maison). • *win akken yezzenzen ṭhaja qliten, giwel leswiel bbezbazen-l eṭyaci*, quelqu'un vendait-il quelque chose de rare, que tout le monde se précipitait.

u- ♦ *mbezḅaz* ;

ṭṭembezḅazen || Se précipiter ensemble. • *liwedfin mbezḅazen iniyen, kul yi-wet lebbi-ā cwiṭ*, les fourmis se précipitent sur la figue et chacune en prend un peu.

BZ

♦ *ebbez* ;

F. I., 112 *abez*

ilebbez ; *ur yebbiḅ -lubbza* || Plonger, enfoncer. • *ma yenu-ā weγal ebbez iman-ik deg_g^wsariḅ bb^waman*, si la chaleur t'accable, plonge-toi dans un bassin d'eau.

BZ

♦ *bbezḅez* ;

yeṭbezḅiz || Etre mouillé, trempé (vêtement, sol...).

♦ *bbizezz* ;

yeṭbizziz ; *yebbazezz -abizezz* || Couler à petit jet ; couler goutte à goutte. • *la ā-deṭḅizziz giwel liqil γer llemmast u lyeγγeṭl*, une gouttière s'est formée, qui coule au beau milieu de la pièce.

♦ *ḅezzez* ;

yeṭbezḅiz / yeṭbizziz -aḍezzez || Mm. ss. que le précéd. • *āyey ṭbezḅizen-ā waman g^w-g^weukān-agi*, l'eau goutte toujours à cet endroit.

(Cette variante du verbe précédent ne se trouve pas dans le V.K de J.M.D. mais explique la confusion qu'il avait notée à l'aor. int. *ṭḅizziz* ou *ṭḅizziz*.)

♦ *libizizl (lb)* ;

libizizin (lb) || Petit filet d'eau. • *deg_g^w-neḅdu ṭxaṣṣan waman, ṭruḅun l-libizizl*, en été l'eau manque, elle ne coule qu'en filet.

BZ

♦ *labuzbiḅl (lb)* ;

libuzbiḅin (lb) || Variété d'oiseau très petit, connu surtout en terme de comparaison : joli, mignon... (ailleurs : maigrichon).

BZ

♦ *lbaz* ;

ar.

lbizan || Faucon, milan, aigle (un rapace ; oiseau renommé, presque mythologique). • *nekkini au elbaz aḥṣur, leṭṭeγ ayen yemueṣten yeḥlet*, moi je ne fais pas ce qui est interdit ; comme le noble faucon, je mange ce qui est licitement égorgé. • *altu el_lbaz*, des yeux perçants, des yeux d'aigle.

BZ

◆ *abziz* (we) ; B. ss. div.
ibzizen (ye) || Parcelle, miette ; petit
 morceau ; bribe ; graines de figue.
 • *fĕ-iyi-ā kan abziz*, donne-moi un tout
 petit morceau. • *ur ā-ebb^wiy ula d abziz*,
 je n'ai rien apporté.

◆ *tabzizt* (te) ;
tibzizin (te) || Dim. du précéd.

◆ *teḅziz* ; coll.
 || Petits grains de figues (fraîches ou
 sèches) ; graines de figue.

BZ

◆ *abziḡ* (we) ; B.
ibzizen / *ibzaḡ* (ye) || Cigale. • *abziḡ*
yeltsuyu si ṣṣbeḡ ar tameddit, mi-
_ḡeyli yitij ad ifelteq, la cigale chante
 du matin au soir et quand le soleil se
 couche, elle éclate (croyance pop.).
 • *yibb^wass alamma ufan-t ifelleq weḡd-*
-es am_mebziḡ !, il est à bout de nerfs,
 il travaille trop ou supporte trop (un
 jour on le trouvera éclaté comme une
 cigale).

BZD

◆ *ebzed* ; F. II. 509 *h d, ahida*
ibezged / yeṭṭebzad ; *ur yebzid-abzad*,
 etc. || Uriner, pisser. • *wagi ibezged i*
medden s amezzuḡ akken ixeddem
wuccen i tyeṭṭen, il n'a qu'un mot à
 dire pour être suivi de tout le monde
 (il fait pipi dans l'oreille des gens
 comme le chacal fait aux chèvres).
 • *m^a ur tefriḡd ara, bezd-iyi abrid !*,
 si cela ne te plaît pas, c'est la même
 chose (si tu n'es pas content, pisse
 sur mon passage ! allusion à une an-
 cienne marque de provocation).

s- ◆ *ssebzed* ;
yessebžad -asebzed || Faire uriner, faire
 pisser. • *mi_ḡeegged fell-ak, a ĕ-yes-*
sebzed, quand il t'engueule, il te ferait
 pisser.

◆ *ibezdan* (i) ; pl. s. sg.
 || Urine.

BZF

◆ *bezzaf / bezzaf* ; express. ar.
 || Trop ; c'est trop.

BZG

◆ *ebzeg* ; F. I. 21 *ebdeg*
ibezzeg / yeṭṭazeg / yeṭṭazzeg ; *ur yeb-*
zig -azzug, tubezgin || Être mouillé.
 • *nebzeg ur neksi*, nous avons pris
 beaucoup de peine pour rien, ou :
 nous avons été accusés pour rien (nous
 sommes mouillés et nous n'avons pas
 pu faire paître nos bêtes). • *ulac win*
ikecmen aman ur ibezzeg ara, personne
 n'entre dans l'eau sans se mouiller ; à
 se mêler, même sans mauvaise inten-
 tion, d'affaires louches, on risque
 d'être inquiété. • *tezger i wasif wer*
tebzig, elle a passé la rivière sans se
 mouiller (dev.). R. : *t_tamazzagt*, la
 mamelle de la vache.

|| Enfler ; être enflé. • *ma yebzeg, ad*
yuyal ad yens, s'il fait la tête mainte-
 nant, il finira bien par retrouver la
 bonne humeur (s'il enfle, il finira par
 désenfler).

s- ◆ *ssebzeg / zzebzeg* ;
yessebzag -asebzig || Mouiller. || Faire
 gonfler à l'eau ; faire enfler. • *limmer*
a ĕ iwet, a ĕ-yessebzeg tit-ik, s'il te
 frappe, il te pochera l'œil. • *ma tes-*
bezged din, eṭṭāila-k da !, viens tout
 de suite, c'est urgent (si tu t'es mouillé,
 savonné là-bas, c'est ici que tu dois
 te raser).

◆ *zzubzeg* ;
yezzubzug -azubzeg || Mollir, devenir
 mou. || Grossir (figues). • *yezzubzeg*
lexrif, qrib ad yebb^w, les figues de-
 viennent molles, elles sont presque
 mûres.

ṭw- ◆ *ṭwabzeg* ;
yeṭwabzag || Se trouver mouillé, être
 mouillé.

ms- ◆ *mzebzig* ;
ṭtemsebzagen -amzebzig || Se mouiller
 réciproquement. || S'enfler, se faire en-
 fler réciproq. • *mzebzig s waman*, ils
 se sont mis l'un l'autre dans une mau-
 vaise affaire (ils se sont mouillés).
 • *mzebzig udmawen*, ils ont échan-
 gé des coups de poing (se sont fait
 gonfler la figure).

◆ *bbuzzeg* ;
yeṭṭbuzzug -abuzzeg || Etre enflé. || Faire la tête, bouder. • *yeṭ_fulac yeṭṭbuzzug yeṭṭcuffu*, pour un rien il boude et fait la moue.

s- ◆ *sbuzzeg* ;
yesbuzzug -asbuzzeg || Faire enfler (coup, colère, etc.).

◆ *tazubziḡt (tz)* ;
tizubziḡin (tz) || Figue presque mûre (grosse et molle). • *ḡḡiy-en tizubziḡin di lexla*, j'ai laissé au champ des figues presque mûres (mangeables dans deux ou trois jours).

◆ *tabzazaḡt (te)* ;
 || Galette émietlée dans de l'huile, du lait, du bouillon, etc.

BZG
ḡezzeḡ ; ar.
yeṭṭḡezziḡ -aḡezzeḡ || Jouer au jeu de cartes dit *elḡázḡa*. Avoir moins de dix points dans son jeu.

BZGḡ
 ◆ *buzeggʷay / abuzeggʷay (u)* ; m. c.
 v. z w ḡ
 || Pucerons (cf. *buseṭṭaḡ*, syn.). || Rougeole.

◆ *tabuzeggʷayt (tb)* ;
 || Rougeole.

BZGRYḡ

◆ *tabuzgrayezt (tb)* ; m. c.
 || Bergeronnette. • *yeṭṭḡegririb (/ yeṭ-ṭazzal) am tbuzgrayezt*, il roule ou il trotte comme une bergeronnette.

BZL

◆ *aḡuzzil* ; m. c. v. ḡḡel, z l
iḡuzzilen ; *taḡuzzilt, tiḡuzzilin* || Paralysé ; cloué par l'immobilité.

BZLF

◆ *buzelluf / abuzelluf (u)* ; m. c.
 v. z l f B.
ibuzellufen (i) || Tête et pattes de mouton grillées.

◆ *tabuzelluft (tb)* ;
 || Dimin. du précéd.

BZM

◆ *abzim (we)* ar. v. *afzini, f z m*
ibzimen (ye) || Broche en argent.

BZN

◆ *bbuzen* ; F. l. 37 *bouhen*
yeṭṭbuzun -abuzen || Etre cuit sous forme d'*abazin* (v. ci-dessous). || Etre mélangé, défait. || Faire la moue.

◆ *tabazint (tb)* ; B.
tibazinin (tb) || Plat composé de farine, de tubercules d'*arum* et de quelques herbes, sans viande ni beurre). • *d leḡcic teṭṭen medden am ubeḡeḡuq, tayiyact neḡ d elxʷeḡḡa, geḡḡmen cwiṭ cwiṭ* ; *sebbʷayen-ṭ alamma teḡsi* ; *xel-leṭn-as cwiṭ bbʷewren* ; *ddehḡinen-ṭ ni ara ṭ-eḡḡen*, ce sont des herbes comestibles comme le gouet, la silène ou légumes verts, coupés en petits morceaux et cuits jusqu'à ce qu'ils soient réduits en purée. On y mélange un peu de semoule et on y ajoute de l'huile au moment de la manger.

◆ *abazin (u)* ;
ibazinen / ibuzan (i) || Augmentatif du précéd. (rare). || Bagarre. • *maḡḡi t_tabazint i tḡawel, d abazin !*, quelle énorme quantité de purée elle a fait ! • *d acu-t ubazin-aḡi yeḡḡan ?*, qu'est-ce que cette bagarre ?

BZR

◆ *ebzer* ; B.
ibezzer ; ur *yebzir -abzar, tabzert* || Se cotiser. • *bezren akʷ at laddart eecrin eecrin n duḡu akkn ad ekksen aqabuc*, les gens du village ont payé une contribution de vingt douros chacun pour faire déplacer le dépotoir municipal.

◆ *tabzert (te)* ;
 || Impôt. Cotisation.

BZR

◆ *lebzar* ; ar.
 || Légumes en garniture sur le plat de

couscous. • *iṣebḥ-eḏ am lebzaṛ yef leṭ-bul*, il est totalement indifférent, il est resté étranger à l'affaire, il se tient à l'écart (il est resté sur le dessus du plat, ne s'est pas mélangé).

BZR

◆ *aḏazar (u)* ; ture
 || Quelque chose de grand. • *ṭaṛa-yaḡi*
annect uḏazar, lewsee, cette cour est
 très grande, elle est vaste.

BZRQ

◆ *buzerqa* ; m. c.
 || Pépie (maladie de la volaille).

BZṬ

◆ *bbezṭeṭṭ / buzṭeṭṭ* ; peu connu aux
 A. M.
yeṭbezṭiṭ / yeṭbuzṭuṭ -abezṭeṭ || Etre
 petit.

BZWZ

◆ *bbezwez* ; v. *wwezwez, w z*
yeṭbezwiṭ / yeṭbezwez -aḏezwez || Etre
 parcouru par des fourmillements ; être
 engourdi.

BZY

◆ *bezzī* ;
 || Diminutif familier de *mezḡyan, ame-
 zḡyan* (prénoms). • *yeṣṣa bezzī, yeṛza
 qessul* !, c'est un ingrat : Bezzī a man-
 gé et a cassé l'assiette.

BZe

◆ *bezzee* ; B. dér. de *ewzee, w z ε*
 (cf. *bruzzee, b r z ε*).
yeṭbezzie -aḏezzee || Jeter (un liquide ;
 du grain en vrac). Répandre ; écla-
 bousser. • *aḏezzee bb^waman*, éclabous-
 sures d'eau.

BZEK

◆ *buzeeḡa* ; m. c. ar.
 || Diarrhée.

BE

◆ *bbeeḃee* ; B. ss. div.
yeṭbeeḃie -aḃeeḃee, tuḃeeḃein || Eclater,
 laisser éclater sa colère.

s- ◆ *sbeebēe* ;

*yesbeebie / yesbeebue / yesbaeeay
 / yesḃaeeay -asebbeebēe* || Bêler. • *lmal
 mi yelluz yesbeebue*, les moutons bê-
 lent quand ils ont faim. • *lmal-aḡi la
 yesḃaeeay*, les moutons bêlent, ils at-
 tendent la pâture.

◆ *beebēe* ;

|| Mouton, chèvre (petit bétail bêlant) ;
 lang. enfant.

◆ *ḃeeu* ;

|| Comme le précédent. • *wi-byan cuc-
 cu, yeṭlu ḃeeu* ; *wi-byan lesfenj yeṭk
 nanna-s* ; *wi-byan eeli, yeṣeu-t-iā* !,
 celui qui veut quelque chose n'a qu'à
 se débrouiller pour se le procurer (qui
 veut de la viande, égorge un « bê-
 lant » ; qui veut des beignets, marie
 sa sœur ; qui veut Ali, qu'il se dé-
 brouille pour l'avoir !).

BE

lbie || Vente

v. *b y ε*

BEC

◆ *abeeeuc (u)* ; B.
ibeeec / ibeeucen (i) || Bestiole ; in-
 secte, fourmi... Doryphore, phylloxéra.
 • *lajnant-aḡi lehlek abeeuc* ou : *yeṣ-
 ṣa-ṭ ubeeeuc*, cette vigne est malade,
 mangée par des insectes. • *g-g^wasmi
 ileḥḥu d-umeddaḡ^wl-is ikecm-it ube-
 euc*, depuis qu'il va avec ce camarade,
 le ver est entré en lui : il a changé de
 conduite, de caractère...

◆ *tabeeuect (tb)* ;

libeeec / libeeucin (tb) || Dimin. du
 précéd. || Maladie à cause interne :
 cancer..., infection ?

BED

◆ *ebeed* ;

ar.
ibeeed / yeṭṭebeed ; ur *yebeid -abeed,
 elbeeda* || Etre éloigné, distant. • *sani
 yeṣṭeb ur yezmir, sani yebeed yessu-
 ruṭ*, quand il s'agit d'un petit dépla-
 cement, il prétend qu'il ne peut pas ;
 mais s'il s'agit d'un grand voyage, il
 est tout prêt à cheminer. • *ufiṭ sin
 iberdan* : *yiwen yebeed, wayeḡ ur yes-
 sufuy ara* ; *sewwqeṭ yeṭ sin leswaq* :

yiwen yexla, wayeq ur yemiř ara ; lbie zzenzey, aqbađ ur ā-eqbiđy ara, j'ai fait tout ce que j'ai pu mais tout s'est ligué contre moi (m. à m. : j'avais trouvé deux voies : l'une était longue, l'autre n'aboutissait pas ; j'ai fréquenté deux marchés : l'un était vide, l'autre n'avait pas lieu ; pour vendre, j'ai vendu : bénéfice, je n'ai rien retiré !).

♦ *βεεεd ; yeřβεεeid -aβεεeed* || Eloigner, écarter,

♦ *βaεed ; yeřbaεad ; iβused -aβaεed* || S'éloigner. Eloigner. • *βaεed fell-i a cciřan : el-fayda ur d yeř-k telli, ur dek_k telli,* éloigne-toi de moi, Satan : tu n'as rien à attendre ! (le bénéfice n'est pas pour toi).

♦ *ibeid ; vb. de qual. yeřřibeid ; ebeed -tebeed* || Etre éloigné.

s- ♦ *ssebeed ; yessebead -asebead* || Eloigner, écarter. S'éloigner. • *yessebeed amecwař,* il s'est éloigné d'une petite distance, ou assez loin. • *tessebeed řfunast-ađi,* cette vache est encore loin de vêler.

my- ♦ *mybead ; řřemybeaden* || Se tenir à distance réciproquement. • *n ca řřeh a uemybead annect yebeed igenni yeř tmurt !,* si c'est possible nous nous tiendrons loin l'un de l'autre, de la distance qui sépare le ciel de la terre.

m- ♦ *mbaεεad ; řřembaεεaden -ambaεεeed, lembaεda* || Se tenir réciproquement à distance. • *tudrin-enney mbaεεadent,* nos villages restent à l'écart l'un de l'autre.

sm- ♦ *ssembaεed ; yessembaεad -asembiaεed, asembaεed* || Eloigner deux choses l'une de l'autre. • *m' ara yeřzu lyella, yessembaεad-itent,* quand il plante des arbres fruitiers, il les écarte suffisamment.

♦ *elbeed ;* Dans l'expression *s elbeed*, de loin, au loin. • *yeřřili-yas s elbeed,* il est parent éloigné. • *tehwa tuy-eđ s elbeed,* la pluie tombe au loin.

♦ *βεed- ;* Avec affixes : *βεed-k !* fém. *βεεđ-kem !,* je t'en prie (après toi). Plur. *βεed-kum !,* je vous en prie !

♦ *wemβεed / umβεεđ-emβεεđ ;* || Ensuite ; après. • *eřř řura wemβεεđ at_řruheđ,* mange maintenant, ensuite tu partiras. • *mβεεđ iđes,* après avoir dormi (après le sommeil).

♦ *uβεεeid / meβεid* (allongement expressif de *i*).

|| Loin ; au loin ; très loin... • *iwalat mβεeid,* il l'a perçut au loin.

♦ *lembaεda ;* || Eloignement. • *řřif lembaεda lem-qarba,* mieux vaut être loin que trop près l'un de l'autre.

BÊD

♦ *aβεεđa / laβεεđa / yaβεεđa / βεεđa ;* || Surtout ; principalement.

BÊDN

♦ *bueadnan ;* || Top. : village des At Boudrar (Iga-wawen ; tribu limitrophe des A. M.).

♦ *abueadnan ;* *ibueadnanen* || De ce village. || Variété de raisin à gros grains allongés.

♦ *tabueadnant ;* *tibueadnanin* || Fém. du précéd. || Nom d'un. de ce cépage.

BÊDR

♦ *bbeeder ;* ar. *b ε t r* *yeřβεeđir -aβεeđer* || Etre pétulent, turbulent. • *ikerri-yađi yeřřezlesbiđ eela-xařeř yebbeeder si tawant,* ce bœlier fait le fou : la satiété le rend pétulent.

BÊD

♦ *atbeεđ / atebeεđ / abeεđ (wa) ;* ar. || Un, un quelconque ; certain (indéfini). • *atbeεđ bbussan,* un jour, un jour quelconque. • *ad waliř abeεđ bb'arrac a t-ceggeeř,* je vais envoyer n'importe quel garçon que je verrai. • *abeεđ deg_g'senduq, sserr-is di ssuq ; abeεđ di ssuq, sserr-is deg_g'send'nuq,*

ce n'est pas en gardant une femme à la maison que l'honneur est forcément préservé (l'un dans un coffre, son honneur au marché ; l'autre au marché, son honneur dans un coffre).

BEF

◆ *buefif* ; m. c.
ibuefifen (i) || Homme masqué, déguisé ; un clown, Pantomime. • *mⁱ ara iṛuḥ wurar ad yefru, ltan wiggad ileggen buefif*, quand la fête est sur le point de se terminer, ils font parfois la pantomime (F.D.B, 1961, Mariage II, p. 173, note 12).

BEFS

◆ *abueffas* (u) ; m. c. B. v. ε f s
 || Vieille chaussure éculée ; savate.

BEJ

◆ *βεεεεj* ; ar. mm. ss.
yeṭṭβεεεj -aβεεεεj || Eventrer. || Blesser par des reproches.

ṭw- ◆ *ṭṭuβεεεεj* ;
yeṭṭuβεεεεj -aβεεεεεj || Etre éventré.
 || Etre malade de soucis et de tracas.
 • *lameṭṭut-enui teṭṭuβεεεεj s warraw-is*, cette femme n'en peut plus de tracas avec ses enfants.

◆ *lebeaj* ; B.
lebeuj || Hernie.

◆ *abaεuj* (u) ;
ibeejujen (i) || Hernie. Grosseur anormale. • *yeffγ-iyi-ā ubaeuj el_lfeqea*, la frayer m'a provoqué une hernie (?). (Ailleurs : *abaεu*).

BEJ

◆ *libuejajin* (tb) ;
 || Mot plaisant pour désigner de petits plats dont on rêve (à Bejaya : crêpes épaisses).

BEK

s- ◆ *sβεεkeḳ* ; cf. *εekki*, ε k
yesβεεkeḳ -asebbeεkeḳ || Se moquer.
 • *idelli yesβεεkeḳ af baba-s*, ur *yeṭṭeawad ara wis merṭayen*, hier, il s'est

moqué de son père, il ne recommencera pas une seconde fois.

BEL

◆ *abeeli* ; adj. ar.
ibeeligen ; *tabeelit*, *tibeetiγin* || Non arrosé ; sans eau ; qui n'a pas besoin d'eau. • *lebṣel abeeli*, *taxsayt tabeelit*, oignons, courges qui n'ont pas besoin d'être arrosés. • *iger abeeli*, champ enssemencé tard et donc qui n'aura pas de pluie. • *amqeṛqeṛ abeeli*, crapaud. • *dderya tabeelit* ou : *ibeetiγen*, enfants difficiles ou n'ayant pas été élevés au sein, ou adoptés.

BEMR

◆ *abuεenmaṛ* ; m. c. B.
ibuεenmaṛen (i) || Faucon ou autre rapace de dimension moyenne. • *taγ^wect-is am abuεenmaṛ*, belle voix (de faucon). • *keγc teḏṛa-ṭ yid-ek ay ul*, *am_mεṭṭux abuεennuṛ yeṭṭeecein af tsetuin* : *mi trebḥeḏ meddn ak^w inek*, *ui trejḥeḏ ḥedd ur k-yessin* !, te voilà, mon cœur, comme le faucon qui fait son nid sur les frênes : si tu réussis, tout le monde est avec toi ; si tu échoues, personne ne te connaît.

BENQ

◆ *bueenqiq* / *abuεenqiq* (u) ; m. c. ar.
 || Variété de figues de forme allongée.

◆ *tabuεenqiq* (tb) ;
tibuεenqiqin (tb) || Nom d'un. du précéd. : figue ou figuier.

BENTR

◆ *βεenṭeṛ* ;
yeṭṭeβεenṭiṛ / *yeṭṭeβεenṭaṛ -aβεenṭeṛ*
 || Tomber lourdement de haut. Dégringoler. • *yeβεenṭeṛ ḡ^w_serdun γel_lqaea*, il tomba lourdement du mulet à terre.

BEQ

◆ *abeεeuq* (u) ;
 || Le gouet, arum (*italicum*, bot.)
 || Chose pénible, intolérable. • *teṭṭen*

medden abeeuq i ddwa di yennayer, on mange du tubercule d'arum au moment de *yennayer* comme remède prophylactique. • *ikeɣɣeɗ au abeeuq di taɣweɗ*, ça rape comme le gouet dans la gorge, c'est dur à avaler (au pr. ou au fig.). • *zzit taqdimt qessiɣet; teq-qaz am ubeeuq di taɣweɗ*, l'huile vieille gratte la gorge comme le gouet (syn. : *abquq*, moins empl.).

◆ *labeuuqt (tb)* ;

|| Variété du précéd. plus petit et plus caustique. • *listit-iw tuɣal-iyi t_labeuuqt*, ma belle-fille m'est devenue intolérable.

BER

◆ *beeeɣ* ;

yeɣbeeeɣ -aḍbeeeɣ || Pincer avec force en tournant. Faire signe en pinçant (au moins légèrement). • *iḍbeeeɣ-it am-mar i ḍ-ireumu*, il le pinça pour qu'il n'en dise pas davantage (de crainte de ce qu'il allait ajouter).

ɣw- ◆ *ɣɣuḍbeeeɣ* ;

yeɣɣuḍbeeeɣ -aḍbeeeɣ || Etre pincé. || Etre piqué, piqueté. • *yeɣɣuḍbeeeɣ iweksum-iw si lbeqq*, je suis couvert de piqûres de punaises.

◆ *ɣwaḍbeeeɣ* ;

yeɣwaḍbeeeɣ || Mm. ss. que le précéd.

BERC

◆ *abeɣaɣac (u)* ;

ibeɣaɣacen (i) || Agneau. Chevreau.

◆ *labeɣaɣact (tb)* ;

tibeɣaɣacin (tb) || Fém. du précéd.

BERY

◆ *abuɣeryau* ; m. c.

v. *eeri*, *ε r*

ibuɣeryauen ; *labuɣeryau*, *tibuɣeryau* || Nu. Pauvre.

BET

◆ *ebeet* ;

ibeeteet / yeɣtebeut ; *ur yebeet -abeat*, *luibeut* || Donner le change ; falsifier.

BET

◆ *baet* ;

B. *b ε s s ?*

yeɣbaet ; *ibuɣet -abaet* || Avancer de nouveaux arguments pour se tirer d'affaire. || Innover.

◆ *luibeut* ;

|| Mode, chose nouvelle.

BEY

◆ *abeɣay (u)* ;

ibeɣayen (i) || Caillou, gravier.

◆ *labeɣayt (tb)* ;

tibeɣayin (tb) || Dimin. du précéd. • *ḍeggeɣ sebae tibeɣayin zdeffir-es !*, tu es débarrassé de lui pour toujours (jette sept cailloux derrière lui).

BEZL

◆ *ḍeuzzet* ; comp. expr. de *zzet*, *z l*

yeɣteḍeuzzut -aḍeuzzet || S'étendre de tout son long. Tomber de tout son long.

C - Ç

C

- ◆ *acu* (wa) ; interrogatif. ** ar.
 || Qu'est-ce que ? Quoi ? Ce qui. Ce que.
 • *acu lebɣiɖ* ? / *d acu lebɣiɖ* ? que
 veux-tu ? / *d acu i lebɣiɖ* ? mm. ss.
 • *ur ʒiɣ acu s-yenna*, je ne sais ce
 qu'il lui a dit. • *ur tufiɖ acu yexdem*,
 il n'a rien fait (tu n'as pas trouvé ce
 qu'il a fait).
 • *bb^wacu-l sseɣf-ensen* ? - *n elqerɲud*,
 en quoi est leur toiture ? - en tuiles.
 • *ɣef_facu i_ɣuli* ? sur quoi est-il
 monté ? • *deg_g^wacu ara ä_dawiɖ aw-*
ren ? dans quoi apporteras-tu la fa-
 rine ?
 • *d acu-yani-t* ? *d acu i m-tetɕili* ?
 quelle parenté a-t-elle avec lui ? (qu'es-
 lu pour elle ?) • *d acu yas-tent* ? quelle
 parenté entre lui et elles ? • *netɕemɣili*,
ɕɕilin-ay, *llan d acu-yay*, nous sommes
 parents (nous avons parenté en com-
 mun, ils nous appartiennent, ils sont
 quelque chose pour nous ; ces trois
 expressions sont équivalentes) • *ula*
d acu yas-t, il ne lui est rien, il n'a
 aucun lien de parenté avec lui, elle.
 • *acuyef* ? / *ɣef_facu* ? / *acuyet* ? **
 || Pourquoi ?
 • *acimi* ? || Pourquoi ? v. c m

C

ce/ss. || Qui sait ? v. *issin*, s n

C

- ◆ *cci* ; ar.
 || Bien, avoir ; biens matériels. • *cci*
n ddunnit d elfani, les biens de ce
 monde sont éphémères. • *cci mexɲf*,
 les biens matériels se remplacent. • *a*
t-neseu d ecci-nney, il sera à nous,
 notre propriété • *mɕul-ci*, toute chose,
 tout. • *kull-ec* mm. ss.

C

- ◆ *cac* ; ar. ? assez douteux.
yegɕac / *yegɕaci* - *acaci* || E. absorbé,
 distrait, préoccupé.

C

- ◆ *cnc* ; v. sns ?
yegɕuc - *ucuc* (?) || Etre plein de trous
 (bois vermoulu). || Etre gonflé (pâte
 levée). • *llejra ni lcuc xas geniz-it*,
 un arbre quand il est vermoulu, mieux
 vaut le couper. • *afus-is lcuc ani tem-*
tunt, sa main est très enflée, comme
 galette levée.

- ◆ *ameccuc* (u) ;
imeccucen (i) || Vieille natte usée ;
 vieux morceau de natte. • *tameɕɕut-aɣi*
tesley ani imeccuc di lqaea, cette
 femme est collée à la terre comme
 une vieille natte (elle ne bouge pas,
 ne peut se lever).

- ◆ *tameccucl* (tn) ;
timeccuncin (tn) || dimin. du préc.

C

- ◆ *ecc* ; imp. seulement.
eccel, *eccent* || Employé pour chas-
 ser la volaille.

C

- ◆ *éçç* ; F. II. 736.
ileɕɕ ; *yegɕa*, *ççiy*, *ur yegɕi* - *uçɕi*.
tuçɕit, *maçɕa* || Manger. • *ueçɕa-t felt-*
asen, nous l'avons mangé sans les at-
 tendre, ou sans leur en laisser. • *eeni*
teçɕiɖ deg_gestu ? aurais-tu mangé
 avec une louche ? (à un maladroit qui
 ne frappe pas au bon endroit, qui se
 sert gauchement d'un outil). • *win*
yegɕan yegɕa, *wa-nniɖuin laɕbut tek-*
kes, il est arrivé après la bataille ; il

a manqué une bonne occasion (celui qui a mangé, a mangé ; pour les autres, arrivés en retard, le plat est enlevé). • *yeçça armi yezleg*, il a mangé jusqu'à indigestion comprise (jusqu'à en être tordu). • *abazin-enni tñawleđ at_tecçeđ deg-s*, ce que tu as machiné, tu auras à en souffrir le premier (ce plat de légumes verts que tu as préparé, tu vas en manger).

• *ççiy iñder uwackan*; *d iyil-iw i yi-t-yefkan*, j'ai gagné mon argent, j'ai bien le droit de le dépenser (j'ai mangé un morceau de grande galette, c'est mon bras qui me l'a procuré). • *ma yenna baba, yeçça yeswa*, quand il parle de son père, il en a plein la bouche (quand il dit papa, il a mangé, il a bu).

• *iteřř di cclaym-is*, il n'a aucune pudeur (il se mange la moustache). • *iteřř deg_gweksum-is*, il se tue de travail, de soucis (il se mange la chair, se ronge les sangs). • *iteřř aksum m_medden*, il dit du mal des gens. • *yeçça-đ iđarřen-iw*, il me suit de près ; me poursuit, me harcèle (il me mord les pieds). • *ad eççeγ tasa-s t_tazegzawt*, je lui ferai tout le mal possible (je vais lui manger le foie tout cru).

• *tameřřut-ađi tecça arğaz-is*, cette femme a enterré son mari ; elle ne lui a pas porté bonheur. • *yeçça baba-s yerna yemma-s*, il est orphelin ; il n'a vraiment pas de chance (il a mangé son père et encore sa mère). • *ay asmi ççiy yemma!* quel malheur d'avoir perdu ma mère ! ou : faut-il voir ou entendre des choses pareilles ! (ô jour où ma mère est morte ! expr. fém. pour ridiculiser quelqu'autre).

• *yeçça-t wenyir-iw*, je lui ai porté malheur (mon front l'a mangé ; sans doute le destin inscrit sur mon front lui a été fatal : d'une femme parlant de son mari). • *mi k-iñuz bñadem a k-yeçç*, si tu te laisses emprunter ton argent, tu ne le reverras plus (que quelqu'un ait affaire à toi, il risque de te manger). • *fk-iyi ad eççeγ, ma-ulac a k-eççeγ*, faire du bien à des ingrats ne fait qu'augmenter leur ingratitude (donne-moi à manger ou je

te mange). • *yeçça deg_gweerur x_xa-lī-s*, il a vécu aux dépens de son oncle (il a mangé dans le dos de son oncle).

• *eçç aqeřřuy-ik*, ou : *ixf-ik* ; *iri-k* ; *leemř-ik!*, mange ta tête, ton dos... (imprécation insignifiante à un importun ; au sens fort, ce serait un souhait de mort). • *yeçça aqeřřu-w*, il me casse la tête, il me cause des ennuis.

• *yeçça aqeřřuy-is*, il s'est débarrassé de lui (par meurtre).

• *yeçça di yelli-s taemamt izaden*, il a touché pour sa fille une dot exagérée. • *yeçça idrimen fell-i*, il s'est laissé graisser la patte contre moi.

• *yeçça-yi lamana*, il a abusé de ma confiance, il m'a volé le dépôt que je lui avais confié. • *yeçça-yi lñeqq*, il a été odieusement injuste envers moi.

• *yeçça ayla-s d azegza*, il a mangé son blé en herbe. • *iteřř deg_gwayla m_medden*, il vit aux dépens des autres. • *yeçça leñřam*, il a volé, ou il a mangé d'une viande interdite par la religion. • *ççan ddunnit*, ils ont tout pris, tout raflé. • *zřehř-iw ççiy-t deg_gcerwan*, ou : *di seksu* ; *deg_gwbazin*, je n'ai plus de chance (ma chance, je l'ai mangée dans un plat de feuilles de cardes ou avec du cous-cous ou de la purée de verdure).

• *win ur nelli d uccen a t-eççen wuc-canen*, il faut être loup avec les loups (celui qui n'est pas chacal, les chacals le mangeront).

• *yeçça-yi wul-iw f elxwedma*, cela me fait mal de rester sans travail.

• *a k-teçç řřehma!*, tu iras certainement en paradis ; tu es un brave homme. • *a t_tecç tñess!*, que le diable l'emporte ! • *ççan-t waman*, il s'est noyé. • *kra dñ yeçça-t yeγzeř*, tout est perdu (tout ce qu'il y avait, le torrent l'a avalé). • *ççan-iyi icubay* ou : *yeçça-yi ucebbub*, il faut absolument que je me fasse couper les cheveux. • *ur ççint ara tinzar-iw*, je ne suis pas sûr du tout ; j'ai de bonnes raisons de douter ; peu d'espoir (mes narines ne m'ont pas dérangé ; je n'ai pas pressenti). • *yeçça-yi usebbađ*, ma chaussure me blesse. • *yeçça-t zřux*, il a un orgueil fou.

• *nr teğç^t ara*, ce n'est pas réussi, ça ne va pas (elle n'a pas mangé). • *armi ur teğç^t ara, iṛuḥ ar Fṛansa*, comme ça n'avait pas réussi, il partit en France. • *acu tebb^wdeğ deg^wnesluy-im ? - ah, taswiēt-ağī nr teğç^t ara*, où en es-tu de ton crêpissage ? - ah ! pour le moment ça ne va pas.

s- ♦ *cceçç* ; plus fréquent que *sseçç*... *yecceççay - aceççi* || Faire manger. Inviter à manger || Empoisonner • *asmi iğā tameçṛa, yecceçç taddart*, à la noce qu'il donna, il invita tous les gens du village. • *a s-ecceççey lemṛaṛ s tyenjawt*, je lui rendrai la vie amère (je lui ferai manger l'amertume à la cuiller). • *nr iyi-cceççay ara tireml ur iyi-nehwi*, ne me force pas à manger ce qui ne me plaît pas (par ex. à prendre un mari dont je ne veux pas). • *akken usmen deg-s, cceççen-t*, ils l'empoisonnèrent par jalousie.

♦ *sseçç* ; *yessceççay* Variante du précédent.

m- ♦ *nmeçç* ; *yeṭmeççay / yeṭmeçça - ameççi* || Etre mangé, dévoré, usé, fatigué. || Etre mangeable. || Disparaître. • *ayen yem-meççen yeblee, ayen yeqqimen yenfee*, il ne faut pas tout dépenser par la bouche (ce qui est mangé est avalé ; ce qui reste peut servir). • *yemmeçç d amuddir*, on lui a pris ses biens avant qu'il ne soit mort. • *sebbaḍ-ağī yemmeçç deg^wgerz*, ce soulier est usé au talon. • *amrar-ağī yemmecc, deg^wemukan deg yeṭṭhukku s asalas, tallit ad yeqqes*, cette corde est usée à l'endroit qui frotte contre la poutre ; sans tarder elle va casser. • *aqic-ağī mneççen wanzarn-is*, cet enfant a le nez tout abîmé (rhume, par ex.) • *mmeççen ifassn-is si tarda*, ses mains sont abîmées par la lessive. • *i_ğeṭmeççan d ulawen*, le plaisir de te voir vaut mieux que la nourriture (ce qui se mange ce sont les cœurs ; allusion à une anecdote très connue). • *ass-a ad emmeççey*, aujourd'hui je vais me faire bien gronder.

my- ♦ *myeçç* ;

ṭtemyeççan - amyeççi (?) || Se manger, se dévorer réciproquement. || Se trahir. Se voler (moins attesté que le suivant). • *myeççen yecriken-enni*, ces associés se sont volés réciproquement.

♦ *nğuçç* ;

ṭemyuççan / ṭemyuççayen - amyuççu || Même que le préc. • *limmer ulac lmut, tili nemyuçç*, si ce n'était la mort, on se mangerait (il y aurait trop de monde) • *ṭtemğuççun ḥut bb^waggar-asen*, les poissons se mangent entre eux.

ṭus- ♦ *ṭṭuceçç* ;

yeṭṭuceççay - aṭuceççi || Etre empoisonné. • *yeṭṭuceçç ur yeṣṣi ḥedd anwa*, il fut empoisonné par on ne sait qui (nul ne sait par qui).

ms- ♦ *mceçç / mseçç* ;

mceççayen / ṭtemceççayen - amceççi / amseççi || S'inviter à manger réciproquement. • *mceççen lag^wella d-lemleḥ*, ils se sont invités mutuellement à des repas d'amitié (à manger le pain et le sel). • *ṭtemceççayen weqbel ad ruḥen s inig*, ils ont l'habitude de s'inviter à un repas quand l'un ou l'autre part en voyage. • *mseççen izerman*, ils se sont empoisonné l'existence (fait manger des serpents).

mceççaw || Se disputer.

v. c w

♦ *uççi (wn)* ;

|| Nourriture. Le manger.

♦ *aceççi (u)* ;

|| Poison.

♦ *ameççay (u)* ;

imeççayen (i) || Gros mangeur. || Portemalheur.

C

♦ *ice (yi)* ; v. c w : *iccew*. F. IV 1812.

acciwen (wa) || Corne (forme employée en express.). • *bu yiwen yicc*, licorne. • *tuṛal d azğer bu yiwen yicc*, elle est devenue méchante (comme un bœuf écorné). • *icc umaiz*, corne de chèvre ; variété de grand poivron.

• *anda yebb^wed yicc-is ad yawed gisy-is*, c'est aussi loin qu'il est allé qu'atteindra sa réputation (au plus loin a atteint sa corne).

C

◆ *ticci (ti)* ;

|| Reflet, éclat. • *yettak-ēd ticci law-rayt*, il a le teint jaune ; il est pâle, malade. • *ṭbeccira l_lxir t_laberkan*, *tesea kan ticci tazegzawl*, le scarabée est noir, il a seulement des reflets bleutés. • *tagendurt-agi a s-ekksey ticci a ṭ-seddqey*, quand cette robe aura perdu son éclat, sa fraîcheur, je la donnerai (je lui enlèverai son éclat en la donnant).

C

◆ *ccac* ;

ar. *ccican* || Tissu, étoffe en général. Tissu léger. Turban. • *taḥanuṭ-is teḡṣur d eccac*, sa boutique est remplie de tissus.

C

◆ *caci* ;

|| Laine du commerce (en pelote). • *tlata tkurin n caci*, trois pelotes de laine.

C

◆ *tacacit (tc)* ;

ar. B. *c w c* *ticucay (tc)* || Chéchia, Calotte. || Toit de hutte à fourrage. • *tacacit uteuuu*, toit de cette hutte.

• *tacacit ubelluḍ*, calotte du gland de chêne.

◆ *acaciw (u)* ;

rare || Chéchia trop grande, ridicule.

C

◆ *ticciēt (ti)* ;

|| Mélange de bouse, de terre, de paille qu'on colle au mur pour le faire sécher • *ticciēt el_laid*, mélange de bouse et de sang du mouton de la Fête qu'on colle au mur (valeur prophylactique). • *imawlan eezizit xas t_ticciēt di lḥiḍ*, les parents sont chers, même s'ils sont vicieux, incapables de faire quoi que ce

soit. • *abbu n ticciēt i_ḡessufuyen ti-zizwa dact en teḡ^wrast*, ce mélange séché sert pour enfumer les ruches (ancien). • *abuqat-agi tuli-t ticciēt ilefḍan*, ce pot a une bonne couche de salcê.

C

◆ *cuccu* ;

|| Viande (dans le langage enfantin).

• *tuḡal aḡ^w d cuccu*, elle est grosse (elle est toute en chair. Plaisant).

• *cuccu iælleq tullu*, de la viande à laquelle est accroché un jouet (dev.). Réc. : *d amezḡuḡ*, l'oreille (avec la boucle d'oreille).

CB

◆ *cebbēb* ;

ar. *c bb k?*

yeḡḡebbiḥ -acebbēb || Se cramponner à. || S'en prendre à, soupçonner

◆ *amcebbēb* ; adj.

imcebbēn ; *tamcebbēbt*, *tiucebbēḥin* || Qui grimpe. || Querelleur.

CB

cab / cib || Blanchir.

v. *c y b*

ccib || Canitie.

v. *c y b*

aciban || qui a les cheveux blancs.

v. *c y b*

CB

◆ *ecbu* ;

ar. *c b h*

icebbu ; *yecba*, *cbiḡ*, ur *yecbi -acbi*, *tucbin / eccbiha*.

|| Ressembler à. • *ddwa-yagi, ulac i t-yecban*, rien d'aussi efficace que ce remède. • *ecbu tiḡiwin-ik*, fais comme les gens de ton âge. • *emmi-s bb^werḡaz l_leali icebbu-ā di baba-s*, tel père, tel fils. • *nekk bb^wi ḡi_cban*, pour ce qui est de moi ; personnellement. • *ass yecban ass-a*, il y a huit jours, ou : aujourd'hui en huit.

◆ *cebbi* ;

ar. *c bb h*

yeḡḡebbi ; *icebba -acebbi*, *tucebbin* || Comparer ; prendre pour... selon les apparences.

• *cebbay-t yeḡ emmi*, il m'a semblé que c'était mon fils. • *leeca icebba-ḡi-t-iā ṛebbi di inaḡa*, je l'ai vu en songe la nuit dernière.

◆ *cabi* ; ar. c b t
yeççabi ; *icuba -acabi*, *tucabin* || Ressembler à. • *icuba ibki*, ou : *yeç yeçki*, *s ibki*, il a l'air d'un singe. • *ddwa-yagi*, *ulac i t-icuban*, rien ne saurait ressembler à ce remède ; pas moyen de le confondre avec un autre.

|| Comparer. • *cubay-t yeç baba*, je trouve qu'il ressemble à mon père. • *cubay win wer nezzalla am ujejjig ilili* ; *ur t-ið-gemmrent tizwa...*, celui qui ne prie pas je le comparerai à la fleur de laurier-rose où les abeilles ne vont pas butiner.

|| Faire voir comme ; présenter comme. • *icuba-yi febbi eecrin n esna aya*, il me semble qu'il y a de cela vingt ans. • *ur as-icuba ara febbi d elqut*, il ne considère pas cela comme de la nourriture d'homme. • *walay giwen elwehc*, *icuba-yi-t febbi d izem*, j'ai vu une bête sauvage qui m'a bien semblé être un lion. • *ur as-icuba ara febbi d leebd i_ğella*, il n'a pas été humain avec lui ; il l'a traité comme une bête.

m- ◆ *mcabi* ;
tteucabin ; *mcuban -anicubi* || Se ressembler. • *tteucabin ani sin ifuaz n tuelalt*, ils se ressemblent comme deux jaunes d'œufs.

◆ *acbi (we)* ;
 || Ressemblance. • *yeçtaç acbi yeç egma-s*, il ressemble à son frère.

CB

◆ *acbab (we)* ; ar.
icbaben (ye) || Jeune homme. • *tikli bb^wecbab*, marche rapide (de jeune homme).

◆ *tacabt (te)* ;
ticabin (te) || Fém. du précéd.

◆ *cbab* ;
 || Puissance surnaturelle d'un rang supérieur ; le lieu où cette puissance se manifeste. (in « F.D.B. », 1964, « la Légende des oiseaux », p. 42 ; le mot est peu compris, de lang. ésotérique). • *euhdey-k a cbab*, *ur k-ehdiçey u*

şşwab alamma t_tag^wniç ggum elhisub, je le jure par les Puissances, je ne dirai plus chose sensée jusqu'au jour du Jugement Dernier (*ibid.* p. 37).

CB

◆ *çib çib* || Cri pour appeler les poussins. || *çibçib w eeli* : jeu pour amuser les petits enfants. On se pince le dessus des mains en chantant le bout rimé suivant puis on chatouille : *çib-çib w eeli*, *yeumna jida wett eeli*, *truħ a ð_dezð lhenni*, *yeçça-ç weqjun n at eeli...*, *tchibtehib wali*, la mère Jida, sœur de Ali, est allée moudre du henné, il l'a mangée, le chien des At Ali.

CB

◆ *içibib (i)* ;
 || Huppe (oiseau). • *içibib yeşea taķeb-ķubl laberkant*, la huppe a une touffe noire sur la tête. • *aqemunuc içibib ið-iberrun i yizan*, bec de huppe qui lâche des mouches (se dit de quelqu'un qui parle sans réflexion, avec impertinence, grossièreté). • *eeni ni ð_den-na içibib kenm a s-tinið țikkuk* ? lui répondras-tu du tac au tac ? lui rendras-tu la monnaie de sa pièce ? (quand elle l'a dit « huppe », lui diras-tu « coucou » ?, à qui dit des bêtises).

CB

◆ *acebbub (u)* ; (pron. fém. *pp*)
icebbuben (i) || Chevelure. • *ad sețtey acebbub*, je vais me raser la chevelure (dit une femme pour signifier qu'elle est résolue ou réduite à ne pas se remarier). • *ar d ayeç tafzimt...* *limmr ad zzenzey acebbub-iw* ! j'achèterai une broche dussé-je vendre ma chevelure !

◆ *tacebbubt (te)* ; (pron. fém. *pp*)
ticebbubin (te) || Cime d'un arbre feuillu. Branche feuillue (de frêne, d'ormeau). || Cheveux courts (souvent iron.). • *yuli almi t_tacebbubt*, il est monté jusqu'aux branches les plus hautes. • *s leeql-is almi t_tacebbubt*,

il (elle) ne s'affole pas ; va lentement et garde son sang-froid (doucement, jusqu'à la cime).

CB

◆ *acebcub (u)* ; B.
icebcuben (i) || Touffe ; crête de plumes. || Partie épaisse à la surface d'un tissage, etc., tout ce qui dépasse ou qui est en plus.

CB

◆ *taççapupt (te)* ;
|| Pompon ; aigrette de plumes. • *taçça-pupt-n tebşet* : les petites racines d'un oignon.

CBC

timcebb^wect || Omelette spéciale.
v. c w c

CBCQ

◆ *acabcaq / acebcaq (u)* ; B.
icabcaqen (i) || Récipient en fer blanc (boîte de conserve). Tasse émaillée.

◆ *tacabcaqt (tc)* ;
ticabcaqin (tc) || Dimin. du précéd.

CBD

acebb^wađ || Soupe de crêpes fines.
v. c w đ

CBH

◆ *cebbeh* ; ar. c b h
yeççebbiñ-acebbeh || Trouver une ressemblance. • *cebbheγ-t yeγ baba-s*, je lui trouve une ressemblance avec son père.

◆ *ccbiha* ;
|| Ressemblance. • *yeṭṭaḵ ccbiha yeγ baba-s* : il ressemble à son père.

CBH

cebb^weh || Rendre laid. v. c w h

CBH

◆ *ecbeñ* ; ar.
icebbeñ / yeṭṭecbiñ ; ur yecbiñ -ec-

ebaḥa, tucebḥin || Etre beau. • *yerbeñ weksum-ađi*, cette viande a belle apparence. • *yerbeñ wer zid*, il a de belles apparences mais c'est tout (il n'est pas apprécié).

|| Avoir de belles qualités morales ; bien agir. • *ur yecbiñ ur yemliñ*, quoi qu'il fasse, il ne sera jamais qu'un triste individu (il n'a ni beauté ni saviour). • *ur teciñm ara !* vous n'auriez pas dû agir ainsi. || Avoir été trouvée vierge au moment du mariage. (n.v. -*acbañ*) • *acbañ n teslit*, consommation du mariage (d'une jeune fille trouvée vierge). • *tebbeñ teslit*, le mariage est consommé (à l'honneur de la jeune femme).

◆ *cebbeñ* ;
yeççebbiñ-acebbeñ. || Embellir ; avantager. • *a k^wen-icebbeñ ṛebbi akkn i yi-tcebbḥem !* Dieu vous donne d'être considérés par tout le monde dans la mesure de l'honneur que vous m'avez fait ! (en remerciement pour un service, ou pour des condoléances). || S'embellir ; s'attifer. • *tcebbeñ tmeṭ-ṭut*, la femme avait fait toilette.

◆ *cebaḥa* ;
|| Beauté, charme, attrait. || Blancheur. • *cebaḥa ggiger d inyi, cebaḥa n tef-sut d iyi, cebaḥa unebdu t_tirni, cebaḥa t_lexrif t_tilwi, cebaḥa n eccetwa t_timessi*, la beauté du champ c'est la germination ; le charme du printemps c'est le petit lait ; celui de l'été, la moisson ; celui de l'automne, la figue mûre penchée sur son pédoncule et le charme de l'hiver c'est le feu.

◆ *ccbuñ* ;
|| Parure de fête. • *ccbuñ n teslit*, tout ce qui fait la parure de la mariée : fards, bijoux, robes... • *ass-a d eccbuñ n tmeṭṭa*, aujourd'hui on revêt les parures de noce.

◆ *acebḥan* ; adj.
icebḥanen ; *tacebḥant, ticebḥanin* || Blanc. || Beau.

◆ *ucbiñ* ; adj.
ucbiñen ; tucbiñt, tucbiñin || Beau ; bon ; précieux (avec nuance d'affec-

tion, de respect). • *ṛebbi ucbiḥ*, Dieu bon. • *lmalayekkul tucbiḥin*, les anges bons, respectés, aimés. • *t-tucbiḥt-enni i yi-ṭ-iā-ixedmen* ! c'est cette brave personne qui m'a fait ça ! (je ne m'attendais pas à cela d'elle !) • *iṭil-is d ucbiḥ*, elle (il) est très habile (son bras est bon).

CBK

◆ *ecbek* ; ar.
icebbek ; nr *yecbik -ucbak, ticbak*
|| Entrelacer. Entremêler. Brouiller.
• *icebbek ticebbak (ticbuk ?) s aḍu*,
il se débat beaucoup mais n'arrive à rien (il essaie de prendre le vent aux filets). • *icebk-as taxxamt*, il lui a tendu un piège (les brigands se construisaient des huttes de branches entrelacées pour s'y mettre à l'affût). • *a wer ṭ-yecbek ṛebbi fell-aṛ* ! Dieu nous préserve d'une situation plus compliquée ou aussi compliquée (que Dieu n'enlace pas le filet sur nous).

ṭw- ◆ *ṭṭucebbek* ;
yeṭṭucebbik -acebbek || Etre enlacé.

◆ *ṭwacbek* ;
yeṭwacbak -aṭwacbak || mm. ss. que le précéd. • *leṭwacbek lyaba-yaḡi*, ce maquis est serré.

my- ◆ *myecbak* ;
ṭṭemyecbaken -amyecbek || Compliquer ; embrouiller (à intention réciproque). • *myecbaken tiqellacīn*, ils se sont tendu des pièges.

m- ◆ *mcebbak* ;
ṭṭemcebbaken -amcebbek || Etre enchevêtré, emmêlé. Se tenir enlacés (en luttant). • *lexyuḍ uzeṭṭa mcebbaken*, les fils de chaîne du tissage sont emmêlés.

◆ *mcubbak* ;
ṭṭemcubbaken || Mm. ss. que le précéd.

◆ *cabek* ;
yeṣṣabak ; *icubek -acabek, eccbak*
|| Faire pacte, convention ; promettre solennellement. • *cubkey-Ḳ s ṛebbi m^a*

uṭuleṭ !, je te promets fermement de ne plus recommencer.

m- ◆ *mcubak* ;
ṭṭemcubaken -amcubek || Se promettre réciproquement. • *mcabaken ur uṭalen s amennuṭ*, ils se sont promis de ne plus recommencer à se disputer. • *yemcabuk gar-as d-ṛebbi...*, il a pris la ferme résolution...

◆ *eccbak* ;
|| Lacis (de branches, racines...). Grillage. Clôture en grillage. || Serment. • *aṭrag n eccbak*, clôture en grillage. • *yeggul di ecbak ṭ-ṛebbi ur yexdiē*, il a juré avec serment qu'il ne trahirait pas.

◆ *ticbak (te)* ; fém. pl.
|| Entrelacements.

◆ *acebbak (u)* ;
|| Entrelacement. Grillage. • *acebbak ṭ-ṛebbi yeṭṭataṭaf*, on n'échappe pas à la main de Dieu (les enlacements de Dieu tiennent bon). • *k^wellefṭ-anu acebbak ṭ-ṛebbi* ! je te souhaite que Dieu te tienne, t'attrape !

◆ *tacebbakl (lc)* ;
ticebbakin / ticebbak (lc) || Filet.

◆ *tacbikt (te)* ;
ticbikin (le) || Broderie. Reprise. • *tacbikt t-lexnaq n tbeṛnust*, broderie de col de burnous. • *tacbikt t-lexyaḍa*, reprise (en couture).

◆ *eccbuḱat / eccbukut* ; fém. pl.
|| Complications. || Ruses, malices, astuces. • *yexṣuṛ d eccbukat*, il est plein de malice.

CBL

cebb^wel || Troubler, tracasser.
v. c w ī

CBL

◆ *cebla*
|| Nom d'une tribu des At Sedqa.

◆ *ucebla* || Un habitant de cette tribu.

◆ *taceblaṭ* || Une femme de cette tribu.

CBL

◆ *acbaḷi* (we) ;
icbulu / *icbuluy* (ye) || Grande jarre (cent litres et plus ; pour l'huile généralement). • *ziwzeḥ*, *eṛṣ acbaḷi* ! dépêche-toi, tant pis si ça casse (fais vite, casse la jarre ; à quelqu'un qui traîne).

◆ *tacbaḷit* (te) ;
ticbula / *ticbulay* (te) || Pot en terre (généralement pour beurre, miel...).

CPN

◆ *aṣeppun* (u) / *ṣapa* ; esp. ?
iṣeppunen || Houe.

CBN

aciban || Qui a les cheveux blancs.
v. c y b

CBN

acebbʷani || Vent froid.
v. *ajebbʷani*, j b n

CBY

◆ *acabuy* / *acabux* (u) ;
icubay / *icubax* (i) || Chevelure non peignée, négligée ; barbe non rasée. • *win iḥeznen yeṭṭajja acabux*, celui qui est en deuil laisse sa barbe non rasée. • *iṛebba acabux*, il laisse pousser barbe et cheveux. • *ṣṣan-t icubax t_telkin ula wi s-igen leqṛar*, il souffre d'une chevelure négligée et pleine de poux et il n'y a personne pour s'occuper de lui (fin d'un couplet sur l'orphelin).

CBR

◆ *imecbiber* (i) ; cf. *cebbeb* ?
imecbibar (i) || Papillon. Nom d'un petit oiseau (idée de quelque chose qui s'accroche).

◆ *timecbibert* (tm) ;
timecbibar (tm) || Papillon.

CBRD

cebbirdu || Genette.
v. *jebbirdu*, j b r d

CBRQ

immeceṛṛeq || Briller. v. b r q

CBX

◆ *acabux* || Chevelure négligée.
v. *acabuy* c b γ

CBE

◆ *ecḃee* ; ar.
icebbee ; ur *yecḃie -acḃae* || Etre rassasié. peu empl.

CJ

◆ *cudd* ; ar. *cedd*
yeṣṣuddu -acuddu, ercedd || Attacher, lier. • *cuddn-as taṣesmaṛt*, il est sur le point d'expirer, il est à bout (ils lui ont lié la mâchoire inférieure). • *cudd icifaḍ-ik* !, circule ! ou : prépare-toi ! ou : occupe-toi de tes affaires ! (attache tes mocassins). • *la neṣṣuddu taḡut s aḍu*, nous sommes en train de vouloir l'impossible ; nous n'arrivons à rien (nous cherchons à lier le brouillard au vent).

|| Serrer ; embrasser. • *a ṭ-icudd ṛebbi fell-ak* !, tu ne mérites pas mieux ! (Dieu complique ta situation).

ṭw- ◆ *ṭṭucudd* ; a.i. non utilisé
-acuddu || Etre lié, attaché, retenu. Devenir impotent par maladie.

◆ *ccedd* ;
lecdud || Lien ; attache. • *ccedd bbʷek-sūm*, chapelet de morceaux de viande.

◆ *acuddu* (u) ;
icudduten (i) || Lien ; attache.

◆ *cedda* ; fém.
ceddat || Difficulté. Oppression. Fatigue. Souffrance. • *tenya-yi cedda*, la difficulté m'écrase (travail, maladie...) • *cedda n tmeṛra*, tout le travail, les soucis, la fatigue, occasionnés par la noce. • *di cedda ara mmtey*, j'aurai de la misère jusqu'à ma mort. • *a ṛebbi, ssifes fell-aṣ cedda* !, ô Dieu, allège nos difficultés, notre peine !

• *alan meskîn di cecda*, d'un malade à l'agonie : le voici, le pauvre, dans la peine (extrême). • *lekka di cecda*, elle se trouve dans la difficulté ; elle se débat pour rien ; ou : elle ne sait pas s'y prendre. • *nr lekk ara fell-i di cecda*, ne te dérange pas pour moi. • *nlac cecda ur telbiê talwit*, pas de peine que ne suive le soulagement ; après la pluie, le beau temps.

◆ *imceddi* ; adj.

imceddiyen ; *timceddit*, *timceddiyin* || Ladre, peu généreux. || Toujours pressé, qui n'a pas le temps.

CD

◆ *ccada* ;

ar. *c h d*

|| Témoignage. || Profession de foi musulmane. • *ccada t_rebbi !*, par le témoignage de Dieu (serment pour ou contre celui qui prend Dieu à témoin). • *ccada t_rebbi qbel ad icehled rebbi fell-i !*, je devance le témoignage de Dieu (serment). • *ccada t_rebbi i yiri-k !*, tu endosses la responsabilité. • *yuker ccada*, il a refusé de témoigner (par peur de se compromettre). • *ur ileffr ara ccada*, il ne se dérobe pas à la vérité (il ne cache pas ce qui est certifié). • *γur-k a yi-ā_derzeḍ di ccada*, ne me trahis pas, fais ce que je demande (ne me casse pas mon serment, mon témoignage). • *d amerzu n ccada*, c'est un parjure. • *mⁱ ara testy^wefreḍ lexziḍ cciṭan, at_lesseg^w-riḍ ccada*, après avoir demandé pardon et maudit le diable, il te reste à dire la formule de foi. • *t_rebga ani ccada*, éduquer les enfants est obligatoire, nécessaire, comme de prononcer la formule (de foi).

CDH

◆ *cedhi* ;

ar. *c h y*, 8° f.

yegcedhi ; *icedha -acedhi* || Désirer ; soupirer après. • *icedha lamurl*, il a le mal du pays. • *encedha-k am_maggnr l_léid*, nous t'avons attendu comme on attend la lune qui annonce la Fête ! • *aṭas aya ur ā_dusiḍ, encedha-k ! - ak^wen-icedhi lxiṛ d-er-rbeḥ !*, il y a longtemps qu'on ne t'avait pas vu, il nous tardait ! - on

répond : que le bien, avec la prospérité, cherche à vous rencontrer !

m- ◆ *micedhi* ;

ttemcedhin ; *micedhan -amicedhi* || Se désirer réciproquement. • *micedhan, ḥaren melmⁱ ara minezzen*, ils sont dans l'attente du revoir, se consomment d'impatience.

CDL

◆ *amecceddal (n)* ;

imecceddalen (i) || Grosse fourmi rouge. • *urfan umecceddal (mi_gerfa ad iyezz laqejjiṛt-is)*, colère de fourmi rouge : ta colère ne nuira qu'à toi (quand elle est en colère, elle se mord la patte). • *akkn i s-lenna tweṭṭuft i umecceddal : deg_g^wnebdū ḥuf ḥaf, di ccelwa reḍl-iyi-ā a taweṭṭuft !*, comme dit la fourmi noire à la fourmi rouge : en été tu ne fais que courir et en hiver tu veux que je te prête ! • *imecceddalen* || Nom d'une tribu kabyle du versant sud du Djurdjura, au sud du pic de Lalla Khadidja (Wilaya de Bouira). Le nom de cette tribu est mentionné par Ibn Khaldoun comme « une branche des Zouaoua » (Histoire, trad. de Slane, I, p. 256).

CDLH

◆ *acedluḥ (u)* ;

icedlaḥ (i) || Gros moreau de bœuf sans os. • *icedlaḥ bb^wedfel*, gros flocons de neige.

CDX

◆ *acadux (u)* ;

|| Endroit sombre. Sous-bois. • *acadux n tulmuṭ ney ileccacen*, broussaille d'ormeaux ou de jeunes arbustes.

CD

◆ *cedḍ* ; v. *ḥlucedḍ h l c ḍ, ḥnucedḍ ḥ n c ḍ* mm. ss. Destaing.

ileccedḍ ; ur *yecciḍ -lucedḍ, uccuḍ* || Glisser. Fauter.

◆ *eḥnucedḍ* || Glisser. v. *ḥ n c ḍ*

s- ◆ *ccicedḍ* ;

yecciḍ ; *yeccedḍ* || Faire glisser. Suggérer • *yeccadḍ-as awal*, il lui a glissé un mot.

◆ *uccuḍ* (*wu*) ;

|| Endroit glissant ; boue glissante.
• *anda teddiḍ yella wuccuḍ*, c'est glissant où que tu ailles, partout.

CD

caḍ || Brûler (nourriture sur le feu).
v. *c y ḍ*

CD

lecḍuḍ || Branches. pl. de *ceṭṭ* ; v. *c ṭ*

CD

◆ *acḍaḍ* (*we*) ; ar. *c ṭ ṭ*
icuḍaḍ (*i*) || Pan de burnous, de couverture. • *acḍaḍ ubernus i_ḡejmee*, il a rempli son pan de burnous (de provisions, fruits, argent...). • *yebb^{wi} mmi-s ddaw wecḍaḍ*, il a emmené son fils caehé sous le pan de son burnous. • *iḍeggeṛ icuḍaḍ ar deffir iṛuḥ*, il est parti sans rien laisser (il a rejeté en arrière les pans de son burnous et il est parti). • *yebra i icuḍaḍ-is al_qaa*, il n'est pas dégourdi (il a laissé traîner à terre les pans de son burnous). • *arḡaz-aḡi ala icuḍaḍ i deg-s*, c'est un beau parleur, un paresseux (il n'y a en lui que les pans de son burnous).

◆ *tacḍaṭ* (*te*) ; dimin. du précéd.
ticuḍaḍ / ticuḍaḍin (*tc*) || Symbole de protection. • *tacḍaṭ ṛ_ṛebbi*, la protection de Dieu. • *ad yezḡer ṛebbi tacḍaṭ f egma* !, que Dieu protège mon frère ! (que Dieu étende le pan protecteur sur mon frère). • *ad yezḡer ṛebbi tacḍaṭ l_leenaya fell-ak* !, que la protection de Dieu t'accompagne ! • *lfeṛḥ-aḡi t_tacḍaṭ m bururu*, cette joie est comme l'aile du hibou : se dit quand une fête et un deuil arrivent au même moment.

CDB

◆ *ceṭṭeb* ; ar. *c ṭṭ b*
yeḡḡeṭṭib -aceṭṭeb || Faire du petit bois ; débiter en petits morceaux. • *ad ig ṛebbi ad icetṭeb eṭṭbib aksum-iw cwiṭ cwiṭ*, Dieu fasse que le médecin débite ma chair en petits morceaux

petit à petit si... (dire de femme, apodose de serment).

ṭw- ◆ *ṭṭuceṭṭeb* ;

yeṭṭuceṭṭab || Etre découpé, débité.

◆ *eccḍeb* ; coll.

|| Branches garnies de feuilles ; branchage (olivier, chêne, frêne...). • *bb^{wi} iṛ-ḍ eccḍeb i laṛaṭ*, j'ai apporté à la chèvre des branchages à brouter.

◆ *tacedbubl* (*tc*) ;

ticedbubin (*tc*) || mm. ss. que le précéd. (nom d'unité). • *awi-ḍ snat tcedbubin*, apporte quelques branches.

◆ *aceṭṭub* (*u*) ;

|| mm. ss. que *eccḍeb*. • *ad ezzwiren aceṭṭub ad q^weṛṛeen aman*, on mettra d'abord des branchages pour retenir l'eau (technique de rigoles d'arrosage).

◆ *aceṭṭab / aceṭṭabi* (*u*) ;

|| Hache pour élaguer.

◆ *taceṭṭabt / taceṭṭabit* (*tc*) ;

ticeṭṭuba, ticeṭṭbay (*tc*) || Menu bois (de chêne surtout). || Petit barrage fait avec des branches de chêne et de la terre. || Hachette. • *tiseḍwa n taceṭṭabit*, petites branches, petit bois débité à la hachette.

CDF

◆ *ecḍef* ;

ar. *c ḍ f*
iceṭṭef ; ur *yecḍif -acḍaf* || « Griller d'impatience de » ; désirer ardemment. • *ecḍefey ṛer ṭṛawsa-nni i dg i yi_qqen*, je brûle d'avoir ce qu'il m'a promis.

◆ *eccḍef* ;

|| Surcharge, charge qui accable. • *yef-ka idis-is i ccḍef*, il s'est sacrifié, s'est tué au travail (il a donné son côté à un fardeau accablant).

CDH

◆ *ecḍeḥ* ;

ar. *c ṭ ḥ*
iceṭṭeḥ ; ur *yecḍiḥ -acḍaḥ, eccḍeḥ* || Danser. • *la iceṭṭeḥ i waḍu*, il fait des efforts inutiles (il danse pour du vent). • *neṭṭa am_min iceṭṭeḥen i uḍeṛ-*

yaṭ, min. ss. (il est comme quelqu'un qui danse pour un aveugle). • *ewt eṭṭbet i wⁱ ara iceḏhen*, va raconter tes histoires à d'autres (va frapper du tambour pour quelqu'un qui veut danser). • *m^a ur tuḡḡ ara awat, ad akceḏhey !*, essaie de ne pas m'écouter, et tu m'entendras chanter ! (si tu ne m'écoutes pas, je vais danser pour toi).

◆ *ecceḏeh* ;

|| Danse.

◆ *aceṭṭaḥ (u)* ;

iceṭṭaḥen (i) || Danseur. • *iyitt uceṭṭaḥ ggiḏ ur yeṭṭat^a ara wass*, il se figure que la fête va durer (le danseur de nuit pense que le jour ne se lèvera pas).

◆ *taceṭṭaḥt (tc)* ;

ticeṭṭaḥin (tc) || Danseuse (péj.).

CDN

ecḏen || Etre préoccupé. v. c ṭ n

CF

◆ *ecceḏ* ;

itecceḏ ; *ur yeccif -tuccfa, accuf, tucfin* || Ruisseler. Suinter. Se couvrir de buée. • *teccf-iyi tidi*, je transpire. • *tecf-ik tidi*, tu transpires. • *iniyman eccefn daxt ukufi*, les figues prennent l'humidité dans la jarre. • *esfeḏ lenuri, atan yecces*, essuie la vitre, elle est pleine de buée.

CF

◆ *cuff* ;

F. II 754 *ekuf yeḡḡuffu -acuffu* ; *eccuffan* || Etre gonflé, enflé. || Boucher. • *a k-ekkatey alam-ma cuffent watln-ik !*, je vais te donner une correction dont tu te souviendras (je vais te frapper jusqu'à ce que tes yeux soient gonflés). • *tcuff tseddart*, la terrasse a un ventre. • *icuff fett-i*, il me fait grise mine, il me boude. || Faire enfler, gonfler. • *a k-cuffey s teḡḡit*, je vais t'administrer une volée dont tu garderas le souvenir. • *cuffn-as abernus*, ils lui mon-

tèrent la tête ; ils le flattèrent (pour profiter de lui ; ils lui ont gonflé le burnous).

m- ◆ *mcuff* ;

ṭṭemcuffun -amcuffu || Se gonfler réciproquement. || Se boucher. • *mcuffen iq^wendyaḡ*, ils restent sur leurs positions (se gonflent les tuniques).

◆ *ccuffet* ;

yeḡḡuffut -acuffet || Faire gonfler. • *tiq^wrisin-aḡi a tent-ccuffteḡ*, je vais mettre ces boulettes de pâte à gonfler (dans l'huile bouillante).

◆ *acuffu (u)* ;

icuffan (i) || Gonflement. || Bouderie. • *acuffu-ines, a wr as-yekkes !*, sa bouderie, qu'il la garde ! ça lui passera !

◆ *tacuffeṭṭ (tc)* ;

ticufftin (tc) || Crêpe qui gonfle en cuisant. (Ces crêpes se mangent avec de l'huile ou trempées dans du bouillon, du lait... ; cf. *acebb^waḏ, aḡeddur, timegzert*...) • *alln-is bezgent am tcufftin*, il a les yeux tout gonflés (comme crêpes).

CF

◆ *ucuf* ;

yeṭṭucuf / yeṭṭucaf ; yucaḡ -ucaḡ || Etre baigné ; se baigner. • *ucafen teeḏam-iw*, j'ai pris un bain complet (mes membres sont baignés).

s- ◆ *ccuceḡ / cuceḡ* ;

yeccucuf / icucuf -acuceḡ, ticucfin, tucucfin, ucaḡ || Se doucher, se laver à grande eau. Donner un bain. • *yeccuceḡ teeḏam*, ou : *aerur-is*, il a pris une douche complète (il s'est lavé les membres, le dos). • *iḡuḡ a ḏ-icuceḡ iḡsan-is seg-g^wexxan r₂-ṭebbi*, il est allé à La Mecque pour y obtenir le pardon total de ses fautes (il est allé laver ses os à la maison de Dieu). • *d aḡen tura, icuceḡ !*, il a lavé son honneur dans la vengeance (c'est fini maintenant, il est lavé).

ms- ♦ *mcucef* ;

ṭtemcucafen || Se baigner, se doucher réciproquement ou ensemble. • *mcuc-fent s wamau n tala m_madi*, elles se sont baignées réciproquement avec de l'eau de Tala Madhi (qui favorise les mariages des filles sans parti ; fontaine située près de At Meraw, village des At Yiraten).

CF

♦ *cceffi* ; ar. *c ff y*
yecṣṣeffi ; *iceffa -aceffi* || Satisfaire (sa haine, sa eolère).

CF

♦ *ecfu* ; ar.
iceffu ; *yecfa*, *cfiγ*, ur *yecfi -cessu*, *eccfawa* || Se souvenir. • *amyaṭ-aḡi yecfa i lxiṭ d-ecceṭṭ*, ce vieillard a une grande expérience (il se souvient du bien et du mal). • *ecfu-yas i tg^w-ella d-lemleḥ*, souviens-toi des bonnes relations qui ont existé entre nous (du pain et du sel).
• *ecfu*, *ecfu-k*, *ecfu-k-iā* : formules d'impératif.

|| Guérir, rendre la santé (Dieu). n. vb. *-eccfa* • *a k-yecfu ṛebbi !*, *ieafi-yay !*, souhait à un malade (Dieu te guérisse et nous préserve !).

♦ *eccfawa* : fém.
|| Mémoire, souvenir (généralement en sens péjoratif de mauvais souvenirs).
• *taḡi d eccfawa !*, cela je m'en souviendrai ! • *eccfawa deg_gulawen !*, le souvenir (de l'offense reçue) reste au fond des cœurs.

♦ *eccfa* ; fém.
|| Guérison. • *a s-ā-yefk ṛebbi ccfa !*, que Dieu le guérisse !

CFD

♦ *ṣṣuffeḍ* ; a.i. non connu, cf. *cuff*
|| Gonfler ; enfler (avec excès). || Bouder. • *yecṣṣuffeḍ kan mbla lmeḡna*, il boude sans raison.

♦ *aṣuffiḍ (u)* ;
|| Gros ; gonflé (péjor.). • *ḥebb-lemluk*

uṣuffiḍ, variété de grosses cerises à chair molle.

♦ *taṣuffiṭ (tc)* ;
tiṣuffiḍin (tc) || Bulle. || Cloque.
|| Tranche ou quartier de mandarine, d'orange. || Quelque chose d'enflé, court, mal fait.

CFD

♦ *acifuḍ (u)* ;
icifaḍ (i) || Sorte de sandales en peau de bœuf retenues par des lanières, portées autrefois par les laboureurs.
• *zzuyer acifaḍ*, *at_tafeḍ*, patiente et tu trouveras mieux plus tard (traîne une sandale et tu trouveras un soulier).

♦ *tacifuṭ (tc)* ;
ticifaḍ (tc) || Dimin. du précéd. • *i tēṭṭbeḍ a bu tcifaḍ ! i tesyeṛseḍ a bu tbacmaḡin !*, l'un peine pour gagner et l'autre dépense. (Combien tu as peiné, homme aux moeassins ! Combien tu as dépensé, homme aux fines habouches !)

CFL

♦ *lemwacfel* ;
Ænanthe. (? Bot. T.)

♦ *acacfal (u)* ;
icucfal (i) || Long bâton horizontal (pendu aux poutres du toit). On y jetait les couvertures ; on y posait les claies de glands à sécher ; on y suspendait le berceau. • *lqedd-is am ucacfal*, il est de très grande taille.

CFNJ

lecfenj || Beignet. v. *lesfenj*, *s f n j*

CFQ

♦ *ecfeq* ; ar.
iceffeq / yeṭṭecfaq ; ur *yecfiq -acfaq*
|| Echapper, être épargné. • *meḥsub-ik ma yella kra i d i-yuyen, ula d keṣṣ at_tcefqeḍ ?*, à supposer qu'il m'arrive malheur, crois-tu que tu t'en tirerais ?

◆ *ceffeq* ;

yeççefferiq -aceffeq || Épargner, laisser échapper. • *ad iceffeq rebbi deg-neq !*, que Dieu nous épargne !

my- ◆ *myecfaq* ;

țtemyecfaqen -amyecfaq || S'épargner, user de miséricorde l'un envers l'autre. • *lqum n tura ur țtemyecfaqn ara*, aujourd'hui pas de pitié réciproque.

CFR

◆ *ceffer* ;

yeççefferiq -aceffer || Couper (en tranches). || Parer (le sabot d'une bête pour la ferrer).

◆ *eccefer* ; coll. ou n. d'unité. ar. || Cils. Un cil. || Paupière. • *cefer yfella*, paupière supérieure. Cils de cette paupière. • *kra yekka yid ur yemlal cefer ar egma-s*, il (elle) n'a pas fermé l'œil de la nuit (un cil n'a pas rencontré son frère). • *yerz-as eccefer ar daxl en lit*, a la *teccercur d imețtawen*, un cil est à l'intérieur de la paupière et l'œil laisse couler des larmes abondantes. • *laqcicl-ağı tesza sserr, ccefer-is d aberkan am tsebbahraf*, cette jeune fille est jolie, elle a des cils noirs (et longs) comme un éventail.

◆ *lecfař / lecfur* ; masc. pl. (et sing.). || Cils. || Paupières. • *yıwen lecfar*, un cil.

CFR

◆ *ccefra* ;

|| ? • *tuzad ccefra*, c'est trop (syn. *ızad elhal*).

• *tura maççi am zık, tbdel ccefra*, ce n'est plus comme avant, la situation est changée. • *ixerreq rebbi ccefra-s di cci*, il s'est bien enrichi. • *simmal la yețxerriq ccefra-s*, il est de plus en plus riche.

CFT

ccuffet || Faire gonfler.

v. c f

CFW

eccfawa || Souvenir.

v. c f

CFE

◆ *cefee* ;

ar.

iceffee ; ur *yecfie -acfae* || Sauver. • *keçç a k-yecfee rebbi, nekk^wni ad ay-yemnee rebbi !*, que Dieu te donne d'en sortir, et qu'il nous en préserve ! (Souhaits à un malade et formule pour s'excuser de ne pas l'approcher si la maladie est contagieuse.)

◆ *cafee* ;

yeççaçae ; *icufee -acafee, ccefea* || Intercéder pour. • *itelf-it baba-s, icufee deg-s yemma-s tjem-it-id*, son père l'avait mis dehors mais sa mère a intercédé pour lui et l'a fait rester.

|| Verser le prix de compensation ou rédemption. • *icufe-it-id baba yur-yemma-s*, le père a payé à la mère de l'enfant une pension alimentaire pour pouvoir le garder.

|| Payer pour un autre, souffrir pour un autre. • *nniqal ebb^wdey elmut, t-laqcicl-enni i yi-ä-icafeen*, j'étais près de mourir, c'est eette fille qui a fait que je sois épargné (parce que venue au monde, ou décédée à ce moment).

◆ *macafae* ; vb. de qual.

ar macafae || Etre objet de rachat (possible). • *elmal macafae*, le bétail, ça se remplace ! (bien qu'on ne sache pas toujours comment viendront les fonds pour l'opération.)

m- ◆ *mcafae* ;

țtemcafæen ; *mcafæen -amcafee* || Se sauver, se secourir réciproquement.

n- ◆ *nnecfae* ;

|| Se sauver, se racheter. • *iseddeq, yefka-yas-ä ddeewa l-lxir* ; *yennecfae s essadaqa-s*, il a donné une aumône avec des souhaits de bien ; il s'est racheté par son aumône.

◆ *ccafæa* ; fêm.

|| Protection. • *axxam-ağı tella deg-s ccafæa*, cette maison est protégée (elle est paisible, sans disputes ni histoires). • *ccafæa-k !*, sois préservé ! (en exclamation ; souhait quand on parle d'un danger, maladie, malheur).

◆ *eccfæe* ; masc.

|| Droit de préemption. Résiliation.
• *xas yenza, yella ccfæe*, même si c'est
vendu, il a droit de rachat.

◆ *ccefeu* ;

|| Prière surérogatoire de deux prosternations qui peut se faire après *leica*. • *ineffel ccefea d-lewter f-leica*, il a fait deux prières libres, de deux puis une prosternations, après la prière du soir.

◆ *ccafæe* ;

|| Intercesseur. Prémpteur. • *n_nekk i d eccafæe*, c'est moi qui ai le droit de rachat.

◆ *amcafæe (we)* ;

|| Celui qui sauve, qui intercède (Dieu ou son envoyé). • *yebb^wi wasif umeksa, yefka-yas-ä řebbi yiwen wemyař d amcafæe yekks-it-iä*, la rivière avait emporté un berger ; Dieu lui suscita comme sauveur un vieillard qui le retira.

◆ *ucfie* ; adj.

ucfiæn || Qui sauve, qui protège. • *a t-ig řebbi d ucfie imawlan-is !*, fasse Dieu qu'il sauve ses parents ! (d'un enfant qui est mort ; condoléances et consolation).

CG

◆ *ecceg* ;

iteccæg / yeřřiccig ; *ur yeccig -tuccga, ticcgin (ti)* || Glisser (trans. et intr.). • *ecceg-ä s wawal*, j'ai risqué un mot (que j'aurais dû retenir...) • *ccegy-as-ä s wawal akkn a t-iä-yeřđel, meena ur tseid i ä-yenna*, j'ai bien essayé de l'amener sur le sujet, pour qu'il m'aidât à me débarrasser de l'autre, mais il n'a absolument rien dit. • *yecceg deg_g^wedfel, yelley^wzam uđaq-is*, il a glissé sur la neige et s'est foulé le pied.

◆ *icig* ;

yeřřicig ; *yucag -tuccigin* || Glisser.

s- ◆ *ssicceg* ;

yessicig ; *yessacceg -asicceg* || Faire glisser. Glisser (trans.). • *yessaccg-as*

alef n tjeæelt, il lui glissa un billet de mille en pourboire.

eřnicceg / eřnuccæg || Glisser.
v. *ř n c g*

CGB

ceggeb || Donner des cheveux blancs.
v. *c y b*

CGD

ceggeđ || Accomplir des rites de conjuration.
v. *c y đ*

CGTM

amecgeřřum || Longue tige. v. *g ř n*

CGE

ceggee || Envoyer. v. *c y e*

CH

s- ◆ *ccuceh* ;

yeccucuh -acuceh || Dire « *ceah* ! », bien fait ! Se réjouir du malheur des autres. • *ccucehn-as yaķ^w medden*, tout le monde a dit : « bien fait pour lui ! » • *yeccuch-it*, ou : *yeccuceh deg-s*, il est content du malheur de l'autre (il lui a dit « *ceah* ! »).

◆ *ceah* ! || Bien fait ! • *ceah fell-ak l*, bien fait pour toi ! • *ceah yeweę*, *ceah* est une parole méchante. • *ceah yenya tamyařt*, mm. ss. (*ceah* a tué la vieille). • *ceah ay ul l*, tu crois ça ! eh bien alors ! (simple exclamation).

CH

◆ *cahi* ;

yeřřcahi ; *icuha -acahi, cciha* || Interroger, enquêter sur. • *m^a ur tuminř ara, cahi leřlani d-leřlani, ředřen*, si tu ne le crois pas, demande à un tel et à un tel : ils étaient là.

CHD

◆ *cehhed* ;

yeřřehhid -acehhed, ecchada, ccada || Témoigner, porter un témoignage. • *icehhed s ezzuř*, il a témoigné fausement. || Prononcer la formule de

profession de foi musulmane. • *aqba-yli ar d isell i rreud i_gëççehhid*, pour qu'un Kabyle fasse profession de foi, il faut que le tonnerre lui sonne aux oreilles. • *cehhed*, ar *k-neeteq*; *γef yiles n enubi d afsusan*; *ennfe-is yugar kul ci!* ur *ççehhideγ*: *xas gezmu-iyi berriqi!* ur *i-ḥlaqaben at eemmi!*, prononce la formule, disait Ali à un roi chrétien : d'après le Prophète c'est chose aisée : nous t'épargnerons. Rien n'est plus profitable que ce témoignage. — Je ne prononcerai pas la formule, répondit le roi : tu peux me couper en petits morceaux ; ainsi les miens n'auront pas à en faire des gorges chaudes.

◆ *ecchadu* ; (moins empl. que *ccada*).
|| Formule de profession de foi musulmane.

◆ *ccahed* ;
ccuhud || Témoin. || Pierre tumulaire, stèle. || Index (doigt). || Petite tige de bois du chapelet musulman.

◆ *amcahed (we)* ;
imcahden (ye) || Témoin digne de foi. Qui témoigne avec justice.

◆ *ccahid* ;
ccuhada || Mort à la guerre. Martyr musulman ; témoin de la foi mort de mort violente.

CHM

◆ *cehhem* ;
yeççehhim || Gêner. Faire souffrir.
• *cehhment-eḥ lufa*, des misères diverses l'ont malmené.

CHN

◆ *tacihant (tc)* ; ar. (ancien ; en expressions).
|| Plateau de balance. • *beḍdeγ di tci-hant*, je dois peser ce que j'ai à dire ; je suis dans l'embarras.

CHQ

◆ *cehheq* ; ar.
yeççehhiq || Gémir.

CHR

◆ *mechur* ; v. de qual. ar.
ur mechur || Etre célèbre, avantageusement connu. • *elzayer t_tamdint yelhan* ; *teffγ-eḍ deg_g^wjeṛnan* : *di lafriḵ mechuṛ yism-is*, Alger est une belle ville ; on l'a dit dans le journal : son nom est célèbre dans toute l'Afrique (chant de Sliman Azem).

CHR

◆ *acehrir (u)* ;
icehriren (i) || Mensonge, calmonie.
• *bu icehriren*, bluffeur.

CHR

◆ *eccheṛ* ; ar.
ecchuṛ / lechuṛ || Mois. • *ar d eccheṛ u nefṣ!*, je jure que c'est un mois plus que complet ! (un mois et demi). • *cehṛayen*, deux mois.

CHW

◆ *cihwi* ; ar.
yeççihwi ; *icuhwa -acihwi*, *lemcihwat* || Chercher des histoires à ; provoquer. || Désirer. • *win icuhwan wayeḍ*, *ibecc-as abrid*, que celui qui croit pouvoir attaquer l'autre aille le provoquer (qu'il urine sur sa route). • *cuhway lqut-aḡi*, j'ai grande envie de cette nourriture.

m- ◆ *mcuhwu / mcihwi* ;
ṭṭemcuhwun / ṭṭemcihwun ; *mcuhwan -amcuhwu* || Se provoquer ; se piquer ; se chercher noise. • *mcuhwan di lfa-yet*, depuis longtemps ils se cherchaient noise.

◆ *lemcihwat / lemcahwat / lemcehwat* ; pl.
|| Convoitise ; désir. • *ur lluzγ ara* ; *ççiy-t kan s lemcihwat*, je n'avais pas faim ; je l'ai mangé par gourmandise. • *s lemcihwat i ā-yuḡal yer tmurt*, c'est parce qu'il languissait loin du pays qu'il est revenu.

◆ *ccehwa / ccihwa* ;
|| Plaisir ; jouissance. Désir. • *tameṭṭut*

yettiniten tseæu ccihwa, la femme enceinte a des envies.

◆ *imcihwi / amcihwi* ; adj.
imcihwiyen ; *timcihwil*, *timcihwiyin*.
|| Insatiable ; qui veut tout ce qu'il voit. • *argaz-agi d imcihwi*, cet homme est insatiable (coureur de femmes ou autres désirs). • *tameţţut timcihwil*, femme qui n'a jamais assez (de robes, bijoux, etc.).

◆ *acehwani* ; adj.
icehwaniyen ; *lacehwani*, *ticehwaniyin* || Instable ; versatile.

CH

◆ *ççeç* ;
ileççeç ; *ur yeççeç -luççha* || Se fâcher ; prendre en mauvaise part. • *yeççeç fell-as*, il s'est fâché contre lui.

my- ◆ *myeççeç* ;
ţţemyeççaçen -amyeççeç || Se fâcher l'un contre l'autre.

◆ *myuççaç* ;
ţţemyuççaçen -amyuççeç mm. ss. que le précéd.

◆ *luççha* ;
||Dépit. Boudcrie.

CH

◆ *cuç* ; ar. *c çh*
yeççuçu -acuçu, *ecçeçha* || Economiser, épargner ; être avare. • *yeççuçu i yiman-is*, il ne fait pas plus d'efforts qu'il ne faut. • *ur asen-yeççuçu ara*, il tire d'eux tout ce qu'il peut ou : il sait leur faire valoir ses droits. • *kra bb'in yeççuçhun yetţay-itent çef xen-fuc*, on finit toujours par regretter son avarice (quiconque est avare prend les coups en retour sur le nez).

◆ *cuçh* ;
yeççuçuçu -acuçuçu, *ecçeçha* || mm. ss. que le précéd., plus rare.

m- ◆ *mcuç* ;
ţţemcuçhun -amcuçu || Economiser ; léser (réciproquement). • *içulan m^a ur*

mcuçen, a *â-eğ^wrin deg_gæewwiçen*, si les beaux-parents ne sont pas modérés dans leurs exigences réciproques ils vont au désastre (ils finiront dans les difficultés).

◆ *ecçeçha* ;
|| Economie. Avarice. Parcimonie.

◆ *imçeçhi* ; adj.
imçeçhiyen ; *timçeçhit*, *timçeçhiyin*
|| Econome, avare.

◆ *cuççu* ; *yemma cuççu* ;
|| Santon situé non loin de Jeddi Mangellat, sur le chemin venant de Taourirt (noté *cuçça* in : FDB, 1962, Taourirt). • *a yemma cuççu*, *ur felt-ay ççuçu* ! ô Mère Chohou, ne sois pas avare envers nous !

CH

◆ *ccih* ar.
|| Absinthe. Armoise. Thym algérien.

CHD

◆ *ceçhed* ;
yeççeçhid -aceçhed || S'essuyer (après avoir fait ses besoins). • *ma d cwit-a*, *ceçhed yis-s* ! (à qui ne trouve pas suffisant ce qu'il a reçu) : ce rien du tout, tu peux... avec !

CHD

◆ *ameçhud (u)* ;
imeçhad (i) || Bâton pointu. || Grande épingle qui sert à agrafer.

CHD

◆ *eçeç* ; B., *c ç* *ţ*
iceçheç / yetţeçhaç -açaç || Être décharné, amaigri.

CHL

◆ *açhal (wa)* ; ar.
|| Combien (interrogatif et exclamatif). • *açhal d abrid* ?, combien de fois ? • *açhal bb^warraw-ik* ?, combien d'enfants as-tu ? • *g^waçhal yid-sen* ?, combien sont-ils ? • *taçbaylit açhal te-zyen* !, la jeune fille kabyle, qu'elle est jolie (chanson).

CHN

◆ *echen* ; ar.
icehhen ; *ur yechin -achan, eccehna*
 || Garder de la rancune, de la haine.
 • *cehney fell-as*, jc lui en veux.

◆ *cehhen* ;
yeccehhen -acehhen, eccehna || Garder
 rancune.

◆ *cahen* ;
yeccahan ; *icuhen -acahen, eccehna*
 || Garder de la rancune. Exprimer son
 désaccord ; être en désaccord avec.
 • *f eljal n emmi i ten-cuhney*, c'est à
 cause de mon fils que jc me suis fâché
 avec eux.

my- ◆ *myechan* ;
ttemyechanen -amyecheh, eccehna
 || Etre en désaccord ; se garder mu-
 tuellement rancune.

m- ◆ *mcehhan* ;
ttmcehhanen -amcehhen || mmi. ss.
 que le précéd.

◆ *eccehna* ;
ccehnal / eccehani || Rancune ; ressen-
 timent. Susceptibilité et bouderie. Cri-
 tique malveillante. • *yettf-as ccehna*,
 il lui a tenu rancune. • *al_teqqim d*
eccehna gar-aney, une rancune res-
 tera entre nous. • *ur tecqid ara di*
ccehna m_medden !, ne t'occupe pas
 du qu'en dira-t-on. • *wi_rran rebbi di*
ccehna, ijuh netta ad idebber !, que
 celui qui critique l'œuvre de Dieu es-
 saie de diriger à sa place ! • *eccehna*
am tazart : ekks-as aqedmir teççeṭ-ṭ !,
 pour le ressentiment il faut faire
 comme pour la figue : coupe la queue
 et avale. • *ccehna l_leemum*, rancune
 de proches cousins et d'oncles (c'est
 chose courante et de peu de consé-
 quences. On dit dans le même sens :
ccehna bb^watmaten, brouille entre
 frères ! ça ne dure pas). • *aqerṭaḍ*
udem n tmeṣsi, ml-iyi wi trebheḍ yiss-
i : ur teççiḍ tajealt meqqar, ur tem-
nizeḍ si cchani, rapporteur voué à
 l'enfer, dis-moi ce que tu as gagné
 avec moi : tu n'as même pas reçu de
 pourboire et tu n'es pas épargné par
 les critiques, les rancunes.

◆ *anucehni (we)* ;
 || Rancunier. (Empl. rare ; on dit plu-
 tôt : *yettf eccehna*).

CHRF

acehraruf || Rocher à pic. v. *ahecraruf*
h c r f (cf. *acruf*)

CHT

◆ *cehhet* ; B. c h ṭ
yeccehhet -acehhet || Cingler, fonailler.

CK

◆ *acḵ-* (*acḵ-* ? *acekk-* ?, tension in-
 certaine).

|| Qu'il est beau ! heureux ! (en excla-
 mation). • *ay acḵ-il !*, qu'il est beau,
 bon ! • *ay acḵ-iḵem !*, que tu es bien !
 • *ay ac'kk anexdam l_lxiṛ !*, heureux
 celui qui fait le bien !

CK

◆ *cukḵ* ; ar.
yecçukku -acukku, eccekk || Soupçon-
 ner ; avoir des préventions. • *wi lcuk-*
keḍ ?, qui soupçonnes-tu ? • *cukken-t*
medden f luk^werḍa, on le soupçonne
 de vol.

• *stafir eḷḷeh, cukkey d leflant i-l-yen-*
yan, je peux me tromper mais je croi-
 rais facilement que c'est lui qui l'a
 tué. || Croire, conjecturer.

◆ *mecḵuk* ; vb. de qual.
ur mecḵuk || Prêter à prévention,
 doute.

◆ *cukket* ;
yecçukket -acukket || Douter ; soup-
 çonner. Avoir des notions ou affirma-
 tions vagues.

ṭw- ◆ *ttucukḵ* ;
yettucukku -acukku || Etre soupçonné.
 • *win yettucukken, almi yeḷem di*
kra, pour qu'il soupçonne l'un ou l'au-
 tre, il faut qu'il soit au courant de
 quelque chose.

m- ◆ *mcukḵ* ;
ttmcukkun -amcukku || Se soupçon-
 ner, douter réciproquement. • *mcuk-*

ken ammar wi_ğxeddēen wayeḍ, ils se soupçonnent mutuellement d'intentions perverses.

◆ *ccekk* ;

eccḵuḵ / eccḵuḵat || Soupçon ; doute.
• *di ccekk*, douteux, incertain (dans le doute). • *ḅla ccekk*, sans aucun doute, certainement. • *tuḡal aḵ^w d eccekk f teslit-is temḡart-inna*, cette vieille s'est mise à soupçonner sa belle-fille (elle est devenue tout soupçon).

◆ *amcekki* ; adj.

imcekkiyen ; tamcekkit, timcekkiyin || Soupçonneux. Qui a des doutes, des soupçons.

CK

lemcekk || Grande fourchette. v. *m c k*

CK

ccuka || Aiguillon.

v. *c w k*

CK

◆ *ççeḵḵuḵa* ;

ççeḵḵuḵat || Genre de ragoût de tomates, poivrons, oignons, avec ou sans œufs.

CKB

◆ *cekkeb* ;

ar. *c k l*

yeççekkib -acekkeb || Entraver ; attacher. • *icekkeb azḡer-enni uweḡr ḡer tagust*, il attacha ce bœuf méchant à un piquet. || Arrêter (un homme) en lui passant les menottes. • *cekkben-t ḡel_lḡebs*, on le mit en prison.

m- ◆ *mcukkab* ;

ṭtemcukkaben -amcukkeb || Etre entravé, être embrouillé par action réciproque. • *a mmi, mcukkaben ! ur nezḡi amḅ^wa i d aḡeḡru !*, d'une affaire embrouillée ; de familles alliées par de nombreux mariages... : ils sont tous accrochés les uns aux autres ! on n'en voit pas le bout !

◆ *acekkab (u)* ;

icekkaben (i) || Bas de la patte (bétail) ; tendon derrière le genou. Patte. Jambe (familier). • *temzel tixsi terna yelli-s* ;

ḵul ta i ḡer tēlleq d acekkab-is, chacun répond pour soi-même (la brebis et son agnelle ont été égorgées, chacune est suspendue par sa patte). • *yexdem acekkab*, il a « pris ses jambes à son cou ». • *yefḵa-yi iḡs ucekkab*, il s'est moqué de moi et ne m'a rien donné de bon (« l'os de la patte » ne porté que très peu de viande).

◆ *tacekkabt (tc)* ;

ticekkabin (tc) || Dimin. du précéd.

CKL

◆ *cekkel* ;

ar.

yeççekkil -acekkel, eccḵala || Entraver, et pass. mettre les menottes. • *cekklen iḡaḡḡen-iw*, je ne peux marcher (j'ai les pieds entravés par la faiblesse, la maladie). • *icekkel-as ifassen, iḡaḡḡen*, il lui a passé les menottes. || Etre au cran de sûreté (arme à feu).

ṭw- ◆ *ṭṭucekkel* ;

yeṭṭucekkal -aṭucekkel || Etre entravé, lié (au pr. et au fig.). • *ṭṭucekklen iḡ^wesmaḡn-iw*, je n'ai pu répondre (mes mâchoires étaient serrées). • *ṭṭucekklen iḡaḡḡen-is di tikli*, il ne peut bouger de sa place (ses pieds sont entravés).

◆ *ṭwacekkel* ;

yeṭwacekkal -aṭwacekkel || mm. ss. que précéd.

m- ◆ *mcekkal* ;

ṭtemcekkalen -amcekkel || S'entraver, s'empêcher réciproquement. • *mcekkalen s ujadel*, ils s'empêchent mutuellement d'agir par leurs discussions.

◆ *acekkal (u)* ;

icekkalen (i) || Entrave (pour bétail). || Patte. || Attache. Empêchement. || Sûreté (d'une arme). • *iēllq-it deg_g^wcekkal*, il l'a suspendu par la patte. • *acekkal n eznad*, sûreté de la batterie (d'un fusil).

◆ *tacekkalt (tc)* ;

ticekkalin (tc) || Dimin. du précéd. • *tacekkalt uzeṭṭa*, collier qui relie les deux roseaux mobiles du métier à tisser. • *tacekkalt uḡaḡ*, manque de

courage (pour aller vers quelqu'un par exemple ; m. à m. retenue du pied).
• *tacekkalt ifassen*, mm. ss. (retenue des mains).

◆ *ecc̣kal* ;
ecc̣kalat || Entrave (pour bête de somme).

◆ *lemcạkel* ; pl.
|| Difficultés.

CKL

m- ◆ *mmecḳukel* ;
yeṭmecḳukul -amecḳukel || Etre rafistolé (vieille chose, vieux vêtement).

sm- ◆ *smecḳukel* ;
yesmecḳukul -amecḳukel || Donner le juste nécessaire. Etre chiche. Faire le minimum. S'arranger des restes. • *a nesmecḳukel kan ayen yellan yebḅwa*, nous nous contenterons des restes (de ce qui est cuit). • *tesmecḳukel taqenduṛt-eṇni*, elle fait durer indéfiniment la vieille robe.

CKLE

◆ *ckullẹ* ; compos. express. *ε l q ?*
yeckullue -ackullẹ || Se cramponner en se laissant pendre.

CKM

◆ *cekkem* ; ar.
yeṭcekkim -acekkem, ecc̣kama || Muscler. Etre musclé ; être comme musclé.
• *seḡmi ḡḡiy taktunya wer nebḅwi, icekkem yimi-w*, d'avoir mangé un coing qui n'était pas mûr, j'ai la bouche toute serrée. || Etre âpre (plaque-mine, prunelle...).

ṭw- ◆ *ṭtucekkem* ;
yeṭtucekkam -aṭtucekkem || Etre musclé. Avoir la bouche serrée, contractée par l'âpreté d'un fruit. • *yeṭtucekkem, ur ileṭṭ ara weqjun-aḡi*, ce chien musclé ne mordra pas.

◆ *ṭwacekkem* ;
yeṭwacekkam -aṭwacekkem || mm. ss. que le précéd. • *yeṭwacekkem yimi-w s tektunya wer nebḅwi*, j'ai la bouche

serrée par ce coing qui n'était pas mûr.

◆ *ticekkimt (tc)* ;
ticekkimin (tc) || Muselière (pour chien).

◆ *imeckkṃen* ; adj.
imcekkmen ; timcekkeṃt, timcekkmin
|| Apre ; rude à la bouche, au goût.

CKNṬD

◆ *ckunṭeḡ* ; comp. express. de *nneḡ*.
enṭeḡ : adhérer ?
yeckunṭuḡ -ackunṭeḡ || Se cramponner, s'accrocher. • *aqcic-inna d ecclat : takeṛṛust d-ieddan, ad as-yeckunṭeḡ*, ce garçon est une petite peste : il ne peut passer une voiture sans qu'il coure s'y accrocher.

◆ *mecḳenṭeḡ* ;
|| Bot. : pariétaire ; perce-muraille (T.).
|| Nom. d'un petit oiseau (?).

CKR

◆ *cekkeṛ* ; ar.
yeṭcekkiṛ -acekkeṛ, ecceḡran || Louer, faire des compliments. • *keḡḡini, cekkeṛn-iyi-ḡi* !, toi, on m'a déjà parlé de toi ! (iron.)

ṭw ◆ *ṭtucekkeṛ* ;
yeṭtucekkaṛ -aṭtucekkeṛ, acekkeṛ || Etre recommandé, loué. Avoir bonne réputation. • *yeṭtucekkaṛ-iyi dḡwa yuṛ-wen*, on m'a dit que vous avez un bon remède.

◆ *ṭwacekkeṛ* ;
yeṭwacekkaṛ -aṭwacekkeṛ || mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mcekkaṛ* ;
ṭtemcekkaṛen -amcekkeṛ || Se louer, complimenter, féliciter mutuellement ou simultanément.

CKR

◆ *ic̣kir (ye)* lat. *aesculus ?*
iceḡran (i) || Chêne vert. Buisson de chênes verts ; branche de chêne vert.
• *a jeddi mangellat a lyut, ay izem ger*

icekran !, ô Jeddi Manguellat, puissant protecteur, lion au milieu des chênes !

◆ *tickirt* (te) ;

ticekratin (te) || Nom d'unité du précédent.

CKR

◆ *tacekkart* (te) ;

ticekkaṛin (te) || Sac. || Toile à sac (de jute ou autre). • *yebzeg am tacekkart*, il est très gros (enflé comme un sac bien rempli). • *teṣṣur tacekkart-is*, il est plein de rancune, ou de malice ; ou il a bien mangé. • *at_tedduḍ di tacekkart*, tu vas tomber en déerépitude (tu seras bon à être ramassé dans un sac).

◆ *acekkaṛ* (u) ;

icekkaṛen (i) || Sac énorme (peu employé).

CKRḌ

◆ *acekṛiḍ* (u) ;

icekṛiḍen (i) || Ventre (vulgaire). • *bu_cekṛiḍ*, personnage ventru.

◆ *tacekṛiṭ* (te) ;

ticekṛiḍin (te) || Gros ventre. • *taqciṭ m tacekṛiṭ*, petite fille au gros ventre.

CKT

cukket || Donter. v. c k : *cukk*

CKY

◆ *celki* ; ar., 8° f. de c k y

yeṣṣetki / *yeṣṣetkay* ; *icetka -acetki*, *ccikaya*, *temcetk^wat* || Se plaindre, porter plainte ; récriminer. • *icetka yiss-i yer eddewla*, il s'est plaint de moi auprès des autorités.

◆ *cekti* ; métathèse du précéd.

yeṣṣectiy / *yeṣṣectay* ; *icekta -acekti* || mm. ss. que le précéd. • *yewt-iyi uṛumi cektay i gma-s*, je suis allé naïvement demander justice à un complice de ceux qui m'ont fait tort (j'ai reçu un coup du roumi et suis allé me plaindre à son frère).

◆ *ccikaya* ;

ccikayat || Plainte ; réclamation.

◆ *acekkay* ; adj.

icekkayen ; *tacekkayt*, *ticekkayin* || Plaignant.

◆ *amcetki* / *amcekti* (we) ;

imcektiye / *imcektiye* (ye) || Plaignant ; demandeur en justice. Contestataire. • *ṣṣan-aṣ yemcektiye*, les plaignants nous ont coûté cher.

◆ *tamcetkit* (te) ;

timcektiye (te) || Fém. du précéd.

CL

◆ *cellel* ;

yeṣṣellit -acellel || Recouvrir d'or, d'argent. || Cheviller, river, fixer. • *icellel tag^wersa i lmaṣun*, il a chevillé le soc à la charrue.

CL

◆ *cali* ;

yeṣṣali ; *icula -acali* || Perdre son temps en vagabondages. • *ḥaca tameṭ-ṭut tamsewweqt i_ṣeṣṣalin deg_gzen-qan*, il n'y a que les femmes légères à perdre leur temps dans les rues.

◆ *acali* (u) ;

icalan / *icilan* (i) || Vagabondages chez voisins ou amies. • *mm icalan*, femme qui perd son temps en vagabondages. • *icalan berrun i titawin*, les vagabondages des femmes sont cause de divorces.

◆ *ticalatin* (te) ; pl. s. sg.

|| Petites balades (plaisant). • *baṛka-kem ticalatin* !, assez de balades !

CL

◆ *ccili* ;

|| Sirocco ; vent chaud qui souffle du Sud.

CL

◆ *aclal* (we) ;

|| Luette. • *geyli-ā weclal-is yesqed*, il est très gourmand.

◆ *taclalt* (te) ;

|| Lutte. || Trou de serrure. || Bouton de fleur, bourgeon. || Petit morceau de bois en biseau à l'ouverture d'une flûte. • *tasarut-eni tug^wi at_tekrem di teclalt*, cette clef n'entre pas dans le trou de la serrure. • *tajuant-aği tuy, tegr-eä taclalt, tebğa at_teṭeṭeq*, ce pied de vigne a pris : il bourgeonne et va bientôt s'ouvrir.

◆ *acellut* (u) ;

|| Pénis (grossier). || Ce qui pend ; pendeloque. • *bu_cellut* (insulte grossière), l'homme à la grosse verge (moqueur ou nuance insultante. L'augmentatif donne une nuance de malformation ou de difformité).

◆ *tacellut* (lc) ; cf. *tacrurt*, c v *ficellulin* (tc) || Pénis, circoncis ou non, de petit garçon (gross.). || Ce qui pend ; pendentif. Houpettes (de vêtements).

CLB

◆ *acelbub* (u) ;

icelbubeu (i) || Extrémité. Moreau de graisse qui pend d'un morceau de viande. || Prépuce.

◆ *tacelbubt* (lc) ;

ticelbubin (tc) || mm. ss. que le précéd.

CLB

◆ *acelba* (u) ;

|| Peau fine qui se détache des légumineuses quand on les moud. • *acelba ujejjig*, mm. ss. (pellicule de graine légumineuse).

◆ *tacelbaṭ* (tc) ;

|| mm. ss. que le précéd. • *yeṭṭencal am tcelbaṭ* ou : *t_tacelbaṭ*, il s'écaille comme des légumineuses qu'on moud.

CLBḐ

◆ *ceelbeḑ* ; composé express. de racine *l b* ; v. F. III, 985 *elbou* cf. *lbubey*, *lbubi*.

yeccelbiḑ / yeṭṭcelbiḑ -acelbeḑ || Barboter, agiter un liquide avec les mains, les pieds, en les immergeant. • *yeccel-*

biḑ deg_g^waman am unqerqur, il est toute la journée à l'eau : on dirait une grenouille. || Présenter des cloques, des tuméfactions (ar. *c l f ṭ*). • *yeccelbeḑ yaḳ^w weksuun-is ui_ḡerğa*, après sa brûlure, il était tout couvert de cloques.

◆ *acelbuḑ* (u) ;

icelbuḑeu (i) || Cloque (de 'brûlure). Enflure (des paupières).

◆ *tacelbuṭ* (tc) ;

ticelbuḑin (tc) || Dimin. du précéd.

◆ *acellebḑiḑ* (u) ;

|| Grande cloque.

◆ *tacellebḑiṭ* (lc) ;

ticellebḑiḑin (lc) || Cloque. • *aksum-iw yekker l_ticellebḑiḑin*, je suis tout couvert de cloques.

CLC

◆ *eclec* ;

ar. B.

icellec ; ur *yeclic -aclac* || Etre vidé, vide. Etre sans forces. • *nneema-yaḡi leclec*, cette orge n'a plus que des épis vides.

◆ *amecluc* ; adj.

imeclac ; *lameclucl*, *timeclac*. || Vide (épi).

◆ *eccluc* ;

B.

|| Charançons ; pucerons de fèves, pois ; de viande séchée, etc.

CLḐ

◆ *celleḑ* ;

yeṭṭcelliḑ -acelleḑ || Effleurer, toucher légèrement ; érafler.

ṭw- ◆ *ṭṭucelleḑ* ;

yeṭṭucelliḑ -aṭucelleḑ || Etre effleuré, éraflé.

CLḐ

◆ *culleḑ* ;

yeṭṭculluḑ -aculleḑ || Se rider (la peau). || Se gonfler, bouffir (peau, visage).

◆ *aculliḑ* (u) ;

iculliḑen / icullaḑ (i) || Outre (à blé,

semoule, figues...). || Ventre. • *wāgi d aculliḡ bb^weyyul i_ḡesəa*, il a la peau dure (une peau d'âne). • *aculliḡ-is yerka*, son cœur est mauvais, envieux (pourri). • *æebbūḡ-is d aculliḡ, ulu i l-yeççaḡen*, c'est un glouton (son ventre est une outre impossible à remplir). • *d aculliḡ-is i s-ä-yebb^win annect-a*, c'est sa convoitise (son ventre) qui est cause de tout cela.

◆ *taculliḡ (tc)* ;
ticulliḡin / ticullaḡ (tc) || Petite outre. Sac ; sae ou pochette (en plastique). • *taculliḡ l_ḡeid*, outre faite avec le mouton de la Fête. • *tacqciḡ-aḡi ala taculliḡ i_ḡellan deg-s*, cette fille est gourmande. • *leqres lculliḡ-is*, il (elle) ne sait rien garder, dit ce qui est secret. • *wiḡi di lculliḡ-im i tn-iä_der-niḡ*, ces choses, tu les as inventées.

CLḡ

◆ *cluleḡ* ; ar. c l ṭ ?
yecluluḡ / yeṭṭechuluḡ -acluleḡ || Etre en pente légère et glissante. • *amkan-aḡi yecluleḡ ad as-tiniḡ terriḡ-as ezzit*, cette pente est si glissante qu'on dirait qu'on y a mis de l'huile.

ḡḡechuleḡ ; v. ḡ c l ḡ
|| Etre glissant.

CLḡ

◆ *cclaḡa* ; fém. B.
|| Salade. • *iq^werṭa n ecclaḡa*, des têtes de salade.

CLF

◆ *yeççellif -acellef* || Couper, cueillir des épis sur pied. || Frôler. • *icellf-eä ameqqun n tyedrin*, il a cueilli un bouquet d'épis. • *icellf-it waṣbaṭ*, il a été frôlé par le coup de feu.

tw- ◆ *ṭṭucellef* ;
yeṭṭucellaḡ -aṭucellef || Etre coupé (épis). || Etre rasé. || Etre effleuré, frôlé.

◆ *ṭwacellef* ;
yeṭwacellaḡ -aṭwacellef || mm. ss. que le précéd. • *ṭwacellefn-iyi cclayem*,

on m'a roulé (ma moustache a été rasée).

m- ◆ *mcellaf* ;
ṭṭemicellafen -amicellef || Réciproque des sens ci-dessus.

◆ *acellaf (u)* ;
icellafen (i) || Voleur de récolte.

◆ *tacelleft (tc)* ;
|| Vol de récolte sur pied aux champs ou au jardin (ancien ; v. H. et L., III, p. 247, 249).

CLF

◆ *clulef* ;
yeclulaf, -aclulef || Se désagréger ; tomber en poussière ; tomber par plaques. • *yeclulef yaḡ^w lḡiḡ si lemleḡ l_lbaṭud*, le mur est tout salpêtré et tombe en poussière.

CLFḡ

◆ *cclelfeḡ* ; ar. c l f ṭ
yeççelfiḡ / yeccelfiḡ -acelfeḡ || Se dépouiller (peau des pieds). || Présenter des cloques ; se tuméfier.

◆ *acelfuḡ (u)* ;
|| Cloque. • *acelfuḡ u lmes*, cloque de brûlure.

CLFX

◆ *cclelfex* ; ar.
yeccelfix -acelfex || Présenter des cloques ; se tuméfier. • *yeccelfex weksum-is s elderra*, il a la peau des mains couverte d'ampoules.

◆ *acelfux (u)* ;
icelfax (i) || Cloque ; ampoule. || Omelette. || Quartier d'orange. • *ifelfel-aḡi d acelfux*, ces piments sont gros (gonflés). • *timellalin sebb^w-iyi-tent-iä d acelfux*, fais-mois cuire les œufs en omelette.

◆ *lacelfuxt (tc)* ;
ticelfax (tc) || Dimin. du précéd.

CLG

◆ *cclēḡegg* ;

yeccelġiġ -acelġeġ || Etre svelte ; long, droit et mince. || Etre flasque, très humectée (pâte). || Pendre par deux extrémités (dér. express. de *ε ll q* ?).

◆ *cceġuġi* ;
yecceġuġuy -acelġuġi || Etre flasque.
|| Etre humecté fortement.

◆ *acelġuġ (u)* ;
icelġuġen (i) || Chair flasque, qui pend.
• *γlin icelġuġn-is* ou : *bu icelġuġen*, d'une personne qui a beaucoup maigri.
• *acelġuġ bb^wely^wem yeġmee yis-s wuc-cen*, la peau flasque qui pendait au cou du chameau donnait envie au chameau de le manger (d'une histoire).

CLHB

◆ *cceġheb* ; ar. *ṣ h b*
yeġġelhib -acelheb || Etre blond ; tirer sur le blond. • *yeġcelheb am yiger mⁱ ara yiwriy*, il est blond, couleur de champ jaunissant.
|| Passer, déteindre (couleur).

◆ *acelhab* ; adj.
icelhaben ; *tacelhabt*, *ticelhabin*
|| Blond. Au teint blanc. || Albinos.

CLĤ

◆ *celleĥ* ; ar.
yeġġelliĥ -acelleĥ, *ticelĥin* || Couper, découper en tranches. • *tacriĥt icelĥen imellĥen lemeĥ tfuĥ*, il faut avoir soin de prendre toutes les dispositions utiles avant de se lancer dans une affaire ; débattre minutieusement les prix avant de conclure un marché (un morceau de viande découpé en tranches et salé ne se corrompt jamais).
• *cellĥ-iĥ*, *mellĥ-iĥ*, *at tafeġ i t-yeblan*, donne-toi la peine d'éclaircir la chose même si ça fait mal (découpe-la, sale-la, et tu trouveras la cause du mal).
|| Faire une opération chirurgicale.
• *ad iq rebbi aksum-iw a t-icelleĥ*, *tt-bib...*, formule de serment (fém.) : fasse Dieu que ma chair, le médecin la découpe si... || Pratiquer une autopsie.

lw- ◆ *ttucelleĥ* ;
yeġttucelleĥ -aġucelleĥ || Etre coupé, découpé. • *yeġttucelleĥ uġaġ-iw s eġġaj*,

j'ai le pied coupé par un morceau de verre.

m- ◆ *mcellaĥ* ;
tt^wemcellaĥen -amcellaĥ || Se taillader, se couper réciproquement. • *mcellaĥen i mer^a s lemb^was mi nnuyen*, ils se sont tout tailladés avec des couteaux en se battant.

◆ *timcelleĥt (te)* ;
timcellĥin (te) || Tranche de viande.

CLĤ

◆ *cluleĥ* ;
yeġt^weccluluĥ / yecluluĥ -acluleĥ || Accomplir sans soin ; massacrer ; et pass.

sm- ◆ *smecluleĥ* ;
yesmecluluĥ -asmecluleĥ || Accomplir sans soin ; massacrer. • *leĥwal-euni lesmecluluĥ-iten kan d asmecluleĥ*, elle a très mal lavé la vaisselle.

CLĤ

◆ *acluĥ (we)* ;
iclaĥ (ye) || Burnous (mot vieilli).
|| Tente de nomades.

◆ *lacluĥt (te)* ;
|| Dimin. du précédent.

CLM

◆ *cullem* ;
yeġġutlum -acullem || Se détacher, s'ouvrir (écorce d'arbre). • *ttetqim ye-lha mⁱ ara culmen ifassen*, c'est le bon moment de greffer quand l'écorce des branches se détache bien.

◆ *iclem (ye)* ; F. III 1075 élem.
icelman (i) || Ecorce. || Peau (de fruit, de légume). || Epluchure, pelure. || Dépouille de serpent, de lézard. • *elhan ibawen mi ttan d ileymuden ur sein ara iclem*, les fèves qui n'ont pas encore de peau sont bonnes. • *azemmur-aġi ur yes^e ara iclem yuġal aġ^w d adebb^war*, ces olives n'ont pas de peau sèche, elles sont bien en chair. • *teġ-eef am yecl^wem*, elle est maigre (n'a que la peau). • *yessenġay iclem*, il a fait éclater, sauter l'écorce.

◆ *ticlent (te)* ;

ticelmatin (tc) || mm. ss. que le précéd., et nom d'unité.

• *ticlent n ĵjelban*, cosse de petit pois.

◆ *aclini (we)* ; s. pl.

|| Balle d'orge, gros son d'orge. • *tesea tilkin amzun d aclim*, elle est pleine de poux et de lentes (elle a des poux comme du son). v. *taglast*, son d'orge moulu en farine.

CLM

◆ *ççilnum*

B.

|| Fleur d'orme, d'acacia. • *yella ççilnum n tulmatin, n lnurt, d awray* ; *yella ççilnum uřumi d acebhan*, il y a la fleur d'orme, du pays, qui est jaune, et celle de l'acacia importé, qui est blanche.

CLMN

◆ *ccilmani* ;

ar.

|| Sublimé corrosif (bichlorure de mercure).

CLMX

ccclmex || Etre fade.

v. *ccermex*

c r m x

CLNTH

◆ *clenteħ* ;

yeclentiħ -acellenteħ || Etre de teinte fade, terne. • *iymı-yağı yeclenteħ*, cette teinture est terne.

◆ *acellentaħ / acellemtaħ* ; adj.

icellentaħen ; *tacellentaħı / tacellentiħı*, *ticellentaħın* || De teinte fade ; imprécise. • *acellemtaħ ur yesı ara sserr*, ce qui est de teinte imprécise n'est pas beau. • *taduť tacellentaħı*, laine jaunâtre, pas belle.

CLYM

◆ *clayem / clayem* ; inasc. pl. B.

|| Moustache ; symbole de virilité, d'honneur. • *γezzifit claym-ik !*, tu te prends pour quelqu'un (tu as de longues moustaches). • *iberren claym-is*, il impose le respect (il tourne ses

moustaches). • *clayem ggizem*, moustaches de lion ; symbole de force, d'honneur. • *dda ħemmu yiraten, clayem annect-ila-ten !*, Hemmou des At Yiraten aux longues moustaches (pour se moquer d'un vantard). • *bu clayem*, homme sévère, qui se fait craindre. • *yeffez claym-is*, il n'a pas d'amour-propre (il mâche ses moustaches). • *claym-is yeťrebbiten d akssar maççi d asawen*, il n'est pas trop sensible au point d'honneur (il fait pousser sa moustache vers le bas non vers le haut). • *ma eemmedy-ak at_tecddiđ deg_gwayta-w, xas seťťl-iyi clayem !*, si je te permets de passer dans ma propriété, je ne suis plus un homme (tu peux me raser la moustache). • *m clayem*, femme à moustache (elles ont la réputation d'être batailleuses). • *a yelli, tihinna d en claycm ħemmell at_temceççaw*, ô ma fille, cette moustache aime à se disputer.

• *clayem bbemcic*, variété d'herbe graminée (bot. : moustache de chat).

◆ *ticelyumin (tc) / ticlaymin (te)* ;

|| Péjoratif du précédent ; ironique. • *a bu tcelyumin !*, homme aux petites moustaches ! • *liclaymin uyerda !*, mm. ss. (moustache de rat).

CLQ

◆ *cleqleq* ;

yeqleqliq / yeťťecleqliq -acleqleq || Former des eloques ; se couvrir de eloques.

◆ *acelleqluq (u)* ;

icelleqluqen (i) || Ampoule avec sérosité. Pustule, eloque. || Œuf sans coquille. Embryon tombé avant terme. • *acelleqluq n tmes*, eloque de brûlure.

◆ *tacelleqluqt (tc)* ;

ticelleqluqin (tc) || Dimin. du précéd. • *tiyriřin-ağı seant ticelleqluqin, mel-ťhent*, ces crêpes sont bien levées et bien cuites.

CLQ

◆ *acelliq / icelliq* ;

B.

icelliqen ; *tucelliqt*, *ticelliqin* || Loque, chiffon usé. || Tissu mince, fin, léger. || Volants de robe (au fém. plur.). • *dacelliq*, c'est en loques, c'est fini. • *tacelliqt n tbernust*, burnous léger.

◆ *acelqiq* ; adj.
icelqiqen ; *tacelqiqt*, *ticelqiqin* || mm. ss. que le précéd.

CLQF

◆ *cceqlqef* ; B., dér. de ar. ; *l q f*
yecceqlqaf / *yecceqlqif -acelqef*, *tucelq-fin*, *anceqluf* || Attraper, saisir au vol, à la course. • *yecceqlqaf imeslayen*, il saisit tout de suite ce qu'on lui dit.

ṭw- ◆ *ṭṭucelqef* ;
yefṭucelqaf -aṭucelqef || Etre raflé, saisi au vol. • *di ssuq el-lqerṇ eṭbeṣṭac mi ḍ-ders ḥaju, teṭṭucelqef*, dans ces temps-ci (au marché du quatorzième siècle de l'hégire), une chose est à peine présentée qu'elle est déjà emportée.

◆ *ṭwacelqef* ;
yefṭwacelqaf -aṭwacelqef || mm. ss. que le précéd. • *mi ḍ-denniḍ awal, ad yef-wacelqef*, à peine prononce-t-on une parole que les autres s'en emparent.

m- ◆ *mcelqaf* ;
ṭṭemcelqafen -amcelqef || Se saisir au vol réciproquement. • *mcelqafen imeslayen*, ils ne se sont pas donné le temps de s'expliquer, ils se sont emballés au premier mot.

CLQM

◆ *cceqlqem* ;
yecceqlqim -acelqem || Ebrécher, et pass.

◆ *icelqem* (i) ;
|| Babine (lèvre pendante). || Chose inégale, de travers, asymétrique. • *awlul-aḡi yesa icelqem*, ce lapin a de grosses babines. • *aṣlaw-aḡi yesa icelqem*, cette couverture est tissée de travers.

CLQE

◆ *acelqie* (u) / *aceqliε* ; v. c q l ε
icelqieen (i) || Crâne chauve.

CLW

◆ *clewlew* ;
yeclewliw -actewlew || Etre enflé et brillant. • *yeclewlew wudm-iw seg-ḡasmi helkey tawwla tameqʷranl*, j'ai la figure pâle et bouffie depuis que j'ai eu cette grande fièvre.

CLW

◆ *calwaw* ;
|| Eblouissement ; maladie des yeux (héméralopie ? Dr. A. Ould. M.). • *calwaw iyelli-ḍ yef-fallen*, il arrive que les yeux soient éblouis (comme un voile qui tombe sur les yeux).

CLW

◆ *tacallawt* (lc) ;
|| Lenteur d'esprit, de réaction ; manque de présence d'esprit. • *bnadem yef teṭṭeeddi tcallawt, d win ur ḍ-neṭ-ṭarr^a ara s lexʷbaṭ, neṭ ur ḍ-neṭmek-lay d-kra ḥaca ma teedda legʷniṭ-enni ilaqen*, on dit « *tacallawt* passe sur lui » de celui qui ne se rend compte d'une chose ou ne s'en souvient que quand il est trop tard. • *f lemtel qqimen akkʷ medden at-lkanun, ḥuṣan la ilezzi yakkw yer t-tama-t-sen ; yi-wet teswiṭ yeyti s wudem yer tmess ; lwacul-enni, iggad i f i teṭṭeeddi tcallawt a ten-yeffey leeql, ad eqqaṣen si lfeqa ; ma yella dīn win i f ur teṭṭeed-d^a ara tcallawt, ad yeddu fell-as a t-iḍ-yeḥweṣ*, par exemple la famille est auprès du feu et un bébé tourne autour d'eux ; tout à coup il tombe le visage dans le feu ; ceux qui sont lents de réaction perdent la tête et restent pétrifiés de terreur ; si l'un d'eux a de la présence d'esprit immédiatement il le retire. (cf. *azaylal*).

CLWD

ccelewēḍ ; v. *cceleyēḍ*
yeccelewīḍ / yeccelewīḍ -acelweḍ || Etre glacial, très froid (vent, température).

CLX

◆ *eclex* ; ar.
icellex ; ur *yeclix -aclax* || Arracher, détacher. || Déchirer la pâte (étape de la préparation culinaire).

|| Ecarter les jambes. • *yeclax idaxn-is*, il écarte les jambes. • *icelx-eð ufurk di ttejra*, une branche se détacha de l'arbre. • *yeclax si tikli*, ses pieds sont blessés par la marche.

ɬw- ◆ *ɬwaclex* ;
yeɬwaclex -aɬwaclex || Etre arraché. Etre écorché. • *ɬwaclexen idaxn-iw si tikli*, je ne tiens plus sur mes jambes (mes pieds s'écorchent à force de marcher).

my- ◆ *myeclax* ;
ɬɬmyeclaxen -amyeclex || S'arracher quelque chose mutuellement. • *myeclaxen tiɣweɣdin*, ils se sont battus à bras-le-corps (se sont arraché les épaules).

◆ *uclix* ; adj.
uclixen ; *tuclixl*, *luclixiu* || Qui marche les pieds trop ouverts. || Qui est déchiré, arraché.

CLX

◆ *ameclux (u)* ;
imecluxen (i) / *lmeclux* || Bracelet assez haut, d'argent, décoré d'émaux, de perles d'argent sur le bord, avec des sertissures de corail.

CLX

◆ *acelxux (u)* ;
icelxuxen (i) || Morceau de graisse qui pend. Viande grasse. • *yezla ikerri yeççur d icelxuxen*, il a égorgé un mouton plein de graisse.

CLYD

◆ *ccelyeɖ* ; ar. ss. div.
yeççelyiɖ / yeccelyiɖ -acelyeɖ, acelyaɖ || Etre glacial, très froid (vent, température). • *di tizi yeççelyiɖ wa-du*, au col le vent est glacial.

◆ *acelyaɖ (u)* ;
 || Vent glacial d'hiver. • *yessuqes ucelyaɖ*, le vent froid pique.

CLE

◆ *eclee* ;
icellee ; ur *yeclie -aclae, aneclue* || S'intéresser à ; faire attention à ; se préoccuper de. • ur *eclieɣ ara deg_ɣwaya*, cela ne m'intéresse pas. • *i-ḡ-celreen, ala win lerza lyita*, n'est intéressé, touché, que celui qui supporte le coup, qui en subit les conséquences. • ur *teclieɖ ara!*, n'y fais pas attention ! « ne t'en fais pas » ! • *lcelleeɖ !*, mm. ss.

CLE

◆ *clelee* ;
yeççleelie / yeccleelie -aclelee || Maigrir démesurément (malade). || Etre très liquide.

CLEP

◆ *cceleeeɖ* ;
yeccleeeɖ -aceleeɖ || Etre flasque || Etre décharné. • *yeccleeɖ seɣ_ɣwasmi yeɬ-ɬaxreɣ i lmaḡla l_leali*, depuis qu'il ne mange plus comme il faut, il est tout décharné.

◆ *aceleuɖ (u)* ;
iceleuɖen (i) || Viande molle, flasque, qui pend. • *aql-i fukkey, ala iceleuɖen i ð-yeḡwrau dg-i*, je suis fini, ma chair est toute flasque (ce ne sont que chairs molles qui restent en moi).

CM

◆ *acimi / acumi* cf. *acu, c*
 || Pourquoi ? • *acimi t-ið_debbwiɖ ?*, pourquoi l'as-tu apporté ? • ur *ɣriɣ ara acim! ara iɣuḡ*, je ne sais pas pourquoi il irait.

CM

◆ *acemma / acemneḡ (wa)* ;
 || Rien. Un peu (presque rien). • ur *ð-yeɣli wacemma*, rien n'est tombé. • *acemma kan*, presque rien. • ur *lex-dim eccyweḡ bbwacemma*, elle ne fit

rien, elle ne put rien faire. • *ur as-yenni tideŧŧ bb^wacemma*, il ne lui laissa rien deviner de la vérité. • *asenduq-agi bb^wacemmeĕ*, eette caisse ne sert à rien. • *sani bb^wacemmeĕ*, nulle part (où aller).

CM

◆ *cum* ; ar. *c' m*
yeççumu / yeççum -acumu, eccum
|| Porter malheur à. • *d eccum kan ara k-icum !*, eela te portera malheur, c'est tout ! • *cumγ-as*, je lui ai porté malheur. • *a sent-icum !*, il leur en coûtera cher ! elles s'en repentiront !

m- ◆ *mcum* ;
ŧtemcumun -amcumu || Se porter malheur réciproquement.

◆ *eccum* ;
|| Malheur ; méchanceté. • *eddu d-wemcum ut_tayeŧ di ccum-is*, va avec le malfaisant et tu seras eomme lui.

◆ *amcum (we)* ;
imcumen (ye) || Méchant, malfaisant. || Malin, débrouillard, habile. || Malchanceux. || Adversaire. • *d amcum uqeŧŧuy-is*, qui s'attire des ennuis. • *m^a ur iyi-tuyŧ ara awal, d amcum uqeŧŧuy-ik !*, si tu ne suis pas mes conseils, il t'arrivera malheur. • *zzerh amcum !*, malchance ! • *d amcum di cceγ^w-is*, il fait du mauvais travail. • *ma ruheγ d amcum, ma qqimeγ d amcum !*, que je reste ou que je parte, ça n'ira pas.

• *ixeddem eccγ^wel, d amcum !*, c'est un très bon, très habile travailleur. • *yes-sen ecceγ^w-is d amcum !*, il s'y connaît dans son travail, il est débrouillard. • *d amcum di sŧeneα-s*, mm. ss.

• *teqqen di lwaeda ma iqebl-iŧ-iā deg_g^wemcum-is*, elle a promis une offre si elle est exaucée eontre son adversaire. • *ŧruh amcum kul ci yura g_g^wqeŧŧuy-is*, le mauvais sujet (ou le malchanceux), tous les malheurs lui sont destinés.

◆ *tamcumt (te)* ;
timcumin (te) || Féminin du précédent.
• *tamcumt ggemma*, ma pauvre mère,

ma' malheureuse mère ; et aussi ma méchante mère. • *ad as-yefk tamcumt-is*, il lui donnera son eompte.

CM

◆ *cunim* ; ar. *cem*
yeççummu -acummu, eccemma || Sentir, flairer ; deviner. || Prendre du tabac dit « à priser ». • *cunim, cumm, ad yemmet wemcum ; a ā-yeğ^wri use-edi a ŧ-yeemeŧ*, prends ta prise : que les méchants disparaissent et qu'il n'y ait plus sur la terre que de braves gens ! (réponse plaisante à qui prend une prise en s'exeuant : *semh-iyi ad cunimeγ !*).

◆ *ccemma* || Tabac à chiquer, à priser.

CM

◆ *ccama* ; K.
|| Marque ; tache indélébile ; cicatrice.
• *ccama bb^wabux*, tache de suie, marque faite avec de la suie.

CM

◆ *cicma* ; B.
|| Lieux d'aisances.

CM

açemçum (u) || Touffe, crête, comme *acebcub* ; v. *c b*

CMBR

◆ *acembir (u)* ;
icembiren (i) || Voile de femme (ane.).

CMBŧ

◆ *ccambiŧ* fr.
|| Garde-champêtre. Garde forestier.

CMCR

◆ *ccemceŧ* ;
yeççemciŧ -acemceŧ || Se fendiller.

◆ *acemcaŧ (u)* ;
icemcaŧen (i) || Tesson de verre, de vaisselle. || Glaçon. || Moreeau. • *taŧ-ebŧit truŧ d icemcaŧen*, l'assiette est

partie en morceaux. • *agris-agi iserrer* d *icemcarēn*, ee grand froid a fait partout des glaçons. • *teṛṛzeḏ tīṛzi ucemcar* bb^w*egris*, tu es épuisé (brisé comme se brise un glaçon). • *acemcar* bb^w*eyṛum*, morceau de galette.

◆ *tacemcar* (tc) ;
ticemcarīn (tc) || Dimin. du précéd.

CMH

◆ *cmumeh* : F. IV, 1971, *zemzem* *yeṭṭecmumuḥ* / *yeṣṣmumuḥ* -*acmumeh*, *lmecmumḥat* || Sourire ; faire bonne mine. • *zdat-ek yeṣmumuḥ*, *zdeffir-ek iḥeṛṛeq*, il te fait des sourires par-devant mais, par-derrrière, il enrage.

◆ *acmumeh* (we) ;
|| Sourire. • *acmumḥ-is yesa sserr*, son sourire a du charme.

CMK

acemmeḥ || Rien. v. *acemḥna*, c m

CML

◆ *ccemlell* ; comp. expr. de *imlul*, *mellul*, v. F. III, 1195 *ajemlal* ?

yeccemtil -*acemlel* || Etre blanchâtre.

◆ *acamlal* (u) ;
|| Variété de figuier. • *amgud ucamlat*, bouture de ce figuier.

◆ *tacamlalt* (tc) ;
|| Nom d'unité du précéd. Figue de cette espèce.

CML

◆ *tacemlit* (tc) ; B.
|| Entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt du village, d'intérêt collectif.

◆ *lmecmel* / *eccmel* ; B.
|| Bien foncier communal.

CML

◆ *ccemla* ; ar.
|| Tissu. Foulard. Turban (apporté de La Mekke). Etendard de santon.

CMR

◆ *cemmeṛ* ;
yeṣṣemmiṛ -*acemuneṛ* || Retrousser (une robe ; geste grossier ou obscène).

CMR

◆ *aṣamar* (u) ; v. *tamart*, m r
iṣamaren (i) || Barbe ; barbe mal entretenue ; barbiehe (péj. ou iron.)
• *yenna-gas uqelwac* : *tura s iṣamarn aḵ^w* !, comme dit le bouc : nous avons tous des barbiehes (de l'expérience).

◆ *taṣamart* (ṭṣ/ṣ) ;
tiṣamarīn (ṭṣ/ṣ) || Mm. ss. que le précéd. • *bu ṭṣamart*, qui porte barbiehe (fam.).

CMT

◆ *ecmet* ; ar.
icemmet ; ur *yecmit* -*acmat*, *eccmala* || Etre laid, vilain. || Etre dévalué, sans valeur. • *tecmel tunṭict tamejṭuḥt*, un cadeau ne vaut rien s'il est mesquin.

◆ *cemmel* ;
yeṣṣemnit -*acemmet* || Avilir, rendre vilain ; déprécier ou chercher à déprécier. || Déshonorer. • *cemmlen-l meskin di lbaṭel*, on a essayé de le noircir injustement, le pauvre ! • *a ḵ-icemmet ṛebbi* ou : *ad icemmet ṛebbi sseḏ-ik* !, que tu sois avili (comme tu eherches à m'avilir). • *ad iyi_cemmet ṛebbi ger watmatn-iw*, ar *t_tideṭṭ*, Dieu fasse que je perde toute considération parmi les miens si ee n'est pas là la vérité ! • *ad iyi_cemmet ṛebbi deg_g^watmatn-iw...*, que mes frères soient déshonorés si... (que je sois déshonoré dans mes frères). • *icemmet iman-is*, il se déshonore.

◆ *icmit* ; sans prêt. attesté. Vb. de qual.

yeṭṭicmit || mm. ss. que le précéd. En voie de disparition.

s- ◆ *eccmet* ; (peu empl.).
yeccmatay || Dire du mal de quelqu'un ; rendre vilain, salir.

tw- ♦ *ttucemmet* ;
yefttucemmat -acemmet || Etre déshonoré, sali. • *deg_g^wasmi ð_deðhef fell-as tukk^werða, yefttucemmet*, il est déshonoré depuis qu'on le sait voleur.

m- ♦ *mcemmat* ;
ttemcemmaten -anicenimiet || S'avilir, se déprécier, se déshonorer mutuellement. • *mcemmatent s-umennuy zdat medden*, dans leur dispute elles se sont dit mutuellement des saletés devant des étrangers.

♦ *ucmit* ; adj.
ucmiten ; *tucmit*, *tucmitin* || Vilain. • *ay ucmit !*, ô vilain ! • *ixeddem haca tucmitin*, il a une mauvaise conduite (ne fait que des actes inconvenants). • *bu tucmitin, nu tecmitin*, mm. ss. (sens fort).

♦ *ccmata* ;
 || Celui qui commet des vilenies. Chenapan. • *ccmata uerqub yeççan zzerriç !*, mauvais champ qui a mangé la semence !

♦ *abucemmat (u)* ;
tabucemmat (tb) || Calomniateur (sens fort ; qui attaque les autres dans leur réputation). Calomniatrice.

CMX

♦ *ecmex* ;
icemex ; *ur yecmex -acmax* || Fabriquer des jarres (à huile). Peu connu.

♦ *acmux (we)* ;
icmax (ye) || Cruche (pour huile, eau). Moins empl. que *acbalı*.

♦ *tacmurt (te)* ;
ticmax (te) || Dimin. du précéd.

CMX

♦ *cemmex* ; ar. c m m x
yeççemmex -acemmex || Mouiller, humecter. || Maltraiter, malmener, rejeter. • *tayawsa-yağı, cemmex-iş yel_lhıd*, tu peux jeter ça contre le mur.

CMYD

♦ *tacqmyat (tc)* ;

ticemyađın (tc) || Foulard de coton. Foulard ancien noir avec points ou lignes jaunes pour coiffure de femmes.

CME

♦ *cenmee* ; ar.
yeççemmie -acemmee, eccmee || Cacher, boucher, mastiquer avec cire, terre, etc. • *cemmee tabrat*, cache la lettre. • *icemme-it řebbi*, il est « bouché » (Dieu l'a obturé ; il est obtus). || Circr. • *axeřřaz yeççemmie tilenni weqbel ad ixiđ yes-s*, le cordonnier cire son fil avant de coudre.

tw- ♦ *ttucemmee* ;
yefttucemmac -acemmee || Etre cacheté à la cire. Etre d'esprit obtus.

m- ♦ *mcemmee* ;
ttemcemmaen -anecemmee || Boucher, coller (à effet réciproque ou simultané).

♦ *eccmee* ; masc. sg. coll.
 || Bougies, chandelles. || Cire d'abeilles. • *afus n eccmee*, un paquet de bougies. • *cceme-ağı eýlay*, ces bougies sont chères.

♦ *tacemmat (lc)* ;
ticemmacın (tc) || Bougie, chandelle. || Suppositoire.

CN

♦ *ccencen / ççencen* ;
yeccencin / yeççençin -acencen / açençen || Résonner, faire du bruit (obj. sec, dur, creux). • *ss acu k-yeýlin eela-xařer yeccencen ?*, tu as dû laisser tomber quelque chose, cela a fait du bruit. • *yeccencen uqeřřu-s*, il est ivre (sa tête résonne). || Etre violent (so-leil). || Etre desséché, durci à la chaleur.

s- ♦ *sçençen* ;
yesçençun -aseççençen, açençen || Faire résonner, faire tinter. • *aqcic-a yeççençun ilellucn-is am buřmıla*, ce petit fait tinter ses grelots comme un nègre-bouffon.

♦ *açençun / acencun (u)* ;
içençunen / icencunen (i) || Objet qui

fait du bruit, qui résonne (grelot, castagnettes, morceau de ferraille...).
• *tazra učençun*, collier très chargé de pendentifs (ancien).

◆ *tačençunt* (tç) ;
tičençunin / *ticencunin* (tc) || Dimin. du précéd.

◆ *mcencen* ;
|| Genre de scarabée (?) qui mange graines et jeunes plants.

CN

◆ *can* ; ar. *c y n ?*
yeççan -acani || Etre triste (visage, expression).

CN

◆ *ecnu* ; K. *c d w ?*
icennu ; *yecna*, *cniy*, *ur yecni -eccna*
|| Chanter. • *ecnu-yas i mmi-m akkn ad yetteş*, chante à ton bébé pour l'endormir. || Rapporter, faire des racontars. • *mi_ğesla i wawal, a t-yecnu i meřra i medden*, dès qu'il a entendu le moindre bruit, il va chanter ça à tout le monde.

my- ◆ *myecnu* ;
ttemyecnun ; *myecnan -amyecnu* || Se chanter un air l'un à l'autre.

◆ *eccna* ; masc.
eccnawi || Chant. • *eccn^a uzuzzen*, berceuse. • *eccna usendu*, chant pour battre le beurre. • *eccna iwaziwen*, chant entraînant une équipe de travailleurs agricoles. • *awi-yi-ā kra n eccna*, chante-moi quelque chose.

CN

◆ *eccan* ; ar.
|| Honneur, considération. Attention, soin. Valeur. • *iga-yas eccan*, il s'est occupé de lui (l'a accueilli, lui a rendu service. Il a ramassé la chose... qui traînait). • *d ayağı i d eccan-im l*, c'est tout ce que tu es capable de faire, ou de donner... • *iban ccan-is di tizi l_liser*, sa valeur apparaît dans la facilité ; il se montre quand il n'y a pas de risque (iron.). • *ur yese^t ara*

ccan, il n'est pas soigneux, ne fait pas attention. • *ad ielli řebbi di ccan-ik l*, que ton honneur, ta réputation augmente ! • *anda yebb^weđ eccan-is ad yaweđ leař-is*, là où atteint sa bonne renommée, sa honte pourrait aussi parvenir.

CN

◆ *ccina* ; fém. sing. ar.
|| Mauvaise réputation.

CN

◆ *ççina* ; B.
ççinat || Oranges. Orangers.
taçinař / *taçineř* (tç) ;
tiçinatin / *tiçintin* (tç) || Nom d'unité du précéd.

◆ *açinawi* ; adj.
içinawiyen ; *taçinawit*, *tiçinawiyin*
|| De couleur orange.

CN

◆ *uccen* (*wu*) ;
uccanen (*wu*) || Chacal. • *leęyađ ara yekkren f_fuccen*, *yekker fell-am a ta-yař l*, ce sont les petits qui ont tort (les cris mérités par le chacal sont tombés sur toi, chèvrc). • *yenna-yas wuccen : ay arezğ-ik ay aydi, la teg-ganeđ ger wulli l yenna-yas : d yir lemal-ik, a řřdi l*, le chacal dit au chien : heureux es-tu de dormir parmi les brebis ! - C'est ta conduite qui est mauvaise, vaurien, répondit l'autre. • *yekcem wuccen taqđeit*, la trahison ou le malheur, la maladie, sont entrés dans la famille (le chacal est entré dans le troupeau). • *uccen ur iyezz ara taq^wejjirt n egma-s*, on ne doit pas trahir les siens (le chacal ne mord pas la patte de son frère). • *yeřrec wuccen lameena ur ig^t ara axxam*, finalement les ruses ne sont pas toujours bénéfiques (le chacal est malin et pourtant il n'a pas de maison). • *yenna-yas wuccen : a-ř-aya ccelwa ur seiř lmal ara teydeř tefrut ; ur seiř lameřtut iwm^t ara ā-awiy lqut ; mi ā-yeřli wedfel ad eřřsey ad errey tab-burt l*, le chacal se disait : voici l'hiver et je n'ai ni bête à égorger ni

femme à nourrir ; quand il neigera, je n'aurai qu'à me coucher et fermer ma porte ! (de celui qui ne se soucie de rien ni de personne). • *lehwa tafukl, yebb'i-ā wuccen tameṭṭut*, pluie et soleil en même temps, le chacal a pris femme. • *tameṭṭa bbuccen*, la noce du chacal (mm. ss.). • *taxsayt iṣuḍ-iṭ wuccen di tebhirt*, le chacal a soufflé sur la courge dans le jardin (se dit à qui se brûle en mangeant de la courge ; plaisant). • *imi bbuccen*, mesure entre le pouce et l'index : 15 cm environ (une bouche de chacal). • *tizurin bbuccen*, sedum, quelquefois la bryone (bot.).

◆ *tuccent* ;

tuccanin || Femelle du chacal, || Lézarde. || Au plur. mercuriale (bot.). • *twet tuccent deg_gwexxam-inna*, cette maison est lézardée.

CNCF

◆ *ccencafa* ; fém. ar. *ccencafat* || Eponge.

CNCL

ccencel || Peler, changer de peau
v, n c l

CNDR

◆ *ccender* ; B. *yecceendiṛ-acender* || Jouer au jeu de cartes appelé *ccendra*.

CNF

◆ *cennef* ; ar. mm. ss. *yeggeenniṭ-acennef, eccnafa* || Faire la moue. Faire une grimace de mécontentement. Avoir une figure peu avenante.

CNF

◆ *acnaf (wa)* ; ou plutôt *wacnaf*. || Roquette (bot.). *Eruca sativa* (T.). • *ay acnaf, a bu tmeḍḍin*, ô toi, roquette munie de peignes.

◆ *acenfir (u)* ; *icenfired (i)* || Lèvre.

◆ *tacenfirt (tc)* ; *ticenfirin (tc)* || Dimin. du précéd. || Vulve (au plur.).

CNG

◆ *ecneg* ; *icenneg* ; ur *yecniḡ-acnaḡ* || Etre enflé.

CNG

◆ *cenneḡ* ; *yeggeenniḡ-acenneḡ* || Porter une personne en la soutenant par les bras. Soulever sans ménagement.

ṭw- ◆ *ṭṭucenneḡ* ;

|| Etre porté par-dessous les bras. • *ṭṭucenneḡey di lmeḥnat*, je suis dans l'embarras du fait de difficultés.

◆ *cenneḡnaḡi* ;

|| Manière de porter en soutenant sous les bras. • *amuḍin-enni ur yezmir ara ad yelḥu, bb'in-t-iā cenneḡnaḡi*, ce malade ne pouvait pas marcher ; on l'a amené en le soutenant sous les bras.

CNG

◆ *cengeḡḡ* ;

yecceḡḡ-acengeḡ || Synon. du suivant.

CNGL

◆ *ccenḡel* ; B. cf. W. Marc., p. 448, F. I. 427 (?) *gelegged, ḡelou-ḡel*

yeggeḡil-acenḡel || Suspendre, tenir en suspens ; faire pendre. || Balancer, jeter dans un mouvement de colère. • *yecneḡ-il ger igenni t_tnurt*, il l'a balancé entre ciel et terre (très haut).

ṭw- ◆ *ṭṭucenḡel* ;

yettucenḡut / yettucenḡal-aṭucenḡel || Etre en suspens, dans l'incertitude.

◆ *acanḡal (u)* ;

icanḡaten (i) || En position difficile,

grave. • *a-t-an ger icanġalen*, il est coincé, il ne peut ni monter ni descendre (dans un arbre, par ex.) ; il est gravement malade, entre la vie et la mort ; ou dans un grand embarras.

◆ *tacanġalt (tc)* ;
ticanġalin (tc) || Dimin. du précéd.
|| Sorte de piège à lasso. • *aruy a s-nandi taqellaet n tcanġalt*, on tend ce piège au porc-épic.

CNQ

◆ *cenneq* ; ar. ss. K.
yeġġenniq -acenneq || Etrangler. || Etre trop court (vêtement). Elever en l'air ; être élevé en l'air. • *lccenneq eṭṭebġa*, la charge est trop haute.

CNQR

◆ *ccenqer* ; ar. ?
yeġġenqir -acenqer || Etre déchiqueté (montagne).

m- ◆ *mcenqar* ;
ṭṭemcenqaren || Sens réciproq. du précéd. • *awi-ā aman f emcenqaren idurar*, apporte-moi de l'eau du lieu où les montagnes s'entrechoquent (d'un conte merveilleux).

CNTF

◆ *ccentef* ; B.
yeccentif -acentef, acentuf || Etre en broussaille (chevelure).

◆ *acentuf (u)* ; v. W. Març., p. 42.
icentufen || Chevelure négligée, ébouriffée ; friséc (péjor.).

◆ *tacentuft (te)* ;
|| Dimin. du précéd.

CNTR

◆ *centir* ; ar. CṬR ?
|| Bon grimpeur ; agile, dégourdi.
|| Nom d'un oiseau (mal attesté. Cf. *cunṭi*, épervier ar. dial. tun. Beausier).

CNXR

◆ *cnixra* ;
cnixrat || Personne laide (à petit nez retroussé ?).

CNYR

◆ *acenyar (u)* ;
|| Vapeurs d'huile de friture (syn. *ec-cyaḍ*).

CNE

◆ *ecnee* ;
icennee ; ur *yecnie -acnae, eccnue* || Raconter, divulguer. • *yecnee yefnee*, il en raconte et en raconte...

CP

taġġapupl (tc) || Pompon. v. c b

CPN

◆ *çsuppen* ; fr.
yeçsuppun -ačuppen || Boire la chopine ; fréquenter la chopine. • *ass-aġi yeçsuppn-iṭ*, aujourd'hui il a son petit coup.

CYB

◆ *ecy^web / ecye^b* ; ar.
icecy^web ; ur *yecy^wib -acy^wab* || Ennuyer, chagriner et pass. • *acu k-ice-yben, a lxaṭer* ?, qu'est-ce qui te rend triste, ô mon âme ?

CYL

◆ *ecy^wet* ; ar.
iceq^wet / yeccyal ; ur *yecy^wil -acy^wal, eccy^wel* || S'occuper de ; être occupé de. • *nekk elhiy d-laḡ-iw, nitni ce-y^wlen-ā yid-i*, j'ai bien assez de soucis, les autres pourraient bien me laisser tranquille au lieu de s'occuper à me dénigrer (eux s'occupent de moi). • *themum uzekka a t-nejġ i uzekka : a ā-necy^wel kan d-win bb^wass-a*, nous avons bien assez à nous soucier des choses de cette terre (soucis de la tombe, nous le laissons à demain ; occupons-nous d'aujourd'hui).

◆ *mecyut* ; vb. de qual.
ur mecyul || Etre occupé, préoccupé.

◆ *eccy^wel* ;
lecy^wal || Travail ; occupation. || Espèce, façon, manière. • *ecy^wel d-ecce-γ^wt-ik !*, occupe-toi de tes affaires. • *yir eccy^wel yeḡgalla di bab-is*, le mauvais travail témoigne contre celui qui l'a fait. • *ekker ar ccy^w-l-ik, eṛz-as amgeṛd*, mets-toi au travail et casse-lui le cou : prends le taureau par les cornes. • *ḡfakkan wussan ur ḡfakkan lecy^wal*, les jours finissent mais le travail ne finit pas.

• *yesea cclayem ccy^wel ggizem*, il a des moustaches du genre (de celles) du lion. • *di ttemmast ccy^wel n elxiḡ*, au milieu une espèce de fil (description de la fourmi).

◆ *acecy^wli* ; adj.
icecy^wliyen ; *tacecy^wlit*, *ticecy^wliyin* || Travailleur ; qui travaille beaucoup. Qui est très occupé.

CYLY

◆ *ccayli* ;
yecaylay -acyli || Informer, avertir à mots couverts. • *weqbel ad yaweḡ yeḡṛa kul-ci, ccaylin-as*, avant d'arriver il savait déjà ; on l'avait informé.

CYWT

cccywet || Etre tordu. v. *jjeṛwet*,
j γ w ḡ

CQ

◆ *ceqq* ; ar.
yeḡḡceqqiq -tuceqqin, ticeqqi || Fendre. Etre fendu.

◆ *ceqqeq* ; ar.
yeḡḡceqqiq / yeḡceqqiq -aceqqeq, tuceqq^qin || Fendre, fêler ; et pass. • *tceqqeq tdebsit*, l'assiette est fêlée. • *a-t-a wul-iw iceqqeq, yebṛa ad ifelleq*, mon cœur est brisé, il va éclater.

n- ◆ *enceqq* ;
yeḡḡenceqqiq -anceqqeq || Se fendre, se fêler.

◆ *cuqq* ; ar. c qq
yeḡḡcuqq / yeḡḡcuq -acuqq || Traverser ; fendre. • *eṛṛṣaṣ ara icuqqen id marn-ik !*, que du plomb te traverse la poitrine ! (fém.) • *icuqq-it ubeḡri*, il a une forte grippe, un bon rhume (un vent froid l'a traversé).

ṡw- ◆ *ṡṡucuqq* ;
yeḡṡucuqq -aṡucuqq || Etre fendu.

◆ *iceqqiq (i)* ;
iceqqiqen / eccqayeq || Fente (de porte, fenêtre). || Crevasse. || Mal de tête violent.

◆ *ticeqqiqṡ (tc)* ;
ticeqqiqin (tc) || Dimin. du précéd. • *uqmen ticeqqiqṡ*, ils ont pris leurs distances les uns vis-à-vis des autres (ils ont fait une fente, une séparation).

CQ

◆ *acqiq* ; adj. ar.
icqiqen ; *tacqiqṡ, ticqiqin* || Frère, sœur de sang. • *egma acqiq*, mon frère de père et de mère. • *ṡṡif leḡbab f ṡebbi widak yellan d icqiqen*, mieux vaut des amis que des frères ; on trouve parfois plus auprès de gens qui ne nous sont rien que près de nos vrais frères.

CQ

◆ *cuq* ; ar.
yeḡḡcuq / yeḡḡcuq -acuq, eccuq || Etre pâle, défait (malade). || Désirer ardemment.

◆ *ctiq* ; ar. 8^e f. de c w q
yectaqqay ; *yectaqq -actiqi* || Désirer. Ressentir la privation de. • *ayen teṛ-wiḡ a t-lectiqeḡ !*, tu l'apprécieras mieux quand tu en seras privé (ce dont tu as trop maintenant, tu le désireras un jour).

◆ *mectuq* ; vb. de qual.
ur mectuq || Etre apprécié, apprécié. Etre recherché.

◆ *eccuq* ;
 || Désir ardent. || Besoin ; manque. • *d aqṡc n eccuq*, c'est un enfant gâté

(longtemps désiré). • *d eccuq bb^wergaz i k-yerran, a eli, d argaz !*, c'est parce qu'on n'a pas d'homme qu'on s'adresse à toi, Ali !

◆ *amectaql* ; adj.
imectaqlen ; *tamectaql*, *tinectaqlin*
|| Qui ressent la privation, le besoin.

◆ *amectaqlu* ; adj.
imectaqliyen / *inectuqa* ; *tamectaqlut* /
quṭ, *tinectaqliyin* / *timectuqa* || mm.
ss. que le précéd.

CQ

◆ *ecqu* ; ar. *c q y*
iceqqa ; *yecqa*, *cqiy*, *ur yecqi -lucqin*,
eccqa, *ceqqu*, *acqay* || Intéresser, im-
porter à. • *yecqa-k wannect-a ?* ou :
acu k-yecqan ?, que t'importe ? • *wi_c-*
qa !, qu'importe ! tant pis ! • *mkuḷ yi-*
wen d ayn i-l-yecqan, chacun a ses
soucis. • *rreḡmat d awal, lisusaf d aman* ;
ur k-ecqin ara, les insultes ne sont
que des mots, les crachats ne sont que
de l'eau : laisse-les donc ! • *yecqa-k*
uḏaq ma yezleg ? d ezzher i_ḡsxet-
widen !, que t'importe un pied tordu ?
le sort bafouille quelquefois ! (il ne
faut pas trop regarder aux qualités
physiques). • *yecqa-yi ma ijaḥ ! awi-ā*
kan ad yili, ad yuḡal ad yeimeṭ !,
peu m'importe qu'il se laisse aller,
pourvu qu'il soit en vie et il finira par
comprendre un jour ses intérêts. • *ad*
iḡ ṛebbi ur tceqquḏ ur thellkeḏ ! ou :
ur tceqquḏ ur tbelluḏ !, Dieu te garde
de toute inquiétude, de toute maladie !
• *win yeffey eṛṛay ur yecqi deg_g^wac-*
emma, celui qui n'a plus à commander
n'a plus à se faire de soucis. • *d nekk*
kan i_ḡeṣṣan ayn iyi_cqan, je sais
bien tout seul ce qu'il me faut (c'est
moi qui sais ce qui me fait souci).

my- ◆ *myecqu* ;
ṭṭemyecqun ; *myecqan -amyecqu*
|| S'inquiéter l'un de l'autre. • *ur my-*
ecqan ara, d arrac i llan, ils ne se
gardent pas rancune ; ce sont des
enfants.

◆ *eccqa* ; masc. sg.
|| Malheur. • *ad iḃaēd ṛebbi fell-aḡ*

ccqa d-teḃta !, que Dieu éloigne de
nous tous les malheurs !

◆ *ecaqi* ; s. pl. ni fém.
|| Méchant, scélérat.

CQDR

aceqduṛ || Vaisselle ébréchée. v. *ajeq-*
duṛ j q d r

CQF

◆ *ceqqef* ; ar.
yecceqqif -aceqqef || Casser en petits
morceaux ; réduire en tessons. Ebré-
cher, et pass.

ṭw- ◆ *ṭṭuceqqef* ;
yēṭṭuceqqaf -aṭuceqqef || Etre ébréché ;
être cassé.

◆ *aceqquf (u)* ;
iceq^wfan / *iceqqufen (i)* || Tesson ;
vieux débris de poterie. Vieille pote-
rie. • *temred lḃaṭaṭa f uceqquf uqer-*
mud, elle a frotté les pommes de terre
sur un morceau de tuile (usage ancien
pour épucher les pommes de terre).
• *ugmey aceqquf ḡḡiyed i lebḡel*, j'ai
puisé un tesson de cendre pour les
oignons (engrais). • *tamḡaṭl-aḡi luḡal*
d aceqquf, cette vieille est toutè cas-
sée, toute ratatinée. • *yir ceqquf lee-*
meṭ yeṛriḡ, vieille poterie ne casse
pas (au propre et au fig.).

◆ *taceqquft (te)* ;
ticeqqufin / *ticeqfatin (tē)* || Dimin.
du précéd. • *tezḡa tceqquft ḡḡiyed*
ddaw-as, il (elle) a toujours sous lui
un tesson de cendres chaudes (pour
se chauffer).

CQF .

◆ *eccqef* ; B.
|| Bateau. Coque, carcasse (de bateau).
• *annect n eccqef*, grand comme un
bateau (très grand).

CQL

◆ *cceq^wlett* ;
yecceq^wlit -aceq^wlel || Etre brisé en pe-
tits morceaux.

◆ *aceq^wlal (u) ;*
iceq^wlalen (i) || Crâne, boîte crânienne.

◆ *taceq^wlalt (tc) ;*
ticeq^wlalin (tc) || Morceau de chose cassée (verre, vaisselle). || Calebasse à battre le beurre (syn. *tafeqlujls*. • *iṛuḥ* *t_ticeq^wlalin*, il est parti en morceaux.

CQL

◆ *çeqlell ;* B.
yecqeqllil -açeqlle, çeqlala, çaqlala
 || Faire du vacarme, tapage (plus ou moins scandaleux).

◆ *çeqlala / çaqlala ;* fém. B.
 || Dispute, bagarre. || Remue-ménage. Bruit rythmé. • *tekkeṛ çaqlala gar-
 -asen*, la bagarre a éclaté entre eux.

CQLE

◆ *aceqliṣ / aceqliṣ (u) ;*
iceqliṣen (i) || Crâne chauve. Derrière de crâne proéminent. • *bu_aceqliṣ*, au crâne chauve, ou à grosse tête.

◆ *taceqliṣet (tc) ;*
ticeqliṣin (tc) || Dimin. de précéd.
 • *ḷḷufan-aḡi d bu taceqliṣet*, ce bébé a peu de cheveux, ou une grosse tête (pas péjor.).

CQR

◆ *ccuqer / cuqer ;* B.
yecṣuqur / yecṣuqur -acuqer || Avoir la forme d'une hache (*acaqur*). || Donner un coup de hache.

◆ *acaqur ;*
icaquren (i) || Grande hache.

◆ *tacaqurt (tc) ;*
ticaqurin (tc) || Hachette.

CQR

◆ *cciqer ;* B. c q r et c n q r
yecṣiqir ; yecqaqer -aciqer || Etre déchiquetée (montagne). Etre raviné.
 • *lexla-nni ur t-eṭṭaṛṛ ara ula baṭel eṣla-xaṭer yecqaqer*, ce champ, je ne l'achèterai même pas pour rien ; il est trop raviné.

◆ *iciqer (i) ;*
icuqar (i) || Pente escarpée et remplie de broussailles. Côte difficile. || Rochers (au pl.). • *tamurt-enni teṣṣur d icuqar yeskawen tig^wcrar*, cette route est toute en montées et descentes qui épuisent (qui sèchent les genoux).

CQRW

◆ *cqirrew ;*
yecqirriw ; yecqaṛrew -acqirrew || Défier ; se croire assez fort pour attaquer. Provoquer. • *kra bb^widn i ten-yecqaṛṛwen, ad asen-ezzewren ; ad iban widen yeṭṭaḡ^waden*, que celui qui se sent le cœur de les attaquer aille donc à leur rencontre et l'on verra qui a peur.

m- ◆ *mecqirrew ;*
*ṭmecqirriwen ; mecqaṛṛwen -amecqir-
 ṛew ||* Se parier réciproquement.

◆ *amecqerri (u) ;*
 || Pari ; défi.

◆ *timecqerriwt (tm) ;*
 || Pari ; défi.

CQYQ

ccqayeq ; pl. de *iceqqiq*, v. c q
 || Fentes.

CR

◆ *cceṛceṛ ;* B.
yecceṛcur / yeṭceṛcur -aceṛceṛ || Tomber en cascade, tomber librement, couler librement (liquide). • *di lein i ḍ-eṭceṛcuren wawan yeḷ_lqaṣa*, c'est de la source que tombe l'eau.

|| Etre constitué de larges mailles ; laisser passer un liquide ou une poudre librement. • *yecceṛceṛ uyērbal*, le tamis est trop gros.

◆ *aceṛcur (u) ;*
iceṛcuren (i) || Chute d'eau. Bouche d'eau. Cascade.

◆ *taceṛcurt (tc) ;*
ticeṛcurin (tc) || Dimin. du précéd.

◆ *imceṛceṛ ;* adj.
imceṛṣen / imceṛṣar || A flot libre ; à

gros trous, à larges mailles. • *aγerbal imcerceγ*, tanis à grosses mailles ; au fig. : qui ne tient pas les secrets.

◆ *iγeγceγ (i)* ;

|| Petit oiseau, oisillon. • *llufan-aγi a-l-a d amecγuh*, annect *iγeγceγ*, ce bébé est tout petit, gros comme un oisillon.

CR

acercur || Crête. v. plus loin *c r*

CR

◆ *acar* ; F. I. 270 *eγker yeγtacar* ; *yucar -taceγt* || Etre plein. Remplir.

◆ *ucaγit* ; vestige de conj. de verbe de qual.

|| Ils sont pleins, remplis.

◆ *ççar* ;

yeγtacar / yeγtacar / yeççaçar / yeççaçar ; *yeççur -taceγt, aççari, tuççarin* || Remplir. • *ççar-it d aman*, emplis-le d'eau. • *yeççur axxam-is d leħrani*, c'est un voleur, un recéleur (il a empli sa maison d'illicite).

|| Etre plein, empli, rempli. • *yeççur uqeγru-w*, j'ai la tête cassée, j'en ai assez entendu (ma tête est pleine). • *teççur teylewt-iw*, je suis rassasié (mon outre est pleine ; au pr. ou au fig. ; plutôt vulg.). • *teççur tcullit-is d lekdeb*, c'est un fieffé menteur (son outre est pleine de mensonges). • *amezzuy, wa yeγtenteγ, wa yeççur d iw-eγtten*, parle toujours ! (de mes oreilles, l'une me bourdonne, l'autre est pleine de lentes). • *ul yeççur, imi yeqqur*, le cœur est plein et la bouche est sèche : j'aurais beaucoup à dire mais je ne sais comment l'exprimer ! • *axxam yeççur d isγaγen, ula s wacu nenheγ aγyul* !, ce ne sont pas les moyens qui manquent, mais on ne peut pas ou on ne sait pas les utiliser (la maison est pleine de bois mais on ne trouve pas de quoi faire marcher l'âne). • *lħila ma teççur a ā-dfel* !, n'abuse pas, je pourrais bien me fâcher ! (si le récipient est plein, il risque de déborder).

• *teççur-as*, il est mort ; il est cassé (sa mesure était pleine). • *deg_γfus-iw ay as-teççur* !, c'est moi qui devais le casser, le finir ; ou le tuer. • *mazal i s-teççur*, il ne devait pas encore mourir. • *asni ara wen-teççar*, lorsque votre vie touchera à sa fin. • *aççar-it, aççar-it* ! *awal γ-γebbi qqar-it* !, emplis-le, emplis-le et parle selon la loi de Dieu ! (invitation plaisante à faire bonne mesure. Impératif d'apparence aberrante).

my- ◆ *myeççar* ;

γtenmyeççaren ; *myeççuren -ameççar* || S'emplir réciproquement. • *myeççurent ibiāunen d aman*, elles se sont fait mutuellement le plein d'eau.

◆ *açarān* || *açuran* ; adj.

içarān ; *taçarān*, *tiçarān* || Plein. || Potelé. • *ađar-is d açarān*, ses pieds sont potelés.

CR

◆ *cir* ;

ar. (4° f.) *c w r yeççiri / yeççir* ; *icar -aciri* || Annoncer ; laisser prévoir ou deviner. || Renvoyer, ajourner, remettre. • « *juj ā-eppi* » *icar eddeewa eela-xeniseγtaç*, le juge de paix a renvoyé l'affaire à quinzaine. • *nniqal ad ruħeγ, uγaley eary eγruwaħ ar ass enniđen*, j'étais sur le point de partir mais j'ai remis à un autre jour.

|| Lancer. • *icar-it γer tseā w tsein*, *yeγli-ā yeγl_tqaēa*, il le lança à une hauteur prodigieuse (à quatre-vingt-dix-neuf), puis il retomba au sol. • *icar-as awal tfehm-it*, il lui lança une parole qu'elle comprit immédiatement. • *eceγw-l-iw d ileqqafen a ten-ççiriγ s igenni*, ma seule occupation était les osselets que je lançais en l'air.

γw- ◆ *γtucir* ;

yeγtuciri ; *yeγtucar -aγuciri* || Etre lancé. || Etre prévu ; annoncé.

m- ◆ *mcir* ;

γtemcirin ; *mcaren -amciri* || Se lancer réciproquement. • *mcaren lehduγ ur yeγhin ħedd*, ils se sont lancé des mots que personne ne comprenait.

◆ *ccira* ;

|| Présage ; prédiction ; symptôme avant-coureur.

◆ *licaṛa* ;

licaṛat || Signes, avertissement. Prodige, manifestation de puissance. • *yeṭṭak-eḏ licaṛa di lemnam*, (Dieu) donne des avertissements dans les rêves.

◆ *ccir* ;

ccirat || Balle. Jeu de balle.

◆ *ticireṭ* (tc) ;

hicirliu (tc) || Balle. Pelote.

CR

◆ *icir* ; v. de qual.

yeṭṭicir ; *crir* -*tecrer* || Etre agile, souple, léger.

CR

◆ *acur* (we) ; cf. c l l

iciruren (ye) || Pendeloque. Pompon. • *anendil bu yecruren*, foulard qui a des pompons. • *azrar bu yecruren*, collier à pendeloques. • *yelsa lacacil m_mecrur amzun d ilizeq*, il a mis une chèche à pompon et d'un rouge éclatant (comme un brasier).

◆ *tacurt* (te) ;

hicnṣiu (te) || Petite pendeloque. Frange. || Défaut. || Verge de petit garçon. • *cccγ^w-l-is ur yes^e ara n tecurt*, son travail est sans défaut. • *tugal aḵ^w l_ticuriu*, elle a tous les défauts (elle est devenue entièrement défauts).

CR

◆ *acercur* (u) ; ar. ss. B.

icercuren (i) || Crête. • *acercur uga-ziḏ*, crête de coq.

◆ *tacercurt* (tc) ;

hicercuriu (tc) || Dimin. du précéd.

CR

◆ *eccra* ;

ar.

|| Achat, dans l'expression : *elbi^e w-eccra*, commerce (vente et achat).

◆ *anectari* (u) ;

imectariyen (i) || Acheteur, client.

CR

◆ *iccer* (yi) ;

F. IV. 1817, 1818.

accaren (wa) || Ongle. Griffes. || Pointe. Germe (de céréale). • *terra ḥenni deg_g^waccaren* ou : *γef_faccaren*, elle a quitté le domicile conjugal très peu de temps après son mariage (elle est revenue les ongles encore teints de henné). • *ass-aḡi ur ḏ-fukkey layerza almi ḏ-efkiγ idammen ger yiccer d-weksum*, aujourd'hui c'est à grand peine que j'ai achevé le labour (j'en ai saigné entre la chair et l'ongle). • *ḥufan-aḡi yessufy-iyi-ḏ idammen ger yiccer d-weksum*, ce bébé me donne un mal considérable. • *inebbeh accarn-is*, il aigüise ses ongles ; il se prépare et s'arme pour une belle querelle. • *nekk a mmi, ur ṭnebbihγ ara accarn-iw l*, moi, mon cher, je ne m'aigüise pas les ongles (pour cette affaire) ; je ne prends pas sur moi cette histoire, je reste à distance.

• *iccer n elmus*, pointe du couteau.

• *iccer bb^waggur*, le croissant de lune.

• *irden t_lemṣin ṭṭaken-ḏ iccer mⁱ ara ḏ-emyin*, l'orge et le blé font sortir la pointe du germe quand ils commencent à pousser. • *iccer ḡgizem*, fragon (*ruscus aculeatus*) ou petit houx (bot.).

◆ *ticcert* (ti) ;

tuccar / *taccarin* || Ongles d'enfant.

|| Petit ongle ; petite griffe. || Pointe ;

petite quantité. || Germe. || Ail (au sing.

seulement). • *tayenjuṛt n teqci^t-inna*

am ticcert el_lbaz, le nez de cette fille

est fin et courbé comme une griffe

d'aigle. • *tuccar-im a-tent-i ḡ_gul-iw*,

je sens encore le mal que tu m'as fait

(tes ongles sont encore dans mon

cœur). • *ticcert bb^waggur*, le croissant

de lune. • *tuccar n tmencar^l*, dents

de scie. • *tuccar l_lqlam* ou : *l_lektiba*,

plumes pour écrire. • *sliγ-ḏ ticcert*

bb^wawal, j'ai entendu quelques mots

(sur une chose). • *win i k-yefkan leb-*

ṣel, efk-as ticcert, rends-lui plus de

mal qu'il ne t'a fait (à qui t'a donné

de l'oignon, donne de l'ail).

CR

♦ *ecceṛṛ* ; pl. rare. ar.
cceṛṛat || Le mal (contraire de *lxir*).
 || Faim, famine. Pauvreté, misère. • *ad iḃeṣeḃ ṛebbi fell-ay ecceṛṛ !*, que Dieu éloigne de nous le mal ! • *ala cceṛṛ i l-yeṭṭayen*, il n'a que des malheurs.
 • *ideṣṣu-yas baba-s s ecceṛṛ*, son père lui envoie des malédictions. • *lxir d-ecceṛṛ d atmaten akken i dduḃulen* ; ar *lessebleḃ timeṛṣuga ar ā-eḡṛint lṭidanin*, le bien et le mal sont frères, ils marchent de compagnie ; après avoir avalé les choses amères, viendront ensuite les douces. • *yemmul di cceṛṛ*, il est mort de faim, ou dans la misère. • *becceṛ iṛuḃ cceṛṛ !*, se dit à quelqu'un qui éternue (ou formules analogues, plaisantes).

♦ *imceṛṛi* ; adj.
imceṛṛiyen ; *timceṛṛit*, *timceṛṛiyin*
 || Malfaisant. Méchant. De mauvais caractère.
 || Miséreux, misérable.

CRB

♦ *ecṛeb* ; ar.
iceṛṛeb ; ur *yeṛṛib -acṛab* || Boire à petites gorgées. Humer. • *mḃul tal-q'imi ilaq-iyi alamma cṛeb-ṣ-as cwiṭ bb'aman akken al_tebles*, à chaque bouchée il me faut prendre une gorgée d'eau pour la faire descendre.

♦ *eccṛab* ;
 || Vin. Boisson alcoolisée.

♦ *acṛaybi (we)* ;
 || Buveur de vin.

♦ *acṛab (we)* ; pl. peu empl.
iceṛban (i) || Soupe à la semoule.

♦ *cceṛba* ;
cceṛbat || Soupe au vermicelle ou aux pâtes fines avec viande.

♦ *liceṛṛibt (tc)* ;
liceṛṛibin (tc) || Gorgée.

CRBL

♦ *ccerbel* ;

yeccerbil -acerbel || Tisser lâche, sans tasser.

♦ *acerbat / acerbati* ; adj.
icerbaliyen ; *tacerball*, *ticerbaliyin*
 || Mal tassé, trop mou (défaut de tissage). || Usé, fini. || Détendu. • *ayer-bal-aḡi d acerbali*, ce tamis est usé.

CRCE

♦ *cceṛcef* ; ar.
yeṣṣeṛcif -aceṛcef || Garnir de volants, de galons à franges. • *cṛecf-as laqeu-duṛt i teqciet enni i leid*, garnis la robe de cette petite fille avec des volants pour la Fête.

♦ *cṛecayef / liceṛcifin* ; pl.
 || Volants (de robe).

CRCH

♦ *ṣṣuṛṣeḃ* ;
yeṣṣuṛṣuḃ -aṣuṛṣeḃ || S'épanouir. Monter en graines.

CRCQ

♦ *tiṛercaḡin (tc)* ; fém. pl.
 || Castagnettes (utilisées par le bouffon appelé *buḡmila*).

CRD

crured ; cf. *ḥrured*, *mrured* F. IV, 1661 *roured*

yeṭṭecrurud / yeccrurud -acrured
 || Courir, marcher rapidement à petits pas. • *yeccrurud am tsekkurt*, il trotte comme un perdreau.

♦ *acrured (we)* ; s. pl.
 || Marche à petits pas. Démarche vive à petits pas. • *eyya a m-emley acrured n tsekkurt*, je peux t'en remontrer (viens que je te montre la démarche de la perdrix). • *teeṛeḃ acrured n tsekkurt*, *ieṛq-as win n tyaziṭ*, elle a visé trop haut (elle a essayé d'imiter la démarche de la perdrix et a oublié celle de la poule). • *deg_gṛecrured ar tiktī*, on commence par de petites choses et on en arrive à de grandes choses (des petits pas à la marche).

CRD

♦ *ccerded / ccerdēd* ;
yeççerdid -acerded || Pendre d'un
 côté ; tomber trop bas (robe).

♦ *acerduđ (u)* ;
 || Grosse lèvre. Chair flasque ; bajouc.
 Moreau de chair qui pend. • *acerduđ*
bb^welγ^wem, grosses lèvres de chameau.

CRD

♦ *ecređ* ; ar. *c r t*
iceřređ / yeřtecređ ; ur *yecriđ -acrađ*,
eccerř || Stipuler ; indiquer des con-
 ditions. • *ecređ*, *maççi d leħram*, tu
 peux mettre des conditions, ce n'est
 pas défendu.

|| Vaeiner, et pass. || Tatouer. • *seg-*
_g^wasmi ceřdeγ isellek ufus-iw, de-
 puis que je me suis fait vaeiner, je
 ne peux plus faire grand chose avec
 mon bras.

♦ *mecruđ* ; vb. de qual.
ur mecruđ || Etre objet de stipulations,
 de conditions.

tw- ♦ *řtucređ* ;
yeřtucrađ -ařtucređ || Etre stipulé.
 • *asmi řkan taqcict-ađi*, *yeřtucređ ur*
tteřř ara, quand on a fiancé eette
 jeune fille, il a été stipulé qu'elle ne
 sortirait pas.

♦ *řwacređ* ;
yeřwacrađ -ařwacređ || Etre stipulé.
 || Etre vaeiné. || Etre griffé, balafre.
 • *yeřwacređ wudm-ik s ixebbicen*, tu
 as la figure toute griffée.

my- ♦ *myecrađ* ;
řtemyecrađen -amyecređ || Poser réci-
 proquement des conditions ; stipuler
 l'un pour l'autre. • *myecrađen aye*
yellan d elmuħal, ils se sont posé des
 conditions irréalisables.

♦ *eccerř* ;
ccuřuř || Condition. Chose promise.
 Stipulation. • *d eccerř !*, c'est promis !
 cela va sans dire !

♦ *timecreřř (tm)* ;
timecrađ (tm) ; || Abattage collectif de

viande distribuée entre tous les ha-
 bitants d'un village.

♦ *acrađ (we)* ; s. pl.
 || Vaccination. • *ass bb^wecrađ*, jour de
 vaccination.

♦ *ticreřř (te)* ;
ticrađ (te) || Tatouage. || Marque. || Mou-
 cheture de pelage (animaux). • *ulac*
ticrađ mbla idammen, on n'a rien sans
 peine (il n'y a pas de tatouage sans
 sang). • *ticrađ s idammen*, mm. ss. (les
 tatouages se font avec du sang). • *tic-*
rađ s tnienyact maççi s řiγiact, mm.
 ss. (les tatouages se font avec des
 épines et non avec des silènes (herbe
 tendre)).

• *ellan yexxamen ur ā-eřřayn aru lmal*
yesean ticreřř ammar deswessu, il y
 a des familles où on n'aehète pas de
 bêtes ayant une marque de laine de
 couleur (sur le front) par crainte de
 malédiction (c'est pour eux un inter-
 dit).

CRD

♦ *iceřřiđeu (i)* ;
 || Nom d'un village des At Yiraten pro-
 che des At Manguellat.

♦ *acerřiđ (u)* ; *tacerřiř (tc)* ;
 || Homme, femme de ce village.

CRF

♦ *cerref* ; c ll f ?
yeççerriř -acerref || Couper au pied.
 || Couper un tissage terminé. • *icerref*
timžin akken a ā-xelfent, il a eoupé
 l'orge pour obtenir une meilleure re-
 pousse. • *cerref yexleř !*, eoue, ça re-
 poussera !

řw- ♦ *řtucerref* ;
yeřtucerraf -ařtucerref || Etre coupé,
 moissonné. • *yeřtucerref lebřel-enni*
ur nebb^wiđ, les feuilles de ces oignons
 pas encore mûrs ont été eoupées.

m- ♦ *mcerraf* ;
řřemcerrafen -amcerref || Couper réci-
 proquement.
 • *ur nemcerraf ara igran akken a*
nennay, nous ne nous sommes pas

coupé mutuellement les moissons pour aller nous disputer.

◆ *acerref* (u) ; s. pl.

|| Coupe avant maturité (orge pour fourrage, cardons, roseaux, etc.). || Coupe de l'extrémité des plants d'oignons prêts à être repiqués. || Coupe d'un tissage terminé. • *acerref ggiger qqarṇ as laedra*, la coupe d'orge pour fourrage s'appelle « *ladra* ». • *acerref uzēṭṭa, s elmus*, le tissage terminé se coupe au couteau. • *acerref n essqef, d eccy^wel ggemk^werden*, c'est du travail de voleurs que de couper les roseaux du toit (pour pénétrer dans la maison). • *timzin ucerref*, orge mangée en herbe par le bétail.

◆ *acerrāf* (u) ;

|| Bulbe coupé et repiqué pour la sémence (se fait surtout pour les oignons). • *yebb^wa ucerrāf*, la graine donnée par le plant d'oignon est mûre.

◆ *tacerrāft* (te) ;

ticerrāfin (te) || Nom d'unité du précédent. • *ad ezzuy ticerrāfin*, je vais planter pour la graine des oignons coupés. • *tacerrāft n tebšelt*, un oignon coupé et planté.

CRF

◆ *ceṛṛef* ;

ar. *yeṣṣerriṣ -aceṛṛef* || Recevoir honorablement. || Construire les pignons d'une maison.

◆ *tacṛaft* (te) ;

ticeṛfin (te) / *ticṛafin* (te) || Partie supérieure d'un pignon. || Arrondi de burnous.

◆ *acṛuf* (we) ;

cf. *aḥecraruf iceṛfan* (i) / *icṛufen* (ye) || Grand rocher. Précipice. • *ulint iceṛfan ur zeg-grent iy^wežran*, elles grimpent les rochers mais ne traversent pas les ruisseaux. (Dev.) R. / *t^wtiwedfin*, les fourmis.

◆ *tacṛuft* (te) ;

ticṛufin (te) || Dimin. du précédent.

◆ *cceṛfa* / *cceṛfat* ; pl. (le sing. *cceṛif* ne paraît pas utilisé, sauf en prénom).

|| Descendants du Prophète : chérifs. Fréquent en toponymes de villages ou de tribus. • *cceṛfa ttabaen abrid el^wlxir*, les nobles descendants du Prophète suivent le chemin du bien. • *am-rabed-agi, imezwura-s d eccerfat* ou : *d eccerfa*, les ancêtres de ce marabout étaient descendants du Prophète.

Au fém. sg. || Noblesse religieuse attachée à la descendance du Prophète. Noblesse maraboutique. • *cceṛfa mu-caet ṡul^wleqbayel*, la noblesse religieuse est hautement considérée chez les Kabyles.

◆ *cceṛf* ;

Dignité.

CRF

◆ *cceṛfeff* ;

ar. *c r f yeṣṣerriṣ / yeccerfiṣ -acerfeṣ* || Etre vieux, vicillir. Etre hors d'usage, inutilisable. • *ayn akken nerra di ṭṭeṛf yeccerfeff*, tout ce que nous avons mis de côté, ce sont des vieilleries.

◆ *ccuref* ;

yeṣṣuruf -acuref || Etre vieux, âgé.

◆ *Acaraf* ; adj.

icurar ; *tacaraft* ; *ticurar* || Agé. || Expérimenté. Intelligent, habile. • *yekri, d acaraf* ; *kan akka i s-ā-ecfiy*, tout petit et pourtant âgé ; je l'ai toujours connu ainsi.

◆ *ccaref* ;

|| mm. ss. que le précédent.

CRG

◆ *cerreg* ;

ar. *c rr q yeṣṣerrig -acerreg, tucerrgin* || Lacérer, déchirer, et pass. • *cerreg ayn imi tzemred at^wtxidēd*, n'entreprends que ce que tu peux mener à bonne fin (déchire ce que tu peux coudre). • *yeṣṣerrig ur yeṭxiḍi*, il ne fait que des bêtises et ne se soucie jamais de les réparer (il déchire et ne coud pas). || Faire éclater, fissurer. • *ezzayēd yeṣṣerrig tameḡ^whell*, l'exagération ne

vaut rien (une charge trop forte fait éclater le fusil).

ɬw- ♦ ɬɬucerrig ;
yeɬɬucerrig / yeɬɬucerrag -aɬucerrig
 || Etre lacéré, déchiré. • *ad ig ɾebbi ad yeɬɬucerrig ɯebbɔd-ik* ! Dieu fasse que ton ventre soit ouvert ! Puisses-tu subir une opération au ventre !

m- ♦ mcerrag ;
ɬɬemcerragen -amcerreg || Se déchirer, se lacérer réciproquement. • *mcerragen udmawen*, ils se sont joliment griffé la figure. • *mcerragen lemqaɖɾa yellan gar-asen*, ils ont perdu la considération qu'ils avaient l'un pour l'autre. • *mcerragen lxiɾ*, l'époque des services et des cadeaux est passée.

♦ icerrig (i) ;
icerrigen (i) || Déchirure. Fente. Crevasse.

CRH

♦ eɾɾeh ;
iceɾɾeh ; ur yecɾih -acɾah || Etre content, joyeux. • *yecɾeh ussan-a, ss acu yerbeh*, il est épanoui ces jours-ci, il a dû faire quelque bonne affaire (qui sait ce qu'il a gagné).

♦ cerɾeh ;
yecceɾɾih -acerɾeh || Faire bonne mesure ; être mesuré largement. • *iceɾɾeh afus-is*, il est généreux.
 || Satisfaire ; faire plaisir.

♦ mecɾuh ; vb. de qual.
ur mecɾuh || Etre objet de contentement. Etre joyeux.

n- ♦ nnecɾah ;
yeɱnecɾah -anecɾeh || Etre heureux, joyeux. • *yennecɾah wass*, jour de joie. • *yennecɾah wudm-is*, son visage est détendu ; la fièvre l'a lâché.

CRH

n- ♦ nnecɾah ; ar. *c ɾ h*, 7° f.
yeɱnecɾah -anecɾah || Plaisanter. || Etre gai, enjoué. || Se détendre. || Etre clair, calme (temps). • *yennecɾah wudm-is*, son visage est gai, détendu.

su- ♦ sneɾah ;
yesnecɾahay || Amuser ; distraire.
 • *ka bb^win yesnecɾahayen eɭɭufanal*, *snecɾahayent-eɭ lmalayekkal*, quiconque s'occupe à amuser les petits enfants, les anges les récompenseront par la joie.

♦ nnecɾaha ;
nnecɾahal || Plaisanterie. Distraction. Entrain, bonne humeur.

♦ anecɾeh (u) ;
 || mm. ss. que le précéd.

♦ imnecɾeh / imennecɾeh ; adj.
imennecɾahen ; timnecɾeht, limennecɾahin || Gai, enjoué. Plaisant. Volage.

♦ acɾayhi ; adj.
icɾayhiyen ; tacɾayhit, ticɾayhiyin
 || mm. ss. que le précéd.

CRH

♦ tacɾihl (le) ; cf. *c l h*
licɾihin (le) || Viande sans os ; bifteck. || Chair de certains fruits (olive, poivron, tomate, cerise, prune...) • *lacɾihl uzegg^way*, bifteck (morceau de viande rouge). • *licɾihin t_lmellalin, i tent-yetɬaken ata lalla-s n tilawin*, bifteck et œufs, qui les donne, c'est la reine des femmes ; se dit de quelqu'un de généreux, ou par ironie, de l'avare.

CRK

♦ ecek ; ar.
icerrek ; ur yecrik -acrak, tacrekt, aɱecruk, tuccerka || Associer, unir ; mettre en commun. • *icerk-ay webrid*, nous faisons le même chemin. • *cerken aḵ^w ayen sean*, ils mirent tout en commun. • *a heqq tabaqit-enn^t i γ-icerken* ; ou : *a heqq tag^wella d-lemleh i γ-icerken* ; par les bons rapports qui nous ont jadis rapprochés ! (par la nourriture que nous avons prise ensemble ! form. de serment).

|| Etre associé ; s'associer. • *cerken di lbaɖna*, ils sont de connivence (ils sont associés dans un secret). • *acrak cerken, enneyya ulac*, ils sont associés, mais de confiance réciproque, voint. • *ecek d-win teedleɖ, maɕɕi*

d-win i k-yifen! ou : *ur cerrek ara d-win k-iyelben*, m^a *ulac a k-yexdez*, il faut s'associer entre égaux si l'on ne veut pas risquer des situations fausses.

|| Etre objet d'arrangement en association. • *ayen icerken yetrek*, ce qui est à plusieurs n'est à personne (est à l'abandon).

|| Travailler au compte d'un autre. • *cerkey yel_leflani*, je suis au service d'un tel.

◆ *carek* ;
yeşcarak / yeşşarak ; icurek -acurek
|| Associer, unir. Fréquenter. • *aşas aya i dg i t-icurek*, il y a longtemps qu'il le fréquente.

◆ *mecruk* ; vb. de qual.
ur mecruk || Etre objet d'association ; donner lieu à partage. • *eşşyada mecrukut*, il faut partager (la chasse se partage).

my- ◆ *myecrak* ;
ştemyecraken -amyecrek || S'associer. Etre commun à. • *nemyecrak izuran nekk id-ek*, il y a un lien de parenté entre nous (nous avons des racines communes moi et toi).

m- ◆ *mcarak* ;
ştemcaraken -amcarek || Partager. Posséder en indivis ou en commun. • *nemcarak tag^wella d-lemleñ*, nous sommes unis par le pain et le sel (contrat implicite d'honneur qui ne se rompt pas).

◆ *cceřk* ;
|| Association. • *ur ilaq ara a nekcem di cceřk eř_rebbi*, il ne faut pas se mêler de ce qui est du ressort de Dieu (c'est-à-dire de l'avenir).

◆ *acrik (we)* ;
icriken (ye) || Associé. || Compagnon. || Ouvrier salarié.

◆ *tacrikt (te)* ;
ticrikin (te) || Fém. du précéd.

◆ *ccaruka / ccarika* ; fém.
|| Association. • *taşanuş-ağı n eccar-*

uka, cette boutique est gérée en association.

◆ *tuccerka* ;
|| Association. || Empêchement magique dont la cause est une « association » dans le temps : avoir accouché ou avoir été marié ou circoncis le même mois. • *luķan d leali tucceřka till cerken medden aşekka*, il est dangereux, difficile de s'associer (si l'association était une bonne chose, les gens prendraient une tombe en commun). • *lqibla a sen-tekkas tucceřka gar-asen*, la matrone va faire des pratiques pour enlever l'empêchement magique. (Une nouvelle accouchée dit par exemple : *cerkey asg^wen nekk d-leřlantegga, nr ilaq ara a ā-yekk emmi-s yeř_fağı-inu*, j'ai fait mes couches en même temps qu'une telle ; il ne faut pas que son fils passe au-dessus du mien. Ce serait pour éviter cette rivalité redoutable que la sage-femme « enlève l'association » à certaines fêtes.)

◆ *timecrekt (tm)* ;
|| Association. • *nuy-it-iā t_timecrekt gar-aney*, nous nous sommes mis ensemble pour l'acheter.

CRK

◆ *ceřrek* ; B. *c rr k, c rr q cf. cer-reg*, ci-dessus.

yeşceřrik -aceřrek || Fendre ; être fendu. Fendre les naseaux d'un âne, d'un mulet. • *teceřrek tqameřş-enni?*, est-ce que le trône est fendu ?

◆ *cceřket* ;
yeşceřkit -aceřket || Traverser ; couper par le plus court. • *ur cceřkit ara deg_giger ammar a k-iā-yaf bab-is*, ne coupe pas à travers le champ cultivé, son propriétaire pourrait te voir (te trouver).

şw- ◆ *ştucceřket* ;
yeşştucceřkat -aştucceřket || Etre traversé. • *yeşştucceřket wayla-w am_min n es-sbil*, on passe dans mon bien comme si c'était domaine public.

CRK

◆ *ticeṛkeṭṭ* (tc) ;
 || Collet ; laet (pour gibier). || Piège
 bien caché (au fig.).

CRM

◆ *ecṛem* ; ar.
iceṛṛem ; ur *yeṛṛim -acṛam* || Balafrer,
 faire une estafilade.

CRM

◆ *acarmin* (u) ; (grossier).
icarmimen (i) || Clitoris.

CRMQ

◆ *cceṛmeq* ; B.
yeṣṣeṛmiq -aceṛmeq || Etre endetté,
 criblé de dettes. || Etre lâche, pendre.

◆ *aceṛniq* ; adj.
iceṛniqen ; *taceṛniqt*, *ticeṛniqin* || Lâ-
 che, qui pend.

CRMX

◆ *cceṛmex / ccelmex* ;
*yeṣṣeṛmiḵ / yeṣṣelmiḵ -acermex / ac-
 elmex* || Etre d'un aspect peu plaisant ;
 fade ; d'une fausse beauté. • *ma ulac
 aeqqar-is, iḡmi-yaḡi ad yeccermex*, si
 on ne met pas l'ingrédient convenable
 (pour fixer la teinture), la teinte ne
 sera pas belle.

CRN

◆ *ceṛṛen* ; K.
yeṣṣeṛṛin -aceṛṛen || Couper en la-
 melles ; débiter. • *ceṛṛen tadellaet d
 iceṛṛunen imejṭuḡen*, coupe la pas-
 tèque en petites tranches.

◆ *aceṛṛun* (u) ;
iceṛṛunen (i) || Tranche (de melon,
 pastèque, courge). || Portion (pain).
 || Laine retenue entre les dents du
 peigne (syn. : *idulal*).

CRNY

◆ *ṣṣernenni* ; F. IV, 1643 *erṇou* ?
yeṣṣernennay -aṣernenni || Faire le
 fanfaron. Avoir le verbe haut et pro-

vocateur. • *arḡaz-inna yeṣṣernennay
 meeni ur yezmir i wacemna*, celui-là
 parle haut mais il n'est pas capable
 de grand-chose.

CRQ

◆ *ecṛeq* ; ar.
iceṛṛeq ; ur *yeṛṛiq acṛaq, ecceṛq* || Se
 lever (soleil). • *asegg^{as}-a iceṛq-eḏ fell-
 -as*, cette année la chance lui sourit
 (le soleil s'est levé pour lui). • *yeṛṛeq
 yiṭij-iw yibb^{as}* ; *yuy-iṭ alni d imu-
 la* ; *iger deg^gsigna, yeṛṛeq* ; *neḃeid
 i yi ḏ-iwala* ; *d ezzeḡ-iw i^gemmu-
 ten* : *a ṛebbi acim^t akka?*, un jour
 mon soleil s'est levé, il a tout éclairé
 jusqu'aux zones d'ombre puis s'est
 plongé dans les nuages, il avait dis-
 paru : il ne me regardait plus que de
 loin ; c'est ma chance qui était per-
 due ! Dieu, pourquoi donc ? • *iceṛṛeq
 yiṭij ṛef medden meṛra*, le soleil luit
 pour tout le monde.

|| Etre avalé de travers. • *ṛeqn-as wa-
 man*, il a avalé l'eau de travers.

◆ *ceṛṛeq* ; ar.
yeccerṛiq -aceṛṛeq || Aller vers le le-
 vant. S'orienter ; chercher l'orient,
 • *nekk id-ek a baba neṛṛeq* : *ṛeṛṛeb
 neṛ ceṛṛeq, lexḏia sseg-k ay d^gdekka*,
 maintenant, père, nous voici séparés :
 où que tu ailles, à l'Ouest ou à l'Est,
 la trahison est venue de toi.

s- ◆ *eccṛeq* ;
yeccṛaq || Faire lever le soleil. • *ad
 yeccerṛeq ṛebbi iṭij-ennwen !*, que vous
 ayez de la chance ! (Dieu fasse lever
 votre soleil).

CRQ

◆ *cṛuṛeq* ; ar. r q r q
yeṭṭecṛuṛuq / yeṣṣṛuṛuq -acṛuṛeq
 || Briller, étinceler, seintiller. • *tecṛu-
 ṛeq tecṛuṛeq, tger di temda teṛṛeq*, elle
 a seintillé, elle s'est jetée dans le bas-
 sin, elle a disparu (dev.). Rép. : *t^g-tis-
 segnit*, l'aiguille. • *yeṛṛuṛeq am ifeṭṭi-
 wej*, il brille comme l'étincelle. • *yeṛṛ-
 -eḏ yeṛṛuṛeq am^gmaggur*, il fut bientôt
 revêtu d'habits resplendissants comme
 lune.

m- ♦ *mmec̣uṛeq* ;

yef̣mec̣uṛuq -amec̣uṛeq || Briller ; scintiller. • *mmec̣uṛgen waman-aḡi d eldam*, cette eau reluit de graisse.

♦ *ecceṛq* ;

|| Est ; orient.

♦ *acerqi* ; adj.

icerqiyeṇ ; *tacerqit*, *ticerqiyin* || De l'Est oriental. • *aḡu acerqi*, vent d'Est. • *i laweleyya ṛ_ṛebbi iyeṛbiyeṇ icerqiyeṇ...*, à tous les saints (aux saints de Dieu de l'Ouest et de l'Est)... • *az-ḡer acerqi d-uyṛbi*, bœufs dressés pour le labour au même joug (le bœuf d'Est et celui d'Ouest).

♦ *acaṛuq (u)* ;

|| Lever du soleil. • *acaṛuq ḡḡiṭij*, mm. ss.

♦ *acaṛiq (u)* ;

icūṛaq (i) || Raie ; rayure. Rayon de soleil.

♦ *iceṛṛiq (i)* ;

iceṛṛiqen (i) || mm. ss. que le précéd.

♦ *acṛaṛaq (we)* ;

icṛaṛaqen (i) || Brillant. || Cafard. Blatte.

♦ *acerṛaṛaq (u)* ;

iceṛṛaṛaqen (i) || mm. ss. que le précéd. || Rollier (geai bleu) selon H. et L.

CRTḤ

♦ *ccerṛeh* ;

yec̣ṛeṛtiḥ -acerṛeh || Etre extrêmement maigre ; ne rien offrir de bon, de mangeable (mets, viande).

CRTL

♦ *ccerṛel* ;

B. ?

yec̣ṛeṛtil -acerṛel || Etre niais ; inexpérimenté. || Etre mal attifé. • *yec̣cerṛel eṣla-xaṛṛ leṣmeṛ, yeffiṛ*, il ne sait pas encore grand-chose : il n'est jamais sorti de chez lui.

CRTṬ

ccerṛṭ, ccuṛuṭ || Condition. v. c r ḡ
timec̣ṛeṛṭṭ || Abattage collectif. v. c r ḡ

CRW

♦ *ecrew* ;

icerrew ; *ur yecriw -acraw, tacerwt* || Egrapper, effeuiller, éplucher en tirant de la main fermée. || Nettoyer avec la main ouverte. • *d yemma i t-icerwen asmi ḡ-ilul*, c'est ma mère qui lui a fait sa première toilette (chevreau, etc., à la naissance).

|| Eponger de la main. • *ecrew tidi-k*, éponge ta sueur. • *ur tseṣṣuḡ annect-a alanima tcerweḡ-ṭ meṛṛiyeṭ* (sous-entendu : *tidi*), tu n'auras pas cela sans beaucoup de peine (sans éponger la sueur saumâtre).

♦ *icrew (ye)* ;

icerwan (i) / acriwen (wa) || Verduce (de cardes ou autres herbes) : ee qu'on épluche en tirant de la main fermée. (Cette verdure entre en préparation culinaire ou est jetée comme épluchures.) • *aṛṭum icerwan*, galette aux herbes.

♦ *ticerwatin (te)* pl.

|| Diminutif ironique. • *ad sebb^wey ticerwatin !*, je vais cuire un plat de verdure ! Je vais faire un petit plat d'épluchures (plaisant.).

CRW

♦ *ccirrew* ;

yec̣ṣiṛriw ; yec̣carrew -acirrew || Sur-sauter. Avoir un frisson ; frissonner. • *ccirrew f yiman-ik !*, remue-toi ! bouge un peu !

CRYL

♦ *aceryul / aceryun (u)* ; fr. ?

|| Jeu d'enfants ; chariot, tout ee qu'on fait rouler.

CRE

♦ *ecree* ;

ar.

icerree ; ur yecrie -acrae || Etre trop large (vêtement, mailles de filet, etc.).

♦ *cerree* ;

yec̣ṣeṛrie -acerree || Abuser. Prendre plus qu'il ne faut. • *win ṭṭeklen f el-kenz icerree-eḡ deg_ḡ^{wi} ur ili*, celui à

qui ils avaient confié le trésor s'était servi largement (a pris largement dans ce à quoi il n'a pas droit).

◆ *acerræ* (u) ;
icerræen (i) || Grand couffin large.

◆ *lacerræet* (tc) ;
ticerræin (tc) || Dimin. du précéd.

CRE

◆ *cære* ; ar. c r ε, 3° f.
yeççære ; *icuree* -*acære*, *eccære* || Ester en justice. || Contester avec quelqu'un. • *eeni ad iyi-lcæreēd ula deg_g^w ay-ta-w* ?, voudrais-tu me chercher des histoires sur mon propre bien ?

†w- ◆ *†tucære* ;
ye†tucære -*a†uðære* || Etre attaqué en justice. • *ye†tucære deg_g^w ay-la m baba-s*, on lui conteste son propre patrimoine (il est attaqué à propos des biens de son père).

m- ◆ *mære* ;
††emære -*amære* || Se contester réciproquement en justice. • *tamæ††ut d-werğaz-is mære*, *heznet ay iees-sasen* !, mari et femme vont en justice l'un contre l'autre : pleurez ô Gardiens Protecteurs ! • *ye††emære d-erğay-is*, il se demande ce qu'il doit faire, il est perplexe (il se débat avec lui-même).

◆ *eccære* ;
eccære / *ccære* / *ccære* || Droit. Justice, équité. || Jurisprudence. Action en justice. Verdict de justice. • *axxam n eccære*, palais de justice. • *yezla-† eccære*, elle est condamnée, digne d'être condamnée (le verdict l'a égorgée). • *tædda di ccære*, elle a passé en justice. • *eccære s iyimi maççi s ibeddi*, asseyons-nous pour discuter (pour juger il faut être assis et non debout)...

CRE

◆ *ccære* ; ar. ss. div.
|| Lieu inhabité, non boisé, non construit. • *aql-i am ttejra tawhitt, tin d-yemwin di ccære*, me voici comme

un arbre isolé qui pousse en un lieu solitaire. • *tançett-inu di ccære*, *a fell-i teççeddiq a tmal* ; *tiççi bb^i ezizen stiç-as*, ur *zmirey a d-errey awal*, ma tombe est dans un terrain dénudé, tu passes sur moi, ô troupeau ; j'entends les cris de ceux que j'aime et je ne puis répondre.

CT

◆ *cetlet* ;
yeççettil -acetlet || Importuner, agacer, déranger.

†w- ◆ *††ucetlet* ;
ye††ucetlet -a†ucetlet || Etre troublé, agacé, importuné. • *axxam bu ††ufanat ad ye††ucetlet ger cwi† d-wa†as*, on est toujours dérangé peu ou prou dans une maison où il y a de petits enfants.

◆ *ecctat* ;
|| Tapage. Dispute, chicane. || Tapa-geur, touche à tout. • *aqcic-açi d ecctat* !, ce bébé est bruyant, turbulent ; « petite peste » (plaisant).

◆ *imcettet* ; adj.
imcettiyeen || Enervant. Importun.

CT

cciti || Brosser. v. c y t
ccita || Brosse. v. c y t

CT

◆ *cetti* ; ar. c tt y
yeççetti ; *icetta -acetti* || Passer l'hiver.

◆ *ccetwa* ; fém. ar.
|| Hiver. • *agerjum n ecctwa*, le plein hiver (la gorge de...). • *win ye††sen di tekdi† yin-as ccelwa tehlem*, qui dort sur un bon tapis se dit que l'hiver est doux. • *yenna-yas wuccen* : *ufan tex††if x^w erğayen*, *ccetwa yumayen*, *anebdu emayen* !, le chacal se disait : si l'automne durait deux saisons, l'hiver deux jours et l'été deux ans ! • *ccetwa m ireğruğen*, *ta††ut m ije††igen*, *anebdu bu iy^w ebbayen*, l'hiver aux cascades d'eau, le printemps aux fleurs et l'été aux poussières. • *teyleb ttğnewl' n ecctwa*, elle pleure à chau-

des larmes (elle surpasse le ciel d'hiver).

♦ *acetwi* ; adj.

icetwiȝen ; *tacetwit*, *tacetwiȝin* || Hivernal ; d'hiver. • *tayerza tacetwit*, labour d'hiver. • *texɾɿ acetwi*, figues tardives.

CTK

celki || Porter plainte. v. c k y

CTL

♦ *celtel* ; B. ss. div.
yeççettıl -acettel || Tirer son origine ; descendre de. • *dderrya teççettıl uey teɣɾebbɿil*, les enfants ressemblent à leur père, sinon ils ressemblent à leurs oncles maternels. • *icettıl-eđ s ȝur xwałı-s*, il tient de ses oncles maternels.

♦ *acettal (u)* ;

|| Race ; espèce.

♦ *ccella* ; fém.

ccellat || Souche familiale. Race (d'animaux). Espèce (plantes). • *ifırs-ađı d lealı-t, a đ-awıȝ dı ccella-s*, ces poires sont bonnes ; je vais prendre de l'espèce. • *a đ-jewȝey i mmi dı ccella n tneɣɾut-ađı, d lealı tafamıll*, je vais marier mon fils dans la famille de cette femme ; c'est une bonne famille.

CTL

♦ *actal (wə)* ;

|| Mot sans doute ancien, de sens imprécis, connu dans les expressions ci-dessous. S. A. Boulifa a proposé : « cause de nuisance par voisinage ». • *ȝekker wactal dı lemleɣ* ?, peut-il arriver de la corruption dans du sel ? (Dans une anecdote connue, en réponse à : *ekkreñt tweekkiwin dı lemleɣ*, les vers se sont mis dans le sel. De là, pour certains, *actal* signifierait : vers, vermine...). • *ȝenȝa-ɣ wactal*, elle a eu une hémorragie accidentelle grave après l'accouchement.

CTM

♦ *celtem* ; ar.
yeççettım -acellem || Critiquer. Débla-

térer contre. • *amınar at-teɣɾeđ i_đ-cellem dȝ-i* !, allez voir ce qu'il a bien pu déblatérer contre moi !

m- ♦ *mcettam* ;

ttemcettamen -amcellem || Se critiquer réciproquement ; déblatérer l'un contre l'autre. • *mcettament seg_ğđarȝen almi aȝeɣru*, elles se sont critiquées des pieds à la tête. • *mcettamen s ȝeȝsan n at laxeɣt*, ils s'attaquèrent réciproquement avec les actions des morts de leurs familles (avec les os des morts).

CTQ

celtiȝ || Désirer. v. c q

mectıȝ || Etre apprécié. v. c q

amectıȝ || Privé de. v. c q

CTR

♦ *cıtuɾer* ;

ȝeɣɣectıtuɾ / ȝecıtuɾer -acıtuɾer || Etre lâche, détendu. || Faire le fier.

CTR

amectari || Client. v. c r

CTW

♦ *ccıttew* ;

ȝeccıttıw ; ȝeccattew -acıttew || Avoir la chair de poule.

CTW

ccetwa || Hiver v. c t

acetwi || Hivernal. v. c t

CTRWL

caɣerwat ; B., v. c ɣ r n
|| Zigzag.

CT

cıɣ || Un peu - pour *cwiɣ*, v. c w ɣ

CT

♦ *tacıta (tc)* ; B.
tacıttwin (tc) || Branche d'arbre. Rambeau avec feuilles. • *ad alıȝ ad ȝeđeȝey*

lacīṭa i lmal, je vais monter couper des branches pour les bêtes.

◆ *cetṭ* ; ar.
tecḍuḍ || Rive, littoral ; bord (au sing.).
• *cetṭ et-lebheṭ*, le bord de la mer.
|| Branches basses qui pendent. || Arbres (coll. au sing.). • *hejra-yaḡi tesēa ecetṭ*, cet arbre est beau, a de belles branches. • *laferka-s, yeqwa ecetṭ* ! ou : *tlah ibarek iem ecetṭ* !, il y a beaucoup de beaux arbres fruitiers dans son champ. • *tameyṭust-aḡi tesēa tecḍuḍ*, ce figuier a des branches basses (chargées ou non).

CTB

cetteb || Couper du petit bois. v. c ḍ b
acettub || Branchage. v. c d b
acettab || Hache. v. c ḍ b

CTD

◆ *cetṭeḍ* ; ar. c ṭṭ ? ou q c ṭ ? cf. c ḍ
|| Effleurer, toucher légèrement. • *ic-etṭeḍ-ik kan ciwit* !, eh bien ! il n'y est pas allé de main morte ! (il t'a à peine touché ; iron. dans le ton).

ṭw- ◆ *ṭṭucetṭeḍ* ;
yeṭṭucetṭaḍ -aṭucetṭeḍ || Etre effleuré.

m- ◆ *mcetṭaḍ* ;
ṭṭemcetṭaḍen -amcetṭeḍ || S'effleurer réciproquement.

◆ *acettīḍ (u)*
icettīḍen || Au sing. : morceau d'étoffe (employé à un autre usage que l'habillement). Peut avoir un sens péjoratif : chiffon, loque. || Au plur. : vêtements. Effets de literie. • *acettīḍ u truril*, tissu roulé qui sert de coussinet pour porter sur la tête. • *terra taḡendurt d acettīḍ*, elle a fait de la robe un chiffon. • *arḡaz-enni yuyal d acettīḍ*, cet homme est devenu une loque ; il est épuisé, fini.

◆ *lacettīt (tc)* ;
ticettīḍin (tc) || Dimin. du précéd. : mm. ss.

◆ *acettūḍaw* ; adj.
icettūḍawen ; *lacettāḍawt, ticettūḍa-*

iwin || Long (arbre). Long et maigre (personne).

CTH

acettah || Danseur. v. c ḍ h

CTH

ciṭuḥ / ciṭiṭuḥ || Un peu. v. c w ṭ

CTN

◆ *ecḍen* ; ar. c ṭ n
icetṭen ; ur *yecḍin -acḍan, anecḍan*
|| Etre préoccupé ; être embarrassé par plusieurs soucis à la fois.

◆ *cetṭen* ;
yeṣṣetṭin -acetṭen || Importuner ; agacer. • *nr ṣṣetṭin ara iman-ik* ! ne le dérange pas !

ṭw- ◆ *ṭṭucetṭen* ;
yeṭṭucetṭan || Etre agacé, tracassé.
• *yeṭṭucetṭen ussau-aḡi n tmeyya*, ces jours de noces, il ne manque pas de soucis.

m- ◆ *mcetṭan* ;
ṭṭemcetṭaneu -amcetṭeu || S'importuner réciproquement. • *idulan ma ucetṭaneu t-laḡṃniṭ ur ṭ-essmaden*, des proches parents par alliance qui ne s'entendent pas, cela n'ira pas loin.

◆ *ccīṭan* ; ar. c ṭ n
|| Démon, diable. Satan. • *ad yexzu rebbi ccīṭan* !, que Dieu maudisse le diable ! • *iyurṭ-il ccīṭan yukr-eḍ*, le diable l'a poussé au vol. • *yerwiṭ ccīṭan gar-asen*, le diable les a poussés à se disputer (il a brouillé entre eux la situation). • *ileḥḥu weḥd-es am ccīṭan*, il marche seul, comme le diable. • *ccīṭan bu tinuni tesbey yella di lḡennet, yekkat arni ṭ-iḍ-yeffer* !, Satan aux beaux sourcils teints (en noir) était au ciel et il a fait des siennes jusqu'à ce qu'il en sorte ! (de quelqu'un qui fait son propre malheur en cherchant l'impossible). • *ma yeṭṭarew ccīṭan, d yelli-s ! m^a nlac d neṭṭa s timmad-is* !, si le diable enfante, c'est sa fille ; sinon c'est le

diable en personne ! (d'une personne rusée, méchante, habile...).

◆ *lieuṣṣna (lc)* ;
 || Zizanie ; désaccord.

◆ *amcaṣni* ; adj.
inicaṣniyen ; *lamecṣuit*, *linicaṣniyin*
 || Agitateur, trublion.

CṬR ar.

◆ *ecṣeṣ* ; ar.
icṣeṣeṣ ; ur *yecṣir -acṣar*, *ecṣara*
 || Être habile, lesté ; avoir du réflexe.
 • *yecṣeṣ*, *deg-g^wawal*, c'est un beau
 parleur.

◆ *ecṣara* ;
 || Adresse, agilité.

◆ *ecṣeṣ* ;
 || Adroit. Habile. Agile.

CW

◆ *eccewcew* ;
yeccewcew || Couler en abondance.
 Inonder. • *leccewcew-it lidi*, il est ruis-
 selant de sueur.

CW

◆ *ççewçew* ; parfois avec emphase
 de ç ; B.
-açewçew || Pépier, gazouiller. Bavar-
 der. || Grésiller (huile).

◆ *ççiwçiw* ;
 || Cri pour appeler les poules, pous-
 sins.

◆ *içewçew (i)* ;
içewçewen || Poussin.

CW

ms- ◆ *mceççaw* ; cf. *eçç* : ç
ṣṣemceççawen -amceççew || Se dispu-
 ter. Se battre. • *mceççawen yeṣ uṣb-
 buḍ*, leur conflit vient de l'intérêt (ils
 se battent pour le ventre).

◆ *amceççew (we)* ;
imceççewen / imceççiwēn (ye) || Dis-
 pute avec voies de fait.

CW

◆ *iccew / icc (yi)* ; F. IV, 1812, *isek*.
acciwēn (wa) || Corne. Bosse frontale.
 • *yessmyi-ā acciwēn*, il devient mé-
 chant (il pousse des cornes). • *yessen
 ṣebbi i-ğellau deg-g^weççut*, *gekks-as
 acciwēn*, Dieu connaissant l'âme, il ne
 lui a pas donné de cornes (de quel-
 qu'un qui est méchant sans possibi-
 lité, sans forces). • *a-l-an*, *acciwēn
 aṣṣiwēn !*, méchant et laid ! (le voilà :
 des cornes et de gros yeux).

◆ *liccewt (ti)* ;
tacciwīn (ta) || Petite corne. • *liccewt
 u cceṣṣa*, tabatière faite avec une
 corne de bœuf. • *liccewt n elbaruḍ*.
 corne à poudre à fusil. • *zīk timyaṣin
 ṣṣawint laṣult di liccewt n taṣaṣ*, au-
 trefois les vieilles gardaient le fard
 pour paupières dans une corne de
 chèvre.

CW

◆ *iciwi (i)* ;
iciwan (i) || Haut de robe qui bouffe
 en poche au dessus de la ceinture.
 • *err-it deg-gciwi-m*, mets-le dans ta
 robe. • *welleh luḳam ad eṣṣeçç g-gci-
 wi-s !*, j'ai toute confiance en elle (je
 dormirais sur son sein). • *imi-m d
 ayeṣbal*, *iciwi-m l-taṣbut*, tu parles
 beaucoup trop ! ou : que ce que tu
 me souhaites retombe sur toi ! (ta bou-
 che est un tamis et ton giron un plat
 à couscous). • *iciwi bb^wadda*, poche
 formée en retenant le bas de la robe.

◆ *liciwīṣ (lc)* ;
liciwatin (lc) || Dimin. du précéd.

CW

◆ *acwaw (we)* ;
 || Foulard quelconque dont on se
 coiffe. || Ce qui surnage sur un li-
 quide (huile, crème...). • *fk-iyi-ā kan
 acwaw ara qqney*, donne-moi un chif-
 fon quelconque que je me coiffe.

◆ *lacwawl (te)* ;
licwawin (te) || Sommet. || Ce qui sur-
 nage. • *ççurç-as laqessull alui tebb^wi*

tacwawl, je lui ai bien rempli l'assiette (jusqu'à ce qu'il y ait une petite colline de couscous). • *teḡga tacwawl n tugg^wi*, elle a été servie la première (elle a mangé le dessus du bouillon).

acaciw || Chéchia énorme. v. c

CW

◆ *ccaw* / *ccew* ; ar.
|| Extrémité : début ou fin. • *di ccaw ur yeseⁱ ara aṭas l₋lyaci*, au début il n'eut pas beaucoup de monde. • *arḡaz-aḡi yer ccaw-is ad yesleb*, à la fin de sa vie, cet homme deviendra fou. • *nniqal ad iṛuḥ*, *yer ccaw ibeddel eṛṛay*, il devait partir, à la fin il changea d'avis. • *di ccaw unebdu*, à la fin de l'été. • *ccaw bb^waggur*, à la fin du mois.

CW

◆ *ccwa* ; ar.
|| Ragoût de viande avec os. • *sabḥ-enⁱ l₋leid*, *d eccwa*, le lendemain de la Fête c'est le jour du ragoût.

CW

◆ *tacawit* (tc) ;
|| Chaouya, parler berbère de l'Aurès.

CW

◆ *ccwi* ;
|| Un peu mieux. Tant mieux. (Peut s'employer avec les pronoms affixes directs du verbe.) • *ccwi-kem* ?, vas-tu un peu mieux ?

CWC

◆ *timcebb^wet* (te) / *timcewwet* / *timsewwet* ;
timcebb^wcin (tem) / *timcewwecin*, *timcewcin* || Mets fait d'œufs battus dans de la semoule de blé ; la pâte façonnée en galette épaisse et ronde, est versée dans l'huile bouillante. On la sert avec du sucre (ou du miel, en particulier aux accouchées).

CWC

◆ *ccawec* ;
|| Chaouch ; employé d'entretien de l'administration. Planton.

CWD

◆ *ccwed* ; ar. c w t
icegg^weḏ / *yett^wecwaḏ* ; *ur yecwiḏ -acwaḏ*, *tucwiṭ* || Brûler ; griller ; et pass. • *yessers-iyi tucwiṭ*, il m'en a fait voir de dures (il m'a mis une brûlure).

◆ *acebb^waḏ* (u) ;
|| Crêpes fines déchiquetées et trempées dans du lait ou du bouillon (sorte de soupe). • *win iqesden acebb^waḏ*, *yegṣa-l* : *win iqesden ifeggagen*, *yebb^wi-len* !, qui voulait de la soupe en a mangé ; qui voulait des ensouples les a emportées : à celui qui arrive trop tard. • *ma tewteḏ deg^wcebb^waḏ d-wudi*, *a deg-s teḡceḏ* !, ce dont tu te moques pourrait bien t'arriver un jour (si tu te moques de la soupe au lait avec du beurre, tu devras en manger).

◆ *tacebb^waṭ* (tc) ;
ticebb^waḏin (tc) || mm. ss. que le précéd., plus employé. • *tacebb^waṭ d awren n temḡin i tegg^wen medden ar d yiṛqiq am elkayeḏ azuran* ; *a t⁻sseb^wen deg⁻guskir* ; *a t⁻feṭṭen cwiṭ*, *a t⁻srekmen deg⁻gedyes*, *deg⁻g^wyefki*, *deg⁻giyi ney deg⁻g^waman n tebṣell*, farine d'orge travaillée jusqu'à ce qu'elle ait l'épaisseur d'une feuille de papier un peu épaisse ; on la cuit dans le poêlon, puis on la déchire en petits morceaux et on la fait bouillir dans du lait (premier lait d'une bête, ou lait ordinaire ou petit-lait) ou dans un bouillon à l'oignon. • *lemeanda n tnuḏin ar tcebb^waḏin*, jalousie de belles-sœurs qui en arrive à la soupe au lait (rivalités de jalousies mesquines).

• *tacebb^waṭ n taduṭ*, rectangle de laine qui se forme sur la carde.

CWF

◆ *cawef* ; ar. c w f
yegṣawaf ; *icuwef* / *icawef* - *acawef*,

lemcawja || Contourner ; faire le tour ; passer au large.

CWH

◆ *cebb^weh* ; ar. *c w h*
yeccebb^wih -acebb^weh || Rendre laid.
Avilir, salir, déshonorer.

◆ *acebb^weh (u)* ;
|| Déshonneur. Atteinte à la réputation.

CWK

◆ *cewwek* ; ar.
yeggewwik -acewwek || Piquer. Aiguillonner (une monture).

◆ *ccuka* ;
ccukat || Bout de bâton taillé en pointe. Aiguillon. • *ur llehhuq ara alamma s eccuka am_meyul*, tu ne marches qu'à coup d'aiguillon, comme un âne.

CWL

◆ *cebb^wel* ; K.
yeggebb^wil -acebb^wel, eccwal || Troubler. Tracasser, importuner. • *icebb^wl-iyi uqerruy-iw*, j'ai mal à la tête. • *icebb^wl-iyi waṭan*, cette maladie me tracasse, m'inquiète. • *icebb^wl-ay we-qic-agi*, cet enfant est insupportable. • *icebb^wel-t-ay, a k-icebb^wel ṛebbi !*, tu nous importunes, que Dieu te le rende !

◆ *mucebb^wel* ; vb. de qual.
ur mucebb^wel || Etre troublé, importuné.

ṭw- ◆ *ṭṭucebb^wel* ;
yettucebb^wal -aṭucebb^wel || Etre troublé, importuné. • *lettucebb^wel taddart s yir elzulug*, le village est agité par quelques mauvais sujets.

m- ◆ *mcebb^wal* ;
ṭṭemcebb^walen -amcebb^wel || Se troubler, se déranger mutuellement. • *lji-ran yetṭemcebb^walen d elhemm i deg ṭnawalen*, se chercher noise entre voisins e'est se préparer des tracas.

◆ *eccwal* ;
|| Dispute. Trouble. • *gar-asen eccwal*

d-wawal, ils ne font que se disputer et s'insulter (entre eux dispute et parole).

◆ *ccacwal* ;
|| mm. ss. que le précéd.

◆ *imcebb^wel* ; adj.
imcebb^wlen ; timcebb^well, timcebb^wlin
|| Qui gêne, met la brouille, trouble.

CWQ

◆ *cewweq* ;
yeggewwiq -acewweq || Chanter. || Passer par ; partir.

CWR

◆ *ciwer* ; ar.
yegṣawar ; icawer -aciwer, eccwer
|| Consulter ; demander conseil. • *win ur k-neṣṣawar ara, ur ṭṭebbir ara fell-as*, si tu n'as pas été consulté, ne te mêle pas des affaires d'autrui. • *ciwer lraṭṭ-ik !*, réfléchis, vois toi-même ; tâte-toi le poulx.

ṭw- ◆ *ṭṭuciwer* ;
yettucawar ; yettucawer ; -aṭuciwer
|| Etre consulté. • *imyaren n tura, ur ṭṭucawarn ara*, les vieillards maintenant ne sont plus consultés.

m- ◆ *mcawar* ;
ṭṭemcawaren, -amciwer || Se consulter réciproquement. • *imensi yef mcawaren al wexxam yetṭas-eḏ zid*, prendre en tout conseil de la communauté familiale ; quand on s'est consulté, tout se passe bien (le repas qui a été déeidé en eommun par la communauté familiale est agréable).

◆ *eccwer* ;
|| Conseil. • *cewer-is yelha*, il est de bon eonseil.

CWR

◆ *licwar* ; B.
|| Allusion ; sous-entendu (syn. : *er-rkuz*) • *yewt-it-iḏ s licwar*, il l'a attaqué par sous-entendus malins.

◆ *amecwar* (u) ; s. pl. ar.
 || Petite distance. Parcours ou temps imprévis. • *amecwar l_leali d-wamek d-yerra s lex^wbař*, ce n'est qu'au bout d'un bon moment qu'il se rendit compte. • *abrid iřul, d amecwar*, le chemin est long, c'est une bonne distance.

CWR

◆ *acwari* (we) ; ar. ss. B.
icwura / icwuray (ye) || Double panier en sparterie pour transport sur bête de somme.
 • *εebbi-cwari*, jeu d'enfants.

◆ *tacwariř* (te) ;
 || Péjoratif du précéd.

CWT

◆ *cwiř / ciř* ;
 || Un peu. • *cwiř cwiř*, peu à peu, doucement ; lentement.

◆ *cwiřuř / cwiřeř / ciřuř* ;
cf. u j ř ř
 || Un peu.

◆ *cwiřiřuř / ciřiřuř* ;
 || Très peu.

CWY

◆ *cweyya* (cwi) ; ar.
 || Un peu. || Cela va (un peu) mieux.

CWY

◆ *ecwi* ; ar.
icegg^wi / icewwi / yecway -acway
 || Griller ; et pass. • *ur t-ceww^w ara*, ne le fais pas griller.

CX

◆ *ccercer* ar. ss. div.
yeccerxix -acercer || Etre à son point le plus chaud. Brûler. Rôtir. || Faire tremper dans ; faire macérer ou cuire dans.

CX

◆ *şşerşer* ;
yecşerşix / yecşerşux -aşerşer || Crépiter (bruit de braise tombant dans l'eau).

CX

◆ *cax* ; B.
yecşax -acaxi || Etre absorbé, avoir l'esprit absorbé. • *icax di l^wednua*, il est pris entièrement par son travail.
 || Dormir profondément. Rester bouche bée. • *tayaziř t^wax deg_g^wezdal ; q^wrib a d-effyen yeffax*, la poule qui couve est tout absorbée ; les poussins vont bientôt sortir.

CX

cix || Diriger. v. c y x
ccix || Vieillard. v. c y x

CX

◆ *ccux* ;
yecuxuy -acuxu || Dormir (lang. enf.).
cf. xxuc plus empl.

CXC

◆ *ecxec* ;
icexxec ; ur yecxix -acxax || Etre captivé, absorbé par un spectacle. Ne pouvoir détacher sa vue. • *g_gimi walan izmawen leēben, cexcen yemdanen*, les gens restaient bouche bée de voir les lions jouer.

CXD

◆ *şexxed / şexx^wed* ;
yecşexx^wid -aşexx^wed / aşexxed || Enfoncer ; ficher ; piquer. • *işexx^wd-as iřdi di tiř*, il lui a enfoncé un fuseau dans l'œil. • *řuř şexx^wd-as tissegnit*, va, enfonce-lui l'aiguille. • *kra bb^win itezzin řer wayen d-yecşexx^wid lemcekk, ayla-s di ccekk l*, acheter trop souvent de la viande, c'est aller à la ruine (tous ceux qui tournent trop autour de ce que pique la grande aiguille (c'est-à-dire la viande) leur bien est dans le doute).

CXL

◆ *acexlul* (u) ; cf. *axlul*, x l
 || Crachat. Morve.

CXM

◆ *ecxem* / *ecx^wem* ;
icexx^wem / *icexx^wem* ; ur *yecxim -ac-*
xam, *eccxama* || Renifler bruyamment
 pour faire passer des mucosités dans
 l'arrière-gorge.

◆ *icexmmumen* (i) ; pl.
 || Crachats.

CXR

ccx^wer ; ar. cf. *sxerre^r*, x r
icexx^wer, ur *yecx^wir -acxa^r*, *eccx^wa^ra*
 || Souffler bruyamment pour expulser
 quelque chose du nez. Renifler. Ron-
 fler. • ur *yesselmad ara ccx^wa^ra*, il ne
 tolère pas les mauvaises habitudes, les
 caprices (il n'enseigne pas à ronfler).

◆ *eccx^wa^ra* / *eccx^wa^r* ;
eccx^wa^ral || Ronflement. • *bu-cexx^wa^r*,
 maladie qui se manifeste par un em-
 barras du nez et des reniflements (che-
 val, âne, mouton).

CY

◆ *ccuci* ;
yecucuy -acuci || Chasser, faire sor-
 tir la volaille. || Battre les fils de
 chaîne après l'ourdissage à l'aide de
 deux roseaux (opération du montage
 de tissage). • *ccuci tiyuzad si l^ha^ra*,
 fais sortir les poules de la cour.

CY

m- ◆ *mçuççi* ;
ñemçuççin -amçuççi || Se précipiter
 en foule. • *ad mçuççint yer lqubbe^t*,
 elles se précipitèrent vers la koubba.

CY

◆ *taccuyt* (te) ;
taccuyin (te) || Marmitte en terre.

CY

◆ *aceççuy* (u) ; cf. *lacacit*, c
iceççuyen / *iceççay* || Chevelure.
 (rare.)

◆ *taceççuyt* (te) ;
 || Dimin. du précéd. Mèche de che-
 veux (bébé). • *iseñtl-as yejja-yas tac-*
ecçuyt, il lui a coupé les cheveux en
 lui laissant une mèche (sur le dessus
 de la tête).

◆ *uççay* (wu) ; (emphase de c très
 nette.)
uççayen (wu) || Lévrier ; chien de
 chasse très rapide. || Plus malin qu'il
 n'en a l'air.

CYB

◆ *cab* ; ar. c y b
yecçab -eccib, *acabi* || Blanchir, avoir
 le poil blanc. • *amya^r ui icab xas*
eny-it !, quand un vieillard a les che-
 veux blancs, il vaut mieux qu'il dis-
 paraisse. • *icab uqe^ruy-is si l^hif*, il a
 l'expérience de la misère. • *win ur*
encab ara ur yeseⁱ ara bbul, il n'y a
 que ceux qui ne se font pas de soucis
 qui ne blanchissent pas.

◆ *cib* ;
yecçab / *yecçib* ; *icab -eccib*, *lucabin*,
lucibin || mm. ss. que le précéd.

◆ *ceyyeb* ;
yecçeyyib -aceyyeb || mm. ss. que le
 suivant.

◆ *ceggeb* ;
yecçeygib -aceggeb, *eccib* || Faire blan-
 chir, donner des cheveux blancs.

|| Ennuyer, inquiéter. • *ceggben-ñ war-*
raw-is ; *ñima d amceççew bb^way gar-*
asen, ce sont ses enfants qui lui font
 faire des cheveux blancs ; ils ne font
 que se disputer entre eux.

s- ◆ *ccib* ;
yeccabay ; *yeccab -acibi* || Blanchir
 (trans.). Faire blanchir. • *d lemñani*
i yi_ccaben, ce sont les soucis qui
 m'ont donné des cheveux blancs.

ɬw- ♦ *ɬɬuceggeb* ;

yeɬɬuceggab -aɬuceggeb || Etre gêné, ennuyé. • *yeɬɬuceggeb seg_gir eljiran*, il est gêné par de mauvais voisins.

m- ♦ *mceggab* ;

ɬɬemceggaben -amceggeb || Se gêner, s'ennuyer réciproquement. • *mceggaben ɣef ejjwaɟ*, ils cherchent à se créer des histoires pour ce mariage, à propos d'un mariage.

♦ *ccib* ;

|| Canitie ; blancheur des cheveux.

♦ *aciban* ; adj.

icibanen ; *tacibant*, *ticibanin* || Qui a les cheveux blancs ; chenu.

♦ *ccayeb* ;

|| mm. ss. que le précéd. • *arɣaz-enni d leaqel d eccayeb*, vieux sage aux cheveux blancs.

CYD

♦ *caɖ* ;

ar. *c y ɬ*
yeɣɣaɖ / yeɣɣiɖi -ecciaɖ, eccyaɖ || Brûler (nourriture sur le feu ; intr.). • *tcaɖ eccerba*, la « cerba » est brûlée. || Brûler, s'enflammer, bouillir. • *caɖey si fad*, je brûle de soif. • *caɖey fell-as*, j'enrage contre lui ; ou : je brûle de le voir. • *tcaɖ tsebbuɬ-iw fell-as*, j'enrage contre lui (mon ventre brûle).

♦ *ciɖ* ;

yeɣɣiɖi / yeɣɣaɖ ; icaɖ -ecciaɖ || mm. ss. que le précéd.

♦ *ceggeɖ* ;

yeɣɣeggiɖ -aceggeɖ || Accomplir des rites de conjuration (pour fléau public : manque d'eau, épidémie...).

s- ♦ *cciɖ* ;

yeccaɖay ; yeccaɖ -aciɖi || Brûler (trans.). Faire brûler. • *teccaɖeɖ taɛebbuɬ-iw*, tu me mets en rage, ou en grand désir de te voir (tu fais brûler mon ventre). • *yeccaɖ tafwaɬ-iw*, il me fait enrager (il fait brûler mes entrailles). • *tilufa ccaɖayent aɣɣum*, les misères font brûler la galette (en se racontant ses misères, on en oublie

la galette sur le feu : se dit en voyant des personnes s'attarder à parler).

♦ *cciɖ* ; mase. sg.

|| Nourriture brûlée. Odeur de brûlé. Friture. • *yeɣka cciɖ di tsebbuɬ-iw*, je suis brûlée de soif.

♦ *ecceyaɖ* ; mase. sg.

|| Vapeurs, odeurs de friture. • *ecceyaɖ yeɬɬarra lnuɣayeb*, les vapeurs d'huile éloignent les épidémies.

♦ *acayaɖ* ;

|| Brûlure. Temps brûlant || Douleur intense. • *ɬɬuɬeɖ-eɖ deg_ɣ^wcayaɖ-aɣi*, tu es venu par ce temps de feu !

♦ *aceggeɖ (u)* ;

|| Rites de conjuration (pour fléau public). • *ass uceggeɖ ɬɬewqimen medden tiyirifin, qqaɣen cciɖ itekks ecciaɖ*, un jour de conjuration de fléau, on fait les grosses crêpes ; on dit : brûlure ôte brûlure.

CYL

♦ *cayel* ;

F. II, 772, *keilel yeɣɣayal ; icuyel -acayel* || Vouloir. Prédire ? • *cuylen ɖ fell-as lewleyya*, les saints l'avaient prédit.

CYT

♦ *cciti* ;

yeɣɣiti -aciti || Brosset.

♦ *ceyyet* ;

yeɣɣeyyiɬ -aceyyet || Brosset ; et pass.

♦ *ccita* ;

ccitat || Brosse.

CYX

♦ *cix* ;

ar. *c y x*
yeɣɣixi / yeɣɣax ; icax -acixi, eccyaxa || Diriger ; gouverner. Remplir les fonctions de chikh de village. • *d neɬɬa i_ɣcaxen fell-aɣ*, c'est lui 'qui nous dirige.

♦ *ceyyex* ;

yeɣɣeyyix -aceyyex || mm. ss. que le précéd.

◆ *ecēix* ;
lecyax / *lecyux* || Vieillard. || Sage, vieillard avisé. || Instituteur, professeur. • *ccix n laddart*, marabout qui fait fonction de muezzin, d'imam pour le village ; il préside la prière, les enterrements ; dans les réunions publiques il prononce les bénédictions, les malédictions contre les malfaiteurs, etc. (cf. *amṛabed r b d*). • *yeffy-eā d eccix el_lakul*, il devint instituteur. • *ccix el_lkanun*, bûche qui craque et qui chante. • *ccix l_lebqul*, bourrache (bot. : *borago officinalis*). • *ccix l_lebqul xedmen-l t_taqfalt ney t_tabazint*, la bourrache se fait cuire à la vapeur ou en purée.

◆ *laciṣeṭ* (tc) ;
licixtin (tc) || Institutrice.

◆ *tacyaxl* (le) ;
 || Rôle de patron (péjor. ou iron.). • *d bu tacyaxl*, il fait ou veut faire le patron. • *yuy tacyaxl*, mm. ss. (il a pris le rôle de patron). • *ṭheṣḍed tacyaxl*, tu te mets à jouer au patron.

CYE

◆ *ceyyee* ; ar. c y e
yeṣṣeyyie -aceyyee, eṣṣayue || mm. ss. que le suivant.

◆ *cegge* ;
yeṣṣeggie -acegge, eṣṣuyue || Envoyer, adresser à. • *icegge-as ilizeq el_lbaṣud*, il lui envoya une décharge de poudre. • *icegge-ik-iā ṛebbi yeṛ-i*, tu tombes bien ! (iron. ; Dieu t'a envoyé chez moi).

|| Envoyer chercher. • *icegge yeṛ eṭ-ṭbib*, il envoya chercher le médecin. • *ad ceggey s aṣṣum*, je vais envoyer chercher du pain.

ṭw- ◆ *ṭṭucegge* / *ṭṭuceyyee* / *ṣṣuceyyee* ;
yeṭṭuceggae -aṭucegge || Etre envoyé. • *ṭṭuceggey-ā yeṛ temdint a ā-awiy aṣṣum*, j'ai été chargé de prendre du pain en ville.

m- ◆ *mceggue* ;
ṭṭemceggæen -amcegge || S'envoyer

réciroquement. • *ṭṭemceggæen lib-ṛatin s tuffra imawlan*, ils s'écriverent des lettres à l'insu des parents.

◆ *imcegge* ; adj.
imceggæen ; *timceggeet*, *timceggæin* || Envoyé. • *imcegge d imregge*, ne pas compter sur les autres (un envoyé est négligent).

CE

◆ *cecece* ; ar. māl. ss.
yecececie -acecece || Briller, resplendir. Faire briller. • *akken t-walay d arḡaz, tececece teṭlilt deg_gul-iw*, quand je vis qu'il était devenu homme, j'en fus transporté (une lampe brilla dans mon cœur). • *ad yececece ṛebbi tafat-ik !*, Dieu fasse briller ta lumière ! (formule de remerciement). • *yececece cwiṭ*, il est un peu gai (il a le vin gai).

CE

◆ *ṣṣeṣṣe* ; (souvent emphase du ṣ).
yeṣṣeṣṣie -aṣṣeṣṣe || Jacasser, croasser en faisant un vacarme confus ; criailler. || Monter trop vite (légumes : navet, salade, cardon, oignon...). • *lleṭṭ-aḡi yeṣṣeṣṣe kan ! ur yeṣṣe ara ta-weggirt*, ce navet est monté trop vite ; sa racine n'a pas grossi.

m- ◆ *mṣuṣṣe* ;
ṭṭemṣuṣṣæen || Se battre en criant ; criailler (oiseaux). Se rassembler, se précipiter en criant.

◆ *iṣeṣṣe* (i) ;
iṣeṣṣæen || Corneille.

CE

◆ *cae* ;
yeṣṣæe -acuei, tucaein || Abuser. Se laisser aller violemment à. • *icae weq-cic-enni di seḵsa, iṣebḥ-eā yehlek*, ce garçon avait trop mangé de couscous : il tomba malade. • *icae deg-s s leṣṣil*, il le roua de coups.

CE

◆ *cue* ; ar. ?
yeṣṣue -acueu || Avoir une teinte vive.

◆ *mucæ* ; vb. de qual.
ur mucæ || Etre célèbre, connu.

◆ *mucue* ; vb. de qual.
ur mucue || mm. ss. que le précéd.

◆ *cciea* ; fém. ; pl. de genre douteux ;
 ar.

cwayæ || Célébrité. Honneur, réputation. Grade. • *win yemmaten d amcahed, cciea tuli fell-as*, celui qui est mort à la guerre en a l'honneur. • *ulin cwayæ-is bedden*, il est monté en grade. • *ylint-as cwayæ-is*, il a perdu sa réputation. • *izem d emhend i l-yenyan, cciea-s d abu-sellan*, c'est Mohend qui a tué le lion mais l'honneur en est revenu à un homme du village d'At Sollan (village de la tribu des At Bu Yussef).

CEB

◆ *ceeeeb* ; K.
yeççeeib -aceeeeb || Réparer, rapiécer (ustensile), et pass. (ancien).

CEB

◆ *taceebabut (lc) ; liceebnbay (lc) ;*
 || Flambée de branchages.

CEF

◆ *ecceef* ; ar.
iceeeef ; yeççeeef ; nr yeeif -aceef, taceeft, anecceuf, etc. || N'avoir plus envie de recommencer. Regretter. • *necceef deg_g^wemkan-inna*, nous n'avons plus envie de retourner dans cet endroit.

s- ◆ *ecceef* ;
yecceef -aceef || Faire regretter. • *yecceef-it wemeic*, le chat lui a ôté l'envie de recommencer. • *win yecceef wezrem, yeçtag^w ad aseγwen*, celui à qui le serpent a donné une douloureuse expérience, a peur d'une corde.

my- ◆ *myeeef* ;
çtemyeeefen -amyeeef || S'éviter. • *nemyeeef, ay azekduf ! ur iyi-teq-qes, nr k-ehwajey i-lehγuf !*, nous nous

éviterons, ortie, ne me pique pas ! Je n'ai pas besoin de toi pour des sorcelleries.

◆ *uceif* ; adj.
uceifen ; tuceift, tuceifin || Qui se repent.

CEL

◆ *ecceel* ; ar.
iceeeel ; ur yeeil -aceel, taceelt, etc.
 || Allumer. Etre allumé.

◆ *ceeeel* ;
yeççeeel -aceeeel || mm. ss. que le précéd. • *iceeel-ed alln-is fell-i*, il fixa son regard sur moi. • *la sen-yeççeeel limess*, il les excite, jette de l'huile sur le feu (il leur allume du feu).

m- ◆ *mceeeel* ;
yeççemceeeel -amceeeel || Briller. Flam-
 ber. S'allumer. • *limur a k-yefk abeq-qa, ad emceeealent walln-ik !* s'il te donnait une gifle, les yeux s'allumeraient !

◆ *taceelalnç (tc) ;*
 || Flambée.

◆ *aceelal* ; adj.
iceelalen ; laceelall, ticeelalin || Blond ;
 rouquin. || Brillant. Clair.

CEN

◆ *çceeuenn* ;
yeççeeuin -aceeuenn, taceenanl || Mani-
 fester son mécontentement par du vacarme. • *kra bb^win yeççeeninen ur izemmer ara ad yecceq^wceγ ula l-lib-şelt !*, ceux qui erient le plus seraient incapables d'éplucher un oignon !

CER

◆ *ecceer* ; coll.
 || Poils. Pelage. • *tesea cceer awγay*, elle est blonde. • *ecceer gγilef*, brème (bot. T.).

◆ *ccerā* ;
 || Nom d'unité : un poil. • *ur temb^awl ara ccerā g_g^wqerγny-iw*, pas un cheveu n'a bougé sur ma tête.

◆ *acɛiɾ* ; grossier.

|| Poils du pubis ou des aisselles.

CɛRF

◆ *cɛɛɾɛf* ; compos. ar.
yecɛɛɾɪf -acɛɾɛf || Être poilu. • *yec-
cɛɾɛf am burebbu*, il est aussi poilu
qu'une chenille.

CɛT

◆ *acaɛlan* ; adj.
icaɛlanen ; *tacaɛlant*, *ticaɛlanin* || Sans
matière grasse (nourriture), maigre.

CɛTɸ

◆ *cɛɛɛɾɛf* ; v. Chantreaux, p. 86.
yecɛɛɛɾɪf -acɛɛɾɛf || Être couvert, garni
de longs poils.

◆ *acɛɛɾuf* ; adj.
iceɛɾufen ; *tacɛɛɾuɸt*, *ticeɛɾufin* || Muni
de poils ; garni de poils. • *taduɾ tace-
ɛɾuɸt*, laine mélangée de poils de chè-
vre. • *bu iceɛɾufen*, mal rasé (péjor.).

CɛYB

◆ *cɛayeɓ* ;
dans : *al bu cɛayeɓ*, nom d'une tribu
de Grande-Kabylie.

D

D

◆ d :

Toujours spirant, à moins d'être assimilé ; par ex. : *t_t < d t*. (Ailleurs en Kabylie, *t_t*.) Autre assimilation : *n_n < d n*.

Particule prédicative suivie du nom à l'état libre.

|| C'est ; ce sont. Négation : *maççî d*, ce n'est pas, ce ne sont pas.

1° En phrase nominale.

a) La particule, suivie du nom, forme un énoncé indépendant : • *d ibawen-iw*, ce sont mes fèves. • *t_tamettul-is*, c'est sa femme. • *lqut-ağî d amessas*, cette nourriture est fade. • *d amyay-im*, c'est ton beau-père. • *n_nekk*, c'est moi. • *maççî d ecceç-wl-ik*, ce n'est pas ton affaire. • *d arrac yelhan warraw l_leflani*, ce sont de bons enfants les fils d'un tel. • *mazal-il d aqcic*, *maççî d argaz*, c'est encore un enfant, ce n'est pas un homme.

La particule sert également pour mettre en relief : • *d aqcic-inna i d emmi*, c'est ce garçon qui est mon fils. • *d ayeu i ġmenna wul-is i ġexdeni*, c'est ce que son cœur désirait qu'il a fait. • *d ay ni*, c'est pourquoi...

La particule n'est pas exprimée devant les noms de nombre ; devant les noms exprimant la durée, une quantité, une grandeur ; devant les compléments prépositionnels et circonstanciels, les conjonctions et les adverbes. • *akka i ġxeddem*, c'est ainsi qu'il a fait. • *maççî ass-a i ġruħ, idelli*, ce n'est pas aujourd'hui qu'il est parti, c'est hier.

La particule étant invariable, les nuances de temps ou d'aspect sont

rendues par des verbes de mouvement, qui deviennent comme des verbes auxiliaires : • *yeffy-eđ d uħric*, il devint un petit malin (il est sorti, c'est un malin). • *uyalen uk-w d idim*, ils furent mis tout en sang (ils devinrent totalité c'est sang). • *nețtu rriy-t d aggur*, *kemm t_liziri*, lui je l'ai fait devenir lune et toi son éclat.

b) La proposition nominale fait partie d'une phrase ou d'un segment de phrase :

--- Pour insister : • *nekkini tețtey d ețtmeç*, *maççî d inlyman*, c'est bien des dattes que je mange et non des figues. • *a tamyaql*, *anwa i tħemmed*, *d arraw n emini-m ney d ayawn-im ? lenna-yas nekkini ħeminley d ayawn-iw*, *d arraw ggelli*, ô belle-mère, qui aimes-tu ? (qui préfères-tu ?), les enfants de ton fils ou ceux de ta fille ? Elle répondit : j'aime (je préfère) les enfants de ma fille.

--- La particule se grammaticalise et prend le sens de : || en fait de, comme, de. • *acu tebyiđ d imensi ?* que veux-tu comme repas du soir ? • *yuř-i aq-wun d amellal*, j'ai un chien blanc (chez moi un chien c'est blanc). • *llan sin d atmaten / llan sin watmaten*, il y avait deux frères. • *açhal d abrid*, combien de fois ! • *yecçur d aman*, il est plein d'eau. • *ili-k d argaz*, sois un homme.

c) La particule s'emploie avec un autre morphème, v. *alamma*, *ar*, *armi*, *amzun*, *ma*, *ula*, *yil*... etc.

2. La particule marque une insistance :

a) Devant la particule modale *ad / a*, pour insister sur la certitude de ce qui va avoir lieu (rare). • *at_tger azețta d at_tger*, elle montera le métier à tis-

ser, c'est sûr qu'elle le montera. • *tani-γra a t-weqmen d a t-weqmen*, on fera la noce malgré tout (la noce ils la feront, c'est sûr qu'ils la feront).

b) Conjointement à une formule de serment : • *welḥ ar d iney d afrux-aḡi*, par Dieu, il va tuer eet oiseau !

D

◆ *ḡ* ; (spirant).

Paraît être un morphème disjonctif : quand un pronom affixe est mis avant le verbe (cas d'une proposition relative introduite par *i* ou influencee de la particule négat. *ur*), *d* peut séparer ce pronom de ce qui le précède :

• *t-tawla i d iyi-yeḡlen / t-tawla i yi-yeḡlen*, c'est la fièvre qui m'a abattu. • *annay a yelli, i d i-tyaḡeḡ*, ô ma fille, que tu me fais pitié. • *anda yella yimensi i yeḡ d ay-ā-deeḡeḡ ? / i γγ ay-ā-deeḡeḡ ?*, où est donc le souper auquel tu nous invites ? • *ur d as-erriy ara labraḡ*, je n'ai pas répondu à sa lettre. • *elwaḡl i d ay-ā-yeḡja / i yaγ-ā-yeḡja / i γ-ā-yeḡja*, l'héritage qu'il nous laissa. • *ayen i d ak-enniγ / ayen i yak-enniγ / ayen ik-enniγ*, ce que je t'ai dit. v. aussi : *akken* (*k n*).

D

◆ *ad / a* ; *

La variante *a* s'emploie si la particule est séparée du verbe par un pronom affixe ou par *wer* || Particule modale de l'aoriste ou de l'intensif, en proposition non relative, indiquant un souhait ou une éventualité ; d'où son emploi pour le futur. • *a sidi, ilaq iyi, bessif ass-a ad ruḡey*, patron, je suis obligé de partir aujourd'hui. • *ihi ruḡ, ad isahel rebbi*, alors va et bon voyage (que Dieu facilite). • *ad iq rebbi d elxir*, plaise à Dieu que ce soit du bien ! • *ad ak iniy / a k-iniy*, je te dirai. • *a k-yeḡdu rebbi*, je t'en prie, s'il te plaît (que Dieu te guide, t'inspire). • *ad fell-ak isal txir / a fell-ak isal txir l*, merci de demander des nouvelles (que sur toi interroge le bien). • *a wer yekkes i wallen ayen zḡant*, qu'il n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient : Dieu fasse que eet enfant ne

meure ! • *a wer ā-deqqareḡ at-temmi-leḡ*, quoi qu'il arrive, pour rien au monde, ne dites jamais : tu vas mourir (même si vous me disiez : tu vas mourir... je ne le ferais pas, ou : je n'irais pas). • *a wer tesuḡ ayilif*, que tu n'aies pas de souci.

D

◆ *d / yid / id-* ; (spirant) prép. An. ; s'assimile à *t* : *d-t > t-t*.

|| Avec, en compagnie de, et.

a) Devant un nom :

• *tedda t-temyart-is*, elle est partie avec sa belle-mère. • *ruḡen nitni d-urezqi*, ils sont partis avec Arezki. • *tebbwi-ā ayefki d-yiyi*, elle a apporté du lait et du petit-lait. • *aḡeddur t-tmellalin*, des crêpes et des œufs. • *msewwaqen neḡta d-widak s meyya āuru*, il conclut marché avec eux pour cent douros. • *iḡuḡ d-webrid-is*, il prit, continua son chemin. • *a t-yawi rebbi d-webrid*, que Dieu le conduise sur le droit chemin. • *yeḡru d-webrid*, il pleura tout le long de la route.

La prép. *d* peut être renforcée, précédée de : *akw / yakw / lakw* : *yedda d-weḡcic / yedda yakw d-weḡcic*, il accompagna l'enfant.

N.B. --- *d / akw d* peut être suivi du pron. pers. isolé : • *nekk d-neḡta / akw d-neḡta*, lui et moi (moi et lui).

b) Devant un pronom affixe : *yid-* / *id-* : *yid-i, yid-ek, yid-em, yid-es, yid-ney, yid-enley, yid-wen, yid-kwent, yid-sen, yid-sent*. • *aql-i yid-ek*, me voici avec toi. • *ayn ara yeḡḡun yid-wen ad yeḡḡu yid-i*, ce qui vous arrivera m'arrivera. • *nekk id-ek*, toi et moi (moi et toi). • *keḡḡ-yid-sen i txedmeḡ*, toi, c'est avec eux que tu as travaillé.

c) En emploi absolu, en tête d'une propos. relative, *d* n'est pas employé de la même façon que les autres prépositions. On trouve cependant : • *wi d neḡta i ā-iḡuḡ yeḡ-wen*, avec qui est-il venu chez vous ? • *wi d kemm i truḡeḡ iḡelli*, avec qui es-tu partie hier ? • *wi d nitni ruḡen*, avec qui sont-ils partis ? v. aussi : *deg, wukud, ā*.

D

- ◆ *ä* / *dd* (entre voyelles) / *iä* ;
(après pron. aff. rég. dir.).

|| Particule d'orientation indiquant un mouvement de rapprochement dans le temps ou dans l'espace vers le sujet parlant. Elle s'ajoute au verbe après les pron. affixes, et passe avec ces mêmes pronoms avant le verbe, après les particules d'aspect comme par ex. : *la, ara, ad*, et aussi après la particule de négation *ur*, et en propos. relative. • *uyalen waman*, l'eau est partie. • *uyalten-ä waman*, l'eau est revenue. • *efk-iyi-t-ia*, donne-le moi. • *ur iyi-t-ia-eṭṭak ara*, ne me le donne pas. • *a ṛebbi ddu yid-es, eddu-ä yid-es*, ô Dieu, va avec lui et reviens avec lui. • *yegr-ay-ä webriḍ ṛer da*, nous passions ici par hasard, nous nous sommes trouvés à passer par ici (le chemin nous a amenés par ici). • *tura a ä-yehyu*, il va bientôt reprendre vie. • *ar ä_dkecmeni al-teçcem imensi*, quand vous entrerez vous souperez (jusqu'à ce que vous entriez vous souperez). • *a s ä-errey ṭṭar*, je me vengerais de lui (je lui rendrai la vengeance). • *aṭas i wen-ä-yebb^wi*, il vous a beaucoup apporté. • *yebb^wi yas tu-ia*, il les lui a apportés. • *ur as-t-ia-uyn ara*, ils ne le lui ont pas acheté. • *d acu kni-ia-yebb^win*, qu'est-ce qui t'amène ? • *qebi a k-ia-duyal tawwla*, avant que la fièvre ne te revienne.

D

- ◆ *ä* ;

Emploi particulier aux A. M. de la particule *ä*, avec le sens de la prép. *d*, en compagnie de. Cet emploi paraît discuté et même refusé par certains ; • *aqcic ä-yexdem / aqcic ukud ä-yexdem*, le garçon avec lequel il a travaillé. • *anwa i d egma-k, ay azgeṛ*, qui est ton frère, ô bœuf ? *yenna-yas d win ä-kerrzey / d win ukud kerrzey*, c'est celui avec lequel je laboure.

D

- ◆ *da* / *daḡi* / *daḡik* / *daḡikana* ;
|| Ici (proche et sans mouvement).

- *daḡⁱ i_ḡella*, il est ici (c'est ici qu'il est).
• *ṛer-da*, ici (avec mouvement), par ici. • *eyya ṛer da*, viens ici.

D

di || Prép. An. ; v. *deg* : *d g*

D

- ◆ *dded* ; F. I. 220, *edou* ?
itedded ; *ur yeddiḍ - tudd^wda* || Coller à la couscoussière (le couscous).

D

- ◆ *udud* ; ar. *ä w ä*
yettudud ; *yudad -udud, tududin* || Etre attaqué, dévoré par les vers.

- ◆ *dduä* ; coll. ar.
|| Ver (zool.). • *yekkr edduä*, les vers s'y sont mis.

D

- ◆ *ddu* ; F. I. 209.
ileddu ; *yedda, ddiṛ, ur yeddi -liddin, tuddin, tiddit, tiddi, luddi* || Aller, marcher. • *anda yedda isellek iman-is*, il s'est débrouillé partout où il est allé. • *ma teddiḍ s leeqel at-leççeḍ i_ḡebb^wan*, tout vient à point à qui sait attendre (si tu vas doucement tu mangeras quelque chose de bien cuit). • *tedda t_tislit*, elle a été mariée. • *a heqq kra yedda uḍar-ik d kra tennet-ṭabeḍ di ddunnit...*, par tous (les lieux) que ton pied a parcourus et tout ce que tu as enduré dans ta vie... (adjuration à qui a beaucoup voyagé, a beaucoup d'expérience ou a beaucoup peiné). • *a wi_ddan deg_gimi-k !*, je voudrais bien partir avec toi ! (aller dans ta bouche : à qui est invité et que l'on envie). • *ddiṛ-ä di lxiṛ*, je ne suis venu que pour votre bien, avec de bonnes intentions. • *iteddu tfettel berkuḡes*, R. : *t_tayaṭ*, elle va, roulant du gros couscous. R. : la chèvre (devin.). • *lqaä nedda aḡ^w felt-as*, nous marchons tous sur la terre (la terre est à tout le monde) ; on ajoute parfois : *igenni ḥedd ur t-yebb^wiä*,

quant au firmament, personne ne l'at-teint. • *mi ddiŷ ɣel lmeena l_lehduŷ-aġi, ɛewwqey*, quand je suis arrivé au sens de ce mot, j'ai été embarrassé.

— Avec prép. *d* (An.), avec : || Aller avec, être avec. Se comporter à l'égard de. • *ddu d-uḡebbal, al_tewleḡ ttebl-is*, va avec le tambourinaire et tu joueras du tambour. • *ddu d-useḡdi al_layeḡ, di sseḡ-is*, *ddu d-wemcum al_ta-yeḡ di ccum-is*, fréquente l'honnête homme, tu prendras de ses bonnes qualités, va avec le mauvais, tu prendras de sa malice (dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es). • *ddu l-tyila skud leḡme*, il faut battre le fer quand il est chaud (continue à frapper tant que c'est chaud). • *ddu d-win ara k-isellken ny ara isellken iman-is*, si vous ne trouvez pas à vous associer des gens secourables, allez au moins avec ceux qui savent s'en tirer. • *sseḡya ledda l-lnussni*, la richesse va avec l'expérience. • *yeseḡk ad yeddu yecleni d-yeclen*, il faut que les deux éeorees se joignent (dans une greffe). • *ḡebbi yedda d-bu-lyuḡa, maḡḡi d-bu-lnuḡa*, le travail honnête attire les bénédictions du Ciel (Dieu favorise celui qui a une paire de bœufs, non celui qui manie la pince-monseigneur). • *win mi yedɣel wul, illeddu lkebs f_fudm-is*, celui dont le cœur est mauvais a aussi une vilaine figure. • *ddu d-uḡaŷ-ik l*, marche ! dépêche-toi ! • *ddu d-yiman-ik l*, remue-toi un peu. • *ddu d-ufus-ik l*, prends vite ! ou : donne vite ! ou : frappe vite ! • *a s-yeddu di lebyi-s*, il lui obéira ; il fera tout ce qu'il peut pour le contenter. • *la tedduŷ di nneq^{ma} i leflani*, un tel, je le contrecarre toutes les fois que je peux. • *yedda-ḡ fell-i*, il se précipita sur moi. • *awal-aġi yedda-ḡ s tentel*, cette parole est passée en proverbe.

s- ♦ *sseddu* ;

yessedduŷ / yessedday ; yessedda, sedday / seddiŷ -aseddu || Faire partir avec. Joindre. • *iḡuḡ ɣer lmeḡa, kra bb^win yuḡa g_g^webriḡ, yessedda-l*, il alla à la noce ; tous ceux qu'il trouvait en route il les faisait se joindre

(aux invités). • *lnu^s-enni yessedda-deg_gḡumman*, il a jeté le couteau avec les ordures. • *tessedda-yi-ḡ g_g^w-meslay*, elle m'a mêlée à l'affaire (elle a parlé de moi). • *yessedda-yas-ḡ sslam di tebrat* il lui fit dire bonjour dans la lettre. • *ma yessedda-yak-ḡ kra l_leḡwayeḡ?*, t'a-t-il donné en plus (ajouté) quelques affaires ? • *a k-en-sedduŷ tabrat*, je te joindrai une lettre (par exemple dans le paquet).

my- ♦ *myeddu* ;

tte^myedduⁿ ; myeddan || Aller ensemble. • *myeddan abdil*, ils se sont accordé un échange de travail (syn. : *myeḡkan abdil*).

l)

♦ *adu* ;

yeḡḡadu ; yuda -ludin || Attaquer, maltraiter. • *uday-t s ueekk^waz*, j'y suis allé avec le bâton. • *yuda-l waḡan*, il est souvent malade (la maladie le saisit).

l)

♦ *lada* ; masc. sg.

ar. *ḡa'*

|| Malheur. Ennui. Affaire ennuyeuse, histoire. • *aḡaŷ mi_ḡnuda, a ḡ-yawi ameyda ny a ḡ-yawi lada*, quand on va chez les autres, on en rapporte des racontars ou des ennuis (le pied quand il erre ça et là rapportera racontars ou ennuis). • *lada d ayn ara ḡ_dessiseḡ s yiman-ik, a bna^{dem}*, « lada », ce sont les ennuis que tu t'attires à toi-même, ô homme. • *d ils-iw ḡ-yebb^win lada ! ḡubby-as ssif a t-yeg-zem ; kul ci yeḡwaḡ leḡdada, yeḡha leḡdeŷ ɣer medden ; wⁱ ur neyḡi di lnu^eriḡa regg^wlen fell-as yeḡbiben*, c'est ma langue qui m'a attiré des ennuis ! je lui souhaite un sabre pour la couper. Chaque chose doit avoir des limites et il faut prendre des précautions quand on est chez des étrangers. Qui n'a pas étudié la sagesse les amis s'en éloignent. • *yesea aqjun deg_g^wexxam yebb^wi-yas-ḡ lada*, il a chez lui un chien qui lui a causé des ennuis.

D

◆ *tidi (ti)* ; F. I. 220, *tidé tidiwin (ti)* || Sueur ; transpiration. • *teccf-iyi-ä tidi*, je suis en transpiration (la sueur me coule). • *s tidi i t-iä-ħellay*, c'est par ma sueur que je l'ai gagné. • *ur yessufy ara tidi uxedd-ā*, il n'a pas assez payé le travail de l'ouvrier (il n'a pas fait ressortir la sueur de l'ouvrier, ne l'a pas comptée). • Une expression courante où *tidi* est sous-entendu : *ur tesseuḍ annect-a alammia tcerweḍ-ṭ merriyet*, tu n'aurais pas cela sans que tu l'éponges (bien) salée (la sueur) : tu ne l'auras pas sans peine !

D

◆ *udi (wu)* ; F. I. 140, *oūdi udawen (wu)* || Beurre (fondu ou non). • *udi aleqqaq*, beurre frais. • *d elkil bbudi, eziz !*, c'est une mesure de beurre, c'est précieux (d'une mesure pas trop pleine). • *zzil-aḡi amzun d udi*, cette huile est (douce) comme du beurre. • *larkuct bbudi*, œufs durs écrasés sur lesquels on verse du beurre fondu (plat pour une nouvelle accouchée, un hôte...). • *iṣere-iḡem seḡsu d-wudi !*, tu as bien mangé ! (le couscous au beurre t'a assommée). • *ma at-teṣreḍ acu i neylen deg_gudawen di tmeyra !* si tu savais ce qu'ils ont versé de beurre pour la noce ! • *ata udi t-tament i ä-iteffyen deg_gni-s*, il n'a que de bonnes paroles (il est tout beurre et tout miel, beurre et miel seulement sortent de sa bouche). • *a m-yeḍtu řebbi udi t-tament*, pour remercier d'une politesse, d'une gentillesse (que Dieu t'oigne de beurre et de miel !).

D

◆ *addud (wa)* ; n. vb. de : *b d, ebded* (F. I., 166 : *aded*).

|| Posture debout ; station debout. || Le moment de l'accouchement. • *teṭṭef addud*, elle se met en position, l'enfant va apparaître.

D

◆ *tiddi (ti)* ; < *b d, ebded* *tiddiwin (ti)* || Partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau. • *tebbweḍ tiddi, a ṭ-eṭṭley*, le tissage est arrivé à bonne hauteur, je dois l'enrouler. • *...afeggag bbwadda im' ara teṭṭel tiddi*, l'ensouple du bas à laquelle sera enroulée la pièce de tissu. • *ssafsy-am tiddi*, je t'ai donné un coup de main (je t'ai allégé le tissage). • *yessufi-yas tiddi n eṭṭlaba*, il l'a chargé d'une grosse dette (en lui prêtant beaucoup d'argent. M. à m. : il lui a fait monter une bonne nappe de dettes).

D

◆ *ided (yi) / idd (yi)* s. pl. < *b d, ebded*

|| Fil de chaîne de tissage (syn. de *uslu*).

|| Nerf ; tendon, dans la viande de boucherie. • *lexyuḍ ggided*, les fils de chaîne. • *idd bbweerur*, la colonne vertébrale. • *lacriḥt-aḡi i yi-ä_defkiḍ ala ided i_gellan deg-s*, ce morceau de viande que tu m'as donné n'a que des nerfs.

D

◆ *dadda* ; nom de parenté, cf. *baba idaddalen (i)* || (Mon) grand frère, (mon) oncle paternel. Terme de respect à l'égard d'un homme plus âgé. Au pl., il peut désigner les camarades (copains) ; parfois les djenouns (pour éviter de prononcer leur nom). • *kecmen-t-iä idaddatn-is*, il s'est laissé monter la tête par ses camarades ; ou bien : il commence une crise, il s'énervé (les djenouns l'ont envahi).

◆ *dda* ;

|| Abréviation du précédent, toujours suivie du prénom de la personne, terme de respect : • *dda flan*, M. un tel..., • *dda mezyan*, M. Mezyan.

D

◆ *äddi* ; v. *dy* ; langage enfantin. || Bobo ; mal : ça fait mal.

◆ *aāiddic* (u) / *iāiddic* (i) ;
iāiddicen (i) || Bobo.

◆ *dduddi* ; v. *d y* : *dduddi*
yeṭṭuddi -aāuddi || Etre couvert de
bobos.

D

ddu / *s-eddu* || Sous, v. *d w* : *ddaw* /
s eddaw
adda dans *s wadda*, en-dessous ; *bb^w-*
adda, de dessous, inférieur ; v. *d w* :
ddaw / *s eddaw*.

DB

◆ *ddebbded* ; ar.
yeddebbid -aāebded || Perdre la tête
(anxiété, colère, surprise) ; n'avoir
pas toute sa tête.

s- ◆ *ssdebbdeb* ;
yessdebbid -aseddebbded (u) || Abrutir,
faire perdre la tête. • *win ara yeksen*
arrac si ššebḥ ar lameddil, a t-sdeb-
deben, mener une troupe d'enfants du
matin au soir, ils vous font perdre la
tête.

s- ◆ *ssāebāeb* ;
yessāebāub -aseddebbāeb (u) || Cogner,
frapper (syn. de *ssṭebṭeb*).

DB

◆ *dub* ar. *d w b*
yeṭṭdubu / yeṭṭdub -adubu || Etre insen-
sible (à la douleur) ; n'avoir plus de
réaction ; être épuisé (par la maladie).
• *aqcic-inna ur yeṭṭuṭebbay ara : idub*
weksunt-is si leyrit, on n'arrivera ja-
mais à dresser cet enfant : il ne sent
plus les coups (sa chair est insensible
aux coups). • *aql-iyi anu sidna yub ;*
d eššura-w etdub, je suis comme le
saint homme Job : je n'en puis plus
de souffrir (c'est mon corps qui n'en
peut plus).

s- ◆ *sdub* ;
yessdubuy -asdubu || Epuiser. Faire
maigrir. • *yessdub-iṭ wuzu n tasa*, la
mort d'un être cher l'a épuisée (la
brûlure du foie, expression pour dési-
gner la mort d'un proche). • *lemḥani*

n ddunnit sdubugent ula d uzzat, les
tracas de la vie viendraient à bout
même du fer.

DB

◆ *ddebb* ; ar. ' *d b*
|| Maître. • *win i d eddebb-is*, celui-là
est plus fort que lui, il a trouvé son
maître. • *ddebb uyerda d amcic*, celui
qui met le rat à la raison, c'est l'
chat.

DB

◆ *ddiḥ* ; ar. chacal.
|| Animal rusé, habile, malfaisant (le
chacal ? hésitations dans l'identifica-
tion). • *yekcem ddiḥ liqedail*, un en-
nemi s'est introduit dans la famille
(est entré dans le troupeau).

DB

◆ *eddbub* ; pl. (inusité au sing.) < ar.
al-ḡub, sg., calomniateur, in-
trigant.

|| Médisances. • *ṭuḥ a ṭṭir aeqqub aeq-*
qub yeḷ-ḥaṭa n sut eddbub ; mi ṣṣant
aksum d azegzaw, ininl-as ulac ddub,
va, oiseau, à travers les champs d'oli-
viers vers la maison des mauvaises
langues ; quand elles ont bien mordu
la réputation d'autrui (mangé de la
viande crue), elles disent qu'il n'y a
pas de péché.

DBḤ

◆ *ddbiḥa* ; ar.
|| Endroit du cou où l'on égorge. • *ad*
ṭuḥey ad ssirdey ddbiḥa, je vais laver
le sang à l'endroit où la bête a été
égorgée.

◆ *adebbaḥ* (u) / *ddebbāḥ* ;
idebbāḥen (i) || Celui qui égorge les
bêtes de boucherie.

DBY

◆ *dbey* ; ar.
idebbey / yeṭṭedbay ; ur yedbiy
-ddbiy, adbay (we), ladbeyt || Tanner,
corroyer, et pass. || User, être usé.
|| Ecraser, infliger une correction.
• *yedbey weksum bb^weygul*, la chair

de l'âne a été toute meurtrie par les coups. • *debyen idarṛn-is am_miden bbʷakli*, ses pieds sont tannés comme ceux d'un nègre (les Noirs marchaient pieds nus). • *yedbey aqerṛu bbʷezrem*, il écrasa la tête du serpent. • *yedbey deg-s deg_gʷnejmeē*, il l'a attaqué (en paroles) en pleine réunion. • *ḍima idebbey emmi-s ar d yeccef, aḍaḍen*, il rosse sans cesse son fils pour le corriger, impossible ! • *ad yendem win mi ur yedbiy*, se repentira celui à qui il n'aura pas été écrasé ! (En 1870, après la dure répression française qui suivit la révolte de la Grande Kabylie, certains figuiers qui avaient été coupés, repoussèrent plus vigoureux qu'avant : on n'a pas toujours à se repentir d'une épreuve ou d'une privation, car la compensation est quelquefois plus avantageuse que ce dont on avait été privé).

ṭw- ♦ *ṭṭudbey* ;
yettudbay -aṭudbey || Etre écrasé (un fruit). Etre usé.

♦ *ṭwidbey* ;
yettwadbay ; *yettwadbey -aṭwidbey*
|| Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myedbay* ;
ṭemyedbayen -amyedbey || Se disputer, se battre. • *ṣṣbeḥ ṭemyedbayen, tameddit ṭemsudanen*, le matin ils se cognent, le soir ils s'embrassent (Dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les battants de porte.

DBR

debber || Conseiller. v. *debber d b r*

DBR

adebbʷaṛ (u) || Replis du péritoine. v. *d w r*

DBX

♦ *dbex* ; < *dbey* ?
idebbex ; *ur yedbix -adbax* || Ecraser, aplatir (douteux ; plutôt *dbey*).

DBZ

♦ *debbex* ; B.
yeddebbiz -adebbex || Frapper de coups violents (poing, gourdin).

m- ♦ *mdebbaz* ;
ṭtemdebbazen -amdebbex (we) || Se frapper violemment.

♦ *adebbuz* (u) ;
idebzan / idebbuzen (i) || Gourdin, massue, gros bâton. || Pouce de la main. • *bu-debbuz*, qui a une massue, qui aime la bagarre, qui est fort : surnom donné à l'Ange de la mort.

♦ *tadebbuzt* (td) ;
tidebbuzin / tidebzatin (td) || Dimin. du précéd.

♦ *ddebza* ;
|| Coup (de poing, de bâton).

DBZ

♦ *ddubbez* ;
yeṭdubbez / yeddubbez -adubbez
|| Etre engourdi (douleur, froid, crampe, picotements).

s- ♦ *sdubbez / sḍubbez / zdubbez / zḍubbez* ;
yesdubbez -asdubbez || Engourdir. || Assommer. • *yesdubbez-ay usemmiḍ*, le froid nous a engourdis.

DC

♦ *ddac* ; dér. expr. de *ddu*, *d*.
yeṭṭeddac -tuddacin || Marcher (lang. enfant, ou pour se moquer de quelqu'un qui va à petits pas, lentement). • *ddac, eeqqac ! lqedd ulac !*, marche, petite perle, tout petit !

♦ *ddaḍac* ; *ddaddac* ?
yeṭṭaḍdac -aḍaḍac || Mm. ss. que le précéd. • *ddaddac, aeqqac ! asennan, ugur ulac !*, marche, petite perle ! il n'y a ni épine ni pierre !

♦ *ddac ddac* ;
|| A petits pas. • *lleḥḥu ddac ddac*, elle va à tout petits pas.

DC

iḍiddic || Bobo. v. *d*, *ḍiddi*

DC

tineddict (tn) || Nœud, boucle. v. *n d c*

DCR

◆ *adair (we)* ; B.
idcirin (ye) || Quartier de village ;
 groupe de maisons.

◆ *tadcirt (te)* ;
tidcirin (te) || Dimin. du précéd.

DD

◆ *taduṭ (ta) / taḍuṭ* ;
taduḍin (ta) || Laine. (Pluriel employé
 très rarement, souvent péjoratif ou
 plaisant.) • *taḍuṭ ur tesé iysan, taḍuṭ*
meṛra d ilisen ; i yer tella d ifassen,
 la laine toute de douceur et de pureté
 (sans déchet), ce qu'elle va devenir
 dépend des mains, de leur habileté et
 de leurs intentions (m. à m. : la laine
 n'a pas d'os, la laine, c'est tout toisons,
 ce qu'elle deviendra — ce vers quoi
 elle sera — ce sont les mains (des tis-
 seuses). • *ruḥ a ā-decbuḍ tanuṭ-in*
s yeelawen n laduḍin !, tu n'es pas
 aussi habile (ou aussi travailleuse que
 ta belle-sœur ! (essaie de ressembler
 à ta belle-sœur avec ses couvertures
 de laine). • *laḍuṭ bbulli*, mâche (la
 laine des brebis : *andryala integrifo-*
lia, T., bot.).

◆ *aduḍ (wa)* ;
 || Augm. péj. du précéd., rare. • *tagi*
maḡḡi t-taduṭ, d aduḍ !, quelle vilaine
 laine, ce n'est pas de la laine !

DF

◆ *ddefāef* ; F. I. 170 *adouf* ?
yeddefāif -aāefāef (u) || Etre bouffi,
 avoir de fausses apparences de santé.

DF

◆ *adef* ; F. I. 261 *eṭfou* ?
yeṭṭadef ; ur *yudif -adduf, tudfin*
 || Prendre (?) • *yudf aksum*, il a mai-
 gri considérablement. || Entrer (?)
 (rencontré en quelques expressions, il
 a été aussitôt remplacé par *ekcem* ;
 peut-être en voie de disparition. Mal
 attesté. Cf. autres dial. *atef*.). • *yudf-it*
maras, le ver blanc est entré en lui
 (maladie du figuier). • *yudf-iyi ḥal*
ṛul-lehl-iw, je suis entrée chez mes
 parents (poésie).

DF

◆ *eāfu* ;
iāeffu ; *yeāfa, āfiy, ur yeāfi -āeffu*
 || Reprendre des forces, se fortifier.
 • *ḥufan-aḡi maḡḡi am ilindi, aseggʷas-*
-aʷyeāfa, au contraire de l'an passé,
 ce bébé se fortifie. • *teāfa tasa-s*, tous
 ses enfants sont en vie (langue fém.,
 son foie se fortifie, c'est-à-dire l'objet
 de son amour prospère).

DF

◆ *adif (wa)* ; s. pl.
 || Moelle. • *qqāren adif iḡiwci yelha i*
ddwa, on dit que la moelle de moi-
 neu est bonne comme remède. • *f*
ennif i-ḡeyli wadif, pour sauver l'hon-
 neur on y perd la moelle).

DFH

◆ *tadeffaḥt (td)* ; ar. (coll. : *ṭeffaḥ*,
 v. l f ḥ)
tideffaḥin (td) || Pomme. Pommier. • *a*
ṛebbi, rr-iten l-tideffaḥin l-leḥlu !,
 qu'ils soient bons, dociles !... (souhait
 adressé à des parents pour leurs en-
 fants ; ô Dieu, fais-en des pommes
 douces !). || Attache travaillée qui re-
 tient ensemble des tresses de la cein-
 ture de la tenue féminine tradition-
 nelle. • *tisfifin xaḍent s eldeffaḥin*,
 les cordons des ceintures sont retenus
 entre eux par des attaches travaillées,
 en passementerie.

DFL

◆ *adfel (we)* ;
ideflawen / ideflan (i) || Neige. • *tuḡ-*
ḡit bbʷedfel, engelures (morsure de la
 neige). • *aksum-is am-medfel*, son
 teint est clair, blanc comme neige.
 • *teṣṣa am-medfel*, mm. ss. • *idrimen*
l-leḥṛam am-maman bbʷedfel, biens
 mal acquis ne durent pas (comme l'eau
 de neige). • *ulac adfel azeqqal*, rien
 n'est parfait (il n'y a pas de neige
 chaude). • *adfel ur yeṭṭaj ara tis-*
uqas-is, les méchants sont toujours mé-
 chants, même s'ils semblent agréables,
 gentils (la neige ne perd jamais ses
 aiguillons). • *adfel yekkat deg-gdurar,*
smum-is di sswaḥel, on subit les ef-

fets d'une chose ou on entend les échos même de loin (la neige tombe sur les montagnes, on sent ses poisons, sa rigueur, dans les plaines).

DFR

◆ *deffir / s-deffir / z-deffir / si-deffir* ;

|| Derrière, l'arrière. • *tama n deffir*, l'envers (le côté de derrière).

|| Derrière, préposition An. • *deffir weerur-iw*, derrière mon dos. • *atnin zdeffir-ek*, ils sont derrière toi (pour les affixes, v. tableau en annexe).

Avec prép. *s* assimilée || Par-dérrière, en arrière (adv.). • *atan ar zdeffir*, le voilà en arrière. • *itebe-it-iā zdeffir*, il le suivit par-dérrière. • *ur heddeyy ara zdeffir*, je ne parlerai pas en cachette. • *ad as-ā yekk si-deffir*, il lui arrivera par-dérrière. (Bel. 295, ligne 259.)

◆ *timendeffirt (tm)* ;

|| A reculons (toujours dans l'expression : *t_timendeffirt*). • *la ilehhu t_timendeffirt*, il va à reculons.

◆ *tadfert (te)* ; s. pl.

|| Progéniture, enfants par rapport à leur mère. • *a m-iherz rebbi ladfert-im* !, que Dieu protège tes enfants ! • *tagi l_tadfert-iw*, voici mes enfants. • *tejja ladfert-is yer deffir*, elle est morte (ou remariée) en laissant des enfants (elle a laissé ses enfants en arrière). • *taqcicl tamenzut qqařen d hettu n tedfert ggemma-s*, avoir une fille comme aînée est une aide précieuse pour la mère pour élever ses autres enfants (la fille aînée, on l'appelle : la douceur de la progéniture de sa mère).

DFR

◆ *eddfur* ;

eddfar || Croupière : pièce du harnais (cheval, mulet, âne).

DFS

◆ *deffes* ;

yeddefis -adeffes || Bourrer, et pass. • *ideffes tacekkart d iniyman almi d*

ulamek, il bourra le sac de figues, à le faire craquer (jusqu'à c'est impossible).

tw- ◆ *ttudeffes* ;

yettudeffas -atudeffes || Être entassé, bourré (par ex. : laine, foin).

m- ◆ *mdeffas* ;

ttemdeffasen -amdeffes || Se bousculer.

• *mdeffassen am elmat yel_lkuri*, ils se bousculent comme bétail rentrant à l'écurie.

DFE

◆ *dfee* ;

ar. *ideffee* ; *ur yedfie -adfae (we)*, *ddfee* || Payer, acquitter, et pass. • *yedfee leyrama*, il a payé ses contributions.

|| Prendre, partir (végétation). • *lyella-nni yezza ilindi tedfee aseggas-a*, les figuiers qu'il avait plantés l'an dernier ont bien pris cette année. • *tejra-ya nniqal teqqur, luyat ledfee*, cet arbre, qui était presque sec, reprend.

◆ *dafee* ;

yeddafae / yeddafae ; *idufee* || Aider, défendre. • *lukan ur idufe ara fell-as wehbbib-is*, lili *a-tan staxren-t-iā si lxedma*, si son ami n'avait pas plaidé pour lui, il aurait été renvoyé de son travail. • *idufee fell-as wemyar tili a-ā tebra*, son beau-père a pris sa défense, sinon elle serait maintenant renvoyée.

m- ◆ *mdafee* ;

• *ttemdafaeen* ; *mdufeen* || Prendre la défense l'un de l'autre. • *ttemdafaeen yehbiben*, des amis (sincères) prennent la défense l'un de l'autre.

◆ *ddfee* ;

|| Départ. Disparition. • *a t-yefk rebbi i ddfee ur nesei amcafae* !, qu'il disparaisse sans salut possible ! (impréc. : souhait de mort, de mauvais mariage, de grand malheur ; m. à m. : que Dieu le donne à la perte qui n'ait pas de sauveur !) • *dderya mi ur cçiy nnfee, eddfee* !, des enfants dont je n'ai aucun profit, qu'ils disparaissent !

◆ *lmedfee* ;

lemdafie || Canon (arime).

DG

- ◆ *deg* / *g* / *di* ; prép. An. Elle a la même variation phonétique et morphologique que *seg* / *si*, avec lequel il y a aussi, localement aux A. M., une confusion sémantique.

|| Dans, en, à. || Venant de ; originaire de (v. *seg*).

a) Devant un nom :

- *deg^wexxam* (< *deg wexxam*), dans la maison. • *deg^wkufi* (< *deg ukufi*), dans la jarre. • *deg^wgiđ* (< *deg yiđ*), dans la nuit. • *deg^wfellahen* (< *deg ifellahen*), parmi les ouvriers agricoles. • *yeffy-eđ deg^wasif* / *seg^wasif*, il sortit de la rivière. • *yufa-t dg essuq* / *di ssuq*, il le trouva au marché. • *a lxiř imi km-ihenna řebbi di yelli-m*, quelle chance puisque Dieu t'a mise en paix au sujet de ta fille (félicitations pour un mariage). • *di temdint i_ğezdey*, c'est en ville qu'il habite. • *di yennayer*, en janvier ou : au moment de Innair. • *řuřen di tlala*, ils sont partis au nombre de trois (v. avec *i*, prép., mm. construction, ss. diff.).

b) Avec un pron. pers. affixe :

- *dg-i* ; *dg-ek* / *dekk* ; *dg-em* ; *dg-es* / *deg-s* ; *deg-ney* ; *deg-wen* ; *deg-k^went* / *dek^went* ; *deg-sen* ; *deg-sent*. • *yi-wet deg-sent*, l'une d'elles. • *řwan deg-sen lađřa*, ils firent d'eux des gorges chaudes ! (ils se rassasièrent en eux de rire).

c) En tête d'une proposition relative :

- || Dans lequel, laquelle, dans lesquels.
- *tala-nni i deg ā-eřřureřey*, la fontaine où / d'où j'ai été enlevé. • *tweqt i dg ara ā-desqehređ iman-ik*, le moment dans lequel il faudra te montrer. • *deg^way deg ā-dleffey* / *deg^wi deg ā-dleffey yir dderya* ? - *değ^wmaw-lan wer neřřebbi*, d'où (de quoi) sortent les enfants ingrats ? - De parents qui ne les ont pas bien élevés.

değ^wmi / *ğ^wni* ; v. *mi*, *imi*.

deg^wasmi ; v. *mi*, *asmi*.

DG

dađi || Ici v. *d*, *da*.

DG

- ◆ *ddegđeg* ; B.
yeddegđig -ađegđeg || Se casser en petits morceaux. • *ddegeđgey*, *eřřzey*, *wessrey*, je suis cassé, brisé, fini.

s- ◆ *sdegdeg* ;

yesdegdug -aseddegdeg / *asdegdeg*
|| Briser. Morceler.

DG

- s- ◆ *sāegđeg* ; (confusion fréquente avec le précédent).

yesāegđug -aseddegđeg / *asāegđeg*
|| Faire un bruit de moteur ou de machine. • *kra yekka wass tesāegđug fell-ay tsirt*, toute la journée elle nous accable de paroles (le moulin fait son tic tac).

DGK

dađik / *dađikana* ; v. *d* : *da*.

DGR

- ◆ *degger* ;

yeřdeggir / *yeddeggir -adegger* || Pousser, bousculer. • *d adegger i t-idegger*, *dya yeřli*, il n'a fait que le pousser, il est tombé.

|| Renvoyer (une affaire). • *idegger ddeewa ar ass-eniđen*, il a renvoyé l'affaire à plus tard (à un autre jour).

- ř- ◆ *řtudegger* ;

yeřtudeggar -ařtudegger || Etre bousculé, poussé. Etre repoussé, reporté. • *laqciđ ni teřwey i tebna al-teřtudegger*, quand elle se marie, la fille peut s'attendre à être bousculée. • *teřtudegger tmeřřa esla xemseřřac*, la noce est remise à quinzaine.

- m- ◆ *mdeggar* ;

řtemdeggaren -amdegger || Se bousculer, se pousser (récipr.). • *mdeggaren yer t^wemreřř*, ils se sont mis dans une triste affaire (ils se sont poussés l'un l'autre dans une boue épaisse).

- ◆ *amdegger (we)*

|| Bousculade, action de bousculer
• *win i ten-yesan yeřwa amdegger* ; *win ur ten-nesei*, *guğ^wad nnger*, celui qui en a (des enfants) est rassasié de bousculades, et qui n'en a pas redoute de mourir essulé !

DH

◆ *dhu* ; B.
idehhu ; *yedha*, *dhiy*, *ur yedhi* -*dehhu*,
timedhiwt || S'occuper, passer son
 temps. Se distraire. • *idehhu di ccey^wl-*
-is, il se distrait par son travail ou :
 il s'amuse à son travail, ne va pas
 vite. • *idehhu d-ecceyl-is*, il ne s'oc-
 cupe que de son travail. • *ur idehhu*
ara llufan-agi, ce bébé ne fait que
 pleurer (il ne se laisse pas amuser).

s- ◆ *ssedhu* ;
yessedhuy ; *yessedha*, *ur sedhan* -*ase-*
dhu || Distraire, amuser, occuper. • *tes-*
sedha gma-s i ss ara ä_dawed yem-
ma-s di tala, elle amusait son frère en
 attendant que sa mère revienne de la
 fontaine.

my- ◆ *myedhu* ;
ttemyedhun ; *myedhan*, *ur nyedhan*
-amyedhu || Moins utilisé que le suiv.

ms- ◆ *msedhu* ;
ttemsedhun ; *msedhan* -*amsedhu*
 || S'amuser, se distraire réciproque-
 ment, s'occuper. • *xas mselhan wud-*
mauen, *ur msedhan wulawen*, même
 si les visages paraissent contents, les
 cœurs ne le sont pas. • *nemsedha di*
ccy^wel, *iṛuḥ lḥal fell-ay*, nous nous
 sommes distraits mutuellement en tra-
 vaillant ensemble et nous n'avons pas
 vu le temps passer.

DH

◆ *dahi* / *dahikana* / *dahin* / *dihin*
 / *dahinna* / *dihinna* ; v. d n :
din.

|| Là, là-bas. • *muql-it atan dahin !*,
 regarde-le, le voilà, là-bas ! • *ṛuḥ yer*
dahin, va là-bas.

DHB

◆ *dheb* ; (peu employé) ar.
idehheb / *yettedhab* ; *ur yedhib* -*ad-*
hab (we), *ädehban* || S'en aller, dé-
 guerpir. • *edheb ssyagi !*, décampe !

◆ *lmedheb*, *lemdaheb* ; ar.
 || Ecole juridique musulmane. Utilisé
 seulement en expressions (ce scns ne

semble pas connu avec précision).
 || Orthodoxie. Bonne réputation. • *ur*
yesei ara lmedheb, on ne peut avoir
 confiance en lui, il ne tient pas pa-
 role, il change d'avis, ou bien : il n'a
 pas de réputation, il n'est guère res-
 pectable ; il manque de dignité.

◆ *dehheb* ; ar.
yettedhib / *yeddehib* -*adehheb*, *ed-*
dheb || Dorer, et pass. • *tuymas-is deh-*
hbent, il a des dents en or. • *idehbb-*
itent-iä, il s'est fait mettre des dents
 en or. • *dehbben imeslayn-is*, il parle
 d'or (non ironique).

◆ *ddheb* ; ar.
ddhubat / *ddehbat* || Or (métal). • *ed-*
dheb ma a t-iä-yali nnḥas, il est véri-
 dique, juste (l'or ne se ternit pas).
 • *ula d eddheb a t-iä-yali nnk^wel l*,
 l'or aussi se ternirait-il ? (faut-il dou-
 ter d'un homme juste, sincère ?).

◆ *adehbi* ; adj.
idehbiyen ; *tadehbit*, *tidehbiyin* || De
 couleur or, jaune.

DHC

◆ *dhec* ; ar.
idehhec / *yeddehhic* / *yettedhac*, *ur*
yedhic -*adhac* (we), *ddehca*, *ddehcan*,
ddhican || Etre déconcerté, ébahi.
 • *dehcey di tedyant yexdem mmi*, je
 suis déconcerté de l'histoire qu'a faite
 mon fils.

s- ◆ *ssedhec* ;
yessedhac -*asedhec* || Etonner, émer-
 veiller.

my- ◆ *nyedhac* ;
ttemyedhacen -*amyedhec* || S'étonner
 ensemble ou mutuellement. • *myed-*
hacen yef_fayen yedḥan, ils s'étonnent
 de ce qui s'est passé.

ms- ◆ *msedhac* ;
ttemsedhacen -*amsedhec* || Mm. ss.
 qué le précéd.

DHKN

dahikana ; v. d h : *dahi*.

DHM

♦ *ddhem* ; ar.
yeddehhim / *yettēdhan* ; ur *yeddhim*
-aāham || Foncer, se précipiter en
 avant. • *yeddehhim am yilef*, c'est
 un sauvage, il fonce sans faire atten-
 tion à qui que ce soit (comme un
 sanglier).

|| Ecarter, essayer d'écarter ou de dé-
 placer. • *kkren ad ennayen, ddehmen-*
ten yemhaddan, ils allaient en venir
 aux mains quand leurs partisans les
 ont séparés. • *eddhem ziy adrar ma*
a t-tqelzed !, essaie, pour voir, de dé-
 placer une montagne !

†w- ♦ *†tūdhem* ;
yettūdhām -a†udhem || Etre bousculé.

♦ *†wādhem* ;
yettwādhām -a†wādhem || Mm. ss. que
 le précéd. • *d arğaz wer ne†wādhām*
ara, c'est un homme qui ne se laisse
 pas bousculer.

my- ♦ *myēdhām* ;
††emyēdhāmen -amyēdhām || Se bous-
 culer, se pousser mutuellement. • *myēd-*
hāmen ƴer cceɛ, ils se sont entraînés
 en justice, se sont poussés mutuelle-
 ment au tribunal.

ms- ♦ *mseđhām* ;
††mseđhāmen -amsēdhām || Sens pro-
 che du précédent.

DHN

♦ *dhen* ; ar.
idehhen / *yettēdhan* / *yeddehhin* ;
ur yedhin -adhan (we), *eddhin* || Ad-
 joindre un corps gras, par onction,
 friction, arrosage. Oindre, graisser, et
 pass. • *ur yedhin ara sseksu-yađi*, ce
 couscous n'est pas assez huilé. • *ur.*
dhinen ur mellhen imeslayn-ik, tu
 parles pour ne rien dire, tu dis des
 inepties (tes paroles ne sont ni hui-
 lées ni salées).

my- ♦ *myedhan* ;
††emyedhanen -amyedhen || S'oindre,
 s'huiler, se graisser mutuellement.
 • *myedhanen cclayem*, ils se sont ré-
 galés l'un l'autre (ils se sont mutuel-
 lement huilé les moustaches).

♦ *ddhin* ;

|| Matière grasse (huile, beurre, pom-
 made...).

DHN

♦ *ddhen* ; ar. *đ h n*
 || Intelligence, esprit, attention. • *err*
ddehn-ik ar cceɣl-ik, fais attention à
 ce que tu fais.

DHN

dahin, dihin, dahinna ; v. *d h, dahi*.

DĤ

♦ *ddeĥdeĥ* ; ar. ss. div.
yeddeĥāih -aĥdeĥ || Se présenter,
 entrer à l'improviste. • *yeddeĥdeĥ-eđ*
ur nebni fell-as, il arriva tout d'un
 coup alors qu'on était loin de l'atten-
 dre.

DĤ

dduĥ ; *ledwaĥ* || Berceau v. *d w ĥ*

DĤ

♦ *ddeĥĥ* ; B.
ddĥuĥ || Ancien bracelet en argent
 à décor, mati sur plomb, sans émaux,
 large et plat (plus large que *ameclux*).
 • *taqcict-ađi t-tuzyint, t-taxelxalt n*
eddeĥĥ !, cette fillette est ravissante,
 c'est une chevillière ciselée !

♦ *taddĥuĥt (te)* ;

|| Bracelet en argent formé d'un sim-
 ple cercle fin.

♦ *tidĥuĥin (te)* ; pl. du précéd.

|| Bracelet formé par plusieurs cercles
 retenus ensemble.

DĤS

♦ *deĥĥes* ; ar., ss. B.
yeddeĥĥis -aĥdeĥes, ddĥis || Foncer,
 bondir, bousculer. • *deĥĥes am keçç*
am-miyađ, a đ-dawiđ leĥqq-ik !,
 joue donc des coudes comme les au-
 tres et tu auras ton morceau !

♦ *ddĥes* ;

yeddeĥĥis ; ur *yeddhis -ddĥis* || Mm.
 ss. que le précéd. (certaine confusion
 avec le précéd.).

ʔw- ♦ ʔʔuḍehhes ;

yeʔʔuḍehhas -aʔuḍehhes || Etre bousculé.

m- ♦ mḍehhas ;

ʔʔemḍehhasen -amḍehhes || Foncer, bondir l'un sur l'autre. • anʔ-as i nmi-k ad yemḍehhas am neʔʔa um-mar-rac, laisse donc ton fils jouer des coudes et foncer comme les autres garçons.

♦ ddḥis ;

|| Bousculade, tapage, vacarme. • yek-ker ddḥis, il y eut beaucoup de bruit et de bousculade.

DĤWL

♦ ddeḥwel ;

yeddeḥwil -aḍeḥwel || Se démener, être actif, diligent. Etre brouillon. • aha ! ddeḥwel cwiʔ ! sellek cceʔwl-ik !, allons, remue-toi un peu et expédie ce travail !

s- ♦ sḍeḥwel ;

yeseḍeḥwil -asḍeḥwel || Mm. ss. que ddeḥwel.

DK

dekk pour deg-k, en toi : v. d g ; deg.

DK

♦ dukk ;

ar. dekk

yeddukku -adukku || Tasser.

♦ lendekk ;

B.

|| Baguette de fusil (avec laquelle on bourre le fusil ou on le nettoie).

DK

♦ tidekt (ti) ;

|| Lentisque (bot.). • tellia i tarda n tsebbalin bbʔaman ; lhan waman-is ʔʔuḥun t-tidekt, il est bon pour frotter (l'intérieur) des cruches à eau ; l'eau y est bonne, elle sent le lentisque.

DKL

♦ ddukel ;

F.1. 188 ddukkel. La deuxième radicale a, sem-

ble-t-il, une intensité voisine de la longue. Plusieurs notations de ddukkel et même ddukkʔel.

yeʔdukul / yeddukul -uḍukel, tuḍukelt, taduḍkli || Aller ensemble, s'accompagner. • lxuyyan akken i dduḍkelen, ils se ressemblent (péj. : les brigands vont ensemble). • lqʔeggad akken (les caïds vont ensemble). • yeddukel wemnay d-uterras, tout le monde est allé... (le cavalier est allé avec le piéton). • qcica w-emcica dduḍklen tafeltust di tfeltust ʔel-leqruya, bambins et bambines se tenant par la menotte, ensemble s'en vont à l'école (tout est changé maintenant, puisque les fillettes, elles aussi, sont scolarisées).

s- ♦ sdukʔel / sdukkʔel ;

yedduḍkul / yesdukkul -aseddukel, asdukel / azdukel || Unir, joindre. • err yesdukkʔel yaḳʔw iʔʔyal, ce que tu lui dis ou fais me touche aussi (on dit le même err pour tous les ânes, pour les exciter et les faire avancer). • sduḳʔlen laseḳsul, ils vivent ensemble, ou ils font bourse commune (ils sont au même couscoussier). • neḥ-med ʔebbi i ʔ-ḍ-yesduḳʔlen akken nella d almalen, nous louons Dieu de l'amitié qui nous unit comme frères (étant des scouts musulmans algériens).

m- ♦ mḍukkal ;

ʔʔemḍukkalen -amḍukkel || S'accompagner, aller ensemble. • mḍukkalen neʔʔa d-egma-s, son frère et lui s'accompagnèrent.

ms- ♦ mesḍukkal ;

ʔmesḍukkalen || Mm. ss. que le précéd.

♦ mesḍukkel ;

|| Mm. ss.

♦ taduḍkli (td) ;

|| Accompagnement. • ur iḥemmel ara taduḍkli, il aime marcher seul (il n'aime pas être accompagné). • eyyaw u nd-duḳlet laduḍkli i ʔʔeḥma, venez, allons ensemble paisiblement, agréablement (faisons route ensemble).

◆ *ameddaḵ^{wel} (tu) ; imedduḵ^{wal} (i) ||* Compagnon, camarade.

◆ *tameddaḵ^{well} (tut) ; timedduḵ^{wal} (tm) ||* Fém. du précéd. || Au plur. : placenta. • *ajeḡbub n tuedduḵ^{wal}*, le cordon ombilical (du placenta).

DKL

◆ *idikel (i) ; F. 1. 189, édikel idukal (i) ||* Creux de la main. Paume. Contenance du creux de la main. • *idikel bb^{woren}*, une main de farine. • *aḡhal i idikel n tḡeddiwt*, combien coûte une main de graine de cardon ?

◆ *lidikell (td / dd) ; lidukal (td) ||* Dmin. du précéd. • *laḡaeḡ tuḡal teḡdel am ddikell ufus*, le sol est bien égalisé (comme une paume de main).

DKM

◆ *tadak^{weml} (lā) ; liduk^{wam} / lidukam (td) ||* Paume. Creux de la main. Contenu du creux de la main. (Dans le langage des hommes, mot d'emploi délicat ; il signifie ordinairement masturbation, par abréviation de l'expression complète : *a la yekkat takak^{weml-is}*.)

DKN

◆ *adekk^{wan} (n) ; ar. idekk^{wanen} / idek^{wuan} (i) ||* Dans la maison traditionnelle, murette haute d'environ un mètre, appuyée au mur de pignon du côté du kanoun ; on y dépose les ustensiles de cuisine, la lampe, etc. Elle comporte des niches où prennent place marmite, plats à feu, pots en terre... Dans les maisons modernes : table maçonnée au mur (cuisine).

◆ *tadekk^{want} (td) ; tidekk^{wanin} (td) ||* Banquette. Dans la maison traditionnelle elle sépare la pièce d'habitation de l'étable, moins haute et plus large que *adekk^{wan}*, on

peut s'y asseoir ou s'y allonger (à moins qu'elle ne soit occupée par les *ikufan*). Elle est percée de trous par lesquels on passe le fourrage au bétail.

DKR

◆ *dḡer ; ar. ḡ k r idekkeḡ / ḡeḡḡedḡar, ur ḡedḡiḡ -adḡar (we) anedḡar ||* Rappeler, citer.

◆ *dekker ; ḡeḡdekkḡiḡ / ḡeddekkḡiḡ -adekkeḡ ||* Rappeler, évoquer. • *d lflani-nni ḡellan di lḡeḡba a t-idekkeḡ ḡebbi s elḡiḡ i_ḡebnan axxam-enḡi deg nezdeḡ*, c'est celui-là qui est maintenant loin du pays que Dieu bénisse sa mémoire le constructeur de cette maison où nous habitons. || Chanter, composer des chants à sujet religieux.

◆ *medḡur ; vb. de qual. ur medḡur ||* Etre renommé.

m- ◆ *mmedḡer ; ḡeḡmedḡiḡ -amedḡer ||* Etre rappelé, être évoqué en souvenir. • *ḡemmedḡer-iḡi ddiwa ḡur-ek*, on m'a dit que tu avais le remède.

m- ◆ *mdekkar ; ḡḡemdekkaren -amdekkeḡ ||* Se rappeler mutuellement. • *mdekkaren ḡef tliḡa l_lejdud*, ils se rappellent ensemble les limites posées par les anciens.

◆ *ḡḡedḡiḡ / adekkeḡ ;* pas usité au pl. || Chant religieux.

DKR

◆ *dekk^{wer} ; ar. ḡ k r ḡetdekk^{wiḡ} / ḡeddekk^{wiḡ} -adekk^{wer} ||* Féconder les figuiers : accrocher des caprifigues pour la fécondation, et pass. • *an_min idekk^{wren} aslen !*, comme qui accrocherait des caprifigues dans un frêne ! (cracher en l'air...).

|| Berner, abuser de la naïveté de. • *dekk^{wren}-t-iḡ*, on l'a roulé.

tu- ♦ *ttudekk^weṛ* ;
yeṭṭudekk^waṛ -aṭudekk^weṛ || Etre fé-
 condé (figuier). || Etre berné, «roulé».
 • *ajenjar xas yeṭṭudekk^weṛ*, *ur yeṭṭeb-*
b^wa ara zik, la variété de figues *ajen-*
jar, même fécondée, ne mûrit pas tôt.

♦ *ddekk^waṛ* ; coll.

|| Figues mâles. Figuiers mâles. • *aseg-*
g^was-a yurew ddekk^waṛ, cette année,
 les figuiers mâles ont bien donné.

♦ *adekk^waṛ (u)* ;

|| Figues mâles, caprifigues. • *taseetaqt*
udekk^waṛ, chapelet de figues mâles
 qu'on suspend aux branches des fi-
 guiers pour la fécondation.

♦ *tadekk^waṛt (td)* ;

tidekk^waṛin || Figuier mâle (n. d'un.
 de l'arbre : caprifiguier). • *taqeṛquet*
u ldekk^waṛt, une figue mâle. • *axxam*
ur nesei tamyaṛl am_murli ur nesei
tadekk^waṛt, une maison sans belle-
 mère est comme un champ de figuiers
 sans arbre mâle (dicton ancien).

♦ *ddkeṛ* ;

|| Mâle. Sexe masculin (hommes, ani-
 maux. Contr. : *unṭa*).

DKR

♦ *ddkir* ;

ar. *ḍ k r*

|| Ac.ér.

DKWL

♦ *nāekwal* ;

v. *n d k w l*

|| Se remettre, reprendre vie.

DL

♦ *del* ;

Destaing : couvrir.

yeddal ; *ur idil -taduli (td)*, *tudtin*,
tidlīn || Couvrir, recouvrir, protéger.
 • *taqemmuct-is a ṭ-idel lwiz amezyan*,
 elle a une jolie petite bouche (un louis
 de 10 francs la couvrirait). • *a k-idel*
ṛebbi s ubeṛnus n esserr !, que Dieu
 te couvre de sa protection ! (avec le
 burnous du mystère ineffable). • *asmi*
tella nneyya, aḥayek yeddal eecṛa, au-
 trefois on avait le sens de l'entraide
 (au beau temps de la loyauté une seule
 couverture pouvait couvrir dix per-
 sonnes). • *a leqheṛ, a leqheṛ ! aqt-ay*

am tjellabin, wa ur yeddal wa ! quoi
 que nous voulions, nous ne pouvons
 rien les uns pour les autres (misère !
 nous voilà comme des jellabas : on
 ne peut pas se protéger à plusieurs !
 sous un seul burnous, on peut se cou-
 vrir à deux, non avec une jellaba).

ezdel || Couvrir. v. *z d l*

ssudet || Etre muselé. v. *s d t*

mdel || Fermer. v. *m d t*

♦ *taduli (td)* ;

tiduliwin (ted) || Tout ce qui sert à
 couvrir. Couverture de laine ou de co-
 ton, décorée ou unie.

♦ *idil (yī)* ;

iditen (i) / idulal (i) || Une épaisseur
 (de couverture). || Un feuillet de crêpe.
 • *seiy kan yiwen yidil n tduli*, je n'ai
 qu'une épaisseur de couverture. • *idu-*
lal bb^weslaw, plusieurs épaisseurs
 d'une couverture pliée. • *idulal iceṭṭi-*
ḍen, plusieurs vêtements mis comme
 couvertures.

• *idil uḥeddur*, un feuillet de crêpe.
 • *idilen n tcebb^waṭ*, crêpes pour faire
 une *tachebwat* (aux At Yir. on dit :
ill (yi), *illen* ; cf. F.D.B., scènes de
 vie agricole n° 123, 1974, p. 93).

♦ *ddil* ;

B. *ḍ y l*

ddyul || Pièce de vêtement féminin
 (ancien) : il couvrait le dos et était
 fixé aux épaules par deux fibules.

♦ *adlal (we)* ;

idulat (i) || Ruban de laine cardée en-
 roulé sur le bras gauche, prêt à être
 filé (pour faire ce ruban, on coupe
 en deux ou en quatre chaque plaque
 de laine cardée appelée *tcebb^waṭ n*
taduṭ et on met ces éléments bout à
 bout : *mi ā_deddem yiwet tcebb^waṭ*,
a ṭ-lebḍu f ṛeweā, a tent-tessemlit d
idulat, elle prend une plaque de laine,
 la divise en quatre et, mettant les
 quatre morceaux bout à bout, en fait
 un ruban (appelé *idulat*). || Mèche de
 fil de chaîne tirée du grand peigne
 (environ 40 centimètres). • *mi ṭ-twala*
temceḍ, a ṭ-iā-dejbed d idulat, a ten-
tesres di-lqaa ; mi twala imed wⁱ ara

lesk^wer l_tawdufl, a *ṭ-lesk^wer*, quand la femme voit que la laine est assez peignée, elle tire une mèche et la pose par terre, et quand il y en a suffisamment pour une quenouille, elle en fait une boule. • *adal mi yellem neqqar-as aḍraf*, quand le ruban est filé il devient fil de trame.

DL

♦ *adal (wa)* ;
 || Lentille d'eau ; mousse aquatique. Couleur de cette mousse : vert clair.
 • *adal bb^wanian*, mousse verte sur eau stagnante.

DL

♦ *dellel* ; ar.
yeṭdellil / yeddellil -adellel, ddlala
 || Vendre aux enchères, vendre à la criée. • *win yeṭdellilen s yelli-s, le^wmer tejwiḥ*, celui qui fait trop de compliments de sa fille avant de la marier s'expose à la voir rester vieille fille (celui qui vendait sa fille à la criée ne l'a jamais mariée).

♦ *ddlala* ;
 || Vente à l'encan. Criée. • *ayla-s yeb-āed di ddlala*, ses biens sont mis en vente aux enchères.

♦ *adellal (u)* ;
idellaten (i) || Celui qui vend à la criée, crieur. Par ext. : celui qui est chargé d'une vente, représentant de commerce, agent immobilier. • *yessebāed adellal*, il a chargé quelqu'un de la vente.

♦ *imdellel (ye)* ; adj.
imdellāl (ye) ; timdellelt (te), limdel-lin || Colporteur. Vendeur, vendeuse de bijoux.

DL

♦ *dull* ; ar. *ḡell*
yeḡḡdullu / yeddullu || Humilier, rabaisser. • *idull-it ṛebbi*, c'est un pauvre diable (Dieu l'a humilié). • *a iwer ḡ-idull ṛebbi am nekk !*, que Dieu te donne plus de chance qu'à moi !

♦ *medlul* ; vb. de qual.
ur medlul -ddell || Etre humilié. Avoir mauvaise chance.

s- ♦ *sdull* ;
yedulluy -asdullu || Mm. ss. que *dull*.

ṭw- ♦ *ṭṭudull* ;
yeṭṭudulluy -aṭudullu || Etre humilié.
 • *yeṭṭudullu am_min yeṭwalasen di tk^weffart*, il n'arrive à rien (comme celui qui serait redevable d'un vœu -- s.e. : qu'il aurait négligé d'accomplir -- et qui aurait encouru la colère divine).

ms- ♦ *mesdull* ; vb. de qual.
ṭmesdullun || S'humilier réciproquement. Faire le malheur l'un de l'autre.

n- ♦ *nāell* ;
yeṭṭenāellay -anāelli || Etre humilié, être malmené par le sort. • *deg_g^wasmi yellef dderya-s, yendell*, depuis qu'il a rejeté ses enfants, il est malheureux. (On dirait aussi bien : *yeṭṭudull*.)

♦ *ddell* ;
 || Humiliation, mépris subi. • *ṭṭif ddell bb^wemcic win uyerda*, mieux vaut souffrir par le chat que par le rat (se dit quand on doit faire un choix, peser le pour et le contre).

♦ *amedlul* ; adj.
imedlulen ; lamedlult, timedlulin
 || Humilié, méprisé, qui souffre.

♦ *imdelli* ; adj.
imdelliyeen ; timdellil, limdelliyeen
 || Mm. ss. que le précéd.

DL

♦ *dlu* ; F. I. 191, *edel* ?
idellu ; yedla, dliḡ, ur yedli -dellu, timedliwl || Passer pour donner un coup d'œil, rendre visite. • *yedla-ā ḡef_fayla-s*, il est venu se rendre compte de l'état de son bien.

my- ♦ *nyedlu* ;
ṭṭemyedlun, nyedlan, ur emyedlan -amyedlu || Se rendre visite.

DL

◆ *ladla* (la) ;
ladliwin (la) || Petite gerbe ; javelle
 (ce qu'on tient dans une main).

DL

◆ *lidli* ;
lidliwin || Gansé, galon. || Anneau de
 ténia. • *lkettan aḡi, rr-as lidliwin yer-*
ran fell-as, mets sur ce tissu des gar-
 nitures qui soient bien assorties.

DLFS

◆ *ddelfes* ; ar. *f l s*
yeddelfis -aḍelfes || Etre ruiné.

DLG

◆ *dleg* ; F.I. 193, *edleg* ; ar. *d j l ?*
idelleg ; ur *yedlig -adlag* (we) || En-
 duire, mouiller. || Elre fâché (trans.
 dir.). • *idelg-iyi*, il s'est fâché contre
 moi.
 || Etre lisse, lisser (ar. *z l g*).

my- ◆ *myedlag* ;
ṭṭemyedlagen -amyedleg || Se fâcher
 réciproquement. • *almaten mⁱ ara*
myedlagen, l_tilawin i d sebba-nse,
 quand des frères se brouillent ce sont
 souvent les femmes qui en sont la
 cause.

ms- ◆ *msedlag* ;
ṭṭemsedlagen -amsedleg || Mm. ss. que
 précéd.

DLG

m- ◆ *mmedluleg* ;
yeṭmedlulug -amedluleg || Etre gras-
 seux, gras au toucher.

sm- ◆ *smedluleg* ;
yesmedlulug -asmedluleg || Graisser,
 rendre gras. • *lesmedluleg ifenjalen s*
waman l_leḥwal, elle a graissé les
 tasses avec l'eau de vaisselle.

◆ *adellag* (u) ;
idellagen (i) || Loque grasseuse et sale.

◆ *amedlalag* ; adj.
imedlalagen ; *lamedlalagt, timedlala-*
gîn || Huileux. Gras au toucher. Vis-
 queux.

DLS

◆ *dles* ; douteux. v. *derres*
idelles ; ur *yedlis -adlas* (we) || Lier
 ensemble (bêtes en vente au marché).

◆ *delles* ; ar., ss. div.
yeṭdellis / yeddellis -adelles || Cou-
 vrir en diss (v. le mot suiv.), et pass.
 • *æecciw-inna ur t-dellsen ara akken*
yessefk, la couverture de cette chau-
 mière n'a pas été exécutée propre-
 ment. • *lexla yedles* (ou : *idelles*) *s*
wedfel, les champs sont couverts de
 neige.

◆ *adles* (we) ; s. pl.
 || Diss (bot. : *ampelodesmos tenax*, T.).
 • *timeqqunin bb^wedles*, boîtes de diss.
 • *d aḥereawan am_medles*, c'est ru-
 gueux, dur comme du diss. • *adles*
d iṣṣ^wgal i t-iletṭen, ce sont les ânes
 qui mangent du diss (ss. propre).

◆ *ḍelles / ddelles* ;
 || Dellys, ville de Kabylie et port sur
 la Méditerranée, chef-lieu de *daïra* ;
 située près de l'embouchure de l'*asif*
n sebaw. Probablement prononciation
 actuelle d'un ancien *idellest* (*idelless*).
 Graphie arabe ancienne (Ibn Khal-
 doun) : *Tadallis*. Antique *Rusucurru*.

◆ *adelsi* ; adj.
idelsigen ; *ladelsit, tidelsigin* || De
 Dellys.

DLY

◆ *ddalya* ; ar.
 || Connu en top. : nom de champ (ail-
 leurs : vigne).

DLE

◆ *ddellæ* ; coll. ar.
 || Pastèque.

tadellæ (ld) ;
tidellæin (td) || Nom d'un. du précéd.

• *ul n tǎellaet*, le cœur de la pastèque (ce qui est bon à manger). • *asenduq lmeyluq zdaxel yeççur d aktan*, un coffret bien fermé, à l'intérieur, des Nègres (dev.). R. : *t_tadellaet*, une pastèque.

DM

◆ *ddem* ;
yeṭṭaddam / yeṭṭaḍam / iteddem ; *ur yeddim -tuddma* || Prendre. • *ddem, ay aḍu !*, prends, ô vent ! (se dit en entendant des imprécations, injures adressées à un tiers mais qui intéressent directement, pour en écarter l'effet). • *ddem iberdan-ik !*, file ! (prends tes chemins).

|| Se mettre à, commencer à, en venir à. • *yeddem ad iruḥ*, il se prépare à partir. • *yeddem dadda-k ǵeḥḥa yentel iman-is akken ur t-ṭṭafen ara*, alors voilà mon Djehha qui disparaît pour qu'on ne le trouve pas là (m. à m. : se met ton grand-frère Jeha à s'enterrer pour que, etc.).

ṭw- ◆ *ṭwaddem* ;
yeṭṭwaddam -aṭwaddem || Etre pris, être ôté. • *ṭeṭṭwaddm-as texpit di lṭib*, on lui a pris le portefeuille dans sa poche.

my- ◆ *myuddam* ;
ṭṭemyuddamen -amyuddem || Prendre avec intention d'action réciproque. • *myuddamen lemb^{as}*, ils ont pris des coutaux pour se battre.

DM

◆ *ddemdem* ;
yeddemdim -aḍemdem || Etre violet. Etre de teinte imprécise. • *yeddemdem ṭḥal*, le temps est couvert.

◆ *ademdam / ademdami* ; adj.
idemdamen ; *tademdamt, tidemdamin* || De couleur imprécise : beige, jaunâtre...

DM

◆ *dum* ; ar. Deuxième radicale tendue, proche de la longue

quand elle est suivie d'une voyelle : *dummen, yetdummu...* le n. vb. semble rester *adumu*.

yeṭṭdumu -adumu || Durer, être éternel. • *kulci d etmeedum* : *ala ṭebbi iwumi ara tdum*, tout a une fin, l'éternité n'existe que pour Dieu. • *ṭḥkan teṭdumu ddunnit, gili tdum i imezwura* ; nous ne seront pas plus habiles que ceux qui nous ont précédés et qui n'ont pas pu obtenir de bonheur durable (si ce monde était durable, il l'aurait été pour les anciens).

s- ◆ *sdum* ;
yedsumuy -asdumu || Faire durer. • *win yesean, a s-yedsum ṭebbi ! wa-yed, a s-ḍ-yeṭṭ ṭebbi !*, au riche, Dieu fasse durer sa richesse ; à l'autre, qu'il la lui accorde !

DM

◆ *dnu* ;
idemmu ; *yedma, dmiṭ, ur yedmi -demmu, ddemmu* || Insinuer, affirmer sans conviction. • *yedma kan, ur iṣeḥḥa ara lex^{baṭ}...*, il a dit cela en passant : il n'y avait rien de sûr...

DM

◆ *iḍim* ;
yeṭṭiḍim ; *yuḍam -tudamin, tudimin / uḍum* ; *yeṭṭuḍum* ; *yuḍam* || S'égoutter. • *ma telfunzered-ḍ eknu i uqeṭṭu-k akken a ḍ-iḍimen idammen*, si tu saignes du nez, penche ta tête en avant pour que le sang coule. • *tasa bb^{eḥ}-nin at_tuḍum*, le cœur tendre saignera (le cœur du compatissant s'égouttera).

s- ◆ *ssuḍem* ;
yessuḍum -asuḍem || Faire égoutter || Etre en pente. • *linimer a k-etṭṭef, at_tessuḍmeḍ idammen !*, si je t'attrape, je te saigne ! (tu perdras ton sang). • *ssuḍem ay ibrir, ad aṣen ara brin*, verse l'eau, ô Avril, ils trouveront de quoi moudre (quand avril est pluvieux, les récoltes sont bonnes). • *yessuḍem lexla-yaḡi, yewweṭ i tyerza*, ce champ est en pente et difficile à labourer.

sr (?) - ♦ *sridde* ;

yesridde ; *yesradde* -*userridde* || Couler abondamment, s'en aller en eau. • *seg_g^wasmi yeminut emmi-s, iz-ri-s yesdriddim am tegnewt n ccetwa*, depuis que son fils est mort, ses yeux coulent comme ciel d'hiver (elle ne cesse de pleurer). • *la yesridde idim*, il perd beaucoup de sang.

♦ *idim* (yi) ; Destaing *idammen* (i) || Sang (employé surtout au plur. ; le sing. en poésie ou dans certaines expressions, souvent pour évoquer une grosse quantité de sang). • *crekn-ay idammen*, nous sommes parents par le sang (le sang nous unit). • *gery-am idammen !*, je t'en supplie au nom du sang qui nous unit !, j'en appelle au sang qui nous unit ! • *a heqq ahrir idammen yellan gar-aney ma xeddey-kem !*, je jure par ce lien solide du sang qui nous unit que je ne te trahirai pas ! (*ahrir*, liquide épais). • *axeddae idammen-ines ml-iyi amiek yid-sen tterru* ; *ljedra-s yehba-t maras ix-is yethuzzu-t waðu*, traître à son propre sang ! dis-moi ce qui va arriver ! le tronc est mangé de vers alors que la cime est encore balancée par le vent ! (le résultat, encore invincible, est inéluctable ; *tterru* < *tdeyru*). • *ur ttruħun ara idammen-ik baṭel*, ton sang ne sera pas versé pour rien (à l'adresse de la victime d'une rixe et en même temps à l'adresse des hommes de la famille qui doivent laver l'honneur. • *uzzlen idammen*, le sang a coulé (c'est-à-dire : il y a eu un meurtre). *zzazley idammen*, j'ai fait une immolation (immolation d'une bête pour inaugurer une chose ou célébrer un événement ; m. à m. : j'ai fait couler du sang). • *mi teyzem lsas, yur-wat at-teṭṭum, ilaq at-tezzizlem idammen*, quand vous aurez creusé les fondations, n'oubliez pas de faire une immolation. • *tuyal ak^w d idim*, elle est toute en sang. • *tiyita ur ã-neṭṭak idim*, coup qui ne fait pas saigner (et qui peut être aussi dur et douloureux ; au fig. : paroles sournoises ou coup de langue asséné avec adresse).

DM

♦ *udem* (wu) ; F. I. 199 : *oûdem udmawen* (wu) || Visage, face. • *err-it f_fudem*, mets-le sur la face (sur le ventre, à l'endroit...). • *yetṭeṣ f_fudem*, il est couché à plat ventre. • *yed-dumbes wudm-is*, il est pâle, il a mauvaise mine. • *d udem n errbeħ*, portebonheur, augure de prospérité (c'est un visage de réussite).

• *yefka udem*, il a cédé, ou il agit en considération du visage. • *briy a ten-fruy, ugin i sin ad iyi-fken udem*, j'ai voulu les séparer mais ils refusèrent tous deux de prêter attention à mon effort. • *celkay-as, yefka-yi udem*, je je lui ai porté plainte, il a pris ma demande en considération. • *g-iyi udem*, respecte-moi, tiens compte de moi. • *d udem ggemma-s i g i setħay*, c'est à cause de sa mère que je me retiens, m'abstiens... (c'est le visage de sa mère dans lequel j'ai de la retenue). • *sself lwudm-ik* ; passe la main sur ton visage, ne t'emballe pas ! réfléchis !

f_fudem : pour, à cause de (pour le visage de). • *i-wudem*, mm. ss. • *f_fudem n tiṭ* : en apparence, extérieurement. • *xdey-as akkaḡi f_fudem r-ṛebħi*, je lui ai fait cela gratuitement (pour Dieu). • *lqaæ tesqer i wudmawen-nwen*, le sol est stérile à cause de vous.

• *bu sin wudmawen*, homme à deux visages, hypocrite. • *zur wudm-is*, il a du toupet (son visage est épais). • *s udem n eṣṣbeħ*, à l'aurore. • *jwaḡ n temḡi am s udem n eṣṣbeħ*, un mariage précoce est comme une aurore. • *udem n teyrift*, un seul feuillet de *tayrift* (grosse crêpe qui est formée de deux feuillets collés ; syn. : *idil*).

♦ *tudmeṭ* ;

tudmawin || Dimin. du précéd. • *ten-jeṛ tudmeṭ-is*, il a un visage ovale, ou : il a maigri.

♦ *adamum* (u) ;

|| Visage, surtout dans sa partie inférieure si elle est proéminente (Bel.). • *adamum bb^weḡger, uṣudiw*, face de bœuf, de cheval.

◆ *tadamumt (td)* ;

|| Dim. du précéd. • *tadamumt ggebki*, visage de singe, laideron.

DM

◆ *ddumi* ;

|| Recette des contributions. Pour certains : mairie ?

DM

◆ *äima / äayem / äaymen* ; ar.

|| Toujours.

DM

◆ *ddenima* ; ar. : *ḡimma*, responsabilité, charge. Semble n'être employé que dans des expressions :

f eddemma, à cause de (syn. : *f_fudem*). • *f eddemma ggemma-s i ä-yusa*, c'est à cause de sa mère qu'il est venu. • *f eddemma-m ara eettbey ass-a, wannag limmer a yi-teynuḍ ur tṛuḥuy ara !*, c'est à cause de toi que je me dérange aujourd'hui, sinon, même si tu me faisais un riche cadeau, je n'irais pas.

s eddemma / b-eddemma (ar. K.) : intentionnellement, exprès.

adrim n ddemma : argent perdu, laissé pour compte (m. à m. : argent de caution, intouchable). • *yeqqim d adrim n ddemma*, il est là mais ne sert à rien. • *taqcict-aḡi leqqim d adrim n ddemma*, cette fille a passé l'âge du mariage (elle restera vieille fille).

DM

◆ *idmim (ye)* ;

idmimen (ye) || Aubépine. • *iger ggedmimen*, village des *At Bu Cəayeb* (le Champ des aubépines).

◆ *tidmimt (te)* ;

tidmimin (te) || Un pied, une branche d'aubépine.

DM

◆ *tadimt (ta)* ;

tidima (te) || Bouchon, couvercle. || Les deux rebords extérieurs du troussé-quin de bât (v. fig.).

DM

◆ *ddum* ;

|| Palmier nain.

B.

DM

◆ *aäem / sidna aäem* ;

|| Adam. N.S. Adam, père du genre humain. • *ben-aäem*, fils d'Adam : homme, être humain (v. *b n d m*).

DM

◆ *äanuma*, dans l'expression :

• *aḡus n äanuma, timeḥreimt n äanuma* || Foulard de soie à fond rouge, porté pour les fêtes (ancien). • *d sut yiraten i t-yeṭṭaḡsen*, ce sont les femmes des Yiraten qui le portaient en ceinture.

DMBS

◆ *ddumḃes* ;

ar. *d n s yeṭṭumḃus -adumḃes* || Être sali, souillé ; être défraîchi. • *ddumḃsen leḥyuḍ bb^wexam-a : ilaq a sen-neiwed anesluḡ*, les murs de cette maison sont sales : il faut refaire les enduits.

s- ◆ *säumḃes* ;

yesäumḃus -aseddumḃes || Salir, souiller. • *axxam bu wabbu yesäumḃus lqecc*, on se salit vite dans les maisons pleines de fumée (les maisons remplies de fumée salissent les affaires).

DMC

◆ *ddemcecc* ;

yeddemcic -aäenicec || Commencer à s'obscurcir ; tomber (jour).

◆ *taḡamcact (te)* || Demi-obscureté.

• *tadamcact el_tmeyreb*, l'obscurité qui suit immédiatement le coucher du soleil.

DMK

◆ *demmek* ;

yeddemmik -aäemmek / ademmek || Regorger de, être plein, bourré. • *demmen leḡhawī s elḡaci*, les ca-fés sont bondés.

DMN

◆ *ddimen* ;
yeddimin ; *yeddamen -aādimen* || Gagner aux dominos. || Chercher à eir-convenir, se jouer de. • *ur teṭṭuyalṭ ara at_teddimneḍ γur-i !*, tu ne reviendras pas de sitôt faire la loi chez moi !

◆ *ddiminu* ;
 || Domino. • *taḥjurt n ddiminu*, une pièce de domino.

DMR

◆ *demmer* ; F. I. 202, *admer yeṭdemmir / yeddemmir -ademmer* || Donner des coups ; pousser, foncer du poitrail. • *iwakken a ā_defk ayeḥki tfunast, ilaq a ṭ-idemmer mmi-s*, pour qu'une vache donne son lait il faut que son veau lui donne des coups de tête. • *ar t_tdemnreḍ layaṭ ara ā_defk ayeḥki*, on n'a rien sans peine, ou : il faut savoir prendre les moyens (il faut que la chèvre reçoive des bourrades pour qu'elle cède son lait).

ṭw- ◆ *ṭṭudemmer* ;
yeṭṭudemmar -aṭudemmer || Être poussé, cogné.

◆ *idmer (ye) / admer (we)* ;
 || Poitrail. (Mal attesté.)

◆ *idmaren (ye)* pl. s. sg. employé.
 || Poitrine. Seins. • *ṣeḥḥan yedmarn-is*, il a les poumons en bon état (une bonne poitrine). • *bdan-ṭ-iā yedmaren*, sa poitrine se forme, elle devient jeune fille. • *bezgen yedmaren-iw*, mes seins sont gonflés. • *semmeḥγ-ak am uyeḥki teṭṭeḍ g_gedmaren ggemma-k*, je te pardonne de bon cœur (comme on t'a fait grâce du lait tété des seins de ta mère).

◆ *tidmert / tadmert (te)* ; v. *tiḥed-mert, ḥ d m r*
tidmarin (ted) || Petit poitrail. Viande de poitrine. || Force ; santé. • *win ikubren wayeḍ, a s-yeḥk tadmert*, pour

honorer un hôte on lui donne le morceau de poitrine (de volaille). • *at-matn-is teḥka-yasen tidmert... ad uya-ten t_tadmert bb^eexam*, à ses frères elle donna la poitrine... ils deviendront la poitrine (le poitrail) de la famille. (C.K. III, « La fille du charbonnier », p. 47 et 49.) • *ṣṣiγ tidmert-iw fell-as*, j'ai épuisé toute ma santé pour lui (elle). || Poitrine d'enfant, petite poitrine.

DMR

◆ *tissedmert (tes)* ; v. *d m r* (ss. général : poitrine, saillant comme une poitrine). F. I., 202, *tassedemert*.

tissedmar (tes) || Bréchet de volaille ; blanc de poulet || Chemin montant ; pente de terrain || Herbe sauvage, épineuse, non identifiée.

DMR

◆ *ḍemmer* ; ar. *d m r / ḍ m r ?*
yeddemmir -aḍummer, d d e m m a ṭ
 || S'énervier, perdre patience, perdre la tête d'impatience. • *akken iḍummer, iṭuḥ yesker*, de colère... il alla s'énervier.

◆ *ddenumar* ;
 || Colère, impatience.

DN

◆ *din / dinna* ; v. *d h* : *dahi*, etc.
 || Là (lieu dont il a été question). Là-bas (sans mouv.). • *ṭuḥey ar tebḥirt ufiγ-t din*, je suis allé au jardin et je l'y ai trouvé. • *yeḥja-t-iā weyyul : lḥennet, ma din arrae, nekkini ur tedduy ara*, comme dit l'âne : le ciel, s'il y a des garçons là-haut, je n'y vais pas ! • *ṭuḥ yer din*, vas-y ! va là-bas ! • *din din din... almi meqq^writ uya-ten d ilmezyen*, le temps passa, passa..., ils grandirent et devinrent des jeunes hommes (dans un récit).

DN

iden, dans : *am_miden, yeḥ_fiden* v. *w d, widen*.

DN

♦ *dden* ; ar. ' *d n*
itedden / *yeṭṭādan* ; ur *yeddin* -*tud-*
dna, *ladan* || Appeler à la prière.
 || Chanter (le coq). • *teddnen am iḡ-*
zaq, ils chantent comme des coqs (en-
 fants qui ont la coqueluche). • *kul*
ḡiwen i ḡiman-is : *tayaziṭ itedden i*
yexf-is, chacun a ses responsabilités ;
 on ne perd rien de sa responsabilité
 personnelle à suivre le mauvais exem-
 ple. (Si la poule se met à chanter
 comme le coq, cela la regarde ; on
 égorge immédiatement, comme por-
 teuses de mauvais augure, les poules
 qui prennent la voix du coq.) • *t-la-*
yaziṭ itedden i yexf-is !, se dit d'une
 fille qui s'est mal conduite et méri-
 terait de mourir.

|| Bourdonner (oreille). • *yedden umez-*
zuy-iw, j'ai des bourdonnements dans
 l'oreille. • *ssacu i s ā-yedden s amez-*
zuy, *ibeddel ṭṭay*, je ne sais ce qui
 lui est passé dans la tête, en tout cas
 il a changé d'avis (je ne sais ce qui
 a bourdonné à son oreille).

♦ *tuddna* ;

|| Appel à la prière rituelle musulmane.
 || Chant du coq.

♦ *ladan* ;

|| Appel à la prière. • *hveqt et_ladan*,
 l'heure de l'appel à la prière.

♦ *lmudden* ;

|| Muezzin : l'homme qui est chargé
 de lancer l'appel à la prière cano-
 nique cinq fois le jour.

DN

♦ *ddenden* ;

yeddendin / *yeddendun* -*aāenden*
 || Résonner. || Hcurter violemment con-
 tre quelque chose en faisant résonner.
 || Donner de la tête contre. • *yufa*
ḡiwen wemkan la yeddendun, il
 trouva un endroit qui résonnait (en
 frappant avec une pioche).

s- ♦ *sāenden* ;

yesāendun / *yesāendin* -*asddenden*
 || Faire résonner, heurter violemment.

• *yesāenden-as aqerṭu-s ḡet thiḡ*, il
 heurta violemment le mur de la tête.
 • *yesāenden-it ubeḡri*, il est très
 grippé. • *tessāenden-it twayit*, la mi-
 sère lui a donné une bonne leçon.

mis- ♦ *mmiesāendan* ;

imesāendanayen / *mmiesāendanayen*
 -*amesāenden* || Se heurter réciproque-
 ment.

DN

āenāni || De teinte violette, bleu
 clair. v. *d m*

DN

♦ *aden* ;

ar. ' *d n*
yeṭṭaden ; ur *yudin* -*laden* || Permet-
 tre, vouloir (Dieu). Peu empl.

s- ♦ *ssiden* ;

yessadan, *yessaden* -*asiden* || Accepter
 la volonté de Dieu. • *kra ā-desā yem-*
nūt-as ; *akken*, *tessaden i ṭebbi*, elle
 a perdu tous ses proches, cependant
 elle accepte la volonté de Dieu et ne
 se révolte pas. • *ssiden i yexf-im*, ne
 sois pas exigeante.

♦ *laden* ;

|| Permission, surtout dans l'expres-
 sion : • *s laden ṭ-ṭebbi*, avec la per-
 mission de Dieu.

DN

♦ *adni (we)* ;

idenyen (i) || Claie de roseaux, de ba-
 guettes de grenadier, d'olivier sau-
 vage, utilisée pour le séchage des
 figes.

♦ *ladnit* / *ladnict (te)* ;

tidencin / *tidnicin (te)* || Dimin. du
 précéd.

♦ *adnec (we)* ; autre forme dimi-
 nutive du précéd.

idencan / *idenen* || Petite claie de ro-
 seaux (peu empl.).

DN

ddin, *ddyun* || Dette. v. *d y n*

ddin || Religion. v. *d y n*

DN

◆ *adan* ;

En expressions : • *ur as-teemiř ara ddunit adan*, elle se moque de tout.
• *tkecm-as ddunnit adan*, elle a du cœur pour...

DN

◆ *ddunnit* ; fém. s. pl. ar. *d n y*

|| Monde, le monde. Vie. Situation. L'environnement de vie : la maison.
|| Aptitude aux rapports sexuels féconds. • *annect tebyu tekk-it ddunnit*, *d ulařar d ařekka*, aussi longtemps qu'on vive, finalement c'est la tombe.
• *ddunit-a deg-s a_nřuř*, *d laxeřt i ř-yeggunin*, de ce monde nous partirons ; c'est l'autre qui nous attend.
• *ddunnit am_min yurřan* ; *twet teed-da*, la vie passe comme un rêve (comme quelqu'un qui rêve, la vie a surgi, elle est passée !). • *neřdeggir ddunnit teřdeggir-ař*, dans la vie, il faut lutter (nous bousculons la vie et elle nous bouscule). • *mřul yiwen a t_teřteř ddunnit s idmaren*, chacun aura à lutter dans sa vie (la vie prend chacun à la gorge). • *tcudd ddunnit*, la vie est dure, c'est la misère. • *tekk-ras ddunnit*, il (elle) est dans la misère.
• *widak řsedha ddunnit řřan am yezřaren eřřřen*, ceux qui se laissent amuser par la vie ne pensent qu'à manger et dormir comme des bœufs. • *amzun d neřřa ara řsekkřřen tabburt i ddunnit*, comme si c'était lui qui fermera la porte à la vie ! (se dit de quelqu'un qui ramasse, qui est avare). • *řfukk fell-as ddunnit* !, il a eu très peur, ou : il est mort (la vie est finie pour lui).
• *řfukk ddunit* ! *ur as-ř-yeqqim wara* ! *arrac imecřuřen řřen ayn ur řřinen yemřaren* !, c'est la fin du monde ! rien ne lui reste (tout est fini) ! les petits enfants savent des choses que les vieillards ne savent pas !
• *teçřur ddunnit d aman*, tout est plein d'eau. • *ad ekkreř ad řummeř ddunnit*, je vais me mettre à tout balayer (maison, cour...). • *teřla ddunnit*, tout est vide (rue...).

• *a m-yewqem řebbi ddunnit* !, que tu fasses un mariage durable ! (que Dieu arrange ta vie). • *ur ttegg ara ddunnit g_gweřam-is*, elle ne sera pas capable de rester dans son foyer.
• *iqeēed-as-ř řebbi idunnit*, il (elle) a une vie stable, heurcusc, un foyer solide.

• *teřja-ř ddunnit*, elle a passé la ménopause.

• *mazal-iř i ddunnit*, le contraire du précéd.

• *ur yeřei ara ddunnit*, il est impuisant.

DN

◆ *dduni* ;ar. *d n y*

|| Le mauvais. • *ur yeřdil ara řali d-edduni*, le bon et le mauvais ne s'équivalent pas. • *leebd-aři d edduni ur yeřři ara*, cet homme est mauvais, il n'est pas honnête.

DNB

◆ *edneb* ;

ar.

idenneb / *yeřřednab*, *ur yednib -ddnub*, *adnab (we)*, *řřenb* || Pécher, commettre un péché.

◆ *daneb* ; peu empl.

yeřřdanab / *yeddanab*, *iduneb -adaneb* || Pécher, commettre un péché, une injustice.

◆ *ddnub* ; masc.

ddnubat || Péché, faute contre les prescriptions de la religion, de la morale ; tort à l'égard de... • *ddnub*, *d win yukren*, *ixedeēn*, *yenřan tamgerř* ; *win ixeddmēn lbařel i wayeř*, *win yeřřa-win iqannan...*, c'est péché que de voler, de trahir, de commettre un meurtre, de faire du tort aux autres, de colporter des médisances... • *d eddnub i yiri-k l*, tu es responsable de la faute. (c'est une faute sur ton dos). • *ara teřřebbi di ddnub*, de combien de péchés ne se chargera-t-elle pas ! • *d eddnub ur řeřfu ara řebbi*, c'est grave, c'est impardonnable (faute que Dieu ne pardonnera pas). • *a wi_řřan ařal i k-yeřřatalasen ddnub* !, qui sait à combien de personnes tu as fait du tort ! • *yebbwi ddnub di lwaldin-is*,

il a manqué à ses devoirs envers ses parents. • *ur yesei ara ddnub, mezzî*, il n'a pas de péché, il est (trop) jeune.

|| Culpabilité (matière à, occasion de...), idiotismes : • *tifilellest tesea ddnub*, attenter à la vie d'une hirondelle entraîne une culpabilité (essai de m. à m. : l'hirondelle comporte une culpabilité). • *ddnub l_lwacul*, faute envers la famille (par ex. : prendre en cachette des biens, ne pas donner assez à manger aux gens de la maison). • *unafsa tesea ddnub*, manquer d'égards envers une nouvelle accouchée est coupable (c'est une faute de ne pas donner à la nouvelle accouchée ce dont elle a besoin ou ce qu'elle désire). • *ddnub ifellaḥen*, injustices coupables envers les ouvriers agricoles (salaire insuffisant, ou non versé, etc.). • *kra bb^win yesean řṛuḥ yesea ddnub*, porter tort à tout être vivant, c'est péché (tout ce qui a souffle comporte une culpabilité — éventuelle). • *ma texdemq-as kra, tebb^wiḳ ddnub*, si tu fais quelque chose (tort) (à un vivant, plante ou animal), tu es coupable de faute, etc.

• *ad iyi_mnee řebbi di ddnub-ik !*, Dieu me préserve de te faire tort ! (se dirait à un marchand qui a rendu trop de monnaie, ou à quelqu'un qui veut donner alors qu'il manque lui-même, etc.). • *d eddnub win yekkaten di tunḳict ř_řebbi*, c'est un péché de s'en prendre aux dons de Dieu (par ex. se moquer d'un infirme, ne pas accepter les difficultés, malheurs...). • *ssadaqa aṭas i teeḑu di ddnub*, l'aumône obtient le pardon de beaucoup de fautes. • *ḷḷasanat seffḑent ddnubat*, les bonnes actions effacent les péchés. • *win ara yeknun ř_qeṛṛu bb^wayeḑ, yerra-yas ddnub-is i winna i ř i yekna*, celui qui se penche (pour baiser) la tête d'un autre, charge de son propre péché celui sur lequel il se penche. • *aql-iyi di ddnub-iw*, j'ai assez de mes propres affaires, je ne m'occupe pas de celles des autres. • *anf-as di ddnub-is*, ne l'occupé pas de lui. • *ur yeṛṛi ur yeelim, atan di ddnub-is*, il n'a rien vu, rien su, il est innocent (*sic*, en dépit du paradoxe).

• *ad yeḑḑu řebbi ddnub-enney ! yesser leeṣyub-enney !*, que Dieu pardonne nos péchés et cache nos défauts ! (souhait, au jour des deux fêtes majeures, qui accompagne le baiser appelé *lem-yafra*).

• *liṣ-as ddnub i řebbi*, de son péché contre moi je m'en remets à Dieu (m. à m. : j'ai en créance contre lui près de Dieu son péché).

◆ *amednub (u)* ; adj.

imednuben / imednab (i) ; *tamednubt, timednab* || Coupable.

DNC

adnec || Petite claie de roseaux. v. *d n* ; *adni*.

DNDX

◆ *ddundex* ; peu empl. ar. *d x n* ' *yeṭṭundux -aḏundex* || Fumer, produire de la fumée (sans flamme). • *kra yekka wass yeṭṭundux fell-aneṣ uqeḑ-mur-a*, toute la journée cette bûche nous a enfumés.

s- ◆ *sḏundex / sḏumḃex* ;

yesḏundux || Mm. ss. que le vb. simple.

DNFL

◆ *ddenfil* ;

B. : dauphin

|| Bête énorme qu'on ne sait pas identifier (dauphin ?). • *ddenfil uqfil* : quelqu'un de gros dont on ne voit ni tête ni épaules. • *argaz-aḡi d eddenfil*, cet homme est un gros lourdaud.

DNS

◆ *dnes* ;

ar.

idenes / yeddennis / yeṭṭednas -ddens, adnas (we) || Être de mauvais aloi, de mauvaise foi, faux. • *yednes wul-is, ur ḥellun ara wussan-is*, il ne sera pas heureux car c'est une fourbe. || Tromper, trécevoir. • *ma denses-ḳ, a yi_dnes řebbi deg_g^warraw-iw !*, si je te trompe, que j'en subisse le châ-timent dans mes enfants !

◆ *mednus* ; vb. de qual.

ur mednus || Être indigne de confiance ; être sujet à caution.

ʔw- ♦ ʔwadnes ;
yęwadnas -amyednes || Mm. ss. que le
 précéd. Etre fraudé. • *udi-yaęi yę-*
wadnes, xleęn-as zzil, ce beurre est
 fraudé ; on lui a mélangé de l'huile.
 • *ʔwadenseę, hedreę di tewteęya*, j'ai
 eu tort, j'ai mal parlé des femmes.

my- ♦ *myednas* ;
ʔęmyednasen -amyednes || Se trom-
 per, se frauder réciproq.

♦ *amednus* ; adj.
imednas ; lamednust, timednas || Frau-
 deur ; fourbe, déloyal.

♦ *ddens* ;
 || Fraude. Marchandise fraudée.

DNY

♦ *ddenya* ; ar. *d n y*
 || Ce monde, ce bas monde. Vie. (Empl.
 poét., ou dans des formules arabes.)
Cf. d n, ddunnit.

DŸ

♦ *dya* ;
 || Et puis, et. Alors, ensuite. • *dya*
yuy-as awal, alors, il lui obéit. • *dya*
kemm, et justement c'est toi !
 • *la-äya, surotul*. • *lx^wedma n taęut*,
ta-äya tikci-s, deg-s eęęwab, travailler
 la laine, plus encore en donner, est
 méritoire (en cela il y a mérite).

♦ *day / dayen / dayenni / dayenna-*
kin / daynakin / dię / dięen ;
 || Encore, de plus ; de nouveau, aussi.
 • *abrid-a dayen ięellx-aę*, cette fois
 encore il s'est moqué de nous. • *day*
keęę..., encore toi ?
 • *yeddu yid-es dięen almi d axxam-*
enni, il le suit encore jusqu'à cette
 chambre.

dayneęęa / dięneęęa / daęneęęa ;
 || C'est pourquoi. Aussi. En consé-
 quence. • *dayneęęa ur ięeęęl ara yawi-*
-ä tameęętul, aussi ne tarda-t-il pas à
 prendre femme (Bel., « Tafunast »,
 p. 115, I. 248).

DŸ

♦ *ddeę* ;
iteddeę ; ur *yeddię -adduę, addaę,*
anedduę, tuddaę || Lier en un paquet
 ou un fagot de la valeur d'une bras-
 sée. • *bezzaf yeddeę irinen-enni*, il a
 fait ces fagots trop gros. • *yeddeę*
lęic-enni, il mit ce fourrage en bottes.

DŸ

♦ *ddeęädeę* ; ar. ss. div.
yeddeęädię -ädeęädeę || Etre contusion-
 né (membre).

s- ♦ *sdeęädeę* ;
yęsdeęädię -aseddeęädeę || Abîmer, bles-
 ser.

ms- ♦ *mmesdeęädeę* ;
imesdeęädeęen -amesdeęädeę || Se bles-
 ser, se malmener mutuellement.

DŸ

♦ *adyaę (we)* : cf. F. I. 243, ss. div.
idyäęen (ye) || Pierre (matière) ; une
 pierre. • *yęquę uęęęęuę-is am_med-*
ęaę, il a la tête dure comme une
 pierre ; pas intelligent, têtue. • *exdem*
lxię i wedęaę a k-t-yerr, même une
 pierre est capable de reconnaissance,
 à plus forte raison un homme (fais
 du bien à une pierre, elle te le ren-
 dra). • *uręaę taręit, ma hękię-ę i wed-*
ęaę ad yęęru, j'ai fait un rêve ; si je
 le racontais à une pierre, elle pleure-
 rait. • *ma yęzzi d-wedęaę, a ä-yawi*
ęyla-s, où qu'il aille, quoi qu'il fasse,
 il réussit (il tournerait autour d'une
 pierre, d'un terrain pierreux, il en
 rapporterait son profit).

DŸ

♦ *dęyięi* ;
yęęędeęyięi ; yęęyüa -adyięi || Cher-
 cher avec frénésie, comme la belette.
 Fouiner, fouiller.

♦ *ladęaęaę (te)* ;
tidęaęatin (te) || Belette.

DYL

♦ *dysel* ; ar.
ideyyel / *yeṭṭedyal* / *yeddeyyil*, ur
yedyil -*adyal* (we), *ddyel*, *anedyul*
 || Falsifier, frelater, et pass. • *udi-yaḡi*
dyeln-iyi-ā deg-s, on m'a falsifié ce
 beurre.

|| Etre mauvais, méchant. • *yedyel*
wul-is, il a de la haine dans le cœur.

s- ♦ *ssedyel* ;
yessedyal -*asedyel* (u), *adyal*, *tudeylin*
 || Falsifier. • *tessedyel udi s texlie*, elle
 a falsifié du beurre avec de la graisse.

ṭw- ♦ *ṭṭudyel* / *ṭwadyel* ;
yeṭṭudyal -*aṭudyel*, *adyal* || Etre trom-
 pé, subir les conséquences d'une falsi-
 fication. • *nyey-ā udi ṭṭudeyley-ā deg-*
s (ou : *udi yeṭṭudyel*), j'ai acheté du
 beurre et on m'a trompé, ou : le
 beurre est trafiqué.

my- ♦ *myedyal* ;
ṭṭemyedyalen -*amyedyel* || Etre hai-
 neux, faux l'un envers l'autre.

m- ♦ *mdyulu* ;
yeṭṭemdyulu ; *yemduyla* -*amdyulu*
 || Etre falsifié, frelaté. Etre trouble ;
 mal cuit. Etre faux, pervers. • *ayefki-*
yaḡi yemduyla ; *rnan-as aman*, ce lait
 est fraudé, on lui a ajouté de l'eau.
 • *tamettalt-aḡi temduyla*, cet œuf est
 trouble, pas clair.

♦ *mdyellu* ;
yeṭṭemdyellu ; *yemdyella* -*auduyet-*
lu || Mm. ss. que *mdyulu*.

sm- ♦ *ssemduylu* ;
yessemduyluy ; *yessemduyla* -*asem-*
duylu || Falsifier. Dégouter.

♦ *ddyel* ;
 || Haine. • *ddyel bbut*, cœur haineux,
 jaloux ou insensible ; méchanceté.

♦ *amedyul* ; adj.
tmedyal ; *tamedyult*, *timedyal* || Per-
 turbateur. || Fraudeur. Méchant ; qui
 veut du mal.

DYN

♦ *ady^wen* (we) / *adyen* ;
ideynan || Paille non broyée ; tiges de
 céréales ; par ext. : les céréales, épis
 avec leurs tiges (c'est-à-dire non en-
 core dépiquées). Airée à battre. • *ad*
efsin ady^wen, ils vont délier les bottes
 (à dépiquer). • *yenyed wedyen*, l'airée
 est battue. • *ad yekcem wedy^wen s*
annar ad yerwet ad yizdig, les cé-
 réales entreront sur l'aire, seront bat-
 tues et vannées.

DYR

♦ *ady^wer* (we) ;
idey^wren (i) || Sangsue. • *gyal-iyi d*
ady^wer, il me suce comme une sang-
 sue, il profite de moi.

DYS

♦ *adyes* (we) ; s. pl. ni fém.
 || Colostrum, lait des huit premiers
 jours environ (ou même de deux ou
 trois semaines. ; pour le bétail, le lait
 du premier jour est appelé *iyunan*).
 • *ḷufan ur neṭwi adyes*, *ad yekkeec*, le
 bébé qui n'a pas pris suffisamment de
 lait de sa mère les premiers jours
 restera maigriehon. • *adyes sebb^wayen*
deg-s acebb^waḡ, du premier lait (d'une
 vache ou d'une chèvre), on fait une
 soupe (on fait bouillir dans ce lait
 des crêpes déchiquetées). • *ferqer* :
adyes, ils ont fait du premier lait de
 leur vache les cadeaux d'usage aux
 gens du quartier.

DQ

♦ *ddeqdeq* ; ar.
yeṭṭeqdiq / *yeddeqdiq* -*adeqdeq* ; *tud-*
qedqin || Se briser en petits morceaux.
 || Etre très sec et cassant. || Etre très
 chaud. • *amuḡin-a yeddeqdeq wek-*
snm-is, ce malade est brûlant de fiè-
 vre. || Brûler. • *kra yekka wass teddeq-*
dīq tness, toute la journée le feu
 brûlait.

s- ♦ *sdeqdeq* ;
yesdeqdiq -*asdeqdeq*, *aseddeqdeq*
 || Briser. • *limmer a k-yeṭṭef*, a *k-yes-*
deqdeq am-mex^wlenj, s'il t'attrape, il
 te brisera comme un brin de bruyère.

m- ♦ *mdeqdeq* ;
ttēmdēqdīqen -amdeqdeq (we) || Se
 cogner l'un l'autre.

♦ *adeqdaq (u)* ;
 || Fièvre.

DQ

♦ *duqq* ; B. *deqq*
yedduqqu -aduqqu || Heurter violem-
 ment ; frapper (au ventre, au creux
 de l'estomac). || Tromper, se jouer de.
 • *duqqen-k-iā s tyawsa-nni ā_duyeq*,
 ils l'ont joué en te faisant acheter
 cela. • *tduqq-it lmut*, il a été éprouvé
 (heurté) par la mort de plusieurs
 êtres chers. • *tduqq-it ddunnit*, il a
 été éprouvé par la vie.

t- ♦ *ttuduqq* ;
yettuduqquy -aṭuduqqu ; *aduqqu*
 || Etre secoué, ébranlé.

n- ♦ *endeqq* ;
yettēndeqqay -andeqqi || Etre ébranlé,
 secoué. • *ndeqqen yaḵ ibeṭdiyn-iw si
 tusut*, j'ai les côtes toutes secouées à
 force de tousser.

sn- ♦ *ssendeqq* ;
yessendeqqay -asendeqqi || Secouer,
 ébranler. • *sendeqqen yaḵ amuḍin-
 nni mi t-ebb'in yeṭ sbiṭar*, quand ils
 l'ont amené à l'hôpital, ils ont tout
 fait pour le disloquer.

♦ *sendeqqi* ;
yessendeqqay -asendeqqi || Mm. ss.
 que le précéd. • *mi treḵbeḍ yeṭ_feyyul
 yekkaten aqlaqal, a k-isendeqqi*, quand
 tu montes un âne au galop, il te
 secoue.

♦ *ddeq* ;
 || Choc ; grand coup. • *yefḵa-yas ddeq
 umeslay*, il l'a remis en place (il lui
 a donné un bon coup en paroles).
 • *yefḵa-yas ddeq i ṭumuḍil*, il donna
 un bon coup d'accélérateur.

DQ

♦ *ddqīqa* ; fēm. ar.
ddqayeq || Minute ; instant très court ;
 seconde. || Compassion.
 • *ddqīqa uṭaley-ā*, un instant, je re-
 viens. • *aṭju-yi xemsa ddqayeq*, at-
 tends-moi cinq minutes.
 • *a ā_ders ddqīqa deg_gul-is*, il sera
 compatissant (la compassion descen-
 dra dans son cœur). • *ddqīqa, d elxuf
 ṭ_ṭebbi, t_telqeq d-lemḥanna bbul
 yesēa bnadem yeṭ_lyiṭ-is* : *ddqīqa*,
 c'est la crainte de Dieu, c'est la ten-
 dresse et le cœur bienveillant qu'a un
 homme pour son prochain.

DQ

♦ *ideqqi (i)* ;
 || Argile. Terre à potier. Terrain argi-
 leux.

DQ

ddiq || Exiguïté, étroitesse. v. *d y q*

DQL

♦ *deqqal / ar-deqqal* ;
 || Tout à l'heure, dans un moment,
 plus tard. • *deqqal ilaq a ā_dag"meḍ*,
 tout à l'heure il faut que tu ailles cher-
 cher de l'eau.

DQM

♦ *deqqem / deqq"em* ; K. ?
yeddeqqim -adeqqem || Manier la
 bride ; donner un coup de bride pour
 retenir ou exciter. • *ideqqem aserdun
 eelaxaṭeṭ ur yettsir ara*, il se mit à
 donner des coups de bride car le
 mulet refusait de galoper.
 || Mater ; tenir serré. • *leemeṭ yessex-
 seṭ lḥaja elaxaṭeṭ yeddeqqim-it baba-
 -s*, jamais il n'a fait de bêtises car
 son père l'a toujours tenu serré.

t- ♦ *ttudeqqem* ;
yettudeqqam -aṭudeqqem, adeqqem
 || Etre maté, être tenu serré. • *amejhul
 mi yettudeqqem abrid neṭ meṭtāyen,
 ad yerr aḍar*, quand un impertinent
 a été rossé une ou deux fois, il revient
 à la raison (il change de pas, ou : il
 revient au bon chemin).

m- ♦ *indeqqani* ;

††*medeqqamen -amdeqqeni ; adeqqeni*
 || Se heurter, en venir à des mots mal-
 heureux (récipr.). • *almi mdeqqamen*
i ʒran ɖelmen, ce n'est qu'en aboutis-
 sant à cette extrémité qu'ils compri-
 rent qu'ils avaient tort.

DQS

♦ *dduqqes* ; parfois à l'impératif :
ɖuqqes

yedduqqus -aɖuqqes || Sursauter.
 • *yedduqqes-ēd di tnaʃa*, il sursauta en
 rêvant (dans son sommeil). • *yedduq-
 qes ʒef yiman-is*, il est actif (se dit
 d'un homme habile et toujours prêt à
 rendre service). • *duqqes cwiʃ af yi-
 man-ik l*, secoue-toi un peu !

s- ♦ *sduqqes* ;

*yesduqqus -asduqqes, asedduqqes ;
 aɖuqqes* || Faire sursauter, faire tres-
 saillir ; effrayer. • *mⁱ ara yenteq, yes-
 duqqus iyerdayen di ssqef*, quand il
 parle, il fait frémir les rats du plafond.

DQS

♦ *ddeqs* ;

|| Assez, le suffisant, assez bonne quan-
 tité ou qualité. • *ddeqs-iw*, cela me
 suffit. • *ddeqs-iw kan*, c'est un peu
 juste. • *turew tazart ? -- ddeqs l*, les
 figues ont-elles donné ? — pas mal !
 ça va ! • *uʒey lɥara-yaɣi s eddeqs
 bb^wedrim*, j'ai acheté cette maison as-
 sez cher.

DQZL

♦ *deqzalla / ddeqenzalla* ; ar. *deq
 zalla* ?

|| Chose soudaine, imprévue, non pré-
 méditée, qui fait s'emporter de co-
 lère. • *ur yeqsid ara i umennuy, ddeq-
 zalla kan*, il n'avait pas l'intention de
 se disputer ; ce fut un mouvement
 soudain. • *teedda fell-i ddeqenzalla*,
 j'ai été pris au dépourvu, je ne me
 suis pas maîtrisé. • *deqzalla tyelli-ā
 yak^w ʒef medden*, il peut arriver à
 tout le monde d'agir par un emballe-
 ment aveugle. (F.D.B. 1969, *lemḏ^warba*,
 n. 13).

DR

♦ *edder* ; F. I. 226, *edder
 yeʃʃidir / itedder* ; ur *yeddir -tudert,
 tuddra* || Vivre. • *ar azekka ma nedder,
 ur nemmut ara*, à demain si nous som-
 mes encore de ce monde (si nous vi-
 vons, si nous ne sommes pas morts).
 • *wi_i ddren a t-iā-āḏren*, ne le crois
 pas trop vite incapable ou dénué de
 moyens, il n'a pas encore donné toutes
 ses preuves (celui qui est vivant on
 en parlera). • *taqciɓ ma tedder ten-
 fee, m^a ulac timeqbert, tewsee*, une
 fille si elle vit, elle peut avoir quelque
 utilité ; et si elle meurt, le cimetière
 est grand.

♦ *idir* ;
yeʃʃidir ; ur *yeddir -tudert, tiddrin,
 tuddrin*, fém. sg. || Vivre. • *simmal
 neʃʃidir ensell*, plus on vit, plus on
 entend (iron. : il vaut mieux entendre
 ça qu'être sourd).

s- ♦ *ssider* ;
yessidir ; *yessader -asider* || Faire
 vivre. Sustenter. • *awi-ā at_i-tessider
 emmi-s*, c'est à peine si elle arrive à
 faire vivre son fils ; au fig. : elle
 arrive à peine à faire ce qu'elle a à
 faire.

♦ *tudert* ;
 || Vie. Existence. • *tudert am taɣi axiɓ
 lmut l*, mieux vaut la mort qu'une pa-
 reille vie ! • *ssmaḥ n tudert l*, tu es
 excusé (m. à m. : pardon de vie. Ré-
 ponse à *semmḥ-iyi*, excuse-moi ; la
 coutume étant de demander pardon
 avant de mourir, cette réponse est
 rassurante : tu as encore à vivre !)
 • *a k-yeʃfu ɣebbi l -- yeʃfu-yak s
 tudert l*, tu as raison, tu as bien parlé
 (m. à m. : que Dieu te pardonne ! —
 Merci de tes souhaits. Il te pardonne
 sans qu'il soit question de mort).

♦ *tameddurt (tm)* ;
 || Vie, existence. • *ʃʃif lmut tameddurt
 el-lḥiʃ*, mieux vaut la mort qu'une vie
 misérable.

♦ *amuddir* ; adj.
imuddiren ; *tamuddirt, timuddirin*

|| Vivant, en vie. • *linner ad afey tasa-s, a t-eggey t-tamuddirt !*, si je trouvais son foie, je le dévorerais vivant (de colère, de rage). • *yenneçç d amuddir*, on lui a pris ses biens de son vivant (il a été mangé vivant).

◆ *amuddur* ; adj.

inudduren ; *tamuddurt*, *timuddurin*

|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *idir* ; n. pr. v. Annexe des n. pr.

DR

◆ *taddart (ta)* ;

ludrin, *tuddar* || Village. Assemblée des hommes du village. • *at taddart*, les hommes du village, ou : les habitants du village. • *sut taddart*, les femmes du village. • *aqerçu n taddart*, le chef du village, l'amin. • *felt-asen i tebna taddart*, c'est sur eux qu'est bâti le village (en parlant des grandes familles).

DR

◆ *derrer* ;

yežderrir / *yedderir* -*aderrer* || Ranger ; mettre en rang, et pass. Se mettre en rang.

m- ◆ *mdarrar* ;

ttemdarraren || Etre en rang.

sm- ◆ *senderri* ;

isemderray || Ranger, mettre en rang, poser côte à côte.

◆ *adar (u)* ;

idurra (i) || Rang, rangée. Rang de tricot. Cran de ceinture. Fils enroulés les uns sur les autres dans le même sens dans une pelote faite à la main. • *yerna adar felt-asen*, il les dépasse — en bien ou en mal (il l'emporte d'un rang sur eux).

DR

◆ *dderðer* ; noté aussi sans emphase de r *dderðer...* B. ?

yeðderðir / *yedderðir* / *yedderður* -*aðerðer* / *aðerðer* || Etre touffu (forêt, maquis). Etre épais (liquide). Etre

sombre (temps). • *texta-ginna yedderðer*, ce champ est touffu, embroussaillé. • *aseqqi m buzettuf m' ara yis-mið yedderður*, quand le bouillon de tête de mouton refroidit, il devient épais.

s- ◆ *sðerðer* / *sðerðer* ;

y e s ð e r ð u r -*asðerðer*, *asedderðer*

|| Epaissir, alourdir. • *tesðerðer-it tx-edma n zzayēd*, le travail excessif l'a épuisé.

◆ *aðerður (u)* ; adj. et subst.

taðerður (teð) || Epais. Liquide épais. • *ikkil-agi d aðerður*, ce lait caillé est bien pris. • *zzit uðerður tesa abatiy*, l'huile épaisse a du dépôt. • *zzit taðer-ður*, mm. ss.

DR

◆ *ader* ;

F.I. 228, *édir*

yeðtader ; *yuder*, *ur yudir* -*tudrin*, *tadert*, *addur* || Descendre (intr.). • *ssuq am elmizan*, *yeðtader yeðtali*, les cours du marché font comme la balance : ça monte et ça descend. • *m^a ur texdimeð ara, w-eñleh ! ma yudr-ak lqut s yur-i !*, par Dieu, si tu ne veux pas travailler, je ne te donnerai rien à manger ! • *ðessif i yi-teðtader the-rit*, c'est par force que descend la nourriture : je n'ai pas de goût à manger.

|| Diminuer. • *di ccetwa ttadren wus-san*, en hiver, les jours diminuent.

s- ◆ *ssider* ;

yessidir / *yessadar* ; *yessader* -*asider*

|| Faire descendre. Baisser, abaisser. • *ssidr-iyi-ð asenduq-agi*, descends-moi ce coffre. • *yessader i waltin-is felt-i*, il évite de me regarder, nous sommes en froid (il hait les yeux pour moi). • *ssider i waltin-im mi ð-yusa wergaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée, surtout en présence de ses beaux-parents).

ms- ◆ *msider* ;

msadren || S'intimider, se gêner mutuellement. • *nemsadr i waltin*, nous n'osons pas nous regarder.

n- ♦ *nāuder* ;

yeffendudur -anāuder || Etre bas, être trop bas. • *nirehba ndudrent walln-is*, bienvenu ! dit-il et ses yeux se baissent (de quelqu'un qui accueille à contrecœur).

DR

m- menderri || S'entreechoquer. v. *d r y*

DR

♦ *ađer* ;

yeffader ; *yuđer*, ur *yuđer -luđerin* || Appeler (par le nom). Mentionner ; citer, évoquer. • *uđeren-t-iā yer tad-dart*, on lui a fait savoir qu'il faisait désormais partie du village. *wiına*, ur *t-iā-ttāđern ara medden di tejmael*, celui-là c'est un homme dont on ne parle pas (on n'en parle pas à l'assemblée). • *uđeren-t-iā yel_lheqq*, on lui a signifié qu'il avait un droit à payer.

DR

ddari || Se mettre à l'abri douteux
v. *d r y*

taseddarit (ts) || Abri. v. *d r y*

DR

dîr / diri || Mauvais. v. *r* : *ir*

DR

dduř || Tour. v. *d w r*

dduřu || Pièce de 5 centimes. v. *d w r*

dduřl || Semaine. v. *d w r*

DR

ddîr || Poitrail. v. *d y r*

DR

♦ *ddeřř* ;

|| Descente de l'utérus (employé avec réserve). • *yeffř-iř eddeřř*, elle a une descente d'utérus.

DR

♦ *adrar (we)* ;

F. I. 234.

idurar (i) || Montagne. • *lanurt bb^w-edrar*, pays de montagnes, montagneux. • *iřij guř akk^w idurar, neřřal cceř^w-is mazal yebdi*, le soleil a embrasé toutes les montagnes et elle n'a pas encore commencé son travail. • *ua lekrez idurar, ur teedda ara*, quoi qu'elle fasse, elle n'est pas appréciée (si elle labourait les montagnes, elle ne passerait pas). • *a lanurt-iw lanurt idurar, i teebheđ s ideflawen !*, ô mon pays, pays de montagnes, que tu es beau sous les neiges ! (chant). • *ula d idurar řtemililin... awali-ead a leebad !*, les montagnes même se rencontrent... à plus forte raison les gens ! (allusion à un thème de conte). • *eceř^w-el-ađi, d adrar fell-i*, ce travail est pour moi une montagne. • *nneřlen fell-as idurar l_lekdeb*, ils ont déversé sur lui des montagnes de calomnies. • *tehdeř fell-i adrar-in d-we-drar-a*, elle a dit sur moi toute sorte de mal (cette montagne et cette autre). • *eřlayet, terra iman-is d adrar*, elle vaut cher ! elle se donne de l'importance (elle se fait montagne). • *adrar ufud*, tibia, os de la jambe. • *at ĥudrar*, nom d'une tribu voisine des At Mangellat (Igawawen).

♦ *amessedrar (u)* ;

inuesdurar || Montagnard (mal attesté aux A. M. où l'on dit : *at wedrar*, ou : *at idurar*).

DR

♦ *řiderrit (řd), řiderra (řd)* ;

|| Callosité des mains. Ampoule, durillon (provoqué par le travail). • *men-yiř řiderra ufus-iw řidak bbul-iw*, mieux vaut callosités de ma main que celles de mon cœur ; mieux vaut peiner à faire son travail soi-même que de porter les ennuis d'un travail mal fait par les autres. • *řellay-t-iā s řiderra řfasseu-iw*, je l'ai gagné par mon travail (au prix des ampoules de mes mains). • *a řebbi řerz-iyi arraw-iw ! wali-ā řiderra řfassen-iw !*, ô Dieu, protège mes enfants ! vois combien j'ai travaillé pour eux !

DRBK

◆ *dderbek* ; ar. ss. div. Cf. *b r b k* : *bberbek*

yedderbik -aḍderbek || Entrer, survenir à l'improviste.

DRBL

◆ *aderbal* (u) ;
iderbalen (i) || Guenille ; habit rapiécé. Tissage grossier fait avec des déchets de laine ou des pièces de vieux tissus (ancien). Vêtement féminin ancien, lourd, non cousu, retenu aux épaules par des fibules. Tissu grossier, ancien. • *aḷeṭṭa-yaḷi d aderbal*, ce tissage est lourd, en grosse laine. • *at uderbal d iḡad yeṭkacafen*, *ur nesi ara aṭas l_leeḡel*, on appelle ainsi ceux qui annoncent l'avenir, qui sont un peu simples d'esprit. Sidi Lhadi Bouderbale, nom de l'ancêtre des At Sidi Lhadi de Taourirt, A. M. (l'homme aux guenilles).

◆ *laderball* (ld) ;
laderballin (td) || Dimin. du précéd.

DRBZ

◆ *dderbez* ; B. *d r b y*
yedderbiz -aḍderbez, *luḍrebzin* || Tomber (dans une excavation) ; tomber lourdement. || Entrer, survenir à l'improviste. • *yedderbez-iyi-ā di tebburt*, il est entré chez moi comme un bolide, sans appeler. • *i mmer tedderbezḡ akka, a lḡayḡa !*, et si tu t'étais précipité là-dedans tête baissée, ô inconsciente !

s- ◆ *sāderbez* ;
yesāderbiz -asāderbez, *asedderbez* || Précipiter. Faire tomber. • *yesāderbiz-it di tḡerkuḡt taseṭṭaft*, il l'a mis à fond dans une affaire noire (scabreuse).

m- ◆ *māderbaz* ;
yeṭṭemāderbaz ; -*amāderbez*, *aḍderbez* || Tomber ; entrer précipitamment (foule et confusion). • *di lawan bb^w-aḡruḡu*, *ṭṭemāderbazen medden s ix-*

xamen, au moment du sauve-qui-peut, tout le monde se précipitait dans les maisons (*wahṡuḡu* : cris d'appels).

ms- ◆ *mmesāderbaz* ;
ṭmesāderbazen -ammesāderbez || Se bousculer. • *mmesāderbazen ḡer temda bb^waman*, ils se bousculèrent vers le bassin d'eau.

◆ *aḍderbuz* (u) ;
iḍderbuzen (i) || Trou. Endroit sombre, enfoncé ; réduit, ruelle, trappe. • *a k-iger g_g^wderbuz*, il va te jouer un mauvais tour (il va te mettre dans une mauvaise maison).

◆ *taḍderbuzt* (td) ;
tiḍderbuzin (td) || Dimin. du précéd.

DRC

◆ *derrec* ;
yedderric -aderrec || Aligner, arranger. Etaler. • *ad_derrcey iniyman f_fedni*, j'alignerai les figues sèches sur la claie.

DRDB

◆ *dderdeb* ; ar. ss. div.
yedderdib -aḍderdeb || Se faufiler.

DRDF

s- ◆ *sāderḍef* ;
yesāderḍuf / yesāderḍif -asedderḍef || Tâtonner, chercher son chemin comme un aveugle.

DRDH

◆ *dderādeḡ* ;
yedderādiḡ / yedderāduḡ -aḍderādeḡ || Survenir à l'improviste. || Courir, aller et venir en faisant du bruit avec ses pieds ou ses pattes.

s- ◆ *sāderādeḡ* ;
yesāderāduḡ || Mm. ss. que le précéd.

◆ *dderādiḡ* ;
|| Vacarme, tintamarre. • *iweḡe-iṭ dderādiḡ*, il y eut un grand vacarme.

DRDZ

s- ♦ *sāerāez* ; cf. B. : *d r d b* et *d r d q* mm. ss.

yesāerāuz / *yesāerāiz* -*asedderāez*
 || Faire du bruit en courant. Faire un bruit de pas pesants.

dderz || Bruit. v. *d r z*

DRG

♦ *edreg* ; ar. *ḍ r q*
iderreg ; ur *yedrig* -*adrag* (we) || Être caché, dissimulé ; échapper à la connaissance. • *ṛebbi ff ur yedrig wacema*, Dieu à qui rien n'est caché. • *ayen idergen i tiṭ, yedreg ula i wul*, loin des yeux, loin du cœur.

s- ♦ *ssedreg* ;
yessedrag -*asedreg*, *adrag* (we) || Cacher, dissimuler. • *ḷufan-enni ā_ḍes-ḍa, tesderg-it f medden*, elle a dissimulé à tous l'enfant qu'elle avait eu.

ms- ♦ *msedrag* ;
ṭṭemsedragen || Se couvrir l'un l'autre, se cacher l'un de l'autre. • *msedragent arraw-ensent*, elles se dissimulent leurs enfants l'une à l'autre.

sn- ♦ *snedreg* ;
yesnedrig / *yesnedrag* -*asennedreg*
 || Cacher, abriter. • *a wen-ā-yefk ṛebbi anda ara tsendergem iqʷeṛṛa-nnwen* !, Dieu vous donne un abri ! (où vous abriterez vos têtes).

DRHM

♦ *ddrahem* ; ar.
 || Argent, monnaie, en pièces à l'origine. • *awi-ā eddrahem* !, donne-moi des sous ! (plaisant).

DRJ

♦ *āeṛṛej* ; ar. *d r j* (cf. *ṭeṛṛej ṭ r j*)
yeddeṛṛij -*ādeṛṛej* || Cheminer, se déplacer lentement. || S'accommoder de ce qu'on a (trans. dir.). • *ad āeṛṛejy kan cwiṭ cwiṭ*, je vais aller tout doucement. • *la nddeṛṛij kan ddunnit*, nous nous contentons de ce que nous avons.

♦ *dderj* / *ṭṭruj* ; (cf. *ṭ r j*)
 || Marche, degré. Escalier (syn. : *ta-seddart*).

♦ *taḍerjeṭ* (td) v. *taṭrujeṭ, ṭ r j*
tiḍerjtin || Petite marche. Degré d'escalier.

DRK

♦ *ddeṛkekk* ; ar. *d r k*
yeṭdeṛkiḱ / *yeddeṛkiḱ* -*ādeṛkiḱ* || Être accablé par un poids, une charge.

♦ *ddeṛk* ; v. *infra d r k n*
 || Fardeau ; charge. Surcharge. • *yeṭ-ṭawi ddeṛk*, il supporte, il est courageux. • *ḷjan fell-as ddeṛk*, on lui laisse le plus pénible à faire, le plus lourd à porter. • *d neṭṭat i_ḡebbʷin ddeṛk bbʷexxam*, c'est elle qui a le poids des soucis de la famille.

♦ *adeṛki* ; adj.
iderkiyen ; *tadeṛkit*, *tideṛkiyin* || Courageux, qui supporte un lourd fardeau.

DRKL

♦ *ḡdeṛkel* ; ar. *r k l* ?
yeddeṛkil -*adeṛkel* || Glisser, faire un faux pas.

m- ♦ *mdeṛkal* ;
yeṭṭemdeṛkal -*amdeṛkel* ; *adeṛkel*
 || Glisser, buter. Faire un faux pas. • *mⁱ ara tbeāded f erriṭ, ma mdeṛkalen iḍarṛen-ik, ṭruḥeḍ* !, à se tenir sur le bord du précipice, si les pieds glissent, c'en est fait. • *aseḱṛani yeṭṭemdeṛkal*, l'ivrogne bute, fait des faux pas.

DRKN

♦ *taderkunt* / *taderkʷent* (td) ;
tiderkunin (td) || Fardeau porté à plusieurs sur les épaules (comme un mort, une poutre...) ; au fig. : fardeau, charge. • *yecqa-ḱ erfed taderkunt* !, courage, prends le fardeau (par ex. la responsabilité de la maison).

DRM

♦ *edrem* ; ar. ss. B.
iderrem / *yeṭderrin* / *yedderrim*
 / *yeṭṭedram* ; *ur yedrim -adram* || Donner un coup de dent ; arracher avec les dents. • *aqcie ameṣṭuḥ, iderrem aṣṣum s luymas-is*, un petit enfant coupe la galette avec ses dents.

DRM

♦ *ddrem* ; ar. *r ā m* ?
yeṭṭedram / *yeṭṭedram* ; *ur yeddrim -addram* || S'enfoncer, s'effondrer. Etre profond, creux, enfoncé. • *yed-drem di tballayl tamcumt*, il s'enfonce là dans une sale histoire. • *bezzaf yed-drem wexjiḍ*, le trou est trop profond.

s- ♦ *ssedrem* ;
yesseḍram -aseḍrem || Enfoncer. Faire descendre profondément. • *yesseḍrem bezzaf lisan*, il a fait des fondations trop profondes.

ms- ♦ *mseḍram* ;
ṭṭemseḍramen -amseḍrem ; *adram*
 || S'enfoncer. Se précipiter (à effet récipro.). • *mseḍramen ulmi d aqerṣn*, ils se sont mis l'un l'autre dans une situation inextricable (ils se sont enfoncés réciproquement jusqu'à la tête).

DRM

♦ *adrim (we)* ; plus employé au pl.
 Le sg. se trouve surtout en expressions et en poésie.
idrimen (ye) || Argent (monnaie). • *irebḥ-eḍ idrimen imeqqʷṛanen*, il gagne beaucoup d'argent. • *idrimn-is am_maman bbʷedfel*, l'argent lui fond entre les mains « comme eau de neige ». • *adrim ur teḥbis texriṭ, ur t-ṭeuddu d ṛas-elmal*, l'argent que ne renferme pas (ta) bourse, ne le compte pas comme acquis.

♦ *tadrimt (te)* ;
 || Dimin. du précéd. Rare et plaisant. • *yella wedrim tella tedrimt*, on aime l'argent quel qu'il soit, en grosses ou en petites pièces...

DRM

♦ *adrum (we)* ;
iderma / iderman (i) || Groupement de familles et de clans familiaux (*taxeṛṛubt*) unis par des liens d'origine et de parenté, dans un même village. Au groupement de familles correspond un ensemble d'habitations formant quartier unifié « au point que le plan du village projette sur le sol les structures sociales ». (R. Basagana et A. Sayad, p. 51.) Le mot *adrum* est parfois employé pour *taxeṛṛubt* et réciproquement. || Quartier de village habité par un clan familial. || Parenté, parents. Famille. • *ma tella tmeṣṣa ad zwiren iderma iqerben adrum n lmeṣṣa*, pour une fête familiale on invite en premier les familles des quartiers voisins de celui en fête. • *isebbel adrum s weṣṣum*, il abandonne les siens pour son intérêt (pour du pain). • *a ḩ-yerr rebbi d adrum ikellṛ-ak aṣṣum*, que par toi la famille s'agrandisse et s'enrichisse ! (souhait à un bébé, à un homme).

DRYL

dderyel ; F. I. 235.
yeṭderyil / yedderyil -liddyeryel (ti), luḍreylin, taddyeryel, liḍreyliṭ || Etre aveugle. • *ulamma dderyel feṣṣey* ; *ulamma eezgey selley* ; *ulamma ddrew-cey eemṣey*, je ne suis pas aussi stupide que j'en ai l'air (bien qu'aveugle, je discerne ; bien que sourd, j'entends ; bien que fou, je réussis). || Etre dépoli, terne. • *yedderyel lem-ri-yagi*, ce miroir a perdu son tain.

s- ♦ *sḍeryel / sḍeryel* ;
yesḍeryil -asḍeryel, asedḍeryel || Aveugler. • *a ḩ-yesḍeryel rebbi !*, que Dieu t'aveugle ! (à qui cherche quelque chose qu'il a sous la main). • *imeṭṭi bbuzu n tasa yesḍeryil*, on peut perdre la vue à pleurer une personne très chère.

mys- ♦ *myesderyal* ;
ṭṭemyesderyalen -amyesderyel
 || S'aveugler, se crever les yeux mu-

tuellement. • *ad myesderyalen limmer ad kemmlen lleeB s wakal*, s'ils continuent à jouer avec de la poussière, ils vont finir par se rendre aveugles.

◆ *aderyal* (u) ; F. I. 235, *aderyal ideryalen* (i) || Aveugle. • *nuan-as acu lebbyiq ay aderyal? genna-yaB : l_lafal !*, on demandait à un aveugle : que veux-tu ? -- La lumière ! répondit-il. (Il y a des réponses qui vont de soi !) • *akken genna uderyal : awali-ead igad yeftwalin*, à plus forte raison ceux qui voient, dit celui qui pense que les autres sont mieux servis que lui. (Allusion à une anecdote : un aveugle à qui on avait servi un poulet pensait que les voyants avaient reçu le double.)

◆ *laderyall* (ld) ; *laderyalin* (ld) || Fém. du précéd.

◆ *tiddyeryell* (li) ; || Cécité.

DRQ

◆ *derreq* ; plusieurs notations douteuses de 1^{re} rad. emphatique. ar. *ḏ r q* ; ss. B.

yeftderriq / yedderriq -aderreq (u) *ḏdarig* || Forger et pass. || Tailler, aiguïser (ongles). • *iderreq-il baba-s*, son père l'a bien dressé (forgé).

ṭw- ◆ *ṭṭuderreq* ; *yeftṭuderraq -aṭuderreq* || Etre forgé ; être remis en forme au feu ; être re-forgé. • *meṭlagen i leftṭuderreq lgelziml-a*, cette hachette a été re-forgée deux fois.

m- ◆ *niderraq* ; *ṭṭemderraqen -amderreq* || Se tailler réciproquement. Se forger l'un l'autre, d'où s'entraîner. • *niderraqen lacca-rin*, ils se sont battus (se sont taillés les ongles mutuellement). • *akken ddukkulen i ṭṭemderraqen*, en marchant ensemble ils s'entraînent (ils se forgent réciproquement pour le bien ou pour le mal).

DRS

◆ *dres* ; B. *iderres / yeftedras ; ur yedris -adras (we)* || Etre liés ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). || Lier ensemble. || Etre rangés en séries (personnes, animaux, végétaux).

◆ *derres* ; *gedderris -aderres* || Lier ensemble (moutons, chèvres, ânes au marché). Lier ensemble. • *iderres lmal di ssuq*, au marché, le bétail est attaché par groupes.

nuy- ◆ *myedras* ; (peu empl. douteux).

yefttemgedras -amyedres || Etre rangé, aligné. Etre enchevêtré.

◆ *ddersa* ; || Quantité de ce qu'on va piler au qu'on a pilé. • *ddersa n ticcert*, quantité d'ail qu'on va piler. • *ddersa bbw-edyen*, quantité de gerbes ou de javelles mises sur l'aire à battre.

DRS

◆ *ḏerres* ; ar. ? *yedderris -ddersa* || Danser la danse appelée « *ddersa* ».

DRS

◆ *ḏerres* ; ar. *ḏ r s* *gedderris -aḏerres, dders* || Faire la leçon, instruire.

DRS

◆ *udrus* ; vb. de qual. F. I. 235, *idras yeftudrus ; drus -hudrusin, ddrus* || Etre peu nombreux ; n'être pas assez nombreux.

– Ainsi noté par J.-M. Dallet, ce vb. paraît désormais, aux A. M., figé dans sa 3^e pers. masc. sg. du prétérit ; il est maintenant hors du système verbal. Ses emplois syntaxiques sont divers.

◆ *drus* ; invar.

|| *Pcu* ; c'est peu. Peu (de). C'est trop peu, c'est insuffisant. • *drus el_lyaci i_geddan yer tençell*, il y avait très peu de monde à l'enterrement. • *sserr ma drus, ma yegg^{we}et messus*, plaisant si c'est peu ; si c'est trop, fastidieux ! (F.D.B., 1955, *akken qqaren*, n° 48, p. 2). • *drus i yi-ä_defkiq*, tu m'en as donné bien peu. • *ma nejmeç aças i tmeçreç a ä-nay azger, ma drus a ä-nay aejmi*, si nous collectons beaucoup pour le partage de viande nous achèterons un bœuf, si c'est peu, nous achèterons un veau. • *drus g_gergazen i_gellan akken a ä-awin asalas*, ils sont trop peu d'hommes pour apporter une poutre.

DRT

ddurt || Semaine. v. *d w r*

DRWC

◆ *dderwec* ; B.
yedderwic -ađerwec, tıdderwect (ti)
|| Etre fou, n'avoir pas toute sa tête ; faire l'imbécile. Faire le devin. • *ur s-eççaak ara awal : yedderwec*, ne l'écoute pas, il est fou.

s- ◆ *säerwec* ;
yesäerwic -asäerwec, asedderwec
|| Rendre fou. Faire le fou. Faire des prédictions. • *rebbi yesäerewc-iK, lhal mazal*, tu tombes fou et pourtant tu as encore du temps devant toi ; ou : et ta guérison n'est pas pour demain. • *yesäerwic zdat medden akken a tn-iyiq*, il simule la folie pour susciter la pitié. • *ur yeslib ara ; t_tıdderwect i la yesäerwic !*, ne le croyez pas si fou ! il n'est pas réellement fou.

◆ *tıdderwect (ti)* ;
|| Folie, état de déséquilibre mental.

◆ *ađerwic (u)* ;
iđerwicen (i) || Fou (en relation avec les esprits) ; dément, idiot. • *amkacef d-uđerwic, nukni yur-neç kifkif : qqa-*

ren i medden ayn ara yeçrun d-wa-gen yeçran ; ur sexçaen ara, dément, chez nous c'est la même chose : ils disent aux gens ce qui arrivera ou ce qui s'est passé ; ils ne font pas de mal (cf. F.D.B. 1959, n° 63, *Mystagogie*, p. 19, note 9).

◆ *tađerwıct (td)* ;
tıđerwıcin (td) || Fém. du précéd.

DRWZ

◆ *ddeçwez* ; comp. expr. de *eçrez ?*
yesäerwiç -ađerwez || Etre cassé, brisé.

s- ◆ *säerwez* ;
yesäerwiç -asäerwez, ađerwez || Ricaner. s'amuser ; faire des gorges chaudes. • *ur säerwiç ara fell-i*, ne te moque pas de moi ! • *maççi t_timital-iw i ff i säerwiçen*, on ne se moque pas de moi ! (ce ne sont pas mes semblables que les gens prennent en dérision).

DRY

◆ *dri* ;
ıderri -adray (we), tudrin, idri (?)
|| Etre contusionné. || Etre mal intentionné, mal disposé. • *yedri iwul-is fell-i*, je lui suis antipathique.

DRY

mn- ◆ *menderri* ;
tinenderrin / tımenderrayen -amen-
derri || S'entrechoquer, se heurter.
• *yur-ek ad menderrin*, fais attention qu'ils ne s'entrechoquent.

smn- ◆ *smenderri* ;
yesmenderray || Bousculer (choses, personnes).

DRY

◆ *ddari* ;
yeçdari / yeçdaray / yeddaray ; yed-
duri -ladarit, ađari, tıddirin, tıddarıt
|| S'abriter, se mettre à l'abri de. • *ad-*

fel lhu-yas, lehwa ddari-yas, la neige n'empêche pas de marcher, mais la pluie rend tout voyage impossible (s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi).
 || Prendre pour abri. • *aql-ay nedduri tacdaṭ ṛ_rebbi*, nous sommes à l'abri du pan du manteau de Dieu. • *imeṭ-ṭawen ddurin-as lecfaṛ*, il est tout près de pleurer (les larmes sont au bord des cils).

s- ♦ *sdari* ;
yesdaray ; *yedari* / *yeduri -asdari, aseddari* || Abriter ; protéger. • *yedari aqerṛuy-is, yeḡja idaṛṛen-is*, il se couvrir la tête et laisse les pieds dehors (il ne prend pas la moitié des précautions convénables ; ou : il s'est tiré de la misère mais ne se soucie pas des siens).

ms- ♦ *mesdari* ;
ṭmesdarin -amesdari || Se protéger, se défendre réciproquement.

♦ *tadarit (td)* ;
 || Auvent.

♦ *taseddarit (ts)* ;
tisedduray (ts) || Abri.

♦ *amesdari* ; adj.
imesdura ; *tamesdarit, timesdura* || Qui aorite.

DRY

♦ *dderya / dderḡa* ; ar. *d r y*, ss. B.
 || Enfants (par rapport aux parents) ; progéniture. • *teṣṣuṛ axxam n dderya*, elle a beaucoup d'enfants (elle a rempli la maison d'enfants). • *dderya t_leḥlal*, enfants dociles, respectueux, reconnaissants (progéniture de la légitimité). • *dderya t_leḥṛam*, enfants difficiles, ingrats, mal élevés (m. à m. : progéniture de péché). • *dderya d lex-ṛif nnig lkaun*, les enfants, c'est la parure, l'agrément du foyer (c'est la récolte de figues fraîches autour du foyer).

DRYS

♦ *aderyes (u)* ;
 || Thapsia (plante) : vésicatoire. (T.)

DRZ

♦ *dderz / ddriz* ; v. *d r d z* : s-säer-äez

|| Bruit de pieds, de pas. Bruit. Agitation joyeuse. • *tebbwi dderz*, elle marche avec bruit. • *neṭṭeṭṭit teewaceṛ s eddriz d-ennwal*, nous solennisons les fêtes religieuses par une agitation joyeuse et une amélioration de la cuisine (F.D.B. 1969, La femme kabyle, p. 33). • *irideḥ d-eddriz bbwexxam*, les multiples soins du ménage.

♦ *adriz (we)* ;
iderzan (i) || Fête, nocé (syn. de *ta-meyṛa*).

DRE

♦ *dree* ; K.
iderree ; ur *yedrie -adrae (we), ddree*
 || Galoper (cheval). Faire galoper.

♦ *äerree* ; ar. *ä r e*
yedderrie -äerree || Renforcer, cuirasser, blinder.

♦ *daree* ; B. *äaree*
yeṭdaræ ; *idures -adaree* || Mettre toutes ses forces physiques à ; s'efforcer. • *ṛuḥ at_tdaræd f yiman-ik, ur k-ixuṣṣ wacemma*, va travailler, rien ne te manque (tu en as la force).

♦ *daṛee* ; K. *d r e ?*
yeṭdaṛæ ; *iduṛee -adaṛee* || Être à la merci de, dépendre de. • *tura imi seiṛ aqcic, ur ṭdaṛæy yiwen*, maintenant que j'ai un fils, personne n'a plus rien à me dire.

♦ *ddree* ; masc. v. *d r e*
ddrue / ledrue || Bras. Coudée (env. 50 cm) ; avant-bras (pl. *ledrue*).
 || Force, vigueur ; effort (pl. *ddrue*). • *yekkal eddree*, il a de la force physique. • *yesea ddree*, mm. ss. • *s ed-dree*, par force, par contrainte (physique ou morale). • *axxam-aḡi ḥellay-t-iä s eddree-iw*, j'ai gagné cette maison par mon travail. • *ad iqewwi ṛebbi ddree-ennwen* ! que Dieu augmente votre force, votre puissance (invoca-

tion aux « gardiens »). || Élément de toponymes : crêtes de colline, côte, coteau. Syn. *iḡil*.

DS

dess || Rire, u. i. de *eḏṣ*, v. *ḏ ṣ*

DS

◆ *idis* (*yi*) : F. I. 245, *ēdis idisan* (*i*) || Côté ; côté du corps. Partie latérale d'une chose. • *eṭṭes f yidis*, couche-toi sur le côté. • *tax^wzant tuyaḏ deg₋ydis*, l'armoire penche d'un côté ; ou : est couchée sur le côté. • *iqeṭḥ-iyi yidis-iw*, j'ai mal au côté. • *ltṣu-ḏun idisan-iw*, je suis oppressé (mes flancs soufflent). • *yeqqur yidis-is*, il a un côté paralysé. • *yefka idis-is i lqea*, il est toujours couché. • *idis yeryan, ad qellbey wayeḏ fell-au*, j'irai jusqu'au bout pour toi (un côté brûlé, et je tourne sur l'autre). • *yefka idis-is* (ou : *tidist*) *i eḏḏef*, il s'est sacrifié (il a donné son côté à un faix accablant). • *etbez kan idis ayeffus*, suis bien le côté droit. • *tezga ar yidis-iw*, elle est toujours à côté de moi.

◆ *tidist* (*ti*) :

|| Mm. ss., rare. • *elḥu t₋tidist*, marche sur le côté.

DS

◆ *tadist* (*ta*) : F. I. 247, *tadist*, ventre ; de mm : Ghad.

tidusin (*tdusin* / *ddusin*) / *tidusa* (*td*) || Grossesse. || Fœtus. • *terfed tadist*, elle est enceinte. • *s tadist i tetta* ou : *tebb^wi tadist*, ou : *tṛuḥ s tadist*, mm. ss. • *txesṛ-az-ā tadist*, elle a fait une fausse-couche. • *a-ṭ-an tadist teḡli*, mm. ss. • *yeḡḡa-yas-ā tadist*, il l'a laissée enceinte. • *aḥal ddušin i turweḏ?*, combien as-tu eu de grossesses ? (*aḥal ddušin* < *n₋tdussin*). • *tebb^wi-ṭ tadist bb^webriḏ-a*, elle est morte en couches (la grossesse de cette fois l'a emportée). • *yuyal lfeṭḥ ar tadist*, fausse joie (la joie de la naissance est redevenue une « espérance », une

attente). • • *tebb^wi tadist ur tti*, elle est enceinte mais ce n'est pas à elle (dev.). R. : *t₋tiḡḏil*, le fuseau.

◆ *tiddas* (*ti*) ; pl. s. sg.

|| Sorte de jeu de dames ou de dés (sur une dalle, avec des cailloux). • *bu tiddas*, joueur, qui aime jouer.

DT

z-dat / *zzat*, moins empl. ; devant, avant ; v. *z d t*

DT

◆ *tideṭṭ* (*ti*) ; sg. s. pl. F. I. 140, *tidet* || Vérité. • *t₋lideṭṭ*, c'est vrai. • *s tideṭṭ-ik ?* / *s tideṭṭ-im ?*, vraiment ? parles-tu sérieusement ? • *ala tideṭṭ i ḡessawal*, il ne dit que la vérité. • *tebb^weḏ tideṭṭ armi d yeṛ-es, teqqim*, il est parfaitement vrai, droit (la vérité est arrivée à lui et est restée). • *tideṭṭ wezzilet*, la vérité est courte (sans détours).

DT

taduṭ (*ta*) || Laine v. *d ḏ*

DW

◆ *ddewḏew* ; cf. *t w ttenṭew yeddewḏiw -aḏewḏew* (*u*) || Balbutier ; bredouiller.

s- ◆ *sḏewḏew* ; *yesḏewḏiw* || Mm. ss.

DW

◆ *dawi* ; ar. *ḏ w y*, 3° f. *yeṭṭdawi* ; *iduwa -adawi*, *ddwa* || Soigner, porter remède à. • *ad idawi ṛebbi tiḡata-k*, ou : *aqeṛṛu-k* ou : *lmux-ik* !, je te souhaite de retrouver la santé de ta tête ! (iron. et vulg.). V. *tawi*, *l w*.

ṭw- ◆ *ṭṭudawi* ; *yeṭṭudaway* ; *yeṭṭuduwa -adawi* || Être soigné, être soignable. • *lehlak-is ur yeṭṭudaway ara / ur yeṭṭudawi ara*, sa maladie est incurable.

◆ *ddwa* ; masc. aux A. M. ; fém. ailleurs.

ddwawi || Remède, médicament. • *yufa yer ddwa-nni*, le médicament lui a fait du bien. • *ad emmtey ddwa yella!*, je vais me laisser mourir alors qu'il y a du remède ! pourquoi se priver ! • *ala tiyyit ay d eddwa-s*, il n'y a que les coups qui le calment. • *d eššber i d eddwa l_lmeħna*, c'est la patience qui peut faire supporter les épreuves. • *a k-yefk řebbi ccfa w eddwa l*, que Dieu te donne guérison et remède ! (souhait).

DW.

◆ *tadwař (te)* ; ar. *d w tidwatin (te)* || Ecier.

DW

◆ *iddew (yi)* F. I. 26 : *abiddaou iddawen (yi)* || Singe. • *taqemmuct ggiddew*, petite bouche qui grignote toujours. • *yeħřec am yiddew*, dégoûrdi comme un singe. • *yesserdam iddawen*, il est dressé de singes. Syn. *ibķi*.

◆ *tiddewt (ti)* ; *tiddawin (ti)* || Fém. du précéd. Guenon.

DW

◆ *ddaw / ddew / ddu* ; prép. An. Avec les pronoms affixes, on utilise la série : *ddaw-i, -ak, -am*. v. tableau annexe. || Sous, en-dessous (de) dessous).

• *ieessasen n-eddaw tmurt*, les Gardiens de sous-terre (F.D.B. 1968, Superstition I, p. 68). • *ddaw ufus*, sous main, en cachette, sans bruit.

• *s-eddaw* || En-dessous de. • *s-eddaw webriđ*, en-dessous du chemin. • *s-eddaw tmurt*, sous terre, souterrain. • *s eddu wakal*, mm. ss. Contr. : *nnig*.

◆ *adda (wa)* n'existe pas à l'état libre mais toujours à l'état construit : *wadda, bbˆwadda*.

|| Bas, le bas. Inférieur. • *taddart bbˆwadda*, le village d'en bas. • *axxam inna bbˆwadda*, cette maison d'en bas. • *agujil d abrid bbˆwadda i_ğettabaē*, c'est le sort humilié de l'orphelin (c'est le chemin d'en bas qu'il emprunte). • *ššeff ufella, ššeff bbˆwadda*, parti (ou ligue) d'en haut, parti d'en bas, découpage traditionnel des villages et tribus kabyles. Contr. : *ufella*. • *s wadda*, par en bas ; par le commencement. • *ieedda-ā s-wadda*, il passa par en bas. • *ebdu-ā s wadda*, commence par le commencement. • *awal mˆ ur as-ā_debdiđ s wadda, ur yesei lemqaeda*, si on n'explique pas en commençant par le commencement, on ne peut comprendre. Contr. : *s ufella*.

DWD

◆ *lmedwed* ; ar. ss. B. *lemdawed* || Mangeoire fixe formée de trous rectangulaires ménagés dans l'épaisseur de la murette dite *tadekkˆ-ant*, qui sépare la pièce familiale de l'étable dans les anciennes maisons, de type traditionnel. On passe par-là le fourrage au bétail (v. fig.).

DWD

◆ *dawed* ; || Nom du prophète David : *sidna dawed*. • *at dawed* ; nom d'un village des *at eēřaf* (Igawawen).

DWH

◆ *duħ* ; B. *yeřduħu / yeřduħ / yeřduħuy -aduħu* || Berçer ; peu empl. Les femmes utilisent plutôt le suivant :

◆ *dewweħ* ; *yeřdewwiħ / yeddewwiħ -adewweħ (u)* || Berçer (pour endormir). || Balancer. • *idewweħ-it ar gr igenni t_tmurt*, il l'a balancé très haut (jusqu'entre ciel et terre). • *la yeddewwiħ læql-iw*, j'ai des vertiges.

◆ *dduħ* ;
ledwaħ || Berceau, de fabrication domestique : fait d'un plateau circulaire de sparterie (roseau, fêrle ou autre bois léger) suspendu au plafond par une corde fixée au croisement de deux arcs qui portent le plateau. • *a win ixelqen leŕwaħ sseedel ledwaħ*, ô Toi qui crées les vies, mets l'égalité dans les berceaux (c.-à-d. : donne-moi un fils). (v. fig.). || Berceau moderne du commerce.

B.

◆ *lmuḏawala* ;
 || Genre de psalmodie envoûtante. Groupe de gens qui s'adonnent à ces chants. • *yekcem lmuḏawala*, il est entré dans un groupe de ce genre. • *ur yell' ara di leeql-is, tkecm-it lmuḏawala*, il n'a pas ses esprits ; il est envoûté par la psalmodie.

◆ *ddewla* ; fém. ar.
 || Gouvernement. Administration publique. Régime politique. Loi civile.

DWL

◆ *dwel* ; ar.
idewwel ; *ur yedwil -adwat* || V. le suiv.

◆ *dewwel* ;
yeddewwil -adewwel || Retourner ; changer de direction. • *mazal idewwel yiŕij*, la saison n'est pas encore terminée (le soleil ne commence pas encore à prendre une autre direction).

n- ◆ *nnedwal (-ā)* ;
yefneḏwal (-ā) -anedwal || Revenir, retourner. • *armi t_tura i ā-nnedwaleŕ !*, je viens de me souvenir ! (d'y revenir).

◆ *amedwel (u) / ameddwel* ;
 || Tour, rang. || Forme d'entraide par échange de travail. • *ŕŕaķen medden amedwel di nķul ccŕ"el akken ad mēawanen bb"ay gar-asen, yernu ur ttŕer-ŕifen ara idrimen imi s iyalln-ensen i xeddmēn*, les gens font des échanges pour toute espèce de travaux afin de s'entraider sans déboursier d'argent puisque ce sont les bras qui travaillent. • *teŕḏa-yi ameddwel*, cile m'a donné une journée (de tissage) que je lui rendrai.

◆ *tamedwelt / timedwelt (tm)* ;
 || Mm. ss.

◆ *ladwilt (le)* ;
 || Mm. ss. • *a_nemyefķ tadwilt*, nous travaillerons l'un pour l'autre à tour de rôle.

DWN

◆ *ddiwan* ; ar.
 || Assemblée ; conseil. • *nnējmaēn ddiwan*, ils ont tenu conseil. • *ddiwan n eŕŕellaħ lawleyya*, réunion de tous les saints (de la région).

DWR

◆ *dewweŕ* ; ar.
yēḏdewwiŕ / yeddewwiŕ -adewweŕ, dduŕ || Etre rond, arrondi. || Arrondir. || Tourner, faire tourner. || Changer, modifier ; être changé, modifié. • *idewweŕ lluya*, il a changé de comportement, de méthode (d'air de chant). • *tdewweŕ-eā ddunnit fell-as*, la fortune a tourné pour lui.

◆ *dduŕ* ;

dduŕat || Tour, mouvement circulaire. • *yiwen dduŕ d aŕqaq, wayeḏ d azuran*, un tour fin et un tour gros (d'une vannerie mal faite). • *dduŕ eeli-ķ l, nnac ennac ! lħebb yella, alim ulac l* (au bœuf qui tourne sur l'aire pour dépiquer) : un tour sur toi-même, marche, marche, le grain abonde, la paille, rien !

◆ *dduŕt* ;
ledwaŕ || Semaine. • *dduŕt i ā-iteddun*, la semaine prochaine (qui vient).

◆ *dduŕu* ; prononc. : *dduro*
ḏwaŕat || Pièce de cinq centimes (anciennement 5 F). • *an_neħseb ḏwaŕat*-

-*aġi*, nous allons compter ces pièces.
• *āwaqat-aġi ur fēddint ara*, ces pièces ne passent plus.

|| Valeur de cinq centimes ; on emploie toujours le singulier : *āuṛu*.
• *rebea āuṛu*, quatre douros (0,20 DA, dinars algériens). • *εecrin n' āuṛu*, vingt douros (1 DA).

◆ *adwiṛ (we)* ;
idwiṛen (ye) || Fibule, broche ronde, avec pendeloques ou non. • *taxellalt bb'edwiṛ*, mm. ss. • *adwiṛ l_lfeṭṭa*, fibule ronde en argent.

◆ *tadwiṛt / tidwiṛt (te)* ;
tidwiṛin (te) || Dimin. du précéd.

◆ *im dewweṛ* ; adj.
im dewwiṛen ; *tim dewweṛt*, *tim dewwrin* || Rond, arrondi. • *eṭṭbeq im dewweṛ*, corbeille ronde. • *aqenmuc im dewweṛ i tqenduṛt*, encolure ou empiècement arrondi (pour une robe).

DWR

◆ *adebb'aw* ; s. pl. B.
|| Repli du péritoine (épiploon) ; intérieur de bête de boucherie (à l'exception des rognons, foie et cœur).
|| Ventre (vulg.). • *mm udebb'aw*, grosse femme. • *meqq'eṛ udebb'aw-is*, il est gros, ou : il est gourmand. En d'autres régions : *adewwaṛ*, *ddewwaṛa*.

◆ *tadebb'awt (td)* ;
|| Dimin. du précéd.

DWS

◆ *dwiwes* ; ar. *ā w s* ?
yeṭṭedwiwis ; *yedwawes -adwiwes*
|| Hurler (de douleur).

s- ◆ *ssedwiwes* ;
yessedwiwis -asedwiwes (u) || Faire hurler de douleur.

DWT

tadwaṭṭ || Encrier. v. *d w*

DWX

◆ *dux* ; ar. *ā w x*
yedduxu -aduxu, ddux || Etre étourdi, avoir le vertige. • *idux leeql-iw*, je ne sais plus ce que je fais (fatigue, migraine).

◆ *dewwex* ; ar.
yeṭṭdewwix / yeddewwix -adewwex
|| Avoir le vertige, la tête qui tourne.
|| Donner le vertige.

s- ◆ *sdux* ;
yedduxuy -asduxu, ddux || Etourdir, donner le vertige. • *tesduxuy-il rreḵ-ba n ṭumuḵil*, monter en auto lui donne le vertige.

ṭw- ◆ *ṭṭudewwex* ;
yeṭṭudewwix || Etre étourdi ; avoir le vertige.

◆ *ddux* ;
|| Etourdissement. Cf. *dduxāux, d x*

DWXL

ddwaxel ; v. *d x l*

DWY

◆ *dwi* ; B.
idegg'wi / yeṭṭedway -adway (we), *ḡḡwaya* || Faire fuir. Disperser. Pousser, ramasser. • *lgerra tedwi yaḵ irḡazen yeḷ_leeṣkeṛ*, la guerre a pris tous les hommes pour en faire des soldats.

s- ◆ *ssedwi* ;
yessedway -asedwi || Faire tomber. Disperser. • *abruri-nni ieddann yes-sedwi-ā ettjuṛ*, cette dernière grêle a fait tomber des arbres les fruits ou les fleurs (a dépouillé les arbres).

ms- ◆ *msedwi* ;
yeṭṭemsedwi -amsedwi || Fuir en débandade, se disperser. • *msedwin am elmal m' ara iwalī uccen*, ils se sont dispersés comme le petit bétail quand il aperçoit le chaeal.

DWY

◆ *ddwiðwi* ; B. *d w y* ? F. I. 222,
deouegdoueg ?
yeffeddwiðwi -aðwiðwi || Trotliner.

DWZ

◆ *tamedwazt (tm)* ;
timedwazin (tm) || Petit balai de pal-
 mier nain.

DX

dux || Avoir le vertige. V. *d w x*

DX

◆ *dduxdux* ;
 || Vertige. Etourdissement. Incons-
 science. • *iruh di dduxdux ef leyleh*,
 il est mort en dormant (il est parti
 dans l'inconscience vers la mort : dé-
 formation probable de la *chahâda*,
 dernière parole du croyant : *la ilâha*
illâ Allah).

DX

◆ *aðerdux (u)* ;
idexduxen (i) || Lieu étroit, sombre,
 encaissé, profond. • *d aðerdux ggey-
 zer*, c'est un ravin profond. • *lexla-in-
 na d aðerdux*, ce champ est encaissé.

DXC

◆ *dexx^wec* ;
yeffdexx^wic / yeddexx^wic -adexx^wec
 || Malmener, envoyer une bourrade à.
 • *idexx^wc-it yer tefkert bbul*, il lui en-
 voya un coup en plein creux de l'es-
 tomac.

tw- ◆ *ttudexx^wec* ;
yefftudexx^wac -atudexx^wec || Etre en-
 foncé, défoncé. • *deg_g^wasmi ð-yeyli
 yef teslent, ttudexx^wcen iberdyn-is*,
 depuis qu'il est tombé du frêne, il a
 des côtes enfoncées.

m- ◆ *mdexx^wac* ;
ttemdexx^wacen -amdexx^wec || S'en-
 voyer des bourrades. • *mdexx^wacen
 am yilfan*, ils se cognent comme san-
 gliers.

DXCM

◆ *ddexcem* ; B.
*yeddexcim -adexcem, aðexcem, adex-
 cim* || Etre contrefait, difforme, rachi-
 tique. • *gren-ð yedmarn-is : yeddex-
 cem*, il a le sternum en bréchet, il est
 tout contrefait.

s- ◆ *sdexcem* ;
yedsexcim -aseddexcem, adexcem || Dè-
 former. • *tesdex^wcmeð tuggi*, tu as bos-
 selé la marmite.

◆ *adexcim (u)* ;
 || Rachitisme. Déformation. • *yewt-it
 udexcim*, il est rachitique.

DXL

◆ *daxel* ; ar.
yeffdaxal / yeddaxal ; iduxel -adaxel
 || Fréquenter quelqu'un. • *aças i ten-
 -iduxlen meena ur sen-ssinen ara
 ttbiea*, beaucoup les ont fréquentés
 sans savoir ce qu'ils avaient dans le
 ventre (sans connaître leur caractè-
 re).

◆ *adaxli* ; adj.
idaxliyen -ladaxlit, tidaxliyin || De
 l'intérieur, de la famille ; du pays ;
 intime. • *bu tmurt-ik i d adaxti*,
 l'homme de ton pays est des tiens.
 • *wagi yeffili-yay ; d idaxliyen*, celui-
 ci nous est parent ; nous sommes de
 la même famille. Contr. : *abeřrani*.

◆ *lemdaxla* ;
 || Intimité.

◆ *daxel / z-daxel* ;
 || A l'intérieur ; dedans. • *ufiy-t daxel
 bb^wexam*, je l'ai trouvé à l'intérieur
 de la maison, dans la maison. • *s-ufel-
 ta yecbeñ meskin, z-daxel yecçur t_til-
 kin*, extérieurement il semble beau,
 mais à l'intérieur il est rempli de poux
 (de qui n'a que belle apparence trom-
 peuse).

- - *yer daxel / ar z-daxel* || Mm. ss.
 avec mouvement. • *ulamma yeffađsa,
 i_gerra ar daxl ay ul !*, bien qu'il rie,
 que n'a-t-il pas ramassé à l'intérieur !

(il cache sa peine). • *ayen terra tebburt ar daxel, d ayla-m ; ayen terra tebburt ar beŕra, ur teŕŕalaseŕ ara*, ce qui est dans la maison, tu y as droit, mais les choses du dehors ne te regardent pas. (M. à m. : ce que la porte met vers l'intérieur... vers l'extérieur.)

◆ *ddwaxel* ; pl.

|| Organes génitaux fém. ; parties intimes (euphém.).

DXM

◆ *äxem* ;

iäxxem ; ur yeäxim -aäxam (we)

|| Etre bosselé, déformé.

s- ◆ *sseäxem* ;

yesseäxam -aseäxem || Déformer, bosseler. • *a k-yesseäxem anzarn-ik !*, il va t'écraser le nez !

DXM

◆ *dduxxem* ;

yedduxxum / yeŕduxxum -aäuxxem

|| Gargouiller, faire entendre des borborygmes. || Avoir une indigestion. • *di remŕan ŕäuxxumen medden*, en temps de Ramadan, les gens ont facilement des indigestions.

s- ◆ *säuxxem* ;

yeseäuxxum -asäuxxem, asedduxxem

|| Déranter, troubler (mauvaise digestion, par ex.). • *mi txeŕteŕ deg_guŕŕi aŕas l_lmaŕla, a k-tesäuxxem*, à manger trop de choses différentes, on risque une mauvaise digestion.

DXMC

◆ *ddexmec* ; cf. *ddexcem* et *äxeni*

yeddexmic -adexmec (u), aäexmec

|| Etre bosselé ; présenter des ereux et des bosses, être déformé.

s- ◆ *säexmec* ;

yeseäexmic -asäexmec, aseddexmec

|| Bosseler, déformer. • *tesäxemceŕ luggi*, tu as bosselé la marmite.

DXN

◆ *dduxxan* ;

ar.

|| Fumée. Tabac à fumer. Tabac

(plante). • *bu äuxxan*, fumeur. • *ites*

dduxxan, il a l'habitude de fumer.

• *ipaŕiten n dduxxan*, paquets de tabac.

◆ *adx^waxni (we)* ;

idx^waxniyen (ye) || Marchand de tabac.

DXN

◆ *tadx^went (te)* ;

|| Nom d'une herbe qui colle dans la gorge du bétail et l'étouffe (lotus ?).

• *yella deg_g^wawal, at_teŕŕeŕ tadx^w-ent !*, c'est connu, on dit : que tu manges de cette herbe ! (souhait imprécatore).

DY

◆ *dduddi* ;

yeŕäuddi -aäuddi || Etre couvert de

bobos, de plaies. En réponse plaisante

à l'apostrophe importune : *a dadda*,

ô grand frère ! — on réplique : *ruŕ*

at_tedduddiŕ !, va te faire... éeoreher !

◆ *diddi* ; lang. enfantin.

|| Ça fait mal. Bobo, mal.

◆ *adeddi (u)* ;

ideddiyen (i) || Plaie. • *yuŕal d adeddi*,

c'est devenu une plaie.

◆ *äiddic (u) / iäiddic (i)* ;

iäiddicen (i) || Dimin. || Bobo, petit

bouton, petite plaie.

DY

◆ *addi* ; peu utilisé aux A.M. ;

v. n d y, andi

yeŕŕaddi ; yuddi -laddit || Tendre un

piège, et pass.

DY

◆ *uday (wu)* ;

cf. h d, tihudit

udayen (wu) || Juif. • *mmi-s bbuday*,

fils de Juif ! (insulte). • *ŕŕazzaleŕ yeŕ-*

ŕazzal, yeŕŕa-yi mmi-s bbuday, je cours

et il court... il m'a laissé loin der-

rière lui, ce fils de Juif (dev.). R. :

d asif, la rivière.

◆ *tudayt* ;
tudayin || Fémi. du précéd. || Au sg. : lâcheté, bassesse.

DY

◆ *ddeyya* ; ar. : *w d i*
 || Dette de sang. • *teqqim gar-asen ddeyya n temğerğ*, une dette de sang est restée entre eux.

DYM

◆ *dayem* / *daymen* / *diwa* ; ar.
 || Toujours.

DYM

daymi || C'est pourquoi. V. *y* : *ay* ;
 et *m* : *mi*

DYN

◆ *ddin* ; ar.
ddyn || Dette. • *yesea ddiin n tğlaba*, il a des dettes.

◆ *ddin* ; ordinairement au sg. seulement.

|| Religion. La religion musulmane.
 || Fidélité à la parole donnée. • *ixed-dem ddiin-is*, il pratique sa religion. • *yehrem ddiin...*, que la religion (me) soit interdite si... (serment). • *yeneel ddiin m baba-k !* (ou : *ggemma-k !*), maudite soit la religion de ton père ! (insulte).

• *ur yesei ara ddiin*, il ne tient pas ses promesses, il est changeant. • *yiwen ddiin ay ɣur-es* ; *d aymi*, *a medden*, *i t-hemmley*, il est tout franc et sincère ; c'est pour cela, ô gens, que je l'estime. (M. à m. : il a une seule religion.) • *iceɣriɣen etğfen di ddiin-ensen*, les gens du village de Icherriden furent fidèles à la parole donnée.

DYN

◆ *ladyant* (*le*) ;
lidyantin || Histoire ; conte. Evénement passé qu'on raconte. Triste aventure. • *lemerɣ teğri tedyant-aği !*, cette histoire n'est jamais arrivée. • *teğka-yas-ā i-meɣra amek teğra tedyant n llaɣsa*, elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire de la bête. (C. K. II, p. 75.)

DYN

◆ *aḍaynin* (*u*) / parfois *addaynin* ;
 cf. *adda*, *d w*

iḍaynan (*i*) || Dans la maison traditionnelle, espace fermé, en contrebas de la pièce commune, réservé au bétail. Etable, écurie. • *lxwedma l_lwaldin am_min iselyen aḍaynin*, travailler chez ses parents, c'est comme blanchir une écurie : travail ingrat et sans profit, gratuit. (V. fig. : la maison.)

DYQ

◆ *dyeq* ; ar. *ḍ y q*
ideyyeq / *yettedyaq* ; ur *yedyiq -adyaq* (*we*), *ddiq* || Etre étroit. Etre à l'étroit. • *yedyeq lxaɣer-iw*, je me sens nerveux. • *tedyeq tğbia-s*, il a mauvais caractère. *yedyeq wul-is*, il est susceptible.

◆ *qyeq* ;

|| Mm. ss. que le précéd. mais moins fréquent.

◆ *idyiq* ; vb. de qual.

yettidyiq ; *dyiq -tedyeq*, *ddiq* || Etre étroit. Etre à l'étroit. • *idyiq, iğjiq, ay aegyal ur neḥdiq !*, à qui veut prendre plus que sa place ou son droit. (M. à m. : sois à l'étroit, pousse des cris perçants, individu mal élevé.)

s- ◆ *ssedyeq* ;

yessedyaq -asedyeq, *adyaq* || Rétrécir ; rendre étroit. • *seg_gwasuni bnan*, *sdeyyen abrid*, depuis qu'ils ont construit, le chemin est moins large. • *yessedyaq tğbia-s ula yeɣ_fayen ur t-neb-bwiq*, il se fait des soucis exagérés pour des choses qui ne le regardent pas.

s- ◆ *msedyaq* ;

tğemsedyaqen -amsedyeq || Se gêner mutuellement.

◆ *udyiq* ; adj.

udyiqen ; *tudyiqł*, *tudyiqin* || Etroit.

◆ *ddiq* :

|| Exigüité, étroitesse. Difficulté ; malaise. (Contr. : *littsee*.) • *tag^wniṭ n ddiq* : moment pénible, difficile. • *d eddiq g^wexxan-a ! iεum lyaci*, trop d'exigüité dans cette maison pour tant de monde ! • *ddiq ejjiq !*, manque d'espace et cris d'enfants ! : situation pénible à cause de trop d'enfants petits.

DYZ

◆ *äeyyer* :

B.

yeddeyyir -aäeyyer || Passer le poitrail à une bête de somme.

◆ *dair* || Poitrail ; sangle de poitrail, pièce de harnais (mulet, cheval).

• *ddir n tbarda* || Mm. ss.

DZ

◆ *ddez* : F. I. 137, 139, *edd*, *eddeh*

ileddez ; *ur yeddiz -luddza*, *anedduz*

|| Piler, passer au pilon. || Torturer, donner la question à. || Castrer et pass.

• *awri m^a ur yeddiz ur iberren*, l'alfa, s'il n'est pas pilé, ne se roule pas : si cet enfant ne reçoit pas quelque bonne correction, on n'en fera jamais rien.

• *yeddiz-it ezrayen f eddunnit*, il a été puni dès cette vie (l'ange de la mort, Azraïl, l'a torturé de son vivant). • *ur yeddiz ara*, (cet animal) est entier, il n'a pas été castré.

ṭw- ◆ *ṭwaddez* :

yeṭwaddaz -aṭwaddez || Etre pilé, aplati. Etre castré.

my- ◆ *myeddez* :

t^εemyeddazen || Se piler, s'écraser réciproquement.

◆ *uddiz (wu)* ; n. subst. et adj.

uddizen || Coup (pilon, massue, poing).

|| Ecrasé, pilé. Castré. • *yeṣṣa uddiz*, il s'est fait rosser (il a mangé des coups). • *ikerri uddiz*, mouton castré.

◆ *amaddaz (u)* :

imuddaz (i) || Maillet ou gros bâton qui sert à décortiquer des glands, égrener du maïs.

◆ *tamaddazt (tm)* :

tinuddaz (tm) || Battoir pour laver le linge, la laine.

◆ *amudduz (u)* ; *imudduzen (i)* :

|| Castré.

◆ *azduz (we)* :

izdaz (ye) / *izduzen (ye)* || Massue en bois d'une seule pièce pour enfoncer des piquets, pour damer. Maillet.

• *tiyila bb^wezduz tessawaḡ yeḷ^lqaea*, un coup de massue met (son homme) à terre. • *aqeṭṭu-s am^lmezduz*, tête dure (comme massue).

• *d azduz n lḡabit, sani t-tefkiḡ d elḡif*, petit de taille, il n'est pas dégourdi et donne du souci (c'est un (vrai) pilon à pisé ! où que tu l'aies mis, c'est du souci).

• *azduz bb^wakli*, chrysanthème des champs (bot. : *chrysanthemum segetum*).

◆ *tazduzt (te)* :

tizduzin || Pilon ou battoir, plus petit que le précédent, avec un côté plat ; on s'en sert pour battre le linge qu'on lave, pour concasser le blé, les glands, etc.

DZN

◆ *ḏuz* :

ḡuz, dans Bel.

yeṭḏuzu -aḏuzu || Etre insensibilisé, insensible.

DZN

dduzan ; masc. sg. coll. B., ture.

|| Instruments, outils.

DE

◆ *dae* : pour *day* dans *daeneṭṭa*

|| C'est pourquoi, v. *d γ*

DE

◆ *ddeēēe* :

ar. ss. div.

yeddeēēie -aēēēēe || Etre pétulent. Etre insupportable d'impertinence, effronté. || Sentir. mauvais.

s- ♦ *sāeēdeē* ;
yēsdesāie || Empuantir. • *luejru ma leqreb axxam, a t-lesāeēdeē*, si les cabinets sont trop près de la maison, ils l'empestent.

♦ *deēdeē* ;
 || Caca (lang. enfantin).

DE

m- ♦ *mdudeē* ; (dér. s. f. simple, cf. *q ε, nḡudeē* et dérivés).
yettēmdudue -amdudeē || Être maladif.

sm- ♦ *ssenududeē* ; rare.
yessēmdudue || Affaiblir (s a n t é).
 • *isemdude-it waṭan*, la maladie lui a enlevé ses forces.

mn- ♦ *mmēndudeē* ;
yettēmdudue -amenḡudeē || Végéter, vivoter. • *d amuḡin yettēmdudue kan*, c'est un malade, il se traîne.

DE

deu ; ar. *d ε y*
ideēu ; *yedēa, deīγ, ur yedēi -deēu*
 || Prier, faire une prière. || Faire une déprécation (en faisant intervenir Dieu, les saints). • *yedēa-yi s elxīγ*, il m'a remercié chaleureusement (il m'a souhaité la prospérité et tous les biens). • *tifiresl-aḡi yedēa fell-as bab-is*, le propriétaire de ce poirier a appelé la malédiction divine contre qui mangerait de ses fruits sans sa permission. • *ula wi-dean* !, qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette prière ! (réponse à qui prononce la formule « *heḷḷa-bedn-ek* ! » ; pl. : « *heḷḷ-abdan-kum* ! », à l'adresse d'un travailleur qui rentre chez lui : que Dieu donne la santé à ton corps ! v. ḡ l).

♦ *cāsi* ; douteux.
yettēdeēi ; *yēdeā -adei, adeay* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myedeu* ;
ṭṭemyedeun, myedeān, amyedeu, ddeē-ēa || Se maudire mutuellement. • *mye-*

deun au ccwuṭen, ils se maudissent comme démons.

ms- ♦ *msedeu* ;
ṭṭemsedeun, msedeān -amsedeu || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddeī* ;
yettēdeēi / yettēdeēay / yeddeuy ; yed-deā, ur yeddeā, -adei || Supplier, insister. • *ddeay-k a ṭebbi* !, je te supplie ô Dieu ! • *ddeay-k s ṭebbi*, je t'en prie au nom de Dieu...

♦ *deī* ;
ideēi -adeay || Faire des déprécations, des imprécations. Supplier.

s- ♦ *sāeēi* ;
yēsdeēay ; yēsdeēā, ur sdeēun -us-deēi, aseddeēi || Supplier. Insister. Consulter. • *sdeēay-k s ṭebbi, anḡ-iyi* !, je t'en conjure par Dieu, laisse-moi ! • *a leebd, ur dek_k i_ḡzaden, akken a k-sdeēayen medden* !, tu n'as rien de plus que les autres que l'on soit toujours à te supplier ! • *akken sdeēayen tazernuenuniuct qqar-n-as : sdeēay-kem s ṭebbi d-eṭṭna faḡma welt ennbī, ma d aḡcīc slilew, ma t_taq-cīct qqen tiṭ-im* !, quand on consulte le lézard gris, on lui dit : je t'en conjure par Dieu et dame Fatima, fille du Prophète, si c'est un garçon fais des youyou ; si c'est une fille, ferme un œil !

♦ *ddeēā* ;
ddeēat || Imprécation. Souhait. Don transmis avec la bénédiction d'un ancêtre, d'un saint. • *ddeēā l_lxīγ*, souhaite de prospérité. • *ddeēā n ecceṭṭ*, imprécation. • *ddeēā l_lwaldin tew-ēṭ*, la malédiction des parents est redoutable. • *at leftani tekksen ikaruren ; d eddeēā fell-asen*, telle famille enlève les sorts ; c'est un don héréditaire.

♦ *ddeēwa* ;
ddeāwi / ddeēwat || Affaire. • *tefra ddeēwa*, l'affaire est terminée (dispute, procès, etc.). • *mm eddeāwi*, commère, qui aime et provoque les histoires.

• *ddeewa xedmen lejdu leqq^{wel} di sidi mesend !*, ce qu'ont fait les ancêtres retombe sur leurs descendants (sur monseigneur l'heureux).

|| Souhait. • *ddeewa l_lxiř*, bénédictions. Souhais de bonheur. • *ddeewa n ecceřř*, malédictions. • *yemma, fē-igi-ā ddeewa l_lxiř i f ara ā-uyaley di lehna !*, mère, donne-moi les bénédictions grâce auxquelles je reviendrai sain et sauf ! (d'un fils qui part à l'étranger).

♦ *deewessu* ; fém.

deewessut || Malédiction. Punition, malheur, conséquence du mal qu'on a fait. • *aqeřřu n deewessu*, voué au malheur. • *yebb^{wi} deewessu*, il s'est attiré la malédiction. • *deewessu ma teejel, l_lareřřař* ; *ma teetřel, d el-kura*, si la punition tarde, elle est plus lourde (si elle vient vite c'est une balle, si elle tarde, c'est un boulet).

DEMC

♦ *ddeemec* ; ar. : comp. expr. de $\varepsilon m y$

yeddeemic -aādeemec || Avoir les yeux atteints d'une infirmité déformante ou maladie disgracieuse.

♦ *ddeememmec* ;

yēřdeememmic ; *yeddeememmic -aādeememmec* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ddeemumec* ;

yēřdeememmic ; *yeddeememmic -aādeemummec* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sādeemumec* ;

yēřdeemumec -aseddeemumec || Regarder de près (faiblesse de vue).

♦ *aādeemamac* ;

iādeemamacen, taādeemamac, tiādeemamacin || Qui cligne des yeux (faibles, irrités, malades), pour mieux voir.

DEN

♦ *deen* ;

iādeen, ur *yedēin -adean (we)* || Etre prêt pour aller au feu, préparé pour la cuisine (ustensile). || Etre accoutumé, habitué. • *deeney i themm*, je suis habitué à la misère.

s- ♦ *ssdeen* ;

yessedean -asedeen, adean || Habituer, accoutumer. || Mettre en usage, en service. • *yeddeen-ay wedfel i useminiq*, la neige nous a habitués au froid. • *sdeeney uskīr-ađi*, j'ai mis ce poêlon en service.

DEY

āei || Supplier. v. *ddei d ε*

D

D

tteḏ || Téter. v. *t ḏ*

D

◆ *ḏa* ;
yetteḏa -luḏin || Se plaindre ; récriminer ; gémir.

D

◆ *iḏ (yi)* ; F. II 516, *éhoḏ*
uḏan / aḏan (wa) / iḏan (yi), ce dernier peu employé : v. article suivant.
|| Nuit. • *kra yekka yiḏ*, toute la nuit (tant que dure la nuit). • *am yiḏ am_nuass d eecy^wel*, jour et nuit on travaille (c'est le travail). • *seg_yiḏ ar iḏ*, chaque nuit. • *ar iḏ-a*, jusqu'à cette nuit, jusqu'à maintenant. • *yuyal wass d iḏ*, il fait sombre (le jour est devenu nuit ; au pr. ou au fig.). • *yeyli-ḏ yiḏ f tnuurt*, même sens (la nuit est tombée sur le pays). • *iḏ yejja-t-iḏ i webrak*, ass *yejja-t-iḏ i weḥbak*, la nuit est pour dormir et le jour pour travailler (la nuit (Dieu) l'a donnée pour s'accroupir, le jour pour donner des coups). • *nikul iḏ itebe-it teffer*, *d ulaqraq ad yati wass*, chaque nuit est suivie de l'aurore ; finalement le jour viendra (parole d'encouragement). • *iḏ-elli*, hier ; v. *ḏ t*, *iḏetti*

D

◆ *iḏan (yi)* ;
|| Chiens (pl. de *aydi* : v. *y d*).
|| Nuits (pl. de *iḏ* ci-dessus) ; peu employé dans ce sens.

D

aḏan ; • *aḳḳ^a aḏan-i* || A cette époque. v. *y ḏ* : *iḏen*

D

◆ *aḏu (wa)* ; s. pl. (cf. § *ḏ*, *ṣuḏ* F. I. 252 *aḏou*)

|| Vent. || Rhume. || Crise, engouement.
• *nnan-as* : *ay aḏu anda tejjijḏ leḥwa* ? *yenna-yas* : *a-ṭ-an deffir-i*, on dit au vent : où as-tu laissé la pluie ? Il répond : la voici derrière moi (après le vent, la pluie). • *kra s-hedrey yebb^wi-t waḏu*, tout ce que je lui ai dit, le vent l'a emporté. • *inezwura d leḥraq*, *ineggura d aḏu*, les antérieurs sont l'éclair, les postérieurs le vent (en propre, se dit des pieds d'un cheval rapide ; au fig. de quelqu'un qui file comme le vent). • *ddunnit d axxam yebna waḏu*, la vie est une maison faite de vent (éphémère). • *yewt-it waḏu*, il est enrhumé. • *yella waḏu t_laz*, *waḏu t_thif*, il y a des crises, des périodes de faim, de misère. • *yes-ea aḏu ṭ_rebbi*, il est un peu fou (syn. : *yedderwec*). • *yebb^wḏ-it-iḏ waḏu-ines fell-i*, sa crise l'a saisi contre moi (il m'en veut). • *ikecu-it waḏu f enmi-s*, il ne se tient plus de peine ou de colère envers son fils. • *aḏu t_leḥbab*, souvenir, pensée, nouvelles des amis. • *semuḥey deg_g^waḏu t_leḥbab*, *erniy uta di twaldin* ! *a nuay a syadi lmunnin*, *ziḡ-en akkaḡ i teṭ-neqlab* !, j'ai négligé les amis et même les parents ! ô Messieurs les croyants, c'est ainsi que la vie se renverse (change) !

D

laduṭ / taduṭ (ta) || Laine, v. *d ḡ*

D

◆ *uḡuḡ :* F. I. 253 *ādou ?*
geṭṭinḡuḡ : *guḡuḡ -uḡuḡ* || Sentir mau-
vais, puer. • *guḡuḡ... yella dey_g^wawal*,
am_muḡuḡ, il sent mauvais, on dirait
une préparation de tannage en putré-
faction.

◆ *uḡuḡ (wu) :*

|| Mélange puant, infect, fait de farine
d'orge, d'huile d'olive et de sel pour
tanner les peaux. • *lahrirl bbuḡuḡ*,
cette bouillie puante. • *uḡuḡ el_leid*,
le mélange qui a servi à tanner la peau
du mouton de la Fête.

D

luḡa || Plaine, ar. v. *w ṭ*

D

luḡu || Ablutions, ar. v. *w ḡ*

DB

taḡabit (tḡ) || Pisé, v. *ṭ b y*, *ṭṭabya*

DBJ

◆ *aḡebbuj (u) :*

iḡewjan / iḡebjan / iḡebbujen (i)
|| Jeune frêne, pousse de frêne, d'or-
meau.

◆ *taḡebbujl (tḡ) :*

tiḡewjatin / tiḡebjatin (td) || Nom d'un.
du précéd. || Petit arbuste.

DBL

ḡebbel || Tambouriner, v. *ṭ b l*

DBL

ḡebb^wel || Prolonger, v. *ṭ w l*

DBQ

leḡbaq ; pl. de *ṭṭbeq*, v. *ṭ b q*

DBR

◆ *ḡebber :* ar. v. *ā b r*
yeṭṭḡebbir / yeṭṭebbir ḡeḡḡebbir
-aḡebber, ṭṭḡbir :

Certains : *debber, yeṭṭebbir*
/ *yeṭṭebbir* || Régir, administrer.
• *debber aḡerṭay-ik*, débrouille-
toi. • *neḡ^wni neḡḡebbir, ṭebbi yeṭṭeb-*
bir, nous nous faisons du souci et Dieu
régit (à sa manière), n'arrive pas tou-
jours ce qu'on avait prévu. || Conseil-
ler, donner avis. • *iḡebber fell-aseu*
eṭṭay iweqmien, il leur a donné le
conseil qu'il fallait.

ṭw- ◆ *ṭṭuḡebber :*

yeṭṭuḡebbar -aṭuḡebber || Être décidé,
organisé. • *akku iḡ^wṭṭuḡebber eceṭ^w-*
-aḡi, c'est ainsi qu'on en a décidé sur
ce point.

◆ *ṭwaḡebber :*

yeṭwaḡebbar -aṭwaḡebber || Mm. ss.
que le précéd.

m- ◆ *uḡebbar :*

ṭṭemḡebbaren -amḡebber / auḡebbar
|| Unir ses efforts, délibérer ensemble.
• *lamin d-eṭṭemuau ṭṭemḡebbaren ṭef*
laddart, l'amin et les conseillers s'en-
tendent pour organiser la vie du vil-
lage.

DBR

◆ *taḡebriwt (ṭd) :*

iḡebriwin (td) || Pot à huile, petite
jarre.

DBS

◆ *aḡebsi (u) :* ar. B. : *ṭ b s* (K : *ṭ b s*)
iḡebsiye (i) || Plat, grande assiette,
Disque. • *aḡebsi l_ḡhenni*, le plat du
henné (cérémonie du mariage). • *ala*
aḡebsi aësiw i_ḡteffyen lamurt-is, seul
un plat des At Aïssi sort de son pays
(seules les jolies filles peuvent pré-
tendre à un mariage à l'extérieur).
• *aḡebsi l_leṭ^wna*, disque de chants.

◆ *taḡebsit (tḡ) :*

tiḡebsiye (td) || A...

DBX

◆ *eḡbex* ; ar. *ṭ b x*
iḡebber, ur *yeḡbix -aḡbax (we)*, *taḡ-
 bexl*, *eṭṭbix* || Cuisiner, faire la cui-
 sine (autre que la cuisine de ménage).
 || Aplatir (une balle de plomb, une ga-
 lette, de la pâte (v. *d b x*). || Faire
 sauter, soulever et laisser retomber un
 objet flasque, un enfant. || Rosser, mal-
 mener (en ce sens, on préfère le vb.
edbey, v. *d b γ*). • *āima iḡebber*
emni-s ar d yeceef, *aḡaḡen*, il rosse
 son fils à longueur de journées pour
 l'amener à résipiscence, mais il n'y a
 rien à faire.

m- ◆ *mḡabax* ;
-amḡabax || Etre mûr. Etre en pleine
 saison (figues). • *yemḡabax texrif*, les
 figues sont mûres, c'est la pleine sai-
 son. • *tigi t_timsentiḡin* : *mazal ead*
ar d yemḡabax, ce ne sont que les pre-
 mières figues : que sera-ce en pleine
 saison !

◆ *aḡebbar (u)* ;
iḡebbaxen (i) || Cuisinier.

◆ *taḡebbaxl (tḡ)* ;
tiḡebbaxin (tḡ) || Petit plat en métal.
 Cuisinière (femme) pour collectivité.

DBE

ḡbee ; *iḡebbee* || Cacheter, v. *ṭ b ε*

DD

◆ *ḡudd* ; ar. *ḡedd*
yeṭṡuddu / yeṭḡudd -aḡuddu, *eḡḡedd*
 || Désavantager.

◆ *ḡḡed / eḡḡedd* ;
 || Désavantage. • *teffγ-az-ā d eḡḡedd*,
 elle a été désavantagée (m. à m. : elle
 en est sortie, c'est un désavantage).

DD

◆ *aḡad (u)* ; F. I. 255 *aḡaḡ*
iḡudan (i) || Doigt. • *a γ-yemnee ṡebbi*
seg_γḡad !, Dieu nous préserve d'être
 montrés du doigt ! • *cceγḡ-t-āḡi deγ-s*

aḡad, en cette affaire, il y a eu dénon-
 ciation. • *jḡwaḡ s uḡad*, le mariage a
 besoin d'indications, de renseigne-
 ments. • *eedlen au sin iḡudan*, ils
 s'accordent comme deux doigts de la
 main. • *iger aḡad*, il a mis le doigt
 (le majeur ; insulte grossière).

◆ *taḡadeet (tḡ)* ;
tiḡudac (td) || Auriculaire. Doigt d'en-
 fant, petit doigt.

DFR

eḡfer F. I. 261 *ḡeffer* ?
iḡeffer / yeṭṡeḡsar / yeṭṡaḡar ; ur *yeḡ-
 fir*, *-aḡḡar (we)*, *taḡferl* || Suivre. Etre
 en chaleur (fém. de petit bétail et
 chienne, chatte). Ce verbe et ses dé-
 rivés ayant facilement un sens dé-
 tourné aux A. M., on emploie plutôt :
etbee, • *aḡāz yeṭṡaḡaren wayeḡ maḡci*
d aḡāz, celui qui ne fait que copier,
 imiter un autre, n'est pas un homme.
 • *ikerri-γaḡi yeṭṡaḡar*, ce mouton se
 laisse conduire facilement ; il suit.
 • *teḡfer layaṡ*, la chèvre est en chaleur.

◆ *ḡafer* ;

yeṭṡaḡar ; *iḡufer -aḡafer* || Fréquenter,
 approcher. Poursuivre d'assiduités in-
 convenantes.

s- ◆ *ḡseḡfer* ;
yeṡseḡsar -aseḡfer || Faire suivre. At-
 tirer (sens détourné malhonnête pos-
 sible). • *tesseḡfer temciot-āḡi*, ce Me
 chatte est en chaleur.

ṡw- ◆ *ṡwiḡfer* ;
yeṡwaḡsar ; *yeṡwaḡfer* || Etre suivi.

my- ◆ *myeḡsar* ;
ṡṡemyeḡsaren -amyeḡfer || Se suivre.
 Etre consécutif. Se fréquenter. • *ussan*
ṡṡemyeḡsaren, les jours se suivent.

nus- ◆ *nseḡsar* ;
ṡṡeinsēḡsaren -amsēḡfer || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *uḏfir* ; adj.

uḏfirin ; *tuḏfirt*, *tuḏfirin* || Qui suit. Suivant. Postérieur. || Cheville qui fixe le timon à l'age de la charrue, en arrière de la *lizzeft* (fig. charrue).

◆ *ameḏfir* ; adj.

imeḏfirin ; *tameḏfirt*, *timeḏfirin* || Mm. ss. que le précéd.

DFY

◆ *edfi* ;

F. I. 171 *édafi* ? *iḏeffi -aḏfay* (*we*) || Appliquer de la bouse de vache sur les bourgeons du figuier pour les préserver des bêtes, des chèvres surtout. Etre recouvert d'un enduit de bouse. • *thucc leḏfi*, l'affaire est réglée ; il n'y a plus rien à espérer (elle est fauchée et protégée). • *tameyrust wer neḏfi tban al_ettwayez*, un figuier non enduit sera immanquablement grignoté.

|| Salir, déshonorer. • *yeḏfi yaḵw lqu-rub-is*, la honte de sa conduite a éclaboussé toute sa parenté.

tw- ◆ *ṭwiḏfi* / *ṭwaḏfi* ;

yeṭwaḏfay ; *yeṭwaḏfi -aṭwaḏfi*, *aḏfay* (*we*) || Etre enduit de bouse. • *lyella i deg ikess lmal ilaq ad ṭwiḏfint eltjur*, les branches des figuiers près desquels paît le bétail doivent être enduites de bouse.

◆ *aḏfay* (*we*) ;

|| Enduit de bouse de vache ou de fiente de chien. L'application de cet enduit.

DGF

ḏeggef || Donner l'hospitalité. v. *ḏ y f*

DGL

aḏeggwal || Parent par alliance. v. *ḏ w l*

DGR

◆ *ḏegger* ;

ar. v. *ṭ y y r* *yeṭḏeggir* / *yeṭṭeggir -aḏegger*, *ladeḡḡawl* || Lancer, jeter. Repousser. Re-

jeter. • *ḏegger aḏaḏ fell-as*, cache cela ; n'en parle plus (rejette sur cela le pan du burnous).

|| Expulser, chasser, renvoyer. • *ḏeggr-it aḵin fell-ak*, repousse-le loin de toi.

• *lḏeggr-it lemḡart*, sa belle-mère a réussi à la faire répudier. • *win iḏegḡren egma-s s enncaf*, *ad fell-as yeṭ-nadi ur l-yeṭṭaf*, ne sois rude avec personne si tu ne veux pas être obligé de recourir en vain à ceux que tu aurais repoussés (qui repousse son frère avec méchanceté, le cherchera sans le trouver). || Refuser de traiter avec, de faire affaire avec. • *ma leb-ḡiḏ a ḡ-ṭṭegḡreḏ ḡef eecra ḏuru*, *ḏegḡr-ay*, si c'est pour cinquante francs, au revoir ! (Refuse-nous !)

|| Perdre, égarer. • *ḏegḡrey laxrit-iw* (*ur zḡriy anida*), j'ai perdu ma bourse (je ne sais où).

ṭw- ◆ *ṭṭuḏegger* ;

yeṭṭuḏegḡar -aṭuḏegḡar || Etre chassé. Etre jeté, rejeté. Etre perdu. • *yeṭṭu-ḏegger wass bb^wass-a*, nous avons perdu notre journée.

m- ◆ *mḏegggar* ;

ṭṭemḏeggaren -amḏegḡar || Se rejeter mutuellement (en face). • *atmaten ur ṭṭemḏeggarn ara*, des frères ne se rejettent pas.

DGE

◆ *ḏeggee* ;

ar. *ḏ y y e*, cf. *ḏae yeṭḏeggie* / *yeṭṭeggie -aḏeggee* || Négliger, gaspiller, tenir pour rien. • *ṭebbi ur yeṭṭeggie ara di leṭlab n bnaḏem*, ce n'est pas du travail, de la peine inutile (Dieu ne néglige pas la peine de la créature). • *a wer iḏeggee ṭebbi di leṭlab-ik* !, ton travail, ta peine ne soient pas vains ! (que Dieu ne tienne pas pour rien tes peines !) • *iḏeggee di lmurt-is* ! *ḡeddac n esna ayaḡi maḡ-ḡi ikerz-it*, il néglige ses terres : il y a je ne sais combien d'années qu'il ne les a pas labourées. • *iḏeggee deg_ḡ^warraw-is*, il ne s'occupe pas de ses enfants.

tw- ♦ *ttuḍeggæ* ;
yettuḍeggæ -aṭuḍeggæ || Etre gaspillé,
 négligé. • *axxam deg yettuḍeggæ*
rreṣq, *ur tettit ara lbaṛakka*, il arrivera
 malheur à la maison où l'on gaspille
 la nourriture.

m- ♦ *mḍeggæ* ;
ttēmḍeggæen -amḍeggæ || User de né-
 gligences réciproques.

♦ *imḍeggæ* ; adj.
imḍeggæen ; *timḍeggæel*, *timeḍeggæin*
 || Dépensier, prodigue.

DHR

♦ *eqher* ; ar. *q h r*
iḍehher / *yettēḍhar* / *yettahar*, *ur*
yeḍhir -aḍhar (we), *taḍherl*.
 N.B. — Deux verbes d'origine arabe à
 première rad. emphatique, l'une so-
 nore : *ḡahara*, l'autre sourde : *ṭahara*,
 se trouvent ramenées à une seule ra-
 cine par la phonologie kabyle : *DHR*,
 avec deux sens distincts : paraître
 (sens originel arabe), et circoncrire
 (sens *THR* arabe : purifier, circon-

cire).
 || Paraître, être vu, se révéler tel ou
 tel. • *f_ḵakken i yi_ḡher ḥal*, à ce qu'il
 me paraît, il me semble. • *iḍeh-iyi*
 (prononc. *ttēher-iyi*) *s tadist*, elle m'est
 apparue enceinte, j'ai vu qu'elle était
 enceinte. • *iḍeh-ēd leinṣer bbʷaman*
di tala, une autre source a percé (est
 apparue) à la fontaine. • *l_tawaract*
ppudi ! mi teswa ad ḡehren waman !
 (eliché auquel ont recours les femmes
 pour évoquer la beauté d'une femme,
 la clarté de son teint, la finesse de sa
 peau), c'est une motte de beurre, et,
 quand elle boit, on voit l'eau (qui passe
 dans sa gorge) !

• *iḍeh-ēd fell-as uceṣṣi*, on s'aperçut
 de ce qu'il avait été empoisonné ; ou
 il est presque sûr que c'est lui qui a
 administré le poison. • *taduṭ i ṭ-yesse-*
ḡaharen, *d ifassen*, c'est l'ouvrière qui
 donne à un tissage sa qualité (la laine,
 ce qui la révèle, ce sont les mains).

|| Etre clair, beau. • *ma iḍeh-ēd ḥal*
azekka a nsewweq, s'il fait beau de-
 main, nous irons au marché.

|| Etre circoncis, faire circoncrire, cir-

concire (ar. *ṭ h r*). • *iḍeh-ās i mmi-s*,
 il a fait circoncrire son fils.

♦ *meḍhur* ; vb. de qual.
ur meḍhur || Etre apparent.

s- ♦ *sseḍher* ;
yessedhar -asedher || Rendre visible.
 Découvrir ; dévoiler. Vider. || Circon-
 cirer. • *yeseḍher-ēd tein bbʷaman di*
texta-s, il a découvert une source dans
 son champ. • *nesḍeh-ēd idenyen i*
giṭij, nous avons étalé les claies de
 figues au soleil. • *yeseḍher-ēd tbaḡna*,
 il a révélé le secret ; il a vendu la
 mèche. • *yeseḍher-ēd uzzal-is ṣur-i*, il
 a dégainé le fer qu'il tourna contre
 moi, il a voulu s'en prendre à moi.
 • *akken i s-tenna tbuzgrayezt* ; *ma*
tebyiḍ sseṣmel sseṣmel, *ma tebyiḍ sseḍ-*
her sseḍher, comme dit la bergeron-
 nette : si tu veux qu'on cache (qu'on
 ensable) cache ; si tu veux qu'on dé-
 couvre, découvre. (Dans un conte, il
 s'agit de traces de sang). • *yeseḍher-ās*
i mmi-s, il a fait circoncrire son fils.

tw- ♦ *twiḍher* ;
yettwaḍhar, *yettwaḍher* || Etre décou-
 vert.

m- ♦ *mmeḍher* ;
yettmeḍhar -amēḍher || Etre découvert.
 Apparaître. • *aḡhal aya ḡmi ā-ennan*
yemmut, *tura yemmēḍeh-ēd*, depuis
 bien longtemps on avait dit qu'il était
 mort et le voilà qui apparaît.

ms- ♦ *mseḍhar* ;
ttēmseḍharen -amseḍher || Se dénoncer
 mutuellement.

♦ *aḡahri* ;
iḡahriyen || Visible, connu. Chose ou
 personne visible, connue.

♦ *taḡahrit (tḡ) / ttahrit* ;
tiḡahriyin || Fém. du précéd. || Assem-
 blée, réunion de saints. • *yekcem ttu-*
fiq l_lawleyya di tbaḡnit di tḡahrit
 (Sidi Mhend Ousadoun) participait
 aux réunions des saints où ils traitent
 de choses secrètes qu'ils font ensuite
 connaître. (F.D.B. 1962, *Tawrirt*, B/IIb
 p. 3.)

◆ *ameḍḥar* (u) ;

imeḍḥar / *imeḍḥaren* (i) || Circonceis (qui vient de l'être ou qui va l'être).

◆ *tṭḥara* ;

|| Circoncision. Action de circoncire.

◆ *tṭḥur* ; masc. sg.

|| Nom d'une prière canonique (vers midi, 13 heures). • *aṣṣru n eṭṭḥur*, le rocher du midi (pic situé au centre du Djurdjura, à l'est du col de Tirourda ; il est vénéré pour avoir des Gardiens puissants).

DH

◆ *eḍḥu* ;

ar. *ḍ ḥ y*

iḍeḥḥu ; *yeḍḥa*, *eḍḥiγ*, *ur yeḍḥi -ḍeḥ-ḥu*, *luḍḥin*, *aḍḥay* || S'avérer. • *kra hedṛen yeḍḥa-ā d lekdeb*, or tout ce qu'ils avaient dit n'était que mensonges. • *eḍḥu-ā d arḡaz l-leali* !, sois un brave homme ! • *jezeley iṭuḥ*, *yeḍḥa-ā mazal*, je le croyais parti, mais il était encore là. • *azekka a nṣeṛ anik ara ā-yeḍḥu lḥal*, demain, nous verrons comment le temps se présente.

|| Immoler (poésie - peu usité, v. *ṭ ḥ y* ; *tḥegga*).

• *iḍue baba-s a t-yeḍḥu*, il se soumettait à son père qui allait l'immoler. (Légende du sacrifice d'Abraham.)

DH

s- ◆ *seḍḥi* || Avoir honte. v. *ḥ y*

DHN

◆ *aḍiḥan* (u)

iḍiḥanen (i) || Rate (organe).

DJN

◆ *aḍajin* (u) / *tṭajin* ; (moins empl. que *aḍajin*. ar. *ṭajin*).

iḍujan (i) || Plat allant au feu pour cuire la galette (correspondants plus empl. : *usḵir*, *bufreḥ*).

◆ *taḍajint* (td) ;

tiḍujatin (tḍ) || Dinin. du précéd. ; on y euit les crêpes (correspondant plus empl. : *insḵirt*, *tabufreḥt*).

DL

ḍul || Etre long, durer. v. *ṭ w l*

DL

◆ *ḍill* ;

ar. *ṭ l l*

yeṭṭilli / *yeṭṭilli* ; *iḍall -aḍilli* || Regarder (par ou au-dessus de). Voir. • *iḍall-eā si tṭaq*, il regarda par la fenêtre. • *tḍall tiṭ-is*, son œil a vu, il a été témoin ou il en a trop vu (pour s'intéresser à des choses ordinaires). || Passer. • *iḍall i tizi aḵin*, il a passé le col.

s- ◆ *sḍill* ;

yesḍilliγ / *yesḍallay* ; *yesḍall -asḍilli* || Faire passer (par-dessus un obstacle, à travers l'espace). Faire voir. Faire voir par-dessus un obstacle. • *yesḍall-ā iman-is si tṭaq*, il regarda par la fenêtre. • *maṣṣi cwiṭ i-ḡuy n elmek* : *yesḍall-ā aṭas iṣuṛāiyen*, en achetant tout ce terrain il a montré qu'il avait beaucoup d'argent.

DL

◆ *ḍlu* ;

ar. *ṭ l y*

iḍellu ; *yeḍla*, *ḍliγ*, *ur yeḍli -ḍellu*, *aḍlay* || Oindre, enduire. • *a k-yeḍlu ṛebbi bufsus* !, que Dieu t'enduisse de suie ! (apostrophe à un lâche - on frottait de suie le visage de ceux qui, à la bataille, avaient manqué de bravoure). || S'aggraver ; prendre des proportions inquiétantes. Provoquer des conséquences fâcheuses. • *maṣṣi d ferru i tent-iferru* ; *d ḍellu i tent-iḍellu*, au lieu d'arranger les choses, il les aggrave. • *maṣṣi waḡi yeḍla-γay-t* ?, hein, il nous en a fait une belle ! (n'est-ce pas lui qui nous l'a sali, enduit ?).

|| Etre trop serré (plantation). • *leb-ṣel-aḡi yeḍla*, ces oignons ont été plantés trop serrés.

my- ♦ *myeq̄lu* ;

ttemyeq̄lun, myeq̄lan -amyeq̄lu || Enduire, barbouiller (à effet récipro.).
• *myeq̄lan izzan*, chacun a cherché le déshonneur de l'autre (ils se sont salés avec de la m...).

DL

♦ *q̄llet* ; ar. *q̄ll*
yet̄q̄dellil / yet̄t̄ellil -aq̄dellil || Persister dans l'entêtement. S'entêter, s'obstiner.
• *tiyyil n tmet̄tut, d aq̄dellil i t̄et̄t̄ellil*, les corrections données par une femme aboutissent à faire s'entêter de plus en plus. • *iq̄dellil uq̄er̄ruy-is*, il fait des sottises, il agit inconsiderément (sa tête s'obstine).

DL

♦ *lemq̄ella* ; ar. *q̄ll*
lemq̄ellal || Grand chapeau de paille.

♦ *tt̄ellala* ;
lemq̄ellal / tt̄ellalal || Parapluie.

♦ *lamq̄elliwt (le)* ;
timq̄elliwin (le) || Grand chapeau de paille.

♦ *amq̄elliw (we)* ;
|| Péjoratif du précédent, ironique : mauvais grand chapeau.

DL

♦ *iq̄elli (yi)* ; n. c. cf. *iq̄*
|| Hier. • *iq̄elli-nni*, la veille. • *seks̄n ggiq̄elli*, cousous d'hier. • *sell-iq̄elli / seld-iq̄elli*, avant-hier.

DL

♦ *aq̄il (wa)* ; s. pl.
|| Raisin (moins empl. aux A. M. que *tiẓur̄in*).

DL

iq̄ulan (i) pl. || Parents par alliance
v. *q̄ w l* : *aq̄egḡwal*.

DLB

♦ *q̄leb* || Demander, réclamer. v. *q̄ l b*

DLH

♦ *eq̄leh̄* ;
iq̄elleh̄ ; ur *yeq̄lih̄, -aq̄lah̄ (we)* || Frotter (d'huile) ; oindre. Crépiter grossièrement.

DLM

♦ *eq̄lem* ; ar. *q̄ l m*
iq̄ellem / yet̄t̄eq̄lam ; ur *yeq̄lim -aq̄lam (we)*, *q̄q̄elm, tt̄elm* || Avoir tort. • *d neṭṭa i-ḡq̄elmen*, c'est lui qui a tort. || Obliger quelqu'un. • *yiwen i-ḡq̄elmen wayeq̄ yel_lxiṛ*, il y a toujours quelqu'un qui oblige quelqu'un d'autre (et l'engage à lui rendre l'équivalent).

s- ♦ *ss̄eq̄lem* ;
yessed̄lam -ased̄lem || Reprocher. Tenir rigueur. • *sq̄elmey deg-s elaxaṭer helkey ur ā-yerz̄i ara fell-i*, je lui tiens rigueur car j'étais malade et il n'est pas venu me voir. • *sq̄elmen-l yaḳ̄w medden*, tout le monde lui a donné tort.

tw- ♦ *tt̄uq̄lem* ;
|| Etre lésé, frustré, accusé injustement. • *win yet̄tt̄uq̄elmen yerza-ā ddeẓ-wa yur̄-i*, le plaignant a fait appel à mon jugement.

♦ *meq̄lum* ; vb. de qual.
ur *meq̄lum* || Etre lésé, frustré.

♦ *muq̄alam* ; vb. de qual.
ur *muq̄alam* || Avoir tort.

tw- ♦ *tt̄waq̄lem* ;
yet̄tt̄waq̄lam -at̄tt̄waq̄lem (we) || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeq̄lam* ;
tt̄emyeq̄lamen -amyeq̄lem (we) || Se faire tort réciproquement. • ur *myeq̄lamen ara limmer maḳ̄ṣi d medden i sn-ienm̄ren iq̄w̄er̄ra*, ils ne se seraient pas fait de tort mutuel si les gens ne leur avaient monté la tête (rempli les têtes).

nis- ♦ *mseqlam* ;
ttemsedlamen -amseqleni || Mm. ss.
 que le précéd.

♦ *ttelm* ;
 || Tort. • *yerra ttelm fell-i*, il a mis
 le tort sur moi.

♦ *ttalem* ;
ttaluin || Qui cause du tort ; injuste.
 Oppresseur.

♦ *amettalun* ; adj.
imettulma ; *lamettalmut*, *timettulma*
 || Injuste, coupable.

DLM

qdullem v. *ttullem* || Etre obscur, v.
 † l m

DLQ

qleq || Lâcher. v. † l q

DLS

♦ *edles* ; ar. † l s
idelles / *yeftedlas* ; ur *yeqlis -aqlas*
 (we), *ledles*, *qdel*s, etc. || Tomber en la-
 bourant sans vouloir se relever. • *yeq-*
les deg_gwedref, le bœuf est tombé en
 plein sillon.

♦ *amedlus* ; adj.
imeqlas ; *lameqlust*, *limeqlas* || Qui se
 couche sous le joug (bœuf). Tête.

DLS

m- ♦ *mqlles* ; v. † l s et w l s
yeftemqullus -amqullus || Etre couvert
 (temps) ; être terni (miroir). • *yem-*
qullus igenni, le ciel est couvert, il
 fait sombre.

DLE

lmeqlæ, *lemqaliæ* || Echelle. v. † l ε

DLE

♦ *aqellæ* (u) ;
iqellæen (i) || Couffin (grand).

♦ *taqellaet* (td) ;
tiqellæin (tq) || Petit couffin. • *win*
nü hkiγ taqellaet, a *yi-ä-yehku lajem-*
naet, celui à qui je dis mes misères
 en a encore davantage à me raconter
 (à qui je raconte un petit couffin, il
 m'en dira un plein filet à fourrage).

DM

♦ *qummi* ; ar. † m n
yeftqumnu / *yeftummu -aqlummu*,
iqunuman (pl.) || Balayer. • *lxwedma f*
lwaldin am_nin yeftummun aḡaynin,
 se donner de la peine pour les pa-
 rents, c'est comme essayer de balayer
 la soupente aux bestiaux. || Prendre en
 totalité, rasler.

†w- ♦ *ttuqummi* ;
 || Etre balayé.

♦ *iqunuman* (i) pl.
 || Balayures, ordures.

DMN

♦ *eqmen* ; ar. q m n
iqemmen / *yefteqman* ; ur *yeqmin*
-aqman (we), *ttmana* || Certifier ; être
 garant. • *iqemni-ik rebbi ar l-lawqed*
yel_lebyi-k l, tu peux en être sûr, tu
 réussiras (souhait).

♦ *meqmun* ; vb. de qual.
ur meqmun || Etre sûr ; être assuré
 contre ou de.

my- ♦ *myeqman* ;
ttemyeqmanen -ameqman || Garantir
 (effet réciproque). • *ur neftemyeqman*
ara nekk id-es, nous ne nous faisons
 pas confiance, lui et moi.

♦ *ttamen* ;
ttemnan / *twamen* || Garant, répon-
 dant. Responsable d'un quartier de
 village. Plus précisément répondant
 d'un groupe familial, *texerubt*, ou
 d'un complexe de groupes familiaux,
adrum, sous l'autorité de l'amin, de-
 vant le village, selon la tradition ka-
 byle. Autrefois, avant l'ouverture
 d'une assemblée de village, le *ttamen*
 faisait l'appel des hommes de son
 « *adrum* ».

DMN

n- ♦ *nneḏman* ; ar. *ṭ m n*
yeṭneḏman -aneḏmen, ṭṭmana || Etre
 en paix, en sécurité. • *ṭṭes lenneḏma-*
neḏ !, dors en paix, sois tranquille.

♦ *ṭṭmana* ;
 || Sécurité, assurance. • *di ṭṭmana*
r_ṭebbi ;, sous la protection de Dieu :
 que Dieu garde ! • *di ṭṭmana-m !*,
 que Dieu te garde !

DMN

♦ *aḏemnuin (u)* ; *ṭenumina* ; B.
 || Mets fait de farine de grains grillés
 avec huile ou beurre et sucre, dattes
 ou miel.

DMS

♦ *ḏemnies* ; ar. *ṭ m s ?*
yeṭḏemnuis / yeḏḏemnuis -aḏemnies
 || Hébéter ; aveugler (moral) et pass.
 || S'entêter. Cf. *ṭemnies*.

DMε

ḏmieε || Espérer, escompter. v. *ṭ m ε*

meḏmneε ; v. *ṭ m ε*

DN

♦ *aḏen* ; F. I. 277 *aḏen ?* ss. div.
yeṭṭaḏen ; *yūḏen*, ar *ynḏin -aṭan (wa)*,
tuḏnin || Etre malade. • *amzun ynḏen*
ajeṭṭiḏ, on dirait qu'il est malade de
 la gale ; on le fuit comme s'il avait
 la gale... • *ynḏen wul-iw*, j'ai des sou-
 cis, du chagrin (mon cœur est ma-
 lade).

s- ♦ *ssiḏen* ;
yessaḏan ; *yessaḏen -asiḏen* || Rendre
 malade. • *ewley-t armi t-essaḏney*,
 je lui ai administré une râclée dont
 il se souviendra (je l'ai frappé à le
 rendre malade).

ms- ♦ *msiḏen* ;
ṭṭemsaḏnen ; *msaḏnen* || Se rendre mu-
 tuellement malade.

♦ *aṭan (wa)* ; s. pl.

|| Maladie. • *aṭan-is d win yezḡan*, sa
 maladie est chronique, ou : son mal
 est tenaacc.

amuḏin (n) ;
imuḏan (i) || Malade. • *d ayen lebḡiḏ*
ay amuḏin ay bḡiḡ ! ma d aṭan, ṭebbi
a k-yeḡfu !, ô malade, ce que tu aimes,
 je l'aime aussi ! quant à la maladie,
 que Dieu te guérisse ! (j'aimerais les
 bons petits plats faits pour toi, mais
 pas ta maladie).

♦ *tanuḏint (tm)* ;
tinuḏatin / timuḏinin (tm) || Fêm. du
 précéd.

DN

♦ *-iḏen / -iḏnin / enniḏen / enniḏ-*
nin v. *y ḏ*
 || Autre (invariable sans distinction
 de nombre).

DN

aḏan ; v. *y ḏ* dans l'expression : *akk^a*
aḏan-i.

PNG

♦ *leḏnay* ; pl.
 || Grosses joues. • *bn leḏuag*, aux gros-
 ses joues.

DNY

♦ *eḏni* ;
iḏenni -aḏnay (we) || Etre gros, cor-
 pulent.

DQ

♦ *ḏiq* ; ar. *ḏ y q*, cf. *d y q, dyeq*
yeṭḏiq / yeṭḏaq ; iḏaq -aḏiqi, ṭṭiq
 || Etre ennuyé. Etre oppressé, angoissé.
 • *a-t-aya wul-iw iḏaq ; yebḡa ad ifelleq ;*
ur ḡriḡ d acn d lehlak-is ; yeggumma
a ḏ-yali lmenteq ; yeḏḡa-ḏ yeṭsew-
weq : *a ṭebbi ili di leun-is !*, j'ai le
 cœur serré et près de se briser ; je
 ne sais ce qui l'indispose ; les mots
 ne veulent pas venir, mon âme est

tout embarrassée : Dieu, sois donc son aide ! • *ay ul ixaqen idaqen, tteerida-m al_teddu d-yemsewwen*, ô cœur ennuyé, oppressé, que l'obstacle parte donc avec ceux qui vont au marché ! (formule de conjuration employée par les femmes pour une maladie infantile, des conjonctures pénibles, le mardi et le vendredi à l'aube, avant le départ des hommes pour le marché).

◆ *ḍḍiq / ttiq* ;

|| Ennui, tristesse.

◆ *amḍiq (we)* ;

imḍiqen (ye) / imeḍqan (i) || Chemin de traverse, raccourci. Chemin, direction. || Accroc (déchirure). • *texta-yagi yesa amḍiq*, ce champ est traversé par un sentier. • *a nanef deg_g'emḍiq-inna*, nous allons prendre ce petit chemin. • *yufa amḍiq g_g'ay g iteffey*, il a trouvé un chemin pour s'en sortir (au pr. ou au fig.). • *anwa i d amḍiq-is* ?, quel chemin, quelle décision va-t-il prendre ? ou : quelle conduite, quelle attitude prendre avec lui ? • *ierrig-iyi wemḍiq di tqendur*, un accroc a été fait à ma robe. • *yeshel i lexyada, d amḍiq maḡsi t_lafaweṭ*, c'est facile à raccommoder, il s'agit d'un accroc et non d'une pièce à mettre.

DQR

◆ *ḍeqqer* ; ar. *ṭ y r*
yettḍeqqir / yedḍeqqir -aḍeqqer, laḍeq-qrawt || Lancer, jeter ; expulser ; perdre, égarer (mm. ss. que *ḍegger*).

DR

◆ *ḍer* ; Destaing, tomber, *ḍ'wer yettar* ; *ur iḍir -laḍuri (l), tuḍrin* || Tomber (fruits avant maturité). || Revenir. • *yuli iḍer*, il est allé et venu. • *yettali yettar*, il va et vient.

s- ◆ *ssḍer* ;

yessḍar ; *ur yesḍir -asḍar (we), laḍuri* || Faire tomber. Se dépouiller de. • *aql-i*

am ttejra yessedḍren afriwen, je suis comme un arbre dépouillé de ses feuilles ; je n'ai plus rien. • *tayaṭ mazal tesḍir*, le placenta de la chèvre n'est pas encore tombé.

mn- ◆ *nnemḍar* ;

yettnemḍar -anemḍer || Errer, vagabonder. • *d anemḍer i d eceey^{wl}-is*, il ne fait que traîner (vagabonder est son occupation).

n- *nṭer* || Jeter à terre. v. *n ṭ r*

◆ *tisḍar (te)* ; fém. pl.

|| Placenta des animaux.

◆ *amenṭar (u)* ; adj.

imenṭaren (i) ; tamenṭart, timentariu || Vagabond, errant.

◆ *anemḍar (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

DR

◆ *ḍerr* ; ar. *ḍerr*
yettḍerrir -ḍḍerr, tuḍerrin || Nuire, faire du tort.

◆ *ḍurr* ; ar. *ḍerr*
yettḍurru / yetturrū -aḍurru, tterr, lemḍerra || Nuire, faire tort. • *amḍerri i_gḍurr d iman-is*, le mal que l'on fait, c'est à soi-même qu'on le fait.

|| Faire mal. • *iḍurr-it waṭan-is* ?, sa maladie le fait-elle souffrir ?

|| Gêner. • *eeni tṭurr-ik tamana jjiy yur-ek* ?, as-tu des ennuis du dépôt que j'ai laissé chez toi ?

◆ *meḍruṣ* ; vb. de qual.

ur meḍruṣ || Être malheureux ; être dans la gêne, la nécessité. Être gravement atteint (malade, victime d'un accident).

m- ◆ *mḍurr* ;

ttemḍurrun -amḍurru || Se gêner mutuellement. • *ma qqimen akka ur mḍurren ara*, s'ils restent comme ça, ils ne se gênent pas.

n- ♦ *nṭerr* ;

yettentarr / *yettenterray* ; *ur yentṭir* -*antṭeri* || Se sentir mal. Etre bas (malade). • *ass-a d-yiqelli yentṭer*, depuis deux jours, il est si bas que l'on croit qu'il va passer. • *win yentṭeren ad yehṭerri* (*ad yehṭuri*), celui qui se sent mal n'a qu'à se débattre !

sn- ♦ *ssentṭer* ;

yessentṭeray || Mettre la vie en danger. • *yessentṭer-il waṭan*, la maladie l'a mis dans un état grave (de santé ou de dénuement).

♦ *tṭer* ;

leṭṭur || Tort, dommage.

♦ *lemṭerra* ; fém.

lemṭerrat || Gêne, tort.

♦ *amṭerri* ; adj.

imṭerriyen ; *taṭṭerriṭ*, *timṭerriyin* || Qui fait du tort.

♦ *amṭur* ; adj.

imeṭṭar / *imeṭṭuren* ; *lameṭṭurṭ*, *ti-meṭṭar* || Malheureux, misérable. Qui est en état d'urgence.

DR

♦ *ṭṭuri* ;

F. I. 288 *qerer* *yettṭṭuruy* ; *yedṭura* -*aṭṭuri*, *imeṭṭurat*, *tṭura* || Etre dans le besoin, dans la gêne. Avoir besoin, être pressé par le besoin.

n- ♦ *nṭerri* ;

yettenterray ; *yentṭerra* -*antṭeri*, *tṭura* || Etre pressé par le besoin (min. ss. que *ṭṭuri*).

♦ *tṭura* ;

|| Dommage subi ; gêne, besoin. • *d etṭura i yi-ḍ-yebbwin*, c'est une gêne urgente qui m'amène.

DR

♦ *ṭru* ;

ideru ; *yedra*, *ur yedri* -*deru* || Arriver, advenir ; se réaliser. • *tedra yid-*

-*es am_uḍerwic*, *am_meqjun amṣuḍ*, il est comme fou, comme enragé. • *ayen yedran yedra*, *tura ulac awex-xer*, ce qui devait arriver est arrivé et l'on ne peut plus reculer. • *limmer nuṣṣi d keṣṣ yili ur ḍ-idṭru wan-nect-a*, sans toi une chose pareille ne serait pas arrivée. • *leṣmer tedri akka seg_g^wasmi ḍ-ecfiy*, je ne me souviens pas d'avoir jamais vu une chose pareille.

♦ *asedru* (*u*) ;

iseḍra / *iseḍruyen* || Verrou. Ressort. ressort de piège. Perche-ressort du tour à plats de bois. || Force. Habileté ; astuce. • *ḡiwel asedru qebl at_tedru*, profite avant qu'il ne soit trop tard.

♦ *taseḍrut* ;

tiseḍrutin || Aiguille d'horloge. || Bâton de cerceau (jeu d'enfant).

DR

♦ *aḍar* (*u*) ;

F. I. 281 *aḍer idarren* (*i*) || Pied. Patte. Jambe. || Conduite. || Défaut dans un tissage (quand l'ensouple est roulée de travers). • *aḍar ma inuda*, *a ḍ-yawi lada*, quand on va partout, on s'attire des histoires (si le pied cherche, il rapporte des ennuis). • *yuyal uqelmun s idarren*, le capuchon est mis aux pieds, l'affaire est tout à l'envers. • *win iwet*, *iedda uḍar-is*, celui qui frappe (un homme fort, un mal grave) n'échappe pas (son pied y passe). • *atqae uḍar*, la plante du pied. • *aqli s eddaw wet-qae uḍar-ik* !, je suis sous ton pied (parole d'humilité souvent employée avec une ironie qui veut piquer). • *ruḥ* ! *ad ig ṭebbi ata aḍar-ik* ! ou : *ala lex^wbaṭ-ik* !, va, et que tu ne reviennes pas ! (Dieu fasse seulement ton pied, ou : seulement des nouvelles de toi ! équivalent à : *a wer ḍ-duya-teḍ* !), souhait désobligeant. • *ifet uḍar-is*, il se conduit mal (son pied a dépassé). • *a yelli*, *err aḍar*, ma fille range-toi (dira une mère à sa fille qui a une conduite critiquable). • *ad yeseu uṣetṭa aḍar*, le tissage sera de travers.

DRB

◆ *eḏreb* ; ar. *ḏ r b* - rare
iḏerreb ; ur *yedrib -aḏrab (we)* || Frapper.

DRC

◆ *ḏrec* ;
iḏerrec / yetteḏrac ; ur *yedric -aḏrac (we)* || Tresser et pass. Etre serré, bien tordu (cordage, tresse). • *yedrec wuslu-yaḡi*, ce fil est bien filé. • ur *yehrric ur yedric*, il n'est ni malin ni dégoûdi.

DRF

◆ *ḏref* ; ar. *ḏ r f*
iḏerref / yetteḏraf ; ur *yedrif -aḏraf (we)*, *leḏrafa*, *laḏrefl* || Etre poli, courtois. • *yedref, mebhāl wi_sellen*, il est poli, comme vous (comme ceux qui entendent).

◆ *leḏrafa* ; fém.
 || Politesse.

◆ *uḏrif* ; adj.
uḏrifin ; *luḏrifl, luḏrifin* || Poli. Réservé. De bonne conduite.

DRF

◆ *ḏerref* ; ar. *ṭ r f*
yedḏerref / yetterref -aḏerref || Mettre de côté, écarter ; et pass. • *ḏerref iman-ik*, écarte-toi. • *iḏerref wexxam-is*, sa maison est à l'extrémité (du village). • *iḏerref iman-is yaḡ di lecy^wal*, il s'est retiré complètement des affaires. • *mi_ḡhemmel wasif, derref-as l*, quand la rivière déborde, écarte-toi (par ex. à une femme dont le mari se met en colère).

|| Tracer à la charrue le sillon préparatoire pour délimiter la parcelle à labourer. • *afellaḡ mⁱ ara ikerrez ilaq ad iḏerref*, avant de faire le labour, l'ouvrier agricole doit tracer le sillon préparatoire.

◆ *terref* ;
yetterref -aṭerref || Mm. ss. que *ḏerref*.

◆ *tṭurref* ;
yetturuf -aṭurref || Etre à l'écart.

◆ *tṭurfi* ; a. i. non connu.
yetturfa -aṭurfi || Etre à l'écart, au bord. • *axxau yetturfa yef laddart*, la maison est en bordure du village.

◆ *ḏḏurref* ; rare.
yedḏuruf || Mm. ss. que *tṭurref*.

◆ *ḏaref* ;
yedḏaraf ; iḏuref -aḏaref || Etre situé à une extrémité. Placer à l'extrémité. || Passer au bord. Etre discret. • *iḏurf-ilen*, il les a mis de côté, n'en a pas fait cas. • *ḏaref cwil iman-im*, prends le bord (ne te fais pas remarquer, sois discrète).

ṭw- ◆ *tṭuḏerref* ;
yettuḏerref -aṭuḏerref || Etre écarté, tenu à l'écart. Se tenir à l'écart.

◆ *etterf* ;
leḏruf || Bord ; extrémité ; bout. || Alentours ; faubourg (au pl.).
 -- pl. : *leḏraf* • *aksum uzeḡḡay tṭuqimen-l d leḏraf*, la viande de bifteek se coupe en morceaux.

◆ *aḏerfi* ; adj.
iḏerfiyen ; taḏerfit, iḏerfiyin || Extrême ; situé à l'extrémité, au bout. • *axxau aḏerfi*, la dernière maison. • *sin isulas iḏerfiyen*, les deux poutres latérales parallèles à la faîtière.

◆ *amḏarfu / amettarfu* ; adj.
imetturfa ; tamḏarful, timetturfa || De côté, à l'écart ; dernier.

◆ *amḏarfi / ametturfi* ; adj.
imetturfiyen ; tametturfit, timetturfiyin || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aḏref (we)* ;
iḏerfan (i) || Sillon. Sillon préparatoire du labour pour délimiter les parcelles à labourer. Labour. • *aḏref l_lexrif*, premier labour d'automne. • *aḏref alemmas*, second labour. • *aḏref bb^weq-*

tib, dernier labour. • *ad yerz rebbi aḏref ʔel_lxir !*, pour souhaiter un garçon à qui vient d'avoir une fille (que Dieu trace le sillon vers ce qui est bon !).

◆ *aḏraf (we)* ; B. *ṭarf iḏerfan (i)* || Laine de trame (tissage). || Au pl. : grosse quantité de laine. • *akbub bb^waḏraf*, écheveau de laine de trame. Syn. : *utman*, *l m*.

DRG

◆ *eḏreg* ; F. I. 283 *éḏir iḏerreg* ; *ur yedrig -aḏrag* || Aller à la selle. • *ur iḏerreg ara ammar ad yettaḏ*, il est avare (il s'abstient d'aller à la selle pour n'avoir pas à manger ; m. à m. : de peur d'avoir faim). • *at_lḏer-geḏ iman-ik*, tu en feras dans ta culotte.

ṭw- ◆ *ṭwiḏreg* ; *yeṭwaḏrag* ; *yeṭwaḏreg* || Se salir ; faire dans sa culotte.

◆ *iḏergan (i)* ; pl. s. sg. usité. || Matières fécales.

DRH

eḏreh || Etendre, étaler. v. *ṭ r ḥ*
uḏriḥ || Large. v. *ṭ r ḥ*

DRQ

◆ *aḏriq (we)* ; ar. *ṭariq*, *ṭ r q ? iḏriqen (ye)* || Chemin. • *a wer lawiḏ aḏriq-is !*, que tu n'imites pas sa conduite ! ou : que tu n'aies pas autant de malchance, d'épreuves !...

DRS

◆ *eḏres* ; ar. *ḏ r s iḏerres -aḏras (we)* || Etre touffu, épais. Etre entêté. • *yedres uniaday*, le maquis est serré.

◆ *ḏerres* ; ar. *ḏ r s yeṭḏerres / yeṭḏerres -aḏerres* || Etre agacé (dents). Etre serré (?).

◆ *uḏris* ; adj. *uḏrisen* ; *tuḏrist*, *tuḏrisin* || Plein ; encombré (de choses entremêlées). • *atan deg_g^wmaday uḏris*, le voilà dans une situation inextricable (le voilà dans un fourré inextricable).

DŞ

◆ *eṭteş* ; F. I. 292, *eṭtes yeggan* (rare) / *yettataş* ; *ur yeṭtis -iḏeş (yi)*, *tuttşin*, *littşin*, *tuttşa*, *littşiwt*

|| Se coucher (pour dormir). • *yetteş-as ʔef_fedref*, il s'est couché devant lui sur le sillon (il le gêne tant qu'il peut dans ses projets ; par la force d'inertie il l'empêche de réussir). • *ur yeggan ar^a ar d yeş inensi*, il connaît son intérêt (il ne se couche jamais sans souper). • *eṭteş tenneqlabeḏ*, réfléchis et prends ton temps (couche-toi et te retournes tout ton soûl). • *gganent wutli akken myeedalent*, il faut aller avec les gens de son rang et ne pas se surfaire (les brebis se couchent par groupes du même âge). || Dormir. • *eṭteş ar azal*, *sseḏ-ik mazal !*, ne te presse pas (dors jusqu'au jour, ta chance n'est pas perdue pour autant). • *kull-ci yeggan*, *ar tabeneem-neṭ d-waman*, toutes choses prennent du sommeil, sauf l'inimitié entre proches et les eaux courantes. • *eṭteş fi-lauan*, dors tranquille : inutile de t'inquiéter. • *yettş-as ʔef_fawal*, il fait la sourde oreille, il ne répond pas à sa question.

|| Etre arrêté, ne pas fonctionner. • *nii tetteş tessirt ruḥ-eḏ at_tezḏeḏ !*, tu pourrais arriver à un meilleur moment ! (quand le moulin est arrêté, viens faire moudre !).

◆ *iḏeş (yi)* ; || Sommeil. • *ers-eḏ ers-eḏ ay iḏeş*, *luajid yebya ad yetteş*, descends, descends, sommeil, Majid veut dormir ! (berceuse).

◆ *uttiş* ; adj. *uttişen* ; *tuttişt*, *tuttişin* || Endormi, lent, paresseux.

DŞ

◆ *eđş* ; F. I. 290 *eđes*
yeŧŧaş ; *ur iđış, -tađuşı, tuđşin, ađđuş*
 || Toucher. • *ur ŧŧaş ara lqut s ufus*
ammar ad yusnumi, ne touche pas la
 nourriture avec les mains de peur
 qu'elle n'aigrisse. • *işerŧŧ-eđ lŧeqq-is,*
mu d etŧeqq n egma-s ur t-iđış ara,
 il a dépensé sa part mais n'a pas tou-
 ché à celle de son frère.

DŞ

◆ *eđş* ; F. I. 293 *eŧs*
yeŧŧađşa / idess ; *yeđşa, đşıy, ur yeđ-*
şı -tađşa, tuđşin || Rire, sourire. • *win*
yeđşan ŧeđđru-đ ad iru, tel qui rit
 vendredi dimanche pleurera (celui qui
 rit, imagine-le là sur le point de pleu-
 rer). • *ŧur-k a win dg-i ŧ-yeđşan at-*
lyillŧ di lehhu ay telliđ : *ŧader a*
k-eejben wussan..., prends garde, toi
 qui ris de ma détresse, de te eroire
 dans le vrai bonheur et de trop te
 complaire en cette vie... • *win yeŧŧađ-*
şan cwiŧ yesker, win yeŧŧađşan aŧas
deg-s i tekker, rire un peu c'est bien,
 mais les plaisanteries se retournent
 souvent contre le bouffon (mais qui
 rit beaucoup, à lui elle s'attaquera).
 • *la idess tađşa m buzelluf*, il rit
 jaune (d'un rire de tête de mouton
 grillé). • *tanyirt inisi wer-ŧin neđşı,*
 front de hérisson qui jamais ne sourit
 (d'une personne renfrognée).

s- ◆ *sseđş* ;
yessedşay -aseđşı || Faire rire, amuser.
 • *seg_g^{as}nti iŧuŧ, ur yelli wⁱ ara ŧ-*
yessedşen, depuis qu'il est parti, il n'y
 a plus personne qui nous fasse rire.

ms- ◆ *mseđş* ;
ŧŧemseđşan, -anisedşı (we), aseđşı, tu-
seđşin || Se faire rire mutuellement.
 • *mi myeskadén, a đ mseđşen*, ils ne
 peuvent se regarder sans rire.

◆ *tađşa (te)* ; s. pl.
 || Rire, moquerie. • *ŧwiŧ tađşa*, j'ai
 bien ri. • *tuli-t-iđ tađşa lakiwant*, ou :
bb^wekriđi, il partit d'un ricanement,

d'un rire forcé (il fut pris d'un rire
 sec ou : à crédit). • *d ayyul i đ-yejjan*
tađşa, le rire facile est le propre des
 imbéciles (c'est l'âne qui a inventé le
 rire). • *yeŧŧem ayyul s teđşa*, il a été
 accusé parce qu'il avait ri (il a dû
 rembourser l'âne d'avoir ri). • *kunwi*
d edderya n teđşu, vous n'êtes bons
 à rien (engeance de rire, on rira de
 vous). • *a ŧ-yemnee ŧebbi ħaca si*
teđşu n eddunnit !, que Dieu préserve
 seulement d'avoir un enfant né in-
 firme ! (objet de moqueries ; en en-
 couragement à la naissance d'une
 fille).

◆ *aseđşu (u)* ;
 || Ensemble des dents de devant ; den-
 ture, dents. • *aseđşu-ines d amxalef,*
yesea sserr, il a de très belles dents
 (ou : elle a...).

Dŧ

tađut / tadut || Laine. v. d đ

DWJ

iđewjan || Frênes. v. đ b j

DWL

đewwet || Prolonger. v. ŧ w t

DWL

◆ *ađegg^wat (u)* ;
iđutan (i) || Parent par alliance : pour
 le mari, ses beaux-parents, et inver-
 sement : pour les beaux-parents, leur
 gendre ; tous ceux qui sont alliés par
 le mariage. • *texdem tin n eeti ggiŧlis* :
yexta taxxamt-is, yeemeŧ tin uđegg^wat-
is, elle a fait l'histoire d'Ali Iflis : il
 vida sa maison au profit de celle de
 son beau-père.

◆ *tađegg^watt (tđ)* ;
tiđulatin (tđ) || Belle-mère (du mari).

DWQ

tađwiqt || Lucarne. v. ŧŧaq ŧ w q

DWS

◆ *taḏwist (te)* ;
tiḏwisin (te) || Petit pot (ancien).
 • *yekfl-eḏ leḵdub-is ! zzit tenyel, taḏ-*
wist teelleq !, il a découvert ses men-
 songes : l'huile serait répandue et le
 pot resté accroché ! (d'un mensonge
 qui ne peut passer).

DWH

◆ *ḏwi* ;
iḏeggwi -aḏway (we) || Se trémousser,
 se tortiller. || Donner des élancements
 (douteux). || Etre brillant, clair (ar.
ḏ w). • *mi tebbwi leḥwa ad yeḏwi ḥal*,
 quand la pluie s'arrête le temps est
 clair, la vue est nette. • *teḏwi tziri*,
 le clair de lune est brillant. *taftill-*
aḡi n ṭrisitlik ur teḏw ara aṭas : cette
 anpoule n'éclaire pas beaucoup.

DWE

◆ *ḏawee* ; ar. *ṭ w ε*
yeṭḏawae ; *iḏuwee -aḏawee* || Se con-
 former, s'adapter. Se soumettre. Adap-
 ter ; plier. • *tin yeḃyan al_teg ddunnit*,
ilaq al_iḏawee al_wexxan, celle qui
 veut rester à son foyer doit se plier
 à tous les gens de la famille.

◆ *ḏue* ; ar. *ṭ w ε*
yeṭḏueu / yeṭṭueu / yeṭḏue -aḏueu,
ṭṭaea, ṭṭue || Obéir, se soumettre. • *uḏue*
i ṭebbi neṣber, nous nous soumettons
 à Dieu et patientons (réponse à qui
 demande des nouvelles après un mal-
 heur : décès, accident, perte...). • *d*
yiwen i_ḡeṭṭueun wayeḏ, l'un doit cé-
 der. • *lmumen d win iḏueen lwaldin*,
 l'homme de bien est celui qui se sou-
 met à ses parents.

s- ◆ *sḏue* ;
yesḏueu / yesḏueuy -asḏueu || Se sou-
 mettre (mm. ss. que *ḏue*).

◆ *sḏae* ;
yesḏaeay -asḏaei (we), *lusḏaein, ṭṭaea*
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *sḏie* ;
yesḏieiy ; yesḏae -asḏie || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *amḏue* ; adj.
imḏueen ; tamḏuel, timḏuein || Docile,
 obéissant, soumis.

◆ *ṭṭaea* ;
 || Obéissance, soumission. • *ṭṭaea*
ṭ_ṭebbi !, soumettons-nous à Dieu.
 • *aql-i di ṭṭaea ṭ_ṭebbi !*, je me sou-
 mets à Dieu. • *a t ig ṭebbi n al ṭṭaea*
d-eṭṭehma, que Dieu le mette au nom-
 bre de ses fils de soumission, objet de
 ses miséricordes (formule de condo-
 léances et invocation (*lfaṭsiḥa*) pu-
 blique en faveur des défunts. F.D.B.
 1959, Assemblée, p. 39.)

DYC

ḏeyyec || Lancer, jeter. v. *ṭ y c*

DYF

◆ *ḏeyyef* ;
yeṭḏeyyif / yeṭṭeyyif -aḏeyyef, ḏḏifa,
ḏḏyafa || Recevoir un hôte. • *ḏeyyefen-t*
atni d ulamek, ils n'auraient pas pu
 le recevoir mieux. • *am_nakken d a*
s-yenna inebgi ṭ_ṭebbi : kra bb'in i
yi-ṭḏeyyifen, ur *t-ejjaḡjan ieessasen*,
 comme disait le mendiant : les Gar-
 diens protégeront toujours ceux qui
 me reçoivent bien.

N.B. — Ce vb. et le suivant, avec ses
 dérivés, paraissent ne pas appartenir
 au langage fém. aux A.M., dont les
 femmes disent mieux : *sterḥeb*.

◆ *ḏeggef* ;
yeṭḏeggif -aḏeggef, ḏḏifa || Donner
 l'hospitalité ; recevoir, traiter. • *ay*
inryebbwen, ml-iyi wi k-iḏ-iḏeggfen, ô
 malheureux, dis-moi qui t'a si bien
 traité ?

ṭw- ◆ *ṭṭuḏeggef* ;
yeṭṭuḏeggaf / aṭuḏeggef || Etre reçu ho-
 norablement.

m- ♦ *mḏeggaf* ;

|| Se recevoir honorablement réciproq.
• *mḏeggafen am ennbi d-eṣṣuḥaba-s*,
ils se sont reçus comme le Prophète
et ses compagnons l'ont fait. u

♦ *laḏeggaf* (tḏ) ;

tiḏeggafin (tḏ) || Réception d'un hôte.

DYQ

ḏyeq || Etre étroit. v. *ḏyeq d y q*, plus fréquent.

DYR

teḏyur || Oiseaux, pl. de *ṭṭir*, v. *ṭ y r*

DĒ

♦ *ḏae* ; ar. *ḏ y ε*
yeṭḏae -aḏaei || Etre perdu, gâté, inutilisable. Etre mal soigné, négligé (malade). • *amuḏin-enni iḏae*, ce malade a été négligé gravement. • *iḏae uzemmur* ; *ulac irḡazen ara t-iḏ-yezwin*, la récolte d'olives est perdue ; il n'y avait pas d'hommes pour les gauler.

♦ *ḏie* ;

yeṭḏie / yeṭḏae ; iḏae || Mm. ss. que *ḏae*.

n- ♦ *nḏae* ;

-anṭae (we) || Etre perdu ; se perdre, s'abîmer (par maladie ou par manque de soins). Etre en mauvais état. • *yenḏae nzenmur*, la récolte d'olives est perdue.

♦ *nṭae* ;

yeṭṭenṭae / yeṭṭenṭaeay -anṭae (we)
|| Mm. ss. que *nḏae*.

DĒ

s- ♦ *sḏuḏee* ; dériv. s. f. simple connue cf. *d ε*, *mdudee* et autres dér. ; et *ḏ ε*

yesḏuḏee -asḏuḏee (we) || Etre épuisé, à bout de forces.

n- ♦ *nḏuḏee* ;

yeṭṭenḏuḏee -anḏuḏee || Etre bas (malade). • *amuḏin-aḡi yenḏuḏee nezzeh* ;

wissen m^a a t iḏ-dessiweḏ etmeddit, le malade est très bas, il n'ira pas jusqu'au soir.

sn- ♦ *ssenḏuḏee* ;

yessenḏuḏee -asenḏuḏee || Affaiblir. Epuiser. • *yessenḏuḏee-it ṭebbi atmⁱ ice-dha tmūt*, il était arrivé à un état de faiblesse (Dieu l'avait affaibli) au point qu'il souhaitait mourir.

DĒ

ḏue || Obéir, se soumettre. v. *ḏ w ε*

DĒ

muḏee || Endroit. v. *w ḏ ε*

ḏeggee || Négliger ; gaspiller. v. *ḏ g ε*

DĒF

♦ *ḏeef* ; ar. *ḏ ε f*
iḏeeef / yeṭḏeef / yeṭṭeeef ; ur *yeḏ-eif -aḏeef (we)*, *ṭṭeeefan* || Etre maigre, faible. • *yeḏeef am umesmar* ; *am yeb-ki*, *am yiddeu*, il est maigre comme un clou, ou : comme un singe. • *ul yeḏeef, tasa tejreh*, cœur faible, foie blessé (rép. à qui s'enquiert de la santé d'un pauvre homme).

♦ *meḏeuf* ; vb. de qual.

yeṭmeḏeuf ; ur *meḏeuf* || Devenir chétif (suite de maladie). Etre méprisé. • *meḏeufet tmurt*, le pays se meurt.

s- ♦ *sseḏeef* ;

yesseḏeef -aseḏeef || Affaiblir. Faire maigrir.

♦ *nḏeif* ; adj.

uḏeifen ; *tuḏeift*, *tuḏeifin* || Maigre. Faible. Chétif.

♦ *amḏeafu* ; adj.

imḏeufa ; *lamḏeafut*, *timḏeufa* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭeeefan* ; masc. sg.

|| Amaigrissement, affaiblissement.

DĒN

ḏeen || Faire mal, nuire. v. *ṭ ε n*

F

F

- ♦ *f* / *af* ; prép. An. ; réduction de
ɣef, v. *ɣ f*
 || Sur, pour, à cause de.

F

- ♦ *if* ; F.I. 294. *ouf*
yeṭṭif -lifin, lifit || Surpasser, valoir
 mieux. • *tif-il lmeṭṭut*, une femme se-
 rait plus courageuse que lui. • *yif-il*
ṛebbi, Dieu seul l'emporte sur lui, lui
 est préférable (formule de résignation
 de qui a perdu un être cher). • *akli*
yer yemma-s yif sidi-s, mes petits
 sont mignons (l'esclave au regard de
 sa mère vaut mieux que son maître).
 • *ma yif-ik egma-k leyfus, ṛebbi-ā am-*
gud i ṭṭelqim, si ton frère a de plus
 beaux figuiers que toi, prépare des
 tiges à greffer.

my- ♦ *myif* ;

ṭṭemyifen / ṭṭemyifin -amyifi, lum-
yifin || Se surpasser réciproquement.
 • *myifen warrac-aḡi*, parmi ces en-
 fants, les uns sont plus beaux que les
 autres. • *akraren-aḡi myifen aṭas*, il y
 a une grande différence entre ces mou-
 tons. • *myifen tamussni*, l'un l'emporte
 sur l'autre en connaissance, en sa-
 gesse. • *d ennif i f i ṭṭemyifin yer-*
ḡazen, c'est par l'honneur que les hom-
 mes distinguent.

Ces formes verbales sont remplaçables
 par des constructions impersonnelles
 (v. Chaker I p. 40) :

1° *yif / ṭṭif / ṭṭif-xir / ṭṭixir / ṭṭaxir*
/ meṭṭif, meṭyif

|| Il vaut mieux. • *ṭṭixir ad ensey i*

taṣ wala ad eḡsey ayen ur iyi-nehwi,
 je préfère (il est mieux de) passer la
 nuit avec la faim que de manger ce
 qui ne me plaît pas. • *yif a ā-yeqq^wel*
ur ā-yenfiq wala imetṭutba a t-ḥeṛṣen,
 il vaut mieux qu'il revienne sans avoir
 acheté de viande plutôt que d'avoir
 des créanciers qui le pressent. • *yif*
lameṭṭut iḥerrzen wala tayuga ikerr-
zen, mieux vaut une femme économe
 qu'une paire de bœufs dressés pour
 le labour. • *ṭṭif eṛṛay uzal*, la diplo-
 matie vaut mieux que la force (mieux
 vaut jugement avisé que fer). • *ṭṭif*
win yeṭṭsen s uyilif wala win ā-yek-
kren s enndama, mieux vaut ajourner,
 au risque de soucis, des actions que
 l'on aurait à regretter (l'emporte ce-
 lui qui se couche avec souci plutôt
 que celui qui se lève avec regret).
 • *ṭṭif lideṭṭ yesseḡraḥen wala lekdeb*
yesseḡraḥen, mieux vaut vérité qui fait
 mal que mensonge qui fait plaisir.
 • *ṭṭif mṛeḥba tixsi* ou : *yif mṛeḥba*
tixsi, mieux vaut accueil affable
 (même s'il est pauvre) que brebis,
 c'est-à-dire qu'une réception opulente
 qui manque de cordialité. • *ṭṭif-xir*
lḥecma n ddunnit wala tin el_laxeṛt,
 mieux vaut un peu de honte en ce
 monde que la confusion dans l'autre
 vie.

2° *menyif* ;

|| Qui vaut mieux ? Qu'est-ce qui est
 préférable ? Mieux vaut. • *menyif taḡi*
wala taḡi ?, laquelle vaut mieux, celle-
 ci ou celle-là ? • *menyif-iten* ?, lequel
 d'entre eux est le meilleur ? Rép. :
yif-it wa, celui-ci vaut mieux. • *men-*
yif-aṛ nekk id-ek ay aggur ? qui de
 nous deux, toi ou moi, est le plus joli.

ô lune ? • *menyif wi_ţţsen d-uylif wala wi_kkren d-enndama*, il est préférable de se coucher avec des traces que de se lever avec un remords.

3° *ttimenyif / ţţimenyif / ţmenyif / smenyif* (v. Chaker I, p. 40).

|| Mm. ss. que le précéd. • *ttimenyif nekk id-ek ay aggur?*, qui de nous deux est le plus joli, ô lune ? (C.K. II, p. 3). • *ţţimenyif-ay nuċni d-wihidak?* qui vaut mieux de nous ou d'eux ? • *ttimenyif irden wala timġin*, mieux vaut le blé que l'orge.

Dérivés verbaux de constructions impersonnelles :

s- ♦ *smenyif* ;
yesmenyifiy -asemenyif || Préférer, marquer des préférences. Choisir. • *smenyifeġ aĥbib wala gma*, je préfère un ami vrai à mon frère. • *yesmenyifiy arraw-is*, il fait des préférences entre ses enfants.

♦ *smenyaf* ;
yesmenyafay -asemenyaf || Mm. ss. que le précéd. • *yesmenyafay deg_gxeddamn-is*, il paie différemment ses ouvriers (plus les uns que les autres). • *smenyafen ad ţuĥen*, ils préférèrent partir.

♦ *stmenyif / slmenyaf* ;
ġestmenyifiy -asetmenyif || Mm. ss. que le précéd.

♦ *asemyifi (u)* ;
|| Préférence.

F

♦ *fa* ; ar. *f h w* ?
yeţfa -tnfayin, lfawat, lfawa || Bâiller.

F

♦ *fafa* ; a.i. seul employé.
yeţfafa || Penser continuellement à ; rêver de. • *ţfafay kan yis-em*, je ne fais que penser à toi. • *af_facu teţfa-faċ akka?*, à quoi rêves-tu ainsi ?

s- ♦ *sfafa* ;
yesfafay -aseffafa || Mm. ss. que le précéd.

F

♦ *fif* ;
yeţfif ; ifaf -tufifin || Maigrir rapidement, subitement.

F

♦ *ifif* ;
yeţţifif ; yufaf -ifif, tufifin || Être tamisé, être passé au tamis. • *simnial lekkateġ deg_gwġerbal, simnial awren yeţţifif*, le beau travail est fruit de la patience (plus tu frappes sur le tamis, plus la farine est propre).

s- ♦ *ssiff* ;
yessiffiy / yessaffay ; yessaff -asiffi || Tamiser, passer au tamis ; cribler. || Tomber (neige...) • *tessaff iżid akku a s-tekks aclim*, elle tamise la mouture pour en enlever le son. • *kra yekka wass yessaffay wedfel*, toute la journée la neige tombe. • *azemmur ma yessaff di tefsul, ad yarew en ca lġeh ! ma ur yessaff ara di tefsul, ar ezzheġ*, si l'olivier fleurit au printemps (si ses fleurs tombent, s'il tamise), on peut espérer une bonne récolte ; mais s'il ne fleurit pas à ce moment, alors c'est à la chance (les fleurs d'olivier, blanches et très fines, donnent, quand elles tombent, l'aspect de farine sous un tamis).

ms- ♦ *emsiff* ;
yeţţemsaffay / yeţţemsiffiy ; nisaffen -ausiffi || Ss. réciproque du précéd. • *myekġahen aţas : ula d asm ara mnten, ad emsiffen iġiyden ġef iţe-kwan-nsen !*, ils se haïssent à l'extrême, au point que lorsqu'ils mourront, ils se tamiseront réciproquement de la cendre brûlante sur leurs tombes.

♦ *ifif (yi)* ;
|| Tamisage. • *awren n temġin yeshel i yifif*, la farine d'orge est facile à tamiser.

F

◆ *af*

yeṭṭaf ; *yufa*, *ufiγ*, *ur yufi -tufin*, *tifin*, *tifit* || Trouver. • *ur ufin ara tabburt akku a ā-ṭuḥen*, ils n'ont pas pu trouver le moyen de venir (une porte). • *yufa-t wul-is*, il le pressentait (son cœur l'avait trouvé). • *ur tufid ayen xedmen*, ils n'ont absolument rien fait (tu n'aurais pas trouvé ce qu'ils ont fait). • *yufa-gas ixḥ-is*, il a trouvé à cela une solution (sa tête). • *yella wi t-yufan akka*, *yugi* ?, laisserait-on échapper une telle occasion ? (y aurait-il celui qui le trouverait ainsi et le refuserait ?). • *ṭṭaf ṭṭaf a yeblis*, *a k-fḳeγ nneṣ-is* !, trouve, trouve, ô Iblis, je t'en laisserai la moitié (se dit quand on cherche un objet égaré). • *ur ṭṭafγ ara amehbul aṣeqqaq*, *ala azuran*, les gens de cœur ont généralement de la peine à acquérir de l'embonpoint (je ne trouverai pas un sot maigre mais seulement un gras). • *ar l-aγ i yiman-iw*, attends que j'en sois pourvu moi-même (que je le trouve pour moi).

• *ufiγ-l ulac-it*, j'y suis allé mais il n'était pas là (je l'ai trouvé il n'y était pas). • *ur ufiγ ara iman-iw akkn a k-ā-efḳeγ tayawsa-nni*, j'ai été empêché de te procurer cette chose (par coercition physique ou morale). • *ufiγ-t deg-γṣufus*, j'en fais ce que je veux, il m'obéit facilement (je l'ai trouvé en main). • *ddwa-yaḡi*, *ur yufi γeṣ-s*, ce remède ne lui a rien fait (il n'y a pas trouvé son bien). • *ufan-as-ā ssebbā*, ils lui ont trouvé prétexte (à blâme) ; ils lui ont cherché des poux par la tête. • *win ur ufiγ ara di tme-gra ggirden*, *ul^a iwimi-t*, il ne m'a pas aidé dans la difficulté, qu'en ferais-je maintenant ! (celui que je n'ai pas trouvé à la moisson du blé, il n'est plus bon à rien). • *ur ufiγ ara lyeṣḡ-iw*, je ne fais pas comme je veux. • *af-it d aḥeddad ur yesēi tafrut* ; *af-it d aneḡḡaṣ*, *ur yesēi taṣbut*, forgeron qui n'a pas de couteau, tourneur qui n'a pas de plat ; les cordonniers sont les plus mal chaussés (trouve un forgeron qui...) • *a wi k-yufan d emmi* !,

je voudrais bien que tu sois mon fils ! • *awufan* !, je voudrais, nous voudrions ! plaise à Dieu ! • *awufan d emmi* !, ah !, s'il était mon fils ! • *yenna-gas wuccen* : *awufan lexṣif xeṣṣayen*, *taṣsut eantayen*, *cetwa d-unebdu yu-mayen*, comme disait le chacal : puisse l'automne durer deux saisons, le printemps deux années, l'hiver et l'été deux jours !

ṭw- ◆ *ṭwaf* ;

yeṭwafay || Etre trouvé. • *ṭwafent g-ḡwebrid*, elles ont été trouvées sur le chemin.

my- ◆ *myaf* ;

ṭṭemyafen ; *myufan -amyafi* || Se trouver, se rencontrer. • *ṭṭemyafen wula-wen yemcedhan*, quand on le désire sincèrement, il y a toujours moyen de se rencontrer (les cœurs se trouvent qui en ont le désir réciproque). • *al-malen m^a ur myufan ara di leg^{wn}niṭ n-eccedda*, *ulac laγmaṭ gar-asen*, des frères, s'ils ne se retrouvent pas (pour s'entraider) dans les moments difficiles, il n'y a pas de (vraie) fraternité entre eux.

◆ *tifin (ti)* ; sg. ou pl. ; n. vb. de *af* et *if*

|| Trouvailles ; action de trouver. || Action de surpasser. • *tifin n tderwict-euni*, *erniγ-ṭ i-y-at taxeṣt*, je ne erois pas plus aux dires de cette sorcière qu'à ceux des morts (les trouvailles de cette sorcière, je les mets avec les gens de l'au-delà).

F

fi || Suppurer, jaillir, v. *f y*

F

effi || Puiser, v. *f y*

F

sṭufu ; || Avoir le temps, v. *w f*

F

◆ *tafat* (ta) ; F. I. 298 *taffaout* || Lumière. Clarté. • *tafat n tefilt*, la lumière d'une lampe à huile. • *am tafat usafu*, lumière qui ne dure pas : comme lumière de tison (au pr. et au fig.). • *aqcic-aği t_tafat bb^wexxam*, cet enfant est la joie de la maison. • *a k-yessufey rebbi lestab yeṭ tafat !*, que Dieu change ta peine en lumière (souhait à qui est dans la difficulté). • *ad yeccecece rebbi tafat-ennwen !*, Dieu rende éclatante votre réputation (en remerciement adressé à des personnes respectables ou à des saints). • *teccecece tafat f_fudm el_lmeggat-aği !*, le visage de ce mort rayonne de lumière (action attribuée aux anges), v. *tafukt, f k*.

F

◆ *iff* (yi) ; F. I. 307, *éfef iffan* (yi) || Mamelon (de pis) ; trayon. • *bezgen yiffan-is*, elle a le bout des pis enflé.

F

◆ *taffa* (ta) ; *taffwin* (ta) || Tas de bois. • *taffa useṭṭu*, tas de bois de chauffage (petit ou gros). • *tasetṭa, tasetṭa ut_med taffa*, branche à branche, le tas grossit ; petit à petit, l'oiseau fait son nid. • *amerğu t_tacriht yelhan, azerzur t_taffa ggeysan*, la grive c'est de la bonne viande ; mais l'étourneau c'est un tas d'os.

F

◆ *tiffaf* ; fém. pl. || Chicorée sauvage (très amère : *ci-chorium*, T.). • *yefka tiffaf i weyyul*, il a donné à l'âne de la chicorée (trop bonne pour lui).

F

lufa ; || Abondance, n. v. de *ufay*, v. *f y*

F

lafa ; || Vipère. Femme méchante, v. *l f*

FBRK

◆ *fabrika* ; fém. sg. fr. || De mauvaise qualité ; contrefait. • *dduzan-aği l_lfabrika kan*, ces utensiles sont de mauvaise qualité.

FC

n- ◆ *nnefcec* ; cf. B. *f cc c yeṭnefcic -anefcec* || Etre gâté ; faire des caprices (enfant, bétail). || Faire le fanfaron. • *yeṭnefcic di ṛṛay-is*, il fanfaronne. • *yeṭnefcic af yemma-s*, il fait l'enfant gâté avec sa mère.

sn- ◆ *snefcec* ;

yesnefcic || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ṭnefcic* ; masc. sg.

|| Caprice ; fanfaronnade. • *yeṭṭurebba s eṭnefcic*, il a été gâté.

◆ *imfeccec* ; adj.

imfeccen ; *timfeccect*, *timfeccin* || Gâté. || Préécieux.

FCKH

s- ◆ *sfickeh* ;

yesfickih ; *yesfackeh* || Se dandiner en marchant. || Marcher difficilement, avec peine.

FCL

◆ *efcel* ;

ar.

ifeccel / *ifeṣcel* / *yeṭṭefcal* ; *ur yefcil -afcal, lefcil, tufecln* || Etre fatigué, épuisé de lassitude. • *yefcel seg_gwad-dud*, il est fatigué de rester debout. || Etre détraqué, enrayé (mécanisme). • *ezznad n tmeḡḥelt yefcel*, le chien du fusil ne fonctionne plus (il est fatigué). • *fecley di taḍṣa*, je suis mort de rire (épuisé).

s- ◆ *ssefcil* ;

yessefcal -asefcil || Fatiguer (trans.). • *yesfecl-iṭ s tazza*, il l'a mise hors d'haleine en la faisant courir.

◆ *ccefcil* ;

yeccefcil -acefcet || Mm. ss. que le précéd. • *asawen-aği yeccefcil*, voilà une montée épuisante.

m- ♦ *mefcal* ;

ṭmefcalen || Se fatiguer, s'épuiser réciproq. • *mefcalen di taḡṣa*, ils se font mutuellement mourir de rire.

n- ♦ *nnefcal* ;

yeṭnefcal -anefcel || Etre luxé, foulé.

n- ♦ *nnefcucel* ;

yeṭnefcucel -anefcucel || Etre lâche, mal tendu (tissage, corde, freins...).

♦ *tifucal (te)* ; pl. s. sg.

|| Epuisement, fatigue extrême. • *s etfucal iyaln-is*, en peinant beaucoup physiquement (à l'épuisement de ses bras).

FCL

♦ *ffuccel* ;

B.

yeṭffuccel -afuccel || Avoir l'onglée ; avoir les mains gelées, paralysées par le froid.

s- ♦ *sfuccel* ;

yesfuccel -asfuccel, aseffuccel || Donner l'onglée. • *adfel yesfuccel iqudan*, la neige engourdit les doigts. • *bṛiy a s-xedmey lxiṛ, neṭṭa yesfuccel-iyi*, je voulais lui rendre service, il m'a refroidi ; son mauvais caractère m'a découragé.

FCLX

s- ♦ *sficlex* ;

yesficlix ; yesfaclex || Se dandiner en marchant.

FCT

♦ *lficṭa / lfucṭa* ; la 2^e forme est refusée par certains comme incorrecte.

lficṭat / lfucṭat || Fête profane. Jour férié officiel (fête nationale par ex. ; ce n'est jamais fête religieuse).

FD

♦ *fad* ;

F. I. 300 *oufad*

yeṭfad / yeṭfaday / yeṭfudu / yeṭfuduy ; ifud -fad, afadi, tufudin || Avoir soif. • *win ifuden yedd^a ar tala*, celui qui a soif, qu'il aille à la fontaine ; si vous voulez que vos affaires soient bien faites, faites-les vous-même.

♦ *ffad* ;

yeṭfad ; yeṭfud -fad || Variante du précédent., de mm. ss. • *teffud etmurt*, la terre a besoin d'eau. • *a yemma ffudey ! a wi_swan di tala yebn^a umeṣyan ! ma qqiney, d fad i yi_nyan, ma swiṛ, uḡ^wadey imawlan*, ô ma mère, j'ai soif ! je voudrais boire à la fontaine qu'a bâtie Amezyane : si je ne vais pas boire, la soif me torture et si j'y vais, j'ai peur de mes parents ! (chant d'amour : je suis dans la perplexité).

s- ♦ *sfad* ;

yesfaday -fad || Donner soif. • *ur tez-mireḡ ara at_teqceḡ lbaṭaṭa i sshur, tesfaday*, (en Ramadan) on ne peut manger de pommes de terre au repas de la nuit, cela donnerait soif.

♦ *fad* ; s. pl.

|| Soif. • *akken semmḡil i tekksen fad*, ou : *i neqqen fad*, plus l'eau est fraîche, plus elle désaltère (plus elle ôte ou tue la soif ; peut se dire en administrant un remède désagréable, une correction douloureuse ; ou de quelqu'un au caractère difficile mais capable).

FD

♦ *efdu* ;

ar. *f ā y*

ifeddu ; yefda, efdiy, ur yefdi -feddu, lfedwat || Racheter, se dévouer pour. • *ad ig ṛebbi t_tin k^wen-id-yefdan !*, fasse Dieu que ce soit elle qui vous rachète ! (formule de condoléance pour le décès d'une petite fille, ou de consolation pour la perte d'une tête de bétail). • *isebbl aqeṛṛuy-is armi yi-ā-yefda*, il s'est tellement dépensé que son dévouement m'a sauvé (il a engagé sa tête jusqu'à me sauver). || Rapporter un bénéfice au moment opportun. • *iger ur iyi-nfeddu, fḡ-as asyax deg_g^wnebdu*, le champ qui ne me rapporte rien quand il le faudrait (ô Dieu) qu'un éboulement le ravage même en plein été ! : je me débarrasse facilement de ce qui ne me sert à rien dans le besoin.

s- ♦ *ssefdu* ; mal attesté.
yessesda || Mm. ss. que le précéd. • *yessesda-ā* — ou : *yefda-ā* — *ayla-s*, il a récupéré son bien.

ʔw- ♦ *ʔwafdu* ;
yefʔwafday ; *yefʔwafda -feddu* || Etre compensable. • *lak^weffart teʔwafday*, un jeûne expiatoire peut être compensé par autre chose (aumône par ex.).

my- ♦ *myefdu* ; mal attesté.
ʔʔemyefdun ; *myefdun -amyefdu* || Réciproque du vb. simple. • *myefdan-ā i sin*, ils se sont dévoués l'un pour l'autre.

FD

♦ *lafada (tf)* ; sg. s. pl.
 || Condition, clause de contrat oral.
 • *ʃkiy-am tayawsa-nni lameena uqewy-am lafada* : *ass muḍae flan*, a *yi-ʔ-iā* _*derreḍ*, je te prête cet objet, mais j'y mets une condition : tel jour, tu me le rendras. • *yebb^wi-t ad yexdem yur-es, yuqm-as lafada* : m^a ur yezmir ara ad *yali ttjur*, a *t-iā-yesṭixxer*, il l'a engagé à travailler chez lui, il a mis une condition : s'il ne peut monter aux arbres, il le renverra.

FD

♦ *afud (u)* F. I. 301 *afoud*
 1° *ifuden (i)* || Bout de branche mal coupé ; moignon de branche coupée ; aspérité qui reste sur un bâton, un manche. • *afus-aḡi yecṣur d ifuden*, ce manche est plein d'aspérités. • *ur tezmirḍ ara at-txedmeḍ taækk^wazt g_{-g}esyaṛ-aḡi, yesea ifuden*, tu ne pourras faire une canne de ce bâton, il a (trop) de nœuds. Syn. *aqenʃud*.

2° pl. : *ifadden (i)* || Membre inférieur ; jamb. : vigueur ; santé ; force physique ou morale. • *qreḥn-iyi ifaddn-iw*, j'ai mal aux jambes. • *ifadden kkawen*, les jambes sont sans force pour la marche (desséchées ; donné comme signe de vieillesse). • *yekkaw ufud-iw*, je n'ai plus de forces (ma force a séché). • *uqm-as ifadden*, encourage-le (fais-lui des jambes). • *bu*

ifadden, un costaud. • *adrur ufud / iyes ufud*, le tibia. • *ad yerhem ʔebbi afud i kem-yeṭṭlen*, Dieu fasse miséricorde à ta mère (à la personne qui t'a allongé sur sa jambe pour t'emmailloter). (Cf. Galand-Pernet, Mélanges Cohen, p. 261.) • *ifaddn en tmurt*, orobanche (bot.).

F()

tifidi (tf) : || Plaie, v. *f d y*

FD

♦ *fuḍ / ffuḍ* ;

Dans : *fuḍ-enni* || Finalement, à la fin. • *nhegga an_nruḥ, fuḍ-enni nbeddel erṛay*, nous nous étions préparés à partir, à la fin du compte nous avons changé d'avis.

♦ *lnuʃid* ;

ar, v. *f y d*

|| Sens d'un mot, d'une argumentation.
 || En conclusion.

FDN

♦ *tifdent (te)* ;

tifednin / tifednan (tf) || Orteil. • *yur-m a yi-ternuḍ bu sebaa tifednin !*, ne me raconte pas d'histoires qui ne tiennent pas debout (attention de ne pas m'ajouter un homme à sept orteils !).

♦ *ifden* ; enpl. rare.

ifednan || Augment. péjor. du précéd.

FDR

♦ *fedra* ; fêm. sg.

|| Echauffement entre les orteils (normalement pour les animaux ; parfois pour les hommes).

FDRQ

♦ *tafedreḡt (tf)* ;

tifderḡin (te), *tifedṛaq* || Plat en terre assez creux, qui va au feu (poterie du pays).

FDWC

♦ *ʃfedwec* ;

yefʃfedwic / yeffedwic -afedwec || Produire un bruit de farfouillage. || Etre fouillé ; être mis ou remis en désor-

dre. • *teffedwec lamana-nni ffrey*, ce que j'avais caché en lieu sûr a été fouillé et mis en désordre.

s- ♦ *sfedwec* ;
yesfedwic -asfedwec / aseffedwec
|| Fureter, farfouiller.

m- ♦ *mfedwec* ;
țțemfedwacen || Se fouiller réciproq. || Se chatouiller.

♦ *imesfedwec* ; adj.
imsefedwacen, limesfedwec, limsefedwecin || Qui furette, farfouille ; qui touche à tout.

♦ *lafdawect (le)* ;
lifdawecin (te) || Petites choses sans valeur • *ac^u ara tessepp^{we}q̄ ass-a ? - l_lifdawecin !*, que feras-tu aujourd'hui ? - des croquignoles !
|| Ailleurs : plat confectionné avec des crêpes cuites sur un bouillon (*timegzerl* aux A.M.).

FDX

♦ *feddex* ; ar. *f ā x*
yețfeddix -afeddex || Blessé, meurtri, et pass.

țw- ♦ *țțufeddex* ;
yețțufeddix -ațufeddex || Etre blessé (par jet de pierre). || Etre meurtri (fruit tombé).

m- ♦ *mfeddax* ;
țțemfeddaxen -amfeddax || Se blesser réciproq.

♦ *ifeddix (i)* ;
ifeddixen (i) || Meurtrissure, contusion, blessure (par jet de pierre). • *d ifeddix n tnica*, c'est un coup de silex ; un coup dur, difficile à guérir (au pr. et au fig.).

♦ *feārexx* ;
yețfeārexx -afeārexx || Etre blessé, contusionné.

♦ *afeārexx (u)* ;
ifeārexxen (i) || Meurtrissure, contusion, blessure.

FDY

♦ *ffudi* ; F. I. 303 *fadei yețffudi -afudi, tifidi* || Etre blessé (par le bât). • *luerkub-enni yețffudin, ur ā-ețēebbⁱ ara fell-as*, ne charge rien sur cet âne, il a une écorchure ouverte sur le dos.

s- ♦ *sfudi* ;
yesfuduy || Blessé. • *tesfudi-t tbarda*, le bât l'a blessé.

♦ *tifidi (tf)* ;
lifidiwin (tf) || Plaie causée par le bât au garrot d'une bête de somme. • *leb-b^{we}q̄ tfidi s iyess*, la plaie est arrivée à l'os ; au fig. : il n'en peut plus, il est à bout (maladie, ennui...). • *am yizi f lfidi*, comme une mouche sur la plaie : il a touché le point douloureux ; ou bien : on ne peut s'en débarrasser.

FD

♦ *faq̄ / fiq̄* ; ar. *f y q̄*
yețfaq̄ ; ifaq̄ -afaqi, tufaadin || Croître, s'étendre, s'agrandir. Dépasse la mesure. • *ad ifiq̄ fell-ak lxiț !*, que tout prospère pour toi ! • *asegg^{as}-a ur faq̄n ara waman*, cette année l'eau est rare. • *azețța-yaqi ifaq̄ i ufeggag*, ce tissage est trop large pour l'ensouple, il déborde. • *lkețțan-aqi ifaq̄ f tqendurł*, il y a eu trop de tissu pour la robe (il en reste).

FD

♦ *lfuqa* ; ar. *fūta*
lfuqat / lefwaqi || Pièce de tissu à rayures noires, jaunes et rouges (pour désigner ce tissu et le vêtement qu'on en fait, on dit plutôt : *linieħrenut* ou *limeħrenut uħelles*).

FDH

♦ *efdeħ* ; ar. *f d ħ*
ifețteħ / ifeddeħ / yețtefdaħ ; ur *ye-fqiħ -afqaħ, lfedħ* || Divulguer, dénoncer, et pass. • *naçci kra ara lxedmed a t-lfeddeħ*, tu n'as pas à raconter tes faits d'armes à tout le monde (ce n'est pas que tu aies à publier ce que tu as fait). • *fedħen imak^wrađen-enni*, on connaît tous les voleurs.

s- ♦ *ssefdeh* ;

yessetdah -asefdeh || Divulguer, dénoncer. • *yeseqdih-it rebbi di lexdaym-is*, ses agissements ont été dénoncés.

tw- ♦ *twafdeh* ;

yettwafdah || Etre dénoncé, découvert.

ny- ♦ *nyefdah* ;

ttenyefdahen || Se dénoncer mutuellement. • *myefdahen lbaḏna*, ils ont dénoncé les secrets l'un de l'autre.

ms- ♦ *msefdaḥ* ;

ttmsefdaḥen -amsefdeh || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lefḏiḥa* ;

lefḏayeḥ || Vilenies, hontes divulguées ; opprobres rendus publics ; scandales. A leur propos on ajoute la formule déprécatrice : *a rebbi nju-yay l*, ô Dieu, garde-nous-en !

♦ *ufḏih* ; adj.

ufḏihen ; *lufḏihl*, *tufḏihin* || Honteux, misérable ; qui divulgue les scandales.

♦ *afetṭaḥ (u)* ;

ifetṭaḥen (i) || Celui qui dévoile, divulgue. • *afetṭaḥ l_lubaḏen*, qui dévoile les secrets.

FDL

♦ *efḏel* ;

ar. *f ḏ l*

yettṭefḏal ; *ur yefḏil -afḏal* || Etre en règle, honnête, vertueux. • *g_g^wasmi ssney arḡaz-aḡi, yella yefḏel āima*, depuis que je connais cet homme, je l'ai toujours vu en règle avec tous.

♦ *lefḏel* ; masc. sg.

|| Grâce, bonté, générosité ; puissance. • *s elfeḏl-ik a rebbi l*, par ta bonté, mon Dieu. • *s elfeḏl eṭ_rebbi*, par la grâce de Dieu.

♦ *lefḏayel* ; pl. du précéd.

|| Prescriptions ; ce qu'il faut faire : le devoir, les vertus... • *lefḏayl en dun-nit, ayn i ḡ-ā-yejja rebbi d elfeḏ, a l-enxeddem*, ce que Dieu nous a prescrit de faire, ce qui est d'obligation,

nous le ferons. • *tanietṭut ur nessin ara lefḏayel-is, tberru baṭel*, la femme qui ne sait pas ce qu'elle a à faire, doit être tout simplement divorcée. • *jjan lefḏayel, tṭuba d-rebbi sebḥanu*, ils ont fait fi des préceptes religieux, de la piété et même de Dieu, qu'il soit exalté. • *lefḏayl usegg^was*, ce qui doit être célébré annuellement, c'est-à-dire les prescriptions coutumières qui concernent la célébration de l'entrée des saisons et des diverses périodes agricoles.

FDL

♦ *tifiḏli (tf)* ;

ar.

tifiḏliwin (tf) || Verrue.

FDR

♦ *efḏer* ; ar. *f ṭ r*, v. syn. plus fréq. *fṭer, f l r*

ifetṭer ; *ur yefḏir -afḏar* || Déjeuner

s- ♦ *ssefḏer* ; v. *ssefṭer*, plus fréq., *f l r*

yessetḏar -asefḏer || Donner à déjeuner, faire déjeuner.

ms- ♦ *msefḏar* ;

v. *mseflar*

ttmsefḏaren -amsefḏer || Se faire déjeuner mutuellement.

♦ *lfaḏur / lfaṭur* ; v. *leftur*, plus fréq., *f l r*

|| Le premier repas principal de la journée, vers midi.

FDS

s- *snefḏas* ; || Plier. || Faire tomber. Renverser. v. *u f ḏ s*

FDS

♦ *afḏis (we)* ;

ifḏisen (ye) || Masse pour casser les pierres.

♦ *tafḏist (te)* ;

tifḏisin (te) || Marteau.

♦ *tifiḏas (tf)* ;

|| *Ononis angustissima* (T.) : plante à graines comestibles.

FDYH

lefdayeh ; v. f d h

FDYL

lefdayel ; v. f d l

FG

◆ *effeg* ;

iteffeg ; ur *yeffig -tuffgin, luffga* || Etre ligneux (navet, carotte). Etre vermoulu, ou vieilli, vidé de substance (bois).

FG

◆ *afeg* ;

yettafeg ; *yufeg*, ur *yufig -affug, tuffga, tuffgin, ifeg* (emploi poétique) || Voler, s'envoler. • *xas at_tafged s igenni, a k-in-ltabaey*, même si tu t'envolais au ciel, je t'y suivrais, je ne te lâcherai pas quoi que tu fasses pour m'échapper. • *a ttir, ur ttafeg ur trus !*, à quelqu'un qu'on ne parvient pas à consoler quoi qu'on fasse : ô oiseau, ne t'envole ni ne te pose ! || Disparaître, mourir. N'être plus à sa place normale. • *cci l-lehram yettafeg am_mabbu*, bien mal acquis ne dure pas (s'envole comme fumée). • *g_giwel teswiel yufeg weytum*, en rien de temps le pain avait disparu. • *yufeg leeql-iw yer-s*, je ne fais que penser à lui (ma pensée s'est envolée vers lui). || S'emballer, s'emporter. • *ur ttafg ara akka !*, ne t'emballe pas ainsi !

s- ◆ *ssifeg* ;

yessafag / yessifig ; yessafeg -asifeg || Faire voler. Faire disparaître. || Couper, retrancher. • *a k-yessifeg rebbi akken tessafged taħerrit !*, tu manges trop vite ! (que Dieu te fasse disparaître comme tu fais disparaître la nourriture). • *tessafg-as afus tlekk^want*, la raboteuse lui a tranché la main. • *tessafeg cceγ^w-is*, elle travaille très vite (bien ou mal). *yessafg-as awal seg_gmi-s*, il l'a empêché de continuer à parler (il lui a coupé la parole de la bouche). • *a k-yessifeg rebbi !*, que Dieu t'anéantisse ! • *ad yessifeg rebbi*

aqerɣuy-iw ma..., que Dieu emporte ma tête si... (formule de serment).

ms- ◆ *msiffeg* ;

ttëmsaffagen / msaffagen / msaffgen -amsiffeg || Se dérober mutuellement (des biens). • *msaffgen terzaq*, chacun subtilise à l'autre ce qu'il peut.

sr- ◆ *sriffeg* ;

yesraffag / yesriffig ; yesraffeg -asriffeg / aserrifeg || S'envoler, voler. Partir. • *yesraffg-asen weqcic imⁱ ur as-jwiɣn ara*, leur fils a disparu, dépit de n'être pas marié (parce qu'ils ne l'ont pas marié). • *la tesriffeged am_meffux*, tu cours vite (tu voles comme un oiseau). • *aqcic mi_gesraffeg ad yettu imawlan-is*, quand un garçon commence à voler de ses propres ailes, à se suffire, il oublie vite ses parents.

◆ *ifeg (yi)* ;

|| Envol (n. vb. de *afeg* ; en poésie). • *aqen deg_gifg-ik elli*, prends ton vol vers les hauteurs (F.D.B. 1967, Chikh Mohand, p. 21). • *neqqel g_gifg-ik, ay axeffaf !*, envole-toi vers les hauteurs, toi le rapide ! F.D.B. 1968, Chikh Mohand, p. 29).

◆ *isifeg (i)* ;

|| Jeune oiseau encore au nid.

◆ *iserrifeg (i)* ;

|| Jeune oiseau qui commence à voler.

◆ *ssafaga* ;

|| Enlèvement rapide. • *d essafaga !*, il est rapide au travail, au larcin...). • *a m-ā-yefk rebbi ssafaga !*, que tu meures rapidement !

FG

◆ *afeggag (u)* ;

F.I. 309

ifeggagen (i) || Chevron de section carée (charpente). || Ensouple (de métier à tisser). • *afeggag ufetta*, l'ensouple supérieure.

◆ *tafeggagt (tf)* ;

tifeggagin (tf) || Dimin. du précéd.

FGD

◆ *feggeḏ* ; ar. *f y ḏ v. faḏ*
yeṭfeggiḏ -afeggeḏ || Jaillir, sourdre,
 déborder. • *yeḥṣur uqerṛu-s la yeṭfeg-*
giḏ, il est accablé de soucis, ou : il
 est instruit, intelligent (sa tête est si
 pleine qu'elle déborde).

FGL

◆ *feggel* ;
yeṭfeggil -afeggel || Fouir ; défoncer,
 piocher. • *uḥṣi ggilfan d afeggel, uḥṣi*
l_lqweyyad d aqeggel, les sangliers
 trouvent leur nourriture en fouillant
 la terre, les caïds en faisant la sieste :
 les malheureux sont bien obligés de
 travailler. • *layerza ggumayen ifeggt-*
iṭ-iḏ deg_gibb^wass, un labeur de deux
 jours, il le retourne en un jour (du
 sanglier, ou au fig. d'un travailleur).

ṭw- ◆ *ṭṭufeggel* ;
yeṭṭufeggil -aṭufeggel || Etre défoncé
 (terrain), être écrasé. • *tibḥirt-aḡi*
teṭṭufeggel, ce jardin potager a été
 défoncé (pioché ou défoncé par les
 sangliers).

m- ◆ *mfeggil* ; empl. rare.
 || Sens réciproque. • *mfeggilen-ā ayen yel-*
lan, ils se sont dit mutuellement tout
 ce qu'ils avaient sur le cœur.

FGLT

◆ *faglet* ;
yeṭfaglat -afaglet || Mm. ss. que le suiv.
 Moins empl.

s- ◆ *sfiglet* ;
yesfaglat ; yesfaglet -aseffiglet || Ha-
 leter.

FGN

◆ *afeḡnun* ; empl. rare (dérivé de
aḡnun, par intention plai-
 sante ou humoristique ?).
 || Sans beauté, pas joli. • *ḷḷufan-aḡi d*
afeḡnun, ce bébé est un petit laidron
 (dit pour le protéger du mauvais œil).

FGR

◆ *ffugger* ;
yeṭffuggur -afugger || Réussir imparfai-
 tement, médiocrement (malgré des ef-
 forts pour bien faire). Réussir de jus-
 tesse. • *anda yedda teffugger ddunnit-*
is, partout où il est allé, sa vie n'a
 été qu'à moitié réussie. • *mi la ibennu,*
a s-tiniḏ d yir lebni ; luru alan yef-
fugger, quand il construisait on aurait
 dit que ce serait raté ; finalement, ce
 n'est pas trop mal.

s- ◆ *sfugger* ;
yesfuggur -asfugger || Faire effort sans
 réussir pleinement. Faire un travail
 médiocre (ni parfait, ni raté). • *tab-*
burt-aḡi yesfuggr-iṭ kan d asfugger,
 cette porte, le menuisier ne l'a pas
 bien réussie, elle n'est pas parfaite.
 • *yesfuggur kan di leqṛaṣ : lemeṣ*
yelli d amezwaru, il ne réussit pas
 bien en classe, il n'est jamais premier.
 • *xas ur terbiḥḏ ara, sfugger kan !*
ulac lfayda di lenub^warba, même si ça
 ne va pas trop bien dans ton ménage,
 tâche de tenir ; il n'y a pas d'avan-
 tage à abandonner le domicile con-
 jugal.

ms- ◆ *mnesfugger* ;
ṭmesfugguren || Ss. réciproque, du précéd.
 • *mesfuggrent kan !*, tâchez de faire
 aller ! • *aḥal iḏ-yecek, ur mnesfug-*
gern ara, il s'était associé avec plu-
 sieurs et jamais cela n'a bien réussi.
 • *a-t-an cerken, yella ṭṭmee ad mesfug-*
gren, les voilà associés, espérons qu'ils
 arriveront à s'entendre.

FGRC

s- ◆ *sfegrurec* ; v. *eḡ^wrec, g r c*
yesfegruruc -aseffegrurec || Grignoter.

FGRM

s- ◆ *sfegrurem* ; v. *ḡ^werrem, g r m*
yesfegrurum -aseffegrurem || Grigno-
 ter ; manger difficilement, lentement
 (faute de dents). • *ḥṣ-it kan sfegrurm-*
it !, mange-le en prenant ton temps
 (à quelqu'un qui n'a plus de dents).

FHM

◆ *efhem* ; ar.
ifehhem ; ur *yefhim -afham, lefhama*
 || Comprendre. • *ifehhem s erṛkuz*,
 il comprend à demi-mot. • *ifehhem s*
ely^wemza maççi s eddebza, il com-
 prend vite : au clin d'œil et non au
 coup de poing. || Connaître, recon-
 naître. • *wiuna, ur t-fhimy ara*, eelui-
 là, je ne le connais pas à fond.

◆ *mefhum* ; vb. de qual.
ur mefhum || Etre compris ; être évi-
 dent.

s- ◆ *ssefhem* ;
yessefham -asefhem || Expliquer ; faire
 comprendre. • *yesehm-as laḥkayt*, il
 lui a fait comprendre l'histoire.
 • *sfehmye-t yugi a ä-iḥess, eddnub*
er-ṛebbi i yiri-s, je lui ai expliqué,
 il n'a pas voulu écouter, tant pis pour
 lui (la faute contre Dieu est sur son
 dos).

ṭw- ◆ *ṭwafhem* ;
yefwafham -aṭwafhem || Etre compris ;
 être intelligible. • *leeqleyya-s ur leṭ-*
wafham ara, son caractère ne se com-
 prend pas, c'est une énigme que son
 caractère.

my- ◆ *myefham* ;
ṭṭemyefhamen -amyefhem || Se con-
 naître, se comprendre mutuellement.
 • *nemyefham neḵ^wni yid-wen ay ak-*
lan !, je sais où tu veux en venir ;
 nous connaissons vos intentions (nous
 nous connaissons, nous et vous, ô
 nègres !).

ms- ◆ *msefham* ;
ṭṭemsefhamen -amsefham || Mm. ss.
 que le précéd. • *hedṛen azal n essaea*,
ur msefhamn ara, ils ont discuté une
 heure et ne se sont pas compris.

◆ *lefhamā* ;
 || Sagesse, intelligence. • *lefhamā xir*
n ettrika, qlil iwmi ṭ-yefḵa ; *wⁱ ur*
ṭ-nesei d ameybun !, la sagesse est pré-
 férable à la richesse ; peu l'ont reçue ;
 celui qui ne l'a pas est malheureux.

On dit aussi : *lefhamu am ttrika*, la sa-
 gesse est comme la richesse (peu la
 reçoivent).

◆ *afehham* ; adj.
ifehhamen ; *tafehhamt, tifehhamin*
 || Intelligent, vif, sage. • *afehham s*
weymaz i_ḡfehhem, celui qui est in-
 telligent saisit avec un clin d'œil.

◆ *lfahem* ;
lfahmin || Intelligent ; perspicace. • *a*
lfahem yeyṛan, ssefru-yi lennam, toi
 qui es intelligent et savant, explique-
 moi mes rêves (chant).

FHR

◆ *ffuhri* ;
yefṭuhri / yefṭuhruy ; *yeffuhri / yef-*
fuhra -afuhri / lemṭuhrat || Exagérer ;
 excéder. Etre insolent, impertinent.
 • *ma leffuhriḍ, effuhri kan yef imaw-*
lan-ik !, si tu veux être insupportable,
 va faire tes impertinences chez tes
 parents.

s- ◆ *sfuhri* ;
yefsfuhruy ; *yefsfuhra / yefsfuhri -as-*
fuhri || Gâter, rendre insolent. • *sfuh-*
rin-l ; *yuyal d izem fell-asenl*, ils l'ont
 gâté ; il est devenu comme un lion à
 leur égard.

◆ *tifuhrit (ti)* ;
 || Insolence. • *yekkr-eḍ s tifuhrit*, il
 est mal élevé.

FH

◆ *ffehṣfeh* ;
yefṭfehṣiḥ -afeḥṣeh || Plaire à ; être du
 goût de. Dire à. • *timeenna nniy-as*
lmelzum, meeni ayn i z-ä-yeffehṣhen
a t-yexdem, je lui ai bien dit ce que je
 croyais devoir lui dire, mais il ne fera
 que ce qui lui plaira. • *i m^a ur d iyi-*
ä-yeffehṣeh ara ?, et si cela ne me
 plaît pas ?

FH

◆ *fuh* ; ar. *f w ḥ*
yefṭfuh / yefṭfuhu -afuhu, tufuhin, lfu-
ḥa || Puer, sentir mauvais. • *a t-ewtey*

alamna yeffuħ, je vais lui administrer une correction dont le souvenir lui restera... dans le fond de sa culotte ! • *akli ifuħ*, *lq'esma-s zidet*, je le déteste mais cela ne m'empêche pas de profiter quelquefois de lui (le boucher-nègre sent mauvais mais la tranche qu'il découpe est bonne). • *ayyul iħuħ*, *tabarda ad fell-i teffuħ*, l'âne est perdu, la selle resterait pour m'empuantir (j'ai perdu le principal, l'accessoire ne me causera pas de regret (applications diverses)).

|| Sentir, donner l'impression. • *ifuħ d kemmi i_ghēkmen*, on a l'impression que c'est toi qui commande. • *fuhēn la ferrnen izid*, on dirait qu'ils trient du grain. • *ifuħ teemer sein llufan deg_g'wexxam*, on dirait qu'ils n'ont jamais eu de bébé à la maison.

s- ♦ *sfuħ* ;
yefsuħuy -asfuħu / aseffuħu || Empes-
ter ; faire sentir mauvais. || Mépriser.
|| Deviner ; pressentir ; sentir. Flairer.
• *yefsuħ-iħ am_meqjun*, il te méprise
(il te flaire comme un ehien). • *tes-
fuħd-ay-ā*, *a k-yefsuħ řebbi*, tu as pété
(tu nous a empestés, que Dieu te rende
puant à ton tour). • *g-g'asmi t-iā-yerza
di ccada*, *yefsuħ-il*, depuis qu'il l'a con-
tredit en public, il le méprise. • *sfu-
ħey abehri l_lwali*, je pressens l'ar-
rivée d'un parent. • *yefsuħuy asem-
miđ mbeēid*, il sent le froid à l'avan-
ce. • *amciē ma yefsuħ aksumi*, *itezzi
i lkanun*, quand le chat sent la viande,
il tourne autour du foyer.

ms- ♦ *mimesfuħ* ;
řmesfuħuyen -amesfuħu || Se méfier
l'un de l'autre ; se soupçonner. • *utam-
ma řřemiyehdařen*, *deg_gut mmesfu-
ħen d iedawen*, ils paraissent d'accord
mais se méfient en réalité l'un de
l'autre (bien qu'ils se parlent, ils se
sentent réciproquement des ennemis).

FHC

♦ *efħec* ; ar., ss. div.
ifeħħec ; *ur yefħic afħac* || Etre très
fort, très vigoureux.

FHC

♦ *fħeħcecc* ;
yefħeħciē -afeħceē || Etre pétulent, tur-
bulent, heureux de vivre. || Etre ai-
mable, ouvert. • *d uřři d erřaħa i ss
i yefħeħcecc weřyul*, c'est de trop
manger et de ne pas assez travailler
qui rend l'âne si difficile à tenir.
• *win s-yessnen řřbieā*, *a t-yaf yef-
fħeħcecc nezzeh*, celui qui connaît son
tempérament, découvre en lui un heu-
reux naturel.

♦ *afeħcuc* ; adj.
ifeħcucen ; *tafeħcuct*, *tifeħcucin* || Ai-
mable ; agréable ; de bonne humeur ;
qui plaisante.

FHL

♦ *fiħel* ;
|| Ce n'est pas la peine ; c'est inutile.
• *fiħel ma miy-am*, inutile que je te
disc. • *fiħel ma lebb'wīt_ř*, ce n'est pas
la peine que tu l'emportes. • *a ā-awiy
egma* ? -- *fiħel* !, j'amènerai mon
frère ? C'est inutile.

FHL

fħeħřelli || Etre fort, gros, v. f ħ l l

♦ *lefħel* ; ar.
lefħul || Animal entier (taureau, bœuf).
|| Homme fort, costaud. Bourreau de
travail. • *arğaz-ađi d lefħel*, c'est un
costaud ! • *lefħul ur ddarayen*, les
hommes forts n'ont pas peur, ils di-
sent la vérité en face (ils ne se met-
tent pas à l'abri). • *ay izem iřebba
tefħel* !, lion élevé par un ancêtre
puissant ! (louange à Chikh Mohend,
F.D.B. 1968, p. 3).

♦ *afeħli* ; adj.
ifeħliyen || (Animal) non castré. || Mé-
chant, brutal. • *azđer afeħli*, taureau
(par euphémisme on dira : *ur yeddiz
ara*, il n'a pas été écrasé).

FHM

♦ *efħem* ; ar. ss. div.
ifeħħem ; *ur yefħim -afħam* || Etre dé-
goûté. • *yefħem di ddunnit*, il a assez

de la vie. • *fehmeγ maggi fehmeγ !*, j'en ai assez de tes explications et je n'ai pas compris ! (réponse plaisante à : *ma tfehmed ?* as-tu compris ?).

s- ♦ *ssefhem* ;
yessfehham || Fatiguer ; lasser quelqu'un. • *tesfehmed imi-w s lehduγ*, tu me fatigues la bouche à te donner des explications inutiles.

ms- ♦ *msefham* ;
ttsemsefhamen || Se dégoûter réciproquement. • *msugten awal armi msefhamen*, ils ont tellement parlé qu'ils se sont dégoûtés l'un de l'autre.

FHM

♦ *lefhem* ; ar.
|| Charbon de bois. Charbon de terre.

♦ *afehham (u)* ;
ifehhamen (i) || Charbonnier.

FHTLY

♦ *ffehhtelli* ; ar. *f h l*
yefffehhtelli -afehhtelli || Etre très fort, corpulent, gros. || Etre grossier. || Etre plus fort que la moyenne pour son âge.

♦ *sfehhtelli* ;
yessfehhtellay -asfehhtelli, asefffehhtelli
|| Gâter, corrompre. Rendre insolent.

♦ *afehhtelli (u)* ;
ifehhtelliγen (i) || Animal entier. || Homme brutal, méchant, sauvage.

♦ *afehhtelliw* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

FJ

♦ *ffejji*
yefffejji-afejfej || Faire un bruit de liquide compressé et qui jaillit par des fentes, des orifices réduits. • *isebbaḡn-a keḡsmen-ten waman, la ffejji-ḡen*, ces souliers prennent l'eau et ils font autant de bruit que deux pompes.

s- ♦ *sfejfej* ;
yessfejji / yessfejfuḡ-asefffejfej || Mm. ss. que le précéd. • *timmist-aḡi tesfejfuḡ d arseḡ al-tettetḡeq*, cet abcès est plein de pus, il est mûr, il va éclater.

FJ

♦ *fējjej* ; v. *f t j*
yefffejji -afejjej || Briller, étinceler. • *a ccix ameq^wḡan izem, a lefnaḡ mi ḡ-yefffejji...*, ô Chikh Amokrane (des At Zellal, At Bou Chayeb), Lion, Flambeau étincelant !... || Resplendir de beauté. • *yefffejji am s udem n essbeḡ*, il resplendit comme (à) la lumière du matin. • *yefffejji wadm-is, ur d as-teq-qarḡ ara yemmut*, son visage resplendit tellement qu'on dirait qu'il n'est pas mort (que tu dirais...).

FJ

♦ *fuḡ* ;
yefffuḡ -afuḡ || Constater, voir de ses propres yeux.

FJD

♦ *fejḡaḡ* ; bot. T. v. Laoust, p. 510.
|| Plante de la famille de l'inule, dont on fait des balais pour nettoyer les aires. Empl. médicinal contre les douleurs.

FJH

♦ *ffujḡeh* ;
yefffuḡḡuh -afuḡḡeh || Etre impertinent. || Etre incohérent (discours).

FJL

♦ *tifejla* ; B.
|| Bot. : *raphanus sativus*, T. ?

FJYL

♦ *tafejyelt / tifejyelt (tf)* ; B.
tifejyal (tf) || Cosse (de fève, pois...). • *tifejyal ḡḡiger*, sorte de pois sauvages bons comme fourrage.

FJQR

♦ *ffejqr* ;
yefffejqr -afejqr || Etre obèse ; avoir un embonpoint excessif.

FJR

◆ *fejjer* ;
yeffejjer -afejjer || Agrafer, épingler.
 || Découper en tranches (fruit, melon, pastèque).

◆ *afjur (we)* ;
ifjuren (ye) || Tranche (de melon, de pastèque). || Boucle de ceinture.

◆ *tafjur (te)* ;
tifjuren (te) || Petite tranche (melon, pastèque). Petite boucle de ceinture.

FJR

◆ *fejjer* ;
yeffejjer -afejjer || Blessier. Etre blessé.

m- ◆ *mfejjer* ;
ttemfejjeraren || Se lancer des pierres, se blesser réciproquement (v. *mfed-dax*, syn.).

FJR

◆ *lefjer* ; masc. sg. ar.
 || L'aurore. || Nom d'une prière cano-
 nique. • *aellem l lefjer nekk bdiy ec-
 cy^wel*, dès l'aurore, j'ai commencé le
 travail. • *lwaldin ezizit am lefjer n
 eššbeh*, les parents sont chers comme
 l'aurore. ◆ *aqadam n tmejtut-agi am
 lefjer*, le visage de cette femme est
 très beau (comme l'aurore). • *ifut-iġ
 lefjer, ay amyar !*, se dit d'une oca-
 sion manquée (tu as laissé passer la
 prière de l'aurore, ô vieillard ! -- cette
 prière ne se reprend pas).

◆ *tafejrit (tf)* ; pl. rare.
tifejriyin (tf) || L'aurore. A l'aurore.
 • *ssuq tafejrit*, le marché doit se faire
 de bonne heure (à l'aurore). • *iruh
 tafejrit / af tfejrit*, il est parti à l'au-
 rore. • *tazallit tafejrit*, la prière (du
 matin) se fait à l'aurore.

FJE

◆ *efjee* ; ar. ss. div.
ifejee ; ur *yefjie -afjae* || Etre exposé
 à tous les regards ; n'être pas caché
 aux regards indiscrets. || Avoir peur ;
 être gêné, mal à l'aise. • *lhara-yaġi*

tusa-ä yef-febrid, tejje, cette cour
 est trop près du chemin, tout le monde
 peut voir ce qui s'y passe.

s- ◆ *ssejee* ;
yessejjae -asejee || Faire peur.

◆ *sfujjee* ;
yesfujjae -asefujjee || Parler inconsi-
 dérément. • *win yesfujjaen di tejmaet
 iyeġtl-eä aġal d aġsim !*, celui qui
 parle inconsidérément à la *tajmaat*,
 combien d'ennemis se fait-il ! (fait-il
 tomber).

FK

◆ *fakk* ; K. k ff ?
yeffukku -afukku || Moins empl. que le
 suiv.

◆ *fakk* ; K. k ff ?
*yeffukku / yeffukk / yeffakka ; ifukk
 -afukku, afakki, lefkak* || Cesser. Etre
 fini, terminé. • *ifukk elqut*, il n'y a
 plus rien à manger. • *ifukk elmenteq
 deg-s*, il ne peut plus parler (finie
 en lui l'élocution). • *tfukk fell-i ddun-
 nit*, j'étais comme mort (de peur, de
 chagrin ; la vie était finie pour moi).
 || Faire cesser, mettre un terme. • *ifukk
 rebbi themm fell-as*, maintenant il est
 à l'aise (Dieu a fait cesser les soucis
 pour lui). || Défendre, prendre la dé-
 fense. Délivrer de. • *win ur nezmir
 ad ifakk iman-is, tif-it talla mⁱ ara
 ä-dhekkel*, une femme vaut mieux que
 l'homme incapable de se défendre (Ma-
 dame qui se farde vaut mieux...). • *ma
 yeffukku rebbi, zzeġk aa yi-fakk*, je
 ne veux plus avoir affaire à toi ! (si
 Dieu prend la défense des affligés, il
 me délivrera de toi). • *fukkeġ-t-iä
 deg-ġfus m baba-s*, je l'ai tiré des
 mains de son père (qui allait lui faire
 mal, ou : *fukk^wcy-t-iä...* : quelques
 notations *kk^w* quand la 2^e radicale est
 précédée de u).

m- ◆ *mfakk* ;
ttemfakken ; mfukken -amfakki || Ss.
 réciproque du précéd. • *mfukk^wen s
 umennuy*, ils se sont mis à mal en se
 disputant.

m- ♦ mfakak ;

ttemfakaken -anfakak || S'entre-détruire, s'anéantir. • *seg_g^{wasmi} i s-yekkes^{yelli-s}, mfakaken s widn en dir*, depuis qu'il lui a refusé la main de sa fille, ils sont allés jusqu'au bout des paroles déplaisantes.

FK

♦ *efk* ;

F. II. 752 *ekf yeṭṭāk* ; *yefka*, *fkiy*, *ur yefki -tikci*, *tufkin* || Donner, accorder, impartir. • *a wen-ā-yefk rebbi s ḡur-es* !, Dieu vous récompense lui-même ! (qu'il vous donne de chez lui). • *ma yefka rebbi zzek_k*, s'il vous plaît, ayez la bonté de... • *a ā-yefk rebbi lyit bb^{wa}-man*, que Dieu (nous) donne une bonne pluie ! • *a k-yefk rebbi abeṛnus t_liser t-ṭlaba n esser* !, Dieu te donne le burnous d'une vie heureuse et le tissu d'une honorable aisance ! • *a k-yefk rebbi laḡ^{wniṭ} el_lxir* !, espérons que bientôt tout ira mieux pour toi ! (Dieu te donne une situation favorable). • *a k-yefk rebbi ṭṭwab* !, condoléances au parent d'un défunt : Dieu te donne « récompense » ! • *a k-ā-yefk rebbi tabburt* !, puisses-tu trouver une solution heureuse à cette difficulté ! ou une occasion favorable ! (Dieu te donne une porte). • *ur ā-yefṭāk rebbi heṣṣal alamma yefka-ā sellak*, si les difficultés surgissent, les moyens d'y parer les accompagnent généralement (Dieu ne donne pas un gêneur qu'il ne donne également un sauveur). • *a ā-yefk rebbi imnayen n talwit* (ou, au sg. : *amnay n talwit*), que Dieu accorde (envoie) des cavaliers (annonciateurs) de repos, de détente (peut se dire à un malade, à un travailleur exténué). • *yefka-yaḡ-ā rebbi tajeggaḥt* !, nous voici affligés d'un terrible malheur ! • *ad yefk rebbi tḡeḥā i wi s-izemren* !, Dieu donne la force de supporter cela à qui le peut (pour moi je trouve cela intolérable). • *a k-yefk rebbi tuḡmest* !, je te souhaite d'être affligé d'un bon mal de dents ! (Dieu te donne une molaire !). • *a k-yefk rebbi uḡuren di ddunnit-ik* !, que Dieu multiplie les

obstacles en ton existence ! • *a k-yefk rebbi uzu n tasa* !, Dieu te prive de ceux qui te sont chers (Dieu te donne la brûlure du foie).

|| Donner ; gratifier ; sacrifier. • *win yefkan taḡawsa, d tuḡur* ; *win ṭ-yekksen, d aḡta-s, meḡdur*, celui qui donne une chose a du mérite ; s'il refuse, il a le droit ; c'est son bien. • *fki-yi tin ṭ-rebbi, / repp^{wi}*, donne-moi une aumône (fém. : celle de Dieu). • *kra ara nefk i win inecfen ḡayem a deg-s nendem* !, on se repend toujours d'avoir fait des avances à un ingrat (ce que nous donnons à un méchant, toujours nous le regretterons). • *yefka tajealt*, il a donné un pourboire. • *efk-as temleḡ ufus*, donne-lui des arrhes (le sel de la main). • *yefka-yi ul-is*, il s'est confié à moi (il m'a donné son cœur). • *yefka ul-is ḡel_t^wedma*, il a fait consciencieusement le travail (il a donné son cœur au travail). • *yefka ix^f-is ḡef mmi-s*, il s'est sacrifié pour son fils (il a donné sa tête). • *yefka ameṣṣur-is*, il a écouté docilement (il a donné son oreille). • *yefka ils-is*, il a donné sa parole (sa langue). • *ur ṭṭāk ara idis-ik i lqaea*, ne reste pas toujours couché (ne donne pas continuellement ton côté au sol). • *fkiy-as awal*, je l'ai écouté, j'ai cru ce qu'il me disait. • *yefka mayna*, il s'est déclaré vaincu (il a donné aveu d'échec). • *yefka aḡus deg-i*, il m'a abandonné (il a donné la main contre moi). • *a k-efkeḡ luudda bb^waggur*, je te donne un mois de délai. • *fki-yi tura liser*, *ad uḡaleḡ a k-xeltsey*, donne-moi un peu de répit (de la facilité) et je finirai par te payer. • *yeṭṭāk acbi* ou : *ecbiha*, il ressemble ; il donne l'illusion. • *yeṭṭāk-yi leḡḡer*, il me respecte. • *fkiy-ā utac*, je me suis acharné ; j'ai mis toutes mes forces... • *a k-efkeḡ teḡḡq-ik*, je te donnerai ce qui te revient. • *a k-efkeḡ ddekk^waḡ*, je te donnerai... rien du tout (des figues mâles). • *mḡut yiven yeṭṭāk-as tḡaḡ-is*, il fait en sorte de s'entendre bien avec tout le monde ; de satisfaire tout le monde.

|| Envoyer, amener ; présenter, produire. • *tura, i ā-yefka rebbi, d elx^wed-*

ma, c'est le moment de travailler (maintenant ce que Dieu présente, c'est le travail). • *yefka-k-iä řebbi di teswiel yethan*, tu tombes bien ! (Dieu t'a envoyé au moment propice). • *fkiy emmi-k f ufus-iw*, je me suis chargé moi-même de placer ton fils. • *ayen ä-yefka wass, yeçç-it yid*, vivre au jour le jour ; insouciance, prodigalité (ce qu'apporte le jour, la nuit le mange). • *ayen ä-yefka lhal*, ce qui se présente. • *labburt lefka-t yeř beřra*, il sortit (la porte l'amena dehors). • *d abrid i yi-ä-yefkan*, me voilà : j'arrive à l'improviste ; je ne pensais pas venir jusqu'ici (c'est le chemin qui m'a amené). • *a k^wen-yefk webrid yeř dahin !*, essayez d'aller là-bas et vous verrez ! (que le chemin vous mène là-bas). • *a k-yefk wudm-is lex^wbař-is*, sa figure te renseignera (te donnera de ses nouvelles). • *mi lfuk-keř uççi, labburt a k-lefë*, quand tu auras fini de manger, file ! (que la porte t'envoie dehors). • *tizi teřta-k-it i layeř*, il roule sa bosse ; il est toujours par monts et par vaux (un eol le passe à un autre). • *limmer elliğ d win yetteerfen, yeřta-k-eä ugudu lex^wriř ?*, du chaeal pris au piège : j'aurais dû m'en douter : un dépotoir ne produit pas de figues (si j'avais été un qui s'y connaît). Je connaissais pourtant bien l'individu, la situation, pourquoi me suis-je laissé prendre ? • *d elqaa i yi-ř-iä-yefkan*, je l'ai trouvée par terre (c'est la terre qui me l'a donnée).

|| Prêter. • *efk-ağ tarbut, a wen-ř-iä nerr*, prête-nous un plat, nous vous le rendrons. • *a nefk llata tg^wersiwin*, nous ferons trois labours (trois soes). • *an₋nefk ameäwel*, nous allons faire échange de travail.

s- ♦ *ssefk* ;

yessefkay -asefki || Convenir, falloir. || Promettre, annoncer une bonne récolte, une belle taille. • *akken yessefk elhal*, comme il convient. • *taneq^wleř-a lessefk-eä ixutaf*, ce figuier commence à donner des rejetons. • *tameğrust lessefk tilwi*, c'est le moment de la cueillette des figues (la plantation an-

nonce le mûrissement). • *tessefk-eä lfunast-ağ*, cette vache est sur le point de vêler (syn. : *tessebra-ä*). • *ssefken ifaddn-is meqq^wřet*, elle est grande pour son âge (ses jambes annoncent sa croissance).

my- ♦ *nuyefk* ;

řtenyeyta-ken / řtenyefkan -amuyefki || Se donner réciproquement. • *si zik nettemyeyta-k tunćicin*, depuis longtemps nous nous faisons de petits cadeaux. • *akken yella baba-s ad yili mmi-s : muyefken azař*, le fils sera comme son père : ils sont de même souche.

ms- ♦ *msefk* ;

řtenusefkayen || Mm. ss. que le précéd. • *msefken kra n tyitwin d leqhuř*, ils se sont donné de bons coups avec violence.

n- ♦ *nnefk* ;

yeřnefkay -tunefkin || Etre donné, livré, promis. • *tennefk teqciel-ağ*, cette fille est promise en mariage (donnée). • *taferka-nni tennefk t₋tamnařest*, ce champ est donné à moitié (type de contrat).

sn- ♦ *snefk* ; peu empl.

yesnefkay -asennefki || Donner en mariage. Obtenir pour un tiers. • *yesnefk taqciel yellan deg₋giri bb^wergaz*, il a promis une fille encore en puissanee de mari. • *ur ř-yesnefkay ara tura*, il ne fera pas le mariage tout de suite (ou : *ur ř-yeyta-k ara tura*).

řwn- ♦ *řtunefk* ;

yeřřtunefkay -ařtunefk || Etre donné, cédé. • *win mi teřřtunefk sřaya*, *ur yezmir ředd a s-yekkes*, celui à qui Dieu a donné d'être riche, personne ne peut le lui ôter. • *řaja iyi-ä-yeřřtunefken*, *ur zmiry ara a ř-efkeğ*, je ne peux pas donner ce dont on m'a fait cadeau déjà. • *s yuř řebbi i s-ä-yeřřtunefk ezzeř*, cette bonne fortune lui a été donnée par Dieu.

FK

♦ *tafukt (ta)* ; s. pl. F. I. 299 *tafouk* || Lumière diffuse du soleil (tamisée par nuages, brume, mais non l'astre

lui-même). Lumière du jour et sa chaleur. • *ur zmīry ara ad eqqimey i yiṭij, qessihet tafukt-is*, je ne puis rester au soleil, sa chaleur est trop forte. • *tafukt unebdu qessihet*, le soleil d'été est brûlant. • *ad ssehmuy i tafukt*, je vais me chauffer au soleil. • *aḥal aya ur ā-deḡhiṛ tafukt, ala lehwa d-eṭ-ṭlam*, depuis combien de jours n'a-t-il pas fait clair, toujours pluie et obscurité ! • *lehwa tafukt, uccen yebbwi tametṭut*, pluie et éclaircie, le chaeal a pris femme (temps changeant). • *seksu n tafukt*, couscous séché au soleil (cf. *tafat*, f).

FKL

◆ *fekkel* ;
yeffekkil -afekkel || Fabriquer un collier de labour. Passer le collier aux bœufs. || Commander, tenir sévèrement. • *ifekkl-iten baba-t-sen*, leur père les tient serré.

ṭw- ◆ *ṭṭufekkel* ;
yeffufekkal || Etre attelé (bœuf). || Etre tenu serré.

◆ *tafekkall (lf)* ;
lifekkalin (lf) || Garniture faite d'un coussinet de cuir ou de toile bourré de paille ou d'alfa, destiné à protéger le cou du bœuf attelé au joug. (Le joug repose sur ce coussinet ; le cou passe entre deux longues chevilles de bois dont le frottement blesserait la peau non protégée. V. fig. joug.) • *aql-iyi am_mezḡer, tafekkalt af tuyat-iw*, me voici comme le bœuf attelé, le coussinet sur l'épaule (poème).

FKL

◆ *ffeḳlell* ; v. *kk^welk^wet, k l*
yeffeḳlil -afeḳlel || Etre gros et gras, potelé. Etre ventru, pansu.

FKL

◆ *tafakult (tf)* ;
tifukal (tf) || Prétexte. • *yufa-ā tafa-kult*, il a inventé une histoire (pour arranger les choses). • *yettāf-eā tifukal*, il trouve des moyens de se tirer

d'affaire, de détourner la conversation... • *exdem ṛebbi ejj tifukal*, fais ton devoir et laisse les bricoles.

FKR

fekker ; ar.
yeffekkir -afekker || Penser, trouver (idée, avis). • *d aya i ā-fekkreṛ : eni maḡṣi d eṛray l-teali !*, c'est ce que j'ai pensé ; n'est-ce pas un bon avis ?

FKR

◆ *fekkeṛ* ; ar.
yeffekkir -afekkeṛ, tafekkeṛt, ṭefkir, ṭṭefkir || Rappeler, évoquer. • *a k-ifek-keṛ ṛebbi f ccada d-eṛṛeḡma*, remerciement à qui rappelle à propos une chose qu'on allait oublier (Dieu te donne de te souvenir de la profession de foi et de la miséricorde divine). • *ur t-iā-ifekkeṛ ḥedd*, personne n'a parlé de lui (n'a rappelé qu'il existait).

◆ *ṭfekkeṛ* ; 5° f. ar.
yeffekkir -aṭfekkeṛ || Se rappeler, penser. • *lmūt ar d aya-ā daweḡ s aqerṛu i ā-neṭfekkir yid-es*, la mort, ce n'est que lorsqu'elle nous arrive à la tête qu'on s'en souvient.

◆ *ṭfiker* ; *yeffaker -aṭfiker* || Reprendre connaissance, se réveiller. • *amu-ḡin-enṇi, ass-a yeffakṛ-eā cwiṭ*, aujourd'hui le malade a recouvré sa connaissance par moments. • *s lehwa n tefsut i ā-eṭfakaren yigran*, les cultures se réveillent aux pluies de la fin du printemps.

ṭw- ◆ *ṭṭufekkeṛ* ;
yeffufekkar -aṭufekkeṛ || Etre rappelé évoqué. • *yettufekkeṛ f-farraw-is*, on lui a fait penser à ses enfants. • *aḥal aya ur ā-iban ; ass-a yettufekkeṛ-eā*, il y a longtemps qu'il ne paraissait plus ; on en reparle aujourd'hui. • *tawellit tayribt, teṭṭufekkeṛ-eā di leewacer*, une fille mariée au loin, on s'en souvient aux jours de fête.

◆ *ṭwafekkeṛ* ;
yettwafekkar -aṭwafekkeṛ || Mm. ss. que le précéd.

FKR

◆ *ifker* (ye) ; cf, B. *fekrun*. Grec ?
ifekran / *ifkar* (i) || Tortue.

◆ *tifkert* (te) ;
tifekratin / *tifekrin* (tf) || Tortue. • *tifkert bbul*, le creux de l'estomac (la tortue du cœur). • *tifkert ibawen*, insecte parasite des fleurs de fèves.

◆ *afekrur* (u) ; douteux.
ifekruren / *ifekrar* (i) || Tortue.

◆ *tafekrurt* / *tafekrunt* (tf) B.
tifekrar / *tifekrunin* (tf) || Tortue.

FKT

◆ *ffukel* ; F. II. 754 *ekef*
yeṭṭfukut -*afuket* || Etre gonflé à la cuisson. (Mm. ss. que *ffukti* ; moins employé.)

s- ◆ *sfukel* ;
yesfukut -*aseffuket* || Faire gonfler à la cuisson.

◆ *ffukti* ;
yeṭṭfukti / *yeṭṭfuktuy* -*afukti* || Gonfler à la cuisson. || Se multiplier, proliférer. • *seksu mⁱ ara ifuṭṭ yeṭṭfukti*, le couscous gonfle en cuisant à la vapeur. • *err kan cwiṭ n essmid i wes-kaṣ eela xateṭ yeṭṭfukti weurn-aḡi mⁱ ara yebb^w*, ne mets pas trop de semoule pour faire la bouillie car cette semoule gonfle en cuisant. • *yella yiwen wawal, yeffukti yeṣ eecra*, cela a fait beaucoup de bruit pour peu de chose (il n'y avait qu'un mot qui s'est multiplié en dix). • *yeffukti wass bb^wass-a*, ce jour est interminable !

s- ◆ *sfukti* ;
yesfuktuy -*aseffukti* || Faire gonfler.

FKY

◆ *lfakya* ; fém. ar. *f k h*
lfakyal || Fruit.

FL

◆ *fel* ; F. I. 315 *efel*
geffal ; ur *ifil* -*taṭuli*, *tuṭin* || Passer par-dessus. Dépasse. Franchir. || Déborder. || Disparaître, partir. • *fley i tizi*, j'ai franchi le col, j'ai passé la montagne. • *yeṣ eṣṣur i_ḡfel mⁱ s-gerwel i baba-s*, il a franchi le rempart pour échapper à son père. • *neṭṭa tura ifel*, maintenant il s'est fait une situation ou : il a disparu, il est parti. • *la ffaḡen waman*, l'eau déborde.

s- ◆ *sfel* ;
yesfal / *iseffel* ; ur *yesfil* -*asfal* || Faire franchir ; dépasser. || Pousser, tenter. • *iseḡl-eḡ icbula d-iq^weffa*, il a été généreux à l'extrême (il a rempli à déborder les jarres d'huile et de grain). • *d ecciṭan i k-iseḡlen almi tṛedmeḡ ayn en dir*, c'est le diable qui t'a poussé jusqu'à t'amener à faire ce qui est mal. • *iseḡl-il cciṭan*, il a succombé à la tentation (Satan l'a poussé).

mys- ◆ *myesfal* ;
ṭṭennyefalen -*amyefel* || Se faire tomber mutuellement.

ufel || Enduire, v. *n f l*

◆ *taṭuli* (tf) ; n. vb. de *fel*
|| Insolation. || Action de dépasser, de passer par-dessus. • *tewt-iṭ ṭṭuli gḡiṭij*, elle a eu une insolation. • *tesea taṭuli*, mm. ss. • *tin yessnen, a s-terṭ taṭuli*, celle qui s'y connaît va lui soigner son insolation (m. à m. ; lui casser ; pratique qui se fait aussi pour guérir toute indigestion (*tamaggirt*) : la spécialiste prépare un mélange (oignon écrasé, vinaigre, sel, etc.) qu'elle fait respirer et avaler au patient en même temps qu'elle lui fait de fortes pressions sur la gorge).

◆ *iseffil* (i) ; Chantreaux, p. 65.
iseffilen (i) || Fil de trame qui recouvre plusieurs fils de chaîne, soit exprès, pour un dessin ou une lisière, soit par erreur.

◆ *asfel* (we) ;

iseflawen / iseflan (i) || Pratique magique qui consiste à faire tourner une offrande (pigeon, coq, chevreau, mouton) au-dessus du malade ou de l'endroit malade, puis à l'égorger. Cette offrande peut être aussi un œuf, un morceau de viande, une tête de bouc... La victime peut être mangée ou enterrée. C'est un rite de transfert ou d'expulsion du mal (F.D.B. 1964, Valeur du sang, p. 72 et suiv.). • *a k-ezziy d asfel* !, je vais t'égorger ! (je vais te faire tourner en guise d'offrande d'immolation). • *leflantegga, linimer d asfel-iw, ur t-leŋŋ ara*, pour rien au monde je ne veux de cette personne chez moi ou dans mes relations ! (elle serait « offerte » pour moi que je ne la mangerais pas !).

◆ *ufella* ;F.I. 318 *afella*, haut.

|| Au-dessus, en haut. (N'a pas, en kabyle, d'existence autonome ; il est traité en substantif complément déterminatif. Contr. : *wadda*, v. d w.)

• *abrid ufella*, le chemin d'en haut.
• *laddarl ufella*, le village d'en haut.
• *kuk^u ufella*, Koukou d'en haut (top. du village).

• *s-ufella* || Au-dessus, par en haut || Superficiellement. • *alan s-ufella*, le voilà en dessus. • *yekka s-ufella*, il est passé par en haut. • *s-ufella bb^wexam*, au-dessus de la maison. • *yexdem ccey^wl-is s-ufella kan*, il fait son travail superficiellement, n'importe comment. • *ssiferr-eð udi-nni n s-ufella*, enlève la crème qui est dessus.

◆ *fell* ; prép. avec pron. aff. ; v. *yef*, *γ f*

|| Sur, pour, à cause de ; en considération de ; à propos. • *uğ^wadey fell-awen*, je crains pour vous. • *cfiy fell-as*, je me souviens de lui (ou d'elle). • *a fell-ak isal lxiṛ* !, merci de prendre des nouvelles ! (que sur toi interroge le bien).

FL

◆ *ffelfel* ;

ar.

yeṭṭelfil -afelfel || Sautiller, se dépla-

cer en sautant (insecte).

F. II. 524 *hefelfel*

|| Être susceptible, irascible ; éclater en flots de paroles acerbes. • *bezzaf leffleleḍ a laqciṭ, ad yerr ṛebbi ssem-im yer ddaw lnuṛl* !, ne te rebiffe pas ainsi, cela te portera malheur ! (tu te laisses trop emporter par tes nerfs, ma fille ; que Dieu mette ton poison sous terre).

FL

◆ *flu* ;F. I. 324 *efli*

ifellu ; yefla, fliy, ur yefli -fellu, tuflin, liflin. || Trouer, perforer, et pass. • *yefla^a ufus-is*, c'est un panier percé (sa main est percée).

ṭw- ◆ *ṭwaflu* ;

yeṭṭwaflu || Être percé. • *iban yeṭṭwaflu*, on voit qu'il a été percé.

nuy- ◆ *myeflu* ;

ṭṭemyeflan ; myeflan -amyeflu || Se percer mutuellement. • *myeflan imeḡ-ḡuyen*, ils se sont percé mutuellement les oreilles (à force de paroles ils se sont assourdis).

◆ *lifli* (te) ;

lifliwin (te) || Petit trou (remplacé le plus souvent par *laṭṭucl* pour éviter un sens détourné, sexuel). • *lifli n trigla*, un trou du montant du métier à tisser. • *lifliwin useksul*, les trous du cousecousier. • *liflⁱ uyanim, zik sentuyen yer-s lijeγ^wlin*, autrefois, on accrochait les euillers dans un roseau percé de trous.

FL

flali || Surgir, v. *f l y*

FL

◆ *uffal* (wu) ; s. pl. Hanoteau, I. p. 160. T.

|| Ombelle : *ferula ferulago* ? *Maggydaris tomentosa*. Fêrule. || Symbole de fragilité. • *lxiṛ d uzzal, cceṛṛ d uffal*, il est difficile de faire le bien, facile de faire le mal (le bien est résis-

tant, dur comme le fer ; le mal est léger, faible comme la fêrûle). • *tax-xamt bbuffal*, ménage peu solide, qui ne tiendra pas. • *aqcic-euni d ifadden bbuffal*, *ulac lq^wedra*, ce garçon a des jambes de fêrûle, il est sans force. • *aql-i am uqejmur bbuffal !*, je suis sans résistance (comme une bûche de fêrûle).

♦ *tuflin* ; pl. v. *tuffalt*, *f l*

|| Assemblage de roseaux coupés et disposés en attelle pour réduire une fracture osseuse. • *amerzu-yagi qqent-as tuflin*, mettez des attelles à ce blessé.

FL

♦ *lfal* ar. *f ' l*

|| Augure (bon ou mauvais). Présage (surtout heureux) ; sort (bon ou mauvais). Chance ; porte-bonheur. • *lfal aseadⁱ amerbu^h !*, bonne et heureuse chance ! ou : que ce soit de bon augure ! • *yir elfal*, mauvais augure. • *win ara yekkren ad i^uu^h yer ssuq*, *ilaq ad i^uebbe^h s^ubu^h yelhan ama di lyaci ama di lehdu^r ; ma yella i^uebbe^h yef yir leebd ney yir wal*, *wagi d yir elfal* ; *ma ur yu^ual ara s i^ues^u*, *ass kamel ad yettsew^uiq ala di l^ues-sa^ut*, celui qui se dispose à aller au marché doit commencer sa journée par un début favorable tant par les gens qu'il rencontre que par les paroles qu'il entend ; s'il commence par une mauvaise rencontre ou une mauvaise parole, c'est un mauvais augure ; s'il ne retourne pas se coucher, toute la journée sera une suite de malheurs. • *yen^ueq lfal et-l^uir !*, exclamation conjuratoire proférée quand on entend une mauvaise parole le matin. • *mⁱ ara d-yemlil b^unadem d-elfal yelhan*, *yeq-qar-as : lfal aseadⁱ amerbu^h !*, quand un homme rencontre quelque chose de bon augure, il dit : « que ce soit un augure de bonheur et de prospérité ! » • *la te^unadi lfal* ou : *la te^umetra lfal*, elle est allée chercher ou mendier le bon augure. En été, surtout, quand une jeune femme veut avoir un enfant ou trouver un parti, elle va dans les villages voisins, en compagnie d'une

vieille, demander de porte en porte « *elfat* » en disant : « *ernumt-ay cwi^ut elfat a sut el^uqara !* », on lui donne selon l'époque, de l'orge ou des figues qu'elle fera ensuite vendre au marché ; avec l'argent elle achète un « *asfel* » (coq, tête de mouton grillée) qu'elle se fait appliquer et qu'elle mange.

FL

♦ *tfil* ; ar.

|| Eléphant. • *yettwe^hhec elfil*, *ernu-d egma-s*, l'éléphant s'ennuie, donne-lui un compagnon (frère. Allusion à un conte, ou légende, très répandu.)

FL

iflu || Louche. v. *f l w*

FL

♦ *tfuta* ; s. pl.

|| Carie dentaire. • *tuymas-is tewt-itent lfula*, ses dents sont cariées.

FL

♦ *afilali (u)* ; s. pl. B.

|| Cuir (de ceinture, d'amulette...).

FL

♦ *ifelfel (i)* ; coll. ar.

|| Poivron. Poivre. Piment. • *iserm-as-d ifelfel ta^uebbu^u-is*, les piments lui ont donné la diarrhée. • *win i k-yennan ifelfel aqer^uhan*, *keçç in-as atunsi*, à qui te dit poivre noir, dis piment de Cayenne : rends-lui pire. • *alama uqemy-as ifelfel ara teceef !*, tant que je ne l'aurai pas frottée au piment, elle ne se corrigera pas (manière de châtimement). • *ifelfel l-le^uhlu*, poivron doux. • *ifelfel aqer^uhan*, piment fort ; *atunsi*, piment très fort (tunisien).

♦ *tifetfelt (tf)* ;

tifelflin (tf) || Nom d'un, du précéd. • *tuyal t-tifetfelt !*, elle devint rouge de colère. • *teqbe^h ! t-tifetfelt tatun-sit !*, elle est insolente ! un vrai piment de Cayenne ! (m. à m. : tunisien).

FLG

◆ *fleggu / felgu* ; B., lat.
 || Menthe pouliot à fleurs bleues.
Mentha Pulegium (T.).

FLH

◆ *ffulleh* ; ar.
yeṭṭfulluḥ -afulleh || Etre travailleur agricole ; servir quelqu'un comme travailleur agricole. • *wuyur teffullheḍ ?*, chez qui travailles-tu ? • *aql-i am_min yeṭṭullhen yur xalt-is*, je ne gagne pas ma vie, je travaille presque pour rien (me voici comme quelqu'un qui travaille chez sa tante). • *ur ḍ-ufiy ara baba yeṭṭulleh yur baba-k akku ad fful-lhey yur-ek l*, mon père ne travaillait pas chez le tien pour que je me mette à ton service !

s- ◆ *sfulleh* ;
yesfulluḥ || Prendre comme ouvrier agricole. Engager un ouvrier agricole.

◆ *afellaḥ (u)* ;
ifellaḥen (i) || Agriculteur. Ouvrier agricole. • *a heqq tid¹ ifellaḥen l*, par la sueur des ouvriers agricoles ! (serment). • *a heqq lbaṛakka^a ifellaḥen l*, par la puissance de bénédiction des ouvriers agricoles ! (serment).

◆ *tafellaḥl (tf)* ; Fém. du précéd.
tifellaḥin (lf) || Travail des champs. Récolte (au sg.). • *terbeḥ tfellaḥt asegg^{as-a}*, la récolte est bonne cette année.

FLH

◆ *lafaliḥt* ; ar. *f l ḥ*, réussir, prospérer.
 || En expression : *ur ḍ-yeṭṭarew ara lafaliḥt*, il ne fait rien de bon, il ne réussit rien. • *wīn yeṭṭaretṭen*, *ur ḍ-iseṭṭ^{ew} ara lafaliḥt*, un balourd ne réussit jamais.

FLK

◆ *laflukt (te)* ; ar. lat.
tiflukin (te) || Barque.

FLK

◆ *afalku (u)* ; lat.
ifulka (i) || Nom d'un oiseau de proie : faucon ; aigle ? • *taniinna, m^a ad i tayeḍ, d nekk i d essid l-leḍyur*, Tanninna, si tu veux m'épouser, moi qui suis le roi des oiseaux (F.D.B., 1964, Légende des oiseaux, p. 9).

FLK

◆ *ifilku (i)* ; lat.
ifilkulen (i) (pl. rare). || Fougère. • *lexla bu filku, effy-it*, c'est un mauvais terrain que celui où pousse la fougère (la lande de fougère, quitte-la). • *melmi i l-tizi-k ay ifilku ? yekkr-eḍ yerku l*, les moments de bonheur, ou de jeunesse sont courts, ils durent « ce que durent les roses » (quand est ton bon moment, fougère ? elle pousse et pourrit).

◆ *lifilkut (lf)* ;
 || Top. : village des At Illiltén.

FLN

◆ *flan* ; ar.
 || Tel ; un tel. • *al-lruḥeḍ yur flan, di laddarl em-muḍḍeḥ flan*, tu iras chez un tel, dans tel village (dans le village de lieu tel).

◆ *leftani* ; mase.
 || Un tel.

◆ *leftantegga* ; fém.
 || Une telle.

FLQ

◆ *felleq* ar.
yeṭṭelliq -afelleq || Faire éclater ; éclater. • *d arraw-iw i yi-fellqen*, ce sont mes enfants qui me causent toutes ces peines. • *abziḥ yeṣṣuyu si ṣṣeḥ ar tameddit, mi-ḡeyli yiṭij ad ifelleq*, la cigale chante toute la journée et le soir elle éclate.. • *felleq jeddi-s l*, vas-y ! (d'un spectateur plus ou moins partisan : fais éclater son grand-père !).

s- ♦ *sfutleq* ;

yesfutluq ; -*asfutleq* || Parler sans discernement. • *leebd yesfullugen ur isee^u ara iħbiben*, celui qui parle sans discernement n'a pas d'amis.

ʔw- ♦ *ʔʔufelleq* / *ʔwafelleq* ;
yeʔʔufellaq / *yeʔwafellaq* -*aʔufelleq*
|| Eclater, être éclaté. • *yeʔʔufelleq si tusut*, il toussa à en éclater.

m- ♦ *mfellaq* ;

ʔʔemfellaqen -*amfelleq* || Eclater (par effet réciproque ou concomitance). • *mfellaqen s leḏša*, ils éclatèrent de rire ensemble (par ex. en se racontant des histoires drôles). • *mfellaqen s iγ^weblan*, ils se sont accablés l'un l'autre de tracasseries.

FLS

♦ *efles* ; B.
ifelles ; *ur yeflis* -*aflas*, *leflas* || Mm.
ss. que le suiv.

♦ *felles* ;
yeffellis -*afelles* || Ruiner ; être ruiné.
• *tfells-it tissit*, c'est la boisson qui l'a ruiné.

ʔw- ♦ *ʔʔufettes* ;
-*aflas* || Etre ruiné.

♦ *leflas* ;
|| Ruine ; faillite ; dénuement. • *yeh-ba-t leflas* ou : *yewt-it leflas*, il est dans un complet dénuement, (la ruine l'a frappé). • *ineyl-eā fell-as leflas*, il a été ruiné.

♦ *amaflas* ; adj.
tamaflast || Qui ruine ; dépensier.

FLS

♦ *iflis* (*yi*) ;
iflisen || Nom ethnique kabyle : deux fédérations de tribus portaient ce nom, en basse Kabylie : *iflisen l-leb-ħeɣ*, *iflisen m-ellil*. • *wi-çčan tayaziṭ ggiflis*, *ad yeyɣem tinn-is*, quand on a reçu des cadeaux, il faut s'attendre à rendre (qui a mangé la poule d'Iflis devra compenser avec la sienne).

FLS

♦ *aflus* (*we*) ; coll.
|| Glands séchés et décortiqués. • *abel-tuḏ bb^weftus* / *aflus ubelluḏ*, mm. ss.

♦ *taflust* / *tifest* ;
tiftas / *tiflusin* / *tifetsin* (*te*) || Chacun des lobes du gland et d'autres dicotylédones (fève, etc.).

FLS

♦ *tifillest* (*tf*) / *tifirellest* ;
tifillellas (*tf*) || Hirondelle. • *ur ʔnal ara leecc n tfillest*, *d eddnub*, ne touche pas au nid de l'hirondelle, c'est pèché. • *taɣɣalt am tfillest*, la veuve, comme l'hirondelle, doit être respectée. • *ix^weddamen ʔɣeħħilen am tfillellas*, (ces) travailleurs se déplacent, démenagent comme des hirondelles. • *aɣɣux ifillellas*, petit d'hirondelle (empl. poét.).

FLT

♦ *ffultu* ;
yeffultu / *yeffultuy* ; *yeffulta* -*afultu*
|| Etre rompu de fatigue. Etre dégoûté.
• *ffultay seg_g^wawal*, j'en ai assez de répéter.

s- ♦ *sfultu* ;
yesfultuy ; *yesfulta* -*aseffultu* || Fatiguer, dégoûter. • *taktunya tesfultuy ini-w*, le coing m'est pénible à la bouche. • *tesfulta-yi seg_g^wawat*, elle me fatigue par ses paroles.

FLT

♦ *ffillet* ; ar. *f' l*
yeffillit ; *yeffallet* -*afilllet* || Réussir (intr.). Prendre une bonne tournure. • *teffaltt-ay ddeewa yel_lxiɣ*, l'affaire s'oriente bien pour nous.

s- ♦ *sfillet* ;
yeffittit ; *yeffallet* -*asfilllet* || Présager ; prévoir. • *sfillet i lxiɣ*, annoncer le bonheur ; donner des gages de bonheur ; formuler des souhaits de bien ; faire un geste de bon augure. • *win ara iṣebbħen ṣṣbuħ yelhan*, *ayaḡi i*

s-yezzwaren a s-yesfillel i lxiṛ ara l-iä-yemlen, pour celui qui commence le matin par quelque chose de bon, ce début favorable sera un gage de bonheur pour les rencontres de la journée. • *lfal l_lbie w-eccra yeṭṭarra-l win yezzenzen i win guyen : yesfillil i lfayda yeṭ_sawen*, le bon augure dans le commerce, c'est le vendeur qui le donne à l'acheteur : il s'assure une chance de gain pour l'avenir.

ms- ♦ nmesfillel ;

ṭmesfillilen ; nmesfalten || S'assurer mutuellement un présage, une chance de réussite, de bonheur. • *nmesfallen i txessart asmi cerken abrid amezwaru eelaxaṭer maṣṣi s enneyya i bdan*, ils se sont portés l'un à l'autre mauvaise chance dès qu'ils se sont associés, car ce n'est pas avec une intention droite qu'ils ont commencé.

FLT

♦ *lfalṭa ;* B. esp.
lfalṭal || Faute ; inadvertance.

FLṬḤ

♦ *ffeltuḍeḥ / ffeltuṭeḥ ; v. bbelṭuḍeḥ, b l ṭ ḥ*
yeṭṭeltuḍuḥ / yeṭṭeltuṭuḥ || Etre mal lavé (vaisselle, linge, sol...). Etre gluant, collant.

s- ♦ sfeltuḍeḥ ;
yesfeltuḍuḥ || Mal laver.

FLW

♦ *iflu (ye) / iflew ;*
ifelwen (i) || Grande louche de bois. • *d iflew wer nettseqqi*, bon à rien (louche qui ne puise pas).

♦ *liflewṭ (le) ;*
tifelwin (lf) || Louche.

FLY

♦ *flali ; F. I. 323 felegleg* ou I, 326 *felououel*
yeṭṭeflalay -aflali || Surgir ; paraître (d'une façon plus ou moins inatten-

due) ; briller subitement. || Se tourner le pied, se tordre douloureusement la cheville du pied. || Avoir des élancements douloureux. • *yeṭṭali-ä di liyill*, on le vit tout à coup sur une colline. • *teflali teṛeed*, (le ciel) est rempli d'éclairs et de tonnerre. • *teflali legnewt tura at-leṛeed*, il a fait un éclair, il va tonner. • *yeṭṭali uḍaṛ-iw*, mon pied m'élance. • *yeṭṭali weerur-iw*, j'ai des élancements dans le dos.

♦ *flili ;*

yeṭṭeflili ; yeṭṭali -aflili, aflali || Mm. ss. que le précéd. • *la teṭṭeflili tegnewt*, il fait des éclairs (le ciel s'illumine d'éclairs).

FLZ

♦ *afluṣ (we) ;*
ifluṣen / iflaṣ (ye) || Niais, nigaud ; insignifiant. • *lehduṛ-is d iflaṣ*, ses paroles n'ont pas de sens ; ou bien : il parle pour ne rien dire.

FML

♦ *lafamill (lf) ;* fr. ?
lifamillin (lf) / lfamillyal || Famille. Souche familiale. Bonne famille. • *lafamill d iggad yak^w i ä-cerkey laṣel*, la famille, c'est tous ceux avec lesquels je suis lié par l'origine. • *yelli-s n tfamill*, fille de bonne famille. • *anda llant tfamillin l-leali ur teṭṭun ula t-tinengar-ensen*, dans les bonnes familles on n'oublie pas les parentes qui n'ont plus père ni frère. • *a ä-jew-ṣey i mni di ccella n tmeṭṭut-aḡi, d leali tafamill*, je vais marier mon fils dans la parenté de cette femme ; c'est une bonne famille. • *ur kiä-defkⁱ ara tfamill*, tu es mal élevé (tu n'es pas sorti d'une bonne famille). • *yir lfa-mill*, mauvaise famille.

FN

♦ *fennen ;* ar. ss. B.
yeṭṭennin -afennen || Parler clairement, spécifier. • *ṭfennin-eä mⁱ ara lhed-dreḍ*, ce que tu as à dire, dis-le toujours clairement.

◆ *lfenn* ; s. pl. ar.
 || Chant ; musique. • *xeddmien lfenn*, ils s'adonnent au chant, à la musique.

◆ *afennan* (u) ;
ifennanen (i) || Poète ; chanteur.

◆ *lefnnun* ;
 || Nourriture recherchée, chère ; friandises. || Produits exotiques. • *ilett lefnnun*, il mange de bonnes choses.

FN

◆ *efnu* ; ar. *f n y*
ifennu ; *yefna*, *fniy*, ur *yefni* -*fennu*, *tufnin* || Passer ; finir ; n'être pas éternel. • *kra ð-yexleq rebbi ad yefnu*, tout ce que Dieu a créé passera. || Convenir à ; être commandé par les circonstances ; être réduit à. • *yefna-l uyettreq*, c'est un homme perdu, il n'a plus qu'à disparaître. • *seiy ccγ^wel ur iyi_fnⁱ ara iyimi*, j'ai une affaire qui ne me permet pas de m'arrêter. • *yefna-ṭ inettⁱ ini ulac arraw-is*, elle peut pleurer, ses enfants ne sont plus. • *d ay^a i yi_fnan*, il ne me manquerait plus que cela !

ms- ◆ *msefnu* ;
msefnan || S'exterminer, s'user par action réciproque.

◆ *lfani* ; mase.
 || Caduc ; périssable ; éphémère. • *ka ð-yexleq d elfani*, tout ce qu'Il a créé est éphémère.

FN

◆ *lfina* ; fém. s. pl.
 || Cotonnade blanche.

FNC

◆ *ffunnec* ; ar. *c n f* ? ss. div.
yefunnuc -afunnec || Avoir le nez camard, écrasé. • *yeffunnec am_makli*, il a le nez aussi écrasé qu'un nègre. || Être bosselé, cabossé.

s- ◆ *sfunnec* ;
yefunnuc -asfunnec / *aseffunnec*

|| Aplatir le nez. • *yefunnuc-as* ou : *yefunnuc-as anzarn-is*, il lui a écrasé le nez.

ms- ◆ *nmesfunnec* ;
ṭmesfunnacen -anifunnec || S'écraser le nez réciproquement (combattants).

◆ *afennic* (u) ;
ifennicen (i) || Homme au nez trop court, aplati, camard. • *yella ufennic yesean esserr*, il y a des gens à petit nez et qui sont pourtant jolis.

◆ *tafennict* (lf) ;
tifennicin (lf) Fém. du précéd.

FNG

◆ *ffunneg* ;
yefunnug -afunneg || Echouer ; être dérangé ; échapper. *yeffuung-iyi ṭṭwah*, j'ai manqué le départ. • *yef-fung-as wemkan l_leali*, il a manqué une bonne place.

s- ◆ *sfunneg* ;
yefunnug -asfunneg || Faire manquer ; faire échouer ; déranger. • *yeqsed ad yewqem lameyṭa dduṭ-a*, *yefuung-as-ṭ ugeffur*, il avait pensé faire la noce cette semaine ; le mauvais temps l'en a empêché.

ms- ◆ *nmesfunneg* ;
ṭmesfunngen -amesfunneg || Ss. réciproque de la forme précéd. (s'emploie, par ex., à propos du commerce).

FNG

◆ *lfingā* ; fém.
lfingā || Echafaud. • *yefka aqerṭu-s i lfingā*, il a pris de gros risques (il a donné sa tête à l'échafaud). • *argaz-aḡi d elfingā* !, cet homme est méchant, impossible à vivre.

FNH

s- ◆ *sfunneh* ;
yefunnuh || Battre. || Faire n'importe comment. • *yefunneh-as*, il l'a battu. • *ur yexdim ara ccγ^wel yelhan*, *yefunneh-il kan*, il n'a pas fait un bon travail, il l'a bâclé.

FNJL

◆ *afenjal* (u) ;
ifenjalen (i) || Tasse.

◆ *tafenjalt* (tf) ;
tifenjalin (tf) || Petite tasse ; jolie tasse. • *taqicic-aği t_tafenjalt* !, cette fille est mignonne, jolie.

FNXR

◆ *ffenyer* ;
yeṭffenyir -afenyer / Avoir les incisives en saillie prononcée.

◆ *afenyaṛ* (u) ;
ifenyaṛen (i) || Dentition disgracieuse (incisives trop grandes qui avancent). • *uglan-is d ifenyaṛen*, il a une vilaine dentition. • *yesea ifenyaṛen*, mm. ss.

FNQ

◆ *afniq* (we) ;
ifniqen (ye) || Coffre ; coffert.

FNR

◆ *lefnaṛ* ; masc.
lefnaṛat || Fanal, lanterne ; lampe de fabrication industrielle. Phare.

FNR

◆ *tafunarıl* (tf) ; fr. foulard
tifunarin (tf) || Petit foulard moderne.

FNS

◆ *tafunast* (tf) ; F. IV, 1797 *tésout*, *tisita*.
tisita (ts) / *tistan* (te) / *tifunasin* (tf), ce dernier pl. est considéré comme incorrect en Grande Kabylie : mot du lang. enfant. ; employé parfois par les adultes, (le plus empl. aux A. M. : *tistan*) || Vache. • *axxam yesean tafunast*, *iṛi imṛi*, une vache dans une famille est gage de prospérité, de sécurité (une maison qui a une vache a aussi du petit lait, du beurre, et de l'engrais pour les champs). • *taği t_tafunast*, *fḵ-as ḵan at-teçç leḵcic* ! elle est bête à manger du foin ! • *tafunast igujilen*, la coccinelle, insecte (la vache des orphelins). Masc. : bœuf, azger.

◆ *afunas* (u) ;
ifunasen (i) || Empl. péj., rare : homme qui mange beaucoup ou homme bête. • *iles funas* / *ils unfunas*, vipérine (m. à m. : langue de bœuf. Bot. : *echium*, horraginacée, T.).

FNSL

◆ *ffensel* ;
yeṭffensil -afensel || Etre très lourd, volumineux.

◆ *afensil* ; adj.
ifensilen ; *tafensilt*, *tifensilin* || Gros (bébé ; péj. pour adulte).

FNT

◆ *lafenṭit* (tf) ;
tifenṭidin (tf) || Pièce ; vêtement très rapiécé (vieux mot). || Aux At Yir. : parcelle de terre (Picard, gloss.). • *ur tesai la laceṭṭit la tafenṭit*, elle est très pauvre, n'a absolument rien (elle n'a ni couverture ni vieille robe). • *ulac ula t_lafenṭit*, mm. ss. • *teççur aḵ t_tifenṭidin*, (cette robe) est pleine de pièces.

FNṬZ

◆ *ffentez* ;
yeṭffentiz -afentez, *lafenṭazit* || Sauter, gambader. Faire des bouffonneries. || Traiter somptueusement ses hôtes. • *yeṭti-l eṣṣeḥḥa ! yexdem tafenṭazit* ! bravo ! (Dieu lui donne la santé !), il a bien fait les choses !

s- ◆ *sfenṭez* ;
yesfenṭiz -afentez || Se vanter || Gambader, sauter de joie. • *tesfenṭiz s imawlan-is imerḵantiyen*, elle se vante de ses parents riches. • *ur sfenṭiz ara fell-i*, n'essaie pas de m'en faire accroire ! ne te vante pas tant devant moi !

◆ *tafenṭazit* (tf) ; s. pl.
 || Prestige. || Largesse, générosité. || Ostentation. • *bu nnif ixeddem tafenṭazit*, l'homme qui tient à son renom donne largement. • *wi_ḥeṣṣben nnif i_ḡesean tafenṭazit*, c'est celui qui tient à sa réputation qui est généreux, et le fait savoir.

◆ *lfentazeyya* ;
 || Vantardise ; bluff ; tape à l'œil.

FNXR

◆ *ffenxer* ; K. ss. div. ou B. *x n f r*
yeffenxir -afenxer || Faire la moue,
 grimacer de mécontentement.

s- ◆ *sfenxer* ;
yesfenxir -asfenxer / aseffenxer || Fai-
 re la moue, pleurnicher. • *argaz-enni*,
tesfenxir fell-as tmeftut-is, sa femme
 mène cet homme à force de se plain-
 dre (cet homme, pleurniche sur lui sa
 femme). • *aqcic n eccuq dayem yesfen-*
xir, un enfant longtemps désiré et gâté
 fait souvent le difficile.

FNY

◆ *afenyan* ; adj. fr.
ifenyanan ; tafenyant, tifyenyantin || Fai-
 néant.

FNZ

◆ *ffenzezz* ; F. I. 333 *efnez*
yeffenziz -afenzez || Eclater, s'ouvrir
 (abcès, plaie).

FNZ

◆ *tifenzetf (tf)* ;
tifenza (tf) || Sabot fendu de caprins,
 ovins, bovins, sanglier. • *tifenzetf m*
bu zelluf, sabot de pied grillé. Au fig. :
 fille très laide. • *m¹ ara tselfeq idarfen*
m buzelluf, at_tjerdeq s elmus cceer
yeryan, at_tessifgeq tifenza, quand on
 fait griller les pattes du mouton, on
 gratte les poils brûlés avec un couteau
 et on fait sauter les sabots.

FNZR

◆ *ffunzer* ; F. III., 1355 *funher*, B.
yeffunzur -afunzer || Saigner du nez.

s- ◆ *sfunzer* ;
yesfunzur -asfunzer / aseffunzer
 || Faire saigner du nez. • *yesfunzr-it*
s etbunya, il l'a fait saigner d'un coup
 de poing.

ms- ◆ *nmesfunzer* ;
ftmesfunzaren -amesfunzer || Ss. réci-
 proque du précédent. • *mesfunzren-d*,

ils se sont fait mutuellement saigner
 du nez.

FNE

◆ *efnee* ; ar. *f n y ?*
ifennee ; ur *yefnie -afnae* || Se passer
 (événement). Etre passé. • *d acu*
_gfenen ?, que s'est-il passé ? • *ayn*
ifenen yefnee fihet ma testewrem
tuzzal, ce qui est passé est passé, inu-
 tile d'aggraver les choses, d'y revenir
 avec des regrets ou des récriminations
 (d'enfoncer les coins à fendre).

FV

◆ *effey* ; trans. dir. et ind. Destaing,
 265.

ileffey ; ur *yeffiy -tuffya, ufuy* || Sor-
 tir. • *ljar ur ileffey ara yel_ljar*, il fait
 un temps à ne pas mettre un pied de-
 hors (le voisin ne sort pas chez son
 voisin). • *maçsi si texrit-il: i la teff-*
yen, ce n'est pas toi qui paie (ça ne
 sort pas de ta bourse). • *yeffy-iten*
ani bu_wurid n tmeçra : ur inezze
ttbel, ur yecçi seksu, il a tout lâché
 sans demander son reste (il en est
 sorti comme celui à qui un pet avait
 échappé pendant la noce et qui ne
 put jouir de la musique ni manger du
 couscous). • *yeffey tamurt, yekcem*
tayeç, il poursuivit son voyage (il sort
 d'un pays, il entre dans un autre).
 • *ffyen warraw-is isennanen*, ses en-
 fants sont désormais capables de se
 débrouiller (ils sont sortis des épines).
 • *ffyen lhakuma imawlan-ensen*, ils
 sont émancipés de la tutelle des pa-
 rents. • *rtuh ur yeffiy ara deg-s*, il
 n'est pas encore mort (l'âme ne lui est
 pas encore sortie). • *mazal t-yeffiy*
erruh mi d as-ā-eqqnen allen, il n'avait
 pas encore rendu l'âme quand on lui
 ferma les yeux. • *yeffey ayta-s*, il a
 été obligé de vendre son bien (il est
 sorti de son bien). • *yeffy abrid*, il
 déraisonne (il est sorti du chemin).
 • *leqaqr-agi teffy-iten erriha*, ces
 épices sont éventées. • *deg_giwet txel-*
lalt i ā-neffey ou : *deg_giwn uyanim*,
 nous sommes parents, nous venons du
 même greffon ou : du même roseau.
 • *effey ! a k-yessufey rebbi lehkem*

bb'esyar ! sors ! ou je te mène dehors à coups de bâton ! (que Dieu te soustraie à la juridiction du bois !) • *teffey tit*, on voit à travers ; ou : c'est droit (niveau ou fil à plomb). • *yeffey ibaqud fell-as*, maintenant qu'il a voyagé, il sait se débrouiller (la poudre est sortie pour lui). • *yeffy-it leeqel si ddehcan*, de surprise, il perdit la tête.

|| Quitter ; abandonner ; être ôté. • *tura yeffy-ik eccy^wel*, ce n'est plus ton affaire. • *yeffy-it er^way*, il n'a plus le commandement.

|| Devenir ; parvenir. • *a ä-yeffey d argaz l₋leali*, il deviendra un honnête homme. • *m^kul yiwen ad yeffey yer tmeddit-is*, tout homme parvient un jour à la mort (chaque homme en vient à son soir). • *ayen yellan deg₋gul-is yeffey yer-s*, il est parvenu à ses fins (ce qu'il avait dans le cœur, il y est arrivé). • *yeffy-e^d yer baba-s ur yejji tiqit*, il ressemble à son père, il a tout de son père (il est devenu comme son père, il n'a pas laissé une goutte).

|| Faire ses besoins. • *iteffey deg₋gi-man-is*, il salit ses habits, son lit.

|| Etre bien lavé, nettoyé. • *yeffey uberⁿus*, le burnous est bien lavé.

s- ♦ *ssufey* ;

yessufuy -asufey || Faire sortir, faire arriver. || Faire parvenir. || Bien nettoyer. • *a k-yessufey rebbi s leh^kw^{en}u bb'esyar* !, Dieu te fasse sortir par l'autorité de maître Bâton ! (pour chasser quelqu'un). • *yessufy-it g₋g^wexam*, il l'a fait sortir de la maison, il l'a chassé. • *yessufy-it di leeq₋is* ou : *yessufy-as teeqel*, il l'a rendu fou. • *yessufey lba^dna*, il dit les secrets. • *tessufey ax^wam-is*, elle donne les choses de la maison (à sa propre famille ou à ses amis). • *ssufy-iyi tar^git*, interprète mon rêve. • *ssufy aslem deg₋g^waman* !, on ne peut le faire partir : peut-on quitter ce à quoi on est habitué ? (fais sortir un poisson de l'eau !) • *yessufy-e^d emmi-s d aqcic yelhan*, il a bien élevé son fils. • *yessufy-it rebbi ar neyya-s*, Dieu a exaucé ses désirs à cause de sa droiture). • *yessufy-iyi-ä lk^war^{ta}*, il a porté

plainte contre moi (il m'a fait produire la carte d'identité, assignation en justice).

my- ♦ *myuffay* ;

ttemyuffayen || Se faire sortir, se faire quitter mutuellement. Sortir de l'indivision. • *atmaten n dir ad myuffayen tiferkiwin*, des frères qui ne s'entendent pas sortent (de l'indivision) de leurs propriétés, c'est-à-dire font un partage total.

ms- ♦ *nusufay* ;

ttⁿenusufayen -amsufey || Mm. ss. que le précéd. • *msufayen lba^dna*, ils ont divulgué les secrets l'un de l'autre. • *a nenusufay l^war^a* ; *nekk ad ebnuy di tebhirt*, *ke^ç eqqim di l^war^a*, nous allons nous séparer en sortant de la cour : moi je construirai dans le jardin, toi reste dans la cour (arrangement à l'amiable de foyers qui vivaient dans la même cour). • *msufayen-ä lek^wayeq*, ils ont porté plainte l'un contre l'autre.

♦ *tuffya* ;

tuffyiwin || Sortie ; action de sortir. || Fiente, excréments. • *tuffya uzal*, sortie dans la journée. • *themmet tuffyiwin*, elle aime sortir, elle sort beaucoup. • *ass-agi teqqur tuffya-s, yehla*, aujourd'hui ses selles sont fermes, il est guéri. • *tuffya-s teh^lluli*, ses selles sont liquides. • *tuffya bb^weyyul q^warⁿ-as imuzzuren*, les excréments d'âne s'appellent du crottin.

♦ *tifeyt* ;

Uniquement dans l'expression : *teffey tifeyt* !, le secret est sorti !

F8

♦ *afuy (u)* ;

ifuyen (i) || Bouton, bobo (connu dans l'expression suivante). • *d acu k-yuyen* ? *d ifuyen* !, qu'as-tu ? Rien de grave ! (des bobos ! Plaisant.)

F8L

♦ *f^yullet* ;

yet^fefyullut -afyullet || Etre fort, bien bâti.

F.I. 360, B.

◆ *afɣul (we)* F.I., 361, *afeɣoul ifɣulen (ye)* ; || Grand, gros, bien bâti. (Le mot aurait à l'origine un sens défavorable : contrefait, sot et même monstre ; aurait-on ici un cas d'euphémisme protecteur ou d'antiphrase ?) • *yekkr-cā d afɣul*, il a une belle taille.

◆ *tafɣult (te)* ;
tifɣulin (te) || Fém. du précéd.

FYL

◆ *tafaɣult (tf)* ; Chantreaux, gloss. p. 67.
tifɣal (tf) || Bande blanche qui sépare les parties décorées d'un tissage (doux aux A.M.).

FYMS

◆ *ffeymes* ; v. *tuymest*, *γ m s yeṭṭeymis -afeymes* || Avoir des dents laides (mal plantées ou gâtées).

◆ *ifaymasen (i)* ; empl. rare.
tifaymasin (tf) || Incisives trop grandes, disgracieuses.

◆ *ffeymunies* ; dér. express. du précéd.
yeṭṭeymunus -afeymunes || Etre grignoté.

s- ◆ *sfeymunes* ;
yesfeymunus -asfeymunes || Mm. ss. ; et plus employé que le précéd.

FYN

◆ *ffeynenn* ; ar. ?
yeṭṭeynun -afeynen, tifeynent || Nasiller, parler du nez. • *yeṭṭeynun mⁱ ara iheddeɣ am_mabseɣ imeqʷraɲen n ddewla*, il nasille comme un haut fonctionnaire (quelqu'un parmi les grands du gouvernement).

s- ◆ *sfeynenn* ;
yesfeynun / yesfeynin -aseffeynen, tifeynent || Mm. ss. et plus empl. que le précéd.

◆ *afeɣnun* ; adj.
ifeɣnunen / ifeynan ; tafeɣnunt, tifeynan / tifeynunin || Qui parle du nez, nasillard.

FYW

◆ *tifeɣweṭṭ (tf)* ;
tifeɣwa (tf) || Tête d'artichaut. Fleur de certains chardons. • *icab am tifeɣweṭṭ*, il est tout blanc (il a les cheveux blancs comme une fleur d'artichaut).

FQ

◆ *ffeɣfeq* ;
yeṭṭeɣfiq -afeɣfeq || Etre turbulent ; être vif, être nerveux (adolescent). || Pousser rapidement ; grandir rapidement ; sens contesté par certains.

◆ *afeɣfuq* ; adj.
ifeɣfugen ; tafeɣfuqt, tifeɣfuqin || Vif ; turbulent, toujours en mouvement (adolescent). || De belle taille, qui a grandi vite (adolescent). sens contesté par certains.

FQ

◆ *fuq* ; ar. *f w q*
yeṭṭfuq / yeṭṭfuqu -afuqu, lfayeq || L'emporter sur. Etre très beau, très réussi. • *iṭij ggiɖelli ifuq af_fin bbwass-a*, le soleil d'hier était plus beau que celui d'aujourd'hui. Syn. *faz, f z*.

◆ *lfayeq* ;
|| Supérieur, excellent (personne, objet). • *d ayn i d elfayeq*, c'est ce qu'il y a de mieux. • *yerra iman-is d elfayeq ur yebbʷiɖ*, il essaie de se surfaire.

◆ *tifuqatin (tf)* ; pl. s. sg.
|| Choses rares, excellentes. • *yeṭṭeɣ tifuqatin*, il exagère (il dépasse les choses les plus rares).

FQ

faq || Se rendre compte. v. *f y q*
feyyeq || Faire penser à. v. *f y q*

FQD

s- ♦ *ssefqed* ; ar. ss. B. *yesssefqad -assefqed* || Visiter ; jeter un coup d'œil de surveillance. • *timed-diyin mⁱ ara stufuy ssefqadey lmelk-iw*, chaque soir quand j'en ai le temps, je jette un coup d'œil à ma propriété.

mus- ♦ *msefqad* ; *ttēmsefqaden -amsefqed* || Se visiter réciproquement. • *amarezg-ik a win yesean lehbab wi d-netta ara ā-yettemsefqad* ou : *wi d-netta ara ttēmsefqaden*, chanceux est celui qui a des amis ou des parents avec qui échanger des visites !

FQLJ

♦ *fleqlej* ; v. q l c *yeṭṭleqlij -afeqlej* || Etre gros, corpulent. Etre mou, flasque.

♦ *tafeqlujt (tf)* ; B. ss. div. *tifeqlujin (tf), tifeqlaj (tf)* || Courge comestible. Petite courge. || Employé ordinairement en comparaison pour dire : jolie petite fille potelée, repleète. || Calebasse, récipient de boisson (eau, petit-lait). Baratte faite d'une calebasse pendue au plafond.

afeqluj (u) ; *ifeqlaj (i)* || Courge grosse, rebondie. || Employé ordinairement en comparaison pour dire : gros, bien portant, débordant de santé ; et aussi gros, lourdaut. • *tseeu dderya am ifeqlej*, elle a toujours des enfants forts, gros. • *waḡi d afeqluj kan*, celui-ci c'est un gros, ce n'est pas un bel homme, ou : c'est un lourdaut.

FQR

♦ *feqeq* ; ar. *yeṭṭeqqir -afeqqer* || Appauvrir.

♦ *lfaqir* ; || Pauvre ; indigent.

♦ *lefqir* ; || Mm. ss. que le précède, dans l'expression ar. : • *lefqir ṣṣaber*, l'indigent résigné.

♦ *afqir* ; adj. *ifqiren* ; *tafqirt, tifqirin* || Pauvre.

♦ *ifqir (ye)* ; *ifqiren (ye)* || Adepte de certaines confréries, fakir (par ex. : *ifqiren n ezza-weyya n at sidi eemmaṛ n tasafit ugemmun*, les adeptes de la zaouïa des At Sidi Ammar de Tasafit Ougemmoun). • *yeṭṭergigi am efqir*, il tremble comme un fakir en transes. • *jeddben yefqiren, ttaken ddaewa l_lxir*, les fakirs se balancent et font des souhaits de bénédiction.

FQS

♦ *ffuqqes* ; *yeṭṭfuqqes -afuqqes* || Avoir des taches sombres, des tavelures, sur la peau, en surface (légume, fruit, malade, vieillard).

s- ♦ *sfuqqes* ; *yesfuqqes -asfuqqes* || Fendiller, entrouvrir. • *lexrif usegg^{as}-a yesfuqqes-it ennda d-lehwa*, cette année les figues sont toutes fendillées par la rosée et la pluie. • *yesfuqqes-it waḡu*, elle a pris froid (un coup de froid l'a saisie dans les côtes).

tw- ♦ *ttufeqqes* ; *-afuqqes* || Etre fendu. • *afexxaṛ-aḡi yeṭṭufeqqes*, cette poterie est fendillée. *ttufeqqesey*, j'ai mal dans les côtes.

♦ *afeqqus (u)* ; coll. ar. || Melon. • *zzerrie^a ufeqqus*, graine de melon, nom d'un pendentif de bijou.

♦ *tafeqqust (tf)* ; *tifeqqusin (tf)* || Melon (nom. d'un.). • *tafeqqust tamerzagt i t-iteṭṭen d imawlan*, le melon amer, c'est aux propriétaires de le manger ; une fille insupportable, c'est à ses parents de s'en charger.

FQE

♦ *efqee* ; ar.
ifeqqee / *yettēfqae* ; ur *yefqie -afqae*,
lfeqea || Etre alarmé, horrifié, terrifié.
 • *yefqee meskin*, *iqeēel t_tideṭṭ*, horri-
 fié, le malheureux croyait que c'était
 sérieux. • *deg_gwakken feqeeγ*, *tasa*
tfukk, *aḍḥan yebda aqeccem*, de sai-
 sissement, mon foie refusait tout ser-
 vice, ma rate s'ébréçait. (Les Ka-
 byles croient que l'angoisse, le sais-
 sissement se manifestent par une saillie
 douloureuse du diaphragme.)

s- ♦ *ssefqee* ;
yessēfqae -asefqee || Effrayer.

my- ♦ *myefqae* ;
ṭṭemyefqaeen || S'effrayer mutuelle-
 ment.

ms- ♦ *msefqae* ;
ṭṭemsefqaeen || S'effrayer mutuelle-
 ment.

♦ *lfeqea* ;
lfeqeal / *lefqaei* / *lefqayee* || Angoisse
 (sentie physiquement comme une boule
 dans la gorge ou au niveau de l'es-
 tomac). • *d iḥebbīren*, *d uzu n tasa*
i ā-yettāken lfeqea, les soueis, les souf-
 frances de l'amour maternel donnent
 de l'angoisse. • *teffγ-iyi-ā lfeqea*, je
 suis dans une angoisse terrible.

FR

♦ *effe* ; F. I. 355.
ileffer ; ur *yeffir -tuffra*, *ffura* || Ca-
 cher ; se cacher. Dissimuler, taire.
 • *amkan bbaffar effr-il*, *amkan ifilku*
zzenz-it !, une terre à chiendent,
 garde-la bien ; une terre à fougère,
 mets-la en vente. • *yeffr-asen agelzim*
akkn ur d as-neṭṭeln ara yemma-s, il
 prend des précautions illusoire, ou :
 on lui voulait du bien et il soupçonne
 autre chose (il leur a caché la pioche
 pour qu'ils ne puissent pas enterrer
 sa mère) (histoire de fou... authen-
 tique). • *win f eṭwiγ tuẓwiṛin yeffe*
fell-i tiẓurīn !, c'est un ingrat qui me
 refuse maintenant un minime service

(celui pour qui je me suis tué de
 peines me cache les raisins). • *ur*
t-leffr ara f yemma-k, ne le cache pas
 à ta mère. || Etre caché, dissimulé.
 • *ayen yeffren i tiṭ yeffr ul^a i wul*,
 loin des yeux, loin du cœur (ce qui
 est caché à l'œil est caché au cœur).
 • *a t-iā-skeffley xaṣ ad yeffe*
di tēeb-buṭ ggema-s, il a beau prendre toutes
 sortes de précautions, je le trouverai
 (je le ferai sortir même s'il se cachait
 dans le ventre de sa mère).

ṭw- ♦ *ṭwaffer* ;
yēṭwaffar -aṭwaffer || Etre caché, dis-
 simulé. • *tideṭṭ ur teṭwaffar ara*, la
 vérité ne peut se cacher.

my- ♦ *myeffe* ;
ṭṭemyeffaren -amyeffe || Se cacher ré-
 ciproquement (trans. et intrans).
 • *myeffren tuḥsifin*, ils se gardent se-
 crètement raneune.

♦ *myuffar* ;
ṭṭemyuffaren -amyuffer || Mm. ss. que
 le précéd.

♦ *tuffra* ;
tuffriwin || Le fait de se cacher. Ca-
 chette. • *s tuffra*, en cachette. • *tuffra*
bbakli deg_qlili, il se leurre, il se
 trompe lourdement (le cache-cache du
 nègre dans un buisson de laurier-rose :
 le laurier-rose n'est pas assez touffu,
 ses dominantes de couleur pas assez
 elaires pour dissimuler proprement un
 nègre). • *m tuffriwin*, cachottière.

♦ *ffura* ; dans l'expression : *tuqqna*
ffura / fura.

|| Sorte de jeu de cache-cache : un en-
 fant se met contre un mur, les bras
 sur les yeux ; les autres vont se cacher
 et ensuite il les cherche.

♦ *uffir* ; adj.
uffiren ; *tuffirt*, *tuffirin* || Caché, dis-
 simulé. • *mene-iten g_gwedγay uffir*
el_tyila n deffir, préserve-les des mal-
 heurs imprévus et des coups en traître
 (de la pierre cachée et du coup de
 par-derrrière).

FR

♦ *fferfer* ; F. I. 355, *fereret*, B. *yeṭṭerfir -aferfer*, *tufreerin* || Battre des ailes, s'envoler. Voler ; aller très vite. Errer. • *ffrefren yeṭṭax-enni nufa iḍelli*, les oiseaux que nous avons trouvés hier se sont envolés. • *takeṛ-ṛust-a d aferfer i teṭṭerfir*, cette voiture est très rapide. • *kra yekka wass, yeṭṭerfir*, toute la journée, il vagabondait.

s- ♦ *sferfer* ;
yesferfir -asefferfer || Faire s'envoler.

♦ *tiferfert (tf)* ;
tifrefrin (te) || Hélice qu'on fait tourner en courant (jeu d'enfants).

♦ *tabusferfart* ; m. c.
tibusferfarin || Mm. ss. que le précéd.

FR

♦ *furr* ; ar. *f r*
yeṭṭfurr -afurru, *tufurru* || Examiner les dents d'une bête pour apprécier son âge. Examiner, fouiller.

ṭw- ♦ *ṭwafurr* ;
yeṭṭwafurr || Etre reconnu, examiné. • *lmal yeṭṭwafurr deg-ḡ^wqemnuuc*, *leebd deg-gudem*, on reconnaît l'âge des bêtes à leurs dents, celui des hommes au visage.

m- ♦ *mfurr* ;
ṭṭemfurr / ṭṭemfurren -amfurru || Se fouiller mutuellement. Se dévisager.

FR

♦ *furr* ; ar. *f w r*
yeṭṭfurr -afurru || Etre cuit à la vapeur. • *mazal ifurr seḵsu*, le couscous n'est pas encore cuit. || Etre très chaud ; ruisseler de transpiration ; rougir. • *teṭṭfuru ddunnit*, il fait une chaleur atroce (le monde est comme cuit à la vapeur sur le couscoussier). *yeṭṭfuru wudm-is*, il est rouge jusqu'aux oreilles. • *la yeṭṭfuru wudm-is si lawla*, la fièvre lui couvre le visage de sueur.

s- ♦ *sfurr* ;
yesfurr -asfurru, *aseffurru* || Faire cuire à la vapeur. • *telt meṭṭat i sfur-ṛuyen medden seḵsu*, on fait passer le couscous trois fois à la vapeur.

m- ♦ *mfurr* ;
ṭṭemfurr || Ss. récipro. du précéd. • *mfururent udmawen s ulaqeb*, elles ont honte des insultes l'une de l'autre (elles se sont fait rougir).

♦ *ifurran (i)* ; pl.
|| Vapeur.

♦ *lefwar* ;
|| Vapeurs. • *taḥbult m lefwar*, galette toute chaude (encore fumante).

FR

♦ *efru* ; ar. *f r y*
iferru ; *yefra*, *efriṭ*, ur *yefri -tifral*, *ferru*, *tufurin* (fém. sg.) || Etre réglé, terminé, résolu. Régler, terminer, résoudre. • *d ayen, yekfa ṭṭbel, yefra wurar*, ce qui est fait est fait ; les jeux sont faits (c'est fini : le tambour a cessé, la fête est terminée). • *nua tefra lḡirra ?*, la guerre est-elle finie ? • *mazal yefri ssuq-is*, son affaire n'est pas encore réglée. • *tilufa m-medden ferrunl*, *liḡi-inu d ezzyāda i rennunl*, les misères des autres arrivent à une solution, les miennes ne font que s'aggraver. • *medden ferrun-tent*, *neṭṭa iḍellu-tent*, les autres apaisent leurs différends, lui les envenime. || S'arranger, se réconcilier. • *sin-enni yen-nuyen fran*, les deux adversaires se sont arrangés (ces deux-là qui se disputaient se sont mis d'accord). || Trier. • *ferrun medden irden weqbel a tu-efken ṛer tessirt*, on trie le blé avant de le porter au moulin. || Spécifier, dire clairement. • *ur ā-yefri d acu-l*, il n'a pas spécifié de quoi il s'agissait. • *fru-yi-ā awal*, dis-moi clairement ce qu'il en est.

s- ♦ *ssefru* ;
yessefruy ; *yessefra -asefru* || Exprimer. || Démêler. || Spécifier. • *ayen yessen uqeṭṭuy-is*, *yessefra-l*, ce qu'il savait (ce que savait sa tête), il l'a

exprimé clairement. • *yesssefra-ā lmeēna isefra-yaḡi*, il a donné la réponse exacte à ces énigmes.

my- ♦ *myefru* ;

ṭṭemyefrun ; *myefran* || S'arranger, conclure, terminer réciproquement une affaire. • *myefraut eṭṭay*, elles se sont mises d'accord. • *myefran awal*, ils ont conclu l'affaire (par ex. pour un mariage, la *faṭiḡa* est prononcée).

ms- ♦ *msefru* ;

ṭṭmsefrun ; *nusefran -amsefru* || Mm. ss. que le précéd. • *msefran s widu en dir*, ils se sont quittés sur de mauvaises paroles. • *munyen msefran*, ils se sont réconciliés après s'être disputés. • *keṣṣ id-es i temsewwaqem, keṣṣ id-es ara temsefrum*, vous avez conclu ensemble le marché, débrouillez-vous tous les deux maintenant (toi et lui vous avez...).

♦ *asefru (u)* ;

isefra (i) || Couplet ; poème de forme traditionnelle ; poésie. || Devinette. Enigme. Explication d'un rêve.

♦ *amsefru (we)* ;

imsefra (ye) / *timsefra (te)* || Devinette..

♦ *tifrat (ti)* ; fém. pl.

|| Solution, conclusion. Paix, concorde. • *a ā-yefk ṭṭebbi tifrat !*, Dieu fasse que l'affaire se termine ! • *tifrat el_lxiṭ*, bonne issue. • *ass-aḡi t_tifrat af teqcict-enni*, le mariage de cette fille est conclu aujourd'hui (c'est la conclusion pour cette fille).

FR

efri || Déchirer. v. *f r y*

FR

ennufu || Accoucher. v. *n f r*

FR

♦ *ifrir* ; cf. F. I. 355. *yettifrir* ; *yufar -tufarin* (fém. sg.), *afriri* || Surnager, émerger. • *ibeqqu ad yifriri am ezzit yef_faman*, il ne

peut jamais faire comme tout le monde, se contenter des dispositions, des moyens communs (il veut toujours émerger, comme l'huile sur l'eau).

• *yufar yef_fatnatn-is*, il est plus grand que ses frères (ou que les objets de la même espèce). || S'éclaircir. • *yufar elḡal*, il a commencé à faire jour. • *tufar tagut, yeffey leṭab yef_tafat*, la situation s'améliore sérieusement (la brume se dégage, les difficultés s'ouvrent à la lumière). || Ramasser les figes tombées la nuit précédente. • *ad ruḡey a ā-ifrirey i lneqḡlin*, je vais ramasser les figes fraîches tombées sous les figuiers.

s- ♦ *ssifrer* ;

yessifrir ; *yessafar -asifrer* || Faire émerger, faire surnager. Eclaircir. • *a ā-yessifrer ṭṭebbi fell-aḡ tagut !*, que Dieu nous fasse sortir des épreuves, de l'incertitude... (du brouillard).

s- ♦ *ssiferr* ;

yessifrir ; *yessaferr -asiferr* || Ecumer. Prendre le dessus. • *ssiferr-eā lmerqa-nni n sufella*, enlève le dessus de la sauce. • *ayefki-yaḡi, a s-ssiferrer yac-wawt n sufella*, je vais enlever la crème du lait (la peau du dessus). • *ad aḡ-lessiferru !*, que vous allégiez nos peines ! (invocation aux saints : que vous nous fassiez surnager).

ms- ♦ *msiferr* ;

ṭṭemsafarren / ṭṭemsifirren ; *nusafarren -amsiferr* || Ss. réciproque du précéd. • *irḡazen yetṭemeawanan ṭṭemsafarren tagut*, des hommes qui s'entraident s'ôtent mutuellement les soucis (la brume).

♦ *afrar (wa)* ;

F. I., 355, B.

|| Crème de lait. • *afrar uyefki*, mm. ss. ; syn. *aḡafrar*.

tafrara / tafrarit || La pointe du jour. v. *f r y*, *frari*.

FR

frari || Se glisser. v. *f r y*

FR

fruri || Egrener. v. *f r y*

FR

◆ *afarara (wa)* ;

|| Variété de raisin (blanc, petit, aux grains serrés, sucré). • *tizurîn bb^wa-frara*, raisin de cette variété.

FR

◆ *afarar (u)* ; sg.

|| Les grosses impuretés qui se trouvent dans la laine brute. • *kkes afarar i ulemsir*, enlève les impuretés de la toison.

◆ *aseffarar (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

FR

◆ *affar (wa)* ;

Ghad. : *afur*

|| Chiendent. • *ttubyan-agi yeçç-a-ț waffar*, ces haricots sont envahis par le chiendent. • *texla bu waffar, effr-it ! texla bu fitku, efk-it !*, un champ plein de chiendent, garde-le (cache-le) ; une terre à fougère, donne-la pour rien.

FR

◆ *iferr (yi)* ;

F. I. 336

iferrawen (i), *afriwen (wa)* || Aile (oiseau). • *ur yesé ara iferrawen i s ara yafeg, yili a-t-a ițuħ!*, s'il avait des ailes pour voler, il serait parti ! (au propre et au fig.) • *aql-iyi am igider anețu i tent-yuyen g_{-g}afriwn-is*, je suis comme un aigle aux ailes brisées (poésie ; comme l'aigle blessé qui a pris le coup dans ses ailes). • *ad yerfed řebbi iferr-im di lqaza !*, que Dieu te guérisse ! (qu'il soulève du sol ton aile).

|| Feuilles, feuillage. • *a ð-awiγ iferr n tneq^wlin i lmal*, je vais apporter des feuilles de figuier pour les bêtes. • *tag-gara l₋lexřif, t₋tađuri ggiferr*, à la fin de l'automne, c'est la chute des feuilles. • *a ð-ekksey kra iferrawen di tebħirt*, je vais cueillir quelques feuilles dans le jardin (salade, menthe, etc.).

◆ *tiferreț (tf)* ;

tiferrawin (tf) || Petite aile. || Ailes du nez, narines. || Petite feuille. • *bu*

tiferreț, neige sèche, légère, à flocons légers. • *la yesbiħliw bu tiferreț*, les flocons de neige voltigent.

◆ *tafriwin (te)* ; pl. employé ici comme sg. dont le pl. est repris de *tiferreț*.

tiferrawin (tf) || Quartier de bât, de selle.

FR

◆ *ifri (ye)* ;

F. I. 339.

ifran (ye) || Escarpement ; rocher escarpé. || Grotte ; abri sous roche. • *yegrareb deg-gefri armi yebb^weđ s iγzer*, il est dégringolé du rocher jusqu'au fond du ravin. • *iγil ggefri*, nom de champ ; top. du village des At Yiraten. • *ifri mæeřreb*, la grotte striée, connue sous le nom de Grotte de la Momie (Djurdjura central).

◆ *tifrit* ;

|| En toponyme : *tifrit u at unialek*, village des At Idjer.

FR

◆ *tifiri (tf)* ;

tifiriwin (tf) || Dartre. Durillon. || Nœud du bois ; partie détachable d'un nœud (planche).

FR

◆ *tafrut (te)* ;

tiferyin (tf) || Couteau à manche de bois, de fabrication artisanale. • *mi yeyli wezger, řtuqtent tferγin*, on accable celui qui ne peut se défendre (quand le bœuf est à terre, les couteaux abondent pour le tuer).

◆ *afru (we)* ; péj., rare, en expressions.

|| Coutelas. • *asejini-yađi, a t-yeçç wefru !*, ce (maudit) veau, qu'il soit égorgé ! (que le mange le coutelas).

FR

lufeř || Provisions, réserves. v. *w f r*

FR

◆ *lferfuri* ;

B.

|| Porcelaine ; poterie fine.

FR

◆ *fuṣar* ; F. I. 355, *fórar* lat.
 || Février du calendrier agricole traditionnel solaire (à rapprocher du calendrier dit « julien »). • *iṭṭaḍ-as fuṣar i yennayer yiwen deg_gussan-is*, Février prêta à Janvier un de ses jours (Légende des jours d'emprunt ; v. F.D.B. 1975, n° 125). • *a zemmi fuṣar, ṭedl-iyi yibb^wass d aṭṭtal*, oncle Février, fais-moi prêt d'un jour ! (de la même légende).

FRC

◆ *eṣrec* ; ar. *f r q* ?
iṣṣrec / yeṭṭeṣrac ; ur *yeṣric -aṣrac*
 || Se diviser en deux ou plus. Diviser, écarter, fendre. • *teṣrec tberxist*, la figue est ouverte (en deux, en quatre...). • *ur seṣreṣ ara yeṣ sin*, je ne peux faire trente-six choses à la fois (je ne me partagerai pas en deux). • *la tseṣreṣ iḍaṣṣen-ik am umextan*, tu marches les jambes écartées comme un nouveau circoncis. • *yeṣrec imi-s*, il ouvrit une bouche énorme.

◆ *ferrec* ;

yeṭṭerrec -aferrec || Fendre. • *luḳan a k-yaf deg_g^wayla-s*, a *k-iferrec* !, s'il le trouve dans sa propriété, il va le mettre en pièces ! • *iferrec-it s tgel-zint*, il l'a fendu avec une hachette. || Etendre, étaler (tapis, couverture sur le sol). (Usage rare dans ce sens, cf. B. ; le verbe employé couramment est *ssu*). • *ferrec-ay-ā a tameṭṭut ! tenna-yas : elmeccar w-elbanṭeyya... yekceḥ hakka !*, mets-nous un tapis par terre, femme ! disait un pauvre homme accueillant un hôte. - De vieilles nattes et de mauvaises peaux ! Qu'il confonde... !

ṭw- ◆ *ṭṭuṣerrec / ṭṭuṣerrec* ;

yeṭṭuṣerrec || Etre ouvert, partagé. • *lexṣif usegg^was-a yeṭṭuṣerrec*, cette année les figues sont toutes ouvertes. *yeṣli yeṣ ccahed yeṭṭuṣerrec wenyir-is*, il est tombé sur la pierre dressée d'une tombe et s'est ouvert le front.

m- ◆ *mferrac* ;

ṭṭemferracen || S'étendre réciproque-

ment un tapis, une natte. • *mferracen taḥsirt n eḷḷeh, msell eeli-k a ṣaṣul eḷḷeh !*, ils sont là à discuter sans en finir ! (ils se sont étendu une natte de prière, le salut sur toi, ô Prophète de Dieu ! - L'usage de ce verbe et du verbe simple de ce sens est plus masc. que fém.).

◆ *uṣric* ; adj.

uṣricen ; *tuṣricet, tuṣricin* || Aplati, camard (narines très ouvertes).

◆ *iṣṣrac (i)* ; pl. s. sg.

|| Branches ; tiges, Mortaises. • *iṣṣrac n tueq^wleṭ*, branches de figuier. • *leb-ṣel-aḡi yeḡr-eḍ iṣṣrac*, ces oignons ont donné des tiges.

◆ *taṣerracit (tf)* ;

tiferraciyn (tf) || Edredon, couverture piquée ; couvre-lit ; couverture fantaisie.

◆ *tifrect (te)* ; sg. s. pl.

|| Tas de figues abîmées (par la pluie). Par extension, fruits abîmés. • *a tent-sseṣṣeṣ t_tifrect i lmal*, (ces figues) je vais les faire sécher pour les bêtes. • *ddellae-enni yeqq^wel-as yaḳ^w t_tifrect*, ces pastèques sont toutes pourries.

FRC

◆ *fercece* ; ar. *c r f v. ccercef*
yeṭṭerrec -afercece || Etre vieux, vétuste, délabré. • *yeṣfercece yaḳ^w wexxam*, ur *yeṭṭeṭṭil ara ad ihudd*, la maison est délabrée et ne tardera pas à se démolir.

s- ◆ *sfercece* ;

yeṣferci -aseffercece || Détériorer, délabrer. • *ma d ssebbad n eddkir ara yeṣ*, *aggur a ten-yeṣfercece*, même s'il mettait des chaussures d'acier, en un mois il les a usées.

◆ *afercuc* ; adj.

ifercucen ; *tafercuct, tifercucin* || Vieux (chose).

FRCW

◆ *ffeṣṣeṣṣew* ;

yeṭṭeṣṣeṣṣiw -aferṣeṣṣew || Tressaillir. || S'envoler.

s- ♦ *sferçisçew* ;
yesferçisçiw ; *yesferçasçew -asferçisçew* || Affoler (des volailles).

FRD

♦ *efred* ; ar.
ifeṛred ; ur *yefrid -aṛad* || Etre seul, unique ; seul de son espèce. • *azğer-ağî yefred yaḵw di ssuq*, ce bœuf n'a pas son pareil au marché.

♦ *aferdi* ; adj.
ifeṛdiyen ; *taferdit*, *tiferdiyin* || Qui n'a qu'un... (unité séparée d'une paire).

♦ *aṛid (we)* ; adj.
ifriden ; *taṛit*, *tifridin* || Seul, un (d'une paire). Isolé. Impair. • *d aṛid n liṭ*, borgne. • *aṛid l_lmeclux*, un seul bracelet. • *iqaciṛen-ağî d ifriden*, ces chaussettes ne sont pas de la même paire. • *zlan i tmeçreṭṭ tayugwa d-weṛid*, on a tué trois bœufs (une paire et un seul) pour le partage collectif de viande.

♦ *lferā* ; (r sans emphase)
 || Impair. • *zuz ney lferā ?*, pair ou impair ? (jeu).

FRD

♦ *ifeṛdan* ; s. sg. connu.
 || Moreaux de peau arrachés. • *tanec-cact-is tekker d ifeṛdan*, il a des escarres aux fesses. • *ad yessenker ṛebbi iberdiyn-ik d ifeṛdan !*, que tu aies la peau des côtes arrachée (à force de rester couché malade ; imprécation).

FRD

buferā || Entérite épizootique. v.
 b f r d

FRD

♦ *efreḍ* ; F. I. 340, *efreḍ*
ifeṛreḍ ; ur *yefriḍ -aṛaḍ*, *taferṭ* || Nettoyer, balayer, éliminer les saletés. || Vider. • *axxam-is ur t-iā-defriḍ*, l'jamee teṭṭf-as anezzir, elle ferait mieux de s'occuper de ses affaires que de se mêler de celles des autres (sa maison, elle ne la nettoie pas ; la mos-

quée, elle y va avec le balai). • *ad yefreḍ ṛebbi axxam-iw nra ur t-exdiny ara !*, que Dieu vide ma maison si je ne le fais pas !

ṭw- ♦ *ṭwafreḍ* ;

|| Etre balayé. Etre vidé (marchandises vendues, par ex.).

my- ♦ *myefraḍ* ;

ṭṭemyefraḍen -amyefreḍ || S'exterminer mutuellement. • *myefraḍen ixxamen*, (équivalent à *mfukken*) ils se sont exterminé mutuellement les familles.

FRD

♦ *ferreḍ* ;

ar. f r ḍ
yefṛeṛriḍ -aṛeṛreḍ. *lferḍ* || Prescrire, établir comme loi. • *ifeṛḍ-eā ṛebbi fell-aneṛ laḥallil*, ilaq a nebāed yeṛ-s, Dieu nous a commandé la prière, il faut que nous nous en acquittions.

♦ *meṛruḍ* ; vb. de qual.

ur *meṛruḍ* || Etre commun, habituel, de nécessité générale. • *lqut meṛruḍ*, il est nécessaire de manger.

m- ♦ *mṛeṛraḍ* ;

ṭṭemṛeṛraḍen || S'obliger ensemble à. • *mṛeṛraḍen lqut n essmid d-weksum*, ils ont décidé de ne manger entre eux que du couscous à la viande.

♦ *lferḍ* ;

leṛruḍ / leṛrayeḍ || Commandement de Dieu, chose imposée par la religion. Obligation naturelle de la vie. Devoir. || Chose de première nécessité, commune ; par extension : ordinaire. • *taḥallil*, *ṛemān*, *d elferḍ*, la prière, le jeûne du mois de Ramadan sont des préceptes. • *jhwaj yeḥḥa-t-iā ṛebbi d elferḍ*, le mariage est obligatoire. • *lmūt d elferḍ fell-aṛ am tqenduyt nelsa* ou : *am lqut nteṭṭ*, la mort est obligatoire comme le vêtement ou : comme la nourriture. • *lqut, llebsa, iḍes, lxwedna, lmūt... d elferḍ*, nourriture, vêtement, sommeil, travail, mort sont choses obligatoires. • *d elferḍ fell-as ad iēic arraw-is*, c'est une obligation pour lui de nourrir ses enfants. • *lferḍ bbexxam, d isyaṛen, d aniam*.

d awren, ce qui est indispensable dans une maison c'est le bois, l'eau, la farine. • *ala lqut el_lferq̄ i sean*, ils n'ont pour vivre que l'indispensable, • *taqendur̄t el_lferq̄*, robe ordinaire. • *win ur nes̄i ula d elferq̄*, ad *yett̄amae zezarat*, qui n'a même pas le nécessaire, désire des pendentifs ! (des choses superflues).

FRDS

◆ *fferq̄des* ; B. *f r t s*
yeff̄ferq̄dis -aferq̄des, aferq̄das || Avoir la teigne. || Etre écorné (bœuf, bœuf, bœuf, bouc). Etre étêté (arbre). || Etre à percussion centrale (arme à feu).

◆ *aferq̄das (u)* ; adj.
iferq̄dasen ; taf̄erq̄das̄t, tiferq̄das̄in || Teigneux. || Chauve (même si ce n'est pas par la teigne). || Non cornu (bête). || Fusil à percussion centrale.

FRFC

◆ *fferfec* ; B.
yeff̄ferfic -aferfec, tuf̄refcin || Faire du bruit dans des broussailles, du papier...

s- ◆ *sferfec* ;
yes̄ferfic / yes̄ferfuc -asefferfec / asferfec || Fouiller ; farfouiller.

ms- ◆ *m̄mes̄ferfec* ; douteux.
|| Se fouiller mutuellement.

FRFD

s- ◆ *sferfed* B.
yes̄ferfud / yes̄ferfid -asefferfed
|| Chercher à tâtons. Tâter. • *yes̄ferfed-as tax̄riṭ i baba-s*, il a fouillé le portefeuille de son père.

ms- ◆ *m̄mes̄ferfed* ;
|| Ss. récipro. du précéd.

◆ *aferfud (u)* ;
iferfuden (i) (pl. rare). || Soupçon. Souci latent. Chuchotements au sujet d'une mauvaise nouvelle. • *yekker deg-s uferfud*, le soupçon le travaille (s'est levé en lui). • *yekker uferfud di*

laddart, on chuchote la nouvelle dans le village. • *yes̄kecm-as aferfud*, il l'a mis dans le doute.

FRG

◆ *efreg* ; F. I. 342 *efreḡ*
iferreg / yet̄tefrag ; ur *yefrig -afrag, tufergin* || Enclorre de haie, et pass. || Retrancher. • *lex̄la wer nefrig acem-ma ur d as-yedrig*, prenez les dispositions de sécurité normales si vous ne voulez pas être volé (d'un champ non clôturé, rien n'est caché). • *fergey-ā iman-iw*, je me suis retiré de l'affaire, je ne m'occupe plus de rien (je me suis enclos sur moi-même).

◆ *afrag (we)* ; F. I. 343 *afaraḡ*
ifergan (i) || Clôture, séparation. • *tab-burt bb^wefrag*, porte de clôture (sur rue ou ruelle). • *a t-ig rebbi d afrag fell-awen!*, qu'il n'y ait pas d'autre décès dans la famille (condoléances pour un décès : fasse Dieu que le défunt soit pour vous une barrière contre la mort).

FRG

◆ *aferrug (u)* ;
iferrugen (i) || Rangée, série discontinue de choses diverses en relief : un rang de fèves ; les dents d'un peigne à coiffer.

◆ *taferrugt (te)* ;
tiferrugin (te) || Min. ss. que le précéd. • *tiferrugin gḡem̄ceq̄*, les dents de fer du peigne à carder la laine (Chantreaux, fig.). • *taferrugt n er̄rem̄man*, un morceau de grenade (l'écorce et un ou plusieurs rangs de grains).

FRG

◆ *lferḡ* ; ar.
|| Bande (d'oiseaux) ; compagnie (de perdrix). • *lferḡ usekkur* : compagnie de perdrix.

FRG

◆ *iferḡeḡ (i)* ;
|| Braise incandescente.

FRGS

◆ *liferġest (lf) / taferġust (lf) :*
liferġas (lf) || Morceau de braise : peu employé en ce sens à Tawriat A.M.
 || Morceau de courge, de melon, de poignée de terre. • *timess-aġi tetha, t_liferġas*, c'est un bon feu tout en braises. • *teġġa liferġas n tness*, elle est profondément méchante (elle a mangé des braises incandescentes). • *afġar-aġi, ġezm-it t_liferġas*, cette tranche, coupe-la en morceaux.

FRH

◆ *ferreh ;* K.
yeġferrih -aferreh || Parler clair ; s'exprimer clairement.

◆ *ġferreh ;* 5° f. ar.
yeġferrih -aġferreh || Comprendre vite. Distinguer. Repérer les différences. • *recdey-k a lfaħem, ġferreh ! ur ħem-miel ur keġreh !*, je te rappelle, homme avisé, comprends : sois mesuré, raisonnable, ne t'emballe pas ! (m. à m. ; n'aime ni ne déteste).

FRĤ

◆ *eġreh ;* ar.
ifeġreh ; ur yeġriħ -lfeġreh, uġrah || Se réjouir. • *yeġġa lmal, yeġreh bab-is*, le bétail est allé paître (chez le voisin), le propriétaire est content : ce n'est pas moi qui ai fait la dépense et tout a tourné à mon bénéfice ; ou : j'ai beaucoup dépensé mais c'est pour mes proches et je ne le regrette pas. • *tin ur d am-neġriħ a wer taf elfeġreh di ddunnil-is !*, que celle qui ne se réjouit pas de ta joie n'en goûte aucune en ce monde ! (congratulations entre femmes à la naissance d'un garçon). • *yeġreh amzun yeġb^weġ s igenni*, il est aux anges (il est heureux comme s'il avait atteint le ciel). • *feġhet ay izġaren, ifukk usemmiġ*, ô bœufs, réjouissez-vous, le froid est fini (crié à l'oreille des bœufs de labour la fin des grands froids). • *frehy-as*, je suis heureux pour lui.

s- ◆ *sseġreh ;*
yesseġrah -aseġreh || Réjouir. Faire plaisir à. Satisfaire. • *a ā-yesseġreh*

rebbi irebbi-m !, que Dieu réjouisse ton sein ! (par la naissance d'un fils). • *arrac sseġraħen sseġraħen*, les enfants sont causes de joie et causes de peines. • *a ħem-yesseġreh rebbi akken iyi-ā-desfeħeġ !*, merci de la bonne nouvelle que tu m'annonces ! (que Dieu te remplisse de joie comme tu m'as réjoui).

my- ◆ *myeġrah ;*
ġtemyeġraħen -amyeġreh || Se réjouir ensemble, les uns les autres ou les uns avec les autres. • *myeġraħen s ennesba ā-weġmen*, ils ont contracté une heureuse alliance (ils sont contents de part et d'autre).

ms- ◆ *mseġrah ;*
ġtemmseġraħen -amseġreh || Mm. ss. que le précéd. • *mⁱ ara nemzeġ d-leħbab, ġtemmseġraħen wulawen*, quand nous nous retrouvons entre amis, les cœurs sont dans la joie.

◆ *lfeġħ ;* le pl. *lfuħuħ* a un ss. propre : v. *infra*

|| Joie ; bonheur. • *yezġa lfeġħ g_gud-m-is*, il a toujours l'air heureux. • *yugal lfeġħ ar bab-is*, fausse joie (par ex. : fausse-couche). • *tesseħsi-yi lfeġħ-iw*, elle m'a déçu (elle a éteint ma joie). • *yeġġuġġug lfeġħ g_gul-is*, il est tout joyeux (la joie s'épanouit dans son cœur). • *lfeġħ-iw deg_g^warraw-iw i_gella*, mon bonheur est dans mes enfants. • *ad ig rebbi ansi ā-iħuħ lfeġħ a ħm-iā-yennal !*, d'où qu'il vienne, fasse Dieu, que le bonheur te touche ! (souhait).

|| Joie, fête familiale. • *yerna yeħ-s lfeġħ*, elle a eu un fils. • *ad ig rebbi d elfeġħ idummen !*, que ce soit une joie qui dure ! (souhait pour une fête).

• *lfuħuħ* || Fêtes familiales ; cotisations données pour ces fêtes. • *a ħm-iħeddeġ rebbi i lfuħuħ bb^warraw-im !*, que tu jouisses de tes petits-enfants ! (souhait à une belle-mère). • *yefka lweeda usegġas f elfuħuħ-ensen*, il a donné l'offrande pour les fêtes de l'année. • *g_g^wass n seħe-u-eħcrin di řem-đan, jemneen lfuħuħ*, le vingt-septième jour de Ramadan, on ramasse les cotisations des fêtes de l'année.

◆ *aferṛaḥ* (u) ;

iferṛaḥen (i) || Musicien ambulant. Ils passent dans les villages au printemps. Les familles où il y a eu une fête dans l'année (naissance, mariage d'un fils, circoncision...) les appellent pour jouer un air de danse. • *iferṛaḥen ad ewlen tazwayt ney snat, ney tlata... mkul tazwayt s walef*, les musiciens jouent un, deux ou trois airs de danse; chaque morceau coûte mille (anciens francs, en 1975).

◆ *taferṛaḥt* (tf) ;

tiferṛaḥin (tf) || Événement, moment heureux. • *tiferṛaḥin tiqerṛaḥin*, les joies et les peines.

buṛṛeḥ || Poëlon, v. *b f r ḥ*

FRJ

◆ *ferṛej* ;

ar. *yeṭferṛij -aferṛej* || Assister en spectateur ; jouir d'un spectacle. • *tibḥirt l_loṛenḥ ! a nezhu, ṛebbⁱ iferṛej !* jardins d'orangers amers ! amusons-nous, Dieu nous regarde ! (ritournelle d'enfants). • *qqimet al_tferṛjem cwiṭ*, attendez de voir au moins le commencement (restez à jouir un peu du spectacle). • *ferṛjen deg-s*, ils se sont réjouis (de son malheur), ils se sont moqués de lui. || Favoriser, aider (Dieu). • *ad iferṛej ṛebbi fell-as yel_lxiṛ !*, que Dieu le favorise, lui vienne en aide ! • *ferṛjen felt-us warraw-is*, ses enfants l'ont aidé.

m- ◆ *mferṛaj* ;

ṭtemferṛajen -amferṛej || Jouir l'un de l'autre. Prendre plaisir à se regarder l'un l'autre (souvent pour se moquer). S'entraider.

◆ *lferṛja* ;

lferṛjat || Distraction, amusement, spectacle.

FRJ

◆ *aferṛuḥ* (u) ;

ar. ss. div. *iferṛaj / iferṛujen* (i) || Petit de la perdrix. Poussin. || Joli (au fig.).

◆ *taferṛuḥt* (tf) ;

tiferṛaḥ (tf) || Fém. du précéd.

• *ferṛuḥa*, n. pr. fém., v. annexe.

FRJW

◆ *fferṛijew* ; v. *fferṛiḥew, t r c w yeṭferṛijew ; yefferṛajew -aferṛijew* || S'envoler en grands battements d'ailes (perdrix). || Sursauter.

s- ◆ *sferṛijew* ;

yesferṛijew ; yesferṛajew -asferṛijew || Faire sursauter, faire peur, faire s'en-voler.

FRK

◆ *efrek* ;

iferrek ; ur *yefrik -afrak, lferk* || Echapper, être sauf.

s- ◆ *ssefrik* ;

yessefrik || Supporter. S'accommoder de. || Prendre soin de, arranger. • *yese-sfrik tibḥirt*, il a cultivé avec soin (son) potager.

ṭw- ◆ *ṭwifrek* ;

yeṭwafrek || Echapper à ; être sauf.

us- ◆ *usefrik* ;

ṭtemsefrikaken || Etre d'accord ; s'entendre, être en bons rapports. • *eṛṛa ma usefrikaken !*, espérons qu'ils continuent à s'entendre entre eux, ou : être saufs les uns des autres ; on verra si ça dure !

◆ *ufrik* (wa) ; mal attesté, semble en voie de disparition.

|| Mouton. Huyghe : agneau qui a déjà été tondue. • *mi teedda teid tezluḥ ufrik !*, tu t'y prends trop tard ! (la fête passée, tu égorges le mouton). • *d ufrik i t-id_desea yemma-s !*, sa mère l'a eu après terme (cette circonstance paraît bien exprimer le sens propre du mot : qui a passé un terme prévu).

FRK

◆ *fferḳekk* ;

F. I. 346, *ferekket yeṭferḳiḳ -aferḳeḳ* || Se craqueler, se fendiller ; s'ouvrir. || Se désagréger, tomber en miettes. S'écailler (peinture). Etre enflé à craquer.

◆ *fferkekki* ;

yefferkekki / yefferkekkey -aferkekki
 || Mm. ss. que le précéd. et plus empl.
 • *yefferkekki si tawant*, il est si bien nourri qu'il en craque (il éclate de satiété).

◆ *fferkekkel* ;

yefferkekkit -aferkekkel || Mm. ss. que les précéd. • *akal-agi yefferkekkel*, cette terre s'émiette, se désagrège.

s- ◆ *sferkek* ;

yesferkikk || Faire se craqueler, se fendiller. Fendiller.

FRK

◆ *taferka (tf)* ;

tiferkiwin (tf) || Champ. Parcelle de terrain. Une terre. Terres, propriété, indépendamment des cultures qu'elles portent. • *baba yejja-yi-ä taferka 'akken a f-kerzey*, mon père m'a légué un champ pour que je le cultive (que je laboure). • *eeni t-taferka ni baba-k?*, est-ce la propriété de ton père ? (à quelqu'un qui ne se gêne pas). • *tiferkiwin-is d eltrika*, ses champs, ses terres, sont une fortune. • *yebäed yef tiferkiwin-is*, il prend soin de ses terres. • *acu tura tebyiä a k t-iä nawi : tiferkiwin d-elḥaqa, tezzenzet-₁tent, nerna-yak-ä ula t-lameṭṭul*, que veux-tu que nous te prenions maintenant ? Tes champs, ta maison, tu les a perdus et tu as même joué ta femme (C.K. II, p. 141). • *ur ietṭl ufellaḥ s-eddeä l-lxiṛ d-wenar s iessasn aḳ^w yessen, aḳeäda yel-lmelk n tferka-s*, le laboureur ne cesse de faire des souhaits et des invocations aux Gardiens, à tous ceux qu'il connaît et, particulièrement, à l'ange protecteur de son champ (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 13, B/I. Cf. *texta, ayla, azerqub*).

FRK

◆ *afurk (u)* ;

ifurkan (i) || Branche (d'arbre). Branche porte-rameaux.

◆ *tafurkeṭ (tf)* ;

tifurkatin (tf) || Dimin. du précéd.

◆ *tafurkect (tf)* ;

tifurkac (tf) || Mm. ss. que le précéd.

FRK

◆ *fṛaḳ / fṛaṅk* ;

|| Un franc (ancien ; un centime actuel, 1980).

FRKḍ

◆ *fferkekkeḍ* ;

F. I. 346.

yefferkekkiḍ -aferkekkeḍ || Se désagréger ; se déliter. • *yefferkekkeḍ wakal di ccelwa*, la terre se désagrège l'hiver (par les grosses pluies).

◆ *fferkikiḍ / fferkikkiḍ ?*

yefferkikiḍ ; yefferkakeḍ -aferkikiḍ
 || Gonfler, grossir. || S'écailler (enduit, peinture). • *arek^wti yefferkikiḍ*, la pâte gonfle.

FRKS

◆ *fferkes* ;

yefferkis -aferkes || Etre détérioré ; être hors d'usage. Etre épuisé de fatigue.

◆ *aferkus* ; adj.

iferkusen ; taferkust, tiferkusin || Usé, fatigué (chose ou personne).

FRKY

fferkekki || Se craqueler, v. *f r k*

FRLS

lifirellest || Hirondelle, v. *f l s*

FRM

◆ *ffurem* ;ar. *f r m*

yeffurum -afurum || Etre ébrêché ; être abîmé, détérioré. • *yeffurem yimi-s*, ses dents sont ébrêchées, abîmées. • *ffurment yaḳ^w tuymas-is*, mm. ss. • *teffurum tqessult*, l'assiette est ébrêchée.

s- ◆ *sfurum* ;

yesfurum -asfurum / aseffurum
 || Ebrêcher.

◆ *ffermec* ; dér. expr. du précéd.

yeffermie -afermec || Etre édenté ; n'avoir plus de dents devant.

s- ◆ *sfermec* ;

yesfermie || Edenter. • *tesferme-it lfuta*, la carie lui a fait perdre ses dents.

◆ *afermac* : adj.
ifermacen : *tafermac*, *tifermacin*
 ¶ Brèche-dent, édenté.

FRMH

◆ *afermaḥ* : adj.
ifermaḥen : *tafermaḥt*, *tifermaḥin*
 ¶ Brèche-denté, édenté.

FRMS

◆ *afermasyan* (u) ; fr.
ifermasyanen (i) ¶ Pharmacien.

FRN

◆ *efren* ; F. I. 348.
iferren / *yeṭṭefran* : *ur yefrin -afra*n,
tiferni / *tifferni* ¶ Trier, choisir, et
 pass. • *yefren yiṣid*, *yedda yeṭ tessirt*,
 le grain est trié, on le transporte au
 moulin. • *ruḥ at_tferneḍ tazart ddaw*
uḵamḡun, va donner des conseils à
 ceux qui les demandent (va trier des
 figues sèches sous le camion). • *ferr-*
nen medden wⁱ ara ddun, les gens
 choisissent leurs compagnons de
 route ; il faut savoir choisir ses frè-
 quentations.

◆ *ifrin* ;
yeṭṭifrin : *yufran -tifferni*, *tiffernin*
 ¶ Etre trié, choisi.

s- ◆ *ssefren* ;
yessefran -asefren ¶ Faire choisir.
 • *sferneḡ-t di snat tesḡar* : *tinn-iw*
ney tin n tmeṭṭul-is, je lui ai donné
 le choix entre deux sorts : moi ou sa
 femme (dit une mère en parlant de
 son fils : *tisḡar*, baguettes de tirage au
 sort).

ṭw- ◆ *ṭwafren* ;
*yeṭṭwafra*n -*aṭwafren* ¶ Etre trié, net-
 toyé. ¶ Etre choisi, distingué. • *teḥka*
irden yeṭ tessirt ur ṭwafernen, elle a
 donné au moulin du blé non trié, non
 nettoyé. • *teṭwafren teḡciṭ*, la fille
 est choisie (en vue d'un mariage).

my- ◆ *myefra*n ;
*ṭṭemyefra*nen ¶ Se choisir mutuelle-
 ment.

◆ *tiferni* / *tifferni* (ti) ;
 ¶ Choix. Tri, triage. • *luut ur ttedd^a*
ara s tifferni, la mort ne choisit pas
 (ne procède pas par choix).

◆ *afran* (we) ;
 ¶ Triage. • *afran n taduṭ*, triage de la
 laine avant de la laver (syn. : *ferru*
n taduṭ).

◆ *ufrin* ; adj.
ufrinen / *tufrint*, *tufrinin* ¶ De pre-
 mier choix, choisi, de bonne qualité.
 • *tazart bbufrin*, figues de choix. • *ta-*
zart tufrint ou : *iniḡman ufrinen*, mm.
 ss.

◆ *tmeffrun* ;
 ¶ Premier choix ; ce qui est choisi.

FRN

◆ *afarnu* (u) ; ar. ss. div., lat.
ifurna (i) ¶ Grande flamme. ¶ Four.

ERN

◆ *taferṭant* (tf) ;
tiferṭanin (tf) ¶ Vigne basse, non grim-
 pante. • *tizurin n tferṭant*, variété de
 raisin petit et sucré.

FRNK

◆ *ḡranḵ* / *ḡraḵ* ; fr.
 ¶ Le franc, unité monétaire.

FRNS

◆ *ḡransa* ; fr.
 ¶ France. • *eeddan tura eceḡ snin ayagⁱ*
i deg ruḥen warraw-is i sin yeṭ ḡransa,
 voici maintenant dix ans que ses deux
 fils sont en France.

◆ *aḡransis* (u) ; adj. et n. subst.
 ¶ Français. Un Français (on dit plus
 souvent *aḡumi*, au sg. au pl. : *iḡum-*
yen).

◆ *taḡransist* (te) ;
 ¶ Langue française. (Pour parler d'une
 Française, on dit : *taḡumit*, pl. *tḡum-*
yin, v. r u).

◆ *afransaw* ;

ifransiwen || Un Kabyle résidant en France ; un Algérien résidant en France, émigré. • *waǧi d afransaw*, il habite en France.

FRY

◆ *efrey* ;

ar.

iferrey / *yettefray* ; *ur yefriy -afray*, *tifferyi* (ff ?) || Etre ou devenir impossible, inutile. || Perdre sa belle santé, son embonpoint, Etre vide. • *ifer-yi* *usewweq*, je n'ai rien pu faire au marché aujourd'hui, ou : il m'a été impossible d'aller au marché. • *ifer-y-as ddunnit*, il n'aura rien pu faire pendant sa vie. • *ifer-yi yiǧes*, je ne peux pas m'endormir, je n'ai pu fermer l'œil. • *ifer-y-as ecγ^wel*, il n'a plus la tête à son travail. • *fer-yen ifassen-is*, ses mains sont vides, il n'a plus le sou.

◆ *ferrey* ;

yettefriy -aferey || Vider ; verser, répandre ; et ss. pass. • *ferrey-len s akufi*, j'ai versé (le blé) dans la grande jarre.

s- ◆ *ssefrey* ;

yesserey -asefrey || Détourner, chercher à écarter. Oter. Rendre impossible. • *yesserey-yi uǧci, iǧes*, (la maladie) m'ôte tout appétit et le sommeil. • *la t-essfayen fell-aγ*, ils cherchent à lui ôter toutes les bonnes dispositions qu'il pourrait avoir à notre égard. • *yesserey-il fell-i*, il l'a mal conseillé à mon endroit ; il l'a détourné de moi.

tɔm- ◆ *tɔwafrey* ;

yettwafrey -afray || Mm. ss. que la f. simple. • *taqci-t-enmi meskint tɔwafrey-as ddunnit si temzi-s*, la pauvre fille, depuis son enfance, la vie ne lui a jamais été favorable.

◆ *tɔwafrey* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *taxramt-aǧi tɔwafrey*, cette chambre a été vidée (par des voleurs, par ex.).

ms- ◆ *msefrey* ;

ttemsefayen -amsefrey || Se rendre impossible (réciproquement). • *nemsefrey lecy^wal s ehmuha*, nous nous rendions impossible le travail avec les blagues, les histoires (que nous racontions).

◆ *nfriy* ; adj.

ufriyen ; *ufriyl, ufriyin* || Vide.

◆ *lfarey* ;

|| Vide. Sans emploi, Gênant. • *acbalin-ni d elfarey*, cette jarre est vide. • *lfarey n eccγ^wel*, celui qui empêche de travailler, quelqu'un sans occupation.

FRQ

◆ *efreq* ;

ar.

iferreq ; *ur yefriq -afraq, faruq, elfeq* || Diviser, partager, et pass. Répartir, rationnellement ou non, et pass. • *ma lferreq laqeq^dil ad yawi wuccen laγaṭ*, l'union fait la force et la sécurité (si tu divises le troupeau, le chaeal emportera une chèvre). • *am_muccen ifeqen lajilbi*, il met le désordre, la brouille (comme le chaeal qui disperse un troupeau). • *awal n lsummita d win i_gferreqen*, il ne faut pas trop écouter les propos des femmes, de sa femme (les mots de l'oreiller, ce sont ceux-là qui mettent la division). • *a nefreq lamellalt i y al bḡayet* ?, comment pourrions-nous contenter tout le monde avec si peu, si tout le monde demande un partage équitable ? (allons-nous être obligés de partager un œuf entre tous les Bougiotes ?) • *laqessult el_lmerjan, ff ur tezzin yiḡan, ferq-iṭ i lḡiran* ?, une assiette de corail, dont les mouches se gardent d'approcher ; partage-la avec les voisins (dev.). R. : *t_tiness*, le feu. • *ssyada, ssbeḥ i t-ferreqen, aḡlil imeγban yettsen* !, il faut savoir se lever matin ; être à l'heure (le gibier, c'est le matin qu'il se répartit : malheur aux endormis). || Se séparer. • *ferqen neṭṭa d-baba-s*, lui et son père vivent séparés.

◆ *fεrreq* ;
yefferriq -aferreq || Distinguer, différencier. • *fεrreq elyaci* !, tâche de savoir à qui tu as affaire dans tout ce monde ! (distingue dans cette foule).

tw- ◆ *twifreq / twafreq* ;
yeṭwafraq ; yeṭwafreq || Être partagé, divisé. • *yeṭwafreq wul-is*, son cœur est partagé.

◆ *fareq* ;
yeṭfaraq ; ifareq -afareq, lemfarqa, lafareqt || Quitter, se séparer de. • *Ḥu-fan-eni ur yeṭfaraq ara yemua-s*, ce bébé ne quitte jamais sa mère. • *fur-qey-k^w-n-id i merṭa s leḥbab, d eṣṣara-w trab* : *maḡs^t akk^a ay bnīy a ḏ₋das*, je vous ai tous quittés, vous qui m'êtes pourtant si chers, et j'en meurs de chagrin (m. à m. : ma forme se désagrège) : je ne pensais pas qu'il en devrait être ainsi (chant d'une femme mariée au loin).

m- ◆ *mfaq* ;
ṭtemfaqen -amfaq, lemfaq || Se séparer. • *imeddukal-inna ur ṭtemfaqn ara* : *am iḏudau ufus*, ces camarades sont inséparables, comme les doigts de la main. • *zik bḏan kan lug^gi l₋iseḡsuṭ, lura mfaqen*, autrefois les frères restaient dans l'indivision des biens, maintenant ils se séparent complètement (autrefois ils se séparaient seulement pour les repas, la marmite et le couscousier).

su- ◆ *ssemfareq* ;
yesssemfaraq -assemfareq || Séparer. • *heddṛen di leqraya, yesssemfaraq-it*en ccix, ils parlaient en classe, le maître les a séparés.

◆ *aṣraq (we)* : s. pl.
 || Distribution.

◆ *leṣraq* ; masc. sg.
 || Séparation.

FRQS

◆ *fferqiqes* ; ar. *r q ṣ*
yefferqiqis ; yefferqaqes -aferqiqes

|| Sursauter (en criant). • *yefferqaqes, ad as-liniḏ leṣneṣ yeṣri ayḡul aderyal*, il a sursauté comme s'il n'avait jamais rien vu (on aurait dit qu'il n'avait jamais vu un âne aveugle).

FRQE

◆ *fferqee* ; dēr. express. de *f r q*
yeṭferqie -aferqee || Disperser.

m- ◆ *mferqae* ;
ṭtemferqaen -amferqae || Être dispersé. • *tajlibt lemferqae*, le troupeau a été dispersé.

sm- ◆ *ssemferqae* ;
yesssemferqaen -assemferqee || Disperser || Plus empl. que la F. simple). • *yesssemferqee yaḡ^w luul-eni-ines*, il a distribué tout son bétail (avant de partir, par ex.). • *ieḏda-ḏ wuccen yesssemferqee tajlibt*, le chacal arriva et dispersa le troupeau.

FRS

◆ *eṣres* ; F. I. 337.
iferres / yeṭteṣras : *ur yeṣris -aṣras* || Emonder ; nettoyer, et pass. • *ifers-ēḏ yaḡ^w axxam-is*, il a mis de l'ordre chez lui. • *eṣres larḡa akkn ad eeddin wanaun*, nettoie la rigole pour que l'eau puisse passer.

tw- ◆ *twifres / twafres* ;
yeṭwafras ; yeṭwafres -aṭwafres || Être nettoyé, dégagé. Être émondé. • *azek-ka al₋lemmet temṣarḥ, yeṭwafres webrid ḡeṣ^t teeriel* !, demain la vieille sera morte et la voie sera libre vers la soupente aux provisions ! • *di lag-gara l₋lexṣif i twafersent ellḡur*, c'est à la fin de l'automne que l'on émonde les arbres.

uy- ◆ *myefras* ;
ṭtemyefrasen -amyefres || Emonder, étaguer ensemble. • *myefrasen llḡur*, ils se sont entraides à émonder leurs arbres.

◆ *aṣrasen (wa)* : pl. s. sg.
 || Batayures, ordures. || Résidus d'émondage ; débris de broussailles.

◆ *taferrast* (lf) ;

|| Instrument pour débroussailler (fourche, rateau...).

|| Au fig. : la mort, la peste, un voleur...

• *aqcic-aği t_taferrast !*, ce garçon est un voleur ! • *a s-yefk rebbi taferrast !*, que sa maison soit vidée ! (qu'elle meure !).

FRS

◆ *ffurres* ;

yeffurru -afurres || Présenter des perforations, des contravités sur sa surface.

FRS

◆ *ifires* (i) / *lfires* ; coll. lat.

|| Poiriers, Poirés. • *llejra l_lfires*, un poirier.

◆ *lifires* (lf) ;

lifiras (lf) || Poirier ; poire (n. d'un.).

FRS

◆ *lfrisa* ; fém. ar.

lefrayes || Cadavre de bête non égor-gée rituellement. Charogne (employé aussi en insulte).

FRS

◆ *lfurşa* ; fém. fr. ou italien.

|| Forcé.

FRŞ

◆ *faşes* ; ar. f r ş

yefşarş ; *ifuşes -aşaşes*, *lemşarşa* || Profiter d'une occasion. • *la şfaşen weqbel ad yehnuu lhal*, ils profitent (de la fraîcheur) avant que la chaleur ne monte.

◆ *mufaşas* ; vb. de qual.

ur mufaşas || Mettre à profit ; offrir un avantage, une occasion. • *mufaşas yişij*, on profite du soleil (le soleil est mis à profit). • *mufaşaset leyli*, on profite du temps couvert.

t_w- ◆ *şşufaşes* ;

yefşufaşes ; *aşaşes* || Etre profitable. Etre mis à profit. Donner profit. • *yefşufaşes lehhu l_lhal i unejmue n eř-řezq*, on profite du beau temps pour ramasser les récoltes.

m- ◆ *mfaşas* ;

şşemfaşasen ; *-amfaşes*, *lemfaşsa* || Profiter l'un de l'autre. • *şşemfaşasen lecy^wal meşkud şufun*, ils expédient leurs affaires tant qu'ils en ont le temps.

◆ *lemfaşsa* ;

|| Occasion (dont on profite). • *maşşci d lemfaşsa*, je ne veux pas profiter d'une occasion (refus de participer à un repas inattendu).

FRŞD

◆ *tafeřşadit* / *tafeřşadit* (lf) ; B. *liferşuday* (lf) || Couverture de lit de fabrication industrielle.

FRT

◆ *fferlet* ;

yefferlit -aferlet || Etre gros et pesant (pers.). Etre balourd. • *win yef-fer^tşten*, *asawen maşşci ines*, une personne pesante, les montées ne sont pas pour elle. • *win yeffer^tşten ur ā-isee^e ara lafalişit*, un balourd ne réussit jamais.

FRT

◆ *lferit* ;

K. f r t

|| Excréments dans les intestins ou l'estomac des bêtes abattues.

FRTN

◆ *fferşen* ;

fr. fortune

yefferşin -aferşen || Etre riche. • *yef-ferşen d adriuu*, il est plein d'argent. • *yefferşen d ecci*, il a tout en abondance.

FRT

◆ *ferřet* ;

ar.

yefferřit -aferřet, *lferřan* || Distinguer ; faire des différences entre. • *yefferřit di lyaci l_lweqt-a*, il fait la différence entre les gens de ce temps-ci (et ceux d'autrefois). • *ur yefferřit ara ger lehlal d-lehřam*, il ne se soucie pas de ce qui est bien ou de ce qui est mal (il ne fait pas de distinction entre le bien et le mal).

|| Etre strict dans la pratique religieuse. S'en tenir au minimum requis. Négliger (? cf. ar. *f r q*). • *la tferriṭey di dḏin-iw*, je néglige ma religion (ou je m'en tiens au strict minimum ?).

FRṬ

♦ *aferṭeṭṭu (u)* ; F.I. 359, *aferṭella iferṭeṭṭa (i)* || Papillon de nuit (petit papillon blanc). • *aferṭeṭṭu qqāṭen d eṭṭuḥ*, les petits papillons de nuit sont des âmes de défunts (croyance populaire).

FRW

afriwen / iferrawen || Ailes ; feuilles (pl. de *ifer*), v. *f r*
amenferriw || Pinson, v. *u n f r*

FRW

♦ *taṭrawt* ;
|| Toponyme de champ. || Nom de village près de Taqa (*at yeḥya*).

FRWS

♦ *friwes* ;
yeṭṭefriwis ; *yefrawes -afriwes* || Sursauter. • *yefrawes s iḡenni ḡuḡal alni d elqaea*, il sursauta tant qu'il put (il sauta au ciel et revint sur terre).

s- ♦ *ssefriwes* ;
yessefriwis ; *yessefrawes -asefriwes* || Faire sursauter.

FRWS

♦ *frawsen* ;
• *at frawsen*, nom d'une tribu limitrophe des *al mangellat* (au Nord).

♦ *afrawsiw* ;
taṭrawsiwt || Individu des *at frawsen*.

FRX

♦ *fṛux* ; ar. *f r x*
yeṭṭefṛux -afṛux || Eclorre. • *uazal fṛuxent tmellalin-euni tegreḡ i tyaziṭ*, les œufs que tu a mis à couvrir ne sont pas encore éclos. || Proliférer, se multiplier. • *arraw l-leṭani fṛuxen ak*,

ad fell-asen yeḡḡer weḥnuin laḡḡaṭ !, un tel a d'innombrables petits-enfants, Dieu les garde ! (les enfants d'un tel ont tous proliféré, que le Compatisant étende sur eux le pan de sa protection).

s- ♦ *ssefṛux* ;

yessefṛux -asefṛux || Faire des petits. Faire ou laisser se reproduire.
• *lessefṛux am tewtull*, elle est toujours en couches comme une lapine.
• *fell-aney ddeḡa ur nessefṛux ara*, nous sommes soumis à une interdiction d'élevage (convées, lapins, etc.).

♦ *lfeṛx* ; masc. sg.

|| Progéniture, Descendants. • *d elfeṛx bb^{er}ḡaz-euni*, ce sont les descendants de cet homme. • *mmulen ḡemyāṛen, ala lfeṛx i ḡ-yeḡqimen*, les vieux sont morts, ne reste que la jeune génération. • *waḡi d elfeṛx, ur yeṭṭalas ara lweṛt*, celui-ci est un descendant de l'héritier, il n'a pas droit à la succession.

♦ *aseṭṛax* ; adj.

iṣeṭṛaxen ; *laseṭṛax* ; *tiseṭṛaxin*
|| Qui vient de naître (souris, poussin, oiseau...).

♦ *afṛux (we)* ;

ifṛax (ye) || Petit oiseau, poussin. || Oiseau en général. || Couscous trop fin, pas assez roulé (au sg.). • *waḡi d afṛux aueḡḡaru l-leḡec*, c'est le dernier-né du nid. • *zzux ḡenḡau afṛux !*, l'orgueil a tué l'oiseau (d'un fanfaron). • *aḡ-i am-ueṭṛux ni kksen teḡnaḥ*, je suis sans défense, comme un oiseau à qui on aurait enlevé les ailes. • *ssiff-as afṛux i seḡsu*, tamise pour que tombe ce qui est trop fin (on frappe à coups vigoureux sur le bord du tamis).

♦ *taṭṛux* (te) ;

liṭṛax (te) || Femelle d'oiseau.

FRY

♦ *fri* ;

iferri / yeṭṭefray -afray, ferri || Déchirer, ouvrir (des boyaux, des tripes

pour les nettoyer). || Agrandir un trou, déchirer (boutonnière...). || Abîmer, détériorer (et pass.). • *friγ izerman l_leid*, j'ai lavé en les ouvrant les boyaux du mouton de la Fête. • *la_tu_tuēt n tqeffall n tseddrit tefri*, la boutonnière de la chemise a craqué. • *leqen taelluqt tazayant, yefri unez-zuγ-is*, son oreille est déchirée par une boucle trop lourde. • *imezzuγen ikerri l_leid ur yessettheqq ara ad efrin*, les oreilles du mouton de la Fête ne doivent pas être déchirées.

FRY

◆ *fravi* ; ar. *flali* ?
yettēfrari / *yettēfraray -afrari* || Se glisser, se répandre (lumière). • *mazal ā_defrari tafat wi_ḡruḥ γer ssuq*, il ne faisait pas encore jour quand il est parti au marché.

◆ *friri* ;
yettēfriri / *yettēfririy* ; *yefrari -afriri*
! Mm. ss. que le précéd.

◆ *tafrara (ta)* : s. pl.
| La pointe du jour. • *ṣṣbeḥ zik di tafrara*, de bon matin à l'aurore. • *la-fejril di tafrara*, à la pointe du jour.

◆ *tafrarit (ta)* ;
| Mm. ss. que le précéd.

FRY

◆ *fruri* ; ar. *f r k* ?
yettēfruri / *yettēfruray -afruri, tufu-rin, tafrarayt* || Etre égrené, émietlé. • *tefruri luγimest-aḡi*, cette molaire tombe en morceaux. • «fini» *uefruri* !, c'est fini, nous sommes ruinés ! || Se former (fruit). Tirer son origine ; descendre de. • *tefruri tazart*, les figues sont formées sur l'arbre. • *di sidna aḏem ak̄ i ā-nefruri*, nous sommes tous formés en Adam.

s- ◆ *ssefruri* ;
yessefruray -asefruri || Egrener, écosser, émietter. Produire. • *yessefruri-γay ṛebbi*, nous sommes finis. • *sse-fruri llubyan-enni ara nessebb̄*, écosse les haricots que nous devons faire

cuire. • *maḡḡi civit̄ i tesssefruri tqenu-muēt-iu* !, que ne dis-tu pas d'injures, de calomnies... (ce n'est pas peu ce qu'égrene ta bouche !).

FRYD

lefrayed || Obligations, pl. de *lfeṛd*,
v. *f r d*

FRZ

◆ *efrez* ; ar.
iferrez : *ur yefriz -afraz* || Séparer, distinguer ; faire des différences, traiter différemment. • *iferrez ger med-den*, il sait distinguer les gens. • *ur yefriz ara ger sin matmatn-enni*, il ne sait pas distinguer ces deux frères l'un de l'autre. • *yefrez liveet weḥd-es ak̄'ersa weḥd-es*, il a séparé le grain propre et le grain mêlé d'impuretés en deux tas.

◆ *uefruz* ; vb. de qual.
ur mefruz || Etre distingué, séparé, mis à part.

my- ◆ *myefraz* ;
ttemyefrazen -aunefrez || Se séparer l'un de l'autre. • *myefrazen ddeḡwa di lezdeg*, ils se sont séparés à l'amiable (dans la propreté. On dirait plutôt : *myefraun...*)

m- ◆ *mfarezzi* ;
yettēmfarezzi ; *genmfarezza -amfarezzi*
! Etre éloigné l'un de l'autre : être trop espacé (denture, fils d'un tissage...).

FRZ

◆ *efrez* ; ar. ss. B.
iferrez : *ur yefriz -afraz* || Distinguer (par la vue) ; voir clair. • *enni ur tfeṛzed ara nezzeḥ* ?, alors, tu n'y vois pas bien clair ? • *genγes geṛri-s, ur ifeṛṛz ara*, sa vue a baissé, il n'y voit pas bien clair.

s- ◆ *ssefrez* ;
yessefraz -asefrez || Rendre distinct. Faire de façon distincte (parole, travail, etc.). • *ur ā-yessefrez ara awal*, il ne parle pas distinctement ; nous

n'avons rien compris à ce qu'il a dit.
• *yessefraz lehduz*, il parle très distinctement.

tw- ♦ *twafrez* :

yeṭwafraz -afraz || Être distinct, visible.

my- ♦ *myefraz* :

ṭtenmyefrazen -aumeṭrez || Se distinguer mutuellement ; se considérer l'un l'autre. • *ui nekker ur ṭtenmyefrazn ara medden*, quand nous nous sommes levés, il faisait très noir (les gens ne se distinguaient pas). • *ur myefrazn ara d almalen*, ils ne se considèrent pas comme frères.

FRZ

♦ *afarez (u) / afaṛez* :

ifuṛaz (i) || Jaune d'œuf. • *lamellall m sin ifuṛaz*, œuf à deux jaunes. • *led-der f-farez-mellal*, elle prétend vivre de rien (elle vit d'un jaune d'œuf ; allusion à une anecdote). • *yegga ṛebziu faṛez d arḡaz*, il a mangé quarante jaunes d'œufs, c'est un homme (quand un jeune homme était capable de manger quarante œufs cuits durs, il pouvait jeûner, partir au service...).

FREQS

♦ *ifīṛaeqes (i)* : (tailleurs : *ifīṛaqes*).
ifīṛaeqas (i) || Crabe (d'eau douce). • *la ileḥḥu au ifīṛaeqes*, c'est un hypocrite ; ou : il marche les pieds en dedans (comme un crabe). • *fkiy-ak ifīṛaeqes seg_gberdi a k-yeqqes*, je te souhaite qu'un crabe te pince les côtes !

♦ *tiṣīṛaeqest (lf)* :

tiṣīṛaeqas (lf) || Dimin. du précéd. et n. d'un. • *neṭḥexxiṛ s etṣīṛaeqest iwakkn ad fexxen ikaruren yellau di bnadeu*, on fait des fumigations de crabe pour rendre inefficaces les enchantements ou les sorcelleries.

♦ *fiṛeeqsi* :

|| A la manière d'un crabe ; hypocritement. • *ur leḥḥu ara fiṛeeqsi ! neq-qar-il i leebd yeṭṭak-reu laqejiṛl ar*

deffir, ne marche pas comme un crabe ! On dit cela à celui qui agit par en-dessous (m. à m. : qui dérobe la palte par derrière).

FS

♦ *afes* : ar. *ε f s* ?

yeṭṭafes : *yufes*, ur *yufis -lufsin* || Enfoncer. • *ur yeṭṭi and^a ig_gufes lisseg-uit*, il ne sait plus où il a enfoncé l'aiguille. • *yeṭṭafs-ay-t diina ur ara yeq-ḡu fell-aueṭ*, quand il nous achète quelque chose, il trouve toujours moyen de nous mystifier. • *yeṭṭafs-ay-d ḥaca yir esselea ur ara d-ueqḡu yur-es*, il nous fourre toujours de la mauvaise marchandise quand nous achetons chez lui.

tw- ♦ *ṭwafes* :

yeṭwafas -aṭwafes || Être enfoncé ; être enfoui, caché.

FS

♦ *efsu* :

F. I. 362, *efsi*

ifeṣṣu / ifessu ; *yefsa*, *fsiy*, ur *yefsi -fessu*, *lufsin*, *afsay* || Défaire ; éliminer (la laine) et pass. || S'épanouir. • *fessuu medden tadut weqbel al-leqqet-dec*, on étire la laine avant de la carder.

s- ♦ *ssefsu* :

yessessuy ; *yessessa -asefsu* || Défaire ; étirer (la laine) ; étaler (les étales sur le séchoir). • *launeddit yessennennay*, ṣṣbeḥ *yessessuy-eḏ*, le soir il fait des projets et le matin il les défait (le soir il empile (les étales) et le matin il les étale).

♦ *lafsul (te)* : s. pl. F. I. 363, *tafsil* || Printemps. • *auezwaru n lefsul*, le premier jour du printemps ; c'est le 15 *fuṛar* du calendrier solaire agricole traditionnel (julien). • *ṛuḥ ay aṛḡab ar lafsul !*, tu peux attendre (aux calendes grecques ! : m. à m. : va, arabe, jusqu'au printemps).

FS

♦ *ifsu / ufsu* : F. I. 367, *ifsu*
yeṭṭifsus / yeṭṭuṣus ; *fessus*, ur *fessus*

-tefses, tufessusin || Etre léger. || Ne pas être gênant, pénible, onéreux. • *m^a ur fessust ara fell-ak tekk^{em}t*, *ejj kra*, si tu ne peux porter tout cela, laisses-en (si la charge ne t'est pas légère, laisse un peu). • *ar d yufsus fell-as lhal ad ixelles*, il paiera quand il sera moins gêné (quand s'allègera pour lui la situation, il payera). • *fessus uqer^{ru}-s*, il est intelligent (sa tête est légère). • *fessuset tebbu^t-is*, il est soulagé (son ventre est allégé, par ex.).

s- ♦ *ssifess* :

yessafass ; *yessafess -asifes* || Alléger. • *ad yessifes rebbi fell-awen taerk^{em}t* !, que Dieu allège votre fardeau !

♦ *ssifses* :

yessifsis || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tefses* ; s. pl.

| Légèreté.

♦ *afessas* ; adj.

ifessasen ; *tafessast*, *lifessasin* || Léger.

bufsus || Suie, v. *b f s*

FS

efsi || Dèlier ; fondre, v. *f s y*

FS

♦ *afus* (u) : F. I. 362, *afous ifassen* (i) || Main ; membre antérieur. || Manche (de vêtement, d'outil) ; poignée, anse, oreilles (d'un objet). || Poignée (contenance). || Aide. • *afus-is d elbara^{ka}*, ce qu'il fait réussit (sa main est une bénédiction). • *afus-is d ed-dwa*, sa main donne la guérison (est un remède). • *icudd afus-is*, il est chiche (sa main est liée). • *yefla afus-is*, il gaspille (sa main est percée). • *yehma afus-is*, il a la main leste (sa main est chaude). • *γlin ifassn-is*, il est épuisé, découragé (ses mains sont tombées). • *cekken ifassn-is*, il est impuissant, découragé (ses mains sont entravées). • *hekm afus-ik* !, maîtrise ta main ; ne touche pas ou ne frappe pas ou économise. • *ad*

yerhem rebbi ifassen i t-irebbun !, Dieu fasse miséricorde aux mains qui l'ont élevé ! • *ad ig rebbi ifassen i t-ixedmen ur teu-tteft ara tness* !, félicitation pour un travail bien fait : fasse Dieu que les mains qui ont fait ce travail ne soient pas brûlées par le feu de l'enfer !

• *yefka fell-as afus*, il n'a rien fait pour lui, il a contribué à son malheur (il a donné contre lui la main). • *ur ttak^γ ara ufus fell-am* ! ou : *dg-rm*, je ne te ferai pas de tort, je ne t'abandonnerai pas, je ne te trahirai pas (je ne donnerai pas la main contre toi). • *yettak afus*, c'est un traître (plus précisément il laisse faire, ferme les yeux, accepte). • *yennefk afus* ; *d albee^d n at wexxam i g^γf^{kun} afus*, il y a eu complicité ; c'est un membre de la famille qui a été complice.

• *s ufus*, par recommandation, par piston. • *s ufus n egma*, par l'intermédiaire de mon frère. • *s ufus i lenza*, elle a été vendue par un tiers, par un intermédiaire. • *s ufus i lejwe^z*, le mariage s'est fait par connaissance, par intermédiaire. • *taγawsa-nui s ufus i tru^h*, il y a eu complicité dans la disparition de cette chose. • *ixed-dem cceγ^l-is dduw ufus*, il agit discrètement (sous la main).

• *ayen yellan deg^g-ufus-iw n t-xed-mey*, je ferai ce qui est en mon pouvoir (ce qui est dans ma main). • *gg^u-niγ afus gga m baba*, je suis à la merci de ma marâtre (j'attends tout de sa main). • *afus r^γ-rebbi γ^γ-ez^{zif}. yibb^γ-ass a t-ye^{tt}ef*, Dieu a te bras long, un jour il l'attrapera. • *e^{tt}ef deg^g-ufus r^γ-rebbi*, aie confiance en Dieu (tiens-toi à la main de Dieu).

• *fessl-iyi-d ifassen*, taille-moi les manches. • *afus ume^hr^{az}*, pilon (la main du mortier). • *afus-is deg^g-ufus-inu*, *l^hess-is yebbe^d ay^γ-enu^{aq}*, son manche dans ma main, sa voix arrive à la colline en face (dev.). R. : *t^γ-tagelzim^t*, la hache (qui fend du bois).

• *afus el-l^γet^{ta}*, pendentif en argent. • *afus f^γ-fa^γma / afus ume^γkanti*, porte-bonheur en forme de main (mise en évidence des cinq doigts pour repous-

ser les maléfices : m. à m. : main de Fatima, main de riche).

• *afus n eccmae, l_lhelfa...*, un paquet de bougies, d'alfa... • *afus n eṭṭelqim*, branche préparée pour être greffée, coupée pour porter la greffe. • *taftilt afus*, mèche, chiffon tordu en mèche et imbibé d'huile.

• *lxir afus*, cadeau (généralement en argent) donné à l'occasion d'une fête de famille. • *lemleḥ afus*, « le sel de la main » : honoraires ou gratifications que réclament les voyantes, les guérisseurs ou les marabouts consultés. (« Le procédé semble être une nécessité surnaturelle absolue puisque même si le pratiquant est un ami intime, un parent que l'on sait ne tenir aucunement aux honoraires pour le seul gain, il n'en faut pas moins toujours ce don de « *lmelh afus* », ne serait-ce que la moindre pièce de deux sous. A l'extrême rigueur, le rôle est tenu par une pincée de sel.» B.A.M.)

◆ *afellus (u)* ;

ifelluseu (i) || Main. Manche ; poignée, anse (syn. de *afus* en sens concrets mais non pas en expressions figurées).

◆ *tafellust (tf)* ;

lifettusin (tf) || Dimin. des deux précédents : petite main, menotte d'enfant. Petite poignée, etc. • *tafellust u tsileṭ*, mancheron de charrue.

FS

◆ *tiffest (te)* ;

|| *Linum usitatissimum* : lin (bot.).

FS

◆ *ifis (yi)* ;

|| Hyène.

FS

◆ *iffis (yi)* ;

|| Trèfle (fourrage). • *ḡḡerrifen iffis i lmal*, on coupe le trèfle pour le bétail.

◆ *tiffist (ti)* ;

|| Trèfle (variété de *iffis*).

FSD

◆ *efsed* ;

ar. *ifeṣṣed / ifessed* ; ur *yefsid -afsad, lefsad* || Gâter. Détériorer. Ravager, saccager ; et pass. • *aqic-aḡi yefsed*, cet enfant est devenu méchant. • *yefsed elbie*, la vente se fait mal. • *yefsed elneftaḥ*, la serrure est brouillée. • *lefsed-iyi ssaea-w*, ma montre ne marche plus, elle est détraquée.

s- ◆ *ssefsed* ;

yessefsad -asefsed || Mm. ss. actif que la f. simple. • *yessefsed awal eṭ-ṭebbi*, il a outragé le Coran, il s'est parjuré. • *yessefsed iseu ṭ-ṭebbi*, il a outragé, insulté le nom de Dieu. • *yessefsed-iyi tmeṭṭusiu*, il m'a saccagé mes figuiers.

ṭw- ◆ *ṭwafsed* ;

yēṭwafsed -aṭwafsed || Etre détérioré, abîmé. • *yēṭwafsed lneftaḥ u tebburt-aḡi*, la serrure de cette porte a été abîmée.

us- ◆ *usefsad* ;

ṭṭeusefsadeu -amefsed || Se faire tort mutuellement, se traiter malhonnêtement. • *lḡirau ṭṭeusefsaden i merṭa ger ewiṭ d-waṭas*, on se fait toujours quelques torts entre voisins (entre peu et beaucoup).

◆ *lefsad* ;

|| Faire le mal : abîmer, saccager ; mauvaise conduite.

◆ *lfased* ;

lfasdin || Personne dévoyée, corrompue.

◆ *iusefsed* ;

iuesfesden || Mm. ss. que le précéd.

FSGN

◆ *afessugan (u)* ; s. pl. connu.

|| Viande de bifteck. • *aksum ufessugan*, mm. ss.

FSKR

◆ *ffesker* ; B. ss. div. Chantreaux, p. 66.

yeṭṭeskir -afesker || Faire un nœud coulant ; attacher par un nœud coulant.

◆ *tifeskert (te)* ; F. IV. 1813.
tifeskar (lf) || Boucle qui se défait en tirant sur les bouts. Boucle qui maintient le fil sur le fuseau. • *acuddu a t-cuddeγ l_tifeskert*, je vais l'attacher avec une boucle. Syn. : *linedict*.

FSR

◆ *efser* ; F. I. 366.
ifeṣṣer / yeṭṭefsar ; ur *yefsir -afsar*, *lafsert* || Étendre. • *ifesr-eḏ icetṭiḏen ad ekkawen*, il a étendu les effets pour les faire sécher. || Être étendu ; s'étendre. • *yefser lmeḡḡel deg_g^wexam*, le mort était étendu à la maison. • *mi ḏ-ebb^wḏey di lexla, fesrey am yeddu*, en revenant des champs, je me suis couché et suis resté allongé comme une tige de cardon. • *ifesr-eḏ leyyub-is i medden*, il a révélé ses défauts à tout le monde.

ṭw- ◆ *ṭwafser* ;
yeṭṭwafsar -aṭwafser || Être étendu. • *ṭwafesrent leḏam-iw*, je suis exténué (mes membres sont distendus).

my- ◆ *myefsar* ;
ṭṭemyefsaren || Ss. récipro. de la f. simple. • *myefsarent icetṭiḏen*, elles se sont étendu mutuellement le linge. • *myefsaren s teḏṣa*, ils se font rire à en tomber.

FSR

◆ *fesser* ; ar.
yeṭṭefsir -afesser, ṭṭefsir, ḥefsir || Expliquer, commenter. S'étendre sur un sujet. • *ifessr-ay-ḏ eccix amk i_ḡjuz ad yexdem bnaḏem ṭebbi*, le chikh nous a expliqué nos devoirs envers Dieu.

ṭw- ◆ *ṭṭufesser* ;
|| Être expliqué, commenté.

FSX

◆ *efsex* ; ar. *x s f* et *f s x*
ifeṣṣex ; ur *yefsir -afsax* || S'évanouir. || Se décolorer, déteindre, passer. Pâlir. S'éclipser. • *d afsax i_ḡefsex weq-cie-a*, cet enfant est tout simplement évanoui. • *yefsex si teḏṣa*, il faillit mourir de rire. • *tefsex eddeewa*, l'affaire est tombée à l'eau. • *yefsex yiṭij*, le soleil est en éclipse.

◆ *fessex* ;
yeṭṭessir -afessex || Eclater ; faire éclater. • *lfessex ḥdellaḥ*, la pastèque a éclaté en tombant. • *lḥumba ara ifessxen aqerṭu-k !*, (où est) la bombe qui te mettra la tête en éclats !

FSX

s- ◆ *ssefsax* ; ar. *f s x*
yessefsax -asefsax || Annuler les enchantements ou sortilèges par des fumigations de « *lfasux* ».

ms- ◆ *nsefsax* ;
ṭṭemsefsaren || S'annuler réciproquement les sortilèges. Se faire pour réciproquement.

◆ *lfasux* ; B.
|| Ingrédients divers employés contre les sorcelleries ou les enchantements (en particulier sous forme de fumigations, *akken ad emsun ikaruren*, pour que les pratiques magiques perdent leur efficacité). (Beaussier : boule d'aromates pétris avec de la terre glaise qui sert à détruire les enchantements.)

FSY

◆ *efsi* ; F. I. 362.
ifeṣṣi -afsay, feṣṣi, anefsuy, etc. || Dêlier, défaire. Démailloter. Se défaire, se délier. || Fondre. • *w-eḷḷeh ur ṭ encudd ur ṭ-nefsi* : ay ul ṭhenmi, eḡḡ lmeḡḡub teqqimeḏ : *tax^wibzi ar d at_tili γur sidi ṭebbi, tekṭeb qebl at_tlaleḏ !*, par Dieu, ne nous compliquons pas la situation : mon cœur, reste en paix : jouis de ce qui t'est départi : ton pain est assuré : il a

été prévu dès avant la naissance. • *ad efsiy assalu-iw*, je vais délaacer mes jambières. • *yefsi ubeħnuq-aġi*, ce chiffon s'effiloche. • *yefsi wedfel*, la neige est fondue.

s- ♦ *ssefsi* :

gessefsay -asefsi || Faire fondre. • *zżelq-ik yessefsay idyaen*, tu as une chance de pendu ! (ta chance fait fondre les pierres).

ṭw- ♦ *ṭwifsi* :

yefṭwafsi || Être délié. • *teṭwafsi ccedda*, la difficulté a été résolue.

ms- ♦ *msefsi* :

ṭṭemsefsin -amsefsi || Se faire fondre réciproquement. • *msefsin icbulay bbudi*, ils se sont fait des cadeaux à n'en plus finir (ils se sont fait fondre des bols de beurre).

n- *unefsus* || Se délier, être lâche, desserré, v. n f s y

sn- *snefsusi* || Relâcher, détendre, v. u f s y

FṢḤ

♦ *feṣṣeħ* : ar. ss. B. *yefṭeṣṣiħ -afeṣṣeħ* || Inventer des poèmes, des chants.

♦ *lefṣiħ / lfeṣħa* : pl. s. sg. || Chanteurs ambulants. • *zeddan-ā lfeṣħa*, les trouvères sont passés nous divertir.

FSL

♦ *feṣṣel* : ar. *yefṭeṣṣil -afeṣṣel, leṣala* || Découper. • *ifeṣṣel azġer d leslagee*, il découpa le bœuf en morceaux. || Tailler, façonner. • *ifeṣṣl-eā lqee*, il s'est fait habiller de neuf. • *ad am-feṣṣley laqendaṭt*, je vais te tailler une robe ; au fig. : je vais t'en faire voir de toutes les couleurs. || Faire un plan ; prévoir dans les détails.

ṭw- ♦ *ṭṭufeṣṣel* :

yefṭufeṣṣal -aṭufeṣṣet || Être taillé, façonné, construit. • *yefṭufeṣṣel akken yelha wexxam-aġi*, cette maison est bien étudiée, selon un bon plan.

m- ♦ *mfaṣal* :

yefṭemfaṣal -amfaṣel || Être séparé ; se séparer. • *gezmen ameslux, mfaṣalent lestagee*, ils ont coupé la bête, les gros morceaux sont séparés. • *mfaṣalen di ssuma*, ils se sont mis d'accord pour le prix (ils se sont séparés ayant fait le prix).

♦ *mfeṣṣal* :

ṭṭemfeṣṣalen -amfeṣṣel || Découper, tailler, faire des plans l'un pour l'autre ou l'un contre l'autre. • *mfeṣṣalen liq^wendyaṭ*, ils se sont fait des cadeaux de tissu ou de robes ; ou ils se sont taillés mutuellement des robes ; au fig. : ils s'en sont fait voir. • *mfeṣṣalen liq^wendyaṭ s elqis*, ils se sont préparé des coups qui doivent réussir (à la bonne mesure).

♦ *afeṣṣal (n)* :

ifeṣṣalen (i) || Architecte. || Tailleur.

♦ *lefṣel* : masc.

lefṣul || Saison. Morceau.

♦ *lmefṣel* :

lemfaṣel || Articulation (des membres). Membre (du corps). || Division, partie.

♦ *aṣṣil* :

|| Partie, morceau. • *neṭṭa yid-es d aṣṣil*, ils sont du même parti, ils sont d'accord.

FṢR

feṣṣer || Expliquer, v. f s r

FT

♦ *fettel / fetṭet* : ar. f ṭṭ t *yefṭettit / yefṭettit -afettel / afettel* || Couper en petits morceaux. Emietter. • *ifettel aksum-enni am₋min n tmecc-ṭett*, il a découpé cette viande en morceaux ridiculement petits (comme pour une *tmecc-ṭett*). • *ad ig ṭebbi ad ifettel eṭṭib aksum-iw*, que le chirurgien me découpe en petits morceaux !... (formule de serment fém.).

♦ *fettel* :

yefṭettit -afettel || Emietter, et pass. || Mm. ss. que le précéd.

ɬw- ♦ ɬɬufɛtɛt :

yeɬɬufɛtɛt -aɬufɛtɛt || Etre morcelé, émietlé. • *ad ig ɾebbi ad yeɬɬufɛtɛt weksu-m-iw cwiɬ cwiɬ ma xedmey aya !*, Dieu fasse que ma chair s'émiette petit à petit si je fais cela ! • *kra bbʷayn ara teɟɟeɖ di teɾiet ad yeɬɬufɛtɛt seg_gɾɛɾdayen*, tout ce que tu laisseras dans la soupente va être grignoté par les rats.

♦ aɬlat (we) :

iflaten (ye) || Morceau de viande (la portion normale pour une personne).

♦ aɬɛtɛt (u) :

ifɛtɛtɛn (i) || Miette ; tout petit morceau.

♦ lfɛɬɬut ; masc. sg.

|| Déchets ; débris (de laine, lissus, bois, pain...).

tabuɬaɬ || Plat de crêpes déchirées dans un bouillon, v. b f t

FT

♦ fat ; ar. *f w t* F. I. 368, *fat* ?
yeɬfat ; ifat -afati, leɬwat || Passer ; dépasser ; dépasser le moment opportun ; échapper. • *ifut wass* ; *ifut elɬal*, il est trop tard. • *lxir melni yella ur yeɬfat*, il n'est jamais trop tard pour bien faire (de bien tant qu'il est là n'est pas à laisser échapper). • *ur t-ifut wara*, il ne perd rien pour attendre ; ou ce n'est pas pressé. • *ifut wi_ğfuten*, trop tard ! (est passé qui est passé). • *futeɾ-k*, tu ne peux plus rien me faire. • *futeɾ i leqɾaya*, je suis trop vieux pour apprendre. • *ma ifut-i-k ec-cyʷel*, *in-as xedmey-t* ; *ma ifut-i-k wawal*, *in-as sliɾ-as* ; *ma ifut-i-k seksu*, *in-as eɾwiɾ*, il faut savoir prendre légèrement son parti de tout et désavouer froidement ses déconvenues (si tu n'as pu faire quelque chose, dis quand même : je l'ai faite ; si un mot l'a échappé, dis je l'ai entendu ; si un couscous te passe sous le nez, dis : je n'ai pas faim). • *mi k-ifut eɬɬam*, *err izeddim ɾef useqqi*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, tu n'as qu'à te jeter sur le bouillon).

s- ♦ sfat ;

yesfatay -asfati || Faire passer, dépasser, échapper... • *yesfat-as lxʷedma-s elheɖɾa*, il l'a retardé dans son travail avec ses bavardages.

m- ♦ mɬat ;

ɬɬemɬaten -amɬati || Manquer ensemble l'occasion, etc. • *nniqal byan ad cerken* ; *yiwen guɾ elɬal yeɬɬef lxʷedma anda nniɖen* ; *tura mɬuten*, ils voulaient s'associer ; il est arrivé que l'un d'eux a pris du travail ailleurs ; maintenant c'est trop tard pour eux (de s'associer).

♦ mɬut :

ɬɬemɬutun -amɬutu || Mm. ss. que le précéd. • *ass amezwaru itelf-it* ; *tura mɬuten*, la première fois il l'a mis à la parole et maintenant c'est fini entre eux.

♦ lfayet ;

|| Le passé.

♦ leɬwat :

|| Expiration d'un terme. • *ɬuɬ di leɬwat*, elle est arrivée trop tard. • *amuɖin-enni*, *atan di leɬwat*, le malade est à la dernière extrémité.

FT

♦ eɬtu ;

ar.
ifeltu ; yeɬta, ur yeɬti -feltu, lfetwan.
|| Permettre, donner une autorisation transitoire. Décroter ; prendre une décision. • *yeɬta-ɾas eccix*, le chikh lui a donné la permission. • *mt-iyi ccix i k-iɖ-yeɬtan*, de quel droit fais-tu cela ? quelle audace ! (indique-moi le chikh qui l'a donné cette fatoua). • *arɖaz-aɖi*, *deg_gmi n tmeɬɬut-is i_ğfeltu*, cet homme fait tout ce que dit sa femme, c'est elle qui dirige. • *maɖɕi deg_gmi-w i_ğfeltu !*, il ne me dit pas toujours ce qu'il veut faire, ou il ne fait pas ce que je veux.

ɬw- ♦ ɬwaɬtu ;

yeɬwaɬtay ; yeɬwaɬta aɬwaɬtu || Sens passif de la f. simple (peu empl.).

my- ♦ *myeflu* ; (peu empl.).

țțemyeflau ; *myeflan -amyeflu* || S'expliquer mutuellement.

FT

efli || Gonfler, v. *f t y*

tuftil || Cuit à l'eau, v. *f t y*

FTC

s- ♦ *sfullec* ; ar. *f t c*
yesfultuc -asfullec, asefultuc || Far-fouiller, fouiller.

FTH

♦ *efleħ* ; ar.
ifelleħ ; ur *yefliħ -aflaħ* || Ouvrir ; être ouvert (empl. idiotique). || Eclorre, débourrer (bourgeons). • *ad yefleħ rebbi libbura !*, que Dieu facilite les choses ! (ouvre les portes). • *yefleħ wul-iw ɣel_lqul*, j'ai de l'appétit (mon cœur est ouvert vers la nourriture). • *lura abrid yefleħ di lizi*, maintenant le chemin est ouvert au col, le col est ouvert (en montagne).

s- ♦ *ssefleħ* ;
yesseflaħ -asefleħ || Ouvrir. Débuter. • *yefka-yas-ā eddiwa ara yesfetħen ul-is ɣel_lqut*, il lui a donné un remède qui lui rendra un peu d'appétit. • *yessefteħ abrid di tlemmast bb'ayla-s*, il a ouvert un chemin au milieu de sa propriété. • *mazal ā-tellint walln-is ad yessefleħ s eccrab*, il est à peine réveillé qu'il commence à boire du vin (ses yeux ne sont pas encore ouverts...).

țw- ♦ *țwafleħ* ;

|| Être ouvert. • *tețwafleħ tebburt*, on a ouvert une porte, une solution a été trouvée.

my- ♦ *myeflaħ* ;

țțemyeflaħen -amyefleħ || Ouvrir l'un à l'autre. • *myeflaħen tibbura iseqfan*, chacun a ouvert sa porte d'entrée sur la maison de l'autre (indiscrétions, querelles de voisins).

♦ *fetteħ* ; ar.
gețfettiħ -afetteħ, lfațtiħa || Ouvrir, entamer un discours par une formule laudative ; ouvrir une séance. Prononcer une formule déprécative pour bénir ou maudire (*lfațtiħa*). • *ifetteħ-as baba-s mi_ğekker ad iřuħ*, son père l'a béni (ou maudit) avant son départ. • *fetteħ !*, parlons d'autre choses, veux-tu ?

m- ♦ *mfețtaħ* ;
țțemfețtaħen -amfețteħ || Echanger des souhaits ; se faire de bons souhaits.

♦ *lfațtiħa / lfațtiħa* ;
-lřuřuħ / leřwafeħ / lfațtiħat || Première sourate du Coran, « celle qui ouvre ». Elle se récite en langue arabe à chaque prière canonique et aussi à chaque acte social important, familial ou du village. • *ɣran lfațtiħa*, le mariage est conclu (ils ont lu la sourate « *lfațtiħa* »). || Invocations à Dieu qui se font en kabyle en diverses circonstances. • *m^a ulac lfațtiħa i tɣallil, am lemleħ ma lɣuș s i treml*, si on ne fait pas d'invocations après la prière, c'est comme du sel qui manquerait au repas.

♦ *fețtaħ* ;
|| Celui qui ouvre (les voies favorables : bonheur, succès, richesse...). || Nom divin. • *a fețtaħ, a řezzaq ! lɣir ar lameddit !*, ô toi qui ouvres (une voie favorable), ô Pourvoyeur généreux ! (fais abonder) le bien jusqu'au soir ! (exclamation de bon augure souvent utilisée pour conjurer une mauvaise rencontre faite de bon matin).

♦ *lmeflaħ* ; mase.
lemfateħ || Cadenas.

FTK

♦ *eflek* ; F. I. 369, *eflek ifellek / yețteftak* ; ur *yeflik -aftak lfelk* || Percer, ouvrir ; pratiquer une ouverture dans un mur. • *ifelk-il eț-țbib*, le chirurgien lui a ouvert le ven-

tre. • *felken-ā* γαῖ-ney iḡ-agi, ou a essayé de nous cambrioler cette nuit (on a percé le mur chez nous cette nuit).

ṭw- ♦ *ṭwaftek* ;
yeṭwaftek -aṭwaftek || Etre éventré, ouvert. Etre opéré au ventre. • *almi teṭwaflek i s-ā-ekksen ḷufan*, il a fallu faire une césarienne (ce n'est que par une éventration qu'on a pu la délivrer de l'enfant).

my- ♦ *myeflak* ;
ṭṭemyeflaken -amyeftek || Ouvrir, percer (à effet réciproque). • *limmier maḡ-ḡi d imḡaddan, tili myeftaken s lem-ḡas*, si ce n'avait été ceux qui se sont interposés, ils s'éventraient aux cou-teaux.

♦ *lefek / leftek* ; masc.
leftek || Trou pratiqué dans un mur pour cambriolage.

FTL

♦ *efel* ; ar.
ifettel / yeṭṭeflal ; ur *yeflil -aftal, lef-til*. || Rouler dans un grand plat, avec les mains, en l'humectant, la semoule de blé dur pour la préparation du couscous. Etre roulé. • *ad ak-enley amk itegg^w ank ifettel*, laisse-moi te montrer comment faire, on il pourrait l'en cuire ! (je vais te faire voir comment ça se fait et comment ça se roule).

♦ *fettel* ;
yeṭṭettil -afettel || Ajouter au couscous de la farine mise en réserve.

ṭw- ♦ *ṭwiftel* ;
yeṭwafal ; *yeṭwafel* || Etre roulé (couscous). • *seksu n tmeḡra yeṭwaf-tel*, le couscous de la noce est roulé.

n- ♦ *nneftal* ;
yeṭneftal -aneftel || Etre foulé, démis (membre).

sn- ♦ *sneftal* ;
yesneftalay -asneftel / asenneftel || Dé-mettre, fouler. • *iberrn-as afus-is almi s-yesneftal*, il lui a tourné la main jus-qu'à la lui démettre.

♦ *leftil* ;
 || Préparation du couscous en formant le grain à la main. • *taḡbut l_ leftil*, grand plat où se fait cette opération (autrefois tourné en frêne ; syn. : *lḡefna*).

♦ *taftalt (te)* ;
tiftalin (te) || Résidu de semoule après que le couscous a été tamisé. • *tiftalin-enni zduḡl-itent af giwet*, mets en-semble cette semoule roulée.

♦ *tifteltit (tf)* ;
 || Quantité de couscous roulé en une fois.

♦ *lfella* ;
lfellat || Mm ss. que le précéd. • *acḡal l_ lfellat i tḡetleḡ ?*, combien de fois as-tu roulé pour faire ce couscous ?

♦ *lneftul* ;
 || En expression : • *abeḡnus lneftul*, burnous dont la laine forme de petites boules à la surface du tissage (beau burnous).

FTL

♦ *lafilt (te)* ; B. F.I. 371, *tésetil*,
lafilt
tiftilin (te) || Mèche de lampe à huile.
 || Bec de lampe à huile. Lampe en terre à huile, avec ou sans poignée.
 || Eclat de lumière passager. || Lumière artificielle. • *taftilt ufus*, lampe élec-trique de poche (lampe de main). • *tebb^wḡ-aḡ-ā leftil s anzaren*, on nous a mis la lampe sous le nez, nous sommes obligés de voir. • *teṭṭaḡ teftilt m^r ara d ilin elfuḡuḡ, ma ilul weḡcic, a nessiḡ taftilt*, ur *texs^r ara di lweḡt alamma d elweḡt*, pour toute fête une lampe est allumée. Si un garçon naît, on allume une lampe qui restera al-lumée toute la journée (elle ne sera éteinte qu'au temps convenable). • *ṭṭa-ḡent teftilin di ḷḡara*, il y a une atmo-sphère de joie dans la cour (les lam-pes sont allumées). || Morceau de viande de la poitrine du poulet. • *taf-tilt uḡaziḡ*, blanc de poulet.

FTN

♦ *eften* ; ar.
ifetten ; *ur yeftin -aftan* || Etre préoccupé. Etre en guerre.

♦ *faten* ;
yeffaten ; *ifuten -afaten*, *tfetna* || Faire la guerre. Participer à une rixe, bataille, guerre.

m- ♦ *mfaten* ; / *meften* ?
tfemfatenen / *tfemyfatenen* ? -*amfaten*
|| Se faire réciproquement la guerre (peu empl. ; douteux).

♦ *tfetna* ;
tfetnat || Discorde, querelle, guerre.

FTR

♦ *efter* ; ar. *f t r*
ifetter / *yeffetter* ; *ur yeftir -aftar*,
leftar || Déjeuner (aux environs de 10 heures). • *t_tament i ss i yefter*
ass amezmaru !, il est remarquable de docilité, de douceur (c'est du miel qu'on lui a donné pour son premier déjeuner). • *a yemma, win ur nehdir ass el_ljema d elmunen ! todayant yexdem urumi* ; *yebbi* i arrac *ur ftir* ! *neer-ed a sidi seid akken tihen* *ar d-ayalen* !, ô ma mère, heureux ceux qui étaient absents vendredi ! quelle histoire nous ont encore fait les rousmis ! ils ont emmené des jeunes gens qui n'avaient même pas déjeuné ! ô Sidi Saïd, fais qu'ils reviennent comme ils sont partis !

♦ *fetter* ;
yeffetter -*afetter* || Etre mangé au déjeuner ; servir de déjeuner.

s- ♦ *ssefter* ;
yessetter -*asefter* || Faire déjeuner, donner à déjeuner. • *yelha i usefter* *u lfufan*, c'est bon comme premier aliment à donner à un bébé (comme premier déjeuner). • *d baba-s i t-yesfetter*, il ressemble à son père (c'est son père qui lui a donné son premier déjeuner). — Avant que l'enfant prenne le sein pour la première fois, une

personne de la famille ou une vieille lui fait avaler un peu d'un mélange de miel, de beurre et de divers ingrédients « *isufar n lætтар* ». L'enfant est sensé hériter d'une ressemblance avec la personne qui a fait cette pratique. Cette première becquée est parfois donnée sur une pièce de monnaie d'or ou d'argent : *yessetter-iyi wer-gaz t_tati af twizett u eddheb*, c'est un honnête homme qui m'a donné mon premier repas sur un louis d'or. • *ml-iyi mi k-yessetter* !, de qui tiens-tu ces belles qualités ? (dis-moi qui t'a servi ton premier déjeuner).

ms- ♦ *msetter* ;
tfemsetter -*amsetter* || Se faire déjeuner mutuellement. • *deg_g^exxam-agi s umennuy i tfemsetter*, dans cette famille on commence à se disputer de bon matin (c'est avec des disputes qu'on déjeune).

♦ *leftar* / *leftir* ; sg. s. pl.
|| Premier repas de la journée. || En temps de Ramadan, premier repas au coucher du soleil. • *leftar n essbeh d essbu* *n errbe*, il est recommandé de prendre le temps de déjeuner le matin avant d'entreprendre quoi que ce soit (le déjeuner du matin est un début de journée favorable).

♦ *lfetra* ; sg. fém. s pl.
|| Aumône donnée à la fin du Ramadan, le matin de la Fête. • *lfetra tteddi-qen-t di leid tamezyant*, on donne l'aumône du Ramadan le jour de la Fête.

FTRY

s- ♦ *sfetri* ; ar. *f t r* ?
yessetray -*asfetri* || Bavarder • *ala win ur nessi cry^el i_gessetrayen am lfilettest*, il faut n'avoir rien à faire pour bavarder (il n'y a que celui qui est sans occupation qui peut bavarder comme une hirondelle).

FTS

♦ *efes* ;
ifelles / *yeffelas* ; *ur yeftis -aftas*
|| Etre planté en bordure d'une rivière.

◆ *fettes* ;
yefṭetṭis afettes. || Planter en bordure
 de rivière.

◆ *aftis (we)* ;
iftisen (ye) || Champ humide, marécageux. Se retrouve en de nombreux toponymes.

FTS

◆ *ftutes* ; ar. *f t v. fettel*
yefṭeftulus -aftutes || Etre émietté,
 s'émietter. • *ayṛnu urⁱ ara s-terreḏ ez-*
zit, yefṭeftulus weḥd-es, quand on
 ajoute un peu d'huile à la galette, elle
 s'émiette facilement. • *yefṭutes wass*
bb^{wass}-a t_{-tiwez}mazin, la journée d'au-
 jourd'hui s'en est allée je ne sais
 comment (s'est émiettée en petits mor-
 ceaux).

s- ◆ *esseftutes* ;
yesseftulus -aseftutes. || Enietter.

◆ *taftalast (te)* ; sg. s. pl.
 || Plat de crêpes très fines trempées
 dans du lait (cuis., cf. *aḥeddur*). • *na*
d irden t-temḡin, ilegg^w t_{-lacebb}^{wat} :
na d essuid ilegg^w t_{-taftalast}, avec
 de la farine de blé et de l'orge on pré-
 pare une *tachebwat*, avec de la se-
 moule, on fait une *taftalast*.

FTS

afettus ; || Main ; manche, poignée,
 anse, v. *afus, f s*

taftettust ; || Dim. de *afus* et de *afettus*.
 v. *f s*

FTY

◆ *efti* ; F. II. 754 *ekes* ?
ifetti -aftay || Gonfler, augmenter de
 volume. • *limmer d i fettin iṣurāḡiyen,*
tili medden ak^w ad rebḥen, si l'argent
 était capable de gonfler, tout le monde
 serait dans l'aisance.

s- ◆ *ssefti* ;
yesseftay -asefti || Augmenter, multi-
 plier.

◆ *uftiyen (wu)* ; pl. s. sg.
 || Plat de blé, fèves ou autres légumes

secs trempés puis bouillis (cuis. ; se
 fait pour le bon augure en certaines
 circonstances). • *mⁱ ara kecmen iweḡ-*
ḡiben, nessebb^way uftiyen ḥac at_{-tili}
ṣṣaba, quand commencent les pre-
 miers labours, nous faisons cuire ce
 plat pour que la récolte soit bonne.

◆ *tuftil* ;
taftigin || Bouilli dans l'eau. • *timella-*
lin tuftigin, œufs cuits durs. • *lbaṭaṭa*
tuftil, pommes de terre bouillies.

FT

◆ *lfeṭṭa* ; fém. s. pl. ar. *feḏḏa*
 || Argent (métal). Bijoux en argent.
 • *aḥbib aqdim am lfeṭṭa taqdimt*, un
 vieil ami est sûr (de bonne qualité
 comme du vieil argent). • *lfeṭṭa taq-*
dimt ur t-iḏ-yefṭalⁱ ara nikel, vieil
 argent ne demande pas à être vérifié
 (m. à m. : l'oxydation ne le gagne pas ;
 se dit de quelqu'un connu pour son
 honnêteté). • *ul-is d elfeṭṭa*, il ne tient
 pas rancune, il a bon cœur, (son
 cœur est d'argent).

FTḤ

afetṭaḥ || Celui qui dévoile, v. *f ḏ ḥ*

FTJ

s- ◆ *sfiṭteḡ* ;
yefsiṭtiḡ ; yefsaṭteḡ asfiṭteḡ || Sautiller,
 être turbulent. Exulter ; manifester sa
 joie.

◆ *ifeṭṭiweḡ (i)* ;
ifeṭṭiweḡen (i) || Étincelle. • *fkiḡ-as*
abeqqa, twala ifeṭṭiweḡen, je lui ai don-
 né une gifle, elle a vu des étincelles.

FTJ

◆ *tifeṭṭiweḡt (tf)* ;
tifeṭṭiweḡin (tf) || Dim. ou mm. ss. que
 le précéd. • *teḥrec am tifeṭṭiweḡt*, elle
 est vive comme une étincelle.

FTL

◆ *efṭel* ; ar. *f ḏ l*
ifeṭṭel / yeṭṭeṭal ; ur yefṭil -aṭal, lef-
ṭala. || Etre habile ; savoir trouver les
 meilleurs moyens.

♦ *feṭtel* ;
yeṭ̣feṭṭil -afeṭtel || Célébrer (une fête).
 • *leqbayel ur ṭ̣feṭṭiln ara lmulud an_*
maṣ̣raben iḥeqqaniyen, les Kabyles
 ne célèbrent pas le Mouloud avec au-
 tant de solennité que les Arabes. • *ur*
d ar feṭteln ara at_tmeyra, les gens
 de la noce ne nous ont pas fait assez
 d'honneur.

ṭw- ♦ *ṭ̣ṭufeṭtel* ;
yeṭ̣ṭufeṭtal. || Passif du préc. • *yeṭ̣ṭu-*
feṭtel intensi n tefsul, on célèbre le
 premier jour du printemps par un bon
 souper.

m- ♦ *ṃfeṭtal* ;
ṭ̣teṃfeṭtalen -aṃfeṭtel. || Se respecter,
 s'honorer mutuellement. • *ṃfeṭtalen*
am ṣebbi d-ennbi, ils se sont honorés
 mutuellement comme firent Dieu et le
 Prophète : ils se sont bien reçus.

FTN

♦ *eṭ̣ten* ; ar.
ifeṭ̣ten ; *ur yeṭ̣tin -aṭ̣tan* || Etre éveillé,
 débrouillard.

FTRYL

♦ *faṭ̣eryul* ; fr.
 || Vitriol ; acide sulfurique concentré.

FWD

♦ *afwad (we)* ; ar.
 || Entrailles. Abats. • *helkey afwad-iw*,
 j'ai mal au ventre.

♦ *taṭ̣waṭ̣ (te)* ;
tiṭ̣wadin (te) || Dim. du préc. (emploi
 de politesse). || Fressure. • *helkey taṭ̣-*
waṭ̣-iw, j'ai mal au ventre. • *inefq-eḏ*
taṭ̣waṭ̣, il a acheté une fressure.

FWR

leṭ̣waṭ̣ || Vapeur d'eau. v. fr

FWT

♦ *ṭ̣febḅwet* ; 5° f. ar.
yeṭ̣febḅwit -afebḅwet. || Suffoquer. Etre
 opprimé ; avoir des bouffées de cha-
 leur. .

FWT

leṭ̣wat || Expiration d'un terme. v. ft

FWT

♦ *taṭ̣awt (tf)* ;
tiṭ̣awtin (tf) || Pièce (de raccommodage).

♦ *taṭ̣aweṭṭ (tf)* ;
 || Masc. péj. du préc. ; empl. rare.

FWTH

leṭ̣waṭ̣eḥ || Invocations. Pl. de *lfaṭ̣iḥa*,
 v. f t ḥ

FX

♦ *fuxx* ; ar. *f x r* ? K. *f x f x* ?
yeṭ̣fuxxu / yeṭ̣fuxx -afuxxu, lfuxx.
 || Se gonfler (orgueil, fatuité). • *yeṭ̣fux-*
xu ad as-tiniḏ lḡayer yaḵ̣w f uqeṛru-s,
 il se gonfle, on dirait qu'il porte toute
 la ville d'Alger sur la tête ! • *zzux*
elfuxx !, quel orgueil !

enfex || S'enfler, se gonfler (d'orgueil).
 v. n f x

FXR

♦ *fex̣eṛeṛ* ; ar. ss. div.
yeṭ̣fex̣eṛir -afex̣eṛeṛ, afex̣eṛur. || Etre
 comique, faire le plaisantin, le clown.

♦ *afex̣eṛur (u)* ;
ifex̣eṛuren (i). || Clownerie, plaisanterie.
 • *bu ifex̣eṛuren ur yeṣ̣ṣab ara*, un plai-
 santin reste jeune (ne blanchit pas).

FXR

♦ *ffuxxeṛ* ; ar. *faxxar*, poterie ?
yeṭ̣ffuxxuṛ -afuxxeṛ || Se recouvrir
 d'une croûte (plaie). • *yeṭ̣ffuxxeṛ uḏed-*
dic-enni yeqqim akken, la plaie se
 recouvrit d'une croûte, sans plus.

♦ *afexxuṛ (u)* ;
ifexxureṇ (i). || Croûte (sur une plaie)
 • *yuli-l ufexxuṛ*, la croûte s'est formée.

◆ *afexxar* (n) ;
ifexxaren (i). || Poterie (artisanale du pays). • *tuggwict ufexxar telha i usikel uyeſki*, les petites marmites en terre sont bonnes pour faire cailler le lait.
 • *afexxar n al xir*, poterie des At Khir (poterie sans décoration largement commercialisée). • *bu-fexxar*, marchand de ces poteries.

FXS

◆ *efxes* ; ar. *f s x*
ifexxes ; ur *yefxis -afxas, tifexsi* || Etre crevassé, gercé. Etre abîmé, éclaté (fruit). • *ur teſſ ara taſineſ-eni tefxes*, ne mange pas cette orange, elle est abîmée.

◆ *ffexsess* ;
yeffexsis -afexses || Etre crevassé.

◆ *ffuxessi* ;
yeffuxessuy ; *yeffuxessi / yeffuxessa -afuxessi* || Etre crevassé, fendillé, ouvert. • *tibexsisin-aſi fuxessant*, ces figures sont ouvertes.

s- ◆ *ssefxes* ;
yessefexas -asefxes || Ecraser, gâter.

◆ *sfluxessi* ;
yefluxessuy -asfluxessi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tifexsit* (tf) ;
tifexsa (tf) || Crevasse, petite fente.
 • *aſſum-aſi ewtent-eſ tifexsa, ſhaw-l-as ezzil*, cette galette est toute fendillée, la cuisinière y a mis trop d'huile.
 • *ſſerſeq-iyi tifexsit ſ-uſar-uw*, une crevasse s'est ouverte à mon pied.

FXT

◆ *tifexxeſ* (tf) ;
tifextin (tf) || Piège en fer (pour oiseau, souris).

FXTC

s- ◆ *sfextutec* ; cf. *sfuttec, f t c*
yefextutec -asfextutec || Fureter.

FXW

s- ◆ *sfixxew* ;
yeffixxiw ; *yefaxxew -asfixxew* || Se blottir. || Marcher en se dandinant.
 • *yefaxxew f elkamun ad yessehnuu*, il se blottit près du foyer pour se réchauffer.
 • *la yeffixxiw an-mebrik*, il se dandine comme un canard.

FY

◆ *fi* ; F. I. 310, *effi*
yefſay -tafuyi, tufin, tiffin || Suppurer. Jaillir. • *fin waman*, il y a beaucoup d'eau. • *luſkan a ſ-ifi uw-lis, d yir ddunnit*, s'il dit tout ce qu'il a sur le cœur, ça va aller mal (si son cœur jaillit d'un coup).

s- ◆ *sfi* ;
yefſay / iſeffi -asſay || Faire suppurer. Faire jaillir. || Percer. • *yefſi-ſ tim-mist-eni i t-iſelken*, il a percé, ou fait percer le furoncle qui le faisait souffrir (au ss. pr., ou au fig). • *yefſi-as-ſ ul-lis*, il a déversé son cœur : il lui a fait ses confidences ou il a laissé éclater une colère longtemps contenue.
 • *ageffur l-lisan yefſay leſwanſer*, les grosses averses de Nisan (printemps) remplissent les sources. • *uniſal yefſi-yi-ſ tiſ-uw*, il a failli m'arracher un œil.

m- ◆ *nfi* ;
ſſemfin -anfi || Ss. récpr. de la f. simple. • *yefſka-ſ rebbi essebba i ss i ſ-emfin ulawen*, Dieu leur a fourni l'occasion de décharger leurs cœurs.

ms- ◆ *mmeſfi / myeſfi* ;
ſmesfin / ſſemyeſfin || Mm. ss. que le préc. • *mmeſfin ulawen*, leurs cœurs se sont ouverts l'un à l'autre.

FY

◆ *ufay* ; vb. de qual.
yefſufay -luſa, luſaya, -luſayt ? || Etre gros, corpulent. Etre abondant. • *aſſic-ſ aſi ufay f tezyiwin-lis*, ce garçon est plus gros que les enfants de son âge. (Ce verbe ne semble pas être employé au futur et est même d'un emploi rare ; syn. : *aſſay*).

◆ *hufa* ; fém. sg.

|| Abondance. • *a m-ā-yefk̄ ṛebbi lxir s hufa* ! Dieu l'accorde le bien en abondance ! • *aggur m^a ilul dinna s hufa, daḡi yenyes*, si là-bas la lune naissante croît, ici elle diminue (énigme d'un conte ; F.D.B. 1971 n° 111, pp. 11).

FY

◆ *effi* ;

F. I. 310, *effi*

ileffi -tuffya, huffin, liffin || Puiser. • *a ā-deffiḡ di cemlat*, tu te fais des illusions ! (tu veux puiser à Chemlal ? Abid Chemlal, petit village à quatre kilomètres de Tizi-Ouzou).

ṭw- ◆ *ṭwaffi* ;

yeṭwaffay || Etre puisé. • *aman-aḡi ḥman ; ɛddant snat sswayee ayaḡi i deg ā-ṭwaffin*, cette eau est chaude ; cela fait deux heures qu'on l'a puisée.

FY

f_faya / f_fayaḡi || C'est pour cela, c'est pourquoi. v. *ṛef* et *aya*

FYD

s- ◆ *sṛaydi* ;

ar. *f y d*

yesṛayday -aseṛaydi, asṛaydi || Faire des bénéfices commerciaux. • *yebb^wi-yi-ā lax^wbizt, yesṛaydi-ā edḡ-i āuṛu*, il m'a rapporté un pain et a gagné sur moi un douro : il m'a eu !

◆ *ḥayḏa / ḥayda* ; fém.

ḥayḏat / ḥaydat || Bénéfice. Intérêt. • *a ṛebbi, ḥṛez ṛas elmal ! wamma ḥayda d iṛṛisen* !, soignons le capital car le bénéfice, il ne faut pas y compter (*iṛṛisen*, bouts de fils dont on ne peut rien faire). • *acu l-ḥayda, tesziḡ akken at-ledduḡ yid-sen* ? , quel intérêt as-tu pour marcher avec eux ?

◆ *lmufid* ;

|| Sens d'un mot, d'une argumentation. || En conclusion. • *lmufid bb^wawal*, le sens d'une parole. • *ewt elmufid ur ṭṭaw^t ara linnucuba*, va droit au but ne raconte pas d'histoires.

FYDG

i_fay deg || Sur quoi. v. *ay* et *ṛef*

FYQ

ḥayeq ;

|| Supérieur, excellent, v. *fuq, f q*

FYQ

◆ *faq* ;

B. *f y q*

yeṭfaq -afaqi || S'apercevoir, se rendre compte, deviner, percevoir. • *ifaq-as baba-s yeḡḡummu*, son père s'est aperçu de ce qu'il usait de tabac à chiquer. • *ifaq tura d-yedrimen*, il a compris maintenant ce que l'argent permet de faire, il l'apprécie.

faqu ; ar. : expression empruntée telle quelle à l'ar. parlé, 3^e pers. pl.

|| Ils se sont réveillés, ils ont compris. • *akken yeḡḡaṛ qasi umacuc faqu ti-qellaḡin* !, n'essayez pas de nous ou de les rouler ! (comme dit Qasi Oumachouche : ils ont éventé les pièges ! ; Qasi Oumachouche, plaisantin d'At Ziri). • *maḡḡi au zik teṭkellixḡ-iḡi* ! *tura faqu* !, ce n'est plus comme autrefois quand tu me roulais, maintenant je me rends compte !

fiq ;

yeṭfiq ; ifaq -afiqi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *feyyeq* ;

yeṭfeyyiq -afeyyeq || Suggérer, faire penser à.

s- ◆ *sfaq* ;

yesfaqay -asfaqi || Faire voir ; révéler ; donner des indices. • *yesfaq-il belli d neṭṭa i-ḡukren*, il a laissé des indices selon lesquels c'est lui qui a volé.

◆ *sfiq* ;

yesfaqay ; yesfaq -asfiqi || Mm. ss. que le précéd.

ms- ◆ *mmesfaq* ;

ṭmesfaqen -amesfaq || Se rendre compte, s'apercevoir mutuellement des ruses l'un de l'autre. Se deviner.

FYQ

lfayeq || Supérieur, excellent. v. *fug*, *f q*.

FYT

lfayet || Le passé. v. *fat*, *f t*.

FZ

◆ *effez* ; F. I. 373, *effez iteffez* ; ur *yeffiz -tuffza*, *ifez*, *affaz* || Mâcher. *iteffez awal*, il bredouille (il mâche la parole). • *acu tteffzed a bibi ? d ellazuq g_gilindi?*, se dit à qui répète toujours avec rancœur les mêmes doléances : que mâches-tu ainsi, mon bibi ? c'est de la glu de l'an passé ? • *yeffez ils-is*, il est mort (il a mâché sa langue). • *ur leffez ara yef sin imuyag* !, ne cours pas deux lièvres à la fois ! (ne mâche pas des deux côtés des mâchoires à la fois).

tw- ◆ *twaffez* ; *yefwaffaz -atwaffez* || Etre mâché, broyé. *yefwaffez yils-is*, il est mort.

my- ◆ *myeffaz / myuffaz* ; *ttemyeffazen -anyeffez* || Se mâcher réciproquement. • *limuer leebad t_tilqwimin*, lili *myeffazen*, si les hommes étaient des bouchées, ils se mâcheraient. • *almaten ttemyeffazen ur ttenseblaen*, les frères se disputent mais ne vont pas jusqu'à se détruire (ils se mâchent mais ne s'avalent pas).

◆ *stuffez / snuffez* ; *yesluffuz / yesnuffuz* || Mâcher avec bruit d'une manière grossière.

◆ *ifez* ; sg. s. pl. || L'action de mâcher. Ce qui est mâché ; le bol alimentaire du ruminant. • *Imal yeffarran ifez yehlet i wuqci*, les ruminants sont une nourriture licite. • *mⁱ ara ihedder, yeffarr^a ifez*, il répète toujours les mêmes histoires (quand il parle, il rumine).

FZ

◆ *faz* ; ar. *f w z* *yeffaz / yeffaza -afazi*, *lfaz* || Etre excellent, supérieur ; l'emporter sur.

FZL

◆ *tiffuzzal (tf) / tiffuzzar* ; pl., m.c. (*tif uzzal*, elle l'emporte sur le fer. Voir Laoust, p. 493).

|| Cyste (F.D.B. 1963, Bot. pop., p. 25). • *win yebyan ad yesyer aqerzu-s*, *icucef s tmejdent n tfuzzal* !, qui veut avoir la tête dure (et ne rien craindre), qu'il se lave avec de la lessive de cendres de cyste. • *texla i d-yetta-ken tiffuzzal*, ur *d-imeqqi deg-s wacemma bb^wayen yelhan*, rien de bon ne pousse dans les champs où se trouve du cyste. • *bb^wiy-d tiffuzzal i usiyi n tmess*, j'ai apporté des branches de cyste pour allumer le feu.

FZM

◆ *afzim (we)* ; ailleurs : *abzim*, ar. *b z m*.

ifzimen (ye) || Broche en argent, ronde ou triangulaire, dont l'agrafe se trouve placée au dessus. • *afzim uqerzu*, petite broche ronde qui se porte sur le foulard de tête (signe distinctif de la mère d'un garçon). • *ifzimen uxellel*, grandes broches triangulaires qui fixaient aux épaules le vêtement fait de deux pièces de tissu ; ces broches étaient reliées entre elles par une chaîne (v. fig.).

◆ *lafziml (te)* ; *tifzimin (te)* || Broche ronde en argent dont l'agrafe se trouve au centre. • *lafzimt ggedmaren meqq^wrel af^fefzim*, la broche de poitrine est beaucoup plus grande que celle qui se met sur la tête.

FZR

tifuzzar || Cyste. v. *tiffuzzal*, *f z l*.

FZW

s- ◆ *sfizzew* ; *yesfizziw* ; *yesfazzew -isfizzew* || Parler à tort et à travers ; divaguer. || Se vanter.

FZWY

◆ *ffezwi* ; *yeffezwi -afezwi* || S'esquiver, filer.

s- ♦ *sfezwi* ;

yesfezway -asfezwi, aseffezwi || Filer. S'envoler. Echapper (précipitamment, avec bruit, avec décision). • *akken ipuħ a t-iwet baba-s, yesfezwi*, il a filé au moment où son père allait le frapper.

m- ♦ *mfezwi* ;

ṭṭemfezwin -amfezwi || Partir ensemble précipitamment. • *nufezwīn al-taddart ad ssexsin timess*, les gens du village se précipitèrent pour éteindre le feu.

FZE

♦ *fezzee* ; ar.
yeṭṭezzie -afezzee || S'alarmer, s'effrayer, être angoissé. • *ul-iw la yeṭṭezzie*, j'ai de tristes pressentiments, des obsessions non-expliquées de frayeur (mon cœur est en alarme).

FE

♦ *fseelee* ; K.
yeṭṭeeṣie -afeelee || Sursauter ; se réveiller en sursaut.

s- ♦ *sfeefee* ;

yesfeefie -asfeefee || Réveiller en sursaut. Surprendre. Faire sursauter.

FE

♦ *llaṣea* ; fém. B. l f ε
|| Monstre. Vipère ; hydre à sept têtes.

FEL

♦ *efeel* ; ar.
ifeeēel ; ur *yefeil -afeal* || Réaliser ; exécuter ; réussir. • *yeggul yefeel*, il l'avait juré, il y est arrivé.

s- ♦ *ssefeel* ;

yessfeal -asefeel || Faire aboutir. Réaliser (ss. proche de la f. simple). • *lesfeeleḍ g_g^awal-ik*, tu as tenu parole, tu as réalisé ce que tu avais dit.

♦ *lefeel* ;

lfaēul / leṣayel || Fait, action. • *lmeēna ṣel_leṣayel maḡṣi ṣer ṣṣifa*, ce qui compte ce sont les actes et non les apparences. • *d leṣayl-ik n dir i_ḡeṭṭu-ṣalen d eezṣayen*, ce sont tes mauvaises actions qui deviendront ton juge. (Azrayel est l'ange du jugement après le décès). • *d elfeel-ik i ā_demlaleḍ*, tu trouves ce que tu as cherché. (FDB 1967, la Légende d'un Saint, p. 49).

♦ *fael* ;

|| Celui qui fait, qui réalise. • *a seēā-eḵ a fael el_xiṭ !*, bienheureux toi qui fais le bien ! (expr. ar.).

G

G

◆ *gg...* ;

Réalisation phonétique fréquente en Grande Kabylie d'un *y* double :

- *ceggeε*, envoyer < *ceyyεε*. • *temn eggam*, huit jours < *temn eyyam*.
- *ggusef*, de Yousef < * *y yusef* < * *n yusef*. • *ggirden*, de blé < * *y yirden* < * *n yirden*.

gg / ġ ;

- *d affug i ġufeg* (< *i yufeg*) il s'est envolé, il a disparu. • *d arġaz i ġruħen* (< *i iṛuħen*), c'est un homme qui est allé. • *ma d aḡ_yella...* (< *ma d ay yella*), s'il se fait que...

G

g / ġ / gg pour *deg* ou *seg*,
prépositions ; || dans, en, venant de, de ; v. *dg* et *sg*

G

-aġi / -a ; aff. invar. || Ce, cette, ces
v. *a*.

G

gg^wet || Abonder v. *g t*

G

- ◆ *eg* ; F. I. 374, *eġ itegg* ; *iga* ; *giγ*, ur *igi -tugin*, *tigin* || Faire. • *yelha wi iteggen ewiṭ l_lħer-ma i yinan-is*, il est louable d'avoir un peu d'amour propre. • *iga-ḡas rebbi leqṛaṛ*, Dieu l'a rappelé à lui - ou ; nous voilà bien débarrassés de lui (Dieu l'a mis de côté). • *d elmeħquṛ*

i_ġgan amur, il s'est mieux débrouillé qu'on ne le pensait (c'est le méprisé qui a fait sa bonne part). • *ac^u ara ā_deg tyuga ma tṣeħħa ma d laṛ i_ġezwaren s axxam?* que peut faire un mari travailleur si sa femme est dépensière ? (que peut faire une paire de bœufs en belle forme si la faim est déjà dans la maison ?). • *laqciel ni tyallin ur llegg ara tixxamin*, la jeune fille qui traîne par tous les lieux de réunions de femmes ne fera jamais rien de bon. • *lga-n ddunnit deg_g^w-exxam-is*, elle conduit bien sa maison. • *ecwi meqqaṛ ! ad ay-ig rebbi leqṛaṛ !* maintenant cela va mieux, dit l'un ; et l'autre : Dieu nous donne sa protection ! • *iga leum*, il y en a suffisamment. • *luḡan d elqedd i ṭ-ilan, u-ħemlal iġ^a ayanim* ! les dimensions ou le volume ne font rien à l'affaire (s'il ne s'agissait que de taille Ou-Hamlat est aussi grand qu'un roseau).

- *ad ig rebbi ur ikecġem lehlak s iγ-san-ik !* que Dieu te préserve de toute maladie ! (Dieu fasse que la maladie ne pénètre pas tes os !)
- *aḡ-ig rebbi am_maggur l_leid !* que tu sois désiré, estimé, aimé de tous (comme la lune de la Fête).
- *ad ig rebbi anda teddiḡ d laman*, puisses-tu être en sécurité partout ! (où que tu passes).
- *a t-ig rebbi d aval-ik !* qu'il en soit comme tu dis !
- *lħara mbl^a aqjun, a wer ṭ-ig rebbi d elħara !* les femmes ne doivent pas rester sans surveillance à la maison (une cour sans chien n'est pas une cour).

|| Mettre, disposer, déterminer. • *iga ecan-is di l^wedma-yagi*, il a mis son amour-propre à bien faire ce travail.

• *iga-gas seŧŧ esnin t_talast*, il lui a donné six ans de délai. • *iga-t deg_gut-is*, il y pense, il s'en occupe (il l'a mis dans son cœur).

|| Être de telle ou telle façon ; se présenter ; donner un nom. • *amk iga ssuq ass-a* ? comment était le marché aujourd'hui ? • *baba-s d-yemma-s gan-as hmed*, son père et sa mère le nommèrent Ahmed.

|| Ressembler à. • *gant icetman*, elles ressemblent à des peaux.

G

egg, itegg ; yegga, ur yeggi F. I. 381, *ağğ.* v. *qqu*, mm. ss.

G

◆ *egg^w* ; F. I. 383 *egg itegg^w, yegg^wa, gg^wiγ, ur yegg^wi -tugg^win, uggu, tugg^wi, tigg^wit, tigg^wi* || Pétrir ; être pétri. Préparer, travailler la pâte. • *i tegg^wen uedden d arek^wti macçi d irğazen*, je ne suis pas homme à me laisser faire (ce qu'on pétrit c'est la pâte, mais pas les hommes). • *yegg^wa weγrum, yeftel seksu*, la galette est pétrie et le couscous est roulé : l'affaire est « cuite ». • *yegg^wa lqt* ? (interrogation plus ou moins irritée employée pour *yebb^wa lqt* ? : alors le manger est cuit ?)

◆ *ugg^wi (wa)* ;

|| Quantité de farine qu'on pétrit en une fois. • *alamma ifukk wugg^wi ara ruheγ*, je ne partirai que quand j'aurai fini de pétrir cette farine. • *εerk-iyi ugg^wi l_tesfenj*, pétris-moi un plat de beignets.

G

◆ *taga (ta)* ; fém. sg. s. pl., coll. F. I. 419 *tagait* ?

|| Plants, pieds ou cardes d'artichauts. • *tfuħ a taga ; bb^wan ibawen* ! on crache sur les cardes quand les fèves sont mûres (est dit par celui qui se voit remplacé par un rival, délaissé au profit d'un autre). L'artichaut, inflorescence, se dit : *tifeγweŧ*.

G

◆ *agu (wa)* s. pt. || Brouillard.

◆ *tagut (ta)* F. I. 419 *tagiait*. || Brouillard, brume. Brouillard léger au ras du sol. • *am_mass-a at_tifrir tagut* ! sans aucun doute la tristesse, l'obscurité disparaîtra (le brouillard se lèvera). • *ag^wersat n tagut yeŧŧili ddam wakal ; amkan-is mebyun mⁱ ara icuff*, les champignons de brouillard se trouvent sous terre ; on reconnaît l'endroit à ce que la terre est un peu soulevée ; variété de petits champignons blancs comestibles. • *yeŧqellib af iγurau n tagut*, il cherche les racines du brouillard : il cherche des choses impossibles.

G

◆ *tuga* ; fém. || Vesce (plante fourragère). • *asayur n tuga* : mm. ss.

G

◆ *iggi (yi)* ; *igga (yi)* || Chêne-liège. • *d aberkan am yiggi*, noir comme du chêne-liège (brûlé).

◆ *tiggit (ti)* ; *tiggatin (ti)* || Nom d'unité du précédé.

◆ *iggiten* ; || Lieu-dit près de Jeddi Mangellat (du côté de Yemma Mekka ; autrefois s'y trouvaient des chênes-lièges).

G

◆ *tuggi / tugg^wi* ; *tuggiwin* || Marmite en terre. Marmite. • *ulac taggi ur nesei taseksuŧ*, pas de personne qui ne trouve à se marier (pas de marmite qui n'ait un couscous-sier). • *ameic yennumen tuggi, dula-qraγ ad yeŧwiŧŧef*, le chat habitué à la marmite finira par se faire prendre. • *hedreγ i wecraħ icaŧ, et_tuggi teççur d amian* ! j'ai assisté à une chose invraisemblable, incroyable ! (la

soupe brûlée avec la marmite pleine d'eau !). • *ulac tugg^wi ur neaḏ* ! personne n'est exempt de souffrance (par ex. d'une mère qui a à souffrir de ses enfants : pas de marmite où la nourriture n'ait brûlé).

◆ *tugg^wiet* :

tugg^wiein || Dimin. du précéd. • *ššifa n tugg^wiet*, petit visage pas joli (aspect de petite marmite).

G

◆ *igig (gi)* :

igigen (gi) || Bourbillon (de furoncle). • *ixef ggigig*, la tête du bourbillon. • *yessufγ-eḏ dg-i igig*, il m'a fait beaucoup souffrir (il m'a enlevé un bourbillon).

GBR

◆ *ḡaber* :

yeṭṭābar ; *iḡuber -aḡaber, taḡaberl, lemḡabra* || Guetter, épier, être sur ses gardes. • *iḡuber eṭṭeem*, il a su attendre le bon moment. • *amcie axeddae yeṭṭābar tilexliein*, le chat malin guette les petits morceaux de graisse (d'une personne rusée, audacieuse). • *aṭas aya i dg i t-iḡuber*, il y avait longtemps qu'il l'épiait. • *ḡabr-as-ḏ abeḏ n tsila l-leali*, tâche de lui trouver une belle vache.

GCL

m- ◆ *mguclu* ; B. *geccel*

yeṭṭemguclu ; *yemgucla -amguclu*

|| Être bougé, balancé, (liquide dans un récipient). De là, être renversé, répandu (par conséquence de ce mouvement). • *yemgucla uyeṭṭki*, il y a un peu de lait de renversé. • *reṭd-eḏ sḏel s leḥder, m^a ulac ad emguclun*, fais attention en prenant le seau, sinon tu répandras de l'eau. • *ikkil ur ilaq ara ad yemguclu*, il ne faut pas secouer le lait qui caille.

sm- ◆ *ssemguclu* ;

yessemgucluy ; *yessemgucla -assemguclu* || Faire balancer un liquide ; d'où :

|| Répandre un peu de liquide par inad-

vertance (par ex., en posant brusquement ou en heurtant un récipient). Faire bouger. • *ayeṭki-yaḡi, d elḡila-nni ur neḡid i t-isemguclan*, c'est le récipient mal posé qui a fait répandre du lait.

◆ *ḡecculi / ḡeccula* :

|| Premiers mots d'une chansonnette pour amuser un bébé. En la chantant on a le bébé sur les genoux, on le balance d'un mouvement de va et vient,

◆ *ageccul (u)* :

igecculen (i) / ig^weclan || Soufflet de forgeron). • *d ig^weclan* : *win icaffen, wayeḏ ad yens*, comme les soufflets de forge, l'un se gonfle (pendant que) l'autre se dégonfle (à chacun son tour pour parler dans une assemblée) F.D. B. 1959, Assemblée, p. 25. • *la leggar nnefs an ugeccul*, elle souffle comme un « bœuf » (elle lance une respiration comme un soufflet).

GCR

◆ *ag^wecrir (u)* :

ig^wecrar (i) || Genou, rotule. • *llekkay ig^wecrar-iw*, j'ai bien appuyé mes genoux, je suis certain et j'ai de bonnes raisons de dire ou de penser que... v. au mot suiv.

◆ *tag^wecrirt (tg^w)* :

tig^wecrar (tg^w) / tigeccirin (tg) || Genou. || Force. Santé || Rondelle de fusseau. • *tiṭ n tg^wecrirt / iṭess n-lg^wecrirt*, rotule du genou. • *lfukk lg^wecrirt-iw*, je n'ai plus de forces. • *yezzi webrid-a yesskaw tig^wecrar-iw*, c'est un chemin tortueux qui sèche les genoux (qui épuise). • *qqarent lg^wecrar-iw*, je suis à bout de forces ou paralysé par une nouvelle imprévue (m. à m. : sont secs mes genoux). • *wi-byan ad yexdem lxir, ixedm-it i tg^wecrirt-is* ; parfois on ajoute : *ula t-tin teṭṭuṭṭu, a kem-leṭṭj*, si on veut faire quelque chose dans la vie, il faut commencer par sa santé personnelle (son genou), et même ce genou bien soigné, cette force restaurée te décevra et te laissera (peut dire aussi : charité bien

ordonnée commence par soi). • *tekkay lig^wecrar-iw*, je suis bien d'aplomb sur mes genoux, je suis certain de ce que j'avance et j'ai de bonnes raisons pour l'affirmer. Deux femmes disant d'une troisième qu'elle est sûre d'avoir toujours l'approbation de son mari : • *neṭṭal, a yelli, ltekkant tge^wecrar-is*, celle-là ma chère, elle est solide sur ses bases (cf. *afud, f d*).

GCT

◆ *ḡecceṭ* ; ar. ss. div. *yeṭḡecceṭ -aḡecceṭ* || Arranger, ajuster. • *ḡecceṭ iman-ik s leḡwayeḡ ammar asemmiḡ*, arrange tes vêtements comme il faut de peur du froid. • *lameṭṭul leṭḡecceṭ enni-s weqbel ad iṭuḡ yeḡ -leqraya*, la mère arrange (la tenue de) son fils avant qu'il ne parte pour l'école. • *iḡecceṭ-il ! il lui a « arrangé la cravate »*.

GD

◆ *iḡad / iggad (yi) wiḡad / aḡad (wa)*, ce dernier rare, mal attesté aux A.M.

|| Ceux, ceux (qui). • *iggad-enni*, ceux dont on a parlé. • *iggad ebb^wiḡ*, ceux que j'ai emportés. • *in-asen i yiḡgad i ḡ-yellabaen*, dis à ceux qui te suivent. • *aḡal ḡḡiḡgad i s-yeqqaren*, combien de gens se disent... (entendu aussi : *aḡal bb^waggad...*). • *bb^wiḡ-ak-ā aṭas ḡḡiḡad ara yaḡen fell-ak*, je t'ai amené beaucoup d'acheteurs.

◆ *liḡad / liḡgad / liḡgadīn (li)* ;

|| Celles, celles (qui). • *aedaw ur ileṭṭu ara liḡgad-is*, un ennemi est toujours à craindre (il n'oublie pas les siennes). N.B. --- Ces pronoms : *iḡad* et *liḡad* ne s'emploient pas en absolu mais toujours suivis d'un déterminant, affixe, complément déterminatif ou verbe de prop. relative) .

GD

◆ *ḡeāḡeā* ; B. || Juste, exactement.

GD

◆ *aḡad* ; F. II 912 *ouksaḡ yeṭṭaḡ^wad* ; *yug^wad / yuḡad -luḡ^wadīn*,

luḡ^wadīn, liḡ^wadīn, lṭuf (la vélarisation, toujours sensible aux aoristes, semble facultative au prétérit.) || Avoir peur ; redouter, craindre. • *win yessex^wlee wezrem yeṭṭaḡ^wad ula d aseḡwen*, celui qu'un serpent a effrayé une fois prend peur ensuite d'une corde d'alfa. • *aḡ^wad ṭebbi d-win ur l-neṭṭaḡ^wad ara*, crains Dieu et celui qui ne craint pas Dieu. • *ayen luḡadeḡ ad yis-s lemmeḡ*, la crainte est le signe du devoir (tu mourras de ce que tu redoutes). • *a win yeṭṭaḡ^waden yiwen, ur ṭṭaḡ^wad yiwen !* toi qui crains Dieu (l'Unique), ne crains personne. || Penser, estimer, conjecturer. • *aḡ^wadeḡ llan dī seṭṭa*, je crois qu'ils étaient six.

s- ◆ *ssiḡ^wed* ;

yessaḡ^wad ; yessaḡ^wed -asiḡ^wed

|| Effrayer. • *la yessaḡ^wad wudm-is*, son visage fait peur, il a mauvaise mine. • *lessaḡ^wad-il lṭ^wedma*, le travail lui fait peur, c'est un fainéant.

my- ◆ *myaḡ^wad* ;

ṭṭemyaḡ^waden ; myuḡ^waden -amyāḡ^wed || S'inspirer mutuellement de la peur, la terreur. • *myuḡ^waden am^wmemci d-weqjun*, ils se font peur comme chien et chat.

◆ *amaḡ^wad* ; adj.

imaḡ^waden ; lamaḡ^waṭ, limaḡ^waḡīn

|| Peureux, craintif.

GD

◆ *agudu (n)* ;

iḡuduyen (i) || Dépôt de détritiques organiques et de déjections animales, qui deviennent fumier et engrais pour les jardins (différent de *aqabuc*). *leḡ^wbaṭ ileddu s agudu, iḡumman s aqabuc*, la litière des bêtes va au fumier, les ordures au dépotoir commun. • *annecl ugudu*, gros et bon à rien (gros comme un fumier). • *eeni a ā-yeḡḡ ugudu lex-ṭif ?* que peut-on attendre de ce paresseux (un fumier donne-t-il des figues fraîches ?).

GD

◆ *agdud (we)* ;

|| Groupe bourdonnant, bruyant, qui

parle fort. • *agdud n tizizwa*, grappe d'abeilles bourdonnantes. • *qqaren* : *eenunqent agdud*, on dit (des abeilles) : elles se sont mises en grappe ; au fig. se dit d'un groupe bruyant et nombreux. • *teqqimem fell-i agdud n tizizwa*, vous parlez de moi à grand bruit !

GD

agdi, *tagdīt* || Chien, v. *aydi y d*, etc.

GDC

◆ *ḡeddac* ;

|| Combien. • *ḡeddac bbussan ur nemzer* ! depuis combien de jours ne nous sommes-nous pas vus !

GDĤ

◆ *ḡeddeḥ* ;

yeṭṭḡeddiḥ -aḡeddeḥ || Couper menu ; hacher. • *di ssaza iḡeddeḥ yaḵ^w aseṛṛu-nni*, il coupa tout ce bois en une heure. • *iḡeddeḥ yaḵ^w aksum-enwi akken a t-yessebb^w d leeṣban*, il passa toute cette viande au hachoir pour en faire des saucisses. • *limmer at-teṛṛeq i tḡeddeḥ dy-i* ! si tu savais tout ce qu'elle m'a cassé sur le dos !

GDL

◆ *egdel* ; F. I. 396, *ēḡēdīl* ; B. *q d l iḡeddel* ; *ur yegdīl -agdal (we)* || Etre protégé. || Laisser en friche. Réserver. Traiter avec indifférence, froideur. • *yegdel baba-s imi t-yeṛṛee deg_g^wex-xam*, il est en froid avec son père puisque celui-ci l'a mis à la porte.

s- ◆ *ssegdel* ;

yessesgal -asegdel || Protéger, abriter. Cacher, dissimuler. || Parer, chercher à éviter. • *ma tesiqḡ lḡar-ik d ameybun*, *mī ḍ_dusiḡ di ssuq*, *segdel cwiṭ af uḡellae-ik* ; *akken qqaren* : *bbi ney ṛebbi* ! si ton voisin est pauvre, quand tu reviens du marché, dissimule un peu ton couffin (rempli) ; comme on dit : donne une pincée ou cache. • *ssegdel fell-as ameslay*, prends sa défense. • *tessegdel fell-as gemma-s*, sa mère le protège.

◆ *ag^wdal (we)* ;

ig^wdal (ye) || Champ à céréales (de bas-fond ou de plaine ?). Incertitudes dans la définition du sens de ce mot chez les A.M. : ce qu'on en dit ne paraît pas applicable aux formes de terrain de Haute Kabylie.

Connu en toponymes, ce nom désigne une tribu de la confédération des At Sedqa.

GDM

◆ *egdem* ;

ar. *q ḍ m ?*

igeddem ; *ur yegdim -agdam*, *aneg-dum*, *legdem* || Faire. • *win mī yeewej eṛṛay*, *ur igeddem acemma*, avec un jugement faux, on n'arrive à rien. • *ur iredden ur igeddem*, il ne fait absolument rien.

GDM

◆ *eg^wdem* ;

udem ?

ig^weddem ; *ur yeg^wdīm -ag^wdam* || Renverser ; mettre à plat sur le sol et pass. • *i g^weddmēn medden ala aṭeṛbug d-usag^wem*, on ne peut renverser qu'un bidon ou une cruche, n'essaie pas de me faire prendre des vessies pour des lanternes. • *yeg^wdem uḡebsi n seḵsu ṛef ssrīr*, le plat de couscous était renversé sur l'étagère. • *ig^wedū-il ṛebbi*, Dieu l'a privé de tous ceux qui lui étaient chers (Dieu l'a renversé, mis à plat).

n- ◆ *nneg^wdam* ;

yeṭṭneg^wdam -aneg^wdem || Etre renversé, se renverser. Etre sens dessus dessous. • *taṛbut ilaq at-lenneg^wdam akken ur teegg^wej ara*, le plat (en bois) à rouler le couscous doit être tenu renversé à plat pour qu'il ne se déforme pas. • *seg_g^wasmi gemmut wemsew-weg*, *yenneg^wdam wexxam*, depuis que l'approvisionneur est mort, la maison est toute bouleversée. • *tenneg^wdam fell-as ddunsit*, la situation a pris une mauvaise tournure (est à l'envers).

sn- ◆ *sneg^wdam* ;

-asenneg^wdem || Mettre sens dessus dessous ; mettre face contre terre. Ren-

verser. • *ma tesneg^wdameḍ ḷḷufan, ilaq a s-tiliḍ i lwendad*, si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

GDR

◆ *agadir (u)* ; F. I, 400 *aḡādir. iḡadiren (i)* || Talus. Terrain en forte déclivité. Escarpement. • *agadir yesṣa lxuf, ur ibennu ḥedd deg-s*, un terrain très en pente est dangereux, personne n'y fait de construction. • *idir idir, leḡḡar-enney d agadir*, même si l'on vit longtemps, notre fin est la tombe ! (vis, vis ; notre dernière place c'est le talus). • *iseḡḡx-eḍ agadir*, le talus s'est écroulé (au propre ou au fig. : malheur, calomnie). • *yeyli-ā fell-as agadir*, le talus ou le malheur est tombé sur lui.

Une énigme : • *linmer maḡḡi d elein-ḡer agadir, tili wer neddir*, si ce n'était pas la source de l'escarpement, nous ne serions pas en vie. R. : *tabbuct*, le sein. (F.D.B., 1963, Enigmes, n° 22).
Connu comme toponyme, nom de village.

GDR

◆ *agdur (we)* ; ar. *q d r* ? *igḍuren (ye)* † Pot en terre avec une anse.

◆ *tagdurt (te)* ; *tiḡdurin (te)* || Dimin. du précéd. sert souvent pour l'huile. • *eyi tugmeḍ tagdurt n tsusmi* ! es-tu partie puiser le pot du silence ? ironique à qui ne parle pas. (allusion à une pratique : pour faire taire un bébé qui pleure, la sage-femme va en silence puiser de l'eau à la fontaine ; elle va aussi puiser pour une fille qui ne trouve pas à se marier).

GDR

◆ *igider (i)* ; F. II 511 *ēheder igudar (i)* || Oiseau de proie difficile à identifier : vautour, épervier ou milan ? Aigle ? • *aql-i am_igider amer-ḡu i tent-guyen deg_ḡafriven-is*, je suis comme un vautour blessé condam-

né à la solitude, délaissé (je suis comme un vautour blessé qui les a prises dans ses ailes ; « les » est mis pour *tigila*, les coups).

GDRZ

◆ *igedrez (i)* ; n.e. rare v. *d r z* || Grand bruit confus. • *sliḡ i igedrez bb^wawal, ss wi ā-īeddān ssy-aḡi...*, j'ai entendu de grands bruits de voix ; qui donc est passé par ici ?

◆ *tigedrezt (tg)* ; || Mu. ss. que le précéd. • *tweḡe-iḡ tgedrezt uḡar*, il se produisit un grand bruit de pas (comme une foule). • *iḡelli tella tgedrezt uḡeffur*, hier il y a eu une grosse averse.

GDS

tagdest / tigdest (te) || Salamandre, v. *tagdest*, y d s.

GD

◆ *agg^waḍ (wa)* ; n. v. s. pl., v. *aweḍ, w ḍ* || Arrivée. • *agg^waḍ t-luyalin*, aller et retour immédiat, rapide. • *aḡju-yi : d agg^waḍ t-luyalin*, attends-moi, je ne fais qu'aller et venir.

GD

◆ *geḍ* ; F. II 709, *jīt* ? *yeggaḍ* ; ur *igīḍ -taguḍi, tugḍin* || S'élouffer en buvant (pour un bébé). || Ailleurs : avoir la diarrhée.

s- ◆ *ssigḡeḍ* ; *yessigḡiḍ* ; *yessagḡeḍ, -asigḡeḍ, tagḡiḍ* || Donner de la diarrhée. • *tesigḡiḍ emmi-s s uḡefki yeryan*, elle donne la diarrhée à son fils en lui donnant le sein quand elle a trop chaud. • *t-liḡhririn-enmi i t-yessagḡeḍen*, ce sont ces bouillies qui lui ont donné la diarrhée.

◆ *tagḡiḍ (te)* ; *tiḡḡiḍin (te)* || Diarrhée des bébés accompagnée de vomissements. Entérite aiguë infantile. (Dr. A. Ould M.). • *tagḡiḍ annect ueḡqa ḡḡired, teḡḡili*

ger twermin ; deg_g^uebdun thellek llufan ma yeswa ayeski yeryan ney me yeçça lahrirt yesean lidam ; lekkat-il ar teebbuţ, grosse comme un grain de blé, la « tagđiţ » se trouve entre les amygdales. En été elle rend malade le bébé s'il tète quānd sa mère a trop chaud ou s'il prend des bouillies grasses ; elle donne la diarrhée (Explication populaire).

GDM

igeđman (i) || Jeunes pousses. Pl. de agetţum v. g t m

GDR

◆ *agađer (u) ; iguđar (i) || Tige, pousse ; longue tige, jeune branche. • agađer n tejnant, rameau de vigne. • yitwen ugađer n texsayt yefka-đ atas ixulaf, une seule tige de courge a donné de nombreuses pousses.*

GĐY

◆ *ag^đi (wegđi) ; F. I. 402 geđiuel ig^eđyen (i) || Trou pour planter des arbres. • yenna-yas : nimer al_tezređ tameyrust i wen-nefka ! yennas-yas : nimer al_tezređ ag^đi i s-nhegga ! l'un disait : si tu savais quel figuier nous vous avons donné ! et l'autre répondait : si tu savais quel trou nous lui avons préparé ! (ils se renvoient la balle ; ils se valent. - Il s'agit d'un jeune homme et d'une jeune fille pour un mariage, par ex.). • a yir ag^đi ! a yir tameyrust ! mauvais trou, mauvais figuier : tel père tel fils ou le mm. ss. que le précéd.*

GF

◆ *igufaf (i) ; || Nom d'un village des At Yehya. • a wer yekkes řebbi 'gufaf i taqa ! que Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa (village voisin) : il faut toujours qu'il y en ait un qui provoque ou agace ou commande l'autre. • igufaf yegsan seksu ur yufaf ! gens d'Igoufaf qui ont mangé du couscous mal tamisé ! (plais.).*

GFR

◆ *ageffur (u) ; ig^efran (i) || Pluie. Forte pluie. Averse. • asegg^ass-a ulac atas ig^efran, cette année il n'y a pas eu beaucoup de pluies.*

GHR

◆ *ğ^ehher ; ar. yeřğ^ehhiř -ağ^ehher || Subjuguer ; dompter ; violenter. Se montrer puissant en paroles et en actes.*

GH

◆ *gyehğeh ; ar. q h q h ss. div. yeřğehğih -ağehğeh || Tousser (par quintes). Moins empl. que le suiv.*

s- ◆ *sğ^ehğ^eh ; v. skekhkeh, k h yesğ^ehğ^ih / yesğ^ehğ^uh -asğ^ehğ^eh (we) || Tousser par quinte, il a mangé de la neige et maintenant il a des quintes de toux.*

◆ *ağehğuh (u) ; B. || Toux. Quinte de toux.*

◆ *tamğ^hell (tu) ; ar. cf. k h l timğ^ehlin (te) / lemķ^ahel || Fusil. (prononciation A. M.). • tameğ^hell m snal_txenfyac, le fusil à deux canons.*

GĤMR

◆ *ggehmer ; yeřğehmir -ağehmer || Etre fatigué par un gros effort (marche, travail, fardeau). • teggehmoređ di tikli, la marche t'a épuisé.*

s- ◆ *sğehmer ; yesğehmir -aseggehmer || Entreprendre beaucoup ou des choses difficiles. • d acu tesğehmiređ yak^ akka ? qu'est-ce que tu entends ainsi ?*

GJ

◆ *ggađ F. I. 406-7, gağđ dar ? yeřğaj ; yeggađ -agađi, temğiđat || Démoner, décamper. • yif-il win yeg-*

gujen ssy-a eelaxaṭeṭ nlaç tḥayda, il vaut mieux décampier d'ici, ce n'est plus intéressant. • *d ul-inu yegguj ssy-a ɣur teḥbab anda i tḥilin*, quant à mon cœur, il n'est plus ici : il va vers les chers absents, cherchant où ils sont.

s- ♦ *sḡaḡ* :

yesḡaḡay -asḡaḡi, aseggaj || Expulser. Abandonner. • *tasekkurt nua lḥaq-ak teḡriḡ leccc-is, a l-tesḡaḡ*, la perdrix abandonne son nid quand elle perçoit que tu l'as découvert. • *a k-yesḡaḡ rebbi si tmurt-aḡi* ! que Dieu te fasse partir de ce pays !

|| Faire s'engager, v. vb. suiv.

GJ

♦ *ggaḡi* ; fr. : engager. *yefṭeggaj* ; *yegguja aḡaḡi* || S'engager (sous les drapeaux). • *yegguja ɣel leesk-keṭ ɣef tell-esuin*, il s'est engagé pour trois ans.

♦ *ameggaj (u)* :

imegguja (i) || Soldat engagé volontaire. || Emigré (définitivement).

♦ *tameggajit (tm)* :

timegguja (tm) || Emigrée (définitivement).

GJ

♦ *gg^wejḡ^wej* :

yefḡ^wejḡ^wij -aḡ^wejḡ^wej || Se casser en miettes en faisant un bruit (de verre). • *taḡeṭeṭ tegg^wejḡ^wej*, la bouteille s'est cassée avec bruit. • *gg^wejḡ^wjen yizan fell-as*, les mouches bourdonnaient sur lui (cf. *qq^wejq^wej, q j*).

s- ♦ *sḡ^wejḡ^wej* :

yesḡ^wejḡ^wij / yesḡujḡuj -asegg^wejḡ^wej || Briser avec bruit (verre). • *d yelli i ā-yesḡ^wejḡ^wjen jḡijan al-tqaḡa*, c'est ma fille qui a cassé du verre en le faisant tomber. • *sḡ^wejḡ^wijen yizan*, les mouches bourdonnent intensément (cf. *sḡerjej, g r j*).

GJ

♦ *taḡejḡujt (tḡ)* ; (syn. *tagraajt*) *tiḡejḡujin (tḡ)* || Petit tas (d'œufs, d'argent...).

GJD

♦ *tiḡ^wejdit (tḡ)* / *tiwejd* ;

tiḡ^wejda (tḡ) || Pilier de bois, support de charpente. • *a kḡm-ig rebbi t-tiḡ^wejdit usatas alemmas bb^wexxam* ! que tu sois le pilier qui soutient la poutre centrale de la maison ! (souhait à une mariée). • *argaz d elsas, tametṭut t-tiḡ^wejdit bb^wexxam*, l'homme est le fondement de la famille et la femme le pilier. • *a m-ig rebbi am tiḡ^wejdit deg-g^wennar* !, que tu meures sans postérité ! (Dieu fasse que tu restes comme le pilier sur l'aire !). • *llan inurar yesean tiḡ^wejdit di tlemmast, teqqnen ɣeṭ-s iserdyan ur ara srewten* ; *teḡ-yimi kan tbedded weḥd-es*, il y a des aires qui ont un pilier central auquel on attache les mulets quand ils font le dépiquage ; le pilier reste toujours seul.

• *tiḡ^wjda* : topon. dans le Djurdjura (Forêt de cèdres).

GJDR

♦ *agejdur (u)* ;

igejduren (i) || Cris de deuil accompagnés de manifestations de deuil, griffes, coups sur soi (mm. ss. à Wargla). • *aṣṣaben kkateu agejdur di lmut*, les arabes se lamentent en se griffant le visage à l'occasion d'un deuil. • *ḡif sidi ḡif lalla am ugejdur am tanna*, aussi têtus, stupides, laids l'un que l'autre ! inutile de s'adresser à l'un plutôt qu'à l'autre... (tel monsieur, telle madame, comme « cris », comme marmite ; « *tanna* » rencontré uniquement dans cette expression est traduit par marmite ; l'expression reste obscure). • *ay agejdur, a tasitt*, exclamation de dépit quand on se brûle ou qu'on cogne quelque chose. • *ad iwet agejdur*, il va « pousser une gueulante ».

|| Ailleurs, (par ex. aux At Yir.) ustensile de cuisine en terre ; le mot avec ce sens est refusé aux A.M. comme de mauvais augure (à rapprocher : *ijejduren*, ustensiles en terre).

♦ *sgejder* ;

yesgejdir / yesgejdur || Se lamenter en se griffant.

GJL

◆ *ggujel* ; F. I. 414 *gouhel* *yeṭṭgūjul -aḡujel, tiggujelt (li), aḡujel, tiguḡli* || Être orphelin. • *yenna-yas uḡujil* : *seg_gʷasmi ggujley, ur rbi-ḡey* !, un orphelin est toujours plus ou moins abandonné, malheureux (l'orphelin dit : « Depuis que je suis orphelin, je n'ai pas prospéré. »). • *yeg-gujel, d baba-s yella*, son père ne s'occupe pas de lui (il est comme orphelin et pourtant son père est bien là).

s- ◆ *sgujel* ;

yegsujul -asegujel, aseggujel || Rendre orphelin. • *win ara yesgujel ṛebbi, ula i s-yexdem læbd-is*, être orphelin est un malheur irréparable (celui que Dieu a rendu orphelin, nul n'y peut quelque chose).

◆ *aḡujil (u)* ;

iguḡjlen (i) || Orphelin. • *l_tirkēt uḡujil i_ḡesyerṣen tikḡifl*, les faibles ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a déchiré le tapis). • *imeṭṭi uḡujil meskin, mi_ḡeṭru yegguni amnar* ! *yeṭru f baba-s yemmut, ula wi s-igen leḡrar* ! larme du pauvre orphelin qui attend pleurant sur le seuil ! il pleure son père décédé, il n'y a personne pour s'occuper de lui. • *tafunast iguḡjlen ur teṭnuṣ ur lṛehhen* ! la vache des orphelins ne sera ni vendue ni hypothéquée ! (d'un conte ; se dirait d'un bien sacré, défense d'y toucher ou gare à qui y touche).

◆ *tagujilt (tg)* ;

tiguḡjlin (tg) || Orpheline. • *yenna-s tenmal i yelli-s, tagujilt tenmal i yexf-is*, l'orpheline ne doit compter que sur elle et parfois réussit mieux que la fille qui a sa mère (la mère montre à sa fille ; l'orpheline montre à sa tête).

◆ *tiggujelt (ti)* s. pl.

|| Etat d'orphelin. • *teweeṛ tiggujelt*, c'est dur d'être orphelin.

GK

isn

aḡi / aḡikana ; v. -a suffixe démonstr.

GL

◆ *ggall* ; Destaing, jurer, *ggall. yeṭṭgalla, yeggul -aḡalli, tuggallin* : *limin* || Jurer, prêter serment. S'engager par serment ; s'engager solennellement. • *yeggull ar d a t-iney*, il a juré de le tuer. • *yeggull yeṭ_feksum, yem-ceḡ tuerṭqa*, il se défend très fort de faire quelque chose, mais en fait une autre équivalente ou pire (il a juré de ne pas manger de viande mais lèche le bouillon). • *yukr-iyi ḡedṛey, yeg-gull-iyi unney*, il m'a voté, j'étais là, et quand il a nié par serment je l'ai cru ! finalement je ne sais à quoi m'en tenir.

s- ◆ *sgill* ;

yegsallay ; *yegsall -asgilli, limin* || Faire jurer. Démontrer le serment. • *tes-gall-il af elqut*, (elle l'a tellement exaspéré) qu'il a juré de ne pas manger. • *imi k-yenkeṛ af lalast, sgill-il*, puisqu'il nie (à propos de) la limite de propriété, contrains-le à jurer.

nis- ◆ *mnesgill* ;

ṭmesgallan / ṭmesgillin / ṭmesgallayen ; *mnesgallen, -amesgilli* || Se provoquer mutuellement à jurer ; se jurer mutuellement (généralement en situation de dispute). • *mnesgallen f tlisa*, ils ont fait des serments au sujet des limites (l'un disant la limite est ici, l'autre là...) • *mnesgallent yeṭ elxir t-tunṭiet*, elles ont juré l'une et l'autre de ne pas accepter de cadeaux (à l'occasion d'un événement familial : cadeau spontané ou cadeau de compensation).

GL

◆ *glu* ;

F. I. 421 *egel. igellu* ; *yegla, gliy, ur yegli -getlu, aglay* || Aller. Prendre par la même occasion. • *glu-ā s ubeṛnus-iw*, rapporte-moi mon burnous par la même occasion. • *yeyṛa mmi, yegla yiss-i*, le fils est dévoyé, c'est le père qui en souffre (mon fils s'est brûté et il m'a amené avec lui).

s- ♦ *sseglu* ;

yessegluy ; *yesseгла -aseglu* || Faire venir avec, en même temps, par la même occasion. Atteindre l'autre en visant l'un. • *ni iwet giwen, ad yesseglu s eecra*, quand il se dispute avec un, il en profite pour en accrocher dix autres.

ms- ♦ *useglu* ;

ttenseglun ; *msegran -auseglu* || Se prendre en passant. S'entraîner. • *usegran zel_lhebs*, ils se sont entraînés en prison. • *ad ig rebbi tenseglant yer tmeqbert* ! puissiez-vous vous emporter mutuellement au diable ! (m. à m. : au cimetière).

GL

♦ *laseglut* ; s. pl. ni mase.

|| Faveur, privilège, bénéfice qu'on accorde à l'un à l'insu de l'autre, ou des autres, en cachette. || Egorgement clandestin d'un animal pour satisfaire la gourmandise. || Vol de viande, de bête prise au piège (cf. Hanoteau, III, p. 249 : vol de *lhaseglouth*). • *yuker layazit yegga-t t_laseglut*, il a volé une poule et l'a mangée : c'est un vol de viande. • *lqut-a ma xciy-t a yi-t-ig rebbi t_laseglut*, cette nourriture, qu'elle me soit interdite comme l'est l'égorgement illicite !

GL

♦ *lasaglut* ;

lisegliwin || Enlretoise de coffrage pour la construction en pisé.

GL

♦ *tag^wella / tagulla (tg)* ; s. pl. F. I. 426, *tagella*

|| Nourriture (généralement à base de farine de céréales). || Fleur de farine, matière de la plus délicate nourriture qui soit. • *lqut ggirden ney n temzin neqqar-as tag^wella*, la nourriture faite de blé ou d'orge, nous lui donnons le nom de *tagulla*. • *ejmex tag^wella-nni di lqæa ! d eddnub ma tæfseq-t*, balaie les miettes, c'est pêché de marcher dessus. • *agen ara tenzel tg^wella, tæebbu-t tella*, plutôt que de jeter la

nourriture, penser à ceux qui pourraient la manger (m. à m. pourquoi jeter la nourriture, le ventre affamé existe). • *tcerk-ay tg^wella d-lewleħ*, le blé et le sel (que nous avons pris ensemble) ont créé un lien entre nous. • *w elħ ma deiγ-as ! a t-lexdex tg^wella d-lewleħ newyuc* ! par Dieu je n'ai pas à appeter sur elle la malédiction ! c'est la nourriture prise ensemble qui se chargera de la punir ! • *k^wellefγ-am tag^wella d-lewleħ* ! mm, ss. • *tag^wella t_rebbi ur t-yesserγay ħedd : rebbi yettsuγu, d eddnub*, la nourriture (don) de Dieu, personne ne la met au feu, ne la brûle ; Dieu en crierait, c'est pêché. Syn. : *nueæua*.

GL

♦ *gell* ;

yeṭgellil -lugelliu || Stagner, croupir. • *kra bb^wanda tella lbeqæa, gellu deg-s wauau*, dans tous les creux de terrain l'eau croupit. || Être plat. • *bezzaf igell weuṭkan-a*, cet endroit est trop plat (ou : très plat).

♦ *gellel* ;

yeṭgellil || Être plat, sans écoulement. Stagner. • *igellel weuṭkan-aḡi*, cet endroit est plat. *ṭgellilen deg-s waman*, l'eau y stagne. • *tgellel am_ddikelt ufus*, plat comme la paume de la main (sol de maison, champ...) • *tgellel zzil daḡi*, l'huile est restée figée, rassemblée, ou en flaque..

♦ *ggelḡel* ; F., n. pr. *aḡelāḡal*, p. 70.

yeṭḡelḡil -aḡelḡel, tuggleḡlin || Être inondé en surface ; être trop humecté, plein d'eau. • *bezzaf yeggelḡel seḡsu-yaḡi* ! ce couscous a trop de sauce.

GL

s- *ssigell, yessagell* || Faciliter, aplanir. v. s g l

♦ *timeglelt (tu)* ;

timegllil || Le plat de la main. • *α-t-an am timeglelt ufus*, elle est plate comme une main ouverte (*tiγeγeγeγe*, le sol de la maison). • *tiferḡiwin-inna, l_ti-*

meglilin am tueglelt ufus, ces champs sont plats comme le plat de la main.

◆ *aglagal* ; F. n. pr. p. 70
 || Terrain découvert. Toponyme. • *mⁱ ara iṣuḥ ad iṣabee ġ uglagal n at qasi*, (chant ancien), en partant il ira galoper sur le terrain découvert des At Qasi.

GL

n- ◆ *ngugel* ; v. *nqugel*, mm. ss.
 v. aussi *jugel*, *cengel*.

yettengugul -angugel || Branler. • *aṭas aya i deg la lettengugul liceert-enni yellan gar-asen*, il y a belle lurette que leurs relations sont tendues (que branle cette pointe qui est entre eux). • *lettengugul tuymest l-leql-iw*, j'ai une dent de sagesse qui branle.

sn- ◆ *essengugel* ;
yessengugul -asengugel || Faire bouger, ébranler. • *qqim ur ssengugul ara tṭabla*, reste tranquille, ne bouge pas la table. • *luut bb^win eezizen tessengugul sṣeḥḥa*, la mort d'un être cher ébranle la santé.

sm- ◆ *ssengugel* ;
yessengugul -asengugel || Mm. ss. que le précéd.

msn- ◆ *msengugel* ;
tṭemsengugulen -amsengugel || S'ébranler réciproquement. • *msenguglen iṣ^wesmaen*, ils se sont bien battus (ils se sont ébranlé les mâchoires).

◆ *ugel (wu)* ;
uglan (wu) || Dent ; incisive, canine. Dent de peigne. • *ugel bb^weqjun*, canine. • *tiṭ tenyes ugel yekkes*, œil affaibli, dent partie ; signes de vieillesse. • *ulammas kkesn-iyi wuglan, taksunt n temzi teṭban*, bien que j'aie perdu mes dents, ma jeunesse paraît à ma peau. • *adriṣ n tura, a m-ā-eylin ula d uglian !* tout est trop cher ! (une fête maintenant, même les dents vont t'en tomber !). • *ad ṣezzeṣ s-wuglan t-tuymas*, je me défendrai des ongles et du bec (je mordrai des canines et des molaires). v. aussi : *tuymest*.

GL

◆ *aguglu (u)* ;
 || Caillé (frais). • *d imeksawen i ā-itezzgen ayeḥki bbulli neṣ n taṣaṭ ; rennun-as lliqa n tqerqucin, ikerres d aguglu, teṭṭen yis_s ayṣun*, ce caillé est fait par les bergers ; ils traitent brebis ou chèvre, ajoutent au lait du suc de bourgeon de figues ou de figues pas encore mûres ; le lait prend en caillé ; ils le mangent avec de la gallette.

GL

◆ *aglul (we)* ;
iglulen (ye) || Mollet. • *tesea aglul*, elle a de beaux mollets. • *ur tessei ara aglul*, elle a les jambes trop maigres. • *m yeg-lulen*, femme aux mollets trop gros (pl. souvent péjoratif).

◆ *taglull (le)* ;
tiglulin (te) || Dimin. du précéd.

◆ *aḡalul (u)* ;
iḡalulen (i) || Mollet. • *zur uḡalul-is yeltha uḡar-is*, mollet bien pris, belle jambe. • *tṣummu ewiṭ, iḡaluln-im !*, couvre un peu tes jambes (à qui s'habille trop court ; ironique ; le pl. est souvent péjor.).

◆ *taḡalult (tḡ)* ;
tīḡalulin (tḡ) || Dimin. du précéd.

GL

◆ *asgel* ; s. fém. ni pl.
 || Sans accompagnement de sauce mais légèrement huilé ou beurré (couscous). • *a t-eṣṣeṣ akka d asgel*, je vais le manger sans sauce.

GL

◆ *igellil (i)* ; v. ar. *q ll*
igellilen (i) || Pauvre. Miséreux ; celui que le malheur a atteint et qui mérite compassion, différent de *meskin*, s k n.

◆ *tigellilt (tg)* ;
tigellilin (tg) || Fém. du précéd.

◆ *tigullell (ti) ;*

|| Pauvreté, dénuement, misère ; humiliation. • *teçça-l tigullell*, il est dans le dénuement, il ne peut s'en sortir. • *jjan-as-ä lwaldin-is tigullell*, ses parents lui ont laissé une triste situation, pauvreté et peu de prestige. • *yessers-eä af yiman-is tigullell*, il fait le pauvre, l'opprimé (sans l'être).

GLB

◆ *lêlba ;*

B. q l b

leğlabi / lêlbal || Double décalitre (vingt litres de céréales, orge, blé). • *rebea imüden i d elêlba*, quatre mesures font une guelba.

GLD

◆ *agellid (u) ;*

igelliden / igeldan (i). Le fém. paraît inusité (A.M.) Syn. *sselțan* avec des nuances. v. Lacoste p. 461-463. || Roi. • *agellid igelliden*, le roi des rois (Dieu). • *agellid n lziwa*, la reine-abeille. • *ay agellid a lkamel, nekk^wni a nsebbeb, keçç kemmel*, ô roi, nous, nous commençons, toi achève.

GLF

◆ *ag^wlaf (we) ;*

B. ġlaf

ig^welfan (i) || Essaim (d'abeilles, de guêpes, ect.). • *ihedf-eä am-meg^wlaf*, il est tombé à l'improviste comme fait un essaim. • *ig^welfan*, toponyme : village des At Mehmud.

GLF

s- ◆ *sseglef ;*

yesseglaf -aseglef || Aboyer. • *iđ amcum i g ur sseglafen yeq^wjan !*, nuit funeste durant laquelle les chiens n'ont pas aboyé ! manque de chance, expression d'un regret. • *akken i s-yeqqar weqjun : sseglafey țesea-w-țesein f al wexxam, ti s meyya f uqețru-yiw*, j'ai aboyé quatre-vingt-dix-neuf fois pour la famille, la centième fois pour ma tête : je peux aussi penser à moi !

GLM

◆ *ag^wlim (we) ;* F. III, 1076 *aglim ig^welman* || Peau (humaine ou d'animal), vivante ou morte. Cuir. • *at ig^welman*, les tanneurs (les gens des cuirs). • *yeγli-ä g_gsennasen, yeṭwax-bec aḳ^w weg^wlim-is*, il est tombé dans les épines, sa peau est tout égratignée. • *icerreg ag^wlim bb^weγyul*, il a blessé déchiré la peau de l'âne. • *teçça ag^wlim-is*, elle s'est usée au travail (elle a mangé sa peau). • *yeçça ag^wlim-iw di lbaṭel*, il m'a soupçonné, accusé injustement (il a mangé ma peau dans l'injustice). v. : *alemsir, iclem, laculliț, abețtan*.

◆ *lag^wliml (te) ;*

tig^welmatin (lγ^w) || Mm. ss. que le précédent. • *lag^wliml-is weṭṭayel, yehlek*, il est pâle, il est malade (sa peau est jaune). • *a ʔen yeεqub a cemala ! lag^wliml-ik lenza di ṭṭlala !* ô sale chacal ! ta peau est vendue au marché du mardi ! on aura ta peau ! *ṭṭlala* : marché de Aïn el Hammam). • *lig^welmalin*, toponyme de champs.

GLM

◆ *ag^welmim (u) ;* F. I, 438 *agelmam ig^welmimen (i)* || Aux A.M., connu en toponymes de villages, de champs. Ailleurs : || Point d'eau stagnante, mare.

GLMD

◆ *glummed* ; ar. ; comp. expr. de l m ? *yeṭṭeglummuđ -aglummed* || Former une troupe, un troupeau, un ramassis.

GLMS

◆ *glummes ;*

yeṭṭeglummus -aglummes || Perdre ses graines (plante, fourrage). Être moissonné.

GLS

◆ *taglast (la) ;*

|| Son d'orge (*aclim*) moulu en farine fine (cf. *tag^wercalt*, son de blé). • *nzel-*

teḍ taglast i seḵsu ubelluḍ t-temẓin, au couscous fait de gland et orge on mélange un peu de son fin de cette sorte.

GLT

mn- ♦ *mnaglat* ; (peu utilisé)
yetteḡmnaglat amnaglet (we) || S'entasser et s'entasser encore. Laisser traîner. • *yemḡnaglat lqut*, la nourriture s'est entassée.

smu- ♦ *ssemḡnaglet* ; (peu utilisé)
yessenḡnaglat || Entasser et entasser encore. • *tessenḡnaglat llebsa*, elle entasse des vêtements (plus que de raison. On dirait plus souvent dans ce sens : *tjemmee llebsa*).

GLTM

♦ *igeltem (i)* ;
igeltyam || Grosse branche droite. Brassée, ce qu'on tient dans les bras. || Petite coudée. Biceps. • *igeltem ggesyaḡen*, brassée de bois. • *lajaḡeṭṭ-iw luker ḡaca igeltem yaḡ egma-s*, la voisine nous a volé tous les beaux morceaux de bois l'un après l'autre (rien que le beau morceau après son frère). • *eljedrat-enni useḡyu qḡuḍ-ḡenl d igeltyam*, ces trones d'arbres sont débités en billes d'une petite coudée chacune.

♦ *tigeltemt (tg)* ;
tigeltyam (tg) || Dimin. du précéd. Biceps. Bras. • *erfed i tgeltyam-im* ! retrousse tes manches (montre-nous tes biceps). • *erri i tgeltyam-im* ! mm. ss. ; ne compte sur personne.

GLW

♦ *ḡlawā* ; K. *q t w* ?
(F. I. 421, *egel* ?).
yetteḡlawā -aḡlawi || Errer, vagabonder.

♦ *ḡlawi* ;
yetteḡlawi ; *yeglawā -aḡlawi* || Mm. ss. que le précéd. • *yetteḡlawi di texlawi deg-ḡ^wzal azaytal*, il erre dans la campagne au plus chaud de la journée.

GLY

m- ♦ *mneḡli* ;
ṡneḡlin -ameḡli || Echanger. Se succéder. Prendre l'un après l'autre. • *awi-ḍ usḡir bb^weḡḡum tameḡna an₋nemḡli lxiḡ*, prête-moi le poêlon à galette mais nous échangerons aussi de bonnes choses (politesse, car normalement on ne se prête pas cet ustensile). • *yemneḡli-ṡ neṡṡa d-egma-s*, son frère et lui se sont succédés (pour la frapper).

GLZ

♦ *eglez* ; F. I. 428, *eḡleh*
ou F. I. 435 *zeḡḡelelleh*.
igellez ; *ur yegliz -aḡlaz* || Mépriser. Dédaigner ; mettre de côté. • *tam-yaḡt-aḡi teglez yiwet di teslatin-is*, cette belle-mère a mis de côté une de ses brus.

sm- ♦ *smiglez* ;
yesmigliz ; *yesmaglez -asmiglez, asemiglez* || Etre triste, mécontent, grogner. • *yesmigliz s wallen ur yezmir ac^w ara yexdem, lekks-as tezmerl*, il regarde impuissant, il n'a plus de force. • *yesmigliz am igider amerḡzu*, il regarde fixement comme un faucon aux ailes brisées.

GLZ

♦ *ḡlilez* ; F. I. 435 *zzeḡḡelouleh yetteḡgliliz* ; *yeglalez -aḡlilez* || Se rouler, se vautrer sur le sol. • *ala ayyut i-ḡetteḡglilizen*, il n'y a que les ânes à se rouler par terre. • *at-tettixḡeḍ yaḡ emmi ney ad ruḡey ad ḡlilez ger iḡaḡḡen m baba-k* !, laisse mon fils tranquille, sinon je vais faire une scène à ton père (je me roulerai entre les jambes de ton père).

s- ♦ *sseḡlitez* ;
yesseḡliliz ; *yesseḡlalez -asseḡlilez*
|| Faire se rouler par terre. Jeter violemment à terre. • *win ara yetṡeḡ yaḡ tuk^wk^weḡḡa*, a *t-yesseḡlitez*, celui qu'il surprendra en train de voler, il le fera rouler par terre.

GLZ

◆ *ağlizi* (we);
iğliziye (ye) || Anglais.

◆ *taglizi* (te);
tiğliziye || Anglaise. Au sg. la langue anglaise. • *t-taglizi* i la *ā-dhedd-req waqila*, tu parles anglais, sans doute ? (tu parles vite et un langage incompréhensible : les Arabes d'Alger disent cela aux Kabyles).

◆ *liğliz* / *leğliz* ;
 || L'Angleterre ; *tamurt el-liğliz* ; mm. ss.

GLZM

◆ *agelzim* (n) / *ayelzim* ; F.I. 430,
ağelhim.

igelzyam, *iyelzyam* || Hache. Pioche.
 || Pièce de fer qui cale l'axe moteur de la roue à aube sur la meule volante.
 • *agelzim* n *tyuzi*, pioche à creuser.
 • *agelzim uqedder*, cognée (hache à fendre le bois). V. planche de fig. : outils.
 • *maççi d aqedder i-ğweçen*, d *agelzim* mⁱ *ara yehçel*, il faut réfléchir avant d'agir : ce n'est pas le début d'un travail qui est difficile, mais les difficultés qui surgissent (ce n'est pas de fendre le bois qui est difficile mais si la hache se coince).

◆ *tagelzimt* (tg);
tiğelzyam || Hachette ; herminette.
 • *tagelzimt tesa snat tmuyag, tabeç-ranit, tadaxlit*, la hachette à deux faces, l'externe et l'interne (fig.).

GM

◆ *egmem* ; ar. *j m m* ?
igemmem / *yeğgemmin -agmam* (we),
tugenmin || Amasser, accumuler.

◆ *gemmem* ;
yeğgemmin -agemmem || Regorger de ; être garni, pourvu. • *asariğ yeççur armi igemmem*, le bassin est plein à déborder.

◆ *ggemğem* ;
yeğğemğin -ağemğem || Etre plein à ras bord. Grouiller, bouillonner.

• *asariğ yeççur ar-almi yeggemğem*, le bassin est plein à ras bord. • *yeğgemğem ssuq ass n tsewwiqt*, la veille de la Fête le marché regorgeait de monde. • *yeggemğem wut-is*, il en a gros sur le cœur.

s- ◆ *sğemğem* ;
yesğemğum -asğemğem || Bouillonner (rivière). Produire un bruit sourd (tonnerre lointain, moulin au travail ; fracas de la mer...). • *wi-ssen acu-ā-yesğemğum ur s-fhimy ara*, je ne sais ce qu'il grommelle, je ne le comprends pas. • *tesğemğum tegnewt*, le ciel gronde.

◆ *ağemğum* (u) ;
 || Torrent, tourbillon, bouillonnement.
 • *keçç i yi-rran d amdebbet yeç-fuğemğum n tewrirt !*, toi qui m'as mis à la tête de cette tourbe grouillante de Taourirt ! (F.D.B., Tawrirt 1962, B. II b p. 15.)

GM

◆ *ggugem* ; F.I. 463 *genougenou* ?
yeğğugum -ağugem, tiggugemt (ti)
 || Etre muet, se taire.

s- ◆ *sgugem* ;
yesgugum -asgugem, aseggugem || Rendre muet. • *d acu i t-yesgugien akka* ?, qu'est-ce qui le fait se taire ainsi ?

◆ *agngam* ; adj.
igugamen; tagugamt, tigugamin || Muet.
 • *etmal agugam*, c'est du bétail muet (se dit de qui ne sait pas se défendre).

◆ *tiggugemt* (ti) ;
 Mutisme. • *t-tiggugemt i km-iā-yebdan !*, est-ce que tu deviens muette ? (c'est le mutisme qui t'a commencé ?).

GM

◆ *ag^wem* ; la vélarisation semble inconstante : elle paraît liée à l'absence de la voyelle u, F. I. 442, *ağem*

yeğtag^wem ; yugem, nr yug^win -ag^wam (wa), *tig^wam, tugmin* || Puiser. • *ag^wem*

aman i tmeɣrusin, va puiser de l'eau pour (arroser) les figuiers. • *yeqḏee-asen wagʷam bbʷaman*, le puisage d'eau leur a été interdit. • *yugm-eḏ ecum i uqeɣru-s*, il fait exprès de se mettre dans des situations embarrassantes (il a puisé le malheur pour sa tête).

|| Vider. • *agʷem lkanun yeççur d tyed*, vide le foyer, il est plein de cendres.

◆ *anagʷam (u)* ; adj.

inagʷamen ; *lanagʷamit*, *tinagʷamin*
|| Ouvrier (-ère) qui puise de l'eau.

◆ *asagʷem (u)* ;

isugam (i) || Cruche en terre à puiser l'eau, à rapporter l'eau de la fontaine. Aux A.M. elle a deux anses, une base plate ; elle se porte sur la tête. Elle a une contenance de 15 à 20 litres (v. *h b n* : *aḥibun*). • *yefka-yak sidi asagʷem*, *γas agʷem* !, tu as été favorisé, tu es doué, tu as réussi ; va donc de l'avant ! (le Seigneur (Dieu) t'a donné une cruche, puise donc !)

GM

◆ *gem* ;

igenm ; *yegma*, *gmty*, *ur yegmi -tigmi (te)*, *tugmin* || Croître, se développer. • *tyelta ḥessif i lgemm*, les figuiers poussent difficilement. • *yegma nmi-m aseggʷas-a* !, ton fils a poussé cette année (à quoi la mère interpellée pourra répondre, pour écarter le mauvais œil : *aqeccāḏ deg-ɣʷalln-im* !, une brindille dans tes yeux !).

s- ◆ *sgem* ;

yeggam / *yeggamay -asgam (we)*
|| Faire croître ; grandir. • *aman sgamen ttjur*, l'arrosage fait pousser les arbres. • *yeggem nḥas deg-ɣʷt-is*, il fait croître l'envie dans son cœur ; il est plein de mauvais sentiments. • *iyimi ur yeggam amicic*, la paresse n'aboutit à rien (rester assis ne fait pas grandir le chat). • *wi-byan ad yeggem*, *ɣilqiq* ; *wi-byan ad yuzur*, *ɣirqiq*, ne t'énervé pas, ne fais pas le fier, ne sois pas méchant (qui veut grandir, qu'il soit tendre, souple ; qui veut grossir, qu'il se fasse minee).

◆ *tigmi (te)* ;

|| Croissance. • *yeqḏee tigmi*, il ne grandit plus (il a arrêté la croissance).

◆ *isegmi (i)* ;

isegman (i) || Jeune pousse.

◆ *tigenmni (tg)* ;

tigemmiwin || Vaste terrain de culture. Nom d'un « Gardien » près du village de *tamejjuṣ* (A.M.). Toponymes de champs. • *yesea tigenmni*, il a beaucoup de terrains de culture. • *tiqceṣt n tgemmi ṭṭawin-ṭ-iḏ i tawla*, l'écorce de frêne de Tigemmi (« Gardien ») est ramassée comme remède contre la fièvre.

GM

◆ *agʷmam (weg)* ;

igumam (i) || Filasse d'alfa ; erin ; tout ce qui sert à gratter en lavant.

GM

◆ *gganmi* ;

F.I. 447 *eḡmi* ?
yeṭṭammi ; *yeggumma -aḡanmi* || Refuser ; ne pas vouloir ; ne pas pouvoir. • *teggumma teqʷceṣt-aḡi at-tekcem ɣel-lkanun*, cette bûche est trop grosse pour entrer dans le feu. • *ggummay ad ṣebɣey*, je suis à bout de patience. • *yeggumma ad yesteyʷfeɣ ula gar-as d-bab-is*, il se refuse à reconnaître ses torts, même devant Dieu. • *ggummay ad ḥuy*, je ne peux marcher.

GM

◆ *egma* || Nom de parenté, cf. *baba* : b.

atmalen / *atma* : cette 2^e forme de pl. est réservée, non exclusivement, au vocatif : *ay atma*, ô frères. || Mon frère. Frère. Cousin germain. Proche parent du côté paternel. || Objet semblable à un autre (masc. seulement). • *egma-t-ney*, notre frère. • *egma-s n teqci-cl-inna*, le frère de cette fille-là. • *ur ḥemmtey egma*, *ur ḥemmtey wⁱ ara t-yewten*, les différends entre frères ne les empêchent pas de prendre la défense l'un de l'autre face à des étrangers (je n'aime pas mon frère

mais je n'aime pas celui qui le frappe).

• *anib^{wa} i d egma-k ay azger ? yenna-yas : d win ã-kerrzey !*, ô bœuf, qui est ton frère ? : celui avec qui je laboure ! • *teemer^{er} tessei awal yug^{wa}aren egma-s*, elle n'a jamais dit un mot plus haut que l'autre. • *ay alma, yudr-iyi lhal*, frères, le jour baisse.

• *ya n egma* || La femme de mon frère - pl. : *tiyanegmatin*, v. *y*, *ya*.

◆ *tagma^{er} / tagma^{er} (ta)* ;

|| Fraternité. Entente entre frères et sœurs, entre parents. • *tella tagma^{er} gar-ane^y*, nous nous entendons bien, nous nous entraïdons. • *tebda tagma^{er} gar-asen*, ils sont en désaccord. • *yir tagma^{er} am kalitus, xas ^{wa}ezzi^f, mes-sus mbaeid i_gerra tili*, les mauvais frères, c'est comme l'eucalyptus, bien que haut, il est sans intérêt ; il donne son ombre au loin (chant).

tanegma^{er} ; v. *y* : *ya-n-egma*

GM

g-mi / gg-mi / gg-imⁱ, pour *deg-ni* ou *seg-mi*, v. *mi*.

GMC

tagemmuct || Petit tas. Dimin. de *tagemmunt*, v. *g m n*.

GMD

◆ *eg^{wa}med ;* cf. *g m*, *egmem ig^{wa}med^{er} ; ur yeg^{wa}miq -ag^{wa}ma^{er}* || Amasser, accumuler.

◆ *g^{wa}emmed^{er} ;* F.I. 444, *egmed^{er} ye^gg^{wa}emmiq -ag^{wa}emmed^{er}* || Sortir de son lit (cours d'eau). Franchir ; changer de rive. || Ecarter ; mettre à l'écart. Eloigner. • *ayen yethan ig^{wa}emmd-it akken ur t-ne^gtaf ara*, il a mis de côté tout ce qui était intéressant pour qu'on ne le trouve pas.

◆ *ag^{wa}emma^{er} (ug)* ; *ig^{wa}emma^{er}den (i)* || Versant, côté opposé par rapport à celui où l'on se trouve. • *ad eeddi^y s ag^{wa}emma^{er}-inna*, je vais passer sur le versant là-bas, en face. • *ad eeddi^y d-ugemma^{er}-inna*, je vais

passer par ce versant en face (ou cette rive), pour aller à tel endroit. (Autre tournure de mm. ss. : *ad eed-di^y deg_g^{wa}emma^{er}-inna / seg_g^{wa}emma^{er}-inna*.) • *afus-is deg_g^{wa}fus-inu, thess-is yebb^{wa}ed ag^{wa}emma^{er}*, sa main dans ma main, et son bruit parvient sur l'autre versant. Dev. R. : *t_tagel-zimt*, la hachette.

GMD

◆ *tagama^{er} (tg)* ;

ti^gama^{er}din (tg) || Auge de maçon (« gamate », langue romane).

GMN

◆ *agemmun (u)* ; F.I. 450 *agemmoun igemmunen (i)* || Tas ; amoncellement. Mamelon de terrain (fréquent en toponymes). • *jeme-iten d agemmun*, mets-les en tas (olives, glands, linge, ordures...). • *agemmun izem*, nom d'un village voisin des A.M. (tribu des *egg^{wa}aca*, At Yiraten. • *lasaft ugemmun*, village des At Wasif.

◆ *tagemmunt (tg)* ;

ti^gemmunnin || Dimin. du précéd. Nombreux toponymes, p. ex. *iyil t_tgemmunin*, village des At Yiraten.

◆ *tagemmuct (tg)* ;

ti^gemmucin (tg) || Petit tas (de bois, viande, couscous...).

GMR

◆ *egmer ;* F.I. 450 *egmer igemmer ; ur yegmir -agnar (we), tagmert* || Cueillir ; butiner ; cueillir les feuilles de cardon (*tayeddiwt*). • *tiziz-wa gemmrent tenwa^{er}*, les abeilles butinent sur les fleurs. • *ur ã-egmiry ara ass-a*, aujourd'hui je n'ai pas cueilli de feuilles de cardon. • *ara yegmer di deewessu !* que va-t-il cueillir de malédictions !

◆ *tagmert (te)* ;

|| Cueillette. • *si ^{wa}sheh ala tagmert n tyeddiwt i sei^y d eccy^{wa}et !*, depuis ce matin tout mon travail est la cueillette des cardons. (F.D.B. 1962, Petite Botanique p. 5.)

◆ *tugermîn* ; pl.

|| Mm ss, que le précéd.

◆ *tanegmart (tn)* ;

tinegmarin (tn) || Celle qui ramasse, qui cueille.

GMR

◆ *tagmart (ta)* ;

tagmarin (ta) || Jument. • *akken i s tenna tagmart : seg_g^wasmî urwey, ur swiy aman zeddigen*, comme disait la jument : depuis que j'ai enfanté je n'ai pas bu d'eau propre (la mère ne connaît plus de repos). • *tagmart n sidi eli*, mante religieuse (la jument de Mgr Ali).

GMR

◆ *lgamuri* ;

B. q m r ?

|| Manière grossière, sans politesse. • *yerra awal s lgamuri*, il répondit avec insolence.

GMT

taganuat ; || Auge de maçon, v. *g m d*

GMZ

◆ *eg^wmez* ;

F. III 1087 *elmez ?*

ig^wemmez ; ur *yeg^wmiž -ag^wmaž* || Avaler difficilement. || Retenir ses larmes. • *akken yekker di lehlak yeşred cwiğ bb^eççum, ar t-ig^wemmez d ag^wmaž*, en sortant de maladie il essaya de manger un peu de galette, mais non, cela ne passait pas. • *yesmuqul iman-is di thif, ig^wemmez ala imeğğawen*, il ressent très fort son chagrin et a bien de la peine à retenir ses larmes (il se regarde dans la misère et retient à peine ses larmes).

GN

◆ *gen* ; v. *g^wnennee, g^wnenni*, F.I. 452 *eğen*, cf. *ğes*, v. *d ş*

yeggan ; ur *igîn -lagunî, tugnîn, tignîn, tignîl, ides* || Dormir ; être couché. • *yef tnaç gğîd yuy-i lhat mazal giney*, à minuit, je ne dormais pas encore. • *d ides i_ğeggan mî ara ixeddem eey^l-is*, il travaille à moitié endormi.

s- ◆ *sgen* ;

yesgan / yesganay ; ur *yesgen*, ur *sseg-nen*, ur *yesgîn*, ur *sginen -asgan (we)* || Laisser dormir. Arrêter (une machine). Coucher avec une femme. • *ur yeggan ur yesgan*, il ne dort ni ne laisse dormir (d'un bébé, d'un malade). • *kra yekka yiğ ur ay-yesgîn ara si tusul*, de toute la nuit il ne nous a pas laissé dormir avec sa toux. • *ssegn-it*, couche-le (plus fréquemment : *err-it ad yettes*). • *ddwa-yağî yesganay*, ce médicament fait dormir, *yesgen ureh-wi tasirt*, le meunier a arrêté son moulin à eau. • *a k-yesgen řebbi f tzeg-g^wart !*, Dieu te fasse te coucher dans un jujubier (buisson d'épines ; à qui est trop pressé d'aller se coucher ou pas assez pressé de se lever).

ms- ◆ *mnesgen* ;

ğtemsegnen -amesgen || Endormir réciproquement. Coucher l'un avec l'autre. • *deg_g^wasmî myejwağen, msegnen zzeğr-ensen*, leur bonheur a fini avec leur mariage (depuis qu'ils se sont mariés, ils ont endormi leur bonheur, leur chance).

◆ *tagunî (tg)* ;

|| Repos en position allongée. Sommeil. • *ur yesei ara tagunî*, il ne dort pas (ou : *ur yesei ara ides* plus fréquent).

◆ *amgun (we)* ;

|| Fœtus endormi dans le sein de sa mère : croyance en accord avec le droit musulman. • *yetts-iyi wemgun*, j'ai un bébé qui dort (m. à m. : le fœtus que je porte est endormi).

◆ *asg^wen (we)* ;

|| Lit de l'accouchée ; sa literie. || Terrier (de sanglier, chaeal, lapin...). • *tebda-ğ tawla deg_g^wesg^wen*, la fièvre la prit après son accouchement (sur son lit d'accouchée). • *eerkent asg^wen*, elles ont accouché le même jour (le même mois). • *asg^wen asemmağ*, l'enfant est mort à la naissance ou mort-né, elle a souffert pour rien (lit froid). • *lqibla tñuğ a ð_dessired asg^wen* (ou : *icetğiden bb^esg^wen*), la sage-femme

est partie laver la literie, les vêtements de l'accouchée. • *a-ṭ-an teṇa asg^wen, řebbⁱ ibarek !*, la voilà qui se met au lit d'accouchement ! Dieu bénisse ! la voilà qui fait semblant d'être malade ! (iron.)

◆ *aseggan (u)* ;

isegganen (i) || Vanne qui règle et arrête l'admission de l'eau au moulin à l'orifice du canal d'adduction d'eau (*amizab*). Elle est construite de telle sorte que par un frottement sur le moyeu de l'axe moteur elle peut freiner la roue à aubes. • *yessers aseggan*, il a mis un frein à son activité ; il n'a pas travaillé comme il aurait pu ou dû (il a mis la vanne d'arrêt).

GN

◆ *lagant (ta)* ;

|| Immobilité ; inertie (par contrariété, colère, entêtement). • *yugem tagant* : *la ccy^wel la lmaḵla*, il reste inerte, sans travailler ni manger. • *iga tagant*, il s'isole, se met de côté. Il fait grève. • *yesebbāed lagant*, il a mis les autres dans un tel état qu'ils n'ont plus envie de rien faire. • *iga-yay tagant* (ou : *yesebbāed-ay laganl*, il nous a mis en colère.

GN

◆ *gnu* : v. Chantréaux, p. 91, cf. *n y, ni* || Etre enfilé.

igennu ; *yegna, gniy, ur yegni -gennu* || Fixer le bâton de chaîne (tissage).

s- ◆ *ssegnu* ;

yesseгна || Passer le fil dans les trous de l'ensouple inférieure pour fixer le tissage.

◆ *tignut* ;

tigna || Trou percé sur l'ensouple inférieure du métier à tisser (haute lisse ; v. Chantréaux).

◆ *asegnu (u)* ;

|| Fil qui fixe le tissage à l'ensouple inférieure.

tissegnit || Aiguille. v. *ni n y*.

GN

igenni (i) || Ciel. Firmament, v. *g n w*.

GN

◆ *ag^wni (weg)* ;

ig^wnan (ye) || Plateau. Terrain plat, dégagé, élevé par rapport à l'environnement. Stade. (Fréquent en toponymes.) • *yerra ddunnit d ag^wni*, il a bien nettoyé ou : il a arrangé l'affaire, calmé les gens ou : il croit que tout est simple, facile. • *ag^wni bbe^wewrir*, terrain plat au-dessous du village d'Aourir (A. M.). • *iyil bb^wegni*, village des A.M.

◆ *tag^wniṭ (te)* ;

tig^wnatin (te) || Dimin. du précéd. (mais n'a plus le sens de plateau). Fréquent en toponymes au sg. et au pl. • *tṣaḥ-it-iḍ leg^wniṭ*, il a eu en partage un terrain appelé *lag^wniṭ*. • *tig^wnatin*, lieu-dit, champs dans le périmètre d'At Aïlem (A.M.) ; lieu-dit, terrain où a été bâti l'hôpital d'Aïn Hamunam (A.M.). || Moment. Situation, état de choses. • *tag^wniṭ iy ḍ yessemlalen di lferḥ*, circonstance qui nous a réunis dans la joie. • *yir lag^wniṭ* ou : *tag^wniṭ n ddiq*, mauvaise passe, accident, drame... • *tura t-tag^wniṭ-is !*, maintenant, c'est son moment, c'est son tour (de chance ou de mort...). • *tislit-iw tṣaḥ-it-iḍ teg^wniṭ*, c'est l'heure de ma belle-fille, c'est à elle de commander. • *beddēl tag^wniṭ*, à une autre fois (change le moment). • *ad yefḵ řebbi tag^wniṭ el_liser !* ou : *ad ibeddel řebbi tag^wniṭ s el_xir*, souhait à quelqu'un qui est en mauvaise situation : que Dieu donne une heureuse situation ! ou : qu'il change la situation en bien ! • *ixede-iyi mmi di teg^wniṭ el_laman*, mon fils m'a trahi alors que je ne m'y attendais pas (il m'a laissé, ou il est mort).

GN

◆ *tagg^went (ta)* ;

tugg^wan / tagg^wnin || Taon. • *tweqt bb^wezyat, tmat tleqqs-it tagg^went di lex-ta, iregg^wl-eḍ s axxam*, pendant les grandes chaleurs les taons piquent le bétail, qui se sauve à la maison.

GN

◆ *tagˠnant (te)* ;

|| Coupe de cheveux rustique masculine, « au bol » (on coupe les cheveux au-dessous d'une large calotte). • *iseṭ-ṭel t_tagˠnant*, il s'est fait couper les cheveux à ras des oreilles.

GN

◆ *aḡnun (we)* ; B. *ḡnun iḡˠnan (ye)* || Petit du lapin domestique. • *arrac izedyən di leezib ṭrebbin iḡˠnan*, les petits garçons qui habitent dans les fermes élèvent de petits lapins.

◆ *tagˠnunt (te)* ;
tiḡˠnan (te) || Femelle du précéd.

GN

◆ *agennun (wa)* ;
• *at wagennun*, nom d'une ancienne confédération des tribus entre Tizi Ouzou et la mer.

GNC

◆ *ḡˠnennec* ; v. *gen* et *ḡˠnenni*
yetteḡˠnennic -aḡˠnennec (we) || Tomber, s'abattre.

GNDZ

◆ *agenduz (u)* ; B. ss. div.
iḡˠendyaz / iḡˠenduzen (i) || Veau. • *aq-cic-aḡi annect ugenduz di ṭṭmana ṭ_rebbi !*, cet enfant est (beau) comme un petit veau, que Dieu le protège ! • *ur ā-kerr̄s ar̄a anyir-ik am_menyir ugenduz !* n'aie pas un air si renfrogné ! (ne fronce pas ton front comme celui d'un veau). • *tqedd annect bbˠez-duz, tezyaḡ yeyleb agenduz* (dev.) taille de maillet, et des cris plus qu'un veau. R. : *t_tagetzimt*, la hache, ou : *t_tamezyant*, le revolver.

◆ *tagenduzt (tg)* ;
tiḡˠendyaz (tgˠ) || Génisse.

GNF

s- ◆ *sgunfu* ; F. I. 461 ḡounfou.
yegsunfuy -asgunfu || Se reposer.

GNḤ

◆ *ḡnuneḥ* ;
yetteḡnunuḥ -aḡnuneḥ || Réussir ; être bien fait. • *ad yeḡnuneḥ ma d keṣṣ ar̄a ixedmen ṭhaḡa ur tessint̄ ara !*, ce sera du joli si tu te mêles de faire ce dont tu n'es pas capable.

GNR

◆ *aḡennur (u)* ; ar.
iḡennuren (i) || Coiffure d'homme très élevée avec turban. Turban. • *arḡaz-a yewqem aḡennur am lqayed*, cet homme a mis un haut turban digne d'un caïd ! • *ur tefferȳ ara s uḡennur l_lḡenni*, je ne sortirai pas avec le turban de henné (quand une femme met du henné à sa chevelure, elle se met comme un turban qui retient la pâte de henné).

◆ *tagennurt (tḡ)* ;
tiḡennurin (tḡ) || Dimin. du précéd., péj.

GNS

◆ *agˠens (wa)* ; Destaing *aguns*.
|| Une des deux parties principales du sol de la maison de style traditionnel. Lieu de séjour, distinct de *aḡaynin*, étable, écurie, v. fig. *axxam*, la maison, v. aussi les mots : *taqaæet̄, tiyeȳ-yeṭl*.

|| Plafond, surface couvrant la sou-pente du petit bétail (F.D.B. 1962, n° 75, p. 11, 26 : syn. : *ssrir*).

◆ *tiḡˠensa / tagˠensa (tgˠ)* ;
|| Top. : hameau des At Sidi Saïd, à l'ouest de Aïn el Hammam.

GNTR

◆ *tagenturt* ;
|| Cheville d'assemblage du timon sur l'age (charrue de bois, v. fig.).

GNṬS

◆ *tiḡentest* ;
|| Pyrœthre (bot. T.). Abortif ?

B.

GNW

s- ♦ *ssignew* ; rare.

yessagnew || Dans l'expression : *yessagnew* *ṭḥat*, le ciel est couvert.

♦ *igenni* (i) ; F.I. 458 *ağenna*. *igenwan* (i) || Ciel. Firmament (ordinairement opposé à la terre). • *yeyti-ā igenni f imurt*, le ciel est bas, couvert (tombé sur la terre). • *susef s igenni, a ā-uyalen s udu-ik*, crache en l'air, ça te retombera sur le visage (de celui qui dit du mal des siens). • *igenni ṛ-ṛebbi, tamurt ines*, le ciel est à Dieu, la terre à lui (cet homme possède beaucoup de terre). • *lqaa ur ṭ-lesseblee, igenni ur ṭ-yerfie*, la terre ne l'a pas avalée, ni le ciel enlevée (d'une chose égarée). • *lqaa nteddu fell-as, igenni heddu ur l-yebbwiq*, nous marchons sur le sol mais personne n'est allé au ciel (à celui qui fait le fier, l'important). • *iṭi ierq-eā akw af igenwan l-imura maṣṣi ala fell-ak* !, tout le monde a sa place au soleil (le soleil brille pour les cieux et les terres dans leur totalité, pas seulement pour toi). • *lumur, ar bab igenwan i fran* !, les décisions appartiennent au Maître des cieux. • *tabaqit-iw n ennhās, ur teṭ-ruṣ ur teṭnefḏas*, mon plat de cuivre ne se casse ni se se renverse. (Dev.) R. : *d igenni*, le ciel.

|| Récolte sur arbre (ce qui pousse et mûrit au-dessus du sol, c.-à-d. en l'air). • *leḥcic igenni*, les feuilles d'arbre dont on nourrit le bétail. • *keṣṣ cerw-eā dey_genni, nekk ad teqḏey di lqaa*, arrache les feuilles sur l'arbre, moi je ramasserai par terre.

♦ *tignewt* (te) ;

tignaw (te) || Ciel, le ciel apparent (au sens météorologique, ordinairement). • *teṣfa tegnewt*, le ciel est pur. • *tuy-eā tegnewt*, le ciel est chargé. • *teṭru tegnewt felt-as*, le ciel pleure sur lui ; il pleut au moment de sa mort ou de son enterrement.

GNW

♦ *tagṇawil* (te) ; v. Ghad. n° 520.

|| Langage incompréhensible (langue

des esclaves noirs). • *ur iyi-ā-eṭṭawi ara tagṇawil-inek* !, ne me parle pas avec ton « charabia ».

GNY

♦ *ḡnenni* ; cf. *gen*, *ḡnennec* et *n g n y*

yeyṭeḡnennay -aḡnenni || Tomber, s'abattre. • *yeyḡnenni yef_fudem*, il tomba à plat ventre. • *yeyḡnenni-ā si testent almi d iyzeṛ*, il tomba d'un frêne dans le ravinement.

♦ *linnegni* ;

v. *n g n y*

|| A la renverse.

ḡnenni, num. ss. que le précéd. v. *b n g y*.

GNY

♦ *ggani* ;

yeyḡgani / yeyḡgani / yeyḡganay ; yeyguni, -aḡani, taganil, agan || Guetter, attendre. • *mikul yiwen yeygani nnu-ba-s*, que chacun attende son tour. • *i neḡni tegguni lmut, la neṭḥebbiṛ i qabel* ! *abrid-is leemey yexli, ur nezmir ad as nerwel* : *wu-eā lxiṛ ixedm-it* ; *tabburt uṣekka lemdel*, et nous que la mort guette, nous nous faisons des soucis à un an d'échéance ; le chemin qui mène à elle n'est jamais désert et nous ne pouvons l'éviter ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, car, après, la porte de la tombe est fermée (poème).

|| Attendre tout, ou quelque chose, de quelqu'un (trans. dir.). • *iyettilen yeyganin ṛebbi, a tn-īd-iyil*, les pauvres qui attendent tout de Dieu, Dieu les pourvoit. • *d emni-s i_ḡeṭḡgani*, il attend tout de son oncle.

|| Prendre, choisir pour embuscade ou poste de guet. • *yeyguni-yas tiymert*, il l'attendait dans un coin.

s- ♦ *sgani* (ā) ;

yeyganay (eā) *-aseggani* || Poster. Mettre en sentinelle, en veilleur. • *yeygani-ā a t-iwet*, il le guette pour le frapper. • *yeygani-yas-ā tiymert*, il a posté quelqu'un au coin pour le guetter. • *yeygani-yas-ā tarbael*, il en a posté plusieurs. • *a wer neggani a wer*

nesgant !, que nous ne soyons à la charge de personne et que personne ne soit à la nôtre ! (que nous n'ayons à attendre de personne, et que nous ne laissions personne dans l'attente de notre aide).

◆ *agani* (u) ;

|| Attente prolongée. • *aman uganî*, eau obtenue après avoir fait une longue chaîne.

◆ *ameggani* ; adj. ;

imegguna ; *tameggani* ; *timegguna* || Qui est à la merci d'un autre, en entière dépendance d'un autre. Dépendant.

◆ *amesgani* (u) ; adj.

imesguna ; *tamesgani*, *timesguna* || Qui fait toujours attendre. Lent, qui ne se presse pas.

GNZ

tag^wenza (tg^w) || Front ; chance, v. *la-
wenza w u z*.

GR

◆ *ger* ; prép. An.

|| Entre ; parmi. • *ayen yellan gr ifassen-is*, ce qui est entre ses mains, ce qu'il est en son pouvoir de faire. • *yewt-it yer ger tuyal*, il l'a frappé entre les épaules. • *ac^w ara t-iä-işahen ger warrac*, qu'est-ce que cela pour tant d'enfants ! (qu'en reviendra-t-il entre les enfants ?). • *leh^hram am yejdi bb^wasif si gr ifassen i ä iyelti*, l'illicite, comme le sable de rivière, glisse entre les mains.

ger s'emploie absolument au début d'une proposition relative. • *ixxamen ger zziy tljur*, les maisons entre (lesquelles) j'ai planté des arbres.

◆ *gar* ; devant les pronoms aff. (v. annexe pron. aff.).

|| Mm. ss. • *gar-ak d rebbi*, entre toi et Dieu.

bb^way-gar ; (employé comme variante avec les aff. pl.) cf. *i / ay*. • *tt^hemceş-çayen bb^waygar-asen*, ou : *gar-asen*, ils se disputent entre eux. • *bb^waygar-aneγ ara nefru ddaewa-nni* (ou : *gar-*

-aneγ), c'est entre nous que nous débrouillerons cette affaire.

GR

◆ *ger* ;

F. I. 469 *eğer*.

yeggar, *ur igir -taguri*, *tugrin*, *tigrin*, *tigri*, *tigrit* || Mettre, introduire. • *igr afus-is deg^wayla m^wmedden*, il commence à voler, ou : il a dérobé. • *imi iger iman-is di ssuq, an^w-as ad ikemmel ssuq*, puisqu'il a voulu s'en mêler, laisse-le se débrouiller (puisque'il s'est introduit dans le marché, laisse-le continuer).

|| Se mettre, s'introduire, s'immiscer. • *grey di lebheγ ley^wmiq, aumu-inu d iselman...*, me voilà dans la mer profonde, je nage avec les poissons... (je suis submergé ; chant). • *llan dessan, urfan gren-ä yiss-i*, j'arrive et j'arrête leur rire par ma colère (ils riaient, la colère s'est introduite avec moi).

|| Amener, apporter. Rapporter, produire, réussir. • *igr-iyi-ä webri^wd yer da*, je suis venu ici par hasard (le chemin m'a amené ici). • *gren-ä a^was fell-as*, ils l'ont chargé à plaisir (ils ont mis beaucoup sur lui). • *win ä-iger rebbi d-webri^wd...*, le passant (celui que Dieu amène en chemin). • *ger-ak rebbi* !, je t'en supplie ! • *leestama-s win is iä^w-dger tebburt, sami* (ou autre prénom) *ucbi^h n tmurt*, salut à celui qui entre (que la porte amène), Sami, le (plus) beau du pays ! (salut d'une mère à son fils qui rentre à la maison, plaisant et affectueux à la fois). • *gga-ren-ä yirden*, le blé a bien donné. • *a wer ä-iger yigr-ik actal ! ma yegr-it-iä a t-megred^w*, que ton champ ne produise rien de mauvais ; s'il le faisait, tu le moissonnerais ! • *m^w ara ilal waggur, yeggar-ä uze^wttä* ; *ma di lex^wer bb^waggur, ineqqes uze^wttä*, monté en lune croissante, le tissage réussit ; mais monté en lune décroissante, il diminue (il ne marche pas bien... croyance ancienne). • *ur yeggar ara tamawt i ccey^w-l-is*, il n'est pas attentif à ce qu'il fait. • *igr-eä nnehla*, il poussa un soupir. • *tger aze^wttä*, elle monta le métier à tisser. • *gren awal*, ils ont donné leur parole (pour un mariage, une affaire).

s- ♦ *sger* ;

yessgar ; *ur yessger, ur yessgir -asgar* || Etre endolori, ankylosé. • *ssegrent tuyat-iw seg_g^werfad usalas*, j'ai les épaules tout endolories d'avoir porté cette poutre. • *ssegrent lebbura uqet-⁷u-w*, j'ai les tempes endolories, j'ai un violent mal de tête. || Etre d'aspect maussade, triste. • *di ccelwa igenni dayem yessgar*, le ciel n'est pas sou-vent joyeux en hiver.

ɬw- ♦ *ɬwager* ;

yeɬwagar -laguri || Etre plongé. Etre monté (métier à tisser). • *yeɬwager ar lemda bb^waman*, il a été jeté dans la mare. • *yeɬwager uzeɬɬa*, le métier est monté.

my- ♦ *myeger* ;

ɬtemyeggaren -laguri || Se jeter mutuel-lement une chose. • *myegren-ā lekdu-bal*, ils se sont mutuellement lancé des mensonges. • *myegren tiy^wemmaɾ*, ils se sont disputés en paroles ou en coups (m. à m. : ils se sont lancé des coups de coudes).

mys- ♦ *myesgar* ;

ɬtemyegsaren -amyesger || Se chercher querelle. • *b^yan amennuy ; myesgaren wulawen*, ils voulaient en venir aux mains, les cœurs se sont cherché que-
relle.

♦ *taguri (tg)* ;

liguriwin (tg) || Action de mettre, mise. Montage. Histoire montée, mensonge (spécialement au pl.). • *taguri useqqi, ar t₋tawel tuggi*, on ne met les lé-gumes verts que lorsque la marmite commence à bouillir. • *taguri uzeɬɬa*, ourdissage. • *taguri n tⁿexas*, pousser des soupirs. • *m tguriwin*, femme à histoires, à mensonges.

GR

♦ *egg^wer* ;

F. I. 469, *eğer* ? *ilegg^wer* ; *ur yegg^wir -lugg^wra, lugg^wrin* || Donner un coup sur la tête. Ecraser un pou avec les deux pouces sur la tête de quelqu'un. • *yegg^wr-it q^rib i s-ā-yessufey l^mux-is*, il lui donna un

bon coup, il a failli lui faire sortir la cervelle. • *gg^wr-as tilkin, aqeɬ⁷u-s am taɣma n taɣaɬ*, écrase-lui quelques poux, il a la tête comme la cuisse d'une chèvre (galeuse).

GR

♦ *ggerğer* ;

ar. *q r q r* *yeɬğerğir -ağerğer* || Couler, laisser couler.

♦ *gg^werğ^wer* ;

ar. *q r q r* *yeɬğ^werğ^wir -ağ^werğ^wer* || Couler libre-ment, Couler en faisant glouglou.

s- ♦ *sğ^werğ^wer* ;

yesğ^werğ^wir -asegg^werğ^wer Boire d'un seul trait, goulument. • *sğ^werğ^wr-it kan, ar yeħm^t ara*, bois sans crainte, ce n'est pas chaud.

GR

♦ *ggerğer* ;

F. I. 476 *geret*. *yeɬğerğir -ağerğer* || Etre trop mouillé, humecté. • *yeggerğer seksu*, le cous-cous est trop mouillé. • *gg^werğ^wren izen-qan, bb^wan yexxamen*, avec toute cette eau, les maisons risquent de s'effon-drer (les rues sont inondées, les mai-sons sont mûres).

GR

♦ *ag^war* ;

F. I. 468, *ağer*. La véla-risation de *g* est moins sen-sible au prêter.

yeɬɬag^war ; yug^war -lug^warin, ugar || Surpasser, dépasser. • *yugar-it s temn esnin*, il est son aîné de huit ans. • *taeekk^wazt-a tug^war weltma-s*, ce bâ-ton est plus grand que l'autre. • *yug^war teeyaq^d i f yekker*, il y a plus de cris que de raison ; tant d'histoire pour si peu ! (le cri l'emporte sur ce pour quoi il est poussé).

-- le vb. admet parfois un double complément direct : *nnan-as i wez-ğer : ħader ifri ! yenna-yasen : ug^warey-k^wen aɬɬiwen*, on disait au bœuf : prends garde au précipice ! il répondit : pour avoir de bons gros yeux vous pouvez tous m'envier ! (je

vous surpasse en fait de bons gros yeux).

|| Donner un reste ; être de reste. • *ççan i meřra medden, yernu yug^war-eđ*, tout le monde a mangé et il en reste.

En construction impersonnelle (invar. en genre et en nombre) :

- avec préfixe *y* : *yug^war* ! • *yug^war imendayen ifrax*, il y a plus de tendeurs de pièges que d'oiseaux ; il y a plus de candidats que de places ; plus de vendeurs que d'acheteurs. • *yug^war leeyad argaz*, il fait beaucoup de bruit pour sa taille, son âge, sa valeur ;

— sans préfixe : *ug^war* ; *ag^war*, *řtag^war* (vestiges de conjug. de vb. de qual. Le prêter, seul semble employé). || Il y a plus ; il y a davantage. • *ag^war i řxedmeđ i řxedmey*, tu as travaillé plus que moi. • *řtag^war arrac řiqicicın*, il y a plus de garçons que de filles. • *řtag^war i řeçciđ i đ_dekkseđ*, tu as mangé plus que tu n'as cueilli. • *ug^war i_ğředdem řebbi di lec^wal-is i_ğředdem řeebd-is*, les œuvres de Dieu surpassent les œuvres de l'homme (surpasse ce que Dieu fait dans ses œuvres ce que fait son serrviteur).

s- ♦ *ssig^wer* ;

yessag^war ; *yessag^wer*, *asag^war* || Laisser en reste, laisser en arrière. • *abeeđ yessag^wer leq^wřan abeeđ ula d elřemdu ur t-yessin (-ney- ula d muřenmed)*, les uns ne savent pas quoi faire de leurs biens, les autres manquent du nécessaire (l'un sait le Coran par cœur et plus, un autre ne sait pas même dire Gloire à Dieu ! (ou le nom de Mohammed). • *d ayeen tessag^wer řbet-leřlařt i_ğejmee wezrem*, le lézard panthérin a plus de venin que le serpent (c'est ce qu'elle a laissé que le serpent a pris). • *asiğ^wer d ir-il*, c'est mal de faire des restes (de nourriture). • *tasa ur tessag^wer ředd*, l'amour maternel ne néglige personne.

♦ *tug^warin* ; fém. sg., n. vb.

|| Le fait d'être laissé, délaissé. • *tew-eer tug^warin n teqcict*, il est dur pour une fille de rester non mariée.

♦ *tamagurt (tm)* ;

|| Fille non mariée (ayant dépassé l'âge normal).

♦ *asag^war (u)* ;

|| Le restant, le reste. • *d asag^war-is i řenumley*, c'est son reste (nourriture, vêtements, etc.) que je finis.

♦ *tisig^wert (ts)* ;

tisug^war (ts) / tisig^wrin / řiseğ^wra || Mm. ss. que le précéd. • *t_řisig^wert-iw i řjemmeđ*, tu n'as eu que mon reste, tu n'es pas aussi malin que moi. • *řisig^wert, řk-iř i řmal*, le reste, donne-le aux bêtes. • *yeyça řiseğ^wra řbul-iw*, je n'en peux plus, je suis excédé (il a mangé ce qui restait de mon cœur).

♦ *řinenyugert (tm)* ;

|| Compétition. • *an_řnewqent řinenyugert*, nous allons faire la course, la compétition.

GR

♦ *egru* ;

igerru ; *yegra*, *griř*, *ur yegri -gerru*, *leğraya* || Enrager, rager contre. Être vindicatif, rancunier. v. *grı*, *g r y* vb. de mm. ss.

GR

♦ *eğ^wri* ; cf. Destaing *g r*, *ggru*, *gguru*. *yeyřeğ^wray* ; *yeg^wra* (quelques notations de prêter. négat. : *ur đ-yeg^wri ağ^wray (we)*, *tuğ^wrin* || Rester en arrière ; rester. • *yeg^wra yey^ws*, il est resté en arrière pour s'en prendre à lui. • *aneggaru ġřrant-as*, *amezwaru zwarent-as*, il faut modérer son train si l'on veut éviter le maximum de difficultés (celui qui traîne, elles sont derrière ; celui qui se presse, elles sont devant). • *yemmut yizem*, *yeg^wra-đ wewtul*, le lion est mort, c'est le lapin qui reste : son père est mort, malheureusement son fils est loin de le valoir. • *amyar n at yanni*, *řyan-t warraw-is* : *wi đ-yeg^wran yejmee iman-is*, le vieux des Beni Yenni, ses enfants l'ont tué (de chagrin) : celui qui les remplace n'a qu'à bien se te-

nir, inutile de se faire du mauvais sang pour une besogne où d'autres ont perdu leur peine.

|| Finir par, en venir à. • *tameddit-ik a ã-değ^wriđ deg_ğeyzer*, tu finiras mal (le soir de ta vie tu le finiras dans le ravin). • *ulayyer ã-neğ^wri di « ııah m-sell eeli-k a řasul ııeh ! »*, inutile d'en venir à des discussion inutiles, nous n'en sortirons pas (inutile d'en venir ou d'en rester à des formules de « ô Dieu, qu'il te bénisse, ô Prophète de Dieu ! »).

s- ♦ *sseğ^wri* ;
yeseğ^wray ; *yeseğ^wra -aseğ^wri* || Laisser en arrière, pour la fin. Dire, faire à la fin. • *ııhi-ã d-elhemm bb^wass-a, sseğ^wri win uezekka*, occupe-toi des soucis, des tracasseries d'aujourd'hui, laisse pour après ceux de demain. • *ççıty ay^welmi, sseğ^wray tınsa*, j'ai mangé mon pain blanc le premier (j'ai mangé le mouton, j'ai gardé pour la fin les pieds de bœuf). • *a m-ã-yeseğ^wri řebbi lıser s warraw-ııı !*, que Dieu te réserve du bonheur avec tes enfants ! (entre femmes). • *a m-ã-yeseğ^wri lıser !*, que le bonheur vienne enfin pour toi !

ms- ♦ *mseğ^wri* ;
řemseğ^wrayen ; *mseğ^wran -amseğ^wri (we)* || Se faire parvenir mutuellement ; en arriver à. • *m^a ur řın ara s leřmee, a ã-emseğ^wrin di cçree*, s'ils ne peuvent s'arranger à l'amiable devant une assemblée de notables, ils finiront par se traîner en justice. • *xelles-ıyi m^a ur lebyıđ ara a ã-nem-seğ^wri deg_ğıden n dir !*, paie-moi si tu ne veux pas que nous en venions à ce qui serait mauvais (pour toi).

♦ *aseğ^wri (u)* ;
|| Ce qu'on mange en dernier ; le dessert. • *lweqt useğ^wri*, la fin du repas, le moment du dessert.

♦ *ıığrin* ; fém. pl.
|| Etat final. • *ıığrin-is d esbıřar*, il (elle) finira à l'hôpital.

♦ *tinseğ^writ (te)* ;
tinseğ^wra (te) / tinseğ^wray || Fin, reste (généralement en mauvaise part). • *tinseğ^writ-is, t_ııiselbi*, il (elle) a fini par la folie. • *tinseğ^writ bbut*, la dernière misère, la plus grande détresse. • *tinseğ^wdil t_ııemeř*, les dernières misères de la vie. • *tiđi t_ııimesğ^wra !*, ce sont les dernières ! (des misères qui dépassent les bornes).

♦ *tımsıđ^wert* ;
tımsuğ^war || Reste ; surplus.

♦ *taggara (ta)* ;
|| Fin. A la fin. • *taggara l_lexřif*, la fin de l'automne. • *nıııy-am ad řuřey, taggara qqımeř*, je t'avais dit que je partirais et finalement je suis restée. • *taggara-ya*, enfin.

♦ *aneggaru (u)* ; adj.
ineggura (i) || Dernier. Fin. • *aneggaru n tefsul*, la fin du printemps. • *aneggaru ğ^wrant-as*, le dernier est le plus mal servi. • *ayen ã-eřřan imezwura, a t-kenııulen ineggura*, les gens d'aujourd'hui continuent les traditions des anciens (ce qu'ont laissé les premiers, les derniers le continuent). • *ur ã-eřřın imezwura ara rııun ineggura*, les anciens ont tout prévu et réglé (les premiers n'ont laissé ce que les derniers pourraient ajouter).

♦ *ııaneggıarut (ın)* ; adj.
ııineggura (ın) || Dernière. || Au sg., enfin, finalement. || Au pl., les derniers jours, la fin de la vie. • *ııineggura-s d esbıřar*, il (elle) finira sa vie à l'hôpital.

GR

♦ *egri* ; Chantréaux *g r* p. 92. Mal attesté.
yeřřegri / yeřřegra ; *yegra -ııugrin, ağray* || Ourdir la chaîne (tissage).

♦ *asegru (u)* ;
ııseğ^wra (i) || Manivelle mobile du moulin domestique. || Piquet pour l'ourdissage d'un tissage.

◆ *tasegrut* (ts) ;

tiseq^wra (ts) || « Chainette exécutée contre les piquets pendant l'ourdissage d'un tissage et qui enserre chaque fil de chaîne » (Chantréaux). || Adénite fistulée qui produit un grossissement du cou. • *an_nektil tasegrut annect nebʔa at_tihriw tlabā*, on mesure la chainette selon la largeur qu'on veut donner à la pièce tissée. • *ass t_texmis ma a yi-tetṭfeḍ tasegrut* ?, jeudi, viendras-tu m'aider à ourdir ? (me tiendras-tu la chainette ?).

GR

◆ *iger* (yi) ;lat. *ager*.

igran (yi) || Champ labouré et semencé de céréales (orge, blé). Champ de céréales en herbe, en épi. • *ecbaḥa ggiger d inyi*, la parure du champ, c'est la pousse des grains (ou : le charme du champ semencé, c'est la germination). • *yerbeḥ yigr-aḡi*, ce champ promet une bonne récolte. • *eefsen aḵ^w g_giger*, ils ont tout piétiné dans le champ. • *ay igr-iw, limmr ufiy at_tifeḍ aḵ^w iger m_medden*, je voudrais que mes enfants soient mieux que ceux des autres (ô mon champ, si je le pouvais, tu surpasserais tous les champs des gens). • *a wer ā-yeseu yigr-enney asennan ! m^a ulae a t-nemger s ufus !*, que nos enfants ne nous déçoivent pas ! sinon c'est nous-mêmes qui en souffrirons (que notre champ n'ait pas d'épines ! sinon nous devons le moissonner à la main).

◆ *tigert* (ti) ; s. pl.

|| Peu ; un rien. Rien. • *ur walay tigert*, je n'y vois goutte. • *ur yexdim tigert*, il n'a rien fait. • *ur zriy tigert di cceyl-aḡi*, je ne suis au courant de rien, je ne vois rien dans cette affaire.

Remarque. — *tigert* n'est pas compris maintenant comme dimin. de *iger* (cf. Dict. Huyghe, *tigert*). Le pl. *tigrin* est fréquent en toponymes considérés comme noms pr. On connaît en outre *tigrin* comme n. vb. du vb. *eger*, le fait de jeter ou d'introduire.

GR

◆ *ugur* (wu) ;

uguren (wu) || Obstacle contre lequel heurte le pied pendant la marche. || Souffrance, difficulté. • *yewt-iyi wugur deg_g^webriḍ*, mon pied a cogné contre une pierre du chemin. • *ur yekkat wugur ala aḍaṭ yeddān ḥafi*, c'est l'intéressé, le concerné qui souffre, qui doit s'inquiéter (l'obstacle n'atteint que le pied qui marche nu). • *a k-yekkes rebbi ugur d-uekkur !*, que Dieu te préserve — ou te délivre — des embarras et des contrariétés (des obstacles du chemin et des aspérités d'une mauvaise literie).

GR

◆ *aggur* (wa) / *aḡur* ; F. II. 705, *éor*

agguren (wa) / *aḡuren* || Lune. || Mois lunaire, mois. || Disque. • *yebb^weḍ waggur l_lextaṣ*, c'est la fin du mois, le moment de payer (la lune de la paie est arrivée). • *d aggur-is*, c'est son mois, le mois dans lequel elle doit accoucher. • *yebb^weḍ waggur n tmen-nifril al_tekker*, voilà un mois qu'elle a accouché, elle va reprendre le travail. • *aeu k-icey^wben ay aggur ? deg_gudm-ik iban leyyar !*, qu'est-ce qui te chagrine, ô lune ? sur ton visage paraît un voile ! (chant sur l'orphelin). • *ay aggur yifen agguren, d aggur-enui zdat meyyes ! deg-s i jjujjugen letuwar ! deg-s i eezizeḍ ay iḍes !* ô le plus beau des mois, qui suit le mois de mars, les arbres fruitiers sont en fleurs ! et qu'il fait bon dormir ! (tu y es chéri, ô sommeil ; chant). • *taqcict-aḡi am^a maḡur !* cette fille est ravissante, belle comme la lune ! • *aggur gḡtiḡ*, le disque solaire. • *aggur n tziri*, la pleine lune. • *iccer / ticcet bb^waggur*, le croissant de lune.

◆ *tagḡur* (ta) ;

|| Dimin. du précéd. (empl. rare). • *taqcict-aḡi am tagḡur !*, cette fille est belle comme une petite lune !

GR

◆ *lgerra* ;

lgerrat || Pluie.

GR

◆ *lǧirra / lǧira* ; B. (italien).
lǧirrat || Guerre. • *asmⁱ ara tefru lǧira*,
talemmast el_lzayer-nuwn, lorsque la
 guerre sera terminée vous serez au
 cœur de l'Algérie (chant).

GR

◆ *igǧirru (i)* ; B. (espagnol).
igǧiruten || Cigarette, cigare.

GR

◆ *tag^wirt (te)* ;
 || Scorpiaire (bot. : papillonacée à pe-
 tites gousses comestibles). • *d aḳiwan*
am teg^wirt, see comme le scorpiaire :
 d'une chose difficile, pénible. (F.D.B.
 1962 Petite Bot., n° 75, p. 5.)

GR

◆ *agrur (we)* ; F.I. 486, *aǧror*.
igruren (ye) || Réduit où l'on enferme
 le petit bétail (v. fig. la maison).
 ◆ *tagruri* ;
tigrurin || Mm. ss. que le précéd.

GR

sniger || Faire quelque chose fréquem-
 ment, v. *n g r*.

GR

◆ *ǧerǧra* ; v. *q r r*. F.I. 479, *aǧrou*.
 • *lla ǧerǧra*, nom donné à la femelle du
 crapaud (conte).

GRB

◆ *grireb* ; F. IV 1776, *ǧerirou*.
yeṭṭegririb ; *yegrareb -agrireb*, *tugrir-
 bin* || Rouler, dégringoler. • *yegrareb*
armi d iyǧer, il a roulé au fond du
 ravin. • *arǧaz-inna yegrareb*, c'est un
 dévoyé (il a dégringolé). • *negrareb*,
 nous sommes sur une fausse piste.
 • *fell-awen i la neṭṭegririb*, c'est pour
 vous que nous nous donnons tant de
 mal (pour vous élever, vous faire vi-
 vre, etc.).

s- ◆ *segrireb* ;
yessegririb ; *yessegrareb -asegrireb*
 || Bousculer ; faire dégringoler ; faire
 glisser. • *yessegrareb-ik ǧebbi di ǧǧay-
 -ik !*, tu as mal agi (Dieu t'a fait glisser
 dans ta décision). • *ma tsegriribǧ-as*
aǧru, *kra yekka wass a t-iǧ-ijemmee*,
 il est d'une serviabilité déconcertante
 (si, à son intention, tu fais débouler
 une pierre, il ne s'arrêtera pas de la
 ramasser).

ms- ◆ *msegrireb* ;
ṭṭemsegririben ; *msegrarben -amsegrir-
 reb* || Se faire tomber réciproq. ; se
 faire trébucher. • *msegrarben i sin*,
 ils s'entraînent mutuellement au mal.

◆ *tagrarabt (te)* ;
 || Côte raide, précipice.

◆ *asegrarab (u)* ;
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tasegrarabt (ts)* ;
tisegrarabin (ts) || Pente dangereuse.
 || Bille, roulette (tout ce qui roule, dé-
 gringole). • *amkan-aǧi iselleq*, *t-tase-
 grarabt*, c'est un endroit à pic, il est
 dangereux.

GRB

◆ *aǧ^wrab (we)* ; ar. *q r b*
iǧ^wraben (ye) || Sacoeche ; gibecière.

GRB

◆ *agurbi / aǧurbi (u)* ; B.
iǧurbiyen / iǧurbiyen || Cabane,
 gourbi.

GRBZ

◆ *ggurbez* ; B.
yeṭṭǧurbuz -aǧurbez || Etre dur (pour
 un objet normalement mou) ; n'être
 pas mûr. • *teggurbez tbexsist-a*, cette
 figue est encore dure. • *yeggurbez*
uqeǧǧul, l'abcès n'est pas mûr.

◆ *aǧerbuz* ; adj.
iǧerbuzen ; *tagerbuzt* ; *tigerbuzin*
 || Trop dur (ce qui devrait être mou).
 • *tabexsist tagerbuzt*, une figue dure
 (non mûre).

GRBE

◆ *ggerbee* ; ar. ss. div.
yeṭṭgerbie -aḡerbeē || Recevoir un coup violent dans le dos.

s- ◆ *sḡerbeē* ;
yēsḡerbie -asḡerbeē, aseggerbee || Frapper violemment. • *ur sḡerbie ara leh-wal mī ara ten-lessirdeḡ*, ne heurte pas la vaisselle en la lavant. • *yas sḡerbie deg-s ṣṣbeḥ meddi, ur ā-yeq-qar eḥḥ !*, tu peux taper dessus matin et soir, il ne dit ouf !

◆ *asḡerbeē (w)* ;
 || Détonation.

GRC

◆ *ḡwrec* ; ar. q r c ss. B.
iḡwrec / yeṭṭeḡwrac ; ur yeḡwrac ; ur yeḡwric -aḡrac (we) || Mordre, croquer.

◆ *ḡwrec* ;
yeṭṭḡwrec -aḡwrec || Mm. ss. que le précéd. • *ayyul-ik d aḡwrec i ḡeṭṭwrec i yella*, ton âne me croque les bourgeons de figuiers.

my- myeḡwrac ;
ṭṭemyeḡwracen -amyeḡwrec || Se mordre réciproquement. • *ṭṭemyeḡwracen am yeḡyal*, ils se mordent entre eux comme des ânes.

◆ *ameḡruc (u)* ;
 || Tourteau d'olives. • *ameḡruc nren-nu-l i tmes ; yelha i usebbi* ; on met du tourteau d'olives dans le feu ; c'est un bon combustible pour la cuisine.

GRCL

◆ *aḡwercal (u)* ; B. cf. aclim.
 || Son du blé. • *aḡwercal ur ā-yeṭṭuḡal ara d awren, aedaw ur ā-yeṭṭuḡal ara d aḥbib !*, le son ne redevient pas farine et l'ennemi ne redevient pas ami ! • *akkn i s-qqaṭen i uḡwercal : a k-er-rey ar tsirt iyuraf ! yenna-yas kkiy-ā ssy-in !*, on dit au son : je te renvoie au moulin ! J'en arrive ! répond-il, on ne m'y reprendra pas !

◆ *laḡwercalt (tḡ^w)* ;
 || Dimin. du précéd. || Une petite quantité de quelque chose.

GRD

◆ *gerred* ; d r g ?
yeṭṭgerrid -agerred || Cacher, dissimuler, et pass. Echapper à la connaissance.

GRD

m- ◆ *mgirred* ; fr. grade ?
ṭṭemgirriden / ṭṭemgarraden ; mgar-rden -amgirred, lemḡarda || Etre en désaccord. Etre différent (longueur, position.). • *lqum n tura ṭṭemgarraden d-lwaldin-ensen*, la génération actuelle est en désaccord avec les parents.

sm- ◆ *semgirred* ;
yessemgarrad ; yessemgarred -asem-girred || Faire des différences ; traiter différemment. *kifkif ay aqcic a laq-cicl : ur ilaq ara a len-lsemgirdem*, égaux sont garçons et filles ; ne faites pas de différence entre eux (entre un fils et une fille).

◆ *lemḡarda* ; fém.
 || Différence ; désaccord. • *zik d iḥbibben, lura lella lemḡarda gar-asen*, autrefois ils étaient amis, maintenant il y a désaccord entre eux.

GRD

◆ *gḡerdedd* ;
yeṭṭḡerdiā -aḡerdeā || Etre goulou, glouton ; manger goûlument.

◆ *aḡerduā (u)* ; K. ss. div.
 || Connue uniquement dans l'expression : *yeḡli-ā uḡerduā-is si ssqeq*, il est pris d'une gourmandise, d'une envie irrésistible.

GRDF

◆ *gḡerdef* ; fr. garde-à-vous.
yegḡerdiḡ -aḡerdef || Se mettre au garde-à-vous.

GRD

s- ◆ *sḡurreq* ; B. ḡriṭ.
yēsḡurruḡ -aseḡgurreq, aḡurreq || Parler à tort et à travers.

GRD

◆ *ag^werḡā* (u) ; F. I. 480, *éḡereḡā*.
ig^werḡān / *ig^werḡāḡ* (i) || Encolure ;
 col. • *ad gezmeḡ ag^werḡā n lqendurḡ-im*,
 je vais couper l'encolure de ta robe.
 • *ag^werḡā n lseḡḡrit-aḡi a-l-an ifukk*
ixezzeḡ, le col de cette chemise est
 en lambeaux.

◆ *amḡerḡā* (we) ;
imeḡḡrāḡ (i) || Cou, nuque, Encolure.
 • *bu wemḡerḡā*, qui a un gros cou.
 • *iḡnam bb^wemḡerḡā*, les tendons du
 cou. • *wihin*, a mmi, *zur wemḡerḡā-is*,
ur ihedḡḡ ara yid-ek !, il fait le fier,
 le fanfaron : il ne parlera pas avec
 toi ! (son cou est gros).

◆ *lamḡerḡā* (te) ;
limeḡḡrāḡ (tm) || Cou (corps humain),
 encolure.

|| Vie humaine, || Meurtre, Dette de
 sang. • *ad yehrez rebbi lamḡerḡā-ik* !,
 Dieu protège ta vie ! (souhait à un
 homme). • *m lemḡerḡā*, femme qui a
 un gros cou, parfois un goître. • *lam-*
ḡerḡā ezizet, la vie est précieuse, on
 tient à la vie. • *lamḡerḡā-iw l_tareq-*
qaql, je ne peux me défendre, ou at-
 taquer (mon cou est mince).

• *yenḡa lamḡerḡā*, il a commis un meur-
 tre. • *lamḡerḡā lewzeḡ*, un meurtre est
 chose grave. • *yeḡwalas di lemḡerḡā*,
 il est redevable d'une dette de sang.
 • *tella gar-asen lemḡerḡā*, il y a entre
 eux une dette de sang. • *i yiri-w*
l_lemḡerḡā-iw !, que je porte sur mon
 dos et sur mon cou le poids du ser-
 ment que je fais ! (par ma nuque et
 mon cou). • *bu limeḡḡrāḡ*, assassin.
 • *listit u lemḡerḡā*, pomme d'Adam.

GRDS

◆ *gḡerḡāḡes* ; comp. expr. de *tteḡ ḡ s* -
yeḡḡerḡāḡes -aḡerḡāḡes || Somnoler ;
 n'être pas bien réveillé.

GRFW

◆ *lagerfa* (tg) ; lat. Ghad. *uḡerf*,
lugerfl,
tigerfiwin (tg) || Corbeau. C'est le mot

courant, plus utilisé que le masc. • *af*
lamana i tesbey tgerfa, c'est à cause
 d'un dépôt confié à lui (et volé) que
 le corbeau est devenu noir (allusion à
 une légende). • *lehḡam d aḡetḡaf iseḡ-*
fen tigerfiwin !, attention à ne pas
 commettre une faute grave comme
 celle qui a fait les corbeaux devenir
 noirs ! • *iḡarḡen n tgerfa*, jambes de
 corbeau : noires et longues. • *a tagerfa*
m uzenḡiq yeḡḡan mmi-s ḡ_g^wehḡiq la
yeḡru la yeḡḡiḡḡiq !, corbeau au long
 cou qui a laissé son petit dans les
 broussailles, pleurant et croassant
 (d'une femme laide qui néglige ses
 enfants).

◆ *agerfiw* (u) ; au sg. coll.
iḡerfiwen (i) || Corbeau.

GRFL

◆ *gḡerfel* ;
yeḡḡerfil -aḡerfel || Tituber ; vaciller.

s- ◆ *sḡerfel* ;
yesḡerfil -asḡerfel || Mm. ss. que le
 précéd. Marcher en tâtonnant, hésiter.
 • *yesḡerfil am udeḡḡal, ur yeḡḡi anda*
iger iḡarḡn-is, il marche en tâtonnant,
 comme un aveugle qui ne voit où il
 pose le pied.

GRGH

◆ *gḡerḡeh* ;
yeḡḡerḡih -aḡerḡeh || Arriver, entrer
 à l'improviste ; faire irruption.

GRGS

◆ *iḡerḡis* (i) ; F. I. 482, *laḡerḡist*
iḡerḡisen (i) || Cartilage.

GRGE

◆ *gḡerḡee* ; B.
yeḡḡerḡie -aḡerḡee || Eructer, roter.
 • *bezzaḡ i ḡeḡḡa yeḡḡerḡee* (ā), il a
 trop mangé, il rote. • *asmⁱ ara ā-yeḡ-*
gerḡee, ur ā *yeḡḡaja bu mezzuḡ deg_*
_g^wexxam, le jour où tout ce qu'il a
 sur le cœur lui montera à la tête, il
 mettra tout le monde à la porte (il ne
 laissera pas un être à (deux) oreilles
 dans la maison). • *ḡreḡeeḡ-ā di*
lex^wdayem l_lxluḡ-enni, je suis écœu-
 ré du travail de ces gens.

GRJ

◆ *ggerjejj* ; B. *g r j* ss. div. *yeṭṭgerijj -aḡerjej* || Etre bosselé ; être déformé. || Etre brisé, cassé.

s- ◆ *sḡerjej* ; *yeseḡerjuj -aseggerjej* || Bosseler. Briser. || Bourdonner. • *la sḡerjujen fell-as yizan*, les mouches sont sur lui avec un bourdonnement intense (cf. *sḡ^wej-ḡ^wej*).

GRJ

◆ *grurej* ; B. *q r j* *yeṭṭegruruj -agrurej* || Tomber en ruines. • *ay axxam-iw yegrurjen !*, ô ma pauvre maison qui tombe en ruines ! (femme, à la mort de son mari).

s- ◆ *ssegrurej* ; *yesegruruj -asegrurej* || Faire s'écrouler. Démolir. • *mi bniḡ taxxamt, a yi-ṭ-sgrurjen medden*, on fait tout pour annihiler mes projets (quand j'ai bâti une maisonnette, les gens me la démolissent).

m- ◆ *mmegrurej* ; || S'effondrer, s'écrouler. • *tancirt tem-megrurj-eḏ al-lqaṣa*, l'étagère s'est écroulée par terre. • *ad yebnu ibennu... ar ṭqarib ad as-yali lḡiḏ iwala-ṭ yemmegrurj-as-ḏ am uyalad-enni ur neḡeid*, on se met à bâtir et quand le mur commence à monter on le voit s'effondrer comme muraille de pierre sèche sans fondation (Bel.).

◆ *agraraḡ (we)* ; cf. *g r c* *igrarajen (ye)* || Gros gravier, pierreaille ; tas de pierreaille ; décombres. • *yecḡur d agraraḡ*, (ce terrain) est plein de pierres, il est pierreux.

◆ *tagraraḡt (te)* ; *tigrarajin, tigruraj (te)* || Petit gravier. || Petit tas. • *tagraraḡt n tmellatin*, petit tas d'œufs.

GRJ

◆ *aḡerjuj* ; adj. *iḡerjujen* ; *taḡerjujt, tiḡerjujin* || Vide. • *axxam-is d aḡerjuj*, sa maison est vide.

GRJ

◆ *agerruj (u)* ; B. *gerruj*, ss. div. *igerrujen, igerraj (i)* || Trèsor.

◆ *tagerrujt (tg)* ; *tigerrujin (tg)* || Dimin. du précéd.

GRJ

◆ *agerṭjuḡ (u) agerjuj* (moins fréquent s. emphase ?) ; B. *gerjuma. iḡerṭjujen* || Gorge. Larynx. Trachée-artère.

◆ *taḡerṭjuḡt (tg)* ; *tiḡerṭjuḡin (tg)* || Mm. ss. que le précéd. *tesseft-it tḡerṭjuḡt-is*, c'est un gourmand (sa gorge le tente, le pousse).

GRJM

◆ *agerjum (n)* ; B. *gerjuma iḡerjumen (i)* || Gorge. Arrière-gorge. Œsophage • *mm agerjum*, femme qui mange beaucoup ou criarde. • *win ur-i-nbudd, yefḡ-iḡi agerjum*, on reconnaît les amis à ce qu'ils donnent (qui ne me veut pas de bien me donne le morceau du cou). • *agerjum n ec-cetwa*, le milieu de l'hiver.

◆ *lagerjunt (tg)* ; *tigerjumin (tg)* || Mm. ss. que le précéd. • *teḡquṭ tḡerjunt-iw*, j'ai la gorge sèche.

GRM

◆ *ḡ^werrem* ; K. *q r m*, cf. *ggermēc yeṭṭḡ^werrim -aḡ^werrem* || Mordre à pleine bouche ; croquer. • *la yeṭṭḡ^werrim tifirest*, il croque une poire, il mord dans une poire.

GRM

◆ *ggermiemm* ; B. *qerma yeṭṭgermim -aḡermem* || Etre sec, ratatiné (de vieillesse). • *mazal yebb^wiḏ seṭṭin n esna yeggermemm*, il n'a pas encore soixante ans et le voilà tout ratatiné.

◆ *ağermum* ; adj.

iğermumen ; *tağermumt*, *tiğermumin*
 || Vieux, sec, dur. || Grosse souche, bûche. • *ağermum ggiyes*, gros os sans viande, décharné. • *ağermum n tem-yart*, femme très âgée, toute ratatinée. • *ağermum bb^wemyar*, un vieillard décharné.

GRM

n- ◆ *nnegrurem* ;

yeṭnegrurum -anegrurem || Venir à quelqu'un contraint et honteux. • *yen-negrurm-eḏ yar-i a s-efkey cwiṭ* ; *feh-mey acu-tiḏ-yebb^win*, il s'est présenté timidement pour que je lui donne quelque chose et j'ai compris ce qui l'amenait. • *zik mi_ğella eemmi-s teṭ-negrurum-eḏ yar-es* ; *tura ula wⁱ uyur tennegrurem*, autrefois, quand son oncle vivait, elle allait chez lui ; maintenant elle n'a plus personne chez qui aller, qui l'aide ou la comprenne.

GRMC

◆ *gğermec* ;

B. cf. *g^werrem*.

yeṭğermic -ağermec || Craquer (sous la dent). • *ayen yeqquren yeṭğermic deg_gmi*, c'est ce qui est sec et dur qui craque dans la bouche.

GRMD

s- ◆ *sğirmed* ;

K. *q r d m* ?

yesğermud -aseggermed || Grogner, maugréer ; murmurer, ronchonner.

GRMZ

◆ *ağ^wermaz* ; adj.

iğ^wermazen ; *tağermazt*, *tiğ^wermuzin*
 || Incomplet, à qui il manque quelque chose. Défectueux. • *ikerri-nni d ağ^wermaz*, il manque quelque chose à ce mouton : il n'a pas de cornes ou pas de laine sur la tête... • *ur tesei ara cfeṣ*, *t_tağ^wermazt*, il lui manque les cils. • *taslent teqqim t_tağ^wermazt*, d'un frêne auquel on n'a même pas laissé une branchc. • *tuggi-yaḡi t_tağ^wermazt*, *kkesn-as ifassen*, cette marmite n'a plus d'anses.

GRN

◆ *ğren* ;

cf. B. *ğerren*.

iğerren ; *ur yeğrin -ağran*, *leğrana*, *leğrina* || S'emporter ; s'énervé ; voir rouge • *mi_ğegren weqcic-a ur yessin la baba-s la yemma-s*, quand cet enfant prend une colère, il n'y a plus ni père ni mère.

◆ *meğrun* ; vb. de qual.

ur meğrun || Avoir des crises (colère, épilepsie).

s- ◆ *sseğren* ;

yesseğran -aseğren || Mettre en colère, irriter, énerver. • *ma tesğerneḏ-iyi*, *ur ak-ṭṭayy ara awal*, si tu m'agaces, je ne ferai pas ce que tu m'as demandé. • *ḷḷufan-aḡi ma tesğerneṭ-ṭ ṣṣbeḥ*, *ak-ken ara ṭ-yawi alamma t_tameddit*, si tu fâches ce bébé dès le matin, il sera de mauvaise humeur toute la journée.

◆ *gğernenn* ;

yeṭğernin -ağernen || S'entêter, s'obstiner.

◆ *ağernin (u)* ;

ar. *q r u*

|| Arrière du crâne ; crâne à l'arrière proéminent. || Accès de colère. • *aqeṛru bu ġernin*, tête qui présente des bosses ou : colérique. • *taqciṭ-aḡi d m uğernin*, elle est têtue, n'en fait qu'à sa tête. • *iban-ḏ uğernin-is*, c'est visible qu'il (elle) est colérique — ou tête — ou sot. • *yebb^wḏ-it-iḏ uğernin-is*, son accès de colère le prend.

◆ *tağernint (tğ)* ;

|| Dimin. du précéd. ou mm. ss. • *eēni tebdīq tağernint mazal telḥiḏ* ?, tu commences à faire des colères alors que tu ne marches pas encore (à un bébé).

◆ *lğrina / lğern* ;

|| Colère. Crise. Épilepsie. • *bu lğrina*, têtue, nerveux, irascible. • *yesea lğrina*, il a des crises, ou : il est entêté.

GRNC

◆ *ğerninuc* ;

B.

|| Cresson, plante herbacée comestible.

• *ğerninuc imeqqi-â enbeed lehwa deg_gmukan yetneddan*, le cresson pousse, après la pluie, dans les endroits humides. • *ammarezğ-ik a ğerninuc tesreeried !*, à quelqu'un qui prend ses aises : bienheureux cresson, tu t'étales ! • *a t_tebey alanma yem-γi-â ğerninuc !*, je ne le lâcherai pas ! (Je le suivrai jusqu'à ce que pousse le cresson).

GRS

◆ *egres* ; F. I. 487, *tagrest igerres / yettegras* ; ur *yegris -agras, agris, lgersan* || Geler. Etre gelé.

s- ◆ *ssegras* ;

yessegras -asegres || Congeler. Transir. • *şşhu ğğıd yessegras aman*, un temps clair, la nuit, donne de la glace.

ğw- ◆ *ğwagres* ; rare.

|| Etre gelé, glacé. • *tayeddiwt-agi leğwagres*, ces cardons ont été pris par la gelée (on dit plus souvent : *iseğq-iğ wegris*).

◆ *agris (we)* ;

|| Froid glacial ; gelée. Glace. || Engellure. • *ağeblic bb^wegriss*, glaçon, chandelle de glace. • *yeğça-yi wegriss*, j'ai des engelures. • *ul-is d agris aberkan*, il a le cœur dur, méchant (de glace noire).

GRS

◆ *ğ^erres* ; cf. k r z
yeğğ^erriss -ag^erres || Monter le soc (sur la charrue) ; fabriquer un soc.

◆ *tag^ersa (tğ^w)* ;

tig^ersiwın (tğ^w) || Soc de charrue (v. fig. charrue). • *d asenunağ am tğ^ersa*, il est glacé (froid comme un soc : d'un mourant). • *tewt-iğ etğ^ersa* (l'arbre) a été frappé par la foudre (euphém.). • *a tag^ersa n eddkir ssembağen argaz t_tmeğğut am lfeğğa d-leğrir*, ô soc d'acier, mets en accord l'homme et la femme comme argent et soie (formule incantatoire). • *tamğğut t_tag^ersa bb^wexxam*, la femme est le soc de la maison : c'est elle qui est à l'origine de toute fécondité.

◆ *anğarsu (we)* ;

imgursa (ye) || Partie antérieure du corps de la charrue, taillée en biseau, où vient s'ajuster le soc (cf. fig. charrue). • *t_tizzeft i_ğeğğatafen s amğarsu*, c'est la cheville appelée *tizzeft* qui se fixe dans la partie antérieure de l'age (charrue : v. fig.).

GRS

◆ *ğgersess* ; v. vb. *egres, g r s F. II 892 ekres ?*

yeğğersiss -ağgersess || Se coaguler en caillots. || Etre dur, coriace. • *aksum bb^wezğer n tyerza yeğğersiss am_min bb^elyum*, la viande de bœuf de labour est aussi dure que celle du chameau. • *ğğbia-s leggersess*, il est de caractère chagrin et bilieux.

GRSL

◆ *ğğursel* ;

B. g r s l

yeğğursul -ağursel || Etre dur, sec. • *lx^eqğa tağdimt ãima leğğursul*, les légumes sont durs s'ils ne sont pas frais.

GRSL

◆ *ag^ersal (ug)* ;

ig^ersalen (i) || Champignon. • *nğeğğ ig^ersalen n lneq^lin, ig^ersalen n testent, ig^ersalen n tulmut* ; ur *nğeğğ ara wıden bb^eqjun, wıd n tasafı, neqqen*, on mange les champignons qui poussent sous les figuiers, les frênes, les ormeaux ; on ne mange pas les champignons « de chien » ; ceux qui poussent sous les chênes sont vénéneux (ils tuent).

GRSL

◆ *tigerselt* ; (cf. *tarselt, r s t* plus connu aux A.M.).

|| Bot. : laurier-sauce (T. : *laurus nobilis*).

GRŞY

◆ *şğerşı* ;

fr. grâcier ?

yesğerşay -aseğğerşı || Diminuer (trans.). • *ğekmen-as xems esnin l_lğebs* ; *mi ğ-erşan, şğerşin-as-â aseğğas*, on l'avait condamné à cinq ans

de prison ; quand on a refait le jugement, on lui a diminué (sa peine) d'un an. • *sġeṣṣin-as di leula*, on lui a diminué les vivres.

GRTL

♦ *agertil (u)* ; Ghad. 700, *ajertil igertyal (i)* || Grande natte d'alfa. • *meqq^wer ugertil-ensen*, la famille est nombrueuse (leur natte est grande). • *am kečč am nekk a lġames ! tifq-iyi ead s ugertil !*, je suis aussi démuni que toi, mosquée, et encore tu as une natte que je n'ai pas ! (à celui qui raconte ses misères : j'en ai autant, sinon plus que toi !). • *a t-gezmeḡ nḡ a t-geḡ d agertil ?*, je le découpe ou je le laisse d'une pièce ? (d'un mouton désossé non dépecé).

♦ *tagertilt (tg)* ; Destaing 196. *tigertyal, tigertilin (tg)* || Natte. • *tagertilt n tẓallit*, natte de prière. • *tagertilt n erreħma*, employé dans des souhaits (*faṣiħa*, vœux) ; par exemple en temps de guerre ou de rixes le cheikh dira (*faṣiħa*) : *a ã-yessers řebbi ḡef ddunnit targertilt n erreħma*, que Dieu couvre la terre, notre monde, de la natte de la miséricorde et de la paix !

GRȚC

♦ *tagerțetțuct (tg)* B. *graț tigerțetțucin, tigerțetțac (tg)* || Lové ; roulé en spirale (corde, cheveux). • *tagerțetțuct bbul*, cavités du cœur. Creux de l'estomac. Le centre du cœur, l'intime. • *yeṭwet s leqđee ar tgerțetțuct bbul*, il a reçu un coup au cœur. • *ħemmley-ț, tekcem tagerțetțuct bbul-iw*, je l'aime, elle a pris place au fond de mon cœur. • *tagerțetțuct n tbuħcičt*, angoisse qui prend à la gorge. • *tagerțetțuct n tengeț uceb-bub*, mèche de cheveux bouclés. • *ed-dm-iyi-ã amrar-ennⁱ isek^wren t-tagerțetțuct*, passe-moi cette corde qui est lovée. • *at_tenneđ tiseḡ^wra t-tigerțetțucin*, elle enroule le fil des chaînettes en écheveaux, en spirale (tissage).

GRW

♦ *grew* ; Destaing 240 *gru* (douteux aux A.M.).

igerrew, ur yegriw -agraw || Se réunir ; former une assemblée.

♦ *agraw (we)* ; *igrawen (ye), igerwan (i)* || Assemblée ; réunion (religieuse ou de fête profane non familiale). Assemblée d'êtres invisibles (saints). || Tas d'objets assez petits, mais bien distincts. • *deg_gun-ebdu mkul lexmis řewqiwen deg_giđ agraw di tall lmisuřa*, en été chaque jeudi, on fait de nuit une assemblée (religieuse, avec chants), au sanctuaire de Lalla Lmisura. • *agraw l_ley-wat*, la Sublime Assemblée (F.D.B., 1959, n° 63, p. 5-13, et 1964, n° 83, note p. 39). • *yeṭřewt-eđ deg_g^wegraw*, il a été frappé par des saints en assemblée invisible (par exemple parce qu'il ne les a pas salués).

• *agraw ibawen, ubelluđ*, un tas de fèves, de glands. • *agraw bb^wegraraj*, un tas de gros gravier (on dira aussi bien et plus souvent : *aemmur*).

GRWĤ

♦ *ggerweħ* ; B., ss. div. *yeṭđerwiħ -ađerweħ* || Faire du vacarme. • *yeṭđerwiħ am iṡuřaf n tessirt*, il fait autant de vacarme que les deux meules d'un moulin. • *yeṭđerwiħ, ur yesei leeđlan, meena acemma ur t-iđ-yessuti*, il s'est démené avec force paroles et sans arrêt, et il n'est arrivé à rien (mais il n'a rien fait aboutir).

GRWJ

♦ *ggerwej* ; *yeṭđerwij -ađerwej* || Bousculer, heurter (la vaisselle) ; et pass. • *yeggerwej wexxam*, toute la vaisselle a été bousculée par terre.

s- ♦ *sġerwej* ; *yesġerwij -asġerwej, aseggerwej* || Heurter avec bruit. • *amcič amak^wřađ đayem yesġerwij teħwal*, le chat voleur se trahit en cognant les casse-roles.

◆ *agerwaj* (u) ; B. et *g r j*
igerwajen (i) || Ustensile de vaisselle
 en terre, en bois, en métal.

GRY

◆ *gri* ; v. v. *dri*, *d r y*, et *gru* ci-après.
igerri -agray || Etre vindicatif, rancu-
 nier. • *yegri wul-is fell-i*, il est aussi
 mal disposé que possible à mon égard.

GR

◆ *egru* ; F. I. 475, *gouret* ?
igerri ; *yegra*, *griy*, *ur yegri -gerru*,
tegraya || Enrager, rager contre. Etre
 vindicatif, rancunier. • *yegra fell-as*,
linmer ad as-ä-yaf essebba, *a l-iney*, il
 est si enragé contre lui que, pour un
 peu, il le tuerait.

GRZ

◆ *gerrez* ; F. I. 487, *égrez* ?
yeṭṭerriz -aḡerrez || Etre bien fait, bien
 exécuté ; bon, beau ; et trans. • *d ef-*
ray igerrzen, voilà une bonne idée !
 • *kra ara yexdem, yeṭṭerriz-il*, tout ce
 qu'il fait, il le fait bien. • *iḡerrz-as*
tiyita, le coup qu'il lui a porté n'était
 pas manqué.

GRZ

◆ *grurez* ;
yeṭṭegruruz -agrurez || Etre dodu, po-
 telé. Etre gracieux (corps). • *yegrurez*
uḡar-is, il a le pied bien fait.

◆ *agraraz* ; adj.
igrarazen ; *tagrarazt*, *tigrarazin* || Beau,
 gracieux, potelé, dodu. • *keççini a*
mmi, ay agraraz anı yelyan..., toi, mon
 fils, gracieux comme de jeunes pous-
 ses (berceuse).

◆ *agrurzan* ; adj.
igrarazen ; *tagrurazant*, *tigrarazin* || Mm.
 ss. que le précéd.

GRZ

◆ *aḡ^werz* (uḡ) ; Destaing 272, *awerz*,
 F. IV. 1613, *azreh*.
ig^werzan (i) || Talon (du pied humain).
 • *aḡ^werz n lebburt*, gond de la porte
 (cf. fig. de porte).

• *aæzzi bu ig^werzan*, le rouge-gorge
 aux hauts talons, *yeṭnamaren igersan*,
 qui tient tête aux glaçons. • *yedda*
deg^werz-is, il ne le lâche pas d'une
 semelle (il l'accompagne dans son
 talon).

◆ *tag^werzeṭ* (tḡ^w) ;
tig^werzatin (tḡ^w) || Petit talon. || Talon
 arrière de l'âge (v. charrue, fig.).

GRZN

◆ *ggurzen* ;
yeṭṭgurzun -aḡurzen || Etre dur. • *yeg-*
gurzen wul-is, il a le cœur dur. • *teg-*
gurzen tmazzagt-is, lugi a ḍ₋defk ayef-
ki, elle a le pis dur, on ne peut la
 traire (elle ne peut donner son lait).

s- ◆ *sḡurzen* ;
yegḡurzun -aseggurzen || Endurcir. Pei-
 ner, étonner, Fâcher, mettre en colère.
 • *yegḡurzen-iyi*, il me fait me durcir.

GRE

◆ *ggurree* ; B. *tgerree g r e*
yeṭṭgurrue -aḡurree || Avoir des ren-
 vois ; éructer, roter.

GRE

◆ *ḡaree* ; ar. *q r e* (3^e f.).
yeṭṭḡarae ; *iḡuree -aḡaree* || Epier (pour
 imiter). || Essayer d'imiter ; chercher
 à s'égaliser. • *ur ṭruḥ ara al₋tlebeḍ*
d-warrac-inna, ur tezmirḍ ara at₋tḡar-
eeḍ am nitni, ne va pas jouer avec ces
 enfants, tu n'es pas aussi fort qu'eux,
 pas assez grand. • *yehwa-yas kan*,
iḡuree am egma-s, eelaxaṭeṭ egma-s
d ṭebbi i d as-yefkan, sans chercher
 plus, il a voulu imiter son frère, parce
 que son frère n'est pas n'importe qui !
 (parce que son frère c'est Dieu qui
 lui a donné).

GS

ṭṭaḡes || Se ceindre. a. i. de *bḡes*, *b g s*.

◆ *aḡus* / *agḡus* ; v. vb. *ebḡes*, *abaḡus*
b g s
aḡusen (wa) || Ceinture (sauf la cein-
 ture en cuir appelée *tayegg^waṭ*). Tour
 de taille. • *eçç cwiṭ tzmḍeḍ aḡus*, ne

sois pas gourmand ou : fais des économies (mange peu et serre la ceinture). • *ağus n tesfifin*, ceinture traditionnelle de femme à plusieurs brins de laine tressés ou tordus. • *ağus l_leħrir*, *tezzint-eṭ teslatin zik asmi ddant*, autrefois, les mariées se ceignaient la tête d'une ceinture de soie le jour du mariage. • *yebğes ağus l_leħrir yeb-b'eḍ d ilemzi*, *yekcem tajmaet*, il a mis la ceinture de soie, il est adolescent, il est entré dans l'assemblée du village (anc. coutume). • *ass bb'ağus*, le septième jour après le mariage ou après l'accouchement, la jeune femme remet sa ceinture (petite cérémonie). • *helkey di řiqq bb'ağus*, j'ai mal aux reins (j'ai mal à l'étranglement de la ceinture).

♦ *tag'est (ta)* ;
tag'sin, *tagusin* || Sangle qui tient le bât. • *tag'est bb'egyul*, la sangle de l'âne.

GS

♦ *tag'est / tagust (ta)* ;
ligusa (lg) || Pieu, piquet. || Patère, cheville. || Bouture prélevée sur une branche. • *eeni terřiqd fell-as ligusa ?*, l'aurais-tu retenue, cette place ? (l'aurais-tu fixé avec des piquets, ce siège ?). • *a ni-yezzu řebbi ligusa g_g'ex-xani-ini !*, que tu prennes racine dans ta maison ! (souhait).

GSM

♦ *agusini (u)* ;
|| Ecorce de racine de noyer utilisée par les femmes pour l'entretien des dents et des gencives ou comme produit de beauté. • *d leħzen*, *ur řhukk ara agusini*, nous sommes en deuil, ne te frotte pas (les gencives et les dents) avec de l'écorce de noyer.

GSWH

♦ *ggesweħ* ; ar. *q s ħ*, mal attesté.
yefğeswiħ -ağesweħ || Faire pitié ; inspirer la commisération.

♦ *ağeswah* ; adj.
iğeswahn, *tageswaħt*, *tigeswahn*
|| Malheureux, pitoyable. • *awyař ağes-wah*, pauvre vieux.

GSE

gessee ; mal attesté, v. *ğessee g ř ε*

GSM

♦ *gguşseni* ; (comparer : *s ui* : *ssu-seni*).

yefğuşşuni -ağuşşeni || Se taire. Rester coi ; être ébahi, interdit. • *yegguşşeni diu la x'bař la řřwah !*, il est resté là-bas, sans donner de ses nouvelles, sans revenir !

s- ♦ *sğuşşeni* ;
yegşuşşum -asegguşşeni || Faire taire. • *acu-t yegşuşşumen ?*, qu'est-ce qui le fait taire ? (pourquoi se tait-il ? boude-t-il ?).

GŞE

♦ *ğesşee* ; ar.
yefğesşie -ağesşee || Nettoyer (le reste d'un plat), curer. • *iğesşee tarbut n seksu ur yeřwi*, il a "nettoyé" un plat de couscous et il n'en a pas eu assez.

GT

♦ *ggwet* ; F.I. 382, *iğat*. Paraît peu employé.

iteggwet, *ur yeggwil -aggwat*, *luggwa*, *tuggwa* || Abonder, être abondant, nombreux. • *yeggwet urek'wi s-yiyes n temtuut*, la levure fait lever la pâte (la pâte se développe avec le levain). V. *řtuqqet*, *ř q t*.

♦ *agwat* ;
yefřagwat, *yugwat -lugwatiu* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ggwet* ; vb. de qual.
|| Mm. ss. que le précéd. • *egg'lit imes-tayen*, il y eut beaucoup de paroles.

s- ♦ *ssuget / ssugwet* ;
yessugut -asuget || Faire abonder. Multiplier. Exagérer. • *senmih-iyi*, *ssug-teř-d fell-am aweslay*, pardonne-moi de t'importuner de mes bavardages.

◆ *amsug^wet (we)* ;
imsug^len (ye) || Prolixe. • *amsug^wet*
bb^wawal, bavard.

GTL

◆ *ğetel* ; ar. *q t l*
yeğ^lettil -ağ^letel || Tuer. • *iğ^letl-il ur*
yeğ^luħbes, il l'a assassiné et n'a pas
 été arrêté. • *sin yewtal i d-iğ^letel uşeg-*
gad, le chasseur a tué deux lièvres.

GTM

◆ *geṭtem* ; B. *q t i b ?*
yeğ^lgeṭṭim -ağ^lettem || Provigner (intr.) ;
 donner des sarments.

◆ *ageṭṭum (u)* ;
ig^weḍman || Jeune pousse. Baguette
 flexible, petite branche. || Fil de fer,
 • *ageṭṭum n erremman*, *nxeddem yis-s*
ledwah, avec des baguettes de grenadier
 on fait des berceaux. • *ageṭṭum*
uħcead xeddem yis-s tiqewalin,
 avec les baguettes d'olivier on fait des
 corbeilles. • *yennunt am ugeṭṭum n er-*
remman, il est mort tout jeune (comme
 une jeune pousse de grenadier). • *a*
s-tiniḍ d ageṭṭum n ellim !, on dirait
 une branche chargée de citrons (en
 comparaison, pour quelque chose de
 beau). • *ageṭṭum uzeṭṭa*, lisière du tis-
 sage.

◆ *lageṭṭumt (lg)* ;
lig^weḍmalin (lg^w) || Dimin. du précéd.
 || Boucle d'oreille.

◆ *lamecgeṭṭumt (lm)* ;
lamecgeṭṭumt (lm) || Baguette flexible
 qui sert à attacher (un piège, un
 fagot...).

◆ *amecgeṭṭum (u) / amesgeṭṭum* ;
 || Longue tige. • *amecgeṭṭum n tejnant*,
 rameau de vigne. Vrille de plante
 grimpante.

GTY

s- ◆ *yeg^luṭṭuy* ; (a.i. seul relevé) et
sseg^wteṭṭi ;
yesseg^wteṭṭuy || Avaler sans mâcher, v.
 vb. *essg^weḍ*, s *g ḍ*.

GW

agaw (wa) || Neveu, v. *ayaw*, *y w*.

GW

◆ *agawaw (u) / aga^waw (u)* ;
igawawen (i) / gawawa || Kabyle ha-
 bitant la région montagneuse au N.
 de la chaîne du Djurdjura. Précisément,
 habitant de l'une des huit
 tribus suivantes, regroupées autrefois
 en deux confédérations : *al belrun* et
al mangellat :

- *al belrun* : *al yānni*, *al wasif*, *al*
buzekkac, *al budrar* ;

al mangellat : *al mangellat*, *al bu*
yusef, *al weqbil*, *al eṭṭaf* (cf. Ha-
 noteau, t. I, p. 305-309, 2^e éd. 1893).

t'ensemble compte traditionnellement
 42 villages. Cette définition stricte, en-
 core connue de bien des Kabyles de
 Grande Kabylie, s'est depuis long-
 temps élargie. Le nom *igawawen* est
 volontiers donné par les Kabyles eux-
 mêmes à toute la région de Haute
 Kabylie centrale, entre Djurdjura et
 rive gauche de l'*asif n sebaw* (Sebaou).
 Plus largement encore, pour les Ka-
 byles des régions voisines (Petite Ka-
 bylie et autres berbérophones), les *iga-*
wawen sont les habitants de la Grande
 Kabylie, entre chaîne montagneuse et
 la mer, du S. au N., et entre Bougie
 et Dellys d'E en O.

Les Arabes, de façon générale, les Al-
 gériens arabophones et les Maghré-
 bins, connaissent les habitants de cette
 région sous le nom de Kabyles : *leq-*
bayel, et aussi sous le nom, considéré
 comme proprement arabe par les Ka-
 byles, de *zwāwa*. Les Kabyles n'em-
 ploient pas ce nom dans leur dialecte ;
 c'est pourtant le nom que leur recon-
 naît Ibn Khaldoun dans son *Histoire*.
 • *leqbayel izedd^yen deg lḷiħa u ɣerɣer*
qgaru asen igawawen s leqbayli,
zwawa s laerabt, les Kabyles qui ha-
 bitent dans la région du Djurdjura
 sont appelés *igaouaouen* en kabyle, et,
 en arabe : *zouaoua* (S.A. Boulifa, Mé-
 thode de langue kabyle, texte zouaoua,
 Alger, 1913, p. 2). • *ħemman igawa-*

wen : *ein el-ḥammam* (ex-Michelet), connu aussi sous le nom de *ṭṭata n at mangellat*, chef-lieu de daïra. • *tizi igawawen*, nom donné parfois au col d'Akfadou (*tizi ukeffadu*). • *nuḥend agawa*, nom d'un poète originaire de *tata n tazart* (At Boudrar). • On dit : *ansi-k ?*, d'où es-tu originaire ? On répondra : *seg_gegawawen*, ou bien : *si gawawa*, je suis des *igawawen*, qu'on traduit habituellement en français : je suis Kabyle, ou bien : je suis zouaoua, ou : des zouaoua. • *tamurt igawawen*, le pays kabyle. • *adrar igawawen*, le Djurdjura. • Un poème : *a ṛebbi fḵ eḍ ameṣṣim, a ḍ yeḡli d ielawen, at terḡet tiz' ufella a neṛliḥ i_igawawen, sslani ensen d antessas, clayeni-ensen d asawen, ô Dieu, donne-nous des flocons (de neige) qui tombent en épais tapis, que le Col d'en-haut soit bouché, que les igawawen nous laissent en paix, leur salut est sans saveur et leur moustache redressée !* (cité in : Hanoteau, « Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura », Paris, 1867, p. 281, texte et note 1).

♦ *tagawawt (tg) / tagawaṭ* ; *tigawawin (tg) / tigawatīn* || Femme des *igawawen*. || Le territoire des *igawawen*. • *teggull s winna ṭgallan nitni at_taweḍ tigawawin*, (la fille du roi) jura, par Celui au nom duquel juraient les siens, de s'emparer (du territoire) des *igawawen* (F.D.B., 1962, *tawirt n at m.*, p. 12, B. II a). || Au fém. sg. : la langue kabyle de ces populations. • *ihedder tagawawt*, il parle kabyle (ou précisément : le kabyle des tribus *igawawen*).

GWD

♦ *ḡewweḍ* ; B. q w d *yeṭḡewwiḍ -aḡewweḍ* || Conduire, mener, traîner. • *ḡewwāden-t yeḷ_lḥebs*, on le traîne en prison. • *iḡewwā-it ba-ba-s*, son père le mène et en est maître.

GY

♦ *gguggi* ; F.I. 378, *mouḡḡou ?* F.I. 382, *iḡat yeṭḡuggi -aḡuggi* || S'attrouper ; se précipiter en troupe. • *yegguggi-ḍ lyaci s axxam*, tout le monde vient nous encombrer.

ni- ♦ *mḡuggi* ; *yeṭṭenmḡuggi -amḡuggi* || Mm. ss. que le vb. simple. • *teṛṛeṣ ṭhellabt, mḡuggin-ḍ waman yeṣ_febriḍ*, la cruche s'est cassée, l'eau est arrivée, tombée d'un seul coup.

sm- ♦ *ssemḡuggi* ; *yesssemḡugguḡ -asemḡuggi* || Ameuter, amener en troupe. • *yesssemḡuggi-ḍ fell-i taddart*, il m'a amené d'un coup chez moi tout le village.

GY

♦ *aḡ^{wi}* ; F. I. 419, *ouḡi yeṭṭaḡ^{wi}* ; *yugi / yuḡ^{wi} -tiḡ^{wi}in, tuḡ^{wi}in, tuḡin* || Refuser, ne pas vouloir. • *yugi wul-iw ad yeṣbeṛ fell-as*, je suis inconsolable de sa perte (mon cœur refuse de patienter). • *yugi wul-iw ad yeḥlu*, je ne puis lui pardonner (mon cœur refuse de guérir). • *yugi weyḡul ad yeḶk azuḡeṛ*, l'âne ne veut pas se laisser tirer. • *ḡugi weyḡul ad ḡekcem lḡennet nia kecmen warrac*, l'âne refuse d'entrer au paradis s'il y a des enfants. • *eeni ufiḡ tament uḡiḡ-ṭ ?*, on ne refuse pas ce qui est bon (ai-je trouvé du miel et l'ai-je refusé ?). • *deg_g^wṛenunue aḡi teumm tuḡin*, dans ce groupement, les « non » abondent (*tuḡin* est pl. de *tuḡit*, sg. rare ; on pense *tuḡin* au sg.).

my- ♦ *myaḡ^{wi}* ; *ṭṭemyaḡ^{wi}in ; myuḡ^{wi}in -amyāḡ^{wi}* || Se refuser réciproquement. • *nemyuḡ^{wi} cceṛṛ*, nous ne nous voulons pas de mal, aucun mal.

ms- ♦ *msaḡ^{wi}* ; *ṭṭemisāḡ^{wi}in ; msuḡ^{wi}in -amsaḡ^{wi}* || Mm. ss. que le précéd. • *msuḡ^{wi}in eṣṣbeḥ*, ils se refusent depuis le début (m. à m. depuis le matin).

GY

◆ *agg^way (wa)* ; n. vb. de *awi*, v. *w y*
 || Transport, charge. • *agg^way n teslit*,
 conduite de la mariée à la maison
 conjugale. • *agg^way usayur*, charge de
 fourrage.

GYMR

◆ *agayemru (u)* (ailleurs : *antegru*).
 || Bourdon (insecte). Faux bourdon ou
 abeille mâle. || Personne solitaire, mo-
 rose. • *nny-as* : *a-t-a wul-iw* — *a la*
geftag^wem yetru — *teḏra-ḥ yid-i a*
gemma — *am tey^wrast ugayemru* —
nny-as taceft leççur — *lanulya tebya*
a ḥ texlu, je dis : voici mon cœur —
 Il se remplit, il déborde (de pleurs) —
 Il m'arrive, ô ma mère, comme au
 rayon de miel du bourdon solitaire —
 Le sphinx (secret) vient le vider —
 • *yemnuyben am ugayemru*, il est
 morose et seul comme le bourdon.

GZ

◆ *guḥ* ;
yeftguzu -aguḥ || Faire des efforts pé-
 nibles de déglutition.

GZ

◆ *agazu / agazi (u)* ;
iguza || Grappe de raisin. Régime (de
 dattes). • *muḥend ay agazu n etzuṛin*
i ḍ-yemyin di tejnanin, Mohand, ô
 grappe de raisin qui pousse dans les
 vignes (berceuse).

◆ *tagazuḥ (t) / tagaziḥ* ;
tiguza (tg) || Dimin. du précéd.

GZ

◆ *lḡaz* ;
 || Pétrole. Pour préciser, on peut dire :
lḡaz bb^waman : pétrole (d'eau). *lḡaz*
n tqeṛeṛ : gaz butane (de bouteille).

GZ

◆ *lḡazuz* ; fr. « gazeuse ».
 || Limonade gazeuse.

GZ

◆ *aḡazuḥ (u)* ;
 || Goître (il est plus poli de dire :
aḡezqut).

GZL

◆ *tigezzelt (tg)* ; F. I. 493, *tagzelt*
tigezzal (tg) || Rein. Rognon.

GZM

◆ *egzem* ; ar. *q s m* ?
igezzem / geftgezam ; ur *yegzim -ag-*
zam, anegzum, lizezmi || Couper, tail-
 ler et pass. • *win igezmen tasetṭa, yez-*
zuṛ-iṭ, que celui qui a commencé le
 travail le finisse, ou : qui casse les
 verres les paie (qui a coupé la bran-
 che, qu'il la traîne). • *a k-yegzem*
ṛebbi ifassen !, ce n'est pas là du tra-
 vail ! (que Dieu te coupe les mains).
 • *lura awal yegzem kan* !, assez parlé !
 ou : affaire conclue ! (la parole est
 coupée). • *igezm-as anzaren*, il l'a dé-
 considéré, déshonoré (il lui a coupé
 le nez). • *tegzem tæbbuḥ-iw fell-as*, il
 me fait beaucoup de peine (j'en ai le
 ventre entaillé). • *la tgezzem tæbbuḥ-*
iw, j'ai des coliques. • *yegzem lasa-w*,
 il me fait pitié (il me coupe le foie).
 • *gezmeṛ* !, je suis moulu de fatigue.
 || Etre inégalable, extrême. • *aæssas-*
inna d bu leenaya legzem ! ce saint
 est extrêmement puissant (ce gardien
 est un protecteur parfait).

ḥ- ◆ *ṭtegzem* ;
yeftgezam -aṭegzem || Etre coupé
 (moins frèq. que les suiv.).

ṭw- ◆ *ṭwagzem* ;
yeftwagzam -aṭwagzem || Etre coupé.
 • *yeftwagzem-as wawal*, on lui a coupé
 la parole.

◆ *ṭtugzem* ;
yefttugzam -aṭugzem || Etre coupé. • *a*
tuḵ^wan ad eṭtugezmeṛ ur ḍ-eqqary ara
agen ṛiṛ, quand bien même on me
 couperait en morceaux, je ne dirais
 pas ce que je sais.

ny- ◆ *nigegzam* ;
ṭṭenyegzamen -amyegzem || Se couper

récipr., dire du mal l'un de l'autre.
 • *myegzamen ttjur*, ils se sont coupé leurs arbres.

♦ *ugzim* ; adj. et substantif.
ugzimen ; *tugzimt*, *tugzimin* || Sans manche (robe, veste...). || Mini-robe, minijupe. • *taserwalt tugzimt*, culotte, short.

♦ *agezzam (u)* ;
igezzamen (i) || Un homme qui coupe, celui qui coupe.

♦ *tagezzamt (tg)* ;
tigezzamin || Planche à hacher. • *tagezzamt n tyeddiwt*, planche à hacher les cardons.

GZN

♦ *ğezzen* ; B. *g z z n*
yeğgezzen -agezzen, *leğzana* || Dire la bonne aventure, prédire.

♦ *ağezzan (u)* ;
igezzanen (i) || Diseur de bonne aventure (différent de *amkacef* : voyant du pays kabyle ; *ağezzan* est un arabe qui passe). Mendiant ; quelqu'un de mal habillé, en guenilles.

♦ *tagézzant (tg)* ;
tigezzanin (tğ) || Fém. du précéd., • *tagézzant teğgezzen s yirden*, elle tire la bonne aventure avec du blé. • *aql-ikem tyetbeğ tagézzant ! seğhay yiss-en !*, tu es plus mal habillée qu'une mendiante ! j'ai honte de toi !

GZR

♦ *egzer* ; ar. *j z r*
igezzer ; ur *yegzir -agzar*, *tagzert*
 || Faire le métier de boucher. || Tailler

(la viande), entailler (la chair). • *igezr-it deg_gudem*, il l'a balafré proprement (au visage).

tw- ♦ *twagzer* ;
yeğtwagzar -ağtwagzer || Etre déchiqueté, lacéré, déchiré. • *eeqley yennuy imi yeğtwagzer wudm-ts*, j'ai vu qu'il s'était battu, il avait la figure balafrée.

my- ♦ *myegzar* ;
ğtemyegzaren -amyegzer || Se déchirer, se taillader mutuellement. • *arrac m' ara nnayen, ğtemyegzuren am yeincac*, les garçons, quand ils se battent, se griffent comme des chats.

♦ *agezzar (u)* ;
igezzaren (i) || Boucher ; différent de *akli*, v. *k l*.

♦ *tagezzart (tğ)* ;
 || Le métier de boucher. || La femme du boucher.

GZR

♦ *timegzert (tm)* ;
 || Genre de soupe de légumes dans laquelle sont cuites aussi des crêpes (v. F.D.B. 1963. Aliments : soupes). • *di cœtwa i teğmeğça tmegzert*, la soupe de ce nom se mange en hiver.

GZR

♦ *tigzirt / tagzirt (te)* ; ar. *j z r* ?
 || Connue uniquement en toponymes : nom d'un village des At Yanni. Ville antique de la côte kabyle, entre Dellys et Azeffoun (antique Iomnium. • *tigzirt bubhir*, point où confluent « *asif n tğusint* » et « *asif t_lexmis* » formant « *asif n sabaw* », la rivière du Sebaou.

H

H

- ◆ *ha*, suivi des pronoms pers. suff. régime direct 3^e pers., masc. et fém., sg. et pl. (cf annexe Tableau des pron. pers.) et augmenté ou non d'éléments d'origine déictique, forme un complexe présentatif :

|| Le, la, les voilà (qui vient, qui est là, qu'on présente) :

ha-t / ha-t-a / ha-t-aya / ha-t-an || Le voilà.

ha-ṭ / ha-ṭ-a / ha-ṭ-aya / ha-ṭ-an || La voilà.

ha-tn-in / ha-tn-an / ha-tn-id / ha-tn-ad / ha-tn-aya / ha-tn-ih / ha-tent-ah / ha-tn-i / ha-tn-iyi || Les voilà.

ha-tent-in / ha-tent-an / ha-tent-id / ha-tent-ad / ha-tent-aya / ha-tent-ih / ha-tent-ah / ha-tent-i / ha-tent-iyi || Les voilà (fém.).

• *ha-t dy_gusu*, le voilà au lit, le voilà couché. • *ha-ṭ ma sar ha-ṭ ma sar*, et ainsi de suite (voici ce qui est arrivé) : expression partiellement arabe utilisée dans un récit quand on ne veut pas tout répéter en détail.

Les mêmes formes existent, avec les mm. ss., sans *h* :

a-t-a, a-ṭ-a etc. • *a-tn-a sin waklan a k eassen*, deux esclaves vont te garder soigneusement. • *a-ṭ-a lawḡ-eḏ yemma jida*, et voilà Imma Jida qui arrive. • *a-t-aya a-t-aya yebbweḡ-eḏ !*, le voilà, le voilà, il arrive ! • *a-tn-ad wid ḏ-yeḡlin di tebbuṭ-im*, voilà ce qui est sorti de ton ventre (conte).

Une autre série de présentatifs de mm. ss. est constituée de :

hat- / hit- / hayt- / hey- / huyt-, suivis des mm. suffixes utilisés dans la première série supra (*-it, -iten, -iṭ, itent*).

L'allongement de la voyelle *a* est en rapport avec l'éloignement : *hat-it*, le voilà, là-bas, *huy-iten*, les voilà là-bas (visibles).

Pour les 1^{re} et 2^e pers., v. *aql-iyi, q t*. On trouve encore (avec le mm. ss. que la 1^{re} série supra) :

aha-t, aha-ṭ, aha-ten, aha-tent.

Cependant *ahat*, beaucoup plus fréquent, existe comme construction figée invar. avec le ss. de : || Sans doute, peut-être, n'est-ce pas ? • *aha-t tura ad yil' ineṣṣef wass*, il doit être à peu près midi. • *ihi tura aha-t ad yili win ara yinin*, ici, sans doute quelques-uns auront envie de dire (Bel., I p. 358).

H

◆ *aha* ; F. II. 498, *ihi ? yeṭṭaha ; yuha -aha, tuhin* || Se mettre, se hâter, faire vite. • *ahamt !*, allez-y ! (à des femmes). • *ahawt !*, allez-y ! (à des hommes). • *aha kan, a mmi, ulac uyilif*, va, mon petit, cela ne fait rien (Bel.).

H

◆ *ah !*
ah ya ! || Exclamation de surprise ou de désapprobation. • *ah ya-kum !*, vous alors ! • *ah ya-k ziḡ !*, eh bien toi ! • *ah ya-kem !* (fém.).

ah wah ! marque la surprise.
ah wuh !, oh ! si je pouvais !

H

◆ *hha* ;
 Dans : *yenna hha...* • *yenna hha s anaday !*, il parlait directement dans le buisson.

H

◆ *ih !* ; prononc. : *éh*.
 || Oui ! (familier).

H

◆ *ihî !* ;
 || Et alors ! Interjection marquant la surprise, l'admiration, l'indignation, l'interrogation. Adv. pour l'enchaînement du récit.
 • *ihî iṛuḥ !*, et alors il est parti !, il est donc parti ! • *awi-t ihî !*, emporte-le donc !

H

◆ *uh !* ; prononc. oh.
 || Hélas ! Exprime la fatigue, la plainte, la douleur.

H

◆ *aha !* ; nasalisation de 2^e voyelle.
 || Non (familier).

HB

◆ *hebbēb* ;
yēḥhebbib -ahebbēb || Démolir, faire s'écrouler (hésitation sur le ss.).

HB

◆ *hubb* ; ar. *h b*
yēḥhubbu -ahubbu || Bondir, se lancer, saisir avec impétuosité. || Souffler.
 • *yēḥraḥu ufellaḥ ad hubben leryaḥ*, le paysan attend que soufflent les vents.

HB

◆ *ehbu* ;
ihebbu / iheḥḥu ; *yehba, ehbiy, ur yehbi -hebbu / heḥḥu* || Importuner, faire souffrir. • *ur d aṣ-lehbiḍ ara*, tu ne nous gênes pas — ou : tu ne viens pas souvent. (rép. à un visiteur). • *yeh-*

ba-yi laḥ d-usemmiḍ ; a l'immunité *feḳt-iyi dduwa !*, la faim et le froid me tourmentent : braves gens aidez-moi ! (chanl). • *yehba-ten ceywel*, le travail ne les lâche pas.

|| Aller et venir. • *yeḥ lḥayer yehba likli*, il va et vient vers Alger.

HB

◆ *habi* ; ar. *h y b*
yēḥhabi ; *iḥuba -ahabi, lḥiba* || Redouter, être timide, craintif. • *hubay-t a t-meslayey eḥaxaḥer ur d as-sṣiny ara ṭṭbia*, j'ai une peur terrible d'avoir à lui parler car je ne connais pas assez son caractère.

◆ *nuhab* ; vb. de qual.
ur nuhab || Être redouté ; inspirer l'effroi.

◆ *lḥiba* ; fém.
lḥibat || Crainte forte, mêlée de respect.
 • *yesea lḥiba*, il inspire une crainte révérentielle, on n'ose l'aborder ; on ajoute parfois : *lḥiba ggizem* — ou : *am ggizem*, une terreur de lion ou : comme le lion (toujours dans un sens positif). • *lḥiba-s tesseḥṛaḍ arrac*, il inspire une grande crainte respectueuse (les enfants en font dans leur culotte).

HBC

◆ *hebbewec* ; v. *hucc h c*
yēḥhebbewec -ahebbewec || Secouer (quelqu'un).

HBJ

◆ *ehbej* ; v. *ehmej B. h m j*
ihebbej / yēḥḥebaj ; *ur yehbij -ahbaj, lḥebjan* || Arracher, tirer d'un coup de dent, de griffe, à poignée.

HBL

◆ *ehbel* ; ar. ss. B.
ihebbel / yēḥḥebal ; *ur yehbil -ahbal, lḥebjan, tiḥhebli, timmuhbelt, lehbal* || Être déraisonnable ; perdre la tête. Être gâté (enfant). • *yehbel f-feksum*, il est fou de viande. • *yehbel yef*

imawlan-is, il est très attaché à ses parents, et le manque d'affection de ses parents le rend fou ; ou bien : il fait le gâté avec ses parents et obtient tout d'eux, il les fait marcher.

s- ♦ *ssehbel* ;

yesshebbal -asehbel || Affoler. • *tessehbel-il leqraya*, il a trop de goût pour l'étude.

m- ♦ *mmuhbel* ;

yeṭmuhbul -linmuhbelt (ti) || Etre capricieux.

ms- ♦ *msehbal* ;

ṭṭemsehbalen -amsehbel || Se rendre fou, déraisonnable, mutuellement. • *msehbalen s elḥemlan*, ils s'aiment tellement qu'ils en deviennent fous.

sm- ♦ *smuhbel* ;

yesmuhbul -asmuhbel, timmuhbell || Faire le capricieux ; rendre capricieux. • *yesmuhbul f imawlan-is*, il fait l'enfant gâté avec ses parents. • *smuheblen-l imawlan-is*, ses parents l'ont gâté, en ont fait un enfant gâté. • *imṛabḏen smuhbulen ḡel-leqbayel*, les marabouts essayaient d'exploiter la crédulité publique kabyle (ils abusent).

♦ *limmuhbell (li)* ;

|| Caprice (d'enfant gâté). Folie. Sottise. • *ur ṭṭuqim ara limmuhbell fell-aney ! ma lebḡiḏ al-lesmuhebled, smuhbel kan f imawlan-ik !*, ne viens pas nous imposer tes caprices ! si tu veux faire le difficile, va chez tes parents !

♦ *amehbul* ; adj.

imehbal, tamehbul, timehbal || Qui dit ou fait des extravagances. Capricieux. Enfant gâté.

♦ *lhabel* ;

|| Mm. ss. que le précéd. (moins empl.). • *ay ul, leḥbab ays-iten ! a lhabel ur tn-iḏ-ṭfekkir ! ayn afus deg-ḡfus ṛuḥen widak i ḡ-ṭredmen lxir !*, ô cœur, oublie les amis ! insensé, n'en parle plus ! ils sont partis la main dans la main ceux qui nous ont fait du bien ! (poésie).

♦ *lehbali* ;

|| Folie.

HBL

hebb^wel || Agacer. v. *hewwel h w l*

HBN

hebb^wen || Sacrifier. v. *hewwen h w n*

HBR

♦ *ehber* ;

ihebbet ; ur *yehbir -ahbar* || Gratter. • *eeni tuḏneḏ ajeḡḡiḏ imi la lhebbreḏ deg-ḡeksun-ik ?*, aurais-tu la gale, pour te gratter ainsi ?

|| Enfoncer ses dents, mordre. • *tek-ksey iselfan i weyḏi, ihebbet deg-i !*, je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). || Chercher à nuire à la réputation ; médire.

m- ♦ *myehbar* ;

ṭṭemyehbaren -anyehber || Se gratter mutuellement, se nuire... • *zdaḏ ṭṭemyehmalen, deffir ṭṭemyehbaren*, quand ils sont en face l'un de l'autre, ils se font des mamours, mais par-dérrière ils médisent l'un sur l'autre.

ṭw- ♦ *ṭwahber* ;

yeṭwahbar -aṭwahber || Etre gratté ; être objet de médisances. • *yeṭwahber uqeṛṛuy-iv si lemḥani*, des soucis, j'en ai plein la tête (ma tête me gratte, me fait souffrir de soucis).

HBT

♦ *ehḏet* ;

ar. *ihebbet* ; ur *yehḏit, -ahḏaṭ* || Descendre. • *kra cciḡ yehḏet mi ā-uzzeḡ*, tout ce que j'avais mangé est descendu pendant que je venais ici en courant (j'ai l'estomac dans les talons). || Baisser de prix.

HC

♦ *hucc* ; v. *h b c* ; à Wargla *hucc*, mm. ss.

yeṭhuccu -ahuccu || Secouer. • *almi t-iucc i ā-yuki*, il a fallu le secouer pour le réveiller. || Aiguillonner, exci-

ter. • *hucc-it cwiṭ akken ad yerr aḍar*, tancee-le un peu pour lui apprendre à faire attention (pour qu'il reprenne la bonne direction).

ṭw- ♦ *ṭwahucc* ;
yefwahuccuy -aṭwahucc

|| Etre ébranlé, secoué, dérangé. • *yir leebd ar d yefwahucc ara ā-yuṭal s abrid*, un mauvais sujet, il faut le secouer pour le ramener dans le (droit) chemin.

♦ *anhucc / anhuc* ; adj. ; peu empl.
inhuccen / inhucen / inhac ; *tanhuct, timhucin* || Agité, nerveux ; brouillon. • *tameṭṭut tanhuct, ma rnan-as iḍebbalen !*, la femme est déjà brouillonne, légère (que sera-ce) si on y ajoute des joueurs de tambour !

HC

♦ *ihcic* ; vb. de qual. ar. ss. div.
yeffihcic ; *ehcic* || Etre léger, facile à digérer. Etre léger, non pesant. • *deg_ _gʷakken ehcicit, zenrey a tu-awiy sani k-yehwa*, ils sont tellement légers que je peux les porter où tu voudras. || Etre chétif, malingre. • *akka kan i ā-yekker ehcic*, il est resté chétif depuis sa naissance.

♦ *ahcican* ; adj.
ihcicanen ; *tahcicant, tihcicanin* || Léger. Chétif, fragile, non résistant. • *ta-duṭ tahcicant*, laine légère, bien lavée.

HCKR

♦ *hhecker* ; F. III. 1468, *iouhar, ouchcher*.
yefheckir -ahecker (u), tiheckert || Etre vieux (homme). Etre vide, creux (arbre). Etre épuisé (santé). Syn. du suiv.

HCMC

♦ *ihcemec* ;
yefhecmic -ahcemec (u), tihecmeet || Syn. du précéd.

HCR

♦ *ahicur (u)* ; B. ss. div.
|| Ce qui reste sur pied quand le fourrage a été coupé, que le bétail nuage sur place. Foin.

HD

♦ *hudd* ; ar.
yefhuddu / yefhudd / yefhedd -ahuddu, tuhuddin, lhedd, lheddin || Démolir ; être démolit. • *mi ṭ-ebniy, thudd ar elsas*, juste au moment où j'allais réussir, l'affaire a manqué (quand j'ai eu fini de la construire, elle s'est démolie jusqu'aux fondations).

♦ *nhedd* ; 7° f. ar.
yefthenhedday -anheddi || Etre démolit. • *tenhedd yaḳʷ taddart si ṛṛeud-enni ieddin*, le village a été tout démolit par ce dernier orage.

♦ *thedd* ;
|| Ruine, démolition.

HD

ehdu || Conduire, Conseiller. v. *h d y*

HD

♦ *tihudit (th)* ; cf. *uday* ; ar. *h u d*
|| Lâcheté, bassesse. • *yebbʷi tihudit*, c'est un lâche, un poltron.

HDF

♦ *ehdef* ; ar.
iheddef ; *ur yehdif -ahdaf (we), tuhedin* || Survenir, arriver à l'improviste ; s'avérer subitement. • *iheddf-eḍ saea saea*, il vient ici de temps en temps, sans qu'on l'attende. • *ad ru-ḥey a ā-hedfey ar ṭṭerḥa n tazart akken ad ssemnenniṭ*, je vais aller faire un saut jusqu'au séchoir à figues pour empiler les claies. • *thedf-it-ā tisselbi*, voilà sa folie qui lui revient !
|| Imaginer tout d'un coup. • *ihedf-eḍ ṛṛwaḥ yeṛ fransa*, tout d'un coup, il parle d'aller en France.

HDM

♦ *ehdem* ; ar. *h ā m*
iheddem / yeftehdam ; *ur yehdim -ahdam (we), ahdam, lhedma* || Détruire ; être détruit. • *ihedm-eḍ lḥiḍ*, le mur se démolit -- ou : est démolit. • *yehdem deg_gibbʷass*, il a été ruiné d'un coup (en un seul jour).
|| Se précipiter, affluer en foule. • *ihedm-eḍ ṭyaci yeṛ-febrid*, les gens se ruèrent d'un seul coup.

◆ *ahdum* (we) ;

ihedman (i) || Foulc, tas (quelque chose d'énorme). Abondance. • *d ahdum i n-iṣuḥen yeṛ zzyāra : ma teḡli-ā tme-lalt ur teṭṭuz !*, les pèlerins étaient accourus en foule : si un œuf était tombé sur la multitude, il ne se serait pas cassé (c'est une foule qui est allée au pèlerinage). • *asegg^wass-α d ihedman ggirden i ā-yemyin*, cette année, le blé a beaucoup donné. • *d ihedman usa-yur*, de grosses quantités de fourrage. • *ay ahdum-ik !* quelle grosse affaire t'arrive !

HDN

◆ *hedden* ;

ar. *h d n*
yeṭheddin -ahedden (n), *lehdiṇa* || Calmer, se calmer. • *hedden, hedden : akka yak^w medden, maḡṣi ala yid-ek ay ā-deḡṛa : lxiṛ d-ecceṛṛ d almaṇu : akka i len-jerrden : ad jēwizen ula deg lyiba*, calme-toi, calme-toi : c'est ainsi pour tout le monde et ce n'est pas qu'à toi qu'il en arrive pareillement : le bien et le mal sont frères, du moins c'est ce qu'on a écrit : ils alterneront de même (pour toi) en pays lointain.

|| Accéder ; céder à. • *yella wⁱ ara k-ihedden ad ak-yeṭṭ mmi-s ad yes-s yurur mmi-k ?*, quelqu'un consentira-t-il à te prêter son fils pour faire jouer le tien ? ne cherche pas à m'emprunter une chose dont tu es toi-même pourvu et dont j'ai moi-même besoin.

HDR

◆ *ehdeṛ* ;

ar. *h ḡ r*
iheddeṛ ; ur yehdiṛ -lehduṛ (pl.), *the-āṛa, ahdar* || Parler. Adresser la parole. • *iheddeṛ s yiles, ur as-yelli deg-ḡul*, il dit tout, sauf ce qu'il pense (il parle avec sa langue mais ce n'est pas dans son cœur). • *yehdeṛ d aḡerfi*, il a parlé en l'air, pour ne rien dire. • *ur ā-heddeṛ ara di āiddi*, ne parlez pas de corde dans la maison d'un pendu (ne parle pas de bobo). • *iheddeṛ am yexf yekkseu*, il parle beaucoup, il parle trop, il dit tout ce qu'il sait -- ou : il ne sait pas ce qu'il dit,

comme s'il avait perdu la tête (il parle comme une tête qu'on vient de couper). • *ehdeṛ thi ad ak-esley*, parle tant que tu voudras (parle donc, je vais t'entendre). • *ehden i wiṇ ur k-nessin !*, va dire cela à d'autres ! (parle à qui ne te connaît pas !). • *teg-gumun^a at-lehdeṛ d-werḡaz-is*, elle a refusé d'adresser la parole à son mari.

ṭw- ◆ *ṭwahdeṛ* ;

yeṭwahdeṛ -aṭwahdeṛ || Etre interpellé. • *seg-ḡ^wasmi yuyal d elmir, ur yeṭwahdeṛ ara*, depuis qu'il est maire on ne peut plus lui parler (il est inabordable tant il est fier).

my- ◆ *myehdeṛ* ;

ṭṭemyehdeṛen -amyehdeṛ || Se parler, se dire (à effet réciproq.). • *myehdeṛen ayeu yeḡya ṭebbi*, ils se sont arrangés au mieux (ils se sont dit ce que Dieu voulait).

◆ *lehduṛ* ; masc. pl.

|| Paroles ; conversations, discussion, discours. • *lehduṛ baṭel !*, les paroles ne coûtent rien. • *yir lehduṛ*, paroles grossières. • *leṭṭarra kan i lehduṛ*, elle ne fait que bavarder. • *ul yeḡḡur, imi yeḡḡur : ula ansi ā-ekken lehduṛ*, le cœur est plein, la bouche sèche ; impossible de sortir un mot (très grande peine).

◆ *theāṛa* ;

theāṛa || Mm. ss. que le précéd.

HDR

◆ *ahiduṛ* (u) ;

B. *hidūra*
ihiduṛen (i) || Peau (syn. : *alemsir*).

HDY

◆ *ehdu* ;

ar. *h d y*
iheddu ; yehda, ehdiṛ, ur yehdi -hed-du, ahday || Conduire, guider, diriger. Conseiller. Dédier. • *a k-yehdu ṭebbi*, je l'en prie (que Dieu te dirige). • *ma yehda-k ṭebbi*, mm. ss. (si Dieu te dirige). • *yehda-t-ā ṭebbi*, il s'est enfin décidé, il a eu là une heureuse idée mais il ne l'a pas trouvée tout seul (Dieu l'a dirigé). • *yehda taḡ^wect-euni i yemna-s*, il a dédié ce chant à sa mère.

♦ *lehdeyya / lehdegga* ;

|| Cadeau, présent ; récompense (objet ou argent).

HF

♦ *lhaffa* ; ar.

|| Bruit de pas entendu sans qu'on voie d'où il vient. || Fantôme, chose qui produit l'épouvante. • *slīy i lhaffa*, j'ai entendu un bruit de pas.

HG

♦ *heggi* ; 2^e f. de l'ar. *h y ' yefheggi* ; *ihegga -aheggi (u)* || Prépa-

rer ; se préparer ; être préparé, prêt. • *ur fheggi iwzan qebl ifrax*, ne prépare pas de criblure avant les pous-sins ; ne vends pas la peau de l'ours avant de l'avoir mis par terre. • *a yemna, heggi-yi aewin, heggi-yi-l-iā s acwari* : *nekkini frawah ad fūheγ ad ennaγeγ d-uṛumi* : *lneṛem, ay iēs-sasen, ad iyi-ēiwen fēbbi* !, ô ma mère, prépare-moi des provisions de route, prépare-les moi dans le chouari : voici que je pars avec les Roumis pour me battre : ô Gardiens, vous prierez que Dieu me vienne en aide ! (souvenir de mobilisation, 1939).

• *heggi usu weqbel al_tennaāmed*, sois prévoyant (prépare ton lit avant d'avoir sommeil). • *heggay leid*, j'ai acheté le mouton pour la Fête (j'ai préparé la Fête). • *ihegga i cetwa*, il prépare son avenir ; il prévoit ses vieux jours (il fait des provisions pour l'hiver). • *lehnmuregga n tmeddit, heggit a ftejjaf, ēbbil* ; *lehnmuregga n eššbeḥ, lameddit a ā_desq'erdeḥ*, ciel rouge le soir, préparez-vous, les marchands, chargez les mulets ; ciel rouge le matin, le soir la pluie résonnera sur les tuiles. • *heggan waman-is*, il (elle) ne tardera pas à mourir (l'eau pour le laver est préparée).

HJ

♦ *haj* ; ar. *h y j*

yethaj / yethaji -ahaji (u) || Être excité ; s'exciter. S'emporter. • *hajey deg_gurfan*, je me suis emballé.

|| Être en chaleur (bétail).

HJL

♦ *hejjet* ;

ar. *h j r ?*

yefhejjil -ahejjet || Détaler, s'enfuir en courant.

HJL

♦ *ahējǰali* ; adj.

ihējǰula -lahejǰalit, lihejǰula || De qualité inférieure. • *abeṛnus ahejǰali*, burnous très ordinaire, tissé grossièrement.

HJM

♦ *hejjem* ;

ar.

yefhejjim -ahejjem || Se précipiter. S'élancer. Attaquer. • *ulamnia yeq-qen ikerri-nni, yefhejjim yef usayur*, bien qu'il soit attaché, ce béliet se jette sur le fourrage. • *yefhejjim abab-der*, il pioche vigoureusement le talus.

HJN

♦ *hejjen* ;

K. ss. div.

yefhejjin -ahejjen || Importuner, gêner, agacer. • *yeqqim yur-i meena ur d iyi-hejjen ara*, il est resté chez moi mais ne m'a pas gêné. • *ihējǰn-ay ugeffur*, la pluie nous gêne.

♦ *lhejna* ;

|| Gêne, épreuve. • *lhejna n leṛwiḥt*, mauvaise surprise, peur. • *lhejnu n tasa*, douleur causée par un être cher (épreuve du foie).

HJR

♦ *hajer* ;

ar.

yethajar / ihujer -ahajer || Emigrer. • *nniy-as ay ul-inu, kker at_thajreḍ di tmuri-a, iteggen leib i ueṛḍi, yellan zeddigen ineqqa* : *d lecyax i d at-matn-ik, tezdukl-iḳ'en tṭariqa*, je me suis dit : fuyons ce pays qui impute si facilement des taches aux braves gens honnêtes et irréprochables : ce sont les chikhs qui sont tes frères : la même confrérie vous unit (poème).

|| Fuir le combat.

|| Earter, tenir éloigné. • *ennbi yeh-lek yiwet tayma, ihujer tayeḍ*, le Prophète avait une jambe malade et il en tenait l'autre écartée.

♦ *anthajeṛ (we)* ; peu empl.

imhajṛen / inhujaṛ (ye) || Homme en fuite ou éloigné de son pays (voyage, pèlerinage).

HJRS

♦ *hhejres* ; B. *hajres* (supplément à B., p. 297). K. *hajres*. - Hésitation entre *h* et *h*.

yeṭhejris -ahejres || Etre casseur de cailloux (fraction de tribu nomade arabe qui travaille pour la réfection des routes ou pour préparer une construction chez un particulier). || Avoir des manières, des façons de vivre négligées, sauvages (v. *h j r s*).

HK

♦ *huk / uk* ;

|| Exclamation de fatigue, de douleur, plainte.

HL

♦ *hellel* ;

ar. *h ll*

yeṭhellil -ahellel || Etre dans son plein (lune, jour). || Faire du vacarme (à intention récréative). • *ihellel wass*, il fait jour. • *di řemḍan řhellilen kra ara yekk yid*, en Ramadan, c'est un vacarme de cris et de chants toute la nuit.

♦ *lehlal* ; peu empl.

|| Croissant de lune.

HL

♦ *sṭihel* ;

10° f, ar. de ' *ahl*

yeṣṭahal ; yeṣṭahel -asṭihel, asettihel || Mériter. • *ur s-yefkṭ ara řebbi cci almi t-yeṣṭahel*, il s'est enrichi mais c'est qu'il le mérite bien (Dieu ne lui a donné des biens que parce qu'il les méritait).

HL

♦ *lehl* ;

ar. ' *ahl*

|| Parenté d'une femme (père, mère, frères, sœurs, cousins, cousines). • *tu-ra mi twureb, lehl-is a ř-eicen*, maintenant qu'elle a quitté le domicile conjugal, sa famille va la nourrir.

HLK

♦ *ehlek* ;

ar. ss. div.

ihellek / yeṭṭehlak ; ur yehlik -lehlaḳ, ahlak || Etre malade, souffrir de... (avec compl. dir.). • *yehlek wez-ger, qqedn ayyul*, mettre un cautère sur une jambe de bois, la pièce à côté du trou... (c'est le bœuf qui était malade, ils ont cautérisé l'âne). • *akken řriy annect-a, yehlek wul-iw*, quand j'ai vu tout cela, j'en ai été malade. • *kra bb^win ara yenyen lifilellest, ad yehlek lawla lameqq^wrant*, qui tue une hirondelle s'expose à prendre la fièvre typhoïde (la grande fièvre). • *yehlek aqeṛṛuy-is*, il a mal à la tête (il souffre de sa tête). • *yehlek lazebbuṭ-is*, il a mal au ventre (il souffre de son ventre). • *lehlek leeqlayya-k !*, tu déraisonnes ! (ton intelligence est malade). || Rendre malade. • *ur less ara ddexx^wan, a ř-yehlek deg_gedmaren*, ne fume pas, cela te fera mal aux poumons.

|| Nuire, chercher à nuire. • *yehlek laddarl*, il cherche à mettre la brouille dans le village. • *a ř-yehlek řebbi akken thelkeḍ l^wedma !*, que Dieu te traite aussi mal que tu as maltraité ce travail !

s- ♦ *ssehlak* ;

yessehlak -asehlak || Rendre malade. • *yessehlak inan-is s ufus-is*, il s'est rendu malade de sa propre main. • *abeddel l_hawa yessehlak*, le changement de température rend malade.

řw- ♦ *řṭuhlek* ;

yeṭṭuhlak -ařuhlek, lehlaḳ || Etre malade. • *limmer a ř-yetṭef baba-k, at_ _teṭṭuhelkeḍ deg_g^wfus-is !*, si ton père l'attrape, il l'en cuira (tu seras sérieusement malade de sa main).

my- ♦ *myehlak* ;

řṭemyehlaken || Se rendre malade mutuellement.

ms- ♦ *msehlak* ;

řṭemsehlaken || Mm. ss. que le précéd.

sm- ♦ *smehlek* ;

yesmehlak -asemmehlek || Affecter des airs languissants ; faire semblant

d'être malade. Etre maladif, malade.
• *yesmehlak s lemanında akken ur ixeddem ara*, il fait le malade pour ne pas travailler.

n- ♦ *nnehlak* ; peu empl.
yefnehlak || Etre malade. • *a wer tennehlakeđ !*, que tu ne sois pas malade !

♦ *lehlak* ;
lehlakat || Maladie. Indisposition.

♦ *ahellak* ; adj.
ihellaken ; *tahellakt*, *tihellakin* || Qui rend malade ; qui indispose.

♦ *amehlak* (u) ;
imehlaken (i) || Malade (peu empl., on dit plutôt : *amuđin*, *đ n*).

HLW

♦ *hhilew* ;
yefhilliw ; *yehhallelw -ahillew* || Etre craintif, timide. Rester immobile, replié sur soi. || Etre défait ; avoir les traits tirés (maladie, fatigue)

s- ♦ *shillew* ;
yeshilliw ; *yeshallelw -ashillew* || Rendre craintif, timide, etc.

HM

♦ *hhemhem* ;
yefhemhim -ahemhem || Etre interdit, surpris ; ne pas savoir que dire.

♦ *hemma* ;
|| Défendu ! ne touche pas ! ne va pas ! (interjection à l'adresse des petits enfants).

HM

♦ *hum* ; ar. *h w n* ?
yefhumu / *yefhumi -ahumu* || Mm. ss. que le suiv. (moins attesté).

♦ *humu* ;
yefhummu -ahummu || Heurter, se heurter contre ; trébucher, tituber.
• *yefhummu am uyaziđ yeqčan řřaj*, il trébuche comme un coq qui aurait mangé du poison. || Se hâter, faire vite. • *humu u yumm l*, prends vite et cache ça ! (prends vite et couvre).

s- ♦ *shunnu* ;
yeshummuy -*ashunnu*, *asehhumnu* || Bousculer, faire trébucher. • *yeshumm-it yef_xenfuc almi i đ-yeffunzer*, il l'a fait tomber sur le nez et il en a saigné.

HM

♦ *themmu* ; ar.
tehumu || Peine, souci, inquiétude, tourment, tracas. • *ifukk fell-as lhemmu bb^ađan*, est terminé pour lui le souci de la maladie. • *yefka-yas-đ řebbi ar-ğaz i s i teřfu themm-is*, elle a maintenant un bon mari (Dieu lui a donné un mari grâce auquel elle peut oublier sa misère passée). • *mķul yiwen d ayen yexdem s axxam-is ara đ-yeddem*, *uma d elxir ama d elhemm*, on récolte ce qu'on sème (chacun prendra chez lui ce qu'il a fait, le bien ou la peine). • *axxam n esnal*, *themmu yefna-t* ; *axxam n tlata*, *yuy tılafa*, ménage à deux femmes, les tracas l'épuisent ; celui qui a trois femmes n'a que malheurs. • *wađi d mqidec bu lehumu ur neggan ur neřmuđum*, il est (comme) Mqidech donneur de soucis, ou ; sac à malices ; il ne dort ni ne sommeille (de quelqu'un qui est très malin ou qui agace tout le monde). • *ru lhemm i lhemm-im*, *wanma nekk lhemm-iw zmerγ-as !*, lamente-toi sur ton propre malheur, moi je sais venir à bout du mien (pleure le malheur de ton malheur... ; d'un conte).

HMI

♦ *ehmej* ; ar., cf. *h b j*
ihemmej / *yefřehmaj* ; *ur yehmij -ahumaj* (we) *tihhemji* || Saisir, arracher d'un coup de dent.

HML

♦ *ehmel* ; ar.
ihemmel ; *ur yehmil -anehmul*, *ahmal* || Accourir, s'empressez vers. • *akken sliř yusa-đ seg_ginig*, *hemley*, dès que j'ai entendu dire qu'il était rentré de voyage, je me suis précipité chez lui. || Errer, divaguer. Laisser errer, divaguer. • *ur yezři d acu iheddeř* ; *heml-it kan* ; il ne sait pas ce qu'il dit ; laisse-le causer. • *ehmel l* marche !

HN

◆ *-ihin / -ihinna* ; aff. démonstr. invar.

|| Ce, cet, cette, ces (objet visible et éloigné) • *axxau-ihin*, cette maison là-bas. • *irgazen-ihinna*, ces hommes que l'on voit là-bas.

◆ *-ahin / -ahinna* ;

|| Le même que le précéd.

HN

◆ *han* ;

ar. *h w n*
yethan -ahani (u), lihana || Maltraiter, rendre malheureux. Faire un travail de misère, s'épuiser au travail. • *yib-b'ass i ā-yewqem afellaḥ, ihan-it*, il n'a eu qu'une fois un ouvrier agricole et il l'a rendu malheureux. • *ar ā-yas baba-k, a k-ihan!*, quand ton père viendra, il te rossera. • *aqcic-aḡi ur ihan!*, cet enfant ne mérite pas de souffrir ainsi ! • *nr ihan i lihana!*, mm. ss.

◆ *han* ;

yethan ; ihnn -ahani, lihana || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *shan* ;

yeshanay || Faire souffrir (sens très proche du vb. simple). • *yeshan-il / ihan-il*, il le fait trop travailler.

nus- ◆ *neshan* ;

|| Se faire souffrir mutuellement.

◆ *lihana* ;

lihanat || Misère, mauvais traitement. • *taksunt l_lihana*, corps épuisé par un travail dur, mal rétribué (p. ex. travail agricole).

HN

◆ *ehnu* ;

ar. *h n'*
ihennu ; yehna, ehniy, ur yehni -hennu, lehna (masc.). || Prendre pour but de déplacement, de voyage (emploi idiotique). *yekkr-eā kan ššbeḥ, yehna-ṭ yer ssuq*, le matin il se leva et fila au marché. • *yehna-ṭ*, il est parti à l'aventure.

HN

◆ *henni* ;

ar. *h n'*, 2^e f.
yethenni ; ihenna -ahenni, lehna (masc.) || Calmer ; laisser tranquille ! • *henni iman-ik!*, reste tranquille ! • *a km-ihenni ṭebbi di yelli-m l*, Dieu te garde de toute inquiétude au sujet de ta fille ! (c.-à-d. : qu'elle trouve à se marier ; d'une femme à la mère d'une fille en se séparant). • *azekka an_nṣuḥ yer... ma ihenna-yay ṭebbi*, demain nous irons à... si tout va bien (si Dieu nous laisse en paix). || Aller visiter des parents ou amis en portant des cadeaux (à l'occasion d'une réjouissance familiale). • *ihenna-yas s essmid, tinellalin d-weksum*, il alla lui rendre visite et lui porter de la semoule, des œufs et de la viande.

◆ *ihenni* ;

5^e f. ar.
yethennay ; yethenna -athenni || Etre tranquille, en paix, sans inquiétude. • *neihenna zyg-em*, nous sommes tranquilles à ton sujet -- ou depuis que lu es partie.

ttw- ◆ *ttuhenni* ;

yettuhennay ; yettuhenna || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mhenni* ;

ṭṭemhennin ; nhenann -amhenni || Se faire réciproquement des cadeaux de "lehna". || Se tranquilliser mutuellement. • *xas t_tiyessetmatin, ur nhen-nant ara*, bien qu'elles soient sœurs, elles se disputent continuellement (elles ne se laissent pas tranquilles). • *ṭṭemhennin s iqentṣar t-tesmar*, ils se font des cadeaux de "lehna" importants, par quintaux (de semoule) et moitiés de bœufs.

◆ *lehna* ; masc. sg. ; parfois fém.

lehnat / lehnawat, fém. pl., hésitations sur le genre. || Paix, tranquillité. || Cadeaux offerts à l'occasion de réjouissances familiales (traditionnellement semoule et œufs ou viande, café, sucre ; maintenant on offre aussi des vêtements, des gâteaux, etc.). • *qqim di lehna l* au revoir (de celui qui part :

reste en paix !). • *ṭṭif lehna tawant*, mieux vaut la paix que l'abondance (la satiété). • *lehna wal limq^wṭanin*, de grands présents, ou beaux.

◆ *amhenni (we)* ;

imhennan (ye) || Qui apporte la paix ; paisible. Celui qui porte le cadeau de *lehna*.

HND

◆ *lhend* ;

|| Inde. • *ayaziḍ el_lhend*, dindon.

◆ *ahendi* ; adj.

ihendiḡen ; *lahendil*, *lihendiḡin* || De l'Inde, indien.

HQL

◆ *ahaqel* ; (v. Boulifa, Glossaire, p. 378 ; *ahal*, *h* et *aql*, *ql*).

|| Peut-être, sans doute.

HR

◆ *herri* ;

yetherri ; *iherra -aherri* || B. Blesser, meurtrir par frottement. • *tasebbaṭ-aḡi lherro-yi aḡar-iw*, ce soulier me meurtrit le pied.

HR

lehri || Largeur, v. *ihriw*, *h r w*

HRB

◆ *ehreḅ* ;

ihereḅ ; ur *yehriḅ -ahṭaḅ* || Etre intimidé. || Déguerpir, filer.

HRD

◆ *herreḍ* ;

yetherriḍ -aherreḍ || B. ss. div. Malmener. || User lentement. • *iherrḍ-il babu-s*, son père l'a presque assommé. • *therrḍ-il lx^wed-ma*, le travail le mine.

ṭw- ◆ *ṭṭuherreḍ* ;

yetherriḍ ; *-aṭuherreḍ* || Etre courbaturé ; être malmené.

m- ◆ *mherraḍ* ;

ṭtemherraḍen -amherreḍ || Se malmenner mutuellement. || Se faire mal mutuellement.

HRFS

s- ◆ *sherfes* ;

yesherfis || Marcher avec bruit, d'un pas lourd.

HRJ

◆ *herrej* ;

yetherriḡ -aherreḡ || Tourmenter, tracasser.

HRS

◆ *herres* ;

yetherris -aherres || ar. *h r s* Ecraser, passer au pilon. Malmener. • *ṭherrisen medden leequr deg-ḡ^wmehraz*, on écrase les épices dans un mortier. • *iherrs-iyi æggū*, je suis moulu (la fatigue me moule).

m- ◆ *mlurres* ;

ṭtemlhurrasen -amlurres || Se battre réciproquement.

sm- ◆ *semhurres* ;

gessemhurras / gessenhurrus -asemhurres || Pousser à se battre. • *kegg telhiḍ kan at_lsemhurrased^w arrac*, tu ne t'occupes qu'à faire se battre les enfants.

◆ *amehraz (u)* ;

B., v. K. *h r s* *imehrazen (i)* || Mortier (récipient pour piler, de matière et dimensions diverses). || Mesure pour les céréales (ancien : près de deux doubles décalitres ; ailleurs : cent litres). • *s yer-ḡazen d-imehrazen*, (qu'elle vienne chez nous) avec des garçons et avec des mesures (de blé abondantes), souhaite adressé à une jeune mariée. • *lkil umehraz*, une grosse mesure : *a k-emley lkil umehraz*, tu ne pourras m'échapper (je te montrerai la mesure du mortier : tu verras ce qui, dans le mortier, attend le pilon et ne pourra éviter d'être broyé).

HRW

◆ *hherwaw* ;

yeṭherwaw / *yeṭherwiw* -*aherwew* (u)
 || Mugir (comme la mer, la forêt agitée par le vent).

m- ◆ *mherwaw* ;

ṭṭemherwawen -*amherwew* || Se chamailler ; se quereller avec bruit. • *il-fan di lyaba mherwawen*, les sangliers se battent avec bruit dans le fourré.

sm- ◆ *ssemherwaw* ;

|| Faire se battre. • *yessenherwaw* ar-rac, il a fait se battre les enfants.

HRW

◆ *ihriw* ; vb. de qual.

yeṭṭihriw ; *ehraw* -*tehri*, *tuhrawin*, *lehrawa* || Etre large, être ample, être gros. • *tura hraw userwal-is*, c'est maintenant un personnage important (son pantalon est large).

s- ◆ *ssihrew* ;

yessihriw ; *yessahrew* -*asihrew* || Elargir. • *yessaherw-as aserwal-enni i s-ixaḍ*, il a trop élargi le pantalon qu'il lui a cousu. • *ssihrew tibḥirl*, fais un grand jardin ; ou agrandis le jardin. • *yessahrew ddunnil f yiman-is*, il a réussi (il a élargi la vie à son profit). • *yessahrew tuyat-is*, il va au-dessus de ses moyens (il a élargi ses épaules).

◆ *tehri* ;

|| Largeur.

◆ *ahrawan* ; adj.

ihrawanen ; *tahrawant*, *tihrawanin*
 || Large.

◆ *tahrawt* (te) ;

tihrawin (te) || Matraque, massue, arme de bois dur à arêtes vives (différent de *adebbuz* et de *timseggeft*).

HRWL

◆ *hherwel* ;

yeṭherwil -*aherwel* || Mugir (comme forêt agitée par le vent).

s- ◆ *sherwel* ;

yesherwil -*aseherwet* || Mugir. Faire mugir. • *aḍu la yesherwil lyaba*, le vent fait mugir la forêt.

m- ◆ *mherwal* ;

yeṭṭemherwal || Etre troublé, agité. • *sakin ddunnit temherwal*, alors tout le pays fut sens dessus dessous (Bel. I, 105). • *yeṭmehrwal waḍu*, le vent mugit.

HRY

◆ *ehri* ;

iherri -*ahray* || Ecraser avec bruit ; croquer bruyamment. Faire du bruit en mangeant. • *therriḍ m' ara tteṭteḍ am derḡa ggir eḡyul*, quand tu manges, tu fais autant de bruit qu'un âne (m. à m. : comme le fils d'un mauvais âne).

HRZ

amehraz (n) || Mortier, v. *h r s*

HŞK

◆ *heşsek* ;

yeṭheşşik -*aheshşek* || Casser ; fendre ; pourfendre.

HT

aha-l || Peut-être, v. *ha*, *h*.

HT

ha-t ; fém. : *ha-ṭ* || Le voilà, le voilà, v. *ha*, *h*.

HT

ehtuti || Etre ébranlé, v. *h t w y*.

HTF

m- ◆ *mmuhtef* ; (moins bien attesté que le suiv.), v. B. *h t f*.

yeṭmuhtuf -*amuhtef* || Etre ou devenir idiot.

sm- ◆ *smuhtef* ;

yemuhtuf -*asemuhtef* || Faire le fou. *yemuhtuf yeṭ elyaci akken a s-sed-dqen*, il fait le fou devant les gens pour qu'on lui fasse l'aumône.

HTR

◆ *ehter* ;

ar. *h t r*, v. *h t w r*
ihetter ; ur *yehtir* -*ahtar* || Etre turbulent, remuant, agaçant.

HTRF

s- ♦ *shetref* ; B. *h t r f*
yeshetrif -ashetref || Délirer, perdre la tête.

HTWR

♦ *hhetwer* ; v. *h t r* et B. *h w t r*
geḥhetwir -ahetwer, ahetwir || Faire du tapage, du remue-ménage.

♦ *ahetwir (u)* ;
ihetwiren || Tapage.

HTWY

♦ *hhctwi* ;
geḥhetwi -ahetwi || Etre ébranlé (par choc, détonation...).

♦ *ehtuli* ; v. *ehzuzi, h z*
yeḥḥetluy ; yehtuta / yehtuti -ahtuti
 || Etre ébranlé ; se désagréger ; tomber en ruines, en morceaux. Etre épuisé, à bout de forces.

s- ♦ *ssehtuti* ;
yessehtutuy ; yessehtuta, yessehtuti -usehtuti || User. • *tessehtuti-ḥ tarda*, elle est usée par le lavage (pièce de vêtement, par ex.).

HW

s- ♦ *shewhew* ; F. II. 499, *ouhou yeshewhiw -ashewhew* || Aboier (chien), v. *sseglef, g l f*, mm. ss., considéré comme plus poli que *shewhew* qui serait moins employé.

HW

♦ *ehwu* ; ar. *h w* '
ihebbu ; yehwa, ur yehwi -hebbu, tuhwin, lehwu || Plaire, être agréable. • *tin imi ur yehw' ara wexxam tin-as d ar-ḡaz ay keṯhey*, quand on veut trouver des prétextes, on en trouve toujours (celle qui ne se trouve pas bien avec ses beaux-parents dit : c'est mon mari qui ne me plaît pas ; m. à m. : celle à qui la maison ne plaît pas dit : c'est mon mari que je déteste). • *yehwa-yi !*, ou : *d hebbu i yi_hwa !*, ou : *akka i*

yi_hwa !, c'est ainsi qu'il m'est agréable, que je veux, même si cela ne vous va pas je n'en démordrai pas -- ou : je ne le regrette pas ! • *akken i k-yehwa wa tzedmeḏ*, ou : *akken i k-yehwa ssy-en !*, fais comme tu voudras (comme il te plaît dorénavant). • *a k-tehwu tin ihebbun !*, alors, agréee celle qui préoccupe (la mort ; *ihebbun*, de *ehbu* : réponse imprécative à *yehwa-yi*).

m- ♦ *myehwu* ;
ḥḥemyehwun ; myehwan -amyehtu
 || Désirer l'un pour l'autre. • *myehwan aye n dir*, ils se souhaitent du malheur.

HW

♦ *lehwa* ; fém. sg. B.
 || Pluie. • *tuy-eḏ lehwa*, il va pleuvoir. • *tekkat lehwa*, il pleut. • *tebbwi lehwa*, la pluie a cessé. • *anida bniy tafat i n-ustiy lehwa tekkal !* ou : je m'attendais à la lumière, j'ai trouvé la pluie qui tombait. • *teṯru am lehwa*, elle pleure à chaudes larmes (comme la pluie).

HW

♦ *lhawa* ; fém. sg. ar.
 || Climat, Temps, atmosphère. • *dir-iḥ lhawa l_lebḥer, i ṣṣter*, le climat marin est mauvais pour les rhumatismes. • *lhawa bb^wass-a semmeḏet*, l'air aujourd'hui est froid.

♦ *thawa* ; ar.
lhawat || Les plaisirs de la vie.

♦ *ahwawi* ; adj.
iḥwawiyen ; lahawawit, liḥwawiyin
 || Qui s'adonne aux plaisirs de la vie. Jouisseur.

HWC

hebb^wec || Secouer, v. *h b c*

HWD

♦ *hewweḏ* ; B.
geḥhewwiḏ -ahewweḏ || Descendre ; faire descendre. Marcher (rapidement). • *iḥeweḏ amecqaq l_ṯali i yiṯij*, il marcha un bon moment en plein soleil.

HWH

◆ *ihwah* (yî) ;

|| Moyen, médiocre ; médiocrement, moyennement. • *amek yella mmi-m ? -ihwah ! / ihwah kan !*, comment va ton fils ? • Médiocrement, pas trop bien.

|| Déshonneur ; honte (K. *h w h*).

• *awal ggiwah*, parole obscène. • *aq-cic bu yihwah*, garçon de mauvaise conduite. • *taqcic m yihwah*, fille de mauvaise conduite. • *ccγ^{wel} ggiwah yeṭbehdil bab-is*, les actions, les choses mauvaises déshonorent leur auteur. • *ala deg_gihwah i xeddmén*, ils ne font que des choses déshonorantes, honteuses.

HWJ

◆ *hewwej* ;

yeṭhewwij -ahewwej || Déranger, bouleverser.

◆ *hebb^{wel}* ;

yeṭhebb^{wij} -ahebb^{wel} || Le mm. que le précéd.

HWL

◆ *hewwel* ;

ar. *yeṭhewwil -ahewwel* || Tourmenter, agacer. • *ihewwl-ay, a s-yefk ṛebbi luy-mesl ara l-ihewwlén !*, il nous a assez agacés ; que Dieu lui inflige un bon mal de dents qui lui en fasse autant !

◆ *hebb^{wel}* ;

yeṭhebb^{wil} -ahebb^{wel} || Le mm. que le précéd.

ṭw- ◆ *ṭṭuhewwel* ;

yeṭṭuhewwal -aṭuhewwel || Etre tourmenté, agacé. • *ṭṭuhewweley si tuy-mest*, j'ai une dent qui me fait mal.

n- ◆ *nhewwal* ;

yeṭṭenhewwal -anhewwel || Etre troublé, bouleversé, excité. • *aql-aḵ am lefqir, mi s-yesla i ṭṭbel ad yenthewwal*, tu es comme un fakir qui perd la tête en entendant le tambour.

n- ◆ *nhebb^{wal}* ;

yeṭṭenhhebb^{wal} || Le mm. que le précéd. • *lenhebb^{wal} laddart-ennuey*, notre village est sens dessus dessous.

HWN

◆ *hebb^{wen}* ;

ar. *h w n ss*, div. *yeṭhebb^{win} -ahebb^{wen}*

|| Sacrifier ; sous-estimer. Laisser de bon cœur. • *ṭṭuḥarṣey ad ezzenzey taferka-yinnu ur ṭ-hebb^{wen} ara*, je suis obligé de vendre ce champ mais je ne le vends qu'à contrecœur. • *ur t-ihhebb^{wen} ara wul-iw*, je ne l'ai pas donné de bon cœur.

HYB

lhiba || Terreur, v. *h b*

HYC

◆ *lhayca, lehwayec* ;

B. || Anc, mulet, cheval. Bête de somme (?).

HZ

◆ *huzz* ;

ar. *hezz* *yeṭhuzzu / yeṭhuzz -ahuzzu* || Secouer ; agiter. Bercer. • *anla taṣeṭṭa ur ihuzz ara waḍu !*, qui n'a ses difficultés en ce monde ? ou : qui est sans défaut ! (quelle est la branche que le vent n'a jamais agitée ?). • *ad ihuzz ṛebbi annā-ik yeṭ at laxert !*, que Dieu secoue ta mesure (pour l'envoyer plus vite) dans l'autre monde !

ṭw- ◆ *ṭwahuzz* ;

yeṭwahuzzuy -aṭwahuzz || Etre secoué. Etre bercé. • *ḷufan-a ar d yeṭwahuzz ara yeṭṭes*, ce bébé, pour qu'il s'endorme, il faut qu'il soit bercé.

n- ◆ *nhezz* ;

yeṭṭenhazz -anhazz || Etre secoué ; trembler. • *teuhezz ddunnit di leṣnam*, la terre a tremblé à El-Asnam.

su- ◆ *senhezz* ;

yessenhazz -asenhezz || Ebranler. Agiter. Balancer.

◆ *lhez* ;

|| Agitation ; ébranlement ; balancement.

HZ

◆ *stehzi* / *stehzi* ; 10^e f. ar. de *h z* ' ,
ar. ss. B.

yestehzuy ; *yestehza* (*deg*) -*astehzi* /
asellehzi || Négliger. • *yestehza di*
ccey^wl-is, il a été négligent dans son
travail.

HZ

◆ *ehzuzi* ;

yettēhzuzi / *yettēhzuzuy* ; *yehzuza*
ahzuzi || Etre épuisé, à bout de forces,
usé. (Syn. : *ehtuli*, *h t w*.)

HZ

◆ *lehzuṣ* ; pl. s. sg. empl.

|| Imbéciles, idiots. • *di lmurl-is ney-*
ḍen amur-is ; *di lmurl l_lehzuṣ tṭayen*
afus-is, il est plus apprécié au loin
qu'ici (dans son pays on supprime
son bien — ou bien : on ne réserve
pas sa part — il est méprisé ; au pays
des imbéciles on lui prend la main,
c.-à-d. on recherche son alliance).

HZ

◆ *lhezhaṣ* / *lhezhaṣ* ; K. ss. div.

|| Illusions, désirs délirants. • *yesse-*
freḥ lhezhaṣ-is, il flatte ses désirs et
s'illusionne.

HZL

◆ *ehzel* ;

ar.

ihezzel / *yettēhzel* ; ar *yehzil -ahzal*,
lehzel || Etre maigre ; être maladif. • *a*
wer yehzel yiṣṣ-ik !, souhait de re-
mercement, m. à m. : que ton os ne
soit pas affaibli : que tu sois fort).
• *tṭif lmuz wala ad hezley*, mieux vaut
la mort que de traîner.

◆ *amehzul* (*u*) ; adj.

imehzulen ; *tamehzult*, *timehzulin*
|| Faible, maladif, Incurable.

HZM

◆ *ehzem* ;

ar.

ihezzem / *ihezzem* / *yettēhzem* ; ar
yehzim -ahzam || Abattre, détruire, ex-
terminer, et pass. • *lehzem ṣṣuṣa-w* !,
cela me coupe les jambes ! (émotion
violente). || Avoir la chair de poule.

HZY

◆ *hhuṣṣi* ;

B. *h z y* ?

yethuṣṣi / *yethuṣṣuy -ahuṣṣi*, *lihuṣṣit*
|| Faire le fanfaron, affecter des ma-
nières hautaines. • *m^a ur tebyiḍ ara*
liṣṣi uxenfuc hhuṣṣi kan yef inawlan-
-ik, si tu ne veux pas qu'il t'en cuise,
va faire le flambarde chez toi ! (si tu
ne veux pas qu'on te casse le museau,
va faire le difficile chez tes parents).

◆ *ahuṣṣi* || Fanfaron.

H

H

◆ *aḥ* ;
yefṭaḥ ; *yuh -aḥuḥi* || Soupirer tout
 haut.

◆ *aḥ* ! / *aḥ buḥ* ! ; interjection.
 || Soupir de fatigue, de peine. Excla-
 mation de découragement, de dégoût.

◆ *eḥḥ* ! ;
 • *ur ā-yeqqar eḥḥ* !, il ne dit ouf !, il
 ne se plaint pas.

H

◆ *ḥa* ;
 Dans *mḥul-ḥa* || Chacun. • *luut s eu-
 nuba au lessirt, mḥul-ḥa a t-iā-yas
 wass-is*, la mort (vient) à chacun son
 tour comme au moulin ; à chacun
 vient son jour.

H

s- ṣḥaḥi || Pousser des cris pour chas-
 ser les oiseaux, v. *ḥ y*

H

◆ *aḥiḥa (u)* ;
 || Chanson d'amour, chanson libertine.
 • *aḥiḥa d leḥya zdat yergazen*, les
 chansons d'amour ne doivent pas être
 chantées (par les femmes) devant les
 hommes. • *awi awi a lehwa ! tisek-
 kʷrin di tṭerḥa ! a la tṭawint aḥiḥa,
 fell-ak a sidi yeḥya !*, arrête, arrête,
 ô pluie ! les perdrix sont dans les
 cardons ! elles chantent pour toi, Sidi
 Yahya ! (chant d'enfants quand il
 pleut).

Hb

◆ *ḥebbeb* ;
yefṭhebbib -aḥebbeb || Amasser, cueillir.

Hb

◆ *ḥḏebbi* ; ar. *ḥ bb*
yefṭeḥḏebbi / yefṭeḥḏebbay -aḥḏebbi
 || Avoir la peau grenelée, marquée de
 petits boutons ou de cicatrices.

◆ *lḥebb* ; coll. ar.
 || Grains ; baies. Boutons ; éruption de
 boutons (sur la peau). • *yeffy-il-iā
 lḥebb*, il a une éruption. • *lḥebb n tidi*,
 boutons causés par la transpiration.
 • *tiṣurin-aḡi meqqʷer lḥebb-is*, ces rai-
 sins ont de gros grains. • *irden
 l_lḥebb ney yeṣden ?*, blé en grains ou
 moulu ? • *ad yefru lḥebb f_falim*, le
 grain sera séparé de la paille, l'affaire
 sera éclaircie.

◆ *taḥebbetṭ (lḥ)* n. d'un, du précéd.
tiḥebbtin (lḥ) || Pustule. Pilule. Un
 grain, une baie ; un bouton.

◆ *aḥebbuy (u)*
iḥebbayen (i) || Grain, bouton, pilule,
 n. d'un, pour certains fruits. • *annect
 uḥebbuy n elleft*, gros comme une
 graine de navet.

◆ *taḥebbuyt (lḥ)* ;
tiḥebbuyin (lḥ) || Dimin. du précéd.

◆ *aḥbuḏ (we)* ;
iḥbuben (ye) || Gros bouton. • *iḥbuben*,
 les figues sèches (plus couramment aux
 A.M. : *iniḡman*) ;

◆ *taħbubt (te)* ;

|| Maladie qui entraîne la mort (en impréc.). Argot pour désigner la mort.

ħebb-ecbab || Acné juvénile, v. *ħ b e b*

ħebb-lemluk || Cerises, v. *ħ b l m l k*

HB

◆ *ħibb* ; ar. *ħebb*
yefħibbi ; *iħabb -aħibbi, lħubb* || Aimer ; estimer ; vouloir. • *ala win iħabb řebbi i-ğtmeřřaten lmut n teg"niř*, il n'y a que les privilégiés à mourir d'une mort sans douleur, qui ne traîne pas (du moment).

◆ *ħibb* ; ar.
yefħibbi ; *iħubb -aħibbi, lħubb* || Mm. ss. que le précéd. (plus empl.).

◆ *meħbub / meħbuř* ; vb. de qual.
ur meħbub || Etre digne d'affection.

m- ◆ *mħibb* ;
řemħibbin / řemħibbiyen ; *mħabben -amħibbi* || S'aimer, s'estimer réciproq. • *mħabben am sin iřudan ufus*, ils s'aiment comme deux doigts de la main.

◆ *mħubb* ;
řemħubbun -amħubbu || Mm. ss. que le précéd.

◆ *mħabab* ;
řemħababen || S'entraider. • *mħababen elaxařeř ařas i ředmen akken*, ils s'aiment beaucoup pour avoir beaucoup travaillé ensemble.

◆ *aħbib (we)* ;
iħbiben (ye), *leħbab* (v. *infra*) || Ami. Amant. • *aħbib d aħbib mi tek"ner, mařři di tizi l_liser*, c'est dans la difficulté que se montrent les vrais amis (un ami est un ami dans les mauvaises passes et non au col de la facilité). • *řřif iħbiben almaten*, mieux vaut des amis que des frères de sang. • *mķul aħbib self-as*, il faut ménager ses amis (chaque ami, caresse-le). • *ma řid weħbib-ik am tament, řader a l_teřřeř*

irķ"elli, il faut être discret, ne pas abuser des amis (si ton ami est doux comme le miel, prends garde de ne pas le manger tout entier). • *d aħbib-ik i d aediaw-ik*, il faut être prudent, pas trop confiant, même avec un ami (c'est ton ami qui est ton ennemi). • *aħbib d elx"ezna l_lbařud*, un ami, c'est une réserve de poudre.

◆ *taħbibt (te)* ;
tiħbibin (te) || Amie. Amante. • *bu teħbibin*, coureur de femmes.

◆ *teħbab* ; masc. pl.
|| Amis. Etres aimés. Proches parents, alliés. • *usan-ă teħbab i ř-yifen, teq-qimeř a win berriken* !, sont arrivés des amis qu'on a préférés à toi et tu restes pour compte, pauvre noiraud ! • *řřif teħbař ař řebbi wala wi_lan d ieqiqen*, mieux vaut amis sincères et purs que proches parents. • *řřuħ wul ad yekkes lxiq, yuřa teħbab d imuřan*, le cœur est venu se libérer de son angoisse ; il a trouvé les amis malades (plus à plaindre que lui).

◆ *lenħibba* ; fém.
lenħibbat || Amitié ; amour ; estime.

◆ *ħebbu* ;
Dans : *yemma ħebbu*, maman chérie (plus fréq. aux A.M. : *yemma ħnini*).

HB

ħebb"i || Embrasser, étreindre, v. *ħ w*

HBC

◆ *aħbac (we)* ;
|| Gesse ou vesce (bot.). • *aħbac ur t-yekkal ara busetřaf*, mauvaise graine pousse toujours (la gesse n'a rien à craindre des pucerons). • *ixedmi-it d aħbac* !, il lui a donné une raclée !, cf. *tibiwt, b w*, vesce comestible.

◆ *aħebci* ; adj.
iħebciwen ; *taħebciwt, tiħebciwin* || Petit, maigre, maigrichon. • *m" ara tarew tzenmurt ařas, azemmur-is d aħebci*, quand un olivier produit beaucoup, les fruits sont petits.

ser. Procurer. • *ihebbi-as-ā meyya durn ara iserref di leïd*, il lui a procuré les cinq cents francs (cent douros) qu'il dépensera à l'Aïd.

HBLMLK

◆ *heblemluk / hebbeṭ-lentluk* ; n. c. d'origine ar.

|| Cerises. Cerisiers. • *heblemluk uquran*, bigarreau (cerise ferme). • *heblemluk uṣuffiḍ*, cerises grosses et juteuses.

◆ *laheblemlukt / lahebbeṭ-lentluk*, n. d'un. du précéd.

liheblemlukin || Cerisier. Cerise.

HBN

◆ *hhebnenn* ; paraît peu connu.
yeṭhebnin -ahebnen || Etre sphérique, en forme de boule.

◆ *aḥibun (u)* ;
iḥibunen (i) || Cruche à deux anses (pour eau, lait).

◆ *laḥibunl (lh)* ;
liḥibunin (lh) || Dimin. du précéd.

HBQ

◆ *eḥbeq* ; paraît peu connu.
iḥbeq ; ur *yeḥbiq -aḥbaq* || Ressembler au basilic, par l'odeur, l'apparence.

◆ *hebeq* ; paraît peu connu.
yeṭhebbiq -ahebeq || Cueillir du basilic, mettre du basilic en bouquet.

◆ *leḥbeq* ; ar.
|| Basilic. Bot. : plante aromatique. (T. *ocimum basilicum*.) • *keṣṣini a mmi a leḥbeq ṛebban waman*, toi mon fils, ô basilic que font croître les eaux !

HBR

◆ *hebbeṛ* ; B.
yeṭhebbiṛ -ahebbeṛ || S'inquiéter ; se donner du souci, de la peine. • *hebbeṛ i wass-a, ejj azekka !*, inquiète-toi d'aujourd'hui et laisse demain !

• *zizwaḥ n ebda, ahebbeṛ-is meyyaṭ sna*, pour avoir un mariage qui dure, il faut se donner du souci pendant cent ans. • *neḵ^wni neṭhebbiṛ ṛebbi yeṭṭhebbiṛ*, nous nous donnons de la peine et Dieu décide (souvent le résultat n'est pas à l'avenant de nos efforts).

m- ◆ *mhebbeṛ* ;
ṭṭemhebbeṛen -amhebbeṛ || Se faire du souci l'un pour l'autre. • *yeṭṭemhebbeṛ d-eṛṛay-is amk ara yexdem i yiman-is*, il se tracasse à réfléchir comment il s'en tirera. • *ṭṭemhebbeṛen i ccelwa*, ils se soucient les uns des autres pour l'hiver.

◆ *ahebbiṛ / ihebbiṛ (u/i)* ;
ihebbiṛen (i) || Souci ; inquiétude, tracas ; réflexion.

◆ *laḥbabaṛl (le)* ;
|| Précipitation, cris de colère. • *yessenker laḥbabaṛl imetṭawen*, il a provoqué des cris et des larmes. • *yūqm-iyi laḥbabaṛl*, il m'a housculé.

HBR

◆ *ahebri (u)* ; adj. ar. ss. div.
ihebriyen (i) ; *lahebril (le)*, *lihebriyin (le)* || Adolescent. Pubère, v. *ilemzi*.

HBRC

◆ *hhebreṛ* ;
yeṭhebreṛ -ahebreṛ || Mm. ss. que le suiv.

◆ *hebreṛureṛ* ;
yeṭhebreṛuruc -ahebreṛureṛ || Etre en petites boules ; se mettre en petites boules ; être couvert de petites boules ; former de petites boules (neige, tissu, laine...).

◆ *hebreṛureṛ* ; dimin. de *abruri*.
|| Petite grêle. Grésil. • *yebda-ā hebreṛureṛ*, le grésil commence à tomber. • *ssu-yas a hebreṛureṛ i wedfel ad ieen-nec !*, ô petite grêle, prépare un lit à la neige, qu'elle se pose ; ou pour qu'elle tienne bien !

HBS

◆ *eħbes* ; ar.
iħebbes / yeṭṭeħbas ; ur *yeħbis -aħbas, teħbis* || S'arrêter. Arrêter, retenir, et pass. • *eħbes ! řebbi weħd-es !*, employé pour faire arrêter les bœufs au dépiquage avant de les ramener au milieu de l'airée (m. à m. : arrête ! Dieu est unique !). • *idrimen ur teħbis lexriṭ ur ten-ħeşşeb d řas-etmal*, l'argent que ne retient pas encore la bourse, ne le considère pas comme du capital : un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras ; l'argent qui court enoere ne vaut rien pour le propriétaire ou pour le créancier.

ṭw- ◆ *twiħbes* ;
yeṭwaħbas ; *yeṭwaħbes -aṭwiħbes*
 || Etre tenu en captivité. Etre retenu, empêché. • *yeṭwaħbes yeṭ tukkweřḏa*, il a été arrêté pour vol. • *ussan-ađi ṭwaħbeşey s ezzayeḏ n eccy^wel seiγ*, ces jours-ci, j'ai été retenu par l'exceès d'occupation que j'ai.

tw- ◆ *ṭṭuħbes* ;
yeṭṭuħbas -aṭuħbes || Mun. ss. que le préced.

◆ *lħebs* ;
leħbus || Prison. • *a mimmi leħbus weeřit*, ô fils, combien il est pénible d'être en prison !

◆ *ameħbus* ; adj.
imeħbas ; *tameħbus*, *timeħbas* || Prisonnier.

◆ *lmeħbes* ;
temħabes || Pot de chambre. Pot à fleurs.

HBS

◆ *ħebbes* ; ar.
yeṭħebbis -aħebbes || Constituer habous. Affecter à des usages pieux, de bienfaisance (droit musulman). Garantir de ou contre. • *iħebbes ajdař-enni s Isulal akken ur t-iyeṭṭl ara wedfel*, il a garanti la chaumière contre le poids de la neige avec des poteaux.

◆ *lħabus* ;
 || Fondation pieuse, de bienfaisance.

HBY

ħbēbbi || Avoir la peau grenelée, v. *ħ b aħebbuγ* || Grain, bouton, v. *ħ b*

HBZ

ħebb^wez || Accaparer, v. *ħ w z*

HC

◆ *ħaca* ; prép. L. cf. Tabl. des pron. aff. règ. dir., ar.

|| Sauf ; execepté.

• *ħaca-ķ !*, sauf ton respect (à un homme). • *ħaca-t-k^went !*, sauf votre respect (à des femmes ; à des hommes on dit : *ħaca-t-wen / ħacakuni*).

• *ħaca udm-ik !*, sauf le respect de ton visage. • *ħaca wi_sellen !*, respect dû aux auditeurs ! • *ħaca lmalayekkal !*, respect dû aux anges ! • *ħaca řebbi ula kemmini ! a m-geγ d aγ^wbel !*, si ce n'était Dieu, erois-tu que je me soucierais de toi (si ee n'était... même toi, je te mettrais comme préoccupation) ! • *ħaca keççini ara yeddun*, toi seul iras. • *ħaca ma yeħlek*, sauf s'il est malade. • *akken ħaca ma lebb^weḏ yeř tama-nniḏen*, (elle fait) ainsi jusqu'à ce qu'elle soit arrivée de l'autre côté.

HC

◆ *ħecc* ; ar.
yeṭħeccic -lħecc || Mun. ss. que le suiv. et moins empl.

◆ *ħucc* ;
yeṭħuccu -aħuccu, lħecc || Couper de l'herbe, des feuilles ; faucher, et pass.

ṭw- ◆ *ṭwaħucc* ;
yeṭwaħuccuγ -aṭwaħucc (we) || Etre eoupé, fauché, moissonné. Etre supprimé, anéanti. • *a ḏ-yefķ řebbi aγn i ss ara yeṭwaħucc wannect-a ggemcumen !*, Dieu fasse que soit anéantie eette bande de vauriens !

n- ◆ *nħecc* ;
yeṭṭenħeccay / yeṭṭenħuccu -anħeccic
 || Etre fauché ; être dépouillé de ses feuilles.

◆ *lhic / lhicc* ;
 || Herbe ; fourrage.

◆ *lehciç* ;
tehcayec || Herbe ; de l'herbe. || Chanvre à fumer. Au pl. : des herbes d'espèces diverses. • *tehcic ni yeqqur yeṭṭuyal d asaṭur*, l'herbe, en séchant, devient fourrage. • *yeḥseb yaḵ^w medden d lehciç*, il prend tout le monde pour de l'herbe (qu'on foule aux pieds).

◆ *taḥciçt (te)* ;
tiḥciçin (te) || N. d'un. du précéd.

◆ *aḥcayci* ; adj.
iḥcayciyen ; *taḥcayciçt*, *liḥcayciçin*
 || Vert (couleur de l'herbe). || Fumeur de hachich. || Viseur, coquet.

◆ *tameḥcact (tm)* ;
 || Fumerie de hachich ; passion pour le hachich.

HC

◆ *eḥci* ; ar. ss. B.
iḥeçci ; *yeḥca*, *eḥciç*, *ur yeḥci -uḥcay*
 || Tromper. Tromper sur la qualité. Circonvenir ; profiter de quelqu'un. Bourrir, fourrer. • *lyill t-laçeggunt armi s-ā deḥca asaṭar n al-tmeyṭa*, elle l'a prise pour une imbécile en lui fourrant les restes des gens de la noce. • *ur ṭkalç ara fell-as a yi-ā-yeqḏu* : *ayen yufa a t-iā-yeḥci*, je ne me fie pas à lui pour lui faire faire mes achats ; ce qu'il va trouver, il le prendra sans choisir.

◆ *timeḥca (tm)* ; fém. pl.
 || Nourriture (péj.). • *yir timeḥca*, plats grossiers, mauvaise nourriture.

HC

lhuc || Ferme, v. *h w c*.

HCD

◆ *eḥced* ; v. Boulifa, 423, et B. *h c d* (douteux avec 2° rad. brève ; v. suiv.).

iḥced ; *ur yeḥcid -uḥcad* || Etre abâtardi ; être improductif.

◆ *ḥecced* ;
yeṭḥeccid -aḥecced, *iḥeccdan* || Etre

sauvage, non greffé (arbre). Etre improductif. Ne pas profiter de la nourriture ; rester malingre, chétif.

|| Soustraire, subtiliser. • *ḥeccd-as cwiṭ cwiṭ lqut-is*, mange-lui peu à peu, sans qu'il s'en aperçoive, sa part de vivres.

◆ *aḥeccad (u)* ; B ?
iḥeccaden, *iḥeccdan* || Olivier sauvage. • *aḥeccad bb^weqwiṛ*, l'olivier d'Akwir : arbre sacré situé près de l'hôpital des At Mangellat ; il a été enlevé vers 1975, lors de l'élargissement de la route. || Au fig. : homme ou femme improductif, stérile. • *a m ig ṛebbī am_muḥeccad*, Dieu fasse que tu restes comme l'olivier sauvage, sans fruits valables ! (à une femme).

◆ *taḥevcaṭ (th)* ;
 || Nom d'un village des *aq^wdal* (At Sedqa).

◆ *aḥeccudi* ; adj. B.
iḥeccadiyen ; *taḥeccadit*, *tiḥeccadiyin*
 || De petite espèce ; petit. • *ifelfel aḥeccadi*, piment de petite espèce, très piquant.

HCKL

◆ *ḥḥeckel* ;
yeṭḥeckil -aḥeckel || Etre assez grand pour se tirer d'affaire ou échapper au danger.

HCKL

s- ◆ *sheckel* ; cf. *c k l*
yesheckul / yesheckit -asheckel || Faire des philtres (*iḥeckulen*), des sorcelleries, des pratiques magiques.

◆ *aḥecknt (u)* ; v. Boulifa, glossaire.
iḥeckuten (i) || Ingrédient, pratique superstitieuse à effet plus ou moins magique, à intention maligne (moins empl. aux A.M. que *akarur*, *ikaruren*). • *messun iḥeckulen ā-yeṭṛuḥun deg_ḡ^wexam*, les sortilèges qui avaient pu être introduits dans la maison seront sans effet.

HCLD

◆ *ḥḥecluleḏ* ; dér. expr. de *cluleḏ*,
c t ḏ
yeṭḥecluluḏ -aḥecluleḏ (u) || Etre glissant.

HCM

◆ *heccem* ; ar.
yeṭheccim -aheccem || Confondre, faire honte à. • *iheccm-it-iā zdat medden*, il lui a fait honte devant tout le monde.

t- ◆ *ṭṭuheccem* ;
yeṭṭuheccam -aṭuheccem
 || Etre tout confus, honteux.

n- ◆ *nneḥcam* ;
yeṭneḥcam -aneḥcem, teḥcumeggat
 || Avoir honte, confusion. • *a wer nen-neḥcam ! a wer nawi kaṛ !* que nous ne soyons jamais honteux ni que nous ne fassions honte à personne ! (invocation communautaire, v. *faṭiḥa, f l ḥ*). • *a wer tenneḥcam tamart ʔeṭ layeḏ*, que nous puissions toujours nous regarder en face (qu'un visage, une barbe, n'ait pas de confusion à l'égard de l'autre).

sn- ◆ *sneḥcam* ;
yesneḥcamay -asenneḥcem || Faire honte à ; confondre, humilier. • *yes-neḥcam-iyi ʔer medden*, il m'a humilié en public.

◆ *ṭhecmā* ; fém. sg. Le pl. *ṭhecmat*, d'orig. ar., est utilisé parfois comme un fém. sg.

ṭhecmat || Honte, confusion. • *d elṭhecmat, eelaxaṭeṭ ayeṇ yeṭlan d eteib ur t ixeddem, ur t-iā-yeqqar ḥedd zdat walmaten icqiqen*, c'est une honte, parce que tout ce qui est plus ou moins vilain, on doit s'abstenir de le faire ou même d'en parler en présence de frères.

HCN

◆ *aḥeçṣun* (u) ; B. (très grossier, ne se dit qu'avec excuse).

|| Vulve.

HCR

◆ *eḥceṛ* ;
iḥecccē -aḥcaṛ || Etre peiné ; être blessé à vif par parole ou par geste.

◆ *heccer* ;
yeṭheccir -aheccer, iheccir || Garder rancune ; s'emporter ; être en colère.

◆ *iheccir* (i) ;
iheccirēn (i) || Colère. Inquiétude, souci. • *yebb^wi-t-iā iheccir*, c'est la colère qui l'a amené.

HCRF

◆ *ḥheccrurf* ; relevé avec *ṛ* ; v. *acṛuf*
yeṭheccrurf -aḥheccrurf || Etre escarpé, abrupt.

◆ *aḥcraruf* (u) ; cf. *acṛuf*
iḥecruraf (i) || Précipice. Endroit difficile à escalader ; rocher élevé. • *aḥcraruf yeṇweṛ i walluy*, un précipice est difficile à escalader.

HCYC

aḥcayci || Vert. Viver, v. *ḥ c*

HD

◆ *ḥedd* ; ar.
yeṭheddid / yeṭhedday -lḥedd || Limiter. • *limin iḥedd tilas*, le serment circonscriit l'aire des soupçons et de l'enquête (le serment définit les bornes).

◆ *ḥeddeā* ;
yeṭheddiā -aḥeddeā || Limiter.

◆ *ḥudd* ;
yeṭḥuddu / yeṭḥudd -aḥuddu, lḥedd
 || Limiter. || Chercher à séparer, à défendre. • *d win yeṭḥuddun i tent-yeṭṭayen*, c'est celui qui cherche à s'interposer qui reçoit les coups. • *ayen ā_dḥudd tmuyli*, ce que la vue atteint, aux limites de la vue.

◆ *meḥdud* ; vb. de qual.
ur meḥdud || Etre limité, soumis à une limitation.

m- ◆ *mḥudd* ;
ṭtemḥuddun || Se protéger réciproq.

◆ *lḥedd* ; (syn. plus empl. : *talast*,
l s).
leḥdud / leḥdad / lḥudud / leḥdada

|| Limite. • *yebb^wed wasif yel_lhedd-is*, la rivière a atteint son maximum (au pr. et au fig. : la coupe est pleine). • *tebb^wed layaṭ yel_lehdud n llisa*, la chèvre a dépassé les limites (des bornes du champ). • *lehdad umeslay*, paroles sensées, réfléchies. • *kul-ci yehwaj lehdada, yelha leqder yer medden*, tout a hesoin de limite ; le respect est bon, nécessaire.

◆ *temhedda* ;

|| Limite.

◆ *amhaddi (we)* ;

imhaddan || Défenseur ; protecteur, conciliateur ; celui qui intervient. • *amhaddi t_tabburt l*, un conciliateur est porte (de sortie) : pour les belligérants qui ne souhaitent que d'en finir. • *yefka-ā rebbi tabburt, d amhaddi*, Dieu a donné une issue, il est conciliateur.

◆ *tamhaddit (te)* ;

timhaddiyin || Fém. du précéd.

HID

◆ *hedded* ;

yefheddid -ahedded || Repasser (au fer chaud) et pass. B.

◆ *aheddad (u)* ;

iheddaden (i) || Forgeron. • *aheddad t_lfetṭa*, bijoutier. ar.

◆ *aheddid (u) / lehdid* ;

|| Fer à repasser. B.

◆ *lehāiā* ; B. (v. *taṣult*, z l, peut-être syn.).

|| Galène, sulfure de plomb ; ou peut-être : antimoine. • *lehāiā d aeqqar n essebya*, c'est un ingrédient pour teindre les cheveux.

◆ *abuheddad (u)* ;

ibuheddaden (i) || Mésange charbonnière.

HD

s- *ssemhihed* ;

|| Traîner. v. *mhihed*, m h d

HD

◆ *hedd* ; (ar. *aḥad*, pron. indéf. sg. ; exclut l'empl. de *ara* comme 2^e terme de nég.).

|| Aucun ; nul ; personne. • *ur yefṭak i hedd*, il ne donne à personne. • *hedd ur k-yessin*, nul ne te connaît. • *ur yefṭif hedd imawtan-is i bda*, personne ne conserve indéfiniment ses parents.

◆ *ulahedd* ;

|| Personne, absolument personne.

|| Construit avec les pron. aff. rég. dir. : *ulahedd-it*, il n'est pas là. • *ulahedd-iyi*, je n'étais pas là.

HI

◆ *lhedd* ; / *ass el_lhedd* ar. ' h d *lhedd* || Dimanche. Nom de marché qui se tient le dimanche. • *ssuq el_lhedd*, le marché du dimanche (celui de Boghni, par ex.). • *ur ā-yefji wass el_lhedd ya yini hedd*, dimanche n'a rien laissé à dire par personne ; sens : l'événement qui s'est passé dimanche ne se reproduira plus ; il n'y a plus rien à dire, ou : on s'en souviendra...

HDBS

ehdibb^wes || Etre anxieux, agité, v. h d w s

HDC

◆ *ehdac / ehqac* ; n. c. d'or. ar.

|| Onze. • *ehqac bbussan* : onze jours. • *ehdac / lehḍac* : 11 heures (au cadran).

HDF

◆ *ehdef* ;

ar ? *iheddef* ; *ur yehdif -ahdaf* || Embarrasser, empêcher. • *yefṭak ilas iheddf idarṭen*, il fait de belles promesses mais en empêche la réalisation (il dit de belles paroles mais fait des croche-pieds).

my- ♦ *myeħdaf* ;

tteymeħdafen -amyeħdef || Récipr. du précéd. • *tteymeħtaken ilsawen, tteymeħdafen idaħren*, ils se font du mal réciproquement et hypocritement, pour ne pas aboutir (les langues se font des promesses et les pieds sont entravés).

HDF

♦ *aħedduf (u)* ;

iħeddufen (i) || Peau avec laine ou poil (de mouton, de chèvre, etc.), souvent la peau fraîchement enlevée. • *aħedduf uqelwac ney u layať, yeťwaxdam d ayeddıd ney d amendayer* ; *aħedduf ikerri yeťwaxdam t_laylewt ney d alemśir*, la peau de bouc ou de chèvre est façonnée en outre à eau ou à huile, ou en tambourin ; de celle de mouton on fait des outres à grain ou à farine ou de petits tapis (pour y poser le moulin domestique).

HDFR

♦ *leħdafer* ; masc. pl., ar. *ħ d f r* || Bord (de tissu, de robe, de champ...), rebord. • • *γur-k ad yekcem lmal yer tlemmast usayur ! eks kan yef leħdafer*, prends garde que le bétail n'entre au milieu du fourrage ; fais-le paître seulement sur les bords. • *ad am-tegzem leħdafer*, elle va se jouer de toi à ton insu (elle va te couper les rebords de ta robe). • *ileťť di teħdafr-is*, il dit du mal de sa famille. • *yeťća-ā teħdafr-iw*, il m'a poursuivi (il me mange les talons).

HDI

♦ *eħdiť* ; ar. *ħ w j* (8^e f. *iħťāť* ?), v. *eħwij*, et aussi : *ħlij*, *ħ l j*.

yeťteħdiťi / yeťteħdiť ; *yeħdať -aħdiťi*, *aħdiť tuħdiťin*, *tiħdiťit*, *teħdiťan*, *lmeħdiťat* || Avoir besoin ; manquer de • *yeħdať mesķin !*, il n'est pas riche, il en est loin ! • *eħdaťey iman-iw*, il faut que j'aille satisfaire un besoin naturel (peut signifier aussi : j'ai à faire).

♦ *lmeħdiťa* ;

lmeħdiťat || Besoin, nécessité.

HDMR

♦ *iħedmier (i)* cf. *idmer*, *d n r* ?

|| Dans l'expression : *bu iħedmier*, avide, égoïste, qui veut tout pour lui (seul emploi relevé du mot).. • *bu iħedmier d win yeťťalaben nniť theqq-is*, on appelle ainsi celui qui réclame au-delà de ses droits.

♦ *tiħedmert (iħ)* ; v. *idmer*, *tidmert*, *d m r*

|| Poitrine de petit animal, d'oiseau ; bréchet.

HDDQ

♦ *eħdeq* ;

ar. *ħ d q* *iħeddeq* ; *ur yeħdiť -aħdať, leħdaťa* || Etre poli, courtois. • *yeħdeq yeħrec*, il est poli et sagace, il est plein de prévenances mais ne perd pas pour cela de vue ses intérêts. • *yeħdeq yes-sen*, c'est un sage (il est poli et il sait). • *điq, ĵjiť, ieggaln ur neħdiť l*, famille impossible à vivre : étroitesse de locaux, cris d'enfants et gens mal élevés.

s- ♦ *sseħdeq* ;

yesseħdať || Rendre poli. • *sseħdeq cwiť ils-im l*, polis un peu ta langue ! sois plus polie !

♦ *leħdaťa* ;

|| Politesse. • *win ur nesēi lbext, yelqa ! ula i yas-ā_deg leħdaťa*, qui n'a pas de chance est malheureux ; la politesse n'y fera rien ! (bout rimé mis dans la bouche de « *lellaťa* », le lo-riot).

♦ *uħdiť* ; adj.

uħdiťen ; *tuħdiťt*, *tuħdiťin* || Poli. Intelligent. Sagace. • *uħdiť s tiť*, l'intelligent comprend au clin d'œil !

HDQR

♦ *eħdiťer* ;

yeťteħdiťiť ; *yeħdaťer -aħdiťer* || Etre agité, inquiet ; ne pas tenir en place.

• *yeŧŧehdiqir am tyazit laseŧraqi*, il tourneviŧre comme une poule qui eherche où cacher ses œufs. • *yeŧŧehdiqir am_mezrem*, il se tortille d'anxiété comme un serpent.

◆ *aŧdaqar* ; adj.
iŧdaqarŧen ; *laŧdaqarŧi*, *tiŧdaqarŧin*
|| Remuant, étourdi.

HDR

◆ *eŧder* ; ar. *h d r*
iŧhedder ; *ur yeŧdir -aŧdar* || Se précautionner ; prendre garde. Prendre soin. • *a tyafel, ŧedr iman-ik i*, ô insouciant, prends garde à toi !

◆ *ŧader* ;
yeŧŧadar ; *iŧuder -aŧader*, *lemŧadra*
|| Se précautionner ; traiter avec précaution, ménagements. • *ŧader a k-eŧben yesyan d-ellebsa lŧan*, ne pas se laisser séduire ou illusionner par les apparences (prends garde que ne te plaisent les vautours avec le plumage qu'ils ont revêtu). • *aŧbib am leŧrir* : *ŧadr-it aŧad ad yames i*, l'ami est comme la soie, il faut le traiter avec délicatesse (m, à m. : crains qu'il soit sali). • *yeŧŧadar liklabin-is*, il soigne ses livres. • *yeŧŧadar iman-is*, il prend soin de lui-même (un malade, par ex.).

◆ *ŧeŧder* ; 10° f. ar. de *h d r*
yeŧleŧdir -aŧeŧder (we), *aŧelleŧder (u)* || Prendre garde, agir avec délicatesse.

ŧw- ◆ *ŧŧuŧder* ;
yeŧŧuŧdar -aŧdar || Etre bien soigné, ménagé. • *arŧaz yeŧŧuŧedren yeŧŧew-wil*, un homme va loin si peu qu'on le ménage.

◆ *ŧwaŧder* ;
yeŧwaŧdar -aŧwaŧder, *aŧdar* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myeŧdar* ;
ŧŧemyeŧdaren -amyeŧder || Prendre des précautions, se ménager récipro. S'épargner mutuellement. User récipro. d'attentions et de prévenances. • *ma ur myeŧdarn ara*, a *ä-efken ulac i*, s'ils

ne se ménagent pas, ils ne réussiront pas (se dit par ex. d'amis ou d'époux).

m- ◆ *mŧadar* ;
ŧŧemŧadaren -amŧader || Mm. ss. que le précéd. S'assister. S'épauler. • *iŧulan yeŧhan d widen yeŧŧemŧadaren*, les parents par alliance appréciés sont ceux qui savent se traiter avec ménagement, s'épauler.

ms- ◆ *mŧeŧdar* ;
ŧŧemŧeŧdaren -amŧeŧder || Mm. ss. que le précéd. • *ŧŧemyeŧruŧun iyess*, *ŧŧemŧeŧdaren aksum*, prévenances hypocrites (ils se brisent les os et prennent des précautions pour les muscles). • *linuŧin yeŧhan ŧŧemŧeŧdarenl am tyesselmalin*, les belles-sœurs comme il faut ont entre elles des prévenances de sœurs.

◆ *leŧder* ;
|| Soins, attention. • *s leŧder*, avec attention, soins, précaution.

◆ *lemŧadra* ;
|| Circonspection ; précaution.

◆ *lŧader* ;
|| Celui qui est prudent, attentif, sur ses gardes.

lŧedra || Ville, v. *h d r*, être présent et ses dérivés.

aŧedri, adj. || Citadin, v. *h d r*, être présent, et ses dérivés.

HDR

◆ *eŧder* ; ar. *h d r*
iŧhedder ; *ur yeŧdir -aŧdar* || Etre présent. Assister à. • *lweada bb*i*_ŧedren*, l'offrande votive est aux présents ; on ne garde pas la part des absents : qui va à la chasse... • *ur ŧdiriŧ mi teŧweŧ*, *ur as-qeŧŧuy leŧwayeŧ i*, je n'ai été pour rien dans les débuts de cette affaire, je ne vais pas commencer à m'en mêler maintenant (je n'étais pas là quand elle s'est mariée, ce n'est pas à moi de faire les emplettes. • *wi*

km-icekkren a tislit ? -- d yemma tehder xalti !, tu te vantes mais les autres peuvent penser autrement ; ou : ne fais pas de compliments d'une personne avec qui tu es lié par les liens du sang (ô épousée ? -- ma mère et ma tante étaient présentes !). • *nr yettneftat alamma yehder i seksu uqabuc*, il paiera tout le mal qu'il a commis, même en cette vie (il ne mourra pas avant d'avoir assisté à un couscous de fumier, d'ordure (évocation d'une pénible agonie)).

♦ *ehder* ; variante du précéd., moins frég. que lui.

iqedder / yettqeddar ; *ur yehdir -ahdar, tahdert, lhadar* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *ssehder* ;

yesseshdar -usehder (u) || Faire assister. • *insewwqen-enni shedr-itn-ia tura !*, ces gens qui ont fait l'affaire (manquée), fais-les venir maintenant (pour leur demander compte).

my- ♦ *myehdar* ;

ttemyehdaren || Se faire assister à... ; se rendre présent. S'inviter. • *tinuqin mⁱ ara d-snulfunt nnwal, ur ttēmseh-darent ara ammar la at_tehfed yer ta*, quand les belles-sœurs font un plat nouveau, elles ne le font pas en présence l'une de l'autre de peur que l'une ou l'autre n'apprenne la recette. • *igad d-yettemyehdar tameyya, a ten-yenced weqbel aberrah*, ceux avec qui il a des liens de relations pour les fêtes, il les invite avant la publication (par la famille, F.D.B., 1961, Mariage, II, p. 183).

ms- ♦ *msehder* ;

ttēmseh-daren -amsehder || Mm. ss. que le précéd.

♦ *hedder* ;

yetheddir -ahedder || Rendre présent ; imaginer présent. Représenter quelque chose à quelqu'un. Faire état de. • *iheddr-it-ia rebbi di targit*, Dieu me l'a fait voir dans un rêve. *heddru (-ā) / hedru (-ā), heddrut (eā), heddrumt (eā)*, forme d'impératif secondaire du vb. ci-dessus.

|| Imagine présent. • *heddru-ā a d_dey-lī lehwa*, la pluie ne va pas tarder. • *heddru-t-ā*, il sera bientôt ici. • *win yedšan, hedru-ā a tn-iru*, qui rit, bientôt pleurera.

tw- ♦ *ttuhedder* ;

yettuheddar -atuhedder || Comparaitre sur ordre (rare).

♦ *lhedra / thedra* ; v. ci-après sous *h d r : lhedra*.

|| Résidence, ville. Empl. dans l'expr. : *aqbayli l_thedra*, un Kabyle de la ville, un Kabyle d'Alger. || Réunion de chants religieux.

♦ *ahedri / aqedri* (douteux) ; adj.

ihedriyen ; tahedrit, tihedriyin || De la ville, citadin. || Poli, éduqué.

♦ *lhuder* ;

lhadrin || Le spectateur ; celui qui est présent, qui assiste. • *lhader yehder, amsafer itebe-it eccekk*, les absents ont toujours tort (le présent est bien là pour se défendre ; celui qui est en voyage, le doute le suit ; on le soupçonne).

HDR

♦ *ihder (ye)* ;

ihedren (i) || Morceau (de galette, de tissu). • *ççiy ihedr uwackkan, d iyil-iw iyi-t-yefkan*, j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné : ce que j'ai, c'est par mon travail que je l'ai acquis. • *ihedr ukerr-mus*, raquette de cactus.

♦ *tihdert (te)* ;

tihedrin (te) || Mm. ss. que le précéd. • *tihdert n tament*, rayon de miel.

♦ *ahedruc (u)* ;

ihedrucen (i) || Gros morceau. • *ikkil-aği yekkal d ihedrucen*, ce lait est caillé en gros grumeaux.

HDR

♦ *aheddur (u)* ; coll. ; pl. *ihedduren*, très rare.

|| Crêpes très minces (se font en de nombreuses circonstances : Achoura,

fêtes familiales...). • *idil uheddur*, une seule crêpe. • *taɾbut uheddur d eṣṣbuḥ n teslit*, un plat de crêpes est le cadeau du deuxième jour du mariage. (En certaines régions, on dit : *aḏqir*.) • *aḥus uheddur*, cinq feuillets de crêpes en un seul paquet (une main de crêpes).

♦ *taheddurt (th)* ;
tiheddurin (th) || N. d'un. du précéd.

HDWL

s- ♦ *shedwel* ;
yeshedwit -ashedwet || Faire vite, avec grand bruit et gestes.

HDWS

♦ *hdibb^wes* ; prononc. fém. *pp^w* ; cf. B. *d w s*
yettehdibb^wis ; *yehdabb^wes -ahdibb^wes* || Etre anxieux, agité ; ne pas tenir en place. • *ayen yehdabb^wes yef lexrit-is*, ar *yum taḥkayt* !, ce que sa bourse perdue lui a valu de va-et-vient anxieux, c'est un vrai poème ! (m. à m. : jusqu'à une journée de récit).

HDY

♦ *taḥdayt (te)* ;
tiḥdayin (te) || Fille. (Compris mais peu empl. aux A.M., v. *taqicet*.)

HD

lhiḏ, leḥyuḏ || Mur, v. *ḥ y d*

HD

lhuḏ, leḥwaḏ || Carré de culture, v. *ḥ w ḏ*

HD

♦ *aḥḏiḏ (we)* ;
iḥḏiḏen (ye) || Enfant illégitime, bâtard (ne se dit pas, autant que possible).

♦ *taḥḏit (te)* ;
tiḥḏiḏin (te) || Fém. du précéd.

HDc

eḥḏac || Onze, v. *ḥ d c*

HDL

s- ♦ *shuḏel* ;
yeshuḏul -ashuḏel || Boiter, cf. *r j d l*

HDm

♦ *ehḏem* ; ar. ss. B. : *ḥ t m iḥettem / yetteḥḏam* ; ur *yehḏim -ahḏam, aḥaḏum* || Etre sec, desséché || Etre dur, difficile ; fort (maigre et solide). • *aserḡu iḥedmen yettḥisus*, le bois sec est toujours léger. • *yehḏem* (pour : *yehḏem ueeqque-is*, sa capsule de fusil est sèche), il a la tête près du bonnet.

s- ♦ *ssehḏem* ;
yesseḥḏam / yesseḥḏim -aseḥḏem || Faire sécher, sécher (trans.).

ms- ♦ *msehḏam* ;
ttēmsehḏamen -anseḥḏem || S'échauffer réciproq. • *msehḏamen almi nniḡal nniḡen*, ils étaient si bien échauffés qu'ils allaient se battre.

♦ *uḥḏim* ; adj.
uḥḏimen ; *tuḥḏimt, tuḥḏimin* || See. • *taɾwecl tuḥḏimt*, voix forte, voix qui porte. • *asḡar uḥḏim*, bois sec, bois mort.

♦ *aḥaḏum (u)* ;
|| Sécheresse, temps sec.

HDN

♦ *aḥḏun (we)* ;
iḥḏunen (ye) || Bassin de décantation (fabrication de l'huile).

♦ *taḥḏunt (te)* ;
tiḥḏunin (te) || Dimin. du précéd.

HDp

♦ *ehḏer* ; ar. *ḥ ḏ r*
|| Mm. ss. que *ehḏer*, être présent ; moins frég. v. *ḥ d r*

♦ *lḥeḏra* ; B. *ḥ ḏ r*
|| Réunion nocturne où l'on chante des chants religieux, v. *ḥ d r*

◆ *aḥedḡri* ;

|| Citadin, v. *ḥ d r*

HF

◆ *heffef* ; ar. : *ḥ ff*, cf. *settel* / *settel* *yeṯheffif* -*aḥeffef* || Raser, faire la barbe, se faire la barbe. Coiffer, se faire coiffer.

◆ *aḥeffaf* (u) ;

iḥeffafen (i) || Coiffeur, barbier.

HF

◆ *ḥaf* ; moins empl. que le suiv., B.
ḥ w f

yeṯḥaf -*aḥafi* || S'activer, se donner de la peine. • *kra ṯḥaf'f* *_farraw-is* *iṯuḥ-as* *d ak'w'effi*, Dieu sait si elle s'est donné de la peine pour ses enfants, et tout cela en pure perte (tout ce qu'elle a fait à force de peine et d'activité pour ses enfants lui est parti, c'est un travail sans profit). • *fell-aweu* *i la yeṯ-ḥaf* *baba-t-weu* *i uzal d-ugeffur*, c'est pour vous que votre père peine, au soleil, à la pluie.

◆ *ḥuf* ;

ar. *ḥ w f*

yeṯḥufu -*aḥufu* || Errer, se déplacer sans but précis ; rouler sa bosse. Se donner de la peine, s'activer. • *yeṯ- _farraw-iw* *i ṯḥufuy*, c'est pour mes enfants que je me démène. • *ṯṯul bb'ass* *ur qqimey* : *ḥuf*, *ḥuf* *am twetṯuft* !, je n'ai pas de répit de toute la journée : trotte et trime, comme la fourmi.

n- ◆ *enḥaf* ; plus empl. que le précédent.

yeṯṯenḥaf -*anḥaf* || Mm. ss. que *ḥaf*. • *abeaḡ* *meskin* *yenḥaf*, *ayen yebya* *ur t-yeṯṯaf* ! *s lehlak-is*, *d ṯebbi* *i _geel-men* !, le pauvre, il s'est donné de la peine et il n'a pas trouvé ce qu'il voulait ; avec sa maladie, Dieu sait (où il ira).

HF

◆ *eḥfu* ;

ar. *ḥ f y*

iḥeffu ; *yeḥfa*, *eḥfiy*, *ur yeḥfi* -*heffu*, *iḥefyan* || Etre émoussé, être usé ; être

déferré (monture). • *ula d uzzal iḥeffu*, *axelli-ṣad a bnadem* !, le fer s'use à la longue, à plus forte raison les forces de l'homme. • *yeḥfa yimi-w di tmen-na*, j'ai la bouche usée à force de répéter. • *yeḥfa userdun-is*, son mulet est déferré.

s- ◆ *sseḥfu* ;

yessseḥfuy ; *yessseḥfa* -*aseḥfu*, *heffu* || Emousser, user. • *snat tyug'in n sseb-baḡ* *i _ḡesseḥfa di tlata wagguren*, cela fait deux paires de chaussures qu'il a usées en trois mois.

◆ *leḥfa* ;

ar.

|| Nu-pieds. • *ileḥḥu* *i leḥfa*, il marche pieds nus.

◆ *ḥafi* ; invar.

|| Pieds nus. Déferré (cheval, mulet). • *ur yeqriḥ* *ḥedd usennan ḥaca aḡar yeddan ḥafi*, c'est celui qui est concerné qui souffre (l'épine ne fait mal qu'à celui qui marche pieds nus). • *a wer neḥḥ amessas a wer neddu ḥafi*, puissions-nous ne jamais manger sans sel, ni aller nu-pieds. • *ḥafi baṯel*, pour rien. • *iḥeddeṯ kan ḥafi-baṯel*, il parle en vain.

HF

◆ *ḥif* ;

cf. *ḥ g f* ; K. *ḥ y f*

iḥifat || Misère, pauvreté, humiliation ; ennuis de toutes sortes. • *win yellan di ḥif d win* *ur nese' ara* ; *iḥeddem* *ur yeḡḡie*, *leemeṯ yeḡḡi ar d yeṯwu*, celui qui est dans la misère c'est celui qui n'a pas de bien ; il travaille sans arriver et jamais il ne mange à sa faim. • *ur tjeṯṯb ara d acu* *i d elḥif* ! *f_fayagi* *ur ṯ-yeṯyaḡ* *wacemma*, elle n'a pas fait l'expérience de la misère, c'est pourquoi elle gaspille (m. à m. : rien ne lui fait pitié). • *akken* *i tem-inut di ḥif n temyaṯt-is*, elle est morte avant d'avoir été libérée de sa belle-mère (dans l'accablement de sa belle-mère).

HFD

◆ *eḥfeḡ* ;

ar. *ḥ f ḡ*

iḥfeḡ ; *ur yeḥfiḡ* -*aḥfaḡ*, *leḥfaḡa*,

aneħfuḍ, ħafuḍ || Apprendre, retenir (par leçons, conseils). Apprendre par cœur. • *eħfeḍ teġġeḍ*, apprends tout ce que tu peux tu pourras ensuite laisser (ce qui ne te convient pas). • *yeħfeḍ yeḥ baba-s*, son père lui a donné des leçons.

♦ *steħfeḍ* ; (avec prép. *yeḥ, s*), 10^e f. ar.

yešteħfiḍ -asteħfeḍ || Prendre soin de. *steħfeḍ fell-as*, prends soin de lui, protège-le. • *steħfeḍ ye-s*, reçois-le bien.

s- ♦ *sseħfeḍ* ;

yesseħfaḍ -aseħfeḍ || Enseigner. Faire apprendre par cœur.

ms- ♦ *mseħfeḍ / mseħfaḍ* ;

ṭṭemseħfaḍen -amseħfeḍ || S'enseigner mutuellement.

♦ *leħfaḍa* ; fém. sg.

|| Etude, leçon.

♦ *aneħfaḍ* ; adj.

ineħfaḍen ; taneħfaṭ, tineħfaḍin || Qui commence à apprendre, apprenti.

♦ *ħafiḍ ! / a ħafiḍ* ;

|| (Dieu) garde ! (Dieu) préserve ! (Sens : ô Gardien excellent, gardons de cela !) L'un des noms divins : le Gardien.

H

♦ *eħfer* ;

ar.

iħeffer ; ur *yeħfir -aħfar* || Gratter ; gratter pour creuser. • *iħeffer deg_ _gʷqeṭru-s au bufeṭḍas*, il se gratte continuellement la tête comme s'il avait la teigne. • *aserdun iħeffren, d eṭṭiṭa*, un mulet qui creuse du sabot est mauvais augure.

|| Porter atteinte (ou chercher à le faire) à la réputation, dénigrer. • *iħeffer di lyiṭ-is*, il porte atteinte à son prochain. • *ma d aḍaṭ azelmaḍ i k_-iyezzan ss wi la iħeffren dek_k, ma d aḍaṭ ayeffus, ss wi la k_-yeççek-kīṛen*, si ton pied gauche te gratte, va savoir qui veut te dénigrer ; si c'est le pied droit, quelqu'un veut te faire

des compliments.

|| Se servir, "piocher" (aux dominos). On dit plaisamment : *eħfer teseiḍ tazmert*, "pioche", tu as la force !

♦ *aħeffar* ; adj.

iħeffaren ; taħeffart, tiħeffarin || Celui qui creuse (un trou, une tombe...). Qui dit du mal des autres.

♦ *lħafer* ;

ar.

leħwafer || Plante du pied ; sabot d'équidé. • *ayyul-enni yekkaṭ s elħafer*, cet âne frappe le sol avec son sabot. • *sliṭ i lħafr uḍaṭ ieedda*, j'ai entendu un bruit de pas (j'ai entendu un pas de pied qui est passé). • *uṭiṭ lħafr-is*, j'ai trouvé la trace de son pied.

♦ *lħeṭra* ;

|| Fossé, grand trou. • *yezn-as lħeṭra*, ils lui creusèrent un fossé.

ħFY

lħeṭyan, ħafi ; v. *eħfu, ħ f*

ħGF

ħeggef || Désavantager, v. *ħ y f*

ħGM

♦ *aħeggau (u)* ;

iħeggauten (i) ; comme le suiv. : *ħ g n*

ħGN

♦ *aħeggan (u)*

iħegganeu (i) || Période de mauvais temps de l'année agricole, qui s'étend sur une quinzaine de jours (de fin février à début mars) ; habituellement période de froid et de vent. • *aħeggan uħeṭri* — ou : *iħeṭriyeu*, les sept premiers jours (la période des hommes libres). • *aħeggan bbʷakli* — ou : *bbʷaklan*, les sept derniers jours (la période du ou des nègres). (v. F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 43). • *mʷ ara fḥyeu iħeggamen, iteffey lħemmi ixxamen*, quand cette période est terminée, terminée la misère des familles.

HGS

tahegg^wašt || Rapine, enlèvement, v.
h w š

HGT

lhegget, theggtin || Vivant, v. *h y*

HJ

◆ *huš* ; ar. *h jj*
yeṭṭhuju / yeṭṭhuš -aḥuju || Faire le
 pèlerinage à La Mecque. • *ṭhujuṇ-ā*
medden deg^wexxam ṭ-ṭebbi, c'est
 à La Mecque (dans la maison de Dieu)
 que l'on va pour accomplir le pèle-
 rinage. • *jeddi mangellat ucbiḥ...*, *win*
izurēn taqubbeṭ-ik amzun iḥuṣ meṭla-
yeṇ, ô glorieux Jeddi-Mangellat, visi-
 ter ton mausolée, c'est faire deux fois
 le Pèlerinage ! (c'est comme celui qui
 a fait le Pèlerinage de La Mecque
 deux fois).

|| Rendre un service méritoire. • *iḥuṣ*
deg-s, il lui a rendu un service im-
 portant et méritoire.

◆ *ḥiṣ* ;

|| Pèlerinage à La Mecque.

◆ *ḥaṣ* ;

ṭhejṣaṣ || Celui qui a fait le Pèlerinage
 à La Mecque ; équivalait à un titre
 d'honneur : en lui parlant ou en par-
 lant de lui, on lui donne ce titre suivi
 ou non de son prénom • *a ḥaṣ* !
 • *ṭhaṣ aṣezqi...* ; • *welḥaṣ* : n. pr.

◆ *talḥaṣt (te)* ;

tilḥaṣtin (tḥ) || Fém. du précéd. ; mm.
 empl.

HJ

◆ *ḥaji* ;

ar. *h j w*
yeṭṭḥaji / yeṭṭḥajay ; iḥuja -aḥaji, lem-
ḥiṣat || Interrompre, couper la parole.
 || Raconter une histoire, un conte.

HJ

ṭhaṣa, leḥwayeṣ || Chose, affaire, v.
h w j

HJ

◆ *taḥjaṣt (te)*

ar. *ṣajja*

|| Tourbillon violent (vent, pluie,
 grêle). • *tekkar-aṣ teḥjaṣt*, un tourbil-
 lon nous a surpris.

◆ *aḥejṣaju (u)* ;

iḥejṣuja (i) || Flamme ; tourbillon.
 • *aḥejṣaju n tmess*, un feu vif flam-
 bant.

◆ *taḥejṣajut (tḥ)* ;

tiḥejṣuja (tḥ) || Mm. ss. que le précéd.

HJB

◆ *eḥjeb* ;

ar.

iḥejjeb ; ur *yeḥjib -aḥjab, leḥjubegga*
 || Cacher, masquer. Claustre ; tenir à
 l'abri des regards. • *yeḥjeb tameṭṭul-*
-is deg^wexxam, il tient sa femme en-
 fermée. • *yeḥjeb ḥaṣa-s*, il a mis sa
 cour à l'abri des regards.

s- ◆ *sseḥjeb* ;

yesseḥjab -aseḥjeb || Cacher, chercher
 à dissimuler. • *ur nesseḥjab ara yeṭ-*
_fin i ṣ-yeṭṭilin, nous (Kabyles) nous
 ne cachons pas le visage (de nos fem-
 mes) à des gens de la famille (à celui
 qui nous est proche).

◆ *leḥjubegga* ;

|| Claustre, réclusion.

◆ *taneḥjubt (tn)* ;

tineḥjab || Femme, fille qui ne sort
 pas. • *tineḥjab, t_tilawin ur nteffy*
ara : timṣabḍin, timburab, tikwal
uta t_tameṭṭut iminig. Le mot *tineḥjab*
 désigne les femmes qui ne sortent pas,
 les maraboutes, les femmes qui ont
 quitté le domicile conjugal, parfois
 aussi les femmes d'émigrés.

◆ *leḥjab* ;

|| Voile (ss. fig.), ce qui dérobe aux
 regards comme le fait la réclusion.
 • *tura kksen leḥjab gar-asen*, mainte-
 nant ils se reçoivent (ils ne se cachent
 plus mutuellement leurs femmes).

◆ *ḥiṣab* ;

• Voile qui cache l'avenir. • *win yeṭ-*

kacafen, yekks-as ʔebbi lhiʔab, au devin, Dieu ôte le voile du mystère de l'inconnu.

◆ *lehʔub* ;

|| Grande amulette protégée dans un étui de métal.

◆ *aheʔʔab (u)* ;

|| Rideau qui protège des regards.

HJL

◆ *ehjel* ;

iheʔʔel ; ar. *ur yehjil -ahjal* || Etre en-travé

◆ *hejjel* ;

yethhejjil -ahejjel || Entraver, mettre des entraves à une monture pour la dresser à l'amble.

HJL

◆ *heʔʔel* ;

yethheʔʔil -aheʔʔel || Etre jeune ; rajeunir (trans). • *neʔʔa d arʔaz, a l-iherz ʔebbi, yethheʔʔil iman-is*, il est dans la force de l'âge, Dieu le conserve, et il veut faire le jeune homme.

◆ *imheʔʔel* ; adj.

imheʔʔlen ; *timheʔʔelt, timheʔʔlin* || Arrivé à taille adulte. Adolescent. • *irʔazen di tlata yid-sen* ; *sin deg-sen d imheʔʔlen*, les hommes sont à trois ; deux parmi eux sont encore jeunes. • *tayaziʔ-aʔi t-timheʔʔelt mazal a-derri timellalin*, cette poulette est de belle taille mais elle n'a pas encore pondu.

HJL

◆ *lhejla* ; (poésie) ar. ; cf. *tasekkurt s k r*

|| Perdrix. • *lhejla mm errqum*, perdrix bigarrée.

◆ *tihejlet* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

HJN

◆ *ahʔenʔen...* ;

|| Premier mot d'un jeu du genre

comptine (avec les mains) : *ahʔenʔen ameʔenʔen...*

HJR

◆ *ehʔer* ;

iheʔʔer -luheʔʔin || Etre isolé (lieu). Etre à l'écart. Isoler, mettre à l'écart. • *amkan iheʔʔen*, lieu retiré. • *heʔʔ-it f-fatmatn-is*, isole-le de ses frères. • *lheʔʔreʔ arʔaz-im wehd-em*, tu gardes ton mari pour toi seule.

◆ *heʔʔer* ;

yethheʔʔir -aheʔʔer || Ranger, mettre de côté ; retirer. • *iheʔʔer ayen yelhan wehd-es, ayen n dir wehd-es*, il a mis à part le bon du mauvais. • *iheʔʔer iman-is fell-aʔ*, il s'est séparé de nous, il ne vient plus nous voir.

HJR

◆ *hejjer* ;

yethhejjir -ahejjer || Couper (en tranches égales, régulières).

◆ *ahjur (we)* ;

ihjuren (ye) || Morceau. • *ahjur n eʔ-ʔabun*, un morceau de savon.

◆ *lahjur (le)* ;

lihjurin (le) || Petit morceau ("pierre" de sucre, savonnette). Une pièce de domino.

◆ *lehjur* ;

|| Pierres. • *tiqicin mi ggujlent, ad runt fell-asent tljur ad ernun lehjur*, quand les filles deviennent orphelines, les arbres et aussi les pierres pleurent sur elles (v. *aʔru, z r*).

HJRS

◆ *hejres* ;

|| Etre casseur de cailloux, v. *h j r s*

◆ *hejres* ;

Dans l'expression : *at_sidi hejres*, Arabes casseurs de cailloux. • *ʔtem-rurden am aʔ_sidi hejres*, pour dormir, ils se couchent à même le sol comme des Arabes casseurs de cailloux.

HJW

s- ♦ *shijjew* ;
yeshijjiw -ashijjew || Faire un bruit de sifflement en respirant. • *shijjiwen yedmarn-is*, il souffle comme un asthmatique (sa poitrine siffle).

♦ *aħajiw (u)* ;

|| Pie-grièche à tête rousse (Hanoteau I, gros-bec ? cf. F.D.B. 1960, Zoologie populaire, p. 34). • *aħajiw, aħajiw, a minmi ! a wer yettef taqbuct ggiyi ! a wer yezzel afud i lhenni !* hadji, hadji, mon fils ! que (celui qui t'a déniché) ne puisse tenir un pot de petit-lait ni offrir sa jambe au henné ! (c.-à-d. : qu'il meure jeune, avant d'être marié). Paroles attribuées à *aħajiw* quand on lui a déniché son nid.

HJWR

m- ♦ *mhejwer* ;

yettef mhejwar -amhejwer || Rougir (sous l'effet de la honte, de la maladie...). Changer de couleur (sous l'effet d'un malaise, d'une émotion).

♦ *amhejwer* ; adj.

imhejwarin ; tamhejwer, timhejwarin || Rouge de honte. Rouge.

HK

♦ *ħukk* ;

ar. *ħ kk*
yefħukku -aħukku || Frotter, frictionner. Appliquer par frottement. • *iħukk adγay γγ egma-s, yezzuzr-il i tfidi*, ayant frotté une pierre contre une autre, il saupoudra la plaie de la poudre ainsi obtenue. • *tameṭṭul-a tħukk ellekk^w*, cette femme s'est fardé (les joues). • *yefħukku deg-g^wawal irennu*, il rabâche cent fois la même chose (il rabâche les paroles et en rajoute).

n- ♦ *nħekk* ;

yettef nħekkay -anħekki || Être frotté, frictionné. || Se vexer. • *kunwi γur-wal at_tenħekkem neγ at_terfum*, vous, gardez-vous de vous vexer ou de vous mettre en colère.

♦ *taħekk^weṭ (tħ)* ;

|| Petite boîte à fard.

♦ *lħekk^wa* ;

lħekk^wal || Articulation.

HK

♦ *eħku* ;

ar. *ħ k y*
iħekku ; yehka, eħkiγ, ur yehki -ħekku, taħkayt || Raconter. Conter. Confier, dire confidentiellement. • *timucuha, ħekkun-tent-iā deg_giḍ kan*, on ne raconte les contes merveilleux que le soir (Bel. I, p. 470). • *adfel-aḡi ad eħkun fell-as*, cette chute de neige, on en parlera longtemps. • *win imi tehkiḍ taḍellaet, a k-ā-yehku tajemmaet*, on se trouve toujours plus de misères que le voisin (celui à qui tu racontes un panier t'en dira un plein filet à fourrage). • *tlata imeslayen srun taḳ^weeebt : win iħekkun lbaḍna i win ur ā-yetteḍ, win yezzenzen ur ā-yeq^wbiḍ d-win ileħhun deg_giḍ*, il y a trois choses qui font pleurer la chouette : les confidences à un autre qu'à un frère de lait (m. à m. : celui avec lequel il n'a pas tété) ; les marchés où l'on vend sans encaisser et les voyages dans la nuit.

my- ♦ *myehku* ;

ttemmyehkun ; myehkan -amyehku, ħekku, lehkaγa || Se raconter mutuellement. • *myehkan tijemuaein*, ils se sont raconté des tas de choses (des filets à fourrage).

ms- ♦ *msehku* ;

ttemmsehkun ; msehkan -anmsehku || Mm. ss. que le précéd. • *ruħ-en at_tensed an_nemsehku tilufa*, viens passer la nuit chez nous, nous nous raconterons nos misères. • *maggi daḡi ara tettef msehkuunt timucuha*, ce n'est pas le lieu de vous raconter des histoires.

♦ *taħkayt (te)* ;

tihkayin (te) || Récit ; conte, histoire. • *yum taħkayt*, une longue histoire (une journée de récit ; en parlant d'un événement).

B.

♦ *aħekkay (u)* ;

iħekkayen (f) || Bon conteur. Conteur.

HKL

◆ *hekkel* ; ar. *k h l*
yeṭṭhekkil -aḥekkel, luḥekklin, ḥek-
klan || Mettre du collyre. || Toucher
 les yeux, éborgner. • *s taḡult i ss i*
ṭḥekkilent llawin, les femmes se far-
 dent les yeux avec du sulfure d'anti-
 moine. • *nuiqal iḥekkl-as !*, il a failli
 l'éborgner (avec son bâton ou un outil
 maladroitement manipulé), v. *k h l*.

ṭw- ◆ *ṭwiḥekkel* ;
yeṭṭwaḥkkal ; yeṭṭwaḥekkel || Etre tou-
 ché aux yeux ; être éborgné. • *qṛib*
leṭṭwaḥekkel liṭ-is, son œil a failli être
 touché.

HKM

◆ *eḥkeni* ; ar.
iḥekkeni / yeṭṭeḥkam ; ur yeḥkim -aḥ-
kam, luḥekmin, ḥekman, aneḥkum
 || Maîtriser ; brider ; astreindre. Com-
 mander. || Condamner. || Raccourcir.
 • *aḡjun yeṣṣāden, d imawlan i-ḡlaq u*
l-ḥekmen, les parents ou les tuteurs
 sont responsables des incartades des
 enfants (le chien enragé, c'est aux pro-
 priétaires de le maîtriser). • *eḥkem*
ils-ik !, surveille ta langue ! • *lameṭṭut*
ur yeḥkim ara nnif-is, ur tezmirḍ ara
a ṭ-leasseḍ, si une femme ne peut pas
 se conduire elle-même dans le souci
 de sa réputation, il est inutile de la
 surveiller • *ly^weṭba leḥkem fell-i, a s-*
tinid tesea leḥruz, l'exil, il faut le
 croire, me retient par ses charmes
 (l'exil me domine, tu dirais qu'il a des
 charmes ensorceleurs). • *ass-a leḥ-*
kem fell-as, aujourd'hui il n'a pas pu
 résister à la tentation (du moment).
 • *yeḥkem fell-as eṣṣee s tell esnin*
l_ḥebs, la justice l'a condamné à trois
 ans de prison. • *ḥekm-as acuddu i*
layaṭ, raccourcis la corde de la chèvre.

◆ *meḥkum* ; vb. de qual.
ur meḥkum || Etre retenu. Etre com-
 mandé, astreint.

ṭw- ◆ *ṭwaḥkem* ;
yeṭṭwaḥkanu -aṭwaḥkem || Etre maîtrisé.
 Etre gouverné, gouvernable. || Etre jugé

et condamné. • *lameṭṭut-aḡi ur leṭ-*
waḥkem ara, cette femme est ingou-
 vernable, ou est sans retenue, mal éle-
 vée. • *leṭṭwaḥkem ddeewa-s s eecrin*
alef l_lexteyya, son affaire se termine
 avec vingt mille francs d'amende pour
 lui.

my- ◆ *myeḥkam* ;
ṭṭemyeḥkamen, -amyeḥkem
 || Se juger et condamner mutuellement.
 • *lḡiran myeḥkamen : wa ur yeṭṭaweḍ*
ayla bb^wa, les voisins se sont interdit
 mutuellement l'accès à leurs proprié-
 tés (celui-ci n'atteint pas la propriété
 de celui-là).

◆ *lḥakuma / lḥukuma* ;
 || Gouvernement. || Maîtrise. • *u liḡ ara*
lḥakuma ḡ_giman-iw, c'est plus fort
 que moi (Je n'ai pas la maîtrise pour
 moi-même).

◆ *lḥek^wma* ;
 || Commandement.

◆ *lḥakem / leḥk^wem* ;
lḥekk^wam || Administrateur ; personne
 en charge officielle administrative.

◆ *aneḥkam / aneḥkum (u)* ;
ineḥkamen (i) || Guide ; chef ; respon-
 sable, qui guide et commande. • *ilaq-*
-as uneḥkum, il a besoin d'être tenu,
 surveillé (un maître lui est souhaita-
 ble).

◆ *laneḥkamit* ;
lineḥkamīn || Fém. du précéd.

◆ *uḥkim* ; adj.
uḥkimen ; tuḥkimt, tuḥkimin || Maître
 de soi. Réservé, poli, bien élevé.

◆ *lemḥekma / lmeḥkuma* ;
 || Tribunal ; juges.

HKR

◆ *eḥker* ; ar. dial. alg.
iḥekker / yeṭṭeḥkar ; ur yeḥkīr -aḥ-
kar, leḥkar || Etre poli, courtois.

◆ *hekkeṛ* ; ar. dial. alg.
yeṭṭhekkir -aḥekkeṛ || Viser ; ajuster
 (un tir). || Etre méticuleux, exact.
 || Examiner, regarder attentivement.
 • *hekkeṛ ziy amek xedduen medden*,
 regarde un peu comment font les
 autres.

◆ *iḥekkeṛ* ; 5° f. ar.
yeṭṭhekkir -aṭḥekkeṛ || Etre délicat, at-
 tentif. Agir avec soin, avec précaution.
 • *weqbel at-txedmeḍ iḥaḍa, ilaq at-*
-iḥekkeṛeḍ, avant d'entreprendre, il
 faut y regarder avec soin.

◆ *leḥkaṛ* ;
 || Attention, soin. • *iḥeddeni cceṛ^w-is*
s leḥkaṛ, il fait son travail avec soin.

ҲҲҲ

taḥḥayt || Histoire, v. *ḥ k*

ҲҲ

◆ *eḥlel* ; ar. *ḥ ll*
iḥellel ; ur *yeḥlil -aḥlal, leḥlal, tuḥel-*
lin, taḥlall || Etre permis, licite (de
 droit religieux positif). • *luacya ur*
nenuzil ara ur leḥlil ara i lmaḥla, il
 n'est pas permis de manger de la
 viande d'une bête non égorgée rituel-
 lement (le bétail non égorgé rituelle-
 ment n'est pas licite pour la nourri-
 ture). • *ayen ā-yefka lebḥeṛ yeḥlel*,
 tout ce que fournit la mer est licite
 pour l'alimentation. • *yetti-s bb^wettma-*
-k ur teḥlit ara at-tjewṣeḍ yid-es, il
 n'est pas licite de prendre en mariage
 la fille de sa sœur.

◆ *iḥlil* ; vb. de qual. ; prêt. rare et
 douteux.
yeṭṭiḥlil ; *eḥlil* / *eḥlal -leḥlal, tuḥlilin,*
tiḥlilin, tiḥlilt || Etre licite, permis.

s- ◆ *ssiḥell* ;
yessaḥellay ; *yessaḥell -asiḥell* || Ren-
 dre licite. Faire ce qui est licite. • *yes-*
saḥrem yessaḥell, il a la conscience
 large (il fait du défendu et du permis).

◆ *ssiḥlel* ;
yessiḥlil / *yessaḥellay* ; *yessaḥlet -asi-*
ḥell || Mm. ss. que le précéd. • *yebra-*

-yas i tmetṭut-is yessaḥell-iṭ, il avait
 répudié sa femme et l'a reprise licite-
 ment (en contractant un nouveau ma-
 riage). • *iberru yessiḥlil*, il ne tient
 pas sa parole (il répudie et il reprend
 la même femme). • *teggull f lexrif* ;
cawren amṛabeḍ yessaḥell-as-t, elle
 avait juré de ne pas manger de figues
 fraîches ; on a consulté le chikh, qui
 l'a déliée de son serment (sous condi-
 tion d'une offrande ou d'un jeûne).

◆ *leḥlat* ;
 || Ce qui est licite (religieusement et
 coutumièrement) • *leḥlal am seksu*
ggirden, di tbaqit i-ḡeṭnerni ; *leḥram*
anu yejdi bb^wasif, si yr ifassen i ā-iyel-
li, comme le couscous de blé, le licite
 gonfle dans le plat ; comme le gravier
 de la rivière, l'illicite glisse entre les
 mains.

◆ *aḥlayli* ; adj.
iḥlayliyen ; *taḥlaylit, tiḥlayliyin* || Hon-
 nête, probe.

ҲҲ

◆ *ḥalt* ; ar.
yeṭṭhalt || Convenir à ; être juste, bien
 fait pour. • *ḥalten dek k imetṭawen*,
 tu peux pleurer, c'est bien fait pour
 toi. • *tḥall deg-s ssadaqa*, il mérite
 bien qu'on lui fasse l'aumône.

ҲҲ

◆ *aḥlil* ; vb. de qual. Le prêt. seul
 est attesté au sg. 3° pers.
 masc. et fém. ; les autres for-
 mes sont ignorées.

|| Etre à plaindre. Etre en droit de se
 plaindre. • *yūwen meedur wayeḍ aḥlil*,
 l'un a raison et l'autre, le droit de se
 plaindre (il a perdu).

|| Invar, employé en construction im-
 pers., — avec prép. : *aḥlil fell-as, fell-*
-asent, qu'il est malheureux, qu'elles
 sont à plaindre ! — avec les pron.
 aff. rég. dir. sans *i* : *aḥlil-t*, il est à
 plaindre ; *aḥlil-kem*, tu es, femme, à
 plaindre ! (certains refusent cet em-
 ploi).

HL

♦ *h̄hel̄hel* ; B.
yeṭ̄hel̄hil -aḥel̄hel || Etre gros et gras ;
 éclater d'embonpoint. • *yeḥ̄hel̄hel am_*
_mez̄ger amanun, il est aussi corpulent
 qu'un bœuf non dressé.

♦ *eḥluḥel* ;
yeṭ̄ṭeḥluḥul -aḥluḥel || Etre gros. Mar-
 cher comme une personne obèse, en
 se déhanchant.

HL

♦ *h̄l̄el* ; B.
*yeṭ̄ḥel̄lil aḥel̄el, tuḥel̄*lin* || Supplier,
 implorer.

♦ *h̄ell* ;
yeṭ̄ḥel̄lil -tuḥellin || Mm. ss. que le pré-
 céd.

ṭw- ♦ *ṭtuḥellel* ;
yeṭ̄ṭuḥellel -aṭuḥellel || Se laisser sup-
 plier, se faire prier. • *neḡ^wra-ā di lex-
 xer n eddunnil ; yir bnadem alamma*
yeṭ̄ṭuḥellel ara k-ā-yeq̄du tayawsa,
 nous en arrivons à la fin du monde ;
 les gens de rien se font prier pour
 faire la moindre chose (pour te pro-
 curer quelque chose).

♦ *ṭḥalil* ;
 || Supplication. • *yerra iman-is di*
ṭḥalil, il se mit à supplier.

HL

♦ *h̄ull* ; v. *h̄hel̄wed̄* ; ar. *ḥ l*
yeṭ̄ḥullu / yeṭ̄ḥull -aḥullu || Délayer ;
 remuer pour mélanger. || Malmener.
 • *h̄ull addwa-yaḡi deg_g^waman*, délaie
 ce médicament dans l'eau. • *iḥull-
 it, ur d as-t-icebb^a ara ṭebbi d*
arḡaz, il lui a administré une telle
 raclée que l'on n'aurait pas dû qu'il
 avait un homme entre les mains (il l'a
 remué, Dieu ne le lui faisait plus pa-
 raitre comme un homme). • *yeṭ̄ḥullu*
deg_g^wawal irennu, il rabâche cent fois
 la même chose.

♦ *aḥlul (we)* ;
iḥlulen (ye) || Bouillie ; purée (plat
 liquide épais). • *tuggi kecmen-ṭ yeḥ-*

lulen, on a commencé à faire les plats
 d'hiver (les bouillies sont entrées dans
 la marmite : chant de Yidir).

♦ *taḥlult (te)* ;
tiḥlulin (te) || Mm. ss. que le précéd.

HL

♦ *eḥlu* ; ar. *ḥ l y*, ss. div.
iḥellu ; yeḥla, eḥliṭ, ur yeḥli -ḥellu,
tuḥlin || Guérir ; aller mieux. Engrais-
 ser (intr.). • *lejrūḥ teqqden ḥellun*,
yir_wal yeqqaz irennu, il est difficile,
 impossible même, de ne pas ressentir
 une parole injurieuse, injuste, et de
 se défendre de la ruminer à satiété
 (les plaies que l'on cautérise se fer-
 ment mais l'injure creuse inexorable-
 ment). • *eḥlan wussan-is*, sa situation
 s'est améliorée (ses jours vont mieux).
 • *ma lxedmed̄ annecl-a, ad yeḥlu*
qasi !, si tu fais ainsi, cela marchera
 certainement mieux ! (iron. ; m. à m. :
 Kaci ira mieux). • *ur iḥell^a ara wul-iw*
fell-as, je ne pourrai jamais lui par-
 donner (mon cœur ne guérira jamais
 à son propos).

s- ♦ *sseḥlu* ;
yesseḥluṭ ; yesseḥla -aseḥlu || Guérir
 (trans.). Amender. Engraisser (trans.).
 • *ṭṭbib-en̄ni d leali-l, aṭas i_ḡesseḥla*,
 c'est un bon médecin qui en a guéri
 beaucoup. • *aman ḡgennayer sseḥlu-
 yen ttjuṭ*, les pluies de Yennayer (dé-
 but janvier) sont bienfaisantes pour
 les arbres.

ms- ♦ *mseḥlu* ;
ṭṭemseḥluyen ; mseḥlan -amseḥlu || Se
 guérir mutuellement. • *xas mseḥlan*
yilsawen, maḡci akken ula d ulawen,
 les langues ont beau guérir, il n'en est
 pas de même des cœurs (même si les
 relations reprennent, les cœurs n'ou-
 blient pas la blessure).

♦ *ḥellu* ;
 || Guérison. • *a ā-yeṭ̄k ṭebbi ddwa ḥ_*
_ḥellu, que Dieu donne un remède
 efficace, qui guérisse !

HL

♦ *ħelli* ; K. *ħ l y* ?
yefħelli ; *iħella -aħelli* || Gagner, obtenir ; retirer. • *ur tekk ara di leqlala* : *ur teseið d ac^u ara ð_dħellið*, inutile de t'emporter : tu n'as rien à gagner. • *ma iħella-ð azal n erreķba, ðeķka-t !*, il lui suffit de gagner le prix de son voyage.

♦ *amħelli* ; adj.
imħelliyen ; *tamħellit*, *timħelliyin* || Qui ramasse, qui prend tout pour lui.

HL

sseħlelli || Lancer l'un après l'autre, v. *z ε l y*, variante de *zeħlelli*.

HL

♦ *ħal* ; ar. *ħ w l*
ħalat || Etat ; condition ; situation. || Temps climatique. • *eřqiq ħal-is*, il n'est pas très à l'aise (santé, situation). • *yedħeř elħal ass-ađi ad iřuħ*, c'est clair qu'il partira aujourd'hui. • *iðelħ-ak ħal*, c'est clair pour toi. • *win ð-yefķa ħal*, celui qui se trouve là. • *akk^a i-ğella ħal*, c'est ainsi ! c'est la vie ! • *iyað-iyi ħal*, cela me fait pitié. • *d ayn i s-ð-yebb^{wi} ħal*, c'est ce qu'il doit faire, qu'il lui convient de faire. • *win i k-yefķa ħal*, a *t_leiwned ðessif fell-ak !*, celui qui l'est donné par les circonstances, tu es obligé de l'aider. • *izad ħal*, ça passe les bornes. • *yuy elħal*, alors il se trouvait que. • *a l-eğgen yiğad yuy ħal din d-yiğad ara ð-iger ħal imiren*, en mangeront ceux qui se trouvent là et ceux qui se trouveront à passer. • *mazal ħal*, il y a encore du temps. • *yeř zik elħal*, de bonne heure. • *yeffeř ħal*, il fait beau temps enfin ! • *idemdem (yeddem-dem) ħal*, le temps est couvert.

ħal ; (en compositions d'origine ar. empruntées telles quelles).

• *eela-ħal* || Bientôt ; presque. • *ur qrib ur eela-ħal*, ce n'est pas pour bientôt ! surtout pas pour maintenant !

• *bħal* || Comme ; prép. L., v. *am*, *ni*. • *yecbeħ bħal adfel*, il est blanc comme neige. • *bħal wi_sellen l*, comme les auditeurs (formule de politesse). • *bħal muřentin*, mm. ss. que le précéd.

• *acħal* || Combien ; v. *c ħ l*

♦ *liħala* ; fém.
liħalat || Situation, habitude. • *lađi d liħala n al zik i deg lella*, elle a gardé les habitudes d'autrefois. • *leseā liħala d ayeñ kan !*, elle a une très belle installation !

♦ *ħala* ; en expressions complexes.
 || Situation. • *aql-iyi deg_gir ħala*, je suis dans une triste situation.

♦ *lmuħal* ; ar. *ħ w l*
 || Impossible ; absurde. • *d elmuħal*, c'est impossible.

HL

ħila || Ustensile ; v. *ħ w l*

HL

tihileř || Ruse ; v. *ħ y l*

aħili || Rusé, malin ; v. *ħ y l*

HL

leħlu || Douceur ; v. *ħ l w*

HL

♦ *aħuli (u)* ;
iħuliyen (i) || Jeune bouc.

♦ *laħulit (th)* ;
tihuliyin (th) || Jeune chèvre.

HL

♦ *lemħella / lemħal* ; B.
lemħellat || Armée d'êtres invisibles et malfaisants qui provoquent des épidémies ou autres malheurs. || Armée en campagne ; colonne (paraît peu employé en ce sens).

HL

◆ *ħella-bden-ek ! / -em ;*

Pl. : *ħella-bdan-kum*. Formule d'origine arabe difficile à rétablir.

|| Que Dieu donne santé à ton corps, à vos corps ! Souhait qui se dit à qui revient du travail des champs, le plus souvent chargé. La réponse est : *ula wi_dean !*, qu'il en soit de même pour celui qui a fait cette invocation !

HLB

◆ *ehleb ;* ar., ss. div.
iħelleb ; ur yeħlib -aħlab || Laper ; boire en lapant.

◆ *aħellab (u) ;* B.
iħellaben (i) || Cruche, jarre (pour provisions d'eau ou autres).

◆ *taħellabl (lħ) ;*
tiħellabin (lħ) || Pot en terre avec anses. • *taħellabt bb^aakal nlezg-eđ* *yer-s*, le pot de terre appelé *taħellabl* sert à traire.

HLB

m- ◆ *mħelbab ;* v. *mħelfaf, ħ l f*
ttēmħelbabēn -amħelbab || Se débattre ; lutter, se prendre à bras-le-corps ; étreindre ; empoigner.

◆ *mħalbab ;*
ttēmħalbabēn -amħalbab || Mm. ss. que le précéd.

◆ *mħulbab ;*
ttēmħulbabēn -amħulbeb || Mm. ss. que le précéd. • *slan-as yemħulbab yid-es*, on l'entendit lutter avec l'autre.

HLB

◆ *lħelba ;* ar.
|| *Datura* (bot.). Graine inébrutive.
• *lħelba maççi l_tāħeiel iwimi qqařen waṣṣaben ; lħelba l_leqbayel tsekkeř, m^a ara yili bnadem ur yeçři and^a ited-du nγ acu ixeddem qqařen-as : yeçça lħelba*, la *helba* n'est pas ce que les

Arabes nomment ainsi ; la *helba* des Kabyles, c'est le *datura* inébratif ; quand quelqu'un ne sait où il va ni ce qu'il fait on dit de lui : il a mangé du *datura*.

HLCD

◆ *ehlucceđ ;* dér. expr. de *eeceđ, e đ*, v. *ehnuceđ, ħ n e đ*, et suiv.
yeřteħlucceđ -aħluceceđ || Glisser.

s- ◆ *sseħluceceđ ;*
yeseħluceceđ -aseħluceceđ || Faire glisser.

HLCG

◆ *ehlucceg ;* dér. expr. de *cceg, c g*
yeřteħlucceg -aħlucceg || Glisser.

s- ◆ *sseħlucceg ;*
yeseħlucceg -aseħlucceg || Faire glisser.

HLF

◆ *ehlef ;* ar.
iħellef / yeřteħlaf ; ur yeħlif -aħlaf || Jurer. Répondre du tac au tac ; avoir réponse ; rétorquer. Syn. plus empl. : *ggall, g l*.

◆ *muħellef ;* vb. de qual.
ur muħellef || Etre assermenté ; être mandaté, chargé de. • *muħellef neřta i tinmuceř !*, il est informateur-mouchard assermenté !

HLF

◆ *ħellef ;* v. *leħħef ;* ar. *l ħ f*
yeřteħliff -aħellef || Se voiler ; voiler.
• *ala di temdinin i řħelliffent tilawin*, les femmes ne se voilent que dans les villes. • *iħellef s ubernus*, il se cacha la figure dans les plis de son burnous.

HLF

s- ◆ *şhillef ;* ar. ss. B.
yeshillif ; yeshallef -aşhillef || Lever la main (menaee).

H1F

m- ♦ *m̃helfaf* ; v. *m̃helbab*, *h l b*
ṭṭem̃helfafen || Se débattre, lutter ré-
 cipr. • *m̃helfafey-ā yid-es armi q̃rib*
a ā-awḡey s axxam, j'ai dû me dé-
 battre avec (ma charge) presque jus-
 qu'à la maison.

H1F

♦ *ẽh1ellef* ; v. *ẽh1elles*, *h l s*
yeṭṭẽh1ellif -ãh1ellef || Survenir, entrer
 à l'improviste.

H1F

♦ *hulfa* ;
yeṭṭhulfa ; *ĩhulfa -ãhulfa* || Sentir, res-
 sentir, éprouver. || Pressentir. • *hulfaγ-*
-as i leliwa tebb^wḡ-iyi s iγess, je me
 sens mouillé jusqu'aux os. • *ur yeṭ-*
hulfa^w ara i lytlwin, il ne sent plus les
 coups. • *ĩhulfa lura a ā-duḡal ddeewa*
ar uqeṭṭu-s, il réalise maintenant que
 l'affaire va se retourner contre lui.

H1F

♦ *lhelfa* ; ar.
 || Alfa ; sparte (graminée : *slipa le-*
naçissima, T.), v. aussi *awri*, *w r*.

♦ *leh1afa* ; K.
 || Variété de graminée comestible pour
 le bétail.

H1F

♦ *ãhelluf (u)* ; B.
ĩhellufen (i) || Porc. Sanglier. || Viande
 (interdite) de porc. Empl. péj. • *arḡaz-*
-agi d ãhelluf, cet homme est gros, ré-
 pugnant. v. *ilef*, *l f*.

♦ *tãhellufl (lh)* ;
tĩhelluflin (lh) || Truie. Laie.

H1FD

♦ *h̃helfeḡ* ; B., dér. expr. de *h̃alluf* ?
yeṭṭhelfiḡ -ãhelfeḡ || Etre corpulent ;
 avoir de l'embonpoint (péj.).

H1J

♦ *h̃hullej* ;
yeṭṭhulluj -ãhullej || Se décider à re-

gret. Donner avec regret, parcimonie.
 • *ñniy-as f̃k-iyi-ā idrimen*, *yẽh̃hullef*
fell-asen, je lui ai demandé de me
 donner un peu d'argent ; il ne s'est
 exécuté qu'à grand regret.

H1J

♦ *ẽh1ij* ; v. aussi *h̃diḡ* et *h̃wiḡ* ; ar.
h w j
yeṭṭẽh1iji / yeṭṭẽh1ij ; *yẽh1aj -ãh1iji*,
ãh1ij, *tũh1ijin*, *tĩh1ijil*, *lẽh1ijan*, *lmẽh-*
lijan || Avoir besoin de.

H1JD

♦ *hellejḡaḡ* ;
 || V. les suiv.

H1JYD

♦ *hellejyaḡ* ;
 || V. le suiv.

H1JYR

♦ *hellejyaṭ* ;
 || Plante vénéneuse ou ingrédient ; un
 poison difficile à identifier. • *medden*
leṭṭen hellun, *neṭṭa a s-liniḡ ileṭṭ hel-*
lejyaḡ ou : *hellejḡaḡ*, tout le monde
 mange et s'en trouve bien ; lui, la
 nourriture ne lui profite pas (on di-
 rait qu'il absorbe un poison).

H1M

♦ *ẽh1em* ; ar.
ĩh1elleni ; ur *yẽh1im -ãh1am* || Etre clé-
 ment, doux, modéré. • *win yeṭṭsen di*
ṭrakna yin-as tẽh1em c̃cetwa, celui qui
 dort dans une bonne couverture peut
 bien dire que l'hiver est doux : quand
 on est pourvu, on sent moins les be-
 soins des autres. • *d ãh1am i-ḡẽh1em*
fell-as, *tili t-yeṭṭka s ṭṭul lẽmeṭ*, il a
 été clément envers lui, sinon il l'aurait
 condamné à perpétuité.

H1Q

♦ *ẽh1eq* ; ar. *h̃alq*, gorge, gosier
ĩh1elleq ; ur *yẽh1iq -ãh1aq* || Manger
 goulûment,

◆ *taḥluqt (te)* ;

tihluqin (te) || Bon petit plat (souvent cuisiné en cachette). • *m teḥluqin*, femme qui se fait de bons petits plats. • *tameṭṭut m teḥluqt yibbʷass a ā_darew tafelquqt*, la femme friande de petits régals s'attire un jour ou l'autre des ennuis (F.D.B. 1964, *taqsit l_leḍ-yur*, pp. 19 et 26, note 43).

◆ *aḥelquq (u)* ;

iḥelquqen (i) || Pendeloques charnues au cou des chèvres (par paires, au tiers supérieur du cou).

m- ◆ *mḥilleq* ;

yeṭṭemḥilliq ; *yemḥalleq -amḥilleq* || Entourer des deux bras. Embrasser. • *yemḥallq-as i baba-s yessudn-it*, il mit ses bras autour du cou de son père et l'embrassa. • *yebɣa ad yemḥilleq weḥd-es i kra n tmurt ā-yejja baba-s*, il veut prendre à lui seul toute la terre léguée par son père.

sm- ◆ *ssemḥilleq* ;

yessemḥilliq ; *yessemḥalleq -asemḥilleq* || Saisir, agripper des deux mains. • *tessemḥalleq i ddunnit*, elle embrasse trop.

◆ *lḥelqa* ;

ar. || Cercle, anneau. || Dé à coudre.

HLQM

◆ *ḥḥelqʷem* ;

ar. ss. div. *yeṭṭelqʷim -aḥelqʷem* || Être rétréci, effilé. • *yehḥelqʷem uʕenqiq-is am_min n tbuqalt*, il a un cou qui n'en finit plus, comme le col d'une cruche.

◆ *aḥelqum (u)* ;

ar. *iḥelqumen (i)* / *iḥleqyam* || Goulot (de bouteille, de cruche). || Gosier (de poule). || Œillard du moulin domestique (cavité circulaire qui perce de part en part le centre de la meule volante ; c'est le passage de l'axe et c'est par là qu'on introduit le grain). Syn. : *imi n tessirt*.

◆ *taḥelqumt (tḥ)* ;

tihelqumin (tḥ) || Dimin. du précéd.

HLS

◆ *ḥelles* ;

K. *ḥ l z* ou ar. *ḥ l s* ? *yeṭṭhellis -aḥelles* || Se ceindre ; être ceint. • *timeḥremt uḥelles*, pièce d'habillement traditionnel des femmes (cotonnade ou lainage rectangulaire à rayures noires, jaunes, oranges ou rouges ; les femmes la nouent à la ceinture comme une jupe par-dessus la robe ; en ar. dial. : *fuṭa*).

◆ *muḥelles* ; vb. de qual.

ar *muḥelles* || Être ceint ; se ceindre.

◆ *imḥelles* ; adj.

imḥellsen || Ceint ; prêt au combat.

ḤLS

◆ *ḥḥlles* ;

v. *ḥl l eḥ*, *ḥ l f* *yeṭṭeḥlallis -aḥlles* || Survenir, entrer à l'improviste.

HLS

◆ *ḥḥliles* ;

ar. ? *yeṭṭeḥlilis* ; *yeḥlales -aḥliles* || Se trémousser. Trépigner (de douleur). Se démener, chercher avec agitation. • *yeḥlales mi s-lekcem cemma s allen*, quand la poudre de tabac lui fut entrée dans les yeux, il se mit à trépigner de douleur. • *yeḥlales yef tber-must-is*, il a tournailé comme un insensé à la recherche de son burnous.

s- ◆ *sseḥliles* ;

yesseḥlilis ; *yesseḥlales -aseḥliles* || Faire frissonner ; faire trépigner. • *a kem-yesseḥliles ṛebbi deg_gʷin ezi-zen fell-am l*, fasse Dieu que tu aies à trépigner à propos d'un être cher ! (imprécation).

◆ *aḥlalas (we)* ;

|| Grains de plomb ; plombs de chasse.

HLW

◆ *iḥliw* ; vb. de qual. ar. *ḥ l y* et *ḥ l w*

yeṭṭiḥliw ; *eḥlaw -teḥlew*, *tuhlawin*, *leḥlaw* || Être doux, sucré. || Être facile, maniable, docile. || Être clément (température). • *gelha wi-ṭṭiḥliwen s inawlan-is*, il faut être affectueux pour ses parents. • *eḥlaw ifelfel-a*, ce piment est doux.

s- ♦ *ssiɬlew* ;

yessiɬliw ; *yesseɬlaw -asiɬlew* || Rendre doux. • *ssiɬlew ils-im at-teeddiɖ*, sois polie et tu réussiras (adoucis ta langue et tu passeras).

♦ *aɬlawan* ; adj.

iɬlawanen ; *taɬlawan*, *tiɬlawanin* || Doux (au goût et au toucher). Gentil.

♦ *leɬlu* ;

|| Douceur. Conduite douce, polie. Prévenances. Personne excellente. || Employé en compl. détermin. d'un nom de fruit ou de légume, équivaut à : cultivé, doux, par opposition à sauvage, acide, fort. || Prénom masc. • *taɬem-niant l-leɬlu*, grenade douce. • *yeffy-eɖ d leɬlu n taddart*, il est agréable envers tous (il est devenu la douceur du village).

♦ *leɬlaw* ; employé surtout au pl. *leɬlawat* || Bonbon ; gâteau. Douceurs.

• *ɬebb l-leɬlaw*, grains d'anis (pour parfumer un pain, une galette (*lam-lunt*), v. *zzraræ*, *z r æ*).

♦ *taɬlawat (te)* ;

tiɬlawatin (te) || Nom d'un, du précéd.

HLWD

♦ *ɬɬelweɖ* ;

ar. *ḥ ll* *yɛɬɬelwiɖ -aɬelweɖ* || Réduire en purée, en bouillie, et pass. Etre délayé. • *seksu yɛɬlewdɛn, aɣrum yeqquren*, *wɛn d ak-yɛɬwan eɣɣ-it !*, il y a du couscous en bouillie, du pain desséché : ce qui te plaira, mange-le.

s- ♦ *ɬɬelweɖ* ;

yɛɬɬelwiɖ -aɬelweɖ, aseɬɬelweɖ || Rendre liquide. Délayer. • *seksu, iseɬlewd-it s useqqi*, il a mis trop de bouillon dans le couscous.

♦ *aɬelwiɖ (u)* ;

|| Brouet à la farine de blé ou d'orge. || Choses embrouillées.

HLV

♦ *eɬluli* ;

v. *ɬull* *yɛɬɬeɬluli / yɛɬɬeɬluluy -aɬluli* || Etre

fortement humecté. Etre claire, liquide (pour une substance normalement pâteuse). • *mazal yɛɬluti wew-ren*, la farine n'est pas encore mouillée. • *yɛɬluli-ɖ si lehwa*, il est arrivé tout mouillé de pluie.

s- ♦ *sɛɬluli* ;

yɛsseɬluluy -aseɬluli || Délayer. Mouiller abondamment. • *d ayeɛn i kʷen-yɛs-bezgen i γ-yɛsseɬlulin*, nous avons eu le même sort que vous (c'est ce qui vous a mouillés qui nous a trempés).

HLV

♦ *ɬɬelya* ;

ɬɬelyat || Tôle ; plaque de métal.

B.

♦ *aɬelyiw (u)* ;

iɬelyiwen (i) || Tôle.

HM

♦ *ɬemniem* ;

cf. *ucuf*, *c f* ; ar. *yɛɬɬemniim -aɬemniem* || Se baigner ; prendre un bain ; donner un bain. • *iɬemni-m-eɖ si ɬemmam n sidi yɛɬya*, il est allé prendre des bains aux eaux de Sidi Yahia (daïra d'Akbou).

♦ *ɬemmanu* ;

ɬemmanmat || Bain d'eau chaude. Bain. • *ɬemmam igawawen*, ancien nom d'Aïn-el-Hammam, chef-lieu de daïra (At Mangellat).

♦ *aɬmanu (we)* ;

|| Terrain près de la rivière.

♦ *taɬmamt* ;

Dans : • *taɬmamt ggini*, fumigation d'huile versée sur la pierre chaude du foyer (ancienne médication).

HM

♦ *eɬnu* ;

ar. *ḥ m y* *iɬeninu* ; *yɛɬma, eɬmiy, ur yɛɬmi* -*ɬeninu, ɬamu, ɬemmwan* || Etre chaud. • *aman-is la ɬemmun*, il est sur le point de mourir (son eau pour le laver est en train de chauffer). • *teɬma lmissa*, la partie est chaude ; la partie est engagée à plein. || Chauffer,

faire chauffer. • *yeħma-yas aqerru akken a ã-yennay d-watmatn-is*, il lui a monté la tête contre ses frères (il lui a chauffé la tête pour qu'il se dispute avec ses frères). • *ass-a yeħma-t*, aujourd'hui il était très excité.

s- ♦ *sseħmu* ;

yesseħmuy; *yesseħma-aseħmu* || Faire chauffer. Réchauffer. Se chauffer. • *sseħmu-ã kan ara teççeɗ*, ne fais chauffer que ce que tu vas manger. • *yesseħma-yay s leħduɗ*, il nous a entraînés à discuter. • *la sseħmuyen i yiɥij*, ils se chauffent au soleil.

ms- ♦ *mseħmu* ;

țemseħmun; *mseħman-amseħmu* || Se réchauffer, s'échauffer réciproquement.

♦ *lħamu* ;

|| Chaleur.

♦ *aħmayan* ; adj.

iħmayanen ; *taħmayant*, *tiħmayanin* || Chaud.

HM

♦ *ħami* ; ar. *ħ m y*, 3° f. *yețħami* ; *iħuma-aħami* || Aider; intervenir pour aider. || Défendre. • *iħuma-yi ħumay-t*, il m'a aidé, je l'aide. • *iħuma-t yeɗ ddewla*, il est intervenu pour lui près des autorités.

m- ♦ *mħami* ; trans.

țemħamin / *țemħaniayen* ; *mħuman-anıħami* || S'entraider. Se défendre. • *an-nemħami nnwal*, nous allons nous entraider à préparer le repas. • *ula wi t-iã-emħamiɣ*, je n'ai personne pour m'aider.

♦ *anıħami* ; adj.

imħamiyen ; *taħmit*, *timħamiyin* || Qui aide, qui prête son concours.

HM

♦ *lħama* ;

|| Quartier.

HM

♦ *aħmam (we)* ;

B. ss. div.

iħmaman (ye) || Oiseau mal déterminé, réputé rare. • *aħmam aɛɗab*, un des noms du guêpier (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44). • *yerbeħ aħmam aɛɗab*, il a gagné... l'oiseau rare (ou bien : *aɗu*, du vent) : il n'a rien gagné ! V. *ayamun*, y m.

♦ *taħmamt (te)* ;

|| Petit oiseau : rouge-queue, selon Boulifa.

HMBL

♦ *iħembel (i)* ;

|| Etoffe de lainage à rayures. || Couverture à rayures.

HMBR

ħħember ;

yețħembir-aħember || Froncer. Chifonner, fripper, et pass. • *yeħħember wenyir-is am teɛrurt bb^wely^wem*, il a un front ridé comme le dos d'un chameau.

HMC

♦ *eħmimuc* ;

B.

|| Fard. Graine rouge de la bryone qui servait autrefois de fard. • *akken ad essizewyent tilawin leħnak-ensent, țħukkunt-asen eħmimuc*, les femmes, pour rosir leurs joues, les frottent de graine (écrasée) de bryone.

HMD

♦ *eħmed* ;

ar.

iħemmed / *yețteħmad* ; *ur yeħmid-aħmad, lħemd* || Louer, célébrer. Rendre grâces, remercier. • *eħmed řebbi ! mmer at-teɛɗeɗ wiɣiɗ !*, tu ferais mieux d'être content de ton sort et de regarder un peu les autres (loue Dieu ; si tu voyais les autres !). On peut répondre : *a k-yeħmed ussan-ik di lxiɗ !*, merci ! (qu'il te bénisse tes jours en bienfaits !).

B.

◆ *ihameq* ;

|| Impatient, qui se précipite, agit sans réfléchir.

HMR

◆ *eħmer* ;

iħemmer / *yeṭṭeħmar* ; *ur yeħmir -aħmar* || Etre embarrassé, gêné (respiration). • *iħemmer dg-i nnefs deg_g^wsa-wen*, j'ai le souffle coupé quand il s'agit de monter une côte.

HMR

◆ *ħemmer* ;

K ?

yeṭṭeħemmīr -aħemmer || Butter, remonter la terre autour d'une racine.

HMR

◆ *iħemmer* ;

5° f. ar.

yeṭṭeħemmīr -aħemmer || Rougir.

◆ *aħemri* ;

taħemrit || Rouge ; carmin.

◆ *iħemṛa* ;

|| Eruption de boutons rouges. Erésipèle.

◆ *leħmuṛegga* ;

|| Rougeur du ciel. • *leħmuṛegga n eṣ-ṣbeħ, heggil isṛaṛen i useqdeħ* ; *leħmuṛegga n tmeddit, heggil a llejjaṛ eebbit* !, ciel rouge le matin, préparez du bois à brûler ! ciel rouge le soir, commerçants préparez-vous à partir ! (chargez vos montures).

HMS

◆ *ħemmes* ; cf. *ħemmez*, *ħ m z* B. *yeṭṭeħemmis -aħemmes* || Rouler en gros grains ; et pass.

HMT

◆ *iħemmuten* (i) ; pl. s. sg.

|| Argent (argot).

HMY

aħmayan || Chaud, v. *eħmu*, *ħ m*

HMZ

◆ *eħmez* ;

K ?

iħemmez ; *ur yeħmiz -aħmaz, tuħem-zin* || Serrer, presser, et pass. • *m^a ur yeħmiz ara bnadem aḡus f eṛreṣq-is, a t-eṣṣen medden*, sans une défiance continuelle, on ne peut vivre en sécurité (si on ne serre pas sa ceinture sur son bien, les gens le mangeront). • *bezzaf yeħmez ucuddu*, la corde est trop serrée.

my- ◆ *myeħmaz* ;

ṭtemyeħmazen -amyeħmaz / amyeħmez || Se serrer réciproquement. • *xas myeħmazel eelaxaṭeṛ d asemmiḍ*, vous pouvez vous serrer, il fait froid.

HMZ

◆ *ħemmez* ;K. *ħ m c ? ħ m ṣ ?*

yeṭṭeħemmiz -aħenmez || Bousculer, pousser. || Se recroqueviller. • *yeṭṭeħemmiz iman-is yeqqim s ijuṣaṛ-is*, il est timide, il se ramasse (il se recroqueville et reste assis sur ses pans).

HMZ

◆ *iħemmez* ; coll. ar. *ħ m ṣ*, cf. *ħemmes*

|| Pois chiches.

◆ *aħemmuṣ* (u) ;

iħemmuṣen (i) || N. d'un. du précéd.

◆ *tiħemzin* (th) ;

|| Pâtes fines, vermicelle.

◆ *limħemmez* (te) ;

|| Pâtes alimentaires en forme de pois.

HN

◆ *ħan* ;

yeṭṭeħan -aħani || Insister. Etre importun. Insister en suppliant. • *a wer ḍ_deṭṭaneḍ felt-i* !, n'insiste pas ! • *tu-kan a ḍ_dħaneḍ felt-i, la win la wa-yeḍ* !, si tu continues à m'importuner, tu n'auras rien ! (ni cela ni autre chose).

HN

◆ *ħennen* ;ar. *ħ nn*

yeṭṭeħennin -aħeunen, iħanna, lemħanna || Apitoyer ; faire pitié à.

◆ *hūn* ;
yeṭṭhūnu / *yeṭṭhūn -aḥūnu* || Avoir pitié ; faire preuve de bonté compatissante.

◆ *hūnn* ;
yeṭṭhūnnun -aḥūnnu || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *nḥūnn* ;
ṭṭemḥūnnun -anḥūnnu || Se témoigner pitié, compassion réciproque.

◆ *iḥnin* ;
yeṭṭiḥnin ; *yuhnan -tuḥninin*, *ṭhenn*, *ṭhenna* || Etre compatissant, tendre.
 • *yuhnan fell-as di lʿwɛɣba*, il lui a aimablement rendu service quand il était loin du pays.

◆ *iḥnin* ; ; vb. de qual.
yeṭṭiḥnin ; *eḥnin -aḥnint*, *temḥanna*, *ṭhenn* || Avoir pitié ; montrer de la commisération, de la bonté compatissante.
 • *arḡaz-ianna ḥnin*, *ur yezmir ad iwali albeeḍ di ṭḥif*, cet homme a bon cœur, il ne peut voir personne dans le besoin (sans essayer de lui porter secours).

◆ *ṭhanna* ;
 || Pitié, sensibilité. || Sympathie ; amitié ; bienveillance.

◆ *teḥnana* ;
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *temḥanna* / *temḥenna* ;
 || Mm. ss. que les précéd.

◆ *aḥnin* ; adj.
iḥninen ; *taḥnint*, *tiḥninin* || Compatissant. Nom divin : le Compatissant.

◆ *aḥninan* ; adj.
taḥninant || Compatissant.

◆ *eḥnini* ; inv.
 || Chéri (familier). • *yemima ḥnini*, ma-maman chérie. • *mmi ḥnini*, mon fils chéri.

HN
 ◆ *ṭhenni* ; ar.
 || Henné (bot. : *lawsonia inermis*).
 • *tuqqna l_ṭhenni*, l'imposition du henné. • *ma tegreḍ afus-ik di ṭhenni*, *anf-as ad iyeṇi* !, quand le vin est tiré, il faut le boire (si tu as mis ta main dans le henné, laisse-le teindre !).

HN
 ◆ *aḥanu (u)* ;
iḥuna (i) || Vestibule ; entrée couverte.

taḥanuṭ || Boutique, v. *ḥ n t*

HN
 ◆ *taḥnunt (te)* ;
tiḥnunin (te) || Galette ronde mal faite, de mauvaise forme (ailleurs : galette), v. *taḥbull*.

HNCD
 ◆ *ḥennec* ;
yeṭṭhennic -aḥennec || Se ramasser dans un coin. • *ḥennec cwiṭ iman-ik yeṭ_lḥiḍ*, pousse-toi un peu vers le mur.

◆ *aḥnac (we)* ;
iḥnacen (ye) || Coin, recoin.

◆ *taḥnact (te)* ;
tiḥnacin (te) || Coin, petit coin. • *ur yeṭṭi taḥnact*, il n'a pas négligé les moindres coins.

HNCD
 ◆ *eḥnucceḍ* ; dér. expr. de *cceḍ*.
yeṭṭeḥnucceḍ -aḥnucceḍ || Glisser.
 • *yeḥnucceḍ-ak-ā wawal*, il t'a échappé de dire (une parole t'a échappé).

s- ◆ *sseḥnucceḍ* ;
yesseḥnucceḍ -aseḥnucceḍ || Faire glisser.

◆ *aḥnaccā (we)* ;
 || Glissade. Endroit glissant.

◆ *taḥnaccāṭ (te)* ;
 || Petite glissade. || Traineau pour glisser (jeu).

HNGG

◆ *eħnicceg / eħnucceg* ; dér. expr. de *cceg*

yetteħnuicceg / yetteħnuuccug -aħnicceg / aħnucceg || Glisser.

s- ◆ *sseħnicceg / sseħnucceg ; yesseħnuicceg / yesseħnuuccug -aseħnicceg / aseħnucceg* || Faire glisser.

HND

thendu pour *lhemdu*, v. *ħ m d*

◆ *mħend / muħend* ;

|| Formes réduites fréquentes de *muħenmed* en prénoms. Plusieurs saints ou personnages célèbres dans la région des At Mangellat portent ce nom. V. l'annexe des noms propres.

HND

s- ◆ *sseħmunneḍ ;* dér. expr. de *nneḍ yesseħmunneḍ -aseħmunneḍ* || Tourner. Traîner, flâner. || Se traîner, s'approcher en rampant. • *yesseħmunneḍ inau-is yeḷ_ḷkaunu*, il progressa subrepticement vers le foyer.

◆ *meħnenneḍ* ; inv.

|| Très mal en point, d'un mal subit et grave. Mourant. • *nebbwi-t-iḍ si lexla meħnenneḍ*, nous l'avons ramené du champ mourant.

HND

◆ *leħnaḍ* ; pl. s. sg. connu.

|| Partie inférieure des murs à l'intérieur d'une maison ; soubassement. Syn. : *ijulal*, v. j l.

HNF

◆ *ħennef* ;

yetteħnnef -aħennef, eħnif || Etre impossible, rendre impossible.

HNF

◆ *eħnnunef* ; cf. *eħnnunez, ħ n z yetteħnnunuf -aħnnunef* || Se traîner par terre (en position assise). • *yetteħnnunuf di lqaea am nesķwer-ḍeḍḍe*, il se traîne par terre comme un pousse-

crotte. • *yetteħnnunuf-eḍ ḍima yur-i*, il est toujours fourré chez moi.

s- ◆ *sseħnnunef* ;

yesseħnnunuf -aseħnnunef || Faire avancer, pousser.

HNG

◆ *ħenneg* ;

yetteħnneḡ -aħenneg || Etre enflé.

◆ *aħennug (u)* ;

|| Mamelle enflée sans lait. • *d aħennug i tesea tfunast-aḡi*, cette vache a la mamelle enflée sans lait.

HNGR

◆ *ħħenḡer* ;

ar. *ħ n q ? yetteħenḡir aħenḡer* || Suffoquer de colère. Etre enflé et rouge.

HNGS

◆ *iħenḡes (i)* ; cf. *ħħenķes*, ci-dessous.

|| Chose qui gêne (abcès, supplément de charge). • *d iħenḡes am timmiṣt s eddaw teḡruṭ*, c'est pénible à supporter comme un abcès sous le bras.

HNK

◆ *ħennek* ;

ar. *yetteħnneḱ -aħennek* || Etre enflé (palais de la bouche). || Se parer, se faire belle. • *ur yezmir ara ad yeṣṣ elqul, iħennek wannu-is*, il ne peut pas manger, son palais est enflé. • *iħennek yeṭ tmeḡra*, elle s'est fardée pour aller à la noce.

◆ *lħenķ* ;

leħnak || Joue. • *yur-ek a ķ-eḡben, a sidi, teħnak ? ḥan f-feḡjun, ḥaca-k !*, les joues vous plaisent, monsieur ? Le chien aussi en a, sauf votre respect ! (A qui ne regarde que les apparences.)

HNKS

◆ *ħħenķes* ;

yetteħneķis -aħenķes || Gêner ; être gêné. Importuner, et pass. • *eħneķsey yis_s, yuḡi ad iyi_fareḡ*, il m'ennuie terriblement, il ne veut pas me lâcher.

HNT

◆ *eħnet* ; ar. *ħ n t*
iħennet ; ur *yeħnit -aħnal* || Se par-
 jurer, se dédire ; ne pas exécuter ce
 que l'on s'était promis de faire. • *s*
timin ggerġazen ur nħennet !, par le
 serment des hommes qui ne se par-
 jurent jamais ! (Form. de serment so-
 lennel d'homme.) • *nnti-am sebe meġ-*
rat i s-esliġ yeggull yeħnet, je l'af-
 firme que je l'ai entendu maintes fois
 (sept fois) jurer (contre moi) et il n'a
 rien fait.

s- ◆ *sseħnet* ;
yesseħnal -aseħnet || Se parjurer. Se
 déjuger, se rétracter. || Faire se par-
 jurer. • *ggullt-as, yesseħnet-iyi*, il a
 fait le contraire de ce que je l'adju-
 rais de faire. • *neggull-as lameena*
yeshent-aġ, malgré nos protestations,
 il a fallu accepter. • *lqut-aġi yesseħnal*,
 ce plat est si bon qu'il (vous) ferait
 (vous) parjurer.

tw- ◆ *twahnet* ;
yeṭwahnal || Etre dédit ; être parjuré.

ms- ◆ *mseħnal* ;
ṭṭemseħnalen -amseħnet || Se faire ré-
 ciproquement se dédire. • *ggulln-asen-*
-ā f lehna, mseħnalen, ils se sont dis-
 pensés mutuellement de l'échange des
 cadeaux.

◆ *aħnal (we)* ;
 || Parjure ; faux serment.

HNT

◆ *ħentit* ; B.
 || *Assa faetida* (gomme d'). Se donne
 contre la diarrhée.

HNT

◆ *taħanuṭ (lħ)* ; ar.
tīħuna (lħ) || Boutique ; magasin. Bu-
 reau ; cabinet. • *bu tħanuṭ*, commer-
 çant. • *taħanuṭ n eccix*, le cabinet du
 chikh. • *sul ikaruren ɣrant di tħuna*
n ecciṭan, les sorcières se sont ins-
 truites dans les boutiques de Satan.

HNTD

◆ *iħentēd (i)* ; cf. *n t d*
 || Plante dont les fruits collent à ce
 qu'ils touchent.

HNW

◆ *eħnew* ;
iħennew / yeṭṭeħnaw ; ur *yeħniw -aħ-*
naw, timeħnewt || Etrangler ; chercher
 à étrangler, prendre à la gorge.
 • *iħenw-it buberrak*, un cauchemar l'a
 fait suffoquer (le fantôme l'a pris à la
 gorge). • *iħenw-it enmi-s*, son fils l'a
 mis dans une vilaine aventure ou :
 son fils ne lui cause que du tracass.
 • *bezzaf yeħnew wemġeṭd n tseddrit-*
-aġi, le col de cette chemise serre
 trop.

HNY

◆ *eħnenni* ;
yeṭṭeħnenni -aħnenni || Etre enflé ;
 présenter une enflure, une exerois-
 sance charnue. || Etre gras et rond.
 • *yeħnenni wemġeṭd-is am_miu el_*
_lbacir ameddah, il a un goître comme
 Bachir le chanteur. • *ay akka yeħnenni*
weqjun-aġi ħaca-k !, qu'il est dodu, ce
 chien, sauf ton respect !

HNZ

◆ *ħħenzezz* ;
yeṭṭeħneniz-aħnenzezz || Enfler ; être enflé
 (membre malade, abcès).

HNZ

◆ *eħnnunex* ; cf. *eħrured, eħnnunel*
yeṭṭeħnnunuz -aħnnunex || Se traîner sur
 le sol en position assise. S'essuyer
 après les besoins. || Etre barbouillé,
 sali. • *eħnnunex yis_s* !, tu peux t'en
 servir pour ce que je pense, voilà
 toute l'estime que j'en fais.

s- ◆ *sseħnnunex* ;
yesseħnnunuz -aseħnnunex || Barbouiller,
 salir.

HNZ

◆ *aħnuz (we)* ;
iħnuzen (ye) || Bourrelet de ceinture
 sur lequel repose le fardeau porté sur
 le dos. || Surecharge, gêne (au fig.).

◆ *taħnuzt (te)* ;
tih̄nuzin (te) || Dimin. du précéd.

HPR

hepp^wer || Rafler, v. *h w r*

HPR

◆ *hepp^wer* ; v. *hemmer*, *h m r*
yeḥhepp^wiṛ -ahepp^wer || Butter, remonter la terre autour d'une racine (mal attesté).

HQ

◆ *heqqeq* ; ar.
yeḥheqqiq -aheqqeq || Vérifier ; s'assurer ; justifier de. • *iheqqeq ma ulac leḡ^wlaḡ*, il s'est assuré qu'il n'y avait pas de fautes. • *heqq^qeq d neṭṭa i_yu-kren*, je suis certain maintenant que c'est lui qui m'a volé.

◆ *ṭheqqeq* ; 5° f. ar.
yeṭheqqiq -aṭheqqeq || S'assurer ; être assuré. • *ur yeṭheqq^q ara yeḥ^w_fayn ara yexdem*, il n'est pas sûr de ce qu'il doit faire.

◆ *ssetheq* ; 10° f. ar.
yeṣteḥqay -asetheq || Avoir besoin. Vouloir. • *yeṣteḥq-it*, il en a besoin.

◆ *lheqq* ;
leḥquq || Droit ; justice. Part. Amende. Dû. • *ḡur-s elheqq !*, il a raison ! • *ṛebbi d bab el_lheqq*, Dieu est le juste juge. • *mm elheqq*, la mort (la Justicière). • *ad iegggen ṛebbi lheqq, iḡumm lbaṭel !*, que Dieu fasse triompher le droit et disparaître l'injustice ! • *teḡḡaja di theqq-is*, il n'exige pas la totalité de ses droits. • *win yeḡḡan theqq-is, yeqqen tiṭ-is*, que celui qui a eu sa part s'en contente (qu'il ferme son œil, qu'il ne regarde pas ce qu'on donne aux autres). • *theqq n tenṭelt*, amende pour (absence aux) enterrements.

• *heqq... !*, formule de serment. • *a heqq jeddi mangellat !*, par (le nom vénéré de) notre ancêtre Manguellat !

◆ *leḡqīqa / ḥaḡqīqa* ;
 || En vérité, au fond.

◆ *aheqqani* ; adj.
iheqqaniyen; *taheqqanil, tiheqqaniyin*
 || Vrai, véritable.

◆ *amheqqi (we)* ;
imheqqiyen (ye) || Salarié ; celui qui touche son salaire (son droit). • *yeḡḡa leṭlab bb^wemheqqi-s yeswa tidi-s*, il a payé insuffisamment son ouvrier (il a mangé sa peine et bu sa sueur).

◆ *iheqqa / iḡqa* ;
 || A propos... Tiens ! (réminiscence subite).

◆ *heqqa heqqa !* ;
 || Ah ! Oui ? Tiens tiens... Vraiment ! (Pour exprimer un doute.) • *heqqa ḥēqqa mazal-il yedder ?*, serait-il encore vivant ?...

HQL

◆ *iḡiqel (i)* ;
iḡuqal || Perdrix mâle. • *ṭṛebbin iḡiqel i ṣṣyada axiṛ n lsekkurt*, on élève pour chasser à l'appau la perdrix mâle avec plus de succès que la femelle (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 44).

HQR

◆ *eḡqer* ; ar.
iheqqr ; ur *yeḡqir -aḡqar, tamheq^wṛa-nil, elheq^wṛa* || Mépriser, regarder de haut. Sous-estimer. • *heqrent-iḡi tezyi-win-iw*, les gens de mon âge me méprisent. • *theqqr-il eddunnit*, c'est un malheureux (la vie le méprise).

◆ *steḡqer* ; 10° f. ar.
 || Dédaigner, déprécier.

◆ *meḡqur* ; vb. de qual.
ur meḡqur || Être méprisé, méprisable.

ṭw- ◆ *ṭwiḡqer* ;
yeṭwiḡqir / yeṭwiḡqar ; yeṭwaḡqer aṭwiḡqer || Être méprisé. • *t_timital-im i_ḡeṭwaḡqaren ger medden !*, tes semblables sont le mépris des gens ! (Injure de femme.)

my- ◆ *myeḡqar* ;
ṭṭemyeḡqaren -amyeḡqer || Se déprécier, se mépriser réciproquement.

◆ *aheqqar* ; adj.

iheqqarēn ; *laheqqarī*, *liheqqarin* || Dédaigneux, méprisant ; difficile à contenir. Aride. • *aheqqar*, *kks-as ny ernu-yas* !, pour le difficile, quoi que tu fasses, ce n'est jamais bien (que tu lui refuses ou que tu lui donnes).

◆ *amehquṛ* ; adj.

imehquṛēn ; *lamehquṛī*, *timehquṛin* || Méprisé.

HR

◆ *hherher* ;

B.

yeṭherhir aherher, *aherhur* || Râler ; souffler, haleter ; être essoufflé. || Etre trop liquide (mortier, purée).

◆ *sherher* ;

yeshherhur -*asehherher* || Ronronner. Etre essoufflé. Râler.

◆ *aherhur* (u) ;

|| Souffle d'asthmatique, de bronchitique. • *d aherhur ay dg-i*, j'ai une bronchite.

◆ *laherhurt* (lh) ;

Dimin. du précéd.

HR

◆ *hir* ;

ar. *h y r*, ss. div. *yeṭhiri* / *yeṭhir* ; *iḥar* -*aḥiri*, *lḥir*, *lemḥiral* || Etre pressé. Se presser, se hâter. • *wi ḥaren yezwir* !, que celui qui est pressé passe devant. • *iḥar amzun d izem i l-iḍ-ilebeen*, il est pressé comme s'il y avait un lion à ses trousses. • *iḥar di ṛruḥ-is*, il est pressé de mourir ; on dirait qu'il veut abrégier ses jours.

s- ◆ *shir* ;

yeshiriy ; *yeshar* -*ashiri*, *aseḥhiri* || Presser, faire se presser. • *yeshar-iyi-ā di ssuq almi n-ṭṭuy ayyum*, il m'a si bien pressé au marché que j'ai oublié le pain.

◆ *lhir* ;

|| Rapidité, urgence.

HR

◆ *ehṛirel* ;

yeṭṭehṛiril ; *yeḥṛirel* -*aḥṛirel* (*leḥṛara* ?) || Etre impatient de. Ne pas tenir en place (d'impatience, d'anxiété, de nervosité). • *yeḥṛirel akken ad izer lbaḍna*, il brûle de savoir de quoi il s'agit, de découvrir le mot de l'énigme. • *kṛiy ad eṭṭsey d-win yeṭṭehṛirilen*, je n'aime pas coucher avec des gens qui ne font que remuer. • *win yenṭerren i-ḡṭṭehṛirilen*, c'est celui qui est concerné qui réagit (c'est celui qui souffre qui est nerveux).

HR

◆ *leḥṛara* ;

ar. *ḥ r r*

|| Bouffée de chaleur. || Colère ; méchanceté. • *tuli-t-iḍ leḥṛara l-lmul*, la transpiration, la souffrance de la mort approche.

◆ *ameḥṛar* (u) ;

imeḥṛaren (i) || Bouton de fièvre (aux lèvres).

HR

◆ *herṛ* ; ensemble de notations très flottantes.

yeṭherṛ / *yeṭherri* / *yeḥṛara* ; *iherṛa* / *iherṛ* -*aḥerri* || Retenir. Prétendre à. Acquérir. • *labburt el-ljennet ala win ṭ-iḍ iherṛan ara ṭ-ikecmen*, ne passeront par la porte du Paradis pour y entrer que les ayants droit. • *iherṛa-ā lamurt deg-gʷazayṛ*, il s'est acquis de la terre dans la plaine. *herṛay-ā trika i warraw-iw*, j'ai amassé du bien pour mes enfants.

m- ◆ *mherṛ* ;

ṭtemherṛayen -*amherri* || Se procurer mutuellement ; se réserver mutuellement. • *mherṛen-ā imukan di lkeṛrust*, ils se sont procuré des places de voiture.

HR

◆ *ehṛerri* ;

ar. *ḥ rr r*

yeṭṭehṛirri ; *yeḥṛerri* -*aḥṛerri* || Chercher à se dégager, à se libérer. Se débattre. • *win yenṭerren ad yeḥṛerri*, celui qui ne se sent pas à l'aise cherche à se dégager.

◆ *eħruři* ;
yeħħeħruři ; *yeħruřa -aħruři*, *lmeħ-*
ruřat || Mm. ss. que le précéd.

HR

◆ *aħeřři* ; adj. ar.
iħeřřiyeu ; *taħeřřil*, *tiħeřřiyeu* || Libre ;
 noble ; de race blanche (contr. : *akli*,
 v. *k l*). || Véritable. • *lfeřřa taħeřřil*,
 du véritable argent. • *tidi uħeřři*, sueur
 d'un homme libre. • *iħeřřiyeu* ou :
aħeggan iħeřřiyeu, période de l'année
 agricole (v. *aħeggan*, *ħ g n*).

◆ *aħruř* ; adj.
iħruřen ; *taħruřt*, *tiħruřin* || Libre.
 Vrai, authentique, irréprochable. No-
 ble. • *menyif yiwen uebbas aħruř*
wala meyya si lædd l_leeřuř, mieux
 vaut n'avoir qu'un enfant bien élevé
 qu'un grand nombre de voyous (mieux
 vaut un seul honnête homme de la
 tribu des At Abbas que cent d'une
 bande de vauriens). • *nekk t_taqbaylit*
taħruřt, moi je suis une vraie Kabyle
 (fidèle aux coutumes, à l'honneur).

◆ *lħeřř* ;
leħruř / *leħrař* || Noble, de bonne race.
 • *keçç d elħeřř !*, toi tu es de bonne
 race. • *leħruř ur ddarayen*, les gens
 nobles n'ont rien à cacher ; ils agis-
 sent avec honnêteté, franchise.

◆ *amħeřři* ; adj.
imħeřřiyeu ; *lamħeřřil*, *timħeřřiyeu*
 || Qui ramasse, retient ; qui prend tout
 pour soi.

◆ *taħeřřil* / *tiħeřřil* (*th*) ;
 || Nourriture de base. • *taħeřřil d ayn*
ara yeřřfen deg-neř řruħ, c'est ee qui
 maintient en nous la vie. • *s řul bb^wass*
ur iyi-teklilb iħeřřil, je n'ai rien mangé
 de toute la journée (la nourriture n'a
 pas été écrite pour moi).

HR

◆ *aħrir* (*we*) ; ar.
iħriren (*ye*) || Liquide épais ; bouillie
 épaisse (en expressions ; moins empl.
 que le suiv.). • *a ħeqq aħrir idammen*
yellan gar-aney ma xedeeř-ħem !, par

la liqueur de sang qui nous unit, je
 ne te trahirai pas !

◆ *taħrirt* (*te*) ;
 || Bouillie épaisse. Purée. • *řlu-yas i*
tqaeř taħrirt lamezwarul, étends sur
 le sol de la maison le premier enduit,
 la première couche.

HR

◆ *leħrir* ; ar.
leħriral || Soie. Tissu de soie. • *a leħ-*
rir af isuħan, ulawen erħan ! (hypo-
 crites, vous couvrez de) soie les sa-
 coches de charge et (vos) cœurs sont
 pourris ! • *allu-is la tellment leħrir*,
 ses yeux se ferment de sommeil (ils
 filent de la soie).

◆ *taləħrirt* (*tl*) ;
tileħrar (*tl*) || Chute de tissu ; mor-
 ceau qui reste après confection (soie,
 coton, laine).

◆ *aħerrar* (*u*) ;
iħerraren (*i*) || Colporteur ; marchand
 de soie et de pacotille. || Flatteur ; hy-
 poerite.

◆ *lħerrara* ;
 || Laine industrielle en pelote.

waħrir || Pied de coquelicot, v. *w ħ r*
 (la fleur se nomme *jiħbuř*, *j ħ b ř*).

HR

lħara || Cour de maison, v. *ħ w r*

HR

◆ *aħuři* (*u*) ; ar. *ħ w r*, ss. div.
iħuřiyeu (*i*) || Enfant ou jeune homme
 mort sans avoir été marié. • *iħuřiyeu*
t-lħuřiyeu d iğad ur nejwiř ara di
ddunnit, les « houris » sont (au ciel)
 ceux ou celles qui ne se sont pas ma-
 riés sur terre (F.D.B. 1965, Vues sur
 l'Au-Delà, p. 101). • *si mħend u-mħend*
d aħuři, lemeř yejwiř, on dit du
 poète Si Mohend ou Mohend qu'il est
 houri car il ne s'est pas marié.

◆ *taḥurīt (tḥ)* ;

tihuriyin (tḥ) || Féminin du précéd. Vierge. • *mⁱ ara temmet tlemzīt le-meṛ nejwiṣ qqarṇ-as meskint temmut t-taḥurīt !*, quand une jeune fille qui n'a pas été mariée meurt, on dit : la pauvre, elle est morte « houri » (F.D.B., v. *supra*, *ibid.*).

HR

◆ *ḥara* ;

B. *ḥ r y*
Dans l'expression : *ḥelḥara* || A peu près, environ, presque.

HRB

◆ *ḥeṛṛeb* ;

ar. ss. B.
yeṭṭeṛrib -aḥeṛṛeb || Dresser ; exerceer. Faire l'exercice. • *iḥeṛṛb-iten am lesk-ker*, il les mène comme des soldats à l'exercice. • *yeṭṭeṛrib-iyi werǧaz-iw*, mon mari me tient la bride serrée.

◆ *ḥareb* ;

yeṭṭeḥarab ; *iḥureb -aḥareb*, *lemḥarba*
|| Etre exercé, discipliné. Etre dressé.

◆ *iḥeṛb* ;

|| Exercice (militaire, gymnastique et non pas la guerre). Dressage.

◆ *aḥeṛbi (u)* ;

iḥeṛbiyen (i) || Cartouche (de fusil, pistolet).

HRB

◆ *ḥareb* ;

yeṭṭeḥarab ; *iḥureb -aḥareb* || Protéger ; prendre la défense de. • *a fell-awen iḥareb rebbi !*, Dieu vous protège !

◆ *amḥareb (we)* ;

|| Protecteur. Gardien (*aessas*).
• *ayen tettseddiqeḍ, d amḥareb*, ce que tu donnes en aumône est un gage de protection.

HRB

◆ *aḥeṛḥebbu (u)* ;

iḥeṛḥebbuyen (i) || Chenille (en certaines régions : gros lézard).

HRBL

◆ *ḥeḥberbel* ;

B. ss. div.
yeṭṭeḥberbil -aḥeḥberbel || Etre couvert de petits boutons. Etre rugueux au toucher. • *seg-g^wasmi ā-yessared di tala ur yessin, yeḥḥeḥberbel wudm-is*, de s'être lavé dans l'eau d'une fontaine qu'il ne connaissait pas, il a des boutons par toute la figure. • *mi tessardeḍ f ṭḥabakt, ad yeḥḥeḥberbel yaḵ^w wemḵan-enṇi dg ara eeddin waman*, si on se lave alors qu'on est en transpiration, la peau se couvre de boutons partout où l'eau a passé.

◆ *aḥeḥberal (u)* ; sg. s. pl.

|| Eruption de boutons (toute maladie éruptive, allergie). Urticaire (Dr A. O. Mohand).

HRC

◆ *eḥrec* ;

ar. ss. div.
iḥeṛrec / yeṭṭeḥṛac ; *ur yeḥric -tiḥ-ḥeṛci, leḥṛaca, liḥeṛciwt* || Etre malin, astucieux. Etre diligent. • *i ṭeṛceḍ ay iblis, teḥṣa-ḵ tmeṣ !*, tu es bien malin mais méfie-toi ! (malgré ta subtilité, Satan, le feu t'a englouti !). • *yi-wen yeḥṛec, wayeḍ yuk^wi*, s'il essaie de me tromper, qu'il se méfie ! (l'un de nous deux est malin, l'autre est en éveil). • *ḥeṛcent walln-is*, il a des yeux perçants, malins.

s- ◆ *ssēḥrec* ;

yessēḥrac -aseḥrec || Rendre habile, malin, rusé. • *ssēḥrec alln-ik !*, ouvre l'œil ! Regarde bien ! • *yeḥṛec tiḥ-ḥeṛci yessēḥracen iṛ^wyal*, il essaie en vain d'être malin (il a la malice qui rend malins les ânes). • *a nekk yes-ḥeṛcen sut weḥḍuc, a mmi !*, pauvre de moi qui ai donné l'éveil aux femmes d'Ahdouche, ô mon fils ! (Se dit quand on avertit les autres d'un danger dont on est soi-même victime : allusion à la négligence d'une femme du village d'Ahdouche (tribu des At Itsouragh) qui avait laissé son fils se brûler. On dit aussi : *ṣur-em at-tuṣaleḍ t-tin yesḥeṛcen sut weḥḍuc !*, attention d'être prise toi-même ! M. à

m. : prends garde de devenir comme celle qui avertissait les femmes d'Alidouche !

ms- ♦ *mseḥrac* ;

ṭtemseḥracen -amseḥrec || Rivaliser de ruse. • *mseḥracent am_muccanen*, chacune rivalise de ruse, d'astuce à l'égard de l'autre (comme des chacals).

♦ *tiḥherci (ti)* ;

tiḥherciwin (ti) || Ruse. Habileté. Intelligence. • *t_tiḥherci yessak^wayen iγ^wyal*, c'est une astuce qui rendrait l'esprit aux sots (qui réveille les ânes).

♦ *leḥraca* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *uḥric* ; adj.

uḥricen ; *tuḥriect*, *tuḥricin* || Débrouillard, vif, intelligent. Rusé, malin. • *ta-macahuṭ bbuḥric d-wuugif*, conte de Finaud et de Simplet.

♦ *ameḥruc* ; adj.

imeḥruc ; *tameḥruct*, *timeḥrucin* || Malin, dégourdi.

♦ *tameḥruct* ;

|| Pupille de l'œil.

♦ *aḥ̣rauc* ; adj.

iḥ̣raucen ; *taḥ̣rauct*, *tiḥraucin* || Très malin ; trop dégourdi.

♦ *ameḥrauc* ; adj.

imeḥraucen ; *tameḥrauct*, *timeḥraucin* || Mm. ss. que le précéd.

HRC

m- ♦ *ṃḥurcac* ;

ṭteṃḥurcacen -aṃḥurcec || Se bousculer ; se précipiter ensemble. • *ṃḥurcacent i usenduq n eccix*, elles se précipitèrent sur le cénotaphe du saint (F.D.B. 1968, Un Pèlerinage, p. 61).

HRC

♦ *aḥ̣ric (we)* ;

iḥ̣ricen (ye) || Part. • *in ca ḷḷah aḥ̣ric-ik γur ɣebbi ur iɣuḥ ara !*, si Dieu veut que ta part chez Dieu soit maintenue ! (Remerciement d'un men-

diant). • *aḥ̣ric wi s tlata*, le tiers : construction normale pour exprimer la fraction (v. *amur*, mm. ss., mm. construction).

♦ *taḥ̣riect (te)* ;

tiḥricin (te) || Part.

HRC

lḥerc || Grosse semoule, v. ci-après.

HRCW

♦ *ḥhercew* ;

yeḥ̣herciw -aḥ̣ercew, *tiḥhercewt* || Être rugueux, être rude. • *bezzaf teḥ̣hercew tjellabt-aḡi*, cette djellaba pique la peau.

♦ *ḥirciw* ; vb. de qual.

yeḥ̣ḥirciw ; *ḥercaw -tiḥ̣ercewt* || Être rugueux, rude. Être grossier. • *ḥercaw weγ̣rum bb^wass-a*, la vie est rude pour ceux qui doivent gagner leur pain aujourd'hui. • *ḥercaw essmid*, c'est de la semoule grossière. • *tḥid weqbel ad yemzi ḥercaw*, avant d'être lissé, le mur est rugueux.

♦ *lḥerc* ;

|| Grosse semoule (la semoule fine est *awren*). • *tawziṭ d elḥerc bb^wewren ggirden yeṭṭebb^wan ar d yeḡqef aman*, pour faire le plat appelé *tawziṭ*, on prend de la grosse semoule de blé qu'on laisse cuire jusqu'à ce qu'elle ait absorbé l'eau.

♦ *aḥ̣ercaw* ; adj.

iḥ̣ercawen ; *taḥ̣ercawl*, *tiḥercawin* || Rude ; rugueux. Moulu gros (grain).

♦ *aḥ̣ercawan* ; adj.

iḥ̣ercawanen ; *taḥ̣ercawant*, *tiḥercawanin* || Mm. ss. que le précéd.

HRD

♦ *herred* ;

yeḥ̣herrid -aḥ̣erred || Circonvenir ; machiner, ruser. Cajoler. • *iḥ̣errd-as ar-mi s-iḥ̣uz rrekba*, il est allé lui raconter des histoires jusqu'à lui extorquer l'argent du voyage.

K. ḥ r d ?

HRD

◆ *eħrured* ; v. m r d et c r d
yeħħeħrurud -aħrured || Se traîner sur
le sol en position assise. Cf. *eħuunef*
et *eħnunez*).

s- ◆ *sseħrured* ;
yesseħrurud -aseħrured || S'essuyer
après les besoins.

◆ *aħrarad* ; adj.
iħraraden ; *tahrarat*, *tihraradin* || Qui
se traîne sur le sol ; rampant. • *yella*
lleft aħrarad, *yella lleft ageegue*, il y
a des navets qui ne montent pas et
d'autres qui sont tout en feuilles.

HRF

◆ *ħerref* ; ar. ss. B.
yeħħerriř -aħerref || Couper ras ; raser.
|| Couper, supprimer, et pass. • *elajal*
leemal-is i d as-iherref řebbi ifas-
sen, c'est à cause de ses péchés que
Dieu a permis qu'on lui coupât les
mains (à propos d'un amputé ou de
quelqu'un qui n'a pas réussi).

HRF

◆ *ħareř* ; ar.
yeħħarar ; *iħuřef -aħareř* || Chercher à
circonvenir.

HRF

◆ *iherř* ; ar.
lehřuf / *iħuřuf* || Lettre (de l'alphabet).
Premier élément du savoir. • *tagi*
ur tessin ara d acu i d elħuřuf u ddun-
nil, elle ne sait pas vivre, elle ne connaît
pas les convenances, les coutumes.

HRF

◆ *leħřaf* ; masc. pl. ar.
|| Bord (d'une plaie). Lisière.

HRF

◆ *iħirfa* ; ar.
iħirfat || Métier. || Système, truc. || Raison,
prétexte ; chicane. • *ad as-ā-afeř*
iħirfa, je trouverai bien un prétexte
pour l'embarrasser, ou bien : je vais
trouver une solution.

HRF

◆ *aħeřriř* (u) ; B.
iħeřriřen (i) || Morceau de pain, de ga-
lette.

◆ *taheřriřt* (iħ) ;
tihēriřfin (iħ) || Mm. ss. que le précéd.

HRF

◆ *aħerfi* ; adj.
iherfiyen ; *taherfit*, *tihērfiyin* || Mangé
sec, sans condiment. || Fait sans rai-
son. • *çřiř ařřum d aħerfi*, j'ai mangé
du pain sec. • *yeřr-eđ fell-i d aħerfi*,
il a lancé contre moi des ragots de
pure fantaisie, non fondés. • *tiqcicūn*
wēřent mⁱ ara d yil t-tihērfiyin !, il
est pénible d'avoir des filles sans avoir
de garçons.

◆ *aħerřuf* ; adj.
iherřufen ; *taherřuft*, *tihēřufin* || Mm.
ss. que le précéd. • *seksu aħerřuf*,
couscous sec sans huile ni bouillon.

HRG

◆ *eħreğ* ; ar. ħ rr j ? ss. B.
iherreğ / *yeħħeħrağ* ; *ur yeħriğ -aħrağ*
|| Entreprendre. Avoir l'intention de.

HRG

◆ *aħerrağ* (u) ; B.
|| Troupeau ; groupe.

HRJ

◆ *ħeřreř* ; ar. ss. B.
yeħħeřriř -aħeřreř, *iherř* || Se préparer,
s'équiper. || Assister à une séance de
confrérie religieuse ; la préparer.

◆ *iherř* ; B.
|| Attirail, fourniment ; équipement
(d'une maison).

HRJDL

s- ◆ *řhirjdel* ; dér. expr. de *r j d l*
yeshirjdlil -ařhirjdlil || Boiter. Marcher
anormalement, en infirme.

HRK

◆ *ħerrek* ; ar.
yeħħerrik -aħerrek || Se démener ; se
remuer ; bouger.

ɬw- ♦ *ɬɬuherrek* ;

yeɬɬuherrik -aɬuherrek || Etre bougé, déplacé, remué. • *ma yexɬa eecrin ggerɬazen, ur yeɬɬuherrik ara*, il faut vingt hommes pour le remuer (s'il manque vingt hommes, on ne le bougera pas).

♦ *theɾk* ;

|| Fête ; noce.

♦ *theɾka* ;

|| Bousculade bruyante ; remue-ménage de bagarre, de dispute. Préparatifs de fête.

♦ *herkekk* ;

yeɬherkik -aɬherkek || Commencer à se développer, à grandir, à s'affermir. • *aguɬil-enni armi t_tura i_ɬherkek ewiɬ*, cet orphelin commence maintenant à se développer et à se débrouiller. • *lebɬel-enni ɣumm-it af_fegrɪs ar d iherkek ewiɬ*, couvre ces oignons à cause du froid, jusqu'à ce qu'ils soient plus forts, moins fragiles.

s- ♦ *sɬerkekk* ;

yesherkikk -aseɬherkek || Ameuter. Agiter intentionnellement. Exciter.

♦ *aɬerkuɬ (u) / taɬerkuɬt (tɬ)* ;

|| Mm. ss. que *theɾka*.

HRKL

s- ♦ *sɬerkel* ; paraît peu connu.

yesherkil -aɬherket || Se préparer.

HRKM

s- ♦ *sɬerkem* ; paraît peu connu.

yesherkim -aɬherkem || Se réunir, se rassembler. Se préparer.

m- ♦ *mɬerkam* ;

ɬtemɬerkamen || Se rassembler. • *mɬer-kamen akken ad ruɬen*, ils se sont rassemblés pour le départ.

HRM

♦ *eɬɾem* ;

ar.

iɬeɾɾem / yeɬteɬɾam ; *ur yeɬɾim -teɬɾam, ameɬɾum, tuɬeɾmin* || Etre défendu, prohibé par lois religieuses et

morales. Etre illicite. • *theɾm-as tmeɬ-ɬul-aɬi*, il ne peut légalement prendre cette femme. • *amekk^was theɾm-as lɬennet*, un collecteur de péages, le ciel lui est interdit. • *teɬɾem fell-i ma mb^wawteɾ ssy_aɬi, a wer d_deɬɾawim meyya am kunwi !*, que ma femme ne soit plus ma légitime si je bouge d'ici, fussiez-vous cent ! • *teɬɾem temdetl-enni ara n-yersen yeɬ uqeɾɾu-w ur t-eɾɬiteɾ i yiwen, wa-luk^wan d sidi ɾebbi ɬebɬun-u !*, que je n'aie plus droit à la dalle qu'on me mettra par-dessus la tête plutôt que d'être obligé de prêter cela à qui que ce soit, serait-ce à Dieu même ! • *theɾm-iyi tkurt tasemmaɬ ma xedmeɾ aya d-uya!*, que je perde mon droit à ma boule froide si je fais ça ou ça ! (*tukurt tusemmaɬ : t_tixmiɾt ibernen um tei-reɬ ɣgaren-ɬ ddaw uqeɾɾu l_lmegget akken ad yeɬɾu ddunnit* : « boule froide », boule de mortier que l'on place sous la tête du mort pour qu'il oublie ce bas-monde). • *iɬeɾm-i leɬ-lal !*, que me soit interdit ce que je peux légitimement considérer comme permis !

♦ *ɬeɾɾem* ;

yeɬɬeɾɾim -aɬeɾɾem || Rendre illéite. Interdire. Dénier. • *a k-iɬeɾɾem ɾebbi lɬennet am_makken i t-iɬeɾɾem i weɾɾut !*, que Dieu te refuse l'entrée du ciel comme il l'a fait pour les ânes ! (Rép. brulesque à un serment comportant *ɬ r m*.) • *ɬeɾɾemey-t ula deg_g^waman n tala !*, je le déshérite complètement (je lui interdis même l'eau de la fontaine du village).

♦ *iɬɾim* ; vb. de qual.

yeɬtiɬɾim ; *eɬɾam* || Etre illicite ; être défendu. Vestiges (?) d'une autre conj. de vb. de qual. : *ɬeɾmit*, ils, elles sont illicites. • *aksum ɬeɾmen*, viande illéite.

♦ *meɬɾum* ; vb. de qual.

ur meɬɾum || Etre défendu. Etre sacré.

s- ♦ *ɬiɬɾem* ;

yeshiɬɾim ; *yeshaiɾɾem -aɬiɬɾem, aseɬ-hiɾɾem* || Défendre ; interdire. • *yes-*

ħarřm-as baba-s weqbel ad yemmet ur yuy taqciel n taddart, avant de mourir, son père lui a recommandé d'éviter de prendre femme parmi les filles du village.

řw- ♦ *řřuħerřem* ;
yeřřuħerřim -ařuħerřem || Etre interdit. • *ayla-nsen yeřřuħerřim-iyi*, je ne veux pas des cadeaux qu'ils pourraient me faire. • *ileř yeřřuħerřem di dđin ggenselman*, le sanglier est nourriture interdite dans la religion musulmane.

♦ *leħřam* ;
|| Interdit grave. || L'illicite ; le Mal. • *yeřřa leħřam*, il a fait des choses interdites (il a mangé de la viande ou bu du vin, etc.). • *taxxamt l-leħřam*, famille de mauvaise réputation. • *ur yessin acn ay d leħlat acu ay d leħřam*, il ne sait pas distinguer le permis du défendu. • *leħřam d ařeřřaf !*, prenez garde ! (violer un interdit est une noire chose ! ; se dit pour défendre formellement une chose ou faire une recommandation solennelle).

♦ *aħřam* ; adj.
iħřamen ; *taħřamt*, *tiħřamin* || Bâtard.

♦ *aħřaymi* ; adj.
iħřaymiyen ; *taħřaymit*, *tiħřaymiyin*
|| Rusé, Mauvais sujet. Bandit. Au fém. : ruse. Cf. B.

HRM

♦ *ħħurřem* ; B. *ħaram*, haık
yeřřurřum -aħurřem || Etre voilé, recouvert d'un voile. Avoir la tête couverte (par le burnous). • *teedda-đ lqa-fta yēř zzyařa, ħħurřmen ak^w yiran-nsen*, il est passé un groupe de pèlerins qui avaient tous la tête couverte.

s- ♦ *řħurřem* ;
yeshurřum -aseħħurřem || Se couvrir la tête, la figure. • *aqerřuy-is tes-ħurřm-as abeħnuq*, elle avait recouvert sa tête d'un voile.

♦ *timeħřemt (tm)* ;
timħerřmin (te) || Fouta. || Serviette.
• *timeħřemt uħelles*, v. *ħelles*.

♦ *aħurřim (u)* ;
iħurřimen (i) || Voile, ou tissu quelconque, mis par les femmes sur la tête ou sur les épaules pour se protéger du froid ou du soleil.

♦ *taħurřimt (th)* ;
tiħurřimin (th) || Diinin. du précéd.

HRM

♦ *ħħurřem* ;
yeřřurřum -aħurřem || Etre honoré, considéré.

♦ *lħerřm* ; mase. sg.
|| Considération.

♦ *lħerřma* ; fém. sg.
|| Considération ; respect ; prestige ; bonne renommée. • *atmatu-is ur as-gin ara lħerřma*, ses frères ne l'ont pas honoré (par ex. : ils ne sont pas allés le voir). • *g-as lħerřma, eřř yur-es*, fais-lui l'honneur de faire le premier pas (plie envers lui). • *ad as-geř lħerřma i win yemmuten*, je vais prendre en considération celui qui est mort (par ex. : le venger, exécuter ses volontés). • *tameřřut yessan arğaz d ayřib, ttegg-as lħerřma, ur leřřewwil ara i uđar-is*, la femme dont le mari est absent veille à la bonne renommée de la famille : elle ne va pas au loin (par ex. : en pèlerinage un peu éloigné). • *yuy-iyi-đ řebbi lħerřma deg-s*, Dieu m'a honoré en me vengeant dans sa personne. • *yelha wi_teggen lħerřma*, c'est louable (que) de se conduire en (homme) d'honneur : en honnête homme, homme de devoir ou simplement bien élevé.

HRM

♦ *ēħřurřem* ;
yeřřeħřurřum -aħřurřem || Approcher (intr.). Se rapprocher de.

♦ *lħurřum* ;
|| Les environs, les parages.

♦ *aħřum (we)* ;
iħřumen (ye) || Clan ; quartier. • *aħřum-ensen yeřħeđ*, leur clan est fort.

HRMCL

◆ *aħermecçal / aħermecçal (u) ; iħermecçal (i)* || Ver de terre. • *aħermecçal yecçuħ i wakal !*, le ver est avare de terre ! (se dit d'un avare). Autre var. : *aħerremçal*.

HRML

◆ *lħermel* ; ar.
|| Plante : la rue officinale (elle se mange en « *tabazint* » ou en « *taq-fatt* ». • *ula d mejjir d-elħermel yerna yel_lerbaħ n essuq !*, même la mauve et la rue sont comptées comme des articles précieux du marché (se dit de choses communes qui, tout à coup, sont appréciées). Cf. F.D.B. 1963, Botanique populaire, p. 7.

HRN

◆ *eħren* ; ar.
iħerren / yetteħran ? ; ur yehrin -aħran || Etre rétif ; refuser d'avancer (monture, enfant capricieux).

◆ *aħran* ; adj.
iħranen ; laħrant, liħranin || Rétif ; têté.

HRN

◆ *ħħernenn* ;
yetteħnin -aħnen || Rager ; étouffer de colère contenue.

◆ *aħernun (u)* ;
|| Rage ; colère ; jalousie.

HRNK

◆ *ħħerneħ* ; K. ħ r n ?
yetteħnik -aħerneħ || Etre habile, adroit (en affaires). • *yehħerneħ di mķut ddeewa ara yekcem*, il sort toujours honorablement des affaires qu'il traite.

◆ *aħernuk* ; adj.
iħernuken ; taħernukt, tiħernukin || Capable, puissant, fort. Habile. || Difficile (fille). • *taħernukt deg-sen, t_tabelleħtaħt*, le plus fort d'entre eux fut le lézard panthérin (F.D.B. 1960, Zoologie, p. 51). • *s elbeħhan uħernuk*,

par le pouvoir miraculeux du Puissant (*ccix muħend*) (F.D.B. 1967, Légende d'un saint, p. 33).

HRQ

◆ *eħreq* ; ar.
iħerreq / yetteħraq ; ur yehriq -aħraq, aħaruq, lħerqan || Brûler et pass. Etre consummé. • *yehreq lħal*, il fait très chaud. • *yehreq weksuħ-is*, il est brûlant, il a une fièvre ardente. • *yehreq lqut*, le manger est brûlé (a goût de brûlé) ou : est trop cher. • *ħerqey tamacint*, j'ai voyagé sans hilet (j'ai brûlé le train).

s- ◆ *sseħreq* ;
yesseħraq -aseħreq || Brûler. Faire flamber, flamber. • *iħij-aħi yesseħreq yaķ^w lljuħ*, ce soleil a brûlé complètement les arbres. • *yeshħerq-ak cclayem*, il t'a roulé (brûlé la moustache). • *yeshħerq-iyi*, il me fait enrager ; il me donne du souci.

ms- ◆ *niseħraq* ;
ħtemseħraqen -amiseħreq || Se brûler, s'incendier l'un l'autre. S'injurier mutuellement. • *niseħraqen yaķ^w lejduħ*, ils s'injuriaient mutuellement (en disant par ex. : *yehreq wal-di-ķ !*, qu'il brûle tes parents !). • *niseħraqen las-win*, ils sont enragés l'un contre l'autre (ils se brûlent les foies, colère grave).

◆ *aħriq (we)* ;
iħerqan (i) || Maquis. Boqueteau.

◆ *taħriqt (te)* ;
|| Dimin. du précéd.

◆ *lħerraqa* ;
lħerraqat || Pétard ; fusée. Allumette.

◆ *taħerraqat (th)* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *uħriq* ; adj.
uħriqen ; tuħriqt, tuħriqin || Brûlant. Jaloux. • *ils-is d uħdiq, ul-is d uħriq*, langue douce et polie mais cœur jaloux, mauvais.

◆ *lmeħruq* ;

|| Brûlé ; voué au feu (de l'enfer).
• *ccib lmeħruq !*, vieux voué à l'enfer !
(parole de colère à un vieillard ;
mêle-toi de tes affaires !).

HRS

◆ *eħreş* ;

ar. ss. B.

iħeħreş ; *ur yeħriş -aħraş*, *lħeş* || Serrer, presser, pousser, et pass. || Contraindre, obliger. || Etre pénible, difficile. • *a ten-yeħreş alamma yessufy-
-asen-ä idammen ger yiccer d-weksum*,
il les opprimerà jusqu'à leur faire sortir
le sang de dessous les ongles (entre
les ongles et la chair). • *teħreş ddun-
nił* ou : *teğnił*, la vie est dure. • *teħ-
reş ddeswa*, l'affaire s'avère compli-
quée et pénible.

s- ◆ *sseħreş* ;

yesseħraş -aseħreş || Tenir fermement.
|| Pousser. • *ccix el_lakul-aği yesseħ-
raş ałas*, ce maître d'école tient bien
ses élèves, les pousse pour qu'ils réus-
sissent. • *yeshereş-eđ yef leđni*, il veut
à toute force cette construction.

t- ◆ *tteħreş* ;

yeťteħraş -aħraş, *lħeş* || Etre serré,
poussé ; être contraint.

tw- ◆ *twahreş* ;

yeťwahraş -aťwahreş || Etre forcé,
contraint. • *arni yeťwahreş i_ğejweĵ*,
il a fallu qu'il soit contraint pour pren-
dre femme.

◆ *ťtuħreş* ;

yeťtuħraş -aťtuħreş || Mm. ss. que le
précéd.

my- ◆ *myeħraş* ;

ťtemyeħraşen -amyeħreş || Se serrer
mutuellement.

sm- ◆ *ssemyeħraş* ;

yessemyeħraşay -asemyeħreş || Serrer
l'un contre l'autre (du bois, des mai-
sons, etc.).

◆ *uħriş* ; adj.

uħrişen ; *tuhrişt*, *tuhrişin* || Serré. Har-
celé.

◆ *lħeş* / *leħriş* / *lħariş* ;

|| Pression. || Activité. || Urgence. • *ieed-
da fell-i lħeş*, j'ai été opprimé, j'ai
souffert. • *ufiy-t di tegnił l_leħriş*,
je l'ai trouvé dans un moment difficile
(par ex. : il m'a sauvé, secouru).
• *ťtaxxen di lħariş*, ils se sont tirés
de ce mauvais pas.

◆ *aħeři* (u) ; peu empl.

|| Garde. • *aħeři n sselĥan*, garde du
roi.

HRT

chřiret || Etre impatient, v. ħ r

HRT

◆ *eħret* ;

ar. ħ r t

iħerret / *yeťteħrat* ; *ur yeħrit -aħrat*,
lħerlan || Etre dressé au labour (bœuf).
|| Etre expérimenté ; être formé. • *ta-
yuga iħerĥen lezra ans⁴ ara tekk mbla
ma twehhađ-as*, les bœufs, quand ils
sont bien dressés savent par où ils
doivent passer sans que tu aies à les
guider. • *mazal teħritleđ*, tu n'es pas
encore fait à ce genre de travail.

s- ◆ *sseħret* ;

yesseħrat -aseħret || Dresser ; former.
Reformer ; redresser. • *yeshert-il ba-
ba-s*, son père l'a dressé. • *yeťtay-eđ
ieejmiyen yesseħrat-iten t_tiyugwin*, il
achète de jeunes taureaux et les dresse
au joug.

ms- ◆ *mseħrat* ;

ťtemseħraten -amseħret || Se dresser
mutuellement. || S'influencer. || Etre
dressés ensemble. • *izğaren akken
mseħraten i kerrzen*, pour les bœufs
le labour vaut ce qu'a été le dres-
sage.

◆ *aħerĥat* (u) ;

iħerĥaten (i) || Laboureur. • *aħerĥat
yezra anda yeĵja awzir*, chacun sait
ce qu'il a fait, y compris ses manque-
ments (le laboureur sait où il a laissé
un endroit non labouré ; il y repasse
avec la pioche).

HRT (DM)

- ◆ *hertadem / iherladem / hertaden* ;
m. c. de *h r t* et *adem*, masc.
pl.

|| Epoque du début des labours d'automne. • *truy i_ğetru wezger mi_ğek-fa leic si tneq'wet* ; *ad kecmen iherladem*, *ad yefk azaglu i tayett*, je pleure ce que pleure le bœuf quand est fini le feuillage du figuier ; l'époque des labours arrive et on lui mettra le joug sur l'épaule (poème).

HRTN

- ◆ *hherthen* ;
yethertin -ahertin || Tressaillir, sur-sauter. || Etre remuant.

HRTW

- ◆ *ehritteu* ;
yettehrittiw ; *yehratteu -ahritteu*
|| Etre agité, impatient. Ne pas tenir en place.

s- ◆ *ssehritteu* ;
yessehrittiw ; *yessehratteu -assehritteu*
|| S'efforcer de voir, de savoir. || Etre eurioux de, avide de. • *iq'jan*, *yessehrittiwiten weqcic s weksun*, l'enfant excite les chiens avec la viande qu'il leur présente.

HRW

- n- ◆ *nherwu* ;
yethenherwu ; *yenherwa -anherwu*
|| Se vexer.

HRYM

ahraymi || Rusé, v. *h r m*

HRZ

- ◆ *ehrez* ; ar.
iherrez / yettehrz ; *ur yehriz -ahraz*,
tihherzi || Garder, protéger, et pass.
• *ad yehrez rebbi tamget-ik* !, que Dieu te garde en bonne santé ! (fém.).
• *a m-yehrez rebbi arraw-im* !, que Dieu te conserve tes enfants (remerciement). • *a k-yehrez rebbi i imawlan-ik* !, que Dieu te garde à tes parents ! (remerciement, adieu, compliment). • *recdey-k a sid mezziyen*, a

tyafet, *herz iman-ik* !, je te mets en garde, petit seigneur ! insouciant méfie-toi ! (d'une jeune femme à son mari que l'on tentait d'empoisonner).

my- ◆ *myehraz* ;
ttemyehrazen -amyehrez || Se garder, se protéger mutuellement. • *ur ttemyehrazn ara ula f elmut* !, ils ne se protégeraient pas, même en danger de mort.

- ◆ *mehruz* ; vb. de qual.
ur mehruz || Etre gardé, protégé.

◆ *lherz* ;
lehruz || Amulette.

◆ *taherzett (th)* ;
tihertzlin (th) || Petite amulette.

◆ *aherraz (u)* ;
|| Tissu dont on enveloppait le bébé emmaillotté et qui achevait son habillement (ancien). • *a s-lewqem aherraz i tqerut-is*, *ad yaweqd alamma t_tiqejjin-is*, elle met le voile protecteur sur la petite tête du bébé et il arrive jusqu'aux pieds.

HS

◆ *hess* ; K.
yethessis -luhessin || Ecouter. • *kul tameddit yethessis i lex'barat n tmuran-niđen*, tous les soirs, il écoute les nouvelles de l'étranger. • *hess kan wi ā-isawlen*, va voir qui a appelé.

◆ *hesses* ;
yethessis -ahesses || Mm. ss. que le précéd. • *hesses ay ahessas* !, écoute très attentivement ! (écoute si tu sais écouter).

sm- ◆ *ssemhess* ;
yessemhass -asemhes || Ecouter, obéir. • *argaz yessemhassen i tmettut*, *hesb-it sseg-sent*, on peut considérer comme femme un homme qui écoute la sienne.

◆ *smešses* ;
yesmehsis -asmešses, *asemmešses*
|| Mm. ss. que le précéd. • *limmer nes-*

meħsis i yiman-nney, tili ur nœeddm acemma, si nous nous écoutions, nous ne ferions rien.

◆ *ħuss* ; ar. *ħ ss yeħħussu -aħussu* || Ressentir, éprouver. • *iħuss tuyməst-is*, il sent sa dent, c.-à-d. : il en souffre. • *ħussey i wul-iw yefsi*, j'ai senti mon cœur se fondre, l'émotion me gagner. • *ħussy-as i wawal-aġi*, cette parole, je l'ai sentie.

s- ◆ *šhess* ; *yeshessay* || Sentir, éprouver. • *uġaten šhessen i yiman-nsen di lehfa, di laž*, ils finirent par se rendre compte qu'ils étaient nu-pieds, affamés.

◆ *ssiħess* ; *yessaħass* ; *yessaħess -asiħess* || Mni. ss. que le précéd.

◆ *lħess* ; *leħsus* || Bruit. || Maladie.

◆ *aħessas* ; adj. *iħessasen* ; *laħessast, tiħessasin* || Qui écoute indiscrètement ; indiscret.

HSB

◆ *eħseb* ; ar. *iħeššeb / yeħħešsab* ; *ur yeħsib -aħsab, leħsab* || Compter, dénombrer, et pass. • *win iħeššben weħd-es, ttagʷarn-as-ā yedrimen*, à faire ses comptes tout seul, on risque d'oublier qu'on a de l'argent dehors.

|| Escompter. • *ur s-yeħsib i rray-aġi*, il n'avait pas compté là-dessus. • *yeħseb deg-s aṭas l-ħayda*, il espère en tirer un gros profit. • *maççi d ayeħ hešbey ay ufiy*, j'ai été bien déçu (ce n'est pas ce que j'escomptais que j'ai trouvé).

|| Considérer comme, prendre pour. • *iħesb-it d lexyal*, il le prit pour un fantôme. • *yeħseb iman-is d lemeel-lem*, il se prend pour un professionnel ou : pour un grand patron. • *yeħseb iman-is yemmut*, il se crut mort. • *eħseb iman-ik d aqell, a k-ħesben medden meqʷređ*, si tu veux être estimé,

fais peu de cas de toi-même (compte-toi pour peu et les autres te compteront grand). • *a t-ħesbey am_min yemmuten*, je ne veux plus avoir affaire avec lui (je le considérerai comme quelqu'un qui est mort). • *ħesb-it d ayla-k*, tu peux le garder, tu peux le regarder comme tien.

|| Considérer, estimer ; faire estimation. • *luħan tent-iħeššeb ufellaħ, tili ur tent-izerree ara*, si l'on ne voyait que les ennuis, on n'entreprendrait jamais rien (si le paysan les comptait (les grains), il ne les sèmerait pas). • *teħsab-aġi i la iħeššbeđ, a t-ħesbey uta d nekk*, une pareille conclusion, je suis capable aussi de la tirer. • *mħul yiwen iħeššeb i lmeend bbul-is*, chacun juge les autres à son aune (chacun compte selon son cœur). • *ur yeħsib ara*, il a mal fait son compte, il s'est trompé. • *aħal l-ħfuħ i eeddan, lemeħ i t-eħsiben*, il y a eu beaucoup de fêtes ; jamais ils ne lui ont fait l'honneur de l'inviter.

◆ *ħaseb* ; *yeħhasab* ; *iħuseb -aħaseb* || Rendre des comptes. || Souffrir. || Faire rendre des comptes. • *ad iħaseb seg_ġfas-sn-iw*, c'est à moi qu'il rendra ses comptes ; il verra à qui il a affaire. • *ur ā-uliġ asawn-inna atalmi ħusbey*, je n'ai pu monter cette côte qu'avec des peines extrêmes. • *a t-ħasbey zdał rebbi*, il me le paiera (je lui demanderai compte devant Dieu).

◆ *meħsub* ; vb. de qual. *ur meħsub* || Être compté ; être considéré. • *meħsubeđ at_tedduđ yeħ tmeġ-ħa*, on compte que tu seras présent à la noce (tu es compté...).

meħsub / meħsubik || C'est-à-dire, pour ainsi dire. • *teħħili-yi, meħsub yemma-s d-yemma t_tiyesselmatin*, elle m'est parente, c'est-à-dire que sa mère et la mienne sont sœurs. • *meħsub ur t-twitđ ara?*, et tu vas dire que tu ne l'as pas frappé ?

s- ◆ *sseħseb* ; trans. ind. *yesseħsab -aseħseb, aħsab* || Compter ;

chercher le pour et le contre. || Dénumbrer. || Observer attentivement. • *ssehseby-as*, je réfléchis, je pèse le pour et le contre. • *yesehsab i wass-a i uzekka*, il prévoit pour aujourd'hui et pour demain ; il voit loin, il est prévoyant. • *yesehsab i nnif-is*, il fait attention à son honneur. • *yeshesb-as cxix yenna-yas d tejnun i k-yewten*, le chikh l'a examiné et a conclu que la maladie est causée par les génies (ce sont les génies qui t'ont frappé. Pratique appelée « *asehsab* », exercée par certains marabouts.)

Ƨw- ♦ *Ƨwihsab* ;
yeƧwahsab ; *yeƧwahseb -aƧwihsab*
 || Etre compté, escompté, etc.

♦ *Ƨtuhsab* ;
yeƧtuhsab -lemhsab || Etre jugé. • *ad yeƧtuhsab gar-as d-bab-is*, il sera jugé par son Maître (Dieu). • *Ƨtuhsabey*, j'ai passé un mauvais moment.

m- ♦ *nihsab* ;
Ƨtemhsaben -lemhsab || Se rendre mutuellement des comptes. Régler ses comptes.

my- ♦ *myehsab* ;
Ƨtemyehsaben -amyehseb || Se considérer mutuellement. • *myehsaben d al-malen*, ils se traitent en frères.

n- ♦ *nnehsab* ;
yeƧnehsab -anehsab || Etre compté, dénumbré. • *ar ijewwez ilemzi leesker i ġennehsab d argaz*, ce n'est qu'une fois pris comme soldat qu'un adolescent est compté comme un homme.

ms- ♦ *insehsab* ;
Ƨtemsehsaben -ansehsab || Etre prudent l'un envers l'autre ; hésiter à s'expliquer.

Ƨun- ♦ *Ƨtunehsab* ;
yeƧtunehsab -lemhsab || Etre considéré ; être pris en considération. • *ur yeƧtunehsab ara*, il est compté pour rien.

♦ *lehsab* ;
lehsabat || Compte ; calcul.
eelahsab || D'après, selon (ar.).

♦ *lhisab* ;
 || Interrogatoire ; jugement. • *tag^{wni}Ƨ gguni l_lhisab*, le moment du Jugement dernier (m. à m. : le moment du jour du jugement).

♦ *aħesbi* ; adj.
iħesbiyen ; *taħesbit*, *tiħesbiyin* || Juste et éclairé dans ses jugements (il sait à qui il a affaire, il fait les distinctions opportunes).

HSI

♦ *ehsed* ; ar.
iħeşşed ; *ur yeħsid -aħsad*, *tuħesdin*, *leħsed* || Etre jaloux, dépité. Voir d'un mauvais œil. Défavoriser par méchanceté. Tenir rancune. • *ur yeħsid hedd iman-is*, personne ne se veut à soi-même du mal. Syn. : *γull*.

Ƨw- ♦ *Ƨwahsed* ;
yeƧwahsad -aƧwahsed || Etre objet de jalousie ; être en butte aux jalousies. • *Ƨwahsedden ula s yenma-l-sen*, on ne les laisse même pas voir leur mère.

my- ♦ *myehsad* ;
Ƨtemyehsaden -amyehsed || Se jalouser réciproquement. • *myehsaden inebġawen Ƨ_ħebbi s elguni l_ljamee*, les intérêts de concurrence créent les mécontentes et les jalousies (les mendiants sont jaloux les uns des autres pour coucher à la mosquée).

♦ *tehsad* ;
 || Envie, jalousie.

♦ *amehsad* ; adj.
imeħsaden ; *lameħsaƧ*, *timieħsadin*
 || Envieux, jaloux.

HSF

♦ *ħasef* ; ar. ss. B.
yeƧħasaf ; *iħusef -aħasef*, *tuħsift* || Tenir rancune à. • *iħusf-il eelaxaƧer yen-*

nuy-ēd yid-es yaḡi, il s'est déjà battu avec lui, c'est pourquoi il lui garde rancune.

|| Punir. • *d ay-aḡi yak^w i ff ara tn-iḡa-sef řebbi*, c'est pour tout cela que Dieu les punira. • *t_tag^wella d-lenileḡ ḡḡiy yur-ek aru yi_ḡasfen ma xedēy-k*, c'est le pain et le sel partagés avec toi qui me puniront si je te trompe.

s- ♦ *ḡiḡissef* ;
yeshḡissef ; *yeshḡussef -aḡissef* || Se plaindre ; regretter. • *ad iḡ řebbi un_ _nemniel mⁱ ara ḡiḡissen wala mⁱ ara ssusufen*, fasse Dieu que nous mourions quand les gens nous regrettent plutôt que lorsqu'ils crachent sur nous. • *ḡḡassfen fell-aḡ*, ils nous regrettent.

♦ *luḡsift* ;
luḡsifin / leḡsayef || Rancune. Griets. Plaintes, motifs de plainte.

♦ *aḡissef (we)* ;
|| Plainte.

HSK

♦ *lḡesk* ;
|| Variété de chardon à nervures blanches et grosses épines (bot.). • *yenneḡ yis-neḡ lḡesk*, il nous en a fait voir de toutes les couleurs (il nous a entourés de chardons).

HSN

♦ *eḡsen* ; ar.
iḡeḡsen ; *ur yeḡsin -aḡsan, leḡsan*
|| Soigner ; se soigner ; être soigné. • *ula i s-yeḡksen* : *yeḡḡa yeḡsen*, il n'y a aucune raison qu'il ne soit pas corpu lent (d'une personne d'embonpoint : rien ne lui est refusé : il mange, il se soigne).

my- ♦ *myeḡsan* ;
ḡḡemyeḡsanen -amyeḡsen / amyeḡsan
|| Se soigner réciproquement. • *aḡḡaz t_imeḡḡul ḡḡemyeḡsanen*, mari et femme se soignent réciproquement.

♦ *leḡsan* ;
|| Soins. Le fait de gâter, de soigner. • *ad řuḡey ud eḡḡey arraw-iw, ula wi sn-igen leḡsan*, je vais abandonner mes enfants et personne n'en prendra soin. • *leḡsan yezzuzur iḡsan*, les bons soins conservent en bonne santé (font grossir les os : se dirait de vieillards bien entourés).

♦ *lḡasana* ;
lḡasanat || Bonne action ; mérite. • *d elḡasuna fell-ak*, cela te sera compté en mérite, en récompense.

♦ *unieḡsan* ; adj.
imeḡsanen ; *lameḡsant, timeḡsanin*
|| Bienveillant, bienfaiteur.

HSN

♦ *ḡessen* ;
yeḡḡessin -aḡessen || Vérifier. • *ḡessen awal ma t-liḡeḡḡ*, renseigne-toi pour savoir si c'est vrai.

HSR

♦ *ḡesri* ;
Dans *lfeḡḡa ḡesri*, bijou simple, en argent, sans émaux (sans mélange).

HSR

♦ *ḡasṣa* ; ar.
|| Exclamation. • *ya ḡasṣa !*, hélas !

HSRF

♦ *ḡḡesref* ; B. ss. div.
yeḡḡesrif -aḡesref || Etre incomplet ; être privé d'une certaine quantité d'éléments. • *leḡḡesref tḡazuḡ-aḡi n tzuṣin*, cette grappe de raisins a beaucoup de grains qui ne se sont pas développés. • *aḡi-i ḡseṣey am_masmi yi-ā_dessa yemma*, je suis aussi démuné que quand je suis venu au monde.

♦ *aḡesruf* ; adj.
iḡesrufen ; *laḡsruft, tiḡsrufin* || Mal venu, incomplet (p. ex. : une grappe).
|| Bon à rien.

HSW

◆ *lheswa* ; ar.
 || Ragout. Bouillon relevé (riche en légumes).

HS

◆ *ehşu* ; ar. *h ş y*
iheşsu / iheşsu ; yehşa, ehşiy, ur yeh-
şi-heşsu, heşsu, ahşay || Penser, pré-
 voir, escompter. • *maççi akka ay*
ehşiy a ã_das, je ne pensais pas qu'il
 en serait ainsi. • *yehşa-ť wul-iw*, je
 l'avais pressenti. • *ehşiy ya !*, je m'en
 doutais,
na ur qliby ara aqerřu n emmi f tes-
tit-ađi, lehşid-enmi maççi d yemmas
i lliy !, si je ne tourne pas la tête de
 mon fils contre cette femme, tu peux
 penser que je ne suis pas sa mère !

HSL

◆ *ehşel* ; ar. ss. B.
iheşsel / yeťteşsal ; ur yehşil -ahşal,
lehşil || Etre pris, embarrassé. • *yehşel*
ma ad isewweq, il hésite à aller au
 marché.

s- ◆ *şseşşel* ;
yeshşehşil -aşehşel || Coincer ; mettre
 en position embarrassante. • *yeshşel-*
iyi deg_gmi n llařsa, il m'a coincé
 dans la gueule de l'hydre.

us- ◆ *mşehşal* ;
ťťemşehşalen -amşehşel || Se mettre
 dans l'embarras. • *uşehşalen deg_gfus*
n eccřee, ils se sont entraînés l'un l'autre
 en justice.

◆ *lhaşul / lhaşun* ;
 || Finalement ; bref ; en somme.

HŞN

◆ *heşşen* ;
yeťheşşin -aheşşen || Viser ; ajuster
 (avec une arme à feu). Examiner at-
 tentivement.

HŞR

◆ *taħşirt (te)* ; ar.
tiħşirtin (te) || Natte, v. *tagertill, g r t l*

HŞY

◆ *lhaşya* ;
 || Fermeture (boucle de ceinture, fer-
 meture Eclair).

HT

◆ *hettel* ; ar.
yeťhettit -ahettel || Harceler ; insister.
 • *ulayyer ĩhettileđ, ur k-iđ-yeşşah*
wara, inutile d'insister, tu n'auras rien
 (rien ne te revient).

HT

◆ *taħaťaťt* ;
tiħaťaťin || Nom d'un jeu d'enfants :
 l'un dit *ħať* ! en touchant un autre
 qui, à son tour, doit toucher le premier
 en disant *ďať* !

HT

◆ *ħħethet* ; ar. ss. div.
yeťħethit -ahethet || Etre trop sec, dif-
 ficile à avaler ; être abondamment
 mêlé de son (couscous).

HT

◆ *aħethut (u)* ;
 || Couscous grossier fait d'un mélange
 d'orge, de glands et de son (ancien ;
 plus grossier que *ubriz*). • *a ĩ-ufettel*
cwiť uħethut, faisons un peu de cous-
 cous d'orge et de glands.

HT

lħut || Poisson, v. *ħ w t*

HTC

◆ *eħtec* ; K.
iħettec / yeťteħlac ; ur yeħtic -aħlac
 || Questionner indiscreètement ; en-
 quêter.

◆ *aħettac* ; adj.

iħettacen ; taħettact, tiħettacin || Cu-
 rieux ; qui écoute indiscreètement. En-
 quêteur.

HTL

eħtil || Ruser, tromper, v. *ħeyyel, ħ y l*

HTLF

◆ *eħllef* ;
yetteħllef -*aħllef* || Etre bien bâti.

HTM

◆ *ħeltem* ; ar.
yetteħtim -*aħtem* || Contraindre ; obliger. • *iħtim-it baba-s ad ikemmet leqaya*, son père l'a obligé à continuer ses études. • *ħeltemn-as laqciel ur t-yebyi*, ils lui ont imposé une fille dont il ne voulait pas.

◆ *ħeħtem* ;
yetteħtim -*aħtem* || Mm. ss. que le précéd. • *a k-egcey ay abelluq, iħeħtim-iħ lħal* !, ô (couscous de) gland, je te mangerai, je ne peux pas faire autrement (c'est obligé pour toi). • *bes-sif i s-nħeħtem afeñjal l_lqahwa*, c'est à grand peine que nous avons pu lui faire prendre une tasse de café.

◆ *muħeltem / muħeħtem* ; vb. de qual.
ur muħeltem / ur muħeħtem || Etre obligé, contraint. Etre imposé. • *yir twellit muħeħmet i imawlan-is*, les parents sont bien obligés de supporter une mauvaise femme de la famille.

†w- ◆ *ħuħeltem* ;
yetteħellam || Etre contraint, obligé.

◆ *eħtam* ; B.
yetteħtam -*leħtam* || Entreprendre.

◆ *eħtim* ;
yetteħtim -*aħtimi*, *teħtam* || Mm. ss. que le précéd.

HTC

◆ *tiħitect (th)* ; Destaing : *tiħittut*
 || Hoquet. • *tendeħ-iyi tiħitect*, j'ai le hoquet (le hoquet m'a pris).

◆ *iħitec (i)* ;
 || Gros hoquet.

HTF

◆ *aħettef (u)* ;
iħettefen (i) || Gros paquet (bois, fourrage). • *aħettef usayur*, botte de fourrage.

◆ *laħetteft (th)* ;
tiħetteftin (th) || Touffe (de laine, de coton, de cheveux, d'herbe).

HTN

◆ *ħetten* ; cf. *ceħten*
yetteħtin -*aħetten* || Importuner ; agacer ; inquiéter. • *ur tħetin ara iman-im f_farrac*, ne te tracasse pas au sujet des enfants.

HW

◆ *ħebbwi* ; trans. dir. ou indir., ar.
 ħ w y
yetteħbbwi ; *iħebbwa* -*aħebbwi* || Embrasser ; étreindre ; serrer dans ses bras. • *ħebbwi baba-k / ħebbwi i baba-k*, va embrasser ton père. || Embrasser, atteindre d'un seul coup. • *iħebbwa-ā yakw ayła-s s tyerza*, il a labouré toute sa propriété d'un seul coup.

HWC

◆ *ħewwec* ; ar.
yetteħwec -*aħewwec* || Contourner, faire le tour. || Garnir une robe ; broder. • *ħewwec-ēd i wexxam m^a ur yef-fir ara din*, fais le tour de la maison pour voir s'il ne s'est pas caché par-là.

◆ *leħwaci* ;
 || Garnitures de robe ; galons de garniture. (V. *tasfift*.)

◆ *lħuc* ; B.
teħwac || Ferme, métairie ; exploitation agricole.

HWC

◆ *ħiwwec* ;
yetteħwac ; *iħawec* -*aħiwwec* || Glaner, ramasser des résidus. • *la yetteħwac ayen ā-yeqqimen*, il ramasse les restes.

HWD

◆ *ħewwec* ; ar. ħ w d, ss. B.
yetteħwid -*aħewwec* || Mm. ss. que le suiv., moins bien attesté.

◆ *ħebbweq* ;
yetteħbbwid -*aħebbweq* || Faire des carrés, des planches de culture. Nivelier un terrain. • *ħebbweq leħwaq i lebşel*, prépare des planches pour les oignons.

◆ *lhuḍ* :

leḥwaḍ || Plancher, carré de culture (ordinairement irrigable). || Aire de mouture délimitée autour du moulin domestique par un bourrelet de maçonnerie légère (ancien).

◆ *aḥwiḍ (we)* :

iḥwiḍen (ye) || Carré, planche de culture.

◆ *laḥwiṭ (te)* / *laḥuḍeṭ (th)* :

tiḥwiḍin (te) || Petit carré, petite planche de culture.

HWJ

◆ *ḥewwej* / *ḥebb^wej* / *ḥegg^wej* : ar. ss. B.

yeṭṭeḥewwij -aḥewwej, lḥewj || Priver, destituer. • *seddeqt-ay cwiṭ a lnum-nin ! a wer k^wn-iḥewwej ṭebbi si rrebḥ-is !*, faites-nous un peu l'aumône ô croyants ! que Dieu ne nous prive pas de ses bienfaits ! • *ad iyi_ḥewwej ṭebbi deg_ḡ^win ezizen fell-i !...*, que Dieu me prive de ceux qui me sont chers !... (apodose en formule de serment fém.).

◆ *ḥwiṭj* : cf. *ḥdiṭj* et *ḥliṭj*, trans. dir. ar.

yeṭṭeḥwiṭji / yeṭṭeḥwiṭj ; yeḥwaj -aḥ-wiṭji, aḥwiṭj, tiḥwiṭjil, tuḥwiṭjin, lmeḥ-wiṭjal, leḥwiṭjan, lmeḥwiṭjan || Avoir besoin. • *ayerbal ajdid yeḥwaj aelleq*, il faut ménager ce qui est neuf et précieux (un taniis neuf a besoin d'être suspendu). • *sselea l_leali ur teḥwaj ara imsewwqen*, bonne marchandise n'attend pas les acheteurs au marché. • *ḥwajey-k a unbi s wass-a !*, c'est aujourd'hui même, tout de suite, qu'il me faut cela (j'ai besoin de toi, ô Prophète, pour aujourd'hui). • *ḥwajey iman-iw*, manière conventionnelle de s'excuser poliment pour un besoin à satisfaire.

ṭw- ◆ *ṭwiḥwiṭj* :

yeṭṭawaḥwajay, yeṭṭawaḥwaj || Etre nécessaire.

my- ◆ *myeḥwaj* :

ṭṭemyeḥwajen -amyeḥwiṭji || Avoir be-

soin l'un de l'autre. • *myeḥwajen am_ _meyṭum d-wanan*, ils ont besoin l'un de l'autre, comme le pain a besoin d'eau.

n- ◆ *nḥewwaj* :

yeṭṭenḥewwaj -anḥewwaj || Etre dans le besoin. • *ṭṭeeam ṭ_ṭebbi ! a wer tenḥewwajent !*, la nourriture de Dieu (s'il vous plaît !) que vous ne soyez jamais dans le besoin ! Appel de mendiant.

◆ *lḥewj* :

|| Manque. Besoin. Nécessité. • *yerza-yi lḥewj ar wacnaf*, la nécessité m'a réduit à manger de l'herbe (la nécessité m'a frappé jusqu'à manger de la roquette).

◆ *lmeḥwiṭja* :

lmeḥwiṭjal || Besoin. Nécessité. Pénurie.

◆ *lḥaṣja* ; fém.

leḥwayeṭj || Chose, objet. || Vêtements, effets, couvertures (au pl.).

HWL

◆ *ḥewwel* ; ar. *yeṭṭeḥewwil -aḥewwel* || Se démenager ; s'affairer. || Déménager. Emigrer. • *a ḍ-ḥewwley ssy-a w essay-a akken ad fruy ṭṭlaba-w*, je vais me démenager, de-ci et de-là, pour me débarrasser de mes dettes.

ṭṭeḥwiwil (imp. aor. int.) dans : *ur ṭṭemb^wiwil ur ṭṭeḥwiwil !*, ne bouge pas du tout ! (Ne bouge ni ne te démenec.)

lḥal || Etat, situation, v. *ḥ l*

HWL

◆ *ḥiwel* :

yeṭṭḥawal ; iḥawel -aḥiwel, temḥiwlal || Prendre en grosse quantité ; manger beaucoup ; exagérer. • *iḥawl-itent*, il en a trop fait : il mérite le châtement qui l'attend. • *aḥiwel, aṭiwel !*, le plus possible dans le minimum de temps ! (p. ex. : tu pars pour la France : reviens le plus tôt possible avec le plus d'argent possible).

HWL

◆ *l̥hila* ; fém. sg.

leḥwal masc. pl. || Récipient. Ustensile.
• *l̥hila n eššbeṭ leṣṣuṭ*, la coupe est pleine.
• *d el̥hila !*, se dit d'un individu mou, inerte, qu'il faut pousser pour qu'il bouge (c'est un pot !).

leḥwal || Ustensiles de cuisine. || Ensemble de condiments, d'ingrédients. || Pendeloques de bijoux. • *aṣṣum bu leḥwal*, galette fourrée (p. ex. : oignons, ail, menthe écrasée). • *leḥwal n luggi*, les condiments divers qu'on met dans la marmite pour faire du bouillon, du ragout. • *leḥwal n leṣṭ-ṭaṭl*, ingrédients divers vendus par les colporteurs. • *azrar bu leḥwal*, collier à nombreuses pendeloques.

◆ *aḥwil (we)* ;

|| Unité de quelque chose. • *aḥwil l_lfeṭṭa*, une pendeloque d'argent.

HWN

◆ *l̥hiwan* ; pl.

ar. *ḥ y*

|| Animaux. || Gens peu débrouillards, sans initiative.

HWNT

◆ *aḥwantī (we)* ; v. *laḥanuṭ*, *ḥ n t*
|| Boutiquier. Syn. : *bu l̥hanuṭ*, plus empl.

HWR

◆ *l̥ḥara* ;

ar. *ḥ y r*, ss. div.

leḥwari || Cour de maison. Groupe de logements ayant généralement une porte d'entrée commune.

HWR

◆ *ḥeppwer* ; lang. fém., mal attesté.
yeṭṭheppir -aḥeppwer || Rafler, accaparer.

HWR

◆ *lemḥewwer* ;

B.

|| Beau couscous blanc, bien roulé).

HWS

ḥewwes || Se promener, v. *ḥewweš*,
ḥ w š

HWS

◆ *ḥewweš* ;

B.

iḥeggweš ; ur *yeḥwiš -aḥwaš*, *taḥeggwaš* || Piller. || Prendre par violence. || Voler à la tire. • *nusa-ā yeṭ ddun-nit am zzeṣzuṭ*, an_ *neḥweš azemmur*, nous venons en ce monde comme les étourneaux piller les olives : l'homme vit en société mais chacun ne voit que ses intérêts, la dure nécessité de la lutte. • *ṭhewš-it lmut d ameṭṭuḥ*, la mort l'a ravi malgré sa jeunesse.

ṭw- ◆ *ṭwiḥweš / ṭwaḥweš* ;

yeṭwaḥwaš ; *yeṭwaḥweš -aṭwiḥweš*
aṭwaḥweš

|| Être enlevé avec violence, rapidité.
• *mi ā_ders sselea yeṭ ssuq al_ṭeṭwaḥweš*, la marchandise est à peine au marché qu'elle est enlevée.

my- ◆ *myeḥwaš* ;

ṭṭemyeḥwašen -amyeḥweš || S'entre-arracher (des objets). Se voler mutuellement avec violence. || Subir un échange brusque. • *myeḥwašen licireṭ*, ils s'arrachent la balle. • *lemyeḥwaš legnewl*, le ciel est déchiré par les éclairs. • *yemyeḥwaš wudm-is*, son visage change de couleur (sous l'effet de la douleur, de la honte ou de l'émotion).

◆ *ameḥwaš (u)* ;

imeḥwašen (i) || Voleur ; ravisseur.

◆ *aḥeggwas (u)* ;

taḥeggwaš (th) || Celui ou celle qui emporte, qui attrape ; le vainqueur.

HWS

◆ *ḥewweš* ;

ar. *ḥ w š*

yeṭṭhewwiš -aḥewweš || Se promener. Chercher. • *di ššbeḥ ṭḥewwišey fell-ak* ; *ziṣen di lqahwa ay lelliḍ !*, je te cherche depuis ce matin ; tu étais encore au café !

◆ *aḥewweš (u)* ;

|| Promenade.

HWT

◆ *ḥiwet* ;

K. ? ss. div.

yeṭṭhawet ; *iḥawet -aḥiwet* || Supplier ; implorer ; demander avec instance.

• *ur t-eḥḥawat ara aṭas* : *ur d ak-ā-yetṭak ara*, inutile de le supplier, il ne te donnera rien. • *drus i ḥawley deg-s* !, je l'ai supplié bien des fois ! (c'est peu que je l'ai supplié ! Antiphrase).

HWT

◆ *lḥut* ; coll. ar.
 || Poisson ; poisson de mer (cf. *aslem*).
 • *ṭḥul yeṣṣa lḥut*, le poisson a mangé le poisson : se dit quand on se dispute sans cesse, ou au marché quand les marchandises sont enlevées à peine arrivées.

◆ *aḥutiw (u)* ;
iḥutiwen (i) || Nom d'un. du précéd.

◆ *aḥewwat (u)* ;
iḥewwatan (i) || Pêcheur (syn. plus empl. : *aṣeggad l-lḥut*) || Marchand de poisson (syn. plus empl. : *bu lḥut*).

HWY

◆ *eḥwi* ; ar. ss. div.
iḥeggwi -aḥway || Saisir ; s'emparer brutalement. Enlever. • *yeḥwi kra dīn isurḍiyyen*, il a râflé tout ce qu'il y avait en fait d'argent.

HWYJ

leḥwayej || Affaires, vêtements, v. *ḥ w j*

HWZ

◆ *ḥebbwez* ; ar.
yeṭṭebbwi -aḥebbwez || Accaparer ; revendre pour soi.

HY

◆ *ḥay* ! / *ḥay* ? ; exclamatif ou interrogatif.
 || Est-ce vrai ? Est-ce possible ? Ce n'est pas vrai ! Pas possible !

HY

◆ *eḥyu* ; ar. *ḥ y*
iḥeggu ; *yeḥya*, *eḥyiṛ*, *ur yeḥyi -ḥeggu*, *lḥayāt* || Ressusciter, redonner la vie. Ressusciter, reprendre vie. • *ta-jenwiṭ n jeḥḥa tneqq iḥeggu*, le poignard de Djeha tue et ressuscite :

cet individu est capable de vous faire autant de mal que de bien. • *nniqal yekkaw*, *yuyal yefka-yas-ā ṛebbi win t-ā-yeḥyan*, il était sur le point de périr de sécheresse quand il a trouvé quelqu'un pour lui redonner vie (p. ex. : il était « à sec », mais, par bonheur, quelqu'un lui a prêté de l'argent).

◆ *ṭḥaya* ; 5° f. ar.
yeṭṭḥayay -aṭḥayi || Reprendre vigueur, reprendre vie. • *almi ā-deyli lehwa i ā-eṭḥayant tṭiṭ*, les arbres reprennent vie quand tombe la pluie.

s- ◆ *sseḥyu* ;
yesseḥyuy -aseḥyu || Redonner vie, vigueur.

ṭw- ◆ *ṭwahyu* ;
yeṭwahya || Reprendre vie ; aller mieux.

nis- ◆ *niseḥyu* ;
ṭṭeniseḥyun ; *mseḥyan -amiseḥyu* || Se revigorer mutuellement. Se faire du bien mutuellement.

◆ *lḥeyy* ;
 || Mm. ss. que le suivant.

◆ *lḥeyyet* / *lḥegget* ; subst. masc. ou fém.

lḥeyytin / *lḥeggtin* || Vivant. • *effy-eā a lḥegget*, *ad saleṛ lmeḡget* !, sors de là, le vivant, que j'interroge la morte ! (d'un conte).

◆ *lḥayāt* / *lḥayaṭ* ; fém. sg.
 || Vie. Conditions de vie. • *maṣṣi d elḥayaṭ* !, ce n'est pas une vie !, v. vb. *edder*, d r.

◆ *lḥeyya* ;
 || Vie.

HY

s- ◆ *ṣḥaḥi* ; B. *ḥ y ḥ y*
yeshḥay -aṣḥaḥi, *aḥaḥi* || Pousser des cris pour chasser les oiseaux (pilleurs de récoltes). Faire peur pour faire déguerpir. • *an_neshḥaḥi ṣṣeṭṣur*, allons chasser les étourneaux.

◆ *aḥaḥi* (u) ;
 || Cris poussés à gorge déployée.

◆ *taḥaḥayl* (th) ;
 || Battue dans les broussailles. Grands cris, vacarme. • *tessnekreḍ taḥaḥayl*, tu as provoqué cris et disputes.

HY

◆ *sethi* ; ar. *ḥ y*, 10^e f.
yettsethi ; *isetḥa -asethi*, *leḥya* || Mm.
 ss. que le suivant plus employé.

◆ *seḍhi* ;
yettseḍhi ; *iseḍha -aseḍhi*, *leḥya* || Avoir honte. Avoir respect de. • *ur iseḍh^a ara s yiman-is ! d neṭṭa i -ḡmeqq^wren*, la sn-izegg^wir s ayn en dir, étant donné ce qu'il est, il devrait avoir honte : lui, le plus âgé, il leur donne l'exemple de l'inconduite (il n'a pas honte de lui-même) ; c'est lui qui est le plus âgé et il les précède vers ce qui est mal). • *a wer seḍhint dek_k lmalayek-kat !*, que les anges n'aient pas honte de toi ! (à qui laisse échapper une parole grossière : dit par l'interlocuteur blessé de cette parole ou par un tiers présent). • *iseḍha deg_gudem ṛ_rebbi*, il a été touché de compassion (il a respect du visage de Dieu). • *limmr ur iseḍh^a ara deg_gmawlan-is tili ad ijahed di ddiin ggemma-s* s'il n'avait pas redouté d'être couvert de confusion devant ses parents, il l'aurait rossé (il l'aurait empoigné en insultant la religion de sa mère).

|| Manquer d'audace. Être timide, réservé. • *seḍḥay a n-ruḥey d aṣari*, je n'ose pas y aller les mains vides (y aller nu). • *amk ara t-seḍhiy win ur iyyi-nettseḍhi^a ara ?*, pourquoi manquerais-je de liberté à son égard s'il est si peu gêné avec moi ? (p. ex. : il ne se gêne pas pour venir chez moi sans rien apporter ou : il lui est bien échappé devant moi des paroles inconvenantes). • *seḍhi win k-yettseḍhin*, laisse-le tranquille maintenant, puisqu'il ne te dit rien (sois réservé avec celui qui est réservé envers toi).

m- ◆ *msethi* ;
ṭtemsethin ; *msethan -amsethi*, *asethi*,

leḥya || Avoir du respect, de la réserve, de la pudeur l'un envers l'autre. S'intermiser. • *atmaten yettemsethin ur keḡ-ḡemni ara jmiē yeḷ_lqahwa*, des frères qui se respectent n'entrent pas ensemble au café.

◆ *mseḍhi* ;
ṭtemseḍhin ; *mseḍhan -amseḍhi*, *aseḍhi* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *leḥya* ;
leḥyat || Honte, confusion. Timidité. Politesse. Pudeur. • *yeḥa leḥya*, il est bon d'être réservé.

HYD

◆ *lhiḍ* ; ar. *ḥ y ṭ*
leḥyind || Mur.

HYF

◆ *ḥeggef* ; K. *ḥ y f*
yeṭṭheggif -aḥeggef || Désavantager. Pri-
 ver par jalousie ou animosité.

sn- ◆ *sneḥyaf* ;
yesneḥyafay -taneḥyaf || Traiter les
 gens de façons différentes en favori-
 sant les uns au détriment des autres.

◆ *taneḥyaf* (tn) / *tameḥyaf* (tm) ;
 || Préférence. Parti-pris de préférence.
 Injustice. • *itegg teneḥyaf*, il fait des
 préférences.

lhiḥ || Misère, v. *ḥ f*

HYK

◆ *aḥayek* (u) ; ar.
iḥuyak (i) || Grande couverture blan-
 che en tissage du pays (ordinairement,
 4 m sur 2 m). Voile féminin (porté
 en milieu citadin). Rideau, tenture.
 • *anida tella nneyya, aḥayk ad idel
 neyya*, là où se trouvent la droiture,
 l'innocence, on peut vivre nombreux
 dans l'honneur (une couverture recou-
 vrirait eent personnes). • *sin ṭṭelba
 g_giwn uḥayek*, deux étudiants dans
 une seule couverture (dev.). R. : *d
 abelluḍ*, un gland (avec ses deux co-
 tylédons).

◆ *taḥayekt (th)* ;
tiḥuyak (th) || Petite couverture.

HYL

◆ *ḥeyyet* ; ar.
yeṭṭheyṣit -aḥeyyel, tiḥila || Ruser avec quelqu'un. Tromper. • *almi s-iḥeyyet i baba-s i s-iḥemmed iṣuḥ s urar*, il a fallu qu'il trompe son père pour que celui-ci lui permette d'aller au bal. • *armi s-theyyled i baba-k i k-iceggee yeṭṭ fṣansa?*, tu as dû tromper ton père pour qu'il te laisse aller en France ? • *iḥeyyl-as alui cerken, ixede-il*, il l'a manœuvré pour s'associer puis il l'a trahi.

◆ *eḥtil* ; 8° f. ar.
yeṭṭeḥtili ; *yeḥtat -aḥtili* || Ruser. Tromper. Tendre des embûches. Réserver à quelqu'un des ruses, des vexations. • *ulanima ur t-yekkat ara g-gʷez-niq, yeṭṭeḥtili-yas-tent deg-gʷexxam*, bien qu'il ne l'attaque pas habituellement en pleine rue, il lui réserve ses vexations pour la maison.

◆ *tiḥileṭ (th)* ;
tiḥila (th) || Ruse. Stratagème (employé plus souvent au pl.). • *bu tiḥila ḥeyylent-as*, qui joue de ruses en sera victime à son tour.

◆ *aḥili* ; adj.
iḥiliyen ; *taḥilit, tiḥiliyin* || Rusé ; malin.

◆ *amḥili* ; adj.
imḥiliyen ; *taḥilit, timḥiliyin* || Mm. ss. que le précéd.

HYR

◆ *ḥeyyer* ; ar.
yeṭṭheyṣir -aḥeyyer || Etre dans l'embarras ; mettre dans l'embarras. || Oppresser ; étouffer, et pass. • *iḥeyyer-iyi mmi ur uxeddm ara*, mon fils qui ne travaille pas me cause bien du souci.

◆ *theyyer* ; 5° f. ar.
yeṭṭheyṣir -aḥeyyer || Etre embarrassé. Etre étonné. • *at-teṭṭheyṣreḍ di ddun-ni-a*, tu te trouveras dans l'embarras en cette vie.

ṭw- ◆ *ṭṭuḥeyyer* ;
yeṭṭuḥeyyar || Etre oppressé. Etre soucieux. • *mi ṣṣiy lazart ad ṭṭuḥeyṣreḍ*, je me sens des lourdeurs quand je mange des figues sèches.

HZ

◆ *ḥezzez* ; B.
yeṭṭhezziz -aḥezzez, leḥzaza || Flatter ; cajoler. User d'hypocrisie. • *mi s-thezz-zeḍ i bnadem, a s-yini yuḡʷad-iyi*, à flatter quelqu'un on risque de lui faire croire qu'on a peur de lui (il se dira : il me craint).

◆ *aḥezzaz* ; adj.
iḥezzazen ; *taḥezzazt, tiḥezzazin* || Flatteur ; hypocrite.

HZ

◆ *ḥaz* ; ḥ w z ?
yeṭṭḥaz ; *iḥuz -aḥazi, taḥazil* || Atteindre ; toucher. • *mi k-iḥuz, a k-yeṣṣ*, s'il réussit à t'emprunter, tu es « refait » ! (quand il te touche, il te mange).

◆ *ḥaz* ;
yeṭṭḥaz ; *iḥuza -aḥazi* || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mḥaz* ;
ṭṭemḥazen ; *mḥuzen -amḥazi* || Se toucher. S'atteindre. • *mḥuzen s lembʷas*, ils se sont porté des coups de couteau.

HZ

◆ *ḥiz* ; ar.
yeṭṭḥizi ; *iḥaz -aḥizi, temḥizat* || Ecarter, séparer. Mettre de côté ; et pass.

HZ

◆ *ḥhezhez* ;
yeṭṭhezḥiz -aḥhezhez || Se disputer quelque chose.

HZZB

◆ *ḥezzeb* ;
yeṭṭhezzib -aḥezzeb, lemḥezzbāt || Se précautionner. Se prémunir. Etre prudent. • *aḥezzeb yerna leqḍa*, mieux vaut prévenir que guérir (la précaution vaine le destin fatal).

m- ♦ *mħezzeb* ;
ṭṭenħezzeb -amħezzeb || Se mettre
 en garde réciproquement. • *limmer*
mħezzeb lili ur ṭṭawḡen ara ɣer yir
lumur am_migi, s'ils se donnaient les
 avertissements convenables, ils n'en
 viendraient pas à de tristes histoires
 comme celles-ci.

♦ *aħezzeb* ; adj.
iħezzeb ; *laħezzebl*, *liħezzeblin* || Pru-
 dent.

HZB

♦ *ħizb* ; ar.
 || Section du Coran. • *seṭṭin ħizb*, les
 soixante sections du Coran : la tota-
 lité du Livre.

♦ *aħezzeb (u)* ;
 || Lecteur du Coran.

HZM

♦ *eħzem* ; ar.
iħezzem / yeṭṭeħzam ; *ur yeħzim -aħ-*
zam, aneħzum || Presser ; urger.

♦ *ħezzem* ;
yeṭṭeħzim -aħezzem || Se ceindre ;
 s'approprier.

♦ *laħzantl (te)* ;
liħzamin (te) || Ceinture (autre que la
 ceinture traditionnelle des femmes ap-
 pelée « *tisfifin* »). || Sous-ventrière.

♦ *linħezzeml (te)* ;
linħezzam (te) Ceinture de femme, en
 argent.

HZM

♦ *ħazem* ;
yeṭṭeħzam ; *iħuzem -aħazem* || Contes-
 ter, se disputer, rivaliser (par jalousie,
 amour-propre). • *tinaḡin ṭṭemyenħa-*
sent ṭṭemyasament ; *ma yiwel deg-sent*
ṭṭeṭr-ed ɣul lehl-is, y_g"exxam-is mi
ā-weqment imiekli at_lqeṭṭeb at_tecç ;
tawant teṭwa lameena at_ħazem tinu-
ḡin-is, les belles-sœurs se jalou-
 sent ; si l'une d'elles a mangé chez ses pa-
 rents, revenue chez elle, quand on sert
 le repas elle s'approche pour manger :
 elle avait assez mangé mais elle re-

vendique jalousement ce qu'ont ses
 belles-sœurs. • *ayyul m' ara yili*
weħd-es, ad yelħu s leeql ; *mi_ḡwala*
wayeq yekka-ā zdat-es, ad yazzel a
t-iħazem, un âne seul marche lente-
 ment ; quand il voit un autre âne pas-
 ser devant lui, il se met à courir, par
 rivalité.

|| Manger avec un retard sur l'heure
 commune du *ssħur* en Ramadan. • *di*
ṭemḡan m' ara kkren medden ɣef es-
shur, ṭṭif-xir ad eççen ssħur ɣef zik
lħal wala ad ħazmen, en Ramadan,
 quand on va prendre le repas de la
 nuit, mieux vaut manger un peu trop
 tôt que d'être en retard.

m- ♦ *mħazam* ;
ṭṭemħazamen || Se presser, se bouscu-
 ler par rivalité. • *ṭṭemħazamen med-*
den ɣel_lbie, les gens se précipitent à
 qui achètera le premier.

HZN

♦ *eħzen* ; ar.
iħezzen / yeṭṭeħzan ; *ur yeħzin -leħ-*
zen, aħzan, lħeznan || Etre triste. S'at-
 trister. || Etre en deuil. • *iħezn-as*
igenni, le ciel le pleure (ciel couvert
 ou pluvieux le jour de la mort). • *ħez-*
zen kan medden i werḡaz, le deuil
 des hommes seuls est marqué (com-
 prendre : marqué de façon plus no-
 table). • *seg_g"asmi yemmut emmi-s,*
teħzen leħzen n tasaf, depuis la mort
 de son fils elle est dans une immense
 tristesse (la tristesse du chêne qui ne
 fleurit pas).

♦ *mehzun* ; vb. de qual.
ur mehzan || S'attrister. Etre triste.
 • *deg_g"asmi iħaħ mmi-t-sen, mehzu-*
nit, depuis le départ de leur fils, ils
 sont tristes.

s- ♦ *sseħzen* ;
yesseħzan -aseħzen || Attrister. En-
 deuil. • *deg_g"asmi tekem axxam-*
is, tesħezn-il, elle a apporté le mal-
 heur en entrant dans sa maison.

my- ♦ *myeħzan* ;
ṭṭemyeħzanen -amyeħzen || Prendre le
 deuil : se dit d'une famille qui parti-
 cipe au deuil d'une autre famille avec

réciprocité du geste. • *ṭṭemyeḥzamen xas t_tameṭṭut i_ḡemmulen*, on participe au deuil d'une autre famille aussi bien quand il s'agit du décès d'une femme.

◆ *leḥzen* ;
 || Tristesse. Deuil.

◆ *ameḥzun* ; adj.
imeḥzunen ; *tameḥzunt*, *timeḥzunin*
 || Triste ; chagriné ; en deuil.

HZQ

◆ *ḥezzeq* ; K. ?
yefḥezziq -aḥezzeq || Etreindre, serrer avec vigueur.

◆ *ḥazeq* ;
yefḥazaq ; *iḥuzeq -aḥazeq* || Etreindre ; serrer.

HZQL

◆ *aḥezqul* (u) ;
iḥezqulen (i) || Gros goître ; goître apparent, v. *aḡazuṣ* et *taγ^wbell*.

HZWQ

◆ *ḥḥezweq* ;
yefḥezwiq -aḥezweq || Arracher (des dents, des griffes).

m- ◆ *uḥezwaq* ;
ṭṭemḥezwaqen -amḥezweq || S'arracher mutuellement quelque chose.

HZWR

◆ *ḥḥizwer* ; f. intens. de *zwir*
yefḥizwir / *yefḥazwar* ; *yefḥazwer -aḥizwer*, *timḥizwert* || Faire la course ; rivaliser.

I

I

♦ *i* / *ay* ; pronom, toujours suivi d'une détermination. ✱

|| Ce qui, ce que. Que, quoi.

Suivi d'une phrase dont le verbe — sauf archaïsme — ne peut être à l'aoriste, à moins qu'il ne soit séparé de *i* / *ay* par une préposition. Aux A.M., on utilise de préférence *i*, ailleurs, *ay*.

I. — Sans antécédent lexical (annexion : *wi*, *way*).

• *ay deg-s yebh^wi-t*, il a emporté ce qu'il a pu (ce qui est dans lui). • *i ten-niḏ d eṣṣeh*, ce que tu as dit est vrai. • *i ḡcebhen d isyi*, ce qui est blanc c'est le péronoptère. • *i ḡecban el-hennu-iv ur yelli*, rien ne ressemble à mon malheur (ce qui ressemble à mon malheur n'existe pas). • *ay am-emliḡ d ennefe-inu*, ce que je te montre est ton intérêt. • *iecciwēn i tn-izedyen ala igelliten*, les gourbis ne sont habités que par des pauvres. • *ur tesseiḏ i d ir edḡ-i a t_tgezmeḏ*, il n'y a rien de mauvais en moi pour que tu le coupes. • *tasa tyucc ay turew*, l'amour maternel (le foie) en veut à ce qu'il a engendré. • *temlal tasa d-way turew*, la mère s'est rencontrée avec ses enfants. • *d elberā d-wi t-yettabæen*, c'est la tuberculose avec ce qui la suit. • *yug^war i la ixeddmēn ecceṭṭ i la ixeddmēn elxiṭ*, ceux qui font le mal sont plus nombreux que ceux qui font le bien. • *a-t-aya wi ḡellan* (Bel.), voici ce qu'il en est. • *ifut wi ḡfuten* (Bel.), ce qui est passé est passé. • *ur yelli wi deg ara yex^wlee*, il n'y a pas de quoi avoir peur (Bel.). • *a sn-efken*

ay deg ura nsen, ils donneront de quoi dormir. • *i yeṭ tellu ddeewa d lamin*, cette affaire incombe au chef du village (ce vers quoi est l'affaire, c'est le chef du village). • *ig_gebyun yeḏṭu / ag_gebyun*, qu'il arrive quoi que ce soit (ce qui est voulu). • *i_ḡaf yeḡṣ-il*, qu'il mange ce qu'il trouve.

Dans une tournure exclamative, *i* / *ay* est invariable, c.-à-d. s. marque d'annexion.

• *i telha tqendurt-im*, qu'elle est jolie, ta robe ! • *i telhiḏ a neyya*, *limmer ur tessengareḏ atmalen*, quelle bonne chose tu serais, sincérité, si tu n'exterminais pas des frères. • *ay lxeddem i_yfelfel*, ce qu'elle mange de piment ! • *m^a ut_tzerḏ ay tezdem*, si tu savais ce qu'elle a ramassé de bois !

• *a nnay*, *i ḡid / i_ḡḡid*, *ernu-yi-ā cwiṭ*, ô que c'est doux, sucré, ajoute m'en un peu. • *ur iyi_kkat*, *ur iyi_tṭfukku*, *ay teṭṭzeḏ ay ut-inu*, il ne me frappe ni me manque d'égards (il m'ignore) : rien n'est pire que l'indifférence (que tu es brisé, ô mon cœur !).

La phrase avec *i* / *ay* (invar., c.-à-d. s. marque d'annexion) suit ce qui est mis en relief.

• *d aḥerḥar ay / i dḡ-i*, c'est une bronchite que j'ai (qui est en moi). • *d eṣṣbeṭ i d eddwa n tasa*, c'est la résignation qui est le remède à la douleur maternelle (du foie). • *ata aḡellex ay deg-s*, il ne sait que plaisanter (il n'y a que plaisanterie en lui). • *d neṭṭa ay d neṭṭa*, il se prend pour quelqu'un. • *d arrac i_ḡhenimten timucḥa*, ce sont les enfants qui aiment les his-

toires. • *ma tuɣaledɔ ay axiɾ-ak*, si tu retournes, c'est mieux pour toi. • *akkn i ă_debbwi*, voilà ee qu'il faut, ce serait bien ainsi.

La phrase avec *ay* exprime une interrogation.

-*ay ɣeɾ ? ay ɣef ?*, Pourquoi ? (*ay* seulement et non *i*).

--- *ɣef_fay deg...* (< *ɣef way deg*) ?
Sur quoi ?...

- - *deg_gway deg...* (< *deg way deg*) ?
En quoi ?...

- - *deg_gwi deg...* (< *deg wi deg*) ?
En quoi ?... • *deg_gway deg / deg_gwi deg i ă_debbwiđ aman*, dans quoi as-tu apporté de l'eau ?

--- *s way es / s wi s ?*... Avec quoi ?
s wi s ara siɣey timess ?, Avec quoi allumerai-je le feu ?

II. --- Avec un antécédent lexical.

1. Sans préposition (*i* seulement).

• *yella kra i tehwajedɔ ?*, Y a-t-il quelque chose dont tu aies besoin ? • *ax-xam-enni i_ğuy meqqweɾ*, la maison qu'il acheta est grande.

2. Avec préposition.

a) la préposition est simple (*ay / i* avant la prép. ; *i* après) :

• *a-t-an wexxam ay deg i tlul i dg i tlul / ay g etlul / i g etlul / g i tlul*, voici la maison où elle est née.
• *zedney isɣaren i ss ara siɣey timess*, j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

b) la préposition est double (*way / wi*) :

• *a-t-an wexxam deg_gway deg etlul / deg_gwi deg etlul*, voici la maison où elle est née. • *hayt-il eșșđel deg_gway deg ă-ebbwiɣ anan*, voilà le scau dans lequel j'ai apporté de l'eau. • *zedney isɣaren s wi s ara siɣey timess*, j'ai ramassé du bois pour allumer le feu.

• *ma d i_ğella / da d ay_ğella*, v. *ma*.
• *d ay mi / d imi*, c'est pourquoi.

• *bbwi yi_cban* (< *n wi yi-yečban*), en ce qui me concerne.

• *bbwaylan ?* En quoi est-ee ? (rare, pour *bbacu-t ?*, v. *acu*). • *bbwaylan abeɾnus-ik*, en quoi, de quoi est fait ton burnous ?

• *bbway gar-asen* (< *n way*), entre eux. Suivi d'un suffixe d'or. démonstrative (*ay* seulement et non pas *i*).

ay-a / ay-ađi || Ceci (ann. *way-a*, et *uy-a*).

ay-en (ann. *way-en*) || Cc, cela, (absolument. || Pourquoi ?

• *d ay-en* || C'est tout, c'est terminé ; c'est beau, c'est bien. • *ay-en ik-emliɣ d ennefs-ik*, ce que je te montre est ton intérêt.

N.B. :

i nu, à moi, de moi, etc. *i nek*, *i nes*, v. *n. iw*, *ik*, *im*, *is*, pr. aff., v. tableau ann. : pr. aff. et v. prép. *n*.

i s, v. *s*.

i mi, v. *m* : *mi*.

◆ *i* ; prép. An.

|| Pour, à, Quant à, et (en début de phrase). • *fķ-as-t i gma-k*, donne-le à ton frère. • *ay txeddem i_ifelfel*, ce qu'elle mange de piment ! (ee qu'elle fait au piment !). • *acu sen-ă_debbwiđ i warrac*, qu'as-tu apporté aux enfants ?
• *lenna-y-as i imețtuł*, elle dit à la femme. • *i keçç, d ac ara txedmedɔ ?*, quant à toi, que feras-tu ? • *i uɾezqi, s ani_ğruħ*, et Arczki, où est-il parti ?
• *i luķan a m-efķey...* et si je te donnais... • *ɾuħen i tlala*, ils sont partis tous les trois (cf. construction avec *dī*, v. *d g*).

N.B. :

1° Contrairement aux autres prép., *i* ne connaît pas d'emploi absolu en tête d'une prop. relative ; à la place, on utilise *iwumi*, *iwimi*, *umi* : v. *wi*, *wu* et *mi*.

2° *i* peut être suivi d'un pronom pers. isolé. • *fķ-as-t i nețța*, donne-le lui (à lui). • *i niłni*, quant à eux.

i wakken ; v. : *akken*.

◆ *i / iyi / yi*, pron. pers. aff. de vb. ;
1^{re} pers. sg. en rég. dir. ou
ind., v. *y*.

|| Moi, à moi, me. • *ad i_temleq*, tu me
montreras. • *zzi-yi-t-iā ad waliγ*, passe-
le moi pour que je le voie. • *ad iyi_*
_xdem elxiṛ (< *ad iyi yexdem elxiṛ*),
il me fera du bien. • *uḡ^wadeγ ad iyi_*
_qqes, j'ai peur qu'il me pique.

◆ *i* ; pron. pers. aff. de prép. 1^{re} pers.
sg. Il est utilisé aussi avec
certains termes présentatifs
ou assimilés, v. *y*.

|| Moi. • *zdat-i*, devant moi. • *edg-i*, en
moi. • *fell-i*, pour moi, sur moi. • *eγṛ-i*,
vers moi. • *yid-i*, avec moi. • *yiss-i*,
avec moi (moyen). • *gar-i d-ṛebbi*, en-
tre moi et Dieu. • *weḥd-i*, moi seul.
aql-i / aql-iyi, me voici.

J - J

J

- ◆ *ejj* ; intensité de j mal contrôlée aux n. vb. F. II, 682, ei.

yejjaja / yejjaja / yejjaja / itejj ? yejja, jjiy, ur yejji -tujin, tujit, tajit, tijit, tijin, tijiwt, maja || Laisser. • *jjan-as-t-id imezwura*, ses ancêtres la lui ont laissée en héritage (la malchance, la malédiction, ou la éhane, la bénédiction). • *ur jja^a ara ddeewa ar t_tismid*, ne laisse pas l'affaire se refroidir. • *jji-yi abrid*, laisse-moi passer. • *ad ejjey yid-es yiwen weqcic*, je laisserai avec elle un enfant.

|| Quitter. • *yir leebd leme^r yejji amkan zeddig*, un homme de rien ne laisse jamais sa place propre, quand il sent qu'il va perdre sa place, il fait des bêtises ou néglige son travail. • *mi ddiy d-yir efiq, yejj-yi deg_gir emdiq*, un mauvais compagnon vous quitte dans le mauvais passage.

|| Abandonner, délaissé. • *yejja-t d elmeşnue*, il l'a planté là (il l'a abandonné comme une statue). • *a k -yejj rebbi t_timint !*, que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous ! • *a k-yejj rebbi d abettan di lqaa !*, que Dieu t'abandonne comme un paquet dans un coin ! (comme un paquet de laine à terre).

|| Réserver, garder en réserve. • *ejj tacekkart bb^aalim i uheggan*, garde un sac de paille pour la fin de l'hiver (garde une poire pour la soif).

|| Faire, constituer, laisser après soi. • *yejja-kⁿ-id baba-t-wen d irgazen ney t_tilawin ?*, montrez-vous dignes de votre père (votre père a-t-il fait de vous des hommes ou des femmes ?).

• *akka i d-yejja rebbi ddunnit*, le monde est ainsi fait. • *a d-ejje^r yid-es yiwen weqcic*, j'aurai d'elle un garçon.

|| Omettre, négliger. • *ur jjiy amkan*, j'ai cherché partout - ou : j'ai beaucoup voyagé (je n'ai pas laissé un lieu). • *ur jjiy ara cerdey s ennig wannect-a*, je n'ai rien à ajouter en fait de conditions (je n'ai pas omis ce que je stipulerai au-delà de tout cela). • *ula wimi tejjed di lheqq-ik (leqq-ik)*, ce n'est pas la peine de te laisser marcher sur les pieds (tu n'as rien à négliger de tes droits). • *ur d-ejjin imezwura ara rnun ineggura*, on ne trouvera pas mieux que ce qu'ont dit ou institué les anciens (les anciens n'ont pas laissé ce que les nouveaux ajouteraient). • *ur yejji lah-nact*, il a bien fouillé, il n'a pas négligé le moindre coin. • *wer-jin / wer-jjin*, jamais, v. w r j n.

my- ◆ myejj ;

ttjemjemjjan -amyejji || Se laisser, s'abandonner, se retirer l'un de l'autre. • *myejjen deg_gir emdiq*, ils se sont lâchés au mauvais moment. • *kra myehmaten tura myejjen*, autant ils s'aimaient, autant ils s'oublient maintenant.

◆ *myujj ;*

ttemyujjun -amyujju || Mm. ss. que le précéd.

J

◆ *tjuz ;*

|| Noyer, noix (coll.).

ar.

◆ *tajujeŧ (tj)* ;
tijujtin (tj) || Noyer, noix.

◆ *ajuj (u)* ;
 || Très grosse noix.

J

◆ *jjaj* ; masc. sg. ar. *z j j*
 || Verre (matière). Morceau de verre.
 || Porcelaine. • *axxam-enney ttwiqa*
bb^wesyaŋ maŋŋi n ejjaŋ, notre maison,
 les fenêtres sont de bois et non de
 verre (chez nous les fenêtres ont des
 volets de bois, pas de vitres). • *yeŋŋez*
tmeŋŋiwt n ejjaŋ, il est brisé comme
 du verre, irréparable (il est brisé d'une
 brisure de verre).

J

◆ *juŋ / zuŋ* ; ar. *z w j*, n. de nombre,
 employé dans une énuméra-
 tion ou un nombre composé.
Cf. sin, s n.
 || Deux. • *d juŋ*, il est 2 heures. • *miya*
u juŋ, cent deux.

J

◆ *juj* ; fr.
 || Juge. • *juj äebbi*, juge de paix (du
 temps de la période coloniale).

J

◆ *jajja* : (langage enfantin).
 || Figues sèches. • *exdem jajja al-teç-*
çeŋ p^wapp^wa, il faut se donner de la
 peine dans la vie (travaille tes fi-
 guiers, tu mangeras du pain. Tournure
 plaisante). • *ŋuŋ ay aŋab ! al-lexŋif*
neeŋi-k jajja !, va, arabe, en automne
 on te donnera des figues sèches ! tu
 peux attendre ! (Manière de renvoyer
 aux calendes grecques.) *Cf. tazart z r.*

JB

◆ *ejbu* ; B. *j b y*
ijebbu ; *yejba* ; *jbiy*, ur *yejbi -jebbu*,
tujbin, *ajbay* || Passer ; se rendre, aller
 vers un endroit, un pays éloigné, en
 passant par-dessus une montagne, en
 franchissant une limite. • *yejba yeŋ*
ŧeŋŋif, il est parti pour Sétif. • *ḷlah ḷlah!*

s ibawen ! an_nejbu s igawawen !, re-
 frain d'une chanson : Dieu, avec des
 fèves, nous irons chez les Igawawen.

JB

◆ *jab* ; B. *j y b*
yejjab / yejjaba / yejjabay ; ijuba
-ajabi, lijab || Procurer, fournir. • *ssea-*
ya tejjaba-ä iħbiden, lqella tessbead-
ilen, la richesse vous attire des amis
 mais la pauvreté les éloigne. • *temy^weŋ*
tejjaba-ä leeyub, la vieillesse amène
 avec elle les défauts. • *ijuba-ä ccbukal*
i yiman-is, il s'est attiré des ennuis.
 • *ijuba-ä yiwen ŋŋay d axlaf*, il a
 trouvé une bonne idée.

|| Provoquer. Commencer. • *wagi d*
ajabi !, c'est une provocation ! • *la*
s-ä-yejjaba, il le provoque. • *d neŋŋa*
i ä-ijuban, c'est lui qui a commencé.

m- ◆ *mjab* ; (construit avec *ä*, parti-
 cule d'orientation).
ttemjabayen / ttemjabin ; mjuban -am-
jabi (we) || Se procurer (réciproque-
 ment). Se provoquer mutuellement.
 • *mjuban-ä ddwa*, ils se sont procuré
 des médicaments l'un pour l'autre. • *la*
ä-ttemjabin ; yibb^was alamma lekker
gar-asen !, ils se cherchent noise ;
 cela finira par une grande dispute.

JB

ḷjib ; || Poche, v. *j y b*.

JBD

◆ *ejbed* ; ar. *j b d*
iejbed / yeŋŋjbad / yeŋŋjbedbid ; ur
yejbid -ajbad, anejbad, anejbud, tajbeŋ.
 || Tirer, amener à soi, remorquer. • *jeb-*
dey anrar, yenhezz wedrar, je tire une
 corde et une montagne s'ébranle (de-
 vin.). R. : *t_lassirt*, c'est le moulin à
 bras. • *a win ijebbden amrar, ixŋ-is*
a-t-a da ŋuŋ-i, inutile de te débattre,
 de faire le récalcitrant ! (ô toi qui
 tires sur la corde, sache que c'est moi
 qui tiens l'autre bout !)

|| Enlever, soustraire. • *a ä_djebdeŋ yi-*
wen yeŋ meyya, m^a ulac d ir-iten
irk^wel, enlève un sur cent, sinon tous

sont mauvais ! tu ne peux rien trouver de bon, à peine un pour cent.

|| Allonger, s'allonger. • *jebden wus-san*, les jours allongent.

|| Tenir de, ressembler à. • *yejbed yeṛ yemma-s*, il tient de sa mère. • *ejbed f yiman-ik !*, tu peux y aller de bon cœur ! • *ijebd-eḍ idrimen ddaw-as*, il chercha de l'argent pour payer.

tw- ♦ *ṭṭujbed* ;

yeṭṭujbad -aṭujbed || Etre tiré ; être attiré. • *yeṭṭujbed yeṛ yir_brid am uferṭeṭtu yeṛ teftilt*, il est attiré sur la mauvaise voie comme l'est un papillon par une lampe.

♦ *ṭwijbed* ;

yeṭwajbad ; yeṭwajbed -aṭwijbed || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejbad* ;

ṭṭemyejbaden -amejbed, ajbad || S'attirer l'un l'autre. Se tirer, se retirer. • *myejbaden-ā awal yeṛ ijwaj*, ils en vinrent à parler mariage. • *myejbaden-ā di tesraft*, ils se sont tirés l'un l'autre du « pétrin » (du silo). • *myejbadent lfeṭṭa*, rite entre deux femmes mariées le même mois ou accouchées le même mois : elles ont fait le geste de tenir l'une de l'autre un bijou d'argent (rite de protection).

n- ♦ *nnejbad* ;

yeṭnejbad -anejbad, anejbud || Allonger (intr.) S'allonger. S'étirer. • *nnejbaden wussan*, les jours s'allongent. • *yennejbad uzeṭṭa*, le métier (ou le tissage), est tendu. • *yeṭnejbad deg_gusu am uḵawçu*, il s'étire sur son lit comme un élastique.

♦ *ajebbad (u)* ;

ijebbaden (i) || Bâton vertical qui soutient la barre de lisse et maintient la lisse tendue. Cf. fig.

♦ *tajebbaṭ (tj)* ;

tijebbadin (tj) || Tendeur : pince fixée d'une part aux lisières, de l'autre aux montants du métier pour tendre la

pièce de tissage latéralement. Cf. fig. || Grosse cheville qui traverse l'extrémité antérieure du timon de la charue. C'est par elle qu'on fixe le timon au joug. (Au pl, certains disent *tijebbaḍin*). Cf. fig. métier à tisser et charrue.

♦ *tajebbant* ;

tijebbadin || Tendeur de tissage.

♦ *lmejbed* ;

|| Lanière de cuir qui équipe le tour à pédale des tourneurs de plats (anciennement). Elle relie le ressort de rappel à la pédale en s'enroulant à deux tours lâches sur le mandrin du tour (F.D.B., Tawrirt, 1962, p. 14). Cf. fig.

|| Lanière de cuir qui attache et fixe le timon de charrue au joug.

JBN

♦ *jebben* ;

yeṭṭebbin -ajebben || Faire du fromage (contesté). ar.

JBN

♦ *jebbʷen* ;

métathèse ar. *j n b*
yeṭṭebbin -ajebbʷen || Venir du Sud (vent). Etre fort, violent (vent).

♦ *ajebbʷani (u)* ; pron. fém. *ppʷ*.

|| Vent froid (en hiver) ; courant d'air violent.

JBR

♦ *ejbeṛ* ;

ar.
ijebber ; ur *yejbiṛ -ajbaṛ (we)*, *ijbeṛ* || Réparer, rebouter. • *ijbeṛ-as-ā aḍaṛ-is lemeellem*, le rebouteux lui a remis le pied.

|| Procurer. • *jebṛ-iyi-ā azal n erreḵba*, fournis-moi le prix du voyage.

|| Préserver, épargner. • *ijbeṛ-aṭ ṛebbi*, nous l'avons échappé belle, Dieu merci ! (Dieu nous a préservés.)

n- ♦ *nnejbaṛ* ;

yeṭnejbaṛ -anejbeṛ || Etre sauvé, réparé, restauré. • ur *ā-yennejbaṛ ula d ṛas-elmaḷ*, même le capital n'a pu être

sauvé. • *ad ig řebbi nnejbařen war-raw-im l*, fasse Dieu que tes enfants soient épargnés !

♦ *ajebbař (u)* ;
ijebbařen (i) || Rebouteur.

♦ *tajebbařt (tj)* ;
tijebbařin (tj) || Rebouteuse.

♦ *anejbař (u)* ;
|| Soutien. Celui qui soutient, qui répare, aide, assure. • *řebbi i d anejbař*, Dieu est celui qui soutient. • *ur yeř-ružu ar ā-yeřk anejbař* — ou ; *ar d ig anejbař*, (Dieu) n'éprouve pas sans envoyer en même temps un soutien. • *d eddwa-yađi i y-uřiy d anejbař*, c'est ce médicament qui m'a guéri.

♦ *lejbař* ;
|| Mélange vendu par les colporteurs, composé de plusieurs résines, qu'on emploie pour les plaies, les fractures, et pour frictionner les bébés.

JBR

♦ *jebber* ;
yeřjebbir -ajebber || Recouvrir, et pass. Mettre plusieurs couches (d'un enduit). Adhérer, coller, s'attacher à.

♦ *tajbirt (te)* ;
tijbirin (te) || Plâtrage (autrefois avec œuf, farine...). Plâtre (appareil chirurgical). Pièce de raccommodage collée. • *tajbirt el_lmalayekkat*, croûte qu'on laissait se former autrefois sur la fontanelle des bébés.

JBR

jebrir / jebrayen ; n. pr.
|| L'Ange Gabriel. • *neřđa d agellid en terbaet n at-yifer, fell-as i_gwekkel bab el-lumuř tikli l-ljennet, d neřđa i d imceggee l-licařat yeř eddunnit*, il est le prince de ces créatures ailées. C'est à lui que le Maître de toutes choses a confié la marche du ciel. Il est l'annonciateur des présages pour ce monde. • *sidna jebrayen yeřřili di lejwamee n tzałlit*, l'Ange Gabriel se tient dans les mosquées où l'on prie.

JBRD

♦ *jebbirtu / cebbirtu* ; B. *cebbirtu ijebburda* || Genette (zool.).

tajebbarduř (tj) / *tacebbarduř* ;
tijebburda (tj) / *ticebburda* || Ruses.
• *tijebburda n eccwařen*, ruses de diables.

JBS

♦ *ljebbs* ; B.
|| Gypse. Plâtre.

JD

♦ *ijdi (ye)* ; pas de j' connu. F.I. 394, *égédé*.

|| Sable. Gravier. • *leřram am yejdi bbwasif, gr ifassen i ā-iyelli*, bien mal acquis ne profite pas (comme sable de rivière, il glisse entre les mains).

♦ *tijdiř (te)* ;
|| Sable plus fin. • *ad ssiffey tijdiř weřd-es*, je vais tamiser à part le gravier plus fin.

JD

♦ *jedd* ; ar.
yeřjeddi / yeřjeddi / yeřjedday -ajeddi || Etre grand-père ; avoir des petits-enfants. • *melmi ā-yekker d aqcic, tura ijedd*, je me rappelle l'avoir vu tout petit et maintenant il est grand-père (il n'y a pas longtemps qu'il était encore enfant et...).

♦ *jedd* ;
lejduđ || Grand-père. Ancêtre. Ancêtre commun à une tribu, à un village. • *ineel-it jedd u jedd*, il l'insulta dans tous ses ancêtres.

jeddi ; n, de parenté, cf. *baba*, N.B.
|| Mon grand-père. Grand-père. • *jeddi-s bbweqcic-enni*, le grand-père du garçon. • *a jeddi mangellat, ay izen ger icekran* !, ô grand-père Mangellat, lion au milieu des chênes ! (l'ancêtre des At Mangellat a un mausolée très honoré et une réputation de grande puissance).

♦ *jīḍa* ; n. de parenté, cf. *baba*.
tijīḍalīn (lj) || Ma grand-mère. Grand-mère. || La sage-femme du village.
 • *jīḍa-s ggemma*, mon arrière-grand-mère. • *taḡi d jīḍa-k*, c'est la femme qui t'a reçu à ta naissance — ou : ta grand-mère. • *yemma jīḍa*, nom de l'ogresse dans les contes. Nom d'un jeu (genre « loup y es-tu ? »).

♦ *tajaddit* (tj) ;
 || Origine. Généalogie. Ascendance.
 • *llan yemṛabḍen n tjaddit, d imṛabḍen n eṣṣeḥ*, il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais.

JD

♦ *ajdid* ; adj. ar.
ijdiden ; *tajdiṭ* ; *tijdidin* || Neuf. Nouveau.

JD

ljid || Sage, homme respectable, v.
j w d.

JDB

♦ *ejdeb* ; B. j ā b
ijeddeb ; *ur yejdib -ajdab, lejdeb, ejdab*, etc. || Balancer la tête d'avant en arrière. Faire des contorsions. Sauter.

♦ *amejdub* (u) ;
imejduben (i) || Celui qui se balance (v. ss. du vb. ci-dessus).

♦ *tamejdubt* (tm) ;
timejdubin || Celle qui se balance.

JDL

♦ *jadel* ; ar.
yeṭṭjadal / yeṭṭjadal ; *ijudel -ajadel, lemjadla* || Contester, discuter. Répondre, parler pour un autre. • *yeṭṭef buḡaṭu ara ijadlen felt-as*, il a pris un avocat pour se défendre • *m' ara ā-yenṭeq lamin jḡadalen-t imeqʷranen*, quand l'amin a parlé, les notables disent leur avis.

m- ♦ *mjadal* ;
ṭṭemjadalen -amjadel || Discuter. Se disputer • *meḡkasen m' ara mjadalen*

gar-asen, ils s'opposent quand il discutent.

♦ *lemjadla* ;
 || Discussion. Dispute.

JDM

ajdim (wa) || Herbe à peignes, v. *wajdim, w j d m*

JDM

♦ *tanejdamt el_lḥiḍ* ; ar. j d ni
 || Gecko des murailles. • *teseedday ussan-is yeṭ leḥyuḍ*, il passe sa vie sur les murailles.

JDR

♦ *ejder* ;
ijedder ; *ur yejdir -ajdar* || Dénigrer.
 • *ulac-il, yejder deg-s*, comme il n'était pas là, il l'a dénigré.

♦ *jedder* ; peut-être aussi *jedder*. ar.
ijeddir -ajedder || Blessé avec un instrument tranchant. Taillader. Abîmer en taillant, en coupant. || Insulter.

ṭw- ♦ *ṭṭujedder* ;
yeṭṭujeddir -aṭujedder || Être insulté. Être abîmé. • *si ṣṣbeḥ ar ṣṣbeḥ ṭṭujeddir seg_gir leibad*, tous les jours je me fais insulter par les voyous. • *yeḡli-ā yeṭ lestenl yeṭṭujedder wudm-is*, il est tombé d'un frêne, il s'est abîmé le visage.

♦ *ṭwajedder* ;
yeṭwajeddar -aṭwajedder || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeddar* ;
ṭṭemjeddar -amjedder || S'insulter réciproquement. Se malmenager, se maltraiter.
 • *limmer ur ten-frin ara medden tili mjeddar*, si on ne les avait pas séparés, ils se seraient mis en pièces.
 • *mjeddar s jedd u jedd*, ils se sont insultés en insultant tous leurs ancêtres.

JDR

♦ *jjuḍer* ; ar ?
yeṭjuḍar -ajuḍer || Être de très grande taille.

JDR

◆ *ajdar* (we) ;
ijdařen (ye) || Cabane (abri fait de piquets, branchages, terre, paille ou tôles...). || Perehe, piquet long.

◆ *tajdaṛt* (te) ;
tijdařin (te) || Petit abri. Cabane. • *tajdaṛt usebb^wi*, abri où l'on fait la cuisine en été. •

JDR

◆ *ljedra* ; fêm. ar.
lejdari || Tronc d'arbre. || Lignée. • *ttej-
 řa neřřali-ř si ljedra maççi si lceb-
 bubt*, il faut savoir s'y prendre, réflé-
 chir avant d'agir (on grimpe à un
 arbre par le tronc et non par le som-
 met) • *seg_giwet ljedra i ã-neřruri*,
 nous descendons tous du même an-
 cêtre.

◆ *amejdar* (u) ;
imejdaren (i) || Tuteur porteur des
 branches très chargées de fruits.

JDR

◆ *ljedri* ; ar.
 || Genre de furonculose.

JDR

◆ *ljuđer* ;
 || Tissu de cotonnade blanche (pour
 lineul). • *lkeřřan l_ljuđer*, un tissu
 de cette cotonnade.

JDRM

◆ *ajađarmi* (u) ; fr.
tijađarmiyen (i) || Gendarme.

◆ *tajađarmiř* (tj) ;
tijađarmiyin (tj) || Femme autoritaire.

JDE

◆ *jeddee* ; K. j d d e
yejjeddie -ajeddee || Insulter. • *ijeddee
 aķ^w azař-is* — ou : *aweggir-is*, il l'a
 insulté, sans faire grâce à personne
 de toute sa parenté (il a insulté toute
 sa racine).

tw- ◆ *řřujeddee* ;
yeřřujeddae -ařujeddee || Etre insulté.

• *yeř_fudem bb^warraw-is teqbel at_tet-
 řujeddee*, elle se laisse insulter à cause
 de ses enfants.

◆ *řwajeddee* ;
yeřwajeddae -ařwajeddee || Mm. ss. que
 le précéd.

m- ◆ *mjeddae* ;
řřemjeddae-en -amjeddee || S'insulter
 réciproquement. • *řřbeř ad emjed-
 dae-en, tameddit d iħbiben*, le matin ils
 s'insultent, le soir ils sont bons amis.

JD

◆ *ejjeđ* ; F. II, 511, *echecheđ
 itejjeđ* ; *ur yejjid -tujjda* || Etre mal
 venu, rabougri. • *dderya-s tejjed*, ses
 enfants viennent mal. • *aqeřquc useg-
 g^was-a yejjed yaķ^w*, les jeunes figes
 cette année ne sont pas belles.

◆ *ijjeđ* ; adj.
ijjđen ; *tijjeř, tijjđin* || Faible, maladiť.
 Mal formé, dégénéré.

◆ *ujjiđ* ; adj.
ujjiđen ; *tujjiř, tujjiđin* || Mm. ss. que
 le précéd. ; se dit surtout pour les fi-
 gues. • *iniym ujjiđ*, petite figue mal
 venue.

JD

◆ *ajejjiđ* (u) ; F. II, 545, *ahiiđ
 || Gale. • b^w ujejjiđ, m ujejjiđ*, galeux,
 galeuse.

JF

◆ *jaf* ;
yejřaf -ajafi || Etre tourmenté par, souf-
 frir de. • *jafey si lař, di lħif*, je suis
 tourmenté par la faim, la misère.

s- ◆ *sjař / jjař* ;
yesjařay / yejjařay -asjaři, ajafi || Tour-
 menter. • *axxam i řř ara tekcem, a
 ten-tesjař s lař*, la maison où elle en-
 trera (si on la marie) elle les mettra
 sur la paille (réduira à la faim). • *tam-
 řayt i ã-itekkxen ř at wexxam tesjař-
 iten s lař*, la femme préposée à la
 nourriture des gens de la maison, les
 fait souffrir de la faim.

JF

◆ *juff* ;
yeʃjuffu / *yejjjuffu -ajuffu* || Détaler,
 se sauver.

JF

◆ *lʃuf* ; ar. : *j w f*, ventre.
 || Etat de femme enceinte. • *a-ʃ-an s elʃuf*, elle est enceinte. Syn. : *tadist*,
d s.

JF

◆ *lʃifa* ; ar. *j y f*
lʃifat || Charogne.

JFL

◆ *ejfel* ; ar.
ijeffer ; ur *yejfil -ajfal, anejful* || Fuir ;
 s'emballer, partir au galop.

JFN

◆ *jeffen* ;
yejjeffen -ajeffen || Fabriquer des plats.
 || Servir, étaler dans un plat.

◆ *leʃfna* ; ar.
leʃfun / *leʃfnal* || Grand plat à cous-
 cous (aux A.M., on dit *taʃbul l-leʃtil*).

JFR

◆ *ijifer* ; K. *j f r* ? B. *j f j r*
yejjjifr ; *yejjafer -ajifer* || Etre trop
 long ; être trop ample du bas (vête-
 ment).

◆ *ijifer (i)* ;
ijufar (i) || Bas de robe ; pan de bur-
 nous. || Jupe large. || Celui ou ceux
 qu'on a à ses trousses, qui s'acro-
 chent (enfant, famille...). • *anda ruhey iteddu g_gjufar-iw*, où que
 j'aille il me suit (il vient dans ma
 jupe). • *anda ruhey yezzuʃr ijifr-
 -iw*, mm. ss. (mon jupon traîne quel-
 qu'un). • *yeʃʃak iles, igezzem ijufar*,
 en paroles il est pour toi, et il te
 coupe les pans du burnous, c'est un
 hypoerite. Syn. : *abruε*, *b r ε*.

JFY

◆ *ajfay* ; vb. de qual.
yeʃʃajfay ; *jfay -tujfayin* || Etre corpu-
 lent (connu surtout au prétérit).

JG

◆ *ajʃu (we)* ;
ijʃa (ye) || Poutre (syn. : *asalas*). || Bois
 de charpente. Il semble qu'aux A.M.
 le mot ne soit vivant qu'en expres-
 sions. • *deg_g^wexxam tameʃʃut d el-
 lsas, argaz d ajʃu alemmas*, dans la fa-
 mille, la femme constitue la fondation
 et l'homme la poutre faitière. • *a k-ig
 ʃebbi d ajʃu alemmas*, Dieu te fasse
 poutre faitière ! (de ta maison : sou-
 hait de santé, longue vie, réussite,
 d'une mère à son fils). • *yekkr-eʃ
 wejgu g_g^wemagraman* ?, tire-t-on une
 poutre d'un pied d'aunée ? (d'une fa-
 mille médiocre, ou d'un bon à rien,
 peut-on attendre quelque chose ?).

◆ *tajʃut (le)* ;
lijʃa (le) || Petite poutre.

JG

◆ *ʃjuʃjeg* ; Destaing *zujjeg*.
yeʃjuʃjug -ajujjeg, tiʃujeʃl || Fleurir.
 Resplendir, être brillant, haut en cou-
 leur. • *ar d yeʃjuʃjeg illi !*, quand le
 laurier-rose fleurira, quand j'aurai le
 temps d'y penser ! • *yeʃjuʃjeg-eʃ
 wudm-is*, il a une mine resplendis-
 sante. • *yeʃjuʃjeg-eʃ wul-is*, il fut en-
 chanté. • *a wer d am-teʃjuʃjeg !*,
 puisses-tu n'avoir jamais de ehanee !
 (que la vie ne fleurisse pas pour toi ! :
 lang. fém.).

s- ◆ *sʃujjeg* ;
yesʃujjug -asʃujjeg, aseʃjuʃjeg (u)
 || Faire fleurir. • *ma iʃebb^el yiʃij, ad
 yesʃujjeg tiʃur*, si le soleil continue à
 briller, il fera fleurir les arbres.

◆ *ajeʃʃig (u)* ;
ijeʃʃigen (i) || Fleur. || Au sg. : légumes
 secs (haricots, fèves, etc.). • *aseqqi
 ujeʃʃig*, bouillon aux légumes secs.
 • *ad seqqiy s ujeʃʃig*, je vais faire un
 bouillon aux légumes secs. • *ay ajeʃʃig
 n ʃeffah*, — *ay a win i s i ʃʃuraren*, —
ʃixir win mi g^wran wussan — *wala
 win imi zwaren* !, ô fleur de pommier
 (jeune garçon) dont on se réjouit,
 mieux vaut le sort de celui qui elôt sa
 vie par des jours de bonheur que le

sort de qui les a eus d'abord et qui a fini dans le malheur (ô fleur de pomier, de laquelle on se réjouit, mieux vaut terminer sa vie par de beaux jours que de la commencer par eux).

♦ *tijujegt* (ti) ;

|| Floraison.

• *jejjiga*, n. pr. ; v. annexe des n. pr.

JGF

jeggef : || Maltraiter, v. j y f.

JGH

jeggeh : || Gaspiller, v. j y h.

JGL

♦ *jguḡel* : cf. *cengel*, c n g l, et *ngu-gel*, g l.

yeṭṭejguḡul -ajguḡel, *tijguḡlin*, *lij-guḡlin*, *tijjiḡlin* || Se cramponner, s'accrocher par les mains ; retenir avec effort, difficulté. • *yeyli-ä deg_g^wfurk*, *yejguḡel deg_g^wuyed*, il tomba d'une branche et se cramponna à une autre. • *yejguḡl-as i buba-s' almi t-yebb^wi yer tunes*, il supplia si bien son père que celui-ci l'emmena à Tunis (il se cramponna à...). • *seḡmi ä-yebda abrid*, *yella yeṭṭejguḡul-eä yef tæbga*, depuis le départ, il se cramponne à la charge (pour l'empêcher de tomber).

my- ♦ *myejguḡel* ;

ṭṭemyejguḡulen -amyejguḡel || Se cramponner l'un à l'autre. • *myejguḡlen am iselfan*, ils sont cramponnés l'un à l'autre comme des tiques.

♦ *tajjaḡalt* (te) ;

tijguḡal / tijjaḡalin (te) || Balançoire. Plante grimpante (vigne dans un orme ou un frêne, par ex.).

♦ *amejguḡel* ; adj.

imejguḡlen / imejguḡal ; *tamejguḡelt*, *timejguḡlin / timejguḡal* || Porté en balançoire entre deux personnes. Suspendu ; en position de balançoire. • *a t-naui d amejguḡel*, nous allons le porter à deux (en balançoire, pendu aux épaules, entre nous). • *tursayt t₋tamejguḡelt*, la calebasse est suspendue.

JGR

jegger || Blanchir à la chaux, v. j y r.

JGR

sm- ♦ *smejger* ;

yesmejgir / yesmejgar -asemmejger, *asmujger* || Faire la grimace. Faire des grimaces. Se moquer, singer. • *neḡ^wra-ä di ddunnit i deg yesmejgir wakli di sidi-s*, et nous voici arrivés dans un temps où le serviteur se paie la tête de son maître.

JH

ljiha || Côté, v. j w h.

JHD

♦ *ejhed / ejheä* ; var. valable pour toute la conj. ; ar.

ijehhed / yeṭṭejhad ; ur *yejhid -ajhad*, *l'jehä*, *lmejhuä*, *lejhada*, *lejhaä* || Etre fort. • *yejhed am yilef*, il est fort comme un sanglier. • *tejhed lay^wect-is*, il a une voix puissante. • *lxawa ttegg lejhada*, l'union fait la force. • *adrum-ensen yejheä*, leur clan est fort. • *ew-wel ! jehden iberdiyn-ik !*, vas-y ! tu as les côtes solides !

|| Etre en bonne santé. • *ma tjeheḡ ?* es-tu en santé ? (dans la série des salutations habituelles).

s- ♦ *sejhed / ejjhed* ; contesté.

yessejhad / yessijhid -asejhed, *l'jehä*, *ajhad* || Fortifier, donner de la force. • *zzit uzemmür d-iniymän ssejhaden*, l'huile d'olive avec des figues sèches donne de la force.

♦ *l'jehä* ;

|| Force, vigueur.

♦ *jahed* ;

yeṭṭjahad / yejjahad ; *ijuhed -ajahed*, *l'jihad*, *lejhahad* || Lutter (en guerre sainte ou non). Y aller rondement. • *ad jahdey deg-s*, je vais lui administrer une bonne raclée. • *mi tjuhdeḡ ar t₋leyliḡ*, *imiren tebb^w-ak yur rebbi*, quand tu auras fait tout ce que tu pouvais jusqu'à tomber d'épuisement, ta constance sera pour toi un gage de

faveur (quand tu auras lutté jusqu'à tomber, ta constance parviendra jusqu'à Dieu). • *nî ara tawqeq s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-lexfif*, quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjudger une bonne collation de petit lait et de figues fraîches (v. *yemma, y m*, la traduction de cette tournure).

m- ♦ *mjahad* ;

ttëmjahaden -amjahed || Lutter (récipr.). • *mjahaden almi eyan, fran wehhed-sen*, ils se sont matraqués jusqu'à n'en plus pouvoir, puis se sont rangés tout seuls.

♦ *ljihad* ;

|| Guerre sainte.

♦ *amjahed (we)* ;

imjuhad (ye) || Combattant (de guerre sainte ou non).

JHL

♦ *ejhel* ;

ijehhel ; *ur yejhil -ajhal, tijehli* || Etre impudent. N'avoir ni foi ni loi. Abuser de sa force ou de son autorité.

♦ *ajehli* ; adj.

ijehliyen ; *tajehlit, tijehliyin* || Sans pitié, sans foi ni loi. Brute.

♦ *amejhul* ; adj.

imejhal ; *tamejhult, timejhal* || Impie, athée, méchant, brute.

♦ *ljahel* ;

ljuhah / ljuhala || Brute, athée.

♦ *ljahleyya* ;

|| Le temps des païens. Injustice. • *tagi d eljahleyya*, ceci est une injustice.

JHNM

♦ *jihennama / jahennama / lji-hennama* ;

|| Enfer, géhenne. • *ass bb^wass-a d eljihennama* !, aujourd'hui, c'est un enfer (chaleur accablante ou froid excessif). • *taqcict-agi teweer ! d eljihennama* !, cette fille est extrêmement méchante, un vrai démon.

JHR

♦ *ejher* ;

ijehher ; *ur yejhir -ajhar* || Etre difficile de caractère, méchant.

JHR

jjuher || Avoir de l'éclat, v. *j w h r*.

ljuher || Perle, v. *j w h r*.

JH

jah || Se pervertir, v. *j y h*.

amjah || Dépensier, perversi, v. *j y h*.

jha || Figue mâle desséchée, v. *j y h*.

JH

♦ *jeħħa / jeħħa* ;

|| Nom d'un héros comique du monde islamique. Son nom seul veut dire « histoires drôles, teintées de niaiserie, de paillardise, mais aussi de profonde sagesse populaire. Histoires qui expriment aussi la lutte contre la force brutale et l'oppression, une lutte qui se sert du sourire et de l'ironie ». (Courrier de l'Unesco, avril 1976.) • *akkn i s-yenna jeħħa* : *m^a ufti abrid, ad ekkey kan sy-enn* !, comme disait Jchha : si je trouve un chemin (vers le ciel), je partirai directement de là ! (Réponse à qui lui demandait : pourquoi emportes-tu tes chaussures en montant dans l'arbre ? Il les mettait ainsi à l'abri des voleurs...)

JH

♦ *jjeħħeħ* ;

yejjeħħijh -ajeħħeħ, ajajih || Flambrer ; s'élever (feu). • *a k-yefk řebbi tiness ara yejjeħħen deg_g^wzekka-k* !, que Dieu dispose en ta tombe un feu flambrant ! (surtout à un vieillard). • *tejjeħħeħ tmess di teebbuř-iw* !, je brûle de soif (le feu flambe dans mon ventre).

♦ *ajajih (u)* ;

ijuah (i) || Flamme. • *tuy-it tawla, aksum-is am uajih*, la fièvre l'a pris, il a le corps brûlant. • *yekkr uajih di teebbuř-is*, il a le ventre en feu, il est brûlé de soif.

JH

♦ *ajhih (we)* ;

ijhihen (ye) || Poulain. Cf. ar. *j ħ c*

◆ *tajhiht (te)* ;
tijhihin (te) || Poulain femelle.

JHBD

◆ *jjuhbed* ;
yejjuhbud -ajuhbed || Se former (coquelicot). Etre d'un rouge éclatant.
|| Franchir à grande vitesse.

◆ *jjihbed* ;
yejjihbid ; *yejjahbed -ajihbed* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *jihbud* ;
|| Fleur de coquelicot. • *jihbud*, i *t-id-yeftaken d wahrir*, la plante qui donne la fleur du coquelicot s'appelle *wahrir*.

◆ *ajihbud* ; adj.
ijihbuden ; *tajihbud*, *tijihbudin*
|| Rouge vif. || Vif ; rapide.
|| Au fém. : n. d'un. de la fleur du coquelicot.

JHLF

◆ *jjehtef / jjehtef* ;
yejjehtef / yejjehtef -ajehtef / ajehtef
|| Accaparer, extorquer. • *yejjehtef kan i yiman-is*, il prend tout pour lui.
• *yecca-t ujehtef*, il est d'un égoïsme farouche.

JHM

◆ *jjehtenim* ;
yejjehtemim -ajehtemim || Avoir une longue queue (oiseau, cheval).

◆ *ajehtum (u)* ; B.
ijehtam || Nom d'un oiseau à longue queue : merle. (V. *azurketif*.) || Guêpier ? (V. *ahmam aetab*.)

JHND

◆ *ajehtid (u)* ;
ijehtad (i) || Queue. Membre viril (gross.), v. *azekuk*, d'emploi ordinaire aux A.M. pour dire queue.

◆ *tajehtid (tj)* ;
tijehtad (tj) || Dim. du précéd. (gross.) aux A.M., où l'on dit ordinairement : *tazekukl*, z ε k).

JL

◆ *jal*, dans *eetajal* ; B., *eala jal*
|| A cause de. • *eetajat ggiij*, à cause du soleil. • *eetajal-ik*, à cause de toi.

JL

◆ *jjet* ; ar. h j t
itejjet ; ur *yejjit-tujjla* || Etre veuf.

◆ *ajjat (wa)* ;
ujjat (wu) || Veuf (peu employé).

◆ *tajjatt (ta)* ;
tujjat / tujjatin || Veuve. • *adu d argaz n tujjat*, on dit du vent qu'il est le mari des veuves quand il fait tomber les olives (plus besoin de prendre un homme pour les gauler).

JL

n- *nejeti* || S'expatrier, v. n j l.

JL

◆ *jettel* ; ar.
yejjellil -ajellel || Mettre une housse, une couverture ; recouvrir.

tw- ◆ *ttujettel* ;
yeftujellal -aftujellel || Etre recouvert.
• *lukan at_tettujellel tbarda-yagi*, at_tuyat t_tajdit, si ce bât était recouvert, regarni, il serait comme neuf.

◆ *twajettel* ;
yeftwajettal -aftwajettel || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ajtat (we)* ;
ijtat (ye), *ijutat (i)*, *ijtaten (ye)* || Couverture de dos et de poitrail (pour mulet, cheval, vache) faite grossièrement de toile à sac et de rebuts d'étoffe.

|| Au pl., soubassements de murs intérieurs d'habitation, décorés ou non, enduits ou non. • *tafunast ma tgarib at_tarew*, *neftarra-yas ajtat di tyeq et_thamu ammr at_teyri*, on met une couverture sur la vache près de vèler pour qu'elle ait chaud, de peur qu'elle ne mette bas avant terme. • *ajtal yif telt*, mieux vaut couverture que nourriture.

• *ijulal n tesga*, le bas du mur face à la porte. • *ad ejjent ijulal a tn-id selyenl s eljir*, elles laisseront la surface inférieure des murs pour la crépir à la chaux.

♦ *tajlalt (te)* ;
tijulal (lj) || Petite couverture.

JL

♦ *jillul* ; connu dans l'expression :
• *ur tkacafɣ ara akkn ad ak-iniɣ ma di jillul neɣ di millul ay telliɖ*, je ne suis pas devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

JL

♦ *jal* ; ar. *j w l*
yeɣjal / yejɣjal -ajali || Filer, courir rapidement, passer rapidement. S'aventurer.

JL

♦ *jlujel* ; ar. *j l j l ?*
yejlujul -ajlujel || Traîner après soi ou sur soi (des objets hétéroclites).

♦ *ijlujal (ye)* ; pl. s. sg.
|| Tout ce qui s'accroche : ustensiles (couffin, marmite, etc.). Breloque de protection magique. Personne à charge. • *d uskum i yeɣ ɣelligen ijlujal*, au crochet appelé *uskum* on suspendait les ustensiles. • *lesaa ijlujal*, elle a beaucoup de monde à sa charge. • *ɛellqen yeɣ-s yejlujal*, il a beaucoup de gens à nourrir (lui sont accrochées des breloques).

JL

♦ *jjujlu* ;
yeɣɣujluy / yeɣɣujluy ; yejjujla -ajujlu
|| Etre habile en affaires.

JL

♦ *lajel* ; ar.
|| Terme de la vie. • *yebb^wɛɖ lajl-is*, il va mourir — ou : il est mort.

♦ *lmijal / lmiɣal* ; masc.
|| Terme, échéance, délai.

♦ *tamijalt (tm)* ; s. pl.
|| Mm. ss. que le précéd. • *tebb^wɛɖ-as tmijalt*, il est mort (l'échéance est arrivée pour lui).

JL

ljil || Génération, v. *j y l*.

JLB

♦ *jelleb* ; ar., ss. B.
yejɣjellib -ajelleb || Sauter. Sursauter, se cabrer. Rebondir. • *jelleb s igenni !* — ou : *ɣur ɣebbi !*, inutile de te cabrer ! (essaie de sauter au ciel ! — ou : chez Dieu !). • *jelleb s igenni at_tuyalt al_lqaɛa !*, mm. ss. (saute au ciel et tu retomberas à terre). • *leiwaɖ a t-yennay d neɣɣa, ijellb-eɖ ɣur-i*, au lieu de lui faire la leçon à lui, il est venu s'en prendre à moi (il a sauté chez moi). • *yejɣjellib am ukured*, il saute comme la puce, il ne tient pas en place, — ou : il est toujours en voyage.

m- ♦ *mjellab* ;
ɣɣemjellaben -amjelleb || Récipr. du précéd.. || Sauter. Rebondir. • *hed-dɣen-ɔ yeɣ-febrid-a : acimi ara mjellaben yeɣ wayn ieeddan*, on parlait de l'actualité. Pourquoi revenir au passé ? (Ils parlent sur ce chemin. Pourquoi vont-ils sauter sur le passé ?)

JLB

♦ *tajlibt (te)* ; ar.
tijlibin (te) || Troupeau (plus important que *taqɛɛit*).

JLB

♦ *ajellab (u)* ; B.
ijellaben (i) || Vêtement d'homme avec ou sans manches, sans capuchon. • *ɣlusun ijellaben n taduɣ yeɣɣan s ufus*, les hommes mettent des gandouras en laine tissées à la main. • *yemma m ijellaben d elmeɣsa g at sidi ɣmed*, la Sainte-au-Gandouras est un lieu de pèlerinage aux At Sidi Ahmed (A.M., dans le ravin du nord des At Ameur ou Saïd ; ce pèlerinage a lieu à la fête du Mouloud).

◆ *tajellabt (tj)* ;

tijellabin || Vêtement de femme ; blouse ample. Petite gandoura. || Enveloppe de lettre.

JLB

◆ *ajelbabu (u)* ;

ijelbuba (i) || Vieille couverture ; vieux tissu qu'on met sur un bât.

JLBN

◆ *jjelben / jjelben* ; var. valable à toutes f. de conj. ar.

yejjelbin -ajelben || Former sa graine (légumineuse). || Se couvrir de boutons.

◆ *jjelban* ; fém. sg. ar. ss. B.

|| Petit pois (frais ou secs). • *jjelban-aği židet ! ġ useqqi n tsekkurin tğerez l*, ces petits pois sont bien sucrés ; dans un bouillon de perdrix ils sont délicieux.

◆ *tajilbant (tj)* ;

tijilbanin (tj) || Nom d'un. du précéd.

◆ *ajilban / ağılban (u)* ;

|| Variété de pois allongés qui ne se mangent que secs, écrasés en farine et mêlés à de la semoule (moins bons que *jjelban*). Sorte de gesse. • *ajilban ɣezzif useqqa-s ; dir-it i useqqi, zeffret rriħa-s*, son grain est allongé, il n'est pas bon dans le bouillon, il a une odeur âcre. • *zik-enni rennun-l i weyrum : d aɣrum ujilban*, autrefois on en mettait dans la galette ; c'était de la galette aux pois.

JLC

◆ *ejlec* ;

ijellec ; ur *yejlic -ajlac* || Etre charançonné (fèves, petit pois). • *jelcen iba-wen-aği*, ces fèves sont vieilles.

JLD

◆ *jelleä* ;

ar., ss. div. *yejjelliä -ajelleä* || Faire la semelle d'une chaussure ; ressemeler ; et pass.

◆ *ajlid (we)* ;

ar. *ijliden (ye)* || Peau. Syn. : *ag^wlim g l m*.

JLF

◆ *ejlef* ; ss. contesté.

ijellef ; ur *yejlif -ajlaf, anejluf* || Extorquer, accaparer (syn. de *ejleq*).

JLĤ

◆ *ejleħ* ;

ijelleħ / yeṭṭejlaħ -ajlaħ || Etre usé, râpé.

JLKD

◆ *jjelk^wed* ; cf. F. III, 1033, *alekkód*, cravache.

yejjelk^wiđ -ajelk^wed || Battre avec une baguette, fouetter, cingler, fouailler.

◆ *jjelkukeđ* ;

yejjelkukuđ -ajelkukeđ || Mm. ss. que le précéd.

ṭw ◆ *ṭṭujelk^wed* ;

yeṭṭujelk^wađ -aṭujelk^wed || Etre battu avec une baguette. Etre fouaillé. • *ḥu-fan mi yeṭṭujelk^wed abrid ɣef lħaṣa, ur ṭ-yeṭṭuyal ara*, si l'on corrige une fois un petit pour une chose, il ne le fera plus.

m- ◆ *mjelk^wađ* ;

ṭṭemjelk^wađen -amjelk^wed || Se fouailler, se cingler réciproquement. • *mjelk^wađen s iewzen n eṭremman*, ils se sont fouettés à coups de baguettes de grenadier.

◆ *ajelk^wađ (u)*

ijelk^wađen, ijelk^wađan (i) || Baguette flexible. Tige de fêrle. • *ajelk^wađ n eṭremman*, baguette de grenadier.

◆ *tajelk^waṭ (tj)* ;

tijelk^wađin || Petite baguette.

JLM

ḡlima ; v. *buḡlima*, bouffon, b j l m.

JLQ

◆ *ejleq* ;

cf. ar. c l q *ijelleq* ; ur *yejlif -ajlaq* || Arracher, enlever rapidement et subrepticement. • *ijelq-iyi wemcic tacriħt deg-ḡ^wfus*, le chat m'enleva la viande de la main.

s- ♦ *ejjleq* ; (s assimilé < *sjeq*).
 || Oter brusquement ; arracher (mm. ss. que la f. simple).

tw- ♦ *ttujleq* ;
yefttujlaq -aŧttujleq || Etre arraché, enlevé brusquement.

♦ *twajleq* ;
yeftwajlaq -aŧwajleq (we) || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejlaq* ;
ttemyejlaqen -amyejleq || S'arracher réciproq. Se tirer de force. • *myejlaqen iewzen*, ils se sont arraché leurs bâtons. • *myejlaqen awal*, ils se coupaient la parole l'un à l'autre.

JLT

♦ *ajalut (u)* ; adj.
ijaluten (i) ; *tajalut*, *tijalutin* || Amorphe. Nonchalant, négligé. • *ajalut d læebd yeylin* ; *d elmegget ur yemmul*, c'est quelqu'un qui se laisse aller ; mort sans être mort. • *la ilehhu am ujalut*, il se traîne nonchalamment (cf. *ajeyluf*, *azerkuĕ*).

JLWH

♦ *jjelweh* ;
yejjelwih -ajelweh || Etre tordu, de travers, voilé ; être oblique. • *yejjelweh lluh*, *d aya i ffi ur yeşşekk'ir ara*, le vantail est voilé, c'est ce qui empêche sa fermeture.

♦ *ajelwah* ; adj.
ijelwahn ; *tajelwahl*, *tijelwahn* || Gauche (syn. de *azelmađ* ; refusé par certains). Tordu, gauchi.

JM

♦ *ejjem* ; F.I. 443 ; *ouğgam*, Ghad. 503, *ugem*, cœur.
itejjem ; *ur yejjim -tujjima* || S'attacher, s'affectionner ; tenir à. • *jimey-ĕem*, *nejjim-iĕ'en* !, je suis heureux de te voir, de vous voir (dans la série des salutations courantes ; aux A.M. moins employé que *cedhi*).

JM

♦ *tijemmatin (ti)* ; pl.
 || Partie postérieure du timon de la charrue (*atmun*) taillée en anneau ouvert où s'engage la cheville d'assemblage (*tağenturt*) ; les deux côtés de l'anneau s'appellent *tijemmatin*. V. fig. charrue.

JM

♦ *jemmem* ; ar.
yejjemmin -ajemmem, *ajmam* || Remplir jusqu'au bord, à ras, sans déborder (donc chichement ; se dit pour la semoule, les légumes secs, etc., non pour les liquides). • *tjemmem-as la-keckult bb'ewren*, elle lui remplit à ras une mesure de farine. • *ijemmem-iŧ almi d ajmam*, *tenyel* !, il était près du succès mais par manque de constance, il a subi l'échec (il l'a rempli à ras bord et puis tout s'est mis par terre). Comparer à *ktil*, *k t l*.

♦ *ajmam (we)* ;
ijuman (i) || Mesure rase ; mesure chiche, non débordante. • *ççaŕ-as lĕil d ajmam*, remplis tout juste. • *xedm el-xiŕ ĕemml-il* ; *maççi tebb'ed armi d ajmam*, *tenyel*, si tu fais le bien, fais-le largement, et non chichement, car alors le bien n'est pas atteint, obtenu (fais le bien, complète-le ; ce n'est pas assez qu'elle arrive seulement à ras, car alors tout verse !). • *lnaç n tewdu-fin qqaŕn-as ajmam*, on appelle *ajmam* la quantité de laine nécessaire pour douze quenouillées.

♦ *tajmamt (te)* ;
tijumam (ti) || Mm. ss. que le précéd. • *taqbuct-ađi t_tajmamt*, ce pot est tout juste plein à ras. • *yektal-iŧ-iđ t_tajmamt*, il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant, avec la main généralement) .

JMB

ajemb'i (u) || Couteau, v. *ajenwi*, *j n w*
tajemb'iŧ || Poignard, v. *tajenwiŧ*, *j n w*.

JMH

♦ *jjummeħ* ; ar., ss. div. *yejjummuħ -ajummeħ* || Boudier, se vexer. • *ma tejjummuħed a k-ä-awiy lejmeħ*, si tu as des peines de cœur, je vais convoquer des marabouts ! (iron. : pour supplier, se dit à quelqu'un qui boude). • *deg_gul-is la yeqqar ah ya rebbi ! meħna la yejjummuħ*, il est vexé, malgré lui (dans son cœur il dit : ah ! mon Dieu ! mais il est vexé).

JMH

♦ *jmumeħ* ; F.IV, 1971, *zemzem ? yeṭṭejmunuħ -ajmumeħ* || Sourire (plus connu : *cmumeħ*, *c m ħ*).

JML

♦ *jemmel* ; ar. *yejjemmil -ajemmel* || Réunir, rassembler ; récapituler. • *ijemmel leqṛaya*, il sait tout, il est savant, expérimenté. • *anf-as, ad ijemmel li-ḡilla !*, laisse ! il fera toutes ses prières en une seule fois ! (au fig. : il paiera en gros). • *jemmel ameṣṣuf weħd-es, lfayda weħd-es*, additionne séparément et les dépenses et le bénéfice.

♦ *mejnul* ; vb. de qual. *ur mejnul* || Etre rassemblé, réuni. • *tura mejnul lmelk-ensen imi yuy baba-l-sen ayla l_ljiran*, maintenant, leurs terres font un tout puisque leur père a acheté la propriété des voisins.

ṭw- ♦ *ṭṭujemmel* ; *yeṭṭujemmal -aṭujemmel* || Etre réuni, récapitulé. • *ṭṭujemmlent-as yaḳw teq-siḡin-aḡi la ixeddem* ; *asmⁱ ara s-ä-keflent, d yir tagw-niṭ fell-as*, on a soigneusement collectionné toutes ses freddaines ; quand elles seront mises à jour, ce sera pour lui un mauvais moment.

♦ *ṭwajemmel* ; *yeṭwajemmal -aṭwajemmel* || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjemmal* ; *ṭṭemjemmalen -amjemmel* ; *ajemmel* || Accumuler l'un contre l'autre, l'un

pour l'autre. • *mjemmalen tuḥsifin*, ils ont accumulé l'un contre l'autre des griefs.

♦ *ajemmal (u)* ; *ijemmalen (i)* || Rassembleur, collecteur. || Rassemblement. • *a ä_dayeḡ s ujemmal*, tu achèteras en gros. • *ajemmal l_lmal*, rassemblement important de toute espèce de bétail.

♦ *tajemmallt (tj)* ; *tijemmallin (tj)* || Collectrice. Petit rassemblement.

♦ *ljemla / jjemla* ; || Ensemble ; totalité. • *s eljemla*, en totalité. • *s eljemla*, en totalité ; en gros (opposé à : en détail).

JML

♦ *lajmill (te)* ; ar. *tijmilin (te)* || Faveur, amabilité. • *lajmill ṭ_rebbi imi teḡliḡ !*, si tu es guéri, c'est bien grâce à Dieu ! (faveur de Dieu, puisque tu es guéri !). • *kemmel lajmill-ik !*, continue tes bon services ! • *tebbweḡ tejmilt-ik !*, merci, tu as fait ce que tu as pu (ton service est arrivé, terminé). • *bla lajmill !*, sans remerciement, de rien ! (réponse à un remerciement, sens très proche de : *bla mzeyya*).

JMQ

♦ *jemmeq* ; *yejjemmiq -ajemmeq* || Ebrécher, entamer, et pass. || Tirer un trait, une limite. • *ijemmeq-as yaḳw iran i weṣṣum*, il a mordillé tout le tour de la galette. • *ulac tayawsa ur njemmeq ara deg_gweṣṣam-aḡi*, il n'y a pas un ustensile qui ne soit ébréché dans cette maison. • *mi ä_djemmeḡed alef, yemmul !*, une fois entamé, le billet de mille francs peut être considéré comme dépensé. • *aggur n tziri yejjemmiq cwiṭ cwiṭ*, le disque de la lune (décroissante) se grignote un peu tous les jours.

♦ *ijimeq (i)* ; parfois métath. : *iji-qem ?* || Ce qui pend d'un côté, qui n'est

pas égal. • *taqendurt-agi tejjid-as ijemeq*, tu as mal arrondi cette robe, elle pend d'un côté.

JMR

♦ *jemmer* ;
yejjemmir -ajemmer || Etre fendu, cassé, déchiré à une extrémité. || Raccorder des fils aux fils de chaîne d'un tissage pour faire une frange plus longue.

JMRQ

♦ *jjemreq / jjermeq* ; ar. *c r m* ;
c r q ?

yejjemriq -ajemreq || Etre déchiré (sur une grande longueur). Déchirer. • *ecceyl-is ala ajemreq*, il ne sait que déchirer, que faire des sottises.

♦ *ajemruq (u) / ajermuq* ;
ijemruqen (i) || Bande déchirée dans un tissu. Chiffon, guenille. • *kks-ed ajemruq*, déchire une bande (par ex., pour mettre autour du couscoussier).

JMS

♦ *ljamus* ; B., *j m s*
|| Matière plastique dure (anciennement corne, v. B. *jâmûs*, buffle). • *taxatmt l_ljamus tettawi-â lbarakka i tin t-yeqqnen*, une bague de plastique donne la bénédiction à celle qui la porte. • *win yesean timeqyasîn l_ljamus*, l'hant ula s *azekka*, qui a des bracelets « de plastique », ils (lui) sont profitables même dans la tombe.

JME

♦ *ejmee* ; ar.
ijemmee ; ur *yejmie -ajmae, tajmael, anejmue, lnejmee*, etc. || Réunir, rassembler. • *jeme-asen lejme akken at_temsefrum*, rassemble des hommes de bon conseil pour terminer cette histoire entre vous.

|| Ramasser, retirer, prendre. • *yejmee lxiṛ ṛ_rebbi*, il a ramassé du bien (fonds, récolte). • *mkul yiwen d ayen yejmee, wa d axxam wa t_tafarka*, chacun a hérité d'une part : l'un a eu la maison, l'autre une pièce de terre. • *ej-*

mee aḍar-ik f leflani, ne fréquente plus un tel (retire ton pied d'un tel). • *ejmee iq^wjan-im a times!*, ramasse tes chiens, ô feu ! (quand le feu lance des étincelles). • *ur â-ijemme ara agelzim s axxam*, il est trop négligent pour finir un travail quelconque (il ne rapporterait pas une pioche des champs à la maison).

ṭw- ♦ *ṭṭujmee* ;
yeṭṭujmae -aṭujmee || Etre recueilli, ramassé. • *amuḍin iḥabb ṛebbi ad yeṭṭujmee di tezdeg*, un malade que Dieu aime meurt sans traîner (est recueilli dans la propriété).

♦ *ṭwajmee* ;
yeṭwajmae -aṭwajmee || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myejmae* ;
ṭṭemyejmaeen -amyejmae || Amasser, récolter l'un pour l'autre. • *myejmaeen taedawt-enni n jedd-ensen*, ils ont accumulé les vieilles haines (cette haine de leur grand-père) et les ressuscitent à l'occasion.

n- ♦ *nnejmae* ;
yeṭnejmae -anejmae, anejmee || Se rassembler (une collectivité). Etre mis à l'abri, être rentré. Se retirer. • *ruḥ nnejmae s axxam !*, va à la maison ! (retire-toi à la maison !). • *ad yejj ṛebbi ageffur ar â-nnejmaeen leṛzaq*, puisse la pluie attendre que les récoltes soient rentrées ! • *deg_g^wnejmae el_leqbayel ṭṭemcawaren*, dans leurs réunions, les Kabyles se consultent.

sn- ♦ *snejmae* ;
yesnejmaey -asnejmae, asennejmae || Rassembler, réunir, ramasser. • *yesnejmae-â lyaci fell-aney*, il a ameuté les gens autour de nous.

♦ *lejme* ; mase.
|| Délégation de notables ; commission de marabouts, de prud'hommes, d'hommes sages. Assemblée de notables. • *bb^win-â lejme*, ils ont amené une délégation.

◆ *ljemeyya* ;
ljemeyyat || Réunion.

◆ *tajmaet / tajmaet (te)* ;
tijemmua / tijemmuyae (tj) || Lieu de
réunion de quartier ou de village, bâti
couvert, équipé de banquettes de
pierre (dallées).

◆ *ljamee* ; masc.
lefwamee || Mosquée. • *axxam-agi am
ljamee*, cette maison est comme une
mosquée, elle est vide, n'a que les
murs. • *aql-ay am uyeŕda l_ljamee !
laŕ asemmiŕ !*, nous sommes comme
rat de mosquée, en proie à la faim et
au froid !

◆ *ljemea* ; fém.
ljemeat || Vendredi. Marché du ven-
dredi. • *ljemea ufella*, nom d'un an-
cien marché qui se tenait le vendredi
près de la rivière entre les At Man-
gellat et les At Sâada (des At Attaf)
• *asif l_ljemea*, cette rivière.
• *ljemea n ssariŕ*, Djemâa Saharidj,
des At Fraousen (antique *Bida Muni-
cipium*).

◆ *ljamuea (lj)* ;
ljamueat || Assemblée de prière du
vendredi. Vendredi. • *an_nŕall lja-
muea*, nous ferons la prière du ven-
dredi à la mosquée. • *a rebbi ma
ezizey fell-ak, lexmis tameddil enŕ-i !
tanŕell-iw d eljamuea, lemluk ad ez-
zint fell-i !*, ô Dieu, si tu m'aimes,
fais-moi mourir un jeudi soir. Je serai
enterré le vendredi, les anges seront
près de moi.

◆ *ajmayei (we)* ;
ijmuyae / ijmayeyen (ye) || Membre de
délégation.

◆ *tajmayeit (te)* ;
|| Fém. du précéd. • *bbwin-ŕ-iŕ t_taj-
mayeit*, ils l'amenèrent pour qu'elle
parle, pour qu'elle interède.

◆ *ajemmae (u)* ;
|| Raccord d'un fil cassé (fil de chaîne
au tissage).

◆ *tajemmaet (tj)* ;
tijemmaein (tj) || Filet en corde (pour
transport d'herbe, de fourrage).

◆ *jmie* ;
|| Ensemble. • *ruŕen jmie uyalen-ŕ
jmie*, partis ensemble, ils revinrent en-
semble.

◆ *ajmaein / ijmæin* ;
|| Qu'il en soit ainsi pour tous ! (ex-
clamation en réponse à un souhait).
• *ajmaein ak^w* --- ou : *amin ajmaein !*,
mm. ss.

◆ *lmejmue* ;
|| Totalité ; un ensemble. • *tazart lmej-
mue* ; *texleŕ tyanimt d-ujenjar*, en-
semble de figues, tas de figues ; y
sont mélangées deux espèces diffé-
rentes appelées *tayanimt* et *ajenjar*.

◆ *anejmee / anejmae / anejmue* ;
inejmue (peu empl.). || Assemblée. Ras-
semblement. || Collecte. • *anejmee n
taddart*, assemblée de village ; réunion
coutumière des hommes du village
sous la présidence de l'*amin*, respon-
sable du village. On y traitait des af-
faires communes au village, et de ses
intérêts. On y prenait les décisions en
commun pour le bien de tous : en-
traide entre citoyens, corvées collec-
tives (entretien de chemins, port de
fardeaux, constructions). On y appli-
quait aussi les règlements coutumiers
propres au village (*lqanun*) ; et les
contrevenants étaient pénalisés.
• *anejmee ggedrimen i tmeçreŕ*, col-
lecte d'argent pour un partage de
viande collectif (de tout le village).
• *anejmee n tazart*, la récolte des fi-
gues. • *anejmee usayur*, la fenaison.

JN

◆ *jennen* ; ar. *j n n*
yeŕŕennin -ajennen || S'emporter (de
colère). Etre inexorable, inflexible.
• *cwiŕ kan ad ijennen*, il en faut peu
pour qu'il s'emporte. • *ijennen-iyi s
elheŕŕa-s*, il m'énervé par ses paroles.

◆ *mejnun* ; vb. de qual.
ur mejnun || Avoir la tête dérangée, de
façon continue ou par crises.

◆ *jennew* ;
yeŕŕenniŕ -ajennew || Etre endiablé,
enragé comme un diable, un djinn.

• *g_gʷasmi yettabæ weqcic-aġi yir lɣuluq ijennew*, depuis qu'il fréquente de mauvais sujets, ce garçon est intenable.

◆ *ljenn* ;

lejnun / *lejnun* || Génie malfaisant.

• *ṭṭilin lejnun, a ṭebbi nju-yay ! deg_gʷqabuc, di tzuliyt*, les mauvais génies -- que Dieu nous préserve ! -- se tiennent au dépotoir, dans l'égout.
• *yuy-iṭ ljenn*, elle est possédée, elle a une crise.

◆ *tijnunin (te)* ;

|| Fém. pl. du précéd. Relevé dans des formules. • *a ṭebbi, ṭṭeṣ-asen lezaym i lejnun t_lejnunin !*, Dieu brise les mauvais desseins des djinns des deux sexes !

◆ *ajenniw (u)* ;

ijenniwen (i) || Djinn, esprit malfaisant. || Crise de nerfs. • *d lehlak : d eljenn i_gkeççmen di bab-is. lameṭṭul yesaen ajenniw, teṭṭili f sebba : mi lesea cwiṭ kan bbʷeybel ney lesea lexʷbaṭ ur ṭ-neṣṣib ara ney yella wi ṭ-yennuyn..., a ṭ-yexbeḍ ajenniw ; meḥsub ad iṭuḥ lemr-is, al_teṣsuyu s eṭṭelq n laṭʷecl-is ; ljebbed deg_gʷcebbub-is, txebbec iman-is ; likwal ad ssekkʷrent ifassn-ensent, irġazen ur zmīrn ara ad ellin iḍudan-nsent. ad yeqqim akken deg-sent eecra ddqayeq, eṭwee n ssaea, a sent-yekkes. ajenniw ur ineqq ara ; maççi am_min yeṭṭewten*, c'est une maladie : c'est un esprit malfaisant qui prend possession d'une personne. Une femme ainsi possédée se fâche pour des riens : si elle a un petit souci ou une nouvelle qui la contrarie, ou si quelqu'un la dispute, l'esprit l'agite, elle s'évanouit, elle crie à pleine gorge ; elle s'arrache les cheveux, s'égratigne ; parfois ses mains sont crispées à tel point que des hommes ne peuvent lui ouvrir les doigts. Cela dure dix minutes, un quart d'heure, puis ça passe. Ce mal ne conduit pas à la mort, comme c'est le cas pour ceux qui sont « frappés » (par une crise plus grave).

◆ *tajeunniwt (tj)* ;

|| Crise (de nerfs, d'épilepsie). Colère. Susceptibilité. • *luṭ-il tjennniwt*, il a une crise.

◆ *lmejnun* ;

|| Possédé ; fou.

◆ *amejnun (u)* ;

|| Esprit qui habite quelqu'un. Instinct. Flair. || Personne maniaque, difficile.
• *yeḳra-l umejnun-iw*, je le déteste, il m'est antipathique.

JN

◆ *ejnu* ; (incompl., en empl. idiot.).
yejna || Instruire, former. || Malmener.
tejna-yi ddunnil, la vie s'est chargée de m'instruire. • *yejna-l waṭan*, il est toujours malade.

JN

◆ *ejnu* ; fr. genou.
ijennu ; *yejna, jniṭ, ur yejni -jennu, tujnin, ajnay* || Se mettre à genoux.

JN

◆ *ijenjen / jjenjen* ; v. *ccencen*
yeṭjenjin / yeḷjenjin / yeḷjenjun -ajenjen || Faire un bruit de breloque.
|| Etre dévalué, être devenu babiole.

◆ *ajenjun (u)* ; v. *açençun*
ijenjunen (i) || Hochet ; chose qui fait du bruit. Jouet de bébé. || Chose sans valeur, toc. • *d ajenjun, maççi d ed-dheb*, c'est du toe, ce n'est pas de l'or.

◆ *tajenjunt (tj)* ;

tijenjunin (tj) || Hochet ; petit jouet.

JN

◆ *lejnan* ; ar. ss. B.
lejnanat || Jardin. Verger.
ljennet || Paradis, v. *j n t*

JN

◆ *tajnant (te)* ; ar. ss. div.
tijunan (tj) || Vigne grimpanche.
|| Au plur. : mensonges, histoires inventées. • *kra i wen-ā-yenna, t_tiju-*

nan, tout ce qu'il vous a raconté, c'est des histoires.

JNB

◆ *ʒaneḅ* ; ar.
yejʒanab ; *iʒuneḅ -aʒaneḅ* || S'éloigner, se tenir à distance, fuir, éviter.

◆ *lʒanaba* ;
|| Etat d'impureté causé par rapports sexuels. • *yella s elʒanaba*, il est dans cet état.

JNDY

◆ *jʒendi* ;
yejʒendiy -ajendi || Etre expérimenté. Avoir l'expérience de la vieillesse. Etre habile, rusé.

◆ *ajendi* (u) ; adj. B.
ijendiyen ; *tajendit*, *tijendiyin* || Vieux de trois ou quatre ans (mouton) || Agé, d'où : expérimenté. • *ikerrⁱ ajendi*, mouton à large queue grasseuse (des pays de l'Est : Tunisie). • *aksum ajendi*, ou : *ujendi*, viande dure, qui cuit mal. • *aksum-aḡi yugi ad yebb^w*, *d ajendi*, cette viande ne cuit pas, elle est d'une vieille bête. • *amyaḡ ajendi*, vieillard expérimenté.

JNH

◆ *ejneḡ* ; ar.
ijenneḡ ; *ur yejnihⁱ -ajnaḡ* || Avoir des ailes, s'émanciper.

◆ *lejnaḡ / ləjnaḡ* ; mase. pl. ar.
|| Ailes (en poésie). • *a wi-sean lej-naḡ n eṡṡir ʒeḡ wi ezizen ad iyewwes*, (heureux) si j'avais des ailes d'oiseau pour foncer vers celui que j'aime ! (Chan.)^t V. *iferr*, *f r*.

JNJR

◆ *jjenjer* ; ar. z n j r
yejjenjir -ajenjer || Moisir. Se couvrir de vert-de-gris. • *yejjenjer di tmurt*, il ne sort jamais du pays (il moisit dans le pays).

◆ *jjenjaḡ / ajenjaḡ* (u) ;
|| Vert-de-gris. || Acétate de cuivre tinctorial. • *jjenjaḡ iteddu d-leḡwat n teṡṡart* ; *yetha i walten*, *yetha i lʒusur iḡeḡkuten*, l'acétate de cuivre (?) se

trouve parmi les ingrédients des col-porteurs ; il est bon pour les yeux, il est bon aussi comme ingrédient (en fumigation) contre les sorcelleries. On en met dans la préparation de *tazult* pour les yeux. • *jjenjaḡ i tiṡ* ; *lemleḡ i tqeṡṡit*, contre l'œil envieux, on met de l'acétate de cuivre, et pour la viande, du sel. • *ḡemmley-t am jjenjaḡ i tiṡ*, je ne l'aime pas plus que l'œil (n'aime) l'acétate de cuivre.

JNJR

◆ *ajenjār* (u) ;
|| Variété de figues noires très appréciées.

◆ *tajenjārt* (tj) ;
|| Le figuier de la variété susdite.

JNS

◆ *ʒennes* ; ar.
yejʒennis -aʒennes || Assortir, classer, mettre ensemble, grouper en séries.

ʒw- ◆ *ʒʒujennes* ;
yeṡṡujennis -aʒujennes || Etre classé en séries. • *teṡṡujennes dduminu-yaḡi*, ces dominos sont mis en séries.

◆ *ʒwaʒennes* ;
yeṡwaʒennis -aʒwaʒennes || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mʒennas* ;
ʒʒenʒennasen -aʒjennes || Aller ensemble. • *neḡ^wni d-iberʒaniyen n tmurt-aḡi nemʒennas*, nous et les Européens de ce pays, nous nour fréquentons (nous ne faisons pas bande à part).

◆ *ʒanes* ;
yejʒanas ; *iʒunes -aʒanes*, *teuʒansa* || Fréquenter. • *ʒunsey yaḡ medden* : *ur ā-dʒekkesḡ ara xensa f meyya lhan*, j'ai fréquenté pas mal de gens : il n'y en a pas cinq pour cent de bons (tu n'en tireras pas cinq sur cent qui soient bons).
|| Profiter de la fréquentation des sava-
nts, des saints. • *ur yeḡ^r ara, meena iʒunes*, il n'a pas fait d'études mais il a su profiter de ses fréquentations.

◆ *ljens* ;
lejnās || Peuple ; nation ; race. Sorte.
 Espèce.

JNT

◆ *ljennet* / *ljennet* ; fém. ar. *jnn*
 || Paradis, séjour des élus. • *a γ-īreṣq*
rebbi ljennet !, que Dieu nous gratifie
 du Paradis ! • *tban ljennet f_fudm-is*,
 son visage est rayonnant (le ciel se
 voit sur son visage). • *ula d eljennet*
ma tugwi-ķem, agwi-ṭ, ne t'accroche pas
 à qui ne veut pas de toi (même le
 paradis s'il te refuse, refuse-le !).
 • *win tyurṭ ddunnit, ljennet theym-as*,
 qui se laisse tromper par (les plaisirs
 de) la vie, le ciel lui est interdit.
 • *limmer al_ljennet yili iyi-tezwareḏ* !,
 tu as été plus rapide que moi (en pa-
 role ou autrement. Plaisant. Si c'était
 pour le ciel tu m'aurais devancé).

JNTD

◆ *ajentēḏ* ; v. *nṭeḏ*
yejjenṭiḏ -ajentēḏ || Se coller à. Rester
 obstinément avec. • *tjenṭeḏeḏ iman-*
-im γur-es, tu es toujours avec elle
 (lui).

◆ *ajentīḏ (u)* ;
ijentīden (i) || Personne à charge. Im-
 portun. • *ṣṣureγ d ijentīden* !, j'ai
 beaucoup de gens à mes trousses (en-
 fants, famille, demandeurs de ser-
 vices). • *themmel at_teddu d ajentīḏ*,
 elle aime se coller à quelqu'un.

JNW

jennew || Etre endiablé, v. *j n*
ajenniw || Mauvais esprit ; crise, v.
j n

JNW

◆ *ajenwi (u)* / *ajenbwi* / *ajembwi* ; v.
 B. : Gênois, originaire de
 Gênes.
ijenwiyen (i) || Grand couteau (de bou-
 cher). Poignard.

◆ *tajenwiṭ (tj)* / *tajentbwiṭ* ;
tijenwiyin (tj) || Poignard (à lame effi-
 lée, sans garde). • *tajenwiṭ tesēa titar*,
ṭṭawin-ṭ yergāzen yid-sen, ce type de

poignard a un fourreau, il se porte
 comme arme. • *leflantegga t_tajenwiṭ*
n jehḥa : *tneqq theggu*, cette femme
 est comme le poignard de Jehha, qui
 tue et ressuscite (elle blesse habile-
 ment, sans en avoir l'air).

JNZ

◆ *jānez* ;
yejjanaz, ijunez || Eviter.

JNE ;

◆ *ejneē* ;
ijenneē, ur yejniē -ajnaē || Arriver, se
 produire (se passer (événement)). • *ur*
zzriγ ara ayen ijeneē, je ne sais pas
 ce qui s'est produit.

Jγ

◆ *jjeγjeγ* ; B. ss. div.
yejjeγjiγ -ajeγjeγ, tujjeγjin || Etre cuit
 dans l'huile bouillante ; croustiller.
 || Etre rouge de chaleur. Prendre une
 insolation. • *ileḥḥu ass Kamel i yiṭij*,
yejjeγjeγ, il a pris une insolation à
 marcher toute la journée au soleil.

Jγ

◆ *jjeγjeγ* ;
yejjeγjiγ -ajeγjeγ, tujjeγjin || Donner
 un coup sur la tête. || Etre croustillant.

◆ *ajeγjuγ (u)* ;
ijeγjuyen (i) || Crâne. Sommet de la
 tête. • *bu_jeγjuγ*, au crâne allongé.

◆ *tajeγjuγt (tj)* ;
tijeγjuyin (tj) || Crâne ; sommet de la
 tête d'un enfant.

Jγ

◆ *eγyu* ;
ijeγyu / ijeququ ; yeγya, jγiγ, ur yeγyi
-jeγyu, jeququ, ajγay || Etre taré, atteint
 de tares physiques.

Jγ

◆ *jγuyu* ;
yeṭṭeγyuγ ; yeγyuγa -ajyuγu || Etre
 anémié. Etre maigre.

JY

◆ *jeγγey* ; v. B. *jγγ*
yejjeγγiy / yejjeγγiy -ajeγγey || Etre
 nerveux, irritable. Regarder avidement,
 rester bouche bée. || Crier comme un geai.
 • *akken terfed aqellæ*, *jeγγeyent ak^w deg_s elxalat*, quand elle
 souleva le couffin pour le mettre sur sa tête,
 toutes les femmes avaient les yeux écarquillés
 d'admiration. (F.D.B., 1961, Mariage, II, p. 129).

◆ *ajayiy (u)* ;
 || 'Geai (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 34).
 • *yelli axenfuc-is am ujayiy*, il ouvre une
 grande bouche, comme un geai.

◆ *ajayuy (u)* ;
ijayuyen (i) || Gorgc (syn. : *agerjum*).

◆ *tajayuyi (tj)* ;
tijayuyin (lj) || Gorge d'enfant.

JYL

◆ *jjeγ^wlall* ; F. IV, 1729, *aq^lal*
yejjeγ^wlil / yejjeγ^wlil -ajeγ^wlel || Etre
 vide, creux.

◆ *jjeγ^wlalli* ;
yejjeγ^wlalli / yejjeγ^wlalliy -ajeγ^wlalli
 || Etre creux ; se creuser. Etre maigre.
 • *jjeγ^wlallint walln-is*, il a les yeux caves.

◆ *jjuγelli* ;
yejjuyelli / yejjuyelluy ; yejjuyella / yejjuyelli -ajuγelli || Etre creux.
 • *juγellant walln-is*, il a les yeux caves.

n- ◆ *njayelli* ;
yejtenjayellay ; yenjuγella -anjayelli
 || Etre creux, enfoncé, vitreux (œil). Souffrir.
 • *njuγellant walln-is*, il a les yeux caves.
 (Aux A.M., on dit mieux : *neyrent wallen-is*).
 • *yejtenjayellay di leh^lak*, il souffre de sa maladie
 (il ne tient plus en place, se tord de douleur).

◆ *ajeγ^wlal (u)* ;
ijeγ^wlalen (i) || Coquille (d'œuf, d'escargot,
 etc.). Coquillage vide. • *aearus*

ur yezmir i yiman-is ad yernu ead
ajeγ^wlal-is !, l'escargot a de la peine à se traîner
 et il ajoute encore sa coquille ! Il s'en met trop
 sur le dos !

◆ *tajeγ^wlalt (tj)* ;
tijeγ^wlalin (tj) || Petite coquille, coquille vide.
 • *tafeqlujt-aği t₋tajeγ^wlalt*, cette courge est vide.

JYL

◆ *jeγγ^wel* ;
yejjeγγ^wil -ajeγγ^wel || Fabriquer des cuillers.
 Prendre la quantité d'une cuiller. • *mi₋gjeγγ^wel talq^wiml*,
ad ineqşef tarbut, quand il a pris une cuillerée,
 le plat est à la moitié.

◆ *tijγ^well (te)* ;
tijeγ^wlin (tj) || Cuiller. Cuillerée.

◆ *ijγ^wel (ye)* ;
ijeγ^wlen (i) || Grosse cuiller ; grosse cuillerée
 (péj.). • *yelluz*, *yeena lqul d ijeγ^wlen*,
 il avait faim et se mit à dévorer goulûment
 (il vise la nourriture, ce sont de grosses cuillerées).

JYLF

◆ *jjeγ^wlef / jjeγ^wlef* ; var. valable à toutes les f. de conj.
Cf. γ^wlef, B. ss. div.
yejjeγ^wlif -ajeγ^wlef || Etre vêtu d'habits sales
 ou mal portés ; être mal « ficelé ». Etre idiot.

◆ *ajeγ^wluf (u)* ;
ijeγ^wlaf, ijeγ^wlufen (i) || Sot, imbécile.
 • *ajeγ^wluf, ulac deg-s, ur yehric ur yemein*,
 il n'y a rien dedans, c'est un sot, un incapable.
 • *llufan ā-yek-kren d ajeγ^wluf ur yedduqs ara f yiman-is* ;
deg-s aqar n tibbuleett, l'enfant né souffreteux,
 sans vivacité, a un grain de stupidité
 (il risque de rester attardé, simple).

JYM

◆ *ejγ^wem* ; B.
ijeqq^wem / ijeγγ^wem ; ur yejγ^wim -ajγ^wam,
jjeγ^wman, tijjeγ^wmi || Boire d'une scule gorgée.

tw- ♦ *twijy^wem* ;

yeṭwajy^wam ; *yeṭwajy^wem -aṭwijy^wem*
 || Etre avalé. • *yeṭwajy^wem di lehlak*,
 la maladie l'a fait beaucoup maigrir.
 • *yeṭwajy^wem seg_gmawlan-is, cçan-t*,
 sa famille le suce, le mange.

my- ♦ *myejy^wam* ;

ṭṭemyejy^wamen -amejy^wam (we)
 || S'embrasser avec effusion, passion-
 nément (ordinairement peu employé,
 par pudeur).

♦ *tijeγy^wimt (tj)* ;

tijeγy^wimin (tj) || Gorgée.

JYWT

♦ *jeγwet* ;

yejjeywiṭ -ajeγwet || Etre tordu, dis-
 tordu, déformé. Etre en désordre (et
 ss. actif). • *ijeγwet aqeṛruy-is (ney*
aerur-is), il se détourne brusquement.

JQ

♦ *jeqqeq* ; cf. *ceqqeq, c q q*
yejjeqqiq -ajeqqeq || Casser en faisant
 du bruit. Etre ébranlé. Faire le bruit
 d'un objet cassé, fêlé, brimbalé, qui
 grince. • *la jjeqqiqentak^w leḏdam-iw*,
 tous mes os craquent.

n- ♦ *nnejqqeq / nnejqqeq* ;

yeṭnejqiq / yeṭnejqqeq anejqqeq || Mm.
 ss. que le vb. simple.

sn- ♦ *snejqqeq* ;

yesnejqiq -asnejqqeq, asennejqqeq || Fen-
 dre, fêler. • *kra yekka yiḏ yesnejqiq*
tibbura waḏu, toute la nuit le vent
 secouait les portes à les fendre.

JQ

♦ *ejqu* ; ar. *c q y*, ss. div.
iḏeqqu ; *yejqa, jiqi, ur yejqi -ajqay*,
jequ || Maigrir, dépérir. • *ḷḷufan-aḡi*
kull-ass la iḏeqqu si tismin, ce nour-
 risson dépérit à vue d'œil : il est ja-
 loux (de son frère de lait).

JQ

♦ *ijjiq* ;

yeṭṭijjiq / yeṭṭijjiq ; *yujjaq-tujjaqin*,
jjiq, tujjqa

|| Pousser des cris perçants, crier.
 Grincer. • *yujjaq uyeṛda mi t-yeṭṭef*
wemcic, le rat poussa un petit cri aigu
 quand le chat le saisit. • *kra yekka*
yiḏ yeṭṭijjiq si imehḥaqt, toute la nuit
 il a crié à cause de ses crampes d'es-
 tomac.

s- ♦ *jjiqqeq* ;

yejjijjiq ; *yejjajqqeq -aji jjeq* || Faire ,
 crier, faire grincer. • *jjaqqeq lkursi*,
 j'ai fait grincer la chaise.

m- ♦ *mjiqqeq* ;

|| Pousser des cris (enfants).

♦ *jjiq* ;

|| Cri perçant, grincement.

♦ *ṭejjeq / ṭejjeq* et *ṭejjq ifergan* ;

|| Variété d'oiseaux qui poussent de pe-
 tits cris (m. à m. : criard des haies).

♦ *aṭejqiw / aṭejqiw / abuṭejqiw* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

JQDR

♦ *ajeqduṛ (u)* ;

ar. *q d r t ?*
iḏeqduṛen (i) || Poterie artisanale tra-
 ditionnelle neuve ou non ; vaisselle.
 || Tesson ; vaisselle ébréchée, cassée :
 vieille poterie abîmée.

JQM

♦ *jjeqmemm* ;

yejjeqmim -ajeqmem || Casser, ébré-
 cher ; et pass.

♦ *jeqqem* ;

yejjeqqim -ajeqqem || Mm. ss. que le
 précéd.

♦ *ajeqmim (u)* ;

iḏeqmimen (i) || Ebréchure (de vais-
 selle, de poterie. • *taṛbut m ujeqmim*,
 plat ébréché.

JQR

♦ *ejq^wer* ;

iḏeqq^wer ; *ur yejq^wir -ajq^war* || Avaler,

absorber, boire. Faire du bruit en avan-
lant un liquide. • *arek^wti yejq^weṛ yaḵ^w*
aman, la pâte a absorbé toute l'eau.

ṭw- ♦ *ṭwajq^weṛ* ;
yeṭwajq^waṛ -aṭwajq^weṛ || Etre absorbé.
• *deg^wakken teqquṛ lqaea, limmer*
at_tekkat lehwa xems eyyam at_tet-
wajq^weṛ, la terre esl tellement sèche
que même s'il pleuvait cinq jours d'af-
filée toute la pluie serait absorbée.

my- ♦ *myeq^waṛ* ;
ṭṭemyeq^waṛen -amyejq^waṛ || S'embras-
ser avec passion (peu employé, par
pudeur).

JR

♦ *ejquqer* ;
yeṭṭejququr -ajquqer || Sc dessécher
|| Se crisper. || Elre maigre et pâle.

s- ♦ *smejq^weṛ* ;
yesmejq^wuqur -asmejq^weṛ || Etre avare.

♦ *amejq^waṛ* ; adj.
imejq^waṛen ; lamejq^waṛl limejq^waṛa-
ṛin || Avare. || Maigre, desséché.

JR

♦ *ijeṛjeṛ* ;
yeṭṭeṛjeṛ -ajeṛjeṛ || Elre élevé, haul.
Etre rocailleux.

♦ *jeṛjeṛ / adrar n jeṛjeṛ* ; poét. : *jeṛjra*
|| Le Djurdjura, chaîne monlagneuse
(plus souvent nommée *adrar bb^wedfel*,
la Monlagne de Neige) qui a son point
culminant à 2.308 m (*tanugaṭ* ou *tam-*
guṭ l_lalla xtiṭa).

JR

♦ *jeṛjeṛ* ; K. j rr
yeṭṭeṛjeṛ -ajeṛjeṛ || Ecrire ; tracer des
lettres ou signes.

♦ *lṭeṛra* ; B. jorra
lṭerrat || Trace. Empreinte. Piste.

JR

♦ *jeṛreṭ-meryem* ; (de l'ar. *cajral*,
arbre).

|| Bot. : absinthe (T. : *artemisa absin-*
thium).

JR

♦ *juṛ* ; ar. j w r
yeṭṭjuṛu -ajuṛu, ljuṛ || Etre méchant ;
violent, brutal. Tyranniser. Exagérer.
Abuser de sa force. • *ijuṛ yeṭ_fatmatn-*
-is, il est méchant pour ses frères.

m- ♦ *mjuṛ* ;
ṭṭemjuṛen -amjuṛi, juṛu || Se tyranni-
ser, se brutaliser mutuellement. • *seg-*
_g^wasmi llan d imeṭṭuḥen, mjuṛen, de-
puis leur enfance, ils se brutalisent
l'un l'autre.

♦ *jujri* ; ar. j w r
yeṭṭjujri ; ijujra -ajuji, lemjujrat || Elre
méchant ; être insupportable. • *ijuji*,
ad as-tiniḍ ala neṭṭa i_ḡeṣṣan lqul, il
est insupportable d'insolence : on di-
rait qu'il n'y a que lui à avoir de quoi
manger.

♦ *jujru* ;
yeṭṭjujruy ; ijujra -ajuji || Mm. ss. que
le précéd.

♦ *amjuṛ* ; adj.
imjuṛen ; tamjuṛl, timjuṛin || Méchant,
brutal.

JR

♦ *jerri* ; B.
yeṭṭjerri ; ijerra -ajerri || Offenser. Dé-
pouiller.
|| Distribuer les carles, cf. B.

• *iys-aḡi bb^weksun ijerra*, il n'y a
guère de viande sur cet os. • *tjerraḡ-*
-iṭi ! bezzaf !, tu me voles ! c'esl trop
cher ! • *wa messus, (lbenna-s) wer*
tekki ! wa meṛriḡ la yeṭṭjerri !, l'un
est fade, sans sel ! (m. à m. : son goût
n'est pas arrivé), l'autre très salé, il
brûle ! c'est trop ou trop peu ! per-
sonne n'est parfait. • *ijerra-ten ṛebbi*
di nnn^w-nsen, leur fils est mort (Dieu
les a dépouillés de leur fils).

m- ♦ *mjerri* ;
ṭṭemjerrin / ṭṭemjerrayen ; mjerran
-amjerri || Se déponiller mutuellement.

JR

♦ *jjaṛer* ; cf. F. I 472, *tajjert* ?
yeṭṭjuṛu -ajuṛer || Avoir des taches sur

la peau (provoquée par la chaleur du feu). • *yeçça-k iými yeř tness, iđarın-ik yaķ^w jjujren*, la station près du feu te fait mal : tes jambes sont couvertes de taches de feu.

◆ *ijujar* (i) ;

|| Mm. ss. que le suiv.

◆ *tijujar* (ti) ; pl. (F.D.B. 1960, Zool., p. 40).

|| Taches rouges qui viennent aux jambes quand on se chauffe de trop près (syn. : *liqqad*). • *tiqqad tekksent i wađu wamma tijujar yemmenl, a tent-iđ-yaf unebdu*, les taches appelées *liqqad* disparaissent rapidement ; tandis que celles appelées *tijujar* sont tenaces ; l'été les trouve encore là, visibles. • *yenna-yas yesyi : yř umez-waru m_meyres m^a ur đ-usiy ara, leh-şau bu tjujar yemmul l*, le vautour percnoptère dit : « Aux premiers jours de mars, si je ne suis pas revenu, vous pourrez penser que l'oiseau aux pattes tachées de rouge est mort. » (F.D.B. 1960, Zool., p. 38.) • *tijujar ggesyi* : fumeterre (bot. T., géranium *pyrenaicum*). Se dit aussi *tiqqad ggesyi* : *fumaria officinalis*.

JR

◆ *lijařa* ;

tijařat || Salaire en espèces.

ar.

◆ *amestajeř* (u) ;

imestujař (i) || Salarié à la journée ; journalier.

◆ *tamestajeřl* ;

timestujař (tm) || Salariée.

JR

◆ *ljař* ; (ř emph. au sg. seulement) ar.

ljiřan || Voisin. • *ljař-ik an yiman-ik, ĥadr-it a ĳ-iĥader !*, ton voisin, c'est comme toi-même, ménage-le, il te ménagera. • *ljiřan i řreĥma maçĥi i nneq^wma*, entre voisins, il faut la paix et non la dispute, l'entraide et non la discorde. • *ljař-ik iweşsa fell-as en-nbi yelha lxiř* ; m^a ur teweiđ ara as

tefkeđ, seffđ ifassn-ik al_lĥiđ-is, le Prophète a fait des recommandations au sujet du voisin : il est bien de lui donner ; si tu n'as rien, essuie tes mains sur son mur ; c'est-à-dire fais au moins un geste, exprime devant Dieu le regret de ta pauvreté par tes mains étendues.

◆ *tajařeř* (ti) ; (ř emph. au sg.).
tijiratin (ti) || Voisine.

JR

ljiř || Chaux, v. j y r.

JR

◆ *tajeřařl* (ti) ; ar. ss. B. j rr r
tijeřařin (ti) || Poulie. Roulette.

◆ *ajeřař* (u) ;

ijeřařen (i) || Grosse poulie.

JR

◆ *lmeřa* ; fém.

ar. ss. div.

|| Latrines ; lieux d'aisances.

JR

◆ *ajajuř* (u) ;

ar. j rr ?

ijujař, ijajuřen (i) || Tige de courge, melon ou autres. || Chose qui suit en traînant. • *ayaziđ-iw yesea ajajuř*, mon coq a une ficelle à la patte (pour le retrouver). • *ma tædmeđ ayen n dir, a ĳ-yetbeē ujajuř*, si tu fais du mal, cela te suivra.

JRB

◆ *jeřreb* ;

ar. j r b

yeĥjeřrib -ajeřreb, lemjařba || Expérimenter, essayer, éprouver, tenter. • *weqbel ad jeřrebey saĥey, tura mi jeřrebey eřtaĥey !*, avant d'expérimenter je souffrais, maintenant que c'est fait, je souffle. • *aĥlit win ur njeřreb tasa : yin-as akken yaķ^w medden*, malheureux celui qui ne sait ce qu'est souffrir dans ses affections les plus chères : tout le monde est comme moi, se dit-il !

řw- ◆ *řtujeřreb* ;

yeřtujeřrab -ařujeřreb || Etre éprouvé. Etre essayé. • *leameř yeřtujeřreb*, on

ne s'en est jamais servi --- ou : il n'a jamais souffert.

◆ *ɬwajɛrɛb* ;

yɛɬwajɛrɛb, *aɬwajɛrɛb* || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mjɛrɛb* ;

ɬɛmjɛrɛrɛb -*amjɛrɛb* || Essayer, tenter (à effet réciproq.). • *mjɛrɛrɛb* *yɛf ureɬɬal*, *myɛxdæen*, ils ont tenté un emprunt puis se sont trahis.

JRB

◆ *ajɛrbub* (*u*) ;

ijɛrbuben (*i*) || Bout de chiffon. Loques (au pl.). • *bu ijɛrbuben*, loqueux.

◆ *tajɛrbubt* (*tj*) ;

tijɛrbubin (*tj*) || Mm. ss. que le précéd.

JRD

◆ *jɛrred* ; (*d* ou *ä*)

B. j r d

yɛɬjɛrrið -*ajɛrred* || Ecrire ; dresser une liste ; prendre note ; graver et pass. • *d ɛbbi i d as-ijerrden ad yemmet s yir lmut*, Dieu a voulu qu'il mourût d'une mort pénible (après longue maladie, accident : c'est Dieu qui lui écrit qu'il mourrait). • *akka i d as-ijerrred*, il en devait être ainsi pour lui (c'est ainsi qu'il était écrit pour lui). • *jerrden yakw aɣad ixel-lɛn tabzert*, tous ceux qui ont versé leur cotisation sont inscrits.

ɬw- ◆ *ɬɬujɛrred* ;

yɛɬɬujɛrrið -*aɬujɛrred* || Etre inscrit, noté. • *ayen yɛɬɬujerrden deg_gwqer-ru-k a bnadem a t-tessɛddið*, ec qui est inscrit sur la tête, ô homme, se réalisera (tu le passeras).

m- ◆ *mjɛrrad* ;

ɬɛmjɛrraden -*amjɛrred* || S'insérer mutuellement.

◆ *lejriða* ;

ar.

lejriðat || Liste. Dossier. Registre. Journal. • *a ä-skefley lejriða-m !*, je vais dévoiler ton dossier ! (ce que tu as fait ou ce qu'ont fait tes ancêtres).

JRD

◆ *ajɛrad* (*we*) ; coll.

ar.

|| Criquets, Sauterelles. • *abɛrɛɛsqu d egma-s bbwejɛrad*, l'un ne vaut pas mieux que l'autre (la sauterelle est sœur du criquet).

◆ *tajɛrat* (*te*) ;

tijɛratin (douteux). || Criquet femelle.

• *teyleb tajɛrat*, elle a trop d'enfants (elle surpasse le criquet).

JRD

◆ *ejɛrɛd* ;

ar. j r ä

ijɛrɛrɛd -*ajɛrad*, *anejruð* || Ecorcer ; gratter l'écorce ou l'enveloppe (roseau par ex.).

|| Rayer, tracer des lignes, des traits (ar. c r ɬ).

• *fɛ-iyi lkayɛd ijɛrɛden* : *d win t_gsehlen i lekɬiba*, donnez-moi du papier rayé : c'est ce qu'il faut pour écrire facilement.

|| Faucher. • *yɛjɛrɛd asayur*, il a fauché le foin.

ɬw- ◆ *ɬɬujɛrɛd* ;

yɛɬɬujɛrad -*aɬujɛrɛd* || Etre gratté, épluché. Etre tracé. • *ɬɬujɛrɛden ifassn-iw seg_gwnejrud*, j'ai les mains pelées à force de faucher. • *yɛɬɬujɛrɛd webrid ad iɛddi di lexla-s*, la route est tracée de façon qu'elle passe dans son champ.

◆ *ɬwajɛrɛd* ;

yɛɬwajɛrad -*aɬwajɛrɛd* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myɛjɛrad* ;

ɬɛmyɛjɛraden -*amɛjɛrɛd* (*we*) || S'écarter mutuellement. • *myɛjɛraden cwiɬ deg_gudem mi nnuyen*, ils se sont un peu écartés au visage en se battant.

◆ *ijɛrrið* (*i*) / *ajɛrrið* (*u*) ;

ijɛrriðen || Ligne, trait, raie.

◆ *anejrud* (*u*) ;

|| Fauchage. • *lawan unejrud usayur*, l'époque de la fauchaison du foin.

◆ *imejɛrɛd* (*i*) ;

imejɛrad (*i*) || Raeloir.

♦ *timejreṭ* (tm) ;
timejraḍ (tm) || Petit racloir (plus employé que le précéd.).

♦ *amejruḍ* ; adj.
imejruḍen ; *tamejruṭ*, *timejruḍin* || Usé, élimé (tissu).

JRF

♦ *jerref* ; cf. *ceṛref*
yejjerref -*ajerref* || Poser le pignon d'une maison. • *axxam-aḡi ur ijerref ara mliḥ*, cette maison n'a pas un pignon bien monté (pas assez de pente, p. ex.). || Etre raviné par la pluie, ar. *jurf*.

♦ *ljerf* ;
lejruṭ || Endroit raviné. • *lehwa bb^wass-a twel s eljerf*, la pluie d'aujourd'hui a creusé des ravinements en tombant violemment.

JRḤ

♦ *ejreh* ; ar.
ijerreh / *yeṭṭejrah* ; *ur yejriḥ -ajrah*, *ljerḥ* || Blessé, et pass. Faire mal. Etre affecté par. • *jerḥent walln-is seg-gmetṭi*, il a les yeux tout rouges d'avoir tant pleuré.

my- ♦ *myejrah* ;
ṭṭemyejrahen -amyejreh, *ajreh* || Se blesser mutuellement. • *myejrahenl tasa l-tureṭ*, les proches se sont battus (foie et poumon se sont blessés réciproquement). • *yemyejrah baba-s d-emmi-s s lemb^was*, le père et le fils se sont blessés à coups de couteaux.

♦ *ljerḥ* ; mase.
lejruḥ || Blessure. • *lejruḥ teqqden ḥellun, yir-wal yeqqaz irennu*, les insultes ne peuvent s'oublier (les blessures cautérisées guérissent, mais l'injure continue à creuser).

♦ *amejruḥ* ; adj.
imejraḥ ; *tamejruḥl*, *timejraḥ* || Blessé.

♦ *ajrarḥi* ; adj.
ijrarḥiyen ; *tajrarḥit*, *tijrarḥiyin* || Blessant. • *awal ajrarḥi*, parole blessante. • *a s-iniy tijrarḥiyin*, je vais lui dire des choses blessantes.

JRḤ

♦ *lejwareḥ* ; fém. pl. ; *j ou j* ar.
 || Membres. Organes du corps. • *qeṛ-ḥent-iyi lejwarḥ-iw*, j'ai mal partout (me font mal mes membres). • *aeb-buḍ yugar aerur : lejwarḥ aḥ^w red-dment fell-as*, l'intérêt prime tout (le ventre surpasse le dos car tous les organes travaillent pour lui).

JRM

♦ *ejrem* ; ar.
ijerrem ; *ur yejrim -ajram* || Etre dépourvu, démuné.

♦ *jerrem* ;
yejjerrem -ajerrem || Dépouiller, priver. • *ijerrm-iyi ṛebbi ula deg-giwn-enni iyi-ḍ-yeqqimen*, je suis maintenant dépossédé du dernier qui me restait.

ṭw- ♦ *ṭṭujerrem* ;
yeṭṭujerram -aṭujerrem || Etre dépouillé. Etre décharné. Etre frustré, exploité. • *mi yeṣṣa aksum, a yi-ḍ-yeṣṣ iys-enni yeṭṭujermen*, quand il a mangé la viande, il me donne l'os d'où il n'y a plus rien à tirer.

♦ *ṭwajerrem* ;
yeṭṭwajerram -aṭwajerrem || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjerrem* ;
ṭṭemjerramen -amjerrem || Se dépouiller, se priver réciproq.

♦ *lmujrim* ; ar.
 || Assassin. Calomniateur.

♦ *lmujrima* ;
 || Crime.

JRMḍ

♦ *jjermed* ;
yejjermiḍ -ajermed || Etre fin et très long, trop long.

♦ *ijjmed* (i) ;
ijjremḍen (i) || Ver de terre. || Personne longue et maigre. • *neṭṭa d ijjmed*, *lberḍ deg-s i la ikerred*, il est long et

maigre comme un ver de terre, la tuberculose est en train de le ronger. (Syn. : *aħermeççal*.)

JRMQ

ijermeq || Déchirer, v. *jjemreçq*, j m r q

◆ *ajeřmuq* (u) ; v. *ajemřuq*, j m r q
ijermuqen (i) || Bande déchirée.

JRN

◆ *jjeřneun* ; fr. journée.
yejjeřnin -ajerneu || Travailler à la journée. Gagner une bonne journée.

◆ *tajernant* (tj / jř) ;
|| Salaire journalier. Salaire en général.
• *tajernant-is yeřřak-iř i baba-s*, il donne son salaire à son père. • *meq-q"řet tjernant-is*, il a un bon salaire.

JRN

◆ *ljeřnan* ; fr. journal.
ljeřnanat || Journal.

JRY

◆ *jjuri* ;
yejjeřjuri / yejřjuri / yejřjuruy -ajuri
|| Etre malin ; savoir se défendre par des arguments captieux (refusé par certains).

s- ◆ *sjuri* ;
yesjurny -asjuri || Rendre malin. • *ja-hennama-yaři akken teħřec i tesjuri ula d arraw-is*, cette diablesse est tellement maligne qu'elle rend ses enfants insupportables.

JT

◆ *ljeřřa* ; fém. ar. j tl
ljeřřat || Corps humain. Corps de bête éborgnée.

JW

◆ *ajew* ; parfois *ajew*.
yeřřtajew ; yuřew, ur yuřiw -tijaw, tuřwin, tuřwil, tiřwin, tařewt || Acheter des denrées de première nécessité (céréales, légumes secs, figues, huile, sel).
• *yuřew lenla n eccetwa*, il a fait les provisions d'hiver.

s- ◆ *jjiřew* ; assimil. de s.
yejjařaw ; yejjařew -ajiřew || Vendre les provisions essentielles (céréales, huile, beurre, miel...). • *kter m_meyya l_litrat n ezzit i_ğejjařaw i usegg"as*, il vend plus de cent litres d'huile par an.

ms- ◆ *mjiřew* ;
řřemjařawen ; mjařawen || Se vendre l'un à l'autre des denrées.

◆ *tařawt* ;
tiřaw (ti) || Achat (de céréales, etc.).

◆ *aneřaw* (u) / *anařaw* ;
ineřawen (i) || Acheteur (de céréales, etc.).

JW

◆ *lřawi* ; ar.
|| Encens, benjoin.

JWB

◆ *řaweb* ; parfois j, trans. dir. Ar.
j w b, 3° f.
yeřřawab / yejřřawab ; iřuweb -ařaweb, lřawab || Répondre ; donner une réponse (orale ou écrite). • *iketb-tyi-ā, mazal t-řuwebey*, il m'a écrit mais je ne lui ai pas encore répondu.

m- ◆ *nřawab* ;
řřemřawaben -amřaweb || Se répondre l'un à l'autre, converser. • *imyaren ssnen amek řřemřawaben*, les anciens savent tenir une conversation. • *řřemřawaben yeř teħlal d-leħřam*, ils discutent de points de droit (du permis et de l'interdit religieux). • *limmer řřemřawaben di tebratin tili myussanen keter*, s'ils s'écrivaient ils se connaîtraient mieux.

◆ *lřawab* ;
|| Réponse.

JWD

◆ *třid* ; ar.
leřwad || Brave, courageux, héros. Sage, homme respectable. • *mmi-s el_řřid*, homme de cœur, de noble lignée. • *ma tebyid, a řřid, an_nemřewwaz...*, si tu

veux bien, homme respectable, nous allons nous mettre d'accord... (d'une femme à son mari). • *ha-ṭ-an tmaca-huṭ-iw*, *bb^wi-y-ṭ-iḍ lwaḍ lwaḍ*, *i war-raw l₋leḵwad*, telle est mon histoire, je l'ai conduite le long de l'oued, pour les enfants de noble extraction (formule de conclusion de conte).

JWH

◆ *lḵiha* ; ar. *jīha* (w j h)

leḵwahi / *lḵihat*

|| Côté, direction.

|| Le pl. *leḵwahi* a aussi le sens de : aux environs de, moment approximatif. • *leḵwahi n tmeddit*, vers le soir.

JWH

jebb^weh || Rendre laid, v. *cebb^weh*, c w h

JWHR

◆ *jjuher* ; ar. *j w h r*
yejjuhur -ajuhur || Avoir de l'éclat.
• *tejjuhur tegnewt*, le ciel est d'un bleu éclatant.

◆ *lḵuher* ;
leḵwahr || Perle précieuse. Pierre précieuse. || Prénom fém.

◆ *tajuhret (tj)* :
tijuhertin (tj) || Une perle. Une pierre précieuse.

JWJ

◆ *ejwej* ; ar. *z w j*
ijewwej / yeṭṭejwaj ; ur *yejwiḵ -jjwaj*, *ajwaj* || Se marier. • *yejwej yid-es*, il s'est marié avec elle. • *maḡṣi yur-i i lliy*, *jewḵey*, je ne suis pas libre de faire ce que je veux (je ne suis pas chez moi, je suis mariée).

◆ *jewwej* ;
yejjewwiḵ -ajewwej, *jjwaj* || Marier.
• *ijewwaj-as-ā i mmi-s si tewrirt*, il a pris pour son fils une fille de Taourirt.

my- ◆ *myejwaj* ;
ṭṭemyejwajen -amyejwej, *amyejwaj*
|| Se marier. • *iḍawen ma myejwajen*,

ss ac^a iwimi qesden, s'il y a mariage entre familles ennemies, c'est que les uns ou les autres ont des visées louches (m. à m. : qui sait ce qu'ils visent).

m- ◆ *mjawaj* ;
ṭṭemjawajen || Mm. ss. que le précéd.
• *a-tn-a di ṭebein n esna ḡmi mjawa-jen l*, voilà quarante ans qu'ils sont mariés. • *akken ak^w i ṭṭemjawajen bb^way gar-asen*, ils se marient tous entre cousins.

◆ *jjwaj / zzwaj* ;
jjwajāt || Mariage. • *tejwej jjwaj yel-han*, elle a fait un bon mariage. • *jjwaj l₋lebda (n ebda) deg-s ṭṭeḵbīr m₋mey-yaṭ esna*, un mariage durable demande réflexion de cent ans. • *jjwaj-is*, *ma d arḵasen eumen*, *ma d isebbaḡen xuṣ-šen*, elle est difficile à marier, il y a peu de bons partis (des savates, il y en a beaucoup, mais les souliers manquent).

JWQ

◆ *jewweq* ; ar.
yejjewwiḵ -ajewweq || Jouer de la flûte. • *d leib at₋tjewwqeḍ di taddarl*, il est mal vu de jouer de la flûte à l'intérieur du village.

ṭw- ◆ *ṭṭujewweq* ;
yeṭṭujewwiḵ -aṭujewweq || Passif du précéd. • *tajewwaqt-aḡi leamer teṭṭujewweq*, cette flûte n'a jamais servi. • *ṭṭujewwqey seg₋g^waḍu*, avec ce rhume, j'ai le nez comme une trompette.

◆ *ajewwaq (u)* ;
ijewwaqen (i) || Flûte.. Flageolet de musicien professionnel.

◆ *tajewwaqt (tj)* ;
tijewwaqin (tj) || Pipeau, petite flûte.

JWZ

◆ *juz* ; ar. *j w z*
yejjuzu / yejjuz -ajuzu || Etre permis, légal. • *tacriḥt ff i teggulleḍ ur ṭjuz ar^a a ṭ-teṣceḍ*, on ne peut pas se permettre de manger un morceau de

viande que l'on a juré de ne pas manger. • *ma teggulleḍ s « tebra tmeṭṭul-iw »*, *ijuz a ṭ-tessiḥelleḍ s tlata leḥ-wayeḍ*, *lmital : amendil, taqendurt, timēhremt uḥelles*, quand on a juré de renvoyer sa femme en usant de la formule légale « ma femme est répudiée », il faut, pour la reprendre licitement, lui faire un triple cadeau : foulard de tête, robe et foulard de hanches, par exemple.

♦ *muḡaz* ; vb. de qual.
ur muḡaz || Etre valable, autorisé.

♦ *muḡuz* ; vb de qual.
ur muḡuz || Etre digne de confiance.
 Etre assuré, certain.

♦ *ḡewwez* ;
yeḡḡewwiz -aḡewwez || Admettre ; faire confiance. • *neṭṭa tḡewwez-ṭ ?*, et tu lui fais confiance ?

|| Faire passer, faire descendre (la nourriture) plus facilement. || Passer, faire passer un examen (médical, scolaire, conscription militaire).

♦ *muḡewwez* ; vb. de qual.
ur muḡewwez || Etre digne de confiance, de crédit.

ṭw- ♦ *ṭṭuḡewwez* ;
yeṭṭuḡewwiz -aṭuḡewwez || Etre admis.

m- ♦ *mḡewwaz* ;
ṭṭemḡewwazen -amḡewwez || S'entendre, s'accommoder. • *ur mḡewwazen ara walmatn-aḡi*, ces frères ne s'entendent pas.

♦ *leḡwaz* ; ar. ss. B.
 || Ce qu'on mange avec son pain ou sa galette. || Ragoût de légumes (avec ou sans viande). Syn. : *lḡeswa*.

JX

♦ *ejjex* ;
itejjex, ur yejjix -tujjxa || Etre chétif, mal venu, rachitique.

♦ *ujjix* ; adj.
ujjixen ; tujjixt, tujjixin || Maigre, chétif, avorton, rachitique.

JY

♦ *ejji* ; F. IV, 1941, *ezzi*, cf. Destaing, 148, *jjī*, guérir.

itejji -tujjiya || Parvenir (à une situation brillante, à la fortune). Afficher des manières de parvenu ; se montrer arrogant. Améliorer sa situation. • *ur yeḡwaj yiwen, tura yejji-ā*, il ne regarde plus personne depuis qu'il a réussi à percer (il n'a besoin de personne, maintenant il est parvenu). • *ay alma, yejji-ā !*, hé ! hé ! maintenant il riposte ! || Renaitre ; revivre ; repousser. • *aqcic-enni amuḡin tura yejji-ā cwiṭ*, ce petit malade commence à reprendre vie. • *asmi ā-dlul, t-tujjixt, tura tejji-ā*, elle était rachitique à sa naissance, maintenant elle se transforme. • *deg-g^wasmi sswayey tibḡirt, lx^weḡṛa-nni yaḡ^w tejji-ā*, depuis que j'arrose le jardin potager, tous les légumes poussent bien.

JY

m- ♦ *mjaji* ;
yeṭṭemjaji -amjaji || Se mettre ensemble autour, se précipiter sur... • *tiweḡḡin mjajint i iniyem*, les fourmis sont sur la figue. • *lḡufan-nni, mjajin-as-ā at wexxam*, toute la maisonnée est autour du bébé. • *mjajin-as-ā i leflani*, ils se sont mis ensemble sur lui (pour lui faire du mal).

JYB

♦ *jeyyeb* ; K. *j y b*
yeḡḡeyyib -aḡeyyeb || Raccourcir par un pli (vêtement, étoffe). Faire un pli, et pass.

♦ *lḡib* ; ar.
leḡyub || Poche.

JYF

♦ *jeyyef* ; parfois *ḡ* ar.
yeḡḡeyyif -aḡeyyef || Etrangler. Maltraiter. • *aqcic-aḡi iḡeyyif-it baba-s imi yesmuncuf*, le père de ce garçon l'a rossé énergiquement car il est insupportable.

♦ *jeggef* ;
 || Comme le précéd.

JYH

♦ *jaħ* ; ar. *j y ħ*
yejjaħ -ajahi, ejjih, ajih || Se pervertir, se débaucher. • *a wer ijaħ, a wer ā-yas s axxam, ala rrbeħ ara ā-yessekcam l*, qu'il reste honnête, qu'il ne revienne pas à la maison pourvu que par lui nous arrive un peu de bien-être ! (femme parlant d'un proche, travailleur à l'étranger). • *wi_jaħen yertah, wi_eemřen acu ā-yessuli ?*, qui mène bonne vie est sans souci ; qui économe, qu'en retire-t-il ? • *ijaħ di řray-is*, il ne sait plus très bien ce qu'il fait ni ce qu'il dit ; il est « parti ».

n- ♦ *njaħ* ;
yettjenjaħ -anjahi (we) || Etre misérable, souffrant, malheureux. • *yenjaħ ur yuklal*, il ne méritait pas cela, il n'a pas de chance. • *bab el_lxiř yetlenjaħ awalizad a buřayřu !*, l'homme de bien a à souffrir, à plus forte raison le mauvais. || Etre perdu. • *a wer njahen ly'eğyab*, que les émigrés ne se perdent pas !

♦ *jeggeħ* ; 2^e f. ar. de *j y ħ*
yejjeggiħ -ajeggeħ || Gaspiller, dépenser en pure perte. • *jegghen-ā elqul ur t-eğsin*, ils ont gaspillé la nourriture, en ne mangeant pas (ce qu'ils avaient préparé).

|| Abîmer, maltraiter. • *ijeggeħ ssebbađ-is*, il a abîmé ses chaussures. • *ijeggh-it s elnuus*, il l'a tout abîmé avec son couteau. • *ijeggh-it řebbi*, il n'a pas de chance, il ne méritait pas cela.

řw- ♦ *řtujeggeħ* ;
yetttujeggaħ -ařtujeggeħ || Etre gaspillé, abîmé. • *lmaķla ur uemmeçç ara m' ara ā_duqem, al_tettujeggeħ*, la nourriture déjà préparée et qui n'est pas mangée, c'est du gaspillage — ou : est perdue. • *yetttujeggeħ wudm-is seg_g'mennuy*, il a le visage tout abîmé de s'être battu.

♦ *řwajeggeħ* ;
yettwajeggaħ -ařwajeggeħ || Mm. ss. que le précéd.

m- ♦ *mjeggaħ* ;
řtemjeggaħen -amjeggeħ || S'abîmer réciproquement. • *limmer maççi d imħaddan tili mjeggaħen*, si ce n'avait été les pacificateurs, ils se seraient proprement arrangés.

n- ♦ *njeggaħ* ;
yettjenjeggaħ -anjeggeħ || Etre détérioré, abîmé, perdu. • *eiwd-as afuřru i seķsu ! ulayyer yenjeggaħ*, repasse le couscous à la vapeur ! il ne faut pas le laisser se perdre, se gâter.

♦ *amjaħ* ; adj.
imjaħen ; tamjaħt, timjaħin || Dépendant, dévoyé, prodigue.

♦ *jħa / jħa n dekk^war* ;
 || Fruit desséché du figuier mâle (correspond à *aqeřqac* pour les autres figues).

♦ *amenjuħ* ; adj.
imenjaħ ; tamenjuħt, timenjaħ || Perdu, gâté (toujours pour des figues, fraîches ou sèches). • *iniyman-ađi d imenjaħ*, ces figues sèches sont mauvaises, gâtées.

♦ *menjeħ / lmenjeħ* ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *tibexsisin uyalent aķ^w d menjeħ*, les figues n'arrivent pas à maturité, elles sont perdues (molles sans être mûres).

♦ *ajeggaħ* ; adj.
ijeggaħen ; tajeggaħt, tijeggaħin || Qui abîme. Dommageable. • *abruri n tef-sut d ajeggaħ*, la grêle de printemps abîme (la culture, les récoltes).

♦ *imjeggeħ (ye)* ;
imjegghen (ye) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lĵayeħ* ;
leřwayeħ || Dévoyé. Destructeur (qui abîme arbres, fruits, récoltes). Mauvais sujet.

♦ *lĵayħa* ;
 || Brume qui abîme les cultures, les récoltes. • *tekkat lĵayħa*, il y a de la mauvaise brume. || Catastrophe.

♦ *tajayaht* (tj) ;
 || Gerçures (notamment aux lèvres).
 || Froid, grêle qui cause du dégât.
 • *tajayaht bb^waman*, gerçures provoquées par l'eau froide. • *twet tajaht lecca, ka din ujejjig yeyli*, hier soir il y a eu une grêle qui a fait tomber toutes les fleurs (tout ee qu'il y avait de fleurs est tombé).

JYL

♦ *ljil* ; ar.
lejjal || Génération. Temps, époque.
 • *tura d eljil yerdem uyilif*, la génération actuelle est malheureuse (c'est une génération plongée dans la misère). • *si ljil al_ljil*, de génération en génération.

JYR

♦ *jegger* ; ar. j y r
yejjeggir -ajegger, tijeggri, tujeggrtn, jeggrat || Blanchir (à la chaux) et pass.
 • *ijegger axxam-is*, il a blanchi sa maison.
 || Blanchir. • *adfel bb^webriid-a ijegger ula d amkan yellan d essahef*, cette fois la neige est descendue jusqu'à la plaine (a blanchi même l'endroit de plaine).
 || Salir, dés honorer. • *mi_gexdem yiwen asekkak, ad ijegger yak^w imawlan-is*, quand quelqu'un s'est mal conduit, il salit toute la famille.

tw- ♦ *ttujegger* ;
yettujeggir -atujegger || Etre blanchi. Etre crépi. Etre recouvert comme d'un enduit. • *ttujeggren lehuyad s wedfel yewlen s uzayaq*, les murs étaient enduits de neige qui a été fouettée en bourrasque.

♦ *twajegger* ;
yeftwajeggir -atwajegger || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ljir* ;
 || Chaux (pour blanchir).

JYZ

♦ *ljayza* ; ar. j w z
ljayzal || Grosse branche d'arbre. Pou-

tre non équarrie. || Bane du tourneur de plats (F.D.B., 1962, Tawrirt, p. A 13).

JZ

juz ; || Etre légal, permis, v. j w z
mujaz ; || Etre valable, autorisé, v. j w z

mujujuz ; || Etre digne de confiance, v. j w z

JZ

♦ *jazi* ; ar. j z y
yejjazi, ijuza -ajazi || Récompenser.
 • *a k-ijazi rebbi s elxir !*, que Dieu te récompense de ses dons (formule de remerciement).

♦ *amjazi* ; adj.
imjaziyen ; lamjazit, tinjaziyin || Hospitalier, qui reçoit bien.

JZ

♦ *ljuz* ; coll., ar. j w z
 || Noix ; noyer. • *ieum ljuz*, il y a beaucoup de noix — ou de noyers.
tajujez || Noix, noyer, n. d'un., v. j

JE

♦ *jue* ; ar. j w ε ss. div.
yejjueu -ajuueu || Avoir des nausées ; faire des efforts pour vomir.
 || Se jeter sur la nourriture ; avoir grand-faim.

♦ *ejeu* ;
ijeueu ; yejea, jeiγ, ur yejei -jeueu
 || Faire des efforts pour vomir ; faire le bruit d'efforts pour vomir.

JEB

♦ *ajeεbub* (u) ; B. *jaεba*
ijeεbuben || Tuyau. Tube. • *ajeεbub n tawla*, thermomètre (tube de fièvre).

♦ *tajeεbubt* (tj) ;
tijeεbubin (tj) || Petit tuyau.

JEBD

♦ *ajeεbuq* (u) ; m. e., cf. précéd. et *aεbbuq ε b q*, B.
ijeεbuqeu (i) || Cordon ombilical.
 • *ajeεbuq n timit*, mm. ss.

♦ *tajeəbuʃ* (tj) ;
tijeəbuʃin (tj) || Mm. ss. que le précéd.

JEDN

♦ *ljeəðan* / *jeəða* ; cf. B. *jaədi*, *jeida*
 || Marrube (T.) : plante digestive, laxa-
 tive, ou || Germandrée (bot. T. ; di-
 gestive).

JEL

♦ *ejeel* / *ejeel* ; ar.
ijeəeel ; ur *yejeil* -*ajeal*, *tajealt* || Mm. ss.
 que le suiv.

♦ *jeəeel* ;
yejjeəeil -*ajeəeel*, *tajeelt*, *tajeəeelt* || Ré-
 compenser. Soudoyer. • *ma tuɣd-iyi*
awal, a *k-jeəeley*, si tu fais ce que je
 te dis, je te récompenserai. • *ma tebyiq*
at_təzreð ləakem, *jeəeel axeyyal*, si tu
 veux être reçu par l'administrateur,
 donne la pièce au cavalier de service.
 || Faire, constituer.

♦ *jeəeel* ;
yejjeəeil -*ajeəeel* || Faire, constituer,
 mettre au nombre de. • *ad aɣ-ijeəeel*
rebbi di tʃelt elbaqi !, Dieu nous mette
 au nombre du tiers restant (de l'hu-
 manité qui ne sera pas détruit au der-
 nier jour !) • *a kʷen-ijeəeel rebbi t_tad-*
dart yexla uziɖuɖ !, que Dieu aban-
 donne votre village au pillage des ra-
 miers ! (formule de malédiction).

|| Se figurer, conjecturer, supposer.
 • *ijeəeel ulac uyilif*, il aura pensé qu'il
 n'y avait pas d'inconvénient.

♦ *tajeelt* (te) ;
tijeəal (tj) || Pot de vin, dessous de
 table. • *itefʃ tijeəal*, il se laisse grais-
 ser la patte (il mange des bakchichs).

JEL

jjeəlell || Lancer ; « envoyer prome-
 ner » v. *zzeəlell*, z ε l.

JELQ

♦ *jjeəluleq* ; comp. expr. de ε l q ar.
yejjeəeluluq -*ajeəluleq* || Pendre (tr. et
 intr.). Pendiller. Se balancer.

♦ *tajeəlaluqt* (tj) ;
 || Balançoire. Chose qui pend.

JEQ

♦ *jjeəqan* ; pl.
 || Cris. • *ad qelbent s jjeəqan d-leħɣa*
taħciɖt bbʷakkenfu d-waman n eccix,
 elles réclament avec cris, de façon
 pressante, de l'herbe d'Akkenfou et de
 l'eau du Chikh (F.D.B., 1968, Un Pèle-
 rinage, p. 19).

JER

♦ *ejeer* ; ar. ss. B.
ijeəeer ; ur *yejeir* -*ajeər* || Darder (re-
 gards) ; dévorer des yeux.

♦ *amejeur* (u) ; adj. (mal connu).
imejeuren || Glouton, qui dévore des
 yeux. Qui crie sans cesse. (?)

JET

♦ *jjeəteʃ* ;
yejjeətiʃ -*ajeəteʃ* || Etre de taille très
 au-dessus de la moyenne. • *yejjeəteʃ*
am uʃeʃsəf, il n'en finit pas, on dirait
 un peuplier.

♦ *ajeətuʃ* ; adj.
ijeətaʃ / *ijeətuʃen* ; *tajeətuʃ*, *tjeətuʃtn*
 || De taille très au-dessus de la moyen-
 ne. « Grande perche ».

JEWL

jjeəwel || Avoir du strabisme divergent,
 v. *zzeəwel*.

K

K

◆ *-k*; pron. pers. aff. de prép. 2° pers. masc. sg.

|| Toi (fém., cf. *-m*).

-k^went; pron. pers. aff. de prép. 2° pers. fém. pl.

|| Vous (masc. pl., v. *w n*).

• *γeγ-k*, vers toi. • *γeγ-k i rran*, c'est chez toi qu'ils sont allés. Différent de : *γeγ-k̄*, à toi, cela te revient. • *f̄k̄-iyi lasekkurt-āgi* — *α-ḫ-an γeγ-k̄*, donne-moi cette perdrix — tiens, je te la donne. • *γuγ-ek / γuγ-k*, chez toi, ou attention ! • *yid-ek*, avec (en compagnie de) toi. • *dg-ek / dek_k*, en toi. • *nnig-ek*, au-dessus de toi. • *yid-k^went*, avec vous. • *γuγ-k^went*, chez vous, ou : attention ! • *dek_k^went* (< *deg-k^went*) en vous. • *nnig-k^went / nnik-k^went*, au-dessus de vous.

N. B. — Avec les prép. *fell-*, *ddaw*, *gar*, les aff. sont précédés de *a* : *fell-ak*, sur toi.

◆ *-(a)k*; pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2° pers. masc. sg.

|| A toi, te (fém., v. *m*).

-(a)k^went, pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2° pers. fém. pl.

|| A vous (masc. pl., v. *w n*).

• *bb^wiy-ak-ā eddwa*, je t'ai apporté du remède. • *tef̄ka-yak-ā (ag-ā) azem-mur*, elle t'a donné des olives. • *la leqqar a k ewteγ (ad ak-ewteγ) tis-segnit*, elle te dit qu'elle va te faire une piqûre (elle te dit je te ferai une). • *f̄kiγ-ak^went ddwa*, je vous ai donné du remède. • *yenna-yak^went*, il vous a dit (à vous femmes). • *leemeγ i k^went-eā ukireγ kra*, je ne vous ai jamais rien dérobé. • *ac^w i k^went-igan akken* ?,

qu'est-ce qui vous est arrivé de la sorte ?

V. en annexe le tableau des pron.

◆ *(i)k̄*; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 2° pers. masc. sg.

|| Te.

-(i)k^wen; aff. rég. dir. de vb. 2° pers. masc. pl.

|| Vous.

-(i)k̄em; aff. rég. dir. de vb. 2° pers. fém. sg.

|| Te.

-(i)k^went; aff. rég. dir. de vb. 2° pers. fém. pl.

|| Vous.

• *yewt-i-k̄*, il t'a frappé. • *net̄f̄-i-k̄em*, nous t'avons retenue. • *yebb^wq̄-i-k^wen*, il vous a attaqués. • *yeçça-k̄*, il t'a mangé. • *ewten-k^wen*, ils vous ont frappés. • *walay-k̄em imi t̄eddaq̄*, je t'ai vue quand tu es passée. • *a k^wen-īein ɣebbi*, que Dieu vous aide ! • *ur k̄em-teççⁱ ara*, elle ne t'a pas mangée.

V. l'emploi de ces aff. avec : *ansi*, *sani*, *mazal*, *ccwi*, *aql*, *ḫerka*, sous les vocables divers (cf. annexe, tableau des pron. aff.).

◆ *-(i)k*; pron. aff. de nom, 2° pers. masc. sg.

|| De toi, ton, ta, tes (fém. sg., v. *m*).

• *a lyafel, ḫerz iman-ik*, ô insouciant, méfie-toi (protège ton esprit). • *d en-nuba-k*, c'est ton tour. • *imawlan-ik*, tes parents.

La 2° pers. fém. pl. correspondante s'exprime par *nk^went / nnk^went*, v. *n* et *n k n*. Le masc. pl. est : *ennwen*, *n w n*.

◆ -k̄ ; pl. *kum*.

Pron. pers. aff. ar. dans des emprunts arabes tels que :

— *yerhem walāi-k̄*, qu'il fasse miséricorde à tes parents. (Merci.)

— *iketter xir-ek̄*, qu'il augmente ton bien. (Merci.)

— *eeli-k̄*, pour toi.

— *eeli-kum*, pour vous, sur vous.

— *ħaca-kum !*, sauf votre respect !

K

◆ *ak^w* ;

yeṭṭak^w ; *yuk -luk^win* || Pousser des soupirs en prononçant *uuuk*, ou : *ek !*

◆ *uk !* ;

|| Exclamatif, exprime la fatigue, la surprise, la joie.

K

◆ *aḵ^w / akk^w : yaḵ^w / laḵ^w* ; F. II 724, *ak*.

|| Tout ; tous ; tout à fait. Entièrement. Ensemble. || En phrase négative : rien, absolument pas. • *uḡalen aḵ^w s ix-xamn-ensen*, ils sont tous repartis chez eux. • *qellbey yaḵ^w timura akken ad afey tametṭuṭ icebḥen am-medfel*, j'ai cherché en tous pays pour trouver une femme au teint blanc de neige (qui soit blanche comme neige). • *acu txeddmem akk^w akka?*, que faites-vous tous ainsi ? • *akk^w ass*, (refusé par certains) toute la journée. • *d keççini yaḵ^w !*, il te ressemble tout à fait ! • *ur ā-yenni yaḵ^w f elħaja-yaḡi*, il n'a absolument rien dit là-dessus.

◆ *aḵ^w d- / yaḵ^w d- / laḵ^w d-* ; prép. An. F. II 725, *aked*.

|| Avec, en compagnie de, et aussi (v. d- prép. mm. ss.). • *bzern-as-ā leḥ-wayeḡ aḵ^w d-elmaḵla*, on lui proeura des vêtements et de la nourriture. • *ruḥent tilawin yaḵ^w d-yergazeu*, les femmes ainsi que les hommes partirent ; ou : les femmes partirent avec les hommes. V. aussi *wuḵud / aḵud*, *k d*.

K

ka || Quelque chose, un peu. V. *kra*, *k r*

K

◆ *akka (wa)* ;

|| Ainsi ; de cette façon. || Comme, ainsi que. • *akka i ḡebya rebbi*, c'est ainsi que Dieu veut. • *acimi txeddemḡ akka?*, pourquoi as-tu fait cela ? • *ac^w akka tebyiḡ?*, que veux-tu donc ? • *kan akka !*, tel quel, sans rien ajouter, seulement ainsi ! • *eyyaw akka nella da !*, allons tous ensemble, comme nous sommes ! (venez comme nous sommes ici). • *yeṭ-fakka walay, ur ḡlimy ara*, d'après ce que je vois, je n'ai pas eu tort. • *ma s wakka, ur ṭyimiḡ ara ruṭ-em !*, s'il en est ainsi, je ne resterai pas chez toi ! • *akka-ṭ, akka-ten*, comme elle est, tels qu'ils sont. • *exdem axxam-im akka-ḡem mazal di ddunnit*, occupe-toi de ta maison, tant que tu es en vie. • *akk^a akka*, de temps en temps, parfois, de-ci, de-là. • *akka bb^wakka*, de-ci, de-là. • *akka d-wakka*, tout cela (beaucoup de choses, d'histoires... Souvent paroles lestes ou grossières qu'on ne veut pas répéter. Sinon mieux vaut dire : *yexdem akka, yexdem akka*, ou : *yenna akka yenna akka*, ou : *akk ed-wakk, akk ed-wakk*, etc.).

akk^a-aḡi, ainsi, c'est ainsi.

akka-ā, en deçà. • *akka-ā i wedrar*, en deçà de la montagne. • *walay aggur ; muql-it akka-ā, si teslent yeṭ da*, j'aperçois la lune, regarde en deçà du frêne (contr. : *akin*).

akka-ḡani (< *akk^a aḡan-i*) || A cette époque de l'année, à cette même époque. V. *y ḡ iden*.

akka mira (*akka mir-a / akka imir-a* (plus rare), v. *imir*, *in r*.

|| A cette même heure ; au même moment de la journée. • *iḡelli akka mira i ā-debb^wed*, elle est arrivée hier à cette heure-ci. • *ass yecban ass-a akka mira, ad yay lḡal tislit tedda*, dans huit jours à cette heure-ci, la mariée sera arrivée dans sa maison.

akka nqeddem, dorénavant, désormais (comme nous avançons. Syn. : *ssy-a d asawen*).

K

♦ *ekk* ; F. II 714, *ekk itekk* ; *yekka*, *kkiy*, *ur yekki*, *likkin*, *lukkin* || Venir de, provenir. • *seg-s ay ā-dekka*, c'est de sa faute (c'est de lui que cela vient). • *si laman i ā-yekka lexāee*, la confiance a été trahie (c'est de la confiance que vient la trahison). • *lexāee si lehbab i ā-yekka*, la trahison vient des êtres chers. • *lexāee ilekk-eā s enniy lkanun*, on n'est jamais si bien trahi que par les siens (la trahison vient d'à côté du foyer). • *keçç am ujeħniđ uyaziđ* ; *ansi i ā-yekka wađu*, a *k-yerr yeř din*, tu fais comme la queue du coq : sa direction dépend du vent (d'où vient le vent, il te renvoie par là). • *ac^u ara ā-yekken seg_guffal* ?, d'un bon à rien il ne vient rien de bon (que feront-ils de bon avec la férule ?)

|| Surpasser, dépasser. F. II 722, *akk neyya lekka di lħila*, la ruse n'a pas toujours le dernier mot (la bonne foi surpasse la ruse, vaut mieux qu'elle). • *yekka dğ-i wađi*, c'est plus fort que moi.

|| Passer (un certain temps), durer. F. II 716 et 765, *aki*.

• *kra yekka wass*, toute la journée, tant que dure la journée. • *leftani yekka fell-ağ d elzuja*, un tel a été secrétaire pour nous. • *a k-yessukk rebbi ansi yekka yiđelli*, Dieu te fasse passer où est passée la journée d'hier. || Etre, se trouver (en telle ou telle situation ou posture). • *yekka di cedda*, il se fait du mauvais sang ; *di leqlala*, il ne sait plus où donner de la tête. || Passer par. • *ansi yekka buba-k at_tekkeđ*, tu passeras par où est passé ton père. • *yekka d-webrid uķeřrus*, il est passé par la grand-route (la voie des voitures).

|| Aborder. • *yekka-yas-ā s ufella*, *ineggez fell-as*, il l'a atteint par le haut du chemin et lui a sauté dessus. • *ansi s-ā-dekkiđ a k-ā-yekk ansi-niđen*,

tu lui parles chou, il te répond navet, soit qu'il ne comprenne pas, soit qu'il veuille esquiver (tu l'as abordé d'un côté, il l'aborde d'un autre).

Deux exemples de m. à m. difficile :

• *kkiy-awen f_fawal*, j'ai oublié de vous dire ! (on ajoute assez souvent : *akken qqarent tilawin*, comme disent les femmes).

• *yekka f elfeēl-is*, il a eu une peur terrible.

s- ♦ *ssukk / sukk* ;

yessukkuy / isukkuy ; *-asuķu / asukku* || Faire passer, passer. || Egorger (avec sans doute *luus*, le couteau, sous entendu). • *isukk aman yeř_fudni-is kan*, il a passé de l'eau sur son visage sans plus. • *yessukk fell-as leřađ*, il l'a invité pour la forme. • *yessukk fell-as lbaťel*, il l'a malmené (il lui a fait passer l'injuste). • *maççi ewiť i_ģsukk fell-i*, il m'en a fait voir, pas qu'un peu ! • *yessukk-il di lzuliťt*, il l'a fait passer par de dures épreuves (par le trou de l'égout). • *issukk-it d luđa*, il l'a fait passer par la plaine. • *isukk-as lmal dey_giger*, il lui a fait passer des bêtes dans un champ ensemené. • *a k-yessukk rebbi ansi yekka yiđelli*, Dieu te fera passer où est passée la journée d'hier (tu n'en reviendras pas). • *isukk deg-s weqbel at_temnuřdes*, il l'a égorgée avant qu'elle ne meure (bête malade ou blessée).

my- ♦ *myekk* ;

ťťemyekkan ; *myekkan -amyekki* || Chercher à s'attaquer ou à se surprendre réciproquement. • *sked ansi ur ā-myekkan*, *laķin wa ur yeřlib wa*, ils ont tout fait pour se surprendre (regarde par où ils n'ont pas tenté de se surprendre), mais l'un n'a pu vaincre l'autre.

K

ťťekki || Prendre part. V. *k y*.

K

ltekki || S'appuyer. V. *wekki*, *w k*.

mťekki || Lutter corps à corps. V. *w k*.

K

ttaḱ (a.i. de *efḱ*). || Donner. V. *f k*.

K

◆ *takka* (*ta*) ; s. pl.

|| Poussière fine et dense provoquée par le battage. • *tekker takka gar-asent*, elles se sont bien chamaillées (elles ont fait lever la poussière). • *nnuyen armi ā_duli takka*, ils se sont bagarrés à en faire lever la poussière. • *rriy kra akka kra akka friy lḥebb af takka*, je suis venu à bout de mon travail, de mes difficultés (j'ai mis un peu de ci, un peu de là, et j'ai séparé le grain de la balle). • *akka s aḥfir akka yeḥ takka*, ainsi nous allons vers le lieu retiré, ainsi nous allons vers la poussière (cf. Huyghe, sous le mot : *akka*).

K

◆ *kuḱu* ;

|| Toponyme : nom d'un village des *at yeḥya* : Koukou. (Cf. F.P. 1974, I, Royaume de Koukou aux 16^e-17^e s.).

◆ *kuḱu* / *kuḱuc* ;

|| Diminutif de *teḥḱeḱya*, prén. fém. V. annexe n. pr.

KB

◆ *kebbeb* ;

B. ss. div. *yeḥkebbib -akebbeb* || Amasser ; mettre en réserve. • *teḥkebbib, teḥweqqif f tarwa-s d izellafen*, elle amasse et économise pour ses enfants d'âge encore tendre (d'un poème). Syn. : *ḥebbeb*.

KB

◆ *kubb* / *kubb* ;

ar. *k b b* *yeḥkubbu / yeḥkubb -akubbu* || Remonter une robe par-dessus la ceinture en la laissant bouffer. || Couvrir pour garder la chaleur (crêpes, couscous). || Renverser un ustensile sur l'orifice. || Pelotonner du fil.

◆ *lemḱebb* ;

|| Cloche, couvercle, qui se pose sur certaines crêpes (*tiḡrifin*) pendant la cuisson.

◆ *ikubban* (*i*) ; pl.

|| Bouffant, pli au-dessus de la ceinture. • *teḥṭuqim ikubban*, elle fait bouffer sa robe au-dessus de sa ceinture.

KB

◆ *akbub* (*we*) ;

ikbuben (*ye*) || Echeveau de laine. || Cabochon de bague. • *akbub bb^weḱ-ṛaf*, écheveau de laine de trame. • *ar d a ā_dṛuḥeḱ nḡ ar d a ā-sedduy akbub seg_g^wqeṛṛu-m l*, je jure que tu vas venir, sinon je t'arrache une poignée de cheveux ! (un écheveau de ta tête).

◆ *takbubt* (*te*) ;

tikbubin (*te*) || Mm. ss. • *taxalemt mm tekubt*, bague à cabochon.

KB

◆ *aḱebḱub* (*u*) ;

ikebḱuben (*i*) || Grosse houppe. • *aḱebḱub uyaziḱ*, crête de coq.

◆ *taḱebḱubt* || Houppe (de cheveux, poils, plumes...). • *iḱibib yesa taḱebḱubt taberkant*, la huppe a une touffe (de plumes) noires. • *tifeḡweḥ tesa taḱebḱubt tamellalt*, la fleur d'artichaut a comme une houppe (de poils) blancs.

KBḤ

kkibb^weḱ || Etre à bout de forces. V. *k w ḥ*

KBL

◆ *ek^wbel* ;

B., ss. div. *ik^webbel / yeḥṭek^wbal* ; ur *yeḱ^wbil -ak^wbal* || Empaqueter. Etre emmitouflé ; s'emmitoufler, et trans. Fermer, boucher. • *acimi tk^webleḱ akka iman-ik deg_gusu* ?, pourquoi restes-tu toujours ainsi dans ton lit ? • *ss acu i t-ik^weblen* ?, il a certainement quelque chose qui l'empêche de se développer et de s'ouvrir (qui sait ce qui l'empêche ?).

ṭw- ♦ ṭwakbel ;
yeṭwakbal -aṭwakbel || Etre emballé.
 Etouffer (intr.). Etre opprimé. Etre
 lié, être empêché de bouger et d'agir.
 Etre débile. • *aṭruṣ-aḡi yeṭwakbel*
daxel ujeḡlal, ce poussin n'arrive pas
 à sortir de sa coquille.

♦ *kʷebbel* ;
yeṭkʷebbil -akʷebbel || Emmitoufler.

♦ *akʷbal (wa)* ; B.
 || Maïs.

♦ *takʷbalt (ta)* ;
takʷbalin (ta) || N. d'un., épi de maïs.

KBN

♦ *laḡubbanit / takʷebbanit (tḡ)* ; fr.
tiḡebbunay / tiḡebbunay (tḡ) || Compa-
 gnie (de soldats). Suite.

KBR

♦ *ḡebber* ; ar.
yeṭḡebbir -aḡebber || Vanter, magnifier.

♦ *tḡebber* ; 5° f. ar.
yeṭtḡebbir || Etre fier ; s'enorgueillir.
 Se vanter. • *wa yeṭtḡebbir yeṭ_fa*, ils
 rivalisent de vantardises.

m- ♦ *mḡʷebbar* ;
ṭṭemḡʷebbaren -amḡʷebber || Se vanter
 réciproq.

♦ *imḡebber* ; adj.
imḡebberen, timḡebbert, timḡebbrin
 || Orgueilleux, vaniteux.

♦ *kʷebber* ; ar.
yeṭkʷebbir -akʷebber || Prononcer la
 formule ar. : *Allāḡu aḡḡar ! (ḡḡah w*
aḡḡar / kʷ). Egorger rituellement (en
 prononçant cette formule).

♦ *kaber* ;
yeṭkabar ; ikuber -akaber, lemḡabra
 || Respecter, honorer. • *win ḡ-ikubren*,
a t_ḡabreḡ, honore qui t'honore.
 • *yeṭkabar medden mḡḡal muṣentin...*,
 il est respectueux — comme ceux qui
 écoutent... • *ikubr-iḡ ḡḡal*, il convient
 que tu sois considéré, honoré.

♦ *mukabar* ; vb. de qual.
ur mukabar ; || Etre considéré, res-
 pecté.

m- ♦ *mkabar* ;
ṭṭemḡabaren -amḡaber || Se respecter
 mutuellement.

♦ *lemḡabra* ; fém.
lemḡabrat || Respect.

KBR

♦ *aḡebrur (u)* ;
iḡebruren (i) || Grumeau.

KBR

♦ *takʷebrit (tḡʷ) / akʷebri (u)* ; s. pl.
 ar.
 || Soufre.

KBS

♦ *ḡebbes* ; ar. *k m s ?*
yeṭḡebbis -aḡebbes || Cacher, dissi-
 muler.

♦ *ḡḡubbes* ;
yeṭḡḡubbus -aḡḡubbes || Bourgeonner.
 Produire une croûte sèche (plaie).

♦ *aḡebbus (u)* ; B.
iḡebbusen (i) || Bouton, bourgeon, cap-
 sule. Bourse. • *aḡebbus l_leḡḡel*, cap-
 sule d'oignon (portant graine).

♦ *takebbust (tḡ)* ;
tiḡebbusin (tḡ) || Bouton, pompon
 rond. • *takebbust el_lweḡḡ*, bouton de
 rose.

KBS

♦ *lḡebs* ;
 || Aspect désagréable, sombre ; mau-
 vaise mine, maigreur (sens difficile à
 saisir en dehors des expressions).
 • *yewt-it lḡebs*, il est maigre, chétif.
 • *win mi yedḡel wul, iteddu lḡebs*
f_fudm-is, ou : *yeṭṭali-t-iḡ lḡebs*, ce-
 lui dont le cœur est mauvais a un
 visage désagréable.

◆ *aķacbar* (u) ;

iķucbar, iķacbaren (i) || Pince (de crabe) ; griffe (de chat). Jambe (familier). || Crochet (pour attraper ou suspendre). Bout de branche mal cassé (sur un arbre). • *aķacbar uēlleq*, crochet pour suspendre les ustensiles (ancien). • *aķacbar bb^weksum*, crochet ou grande fourchette pour attraper la viande dans la marmite (fête). • *iķuzz-iyi uķacbar*, je me suis heurté à une mauvaise branche. • *kkes aķin iķac-barn-ik !*, recule un peu tes pattes ! (plais.).

◆ *keccbāri* ;

|| Jeu d'enfants (sauts à croupetons).

KCF

◆ *ekcef* ;

ar. *ikeççef / yeŧŧekcaf* ; ur *yekcif -akcaf, takceft* ; *lekcufegga* || Découvrir, révéler, dénoncer. • *ikecf-it yeŧ baba-s*, il l'a dénoncé à son père. • *ikecf-eđ leeyub-is*, il a fait montre de tous ses vilains défauts. • *yekcef yemma-k !* (pl. *yekcef yemma-t-wen !*), que Dieu fasse dénoncer ta mère ! (insulte).

ŧw- ◆ *ŧwakcef* ;

yeŧwakcaf -akcaf, aŧwakcef || Etre dénoncé.

◆ *ŧŧukcef* ;

yeŧŧukcaf -aŧukcef || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myekcaf* ;

ŧŧemyekcafen -amyekcef || Se dénoncer récipro.

◆ *kacef* ;

ar. 3^e f. *yeŧkacaf* ; *ikucef -akacef, lemkaça* || Deviner, rendre des oracles. • ur *ŧkacaf ara akken ad ak-iniy ma di jillul ney di millul ay telliđ*, je ne suis pas un devin pour savoir si tu es à tel endroit ou à tel autre.

m- ◆ *mkacaf* ;

ŧŧemkacafen, amkacef || Se deviner mutuellement.

◆ *lekcufeggat* ;

|| Déshonneur. || Faute déshonorante. || Insulte (dire *yekcef ŧebbi yemma-k !* v. ex. cité au vb. simple). • *sukkesnas-đ lekcufeggat !*, on l'a prise en flagrant délit, ou : on l'a accusée d'une faute déshonorante.

◆ *amekcaf* ; adj.

imekcafen, tamekcaft, timekcafın || Qui ne sait pas garder un secret ; qui dévoile les secrets. Indiscret.

◆ *amkacef* (we) ;

imkucaf (ye) || Devin.

◆ *tamkaceft* (te) ;

timkucaf (te) || Devineresse.

KCKL

◆ *aķeckul* (u) ;

B. *iķeckulen* (i) || Plat creux en bois de frêne (ancien).

◆ *taķeckult* (tķ) ;

tiķeckulin (tķ) || Petit plat creux. Mesure (env. un litre et quart) pour denrées sèches.

• *ŧebēa tķeckulin i d amuđ amezyan*, quatre mesures de ce type, cela fait un demi-décalitre.

KCM

◆ *ekcem* ; trans. dir.

Destaing *ikçcem / yeŧŧecam* ; ur *yekcim -akcam, anekcum, takcemt, tikecmi* || Entrer, pénétrer. • *ikecm-it cciŧan*, il est enragé, déchaîné. • *ikecm-as-ŧ cciŧan*, tu veux absolument voir de la partialité, de l'injustice où il n'y en a pas. • *ikecm-it wađu*, il est en crise ; en proie à des puissances maléfiques (un vent maléfique l'a pénétré).

• *ikeçcem timkeçmin*, il se mêle des choses qui ne le regardent pas, des affaires des autres. • *yekcem leadda n laddart*, il a atteint l'âge de faire partie du village (il est entré dans la vie traditionnelle — la tradition reçue de tous — du village). • *yekcem lmuna ggerğazen*, mm. ss. • *ikecm-it tķerķra n at laxerł*, il commence à râler (le rôle des mourants l'a saisi). • ur *yek-*

cim ara wexxam-iw deg_gul-im ! tu ne prends pas à cœur les intérêts de mon ménage. • *ddunnit-a am_mexxam bu snat tebbura : ekcem ssy-a teffyeḍ ssy-a !* cette vie est comme une maison à deux portes : on entre d'un côté et, sans tarder on sort de l'autre. • *an_nekcam di lxiṛ !* réponse à une invitation à entrer, pour refuser ou s'excuser. • *yekcem dderb u-meḥyu !* on dirait qu'il entre dans la caverne (?) d'Ou-Mahyou ! (de quelqu'un qui manifeste hésitation, timidité, pour entrer, qui entre pour la première fois).

|| S'interposer. • *ur keḥḥem ara ger uyṛbal t-terbul !* ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas, surtout en affaires de famille (ne te mets pas entre le tamis et le plat). • *ur keḥḥem ara ger tasa d-way lurew,* ne cherche pas à intervenir dans la discorde s'il s'agit de discussions entre père et fils, mère et fille, etc. (ne te mets pas entre le foie et ce qu'il a engendré).

|| Attaquer, s'en prendre à. • *ikecm-il s teyṛil,* il l'a rossé. • *kecmen-t medden,* on est en train de lui monter la tête.

s- ♦ *ssekcam / ccekcam ; yessekcam / yeccekcam ; -asekcam / acekcam* || Faire entrer, faire pénétrer. Mettre. Rapporter. • *lxelq-inna, d leḥ-ṛam a t-yessekcam bnadem s axxam-is,* un tel individu, c'est un péché de l'introduire chez soi. • *neṭṭa kull tizi lessekcam-as-ā,* il profite de toutes les occasions (chaque col lui rapporte). • *yeskecm-it di tx^wemṛeṭṭ,* il l'a mis dans une sale histoire (dans un boursier). • *yeskecm-as aferfud,* il l'a mis dans le doute. • *uyṛ lqahwa tessekcam-as-ā meyyaṭ alef i waggur,* il a acheté un café qui lui rapporte cent mille francs par mois.

my- ♦ *myekcam ; ṭṭemyekcamen -amyekcam* || Entrer, pénétrer l'un chez l'autre. • *ur neṭṭemyekcam ara di lecy^wal-enney,* ne nous occupons pas des affaires l'un de l'autre. • *myekcamen iḍulan,* les parents des mariés sont allés les uns chez les

autres (au cours des fêtes de la noce). • *aql-aṛ di ddunnit i dg ur ṭṭemyekcamn ara baba-s d-emmi-s,* au jour d'aujourd'hui, un père et son fils traitent leurs affaires séparément (nous voici dans un monde où le père et le fils ne mêlent pas leurs affaires). • *myekcamen waxfiwen n texsayl,* les pousses des courges sont entrées les unes dans les autres (on les a mal dirigées).

ms- ♦ *msekcam ;*

ṭṭemsekcamen -amsekcam || Introduire l'un dans l'autre, l'un chez l'autre. • *ṭṭemsekcamen nnḥas bb^waygar-asen,* ils se jalourent entre eux.

♦ *timkeḥmin (te) ;* s. sg.

|| Immixtion, intervention indiscreète. • *lger iman-is di temkeḥmin ur ṭ-neb-b^wiḍ,* elle s'introduit dans des affaires qui ne la regardent pas. • *litxreṛ i lemkeḥmin !* cesse de t'immiscer...

KCN

keḥḥini || Toi (masc.) v. *keḥḥ k c*

KCR

s- ♦ *skuccer ;* v. *skucber k c b r* mm. ss.

yeskuccur -asekkucer || Se cramponner, s'accrocher. • *yeskuccer di lwal-din-is,* il se cramponne à ses parents.

KD

aḵ^w-d- / yaḵ^w-d- / laḵ^w-d- || Avec, en compagnie de ; et, v. *aḵ^w, k,* et *d-* prép. mm. ss.

KD

♦ *uḵud / wuḵud / aḵud ;* v. *wu,* et *d-* prép.

|| Avec qui, en compagnie de qui. • *wuḵud ara ruḥey ?* avec qui irai-je ? • *wuḵud i ā-yedda ?*, avec qui est-il venu ? • *ula wuḵud dduṛ,* je n'ai personne avec qui aller. • *eeqel win uḵud ā-eddiṛ,* devine avec qui je suis venu.

KD.

♦ *kada* ; ar. mm. ss.
 Dans l'expression : *kada wa kada*.
 • *yenna-yas-ā kada wa kada*, il a dit ça et ça (paroles grossières qu'on ne veut pas répéter). • *yefka-yas kada wa kada*, il lui donna une grosse somme d'argent (ou une bonne volée).

Kadalik ; ar.
 || Ainsi, pareillement. • *ula d wahin kadalik*, celui-là aussi c'est la même chose.

KD

♦ *kad* ;
yeṭkad ; *ikad -akadi* || Se soucier de, prendre en considération. • *yelha win yeṭkaden i tmezwura t-tneggura*, il est opportun de toujours voir aux tenants et aboutissants d'une affaire (aux premières et aux dernières). • *luḵ^{an} ur kadeṭ i imawlan, tefna-yi trewla deg-giḍ*, si ce n'était la pensée de mes parents et les conséquences pour eux, je me sauverais en pleine nuit. • *kad i nnif-ik*, fais attention à ton honneur.

KDB

♦ *keddeb* ; ar.
yeṭkiddib -akeddeb || Démentir, donner un démenti. Dénier. • *m^a ur iyi_keddeb ara ṛebbi, waqila d neṭṭa i yi_ḍehṛen*, si je ne me suis pas trompé, c'est sans doute lui que j'ai vu. (Si Dieu ne me dément pas, sans doute est-ce lui qui m'est apparu).

s- ♦ *skiddeb* ; parfois *k* au lieu de *k*.
yeskiddib ; *yeskaddeb -askiddeb/asek-kiddeb, leḵdeb* || Mentir. Se tromper. Faire mentir. • *wⁱ ara k-yammen, a win yeskiddiben, asmⁱ ara tuyaleḍ yeṛ tideṭṭ ?*, qui te croira, menteur, quand tu revlendas à la vérité ? • *ulac cci-ṭan nnig win yeskiddiben !* il n'y a pas pire démon que celui qui ment. • *m^a ur iyi_skaddeb ara ṛebbi...*, si je ne me trompe (si Dieu ne m'égare pas).

m- ♦ *mkeddab* ;

ṭṭemkeddaben -amkeddeb || Se mentir réciproquement. • *ṭṭemkeddaben i sin*, ils se mentent à qui mieux mieux.

♦ *akeddab (u)* ;
ikeddaben (i) || Menteur.

♦ *takeddabt (tk)* ;
tikeddabin (tk) || Menteuse.

♦ *leḵdeb* ; masc. Hésitations sur le genre.

leḵdubat (fém.), *leḵdub* || Mensonge ; erreur contre la vérité. • *bu leḵdubat*, menteur. • *ijejjigen l_leḵdeb*, fleurs artificielles.

KDR

♦ *leḵdeṛ* ;
leḵduṛ || Etagère.

KD

♦ *kkikkeḍ* ;
yeṭṭikkikiḍ ; *yekkakkeḍ -aḵikkeḍ, lem-kaḵḍa* || Etre chatouilleux, sensible aux chatouillements. || Etre gratté légèrement. • *ur t-eṭnal ara, yeṭṭikkikiḍ*, ne le touche pas, il est chatouilleux. • *yekkakkeḍ wakaḵ*, le sol est un peu écorché, il n'a pas été labouré.

s- ♦ *sḵikkeḍ* ;
yesḵikkikiḍ ; *yekḵakkeḍ -asekkikkeḍ*
 || Chatouiller.

ms- ♦ *mmesḵikkeḍ* ;
ṭmesḵikkiden ; *mmesḵakḵden -amesḵikkeḍ* || Se chatouiller réciproquement.

♦ *tiḵiḵaḍ (tk)* ; pl.
 || Chatouillements.

KDF

♦ *tikḍift (te)* ; cf. K. et B. *q ṭ f tikḍifin (te)* || Tapis de haute laine.

KF

♦ *kkeṭḵeṭ* ; v. *kuffet kft* B.
yeṭḵeṭḵif / yeṭḵeṭḵuf -aḵeṭḵeṭ, tuḵ-ḵeṭḵin || Faire un bruit d'eau qui court

en bouillonnant. • *ma d asif yeṭkeḥkufen, yebbwi-ā idyayen, seuzzeg kan, ezger, yeqed*, une nature vive mais bonne donne plus de confiance qu'un caractère calme mais renfermé (s'il s'agit d'une rivière tumultueuse, qui charrie des rochers, essaie de ne pas entendre et traverse : le fond est bon).

s- ♦ *skeḥkeḥ* ; F. II, 755, *sekkeḥkeḥ yeḥkeḥkuf -askeḥkeḥ, asekkeḥkeḥ* || Mm. ss. que le vb. simple et plus empl. Bouillonner, s'emporter. • *tamyart teskeḥkuf*, la vieille s'emporte (comme le torrent qui emporte tout).

KF

♦ *keffef* ; ar. *yeṭkeffif -akeffef, tekfef* || Etre aveugle, aveuglé. • *keffent walln-is si tin-daw*, une ophtalmie purulente lui aveugle les yeux.

KF

♦ *ekfu* ; ar. *kfy ikeffu, yeḥfa, kfiy, ur yeḥfi -lukfin, lkifaya* || Suffire. • *ur iyi-lkeffu ara tfellaht useggass-a*, la récolte de cette année ne me suffira pas. • *wln yeḥfan iman-is, d aṭas*, se suffire, n'avoir rien à demander à personne, c'est déjà beaucoup. • *ala ṛebbi i-ḡeḥfan iman-is*, il n'y a que Dieu qui se suffit à lui-même.

Le même vb. : n. vb. *-lukfin* (cf. *fakk, ifukk*) || Finir ; être fini, terminé. Délivrer, sauver. • *yeḥfa ssuq-is*, personne n'a plus confiance en lui (son marché est fini). • *yeḥfa si tisselbi*, il est complètement fou (il est fini à force de folie). • *yeḥfa wul-iw di ṭṭexmim*, je suis accablé de soucis. • *udem ṛ-ṛebbi yeḥfa di ddunnit*, il n'y a plus de désintéressement (le visage de Dieu, l'action gratuite pour le visage de Dieu, est fini en ce bas monde). • *teḥfa fell-i ddunnit*, j'étais au comble de l'émotion, de la frayeur ; je ne savais plus où j'étais. • *yeḥfa di ddunnit*, il est trop vieux, très âgé. • *yeḥfa-yi sseg-s*, il m'a arraché de

ses mains. • *tarewla ikeffun bab-is maḥci d lear*, il n'est pas toujours honteux de fuir, surtout quand la fuite délivre (la fuite qui sauve celui qui s'enfuit, ce n'est pas de la honte).

♦ *steḥfu* ; 10° f. ar. *yeṣteḥfuy ; yeṣteḥfa -asteḥfu* || Finir, achever. Se suffire. • *melmi ā-des-teḥfaḍ cceywl-ik, uyal-eḍ at-tfetreḍ*, quand tu auras fini ton travail, viens déjeuner. • *yeṣteḥfa f yiman-is*, il se suffit sans aide.

my- ♦ *myeḥfu* ; *ṭṭemyeḥfun ; myeḥfan -amyeḥfu* || S'exterminer, se détruire les uns les autres. Se faire souffrir, en avoir fini l'un avec l'autre.

ms- ♦ *mseḥfu* ; *ṭṭemseḥfun ; mseḥfan -amseḥfu* || Mm. ss. que le précéd. • *mseḥfan lhedra*, ils n'ont plus rien à se dire.

KF

♦ *kafi* ; ar. *kfy 3° f. yeṭkafi ; ikufa -akafi* || Récompenser ; rétribuer. • *a k-ikafi ṛebbi s elxir* ! formule de remerciement (Dieu te rétribue de ses biens). || Satisfaire ; subvenir ; accommoder. • *iman-is ur t-yeḥy' ara, ad yernu ead ad ikafi inebgawen ?*, il a à peine de quoi vivre et il lui faudrait encore traiter des hôtes ? • *ulac ayen s way s ara ikafi baba-s*, il n'a pas de quoi contenter son père.

ṭw- ♦ *ṭṭukafi* ; *yeṭṭukafay -akafi* || Etre rétribué, récompensé. • *kul yiwen ad yeṭṭukafi elahsab ayen yexdem*, chacun sera rétribué à la mesure de ce qu'il aura fait.

m- ♦ *mkaḥfi* ; *ṭṭemkaḥfin ; mkaḥfan -amkaḥfi* || Echanger des récompenses, des cadeaux. • *akken myeḥmalen i ṭṭemkaḥfin*, comme ils s'aiment, ils se font des cadeaux.

KF

◆ *kif... kif* ; B.
 || Comme... comme... • *kif aqcic kif taqcict*, garçon ou fille c'est la même chose.

kifkif ; B.
 || De même. C'est pareil, c'est la même chose. • *kifkif ass-a d-yidelli*, aujourd'hui est semblable à hier. • *kifkif aqcic taqcict* -- ou : *kifkif ay aqcic a taqcict* -- ou : *kifkif aqcic kifkif taqcict*, garçon ou fille, c'est la même chose. • *kifkif-iten / -ensen*, ce sont les mêmes, ils se ressemblent. • *imi tħudređ yelli, kifkif amzun d nekk*, tu as si bien soigné ma fille que je le considère comme fait à moi-même.

KF

◆ *lkif* ; B.
 || Chanvre et tabac mélangés pour être fumés ; narcotique.

KF

◆ *akufi* (u) ;
ikufan (i) || Jarre à provisions sèches (orge, fèves, caroubes, figues) très grande, inamovible (construite en terre et bouse, sur place, dans la maison ; non cuite. (v. planche fig. : La maison). • Une énigme : *yese^a imi, ur yeseⁱ uylan ; yese^a aeabbuđ, ur yeseⁱ ižerman*, il a une bouche sans dents, il a un ventre sans intestins. R. : *akufi*, la jarre à provisions. • *tiq^w-cert uħeggan effr-iť ula gr ikufan*, une buchette pour les derniers froids, cache-la entre les jarres (il ne faut pas se fier aux premiers beaux jours du printemps).

◆ *takufit* (tk) ;
likufatin (tk) || Petite jarre à provisions sèches.

KF

◆ *lkaf* ; B.
lkifan || Précipice, terrain à pic.

KFD

◆ *akeffadu* (u) ;
 || Toponyme (signification tombée dans l'oubli). Chaînon du massif du Djurdjura orienté Sud-Nord, qui fait limite administrative. Massif forestier. • *adrar ukeffadu*, la montagne de l'Ak-fadou (v. Hanoteau I, p. 13, 18). • *tizi ukeffadu* (1359 m.), col du Djurdjura entre les versants du Sebaou et de la Soummam.

KFL

◆ *ekfel* ; F. II 759 *ekfel* ss, div. *ikeffel / yeťtekfal* ; ur *yekfil -akfal, lekfil, anekful* || Etre déterrée, décuvert après enfouissement ; déterrée. Puiser en creusant. || S'effiloche, s'effranger. • *w-eľeh, ar d ak-đ-yekfel yaķ^w wayen tředmeđ* ! par Dieu tu vas tout payer d'un coup ! (on va te ressortir tout ce que tu as commis). • *Imegget-enni ineťlen idelli ikeft-eđ*, le mort qu'on avait enterré hier a été déterrée. • *keflen aķ^w lexpuđ l-leķ^w-man-iw*, mes manches s'effiloquent. || Revenir, paraître, refluer. • *ikeft-iyi-đ eeggu*, toute la fatigue accumulée ces jours derniers m'accable maintenant. • *ikeft-it-iđ ccy^wel yef-febrid*, tout le travail lui arrive en même temps.

s- ◆ *ssekfel* ;
yessekfal -asekfel || Déterrée ; creuser ; puiser dans quelque chose qui est tassé (par ex. une jarre à provisions). • *a đ-nessekfel taqerřumt uyanim*, nous allons arracher la grosse souche de roseaux. • *tibħirt-enni yeskeft-iť yaķ^w yilef*, les sangliers ont tout retourné ce potager. • *yesekeft-eđ lejduđ-iw*, il a insulté tous mes ancêtres (il les a déterrés). • *yella theum yeřmel, yeskeft-it-iđ theřmel*, le chagrin était enterré, le voici ravivé (la plante dite rue l'a fait remonter).

ťw- ◆ *ťwikfel* ;
yeťwakfal ; yeťwakfel || Etre déterrée. Etre effrangé.

ms- ♦ *msekfal* ;

ṭṭemsekfalen -amsekel || Se dénoncer mutuellement, se révéler mutuellement des actions. • *msekfalen-ā ayen xedmen*, ils ont révélé cc qu'ils avaient fait l'un et l'autre (choses anciennes).

KFL

♦ *ikeffil* (i) ;

|| Scille maritime (bot T. *scilla autumnalis* ; *urgingea maritima*).

KFN

♦ *ek^wfen* ;

ar. *ik^weffen* ; ur *yek^wfin -ak^wfan*, *leḵ^wfen* || Mettre en linceul et pass. || Pâlier. Perdre la tête de terreur.

♦ *leḵ^wfen* ; masc.

|| Linceul.

KFR

♦ *ek^wfer* ;

ar. *ik^weffeṭ / yeṭṭek^wfaṭ* ; ur *yek^wfir -leḵ^w-fer*, *ak^wfaṭ* || Se révolter ; ne pas se résigner (au décret divin). Critiquer les desseins de Dieu, manquer de confiance en Dieu. • *imawlan ṣebṛen*, *imeezzan k^weffen*, l'intéressé ne se plaint pas malgré qu'il en ait le droit et ceux que l'affaire ne regarde pas montrent de l'indignation (les parents du défunt s'étaient résignés, ce sont les porteurs de condoléances qui ont récriminé contre le sort).

s- ♦ *ssek^wfer* ;

yessek^wfaṭ -asek^wfer || Enerver. Mettre de mauvaise humeur. Rendre méchant. • *ṛemḍan yessek^wfaṭ*, le Ramadan rend de mauvais humeur (et ceux qui le supportent mal sont portés à insulter Dieu).

ms- ♦ *msek^wfaṭ* ;

ṭṭemsek^wfaṭen -amsek^wfer || S'énervier réciproq. en insultant Dieu. Se fâcher, faire se fâcher avec des mots impies, blasphématoires.

♦ *leḵ^wfer* ;

|| Impiété. Dureté. • *yerra-t s leḵ^wfer*, il l'a renvoyé avec dureté.

♦ *lkafer* ;

lḵ^weffaṭ, *lkafrin* || Mécréant, païen, Homme sans pitié || Souvent insulte pour désigner l'Européen, le Français, le chrétien. • *lkafer d win ur numin ara s ṛebbi*, le mécréant est celui qui ne croit pas en Dieu. • *lkafer d amed-γul*, c'est un homme plein de haine, de jalousie. • *taqciṭ*, ur *ṭemmiṛey yis-s ddṛ*, ur *ṭqabaley yis-s lḵ^weffaṭ*, avec une fille je n'agrandis pas la famille, j'ai du souci avec les voisins et je n'ai pas d'aide pour affronter les mécréants (paroles attribuées au Prophète). Contr. : *lmumen*.

♦ *ak^wefri* ;

ik^wefriyen || Mm. ss. que le précéd.

♦ *amekfaṭ* ;

imekfaṭ / r || Mm. ss.

♦ *aḵ^weffaṭ* (u) ;

ik^weffaṭen (i) || Mm. ss.

♦ *k^weffeṭ* ;

ar. 2° f. *yeṭṭek^weffiṭ -ak^weffeṭ*, *tak^weffaṭt* || Accomplir un jeûne votif, *tak^weffaṭt*.

♦ *tak^weffaṭt* (tk^w) ;

tik^weffaṭin (tk^w) || Jeûne expiratoire surrogatoire, jeûne votif. • *at-tuḡumēḍ tak^weffaṭt n seṭṭin-yum deg-g^w-nebdu l-leḡṛur* ! tu feras un jeûne de soixante jours en plein été ! • *tlezm-iyi tk^weffaṭt...*, formule de serment (de vieux ou vieilles : que m'oblige la promesse d'un jeûne d'expiation si... ; par ex. pour avoir étouffé un bébé en dormant, on fait un jeûne de soixante jours ; pour avoir tué un chat, trois jours ; pour s'être parjuré, etc.)

KFR

♦ *kkuffer* ;

yeṭṭkuffur -akuffer, *akuffir* || Etre opprimé ; être incommodé par la chaleur (respiration).

♦ *kkufferri* ;

yeṭṭkufferri / yeṭṭkufferray ; *yekkuffer-ra / yekkufferri -akufferri* || Etre opprimé ; suffoquer (intr.).

s- ♦ *skuffer* ;

yeskuffur || Etouffer (trans.), faire suffoquer. • *llufan-agi teskuffr-it s icettden*, elle a trop couvert cet enfant, elle le fait étouffer. • *yeskuffr-it wezyl*, la chaleur le fait suffoquer.

s- ♦ *skufferri* ;

yeskufferray ; *yeskufferra -askufferri* || Oppresser, suffoquer, énerver. • *yeskufferra-t wezyl*, la chaleur l'opprime.

ms- ♦ *meskufferri* ;

meskufferrayen ; *meskufferran -askufferri* || S'énervier réciproquement.

♦ *akuffir (u)* ;

|| Ce qui oppresse : peine, chagrin ; bouffée de chaleur. || Asthme.

KFR

♦ *akafrar (u)* ; cf. *afrar*, *f r*

|| Crème de lait. || Colère, rage. • *akafrar uyefki*, crème de lait.

♦ *takafrart (tk)* ; || Mm. ss. que le précéd. • *tuli-ä takafrart deg_gül-is*, il est en rage (la rage est montée dans son cœur).

KFR

♦ *lkafur* ; ar.
|| Camphre.

KFS

♦ *ikeffis (i)* / *ikeffis bb^wedrar*, où :
ikeffis uzayar B. *k f z*
|| Luzerne. Bot. T. *medicago sativa*.
|| Trèfle (v. *iffis - f s*).

KFS

♦ *tikeffist (tk)* ;
tikeffisin (tk) || Pendentif. Pendeloque. • *yelti-s am tikeffist l_lfetta*, sa fille est (jolie) comme un pendentif d'argent.

KFT

♦ *kkuffet* ; cf. *kkefkef*, *k f*. F. II, 754,
takouffe
yeṭkuffut -akuffet || Ecumer ; monter

en écumant, monter. • *la ä-yeṭkuffut lebher*, la mer écume ; (car les nuages montent de la mer par dessus la chaîne côtière et ces nuages seuls visibles sont signe de l'état de la mer). • *yeṭkuffut-ēd wul-iw*, j'enrage. • *yeṭkuffet uyefki*, le lait a bouilli. • *ufiy taqcict deg_g^webriḍ*, *teṭkuffut teṭkuffut alarmi tuyaḷ t_tameṭṭut*, sur le chemin j'ai rencontré une petite fille qui s'est misc à monter, monter devant mes yeux jusqu'à devenir une femme.

s- ♦ *skuffet* ;

yeskuffut -asekkuffet || Faire bouillir. Faire enrager. • *yeskuffut-it eccttan*, elle a attrapé un fou-rire.

♦ *ikuftan (i)* ; pl. s. sg.
|| Ecume.

KGL

akeggal || Mesurer . v. *k y l*

KḤ

♦ *kkeḥkeḥ* ; B.
yeṭkeḥkiḥ -akeḥkeḥ || Ricaner. Rire. • *yeḥkeḥkiḥ-it-ia ur d as-tehwi*, il ricane sans raison (la raison ne lui plaît pas).

s- ♦ *skeḥkeḥ* ; v. *sḡeḥḡeḥ ḡ ḥ*
yeskeḥkuḥ -askeḥkeḥ, asekeḥkeḥ
|| Ricaner. || Tousser ; tousser pour faire signe. • *deg_g^wzal iteṭṭ adfel*, *deg_giḍ yeskeḥkuḥ*, pendant la journée il mange de la neige et la nuit il tousse.

KḤL

♦ *keḥḥel* ; v. *ḥekkel ḥ k l*,
plus empl. ar.
yeṭkeḥḥil -akeḥḥel || Mettre du collyre.

♦ *leḥḥul* ;

|| Préparation pour les paupières, les sourcils, à base d'antimoine. Collyre. • *leḥḥul bb^wallen*, mm. ss. (v. *taḡult*).

♦ *leḥḥla* ;

|| Charbon du blé, des céréales, maladie cryptogamique. • *irden-agi sean leḥḥla*, ce blé est atteint par le charbon.

◆ *imkeḥhel* ;

|| Passé au koheul. Qui a les sourcils et les cils bien noirs. Frotté de collyre.

◆ *akehluc* ; adj.

B. *ikehlucen* ; *takehluct*, *tiḳehlucin* || Brunet ; jeune personne brune, au teint foncé.

◆ *tameḳ^whelt* (tu) ;

ar. *limḳ^whlin* (te) / *lemḳ^waḥel* || Fusil. Aux A.M. on dit plutôt : *tameḡ^whelt*, v. ḡ ḥ l.

KHS

◆ *ekḥes* ;

B. *ikeḥhes* / *yeṭṭekḥas* ; *ur yeḳḥis -akḥas* || Etre contraire (fortune) ; rendre la fortune contraire. Etre dans la malchance. • *anda ddiḡ ikeḥs-iṭ ṛebbi fell-i*, partout j'ai connu la malchance.

s- ◆ *ssekḥes* ;

yesseḳḥis -aseḳḥes || Rendre pénible, contraire. Mettre des bâtons dans les roues. • *yesseḳḥes fell-as ṛebbi*, la fortune lui est contraire (par ex. il ne trouve pas de travail).

◆ *leḳḥes* ;

|| Manque de chance. Misère. • *acu-t lḳḥs-aḡi i ā-dersed ḡef yiman-ik ?*, pourquoi t'es-tu mis dans cet état misérable ?

KHZ

◆ *keḥhez* ;

B. *yeṭṭkeḥhiz -akeḥhez* || Pousser, bousculer.

my- ◆ *myekḥaz* ;

ṭṭemyekḥazen -amyekḥez || Se bousculer, chercher à passer le premier.

KL

◆ *kul* / *mḳul* /-*mḳull* ; invar. 'suivi d'un nom sg. à l'état libre. ar. *kll*

|| Chaque. Tout. • (m)*kul wa d ayeḡ yufa*, chacun a trouvé quelque chose. • *mḳul yiwen ḡawi ayfa-s*, chacun emporte sa part. • *mḳul tamurt teḥrez*

imawlan-is, pour chacun, son pays est le meilleur (chaque pays protège ses ressortissants). • *mḳul axxam yeṭṭebbiṭ*, chaque famille a ses soucis. • *mḳul abrid* ou : *mḳul_brid*, chaque fois. • *mḳul iḍ*, chaque nuit. • *ḳul ḡum*, chaque jour. • *ḳul-ci*, tout (chaque chose). • *kull-ec*, mm. ss. • *ḳul ass s wass-is*, chaque jour est à prendre comme il est. • *kull ass d aḥebbeṭ*, il y a tous les jours des soucis. • *lḡut n emḳul ass*, la nourriture quotidienne. • *lḡut n emḳull ass*, nourriture ordinaire, simple, de tous les jours.

irḳ^wel / *irḳul* / *irḳ^welli* ; empl. adverbial ; r < art. ar. *al* ?

|| Entièrement, totalement, tout, tous. • *bb^wiḡ-ln-iā irḳul*, je les ai tous apportés. • *nudaḡ-l irḳ^welli*, je l'ai cherché partout. • *d arraw n esseltan irḳ^well*, ils sont tous les enfants du roi. • *d keḡḡini irḳ^wel i d essebba !* c'est bien toi qui en est la cause ! • *d keḡḡini irḳ^wel !* tiens, c'est toi, (en entier !)

KL

◆ *kkelḳel* ;

K. ss. div. *yeṭṭ^welḳ^wil -aḳ^welḳ^wel* || Etre gros et gras.

s- ◆ *sḳ^welḳ^wel* ;

yeseḳ^welḳ^wil -asekk^welḳ^wel || Mettre en boule. || Dorloter. || Faire des économies ; amasser de l'argent. • *sḳ^welḳ^wel areḳ^wti-nni*, mets la pâte en boule.

s- ◆ *sseklukel* ;

yeseklukul -aseklukel || Dorloter (un bébé, un enfant).

◆ *aḳelḳul* ; adj.

iḳelḳulen ; *taḳelḳult*, *tikelḳulin* || Gros. || Grossier. • *aḡci-aḡi d aḳelḳul*, *ḡah ibarek !*, cet enfant est gros, potelé, Dieu bénisse ! • *tenna-yi-ā awal d aḳelḳul !*, elle m'a dit une parole grossière.

KL

◆ *kkal* ; intr.

yeṭṭkal -takell, *tikell* || Cailler (lait). || Coaguler (liquide).

◆ *ikil* ;

yeṭṭikit ; *yukal -tukilin, ikit* || Mm. ss. que le précède.

◆ *ikkil* ;

yeṭṭikkil ; *yekkal -akkili, tukkatīn* || Mm. ss. que le précède.

s- ◆ *ssikell* ; hésitation sur la tension de l.

yessikil / yessikilil ; yessakel (ssaklen / ssakellen) -asikel || Faire cailler. Faire coaguler.

◆ *ssket* ;

yesskal ; *ur yeskil -askal, tuseklin* || Faire cailler. Laisser reposer le lait. • *alanuna teskel ayeṭki yumayen d-wamek ara t-lessend*, ce n'est qu'après avoir laissé se reposer le lait deux jours qu'elle le bat.

◆ *ikkil (yi)* ;

|| Lait caillé. • *i tanalt an_negç tam-tunt d yikkil*, pour le goûter, nous mangerons de la galette levée avec du lait caillé.

◆ *tiklilt (ti)* ;

cf. B. *klila* || Petit fromage blanc, caillé euit. Pour le faire, on met le petit-lait, *iṭi*, sur un feu doux et quand il est bien caillé, on recueille ce qui est dur. Il se faisait notamment à la fête des premières chaleurs de printemps appelée "*tarurit uzal*" (ancien). • *tiklilt ala win ezizen iwm^t ara ṭ-teṭkeḏ*, le caillé euit ne se donne qu'aux amis.

KL

s- ◆ *sseklelli* ;

yesseklellay ; yesseklella -aseklelli || Tromper. Duper.

KL

◆ *kut* ;

ar. ' k l *yeṭṭkulu / yeṭṭkul -akutu, lmaḵla* || Manger (peu empl.).

◆ *lmaḵla* ;

lemwaḵel / lmaḵlat || Nourriture ; manger.

KL

ḵil || Mesurer.

v. k y t

lḵil || Mesure.

v. k y l

KL

◆ *akal* ;

K. k t l t

yeṭṭaklal ; yuklal -aklali, taklalit, tuklalin || Mériter. • *waḡi d arḡaz l_leati, ur yuklal ara ayeṇ i s-yexdem leṭlani*, e'est un brave homme, il ne méritait pas ce qu'un tel lui a fait.

◆ *klil* ;

yeṭṭektit ; yeklal -aklali, tuklilin || Mériter.

◆ *iktīl* ;

yeṭṭiklil / yeṭṭuktal (?) ; yuklal -aklali, tuklalin || Mériter. (plus empl. que les précéd.).

KL

ṭkel || Se fier, avoir confiance. v. w k l

leṭkal || Confiance.

v. w k l

KL

◆ *ak^wel* ;

F. II, 776 *koukel*.

yeṭṭak^wel ; yuk^wel -ukul, luklin || Fouler ; appuyer du pied pour enfoncer ; marcher sur ; et pass. || Peser de son poids sur l'ensouple inférieure en montant le tissage.

◆ *tasakult (ts)* ;

tisukal (ts) || Cheville qui fixe l'ensouple inférieure au montant du métier à tisser.

KL

◆ *akal (wa)* ; s. pl. F. II, 787, *akāl*, pays.

|| Terre (élément, matière). Sol. Bien, propriété foncière. • *yese^a akal maḡḡi d kra*, il a beaucoup de propriétés (terrain cultivable). • *xedmeṭ akal l_lejdud, sswey-t ula s idammn-iw*, j'ai travaillé la terre de mes ancêtres, et je l'ai même arrosée parfois avec mon sang. • *tekks-asen akal ddewla*, l'Etat a pris leurs terres. • *yuṭ akal i lebni*, il a acheté du terrain pour bâtir. • *akal yessṭ-ay, akal d amassaṭ*,

la terre nous met à l'abri, la terre nous est protection. • *akal l_lectyax*, *akal l_lemraşi*, lieu saint, terre des lieux saints. • *ameybun d ameybun bb^wakal*, le vrai pauvre est celui qui n'a pas un lopin. • *yufaf fell-as wakal*, il est tout pâle (on a tamisé sur lui de la terre). • *ifassen, cuh-asen, a ten-yeçç wakal*; *sexdm-iten, a ten-yeçç wakal*, travaille, ne ménage pas ta peine, car de toutes façons tu mourras (ménage tes mains, la terre les mangera; fais-les travailler, la terre les mangera). • *yessawl-as-ä wakal-ennti*, il devait mourir dans ce pays (cette terre l'a appelé). • *akal uzway*, terre glaise.

◆ *takall*;

|| Une pincée de terre.

KL

◆ *tikli (ti)*; pl. rare, en expressions.

F. II, 782, *léklé*.

tikliwin (ti) || Marche. Allure. Conduite. Action de marcher. • *lufan-agi mazal yebdi tikli*, ce bébé n'a pas commencé à marcher. • *yebda tikli f_ğar*, ou : *iruğ af_ğar*, il est parti à pied. • *tikli-ines mazal itran*, il est parti avant l'aube (sa marche, alors qu'il y a encore des étoiles). • *ar t_telhuğ likli l_leali ara tawğeq tamurl-iw*, tu marcheras longtemps avant d'arriver à mon pays. • *tameğ-ğul-inna teeğğb-iyi tikli-s*, j'aime la démarche — ou la conduite — de cette femme. • *at_tbeddley tikli ny a k-ğ-beddley nekk*, change de conduite ou bien je te la changerai, moi ! • *mm tikliwin*, coureuse.

imekli || Repas au milieu du jour. v. *m kl*.

KL

◆ *akli (wa)*; F. II, 787 : *akli*, esclave (de couleur et de race quelconque. Ne signifie pas nègre en tam.)

aklan (wa) || Nègre. || Esclave, serviteur. || Boucher; métier réservé à la classe inférieure des *aklan* (bou-

cher d'abattage et de vente en gros et détail au marché). || Prénom masculin donné souvent à un enfant kabyle par antiphrase prophylactique (contre le regard envieux et le mauvais œil). Contr. : *ağerri*.

Selon la tradition ancienne encore repérable : les Noirs sont doués de dons de guérisseurs. On dit : *akli d eddwa*, le Noir est un remède, il est apte à obtenir des guérisons et des transferts de maux par des immolations rituelles (*asfel*). • *amuğin, ma yezla-yas wakli ad yeğlu*, un malade à qui un Noir fait l'*asfel* (il immole rituellement un animal à son intention) guérira (F.D.B., 1964 : " Valeur du sang ", p. 79).

Certains Noirs, musiciens (tambourin, tambour et *lyiğ*) en habits burlesques, passent en petits groupes de deux ou trois dans les rues des villages et des villes, attirant femmes et enfants : ils ont la réputation de guérir la stérilité et d'autres maux. On les nomme parfois (un Noir musicien est : *buğlima*) : *arraw n Sidna Blal*, les descendants de N. Seigneur Bilal (v. ce n. pr. à l'annexe).

La coutume ancienne réprouvait absolument le mariage d'un *ağerri* avec une *laklit*. Cet interdit est encore respecté souvent.

• *wagi d aberkan am_makli*, il est noir comme un nègre. • *am_mi_ssi-riden i wakli*, travail en pure perte (comme celui qui lave un nègre !)

• *akli ifuğ lq^wesma-s zidet*, on suppose les inconvenients quand on trouve profit (le boucher sent mauvais mais son lot, la viande, est bon).

• *akli ielleq deg_gimiğ*, un nègre pendu par le nombril (dev.). — Rép. : *aeqqa uzemmur*, une olive (noire).

• *ağeggan iğerriyen, ağeggan bb^waklan*, période de froid vif qui dure deux fois sept jours (mars-avril) : la période des Blancs et celle des Noirs (v. *ğ g n, ağeggan*).

◆ *taklit (ta)*;

taklatin (ta) || Fém. du précéd. Nègresse, servante. • *a baba, ad ayeğ*

taklit-inna-nney! — *ad ay yemnee* *ṛebbi!*, père, je vais épouser la négresse (servante) qui est chez nous. — A Dieu ne plaise, répondit le père! (C.K. I, p. 261) • *taklatin di tekwatan!* (Dev.) — R. : *d allen*. Des négresses dans de petites niches! R. : les yeux.

KL

◆ *tikkelt (ti)* ; F. II, 783, *tèkkill* *tikwal / tikkal* || Fois. Moment • *f tikkelt*, entièrement, d'un seul coup, en une fois. • *tikkelt-a*, cette fois. • *tikwal*, parfois • *tikkelt... tikkelt...* — ou : *tikkal... tikkal...*, des fois... des fois... • *tikkelt ti s snat, taueggarut, toud-d-it ɣeɣ tqubbeɣ-is tmurt s-lekmal laKw*, la seconde et dernière fois, ce fut le pays tout entier qui exigea qu'il ne bougeât plus de sa kouba (Bel., *lwali*, 237, l. 3454).

KL

◆ *lakulla (lk)* ; s. pl.
|| Taches brunes (qu'ont spécialement les femmes sur le visage, au bout des seins...). || Pellicules (du cuir chevelu).

KL

◆ *lakw'iall* ;
likw'ialin || Nappe de laine cardée qu'on retire de la carde.

KL

laḵul || Ecole ; classe, v. *lkl*.

KLB

◆ *lkw'ellab* ; masc. ar.
lkw'ellabat || Pincés ; tenailles.

KLB

◆ *aḵelbun (u)* ; ar. *k l b* (v. *aydi y d*)
iḵelbunen || Petit chien, chiot.

◆ *taḵelbunt (tḵ)* ;
tiḵelbunin (tḵ) Chiot femelle.

KLBD

◆ *tikilbiṭ (tḵ)* ;
tikilbiḡin || Mamelon du sein. Naevus (petite saillie bénigne sur la peau).
• *tikilbiṭ ggif*, le mamelon du sein.

KLC

◆ *aḵluc (we)* ; on évite de prononcer ce mot. cf. *aḵli* ?
iḵlucen (ye) || Bâtard. Enfant naturel.

◆ *takluct (te)* ;
tiḵlucin (te) || Fém. du précéd.

KLF

◆ *kw'ellef* ; ar.
yeṭṭkw'ellif -akw'ellef, lkw'elf || Charger (d'une besogne, soin) ; mandater. *kw'ellefɣ-am ṛebbi, d neṭṭa i m-izemren!* — on : *d neṭṭa i d amqam-im* (ou : *d amqabl-im*) ; *d eddebb-im!* je m'en remets à Dieu du soin de te traiter comme tu mérites : il n'y a que lui qui puisse te punir (c'est lui qui te fait face, ou : c'est lui qui est ton maître).

|| Confier, remettre. • *kw'ellfey-ḵem i ṛebbi...*, je laisse à Dieu le soin de te juger et punir... || Représenter, rap-peler (sous forme d'objurgation).
• *kw'ellefɣ-ak tabbucl-enni ljebedeḡ dg-i!*, par le sein qui t'a nourri (que tu as tiré de moi)! • *kw'ellefɣ-ak aḵ-rir idammen!*, par le mélange des sangs qui nous unit! • *kw'ellefɣ-ak ayeṇ leḡḡiḡ deg_gfus-iw!*, rappelle-toi ce que tu as reçu de ma main! (ce que tu as mangé de ma main).

m- ◆ *mkw'ellaf* ;
ṭṭemkw'ellafen -amkw'ellef || S'en remettre mutuellement à. • *mkw'ellafen ṛebbi, win iḡelmen a t-yeseu d aṣṣim-is*, ils s'en sont remis mutuellement à Dieu ; ils ont mandaté Dieu (c'est à Lui que le coupable aura à faire).

◆ *ḵw'ellef* ;
yeṭṭḵw'ellif -aḵw'ellef || Commander, donner des ordres. • *ur tesseiḡ i dg ara* . *tḵw'ellfeḡ*, tu n'as pas d'ordres à donner ici.

|| Etre chargé d'une tâche, d'une fonction. • *deg_gw'exxam n eccɣes mḵul yiwen d ayn i deg yeṭṭkw'ellif*, au tribunal, chacun a ses fonctions.

◆ *mukellef / muḵellef* ; vb. de qual.
ur muḵellef || Etre chargé, mandaté,

ɬw- ♦ ɬwak^wmed ;
 yeɬwak^wmad -aɬwak^wmed || Etre réduit
 au silence, être muselé. • tamyaɬt-agi
 teɬwak^wmed, cette vieille ne com-
 mande plus, n'a plus la parole.

m- ♦ mk^wemmad ;
 ɬɬemk^wemmaden -amk^wemmed || Sc
 fermer la bouche réciproquement.

♦ mk^wemmada / mkumda ; invar.
 || Muselé, dans l'impossibilité de par-
 ler. • nuɣ-itent mk^wemmda (s.e. tyit-
 win), nous avons tout supporté en si-
 lence ; nous ne parlons pas de nos
 peines, de nos souffrances.

KML

♦ ekmel ; ar.
 ikemmel / yeɬɬekmal ; ur yekmil -ak-
 mal, lekmal || Etre complet, entier.
 • awi-yi-ä taɬbult bb^weyɾum akken
 tekmal, donne-moi une galette entière.
 • tura tkeml-ak rrekba ?, as-tu le mon-
 tant d'un voyage ?
 || Etre bien bâti, bien constitué. • yek-
 mel, di ɬɬmana ɾ_ɾebbi ! il est gail-
 lard, Dieu le garde !

n- ♦ nnekmal ;
 yeɬnekmal -anekmel || Etre complet,
 entier, intact. • yennekmal waggur,
 la lune est en son plein. • mⁱ ara yen-
 nekmal waggur i ɬdawin medden ɬu-
 fanat, quand la lune est en son plein,
 on soigne les bébés (rites divers : aux
 sources, etc.).

♦ lekmal || Totalité ; le fait d'être
 complet, entier. • s lekmal, en tota-
 lité, entièrement. • di lekmal umez-
 zuz !, que Dieu lui continue ses bien-
 faits ! (à un bébé). • di lekmal-im !,
 continue à ton aise (iron.).

♦ kamel ; invar.
 || Entier ; complet. • ass kamel, toute
 la journée. • ussan kamel, des jour-
 nées entières. • tamurt kamel, le pays
 tout entier. (V. aK^w, k).

♦ lkamel ;
 lkamlin || Parfait, entier ; grand, gros ;
 bien fait. Un des noms de Dieu : le
 Parfait. • d elkamel i yi-t-iä-yefka ; d
 nekk-i t-yesneysen deg-g^webrid, il me

l'avait donné entier ; c'est moi qui en
 ai pris en chemin. • ay agellid a
 lkamel, nek^wni an_nsebbab, keçç kem-
 mel ! ô Roi, ô Parfait, nous faisons
 notre possible, toi, achève.

♦ kemmel ;
 yeɬkemmil -akemmel, lekmal || Con-
 tinuer, poursuivre. • kemml awal-ik,
 que disais-tu ? continue. (à quoi on
 répond : ad ikemmel ɾebbi ussan-ik
 di lxiɾ ! que Dieu prolonge tes jours
 heureux). • ad ikemmel ɾebbi lferɾ !
 que Dieu continue à vous fournir des
 causes de joie ! (à qui se féjouit d'une
 naissance d'un garçon, d'une circon-
 cision ou de tout autre évènement
 familial heureux, en se retirant, en
 guise d'au-revoir). • wagi ad ikemmel
 eccɣ^wel, nek^wni an_nɾuh, nous allons
 le laisser continuer (lui va achever
 l'affaire, nous, nous partons).

|| Terminer, épuiser, et pass. • wagi
 ad ikemmel cwiɬ-enni ä-yeqqimen,
 celui-là finira le peu qui me reste ;
 il finira par me ruiner complètement.
 • gar-ay t-lmeddit ad ikemmel, d'ici
 ce soir, il aura passé (sera mort). • ad
 ig ɾebbi at_tkemleɖ ussan i k-ä-
 yeqqimen di lɬebs !, puisses-tu aller
 finir le reste de tes jours en prison !

m- ♦ mkemmal ;
 ɬɬemkemmalen -amkemmel || Achever
 réciproquement ; aller jusqu'à l'ex-
 trême. • mkemmalen ayen myalasen,
 ils ont achevé de se rembourser ce
 qu'ils se devaient.

KMN

kemmini || Toi (fém.) v. kemm k m

KMN

♦ ekmen ; ar.
 ikemmen / yeɬɬekman ; ur yekmin
 -akman, lekmin || Cacher, celer, et pass.
 • a wi_zɾan i_ɖekmen wul-ik !, je
 voudrais bien savoir ce que tu as der-
 rière la tête ! (ô celui qui sait ce que
 cache ton cœur).

|| Rester enfermé ; séjourner. • yek-
 men deg_g^wexxam am tmennifrit, il
 reste enfermé chez lui comme une
 accouchée.

|| S'accumuler, être retenu ; laisser

s'accumuler. • *aqezzul-enni tekmen deg-s tfuyi*, le pus s'est accumulé dans l'abcès. • *yumayen i kemnen tayat akken at_tawi tamaztagt yeṛ ssuq*, ils n'ont pas traité la chèvre pendant deux jours afin de la faire passer pour une bonne laitière (pour qu'elle emporte une mamelle (pleine) au marché).

◆ *lekmin* || Le fait de rester enfermé ; claustration. • *yeçça-t lekmin*, il souffre de ne pas prendre l'air.

KMN

◆ *lkemmun / ikammen* ; ar.
|| Cumin. Graines aromatiques du cumin.

KMR

◆ *ek^wmer* ; F. II, 813, *ekmer*.
ik^wemmer ; *ur yek^wmir -ak^wmar, lek^wmer* || Etre étroit. Etre critique, pénible. • *aḥbib d aḥbib mi tek^wmer, maççi di lizi l_liser*, un ami est un ami dans les mauvaises passes, non quand tout va bien. (ce n'est pas au col de la facilité).

s- ◆ *ssek^wmer* ;
yessek^wmar -asek^wmer || Forcer.
• *sk^wemren-t a ā-yini ayen ur yeṛṛi*, ils l'ont containt à dire ce qu'il n'avait pas vu.

n- ◆ *nnek^wmar* ;
yeṛnek^wmar -anek^wmer || Etre pénible, étroit. • *tennek^wmar fell-as ddeewa*, pour lui l'affaire se complique.

◆ *nkumerru* ;
yeṛṛenkmerray ; yenkumerra -lek^wmer
|| Etre obligé, contraint.

sn- ◆ *snek^wmar* ;
yesnek^wmaray -asnek^wmer, asennek^wmer || Rendre pénible, étroit.

◆ *lek^wmer* ;
|| Nécessité ; situation pénible. • *atan di lek^wmer*, il est dans un grand besoin. • *icehhed s lek^wmer*, il a été contraint de témoigner.

◆ *ukmir* ; adj.
ukmiren ; tukmirt, tukmirin || Pénible. • *tag^wniṭ tukmirt*, moment ou circonstance pénible, de pénurie.

KMS

◆ *ekmes* ; F. II, 816 *ekmes*.
ikemmes / yeṛṛekmas ; ur yekmis -akmas, anekmus || Attacher dans un nouet, dans un linge noué, et pass. Ficeler dans quelque chose. Ramasser, serrer. • *kems imi-k ! ferme ta bouche !* • *ikemmes idrimn-is deg_g^wqel-mun*, il ficelle son argent dans le capuchon de son burnous. • *keççini, a k-ā-kemsen izzan deg_g^wqelmun !*, tu n'y vois pas plus loin que le bout de ton nez ; on te roule facilement (toi, on te ficellerait de la m... dans ton capuchon).

|| Faire un cadeau d'argent à une nouvelle mariée, à un nouveau circoncis. • *a sen-yekmes i imeṣtanen*, il fera un petit cadeau aux circoncis. (il leur donnera des piécettes nouées dans la gandoura).

my- ◆ *myekmas* ;
ṭṭemyekmasen -amyekmes || Sens réciproque du vb. simple. • *ṭṭemyekmasen tnuḍin-āgi yeṛ temyaṛl-ensenl*, les belles-sœurs cachent leurs secrets à leur vieille.

◆ *ak^wmas (we)* ; s. pl.
|| Cadeau en argent à l'occasion d'une fête de famille. (naissance, mariage, etc.).

◆ *ayemmus (u)* ; Ghad. : *akemmus*.
iyemmusen (t) || Gros ballot noué (moins empl. que le suivant).

◆ *tayemmust (ty)* ; cf. *tawemmust, w m s*
tiyemmusin (ty) || Nouet ; petit paquet noué.

◆ *kmumes* ;
yeṛṛekmumus -akmumes || Etre attaché, ficelé dans un nouet. Faire un nouet (de petites dimensions).

s- ♦ *sseknumes* ;

yesseknumus -aseknumes || Mettre dans de petits nouets. Accumuler, amasser. • *yegga-t useknumes*, il est toujours à ramasser, à cacher ses affaires, il est avare.

sn- ♦ *sneknumes* ;

yeneknumus -asenneknumes || Mm. ss. que le précéd.

KMY

♦ *lkimya / lkimeyya* ;

K.

|| Augmentation mytérieuse sous l'effet d'une bénédiction. • *twel lkimeyya di zzit-ensen*, leur provision d'huile dure d'une façon extraordinaire. • *llufan-nni twel deg-s lkimya*, ce bébé a grossi d'une manière extraordinaire.

KMZ

♦ *ekmez* ; F. II, 809, *ouknah. ikemnez / yeṭṭekmaz* ; *ur yeknuiz -akmaz, aneknuiz, lkenizan, tukenizin* || Gratter, et pass. • *win ur nekmiz i yiman-is ur as-ikemnez yiwen*, il ne faut compter que sur soi-même (qui ne se gratte pas lui-même, personne ne le grattera). • *nikul yiwen yekmez ajejjid-is*, que chacun regarde ses défauts, ou s'occupe de son travail, avant de prétendre contrôler les autres, leur donner des conseils (que chacun gratte sa gale). • *yekmez yel _ljib*, il mit la main à la poche (pour payer). • *kemz-iṭ ma qerrihet !*, frotte-la pour voir si elle pique ! (en donnant une gifle).

ṭw- ♦ *ṭwakmez* ;

yewwakmaz -aṭwakmez || Etre gratté. • *ur yewwakmaz ara*, il n'aime pas qu'on lui fasse des reproches, il est susceptible, sourcilleux.

my- ♦ *myekmaz* ;

ṭṭemyekmazen -amyekmez || Se gratter mutuellement. • *ṭṭemyekmazen iq'erra am yemcac*, ils se frottent les têtes l'un contre l'autre comme chats.

KN

-*k'en / ik'en* || Vous, masc. pl. v. (i)k et annexe tableau des pron. aff.

-(a)*k'ent* || A vous, femmes. v. (a)k, k.

KN

♦ *kan* ; ar. *k w n* cf. Marçais Philippe, Djidjelli, p. 569.

|| Seulement ; donc. • *elḥu kan !*, marche donc ! • *kan akka*, ainsi, c'est ainsi. • *d ayen kan !*, c'est parfait ! ou bien : c'est tout, c'est fini.

uḵan / uḵ'an

v. *luḵan, tk n*

KN

♦ *aḵin* ; cf suffixe démonstratif -n. || Au-delà ; là-bas, plus loin. • *aḵin i wedrar*, au-delà de la montagne. • *eṭṭf-it aḵin*, tiens-le au loin ! (qu'il n'approche pas, ne touche pas). • *ulac seg-s aḵin*, il n'y a rien au-delà, rien de meilleur. • *aḵin akka*, de ci, de là. • *aḵ aḵin*, pousse-toi plus loin. (Contraire : *akka-ḍ*.)

saḵin (s aḵin) / sin aḵin ;

|| Ensuite. • *saḵin nitni ṭuḥen*, alors ils partirent.

KN

♦ *akken (wa)* ; v. *akka, k* || Manière, façon. • *teḍdem ani _makken i s-enney*, elle a fait comme je lui avais dit. • *elaḥsab bb'akken ḍ-ennan*, *ur yemmut ara*, d'après ce qu'on dit, il n'est pas mort. • *ma weiḡ bb'akken ara ṭuḥey ?*, y aurait-il moyen que je parte ? • *a s-ṭgallan bb'akken ur tes-seḥnat ara*, on lui jurera de telle manière qu'elle ne puisse refuser.

|| Comme, de manière que, de même que. • *akken yebya ṭebbi*, selon la volonté de Dieu. • *akken i k-yehwa*, comme il te plaît, à ta guise. • *akken semnuḍit i tekksen fad*, plus l'eau est froide, plus elle désaltère. Qui aime bien, châtie bien (c'est de la manière que l'eau est froide qu'elle enlève la soif). • *akken yella ṭhal, at_titi*, elle prendra le temps et les choses comme ils sont (comme est la situation, elle sera). • *akken ma tellam*, vous tous qui êtes là, tels que vous êtes.

• *yef_fakken, seg_g'akken, deg_g'akken*, comme, puisque (causal). • *yef_ _fakken yugad nniy-as ur ṭṭuḥ ara*,

eomme il avait peur, je lui ai dit de ne pas partir. • *baba-s seg_gʷakken i t-iḥemmiel, yenna-yas yirbeh*, son père l'aimait tellement qu'il lui dit d'accord. • *deg_gʷakken yefreḥ, yuli ar ssuq*, il était si content qu'il monta au marché.

• *akken / akkenni*, ainsi, de la façon dont on a dit. • *aciniṯ trewleḍ ? akken*, pourquoi t'es-tu sauvé ? c'est eomme ça. • *ar yeqqaṛ akken abrid abrid*, il se mit à dire — ou : à lire — ainsi chemin faisant. • *akkenni i ā-yeḥḥa ṛebbi ddunnit, wa a ā-ilal, wa ad yemmet*, c'est ainsi que Dieu a établi le monde, l'un naît, l'autre meurt.

|| Ensemble. • *cerken akken*, ils s'associaient. || Comme, combien, que (exclamatif). • *akken yecbeḥ*, qu'il est beau ! • *akken tweekḍ*, que tu es difficile !

• *akken, akken d imi*, dès que, au moment où, quand (temporel), avec prêt. ou aor., et, dans ce cas, avec *ara*.

• *akken bbʷḍen s abrid, nnuyen*, dès qu'ils furent sur la route, ils se disputèrent. • *akken ṭfukk cceyʷt-is ṭṛuḥ*, dès qu'elle eut fini son travail, elle partit. • *akken kan ā-yekcem yefḍeṛ*, à peine entré il déjeuna. • *akken ara ā-yekcem, a s-iniṯ*, dès qu'il entrera, je lui dirai.

• *akken d imi ṛuḥey lewl-eḍ lehwa*, dès que je fus parti, la pluie est tombée. • *akken d imi d iḍ...*, comme c'était déjà la nuit... • *akken d imi ara tegzen elqibla timiṭ...* dès que la sage-femme a coupé le cordon...

• *akken, iwakken (< i wakken)*, afin que, pour que (de façon à ce que) toujours suivi de la particule modale *ad*.

• *ṭḥadar taqenduṛt-im akken at_tizdig*, fais attention à ta robe pour qu'elle reste propre. • *ekker zik iwakken at_lwejdeḍ*, lève-toi tôt pour être prêt.

KN

♦ *eknu*; Ghad. *eknu*, mm. ss. *ikennu, yekna, kniṯ, ur yekni -kennu, leḵni* || Courber, se courber, être courbé ; se pencher, s'humilier. • *yekna*

lqedd-is, il est courbé par l'âge. • *eknu yeṛ-s jeme-iṭ-iā*, penche-toi et ramasse-la. • *yekna-ā yeṛ baba-s*, il a eédé à son père, s'est soumis à lui.

s- ♦ *sseknu* ;

yesseknuy ; yessekna -aseknu || Courber, recourber. • *a taseṭṭa taelayant, niṯ-iyi w' ara kni-iā-yesseknun ; ḥader a kem-yeḥḥeb leeli, ddenya-yaḡ' ur teṭdum !* ô branche élevée, dis-moi qui te fera t'incliner ! fais attention que la hauteur ne te plaise trop ; ee bas-monde ne dure pas.

my- ♦ *myeknu* ;

ṭṭemyeknun ; myeknan -amyeknu || S'incliner l'un vers l'autre. • *myeknanl tzemmrin*, les oliviers ploient sous la charge (ils penchent l'un sur l'autre).

ms- ♦ *mseknu* ;

ṭṭemseknun ; mseknan || Se faire ployer, s'humilier mutuellement. • *mseknan luyal*, ils se sont fait ployer mutuellement les épaules ; ils ont lutté corps à corps.

KN

iken, tikent || Jumeau, jumelle v. *k n w*

lakna || Co-épouse.

v. *k n w*

KN

♦ *takʷent (ta)* ;

|| Pellicule (du cuir chevelu) ; syn. : *takulla*, seul accepté par certains qui ignorent *takʷent*.

KN

♦ *takanna (tk)* ;

tikanniwin (tk) || Soupente. (Syn. de *taerict*.)

KN

♦ *lkanun* ; ar. K. et B. *leḵwanen* || Foyer creusé dans le sol. • *lkanun n tejmæṭ*, le foyer de la place publique, foyer rempli de eendres dont personne ne s'occupe. • *kecmen-ā, seḵden akka bbʷakka, walan ula t_timess ur tuṯ ara di lkanun*, ils entrèrent, regardèrent de tous côtés, ils constatèrent que le feu n'était même pas allumé. (C.K.I., 273).

KN

◆ *lkina* ; B.
 || Quinine. • *lkinat*, cachets de quinine.

KN

◆ *lkun* ; s. pl. ar. *k w n*
 || Abondance, perfection, en Dieu, de Dieu ; abondance. • *itetṭ di lkun ṛ_ṛebbi*, se dit de celui qui mange peu mais a bonne mine (il mange, se nourrit de l'abondance divine). • *lqut-aḡi d elkun-ik*, que cette nourriture te profite ! • *(ljetṭa) tteṭṭ di lkun ṛ_ṛebbi*, (le corps) se nourrit de Dieu. (se dit à propos du jeûne du Ramadan).

KNDC

◆ *kḵendec* ;
yeṭkendic -akendec || Etre nain.

KNḌ

◆ *knunneḍ* ; comp. express. de *nneḍ*
yeṭṭeknunnuḍ -aknunneḍ || S'entortiller ; se rouler ; se mettre en boule.

s- ◆ *ssekunneḍ* ;
yesseknunnuḍ -aseknunneḍ || Fourrer (sans précaution) ; prendre n'importe comment ; plier grossièrement.

KNF

◆ *eknef* ; F. II, 828 *eknef*.
ikennef/yeṭṭeknaf -aknaf, etc. || Cuire ; être très chaud. Rôtir (intr.). • *yeknef uqeṛṛu-s*, il a la tête brulante (de fièvre). • *yeknef leftaṛ-a*, ce déjeuner est trop chaud.

s- ◆ *sseknef* ;
yesseknaf -aseknaf || Brûler (trans.). Faire brûler. Rôtir. • *yeskenf-eḏ tac-riḥt uzeggʷay*, il a fait rôtir sur la braise un bifteck. • *yeskenf-aṛ yiṭij*, le soleil nous brûle.

ṭw- ◆ *ṭwiknef* ;
yeṭwaknaf ; *yeṭwaknef* || Etre rôti, brûler, grillé.

◆ *akanaf (u)* ;
ikunaf / ikanafen (i) || Viande grillée (généralement de bœuf, découpée en

petits morceaux grillés à la braise et arrosés d'huile ou en bifteck).

KNMT

◆ *kunneṃti* ; pron. pers. isolé, 2^e pers. fém. pl. (masc. *kunwi*).

|| Vous. • *tura, kunneṃti yellan daḡi, s-tiḡad yesean arraw-ennkʷent_tenyehrez ṛeppʷi*, vous, femmes ici présentes, vous qui avez vos enfants, que Dieu vous les garde !

KNR

◆ *kkunner* ; v. *kʷer*, *k r* et *kkʷernneni*, *k r n y* (ar. *k w r* ?).

yeṭkunnur -aḵkunner || Se mettre en boule, en boulette, en grumeaux. • *mi m-yekkunner seḵsu, rr-it d aṛṛum*, quand le couscous se met en boules, fais-en de la galette : tu as raté ce que tu voulais faire. Pour ne pas perdre la face, fais autre chose avec ce que tu avais préparé.

s- ◆ *skunner* ;
yeskunnur -asḵkunner, asekkunner || Mettre en boules. • *tesḵkunner seḵsu, terra-t d aṛṛum*, elle a réduit en galette du couscous qui s'était mis en grumeaux. • *yeskunnur-as lehduṛ*, il lui a envoyé des paroles blessantes.

◆ *aḵkennur (u)* ;
ikennuren (i) || Boule de pâte ; boulette. • *aqcic-aḡi, ḷlah ibarek ! d aḵkennur bbudi ur neseḏ ara anḡaden*, ce bébé est gros et propre (une boule de beurre qui n'a pas de poils).

◆ *taḵkennuri (tḵ)* ;
tiḵkennurin (tḵ) || Boulette. Boule de pâte. • *tamellalt yebbʷan t_taḵkennuri*, œuf cuit dur. • *lbaṭaṭa yebbʷan t_tiḵkennurin*, pommes de terre cuites entières (« en robe des champs »).

KNT

◆ *-kʷent* ; pron. pers. aff. de prép. 2^e pers. fém. pl. (masc. : *wen*).

|| Vous, v. -*k*, v. aussi l'annexe, tableau des pron. aff.

-(*i*)*kʷent*, pron. pers. aff. (de vb.) en rég. dir., v. -(*i*)*k*, *k̄*.

KNṬ

◆ *kkunṭi* ; fr. content.
yeṭṭkunṭu / *yekkunṭuy* ; *yekkunṭa*
-akunṭi ; *akunṭu*, *tukunṭin* || Etre con-
 tent, satisfait.

KNṬ

◆ *akanṭu* ;
ikunṭa || Gros paquet d'herbe (four-
 rage frais).

◆ *akanṭuc* / *takanṭuct* ;
 || Brassée d'herbe (fourrage frais).

KNW

◆ *kunwi* ; pron. pers. isolé, 2^e pers.
 masc pl. (fém. : *kunnemti*,
k n m t).

|| Vous. • *yenna-yas* : *erfeḏt-eṭ kunwi*,
 il dit : allez donc essayer de le sou-
 lever, vous autres ! V. annexe tableau
 des pron.

KNW

◆ *ikniw* ; F. II, 831, *eknou*.
yeṭṭikniw ; *yuknaw -lukhawin* || Etre
 jumeau. || Etre co-épouse. || Faire dou-
 ble emploi. • *yugi at_tikniw yelli-s*,
 il se refuse à donner sa fille à un
 homme qui a déjà d'autres femmes.

s- ◆ *ssiknew* ;

yessikniw ; *yessaknew -asiknew*

|| Avoir deux ou plusieurs épouses en
 même temps. Prendre une seconde
 épouse. Prendre une seconde chose
 identique à la première. • *acim¹ ara*
tessikenweḏ tiq^wendyaṛ ?, pourquoi
 prendrais-tu deux robes semblables ?

◆ *iken (yi)* ; F. II, 831, *ékné*.
akniwen (wa) || Jumeau.

◆ *tikent (ti)* ; F. II, 831, *tékné*.
takniwin / *tikniwin (ta / ti)* || Jumelle
 (sœur).

◆ *takna (ta)* ; F. II, 831, *tékné*
takniwin (ta) || Co-épouse (se dit même
 d'épouses précédentes mortes ou di-
 vorcées). • *eeli-nni wi-s sin d emmi-s*

n takna ggemma-s, ce second Ali¹ était
 fils d'une concubine (de la co-épouse
 de sa mère).

KNZ

◆ *kennéz* ;
yeṭṭkenniz -akennéz || Thésauriser.

◆ *lkenz* ; ar.
 || Trésor. • *yesea tameṭṭut d elkenz*,
 il a une femme, c'est un trésor (v.
agerruj, g r j).

KYḐ

◆ *lkayeqḏ* ; ar. *k γ d* et *k γ ḏ*.
leḵwayeqḏ || Papier. || Pièces d'identité
 (au pl.).

KR

◆ *kra / ka* ; masc. sg. s. pl., cf. *ara*,
r. F. II, 667, *haret*.

] Quelque chose. || Un peu. || Tout ce,
 tous ceux. || Autant, tant que. • *ufiṭ*
kra deg_g^webriḏ, j'ai trouvé quelque
 chose dans le chemin. • *seiṭ kra iṭ^web-*
lan, j'ai quelques soucis. • *kra bbu-*
san, quelques jours. • *maḥḥi d kra l*,
 pas qu'un peu ! beaucoup ! • *kra fḵiṭ-ṭ*
kra mazal, j'en ai donné un peu et il
 en reste un peu. • *ma yella kra i d i*
yuyen, s'il m'arrivait quelque chose.
 • *kra yeḥdem yebb^w-i-ṭ wasif*, tout ce
 qu'il a fait, la rivière l'a emporté ; il
 a travaillé en pure perte. • *kra iṭuḥen*,
ula yiwen ur ḏ-yuṭal, de tous ceux
 qui sont partis, pas un n'est revenu.
 • *ka bb^wayen ara s-efkeṭ, teṭṭag^w-i-l*,
 quoi que je lui donne, elle le re-
 fuse. • *kra bb^wanda tedda, ḥemmlen-ṭ*
medden, partout où elle va, les gens
 l'aiment. • *sani n kra*, quelque part.
 • *kra yekka wass*, toute la journée (tant
 que dure le jour). • *kra nella mezziyit*,
 tant que nous étions — ou sommes —
 jeunes... • *kra yelha zik, tura yeḥseṭ*,
 autant il était bon, beau autrefois,
 autant il ne vaut rien maintenant.

• *kra bb^wergaz l*, quel pauvre homme !
 • *a ḏ-yennulḥu deg-s kra bb^weqciḥ d*
ayen kan l, il va se révéler un garçon
 merveilleux.

KR

◆ *k^wer* ; F. II, 890, *kerouri* ; ar. *k w r*. *yek^war* ; ur *ik^wir -takuri*, *tukurin* || Etre en boule, enroulé.

s- ◆ *esk^wer* ; (dérivé à sifflante traité en f. simple).

isek^ker / *yessk^war* ; ur *yesk^wir -as-k^war* || Pelotonner, rouler en pelote. Rouler. Mettre en boule et pass. • *ided isek^wren ur ikeçgem ara s axxam i deg yella lufan alamma ifur^r*, on n'admet pas dans une maison où se trouve un petit enfant du fil de chaîne en pelote avant que ce fil n'ait été passé à la vapeur. • *eddm-iyi-ä txiq-enni isek^wren t_lager^tet^tuct*, passe-moi ce fil qui est lové. • *mi_gesk^wer ta-kennurt bb^wedfel a s-tiniq d azru*, il fait des boules de neige aussi dures que des cailloux. • *yesk^wer iman-is deg_g^wbernus am inisi*, il est roulé dans son burnous comme un hérisson en boule.

• *isek^ker tileq^wmatin tin ye^t tin*, il enfle ses bouchées, l'une n'attend pas l'autre. • *yessk^war deg_g^wawal irennu*, il rabâche la même chose sans arrêt.

◆ *ukur (wu) / akur (u)* ; s. pl.

|| Boule de terre (pour crépir). • *anes-luy ukur / bbukur*, crépissage de terre fait à la main (on fait des boules de terre humide qu'on lance contre le mur). • *a s-tewleq ukur i wexxam*, tu vas crépir la maison. • *a^tas bbukur i_g^eçça*, (ce mur) a pris beaucoup de terre pour son crépissage. • *ukur bbuzway*, terre rouge mise en boule, pour enduits.

◆ *takurt (tk)* ;

tikurin (tk) || Pelote. Boule. Bobine de fil. || Ganglion enflé ; adénite chronique (Dr A.O. Mohand). • *takurt bb^wedfel*, boule de neige. • *a t-tesk^wer t_tikurin ggided*, elle la bobine en pelotes de fil de chaîne. • *teff^y-iyi-ä tkurt*, il m'est sorti un ganglion, un gros abcès. • *yehtek tikurin* ou : *bu tkurin*, il a des ganglions enflés. • *awles aunct n tkurt*, un ganglion gros comme une pelote. • *mⁱ ara yehtek ebnadem tikurin, neqqar : ss win ä-*

-yesnekcem takurt ?, quand quelqu'un est atteint d'adénite on se demande : qui a bien pu introduire chez nous une pelote ? • *takurt tasemnat*, boule froide. • *t_tixmirt ibernen am tcire^t zwaren-t ddaw uqe^rru l_tmegget akkn ad ye^ttu ddunnit*, boule froide, boule de mortier que l'on place sous la tête du mort (dans la tombe) pour qu'il oublie ce bas-monde (v. sous *ehrem*, *h r m*, un exemple).

◆ *lkura* ;

B.

lkurat || Boulet ; bombe. Obus.

◆ *mesk^wer-deedez* ; masc. sg.

|| Genre de coléoptère noir appelé vulg. « pousse-crottes » (m. à m. : qui met en boule la crotte).

KR

◆ *ekker* ;

F. III, 1377, *enker*.

ye^ttenkar ; ur *yekkir -tanekkra, tukkrin ; tuneckrin, tanekkrawt, anekkar, nne^kran, tineckrin, tanekkert, lnek-kran, takkrawt* || Se lever. • *yekker yilef !*, le sanglier s'est mis debout, est lancé (il y a une dispute, cela s'entend). • *ye^ttenkar deg_getran*, il se lève avant le jour, avec les étoiles. || Sortir, provenir de. • *eeni ä-yekker usalas deg_g^wmagraman ?*, peut-on faire une poutre avec l'aunée ? un vaurien ne donne rien de bon (besogne ou progéniture).

|| Naître, commencer. • *yekker-eä di tmeslayt-enney*, il est né dans le pays (sa langue maternelle est la nôtre). • *seg_g^wasmi ä-yekker*, depuis qu'il existe, depuis sa naissance. • *segmi ä-dekker yemma-s n ddunnit*, depuis que le monde est monde. • *ulac wi ä-yekkren yessen*, personne n'est né sachant tout.

|| Grandir, se développer, profiter. • *yekker asegg^wass-a !*, cette année, il a profité ! (enfant, arbre...). • *yekker yiger*, le champ a levé.

|| Paraître, se manifester, se produire, arriver (plus ou moins subitement). • *tekker teegga^t tameq^wrant*, cela fait du bruit, du ramage ! • *tekker tness yut_tflani*, il y a le feu chez un tel.

• *kkrenl tweekiwin deg_g^weksum*, les vers se sont mis dans la viande. • *ifet-
tiwej kan, at_lekker tness deg_g^het-
gan*, unc étincelle, et le feu prend
dans les fourrés. • *ur t^hen^karent ara
tderra deg_g^fassn-is !*, il n'attrapera
pas d'ampoules aux mains ! • *yekker
u^yebba^r deffir-sen*, il y a eu de la
poussière derrière eux, ils ont filé —
ou : on les a critiqués. • *yekker lwil
di teebbu^t-iw*, j'ai l'estomac encom-
bré (j'ai un mal à mon estomac).
• *yekker-as wazi*, il a des renvois, des
éruptions. • *tekk^r-iyi t^kekkuet*, j'ai
des picotements (de froid ; contact
de la neige sur les mains). • *yekker-as-
ā leḏni*, il doit construire, il a été
obligé de bâtir.

|| Se mettre à ; se préparer (inchoatif
ou simple circonstanciel de récit :
alors, à ce moment-là, or...). • *yekker
yenna-yasen : ruḥet ad isahel ṛebbi
fell-awen !*, allez, leur dit-il alors, et
bon voyage ! • *a nuḥ, a nuḥ ! ekker
ma at_teddu^q an_n^ruḥ !*, Moh ! Moh !
si tu veux venir, prépare-toi et par-
tons ! (refrain de chanson). • *mi yek-
ker ueudiw ad yerwel, yenna-yas wey-
gul ad eddu^r !*, quand il était sur le
point de s'enfuir au galop, le cheval
fut interpellé par l'âne qui lui dit :
je viens avec toi !

|| S'en prendre à, s'attaquer à ; frap-
per ; affecter. • *amulab yekkr i lla^fea*,
il s'attaque à plus fort que lui (le lé-
zard vert s'en prend à la vipère).
• *ekkr-as qebl a ā-yekker*, n'attends
pas qu'il attaque le premier (attaque-le
avant qu'il ne l'attaque). • *yekkr-as
armi yeṭtu ṛebbi*, il l'a si bien rossé
qu'il ne savait plus où il en était (jus-
qu'à ce qu'il oublie Dieu). • *yekkr-as
ṛebbi*, il est tombé dans la misère ; il
est en plein chômage. • *tekk^r-iyi deg_
_g^wser^yu*, je n'ai plus de bois de chauf-
fage (la situation s'en est prise à moi
dans le bois de chauffage). • *yekkr-
-iyi nnza^f bb^wedfel*, je n'en puis plus
de marcher dans la neige.

|| S'enlever, se détacher ; être affecté.
• *kkren ibeṛdiyn-iw seg_giḏes*, j'ai les
côtes tout endolories à force de rester
couché. • *yekker weglim-is*, il est ex-

ténué — ou : il a la peau écorchée,
irritée. • *f^r_farrow-iw i_ḡekker wek-
sum-iw*, je me suis épuisé pour mes
enfants.

|| Revenir à, se solder par. • *ad as-ā_
_dekker ddeewa eerin n duṛu*, l'af-
faire lui reviendra à vingt douros.

• *win yekkren yin-as : d nekk ay d
nekk !*, n'importe qui vous dira : moi,
je ne suis pas comme les autres !

s- ♦ *ss^ker* ; (peu employé aux A.M.).
yess^kar -ass^kar, tuse^krin || Lever, faire
lever. • *ieedda weqjun di lyaba yes-
se^kr-eā ayen din n tse^kw^rin*, le chien
partit dans la broussaille et leva tout
ce qu'il y avait là de perdrix. • *yes-
se^kr-eā urti ujenjār*, il a fait prospé-
rer un champ de figuiers.

♦ *ssen^ker* ;
*yessen^kar -asen^ker, tanekk^ra, tanek-
krawt* || Faire lever. Réveiller. Elever,
éduquer. Donner ; provoquer. Pousser
(un cri) ; faire pousser (un cri). • *d
xiwali-s i t-iā-yesne^kren*, ce sont ses
oncles maternels qui l'ont élevé. • *yes-
senekk^r-eā ayelmi*, il a fait de l'éle-
vage de moutons. • *yessen^kar-il la-
nafa laneggarut*, il le fait lever très
tôt (au dernier somme). • *neycey cwiṭ*,
yessen^ker-iyi ugelzim tiderra, j'ai pio-
ché un moment, la pioche m'a fait
venir des durillons. • *ad yessen^ker
ṛebbi ibeṛdiyn-ik d ifeṛdan !*, que Dieu
te donne d'avoir mal, un côté après
l'autre ! • *yessen^ker leeyaq ubaṛey*, il
a poussé des cris de renard, il a crié
beaucoup pour rien.

ms- ♦ *msen^kar* ;
t^hemsen^karen -amsen^ker || Etre élevés
ensemble. Se faire lever réciproque-
ment. • *nekk d-weḥbib-iw i ā-nemsen-
ḡar*, mon ami et moi avons été élevés
ensemble ; nous nous connaissons de-
puis l'enfance. • *msen^karen-ā deg_
_g^wberraḥ*, ils se sont fait l'un et l'autre
quitter la réunion (par les paroles
qu'ils se sont dites).

♦ *lanekk^ra (tn)* ;

|| Soins pour élever ; élevage. Action
de se lever ou d'élever (mais non édu-
cation qui se dit : *t^hṛebḡa*).

KR

◆ *kkeṛkeṛ* ;

yeṭkeṛkiṛ -akeṛkeṛ || Traverser rapidement. || Etre déchiré de part en part.
 • *yekkeṛkeṛ lexla lexla*, il a filé à travers champs. • *yekkeṛkeṛ ubeṛnus-is si lex^wnaq almi d abruε*, son burnous s'est déchiré depuis l'encolure jusqu'au bas.

s- ◆ *skeṛkeṛ* ;

ḡeskeṛkiṛ -askeṛkeṛ || Emporter rapidement. • *ṭṭeṛḡa n teybīṭ i ḡeskeṛkeṛ uḡemmal*, le torrent a emporté toutes les claies chargées de figues. • *yeskeṛkeṛ lmal g_giger*, il a précipité les bêtes dans le champ en herbe.

KR

◆ *kkeṛkeṛ* ;

yeṭkeṛkiṛ / yeṭkeṛkar -akeṛkeṛ, takreḡkra || Trainer ; se trainer au sol.

s- ◆ *skeṛkeṛ* ;

yeskeṛkiṛ -asekkerkeṛ, askeṛkeṛ || Trainer, remorquer. • *skeṛkeṛ acifuḡ, ṛebbi a ḡ-ijab asebbad*, arrange-toi avec ce que tu as, ce sera mieux plus tard (traîne une savate, Dieu fournira un soulier).

mys- ◆ *myeskeṛkar* ;

ṭṭemyeskeṛkaren -amyeskeṛkeṛ || S'entraîner réciproquement. • *myeskeṛkaren yeṛ yir_brid*, ils se sont attirés l'un l'autre sur une mauvaise voie.

◆ *tabuskeṛkart (tb)* || Objet traîné (jeu de petit enfant).

KR

◆ *takerkra / takreḡkra* ; s. pl., v. F. II, 966 *qerenqeret* ?, v. K *karīr*.

|| Rôle de la mort. • *tkecm-it tkeṛkra*, le rôle de la mort commence.

KR

◆ *kerrer* ;

yeṭkerrir -akerrer || Faire des sorcelleries, des sortilèges.

s- ◆ *skurer* ;

yeskurur -askurer || Faire des sorcelleries.

◆ *akarur (u)* ; cf. K. *karār*.
ikaruren (i) || Sorcellerie. Pratique secrète superstitieuse à intention maligne. • *m ikaruren*, sorcière. • *zzil-a tesaḡ akarur*, cette huile a été mêlée de matières étrangères et mauvaises, intentionnellement. • *telha tbelleḡlaḡt i ṭbaxuṛ ikaruren*, on se sert du lézard panthérin (venimeux) dans les fumigations magiques.

KR

s- ◆ *ssikrer* ;

yessikrir, yessakrer -asikrer || Pourvoir, approvisionner. • *ayen yufa, a t-iḡ-yessikrer s axxam-is*, tout ce qu'il voit il se le procure (il en fait provision pour sa maison).

◆ *ssikerr* ;

yessikrir, yessakerr || Mm. ss. que le précéd. • *ka din yessakerr-it-iḡ s axxam*, tout ce qui se trouvait là, il l'a ramené chez lui.

◆ *asakrar (u)* ;

isekraren (i) || Pourvoyeur. Qui sait profiter des occasions.

◆ *tasakrart (ts)* ;

tisekrarin (ts) || Pourvoyeuse. || Râteau. || Fléau ; épidémie. • *txella-t-iḡ tsakrart*, le fléau l'a épargné.

KR

◆ *keṛṛeṛ* ;

yeṭkeṛṛiṛ -akeṛṛeṛ || Répéter une leçon, une lecture du Coran. • *a-ṭ-aya lmul s ileḡ n elḡid ar t_tenceṛ* ; *yenna-yas ah ya lmuluḡ ! ul^a ansⁱ i s-lebdumt, ttiṛxeṛ ! ils-inu bu-lḡasanat, seṭṭin ḡizb i dg ikeṛṛeṛ !*, la mort arrive à la langue du noble croyant, elle va la taillader ; mais lui, ô anges, vous ne saurez par où la prendre, retirez-vous ! ma langue ne servit jamais qu'à de pieux discours ; elle a répété maintes fois les soixante Sections. (Légende de la mort de Moïse.)

KR

◆ *kuṛṛ* ;

yeṭkuṛṛu / yeṭkuṛṛ -akuṛṛu, lemkuṛṛat || Voler, dérober.

KR

◆ *ak^wer* ; F. II, 840, *aker*
yeṭṭak^wer ; *yuker*, *ur yukir -tuk^werḡa*,
tikk^werḡa || Voler, dérober. • *ay ax-*
xam yeṭ ḏ-neṭṭak^wer, *ass-a nusa-ḏ a*
k-nak^wer, nous avons péniblement
réalisé quelques économies et toi, tu
en voles le fruit ! (p. ex. d'un homme
à sa femme qui le vole pour se faire
de petits bénéfices particuliers ; m. à
m. : ô maison où nous apportons le
produit de nos larcins, aujourd'hui
nous venons te cambrioler). • *yukr-*
iyi deg^wmeslay, il m'a dit quelque
chose à quoi je n'ai pas répondu, pas
su répondre. • *yukr-it wul yeṭ tmurt-*
is, il a la nostalgie de son pays.
• *yukr-iyi aḡaṭ*, il m'a lâché en route.
• *yuk^wer ḥedṛey*, *yeggul umney*, il a
volé, j'étais présent, il a juré (son in-
nocence), je l'ai cru (je suis moi-même
dupe de sa malice incroyable).

ṭw- ◆ *ṭwik^wer* ;
yeṭwak^war ; *yeṭwak^wer -tuk^werḡa*
|| Etre dérobé, volé. Subir un vol.
• *yeṭwak^wer lecca*, on l'a dévalisé hier
soir.

◆ *ṭwak^wer* ;
yeṭwak^war -aṭwak^wer || Mm. ss. que le
précéd. • *armi ṭwak^wren i zerṛeben*
lḥaṛa-nsen, ils sont devenus prudents
(ce n'est qu'après avoir été volés qu'ils
ont renforcé la clôture de leur mai-
son).

my- ◆ *myak^wer* ;
ṭtemyak^wren -amyak^wer || Se voler ré-
ciproquement.

◆ *myak^war* ;
ṭtemyak^waren ; *myak^waren / myuk^wa-*
ren -amyak^wer || Mm. ss. que le précéd.
• *myuk^waren deg^wawal*, ils ont failli
l'un et l'autre à leur engagement mu-
tuel.

◆ *amak^war (u)* ; v. *k r ḡ*
imak^waren (i) || Voleur.

◆ *tamak^war (tm)* ;
timak^warin (tm) || Voleuse.

KR

◆ *ekru* ; ar. *k r y*
ikerru ; *yekra* ; *kriy*, *ur yekri -kerru*,
leḡra || Louer, donner en location, et
pass. ; mettre en adjudication. • *yekra*
alba, il a loué à l'avance toutes les
feuilles de frêne et d'ormeau. • *ḡada*
wa ḡada i ss i yekra ssuq l^wareba,
l'adjudication du marché de Larbaa n
At Yiraten a été faite à tel prix.

s- ◆ *ssekru* ;
yessekruy ; *yessekra -asekru*, *leḡra*
|| Prêter contre paiement. Louer. • *ar-*
ḡaz yessekruyen idrimen, *yeṭ tmess*
qsada, c'est péché mortel de prêter
de l'argent à intérêt (un homme qui
prête à intérêt, vers le feu — infernal
— directement).

◆ *leḡra* ;
|| Location.

◆ *akerray (u)* ;
ikerrayen (i) || Locataire, celui qui paie
le loyer.

◆ *amsekray* ;
imsekrayen || Propriétaire loueur de
son bien.

KR

◆ *ekru* ; ar. *k r h*
ikeṛru ; *yekra*, *kriy* ; *ur yekri -keṛru*,
tukṛin, *ikeṛh* || Détester, haïr. • *kriy*
a t-waliy, je ne peux même pas le voir.
• *win i yi^wḡran cwiṭ kriy-t aṭas*, *win*
i yi^wḡemmlen cwiṭ ḡemmlay-t aṭas,
celui qui n'a pour moi qu'une mé-
diocre haine, je le déteste cordiale-
ment et celui qui me porte un peu
d'affection, je la lui rends au centuple.
• *yekra-t umejnun-iw* — ou : *uṛuḡa-*
ni-w —, il m'est antipathique, je n'y
peux rien (mon « démon » le déteste).

s- ◆ *ssekru* ;
yessekruy ; *yessekra -asekru* || Faire
détester ; dégoûter de. • *yessekra-yi-t*
rebbi, je le déteste (Dieu me l'a rendu
odieux).

ṭw- ◆ *ṭwakru* ;
yeṭwakra || Etre détesté.

my- ♦ myekru ;

ttemyekrun ; myekran -amyekru || Se détester mutuellement.

ms- ♦ msekru ;

ttmsekrun ; msekran -amsekru || Mm. ss. que le précéd.

KR

♦ kukru ; trans. dir., F. II, 873, *ke-rouker* ?

yeṭkukru / yeṭkukruy ; ikukra -akukru || Hésiter, ne pas oser ; redouter. || Refuser (cheval, mulet). • ikukra ad as-yeḍleb, il n'a pas osé lui demander. • kukray-l, je le redoutais. • leqbayel tmeṭṭaten af ennif, d imawlan ygiyl ur nessin lxuf d-ukukru, les Kabyles savent mourir pour l'honneur, ce sont des gens de courage (de bras) qui ne connaissent ni crainte ni indécision. (Composit. Kab, n° 66.)

m- ♦ mkukru ;

ttmkukrun ; mkukran || Avoir peur l'un de l'autre. • ttmkukrun elaxaṭer ur myussanen ara ttbiaa, ils hésitent (à se rencontrer) parce qu'ils ne se connaissent pas bien.

KR

♦ ikerri (i) ; F. II, 890, *ékrer*. akraren (wa) || Mouton ; précisément, mâle castré pour l'élevage (boucherie). Les Kabyles ne mangent pas le mouton non castré. Le mouton réservé pour l'immolation de la Grande Fête est toujours un mâle castré. • ikerri afeḥti, bœlier. • d ikerrⁱ i_ḡjuzn i ttḥegga l_ḥid, ilaq d ikerri mbla acciwen, mbla lequb, yernu d win yesean cwiṭ n tebrek ama degg^w-qer^u, ama deg-ḡḡar^{ren}, c'est un mouton qui convient comme victime de la Grande Fête. C'est bien qu'il n'ait pas de cornes et qu'il soit sans défaut ; de même, qu'il ait quelques taches sombres soit à la tête soit aux pattes. • eeni a km-essetbaeγ am ikerri l_ḥid?, as-tu fini de me suivre? (est-ce que je te ferai me suivre comme un mouton de la Fête ?). • yessawḍ-iṭ ṛebbi annect ikerri amezlaf, elle est devenue grosse comme un mouton

bien engraisé. • maḡḡi d ikerri !, ce n'est pas un mouton ! je ne t'ai pas fait un si grand cadeau ! il n'y a pas de quoi me remercier ! (fém. : *tixsi*, pl. : *ulli* ; v. *ayelmi*, *izimer*).

KR

♦ lkāṛ ;

fr. quart. B. lkiran || Quart (gobelet). || Part, juste mesure (au sg.). • mkul yiwen fḵ-as lkāṛ-is, donne à chacun ce qu'il mérite. • yessen lkāṛ n ddunnil, il sait ce qu'il convient de faire. • ccwal ifeγq-il-iḍ ṛebbi s elkaṛ, Dieu donne à chacun sa part d'ennuis. • di lkāṛ l_ḥesab, ilaq at_tredmeḍ aya d-uya, d'après la logique des choses, tu ferais bien de faire ça et ça (selon une juste mesure d'estimation...).

KRBC

♦ kkerbec ;

K. yeṭkerbic -akerbec || Etre nain, rabougré.

KRBZ

♦ akurbuz ; adj.

v. q r b z ikurbuzen, takurbuzt, likurbuzin || Non mûr (figue ; qu'elle soit sur l'arbre ou cueillie). • kksen-t-iḍ akken d akurbuz (lexrif), ils ont cueilli les figues avant qu'elles ne soient assez mûres. • tabexsist-aḡi l_takurbuzt, cette figue n'est pas mûre. Aux A.M., on dit plutôt : aqeṭquc, v. q r q c.

KRC

♦ kerrec / k^werrec ;

yeṭkerrec -akerrec || Mordiller, grignoter.

m- ♦ m^werrac ;

ttm^warracen -am^werrec || Se mordre l'un l'autre. • mi nembæad nemb^weh-ḥac, mi nemqarab nem^werrac, quand nous nous sommes isolés nous avons eu peur ; quand nous nous sommes rapprochés, nous nous mordons les uns les autres.

KRC

♦ akerrac (u) ; B. k r c et x r x c ; lat. : *quercus*.

ikerwac (i) || Broussaille de chênes

verts ; rejeton de chêne vert. • *lagem-munt nķerruc*, top. : village des *at eisi*. V. *lasafl*, s f.

KRCW

◆ *kkercew* ; ar. *k r c*
yekkerciw -akkercew || Avoir un gros ventre. || Etre rugueux, âpre au toucher. Cf. F. II, 850, *kerchechchen*.

◆ *akerciw (u)* ;
ikerciwēn || Estomac (de l'homme). Panse des ruminants (bovins, ovins, caprins). Gras-double. || Variété de champignons comestibles (morilles). • *ikerciwēn l_lexta neṭṭaf-iten anda yella ubaeuq deg_geyzer*, on trouve ces champignons là où il y a des arums sauvages, dans les ravins.

◆ *lakerciw (tķ)* ;
likerciwēn (tķ) || Petit estomac. Estomac de ruminant (ovin, bovin, caprin). Morceau de gras-double. • *terķa tķerciwēn-is*, il est plein de rancune (son estomac est pourri).

KRCY

◆ *kk^weręęęęi* ; (cf. *kk^weręęęęi*, plus connu).
yek^weręęęęay -akęęęęęęi || Etre crépu ; être enmêlé (chevelure).

KRD

◆ *kk^werāedd* ; cf. B. *k r d*
yek^werāiā -ak^werāedd || Etre usé, lissé par l'eau.

KRD

◆ *akured (u)* ; Destaing, *aggurdi*. B. : *grād*.

ikurdan (i) || Puce. • *akured ur irekkd ara anda yehma*, la puce ne peut rester tranquille où il fait chaud (de qui ne sait pas garder une bonne place). • *bu ikurdan*, prison, cachot.

KRD

◆ *ekreḡ* ; F. II, 854, *ekreḡ*. B. *k r ṭ*.
ikerreḡ ; ur *yekriḡ -akraḡ* || Gratter. • *akken i s-yedleb ayła-s, yebda la ikerreḡ aqerṭu-s*, quand l'autre vint lui demander son bien il commença à se gratter la tête. • *ekreḡ di lḡiḡ*,

gratte le mur ! (refus ironique : tu peux attendre !).

◆ *kriḡeḡ* ;
yekṭekriḡiḡ ; *yekṭareḡ -akriḡeḡ* || Gratter.

s- ◆ *ssekṭeḡ* ;
yessekṭaḡ || Gratter (la gorge). • *yekṭeḡ-eḡ cwiṭ laṡ^wect-is*, il se gratta légèrement la gorge.

ṭw- ◆ *ṭwikṭeḡ / ṭwakṭeḡ* ;
yekṭwakṭaḡ ; *yekṭwakṭeḡ -aṭwakṭeḡ* || Etre gratté. • *iḡelli tabburt i sebyey teṭwakṭeḡ yaḡi !*, la porte que j'ai peinte hier a déjà été grattée, détériorée.

my- ◆ *myekṭaḡ* ;
ṭṭemyekṭaḡēn -aniyekṭeḡ || Se gratter mutuellement. • *myekṭaḡēn ierar-ensen di lḡemman* ou : *myekmazēn*, au bain maure ils se frottent mutuellement le dos.

◆ *lukk^werḡa* ; utilisé comme n. vb.
de *ak^wer, k r*.
lukk^werḡiwin || Vol, larcin.

◆ *amak^wṭaḡ (u) / amek^wṭaḡ / imekṭeḡ (i)* ;
imk^werḡēn (ye) || Voleur, perceur de muraille (qui gratte le pisé avec *lanuga*). Tricheur. • *amak^wṭaḡ ur ileṭṭu ara lanuga-s*, le voleur n'oublie pas son outil (son levier).

◆ *lamak^wṭaṭ / limekṭeṭ (lm)* ;
limk^werḡdin (te) || Voleuse. Trichense.

KRḌ

◆ *kerṭeḡ* ; ar. *k r ʔ*
yekṭkerṭiḡ -akerṭeḡ || Répéter, repasser, réviser des leçons du Coran.

KRF

◆ *ekref* ; F. II, 858, *ekref*.
ikerref / yekṭekraf ; ur *yekrif -akraf, temkrafa*, etc. || Etre paralysé ; être engourdi ; privé, par une infirmité, de l'usage de ses membres.

s- ◆ *ssekref* ;
yessekraf -asekref || Paralyser. • *yese-*

kerf-it waṭan, la maladie le paralyse, l'empêche de bouger.

ṭw- ♦ *ṭwikref* ;

yeṭwakraf ; *yeṭwakref -aṭwikref* || Etre paralysé.

n- ♦ *nnekraf* ;

yeṭnekraf -anekref || Etre paralysé.

♦ *ukrif* ; adj.

ukrifən ; *tukrist*, *tukrifin* || Paralysé. Estropié. Rachitique.

KRF

♦ *eḵwref* ; F. II, 858, Chantreaux, lexique p. 90.

iḵwerref ; *ur yeḵwʳif -aḵwʳaf* || Etre natté, tressé. • *leemər yeḵwʳif uceb-bub-is*, *am tin yeḡḡan yemma-s*, ses cheveux ne sont jamais nattés : on dirait qu'elle a perdu sa mère.

s- ♦ *sseḵwref* ;

yesseḵwʳaf -aseḵwʳef || Attacher les cheveux (avec un cordon).

♦ *aseḵwref (u)* ;

iḵwʳefən (ye) / *iḵwʳaf* || Longs cheveux serrés dans un cordon (coiffure). Le cordon qui sert à cet usage (cf. *aqeṛdun*, *q r d n*).

KRF

♦ *kkerfeff* ; / *kkʷ*, variante possible à toutes f. de conjug. F. II, 860, *asekref*.

yeṭḵerfiṣ / *kkʷerfeff -aḵerfes* || Etre ébouriffé.

♦ *aḵerfuf (u)* ;

iḵerfufen (i) || Cheveux crépus ; tignasse. Epi de cheveux. • *yeṭṭa-yi tlata iḵerfufen*, il m'a laissé trois filles (trois tignasses ; péjor.).

♦ *taḵerfuft (tḵ)* ;

tiḵerfufin (tḵ) || Dim. du précéd., ou n. d'un.

KRF

♦ *akʷerfa (u)* ; s. pl., cf. B. *k r k f* || Déchets ; ce qui reste sur l'aire après le battage. • *anta tirect ur nese*

akʷerfa ?, rien ni personne n'est parfait (quel tas de grains n'a pas de déchets ?).

KRF

♦ *aḵwʳfi (u)* ;

fr. corvée ?

|| Sorte de redevance de travail non payé. || Travail qui ne rapporte pas, en pure perte. • *iṭuḥ-as d aḵwʳfi*, parti en pure perte. • *lenzi-w ṭuḥ d aḵwʳfi deg-ḡwʳniṭru daxt uḍerbuz*, ma jeunesse s'est passée en pure perte dans le métro souterrain (chant).

KRFZ

♦ *kkeṛfeṣ* ;

B. *k r f s*

yeṭḵeṛfiṣ -aḵeṛfeṣ || Mettre en désordre, bouleverser. Massacrer (un travail) ; froisser (un vêtement). || Bredouiller.

s- ♦ *sḵeṛfeṣ* ;

yeseḵeṛfiṣ -asḵeṛfeṣ || Parler mal. Chifonner. • *maḡṣi di tmurt i-ḡlul, d aya i f i yeseḵeṛfiṣ taqbaylit*, il n'est pas né au pays, c'est pourquoi il écorche le kabyle.

m- ♦ *mḵeṛfaṣ* ;

ṭṭemḵeṛfaṣen -amḵeṛfeṣ || S'entre-écortcher.

KRFZ

♦ *leḵṛafeṣ / leḵṛafeṣ* ; ar. *k r f s*, num. ss.

|| Céleri cultivé. Ache de marais (bot. T. *apium graveolens*).

KRH

♦ *ekṛeh* ; ar. (cf. *kṛu*, syn. plus empl. aux A.M.).

ikeṛreh ; *ur yeḵriḥ -tḵeṛh*, *tukeṛhin* || Détester, haïr. • *keṛheṣ-t am qeḍṛan*, je ne peux le sentir (je le déteste comme du goudron).

♦ *mekṛuh* ; vb. de qual.

ur mekṛuh || Etre détesté, honni.

s- ♦ *sseḵeṛeh* ;

yeseḵeṛah -aseḵeṛeh || Faire détester. • *yeseḵeṛeh inuan-is s leṣayl-is*, il se fait détester par ses agissements.

tw- ♦ *ttukreh* ;
yeṭṭukrah -aṭukreh || Etre détesté.

♦ *ṭwakreh* ;
yeṭwakrah -aṭwakreh || Mm. ss. que le précéd. • *ala neṭṭat meskint i_ḡeṭwakrehen deg_g^wexam-āḡi*, il n'y a qu'elle, la pauvre, qui soit mal vue dans cette maison.

my- ♦ *myekrah* ;
ṭṭemyekrahen -amyekreh || Se détester réciproquement.

ms- ♦ *msekrah* ;
ṭṭemsekrahen -amsekreh || Mm. ss. que le précéd. • *msekrahen am_marraw n takniwin*, ils se détestent comme des demi-frères (comme enfants de co-épouses),

KRKC

♦ *kkerkec* ; cf. *kkecke*, B. ss. div. *yeṭkerkie -akerkec* || Faire un bruit de feuilles sèches. • *teedda di tezḡi*, ur *leseid i_ḡekrekcen*, elle a passé dans la forêt, aucune feuille n'a tressailli (dev.). R. : *t_tiziri*, le clair de lune.

s- ♦ *skerkec* ;
yeskerkuc -askerkec, asekkerkec || Mm. ss. que le précéd. • *seg_g^wasmi t-yessex^wlee wezrem, ni yesla i kra yeskerkec ad yerwel*, depuis qu'un serpent lui a fait peur, dès qu'il entend un bruit de feuilles sèches, il se sauve.

KRKS

♦ *tikerkas* ; pl. s. sg., mot refusé par certains.

|| Prétexes, excuses. Fourberies, astuces. • *teḡdeb, yerna tikerkas* !, mensonges et encore excuses ! il ment et il cherche à justifier ses mensonges ! • *yeṭṭaf-iyi-ā ak^w tikerkas*, il me cherche noise, il trouve en tout des prétextes contre moi. • *adfel ṭhu-yas* ; *lehuwa ddari-yas* ; *aḡn yeḡḡee tikerkas*, s'il neige, marche ; s'il pleut, abrite-toi ; le vent rend vaines toutes les astuces : on vient à bout de toutes les intempéries sauf du vent ; au fig.

se dit de quelque chose de difficile à réaliser ou à résoudre. Syn. : *tifukal*.

KRM

♦ *eḡrem* ; ar.
iḡerrem ; ur *yeḡrim -aḡram, teḡrama* || Favoriser ; exalter (Dieu). • *a k^wen-yeḡrem ṭebbi di lḡennet* !, que Dieu vous favorise au ciel (d'un invité à son hôte, en remerciement).

♦ *leḡrim* ; (r non emph.).
 || Noble ; généreux. Nom divin. • *eebd-elḡrim*, prénom masc.

KRMB

♦ *leḡ^wremb* ; coll. ar, *k r u b*
 || Chou. • *aḡerṭu l_leḡ^wremb*, un chou, une tête de chou,

♦ *taḡrumbet (te)* ;
liḡrumbtin (te) || Chou (n. d'un.).

KRMS

♦ *lḡermus* ; coll. B. donne référence à kabyle : *k r b z*.
 || Figuier de Barbarie. Figue de Barbarie.

♦ *aḡermus (u)* ; coll.
 || Mm. ss. que le précéd. • *asetṭuḡel l_lmaḡla uḡermus ṭhellek*, manger une grande quantité de figues de Barbarie rend malade.

♦ *taḡermust (tḡ)* ;
liḡermusin (tḡ) || N. d'un. du précéd.

KRNTY

♦ *kranṭi* ;
yeṭṭekrunṭi / yeṭṭekrunṭuy -akrunṭi || S'abattre d'une seule masse ; toniber pesamment. Se ruiner. Etre abattu tout d'un coup par une maladie.

KRNY

♦ *kk^wernenni* ; F. II, 890, *kerouri*, v. *b r n y*.
yeṭṭk^wernenni -aḡernenni, lemḡ^wernennat || Etre en boule, être rond. • *ukiy-as i teḡkert bbut-iw teḡḡ^wernenni am*

tciret, j'ai une crampe d'estomac (je sens mon estomac se mettre en boule comme une balle).

s- ♦ *sk^wernenni* ;

yek^wernennay -ask^wernenni || Mettre en boule.

♦ *ak^wernennay* ; adj.

ik^wernennayen ; *ta^kw^wernennayt, tik^wernennayin* || Rond. Court et gros.

• *ažru-yaği d ak^wernennay*, cette grosse pierre est toute bosselée, mal taillée, inégale. • *tlejra ta^kw^wernennayt*, arbre petit, mal fait, buissonnant.

KRS

♦ *ekres* ; F. II, 892, *ekres*

ikerres / yeṭṭekras ; *ur yekris -akras, tiyersi* || Nouer, et pass. Froncer, rider, et pass. Serrer dans un contenant ficelé, noué, et pass. Se coaguler. • *mⁱ ara tekres tiyersi, tewer i bnadem a ṭ-yefsi*, il vaut mieux prévoir que réparer (quand un nœud est fait, il est difficile de le défaire). • *at_tkerseḍ absis*, tu auras du coton à retordre (tu feras des nœuds avec des grains de millet). • *yekres anyir-is fell-i*, il me boude ; il me regarde de travers (fronce le front envers moi). • *mⁱ ara tesuḍ idrimen, kers-iten sbee meṭ-ṭat*, il faut prendre garde à son argent (quand tu auras de l'argent, fais sept nœuds au paquet). • *yekres yiṭi-ya*, ce lait est caillé. • *kersen idammen*, il y a des varices (le sang est noué).

ṭw- ♦ *ṭwikres* ;

yeṭwakras ; yeṭwakres -aṭwikres || Etre embrouillé, emmêlé, enchevêtré. • *amrar-ağī yeṭwakres ! wi t-ikersen ?*, cette corde est embrouillée, qui l'a embrouillée ?

my- ♦ *myekras* ;

ṭṭemyekrasen -amyekres || Ss. récipro. des précéd. • *myekrasen anyir*, ils se font la tête (ils ont le front ridé l'un à l'égard de l'autre). • *myekrasen tiyersiwin*, ils se sont tendu des pièges.

♦ *lamkrust (tem)* ;

timkrusin (tem) || Nœud. • *yewqem lamkrust*, il s'est enmitoufflé dans son

burnous (v. fig. : *abeṭnus* en annexe : il a fait un nœud, avec les deux extrémités des pans de son burnous ; il a fait passer la boucle réalisée par-dessus la tête, en la croisant sur elle-même ; ce nœud vient dans le cou et enserre le capuchon ; il s'enveloppe ainsi sans laisser prise ni au vent, ni au froid).

♦ *tikerrist (tk)* ;

tikerrisin (tk) || Nœud.

♦ *tiyersi (ty)* ;

tiyersiwin (ty) || Action de nouer. Nœud, boucle. Piège.

|| Pomme d'Adam.

KRS

♦ *kkurres* ;

yeṭkurrus -akurres || Etre court, petit (taille).

♦ *akurus* ; adj.

ikurusen ; ta^kurust, tikurusin || Trapu. Court et gros.

KRS

♦ *ak^wersi / ak^wersiwin (n)* ; ar. *k r s y ik^wersiyen / ik^wersiwin (i)* || Siège (individuel). Tabouret ; chaise.

♦ *lk^wersi / lk^wersi* ;

lek^wrasi / tek^wrasa || Mni. ss. que le précéd.

♦ *ta^kw^wersit / ta^kw^wersiwt* ;

tik^wersiyin / tik^wersiwin (tk^w) || Petit siège.

KRS

♦ *ta^kerṭust (tk)* ;

tikeṭṭusin (tk) / teṭṭaṭes || Voiture. • *bu teṭṭaṭes*, celui qui possède plusieurs voitures.

♦ *akeṭṭus (u)* ;

B. *k r s, fr. ikeṭṭusen (i)* || Grande voiture ; voiture énorme. • *abrid ukeṭṭus*, route carrossable, goudronnée.

KRSMY

♦ *kresmumi / kkersmumi* ; < *isnuni, s m. Vb. contesté par certains aux A.M. ; v. kkesmumi, k s m y.*

yeŭkersmumuy / yeŭkersmumi -akersmumi || Faire des grimaces, frissonner en mangeant une chose aigre ou amère. || Avoir la chair de poule.

KRȚ

◆ *keȚȚet* ;
yeŭkeȚȚit -akeȚȚet || Filer, se sauver.
|| Jouer aux cartes.

◆ *lkaȚȚa* ; B. ; langue rom.
lkaȚȚal || Carte à jouer. || Carte d'identité. || Assignation. • *ileeeeb lkaȚȚa*, il joue aux cartes pour de l'argent. • *ssu-fery-as lkaȚȚa*, je l'ai assigné en justice.

KRȚC

◆ *akeȚȚuc (u)* ; fr.
ikeȚȚucen (i) || Cartouche, munition d'arme à feu.

KRȚF

s- ◆ *sk^werȚȚetȚef* ; B. *k r Ț f*
yesk^werȚȚetȚif -ask^werȚȚetȚef || Embrouiller. Mettre en boule ; exaspérer. • *laduȚ-aȓi lesk^werȚȚetȚif-iȚ*, elle a embrouillé, emmêlé cette laine. • *yesk^werȚȚetȚif-iyi*, il m'a exaspéré.

KRȚY

◆ *kk^werȚȚetȚi* ; v. *kk^werȚȚeȚȚi*, *k r c y*,
cf. F. II, 890, *kerouri*, être crêpu.
yeŭk^werȚȚetȚay -ak^werȚȚetȚi || Etre crêpu.

◆ *ak^werȚȚetȚay* ; adj.
ik^werȚȚetȚayen ; *ta^werȚȚetȚayl*, *ti^werȚȚetȚayin / ti^werȚȚetȚay* || Crêpu.

KRWC

◆ *kkerwec* ; v. *kkeceȚec* et *kkerȚec*,
mm. ss.
yeŭkerwic -akerwec || Faire un bruit de feuilles sèches piétinées ou froissées.

s- ◆ *skerwec* ;
yeskerwic -askerwec || Mm. ss. que le vb. simple. • *yeskerwic uyerda*, (on entend) un rat qui grignote.

KRWJ

◆ *kkerwej* ; v. *qqeȚwej*, *q r w j*,
mm. ss.
yeŭkerwij -akerwej || Grincer ; craquer ; crépiter.

KRWN

◆ *kkeȚwen* ;
yeŭkeȚwin / yekkeȚwin -akeȚwen
|| S'emporter ; se mettre en colère. S'entêter. • *luȓan ad kȚewney*, ur *d ak-Ț-ȚȚakȚ ara* !, si tu m'énerves, je ne te la donnerai pas ! • *yekkeȚwen leeql-iw* — ou : *uȚuȓani-w* — ou : *umeȚnun-iw*, je me suis emballé, ç'a été plus fort que moi (mon « démon » s'est emporté).

s- ◆ *skeȚwen* ;
yeskeȚwin -askkeȚwen, *asekkeȚwen*
|| Exciter, mettre en colère. • *limmer al_leskeȚweneȚ luȓan-aȓi*, ur *yessusum ara seg_gmeȚȚi*, si tu agaces ee bébé, il ne s'arrêtera plus de pleurer.

m- ◆ *mikeȚwan* ;
ȚȚemkeȚwanen -amkeȚwen || S'emporter l'un contre l'autre. • *baba-s d-em-mi-s ȚȚemkeȚwanen*, *axelleȚ-ead a lyiȚ* !, père et fils s'emportent l'un contre l'autre, a fortiori les autres !

KRWY

◆ *keȚwiȚȚa* ; B.
|| Carvi, condiment (bot. T.).

KRY

◆ *ekri* ; F. II, 842, *ekrou* ?
ikerri / yeȚȚekray -akray || Etre malingre ; de petite taille pour son âge. • *yekri*, *d acaraf* ; *ȓan akka i s-a-ecȚiȚ*, il est tout petit et pourtant il est âgé ; je l'ai toujours eonnu ainsi.

◆ *ukriy* ; adj.
ukriyen ; *tukriyt*, *tukriyin* || Nain. Rachitique. Bancal.

◆ *amekray* ; adj.
imekrayen ; *tamekrayt*, *timekrayin*
|| Chétif, maladif ; nain.

◆ *imekri* ; adj.

imekriyen ; *imekrit*, *imekriyin* || Mm. ss. que le précéd.

KRZ

◆ *ekrez* ; cf. F. II, 865 *ekreh*, acquérir. *ikerrez* / *yeṭṭekraz* ; ur *yekriz* -*akraz*, *tayerza*, *takrezt*, etc. || Labourer, et pass. • *maççi yiwen wezger i_gkerzen meeni l_tayug^{wa}*, on ne laboure pas avec un seul bœuf, mais avec une paire. • *am tayerza bb^wely^{wem}* : *ayen yekrez a t-yeefes*, c'est comme le labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine (de qui détruit sottement les fruits de son travail, de ses économies). • *argaz ikerrez, tametṭut therrez*, l'homme laboure, et la femme épargne. • *tametṭut iherrzen tif tayug^{wa} ikerrzen*, une femme économe vaut mieux qu'une paire de bœufs de labour. • *tayerza kerzey ak^w tamurt, şşaba, a sidi, wi_ssen l*, j'ai fait ce que j'ai pu, pour le reste, adviennne que pourra ! (j'ai bien labouré partout ; quant à la récolte, monsieur, qui sait !).

ṭw- ◆ *ṭwakrez* ; *yeṭwakraz* -*aṭwakrez* || Etre labouré. • *Imelk-is a-t-a ecrin n sna ayaḡi maççi yeṭwakrez l*, voilà vingt ans que son champ n'a pas vu la charrue !

my- ◆ *myekraz* ; *ṭṭemyekrazen* -*amyekrez* || Labourer (le bien l'un de l'autre et récipro.).

◆ *tayerza (ty)* ; || Labour. • *limmer tayerza s wallen, win tufiḡ ad yesserwet*, si le labour se faisait avec les yeux, n'importe qui ferait une récolte.

KRZ

◆ *ek^wrez* ; F. II, 867, *ekerhei*, voile. *ik^werrez* ; ur *yek^wriz* -*ak^wraz*, *ak^werzi* || Mettre une ceinture, spécialement l'*ak^werzi*. || Atteindre l'âge de l'émancipation.

◆ *ak^werzi (u)* ; *ik^werziyen (i)* || Bandeau de soie dont les femmes se ceignaient la tête ou la taille (ancien). • *ak^werzi l_lehrir*, mm. ss.

KRE

◆ *lkaree* ; s. pl. ar. *q r e* || Improductif, ingrat, désobligeant. • *akal-aḡi d elkaree*, ce sol est improductif. • *lxir-^w i^w i^wuh di lkaree*, ce que j'ai donné ou fait, ne m'a pas été rendu.

KS

◆ *kess !* ; (*ssek*, *s k*, selon d'autres). || Cri pour éloigner les moutons.

KS

◆ *ekkes* ; F. II, 902, *ekkes itekkes* ; ur *yekkis* -*tukksa*, *tukksin*, *tikksin*, *tikksit*, *tikksiwt*, *timekksiwt*.

|| Oter, enlever. • *a wer yekkes řebbi amkan-ik l*, que Dieu te garde dans les mêmes bonnes conditions ! (que Dieu n'ôte pas ta condition). • *a wer yekkes i wallen ayen řrant l*, que Dieu vous garde cet enfant ! (pour un petit malade : qu'il n'enlève pas aux yeux ce qu'ils voient). • *a k-yekkes řebbi, axir-ak l*, il vaudrait mieux que Dieu te fasse disparaître (par ex. pour un travail massacré). • *ur yekkis ara řebbi fell-as sserr*, il se maintient heureusement dans la même prospérité (Dieu n'a pas ôté de sur lui la bénédiction). • *a wer yekkes wi_εřřden wala wi_ṭgallan l*, qu'il maintienne aussi bien ceux qui invitent que ceux qui refusent par serment (même s'il m'avait invité à manger j'aurais refusé).

• *yekks-iyi ṭṭmee ṭṭbib*, le médecin m'a enlevé tout espoir. • *ad iyi_kkes aqer-ru ?* --- ou : *ameřřuy ?*, il ne me fait pas peur ! (est-ce qu'il va me couper la tête ? les oreilles ?). • *m^a ur iyi_kkis ara lař wexxam-^w*, ur *iyi-t-itekkes ředd*, si ce n'est pas ma famille qui calme ma faim, personne ne pourra le faire (c'est encore parmi les siens qu'on a le plus de satisfactions, surtout quand on y est maître et sei-

gneur). • *si teebbuṭ-iw i t-iä-ekksey fkiy-ak-t-in*, je m'en suis privé pour te le donner. • *kkesn-as tasummīa*, il est sur le point de rendre l'âme (on lui a ôté l'orciller). • *kkesn-as lḥeṣma-s*, on a tout fait pour le dégrader ; ils l'ont entraîné dans une affaire louche (on lui a enlevé son honneur). • *kksen fell-i lbaṭel*, on m'a rendu justice, innocenté (ils ont levé de sur moi l'injustice). • *kkesn-as tuṭṭāa*, il est sevré (ils lui ont ôté la tétée). • *ad yekkes afus-is*, il cessera les démarches — ou : il rompra les fiançailles ; il renoncera à ses ambitions, à ses revendications. • *am-makken ara ā-dekkseḍ anṣad deg-g^wqeṛṛu l*, ce n'est pas plus difficile que de se tirer un cheveu de la tête : cela n'est rien du tout, ou : cela passera inaperçu — ou : cela ne te fera pas vraiment défaut. • *win umi kkesy baba-s ur as-xdimy ara ; win imi kkesy yemma-s ur as-jjiy ara*, celui à qui je prendrais son père, je ne lui causerais pas grand tort, mais à qui j'enlèverais sa mère je ne lui laisserais rien. • *luḳan a ā-ekksey afus-iw di ṛebbi ad as-tiniḍ : a win iyi-gren, sellk-iyi*, si la pitié cessait de me retenir — et que je l'administré ce que tu mérites — tu en serais vite à pousser les hauts cris ! (si j'ôtai ma main d'auprès de Dieu, tu dirais : ô toi qui m'as poussé à cela, sauve-moi !) • *ekksey seg-giri-w rriy s iri-k l*, je te fais confiance, à toi de prendre conscience de ta responsabilité (j'enlève de mes épaules et je mets sur les tiennes). • *lhemmi ur tekkis tyuga, ur t-tlekkes ṭruka*, si le mari ne peut se tirer d'embarras, inutile qu'il compte sur sa femme (l'adversité que n'a pas supprimée la paire de bœufs, la quenouille ne la supprimera pas). • *kkesy-ak awal, rriy-ak tament*, je te demande pardon de t'interrompre (je t'enlève la parole et je te rends du miel). • *ekkes tuymest n eṭṭmeḥ*, n'y compte pas ! ne fais pas d'illusion trop belle ! (arrache la dent de l'espoir). • *ṣbaḥ-elxir itekkes acuffu, leeslama itekkes ayunzu*, on ne perd rien à être poli et complaisant, bien au contraire (un « bonjour » suf-

fit à faire disparaître la bouderie, un « salut » met fin à la fâcherie). • *aḥeq-qar ernu-yas ney ekks-as*, à celui qui fait le difficile, qui n'est jamais satisfait, il vaut mieux tout enlever car il faudrait lui donner encore (le difficile, ajoute-lui ou ôte-lui !). • *ttekkes dderya ara ā-yasen*, elle use de moyens abortifs (elle enlève la progéniture qui va venir).

|| Etre ôté, enlevé. Partir ; disparaître. • *yekks-eā wul-iw*, cela m'ennuie beaucoup. • *yekkes fell-as sserr*, il s'est fait vilipender ; il a subi d'amers reproches. • *yekkes wedfel d imuk^wan*, la neige a fondu par endroits. • *yekks-as eeggu*, il est reposé de sa fatigue.

|| Refuser. • *yeṣṣa ṛebbi i-ḡellan deg-g^weyyul, yekks-as acciwen*, Dieu savait ce qu'il peut y avoir (de méchanceté) dans l'âne : il lui a refusé les cornes. • *yeṣṣa ṛebbi acu-ḡellan di tyaziṭ almi i s-yekkes tuymas*, Dieu savait ce dont la poule est capable pour lui refuser des dents ! (que serait-ce si cet imbécile avait l'autorité, la force !). • *a tacriḥt n tedmert, tekkss-iyi-ḳem tezmerl*, j'aimerais bien un sort plus fortuné, mais mes moyens sont limités (m. à m. : bon morceau de poitrine de poulet, la force me manque pour l'obtenir !).

|| Cueillir, ramasser. • *iḳ^wemmic-aḡi ā-yekkes iḡa leum*, cette poignée qu'il a ramassée suffira largement. • *ilekks-eā timellalin ddaw tsekkurt*, c'est un malin, un débrouillard (il ramasserait les œufs sous une perdrix en train de couver).

|| Faire abstraction, écarter. • *kks am-kan ur yejji*, il a cherché partout (ôte l'endroit qu'il ait laissé). • *kks-eā acu ur as-uqimey l*, je n'ai absolument rien négligé, ni oublié pour lui rendre service ! (ôte ce que je ne lui ai pas fait !). • *kkes luḳan, acu ā-yeqqimen ?*, enlève le « si », que reste-t-il ? (avec des « si » on mettrait Paris dans une bouteille).

s- ♦ *ssukkes :*

yessukkus -asukkes || Enlever, retirer, ôter ; délivrer. || Prendre en faute.

• *yessukks-ə* mmi-*s* si *lħebs*, il a délivré son fils de prison. • *tessukks-iyi-ə* si *lħecmat*, elle m'a préservé de la honte. • *sukkesy-ak-ə*, *d aya i ff i k-yestaxxer*, je t'ai pris en faute, c'est pourquoi il t'a renvoyé.

tw ♦ *twikkas* / *twakkas* :

yeṭwakkas ; *yeṭwakkas -aṭwikkas* / *aṭwakkas*, *tukksa* || Être ôté, enlevé. • *aneṣaybu yeṭwakkas di tcemlit*, l'infirme est exempt de corvée. • *yeṭwakkas-as rray*, il ne commande plus. • *yeṭtwakkas-as uqeṛru*, on lui a coupé la tête. Au fig. : il a perdu son soutien (santé, fils, argent...).

my- ♦ *myukkas* / *myukk^{as}* ;

ṭṭemyukkasen -amyukkes || Se dérober, s'enlever réciproq. || Se refuser. S'accepter réciproq. • *ur neṭṭemyukkas acemma*, nous ne nous refusons aucun service. • *myukkasen sserr*, ils se déshonorent réciproquement (devant des tiers).

ms- ♦ *msukkas* ;

ṭṭemsukkasen -amsukkes || Mm. ss. que le précéd. • *aḥal aya i zedyeṇ akken*, *ur ə-emsukkasn acemma*, depuis si longtemps qu'ils habitent ensemble, ils n'ont rien dit de mal l'un sur l'autre.

♦ *tukksa* ;

|| Action d'enlever. Enlèvement. • *tukksa uzeṭṭa*, dépose du tissage.

♦ *amakkas (u)* ;

imakkasen (i) || Econome (chargé des dépenses).

♦ *tamakkast (tm)* ;

timakkasin (tm) || Femme chargée de puiser dans les réserves de la maison. • *tamneṭṭut tamakkast*, mm. ss.

KS

♦ *kkeskes* ;

yeṭkeskis -keskes || Avoir la chair de poule, sursauter, tressaillir. Être crispé, en alerte, en éveil. • *yeṭkeskis di lxuf*, la peur lui donne la chair de poule.

s- ♦ *skeskes* ;

yeskeskus -asekkeskes || Provoquer la chair de poule. Faire sursauter, tressaillir. • *mi ḥḥiy ayn ur iyi-nehwi*, *a yi_skeskes*, quand je mange ce que je n'aime pas, ça me donne la chair de poule.

KS

♦ *kesses* ;

F. II, 908, *eksou yeṭkessis -akesses* || Commencer à brouter (agneau, chevreau).

♦ *aksas* ; adj.

iksasen ; *taksast*, *tiksasin* || Qui ne tête plus et commence à brouter (agneau, chevreau). || Frisé (agneau) ; crépu. Beau, jeune et joli. • *izimer aksas*, agneau qui ne tête plus et commence à brouter. • *aqcic-agi d izimer aksas*, ce bébé est beau, gros (pas nécessairement frisé). • *yemmut am izimer aksas*, il est mort jeune. • *ikerri aksas*, mouton à laine frisée (belle race à laine recherchée pour le fil de trame). • *taduṭ taksast*, laine à fibres courtes et très frisées recherchée pour le fil de trame (Chantréaux). • *aksum bb^{as}aksas*, viande de mouton de cette race.

♦ *eks* ;

F. II, 908, *eksou ikess* ; *yeksa*, *ksiṭ*, *ur yeksi -takesawt* / *tayessawt*, *tuksin* || Paître, brouter. Paître, faire pacager. • *aql-iyi ssawdey-ə eeli yeksa-yi mmi-s s tejlibt n tyeṭṭen*, je porte plainte contre Ali dont le fils a fait paître un troupeau de chèvres dans ma propriété. (F.D.B., 1959, Assemblée, p. 21.) • *ay argaz*, *ay ameybun*, *ikessen di lexla am serdun l*, il est bien difficile à l'homme, si souvent occupé à l'extérieur, de savoir ce qui se passe chez lui - (ô malheureux homme, toujours au pacage dans les champs, comme un mulet). • *tiyeṭṭen tiberkanin ksant deg_giger amellal*, des chèvres noires au pâturage dans un champ blanc (dev.). R. : *t_tira*, l'écriture. • *aql-ay la nkess am lmal zdat ṭebbi*, devant Dieu nous sommes comme du bétail qui broute de l'herbe : nous n'y voyons pas plus

loin que le bout de notre nez dans la conduite de notre vie et nous sommes des « riens » devant Lui. • *ak-ken yella lhal, a t-yeks umeksa*, il est sage de suivre les circonstances : il faut prendre le temps comme il vient (selon le temps le berger mène son troupeau). • *eeli n teblabalt yeksan aq'qar s tmellalt*, Ali de Tablabalt a mené un troupeau pour un œuf (de qui a travaillé ou s'est donné beaucoup de peine pour rien, un prix dérisoire ou une reconnaissance fictive). • *yeksa-t-iä deg-g'ebriid*, il l'a amusé en chemin.

s- ♦ *sseks* ;

yesseksay -aseksi || Faire paître. • *ufiy-l-iä la ä-yesseksay abrid abrid*, je l'ai trouvé qui faisait paître en marchant. • *acu teh'wajeq nkiy yid-ek la ä-essek-sayed yr-i*, de quoi as-tu besoin ? Je sens que tu viens chercher quelque chose.

ms- ♦ *nseks* ;

tt'emseksan / tt'emseksayen -amseksi || Faire pacager réciproq. • *nseksen i yiger*, ils ont fait pacager dans le champ l'un de l'autre.

tw- ♦ *twikes* ;

ye'fwakas ; ye'fwakes || Etre brouté (terrain).

♦ *takessawt (tk) / tayessawt (ty) ; tikessawin (tk) / tiyessawin (ty)* || Pâturage. Pacage. • *te'fwalaseq di äuru l_lexteyya : yessawq-eä essaeid mmi-k yef tyessawt*, tu dois un doudou d'amende : Saïd a déposé une plainte contre ton gamin qui a laissé paître (des bêtes dans sa propriété). • *lyerm yef tyessawt*, dédommagement pour (délit de) pacage.

♦ *ameksa (u) ;*

imeksawen (i) || Berger. • *ayen yellan f_uccen, yuyal f_umeksa*, les reproches mérités par le chaeal tombent sur le berger. • *a leflani d kecc i d ameksa n taddart. kunwi a taddart d wa i d ameksa-nnwen*, ô, un tel, c'est toi qui seras l'amin (le berger du village).

Vous, gens du village, c'est celui-ci qui sera votre chef (berger). (D'une légende connue.)

|| Peut aussi être pris avec un sens péj. : conduite de berger, de vaurien.

♦ *tameksawt (tm) ;*

timeksawin (tm) || Bergère (empl. péj. : coureuse, femme de mauvaise conduite).

KS

♦ *eksu ;*

ar. *k s y ikeşsu / ikessu ; yeksa, ksiy, ur yeksi -keşsu / kessu, lemkeswal* || Tricoter : tresser (vannerie). • *eksu-yas atriķu, di ccelwa a deg-s yeħnu*, confectioneer-lui un tricot qui lui tienne chaud cet hiver (chanson de femme). • *ikessu tmdar, xesşfent*, il se donne beaucoup de peine et finalement tout échoue (il tricote des mailles et elles se défont).

KS

♦ *lkas ;*

ar. *k ' s lkisan* || Verre (à boire). || Ventouse.

KSB

♦ *ekseb ;*

ar. *ikeşşeb / ye'ftekşab ; nr yeksib -aksab, lekseb* || Posséder, avoir (et pass.). • *win ikesben yir tme'ttut yin-as : ala nekk i_gjewjen !*, il n'y a que les vandrars à se targuer des qualités de leurs épouses (celui qui a une mauvaise femme dit : il n'y a que moi qui sois (bien) marié). • *yekseb amalu asammer, meena äima d asemmeu*, il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres au nord et au sud et ce sont des miaulements sans fin !). • *win ikesben yir lmal yif-il wi_llan d aħemmal*, mieux vaut faire le portefaix que de posséder un mauvais troupeau (le « troupeau » peut être des bêtes, des enfants, des femmes).

tw- ♦ *twakseb ;*

ye'fwakşab -a'fwakseb || Etre possédé. • *lëme' ye'fwakseb walef f'rank di t'jib-iw*, je n'ai jamais eu mille francs dans ma poche.

KSBR

◆ *lk^wesber* ; ar. *k z b r*
 || Coriandre (bot.), condiment.

KSL

◆ *kessel* ; B. *k s l*
yeṭkessil -akessel || Masser, faire des massages (au bain maure). || S'étendre, se coucher.

ṭw- ◆ *ṭṭukessil* ;
yeṭṭukessil -aṭukessil || Etre massé. Etre brisé de fatigue. • *ṭṭukeslent leeḍam-iw*, je suis moulu.

m- ◆ *mķessal* ;
ṭṭemķessalen -amķessel || S'étendre par terre réciproq. • *ḵjan-ten ṭyaci* ; *almi mķessulen i ten-fran*, les gens les ont laissé (se battre) ; ce n'est que lorsqu'ils se furent mis à terre qu'ils les séparèrent.

◆ *lķeslan* ; B., ss. div.
 || Sorte de malchance qui atteint une fille en âge de mariage et l'empêche de se marier. • *d elķeslan i ḡellan fell-as*, d'une fille qui n'est pas mariée alors qu'elle a dépassé l'âge considéré comme normal : c'est cette malchance qui est sur elle. • *a ccix, ekks-as lbur d-elķeslan !*, ô maître (spirituel), libère-la de son célibat forcé et de la malchance !

KSM

◆ *kkussem* ; K. *k z m* ?
yeṭkkussum -akussem || Se contracter, devenir compact. Se dessécher. • *ma tekkussem tassemt-enni, jemæemt-eṭ yeṭ tuggiwin*, si cette graisse est assez consistante, mettez-la en pots.

s- ◆ *sķussem* ;
yesķussum -askussem, asekkussem
 || Contracter ; se durcir, durcir. • *asem-miḍ yesķussum udi*, le froid durcit le beurre.

KSM

◆ *aksum (we)* ; F. IV, 1797, *isân*, pl. Ghad. *uksem*.
ik^wesman (i) || Viande. Chair. • *aksum n tuggi*, viande bouillie ou à bouillir

(avec os ; m. à m. : viande de marmite). • *yeggull f_feksum, yeṭṣa tmerqa*, de quelqu'un qui ne tient pas sa parole (il a juré de ne pas manger de viande mais il mange le bouillon dans lequel elle a cuit). • *ay ile yel-lan d aksun, ac^w ara ķ-yerren d isen-nanen !*, ô langue qui est de chair, pourquoi devenir épines ! • *uksum ṭ_ṭebbi : d aksun n tmeçreṭ l_tmeg-glin*, viande appartenant à Dieu : c'est la viande des bêtes immolées en offrande pour les défunts.

• *teṣṣur d ik^wesman*, elle est bien en chair. • *ur iṭebba ara aksun*, il n'arrive pas à grossir (il ne prend pas d'embonpoint). • *uṣrey aksum am yet-bir*, je suis maigre comme un pigeon (j'ai perdu de la viande au point d'être maigre comme un pigeon). • *mⁱ ara s-tessutreḍ kra, mmer a t-iā_dekkes ḡ_ḡeksum-is*, quand tu lui demandes une chose, elle l'enlèverait de sa propre chair. • *teṣṣa aksum-iw s leçwal*, elle me tue de travail. • *aeekk^waz-aḡi ad yeṭṣ aksum !*, tu verras ce que tu prendras avec ce bâton ! (ce bâton va manger de la chair !). • *tteṭṭ aksum m_medden*, elle dit du mal des gens. • *ṣṣiṭ aksum-iw*, j'ai eu tort -- ou : j'ai dit du mal de mes proches. • *yeṭṣu ḡ_ḡeksum-is*, il est insupportable, nerveux, méchant.

◆ *taksumt (te)* ;
tik^wesmatin (tk^w) || Chair de bébé. • *ḵḵufan-aḡi ur yeṣeⁱ ara tik^wesmatin*, ce bébé n'est pas charnu.

KSMY

◆ *kkesmumi* ; dér. de *ismum*, s m F. II, 920, *kesemsem* ; cf. *ķresmumi*, k r s m y.

|| Avoir la réaction, faire le geste provoqué par le goût d'une chose aigre, acide.

s- ◆ *sķesmumi* ;
yesķesmumuy -asķesmumi || Donner, provoquer une réaction comme d'une chose acide ou aigre. • *akku ara sweṭ ddwa, ad iyi_sķesmumi* (ou : *ad iyi_s_mumi*), quand je bois le remède, il provoque sur moi cette réaction.

KSN

◆ *iksin* ;
yeṭṭiksiṇ ; *yuksan* / *yeksan* -*luksini*,
aksini || Etre responsable ; avoir de la
responsabilité. || Faire quelque chose
malgré soi. • *eeni ksaneγ* ?, est-ce que
j'y peux quelque chose ? • *ur yuksan*
ḥedd ka t-guγen, beaucoup de choses
arrivent à quoi l'on ne peut rien.
• *yeksan wut-ik l*, c'est une trop bonne
nouvelle, une trop bonne perspective !
Quelle chance ! • *sebḥan eḷḷah*, *ur*
ksany ara, vraiment, je n'y puis rien !

KSR

s- ◆ *ssik^wesser* ;
yessik^wessir ; *yessak^wesser* || Descen-
dre, être en descente, en pente (che-
min, terrain). • *amkan-agi yessak^wes-*
ser, cet endroit est en pente.

◆ *ak^wessar (uk)* ;
ik^wesran (i) || Descente, pente. En bas.
• *ṣubb d ak^wessar*, descends en bas !
• *a-t-an ukessar* / *a-t-an i ukessar*, le
voilà en bas, il est en bas. • *yeṭṭja-t*
i ukessar, il l'a laissé en bas. • *asawen*
f_fudem bb^weḥbib, *d ak^wessar*, on souf-
fre volontiers pour quelqu'un que l'on
aime (une côte pour un ami est une
descente).

◆ *tak^wessart (tk^w)* ;
lik^wessarin (tk^w) || Petite pente.

◆ *asak^wessar (u)* ;
isak^wsaren || Une descente, une pente.
Terrain en pente. • *yeyti g_g^wsak^wes-*
sar, il est tombé dans la descente.

◆ *lasak^wessart (ts)* ;
lisak^wsarin || Petite descente. Pente.
Terrain en pente.

KSRN

◆ *aḵasṛun* ;
iḵasṛunen || Casserole.

KSW

◆ *tḵeswa* ; fém. coll. ar.
|| Vêtements.

◆ *tak^sawt (te)* ;
tak^siwīn (te) || Robe spéciale à la ré-
gion de Boghni (long empiècement
dans le dos jusqu'à la taille ; sur cet
empiècement la jupe est montée en
fronces très serrées).

KT

◆ *kutt* ! ; ne paraît pas d'empl. génér-
ralisé.
|| Cri pour appeler les lapins.

KTB

◆ *ekteb* ; ar.
iketeb ; *ur yektib* -*aktab*, *tektiba*
|| Ecrire et pass. • *akka i d as-yekteb*
ṛebbi asmⁱ i_gexleq di teebbuṭ ggem-
ma-s, depuis toujours il devait en être
ainsi pour lui (c'est ainsi que Dieu lui
avait écrit lorsqu'il fut créé dans les
entrailles de sa mère). • *a k-yekteb*
s elmiḍaḍ azegg^way eelaxaṭeṛ ticṛaḍ s
idammen, il va t'avoir sérieusement à
l'œil, il se souviendra de toi, car il
t'en veut à mort (il va t'écrire avec
de l'encre rouge car les tatouages se
font avec du sang). • *ikelb-asen i war-*
raw-is, il a écrit à ses enfants ... ou :
il a fait dresser un acte en faveur de
ses enfants. • *si teeca ur as-tektib ara*
ṭheṛṛit, il n'a rien trouvé à manger
depuis hier soir (d'hier soir ne lui a
pas été décrétée de la nourriture).

ṭw- ◆ *ṭwikteb* ;
yeṭwaktab ; *yeṭwakteb* -*aṭwikteb* || Etre
écrit. • *kra yeṭwaktab s ṛebbi*, *yetta*
deg-s, un jardin merveilleux ! (tout ce
qui a été écrit par Dieu s'y trouve).

my- ◆ *myektab* ;
ṭṭemyektaben -*amyekteb* || S'écrire l'un
à l'autre. • *ur ṭṭemyektabn ara*, ils ne
s'écrivent jamais. • *eedten*, *a s-liniḍ*
nyektaben, ils s'entendent ! à croire
qu'ils se sont écrit mutuellement des
amulettes.

◆ *lektiba* ;

lektibat || Ecriture. V. *tira*, *r*.

◆ *laḵtabt (te)* ;

tiḵtabin (te) || Livre. Revue.

◆ *lmekṭub* ;

|| La destinée, le destin (ce qui est écrit). La subsistance de chacun. Part, sort. • *lmekṭub ur yuksan ḥedd a t-iā-yekkes* ; *yura g_gʷqeṛru-s asmi ā-ilul*, personne ne peut ôter le destin ; il est inscrit sur la tête de chacun à la naissance. • *nadi ma yella kra l_lmekṭub*, tente ta chance. • *ax lmekṭub-ik*, prends ta part. • *ala lmekṭub-ik ara teḡḡeḡ*, tu ne pourras manger que ce qui t'est destiné. • *d lmekṭub i k-ā-yessawlen*, à un hôte inopiné qui trouve à manger : la nourriture qui t'était destinée t'a appelé.

KTF

◆ *ekʷetef* ; ar. *kaṭaf*, omoplate.
ikʷetef / yeṭṭekʷtaf ; *ur yekʷlif -akʷtaf*,
leḵtaf || Etre épaulé par. Etre fort en.

◆ *kʷetef* ; ar.
yeṭṭekʷellif -akʷetef || Entraver, enchaîner.

ṭw- ◆ *ṭṭukettef* ;
yeṭṭukettaf -akettef || Etre entravé, enchaîné, immobilisé. • *wi_xedmen ṭṭuba n temzi*, *yeṭṭukettef*, celui qui pratique la dévotion dès sa jeunesse est comme enchaîné (comme saisi par une puissance surnaturelle).

◆ *ṭwaḵʷetef* ;
yeṭṭwaḵʷettaf || Mm. ss. que le précéd.

◆ *akʷeṭṭaf (u)* ;
ikʷeṭṭafen (i) || Sac. Sacoche.

CTL

ktil || Mesurer, v. *k y l*.

KTM

◆ *kkuṭem / kkuṭem* ; ar. *k t m*
yeṭṭkuṭum -akuṭem || Etre attristé, cha-
griné. Contenir sa douleur.

KTN

◆ *aktun (we)* ;

|| Herbe non comestible (*chenopodium hybridum* T. ?).

KTN

◆ *lḵeṭṭan* ;

ar.

|| Etoffe, toile de coton.

KTN

◆ *taktunya (te)* ; lat. *cydonia*
tiktunyiwin (te) || Coing. Cognassier,
arbre fruitier.

KTR

◆ *ketter* ; ar. *k t r*
yeṭṭkettir -aketter || Augmenter, multiplier; forcer (une dose). • *iketṭr-ilenl*, il en a trop fait (méfais). • *ma tket-ṭreḡ iḥbiben at_leqqimeḡ mbl^a aḥbib*, qui a trop d'amis n'en a pas de véritable (si tu multiplies les amis tu resteras sans ami). • *iketter di zzit*, il a mis trop d'huile.

ṭw- ◆ *ṭṭuketter* ;
yeṭṭukettir -aṭuketter || Etre multiplié.
Abonder. • *ṭṭukettrent fell-i lemḥayen*,
les soucis m'ont accablé.

m- ◆ *mkettaf* ;
ṭṭemkettaren -amketter || Multiplier
(avec effet réciproque). • *ur ṭṭemkettarn ara i sin tuḥsift gar-asen*, ils ne se sont pas tenu rancune.

◆ *akter (wa) / ekter* ; ar.
|| Plus, davantage. • *a ḵ-ḥesbey akter bbʷatmatn-iw*, tu es pour moi plus que mes frères. • *ad ak-ā-yernu ṛebbi temḥayen akter bbʷakken i g telliḡ* !, que Dieu t'envoie plus d'épreuves que celles dans lesquelles tu es ! • *kter uzuṛ-ḵʷeṭṭif*, plus gros qu'un merle. • *ekter w-akter*, bien davantage ! (tournure arabe).

◆ *lḵʷeṭṭa* ; fêm.

|| Abondance. • *teḥkiḡ-iyi s elḵʷeṭṭa l*,
tu m'as donné largement.

KTY

ni- ♦ *nmekti* ; avec part. d'orient. *ā* et régime ind. avec *d-* Cf. F II, 925, *ektou* et dérivés.

yeṭmekti / *yeṭmektay* (pour certains, prêt. : *yemmekta*, ur *yemmekta*) -*amekti*, *tummektin* || Se souvenir, se rappeler. • *yemmekti-ā d-baba-s d-yemmas*, il garde le souvenir de ses parents. • *ar d icab bnadem i ā-yeṭmekti d-laxeṭl*, la préoccupation de l'autre monde vient généralement sur le tard (ce n'est que lorsqu'il a blanchi que l'homme se rappelle l'autre vie). • *mī ā-emmektiy d-wayen ieddan fell-i, yeṭṭuyal-i lqut d ilili*, je perds l'appétit au souvenir de mes tribulations (quand je me souviens de ce qui est passé sur moi, la nourriture me devient laurier-rose).

sm- ♦ *smekti* ;

yesmeklay -asemmekti || Rappeler, faire se souvenir. • *a s-ā-esmektiy i baba-k limin yeggul dek_k*, irais-je rappeler à ton père ce qu'il a juré de te faire ?

KTF

s- ♦ *skuṭṭef* ;

yeskutṭuf -asekkutṭef || Chatouiller.

KW

♦ *kkaw* ;

yeṭkaw / *yeṭkiw -takewt (ta)* || Sécher, être sec. • *tekkaw ddunnit*, il y a longtemps qu'il n'est pas tombé de pluie (le monde est sec). • *kkawen izenqan*, les ruelles sont sèches. • *kkawen ifad-dn-iw*, je n'en puis plus (mes jambes sont sèches). • *yekkaw meskin*, ul^a *i ā-yefk*, il n'en peut plus, le pauvre, et l'on ne pourra rien en tirer (de travail, d'argent... ; il est sec, le pauvre, et il n'y a pas ce qu'il donnerait).

♦ *ikiw* ;

yeṭṭikiw / *yeṭṭakaw* ; *tukaw -takewt* || Etre sec. • *yugi ad yikiw igenni*, il ne veut pas cesser de pleuvoir (le ciel refuse de sécher).

s- ♦ *sskew* ;

yeskaw -askaw (we) || Faire sécher. Tarir. Fatiguer. • *iṭij-āgi yesskaw isaf-fen*, le soleil dessèche les rivières.

nis- ♦ *meskew* ;

ṭṭemsekwān || Se faire sécher. Se fatiguer mutuellement. • *msekwen tig^wec-rar*, ils se sont fatigués, épuisés mutuellement (ils se sont fait sécher les genoux).

♦ *aḵiwan* ; adj.

ikiwanen ; *laḵiwan*, *liḵiwanin* || Sec. • *taṣ^wect laḵiwan*, une voix cassée (gorge sèche).

KW

♦ *ekwu* ; ar. *k w y* ? F. II, 834, *ekoui* ?

ikewwu ; *yeḵwa*, *kwiγ* ; ur *yeḵwi -ak-way* | Brûler, être ardent.

KW

♦ *kkawḵaw* / *lḵaḵaw* ; B. || Cacahouète, graine de l'arachide. • *la leṭṭuṣuḍ fell-i kkawḵaw*, tu te moques de moi ou tu inventes des histoires sur mon compte (tu casses sur moi des cacahouètes). • *ur ṭṭuṣ ara fell-i kkaw-kaw*, n'essaie pas de m'avoir !

KWC

♦ *lḵuca* ;

leḵivaci || Four. Four à pain. Boulangerie.

♦ *aḵewwac (u)* ;

ikewwacen (i) || Boulanger. V. *ax^web-baz*, *x b z*.

KWH

♦ *kkibb^weḵ* ;

yeṭṭkibb^wiḵ ; *yekkabb^weḵ -aḵibb^weḵ* || Etre à bout (de force, de moyens, d'arguments). • *yeṭṭa-l ṭebbi almi d ger leḵlal d-leḵṭam yekkabb^weḵ*, il s'est trouvé dans une impasse, au moment de la soudure (Dieu l'a laissé entre permis et défendu, il était à bout de moyens).

s- ♦ *sķibb^weh* ;

yesķibb^wiĥ ; *yesķabb^weh -asķibb^weh*
 || Epuiser, abandonner sans forces,
 sans secours. • *yesķabb^weh-iyi weqcic-*
-aġi, cet enfant m'épuise. • *yesķab-*
b^wĥ-it řebbi di teswiel luđyiqł, Dieu
 l'a laissé sans secours au moment dif-
 ficile.

KWL

tiķwal ; pl. de *tikkelt* || Fois. V. *k l*.

KWYĎ

leķwayeđ ; pl. de *lķyeđ* || Papier.
 V. *k y đ*.

KWT

♦ *takwať* (*le*) ; B. *k w*
likwatın (*le*) || Niche dans un mur ;
 eoin retiré (dans une pièce). • *leqqim*
di tekwať, elle est restée à l'écart,
 dans un coin.

KWY

♦ *eķwi* ; ar. *k w y* ; F. II, 834, *ekoui* ?
iķewwi / *yetteķway -aķway, tuķwin*
 || Cautériser, faire des pointes de feu.
 Brûler (intr.), être ardent. • *yekwi*
ifassn-is s eddex^wan akken a ā-yet-
mekti d-wayen ieddān fell-as, il se
 fit des brûlures aux mains avec une
 cigarette pour se rappeler toujours ce
 qui lui était arrivé.

ťw- ♦ *ťwaķwi* ;

yeťwaķway -aťwaķwi || Etre brûlé.
 • *ťwaķwin ifassn-is seg^wsebb^wi l^w-les-*
fenj, ses mains sont toutes brûlées
 de faire frire les beignets.

my- ♦ *myeķwi* ;

ťťemyeķwin -amjeķwi || Se brûler ré-
 eipr. • *myeķwin ulawen*, ils enragent
 l'un contre l'autre.

KWĖ

s- ♦ *sķibb^wae* ;

yesķibb^wie -asķibb^wee || Crier, hurler
 (chacal). • *uccanen sķibb^wieen s řul*
gġiđ, les chacals ont jappé toute la
 nuit. V. *kkezewew*, *k e w*.

KX

♦ *kkeķķeķ* ;

yeťķeķķiķ -aķeķķeķ || Rieaner ; rire ;
 rire d'un rire nerveux, aux éclats.

KY

♦ *ekki* ;

ilekki -tukkya, tikkin || Partieiper,
 prendre part. • *an^w-neķki ny an^w-neq-*
qim !, nous partieipons ou nous nous
 asseyons ! (enfants demandant à d'au-
 tres de les laisser jouer avec eux, si-
 non ils menacent d'occuper le terrain
 de jeu pour les gêner).

Ce vb., dont mention est faite telle
 quelle dans le vb. K. de J.-M. Dallet,
 est aussi mentionné dans les diction-
 naires de Huygue (avec un a.i. *ilekki* /
iťķi). Il semble n'être plus empl. aux
 A.M. que sous la forme *ťťķi* ou *ťťekki*
 qui rappelle le thème d'a.i. ci-dessus :
 • *ťťķi y di lweeda*, j'ai part aux mé-
 rites de l'offrande, ou j'ai partieipé à
 l'offrande. • *ur leťťķiđ ara*, tu n'auras
 pas part, tu ne seras pas du groupe, de
 l'association. • *mcaraken aķas, ala la-*
seķsul ur neťķi gar-asen, ils s'enten-
 dent à la perfection, seuls les repas
 ne sont pas pris en commun (sauf la
 couscoussière, qu'ils n'ont pas en com-
 mun). V. *ezdi*, *z d y*.

KY

♦ *ak^wi* ;

F. II, 765, *aki*, ss. div.
yeťťak^wi ; *yuk^wi* / *yuki -tuk^win, tuk^wit,*
tak^wit, ak^way || S'éveiller, être éveillé.
 • *mazat ā-yuki*, il dort encore, ou :
 il dort debout (il n'est pas encore
 éveillé).

|| Sentir, ressentir, éprouver. Se ren-
 dre compte. • *uki y d-yiman-iw cwi*,
 je me sens mieux. • *uki y d-lexbuť-is*,
 je me suis rendu compte de ses agis-
 sements (ou : *d-lex^wdaym-is*).

s- ♦ *ssak^wi* ;

yessak^way -asak^wi || Eveiller.

KY

♦ *ķkaki (-ā)* ;

yeťķakay -aťķaki || Se rendre compte,
 s'apercevoir. • *day-neťķa leťķaki-ā*,

ilaq-as a ten-tessefheni xir bb^wakken, elle se rendit compte qu'il lui fallait leur faire comprendre plus clairement.

KYD

◆ *keyyeð* ; ar.
yeṭkeyyið -akeyyeð || Ruser avec, tromper. • *maççi yiwen iwimi ikeyyeð akka !*, il en a trompé beaucoup de la même façon.

ni - ◆ *nkeyyað* ;

ṭtemkeyyaðen -amkeyyeð || Se tromper réciproq. • *inisi d-wuccen ur ṭtemkeyyaðn ara*, hérisson et chacal ne se laissent pas tromper par leurs ruses réciproques.

◆ *lekyyuð* ; masc. pl.

|| Ruses, tromperies ; histoires. • *bu lekyyuð*, homme fourbe, plein de ruses.

◆ *tikyyuðin (le)* ; pl.

|| Mm. ss. que le précéd.

KYL

◆ *kil* ; ar.
yeṭkili / yeṭkil ; *ikil / ika* -*akili*, *ikil* || Mesurer, et pass.

◆ *keyyel* ;
yeṭkeyyil -akeyyel || Mesurer.

◆ *ektil* ; ar. *k y l*, 8° f.
yeṭtektili ; *yektal -aktili*, *ikil* || Mesurer, être mesuré ; remplir une mesure, et pass. • *yektal-it-ið almi yebb^wi aqacuc*, il a fait bonne mesure, avec un « chapeau » généreux. • *afexxaṛ ar t_tektileð ara km-ið-iṣaḥ*, il faut se donner de la peine, payer, pour avoir quoi que ce soit (la poterie, il faut la remplir d'orge pour qu'elle te revienne ; les poteries d'usage domestique s'achètent ordinairement au prix de leur contenu de céréales quand la transaction est faite par les femmes). • *yektal-iṭ-ið t_tajmant*, il ne l'a remplie que jusqu'au bord (en radant avec la main généralement). • *ektalent teeqqayin-is*, il est à sa fin (ses grains sont comptés). • *yebya a*

ṭ-yektil s eddheb d-elfeṭṭa, il veut (cette fille) à tout prix, il y mettra n'importe quel prix, or et argent. • *ektil tardast teqqimeð deg-s*, reste à ta place et ne t'occupe pas des affaires des autres (mesure un ampan et restes-y !). • *yektal-it s uekk^waz*, il l'a payé à coups de trique. • *win ur neṣṣri d acu i_ḡeuss am_min yeṭtektilin abrid ukeṭṭus*, celui qui ne sait pas ce qu'il vise ressemble à celui qui voudrait mesurer une route nationale.

my - ◆ *myektal* ;

ṭṭemyektalen -amektili || Se donner une bonne mesure (de coups). • *myektalen s iæwzen*, ils se sont envoyés une volée (ils se sont mesurés avec des bâtons).

◆ *ikil* ; masc.

ikilat || Mesure. • *ikil ṭ-ṛebbi i_ḡlef-ḡyēn*, ce sont les plans de Dieu qui se réalisent (la mesure de Dieu qui sort).

◆ *akeyyal / akeggal (u)* ;

ikeyyalen / ikeggalen (i) || Mesureur de grain, d'huile (ancien). • *akeggal at eidel yeṭtektlili arni t_lameddil, yerna s ḡuṛ-es*, le mesureur des Aït Aïdel a mesuré jusqu'au soir, il a rajouté de son propre grain : il a beaucoup peiné et encore il a perdu.

KYS

◆ *ekyes* ; ar.
ikeyyes ; *ur yekyis -akyas*, *lekyyasa* || Être poli, courtois. || Être modeste, raisonnable. • *deg_g^wakken yekyes, ula d awal-is d ameṭṭuḥ*, il parle tout bas par raffinement de courtoisie. • *witya-k a læbd, ur ṭṭayes* ; *ḡel_lmektub ekyes* ; *tizet d yelli-s ilili !*, ô homme, prends garde de perdre cœur : n'exige pas trop du sort : la douceur vient après l'amertume ! (la douceur est fille du laurier-rose).

◆ *keyyes* ;
yeṭkeyyis -akeyyes || Rendre poli, éduquer.

s- ♦ *ssekyes* ;

yessekyas -asekyes || Rendre poli, courtois. • *yelha wi_ssekyaſen cwiṭ iman-is ger medden*, il est bon d'être poli (il a raison - ou : il est apprécié - celui qui se montre courtois envers les gens).

♦ *tekyasa / lekyasa* ;

|| Politesse, courtoisie.

♦ *ukyis* ; adj.

ukyisen ; *lukyist*, *lukyisin* || Sage ; poli ; prudent.

♦ *amekyus* ; adj.

imekyusen, *lamekyust*, *limekyusin* || Poli, courtois.

♦ *lkayes* ;

lkeyyas || Sage, poli, prudent.

KYŞ

♦ *aķayaş (u)* ;

|| Caillasse ; gravelette.

fr.

KZ

♦ *kaz* ;

yeṭkaz -akazi || Etre prudent ; faire attention à. • *lxatal n zik fukk^went, tidak yeṭkazen i lḥecmat*, les femmes d'antan n'existent plus, celles qui étaient attentives à éviter le déshonneur.

KZ

♦ *kuṣ* ;

yeṭkuṣu / yeṭkuṣ ; *ikuṣ / ikuṣa -akuṣu* || Répugner à. Eprouver de l'antipathie envers. • *kuṣey a t-laey*, je n'aime pas lui parler. • *ikuṣ-it ammar i s-ixed-dem*, il l'évite car il a peur qu'il ne lui fasse quelque misère.

KZ

♦ *takuzzit (lk)* ;

tikuzziyin (lk) || Frange de cheveux sur le front ; mèche qui tombe sur la figure. • *iṣebba takuzzit*, il se laisse pousser une mèche. • *takuzzit einbḥal tullas, di meyya^w yeṣḡet yiwen !*, les cheveux longs à la façon des filles, sur eent, un peut-être y échappe ! (Chant.)

KZN

♦ *taķuzint (lk)* ;

fr. cuisine

tiķuzinin (lk) || Cheminée ; fourneau. Cuisine.

KḤ

♦ *kkeēķee* ;

K, ss. div.

yeṭķeeķie -aķeeķee || Rire aux éclats.

• *yeķeeķee t_laḡṣa*, il éclata de rire.

s- ♦ *sķeeķee* ;

yesķeeķie -asķeeķee, aseķeeķee || Faire éclater de rire. • *d etmalayeķ t_ḡes-ķeeķieen lḥufanaṭ*, ee sont les anges qui font rire aux éclats les bébés.

ni- ♦ *mķeeķee* ;

ṭṭenķeeķaen -amķeeķee || Se faire rire mutuellement aux éclats. • *akken ara myeṣkaden ad emķeeķeen t_laḡṣa*, dès qu'ils se regardent, ils éclatent de rire.

♦ *aķeeķue (u)* ;

|| Eclat de rire. • *yessenķer aķeeķue n leḡṣa*, il fait rire, provoque des éclats de rire.

KḤ

♦ *kk^weeķ^wee* ;

yeṭķ^weeķ^wie -aķ^weeķ^wee || Etre vieux, desséché, ratatiné. • *yeķk^weeķ^wee yaķ^w!*, il est très vieux, tout desséché.

KḤB

♦ *eķeeb* ;

ar.

iķeeeb ; *ur yeķeib -aķeeb, lķeeb* || Avoir une exostose, tumeur osseuse (aux pattes : âne, mulet). • *zzayla iķeeben, ur ṭ-ṭṭawiγ ara waluķan s eṭṭeḥma et_lwaldin !*, une bête qui aurait une tumeur osseuse, je ne la prendrais pas, même si le vendeur ajoutait le « repos éternel » pour mes parents (s'il se confondait en politesses).

s- ♦ *sseķeeb* ;

yesseķeeb -aēķeeb || Abîmer, blesser, estropier une bête de somme. • *kra n zzayla ara ieeddin felt-as, a ṭ-yesseķeeb*, tous les mulets qui passent ehez lui, il les abîme.

♦ *aķeebub* (u) ;
iķeebuben (i) || Proéminence osseuse ;
 bosse. Gros os ; l'os du genou. • *wagi*
d aķeebub ggiyes !, ce morceau (de
 viande) n'est que de l'os. V. *aķeebur*,
k ε b r.

♦ *taķeebubt* (tķ) ;
tiķeebubin (tķ) || Petite bosse. || Che-
 ville (du pied).

KEB

♦ *lķaeba* ; ar.
 || La Kāaba, sanctuaire de La Mecque.
 • *lķueba ccrifa*, la noble Kāaba. • *men-*
yif taħbull m lefwur wala lķaeba m
leswar, l'aumône faite de bon cœur
 vaut mieux que le Pèlerinage (mieux
 vaut une galette fumante que la Kāaba
 aux grands murs).

KEB

♦ *taķ^weebt* (le) / *tuķ^weeebt* (le) ;
tiķ^wεab / *tiķ^weebin* (le) *tiķ^weeεab* (tķ)
 || Chevêche, oiseau de nuit plus petit
 que la chouette.

KEBC

♦ *kķeebec* ; K.
yeṭķeebīc -aķeebec || Etre de mauvaise
 race ; malingre, rabougri.

♦ *kķeebubec* ;
yeṭķeebubuc -aķeebubec || Etre rabou-
 gri.

KEBR

♦ *kķeebeṭ* / *kk^weebeṭ* ; variante avec
 vélarisation possible à toutes
 f. de conj. ; ar.
yeṭķeebiṭ -aķeebeṭ || Faire saillie (os).
 Avoir une exostose.

♦ *kķuebeṭ* ;
yeṭķuebuṭ -aķuebeṭ || Etre atteint à
 l'os.

s- ♦ *sķuebeṭ* ;
yesķuebuṭ -askuebeṭ, asekkuebeṭ
 || Blessé. Provoquer une bosse. Heur-
 ter violemment. • *sķuebeṭ-n-iyi iseb-*
baḍen, mes souliers me blessent.

♦ *aķeebur* (u) ; ar.
iķeeburen (i) || Saillie des os. Os en
 saillie.

♦ *taķeebur* (tķ) ;
tiķeebuṭin (tķ) || Cheville (du pied).
 Epiphyse osseuse, tête d'os long. • *ta-*
ķeebur n tebbur, poignée de porte
 (en faïence).

KEC

♦ *eķeeec* ; cf. B. *k ε k c*
iķeeec ; ur *yeķeic -aķeeac* || Etre ra-
 bougri, malingre.

s- ♦ *sseķeeec* ;
yesseķeeac -aseķeeec || Faire maigrir, ra-
 bougri. • *leķmin yesseķeeac lmal*, les
 bêtes maigrissent à ne pas sortir.

♦ *uķeic* ; adj.
uķeicen ; *luķeicl, tuķeicin* || Chétif. Ar-
 rêté dans sa croissance (fruits, bé-
 tail, etc.).

KEL

♦ *kķueel* ; v. *εekk^wel, ε k l* ; ar.
yeṭķueul || Etre blessé et douloureux.
 • *tasebbaṭ-aḡi lekkuul-iyi deg_g^wḍar-*
-iw, ce soulier me gêne, me fait mal
 au pied.

s- ♦ *sķueel* ;
yesķueul || Faire très mal. Blessé.
 • *sķuelen-t isebbaḍen*, ses chaussures
 le blessent. • *tesķuel-iyi tebbuṭ-iw*,
 j'ai très mal au ventre.

KER

♦ *eķeer* ;
iķeeer ; ur *yeķeir -aķear, lķeera* || Etre
 rabougri, mal venu.

s- ♦ *sseķeer* ;
yesseķear -aseķeer || Rabougri. Faire
 dépérir. • *tismin sseķearent ḷḷufan*, la
 jalousie mine la santé des bébés.

♦ *aķeur* ; adj.
iķeuren ; *taķeurt, tiķeurin* || Rachitique,
 rabougri.

◆ *uķeir* ; adj.

uķeiren ; *tuķeirt*, *tuķeirin* || Rachitique, maladif.

◆ *kķeererr* ; vélarisation possible à toutes f. de eonj., v. K. *k* *ε* *r*.
yeķķeerir -aķķeerer || Etre bosselé ; présenter des bosses ou saillies plus ou moins rondes. • *yekķeerer wusu bb^was-s-a !*, le lit, aujourd'hui, est fait avec des noyaux de pêches ! • *abraħ-aģi yekķeerer*, cette eour n'est pas plate, elle est toute en trous et en bosses.

|| Se moquer ; faire attendre, renvoyer sans vergogne (cf. B. *k e r r*). • *ŗuħ ! ur ŧķeerir ara fell-i !*, allons, ne te moque pas de moi ! • *āima yeķķeerir fell-aney*, il nous amuse, et toujours pas de résultat !

◆ *kķeererri* ; v. *eererr*, *ε r* et *eererri*, *ε r y*, mm. ss.

yeķķeererri -aķķeererri || Présenter des saillies, des bosses.

s- ◆ *sķeererr* ;

yesķeerir -asķeerer, *asekķeerer* || Bos-

seler. || Rire, plaisanter. • *tesķeererr-as usu*, elle a fait le lit en laissant des bosses.

◆ *aķeerur (u)* ;

iķeeruren (i) || Bosse, protubérance. • *usu-yagi yeççur d iķeeruren*, ee lit est plein de boules dures. • *yecqa-ķem, eŧŧes ķan f iķeeruren !*, supporte les épreuves, les difficultés !, que t'importe, couche-toi sur les bosses. V. *aeekkur*, *ε k r*.

KEW

◆ *kķeeweww* ;

yeķķeewiw -aķeewew || Se tordre de rire. || Crier, gémir (chacal).

s- ◆ *sķeewew* ;

yesķeewiw -asekķeewew || Crier, gémir (chacal, chien). V. *sķibb^wae*, *k w ε*.

◆ *asekķeewew (u)* ;

|| Cri du chacal.

L

L

- ◆ *l* ; assimilation phonétique de *n* devant un nom commençant par *l*.

|| De, appartenant à. • *ley^wzi l_leemeɣ* (pour *n leemeɣ*), une longue vie (la longueur de la vie).

L

- ◆ *el-* / *al-* ; assimilation phonétique de *r*, de la prép. *ɣeɣ*, devant *l*, et réduction de *ɣeɣ*. V. aussi *ar*, *ɣ*.

|| Vers. • *iɣuħ al_lexla*, il partit au champ.

- ◆ *ul* ; assimilation phonétique de *ɣuɣ* devant *l* et réduction.

|| Chez. • *yufa-ɣ ul_lehl-is*, il la trouva chez ses parents.

L

- ◆ *la* / *a lu* ; particule modale de l'a.i., signifiant que l'action continue, se déroule, se prolonge pendant un laps de temps (cf. *a* et *ar*).*

• *a-l-an la yeɣtazzal*, le voilà qui court, en train de courir. • *la m-leqqar*, elle te dit.

L

- ◆ *la... lu* ;
|| Aussi bien... que (en phrase affirmative et... ; en phrase négative ni... ni). • *yeyli-ä la neɣta la laqbuct*, ils tombèrent et lui et le pot. • *la am yiä la am_mass*, nuit et jour, aussi bien

la nuit que le jour. • *ur t-yeɣtak la i kemm la i yelli-m*, il ne le donnera ni à toi ni à ta fille.

la... la... wala (d'or. ar.) n'a que le ss. négatif : ni... ni.

L

- ◆ *bla* / *bla* / *mbla* ; Lb. ar.
|| Sans ; sauf. • *bla aman*, sans eau. • *bla imensi*, sans souper.

L

- ◆ *ala (wa)* ; F. II, 788, *kala*
|| Non !

• *acim^t ara iniy ala imi yirbeħ yella ?*, pourquoi dire non puisqu'on peut dire oui ? (refuser est chose désagréable, à éviter). • *acu ä-yebb^win ih ɣeɣ wala ?*, qu'est-ce que oui a affaire avec non ? • *a k-jeɣbeɣ m^a ad eɣtekleɣ fell-ak enɣ ala*, je voudrais m'assurer si je puis compter sur toi, ou non.

- ◆ *ala* ; Lb.

|| Seulement, sauf, excepté. Si ce n'est (s^{yn}. de *ħaca*). • *ar ileɣt al^a udi t-lament*, il faisait bonne chère (il ne mangeait que beurre et miel). • *iweɣ-ša-k ala s ayeɣ yelhan*, il ne t'a donné que de bons conseils.

• *al^a ayn ur yufi*, tout (m. à m. : sauf ce qu'il n'a pas trouvé). • *ijjeggiħen kull-ec al^a ayn ur ufin ara*, ils gaspillent tout, absolument tout (sauf ce qu'ils ne trouvent pas, c'est-à-dire : tout ce qu'ils trouvent). • *akken iɣuħ, ala bb^win i s-yennan lħemädu lleħ !*, quand il partit, tout le monde se dit : à la bonne heure !

L

- ◆ *ula* / *ula d* ; F. III, 1494 ; ar. *wā-law* ? (*d* prédicatif, peut disparaître, cf. *d*, c'est).

|| Même, aussi (phrase affirmative) ; pas même (en phrase négative). • *ula d nekk*, moi aussi. • *ur teṭṭafeḍ ar^a ula s yedrinuen*, tu n'en trouveras pas, même pour de l'argent. • *ula γur-neγ akka*, même chez nous, c'est ainsi.

• *llan yexxunen ur nese^t ula d yiwen ukufi* / *ula yiwen ukufi*, il y a des familles qui n'ont pas même une jarre à provisions.

• *ula d akken*, même ainsi, même dans ce cas. • *ṭṭaken medden i ḷḷufan ur lint ad yeṭṭeḍ ma terra tmara* : *ula d akken ḥaca ma yehwa-yas i yemma-s*, en cas de nécessité on donne à téter à un bébé dont on n'est pas parent ; mais même dans ce cas, uniquement si sa mère le veut bien.

ula, suivi d'un pron. à ss. indéfini ou interrogatif, cf. *ulac*, l c.

|| Il n'y a pas ce, il n'y a pas qui.

• *ul^a i liniḍ*, tu n'as rien à dire. • *ul^a ay am-iniγ*, je n'ai rien à te dire.

• *ul^a i xednueγ*, je n'y peux rien, ou : je n'ai rien à faire. • *ul^a i neḡs*, nous n'avons rien à manger. • *ma yella teḡriḍ ul^a i ḍ-dawiḍ, qqim meqqar eṣbeṭ* !, si tu vois que tu ne peux rien gagner, reste tranquille et patiente.

• *uccen, ula wi s iweṣlen tiḥḥerci*, personne ne peut en remonter au chacal (personne ne peut lui ajouter de ruse). • *win ara yesguel ṭebbi ul^a i s yernu teeḍ-is*, celui que Dieu a rendu orphelin, que personne ne lui ajoute (de malheur).

• *ulayyeṭ* (< *ul^a i yeṭ*) || C'est inutile (il n'y a pas ce vers quoi). • *ulayyeṭ tniwleḍ ass-a*, inutile que tu fasses la cuisine aujourd'hui.

• *ula wⁱ i s-igen leqraq*, il n'y a personne qui en prenne soin.

• *ula d acu yas-t*, il n'a aucun lien de

parenté avec lui. • *ula deg-g^wacu i sen-ḍ-enseqqi*, nous n'avons pas dans quoi servir la sauce. • *ula s wayes* !, pas de quoi (il n'y a pas avec quoi). • *ula sani ṭuḥeγ*, je n'ai pas où aller. • *ula sani tn-ḍ-awiγ*, je n'ai pas où les recevoir. • *ul^a ansi tn-ixelleṣ*, il n'a pas de quoi les payer. • *ul^a amek* ; il n'y a pas moyen, c'est impossible. V. *m k*.

ulahedd || Pas un, aucun, v. *ḥ d*.

ulaqraq || Finalement, assurément, v. *q r*.

ulabudd || Sans faute, v. *b d*.

ulac || Rien, v. *l c*.

ulamma || Même si, bien que, v. *ma, nu*.

L

- ◆ *all* ; f. simple mal comprise, paraît peu empl. F. III, 1059, 1001, *ilal*.

yeṭṭall ; *yull -tullin* || Aider. • *ayefki yeṭṭal yeṣ zizit*, le lait fait faire des économies d'huile (quand on peut en mettre dans le couscous). • *yull-eḍ baba-s si franṣa*, de France, il vient en aide à son père. • *yekkat s ubeqqa, yeṭṭall s wayeḍ*, le mal ne nous arrive jamais sans compensation (Dieu — s.e. — frappe d'une main mais secourt de l'autre).

nu - ◆ *myall* ;

ṭṭenyallen, myullen -amyatli || S'entraider. • *cwiṭ ḍ-myullen, d aṭas*, si peu qu'on s'entraide, c'est beaucoup.

- ◆ *amalat (u)* ;

imalalen (i) || Aide ; personne qui aide, qui secourt. || L'aide excellent, Dieu. • *a γ-ḍ-yefk ṭebbi amein d-amalat* !, que Dieu nous donne un secours et un aide. • *ad qqiment ad egrent elxiḍ* ; *a s-inint* : *ay amein, ay amalal eḷḷeh* !, les femmes s'assoient et commencent à ourdir (la chaîne du tissage). Elles disent : ô aide, ô secours, ô Dieu. (F.D.B. 1967, *sut tadut*, pp. 23 et 49).

◆ *tamalalt (tm)* ;

timalalin (tm) || Celle qui aide. • *matella g_g^wexxam-is, t_tamalalt bb^wer-ğaz-is*, si elle est mariée, elle vient en aide à son mari.

◆ *asalel (u)* ;

isulal (i) || Étai. Au fig. soutien, tuteur. • *ala wağt i seiy d asalel*, je n'ai que lui comme appui.

◆ *tasalelt (ts)* ;

tisulal (ts) || Pieu, piquet, tuteur.

L

◆ *lal* ;

yeṭlal / yeṭlala ; *ilul -talalit, alali* || Naître. Commencer. Paraître. • *ilul-eḏ d asbayei*, il est né au septième mois. • *jeddi ilul-eḏ, seṭṭi mazal*, mon grand-père est né, ma grand-mère pas encore (dev.). R. : *d abbu t-lmess*, la fumée et le feu. • *neṭṭa d-ecciṭan deg_gibb^wass i ḏ-lulen*, il a le diable au corps (lui et le diable sont nés le même jour !). • *di yennayer yeṭlal weṣṣal deg_g^wudu l_leṣ^wbaṣ annecl uḥebbui n elleft ; di ṣ^wect yeṭlal usem-miḏ di temda bb^waman annecl uḥebbui n elleft*, à l'époque de Yennayer, la chaleur de l'été a déjà commencé au sein du tas de fumier mais il n'y en a pas plus gros qu'une graine de navet. En plein milieu de l'été kabyle, le froid de l'hiver s'annonce déjà dans l'eau dormante, il n'est cependant pas plus gros qu'un grain de navet. • *ilul waggur*, c'est maintenant la nouvelle lune. • *yella yiwen wawal, uṣalen luten-ḏ eecṣa*, pour une histoire de rien on a remué ciel et terre ; beaucoup de bruit pour rien (il y avait un mot, ensuite il en est né dix).

◆ *talalit (tl)* ;

tlila (tl) || Naissance. • *di tlila bb^waggur / ger tlila bb^waggur*, au tout début du mois (entre les deux lunes, la première est finie, la nouvelle pas encore née).

L

◆ *lil* ; moins empl. que le suiv. F. III, 1073, *lellouet*.

yeṭlili / yeṭlil ; *ilal -alili, tulilin* || Etre rincé, passé à l'eau.

◆ *lilil* ;

yeṭṭilil ; *yulal -lilil, alili* || Mm. ss. que le précéd. • *lbila, tulal ney mazal ?* ; la cruche est rincée ou pas encore ? On dit plus souvent, et mieux : *lurad-ḏ*.

s- ◆ *slil* ;

yeslily / yeslaly ; *yeslal -aslili, asel-lili* || Rincer. • *akken ara sliley tuy-mas-iw, ad neṭqent*, mes dents me font mal dès que je les rince (elles se font entendre). • *mennay a ḏ-esliley iysan-iw deg_g^wexxam ṛ_ṛebbi*, je souhaite aller me purifier (laver mes os) à la maison de Dieu (faire le pèlerinage à La Meeque). • *yeslal-il s leqbuct ibec-can*, il l'a « engueulé » (rincé avec un pot d'urine).

mys- ◆ *myeslil* ;

ṭṭemyeslilyen ; *myeslalen -amyeslili* || Se rincer réciproq. Se disputer violemment. • *seg_g^wasmi myeslalen, ur mluzan*, depuis qu'ils se sont disputés, ils ne se parlent plus.

L

mlil, yemlal || Se rencontrer, v. m l. *ssemilil* || Joindre, v. m l.

L

◆ *el ?* ; (aor. simple non attesté) ; trans. dir. F. III, 974, *el*.

yeṭti ; *ila, liy, ur ili -tulin, tilil, ay-la (wa)*, v. ci-dessous l'a.i. : *yeṭṭili*. Vb. mal vivant, thèmes en voie de disparition, certains utilisés surtout en tournures stéréotypées.

|| 1. Posséder, avoir. Avoir en parenté ; avoir un lien de parenté (de sang ou bien par alliance). Appartenir à : • *wi ḵ-itan ?*, à qui appartiens-tu, quel est ton père, quelle est ta famille ? Qui es-tu ? • *wi_lan tin yuy ?*, de quelle famille est la femme qu'il a prise ? • *wi ṭ-ilan tmeṭṭul-a ?*, dans quelle famille cette femme vit-elle, de qui est-elle la femme ? • *ṭṭakenl tlawin i llu-*

fan ur lint ad yetteḍ ma terra tmara, en cas de nécessité, les femmes donnent à têter à un bébé dont on n'est pas parent. • *remḍan zik telt-eyyam kan i-ḡla*, autrefois le Ramadan n'avait que trois jours. • *ur ā-liy ara tiṭ / ur d as-liy tiṭ*, je n'ai aucune mauvaise intention (œil) envers... ni envie maligne, même si je l'admire.

|| 2. Avoir pouvoir sur ; y pouvoir (quelque chose). • *ur iḥ ara lḥakuma deg_giman-is*, il n'y peut rien. • *ur elli lyeṛḍ i yiman-is*, elle ne se commandait pas elle-même (m. à m. : elle n'avait pas de maîtrise d'elle-même). • *yir_wal yettaḍed di tayect*, *ur elliḍ a t_tsegwdeḍ wal^a a t iḍ_deggreḍ*, une mauvaise parole reste dans la gorge, sans qu'il soit possible ni de l'avalier ni de la rejeter. • *taqeict, rebbi-ṭ i tliḍ*, une fille, éduque-la autant que tu peux. • *aqcic el_leali*, *ur ilaq ar^a ad iheddeṛ deg_gmⁱ ur ili*, l'enfant bien élevé doit faire attention à ce qu'il dit (il ne convient pas qu'il parle d'une bouche qu'il ne pourrait contrôler).

|| 3. Avoir en créance ; revendiquer de droit. Avoir droit sur. • *nek^wni nla-yas lqut, neṭṭa ila-yay elmul*, nous avons droit sur (à attendre de) lui (Dieu) la nourriture, Lui, il a sur nous droit de mort. • *wi_ssen ma t_lideṭṭ ila-len yedrimn-aḡi ?*, est-ce vraiment bien à lui, eet argent ? • *aḥal i m-ila*, combien, toi (femme) lui dois-tu à lui ?

• *ila-yi eecṛa āru*, je lui dois dix dourros (à lui). • *ur ay-lin acemma*, nous ne leur devons rien. • *zas temmut yemma-s*, *ur yeṭli acemma di lḥara*, même si (à supposer que) sa mère meurt, il n'a droit sur rien de la maison. • *taxeddamt ma yeṣṣa-yas thēqq wemellm-is*, *m^a ur as tezmir ara a s-tini : liy-as ddnub i rebbi*, une ouvrière que son employeur ne paie pas comme il convient, se dira, si elle ne peut rien contre lui : je réclame contre lui ce péché à Dieu (-as ne désigne pas Dieu mais l'adversaire).

• *annect ila-t*, qu'il est grand ! • *idya-yen annect ila-len*, des blocs de pierre énormes ! • *ini-yi-ā ma t_tideṭṭ ila-ṭ*,

est-ce bien vrai que c'est réussi, arrivé, réalisé ? • *lla-yas tasa lewt-iṭ*, elle a eu le courage de la battre.

bb^way_īlan / bb^wag_glan. Rare aux A.M. mais compris (on préfère : *bb^wacu-t*, ordinairement) || En quoi est-il (fait) ? Ailleurs : à qui est-ce ?

a. i. : *yetṭili*, avec rég. ind. (comparer vb. *ili*, être).

|| Etre parent avec, avoir relation de parenté à. Appartenir à. *ṭṭiliy-ak*, je te suis apparenté. • *yetṭili-yi*, il m'est apparenté. • *d iḡulan, ṭṭilin asen s teslit ennsen*, ils sont alliés : ils sont parents par leur belle-fille. • *tisliṭ bb^weltma, teṭṭili-yi s wetṭma*, la belle-fille de ma sœur m'est parente par ma sœur. • *d acu im teṭṭili ?*, en quelle relation de parenté est-elle pour toi, femme (équivalent : *d acu- yam-ṭ ?*). • *d acu is-ṭṭilin ?*, quelle parenté ont-ils avec lui, ou elle ? (équivalent : *d acu- yas-ten ?*).

my-♦ myili ;

ṭṭemyilin || Avoir en commun. Avoir relation de parenté. Avoir relation à. • *ṭṭemyilin tabbur bb^wefrag*, ils possèdent (ont) en commun l'entrée principale. • *ṭṭemyilin limḡraḍ*, ils ont une dette de sang (des nuances) réciproque. • *ṭṭemyilin idammen*, mm. ss. que le précéd. (et non pas : ils sont parents par le sang). • *ṭṭemyilin*, ils sont parents. • *neṭṭemyili*, nous sommes parents (on entendrait parfois : *nemyeṭ-ṭili* qui serait fautif, par métath.). • *iggad yaḥ^w i f i ā-nehdeṛ ama seg_gdammn-enney ama ḡ lemmasba-nney, neqqar-asen : ṭṭilin-ay, neṭṭemyili, llan d acu yay, d elwaṣila*, de tous ceux dont nous parlons, qu'ils soient de notre sang ou de nos alliés, nous disons : ils nous sont apparentés, nous avons en commun une parenté, ils nous sont unis, il y a alliance entre nous. • *ass-a d atmaten, azekka an_nmyili d iṛṣimen*, aujourd'hui nous sommes frères, demain nous nous trouverons adversaires l'un de l'autre. • *z deffir myeḥmalen, ger medden ṭṭemyilin d iṛṣimen*, en privé ils s'entendent, devant les gens ils se comportent en adversaires.

◆ *ayla (wa)* ; s. pl., n. vb.

|| Propriété, biens. • *ayla-k d ayla-k* : *tuffz^a a k-yeffez tuççit ur k-iteff ara*, ton bien, c'est ton bien, il te mâchera mais ne te mangera pas (celui qui est de ta famille peut te faire souffrir mais... devra bien s'arrêter, s.e. pour prendre ta défense). • *win yeççan ayla-s am_min yeççam yemma-s*, qui a perdu ses propriétés est comme celui qui a perdu sa mère : il a tout perdu.

L

◆ *li* ; vb. figé (*el* ? posséder, ou *ili*, être) : *li-ä d* (prédicatif).

|| Sans... ni... Ni... ni... • *mi t yekcem lehlak deg_g^wnemqar a ä-yas ar tmurt li-ä d aşuräi li-ä d ecci*, quand il devient malade durant ce vagabondage, il revient au pays sans un sou, sans rien. • *di lx^wedma-yaği ur rbihey li-ä d erraşa li-ä d idrimen*, dans ce travail je ne trouve ni repos ni argent (on pourrait dire : *la rraşa wa^{la} idrimen*).

L

◆ *ili* ; F. III, 971, *ell yeffili* ; *yella*, *lly*, *ur yelli* -*lullin*, *lillin* (*ti*), *tilin* (*ti*), *timella* (*tm*). Impér. à suff. : *ili-k*, *ili-k^{en}*. Pour l'a.i. *yeff-tili*, v. le vb. précéd.

|| Etre, exister. • *leadda-ya tella di zzman n zik*, cette coutume existe depuis longtemps. • *yella rebbi !*, Dieu y pourvoira, te tirera d'embarras : aie confiance en Lui. On répond : *ad yili yid-ek di lxiş !*, qu'Il soit avec toi pour le bien. • *ur ffili d uccen al-teç-ceğ iyiden*, *ur ffili d iyid a k-eççen wuccanen*, ne sois pas chaeal pour dévorer les chevreux, mais ne sois pas chevreau pour te faire dévorer par les chaeals. • *ur yelli wara yi-ä-diniq*, tu n'as rien à me reprocher, — ou : je ne te demande rien ; je ne veux pas t'écouter. • *akka i-ğella lhal*, c'est ainsi, ce n'est pas autrement. • *yella wakka !*, tu te figures qu'il en sera ainsi ! (ainsi est-ce !). • *kra ara tiliq da...*, tant que tu seras ici... • *akken byant ilint* — ou : *akken byunt ilint*, quelles qu'elles soient. • *yella di lxuf*

yef yezri-s — ou : *yella lxuf ad yed-deryel*, il est en danger de perdre la vue. • *ur elliy ara di lemkina*, je n'ai pas été là au moment opportun.

En emploi auxiliaire, pour exprimer un état passé : • *yuy-iyi lhal lly txem-mimey*, à ce moment-là, je réfléchissais... • *yella yesker tuyal teftaxr-as*, il s'était enivré, il a été dégrisé d'un seul coup. • *yella yekkr ad iřuħ*, *yuyal yendem*, il allait partir, il s'est ravisé.

Formes abrégées :

• *anda tell ?*, où est-elle ? • *anda yell emmi-m ?*, où est ton fils ?

Formes grammaticalisées :

• *mⁱ ara d yil...* / *mⁱ aa d yil*, quand ce sera, s'il se fait que... chaque fois qu'il arrive. • *mⁱ ara d yil tusiğ di lawan*, *an_nfakk ccey^wl-enney*, chaque fois que tu arriveras à l'heure, quand tu arriveras à l'heure, nous terminerons notre travail. • *ma yella tusiğ di lawan*, *an_nfakk ccey^wl-enney*, si tu arrives à l'heure (demain, par ex.), nous finirons notre travail. • *mⁱ ara d yil d ayuřar řřarran anzar*, quand il y a sécheresse grave, on fait le rite de *anzar*.

◆ *yili* / *tili* / *yalli* ; (empl. indifféremment) : introduit une proposition irréelle ou irréalisée. *

• *yili tlawleğ idelli*, tu aurais dû faire la cuisine hier. • *limmr i sen-yehwi*, *yili swan*, s'ils avaient voulu, ils auraient bu. • *limmer al_ljennet yili iyi-tezwareğ* (*tili i-tezwareğ*), tu as été plus rapide que moi, en parole ou autrement (si c'était pour le ciel, tu m'aurais devancé). • *d rebbi i-ğjebřen*, *yili t-yebb^wi wasif*, c'est un vrai miraele, il aurait dû se noyer (c'est Dieu qui l'a sauvé ou bien la rivière l'emportait). • *d rebbi i-ğhudden fell-i*, *wannag tili garbey*, c'est Dieu qui est venu à mon aide, sans quoi je serais dégringolé. • *tezriğ ur neřruħ ara ass-a* : *yili ur iyi-tgiğ ara leyrur*, tu savais que nous n'irions pas aujourd'hui ; tu n'aurais pas dû me tromper. • *yessemlal-iyi-ä rebbi d-yiwe:tmetřut* ; *cwiř yili nennuy nekk id-es*,

j'ai rencontré une femme : il s'en fallut de peu que je me dispute avec elle.

L

◆ *lullu / lillu* ;

|| Hochet ou ce qui peut en faire office ; bricole pour amuser (langage enfantin). V. *alulluc*, l c.

L

◆ *tala (ta)* ; F. II, 579, *tahála tiliwa (tl)* ; parfois : *tiliwin / talawin* || Fontaine (aménagée). • *yettuherrem ula deg_g^waman n tala*, il est entièrement déshérité (lui est interdite même l'eau de la fontaine). • *at_terfed irgel al_tebru i sebaa lliwa*, elle pleure facilement (elle lève les paupières et lâche sept fontaines). • *tiyill n tala*, top. : village des At Weqbil. • *tala n tazarl*, la fontaine des figues sèches, village des At Budrar.

L

◆ *tili (li)* ; s. pl. F. III, 982, *lélé* || Ombre. • *llejra ur nesi tili, a wer tili*, l'homme sans influence, sans grandeur d'âme, ne mérite pas de vivre (l'arbre sans ombre, qu'il ne soit pas). • *tekkre-d di tili ggergazen, leffturebba*, elle est réservée, équilibrée, grâce à la présence de son père, de frères... (elle a grandi à l'ombre des hommes, elle est bien élevée). • *ad yexdem lebyi r_rebbi, ad ilehhu dima di tili-s*, il fera la volonté de Dieu et marchera toujours dans son ombre (il sera parfaitement soumis à Dieu).

L

allen || Yeux. Cf. F. III, 1493, *aoul*, avoir l'œil sur ; et Ghad. *awell*, œil, pl. *wallen*.

Au sg. : *tit* || Œil, v. t.

L

◆ *ul (wu)* ; F. III, 981, *oul ulawen (wu)* || Cœur, organe central de la vie du corps (humain ou animal). || Centre et siège des sentiments humains (affection, amour, désir, espoir,

courage ; dureté, haine) et de la vie intelligente (comparer *tasa*, s, foie).

• *tifkert bbul*, le cœur vivant, battant ou bien : le creux de l'estomac.

• *la tekkat tefkert bbul-iw*, je suis essoufflé (la tortue de mon cœur cogne). • *taferetteuct bbul-iw thebbek*, j'ai le cœur qui bat fort -- ou bien : j'ai des palpitations (le petit papillon de mon cœur bat fort, vite). • *yeħbes wul-is*, il a eu une crise cardiaque (son cœur s'est arrêté). • *yewt-eð wul-iw fell-as*, j'ai eu soudain la pensée de quelqu'un ou de quelque chose (mon cœur m'a frappé à son sujet).

• *zeddig wul-is, yeħfa*, c'est un homme droit -- et aussi : il ne tient pas rancune (son cœur est pur, propre). • *izu-ṛan bbul*, les très proches parents, de même sang (les racines du cœur, les veines du cœur) -- ou bien : choses de grande valeur auxquelles on tient plus qu'à tout. • *ul-is mejtuh*, il n'a pas de patience, il ne supporte pas (son cœur est petit). • *yeyimi d-wul-is*, il réfléchit, s'interroge sur sa conduite. • *yettarra kan s ul-is --* ou : *ar wul-is*, il garde rancune. • *ur yese ara bbul*, il ne s'en fait pas ; il n'a pas d'amour-propre. • *yemmut wul-is*, il n'a pas d'ambition ; il n'a pas de cœur au travail -- ou bien : il est sexuellement impuissant. • *cfawat deg_gulawen*, les cœurs se souviennent ; on n'oubliera pas cette ingratitude, ce refus, etc. • *yufa-t wul-iw*, je l'avais pressenti. (Avant l'événement on dirait : *ss acu la yi-d-yeqqar wul-iw*, j'ai un pressentiment (je me demande ce que mon cœur est en train de me dire). • *yekks-iyi cwiṭ f_ful*, il m'a paru un peu consolé, rassuré. • *ur tegg ara ay^wbel i wul-ik l*, ne te fais pas de souci. • *nuiy-as yiwn umeslay, yers-as yef_ful*, je ne lui ai dit qu'un mot, mais il lui est allé au cœur.

• *akkn i t-yebya wul*, juste à point, comme le cœur le désire. • *a k-yefk rebbi lebyi bbut-ik !*, que Dieu exauce les désirs de ton cœur ! • *giy-k deg_gul*, je pense sans cesse à toi, tu m'es cher. • *anida yella wul, ad awden idarren*, quand on aime quelqu'un, on

se donne la peine d'aller le voir (où est le cœur, les pieds arrivent). • *ayn idergen i tiğ iderg i wul*, loin des yeux, loin du cœur (ce qui est caché à l'œil, l'est au cœur). • *sal ul-ik ad ak-imel*, interroge ton cœur, il te fera savoir (ce qu'il convient de penser, de dire, de faire...).

• *æfsey yef_ful-iw*, j'ai fait à contre-cœur eeci ou eela, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur). • *yiwen wul yin-ak akka, yiwen wul yin-ak akken nniđen*, c'est la voix de la conscience (un cœur te dit ainsi, un cœur te dit autrement).

• *yukr-iyi wul yef tmurt*, j'ai la nostalgie du pays (mon cœur m'est volé à propos du pays). • *yettak^wr-it wul yef yemma-s*, il a le cœur tourmenté par l'absence de sa mère (orphelin ; son cœur lui est volé à propos de sa mère).

• *gelha wul !*, je ne demande que cela ! (syn. : *awi-d u-kan !*).

• *ul uḍar*, le milieu du dessous de pied.

• *ul bb^wezğer*, variété de tomate (de forme oblongue).

♦ *tuleṭṭ* ; rare.

|| Petit cœur.

L

ulli (u) ; fém. pl. || Brebis. Sg. : *tixsi*. V. x s.

L

yelti || Fille (ma). V. y l.

L

♦ *ilili (i)* ; coll. s. pl. F. III, 1071, *élel*.

|| Laurier-rose. Symbole d'amertume. • *ay iles yellan d aksum, weyya-k, ay amcum, ur d-eṭnulfu d ilili*, ô langue faite de tendre chair — prends garde, mééhante, de te changer en amertume (en laurier-rose). • *kriy-t au ilili*, je le déteste comme du laurier-rose. • *tala ulili*, lieu-dit près de Boghni.

♦ *tililit (tl)* ;

|| Un pied de laurier-rose. Top. : village des A.M.

L

♦ *tallit (ta)* ; F. III, 982, *tallit*, mois lunaire.

tallitin (ta) / *tullin* ; pl. peu enpl.

|| Moment imprécis : un instant, quelques jours... • *tallit kan a s-yettixxer*, il ne restera qu'un instant (un instant seulement et il le quittera). • *tallit ad yeqreş wenrirar*, dans un instant la corde va casser.

L

♦ *tilla* ;

|| Dispute(s) ? • *teceel tilla*, elle a allumé une dispute. • *ssensen tilla*, ils ont apaisé la (ou les) dispute. (Connu uniquement dans ces expressions.)

L

♦ *lal / lall* ; (corresp. fém. de *bab*).

lallal || Maîtresse, propriétaire. • *lal*

bb^wexxam, la maîtresse de maison.

• *lal uqelwac*, la propriétaire du bouc.

• *lall-is*, sa propriétaire, la personne concernée. • *d lal el_lxiṭ*, c'est une

femme de bien, généreuse, qui fait

l'aumône. • *d lal l_lallal*, c'est une

perle. • *leflantegga d lall n teqbaylit*,

une telle est une maîtresse femme.

♦ *lalla / lla* ; v. Destaing et B., cf. Marçais W., p. 482.

tilallatin / lallat || Madame, dame. • *d*

lalla-s n tilawin, la plus belle, la meil-

leure des femmes. • *lalla xlija*, madame

Khelidja ; top. : le plus haut sommet

du Djurdjura • *taq^werrabt l_lla hesna*,

le mausolée de dame Hesna (à Taou-

rirt, A. M.). • *ddeay-km-iā s rebbi d-*

lla faḍma welt-ennbi l, je t'en conjure

par Dieu et Dame Fatma, fille du Pro-

phète ! (dans rites magiques). • *a lla*

merquma, acu ni-igan akka ? ô dame

bariolée (la perdrix), qu'est-ce qui t'a

fait ainsi ? (ces belles couleurs) ? • *a*

lla gergra l, à la femelle du erapaud

(dans un conte ; plaisant et moqueur).

Dans les familles maraboutiques (et

assimilées), on fait précéder les prénoms féminins de ce titre : *lla* (*lalla*) *laseədil*, *lla newwara*, Dame Tassadit, dame Nouara...

Dans les familles kabyles, la belle-fille dira à la mère de son mari : *yenma*, ou bien : *lalla*, suivant les traditions propres à telle ou telle famille.

L

llil || Nuit.

ar., v. *l y l*

LB

◆ *llebleb* ; K., ss. div.
yeḡleblib -alebleb || Faire un bruit de vent ; un bruit confus. Bafouiller.

s- ◆ *slebleb* ;

yesleblub / yesleblib -asellebleb, as-lebleb || Bafouiller (mm. ss. que le précéd., plus empl.). • *la yesleblub s eḡ-ṭbiḥ deg-g^wfus-is*, il inarmonne des prières, son chapelet à la main. • *ay aḡu yeslebluben, ireḡden iblaḡden, in-as i baba-s d-yemma-s di lqahwa i-ḡu-ḡden ; ula d afenjal l_lqahwa ula wi d as-l-iḡ-yessawḡden !*, ô vent de tempête gémissant, qui fait voler les dalles de pierre, dis à son père et à sa mère qu'il est là, malade dans un café et personne pour lui en donner même une tasse ! (poème).

◆ *aleblab (u)* ;

|| Rafale. • *yekkr-eḡ uleblab*, une rafale s'est levée. • *ay aleblab ay aḡu, anida n-tejjiḡ ḡemmu ? a-t-an di lebburt umalu !*, ô rafale, où as-tu laissé Hamou ? — Le voilà à la porte du Nord ! (il fait un vent très froid ; *ḡemmu* serait un nom plaisant pour désigner la neige).

LB

◆ *albab* ; empl. discuté.

yeḡṭalbab, yulbab || Entreprendre. (?) • *yulbab i wayn umⁱ ur yezmir*, il entreprend au-dessus de ses forces.

LB

◆ *alba (wa)* ; empl. non admis par tous.

|| Feuillage qu'on donne au bétail (frêne, etc.). • *leḡcic bb^walba*, mm. ss. • *nebda-ḡ alba*, nous avons commencé à donner des feuilles aux bêtes (fin de l'été). || Ailleurs, chêne zen : bot. *quercus mirbeckii*.

LB

◆ *talaba (tl)* ; s. pl.

tilabiwin || Pièce de laine tissée main : vêtement, couverture. • *ssṛ-iyi akkn i k-lesseṛ tlaba lelsiḡ*, ne me trahis pas (couvre-moi comme te couvre le vêtement que tu portes). • *yelsa talaba n sserr*, il est pauvre mais a une bonne réputation (il porte un vêtement honorable). • *yesseryeṣ talaba fell-i*, il s'est mis en frais pour moi (il a déchiré pour moi son vêtement). • *ayn icerken am llaba ileṛken*, il est dangereux, mauvais, de s'associer (ce qui est mis en association est comme un vêtement abandonné (vieux, usé)). • *a k-yessels ṛebbi s llaba n sserr !*, merci pour un cadeau de vêtements (Dieu te revête d'un vêtement d'honneur !).

LB

◆ *lluleb / lewleb* ; ar. ss. B., v. *l w l b*.

llwaleb, lweibal || Vis, piton. Vis de pressoir. || Interrogatoire. • *beḡḡey di lluleb*, j'ai subi une enquête. • *yesbeḡḡ-d-il di lluleb*, il lui a fait subir une enquête.

LBḡC

s- ◆ *slebḡec* ;

ar. *l b d*

yeslebḡuc -asellebḡec || Gazouiller, chanter (bébé).

LBL

◆ *llaḡil* ; coll. (en d'autres régions : *dduḡil*), fr.

|| Billes (à jouer).

◆ *talaḡill (ll)* ;

tilaḡillin (ll) || Une bille.

LBḡ

lebb^weḡ || Etre plat et large, v. *l w ḡ*.

LBN

◆ *lebben* ; F. III, 992, *lebben*
yeflebbin -alebber || Entasser.

LBN

◆ *lebben* ; 5° f. ar.
yeflebbin -alebber || Etre dégoûtant
 (gras, mouillé).

LBX

lebbey || Ecraser, v. l b x.

LBX

◆ *lbubey* ; cf. *lbubi*, l b y
yeflebbubuy -albubey || Etre trempé,
 mouillé, dégouttant d'eau (d'huile).

s- ◆ *sselbubey* ;

yesselbubuy -aselbubey || Tremper, dé-
 tremper. • *kra ara s-lefkeḍ i lufan-aḡi*
a t-yesselbubey a t-iḡegger, tout ce que
 tu donnes à ce bébé, il le mouille en
 le suçant, puis le jette.

ms- ◆ *mselbubey* ;

ḥfmselbubuyen -amsebbubey || Se
 mouiller mutuellement. • *mselbubuyen*
deg_gdammen, ils se sont l'un l'autre
 couverts de sang.

LBS

◆ *lebbes* ; ar. ss. B.
yeflebbis -alebber || Crépîr.

ḥw- ◆ *ḥfulebbes* ;

yefḥulebbis -aḥulebbes || Etre blanchi,
 crépi (chaux, ciment). • *axxam-enni*
deg_gʷasmi t-yezdey, ur yefḥulebbes,
 depuis qu'il habite dans cette maison,
 elle n'a pas été blanchie.

◆ *lbesa* ; fém.

|| Vêtements en général. ar.

◆ *lbus* ; masc. pl.

|| Mm. ss. que le précéd.

LBX

◆ *lebbex* ; K.
yeflebbix -alebber || Aplatis ; écraser ;
 rosser ; et pass. • *lebbex tberxist*, la
 figue s'est aplatie. • *ilebbx-as tixmiṛt*,
 il a jeté des boules de mortier (contre
 le mur pour crépir). • *at-tsusmeḍ ny*

a k-lebbex !, tais-toi ou je t'écrase !
 • *la yeflebbix iḡarṛn-is duxel bbʷatuḍ*,
 il patauge dans la boue.

m- ◆ *mlebbax* ;

ḥfemlebbaxen -amlebbex || Se battre.

LBY

◆ *lbubi* ; cf. *lmumi*, l m, mm. ss.
yeflebbubi -albubi || Etre trempé,
 mouillé.

LBY

◆ *llubya / llubyan* ; fém. sg. ar.
 || Haricots. • *llubyan tazegzawt*, hari-
 cots verts. • *llubyan taḡurant*, haricots
 secs.

LBZ

lebbʷez || Etre enflé, v. l w z.

LBED

albeḗḍ || Un quelconque, v. b e ḡ.

LC

◆ *ulac (wu)* ; v. *ula*, l

|| Rien. • *am_mulac*, comme rien. • *yef-
 ḡa... ulac*, il attendit en vain (...rien
 ne vint). • *ḥaca ma yekks-iyi-ḥ wulac*,
 je ferai l'impossible pour... (sauf si
 « rien » ne me l'enlève). • *teḥka seg_
 _gulac*, elle donna du peu (rien)
 qu'elle avait. • *ḥacʷ ulac i d ir*, le seul
 mal est de ne rien avoir (ou de dire
ulac). • à qui dit : *ulac !*, on répond
 facilement : *a k-yerr ṛebbi d ulac !*,
 mais la politesse demande, au lieu de
ulac, un euphémisme tel que *d elxiṛ !*
 — ou : *d elxiṛ kan* (il n'y a que le
 bien). • *seg_gʷasmi kem-sseney, ulac*
*ad qqimey ur km-iḍ-bdirey deg_gul-
 -iw*, depuis que je te connais, impos-
 sible que je reste sans parler de toi
 dans mon cœur.

• *ulac* suivi d'un nom à l'état libre
 ou d'un pron. rég. dir. : • *ulac xali-k*
di tessirt, chacun à son tour comme
 au moulin (il n'y a pas de « mon
 oncle » au moulin, tous égaux). • *ulac-
 -it*, il n'est pas ici.

• *mʷ ulac*, sinon, s'il n'y a pas, s'il n'y
 a rien • *seḗddi welṭma-k mʷ ulac at_
 _teyli*, aide ta sœur à passer, sinon
 elle tombera.

LC

◆ *leccec* ;
yeṭleccic -aleccac || Abonder en jeunes ormeaux (*aleccac*) ; laisser se garnir librement de jeunes ormeaux. • *yebya ad ileccac iṣzeṭ-enni t_tulmatin*, il veut laisser pousser de jeunes ormeaux dans ce creux de terrain.

◆ *aleccac* (u) ;
ileccacen (i) || Jeune arbre, jeune rejeton d'arbre. Jeune ormeau. Endroit où les rejetons poussent spontanément. • *mi ā-yeṭṭey kan di lqaa tefrez ttej-ra-s, neqqar-as aleccac* ; *ur yeḃḃwīq ara d ettejra*, dès qu'il est sorti de terre et qu'on voit que ce sera un arbre, on appelle le rejeton « *aleccac* » ; ce n'est pas encore un arbre.

LC

◆ *llullec* ;
yeṭlluluc -alullec || Etre propre, net, propre. • *tamyarṭ yeṣean lislit yel-han mī ara lṭuḥ yel_lexla a ā_daf kullec yellullec*, quand la vieille s'en va aux champs, si elle a une belle-fille diligente, elle trouvera une maison bien arrangée à son retour.

s- ◆ *slullec* ;
yeṣlluluc -asellulec, aslullec || Nettoyer avec soin. • *ur teṭṭuḥ ara yel_leqṛaya alamma tesluluc-as ddunnit i yemma-s*, elle ne part à l'école que quand elle a tout nettoyé et arrangé pour sa mère à la maison.

LC

◆ *alulluc* (u) / *alilluc* / *alelluc* ; v. *lullu*, l.
ilullucen (i) || Jouet. Toutes bricoles servant à amuser les enfants.

◆ *talulluct* (tl) ;
tilullucin (tl) || Mm. ss. que le précéd.

LC

◆ *tililect* (tl) ;
tililac (tl) || Bulle. • *a ṭ-neerek alanima teggar-eā tililac*, on la pétrit (la pâte de galette levée) jusqu'à ce qu'elle fasse des bulles.

LC

◆ *tillict* (ti) ; moins empl. que *tilkīt* ;
 F. III, 1031, *tillik*.
tillicin (ti) || Pou. Vermine.

LCX

◆ *lluṣṣex* ; B. l c γ ?
yeṭluṣṣux -aluṣṣex || Etre mouillé, trempé. • *ad yelluṣṣex : lehwa ad as-taweḍ s iṣes*, il va être trempé, mouillé jusqu'aux os.

s- ◆ *sluṣṣex* ;
yeṣluṣṣux -asluṣṣex || Mouiller.

LD

◆ *ildi* (yī) ;
ildan / ildiyeṇ (yī) || Fronde, arme de jet des bergers, à deux lanières, dont l'une est lâchée pour libérer la pierre. • *tiyita ggildī*, coups de fronde, pour dire coup dur, soudain. V. *ilni*, l n.

LD

lada || Malheur, v. d.

LD

aledda || Bave, v. l d y.

LD

◆ *aleddad* ; ne paraît pas d'usage commun.
 Dans *ayefki aleddad*, lait cru.

LDM

◆ *llḍam / lidam* ; B. ' d m
 || Graisse, nourriture grasse, cf. *tasemt*.

LDN

◆ *aldun* (wa) ; cf. F. II, 596, *ahallun*.
 Mzab, Wargla : *buldun*. B.
 ' l d n.

|| Plomb. • *d buḍlik i_ḡmucaen, lfeṭṭa xelṭen-as aldun*, c'est le maillechort qui est estimé. A l'argent voici qu'on mêle le plomb (c'est une chose dévaluée, ou : les choses de valeur se dégradent).

LDYM

◆ *lleäyem* ; ar. *adγani*, *d γ m*.
yeṭleäyīm -aleäyem || Avoir le museau
 noir (bête de somme) ; avoir la tête
 courte et le museau camus.

LDY

◆ *eläi* ; aux A.M., moins empl. que
elli, *l y*.
ileddi -alday, tuldin || Ouvrir, être ou-
 vert.

LDY

◆ *lluddi* ; v. F. III, 995, *alidda*.
yeṭluddi / yeṭludduy -aluddi || Etre
 couvert ou plein de bave. Etre hu-
 mecté, mouillé de bave.

s- ◆ *sluddi* ;

*yesludduy -aselluddi / aselluddu, as-
 luddi* || Baver.

◆ *aledda (u)* ; F. III, 995, *alidda*.
ileddayen (i) || Bave. Action de baver.
 • *yeççur d ileddayen*, il est couvert de
 bave.

LD

◆ *elleḍ* ;
itleḍḍ ; ur yellid -lullḍa || Etre fané,
 défraîchi (sur l'arbre) ; se ratatiner en
 perdant sa fraîcheur (légume, fruit).
 • *lexriḥ useggʷas-a yelleḍ, ad yeyli
 weqbel ad yebbʷ*, cette année les figues
 se ratatinent sur l'arbre ; elles tombe-
 ront avant d'être mûres.

s- ◆ *slulleḍ* ;

yeslulluḍ -asellulleḍ || Parler abondam-
 ment ; tourner autour du pot.

LD

◆ *aluḍ (wa)* ; s. pl.
 || Boue (plutôt liquide) ; grosse boue.
 • *arrac am yirden bbʷaluḍ*, mi *γlin a
 ā-ekkren*, les garçons se tirent toujours
 d'affaire dans la vie (comme du blé
 qui tombe dans une terre bien trem-
 pée : à peine tombé, il pousse).

LD

◆ *illeḍ (yi)* ; F. I, 69, *aleṭ*
illḍen (yi) || Orgelet.

LD

luḍa || Plaine, v. *w ṭ*.

LF

◆ *ellef* ; trans. ind., F. II, 798, *ke-
 loulef*.
ilellef ; ur yellif -tullfa || Masser.

s- ◆ *sself / self* ;

*yeshufuy ; ur yeslif / ur yesself -aslaf,
 asellufu, asellafu* || Passer la main
 sur ; frictionner doucement. Caresser.
 • *sself i wudm-ik !*, ne t'emballe pas !
 réfléchis ! (passe ta main sur ton vi-
 sage). • *ad ak-selfent lmalayekkat !*,
 que les anges te prodiguent leurs ca-
 resses (d'une maman à son bébé,
 quand par ex., il lui passe ses me-
 nottes sur la figure en disant *tebbah
 mamma !*). • *yeslef kan cwiṭ i yeṣf
 bbʷanzarn-is*, il s'est simplement lavé
 le bout du nez.

◆ *aslaf (we)* ; s. pl.

|| Caresse, flatterie. • *aslaf bbʷemcic
 simmal leṭeuzzuṭ-ṭ simmal ireffed ta-
 jeḥniṭ-is*, caresse de chat, plus tu le
 cajoles, plus il lève la queue (plus tu
 lui en donnes, plus il en exige).

LF

◆ *elfu* ; vivant à l'aor. seulement.
ileffu || Arriver, advenir, se produire.
 • *ad yelfu*, il arrive que, il se peut que.
 • *aṭas aya ur ā-iban ad yelfu ibeddel
 tamurl*, il y a longtemps qu'il n'a paru,
 c'est à se demander s'il a quitté le
 pays (il se peut qu'il ait quitté le
 pays).

unnulfu || Paraître, v. *n l f*.

LF

◆ *laluft (ta)* ;
lilufa (ll) || Au sg. grand malheur ;
 malheur irréparable, souvent subit,
 imprévu. • *teyli-ā fell-i laluft*, il m'est
 arrivé un grand malheur. || Au pl. :
 chagrins, peines, ennuis de toutes
 sortes plus ou moins graves. • *tilufa
 sked wⁱ ur uṭent*, chacun a ses peines
 (cherche celui que les soucis n'ont
 pas pris). • *tilufa kks-eḍ w^{wi} ur qqisent*

nlu, d aḡbub esselfent-as, mm. ss. (les peines, enlève celui qui n'a pas été piqué par elles : elles caressent même la bécasse !).

LF

◆ *ilef* (yi) ; Destaing, 255, *ilef. ilfan* (yi) || Sanglier. Porc. • *iles ḡgilef*, molène (bot. *verbascum*). • *arḡaz-aḡi d ilef*, il est fort comme un sanglier (éloge).

◆ *tileft* (ti) ;
tilfatīn (ti) || Laie. Truie.

LF

◆ *alef* (wa) ; ar. ' l f
luluf / alaf || Mille. • *ḡeddac l_luluf i ā-yeṭṭataf deg_g^waggur !*, combien de milliers ne gagne-t-il pas en un mois !
alfin (wu) || Deux mille.

LF

◆ *lafa* ; v. *lafeā l f ε* ar. f ε a
|| Femme méchante, désagréable (vieux-père). • *yemlal-ā d-lafa*, il rencontre une mégère.

LF

lufa || Abondance, v. f y.

LFD

◆ *llufḡi* ;
yellufḡa || Etre sale, crasseux. • *taqen-duṭ-aḡi tellufḡa*, cette robe est sale.

s- ◆ *slufḡi* ;
yeslufḡay || Salir.

◆ *ilefḡan* (i) ; pl. s. sg.
|| Saleté, crasse.

LFN

◆ *lḡufan* ; at *εabbas* : *elṭufan*, ar.
l ṭ f ?
lḡufanat / lḡwafen / iḡufanen || Bébé, nourrisson.

LFY

◆ *elfey* ; F. III, 1000, *elfeṭ yeṭṭelfay* ; ur *yelfiy -alfay* || Etre écrasé. Etre pressé, comprimé. • *nlefy-eā am lḡut di isenduḡt*, nous étions pressés comme des sardines dans leur boîte.

◆ *llfey* ;
yeṭṭelfay -alfay || Mm. ss. que le précédent. (et plus empl.). • *llefyen wanzarn-is*, il a le nez aplati. • *yerra-ā ṭumat-ṭac s alqae uḡellae*, iss i *ā-debb^weḡ s aṣṣam tellfey*, comme il avait mis les tomates au fond du panier, le temps d'arriver à la maison elles étaient écrasées. • *llefyent tmellalin di ṭjib-iw*, les œufs s'écrasèrent dans ma poche.

s- ◆ *sselfey* ;
yesselfay -aselfey || Ecraser. • *limmier a k-eṭṭfey, a k-slefyey taqeṭṭut !*, si je t'attrape, je t'écrase la tête.

ms- ◆ *mselfay* ;
ṭṭemselfayen -amselfey || Se faire du mal (par écrasement). • *mselfayen lem-leḡ yef-qeṭṭu*, ils se sont fait du mal, en paroles, par des coups... (ils se sont réciproquement écrasés du sel sur la tête).

LFS

◆ *talafsa* (tl) ;
tilafsiwin (tl) || Vipère. || Monstre fabuleux ; hydre. • *tala-nney tezdey deg-s ellafsa*, notre source est hantée par un monstre.

LFT

◆ *lleft* ; coll. ar.
|| Navet. • *taweggirt n lleft*, un navet (m. à m. : un bulbe de navet). • *am elleft ur neṭnusu deg_g^wakal* ; de quel qu'un de vif, de rapide (au travail, en paroles : comme le navet qui ne passe pas la nuit sous terre : il germe aussitôt semé). • *nekk ur ḡḡellibḡ ara am lleft !*, je ne parle pas à tort et à travers, - - ou : je ne m'emporte pas pour rien (je ne saute pas comme la graine de navet). • *tneṭqeḡ am lleft*, tu as la riposte leste.

LFZ

♦ *elfež* ; cf. *effež*, *f z*, mâcher. F. III, 1003, *elfež*.
illefež, *ur yelfiž -alfaz* || Etre écrasé.

s- ♦ *sluffež* ;
yesluffuž || Mâcher avec bruit, de manière grossière.

LFE

♦ *llaſea* ; fém. ar. ' *f ε a*
lwafε || Vipère. Personne méchante, exigeante, insatiable. || Reptile fabuleux, monstrueux. • *lella llaſea mm sebe^a iq^weſſa*, *a k^wen-leçç*, il y a un monstrueux reptile à sept têtes qui risque de vous dévorer.

LG

♦ *lleğleğ* ;
yeğleğliğ -aleğleğ || Etre épais (liquide). Avoir la consistance de la gélatine. Etre tremblant, instable (chose). • *aseqqi m buzelluf mⁱ ara yismiğ yeğleğleğ*, en se refroidissant, le bouillon de tête de mouton prend en gelée.

LG

♦ *alag (wa)* ;
alagen (wa) || La parenté proche (oncles, cousins qui portent le mm. nom). • *eſſeğ-ğ-ğ yak^w alag-iw yeğ tmeğſſa*, j'ai invité tous mes parents à la fête. • *alag a t-yeğğ i walag*, l'héritage se fait entre parents. • *jjwağ bb^walag d amedlalag*, le mariage entre parents n'est pas recommandé (c'est huileux).

LG

♦ *ilegg^{wi} (i)* ;
 || Cytise (bot.). • *leğcic ilegg^{wi} annect illi*, *yeğtemcabi s azezzu* ; *ala lmal i t-iteğğen*, le cytise est de la taille du laurier-rose, il ressemble au genêt ; le bétail en mange (il ne sert à rien d'autre).

LG

amellağ || Figue très mûre, v. *l g y*.

LGC

♦ *leggec / legg^wec* ;
yeğleggic -aleggec || Importuner, tourmenter. • *bſiğ ad eğğſey meena tleggc-iyi l^wedma*, je voudrais bien aller me coucher mais le souci de mon travail m'en empêche.

tw- ♦ *ğğleggec* ;
yeğğleggic -ağğleggec || Etre importuné, ennuyé. • *ulac win wer neğğuleggec di ddunnit-aği*, il n'y a personne sans soucis en ce bas monde.

m- ♦ *mleggac* ;
ğğtemleggacen -amleggec || Se gêner réciproquement. • *mleggacen yeğ tferka-nni i sen-ğ-yeğğa wemğar*, ils sont l'un et l'autre embarrassés avec cette parcelle que le vieux leur a léguée.

LGD

♦ *legged* ;
yeğleggid -alegged || Répéter, redire. • *deg leenaya-k*, *ur t-ğleggid ara yeğ yimi-w*, de grâce, ne répète pas ce que je viens de te dire ! — ou : ne redis pas cela comme venant de moi. • *maççi d leğwayeğ am tiği i tleggiden medden*, ce ne sont pas là des choses à répéter.

ğw- ♦ *ğğlegged* ;
yeğğuleggad -ağğlegged || Etre répété. • *leemeğ teğğuleggad lbağna i s-mmaleğ*, jamais n'a été répété un secret que je lui confie.

m- ♦ *mleggad* ;
ğğtemleggaden -amlegged || Se répéter l'un à l'autre. • *kra ara xedmen*, *ğğtemleggaden-t*, tout ce qu'ils feront, ils se le rediront.

LGDY

s- ♦ *slegği* ;
yeslegğay -asellegğay || Avoir la langue embarrassée (défaut de prononciation).

LGM

♦ *alğam (wa)* ; ar. *l j m*
ilğamen (ye) || Bride de cheval. • *uqm-as alğam*, tiens-lui la bride courte (mets-lui une bride) ou bien : empêche-le de parler.

LGN

◆ *leggen* ; ar. *l y n*
yeṭleggin -aleggen || Détremper, adou-
 cir un métal par cuisson.

LGY

leggʷaγ || Il est lisse, v. *ilwīγ, l w γ*.

LGY

◆ *luggʷi* ; v. vb. *alway, l w y*, F. III,
 1006, *leḡouel*.
yeṭluggʷi, yeṭleggʷuy -aluggʷi || S'ineli-
 ner, commencer à pencher sur son
 pédoncule (figue qui mûrit).

◆ *amellaggu (u)* ;
imellugga / imelluggʷa (i) || Figue qui
 commence à sécher et dont la chair
 devient comme une pâte confite. • *li-
 bexsisin-aḡi bbʷanl nezzeḥ, ad uyalent
 d imelluggʷa*, ces figues sont très
 mûres, elles vont vite devenir comme
 confites.

LH

◆ *llehleh* ;
yeṭlehlīh -alehleh || Etre joyeux, épa-
 noui.

LH

◆ *llelleh* ; ar. *allah*
yeṭlelleiḥ -alelleh || Dire « *yaḷleh !* »,
 ô Dieu ! — ou : *ḡism elleh*, au nom de
 Dieu, pour débiter. Avoir le temps
 de dire « *elleh !* ».

|| Débiter, être au début, tout au com-
 mencement. • *mazal neḷlelleh teeniḡ-
 aγ s amennuy !*, tu es venu nous cher-
 cher noise avant que nous ayons eu
 le temps de dire ouf ! (Nous n'avons
 pas encore dit : ô Dieu ! que tu nous
 a cherchés pour une bagarre !). • *ma-
 zal yeḷlelleh wass mi_ḡruḥ*, le jour
 était à peine levé qu'il partait déjà.

◆ *llah / (lleh / lleh ; llāh* devant i
 voyelle).

|| Allah, Dieu. Ne s'emploie jamais en
 tournures libres, spontanées, mais
 toujours encadré dans des expressions
 (d'or. ar.), parfois modifiées ou dé-
 formées. La consonne *l* est marquée

ou non d'emphase qui a son influence
 sur la voyelle. En outre, selon les per-
 sonnes, hommes ou femmes, qui par-
 lent, les emprunts arabes sont traités
 avec un vocalisme a/e plus ouvert ou
 plus fermé du nom *llah*.

• *lhemḡu lleh !*, louange à Dieu !, tant
 mieux ! • *ḡ-elleh !*, sans doute (lang.
 mase.).

• *n ca lleh !*, plaise à Dieu ! • *w-elleh !*,
 par Dieu ! • *lleh niṣelli eli-k a ṛaṣul_*
_lleh, (au nom de) Dieu, c'est en ton
 honneur que nous parlons, Prophète
 de Dieu ! • *lleh ḡaleb !*, tant pis, nous
 n'y pouvons rien (Dieu est vainqueur).

• *ṣebḡan eḷlah !*, que Dieu soit glorifié
 au-dessus de tout ! (admiration).

• *slafīṛ eḷleh ! (sleḡfīṛ)*, que Dieu par-
 donne ! (pour s'excuser d'un soupir,
 d'une plainte).

• *llehw aḡḡeṛ*, Dieu est le plus grand.

• *lleh ibarek !*, que Dieu bénisse ! (si-
 gnifie souvent qu'il est beau, pros-
 père, abondant ; ou : que Dieu ne
 cesse pas ses largesses ! en veillant
 à ne pas exprimer son admiration par
 crainte du mauvais œil : *aḡeic-aḡi*,
*lleh ibarek ! azeummur aseḡḡas-a lleh
 ibarek !*, cet enfant, Dieu le bénisse ;
 les olives, cette année, qu'Il donne
 abondance !).

• *lleh irebbeḥ !*, Dieu donne profit !
 Exprime l'accord à un marché. • *le-
 flau ma iṛuḥ ar ssuq, aḡḡal lleh ireb-
 beḥ !*, un tel, quand il va au marché
 combien (ne va-t-il pas réussir dans
 ses affaires) Dieu le fasse profiter !
 (Autre ex, où l'on ne dit que le strict
 nécessaire, favorable, sans trop en ex-
 primer.)

• *lleh isellem !*, Dieu sauve ! (réponse
 à un salut). • *ya lleh !*, vas-y ! allons-y !

• *a lleh a lleh... ma yella kra, ya
 lleh !*, on invoque le nom de Dieu,
 mais s'il se présente quelque occasion
 allons-y (sans nous soucier davantage
 de Dieu !). V. *ṛebbi r b*.

LH

◆ *elhu* ;

ilehhu ; yelha, lhiγ, ur yelhi -lehhu,
tulhīn, timelhiwt || Etre bon. Etre beau.

• *yelha armi t-leŧŧen medden*, il est si bon qu'on abuse de lui (que les gens le mangent). • *xas yelha, ŧŧarra lbal-ik !*, c'est un brave homme mais méfie-toi ! • *aŧŧum yelha, lɣ^wedma teweer*, le pain est bon mais il faut se donner de la peine pour le gagner. • *ay telhið ay iŧij luŧan d ay tceççayð aŧŧum !*, il est bon de ne rien faire, malheureusement cela ne nourrit pas son homme (que tu serais bon, soleil, si tu nous fournissais en pain). • *ulam-ma telhið ay aħbib-iw, yiŧ-iŧ yiman-iw*, charité bien ordonnée commence par soi-même (quoique tu sois aimable, mon ami, je l'emporte sur toi-même). • *arğaz yelhan lemer yerbiħ*, on ne gagne rien à être trop honnête (l'homme bon, ou honnête, ne gagne jamais). • *axxam-enni yelha, lŧiran d ir-ilen*, la maison est à mon goût mais les voisins ne valent rien. • *yelha leq-ðer ger medden : wⁱ ur neŧŧi di lmu-riŧa regg^wlen fell-as yeħbiben*, en société il faut garder les bienséances : celui qui n'a pas appris les bonnes manières, s'écarter de lui les amis. • *yelha win ixeddmⁿ s eççfa*, il faut de l'honnêteté dans le travail.

|| S'occuper, être occupé de, cf. *elhi*, l h.

s- ♦ *sselhu* ;

yesselhny, yesselha -aselhn || Rendre bon ; améliorer. • *a m-yesselhu rebbi ddunnit !*, Dieu te fasse la vie favorable (remerciement). • *d leeqaqer i-ğsehluyen aseqqi*, ce sont les épices qui font le bon bouillon.

♦ *tehhn* ;

|| Bonté.

LH

♦ *elhi* ;

ar. l h y
yeŧŧelha / yeŧŧelhay ; yelha, lhay, ur yelha -alhay || S'occuper de. • *yelha-ð d-ecceŧ^w-is*, il s'occupe de son travail. • *yelha-ð yid-ek*, il s'occupe de toi, de ce que tu lui as demandé ; — ou : il parle de toi. • *elhi-ð kan d-ujejjið-ik !*, occupe-toi de ce qui te regarde (de ta gale). • *nelha-ð d-wass-a, nejj^a azekka*,

nous avons bien assez à faire avec l'aujourd'hui, nous laissons demain (et ses soucis).

♦ *ellhi* ;

yeŧŧelhay ; yelha, lhay, ur yelha -lulhin || Mm. ss. que le précéd.

♦ *elhi* ;

yeŧŧelhi / yeŧŧelhay ; yelhi -alhay, tulhin || Mm. ss. que les précéd.

♦ *elhi* ;

ny- ♦ *myelhi* ;

ŧŧemyelhayen, myelhan -amyelhi
|| S'occuper l'un de l'autre. • *leiwað yeŧŧ ara xedmen cceŧ^w-l-ensen, myelhan-ð di tyila wa deg^w-a*, au lieu de faire leur travail, ils s'occupent à se battre.

LHT

♦ *elhet* ;

v. *enhet, n h t*, ar.
ilehhet ; ur yelhit -alhal, etc. || Haleter, être hors d'haleine.

s- *sselhel* ;

yesselhat -aselhel || Essouffler ; faire haleter, mettre hors d'haleine.

LHWJ

m- ♦ *mlehwaj* ;

yeŧŧemlehwaj -amlehowej || Briller.
• *yeŧŧemlehwaj wudm-is*, il a le visage épanoui.

LHWT

♦ *llehwet* ;

B. l h w t
yeŧŧlehwit -alehwet || Gesticuler ; se retourner (en se déplaçant, en tombant).

♦ *llehwal* ;

yeŧŧlehwal -alehwal || Mm. ss. que le précéd.

LH

♦ *lleħleħ* ;

ar. ss. div.
yeŧŧleħliħ -aleħleħ || Etre gros, replet.

LH

◆ *elhu* ;

ilehhu ; *yelha*, *lhiy*, *ur yelhi* -*lehhu* ; *tikli* || Marcher, avancer. • *aṭas i_ḡelha uḡar-is*, il a fait du chemin, il est allé partout. • *ilehhu am lṭayen*, il marche sans faire de bruit (comme un voleur). • *ilehhu d ennqali*, il va doucement, se traîne, s'arrête très souvent (par petites étapes). • *la ilehhu tikli l_lmeggtin*, il marche à pas lents (à l'allure des trépassés). • *aygul la ilehhu ddac-eddac*, l'âne allait son petit train. • *icebba-yas ṭebbi deg_genni i la ilehhu*, il va le nez en l'air, sans regarder où il met les pieds (Dieu lui fait apparaître que c'est dans le ciel qu'il marche). • *fell-as i la lehhu f yedmim ḥafi*, il m'en fait voir de toutes les couleurs (c'est pour lui que je marche pieds nus sur l'aubépine). • *kra bb^win ilehhu yir tikli ur yeṭṭaf ara tadla tamellalt*, celui qui marche dans la mauvaise voie ne saurait trouver une gerbe mûre ; à se mal conduire on s'attire des ennuis (ou la malédiction). • *lluḥ f i lehhu waman ur irekku*, une planche sur laquelle coule l'eau et qui ne pourrit pas (dev.). R. : *d iles*, la langue. • *ilehhu mbl^a iḡarṭen yeddehhim mbl^a idmaren*, il n'a pas besoin de pieds pour avancer ni de poitrail pour bousculer (dev.). R. : *d asif*, la rivière. • *la ilehhu mbl^a iḡarṭen, la yesmuqul mbl^a allen, la yeṭṭazzal am_maḡu*, il marche sans pieds, sait où il va sans yeux et file comme le vent (dev.). R. : *t_taṣṣaṣt*, la balle (d'une arme à feu). • *elhu ! ad yeskew ṭebbi ifaddn-ik !*, avance ! Dieu te dessèche les jambes ! • *elhu ! a k-yefk ṭebbi ifadden bbuf-fal !*, marche ! que Dieu te donne des jambes en bois de fêrle ! • *elhu ! kra tteṭṭeq d esemm !*, marche ! et puisses-tu être empoisonné par tout ce que tu manges ! (imprécations pour faire marcher quelqu'un).

|| Etre avancé. • *yelha wass*, la journée est déjà avancée.

|| Avoir cours. • *idrimn-aḡi ur lehhu ara daḡi*, cette monnaie n'a pas cours ici.

s- ◆ *sselhu* ;

yesselhuy, *yesselha* -*aselhu*, *tulhin* || Faire marcher. Relâcher. • *yesselha-yas lecy^wal*, il a fait les démarches pour lui ; il a appuyé ses désirs. • *ṭṭxa tesselhuy sselea*, le bas prix favorise, accélère la vente. • *ljeḡḡan yesselhuy lmeeda*, le marube facilite le travail de l'estomac. • *lxuf yesselhuy*, la peur donne des ailes.

my- ◆ *myelhu* ;

ṭṭemyelhun, *myelhan* -*amyelhu* || Marcher ensemble.

ms- ◆ *mselhu* ;

ṭṭemselhun, *mselhan* -*amselhu* || Mm. ss. que le précéd. • *aṭas i nemselha nekk id-es*, lui et moi, nous avons beaucoup vécu ensemble.

LH

lluḥ, *lelwaḥ* || Planche, v. *l w ḥ*.

LHD

ulahedd || Personne, rien, v. *ḥ d*.

LHF

◆ *lehḥef* ; ar.
yeṭleḥḥif -*aleḥḥef* || S'envelopper de la « *timelheft* » (fém.). Se cacher, se voiler la figure. • *lehḥef m^t ara teeddiḡ di tejmaet*, voile-toi quand tu passes à la *tajmaet*. Peut signifier aussi : débrouille-toi pour qu'on ne te reconnaisse pas quand tu passes à la *tajmaet* (lieu public de réunion).

◆ *llḥaf* ;

llḥafat || Voile de femme (utilisé en ville).

◆ *timelheft (tm)* ;

timleḥfin (te) || Drap de lit. || Autrefois, pièce blanche, légère, d'étoffe servant de vêtement de dessus, agrafé avec des fibules, *ifzimen*. • *timelheft busu*, drap de lit.

LHL

liḥala || Situation, habitude, v. *ḥ l*.

LHM

◆ *elhem* ; ar.
ileh̄hem / *yettelham* ; *ur yelhim* || Se cicatriser, se reformer (chairs). Se rejoindre (bords de fêlure). • *yelhem wemkan-nni i deg t̄fewley*, ma blessure se cicatrise (l'endroit où j'ai été frappé). • *ur ileh̄hm ara wul-is*, il garde encore du ressentiment (son cœur ne se cicatrise pas). • *iqiqic-enni ur ileh̄hm ar^a i waqu yuqan di ddunnil*, le mal est irréparable, il en restera toujours quelque chose (cette fêlure ne pourra jamais se ressouder, au grand jamais).

s- ◆ *sselhem* ;
yesselham -aselhem || Aider à se cicatriser. • *lacriht uzeg^aay lesselham ljerh*, la viande de bifteck aide à la cicatrisation des plaies.

my- ◆ *myelham* ;
t̄temyelhamen -amyelhem || Se cicatriser par action réciproque. • *xas t̄temyeh̄daren, ulawen ur myelhamen ara*, même présents l'un à l'autre, les cœurs ne se guérissaient pas.

LHQ

◆ *elheq* ; ar.
ileh̄heq / *yettelhaq* ; *ur yelhiq -alhaq, lhaq* || Atteindre, rattraper, rejoindre. • *ileh̄q-iten s abrid*, il les a rejoints en chemin. • *lqayd-enni ur ileh̄hq ara d elbacaya*, ce caïd n'atteindra jamais le grade de bachagha.

◆ *laheq* ;
yelahaq, iluheq -alaheq || Mm. ss. que le précéd. • *at llaheqēd itij*, tu arriveras avant que le soleil ne soit couché. • *ma tuzzlēd a ten-lleheqēd*, si tu cours tu pourras les rattraper. • *iluh̄q-eḏ egma-s di lqedd*, en taille il a rattrapé son frère.

|| Arriver ; atteindre un but. • *fluḥq-eḏ ccetwa*, voici l'hiver venu. • *iluh̄q-eḏ yef l̄xemsā*, il est arrivé à 5 heures.

◆ *stelheq* ; 10° f. ar., peu utilisé.
yestelhaq -astelheq || Rattraper. Atteindre.

t̄w- ◆ *t̄walheq* ;
yett̄walhaq -at̄walheq || Etre rattrapé, atteint.

my- ◆ *myelhaq* ;
t̄temyelhaqen -amyelhaq || Se rencontrer, se rassembler, se rejoindre. Se rattraper ; se réunir sur rendez-vous. • *mazal ā-yemyelhaq l̄yaci*, les gens ne sont pas encore tous arrivés.

ms- ◆ *mselhaq* ;
t̄temselhaqen -amselhaq || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *m̄laḥaq* ;
t̄temlaḥaqen -amlaḥeq || Mm. ss. que les précéd. • *ma tekkiq̄ ss-ya, at temlaḥaqēd yid-es*, si tu passes par là, tu vas le rattraper. • *m̄laḥaqen di lqedd*, le petit a rattrapé le grand (taille).

LHR

talehrirl || Chute de tissu, v. *lehrir*, h r.

LJ

◆ *llejlej* ; ar. ss. div.
yett̄lejlij -alejlej, tuljeljin || Délirer. Parler en dormant. Rêver à. • *m' ara yett̄lejlij walbeēd, qqarn-as : yid-ek ṛebbi d-lmalayekkat l*, quand on entend quelqu'un parler en dormant, on lui adresse ce souhait : Dieu soit avec toi ainsi que ses anges ! • *la yett̄lejlij fell-as*, il ne rêve que de cela (et en parle tout le temps).

s- ◆ *slejlej* ;
yest̄lejlij -asellejlej, aslejlej || Faire délirer, etc. • *d l̄xuf m bab-s i t-yest̄lejlijen di tnafa*, c'est la peur de son père qui le fait parler en dormant.

LJM

◆ *lejjem* ;
yett̄lejjim -alejjem || Etre fade, sans saveur ; rendre fade, affadir ; avilir. • *ilejjem iman-is s lefeayl-is*, par ses agissements il s'est aliéné les sympathies. (Il s'est rendu fade par ses actions.)

◆ *alejjam* ; adj.

ilejjamen; *talejjamt*, *tilejjamin* || Sans matière grasse (nourriture) ; insipide.
• *ççir ass-ağı lqut d alejjam*, aujourd'hui, j'ai mangé sans huile ni graisse.

LJR

◆ *ilajur* ; coll.
|| Briques.

◆ *talajurt* (tl) ;
tilajurin (tl) || Une brique.

LK

◆ *llekk^wlek^w* ; cf. *kk^welk^wel*, syn.
yeṭlek^wlik^w -alek^wlek^w || Avoir de l'embonpoint ; être gros et gras.

LK

◆ *llekk^w* ; ar. *l kk*, laque.
|| Fard rouge. • *ṭhukk ellekk^w*, elle s'est mis du rouge (aux joues).

LK

◆ *tilkit* (te) ; v. *tillict*, *l c* ; F. III, 1031, *tillik*.

tilkin (te) || Pou. • *s ufella yecbeḥ*, mes-kin *z_daxel yeḡḡur t_tilkin*, belles apparences trompeuses (au dehors belle chevelure, au-dedans pleine de poux).
• *ay asmi tejjel telkit*, *yeqqim ukured i twayit* !, de qui regrette quelque chose qui n'en vaut pas la peine (quand le pou fut veuf, la puce resta à la misère). V. vb. *ani*, *n y*, épouiller.

LK

◆ *alaku* (u) ;
iluka (i) || Partie de tissage fait par chaque ouvrière en un jour, quand on tisse à deux sur le même métier. • *tek-cem teṭṭef alaku*, la *tzeṭṭ*, elle entra et prit la place de la deuxième tisseuse et la voilà qui tisse.

LK

laḡ^w-d- ; variante de *yaḡ^w-d-* / *aḡ^w-d-*
|| Et, avec, V. *k d* et *d-*.

LKL

◆ *laḡul* ; fr.
laḡulat || Ecole, classe. • *yeṭṭey-eḏ d eccix l_laḡul*, il devint instituteur.

LKN

◆ *laḡin* / *ulaḡin* / *walaḡin* / *lanika-yen* / *lemḡayen* / *lamḡayen-ni* / *ulaḡayen* ; ar.
|| Mais, cependant.

LKN

◆ *luḡan* / *luḡ^wan* / *uluḡau* / *yaluḡan* / *iluḡan* ; ** (pour la constr. syntaxique, cf. *linumer*, *l m r*) ar.

|| Si (irrél et potentiel ; concurrent d'empl. *limmer*). • *niḡul yiwen ieejb-iṭ ṭṭay-is uluḡan d ir-it*, chacun tient à son opinion (chacun son avis le contente) même si elle n'est pas bonne.
• *luḡan yelhi ḡal*, *yili ṭuhey*, s'il avait fait beau, j'y serais allé. • *luḡan a-s-tredmeḡ ay-aḡi ad yeṭṭeḥ*, si tu lui faisais cela, il serait content. • *tanuurt m baba w jeddi*, *ur t-teṭṭey yaluḡan uḡan* !, pour rien au monde je ne quitterai le pays, ou j'en vendrai la terre de mes ancêtres !

LKN

◆ *lekk^wen* ; ar. ss. B. *l k m yeṭlekk^win -alekk^wen* || Raboter, polir ; lisser (une galette avant la cuisson, avec la main). • *lekk^wen aḡus u tqa-bact-enni*, polis le manche de cette hachette. • *yeṭlekk^win-asen lehduṣ ak-ken ad yeṣṣeḏdi iman-is*, il surveille son langage pour se faire bien voir, quand il leur parle.

ṭw- ◆ *ṭwalekk^wen* ;
yeṭwalekk^wan -aṭwalekk^wen || Etre raboté, lissé, égalisé. • *taḡbult-aḡi teṭwalekk^wen*, cette galette a été bien lissée.

ni- ◆ *nlekk^wau* ;
ṭṭemlekk^wanen -anlekk^wen || Se raboter, se polir l'un l'autre. • *nlekk^wanen imeslayn-enni yelhan*, ils se sont flatés par de bonnes paroles.

◆ *talekk^want* (tl) ;
tilekk^wanin (tl) || Rabot. Raboteuse.

◆ *imlekk^wen* ; adj.
imlekk^wnen ; *timekk^went*, *timekk^wnin*
 || Lisse ; raboté. • *taḥbull timekk^went*,
 galette bien lisse.

LKT

◆ *lluktu* ; (non connu de tous).
yeḥluktū, *yellukta -aluktu* || Etre choyé
 (bébé).

LKZ

◆ *llukkez* ;
yeḥlukkuz -alukkez || Ralentir, se ra-
 lentir ; modérer. • *d ameccaq i_ḡḡew-*
wlen almi yellukkez di tikli, le trajet
 était long, c'est pour cela qu'il est allé
 lentement. • *yeḥlukkuz yeḥ yedrimn-is*,
 il est avare (il se modère à propos
 de son argent).

s- ◆ *slukkez* ;
yeslukkuz -aselukkez, *aslukkez* || Mm.
 ss. que le vb. simple. • *asemmiḡ-aḡi*
yeslukkuz-ay di lx^wedma, ee froid ra-
 lentit notre travail.

m- ◆ *mlukkaz* ;
ḥḥemlukkazen -anlukkez || Se retenir
 mutuellement.

LM

alamna || Jusqu'à, jusqu'à ee que ; v.
ma et dérivés, *m*.

LM

alni || Jusqu'à (seus accompli) ; v. *mi*
 et dérivés, *m*.

LM

ulanma || Bien que, même si ; v. *ma*
 et dérivés, *m*.

LM

◆ *llemtem* ;
yeḥlenlim, *alenutem* || Etre gris, bru-
 meux, nuageux (temps). • *yellemlem*
igenni, le ciel est nuageux, la pluie
 inenace.

◆ *alemtem* (u) ;
ilemlumen (i) || Temps gris, brumeux.
 • *cceṭwa mm ireḡruḡen*, *tafsut m ilem-*
lumen, *anebdu bu iy^webbāen*, hiver,
 temps des pluies ; printemps aux bru-
 mes ; été, de la poussière.

LM

◆ *ellem* ; F. III, 1074, *ellem*
itellem ; *ur yellim -tullma* || Filer, met-
 tre en fil. • *arḡaz ur nḡeddem*, *fḡ-as*
taḡuka ad yetlem, celui qui ne tra-
 vaille pas ne mérite pas le nom
 d'homme (l'homme qui ne travaille
 pas, donne-lui une quenouille pour fi-
 ler). • *itellem di lehduḡ irennu*, il ra-
 bâche sans cesse la même chose.

ḥw- ◆ *ḥwallem* ;
yeḥwallam || Etre filé. • *ided yeḥwal-*
lam ama s iyimi ama s waddud, la
 chaîne se file aussi bien assis que
 debout.

◆ *ulman* (wu) ; pl. s. sg.
 || Fil de trame. Trame d'un tissage
 (syn. : *aḡraf*).

LM

◆ *lemmem* ; F. III, 1083, *elmem*, ss.
 div.
yeḥlemmim -alemmem, *tulemm^wmin*
 || Brouter une herbe rare, maigre ;
 broutailler. • *iyid-a akken kan yebda*
yeḥlemmim, ce chevreau commence à
 peine à brouter. • *neḥlemmim kan*,
 nous vivotons, les affaires ne vont pas
 fort. • *yeḥlemmim am lmal : win i*
s-yeḥkan tameqqunt a t-yetbee, il suffit
 de savoir le prendre pour lui faire
 faire n'importe quoi ; il n'a pas de
 personnalité (il se laisse mener comme
 une bête : celui qui lui offre un bou-
 quet d'herbe, il le suit).

◆ *taselmemmayt* (ts) ;
tiselmemmayin (ts) || Poignée d'herbe
 qu'on suspend à portée du museau
 d'un petit animal (veau, agneau, che-
 vreau) pour qu'il apprenne à brouter,
iwakken ad yeḥlemmim || Pendeloque
 charnue au cou de la brebis, de la
 chèvre : syn. : *aḥelquq*, *ḥ l q*.

LM

◆ *alemmam* ; adj. ar. *lamma*, rassembler.

ilemmamen, *lalemmamt*, *tilemmamin* || Médisant, calomniateur ; rapporteur. • *leebd alemmam itezzu ilili ger leebad*, le rapporteur sème la zizanie entre les gens (le rapporteur plante le laurier-rose (amer) entre les gens). • *γur-i akli d alemmam*, j'ai un esclave qui sème la calomnie (d'un conte).

LM

◆ *lumm* ; ar. *l w m*
yeḷlumu -alumu, *llum* || Blâmer. Faire des reproches, des remontrances. Regretter (déplorer). • *lura fell-as i la yeḷlumu*, maintenant, il fait des reproches à l'autre. • *yehwa-yay kan neḷlumu*, *egma-s bb^wejrad d aberree-qu l*, nous pouvons maintenant regretter, mais nous n'aurions pas dû lui faire confiance (quand des sévices ont été exercés à tort sur un frère ou un parent du vrai coupable. M. à m. : le frère du criquet, c'est la sauterelle). • *yeḷlumu di rray-is*, il regrette d'avoir pris cette décision. • *ar l_tfal lhaḷa i neḷlumu*, on regrette après coup mais pas avant (jusqu'à ce que soit passée la chose que nous regrettons).

◆ *llum* ;

|| Reproche. • *llum yekkren f_fuccen*, *yuyal fell_am a tayat l*, ce sont les petits qui ont tort (les reproches provoqués par le chacal retombent sur toi, chèvre !).

◆ *lemlummat* ; fém. pl.

|| Reproches. • *ala lemlummat i_gellan deg_gmi-s*, il n'a que des reproches à la bouche.

LM

◆ *alem* ;

yeḷḷalem ; *yulem*, ur *yulim -allum (wa)*, *tulmin*, *tilmit*, *talemt* || Ourler. Broder sur un ourlet.

LM

◆ *elmu* ; F. III, 1084, *elmer ilemmu*, *yelma*, *lmiy*, ur *yelmi -lemmu*, *almay* || Marinier ; rester longtemps dans un liquide ; être humecté, humide. • *telma teqliluct-a*, ur *tesei lbenna bb^wacemma*, cette courgette est restée trop longtemps dans l'eau, elle n'a pas de goût. • *nelma di tmurt*, nous ne sortons pas du pays (nous pourrissons au pays).

s- ◆ *sselmu* ;

yesselmu, *yesselma -aselm* || Faire tremper longuement. Faire mariner ; faire pourrir. • *sselman-t waman*, l'eau l'a abîmé, il a été trop mouillé.

◆ *lmumi* ; cf. *lbubi*, *l b y yeḷḷelmumi*, *yelmuma / yelmumi*, plus empl. *-almumi* || Etre mou parce que bien pétri. Etre bien malaxé ; être bien mâché.

s- ◆ *sselmumi* ;

yesselmumuy -aselmumi || Ramollir en pétrissant, pétrir pour ramollir. Mâcher. • *efk-as laqeḥrut bb^weyrum i lḷufan a ṭ-yesselmumi*, donne au bébé un croûton de pain, il va le ramollir en le mâchant.

◆ *alma (we)* ;

ilmaten (ye) / almaten || Prairie naturelle. Fréquent en top.

◆ *talmaṭ (te)* ;

tilmatin (te) || Prairie ; endroit marécageux, humide et herbeux. • *a m-ā-yefk rebbi talmaṭ g ara tekseḍ l*, que Dieu te donne une bonne prairie où tu puisses paître (souhait à une jeune fille, d'un bon mariage).

LM

◆ *ulmu (wu)* ; coll. lat. *ulmus*
|| Orme ; ormeaux.

◆ *tulmuṭ (tu)* ;

tulmatin || Un orme ; un ormeau.

LM

◆ *alim* (wa) ; s. pl. F. III, 1077, *aloum*

|| Paille broyée (par le battage). • *a bu yiwet-tiṭ, ur ggan ara yis-s deg_g^wa-lim l*, toi qui n'as qu'un enfant, ne t'expose pas au danger de le perdre ! (toi qui n'as qu'un œil, ne te risque pas à dormir avec lui dans la paille et que l'autre soit crevé !). • *abrid bb^walim*, la voie lactée.

LM

◆ *līm* ; coll.

|| Citron. (Syn. : *lqaṛes, q r s*.)

◆ *talimeṭṭ* (l) ;

tilimtin (tl) || Citron ; citronnier (n. d'un.).

LM

◆ *ilem* (yi) ; n. substantif et adj.

ilmawen ; *lileml* (li), *ilmawin* || Vide. • *luggi ggilem*, marmite vide. • *lugi-yagi t_tileml*, cette marmite est vide. • *leemeṛ terri ssayel d ilem*, jamais elle n'a renvoyé un pauvre mendiant les mains vides.

LM

◆ *tallumt* (ta) ;

tallumin (ta) || Tamis fait de minces lanières de peau (ancien). • *tayerbalt n tallumt*, mm. ss.

LM

◆ *lumma* ; ar. ' mm

|| L'ensemble des peuples musulmans (en langage courant : le monde entier). • *lumma l_l_yeṛb ec_cerq*, l'humanité entière (l'ensemble des peuples d'Occident et d'Orient).

LMC

◆ *lemmec* ;

yeṭlemmic a-lemmec || Prendre. Prélever une quantité insignifiante. || Enjôler, circonvenir. • *ilemmec kan cwiṭ yeṭfki*, il n'a pris qu'une goutte de lait.

LMC

◆ *tilmect* (ti) ; s. pl. (plus empl. : *ticlemt c l m*)

|| Peau de l'olive.

LMC

◆ *ilemca* ; cf. Huyghe : *lemca*, épée.

|| Epée. • *a-ṭ-an teddm-eḍ yeṛ-i ilemca*, elle est prête à m'attaquer.

LMD

◆ *elmed* ; F. III, 1077, *elmed*, ar. *ī l m ḍ*

ilemmed ; *ur yelmīd -almad* || S'habituer ; prendre pour habitude. • *amcīc ilemden tilexliein yibb^wass ad yeṭwiṭ-ṭef*, le chat qui a pris pour habitude (de voler) les petits bouts de graisse, un beau jour se fera prendre. • *yel-med d-wuṛṣi weḥd-es*, il a pris l'habitude de manger tout seul (v. *nnam, n m*, être habitué).

◆ *lmumed* ;

yeṭṭelmumud -almumed || Commencer à s'habituer.

s- ◆ *sselmed* ;

yesselmad -aselmed || Habituer, donner une habitude.

ms- ◆ *mselmad* ;

ṭṭemselmaden, -amselmed || Se donner mutuellement l'habitude.

LMDL

talemḍalt || Peigne à laine, v. *taremdalt, r m d l*.

LMD

◆ *alemḍi* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḍ ilemḍiyen* ; *talemḍit, tilemḍiyin* || Tendre (légume). • *ibawen ilemḍiyen*, belles fèves tendres. • *jelban talemḍit*, petits pois tendres.

◆ *alammaḍ* ; adj. F. III, 1079, *ilmaḍ ilammaḍen* ; *talammaṭ, tilammaḍin* || Sournois.

LMJ

◆ *elmej* ;

ilemmej, *-almaj* || Etre flasque, gâté (navet, carotte, pastèque). Former un (petit) abcès au doigt. • *maççi yes-seneet tislil bb^wançar yelmej uqad-is g₋g^wass-en ?*, n'est-ce pas qu'il a montré du doigt l'arc-en-ciel, que depuis, il a un furoncle au doigt ?

◆ *telmej* ;

|| Infection au doigt souvent bénigne, tourniole. • *yuden telmej*, il a une tourniole, un panaris.

LMK

ulamek (< *ula amek*) || Il n'y a pas moyen ; impossible. V. *amek*, *m k*.

LMN

◆ *ełmen* ; (peu empl.), fr., allemand *ilemmen* ; *ur yelmin -ałnian* || Devenir allemand, se germaniser.

◆ *lałman* ;

|| Allemagne. • *lamurl el_lałman*, mm. ss.

◆ *ałałnani* ; adj.

iłałnaniyen ; *lałałnani*, *iłałnaniyin* || Allemand.

LMNDS

◆ *ilmendis (ye)* ; m. c.

ilntendisen || Diaphragme (anatom.). Haut de côte de mouton (boucherie).

LMR

◆ *limmer / lemmer / mmer / mer* (et *lušan*) construit avec ou sans *d*. **

|| Si. Peut-être que. Si, du potentiel et de l'irréel. • *ekks limmer, d acu ā-yeq-qimen ?*, enlève le « si », que restera-t-il ? • *lemmr ed kemm i s-yennan yukr-eā weqcic !*, c'est peut-être toi (et si c'était toi...) qui lui as dit que l'enfant avait volé ! • *lemmr ad yil d kemm...*, mm. ss. • *linmr i ā-yusi*, s'il était venu. • *limmer d i ssineγ*, si j'avais su. • *limmer a s-lxedmeq ayaği*, si tu lui faisais cela. • *lemmer*

ur řruhuγ ara azekka, si je m'avisais de ne pas y aller demain.

a) Potentiel : s'exprime par *lemmer* et l'aor. en empl. de futur. Dans la « réponse » (introduite ou non par *yili / tili*, quelquefois *yalli*), on a l'aor. futur. • *lemmer a s-lxedmeq ayaği (yili) ad yefřeh*, si tu lui faisais cela, il serait content. Avec *ara* on aura. • *lemmer (d) ara ā-yas (yili) a s-heggiγ axxam*, s'il devait arriver, je lui préparerais la maison.

b) Irréel du présent-futur : s'exprime avec *limmer* et le prêt, en *i*. • *limmer (d) i s lexdimeq annect-a, yili ad yefřeh*, si tu lui avais fait cela, il serait content. Irréel du passé : avec *lemmer* et le prêt, en *i*, et la réponse au prêt. • *lušan yelhi lħal, yili řuħeγ*, s'il avait fait beau, j'y serais allé.

LMS

◆ *alemmas* ;

ileumasen || Milieu. Médian. D'âge moyen. • *waği d amyař, d aciban, ma d wiħidak d ilemmasen*, celui-ci est un vieillard, il est tout blanc, mais ceux-là sont des hommes dans la force de l'âge. V. *ammas*, *m s*.

LMSR

◆ *alemsir (u)* ; n. c.

ilmesyar (ye) / ilemsiren (i) || Peau d'ovin garnie de sa laine (brute ou travaillée). Entre autres usages, cette peau est utilisée pour y poser le moulin domestique mobile ; elle est tenue propre avec grand soin. • *d alemsir*, se dit d'un individu mou, inerte.

• *ayerda ulemsir*, pâte de farine façonnée en forme de souris et que l'on place sur ladite peau pour la faire becqueter à une poule qui mange ses œufs afin de l'en dégouter.

◆ *talemsirl (ll)* ;

ilemsirin (tl), tilmesyar (te) || Mm. ss. que le précéd. Petite peau.

LMT

◆ *lummet* ; F. III, 1075, *loummel yeřlummut -alummet* || Se taire, se te-

nir coi ; faire la bête. • *ulanuma ltum-tey d azrem i ssunimley*, je ne dis rien mais je n'en pense pas moins (je me tais mais je sais bien que c'est un serpent que j'ai pour oreiller). • *ak-ken t-ið-huzeş di şşeşş yellummet*, il s'est senti atteint et a baissé le caquet (je l'ai touché au point vrai, au point sensible).

LMZY

◆ *llemzi* ; *cf. imzi ni z y yeşllemzi, aşenizi* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *llumzi* ; *yeşllumşuy -aşumzi* || Faire l'homme, faire l'important. • *yeşllumzi fell-aney, d wağı iwumi qqaşen : mşhend, ay izem bb^wexxanu, leaş ger tezyiwin-is !*, il joue au patron avec nous, mais on pourrait dire de lui : Mşhend, lion chez lui, un rien-du-tout pour ceux de son âge !

◆ *ilemzi (i)* ; *ilmeşşyen (ye)* || Jeune homme (marié ou en âge de l'être).

◆ *tilemşil (tl)* ; *tilmeşşyin (tl)* || Jeune fille.

◆ *tişllumşit (ti)* ; || Adolescence (aux environs de dix-huit ans).

LME

◆ *lemmeş* ; *ar. yeşlemmeş -alemmeeş* || Briller, étinceler. Illuminer, illustrer. • *arğaz-a d essid yeşlenumışeen leşmeeş*, cet homme est un maître dont le prestige fait la gloire du conseil. • *deg leenaya n kra yeşlemnışeen iğenwan t-tmura, m^a ur iyi-teqdiş tayawsa-ya l*, au nom de Celui qui illumine les cieus et la terre, ne pourrais-tu pas me rendre ce service ?

LMEN

lameena / lameeni / lumeena / lumeeni || Mais, cependant, v. m e n

LN

◆ *llin / llinna* ; *cf. A. Basset, B.S.L.P., 50, 1954.*

|| Tout à l'heure (dans le passé), il y a un instant.

şğ-ellin / zzğ-ellin / ğ-ellina, mm. ss.

LN

◆ *elnet* ; F. III, 1387, *ténellé* ur *yelnit -atnat* || Mm. ss. que le suiv., moins bien attesté.

◆ *llentet* ; *yeşlentit / yellentit -alentet* || Tendre les lissettes ou boueles de lisse. || Etre passé, tendu (fil de lisse ; tissage sur métier de haute lisse).

s- ◆ *sselnat* ; *tesselnit -aselnat* || Faire la lisse d'un tissage.

◆ *slentet* ; *lesslentit -aslenlet (we)* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ilni (ye)* ; *ilnan (ye)* || Lisse (tissage). Ficelle. • *ilnⁱ uzeşşa*, lisse du métier à tisser. • *tæekk^wazt şşgelni*, le hâton de lisse.

LN

◆ *lilenni (tl) / tinelli* ; (métath. fréq.). F. III, 1387, *ténellé* *tinelwa* || Duite. Extrémités d'une duite, dépassant à droite et à gauche d'un tissage avant d'être ramenées vers le centre (Chantreaux). Aiguillée. Bout de fil ou de ficelle. • *tilenni l_lxiş*, *bb^wemrar, n şşebbawlu*, bout, moreau de fil, de corde, de grosse ficelle.

◆ *imelni (i)* ; *imelnan (i)* || Fil de chaîne pris dans la boucle de lisse (on prend un fil sur deux ; l'autre est *amqadiwu, q d w*).

◆ *ilni (yi)* ; *ilnin (yi)* || Fronde, arme de jet (des bergers) ; mot vieilli, mal connu. • *bab şşgilni*, un (berger) qui frappe de la fronde. V. *ildi, l d, syn.*

◆ *ilenni* (i) ;
ilenniye (i) || Jeu de grosse toupie
 (azeṛbuḍ) • *yew-t-it s ilenni*, il l'a at-
 teint avec la toupie. • *llezb ggilenni*
yezmer ad yejreh abeaḍ, yessasay-eḍ
lexṭiyya, le jeu de grosse toupie peut
 blesser quelqu'un : il est (interdit)
 soumis à une amende (par le village).

LN

◆ *ilni* (ye) ; F. III, 1386, *énélé*, sorgho
 à petits grains.
 || Sorgho noir. • *ilni yessebb'ay akal*,
zerreen-t medden i tneq'lin, le sorgho
 est bon pour la terre ; on en sème
 dans les champs de figuiers. • *zerreen*
ilni i tmeṛṛusin iwakken a ḍ-efkent
lexrif yelhan, on sème du sorgho près
 des figuiers pour qu'ils donnent de
 bons fruits.

LN

allen (wa) || Yeux, v. l et tiṭ, ṭ.

LN

◆ *llun* ; / *nnul* (métath. fréq.) ; ar.
 l w n.
lelwan, lenwal || Couleur. • *iymi tezzi-*
yas eṭṭiṛa, iḡad i ṭ-yesean zwarn
iseyṃa ddaw ellsas ; ad eddmen isey-
ma di mkul ennul, la teinture (des
 laines) est environnée de menaces (de
 malheur). Ceux qui y sont exposés
 enterrent des laines colorées dans les
 fondations ; ils prennent des brins de
 laine colorée de toutes teintes.

LND

◆ *ilindi* (yi) ; cf. F. III, 985, *élen*,
 années
 || L'année dernière. • *ilindi-nni*, l'an-
 née précédente.

LNT

elnet || Tendre les lissettes (tissage), v.
 l n.

llentet || Mm. ss.

LY

◆ *elley* ; ar. w l γ, laper. F. III, 1101
itelley ; ur *yelliy -tullya* || Lècher.

LY

◆ *lleyley* ;
yeṭleyliṭ -aleyley || Etre ramolli. Etre
 trop mouillé (couscous). • *telleyley*
timmist, le furoncle est mûr.

s- ◆ *sleyley* ;

yesleyliṭ -aselleyey || Mouiller avec
 excès. Ramollir. • *sleyley arek'ti*, ra-
 mollis la pâte.

◆ *aleyluy* (u) ;

|| Mou et humide. Confusion avec *alex-*
lux, v. l x

◆ *taleyluyt* (tl) ;

|| Bourbier ; terre très humide. Bonne
 terre fertile.

◆ *luγ* ;

F. I, 196, *deleṭ*
yeṭluyū / yeṭluy -aluyū, tuluyin || Etre
 trouble, boueux, chargé (liquide).
 • *lebḥeṭ ma iluy !*, il a une endurance,
 une patience peu communes (se dit
 d'une personne qui supporte sans se
 troubler et sans chercher à se venger :
 la mer ne se trouble pas pour des
 riens !). • *iluy wul-is*, il est mauvais
 (son cœur est trouble).

s- ◆ *sluy* ;

yesluyuy -asluyū || Troubler. Ennuyer,
 importuner. • *ag'm-eḍ weqbel ad slu-*
yen aman wakraren, a ḍ-salin abaliṭ,
 remplis ta cruche avant que les mou-
 tons n'aient troublé l'eau, ils vont faire
 remonter la vase.

◆ *allay* (wa) ;

allayen (wa) || Fond de vase, de boue.
 • *m' ara terwiḍ tamda, ad yekker*
wallay-is, si tu remues la mare, sa
 vase remonte ; au fig. : si on le tou-
 che, il se met en colère. Cf. *abaliṭ*,
 b l γ.

◆ *tallayt* (ta) / *talayt* ; v. *abaliṭ*, b l γ,
 mm. ss. F. III, 1030, *talaq*.

|| Boue de terre glaise. (Terre à pote-
 rie en certaines régions ; aux A.M.,

ideqqi.) • *meslen afexxar s-talayt*, ils ont fait des pots avec de l'argile fine à poterie.

◆ *talayt (te)* ;
 || Vase gluante. Dépôt. Crasse. • *talayt umezzuy*, cérumen.

LY

◆ *allay (wa)* ;
ilyen || Cerveau. Cerveille (d'homme, de mouton, etc. ; v. *lmux, m x*). • *yem-mar-eð wallay-iw*, j'ai eu une peur bleue (mon cerveau est vidé). • *yeb-bwi-ð si ssuq tlata ilyen uyelmi*, il a rapporté du marché trois cervelles de mouton. Cf. *amelyiy, m l γ*, fontanelle.

LY

◆ *elyu* ; paraît n'être empl. qu'à l'a.i. *ileyyu, yelya* || Pulluler, grouiller. • *la ileyya uweţţuf*, ça grouille de fourmis. • *aqeţţu-s la ileyyu*, sa tête est pleine (de poux). • *izenqan la leyyun d elyaci*, les rues fourmillent de monde.

LY

◆ *iley (yi)* ; cf. F. III, 1108 *éley*, ss. div.
ilyan (yi) || Branche coupée assez courte (pour chauffage ; piquet). || Pétiole ou tige de feuille comestible (navet, oignon...) ou pédicule végétal. || Crochet de boucle d'oreille. Boucle d'oreille formée d'un simple anneau.

◆ *tilyect (te)* ; dimin. du précéd.
 || Petit morceau de bois. || Petite boucle d'oreille.

LY

◆ *lluγa* ; ar.
 || Langue, idiome. || Air (de chant). V. *taywecl, γ c*.

LY

amelyiy (u) || Fontanelle, v. *m l γ*.

LYC

tilyect || Petit morceau de bois, v. *iley, l γ*.

LYM

◆ *alyem (we)* ; cf. F. III, 1076, *alem* et F. IV, 1729, *aylam*. Cf. K. :
 l γ m

ileyman (i) || Chameau (dromadaire).
 • *am-melyem aeezzug*, comme le chameau sourd (allusion au conte du Grain Magique : le chameau sourd n'entendant pas les plaintes de la fillette malheureuse, mangeait et grossissait, alors que les autres chameaux restaient maigres).

◆ *tileyemt (te)* ;
tileyematin (il) || Chamelle.

LYMC

◆ *lleymec* ; ar. γ m z
yeţleymic -aleymec || Faire des signes, des clins d'yeux. || Etre agile ; être remuant, Grouiller (insectes, etc.).

s- ◆ *sleymec* ;
yesleymuc -aselleymec || Mm. ss. que le précéd. ; plus empl.

LYMD

◆ *aleymud* ;
ileymuden || Fèves tendres, jeunes. • *el-han ibawen mi llan d ileymuden*, les fèves qui ont encore leur peau très fine sont bonnes (appréciées).

LYT

◆ *elyet* ;
ileyyet ; ur *yelyit -alyat* || Se terrer, se cacher, se tenir coi. || Etre sans force. • *yelyet armi eeddan iqetţaen*, il se terrâ jusqu'à ce que les brigands furent passés. • *d neţţa i ġxedmen taqsit-aġi, d aya i ff i yelyet*, c'est lui le coupable dans tout cela, voilà pourquoi il se tient coi. • *yelyet yiγes, yugwi ad yessali tamtunt*, le levain a perdu sa force, c'est pourquoi il ne fait pas lever la pâte.

LYT

◆ *lleyteţţ* ;
yeţleytiţ / yeţleytuţ -aleyteţ || Etre flasque, mou, non tendu. || Plier sous le poids des fruits (branches). Etre joufflu.

◆ *lleɣtuɬi* ;

yeɣteɣtuɬi / *yeɣteɣtuɬuy -aleɣtuɬi* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aleɣtuɬ* ; adj., mal attesté.

ileɣtuɬen || Mou. Flasque.

LXY

◆ *lleɣ^wwi* ;

yeɣleɣ^wwi / *yeɣleɣ^wway -aleɣ^wwi* || Tiber, avoir une démarche chancelante, hésitante. Etre entortillé. Etre déformé, voilé (disque, roue). • *wagi yeɣleɣway iman-is*, celui-ci, il se donne des airs en marchant (il se balance).

◆ *ileɣwi (i)* ;

ileɣwiyen (i) || Jeune pousse tendre et flexible (olivier sauvage, grenadier).

LXY

◆ *lyuyi* ;

cf. *ilwiɣ* ?

yeɣɬelyuyi / *yeɣɬelyuyuy -alyuyi* || Etre relâché, détendu.

LXZM

◆ *lleɣ^wzam* / *lleɣ^wzenu* ;

yeɣleɣ^wzam -aleɣ^wzem || Etre luxé.

s- ◆ *sleɣ^wzem* ;

yesleɣ^wzam -aselley^wzem || Luxer, provoquer une entorse. || Couper, cueillir en tordant (des fèves, des haricots verts).

LQ

◆ *laq* ;

ar. *l y q*

yeɣlaq / *yeɣliq, yeɣliqi -alaqi, tulaqin* || Falloir, convenir. • *ilaq-as uneḥkum i tmeɣtut-a*, cette femme, il faut la tenir en tutelle, la surveiller. • *ayn ilaḡen ilaq*, il faut ce qu'il faut. • *aḥal i_ḡlaḡen n temḡin i zzerria* ?, combien faut-il d'orge pour la semence ? • *nnaḡ-as : acu k-ilaḡen, ay axxam ? yenna-yas : t_taseddarit* !, il ne manque que l'essentiel ! (que te faut-il, ô maison ? — une toiture !). • *w-eḷḷh ar itaq a ḡ-nwet ṭṭeḥwas*, par Dieu, cela vaut le déplacement !

◆ *tiq* ;

yeɣtiq / *yeɣtiqi* / *yeɣlaq* ; *ilaq -aliqi, ataqi, tulaqin* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

ulilaq (< *ur ilaq* ?) ;

|| Interdit (sous peine de malheur, de malédiction). • *ur yeggar ḥedd sin iḡeḡwan deg_giwen wexxam : d ulilaq*, on ne monte pas deux tissages dans une maison : cela ne doit pas se faire, ce serait risquer un malheur.

LQ

◆ *tliqa* ; dial. alg. : *liqa*.

|| Sève. Latex du figuier. • *agugtu d ayeḥki imi xellṭen ellliqa n tneq^wteḥ*, le fromage appelé *aguglu* est fait de lait auquel on a mêlé de la sève de figuier. Syn. : *lyella*, γ l ; *ayeḥki n tineɣrust*, lait de figuier.

LQ

◆ *elqu* ;

K. *l q w*

ileqqu, yelqa, lqiɣ, ur yelqi -leqqu || Subir un mal en punition. S'infecter. • *tqanyimawlan-ik k-yesan* !, tes père et mère sont bien éprouvés avec toi ! • *ma tennuleḡ iyed ur ttebb^wdeḡ ara, al_llelquḡ*, si on touche des cendres sans prononcer la formule (de conjuration contre les esprits malfaisants), on s'expose à subir une punition, une vindicte (généralement éruption maligne).

LQ

◆ *laqi* ;

ar. *l q y*

yeɣlaqi, iluqa, -alaqi || Punir (Dieu). • *muḡel akken i k-iluqa ṛebbi* !, vois comme Dieu t'a puni !

LQ

◆ *ilqiq* ; vb. de qual. ar. *rqiq, r qq* ?

yeɣṭitqiq ; *leqqaq -telqeḡ, tulqiqin, tulaqin* || Etre mou, tendre. • *aɣṛum-aḡi leqqaq*, cette galette est tendre. • *aksum ikerri-ya a ḡ-yeḥḥey leqqaq*, la viande de ce mouton sera tendre. • *ad iḡ ṛebbi ma teṭṭseḡ aṛzu aḡuran ad yilqiq* !, que Dieu aplanisse pour toi toutes les difficultés ! (Dieu fasse que si tu as à manier une pierre dure,

elle s'attendrisse.) • *mazal-ik leqqa-qeḏ* !, tu es encore jeune, tu as encore à apprendre ! • *ṛebbi inni-k meskud leqqaq*, corrige ton fils tant qu'il est encore jeune.

s- ♦ *ssilqeq* ;

yessilqiq, yessalqeq -asilqeq || Rendre tendre, mou. • *ad yessilqeq ṛebbi ulawen* !, que Dieu adoucisse les cœurs !

♦ *aleqqaq* ; adj.

ileqqaqen; taleqqaqt, tileqqaqin || Tendre, mou (au toucher). Nouveau, frais, jeune. • *d imellugga, d ileqqaqen*, elles sont (les figues fraîches) mûres et déjà commencent à sécher ; elles sont très bonnes et douces, comme confites. • *ma tebyīḏ, a līd, an_nemījewwaz : an_nezzeg tileqqaqin, an_nernu limeg-guyaz* ; m^a *ulac a k-ā-inadi tameṭṭut, nekk a yi-ā-inadi arḡaz*, si tu veux bien, ô homme de bien, nous allons nous mettre d'accord pour traire les jeunes (vaches) qui ont du lait et celles qui en ont moins ; sinon que Dieu te cherche une autre femme et moi un autre mari (d'une femme qui veut garder sa place dans la marche de la maison).

LQB

♦ *laqeb* ;

ar.

yeṭlaqab ; iluqeb -alalqeb, llqub || Railler, se moquer de, bafouer. • *tizi n tukk^werḏa ukren-ā akken, almi nnuyen iluqb-it yes-s*, quand il s'est agi de voler, ils ont fait le coup ensemble, mais quand ils se sont disputés, l'un a traité l'autre de voleur (au moment précis du vol, ils ont volé ensemble...). || Traiter de, donner un surnom. • *lluqb-iṭ s wayen ur tessi*, elle l'a traitée de ce qu'elle n'est pas. • *a ṛebbi, ur d iyi-ā-ṭṭak ara ayen i s ara yi-ṭlaqaben* !, ô Seigneur, ne me donne pas ce qui pourrait m'attirer des surnoms ignominieux ! (femme enceinte, par ex.).

s- ♦ *sliqeb* ;

yeslaqab, yeslaqeb -aselliqeb, asliqeb || Se moquer, ridiculiser. • *la yeslaqab iman-is ! a wer yuyal s arxam-is* !, il

se rend ridicule, que cela ne fasse pas tort à sa famille ! ou qu'il ne revienne pas chez lui (chant d'enfant).

m- ♦ *mlaqab* ;

ṭṭemlaqaben -amlaqeb || Se moquer, rire l'un de l'autre.

♦ *taselq^webi* ;

|| Moquerie. Allusion désobligeante. Reproche, blâme (des défauts).

LQC

♦ *elqec* ; ar. *l q f* ? V. ci-après kab.
l q f

ileqqec ; ur *yelqic -alqac* || Saisir, attraper au vol. Prévoir un coup et le parer. • *aqic-aḡi ayn iwala a t-yelqec*, cet enfant saisit, retient tout ce qu'il voit. • *yesfezwi a t-iwet, winna ileqc-it*, il faisait déjà de grands gestes pour le frapper, mais l'autre para les coups.

♦ *laqec* ;

yeṭlaqac, iluqec -alalqec, tulaqcin || Attraper au vol. • *aqic am yebki, mi s-ṭṭegyreḏ lḥaja, a ṭ-ilalqec deg_genni (deg_ygenni)*, un garçon, c'est comme un singe, si on lui lance quelque chose, il l'attrape en l'air (rengaine d'enfants pour exprimer la joie, l'empressement à recevoir un menu cadeau). • *d wagi iwimi qqaren laq ifrax deg_genni*, voilà quelque chose d'absolument impossible, ou quelqu'un d'extraordinairement dégourdi (ecce, c'est ce qu'on appelle attraper les oiseaux en plein ciel).

m- ♦ *mlaqac* ;

ṭṭemlaqacen -amlalqec || Attraper au vol réciproquement. || S'invectiver ; s'apostropher. • *malaqacen lḥeḏṛa*, ils retiennent l'un de l'autre les paroles qu'ils se lancent.

LQD

♦ *elq^wed* ;

ar. *l q ṭ*

ileqq^wed / yeṭṭelq^waḏ ; ur yelq^wiḏ -alq^waḏ, llq^wed, taleq^wḏa, lleq^wḏa, tal-q^weṭ, anelquḏ || Becqueter, picorer (volaille, oiseaux). • Glaner, et pass. Ramasser (olives, figes). • *ṛebbi ur*

ileqqwā ara tiq^weccaḍin, Dieu ne s'occupe pas de vêtillies. • *ileqqwēḍ kan tiram-is*, il vit petitement, au jour le jour — ou : ses jours sont comptés. (Il glane ici et là ses repas.) • *mḵul yiwen d anda i_ḡleqqwēḍ aṣṣum-is*, chacun fait ce qu'il peut pour vivre ; il n'y a pas de sot métier (chacun ramasse son pain là où il peut).

s- ♦ *sselqwēḍ* ; v. *cceḷqef*, c l q f
yesselqwāḍ -aselqwēḍ || Donner la becquée ; donner à manger. || Prendre par ruse ; attirer par ruse. • *aṣṣum-is yes-selqwāḍ baba-s*, un petit fait la leçon à un plus grand (l'oiselet donne la becquée à son père). • *yesleqqwā-it iga-yas tiḥila*, il l'a attiré pour le tromper plus facilement. • *d winna i t-yes-selqwāḍen*, c'est lui qui se charge toujours de le mener par le bout du nez.

ṭw- ♦ *ṭwilqēḍ* ;
yefwalqaḍ, yefwalqēḍ -aṭwilqēḍ || Etre ramassé (grain à grain, à terre). • *azemmur-enni ḵḵiy iḍelli, yefwalqēḍ*, les olives que j'avais laissées à terre hier ont été ramassées.

ms- ♦ *mselqaḍ* ;
ṭṭemselqaḍen -amselqēḍ || S'entraîner l'un l'autre. • *mselqaḍen yeṣ ccṛab*, ils s'entraînent à boire du vin.

♦ *ellq^wēḍ* ;
|| Cueillette, ramassage à terre. Ce que picorent une poule, un oiseau. • *mi tesā tyaziṭ ellq^wēḍ, qqṛn-as medden a lalla*, la richesse attire les amis, les flatteurs aussi (quand une poule a de quoi picorer, on l'appelle madame).

♦ *aleqqwāḍ* ; adj.
ileqqwāḍen ; *taleqqwāṭ, tileqqwāḍin*. || Qui cueille, qui glane. Glaneur, glaneuse. || Au fém. : petite pince à épiler (les cils repliés qui blessent l'œil). Cf. *aneqqwāḍ, n q ḍ*, mm. ss.

♦ *amelq^wāḍ* ; adj.
imelq^wāḍen ; *tamelq^wāṭ, timelq^wāḍin* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *taselqet* (ts) ;
tisleqqwāḍin || Jabot d'oiseau.

LQF

♦ *elqef* ; ar.
ileqqef ; ur *yelqif -alqaf, llqaf, llqif, llqif, llqef* || Atteindre, toucher, saisir. • *ḥaca keṣṣ i ā-ileqfen ayeṇ yellan*, il n'y a que toi à avoir deviné. • *kra bb^wawal ara ā-yini ccix, ileqqf-it*, il saisit tout ce que dit le maître.

♦ *leqqef* ; B.
yeṭleqqif -aleqqef || Jouer aux osselets. || Couper, morceler. Poser, monter une mosaïque.

s- ♦ *sselqef* ; B. l qq f
yesselqaf -aselqef || Agoniser. • *a-t-an leflani la yesselqaf*, un tel est à l'agonie.

♦ *aleqqaf* (u) ; B.
ileqqafen (i) || Petit caillou (grosseur d'un cube de mosaïque). Jeu de cailloux qui se joue comme le jeu d'osselets. • *leṣbent ileqqafen*, elles jouent aux cailloux.

♦ *taleqqaft* (tl) ;
tileqqafin (tl) || Petit caillou.

LQM

♦ *leqqem* ; B.
yeṭleqqim -aleqqem, ṭṭelqim || Greffer. Souder (bout à bout). || Renouveler, refaire le plein. • *ṭruḥ ad ileqqem kra ineṭṭrimen*, il est allé greffer des merisiers. • *ay ul yellan d elqareṣ leqqem iman-ik d leḥlu l*, sois un peu raisonnable ! (ô cœur si aigre, greffe-toi en doux). • *mi_ḡruḥ ad yeḵfu lhemm fell-i, a t-iā-ileqqem ṛebbi*, je ne suis pas sorti d'un malheur que Dieu m'en envoie un autre. • *mi_ḡeḵfa yiwen awal, wayeḍ a t-iā-ileqqem*, aussitôt que l'un a fini de parler, un autre prend immédiatement la parole. • *leqqem elqahwa*, ajoute de l'eau (bouillante) sur le café (dans la cafetière).

s- ♦ *sselqem* ;
yesselqam -aselqem || Greffer. || Refaire le tranchant d'un outil. • *yesleqm-as awal*, il l'a fait avouer, il lui a tiré des explications.

†w- ♦ *†tuleqqem* ;
yettuleqqam -atuleqqem || Etre greffé,
 etc.

♦ *aleqqam (u)* ;
ileqqamen (i) || Arbre greffé. Greffe.

♦ *taleqqamt (tl)* ;
tileqqamin || Jeune plant (souvent
 jeune olivier) greffé.

♦ *†telqim* ;
 || Greffe ; action de greffer. • *ad ay
 ileqqem rebbi †telqim el-lehlu*, que
 Dieu greffe en nos cœurs une greffe
 de bonté (souhait de *lfattihā*).

♦ *aselqam (u)* ;
iselqamen (i) || Greffe.

LQM

♦ *luqqem* ; ar.
yefluqqum -aluqqem || Etre coupé en
 bouchées, en petits morceaux. Etre
 compact.

♦ *alq'im (we) / alqim* ;
ileq'man || Bouchée. • *qqim qqim, ur
 ā-yebb'i alq'im l*, rester sans rien faire
 ne rapporte rien. • *aḥbib bb'elqim ar
 din yeqqim*, le pique-assiette n'a qu'à
 rester chez lui.

♦ *talq'imt (le) / talqimt* ;
tileq'matin (tl) || Bouchée. • *mḵul wa
 anda i. s-tekteb telq'imt-is*, chacun
 trouve à vivre là où cela lui est des-
 tiné (écrit). • *talq'imt tamerzagut i-ṭ-
 iteṭṭen d imawlan*, la bouchée amère,
 c'est aux parents de la manger (d'une
 femme difficile qu'on veut renvoyer
 chez ses parents). • *d em lleq'matin*,
 femme qui va manger partout, pique-
 assiette. • *talqimt ma grey-ṭ s imi-w
 teḥrem l*, je jure de ne pas manger
 une seule bouchée ! (serment ; lang.
 masc.).

LQM

liqam || Laine préparée, v. q m.

LQW

llqaw || Amadou, v. q w.

LQY

♦ *elqi* ; ar. ss. div.
ileqqi / yettelqay -alqay || Avaler sans
 mâcher ; avaler goulument. • *ruḥ s
 leeql-ik, ur †leqqay ara*, va doucement,
 n'avale pas trop vite.

LR

♦ *llir* ; cf. Brunot, glossaire ar. : *lira*,
 flûte de roseau à bec.

|| Battement des mains (accompagnant
 chants et danses). • *ewten llir*, ils ont
 dansé et chanté en battant des mains.
 • *urar d-ellir yettabae-itn umendayer
 d-ufus d-eṭliliw t-tceṭṭahin*, les chants
 et danses sont accompagnés du tam-
 bourin, du battement de mains, de
 youyous et de danses (F.D.B., 1961,
 Mariage, 2° partie, note 18).

LRM

allarmi || Jusqu'à, v. *armi*, composé de
mi, m.

LS

♦ *elles* ; F. III, 1120, *ales
 ilelles* ; *ur yellis -tullsa, lullsin, lillsin,
 lillsil, tillsi, lillsiwt, lallsawt* || Tondre.
 • *yelles akrarn-is di y'ect unebdu*, il
 a tondus ses moutons au milieu de l'été.
 • *leḡra-ṭ yid-i am tixsi — mi tezzl
 aḡar ar †-ellsen — ur tezmir a ā-de-
 ṭeasi — teṣber kan teqqim akken —
 teneṣ yer sidi rebbi — d keṣṣ ara
 yi-ā-yesselsen l*, je fais comme la bre-
 bis qui se couche (qui étend les pattes)
 pour qu'on la tonde ; elle ne peut pro-
 tester, elle se résigne et reste tran-
 quille ; c'est vers Dieu qu'elle se
 tourne pour lui dire : c'est de Toi que
 j'attends mon vêtement !

♦ *tullsa* ;

|| Tonte. • *†tawin ulli yer etmizar, tel-
 lsen-tent yiwet yiwet es lemḡess en
 tullsa*, on emmène les brebis dans les
 jardins des abords du village, on les
 tond une à une avec des forces.

♦ *ilis (yi)* ;

ilisen (yi) || Toison tondue. • *zik, ili-
 sen en taḡut, †tawin-etn-iā tulawin ef
 tebbura*, autrefois, les femmes allaient
 (vendre) les toisons de laine de porte

en porte. • *icab au yilis*, il a les cheveux tout blancs (qui blanchissent comme une toison).

◆ *amlus (we)* ;

imlas (ye) || Mm. ss. que le précéd. : *yexlef wemlus-ensenl*, leur toison repousse (aux brebis).

LS

◆ *ales* ;

F. III, 1120, *ales yettāles* ; *yules*, *ur yulis -allus*, *tulsin* || Recommencer, reprendre ; inaugurer une nouvelle série, période. • *elles*, *elles*, *ar qabel ad am-nales* !, laisse-toi tondre, laisse-toi tondre, l'an prochain nous recommencerons ! • *ikerz-it-iā abrid*, *mazal a t-iā-yales*, il l'a déjà labouré une fois, il doit encore repasser. • *kra yexdem l-xir*, *yuls-as-ā s ecceŕŕ*, il a fait beaucoup de bonnes choses mais, à la fin, en a détruit tout l'effet. • *a wi-ddern ar d as-nales* !, puissions-nous vivre assez pour y retourner !

sn- ◆ *suiles* ;

yesnālas ; *yesnāles -asenniles*, *asuniles* || Répéter. Répéter ; recommencer. • *yesnālas-as kra nehder*, il lui a répété ce que nous avions dit.

◆ *allus (wa)* ;

|| Recommencement. • *iger bb^wallus*, champ où l'on fait un deuxième labour.

◆ *amalas* ; adj. non utilisé par tous. *imalasen* ; *tamalast*, *limalasin* || Né d'une deuxième portée de l'année (bétail, fin automne) ; second labour (au printemps). • *llant wulli yettarwen imalasen*, il y a des brebis qui ont deux portées dans l'année. • *igr-agi d amalas*, ce champ a été labouré une deuxième fois.

LS

◆ *ttālas* ; incomplet ; a. i. seul empl. *yetttālas* || Réclamer à bon droit ; avoir droit à ; prendre créance ; prêter, avancer. • *ttālasex ula d nekk ayla-w*, moi aussi j'ai droit à ma part. • *ttālas-as meyya āuru*, il me doit cent douros. • *yetttālas ad as-xedmey cceŕ^wl-*

-is, il a droit à ce que je lui fasse ce qu'il m'a demandé. • *xas ttālas-as* ; *ur k-ilētt ara*, tu peux lui prêter, il ne te trompera pas. Tu peux lui faire confiance.

tw- ◆ *ttwālas* ; (semble être un a. i.). *-aŕtāwales* || Être redevable. • *yeŕtāwales di temŕert*, il s'attend à payer de sa vie une vie qu'il a prise.

my- ◆ *myālas* ;

ttemyālasen -anyāles || Avoir des dettes réciproques. • *acu nemyālas* ?, que nous devons-nous ? • *ala aŕen yelhan i nemyālas*, nous n'avons d'autre dette l'un vis-à-vis de l'autre que du bien ; nous n'avons pas de dette l'un envers l'autre.

LS

◆ *els* ;

F. III, 1117, *els yeŕlusu / yeŕlus* ; *yelsa*, *lsiy*, *ur yelsi -llebsa*, *limelsiwl*, *tulsin*, *tilsin*, *tilsit*, *lamelsawt* || Se vêtir ; être vêtu. • *ssufy-iln-iā lsan*, *ur yeŕŕi hedd acu f i nsan*, il convient de soigner la tenue des gens de sa famille, pour éviter de donner prise aux mauvaises langues (fais-les sortir vêtus, personne ne sait sur quoi — en fait de souper ils ont passé la nuit.

|| Revêtir ; mettre (effet d'habillement ou chaussures). • *yels^a abeŕnus-is*, il a mis son burnous (en le passant au cou). • *yelsa aŕelnun*, il a mis le capuchon de son burnous. Mettre le burnous sur les épaules sans le passer au cou se dit : *yessers abeŕnus-is yeŕ tuyal*. • *musa yelsa-ā icifaŕ*, *la yeŕtraŕ icifaŕ* ; *musa yelsa-ā aŕkustini*, *la yeŕtru meŕkīn* !, Moussa a mis des moccasins kabyles, il sent le brûlé ; Moussa met un costume de confection, il pleure, le pauvre ! : les vieilles traditions paraissent à beaucoup périmees, mais il y a encore la gêne d'en afficher de trop modernes (refrain de chanson de femmes).

s- ◆ *ssels* ;

yeslusu / yeslusuy -aselsi || Habiller, vêtir. • *slesn-as aŕendur*, ils l'ont habillé d'une tunique.

m- ♦ *nmels* ;

yefmelsa -tumelsin, timelsiwt, amelsi
 || Etre porté, mis (vêtement). • *eēni*
teḥqerq-iyi imi yi-tefkid taqendurt
yemmelsen yaḡi l, est-ce par mépris
 que tu m'as donné (ou prêté) une gan-
 doura déjà portée ?

ms- ♦ *msels* ;

ṭṭemselsan || S'habiller réciproque-
 ment.

LS

♦ *îles (yi)* ; F. III, 1124, *îles*
ilsawen (yi) / ilsan (yi) || Langue.
 || Langage. || Lame d'outil. || Pointe de
 soc. • *ils el-leḥlu*, langue douce, polic,
 aimable. • *ala ils i-ḡellan deg-s*, il ne
 sait que parler, faire des promesses.
 • *ilsawen ṭṭemyedlagen, ulawen ṭṭe-*
myeḥṣaqen, ils se disent des gentil-
 lesses mais les cœurs sont pleins de
 haine. • *agelzim-aḡi yesea sin yilsa-*
wen, cette pioche a deux lames — ou :
 deux pointes.

♦ *tilseṭ (ti)* ;

tilsatīn || Petite langue. Langue de
 bébé. • *tilseṭ-is am tilseṭ bb^wezrem*,
 sa langue est toujours en mouvement
 pour dire des paroles blessantes (com-
 me une langue de vipère).

LS

♦ *talast (ta)* ;

tilisa (tl) / tilas (tl) || Borne, limite.
 • *win yeddeggiren tilas d eddnub fell-*
as : yezwar-ak cciṭan yef llisa, celui
 qui déplace les bornes de propriété,
 c'est une faute grave (qu'il commet) :
 le Satan t'a précédé sur les bornes
 (c'est un lieu où l'on peut trouver le
 mal (disputes de voisinage, déplace-
 ment de bornes : *d eddnub* !). • *leh-*
dur esan talast, les paroles ont (doi-
 vent avoir) une limite. • *lferḥ-enney*
d war lilas, notre joie est sans borne.
 • *ma talast*, s'il se fait que, si d'aven-
 ture. • *ma talast iṣuḥ, ur ā-yeffuṣal*
ara, s'il vient à partir, une fois parti
 il ne reviendra pas. • *llant tikwal tiyaḡ*
ur ecqīn ara di dderya-nsent ma ta-
last wurben seg-gexxamen-ensent, on
 trouve aussi parfois des femmes qui

ne se soucient guère de leurs enfants,
 s'il arrive qu'elles abandonnent volon-
 tairement leur maison (pour rentrer
 chez leurs parents). F.D.B. 1969, *lem-*
b^warba, p. 18.

LS

♦ *tallest (ta)* ;

tullas || Sg. pèj. : fille bornée, sans
 courage, bonne à rien. Garçon effé-
 miné. • *argaz-a tif-it tallest ! ur yeffay*
ur yeffak !, c'est un bon à rien, il
 n'est capable ni de prendre ni de
 donner ! (cet homme, micux vaut une
 fille...). • *ur yekkat ara uzzal ! t₋tal-*
lest, il n'a pas de courage (il ne frappe
 pas le fer, c'est une fille !).
 || Pl. : filles. Syn. : *tiqiccin*.

LS

♦ *tillas (ti)* ; Destaing, *tillas*, obscu-
 rité ; cf. kab. *t l s*

|| Relevé dans l'expression : • *win*
yecṣan ayla-s, yessidr i tillas, qui a
 perdu ses biens n'a plus qu'à baisser
 les yeux.

LS

♦ *lussi* ;

fr. l'huissier
 || Huissier. • *yeyleb llusi*, il est pire
 qu'un huissier.

LS

♦ *llas* ;

ar. ' *ss*
lsisan || Fondation. • *iṣeḥḥa llas-is*,
 ses fondations sont solides (d'un édi-
 fice, d'une personne). *ṣzen lsisan*, ils
 ont creusé les fondations.

LSN

♦ *llisan / nnisan / ssisan* ;

|| Période de l'annéc agricole : man-
 sion lunaire de sept jours, du 27 *yeb-*
rīr au 3 *maggu*, empruntée par tout
 le Maghreb au calendrier arabo-copte.
 • *aman n ennisani / aman l₋llisan*, les
 pluies de cette période sont considé-
 rées comme très bienfaisantes à la
 terre. • *aman l₋llisan yeffey lhemm*
ṭṭisan, les pluies de Nisan, la misère
 sort des pots ! (v. F.P. 1975. Le calen-
 drier agricole, p. 50). • *sbee-ggam*
l₋llisan, qrib d anebdu, voilà les sept
 jours de « *llisan* », c'est bientôt l'été.

• *aman l_llisan yettlen urgalen*, la pluie en cette période fait tomber les premières figues.

LSQ

◆ *elseq*; K. ss. B., l s q
illeseq / yettelsaq; *ur yelsiq -alsaq*,
llsaq, llesqa || Etre soudé, collé; adhérer; souder, coller. • *ad ay yelseq*
ṛebbi llsaq l_lfeṭṭa, *ur ikeṣṣem wal-*
dun wal^a akarur, que Dieu soude nos
liens comme la soudure de l'argent
que plomb ni alliage ne pénètre. (Sou-
hait de *lfaṭṭiḥa*.) • *aqcic-a ḍima illes-*
seq yeṛ yemma-s, cet enfant ne quitte
pas sa mère. • *ma d cwiṭ-a*, *lesq-it i*
tmezṣuyt-ik !, si c'est tout, tu peux le
garder ! (quant à ce peu, colle-le toi à
l'oreille !). • *ilesq-as taṭṭawaṭ*, il lui
a fait une soudure à une casserole.

my- ◆ *myelsaq*;
ṭṭemyelsaqen -amyelseq || Etre collé
ensemble.

◆ *llesqa / llsaq*;
|| Colle. Soudure.

LT

◆ *tiliṭen (tl)*; pl. s. sg.
|| Cardon (appelé plus communément
tayeddiwt aux A.M.).

LTH

◆ *elteḥ*;
iletteḥ / yetteltah; *ur yeltiḥ -altah*
|| Lècher.

LTM

◆ *latem*;
yeṭlatam, ilutem -alatem || Demander
compte, contester. • *ad iyi_latem sidi*
ṛebbi ma zemrey ad as-eiwdey !, que
Dieu m'en demande compte si je peux
continuer ou recommencer (formule
pour refuser poliment de continuer à
manger). • *t_tabaqit-a ara k-ilatmen...*,
c'est ce plat qui contestera avec toi
(si tu n'en reprends pas : pour insister
auprès d'un invité qui se déclare ras-
sasié).

ṭw- ◆ *ṭṭulatem*; (rare à l'a i.).
yeṭṭulatem || Devoir des comptes. Etre
redevable.

LTR

◆ *llitra*;
llitrat || Litre.

fr. : litre

LTX

◆ *eltex*; cf. *llex, l x*
ileltex; *ur yeltix -altax* || Etre aplati.
Aplatir, écraser. • *leṭxen wanzarn-is*,
il a le nez aplati. • *leṭxey tamellalt*
yeṛ uqeṭṭu-s, je lui ai écrasé un œuf
sur la tête (en forme de conjuration).

LTY

◆ *elti*; var. du prêt. en *a* et de l'aor.
en *u* B. l t y
iletti / yetteltay -letti, altay || S'occu-
per de, être absorbé par. • *elti d-ec-*
cey^w-ik teṭṭet^w-ten ad heḍren, fais ton
travail et laisse-les causer. • *yelti di*
lehduṛ, il est engagé dans la conver-
sation.

LTY

◆ *llaṭay*; fém. fr. thé
|| Thé; tassc de thé. Tisane. • *llaṭay*.
l_lexla, paronyme argentée (bot. m.
à m. : thé champêtre).

LTC

◆ *elṭec*;
ileṭṭec || Etre gentil, beau garçon.
• *deḡ_mi ā-yuṭal si fransa, ileṭc-eḍ*,
depuis qu'il est rentré de France, il
est gentil.

◆ *leṭṭec*;
yeṭleṭṭic || Embellir. • *tura ileṭṭc-it-iā*
baba-s ḡ_mi yedda yid-es, son père
lui a donné de bonnes manières de-
puis qu'il le fréquente.

◆ *ulṭac*; adj.
ulṭacen; *tulṭact, tulṭacin* || Joli; bien
mis.

LTD

◆ *taleṭṭaṭ (tl)*; (v. *taḍadect ḍ d*, mm.
ss.). Ghad. : *taleṭṭiṭ*, auricu-
laire.

tileṭṭaḍin (tl) || Le petit doigt. L'auri-
culaire.

|| Aiguille rocheuse au centre nord du
Djurdjura (dite « la Main du Juif » en
fr.).

LTF

◆ *el̥tef* ; ar.
ile̥ttef / ye̥tte̥l̥taf ; ur *ye̥l̥ti̥f -al̥taf*,
ll̥tef, ll̥taf, t̥te̥l̥ti̥f || Etre clément. Epar-
 gner. • *a lḁti̥f el̥tef* ! ô Dieu clément,
 épargne-nous !

◆ *lḁti̥f* ;
 || Dieu bon, bienveillant. Nom divin.

LTF

◆ *il̥ti̥f* ; vb. de qual.
ye̥t̥ti̥l̥ti̥f ; *el̥ti̥f -tel̥tef, al̥taf* || Etre
 mince, menu ; faible. • *zzayla-yḁgi*
l̥ti̥fet ur tezmir ara i usawen d-ukes-
sar, voilà une bien chétive monture
 qui ne peut ni monter ni descendre.

LTF

s- ◆ *slu̥ttef* ;
yeslu̥ttuf -asellu̥ttef, aslu̥ttef || Tripo-
 ter, palper. • *alamma yeslu̥ttef l̥hḁfa*
ara t̥-ye̥c̥c̥, ce n'est qu'après avoir tri-
 poté une chose qu'il la mange.

LTRG

◆ *lle̥t̥re̥g̥* ; non admis par tous. K.
'ḁtraqu, t̥ r q.
ye̥t̥le̥t̥ri̥g̥ -ale̥t̥re̥g̥ || Croiser les pattes
 de derrière en marchant (monture).

LW

◆ *ulwu / elwu* ; F. III, 1096, *leouiiet*
ye̥t̥tulwu ; *yulwa / yelwa, ulway -tul-*
win || Etre lâche, détendu. Etre indis-
 posé, maladif. • *acuddu-yḁgi t̥cudde̥q*
yulwa, cette corde dont tu t'es servi
 est détendue. • *yulwa cwit̥ ussan-a, ur*
k̥-yeeni !, il ne se sent pas très bien
 ces jours-ci — je souhaite qu'il n'en
 soit jamais ainsi pour toi !

LW

◆ *lawi* ; ar. *l w y*, ss. B.
ye̥t̥lawi, iluwa -alawi, aliwi || Suppor-
 ter, endurer. • *ur ye̥t̥lawi ara asem-*
mi̥q̥, il ne supporte pas le froid.
 || Soigner ; appliquer des remèdes,
 traitement, régimes, drogues. • *la*
te̥t̥lawi iman-is akkan ā-des̥eu dder-
ya, elle se soigne pour avoir des en-
 fants (cf. *dawi, d w*).

◆ *amlawi (we)* ;

|| Ce qui guérit, ce qui soigne (per-
 sonne ou chose). • *l̥jawi d amlawi*,
 l'encens est bon comme remède —
 ou : est employé comme remède.

LW

ulawen || Cœurs ; pl. de *ul, l*.

LW

tilawin (ti / tl) / tulawin ; pl. de *ta-*
me̥tt̥tu̥t̥, femme, *m t̥*.

LW

s- ◆ *slilew* ;
yeslililw, yeslalew -asellilew, tilsiwin,
tuslalwin, t̥lililw || Pousser des youyous.
 • *teslalw-ak yemma-k l*, tu es vraiment
 un homme, malin, rusé (ta mère a fait
 des youyous à ta naissance). • *akken*
i t̥-iā-yufa ulac-i̥t̥ g_g̥ex̥xam i̥edda
la yeslililw !, quand il vit qu'elle n'était
 pas à la maison il entra dans une
 grande colère. • *yeslalw-as̥ ye̥r t̥me̥z-*
zu̥yt, c'est lui qui la pousse (il lui
 poussa des youyous dans l'oreille).

LWC

◆ *lwiwec* ;
ye̥t̥t̥el̥wiwic -alwiwec || Etre propre,
 propre. Etre exécuté avec soin, à la
 perfection. • *i̥dudan ireqqaqen deg_*
_g̥ze̥t̥ta t̥t̥el̥wiwicen !, les doigts fins
 et longs font du beau travail en tis-
 sant.

LWD

◆ *lwiwe̥q̥* ;
ye̥t̥t̥el̥wiwi̥q̥, yelwawe̥q̥ -alwiwe̥q̥ || Etre
 figolé (travail). || Se trémousser. Vi-
 brer (tige ou branche flexible fixée
 par une extrémité).

LWFN

l̥l̥wafen ; pl. de *l̥l̥ufan*, bébé ; v. *l f n*.

LWH

◆ *lewweh̥* ; peu empl. ar.
ye̥t̥lewwi̥h̥ -alewwi̥h̥ || Lancer, jeter.

LWH

◆ *lebb^weh* ; ar.
yeṭlebb^wiḥ -aleb^weh || Etre plat et large. • *ala icifaḍ ara s-ā-yezḡen, eḷa-xaṭeṭ iḍaṭṭen-is lebb^when*, il a les pieds tellement larges qu'il ne peut mettre que des mocassins.

◆ *lluḥ* ; ar.
lelwaḥ || Planche. Porte ; battant de porte. Planchette de scribe. • *am ibawen γef elluḥ, win yegrarben iṭuḥ l*, comme des fèves sur une planche, celle qui roule est perdue (d'une famille dispersée ; de quelqu'un qui perd ses enfants par mariage ou mort...).

◆ *talwaḥt (le)* ;
tilwaḥin (le) || Petite planche ; planchette. || Pelle. • *talwaḥt bbuzzal*, pelle en fer. • *talwaḥt n layeṭ*, l'omoplate. • *talwaḥt useggan*, obturateur du conduit qui apporte l'eau au moulin. • *mi ā-neṣḍa talwaḥt, a s-newqem lijebbadin*, quand on a tissé environ quatre doigts (7 à 8 cm, une « planchette ») on met les tendeurs.

◆ *talwiḥt (te)* ;
tilwiḥin (te) || Mm. ss. que le précéd.

LWH

◆ *laweh* ;
yeṭlawah, iluweḥ -alaweḥ || Errer, vaguer, se promener sans but. • *yeṭlawah di lqahwa γeṭ tayeḍ ; tameddit a ḡemma, seqqi yas-ā*, il traîne d'un café à un autre et, le soir, sa mère doit le faire souper.

LWN

◆ *lawan* ; ar. ' *w(ā)n*
 || Temps, époque.

LWR

◆ *liwṛa* ; ar. *w r a* '
 || En arrière, dans l'expression : *liwṛa liwṛa*, de plus en plus mal (équivalait à *siminal γeṭ deffir*).

LWS

◆ *alwes (we) / alus (u)* ; F. III, 1100,
alegges

ilewsan (i) || Beau-frère (frère du mari, c'est l'épouse qui parle ou qui est point de référence). • *d egma-s bb^wer-ḡaz-iw i d alews-iw*, c'est le frère de mon mari qui est mon beau-frère (c'est lui que je nomme *alews-iw*). • *arrau ilewsan*, les enfants des beaux-frères (par rapport à l'épouse, enfants des frères du conjoint).

◆ *talwest (te)* ;
tilewsatin (tl) || Belle-sœur (sœur du mari).

LWY

◆ *ilwiγ* ; vb. de qual., cf. F. IV, 1824,
soulleyet

yeṭṭilwiγ ; legg^way -telweγ, talweγt, tulegg^wayin, tilegg^wγi, tilegg^wγin, tilegg^wγit || Etre lisse, non rugueux. • *leg^wayet, lqenduṭt-a*, l'étoffe de cette gandoura est douce. • *ulac aqerdac legg^wayen*, personne n'est parfait (il n'existe pas de carde lisse, sans dents).

s- ◆ *sselweγ / ssilweγ* ;
yessilwiγ ; yessalweγ -asilweγ || Rendre lisse.

LWT

◆ *llwet* ; ar. *l w y* ss. B.
yeṭṭelwal ; ur yellwit (?) -alwat || Etre cueilli ; être dépouillé de ses fruits.

LWT

◆ *lewwet* ; ar.
yeṭlewwiṭ -alewwet || Jeter, lancer loin ; projeter au moyen d'un bâton. || Flatter pour obtenir. || Etre pédéraste. • *ilewwet taṣṣuṭ telḥa kada wa-kada*, il a lancé un caillou qui a été loin, loin. • *mi ḡebya lḥaja γuṛ-es a s-yeṭlewwiṭ*, s'il veut obtenir quelque chose de lui, il le flatte, le circonvient.

LWY

◆ *elwi* ; ar. *l w y*, ss. B., v. *elwet*
ilegg^wi -alway, tilwi || Cueillir (des fruits), et pass.

◆ *imelwi (i), imelwiyen (i)* ;
 || Gaule pour cueillir les figues, terminée par un crochet (syn. : *amextaf*).
 Cueilloir.

LWY

♦ *alway* ; vb. de qual. F. III, 1006, *lejouet*

yeṭṭalway ; *yulway -alway, tilwi* || Pencher sur son pèdoneule (figue qui mûrit), d'où : mûrir. || Se détendre (situation, effort). • *tulway tazart*, les figues sont mûres.

♦ *alway* ; vb. de qual., cf. *ulwu, l w yeṭṭalway* ; *elway -telwi, alway* || Etre lâche, détendu, desserré. Etre affaibli.

s- ♦ *ssilwi* ;

yessilwi / *yessalway* / *yessilway -asilwi* || Desserrer (ceinture, cordage). Syn. : *snefsusi*.

♦ *tilwi (li)* ;

|| Mûrissement (des figues). || Cueillette (des figues). • *tazart leḥka tilwi*, les figues sont mûres. • *tameyṛust tes-seḥk tilwi, bb^{an} iniyman*, c'est le moment de la cueillette des figues (la plantation annonce le mûrissement, les figues sont mûres). • *ccbaha l_lex-riḥ, t_tilwi*, le charme de l'automne, c'est la cueillette, ce sont les figues mûres qui penchent sur leur pèdoneule ; ou bien : c'est la récolte des figues.

♦ *talwit (ta)* ;

|| Détente ; repit ; repos. • *ccedda ttebe-iṭ talwit*, après la peine vient le soulagement. • *nniqal d ir elḥal, tura tella-ā talwit*, il faisait mauvais temps, maintenant il y a une éclaircie. • *yehlek aṭas, tura yesscedda talwit*, il était très malade, maintenant il a un repit. • *ay iṣf-iw tegguni lmut — ar neḥḥeb-biṛ i qabel* ; — *lmut la ā-ṭeddu (la ā-dṭeddu) s talwit — ur nezmīr ad as-nerwel* ; — *wi-wean lxiṛ iṣedm-it*, — *tabburt uṣekka temdel*, ô tête guettée par la mort, tandis que nous faisons des projets pour l'année prochaine, la mort approche à pas de loup, nous ne pouvons lui échapper ; qui peut faire le bien, qu'il le fasse, après la mort c'est trop tard (la porte du tombeau est fermée).

LWZ

♦ *lwiz* ; fr. louis, B. *lwizat* || Or ; pièce d'or (louis d'or).

LWZ

♦ *lebb^wez* ; *yeṭlebb^wiz -alebb^wez* || Etre enflé ; être insensibilisé (par le mal, la douleur).

LX

♦ *ellex* ; cf. *ellex, l t x itellex* ; *ur yellix -tullxa* || Etre écrasé, aplati.

LX

♦ *llexlex* ; v. l γ l γ ; ar. ss. div. *yeṭlexlix -alexlex, tulxelxin* || Etre gros et gras. Etre plein, rassasié. • *yellelex am tḥunast n ṣḥenyul*, il est aussi gros qu'une vache d'Espagnol.

s- ♦ *slexlex* ;

yeslexlix -asellelex, aslexlex || Faire grossir. Engraisser. Rassasier. • *abel-luḍ yeslexlix lmal*, les glands font engraisser les bêtes. • *yeslexlix-it wedrim*, il est devenu gros depuis qu'il est riche (l'argent l'a engraisé).

♦ *alexlux* ; adj.

ilexluxen ; *tallexluxt, tilexluxin* || Gros et gras ; prospère. Mou. • *ikerri-yaḡi d alexlux*, ce mouton est bien gras. • *taferka ullexlux*, champ humide (où l'on enfonce) et fertile.

LX

♦ *ellax* ; *yeṭlax -allaxi, tullaxin* || Foneer, se précipiter.

talaxt || Terre glaise, v. *talayt, l γ*.

LXBC

♦ *lexbubec* ; v. ar. *xerbubec, x r b c* et *x b c*, mm. ss.

yeṭlexbubuc -alexubec || Etre égratigné, gratté. • *ss acu la yellexbubucen deg_g^weerur-iw?*, qu'est-ce qui me gratte, me chatouille dans le dos ?

s- ♦ *slexbubec* ;
yexlexbubuc -aslexbubec || Egratigner.
 Faire un mauvais travail.

LXLE

talexliet || Graisse animale. Graisse séchée, v. x l ε.

LXRT

laxert || L'au-delà, l'autre vie, v. x r.

LXS

♦ *elxes* ;
ilexxes ; ur *yelxis -alxas, tulexsin* || Etre mouillé, trempé.

♦ *llexs* ;
yeffelxas -alxas, allxas, tullexsin || Etre très mouillé, trempé. • *yellxs wewren ara leggweq*, la farine que tu dois pétrir est trempée.

s- ♦ *sselxes* ;
yesselxas -aselxes || Mouiller, tremper. Humecter.

tw- ♦ *twilxes* ;
yefwalxas, yefwalxes -atwilxes || Etre trempé.

ms- ♦ *mselxas* ;
ttēmselxasen -amselxes || Se mouiller mutuellement. • *mselxasen icettden*, ils se sont mouillé mutuellement leurs affaires.

LXZ

♦ *elxex* ; v. F. III, 1049, *elkes* et 1051, *elkez*
ilexxex, ur yelxiz -alxaz, llxex || Jeter violemment à terre. Etre secoué violemment (de haut en bas). • *irefd-it yer igenni, ilxex-it-iā yel_lqaa*, il l'éleva en l'air puis le laissa retomber sur le sol.

♦ *lexxex* ;
yeflexxiz -alexex || Secouer violemment ; soulever et laisser retomber violemment.

tw- ♦ *twalxex* ;
yefwalxaz -atwalxex || Etre secoué vio-

lemment. Tomber lourdement. • *yefwalxex am ubexsis n erquba*, il est tombé comme une grosse figue molle de fin de saison.

my- ♦ *myelxaz* ;
ttēmmyelxazen -amyelxex || Se jeter réciproquement à terre. • *myelxazen am texsayin*, ils se sont jetés à terre mutuellement, comme de grosses courges.

LY

♦ *elli* ; v. vb. *eldi*, l d
itelli -tullya, tullin || Ouvrir ; être ouvert. • *ad yelli rebbi tibbura* !, que toutes les difficultés soient écartées ! (à qui part en voyage, parle d'entreprise...). • *xems eyyam aya maççi yelli-ā alln-is*, depuis cinq jours, il est sans connaissance (n'a pas ouvert les yeux). • *šbaḥ elxiṛ a tašeffayt — bujur ay ifenjalen — a tameezuzt a lqahwa — a tin ā-itellin alten* !, bonjour cafetière, bonjour les tasses, ô café chéri qui ouvre les yeux ! (fém.). • *llin imawn-ensen am leyṛasin*, ils restaient bouche bée (leurs bouches étaient ouvertes comme des (entrées de) ruches).

LY

♦ *ali* ; Aït Seghrouchen, Ouargla .
ali, mm. ss., v. F. III, 1016,
ali, suspendre à
yeffali, yuli -alluy (wa), tulin || Monter.
 • *tulⁱ acraf, ur tezgir iṛzeṛ*, elle a fait l'ascension du rocher mais n'a pas traversé le ruisseau (dev.). R. : *t_tawetṭuft*, la fourmi. • *yuli tasawent s weerur*, il a eu beaucoup de peine, de difficulté (il a monté la côte avec le dos). • *tura yuli wass fell-asen*, maintenant ils sont heureux (enfants, aisance : le jour est levé pour eux). • *tura yuli, d aya i f i la yeççennif*, le succès le rend fier et dédaigneux (il est monté, c'est pourquoi il fait la moue). • *tuli-ā tkafrar deg gul-is*, il est en rage. • *yuli leyṛmam f_fallen-is*, il n'y voit plus ; il manque de perspicacité, de jugement (un brouillard lui est monté sur les yeux). • *tuli-ā lma-kla f_ful-iw*, le manger m'est resté sur

le cœur ; j'ai des nausées. • *ur t-iä-yul^a ara wawal*, il ne sut que dire.
• *tuli temtunt*, la pâte pour la galette est levée.

s- ♦ *ssali* ;

yessalay ; *yessuli* / *yessali -asali* || Faire monter. Terminer, mener à terme. Faire fermenter. Extraire (pierre). • *a ä-yessali idrimen*, il gagnera de l'argent. • *yessuli taħanuṭ*, il a monté une boutique. • *yessuli l^xedma-s*, il a achevé son travail. • *a ä-yessali adyay*, il extraira de la pierre. • *ad yessali řebbi fell-ak ass !*, que tu aies des jours heureux ! • *ad yessali řebbi l^xedma-k ! -tařıř-ik ! -axxam-ik !*, que Dieu bénisse ton travail, ta fortune, ta famille ! (remercier pour une aumône). • *tessaliđ-iyi-ä tastent deg_g^weerur-iw*, tu m'as causé beaucoup de souci (tu m'as fait pousser un frêne sur le dos).

my- ♦ *myali* ;

řtemyalin ; *myulin* || Se faire monter réciproquement. • *myulin tiselnin s weerur*, ils se sont donné l'un à l'autre de grandes difficultés (ils se sont fait grimper des frênes sur le dos).

LY

ssulli || Se marier, v. s l y.

tissulya || Mariage, v. s l y.

LYL

♦ *llil* ;

ar. l y l
llyali || Nuit, dans l'expression : sept jours et sept nuits. • *teawed jıwaj anida byan*, *weqmen tameřra sebaa yyam u sebaa llyali*, elle se remaria au goût des siens (où ils voulurent) et ils firent des fêtes de noces de sept jours et sept nuits.

|| Au pl. : période de l'année agricole durant laquelle les nuits sont les plus longues.

LYN

♦ *elyen* ;

ar.
ieggem / yeřfelyan ; *ur yelyin -alyan*,
llyana || Etre doux, affable.

LYYR

ulayyer (< *ul^a i yer*) || C'est inutile.
V. *ula*, l.

LZ

♦ *ellez* ;

ar. l đ đ ?
itellez ; *ur yelliz -tullza, allaz (wa)*,
llza || Etre content, satisfait ; avoir le nécessaire, le suffisant ; se contenter de peu. • *ur telliz ara tasa-w*, je ne suis pas content. • *yellez řufan-a, d ay^a i f i yessusem*, ce bébé est repu, voilà pourquoi il ne pleure plus.

♦ *llza* ;

|| Contentement ; satisfaction. • *ad am-yay řebbi llza !*, que Dieu t'accorde satisfaction ! • *yuy-iyi llza*, il m'a vengé (a donné satisfaction à ma vengeance en rendant les coups à ma place).

LZ

♦ *lezzez* ;

ar.
yeřlezzez -alezzez || Bourrer, et pass.

♦ *alezzez (u) / alzez (we)* ;

|| Bourre de cartouche ; morceau d'éponge ou de liège. • *yeřça-t welzez (ulezzez ?)*, il a été touché (la bourre l'a mangé).

LZ

♦ *ellař* ;

F. III, 1128, *oulaz yeřlaz, yeřłaza(y), yeřlužu(y) ; yelluř, -laz, alaři, tulluřin* || Avoir faim. • *bnadem mi_ğelluř, ayeu yuea a t-yak^wer*, quand un homme a faim, il s'empare de force de tout ce qui lui tombe sous la main. • *nelluř irğazen*, nous avons besoin d'hommes ; nous ne serons jamais assez forts, ni trop nombreux.

s- ♦ *slař* ;

yeslařay -asellaři, aslaři, aslıři || Donner faim. Affamer. • *tesslařđ-iyi s leh-duř-ik*, tu me fatigues, avec ta conversation.

♦ *slıř* ;

yeslıřiıy, yeslař -asellıři, aslıři || Mm. ss. que le précéd. (plus rare).

◆ *laž* ;

|| Faim. • *ttif laž yir_mensi*, mieux vaut la faim qu'un mauvais souper. • *am uyeŕda l_lexla, laž, asemmiq*, comme un rat des champs : la faim et le froid, situation de dénuement. • *lebd yekkat laž s aebbuq, mi yeçça yeŕwa yeŕtu ka ieddān fell-as ; lebd yekkat laž s aqerŕu, ur t-ilettu ara haca ma summetn-as akal*, l'homme intelligent se souvient des leçons de la vie. (Celui que la misère n'a atteint qu'au ventre, quand il en est sorti, il oublie ce qu'il a passé ; mais celui que la misère a atteint à la tête, ne l'oublie jamais jusqu'à sa mort, jusqu'à ce qu'on lui donne pour oreiller la terre.)

◆ *amellažu* ; adj.

imelluža ; tamellažut, timelluža || Af-famé, malheureux.

LZ

◆ *lluz* ; coll.

ar. l w z

|| Amandes, Amandiers.

◆ *taluzeŕ (tl) / tiluzlin (tl)* ;

|| Une amande ; un amandier.

LZ

◆ *alezžaz (u)* ;

B.

|| Garou ou sainbois : plante tinctoriale jaune pour teindre en vert les laines déjà teintes en bleu (bot. *Daphné guldiani*, T.). Les baies écrasées servent à « endormir » les poissons de rivière pour les pêcher.

|| Osier. • *at sedqa xeddmēn yis-iqecwalen*, les gens des At Sedka en font des corbeilles.

LZD

◆ *tilezdit (tl)* ;

tilezda (tl) || Tampon un peu gros (laine). Brin de laine. • *la yekkat umeççim, la ä-iyelli t_tilezda*, il neige, la neige tombe à gros flocons.

LZM

◆ *elzem* ;

ar.

ilezzem ; ur yelzim -alzam || Etre obligatoire. Falloir ; convenir. • *akken yelzem*, comme il faut. • *s yuŕ-i yelzem*,

s yuŕ-ek yegzem, de moi tu exiges tout, mais tu ne me rendrais toi-même aucun service ! (en ce qui me concerne, il faut ; en ce qui te regarde, il n'y a rien à faire). • *neŕŕa yelzem ad ieiwen taddart eelaxateŕ yusa*, c'est à lui qu'il convient d'aider le village puisqu'il le peut. • *iğad i k-ilezmen*, tes proches parents (var. : *lezm-ik*, mm. ss.). • *w-eŕleh ad iyi_lzem*, que Dieu me fasse obligation, je-m'engage solennellement ! (serment d'homme).

◆ *melzum* ; vb. de qual.

ur melzum || Etre convenable ; être nécessaire. • *di leid melzum a ä-yenŕeq bab-is*, pour la Fête, le maître de maison doit acheter la viande.

◆ *lazem* ;

|| Il faut. • *lazem a t-yexdem*, il faut qu'il le fasse.

◆ *amlazmi* ; adj.

imlazmiyen ; tamlazmit, tinlazmiyin || Qui sait (ou qui fait) ce qu'il doit faire.

LZQ

◆ *ilizeq (i)* ;

|| Belle clarté d'un feu vif. Flamme, ardeur du feu. Beau rouge vif. • *udm-is am ilizeq*, son visage est très (trop) rouge (par le soleil, la marche, la fièvre...). • *aħeddad-inna yeçça-t ilizeq n tmess*, l'ardeur du feu de forge a mangé (le visage) du forgeron. • *yed-dm-it ilizeq*, le coup de feu l'a atteint.

LZQ

◆ *llazuq* ;

K.

|| Glu (végétale).

LZW

◆ *lezzew* ; paraît peu empl., mal connu.

yeŕlezziw -aŕezew || Etre mince, tenu.

◆ *leżwi* ; peu empl.

yeŕleżwi / yeŕleżway -aŕeżwi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ileżwi (i)* ;

ileżwiyen (i) || Fil de fer (assez fin). Baguette de grenadier.

L.E

◆ *lleeleē* ; cf. *leyley*, l γ ; et *eelueel*,
baigner, ε l

yeṭleelie -aleeleē || Etre gros, volumi-
neux, gras (bétail). || Etre baigné dans
un liquide ; être rincé à grande eau
(laine, salade...). • *mⁱ ara leqliḡ lḡa-
ṭaṭa, ilaq at_lelleeleē di zzil*, quand on
fait frire des pommes de terre, il faut
qu'elles baignent bien dans l'huile.

s- ◆ *sleeleē* ;

yeselelie -aselleeleē || Plonger dans un
liquide ; rincer à grande eau.

◆ *aselleeleē (a)* ;

|| Rinçage à grande eau. • *layal s asel-
leeleē*, elle se mit à rincer.

L.E

◆ *laēi* ; ar. l γ y, 3^e f. V. d ε y,
3^e f. ?

yeṭlaēi : *iluea -alaēi, lilaein* || Parler à,
adresser la parole ; interpellier. • *seg_
_g^wasmi nemyuzzam ur d iyi_ṭlaēi ara*,
depuis que nous nous sommes fait des
reproches (ou : nous nous sommes ex-
pliqués) il ne me parle plus. • *arḡaz
ur neṭlaēi yemma-s d-baba-s, d elmul
kan ay axiṛ-as*, un homme qui ne parle
plus à ses père et mère, mieux vau-
drait la mort pour lui (car s'il ne peut
s'entendre avec ses parents, qu'en
sera-t-il des étrangers ?). • *ṭxil-ek, a
wⁱ ur iyi-nḡemmel, ul^a i y-as-riḡ i
ulaē-inek* !, je t'en prie, puisque tu
ne m'aimes pas, je n'ai pas besoin que
tu me parles ! • *ur ṭluēi ara taggi ggiḡ-
zan*, n'adresse pas la parole à cette
marmite de m... ; ne lui parle pas !
• *laēi-l m^a ad yeddu*, demande-lui s'il
veut venir.

|| Parler, avoir l'usage de la parole.
• *ḡufan-a yebda yeṭlaēi*, cet enfant
commence à parler.

m- ◆ *mlaēi* ;

ṭṭemlaēin ; *mluean -amlāi* || Se parler,
s'adresser la parole ; avoir des rap-
ports de société, de civilité. • *a-lm-a
di eecṛ esnin aya ur mlaēan*, voilà dix
ans qu'ils ne se parlent pas. • *armi
d ass el_leid i mluean*, il a fallu le
jour de la Fête pour qu'ils s'adressent
la parole à nouveau.

sm- ◆ *ssemlāi* ;

yessemlāay ; *yessemluea / yessemlāea
-asemlāi* || Réconcilier. • *yessemlāea-
-len am_marrac*, il les a réconciliés
comme des enfants.

L.E.B

◆ *eleēb* ;

ar.
ileēēb / yeṭṭeleab ; ur *yeleib -lleeb,
aleab* || Jouer, s'amuser. || Piétiner, mar-
cher sur. • *ḡader, diinna al_lleebēḡ
eḡḡaj*, fais attention ! là-bas, tu vas
marcher sur du verre ; prends garde
de te lancer dans une vilaine aventure.
• *ileeb-iyi*, il me méprise. • *tajmael l_
_leeb*, endroit où l'on joue, place à
jouer.

ṭw- ◆ *ṭwileeb* ;

yeṭwaleab ; *yeṭwaleeb -aṭwileeb* || Etre
piétiné, méprisé.

◆ *lleeb* ;

|| Jeu, détente, récréation. • *ceḡ^wl-aḡi
d elleeb*, ce travail est facile, agréable ;
ou : mal fait, bâclé, pas soigné.
• *lleeb bb^wemcic, l_lizebbac*, le jeu du
chat, c'est de griffer ; de quelqu'un
qui fait mal par jeu.

◆ *imleēēeb (ye)* ;

imleēēeben || Joueur ; bouffon ; mo-
queur.

◆ *limleēēebt (te)* ;

timleēēebin || Joyeuse. Moqueuse.

L.E.J

◆ *laēej* ;

ar. ε l j 3^e f.
yeṭlaēaj ; *ilueej -alaēej* || Manier, mani-
puler, toucher à. • *ur ṭlaēaj ara tussna
bb^warḡ^zzen*, ne va pas te mêler d'af-
faires scabreuses (ne touche pas au
nid de guêpes !). || Piquer, pincer.
• *ilueej timmist-enni s umessaḡ*, il a
percé son furonele avec une épingle.
|| Exciter, provoquer. • *la ā-yeṭlaēaj
wⁱ ara ā-yessenteḡ*, il cherche, par ses
propos amers, quelqu'un pour lui ré-
pondre. • *laēj-il ad iban d ac^w ara k-ā-
-yini*, essaie de savoir ce qu'il répon-
dra. • *laēj-il ad yeṭṭerḡeq*, touche-le,
il va éclater en sanglots (de quelqu'un
qui a une grosse peine). • *laēj aḡyul*,
excite un peu l'âne !

LEL

leali || Bon, v. *ε l y*.

LES

◆ *alaesis* (*u*) ;

ilaesisen (*i*) || Gros ventre. • *annect ulaesis* !, quel ventre ! • *bu laesis*, ventru, au gros ventre.

◆ *talaesist* (*tl*) ;

tilaesisin (*tl*) || Gros ventre de bébé.

◆ *leesslama* ; m. c. d'or. ar. *εala* et *sslâma*, *s l m*

|| Salut (à celui qui arrive). • *leesslama-k* !, salut à toi ! • *leesslama-s win*

ä_dger tebburt, eeli ay ucbiḥ n tmurt !, bienvenue à celui qui entre, Ali, la beauté du pays ! (plaisant ; on dit le prénom qui convient).

LEWJ

◆ *llewej* ; v. ar. *ε w j*, être tordu
yeṭleewij -alewej || Faire des manières ; se faire remarquer. • *anf-as ad yellewej* !, laisse-le, avec ses manières !

s- ◆ *slewej* ;

yesleewij -asellewej || Mm. ss. que le précéd. et plus empl. • *la yesleewij g_giman-is, kul taswiṭ la yeṭbeddil iman-is*, il fait des manières, il change à tout instant.

M

M

◆ *m_* ; assimilation phonétique incomplète de *n* devant un nom commençant par *b*, et eomplète devant *m*.

• *tameṭṭut em_baba* (pour *n baba*), la femme de mon père. • *yelli-s m_med-den*, une étrangère à la famille (la fille des gens).

M

◆ *m / mm* ; An. (correspondant fém. de *bu*).

|| Qui a ; la femme à ; celle de... • *m_matmaten*, une femme qui a des frères. • *m tmellalin*, la femme aux œufs, la marchande d'œufs. • *m tec-ṛaḡ*, la femme aux tatouages, la femme tatouée. • *taqenduṛt m ijejjigen*, la robe à fleurs. • *taxxamt m sin ṭwiqan*, chambre qui a deux fenêtres. • *a m leyṛuṛ texdeṣḡ-iyi ! ziy maḡḡi d wa i d axxam-iw !*, ô traîtresse, tu m'as trompé ! ee n'est donc pas ici la vraie maison ! monde trompeur... • *as_m'ara ḡ_das em elḥeqq*, quand viendra l'heure de vérité (la mort). • *mm elxiṛ*, prénom féminin (celle qui apporte le bien). • *m esseḡḡ*, id., mm. ss.

M

◆ *-em / -m* ; pron. pers. aff. de prép. 2° pers. fém. sing.

|| Toi. • *yuṛ-em !*, attention ! • *ennig-em*, au-dessus de toi.

-am / yam / m ; pron. pers. aff. de vb. rég. ind. 2° pers. fém. sg. (pour le masc. v. *-(a)k, k*).

|| A toi. • *ixedm-am elxiṛ*, il t'a fait du bien. • *yefka-yam abeqqa*, il t'a

donné une gifle. • *ut^a i m-yexdem*, il ne peut rien pour toi ou contre toi. Cette forme s'emploie aussi avec les prépositions : *fell*, sur ; *gar*, entre ; *ddaw*, sous. • *gar-am d-ṛebbi*, entre toi et Dieu, à l'insu de tous. V. l'ann. tableau des pron. aff.

-(i)m ; pron. pers. aff. de nom., 2° pers. fém. sg., cf. *-(i)k*.

|| De toi (fém.), ton, ta, tes. • *awi-ḡ afus-im*, donne ta main. • *tasa-m tetṭer-gigi f emmi-m*, tu trembles pour ton fils (ton foie tremble). V. ann. tableau des pron. aff.

M

◆ *m-* ; résidu de l'arabe *men* (*min*), dans : *mbla*, sans, v. *b l* ; *mbyiṛ*, sans, v. *b γ r* ; *mbeḡḡ*, après, v. *b ε ḡ* ; *mbeḡḡid*, de loin, v. *b ε d* ; *mkuṭt*, chaque, v. *k l*.

M

◆ *ma* ; en prop. vb. / *ma d* en prop. nominale. *ma* n'attire jamais avant le vb. les pron. pers. aff. ni les particules d'orientation.

|| Si (quand *ma* est suivi d'un vb. à l'accompli, il indique un conditionnel dans le présent ou dans le futur). || Est-ee que ? || Quant à.

• *ma tefra ddeḡwa ?*, l'affaire est-elle réglée ? • *ma a ḡ-yas azekka ?*, viendra-t-il demain ? • *ur ṛṛiy ara ma ad yeḡḡ enγ ala*, je ne sais s'il mangera ou non. • *ma d keḡḡ i t-yebb^win ?*, est-ee toi qui l'as emporté ? • *ma a yi-ṭ-tetṭefḡ ? / ma tetṭefḡ-iyi-ṭ ?*, est-ee que tu me la tiens ?

• *ma yehwa-yak xas at-teyṛeḏ*, si cela te plaît, tu peux lire. • *ma llan γur-ek yedrimen seddq-as*, si tu as de l'argent, donne-lui l'aumône. • *tameṭṭut tam-huct, ma rnan iḏebbalen !*, une femme brouillonne, surexcitée (que sera-ee) si on ajoute les tambours !

• *ma at-teqqimeḏ, nekk ad ṛuḥey*, si tu restes (si tu es décidé à rester, si tu dois rester), moi je partirai.

• *m^a ulac*, sinon (v. *ulac*, l c).

• *ma yella / ma d i-ḡella / ma d ay-ḡella / ma d a-ḡella*, si (s'il est que). • *ma yella teqqimeḏ, nekk ad ṛuḥey*, si tu restes, moi je partirai.

• *ma d aqcic, tebb^wi-t yid-es*, quant au garçon, elle l'emmena avec elle. • *ma d nekk, ur ṛṛiy ara*, quant à moi, je ne sais pas. • *ma t-tura ḥliṛ*, quant à maintenant (mais maintenant), je suis guéri.

• *ḥaca ma*, sauf si. • *fiḥel ma*, il est inutile de, ce n'est pas la peine de.

• *xas ma*, même si, il n'y a pas d'inconvénient à. • *qbel ma*, avant de, avant que. • *axiṛ ma*, mieux vaut que, il serait mieux que.

|| Certes ne... pas, certainement pas. (Exprime une dénégation ou un refus catégorique, avec ou sans serment, en phrase nominale ou verbale ; l'accompli peut traduire un passé ou un futur négatif.)

• *ma xedmey-t !*, je ne le ferai pas ! ou : je ne l'ai pas fait ! • *welḫeh ma yexleq !*, je t'assure qu'il n'y en a pas du tout ! (par Dieu ! il n'est pas créé!).

• *s baba ma bb^wḏey-t !*, je jure par mon père que je ne l'ai pas attaqué !

• *m^a uriṛ-am !*, je ne t'écrirai pas !

• *ma ṛrasun iḏaṛṛn-iw ka ara yekk wass !*, je n'y mettrai pas les pieds de la journée ! (mes pieds ne se poseront pas tant que durera la journée). • *teḏ-ṛa yid-i a yemma am temṛaṭt el-tes-lit : ṭṭeṛḏqent-eḏ yeṭ-lqaa, yiwet ma at-tejḏ di lḥeqq-is !*, il m'arrive, ô maman, comme belle-mère et belle-fille : elles éclatent de colère et pas

une ne lâchera son droit. • *welḫeh ma d eḷḷufan !*, par Dieu ! ce n'est plus un bébé !

• *ma d ka*, ce n'est pas peu (à toujours un sens péj.). • *ma d ka i tes-serwet di ddunnit !*, que n'a-t-elle pas fait dans sa vie ! (ce n'est pas peu qu'elle a battu de grain dans sa vie).

• *tiṭ ur teṛṛi, ccada-s ma d ay tenfee*, on n'a que faire du témoignage de qui n'a pas vu (l'œil n'a pas vu, son témoignage est sans utilité).

• *i ma, yestemmel amzun kra ur yeḏṛi*, et malgré cela (et malgré tout, et même), il fait semblant que rien n'est arrivé.

♦ *alamma / alamma d* ; composé de *ma*. Le verbe qui le suit est toujours à l'accompli bien qu'il indique une action ou un état futur (cf. *armi*, pour le ss, passé).

|| Jusqu'à ; jusqu'à ee que. • *ad etṭṣey alamma d azekka*, je dormirai jusqu'à demain. • *ṛuḫ alamma d asif*, va jusqu'à la rivière. • *si tmeddit alamma t-tameddit*, d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le futur ; syn. : *si tmeddit ar tameddit*, v. ar). • *nekk^wenti an-neṣṣ alamma neṛwa* (ou : *an-neṣṣ ar d neṛwu*, v. ar), nous mangerons jusqu'à ce que nous soyons rassasiées.

|| Ce n'est que..., ce n'est que quand..., (lorsque *alamma* précède une construction de mise en relief). • *alamma llan waman ara ssirdey icetṭiḏen* (ou *ar d ilin waman...*), je ne ferai la lessive que quand il y aura de l'eau (jusqu'à ce qu'il y ait de l'eau, que je ferai la lessive). • *alamma d azekka ara ṭṭṣey*, je ne dormirai pas avant demain (ce n'est que demain que je dormirai).

|| Il faut que, c'est que... (en proposition autonome). • *mi-ḡesea imekli alamma iḥebber i imensi*, à peine a-t-il déjeuné qu'il doit se soucier du souper (quand il a son déjeuner, il faut qu'il s'occupe de son souper). • *maḡci alamma lsiṛ*, il n'est pas nécessaire que je sois habillé.

♦ *ulamma* ; composé de *ma*.

|| Bien que ; même si. • *ulamma elayet tiṭ-iw, timmi sennig-es i tella*, tout le monde a quelqu'un qui lui est supérieur (bien que mon œil soit haut placé, le sourcil est encore au-dessus de lui). • *ulamma ɣ^wezzifeḍ ay ass, utaḡ-ṛar a ā-yeyli yid*, même si le jour est long, finalement la nuit tombera ; il ne faut jamais désespérer. • *ad řuḡey ad ssekdey aggur ulamma yella cwiṭ usigna*, je vais essayer de voir la lune bien qu'il y ait quelques nuages.

|| Justement, précisément. • *ulamma tixedmeṭ-ṭ yaḡi !, fiḡel ma mliṭ-ak-t !*, mais en réalité, tu l'as déjà fait ! inutile que je te l'explique !

M

♦ *mi* ; *

|| Lorsque, quand. • *mi yuker ḡedṛey, mi yeggull umney*, quand il a volé j'étais là ; quand il a juré (n'avoir pas volé), je l'ai cru. • *mⁱ i-ḡekker werḡaz-is yeṛ ssuq, ar d as-ā-deṭqellib yaḡ^w d a^w ara ā-yawi*, quand son mari se prépare à partir au marché, elle se met à chercher ce qu'il devra en rapporter. • *mi ā-yuṭal, yufa-tn-iā dinna*, quand il revint, il les trouva là. • *mⁱ ara t-leerḡeḍ, tiniḡ-iyi*, quand tu l'auras goûté, dis-moi. • *mi d eṣṣbeḡ*, au matin.

deg_{-mi} / seg_{-mi} / ḡ_{-mi} ; *

|| Depuis que ; du moment où ; quand. • *ḡmi ā-dṛuḡeḍ ur nṭala igenni*, depuis que tu es arrivé, le ciel est couvert. • *deg_mⁱ iwala annect-en, yeṭweh-him*, voyant cette chose extraordinaire, il s'étonna. • *seg_mⁱ iṛuḡ, ur ā-iceḡḡee ara tabraṭ*, depuis qu'il est parti, il n'a pas écrit. • *seg_mⁱ ara isewweq, ineffq-eā*, chaque fois qu'il va au marché, il achète de la viande.

♦ *asmi (wa)* ; * (L'étymologie « le jour quand » semble à écarter.)

|| Lorsque, quand. • *asmi meqq^weṛ em-mi-s, ijewwḡ-as*, quand son fils fut grand, il le maria. • *asmi t-yufa yeb-b^wi-t*, quand il le trouva, il l'emporta.

• *asmⁱ ara ā-yaweḍ, a s-efḡey*, quand il arrivera, je lui donnerai. • *am_{-mas-mi} nella meṣṣiyil*, comme quand nous étions petits. • *armi d asmi tmed i tejweḡ jwaḡ n tideṭṭ*, c'est seulement quand elle fut en âge qu'elle fit un vrai mariage. • *ad ssemmlaken, ad ssemmlaken, ar asmⁱ ara yeḡṛu yid-sen kra*, ils se marient entre cousins, ils se marient, jusqu'à ce qu'il se produise quelque inconvenient.

*deg_{-g^wasmi} / seg_{-g^wasmi}, g_{-g^wasmi} **

|| Depuis que, du moment où, quand. • *seg_{-g^wasmi} yemmut, ur t-iā-tṭadern ara*, depuis qu'il est mort, on n'en parle plus.

♦ *melmi* ; *

|| Quand ? || Quand, lorsque. || Il n'y a pas longtemps depuis que. • *melmi ā_{-debb^wḡeḍ} ?*, quand es-tu arrivé ? • *ur řriṭ ara melnⁱ ara iṛuḡ*, je ne sais quand il partira. • *melmⁱ i s-yehwa, ixeddem*, quand cela lui plaît, il travaille. • *ar melnⁱ ara teqqimeḍ ?*, jusqu'à quand resteras-tu ? • *melmi řan*, il n'y a pas longtemps. • *melmi ā-yusa*, il n'y a pas longtemps qu'il est arrivé.

• *si melmi ? / ḡ melmi ?*, depuis quand ?

♦ *armi / almi / alarmi / atalmi* ; *

armi est suivi habituellement du vb. à l'accompli ; il indique une action ou un état passé. Emploi correspondant pour le futur, v. *alamma*.

|| Jusqu'à, jusqu'à ce que ; dès que, quand. • *yexdem armi d eṣṣbeḡ*, il a travaillé jusqu'au matin. • *yebb^wi-t armi d asif*, il l'emporta jusqu'à la rivière. • *si tmeddit armi t_{-tameddit}*, d'un soir jusqu'au lendemain soir (dans le passé). • *yelḡa armi ā-yeb-b^weḍ s axxam*, il marcha et arriva à la maison (jusqu'à ce qu'il arrive à la maison). • *la teṭṭen armi řwan*, ils mangèrent (ou mangeaient) jusqu'à rassasiement.

• *armi řṛyen aḡ^w, arḡaz-enni yenna-yas*, quand tous furent sortis, l'homme

dit. • *armi yeeya deg-sen, iberrh-eḏ i taddart*, quand il en eut assez d'eux, il convoqua le village. • *armi yebb^weqḏ, yessawel*, dès qu'il arriva, il appela.

|| Ce n'est que, ce n'est que quand. • *armi tfukk ccey^wl-is i t-xellsey*, je ne l'ai payée que lorsqu'elle eut fini son travail. • *armi bb^wqen waman i ssardey*, je n'ai lavé que quand l'eau est arrivée.

|| Il faut que ; c'est que. • *armi cc acu yebya*, c'est qu'il doit désirer quelque chose. • *iserrh-iyi baba ; armi yefreh*, mon père m'a laissé aller ; c'est qu'il était content. • *imi yenced abeḥḥani, armi ad yessemy^wer*, il a invité des gens d'alentour (au-delà des proches) : c'est qu'il a l'intention de faire grandement les choses. • *ma ur as-ḏ-eb-b^win ara i ḡzaden, armi ur uein ara, armi nnig tezmert-ensen*, s'ils ne lui ont pas procuré micux, c'est qu'ils n'ont pas pu, c'était au-dessus de leurs possibilités.

◆ *imi / ggimi* ; ♣ Lcs particules modales de l'aor. peuvent être *ara* ou *ad*. (A distinguer de *imi / iwumi / iwimi*, à qui, pour qui ; v. *i / ay* et *wu / wi*.)

|| Puisque ; comme ; du fait que. • *imi d abrid i k-iḏ-yegren, a k-efkey laq-junt*, puisque tu te trouves à passer chez nous, je vais te prêter une chienne (puisque c'est le chemin qui t'envoie ici). • *imⁱ i s-enniy akka, yerfa*, comme je lui ai dit cela, il s'est fâché. • *luḡan teqqim axir ; imⁱ ara truḥ, an-as*, ce serait mieux qu'elle reste, mais puisqu'elle est décidée à partir, laisse donc ! • *tefreh imi s-ef-kiy taḥinaḥ*, elle est contente, puisque je lui ai donné une orange. • *steqsay-t ; ggimi yessusem, u s-ḡawedy ara*, je l'ai interrogé et comme il se taisait, je n'ai pas recommencé. • *imⁱ a ḏ-druḥeqḏ azekka, fiḥel ma tebb^wit^t tura*, puisque tu dois venir demain, ce n'est pas la peine de l'emporter aujourd'hui. • *s imi*, pendant que. • *akken teqqar tyazit ; s imⁱ ara swey, rebbi yella*, comme dit la poule : tant que, aussi longtemps que je bois, Dieu est là (qui

me protège ; allusion à une anecdote connue. Cf. Assemblée du village, F.D.B. 1959, note 31, p. 47).

• *akken d imi*, lorsque, quand. • *akken d imi d iḏ*, comme c'était déjà la nuit.

M

◆ *am* ; prép. An. assimilation du *w* : *am merḡaz* pour *am werḡaz*.

|| Comme. Introduit la comparaison. • *tamurt-aḡi am tmurt-iw*, ce pays est comme le mien ; il ressemble au mien, ou : je le considère comme le mien. • *yeshel am-maman*, c'est facile comme de l'eau. • *cfiy am-mass-a fell-i*, je m'en souviens comme d'aujourd'hui. • *am-mass-a a ḏ-dawḏ el-mul* !, la mort viendra certainement et sans tarder (comme aujourd'hui la mort arrivera).

am... am... || Aussi bien... que... • *am nekk am keḥḥ*, aussi bien toi que moi. • *am-meqcic am teqcict*, aussi bien garçon que fille.

• *amzun* || Comme. V. *m z n*.

M

◆ *ama... ama...* ;

|| Soit que... soit que... • *ama iṛuḥ ama yeqqim...*, qu'il parte ou qu'il reste... • *ama texdem am^a ur lexdim, ur teed-da* !, qu'elle fasse quelque chose ou qu'elle ne fasse rien, elle n'est jamais approuvée (elle ne passe pas).

M

◆ *ama / amma* ; cf. B. ' *m*
|| O combien, dans les exclamatifs : *amma-qwa*, v. *q w* ; *amma-sseeḏ*, v. *s ε d* ; *amma-rezḡ*, v. *r z q*.

◆ *amecḃeeḏ* ; < ar. dialect. alg. *ma / ama c* ; cf. Marçais Ph., p. 489, 4°.

|| Quoi ? Comment ! Malgré. • *amec-ḃeeḏ a neṭṭa yuyal akka* !, comment se fait-il qu'il soit devenu ainsi ? • *amec-ḃeeḏ a kra teṭṭeb* !, malgré tout ce qu'elle a souffert !

M

emmet et ses dérivés ;

|| Mourir, v. *emmet*, *m t*.

Remarque. — Sans trancher le problème de la racine originelle, probablement chamito-sémitique, on note que le kabyle utilise des formes proprement berbères aussi bien que des emprunts à l'arabe. Pour simplifier la consultation, nous avons tout regroupé sous *MT*, avec des rappels à *M*, *MWT*, *MYT*, *MGT*.

M

◆ *ami* ; mal attesté.

yeṭṭami ; *yuma -lumin* || Aborder, accoster.

◆ *amu* ; mal attesté.

yeṭṭamu ; *yuma -lumin* || Aborder, accoster quelqu'un. • *ad ak-yamu lxiṛ l*, que le bien t'aborde ! (Rép. à *amin l*, venant en réplique d'un vœu.)

M

◆ *tama (ta)* ; cf. vb. *ami*, *m*. *tamiwin* || Côté face. • *t_tama / ar t_tama*, à côté de, auprès de. • *sers-it ar t_tama-m*, pose-le près de toi. • *t_tam-i*, près de moi. • *t_tama-t-wen*, près de vous. • *tama n ezdat*, l'en-droit (le côté de devant). • *tama n deffir*, l'envers (le côté de derrière). || Lisière (d'un tissage, d'un tissu) ; pl. *timepp^a (tin)*. • *s eljebbadin tjebbed timepp^a*, avec les tendeurs, elle tire les lisières. Syn. : *iri*, plus empl. en ce ss. aux A.M.

M

◆ *am* ; mal attesté.

yeṭṭam / yeṭṭama ; *yuma -lumin* || Commencer, entreprendre.

M

◆ *aman (wa)* ; pl. s. sg. F. III, 1139 || Eau ; eaux. • *aman el_lisan*, eaux de Nisan, pluies bienfaisantes de printemps. • *aman n tasa*, eaux du foie : euphémisme pour dire urinc. • *aman n tzuliyt*, eaux d'égout. • *aman iṣeb-*

babn, petit lait étendu d'eau. • *terra-ā elmurt aman*, il a trop plu, la terre est saturée d'eau. • *ewten waman ih-ninen*, une pluie bienfaisante est tombée. • *heggan waman-is*, il est près de mourir (l'eau pour le laver est prête). • *nneylen waman*, l'affaire est conclue, décidée (l'eau est versée). • *iheddeṭ tideṭṭ am_maman*, il est simple, sans détours (il dit la vérité, comme l'eau). • *yessuli-yas aman d asawen*, il le contrarie, le met en situation impossible (il lui fait remonter l'eau en amont). • *taqcict aḡi d seṭṭi-s ur teṭṭ^ʔ aman ad enneylen*, cette gamine est sa grand-mère tout craché (c'est sa grand-mère, elle n'a pas laissé l'eau se répandre).

M

◆ *imi (yi)* ; F. III, 1137, *émi*. *imawen (yi)* || Bouche. Embouchure. • *a wi_ddan deg_gmi-m l*, que j'aurais voulu partager le bon repas que tu as pris ! (ô celui qui irait en compagnie dans ta bouche, mangerait ce que tu manges). • *ayn ur teṭṭi tiṭ-ik*, ur *t-eḡ-ḡehhid ara s yimi-k l*, n'affirme pas ce que tu n'as pas vu (ce que n'a pas vu ton œil, n'en témoigne pas de ta bouche). • *akkn i s-yenna yeṭṭer : win yeṭṭefn imi-s yeṭṭaḥ l*, comme disait la tortue : bien heureux qui tient sa bouche ! • *yeḡḡa yimi*, *yedleg yiri*, il a bien mangé et profite bien, en parlant d'un bébé (la bouche a mangé, le côté est luisant). • *teṭṭay-itent f yimi-s*, les ennuis lui arrivent à cause de sa langue (elle les prend à cause de sa bouche). • *ammar ad ay-awin medden d imi*, il ne faudrait pas que les gens parlent de nous (de peur que les gens nous portent en bouche). • *imi n tebburt*, le seuil, l'entrée de la porte. • *imi bbuccen*, mesure entre le pouce et l'index (environ 15 à 18 cm).

M

◆ *emmi* ; v. *baba*, *b*, *N.B.* || Mon fils ; pl. empl. : *arraw* || Fils, progéniture. || Fils. Terme d'amitié. • *emmi-s n temyaṭt*, enfant né tardivement (le fils de la vieille). • *emmi-s*

ggem-ma-s, le fils de sa mère : gâté ou courageux, énergique, comme sa mère. • *γur-k a mniⁱ ad i-txedeeḏ !*, attention, mon fils, de me trahir ! (ne va pas me trahir). • *arraw bb^werǧaz-enni*, les enfants de cet homme-là. V. *r w*.

◆ *mimmi / memmi* ;

|| Mon fils (poét.). • *ǧǧ-iyⁱ abrid ad eeddiγ* — *yeǧǧa-yi, meḥduq mimmi*, laisse-moi donc passer, Finaud, mon petit enfant, m'a abandonnée. (C.K. II, Finaud et Simplet, p. 59.)

M

◆ *timmi (ti)* ; F. III, 1138, *timmé*, front,

timmiwin / tammiwin || Sourcils (collect.) ; un des deux sourcils. • *s timmi fiḥel imi*, d'un coup d'œil sans parole (se dit d'une supplique à un saint puissant à qui il suffit d'un regard pour qu'il comprenne). • *bu timmi tesbey*, homme aux sourcils bien dessinés : beau. • *wi s-yennan tiṭ eelayet* : *timmi senuṭ-g-s i tella*, on se dit : l'œil est haut placé, mais le sourcil est encore au-dessus, en parlant d'un orgueilleux. • *timmi m tuccar / m tqeṭ-ṭul / m leqwas*, sourcils en pointe tournée. • *timmi m leǧyu*, fard sur les sourcils (pour en noircir la ligne).

◆ *ammiwen (wa)* ; s. sg.

|| Sourcils ; grands sourcils.

M

◆ *mummu* ; F. III, 1173, *memma*, B. || Pupille (de l'œil) et iris. • *ḥem-mteγ-t am mummu n tiṭ-iw*, je l'aime comme la prunelle de mon œil. • *er-riγ-t d mummu n tiṭ*, il m'est très cher ; je veille sur lui (je le traite comme pupille d'œil).

◆ *tamummuct (tm)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. (fam.).

MB

amb^wa ; pron. interr. masc.

|| Lequel ? Lesquels ? V. *anwa*, *n w*.

MBCL

temb^wacel || Familles. V. *w c t*.

MBD

temb^widda ; n. vb. de *budd*, v. *b d*.

MBḐ

◆ *lemḏuḏ* ; langue rom., v. aussi B. *l m b ṭ*.

lenibuḏat || Entonnoir. • *ifassn-is d lemḏuḏ*, il fait de ses mains un entonnoir (il est dépensier).

MBFQ

amb^wafeq || Aide. V. *w f q*.

MBJ

temb^waj / temb^waji, pl. de *lmujā* || Vague de mer. V. *m w j*.

MBL

mḏla || Sans. V. *b l*.

MBL

tambult || Vessie. V. *b l*.

MBNS

amb^wennes, lemb^wensa || Accompagnement. V. *w n s*.

MBR

temb^wabeṭ, pl. de *tbaḃuṭ* || Navire. V. *b r*.

MBRB

tamb^warebt || Femme qui a quitté le domicile conjugal. V. *w r b*.

lemb^warba ; v. *w r b*.

MBRD

amb^wared / lemb^wared || Source sacrée. V. *b r d*.

MBRD

tmebred || Laine. V. *b r d*.

MBRQ

tamb^waṭṭeqṭ || Feuillet de crêpe. V. *w r q*.

MBS

lemb^was ; pl. de *lmus* || Couteau. V. *m w s*.

MBSR

◆ *lemb^waser* ; pl. ar. *básûr*. || Hémorroïdes.

MBŞ

amðāşī || Repris de justice. V. *b ş*.

MBWL

mb^wiwet || Remuer. V. *b w l*.

MBX

amðuxxen || Suie. V. *b x*.

MBY

lambeyya, pl. de *nubi* || Prophète. V. *n b*.

MBED

mðeēid || De loin. V. *b ε d*.

MBEN

lemb^waēen ; pl. de *lmizun* || Charrue. V. *ε w n*.

MC

◆ *maççi* ; B. *ma ci*
|| Pas, ce n'est pas, ce ne sont pas.

maççi d : particule négative de phrase nominale. • *maççi d baba-s*, ce n'est pas son père. • *maççi d nekk*, ce n'est pas moi. • *maççi d axxam-iw*, ce n'est pas ma maison.

• *maççi cwiṭ*, beaucoup (ce n'est pas peu) (conditions de disparition de *d*, particule prédicative, v. *d*, 1 a).

maççi précède parfois un verbe pour indiquer une négation plus absolue.

• *kra yekka wass maççi yeswa*, de toute la journée il n'a pas bu une goutte. • *maççi ruḥey-ā a m-smey^wrey cedda l*, je ne voudrais pas être venu pour augmenter ta peine (ce n'est pas que je sois venu pour...). • *teṭṭf-eḏ tabraṣ maççi a yi-ā-dini* !, elle a reçu une lettre, n'aurait-elle pas pu me

prévenir ! (et elle ne me le dirait pas !). • *yuḏen emmi-s maççi a t-ida-wi l*, son fils est malade, croyez-vous qu'elle le soignerait ! (ce n'est pas qu'elle le soignerait).

MC

◆ *muc* ; cf. F. III, 1152, *mouch*
|| Nom légendaire du chat. • *axxam-eni ziemma bb^wemcic ism-is muc*, or c'était la maison d'un chat qui s'appelait Mauche.

◆ *amcic (we)* ;

imcac (ye) || Chat. • *am_memcic ye_l_łkanun*, frileux, il ne bouge pas, ne travaille pas (comme un chat près du feu). • *iymi ur yesqam amcic*, d'un paresseux (rester assis ne fait pas grandir un chat !). • *d iḏes bb^wemcic i_ḡesēa*, il a un sommeil léger (c'est un sommeil de chat qu'il a). • *yettsebbil wemcic tacriḥt* !, il n'y a rien à attendre de lui (un chat lâche-t-il un morceau de viande !). • *taberkukest-aḡi am iq^weṛra ḡgemcac* !, couscous beaucoup trop gros ! (comme des têtes de chat). • **tibexsisin-a ixebc-itent wemcic*, se dit de figues fendillées par l'eau (figues fraîches que le chat a griffées).

• *amcic el_lexla*, chat sauvage. • *amcic bb^wedrar*, nom donné à plusieurs félins (chat de montagne).

◆ *tamciṭ (te)* ;

timcac (te) || Chatte. • *teyleb tamciṭ al_łkanun*, elle est plus frileuse qu'une chatte près du feu. • *yas tesa, tes-mieuy kan am tencicṭ*, elle est mendiante (quoi qu'elle ait (du bien) elle miaule comme une chatte).

MC

◆ *ameccac (u)* ;

imeccacen (i) || Fesse (moins correct que le suiv.).

◆ *tameccact (tm)* / *timeccact* ;

timeccacin (tm) || Fesse. Fesses de bébé. • *kkrent imeccacin-is*, il a des rougeurs aux fesses (ses fesses sont irritées).

MC

ameccuc || Vieille natte. V. c.

MC

tamummuct || Pupille de l'œil. V. m.

MCB

amcebbēb || Grimpeur. V. c b.

MCBC

timecbb^wect || Plat aux œufs. V. c w c.

MCBL

imcebb^wel || Qui trouble. V. c w l.

MCBRQ

mmceberreq || Briller. V b r q.

MCD

imceddi || Ladre. V. c d.

MCD

◆ *emceḏ* ; ar. m c ṭ
imecṣeḏ / *imecceḏ* / *yeṭṭemcaḏ* ; ur
yemciḏ -amcaḏ tumeccḏin, *imceḏ*, *tameccḏawt* || Peigner. Se peigner. Etre
peigné. • *eēni ur ā-demciḏeḏ ara*
ssebḥ-a?, tu ne t'es donc pas peigné
ce matin ? (pour avoir si peu de
chance).

ṭw- ◆ *ṭwamceḏ* ;

yeṭṭwamcaḏ -aṭwamceḏ || Etre pei-
gné. • *leemeṭ yeṭṭwamceḏ ucebbub-is* !,
ses cheveux n'ont jamais été peignés.

my- ◆ *myemcaḏ* ;

ṭṭemyemcaḏen -amyemceḏ || Se pei-
gner réciproquement. || Arranger, faci-
liter réciproquement. • *myemcaḏn*
abrid, ils se sont facilité les choses
(le chemin).

◆ *imceḏ (ye)* ; au sg., n. vb. du vb.
emceḏ.

imeccḏen (i) || Grand peigne fixe qui
retient la touffe de laine dont on tire
le fil de chaîne. • *d imceḏ ig-geṭṭimin*
dī lqaa, sersen fell-as aṭareṭ n tessirt
nṭ aṣṣu zṣayen, c'est ce peigne qui

reste par terre ; on pose dessus la
meule du moulin ou une pierre lourde.
• *bab^a amyat bu wuglan uqeṭṭu?*,
vieux grand-père qui a les dents sur
la tête ? (Dev.) R. : *d imceḏ*, c'est le
peigne. • *d ay^a i d ecceṭ^wl-is d imceḏ*,
elle ne fait que se peigner (ou que tirer
le fil de chaîne).

◆ *timecṭṭ (te)* ;

timeccḏin (tm) || Peigne (à cheveux).

• *timecṭṭ uḏat*, l'ensemble des orteils.

• *ay acnaṭ a bu tmeccḏin* !, ô toi ro-
quette (bot.) munie de peignes ! (se
dit à quelqu'un qui veut faire le beau,
mais n'est bon à rien). • *timecṭṭ n*
tagmart, *erodium* (bot. : peigne de
jument).

MCFRW

◆ *ameccefriw (u)* ;

|| Variété de courge (de moyenne
grosseur). • *tixsayin umeccēfriw*, des
courges de cette espèce.

MCH

◆ *amacahu / macahu* ;

|| Formule pour annoncer qu'on com-
mence un conte, une devinette ; on
peut traduire : voici une merveilleuse
histoire ! • *macahu ! ṣebbⁱ a ṭ-yes-*
selḥu, a ṭ-yeḏḏee am-saru !, voici une
merveilleuse histoire, que Dieu la fasse
agréable, bien enchaînée, comme une
ganse décorative. (Bel., I, 471.)

◆ *tamacahuṭ (tm)* ;

timucuha (tm) || Conte, histoire ; his-
toire merveilleuse. Devinette.

MCH

◆ *emceḥ* ;

ar. m s ḥ ?
imecṣeḥ / imecceḥ / yeṭṭemcaḥ ; ur
yemciḥ -amcaḥ, tameccaḥt || Léchér.
• *luḳan ad i-yixeddm akken, kull ass*
ad meṣṣeḥ talqaet uḏar-is, si je sa-
vais qu'il doit continuer à agir ainsi,
je lécherais chaque jour la plante de
son pied ! : expression de vive recon-
naissance. • *welḥ iḡan isem i iman-is*
ala cwiṭ bb^wecṣab nmeccḥ-it !, par
Dieu qui est le seul à s'être donné lui-
même son nom, nous n'avons pour

ainsi dire rien mangé (nous n'avons léché qu'un peu de soupe). • *limmr a k-ettfeγ, a ā_dmeçheđ ay^webbaγ deg_g^wfus-iw l*, si jamais je t'attrape, je te rosserai (ma main te fera lécher de la poussière). • *la imeççeħ icenfirn-is*, il se lèche les lèvres (d'envie, de convoitise, de contentement).

s- ♦ *ssemceħ* ;
yessemcaħ -asemceħ || Faire lécher.
 • *yemesceħ-ak lehduγ-is*, tu répètes ce qu'il a dit (il t'a fait lécher ses paroles).

ɬw- ♦ *ɬwamceħ* ;
yeɬwamcaħ -aɬwamceħ || Etre léché.
 • *ur tebbiđ ara nneṣṣ n-essaea i deg sen efkiγ alim i-yezğaren-ađi ɬwamec-ħen lemdawed*, une demi-heure ne s'est pas passée depuis que j'ai donné de la paille à ces bœufs, ils sont en train de lécher les mangeoires.

my- ♦ *myemcaħ* ;
yeɬmyemcaħ -amyemceħ || S'entrelécher. Se faire réciproquement du bien.
 • *deffiy ɬtemyergamen, zdat ɬtemyemcaħen*, par-derrière ils s'insultent, par-devant ils se lèchent.

♦ *amcaħ (we)* ;
amcaħen (wa) || Le reste au fond de la marmite ou de l'assiette. • *al^a amcaħ i ā-yegg^wran*, il ne reste qu'un fond (tout juste ce qu'on peut lécher).

♦ *ameccaħ* ; adj.
imeccaħen ; *tameccaħt, timeccaħin* || Lécheur. • *adebbuz n telkin, amec-caħ n teɣbutin*, le pouce, l'index (la matraque des poux, le lécheur des plats ; énumération fantaisiste des doigts de la main pour amuser les enfants).

MCH

imeceħhi || Econome. V. c ħ.

MCK

♦ *emceķ* ;
imecceķ / yeɬtemcaķ ; *ur yemciķ -amcaķ* || Mm. ss. que le suiv. ; moins emp^l.

♦ *meccēķ* ; v. vb. *m s k*, B. *m ss k*
yeɬmeccēķiķ -amecceķ || Enfiler, piquer, transpercer. • *meccēķ-as aksum-enn^t-ines weħd-es*, enfiler-lui sa viande à part.

ɬw- ♦ *ɬtumeccēķ / ɬwameccēķ* ;
yeɬtumeccāķ / yeɬwameccāķ -aɬtumeccēķ / aɬwameccēķ || Etre piqué, enfilé.
 • *yir leebed am yir-eryul, alamma yeɬtumeccēķ ara yelħu*, le vaurien est comme un âne vicieux, il ne marche que lorsqu'on le pique.

♦ *lemcekk* ;
lemcaķ / lemcuķ || Aiguille grosse et longue munie d'un chas pour enfiler sur un lien souple (*ameelaq*) des morceaux de viande ; c'est ainsi qu'on les rapporte du marché, du boucher.
 || Tout ce qui sert à piquer.

MCL

♦ *mmucel* ;
yeɬmmucul -amucel, tumuclin || Avoir envie (d'un désir passager, subit, irraisonné).

♦ *mmuclell* ;
yeɬmuclul -amucel || Mm. ss. que le précéd.

MCM

amcum || Méchant, malin. V. *cum*, c m.

MCM

♦ *ameççim (u)* ;
imeççimin (i) || Flocon de neige. Pincée d'ouate, petit nuage. • *la yekkat umeççim ! an-neçç an-neqqim ! an-nefķ i yezğarn alim !*, il tombe des flocons de neige ! mangeons et restons ! donnons de la paille aux bœufs (couplet chanté par les enfants quand il commence à neiger).

♦ *tameççimt (tm)* ;
imeççimin (tm) || Flocon. || Pompon. Tampon. || Fibres de laine formant à la surface d'un tissage un léger duvet (Chantreaux). • *ula yiwet n tmeççimt usigna ur texliq di tagnaw*, il n'y a même pas un petit nuage dans le ciel.

MCMC

◆ *lmecmac* / *amemmac* ; coll. ar.
 || Abricots. Abricotiers.

◆ *tamecmact* (tm) ;
timecmacin (tm) || N. d'un, du précéd.

MCN

◆ *tamacint* (tm) ; fr. machine
timacinin (tm) || Machine. Appareil.
 || Train (de chemin de fer). • *tama-*
cint el_lexyada, machine à coudre.
 • *tamacint el_leɣˤna*, téléphone.

MCNCN

mcencen || Scarabée. V. c n.

MCYL

◆ *ameɣɣuɣlal* (u) / *ameɣɣeyɣul* ; m. c.
imeɣɣuɣlalen || Chauve-souris (syn. :
ayɣul ggiɖ).

MCR

imceɣri || Malfaisant. V. c r.
imceɣceɣ || A grandes mailles. V. c r.

MCTR

◆ *amectari* || Acheteur. V. c r.

MCR

s- ◆ *smuceɣ* ; fr. mouchard
yesmucur -*asemmuceɣ* || Moucharder.
 Rapporter, faire des cancanes. • *ur yer-*
biɣ ara s-useɣmuceɣ, son mouchar-
 dage ne lui a pas réussi.

◆ *amucaɣ* (u) ;
imucaɣen (i) || Mouchard ; rapporteur.

MCT

imcettel || Importun. V. c t.

MCT

timecett || Peigne. V. m c ɖ.

MCTH

amectuh || Petit (de taille). V. m j t h.
amectiɖuh / *tamectiɖuht* ; v. m j t h.

MCW

s- ◆ *smiccew* ;
yesmicciw, *yesmaccew* || Etre aux
 aguets pour écouter. || Etre curieux,
 avide de savoir ce qui se passe chez
 les autres.

MCCW

ameceɣcew || Dispute. V. c w.

MCY

◆ *lmacya* ; ar. ss. B.
lmacyat || Bête de boucherie.

MCY

ameɣɣay || Gros mangeur. V. eɣɣ, c.

MD

◆ *medˤ* ; F. III, 1154, *emdou*.
yemmad / *yeɣmad* ; *ur imid -tamudi*,
tumdin || Parvenir à un certain déve-
 loppement ; grandir, grossir. • *imed i*
tmezla, il est assez gros pour qu'on le
 tue (animal). • *aɣurɖi yeɣ wayeɖ at*_
tmed tæzzult, sou par sou, le pécule
 grossit. • *ma imed wayn i wen-ɖ-yeɣ-*
ɖak ?, vous donne-t-il une somme ap-
 préciable ? || Etre suffisant (quantité),
 suffire ; être capable de. • *yemd-as*
wazal umeɣɣuf n temn eyyam, il a
 assez d'argent de poche pour huit
 jours. • *ur imid akka walˤ akka*, de
 toute façon cela ne suffit pas. • *imed*
imed i lxˤedma, il est capable de tra-
 vailler, assez grand pour travailler.

s- ◆ *smed* ; (traité morphologique-
 ment en forme trilitère sim-
 ple).

isemmed, *yesmad* ; *ur yesmid -asmad*
 || Prendre, passer, faire en certaines
 proportions. Donner, faire assez. Com-
 pléter ; continuer, progresser jusqu'à
 l'obtention d'une quantité, d'un vo-
 lume, etc. • *azckka a ɖ-naf adfel yes-*
med iyil, demain la neige aura formé
 une couche de cinquante centimètres.
 • *adfel bbˤebriɖ-a ad yesmed*, cette
 fois la neige va donner une bonne
 couche. • *ur yesmid ara aggur iɣuh*,
 il n'est même pas resté un mois et
 il est parti. • *kem ur en-tesmadɖ ara*
scbe eyyam deg-gˤexxam-im !, tu ne
 resteras pas une semaine dans la mai-

son de ton mari ! tu es une fille insupportable. • *isemd-as taffa n eṭṭlaba*, il l'a laissé s'endetter pour pouvoir lui demander plus (il lui a fait un tas de créances). • *m^a at-leççeḍ a ḍ-sem-dey fell-ak ney m^a ulac ala*, si tu veux manger j'ajouterai ta part ou sinon je ne le ferai pas. • *sem-den tarzeft*, ils ont donné un beau cadeau de visite, ou : ils sont restés longtemps.

♦ *tamudi* (t) ; n. vb. de *med*, *m d*.
 || La valeur ou la quantité de. Le temps de (le mot paraît peu vivant). • *tamudi l-leica ibeddu-ḍ lyaci ṛṛwah s axxam el-lmegget*, à la tombée de la nuit, les gens commencent à se rendre à la maison du défunt. • *win yemmuten*, *tamudi bb^wass a ḍ-yeḥyu*, quiconque mourra, ressuscitera le même jour. (F.D.B., 1962, Mort, p. 3 et p. 17.)

♦ *timmad* ; invar.
 || Le fait d'être entier, ou en quantité suffisante. Exprime l'idée de la personne elle-même, de la chose même dont il s'agit, telle qu'elle est, entière. • *ruḥey s timmad-iw*, je suis allé en personne. • *bb^win ikerri s timmad-is*, ils ont porté un mouton entier.

MD

♦ *nedd* ; ar.
yeṭmeddi -ameddi || Passer, donner de la main à la main.

♦ *mudd* ; ar.
yeṭmuddu / yeṭmudd -amuddu, tumuddin || Mm. ss. que le précéd. || Raidir, immobiliser. • *imudd iman-is am tfunast igujilen*, il fait le mort comme une bête à bon Dieu (m. à m. : la vache des orphelins, surnom de cet insecte). || S'offrir en sacrifice. Se donner. • *imudd aqeṛru-s yeṭ emmi-s*, il s'est sacrifié pour son fils.

MD

♦ *lmudda* ; ar.
 || Espace ; étendue, longueur. Temps, durée. • *lmudda n eecer-snin aya ḡ-mi yemmut*, voilà dix ans qu'il est mort. • *as-yewqem lmudda*, il lui fixera un délai. • *tedda lmudda-s*, son temps est passé.

MD

meddi || Soir. V. *tameddit*, *m d*.

MD

♦ *mmumed* ;
yeṭmmud -amumed || Etre menu, grêle.

♦ *amumed* (u) ;
 || Petit rat ou souris. Petit bébé éveillé. V. *aqmumed*, *q m d*.

MD

♦ *ṭmada* ; ar. *m d y*, 6^e f., ss. div.
yeṭmaday -aṭmadi || Se préparer ; se disposer à. Accepter. • *'arimi t-tura i-ḡeṭmada a s-yejjwej baba-s*, il accepte maintenant que son père le marie.

MD

lmiḍa || Table basse, v. *lmayda*, *m y d*.

MD

♦ *amuḍ* (u) ; ar.
imudden (i) || Mesure de capacité pour denrées sèches, surtout les céréales, orge, blé, d'une contenance d'environ 5 litres. • *rebea imudden i d elḡelba*, 4 *muḍ* font 1 *guelba*. • *amuḍ n ennebi*, la mesure du Prophète, mesure spéciale pour mesurer l'aumône de fin de Ramadan, soit environ 2 litres et demi de céréales. • *amuḍ n ennebi yenjer bb^wesyaṛ ahaqel ad yili deg-s kilo ney taḡeckult* ; *ṭṭektitin yi-s lfeṭṛa at zik*, la mesure du Prophète, fabriquée en bois, contient environ un kilo de céréales) ou le contenu de l'écuelle de bois dite *taḡeckult* ; les anciens se servaient de cette mesure pour compter l'aumône de fin de Ramadan. Cet *amuḍ n ennebi* désigne aussi une mesure très petite (la 32^e partie du double-décalitre) utilisée pour les épices, la poudre de cartouche, etc. • *mⁱ ara yenṭeṛṛ wabeeḍ qqarn-as : a sidi ṛebbi, huzz amuḍ-is nta yeççur*, quand quelqu'un est très mal, on dit pour lui : ô Dieu, tasse sa mesure si elle est pleine ! (pour y mettre encore quelques grains, pour prolonger un

peu sa vie). • *ulammas temmut lalla, amuā-is yella*, bien qu'elle soit morte, rien n'est changé (bien que madame soit morte, sa mesure est toujours là).

◆ *tamuāect (tm)* ;

|| Petite mesure. Mesure trop petite. • *mⁱ ara teççaq tmudect i bnadem, ur yezmir ad ieeddi ass-is*, quand la mesure de quelqu'un est pleine il ne passera pas la journée.

MD

◆ *tamda (te)* ; F. n. pr. 161, *tamada. timedwin / timedwa (tm)* || Mare. Réservoir ; bassin. En top. : *timedwin*, nom de la fontaine de Taourirt des At Mangellat. V. *amdun, m d n*.

MD

◆ *tamduct (te)* ;

|| Petit bassin ; trou d'eau.

MD

◆ *tamedda (tm)* ; F. III, 1159, *ta-midda*

|| Buse (oiseau de proie).

MD

◆ *ummād* ;

|| Graminée (non identifiée, du genre *adles* ?), assez dure, dont on se sert pour recouvrir les huttes.

MD

◆ *tameddit (tm)* ; cf. *tam. adu*, voyager dans l'après-midi. A. Bas-set B.S.L.P., 1955, p. 181.

timeddiyin (tm) || Après-midi ; soir. || La fin de la vie. • *tameddit bb^{ss}ass-a d amrar*, cet après-midi est interminable (c'est une corde). • *ur t-iā-deṭ-ṭaf ara imeddit*, il sera mort avant ce soir. • *ur xeddemy ara timeddiyin*, je ne travaillerai pas les après-midi. • *arḡaz n imeddit*, un homme avec lequel on pourra rester toute la vie. • *arxam-aḡi ur yeseⁱ ara tameddit*, dans cette maison une femme ne peut rester jusqu'au soir de sa vie.

meddi : • *ṣṣbeḥ meddi*, matin et soir.

MD

◆ *lmiāā* ;

B.

|| Encre.

◆ *amiāādi* ; adj.

imiāādiyen ; *tamiāādil, timiāādiyin* || Violet clair (couleur).

MD

medden, imdanen || Gens. V. *m d n*.

MDḤ

◆ *meddeḥ* ;

ar.

yeṭmeddiḥ -ameddeḥ || Jouer du tambour (de porte en porte). Proclamer ; publier. Parler beaucoup. • *yeṭmeddiḥ yeṭ tebbura*, il joue du tambour de porte en porte. • *yeṭmeddiḥ yes-s ineyya ḍuru*, il en demande cent douros ; il l'a affiché à cent douros. • *yeṭ-meddiḥ kan di ḥafi baṭel*, il se donne beaucoup de peine pour rien.

◆ *ameddaḥ (u)* ;

imeddaḥen (i) || Chanteur ambulant. Poète populaire. || Flatteur.

MDK

lemdekk || Baguette. V. *d k*.

MDL

◆ *emdel* ;

imedel / yeṭṭemdal ; *ur yemdil -amdal, lemdil*. || Fermer (sans verrou), et pass. • *win yuean lxiṭ ixedm-it, tabburt uḡekka temdel* !, que celui qui peut faire le bien le fasse, car la porte de la tombe ne s'ouvre pas. • *emdel tabburt ammar asenumiḍ*, ferme la porte de peur du froid.

ṭw- ◆ *ṭwamdel* ;

yeṭwamdal -aṭwamdel || Etre fermé, clos (sans verrou). • *tibbura ṭ-ṭebbi ur ṭwamdalent ara*, les portes de Dieu ne sont jamais fermées.

◆ *tamdelt (te)* ;

timedlin (tm) || Dalle de cimetière ; pierre tombale.

MDL

amedlul, imdelli || Humilié. V. *d l*.

MDM

♦ *maḏam* ;

|| Tandis que. Tant que.

MDN

♦ *medden* ; pl. s. sg. F. III, 1159, *meddān*.

|| Les gens ; les étrangers, les autres qui ne sont pas de la famille directe et proche (par ex. ceux de la belle-famille). • *ayla m_medden*, les biens des autres. • *yelli-s m_medden*, une étrangère à la famille (la belle-fille si elle n'est pas de la famille). • *taqcict al_tēmer ɪẖẖamen m_medden*, la fille fructifie pour la maison des autres. • *yettsethi zdat medden*, il est timide, réservé devant les étrangers. • *kecm-eḏ !, ulac medden !*, entre, il n'y a pas d'étrangers (nous sommes en famille). • *a wer nekcem imi m_medden ! ama d elẖir ama d ecceḥḥ*, que personne ne parle de nous, ni en bien, ni en mal ! (que nous n'entrions dans la bouche des gens ni en bien...).

♦ *imdanen (ye)* ; pl. s. sg.

|| Gens ; les gens (mais non pas étrangers).

MDN

♦ *lmudden* || Le muezzin. V. *d n*.

MDN

♦ *tamdint (te)* ; ar. *maḏīna*.♦ *timdinin (te)* || Ville.

MDN

♦ *amdun (we)* ; Ghad. *amden*.

|| Bassin (de fontaine, d'abreuvoir, d'irrigation).

♦ *tamdunt (te)* ;♦ *timdunin* || Trou d'eau ; mare.♦ *tamduct* ;♦ *timducin* || Mm. ss. que le précéd.

MDY

♦ *amaday (u)* ;♦ *imuday (i)* || Ronce. Maquis buissonneux. Broussailles. • *amaday yeḥḥak-eḏ tizwal*, la ronce produit les mûres (v. *inijel, n j l*).♦ *tamadayt (tm)* ;ar. *timuday (tm)* || N. d'un. du précéd. Broussaille.

MDR

♦ *amder (we)* ;♦ *imedran (i)* || Rebord d'une porte (seuil), d'une fenêtre ; d'un bassin, y compris un bassin naturel qui demeure dans le lit d'une rivière à sec. || Bois de charpente, poutre. • *yeḥḥ-emder n tala*, sur la margelle de la fontaine. • *i limmer ad sseḥḥeḥḥeḥ asif ad yeḥḥmel a ḥ yerr d amder i wem-dum*, et si j'allais faire écumer la rivière, qu'elle se gonfle, elle ferait de toi un bois (qu'arrêtent les sables, déterminant) comme un rebord de bassin. Poème ancien. (F.D.B., 1947, janvier : *cetlwa*.)♦ *tamdert (te)* ;♦ *timedratin (tm)* || Mm. s. que le précéd.• *imdran n teerict*, les poutres qui font le plafond de la soupente.

MDW

♦ *timedwin* ; pl. de *tanuda* || Bassin, v. *m d*.

MDR

♦ *tameddurt* || Vie. V. *d r*.

MDR

♦ *imesdurar* || Montagnards. V. *d r*.

MDR

♦ *amesdari* || Qui abrite. V. *d r y*.

MDWD

♦ *lmedwed* || Mangeoire. V. *d w d*.

MDY

♦ *amedya (u) / amegda* || Cancans. V. *m g d*.♦ *timedyatin (tm)* ; non relevé au sg. || Rapporteuses. V. *m g d*.

MDZ

♦ *amaddaz* || Maillet. V. *eddez, d z*.♦ *amudduz* || Castré. V. *eddez, d z*.

MDE

◆ *meddeε* ;

yeṣmeddie -ameddeε || Parler avec affectation de préciosité. Faire des grimaces en parlant.

MDE

mdudeε || Etre maladif. V. *d ε*.

MD

◆ *maḍi* ; en phrase nég. B.

|| Pas du tout, absolument pas, jamais (peu empl. aux A. M. : corresp. : *xlaṣ*).

• *ulac maḍi*, il n'y a absolument rien.
• *ur seiγ maḍi l_ljehā*, je n'ai pas du tout de forces.
• *di ccelwa*, *ur ileffγ ara maḍi*, en hiver, il ne sort jamais.
• *ciṭuḥ maḍi*, un tout petit peu.

MD

◆ *timiṭ (ti)* ;

timidīn (ti) || Nombril. || Cordon ombilical. • *aṣrem n timiṭ* — ou : *ajeεbub n timiṭ*, cordon ombilical. • *d seṭṭi-s i s-igezmen timiṭ*, c'est sa grand-mère qui lui a coupé le cordon. • *win i yeṣ tebb^wa timiṭ-iw*, *yessedreyl-iyi tiṭ-iw*, je me suis donné beaucoup de mal pour lui et voilà comment il me remercie (d'une mère au sujet de son enfant : celui pour qui mon nombril a souffert une brûlure, me crève l'œil).

◆ *imiḍ (yi)* ;

imiden (i) || Cordon ombilical. || Nombril.

MD

◆ *mmimmeḍ / mmimeḍ* ; variation de tension de *m* à la 2^e syllabe, valable pour toute la conj.

yeṣmimmiḍ ; yemmammeḍ -amimmeḍ || Bouger, se déplacer. • *llufan-aḡi ur yeṣṣaḡ ara yemma-s al_lemmimmeḍ*, ce bébé ne peut souffrir que sa mère s'éloigne de lui le moins du monde. • *ur yeṣmimmiḍ ara alamma tebb^wdeḍ-ā*, il t'attendra (il ne bougera pas d'ici jusqu'à ce que tu arrives).

s- ◆ *smimmeḍ / smimeḍ* ; variation de tension de *m* à la 2^e syllabe, valable pour toute la conj.

yesmimiḍ ; yesmammeḍ -asemmimmeḍ || Bouger ; déplacer (trans.).

• *deg_ḡasmi yehlek ur yesmammeḍ acemma*, depuis qu'il a été malade, il n'a plus bougé du tout.

MDL

lemḍella || Chapeau de soleil. V. *ḍ l*.

amḍelliw || *Id*. V. *ḍ l*.

MDN

amuḍin || Malade. V. *ḍ n*.

MDQ

amḍiq || Sentier. V. *ḍ q*.

MDR

◆ *tamḍirt (te) / tamḍart (?)* ; B., cf. Marçais W., p. 488, *mṭira*.

timḍirin (te) / timḍarin ? || Parcelle de terre. Précisément : la parcelle comprise entre deux sillons (*aḍref*) de délimitation de l'ensemencement qui se fait avant le labour. • *qbel ad yers s aḍref*, *bu tyuga yeṣeellim timḍirin*, avant de se mettre au sillon (avant de labourer), le laboureur (l'homme à la paire de bœufs) trace les parcelles à semer. • *tamḍirt n tyerza*, une demi-journée de labour (la parcelle labourée en une demi-journée par une paire de bœufs). • *fḵ-as tamḍirt i g ara lexdem ṭeṣḥa*, donne-lui une parcelle dans laquelle elle cultivera des cardons. • *yenna-yas ufellaḥ : ṣeṣqey-l l_timḍirin*, *tamḍirt ass-a layeḍ azekka*, le cultivateur dit (se dit) : je l'ai partagé en lopins, un pour aujourd'hui, un pour demain. • *ṭṭalasey tamḍirt-iw di tmeqbert*, j'ai droit à ma parcelle au cimetière. • *yeṣṣa tamḍart i ibawen*, il a laissé un morceau de terre pour les fèves.

MDR

lemḍeṣṣa || Tort. V. *ḍ r*.

ameḍṣur || Misérable. V. *ḍ r*.

MDE

lmuḍeε || Endroit, v. *w ḍ ε*.

MDE

ameḍue || Docile, v. *ḍ w ε*.

MGD

lmufid || En conclusion, v. *f d*.

MFZR

♦ *mfizzeṛ* ; (f. dér. en *nu* ?).

yeṭṭemfizziṛ ; *yemfazeṛ* -*amfizzeṛ*
|| Etre obèse.

MG

♦ *maggu* ; lat. F. III, 1179, *maiou*.
|| Mai du calendrier agraire traditionnel (solaire). • *di maggu i ṭṭarran medden azal*, c'est en mai qu'on rentre (le bétail), au moment de la chaleur.
• *ay amezzir m_maggu — nebb^{wi}-k s errbeḥ d-usendu — d-weqcic a t-iḍ-nesu*, ô romarin de mai, que nous avons cueilli pour la prospérité (de la récolte), l'abondance du battage (du beurre dans nos barattes) et pour que nous naisse un garçon !

MGD

♦ *amgud (we)* ;

imguden (ye) || Jeune pousse ; greffon. Plant. • *amgud n tmeṛrust*, un plant de figuier — ou : un rejeton de figuier (rejet qui sort au pied du tronc principal). • *muḥend amgud n eṛṛeman*, Mohend est une jeune pousse de grenadier (une mère à son bébé, dans une berceuse). • *arḡaz-enni d amgud*, cet homme-là est insignifiant, comme à l'écart (au milieu de ses frères).

MGD

tamguṭ || Sommet, v. *ni g ṭ*.

MGD

♦ *amegda (u)* ;

|| Cancans. Racontars, dans l'expression : *aḡar mi_ḡnuda, a ḍ-yawⁱ amegda nṛ a ḍ-yawi lada*, quand on va chez les autres, on en rapporte des

indiscrétions ou des ennuis (le pied quand il crre çà et là rapportera racontars ou ennuis).

MGD

amaḡ^wad || Peureux, v. *g d*.

MGJ

ameggaji || Engagé, v. *g j*.

MGL

♦ *nieggel* ; ar. *m y y l*.
yeṭṭmeggil -ameggel || Faire osciller, pencher. || Faire un second labour. V. *ales, l s*.

ṭw- ♦ *ṭṭumeggel* ;

yeṭṭumeggel -aṭumeggel || Etre labouré une deuxième fois sans semailles. • *timeryusin-aḡi m^a ur ṭṭumeggelent ara ad emmtent*, si ces figuiers ne sont pas labourés une deuxième fois ils mourront.

♦ *ameggal (u)* ;

imeggalen (i) || Labour sans semailles. Terrain défriché non ensemencé. • *lex-la-nnⁱ ad yeqqim asegg^was-a d ameggel*, ce champ ne sera pas semé cette année (m. à m. : il restera seulement labouré).

♦ *tameggalt (tm)* ;

timeggalin (tm) || Mm. ss. que le précédent.

MGL

timeglelt || Le plat de la main, v. *gellel*.

MGN

amgun || Fœtus endormi, v. *g n*.

MGN

amgani || Qui attend, v. *g n y*.

amesgani || Qui attend, v. *g n y*.

MGR

♦ *emger* ; Ghad. 991, *emjer*.
imegger / yeṭṭemgar ; ur *yemgir -ta-megra, amgar* || Moissonner ; récolter,

et pass. • *yemger timžin yejja irden*, il a sottement pris le moins bon (il a moissonné l'orge et laissé le blé). • *la imegger deewessu*, il est en train, par ses agissements, d'accumuler la malédiction sur sa tête (de récolter la malédiction).

†w- ♦ *†wamger* ;
ye†wamgar ; -a†wamger -tamegra (tm)
 || Etre moissonné. • *ma nebbwi tiwizi*,
ad e†wamegrent temžin-enni deg_gib-
bwass, si nous prenons une équipe, cet
 orge sera moissonné en une journée.

♦ *tamegra (tm)* ;
timegriwin (tm) || Moisson.

♦ *amger (we)* ;
imegran (i) || Faucille à lame striée
 pour couper l'herbe. • *amegr uřumi*,
 faux à moissonner, ou à couper
 l'herbe.

MGR

♦ *mmađer* ; Destaing : *mmiggir*
(mmiqqir), rencontrer.
ye†mađer ; *yemmuđer -mađer*, *tumu-*
ğrin || Rencontrer ; se rencontrer
 avec ; aller à la rencontre de. • *mmu-*
ğrey-t-iđ, je l'ai rencontré. • *yemmuğr-*
eđ lfeel-il, il fut subitement glacé d'ef-
 froi (il fut confronté à ses actions,
 s.e. : comme au moment de sa mort,
 en présence d'Azraïl, l'ange qui va
 examiner sa vie). • *iřuđ ad yemmađer*
baba-s, il est allé à la rencontre de son
 père. • *ad ig řebbi ur đ-demmuğređ*
ara d-lewqam !, puisses-tu ne jamais
 trouver le succès !

MGR

♦ *tamaggirt (tm)* / *tamağirt* / *tama-*
ğart ;
 || Indigestion. Malaise, lourdeur de l'es-
 tomac accompagnée de migraine.
 Manque d'appétit (causé par un repas
 trop gras). • *te†taķ-i† řfuli ggiťij ny el-*
qut yesean ellđam ; *te†řuzu-† elqibla* ;
ižuřan n etmaggirt řřilin di temğerť,
 ce malaise est causé par une insola-
 tion ou par de la nourriture grasse ;
 la sage-femme la « casse » ; les ra-
 cines de ce mal se trouvent dans le

cou (le traitement consiste à appuyer
 très fort avec les pouces de chaque
 côté du cou sur ces « racines »).
 • *tewt-it tmaggirt*, il a une indigestion.
 • *tewt-i† tmaggirt užeťta*, elle a une
 indigestion du tissage. • *tewt-iyi tma-*
ğart fell-as, j'en ai soupé de lui ! (l'in-
 digestion m'a frappé.)

MGR

tamagurt || Fille non mariée, v. g r.

MGRMN

♦ *amagraman (u)* ;
 || Aunée (bot. : *inula viscosa*). • *win*
yebbwi wasif, *ad yeťteř deg_gwagra-*
man, dans le danger on ne fait fi
 d'aucun secours (celui que la rivière
 emporte s'accroche à une herbe).
 • *amagraman itekks uřyu* ; *ur yeťtim-*
yuř ara, *f_fayenni i qqařen* : *a đ-yef-*
fey wejgu deg_gwagraman, l'aunée
 guérit les brûlures. Elle ne devient ja-
 mais grande, c'est pourquoi on dit :
 ,sortira-t-il une poutre de l'aunée ?
 (F.D.B., 1963, Bot., p. 17.)

MGT

megget ; v. m t.

lmegget ; v. m t.

MGT

♦ *tamguť (te)* ; pl. rare, douteux.
timğađ || En top. : nom propre de
 sommet montagneux. • *tella temguť*
teťqabal-đ ažu n eťthur, le sommet
 appelé Tamgout se dresse en face
 d'Azrou-n-Tohor (c'est le pic culmi-
 nant de Lalla Khadidja. Un autre do-
 mine Azeffoun et porte aussi le nom
 de *tamguť*, comme un nom propre).

MGZ

meggez || Examiner. V. m y z.

MGYZ

♦ *ameggayez (u)* ; B. m g z
imegguyaz (i) || Lait d'une vache qui
 n'a pas eu de veau depuis longtemps
 (sans doute lait appauvri, moins riche
 en beurre). • *ayefķi ameggayez*, mm.
 ss. • *tafunast-enni ttezzeg d ameggayez*,
 cette vache donne un lait appauvri.

♦ *tameggayezt* (ym) ;
timegguyaz (tm) || Vache, chèvre, brebis qui tarde à porter, et donne un lait appauvri. • *tafunast-ennsen tezgel*, *ur teſſarw ara aſegg^was-a*, *t_tamegga-yezt*, leur vache n'est pas fécondée, elle ne portera pas cette année, c'est une vache qui donne un lait appauvri.

MH

♦ *mmehmeh* ; B.
yefmehmih -amehmeh || Balbutier, s'embarrasser dans ses paroles, ses réponses ; hésiter à parler, à répondre. • *at_taddart-a ulawen-ensen ççuren meeni tmehmihen kan*, les gens d'ici ont des idées plein la tête, mais quand il s'agit de parler, ils restent court (les gens de ce village ont le cœur plein, mais ils hésitent à parler). • *ççiy d ac^w ara s-iniy, meena mmehemhey si lxuf-is*, je savais ce que je voulais lui dire, mais il m'a tellement intimidé que je n'ai rien dit (de la peur qu'il m'inspire).

MHB

muhab || Redouté, v. h b.

MHC

amhuc || Agité, v. h c.

MHN

amhenni || Paisible, v. h n.

MHR

♦ *mhurras* ; (f. dér. en m de herres?)
yefmhurras -amhurras || Bousculer. Faire des jeux de main. • *la yefmhurras d-eddunnit*, il se débat pour vivre. • *la yefmhurras d-ezžeher-is*, il joue de malheur (il se débat avec sa chance). • *ur ttemhurras ara d-rebbi*, ne rends pas Dieu responsable de tes contrariétés (ne t'en prends pas à Dieu). • *ur ttemhurras d-win k-iyel-ben*, *ad ak-yerz tigma l*, ne va pas te colleter avec qui est plus fort que toi : tu pourrais y gagner quelques mauvais coups qui t'empêcheraient de grandir (il te brisera la croissance).

MH

♦ *emhu* ; ar. m h y
imehhu ; *yemha*, *emhiy*, *ur yemhi-mehhu*, *amhay* || Effacer. Frotter pour effacer. Faire disparaître. Etre. usé, épuisé. • *awal-enni dima la imehhu deg_gul-iw*, ce que j'ai entendu là me tourmente (cette parole frotte continuellement dans mon cœur). • *tiwreq-tin-a*, *emhu-tent di cwiſ uyefki*, efface l'écriture de ces feuilles (d'amulettes) avec un peu de lait. • *ad yemhu rebbi aqerru-m l*, Dieu te fasse disparaître ! (Fém. : qu'Il fasse disparaître ta tête.)

MH

♦ *meħha* ; masc. sg.
 || Feuilles qui repoussent à l'arrière-saison sur des arbres effeuillés (frênes surtout ; ormes, micocouliers). • *yef-ly-ed meħha di testent di taggara l_lex-rif*, les feuilles de frênes repoussent à la fin de l'automne. • *leħcic em_meh-ha*, tout feuillage qui repousse.

MHC

timeħca || Nourriture grossière, v. h c.

MHD

♦ *mhiħed* ;
yefmhiħid ; *yemhaħed -amhiħed*
 || Se trainer ; se déplacer péniblement. Bouger. • *ur zmirey ad mhiħdey sani bb^wacemma*, il m'est absolument impossible de marcher. • *tura*, *ma yeh-wa-yas i rebbi*, *yefmhiħid cwiſ*, maintenant Dieu merci, il marche un petit peu. • *luħan at_temhiħded gezmey-k*, gare à toi si tu bouges.

♦ *semhiħed* ;

yessemhaħed ; *yessemhaħed -asemhiħed* || Traîner ; déplacer en traînant. • *ur yezmir ara ad yessemhiħed iman-is*, il ne peut pas se bouger, se traîner.

MHL

lmuħal || Impossible, v. h l.

MHN

♦ *emħen* ; ar.
yefmħan ; *ur yemħin -amħan*, *lmeħ-na* || Etre peiné, tourmenté.

◆ *meħħen* ;

yeṭmeħħin -ameħħen || Tourmenter ; peiner. • *ulayyer tmeħħneḍ iman-ik, fĕ-ay-ā kan ayn iwejden*, pourquoi te donner tant de peine ? donne-nous donc ce qu'il y a. • *imeħħin-it emmi-s* ; *ul^a and^a i t_yejj*, il ne sait où mettre son fils et cela le tourmente. • *imeħħin-iyi lmal mi t-eksiy*, les bêtes m'ont causé des tracas tout le temps que je les ai gardées au pâturage. • *imeħħin-it rebbi*, il a eu une agonie pénible. || Gêner. • *win imeħħen ubeṭnus, yin-as* : *rebbi ur d iyi_xuṣṣ*, on aurait mauvaise grâce à se plaindre d'une chose utile, même si elle embarrasse (celui que gêne son burnous n'a qu'à se dire : Dieu ne m'a pas laissé manquer). • *tmeħħneḍ ddunnit*, qu'as-tu à trépigner, à t'agiter ainsi ? • *tmeħħin-il ddunnit*, il mène une vie pénible.

◆ *imeħħen* ; 5° f. ar.

yeṭmeħħin || Etre tourmenté, avoir des difficultés. • *yeṭmeħħen di lecy^wal-is*, il a des difficultés dans son travail.

ṭw- ◆ *ṭtumeħħen* ;

yeṭtumeħħin -aṭtumeħħen || Etre tourmenté. • *ulac win ur neṭtumeħħin ara di ddunnit-agi*, personne ne passe cette vie sans tourments.

◆ *ṭwameħħen* ;

yeṭwameħħan -aṭwameħħen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lmeħna* ; fém.

lemħayen / lmeħnat / lemħan || Peine, souci, tourment. • *a yemma urḡay tar-ḡit eħkiy-ṭ i ṭṭaleb la yeṭru* ; — *a yemma euddey d elmut ay ā-yusan ad ay-tebdu* ; — *ziy a yenima d el-meħna ig_guran deg_gexf-inu*, mère, j'ai rêvé un rêve ; je l'ai dit au taleb, il pleure — mère, je pensais que la mort était venue nous séparer ; mais ce n'est qu'une épreuve qui était écrite sur ma tête (qui m'était destinée). • *d aqerṭu l_lemħan*, voué aux misères.

MĤND

mĥend || Prénom, v. ĥ n d.

mehenned || Mal en point. V. ĥ n d.

MĤQ

◆ *emħeq* ;

ar. ss. B.

imeħħeq / yeṭtemħaq ; *ur yemħiq -amħaq, tumeħqin* || Broyer ; écraser ; pulvériser. • *asemmīd bb^wass-a la imeħħeq*, le froid d'aujourd'hui est écrasant.

ṭw- ◆ *ṭwamħeq* ;

yeṭwamħaq -aṭwamħeq / aṭwamħaq || Etre écrasé. • *ad ig rebbi ṣṣut-im yeṭwamħeq !*, qu'on n'entende plus parler de toi ! • *ad ig rebbi at_tetwamħeq tyeduct-inu* ; que tu meures jeune ! (Dieu fasse que soit écrasée ta jeune pousse).

my- ◆ *myemħaq* ;

ṭṭemyemħaqen -amyemħeq, amħaq || S'écraser réciproquement ; se pousser. • *myemħaqen yer tmenjeri*, ils se sont entraînés dans un malheur (vers un couperet).

◆ *lameħħaqi (tm)* ;

|| Crampe d'estomac.

MĤR

◆ *lameħħarī (tm)* ;

B. ss. div.

tmeħħarīn (tm) || Coquille, coquillage de mollusque. • *likci s leyṭarī, ar aṭeṭ-ṭal s etmeħħarī*, si je donne, je ne compte pas, mais si je prête je tiens à ce qu'on me rende exactement (cadeau avec un grand sac, prêt avec un coquillage).

MĤS

◆ *emħeṣ* ;

ar. ss. div.

imeħħeṣ ; *ur yemħiṣ -amħiṣ, tumeħsin* || Examiner ; fouiller. || S'appliquer à, mettre de l'exactitude, de la minutie.

◆ *meħheṣ* ;

yeṭmeħhiṣ -ameħheṣ || Egaliser par frottement ; effiler entre le pouce et l'index le bout du paquet de laine en même temps qu'on la file ; égaliser les grains de couscous en les frottant du plat de la main.

MJ

◆ *mmejmej* ;

ar. nī w j

yeṭmejmiṣ -amejmej || Etre mal réveillé. || Tituber ; avoir une démarche hésitante.

♦ *muj* ; ar. *m w j*
yeṭmuj -amuju || Chanceler ; tituber.
 • *yeṭmuj am bu tyiyit*, il chancelle
 comme quelqu'un qui aurait reçu un
 coup. || Tourner (vertige, mal de tête).
 • *la yeṭmuj læql-iw*, j'ai la tête qui
 tourne.

♦ *lmuja* ; ar.
lemb^waji / lem^waji || Vague (de mer).
 || Onde (radio).

MJ

♦ *imejji (i)* ;
imejjan (i) || Germe de pomme de
 terre, de courge. Pousse de jeune
 courge. Courge. || Corne de l'escargot.
 • *ad eṣṣuy imejjan*, je vais planter des
 courges.

MJD

♦ *mejjed* ; ar. ss. B.
yeṭmejjid -amejjed || Se lamenter ;
 pleurer un mort. • *ul yeṭmejjid ṭesea*
w ṭesein yeṣ uṣaṭ-is, *ti s meyya yeṣ _fin*
ur nesei wⁱ ara imejjiden fell-as, la
 mort la plus triste est celle de celui
 qui meurt privé de toute parenté (le
 cœur se lamente quatre-vingt-dix-neuf
 fois sur ses proches et la centième sur
 ceux qui n'ont personne pour pleurer
 sur eux). • *la ṭmejjident fell-as*, elles
 pleurent, elles se lamentent sur son
 sort.

MJD

♦ *tamejjuṭ (tm)* ;
 || Nom d'un village des At Mangellat.
 • *sut_tamejjuṭ*, les femmes de ce vil-
 lage.

♦ *amejjuḍ (u)* ;
 || Un homme de ce village (ce mot
 paraît peu empl. Jeu de mots facile,
 désobligeant ; v. *ajejjid*, j ḍ).

MJH

amjah || Dépensier, v. j ḥ.

MJL

lmijal || Echéance, v. j l.

MJR

♦ *mejir* ; masc. sg.
 || Mauve (bot. : *malva*, surtout *rotundi-
 folia et M. parviflora*). • *ur yeṭxalaṣ*
ara mejir aṣaṭ, la mauve n'est pas dif-
 férente de sa racine (les enfants tien-
 nent toujours des leurs parents ; péj.).
 • *iferr n tzizwit*, *mejir ssebb^wayn ayn*
ibezgen am timmas, la mélisse et la
 mauve réduisent les enflures, tels les
 furoncles.

cuff-mejir || Oreillons, maladie inflam-
 matoire des glandes parotides. • *yewt-
 -it cuff-mejir*, il a attrapé les oreil-
 lons (les Kabyles chauffent la mauve
 avec de l'huile d'olive et en font un
 cataplasme qu'on pose sur les glandes
 gonflées : cette indication rend
 compte du nom dont on désigne les
 oreillons).

MJR

lmejra || Cabinet, v. j r.

MJR

amjuṛ || méchant, v. j r.

MJTH

♦ *mmejteḥ / mmeṭteḥ* ; 2° rad. j ou
 j ou c
yeṭmejtiḥ -amejteḥ || Etre de petite
 taille ou de petites dimensions. || Etre
 jeune.

♦ *mejtuḥ / meṭtuḥ* ; vb. de qual.
ur mejtuḥ || Mm. ss. que le précéd. et
 plus empl.

s- ♦ *smejteḥ / smecteḥ* ;
yesmejtiḥ -asmejteḥ, asemmejteḥ || Ra-
 petisser ; faire petit ; rajeunir. • *ec-
 rin n esna ig_gesea lameena yesmejtiḥ*
iman-is, il a vingt ans mais il se con-
 duit comme un gamin. • *ixaḍ-as taqen-
 duṛt yesmejtiḥ-as-ṭ*, il lui a cousu une
 gandoura trop courte.

♦ *amejtuḥ / ameṭtuḥ* ; var. j possible
 à toutes f. ; adj.
imejtuḥen ; tamejtuḥt, timejtuḥin || Pe-
 tit, jeune.

♦ *amejtiṭuḥ / amejtuṭuḥ* ; adj. dimin. *imejtiṭuḥen* ; *tamejtiṭuḥt / tamejtuṭuḥt*, *timejtiṭuḥin* || Très petit, tout petit.

MJZ

amjazi || Hospitalier, v. j z.

MK

♦ *amek (wa)* ; F. III, 1189, *emmek*.
Suivi ou non des particules de la mise en relief ; cf. i / ay.

|| Comment ? Le moyen de... • *amk i s-tenniḍ ?*, comment lui as-tu dis ? • *amk armⁱ i s-tenniḍ ?*, comment se fait-il que tu le lui aies dit ? • *a-t-a wamk ara s-tiniḍ*, voici comment tu lui diras. • *ma yella wamek*, s'il y a moyen, si c'est possible. • *amk-it ?*, comment est-il ?

d-wamek, c'est alors que. • *alamma yebb^wed-eḍ lweqt d-wamk ara kec-mey al_ṭxedma*, ce n'est que lorsqu'arrive l'heure que j'entre sur les lieux de travail.

ulamek (ula amek) ; v. *ula*, l. Suivi ou non des particules de la mise en relief ; cf. i / ay **

|| Il n'y a pas moyen ; impossible de. *ulamk ara*, mm. ss. que le précéd., empl. absolument s. addition de vb. • *tura ulamek twireb, teṭwaṭṭef s ed-derya*, maintenant elle ne peut plus quitter le domicile conjugal, elle est retenue par ses enfants. • *ulamk ara neddu yid-ek*, nous ne pouvons pas aller avec toi. • *yelha armi d ulamek !*, il est très beau, très bon, on ne peut plus. • *cwiṭ yelzem a-t-iḍ nawi i at laxert* ; *ulamk ara ten-nejḍ d imeyban*, il faut bien apporter quelque chose à l'intention des défunts ; il n'est tout de même pas possible que nous les laissions misérables !

MK

♦ *mekka* ;

|| La Mecque ; le lieu de pèlerinage excellent, la Ville Sainte. • *lḥaḍ ḍ-iḍu-ṛen mekka*, *ur iberr^w ara i-lmeṛqa*, pè-

lerin de La Mecque et il ne lâche pas la sauce ! (d'un avare que le Pèlerinage n'a pas amendé). • *yemma mekka*, lieu-dit et mausolée dans le cimetière de Tililit (A. M.). *ma yella wⁱ_uḍnen*, *ṭṭawin-t yeṛ yemma mekka g_g^wass n essebt d-wass n ṭlata* ; *meṛ-tayen seedayen-t kan di ṭṭaq sbe-meṛrat* ; *wi s tell meṛrat a s-awin asfel* : *ayen tebya nneyya-s* ; *mi t-yeṛ-ça*, *ad iṣebbes* ; *neqqaṛ-as* : *a yemma mkka*, *lawi-t nṛ awi-t !*, on porte le malade à ce mausolée les samedis et mardis ; à deux reprises on le fait sans plus passer par la fenêtre sept fois. A la troisième fois on apporte un sacrifice à immoler ; ce qu'on veut ; quand le malade en a mangé, on le lave sept fois en disant : « Madame Mekka, guéris-le ou emporte-le ! » (qu'il guérisse ou qu'il meure !).

MKC

tamkact || Endroit, v. *amkan*, m k n.

MKCFL

♦ *makecfal* ; Laoust, p. 517.
|| Œnanthe (bot. T.).

MKL

♦ *mmeklu* ; désuet. F. II, 781, *mek-leou*, f. dér. de *ekel*.

yeṭmeklu -ameklu, imekli || Etre mangé au repas du milieu du jour.

♦ *mmeklew* ;
yeṭmekliw -ameklew || Mm. ss. que le précéd.

♦ *imekli (i)* ;
imeklawen (pl. rare). || Repas dans la journée. Repas de midi. • *ahaqel tuysem imekli*, est-ce que vous désespériez du déjeuner ?

MKL

lmaḵla || Nourriture, v. k l.

MKN

♦ *emken* ;

imekken ; *ur yemkin -amkan, lemkana* || Etre possible. • *yemken*, il est possible, peut-être.

◆ *mekken* ; ar. ss. B.

yeṭmekkin -amekken, tamekknawt
 || Passer, tendre, donner de la main à la main ; faire passer. • *mekkn-iyi-ā abernus-iw si tṭaq*, passe-moi mon burnous par la fenêtre. • *imekken aqerṭu-s i tmenjerṭ*, il s'est lancé tête baissée ; il s'est dévoué, sacrifié (il a tendu la tête à la taillade). • *win iwimi tmeckneḍ afus-ik a k-t-iḍ yacar d lefana l*, on vous rend le mal pour le bien (celui à qui tu tends la main te la remplit d'immondices). • *imekkn iman-is i ddneḍra l laxerṭ*, il s'est jeté dans la gueule du loup ; il a foncé tête baissée dans le danger. (*ddneḍra* n'est pas compris en dehors de cette expression.)

|| Mettre, disposer, laisser aller. • *mekkn-eḍ amezṣuy-ik yeṭ da*, écoute un peu (tends ton oreille vers ici). • *ufiy-t-in imekken lmal i yiger*, j'ai constaté qu'il laissait paître ses bêtes dans les cultures.

t- ◆ *ttemken* ;
yeṭtemkan -aṭemken || Etre atteint, touché.

◆ *ttemkina* ;
 || Accouplement. • *ma ulac aqelwac i ttemkina*, s'il n'y a pas là de bouc pour l'accouplement...

tṭw- ◆ *tṭumekken* ;
yeṭṭumekkin -aṭumekken || Etre passé, tendu. • *ma xedmey taḡi, xas ad yeṭ-ṭumekken uqerṭuy-iw i tmenjerṭ*, si je fais cette chose on peut passer ma tête au couperet.

◆ *amkan (we)* ; ar.
imukan / imuk^wan || Endroit, place, lieu. • *g-as amkan*, fais-lui une place. • *eddu d-leeq-l-ik s amkan-ik l*, va sagement à ta place ! (se dit au bébé en le remettant dans son berceau, pour lui souhaiter de ne pas mourir, de n'être pas pris de convulsions).

◆ *tamkact (te)* ;
 || Petit coin, endroit (lang. enf.). • *mi tebyiḍ at-tuqmeḍ ḍeṣḍeṣ, at-tṭuḥeḍ yeṭ temkact-ik*, si tu veux faire caca, va dans ton coin.

◆ *lemkina / di lemkina* ;
 || Au moment opportun, à l'heure prévue ; aussitôt ; au bon endroit. • *ur t-yeṣqil ara di lemkina, iyill d aḍdaw*, il ne le reconnut pas sur-le-champ et le prit pour un ennemi.

MKR

amekri || Chétif, v. *k r y*.

MKR

amak^war || Voleur, v. *k r*.

MKS

◆ *mekk^wes* ; ar.
yeṭmekk^wis -amekk^wes, lmek^ws || Percevoir les droits, les taxes. • *yeṭmekk^wis di tjemṣa*, il fait payer les droits de place au marché de Djemâa. || Rançonner, extorquer. • *win ā-īeddān, a t-imekk^wes*, il arrête les passants pour les rançonner.

tṭw- ◆ *tṭumekk^wes* ;
yeṭṭumekk^was -aṭumekk^wes || Etre rançonné. || Etre soumis à taxe. • *mkuḥ lḥaja ara ā-yersen i lbīe, at-tetṭumekk^wes*, toute chose mise en vente est soumise à une taxe.

◆ *elmek^ws* ; s. pl.

|| Taxe.

◆ *amekk^was (u)* ;
imekk^wasen (i) || Percepteur des droits d'entrée au marché.

MKS

amakkas || Econome, v. *ekkes, k s*.

MKS

ameksa || Berger. V. *eks, k s*.

MKTY

mmekti || Se souvenir. V. *k t y*.

ML

◆ *mel* ; F. III, 1187, *emel yemmal* ; *ur imil -tamuli, ammal* || Ar-river à, échoir. • *tṭif ussan yeṭeaddin wiḡi ā-yemmalen*, c'est de mal en pis (mieux vaut les jours passés que ceux

qui arrivent). • *t_timura m_medden i tmal*, elle a dû affronter des pays étangers.

ML

◆ *mmel* ;

iïemmel ; *ur yemmil -tummla, tummlin, tammlawt, timmlin, lemmil* || Crier, appeler, pleurer, pleurnicher. || Faire très mal (point douloureux). Souffrir de. • *seg_g^wasmi temmut yemma-s, yemmel fell-as*, depuis la mort de sa mère, il ne fait que l'appeler, la demander. • *tulawin n tura mmlenl yef lqahwa*, les femmes de maintenant sont folles de café. • *yemmel yef useb-buq-is*, il ne parle que de son ventre, de mangeailles. • *mmley si tuymest*, je souffre beaucoup d'une dent.

s- ◆ *summel* ;

yessummul -asummul || Agacer. Souler de bruit, de paroles. • *tessumml-iyi tuymest*, ma dent me fait très mal. • *ur summul ara iessasen*, n'importune pas les « Gardiens » protecteurs.

◆ *ummil* ; adj.

ummilen ; *tummilt, tummlin* || Insatiable. Très bruyant. • *aqcic-agi d ummil* ; *lemer yefrih s wayen yesea*, ce garçon est insatiable, il n'est jamais content de ce qu'il a.

ML

◆ *mal* ;

ar. *m y l*
yefmal -amali, lmal, amili, tumalin, limal || Pencher, incliner (intr.). • *yef tama l_lhaj i tefmal*, c'est toujours le plus fort, le plus riche, le plus connu qui a raison (c'est du côté du hadji qu'elle penche habituellement). • *imal wul-iw, ma eend rebbi l*, j'ai plus d'affection pour l'un que pour l'autre, je n'y peux rien (mon cœur penche, cela vient de Dieu). • *tebgā fell-as yak^w i tmal*, tout le poids, tous les soucis retombent sur lui (la charge penche entièrement vers lui). • *imal yel_ljiha ggeedawen*, il prend le parti des ennemis. • *imal yitij-is*, son étoile pâlit (son soleil penche).

◆ *mil* ;

yefmil ; *imal -lmal* || Mm. ss. que le précéd. et moins empl.

s- ◆ *smal / smil* ;

yessmalay ; *yessmal -asmal, asmili, asemmili* || Faire pencher ; incliner. • *yessmal-as tebgā*, il lui a fait un chargement tout de travers. • *ur smalay ara iman-ik s tekk^wemt imⁱ ur tezmirq ara*, n'entreprends pas au-dessus de tes forces (ne te fais pas ployer sous une charge à laquelle tu ne peux pas).

◆ *limal* ;

|| Inclinaison. Manque d'équilibre, de stabilité, d'aplomb. • *err-as limal*, remets-le droit ; mets-lui une cale.

ML

◆ *mlil* ;

yefmilil / yefmllili ; *yemlal -amlili* || Rencontrer. Se rencontrer, se rejoindre. • *akken ttemlilin i ttemcabin*, qui se ressemble s'assemble. • *yemlal weqḏib γγ egma-s*, ils font la paire (v. *aqḏib, q ḏ b*). • *lemlal tmelyiṭ-ts*, ses fontanelles sont soudées. • *yefmllili wabbu-nsen*, ils sont voisins (leurs fumées domestiques se rencontrent). • *a_nefmllili kan di lxiṛ, n ca lḥeh l*, formule d'adieux (que nous nous rencontrions dans de bonnes circonstances). • *n ca lḥh a_nemlil t-tebbura l_lxiṛ l*, fasse le ciel que toutes les difficultés disparaissent ! (que nous nous rencontrions aux portes du bien). • *mlalen wulawen l*, comme cela tombe bien ! c'est ce que je désirais, moi aussi, avant que vous ne l'ayez dit (les cœurs se sont rencontrés).

s- ◆ *ssemllil* ;

yesssemlliliy / yesssemllalay ; *yesssemlal / isemlal / -asemllil, asemllil* || Faire se rencontrer. Joindre. Accorder. • *isemlal-iyi-ā rebbi t-tswiel l_lēali*, j'ai trouvé une bonne occasion (Dieu m'a fait rencontrer avec un moment favorable). • *ad ay-yesssemllil rebbi di lxiṛ l*, Dieu nous fasse nous rencontrer dans une bonne occasion ! (en se quittant). • *imⁱ iy-ā isemlal rebbi*, puisque nous nous

sommes recontrés. • *nniqal yessemalal taddart !*, pour un peu il allait provoquer une rixe au village (il a failli faire se rencontrer le village). • *afřid afřid yessemalal tayuga*, il a acheté une paire de bœufs, un bœuf après l'autre (un plus un fait se réunir la paire). • *yessemalal řebbi sala d-mala, uřn abrid řeř tala*, Dieu fit se rencontrer Sala et Mala, ils ont pris la route de la fontaine ; les deux compères se sont rencontrés et sont partis ensemble.

◆ *amlili (we)* ;

|| Rencontre.

ML

◆ *mel* ; F. III, 1188, *amel yemmal / yeřřemmal* ; *yemla, mliř, ur yemli -tamuli, lumlin, timlin* || Indiquer ; faire savoir, faire part. • *ml-iyi řřaleb i k-yuran, i k-ijerrden s leq-lam, almi la lregg^wleđ fell-i !*, on dirait que je t'ai fait du tort ! (indique-moi le taleb qui a écrit pour toi une amulette, l'a tracée de sa plume, pour que tu me fuies ainsi !). • *yemla-řas abrid !* ou : *erray !*, il l'a bien conseillé ! (iron. ; il lui a indiqué le chemin, ou un conseil). • *yemla-řas lbađna-s*, il lui a révélé ce qu'il tenait caché. • *a wer d ak-imel řebbi yir_brid !*, surveille-toi, ne te laisse pas séduire ni entraîner (que Dieu ne te montre pas la mauvaise voie). • *sal ul-ik, ad ak-imel*, inutile de me poser des questions auxquelles tu peux répondre toi-même (interroge ton cœur, il te répondra). • *yemla-řas řiyitwin ibuřa-den*, il lui a donné des coups qui auraient pu être dangereux (il lui a montré des coups de brute). • *ml i buzid ad ak-izid, ml i řeřřat ad ak-yeřřeřh, ml i eli a k-ā-ihenni !*, va le dire à Bouzid, il en ajoutera, dis-le à Ferhat, il sera content ; fais-le savoir à Ali, il t'apportera des cadeaux (à qui se plaint pour un, rien, pour un bobo).

◆ *tamuli (tm)* ;

|| Indication ; renseignement.

◆ *řmelli* ; ar. 5° f., *m ll yeřmellay ; yeřmella -ařmelli* || Etre

dégoûté ; avoir assez de... Etre fatigué. • *řmellay ři ddunnit*, j'en ai assez de la vie.

◆ *imlul / umlul* ; vb. de qual. F. III, 1191, *imlal*

yeřřimtul / yeřřumlul ; *mellul -temlel, tumlulin* || Etre blanc. • *řimřin mi mellulit megr-itent, ebnadem mi mellul řesb-it yemmul !*, quand les orges blanchissent, moissonne-les ; quand l'homme blanchit, compte-le comme près de la mort. • *ay adfel mellulen, ml-iyi d ac^u ara ř-yesberken !*, je n'ai pas eu de raison de lui enlever ma confiance ou de la lui refuser, pourquoi le ferais-je maintenant ? (ô neige blanche, dis-moi ce qui peut te rendre noire !). • *mellulit wussan-is*, il est dans l'aisance, le bien-être (ses jours sont blancs).

s- ◆ *ssimlel* ;

yessimlul ; yessamlel -asimlel || Rendre blanc.

◆ *amellal* ; adj.

imellalen ; tamellalt, timellalin || Blanc. • *a m-ā-yeřķ řebbi ussan imellalen !*, que Dieu te donne des jours blancs, de beaux jours heureux, paisibles.

◆ *tamellalt (tm)* ;

timellalin (tm) || Œuf. || Testicule. • *ufan-ā leib ul^a i tmellalt*, ils critiquent tout (ils trouvent un défaut même à un œuf). • *tesea řřifa ! amzun di tmellalt i ā-defruri*, elle est jolie ! on dirait qu'elle sort de l'œuf ! • *tamellalt el_lweeda*, l'œuf de l'ofrande, œuf non éclos d'une couvée. Au fig. : enfant chétif.

◆ *timelli (tm)* ; fém. sg. s. pl.

|| Blanc de l'œil. || Blanc de l'œuf. || Teint blanc, frais. • *řķ-as řizeřwi t-tmelli*, donne-lui teint frais et rose.

◆ *timulin (tm)* ; fém. pl., euphémisme par antiphrase.

|| Suie. • *timulin elhant i-ddwa, lħant i tuzřea l-lbla*, la suite est très employée pour soigner, chasser le mal. V. *abux, b x*.

◆ *tumlilt* ;

tumlilin || Argile blanche dont on se sert pour décorer les poteries, ainsi que les soubassements intérieurs de la maison, du moins en certains villages.

◆ *umlil (wu)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *akal bbum-lil*, argile blanche.

ML

◆ *millul* ;

|| Connue dans une expression ; v. *jillul*, j l.

ML

◆ *amalu (u)* ;

Destaing : *amalu imula (i)* || Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre où la neige reste le plus longtemps (l'ubac). Fréquent en top. : *at umalu* ; *iyl imula*. Contr. : *asammer*.

ML

◆ *tamilla (tm)* ;

Destaing : *tamilla* || Tourterelle. Colombe. Au fig. : symbole de beauté. • *affux n etmilla*, mm. ss.

ML

◆ *lmal* ;

ar. *m w l*
|| Bétail, troupeaux. Bien, richesse. • *lmal amezyan*, le petit bétail (chèvre, mouton). • *lmal ameqʷʳan*, le gros bétail (vache, bœuf, cheval, mulet, âne). • *nekkʷni d elmal s timmad-is l*, nous sommes du vrai bétail. • *lmal agugam*, bétail muet (qui ne sait se défendre). • *elmal ! xas efk-as lehçic a t-yeçç l*, il est bête, bon à rien (c'est du bétail ! donne-lui de l'herbe, il la mangera !). • *eeli n teblabalt yeksan aqʷdaʳ el_lmal s etmellalt*, Ali de Tablabalt (village des At Yi.), qui a gardé un troupeau pour un œuf ! Se dit de qui se laisse tondre. • *wagi d elmāl_iw ahlal*, ceci est mon bien légitime, m'appartient vraiment. • *ras-elmal*, capital (espèces ou effets : expr. ar.).

ML

◆ *lmul* ;

B. ss. div.
|| Soins. • *xedm lmul*, *at_tafeḍ i_ḡelhan*,

travaille avec cœur et tu seras récompensé. • *s-elmul*, honnêtement, consciencieusement, avec cœur. • *ixeddem ṛebbi s-elmul*, il sert Dieu avec cœur, il agit toujours consciencieusement.

ML

◆ *mula* ; (de l'ar. *w l y*).

|| Dans *mula-na*, Dieu, notre Maître, v. *w l y*.

ML

amalal || Aide, v. l.

MLB

◆ *amulab (u)* ;

B.
|| Lézard vert. • *amulab yeyleb tazer-memmuct* ; *d azegzaw iyezz*, ce lézard est plus gros que le lézard gris ; il est vert et il mord. • *yekkr umulab i llafea*, le lézard a attaqué la vipère (d'un faible contre un fort). • *laqcict-agi am-umulab*, cette fille a mauvaise mine (elle est comme le lézard vert).

MLC

m^a ulac || Rien, v. *ma*, *m* ; *ulac l c* et *ula*, l.

MLD

lmulud || Naissance du Prophète, v. *w l d*.

MLG

amellaḡu || Figue molle, v. *l g y*.

MLH

◆ *amallah / amalah / amalla* (s. emphase de l), v. Huyghe : *amalah*.

|| Malgré. • *amallah a kra s-texdem n elxiṛ*, malgré tout ce qu'elle lui a fait de bien. • *amallah a kra teeḡḡeb*, malgré tout ce qu'elle a souffert. • *amalah a ka irebba*, après toute la peine qu'il a prise pour l'élever !

MLḤ

◆ *emleḡ* ;

ar.
imelleḡ / yeḡḡemlaḡ ; *ur yemliḡ -amlaḡ*, *lemlaḡa* || Etre beau physiquement ou moralement. • *melḡen lehduṛ-is*, il

parle doucement, poliment. • *xas ber-rik meena yemleḥ*, bien que brun, il est beau.

◆ *melleḥ* ; ar.
yeṭmelliḥ -amelḥ || Saler ; être salé.
|| Embellir, rendre beau. • *ur imelliḥ ara seḵsu-ya*, ce couscous n'est pas assez salé. • *issin amk ara tmelliḥed lehduṛ*, sache parler poliment, gentiment. • *ma d cwiṭ-a, mellḥ-it*, si tu ne me donnes que cela, tu peux le garder (si c'est ce peu, sale-le). • *eṇni ur k-tmelliḥ ara yemma-k asmi ā_dluḥed ?* tu n'as pas de chance ! (ta mère ne t'a donc pas mis de sel à ta naissance ? Les mères mettent du sel sur la couche du nouveau-né pour attirer la chance, la beauté).

◆ *imliḥ* ; vb. de qual.
yeṭṭimliḥ ; *melliḥ -temleḥ* || Etre beau. Etre salé.

◆ *amelḥan* ; adj.
imelḥanen tamelḥant, timelḥanin
|| Salé. Joli, gracieux, agréable.

◆ *umliḥ* ; adj.
umliḥen ; tumliḥt, tumliḥin || Gracieux, agréable.

◆ *lemleḥ / imelḥ* ; fém.
|| Sel. • *lemleḥ ufus*, gratification, pourboire (à celui qui circonçoit, à qui a rendu un service). • *tag^wella d-lemleḥ*, expression expliquée à : *tag^wella, g l*. • *ur t-yexdim ara ula f lemleḥ*, il n'y a absolument pas touché (il ne l'a pas fait, même pour du sel).

◆ *mliḥ* ; interj et adv. B.
|| Bien ! D'accord !

◆ *lemliḥ* ;
|| Le meilleur ; le bon qui surpasse les autres. • *lemliḥ deg-wen ur ā-yessawḍ ara tifdent-iw*, le meilleur d'entre vous ne m'arrive pas à l'orteil.

MLK

◆ *emlek* ; ar.
imellek ; *ur yemlik -amlak* || Posséder.
• *ur emlikṛ ara iman-iw*, je suis incapable de réagir ; je n'y puis rien

(je ne me possède pas). • *arḡaz-aḡi imelk-it cciṭan*, cet homme est possédé, enragé. • *yekṛa-t win ig-imelken*, il m'est antipathique, je ne puis m'empêcher de le détester (celui qui me possède le déteste) ; *win* est mis pour *aṛuḥani-w*, mon démon).

|| Conclure un mariage ; retenir une fille en mariage, et pass. • *melken taqcict, meḥsub uṛen-ṭ mazal ā_deddi*, ils ont pris la fille en mariage, c'est-à-dire qu'elle est retenue mais pas encore partie. • *temlek teqcict*, la fille est promise.

◆ *memluk* ; vb. de qual.
ur memluk || Etre possédé (d'un génie malfaisant).

s- ◆ *ssemlek* ;
yessemlak -asemlek || Prolonger le temps des fiançailles.

ṭ- ◆ *ṭtemlek* ;
yeṭṭemlak -amlak (we) || Etre possédé (d'un esprit mauvais) ; être atteint de crises nerveuses. • *win yeṭmelken d win yeṭkacafen, win yeṭṭay ujenni w nṛ aṛuḥani, win ur nese^t ara leeql-is am neṭṭ^a am medden...* ; *ss acu t-ized-ṛen*, on dit : « il est possédé » de celui qui dévoile l'avenir, de celui qui est habité par un génie malfaisant, de celui qui n'est pas dans un état normal ; quelque chose l'habite... (qui sait ce qui l'habite).

ṭw- ◆ *ṭwamlek / ṭwimlek / ṭṭumlek* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *lmelḥ* ; s. pl.
|| Terrain (propriété).

◆ *umlik* ; adj.
umliken ; tumlikt, tumlikin || Possédé (d'un esprit).

◆ *talemlakt / tanemlakt (tl / tn)* ;
|| Fiancée (engagée).

◆ *tillemlekt (ti)* ;
|| Fiançailles. • *teṭṭel di tillemlekt*, elle est restée longtemps fiancée.

◆ *lmelk* ; ar. *malak*
lemluk / *lmuluk* / *lmalayekkat* /
lmalayek (fém. au pl.). || Ange.

◆ *maliĕ el-lmut* (expr. ar. ;
 || L'Ange de la mort. • *jeŕŕb elmut, a*
maliĕ el-lmut !, expérimente la mort,
 Ange de la mort ! A quelqu'un qui cri-
 tique, qui n'est pas compréhensif...

MLKC

◆ *mlikec* ;
 • *at emlikec*, tribu au nord de Taz-
 malt, située sur le versant sud du
 Djurdjura central.

◆ *amlikec (we)* ;
tamlিকেc (te) || Individu de la tribu
 des Melikeuch.

MLM

melmi || Quand, v. *mi*, *m*.

MLM

lemlummat || Reproches, v. *lumm* ; *l m*.

MLN

imelni || Fil de chaîne, v. *elnelt*, *l n*.

MLY

◆ *amelyiy / ameniy (u)* ; B. *melyiya*
imelyiyen / imeniyen (i) || Sommet
 de la tête. Os du crâne. • *mⁱ ara yzen*
medden aŕekka, ŕafen amelyiy ula-
xert, quand on ouvre une tombe, on
 retrouve le crâne du mort.

◆ *tamelyiyt / tameniyt (tm)* ;
timelyay / timelyiyin (tm) || Fonta-
 nelle. • *mazal temlal tmelyiyt-is*, sa
 fontanelle n'est pas encore fermée. Cf.
allay, *l y*.

MLQ

◆ *emleq* ; ar.
imelleq ; ur *yemliq -amlaq* || Etre lisse,
 glissant. • *yemleq wegris am eŕfaŕ*, le
 verglas glisse comme du verre.

◆ *melleq* ;
yeŕmelliq -amelleq || Polir ; lisser.

ŕw- ◆ *ŕumelleq* ;
yeŕumelliq -aŕumelleq || Etre poli,
 lissé ; brillant. • *adfel mⁱ ara s-ä-yernu*
yitij, yeŕumelliq, quand le soleil
 s'ajoute à la neige, elle brille et de-
 vient glissante.

◆ *lmileq* ; B.
 || Pierre polie qui sert à aiguiser.

MLS

◆ *melles* ; ar.
yeŕmellis -amelles || Enduire. Recou-
 vrir (couché). • *leqbayel s tumlilt i*
ŕmellisen lehyuŕ, les Kabyles font les
 enduits intérieurs avec une terre ap-
 pelée *tumlilt*. • *adfel bb^webrid-a imelles*
yak^w ddunnit, cette fois, la neige a
 tout recouvert.

MLS

◆ *imliles (ye)* ; B.
 || Nerprun (plante tinctoriale : T.
rhammus).

MLS

amalas || Deuxième (labour ; portée), v.
ales l s.

MLS

amlus || Toison, v. *elles*, *l s*.

MLT

◆ *tamalŕit* ;
timalŕiyin (tm) || Vache maltaise. • *ta-*
funast tamalŕit, mm. ss.

MLW

amlawi || Qui soigne, v. *l w*.

MLW

imelwi || Gaule, v. *l w y*.

MLX

◆ *tamlixt (te)* ; B.
timlixin (te) || Pièce pour réparer une
 semelle, un plat en bois... ; semelle.
 • *eiwd-as tamlixt i-usebbaŕ*, change la
 semelle au soulier. • *taŕbut-enni jeb-*
ŕen-ŕ s temlixt, on a réparé ce plat
 avec une pièce (de métal).

MLY

◆ *mlelli* ;
yettēmlelli / yettēmlellay -amlelli, tim-
lellay || Avoir des éblouissements.
 • *yemlelli læql-iw*, ou : *uqeṛṛuy-iw*,
 ou : *mlelliṭ*, j'ai des éblouissements.
 • *yewt-it s ubeqqa yemlelli læql-is*, il
 lui asséna une gifle qui lui fit voir
 trente-six chandelles.

MLYN

◆ *amelyun (u)* ; fr.
imelyunen (i) || Million.

MLZ

amellaṣu || Affamé, v. *llaṣ*, l z.

MN

◆ *men* ; < prép. ar. *min*, de, prove-
 nance, dans des emprunts
 arabes.
 • *men-beāḏ*, ensuite. • *men-qell*, à
 moins, sauf. • *men-qell eecṛa āuṛu*
seiy-lenl di lḡib, je n'ai que dix sous
 en poche.

◆ *men* ; < pron. relatif ar. *man*, celui
 qui. • *haca mn ismaē*, sauf (le respect
 de) celui qui a entendu, expression
 de politesse après l'emploi d'un mot
 réputé grossier.

MN

aman || Eau, masc. pl., v. *m*.

MN

◆ *mmunen* ; F. III, 1390, *anen*, ss.
 opposé : être dressé.
yeṭmunun -amunen || Etre non dressé
 ou mal dressé au labour (bœuf).

◆ *amanun* ; adj.
imanunen ; *tamanunt*, *timanurin* || Non
 dressé au labour (bœuf). || Rétif ; têtue.
 Récalcitrant (le fém. s'empl. au ss.
 fig.). • *d amanun, mazal yekcim tilufa*
n ddunnit, il est récalcitrant ; il n'a
 pas encore été dressé par les misères
 de la vie.

MN

◆ *amen* ; ar. ' *m n*
yettāmen ; *yumen*, ur *yumin -laman*,
tumnin || Avoir confiance ; se fier à...
 • *luḡan ur k-yumin ara*, ur *d ak-yej-*
jaḡa ara taxṛit, s'il n'avait pas con-
 fiance en toi, il ne te laisserait pas la
 bourse. • *ur ṭṭamen yessi-s n tuḡjal* :
a k-weqment ssem deg_g^wfenjal, ne
 vous fiez pas aux femmes (ne te fie
 pas aux filles de veuves : elles te
 mettraient du poison dans la tasse).
 • *ansi*, ou : *anda*, *umney i ā-yekka*
lxuf, le danger est venu d'où je l'at-
 tendais le moins. • *ur ṭṭamen*, ur
ssaman, *ula deg_g^wemḡan l_laman*,
 méfie-toi et ne cherche pas à inspirer
 confiance, même là où l'on croit pou-
 voir aller les yeux fermés (même au
 lieu de la confiance).

|| Croire à. • *amen s ṛebbi*, ar *l_lidett !*,
 crois en Dieu, c'est la vérité ! (on ré-
 pond parfois : *win ur numin ara yes-*
s d aṛumi !, celui qui ne croit pas
 en Lui est un roumi !). || Escompter ;
 attendre avec confiance. • *ur ṭṭamen*
ṣṣaba ar l_lerwet !, ne compte pas
 sur une riche moisson avant le dépi-
 quage : ne vends pas la peau de
 l'ours...

◆ *ṭwemmen* ; 5° f. ar.
yeṭwemmin -aṭwemmen || Etre amin,
 responsable élu du village. • *yeṭwem-*
men af laddart-is, il est responsable
 de son village.

◆ *stummen* ; trans. ind. 10° f. ar.
yestummun -astummen, asettummen
 || Jouir en paix. || Jouir de, profiter de.
 • *stummeny-as i imensi bb^wass-a*, j'ai
 bien mangé aujourd'hui, tranquillement.
 • *yestummen i wayla-s*, il pro-
 fite de son bien. • *axxam g i yella*
ccwal, ma teṭṭen udi t-tament ur as
stummunn ara, la maison dans la-
 quelle il y a de la bagarre, même si
 on y mange du beurre et du miel,
 on n'en jouit pas. • *aqcic-aḡi stum-*
meny-as, cet enfant a été facile à
 élever.

◆ *muman* ; vb. de qual.

ur muman || Etre digne de confiance.
• *arğaz-a muman* : *γur-s i jjaʃan idrimen n taddart*, cet homme est digne de confiance, il est trésorier du village.

s- ◆ *ssimen* ;

yessaman ; *yessamen -asimen, laman*
|| Faire croire. Inspirer confiance.
• *lehlak-is maççi d win yessamanen*, sa maladie n'inspire pas confiance.
• *yessaman lyaci s uqemmuc*, c'est un beau parleur (il fait croire les gens avec la bouche).

my- ◆ *myamen* ;

ʃʃemyamanen ; *myumnen -amyamen*
|| Se faire confiance. • *icriken m^a ur myumnen, d beʃtu i d eddwa-nsen*, si des associés n'ont plus confiance l'un dans l'autre, le remède est la séparation.

◆ *laman* ; masc. sg.

|| Confiance. Sécurité. • *tesea laman ʔer medden aḵ^w*, elle inspire confiance à tout le monde ; ou : elle a confiance en tout le monde. • *yebb^weḍ laman armī d ʔer-s, yessers iman-is*, il mérite toute confiance (la confiance est arrivée jusqu'à lui et s'est posée). • *a laman, yenya-ḵ lexdee*, ô confiance, la trahison t'a tuée. • *a m-ibarek ʔebbi ! ansi tekkiḍ, d laman l*, Dieu te bénisse ! où tu passes, c'est la confiance : se dit pour remercier d'une restitution, d'un acte d'honnêteté.
• *laman, bb^win-t waman*, l'eau a emporté la confiance (la confiance est perdue). • *aman d laman*, se dit en faisant un geste quasi rituel de jeter de l'eau : l'eau c'est la confiance, c'est-à-dire : l'eau apporte paix, confiance, elle est bienfaisante (se dit par ex. quand on a renversé de l'eau, ou en mettant un peu d'eau dans un récipient qui contenait un cadeau). • *er-riy-ḵ ay uccen d laman ! teççiḍ-iyi tiyideʃt-uw*, je t'ai fait confiance, chachal, et tu m'as mangé ma chèvre ! Se dit de quelqu'un qui a trahi.

fi-laman, (va) en paix : réponse à : *bqaw eela xiʃ*, restez sur le bien, formules empruntées telles quelles à l'arabe dialectal.

◆ *lamana* ; fém.

lamanat || Dépôt, chose confiée. • *yej-ja-ā lamana ʔur-i*, il a laissé un dépôt chez moi. • *tjemmee lamanat em-medden s eʃmam-ennsent*, elle est parfaitement respectueuse des dépôts confiés (elle a ramassé les dépôts des gens intégralement). • *lamana tebb^weḍ bab-is*, le dépôt est arrivé à son propriétaire : se dit d'une personne déçédée. • *fell-as lamana ʔ_ʔebbi*, il est en lieu sûr, en sécurité (sur lui la caution de Dieu).

◆ *lmumen* ;

lmumnin || Croyant ou croyante fidèle à la foi musulmane. Personne pieuse, de confiance ; homme de bien, honnête homme. • *asmⁱ ara faḵen elmumnin, at_tenger ddunnit*, quand il n'y aura plus de croyants, de gens honnêtes, le monde disparaîtra. • *a m-ā-yefḵ ʔebbi lmumen l*, que Dieu te donne quelqu'un qui te tire d'embarras. • *lmumen ur yeʃneʃtab ara ʔruh-is*, le croyant mourra rapidement sans souffrances (l'âme du croyant ne souffrira pas). • *lmumen yeʃṭay-itent, leaʃi iregg^wl-aset*, ce sont les bons qui souffrent (l'homme de bien subit les épreuves et le méchant leur échappe). • *ah ʔuḵu a lmumnin l*, venez, gens de bien ! au secours !

◆ *lamin* ;

lumna / lewna || Chef traditionnel du village ; amin, élu par les hommes adultes. • *lamin el_lumna*, le responsable des responsables, l'amin de la tribu (institution ancienne) : président d'un conseil des amins des villages de la même tribu.

limin || Serment, v. *y m n*.

◆ *liman* ; (du pl. ar. *aymān*, les mains droites).

Dans l'expr. : *jmeɛ liman l*, formule de serment masculin. • *jmeɛ liman m ba-ba ar azekka ar d i-yefḵ d abrid l*, par

les serments de mon père (et ils ont de la valeur), demain je prends la route ! • *jmeɛ liman a yi_lzem !*, ou bien : *jmeɛ liman ad iyi_lzem !*, par tous les serments, je m'engage à...

◆ *amin !* ;

|| Qu'il en soit ainsi ! (réponse à un souhait, à une invocation). Amen.

MN

◆ *menni* ;

ar. *yeṭmenni* ; *imenna -amenni* || Souhaiter, désirer. • *d acu mennay di ṛebbi ? a wi_səan ṛebəa wallen : snat ad walint medden, snat ad runt idammen !*, que souhaité-je obtenir de Dieu, sinon la faveur de deux paires d'yeux : une pour voir, l'autre pour pleurer des larmes de sang ! • *wi_mennan amzun iwet*, l'intention vaut l'action (qui a le désir, c'est comme s'il avait frappé). • *m̄kul yiwen d ayen yeṭmenni ad yeṛ-s yaweḍ*, chacun arrive à ses fins. • *mennay a wi_ṛuḥen yeṛ fraṇša*, je voudrais bien aller en France. • *mennay a wi_k-yebb^win yeṛ din, at_təṛreḍ zzhu yellan*, je voudrais bien que quelqu'un t'emmène là-bas pour que tu puisses jouir du spectacle.

ṭw- ◆ *ṭṭumenni* ;

yeṭṭumennay ; yeṭṭumenna-aṭumenni || Etre souhaité, désiré. • *lḥaṣa ur ā-neṭṭumenni deg_gul-iw, ur zmiry ara a ṭ-eḥḥey*, je ne peux pas manger ce que je n'aime pas (une chose qui n'est pas désirée dans mon cœur...). • *yir læbd ur yeṭṭumenn^a ara*, les mauvaises gens ne sont pas désirés.

MN

◆ *iman (yi)* ; F. III, 1138 *imān*. Ne s'empl. qu'avec un aff. personnel.

|| La personne elle-même (moi-même, toi-même). • *jeṛṛbey iman-iw*, je me suis éprouvé moi-même, j'ai l'expérience. • *yusa-ā neṭṭa s yiman-is*, il est venu lui-même. • *ixeddem f yiman-is*, il travaille pour lui-même. • *yezmer i-yiman-is / i_yman-is*, il est ca-

pable de se défendre, de se débrouiller. • *yufa iman-is*, il se trouve bien. • *amuḍin, i_ḡṛa d iman-is*, le malade voit son propre intérêt, ou : seul connaît son état de santé. • *yeb-b^wi-ā iman-is*, il est capable, ou bien : c'est un égoïste. • *d amenfee ggiman-is*, mm. ss. • *yeḥwaj iman-is*, il veut faire ses besoins naturels. • *af-yiman-ik !*, à ton gré, à ton aise !

MN

◆ *tament (ta)* ; F. III, 1206, *tāment*, miel végétal.

tamnin (ta) pl. rare. || Miel d'abeilles. • *ur ā-yessusuf ḥedd tament deg_gmi-s*, personne ne refuse les bonnes choses (personne ne recrache du miel de sa bouche). • *tament n etlizwa*, vrai miel d'abeilles. • *tament deg-s tseā w tsein ddaw*, dans le miel, il y a quatre-vingt-dix-neuf remèdes, il est très bon pour la santé. • *a m-yeḍlu ṛebbi udi t-tament !*, que tu sois agréable, douce, gentille (souhait ; que Dieu t'enduisse de beurre et de miel). • *t_tizizwit ig_gberriken, teṭṭaṭṭa-ā tament*, il n'y a pas que l'apparence qui compte (bien que noire, l'abeille donne le miel). • *yesserwa-yas tamnin d wudawen*, ils étaient très amis (il l'avait rassasié de miels et de beurres).

MN

◆ *timint (ti)* ;

timina (tm) || Objet de moquerie ; qui est la risée de (imbécile, naïf ; mal formé, disgracié, incapable). || Homosexuel. • *a k-yeṭṭi ṛebbi t-timint !*, que Dieu t'abandonne et fasse de toi la risée de tous. • *ad ay-yemnee ṛebbi si tmina n eddunnit !*, que Dieu nous préserve d'avoir des enfants mal formés, infirmes de naissance ! • *yebb^wi-ā timint s axxam-is*, il a amené chez lui une femme qui est la risée (des gens, par son incapacité). • *irḡazen n tura t_timina*, les hommes d'aujourd'hui ne sont bons à rien.

MN

◆ *lmuna* ;

ar. *m w n*

|| Etat, situation physiologique. Age.

Entretien. Vivres ; aliments nécessaires pour vivre, pension alimentaire. Munitions (pour armes à feu). • *yeb-b^weḏ yekcem lmuna ggerḡazen*, il a atteint l'âge d'homme, il est majeur (Boulifa, Glossaire).

MN

timenna || Dires, v. *ini*, *n*.

MNCY

◆ *amençeylul* (*u*) ;
imençeylulen (*i*) || Noctuelle (papillon de nuit).

MNCRḤ

amennecraḥ || Plaisant, gai, v. *c r ḥ*.

MND

◆ *lmend* ; construit avec prép. *i*.
|| A cause de, en considération de. • *i lmend bb^warraw-is i teqqim ar yir_ _erḡaz*, c'est à cause de ses enfants qu'elle est restée chez un mauvais mari.

MND

◆ *lmendad* ; construit avec prép. *i*.
|| En face de, vis-à-vis de. • *ezḡ-eḏ daḡi i lmendad*, reste ici pour surveiller. • *sers-it i lmendad n tebburt*, mets-le en face de la porte. • *ma tesneg^wdameḏ ḷḷufan ilaq a s-tiliḏ i lmendad*, si tu couches un bébé sur le ventre, il faut rester près de lui.

MND

◆ *lmanda* ; fr.
lmandat || Mandat.

MNDFR

t_timendeffirt || A reculons, v. *deffir*, *d f r*.

MNDL

◆ *mmundel* ; cf. *emdel*, *m d l yeṣmundul -amundel* || Etre éborgné, touché à l'œil. || Etre sali, terni (miroir, verre). • *temmundel tejnant, iyezza-t elmal*, la vigne pleure, le bétail l'a grignotée. • *kra yekka yiḏ lecca ur as-enniḡ mmundlemt ay allen l*, de toute la nuit dernière, je n'ai pas fermé l'œil ! (je n'ai pas dit : fermez-vous, mes yeux).

s- ◆ smundel ;

yesmundul -asemmundel || Eborgner ; heurter l'œil. || Fermer l'œil. • *yesmundel-iyi tiṭ-iw s uḡad-is*, il m'a éborgné avec son doigt. • *smundel tiṭ-ik*, repose-toi un peu. • *aṛḡ^w ar ḏ-es-mundley alln-iw*, laisse-moi faire un petit somme. • *armi t_tura i_ḡesmundel cwiṭ alln-is*, il commence seulement à dormir.

MNDL

amendil || Foulard, v. *n d l*.

MNDYR

◆ *amendayer* (*u*) ; ar. *b n d r imenduyar* (*i*) || Tambour large et plat à une seule peau (dimension d'un tamis domestique). • *yezzenzzin umendayer*, le tambour résonne. • *yekkat-as amendayer ad yecḏeḥ*, il s'est moqué de lui, il lui a joué un tour (il lui a frappé du tambour pour le faire danser). Ailleurs : *abendayer*, *b n d y r*.

MND

mnunneḏ || Enrouler, v. *nneḏ* ; *n ḏ*.

MNF

amenfi || Proscrit, v. *n f*.

MNF

amnifi || Homme d'honneur, v. *nnif*, *n f*.

MNFRW

◆ *amenferriw* (*u*) / *abenferriw* ; m. c., v. *f r w*.

|| Mésange à longue queue (J.M.D.).
|| Pinson ? • *mⁱ ara yeṭṭafeg umenferriw, yeṭṭelliḡ ijemmee iferrawn-is am_ _migertyal uyanim*, quand la mésange à longue queue vole, elle déploie et replie ses ailes qui ressemblent à des nattes de roseau.

MNG

iminig || Voyageur, v. *inig*, *n g*.

MNG

amengugu || Gelée, v. *n g*.

MNGC

- ◆ *tamenğuct (tm)* ;
timenğucin (tm) || Boucle d'oreilles.

MNGL

- ◆ *mangellat* ;
 || Nom d'une tribu kabyle vivant au nord de la chaîne montagneuse du Djurdjura. Les villages sont construits sur les contreforts de la chaîne, d'altitude 900/1.100 m.

Anciennement, cette tribu était à la tête d'une confédération de tribus portant son nom et comprenant avec les At Mangellat, les Attaf, les At Weqbil, les At bu Yusef (H. et L., I, p. 307), toutes tribus Igawawen (v. l'article sous *g w*).

Ibn Khaldoun mentionne les At Mangellat au chapitre qu'il consacre aux Zwawa dans son Histoire des Berbères (traduction de Slane, I, p. 256). Voir en fin de volume la carte des At Mangellat, avec la liste des villages et hameaux.

- *at mangellat*, les habitants de la tribu.
- *sut mangellat*, les femmes de cette tribu.
- *amangellat (u)* / *umangellat* ; *tamen-gellaṭ (tm)*, *timangellatin (tm)*, un membre, masc, ou fém. de la tribu de ce nom.
- *jeddi mangellat*, l'ancêtre éponyme très vénéré de la tribu (v. carte, lieu de son mausolée. Cf. *tawrirt n at mangellat*, par H. Genevois, F.D.B., 1962). *jeddi mangellat ig^a axxam. yessa sebea warraw-is* : *rebea deg-sen* : *yexlef, eḥnini, eemeṛ, seïd, fṛuṛxen. lferx-en-nsen yezga-ā tura d eṛṛabeat. yexlef yejja aṛru, lqern, tasḵenfut, ixf usammer. eḥnini, neṭṭa yejja-ā snat eṛṛabeat* : *tawrirt ed-wayẓlit akken, tamejjuṭ, at eilem d-wayẓlit akken. eemeṛ d-seïd jjan-ā i sin awrir, tililit, iyil bb^wegni t-tesga mellul. lmejmut-ensen yaḵ^w d eleerç n at mangellat, ney umangellat. i jeddi mangellat, qqaren-as jeddi mangellat* ; *zik, ism-is Kan mangellat.*
yeṭweffa di leemṛ-is xemsa w sebein

n esna. řeřeent-eř elmatayeḵ. akk^a ig^{_} _gxeddem sidi řebbi i yeḥbibn-is (B.A.M.).

Jeddi Mangellat fonda un foyer ; il eut sept enfants. Quatre d'entre eux, Ikhlef, Ahnini, Ameur et Saïd, eurent des descendants. Ils sont à l'origine des groupements actuels de la tribu. Ikhlef donna naissance à Azrou, Elkarne, Taskenfout, Ikhef Ousammeur. Ahnini, lui, fut le père de deux groupements : Taourirt et Ouaghzen, d'une part, Tamejjout, At-Aïlem et Ouāiteslit, d'autre part. Quant à Ameur et à Saïd, ils fondèrent à eux deux Aourir, Tililit, Ighil Boghni, Tasga Melloul. Leur ensemble, c'est la tribu des At Mangellat, ou bien d'Ou-Mangellat. Pour ce qui est de leur ancêtre, on l'appela Jeddi Mangellat et non plus Mangellat comme auparavant.

Il mourut à l'âge de soixante-quinze ans. Les anges l'emportèrent. Ainsi en agit Dieu avec ceux qu'il aime. ((H. Genevois, Un village kabyle, Tawrirt n At Mangellat, F.D.B., 1962, B, II, a, 3).

• *sawley jeddi mangellat, ay uebiḥ gr iceḵran* — *γṛ at yiṭil u eini, din i ferrun ddiwan* — *eneeř jeddi mangellat ig^{_} gneāhen d wi_ḍruřan*, j'appelle Jeddi Mangellat, toi qui est beau au milieu des chênes ; (et aussi je me tourne) vers les protecteurs d'Ighil Ou Aïni où se tient l'assemblée (des saints) ; intercède, Jeddi Mangellat, pour ceux qui t'invoquent et ceux qui sont dans le besoin. • — *sawley jeddi mangellat, — a ccac yuradn iqeřřer* — *taq^webbeř tebna elayet, — řřwalin-ř-id si mařer* — *eneeř jeddi mangellat, — telliḍ elḅab ma isekk^wer*, j'appelle Jeddi Mangellat, fin tissu lavé et souplé ; ton mausolée est élevé, on le voit depuis l'Égypte ; intercède, Jeddi Mangellat, ouvre la porte si elle est fermée. (In: H. Genevois, op. cit.)

MNK

- ◆ *menneḵ* ; langue rom. et B.
yeřmennik -amenneḵ || Manquer, négliger. • *imenneḵ leqřaya*, il a manqué la classe.

MNM

lemnam || Sommeil, v. *n m*.

MNY

amennuy || Dispute, v. *n y*.

amenyi || Combat, v. *n y*.

MNY

tamenyiŷt || Fontanelle, v. *tamelŷiŷt*,
m l y.

MNR

◆ *amnar* (*we*) ;
imnarēn (*ye*) || Seuil. Linteau. • *amnar*
ufella, linteau de porte. • *ur yeŷyimi*
ħedd yeŷ_femnar a ā-yezzi s weerur
s axxam, personne ne s'assoit sur le
seuil en tournant le dos à la maison
(convenance traditionnelle).

◆ *tamnarŷt* (*te*) ;
timnarŷn (*te*) || Petite marche.

MNR

◆ *amnir* ; mot dont le sens premier
semble perdu. Il est mis à la
place d'un mot grossier, im-
pie, obscène, qu'on se refuse
à prononcer.

imniren (?) || Malheur. Malchance,
empl. en interject.

◆ *tamnirt* (*te*) ;
timnirin (*te*) || Malheur. • *a tamnirt*
ma d keŷŷ ara ixedmen aya!, ô mal-
heur si c'est toi qui dois faire ce tra-
vail (il sera mal fait). • *ad iwet tam-*
nirt, il va se lamenter avec cris et en
se griffant (*cf. agejdur*).

MNS

mmensu || Etre mangé au repas du
soir, v. *ens*, *n s*.

mmensew || Mm. ss. que le précéd., v.
ens, *n s*.

imensi || Souper, v. *ens*, *n s*.

MNT

◆ *lmentat* ; ar. *m ' n*
|| Economies. Réserves. • *at_teg lmentat*
i yelli-s, elle met de côté pour sa fille.

MNT

◆ *tamnaŷ* (*te*) ; sg. s. pl.
timnaŷin || Côté, parti ; endroit. • *refd-*
it yeŷ temnaŷ-inna, mets-le dans cet
endroit. • *anta tamnaŷ ara k-yeŷŷen* ?,
de quel côté vas-tu, quel parti choi-
sis-tu (quel côté te mangera) ?

MNT

amenŷar || Vagabond, v. *ŷer*, *ŷ r*.

MNTS

◆ *amenŷas* (*u*) ; ar. *n t c* ?
imenŷasen (*i*) || Hache à long manche.
Cognée. Grande hache à deux tran-
chants opposés, dans le même plan, à
long manche. • *maŷŷi d aqeddeŷ i*
_gweeŷen ; *d amenŷas m^t ara yewħel*,
ne pas entreprendre ce qu'on ne sait
pas faire (ce n'est pas fendre du bois
qui est difficile ; c'est quand la hache
est coincée).

◆ *tamenŷast* (*tm*) ;
timenŷasin (*tm*) || Petite hache.

MNWL

◆ *menwala* ; ar. *w l y*. Cf. B. et Mar-
çais W.

|| Quelconque ; n'importe lequel, la-
quelle, etc. • *argaz menwala*, n'importe
quel homme. • *lehduŷ menwala*, des
paroles quelconques.

MNY

mnenni || Etre empilés, v. *senni*, *n y*.

MNY

amnay || Cavalier, v. *n y*.

MNYF

menyif || Il vaut mieux, v. *if*, *f*.

MNYGR

timenyugert || Compétition, v. *ag^war*,
g r.

MNYL

imneyyel || Emaillé, v. *n y l*.

MNYL

timenyeylebt || Concours, course, v. *γ l b*.

MNZ

amenzu || Aîné, primeur, v. *n z*.

MNE

♦ *emnee*; ar. *imennee*; ur *yemnie -amnae, lemnee* || Echapper; être sauf. || Sauver; épargner. • *undiγ-as taqellaet, yemnee*, je lui avais tendu un piège, il l'a éventé. • *yemnee, n ca lleh leyaq l-lekdeb*, il n'a pas mal : c'était une fausse alerte (il s'en est tiré : s'il plaît à Dieu, cris trompeurs). • *ad ay-yemnee rebbi seg_g'ayn iyelben aya*, ce n'est pas grave, Dieu merci (Dieu nous délivre de plus fort que cela). • *a γ-yemnee rebbi seg_g'ayn ur nexdim; wa-nag ayen nexdem, nebna fell-as*, je veux bien être blâmé ou puni de ce dont je suis coupable mais pas de ce dont je suis innocent (pour se disculper; Dieu nous préserve de ce que nous n'avons pas fait; tandis que pour ce que nous avons fait, nous nous y attendons). • *di leenaya n tidad zeddigen γur rebbi, a kem-yemnee si tullas, a m-yesfuqet aḡas bb'arrac l*, plaise à Dieu par le mérite de celles qui sont pures à ses yeux, de t'épargner les filles et de multiplier les garçons !

♦ *memnue*; vb. de qual. *ur memnue* || Etre interdit. Etre préservé. Etre exempt. • *memnue ccḡab*, le vin est interdit. • *aneḡaybu memnue di tcemlit*, l'infirme est exempt des prestations en nature.

s- ♦ *ssemnee*; *yessemnae -asemnee* || Faire échapper; sauver. • *yeḡḡa yessemnee aqerḡu-s*, il n'a pas été pris quoiqu'il ait trempé dans l'affaire (il a mangé et il a sauvé sa tête). • *mi ā-esmeneey ayla-w, a wer ā-yeqim bu-meḡḡuyl*, après moi le déluge (quand j'ai sauvé mon bien, qu'il ne reste personne).

my- ♦ *myemnae*;

yeḡḡemyemnae -amyemnee || S'épargner mutuellement, se sauver mutuellement. • *ma fran s widn el_lxiḡ, ad emyemnaen seg_g'meḡḡuf n-ecḡḡae*, s'ils s'ar-rangent à l'amiable, ils s'épargneront les frais de justice.

MP

timepp'a || Lisières, pl. de *tama*, v. *m*.

MY

imγi || Pousse; croissance, v. *m γ y*.

MY

♦ *emmey*; F. III, 1230, *emmeḡ itemmey*; ur *yemmiγ -lummya, am-may* || Se précipiter sur. Mettre la main à, ou sur. • *yemmey fell-as*, il lui sauta dessus. • *akkn iwala ur s-yezmir ara s ufus, yemmey yel-lmus*, voyant qu'il n'en viendrait pas à bout avec les mains, il prit son couteau. • *yemmey yel-lḡib-is*, il mit la main à la poche (pour payer). • *mmγey γef snat tbex-sisin*, je pris quelques figues (deux figues).

MY

♦ *mmeymey*; *yeḡḡmeymiγ -ameymey* || Crier, vociférer contre.

MYL

♦ *lmeγḡel*; ar. *m γ l*, 5° f. *yeḡḡmeyḡil -aḡlmeγḡel* || Etre malade d'envies, de jalousies (âne ou cheval).

♦ *lmeγḡla*; B. et K. || Maladie qui atteint l'âne, le cheval : envie et jalousie. • *ayyul tewt-il lmeγḡla, meḡsub m' ara yesqeḡ af temḡin nγ af_faman*, on dit qu'un âne a cette maladie quand il est pris d'envie violente d'orge ou d'eau. • *eēnī tewt-iḡ lmeγḡla (am_meyyul) l*, tu es pris, dirait-on, d'envies asines !

MYL

♦ *tamiyll (te)*; Destaing : *timyill*, queue. *timyilin (te)* || Défense de sanglier.

MYL

tamuyli || Regard, v. *muqel*, *m q l*.

MYL

amyullu || Trompeur, v. *yull*, *γ l*.

MYLW

ameylawi || Qui vend cher, v. *γ l y*.

MYR

◆ *imɣur / umɣur* ; vb. de qual. F. III, 1235, *imɣar*

yeṭṭimɣur / yeṭṭumɣur ; meqqʷer -temɣer, tumeqqʷin, timeqqʷri || Etre grand. Grandir. || Etre considérable en proportion ou valeur. • *hac^a agudu n ezzbel i_ḡeṭṭimɣuren*, ce sont les gens sans cœur qui prennent de l'embonpoint (il n'y a à grandir que les tas de fumier). • *di lqedd mezzī, leeq-leyya-s meqqʷret*, son intelligence dépasse de loin sa taille. • *meqqʷer sseeḏ-is*, il est chanceux. • *ziɣ meqqʷret ddeewa*, alors l'affaire est grave. • *meqqʷer wul-is*, il n'est pas susceptible ; il supporte. • *meqqʷer yils-is*, il parle à tort et à travers. • *meqqʷer ufus-is*, c'est un voleur. • *meqqʷer uḡar-is*, on la trouve partout ; elle ne fait que flâner (son pied est grand). • *di ccelwa ṭṭimɣuren wuḡan*, en hiver les nuits sont longues. || Etre fier, arrogant. • *win meqqʷren fell-ak cwiṭ, imɣur fell-as aṭas*, à qui fait le fier, il n'y a qu'à opposer plus d'arrogance encore (celui qui te dépasse un peu, dépasse-le beaucoup). || Etre âgé. • *meqqʷer di lemeɣ*, il est âgé.

s- ◆ *ssemɣer* ;

yessemyʷar -asemyʷer || Grandir, faire grandir. • *bezzaf yessemyʷar iman-is*, il est vraiment arrogant ! • *yessemyʷer tisri*, il en a fait toute une histoire ! (il a grossi l'affaire).

◆ *ssimɣur* ;

yessimɣur -asimɣur || Mm. ss. que le précéd., et moins bien attesté aux A.M.

◆ *temɣer* ;

|| Vieillesse. Grandeur.

◆ *amɣar (we)* ;

imɣaren (ye) || Homme âgé. Vieillard. Beau-père, beaux-parents (par rapport à la belle-fille). Au pl. : les anciens, témoins de la tradition. • *aɣʷbel bbʷemɣar d isɣaren*, le souci des personnes âgées, c'est leur subsistance quotidienne (le souci d'un vieux, c'est le bois de chauffage). • *amɣar em_ba-ba*, mon vieux père. • *amɣar azemni*, un sage, ou : le Sage (du village, du pays). • *ulamma d amɣar iga-yi leq-ɣar : llebsa-w d eccac, uḡci d elxetyar*, bien que vieux, il prend bien soin de moi : vêtements fins, nourriture de choix (dans la bouche d'une jeune femme mariée à un homme plus âgé mais qui la gâte.) • *eṭṭmeɣ yezzazzaln amɣar*, convoitise de vieillard ! (convoitise qui fait courir le vieux).

◆ *tamɣart (te)* ;

timɣarin (te) || Femme âgée. Vieille. Belle-mère (par rapport à la belle-fille). • *a tamɣart at_tgeḡ tislit, a tislit at_tgeḡ tamɣart*, ô belle-mère il te faut supporter ta bru ; jeune mariée, il te faut supporter ta belle-mère ! (F.D.B., 1970, Mère, p. 57).

|| Période de l'année agricole traditionnelle (solaire) du 25 Furar au 3 Maghres. On dit : *sebe-eggam n temɣarin*, les sept jours des vieilles. • *di temɣarin i tezzun imejjan*, à la période dite « des vieilles » on plante les courges • *ma ṭaqrib at_teffey ccelwa, yeṭṭili uḡeggan, tamɣart, ameṣṣaḡ bbʷakli*, à la fin de l'hiver, il y a une période appelée « *aḡeggan* », une autre « la vieille », une autre « la cuisse du noir ».

◆ *ameqʷran / ameqqʷran* ; adj.

imeqʷranen / imeqqʷranen ; tameqʷrant, timeqʷranin || Grand. Agé. L'ainé. || Important. Chef. || Prénom masculin. • *lxir-im d ameqʷran !*, le bien que tu m'as fait est grand ! je te dois beaucoup ! • *imeqʷranen n taddart*, les anciens du village.

◆ *ameqʷraḡan* ; adj.

imeqʷraḡanen ; tameqʷraḡant, timeqʷraḡanin || Très grand.

MYR

amuyru || Trompeur, v. *yur*, *y r*.

MYR

tameya || Fête, v. *y r*.

MYR

◆ *lmeysi* ; ar. *mayra*.
|| Terre rouge qui sert à la décoration des poteries.

MYR

lemeyri / *ameyri* || Email, v. *yeyri*, *y r*.

MYR

◆ *meys* ; lat.
|| Mars du calendrier solaire traditionnel (julien). • *ij m_meyse yessebrak iyes*, le soleil de mars noircit jusqu'aux os.

MYR

◆ *emy* ; Destaing *emmy*
imeqqi / *yeymy* / *yeymeyay -imy*,
tumyin, *amay*, *timyin* || Germer, lever.
Croître, pousser. • *ur taju ara ar d-yemy genninuc nniq elkanun*, je ne vais pas attendre jusqu'à ce que le cresson vienne pousser près du foyer !
• *ar asm' ara d-yemy a t-tafed* !, tu le trouveras quand il aura pris racine ! (iron, à qui cherche anxieusement quelque chose qu'il a perdu). • *ad yemy' ad iban, ma d ahbac ney d ajilban*, il faut attendre pour voir la fin (il germera, on verra si c'est de la gesse ou de la féverole). • *teyban ssaba g_gemy*, on peut déjà prévoir, quand il est jeune, ce que sera plus tard un enfant (la récolte se voit à la pousse).
• *myin-ak-d ijejigen l_laxert*, tu as les cheveux blancs (les fleurs de l'autre vie ont poussé sur toi). • *yemy-d bibras deg_g'ezyr*, *ur t-yeymassa hedd hac' adu*, de l'ail sauvage qui pousse sur un rocher et le vent seul peut y toucher ? (dev.) R. : *cclayem ggizem*, les moustaches du lion.

|| Apparaître, surgir. • *ilehhu am enda, ur tezyid and' ara k-d-yemy*, il marche sans faire plus de bruit que

la rosée qui tombe, et l'on ne sait jamais le chemin qu'il prend pour vous tomber dessus.

s- ◆ *sseyi* ;

yessmeyay -aseyi || Faire pousser ; faire germer. • *yessmey-d tuymas*, il fait une poussée dentaire (il pousse des dents). • *yessmey-d acciwen*, il devient insupportable (il a des cornes qui lui poussent).

◆ *imy (ye)* ;

imyan (ye) || Pousse (plante). • *ur d-qelle ara imyi-nni*, n'arrache pas cette pousse. • *lawan ggemyan*, le moment des jeunes pousses : le printemps. • *ur d-yeyji' ara ggemy*, il n'a pas laissé de descendance.

MYR

◆ *mmuyi* ;
yeymuyi (?) -*amuyi* || Etre foulé (pied).

MQ

◆ *limeqqit (tm)* ; v. *tiqil*, *q*, et *tiweqqil*, *w q*.
timeqwa (lm) || Goutte (liquide). Petite quantité.

MQD

lemqud || Consentement, v. *q d*.

SQL

◆ *muqel* ; ailleurs : *qqel*, v. AB. Vb. 21, p. 23.

yeymuqul / a.i. plus fréq. : *yemuqul*, v. infra. -*amuqel*, *tamuyli*, *tamuqelt* || Regarder, considérer. • *ur yeymuqul ara yel_lmakla*, il n'est pas regardant pour la nourriture. • *ula d amuqel ur t-tmuqul ara : ula d allen seant afrag*, c'est un ennemi ; n'aie pas de rapport avec lui (ne le regarde même pas : les yeux même ont leur clôture). • *muql iman-ik yel_lemri*, regarde-toi dans la glace ; ne viens pas ironiser : on pourrait te reprocher ce qui te fait rire chez moi. • *imuqel aqhal i s-d-yebb'i lhal*, il a considéré à combien cela lui revenait.

s- ♦ *smuqel* ;

yesmuqul -asemuqel, asmuqel || Mm. ss. que le précéd. • *yesmuqel di lnuux-is weqebl ad iṛuḥ*, il s'est vu mourir. • *yesmuqul di lmuux-is ur ā-yenṭiq*, il souffre beaucoup sans rien dire (il considère dans sa cervelle, il ne parle pas). • *mḵul yiwen yesmuqul nnefe-is*, chacun considère son intérêt. • *neṣmuqul di lbaṭel, ur nezmir a ā-nenṭeq*, nous considérons les injustices mais ne pouvons rien dire.

♦ *tamuyli (tm)* ;

|| Regard. Vue. Aspect.

MQLC

mqalac || Se disputer, v. *q l c*.

timeqlellac || Bagatelles, v. *q l c*.

MQL

lmeqli || Poêle à frire, v. *q l y*.

MQM

lemqam || Mausolée, v. *q m*.

MQN

♦ *mmeqnenn* ;

yeṭmeqnin -amqennin || Avoir une indigestion provoquée par des aliments gras.

s- ♦ *smeqnenn* ;

yesmeqnin -asmeqnen, asemmeqnen, amqennin || Rendre malade. || Faire des manières, des gestes d'enfant gâté (avec la tête, les épaules, les mains, cf. B. 940, pour ce deuxième ss.). • *ur smeqnin ara fell-i !*, ne fais pas toutes ces manières devant moi !

♦ *ameqnin (u)* ;

imeqninen (i) || Chardonneret (?), v. *timṛeqqemt*, r *q m*.

MQN

mmuqqen || Etre en gerbe, v. *qqen, q n*.

ameqqun || Gerbe, v. *qqen, q n*.

MQR

♦ *meqqar / meqqarik* ;

|| Au moins. Sauf ; du moins. • *nitni*

meqqarik eṭṭben 'yellten !, eux au moins ils ont peiné et récolté. • *atmatn-is ak^w jaḥen meqqar neṭṭa yesen-ā imawlan-is*, ses frères ont tous dilapidé leur bien (égoïstement) ; lui du moins, il a su (être reconnaissant à) ses parents.

meqqar-ik, meqqar-is, meqqar-ensen, heureusement pour toi, pour lui, pour eux (construction non admise par tous). • *a meqqar-is*, lui du moins heureusement...

MQR

meqq^weṛ || Il est grand, v. *imṣuṛ, m γ r*.

MQRN

♦ *lmaqarun* ; ital.

|| Macaroni ; pâtes alimentaires.

MQRN

ameq^wran || Grand, âgé, v. *imṣuṛ, m γ r*.

MQS

lemqassa || Jalousie, v. *qass, q s*.

MQS

amqisi || Mesureur, v. *qiss, q s*.

MQS

lemqess || Cisailles, v. *q ṣ*.

MQW

timeqwa || Gouttes, pl. de *timeqqit*, v. *m q*.

MQT

♦ *emqet* ;

imeqqet / yeṭṭemqat ; ur *yemqit -amqat* || Etre précis, exact. • *arḡaz-aḡi yemqet*, cet homme est exigeant, il ne laisse rien passer.

MR

♦ *imir / imir-en / imir-enni* ; F. III, 1222, *émir*, moment.

|| Après, ensuite. A ce moment-là. • *imir-en teeddiḡ keṣṣ...*, après tu passeras, toi... • *imir-en iṛuḥ*, ensuite il

partit. • *a s-iniγ, imir ad waliγ*, je vais lui parler et après je verrai.
 Dans l'expression : *akka-mir-a / akka-ymir-a*, à cette heure même, au moment de la journée, v. *akka, k*.

MR

mmer / immer / ammer ;
 || Si (irréel et potentiel). Peut-être, v. *limmer, l m r*.

MR

◆ *ammar* ;
 || De peur que, de crainte de. Le verbe est à l'a.i. ou au n. vb. • *ammar ig_gdeṛṛun yid-neγ*, de peur qu'il ne nous arrive quelque chose. • *ammar ur ā-yeṭṭuγal ara*, il est à craindre qu'il ne revienne pas. • *ammar tatul*, de crainte qu'il n'y ait oublié. • *ammar argigi*, de peur de trembler. • *ammar aneyluy*, par crainte de convulsions.

MR

◆ *meṭṭeṭ* ;
yeṭmeṭṭiṛ -ameṭṭeṭ || Importuner.
 || Frustrer, léser.

MR

◆ *lemṛaṭ* ; masc. sg. ar.
 || Amertume ; bile, fiel. || Contrariétés.
 • *yuli-t-iā lemṛaṭ*, la bile lui est montée à la bouche. • *yessw-iyi lemṛaṭ*, il m'a abreuvé d'amertume (syn. : *imiṛ-ziγ*). • *ay ul-iw, sseblee lemṛaṭ ma rebbi iqeddṛ-it fell-ak !*, ô mon cœur, avale les contrariétés, les calomnies, si Dieu te les a destinées.

MR

◆ *ameṛ* ; ar. ' m r
yeṭṭameṛ ; yumeṛ, ur yumir -lameṛ, tumṛin, timṛin, timṛit, lameṛt, amar
 || Ordonner, donner des ordres. || Informer, donner des nouvelles.

s- ◆ *ssimeṛ* ;

yessamar ; yessameṛ -asimeṛ || Pous-
 ser, exciter, conseiller. • *n-neṭṭa i ten-yessamṛen s amceṭṭew*, c'est lui qui les a poussés à se disputer. • *ssi-meṛ yelli-m s ayeṇ yelhan ; ayeṇ en*

dir, win tufiq a t-yexdem, conseille ta fille vers le bien ; ce qui est mal tout le monde sait le faire (m. à m. : celui que tu trouves, il le fera).

◆ *lameṛ* ; ar.
lumur / lumayeṛ || Ordre, décision.
 || Affaire. • *an_nruḥ s anejmee an_nsell i lumur*, nous allons à la réunion et entendrons les nouvelles (qui peuvent entraîner décision). • *ur sliγ ara s lamṛ-aḡi*, je ne suis pas au courant de cette affaire. • *ur ufiγ ara lamṛ i cceγ^w-l-aḡi*, je ne trouve pas la manière de faire ce travail. • *lumur-aḡi ur ten-efhimγ ara*, ces décisions, ces affaires, je ne les comprends pas. • *a win yeṛ wedday lumur...*, ô toi à qui j'ai tout confié (poème). • *a ṛebbi k^wel-lefγ-ak lumur-iw, erriγ-ak-tn-in s iri-k !*, Dieu, je te confie mes affaires ; je les remets entre tes mains (je te les mets sur ton dos). • *lamṛ aseedi, ay at_tmeṛa !*, que tout se passe bien ô gens de la fête !

◆ *limaṛa* ; ar.
limaṛal || Signe, marque. Prodige. • *ladyanl-enni yeḍṛan yid-es, leḵja-ā dg-es limaṛa*, cette histoire qui lui est arrivée lui a laissé une marque (regret, mauvais souvenir).

MR

◆ *emmīr* ;
yeṭṭemmīri / yeṭṭemmīr / yeṭmaray / yeṭmar ; yemmar -amīri, anmīri ?
 || Etre vidé, versé ; être vide. • *yemmar-ā elmux-iw* — ou : *uqeṛṛu-w*, j'ai un mal de tête fou (ma cervelle, ou ma tête, est vidée). • *yemmar-eā wallaγ-iw*, j'ai eu une peur bleue. • *temmar-eā liṭ-is*, il est borgne. • *temmar tcek-kart g_girden*, le sac de blé s'est vidé.

s- ◆ *smīr* ;

yesmaray / yesmiriy ; yesmar -asmīri / asemmīri || Verser, vider. • *yesmar-eā sidi lxir-is*, le Seigneur a versé son bien (bonne pluie, pluie abondante ; réussite, succès...). • *yesmar-as elḡaz i tmess*, il a versé du pétrole sur le feu ; il a aggravé l'affaire. • *al^a imetṭawen i smarayent walln-is*, ses yeux ne font que verser des larmes, il

ne fait que pleurer. • *yesmar-as seřta teřsařin*, il a déchargé sur lui six coups de feu.

MR

♦ *emru* ; F. III, 1226, *emri* ? *imerru* ; *yemra*, *ur yemri -merru / amray* || Remuer, s'agiter ; tourner et retourner (intr.). • *lehduř-enni i yi-ä-yesseřseř la merrun di læbbuř-ıw*, je ne puis m'empêcher de ruminer ses méchancetés (ces méchantes paroles qu'il m'a dites remuent dans mon ventre). • *ççiy sin iniyman la merrun di lælla-w*, je n'ai mangé que deux figues mais j'ai l'estomac à la torture.

MR

♦ *mari* ; F. III, 1221, *tamâra yeřmari* ; *imura -amari, tamara / enn-mara* || S'entêter. Se forcer. Agir par esprit de contradiction.

♦ *mari* ; *yeřmari* ; *imari -amari / enn-mara*. || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tamara (tm)* ; s. pl. F. III, 1221, *tamâra*, force.

|| Obligation ; nécessité. • *t_tamara fell-i ad řuřey azekka*, je suis obligé de partir demain. • *t_tamar^a i t-yeb-bⁱⁿ ar din*, il a été obligé d'aller là-bas (c'est une obligation qui l'a emporté là-bas). • *ad yexdem s lebyi-s maççi t_tamara*, il travaillera volontairement, non par contrainte. • *d nekk i lerra tmara ad qabley lamyařl-ıw*, c'est à moi que revient l'obligation de prendre soin de ma belle-mère. • *qřim ar warraw-im : waęi d eřřber lerra lmara*, reste avec tes enfants, c'est un devoir pour toi (c'est une patience obligatoire). • *armi len-lerra tmara*, c'est qu'ils ont été obligés. • *s etmar^a i tuyał lemb^warebt*, la femme a été contrainte de revenir à son domicile conjugal.

namer || S'entêter, v. *n m r.*

ennmara || Entêtement, v. *n m r.*

MR

♦ *tamart (ta)* ; F. III, 1224, *tamart timira (tm)* || Barbe. Menton. || Honneur. • *bu tamart*, au pl. : *at_tmira*, barbu ; qui porte barbe ; homme. • *a-l-an s tamart d-ecclayem !*, le voilà un homme (il a barbe et moustache). • *ur am-tezmır lamart wala lamart*, rien ni personne ne peut venir à bout de toi ! (ni barbe ni corde...). • *yenna-yas uęelwac : lura s etmira aķ^w*, tous ont atteint leur maturité, que chacun se dirige soi-même (le bouc dit : maintenant tous ont des barbes). • *ijemmeę adrim wuřric di tmira bb^widak yeřřsen !*, le malin ramasse de l'argent à la barbe de ceux qui dorment ! (chant de Ahsen Abbassi). • *lařet di tmira*, une bonne famille se reconnaît à ses hommes (la bonne origine, dans les barbes). • *iseřřt-ıyi tamart-ıw*, il m'a déshonoré, ou bien : il m'a eu ! (il m'a rasé la barbe). • *řaca tamart-ik !*, sauf le respect dû à ta barbe (marque de respect d'une femme à un homme). • *ha-ř-a tamart !* — ou : *a-ř-a tamart-ıw !* — ou simplement : *hha felt-ak !*, tu auras à faire à moi ! (voici ma barbe ! on fait en même temps le geste de se prendre le menton).

♦ *açamar (u)* ; dérivé expres. du précéd.

içamaren / içumar (i) || Grande barbe. || Barbe mal entretenue.

♦ *laçamart (tç)* ; *tiçamarin (tç)* || Barbiche. • *bu çamart* (pour *bu tçamart*), qui porte barbiche (fam.).

MR

♦ *lamurt (tm)* ; Wargla, Ghadamès, Aurès.

timura (tm) || Terre, terrain. || Pays. Le pays. || La Kabylie. • *tamurt el_leq-bayet*, la Kabylie. • *yeřřa tamurt*, il a quitté le pays. • *anida tebyuđ řuřeđ ayn i yak-yehwan tekkeř_t, leqřar-ik t_tamurt-ik !*, où que tu ailles, aussi longtemps que tu restes, tu finiras par revenir au pays ! • *tamurt m baba*

u jeddi, ur t-teffrey ya lukan ukan !, pour rien au monde je ne vendrai le terrain de mes ancêtres, ou : je ne quitterai le pays. • *t_timura*, cela dépend des endroits (c'est les pays : les traditions, les manières de faire, de dire — varient avec les lieux).

MR

♦ *amur (u)* ; F. III, 1224, *amor*, flèche ?
imuren (i) || Part ; portion. || Colique ; mal de ventre. • *a m-ä-yefk rebbi amur-im bb'arrac !*, que Dieu te donne ta part de fils ! (Bénédictio appréciée des femmes.) • *mkul yiwen amur-is yella yer rebbi*, chacun a sa part auprès de Dieu. • *iferq-asen baba-t-sen ayla-s d imuren*, leur père leur a partagé ses biens. • *bb'iy amur-iw deg_g'aman n tala*, j'ai pris ma part de tout (ma part d'eau de la fontaine). • *ruh g_g'mur-iw ar tmeçça*, va à ma place à la nocc. • *mkul-yiwen yeçeed-di fell-as umur*, chacun a ses difficultés (ses coliques).
 • *amur wi s llata*, le tiers : construction ordinaire d'express. de la fraction, v. *aħric*, *ħ r e*.

MR

♦ *lmur* ; B.
 || Bleu marine, violet foncé.
 ♦ *amuři* ; adj.
imuřiyeu ; *tamuři*, *imuřiyeu* || Mm.
 ss. que le précéd.

MR

♦ *lmir* ; fr.
 || Maire. Chef.

MR

♦ *lemri* ; ar. r ' y
lmeryat / lemrawi || Miroir. Vitre.
 • *lemri n ețtaq*, vitre. • *lemri bb'egris*, surface d'eau glacée.

MR

♦ *umran (wu)* ; pl. s. sg.
 || Chagrins, peines. • *a kem-yemnee rebbi seg_gumran n tasa !*, Dieu te préserve de perdre un enfant ! (des

douleurs d'amour maternel). • *ad hel-ley rebbi a k-yekkes deg_gul umran !*, je supplie Dieu qu'il ôte de ton cœur les peines !

MR

♦ *amrir (we)* ;
imriran (ye) || Embarras ; grandes difficultés. • *yeçça-yi deg_g'emrir ameqçan*, il m'a laissé dans un grand embarras. • *temmut teçça-ä arraw-is ger yemriran*, elle est morte laissant ses enfants dans une situation très difficile. • *g_g'asmi iħuħ ur ä-yektib, ur ä-ieegge* : *yeçça-yi ger yemriran*, depuis que mon mari est parti, il n'a ni écrit, ni envoyé (d'argent) ; il me laisse dans un grand embarras.

MR

♦ *amrar (we)* ;
imraren / imurar (i) || Corde. Câble. (Autrefois grosse corde de laine et poils de chèvre à quatre, six ou huit torons.) • *amrar n teebğa*, corde de charge (pour un mulet) ; v. *asref*, corde ombilical.

♦ *tamrart (te)* ;

timurar (lm) / timrarin (te) || Ficelle.
 • *tețtf-iyi tamrart*, je suis pris.
 • *ceey'lağı ad ak-yuçal t_tamrar a k-texneq*, ce travail va t'épuiser, t'étrangler (il te deviendra une ficelle qui t'étrangle).

MR

amruri || Profiteur, v. *err*, *r*.

MR

♦ *meçça* ; ar.
meççal || Fois (en comptant). • *telt meççal*, trois fois. • *meççayen* (duel ar.), deux fois. • *meçça meçça*, de temps en temps, v. *abrid*, *b r d*.

meçça / meççek (adv.). || Tout. Tous. A la fois, entièrement. • *ruħen meçça*, ils sont tous partis. • *ruħen i meçça*, mm. ss. • *ççan i meçça medden*, tout le monde a mangé. • *teħka-yas-ä i meçça amek teçça tedyant*, elle lui raconta de bout en bout toute l'histoire.

MRB

imrebbi || Soigné, v. r b.

MRCH

◆ *mmeřcuçeḥ* ; v. *eřmec*, r m c et ses dérivés.

yeřmeřcuçuḥ -ameřcuçeḥ || Etre dépourvu de cils (yeux).

s- ◆ *smeřcuçeḥ* ;

yesmeřcuçuḥ -asmeřcuçeḥ || Mal ouvrir les yeux. Avoir un tic des yeux.

◆ *ameřçaçaḥ* ; adj.

imeřcuçaḥ / *imeřçaçaḥen* ; *tameřçaçaḥl*, *timeřcuçaḥ* / *timeřçaçaḥin* || Myope ; qui a une mauvaise vue.

MRD

◆ *emred* ; F. III, 1225 *moured* *imerred* ; *ur yemrid -amrad* || Se traîner sur les genoux ; se traîner sur le sol. Eeoreher.

◆ *mured* ;

yeřmurud -amured || Marcher à quatre pattes ; commencer à marcher.

s- ◆ *smured* ;

yesmurud -asemmured || Mm. ss. que le précéd. || Faire marcher.

◆ *mrured* ;

yeřřemrurud -amrured || Se coucher par terre ; traîner sur le sol. • *mrurden wa ddaw tqenřert*, *wa deg_g^web-rid*, ils étaient couchés l'un sous le pont, un autre sur la route (morts). • *řřemruruden am attsidi řeřreř*, pour dormir, ils se couchent à même le sol, sans ordre, comme des arabes easeurs de cailloux (*attsidi* pour *at sidi*).

s- ◆ *ssemrured* ;

yesselmrurud -asemrured (u) || Faire tomber, abattre, anéantir. • *di řeid ggilindi yessemrured řecra waxřiwēn*, à la Fête de l'année dernière, il a abattu dix têtes de moutons. • *a ř-yefķ řebbi ayn ara yessemrurden yak^w tiyu-řađ-ađi* ! que Dieu envoie quelque chose qui anéantisse toutes ces poules ! (impréc.). • *tessemrurd-it řeebbut-is*, son ventre l'a mis à plat.

MRDC

tamerdedduct || Tétard, v. b r d c, *taberdedduct*.

MRDM

timeřdemt || Eau de cendre, v. *eřdem*, r d m.

MRD

◆ *emřeđ* ; ar.
imeřřeđ / *yeřřemřađ* ; *ur yemřiđ -am-řađ*, *lmeřđ* || Contaminer, infecter. || Agacer, importuner. || Etre atteint de syphilis.

◆ *meřřeđ* ;

yeřmeřřiđ -ameřřeđ || Rendre malade ; faire mal. || Importuner, agacer.

s- ◆ *ssemřeđ* ;

yesselmřađ -asemřeđ || Contaminer, infecter. • *ma yehlek yiwen ad yessem-řeđ yak^w wiyađ*, si l'un est malade, il contaminera les autres.

◆ *lmeřđ* ;

|| Plaie qui ne guérit pas. Eczéma.

◆ *ameřđiđ* ; adj.

imeřđiđen ; *tameřđiř*, *timeřđiđin* || Maladif, chétif.

MRD

amřađi || Accommodant, v. ř đ.

MRDŠ

◆ *mmuřđes* ;

yeřmuřđus -amuřđes || Etre égorgé non rituellement. Crever sans être égorgé rituellement (bête de boucherie). Etre maladif, valétudinaire. • *temmuřđes tyaziř-a imi deřřir wemğeřđ i temzel*, cette poule n'a pas été égorgée rituellement : on a attaqué le cou par la nuque. • *iteddu yeřmuřđus*, il se traîne.

s- ◆ *smuřđes* ;

yesmuřđus -asmuřđes, *asemmurđes* || Egorger non rituellement, malhabilement. Massacher.

◆ *amuřđus (u)* ;

imuřđusen (i) || Bête morte sans égorgement rituel. Charogne. • *iccer n el-baz ameřyan ur iteřř deg_gmuřđusen*, la griffe de l'aigle ne s'abat pas sur des charognes.

◆ *timurđusin (tm)* ;

|| Scélératesse, trahison. • *bu timurđu-sin*, scélérat.

◆ *tasemmurđast / tasmerđast (te)* ;

tisemmurđas (ts) || Piège à oiseaux, à rats. • *yeŧŧandi ħaca tisemmurđas*, il tend toujours des pièges ; il suscite des histoires qui mettent la brouille.

MRG

◆ *amerġu (u)* ;

imerġa (i) || Grive. • *amerġu yeŧŧawq-eđ lawan uzenimur f yeŧŧafa*, la grive arrive au moment des olives, objet de ses rêves.

MRGD

◆ *mmerġed / mmerġeđ* ; B. *m r g d*

yeŧmerġid -amerġeđ || Gênér, embar-rasser. • *yemreġd-aŷ-đ ugeffur*, la pluie nous a contrariés. • *temmreġd-iyi-đ eŧŧebebġa*, la charge, mal arrimée, m'a causé des ennuis.

s- ◆ *smerġed / smerġeđ* ;

yesmerġid -asmerġed, asemmerġed || Déranger, agacer, malmener. • *lin-mer d yemma-s ig_gellan deg_g'ex-xam til' ur ŧ-tesmerġid ar^a annect-aġi*, si c'était sa mère qui était à la maison, elle ne la dérangerait pas ainsi ! • *a řebbi ma ezizeŷ fell-ak, ur iyi-smerġid ar^a ařas s-wařan !*, ô Dieu, si tu m'aimes, ne me malmène pas trop par la maladie !

řw- ◆ *řřumerġed / řřumerġeđ* ;

yeŧřumerġid -ařumerġed || Etre dé-rangé, gêné, agacé. • *neřřumerġd-eđ s ugeffur*, en venant nous avons été gênés par la pluie.

◆ *řmerġida* ; fém. sg.

|| Gêne, embarras, souci. • *neřwa řmer-ġida*, nous sommes rassasiés de soucis de toutes sortes.

MRĤ

◆ *merreĥ* ; ar. ss. B.

yeŧmerriĥ -amerreĥ || Se promener. • *ur d ak-đ-debb^{wt} ara al_tetmerriĥeđ, axxam-ik ur yeřřuř ara d iq^{we}ffa*

d-yečbula, il ne te convient guère de te promener : ta maison n'est pas bourrée de réserves à grains ni de jarres à huile ! • *yeŧeemel la yeŧmer-riĥ, meena d aġaber i la yeŧġabař*, il fait mine de prendre l'air mais, en fait, il est à l'affût.

◆ *amerreĥ (u)* ;

|| Action de se promener ; promenade.

MRĤ

◆ *amřaĥ (we)* ; B., cf. *abřaĥ* plus empl aux A.M..

imřaĥen (ye) || Cour intérieure.

MRĤ

amřaĥi || Qui aime le repos, v. *r ĥ*.

MRJ

◆ *emreĵ* ;

ar. *imerreĵ* ; ur *yemriĵ -amraĵ* || Etre très humide. || Etre encaissé (ravin).

◆ *amruĵ / amruĵ (we)* ; v. *abruĵ, b r j*

imruĵen / imruĵen (ye) || Trou d'eau ; marécage. Trou, cavité.

◆ *lmerĵa* ;

lmerĵat || Marécage ; terrain très hu-mide.

MRJ

◆ *amuřeĵ (u)* ; lat. *amurca*, marc d'huile, morge.

imuřaĵ / imuřen (i) || Jus noirâtre aqueux qui s'écoule des tas d'olives avant que celles-ci passent au pressoir. Lie des cuves de décantation.

MRJĤ

s- ◆ *smuřĵeĥ* ;

yesmuřĵuĥ ; -*asemmuřĵeĥ* || Pousser un cri effaré (perdrix). Imiter le cri de la perdrix. *smuřĵuĥen akken a đ-řuĥen iĥuqal et-tseĥ^{wrin}*, on pousse des cris pour attirer les perdrix mâles et femelles.

MRJN

◆ *lmerĵan* ;

ar. || Corail.

♦ *tameɣjant (tm) ; timeɣjanin (tm)* || Un morceau de corail. • *taxatemi m timeɣjant*, bague portant un corail.

MRK

♦ *Imeɣɣuk ;*
|| Maroc.

MRK

meɣɣek || Entièrement, v. *meɣɣa*, *m r*.

MRK

amerku || Pourri, v. *erku*, *r k*.

MRKNT

♦ *ameɣkanti ;* adj., italien. B. *imeɣkantiyen ; tameɣkantit, timeɣkantiyin* || Riche.

MRM

mmermi || Etre larmoyant, v. *m r m y*.

MRMD

♦ *mmermed ;* B. *yeɣmermid -amermed* || Déranger. Bousculer. Secouer. || Marmonner ; v. le suiv. qui semble plus employé.

s- ♦ *smermed ;*
yesmermid -asmermed / asemmermed
|| Mm. ss. que le précéd. • *tesmermed kan kra ur fhimɣ ara*, elle a grommelé quelque chose que je n'ai pas compris. • *ɣuɣey a t-ɣelley, yesmermed-iyi-ā*, je suis allé l'implorer, il m'a repoussé en grognant. || Mal faire, gâcher un travail. • *ɣɣixir a t-tejjeɣ wala at-tesmermed*, mieux vaut ne rien faire que de gâcher.

MRMY

♦ *mmeɣmey ;*
yeɣmeɣmuɣ -ameɣmey || Hurler ; pousser un cri perçant.

s- ♦ *smeɣmey ;* plus empl. que le précéd.
yesmeɣmuɣ -asemmeɣmey || Hurler ; vociférer. • *yesmeɣmuɣ am_muqel-wac l*, il crie comme un bouc ! • *ma-*

zal teɣɣawdeɣ ayla-s mⁱ ara tesmeɣmey, à peine a-t-on mis le pied sur son terrain qu'elle pousse des hurlements. • *tameɣɣut mⁱ ara teɣmeɣɣid, tesmeɣmuɣ*, quand une femme pleure un mort, elle y met toute sa voix.

MRMY

♦ *mmeɣmi ;*
yeɣmeɣmi / yeɣmeɣmay ; yemmeɣmi / yemmeɣma -ameɣmi || Etre larmoyant (yeux) ; être près de pleurer.

MRMY

mɣemmi || Se débattre, v. *r m y*.
lemɣemma || Situation embrouillée, v. *r m y*.

MRN

timerna || Suite ; supériorité, v. *ernu*, *r n*.

timerniwt || Suite, v. *ernu*, *r n*.

MRNY

tamernuyt || Pivot, v. *r n y*.

MRNY

♦ *mernuyet ;*
|| Marrube (plante très utilisée comme digestif). • *mernuyet eɣɣaget nezzeh*, le marrube est très amer. • *ɣuɣ at-tesweɣ mernuyet l*, va boire du marrube ! (en imprécation).

MRY

♦ *mɣiɣey ;* ar. *m rr γ*
yeɣɣemɣiɣiɣ ; yemɣaɣey -amɣiɣey || Se rouler dans la poussière ; se rouler sur le sol. Tomber, se coucher sur le sol. • *mi t-iā-yebb^weɣ ujenniwi-is ad yeɣɣemɣiɣiɣ di lqaea*, quand ses crises le prennent, il se roule par terre.

s- ♦ *ssemɣiɣey ;*

yessesmɣiɣiɣ ; yessesmɣaɣey -asemɣiɣey
|| Faire se rouler par terre (comme un âne).

MRȲ

♦ *imɣiɣ ;* vb. de qual.
yeɣɣimɣiɣ ; meɣɣiɣ -temɣey, tumeɣɣiɣin

|| Etre amer (par excès de sel), être saumâtre. • *t_lacriht-iw kan i_ğmeṛ-riyen* ! — ou : *meṛriy weksum-iw* ! — ou : *meṛriyey* !, on ne s'en prend qu'à moi ! je suis responsable de tout, dirait-on ! (il n'y a que ma viande qui soit saumâtre). • *meṛriy a t-yem-meslay bnadem*, il n'est pas agréable d'avoir à lui parler (c'est saumâtre quand on lui parle).

◆ *emṛey* ; vb. de qual.
yeṭṭemṛey / *yeṭṭemṛiy* / *yeṭṭemṛay* ; *meṛṛey* -*temṛey*, *ameṛyi* || Variante du précéd. • *ur ã-essawdey ara yeṛ da armi t-cerwey meṛriyet* !, j'ai eu beaucoup de peine à atteindre mon but (je ne suis arrivé ici qu'après avoir épongé sur mon front une sueur amère).

◆ *meṛṛey* ;
yeṭmeṛriy -*ameṛṛey* || Rendre saumâtre, amer par excès de sel.

s- ◆ *ssemṛey* ;
yessemṛay -*asemṛey* || Saler exagérément. Rendre détestable. • *kra bb^web-rid ara tuqm elqul, tessemṛay-il*, à chaque fois qu'elle fait la cuisine, elle sale trop. • *yessemṛey iman-is s lef-eyal-is*, il se fait détester par sa conduite.

s- ◆ *ssimṛey* ;
yessimṛiy, *yessamṛey* (?) -*asimṛey* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ameṛyan* ; adj.
imeṛyanen ; *lameṛyant*, *timeṛyanin* || Trop salé ; saumâtre. Amer.

◆ *amaṛiy* (u) ;
imuṛay (i) || L'excès de sel qui sort quand on fait fondre le beurre salé. • *ekks-as yaḵ^w amaṛiy-ennⁱ i ã-yufra-ren*, enlève toute cette saumure qui surnage. • *larḡa umaṛiy*, (va) à la rigole d'amertume (v. conte cité in : *sul laḡuṭ*, F.D.B. 1967, n° 93, p. 83).

MRȲ

imiṛyuten || Cris de chat, v. *smiṛyu*, r γ.

timeṛyiwt || Brûlure, v. *erγ*, r γ.

MRQ

◆ *lmeṛqa* ; fém. ar.
lemṛaqi || Bouillon à la viande, bouillon gras. Bon bouillon. • *yeggul f_ _feksum, yeḡḡa lmeṛqa* !, il n'a pas tenu ses promesses (il a juré de ne pas manger de viande mais il ne se prive pas du bouillon). • *lehduṛ-is ur sein ara lmeṛqa*, ses paroles n'ont pas de saveur ; sa conversation n'est pas intéressante. • *mesḵud yeṭṭebb^wa weksum, teṭṭar lmeṛqa*, plus la viande cuit, plus le bouillon s'enrichit ; il faut prendre son temps (pour un mariage, par ex., ou autre chose).

MRS

◆ *emres* ; ar. ss. B., m rr s
yeṭṭemras ; *ur yemris* -*amras* || Mettre en tas, en botte.

◆ *merres* ;
yeṭmeris -*amerres* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *amres* (we) ; B.
imras (ye) / *imersan* (i) || Brassée (de fourrage, de fanes de légumes secs).

◆ *lamrest* (te) ;
|| Petite brassée.

MRS

◆ *maras* ;
|| Maladie du figuier (jaunissement et dessèchement rapide des feuilles : le bois se consume et meurt). || Selon les Kabyles, vcr blanc qui s'attaque au figuier. Bois mangé par ce vcr. • *azeq-qur m_maras*, cendre de cc bois (utilisée pour faire de l'eau de lessive).

MRŞ

lmeṛşa || Sanctuaire, v. *eṛşu*, r ş.

MRŞL

◆ *muṛşileyya* ;
|| Marseille, ville et port.

MRŞBR

◆ *lmirruşbeŕ / lmirweşbeŕ* ; m. c. ar.
mirr w-eşşabr
 || Aloès médicinal.

MRT

◆ *emret* ; B.
imerret / yeŕmerrit ; ur *yemrit -amrat*
 || Tracasser ; causer des soucis à.

◆ *lmerta* ; fém.
lemrali || Souci, ennui ; épreuve. • *ad*
eŕtiŕeŕ i lmerta-s !, je serai délivré
 des ennuis qu'il me cause.

MRTY

meŕtayen || Deux fois, v. *meŕŕa*, m r.

MRT

◆ *meŕreŕ* ;
yeŕmeŕreŕit -ameŕreŕ || Troubler, détra-
 quer. • *meŕreŕen-t ikaruren*, des philtres
 l'ont détraqué.

ŕw- ◆ *ŕumeŕreŕ* ;
yeŕŕumeŕreŕit -aŕumeŕreŕ || Etre empoi-
 sonné, drogué. Se sentir mal à l'aise.
 • *asmi yuy aŕas n ŕlawin i_ŕebna ad*
yeŕŕumeŕreŕ, à partir du moment où
 il a pris plusieurs femmes, il peut se
 douter qu'elles le drogueront.

MRWE

mŕawee || En quatre, v. r b ε.

MRX

◆ *mŕireŕ* ; variante de *mŕireŕ*, v. m
 r γ
yeŕŕemŕireŕix ; *yemŕareŕ* -*amŕireŕ* || Se
 rouler dans la poussière. Tomber, se
 coucher sur le sol.

s- ◆ *ssemŕireŕ* ;
yessemŕireŕix ; *yessemŕareŕ* -*asemŕireŕ*
 || Faire rouler à terre.

MRY

◆ *emri* ; F. III, 1226 *emri*
imerri -amray || Frotter en appuyant.
 || Etre tourmenté, troublé. Tourmenter.
 • *akken ççiy tabeŕquqt-enni yella*

tmerri teebbuŕ-iw, depuis que j'ai
 mangé ces prunes, j'ai les intestins
 dérangés. • *ata wul temri-t taluŕt*, me
 voici dans l'angoisse.

MRY

mari || S'entêter, v. *mari*, m r.

MRY

◆ *amray* ; vb. de qual.
yeŕŕamray ; *emray -temrey*, *amray*
 || Etre difficile, lourd, grave. • *yeŕŕam*
eccŕ^wel emrayen, il s'est lancé dans
 une entreprise hasardeuse.

MRY

amŕay || Directeur, chef, v. *ŕay*, r y.

MRY

amrayi || Partial, capricieux, v. *rayi*,
 r y.

MRYH

mmeryeŕ || Etre desserré, v. *reyyeŕ*,
 r y h.

MRZ

ameŕzu || Cassé, v. *eŕz*, r z.

MRZBQL

◆ *meŕzbuqal / lemŕezbuqal* ; n. c.
 || Variété de liseron (bot.).

MRZBQS

◆ *meŕzbiqes* ;
 || Pic-vert (?), v. r z b q s.

MRZW

timerziwt || Visite, v. *erzu*, r z.

MRZW

timeŕziwt || Brisure, v. *ŕz*.

MRE

◆ *meŕre* ; K.
yeŕmeŕreŕie -ameŕre || Lâcher'en liberté.
 • *imeŕreŕeŕ-iyi s elmal deg_giger*, il a
 lâché ses bêtes dans mes cultures.

MRE

♦ *mṛīṛee* ; cf. *mṛīṛeγ* et *mṛīṛex*
yeṭṭemṛīṛie ; *yemṛāṛee* -*amṛīṛee* || Se
rouler dans la poussière ; se coucher
à même le sol. || Se pavaner ; se carrer.

s- ♦ *ssemṛīṛee* ;
yessemṛīṛie ; *yessenṛāṛee* -*asemṛīṛee*
|| Faire rouler à terre.

MS

♦ *nimuses* ;
yeṭṭmususs -*amuses* || Devenir fasti-
dieux, insipide. Perdre son charme,
son intérêt.

♦ *imsus* / *umsus* ; vb. de qual.
Chauuā. B.
yeṭṭimsus / *yeṭṭumsus* ; *messus* -*tem-*
ses, *tumessusin*, *timussa* || Etre fade,
insipide. • *messus useqqi-ya*, ce bouil-
lon n'a aucun goût. • *leḥduṛ ḏ-yenna*
messusit akʷ, ce qu'il dit n'a aucun
intérêt, est dit sans forme, mal dit.

s- ♦ *ssmusses* ;
yessmussus -*asmusses* / *asemmuses*
|| Dire des fadaises, radoter. • *kṛan-t*
akʷ medden imi yessmussus, tout le
monde le déteste parce qu'il radote.

♦ *ssimses* / *ssimess* ;
yessimsus ; *yessamses* || Rendre fade.
Ne pas saler. • *tessamsess imensi ass-a*,
aujourd'hui elle n'a pas salé le souper.

♦ *timussa* (ti) ; fém. pl.
|| Fadeur. Ennui.

♦ *amessas* ; adj.
imessasen ; *tamessast*, *timessasin*
|| Fade. Ennuyeux. Sot. • *amessas d*
amessas alamma yemmut, un sot est
sot, jusqu'à la mort. • *lqut amessas*, rep-
pas ou mets non salé. • *lḥal amessas*,
temps médiocre.

MS

♦ *ames* ;
yeṭṭames ; *yumes*, ur *yumis* -*ammus*
|| Etre malpropre, sale. • *yums am*
uḡebban, il est aussi sale qu'un mar-
chand de savon. • *yumes wul-is*, il me

garde raneune (son cœur est sale en-
vers moi).

s- ♦ *ssimes* ;
yessamas ; *yessames* -*asimes* || Salir,
deshonorer. • *ad yels eṣṣbeḥ taseddrit*,
tameddit a ṭ-yessimes, il met une ch-
mise le matin, le soir il l'a salie.
• *yessames tin em_baba-s ed jeddi-s*,
il a deshonoré toute sa famille (celle
de son père et de son grand-père).
• *ma teddiq d umaḵʷṛaḏ*, *kra ara yex-*
dem a k-t-yessimes, si tu fréquentes
un volcur (un homme malhonnête), il
fera passer sur ton dos tous ses mé-
faits. • *yessams-iyi abux*, il a sali ma
réputation, il a déblatéré sur moi (il
m'a sali de suite).

ms- ♦ *msimes* ;
ṭṭemsamassen / *ṭṭemsimisen* ; *msani-*
sen -*amsames* || Chercher à se salir
réciproquement. • *tinuḏin yeṭṭemsa-*
masen ur ilaq ara ad ezdint, les belles-
sœurs qui se rejettent les torts les unes
sur les autres, ne devraient pas habiter
ensemble.

♦ *amṃus* (we) ;
|| Saleté. • *lkeṭṭan-aḡi yeṭṭawⁱ ammus*,
ce tissu n'est pas salissant (il porte
la saleté).

MS

♦ *mass* ; ar.
yeṭṭmassa ; *imuss* -*amassi*, *tamassit*, *ta-*
mussi || Toucher, mettre la main à.
• *aqcic-a d yir neṭṭa* : *win t-imussen*
ad yebbejneq, ce garçon est insuppor-
table : il suffit de le toucher pour
qu'il éclate en sanglots !

MS

♦ *emsu* ; v. *imsus*, F. III, 1240, *ames*
imessu / *imeṣṣu* ; *yemsa*, *msiγ*, ur
yemsi -*messu*, *meṣṣu*, *tumsin*, *timussa*
/ *temses* || Etre effacé. Etre insipide,
fade. • *temsa tmacahuṭ-aḡi*, cette his-
toire n'a plus d'intérêt. • *yemsa lla-*
zuq-a, cette glu ne colle plus. • *tejjjiḏ*
lḥaḡa-yaḡi armi temsa deg_gul-iw, tu
m'as fait attendre cela si longtemps
que je n'en ai plus du tout envie (tu
as laissé cette chose au point qu'elle
est devenue fade à mon cœur).

s- ♦ *ssemsu* ;

yessesmsuy ; *yessesmsa -asesmsu* || Rendre odieux, dégoûter. Rendre inefficace. • *yessesmsa iman-is imi yeskid-dib*, en mentant il perd tout considération. • *yessesmsa jjuwaj*, si c'est pour se marier comme il l'a fait, cela n'en vaut pas la peine (il rend odieux, insipide, le mariage). • *ccrab yessesmsuy ikaruren*, le vin (l'alcool) rend inefficaces les sorcelleries.

MS

♦ *timisit (tm)* ;

|| Négligence (?) • *tekkal timisit*, elle remet à plus tard. • *tekkat timisit i cceɣ^wl-is*, d yir *imeṭṭut*, elle est négligente dans son travail ; c'est une mauvaise ménagère.

MS

♦ *ammas (wa)* F. III, 1246, v. *alem-mas*

ammassen (wa), pl. rare. || Les hanches et le bas du dos. • *yettsettir wammass-iw eelaxaṭer ka yekka wass d ennqec*, j'ai mal aux reins car j'ai pioché toute la journée. • *ṭhellisent tilawin timeḥ-remt i wammass-ensent*, les femmes assujettissent le pagne sur leurs hanches. • *tabaqit bb^wammas*, le bas du dos. • *ṭṭfen-t deg^wammas*, ils le prirent par le milieu du corps. • *iɣil bb^wammas*, top. : village des At Boudrar.

♦ *tammast (ta)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *tammast bb^weerur*, le bas du dos.

MS

♦ *limes / limes (lm) / timesi / limsi* ; s. pl., F. III, 1247, *lémsé*

|| Feu. || L'enfer. • *ssiɣ limes*, allume le feu. • *ccbaḥa n eccelwa*, *l₋timesi*, le charme de l'hiver, c'est le feu. • *teceel tmes di ssuq*, le feu est allumé au marché, tout est hors de prix. • *sseblee a lqaæa, eḡḡ a times* !, terre, avale ! feu, mange ! Sorte de formule conjuratoire : que cette chose, cette maladie dont on parle disparaisse ! • *a times*, *eḡḡ arraw-im ar leid* !, ô feu,

garde tes enfants pour la Fête, plaisant ; se dit quand on frotte un tison et qu'il lance des étincelles. • *waggi t₋timess ara t-yeḡḡen* !, celui-là sera mangé par le feu de l'enfer, il mérite l'enfer. • *ccib n elmess* !, vieux de l'enfer, qui mériterait l'enfer !

MS

♦ *limmis (ti)* ;

limmas (li) || Furoncle. Anthrax. Bouton.

MS

♦ *imassen (i)* ; pl. s. sg.

|| L'intérieur du pain, de la galette. Mie de pain. || Richesse, aisance. • *aɣɣum-aḡi bezzaḡ erɣiq*, ur *yese^t ara imassen*, cette galette est tellement mince qu'elle n'a pas de mie. • *ulac aɣɣum ur nese^t imassen*, c'est une chose naturelle, — ou bien : toute chose a sa nature (il n'y a pas de pain qui n'aie de la mie). • *aḡeṭṭa bl^a iɣɣi-sen*, *taḥbult bl^a imassen*, un tissage sans franges, un pain sans mie ? Dev. R. : *t₋taḥbult n tzizwa*, un rayon de miel. • *a ɣ-yefk^k rebbi imassen*, *yefsi-yay ifassen* !, que Dieu nous donne la richesse et la générosité pour donner ! (qu'il nous délie les mains). • *san imassen*, ils sont riches (ils ont de la galette, m. à m. : de la mie).

MS

♦ *lmissa* ;

|| Fête animée, bruyante. • *teḥma lmissa*, la partie est chaude, la partie est engagée à plein. • *armi l₋tura i telha lmissa*, la danse commence à bien marcher.

MS

elmus, *lemb^was* || Couteau, v. *m w s*.

♦ *musa* ;

sidna musa || Notre Seigneur Moïse, Prophète. • *bb^wint-eḏ (lmalayekkat) tadeffaḥt i musa* — *t₋tazegg^wayt tecba leḥmeɣ* — *fkan^t-eḡ i mus^a icumm-iḡ* — *i-eḡḡs-eḏ*, *yegla s-lemeɣ*, — (les anges) apportèrent une pomme à Moïse, — elle était rouge comme vermillon —

ils la donnèrent à Moïse qui en huma le parfum — il éternua et du coup il rendit l'âme. (Dernier quatrain de la légende de Moïse, *taqsit n sidna musa* : v. B.L.O.A.B. n° 6-7, 1973-1974, p. 263 et sq).

MS

◆ *asemmasu (u)* ; F. III, 1243, *mous-sou*

isemmusa (i) || Sorte de versoir de charrue ou de brise-mottes : deux chevilles fixées en oblique à gauche et à droite de la pointe de l'age (*amgarsu*) un peu en arrière du soc, pour écarter les mottes, élargir le sillon ; on les appelle ailleurs « oreilles » (v. fig.).

MSBC

timsebbect || Plat aux œufs, v. *c w c*.

MSBL

mseblu || Poison, v. *b l*.

MSBRD

◆ *msebrēḏ* ; v. *ebḏēḏ (s-)*, *b r ḏ*.
|| Le plus petit du nid ; enfant chétif.

MSD

◆ *emsed* ; F. III, 1247, cf. *m ṣ ḏ imessed* ; *ur yesmid-amsad* || Aiguiser, affiler et pass.

◆ *amsed (we)* ;

imesden (i) || Pierre à aiguiser (grosse pierre calcaire ou grès fin, de rivière). Pierre lourde, v. *lmileq*. || Pierre à polir l'enduit d'un mur intérieur, ou du sol de la maison.

◆ *amsad* ;

imsaden || Pierre à aiguiser (une faux, une faucille).

◆ *tamseṭ (te)* ;

timesdin (tm) || Pierre à aiguiser. || Pierre plate utilisée comme presse pour redresser une masse déformée.

MSGN

amesgani || Lent., v. *g n y*.

MSGR

timsigwert || Reste, v. *agwar, g r*.

MSGR

timseḡrit || Fin ; reste, v. *eḡri, g r*.

MSGT

amsugwet || Prolixe, v. *ggwet, g t*.

MSH

◆ *emseḥ* ; ar.
imesseḥ / imesseḥ / yeṭṭemsaḥ ; *ur yemsiḥ -amsaḥ, tumeshin, timeshi, anemsuḥ, lmesḥa, lmesḥan, lemsaḥa, timeshit* || Essuyer, et pass. || Etre effacé, usé. • *ilaq a s-tmesḥed si ṣṣebḥ ar ṣṣbeḥ lqaea s yils-ik ney ma ulac ur yefriḥ ara*, il exige un travail exténuant (si du matin au soir tu ne lui essuies pas le parquet avec ta langue, il n'est pas content). • *mesḥen yaḳw leequd-enni*, les actes n'étaient plus lisibles car l'écriture était effacée. • *yemseḥ wawal*, l'affaire est close.

ṭw- ◆ *ṭwamseḥ* ;

yeṭṭwamsaḥ -aṭwamseḥ (we) || Etre effacé, frotté, essuyé. • *yeṭṭwamseḥ yism-iw*, mon nom est effacé par-devers mon Maître (je n'ai pas de chance).

◆ *lemsiḥ* ;

|| Titre donné à N.S. Jésus : l'oint (frotté d'huile), le Christ.

◆ *amsiḥi* ; adj.

imsiḥiyen; tamsiḥit, timsiḥiyin || Chrétien ; chrétienne. Disciple de N.S. Jésus le Messie (*lemsiḥ*).

◆ *lmesḥa* ;

lmesḥat || Pellc. || Taloche de maçon, v. *talwaḥl, l w ḥ*.

MSK

◆ *messeḥ* ;

ar., ss. B. *yeṭṭmessiḥ -amesseḥ* || Epingler,agrafer, et pass. • *yeṭṭmessiḥ-iten*, c'est un grippe-sou (il les épingle).

ṭw- ◆ *ṭṭumesseḥ* ;

yeṭṭumessiḥ -aṭumesseḥ || Etre épinglé.

• *iceṭṭiḍn-inna ur neṭṭumessk ara, a ten-yawi waḍu*, ces affaires qui ne sont pas épinglées, le vent va les emporter. • *kr^a ara ā-yessis deg_g^wzal, ad eṭṭumessken*, il économise tout l'argent qu'il gagne (tout ce qu'il gagne dans la journée, ils seront épinglés).

◆ *amessaḵ (u)* ;

imessaḵen (i) || Epingle (de sûreté, à linge...).

◆ *lamessaḵt (tm)* ;

limessaḵin (lm) || Epingle simple. Petite épingle de sûreté.

MSK

◆ *lmesḵ* ; ar.

|| Musc ; au fig. : doux, serviable.

• *lmesḵ i s-yessnen d æṭṭar ulaḥedd-it*, celui qui s'y connaît en musc, c'est c'est le colporteur et le colporteur n'est pas là (on ne dispose pas de la personne compétentc).

MSKD

mesḵud || Tandis que, v. s *k d*.

MSKRD

nuesḵ^werḍeeḍee || Bousier, v. *k r*.

MSL

◆ *emsel* ; B. *m l s* ; Ghad., façonner une poterie au tour.

imeṣṣel / imessel / yeṭṭemsal ; ur *yem-sil -amsal, lumeslin, anemsul, lemsil, timeslit, limesli, limeslin, tameslawl, lmeslan, lemsala, lmesla* || Façonner, et pass. || Façonner, modeler de la poterie (travail des femmes, sans tour). Mais les A.M. ne font guère de poterie ; on l'achète au marché. • *mess-len medden aḥeddur am lewreqlin el_lḵayeq*, on façonne les crêpes aussi minces que des feuilles de papier. • *arḡaz-a mi k-ā-yemsel awal, ad as-tessawaḡeq ala rrehmat-elwaldin*, quand cet homme vous parle, il le fait si bien qu'on ne peut que lui souhaiter des bénédictions (en lui disant, en forme de remerciement, d'approbation : *yerḥem waldi-k*, qu'Il fasse miséricorde à tes parents ! ou : *α k-ye-*

fu ṛebbi leṣfu n tudert l, Dieu te pardonne d'un pardon de vie, qui n'est pas le dernier !).

s- ◆ *ssem-sel* ;

yessemsal -asemsal || Arranger ; façonner. • *ssem-sel aḥeddur*, fais des crêpes. • *ul^a i lesmesleḡ l*, tu ne peux rien y faire ; tu ne peux rien arranger.

ṭw- ◆ *ṭwamsel* ;

yeṭwamsal -aṭwamsel || Etre façonné, calibré, pesé. • *ssmid-aḡi ur yeṭwamsal la d aḥeddur la l-tiṡṡifin*, cette semoule ne peut servir à faire aucune sorte de crêpes. • *arḡaz el-leali, awal-is āayem yeṭwamsal*, un honnête homme sait peser ses mots (sa parole est toujours bien pesée).

◆ *asemsal (u)* ; s. pl.

|| Farine dont on saupoudre le plat pour empêcher la pâte de coller.

• *mḵul leib az-ā-afent asemsal*, à chaque inconvenience, elles trouvent une excuse. • *ul^a i ā-dafeq d asemsal*, irréparable (tu ne lui trouveras pas d'arrangement).

MSL

tamsalt || Affaire, v. *sal*, s *l*.

MSL

◆ *timsislit (te)* ;

|| Grande affaire, importante ou grave (toujours péj.). • *nnyent myuṡṡjent-eā timsislit*, elles se sont disputées et en ont fait une grande histoire.

MSLW

timesliwl || Ouïe, v. *sel*, s *l*.

MSLY

◆ *mmeslay* ; trans. dir. et indir., cf. F. IV, 1821, *emesli*, voix, dér.

de *sel*, entendre ; cf. kab. *sel yeṭmeslay -ameslay, amesli* || Parler à. Parler. • *yemmeslay-il s widak yelhan*, il lui a parlé gentiment. • *yeṭmeslay i_ḡyelben leḵdeb*, il dit des invraisemblances (il dit des choses plus fortes que des mensonges). • *yemmeslay-as iḡuranen*, il lui a « cassé le morceau » ; il ne lui a pas mâché les mots (il lui a dit des mots secs).

◆ *ameslay* (u) ;

imeslayen (i) || Parole. • *kul ameslay s elmeena-s*, il ne lui parle pas pour ne rien dire (chaque mot a son sens).

◆ *tameslayt* (tm) ;

timeslayin (tm) || Langage, langue. • *kul tamurt s tmeslayt-is*, chaque pays a sa langue ; chaque région a son dialecte.

MSMN

lemsemmen / lemsemmed || Crêpes, v. s m n.

MSN

◆ *amasan* (u) ;

|| Fantôme. • *amasan d lexyal am_mee-mam amellal ny awray* ; ur yezmir *hedd a t-yennal eelaxafer yeftneqqil m' ara t-yaweḍ bab-is* ; *yeftweṛnenniḍ deg_genni, yessufuy leqel m' ara yez-zwar i bna dem kra bb^wanda ara yerr, meeni ur iteff ara*, amasan est un animal fantomatique qui ressemble à un turban blanc ou jaunâtre. Personne n'a jamais pu le toucher car il se déplace quand on l'approche. Il ondule dans les airs et cela rend fou de le voir vous précéder partout où vous allez. Il ne dévore personne. (F.D.B., 1960, Zoologie, p. 56.)

MSN

tamussni || Connaissance, science, v. issin, s n.

MSN

tamsenduḥ || Personne ou instrument qui baratte, v. endu, n d.

MSNS

tamsensit || Nécromancienne, v. ens, n s.

MSR

amassar || Qui couvre, qui cache, v. sseḥ, s r.

amserri || Agréable, v. s r.

amesrar || Charmant, v. s r.

lmesseḥ || Lieux d'aisance, v. s ṛ (< s t ṛ).

amsari || Pur, sans mélange, v. sari, s r.

MSTJR

amestajeḥ || Salarié, v. t j r.

MSTR

amestar || Protecteur, v. s t ṛ.

MSWC

timsewwect || Plat aux œufs, v. c w c.

MSWL

meswal || Être redevable, v. sal, s l.

MSX

◆ *emsex* ; B., m ss x ; cf. w s x. *imeṣṣex* ; ur *yemsix -amsax, tumesxin, elmesxa, timesxi, lemsix, tamesxawl, lemsaxa, timesxit, elmesxat, timesxin* || Salir ; être sali. • *yemsex axxam-enney*, il déshonore notre famille. • *yemsex deg_gul-iw*, il me dégoûte (il est sali dans mon cœur). • *yemsex aserwal-is*, il a fait dans son sarouel.

|| Changer en pire, avilir ; dire à quelqu'un toutes ses vérités. • *imesx-it ṛebbi*, il s'est avili aux yeux de tous (Dieu l'a avili). • *imesx-it baba-s*, son père lui a cassé le morceau (l'a sali).

s- ◆ *ssemsex* ;

yessemsax -asemsex || Salir. • *yessemsex eddin-is*, il ne pratique pas (il déshonore sa religion).

ṭw- ◆ *ṭwamsex* ;

yeṭwamsax -aṭwamsex || Être sali, être humilié, éhâtié. • *yeṭ_fudmawn-ennwen i ḍ-neṭwamsex*, c'est à cause de vous que nous sommes punis.

◆ *umsix* (wu) ; adj.

umsixen ; tumsixt, tumsixin || Sale. • *a dd-ayn umsix !*, ils reviendront tout sales ! (ils reviendront, ils auront pris le sale).

◆ *lmesxa* ;

|| Saleté, souillure. Procédé vil, indigne.

MSXR

◆ *mmesxeṛ* ; ar.
yeṭmesxiṛ -amesxeṛ || Se moquer, plaisanter.

◆ *ṭmesxeṛ* ;
yeṭmesxiṛ -aṭmesxeṛ, ṭmesxiṛ, amesxeṛ || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *smesxeṛ* ;
yesmesxiṛ -asemmesxeṛ || Mm. ss. que les précéd. et plus empl. • *yesmesxiṛ fell-as*, il se moque de lui.

MŞ

◆ *lmeşşaşa* ; B.
|| Plantain ; bot. : *plantago major* (T.).

MŞ

◆ *lmaşşa* ; B.
lmaşşat || Papier à cigarettes. • *lemsemmn-is am lmaşşat*, ses crêpes sont fines comme du papier à cigarettes.

MŞB

lmuşiba || Malheur, v. § b.

MŞD

◆ *emşeq* ; v. *emsed*, m s d.
imeşşeq / yeṭṭemşaq ; ur *yemşiḍ -amşaq* || Aiguiser, affiler, et pass.

MŞD

◆ *ameşşaq (u)* ; B. *messāṭa*, os coxal, hanche.

imeşşaqen (i) || Cuisse. || Défaut dans un tissage, quand l'ensouple est roulée irrégulièrement, v. *taṛma*, γ m.

◆ *tameşşat (tm)* ;
timeşşadın (tm) || Cuisse d'enfant. Cuisse (de poulet, de lapin).

MŞD

amşuḍ || Enragé, v. *eşşeq*, § d.

MŞR

◆ *maşer* ; ar.
|| Egypte. • *tamurt m_maşer*, mm. ss.

◆ *amaşri* ; adj.

imaşriyen ; *tamaşrit*, *timaşriyin*
|| Egyptien.

MŞR

◆ *lmişuṛa / yemma lmişuṛa* ;
|| Sainte vénérée dont le sanctuaire est situé à l'extrémité ouest de la crête des At-Amar ou Saïd des A.M. Les pèlerinages ont lieu surtout l'été. • *ṭemmer tqubbeṭ-is lexmis* ; *ṭruḥun-ā yeṭ-s si lbeed* ; *win ara yensen deg-s sebea lexmisat*, *ieuḍa abrid em_mekka*, son sanctuaire est rempli de pèlerins le jeudi ; on y vient de loin ; y passer la nuit sept jeudis équivaut à un voyage à La Mecque. Il est fréquenté par les femmes qui désirent avoir un garçon.

MŞT

◆ *amaşşut (u)* ;
imaşşuten (i) || Maçon.

MT

◆ *emmet* ; F. III, 1131, *emmet yeṭmetṭat* ; *yemmut -lmut, tameṭṭant, tummutin, tummtin* || Mourir. • *yemmut deg_g^wexxam m baba-s*, il est mort chez lui. • *mi mmutey, ad ig ṛebbi tener !* — ou : *mi mmutey, ad ig ṛebbi ur ā-yeḡ^wri b^w umezzuy !* — ou : *mi mmutey, a wer ā-yeqqim wacemma !*, après moi le déluge ! (quand je mourrai, Dieu fasse que le monde périsse ! — ou : qu'il ne reste plus un humain ! — ou : qu'il ne subsiste plus rien). • *ameşşas d amessas alamma yemmut*, quand on est sot, c'est pour longtemps (un fade est fade jusqu'à sa mort). • *ur yeṭmetṭat lyul alamma yekkr-eḍ egma-s*, quand un individu notoirement insociable vient à mourir dans une famille, il est bien rare qu'il ne soit pas remplacé dans son rôle néfaste par quelqu'un de sa parenté (aussitôt qu'un braillard disparaît, un autre prend sa place). • *iweṛt-iyi mazal mmutey*, il n'a pas attendu que je meure pour me dépouiller, ou il a profité de mon absence pour se mettre à ma place (il a pris mon héritage alors

que je ne suis pas encore mort). • *yemmut f elar*, il a été assassiné par vengeance d'honneur. • *d erřay-is i yas-t-igan, almi yemmut deg_gyeřřan*, mm. ss. que le précéd. (c'est sa volonté qui lui a fait cela, c'est pourquoi il est mort dans les ravins). • *yemmut ur yeřwi ddunnit*, il est mort tout jeune (il est mort sans être rassasié de la vie). • *win yemmulen yeř tawant, yeř_ljennel qsada*, qui meurt le ventre plein va au ciel tout droit. • *yemmut d ayyib*, il est mort en dehors du pays. • *yemmul f leebbuř-is*, il est mort en train de voler, de cambrioler (pour son ventre, par cupidité). • *yemmut s ukuffir bb'arraw-is*, il est mort par le chagrin (qui lui est venu) de ses enfants. • *yemmut ennzue-is*, il a fini de réclamer ; on ne l'entendra plus nous importuner de ses gémissements (ses gémissements sont morts).

◆ *meyyet* ; ar. *m yy ř*
yeřmeyyit -ameyyet || Réduire à la mort, à un état apparent de mort. Décrire comme mort. • *imeyyt iman-is*, il fit le mort. • *imeyyt-ař-t-in njeęel ur ř-nessawař ara deg-s erřuř*, il nous a si bien dit qu'il était mort que nous ne pensons plus le retrouver vivant.

◆ *megget* ;
yeřmeggit -amegget, tumeggtin || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lmegget / lmeyyet* ; subst. masc.
ou fém. ar.
lmeggtin / lmeyytin || Mort ; défunt.

◆ *lameřřanl (lm)* ;
|| La mort.

◆ *lmut* ; fém. ar.
|| La mort. • *kcecm-it lmut*, il est mourant. • *lmut s ennuba am yizid yeř řsirt*, chacun meurt à son tour comme la mouture au moulin. • *lmut ř_tamas-sařt ! akal d ařbib yeřřummu*, la mort délivre des hontes, des infirmités, des malheurs (la mort est protectrice : la terre est une amie, elle couvre). • *lmut n teg'niř*, la mort sans douleur et rapide (la mort de l'instant, sur-le-champ).

◆ *lmamař* ; ar.
En expressions : *a-t-an ř elmainař*, il est à la dernière extrémité.

MT

miřin / miřayen ;
|| Deux cents (duel ar.), v. *meyya, m y*.

MTĤ

◆ *lemtiřa / lmeliřan* ; ar.
|| Examen scolaire ; concours.

MTL

◆ *emtel* ; ar. *m ř l*
yeřřemtal / imettel ; ur *yemtil -amtal*
|| Servir de modèle.

◆ *mettel* ;
yeřmettil -amettel, řřemtil, lemtel
|| Comparer, et pass. || Représenter, et pass. • *mettleř-t d aiju alemmas, řřa-juř s eddaw-as, a ř_deřli ur telli řrew-la* !, je peux comparer ma situation à la poutre maîtresse sous laquelle j'attendrais : elle tombera et je ne pourrai l'éviter ! • *ma d winna, imetll-it yeř tmetřut*, celui-là, il n'en fait pas plus de cas que d'une femme. • *awal-aři metll-it kečřini*, ce mot, essaie de voir ce qu'il veut dire.

◆ *matel* ;
yeřmatal ; imutel -amatel, lemtel || Ega-
ler, imiter. || Valoir autant que. • *imull-
-eř baba-s*, il a presque la même taille
que son père. • *řaca neřřa ara ř-imat-
len baba-s*, il n'y aura que lui à valoir
son père.

řw- ◆ *řwamettel* ;
yeřřwamellal -ařřwamellal || Etre com-
paré ; être égalé. • *leřduř-is ur řwa-
mellaln ara*, rien ne vaut ce qu'il dit,
lui (m. à m. ; ses paroles ne peuvent
être comparées). • *imi awal-iw yeřwa-
mellal erř usegleř bb'eqjun, ul' i hed-
řey n ezzayed*, puisque vous ne faites
pas plus de cas de moi que d'un chien,
inutile que je parle (puisque ma pa-
role est égalée à un aboiement de
chien, je n'ai rien à dire de plus).

◆ *lemtel* ;
lemtul || Exemple, expression, pro-

verbe. || Semblable. • *f lemtel*, par exemple. • *yella di lemtel*, un pro-verbe affirme... • *d elmett-ik*, c'est ton semblable, il te ressemble, il est de ton âge, de ta taille.

◆ *lmital* ;

|| Exemple, expression. || Semblable. • *yenna-t-iā d elmital bb^wawal*, il l'a dit comme exemple.

◆ *tamtillt (te)* ;

timalt (tm) || Exemple, comparaison. || Semblable, pareil. De même âge. • *ur yesei tamtillt*, il n'a pas son pareil. • *timalt-is ruḥent yaḳ^w yel₋lesḳer*, tous ceux de son âge sont partis soldats. • *ad yessenger ṛebbi timalt-is*, que Dieu fasse mourir ceux qui lui ressemblent ;

MTM

◆ *imetman (i)* pl. s. sg., F. III, 1261, *imetmān*

|| Salive. • *qqimn imetman deg₋gmi-w*, je ne sais que dire (la salive me reste dans la bouche).

MTN

◆ *tamtunt (te)* ; Bejaïa : levain. Des-taing, *tamtent*, levain

timtunin (te) || Galette levée ; pâte avec levain. • *mi tegg^aa temtunt, a ṭ-tejjeḍ at₋tali d-wamk ara tebb^w*, quand on a mis la pâte en boule, on la laisse lever avant de la cuire. • *tix-dimt-is t₋tamtunt, tesa lbaṛakka*, son travail réussit, il a la bénédiction (il gonfle comme la galette à levain). • *aqcic-aḡi yeṭṭali am temtunt*, ce garçon grossit à vue d'œil (comme la pâte qui lève). • *a m-ig ṛebbi am yīyes n temtunt*, que tu aies des enfants ; que Dieu te donne la prospérité ! (te fasse comme le levain).

• *tamtunt n ezzit*, galette cuite dans l'huile. • *tamtunt m₋buṛṛeh*, galette cuite dans le poêlon (sans huile).

MTN

miṭin / mitayen || Deux cents, v. *mey-ya, m y*.

MTQ

◆ *lmitaq* ;

ar. *w t q*

|| Pacte ; convention. • *lexwan ṭṭayen lmitaq yur ccix*, les membres de confrérie prennent leur diplôme d'affiliation chez le chikh.

MTR

emmtler || Mendier, v. *eṭṭer, t r*.

timmetrit || Mendicité, v. *eṭṭer, t r*.

amaṭṭar || Mendiant, v. *eṭṭer, t r*.

MTR

◆ *metter* ;

fr. métrer (?)

yeṭmettir || Evaluer ; faire un projet ; faire un plan. • *mettr-iyi amk ara xedmey arxam*, fais-moi un plan pour faire ma maison. • *imettir-iṭ eg₋gḍar-ṛen almi d aqerru*, il l'a mesurée des pieds à la tête.

◆ *lmītra* ;

fr.

lmītrat || Mètre.

MTWL

◆ *tametwala* ;

|| Filaire. Phillyréa. Bot. • *tametwala sennig tala* ; *baba-s yeṭmetṭat, emmi-s yeṭlala*, phillyréa au-dessus de la fontaine ; le père meurt et le fils naît. (Dev.) R. : *d aggur*, la lune (une lune finit et l'autre commence. Dev. très connue, d'explication difficile).

MTE

◆ *meṭṭee* ;

ar. *m tl ε*

yeṭmeṭṭie -ameṭṭee || Parader, se pavaner. || Profiter. Jouir de.

MTE

◆ *mtilee* ;

yeṭṭemtīe ; *yemtalee -amtīe* || Se donner de la peine ; se déranger.

s- ◆ *ssemtīe* ;

yessemtīe ; *yessemtalee -assemtīe* || Déranger. Fatiguer. • *yessemtalee iman-is almi d-yeṛṛeḡ fell-as lehlak*, il s'est démené jusqu'à tomber malade. • *ur yezmir ara i usemtīe*, il ne peut supporter qu'on le dérange.

MT

timit || Cordon ombilical, v. *timit*, *m q*.

MT

♦ *imeṭṭi* (i) ; F. III, 1163, *amiṭ imeṭṭawen* (i) || Larme. • *d imeṭṭi i la yeṭru*, il est en train de pleurer. • *imeṭṭi-s, d win yezḡan*, il n'en finit pas de pleurer. • *ur tṣal ara agujil f imeṭṭawen*, ne questionne pas sur ce qui va de soi (ne demande pas à un orphelin pourquoi il pleure).

MT

♦ *tameṭṭut* (tm) ; F. III, 1164, *tameṭ tilawin* (til / tl), *tulawin* || Femme. Epouse. • *tameṭṭut yeṭṭebbin ur tese' ara ayfal*, la femme qui a un enfant en bas âge n'a pas de répit. • *arḡaz t imeṭṭut mb'afaqn-as i lexla*, mari et femme s'unissent, s'entraident pour le travail des champs.

♦ *timeṭṭuyin* (tm) ; pl. pėj. • *llant tilawin, llant timeṭṭuyin*, on trouve des femmes dignes de ce nom et des femmes de rien.

♦ *meṭṭu* ; sg. augm., à nuances diverses.

|| Femme (en tant que conjointe). • *yir meṭṭu axir beṭṭu*, d'une mauvaise épouse, mieux vaut se séparer.

♦ *ameṭṭuh* (u) ; || Hommasse ; femme à manières masculines (pėj.).

♦ *ṭuṭṭu* ; dérivé de *tameṭṭut*, à nuance pėj.

• *nyill a ā-yawi tameṭṭut, neṭṭa yeb-b'ī-ā ṭuṭṭu*, nous pensions qu'il amènerait une femme et il a amené une virago ! • *ma yif-ik egma-k ṭuṭṭu, ex-dem a sidi ny eqqim !*, si ton frère a une meilleure femme que toi, tu n'y peux rien (travaille ou reste).

MT

♦ *tumeṭ / tummeṭ / tuneṭ* ; s. pl. || Mite de la laine. • *akken ṭhemmel tumeṭ taḡuṭ, a ṭ-ṭhemmed*, comme la mite aime la laine, toi aussi tu l'aimes (le travail de la laine).

MTRG

♦ *ameṭṭraḡ* (u) ; || Echeveau. Syn. : *aserraḡ*.

MW

♦ *tamawt* (ta) ; || Regard. Attention. • *gr-us tamawt*, fais-y attention. • *dī tmeṭṭa i s-iger tamawt*, c'est à la noce qu'il l'a remarqué.

MW

ammiwen || Grands sourcils, v. *timmi*, *m*.

MWL

imawlan || Parents, v. *w l y*.

MWS

♦ *elmus* ; ar. *lemb'as* || Couteau, droit ou pliant, plus petit que *tajenwiṭ*. • *elmus n eṭṭḍila*, rasoir (v. *seṭṭel*, *s ṭ l*).

♦ *tamuseṭṭ* ; *timustin* || Petit couteau. Canif.

MWY

♦ *tamawayt* (tm) ; *timuway* (tm) || Branche assez longue qui sert de chevron de charpente, de perche.

MX

♦ *mmeṣmēx* ; ar. ss. div. *yeṭmexmix-amexmex* || Râler (en mourant). || Etre en colère.

MX

♦ *lmux* ; ar. *m xx*, ss. B. || Cerveau. Intelligence. • *yerwi lmux-is*, il a le cerveau dérangé (colère, folie). Syn. : *allay*, *l γ*.

MX

amxix || Malheur, v. *x*.

MXD

imexḡa || Peu, v. *x q*.

MXF

amazuf || Peureux, v. *x w f*.

MXL

imexli || Dépensier, v. *x l u*.

MY

◆ *mmummi* ;
yeṭmummi ? -*amummi* || Subir la réprobation de sa mère que l'on importune par l'apostrophe : *a yemma* ! • *a yemma* ! — *at_lemmummiḍ* ! (plaisant), ô maman ! — tu m'ennuies !

yemma || Maman, v. *y m*.

MY

◆ *meyya* ; fém. ar.
meyyat || Cent. Centaine. • *aḥal em_meyyat* !, combien de centaines ! • *meyya w elbaṣakka* !, que Dieu donne la bénédiction ! il y a abondance (cent et la bénédiction). *meyyeṭ*, dans les emprunts arabes : *meyyeṭ esna*, cent ans.

miṭin / *miṭayen* / *mitayen* (duel ar.).
 || Deux cents. • *mitayen n ḍuru*, deux cents douros (dix dinars).

MY

◆ *amemmay* (u) ;
 || Tamaris. Bot. T. • *amemmay bbʷasif*, tamaris de rivière.

◆ *tamemmayt* (tm) ; Destaing *tam-mait*
 || Un tamaris.

MYD

◆ *lmayḍa* / *lmiḍa* ; ar.
lmayḍat / *lmiḍat* || Table basse et ronde.

MYG

◆ *amayeg* (u) ;
imuyag (i) || Un côté du visage, joue et mâchoire. || Un des côtés du fer d'une pioche, d'une hache. • *ur teffṣ ara yeṣ sin imuyag*, ne cours pas deux lièvres à la fois (ne mâche pas des deux côtés en même temps).

◆ *tamayegt* (tm) ;
timuyag (tm) || Mm. ss. que le précéd. • *tagelzimt tessa snat tmuyag, t_taber-ṣanit ed-daxlit*, une hachette a deux parties, une tranchante dans un plan et l'autre dans un plan perpendiculaire au premier (cf. fig.).

MYLF

◆ *maylellif* ;
 || Gouffre, précipice, abîme. • *yeṣka-t ṣebbi i maylellif* : *ur yecṣiq ara fell-as yiṭij*, (la maison) se trouve dans un trou : le soleil n'y entre jamais.

MYN

◆ *mayna* ; B. *m y n*
 || Soumission, aveu d'échec : « grâce ! » « pouce ! » (cri pour arrêter un jeu). • *snat tnuḍin ṭnayent* ; *yiwet deg-sent tefka mayna*, deux belles-sœurs se disputaient, l'une demanda grâce.

MYN

umayna || Ces jours-ci, v. *y m*.

MYR

lumayer || Ordre, pl. de *lamer*, v. *m r*.

MYT

meyyet || Réduire à la mort, v. *m t*.

MYZ

◆ *meyyez* ; ar. *m yy z*
yeṭmeyyiz -ameyyez, ṭṭemyiz || Examiner. Calculer, supputer. Supposer. Méditer. • *arḡaz yessnen yeṭmeyyiz i wawal weqbel a t-iḍ-yini*, un homme sensé réfléchit à ce qu'il va dire avant de parler. • *tadyant bbʷebriḍ-a ur d as-meyyiz ara*, cette fois il a mal calculé son coup. • *imeyyez aḥal i ss ara s-ḍ-yesqam leḇni*, il se demande à combien lui reviendra la construction.

◆ *méggez* ; moins empl. que le précéd. aux A.M.

yeṭmeggiz -ameggez || Mm. ss. que le précéd. • *imeggz-it deg_gul-is*, il considérera la chose in petto. • *imeggez ameggz-enni n at xlili*, il a mal calculé ; il n'a pas réfléchi (il a réfléchi comme un homme des At Khelili).

tw- ♦ *twameyyez* / *twameggez* ;
yeṭwameyyaz -aṭwameyyez || Etre examiné ; être calculé, équilibré. • *kra usefru ara ā-yeffyen deg_gmi-s, yeṭwameyyez*, chaque sentence, chaque couplet qui sort de sa bouche, est bien réfléchi, équilibré, balancé..

MZ

♦ *timẓin* (te) ; coll. fém. pl. F. III, 1270, *timẓin*

|| Orge ; les orges. • *tiqcicin am temẓin : zerrent deg_gʷaṣaben, tmeççant eg_gegawawen*, les filles quittent la famille paternelle pour rejoindre celle de leur mari (comme l'orge, semée chez les Arabes, mangée chez les Kabyles, chcz les Igawawen).

timzeṭ / *timzeṭ* (te) ; fém. sg.

|| Un grain d'orge. • *ur ā_demyi ula t_timzeṭ*, absolument rien n'est sorti, n'a poussé.

MZ

♦ *tummeẓt* ; Destaing *ameẓ*. F.I., 114, *tibbiẓt*

tummaẓ || Poing. Coup de poing. Poigné (contenu d'une main fermée). • *tummeẓt el_lḥic*, une poignée d'herbe. • *laẓ, angaẓ, tiyita n tummaẓ !*, rien ne manque à son malheur : la faim, le dénucement et les coups de poing !

MZ

♦ *lmuz* ; ar. ss. B.
 || Variété de fruit aigre-doux, souvent grenade. || Banane.

MZ

♦ *amaẓuẓ* ; adj., cf. *imẓi*, *m z y*, v. Destaing
imaẓuzen ; tamaẓuẓt, timaẓuẓin || Dernier-né (d'une femme qui n'enfantera plus). • *amaẓuẓ d ameezuz*, le dernier-né est le chéri.

MZB

♦ *amẓabi* (we) ;
imẓabiyen (ye) || Mozabite ; habitant du Mzab (à 600 km au sud d'Alger).

♦ *tamẓabit* (te) ;

timẓabiyin (te) || Femme mozabite. || La langue mozabite (dialecte berbère).

MZB

♦ *amizab* (u) ; B. (ar. *z w b*)
imizaben (i) || Conduite d'eau. Bief de moulin. Gouttière.

♦ *tamizabt* (tm) ;

timizabin (tm) || Petite conduite d'eau.

MZD

♦ *mmiẓzed* ; f. dérivé en *m* ? Ghad. 1748

yeṭmiẓẓid ; yemmaẓzed -amiẓzed, tumiẓẓidin || S'étirer. • *yeṭmiẓẓid am_min yeṭṭṣen xems eyyam*, il s'étire comme quelqu'un qui aurait dormi cinq jours de suite. • *mmaẓẓden yizmawen di lyaba*, les lions se sont étirés dans la forêt (quand le bébé s'étire, on dit cette phrase).

MZD

mẓized || Etre douceâtre, v. *iẓid*.

imizid || Doux, v. *iẓid*.

amẓad || Qui fait moudre, v. *zed*.

ameẓẓad || Meunier, v. *zed*.

timezdit || Deux fils pris ensemble, v. *z d y*.

MZD

♦ *tamuẓiṭ* (tm) ; fr. musette ?
timuẓiṭin (tm) || Musette ; sac en toile portatif.

♦ *amuẓiḍ* (u) ;
imuẓiḍen (i) || Gibecière.

MZG

lemzegga || Service, v. *m z y*.

imezgi || Constant, v. *ezg*, *z g*.

MZGT

s- ♦ *smuzget* ;
yesmuzgūt -asemmuzget || Ecouter attentivement en réfléchissant. Peser le pour et le contre.

MZL

◆ *mazal* ; ar. *ma zâl*, il n'a pas cessé. || Encore. || Pas encore, avec prêt. nég. • *mazal elḥal*, il y a encore du temps, ce n'est pas encore l'heure. • *mazal-it*, il est encore là. • *mazal yeṭṭes*, il dort encore. • *mazal yeṭṭis*, il ne dort pas encore. • *mazal ā-yebb'iq*, il n'est pas encore arrivé. • *mazal i ā-dessiq ?*, tu n'as pas encore fait les lits ? • *mazal ikem ?* — *mazal l*, tu es encore là ? — *ma foi*, oui !

MZL

emzel || Etre éborgné, v. *ezlu*, z l.

amḡallu || Priant, v. *ḡall*, z l.

MZLW

timezliwt || Egorgement, v. *zlu*, z l.

MZN

lmizan || Balance, v. *w z n*.

tamuzunt || Pièce ancienne, v. *w z n*.

MZN

◆ *amzun / amzunik* ; cf. *am*, *m*, F. II, 613, *houn-d*, comme. Devant un nom, se construit avec *d* prédicatif

|| Comme, comme si. • *iṭij bb'ass-a amzun d anebdu*, le soleil est aussi chaud aujourd'hui qu'en été. • *wi_ ssaramen amzun yenya*, celui qui a désiré tuer, c'est comme s'il avait tué.

MZy

◆ *amezzuy (u)* ; F. III, 1274 *imezzuyen (i)* || Oreille. • *efk amezzuy*, écoute, prête bien l'oreille. • *yewt-eā wawal s amezzuy-iw*, j'ai entendu sans écouter, — ou : ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd (la parole a frappé mon oreille). • *alqae umezzuy*, l'endroit plat dessous l'oreille (le fond de l'oreille). • *wetn-iyi-ā yel_lqae umezzuy*, ils m'ont eu, les s... (ils m'ont frappé au plat de l'oreille). • *talḡayl umezzuy*, cérumen. • *b^u umezzuy*, un homme (un muni d'oreilles). • *imezzuyen ḡḡilef*, molène (bot. : *verbascum*).

◆ *tamezzuyt (tm)* ;

timezzuyin (tm) || Oreille. Petite oreille. • *efk tamezzuyt*, écoute ! (donne l'oreille). • *arḡaz yeṭṭaken tamezzuyt maḡḡi d arḡaz*, un homme qui suit tout ce qu'on lui dit n'est pas un homme.

MZR

◆ *amzur (we)* ; *imezran (i)* || Chevelure. Mèche de cheveux. • *amzur ar aḡus / imezran aḡus*, longue chevelure de femme tombant jusqu'à la taille. Au fig. : qui a une famille de bonne réputation, des frères.

◆ *tamzurt (te)* ; *timezratin / timzurin (te)* || Mèche de cheveux tombant sur le front (frange). Frisette. || Chevelure longue de femme. • *arrac n tura ṭṭrebbin tamzurt*, les garçons d'aujourd'hui font pousser (leurs) cheveux longs.

MZR

◆ *tamazirt (tm)* ; F. II, 638, *tamahart*. Destaing : pays. *timizar (tm)* || Champ ou jardin situé en bordure de village. Fréquent en top.

MZR

◆ *amuzzur (u)* ; F. III, 1278 *imuzzuren (i)* || Crottin (d'âne, de cheval).

MZR

◆ *amezzir (u)* ; *imezziren (i)* || Romarin, lavande. || Balai de fabrication domestique (rond comme un pinceau). • *amezzir bb'eyyul*, lavande (*lavandula stoechas*, T.). Là où les deux plantes, romarin et lavande, sont communes, la distinction est bien faite entre *amezzir* et *amezzir bb'eyyul*. • *amezzir bb'exlenj*, balai de bruyère. • *amezzir n taḡaṭ*, phagnalon saxatile (bot.).

◆ *tamezzirt (tm)* ; *timezzirin (tm)* || Un pied de lavande. || Balai en palmier nain du commerce, ou tout balai. (Cf. *timeṣleḡt*, § l ḡ.)

MZR

timezṭa || Cadeau, v. *ṣeṭ*, z r.

MZRY

◆ *lmizireyya* ;
lmizireyyat || Misère, pauvreté.

MZWN

◆ *lamezwant* (lm) ;
 || Cauris (petit coquillage) doué d'une valeur prophylactique, souvent employé en talisman (bébé, jeune mariée). • *teqqen-as lhenni i lestil* ; *ellqent-as lamezwant s aggu-is*, elle appliqua le henné à la fiancée, puis on lui suspendit un petit coquillage à la ceinture.

MZY

◆ *emzi* ;
imezzi -amzay || Polir ; lisser. || Etre poli, lissé. || Etre rond ; être plein de santé. • *taqendurt temzi f yiri-s*, la gandoura est polie (de erasse) sur son dos. • *yesea ikerri d atni meeni yemzi*, il a un mouton de deux ans, mais bien dodu.

◆ *azemzi* (u) ;
izmezyen (ye) || Galet. Pierre ou objet qui sert à polir.

◆ *tazemzi* (tz) ;
tizemziyin (tz) || Mm. ss. que le précéd.

MZY

◆ *imzi* ; vb. de qual. Destaing
yettimzi ; *mezzi -temzi* || Etre petit. Etre jeune. • *jijih bb'in mezziyen yec-beh*, *jijih bb'in meqq'ren d leib*, on admet les frasques d'un jeune homme, pas celles d'un homme fait. • *mezzi deg_gmi*, à ses dents, la bête est jeune (il est jeune dans sa bouche).

s- ◆ *ssemzi* / *zzemzi* ;
yessesmaz -asemzi || Rapetisser, diminuer. Faire petit, étroit ; éviter le grand, le grandiose. • *ixedm-as aserwal yessesmaz-yas-l*, il lui a fait un pantalon trop petit. • *bezzaf i f-tessemzimt*, vous l'avez faite beaucoup trop étroite. • *a k-yessemzi rebbi di lemer* !, que Dieu diminue ta vie ! (impréc.). • *ma tebyid at_tim'wred ssemzi iman-ik*, si tu veux être considéré, reste modeste !

◆ *temzi* ;
 || Jeunesse. Petitesse. • *temzi tæddem af tewser*, jeunesse prépare vieillesse.

◆ *amezyan* / *amezzyan* ; adj.
imezyanen / *imezzyanen* ; *tamezyant* / *tamezzyant*, *timezyanin* || Jeune, petit ; puîné, cadet. || Nom propre de garçon.

◆ *tamezyant* ;
 || Pistolet.

MZY

◆ *mzeyya* / *mzegga* / *lemzeyya* / *lemzegga* ; B.
mzeyyat || Service ; amabilité rendue. Mérite. • *la mzegga-w !*, je n'ai aucun mérite ! volontiers ! • *luhan ad iyi-tædmed ayagi, d lemzegga tameqq'rant !*, si tu me fais cela, c'est un grand service. • *tislit at_tædem nnu-ba-s bla lemzegga, tezmer ny a wer tezmer !*, la belle-fille fera son tour de travail sans mérite, qu'elle en aie la force ou non. • *xedmi-yi lemzeyya*, rends-moi service. • *yiwet teqcict tefgalla di tayed ar f-twet* ; *tin m'a ur f-tuq'ad ara as-tini* : la mzegga-m !, une fille menace une autre pour la frapper ; si celle-ci ne craint pas la première, elle lui dira : je te défie !

MZY

amazay || Lourd, v. *açay*, z y.

ME

◆ *mmeemee* ; ar. ss. div.
yefmeemie -ameemee || Barboter ; être plongé dans un liquide et y séjourner. Mariner.

◆ *amaemue* (u) ;
imaemueen (i) || Grande masse d'eau. • *ameemue er_rebbi*, vaste étendue de mer.

MED

◆ *lmeeda* ; ar. m e d
lmeeda || Estomac.

MEDL

◆ *meiddel* ;
yeftemeidil ; *yemeaddel -ameiddel*
 || Se mettre, être en travers. || S'allonger sur le sol.

MEDNS

◆ *lemeednus* ;
 || Persil (bot.).

MEK

◆ *meēēek* ; v. *ēekki*, *ē k*
yeṭmeēēik -ameēēek || Plaisanter.

MEN

◆ *emeen* ; ar.
imeēēēē / yeṭṭemean ; ur *yemeīn*
-ameān, *lmeēna* || Etre intéressant.
 || Etre utile, être de valeur.

s- ◆ *ssemeen* ;
yessemean ; *-asemeen* || Rendre utile ;
 donner de la valeur. Faire bien.
 • *cceṭṭl-enni smeēn-it*, fais bien cc
 travail. • *a m-ṭ-yessemeen ṭebbi*,
 qu'elle devienne bonne, utile (*d el-*
meēna !, souhait pour une fille).

◆ *lmeēna* ; fém.
lemeāni || Sens, signification. Expli-
 cation (d'un événement). Morale, sens
 d'une pièce littéraire. Allusion. Uti-
 lité. Valeur. • *mḵul awal s elmeēna-s*,
 chaque parole a une signification. • *tu-*
ṭal aḵw d lemeāni, elle est devenue
 réfléchie, habile, polie, de bon sens.
 • *acu lmeēna umennuy* ?, quel est le
 sens d'une dispute, à quoi bon se dis-
 puter ? • *ulac elmeēna f ara s-yebrw*
i tmeṭṭut-is, ur *tednib*, ur *teāṣi*, il n'y
 a pas de raison pour qu'il renvoie sa
 femme, elle n'a ni péché ni désobéi.
 • ur *iyi-lewqie ara lmeēna deg-s*, je
 me moque de cela (ou de lui, d'elle ;
 l'importance ne l'embarrasse pas).

◆ *umein* ; adj.
umeinen ; *tumeint*, *tumeinin* || Sensé,
 convenable. Bien, bon ; utile.

◆ *lemeun* ; pl.
 || Allusions malveillantes ; calembours.
 Enigmes. Avertissement par allusion
 piquante. • *tewt-it s lemeun*, elle lui a
 lancé des paroles blessantes. • *asem-*
miḍ yeṭṭak-eā lemeun bbw edfel, le froid
 annonce la neige. • *eṭṭeud g_gegenni*,
lemeun yeṭ-ḵ ay ini !, le tonnerre dans
 le ciel, l'avertissement est pour toi,
 pierre du foyer : il va falloir chauffer !
 Syn. : *nnue*, n *ē*.

MEN

B. *lmeiun* || Charrue, v. *ē w n*.

MEN

◆ *meēna / meēni / lameēna / lumeēna*
 / *lameēni / lumeēni*

|| Mais, cependant. • *nesea baba meēna*
yemmut, il y a bien un moyen de sor-
 tir de la difficulté, mais nous ne
 l'avons plus, — ou : il est inutilisable
 (nous avons bien notre père, mais il
 est mort !) • *ṭiwel lameēna* !, dépêche-
 toi donc !

MEN

amein || Cri et jeu, en travail collectif,
 v. *ē w n*.

◆ *emeuq / emeuqq* ; var. possible à
 toutes f. de conjug.

yeṭemeuqu -ameuqqu || Avoir des nau-
 sées. Faire des efforts pour vomir.

s- ◆ *ssemeuqq* ;
yessemeuqquy -asemeuq || Faire vomir,
 donner la nausée. • *rriḥa n ṭumuḍil*
yessemeuqq-iyi-ā, l'odeur de l'auto me
 donne la nausée.

MER

lemeira || Prêt, v. *eir*, *ē r*.

MEŞ

ameāṣi || Pécheur, v. *eaṣi*, *ē ṣ*.

MEY

◆ *tameayt (te)* ;
tīmeayin (te) || Anecdote à sens moral.
 Proverbe. Parabole.

MEZ

◆ *meēēēz* ; ar.
yeṭmeēēiz -ameēēēz || S'occuper des
 chèvres. Faire l'élevage de chèvres.

◆ *amaēiz (u)* ;
imaēizen (pl. rare). || Caprin. • *aksum*
umaēiz, viande de chèvre ; v. *taṭaṭ*,
 chèvre.

N

N

◆ *n* ; prép. An.

|| De, appartenant à. (Introduit le complément déterminatif.) • *abrid n tad-dart*, le chemin du village. • *yemma-s n teqcict*, la mère de la fille. • *tagendurt n emni*, la gandoura de mon fils. • *abrid n essuq*, le chemin du marché. • *aqerřu n ebnadem*, la tête de l'homme.

L'assimilation, totale devant *l* (d'origine arabe) et partielle devant *b*, est fréquente. • *akli l_lqayed*, le serviteur du caïd. • *tamurt m baba*, le pays de mon père.

On peut aussi avoir assimilation devant les mots commençant par *f*, *h*, *k*, *m*, *γ*, *q*, *r*, *t*, *x*, *ε*. • *tagendurt f_fa-tima*, la robe de Fatima.

L'assimilation est totale devant les consonnes *w* et *y* (que ce soit des marques de l'annexion ou non) et, selon une loi phonétique propre à la Grande Kabylie, *ww* passe à *bb^w* et *yy* passe à *gg* ; ou, schématiquement : *nw > ww > bb^w* ; *ny > yy > gg*.

• *yelli-s bb^wellma*, la fille de ma sœur. • *lizi bbuccen*, le col du Chacal (top.). • *iyl bb^wegni*, la colline du plateau (top., village des A. M.). • *lala ggilef*, la source du Sanglier (top.). • *awal ggerğazen*, la parole des hommes. • *lamyařl ggamina*, la belle-mère de Yamina. • *tanyarřt ggemma*, ma vieille mère (la vieille de ma mère ; équivalent d'une apposition).

En dehors des emplois de *n* qui introduit un complément déterminatif, on trouve les emplois suivants :

a) La préposition exprime l'apparte-

nance, l'origine, la matière dont est faite une chose. • *wi l-ilan umendil-a ?* — *n teqcict*, à qui appartient ce foulard ? — à la fille. • *wi t-ilan teqcict-a ?* — *bb^wexxam-ensen*, à qui est cette fille ? — elle est de leur famille. • *tala ara yilin n taddart*, *fell-as lherřma*, toute fontaine appartenant au village devra être respectée (toute fontaine qui sera du village, sur elle le respect). • *bb^wacu-t lkettan-agi ?* — *n taduř*, en quoi est ce tissu ? — en laine. • *bb^wacu-t uqedduh-agi ?* — *bb^wesyař*, en quoi est ce plat ? — en bois.

b) La préposition suivie d'un nom fonctionne comme complément d'un morphème (pronom, interrogatif, particule de négation). • *acu-t n tmeřřtul-inna ?*, qu'est-ce que c'est que cette femme ? • *ayn ufıy n temřin*, ce que j'ai trouvé d'orge. • *acu tesseřd bb^wed-rim ?*, qu'as-tu en fait d'argent ? • *ur seıy ara bb^wacemmeř sanı ara rewley*, je n'ai aucun moyen de me sauver (je n'ai rien du tout vers où je puisse me sauver). • *ur seıy ara bb^webrid di lferķa-w*, je n'ai aucun sentier dans mon champ. • *ur tesseř ara n lasa*, elle n'a pas d'affection, de sensibilité.

c) En expressions : • *nekk^wni bb^wi γ-yecban*, en ce qui nous concerne, pour ce qui est de nous. • *nekk bb^wi yi_cban řřixıř leğraya*, à mon avis, mieux vaut l'étude. • *bb^wakken nella g_g^wexxam*, nous tous qui sommes à la maison, tels que nous sommes à la maison. • *ur as-ssıny ara řřbiea*, *bb^weřd-es ķan*, je ne connais pas son caractère, il n'est pas sociable (lui tout seul). • *bb^way ġar-asen*, entre eux (v. i / ay).

La préposition peut être suivie des pronoms personnels affixes : sg. : *inu* (i n u), de moi ; *inek* (i n ek), de toi ; *inem* (i n em), de toi (fém.) ; *ines* (i n es), de lui, d'elle. Pl. : *nuey* (n ney), de nous ; *nwen* (n wen), de vous ; *nk^went* (n k^went), de vous (fém.) ; *nsen* (n sen), d'eux ; *nsent* (n sent), d'elles.

• *nui tbeādeq, meddn aḵ^w inek*, quand tu es debout, tout le monde est à toi.

• *bu yiles ineddn aḵ^w ines*, le beau parleur a tout le monde pour lui. • *bu yiles taq^wbilt ines*, mm. ss. (l'accord est à lui). • *a-t-an wexxam-enni inu*, voici ma maison. • *wi t-ilan waḡi, inem ny enen* ? — *ada, inu*, à qui appartient ceci, à toi, ou à eux ? — non, c'est à moi. • *taezzult-entey*, notre pécule à nous, femmes.

N

◆ *n / -in*, après les pron. pers. rég. dir.

|| Particule d'orientation indiquant un mouvement loin du sujet, vers un lieu éloigné mais déterminé, prévu comme lieu de rencontre. Elle s'ajoute au verbe après les pron. pers. aff. ; elle passe avant le verbe avec ces mêmes pronoms et dans les mêmes conditions que ceux-ci (v. la particule d'orientation *ā*).

• *a n-yuḡal / ad en-yuḡal*, il retournera là-bas. • *ers-en*, descends (je te suivrai). • *ers*, descends (seul, je reste en haut). • *effey-en*, sors (je te rejoindrai dehors). • *effey*, sors (je reste dedans). • *a ḵm-in-afen*, ils te trouveront là-bas. • *a wen-t-in-yawi*, il vous le portera là-bas. • *akkn ebb^wqent, ufant-en ulaḡedd*, quand elles arrivèrent, elles trouvèrent qu'il n'y avait personne là-bas. • *s tuffra m baba-s i n-iḡuḡ*, c'est en cachette de son père qu'il est allé là-bas. • *ad ig ṛebbi akka i tn-iā-debb^wiḡ di lfeṛḡ*, *a m-t-in-nerr di lfeṛḡ* !, de même que vous nous avez apporté les cadeaux de félicitations, Dieu fasse que nous ayons à vous en porter aussi dans une semblable occasion ! • *ma iḡuḡ-en lqedd-im, yeyleb nua tebb^wiḡ-en* !, ta visite

me fera plus plaisir que les cadeaux (si tu vas là-bas en personne, c'est mieux que si tu m'y apportes quelque chose). • *awi-lent yeṛ teḡḡi l-lewḡuc eḡḡ-itent-in*, emmène-les à la forêt des bêtes sauvages et laisse-les y. • *tesmed i n-lekka di terzeft*, elle a prolongé son séjour (c'est assez long ce qu'elle a passé en visite). • *ur n-tesmid ara tarzeft*, elle n'est pas restée longtemps là-bas en visite. • *asmⁱ ara ḵ^wn-in-aw-ḡey* !..., quand je mourrai (quand je vous rejoindrai ; adressé à des morts).

N

◆ *-n* ;

|| Suffixe démonstratif d'éloignement dans le temps passé ou dans l'espace (emploi figé, en expressions). • *ass-en*, ce jour-là, un jour. • *seg_g^wass-en*, depuis ce jour, depuis ce temps. • *azekka-yen*, le lendemain (ce demain-là). • *imir-en*, ensuite, alors (à ce moment-là). • *akken*, ainsi (comme cela).

Ce suffixe se trouve dans des locutions adverbiales : • *syen* (si yen), de là, par là ; v. *si* • *din* (d in), là-bas ; v. *din*. • *aḵin*, au-delà ; v. *aḵin*.

N

◆ *-nni* ; suffixe invar. qui s'ajoute au nom pour souligner son caractère défini ou déterminé.

|| Ce, cette, ces ; le, la, les... en question. • *arḡaz-enni*, l'homme (en question). • *idrimn-enni*, l'argent dont on a parlé. • *lexla-nni*, le champ. • *axxam-enni i ā-yuy*, la maison qu'il a achetée. • *alln-enni-ines tizeḡzawin*, ses yeux bleus. • *tedda d-inebḡi ṛ_ṛebbi-nni*, elle partit avec le mendiant. • *ass-enni*, ce jour-là. • *azekka-nni ṣṣbeḡ*, le lendemain matin. • *teḡṣiḡ-enni*, empl. idiot. : m^a *ur tuy ara tteḡra-ya, teḡṣiḡ-enni ur ssiny ara ad leqqmey*, si cet arbre ne prend pas, tu pourras dire que je ne sais pas greffer.

N

◆ *-inna / -yinnu* ; v. *a* et *ahin, ihin*, h n

|| Ce, cette, ces (personne ou chose

éloignée mais généralement visible).
 • *aqcic-inna*, ce garçon que tu vois là-bas. • *ulli-yinna*, ces brebis là-bas.

N

◆ *ani* (*wa*) ; en diverses compositions interrogatives ou relatives sans antécédent.

|| Où ? Le lieu où ; où.

• *s ani* || Vers où, où (avec mouvement). • *Imut fell-ay teḡgani, tarewla ula s ani*, la mort nous guette, la fuite est impossible (il n'y a pas vers où).

• *yeḡ wani / ar wani / ani yeḡ / yeḡ wanida / yeḡ wanda*. || Mm. ss. que le précéd. • *ani ḡḡ i m-yehwa, ta-wiṭ-ṭ*, où tu voudras, emporte-le !

• *ar ani / armi d ani* || Jusqu'où.
 • *ar an' ara kem-ssiwḡey ?*, jusqu'où t'accompagnerai-je ? • *armi d ani tẓemmel ifassen n tẓenduṭ-is ? — armi t-tiymerṭ*, jusqu'où a-t-elle relevé les manches de sa robe ? — jusqu'au coude.

• *ar d mani / ar d emmani / ar d marani* || Et qu'alors ; ensuite ; et que.

• *i yak-emliḡ d enneḡe-ik ; ar d marani xdem enneḡḡ-ik*, ce que je te dis c'est pour ton bien ; maintenant fais ce que tu veux.

• *anida / anda* (*wa*) || Où (sans mouvement généralement). • *anida yella mmi-m ?*, où est ton fils ? • *yir exxam wanda yezdey leflani*, c'est une mauvaise maison que celle où habite un tel. • *kra bb^wanida tella tẓenṭit yebb^wḡ-iṭ*, il s'adjudgea toutes les premières figues mûres (quel que soit l'endroit où se trouvait une première figue mûre, il y arrivait). • *kra bb^wanda ara teddu, lemḡadda ṭ-ṭebbi fell-as !*, où qu'elle aille, que Dieu soit son défenseur ! • *mḡul yiwen d-wanda tent-yuy*, chacun a ses misères, ses difficultés (chacun avec l'endroit où il les prend).

• *ikemz-iyi and^a i yi-ḡḡa*, il devine ce dont j'ai besoin (il me gratte où ça me démange). • *yebb^wḡ s and^a ara naweḡ*, il est mort (il est arrivé où nous arriverons). • *anda tẓuḡeḡ ?*, où es-tu allé (ou : *s ani tẓuḡeḡ ?*). • *anda nniḡen*, ailleurs.

|| Attention de ne pas... (avec vb. à f. intensive). • *anda teṭṭuyalt ar waya !*, attention de ne pas recommencer !
 • *anda s-teṭṭaruḡ !* ou : *ḡuṭ-k anda...*, attention de ne pas lui écrire ! ne lui écris pas !

• *anida-dya-t / ansi-dya-t* (invar.).

|| Très loin. • *ebb^wḡey ddwa i mmi s anida-dya-t, mmer yeḡli meqqar xas !*, j'ai été chercher du remède pour mon fils au bout du monde ! Si au moins il était guéri, je ne regretterais pas !

• *ssawḡey anian yeḡ wanida-dya-t*, j'ai fait arriver l'eau très loin (soit en arrangeant une conduite, soit en l'apportant).

• *ansi* (*wa*) || D'où (provenance). • *ansi ḡ-debb^wiḡ idrimn-aḡi ?*, d'où as-tu apporté cet argent ? • *mḡul wa ansi ḡ-iṭuḡ*, chacun arrive d'un endroit différent (chacun d'où il arrive). • *yella wans' ara yi-ḡ-derr*, il y a moyen qu'elle me le rende (une chose prêtée ; existe ce par où elle me rendra).

N

◆ *inu* ; affixe de nom.

|| A moi ; de moi. V. prép. *n*.

N

◆ *ini* ;

F. III, 1279, *enn yeqqar* (*yeṭṭini ?*) ; *yenna, enniḡ, ur yenni -tinienna* || Dire ; prononcer.
 • *ad ak-yini ṭebbi yir tmenna !*, pour-quoi parler toujours d'après des on-dit ; donne-nous des nouvelles contrôlées (m. à m. : que Dieu te dise de mauvais on-dit !, imprécation contre qui annonce une mauvaise nouvelle, blesse par des paroles méchantes, etc.). • *ini q^wej neḡ ini beḡ, yeḡk-yi-k sidi ar k-eḡḡey !*, de toute façon, puisque je suis responsable, je dois en prendre mon parti ; le vin est tiré... (dis tout ce que tu voudras, mon seigneur t'a donné à moi, je te mangerai ; du conte de la femme qui fut contrainte de manger un crapaud). • *ur qqar ara yelha neḡ d ir-iṭ alamma teṭṭeṭ-ṭ*, ne dis pas : il est bon ou il ne vaut rien, avant de l'avoir essayé. • *kra ara s-yini walbeeḡ ad ixiḡ*,

on ne peut rien lui dire sans qu'il se vexe. • *ccix ur yeqqar ala : wi ð-yusan a-t-a wexxam*, on ne doit jamais dire non à une proposition avantageuse (un marabout ne dit jamais non : quoi qu'il arrive, la maison est là). • *nnan nnan... a ð-yuḡal ar wi t-yennan*, les cancans, les mensonges retomberont sur ceux qui les ont dits (ils disent, disent... ça reviendra à qui l'a dit).

• *tlīxxṛ i yenna-yi nniṭ-as*, éloigne-toi des cancans (éloigne-toi de « il m'a dit, je lui ai dit »). • *ini q^werṛ !* — ou : *ini dadda !* — ou : *ini mayna !*, avoue-toi vaincu ! • *yenna-ṭ-iā !*, et voilà (d'une bête, ou d'un enfant, ou d'une mécanique qui refuse brusquement d'avancer ou de fonctionner ; et aussi pour dire : il a pété !). • *lḡal-aḡi a ṭ-iā-yini*, il va pleuvoir. • *akk^a i_ḡeqqar baba-s i m-mi-s !*, je ne suis pas du tout décidé à m'exécuter si facilement (iron. ; c'est ainsi que parle un père à son fils).

• *limmer ur enniṭ ad iniṭ... imi nniṭ ul^a i y iniṭ !*, tu étais bien averti ! (si je n'avais pas dit que je dirais, ...mais puisque j'ai dit, je n'ai plus rien à dire). • *tenna-yas lḡayer ṭruṭ ḡef-fin i yi-ssnen, wanag win ur iyi-nessin ara d neṭṭa ara ð-inadin fell-i !*, celui qui n'est pas obligé de vivre en ville est bien heureux (Alger dit : je pleure le sort de qui me connaît ; quant à qui ne me connaît pas, c'est lui qui soupire après moi). • *w-eḷḷh ur enniṭ ala imi d yirbeḡ yella !*, pourquoi refuser brutalement puisqu'on peut s'en tirer avec politesse ! (par Dieu ! je ne dirai pas non puisque oui existe !).

|| Demander, poser une question. • *in-as d ac^u, i dg ixeddem*, demande-lui quel métier il fait. • *nnan-as anda yella umezzuṭ-ik ay aḡeṭbi ? yenna-yas : a-t-an da !*, on lui demanda : où est ton oreille, ô Marocain ? Il répondit : la voici (en passant la main par-dessus sa tête, il désignait l'oreille du côté opposé) ; de qui, au lieu d'un procédé courant, d'une explication claire, emploierait des manœuvres compliquées, une argumentation extravagante ; tourner autour du pot.

in, inet, inemt ; iney, tinedḡ, yin... ; forme seconde d'impératif-aoriste.

• *in-as s anⁱ ara iṭuḡ*, demande-lui où il compte aller. • *ul^a i wimi tined akka* — ou : *tinṭ akka*, tu ne peux parler ainsi à personne. • *tinm-asen*, vous n'avez qu'à le leur dire — ou : le leur demander. • *yin-as weqbel a t-yex-dem*, qu'il le lui dise avant qu'il ne fasse quoi que ce soit. • *ma tebyiḡ ad as-tiniḡ, tinṭ-as*, si tu veux le lui demander, fais-le.

my- ♦ myini ;

ṭṭemyeqqaren / ṭṭemyinin ; myennan-timenna || Se dire l'un à l'autre.

• *myennan yir tmenna*, ils se sont dit mutuellement de mauvaises paroles.

• *mi teḡṛa lḡaja, ṭṭemyeqqaren-ṭ yaḡ^w medden*, quand quelque chose arrive, tous les gens se le disent.

♦ *timenna (tm) ;* fém. pl.

|| Action de dire ; les dices, les on-dit.

N

♦ *nanna ;* n. de par., v. *baba*, b. F. III, 1283, *nanna*, maman

tinannatin (ta) || Ma grande sœur, tante, cousine. Terme de respect à une femme plus âgée que soi, de la famille paternelle ou même sans lien de parenté. Correspondant masc. : *dadda*.

♦ *nna ;*

|| Abréviation du précéd. Suivi généralement du prénom. • *una fetṭa*, grande sœur Fetta, ou tante Fetta.

N

ini || Pierre du foyer, v. *n y*.

N

♦ *nini ;*

|| L'autre, le deuxième (lang. enf.). • *yemma nini*, grand-mère (maman l'autre). • *ernu-yi-ð nini*, ajoute-m'en un autre.

N

♦ *anu (wa)* ;

|| Gouffre ou puits naturel. Peu vivant, employé surtout en quelques top. : • *iyl bb^wanu*, nom de village. • *anu bb^weswel*, gouffre du Djurdjura central non loin de l'aiguille de *talettat*.

N

♦ *taninna (tn)* ;

|| Oiseau noble : femelle de *lbaz*. Empl. poétique. « Oiseau merveilleux, à jamais disparu. Il serait autre que la perdrix, symbole de la beauté féminine au dire de certains. » (V. F.D.B., 1964, Légende des Oiseaux, p. 2.)

NB

♦ *nub* ;ar. *n w b*

yeṭnubu / yeṭnub -anubu || Pourvoir aux besoins ; chercher à être utile à quelqu'un. Préparer. • *a ḍ-inub ṛebbi fell-ak s elziṛ* !, que Dieu t'aide ! (formule d'encouragement dans une situation difficile). • *nubṛ-asen-ḍ i tlata warraw-iw*, j'ai pourvu mes trois enfants, maintenant ils peuvent se tirer d'affaire. • *ad inub ṛebbi fell-ak* ! — ou : *ḷlah inub* !, que Dieu pourvoie ! (pour renvoyer un mendiant sans avoir à lui rien donner). • *ad ekkrey ad nubṛ i imensi*, je vais chercher ce que je vais faire pour le souper.

m- ♦ *mnub* ;

ṭṭemnubun / ṭṭemnuben -amnu || Se rendre service • *anda tella lṛawa, ṭṭemnubun akken ṭṭemyilin*, là où existe la bonne entente, on se rend service dans la famille (selon qu'on est parent).

NB

♦ *nabi* ;ar. *n b h* ou *n b y*

yeṭnabi ; inuba -anabi || Reprendre, faire des représentations, des remontrances ; conseiller. • *ay at...*, *nabit aqjun-enwen* !, gens de l'*adrum* des *at...*, faites la leçon à votre ehien ! (avertissement donné par un président de village à un groupe pour lui demander de raisonner un de ses membres, réalectrant).

m- ♦ *mnabi* ;

ṭṭemnabin ; mnuban || Se faire mutuellement des remontrances.

♦ *ennbi* ;

lambeyya || Prophète. || Le Prophète Mohammed, le Prophète par excellence, le « sceau des prophètes ». Son nom est ordinairement accompagné de paroles de respect et de louange, de bénédiction, encore que la langue kabyle et les habitudes manifestent une sobriété notable. (*nnbi* est souvent remplacé par *ṛṛaṣul*, forme dialectale de *rasul*). • *sslaṭ fell-ak a muḥammed, a ṛṛaṣul eezizen enḥemmel* !, bénédiction sur toi, Mohammed, Prophète vénéré que nous hérissons ! • *sslam eṭ-ṛebbi d-ennbi fell-ak, ay aessas bb^wemkan-a* !, la paix de Dieu et du Prophète soit sur toi, gardien de ce lieu ! • *wamma ccix d elmumen, yeb-b^wi-t ennbi deg ennuṛ-is*, notre Chikh est un homme pieux, le Prophète l'a conduit dans sa lumière (F.D.B. 1968, Pèlerinage..., p. 87.) • *lmulud n ennbi*, la fête de la naissance du Prophète. • *a feṛḥ-i, feṛḥ-i, ass-a t-tameṛṛa n ennbi ! feṛḥent lemluk deg genni erniy ula d nekkini* !, ô ma joie, ma joie, aujourd'hui c'est la fête du Prophète ! Les anges exultent dans le ciel, je m'unis à leur joie ! (Chant pour cette fête.) • *taḥrirt n ennbi*, plat traditionnel pour la fête du Mouloud (la bouillie du Prophète). • *amuḍ n ennbi*, ancienne mesure en bois qui servait pour mesurer l'aumône de la fin du Ramadan (environ deux litres et demi, la mesure du Prophète). • *taxlult n ennbi*, le narcisse des champs (la morve du Prophète ; allusion à l'humour qui sort de la tige brisée).

NB

♦ *nnuba* ;

ar.

nnubat || Tour (rang successif). || Musique. Groupe musical. • *s ennuba*, à tour de rôle, à chacun son tour. • *a ḍ-awin nnuba-nsen*, ils vont donner leur tour de chant.

NBC

◆ *enbec* ; ar.
inebbec ; *ur yenbic -anbac, ennbec*
 || Piquer, aiguillonner (une bête). Ta-
 quiner. Importuner. Tripoter. • *al^a*
ayyul i_ġleħħun s ennbec, je sais ce
 qu'il y a à faire, inutile de m'importuner de tes conseils (seul l'âne a besoin d'être aiguillonné). • *nebc-itent ad elħunt l*, il n'y a rien à faire (iron. ; pique-les, elles marcheront). • *yenbec timesmařin n essaea, lada teřrež*, il a tripoté les engrenages de sa montre et maintenant elle ne marche plus.

řw- ◆ *řwanbec* ;
yeřwanbac -ařwanbec || Etre piqué, aiguillonné. • *bnadem yelhan yeřxelliř bla ma yeřwanbec*, l'homme de bien paie sans y être contraint. • *i_ġeřwanbacen ħaca zwayel l*, il n'y a que les bêtes de somme qui aient besoin de l'aiguillon.

my- ◆ *myenbac* ;
řřemyenbacen -amyenbec || Se taquiner ; s'importuner ; s'exciter. • *akka i d eřřbiaa bb^warrac : řřemyenbacen am ccwařen*, c'est ainsi que sont les garçons : ils se taquinent comme diables. • *leemeř myenbacen řef ejjawaj n emmi-t-sen*, ils ont laissé dormir l'affaire du mariage de leur fils (ils ne se sont jamais taquinés à ce sujet).

◆ *anebbac (u)* ;
inebbacen (i) || Pointe ; aiguillon.

NBD

anebdu || Été, v. *bdu*, *b d*.

NBD

tanebđat || Jambage de porte, v. *b đ d*.

NBG

◆ *nubġet* ;
yeřnubġul -anubġet, tunbeġtin, tinubeġtin, elnubeġtan (?) || Etre hôte, invité. • *ass-a yennubġet*, aujourd'hui, il est chez quelqu'un. • *s anⁱ akka yen-nubġet ?*, où est-il passé ?

s- ◆ *snuġet* ;
yesnubġul -asennubġet || Recevoir des hôtes.

◆ *inebġi (i)* ; Destaing : *inebġi inebġawen (i)* || Hôte, invité. • *tax-xam^t inebġawen*, chambre d'hôte, chambre d'ami. • *inebġi ř_řebbi*, mendiant (hôte de Dieu). • *yeseřķ al_lesuđ leqraq i inebġi mmarr a ķ-iđ-iħeccem*, il faut avoir des provisions pour un hôte imprévu pour ne pas risquer d'être humilié. • *inebġi ggib-b^wass d ařsas ; wi s yumayen d amesas ; wi s tell eyyam eddm azduz eřř-it fell-as*, l'hôte d'un jour est léger, celui de deux jours est fade ; celui de trois jours, prends le bâton et casse-le sur lui...

◆ *tinebġiwt (tn)* ;
tinebġawin (tn) || Fém. du précéd. • *lmur am tinebġiwt eř_řebbi, teřbed-day mķul tabburt*, comme une mendicante, la mort se présente à toutes les portes.

NBH

◆ *nebbeħ* ; ar. ss. div.
yeřnebbiħ -anebbeħ || Appeler. || Aiguiser et pass. • *nebbeħ-as s ařxam, ur t-in-ufiř ara*, je suis allé l'appeler chez lui, il n'était pas là. • *inebbħ-eđ lmuř akkn a t-yezlu*, il a aiguisé un couteau pour l'égorger.

řw- ◆ *řwanebbeħ* ;
yeřwanebbiħ -ařwanebbeħ || Etre aiguisé. • *a ķ-iney řebbi s elmuř wer neřwanebbeħ l*, fasse Dieu que tu meures d'un coup de couteau émoussé !

NBR

◆ *enbeř* ; K. ?
inebbeř / ineħbeř / yeřřenbař -anbař, ennbeř || Etre regardé comme. • *aqcic-a tura yenbeř d ařġaz*, ce garçon est maintenant compté parmi les hommes du village.

◆ *ennbeř* ;
 En expressions telles que : *d acu-t ennebeř-aġi ?*, d'où sort celui-là ? Qu'est-ce que cette race ?

NBT

◆ *enbet* ; ar. *n b t*
inebbet ; *ur yenbit -anbat* || Bourgon-
 ner (plante). Avoir des furoncles.

NBY

ennbi || Prophète, v. *n b*.

s- ◆ *snecnec* ;

yesnecnic -asnecnec || Fureter ; foui-
 ner. Etre aux aguets ; écouter aux
 portes.

◆ *snunnec* ;

B. *nunc*
yesnunnuc -asennunec || S'informer
 de-ci de-là ; quêter nouvelles et racon-
 tars. Etre aux aguets. || Bricoler ; faire
 de petits travaux. • *acu la tesnunnucđ*
akka din ?, qu'est-ce que tu fouilles, ou
 qu'est-ce que tu bricoles là-bas ?
 • *ğ-gexxamen nu-medden ur snunnuc*
ara, chez les gens sois discret, ne
 cherche pas à savoir.

NC

◆ *ennecc* ; hésitation sur le genre.

|| Pluie fine ; bruine. • *la tekkat / yek-
 kat ennecc*, il bruine.

NC

◆ *tanicca (ta)* ; Destaing *timicca*
tinicwin (tn) || Silex ; pierre à fusil.

NCB

◆ *necceb* ; ar., ss. B.
yeṣnecceb anecceb, tuneccbin || Façon-
 ner au tour, tourner. Faire le finis-
 sage. || Monter une machination, une
 intrigue.

ṭw- ◆ *ṭwanecceb* ;

yeṭwaneccab -aṭwanecceb || Etre
 tourné (au tour) ; être bien fini. || Etre
 montée (intrigue). • *laṭbut m^a ur leṭ-
 waneccab ur ṭfettelđ ara deg-s*, si le
 plat à couscous n'est pas bien poli, on
 n'y roulera pas la semoule.

sm- ◆ *ssemnacab* ;

yesselmnacabay -asemnacab || Exciter
 par des paroles, des intrigues. • *aqcic-*

-aḡi yeḡleb cciṭan, yesselmnacab ula d
atmaten, ce garçon l'emporte en ma-
 lice sur le diable, il met la brouille
 même entre frères.

◆ *aneccab (u)* ;

ineccaben (i) || Tourneur de plats.
 || Ciseau de tourneur.

NCD

◆ *enced* ;

ar.
ineṣced / inecced ; *ur yencid -ancad,*
enncida || Inviter à une fête de carac-
 tère public. Inviter. Faire une propo-
 sition. • *yenced yaḡ^w taddart*, il invita
 tout le village. • *ur k-in-yencid ḡedd*,
 personne ne te demande rien (per-
 sonne ne t'a invité). • *kra bb^win inec-*
den s yelli-s leemeṭ tejwiḡ, on risque
 de se faire déprécier à se trop vanter
 (qui propose sa fille ne la mariera
 pas).

ṭw- ◆ *ṭwanced* ;

yeṭwanced -aṭwanced || Etre invité.
 • *aḡbib yeṭwanecden ur yeḡdiṛ, deg-s*
aḡebbiṛ, un ami qu'on invite et qui
 ne répond pas, on doit y prendre
 garde.

my- ◆ *myencad* ;

ṭṭemyencaden -amyenced || S'inviter
 mutuellement. • *ur ṭṭemyencaden la*
yeḡl-ḡiṛ la yeṛ ecceṭṛ, ils ne veulent
 pas se connaître ; ils ne s'invitent pas
 plus pour du bien que pour du mal.

◆ *necced* ;

yeṭneccid -anecced || Conseiller, pous-
 ser. • *necceḡ-ḡ ay ul-iw !*, je te con-
 seille, mon cœur !
 • *yeṭneccid yeṛ sselea-s*, il fait l'article
 pour sa marchandise.

ṭw- ◆ *ṭṭunecced* ;

yeṭṭuneccad -anecced || Etre conseillé,
 poussé. • *eeni weḡd-es i-ḡexdem an-*
nect-a ? d anecced i-ḡeṭṭunecced !,
 aurait-il fait cela tout seul ? Il a fallu
 qu'il y soit poussé.

NCF

◆ *encef* ; ar.
ineçceř / inecceř / yeřřencař ; ur *yencif -ancař*, *nneçfan* || Sécher, se dessécher. • *yebb^{wi}-ā aman di tjemmaet*, *yug^{wad} ad yenceř wasif*, il a rapporté de l'eau dans un filet à fourrage : il a peur que la rivière se dessèche : d'un ladre qui fait des économies ridicules. || Etre méchant, turbulent.

s- ◆ *ssenceř* ;
yessenceř -asenceř || Rendre méchant, turbulent, Passionner. • *aqcic-ađi yessenceř atmałn-is*, cet enfant excite ses frères. • *tesneç-il tawant*, la richesse le rend méchant (la satiété le durcit).

sm- ◆ *smunceř* ;
yesmuncuř -asemmuncuř || Etre turbulent, de caractère difficile, capricieux, méchant. • *a s-ekksey asemmuncuř meřkud mezzı*, je lui ferai passer ses caprices tant qu'il est jeune.

◆ *enncař* ;
 || Turbulence ; méchanceté.

◆ *amencuř* ; adj.
imencufen ; *tamencuřt*, *timencufin*
 || Turbulent.

◆ *cencařa* ;
cencařat || Eponge.

NCL

◆ *encel* ; K. ?
ineccel / ineçcel / yeřřencał ; ur *yencil -ancał* || Etre dépouillé, privé de sa peau, écorcé. S'écailler. • *yencel yaķ^w weksuł-iw*, j'ai la peau enlevée par plaques. • *tencel ssbiya-uni*, la peinture était écaillée.

s- ◆ *ssencel / ccencel* ;
yessencal / yeccencal ; *asencel / acencel* || Peler, éplucher ; dépouiller. || Peler, se peler ; changer de peau. • *yessencel tag^wlınuł am_nezrem*, il a changé complètement d'aspect comme un serpent qui a changé de peau. • *aklı ur yessencal ara tag^wlınuł*, un Noir ne change pas de peau. • *azrem iceffu*

and^a i_ğeccencel ticlemt-is, le serpent se rappelle où il a laissé sa peau : quand j'en aurai besoin, je saurai retrouver l'endroit ; ou je vois de quoi il s'agit, ce qu'il veut dire.

řw- ◆ *řwancel* ;
yeřřwancal -ařřwancel || Etre pelé, épluché, dépouillé, etc. • *llubyan meřkud ur s-yeřřwancel ara yeclen, mazal-iř leqqaqel*, les haricots, tant que la cosse n'est pas ouverte sont tendres.

ms- ◆ *msencal / mcencal* ;
řřemsencalen / řřemcencalen -asmencel || S'entredépouiller, s'entr'arracher. • *ebb^wđent llawin-ađi almi msencalent izurar*, les femmes en sont venues aux mains (en sont venues à s'entr'arracher leurs colliers).

NCN

◆ *nnican* ; B.
 || Cible, point de mire. || Distinction honorifique. || Echantillon ; talon de mandat ; preuve. • *wequen yiwen wedřay d ennican*, on plaça une pierre comme cible.

NCR

◆ *enceř* ; ar.
ineçceř / inecceř / yeřřencař ; ur *yencif -ancař*, *unecřan* || Scier, fendre, débiter, et pass. || Etendre, déployer. || Etre éclaté, ouvert (fruit). || Taillader. Tuer. Etre tué. Mourir (poétique). • *a-ř-aya łmut s iles n elđid ar t_tenceř*, la mort arrive à la langue du héros, elle va la taillader.

řw- ◆ *řwancęř* ;
yeřřwancęř -ařřwancęř || Etre fendu. • *yerli yeř tendell yeřřwancęř wenyir-is*, il est tombé sur une pierre tombale et s'est ouvert le front.

my- ◆ *myencęř* ;
řřemyencęřen -amyencęř || Se blesser mutuellement à blessure ouverte. • *limmer maççi d elyaci i ten-yęřan tili myencęřen s łgelzyam*, si ce n'avait été l'attroupement de gens qui les a séparés ils se seraient dépecés à coups de hachettes.

◆ *enncir* ; coll.

|| Planches.

◆ *tancirt* (te) ;

tincirin (te) || Planche ; étagère.

◆ *amencar* (u) ;

imencarın (i) || Scie.

◆ *lamencart* (tin) ;

timencarın (tm) || Petite scie.

◆ *uncir* ; adj.

unciren ; *tuncirt*, *tuncirin* || Fruit éclaté (grenade ou figue généralement).

◆ *anecceř* ; peu connu, de sens douteux.

Exemple d'emploi : *ddwa d anecceř* ; *wi_byan ucaf, iřubb s iyzeř*, le remède consiste à se passer seulement un peu d'eau ; qui veut un vrai lavage, qu'il aille à la rivière (sc dit en parlant d'eau rapportée de chez un saint).

NRCH

nnecraħ || Plaisanter, v. c r ħ.

NCT

◆ *annect* (wa) ; cf. F. II, 926, *ékét* || Quantité ; mesure ; taille. Gros comme, comme. Aussi grand que ; autant quc. • *annect bbwezduz*, gros comme un maillet. • *s wannect-a bbwađu ur tensi*, avec tant de vent (le feu) ne s'est pas éteint ! • *yeqqim annect yeqqim*, il s'est attardé, ou il est resté un bon moment (il est resté ec qu'il est resté ; on préfère ne pas préciser ni dire : trop). • *idyayen annect ila-ten*, des blocs de rocher énormes (v. *el*, l).

NCW

◆ *encew* ; F. III, 1329, 1330, *enğef, acenceř*

ineccew / yeřencaw ; *ur yenciw -ancaw* || Etre déplumé ; être épilé. • *yencew a faři* !, ce sera du joli ! (iron. ; *faři*, diminutif de Fatima).

s- ◆ *ssencew / ccencew* ;

yessencaw / yeccencaw -asencew / acencew || Dépouler. • *d leinħayen i yi_sneccwen aqeřru*, ce sont les soucis qui m'ont dégarni la tête. • *ssencew laylewt*, arrache la laine de la peau. • *ssencew tura alln-im fell-as ! neřfa yeminut*, ur *ā-yeřtuğal ara !*, évite de faire tomber tes cils à force de pleurer, tu ne le feras pas revenir (arrache tes cils pour lui ; il est mort et ne reviendra pas).

ms- ◆ *msencaw / mcencaw* ;

řemcencawen / řsensencawen -amcencaw || Se battre, s'arracher mutuellement les cheveux. • *msencawen tibbur^a uqeřru !*, ils se sont plumé les tempes.

◆ *incew* (ye) ;

inecwan (i), *anciwen* (wa) || Plume ; plumage. Penne. Cheveux. Dépouille d'oiseau. • *teřca izeřman uyaziđ d-inecwan-is d-uquerruy-is*, elle mangea les entrailles du coq, les plumes, la tête (C.K.I., 247).

ND

anida / anda || Où, v. *ani*, n.

ND

◆ *end / endu* ; F. III, 1296, *endou yeřendu / ineddu* ; *yenda*, ur *yendi -tundin*, *neddu* || Etre battu ; former son beurre (lait). • *s elfeđl-ik a nnbi lmexřar, iři-w ad yendu yefru*, par ta grâce, ô Prophète élu, mon petit lait qu'il forme son beurre et se sépare ! (Chanson à battre le lait.)

s- ◆ *ssend / ssendu* ;

yessenduy -asendu || Battre le lait. Faire du beurre. • *yesea tafunast, řah ibarek ! meřtlayen i_ğessenduy deg_ğ^wass !*, sa vache donne beaucoup de lait (il a une vache, grâce à Dieu il peut battre deux fois par jour).

◆ *tamsenduř* ;

timsenduyin (te) || Femme qui baratte ; au fig. : qui radote. || La baratte elle-même. || Bâton pour agiter la pâte d'olives écrasées dans le bassin plein d'eau (fabrication de l'huile ; ancien).

ND

◆ *nadi* ;

yeṭnadi ; *inuda -anadi, tanadit, tana-diwt, tunadin* || Chercher. • *xas teṭ-nadiṭ-ṭ d eddwa ur t-teṭṭafḍ ara*, c'est absolument introuvable (tu en chercherais un tout petit peu comme remède que tu ne le trouverais pas). • *d amedṛur i-ḡeṭnadin*, je ne demanderais pas si je n'avais pas besoin (c'est celui qui a besoin qui cherche). • *la teṭnadi lḡal*, elle est allée chercher le bon augure. • *ad fell-ak yeṭnadi lxiṛ !*, que le bien te cherche toujours ! (rép. à *nuday-ḡ !* — ou : *la ḡ-neṭnadi !*, je t'ai cherché, nous te cherchons). • *ad ruy i nekk d-weydi, wayel amciḡ yeṭnadi*, j'ai bien le droit de me plaindre puisque les autres, en égoïstes, me laissent me débrouiller tout seul avec mon honnêteté ! (je n'ai qu'à pleurer sur mon sort et sur celui du chien ; le chat, lui, peut chercher, il peut grimper à peu près n'importe où pour voler). • *ur ā-inuda ara !*, il n'est pas venu le chercher... donc je le garde. || Fouiller. • *nudan-t lx^weyyan, ufan yur-es ddeqs*, les voleurs l'ayant fouillé trouvèrent sur lui une assez jolie somme. || Pareourir. • *inuda-ā yaḡ^w timura*, il est allé un peu partout. • *inuda wazzug udm-is*, l'enflure lui prend toute la figure.

m- ◆ *mnadi* ;

ṭṭemnadin ; *mnudan -amnadi* || Se chercher l'un l'autre. Chercher à se rencontrer. • *mnudan almi myufan*, qui se ressemble s'assemble (ils se sont cherchés jusqu'à ce qu'ils se trouvent). • *leḡbab wer neṭṭemnadi am_min yeḡ-ḡaden ak^werfi*, les amis qui ne cherchent pas à se rencontrer, c'est comme qui moudrait des déchets de vannage (on aurait attendu *ak^werfa* ; pour la rime).

ND

◆ *ṭneddi* ;

ar. 5° f. *yeṭnedday* ; *yeṭnedda -aṭneddi* || Etre humide. • *taṣebḡit-aḡi teṭnedda*, cette matinée est humide. • *tasga yeṭneddan*

ur yeṭṭataf ara fell-as unesluy, sur un mur humide, le crépissage ne tient pas.

◆ *ennda* ; fém. sg., cependant hésitation sur le genre

|| Rosée. • *yeṭṭak^wi i nnda mi tekkat*, il a l'oreille fine ; est très malin (il entend la rosée qui tombe). • *ibawn-aḡi yesseḡya-tn-iḍ ennda*, la rosée a ravoté les fèves. • *aql-i am_mezrem teṛḡa nnda ur yezmir ad yemb^wiwel*, je suis comme un serpent engourdi par la rosée et qui ne peut bouger : je me sens incapable de faire quoi que ce soit.

ND

◆ *tindi* ; mot peu connu et de vérification difficile.

Exemples d'emploi : *yessen tindi-s*, il se souvient de son origine, de sa misère passée. • *ssney tindi-w*, je sais ce que je vaud !

ND

◆ *tanudda (tn)* ; ar. *nadda tiniḍwin (tn)* || Personne du même âge, ou de même caractère, de même pays (de sexe masc. ou fém., cf *tizzya*, plus empl.). • *w-eḡḡh ar t_tanudda ! msufan !*, vraiment, ils ont les mêmes goûts ! ils se rencontrent !

NDC

◆ *tineddict (tn)* ;

tineddicin (tn) || Nœud. Nœud qui maintient le fil sur le fuseau et empêche celui-ci de se dévider. Boucle qui se défait en tirant sur le bout (syn. : *tifesḡert*). || Point de couture, point d'aiguille.

NDF

◆ *endef* ; F. III, 1422, *nentef ineddef / yeṭṭendaf* ; *ur yendif -andaf, tuneḍfin, nneḍfan, andafi, taneḍfiwt* || Etre ravivé, se rouvrir ; être avivé, irrité (plaie, blessure). • *mi ā-emmek-tiḡ yid-es ad yendef wul-iw*, mon cœur saigne à se souvenir.

s- ♦ *ssendef* ;

yessendaf -asendef || Raviver. • *yessneḏf-as ul-is*, il lui a ravivé sa douleur. • *tideṭṭ tessendaf*, la vérité fait mal. • *ljerḥ ma lesneḏfeṭ-ṭ a k-iheuwel*, si tu ravives la blessure, elle te tourmente.

ṭw- ♦ *ṭwindef* ;

yeṭwandaf ; *yeṭwandef -aṭwindef* || Etre ravivé, ouvert de nouveau, irrité (plaie). • *ididdic-enni yeṭwandef*, ce bobo a été irrité.

ins- ♦ *msendaf* ;

ṭṭemsendafen -amsendef || Raviver réciproquement. • *iedawen ma msendafen*, *yeweer ferru-nse*n, quand des ennemis se mettent à raviver les raisons qui les opposent, leur réconciliation devient difficile.

NDG

m- ♦ *mmendeg / mmenteg* ; v. *nteg*, n t g

|| Etre poussé (bûche) ; être pris (feu).

sm- ♦ *smendeg / smenteg* ;

yesmendag -asmendeg || Réveiller le feu (du foyer). Attiser (feu, dispute). • *smendeg times*, fais flamber le feu. • *smendeg isyaṛen*, pousse le bois dans le feu pour le réveiller.

NDH

♦ *endeh* ; . ar. ss. div. et ss. B

ineddeh, *yeṭṭendah* ; *ur yendih -andah*, *nneḏha*, *nneḏhan*, *tuneḏhin*, *anenduh*, *nneḏhaya* || Prendre, tenir. • *ineḏh-iyi laṣ*, *fad*, j'ai faim, soif. *tneḏh-iyi tawwla*, j'ai la fièvre. || Conseiller ; donner une correction. Attaquer. • *neḏh-as i yelli-m at_texdem lxiṛ g_g'exam-is*, conseille à ta fille d'être gentille, travailleuse dans sa maison. • *a wufan ṛṛehṛ-is d arḡaz*, *a s-yendeh s uεekk'az* !, que sa chance n'est-elle un homme qui lui administrerait une bonne volée (en parlant de qui se prétend toujours victime de la fortune). • *ineḏh-as ṛebbi*, le voilà dans la misère. (Dieu l'a châtié.) || Appeler, invoquer. • *maṣṣi d anda ara*

tendeh a yemma !, ce n'est pas de là-bas qu'elle pourra appeler sa mère — ou : *a ḥenna* !, sa nourrice, — ou : *ay alma* !, ses frères ; c'est beaucoup trop loin ; c'est une entreprise trop hasardeuse. • *win ineḏhen s ṛebbi leemeṛ yendim*, on ne regrette jamais d'avoir invoqué Dieu. • *yiss-ek i neḏhent tezzyiwin* !, tu es exceptionnel parmi les tiens (c'est à toi que font appel tes camarades. (Chant de fête connu.) || Prendre, s'allumer. • *tendeh tmess di leḥwayeṭ-is*, le feu a pris à ses habits.

s- ♦ *ssendeh* ;

yessendah -asendeh || Charger ; commettre. || Donner un ordre. • *ur k-iḏ-iṣaḥ ara a t-tesneḏheḏ*, on ne peut rien lui demander ou lui faire faire. • *neḡ'ra-ā di lqum yessendahen yemma-s*, nous sommes à cette génération dont les enfants donnent des ordres à leur mère ! • *snedhey amciḥ*, *yessendeh tajeḥniṭ-is*, de qui se débarrasse d'une commission sur un autre (j'ai chargé le chat, il a passé la commission à sa queue). • *ḷḷufan m^a ur t-tsendehḏ ara*, *ur ixeddm ara*, à un enfant il faut tout dire pour qu'il fasse quelque chose.

my- ♦ *myendah* ;

ṭṭemyendahen -amgendeh || S'interpeller ; échanger des paroles, des coups... • *myendahen s tyitwin*, *ḥedd ur ten-yefri*, ils ont échangé des coups et personne ne les a séparés.

ms- ♦ *msendah* ;

ṭṭemsendahen -amsendeh || Se donner des ordres, s'adresser la parole. • *at-matn-aḡi am_marrow en takniwin*, *ur ṭṭemsendahn ara*, ces frères sont comme des fils de co-épouses, ils ne se parlent pas.

NDKWL

♦ *ndekwal* ;

yeṭṭendekwal -andekwel || Se remettre (malade) ; aller mieux ; reprendre vie. • *armi t_tura i ā-yendekwal* !, il commence à se rendre compte, à comprendre.

s- ♦ *ssendekwal* ;
yessendekwalay -asendekwel || Revigorer. • *lehwa-nni ā-yeylin tessendekwal-eā cwiṭ leḥcic*, cette pluie qui est tombée a redonné vie à l'herbe. • *t-tis-segnit-ennⁱ i s-iwet ṭṭbib i t-iā yessendekwalen*, c'est la piqûre que lui a faite le médecin qui lui a rendu vie.

ms- ♦ *msendekwal* ;
ṭṭemsendekwalen -amsendekwal || Se rendre vie l'un à l'autre. • *ṭṭemsendekwalen-ā walmalen ma wa yeṭfek-kir wa*, en parlant les uns des autres, les frères ravivent leur sens fraternel.

NDL

♦ *amendil (u)* ; ar.
imendyal / imendilen / imendal || Foulard.

tamendill (tm) ;
timendyal (tm) || Dimin. du précéd.

NDM

♦ *endem* ; ar.
ineddem / yeṭṭendemmay ; ur *yendim*, -ennadama, andam (certains disent : *ndenmen*, *ndemmey* ; *at_tendemmed*) || Regretter ; changer d'avis. Se repentir. • *ad yendem ur ṭ-yeṭṭaf*, il regrettera mais ce sera trop tard. • *yendem di ṭṭay-is*, il a changé d'avis.

s- ♦ *ssendem* ;
yessendam -asendem || Faire regretter ; faire changer d'avis. Regretter. • *ayen leṭṭiḍ a k-yessendem*, ur *t-xeddm ara*, ne fais pas ce qui t'amènera à regretter de l'avoir fait. • *leṭ deg-gerḡazen d win lessendam tmeṭṭul*, la honte d'un homme est que sa femme le fasse changer d'avis ; revenir sur un engagement pris.

ms- ♦ *msendam* ;
ṭṭemsendamen -amsendem || Se faire changer d'avis, se faire regretter. • *mi ā-yufa lfeḥra yiwen deg-sen*, ad *emsendamen*, quand l'un a trouvé une solution... ensuite ils se découragent les uns les autres.

♦ *ennadama* ;
ennadamat || Regret. Repentir. • *ṭṭif win yeṭṭsen s uyilif win ā-yekkren s ennadama*, il vaut mieux avoir le temps de réfléchir un peu plus longtemps que de risquer un insuccès par trop de précipitation (mieux vaut se coucher avec le souci que se lever avec des regrets).

NDM

♦ *nnuḍem* ; F. III, 1295, *nouddem yeṭnuḍum -naḍam, anuḍem* || Sommeiller, dormir à moitié ; avoir sommeil. || Avoir l'allure d'une personne endormie. • *yeṭnuḍum yeṭ cceṭ^w-l-is*, il dort sur son travail, il n'en finit pas. • *la yeṭnuḍum : yumayn aya maṭṭi yeṭṭes*, il tombe de sommeil : voici deux nuits qu'il n'a pas dormi. • *nnuḍmen iniy-man*, les figues blettissent sur les arbres.

♦ *nnaḍem* ;
yeṭnaḍam ; yennuḍem -anaḍem, naḍam || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *snuḍem* ;
yesnuḍum -asnuḍem || Donner sommeil. • *tehdur-is snuḍemn-iyi*, ses discours m'endorment.

♦ *naḍam* ;
 || Sommeil. • *ers-eā ers-eā a naḍam, muḥend d amgud n eṭṭemman ! ad yeggan ad yeṭfuklu, s elleḡl em_bab igenwan !*, descends, descends, ô sommeil, Mohend, jeune surgeon de grenadier ! qu'il dorme, qu'il grandisse, par la grâce du Maître des cieux ! (berceuse ; syn. : *iḡes* ; on chante aussi : *ers-eā ers-eā ay iḡes...*).

NDR

♦ *ender* ; F. III, 1297, *ender inedder / yeṭṭendar* ; ur *yendir -andar, tandert, enndir* || Gémir, geindre. • *la inedder am_min ikecmen eem-ṭayen*, il gémit comme un moribond.

NDR

♦ *ender* ; ar. *n d r*
inedder ; *ur yendir -anda*, *enndara*,
enndira, *tanedrawt* || Conseiller, diri-
 ger. • *ula i yer t-inedre* : *am_min*
iheddren i wa, tu perds ton temps
 à lui donner des conseils (inutile de
 le conseiller : comme qui parle au
 vent). • *neddren medden mi mezzi*,
nekk neddre *ilemzi* !, je perds mon
 temps à lui donner des conseils, mal-
 gré son âge il fait des bêtises (habituel-
 lement on fait la leçon aux enfants :
 j'essaie de conseiller un homme fait !).

♦ *tw- twander* ;
*ye**twanda* -*a**twanda* || Etre conseillé.
 • *argaz ma yeffey tilas ur ye**twanda*
ara, un homme qui a dépassé les li-
 mites (de la moralité, de l'honnêteté)
 n'accepte pas de conseils.

♦ *my- myenda* ;
ttemyenda -*amyenda* || Se conseil-
 ler réciproquement ; s'entraider par
 des avis, des conseils. • *atmaten yel-*
han ttemyenda -*bb**aygar-asen*, de
 vrais frères s'entraident en se conseil-
 lant réciproquement.

♦ *amenda* (u) ;
imenda (i) || Conseiller.

♦ *tamenda* (tm) ;
timenda (in) || Fém. du précéd.

♦ *amender* ; invar.
 || Est-ce que ? Et à propos ? (introduit
 une question en cours de conversa-
 tion). • *amender amek ellan warraw-*
ik ?, comment vont tes enfants ?
 • *amender ma yenna-yas tide**tt ny*
ala, lui a-t-il dit la vérité ou non ?

NDR

♦ *nduder* ; v. *ader*, d r. F. I., 227, 228,
ader, *edir*
*ye**ttendudur -anduder* || Etre baissé,
 être bas, être en contrebas. • *ndudrent*
walln-is fell-i, il ne daigne pas me
 regarder. • *mrehba ndudrent walln-is*,
 de quelqu'un qui accueille à contre-
 cœur (bienvenu et ses yeux se bais-
 sent). • *yenduder lhal*, le temps est
 lourd.

s- ♦ *ssenduder* ;
yessendudur -asenduder || Baisser.
 • *seg_g**asmi nemyuzzam, yessenduder*
i walln-is, depuis que nous avons eu
 ensemble une explication, il n'est plus
 à l'aise avec moi (il baisse les yeux).

ms- ♦ *msenduder* ;
ttemsenduduren -amsenduder || Réci-
 proque du précéd. • *seg_g**asmi nnu-*
yen, msendudren allen, depuis qu'ils
 se sont disputés, ils s'évitent.

NDR

♦ *tindert (ti)* ;
tindar (ti) || Maille (de tricot). Point
 (de broderie). Cran (de ceinture).
 || Membrane de l'hymen. • *snat tindar*
f_febri, prends deux mailles à la fois.
 • *zeggd-as tindert*, fais un jeté (tricot).

NDR

♦ *nna**der* ; masc. sg. B.
 || Meule de paille ; tas de paille.

NDW

♦ *tindaw (ti)* ; pl. s. sg.
 || Inflammation des paupières ; ophtal-
 mie purulente ; conjonctivite puru-
 lente. • *yehla tindaw*, il est guéri de
 son ophtalmie.

NDWL

♦ *nnedwal* ; v. d w l ?
*ye**ttnedwal -anedwel* || Paraître ; se
 montrer, faire acte de présence. • *kra*
yekka wass ma *çci yennedwal-e**a s ax-*
xam, de toute la journée, on ne l'a pas
 vu chez lui. • *seg_g**asmi i**ru**h, ur*
*ä-yennedwal, ur ä-yennedwal lex**ba*
-is, depuis qu'il a quitté les siens, on
 ne l'a pas revu et on n'a jamais en-
 tendu parler de lui.

s- ♦ *snedwal* ;
yessedwalay -asennedwel || Faire pa-
 raître, manifester. • *m*^a *ur s-te**fki*
*ara ad ye**çç, a ä-yessnedwal ya**k*^w
medden, si tu ne lui donnes pas à
 manger, il le fera savoir à tous.

NDY

◆ *endi* ; F. III, 1160, *emdi*, *ndi* ; v.
ar. *m d y*

ineddi / yeṭṭenday -anday, tandit, tundin || Tendre un piège, et pass. Etre à l'affût d'une occasion.

◆ *andi* ;

yeṭṭandi ; yundi -tundin, anday || Mm. ss. que le précéd. et plus enpl.

s- ◆ *ssendi* ;

yessenday -asendi || Tendre un piège. || Etendre (les mains, un objet) pour recevoir (prière, pluie, etc.). • *ad ak-yessendⁱ urawen*, il tendra les mains vers toi en supplication. • *ad ig ṛebbi a nessendⁱ ifassn-enney di lxir*, que Dieu exauce nos prières ! (Dieu fasse que nous tendions nos mains pour la réussite). • *inebgi ṛ_ṛebbi yessen anda yessenday afus*, le pauvre sait où il peut tendre la main.

ṭw- ◆ *ṭwandi* ;

yeṭṭwanday -aṭwandi || Etre tendu (piège).

my- ◆ *myandi* ;

ṭṭemyandin ; myandin / myundin / myundan -amyandi, tandit || Se tendre des pièges.

ND

◆ *enneḍ* ; F. III, 1298 *enneḍ itenneḍ* ; *ur yenniḍ -tunnḍa, tunnḍin, annuḍ (wa)* || Enrouler, s'enrouler. • *ti-deṭṭ wezzilet : fiḥel ma tennḍeḍ-ā i wedrar aemam !*, ne tourne pas tant autour du pot ! (la vérité n'est pas si longue : inutile de vouloir entortiller un turban autour de la montagne). • *ufiy azrem yenneḍ i ljedra n tmeṛ-ṛust*, j'ai vu un serpent enroulé autour d'un tronc de figuier. • *itenneḍ deg_ _g^wmeslay*, il s'entortille dans ses phrases et n'arrive pas à s'expliquer. || Tourner. • *bezzaf yenneḍ webrid*, la route tourne. || Tourner autour. • *win i wimi yemmut baba-s ha-t deg_grebbi ggemma-s ; win i wimi temmut yemas-s ha-t deg^w_gudu nneḍn-as*, celui qui a perdu son père a encore le giron

de sa mère ; celui qui a perdu sa mère, est au dépotoir entouré de la ronde (des charognards). || Retourner, repartir. • *ad ig ṛebbi ur tenniḍḍ ara s axxam-ik !*, puisses-tu ne jamais retrouver le chemin de ta maison ! || Balayer, Anéantir.

ṭw- ◆ *ṭwinneḍ* ;

yeṭṭwannaḍ ; yeṭṭwanneḍ || Etre entortillé, embrouillé. || Etre balayé.

my- ◆ *myennaḍ* ;

ṭṭemyennaḍen -amyenneḍ || Se faire rouler réciproquement (lutte).

◆ *emnunneḍ* ; comp. express. de *nneḍ yeṭṭemnunnuḍ -amnunneḍ* || Etre entortillé ; être replié sur soi-même.

s- ◆ *ssemnunneḍ* ;

yessemnunnuḍ -asemnunneḍ || Enrouler. • *yessemnunneḍ iman-is deg_ _g^wbernus a s-tiniḍ ad ieeddi di tizi*, il s'était emmitouflé dans son burnous, tu aurais dit qu'il allait affronter un col de haute montagne.

ND

◆ *tanuṭ (tn)* ; fém. s. mase.

tinuḍin (tn) || Belle-sœur (femme du frère du mari).

• *zik asmi tella lxawa, ddukklen wat-maten, axxam yeḥḥur t_tinuḍin*, autrefois, quand l'entente existait, les frères vivaient dans l'indivis et la maison était pleine de belles-sœurs.

NDḤ

◆ *naḍeḥ* ;

ar. *n ṭ ḥ*, ss. B. *yeṭnaḍaḥ ; inuḍeḥ -anaḍeḥ* || Errer, vagabonder. || Pêrorer, parler.

m- ◆ *mnaḍaḥ* ;

ṭṭemnaḍaḥen -amnaḍeḥ || Se battre, se disputer. || Diseuter.

NDN

◆ *nniḍen* ;

v. *y ḍ, wayeḍ* || Autre.

NDR

♦ *naḡer* ; ar. *n ḡ r*
yeṭnaḡar ; *inuḡer -anaḡer, ennḡer* || Regarder, observer ; viser. Avoir vue, donner sur. • *ṭṭaq-a inuḡer ɣel_lebḡer*, cette fenêtre donne sur la mer.

m- ♦ *mnaḡar* ;

ṭṭemnaḡaren -amnaḡer || S'observer de part et d'autre. • *tibbura ggexxamn-ensen mnaḡarent*, leurs portes se faisaient vis-à-vis.

♦ *ennḡer* ;

ennḡur || Attention ; desirs. Clarté, luminosité. • *err enneḡr-ik l*, fais attention ! • *xed m enneḡr-im eṭṭf imi-m l*, fais ce qui te plaît et tais-toi ! • *nneḡr-ik xed m-it ay ul, eṭṭf amcic ad yes-mieu l*, fais ce que tu veux et laisse le chat miauler : ne t'occupe pas de ce que disent les gens. • *err-it di nḡer*, regarde-le dans la lumière, ou au jour ; ou en imprécation à un saint : occupe-toi bien de lui, vise-le !

♦ *nnwaḡer* ; fém. pl., ss. B.
 || Lunettes.

NDRM

♦ *aneḡrim / anṭrim (u)* ; ailleurs : *aṭeḡrim, aṭeḡlim*, gr., lat. ?
ineḡrimen / inṭrimen (i) || Cerisier non greffé ; merisier, et fruits.

NDE

♦ *nḡuḡee* ; v. ḡ ε
 || Etre bas (malade).
ssenḡuḡee || Affaiblir, v. ḡ ε.

NF

♦ *anef* ; F. III, 1311, *anef yeṭṭanef* ; *yunef*, ur *yunif -annuf, taneft, tunfin, tannuft* || S'écarter du chemin. • *lmal yeṭṭanef*, les bêtes abandonnent le chemin et vont paître dans les champs. • *yunf i webrid*, il a changé de direction — ou : il s'est écarté du chemin. || Laisser. • *anf i tin, tella tayeḡ iyelben taḡi*, ceci n'est rien, il y a beaucoup plus grave. • *anf-as i weqjun ad yesseglef*, laisse le chien aboyer.

s- ♦ *ssinef* ;

yessanaf ; *yessanef -asinef* || Ecarter. Dévier. Reporter. • *a k-yessinef ṛebbi einṭṭu l*, que Dieu écarte de toi la malédiction ! • *yessanf-as tarḡa bb"aman s ayla-s*, il a détourné la rigole d'eau vers sa propriété.

my- ♦ *myanef* ;

myunfen || Se laisser, s'abandonner réciproquement.

ms- ♦ *msinef* ;

ṭṭemsanafen ; *msanfen -amsinef* || Se faire dévier. Se pousser l'un l'autre à l'extrémité. • *msanfen i iberdan*, ils se sont poussés à des procédés déraisonnables.

NF

♦ *enfu* ;

ar. *n f y*
ineffu ; *yenfa, enfiy*, ur *yenfi -neffu, nnefyan, timenfiwt* || Exiler. Etre exilé. Interdire (de séjour) et pass.

ṭw- ♦ *ṭwanfu* ;

yeṭwanfay ; *yeṭwanfa -aṭwanfu* || Etre exilé. • *yeṭwanfa-ā ɣef xems-esnin di tmurt-is*, il est condamné à cinq ans d'interdiction de séjour.

my- ♦ *myenfu* ;

ṭṭemyenfun ; *myenfan -amyenfu*
 || S'exiler par action réciproque. • *my-enfan si tmurt-ensen elajal l_leib xedmen*, ils se sont contraints à quitter le pays à cause de leur inconduite.

♦ *amenfi (u) / imenfi (i)* ;

imenfiyen (i) || Exilé, proscrit ; qui se tient à l'écart. Voyageur à l'étranger. || Volcur de grands chemins.

NF

♦ *lanafa (tn)* ;

tinafwin (ln) || Somme ; temps de sommeil. || Moment agréable. || Période. • *mazal tanafa ad yali wass*, avant l'aube (le temps d'un somme et le jour va se lever). • *tyeḡṭ-iyi tnafa*, j'ai sombré dans le sommeil. • *armi ā-egrey sebaa tnafwin i teṭṭes*, elle a dormi très tard (j'ai fait sept sommes avant

qu'elle ne s'endorme). • *a wi_ẓran win ezizen deg_gʷzal maççi di tnafa l*, puisse-t-on voir celui qu'on aime en réalité et non en rêve (dans la journée et non dans le sommeil). • *ur yelli ẖedd di tnafa g i tella*, elle est très heureuse (personne n'est dans l'état heureux où elle se trouve). • *lanafa-w zik i leedda, ur teqqim ara ar ass-a l*, mon bon temps est passé (mon état heureux antérieur est passé, et n'a pas duré jusqu'à aujourd'hui). • *tafsul l_tanafa timxeyyeṛl di leemṛ-is*, le printemps est la période qu'il préfère.

NF

◆ *nnif* ; ar. ss. B. ; *n y f*, nez, amour-propre

nnifat ? || Point d'honneur viril, amour-propre de l'homme, assumés solidairement par la famille, le clan, le village, dans la totalité des membres du groupe concerné. Ce point d'honneur pousse à riposter au défi qui met en cause l'honneur (*lḥeṛma*) de la personne ou du groupe : la maison, la femme, les biens, et des biens moraux comme la parole donnée, la foi religieuse, la réputation, etc. || Considération et respectabilité reconnues « à celui qui a assez de point d'honneur pour tenir son honneur à l'abri de l'offense » (Bourdieu.)

Point d'honneur et considération sont aussi le fait des femmes du groupe. • *yesēa nnif*, il a un sens aigu de sa dignité, il a son point d'honneur, il sait se faire respecter (c'est le plus grand éloge qu'on puisse faire d'un homme). • *kul ci yeṛnuzu ar ennif*, tout se vend sauf le *nnif*. • *aṛ taq-cicl-aḡi jemē-iṭ : d ennif-ik*, épouse cette fille (de ta famille), garde-la ; ta considération est en jeu. • *f ennif m_medden i_ḡeççuḥu ḡac ad yekk nnig-sen*, c'est par amour-propre devant les gens qu'il économise pour leur être supérieur. • *yeçça di nnif-is*, il a perdu sa réputation (par sa conduite ou en ne se vengeant pas). • *ixuṣṣ-iṭ ennif wanag ur ā_dkeççm ara ẓur-i*, elle manque de *nnif* sinon elle ne serait pas entrée chez moi. • « *llsas*

yaḵʷ amezwaru, nṛ aṣaṛ yaḵʷ n eṭṭbia *d-wul bbʷeqbayli : d ennif ; d ennif i f i yebḏed, i ẓef ileḥḥu, i ss iεac, alamma d asmʰ ara yemmet* », le principe de base de toute la psychologie du Kabyle, l'élément radical de son tempérament à lui et de ses réactions affectives, c'est cet amour-propre très spécial qu'il appelle *nnif*. C'est par *nnif* qu'il est ce qu'il est, qu'il agit, qu'il vit, jusqu'à ce qu'il meure (« Cahiers de Bel. », t. I, *lwali bbʷedrar*, p. 175, l. 1111 et suiv.).

◆ *anifi (u) amnifi (we) ; iniftiyen (i)* || Homme d'honneur. || Homme susceptible.

◆ *tanifit (tn) / tamnifit (te) ; tinifiyin (tn)* || Fém. du précéd.

NF

◆ *inifif (i) ; F. III, 1313, v. ffi, f y*, verser, et *ifif, f. tamiser*

|| Entonnoir. || Marais sans fond. • *at_texdem yiwn eccyʷel am inifif*, de quelqu'un qui n'est pas débrouillard (un seul usage, comme un entonnoir). • *la tessafay am inifif*, elle danse très bien.

◆ *tinift (tn) ;* || Petit entonnoir. || Tourbillon de vent, de neige ; tourbillon dans l'eau. • *tesseble-it tinift (di lebḥer)*, il a été englouti dans le tourbillon.

NFC

nnefcec || Etre gâté, faire des caprices, v. *f c*.

ṭnefcic || Caprices, v. *f c*.

NFCL

nnefcal || Etre luxé, foulé, v. *f c l*.

NFD

◆ *neffed ;* ar. ss. div. *yeṭneffid -aneffed* || Fauçiler, coudre à grands points. || Fomentier des discordes, machiner.

♦ *nnefda* ; fêm.
enfadi || Point de couture.

NFD

♦ *nfufed* ; F. III, 1312, *énefed*
yeṭṭenfufud -anfufed || Gagner, se propa-
 ger (feu). Flamber. S'infecter. • *d*
deewessu m baba-s d-yemma-s i la yeṭ-
ṭenfufuden deg-s, c'est la malédiction
 de son père et de sa mère qui le pour-
 suit. • *la teṭṭenfufud lōirra*, la guerre
 s'étend d'un pays à l'autre. • *simmal*
tesmunjureḍ simmal teṭṭenfufud, jeter
 de l'huile sur le feu (plus tu grattes
 le feu, plus il flambe).

s- ♦ *ssenfufed* ;
yessenfufud -asenfufed || Faire flam-
 ber ; propager. • *amyar-agi yessenfu-*
fud-itent, ce vieux radote, il revient
 sans cesse sur les mêmes choses. • *yes-*
senfufud aḍeddīc-enni, il fait se déve-
 lopper ce bobo.

ms- ♦ *msenfufed* ;
ṭṭemsenfufuden -amsenfufed || Faire se
 développer ou propager l'un envers
 l'autre. • *yefka-ā ṛebbi sebba i ss i*
msenfufuden taḍawt-ensen, une occa-
 sion s'est offerte de raviver l'un contre
 l'autre leur inimitié.

sm- ♦ *smenfufed* ;
yesmenfufud -asmenfufed || Attiser le
 feu ; rajouter du petit bois pour le
 faire flamber.

NFD

♦ *enfeḍ* ; ar. *n f ḍ* ?
ineffeḍ ; ur *yenfiḍ -anfaḍ* || Faire tom-
 ber, jeter à terre. • *tenfeḍ taḍekk^weml*,
 elle laissa tomber sa charge.

s- ♦ *ssenfeḍ* ;
yessenfaḍ -asenfeḍ, anfaḍ || Faire tom-
 ber. • *ad yessenfeḍ ṛebbi fell-am igen-*
ni akken ā-degreḍ fell-i lekdeb l, Dieu
 fasse tomber sur toi le ciel comme tu
 as lancé sur moi tes mensonges !

ms- ♦ *msenfaḍ* ;
ṭṭemsenfaḍen -amsenfeḍ || Se faire tom-
 ber réciproquement.

♦ *ennfiḍ* ; cf. K., *n f l*
ennfiḍat / nnefyuḍ || Gouttes qui tom-
 bent d'une chandelle, d'un plat qu'on
 chauffe (huile).

♦ *tunfiṭ* ;
 || Une goutte brûlante (de bougie,
 d'huile). • *tunfiṭ a m-ter af timiṭ l*,
 que la goutte (brûlante) te tombe sur
 l'endroit sensible ! (le nombril ; malé-
 diction). • *win i ṛ-yessersen tunfiṭ*,
 celui qui nous a fait du mal (qui nous
 a mis une goutte brûlante).

NFDS

♦ *nnefḍas* ; F. I, 262-263, *eṭfes, neṭ-*
fes. La f. simple trilitère n'est
 pas connue aux A. M.
yeṭnefḍas -aneḍes || Etre plié, replié ;
 tomber en paquet. Etre retroussé. • *ta-*
gerṭilt-iw n ennhās, ur teṭneqlab ur
teṭnefḍas, ma natte de cuivre ne se
 retourne ni ne se plie (dev.). R. : *d*
igenni, le ciel (étoilé).

s- ♦ *snefḍas* ;
yesnefḍasay -asneḍes / asenneḍes
 || Plier. Faire tomber. Précipiter.
 • *mkuḷ ṣṣbeḥ yesnefḍasay icetṭiḍn-is*
am-meṣekriw, chaque matin il plie
 ses vêtements comme le fait un soldat.
 • *yesnefḍas-it ṛef uremmue ggedyayen*,
 il l'a jeté sur un tas de pierres.

♦ *aneḍes (u)* ;
ineḍḍisen (i) || Ourlet.

NFG

♦ *enfeg* ; F. III, 1313, *enfeg*
ineffeg ; ur *yenfig -anfaḍ, ennfīg*
 || Jaillir. • *yeṛsa taḍekk^wazl nefgen-ā*
waman, il ficha son bâton dans le sol
 et l'eau jaillit.

s- ♦ *ssenfeg* ;
yessenfag -asenfeg || Retirer. Faire lâ-
 cher ; faire jaillir ; faire sauter (dent,
 bouton). • *ala ṛebbi i t-yessṛen tili i*
s-ā-yessenfeg tiṭ-is, si Dieu ne l'avait
 protégé, il lui aurait arraché un œil.

♦ *ssinfeg* ;
yessanfaḍ ; yessanfeg || Mm. ss. que le

précéd. • *yessanefg-as-ā amkan i yelli-s*, il a été cause du renvoi de sa fille (il a fait sa fille lâcher la place qu'elle tenait).

NFG

◆ *enfufeg* ; v. *nfufed*
yettēnfufug -anfufeg, tunfufgin || Gagner ; se communiquer. Flamber (feu).

s- ◆ *ssenfufeg* ;
yessenfufug -assenfufeg || Faire se propager. • *kra bb^wanda lceēel, yessenfufug-iṭ*, partout où le feu était allumé, il le faisait se propager.

NFH

◆ *enfeḥ* ; ar. ss. B.
ineffeḥ ; ur *yenfiḥ -anfaḥ, nnefḥa*
 || Plaire, être agréable ; dire à (comestible).

NFH

◆ *niffeḥ* ; K.
yeṭniffeḥ ; *ineffeḥ -aniffeḥ* || Jaillir.

s- ◆ *sniffeḥ* ;
yesniffeḥ ; *yesnafteḥ -asniffeḥ / asen-niffeḥ* || Faire jaillir ; lancer. • *sekk^wṭ-ay tabburt, ula i yeṭ ḍ-desniffeḥ fell-ay asemmiḍ* --- ou : *ula i yeṭ ḍ-yesniffeḥ fell-ay usemmiḍ*, ferme-nous la porte, pas besoin qu'elle nous siffle ce courant froid — ou : pas besoin que le froid nous arrive.

NFL

◆ *enfel* ;
ineffel / yettenfal ; ur *yenfil -anfal (wa)* || Enduire ; oindre ; barbouiller, et pass. || Etre couvert de. • *yenfel d idim*, il est couvert de sang. • *yenfel yaḵ^w d elḥebb*, il est tout couvert de boutons. • *sebe eyyam i neflent tlawin elḥufan akken a ḍ-yeffey d leebd*, les femmes oignent le corps du nourrisson (cf. ci-dessous *anfalen*), pendant les sept premiers jours pour qu'il devienne fort, en disant : *a taq^wejjirt ! err i lfeṭtust ! a tafettust, err i tq^wejjirt ! ay aqerou, err i lḥetta ! a lḥetta, err i uqerrul*, ô petite jambe, laisses-en à la petite main ! ô petite main, lais-

ses-en à la petite jambe ! ô tête, laisses-en au corps ! ô corps, laisses-en à la tête... • *tnefl-iṭ yemma-s asmi tlul*, elle a de la chance dans sa vie (sa mère l'a ointe à sa naissance).

|| Se mal conduire. Etre accusé de.
 • *aqcic-inna yenfel, a ṛebbi jebr-ay !*, ce garçon se conduit mal, ô Dieu préserve-nous !

s- ◆ *ssenfel* ; mal attesté, douteux.
yessenfal -assenfel || MM. ss. que le précédent.

ms- ◆ *msenfal* ;
ṭṭemsenfalen -amsenfel || S'enduire réciproquement. • *almi msenfalen s yidim i ḍ-ekkren medden fran-ten*, il a fallu qu'ils soient couverts de sang pour que les gens viennent les séparer. || Faire une double alliance entre deux familles : par ex., Mokrane épouse Yamina et le frère de celle-ci épouse la sœur de Mokrane. • *d ir-it jawj bb^wemsenfel*, cette double alliance n'est pas à recommander.

◆ *anfalen (wa)* ;
 || Mélange préparé par la sage-femme pour les onctions prophylactiques du nouveau-né (composé de miel, de beurre, de sel, de blanc d'œuf, de henné, etc.).

NFL

◆ *neffel* ; ar.
yeṭneffil -aneffel || Réciter des prières surérogatoires. • *tneffel cceṣa d-luter f leica*, elle a ajouté deux prières surérogatoires à la prière du soir.

◆ *nnafila* ;
nnafilat || Prière surérogatoire (vers 9 heures : *ṭṭḥa* ; le soir : *cceṣa* et *luter*). || Supplément. • *laḥallit-aḡi terna-ṭ d nnafila*, elle a ajouté cette prière en supplément. • *yeṣṣa taṣṣinaṭ d ennafila*, il a pris une orange en supplément.

NFQ

◆ *enfeq* ; ar., 4° f.
ineffeq / yettenfaq ; ur *yenfiq -anfaq, nnefqa* || Acheter de la viande au mar-

ché. • *inefq-eđ acedluḥ t-tayna*, il rapporta de la viande : de la bavette et du gîte à la noix. • *iḡeēel inefq-as-ā rebbi l*, il croyait déjà profiter d'une aubaine inespérée (il croyait que Dieu lui avait fourni sa provision de viande !)

ṭw- ♦ *ṭwanseq* ;
yeṭwanfaq -aṭwanseq || Etre achetée (viande). • *aksum l-leḡmegga ur yeṭwanfaq ara*, la viande d'une bête accidentée ne s'achète pas.

my- ♦ *myenfaq* ;
ṭṭemyenfaqen -anyenfaq || Ss. récipro. de *nseq*. • *nikul abrid i dg ara ā-yas wabeeḡ zzeḡ-sen di fransa, ṭṭemyenfaqen*, ils se font des cadeaux de viande toutes les fois que l'un d'entre eux rentre de France.

♦ *nnefq* ;
|| Achat de viande.

NFQ

♦ *nafeq* ; ar., ss. B.
yeṭnafaq ; *inufeq -anafeq, ennfaq* || S'insurger, se révolter. • *nnufeq yid-sen s amennuy eelaxaṭer iḡeddr-ay rebbi*, nous avons pris parti pour eux dans la bataille parce que nous nous trouvions là. || Soutenir, prendre parti pour. • *arḡaz inufqen tameṭṭut, ḡesb-it ula d neṭṭa sseḡ-sent*, un homme qui prend le parti de sa femme, qui lui cède, n'est lui-même qu'une femme. • *asmi leṭreq taddart, mḡul yiwen d adrum inufeq*, quand le village a été divisé par des querelles de politique intérieure, chacun s'est rallié à un *adrum*.

m- ♦ *mnafaq* ;
ṭṭemnafaqen -amnafeq || Etre d'accord ; s'accorder (v. *w f q, nuwafeq*, qui a ce même sens ; il semble qu'il y ait eu attraction du sens de ce verbe sur celui-ci : *nnafaqen / mwafaqen / mbwafaqen*, ils se sont mis d'accord). || Etre renvoyée (femme). (Syn. : *wareb*, employé aux A.M. ; *mnafeq* est compris mais pas utilisé).

sn- ♦ *ssemnafaq* ;
yesselmnafaqay ; *yesselmnafaq -asemnafaq* || Pousser à la rébellion. • *arḡaz-āḡi yeṭleb cciṭan, yesselmnafaqay tud-dar*, cet homme est pire qu'un démon, il pousse à la rébellion les villages.

♦ *lannafeqt (le)* ;
timnafaq (le) || Femme qui a quitté le domicile conjugal pour revenir chez ses parents ; quand elle le fait subrepticement, à l'insu de son mari, elle est épouse rebelle, sens propre de ce mot qui marque une nuance par rapport à *tanub^warebt* (v. *w r b*, vb. et nom). La nuance entre les deux termes paraît n'être pas admise par tous. Aux A.M. on emploie d'ordinaire *tamb^warebt*.

NFR

♦ *enfer* ;
ineffer ; *ur yenfir -anfar* || Etre gras (bête de boucherie). Etre gourmand.

NFR

♦ *neffer* ; F. III, 1319, 1321, *enfer*, *anafar*, et B.
yeṭneffir -aneffer, tuneffrin, nneffran || Exhaler, expirer, souffler (de l'air, fumée, vapeur). Fumer.

s- ♦ *snuffer* ;
yesnuffur -asenuffer || Fumer (foyer). Rejeter la fumée. • *ṭkanun-āḡi yesnuffur aṭas*, ce foyer dégage beaucoup de fumée. D'un gros fumeur on dit : *yesnuffur*.

NFR

♦ *nnufu* ; f. en *n* de *fru* ?
teṭnufu / teṭnufu ; *tennufra -anufu, anufri, tinnufra, linnufri, tunnufri, tinnufrit* || Accoucher ; enfanter. • *seḡ-ḡasmi ā-dennufra, ur temb^wawel*, depuis son accouchement, elle n'a pas bougé. • *aggur-āḡi nnufant-eđ aṭas n tilawin*, ce mois-ci beaucoup de femmes ont accouché.

♦ *anufu (u)* ;
|| Accouchement. Le mois qui suit l'accouchement. • *ggutley f unufu-ines l*,

j'ai juré que je ne prendrai rien de ce qui a été fait ou acheté à l'occasion de son accouchement.

◆ *tinnufra* (ti) ; fém. sg. ou pl. ?

|| Accouchement. Période de quarante jours après l'accouchement. • *aggur n tinnufra lameṭṭut ur tɛddem ara ccɣ^wel, yerna at_letṭ ḥaca akanaf t_ _tmellalin*, le mois qui suit l'accouchement, la femme ne travaille pas et mange beaucoup de viande grillée et des œufs.

◆ *timennifril* (tm) ;

timennifriyin (tm) || Accouchée. Parturiente.

NFR

◆ *tineffert* (tn) ; cf. *lfert, f r t*

|| Panse des ruminants. • *tineffert tella t_tam^a ukerciw*, la panse est une partie de l'estomac des ruminants (la panse se trouve près de l'estomac).

NFS

◆ *enfes* ; ar.

ineffes / yeṭṭenfas ; *ur yenfis -anfas, ennesf*, etc. || Respirer ; souffler. || Accoucher (euph.). • *ur yezmir ara a ā-yenfes zdat baba-s*, il ne se permet jamais de parler devant son père (il ne peut respirer devant son père). • *jj-ar a ā-nenfes cwiṭ*, laisse-nous souffler un peu. • *tnesf-eḏ*, elle a accouché (v. *ṣuḏ, ṣ ḏ*).

s- ◆ *snuffes / ssunfes* ? ;

yesnuffus -asennuffes || Souffler. Es-souffler. || Faire arriver de plusieurs sources, de tous côtés. • *mḵul tizi tesnuffus-eḏ elyaci*, les gens arrivent de tous côtés. • *ssya w ssya a ā-yesnuffus*, mm. ss. • *ḵul tizi tesnuffus-eḏ*, se dirait d'argent qui arrive par l'apport de plusieurs personnes.

◆ *nnefs* ;

tenfas || Respiration. Haleine. || Ame (membre d'une communauté). • *ur yezmir ḥedd a s-yini i yizem : ifuḥ nnefs-ik !*, nul ne peut dire au lion : ton haleine sent mauvais. • *ṭeiciy xemsa tenfas*, j'ai cinq personnes à ma charge.

◆ *lanefsit / tinefsit* (tn) ;

|| Passion ; ardeur ; désir passionnel. || Le sexe masculin : le membre viril (euph.).

◆ *nnafsa* ;

nnafsat || Accouchée (euph.).

NFSY

◆ *nnefsusi* ; v. *efsi, f s y*

yeṭṭnefsusi / yeṭṭnefsusuy -anefsi || Se délier, se défaire. || Etre lâche, détendu, desserré • *yennefsusi-yi-ā waḡus*, ma ceinture est desserrée, a lâché. • *nnefsusint-eḏ tyersiwin*, les nœuds sont défaits. • *ar ā_dṛuḥeḏ i_ḡennefsusi wut-iw*, mon cœur ne se desserre que lorsque tu viens. • *tennefsusi ddeewa*, l'affaire est « tombée à l'eau ».

s- ◆ *snefsusi* ;

yesnefsusuy -asnefsusi / asennefsusi || Relâcher, détendre, desserrer. • *ad yesnefsusi ṛebbi ccedda felt-ak !*, que ton épreuve soit allégée ! (que Dieu relâche l'étreinte qui te tient). • *iteṭṭ almi yesnefsusi aḡus*, il mange à devoir s'en desserrer la ceinture.

NFŞ

◆ *nnefş / nneşş* ; métathèse de *n ş f* ar.

lefaş || Moitié, demi. • *ttlata u nnefş*, trois heures et demi. • *d arḡaz u nnefş*, c'est un homme fort, capable, courageux (un homme et demi).

NFT

tunfiṭ || Une goutte, v. *n f ḏ*

NFX

◆ *enfex* ; ar., cf. *fuxx* ?

ineffex / yeṭṭenfex ; *ur yenfex -anfas, nnefxa* || S'enfler ; se gonfler (d'orgueil). • *yenfex uḏar-is*, son pied est enflé.

◆ *ṭneffex* ;

5° f. ar. *yeṭṭneffex -aṭneffex* || Se gonfler, faire le fier. • *win yesean amḵan di ṭḥeḵma*, ad *yeṭṭneffex*, celui qui a un poste dans l'Administration se gonfle.

◆ *nnefxa / ʔnefxa* ;
 || Orgueil, suffisance.

◆ *amnefxi* ; adj.
imnafxiyen ; *tamnafxit*, *timnafxiyin*
 || Orgueilleux.

NFZ

◆ *enfex* ; v. ci-dessus *n f d*, F. III,
 1312, *énefed* ?

ineffex ; *ur yenfiz -anfas* || Prendre
 rapidement (feu).

|| Détaler, s'enfuir, v. K *n f z*.

NFZ

s- ◆ *snuffez* ; v. *ffeʒ*, *f ʒ*
yesnuffuʒ || Mâcher avec bruit, d'une
 manière grossière.

NFE

◆ *enfex* ; ar.
ineffex / yeʔtenfae ; *ur yenfie -ennfex*,
anfae || Etre utile, servir, profiter. • *i*
k-inefeen ala ʔebbi d-laxert-ik, ne t'est
 plus utile désormais que Dieu et ton
 éternité (proféré à haute voix près de
 la tête d'un défunt, ou au moment de
 la mort en suite de la *cahâda* ; on
 ajoute : *amezwaru din*, *aneggaru din*,
 tout le monde doit passer par-là (le
 premier, là ; le dernier, là). • *ur d*
iyi-ḡurr, *ur d iyi_nfie*, cela ne me
 fera ni chaud ni froid (il ne me nuit
 ni ne m'est utile). • *taqcict ma tedder*
tenfex, *m^a ulac*, *timeqbert tewsee*, une
 fille, si elle vit, c'est bien et si elle
 meurt, il y a de la place au cimetière.
 • *ur t-yenfie l^a axbaḡ l^a armaz*, *yew-*
qee, il (le lion) eut beau gratter la
 terre, grogner ; rien n'y fit : il était
 pris. • *win ur nenfie ara iman-is ur*
ineffe ara iḡbibn-is, celui qui ne sait
 se débrouiller lui-même ne peut être
 d'aucune utilité pour ses amis. • *d*
aeggun inefeen iman-is, il est peut-
 être idiot mais il ne perd pas la tête
 quand il s'agit de ses intérêts. • *nefe*
iman-ik, *ur tseḡḡi ara l*, sers-toi !
 n'aie pas honte ! (invitation à manger
 à sa faim, sans se gêner).

◆ *menfue* ; vb. de qual.
ur menfue || Etre utile.

◆ *stenfex* ; 10^e f. ar.
yestenfie -astenfex || Tirer profit. • *lim-*
mer ur yestenfex ara yes-s, *til^h ur*
t-yejjaʒ^a ara ʒur-es, s'il n'en tire pas
 profit, il ne le laissera pas chez lui.

my- ◆ *myenfae* ;
ʔtemyenfaen -amyenfex || Se rendre
 service. Profiter réciproquement l'un
 de l'autre. • *ʔebbi ixelq-eḡ lebad ak-*
ken ad emyenfaen, Dieu a créé les
 hommes pour qu'ils se rendent service
 mutuellement, ou pour qu'ils tirent
 profit les uns des autres. • *argaz t-*
tmeʔtut ʔtemyenfaen am unebdu
d-eccetwa, le mari et la femme se ren-
 dent service réciproquement comme
 été et hiver (utiles l'un à l'autre).

◆ *ennfex* ;
lenfae || Profit ; utilité. • *mḡul yiwen*
yeʔtalab ennfex uqeʔruy-is, chacun
 cherche son propre profit. • *mliḡ-as*
ennefe-is, *neʔṭa ixeddem nneḡr-is*, je
 l'ai averti, mais il fait à sa guise.
 • *iga-ḡ ennfex ula deg_g^wakal*, il réus-
 sit en tout (il est « béni » — ou : il
 est débrouillard ; m. à m. : il tire
 profit même de la terre). • *bab n*
eddræ iteʔṭ-as ennfex, le travailleur
 profite de son travail (son bras lui fait
 manger du profit).

NG

◆ *nnig / sennig* ; prép. An.
 || Au-dessus de. • *sennig webrid*, au-
 dessus du chemin. • *lmizan deg_gfas-*
sn-enwen, *ʔebbi nnig-wen l*, je suis
 entre vos mains mais vous ne pou-
 vez pas tout (la balance dans vos
 mains et Dieu au-dessus de vous).
 • *yeʒra ʔebbi ar sennig lebyi-w wan-*
nec-a l, Dieu sait que c'est à contre-
 cœur que j'ai agi de la sorte. • *si sen-*
nig wedrar i d-iḡuḡ, c'est d'au-delà de
 la montagne qu'il est venu. • *mazal ad*
efruḡ yid-es ? u sennig tiyita i yi-ḡ-
iwet, il faudrait que je me récon-
 cilie avec lui ? et malgré le coup qu'il
 m'a donné ! (en plus des coups qu'il...).

NG

◆ *inig* ;
yeʔtinig ; *yunag -inig*, *tunigin* || Voya-

ger, aller en voyage ; partir. • *aṭas aya maṣṣi walay-l, eēni yunag ?* — *yunag yeṭ nnig elkanun !*, il y a un temps fou que je ne l'ai vu, serait-il parti en voyage ? — il n'a pas bougé mais il ne sort pas (il voyage près du feu). • *yeṭṭinig taēṭṭart*, il voyage avec une pacotille. || Tromper, voler. • *d inig i k-yunag !*, il t'a bien volé en te vendant cela !

◆ *inig (yi) ;*

inigen (yi) || Voyage. • *inig-is sennig elkanun*, il gagne sa vie sans quitter son village — ou : il ne sort pas.

◆ *iminig (i) ;*

iminigen (i) || Voyageur (de long voyage, de longue absence). • *a ā-yerr rebbi iminigen bxiṛ*, que Dieu ramène les émigrés sains et saufs !

◆ *timinigt (tm) ;*

timinigin (tm) || Fém. du précéd.

NG

◆ *inigi (i) ;* Destaing, F. I, 413, *igah ?*

inagan (i) || Témoin. • *aql-aṛ d inagan-ik*, nous sommes témoins pour toi. • *yebbwi-ā inagan, irebh-iyi*, il a produit des témoins et m'a évincé.

◆ *tinigit (tn) ;*

tinagatin (tn) || Fém. du précéd.

NG

◆ *tanuga (tn) ;*

tinugwin (tn) || Outil de voleur perceur de murailles : levier de fer pour percer les murs (genre de grosse barre à deux ou trois becs qui permettaient d'ébranler sans bruit les pierres non cimentées). • *win mi semman imekreḏ yeddem tanuga ; win mi semman lhaḥ yesbey talaba*, qui veut être considéré comme homme de bien, qu'il le montre par sa manière d'être (celui qu'on appelle voleur, qu'il en prenne l'instrument ; celui qu'on appelle Pèlerin, qu'il teigne son turban en vert).

NG

◆ *nneḡneḡ ;* F. III, 1333, *negneg*

yeṭneḡniḡ -aneḡneḡ, nneḡnaḡa || Se dandiner ; suivre des épaules le mouvement de la monture.

NG

◆ *ngugu ;*

yeṭṭengugu ; yenguga -angugu || Trembloter.

◆ *ngugi ;*

yeṭṭenguguy / yeṭṭengugay ; yengugi / yenguga -angugi || Branler (pieu, dent).

s- ◆ *ssengugu / ssengugi ;*

yessenguguy ; yessenguga / yessen-gugi -asengugu || Ebranler. || Faire trembloter. • *sengugay eṭṭaq*, j'ai ébranlé la fenêtre. • *eṭṭeud tessenguga aṛṛam*, les coups de tonnerre ont ébranlé la maison.

◆ *amengugu (u) / mengugu ;*

|| Gelée (aliment). • *mengugu m buzelluf*, gelée de tête de mouton.

NGB

◆ *enḡeb ;*

ar. *ineggeb ; ur yengib -ennḡab* || Se voiler le bas de la figure ; se masquer. • *yenḡeb udm-is s' weemam am elṛayen*, il s'était voilé la figure comme un brigand.

NGC

◆ *lamenguct (tm) ;* ar, ss, B. *menḡuca timengucin (tm)* || Pendant d'oreille.

NGDW

◆ *nḡedwi ;*

yeṭṭenḡedwi / yeṭṭenḡedwa / yeṭṭenḡedway ; yenḡedwa -anḡedwi || Se rassembler sur appel au secours, cris, etc. || Etre encombré. • *tenḡedwa-ā fell-i taddart*, tout le village est autour de moi.

s- ◆ *ssenḡedwi ;*

yessenḡedway ; yessenḡedwa -asenḡedwi || Faire venir par des cris, rassembler par appel au secours, cris d'alarme autour de soi.

NGDWL

◆ *ngedwal* ;

yeffengedwal -angedwel || Mm. ss. que le précéd. • *mⁱ ara tedru lħaja, yeffengedwal-ā ak^w wexxam d elyaci*, pour le moindre prétexte tout le monde afflue ici (quand il arrive quelque chose, la maison est tout encombrée de monde).

s- ◆ *ssengedwal* ;

yessenqedwalay -asengedwal || Encombrer ; mettre en désordre. • *ma yusa-ā ur ā-yufⁱ ara ac^w ara yeçç, a ā-yessenqedwal yaġ^w lqecc*, quand il arrive et ne trouve pas de quoi manger, il met tout sens dessus dessous. • *tettsuyu lessengedwal-eā fell-ay taddart*, elle crie et nous fait affluer tout le village sur le dos.

NGD

◆ *eng^weđ* ;

inegg^weđ ; *ur yeng^wiđ -ang^wađ* || Boire goulûment ; laper, lamper.

NGD

◆ *tingeđ (te)* ;

tingađ (pl. rare) || Mèche ; touffe de cheveux. • *tgez-m-as tingeđ ucebbub i s-ā-yeylin f-fallen*, elle lui a coupé la mèche qui lui tombait sur les yeux.

NGF

◆ *engef* ;

ineggef / yeffengaf ; *ur yengif -angaf, tangest, nnegfan* || Haleter ; perdre haleine ; être oppressé.

s- ◆ *ssengef* ;

yessengaf -asengef || Mettre hors d'haleine. • *tesnegfeđ izğaren*, tu mets les bœufs à bout de souffle.

ms- ◆ *msengaf* ;

tġemsengafen -amsengef || S'essouffler mutuellement. • *msengafen s tikli*, ils se sont essoufflés à marcher à qui mieux mieux.

◆ *aneggaf (u) / ineggaf (i)* ;

|| Oppression ; asthme ; dyspnée. • *yu-li-t uneggaf*, il fut pris d'oppression.

◆ *abuneggaf (u)* || Mm. ss. que le précéd., v. *b n g f*.

NGF

◆ *ennğaf* ;

|| Sottise (?). Connue dans la seule expression : *terra-yasent f ennğaf*, elle leur fit une verte réponse — elle répondit à leur stupidité ? (F.D.B., 1967, *sut taduđ*, p. 31).

◆ *ungif* ; adj.

ungifen ; *tungift, tungifin* || Stupide ; balourd ; sot ; mal élevé. • *ungif s elhezz am teytiđ* (précédé de : *uħdiq s tiđ*), l'intelligent comprend au clin d'œil, le sot a besoin d'être secoué comme les figues tenaces (variété qui ne tombe pas aisément). • *ungif ur itegg ħedd yid-es ddunnit*, on ne peut vivre avec un imbécile. Contr. : *uħdiq*.

NGF

◆ *neggef* ;

Destaing : *engef*
yeġneggaf -aneggaf || Accompanyer, faire cortège à (une mariée).

◆ *timneggest* ;

|| Accompanatrice de la mariée • *at-teddu t-timneggest*, elle accompagnera la mariée.

NGH

◆ *engeħ* ;

ineggeħ / yeffengah ; *ur yengih -angah* ; *ennegeħ* || Etre déchu, destitué ; tomber dans la misère.

◆ *enngeħ !* ;

|| En exclamation : *a nueğħ-ik !*, malheur à toi ! Malheureux que tu es !

NGH

◆ *eng^weħ* ;

inegg^weħ ; *ur yeng^wiħ -ang^waħ* || Boire à longs traits. || Tousser fort (?).

NGL

ngugel || Branler, v. *g l* ; cf. *q l*.

s- ◆ *ssengugel* || Faire bouger, ébranler, v. *g l*.

NGL

neggel || Emailler, v. *neyyel*, *n y l*.

NGNY

◆ *linnegnit* (*ti*) ; v. *ḡʷnenni*, *g n y* ;
ḡenneni, *b n g n*

|| Renversé, à la renverse ; sur le dos.
• *eṭṭes kan l_linnegnit*, couche-toi sur le dos, reste couché sur le dos.

◆ *limennegnil* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

NGR

◆ *enger* ;

inegger / *yeṭṭengar* ; *ur yengir -enger*, *angar*, *lmengara* || Mourir sans laisser ni postérité ni parenté. S'éteindre (famille). Etre exterminé. • *la s-nhedder f ennger*, *la yeqqar aḥal ḍ-yejja l*, on lui parle d'un homme mort sans postérité, il demande combien il a laissé ! (de qui n'est pas du tout à la question). • *a nnegr-ik ma d keṣṣ i d argaz l*, le diable t'emporte ! tu n'est pas un homme ! • *ma yemmut kan neṭṭa al_tenger ddunnit l*, il se croit indispensable ! (iron. : s'il meurt, le monde est fini). • *yenger yaḵʷ ueṭ-qub-is*, son champ d'oliviers est fini (les arbres séchent et ne produisent plus).

s- ◆ *ssenger* ;

yessenger -asenger || Détruire ; faire périr. • *ad yessenger ṛebbi ddunnit-agi l*, Dieu fasse périr ce bas-monde ! (exclamation de colère). • *yessenger lmaḵla*, c'est un ogre, un gros mangeur (il fait disparaître les provisions). • *amcic-agi yessenger iyeṛdayen yellan deg_gʷexxam*, ce chat a exterminé les rats de la maison.

ṭw- ◆ *ṭwanger* ;

yeṭwanger || Etre épuisé. Etre desséché (plante vivace). • *nneene-enni teṭṭa mbla aman*, *yeṭwanger*, cette menthe qu'elle a laissée sans eau, est perdue.

ms- ◆ *msengar* ;

ṭṭemsengaren -amsenger || S'anéantir réciproquement. • *limmer ur ḍ-yeṭṭara ara ṛebbi imḥaddan*, *tili msengaren*, s'il n'y avait pas eu des personnes pour les séparer, ils se seraient entre-tués.

◆ *amengur* (*u*) ;

imengar (*i*) || Homme sans postérité.

◆ *lamengurl* (*lm*) ;

limengar (*lm*) || Femme sans père ni frère. Femme sans famille.

◆ *msenger* ; invar.

|| Ruineux. • *aqcic-agi d emsenger l*, ce garçon est une ruine ! (il dépense tout ou casse tout !). • *ifelfel d emsenger seḵsu l*, avec le piment on mange beaucoup de couscous.

◆ *imsenger* ;

timsenger || Mm. ss. que le précéd.

NGR

s- ◆ *sniger* ; v. *agʷar*, *g r*, et *eḡʷri*,
g r

yesnagar ; *yesnager -asenniger* || Faire quelque chose fréquemment et en petites quantités (transporter, manger...). • *xas ur yezmir ara ad yerfed taek-kʷeml*, *yesnagar yeṛ-s cwiṭ cwiṭ*, comme il ne peut transporter une grosse charge, il la déplace par petites quantités. • *yesnagar-ḍ al_lqut ḵul taswiṭ*, il mange un peu à toute heure. • *cceyʷl-iw snagarey-ḍ yeṛ-s ḵull-ass*, ce travail, cette affaire, ce problème que j'ai, j'y reviens toujours. || Recommencer, récidiver.

NGR

aneggaru || Dernier, v. *eḡʷri*, *g r*.

NGS

◆ *negges* ; F. III, 1339, *enḡes yeṭneggis -anegges* || Bousculer.

◆ *naḡes* ;

F. III, 1339
yeṭnaḡas ; *inuḡes -anaḡes*, *lemnūḡsat*
|| Heurter au passage ; bousculer.

◆ *tineggist (tn)* ;
tineggas (tn) || Point de côté ; forte douleur au côté avec essoufflement ; pneumonie (Dr A.O. Mohand). • *win ur nezmir i tneggas, ad yeenu axxam ggemma-s*, qui ne peut supporter ce qui le fait souffrir, mieux vaut qu'il ne se marie pas ! (qu'il opte pour la maison de sa mère).

NGT

tingeṭ || Touffe de cheveux, v. *n g ḡ*

NGY

◆ *engi* ; F. III, 1330, *engi ineggi / yeṭṭengay -angay, tungin, tingiwt, tingin* || S'égoutter, goutter, perdre. Tomber goutte à goutte.

s- ◆ *ssengi* ;
yessengay || Faire couler. S'égoutter. • *a ḍ-yessengi ṛebbi timeqqil n eṛṛehma*, Dieu fasse couler une goutte de paix (pour une dispute) ou de pluie rafraîchissante (pour la sécheresse). • *limmer d yelli i telliḍ, tili m-ssengiṛ timeqqil n essem* !, si tu étais ma fille, je te ferais avaler une goutte de poison !

ms- ◆ *msengi* ;
ṭṭemsengayen -amsengi || Ss. réciproque du précéd. • *msengin tiḥḥerçi bb'wa i wa*, ils se sont administré l'un à l'autre leurs roueries.

NGY

◆ *ngugi* ; F. III, *negneg* ; v. *ngugu, n g*
yeṭṭenguguy / yeṭṭengugay -angugi || Branler (pieu, dent).

s- ◆ *ssengugi* ;
yessenguguy -asengugu || Ebranler.

NGZ

◆ *neggez* ; ar.
yeṭneggis -aneggez || Sauter, bondir. • *yeṭneggiz am ukured*, il ne reste pas en place ; est toujours par monts et par vaux (il saute comme la puce). • *alif ineggz-as, iḥar ṛel_lya*, il a mis la charrue devant les bœufs (il a sauté par-dessus l'*alif* et s'est précipité sur

le *ya* (première et dernière lettres de l'alphabet arabe).

s- ◆ *sneggez* ;
yesneggazay -asneggez / asenneggez || Faire sauter. • *la nheddeṛ ṛef edli, yesneggz awal ṛeṛ weeli*, on parle d'Ali, il se met à parler de Ouali.

n- ◆ *mneggaz* ;
ṭṭemneggazen -amneggez || Ss. récipro. du précéd. • *limmr ad emneggazen ṛef ieebbaḍ ur ten-iferru ḥedd imi sen-ṭ-byan medden*, quand bien même lis se sauteraient sur le ventre, personne ne les séparerait parce que les gens veulent qu'ils se battent.

◆ *aneggez (u)* ;
 || Saut. • *meyyez qebl aneggez*, réfléchis avant d'agir (réfléchis avant le saut).

NGZ

◆ *nnegzi* ;
yeṭnegzay / yeṭnegziy / yeṭnegza ; yennegza -anegzi || Etre interrompu (prématurément) ; être diminué, retranché. • *yennegza-yi uzeṭṭa*, le manque de laine m'empêche de continuer le tissage (le tissage m'a été interrompu prématurément). • *win umi icudd ufus-is, azeṭṭa-s ḍima yeṭnegzay*, celui qui est avare, son tissage sera toujours trop petit, trop juste...

s- ◆ *snegzi* ;
yesnegzay -asnegzi / asennegzi || Interrompre, retrancher. • *tesnegzay-as abeṛnus*, elle lui « rabiote » de la laine en tissant le burnous (il sera trop petit ou non terminé...).

◆ *amennegzu* ;
imennegza ; tamennegzut, timennegza || Qui ne va pas au bout de son travail ; qui fait sa tâche vaille que vaille.

NGZ

◆ *anḡaz* ; Destaing : *angaz*
 || Misère, dénuement (J.-M. Dallet indique ce nom comme n. vb. de *enḡez*, « verbe incomplet, de sens obscur » qui semble n'être plus connu).

NGZWR

◆ *ngezwer* ;
yettengezwar / yettengewiz -angez-
wer || Résister, se rebiffer, se cabrer.
 • *ala win ur nekkat ara uzzal i_ğet-*
gezwaren gr ifassen m_medden, ce
 sont ceux qui ont le moins de courage
 qui gesticulent le plus violemment
 (quand on veut les séparer).

NH

◆ *nnehh* ; K. ss. div.
yefnehh -anehh, ennhenhan || Ri-
 caner ; rire d'un rire sot.

s- ◆ *snehh* ;
yesnehh -asennehh / asnehh
 || Mm. ss. que le précéd. • *akkn ara*
bdun leeyaq, ad yesnehh fell-asen
ad ssusmen, quand ils commencent à
 crier, il se met à se moquer en rican-
 ant pour qu'ils se taisent.

NH

◆ *enhu* ; ar. *n h y*, ss. B.
inehhu ; yenha, enhiy, ur yenhi ; -neh-
hu, nnhaya || Conseiller ; redresser,
 corriger. • *ad ay-ä-yenhu yak^w rebbi*
s aye yelhan !, daigne Dieu ne nous
 inspirer que le bien ! (en entendant
 parler d'une action blâmable ou scan-
 daleuse, en voyant quelqu'un se mal
 conduire). • *win nehhuy s temhadra*
yin-iyi terriq-iyi tabarda !, celui à qui
 je donne doucement de bons conseils,
 m'accuse de le prendre pour un âne
 (m. à m. : me dit : tu me mets le
 bâ !) : il est de mauvaise foi.

my- ◆ *myenhu* ;
ttemyenhun ; myenhan -amyenhu || Se
 corriger, se conseiller mutuellement.
 • *n ca lleh a nettemyenhu kan yel-*
lxir !, espérons que nos conseils mu-
 tuels ne nous dirigent que vers le
 bien !

◆ *nnhaya* ;
 || Conseil. • *sennig ennhaya-s*, à contre-
 cœur.

NHJ

◆ *nehhej* ; ar.
yefnehhiy -anehhej || Suffoquer ; faire
 mal à la poitrine. • *inehhi-iyi ddex-*
x^wan, le tabac me fait mal.

tw- ◆ *ttunehhej* ;
yettunehhaj -atunehhej || Etre suffo-
 qué. • *ddex^wan ur yes^e ara nnf^e*,
at_tettunehhej kan, le tabac ne sert
 à rien sinon à gêner ta respiration.

NHL

◆ *enhet* ;
inehhet ; ur yenhil -anhil || Produire
 plus ou meilleur qu'un autre. Regor-
 ger, déborder. • *yenhet t^xrif*, c'est la
 pleine saison des figes (elles sont
 mûres et abondantes). • *ineht-eð fett-*
-as t^xir, il est dans l'abondance.

NHQ

◆ *enheq* ; ar.
inehheq / yettenhaq ; ur yenhiq -an-
haq, tanheqt || Sangloter.

NHR

◆ *enher* ; B.
inehher ; ur yenhir -tanher, anhar
 || Conduire, mener (animal, bête de
 somme, voiture). • *enher tmal-ik !*,
 fais attention où vont tes bêtes ! —
 ou iron. : file d'ici ! • *ayyut inehher*
wayeð, un âne conduit l'autre (à qui
 ne sait pas conduire sa bête ou la con-
 duit négligemment ; ou pour ses en-
 fants). • *inehher tumubil tameq^wrant*,
 il est chauffeur de car.

s- ◆ *ssenher* ;
yessenhar -assenher || Mm. ss. que le
 précéd. • *deg_g^wasmi yessenhar, leg-*
mer yexdim laksida, depuis qu'il con-
 duit (une voiture), il n'a jamais fait
 d'accident.

tw- ◆ *twanher* ;
yetwanhar -atwanher || Etre conduit,
 mené. • *arğaz-agi am yir_eyyut, s usek-*
k^waz i_ğetwanhar, cet homme-ci, c'est
 comme un âne rétif ; c'est au bâton
 qu'on le mène.

my- ♦ *myenhar* ;

ttemyenharen -amyenher || S'emmener l'un l'autre. • *deg_g^wasmi i t-yessen*, *myenhar^{en} yer yir_brid*, du jour qu'il l'a connu, ils se sont entraînés l'un l'autre du mauvais côté.

♦ *tanher^t* (te) ;

|| Conduite, action de conduire.

♦ *amenhar* (u) ;

imenhar^{en} || Conducteur.

NHT

♦ *enhet* ; v. *elhet*, l h t, ar. n h ā, et ss. de la 5^e f.

inehhet / *yett^{en}hat* ; ur *yenhit -anh^t*, *nnehta* || Soupirer. Haleter. • *inehhet kan*, ur *yezmir a ā-yin^t ala*, il se contente de soupirer et ne refuse jamais.

s- ♦ *ssenhet* ;

yessenhat -asenhet || Faire soupirer. Faire haleter. • *tasawent-agi tessenh^t* *win yellan d aşeh^hani*, cette montée essouffle celui qui est gros. • *axemmem d-iγ^weblan ssenh^taten*, préoccupation et soucis font pousser des soupirs.

ms- ♦ *msenh^t* ;

tt^{em}senh^taten -amsenh^t || S'essouffler réciproq. • *itebe-it almi msenh^taten*, il l'a suivi, poursuivi, au point d'être à bout de souffle l'un et l'autre.

♦ *nnehta* ; fém.

nnhati || Soupir. • *yeggar-ā ennh^tati*, il poussait des soupirs.

NHY

♦ *nnhaya* ;

|| Conseil, v. n h, *enhu*.

NHZ

♦ *tanhizt* (te) ;

|| Levier, barre à mine. Bélier à abattre les murs (vieux).

NH

♦ *nne^hneh* ;

ye^tne^hni^h -ane^hneh || Pousser de pe-

tits grognements de mécontentement ou d'inquiétude. Toussoter pour averser. || Sentir, exhaler une odeur.

s- ♦ *sne^hneh* ;

yesne^hn^uh -asne^hneh / asenne^hneh || Mm. ss. que le précéd. Pousser un cri guttural, Grommeler. Rire bruyamment (Bel.). • *ma yesne^hneh fell-as, ad ibecc iman-is*, si (un tel) crie sur lui, il est saisi au point de se laisser aller (à uriner).

NH

♦ *en^hu* ;

ine^hhu ; *yen^ha, en^hiγ, ur yen^hi -ne^h-hu, nn^haya* || Prendre en mauvaise part ; se vexer. • *yen^ha-yi-ā awal*, il a mal interprété ce que je lui ai dit et m'en tient rigueur. • *ma tne^hhu^d* *ur d iyi-ā de^tlae^t ara* ! ne me parle pas, veux-tu ?

my- ♦ *myen^hu* ;

tt^{em}myen^hun ; *myen^han -amyen^hu* || Se vexer réciproq. • *tqessⁱren almi myen^han awal, nnuyen*, ils ont bavardé ensemble jusqu'à ne plus se comprendre et se sont disputés.

ms- ♦ *msen^hu* ;

tt^{em}msen^hun ; *msen^han -amsen^hu* || Mm. ss. que le précéd. • *ebb^wden almi msen^han awal im^t ur t-yencid ara*, ils en vinrent à se vexer car il ne l'avait pas invité.

NHL

♦ *en^hel* ; ar. *nahla*, abeille

ine^hhel ; ur *yen^hil -an^hal, tune^hwin* || Intervenir en faveur de ; porter secours. || Récolter le miel. • *fell-as i_ğen^hel wul-iw*, je me sens des préférences pour lui ; je ne puis me défendre de partialité en sa faveur.

♦ *ne^hhel* ;

ye^tne^hhil -ane^hhel || Récolter le miel. Recueillir la graisse de bosse de chameau.

my- ♦ *myen^hal* ;

tt^{em}myen^halen -amyen^hel, an^hal || Se porter secours ; intervenir. || S'entraî-

der pour la récolte du miel. • *atmaten yelhan ttemyenhalen*, de vrais frères s'entraident, se défendent mutuellement. • *myenhalen-ā tament*, ils se sont entraïdés pour la récolte du miel.

◆ *amenhul* ; adj.

imenhal; *tamenhult*, *timenhal* || Défenseur, protecteur. Accusateur (qui intervient en faveur ou contre un autre). Syn. : *amhaddi*, plus empl. que *amenhul*.

NHŠ

◆ *enhes* ; ar.

inehhes; *ur yenhis -anhas, ennhes, ennhas* || Etre jaloux, envieux ; résister, montrer mauvaise grâce. • *ula d řebbi-yađi yenhes !*, Dieu même y met de la mauvaise volonté ! (quand les circonstances ou conditions physiques s'opposent malencontreusement à un projet). || Détruire, enlever. • *ayn akken ara ā-yekken deg_gʷfus-ik a t-yenhes řebbi !*, Dieu détruise tout ce qui pourrait me venir de ta main ! Je n'ai pas besoin de toi, de tes dons ni de tes services ! • *yenhes řeř-s*, il en est jaloux.

◆ *nahes* ;

yeřnahas; *inuhes -anahes* || Etre jaloux, envieux. • *inuhs-il*, il en est jaloux.

s- ◆ *ssenhes* ;

yessenhas- asenhes, anhas || Rendre jaloux, envieux. • *tameřřut ma tenhes at_tessenhes arraw-is*, une femme jalouse rend jaloux ses enfants. • *yes-nehs-iř-iā řebbi fell-ař ass-a*, nous n'avons pas de chance aujourd'hui.

◆ *ennhas* ;

|| Envie, méchanceté. || Guivre, bronze. • *a k-yefk řebbi nnhas yekks-ak tazmert !*, que tu sois dévoré de jalousie et que tu ne puisses empêcher la réussite des autres.

NHŸF

taneřyaft || Parti-pris, v. ř y f.

NJ

◆ *nuj* ;

yeřnuju / yeřnuj -anuju || Invoquer ; appeler de loin ; appeler. • *mujent-ak-ā tebbucin-iw*, c'est l'heure de ta tétée, je le sens (mes seins t'appellent).

NJ

◆ *naji* ;

K. *n j w*, 3^e f. ?
yeřnaji; *inuja -anaji* || Invoquer, appeler de loin.

NJ

◆ *enju* ;

ar. *n j w*
ineřju; *yenja, enjiř, ur yenji -anaj, tunjin* || Sauver ; protéger, épargner ; être sauf. • *a řebbi nju-yař deg_giğad ikeřçmen ger tasa d-way turew !*, Dieu nous préserve de ceux qui, par indiscrétion, mettent la brouille dans les familles ! (de ceux qui s'interposent entre la mère et ses enfants ; entre les affections du cœur et ce qu'elles ont engendré). • *negren i meřřa — a ř-yenju řebbi, yenju lmunnin !*, cette famille-là est désormais éteinte — Dieu te protège et t'empêche de voir pareil malheur ainsi que tous les braves gens !

◆ *stenji* ;

ar. *n j w*, 10^e f.
yestenjay; *yestenja -astenji* || Faire ses ablutions avant la prière.

◆ *astenji (we)* ;

|| Ablutions partielles avant la prière (complément de *luđu* ; v. *w đ*).

NJDM

◆ *tanejdamt / tinejdimt (tn)* ; v. B. j d m, *majdāma*

tinejdamin (tn) || Gecko des murailles. • *tanejdamt el_lhiđ*, le même. • *di řřayfa'n tzeremmuct*, il est de la famille des lézards (cf. F.D.B., 1960, Zoologie populaire, p. 22).

NJL

◆ *nnejli* ;

ar. j l y, 7^e f.
yeřnejli; *yennejla -anejli* || S'expatrier, s'exiler ; partir. • *a tin řř i nnejlan*

sebea watmatn-is !, toi qui as été cause du départ de tes sept frères ! • *luḵan ur skadey i imawlan-iw, ad nnejliḡ deg gʷheggan !*, si ce n'était pas mes parents et le souci que je me fais d'eux, je partirais en plein hiver (si je ne regardais pas mes parents...).

s- ♦ *snejli* ;

yesnejlay ; *yesnejla -asnejli / asennejli* || Forcer à s'exiler ; chasser. • *d yir ejjwaḡ i t-yessnejlan*, c'est parce qu'il était mal marié qu'il a quitté le pays. • *yesnejla-tn-iā si tejmaet*, il les a chassés de l'assemblée.

NJL

♦ *inijel (i)* ;

|| Ronce (dont les fruits sont les mûres, *tizwal*). Pour certains, syn. : *amaday*.

NJL

♦ *linjil / linḡil* ; gr. ; ar. *n j l* || L'Evangile de Notre Seigneur Jésus. Les quatre Evangiles.

NJM

♦ *enjem / enḡem* ; ar., ss. B. *inejḡem* ; *ur yenjim -anjam, ennjem* || Pouvoir. • *lqelb-iw d amuḡin yehlek*, *ur t-yenjim ḡedd di ttebba*, j'ai le cœur malade, navré et nul ne peut le soigner (aucun médecin...). • *ur yenjim ara ad yexdem kra mbla lameḡ m baba-s*, il ne peut rien faire sans le consentement de son père.

my- ♦ *myenjam* ;

ttemyenjamen -amyenjem || Etre aussi fort, aussi capable l'un que l'autre. • *myenjament tlawin-enni bbʷaygar-aset*, ces femmes se valent, elles sont de forces égales, capables de s'affronter.

NJM

♦ *ennjem* ; le pl. est fém. *ennjum* || Sort, destin. || Etoile (empl. rare). • *yezḡukel ḡebbi nnjum-ensent*, ils se sont mariés (Dieu a accordé leurs destins).

NJQ

nnejqeḡḡ || Se fendre, se fêler, v. *jeḡ-qeḡ, j q*

snejqeḡḡ || Fendre, fêler, v. *j q*.

NJR

♦ *enjer* ; ar. *inejḡer / yettenjaḡ* ; *ur yenjir -ennjer, anjaḡ, tanjerḡ* || Tailler, taillader, et pass. • *nejrey nejrey eeyiḡ*, je suis fatigué de le gourmander sans résultat (je taille et taille, je suis fatigué). || Etre taillé, tracé (route). • *yenjer webrid*, tu vois ce qu'il te reste à faire (la voie est tracée). • *abrid el _ lmut yenjer, tabburt uḡekka telli*, le danger est assez clair, pour moi, je ne suis pas pressé de m'y jeter (la route de la mort est tracée, ouverte la porte du tombeau).

ḡw- ♦ *ḡwinjer* ;

yeḡwanjaḡ ; *yeḡwanjer* || Etre taillé.

my- ♦ *myenjaḡ* ;

ttemyenjaḡen -amyenjer, anjaḡ || Se tailler réciproquement. Se frotter, s'accommoder à l'usage, à l'usure. • *zik ur mseedaln ara, tura myenjaḡen etḡbi-eal*, auparavant ils ne s'accordaient pas, maintenant ils se sont faits l'un à l'autre. • *ttemyenjaḡen am iḡuḡaf n tessirt*, ils se sont ajustés l'un à l'autre comme les meules du moulin domestique.

sm- ♦ *smenjer* ;

yesmenjaḡay -asemmenjer || Tisonner (heurter deux tisons pour faire tomber la braise). • *yesmenjaḡay isufa*, il tisonne les bûches (syn. : *smenḡeg*).

♦ *anejḡaḡ (u)* ;

inejḡaḡen (i) || Menuisier. • *af-it d aḡeddad ur yesei taḡrut* ; *af-it d anejḡaḡ ur yesei taḡbut*, c'est comme le forgeron qui n'a pas de couteau ou comme le tourneur qui n'a pas de plat (les cordonniers sont les plus mal chaussés ; v. *af, f*, trouver).

♦ *timenjerḡ (tm)* ;

timenjaḡ (tm) || Hachette ; instrument qui taille, qui coupe.

NJS

◆ *amenjus* ; ar. *n j s*
imenjas ; *tamenjust*, *timenjas* || De
 conduite honteuse, dépravée (peu
 empl.).

NJW

anajaw || Acheteur, v. *ajew*, *j w*.

NJE

◆ *enjeë* ;
inejjeë ; *ur yenjie -anjaë*, *ennejean* || Ai-
 guillonner, pousser (une bête). Taqui-
 ner. Piquer (par des paroles). Faire
 signe. • *ayyul bb^wakal*, *tabarda l_lkeṭ-*
ṭan, *enjeë enjeë acemma kan*, l'âne est
 de terre, le bât d'étoffe, excite à pe-
 tits coups (dev.). R. : *lmeṣbaḥ*, la
 lampe à huile. • *ineje-it akken ad yeṭ-*
ṭixxeṭ i yir tikli, il a essayé de le pren-
 dre par l'amour-propre pour l'amener
 à résipiscence (il l'a piqué à petits
 coups pour qu'il abandonne la mau-
 vaise conduite). • *win t-inejjeen am-*
_min inejjeen lḥiḍ !, essayer de lui
 faire entendre raison, c'est parler au
 mur !

ṭw- ◆ *ṭwanjeë* ;
yeṭwanjaë -aṭwanjeë || Etre piqué, ai-
 guillonné. • *ayyul-aḡi ur yeṭwanjaë ara*,
 eet âne n'a pas besoin d'être aiguil-
 lonné pour marcher.

my- ◆ *myenjaë* ;
ṭṭemyenjaëen -amyenjeë || S'exciter l'un
 l'autre, se provoquer, se pousser.
 • *ṭṭemyenjaëen anw^a ara ixellṣen leq-*
hawī, ils se taquinaient à qui paierait
 les cafés.

NKK

◆ *nekk* / *nekkini* ; pron. pers. isolé,
 1^{re} pers. sg. des deux genres.
 || Moi. Je. • *yefka-yi-t-iḍ i nekk*, il me
 l'a donné à moi. • *n neḵ ay d muḥend*,
 c'est moi Mohand.

inek (< *i n ek*) ; v. prép. *n* et tableau
 ann. des pron. || De toi, à toi, masc.
 Fém. : *inem*.

NKB

◆ *enḵeb* ; ar.
inekkeb ; *ur yenḵib -anḵab* || Etre
 blessé à l'épaule (bête, monture).
 || Maigrir ; rester petit de taille.

NKḤ

◆ *mmunḵeḥ* ;
yeṭmunḵuḥ -amunḵeḥ || Etre répugnant
 parce que sale (eau, nourriture).

NKL

◆ *ennkel* / *ennk^wel* ;
 || Oxydation d'un métal, de l'argent de
 mauvais titre : mot peu connu, em-
 ployé surtout en expressions. • *lfeṭṭa*
taqdimt ur ṭ-iḍ-yeṭṭal^a ara nnkel, le
 vieil argent, l'oxydation ne le prend
 pas (il est donc garanti, rien qu'à
 l'apparence).

NKN

◆ *neḵ^wni* / *nekk^wni* / *nuḵni* ; pron.
 pers. isolé, 1^{re} pers. masc. sg.
 (Fém. : *nekk^wenti*).
 || Nous. • *neḵ^wni*, *ad aḡ-yeṭfu ṛebbi*, à
 nous, que Dieu pardonne !

◆ *-nnk^went* / *-nk^went* ; pron. aff.
 2^e pers. fém. pl. (masc. : *enn-*
wen, *n w n*), v. prép. *n* et ta-
 bleau ann. des pron.
 || De vous, à vous (fém.).

nekkini, pron. pers. isolé 1^{re} pers. sg.
 || Moi, v. *nekk*, *n k*.

NKR

ṭṭenḵar || Se lever, a.i. de *ekker*, *k r*.
ssenḵer || Faire lever, v. *ekker*, *k r*.
tanekkra || Elevage, v. *ekker*, *k r*.

NKR

◆ *enḵer* ar.
inekker, *yeṭṭenḵar* ; *ur yenḵir -anḵar*,
ennḵer, *tanḵert* || Nier. Renier, ne pas
 reconnaître. • *eccṛeṣ d ennḵer*, la meil-
 leure défense est de tout nier. • *yen-*
ḵer, *yenna-k maṣṣi d nekk i ṭ-yukren*,
 il a nié avoir commis le vol. • *al^a ayyul*
i_ḡneḵṛen baba-s, il n'y a eu que l'âne
 à ignorer son père (d'un ingrat envers

ses parents). • *aqcic-aḡi yenkeṛ lwal-din-is*, cet enfant est ingrat envers ses parents.

◆ *menkuṛ* ; vb. de qual.
ur menkuṛ || Etre renié. • *taḡawsa-yaḡi menkuṛel*, cette chose est niée (on nie qu'elle ait été faite ou prêtée, etc.).

ṭw- ◆ *ṭwankeṛ* ;
yeṭwankeṛ -aṭwankeṛ || Etre renié ; être refusé. • *yeṭwankeṛ deg-gʷayn i s-ā-yejja baba-s*, on ne lui reconnaît pas comme à lui ce que lui a légué son père.

my- ◆ *myenkaṛ* ;
ṭṭemyenkaṛen -amyenkeṛ || Se renier mutuellement. • *myenkaṛen di ccuṛuṭ yellan gar-asen*, ils n'ont pas reconnu les clauses dont ils étaient convenus ensemble.

m- ◆ *mnaḡaṛ* ;
ṭṭemnaḡaṛen -amenkaṛ || Mm. ss. que le précéd.

◆ *mnenkeṛ* ;
yeṭmenkiṛ -amenkeṛ, lemnaḡaṛ, elmenkuṛ || Narguer ; refuser quelque chose qu'on possède ou dont on a l'usage.

◆ *lmenkʷeṛ / lmenkuṛ* ;
|| Injustice ; iniquité. • *iḡeddem ala di lmenkuṛ*, c'est un pécheur, un impie (il ne se tient que dans l'iniquité). • *yeḡdem deg-s lmenkʷeṛ*, il le fait languir.

◆ *anekkaṛ* ; adj.
inekkaṛen / lanekkaṛt, linekkaṛin || Qui dénie, qui refuse de rendre. • *d anekkaṛ el-xiṛ*, c'est un ingrat. • *d anekkaf el-leḡsan*, mm. ss.

NKS

◆ *nnekʷsa* ; ar. K. *naks nnkʷasi* || Malédiction (mauvais œil, porte-malheur). • *a wer k-tennal nnekʷsa !*, que tu ne sois pas victime du coup d'œil ! • *tewt-it nnekʷsa*, il a été atteint par un malheur (v. *einṭu*).

◆ *ṭnakis* ;
|| Malheur ; empêchement subit et imprévu (sens voisin du précédent). • *a ḡ-yemnee ṭebbi si ṭnakis !*, que Dieu nous préserve du malheur imprévu !

NKW

◆ *nnekwa* ; ar. *k n w nnkawi* || Nom d'état civil d'origine administrative (différent du nom traditionnel kabyle, ordinairement).
|| Carte d'identité, Extrait de naissance. • *yessufey nnekwa-s*, il a fait faire un « extrait de naissance ».

NKY

◆ *enki* ;
inekki -ankay || Peiner, ahaner, souffler. || Faire effort. Se mettre en position et faire effort (femme qui accouche, enfant qui satisfait un besoin). (Au moment de l'accouchement on dit à la femme : *enki* !) • *la inekki am ṭfunast m' ara ā-deṭṭarew*, il souffle comme une vache qui met bas.

s- ◆ *ssenki* ;
yessenkay / yessenki -asenki, ankay || Faire effort. Mettre (un enfant, une parturiente) en position. • *ssenkiyen medden ḡufan maḡḡi d bnadem ameqʷ-ṛan*, ce sont les enfants au maillot qu'on met sur le pot, pas les adultes ! (expression familière un peu grossière).

NKZ

◆ *enkeṛ* ; K.
inekkeṛ ; ur yenkiṛ -ankaṛ || Etre entamé ; baisser (niveau de liquide, tas d'herbe qui sèche...) • *ḡufan ussan imezwura inekkeṛ*, le bébé, les premiers jours, perd de son poids.

NKZ

◆ *nkiḡeṛ* ; F. III, 1372, *enkeh yeṭṭenkiḡeṛ ; yenkaḡeṛ ankiḡeṛ* || S'agiter, remuer, ne pas tenir en place. • *yeṭṭenkiḡeṛ am-min ḡḡant telkin*, il

se trémousse comme s'il était dévoré par les poux. • *yeṭṭenḱikiz ɣef iṣurādi-yen*, quand il s'agit de mettre la main au porte-monnaie, il a des gestes de vieillard atteint de tabès (m. à m. : il s'agit sur les sous).

s- ♦ *ssenḱikez* ;

yessenḱikiz ; *yessenḱakez -asenḱikez* || Ebranler, faire bouger. • *yessenḱakez tuymest almi t-leqṭeḥ*, il a fait bouger la dent au point qu'elle lui fait mal.

NL

♦ *nnal* ; ar. *n w l*
yeṭnal ; *yennul -anali, tanalit* || Toucher. • *taqacuct n tmellalin, nnal-iṭ aḍ-deyli*, la goutte d'eau qui fait déborder le vase (une pile d'œufs touche-la, elle tombera). • *ur d iyi-ā-eṭṭnal ara l*, cela ne me regarde pas (ne me touche pas). • *yennul lqaea si tmeɣɣa ɣeɣ da*, depuis la noce, il tire le diable par la queue (il touche terre). • *yennul-iṭ*, il fait de mauvaises affaires (il a touché la malédiction).

m- ♦ *mnal* ;

ṭṭemnalēn ; *mnulen -amnali* || Se toucher réciproquement. • *ṭṭemnalēn lqēcc-ensen, wa ur yeqqaɣ acemma i wa*, ils fouillent mutuellement dans leurs affaires et aucun des deux ne s'en formalise. • *emnulen di ṣṣeḥḥ*, ils n'ont pas eu peur de se dire leurs quatre vérités.

NL

♦ *tanalt / tanilt (ta)* ;

tinila (tn) || Goûter ; petit repas qui se prend avant *leaṣeɣ*, ou au milicu de l'après-midi.

NL

♦ *tinelli (tn)* ; v. *tilenni, l n*
tinelwa (tn) || Ficelle. Bout de fil. Fil de trame, duite (Chantréaux, 212).

NL

♦ *nnil*, masc. / *nnila*, fém. ; v. *n y l*
|| Indigo (couleur). || Email des bijoux.

NL

♦ *nnul* ; métath. de ar. *lân lenwal* || Couleur. • *aṭas l-lenwal*, beaucoup de couleurs, de coloris. • *di mḱul ennul*, de toutes couleurs.

NLB

♦ *inilbi (i)* ;

inilban (i) || Enfants d'une même mère nés en l'espace d'un an.

♦ *tinilbit (tn)* ;

tinilbatin (tn) || Fém. du précéd.

NLF

♦ *nnulfu* ; f. dér. d'une f. simple connue dans le parler, v. *elfu, l f*, arriver, advenir. Cf. Ghad. *elfu, l f*, 0880.

yeṭnulfu / yeṭnulfuy ; *yennulfa -anul-fu, tannulfin, tinnulfit* || Paraître, surgir ; se produire (subitement). || Etre inventé, inauguré. • *ur ā-yennulfa ara kra yekka wass*, il n'a pas paru de toute la journée. • *a tiɣṛibin, ḥellemt ṛebbi a ā-yefḱ ṣṣḥu* : *win yesean egma-s acqiq, dulaqqaɣ a ā-yennulfu* ; *mi ā-yekka deg_gmi n tebburt, ad yekks i leeḅd acuffu* ! ô vous qui êtes comme moi mariées en dehors de votre village, priez Dieu de donner du beau temps ; celui qui a un frère, un vrai frère, le voit apparaître à la fin ; quand il se tient sur le seuil, il vous ôte l'ennui (d'un chant). • *yennulfa-ā deg-s yiwen weqcic ur iṣaɣ ara*, il est maintenant d'un commerce agréable ; il a changé en bien (il est apparu en lui un autre homme qu'il n'était pas). || Devenir, s'avérer tel ou tel. • *a ā-yennulfu d amcum*, il deviendra méchant. • *a ā-yennulfu ɣeɣ baba-s*, il ressemblera à son père. || Prendre, entreprendre, entamer. • *tennulfa-t-iā tissit*, il commence à boire.

s- ♦ *snulfu* ;

yēsulfuy ; *yēsulfa -asennulfu* || Inventer, composer. • *yēsulfa-yas-ā isem*, il lui a inventé un surnom. • *yēsulfuy-eḍ timucuha — isefra, tiqsidin, ccnawī...*, il compose des histoires —

ou des poèmes, des récits, des chansons... • *yesnulfuy-eḏ ayn ur netli*, il invente des choses incroyables.

NLY

◆ *tanulya* ;

|| Parasite des ruches qui mange le miel des rayons : sphinx tête de mort (?). Ver du miel (Huyghe). • *teḏ-ṛa yid-i a yemma — am teḏ^wṛast uga-yemru — nniḏ-as taceṛt teḥḥur — tanulya teḃa a ṭ teḏu l*, il m'arrive, ô ma mère, comme au rayon de miel du bourdon solitaire ; je me dis : il est bien rempli ! Le sphinx va le vider ! (poème). • *a m yessers ṛepp^wi tanulya*, que Dieu te mette au cœur le ver (qui ronge sans être visible).

NM

◆ *inem* (< *i n em*) ; v. prép. *n* et tableau annexe des pron.

|| De toi, à toi, fém. Masc. : *inek*.

NM

◆ *nḡam* ; F. III, 1387, *enem yeṭṇamar* ; *yennum -tannumi* || Prendre une habitude, être habitué, accoutumé. • *leṣlab nennum-il*, la peine, nous savons ce que c'est. • *amcic yennumen tuggi, teḡṛar-is ad yeṭṭwiṭteṭ*, le chat qui prend l'habitude de la marmite se fera prendre un jour ou l'autre. • *ur yennum ara thecmal, f_fayaḡi i zeg-g^waḡ wudm-is*, il rougit parce qu'il n'est pas encore habitué à ce qu'on lui fasse des reproches.

◆ *nnum* ; *yeṭṇumu -annumu, tannumi* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ◆ *sḡam* ; *yesḡamay -asḡam* || Habituer. • *yesḡam-asen ṭnefcic i warraw-is*, il a laissé ses enfants s'habituer aux caprices.

◆ *snum* ; *yesnumuy* ; *yesḡam -asennumu* || Mm. ss. que le précéd. • *snum-iyi tekkeṣḏ-iyi, d taḏawa*, habitue-moi (à du bon) puis refuse-le moi : on devient enne-

mis (ne pas trop gâter, ne pas donner des habitudes qu'on ne peut tenir).

ms- ◆ *mesnum* ;

ṭmesnumun -amesnumu || Se donner mutuellement une habitude. • *mesnumen tunṭicin*, ils ont pris l'habitude de se donner des cadeaux de nourriture.

◆ *tannumi* (*tn*) ; sg. s. pl.

|| Habitude. • *yuy tannumi*, il a l'habitude.

NM

◆, *nnum / temnam* ; sg. s. pl. ; ar. *n w m*

|| Sommeil. Rêve, songe (en poésie, rare). • *a ṭṭaleb yeḡṛan, sseḡru-yi-ḏ temnam*, ô lettré qui as étudié, explique-moi mon rêve ! (poème. Syn. : *tarḡit, r g*).

NMR

◆ *namer* ; cf. K. *n m r* ? *yeṭṇamar* ; *inumer -anamer, ennmara* || S'entêter. Faire opposition, contrarier, contredire. • *ur ṭṇamar ara win k-iyelben*, ne contrarie pas celui qui est au-dessus de toi. • *inumer-il deg_g^wmeslay*, il l'a contredit. || S'efforcer, faire effort. • *namr iman-ik*, efforce-toi. • *ur ṭṇamar ara di tqul, eḥḥ kan ayn umi tzemreḏ*, ne te force pas à manger, prends seulement ce que tu peux (v. *mari, m r, mm*. ss.).

m- ◆ *mnamar* ;

ṭtemnamaren -amnamer || S'entêter, se contredire réciproquement. • *ulac tis-tit t-temḡaṛt ur neṭtemnamar ara*, belle-fille et belle-mère qui ne se tiennent tête, cela n'existe pas.

◆ *nnmara* ;

|| Entêtement, opposition, contradiction, résistance. • *yeṭṭeṭ di nnmara-s*, il s'entête. • *yeṭṭeṭ di nnmara*, il a cédé. • *bu nnmara*, contradicteur, entêté. • *ṭxeddem s ennmara g_g^wexxam-is*, elle s'oppose à sa famille, s'entête, domine. • *d ennmara m baba-s i_ḡed-dem*, il s'entête comme son père. • *en-*

nmara bb^wezzrem di lkanun !, résistance de la tripe sur le feu ! il ne sert à rien de résister, pas plus qu'il ne sert au boyau que l'on fait griller de se tordre sur la braise.

♦ *tinimirt (tn)* ; s. rapport étym. avec F. III, 1389 : *tanemmirt*.

linimar (ln) || Difficulté ; effort. • *a wer tesseḍ lininir !*, que tout aille bien pour toi ! (que tu n'aies pas de difficultés ! souhaite à un bébé). • *sudney-k si tenyir !, ur k-leṭṭay lnimirt !*, mm. ss. (je te donne un baiser sur le front, que ne te saisisse aucune difficulté !). • *ur ṭṭewqim ara tinimirt i yiman-im !*, ne te crée pas toi-même de difficultés ! • *s etnimar kan i ḡxeddem ccey^w-is*, il ne travaille que par force. • *xedm-it kan, yecqa-k ! xas s etnimar !*, fais-le donc, tant pis ! même en te forçant !

NME

♦ *ennmue* ;

|| Calembour piquant. • *ihedder s ennmue*, il parle en sous-entendus piquants.

NY

♦ *ney / ny* ; conjunct. de coord. alternative. F. III, *miṛ*

|| Ou, ou bien.

a) entre deux propositions, qu'elles soient nominales ou verbales : • *amen ney qqim !*, crois ou ne crois pas ! • *eny ney emmet !*, tue ou meurs ! • *d arḡaz ney t₁tametṭul*, c'est un homme ou une femme. • *win ara yak^wren ny ara yenyen*, qui convole ou tue...

b) entre noms ou syntagmes (p. ex. compléments de noms, compléments circonstanciels) : • *lhaḡa n eddheb ney n elfeṭṭa*, une chose en or ou en argent. • *deg_giḍ ney deg_g^wass*, la nuit ou le jour.

c) devant le morphème de négation *ala* : *ny ala* ? Cette tournure incite à une réponse à la question posée. • *iruḥ ny ala* ?, est-il parti ou non ? • *a k-jerrbey m^a ad ṭṭekley fell-ak ny ala*, je vais t'éprouver (pour savoir) si je peux avoir confiance en toi ou non.

NY

♦ *niy* ; interjection employée absolument au début ou en fin de proposition.

|| N'est-ce pas ? • *niy, deg_g^wass amezwaru, mkul ṣṣbeḥ teṭṭawiḍ ssy-aḡi taḥ-bult ?*, depuis le premier jour, n'est-ce pas, chaque matin tu reçois bien une galette ? • *niy akk^a i s-ā₁denniḍ i mini-k ?*, c'est bien ce que tu as dit à ton fils ? • *lur^a akkaḡⁱ ieejb-ikem lḡal ? lfeṭṭeḍ, niy*, ainsi maintenant ça te plaît, tu es contente, hein ? (Bel. 397).

NY

♦ *nnay / a nnay* ;

|| Exclamatif qui exprime une plainte, une supplication. • *a nnay a ṛebbi !*, je t'en supplie, ô Dieu !

NY

♦ *-ney* ; pron. pers. aff. de prép., 1^{re} pers. mase. pl. et de n. de parenté terminés en *a*. Fém. : *entey*.

|| Nous. • *γur-ney*, chez nous. • *yid-ney*, avec nous. • *ddawa-t-ney*, au-dessous de nous. • *baba-t-ney*, notre père. Cf. ann. tableau des pron.

♦ *-nney (<n ney)* ; pron. aff., 1^{re} pers. mase. pl. (prép. *n* incorporée) empl. comme complément déterminatif ou absolument. Fém. : *nteγ*, bien vivant mais peu empl. (conséquence de la prépondérance masc., d'une part, et aussi de la relative rareté des objets et des réalités propres (en exclusivité) aux femmes).

|| De nous, à nous. Notre, nos ; le nôtre, la nôtre. • *twalaḍ axram-nni-nney ?*, tu as vu notre maison ? • *axram-enni nney*, la maison est à nous. • *ligi nley*, celles-ci sont à nous, femmes. • *taeazzult-entey*, notre pécule à nous, femmes. Cf. prép. *n* et tableau ann. des pron. aff.

-anay / aney / ay ; fém. : *antay / antey* || Nous, à nous, 1^{re} pers. pl. aff. rég. dir. et indir. de vb., v. *ay, γ*.

NŸ

♦ *nneynay* ; ar. ss. B.
yefneyni -aneynay || Nasiller ; parler
 du nez.

s- ♦ *sneynay* ;
yesneynuy -asenneynay || Mm. ss. que
 le précéd., et plus empl.

♦ *aneynay* ; adj.
ineynayen ; *taneynayt*, *tineynayin* || Na-
 sillard ; criard.

NŸ

♦ *nnaŸ* ; F. III, 1401, *enŸ* ?
yefnaŸ ; *yennuy -amennuy* || Combat-
 tre, se battre ; discuter, se disputer ;
 faire des reproches véhéments. • *Ÿna-
 yen yef uqerŸu n tssegnit* (ou : *n tis-
 segnit*), ils se battent pour une pointe
 d'aiguille. • *d akraren i ğennuyen, erri
 uzzal s axxam*, ce n'est qu'une bataille
 de gamins, inutile de se tracasser (ce
 sont les moutons qui se battent : re-
 mettez le fer — les armes — à la
 maison). • *ula d iŸerŸman deg_g^weeb-
 buŸ n ebnadem ŸnaŸen*, il y a des dis-
 putes inévitables, même dans les meil-
 leures familles (les intestins aussi
 dans le ventre de l'homme ont des
 mouvements convulsifs). • *ur ā-yefnaŸ
 ara d Ÿebbi*, il ne contestera pas avec
 Dieu ; il se soumettra, ne cherchera
 pas à discuter, car il n'y peut rien.
 • *yennuy-it baba-s*, son père lui a
 « lavé la tête ».

s- ♦ *snaŸ* ;
yesnaŸa / yesnaŸay -amenŸi || Faire
 se battre ; être cause de disputes.

♦ *amennuy (u)* ;
imennuyen (i) || Dispute ; rixe. Re-
 montrances véhémentes.

NŸ

♦ *ney* ; F. III, 1401 *enŸ*
ineqq ; *yenŸa*, *nŸiy*, *ur yenŸi -tunŸin*,
timenŸiwt, *imenŸi*, *tamenŸawt* || Tuer.
 Faire mourir. • *a win ineqqen irġa-
 zen, aŸekka-k la t-eqqazen* !, le châti-
 ment des injustices approche (toi qui
 tues des hommes, on creuse ta tombe).

• *a k-ineŸ Ÿebbi f_Ÿudem* !, Dieu te
 fasse mourir le nez par terre (comme
 un roumi) ! • *a k-ineŸ Ÿebbi d acca-
 ren* ! ou : *s yir elmut* ! ou : *d aŸrib* !
 ou : *s lemb^was* !, que Dieu te donne
 une mort pénible ! te fasse mourir dé-
 chiré par des griffes ! ou : loin des
 tiens ! ou : sous les coups de couteau !
 • *d ezzux i_ġenŸan aŸrux*, à vouloir
 voler trop haut on risque la décon-
 venue (c'est l'orgueil qui a tué l'oi-
 seau). • *yenŸa iman-is s uŸebber*, il
 se tue de soucis. • *elġens lemeŸ nseŸ-
 Ÿel enŸ-it, ddnub wer yelli*, la gent qui
 jamais ne se rase, tue-la et ce n'est
 pas pêché (malédiction adressée au
 sexe imberbe réputé sans franchise ni
 loyauté). • *yenŸa-t leŸzen, uŸebber*,
εeggu, lfeqea εawaz, lx^wedma, il est
 accablé de chagrin, de soucis, de fa-
 tigue ; l'anxiété, les veilles, le travail
 l'éxténuent. • *yenŸa-t iŸimi*, il est fati-
 gué de ne rien faire. • *yenŸa-yi usem-
 miŸ, laŸ, Ÿad*, je meurs de froid, de
 faim, de soif. • *yenŸa-t uqaceŸ*, il est
 d'une avarice, d'une lésinerie sordide.
 • *yenŸa tamġeŸt*, il a commis un meur-
 tre. • *ma nŸan-iŸi, ċŸ-iŸi*, tu peux avoir
 confiance, je m'en sortirai (s'ils me
 tuent, mange-moi).

m- ♦ *emmenŸ* ;
ŸmenŸan -amenŸi || S'entretenir. Se bat-
 tre. • *eeni nemneŸ timeġraŸ im' ur
 iŸi-teŸtasiŸ ara* ?, y a-t-il un meurtre
 entre nous pour que tu ne me parles
 pas ? (je ne vois pas la raison de ta
 froideur).

ms ♦ *msenŸ* ;
ŸmenŸan -timenŸiwt, lmut || S'entre-
 tuer.

sm- ♦ *ssemneŸ* ;
yesmenŸay -asemneŸ || Semer la dis-
 corde. Exciter à la dispute.

♦ *amenŸi (u) / imenŸi (i)* ;
imenŸiten (i) || Combat ; lutte ; tuerie.
 Rixe. • *yekkr imenŸi*, il s'est levé une
 lutte.

♦ *timenŸiwt (tm)* ;
timenŸa (tm) || Assassinat. Bataille
 meurtrière.

NY

◆ *aney (wa) / iney (yi)* ; F. III, 1405
anʔ

inyan (yi) || Palais (de la bouche).

• *yudən yiny-iw*, j'ai mal au palais.

NYB

◆ *eneyeb* ; ar. *n q b*
ineyyeb / ineqqeb ; ur *yeniyib -anyab*
|| Becqueter. Piquer. • *ass-a yenyeb*
cwiṭ n sekṣu d-uyefki, aujourd'hui il
a mangé un peu de couscous au
lait. • *iḥemmel ad yenyeb albeṣṣ ma*
yella wamek, il ne se prive pas de
bons coups de langue (il aime piquer
les autres s'il peut). • *ineqqeb deg-*
_gʷawal ar almi t-yefhem, il a répété
la chose a satiété pour la savoir par
cœur.

ʔw- ◆ *ʔwanyeb* ;
yeʔwanyab -aʔwanyeb || Etre piqué,
becqueté.

◆ *myenyab* ;
ʔʔemyenyaben -amyenyeb || Se piquer
réciproquement. • *limmer maṣṣi t-tim-*
ḥaddatin tili myenyabent s etqubac,
si des personnes ne les avaient em-
pêchées, elles se seraient piquées à
la hachette !

NYBN

◆ *nnuyben* ;
|| Etre triste, v. *γ b n*.

NYC

◆ *enyec / enqec* ; ar. *n q c*
ineqqec / yeʔʔenyac ; ur *yenyc -an-*
yac, ennqec || Piocher. Piquer (une
meule) et pass.

ʔw- ◆ *ʔwanyec* ;
yeʔwanyac -aʔwanyec || Etre pioché.
• *timeyṛusin ma ʔwaneycent labudd*
a ḍ-errent lxir-ensent, les vergers de
figuiers, s'ils sont piochés, rendent
mieux.

my- ◆ *myenyac* ;
ʔʔemyenyacen -amyenyec || Ss. récipr.
de *nyec* • *myenyacen tibḥirin*, ils se
sont réciproquement pioché leurs jar-
dins.

◆ *amenyac / amenqac (u)* ;
imenyacen / imenqacen (i) || Pioche ;
outil pour piocher. || Celui qui pioche.

◆ *tamenyact / tamenqact (tm)* ;
timenyacin (tm) || Ciseau, poinçon
pour piquer (meule, bijoux...).

◆ *tineqqict / tinqict (te)* ;
tineqqicin (tn) || Planche de culture.
• *tezree tinqict, myin deg-s ijeʔʔigen*,
elle sema un carré : y poussèrent des
fleurs (poème : Perdrix et chacal).

NYC

◆ *enyʷec* ;
ineqqʷec -anyʷec || Froncer; enjoliver;
fignoler. || Etre beau, bien fait, figolé.
|| Parler à double sens, à sens dé-
tourné. • *tneyʷc-as awal*, elle lui a dé-
tourné le sens, mal interprété sa pa-
role.

ʔw- ◆ *ʔwanyʷec* ;
yeʔʔwanyʷac -aʔwanyʷec || Ss. passif
du précéd.

my- ◆ *myenyʷac* ;
ʔʔemyenyʷacen -amyenyʷec || Ss. ré-
cipr. de *enyʷec*. • *myenyʷacn awal*, ils
se sont mal compris.

NYD

◆ *enyed / enqed* ; B. *n γ d*
ineqqed / ineyyed / yeʔʔenyad ; ur
yenycid -anyad, anenyud, tanenyuṭ,
lenqid, ennqid, lenqida, ennqida,
lmenyada || Ecraser, réduire en pou-
dre, broyer, et pass. || Fouler, pié-
tiner et pass. • *limnir ad as-afey asulef*
ad as-neydey lemleḥ f-ugeṛru, si j'en
trouvais le moyen, j'aurais plaisir à me
venger de lui (je lui broierais du sel
sur la tête. • *yuy-ḍ esskʷer ineyden*, il
a acheté du sucre en poudre. • *yenyed*
wedyen, l'airée est battue. • *yenyed*
webrid deg_gʷedfel, un chemin est
tracé dans la neige (la neige a déjà été
battue).

s- ◆ *ssenyed* ;
yessenycad -assenycad || Ecraser, fouler,
etc. • *deg_gʷedfel, alamma sneyden*

abrid yerğazen ara ffyent llawin, les femmes ne sortiront qu'après que les hommes auront pratiqué un chemin dans la neige. • *adŷen ma yerğeb, yewser i usenyed*, si l'airée est humide, le dépiquage est plus difficile. • *kra yekka wass yessenŷad fell-aney*, toute la journée il jacasse sur nous.

my- ♦ *myenŷad* ;
ŧŧemyenŷaden -amyenŷed || Se piler, se broyer, s'écraser réciproquement. • *myenŷadenl takniwin lemleħ ɣef_ _qeŕru*, ces co-épouses se font les pires méchancetés (elles se pilent mutuellement du sel sur la tête).

♦ *amenŷud* ; adj.
imenŷuden ; *tamenŷuŧ, timenŷudin* || Moulu, bien moulu. • *awren amenŷud*, farine très fine.

NYD

m- ♦ *menŷuyed* ; cf. F. IV, 1693,
eqqed
yeŧmenŷuyud -amenŷuyed || Se consumer. • *aqejmuŕ yemmenŷuyed*, la bûche s'est consumée.

sm- ♦ *smenŷuyed* ;
yesmenŷuyud -asemmenŷuyed || Se propager (feu). Attiser un feu qui baisse. • *la yesmenŷuyud deg_gʷawal irennu*, il rabâche sans cesse la même chose.

NYD

♦ *enyed* ;
ineqqed / ineyyed ; *ur yenŷid -anŷad, ennqed* || Supprimer, anéantir, et pass. • *ineyğed tiyin bbʷawal*, tu n'obéis plus (tu as supprimé l'obéissance). • *yenŷed yilef di lmurl-enney*, il n'y a plus de sangliers dans notre pays. • *yenŷed yism-is*, on ne parle plus de lui (son nom a disparu). • *a ħ-yenŷed ɣebbi qebi at_tenyed enneema!*, que le diable t'emporte ! (que Dieu te supprime avant que soit supprimé le grain !).

ŧiw- ♦ *ŧwanyed* ;
yeŧwanyad -aŧwanyed || Etre supprimé, anéanti. • *ad ig ɣebbi at_ŧwanyed*

teqcict-enn! ara ð-yekkren at_tcemmet laſl-is, que soit supprimée la fille qui en viendra à salir ses origines !

my- ♦ *myenŷad* ;
ŧŧemyenŷaden -amyenŷed || S'anéantir réciproq.

NYD

nneqqʷad / aneqqʷad || Pince, v. *n q đ*.
taneqqʷaŧ || Petite pince, v. *n q đ*.

NYJ

♦ *enyʷej* ; v. *n q j*
ineqqʷej ; *ur yenŷij -anŷaj* || Enlever les impuretés de la laine. || Chercher la petite bête. || Donner des clins d'œil. • *at_tenyʷej taduŧ*, elle va nettoyer la laine. • *theddŕ-eð di nneyya-s, ineyʷj-as-ten*, elle avait parlé en toute innocente et il lui a cherché noise. ♦ *anŷʷaj / anqʷaj (we)* ;
|| Clin d'œil ; clignement d'yeux.

NYL

♦ *enŷel* ; F. III, 1407, *enŷel*
ineqqel, yeŧŧenŷal ; *ur yenŷil -anŷal, lenŷil, ennyil, lenŷila, tineyli*, etc. Chevauchements avec :
ennŷel (dér. en *n* ?) ; *yeŧŧenŷal- ennŷil*, etc., v. ci-dessus.
|| Verser ; répandre et pass. • *a ð-yenŷel ɣebbi fell-am leaŕ !*, que tu sois mise en mauvaise posture, situation précaire ! (que Dieu répande sur toi la honte). • *yenneyl-as aħerciwi deg_gciwi*, il lui a fait une saleté ; joué un tour dégoûtant (il lui a versé le contenu d'un intestin dans le giron). • *ur yeqŕiŝ uyeddid ur enŷilen waman*, il n'y a encore rien de décidé ; on en reparlera ; on peut encore changer d'avis (l'outre n'est pas percée, l'eau n'est pas répandue). • *yenneyl-eð fell-aŷ lyaci*, tout le monde se précipita sur nous. • *d elxiŕ i ħenneyl-en !*, il n'y a pas de mal ; cela ne fait rien ! (c'est le bien qui s'est répandu : à qui a renversé de l'eau, du café par mégarde). || Porter un fœtus au moment de la mort (femelle). • *tafunast-enni zlan tenneyl-eð*, la vache qu'ils ont égorgée était pleine.

s- ♦ *ssenyal* ;

yessenyal -asenyal || Faire verser ; faire couler. || Vider. • *win ara ð-yesneynlen tala weqbel ayelluy ggijij*, *ad yefk elheqq*, celui qui videra une fontaine avant le coucher du soleil, paiera une amende. • *win yessenyalen ur yeftag^wem l*, se dit de quelqu'un qui gaspille sans souci des autres(qui jette l'eau sans en apporter).

ʈw- ♦ *ʈwanʈyel* ;

yefwanʈyal -aʈwanʈyel || Etre renversé, répandu.

ms- ♦ *msenyal* ;

ʈʈmsenyalen -amsenyal || Ss. réciproq. • *limmer maqçi d imħaddan tili ð-em-senyalen iẓerman*, n'étaient les personnes qui sont intervenues, ils se seraient répandu les tripes !

NYLM

♦ *nneylulem* ;

yefneylulum -aneylulem || Etre flasque. || Etre triste.

NYLY

aneylyuy || Chute, v. *eyli*, *γ l y*.

NYLYD

♦ *enelyed* ; v. *eyli*, *γ l y*. F. IV, 1723, *erli* ?

yefʈenelyid -anyelyed || Tituber, marcher de manière à se faire remarquer (vanité ou bêtise).

♦ *enelyaq* ;

yefʈenelyaq -anyelyed || Mm. ss. que le précéd. ; tâtonner ; chercher de tous côtés avec anxiété. || Flâner, errer.

NYM

♦ *iniyem (i)* ; cf. *tazart*, *z r*

iniyman (i) || Figue sèche, n. d'un. • *temʈen iniyman-aḡi*, ces figues sont excellentes (bien charnues et sucrées). • *textar al^a iniyem ʈr egma-s*, elle a choisi les plus belles figues. • *iniyem yemmeçç*, *axeşşen ead ay aq^wedmir l*,

le plus gros est fait, le reste passe avec (la figue est mangée, à plus forte raison le petit bout de queue !). • *zzin-as am iniyem mi zzint tweḡfin*, ils l'entourent comme des fourmis sur une figue.

♦ *tiniyeml (ln)* ;

liniyemal (ln) || Petite figue.

♦ *liniyemect (ln)* ;

liniyemac (ln) || Petite figue.

NYN

♦ *nney^wni* ;

yefney^wni / yefney^wnay ; yenney^wna / yenney^wni -aney^wni || Etre triste, chagriné ; déçu, ennuyé, contrarié. • *nney^wnay imⁱ ur ddiḡ ara ʈer tmeḡḡa*, j'ai été contrarié de ne pas aller à la noce.

s- ♦ *sney^wni* ;

yesney^wnay ; yesney^wna / yesney^wni || Attrister ; chagriner. • *wi k-yess-ne^wnin ?*, qui t'a attristé ?

NYR

♦ *enyer / enqer* ;

ineqqer, yefʈenyaḡ ; ur yenḡiḡ -anyaḡ, ennqer || Perforer, trouer et pass. • *ney-ʈen-ð ʈur-ney imak^wḡaḡen*, les voleurs sont venus chez nous (ont percé le mur). • *tabbur l ma siweḡ tenyer, tewer a ʈ-ia-yebnu bnadem*, une fois qu'une porte est percée dans un mur, il est difficile de la déplacer ; certaines démarches demandent de la circonspection. • *yenyer ufus-is*, c'est un panier percé (sa main est trouée). || Percer, paraître. • *ay iḡij i ð-ineqq-ʈen — si cceḡḡ ʈḡan-k ak^w medden*, — *agg^waḡ-ik ʈer wi ezizen* : — *ul-iw yug^wi ad yethedden*, ô soleil qui perces chaque jour à l'Orient et que tous peuvent voir, va vers ceux qui me sont chers ; mon cœur ne peut trouver le repos. || Couper à la binette sans toucher aux racines (herbe, cardons...). • *a ð-neyyer tayeddiwt d anyar bac a ð-dexlef*, je vais couper les cardons de manière qu'ils repoussent.

ƙw- ♦ *ƙwinqer* ;
yeƙwanqar ; *yeƙwanqer* || Etre percé.
 || Etre coupée au ras de terre (herbe).

♦ *amenƙar* (u) / *amenqar* (u) ;
imenƙaren (i) || Poinçon ; perforeuse ;
 burin(?) ; outil pour percer.

♦ *tamenƙart* (tm) ;
timenƙarin (tm) || Dimin. du précéd.

♦ *ennqer* ;
 || Trou, mortaise.

♦ *ineqqir* (i) ;
ineqqiren (i) || Trou.

♦ *tineqqirt* / *taneqqirt* (tn) ;
tineqqirin (tn) || Très petit trou. Tache.
 • *yeƙƙur wudm-is t_tineqqirin*, il a la
 figure pleine de taches (de rousseur
 ou autres).

♦ *ennqur* ;
 || Allusions piquantes. • *iheddeƙ s enn-*
qur, il parle en faisant des allusions
 piquantes. • *yewt-iyi-ā s ennqur*, il
 m'a envoyé des piques.

NʒR

anayur || Grosse chaleur, v. *ɣ r*.

NʒS

♦ *enyes* / *enqes* ; ar. *n q ʃ*
ineqqes / *yeƙtenyas* ; *ur yenƙis -anyas*,
ennqes, *nneqsan* || Diminuer, décroître,
 se réduire. • *di ccelwa neqqen wus-*
san, les jours décroissent en hiver.
 • *yenyes di lmizan*, il a diminué de
 poids. • *tenyes seƙmi ā_durad*, elle a
 rétréci au lavage. • *tenyes ʃseħħa-w*
 ou : *tezmert-iw*, je ne me sens plus
 aussi bien (ma santé, ma force a di-
 minué). • *yenyes yeƙri-s*, sa vue a
 baissé. • *tiziri tneqqes*, *axelli-sad a*
bnadem, la lune décroît périodique-
 ment, à plus forte raison l'homme :
 la santé est un bien caduc. • *yenyes*
uyefki n tfunast, le lait de la vache
 s'éclaircit (les jours qui précèdent la
 parturition).

s- ♦ *ssenyes* ;
yessenyas -asenyes || Diminuer (act.).
 Amoindrir. • *lx^wedma yeƙ tefilt tes-*

senyas izri, le travail à la lumière de
 la lampe à huile fait baisser la vue.

♦ *ennaqes* ;
 || Diminution. • *win yeƙqelliben f ez-*
zayed, *yeƙƙaf ennaqes*, qui cherche
 trop trouve moins (le mieux est l'en-
 nemi du bien).

♦ *amenqus* (u) ;
imenqas (i) || Vilain, grossier, qui fait
 des actes inconvenants et grossiers (le
 mot lui-même est grossier).

♦ *timennuqsa* (tm) ; f. pl.
 || Actes grossiers, inconvenants. • *a-*
menqus ixeddem ħaca di tmennuqsa,
 l'esprit grossier se complait dans la
 grossièreté.

♦ *timenyas* / *timenqas* (tm) ; fém.
 pl.
 || Actes mauvais (syn. : *tixessaƙin*).

NQ

♦ *neqqi* ; ar.
yeƙneqqi / *yeƙneqqay* ; *ineqqa -aneqqi*,
ennqa || Nettoyer ; curer. || Finir, ache-
 ver complètement (un travail). • *al^a*
aqjun iwimi qqaren medden neqqi !,
 il n'y a qu'au chien que l'on dit : net-
 toie ça ! (on appelle le chien pour lui
 faire laper ce dont un petit bébé s'est
 soulagé sur le sol). • *ƙƙif cwiƙ bb^wayen*
ineqqan wala aƙas bb^wayen yerkan,
 mieux vaut peu bien fini que beau-
 coup mais pourri. • *taƙbut yeƙwanej-*
ren teħdaƙ aneqqi - ou : *lasirt ineycen*
teħwaƙ aneqqi, une fois le plat façonné
 il faut le polir ; la meule une fois pi-
 quée, il faut lui donner le dernier
 fini : quand on a commencé un tra-
 vail, il faut aller jusqu'au bout avec
 le même soin sinon plus.

m- ♦ *mneqqi* ;
ƙƙemneqqin ; *mneqqan -amneqqi* || Se
 nettoyer réciproquement. • *mneqqan*
ulawen, ils se sont expliqués (ils se
 sont l'un l'autre purifiés leurs cœurs).

♦ *imneqqi* ; adj.
inneqqiyen ; *timneqqit*, *timneqqiyin*
 || Parfait.

◆ *nnqawa* ; fém.

|| Netteté ; propreté ; pureté ; fini d'un travail.

NQB

◆ *enqeb* ; ar., v. *enyeḅ*, *n γ b ineqqeb / yeṭṭenqab* ; ur *yenqib -anqab*, *ennqeb* || Becqueter, donner des coups de bec.

NQC

◆ *enqec* ; ar. *ineqqec* ; ur *yenqic -anqac* || Piocher, v. *n γ c*.

amenqac || Pioche, v. *n γ c*.

tineqqict || Planche de culture, v. *n γ c*.

NQD

◆ *enqed* ; v. *n γ d ineqqed* ; ur *yenqid -anqad* || Ecraser.

◆ *stenqed* ; 10° f. ar. *yestenqid -astenqed* || Examiner ; contrôler. • *stneqdey-t mi t-iḏ-uyey*, ur *s-ufiy ara l_leeḡub*, je l'ai bien examiné quand je l'ai acheté, je ne lui ai pas trouvé de défauts.

◆ *sneṭqed* ; *yenesneṭqid -asneṭqed* || Examiner ; chercher à savoir. • *yenesneṭqed acu yeḏṭran*, il a cherché à savoir ce qui est arrivé.

s- ◆ *ssenqed* ; *yessenqad -asenqed* || Contrôler ; vérifier ; sonder. • *ad sneqdey ameslay γef ecceyṭ-aḡi*, je vais essayer de savoir si c'est vrai. • *luley di tmurt, jewḡey di tmurt*, ul° *i tesneqdemt*, je suis née dans le pays, mariée dans le pays, vous n'avez rien à chercher à savoir sur moi ; je suis connue ! (Lang. fém.)

ms- ◆ *msenqad* ; *ṭṭemsenqaden -amsenqed* || S'informer réciproquement. • *lfamilyat yelhan ur ṭṭemnasabent ara alamma msenqadent*, les bonnes familles ne s'allient pas par mariage sans s'être bien informées réciproquement.

◆ *aneqqad (u)* ;

|| Recherche. • *a_nessiweḏ aneqqad γṛ eṣṣeḥḥ*, nous allons poursuivre la recherche pour trouver la vérité.

◆ *amenqad (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *aneṭqad (u)* ;

|| Expert ; homme réfléchi.

◆ *nnqida* ;

|| Attention ; réflexion. • *lheḏṛa-yaḡi deg-s ennqida*, cette parole demande réflexion.

NQD

◆ *tineqqiṭ / tineqqṭiṭ (tn)* ; ar. *n q ṭ tineqqiḏin / tineqqṭiḏin (tn)* || Point ; maille. Petit trou ; œillet. Goutte qui tombe ; tache.

NQD

◆ *nneqqṭaḏ / aneqqṭaḏ (u)* ; || Pince.

◆ *taneqqṭaṭ (tn)* ;

tineqqṭaḏin (tn) || Petite pince ; pince à épiler. Cf. *aleqqṭaḏ*, mm. ss.

NQJ

◆ *enqṭej* ; v. *n γ j ineqqṭej / yeṭṭenqṭaj* ; ur *yenqṭij -anqṭaj*, *ennqṭej* || Faire des grimaces, se moquer de quelqu'un par des grimaces ; singer || Cligner des yeux.

s- ◆ *ssenqṭej* ;

yessenqṭaj -asenqṭej || Mm. ss. que le précéd.

ms- ◆ *msenqṭaj* ;

ṭṭemsenqṭajen -amsenqṭej || Se contrarier ; être désagréable l'un envers l'autre.

anqṭaj (we) || Clin d'œil, v. *n γ j*.

NQL

◆ *neqqel* ar. *yeṭneqqil -aneqqel* || Transporter, déplacer. || Transplanter ; repiquer.

|| Transvaser. || Recopier. • *ur yezmir ar^a ad ineqqal iman-is*, il ne peut pas se déplacer ; il se déplace difficilement. • *yeṭneqqil-it si ssaea yeṭ tayeḍ*, il le renvoie d'heure en heure ; il le fait marcher, lui tient la dragée haute. • *ineqqel tijunan-enni s and^a ur t-eṭṭur-ṭunt ara*, il a replanté ces pieds de vigne là où ils ne gêneraient pas. • *tabṛaṭ-enni yura s leqlam n eṭṭṣaṣ*, *ineqqil-it s elmiḍaḍ*, il recopia à l'encre la lettre qu'il avait écrite au crayon. • *neqqel ezzit-enni*, transvase cette huile. • *neqqley-ṭ, sersey-ṭ, ufiy-ṭ tezga teedel*, je la connais bien, je l'ai examinée et j'ai vu qu'elle n'avait pas changé (je l'ai déplacée, posée et j'ai vu qu'elle est toujours la même).

◆ *aneqqal (u)* ;
ineqqalen (i) || Porteur. Ouvrier chargé de transports sur le dos.

◆ *taneqqalt (tn)* ;
tineqqalin (tn) || Paniers en fer ou en bois pour transports à dos d'âne (eau, bois, pierres...).

◆ *ennq^wel* ;
|| Bouture de figuier, d'arbre fruitier.

◆ *nneq^ala / nneq^wla* ;
nneqlat || Plant (d'arbre, de légume...). • *ifel fel n_neq^ala*, piment qui a été repiqué. • *ad eṣṣuy nneq^ala l_lebṣel*, je vais repiquer des plants d'oignon.

◆ *taneq^wleṭ (tn)* ;
tineq^wlin (tn) || Figuier. • *urti n_taneq^wlin*, un verger de figuiers (syn. : *tameyṛust*).

◆ *nnqali* ; fém. pl.
|| Intervalles, dans l'expression : *ileḥ-ḥu d ennqali ennqali*, il s'arrête à tous les pas (il marche et marque des arrêts).

NQL

nquqel || Etre ébranlé, v. *q l* (cf. *ngugel*).

ssenquqel || Faire bouger, v. *q l*.

msenquqel || Ss. réciproq., v. *q l*.

NQL

◆ *nniqal / nnaqal* ;
|| Presque, peu s'en faut ; il n'y a pas longtemps. • *nniqal yemmut*, il a failli mourir. • *nniqal a ṭ-iwet* — ou : *nniqal yewt-it*, il a failli la battre. • *nniqal a ḍ-yas*, il a failli venir. • *nniqal a tent-yeṣṣ*, il allait les dévorer. • *i yemma-m, ur ḍ_dus^t ara ?* — *nniqal l*, ta mère n'est pas venue ? — elle devait venir.

NQM

◆ *naq^wem* ; ar. *n q m*, ss. B. *yeṭnaq^wam ; inuq^wem, -nneq^wma* || Contrarier ; chercher à contrarier. • *mi_ḡnuqem ṛebbi leebd-is, yeṭk-as asigna d-wegris*, quand Dieu veut contrarier sa créature, il lui donne nuages et gelée (en manière de plainte de n'avoir pas le soleil et le beau temps escomptés).

◆ *nneq^wma* ;
nneq^wmat || Contrariété ; agacement. • *tedda-yas di nneq^wma*, elle l'a contrarié, agacé.

NQR

◆ *enqer* ; ar. v. *enyeṛ, n γ r*
ineqqer ; *ur yenqir -anqar* || Trouer.

ennqer || Trou, v. *n γ r*.

ineqqir || Trou, v. *n γ r*.

ennqur || Allusions piquantes, v. *n γ r*.

NQR

◆ *naqer* ; ar.
yeṭnaqar ; inuqer -anaqer, nneq^wra
|| Heurter, frapper ; buter contre, se heurter. • *iwet ayyul inuqer aserdun*, c'est un maladroït : il visait l'âne et a atteint le mulet. • *yeṭnaqar irḡazen s wiyiḍ*, au lieu de franches attaques, il emploie des insinuations ; n'osant les attaquer de front, il s'en prend à ses ennemis par des arguments qui ne s'adressent qu'à leur parti ou à leur famille (il heurte les uns par les autres).

s- ♦ *zzenqer* ;
yezzenqir -azenqer || Ruer ; gambader.

in- ♦ *mnaqar / mmenqar* ;
ṭṭemnaqaren / ṭṭmenqaren -amnaqer
 || Se heurter l'un l'autre. • *ṭṭemnaqaren idarṭn-is am_mid ggir_eryul*, ses pieds s'entrechoquent comme ceux d'un mauvais âne. • *ad iyi-q_dawim aman yef_fay deg mnaqaren idurar*, vous m'apporterez de l'eau au-dessus de laquelle les montagnes se seront entrechoquées (d'un conte).

sm- ♦ *ssemnaqer* ;
yessemnaqar -asemniqer / asemnaqer
 || Faire se cogner. • *yessemnaqer ifen-jalen almi ten-yerza*, il a fait se heurter les tasses jusqu'à ce qu'elles soient brisées.

♦ *nnaqer* ;
 || Coup de pied par derrière. • *yewt-its ennaqer*, il lui a envoyé un coup de pied.

♦ *nneqʷra* ;
 || Pierre contre laquelle bute une bête. • *tewt-iṭ nneqʷra*, il a buté sur une pierre, cf. *ugur*.

♦ *nqiquer* ; cf. ar. *nqir* (K. et B.).
yefftenqiqir ; yenqaqer -anqiquer || Etre très propre.

s- ♦ *ssenqiqer* ;
yessenqiqir ; yessenqaqer || Rendre très propre.

NQS

♦ *enqes* ; ar. *n q ṣ*, v. *n γ s*
ineqqes ; ur yenqis -anqas || Diminuer.

ssenqes || Diminuer (act.), v. *n γ s*.

nnaqes || Diminution, v. *n γ s*.

amenqus || Grossier, v. *n γ s*.

timennuqsa || Actes grossiers, v. *n γ s*.

NQS

♦ *nnaqsa* ;
 || Douleur violente au-dessus de l'ar-

cade sourcillière, genre de sinusite ; névralgie.

NQS

♦ *nnaqus* ; fém. ar. *n q s*
nnwages || Cloche. Planche que l'on frappe pour appeler à la prière.

♦ *lanaqust (tn)* ;
tinaqusin (tn) || Clochette.

NQT

tineqqiṭ || Point. Petit trou, v. *n q ḏ*.

NQT

taneqqʷaṭ || Pince, v. *n q ḏ*.

NQW

nnqawa || Propreté, v. *neqqi*, *n q*.

NQE

♦ *enqee / enqae* ;
ineqqee, yefftenqae ; ur yenqie / ur yenqae -anqae || Déchoir, faillir. • *ur yenqae ara baba-t-sen, yef-fayaḡi i ā-effyen warraw-is elmeena*, le père a toujours été un homme de bien, c'est pourquoi ses enfants ont réussi.

NR

nnerni || Grandir, v. *ernu*, *r n*.

NR

♦ *nur* || Avoir de l'éclat, v. *n w r*.

s- *snur* || Donner de la couleur, v. *n w r*.

nnur || Reflet ; lumière, v. *n w r*.

NR

♦ *annar (we)* ; Ghad. *anarar*, et Destaing : *annrar*

inurar (i) || Aire à battre. • *ay annar ay innerni* ! aire porteuse d'abondance ! • *igʷ annar deg-sen*, il les a rossés (il les a pris comme aire à battre).

NR

♦ *tiniri / tinira* ; F. III, 1397, *ténéré*
 || Top. : nom de la forêt d'oliviers de
 la plaine située entre les Ouadhia et
 Boghni jusqu'au pied de la chaîne
 montagneuse.

NR

nař ; Dans : *nař-elġared*, nitrate d'ar-
 gent, v. *n w r*.

NS

♦ *ansi (wa)* ;
 || D'où (provenance), v. *ani*, *n*, et *si*
 prép.

NS

♦ *ines* ; (< *i n es*), v. prép. *n* et ta-
 bleau annexe des pron.
 || De lui, d'elle ; à lui, à elle. • *bu yiles*
meddn aġ^w ines, le beau parleur a
 tout le monde dans sa main (tout le
 monde est à lui). • *afus-is deg_g^wfus-*
-ines, sa main dans sa main...

NS

♦ *nesses* ; B., cf. K. *nsisa* et F. II, 720,
sinsiet.
yeřnessis -anesses || Suinter ; filtrer
 (intr.). || Se glisser, s'insinuer. • *teř-*
nessis lehwa lġid elġid, la pluie suinte
 le long des murs. • *t_taedawt-enni*
imezwura i la yeřnessisen gar-asen,
 c'est la vieille hargne des ancêtres qui
 les divise encore sournoisement.

♦ *ġnesses* ; 5^e f. ar.
yeřnessis || Suinter goutte à goutte.
 Etre imbibé.

♦ *anessis (u) / inessis (i)* ;
inessisen (i) || Suintement. Infiltration
 (du sol). • *yeççur weřram d inessisen*,
 la maison est pleine d'infiltrations.
 • *yekka-đ inessis s ennig el_lġanun*, le
 malheur est arrivé d'où on ne l'atten-
 dait pas (il y a eu des infiltrations
 d'eau près du foyer).

NS

♦ *nnesnas* ; B. *nesnāas*, chercheur de
 nouvelles.

|| Ss. divers en expressions : • *nnesnas*
n tmellalt, le germe de l'œuf. • *ameř-*
řur-iw d ennesnas ; *řak^wiř i nnda mi*
yekkat, oreille fine et rusée : je per-
 çois la rosée quand elle tombe !

♦ *ens* ; F. III, 1411, *ens*
yeřnusu / yeřnus ; *yensa, ensiř, ur*
yensi -lunsin, timensiwt, tansawt, lem-
bat (ar. : *b t*). || Passer la nuit. • *lem-*
bat nensa, nous avons passé la nuit.
 • *yensa wedfel yeř ettjur, ř_fayaġⁱ i ger-*
sent, la neige a passé la nuit sur les
 arbres ; c'est pourquoi ils sont gelés.
 • *ass-aġi ad yens di bu ikurdan*, ce
 soir il couchera en prison (au pucier).
 • *ensiř s uřiliř*, je me suis couché le
 chagrin dans le cœur • *leaři yeçç^a*
imensi, lmumen yensa beřra, c'est sou-
 vent l'innocent qui paie et le coupable
 qui est récompensé (l'impie mange son
 souper et le croyant couche dehors).
 • *win ijeřřen tasa ad yens anida*
nensa, les sensibilités affinées en sa-
 vent long ; il faut les avoir éprouvées
 pour comprendre certaines douleurs
 (celui qui a éprouvé les peines du
 cœur couchera où nous avons passé
 la nuit). • *nensa i lař / nensa s lař-*
-enney, nous nous sommes couchés
 sans souper.

|| Etre éteint, s'éteindre. • *tensa teřtilt-*
-ik, ta chance a tourné (ta lampe s'est
 éteinte).

|| Désenfler. • *yens^a uřus-is*, sa main
 a désenflé. • *win ibezgen ad yuřal ad*
yens, s'il est maintenant de mauvaise
 humeur, il finira bien par retrouver
 le sourire ; ça lui passera (ce qui est
 enflé finira par désenfler). || S'attén-
 uer, décroître, se calmer. • *yensa*
řzeř-ik !, ta chance pâlit ! • *yensa*
wařu, le vent s'est calmé, mollit.
 • *yensa weřrař*, la douleur a cessé.
 • *yensa wařu-s*, sa colère est passée.

s- ♦ *ssens* ;
yesnusu / yesnusu -asensi || Faire
 passer la nuit ; faire coucher. || Pas-
 ser la nuit près d'un santon, d'une
 tombe. || Eteindre. || Faire désenfler.

|| Calmer. • *maççi d yibb^wass a k-yes-sens bñadem l*, tu viens trop souvent demander à coucher ! (ce n'est pas un seul jour qu'on te fait passer la nuit). • *yessens-it ger yey^wyal*, il l'a fait dormir avec les ânes (punition). • *tin yesnusun f at laxert*, nécromancienne (celle qu'on consulte pour savoir ce que sont devenus les morts).

ms- ♦ *msens* ;

ttemsensan -amsensi || Se recevoir réciproquement pour la nuit. • *msensen i laž*, ils se sont laissés coucher sans se donner à manger.

♦ *tamsensit / timsensit (te)* ; *timsensiyin (te)* || Femme que l'on consulte, après un décès, sur le sort, sur les désirs du mort.

m- ♦ *mmensu / mmensew* ; F. III, 1414, *menseou*
yeftmensu / yeftmensi / yeftmensiw -amensu / amensew || Etre mangé au repas du soir.

♦ *imensi (i)* ; F. III, 1414, *amensi imensawen (i)* || Souper. • *ass^a a_n-beddel imensi*, aujourd'hui, nous allons faire un bon souper, changer l'ordinaire. • *imensⁱ amežyan*, le petit souper (nom du repas la veille de l'Achoura). • *imensⁱ ameq^wran*, le grand souper (le jour de l'Achoura). • *tin yefkan azeṭṭa s lijaṛa, ilaq at _tefk imensi n tsegrut d-imensi n tukksa i tin ara s-ā-yežden*, quand on donne un tissage à faire à une ouvrière salariée, on doit lui donner un bon souper le jour où le métier est monté et celui où le tissage terminé est enlevé.

♦ *tansawt (te)* ;

|| Le fait de passer la nuit ; bivouac (vieilli en ce sens). || Top. assez répandu. || *Ridolfia segetum* : ombellifère (T.) : plante tinctoriale (jaune), la mm. que *tabesbest* ; v. Chantréaux, pp. 62 et 103.

NS

♦ *inisi (i)* ; F. II, 832 *ékenesi inisan (i)* || Hérisson • *lyaci qqarⁿ-as* :

tanyirt inisi weržin neḏši, on dit : front de hérisson qui jamais ne sourit.

♦ *tinisiṭ (tn)* ;

tinisatin (tn) || Femelle du précédent.

NS

♦ *tansa (ta)* ;

|| Ancienne pratique qui consistait à fixer aux cornes du bœuf récalcitrant un soc ou une pièce de fer ; cela lui heurtait le front quand il résistait. Employé au fig. • *t_tasa i yi_gan tansa armi yeṛwa weedaw taḏša* — ou : *armi greṛ deg_gmi n tlaṛsa*, c'est l'amour de mes enfants qui me ligote, si bien que mes ennemis rient de moi — ou : je me trouve dans la bouche d'une vipère.

NS

♦ *tinsa (ti)* ; pl. F. III, 1415, *tinsé* || Sabots de bovidés. Pattes de bovidés découpées selon les os et cuites dans l'eau.

NSB

♦ *enseb* ;

ar. *inesseb* ; ur *yensib -ansab* || Rapporter à. Référent à. Attribuer (par vœu, offrande) ; et pass. • *nesb-as i řebbi ayn i m-ā-yefka, mřehba yis_s*, reçois de Dieu avec soumission ce qu'il t'a donné, qu'il soit bienvenu. • *a s-nesbey i řebbi ayn ā-yefka, d neṭṭa ara ř-yefrun*, je m'en remets entre les mains de Dieu, c'est lui qui décidera. • *k^a ara afent..., yenseb d elfal n eccix*, tout ce qu'elles vont rencontrer, tout cela est considéré comme heureux présage envoyé par le chikh (femmes en pèlerinage). • *ayn ara ikecmen akal-is, yenseb wa ad yefk i wa*, la nourriture introduite sur sa terre (du chikh) ne vaut que si on la partage.

♦ *naseb* ;

yefnasab ; *inuseb -anaseb, nnesba* || S'allier par mariage. • *tnasaben medden wid ā-eedlen*, on choisit les alliances dans des familles du même rang. • *nebya a řwen-nnaseb*, nous avons envisagé une alliance avec vous (parlant au nom du groupe familial,

je viens vous demander la main d'une de vos filles pour un garçon de chez nous).

m- ♦ mnasab ;

ṭṭemnasaben -amnaseb || S'allier par mariage. • *deg_g^wasmi mnasaben ur nnuyen*, ils ne se sont plus disputés depuis qu'ils sont alliés. • *aṭas n tud-rin ur neṭṭemnasab ara*, il y a beaucoup de villages qui n'ont aucun lien de famille entre eux.

♦ nnesba ;

|| Parenté par alliance. Alliance. Généalogie (avec les alliances). • *ma yesea weqjun timṣin, byaa-t aḵ^w med-den i nnesba*, on donne sa fille en mariage aux riches (si le chien a de l'orge, tout le monde le veut pour parent).

NSG

♦ nesseg ;

yeṭnessig -anesseg || Suinter, laisser couler un liquide.

♦ inessig (i) ;

|| Suintement le long d'un mur.

NSN

♦ -nsen / nnsen (< n sen) ; v. prép.
n et tableau ann. des pron.

|| D'eux ; d'elles ; à eux, à elles.

NSN

♦ nnisan ;

B.
|| Période de l'année agricole. Aux A.M. : *llisan*, v. l s n.

NSR

♦ enser ; F. III, 1419, insiren, sinser,
cf. B.

ineṣṣer ; ur yensir -ansar, tanesrawt
|| Se moucher. • *enser s tmeḥremt bb^wesfaḍ maṣṣi s iḡudan-ik*, mouche-toi avec un mouchoir, pas avec tes doigts.

NSR

♦ ennser ; dérivé en n ?
yeṭṭennsar / yeṭṭensar ; ur yennser / ur yensir ? ur yennsir ? -tannesrawt / tanesrawt || Se sauver, filer ; s'échap-

per. • *yennser-ed wedyaṭ deg_g^wed-rar*, une pierre se détacha de la montagne. • *yennser-tyi weṭṭux gr ifassn-iw*, l'oiseau s'est échappé de mes mains ; j'ai laissé sottement s'échapper une belle occasion. • *yennser-as-ā wawal*, il a laissé échapper un mot (malheureux). • *yennser di tezdeg*, il est mort rapidement (sans douleur et sans causer de travail, de souci à sa famille ; m. à m. : proprement).

s- ♦ ssenser ;

yessensar -asenser || Echapper ; faire échapper ; faire sortir (prisonnier) ; faire glisser (maille de tricot). • *amak^wraḍ ma yessenser deg_g^wus el_leeḅ ur yessensar ara deg_g^win ṭ^wrebbi*, si le voleur se sauve de la main des hommes, il n'échappera pas à celle de Dieu. • *yennser-as-ā lehduṭ mbla ma yuk^wi d-yiman-is*, il l'a fait parler sans qu'il s'en aperçoive.

my- ♦ myensar ;

ṭṭemyensaren -amyenser || Se faire sauver l'un, l'autre. • *myensaren i lhemm bb^wa i wa*, ils se sont tirés l'un l'autre du tracas.

ms- ♦ msensar ;

ṭṭemsensaren -amsenser || Mm. ss. que le précède. • *msensaren si lḥebs*, ils se sont tirés de prison.

♦ tisansert (ts) / timsensert (te) ;

|| Sortie. Echappatoire ; excuse. • *yew-qem tisansert i yiman-is, yennser*, il s'est trouvé une issue et il a échappé ; il s'est trouvé une excuse et il s'en est tiré.

NSR

♦ nnusru ;

yeṭnusruy ; yennusra -anusru || Diminuer ; décroître. Se dégager ; devenir moins intense. • *yennusra lyaci*, il y a moins de monde. • *tennusra ddunnit*, mm. ss. • *tennusra teg^wniṭ*, cela va mieux. • *yennusra deg-s weksum*, il a maigri. • *teqqim ezzit armi yennusra ssuq i ā-deṭṭes*, ce n'est que vers la fin du marché que l'huile a baissé. • *tennusra tegnewt*, il pleut moins.

◆ *nnisri* ;
yeṭnisri / yeṭnisriy -anisri || Mm. ss.
 que le précéd.

s- ◆ *snusru* ;
yesnusrug ; yesnusra -asnusru / asen-
nusru || Faire décroître. Diminuer
 (act.). • *yesnusra fell-as cwiṭ lehlak*,
 le médecin (ou le médicament) a fait
 un peu céder la maladie.

NSW

tansawt || Top., v. n s.

NSX

◆ *ensex* ; ar.
ineṣṣex ; ur yensix -ansax, nnesxa
 || Inscrire, graver ; et pass.

ṭw- ◆ *ṭwansex* ;
yeṭwansax -aṭwansex || Etre inscrit.
 • *ad seḍdiy ayen yeṭwansexen deg-*
_gweṭruy-iw, je subirai mon destin
 (je passerai tout ce qui est inscrit sur
 ma tête).

◆ *nnesxa* ; fém.
 || Copie ; minute. Texte. || Le Coran
 (le Texte par excellence).

NŞ

◆ *neşş* ; pou^m *neşş, n f ş*
 || Demi, moitié (uniquement en compo-
 sition).

NŞB

◆ *enşeb* ; ar., ss. B., non admis
 par tous.
ineṣṣeb ; ur yeṣṣib -anşab || Préparer
 le repas. • *neşb-as imekli / neşb-as*
i_imekli, mi_ğebb^a a s-sexsiy, mets
 le repas en train, quand il sera cuit,
 j'éteindrai (syn. : *err-as i_imekli*).

◆ *nnşib* ; ar.
 || Part (le plus souvent de biens). • *a*
m-ā-yefk ṛepp^wi nnşib bb^weqcic abrid-
-a l, que Dieu te donne un fils cette
 fois ! • *mḵul yiwen yekmes nnşib-is*
yeṛ ṛebbi, chacun prend la part que
 Dieu lui a destinée (fait son paquet).
 • *a ṛ-ā-yefk ṛebbi nnşib bb^waman l*,

que Dieu nous donne l'eau dont nous
 avons besoin ! • *mmer a t-iā-iḥell^a*
ufus-iw, a s-efkeṛ nnşib-is n teṛṛit l,
 si je l'attrapais, je lui donnerais son
 compte !

NŞF

◆ *enşef* ; ar.
ineṣṣef / ineṣṣef (?) yeṭṭenşaf ; ur
yeṣṣif -anşaf || Compenser ; remplacer.
 • *a ā-yeṣṣef ṛebbi s w^a ara yidiren l*,
 Dieu le remplace par un qui vivra !
 (souhait de condoléances à la mort
 d'un bébé).

◆ *neşşef* ; ar.
yeṭneşşif -aneşşef || Etre à moitié.
 Faire, prendre, manger, etc. la moitié,
 le milieu. • *ineşşef abrid*, il fit la moi-
 tié du chemin. • *ineşşef tax^wbizt*, il a
 mangé la moitié d'un pain.

m- ◆ *mnaşaf* ;
ṭṭemnaşafen -amnaşef || Partager en
 deux. || Passer contrat en partageant
 charges et profits.

◆ *nneşf* ;
 || Moitié, v. n f ş : la f. *nneşş* est plus
 empl.

◆ *ṭnaşfa* ;
ṭnaşfat || Moitié ; milieu ; centre.
 • *ṭnaşfa bb^wass*, le milieu du jour.
 • *ṭnaşfa l_lḥaṛa*, le milieu de la cour.

◆ *aneşşaf (u)* ;
 || Celui qui compense, remplace. • *ṛeb-*
bi d aneşşaf di lxiṛ, Dieu remplace
 en bien (souhait de condoléances).

◆ *mnaşef* ;
 || En deux ; à moitié. • *feṛqen lḥayda*
mnaşef, ils ont partagé en deux le
 bénéfice.

◆ *amnaşef* ; adj.
imnuşaf ; tamnaşeft, timnuşaf || Con-
 trat où sont partagés de moitié entre
 les parties charges et profits. || Celui
 qui passe ce contrat. • *zzit tamnaşeft*,
 huile récoltée selon ce contrat. • *iṛed-*
dem ṛuṛ-es d amnaşef, il travaille chez
 lui à moitié. • *amnaşef el_lmal, di*

cçetwa ulac deg-s atas el_lfayda, un contrat à moitié pour le bétail, en hiver, cela ne donne pas beaucoup de bénéfice.

NŞH

◆ *enşeḥ* ; ar. pour le 2° ss. *ineşşeḥ* / *ineşşeḥ* ; ur *yenşiḥ -anşaḥ*, *tanşeḥt*, etc. || Nettoyer, balayer ; vider sans rien laisser ; et pass. • *enşeḥ seksu yellan di terbut*, finis le couscous qui est dans le plat. • *ala yir eleebd i_ğneşşen tarbut*, il n'y a que les malotrus pour faire plat net. • *yenşeḥ awal ṭ_ṭebbi*, il a appris le Coran en entier.

|| Dire toute la vérité, tout ce qu'on sait ou croit savoir, et pass. Conseiller. • *ineşḥ-it-iā eṭṭbib*, le médecin ne lui a rien caché. • *al^a aḍerwic ara km-iā ineşḥen i d aḍerwic*, les bons et seuls vrais devins sont ceux qui te disent tout. • *tideṭṭ ineşḥen ur tseḥ ara « ṭṭurnat »*, la franche vérité ne fait pas de tournants. || Etre uni, non bigarré (tissu de couleur).

ṭw- ◆ *ṭwanşeḥ* ; *yettwanşaḥ -aṭwanşeḥ* || Etre nettoyé. Etre vidé. • *ma tseqqaḍ-asen-ā di terbut*, *at_tettwanşeḥ*, tu pourrais leur servir le couscous dans un grand plat, il serait nettoyé (vidé).

my- ◆ *myenşaḥ* ; *ṭtemyenşaḥen -amyenşeḥ* || Se dire les choses franchement, avec sincérité.

◆ *unşiḥ* ; adj. *unşiḥen* ; *tunşiḥt*, *tunşiḥin* || Sûr ; fidèle.

NŞL

◆ *enşel* ; ar. *ineşşel* / *yettensal* ; ur *yenşil -anşal* || Se démancher (outil). Se détacher (peau). Tomber (cheveux). • *la yettenşal ucebbub-iw si lemḥant*, les soucis me font perdre les cheveux.

s- ◆ *ssenşel* ; *yessenşal -asenşel* || Faire se détacher, faire tomber, etc. • *yessenşel tag^wlimt*

am_mezren, il a changé de peau comme un serpent.

ms- msenşal ; *ṭtemsenşalen -amsenşel* || S'entr'arracher. • *msenşalen tiy^weṭṭdin*, ils ont lutté à bras-le-corps (ils se sont arraché les omoplates).

◆ *imneşşel* ; adj. *imneşşlen* ; *timneşşelt*, *timneşşlin* || Qui se démanche (outil). • *taqabact timneşşelt*, hachette qui ne tient pas emmanchée.

NŞL

ṭneşşel || Faire souche, v. § l.

aneşli || Originel, v. § l.

NŞR

◆ *enşeṛ* ; ar. *yettensar* ; ur *yenşir -anşar* || Aider, rendre victorieux (Dieu).

NŞY

◆ *naşya* ; ar. *n s y* (syn. : *tawenza*, *w n z*)

Dans l'expression : *naşya taseedit l*, souhait de bonheur pour un nouveau membre de la famille (un bébé ou une mariée).

NT

◆ *neṭṭa* ; fém. : *neṭṭat*. Pron. pers. auton., 3° pers. sg. Cf. tableau ann. pron.

|| Lui ; elle. • *yebb^wt-t-iā neṭṭa s yi-man-is*, lui-même en personne l'a amenée. • *aqcic-aḡi d yir neṭṭa*, c'est un mauvais garçon. || *neṭṭa* a parfois le sens de : alors, or, pourtant, c'est pourquoi. Il peut alors être augmenté de *enni* : *neṭṭa-enni*. • *neṭṭa aḡyal d aḡyl*, or il faisait une chaleur ! • *day-neṭṭa* / *dae-neṭṭa*, c'est pourquoi (v. *day*, d γ). Cf. *g l e c s*, XVI, L. Galand, exemples berbères de l'interférence.

NT

◆ *anta* / *anta ta* ; fém. Pl. : *anti* / *anti ti* || Laquelle ? les-

quelles ? quelle ? quelles ? • *anta teb-riq̄* ?, laquelle veux-tu ? • *anta taq-cict* ?, quelle fille ? • *anta ta tugḡi ur nefriḥ* ? *anta ta tugḡi ur neqriḥ* ?, la vie est faite de bons et de mauvais jours (quelle est la marmite qui n'a servi et pour des joies et pour des peines ?).

NT

♦ *init* ; Ghad. 1579, *linel teffinit* ; *tunat -tinitin*, *tinit* || Avoir des envies, des caprices (femme enceinte). Etre irascible (femme enceinte). Etre enceinte. • *tseqdeq̄ am tin yeffiniten*, tu es aussi gourmand qu'une femme enceinte.

♦ *tinitin (ti)* ; fém. pl.

|| Envies de femme enceinte. • *nyant-eḥ tinitin*, ses envies la fatiguent beaucoup.

NT

♦ *nnunnet* ;

yeḥnunnut -anunnet || Apparaître, s'avérer. • Aller mieux (pour un malade). • *yennunnt-eḥ lex̄baḥ-is*, on a eu de ses nouvelles. • *mi_ḡekfa yiwn ecc̄ȳel*, a *ā-yennunnet wayeḍ*, quand une besogne est expédiée, une autre se présente. • *seg_ḡasmi yeḥdawi iman-is yeḥnunnut-eḥ*, depuis qu'il se fait soigner, il va mieux. • *a lxiṣ ten-nunntē-ā* !, quelle chance, te voilà ! — ou : tu vas mieux !

s- ♦ *snunnet* ;

yesnunnut -asnunnet / asennunnet || Faire apparaître. Produire peu à peu. Multiplier doucement, lentement, faiblement. || Arranger ; enjoliver. • *seg_ḡasmi ā-yennejmae*, *yesnunnut-eḥ tamurt-is*, depuis son retour, il soigne bien sa terre. • *yuy tixsi*, *yesnunnut-iḥ armi s-tuḡal f tejlibt*, il acheta une brebis et lui fit produire un troupeau. • *ḥḥif asennunnet aseqqummet*, mieux vaut faire son petit possible que rien du tout.

NT

♦ *entu* ; F. III, 1420, *ent* ? *inettu* ; *yenta*, *entiḡ*, *ur yenti -nettu*,

tuntin || Etre enfoncé, fiché ; s'enfoncer. • *yenta-yas usennan*, il s'est enfoncé une épine. • *ma tukreḍ tissegnit*, *di laxert at_tentu ḡḡeksum-ik*, si tu voles une aiguille, dans l'autre monde elle te sera plantée dans la chair.

s- ♦ *ssentu* ;

yessentuy ; *yessenta -asenlu*, *nettu* || Piquer ; enfoncer ; planter. • *sentu amesmaḥ di lḥiḍ*, enfonce un clou dans le mur. • *tessenta-yas tissegnit deg_ḡḡeksum-is*, elle lui enfonça l'aiguille dans la chair. • *a kem-yessentu ṛebbi am tagust* !, pour souhaiter à une femme de rester dans sa maison et d'avoir des enfants (que Dieu t'enfonce comme un bon pieu).

ms- ♦ *msentu* ;

ḥḥemsentun ; *msentan -amsentu* || S'enfoncer réciproquement. • *msentan iḍudan di tiḥ*, ils se sont enfoncé les doigts dans les yeux.

NT

♦ *ennṭa* ;

ar. ' *n ṭ*

|| De sexe féminin ; femelle (des humains et des animaux ; contr. : *ed-dker*).

NTB

♦ *entab* ;

yeḥḥentab -tuntabin || Rosser, mal-mener.

NTG

♦ *enteg* ;

F. III, 1423, *enteḡ*

inetteg ; *ur yentig -antag* || Ebranler (arbre, dent) ; tirer de toutes ses forces. • *la inetteg di ttejra at-teḡles tuḡi*, il a tiré l'arbre avec force pour l'arracher, pas moyen.

s- ♦ *ssenteg* ;

yessentag -asenteg || Tirer pour arracher ; déraciner ; faire sauter.

m- *mmenteg* || Etre poussée (bûche), v. *n d g*.

sm- *smenteg* || Attiser, v. *n d g*.

NTL

♦ *entel* ; F. III, 1426, *entel inettel* / *yeffental* ; *ur yentil -antal*, *enntil* || Etre dissimulé, caché, abrité. Mettre à l'ombre. • *axxam-iw yentel yef uzayaq*, ma maison est à l'abri de la tourmente.

♦ *intill* ; vb. de qual. *yeffintil* ; *enlell -antal*, *enntil* || Mm. ss. que le précéd. (dans la pratique, confusion de conjug. avec le vb. précéd.). • *amalu nlell yef yitij*, le versant d'« *amalu* » est abrité du grand soleil.

s- ♦ *ssentel* ; *yessental* / *yessentellay -asental* || Dissimuler. Abriter. • *yessental iman-is yef al tmurt*, il s'est caché des gens du pays.

NTL

♦ *enntil* ; ar. || Terre d'alluvions ; limon.

NTM

♦ *entam* ; fr. entamer ? *yeffental -antal*, *ennlama* || Commencer ; entreprendre, se lancer dans. • *yental tamegra*, il a commencé la moisson.

NTN

♦ *nitni* / *nutni* ; pron. pers. autonome 1^{re} pers. pl. masc. ; v. ann. tableau des pron. Fém. : *nitenti* / *nutenti* || Eux, elles. • *nitni, ruhen*, eux, ils sont partis. • *ix^weddamn-agi, d yir nitni*, ce sont de mauvais ouvriers.

NTQD

snetqed || Examiner, v. n q d.

aneqad || Expert, v. n d q.

NTR

♦ *entuter* ; K. n t r ? *yeffentutur -antuter* || Etre mou, sans force. || Se désagréger ; se décompo-

ser ; tomber en miettes (un tissu, un gâteau...).

NT

tanuq

|| Belle-sœur (sœur du mari), v. n q.

NT

luneq || Mite, v. *tummet* / *tumet*, m t.

NTC

♦ *tunqict* ; *tunqicin* || Petit cadeau (nouffiture) de relation, d'amitié. • *a tunqict ma d i-tyennuq ! d kra l_lemhibba i trennuq !*, les petits cadeaux n'enrichissent pas mais font croître l'amitié. • *tunqict e_r_rebbi eezizet eylayet !*, ce que Dieu donne est toujours cher. • *tunqict e_r_rebbi t_tazidant !*, tout ce que Dieu donne est bon. • *tefka-yi-ā tunqict yelhan*, elle m'a joué un bon tour !

NTD

♦ *enteq* ; *inetted* / *yeffentaq* ; *ur yentiq -antaq*, *tunetqin*, *nnetqan*, *tanetqawt* || Adhérer, coller à, se cramponner à. • *mi tnetqeq s aseedi a k-yenteq sseed-is*, on ne peut que gagner à fréquenter les honnêtes gens (quand tu t'attaches à un honnête homme, son honnêteté s'attache à toi). • *xas al_tnetqeq deg_g^wbernus-iw* — ou : *di lexnaq-iw* — ou : *di lehbak-iw !*, inutile de me supplier (inutile de t'accrocher à mon burnous, — à mon encolure, ou mon plastron !). • *inetq-ed edg-i am useluf*, il se colle à moi comme un pou de chien ! • *a k-iwel al_tnetqeq yel_lhiq*, s'il te bat, tu vas rester collé au mur ! || Prendre, se communiquer (feu). • *mazal tentiq tness*, le feu n'a pas encore pris. || Etre contagieux, passer aux autres (maladie).

s- ♦ *ssenteq* ; *yessentaq -asenteq* || Communiquer (trans.), coller, transmettre. • *yesnetq-as ajejjid*, il lui a passé la gale.

ɬw- ♦ *ɬwanɛd* ;

yɛɬwanɛd || Etre collé. Etre gagné, communiqué (maladie).

my- ♦ *myɛnɛd* ;

ɬɛmyɛnɛdɛn -amyɛnɛd || Adhérer l'un à l'autre ; se coller. Se communiquer (contagion). • *la ɬɛmyɛnɛdɛn ifassn-iw*, mes mains sont collantes.

ms- ♦ *msɛnɛd* ;

ɬɛmsɛnɛdɛn -amsɛnɛd || Mm. ss. que le précéd. • *msɛnɛdɛn aedes*, ils se sont communiqué la fièvre récurrente. • *msɛnɛdɛn lɔayha bb^{wa} i wa*, ils se sont communiqué leur malfaisance.

jɛnɛd || Se coller, v. *j n t d*.

cɛkunɛd || Se cramponner, v. *c k n t d*.

♦ *anɛd (we)* ;

anɛdɛn (wa) || Ce qui colle, attache ; ce qui est contagieux. Au pl. : nourriture qui s'est attachée à l'ustensile de cuisson.

NTF

anaɛɛɛf || Chose qui sert à tenir, v. *t f*.

NTG

♦ *ɛnɛg* ;

inɛɛg / yɛɛnɛg ; *ur yɛnɛg -anɛg*, *tunɛgɛn*, *ennɛga*, *nɛnɛgan* || Sauter, bondir. • *arrac-aɔi ɬwan*, *la nɛɛgen am ifɛɛɛɛwɛn*, ces enfants sont turbulents, on voit qu'ils sont bien nourris (ces enfants sont rassasiés, ils sautent comme des étincelles). • *yɛnɛg wul-iw si lɛɛɛh*, mon cœur a sauté de joie. • *ala ɣɛ-i i nɛɛgent tɣunam*, c'est moi que l'on charge de tous les crimes (les roseaux sautent toujours sur moi : allusion au procédé de divination employé par *bu-tɣunam* qui, dans les enquêtes criminelles, faisait désigner les coupables par des roseaux magiques). || Tressauter, claquer, s'entrechoquer. • *la nɛɛgent tuɣmas-iw*, mes dents claquent (froid, fièvre...).

s- ♦ *ssɛnɛg* ;

yɛssɛnɛg -asɛnɛg || Faire sauter ; arracher.

ɬw- ♦ *ɬwanɛg* ;

yɛɬwanɛg || Etre lancé, jeté violemment.

ms- ♦ *msɛnɛg* ;

ɬɛmsɛnɛgɛn -amsɛnɛg || Se faire sauter réciproquement. • *msɛnɛgɛn-ā tuɣmas*, ils se sont fait sauter des dents (en se battant).

NTH

♦ *ɛnɛh* ;

ar. *t y h*

inɛɛɛh, *yɛɛnɛnɛh* ; *ur yɛnɛɛh -anɛnɛh* || Tomber ; se renverser ; être renversé. || Flamboyer, s'enflammer. • *nɛɛɛn-ā aɛ^w leɛwal-enni mi-ɔɛɛɛda wɛmɛɛ*, le chat, en passant, renversa toute la vaisselle. • *timɛss-aɔi tugi at-tɛnɛh*, ce feu ne flambe pas.

m- ♦ *mɛnɛnɛh* ;

yɛɛmɛnɛnɛh -amɛnɛh || Tomber lourdement (arbre, vaisselle, etc.). • *mɛnɛnɛn-ā teɛwal*, les ustensiles de vaisselle ont été renversés.

bbɛnɛh || Tomber sur le nez. Dér. express., v. *b n t h*.

NTH

♦ *inɛɛɛh* ;

yɛɛɛɛnɛɛɛh / yɛɛɛnɛnɛh ; *yunɛnɛh -tunɛɛɛh* || Crier, vociférer, rugir.

NTL

♦ *ɛnɛl* ;

F. III, 1165, *enbet*, *enɛet* *inɛɛɛl / yɛɛnɛnɛl* ; *ur yɛnɛɛl -tanɛɛɛl*, *ennɛɛl*, *anenɛɛl*, *anɛɛl*, etc. || Enterrer, inhumer, et pass. • *mɛkɛl yiwen yɛssɛn amk ara yɛnɛl tamɛɛɛt gɛmɛma-s*, ne viens pas me donner des conseils pour une besogne que je connais mieux que toi (chacun sait comment il faudra faire pour enterrer sa vieille mère). • *a ɣɛbbi*, *ur teqqazɛd ur inɛɛɛlɛd* : *ala ɣɣuɛ ara n-tekkɛd*, Seigneur, débarrassez-moi de lui ! (vous ne vous chargez pas de creuser les tombes ni de faire les enterrements, mais la vie, vous pouvez la reprendre). • *yɛnɛl teɛyub-is*, *ata wiɔɔⁱ in^u i ā-yɛsmɛkɛɛɛl* !, il sait bien dissimuler ses défauts, ses torts mais ne me pardonne rien (des miens il se souvient).

s- ♦ *ssentel* ;
yessental || Faire enterrer ; s'enterrer.
 • *eni ss anda tesnetled iman-ik ?*, où
 t'es-tu donc enterré ?

tw- ♦ *twantel* ;
yetwantal || Etre enterré.

my- ♦ *myental* ;
ttemyentalen -amyental || Assister mutuellement aux enterrements. S'entraider au moment des funérailles. • *ieda-wen wer nettemyental almi ss acu mi eezmen*, des hommes qui s'en veulent et qui ne vont pas aux enterrements de la famille adverse, cela indique qu'il y a quelque chose à quoi ils pensent (ils ont en tête d'entrer en lutte à l'occasion).

♦ *tanell (te)* ;
lineflin (tn) || Enterrement. || Tombe.

♦ *intel (ye)* ;
inetlen (i) || Plant de vigne. • *ad ezzuy inetlen*, je vais mettre en terre des plants de vigne.

NTML

♦ *taneftluml* ;
 || Femelle qui n'a pas encore produit,
 v. t l m.

NTQ

♦ *enteq* ; ar.
ineteq ; ur *yentiq -antaq, lmenteq, nnetqan, nntaqa, tuneqin, tanteql*
 || Prendre la parole, s'adresser à ; parler. • *ur n-yentiq hedd yer-k*, personne ne te demande rien ! • *wa ur ineteq yer wa* ; *am-memcic d-uwerda*, ils ne se parlent pas et se regardent comme chien et chat (comme chat et rat). • *inetq-ea eumr at meelug !*, Aomar At Matouk a parlé ! (se dit en désapprobation ironique quand quelqu'un prend la défense d'un coupable ou d'une innocence non prouvée). • *win d-inetqen a d-yeqqen ayyul*, j'ai dit ce que j'avais à dire, faites comme vous voudrez ! (celui qui parlera attachera l'âne ! : expression tirée d'un conte). • *nnan-as enteql ay amqer-*

qur, yenna-yas ul^a i netqey : yeccur yimi-w d amañ !, ce n'est pas que je n'aie rien à dire : j'en ai même tellement que je ne sais comment le dire, mais j'ai mes raisons de me taire (on lui dit : crapaud, à toi de parler ! — je n'ai rien à dire, répondit-il : j'ai la bouche pleine d'eau !).

s- ♦ *ssenteq* ;
yessentaq -asenteq || Faire parler. • *a k-yessenteq rebbi f eššwab !*, que Dieu mette en ta bouche les mots justes !

tw- ♦ *ttunteq* ;
yettuntaq -atunteq || Etre prononcé ; être interpellé.

♦ *twinteq* ;
yetwantaq ; yetwanteq, -atwanteq, -antaq || Mm. ss. que le précéd. • *amek yetwantaq wawal-agi ?*, comment se prononce ce mot ? • *seg_g^{asmi} yuyal d elxuja*, ur *yetwantaq ara*, depuis qu'il est secrétaire, il est devenu trop fier pour qu'on lui adresse la parole.

my- ♦ *myentaq* ;
ttemyentaqen -amyenteq || Mm. ss. que le précéd.

ms- ♦ *msentaq* ;
ttemsentaqen -amsenteq || Se faire parler réciproquement. S'adresser mutuellement la parole. Se parler. • *telt esnin ur msentaqn ara*, voilà trois ans qu'il ne se sont pas adressé la parole.

♦ *lmenteq* ;
 || La parole, la faculté de s'exprimer par la parole (*awal, w l*). • *yeqdees deg-s lmenteq*, il ne peut plus parler.

♦ *manteq* ;
 || sur le coup. • *a km-enwet menteq*, nous te frapperons sur-le-champ, sans que tu aies le temps de crier. • *yewt-it lehlak-enni menteq*, une mort imprevue et subite l'a frappé.

NTR

♦ *enter* ; F. III, 1308, *ender* ? v. aussi K. *der*
inetter ; ur *yentir -antaq, tuneqin,*

nneṭṭran, lanetṭrawt || Jeter à terre.
• *yenṭer laṣekk^wemt yel_lqasa*, il jeta la charge à terre.

NTR

enṭerṭ || Etre très mal, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

ssenṭerṭ || Mettre la vie en danger, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

enṭerṭi || Etre pressé par le besoin, v. *ḡerṭ, ḡ r.*

NTR

amentar / anemḡar || Vagabond, v. *ḡer, ḡ r.*

NTRM

anṭrim || Cerisier non greffé, v. *n ḡ r m.*

NTY

ṣṣenṭi || Produire en primeur, v. *ṣ n ṭ y.*

NṬZ

◆ *enṭez* ;
inṭeṭṭez ; *ur yenṭiz -anṭaz* || Souffler par le nez (pour en faire sortir quelque chose qui gêne la respiration). Eternuer (bétail). || Eclater, parler à l'improviste, sans y être invité. • *xas ur-t-ilusa ḡedd, ilaq ad yenṭez*, même si personne ne lui parle, il faut qu'il mette son grain de sel.

NṬE

enṭas || Etre perdu, abîmé, v. *ḡas, ḡ ε.*

NW

◆ *anwa / anwa wa / amb^wa / amb^wa wa* ;
Pl. : *anwi / anwi wi / amb^wi / amb^wi wi* || Lequel ? lesquels ? quel ? quels ? • *anw^a arḡaz i_ḡruḡen* ?, quel homme est parti ? • *anw^a ireḡben ur iris* ?, il arrive à tout le monde de baisser, de perdre (quel cavalier n'est jamais descendu de sa monture ?). • *amb^wa w^a i d ass yifn aḡ^w ussan* ? — R. : *d leḡbab mⁱ ara mlilen*, quel est le jour qui surpasse tous les jours ? — C'est celui où des amis se retrouvent (ce sont des amis quand ils se rencontrent).

NW

◆ *anew* ;
yeṭṭanew ; *yunew, ur yuniw -tunwin* || Etre divulgué discrètement ; se répandre peu à peu (nouvelle).

NW

◆ *enwu* ; ar. *n w y*
inewwu ; *yenwa, nwiṭ, ur yenwi -newwu, nnwaya, nneyya* || Penser, croire. Avoir l'intention ; escompter. • *yenwa d lemleḡ i_ḡezreḡ* !, s'il croit que ce qu'il a fait n'aura pas de conséquence, il se trompe ; il se trompe s'il croit que tout passera inaperçu (il se figure que c'est du sel qu'il a semé !) • *yenwa di lexla i nsiṭ* !, il ne faudrait pas qu'il croie que je suis aussi bête que j'en ai l'air (il se figure que j'ai passé la nuit en pleine campagne !) • *and^a i nwiṭ tafat i ufiṭ leḡwa tekkat*, j'ai trouvé la déception où je l'attendais le moins (où je croyais trouver lumière (beau temps), j'ai trouvé que la pluie tombait). • *a lmunnin, ma yella kra tenwam ṭef_fudem ṭ_ṭebbi* ?, bonnes gens, ne voudriez-vous pas donner quelque chose pour l'amour de Dieu ? (appel de mendiant).

◆ *stenwi* ; 10^e f. ar.
yestenway ; *yestenwa* || Mm. ss. que le précéd., moins employé. • *ma yestenwa-ā wul-iw ad effyeṭ*, si mon cœur est disposé, si ça me dit, je sortirai.

s- ◆ ssenwu ;

yessenway / yessenwuy ; *yessenwa -asenwu* || Faire croire. • *ur iyi-ssenway ara anebdu d eccetwa*, ne me fais pas prendre l'été pour l'hiver.

my- ◆ myenwu ;

ṭṭemyenwun ; *myenwan -amyenwu* || Souhaiter, avoir l'intention l'un pour l'autre. • *atmalen yeṭṭemyenwun laxr, labudd ad ṭer-s awḡen*, des frères qui escomptent du bien l'un pour l'autre, y parviendront certainement.

◆ nnwaya ;

|| Intention. Opinion.

♦ *nneyya* ;
nneyyat || Naïveté, simplicité. || Loyauté, droiture, désintéressement. • *nneyya ala ayyum* !, on ne peut se laisser manger (pour la naïveté, pour se laisser manger, il n'y a que le pain). • *asmi tella nneyya, aḥayek yeddal meyya*, quand la simplicité régnait, une couverture pouvait abriter cent personnes. • *an_nili d enneyyal*, nous agissons avec droiture, sans ruse. • *waḡi d enneyya, ur yessin ara nnefe-is* !, c'est un naïf, un imbécile qui ne connaît pas ses intérêts. • *ciwer nneyya-k*, réfléchis avec droiture. • *tæseŕ-as nneyya gar-as d-ṛebbi*, il a perdu son honnêteté (sa droiture entre lui et Dieu s'est détériorée). • *tæseŕ-as nneyya yeŕ-neŕ*, il a changé d'attitude envers nous. • *yessæseŕ-iyi nneyya*, il m'a déçu.

abuneyyi || Simple, crédule. Innocent, m. c., v. *b n y w*.

NW

♦ *enwu* ; cf. ar. *naw* ' , *n w* ' , pluie
inewwu ; *yenwa -ennwa* || Etre humide (terre à cultiver).

♦ *ṭnewwu* ; 5° f. ar.
yeṭnewwa || Etre humide. • *taduŕ-aḡi mazal-iŕ teṭnewwa*, cette laine est encore humide.

♦ *ennwa* ;
 || Humidité. • *tella deg-s ennwa*, il (elle) est humide.

NWDR

nnwaḡeŕ || Lunettes, v. *n ḡ r*

NWL

newwel ; cf. ar. *menwâl*, façon
yeṭnewwil -anewwel || Diversifier, multiplier, renouveler.

NWL

♦ *niwel* ; ar. *n w l*
yeṭnawal ; *inawel -aniwel, ennwal, uniwwil* || Préparer du couscous. Faire la cuisine, apprêter, et pass. • *seksu-inek la yeṭnawal* !, ton compte est

bon ! (ton couscous est en train de cuire !). • *lemḥell-ik la yeṭnawal* !, ton compte est bon, ou tu es sur le point de mourir (*lemḥell*, couscous offert par la famille du défunt).

♦ *ennwal* ; B.
 || Cuisine ; ce qui est cuisiné.

♦ *lamnawell (le)* ;
 || Bonne cuisine, faite avec soin.
 || Bonne cuisinière. • *tuqm-iyi lamnawell, ur l-leŕtuŕ ara yaḡ*, elle m'a fait de bons petits plats que je ne puis oublier.

NWL

lenwal || Couleurs. Pl. de *nnul*, v. *n l*.

NWN

♦ *nnwen* (< *n wen*) ; v. prép. *n* et
 tableau ann. des pron.
 || De vous ; à vous, masc. pl.

NWQS

nnwaqes || Cloches. Pl. de *nnaqus*, v. *n q s*.

NWR

♦ *nur* ; ar. *n w r*
yeṭnuŕu / yeṭnuŕ -anuŕu, ennuŕ || Avoir de la couleur, de l'éclat. Resplendir (de beauté, charme). • *yeṭnuŕ wudm-is am lefnaŕ*, il a un visage très agréable (son visage resplendit comme une lampe).

s- ♦ *snuŕ* ;
yesnuŕuy -asennuŕu || Donner de la couleur, de l'éclat. • *lafsul yesnuŕuy-iŕ ṛebbi*, Dieu a fait le printemps resplendissant.

♦ *newweŕ* ;
yeṭnewwiŕ -anewweŕ, ennuŕ || Eclairer, colorer, et pass. • *yeṭnewwiŕ wudm-is*, il a une mine resplendissante. • *a ḡ-inewweŕ ṛebbi* !, Dieu te donne une santé florissante ! • *ad inewweŕ ṛebbi tafat-ik* !, Dieu te donne la prospérité, la considération ! (remerciements).

◆ *ñnewwer* ; 5° f. ar.
yeñnewwiř -añnewwer || S'éclairer, s'illuminer. • *lmumen m' ara yemmel yeñnewwiř wudm-is* ; *zzint-eđ lmala-yekkat af yidisan-is*, le fidèle croyant a le visage rayonnant au moment de la mort, les anges sont présents à ses côtés.

◆ *ennuř* ;
 || Reflet. Lumière, éclat lumineux. Beauté. • *yesea nnuř*, il est rayonnant, d'une beauté lumineuse, paisible. • *g_gwakken yesea nnuř Imeggt-ađi, ifeřfeř weřxam l*, le visage du mort est tout lumineux, la maison en est pleine de lumière. • *ayiti teřyiti imeř-ban a s-yuřal d ennuř u-leqsuř*, que ses aumônes aux pauvres lui soient rendues en gloire, en richesse !

◆ *lenwař* ; ar.
 || Eclat, beauté. || Fleurs. • *a m-yefk řebbi lenwař !*, que tu sois très belle ! • *tizizwa gemmrent lenwař*, les abeilles butinent les fleurs.

◆ *imnewwer* ; adj.
imnewwřen ; *timnewwerł*, *timneww-řin* || Beau, lumineux.

◆ *nař* ;
 Dans : *nař-elbared*, nitrate d'argent.

NWY

ennwaya || Intention, opinion, v. *nwu*, *n w*.

NX

◆ *nnexnex* ;
yeñnexniř -anexnex, tunxenxin || Se compliquer ; être plus difficile, scabreux. • *feřheř yiley řukkey, ziř da i tennexnex*, tout heureux, je me figurais en avoir fini : hélas ! cela ne faisait que commencer !

s- ◆ *snexnex* ;
yesnexnux -asennèxnex / asnexnex || Aggraver. • *imyaren n tura snex-nuxen kra n eddeřwa ara kecmen*, les vieux d'aujourd'hui aggravent toutes les affaires dont ils se mêlent.

NX

◆ *nax* ; B., *n y x*
yeñnax -anaxi || Perdre connaissance, s'évanouir. • *imi yeñnax ur walař ara a sent-iēiwed*, puisqu'il perd connaissance, je ne pense pas qu'il aille bien loin maintenant. • *uđwadeř ad naxeř, ad řuheř di nnum yeř eddux*, j'ai peur, si je perds connaissance, de me réveiller de l'autre côté.

◆ *naxi* ;
yeñnaxi ; *inuřa -anaxi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *snax* ;
yesnaxay -asnax, asnaxi || Provoquer un étourdissement, un évanouissement. • *tissegnit-enni i s-iwet řřbib tesnax-il*, la piqûre du docteur l'a fait s'évanouir.

NX

◆ *ñnexxi* ; 5° f. ar. *n x w*
yeñnexxay ; *yeñnexxa -añnexxi* || S'installer commodément. Se détendre. Faire le riche et le fier.

NXDB

anexđab || Celui qui cherche femme, v. *x đ b*.

NXFT

s- ◆ *snextfet* ; K, *n x f ?*
yesnextfit -asennexfet || Sangloter ; être secoué par de gros sanglots après avoir beaucoup pleuré.

NXL

◆ *enxel* ; v. *enxeř, n x r*
inexxel, yeřřenxal, ur yenxil -anxal, ennxil, ennxila || Être creux ; donner l'impression d'être creux, vide. • *yen-xel am_muffal*, il est creux comme une tige de fêrûle : il n'a pas de force malgré des apparences de santé. • *inexxel liwřa liwřa*, il faiblit de jour en jour.

s- ◆ *ssenxel* ;
yessenxal -asenxel || Creuser, etc. *řemđan-ađi yesnexl-ař*, ce jeûne de Ramadan nous donne une impression de vide corporel.

◆ *nɣayel* ; pl.

|| Actions, conduite (toujours péj.), Hypocrisie, sournoiserie. • *sebe eggam ġmi ā_dusa, eeqlay-ṭ di nɣayl-is* (ou : *di leṭayl-is*), sept jours après l'arrivée (de la mariée) je me suis rendu compte de sa conduite. • *m enɣayel*, femme hypocrite, sournoise.

NXL

◆ *nɣuxel* ;

yeffenɣuxul -anɣuxel, tunɣuxlin || Etre infecté de boutons, de bobos. Etre barbouillé. Se ramollir en trempant.

s- ◆ *ssenɣuxel* ;

yessenɣuxul -asenɣuxel || Infecter, barbouiller. • *a k-ā-yefk rebbi ajeṭṭiā ara k-yessenɣuxlen l*, que Dieu te donne la gale qui te couvrira de boutons !

ms- ◆ *msenɣuxel* ;

ṭṭemsenɣuxulen -amsenɣuxel || Se barbouiller réciproquement. • *msenɣuxlen udmawen mi nnuyen*, ils se sont barbouillé la figure en se battant.

NXM

◆ *enɣem* ; ar. *inɣem* ; ur *yenɣim -anɣam* || Expectorer, cracher(en se râclant la gorge).

◆ *nexɣem* ;

yefnɣexim anɣexem || Mm. ss. que le précéd. • *yefnɣexim am bu lberā*, il crache comme un poitrinaire.

◆ *anɣam (we) / inɣxim (i)* ; avec excuse

inximen (ye) / inɣximen (i) || Crachat ; glaire ; expectoration.

NXR

◆ *enɣeṭ* ; ar. ss. div., v. *n x l*, ci-dess. *inɣeṭ* ; ur *yenɣiṭ -anɣaṭ, tunɣiṭin* || Se creuser, être creux ; être enfoncé ; s'enfoncer ; disparaître dans un creux. • *nexṭen walln-is si ɛawaz*, à force de veiller, il a les yeux caves. • *tenɣeṭ teebbuṭ-iw si laṣ*, j'ai le ventre creux (par la faim). • *nexṭen waman l_lein*, les eaux de la source se perdent.

◆ *lemnɣeṭ* ; masc. pl.

ar.

|| Fosses nasales.

NXS

◆ *linɣxist (tn)* ;

tinɣxas (tn) || Soupir.

NY

◆ *ni* ;

v. *g n*

yeṭnay -anay, tunin || Etre enfilée (aiguille).

s- ◆ *ssni / sni* ;

isenni -asnay || Enfiler, Piquer. • *tissegnit ur yessin a ṭ-yesni*, il ne sait même pas enfiler une aiguille.

ṭws- ◆ *ṭwasni* ;

yeṭwasnay -asnay || Etre enfilé.

mys- ◆ *myesni* ;

ṭṭemyesnin ; myesnan -amyasni || S'embrocher mutuellement. • *limmer maṣṣi d imḥaddan tili myesnan s etjenwiyin*, si ce n'avait été les personnes qui sont intervenues, ils se seraient embrochés mutuellement avec leurs poignards.

◆ *tissegnit (ti)* ; v. vb. *gnu, g n tissegnatin (ti)* || Aiguille à coudre, à injection. || Injection, piqûre ; par ext. : ampoule injectable (médicale). • *ṭruḥ-iyi tissegnit*, j'ai perdu une aiguille. • *ewt-as tissegnit*, fais-lui une injection. • *tissegnit n tissit*, ampoule buvable.

◆ *issegni (yi)* ;

issegnan (yi) || Grosse aiguille. Alêne. Aiguiller à tricoter.

NY

s- ◆ *senni* ; v. F. III, 1361, *eni*, et Chaker, I, 415 (095).

yeltsenni ; isenna -asenni, tusennin || Empiler, entasser ; et pass. • *isenna-yas-ā asenni bb^{wi} ur neṭṭawi*, il lui a donné à porter un paquet tel qu'on voit bien que ce n'est pas lui qui le porte (il lui a entassé un tas de celui qui ne porte pas). • *isenna-ā wedfel*

annect idurar, la neige s'est entassée en énormes tas (comme des montagnes). • *isenna laffa ggesyaren*, il a monté un tas de bois. • *senni-ten wa yef_fa*, empile-les les uns sur les autres.

mn- ♦ *mnenni* ;
yettmnenni / yettmnennay -ammen-ni, lamnennayl || Etre empilé. • *akken ã-mnenninl lullas a ã-mnennin war-rac !*, comme tu as eu beaucoup de filles l'une après l'autre, je te souhaite la même chose pour des fils !

smn- ♦ *semnenni* ;
yessemnennay -asemnenni || Mettre les claies en piles les unes sur les autres.

♦ *amnay (we)* ; en poésie ou en expr. ; vieilli.

imnayen (ye) || Cavalier (de fête, noce). • *yexleđ wemnay d uterras*, cavalier et piéton sont mêlés (peut se dire d'hommes et de femmes en foule confuse).

♦ *ini (yi)* ;
inyen (yi) || Pierre du foyer. Trépied (au pl.). • *yef tlata yinyen i tettuyal tuggi*, il faut trois pierres pour tenir la marmite. • *ar ã-yemyi ġerninuc ger yinyen !*, jusqu'à ce que pousse le cresson entre les pierres du foyer ! (jamais !).

NY

♦ *ani* ;
yettani ; yuni -annuy || Epouiller, chercher les poux pour en débarrasser le porteur. • *yuni-yas aqerfu-s*, il lui a rendu un fier service (il lui a enlevé les poux de la tête). • *ttaninl-ak tsekk^wrin*, tu crois que c'est arrivé ; tu te fais des illusions (les perdrix te débarrassent de tes poux).

NY

neyya || Naïveté, simplicité, v. *nwu*, n w.

NYB

♦ *nnayeb* ; ar. n w b
|| Remplaçant. Mandataire (par ex. d'une veuve). Témoin.

NYL

♦ *neyyel* ; ar.
yettneyyil -aneyyel || Bleuir (tr. et intr.). • *ineyyil-as uđin-is s elbunya bbuzzal*, il lui a mis des bleus sur toute la figure avec un coup de poing de fer. • *ineyyel weksu^m-is am_{min} yeqqes wezrem*, il est aussi livide que si un serpent l'avait piqué.

♦ *neggel* ;
yettneggil -aneggel || Bleuir. || Emailler. • *yewt-il ineggl-il !*, il l'a battu à lui faire des bleus !

♦ *tneyyel* ; 5° f. ar.
yettneyyil -atneyyel || Etre bleu. || Etre émaillé de diverses couleurs (ordinairement bleu, vert, jaune : bijou).

tw ♦ *ttuneyyel* ;
yettuneyyil -atuneyyel || Etre bleui. • *er^{ru}h ccaqi ad yettuneyyel di nneac*, un être voué à la damnation deviendra tout bleu sur la civière des morts (par les coups qu'il recevra).

m- ♦ *mneyyal* ;
ttmneyyalen -amneyyel || Se meurtrir réciproquement aux poings. • *limmer l_l tizyiwin i llan, ma mneyyalen ulac uyilif*, s'ils étaient du même âge, qu'ils s'abiment n'aurait pas d'importance.

♦ *nnil / ttenyil* ; ar.
|| Indigo. || Email.

♦ *nnila* ; fém.
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *inneyyel* ; adj.
imneyylen ; limneyyell, limneyylin || Emaillé. • *lfe^{tt}a limneyyell*, bijoux qui ont des émaux.

NYR

♦ *neyyer* ; B. ss. div.
yettneyyir -aneyyer || Continuer, poursuivre. • *iru^h yel_lzayer, syenna ineyyr-as almi d lemal_a bb^weh^{ren}*, il alla à Alger et de là poursuivit sa route jusqu'au département d'Oran. • *neyyr-as, acu s-tett^{ra}jud ?*, vas-y, qu'est-ce

que tu attends ? (encouragement à des combattants). • *seǧmi yugi a t-ixelles ineɣyr-as-ä s elkarṭa*, comme il ne voulait pas payer, il lui envoya une assignation.

NYR

◆ *anyir (we)* ; Ghad. *énar*, front ; cf.

F. III, 1399, *éner*, sourcil
inyiren (ye) || Front (anatomie). || Destiné ; destinée. • *yeṣṣa-t wenyir-iw*, je lui ai porté malheur (mon destin l'a mangé ; par ex. d'une femme qui a perdu son mari). • *d ayn i yi-ä-yef-ka wenyir-iw !*, c'est toute ma chance ! • *anyir ikecmen*, un front plissé.

◆ *tanyirt (te)* ;

tingirin (te) || Mm. empl. que le précéd.
• *saed t_tanyirt !*, le bonheur c'est affaire de chance ! • *t_tanyirt-iw !*, c'est mon destin ! • *tanyirt tamcumi !*, destinée de malheur ! • *yebb*ʷ*i-t-ia di tenyirt-is*, il était prédestiné à cela, à tel événement (il l'a apporté sur son front, s. e. inscrit).

NZ

◆ *nneznez* ; ar.
yeṭnezniz -anezniz || Etre assoupi, bercé par un bruit doux et régulier.

s- ◆ *sneznez* ;

yesneznuz / yesneznuzuy -asnezniz / asennezniz || Chanter sans ouvrir la bouche. Chantonner. • *aḏu yesneznuz*, le vent chante. • *imeslayen ur ten-yes-sin ara, yesneznuzuy kan tay^wect*, il ne sait pas les paroles, il chantonne seulement l'air.

◆ *aneznaz (u)* ;

ineznazen (i) || Bercement par un vent léger avec température chaude. || Assoupiement causé par ce bercement. || Pluie fine ; crachin. • *d acu yesseb-b^wayen lexrif ? d abehri d-ineznazen ! d acu yesderyilen izri ? d imetṭi bb^win ezizen ! d acu ä-yeffjaḏa lexrif ? t_tagrist d-idelflawen !*, qu'est-ce qui fait mûrir les figues ? l'air frais et la douce température. Qu'est-ce qui rend les yeux aveugles ? les larmes pour un être cher. Qu'est-ce que nous laisse

l'automne ? le froid et la neige. • *yers-eä fell-i uneznaz ggiḏes*, je m'assoupis. • *alimi ay allen s adrar : aneznaz, lehwa tekkat !*, levez-vous, mes yeux, vers la montagne : un vent doux et une pluie fine en arrivent...

NZ

◆ *anez* ;

F. III, 1345

yeṭṭanez ; yunez, ur yuniz -annuz || S'incliner. Se soumettre. • *a ṛebbi nunz-ak, ma t_ta i d enneema-k !*, Seigneur, en toute soumission, est-ce que c'est là la nourriture que tu nous donnes ? (devant une mauvaise pitance). • *anz-iyi a k-anzey*, ne fais pas le fier avec moi et je serai sans prétention ! soyons simples.

s- ◆ *zzinez* ;

yez-zin ; yez-zanez -azinez || S'abaisser (surtout au ss. fig.). • *at-tezzinz i yefx-is*, elle baissera la tête.

◆ *annuz (wa)* ;

|| Abaissement. Attitude humble. • *ileḥ-ḥu s wannuz maṣṣi s ezzux*, il se conduit avec humilité et non par désir de paraître.

NZ

◆ *enz* ;

F. III, 1340, *énh*

yeṭnuzu / yeṭnuz ; yenza, enziḡ, ur yenzi -tunzin, azenzi, lbiē || Etre vendu, mis en vente. • *yenza lmal asegg^was-a*, le bétail se vend bien cette année. • *ur kem-ṭeanady ara, kemm yenza fell-am wawal*, je me garderai d'être comme toi, dont tout le monde parle ! (Je ne t'imiterai pas, toi pour qui la parole est vendue). • *yenza neṭṭa ixed-dem ḡur-es !*, il est bien tombé chez lui, pour se faire tuer de travail ! • *yenza wexxam k-yesean*, la famille qui te possède est bien montée !

s- ◆ *zzenz* ;

yez-nuz / yez-nuzu / yez-nuzuy -azenzi, luzenzin || Vendre. || Trahir. • *yez-zenz amgud, ḡuḡ aḥriḡ, iwala rrebḥ ifut-il*, il a vendu un verger et acheté une lande ; il a fait une mauvaise affaire. Il avait en vue un gain qui lui

a échappé. • *a s-yezzenz rebbi ttfet !*, Dieu fasse qu'il soit obligé de vendre jusqu'à la croupière de son âne ! (qu'il se ruine complètement). • *wagi ur yeffay ur yeznuzu di taddart-enney*, on ne fait aucun cas de lui au village (il ne peut ni acheter ni vendre). • *iedawen imeqʷʳanen d-at igennuren, deffir i znuzun atmatn-ensen*, les ennemis haut placés et les gros bonnets par-derrière vendent leurs frères.

ʈws- ♦ *ʈʈuzenz* ;
yeffʈuzenzay || Etre vendu, || Etre trahi.

ms- ♦ *mzenz* ;
ʈʈemzenzayen / ʈʈemzenzan -amzenzi
|| Se vendre. Se trahir, se dénoncer réciproquement.

NZ

♦ *enzu* ; F. III, 1350, *inhi inezzu* ; *yenza, enziy / enzay, ur yenzi / ur yenza -ennzu, anzay* || Aborder en priorité ; faire passer le premier (peu empl, sinon en formules de vœux). • *a k-yenzu lxiʔ !*, réponse à *ʂbah-elxiʔ !* (que le bien soit pour toi avant toute chose !).

♦ *enzi* ; F. III, 1350, *inhi inezzi -anzay* || Mm. ss. que le précéd. • *a kʷn-id-enzin lfufuʰ el_lxiʔ !*, que les souhaits de bonheur soient pour vous premiers ! (avant toute chose !).

♦ *amenzu* ; adj. Destaing.
imenza ; tamenzut, timenza || Ce qui vient, ce qui est produit en premier (homme, récolte, fruit...). Premier-né. Premices. • *s umenzu fepʰen medden*, on est heureux de l'arrivée d'un premier-né. • *wagi d amenzu-inu/d aqcic amenzu*, c'est mon aîné, mon fils aîné. • *ekksey-tent-iā t timenza*, ce sont les premières (figues) que j'ai cueillies. • *yella deg_gwawal, amenzu l_lexʔif !*, comme on dit, la toute première figue ! (d'une personne ou d'une chose excellente, qui cause une grande joie). • *amenzu yenza-k elxiʔ !*, que ces prémices, ces premiers fruits soient gage d'un bonheur qui vienne tôt !

NZ

♦ *unzu* ; F. III, 1433, *enz yeffenzu* ; *yunza -lunzin* || Etre frotté d'huile (ustensile de cuisine) pour éviter prise.

s- ♦ *zzunzu* ;
yezʒzunzuy ; *yezʒzunza -azunzu, tazunzuʔ* || Frotter d'huile (un ustensile). Roder.

♦ *zzunzi* ;
yezʒzunziy -azunzi || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tazunzuʔ (tʒ)* ;
tiʒunza (tʒ) || Ce qui sert à frotter les plats à chaud pour les empêcher d'attacher. (On se sert d'un rhizome de gouet (*arum*) ou d'un nouet (chiffon noué) avec de l'huile et du sel.) • *ʰukk-as tazunzuʔ !*, fais-en ce que tu pourras ! — ou voudras ! Iron., d'un objet laissé pour compte : frotte-le... • *tay-rift tazunzuʔ*, la première crêpe de la tournée. • *zzit n tʒunzuʔ*, la première huile de l'année d'un moulin.

NZ

♦ *inzi* ;
yeffinzi ; *yunza -lunzin, tinzin* || Gémir, geindre. • *kra yekka yiʔ tefʈinzi fell-aneʔ tekʷeebt*, toute la nuit la chouette nous a fait entendre ses gémissements.

NZ

♦ *anza (wa)* ; v. *anazeē, n z ε*
|| Cris ou gémissement mystérieux entendus après un meurtre (et souvent chaque année à l'anniversaire). • *yefʈenkar wanza*, un gémissement est poussé. • *anza, d kra yettsuyun* ; *yefʈak cbiha s aqjun mʰ ara yefʈru*, c'est quelque chose qui crie, semblable aux pleurs d'un chien. • *mʰ ara yemmet wabeʔ s leqʈil, amkan-nni i dg i_ġefʈwet ama di lexla ama deg_gʷexxam, yettsuyu kra deg_gʷemkan-enni, neq-qar-as anza, d anza i la yettsuyun*, quand quelqu'un a été assassiné, à l'endroit où il a été frappé, soit au champ, soit à la maison, quelque chose crie ; on appelle cela : *anza* : c'est un cri pénible qui se fait entendre.

NZ

◆ *anza* ;

|| Ressemblance. • *yeṭṭaḵ anza yeṭ ba-ba-s*, il a quelque chose de son père, il ressemble un peu à son père.

NZ

◆ *tanza (ta)* ;

|| Espace entre les incisives supérieures (considéré comme de mauvais augure). • *yesea tanza*, il a les incisives écartées.

NZ

◆ *inziz (ye)* ;

inzizen (ye) || Crin long (de mulet, de cheval). || Fil fin et fort. Ficelle fine. Cordelette. || Corde vibrante qui sous-tend la peau du tambourin. || Fibre (de muscle). || Elastique (n. subst.). • *yejbed inzizen umendayer armi qqeṣṣen*, il a tendu les cordes du tambourin au point qu'elles se sont rompues.

NZD

◆ *anṣad (wa)* ; F. III, 1270, *imṣad*

anṣaden (wa) || Poil ; crin ; cheveu. Fil. • *a-t-an am-manṣad uqeṣṣu* !, il est maigre comme un cheveu !

◆ *inṣed* ;

|| Mm. ss. que le précéd. Moins empl. • *inṣed bb^ueqjun*, poil de chien.

◆ *tinṣeṭ (ti)* ;

|| Déchets de laine inutilisables. • *ta-duṭ-aḡi teṣṣur t₁tinṣeṭ*, cette laine est pleine de déchets. || Laine non crépue.

NZF

◆ *enzef* ;

ar. *inezzeṣ / yeṭṭenzaf* ; ur *yenzif -anzaf, ennzaf* || Etre épuisé, exténué. Peiner ; pousser difficilement.

s- ◆ *ssenzef* ;

yessenzaf -asenzef || Epuiser. Faire peiner. • *taeekk^uemil yessenzafen la-budd ar ṭ-tserseḡ*, une charge écrasante, il faut bien finir par la poser.

◆ *anzaṣ (we) / ennzaf* ;

|| Etourdissement ; accablement ; lourdeur. • *yekkr-iyi wenzaf bb^uedfel*, je suis épuisé, j'ai un éblouissement causé par la neige.

NZF

◆ *nezzef* ;

yeṭnezzif -anezzef || Souffrir d'une douleur aiguë ; brûler, piquer (douleur). Avoir l'impression de brûlure. • *seḡmi yi-ā-yewqem eṭṭbib ddwa yeṭnezzif uḡar-īw*, depuis que le médecin m'a fait ce pansement, ma jambe me fait souffrir atrocement. • *yeṭnezzif wul-īw : dduklent-as... acayaḡ, uzu n tasa*, mon cœur souffre le martyre : toutes les peines m'arrivent à la fois... douleurs, perte d'un être cher. • *i_ḡeṭnezzifen, t₁tasa ḡninen, maḡṣi t₁tin yel-lan d aṣumi*, celui qui peut brûler de douleur, c'est le cœur tendre, non un cœur de roumi. || Compenser, remplacer (doublet fém. de *enṣef, n ṣ f*). • *a ā-inezzeṣ ṣepp^ui s w¹ ara yidiren* !, Dieu remplace (celui qu'il a pris) par un qui vivra ! (condoléances pour la mort d'un bébé).

NZGM

◆ *nnezḡem* ;

yeṭnezzim -anezzem, anezḡum || Se soucier, s'inquiéter. • *ur as-yennezzem ara i uzeḡka*, il n'a pas de souci de l'outre-tombe.

◆ *anezzum (u)* ;

inezḡumen (i) || Souci, ennui, inquiétude.

NZH

◆ *nezzeh* ;

ar. *yeṭnezzih -anezzeh, nnezha* || Assister à un spectacle distrayant ; s'amuser ; regarder en badaud, indifférent. • *lei-waḡ a tn-efrun ṭnezzihen d anezzeḡ*, au lieu de les séparer, ils s'amusent à les regarder (se battre). • *ṭnezzihen edg-i*, on dirait que ça les amuse de me regarder (me démenter). • *teḡṣa-ṭ yid-sen am at₁tizi hibet yeṭnezzihen i waḡu*, ils font comme les gens de

Tizi Hibel, qui trouvaient dans le vent un divertissement : ils perdent leur temps à des divertissements futiles (Tizi Hibel, village de la tribu des At Mahmoud).

♦ *snezzeh* ;
yesnezzih || Amuser ; jouer la comédie à.

♦ *imnezzeh* ; adj.
imnezzhen ; *timnezzeht*, *timnezzhin*
|| Qui se distrait, spectateur.

♦ *nezzeh* / *nezzeh* ;
|| Beaucoup ; fort ; bien (exprime la qualité et non la quantité).

NZKMR

♦ *inzikmir* (ye) ;
inzikmiren (ye) || Contraction utérine ; douleur de l'accouchement. • *bdan-ṭ-iḍ yenzikmiren*, les douleurs ont commencé.

NZL

♦ *enzel* ; F. II, 569, *nehel inezzel* ; *ur yenzil -anzal* || Filer, partir. • *ṭwala baba-s, yenzel*, voyant son père, il détala. || Aiguillonner, exciter. || Donner, infliger (Dieu). • *inezl-eḍ ṛebbi aṣuṛaṭ i lyaḥi*, la sécheresse nous est échue.

♦ *anzel* (we) ;
inezlan (i) || Aiguillon.

NZL

♦ *menzel* ; v. Huyghe, *merzel* et Des-
taing ; *mûsa n tuzzlîn*
|| Perce-oreille (insecte).

NZLF

nnezlulef || Brûler, piquer, v. z l f.

NZM

nneẓmi || Etre préoccupé, avoir du
souci, v. ẓ m.

NZY

♦ *enzey* ;
inezzer ; *ur yenziy -anzay* || Planer en
battant légèrement des ailes (éper-
vier). Tourner en vrombissant (tou-

pie). S'étouffer en pleurant. || Rester
bouche-bée. • *la/yettsuyu, a-t-an yen-
zey iṭuḥ lemm̄-is*, (le bébé) crie, il
s'étouffe, il en perd connaissance.

♦ *ssenzey* ;
yessenzay -asenzey || Etourdir, assom-
mer. • *limmer a k-iwet a k-yessenzey*,
s'il te frappe, il t'assomme.

NZY

♦ *inzey* (yi) ; s. pl.
|| Longue fibre (laine). • *taduṭ yesean
inzey, a ṭ-nemceḍ d ided*, la laine qui
a de longues fibres, on la peigne pour
en tirer le fil de chaîne.

NZR

♦ *enzer* ; v. *enser*, n s r, F. III, 1355,
enher ; 1419, *insiren*, *sinser
inezzer* ; *ur yenzir -anzar* || Se mou-
cher. || Avoir un grand nez.

♦ *tinzer* (ti) ; F. III, 1354, *tenhert
tinzar* (ti) / *tanzarin* (ta) || Narine.
Nez. || Amour-propre. Honneur. • *bu
tinzer* / *bu tanzarin*, individu au petit
nez. • *laṣ ur yesi tinzar*, la faim n'a
pas d'amour-propre. • *ur ḥḥint ara
tinzar-iw*, je ne pense pas que la chose
va arriver ; j'ai de bonnes raisons de
douter, peu d'espoir (mes narines ne
m'ont pas démangé, je n'ai pas pres-
senti). • *tinzar bb^wemcic, trifolium
stellatum* (bot. ; petits nez de chat).
|| Promontoire, falaise abrupte domi-
nant une vallée (plus souvent au pl.).
• *tala n tanzarin*, la fontaine des fa-
laises (F.D.B., 1967, *sut taḍuṭ*, p. 83).

♦ *inzer* (yi) ;
(*anzaren*, v. le suiv.) || Nez ; p. j. au
sg., peu empl.

♦ *anzaren* (wa) / *tanzarin* (v. ci-des-
sus).

|| Nez. || Honneur. Amour-propre (*nif*).
• *bu wanzaren*, individu au nez trop
gros. • *tiferrawin bb^wanzaren*, les ailes
du nez, les narines. • *ṭumaṭac m^w-man-
zaren*, tomate qui a une protubérance.
• *ma teseiḍ anzaren ur iyi-ā-eḥlaḥ ara l*,
si tu as de l'honneur, ne me parle
pas ! (ou : *ma teseiḍ tiḡi...* (*tanzarin*,
en montrant le nez du doigt).

NZR

◆ *enzer* ; paraît peu connu.
inezzer ; *ur yenzir -anzar* || Etre bouffi (yeux). Etre privé de cils (yeux).

NZR

◆ *enzer* ;
yeffenzar (?) ; *ur yenzir -anzar* || Etre sec, desséché, tari. || Etre obstrué (trou percé pour pendentif dans le lobe de l'oreille). • *d anzar i tenzer tala*, la fontaine est tarie. • *tenzer tay^wect-iw effudey*, ma gorge est sèche, j'ai soif. • *ad erjuy ar anebdu ad as-nezren leeyun*, j'attendrai l'été que ses sources soient taries (poésie). • *ma kkesy-as lxiq i umezzuy-is*, *ad yenze*, si j'enlève le fil du lobe de son oreille, le trou va se fermer. • *tafunast tenzer*, la vache est tarie.

s- ◆ *zzenzer* ;
yezzenzir -azenzer || Etre sec.
 • *yezzenzer wakal*, *u^o i ð-yemyin*, la terre est sèche, rien ne pousse.

◆ *zinzer* ;
yefzinzir / yedzinzir -izinzer || Couler très peu ; suinter. • *la tzinziren waman*, l'eau suinte sans couler.

◆ *anzar (wa)* ; Ghad. *anazar*, pluie.
 Destaing : *anzar*

|| Nom propre : serait le nom d'un personnage mythique supraterrestre mais uni à la Terre et maître de la pluie fécondante. On l'invoque avec des rites processionnels, résiduels aux A. M., en temps de sécheresse. La légende de Anzar est mieux connue et plus vivante en d'autres tribus de Grande Kabylie (v. Bibliographie, H. Genevois). • *mⁱ ara d yil d ayuṣar ad mmetren anzar*, *a. ð-ewten waman*, *at_tsew lqaea*, quand il y a sécheresse, on fait une quête selon le rite d'Anzar, la pluie tombera et la terre boira. • *anzar, anzar ! rebbi ssw-iṭ-ia ar azar !*, ô Anzar ! que Dieu arrose la terre jusqu'à la racine ! (chant rituel). • *ay anzar, erz-eḍ ayuṣar !*, ô Anzar, brise la sécheresse ! (autre formule). • *tislit bb^wanzar*, l'arc-en-ciel (la fiancée d'Anzar).

◆ *izinzer (i)* ;
 || Très petit filet d'eau. • *ad errey izinzer yer tebhirt*, je vais diriger le petit filet d'eau vers le jardin (syn. : *tibizizt*, *b z*).

◆ *tizinzer (tə)* ;
tizinzerin (tə) || Mm. ss. que le précéd.
 • *tura t_tizinzer ! ulac !*, maintenant ce n'est qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau ! • *nnezren waman*, *t_tizinzer i-ð-yeg^wran*, l'eau est arrêtée, il n'y a plus qu'un filet. • *ticercurin-aḡi la leh^hunt t_tizinzerin ! qquren waman*, ces bouches d'eau ne donnent plus qu'un filet ! Il n'y a plus d'eau.

NZR

◆ *nuzzer* ;
yefnuzzur -anuzzer || Rester, attendre.
 • *yefnuzzur ka yekka wass i laṣ*, il reste toute la journée sans manger.

s- ◆ *snuzzzer* ;
yesnuzzur -asennuzzer || Faire attendre. • *yesnuzzur-iyi ass kamel daḡi*, il m'a fait attendre ici toute la journée.

NZR

◆ *anazir (u)* ; non admis par plusieurs.

|| Brasier avec flamme. Grosse chaleur. Fièvre. • *yecça-t unazir*, il a une grosse fièvre ; ou : il a très chaud. • *ireḍ-it unazir*, mm. ss. • *yecça-t unazir n tmess*, il a très chaud. • *yeq-wa unazir*, il fait très chaud (v. *ahej-jaṣu*, *ayamac*).

NZY

enzi || Aborder en priorité, v. n z.

NZE

◆ *naze* ; ar. 3^e f.
yefnazae ; *inuzee -anazee*, *tanazeet*, *enn-zue* || Geindre, gémir. Grommeler. • *yef-nazae am_manza*, il geint comme la voix des trépassés. • *ayen tebyuḍ tef-keḍ-as ad inazee*, quoi que tu lui donnes, il grogne. • *win ara yebyun ad yezzenz ayla-s*, *ad iciwer qbel at-matn-is ammar ad nazeen*, quand on veut vendre une propriété, il faut d'abord consulter ses frères sinon ils seront contrariés.

◆ *anazeε (u) / ennzæε* ; v. *anza, n z*, de mm. ss.
 || Gémissement ; râle. • *tyilleḍ d ennzæ n tiqecmætl* !, tu penses que c'est de la blague, ces gémissements !

NE

◆ *nneεneε* ; ar., ss. div.
yeḥneεnie -aneεneε || Sentir, exhaler une odeur.

◆ *nneεneε* ; ar.
 || Menthe poivrée.

NE

◆ *nueε* ;
yeḥnue -tunuein || Ressembler à ; donner l'illusion de. • *iferr n tarnast yeḥnue yeḥ win n ticcert*, la feuille du poireau ressemble à celle de l'ail.

◆ *ennueε* ; v. vb. *eenu, ε n*
 || Allusion piquante. • *tewt-it s ennueε*, elle lui a envoyé des pointes (par un tiers ou par allusions cachées). • *nekk, ennueε, fehmeγ-t l* !, moi je comprends les attaques à demi-mot.

NE

◆ *nnei* ; K. *n ε y*
 || Nourriture préparée en l'honneur d'un mort. • *aksum n ennei zḡay*, la viande préparée en l'honneur d'un enterrement, on répugne à la manger (elle est lourde). • *a nnei l*, malheur ! malédiction (exclam.).

NEC

◆ *nneac* ; ar.
 || Civière pour porter le mort au cimetière.

NED

needd || Etre dénombré, v. *ε d*.

NEK

◆ *nneεkuḡec* ; expressif de *ε ḡ c*, ar.
yeḥneεkuḡuc / yeḡneεkuḡuc -aneεkuḡuc || Etre froissé, fripé.

s- ◆ *sneεkuḡec* ;
yesneεkuḡuc || Froisser, friper.

◆ *aneεkaḡac* ; adj.
ineεkaḡacen ; taneεkaḡact, tineεkaḡacin || Froissé, fripé. • *amyar aneεkaḡac*, vieux tout ratatiné, tout replié sur lui.

NEKRC

◆ *neεkrac / neεkrac (k ou ḡ) ; ar. ε ḡ r c ?*
yeḥḥneεakrac -aneεkrec || Etre froissé, fripé, chiffonné. • *leḥrir ḍ-yeddan iḥedded yuḡal meḡkin yeḡneεkrac*, les soieries qui étaient arrivées toutes repassées sont, hélas ! bien fripées maintenant. • *yeḡneεkrac weksuḡ-is si tewser*, de vieillesse, sa peau s'est toute chiffonnée. • *ur yeḥḥneεakrac ara uḡeḥḥta*, le tissage ne s'entortillera pas.

s- ◆ *sseneεkrac / sseneεkrac ;*
yesseneεkracay || Froisser, chiffonner, friper. Plier en deux. • *yesseneεkrac ḡebbi lqedd-is l*, que Dieu le fasse se plier en deux (impréc.).

NEL

◆ *neel* ; ar. *l ε n*, v. B. *n ε l*
ineεel ; ur yeneil -aneal, nneelat (pl.).
 || Maudire ; insulter, invectiver avec des injures. • *ineel-it jedd eela-jedd l*, il l'a injurié jusque dans son ascendance. • *a t-yexzu ḡebbi ineel-it l*, Dieu le confonde et le maudisse ! (réponse à *xzu cciḡan l*, v. *x z*).

Quelquefois *leel* pour *neel*, en expr. :
 • *lleel baba-s l* — ou : *lleel dḍin m baba-s l*, maudit soit ton père ! maudite soit la religion de ton père !

my- ◆ *myeneal* ; •
ḥḥemyenealen -amyeneel || S'insulter, se maudire réciproquement. • *myenealen s iḡuḡan l-lejdud-ensen*, ils se sont maudits jusqu'aux racines de leurs ancêtres.

◆ *ameneul* ; adj.
imeneulen ; tameneult, timeneulin
 || Maudit, méprisable. || Au fém., par extension : prostituée.

NEM

◆ *eneem* ; ar.
ineēem ; ur *yeneim -aneam, taneamt* || Accéder aux désirs, dire oui. Rendre un service demandé. • *kra bbⁱⁿ yeq-qaren aneam, n ca l^{eh} ad as-teneem l*, que le sort soit favorable à quiconque dit oui ! • *ala win ara k-ineemen ara k-yilin deg_g^{ufus}*, il n'y a que celui qui te dit oui qui est à ta disposition (qui te sera dans la main).

◆ *naeem* ;
yeṭnasam ; *inuēem -anaeem* || Accéder, acquiescer.

my- ◆ *myeneam* ;
ṭṭemyeneamen -amyeneem || Se rendre service, acquiescer réciproquement. • *tinuḍin ma ṭṭemyeneament, atmaten rebḥen*, si les belles-sœurs s'entendent et se rendent service, les frères y trouvent leur bien.

◆ *aneam (wa)* ;
 || Oui ! D'accord ! Volontiers ! (terme très poli). • *bu waneam ineem-as el-xiṛ l*, qui accède aux désirs des autres, le sort lui sera favorable. • *aneam yir-beḥ deg_gmi-s*, il a toujours oui, d'accord, à la bouche ! (compliment à l'adresse de qui est très poli, conciliant).

◆ *nneema* ;
nnesmat / nneami / nneayem || Céréales pour l'alimentation humaine : blé, orge, maïs, bechna. • *nneayem*, dons de Dieu, et aussi les céréales...

NEMR

aneemaṛ || Econome, v. *ε m r*.

NER

◆ *neer* ; B., ss. div.
ineēer ; ur *yeneir -anear* || Prier (en intercession).
 • *ad neeren leer n tmengar d-win ur nesi wⁱ ara s-ā-yekken g_gmi n*

tebburt, ce sont les délaissés de la vie qui sont les premiers exaucés (ils n'ont qu'à prier la tribu des délaissés, de celles qui ne voient jamais personne arriver au seuil de leur maison ; fém.). • *d elmalayekkat ara ineeren yeṛ sidi rebbi ad yessifes fell-as lehlak l*, que les anges prient Dieu d'alléger son mal (fém., souhaite pour un bébé malade).

◆ *taneerit (tn)* ;
 || Supplication. • *ay at rebbi, taneerit l*, ô amis de Dieu, nous vous supplions !

◆ *laneaṛt (tn)* ; ar.
tinuaṛ / tinaeṛin (tn) || Machine à puiser, élever l'eau ; noria. Treuil. Roue ; vis. || Passe-partout (?). || Ruse, hypocrisie, méchanceté sournoise, machination (ss. B.). • *d em tneaṛ*, femme méchante et sournoise.

NET

◆ *neet* ;
ineēet ; ur *yeneit -aneat* || Avoir odeur, goût de. • *zzit-a ur teneit ara*, cette huile n'a pas l'odeur d'huile.

NET

s- ◆ *sseneet* ; ar. *neeet, n ε t*
yesseneat -aseneet || Montrer, faire voir. • *aḡad ur yesseneat ara yeṛ yiman-is, yesseneat kan yeṛ medden*, on ne voit pas ses propres défauts, on voit bien ceux des autres (le doigt ne désigne pas son possesseur, il montre toujours les gens). Syn. : *ssken, s k n*.

ms- ◆ *mseneat* ;
ṭṭemseneaten || Se montrer mutuellement.

NEYB

nneēuybu || Etre infirme, difforme, v. *ε y b*.

NĒYM

nneayem || Dons de Dieu ; céréales, v. *n ε m*.

P

P

p, *pʷ*, *pp*, *ppʷ* ; variante de *ḃ*, *ḃʷ*, *bb*, *bbʷ* (toujours occlusive), utilisée par les femmes et les jeunes garçons. L'origine est souvent, pas nécessairement, la sonante vélaire *w*, soit redoublée *ww*, soit précédée d'une nasale *m*, *n*.

Par ex. :

Prononc. fém.		Prononc. masc.	Reconstruction
<i>ḥeppʷel</i> ,	se démener	<i>ḥebbʷel</i>	< <i>ḥewwel</i>
<i>tappurt</i> ,	porte	<i>tabburt</i>	< <i>tawwurt</i>
<i>yeppʷeḏ</i> ,	il est arrivé,	<i>yebbʷeḏ</i>	< <i>yewweḏ</i>
<i>lempʷarba</i> ,	retour de la femme,	<i>lembʷarba</i>	< <i>lemwarba</i>
<i>ampawa</i> / <i>ampʷawa</i> ,	lequel ?	<i>ambawa</i> / <i>ambʷawa</i>	< <i>anwa wa</i> ?
<i>mpʷiwel</i> ,	bouger	<i>mbʷiwel</i>	< <i>mwiwel</i>
<i>ppʷexxam</i> ,	de la maison	<i>bbʷexxam</i>	< <i>w_wexxam</i> < <i>n wexxam</i>
<i>ppʷeltma</i> ,	de ma sœur	<i>bbʷeltma</i>	< <i>w_weltma</i> < <i>n weltma</i>
<i>ṛeppʷi</i> ,	Dieu	<i>ṛebbi</i>	

◆ *pʷappʷa* / *ppʷappʷa* ; lang. enfantin

|| Galette. • *exdem jajja at_teḡḡeḏ pʷappʷa*, il faut se donner de la peine dans la vie (travaille tes figuiers, tu mangeras du pain (tournure plaisante)).

Cette variante dans la prononc. fém. est constante non seulement aux A.M. (sauf chez les femmes de descendance maraboutique), mais dans l'ensemble de la Kabylie au nord du Djurdjura. Habituellement, nous n'en tenons pas compte dans notre transcription, et nous ne notons que *ḃ*, *bbʷ*, etc.



Y

- ◆ -ay / -y / yay / -aney / -yaney / -anay / yanay ; pron. pers. aff. rég. (dir. et indir.) de vb., 1^{re} pers. masc. pl. — Fém. : antay / antey. V. Ann. pron. aff. Empl. comme aff. de certaines prép. : fell-, gar-

|| A nous, nous. • fġk-ay-ā ayyum, donne-nous du pain. • bb^win-ay yel_lzayer, ils nous ont emmenés à Alger. • yenna-yay, il nous dit. • acimⁱ iŷ-tew-teḡ ?, pourquoi nous as-tu frappés ? • ewten-ay / ewten-anay, ils nous ont frappés. • ibeḥḥt-aney, il nous a questionnés. • ŷkel fell-ay / fell-aney, fie-toi à nous, fais-nous confiance. • gar-aney, entre nous.

Y

- ◆ aya / ya ; v. ara, r, plus communément employé. Particule modale de l'aor. et de l'intensif : variante plus fréquemment employée dans les villages des *at eemeŷ w essaēid* et, peut-être, aux *at xlef* (cf. Bel.), des A. M.

• asmⁱ aya tṛuḥ, quand elle ira. • ml-iyi-ā i melmi ya ā-uṛaley, dis-moi quand je devrai revenir. • win ya ā-yeḥḥun tamacahuṭ, celui qui va dire un conte...

Y

- ◆ ay ; F. II, 665, aher yeṭṭay ; yuy -tuyin, tiyin, tiyit || Prendre. • yūy deg-s l^yewerm, il lui a demandé une indemnisation (il lui a pris une compensation). • aḡegg^wal am_memṛabeḡ : ay afus-is teaddiḡ !,

ne le fréquente pas trop (le beau-père, c'est comme le marabout : prends-lui la main et passe). • yuy-awn iḡarren, il vous a fait un croc-en-jambe. • acu k-yuyen ?, qu'as-tu donc ? (qu'est-ce qui t'a pris ?). • ur t-yuy wara, il va bien ; tout s'est bien passé pour lui (rien ne l'a pris). • tuy-it tawwla, il a la fièvre. • d abrid l^a leaŷ i tuyeḡ, tu as agi malhonnêtement (en choses graves). • uyen tannumi t-tecriḥt d-weftat, ils accaparent tout ; ils s'attribuent la part du lion (ils ont pris l'habitude du morceau et de la pièce de viande). • ur ṭṭay ara awal-is, ne l'écoute pas. • luḡan uyeŷ eṭṭay en dadda, fraṇsa beṛka ! fraṇsa maḡḡi n tjaddit ! ad fergeŷ tal^a usaka, a ṭ-fergeŷ swaswa ; tiyimit-iw yeŷ tseylit ; an^a-neḡḡ seḡs^u ubelluḡ t-taga, ad yuŷ-es nemlil tameddit, ah ! si j'écoutais mon frère aîné, fini la France ! nos ancêtres, après tout, n'y allaient pas ! je clôturerais tala usaka, et comme il faut ; je m'assiérais près de la barrière d'entrée et nous mangerions du couscous de glands aux cardons qui nous réunirait le soir. • ur k-tuy ara ddaw uz^uzzu !, elle (la pluie) ne te prend pas sous un genêt ! (à qui est pressé de partir : attends donc ici que la pluie cesse puisque tu es à l'abri !). • mḡul yiwen d anda tent-yuy, chacun a ses misères (chacun c'est par où il les prend). • tura d nekk i ḡuyen ddewla — ou : lḡaḡuma, maintenant, c'est moi qui commande. • aḡcic-aḡi tuy-it s tiṭ taklit, la négresse a jeté le mauvais œil à cet enfant. • ay abrid-ik, prends ton chemin. || Prendre (feu, maladie, plante...). • tuy teftilt deg^a-genni, il fait une cha-

leur terrible, ou des éclairs. • *ddunnit am lmeşbaḥ, teṭṭay treşşi*, la vie c'est comme la lampe dont la flamme monte et baisse. • *d lehwa i ḍ-yuyen*, la pluie menace. • *tuy-eḍ yef tiz' uz*zu*, le temps est pris sur Tizi Ouzou. • *ad ig ṛebbi taxellall-ik t_lin yuyen !*, que ton greffon soit de ceux qui prennent ! (formule de bénédiction). • *u-yenl i meṛra lneq'lin-enni*, tous les figuiers avaient pris.

|| Subir. • *yuy-itent abrid-a*, cette fois, il est bien malade. • *yuy-ilenl di leeb-buṭ ; deg_g'eerur...*, c'est dans le ventre, dans le dos que ça le tient. • *yuy-itent mk'emmda*, il a tout supporté sans rien dire. • *d aṇḥaddi i lent-yeṭ-ṭayen*, c'est le médiateur qui prend les coups. • *yuy annect yuy sidna yub*, il a autant souffert que le saint homme Job. • *ayen yuy n tyitwin ar yum taḥḥayt !*, ce qu'il a encaissé ! un vrai poème ! (ce qu'il a pris de coups, ça demande un jour de récit !).

|| Acheter. • *yuy lhut di lebh'er ;*, il a acheté sans regarder (il a acheté le poisson dans la mer). • *yeṭṭay yez-nuzu*, il fait du commerce (il achète et vend). • *akkn i t-iḍ-uyey a t-ezzen-zeṛ*, je te raconte la chose comme on me l'a dite (comme je l'ai acheté, je le vendrai). • *ay i yiman-ik tayḍ i ssuq*, si l'on achète, il faut penser à une revente éventuelle. • *yuy s tiṭ*, il a acheté sans faire peser ni cuber (au coup d'œil). • *yuy-it s elq'ebḍ*, il l'a acheté comptant. • *yuy-it s berru*, il l'a acheté à crédit.

|| Occuper, tenir. • *yuy abrid ul'o ansi iḥeddi bnadem*, il occupe si bien le chemin qu'il n'y a pas moyen de passer. • *adfel bb'ebriḍ-a yuy yaḵ'w limura*, la neige, cette fois, est tombée partout. • *iṣm-is yuy aḵ'w lamurl*, il est connu partout, dans tout le pays. • *tuy'm aḵ'w ddunnit*, vous prenez toute la place ; vous encombrez tout.

|| Épouser. • *d leali mḥend, xas ay-it ! yesea azemmur di ssaḥel !*, Mohend est un bon parti : il a des oliviers dans la plaine ! (iron. : avec lui, dans ces conditions, nous allons à un bel échec !). • *win yuyen yir lmeṭṭut, at_lernu ṭnefcic !*, on épouse un rien-

du-tout et encore elle se rebiffe ! (à une épouse hargneuse).

|| Parcourir. • *yuy timura* — ou : *yuy-eḍ zzazeṛ*, il a vu du pays (il a couru après les étourneaux).

|| Coûter. • *ikerri-ya ur yeṭṭay ara ayen yuy egma-s*, ce mouton ne coûtera pas aussi cher que l'autre.

• *yuy elḥal ur fḥimγ ara* — ou : *yuy-iyi lḥal...*, sur le moment, je n'ai pas compris. • *yuy-il lḥal ad iṭuḥ ass-enni*, il devait partir ce jour-là. (Entendu aussi : *uy elḥal*.)

s- ♦ *ssiy ;*

yessayay ; yessay -asiyi || Faire prendre. || Passer les premières duites d'un tissage. • *ssiy-as tannumi*, fais-lui prendre l'habitude. • *ssiy timess*, allume le feu. • *yessay timess ger medden, at_tekker deg_g'zekka-s !*, il a mis le feu de la discorde entre les gens, il s'allumera dans sa tombe. • *yessay yiṭij*, il y a un beau soleil. • *adfel n tefsut yekkat wer yessayay*, la neige de printemps peut tomber, elle ne tient pas. • *yessay-iyi-ḍ ikerri i iy'eṣṣan*, le mouton m'a fait courir les ravins. • *yessay lex'baṛ-aḡi di taddart meṛra*, il répandit la nouvelle dans tout le village. • *ad ssiyey i uzeṭṭa*, je vais passer les premières duites du tissage.

my- ♦ *myay ;*

ṭṭemyayen ; myuyen || Se prendre. Prendre ensemble. • *myuyen tannumi*, ils se sont habitués l'un à l'autre. • *ar-gaz l-tmeṭṭut mi myuyen, yeweṛ akken ad ferqen*, un homme et une femme qui se sont mariés, il est dommage qu'ils se séparent.

ms- ♦ *msay ;*

ṭṭemsayen -amsayi || Mm. ss. que le précéd. • *akkn i msayen tannumi : ṣṣbeḥ ad mserwin, tameddil ad msef-run*, ainsi est leur habitude : le matin ils se disputent, le soir ils se réconcilient. • *msayen ṭṭbiea*, ils se connaissent le caractère l'un de l'autre.

♦ *tiyin (li) / tuyin ; sg. s. pl.*

|| Action de prendre. • *tiyin bb'awal*, obéissance, soumission.

◆ *asiyi* (u) ;

isiyiten (i) || Premières duites d'un tissage. • *asiy⁴ uzeṭṭa*, début d'un tissage.

sw- ◆ *swiy* ; préfixe *s* ou *sw* ? Chaker, thèse, I, p. 16, 006

yesswayay ; *yesway -aswiyi*, *aswayi*, *tawayit* || Endommager ; ravager ; gâter ; dévaliser. • *lmal yesway timeyṭusin*, le bétail a abîmé les figuiers. • *zik bxir i_ḡella, tura yesway-it em-mi-s d amjaḥ*, auparavant il était heureux ; maintenant son fils, un dépensier, le fait souffrir. • *iṭij yeswayay imyan*, le soleil abîme les jeunes pousses.

ṭw- ◆ *ṭway* ; (*ṭwiṭ* ?) Chaker, thèse, I, p. 16, 006. Wargla : *ṭwiṭ*

yeṭway -tawayit || Etre abîmé, ravagé. • *igr-enni yeṭway* ; *d lehwa i t-yeswayen*, ce champ est abîmé ; c'est la pluie qui l'a ravagé. • *ma tufiq akli weṭray*, *armi yeṭway*, si tu vois un nègre pâle, c'est qu'il a subi quelque chose de grave ; c'est qu'il est malade.

◆ *tawayit* (tw) ;

tiwayiwin (tw) || Malheur ; coup du sort.

Y

◆ *iyi* (yi) ; v. F. II, 947, *ax*, lait. Destaing, *ayu*, petit-lait.

iyiten (pl. rare) || Babeurre. Petit-lait. • *am_maman d-yiyi*, (mêlé) comme eau et babeurre (se dit de ce qui ne peut être séparé, qui est intimement lié).

Y

◆ *laya* ; turc. B. || Agha : fonctionnaire turc, ou algérien.

Y

◆ *ayiya* ; invar.

|| Pas encore mûr. • *cerwen-d azem-mur d ayiya*, ils ont gaulé les olives encore vertes. • *ekksen-ā tifiras d ayiya* ; ils ont cueilli les poires vertes.

Y

◆ *tiyiyit* ;

|| Coup reçu qui n'arrête pas ni ne fait tomber. • *yeyli yebb^wi akken tiyiyit*, il est tombé et a continué à courir (malgré sa blessure). • *yebb^wi wewtul tiyiyit armi d iṣzeṭ, yemmul*, le lièvre reçut le coup et alla mourir dans le ravin. • *aziḍuḍ yeṭṭawi tiyiyit*, le biset (est difficile à retrouver car il) emporte la charge. • *taqcict teyli tebb^wi-t-iā akken t_tiyiyit*, la fillette tomba et accourut raconter sa chute.

YB

yab / *yib* || Etre absent ; disparaître, v. *γ y b*.

lyiba || Absence, v. *γ y b*.

reyyeb || Faire disparaître, v. *γ y b*.

YB

◆ *eγbu* ; ar. ss. K. *γ ḏ y*
iγebbu / *iγebbu* ; *yeyba*, *eγbiy*, *ur yeybi -γebbu* / *γebbu*, *aybay* || Cacher, dissimuler ; faire disparaître. • *a k-γeybu ṣebbi l*, puisses-tu disparaître ! — ou : *ad yeybu ṣebbi ssem-ik l* (Dieu fasse disparaître ton poison !)

ṭw- ◆ *ṭwaybu* ;

yeṭwaybay ; *yeṭwayba -aṭwaybu* || Disparaître. • *mi teṭṭuḍ lḥaja, at-teṭwaybu*, quand tu oublies quelque chose, elle disparaît.

my- ◆ *myeybu* ;

ṭṭemyeybun ; *myeyban -amyeybu* || Se dissimuler réciproquement. • *myeyban lbaḍna*, ils se sont caché leur secret.

YB

◆ *yebbi* ; ar. ss. K.
yeṭyebbi ; *iγebba -ayebbi* || Cacher, dissimuler, et pass. • *anda tyebbaḍ iman-ik ? yas yeṭnadi-k wabeeḍ s tef-till ur k-yeṭṭaf ara l*, où te cachais-tu ? on ne serait pas arrivé à te dénicher, même en prenant une lanterne ! • *lbaḍna ara k-iniy, yebbi-ṭ*, le secret que je vais te dire doit rester entre nous.

YB

◆ *aγbub (we)* ;
iγbuben (ye) || Bécasse (oiseau) || Niais, imbécile. • *aγbub d amehquɣ ger yef-ɾax*, la bécasse est un oiseau méprisé.
 • *aħlil win yecban aγbub l*, pauvre malheureux, pauvre imbécile ; v. *ta-luft*, l f.

YB

◆ *lyaba* ; ar., ss. B.
leɣwabi || Fourré. Broussaille, sous-bois. Forêt.

YBL

◆ *eɣ^wbel* ; v. *γ b n*, ar. *γ b n*
iɣ^webbel ; ur *yey^wbil -aɣ^wbel*, *iɣ^weban*
 || Etre chagrin, triste.

◆ *aɣ^wbel (we)* ;
iɣ^weban (i) || Souci, tracas. • *ur tegg ara aɣ^wbel i wul-ik l*, ne te fais pas de souci ! • *yeffɣ-it weɣbel*, il n'a plus de souci — ou : ça ne le regarde plus.
 • *aɣ^wbel dg-i l*, j'en prends le souci, la responsabilité.

taɣ^wbelt (te) ;
tiyeblatin (ty) || Goître léger. || Souci.

YBL

ɣebb^wel || Etre fort, v. *γ w l*.

YBL

◆ *aγbalu* ; Laoust, p. 412 : source.
 Fréquent en top.
 Dans • *taxsayt bb^weγbalu*, grosse courge. Top. : *djebel aγbalu*, domine Toudja, près de Bjaya.

YBN

◆ *eɣ^wben* ; ar. *γ b n*
iɣ^webben ; ur *yey^wbin -leɣ^wben*, *taɣ^w-bent*, *timmeɣ^wbent*.
 || Etre chagriné, triste ; ressentir un deuil.

◆ *ɣ^webben* ;
yefɣebbin -aɣ^webben || Attrister, chagriner.

◆ *meɣbun* ; vb. de qual.
ur meɣbun || Etre malheureux, démuni.
 • *ulac win meɣbunen am_min yeg-gunin ya m_baba-s*, il n'y a pas plus malheureux que celui qui doit attendre les complaisances d'une marâtre.

s- ◆ *ssey^wben* ;
yessay^wban -aseɣ^wben (u) || Attrister, chagriner. • *tilufa ssey^wbanent*, les malheurs apportent la tristesse.

m- ◆ *mmuyben* ;
yefɣmuyben -amuyben || Etre malheureux et pauvre. Etre triste. • *at_tem-muybneɣ gr at laxeft l*, puisses-tu aller te morfondre chez les morts !

sm- ◆ *smuyben* ;
yesmuybun -asmuyben || Rendre malheureux. Se faire plaindre (comme pauvre, malheureux). Se dire malheureux. • *yesmuybun iman-is akken ad aɣ^waden medden ɣebbi deg-s*, il s'est rendu malheureux pour que les gens le prennent en pitié.

n- ◆ *nnuyben* ;
yefɣnuybun || Etre triste, chagriné.

sn- ◆ *snuyben* ;
yesnuybun -asennuyben / asnuyben || Peiner, affliger. • *win -yesnuyben ɣebbi ula i s-ā-ig leebd*, il n'y a rien à faire pour celui qui, par malchance, est malheureux (celui que Dieu a affligé, il n'y a pas d'homme qui lui puisse faire quelque chose).

◆ *leɣ^wben* ;
leɣ^wbayen || Tristesse ; chagrin.

◆ *ameɣbun* ; adj.
imeɣban; *tameɣbunt*, *timeɣbatin* || Malheureux ; déshérité. Pauvre diable.

◆ *imyebb^wen* ; adj.
 || MM. ss. que le précéd.

YBR

◆ *eɣber* ;
iyebbeɣ ; ur *yeybiɣ -aγbaɣ* || Mettre en tas, empiler les claies de séchage des figues.

◆ *γebber* ; ar.
yefγebbiṛ -ayebber || Mm. ss. que lc
 précéd. || Faire de la poussière.

◆ *γγubber* ;
yefγubbuṛ -ayubber || Etre poussié-
 reux. • *yeyγubber webrid-a*, ce che-
 min est poussiéreux.

s- ◆ *sγubber* ;
yeyγubbuṛ -asyubber / aseγγubber
 || Faire de la poussière. Tomber ou vo-
 ler en poussière. || Euph. : péter. • *la*
yeyγubbuṛ wedfel, la neige vole en
 poudre.

◆ *tiγbiṛt (ti)* ;
tiγbiṛin || Pile de claies pour le sé-
 chage des figes. Ensemble de claies
 rassemblées en un endroit. • *tiγbiṛt*
n lazart, mm. ss. • *an_nsemnenni tiγ-*
biṛt, nous allons empiler les claies.

◆ *iγbiṛ* ;
 || Mm. ss., peu empl.

◆ *aγ^webbaṛ (u)* ; ar.
iγ^webbaṛen (i) || Poussière. • *ur ṭ-iā-*
-kkatn ara s uγ^webbaṛ s allen, ils ne lui
 feront pas un médiocre cadeau (ils ne
 le frapperont pas avec de la poudre
 aux yeux !). • *aqcic-aḡi ur ā-yefnej-*
mae ara seg_gγ^webbaṛen, on n'arrive
 pas à empêcher cet enfant de se traî-
 ner partout dans la poussière.

◆ *taγ^webbaṛt (tγ^w)* ;
tiγ^webbaṛin (tγ^w) || Poussière. || Pet
 (euph. pour : *uriḡ*). • *tebb^wiḡ-ay-ā*
taγ^webbaṛt-ik armi d yeṛ-neγ, tu viens
 p... jusque chez nous !

YBR

◆ *γ^webber* ;
yefγ^webbiṛ -aγ^webber || Fumer (un ter-
 rain) et pass. Salir de fumier ; salir.
 • *mi tγ^webberēḡ lmelk* ; *labudd at_tili*
ṣṣaba, fumer une terre, c'est s'assurer
 une bonne récolte. • *iγ^webber yaḡ^w*
win i s-yefṭilin, sur une mauvaise que-
 relle il s'est mis tous les siens à dos
 (il a sali tous ceux qui lui sont pa-
 rents).

◆ *leγ^wbaṛ* ; ar. ss. B.
leγ^wbaṛat || Fumier. • *agudu l_leγ^wbaṛ*,
 un tas de fumier.

YBR

◆ *γ^webri* ;
 || Nom d'une tribu kabyle de la région
 d'Azazga-Yakouren : *at γ^webri*.

YBS

γebb^wes || Foncer, se précipiter, v. *γ*
w s.

YBT

γebb^wet || Appeler, v. *γ w t*.

YC

◆ *γ^weccec* ; ar.
yefγ^weccic -aγ^weccec, *leγ^wcac* || Garder
 de la mauvaise humeur, de l'aigreur.
 Mettre en colère.

◆ *meγcuc* ; vb. de qual.
ur meγcuc || Etre irrité, de mauvaise
 humeur. || Etre fragile.

◆ *γucc* ;
yefγuccu -aγuccu, *leγ^wcac* || Garder de
 la mauvaise humeur, de l'aigreur en-
 vers quelqu'un. Dénoncer mécham-
 ment. • *a t iγucc yeṛ eddewla*, il le
 dénoncera aux autorités.

◆ *uγcac* ; non admis par tous.
yefṭuγcac || Etre irritable. • *yuycac*
wul-is fell-as, il a une dent contre lui.

◆ *ṭyeccec* ; ar., 5° f.
yeyṭeccic -lγ^wecc || Mm. ss. que *γ^wec-*
cec, peu empl.

n- ◆ *nγ^wecc* ;
yefṭenγ^weccay -lγ^wecc || Etre exposé
 au mécontentement.

◆ *lγ^wecc* ;
leγ^wcac || Mauvaise humeur ; colère.

◆ *ameycac* / *ameycuc* (u) ; adj.
imeycacen ; *tameycacl* / *tameycuct*, *ti-*
meycacin || Chétif, de mauvaise santé.
 De mauvaise qualité, en mauvais état.
 Usé. • *abelluḍ g ulac ṭṭaema neqqar-as*
d ameycac, les glands qui ne sont pas
 bien remplis sont dits *ameycac*. • *t_*
_tameycuct ! āima t_tamuḍint !, elle
 n'est pas forte, elle est toujours ma-
 lade.

YC

◆ *taɣect* (ta) ;
tuɣac || Voix. Gorge. || Air d'une
 chanson. • *taɣect taɣeqqaql*, une voix
 aiguë. • *taɣect tazurant*, une voix
 grave.

◆ *aɣec* (wa) ;
uɣac (wu) || Grosse voix (péj.). • *meq-*
q'et waɣc-is, quelle voix de stentor !

YC

◆ *tyaci* ; coll. sg. ar. ss. B.
 || Foule. Gens. • *tyacⁱ ameq^wran*, une
 grande foule. • *yeḥḥur wexxam d el-*
yaci, la maison est pleine de monde.
 • *ar d yeffey elyaci*, (attends) que les
 gens soient sortis. • *d elyaci bb^wexxam*
maḥṣi d medden, ce sont les gens de la
 maison, ce ne sont pas des étrangers.

YC

◆ *aɣiyac* (u) / *taɣiyact* (ty) ;
 || Silène (bot. T. : *silene inflata*), co-
 mestible, en purées. • *zik-enni m^a ulac*
ṣṣabun, ṭṭewqimen iḥuran n tyiyact i
tarda n laduṭ, autrefois, quand on
 n'avait pas de savon, on prenait les
 racines de silène pour laver la laine.

YCT

◆ *ɣuct* / *ɣ^wect* ; du lat. *augustus*
 || Le mois d'août du calendrier solaire
 julien. Moment des grosses chaleurs.
 • *ɣuct unebdu*, l'août de l'été, distinct
 de *ɣuct l_lexrif*, l'août d'automne.

YD

◆ *iyed* (yi) ; Destaing *iyd*, v. vb.
qqed, q d
iyden || On donne aussi le pl. *iyi-*
den (i), Boulifa, Glossaire, par ex. ;
 on réserve parfois à ce mot le sens

précis de : cendres chaudes (Huyghe)
 que d'autres contestent. || Cendre.
 Cendres. • *tufa yiwet texpramt teḥḥur*
d adrim, ta-nniḍen teḥḥur d iyiden,
 elle trouva une chambre pleine d'ar-
 gent, l'autre pleine de cendres (conte).
 • *d acu tebyid... tacebb^waṭ n essmid*
ney t_tin iyiden deg_giyi, que dé-
 sires-tu... le brouet d'orge ou bien
 celui de cendres au caillé (d'un
 conte ?). • *at_twet taduṭ s-waman yeḥ-*
man d-yiyed d eṣṣabun, elle va net-
 toyer la laine avec de l'eau chaude,
 de la cendre et du savon.

◆ *tiyidin* (ty) ; fém. pl.
 || Cendres (généralement en expres-
 sions). • *tuɣal armi t_tiyidin-is*, elle
 est retombée dans son ancienne mi-
 sère. • *eica m tyidin*, Aïcha, la Cen-
 drillon.

YD

eqqed || Brûler, cautériser, v. q d.
uyud || Trou à cuire la poterie, v. *qqed*,
 q d.

YD

◆ *iyid* (yi) ; F. IV, 1711, *éfeid*, che-
 vreau
iyiden (i) || Chevreau. • *qeṛn imeḥḥun-*
ik ay iyid : *aɛdaw ggemma-k d uc-*
cen l, dresse tes oreilles, chevreau !
 l'ennemi de ta mère, c'est le chacal !
 (paroles qu'on dit au chevreau qui
 vient de naître). • *iyid yesxerṭa wuc-*
cen ur yeṭṭixxir yemma-s, un che-
 vreau (vagabond et qui fait le brave)
 que le chacal a effarouché, ne quitte
 plus sa mère. • *asif-is la yeṭṭawi i-*
iden, il est en grande colère (sa rivière
 emporte des chevreux). Cf. *layal*,
 chèvre, γ ṭ.

◆ *tiyideṭ* (ty) ;
tiyidin (ty) / *tiyidaḍ* || Chevrete.

YD

◆ *ayeddu* (u) ; cf. Laoust, p. 267,
 n. 2.
iyedwan / *iyedduten* (pluriel rare).
 || Tige tendre de certaines plantes
 (sainfoin, quelques chicorées, côtes

d'artichaut...). • *yeyli am uyeddu*, il est sans force, sans résistance.

◆ *tayeduct* ;

|| Une tige : nom d'un. du précéd.
• *ad ig ɣebbi tayeduct-im t_{tin} yeɣwayemɛen l*, que tu meures ! (Dieu fasse que ta fine tige de cardon soit décapitée !) (imprécat. fém.).

◆ *tayeddiwt (ty)* ;

tiyeddiwin (ty) || Variété de cardes comestibles (scolyme d'Espagne).

• *ɕɕerɣa n tyeddiwt*, carré de cardons.
• *a wi-ɕɕan seksu t_{tyeddiwt} terniɕ-as zɕit tajdiɕ l*, oh ! si je pouvais manger du couscous aux petites cardes avec de l'huile fraîche ! • *tayeddiwt, teggent abazin s yiferr d-yileɣ mi meɕɕi neɣ s yiferr kan*, (les femmes) font aussi une bouillie avec la feuille et la tige si elle est jeune, sinon, avec la tige seulement.

YDLF

◆ *ɣyedlilef* ;

yeɣyedlilif ; *yeyyedlalef* || Etre dans l'angoisse.

YDLF

s- ◆ *syedlafa* ;

yesyedlafay -asyedlafa || Farfouiller ; chercher avec agitation, anxiété. Fouiner. • *la yesyedlafay am uyerɕda*, il farfouille comme un rat.

YDR

◆ *eɣɛɛɛ* ;

ar.
iyedɛɛɛ ; *ur yeɣɛɛɛ -ayɛɛɛ, leyɛɛɛ, tayedɛɛɛ* || Tromper, trahir. • *uɕweɣ-ɛ timɕin, iyedɛɛɛ-iyi-ɛ bab-is s uq^wellab*, le marchand m'a vendu plus d'ivraie que d'orge (j'ai acheté de l'orge ; le marchand m'a trompé avec de l'ivraie). • *iyedɛɛɛ-iyi yiɕes*, je n'ai pas pu me réveiller à temps. • *iyedɛɛɛ-it lɣal*, sans montre il n'a pas su apprécier l'heure et s'est trompé (le temps l'a trompé). • *yeɕɛɛɛn-ti di tizi aggad mi ɣ^wezɕif ufus*, il a été assassiné dans la montagne par des brigands (les gens aux mains longues l'ont trahi au col). • *kra bb^win iyedɛɛɛn egma-s ineslem lmut-*

-ines d accaren, il subira une mort pénible celui qui aura trahi un de ses frères musulmans (sa mort ee sera des griffes).

◆ *meɣɛɛɛ* ; vb. de qual.

ur meɣɛɛɛ || Etre trahi, trompé.

ɕw- ◆ *ɕwayɛɛɛ* ;

yeɣwayɛɛɛ -aɕwayɛɛɛ || Etre trompé, trahi. • *yeɣwayɛɛɛ di cci-s, di laman*, il a été trompé dans ses propriétés, trahi dans sa bonne foi.

ms- ◆ *mseyɛɛɛ* ;

ɕɕemseyɛɛɛn -amseyɛɛɛ || Se tromper, se trahir réciproquement. • *mseyɛɛɛ-ɛɛɛ s irɕazn-ensent*, elles dirent à leurs maris du mal l'une de l'autre. • *limmer maɕɕi d imɣaddan tili mseyɛɛɛɛɛn*, si ee n'avait été les assistants, ils se seraient battus, tués...

◆ *ameɣɛɛɛ* ;

imeɣɛɛɛɛn || Tué par trahison.

◆ *ayedɛɛɛ* ; adj.

iyedɛɛɛɛn ; *tayedɛɛɛɛt, tiyedɛɛɛɛn*
|| Traître.

YDR

◆ *ayudeɛ (u)* ;

ar.
iyudaɛ (i) || Motte de terre. • *yenna-yas wedɣay eɕɕeɣ ! yenna-yas uyudeɛ awali-ɛad a nekk l*, la pierre dit : je suis brisée ! et la motte de répondre : et que dirai-je, moi ! (à quelqu'un qui se plaint à plus malheureux que lui).

YDW

tayeddiwt || Cardes comestibles, v. *ɣ d*.

YD

◆ *ɣiɕ* ;

ar. *ɣ y ɕ*
yeɕɕiɕi / yeɕɕiɕ / yeɕɕaɕ ; iɕaɕ -ayiɕi, liɕi, lemyiɕat || Apitoyer, attendre, faire pitié. • *annay a yelli, i d i-tya-ɕeɕ l*, ma pauvre fille, que tu me fais pitié ! • *iɕaɕ-it yegzem tasa-s l*, il lui fait pitié, vraiment il lui fend le cœur ! (peut avoir ss, iron. : il s'en moque

tant qu'il peut). • *ur t-yeṭṭiḍ ara cci* — ou : *ur t-ṭṭiḍin ara yedrimen*, il ne regarde pas à la dépense. • *ma iyaḍ-ik lḥal, ewt aqerṭuy-ik yeḷ_lḥiḍ !*, si tu n'es pas content, va te taper la tête contre le mur ! • *win ur tyaḍ leṭwiḥl-is ur l-yeṭṭiḍi ḥedd*, celui qui ne sait pas se modérer lui-même ne prend pas beaucoup de ménagements quand il s'agit des autres (qui n'a pas pitié de son âme n'aura pitié de personne). • *llejra ieedmen afriwen al_lṭiḍ wi_lḥan d aṣumi*, un arbre sans feuilles, cela fait pitié aux moins sensibles (m. à m. : à un Européen).

ṭw- ♦ *ṭṭuyaḍ ; yeṭṭuyaḍay -ayidi* || Etre objet de pitié.

m- ♦ *mṛiḍ ; ṭṭemyiḍin ; mṛaḍen -amyidi* || Avoir pitié l'un de l'autre. • *iguḣilen ṭṭemyiḍin gar-asen*, les orphelins sont compatissants les uns pour les autres.

YD

leṭṭa || Couvercle, v. *yuṭ, γ ṭ*.

YD

lyiḍa || Flûte, v. *γ y ḍ*.

YDB

♦ *eyḍeb ;* ar. *γ ḍ b ?*
iyeṭṭeb ; ur yeyḍib -ayḍab || Dissimuler, escamoter. || Se cacher en boudant ; boudier ; être triste.

YDL

♦ *eyḍel ; iyeṭṭel ; ur yeyḍil -ayḍal, aneyḍul* || Abattre, jeter à terre, faire tomber. • *yeyḍel aseṭṭu i ccelwa*, il a abattu des arbres pour le bois de chauffage de l'hiver. • *iyeḍl-eḍ ceeban f ṣemḍan*, il en a fait un plat ! (il a abattu le mois de Châban (8° de l'année lunaire) sur celui de Ramadan (9°)). • *tṭeḍl-il ddunnit* — ou : *tegṭniṭ* — ou : *iyeḍl-il lweqt*, il est bien déchu ; ses affaires vont bien mal. • *tufiḍ-ā al eṣbah yedlen igṭelman*, tu arrives trop tard ! (tu arrives au moment où les gens

d'At-erbah ont fait tomber les peaux ; les At erbah, de la tribu des At Wasif, travaillent le cuir ; les peaux vendues, au marché, sont retournées sur le sol). • *d elxṭedma i l-iyedlen*, c'est le travail qui l'a épuisé. • *iyeḍl-il ṣebbi*, il est ruiné. • *yeḍlen lamiṭ-enni, rran wayeḍ*, ils destituèrent cet amin et en mirent un autre à sa place. • *yeḍlen aḍebbi n seḣsu d-weksum, laṣeffayl el_lqahwa d-snal lexbizin*, ils ont nettoyé un plat de couscous à la viande, une cafetière de café et deux pains. • *yeyḍel awal m baba-s, yerfed win n tmeṭṭut-is*, il a laissé tomber ce que lui disait son père pour suivre les conseils de sa femme !

s- ♦ *sseyḍel ;*

yeseṣḍal -aseḍel || Abattre, faire tomber. • *win ur yeseṣḍel ara ṣebbi, leebd ur as-yezmir ara*, celui que Dieu bénit, il est vain de chercher à lui nuire (celui que ne fait pas tomber Dieu, l'homme n'y peut rien). • *yeseḍl-eḍ igenni yeṣ tmurt*, il a aggravé la situation ; il a fait tout une histoire (il a fait s'abattre le ciel sur la terre).

ms- ♦ *mseyḍal ;*

ṭṭemseyḍalen -amseyḍel || Se faire tomber réciproq. • *mseyḍalen s awal*, ils ont fini par tout se dire (ils se sont entraînés par des mots à s'expliquer). • *mseyḍalen yeṣ lesraṭ*, ils se sont entraînés dans le malheur (ils se sont fait tomber mutuellement dans le silo).

n- ♦ *nṭeḍlay ;*

yeyṭenyeḍlay -anyeḍlay || Gesticuler. Etre agité. • *elljuṣ la ṭṭenyeḍlayenl*, les arbres sont fortement secoués (par le vent).

YDṢ

eyḍeṣ || Isoler. Enrober, v. *γ ṭ ṣ*.

YF

♦ *yeṣ ;* prép. An., souvent réduite à *aṣ / f*

|| Sur ; à propos de ; par rapport à. Pour ; à cause de ; en considération

de. • *wa yef_fa*, l'un sur l'autre.
 • *yeyfirir f_faman*, il monte à la surface de l'eau, il surnage. • *yef_fudm-is iteddu nnur el_ljennet*, sa face était toute brillante d'une clarté céleste.
 • *steqsan ak^w yef tmurt*, tous demandèrent des nouvelles du pays. • *eeddan yef jeddi mangellat*, ils passèrent devant le mausolée de Jeddi Mangellat.
 • *yeyli-ā yef teslent*, il est tombé d'un frêne. • *yugad f emmi-s*, il est inquiet, il a peur pour son fils. • *iruh af_ḡar* — ou : *iruh f uḡar*, il est parti à pied.
 • *awrir yef yers ugemmun izem*, la colline sur laquelle est posé le village d'Aguemoun Izem. • *anwa lweqt f ara iruh?* — ou : *f_fachal ara iruh?* — *af lnac*, à quelle heure partira-t-il ? — à midi. • *ac^w akka f i teṭruḡ?* — ou : *f_facu teṭruḡ akka?*, pourquoi pleures-tu ainsi ?
 • *yef_fayaḡi*, c'est pourquoi. • *ay yef?* *acu yef?*, pourquoi ? • *yef_fay deg / f_fay deg*, c'est pourquoi, pourquoi ?
 Pour l'emploi avec les affixes, voir *fell*, *f l*.

YFL

♦ *yefel*; ar.
iyeffel; ur *yeyfil -ayfal*, *lyeflan* || Etre distrait, inattentif. || négliger, omettre.
 • *aqcic-a iyeffel*, ce garçon est une tête en l'air. • *ddunnit-aḡi d-laxeṭt am sin izerman*: *wa deg_g^wfus wa deg_g^wfus*; *win f i tyefleḡ a k-yeqqes*, il en est de cette vie et de l'éternité comme de deux serpents : on en tient un dans chaque main et c'est celui que l'on oublie de surveiller qui vous mord. • *ur yeffl ara yef imawlan-ik*, *ṭx^webbiṭ-iten akk^a akka*, n'oublie pas d'écrire à tes parents de temps en temps. • *iyeffel yef lexlaṣ*, il met de la négligence à payer. • *ma tyefleḡ cwiṭ yef yiman-ik a k-eḡḡen d amuddur*, si tu te laisses faire tant soit peu, on te mangera vivant.

♦ *meyful*; vb. de qual.
ur meyful || Etre distrait, absorbé.
 || Etre jeune.

s- ♦ *syifel*;
yeyṣafal; *yeyṣafel -asyifel / aseyyifel*

|| Distraire, détourner l'attention.
 • *mi_ḡesṣafel cwiṭ baba-s*, *ad icumm*, il profite d'un moment d'inattention de son père pour mettre du tabac sous sa langue.

♦ *sseyfel*;
yessṣyfal -aseyfel || Mm. ss. que le précéd. • *temzi tesseyfal*, la jeunesse est négligente.

ms- ♦ *mseyfal*;
ṭtemseyfalen -amseyfel || Ss. récipro. du précéd. • *mseyfalen bb^waygar-asen*, ils se sont montrés négligents dans leurs rapports mutuels.

♦ *lyefla / lyeflan*;
 || Négligence ; inattention.

♦ *ay^wefli*;
 || Négligent (rare ; empl. poétique, chant de confrérie).

YFN

♦ *yufusen*;
yeyṭeyfufun -ayfusen || Etre barbouillé, souillé.

s- ♦ *sseyfusen*;
yessṣyufun -aseyfusen || Souiller, barbouiller. • *yessṣyufn-it deg_gdammen*, il l'a tout ensanglanté.

ms- ♦ *mseyfusen*;
ṭtemseyfufun -amseyfusen || Se souiller, se barbouiller mutuellement. • *armⁱ i mseyfusen deg_g^wzuliṭ i ā-ebb^wḡen yemḡaddan*, ils s'étaient déjà entraînés dans la boue quand arrivèrent des conciliateurs (pour les séparer).

YFR

♦ *y^wefṣer*;
i^wefṣer; ur *yey^wfir -ay^wfar* || Pardonner. • *ṣebbi i^wefṣer wi_cceḡn iwexxer*, Dieu pardonne à qui se repent (à qui a glissé et est revenu en arrière).

♦ *yafṣer*;
yeyṣafar; *i^yufṣer -ayafṣer* || Embrasser ; baiser en signe de réconciliation réci-

proque. • *di leeyudat ilaq at_tɣafreɖ ula d aɛdaw-ik*, au moment des Fêtes il convient de se donner le baiser de réconciliation, même entre ennemis.

◆ *sley^wfer* ;

yesty^wfir -asty^wfer || Demander pardon (à Dieu). Reconnaître ses torts. Prononcer la formule d'origine ar. : *sleyfir elleh* — ou : *slafir elleh l*, je demande pardon à Dieu. • *win yesty^wfiren ɣer bab-is, yellsamaḥ-as*, qui demande pardon à son Maître, celui-ci lui accorde le pardon.

m- ◆ *myaɣar* ;

ttemyaɣaren -amyafar, lemyaɣra || Se pardonner. || Se donner des baisers en signe de pardon réciproque. • *ass-a d leid, lmumen ad yemyaɣar d-winn-is*, c'est aujourd'hui la Fête, le croyant s'embrasse avec celui qui lui est proche.

sm- ◆ *ssemyaɣar* ;

yessemyaɣaray -asemyafar || Intervenir pour réconcilier des personnes. • *almi tent-ssemyaɣarent tjiratin i mlueant*, ce n'est qu'après que les voisines les ont fait se réconcilier qu'elles s'adressèrent la parole (qu'elles recommencèrent à se parler).

◆ *lemyaɣra* ;

|| Baiser ou embrassement de réconciliation. || Cadeau porté à une fille de la famille à l'occasion de la Fête. • *lwaldin ad awin lemyaɣra i llwelliṭ-ensen g_g^wass el_leid*, les parents portent un cadeau de Fête à toutes leurs filles mariées.

YGD

◆ *tayugg^wil (tɣ)* ;

tɣyugg^wa (tɣ) || Rassemblement à l'occasion d'une bagarre (hésitation sur le sens, cf. deuxième ex.). • *di remḍan-aḡi aḥal n tɣugg^wa i-gekkren di tadarl*, pendant ce Ramadan, combien de bagarres ont eu lieu dans le village ? • *ad iqewwi rebbi tiyegg^wa-nnwen l*, souhaite en faveur des saints : Dieu fortifie vos puissances !

YGD

ayegg^wad || Cuir, lanière, v. *ɣ w d*.

YGD

ayeggad || Joueur de flûte, v. *ɣ y ḡ*.

YL

◆ *ɣel* ; devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *ɣel < ɣer*. • *ɣel_lḥiḡ*, pour *ɣer lḥiḡ*, vers le mur.

◆ *ɣul* ; devant un nom emprunté à l'ar. avec l'article *l* intégré, il y a assimilation : *ɣul < ɣur*, chez. • *ɣul_ljiran*, chez les voisins.

YL

lyella || Récolte (de figes), v. *ɣ l t*.

YL

◆ *ɣull* ; ar. *ɣ ll*
yeṭɣullu / yeṭɣull -aɣullu, luɣullin
|| Vouloir du mal à ; jalousier, désavantager. • *ulamma iɣull-iyi eemmi, rebb' ur d iyi_ɣull ara l*, mon oncle m'en veut, mais le bon Dieu m'aime bien (conte de *eli bu tfeṛḡast*). • *m^a ur k-iɣull egma-k acɣiq, ur k-yeṭɣullu ḥedd-enniḡen*, pour vouloir du mal, il n'y a pas mieux qu'un frère germain (si ton frère germain ne te veut pas de mal, personne d'autre ne t'en voudra).

tɰ- ◆ *tɰwayull* ;

yeṭwayulluy -aṭwayullu || Etre visé par un mauvais vouloir d'autrui, une mauvaise intention. • *a wer neṭwayull ara s ɣur rebbi*, Dieu fasse qu'il ne nous en veuille pas !

m- ◆ *mɣull* ;

yeṭemɣull / yeṭemɣullu -amɣullu || S'en vouloir réciproquement. • *mɣullen inebɣawen t_rebbi s elguni l_ljamee*, les mendiants (les hôtes de Dieu) se jalourent les places pour dormir à la mosquée.

◆ *amɣullu* ; adj.

imɣulla ; *tamɣullut*, *timɣulla* || Injuste, trompeur.

YL

◆ *ɣil* ;

F. IV, 1712, *iɣal yeɣɣil -aɣili*, *luɣilin* || Mm. ss. que le suiv., moins empl. • *yemma jida letff aɣar*, *lyil d aɣar*, Yemma Jida saisissant une racine croit tenir une jambe (se dit d'une faute grossière d'inattention, d'une maladresse ; du conte de *beleejjuḍ*).

◆ *ɣill* ;

yeɣɣilli -aɣilli, *tuɣillin* || Penser, croire, conjecturer. • *azɣer amellal ɣillen medden t_tassemt akʷ*, ne pas se fier aux apparences, à la recherche dans l'habillement (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que grasse). • *iyill d neɣta i d ɣebbi !*, il se croit sorti de la cuisse de Jupiter ! (il se prend pour Dieu). • *iyill ala neɣta imi yebbʷeḍ uqerɣu ɣer lcacit*, cela fait bien des prétentions dans un homme qui devrait en avoir si peu (il croit qu'il n'y a que pour lui que la tête arrive à la chéchia). • *lyilleḍ d enn-zue n liqecmeel ?*, crois-tu que cela ne vaille pas la peine de réclamer ? (tu crois que ce sont là plaintes de comédie ?). • *kul ḥedd d akken yella iyill akken yakʷ medden*, on imagine toujours les autres sur son propre modèle (chacun croit comme il est, ainsi sont tous les gens).

YL

◆ *uɣal* ;

F. IV, 1713, *eqqel yeɣɣuyal -tuɣalin* || Devenir ; se trouver dans tel ou tel état après un devenir. • *bu likli imeksawen yeɣɣuyal d ameksa*, à suivre les bergers, on devient berger : dis-moi qui tu hantes... • *mi tesseḍ ameddaḥʷel, xas themm-leṭ-ṭ seg_gul šafi*, *mi t-tselkeḍ a k-yesseḥṣel*, *a k-ā-yuɣal d azrem s iri*, quand tu as un bon camarade, que tu aimes de tout ton cœur, à vouloir le tirer d'affaire, il t'entraîne au pétrin et il devient pour toi un serpent sur la gorge. • *yuyal ur yeswʰ acemma*,

il se pervertit (il en vint à ne plus rien valoir). • *yuyal d elqaea*, il est devenu indifférent à tout ce qui l'intéressait (il est devenu sol). • *eeni yuyal l_taeqquct ?* — ou : *l_tissegnit ?*, est-il donc devenu une perle rare ? — ou : une aiguille ? (quand on ne peut mettre la main sur un objet que l'on recherche). • *yuyal-iyi d qeḍran*, il m'est devenu insupportable ; il me dégoûte (il me fait l'effet du goudron). • *luḳan ad ɣerney*, *ad yuyal wa n zdat ɣer deffir*, *ur k-efṣakkan ara kra icehh-den deg_gʷfus-iw !*, si je me fâche et que tu arrives à me mettre complètement sens dessus dessous, pas un musulman ne parviendra à l'arracher de mes mains (si je me fâche et que mon front passe à l'occiput, un qui dit la chahada ne te sauvera pas de mes mains ; *wa n zdat* est habituellement désigné par le geste de la main qui se porte à plat sur le front, puis sur l'occiput que désigne *deffir*).

|| Finir par, en venir à. • *nuyal neeqel d neɣta i ṭ-yebbʷin*, à la fin nous nous sommes aperçus que c'était lui qui l'avait prise.

|| Repartir, retourner. • *yekka ḳan eecrin yum yuyal*, il est resté vingt jours et puis il est reparti. • *uɣalen waman*, l'eau est coupée (repartie).

|| Revenir. • *limmer yeɣɣuyal lxir tili yuyal i wezɣer*, il ne faut pas compter trop sur la reconnaissance (si le bien revenait, il reviendrait au bœuf). • *leeɣaḍ yella f_fuccen yuyal ɣef tayaṭ*, c'est l'innocent qui paie (les huées à l'adresse du chacal retombent sur la chèvre). • *susef s igenni*, *a ā-uɣaleni s udm-ik*, il ne faut pas se lancer à la légère, sans prévoir les conséquences (crache en l'air, cela te retombe sur la figure). • *imi yelha*, *a wer ā-yuyal wazal-is !*, puisqu'il est bon, je ne regrette pas le prix (que sa valeur ne me revienne pas). • *yuyal deg_gʷawal*, il a changé d'idée, il s'est repenti.

|| Recommencer, récidiver. • *ur tɣuyal arʰ at_telḥuḍ t_telḥuḍ yid-es*, je ne veux plus que tu retournes avec lui. • *anda teɣɣuyaleḍ ad iyi-ā-dessutreḍ idrimen*, ne reviens plus

me demander de l'argent ! || (Inchoatif.) • *yuyal yenna-yas*, alors il lui dit... • *uyaley deg_guççi* — ou : *di lmañla*, j'ene mange plus comme avant ; je manque maintenant d'appétit.

◆ *qq^wel* ; F. IV, 1713, *eqqel ileqq^wel / yeftuyal ; ur yeqq^wil -tuqq-lin, luqqla* (Semble, en tout, concurrend d'emplois du précéd.) || Devenir. • *yeqq^wel lebher d aqerqar*, ce que l'on disait impossible s'est réalisé (la mer est devenue terrain sec).

|| Finir par, en venir à. • *yeqq^wel almi yelha lhal*, il a fini par faire beau.

|| Repartir. • *ebb^wden-ä waman, uyalen eqq^wlen*, il allait pleuvoir et finalement il n'est pas tombé une goutte d'eau (l'eau est arrivée, puis elle est repartie).

|| Revenir. • *kra nexdem di lxiş ur ay-yeqq^wil ! menyif-ay řebbi axiř !*, pour toute la reconnaissance qu'on peut attendre, mieux vaut ne compter que sur Dieu seul !

|| Recommencer. • *yeqq^wel ar lıyidin-is*, il est retombé dans la misère qu'il avait connue autrefois.

s- ◆ *ssuyal* ;

yessuyalay -asuyali, tiriril || Faire revenir. Ramener. Faire passer pour. (Ce verbe dérivé, peu employé, est habituellement remplacé par le verbe *err*). • *yessuyal-it armi d amkan-is* — ou : *yerra-l armi d amkan-is*, il l'a fait revenir à sa place. • *yessuyal iman-is d ameybun*, il se rend malheureux ; il se fait passer pour malheureux. • *yessuyal tamb^warebl*, il a ramené (dans son foyer) la femme qui l'avait quitté.

my- ◆ *myuyal* ;

řtemuyalen -amyuyal, lumuyyalin || Se faire revenir réciproquement. En venir à (récipr.). • *akken řuřen yem-haddan, myuyalen s amceçşew*, les pacificateurs à peine partis, ils en vinrent à nouveau aux mains.

ms- ◆ *msuyal* ;

řtemsuyalen -amsuyal || Mm. ss. que le

précéd. • *msuyalen i lqub*, ils recommencent à se moquer l'un de l'autre, à se dire leurs défauts. • *arrac am iyuzaq : ferrun-ten řtemsuyalen*, les garçons sont comme les poulets, on les sépare, ils reviennent aussitôt à leurs disputes. • *nniqal fran, msuyalen armi d_din*, ils s'étaient arrangés et sont revenus sur leur accord.

YL

◆ *iyil (yi)* ; F. IV, 1719, *ařil iyallen (i)* || Bras, membre antérieur. || Coudée, longueur de l'avant-bras, du coude au bout des doigts : *sin iyallen* font à peu près un mètre. || Force physique. || Colline. • *yekkat iyil*, il est fort, batailleur. • *d bu yiyl*, il est fort, il ne se laisse pas faire ; — ou : il est travailleur. • *řđiř iyil mazal-iyi seba iyallen*, j'ai tissé une coudée, il ne m'en rcste plus que sept ! (plaisant). • *leřhu iyil iyil*, marche en suivant les crêtes. • *iyil u-eini*, lieu-dit : plateau séparant Taourirt de Ouaghzen (A. M.).

◆ *tiyilt (ti)* ;

tiyallin, tiyaltin, tiyilla || Petit bras. Petite colline. Top.

YL

◆ *lyila* ; ar. *řayla, ř w l* || Besoin. Nécessité. Urgence. • *a t-naf i tizi l_lyila*, nous le trouverons au moment du besoin. • *řřwah n teg^wniř l_lyila*, départ à l'improviste ; occasion inattendue de départ.

YL

tiyli || Temps couvert, v. *yelli, ř l y*.

YL

leyla || Cherté de la vie, v. *ařlay, ř l y*.

YL

lyul, lyula, pl. *leywal* || Ogre, ogresse, v. *ř w l*.

YL

◆ *ıylil* ; F. IV, 1728, *řelelet*

yettiyilil ; *yuyalal -aylil* (?) || Etre couvert de chaume. Etre effilé, maigre. Etre creux.

◆ *yllel* ;

yettiyilil -aylel || Etre creux. Etre faible. Former tige.

◆ *yellel* ;

yettiyilil -ayellel || Laisser le chaume (en moissonnant).

◆ *iyel (ye)* ;

|| Chaume. • *atammu-nni a l-nseqqef s yeyel*, nous allons faire le toit de cette hutte avec du chaume.

◆ *tiylelt (te)* ;

|| Nom d'un. du précéd. : une paille, une tige de céréale.

◆ *ay^wal (we)* ;

|| Enveloppe de gland séché ou grillé. • *abelluq-aqi d ay^wal*, ce tas de glands, ce n'est qu'écorces vides ! • *abelluq bb^wey^wal*, glands grillés non décortiqués (opposés à *abelluq bb^weflus*, glands ouverts, sans l'écorce).

◆ *tay^wallt (ta)* ;

tiy^walalin (te) ; *tiy^wal* || Enveloppe sèche de fruit ; grenade desséchée. || Petit pot en bois. || Petit moreau de roseau servant à un jeu d'enfants. • *ta-jujet-aqi texla ! a-t-an t-tay^wallt !*, cette noix est vide, il ne reste que la coquille ! • *yuyal t-tay^wallt !*, il est tout desséché, racorni ! • *tay^wallt iberd*, côtes (thorax)).

YLB

◆ *eyleb* ;

ar. *iyelleb* / *yettiyelab* ; ur *yeylib -aylab*, *lyelb*, *luylabin*, *leylebba*, *leylubegga* || Vaincre, surpasser, dépasser. • *yeyleb leyaq ayen f i yekker*, c'est beaucoup de bruit pour rien (les cris dépassent ce qui les a provoqués). • *win iyelben wayeq yeqq-it !*, la raison du plus fort... (que le plus fort mange l'autre). • *yelben aeyaben s wemiceçew*, pour faire du tapage, ils sont plus forts que des Arabes ! • *iyelb-it di eecra leqhawi*, il a gagné dix ca-

fés sur lui. • *enmi-s iyelb-as arqaz-is*, son fils lui fait la vie plus dure (ou plus facile) que son mari (son fils surpasse pour elle son mari).

Pour exprimer le rapport de la supériorité, ce vb. admet un complément absolu : *iyelb-it lemer*, il est plus âgé que lui (ou : *iyelb-il di lemer*). • *yelben-t lqedd*, ils sont plus grands que lui. • *ma zriy udm-ik yeyleb ma ççiy udi l-lamenl !*, si je vois ton visage c'est mieux que si je mangeais beurre et miel !

s- ◆ *sseyleb* ;

yessaylab -aseyleb, *aylab* || Vaincre. Dépasser. Avoir le dessus. • *armi yessayleb fell-as yewt-it s elmus*, une fois qu'il eut le dessus, il le frappa d'un couteau.

tw- ◆ *twayleb* ;

yettwaylab -atwayleb || Etre vaincu. • *argaz ma yettwayleb deg_g^wexxam*, *awal ur t-id yettali*, si un homme est dominé dans son ménage, il n'a plus rien à dire (la parole ne lui vient plus).

m- ◆ *myalab* ;

ttemyalaben -amyalab || Chercher à se vaincre.

my- ◆ *myeylab* ;

ttemmyeylaben -amyeyleb || Se dépasser, se surpasser réciproquement. • *ur myeylabn ara di lemer*, ils ont à peu près le même âge. • *myeylabent tyitwin*, les affaires se compliquent (les coups dépassent les coups). • *myeylaben waqan d-wussan*, les jours et les nuits ne sont pas de même longueur.

ms- ◆ *mseylab* ;

ttemseylaben -amseyleb || Mm. ss. que le précéd.

◆ *timenyeylebt* ;

|| Concours ; course. • *xedmet timenyeylebt*, faites la course, le concours. • *t-timenyeylebt nekk id-em di cc^wel ?*, laquelle de nous deux travaille le mieux ? — ou : le plus ? • *t-timenyeylebt-ik^went di tikli ?*, la-

quelle de vous marche le mieux ---
ou : le plus vite ?

◆ *ley^wlebba* ; cf. B.
|| Malheur accablant, subit. • *teyli-ā*
ley^wlebba fell-as, un grand malheur
est tombé sur lui.

YLC

◆ *ylacca* ; cf. B. *ylīca*, *γ l c*, balan-
çoire
yetteylacca || S'agiter, aller et venir ;
ne pas tenir en place (souvent à cause
de la souffrance).

YLD

◆ *eyleḏ* ; ar. *γ l ṭ*
iyelleḏ / *yetteylaḏ* ; ur *yeyliḏ -aylaḏ*,
ley^wlaḏ, *ely^welt* || Tromper, décevoir ;
se tromper. • *γur-wat wi_yelten iman-*
is !, que personne ne se trompe ! que
personne ne vienne, après coup, ar-
guer de distraction ou d'erreur.
• *ley^wlaḏ yerḥee*, une erreur, cela se
répare. • *yeḥṭey di leḥsab*, j'ai fait une
erreur de calcul. • *yellṭen yak^w med-*
den, ala sidi ṣebbi ṣebḥanu !, tout le
monde peut se tromper, Dieu seul
ne fait jamais d'erreur !

s- ◆ *sseyleḏ* ;
yessylaḏ -aseyleḏ || Tromper, faire se
tromper. • *ccīṭan amcum yessyleḏ-*
iyi di tṣallit, le démon impie m'a fait
me tromper dans la prière (rituelle).
• *yessyleḏ-iyi di leḥsab*, il m'a trompé
dans le compte.

ṭw- ◆ *ṭwayleḏ* ;
yeṭwaylaḏ -aṭwayleḏ || Etre trompé.
• *uccen, abrid kan i_ḡeṭwayleḏ !*, on
ne m'y reprendra plus ! (le chacal n'a
été trompé qu'une fois).

ms- ◆ *mseylaḏ* ;
ṭṭemseylaḏen -amseyleḏ || Se tromper
mutuellement. Se faire tromper réci-
proquement.

◆ *ayellaḏ* ; adj.
iyellaḏen ; *tayellaṭ*, *tiyellaḏin* || Trom-
peur.

◆ *lyaleḏ* / *lyaleṭ* ;
|| Trompeur. Qui se trompe.

◆ *ly^welṭa* ;
|| Faute ; erreur.

YLD

◆ *tayliṭ (te)* ; ar. *γ l ḏ*, être épais
tiyliḏin (pl. rare). || Variété de figes
blanches à peau épaisse. • *afehham s*
liṭ, unḡif s elhezz am teyliṭ, l'intelli-
gent comprend au coup d'œil ; le sot,
il faut le secouer comme un figuier
de taghlit.

YLD

◆ *ayalaḏ (u)* ; paraît peu connu, et
même contesté. Cf. Wargla :
aylaḏ

iyalaḏen (i), *iyulaḏ (i)* || Murette de
pierres sèches. • *ad yebdu ibennu ar*
ṭqarib ad as-yali lḥiḏ alamm^a iwala-t
yemmegrurj-as-ā am_muylaḏ-enni ur
neqeid ur nesei llsas, on se met à bâtir
et, quand le mur commence à monter,
on le voit s'effondrer comme une mu-
raille de pierres sèches sans fonda-
tions.

◆ *tayalaṭ (ty)* ;
tiyalaḏin (ty) || Petit talus. Banc en
terre. Petite barrière qu'on enjambe à
l'entrée d'un sentier ; v. *tiseylit*, *γ l y*.

YLF

◆ *ey^wlef* ; ar.
iy^wellef / *yettey^wlaf* ; ur *yey^wlif -ay^wlaf*
|| Etre enrhumé en étui. Etre enveloppé.
|| Etre idiot.

◆ *γ^wellef* ; ar.
yeṭγ^wellif -ay^wellef || Mettre dans un
étui ; envelopper, et pass. || Emmitou-
fler. • *ad γ^wellfey imezzuyn-iw*, je vais
emmitoufler mes oreilles.

◆ *tay^wlaft (te)* ;
tiy^wlaftin (te) || Cocon ; chrysalide.
|| Fourreau (de sabre). • *aferṭeṭṭu ad*
yeffey di tey^wlaft, un papillon va sor-
tir du cocon.

◆ *ley^wlaf* ;
 || Housse.

YLF

◆ *ayilif* (u) ;
iyilifen (i) || Souci. Inconvénient.
 • *yenya-t uyilif ggelli-s tebeed*, il a beaucoup de soucis pour sa fille qui habite au loin. • *kks ayilif i wul-ik l*, ne te fais pas de soucis ! • *tamussni d ayilif l*, quand un ami est dans la peine, on se fait du souci (la connaissance est cause de souci). • *ulac uyilif l*, pas d'inconvénient ! pas d'offense ! (réponse courante à qui s'excuse d'avoir dérangé, fatigué...).

YLM

◆ *ay^welmi* (u) ; K. *yanam*, *γ n m*, et B. *γ l m*
 || Ovins (collectif d'espèce).

YLQ

◆ *eyleq* ; ar.
iyelleq ; *ur yeyliq -aylaq* || Fermer, et pass. || Etre fort, bien bâti. || Boucler, terminer, et pass. • *iyelq-as bayleḵ ta-ḥanuṣ-is*, les autorités l'ont contraint à fermer boutique. • *yeyleq elḥal bb^wass-a*, aujourd'hui le temps est couvert. • *yeyleq di limin*, il a juré, il ne peut se dédire (il est enfermé par le serment).

◆ *timyelleqt* (te) ;
timyellqin (te) || Situation difficile. Embarras.

◆ *ameyluq* ; adj.
imeyluqen ; *tameyluqt*, *timeyluqin*
 || Bouché. Ignorant.

YLS

◆ *ayilas* (u) ;
iyilasan (i) || Panthère (cf. H. et L., I, p. 213). Hyène ? • *izm ayilas*, fauve ; hésitations sur une désignation précise. || Homme courageux.

YLT

◆ *yellet* ; ar. *γ ll*
yey^lyellil -ayellel, *tuyelllin* || Récolter.

Jouir de ; bénéficier. || Hériter (frère ou descendant direct ?). • *win izeṭṭben ad iyellet*, il faut se donner de la peine pour récolter. • *mi tzerēq i ḡelhan, iban a t-iḏ-dyellteḡ*, les résultats suivent la cause (si tu sèmes du bon grain c'est évident que tu récolteras du bon grain). • *iyellet kra ḏ-ejḡan watmaln-is*, il a hérité de tout ce qu'ont laissé ses frères. • *ad ig ṣepp^wi ur yellty ar^a arraw-iw l*, fasse Dieu que je ne bénéficie pas de ce que mes enfants pourront me fournir (apodose de serment fém.).

ṭw- ◆ *ṭwiyyellet* ;
yeywayellat ; *yeywayeltet -aṭwiyyellet / aṭwayellet* || Etre récolté ; être reçu en bénéfice, en jouissance. • *lmumen ideṣu a wer iyellet, a wer yeywayellet*, l'homme de bien souhaite ne pas hériter de proches (qui n'auraient pas de fils), ni laisser son héritage (à d'autres parce que lui-même n'aurait pas d'enfant) (v. expr. parallèle à vb. *w r t*).

m- ◆ *myellat* ;
ṭṭemyellaten -amyellet || Echanger des cadeaux. Hériter ; bénéficier l'un de l'autre. • *akken ṭṭemyilin i ṭṭemyellaten*, selon leur degré de parenté, ils héritent l'un de l'autre.

◆ *myillet* ;
ṭṭemyilliten ; *myallten -amyillet* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lyella* ; ar.
 || Récolte de fruits, spécialement la récolte de figues. || Progéniture.
 || Sperme. || Sève blanche du figuier (syn. : *liqa*).

YLY

◆ *eyli* ; F. IV, 1723, *eyli iyelli / yeyṭeylay -ayelluy, aneyluy, tiylin, tuylin, tiyliwt* || Tomber, • *ṭṭaxṣey di bu yḡayen, eyliy di bu yslaḡen*, je tombe de Charybde en Scylla (j'ai quitté un terrain caillouteux pour tomber dans un sol rocheux). • *yeyli yizi s iyi*, cela — ou : il, elle, ne me dit plus rien, me dégoûte (une mouche est tombée dans

le petit-lait). • *sani tmal ttejra i tyelli*, l'arbre tombe du côté où il penche. • *mi_ğeyli wezger řaumunt tferiyin*, quand on n'a plus rien à craindre de quelqu'un, les critiques abondent (quand le bœuf est tombé, les couteaux ne manquent pas). • *yeyli yer tesraft*, il est engagé dans une sale affaire (il est tombé dans un gouffre). • *eyli-ā a mħend a ĩ-řerřey l*, tombe, Mohend, que je t'assomme (à qui manifeste des prétentions, des exigences surfaîtes). • *teyli teslent deg_gillulen, řhuz yiwen d amlıkec*, un innocent ou un étranger paye à la place d'un coupable (un frêne est tombé chez les Illoulen (tribu du nord), et il a touché un Amlıkech (du versant sud)).

• *yeyli deg-s s teyrit*, il le rossa copieusement (il est tombé dessus avec des coups). • *yeyli-ā fell-i yiq seğmi yemmut baba*, je suis encore tout décontenancé par la mort de mon père (la nuit est tombée sur moi depuis que mon père est mort). • *yeyli-ā fell-as lweħc*, il fut terrifié. • *yeyli yiřij-is*, son étoile a pâli (son soleil est tombé). • *a-t-an meřķin ařm_masmi ā-yeyli di teebbuř ggemma-s*, il est complètement ruiné (le voici, le pauvre, comme quand il est tombé du ventre de sa mère). • *yeyli lweřq-is*, il n'a plus de forces (son feuillage est tombé). • *eylint tg^ecrar-is*, il n'a plus de force dans les jambes (ses genoux sont tombés). • *ařas aya seğ_g^asmi yeyli s leħlak ?*, y a-t-il longtemps qu'il est tombé malade ? • *teyli řħaķuma-s*, il ne commande plus. • *w-eřřeh ma yeyli-yas imensi leeca l*, par Dieu, il n'a rien eu à manger hier soir !

s- ♦ *sseyli* ;

yeseřlay -aseyli || Faire tomber. • *yeseřli-ā igenni f tmurt l*, il fait tomber le ciel sur la terre ! (se dit de qui pleure à grands cris ou de qui aggrave une situation, grossit les choses). • *s yiwen lewřeh yeseřli-ā řebba tseķ^w-rin*, d'un coup de feu il a abattu quatre perdrix. • *yeseřli-ķ-iā s awal*, il t'a provoqué à parler, il t'a tiré les vers du nez.

ms- ♦ *mseyli* ;

řřemseylin -amseylt || Se faire tomber mutuellement. • *mseylin-ā řel_leib*, ils se sont entraînés l'un l'autre vers des actes inavouables. • *mseylin-ā s awal*, ils se sont entraînés à s'expliquer.

♦ *ayelluy (u)* ;

iyelluyen (i) || Chute. Déposition. || Coucher d'un astre.

♦ *aneyluy (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. || Maladie mystérieuse à laquelle sont spécialement exposés les jeunes mariées, les nouvelles accouchées, les bébés, les nouveaux circoncis.

řLY

♦ *tiyli (te)* ;

|| Brouillard d'été. Temps couvert ; soleil voilé. • *mufařařet teyli*, on profite de ce qu'il n'y a pas de soleil (pour rester travailler à la fraîcheur). • *fař-řet tiyli, yelha i tikli*, profitez du soleil voilé, c'est le bon moment pour marcher.

řLY

♦ *tiseřlit / taseřlit (ts)* ;

tiseřliyin (ts) || Petite barrière mobile à l'entrée d'un champ, d'un jardin, qui arrête le petit bétail, l'empêche d'entrer. • *tiseřlit ř_rebbi*, limite de Dieu, c'est-à-dire : les interdits mis par Dieu et qui s'imposent au croyant fidèle, en temps de Ramadan surtout. Il ne s'agit pas seulement du commandement religieux. Dieu assiste son fidèle en posant sa main sur ses lèvres pour l'empêcher d'y porter la moindre nourriture, ou lui rendre impossible un mensonge, une parjure. • *qqimey tell eyyam ur teřřiz tseřlit deg_gmi-w*, j'ai jeûné trois jours avec une parfaite exactitude (la barrière n'a pas été brisée dans ma bouche). • *yerřa tiseřlit ř_rebbi*, il a cassé le jeûne (un jeûneur de Ramadan : il a franchi, brisé la barrière de Dieu). Peut signifier : il a transgressé la volonté de Dieu. • *tiseřlit l_lwaldin*, interdit sous peine de malédiction par

les parents (v. F.D.B., 1966, l'aumône et les redevances pieuses, p. 10 et note 5).

YLY

◆ *aylay* ; vb. de qual. ar. *γ l w yeṭṭaylay* ; *eṭlay -leyla* || Etre cher, précieux. • *eṭlay weksum ass-a*, la viande est chère aujourd'hui. • *ma tennuṭeṭ-ṭ a k-ā-dekker ddeewa ṭlayeṭ l*, si tu t'en prends à lui, ça te coûtera cher ! • *win eṭlayen fell-ak*, *aylay fell-as aṭas*, si quelqu'un fait le fier avec toi, montre-lui de l'arrogance.

s- ◆ *ssiṭli* ;
yessaylay ; *yessayli -asiṭli* || Vendre cher. || Faire monter le prix.

ssayli ;
yessaylay -asayli || Mm. ss. que le précéd. • *cceṭwa tessaylay leṭṭaq*, en hiver le prix des denrées alimentaires monte. • *ṭhemmel at-tessayli zzit-is*, elle est très fière (elle se plaît à faire monter le prix de son huile).

ms- ◆ *msayli / msaylay* ;
ṭṭemsaylayen || S'estimer, se considérer réciproquement. • *iḥbiben yeṭṭemsaylayen*, *a ṭebbi ḥerz-iten l*, des amis qui se tiennent en haute estime, que Dieu les garde !

◆ *leyla* ; masc. sg.
|| Cherté. Vie chère.

◆ *lyali / yali* ;
|| Cher, coûteux ; de grand prix. • *leali yenza yali*, ce qui est beau se vend cher.

◆ *ameylawi* ; adj.
imeylawiyen ; *tameylawit*, *timeylawiyin* || Qui renchérit, qui vend cher.

YLY

◆ *layellayt (ty)* ; ar. *γ l y tiyellaytn (ty)* || Cafetière. Bouilloire.

YM

◆ *yyemyem* ; ar. *γ mm yeṭṭemyim -ayemyem* || Etre couvert, nuageux, chargé (ciel).

◆ *ayemyum (u)* ;
|| Brouillard épais.

YM

◆ *γ^wemin* ;
yeṭṭγ^wemm -leγ^wmam || Etre un peu sombre (ciel, temps).

◆ *γ^wemmem* ;
yeṭṭγ^wemmim || Mm. ss. que le précéd.

◆ *leγ^wmam* ; masc. sg., ar. *γmāma*, nuage.

|| Ténèbre, brouillard. Tristesse, angoisse. • *yeṭli-ā leγ^wmam f-ful-iw*, la tristesse a envahi mon cœur. • *alln-is yuli-tent leγ^wmam*, ses yeux se remplirent de larmes (un brouillard envahit ses yeux).

YM

◆ *γumm* ; ar. *γ mm yeṭṭyumm / yeṭṭyumm -ayummu*, *leγ^wemm* • Couvrir, recouvrir. Cacher, dissimuler. Boucher, et pass. • *ur ṭyumm ara sseē-iw*, ne viens pas mettre des bâtons dans les roues (ne couvre pas ma chance). • *γumm ṭṭeam-ik s umendil-ik*, règle toi-même tes affaires de famille (couvre ton cousin avec un foulard qui t'appartient). • *iγumm udm-is yeṭṭa-ā idar-ṭn-is eeryan*, il croit prendre des précautions astucieuses pour dissimuler ses mauvaises actions, mais personne ne s'y trompe (il se voile la figure mais va les pieds nus). • *iṭij-iw iγumm-it usigna*, je n'ai plus la chance d'autrefois (mon soleil, un nuage l'a caché). • *ur ṭyumm ara tafukt s uyeṭ-bal*, ne cherche pas à nier une vérité évidente par elle-même (ne cache pas le soleil avec un tamis).

ṭwa- ◆ *ṭwayumm* ;
yeṭṭwayummuy -aṭwayumm || Etre couvert, dissimulé, bouché. • *tafamilt l-leali yeṭṭwayumm ennif-is*, la répu-

tation d'une bonne famille est sauvegardée par la discrétion, le silence.

m- ♦ *mɣumm* ;

ʔemɣummen / ʔemɣummun -amɣumu || Se couvrir, se protéger réciproquement. • *tagmaʔ yelhan ʔemɣummun deg_gir taswiel*, des frères en bon accord se protègent dans les mauvais moments.

♦ *lyunn / lyemm* ;

|| Couvercle, couverture : ce qui couvre.

♦ *ayummu (u)* ;

iyummuten (i) || Bouchon, couverele. Couverture. Voile qui couvre, v. *ta-dimt, d m*.

♦ *tayummuʔ (tɣ)* ;

tiyummutin (tɣ) || Petit couverele. Petite couverture.

YM

♦ *ɣem* ;

F. IV, 1730, *ɣmou iɣemm* ; *yeyma, ɣmiɣ, ur yeymi -tiɣmin, iɣmi* || Teindre, et pass. || Souiller, et pass. • *abernus-is yeyma s uqaɣwi am_min t_tubeɣ*, son burnous est teint en brun comme s'il était en poil de chameau. • *yeyma seg_gdim*, il est tout barbouillé de sang. • *yeyma-yay s enneelat d-usellaqeb*, il nous a salis par ses injures et ses railleries. • *yeyma imawlan-is*, il a fait rejaillir son déshonneur sur ses parents.

♦ *ɣmu* ;

F. IV, 1730, *ɣmou iɣemmu* ; *yeyma, ɣmiɣ, ur yeymi -ɣemmu* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeymu* ;

ʔemyeɣmun ; *myeyman* || Se souiller réciproquement. • *myeyman s idammen*, ils se sont tués (ils se sont réciproquement souillés de sang).

♦ *iɣmi (ye)* ;

iyman || Teinture. Action de teindre. Colorant.

♦ *iseyma* ; mase. pl. s. sg.

|| Laines teintées. • *neʔkukru iɣmi d-iseyma*, nous craignons de faire de la teinture et de tisser des laines teintées.

YM

♦ *qqim* ;

F. IV, 1711, *ɣaim yeʔɣimi / yeʔɣim / yeʔɣama* ; *yeqqim -iɣimi, tiɣimil, tuɣimin, tiɣimin, ti-ɣimiwt, tuqqimin, tiqqimin* || Rester. • *qqim, qqimet di lehna ɣ_ɣebbi* ! — ou : *di sslama ɣ_ɣebbi*, restez dans la paix de Dieu (formule de salutation pour prendre congé). • *qqim d-wayeqd*, reste de même, réponse à *ɣuɣ di sslama* que l'on dit à la personne qui se retire en disant *tura ad ɣuɣeɣ* ! • *teqqim yeʔ_farraw-is*, elle ne s'est pas remariée pour être toute à ses enfants. • *yeqqim ayeɣ yeqqim*, il resta un moment. • *qqim ɣur yiman-ik, ur ā-yeʔtaweqd hedd nuif-ik*, ne t'occupe pas des affaires d'autrui et personne n'aura à te faire des reproches (reste à tes affaires et personne n'attaquera ton honneur). • *kra bb^win yeʔɣimin d aneggaru, akka yid-es ʔteɣru*, voilà ce qui arrive à ceux qui arrivent les derniers. • *yeqqim di ttaɣeyyaʔ*, il resta pantois, embarrassé. || Etre assis, s'asseoir. • *win yeqqimen tajmaet di temzi, a ʔ-yeffeɣ di temɣ^weɣ* ; *win ʔ-yeffɣen di temzi, a ʔ-yeqqim di temɣ^weɣ*, le paresseux qui, jeune encore, traîne toute la journée en place publique sera obligé, dans sa vieillesse, de quitter son pays pour gagner son pain ; celui qui délaisse la place publique dans sa jeunesse s'y assiera dans sa vieillesse. • *win yeʔɣimin di lejmaet, imi-s t_tajemmaet*, rester trop longtemps en place publique, c'est s'exposer à parler à tort et à travers (sa bouche devient un filet à fourrage). • *ml-iyi anda qqimen, a k iniy f_facu heddɣen*, dis-moi où ils sont allés s'asseoir, je te dirai de quoi ils parlent : ils doivent avoir quelque secret à se communiquer pour faire ainsi des apartés. • *win ur nesei taɣbaet, ur yeʔɣimi tajmaet*, celui qui n'a pas de compagnie, qu'il ne s'assoie pas en place publique : sans partisans, inutile de prendre part à une discussion.

• *m¹ ara yeqqim i lehduṛ, ur ā-yewjīe ara deg-g^wayen nniḍen*, quand il s'assied pour faire la causette, rien n'existe plus pour lui.

|| Se mettre à. • *ma teqqim-as i ccna, al-teṭṭuḍ afus-ik di tmeṣṣ*, si elle se met à chanter, tu en oublierais ta main dans le feu. • *ma teqqim-qm i uqesser...*, si elle se met à te raconter des histoires...

|| Se trouver. • *di tmeṣṣa l-leflani yeqqim seḵsu d-wuḍi yerra tiqil*, à la noce d'un tel, il y avait du couseous au beurre à ne pas savoir qu'en faire (v. au mot *tiqil*, q y). • *ma iḥabb-ik ṛebbi, asm¹ ara temnted ad yeqqim yiṭij am_min unebdu*, le jour de ta mort, si Dieu t'aime (comme je le pense), il y aura un soleil de plein été (souhait à qui déclare par ex. : *a ṛebbi, ur iyi-neqq ara ass bb^wexnas*, Seigneur, ne me fais pas mourir un jour de sale temps !).

|| Attendre, ne rien faire. • *qqim ay aerab, al_lexrif neṭfi-k jajja*, patience, Arabe, à l'automne je te donnerai des figues (quand on se plaint d'être renvoyé aux calendes grecques).

|| Dans une alternative, négation du vb. précédent : • *ma yehwa-yak, a yi-l-lefkeḍ fḵ-iyi-l* ; *ma yehwa-yak al-teq-qimeḍ qqim*, si tu veux me le donner, donne-le moi ; si tu ne veux pas, tant pis.

s- ♦ *syim* ;

yesyanay / yesyimi ; *yesyam -asey-yimi, asyimi* || Faire asseoir. Guetter ; attendre. || Poster un assassin. Trahir. • *ur iyi-syam ara lḥal*, je ne puis rester. • *yesyam-as-ā a t-enyen*, il a engagé quelqu'un pour le tuer. • *syamn-as-ā di tizi*, ils l'attendaient au col pour le tuer.

mys- ♦ *myesyim* ;

ṭṭemyesyamen ; *myesyamen* || Se faire asseoir réciproq. • *myesyamen f uqabuc, ḥaca-k !*, ils se sont entraînés à de vilaines affaires (ils se sont fait asseoir sur le dépotoir, l'un l'autre, sauf ton respect !).

♦ *iyimi (i)* ;

|| Station assise ; repos. • *iyimi ur yess-gani amcic*, le repos n'aboutit à rien (ne fait pas grandir le chat).

♦ *tiyinuit (ty)* ;

|| Station assise. Repos. Endroit où l'on peut s'asseoir. • *neqqim ass-agi tiyinuit l-leali*, aujourd'hui nous avons passé un bon moment ensemble tranquilles.

♦ *aseqqamu (u)* ;

iseqquma (i) || Ensemble des convives assis autour d'un plat (une douzaine au maximum). Place dans ce cercle. Tablée. • *aseqqamu-m di ṛṛeḥma !*, ta place est au ciel ! (de l'histoire de la prière de la vieille).

♦ *taseqqamut (ts)* ;

tiseqquma (te) || Mm. ss. que le précéd. || Hanches ; fesses (au pl.).

YM

♦ *layma (ta)* ; F. IV, 1731, *layma laymiwin (ta)* || Cuisse (homme et animaux). • *āqic yeṭru, ekkrent laymiwin-is*, le bébé pleure parce que ses cuisses sont irritées, écorchées. • *layma n taga*, côte d'artichaut.

YMB

♦ *ayembabu (u)* ;

|| Vapeurs, odeurs de cuisine brûlée. • *ayembabu n eccyaḍ*, vapeurs de rôti. • *yekker deg-s uyembabu*, il sent le brûlé. • *ayembabu l-ljawi*, fumée de benjoin.

YMC

♦ *ayamac (u)* ;

|| Chaleur suffocante. Moment des grosses chaleurs.

YMD

♦ *ley mud / ileymuden* ; ar. || Gousses de fèves à peine formées. (Aux A. M., on dit plutôt : *ibawen ileqqaqen* --- ou : *izegzawen*.)

YMD

◆ *tiy^wemdin* (ty) ; pl. s. sg. F. IV, 1731,
*irem*dan, pl., mm. ss.

|| Pinee, Davier.

YMD

s- ◆ *zzeymumed* ;

|| Grignoter. Ronger, v. *c q m d*.

YMP

◆ *eymed* ; ar. *γ m d*
iyemmed ; ur *yeymiḍ -aymaḍ* || Fer-
 mer (les yeux). || Décapiter, étêter.
 || Cacher, dissimuler, faire disparaître,
 enlever. • *iyemḍ-it ṛebbi d amejtuḥ*,
 il est mort en bas âge. • *kra bb^wayen*
t-iezben iyemḍ-it i yiman-is akkn a
t-yeçç weḥd-es, il ramasse tout ce qui
 lui plaît pour pouvoir le manger en
 cachette. • *iyid-enni iyemḍ-it wuccen*,
 le chacal a fait disparaître ee che-
 vreau.

ṭwa- ◆ *ṭwaymed* ;
yefṭwaymaḍ -aṭwaymed || Etre caché,
 dissimulé. || Etre décapité, étêté.

my- ◆ *myeymaḍ* ;
ṭṭemyeymaḍen -amyeymed || Se déro-
 ber réciproquement. • *ṭṭemyeymaḍen*
idrimen, ils se chipent leur argent.

YML

◆ *eymel* ; K.
iyemmel / yefṭeymal ; ur *yeymil -ay-*
mal || Moisir, être moisi. || Etre en-
 crassé. • *tejjid ayṛum di txabit ar almi*
yeymel, tu as laissé la galette moisir
 dans la jarre. • *ṛemlen idaqṛn-is ad as*
tiniḍ d elbie i ā-yefṭay aman !, il a
 les pieds si crasseux qu'on dirait qu'il
 achète l'eau. • *yeymel wul-is*, son
 cœur est pourri, mauvais.

s- ◆ *sseymel* ;
yessēymal -aseymel || Faire moisir.
 • *ennḍa n tmurt-aḡi yessēymal ula d*
idṛayen, l'humidité de ee sol fait moi-
 sir même les pierres.

◆ *layemmalt* (ty) ;
 || Moisissure. • *azemmur ma iezṭel di*

tirect teṭṭali-t iyemmalt ; *ilaq-as ad*
yirid s waman, ad yefser i yitij, si
 les olives restent trop longtemps en
 tas, elles moisissent ; il faut les laver
 à l'eau et les étendre au soleil.

◆ *ay^wemlil* (u) ; m. c. ?

|| Brouillard. || Souci, inquiétude. • *d*
ay^wemlil bb^warraw-iw i yi^wn^wan, c'est
 le souci de mes enfants qui me tue.
 • *ssusem nṛ ad errey fell-ak ay^wemlil-*
aḡi !, tais-toi, sinon je vais me mettre
 en colère ! (je vais mettre sur toi ma
 contrariété).

YMQ

◆ *eymeq* ; ar.
iyemmeq / yefṭeymaq ; ur *yeymiḡ*
-aymaq, leymiḡ || Etre plongé dans ;
 être envahi par. || Etre profond. • *ney-*
meq i meṛṛa deg_gir ebrid, nous nous
 pervertissons tous (nous sommes tous
 plongés dans un mauvais chemin).
 • *yeymeq wexxam deg_gwabbu*, la
 maison est envahie de fumée. • *ye-*
meq lxaṭṛ-iw, je m'ennuie. • *tamda*
l_lhemmam ujejjid teymeq aṭas, la
 piscine des galeux est plus profonde
 que les autres (*lhemmam ujejjid* :
 connu mais non situé).

s- ◆ *sseymeq* ;
yessēymaq -aseymeq || Plonger (trans.).
 || Creuser profond. • *lehdur-is sseyma-*
qen, ses paroles portent loin, sont très
 réfléchies (ou : font perdre la tête).

ms- ◆ *mseymaq* ;
ṭṭemseymaqen -amseymeq || S'enfoncer
 mutuellement. • *mseymaqen deg_gir*
ceṛ^wel, ils se sont entraînés dans une
 mauvaise affaire.

◆ *leymiḡ* ;
lyumuḡ || Endroit profond ; gouffre.
 • *yekcem lyumuḡ*, il est entré dans de
 vilaines affaires. • *di lebḥeṛ lyumuḡ*,
 au fond de la mer (dans la mer pro-
 fonde — ou : *lebḥeṛ leymiḡ*).

YMR

◆ *tiymeṛt / tiy^wmeṛt* (ty) ; F. IV, 1732,
laymeṛt
tiy^wemmar (ty) || Coin, angle. || Coude

(du bras). • *tiymert bb^wexxam*, un coin de la maison ; l'angle solide : la grand-mère (marque de respect à son égard). • *argaz-aqi t₋tiymert*, cet homme est solide. • *tegr afus-is armi t₋tiymert*, elle est dans l'abondance (elle a plongé le bras jusqu'au coude dans la richesse). • *æebbuq bu ty^wemmar*, gourmand ; insatiable.

◆ *iymert / i^wymert (ye)* ;
i^wemmar (i) || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

YMR

◆ *a^wmari (we)* ; ar. *γ m r*
iymura (ye) || Pot large et pas très haut, muni d'un tuyau verseur et de deux anses (sert pour le transport d'huile du moulin, pour préparer la salaison de la viande).

YMS

◆ *eymes* ; ar. ss. div. en K. et B.
iymmes ; ur *yeymis -aymas* || S'obscurcir (ciel).

|| Disparaître ; être caché dans les profondeurs. • *yeyti yer temda yeymes*, il tomba dans la mare et y disparut.

◆ *y^wemmes* ; ar.
yey^wemmis -ay^wemmes || Plonger (intr.).

YMS

◆ *tuymest* ; F. III, 1238, *taurest*, molaire. Ghad. *taymest*, molaire. *tuymas* || Dent (en général). • *tuymas i s yetteq*, dents de lait (dents avec lesquelles il a tété). • *ils a^wezfan yezzent-e^t tuymas*, bavard attrapé ! (la langue trop longue, les dents la mordent). • *a k-yefk rebbi tuymest l*, que tu aies un bon mal de dents ! *a k⁻thewwel tuymest l*, mm. ss. • *tuymest n temyart* (*tuymas n temyarin*), pissenlit (dents de vieille : bot. T. : *hyoseris scabra*, ou *radiata*). Cf. *uget*, *g t*, incisive ; *tissyar*, molaires.

YMZ

◆ *eymez* ; var. relevée : *ey^wmez*, ar.
iymmez, *yetteymaz* ; ur *yeymiz -ay-*

maz, *taymest*, *tuyemzin*, *ety^wemza* || Cligner de l'œil ; faire signe. • *nekk yid-ek nettemsefham b⁻ety^wemza*, *maççi b⁻eddebbza*, nous nous comprenons à un coup d'œil et n'avons pas besoin d'un coup de poing. • *iymz-as wec-rik-is*, son camarade lui fit signe.

my- ◆ *mye^wniaz* ;
ttemye^wniazem -amye^wmez || Se faire signe. Se cligner de l'œil. • *mi mye^w-mazen i msefhamen*, ils se comprirent d'un clin d'œil.

◆ *ty^wemza* ;
|| Clin d'œil.

YN

◆ *yennen* ; ar. *γ nn*
yeyennin -ayennen, *tayennant* || Soutenir (assertion, opinion). Contredire.

◆ *yanen* ; ar. ss. B., 3^e f.
yeyanan ; *iynun -ayanen* || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *myennan* ;
ttemyennanen -amyennen || Se contredire l'un l'autre. • *icriken ma ttemyennanen*, *yeqreb faruq gar-asen*, quand des associés commencent à se contredire, la séparation est proche.

◆ *myanan* ;
ttemyananen -amyananen || Mm. ss. que le précéd. • *myananen di tmucuha*, ils se contredisent, se tiennent tête pour des bêtises.

◆ *tayennant (ty)* ;
|| Désaccord. Contradiction. • *t₋tayennant i-gbya yid-i armi yexdem annect-a*, c'est uniquement pour me contrarier qu'il a fait cela. • *yettef di tyennant-is*, il s'entête. • *weqmey tayennant nekk d-elflani*, nous sommes en désaccord, je lui ai tenu tête.

YN

◆ *eynu* ; ar. *γ n y*
iyennu ; *yeyna*, *eyniy*, ur *yeyni*
-yennu, *teyni* || Enrichir. || Achever et pass. ; être fini. Le vb. est empl.

par antiphrase pour éviter les mots malsonnants, porteurs de malchance.

• *a lunṭicl ma d i tyennuḍ, d kra l_lemḥibba i trennuḍ !*, petit cadeau entre amis, si tu peux enrichir, c'est un supplément d'amitié que tu fournis ! (en reproche à l'adresse de celui qui n'a rien donné à ses voisins à l'occasion d'une fête ou d'une réjouissance). • *ṣṣert-iyi, a kʷen-eynuḡ ma yeyna-kʷen řebbi !*, protégez-moi, vous n'aurez pas à le regretter, si Dieu surtout y met la main (protégez-moi, je vous enrichirai si Dieu vous enrichit ; dans le conte de *bu sebea yessi-s*). • *a k-yeynu řebbi !*, souhait de remerciement. • *yeyna wewren*, la farine est finie.

◆ *eyni* ;
yeyṭeyni ; *yeyna, eyniḡ, ur yeyni -aynay, leyni* || Etre enrichi.

my- ◆ *myeynu* ;
ṭṭemyeynun ; *myeynan -amyeynu*.
|| S'enrichir réciproquement. • *lqum n tura ur ṭṭemyeynun ara*, les gens d'aujourd'hui ne s'enrichissent pas les uns les autres.

◆ *lyani* ;
|| Riche.

YN

◆ *yenni* ; ar.
yeyṭeyni ; *iyenna -ayenni, leyʷna, ley-na* || Chanter. || Proclamer, divulguer. • *ni_ḡebbʷeḍ yel_lexla, ad yeyṭeyni ala seg_gʷaḡus t_lakʷessar!*, une fois aux champs il ne chante que des chansons lascives (ses chants n'ont pour thème qu'à partir de la ceinture vers le bas). • *tafunasl-enni yebbʷi a ṭ-yez-zenz, la yeyṭeyni yes_s meyya ḍuṛu*, il demande en criant cent douros pour cette vache qu'il emmène au marché.

ṭw- ◆ *ṭṭuyenni* ;
yeyṭuyennay ; *yeyṭuyenna -aṭuyenni*
|| Etre chanté. • *asefru-yaḡi ilaq ad yeyṭuyenni*, cc poème a besoin d'être chanté.

◆ *leyʷna* ;
|| Chant. || Air de musique.

◆ *ayennay (u)* ;
iyennayen (i) || Chanteur.

◆ *layennayt (ty)* ;
tiyennayin (ty) || Chanteuse.

◆ *amyenni* ; adj.
imyennan ; *tamyennil, timyennatin*
|| Chantcur.

◆ *lemyenni* ;
Dans *ṭṭiṭ lemyenni*, oiseau chanteur (perroquet ?) (dans les contes).

YN

◆ *iyunan (i)* ; pl. s. sg.
|| Premier lait d'une vache, brebis, etc.
|| Fromage obtenu en cuisant ce lait.
• *snat tram i d iyunan*, le lait des deux premières traites se nomme *iyunan*.

YN

nneyʷni || Etre ennuyé, v. *n γ n*.

YNDF

◆ *yyendef* ; B.
yeyṭendif -ayendef || Tromper, frustrer, voler.

s- ◆ *syundef* ;
yeysyunduf -asyundef / aseyyundef
|| Etre de mauvaise humeur. • *deg_gʷasmi yeyweḡ, yeysyundef yef baba-s d-yenma-s*, depuis son mariage, il est de mauvaise humeur avec son père et sa mère.

YNF

◆ *yunfu* ;
yeyyunfu ; *iyunfa -ayunfu, lemyunfat*
|| Repousser par dégoût ; avoir en dégoût. • *yunfaḡ-l, ula d allen seant afrag*, il me dégoûte au point que je ne puis même plus le voir (les yeux même ont une barrière). • *bezzaf yeyyunfu !*, il a la bouche fine ; il fait le délicat (pour des rencontres, des spectacles considérés comme répugnants, par ex. la vue d'un animal crevé). • *tajlibt yaḡʷ teswa, aejmi iyunfa*, tout le troupeau a bu, seul un veau fait le dégoûté

(de, ou à qui veut se singulariser par ses opinions ou ses comportements à l'encontre de l'unanimité ou collusion). • *a k-iyunfu uyessal deg_g^wfus-is*, tu vas te faire rosser d'importance ! (le laveur des morts n'osera pas te toucher quand tu sortiras des mains de cet adversaire). • *tasa ur teŷyunf^w ara tasa*, entre gens qu'unissent les affections du cœur il ne peut être question de répugnance, s'il s'agit par ex. de s'aider dans des besognes, conjonctures qui inspirent habituellement le dégoût (le cœur — litt. : le foie — n'a pas de répugnance pour le cœur).

◆ *myunfu* ;

ŷtemyunfun ; *myunfan -amyunfu*

|| Avoir réciproque répugnance à.
• *myunfan ad mlaein*, ils ne veulent pas se parler. • *yiwen lehlak-ensent meena myunfan*, elles sont malades de la même maladie et pourtant elles ont peur de la contagion (elles ressentent un dégoût réciproque).

◆ *ŷŷuyunfu* ;

yeŷŷuyunfa || Etre dégoûtant ; provoquer le dégoût. • *lehcic-agi yeŷŷuyunfa*, cette herbe donne le dégoût.

YNJ

m- ◆ *mmeynej* ;

yeŷmeynij -ameynej || Etre fixé par la cordelière appelée *ameynuj* (tissage).

sm- ◆ *smeynej* ;

yesmeynaj || Fixer avec la cordelière appelée *ameynuj*. • *tura at_tsemyenjeŷ tasegrut-enni af ufeggag*, maintenant attache la chaînette de fixation sur l'ensouple avec *ameynuj*.

◆ *ameynuj* (u) ;

imeynujen (i) || Cordelière fine et solide faite de poils de chèvre : utilisée à l'ourdissage pour maintenir le croisement des fils ; utilisée aussi pour fixer le tissage sur les ensouples. • *s ameynuj at_txedmed erŷuŷ i uzeŷta* ; *mi ŷfukkeŷ taguri uzeŷta*, *at_tseddiŷ iyunam a ð_dekkseŷ ameynuj*, à l'aide de la cordelière, on fait le croisement

des fils ; quand on a terminé l'ourdissage, on passe les roseaux et on retire la cordelière. • *ŷruŷ ameynuj*, la boucle qu'on fait pour fixer le tissage à l'ensouple. • *keçç a mmi, ay ameynuj uzeŷta* !, compliment au bébé.

YNJ

◆ *aŷ^wenja* (u) ;

iyenjawen (i) || Louche ; cuiller à pot ; cf. *iflu*, *f l w*, plus empl.

◆ *taŷ^wenjawi* (tŷ) ;

tiŷ^wenjawi (tŷ) || Cuiller ; cf. *tiŷ^welt*, *j ŷ l*, plus empl.

YNJR

◆ *ŷŷunjeŷ* ;

F. III, 1355, *enher yeŷŷunjeŷ -aŷunjeŷ* || Etre aquilin ; avoir le nez aquilin ; avoir un nez bien conformé. • *yeŷŷunjeŷ am umizab n at ieic*, il a un nez agréable (comme le bec verseur de la fontaine des *at ieich* ; fém. ; fontaine non localisée).

s- ◆ *ŷŷunjeŷ* ;

yesŷunjeŷ -aŷunjeŷ / aseŷŷunjeŷ

|| Donner un beau nez, un beau visage. • *rebbi i ŷ-yesŷunjeŷen wehð-es*, elle est belle (il n'y a eu que Dieu à la doter d'un beau nez).

◆ *aŷenjeŷ* (u) ;

iŷ^wenjaŷ (i) || Gros nez ; nez remarquable. • *bu_ŷenjaŷ*, qui a un gros nez.

◆ *taŷenjeŷt* (tŷ) ;

tiŷenjeŷin (iŷ) || Nez. Beau nez long et fin. • *bu tyenjeŷt*, qui a un beau nez.

YNM

◆ *ŷŷunem* ;

douteux
yeŷŷunum -aŷunem || Etre long, effilé.

◆ *aŷanim* (u) ;

Destaing.
iyunam (i) || Roseau. || Canon de fusil. || Ascendance familiale. || Variété de figues blanches. • *yiwn uŷanim-ensen*, ils sont de même souche familiale. • *iyunam bby^wemgerð*, les tendons du cou (homme).

◆ *taḡanimt* (ty) ;
tiḡunam (ty) || Roseau ; pied de roseau.
 || Variété de figues (un peu plus petites que l'espèce appelée *aḡanim*).

XNZ

◆ *ḡunzu* ;
yeḡḡunzu ; *iḡunza -aḡunzu*, *lemḡunzat* (fém. pl.). || Boucher quelqu'un, ne pas parler à. • *iḡunza-yi d aḡerfi*, il me bat froid sans que je sache pour quoi.
 • *neḡ^wra-ā di lqern eḡbeḡac*, *aḡcic iḡunza yeḡma-s*, dans ce quatorzième siècle, on aura tout vu, même un garçon boucher sa mère !

m- ◆ *mḡunzu* ;
ḡḡemḡunzun ; *mḡunzan -amḡunzu* || Se boucher. • *mḡunzan yeḡ-fayn ur nelti d elmeena*, ils se boudent pour une affaire de rien.

XR

◆ *yeḡ* / *yer* / *yel* ; prép. An. souvent réduit à : *eḡ* / *ar* / *er*, en passant par *ear*

|| A, vers. • *eyya yeḡ da*, viens ici.
 • *iḡuḡ yeḡ tmurt*, il partit au pays.
 • *wa yeḡ wa*, l'un à l'autre, l'un envers l'autre. • *iḡuḡ ar tebḡirt*, elle alla au jardin ; *yeḡ-tyaba*, vers la forêt. • *fḡ-iyi tasekkurt-aḡi* ! — *a-ḡ-an yeḡ-ḡ*, donne-moi cette perdrix ! — Tiens, je te la donne (la voici vers toi) !
 • *axxam i ḡḡ i t-yeḡbb^wi*, *d axxam e-ḡ-emmi-s*, la maison vers laquelle il l'a emmené, c'est la maison de son oncle. • *wi ḡḡ iḡuḡ* ?, vers qui est-il allé ? • *ac^w ara yi-ā-iqerḡen eḡḡ-em* ?, comment me comparer à toi ?
 • *ayyeḡ* / *acuyeḡ* (< *ay yeḡ*, *acu yeḡ*). pourquoi ? • *i wayyeḡ*, et pourquoi ? • *iwiyeḡ* / *iwyyeḡ* / *iwyerḡ*, vers qui ? V. i, *ay*.

◆ *ḡuḡ* / *ḡut* ; prép. An. Peut être réduit à *uḡ* / *ul*, en passant par *eur*

|| Chez ; auprès de. Pour, dans la pensée de. • *ḡuḡ egma i ltiḡ*, c'est chez mon frère que je suis. • *ufiḡ-t ḡul-lḡiran*, je l'ai trouvé chez les voisins.

• *s ḡuḡ ccix i ā-yekka*, il vient de chez le maître.

• *ḡuḡ-ek acu twalaḡ* ?, pour toi, qu'en penses-tu ? • *ḡuḡ-i tlata yetbiren*, j'ai trois pigeons (chez moi trois pigeons). Cf. ann. des pron. aff.

|| Prends garde ! Attention ! • *ḡuḡ-ek / ḡuḡ-ek aḡjun* !, attention au chien (v. -k, p. 387). • *ḡuḡ-wat a ten-tesmes-xem* !, prenez garde de ne les abîmer.

◆ *wuḡuḡ* / *uḡuḡ* ;

|| Chez qui, chez lequel, laquelle, en phrase relative et interrogative. • *win wuḡuḡ yeḡqim d eemm-is*, celui chez qui il habite, c'est son oncle paternel. • *ur ufiḡ i wuḡuḡ ara t-mettley*, je n'ai trouvé à qui (à quoi) le comparer.

XR

ḡiḡ || Sauf ; moins, v. *ḡ y r*.

bḡiḡ / *mbḡiḡ* || Sans, v. *b ḡ r*.

ḡaḡ || Courir, v. *ḡ w r*.

ḡiḡ || Courir, v. *ḡ w r*.

tyaḡ || Grotte, caverne, v. *ḡ w r*.

lyiḡ || Autres. Prochain, v. *ḡ y r*.

XR

◆ *yeḡ* ; peu empl. F. IV, 1761, *eḡer*, v. infra : *yeḡ*, lire.

yeḡqar ; *ur iḡiḡ -layuḡi*, *tiḡḡi* || Appeler. • *yeḡḡ-iyi-ā*, il m'a appelé. • *f-fa-yāḡi di tmeḡbeḡt ad eḡrey tiḡḡi*, pour autant, je reviendrais crier dans mon tombeau !

◆ *eḡḡet* ;

iyeḡḡet ; *ur yeḡḡit -aḡḡat*, *tiḡḡi* || Appeler, crier.

◆ *iḡḡit* ;

yeḡḡiḡḡit ; *yuyḡat -tiḡḡi* || Appeler, crier.

s- ◆ *ssiḡḡet* ; F. IV, 1765, *seqqeret* / *sāyerāt*

yessiḡḡit ; *yessayḡet -asiḡḡet* || Appeler à grands cris. (Dans d'autres régions : lancer des youyous ; cf. *stilew*, l w.)

• *mazal t-tefnaled-m' ara yessiyyet* : *a tmumnin ernut kra l*, tu ne l'as pas encore touché qu'il erie : braves gens, au secours ! (ajoutez quelque chose !).

♦ *sseyret* ; cf. K. *zayrafa* ; B. *zeyret yesseyrat* ; *aseyyet* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tiyyi (te)* ; *tiyyiwin (te)* || Appel ; cri. • *ger tiyyi i leflani*, appelle un tel.

♦ *tiyyatin* ; pl. s. sg. || Youyous, eris de joie des femmes (aux A.M. : *astilew*, v. *t w*).

tameyya || Fête familiale ; noce, v. *γ r*, p. 623.

YR

♦ *yyur* ; ar. *yerr* *yeyyurru -ayurru, temyyurat* || Tromper, décevoir. || Eblouir ; illusionner. • *lehram d aseytaf, a tarwa, yur-wat wi kwen-yeyyurrun!*... faites attention, mes enfants : que personne ne vienne vous leurrer ! (bien mal acquis est noire chose, v. *lehram*, *h r m*). • *iqelti yenna-yi ad edduy, tura a-t-an iyyur-iyi!*, hier il avait promis de venir avec moi et maintenant il me laisse tomber ! • *iyyur-ay lhal*, nous n'avons pu contrôler l'heure (le temps nous a trompés). • *anda d-yettf amedwel, iyyur-it*, il a abusé tous ceux à qui il a demandé des échanges de services.

tw- ♦ *twayur* ; *yeywayurruy -ayurru* || Etre déçu, trompé, leurré. • *twayurrey-d di hafi-baṭel*, je suis venu pour rien ; j'ai été trompé injustement.

m- ♦ *myur* ; *ṭṭemyurrun -amyurru* || Se décevoir ; se tromper réciproquement.

n- ♦ *nyeyr* ; *yeytenyeyray / yeytenyeyra -anyeyri* || Etre déçu, trompé.

♦ *leyyur* ; || Tromperies. Illusions. Déceptions.

• *m leyyur*, la vie trompeuse. • *tes-seṭṭ-iyi di m leyyur!*, que je n'aie pas à rougir en cette vie ! protège-moi en ce monde trompeur !

♦ *amyurru* ; adj. *inyurran* ; *tamyurrut, timyurratin* || Qui trompe ; qui ne tient pas parole.

♦ *amyeṭṭi* ; adj. *imyeṭṭiyen* ; *tamyeṭṭit, timyeṭṭiyin* || Mm. ss. que le précéd. • *ddunnit tamyeṭṭit / timyeṭṭit*, le monde trompeur.

YR

♦ *yey* ; F. IV, 1761, *eyer*, v. ar. *q r'* *yeyqar* ; *yeyra, eyriy, ur yeyri -leqraya, tuyyin, tiyyin* || Lire ; étudier. • *yeyra deg-g'awat er-rebbi*, il est allé à l'école coranique (il a lu dans la parole de Dieu). • *yeyra di trumit*, il a appris le français. • *teemer yeyri di ddunnit-is*, il n'est jamais allé à l'école. • *anda akka teqqareṭ?*, où vas-tu en classe ? • *yeyra di ddeyyaṭi*, c'est un malin que personne ne pourra jamais berner (il a lu le «Damiaṭi»(?)).

s- ♦ *seyer* ; *yeyyar -aseyri, leqraya* || Enseigner. Faire lire. • *yeyyar arrac di tlakul*, il enseigne les garçons à l'école.

nus- ♦ *mmeseyer* ; *ṭmesyaren -amesyer* || S'enseigner mutuellement. • *mseyren di teḥraymit*, ils s'apprennent mutuellement ruses et méchancetés.

♦ *leqraya* ; *leqrayat* || Lecture. Classe d'école. Ecole.

leq'ran / lq'erean ; v. *q r*, et *q r e n*. || Le Coran.

YR

♦ *qqar* ; F. IV, 1751, *irar yeyyar* ; *yeyqur -tayeri, tuqurin* || Etre sec. • *yeyqur wesyar-iw*, je n'ai pas de chéne (mon bois est sec). • *teqqur teebbuṭ-is*, il n'a plus la diarrhée —

ou : il est constipé. • *yeqqur am yid-dew*, il est maigre comme un singe. • *aman-a f̣yaren deg_g̣nebdū*, l'eau de cette source tarit en été. • *ar d as-ā-mazal aggur i ṭfunast-a akken a ā_darew i ṭeỵar*, le lait de cette vache ne tarit qu'un mois avant qu'elle vèle.

|| Etre dur, raide, racorni. • *yeqqur uqeṛruy-is*, il est têtue — ou : il n'est pas intelligent. • *teqqur tasa-s*, il est courageux — ou : il est méchant, sans pitié. • *yeqqur wul-is fell-as*, il n'a aucune pitié pour lui. • *i_ġeqquren seh-len i ṭruzi*, *i_ġleqqaqen qeṛrih āiddi*, il y en a qui semblent durs et que l'on easse facilement, d'autres sont tendres mais le bobo pique : la rudesse de caractère ne signifie pas grand-chose : des apparences de douceur easchent souvent plus de difficultés. • *yeqqur ufus-is*, il est avare. || Etre raidi ; s'immobiliser dans une attitude raidie. • *ufan-t-ā weḥd-es i_ġeqqur am uqejmur*, on l'a trouvé mort (on l'a trouvé étendu raide comme une bûche). • *yeqqur yef uceb-caq bḅaman*, il restait agrippé (des mains et des lèvres) à la boîte de fer où il buvait (à longs traits).

s- ♦ *syer* ;
yesyar / yesyara-y asyar (we) || Dureir (trans.). Rendre dur, insensible. Faire sécher. • *iṭij-āgi yesyer yaḳw ddunnit*, ee soleil dessèche tout. • *lesmer yesyer tasa-s yeṛ tezzyiwin-is*, il n'a jamais cherché à se défendre de ses pairs (il n'a jamais endurci son cœur à l'égard des gens de son âge).

♦ *tayeṛt* ;
|| Sécheresse.

♦ *ayuṛar (u)* ;
i_yuṛar (i) || Sécheresse ; aridité.

♦ *anayur (u)* ;
|| Grosse chaleur.

♦ *asyar (we)* ; F. IV, 1754, *eseṛir / aseṛir*
isyaren (ye) || Bois ; au sg., bois (matière), un bout de bois ; au pl., du bois en général ; du bois de chauff-

fage. • *tarbut bḅesyar*, un plat de bois. • *yir_esyar ur t-ṭleqqim* ; *yir_seṛdun ur t-ddeqqim* ; *yir leebd ehdeṛ ney eqqim!*, mauvais bois, ne le greffe pas ; mauvais mulet, ne tente pas de le mater ; mauvais individu, parle ou retiens-toi (c'est peine perdue).

♦ *tasyart (te)* ;
tisyar (te) || Petit morceau de bois servant de marque pour tirer au sort. Courte-paille. Part. • *gren tasyart yef tmeçreṭṭ*, ils ont tiré au sort pour le partage de viande. • *d ayen, tasyart-iw teyli*, je ne compte plus pour rien ! (ma marque est tombée). • *tcab tesyaṛt-iw*, ma chance a vieilli (ma part a blanchi).

♦ *taseqqart (ts)* ;
tiseqqar / tisyar (tes) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *asayur (u)* ;
isuyar (i) || Foin ; fourrage sec.

♦ *aquran* ; adj.
iqụranen ; *taquran*, *tiquranin* || Sec ; dur. • *iqụranen*, période de l'été où tout est sec.

YR

♦ *tiyrit (te)* ; s. pl., cf. kab. : *iṭri*, bâton, mot ancien, désuet.

|| Coup ; coups. Correction. • *ad yaṛ tiyrit*, il va se faire corriger. • *aṭas i_ġuy n teyrit*, il a reçu beaucoup de coups.

♦ *tiqqar (ti)* ; pl. s. sg. (sg. d'origine : *tiyrit* ?).

|| Jeu de lutte à coups de pieds nus. • *ileeeeb tiqqar*, il joue à ce jeu. • *yeỵa di tiqqar*, il est fatigué de cette conduite violente (il en a assez des coups de pieds). • *yuyal armi t_tiqqar-is*, il est revenu à ses mauvaises manières.

YR

♦ *yyeryer* ; F. IV, 1754, *reṛreṛ yeṭyeryiṛ -ayeryer* || Aménager une plate-forme ; être aménagé en plate-forme.

◆ *tiyerɣert* (ty) ; F .IV, 175, *térrert*,
aire
tiyerɣar (ty) || Sol de maison, distinct,
séparé de l'étable : *adāynin*. Syn. :
laqaet, v. fig.

YR

s- ◆ *sɣerɣer* ; ar.
yesɣerɣir -asɣerɣer (we) || Se garga-
riser.

YR

◆ *ɣerri* ; ar.
yeɣerri ; *iɣerra -aɣerri* || Etre apprê-
t, non débarrassé de l'apprêt (tissu).
|| Etre imperméabilisé (huile, vernis),
et trans. || Emailler. Vernir, et pass.
• *lkeɣtan-aɣi iɣerra am leɣfen*, ce
tissu est aussi raide qu'un linceul.

◆ *aɣerri* (u) ;
|| Vernis. Amidon. Colle. Matière colo-
rante.

◆ *imɣerri* ; adj.
imɣerriyen ; *timɣerri*, *timɣerriyin*
|| Apprê-
t, verni, etc.

◆ *leɣri* ;
|| Elasticité (d'une pâte). || Email. || Ap-
prêt. • *arekwti-yaɣi yesa leɣri* ; *ejbed*
s adrar l, cette pâte a une très grande
élasticité ; tu la tirerais jusqu'à la
montagne ! • *lkeɣtan-nni yesa leɣri*,
le tissu a beaucoup d'apprêt.

◆ *lemɣerri* ;
|| Email. • *aqebis l_lemɣerri*, plat
émaillé, cuvette.

YR

◆ *iɣir / iɣir* (yi) ; Destaing
iɣiren || La partie supérieure du bras.
L'épaule. • *iɣir f yiɣir*, bras contre
bras (se dit de deux ou plusieurs per-
sonnes qui marchent côte à côte).
• *lehɣun iɣir f yiɣir deg_ɣaggay*
usalas, ils marchent épaule contre
épaule (de même niveau) dans le trans-
port (collectif) de la poutre maîtresse.

◆ *tiɣirt* (ti) ;
tiɣirin || Mm. ss. que le précéd. • *leh-*

hant l_tiɣirin ; elles marchent côte
à côte ; à petit pas (pour certains).
• *a s-geɣ tiɣirt a t-awiɣ*, je vais l'ame-
ner en le soutenant par le bras. • *yey-*
ti-ā f teslent, *bbwin-t-iā l_tiɣirin*, il est
tombé d'un frêne et on l'a ramené en
le soutenant sous les bras. • *a bu*
tiɣirt !, importun, collant ! Flatteur !

YR

◆ *tameɣra* (tm) ; v. *ɣer*, *ɣ r*, appeler,
v. Destaing
timeɣriwin (tm) || Fête familiale (ma-
riage, circoncision, retour de pèleri-
nage, etc.). || Noce. • *tameɣra taseedit*
tamerbuht !, bonne et heureuse fête !
• *tameɣra bbuccen*, soleil et pluie en
même temps (la noce du chaeal). • *ta-*
meɣra n ennbi, la fête du Prophète,
la fête de la naissance du Prophète,
le Mouloud. • *ya ferhi, ya ferhi, ass-a*
t_tameɣra n ennbi, ô joie, ô joie, au-
jourd'hui c'est la fête (de la naissance)
du Prophète ; couplet chanté à la fête
du Mouloud).

◆ *ameɣriw* (u) ;
|| Grand bruit ; mouvement de foule,
bagarre. • *yedra ameɣriw*, il est arrivé
une catastrophe, il y a eu grosse ba-
garre.

YR

◆ *taɣart* (te) / *taɣart* ; ar.
tiɣartin (te) / *taɣartin* (ta) || Sae en
gros tissage à double poche pour trans-
porter le blé à dos de chameau, de
mulet. • *a bu teɣartin* !, voleur !

YRB

◆ *ɣerreb* ; ar.
yeɣerrib -aɣerreb || Aller dans la di-
rection du couchant, vers l'ouest.
|| S'éteindre, être révoltés (yeux).
• *nekk id-ek ay aḥbib nefreq, ɣerreb*
ney cerreq, lexdiɛa sseg-k ay ā-dek-
ka !, désormais, ami, chacun pour soi :
va où tu voudras (vers l'ouest ou vers
l'est), la trahison vient de toi. • *ɣerr-*
bent walln-is, il a les yeux hagards ;
ses yeux basculèrent dans les orbites
(sous le choc).

◆ *γγυττεb* ;

yeγγyττub -ayyττeb, tyyyττbin || Voyager au loin. || Etre orienté à l'ouest. || Etre dans l'ouest. • *neyyττeb ur nejjī tamurt*, nous sommes allés un peu partout. • *win ur neyyττeb ara ur yezzī ara d acu i d elmeħna*, celui qui n'a pas voyagé ne sait pas ce que c'est que la misère. • *s ani leγγyττbeq ass-as ?*, où étais-tu donc aujourd'hui ? • *axxam bu lebbur l yeγγyττben, dīma deg-s eτtlam*, une maison dont la porte donne sur l'ouest est toujours sombre.

◆ *tỵeτteb* ;

5° f. ar.

yeτỵeτrib -aτỵeτteb || Voyager au loin. • *win ur neτỵeτteb ur yezzī acemma*, qui n'a pas voyagé au loin manque d'expérience.

s- ◆ *sỵeτteb* ;

yesỵeτrib -asỵeτteb || Envoyer au loin. Marier au loin. • *d baba d-gemma i yi_sỵeτtben*, c'est mon père et ma mère qui m'ont mariée loin du pays.

◆ *lỵeτb* ;

|| L'ouest ; le couchant. • *yesea akal lỵeτb eceetq* — ou : *lỵeτb w eceetq*, il a beaucoup de terres (il possède de la terre à l'ouest et à l'est). • *lỵeτb eceetq yeτtak-eđ*, mm. ss.

◆ *lmeγteb* ;

|| Le coucher du soleil ; le soir. || Prière qui se fait à cette heure. • *yir jjuwaj am lmeγteb, eτtlam a-t-an ihegga !*, un mauvais mariage est comme l'heure du coucher du soleil : les ténèbres sont proches.

◆ *lỵeτba* ;

lỵeτbat, leγỵrabi || Voyage à l'extérieur ; exil. • *lỵeτba d wellma-s el_lmul*, l'exil est chose très dure (l'exil est frère de la mort). • *tura lỵeτba g_gweτyuy-iw, at_læddi*, l'exil est mon destin, il faut qu'il se réalise (l'exil est écrit sur ma tête, il passera). • *yeτwa lỵeτba d amezyan*, il a souffert de l'exil dès sa jeunesse.

◆ *aỵτib* ;

iγ̣τiben ; taỵτibt, tiγ̣τibin || Etranger ; voyageur.

◆ *aỵeτbi* ; adj.

iγ̣eτbiyen ; taỵeτbit, tiγ̣eτbiyin || Occidental ; exposé à l'ouest. • *axxam aỵeτbi*, maison exposée à l'ouest. • *ta-yug'a, yiwen d aỵeτbi yiwen d aeeτqi*, dans une paire de bœufs de labour, chacun a sa place qu'on ne peut changer (l'un est celui de l'ouest, l'autre celui de l'est).

YRB

◆ *ayerrabu* ;

|| Jeu qui se joue avec des figues fraîches.

YRBL

◆ *γγeτbel* ; peu empl.

ar.

yeτγeτbit -ayeτbel || Tamiser en frappant des coups vigoureux sur le tamis.

s- ◆ *sỵeτbel* ;

yesỵeτbal || Mm. ss. que le précéd. • *sỵeτbt-it !*, donne des coups vigoureux à ton tamis !

◆ *ayerbal (u) ; ayeτbal* ;

ar.

iγ̣erbalen (i) / iyeτbalen || Crible à sable. Grand tamis. • *ag̣m-eđ deg_g̣yeτbal !*, chose impossible ! (puise de l'eau avec un tamis). • *ssegrirb ayeτbal, a t-iđ-deτtawi*, demande-lui l'impossible, elle te le fera (fais rouler un tamis au fond du ravin, elle te le rapportera ; personne serviable, active, travailleuse). • *kra ara s-inlỵ a t-iei-wed ! d ayeτbal !*, tout ce qu'on lui dit, il le répète : c'est une passoire ! • *ayerbal imceτceτ*, tamis à gros trous (pour trier du blé, de l'orge ; ou pour faire le gros couseous (berkoukes)). • *ayerbal uqecceτ* — ou : *imqecceτ*, tamis moyen (pour faire le couseous, on le frotte avec la main dans ce tamis). • *ayerbal uqqin*, tamis fin (sert pour ramasser le couseous terminé).

◆ *tayerbalt (ty) ;*

tiyeτbalin (ty) || Petit tamis. Tamis.

YRC

◆ *eγ̣tec* ;

iyeτteε ; ur yeγ̣tie -aỵtaε || Etre chétif, malingre. Etre taré.

YRD

◆ *eγruḡed* ; F. IV, 1768, *eḡred* ?
yeṭṭeγruḡud -aγruḡed || Dormir sans
 pouvoir se réveiller ; dormir d'un
 sommeil lourd. || Etre étendu sur le
 sol en désordre (par ex. des gens).

s- ◆ *sseγruḡed* ;

yesseγruḡud -aseγruḡed || Somnoler ;
 tomber de sommeil. • *meγrud a k-yes-*
seγruḡed !, le sommeil lourd, qu'il t'as-
 somme ! (fém.).

◆ *meγrud* ;

|| Sommeil lourd. || Drogue qui endort.
 Somnifère. • *yuḡen meγrud ggemcac*,
 il est tombé en léthargie. • *ad ig ṛebbi*
teṭṭseḡ meγrud ggemcac, a *kem-yes-*
seγruḡed !, que tu dors d'un som-
 meil de chat, et qu'il t'assomme (ce
 sommeil).

YRD

◆ *ayerda* (u) / *ayeḡda* ; Destaing
iγerdayen / *iγeḡdayen* (i) || Rat. • *iγe-*
dayen l_lexla ad ssufyen wid bb^wex-
xam, des étrangers veulent faire la
 loi, ou prendre la place (les rats des
 champs vont faire sortir les rats do-
 mestiques).

◆ *tayerdayt* (ty) ;

tiγerdayin (ty) || Rate, femelle du rat.

YRD

◆ *layruṭ* (te) ; Destaing : *layruṭṭ*, pl.
tiγṛad. F. IV, 1771, *tiḡorad*,
 force.

tiγ^weḡdin (ty^w) || Omoplate. Epaule
 (homme ou bête). Emmanchure. • *s*
eddu leγruṭ, sous le bras. • *laγ^wjiṭ n*
ddaw leγruṭ, aisselle (le trou sous
 l'épaule). • *layruṭ l_leid zik sebb^w-*
-ayen-ṭ di teacuṛt, autrefois on cuisait
 l'épaule du mouton de la grande Fête
 à la fête de l'Achoura. • *laḡenduṛt-is*
tcennq-iṭ di ty^weḡdin, sa robe la serre
 aux emmanchures.

◆ *aγrud* ; peu empl.

|| Grosse épaule, forte épaule. • *argaz-*
-aḡi d bu weγrud, cet homme est fort.

YRDM

◆ *iγirdem* (i) ; F. IV, 1772, *eḡirdem*
iγirdmiwen (i) || Scorpion (moins
 empl. que le suiv.).

◆ *tiγirdemt* (ty) ;

tiγirdmiwin (ty) || Scorpion. • *mi tes-*
liḡ i yemq^weḡqaṛ, i *tyiredmiwin*, i *izer-*
man... la *jeḡeun deg_g^weḡebbuḡ-iw*, *teḡ-*
siḡ eṭṭsey, quand tu entends crapauds,
 scorpions, serpents faire du bruit dans
 mon ventre, compte que je dors (conte
 de Mère Nouja).

YRD

◆ *lyeḡḡ* ;

ar.
 || But. Intention ; désir. || Cible. • *di*
lyeḡḡ-im i ṭ-iḡ-uyey, c'est à ton inten-
 tion que je l'ai acheté. • *ur tli lyeḡḡ*
i yiman-is, elle n'avait pas le contrôle
 d'elle-même. • *yesbeḡd-it d elyeḡḡ*, il
 l'a placé comme cible. • *nekkat lyeḡḡ*,
 nous tirons à la cible. • *di lyeḡḡ-ik*,
 comme tu voudras — ou : quand tu
 voudras, à ta guise. • *di lyeḡḡ*, à l'ins-
 tant, tout à l'heure.

YRF

◆ *yeṭṭeḡṛeḡ* ; empl. discuté.

yeṭṭeḡṛeḡif -ayeḡṛeḡ || Faire des crêpes
 appelées *tiγṛifin*.

◆ *layṛift* (te) ;

tiγṛifin (te) || Crêpe épaisse cuite sous
 cloche.

◆ *aγṛif* (we) ;

iγṛifen (ye) || Crêpe trop grosse ; ou
 moitié de crêpe (ss. péj.).

YRF

◆ *γ^weḡṛeḡ* ; F. IV, 1772, *eḡṛeḡ*. Paraît
 peu connu.

yeṭṭeḡ^weḡṛeḡif -aγ^weḡṛeḡ || Tanner. Etre
 tanné. || Travailler une peau. || Laisser
 sécher la surface d'une pâte.

◆ *abuγeḡṛaḡ* (u) ; m. c.

|| Dessèchement de la surface d'une
 pâte. • *yuli-t ubuγeḡṛaḡ*, le dessus de
 la pâte a séché.

YRF

◆ *aṣaṣef* (u) ; Destaing ; *aṣerf*.
Ghad. : *aṣerruf*

iṣuṣaf (i) || Meule (de moulin). • *aṣaṣef ufella*, la meule volante. • *aṣaṣef bb^w-adda*, la meule dormante. • *d aṣaṣef !*, se dit de quelqu'un ou de quelque chose de pesant, d'inébranlable, de solide (comme une meule) ; ou d'un entêté. • *d aṣaṣef ! ansi s-yeḥwa ad yekk !*, il est têtû, il arrivera à ses fins ! (par où il lui plaît, il passera).

YRF

◆ *taṣuṣeṣ* (tṣ) ; ar. *ṣurfa*
tiṣuṣatin (tṣ) || Chambre au premier étage. Etage. • *limmer telhiḍ a taṣriḥt*, *ur tren^a ara fell-am tṣuṣeṣ !*, si tu étais suffisante, soupente, l'étage ne t'aurait pas été ajouté ! (par ex. à une femme à qui a été adjointe une co-épouse).

YRG

◆ *lyeṣḡa* ; ar. *ṣ r q*
|| Très mauvais temps. • *deg_g^wass l_-lyeṣḡa yif-it win izedlen*, quand il fait très mauvais dehors, il vaut mieux rester couché.

YRM

◆ *eṣṣem* ; ar.
iyeṣṣem / yeṣṣeyram ; *ur yeṣṣim -aṣ-ram* || Dédommager ; compenser, donner en compensation. • *lmal mexluf ! a ḍ-yeṣṣem ṣebbi si leḥlal !*, le bétail, ça se remplace : que Dieu compense par une honnête réussite ! (en condoléances pour la perte d'une bête). • *yi-wen yeṣṣem aṣṣul s teḍṣa !*, un homme, un jour, fut obligé de rembourser un âne pour avoir ri ! (à qui rit sans raison : allusion à l'histoire de celui qui fut contraint de payer le prix d'un âne perdu pour avoir laissé comprendre par son sourire qu'il l'avait volé). • *win yeṣṣan tayaziṣ ggiflis ad yeṣṣem tinn-is*, celui qui a mangé la poule de l'homme des Iflisen devra donner la sienne en compensation. • *ad yeṣṣem ayeṣki-nni yejbed di yemma-s*, il paiera la casse et avec

usure (il paiera pour le lait que sa mère lui a fait têter).

◆ *meṣṣum* ; vb. de qual.
ur meṣṣum || Etre dédommagé, remboursé.

s- ◆ *sseṣṣem* ;
yesseṣṣam -aseṣṣem || Dédommager. • *kra ara s-teṣṣeḍ, a k-t-yesseṣṣem*, ce que tu lui auras mangé, il te le fera payer.

ṭw- ◆ *ṭwayṣem* ;
yeṭwayṣam || Etre donné en compensation. • *yekks-as ṣebbi taqcict, yeṭ-wayeṣm-as-ḍ weqcic*, Dieu lui a pris sa fille ; un garçon lui est venu en remplacement.

ms- ◆ *mseṣṣam* ;
ṭṭemseṣṣamen -amseṣṣem || Se dédommager réciproquement. • *ulac lxiṣ gar-asen ; si zik ṭṭemseṣṣamen*, pas de gratuité entre eux ; de toujours ils ont l'habitude de se dédommager mutuellement.

YRM

◆ *ṣ^weṣṣem* ;
yeṣṣeṣṣim -aṣ^weṣṣem, leṣ^wṣama, leṣ-ṣama || Percevoir les impôts, les contributions.

◆ *leṣṣama / leṣ^wṣama* ;
|| Impôt ; taxe. || Compensation, dommages et intérêt.

YRM

◆ *aṣṣum (we)* ; F. IV, 1758, *aṣroum*,
croûte de pain, morceau de pain.

iṣ^weṣṣman (i) : pl. peu usité. || Galette de pâte cuite non levée. || Pain en général. • *d areḳ^wti iṣejnen, yegg^wan t_tahbult bb^weṣṣum. tahbult-enni, ma meqq^wṣet, qqṣn-as awaḳkan. t_tim-dewweṣt, yeḳb^wan deg_guskir ; yeṭ-waxdam s wewren ggirden, n tem-ṣin, ujeṣṣig, ubelluḍ, n taglast neṣ n essmid*, pâte pétrie, façonnée en forme de galette. Cette galette, si elle est de grande dimension, est dite *awaḳkan*.

Sa forme est ronde. On la cuit dans le poêlon de terre, *uskir*. Elle est faite de farine de blé, d'orge, de légumes secs ou de glands, de petit son d'orge ou de semoule. • *aγrum icerwan*, feuilles de cardon cuites à l'eau, puis pressées et mêlées à un peu de farine. • *aγrum n tyiyac*, comme le précéd. mais préparé avec une sorte de silène. • *aγrum aquzan*, galette non levée. • *aγrum l_lehwal*, galette fourrée avec oignons, piment, graisse, herbe, etc.). • *ala aγrum ay d enneyya*; *ula d win ifellu imi*! — ou : *ula d win inetu di tuymas*!, seul le pain est naïf; et pourtant il écorche la bouche! — ou : il entre dans les dents! • *yessawl-as weyrum*, il est parti pour gagner son pain (le pain l'a appelé). • *yelbee aγrum-is*, mm. ss. (il a suivi son pain). • *aγrum n tzizwa*, gâteau de cire (le pain des abeilles; syn. : *tahbull n tzizwa*), v. *tax"bizl*, *x b z*.

YRQ

◆ *eγteq*; ar.
iγetteq / yeγetteq; ur *yeγtiq -aγtaq*, *leγtiq* || Sombrier, s'enfoncer, couler. • *yeγteq lbabur n ezessan*!, le bateau de safran a coulé! (à qui se retranche derrière un prétexte comme une bonne raison : alors tu crois que, s'il en est ainsi, il n'y a plus rien à faire?). • *γeqeq di lebher l_leymiq*, — *aumu-inu d-iselman* : — *yeçça-yi imeṭṭi d-elziq*, — *ul-iw yufrar-ā i waman*!, j'ai sombré dans une mer profonde, je nage avec les poissons : je n'en puis plus de pleurer et de me tourmenter, et mon cœur ne veut pas couler (mon cœur flotte sur l'eau).

◆ *γetteq*;
yeγetteq -aγetteq || Faire disparaître. || Répudier. || Croasser. • *iγetteq-it rebbi yel_lqern n ddunnit*, il est parti et on ne le revoit plus (Dieu l'a expédié au bout du monde). • *iγetteq tametṭut-is*, il répudia sa femme.

s- ◆ *sseyteq*;
yessetteq -aseγteq || Faire disparaître. || Dérouter, égarer. • *yessetteq iman-is*

di tizi, ur *t-terri tmara*, sans nécessité, il s'est perdu au passage du col. • *yessetteq-as tisri*, il l'a détourné de la difficulté.

my- ◆ *myetteq*;
ṭtemyetteqen -amyetteq || S'enfoncer, s'embrouiller mutuellement. • *myetteqen di lehṣab*, ils se sont noyés dans leurs comptes.

◆ *leγtaq / lγeqa*;
|| Noyade; grande perte. • *abrid el_ _leγtaq*, chemin qui trompe.

◆ *aγetteq*; adj.
iγetteqen; *tayeγtaql*, *tiγetteqin* || Qui fait sombrer, disparaître; qui trompe.

◆ *imyeγteq*; adj.
imyeγteqen; *timyeγteql*, *timyeγtin* || Disparu; chassé, noyé; prodigue.

YRS

◆ *eγtes*; ar.
iγettes; ur *yeγtis -aγtas*, *lγets* || S'immobiliser. || S'implanter. Etre planté, complanté, planté de figuiers. || Se couvrir d'une croûte. • *yeγtes wejrad di lqaea*, les criquets se cramponnent à la terre et ne veulent plus s'en aller. • *aḏeddīc-enni yeγtes fell-as ufeaxur d almi i texzen deg-s ṭfuyi*, ce bobo s'est couvert d'une croûte qui l'empêche de suppurer.

◆ *γettes / γettes?*;
yeγetteis -aγettes, *lγets*, *tuyetšin* || Planter de jeunes figuiers. || Garnir de franges (tissu, foulard).

◆ *lγets*;
|| Plantation de jeunes figuiers. || Jeunes plants à repiquer. || Dattes tassées dans une peau (cf. B.).

◆ *leγtus*;
leγtusat || Plants de figuiers. Champs de figuiers. || Plants d'arbres divers. • *ma yif-iḳ egma-s leγtus*, *rebbi-ā am-gud i ṭṭelqim*, si ton frère te surpasse en fait de figuiers, prépare des petites branches à greffer.

◆ *tameɣrust (tm)* ;
tımeɣrusin (tm) || Figuier. • *am km-ig ɣebbi t_tameɣrust pp^wexxam*, que Dieu fasse de toi le figuier de la maison (souhait à une jeune mariée).

YRS

◆ *ɣɣurtes / ɣɣurtes* ;
yeɣɣurtes -aɣurtes || Etre raide. Etre malpropre, répugnant. || Etre creux (?).
 • *yeɣɣurtes lqecc-is am_min usebban*, il porte des effets aussi dégoûtants qu'un fabriquant de savon.

s- ◆ *syurtes* ;
yesyurtes -aseɣɣurtes || Salir et rendre raide. • *ur ilekks ara lhaɣa alamma yesyurtes-it*, il ne change un vêtement que lorsqu'il est devenu raide de saleté.

◆ *aɣertus (u)* ;
iɣertusen (i) || Morceau de peau. Déchet de cuir ; bout de courroie. Vieille peau. • *bu iɣertusen*, faiseur de poubelles ; chiffonnier. • *ay uccen bu iɣertusen!*, chacal, mangeur de vieilles peaux ! • *yeedel ccac d-uɣertus, ay at leɣrus ?*, c'est le jour et la nuit ! (est-ce qu'étoffe fine et vieille peau sont la même chose ? — Le reste est pour la rime : ô gens des figuiers).

◆ *aɣerwas (u)* ;
iɣerwasen (i) || Vieux morceau de cuir. Vieux souliers usés. Débris sur les dépôts d'ordures. • *bu iɣerwasen*, chiffonnier.

YRS

◆ *aɣris (we)* ; v. B. *ɣersen / ɣeršen, ɣ r s* F. IV, 1776, *ɣres*, égorger
iɣrisen (ye) || Fils de chaîne coupés, restés sur le métiers après que le tissage achevé ait été enlevé. Bouts de fils. • *iɣil ggeɣrisen*, coudée de fil de chaîne : la tisseuse ajoute à la longueur de la chaîne du tissage qu'elle prépare une coudée de chaîne qui sert au montage et qui restera pendante après qu'elle aura tranché l'ouvrage achevé. • *tasekk^wazt ggeɣrisen*, top. : grotte du massif de l'Akouker dans le Djur-

djura central ; c'est une grotte à stalactites qui a suggéré ce nom : le bâton des fils de chaîne coupés.

◆ *layrist (te)* ;
tiɣrisin (te) || Frange. • *amendil bur leɣrist*, foulard à franges. • *aɛlaw bu leɣrisin*, couverture de lit à franges.

YRS

◆ *aɣ^wras (we)* ;
 || Plaque de liège brut qui sert au transport, du fumier par ex., v. un ex. à vb. *q n t r*.

◆ *lay^wrast (te)* ;
tiɣ^wrasin (te) || Ruche traditionnelle kabyle, faite de plaques de liège. • *ur yeɣri hedd anta lay^wrast yeemeɣ ɣebbi*, personne ne sait quelle ruche Dieu a remplie : il y a des saints qu'on ignore.

YRS

sseytes || Déchirer, v. *eqtes, q r s*.
mseyras || S'entredéchirer, v. *eqtes, q r s*.

aɣras || N. vb. dc *qqeɣs*, v. *q r s*.

YRT

iɣrit || Appeler à grands cris, v. *ɣer, ɣ r*.

eɣret || Appeler à grands cris, v. *ɣer, ɣ r*.

YRT

layrut || Omoplate, v. *ɣ r d*.

YRW

ameɣriw || Fête, v. *tameɣra, ɣ r*.

YRWS

aɣerwas || Vieux souliers, v. *ɣ r s*.

YRY

◆ *eɣri* ; Destaing.
iɣerri / yeɣɣerɣay -aɣray, aɣerɣuy || Avoir une fausse couche (femelle d'animal). Venir au monde avant terme (petit d'animal). • *ayefki n layat yeɣrin yeɣtiɣiq am yiɣi*, le lait d'une chèvre après fausse-couche est aussi léger que du petit-lait. • *keɣç*

d ayeṛṛay i ā-deyṛiḏ !, tu n'es qu'une petite peste ! (à un enfant).

s- ♦ *sseyṛi* ;

yeseṛṛay -aseṛṛi || Causer une fausse couche (à femelle d'animal). • *asemiḏ yeseṛṛay lmal*, le froid provoque des avortements parmi le bétail.

♦ *aṛṛay (we)* ;

|| Avortement (d'animal).

♦ *aṛeryun (u)* ;

iṛeryunen (i) || Tige. Fane de fèves, de petits pois, etc. : *tiṛeryin*, les fanes qui restent après cueillette et que mangent les bêtes.

YRZ

♦ *eṛṛez* ; F. IV, 1773, *eṛreh*, serrer *iṛeṛṛez* ; *ur yeṛṛiz -aṛṛaz* || Tendre un piège ; disposer des éléments de piège (d'une façon traîtresse) ; assembler ou monter non solidement. • *aḥal aya i t-yeccaḏ*, ass-a *iṛeṛz-as tag^wniṭ*, fatigué de ses provocations, il lui a dressé aujourd'hui un guet-apens. • *yeṛṛez lḥiḏ-aḡi*, on dirait qu'il a tout fait pour que ce mur se démolisse (?). • *iṛeṛz-as-ṭ*, il lui a joué un tour.

Ys

yas || Tant pis, même si : doublet de *xas*, v. *x s*.

YS

♦ *iṛess / iṛes (yi)* ; F. IV, 1780, *ēres iṛsan (ye)* || Os. || Noyau de fruit. || Levure ; levain. || Lien de parenté. • *cwiṭ-enni gḡeṛsan i ā-yeqqimen deg-s fukken*, il est maigre, vieilli, épuisé (le peu d'os qui lui restent est fini). • *zur yiṛess-is*, il (elle) est de bonne constitution. • *mennay a ā-eslileṛ iṛsan-iw deg_g^wexxam ṛ-ṛebbi*, je désire aller à La Mecque pour me purifier (rincer mes os à la maison de Dieu). • *yessared ṛebbi iṛsan-is di lbaṭel*, il a été justifié de l'accusation injuste (Dieu a lavé ses os de l'injustice). • *a ā-yekkes ṛebbi iṛsan-is di tmess !*, qu'il ne soit pas accusé (que Dieu préserve ses os du feu de l'enfer !). • *eenu-yi tefkiḏ-*

-iyi iṛess, occupe-toi de moi, même si tu me donnes très peu (ne serait-ce qu'un os !). • *iṛsan n ḥebblemluk*, noyaux de cerises. • *ellan yeṛsan gar-asen*, ils ont entre eux des liens de parenté. • *tawla gḡiṛess*, fièvre persistante.

♦ *tiṛseṭṭ (ti)* ;

tiṛsatin || Os de bébé. Petit noyau.

YS

♦ *ṛis / ṛas* ;

yeṭṛisi / yeṭṛas ; *iṛas -aṛisi* || Etre absent d'esprit ; être dans la lune. B.

♦ *lyisan* ;

|| Etat de rêve, de léthargie (?).

YS

♦ *ṛṛusu* ;

yeṛṛusa -aṛusu, iṛisi || Etre fendu (us-tensile). • *uskir-aḡi yeṛṛusa*, ce poêlon est fendu.

♦ *iṛisi (i)* ;

iṛisan (i) || Fêlure. Lézarde. • *ddaewa-nni tejja-yasen-ā iṛisi*, leurs rapports sont devenus fragiles ; cette affaire a laissé entre eux une fêlure.

YSL

♦ *eṛsel* ;

iṛessel / iṛeṣṣel ; *ur yeṛsil -aṛsal* || Laver un mort. ar. • *mazal t-eṛsilen mi t-iā-yeena eezṛayen*, on ne l'avait pas encore lavé que déjà l'ange Azrayel s'était jeté sur lui (ce qui se traduit par des ecchymoses, des enflures, qui apparaissent après la mort).

ṭw- ♦ *ṭwaysel* ;

yeṭwaysal -aṭwaysel || Etre lavé.

my- ♦ *myeṛsal* ;

ṭṭemyeṛsalen -amyeṛsel || S'inonder d'insultes. • *myeṛsalen s erreḡmal*, ils se sont inondés d'insultes.

♦ *aṛessal (u)* ;

iṛessalen (i) || Laveur de morts.

♦ *taṛessalt (ty)* ;

tiṛessalin (ty) || Laveuse de morts.

|| Suint (au sg.). • *taduṭ n tyessalt*, laine en suint (non lavée).

◆ *Imeyseḷ* ;

|| Planche sur laquelle on lave le mort.

YSMR

◆ *ay^wesmaṭ* (u) ; n. c. Ghad. : *yus-mar*, menton.

iγ^wesmaṭen (i) || Mâchoire.

◆ *tay^wesmaṭl* (lγ) ; Destaing : *lax^ws-marl*, menton.

tiγ^wesmaṭin (lγ) || Mâchoire. Menton.
• *asmi yi-cudden tay^wesmaṭl*, *ass-en xedmel akkn i wen-yehwa l*, quand je serai mort, ce jour-là faites comme cela vous plaira (quand on m'aura attaché la mâchoire).

YŠB

◆ *eγšeb* ; ar.

iγeššeb ; ur *yeyšib -aγšab*, *leγšeb*, *leγšeb* || Etre pressé. || Forcer, violemment, contraindre, et pass. • *iγešb-iyi lhal ad ruḥey*, je suis contraint de partir, pressé de partir. • *tyešb-it tawwla*, il a une forte fièvre. • *yeyšeb iman-is di lɔ^wedma*, il s'épuise au travail. • *iγeššeb iman-is di lmaḵla ur d as-nehwi armi yehlek*, il s'est rendu malade en se forçant pour avaler une nourriture qui ne lui disait rien.

◆ *meγšub* ; vb. de qual.

ur *meγšub* || Etre contraint, forcé, être pressé.

ṭw- ◆ *ṭwayšeb* ;

yeyṭwayšab -aṭwayšeb || Etre obligé, poussé, contraint. Etre pressé. • *sem-meḥl-iyi ṭwayšbey*, excusez-moi, je suis pressé. • *azḡer ma yeyṭwayšeb ad yeffey i weḡṭef*, si on pousse trop le bœuf au labour, il sort du sillon.

my- ◆ *myeyšab* ;

ṭṭemyeyšaben -amyeyšeb || Se presser, se contraindre réciproquement. • *myeyšaben ccuṭuṭ*, ils se sont posé des conditions inacceptables.

YT

γil || Infliger. || Gratifier, v. *γ y t*.

lyit || Pluie bienfaisante, v. *γ y t*.

ayeyyat || Compatissant ; généreux, v. *γ y t*.

lyut || Saint protecteur, v. *γ w t*.

YT

◆ *γuṭ* ;

yeyṭuṭu / *yeyṭuṭ -ayuṭu*, *lemṭuṭal* || Etouffer (intr.). || Etre emmitoufflé, couvert exagérément.

◆ *γuṭṭ* ;

yeyṭuṭtu -ayuṭtu, *elyuṭṭ* || Etouffer (trans.). || Emmitouffler. Recouvrir. || Avoir des bouffées de chaleur. • *iyuṭṭ-aγ-ā rebbi ussan-a*, ces jours-ci on étouffe de chaleur. • *m^a ur tyuṭṭā ara tiγrifin ur ṭbeyriḡent ara*, les crêpes ne se percent de petits trous que si on a soin de les recouvrir.

◆ *γ^weṭṭi* ; ar. *γ ṭ y*, 2° f. *yeyṭ^weṭṭi*, *iγ^weṭṭa -aγ^weṭṭi* || Emmitouffler. Couvrir.

m- ◆ *mγuṭṭ* ;

ṭṭemyuṭṭun -amyuṭṭi || Se blottir l'un contre l'autre. • *ṭṭemyuṭṭun am yeffax*, ils se pelotonnent comme des poussins.

n- ◆ *nγ^weṭṭ* ;

yeyṭenγ^weṭṭay / *yeyṭenγ^weṭṭi -anγ^weṭṭi* || Etre étouffé ; avoir des bouffées de chaleur. • *ur zmirγ ara ad ruḥey al-lhemmam eelaxaxey ṭṭenγ^weṭṭayey*, je ne puis aller au bain maure parce que j'y étouffe.

◆ *leγ^wḡa* ;

|| Couvrir. • *ay-as-ā lemri bu leγ^wḡa ur nelli lemeṭ*, achète-lui un petit miroir à couvercle qui n'a jamais été ouvert (c.-à-d. neuf).

◆ *lemγ^weṭṭi* ;

|| Cloche en terre pour la cuisson des crêpes (*tiγrifin*).

YT

◆ *tayaṭ* (ta) ; Destaing : *layaṭṭ* *tiyeyṭen* (lγ) || Chèvre. • *tiqejjirin n*

tayaṭ, jambes maigres (jambes de chèvre). • *am tayaṭ* : *ma lezwar la tes-yubbuṭ*, *ma teḡ^wra-ā la tteṭṭ ig^werzan*, comme la chèvre : si elle passe devant, elle fait de la poussière et si elle marche derrière elle vous grignote les talons (d'une personne indéliciate ; la comparaison est elle-même peu délicate). • *tleḥḥu yemma jiḏa tfetel taberkukest*, l'ogresse marche en roulant du gros couscous (dev.). R. : *t_tayaṭ* (la chèvre). Cf. *iyid*, γ d.

YṬṢ

◆ *eyḏeṣ* ;
iyetteṣ ; *ur yeydiṣ -ayḏaṣ* || Tenir à l'écart, isoler, et pass. || Etre plongé, se noyer. || Enrober (cuisine). • *deg_g^wasmi t-ebb^win yeḏṣen-t*, *ur yesi tex^wbaṛ bb^wacemma*, du jour où ils l'emmenèrent, ils l'isolèrent et il n'avait plus aucune nouvelle de quoi que ce soit. • *yeḏṣ-iten deg_gewren* enrôbe-les dans la farine.

◆ *yeṭteṣ* ; ar. γ ṭṭ s
yeṭyeṭtiṣ -ayeṭteṣ || Empêcher de voir ; aveugler. || Plonger, enrober. • *iyetteṣ-iyi ṛebbi*, je n'ai pas pu voir.

YW

◆ *eywu* ; ar. γ w y
iyewwu ; *yeywa*, *γwiγ*, *ur yeywi -ayway*, *yewwu* || Tenter, induire en tentation. • *yeywa-t cciṭan*, *yeṣ yiwel tbeṣsist i f i yeḥḥa ṛemḏan*, le diable l'a tenté et pour une figue il a rompu le jeûne. • *a t-neywu akkn ad yeṭṭekki di ssiḥṭan*, nous allons essayer de le faire boire avec nous (nous allons le tenter pour qu'il prenne part à l'enivrement).

my- ◆ *myeywu* ;
ṭṭemyeywun ; *myeywan -amyeywu* || S'entraîner mutuellement au mal. • *myeywan yeṛ tuk^weṛḏa*, ils se sont entraînés à voler.

ms- ◆ *mseywu* ;
ṭṭemseywun ; *mseywan -amseywu* || Mm. ss. que le précédé.

YWD

◆ *eywed* ; F. IV, 1745, *eṛoued iyewwed* ; *ur yeywid -aywad* || Tailler, découper des lanières, des courroies. • *yemtal sidi d-talla*, *yewden abrid yeṛ tata*, monsieur et madame se sont rencontrés et se sont frayé un chemin vers la fontaine (de deux comparses qui marchent ensemble, qui font leurs coups ensemble).

◆ *yegg^wed* ;
yeṭyegg^wid -ayegg^wed || Corroyer ; travailler le cuir.

◆ *ayegg^wad (u)* ;
iyewdan (i), *iyegg^waden (i)* || Cuir. Lanière de cuir ; courroie. Buffleterie. • *gezmeṭ-t d iyedwan*, je l'ai découpé en lanières. • *at iyegg^waden*, les gendarmes (les gens à baudrier ; fam., argot).

◆ *tayegg^waṭ (ty)* ;
tiyegg^wadin (ty) || Ceinture. Courroie.

YWL

◆ *yebb^wet* ; ar. γ w t
yeṭyebb^wit -ayebb^wet || Etre très fort, bien bâti.

◆ *ṭyebb^wet* ;
yeṭyebb^wit -aṭyebb^wel || Mm. ss. que le précédé., plus empl. || S'implanter solidement. • *teftantegga ṭyebb^wet*, *tesa arraw-is*, cette femme est solide dans sa maison, car elle a des enfants. • *taz-dayt teṭyebb^wel deg^w_genni*, le palmier s'élance fièrement dans le ciel.

◆ *ṭyewwel* ;
yeṭyewwil -aṭyewwel || Variante du précédé. • *ma teṭyewwileḏ*, *ṭyewwel kan yeṣ at wexxam-ik*, si tu fais le fort, fais-le vis-à-vis des gens de ta famille.

◆ *tyut* ; ar.
teywal || Ogre.

◆ *tyuta* ;
tyutat || Ogresse. || Piège à chacal.

YWL

◆ *yiwel* ; ar. *γ w l*, 3° f.
yeṭṭawal ; *iṭawel -aṭiweṭ*, *lemṭawla*
 || Se hâter, se dépêcher. • *yeṭṭawal*
deg-g^wmeslay, il parle vite. • *yeṭṭawal*
di lmaḵla, il mange vite. • *yeṭṭawal*
yeṭ lyita, il a la main leste, *yeṭ tses-*
sarl, quand il s'agit de faire des bê-
 tises, il n'est jamais le dernier. • *aḵi-*
wel aṭiweṭ, rapporte beaucoup et sans
 tarder (formule de vœu à un départ
 pour un voyage utilitaire). • *lyawel*
deg-s lmut, il n'a pas souffert long-
 tems. • *kra bb^win yeṭṭawalen yekkal-il*
wugur, à se trop précipiter, on risque
 des faux pas (celui qui se précipite,
 l'obstacle le frappe).

◆ *lemṭawla* ;
 || Hâte. Précipitation ; vitesse. • *s lem-*
ṭawla, vite ! • *lemṭawla*, *yeṭṭa-ṭ-iḏ*
ccitan, il n'est pas bon de se hâter (la
 précipitation, le diable l'a laissée après
 lui).

YWN

s- aseṭwen || Corde, licn végétal, v.
qḡen, q n.

YWR

◆ *yaṭ* ; ar. *γ w r*
yeṭṭaṭ / *yeṭṭaṭa -aṭaṭi*, *timuṭṭi* || Cou-
 rir. || Pénétrer avant dans. || Se pro-
 pager rapidement (nouvelle). • *arḡaz-*
aḡi la yeṭṭaṭ am ueawdiw, cet homme
 court comme un cheval.

◆ *yiṭ* ; ar. *γ w r*
yeṭṭiṭ ; *iṭaṭ -aṭiṭi*, *lyiṭ*, *timuṭṭi* || Aller
 au loin. Courir.

◆ *ṭewweṭ* ;
yeṭṭewwiṭ -aṭewweṭ || Errer ; vaga-
 bonder. • *ala aṭewweṭ af lḡiran*, elle
 est toujours chez les voisines.

◆ *lyṭ* ; ar. *γ w r*
lyiṭan || Caverne. || Grotte. Gorge, dé-
 filé. Tunnel. Trou, repaire. • *lyiṭan*
bb^wedrar ur yeṭṭi ḡedd wi ten-izedyen,
 on ne sait qui habite les grottes des
 montagnes. • *kecmēt walln-is di*
lyiṭan, on ne voit plus que les trous
 de ses yeux (par suite d'amaigrisse-
 ment), v. *ifri*, f r.

YWR

◆ *yiweṭ* ;
yeṭṭawaṭ ; *iṭaweṭ -aṭiweṭ* || Placer un
 linteau de porte, et pass.

YWS

◆ *ṭewwes* ; ar. *γ w s*, ss. B.
yeṭṭewwis -aṭewwes || Foncer, se pré-
 cipiter sur sa proie (oiseau). || Partir,
 passer à fond de train (véhicule). • *d*
elbaz i ḏ-iṭewwsen yeṭ lyuzaḡ almi la
ḡḡewḡiwenl, c'est sans doute un milan
 qui fonce sur les poules pour qu'elles
 fassent un tel vacarme.

◆ *ṭebb^wes* ;
yeṭṭebb^wis -aṭebb^wes || Mm. ss. que le
 précéd.

YWS

◆ *iṭwis* ; F. IV, 1751, *iṭrouas*
yeṭṭiṭwis ; *yuywas -tiṭwisin* || Appe-
 ler d'un cri. || Pousser des cris per-
 çants (détresse, douleur).

s- ssiṭwes ;
yessiṭwis ; *yessaywes -asiṭwes* || Faire
 crier. • *d aṭeṭ i ḡessaywsen lḡufan-*
aḡi, c'est une guêpe qui fait crier ce
 bébé.

◆ *tiṭwisin (ti)* ; fém. pl.
 || Cris. • *yegr-eḏ tiṭwisin*, il a poussé
 des cris perçants.

YWS

◆ *ṭayawsa (tṭ)* ; lang. rom. : *causa*.
 Destaing : *ṭayawsa*
liṭawstiwin (tṭ) || Objet ; chose ; quel-
 que chose.

YWT

◆ *ṭebb^wel* ; ar. *γ ww ṭ*
yeṭṭebb^wil -aṭebb^wet || Appeler, crier.
 • *ṭebb^wt-as*, appelle-le. • *win ḏ-yeṭ-*
berriḡen yeṭṭebb^wit-eḏ si lḡamee, le
 crieur public appelle de la mosquée.

◆ *lyul* ;
leywat || Qui secourt : saint protec-
 teur (*aessas*). Puissance surnaturelle
 douée d'une influence particulière. Le

mot désigne tantôt la Puissance, tantôt le mausolée qui l'abrite. Les mosquées ont en général pour patron Sidna Jebrayen le puissant. • *agraw l_leywal*, la Sublime Assemblée des puissances (v. F.D.B. 1959, Mystagogie, p. 5 et p. 20). • *a jeddi mangellal a lyul !*, ô puissant Jeddi Mangellat ! • *ur yeṭmeṭṭat lyul alamma yekkr-eḍ egma-s*, un homme de valeur ne disparaît pas avant que ne se soit levé un autre digne de lui (se dirait par ex. en parlant d'un fils qui est digne de son père ou de son frère aîné).

XY

◆ *taɣʷyayl (te) ; tiɣʷyayin (te) ||* Crotte ; erottin see.

XYB

◆ *ɣab ;* ar. *ɣ y b yeṭɣab -aɣabi ||* Etre absent ; disparaître, être enlevé. • *iɣab leeql-is*, il n'est pas à la question (son esprit est absent). • *awufan sserr ur yeṭɣab, ur yeṭṭili faɣuq ger leḥbab !* que la protection divine ne fasse pas défaut et que la mésentente ne se mette pas entre les proches ! • *ṣṣuḥaba d aɣab i ṭɣaben, maṣṣi d elmul i ṭmeṭṭalen*, les amis de Dieu ne meurent pas : ils disparaissent seulement aux regards des mortels.

◆ *ɣib ; yeṭɣab ; iɣab ||* Mm. ss. que le précéd.

◆ *ɣeyyeb ;* ar. *yeṭɣeyyib -aɣeyyeb ||* Faire disparaître. S'absenter ?

s- ◆ *syab ; yesyabab -asyab, asyibi ||* Faire disparaître. • *ad yesyab ṭebbi ṣṣut-im !* que Dieu te rende muette ! (qu'il fasse disparaître ta voix). • *ṣṣellaḥ yesyabay-iten ṭebbi, maṣṣi d elmul i ṭmeṭṭalen*, les saints, Dieu les prend, ils ne meurent pas de (notre) mort).

◆ *lyiba ; ||* Absence, disparition.

◆ *lyageb ; lyuyab / lyʷeyyab ||* Asent.

XYD

◆ *lyiḍa ;* B. *ɣ y ṭ lyiḍat / leywayeḍ ||* Flageolet à anche, sans clé, à pavillon ouvert ; il en existe différents types. || Ailleurs en Kabylie, ce terme désigne une sorte de musette (outre de chevreau). • *d el-ɣiḍa !*, c'est un imbécile (synonyme mais plus poli que de dire : *d aɣ-yul !*). • *arrac n tura d leywayeḍ !*, les enfants de maintenant ne sont bons à rien ! • *s eṭṭbul d-leywayeḍ*, à grand vacarme (avec tambours et flûtes). • *lyiḍa n ticcewt*, cornemuse.

◆ *aɣeggaḍ (u) ;* B. *ɣayyât*, joueur de hautbois
iɣeggaḍen (i) || Joueur de flûte, de flageolet.

XYL

◆ *aɣyul (we) ;* avec excuse. Destaing : *aɣyul iɣʷyal (ye) ||* Anc. • *nnecṭaḥa bbʷeɣyul d aɣʷzaɣ*, mauvaise plaisanterie (la plaisanterie de l'âne c'est de mordre). • *iḍes bbʷeɣyul*, sommeil très lourd (sommeil d'âne). • *yuḍen wezɣer, qqedn aɣyul*, remède mal appliqué (le bœuf est malade et on a cautérisé l'âne). • « *errr* » *yezdukkl iɣʷyal*, ils sont de même race, méritent les mêmes reproches (le même eri fait marcher ensemble tous les ânes). • *isuy weɣyul di lberka*, l'âne crie du pressoir à huile (de quelqu'un qui rappelle souvent les autres à l'ordre). • *aɣyul ggiḍ*, chauve-souris, rhinolophe ; et aussi *ameṣṣeɣyul*, mm. ss.

◆ *laɣyull (te) ; tiɣʷyal (te) ||* Anesse. • *taɣyull bbʷed-fel*, boule de neige accumulée en roulant.

XYLF

◆ *ɣɣuylef ;* F. I, 427, *eḡlef yeṭɣuyulf -aɣuylef, lemɣulfat ||* Etre dégoûté. Avoir des nausées.

s- ♦ *syuylef* ;

yesyuyuluf -asyuylef || Donner envie de vomir. • *mi ã-yers elqut, iheddr-ẽd kan ala yef_fayen ã-yesyuyulufen*, à table, il ne parlait plus que de choses à vous faire vomir.

Y Y R

♦ *γit* ; ar.
|| Sauf ; moins (dans le compte des heures). • *d elæcra γit æcrin*, il est 10 heures moins 20.
• *ðγit / mbyit*, sans ; v. *b γ r*.

♦ *lyit* ; ar. ss. B.
|| Les autres. Le prochain. • *ur xeddm ara i lyit ayn ur tqebbel̥t ara a k-tyexdem*, ne fais pas aux autres ce que tu n'accepterais pas qu'ils te fassent.

♦ *eyyer* ; ar. *γ yy r*
iyeyyer ; *ur yeyyit -ayyar, leyyar*
|| Tromper. Séduire.

♦ *yeyyer* ;
yeyyeyyit -ayeyyer || Chagriner, peiner. || Séduire (une femme).

♦ *leyyar* ; B.
|| Chagrin ; peine. || Ombre ; voile sur l'œil. • *acu k-yecy^webn ay aggur ? iban af_fudm-ik leyyar — d imet̥t^t ugujil meskin, mi_ğetru yegguni amnar ! — xas wer t̥tağ^wad, a mimmi, yella rebbi d anejbar !*, qu'est-ce qui te chagrine, ô Lune ? La peine paraît sur ton visage — Ce sont les larmes de l'orphelin quand il pleure sur le seuil de la porte — Patience, n'aie pas peur, mon petit, Dieu est là pour te soutenir. • *yuli-yi-ã leyyar yef tiṭ-iw*, j'ai comme un voile sur l'œil.

Y Y T

♦ *γit* ; ar. *γ y t* ; v. ci-dessus *γ w t* et ar. *γ w t*
yeyyiti / yeyyit ; *iyat -ayiti, lyit* || Infliger, frapper de. || Gratifier. Secourir. • *iyat-it s sin irubbigen yer ger tuyat*, il lui envoya deux coups de poing formidables entre les épaules. • *a k-ĩã-iyit rebbi !*, que Dieu te gratifie lui-même ! (rép. à un mendiant qu'on éconduit).

• *γit-ay !*, sauve-nous ! (à Dieu). • *ay igenni zegzawen — rebbi, γit-ẽd ibawen — ay igenni bu yetran — a rebbi, γit-ẽd igran !*, ô ciel bleu, ô Dieu, favorise les fèves ; ô ciel étoilé, visite les champs semés ! (prières collectives en temps de sécheresse grave).

♦ *lyil* ;
|| Pluie bienfaisante. Bienfait, secours de Dieu.

♦ *ayeyyal* ;
|| Secourable. Compatissant (Dieu). • *yella rebbi d ayeyyat*, (aie confiance), Dieu le secourable est là.

Y Z

♦ *eyz* ; F. IV, 1702, *ereh yeqqaz* ; *ur iyiz -tayuzi, tuyzin, tiyzin, tiyzi, tiyzi* || Creuser. Fouiller. • *nek^w-ni am tarrawt ggilef, win ur enyiz ur itet̥t*, il faut se donner du mal pour vivre ; rien sans peine (nous sommes comme la progéniture du sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas). • *yeyza-yas tasraft*, il lui a tendu un piège (il lui a creusé un trou). • *la yeqqaz wawal-enni dg-i*, je ne puis oublier cela (cette parole creuse en moi). • *la yeqqaz akkn a ã-yessedher tideṭt*, il cherche par tous les moyens à tirer cette affaire au clair.

ṭw- ♦ *ṭwayez* ;
yeywayaz || Être creusé.

♦ *tayuzi (ty)* ;
|| Creusement. • *agelzim n tyuzi*, pioche.

Y Z

♦ *tayzut (te)* ;
tiy^wezza (ly) || Champ, terrain en bordure de rivière. Terre d'alluvions • *tayzut ibawen*, champ de fèves. Fréquent en top.

Y Z

♦ *yez̥z* ; F. I, 494, *egzez iyez̥zi / ur iyez̥z -ayzḁz, lyez̥z* || Mordre. Grignoter ; ronger.
• *walay at laxert la yez̥zn ibawen*,

j'ai vu la mort de près ; j'ai passé un mauvais quart d'heure (j'ai vu les trépassés grignoter des fèves). • *win iyezzen lebšel yeṭrah*, le coupable finit toujours par être découvert (qui a mangé des oignons en exhale l'odeur). • *win iyezzen aksum n ebnadem d aḥerfi, d eddnub i d as-ilekkes*, à soupçonner injustement quelqu'un, on lui enlève un péché (mordre sans raison la chair d'un autre, c'est un péché qu'on lui enlève). • *d aqelwac s la-mart-is i la iyezzen tineq'lin*, l'âge n'empêche pas de se mal conduire (c'est un bouc à barbe qui mordille les figuiers).

ṭw- ♦ *ṭwayezze* ;
yeṭṭwayazze || Etre mordu.

sm- ♦ *smeyzeze* ;
yesmeyzuze -asemmeyzeze || Avoir mal partout (rhumatismes, par ex.). • *smeyzuzeṇt leḏam-is*, tous ses membres lui font mal.

♦ *aγʷzaḡ (we)* ;
|| Action de mordre. Grincement de dents. Démangeaison. • *aγʷzaḡ uqeṭṭu*, démangeaison dans la tête.

YZ

♦ *eγzu* ; ar. *γ z w*
iyezzu / iyezzu, yeyza, eγziγ, ur yeγzi
-yezzu || Punir. Etre content du mal arrivant à quelqu'un. Demander à bon escient raison, satisfaction. • *leyziḏ-as-ṭ*, tu as bien fait de le punir. • *g_gʷasmi s-ā-yessukēs i lmeṭṭul-is s liṭ-is itelf-iṭ* ; *yeyza deg-s* !, quand il eut pris sa femme en flagrant délit, il la chassa ; il lui a fait payer cher et il a eu raison. • *azḡer-enni yekkaten zzenzey-l, eγziγ deg-s*, le bœuf qui frappait, je l'ai vendu et c'est bien fait ! (j'ai eu raison, il le méritait).

♦ *yezzi* ;
yeṭyezzi ; iyezza -ayezzi, tiyezzi, lyʷez-
za || Mm. ss. que le précéd. • *yezay-*
-as imi ur i-yuγ ara awal, c'est bien fait pour lui, il n'avait qu'à m'écouter !

YZ

♦ *teγʷzi* ; n. vb. du suiv.
|| Longueur ; durée. • *s teγʷzi l-lez-*
mer !, merci ! souhaite de longue vie
(avec une longue vie).

YZF

♦ *iγʷzif* ; vb. de qual. Destaing
yeṭṭiγʷzif ; γʷezzif -teγʷzi, leγʷzef,
taγʷzef, luyezziḡin, luγʷezzifin, liγʷez-
zifi || Etre long. • *bezzaf γʷezzif yils-ik*
- - ou : *yimi-k* !, tu ferais mieux de te
taire (tu as la langue, la bouche lon-
gue). • *tideṭṭ wezzilel, leḡdeb γʷezzif*,
si le mensonge s'accorde de dé-
tours, la vérité s'exprime avec conci-
sion (la vérité est courte, le mensonge
est long). • *γʷezzifet eddunnit*, on se
reverra ! (menace) ; - - ou : on a le
temps ! (la vie est longue). • *ad fell-*
-akʷent yesserḡeb lxir, tid mi γʷez-
zif yiles ! - - *tisliṭ γeṭ ā-nusa a ṭ-nawi,*
ur yezmir ḡedd a γ-ṭ-yekkes : - -
aedaw mʷ ur t-nuei ass-aḡi, an_nuyal
ad as-nales !, soyez les bienvenues,
femmes à la langue si longue ! per-
sonne ne peut nous refuser la jeune
épousée que nous sommes venues cher-
cher, car, si nous ne rencontrons pas
d'adversaire aujourd'hui, eh bien !
nous y reviendrons ! (souvenir d'une
contestation célèbre avec le village de
tamejjuṭ au sujet d'une jeune mariée).

s- ♦ *ssiγʷzef* ;
yessiγʷzif ; yessayʷzef -asiγʷzef || Al-
longer. Prolonger. • *ad yessiγʷzef ṭeb-*
bi di leenṭ-im !, Dieu prolonge ta vie !
(remerciement). • *yessiγʷzif aṭas ils-is*,
il dit du mal des autres (il allonge
beaucoup sa langue).

♦ *sseyʷzef* ;
yessēγʷzaf -aseγʷzef || Mm. ss. que le
précéd.

♦ *bberzeyʷzef* ; ancien préfixe de dé-
rivation : *ber*
yeṭbberzeyʷzif -aḡberzeyʷzef || Avoir une
longueur démesurée, ridicule || Etre
de forme oblongue, ovale.

◆ *aγ^wezfan* ; adj.
iγ^wezfanen ; *taγ^wezfant*, *tiγ^wezfanin*
 || Long. Grand de taille. • *aγ^wezfan*
ufus, voleur (qui a la main longue).
 • *at iγ^wezfan•n ufus*, voleurs.

Y Z L

◆ *eγzel* / *eγ^wzel* ; ? ar.
iγezzel / *iγezzel* / *yeṭṭeyzal* ; *ur yeyzil*
-aγzal, *leyzil* || Serrer ; visser. || Bou-
 cher hermétiquement ; et pass. || Tenir
 sévèrement. Rosser.

◆ *γezzel* ;
yeṭṭeyzil -aγezzel || Mm. ss. que le pré-
 céd. • *leflantegga ur teṭṭeggiḍ ur*
teṭṭomceççaw : *teṭṭeyzil leebad s tsus-*
mi, elle ne crie ni ne se bagarre,
 mais, sans rien dire, elle met les gens
 à bout (comme si elle les perçait d'une
 vrille).

◆ *lmezzel* ;
 || Vis. || Vis du pressoir à huile. || Vile-
 brequin.

◆ *lyezla* ;
lyezlat || Gond.

Y Z L

◆ *taγ^wzalt (te)* ; ar.
 || Gazelle. || Belle femme.

◆ *leγ^wzala* ; ar.
 || Gazelle.

Y Z R

◆ *iγzeṛ (ye)* ; F. IV, 1708, *éṛahar*,
 vallée.

iγ^wezṛan / *iγ^wezṛawen (i)* || Ravin.
 Cours d'eau d'un ravin. • *yebb^wi-t*
yeyzeṛ, le torrent l'a emporté. • *ifel-*
fel ggeγzeṛ, fragon (bot.).

◆ *tiγzeṛt* ;
tiγ^wezṛatin / *tiyezṛatin* || Petit ravin.

Q

Q

◆ *eqqu* ; F. I, 381, *ağğ*, ss. div.
ileqqu ; *yeqqa*, *qqiγ*, ur *yeqqi -tuqqut*,
tuqqin || Coïter (compl. dir. de pers.),
 v. vb. k., *egg*, *g*, mm. ss.

Q

◆ *aqu* ;
yeſſaqu ; *yuqa*, *uqiγ*, ur *yuqi -luqin*
 || Manquer, faire défaut ; être rare.
 • *yuqa lħut di lebħeγ, ħedreγ i wed-*
rim ifukk !, ee n'est pas cela qui man-
 que ! (il n'y a plus de poissons dans
 la mer, j'ai vu l'argent faire défaut ! -
 dicton relativement récent). • *yuqa*
ccac tamdint ?, si tu ne veux pas m'en
 donner, j'en trouverai bien ailleurs !
 (par antiphrase ; l'étoffe manque en
 ville !) • *neğ"ra-ā di lexxeγ n ddunnit*
i dg uqan aqad yeſſağ"aden rebbi, c'est
 la fin du monde, à voir le peu de
 gens qui ont encore la crainte de
 Dieu ! • *ayen teγwiđ ad ak-yaqu, ayen*
tcedhađ a ā-yennulfu, ne te plains pas
 de la situation présente pour ne pas
 risquer d'avoir à déplorer le contraire !
 (à qui se plaint par ex. d'une chaleur
 excessive en été, d'un froid mordant
 en hiver ; m. à m. : ce dont tu as trop
 te manquera, et ce que tu souhaites
 t'arrivera).

• *i waqu yuqan !*, pour toujours, pour
 de bon.

Q

iqi || Couler goutte à goutte, v. *q y*.

smiqi || Couler goutte à goutte, v. *q y*.

tigīt || Goutte, v. *q y*.

Q

◆ *taqa / taqqa* ;
 || Genévrier (bot.), v. F.D.B. *tawrirt*,
 1962. Peu connu.

|| Connu en top. : gros village des At
 Yahya, célèbre surtout en raison de la
 mémoire de son protecteur Chikh Mo-
 hend Ou-Lhoussine, mort au début du
 siècle (F.D.B. 1968, Un pèlerinage,
 p. 33). • *a wer yekks rebbi igufaf i*
taqa !, heureusement qu'il y a des pe-
 tits pour tenir tête aux grands ! (que
 Dieu n'enlève pas Igoufaf à Taqa !).

Q

◆ *qaqqa* ; lang. enfantin.
 || Fruit. Friandise.

QB

◆ *qqebqeb* ; ar., ss. B.
yeſqebqib -aqebqeb || Etre maigre ;
 être coriace. || Etre démuni d'influence,
 de moyens.

QB

◆ *qebbet* ; ar. *q bb*
yeſqebbit -aqebbet || Former coupole,
 dôme.

◆ *qubbet* ;
yeſqubbut -aqubbet || Former coupole,
 dôme, monticule arrondi. || Etre cour-
 bé, arrondi par déformation. • *ur*
tqubbt ara nezzeħ tqeſſabt-enni i s-
-bnan i ccix, le toit du mausolée que
 l'on fait construire au chikh ne forme
 pas assez coupole. • *yeqqubbet weeīur-*
is si tewser, il a le dos courbé de vieil-
 lesse.

qðebbi || Former coupole, v. *q b y*.

◆ *taqubbeṭṭ (tq)* ;
tiqublin (tq) || Coupole, dôme. Mausolée à coupole. • *taxatemt m tqubbeṭṭ*, bague ayant un cabochon.

QB

◆ *eqbu* ; ar. *q b w*
iqebbu ; *yeqba, qbiṭ, ur yeqbi -qebbu, aqbay, aqbu* || Rendre convexe, bombé.

QB

◆ *aqbab (we)* ;
iqbaqen (ye) || Coussinet (chiffon roulé) pour porter une charge sur la tête (aux A. M., on dit plutôt *acetṭiṭ, c ṭ ḍ*).

QB

◆ *iqibib (i)* ;
 || Clitoris, v. *aqwal, q l*.

QB

◆ *aqabub (u)* ;
iqubab (i) || Bec (d'oiseau, de cafetière, etc.).

◆ *taqabubt (tq)* ;
tiqubab (tq) || Petit bec. Pointe de crayon, d'aiguille.

QB

◆ *aqebqab (u)* ; ar.
iqebqaben (i) || Sabot de bois ; sandale.

◆ *taqebqabt (tq)* ;
tiquebqabin (tq) || Mm. ss. que le précéd. • *a s-seneṭy tiquebqabin ukeṭmus*, je vais l'attrapper, lui tendre un piège (je vais lui faire des sabots en raquettes de cactus).

QB

qebbwi || Etre gros et gras, v. *q w*.

QBC

◆ *eqbec* ; B.
iqebbec ; *ur yeqbic -aqbac* || Fabriquer une poterie. Avoir la forme d'un pot (ss. contesté par certains). || Ramasser de l'herbe avec l'instrument

appelé « *taqabact* ». • *aql-i ruḥey a ḍ-qebcey cwiṭ el-ḥic i lmal*, je pars ramasser un peu d'herbe pour les bêtes.

◆ *aqabac (u)* ;
iqubac / iqabacen (i) || Pioche.

◆ *taqabact (tq)* ;
tiqubac (tq) || Petite pioche. Binette (v. fig.).

◆ *aqbuc (we)* ;
iqbucen (ye) || Pot, de terre cuite, à une anse (haut. 15 cm env.), pour l'eau, le lait.

◆ *taqbuct (te)* ;
tiqubucin (te) || Petit pot. || Godet. || Ventouse. • *tiqubucin n trisiṭik*, ampoules ou abat-jour électriques.

QBC

◆ *qqubec* ;
yeṭqubec -aqubec || Se transformer en fumier (sol) ; donner du terreau.

◆ *aqabuc (u)* ;
iqubac (i) || Dépotoir. Fumier. • *al^a aqabuc i ḡmeqq^wren ! ula d win mi ḍ-iwet wesyaḥ a t-yawi !*, à — ou de — quelqu'un qui se gonfle, qui fait l'important : ce qui est grand, c'est le fumier ! et encore un éboulement peut l'emporter ! V. *agudu, g d*, fumier.

◆ *taqbuct (tq)* ;
tiqubac (tq) || Petit tas de détrit ; petit fumier.

QBD

◆ *eqbed / eqwbed* ; ar.
iqebbed ; *ur yeqbiḍ -aqbaḍ, lqebḍan* || Prendre, recevoir, encaisser. • *yeqbed ayla-s*, il a touché sa part ; il n'a eu que ce qu'il mérite. • *a win iq^webb-ḍen leṭwaḥ, i wa-inek and^a i t-terriḍ ?*, prends garde qu'il ne te soit demandé des comptes ! (ô toi qui prend les vies (assassin), où as-tu la tienne ?). • *yeqbed ṭṭriḥa maṣṣi d idrimen*, il a reçu une bonne rossée, mais d'argent, point. • *a ḥeqq kr^a iqebbd^{en} leṭwaḥ !*, par celui qui reçoit les âmes !

ʔw- ♦ ʔwaqbeɖ ;

yeʔwaqbaɖ || Etre pris, reçu. • kra bb^win ieeddan essy-en yeʔwaqbeɖ-as eʔruħ, tous ceux qui sont passés par là ont été tués (chacun de ceux qui sont passés par là, son âme lui a été prise).

my- ♦ myeqbaɖ ;

ʔʔemyeqbaɖen || Se partager ce qu'on a pris ou reçu. • uyen myeqbaɖen, ils ont acheté et se sont partagé (argent, marchandises).

♦ lq^webɖ ;

|| Marché comptant, payé comptant. • ssuq d elq^webɖ, tout doit se payer comptant. C'est le vrai commerce.

♦ qebbaɖ / q^webbaɖ ;

Dans l'expr. : qebbaɖ l_lerwah, l'ange de la mort (qui reçoit ou recueille les âmes au moment de la mort).

QBĤ

♦ eqbeħ ;

ar.

iqebbeħ ; ur yeqbiħ -aqbaħ, leqbaħa || Etre mal élevé, impertinent. Etre insolent. • bezzaʃ yeqbeħ weqcic-aġi, a t-ið-yessers ʔebbi !, Dieu confonde ce garçon, il est trop mal élevé ! • win ur neqbiħ leemeʔ yerbiħ, il faut de l'audace et un tantinet d'insolence pour réussir dans la vie.

s- ♦ sseqbeħ ;

yesseqbaħ -aseqbeħ, aqbaħ || Rendre nerveux, turbulent. • d lehlak-enni ieeddan i t-yesqebħen, c'est ce malaise qu'il a eu qui l'énerve.

♦ qabeħ ;

yeʔqabaħ ; iqubeħ -aqabeħ || Etre effronté, impudent. || Insulter grossièrement. Faire des reproches humiliants. • d neʔta iwimi t-ið-yebb^wi a t-iqabeħ eelaxaʔer yellseɖħi-t, c'est à lui de l'insulter pour lui faire la leçon car il n'ose pas lui répondre. • xas iqubħ-it meena s webrid !, il l'a proprement « mouché », mais il y avait de quoi !

♦ leqbiħ ;

|| Méchanceté ; grossièreté ; chose déplaisante.

♦ uqbiħ ; adj.

uqbiħen ; tuqbiħt, tuqbiħin || Grossier, mal poli.

QBL

♦ eqbel ;

ar.

iqebbel ; ur yeqbil -aqbal, leqbala, leqbil || Recevoir. || Accepter. || Exaucer. • iqebl-it s elxiq, il l'a reçu mais sans enthousiasme. • qebley lewķala-k, j'accepte ton entremise — ou : ton mandat. • ayn ur lqebbelʔ ara-i yiṣman-ik, ur t-xeddm ara i wiyaɖ, ce que tu n'admettrais pas pour toi-même, ne le fais pas à autrui. • d ayn ur iqebbel yiwen !, c'est inadmissible ! • ayeṣ ð-yeʔka igenni-k tqebl-it lqaa-k !, nous sommes bien obligés de prendre le temps comme il vient (adressé à Dieu ; je me sou mets parce que je suis bien obligé : ce que ton ciel déverse, ta terre le reçoit). • ahy^a ay aqbayli iqeblen seddaw essif !, mm. ss. (allons, pauvre Kabyle qui se soumet sous l'épée !) • qebley tabarda x_xali, eebbay-ʔ ud d iyi-tehwi !, j'accepte mais c'est tout à fait à contre-cœur (j'accepte le bât de mon oncle et me le mets sur le dos bien qu'il ne me plaise pas). • ʔʔhegga-inu, aksum-is wi_byun yeçç-it, a sidi ʔebbi qebl-iyi-ʔ am_makken i s-ʔ-tqebleɖ i sidna yebrāhim !, ma victime, qui en désire en mange ! Seigneur accepte-la de main comme tu l'as acceptée d'Abraham (prononcé par le sacrificateur sur le mouton de l'Aïd Kebir, juste avant de l'égorger, en promenant le tranchant de la lame sur le cou de la bête). • lqibla iqebl-ʔ ʔebbi, l'accoucheuse, Dieu l'exauce (les femmes ont assez souvent recours à l'accoucheuse dans des cas particulièrement alarmants, de maladie d'enfants, par ex.).

♦ meqbul ; vb. de qual.

ur meqbul || Etre exaucé. Etre agréé avec valeur impétratoire ou propitiatoire. • wi k-yennan meqbulʔ a ʔruħ ? je veux bien le croire, mais on peut en douter (qui t'a dit, âme, que tu serais agréée ?) • ccuʔuʔ-ik meqbulit, tes conditions sont acceptées. • a heqq kra yellan meqbul ʔuʔ ʔebbi d-kra zed-

digen ur yumis, ar amezwaru-m ar d aqcic ! — ou : *ar d amezwaru-m i d aqcic !*, par tous ceux que Dieu exauce comme à lui agréables, tous les purs et sans tache à ses yeux, assurément ton premier enfant sera un garçon ! • *zzyaqa-k meqbulel !*, que ta pieuse visite (et ton offrande) soient agréées et te portent bonheur !

ƙw- ♦ ƙwaqbel ;
yeƙwaqbal || Etre admis, accepté. • *d ayn ur neƙwaqbal !*, c'est inadmissible !

my- ♦ myeqbal ;
ƙtemyeqbalen || S'accepter mutuellement. • *almi myeqbalen i myejwajen*, ils s'accordèrent d'abord puis se marièrent.

n- ♦ nneqbal ;
yeƙneqbal -aneqbel, aqbal || Etre exaucé. • *yedea ƙer ƙebbi yenneqbal*, il s'adressa à Dieu et fut exaucé.

ƙun- ♦ ƙtuneqbel ;
yeƙtuneqbal || Mm. ss. que lc précéd. • *k^welleƙ-ak ƙebbi d-kra yeƙtuneqbalen ƙur-es !*, que Dieu et ses saints me vengent de toi ! (j'en appelle contre toi à Dieu et à tous ceux qu'Il exauce).

sn- ♦ sneqbal ;
yesneqbalay -asneqbel || Faire agréer. • *yesneqbal-il ƙer yemsewwqen imeƙ-ƙanen*, il l'a fait agréer parmi les grands qui prennent les décisions.

♦ *qebbel ;*
yeƙqebbil -aqebbel || Orienter vers le point liturgique dit : *lqebla*, et pass. Orienter. • *inselmen mⁱ ara neƙtlen lmeƙƙel ƙqebbilen āima aqerƙu-s*, quand les musulmans enterrent un mort, ils disposent toujours la tête dans la direction de la *qebla*.

ƙw- ♦ ƙwaqebbal ;
yeƙwaqebbal -aƙwaqebbel
|| Etre orienté vers La Mecque (être sacralisé). • *ikerri l-leid m^a ur yeƙwaqebbal ara ur iƙuz ara i lmaƙla*, si l'on n'a pas immolé le bœuf de la Fête, la tête vers La Mecque, sa viande n'est pas licite.

m- ♦ meqbal ;
ƙtemeqbalen -amqebbel || Se faire mutuellement serment en faisant serment dans la direction de La Mecque. • *meqbalen ƙer kra yellan d eƙƙellaƙ w^a ur yexdie wa*, ils se firent mutuellement serment de ne pas manquer à leur parole, en prenant à témoin tous les saints du lieu.

♦ *qabel ;* ar., 3^e f.
yeƙqabal ; iqubel -aqabel, lemqabla
|| Affronter, faire face. Se présenter. • *neƙ^wra-ā di yir lqerⁿ : tameƙtut lqubl arƙaz-is ƙur ƙuǰebbi*, dans quels tristes temps vivons-nous pour qu'une femme ose affronter son mari chez le juge de paix ! • *iqubel deg-s ƙebbi, yefka-yas i ss i yeƙƙ iman-is*, par commisération, il lui a donné de quoi s'habiller (il a considéré Dieu en lui et lui a donné de quoi se couvrir). • *ma lqubelt dg-i ƙebbi*, je t'en prie ; aie pitié de moi ; s'il te plaît, pour l'amour de Dieu... • *arxam-is ur iqubl ara iƙij*, sa maison est mal orientée (sa maison ne reçoit pas le soleil du matin ; une maison bien orientée a une porte donnant à l'est). • *d neƙta i _ǰqublen leula-nsen*, c'est lui qui doit faire face à leur subsistance.

m- ♦ mqabal ;
ƙtemqabal -amqabel || Se faire face. || Comparaitre en justice. • *a-nemqabal ƙel lmerša i k-yehwan*, nous comparaitrons devant le sanctuaire du saint qui t'agréera.

sm- ♦ ssemqabal ;
yessemqabalay -asemqabel || Mettre des ennemis face à face pour s'affronter. • *yessemqabl-ilen akkn ad emyeefun*, il les fait se rencontrer pour un pardon mutuel.

♦ *eqbel / weqbel ;*
|| Auparavant ; d'abord. || Avant de, avant que. • *in-as weqbel i yemma-k*, auparavant avertis ta mère. • *qebal ad yemmel*, avant qu'il ne meure.

♦ *qabel ;*
|| L'an prochain. • *ar qabel*, mm. ss.

◆ *q^wbala / qbata* ;

|| Directement ; tout droit. • *q^wbala q^wbala l*, tout droit, sans tourner. • *yenna-yi-t-ia qbala*, il me l'a dit sans hésitation ni détour.

◆ *amqabel (we)* ;

|| L^e vis-à-vis ; celui qui se tient en face, à qui on a affaire. • *d neŋŋa i amqabl-ik*, c'est à lui que tu auras affaire.

◆ *lqebila* ; ar. *qibla*

|| Orient. Orientation rituelle de la prière musulmane, de l'immolation, de l'inhumation, etc.

◆ *lqibla* ; ar. *qābila*, mm. ss.

lqiblat || Sage-femme ; accoucheuse ; matrone. • *d elqibla i ġġuzn i usemmi n tuqqna l-lħenni i wemsewweq, i umextan, i tembuft t-tēzrit i ruħen tu-yes ejjwaġ. ifassn-is elhan i ddwa*, c'est la sage-femme qui est habilitée pour faire l'application du henné au garçon qui fait son premier marché et au nouveau circoncis, à la divorcée et à celle qui désespérera bientôt de trouver mari. Ses mains portent remède. • *lqibla tħeġġeb elħenni ggeslan, iwakken a ā-deħġeb ejjwaġ-ensen, tad-fart-ensen d-eddunnit-ensen*, la sage-femme doit assurer la garde du henné des mariés afin d'assurer du fait même la réussite de leur mariage, la fécondité de leur union et le bonheur de leur vie.

◆ *aq^webli* ;

|| Vent chaud du sud ; sirocco.

◆ *aqbil / aq^wbil (we)* ;

|| Nom d'une tribu qui fait partie des Igawawen : les *at weqbil*. • *lġemea bb^weqbil*, le marché du Djemâa, qui se tenait autrefois en amont, vers *ag^wni n teslent*, dans cette tribu (v. F.D.B., 1962, Tawrirt). • *i ruħ s aqbil*, il est allé chez les Akbils. • *susm ay aqbil !*, tais-toi, homme des Akbils !

◆ *taq^wbilt / taqbilt (te)* ; désuet.

|| Femme des Akbils. || Acception. || Fédération, confédération de tribus

kabyles, ss. ancien et ignoré de beaucoup maintenant. • *bu yiles taq^wbilt ines*, le beau parleur se fait accepter, a toujours raison. • *taqbilt igucḡal*, les Guechtoula (terme tombé en désuétude).

◆ *leqbayel* ; ar.

|| Les Kabyles. • *tamurt l-leqbayel*, le pays kabyle. Ce nom collectif est d'origine arabe ; il a le sens premier de « tribus », sans spécification ethnique. Cependant, dès le Moyen Âge, des auteurs arabes l'emploient comme synonyme de « Berbères » (v. E. I. Kabylie, p. 374). Plus tard, la portée géographique de ce nom se restreint et il désigne les populations de langue berbère qui habitent les montagnes du littoral de la Méditerranée, au moins dans son centre algérien, de Ténès à Collo, ou même Skikda (v. par ex., Hannoteau, t. I, publié en 1872).

Les populations kabyles qui occupaient au XIV^e s. le territoire compris entre Dellys et Bougie, et du nord au sud jusqu'à la chaîne montagneuse du Djurdjura, sont désignées par Ibn Khaldoun d'un nom ethnique : les *zwawa*. Ce nom ethnique, d'origine inconnue et certainement très ancienne, est employé dans le même sens de nos jours par les seuls arabophones. Pour cette raison, il n'a pas place dans ce dictionnaire.

Les Kabyles de cette région, parlant d'eux-mêmes dans leur langue, disent *leqbayel*, et leur langue se nomme *taqbaylit*. Ils ont pourtant, outre les noms propres qui désignent leurs diverses tribus, un nom collectif, dont le sens ethnique est plus restreint que celui de *zwawa*. Ils se disent : *igawawen* (v. article *agawaw*, *igawawen*, sous *g w*).

Les Kabyles, jusqu'à nos jours, paraissent n'avoir pas eu à leur disposition de terme collectif pour parler des Berbères en général. Il convient de signaler et de souligner ici que « pour le Kabyle de culture traditionnelle, le terme *amaziy* est absolument inconnu » (Salem Chaker). « Notons pourtant,

écrit le même auteur (en 1974) que depuis quelques années, cette appellation (*amaziɣ*, pl. : *imaziɣen*) tend à se répandre ; elle commence à être employée dans des milieux qui l'ignoraient jusque-là (phénomène sensible chez les jeunes générations kabyles). Nous assistons vraisemblablement de nos jours à la naissance d'un véritable ethnique général s'appliquant à l'ensemble des berbérophones. »

On pourra consulter notre Introduction qui rend compte de la position que nous avons cru devoir adopter dans ce dictionnaire à l'égard des néologismes proposés aujourd'hui par des Kabyles. Ces mots nouveaux sont à la fois signes et moyen concret d'une « renaissance » culturelle, surtout linguistique, qui s'observe dans ce pays.

◆ *aqbayti* / *aqʷbayti* (we) ;
iqbaytiyen (ye) / *teqbayet* || Kabyle ; un Kabyle.

◆ *taqbaylit* (te) ;
tiqbaytiyin (te) || Fém. du précéd. || La langue kabyle (au sg.). || L'honneur ; le code de l'honneur (au sg.). • *yessen taqbaylit*, il sait parler kabyle ; ou : il se conduit en vrai Kabyle. • *bab n teqbaylit yesa nnif, yeṭṭadded s inebgi, yeṭṭawan winn-is, ur iteffr ara ccada*, un vrai Kabyle tient à l'honneur, reçoit ses hôtes avec libéralité, soutient les siens, ne craint pas de dire la vérité. • *yexdem taqbaylit*, il a reçu avec largesse (aux At Abbas, en Petite Kabylie, il boude, fait la tête, tient rancune). • *lamin, ma yeb-āed ɣer taddari-is, a s-inin medden : akka kan i t-taqbaylit !*, si un *amin* s'occupe bien de son village, on dit de lui : c'est un homme d'honneur ! • *tagi kan i t-taqbaylit !*, c'est juste ! c'est bien pensé !

QBR

◆ *eqber* / *eqʷber* ;
iqebber ; *ur yeqbir -aqbar* || Suffoquer (intr.). || Etre opprimé. || Etre de mauvaise humeur. • *yeqber seg_gmeṭṭawen*, les sanglots l'étouffent. • *mi ā-yeɣti f testent yeqber*, quand il fut

tombé du frêne, il fut pris de suffocations. • *m' ara ssalint azeṭṭa, ad tḥekk-ɣent bbʷakken ur iqebber ur yeṭnefsu-suy*, quand les femmes montent un métier à tisser, elles font très attention pour que la nappe de fils ne soit ni trop serrée ni trop lâche.

my- ◆ *myeqbar* ;
ṭṭemyeqbaren -amyeqber || Se boucher réciproquement ; se faire la tête.

◆ *aqʷbar* (we) ;
|| Suffocation ; étouffement. Lourdeur d'estomac.

◆ *teqʷber* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *uqbir* ; adj.
uqbiren ; *tuqbirt*, *tuqbirin* || Qui suffoque, qui étouffe (de quelqu'un qui est de mauvaise humeur, qui est renfermé, qui ne parle pas). || Trop foncé (couleur).

QBR

◆ *qqebɣerɣ* ;
yeṭqebɣir -aqebɣer || Etre gros, chagriné (cœur). || Former boule, bosse. || Etre compliqué (affaire). • *deg_gʷakken yeqqebɣerɣ wul-is, yibbʷass alamma yemmut s elqedd*, il en a tellement gros sur le cœur qu'un jour il pourrait bien mourir subitement. • *ss acu i_ḡeqqebɣerɣen di tbuḥcict-iw am tberquqt*, je sens un je ne sais quoi qui me fait boule dans la gorge, comme une prune.

◆ *aqebɣur* (u) ;
|| Bosse, boule. || Peine lourde qui étouffe. • *yeyti yeṭṭy-it-iā uqebɣur*, il est tombé et s'est fait une bosse. • *yeb-bʷi-t-iā d aqebɣur deg_gul-is*, il revint portant la peine secrètement dans son cœur.

QBR

◆ *timeqʷbert* (tm) / *timeqbert* (tm) ;
tinuqʷebrin (te) / *temqaber* / *lemqu-bar* || Cimetière. • *tayawsa i f neṭqellib teḡḡa-ṭ tmeqbert*, la chose que nous cherchions a disparu (le cimetière l'a mangée).

QBT

qebbet || Former coupole, v. *q b*.
qubbet || Former coupole, v. *q b*.

QBY

◆ *q̣ebbi* ; ar. *q bb*
yef̣q̣ebbi -aq̣ebbi || Former dôme, coupole. || Bomber. || Former des bourgeons (plante). • *q̣rib al_lesu a-ṭ-an leq̣ebbi*, elle va bientôt s'épanouir, la voilà en bouton (*teḥ̣ebbi*, syn.).

◆ *aq̣̣ebbi* ;
 || En forme de coupole.

◆ *taqebbuyt (tq)* ;
tiqebbuyin (tq) || Bouton de fleur.

QBYL

◆ *aqbayli (leqbayel)* ;
 || Kabyle, v. *q b l*.

QBE

◆ *aqubaε (u)* ; ar. ss. B.
iqubaεen (i) || Alouette.

◆ *taqubaεt (tq)* ;
tiqubaεin (tq) || Alouette.

◆ *amenqubaε (u)* ;
 || Nom d'un oiseau non identifié.

QC

◆ *qqecqec* ; K. *qecc* et B. *ṭqecqec*
yef̣q̣ecqic -aqecqec || Sécher (par longue exposition au soleil, au feu). || Etre desséché. • *leqqecqec lmurt si lqella bḅaman*, le sol est complètement desséché par manque d'eau.

s- ◆ *sqqecqec* ;
yesqecqec -asqqecqec / asqqecqec
 || Faire dessécher. • *iṭij yesqecqec la-murt*, le soleil a desséché la terre. • *yesqecqec-il waṭan*, la maladie l'a tout desséché.

◆ *aqecqac* ; adj.
iqecqacen ; *taqecqact* ; *tiqecqacin*
 || Qui fait se dessécher, dépérir. • *lbeṛā aqecqac*, la tuberculose.

◆ *aqecquc (u)* ;
 || Ecorce de gland séché. || Feuilles sèches de figuier. • *aqecquc ubelluḍ*, écorce de glands séchés.

◆ *qeccec* ;
yef̣q̣eccic -aqeccec || Faire sécher (feuilles, fourrage).

◆ *aq̣̣cac* ; adj.
iq̣̣cacen ; *taq̣̣cact*, *tiq̣̣cacin* || Sec. • *ifr-aḡi d aq̣̣cac* — ou : *d iq̣̣cacen*, ce feuillage est sec.

◆ *aqeccuc (u)* ;
iqeccucen (i) || Morceau de liège (syn. *aḡ̣̣ras*) || Feuilles sèches.

◆ *taqeccuct (tq)* ;
tiqeccucin (tq) || Petite plaque de liège.

◆ *aqcuc (we)* ;
 || Croûte sur une plaie (syn. plus empl. : *afexxur*).

QC

◆ *aqacuc (u)* ; B.
iquac / iqacucen (i) || Calotte crânienne. || Coiffure haute et compliquée (v. description de *aqacuc* traditionnel, dans Hanoteau, Poésies, p. 181, note 1). || Capuchon. || Sommet. • *aqacuc n teslit*, coiffure de la mariée quand on la voile au moment du départ. • *lḡelba-yaḡi tebḅi aqacuc*, ce boisseau est bien plein. • *tebna f uqacuc*, elle est construite sur un sommet. • *aqacuc n tkuzint*, cheminée qui sort du toit.

◆ *taqacuct (tq)* ;
tiqacac (tq) || Sommet (d'arbre ; colline).

QC

◆ *aqcic (we)* ; Wargla : *akcic*, petit
arrac (wa) ; le pl. *iqcicen (ye)* est rare ; en expr. || Garçon. Le pl. *arrac* peut signifier : les enfants. • *yeḥ sin walmaten, yiwen yesa seba warrac, wayeḍ yef̣ka-yas yeḥbi seba leqcicen*, deux frères dont l'un avait sept garçons et Dieu avait donné à l'autre sept filles. • *tameṭṭut m yeqcicen*, femme mère de garçons. • *amḅa i d*

axxam-im, a m seba yeqcicen ?, une femme n'est jamais totalement certaine de finir ses jours dans sa maison (quelle est ta maison, toi qui as sept fils ?). • *qcica wa mcica*, v. vb. *ddukel*, un ex. d'emploi. Autres mots désignant le petit garçon, ailleurs en Kabylie : *ağruđ*, pl. : *iğweđan* ; *aqrut*, *iqwra* ; *aqrut*, *iqwra* ; *aewac*, *iewacin*.

◆ *taqcict (te)* ; *tiqcicin (te)* / *tullas* || Fille. Autres mots désignant les filles, ailleurs : *tağdayt*, *tiğdayin*. Petite fille : *tağrut*, pl. : *tiğweđatin* ; *taqrut*, *tiqwra* ; *taqrut*, *tiqwra* ; *taewact*, *tiawacin*.

QC

◆ *lqecc* ; coll. ar. ss. B. || Affaires ; ustensiles ; mobilier. • *a lqecc-ik l*, exclamation de pitié en manière d'insulte bénigne (expr. voisine : *a nnegr-ik l*).

◆ *aqecciw (u)* ; || Nom d'unité du précéd., péjor.

◆ *taqecciw (tq)* ; *tiqecciw (tq)* || Mm. ss. que le précéd. • *eddem tiqecciw-im l*, prends tes frusques ! (renvoi d'une femme).

QC

◆ *qqac* ; lang. enf. *yeṭṭeqqac* / *yeṭqac -aqqaci*, *tuqqacin* || Frapper. • *yebbaḥ dadda-k*, ur *t-eṭ-ṭeqqacc ara l*, ton frère est gentil, il ne faut pas le battre ! • *ammarezğ-ik a baba l ur tseid w¹ ara k-yeqqacen l*, de quelqu'un à qui personne n'ose faire les reproches qu'il mériterait (chanceux que tu es, papa ! tu n'as personne pour te frapper !).

(Parfois allongement de 2° rad. : *ur ṭqacc ara l ur yeqqacc ara*.)

QC

◆ *qucc* ; K. q cc ? *yeṭquccu* / *yeṭqucc -aquccu*, *lqucc*, *tuquccin* || Rafler, prendre en totalité. Etre épuisé, vidé, nettoyé. || Faire disparaître. • *di taggara l lexrif i ṭquccunt tebhirin*, à la fin de l'automne, il n'y a plus rien dans les jardins.

• *ad iyi-qucc ma ielm-it ṭebbi deg-
_g^wexam-iw l*, je t'assure que je ne l'ai pas ! (que Dieu me fasse disparaître s'il a jamais mis cela dans ma maison !). • *ad iqucc ṭebb⁴ axxam-ik l*, que Dieu anéantisse ta maison !

◆ *qacc* ; *yeṭquccu* / *yeṭqucc -aquccu*, *tuquccin* || Mm. ss. que le précéd.

ni- ◆ *mqucc* ; *ṭtemquccun -amquccu* || Ss. récipro. du précéd. • *mquccen tibhirin*, ils se sont mutuellement vidé, dévalisé leurs jardins.

QC

◆ *qqiqec* ; *yeṭqiqic* ; *yeqqaqec -aqiqec*, *iqiqic* || Epier (par une fente, une ouverture réduite). || Etre vif, pétiller (yeux). • *yeqqaqec si ṭtaq*, ur *iwala ḥedd s axxam*, il jeta un coup d'œil à travers la fenêtre et ne vit personne dans la maison.

s- ◆ *sqiqec* ; *yesqiqic* ; *yesaqec -aseqqiqec* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *iqiqic (i)* ; *iqiqicen (i)* || Fente par laquelle on voit légèrement. || Blessure.

QCB

◆ *aqeccabi (u)* ; B. *iqeccuba* / *iqeccubay* / *iqeccabiyein (i)* || Grande tunique d'homme, en laine, à capuchon et manches courtes, généralement rayée, de couleur sombre.

◆ *taqeccabit (tq)* ; *tiqeccuba* / *tiqeccubay* / *tiqeccabiyein* || Mm. ss. que le précéd.

QCBĐ

◆ *qqecbubed* ; v. le vb. suivant ; *sqecceđ*, mm. ss. *yeṭqecbubed -aqecbubed* || Etre coupé en menus brins (bois) ; faire des brindilles pour allumer le feu.

s- ♦ *sqecbubed* ;
yesqecbubed || Couper en petits morceaux.

QCD

s- ♦ *sq'ecced* ;
yesquccu || Couper du menu bois.
 || Ramasser du bois mort (fagots).
 • *ansi d_dzedmed i d-squccdey*, inutile d'essayer de m'avoir (c'est là où tu as ramassé ton bois que j'ai ramassé mes fagots).

♦ *aqeccad* (u) / *aq'eccad* ; Destaing :
akccûd, morceau de bois.
iqeccaden (i) || Menu bois ; petit morceau de bois. • *aqeccad di tiñ n ec-ciñan*, brindille dans l'œil du diable (formule pour conjurer le mauvais œil ; se dit après avoir emmaillotté le bébé en cassant une brindille dont on jette les deux morceaux à droite et à gauche). • *tirzi g_g'eqeccad, şehña deg_g'fud-ik*, la cassure pour la brindille et la force pour tes jambes (variante du souhait précéd.). • *aqeccad di tiñ-is*, pour conjurer le mauvais œil de quelqu'un qu'on soupçonne de malignité.

♦ *taqeccañ* (tq) ;
tiqeccañin (tq) || Brindille. • *t_tiqeccañin i_gesseryayen izey'ran*, les petites disputes amènent de grandes histoires (ce sont les brindilles qui enflamment les bûches).

♦ *taqucciñ* (tq) ;
tiqucciñin (tq) || Petit fagot de bois (plus petit que *tirint*).

QCH

♦ *qquceñ* ;
yefqucuñ -aquceñ, tiqquceñt || Etre estropié, avoir un membre en moins. Etre privé d'un élément. Etre raccourci. • *yeqqim-as-d yiwen di sebea yerğazen, ula d winna yeqquceñ ufus-is*, il n'a plus pour lui qu'un homme sur sept et encore celui-là est manchot. • *yeqquceñ ufellus-enni n tgelzimt*, il ne reste presque plus rien du manche de la binette. • *ixad-as-d taqendurñt*

teqquceñ, il lui a cousu une gandoura trop courte.

s- ♦ *squcceñ* ;
yesquccuñ -aseqquceñ / asqucceñ
 || Faire trop court. • *yesqucceñ-as ifassen i tseñrit*, il a fait des manches trop courtes à sa chemise.

♦ *aqucañ* ; adj.
iqucañ ; taqucañt, tiqucañ || Trop petit, trop court.

QCL

♦ *taq'eclalt* (tq) ;
tiq'eclalin (tq) || Fragment de bois fendu à la hache. • *aqejmur na iqeder yuñal t_tiq'eclalin*, quand on fend une bûche, elle devient des morceaux.

QCLW

♦ *aqeclaw* (u) / *axeclaw* ;
iqeclawen (i) || Brindille.

♦ *taqeclawt* (tq) ;
tiqeclawin (tq) || Brindille.

QCLE

♦ *aqeclie* (u) ;
iqeclieen / iqeclae (i) || Calotte crânienne.

♦ *taqecliet* (tq) ;
tiqecliein (tq) || Calotte crânienne.

QCM

♦ *qeccem* ; cf. B., ss. div.
yefqeccim -aqeccem || Séparer les ramilles d'une branche de frêne. || Couper, arracher. || Ebrêcher, Entamer (du pain). • *yefqeccim-eñ tiseñwa h_ñebblenluk s enneq'ma*, il coupait des crossettes dans le cerisier par simple malveillance. • *ad ak-iqeccem rebbi aqerñu-k !*, ah ! si Dieu pouvait t'arracher la tête ! • *qecm-as cwiñ bb'ey-ñum*, coupe-lui un peu de galette.

tiq'eccimt (tq) ;
tiq'eccimin (tq) || Petit morceau cassé (pain, poterie, etc.).

QCMε

◆ *qεcemεε* ; ar. *c m ε*
yeṭqecmiε ; -*aqecmεε* || Plaisanter, badiner. • *yeṭqecmiε yid-ek, keṣṣ ter-riq-ṭ t_lideṭṭ* !, il veut simplement plaisanter avec toi et tu te formalises ! • *waḡi la yeṭqecmiεen yeṣ ṭebbi i t-iḏ-ixelqen, yeṣtahel, tiyila*, celui-là qui se permet des plaisanteries sur Dieu qui l'a créé, mérite une bonne volée.

s- ◆ *sqecmεε* ;
yesqecmiε -aqecmεε || Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *maṣṣi di lumuṛ am_migi i g i sqecmiεen medden* !, on ne plaisante pas avec ces choses-là.

◆ *tiqecmaεl (ti)* ;
 || Plaisanterie. • *yeshel am tiqecmaεl*, c'est facile comme une plaisanterie, c'est un jeu.

QCR

◆ *eqceṛ / eq^wceṛ* ; ar.
yeṭṭeqcaṛ ; ur *yeqciṛ -aqcaṛ, aneqcuṛ*
 || Etre épluché, pelé. • *ṭbaṭaṭa wer neq^wciṛ, menyif ad ṣebṛey axiṛ*, une pomme de terre non épluchée, j'aime mieux m'en passer. • *yeq^wceṛ uqeṛṛu-s am lebṣel*, il a un crâne aussi dénudé qu'un oignon. || Déteindre ; passer (teinture de tissu). • *lkeṭṭan ur neṭṭeq-caṛ ara, akken t-luyeq u bnadem eṛxis*, un tissu qui ne déteint pas, on peut l'acheter n'importe quel prix, il n'est pas cher.

s- ◆ *cceqceṛ / sseqceṛ* ;
yececeqcaṛ -aceqceṛ || Eplucher. • *wa ifettel, wa iqeffel, wa yesseqcaṛ lebṣel*, on ne sait plus où donner de la tête (l'un roule le couscous, l'autre ferme la marmite à couscous, un troisième épluche les oignons).

ṭw- ◆ *ṭwiqceṛ* ;
yeṭwaqcaṛ ; *yeṭwaqceṛ* || Etre épluché, pelé.

ms- ◆ *mseqcaṛ* ;
ṭṭemseqcaṛen || Se dire mutuellement des méchancetés.

◆ *iq^wceṛ (ye)* ;
iq^wecṛan (i) || Peau, écorce (d'orange, d'arbre, etc.). || Coquille d'œuf.
 || Croûte d'un bouton.

◆ *tiq^wceṛl (te)* ;
tiq^wecṛin (lq) || Mm. ss. que le précéd.
 || Branchages, Ramille. || Bois de chauffage. • *mi lusiḡ labexsist, lheygiḡ liq^w-ceṛl*, quand la figue est mûre, dis-toi que l'hiver est proche (prépare le bois). • *axxam-a iseqqef s teq^wceṛl*, cette maison a un toit (de tuiles posées sur lit) de branchages. (Ces branchages sont posés sur les chevrons.)

◆ *ameqcuṛ (u)* ;
 || Farine de glands verts. • *lqut umeq-cuṛ yeṭṭazay*, la nourriture de glands verts est difficile à digérer.

QCR

◆ *qecceṛ / q^wecceṛ* ; B.
yeṭqecceṛ -aqecceṛ, lemqecṛan || Revendre au détail, et pass. || Donner parcimonieusement, comme à regret. • *yeṭqecceṛ lx^wεḡra di leswaq*, il vend des légumes dans les marchés. • *yeṭ-qecceṛ-iyi-ḏ yiwen yiwn iniyem, almⁱ i yi-ḏ-yessmed tiḡ^wemmiṭ*, il me comptait les figues, mais à la fin il m'en donna une bonne poignée.
 || Faire passer le couscous en le frottant à travers le gros tamis. • *ṭayerball uqecceṛ*, tamis servant à cet usage.

◆ *imq^wecceṛ* ; adj.
imq^wecceṛen ; *timq^wecceṛl, tiuq^wecceṛin*
 || Percé à gros trous (tamis). • *ayerbal imqecceṛ*, tamis à couscous.

◆ *aqeccāṛ (u)* ;
iqeccāṛen (i) || Revendeur ; délaillant.

◆ *laqeccāṛl (lq)* ;
tiqeccāṛin (lq) || Fém. du précéd.

◆ *qaceṛ* ; ar.
yeṭqacaṛ ; *iquceṛ -aqaceṛ, lemqaṛa*
 || Lésiner (sur un prix, une quantité, un poids). • *yenṡa-l uqaceṛ*, il est d'une avarice, d'une lésinerie sordides.

QCR

◆ *aqaciṛ (u)* ;
iqaciṛen (i) || Chaussette, bas.

◆ *taquciṛt* (tq) / *tufeqciṛt* / *taceqciṛt* (tc) ; B. : *taqcīra*, pl. : *tqācīr*
tīqaciṛin (tq) / *tīṭqaciṛin* / *tīceqciṛin* (tc) || Petite chaussette ; bas d'enfant.

◆ *ṭqaciṛ* ; coll.
 || Chaussettes, Bas.

QCR

◆ *aqecṭuṛ* (u) ;
iqecṭuṛen / *iq^wecṭaṛ* (i) || Boîte crânienne (sans le maxillaire inférieur).

◆ *laqecṭuṛt* (lq) ;
 || Mm. ss. que le précéd.

QCT

taqucciṭ || Petit fagot, v. q c ḡ.

QCW

◆ *qqiccew* ;
yefṭqiccew ; *yeqqaccew* -*aqiccew* || Se hérissier (poils). || Se dresser, rester dressé à la verticale. • *teqqaccew cceṣṣa-w*, *yeffy-iyi lceḡel mi walaṣ izem*, à la vue du lion, mes cheveux se dressèrent sur ma tête, mes idées s'embrouillèrent. • *qqaccwen wacciwen bb^wezḡer-aḡi ani sin zznadat*, ce bœuf a des cornes si hardies que l'on dirait deux chiens de fusil. • *yeqqaccew gr ifurḡan n tmeṣṭust*, *yeqqim dinna*, il restait accroché à la verticale dans le figuier, entre les branches, la tête en bas.

QCW

aqeccew || Mauvais ustensile, v. *lqecce*, q c.

QCWL

◆ *aqecwal* (n) ;
iqecwalen (i) || Grande corbeille en roseaux, en osier, etc. || Quelqu'un de maladif malgré les apparences.

◆ *taqecwalt* (tq) ;
tīqecwalin (tq) || Petite corbeille.

QCE

◆ *eqceṣ* ; ar.
iqecceṣ ; ur *yecṣiṣ* -*aqcaṣ* || Chasser, expulser. • *a t-yecceṣ ṭebbi ssy-a* !, le diable l'emporte !

◆ *qecceṣ* ;
yefṭqecceṣ -*aqecceṣ* || Mm. ss. que le précéd.

QD

◆ *qqed* ; < γγ d. F. IV, 1693, *eqqed*
iteqqed ; ur *yeqqid* -*tuqqda* || Cautériser ; faire des pointes de feu ; appliquer une compresse chaude. || Cuire de la poterie ; et pass. • *teqqden medden tisfi s uruk^wal*, on soigne habituellement les points de côté par application d'un tampon d'étoffe fortement chauffé. • *yeqqed yini-w seg-ḡsetfel aqṣṭhan*, j'ai la bouche qui me brûle d'avoir mangé du piment piquant. • *uccanen a ten-yeqqed ṭebbi*, *neḡ^wni ad ay-yeeṣu ṭebbi* !, les chacals, Dieu les grille et qu'à nous il nous pardonne ! (conclusion presque invariable des narrations populaires). • *afexxar-aḡi ur yeqqid ara*, cette poterie n'est pas cuite, ou mal cuite.

|| Soulager. • *yeqqed tasa-s*, il a satisfait sa vengeance (il a soulagé son foie). • *yeqqed taebbuṭ-is alni yefṭwa*, il a assouvi sa faim, ou sa vengeance. || Berner, tromper. • *qqedn-iyi-ā di tbiṣ n ṭfunast*, on m'a roulé en me vendant cette vache.

ṭw- ◆ *ṭwiqqed* ;
yefṭwaqqad ; *yefṭwaqqed* -*aṭwiqqed*
 || Etre cantérisé. || Etre berné, trompé, volé. • *yefṭwaqqed di ṭṭerḡa n tazart*, on lui a volé les figes qu'il avait mises à sécher (il a été volé sur l'aire de séchage des figes).

my- ◆ *myeqqad* ;
ṭṭemyeqqaden || Se brûler réciproquement, se faire beaucoup de mal.

◆ *tuqqda* ;
 || Cautérisation ; brûlure. || Cuisson de la poterie artisanale.

◆ *tiqqad* (ti) ; fém. pl.
 || Rougeurs, taches de brûlures produites en se chauffant trop près du feu. • *ulint-eṭ tiqqad*, il (ou elle) a des taches de feu. • *tiqqad ggesyi*, fume-terre (T., *Funaria offic.* : rougeur de percnoptère).

◆ *uḡud* ; F. IV, 1693, *ouḡoud*
 || Trou à cuire la poterie (creusé dans le sol).

QD

◆ *qadd* ; ar. *qedd*
yeṭqadda / *yeṭqadd -aqaddi*, *tuqaddin*
 || Suffire, être suffisant. || Être apte, convenable.

◆ *qidd* ;
yeṭqiddi ; *iqadd -aqiddi* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lqedd* ;
 || Taille ; dimension. • *yesəu lqedd*, il a une belle taille ; il est grand. • *lqedd annect bb^wezduz*, *leeṣyaḡ yeyleb agenduz*, grand comme un battoir, il crie plus fort qu'un veau (dev.). R. : *t₋la-gelzint*, la hachette. • *yemmut s el-qedd* (ou *yenmut s waddud*), il est mort subitement (debout).

QD

lqid || Menottes, v. *q y d*.

QDC

◆ *eqdec* ; B.
iqeddec ; ur *yeqdic -leqdic*, *aqdac*, *tu-qedcin* || Servir, aider. • *yiwet tñawel*, *tayeḡ tqedc-as-ā*, l'une fit la cuisine et l'autre aida la première. || Accomplir des besognes domestiques. • *iqeddec deg^wexxam n eccix*, il travaille chez le clikh comme domestique. || Préparer, prendre ses dispositions. • *iqedc-as-ā i tmeḡṛa*, il a fait les préparatifs pour la fête. • *iqedc-eḏ taluft i iman-is*, on dirait qu'il cherche les ennuis. • *mi₋ḡṛuḡ ad yeḡfu ṛebbi fell-as lherk ad as-ā yeqdec wayeḡ*, il n'arrive pas à sortir des fêtes de famille et de tous les tracasseries qu'elles entraînent (quand Dieu se dispose à mettre fin pour lui à une fête, il lui en prépare une autre).

s- ◆ *sseqdec* ;
yessesqdac || Faire faire le travail ménager.

◆ *aqeddac (u)* ;
iqeddacen (i) || Domestique ; serviteur.

◆ *laqeddact (tq)* ;
tiqeddacin (tq) || Fém. du précéd.

◆ *leqdic* ;
 || Ménage ; travaux ménagers ; aide au travail ménager. • *leqdic bb^wexxam*, le travail de la maison.

QDF

◆ *eqdef* ;
iqeddef ; ur *yeqdif -aqdaf*, *leqdef*
 || Prendre au sérieux ; tenir compte. Sauter sur une parole, une proposition, || Presser, accélérer. • *ulac aqdaf*, ne fais pas attention à ce que j'ai dit ; je n'avais pas l'intention de dire cela pour toi. • *win iwini tenniḡ awal di nneyya-k*, *a k₋yeqdef*, on dit quelque chose sans penser à mal et l'autre saute dessus. • *iqedf-iḡ lḡal*, il est tard, tu n'auras pas le temps — ou : tu peux te désister. • *eqdef cwiṭ tisu-rifin akken at₋tleḡqeḡ zik*, presse un peu le pas pour pouvoir arriver plus tôt. • *eeni baba-s iqeddf emni-s* ?, un père refuse-t-il pour de bon de pardonner à son fils ? • *ṭayawsa-nni i k₋zzenzey*, *rr-iyi-t-iḏ* ! - *yaḡ* ! *tura qed-fey-k* !, cette chose que je t'ai vendue, rends-la moi ! - ah ! maintenant je la garde ! (je t'ai pris au mot).

◆ *ameqdaf (u)* ;
imeqdafen (i) || Pas, foulée. • *meqq^writ imeqdafn-is*, il a de grandes jambes (ses pas sont grands).

QDH

◆ *eqdeḡ* ; ar.
iqeddeḡ ; ur *yeqdiḡ -aqdaḡ* || Dévorer, consumer.

s- ◆ *sseqdeḡ* ;
yessesqdaḡ -aseqdeḡ || Mm. ss. que le précéd. • *heggit isṣaḡen i useqdeḡ*, préparez du bois pour le feu.

◆ *aqadiḡ (u)* ;
iqudaḡ (i) || Flamme ; incendie. • *a-qadiḡ n tmeṣ*, brasier.

QDH

◆ *qdudeh* / *qādudeh* ; ar. *q dd d*
yeṭṭeqduduh -aqdudeh || Etre morcelé,
 coupé en morceaux. • *lqedrat-enni*
useṭṭu qdudhent d igletyam, ces troncs
 d'arbres sont débités en billes d'une
 petite coudée chacune. || Donner l'im-
 pression d'être découpé. • *yeṭṭeqdu-*
duh weksum-is seg-g^wsemmiḍ, le froid
 le pique horriblement.

◆ *aqduh* (we) / *aqedduh* (u) ; ar.
iqduhen (ye) / *iq^wedhen* (i) || Plat en
 bois assez grand.

◆ *taqduht* (te) / *taqedduht* (tq) ;
tiqduhin (te) / *tiqedduhin* (tq) || Petit
 plat en bois.

QDLF

s- ◆ *sqedlilef* ;
yesqedlilif ; *yesqedlalef* / *yesqedlu-*
lef -aseqqedlilef || Chercher, fouiner
 avec anxiété, avec précipitation.

QDLH

aqedlalah || Agité, v. *qlileh*, *q l h*.

QDM

◆ *eqdem* ; ar. ss. K.
iqeḍḍem / *yeṭṭeqdam* ; *ur yeqdim*
-aqdam || Etre vieux, ancien, usagé.
 • *tura imi nekfa neqdem*, *rgemn-ay*
yak^w yehbiben, maintenant que nous
 voilà finis, usés, les vieux amis nous
 insultent. • *afexxar mi-geqdem*, *eṭṭz-it*,
 quand une poterie est trop vieille,
 casse-la. • *yeqdem uqerṭu-w di lem-*
hani, je me vieillis de soucis. • *ula*
d inebgi m^t ara yeqdem tleṭṭy-it lben-
na, un invité qui s'attarde perd ses
 charmes (la saveur le quitte).

◆ *qeddem* ;
yeṭṭeqeddim -aqeddem, *lqeddma* || Avan-
 cer, ss. actif et intr. || Franchir, tra-
 verser. Aller de l'avant, progresser,
 s'améliorer. || Charger, mandater.
 || Présenter. • *qeddem s axxam*, entre.
 • *medden tqeddimen yer zdat*, *neṭṭa*
yeṭṭewexxiṭ yer deffir, il perd de jour
 en jour ses qualités au lieu de progres-

ser comme les autres (les gens progres-
 sent vers l'avant, lui il recule vers
 l'arrière). • *ayṭum yugi a t-iqeddem*
lmus, cette galette ne se laisse même
 pas couper au couteau. • *wi s-yennan*
asif yeshel iqeddm-it m^t ara yehmel,
 c'est facile de parler surtout quand
 tout va bien (que celui qui croit la
 rivière sans danger la traverse quand
 elle est en crue). • *asalu bh^wass-a almi*
bessif i t-qeddmien medden, il est pres-
 que impossible d'avancer dans la
 neige aujourd'hui. • *akka nqeddem*,
 désormais, dorénavant (ainsi nous
 avançons, inv.).

◆ *quḍem* ;
yeṭṭeqaḍam ; *iquḍem -aqāḍem* || Abor-
 der résolument ; attaquer, s'en pren-
 dre à. • *ur yeṭṭeqaḍam hedd azrem γel-*
_lyar, personne ne va attaquer un ser-
 pent dans son trou.

◆ *aqdim* ; adj.
iqdimen ; *taqdimt*, *tiqdimin* || Ancien ;
 vieux (chose) ; vieilli, expérimenté
 (personne). • *d lemzellem aqdim*, c'est
 un ancien dans le métier.

◆ *ṭteqdim* ;
 || Dans : *si ṭteqdim*, dans les temps an-
 ciens, depuis toujours.

◆ *aq^wdam* (we) ;
 || Croissance. • *ur yebb^{wi} ara aq^wdam*,
 il n'est pas grand pour son âge. • *ma*
ikemml akka ad yaw^t aq^wdam, s'il con-
 tinue ainsi, il sera d'une belle taille.

◆ *lq^wedma* ;
leq^wdami || Pas, enjambée. V. *asurif*,
s r f, mn. ss.

◆ *taq^wdimt* (te) ;
tiq^wdimin (te) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aq^weddam* (u) ;
iq^weddamen (i) || Pas, foulée. Pied.
 Coup de pied. • *a k-ewley s uqeddam*,
 je vais te donner un coup de pied.

◆ *taq^weddamt* (tq) ;
tiq^weddamin (tq) || Petit pas.

◆ *amqeddem (we) / leniqeddem* ; *inqeddmen (ye)* || Chef, responsable ; celui qui dirige ; préposé. • *amqeddem n jeddi mangellat*, le responsable du mausolée du saint ancêtre des At Mangellat.

QDM

◆ *nqadam (u)* ; < *ndem* ? cf. B. *qâ-dûm*, binette, rapprochement significatif.

iqudam (i) || Visage. • *eddannit tesen sebba iqudam*, la vie change souvent (la vie a sept visages).

◆ *laqadumt (lq)* ; *tiqudam (lq)* || Visage.

QDMR

◆ *aq^wedmir (u)* ; Laoust, p. 476 *iq^wedmirèn* || Queue d'un fruit. Pédoncule de la figue. V. au mot : *iui^wem*, *n γ m*, figue.

QDR

◆ *qedder* ; ar. pour le 1^{er} ss. seul. *yeṭqeddir -aqedder* || Déterminer, disposer (Dieu). • *d ay^a i d as-ā-iqedder ṛebbi t₁leatamin asni i t-yexleq di teebbut ggemma-s*, il est ainsi fait ; il ne pouvait en arriver autrement pour lui (ainsi en décréta Dieu pour lui quand il le créa dans le sein de sa mère).

|| Couper, débiter du bois. • *ma d aqeimur a₁nqedder, ma d elteryel ad as-nerwel*, si c'est une bûche, on fera des bûchettes ; si c'est une ogresse, on va se défiler ! (refrain d'un jeu de fillettes appelé « *libḥirt ggemma jida* » le jardin de l'ogresse du conte populaire Yemma Jida).

|| Déblatérer sur, Dénigrer. || Blessé. • *maṣṣi drus i₁-ḡqedder dg-i*, il ne s'est pas gêné pour me noier.

|| Saboter un travail ; cf. F. IV, 1698, *roudder* ?

◆ *qaḍer* ; ar. *yeṭqaḍar* ; *iquḍer -aqaḍer, leqḍer* || Respecter, honorer. • *deg₁-ḡ^webriḍ ala win tquḍreḍ iwimⁱ ara tefkeḍ lḡiha ufella*, dans un chemin on laisse le côté du talus aux personnes que l'on doit res-

pecter. • *d win meḡḡ^wren i₁-ḡquḍer lḡat ad yezwir s awul*, c'est au plus âgé, au plus respectable, qu'il convient de parler le premier. • *ḡas eṭqaḍar win k-iḡelben, ad iḡ ṛebbi ur k-quḍrent ara lmalayekkat !*, respecte donc ceux qui te sont supérieurs, de peur que les anges ne te méprisent.

◆ *muqaḍar* ; vb. de qual. *nr muqaḍar* || Être honoré, respecté.

m- ◆ *mqaḍar* ; *ṭtemqaḍaren -amqaḍer* || Se respecter mutuellement.

◆ *yeqḍer* ; || Peut-être.

◆ *aqeddar (u)* ; *iqeddarèn (i)* || Bûcheron ; qui coupe du bois.

◆ *imqedder (ye)* ; *imqeddarèn (ye)* || Mm. ss. que le précédent.

◆ *leqḍer* ; || Respect. || Pouvoir, destin.

◆ *lqaḍer* ; || Puissant : un des noms divins. • *ḡebd-elqaḍer*, le serviteur du Puissant : prénom masc.

◆ *lq^wedra* ; || Puissance divine.

QDR

◆ *qquder* ; F. I, 402, *seḡḡiḍel* ? *yeṭquḍur -uquḍer* || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

s- ◆ *squder* ; *yesquḍur -asequḍer* || Boîter, clocher. • *aqjun d yir neṭṭa yesquḍur mbla ssebbat* !, c'est une sale bête : il prend des airs misérables pour attendrir le monde (ce chien n'est pas bon, il boîtit sans motif).

◆ *aqudaṛ (u)* ; adj. *iqudaṛèn* ; *laqudaṛt, tiqudaṛin* || Boiteux.

QDR

◆ *aqudder* ; ar. *q ṭ r*
yefquddur -aqudder || S'égoutter, dégoutter. Tomber en gouttes fines, rares. • *akken kan tequdder iqendurt yelsa-ṭ*, à peine la gandoura avait-elle fini de s'égoutter qu'il l'enfila.
 • *ṭqudduren wanzarn-is d idammen*, il saignait du nez (ses narines laissent tomber des gouttes de sang). • *mi ḍ-debda lehwa la ḍ-deṭquddur nekk yuy-yi ṭḥal ebdīy tikli*, la pluie commençait quand j'étais déjà en route.

s- ◆ *squdder* ;
yesquddur -asqudder || Faire tomber goutte à goutte.

◆ *laquddirt (tq)* ;
 || Goutte. Syn. : *tiqit*, *timeqqit*, *tiweqqit*.

QDRC

s- ◆ *sqedruṣec* ;
yesqedruṣec || Fouiner, fureter. Babiller.

◆ *tiqedruṣac (tq)* ; fém. pl.
 || Babillages. • *bu tqdruṣac*, babillard.

QRDF

◆ *qqedruṣef* ;
yefqedruṣuf -aqedruṣef || Ressentir une douleur très violente, subite.

QDS

◆ *qeddes* ; peu courant. ar.
yefqeddis -aqeddes || Se vouer à une vie de dévotion. Bénir ? • *limmr al-ṭxedmeḍ ladyant-aḡi, ad qeddsey fell-ak !*, si tu fais cela, je te bénirai ! (iron, ou non).

QDS

◆ *aqadus (u)* ; ar. *qādūs*, ss. B.
iqudas (i) || Buse ; tuyau de réservoir.

◆ *laqadust (tq)* ;
liqudas (tq) || Tuyau.

QDW

◆ *eqdew* ; v. *q d' w r*
iqeddeu ; ur *yeqdiw -aqdaw* || Chercher avec empressement, anxiété.

◆ *qqedwi* ;
yefqedwi ; *yeqqedwa -aqedwi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *sqedwi* ;
yesqedway -aseqqedwi || Mm. ss. que les deux précéd., plus empl.

QDW

◆ *anqadwu / aneqqadwu (u)* ;
imqudwa (ye) / *imeqqudwa (i)*
 || Parmi les fils de chaîne d'un tissage sur métier, fil non pris dans la chaînette de lisse (contr. : *imelni*). • *lex-yuḍ ur neseⁱ ara ilni neqqar-asen imqudwa* ; *wid yesan neqqar-asen imelnan*, les fils non retenus dans les boucles de la lisse s'appellent *imqudwa* ; les autres sont appelés *imelnan*.

QDWR

◆ *qqedwer* ; B. *gedwer*, v. *q d w*
yefqedwir -aqedwer || Chercher avec anxiété, nerveusement.

s- ◆ *sqedwer* ;
yesqedwir -aseqqedwer || Mm. ss. que le précéd.

QD

◆ *eqḍu* ; ar. *q ḍ y*
iqeṭṭu ; *yeqḍa, qḍiy*, ur *yeqḍi -qeṭṭu, lqeḍyan, leqḍa* || Faire des affaires, des emplettes. • Procurer. • *ur eḥdiṣey mi tejweṣ, ur d as-qeṭṭuy leḥwayeṣ*, on ne m'a pas demandé mon avis quand l'affaire a commencé, je ne m'en mêlerai pas maintenant (je n'étais pas là quand on a parlé de la marier, je ne veux pas me mêler de lui acheter un trousseau). • *aḥlil wⁱ ur neqḍi ṣṣbeḥ n temsalt*, il ne faut pas remettre à plus tard (il peut se plaindre celui qui n'a rien fait le matin de l'affaire). • *ssuq d eṣṣbeḥ, wⁱ ur neqḍi lerbaḥ fulen-t*, mm. ss. (le marché se fait de bon matin ; celui qui n'a pas fait ses achats,

les bonnes occasions lui passent sous le nez). • *aşurđi iqettu, dduřu tqettu*, il faut savoir se contenter de peu car le peu n'est pas rien (si l'on peut faire des affaires avec un douro, on en fait aussi avec un sou). • *yeqđa-đ şşwalh-is yuyal-eđ*, il est arrivé à ses fins, et c'est tout ce qu'il demande (il s'est procuré ce qu'il lui fallait, il est revenu). • *yeqđa-yas řebbi llza*, mm. ss. (Dieu lui a donné d'obtenir satisfaction).

◆ *lqedyan* ; masc. sing.

|| Achats. Provisions. Achats de vêtements.

◆ *leqđa* ;

|| Le destin. • *ur teřřarrađ ara leqđa*, tu ne peux empêcher le destin de se produire.

◆ *lqađi* ;

leqwađi || Cadi, juge selon la loi musulmane.

QDB

◆ *eqđeb* ;

K.

iqetřeb ; *ur yeqđib -uqđab* || Découper une lanière, un ruban dans une pièce. || Pouvoir être apparié avec un objet de même nature.

◆ *aqđib (we)* ;

|| Pièce de peau de bœuf qui peut fournir dix paires de mocassins (ce ss. concret est vieilli ; reste l'idée de faire la paire). • *yemlal weqđib řeř egma-s*, ils font la paire.

|| Pôle. || Pivot. Barre de métal. ar. *q ř b*.

|| Quelque chose ou quelqu'un de grand, de fort, puissant. • *yebb^weđ d aqđib*, c'est quelqu'un, c'est un costaud. || Dans le moulin à cau, pièce de bois solidaire de l'axe de fer vertical (*aseffud*) qui transmet le mouvement de la roue à aubes à la meule volante.

QDN

◆ *aqiđun (u)* ;

B.

iqiđunen (i) || Tente (de soldat, de fo-

rain, différente de la tente du nomade, du pasteur, *acluh*).

◆ *tiqiđunt (tq)* ;

|| Nom d'un village des At Wassif.

QDR

◆ *aq^wđar (we)* / *aseq^wđar (u)* ; K.
q ř r

iq^wđaren (ye) / *iseq^wđaren* || Troupeau (bétail). Troupe (de gens, de chiens, etc.), v. *laqedeit*, *q đ e*.

◆ *tuq^wđart (te)* ;

tiq^wđarin (te) || Petit troupeau.

QDRN

◆ *qeqđun* ;

ar. *q ř r u*

|| Goudron. • *yemlal qeqđau d-ilili*, ils sont aussi amers, aussi désagréables l'un que l'autre (le goudron a rencontré le laurier-rose ; les deux sont symboles d'amertume).

QDYN

lqedyan || Achats, v. *eqđu*, *q đ*.

QDE

◆ *eqđee* ;

ar. *q ř e*

iqetřeb ; *ur yeqđie -aqđae, leqđie* || Supprimer, interrompre ; couper, et pass. • *ad yeqđe řebbi şşul-ik !*, on t'a assez entendu ! (Dieu te retire la faculté de faire du bruit). • *tebeey asif almi d anida yeqđee*, j'ai suivi la rivière jusqu'au bout. • *arraw l_leřram qeqđeen abrid i warraw l_leřlal*, les malhonnêtes gens coupent l'herbe sous les pieds aux gens de bien, les empêchent de gagner leur vie (les méchants coupent les chemins aux bons). • *a k-qeqđeeey akmaz*, je te tiendrai à l'œil ; tu ne feras pas tout ce que tu veux (je te supprimerai la possibilité de te gratter). • *qeqđeen yemřabđen akmaz*, les marabouts sont toujours disposés à recevoir des cadeaux (allusion à une anecdote : un marabout des At Emraw (*eegwaca*), après sa quête faite dans un village et voyant son voisin de *tajmaet* porter la main dans son sein pour se gratter, crut que le Kabyle

voulait lui donner quelque chose et cherchait sa bourse ; à quoi le Kabyle répliqua par : on ne peut même plus se gratter devant un marabout !) • *iq-eḍe-as layas*, il lui a ôté tout espoir. • *yeqḍee ccekk*, il n'y a — ou il n'y a plus — aucun doute. • *yeqḍee tideṭṭ*, il ne dit plus la vérité ; il commence à mentir ; on ne peut se fier à lui. • *teqḍee tideṭṭ*, la vérité n'existe plus. • *tqḍeeḍ tiyin bbawal*, tu n'obéis plus. • *yeqḍee deg-s awal*, il ne le laisse pas parler. • *yeqḍee deg-s nnefs*, il est trop sévère (il ne le laisse pas respirer). • *teadda-nni n zik teqḍee*, l'ancienne coutume est abolie.

|| Couper des branches de frêne. || Etre aiguisé, affilé. • *menyif-iyi ad mmezley s elmus iqeḍeen wala s yir elmus*, s'il faut payer cher, autant prendre quelque chose de bon (j'aime mieux qu'on me tranche la gorge avec un couteau bien affûté qu'avec un mauvais couteau).

|| Rattraper ; rejoindre. Venir à bout, terminer. • *ma teqḍeeḍ-iyi-ā a k-bibbey !*, si tu peux me rattraper, je te prendrai sur mon dos (défi d'enfants à la course). • *yeqḍee awal ṛ-rebbi*, il a achevé l'étude du Coran.

|| Dépasser, rendre vaine toute concurrence ou comparaison. • *ayyul-a yeqḍee*, dans le genre âne, il n'y a pas mieux. • *leenaya-s teqḍee*, sa puissance d'intercession dépasse celle de tous les autres saints. • *teqḍee lqahwa*, le café est très fort.

◆ *eqṭee* ;
iqeṭṭee ; *ur yeṭṭie* || Mm. ss. que le précéd. : empl. poét. • *yeṭṭee laman*, la confiance a disparu.

◆ *qeṭṭee* ;
yeṭṭeṭṭie -aqeṭṭee || Faire le métier de brigand, de coupeur de route.

◆ *steqḍee* ; 10° f. ar.
yesteqḍie -asteqḍee || Rejoindre. Rattraper.

◆ *qaḍee* ;
yeṭṭqaḍee ; *iqudee -aqadee* || Rattraper.

Rejoindre. • *limmer ad ay-ā-dqaḍee yemma jida ad ay-teçç*, si Yemma Jida nous rattrape, elle nous mangera. • *iqu-ḍee-ā egma-s di lqedd*, il est maintenant aussi grand que son frère.

◆ *iqḍie* ; vb. de qual.
yeṭṭiqḍie ; *qeṭṭie -aqḍae* || Etre aiguisé, affilé ; avoir les arêtes vives. || Etre solide (tissu). • *aerur bbeyyul-a qeṭṭie*, cet âne a une échine comme une lame de couteau.

s- ◆ *sqiṭṭee* ;
yesqiṭṭie -aseqiṭṭee || Couper les routes, faire le métier de brigand. Arrêter (les passants, les voyageurs). Barrer les routes. Empêcher de passer, d'agir. • *ma yella wi yi_cuhwan ad iyi_sqiṭṭee deg_gwbrid ur teeddiy ara*, si quelqu'un me provoque et me coupe le chemin, je ne passerai pas.

◆ *sseqḍee* ;
yesseqḍae -aseqḍee || Aiguiser. • *ur sseqḍae ara taywect-ik*, ne crie pas si fort (idée de dispute : ne fais pas ta voix si aiguë).

n- ◆ *nneqḍae* ;
yeṭṭneqḍae -aneqḍee || Etre supprimé ; être exterminé, fini. • *yenneqḍae awal n tideṭṭ yur-es*, il ne dit plus la vérité, il ne dit plus que des mensonges. • *yenneqḍae webri-enni*, on ne peut plus passer par ce chemin (il a été coupé).

ms- ◆ *mseqḍae* ;
ṭtemseqḍaen || Se rattraper ; se rejoindre. • *ur trajunt ara ar ā-yemseqḍae lyaci*, elles n'attendent pas que tous aient rejoint, que tout le monde soit là.

ṭun- ◆ *ṭtuneqḍee* ;
yeṭṭuneqḍae -aṭuneqḍee || Etre supprimé. Etre dépassé. • *awal ṛ-rebbi ur yeṭṭuneqḍae*, la parole de Dieu ne peut être supprimée.

◆ *leqḍie* ;
|| Le fait d'être affilé ; action de trancher. Acuité. || Type de contrat de lo-

eation d'une terre. • *tagetzint l_teq-
dîe*, hachette à émonder. • *asten l_leq-
dîe*, frêne qui doit être émondé.

◆ *teqđæ* ;

|| Tranchant d'une lame, d'un outil.
• *teqđæ n tgetzimt*, le tranchant de la
hachette.

◆ *uqđîe* ; adj.

uqđîeen ; *tuqđîet*, *tuqđîein* || Coupant,
bien affilé. Au fig. : mal élevé.

◆ *aqetđæ (u)* ;

iqetđæen (i) || Voleur de grand che-
min ; brigand.

◆ *laqđîet (te)* ;

|| Salaire ; paie. Argent. || Troupeau.
• *s teqđîet-ik i k-sxedmey*, je t'ai payé
ton travail.

◆ *laqđîet (lq)* ;

tiqđîeyin (lq) || Troupeau.

◆ *asqatđæ* ;

isqatđæen (ye) || Coupeur de route.
|| Grand troupeau.

QF

◆ *qqeqef* ;

v. *q f y*, ar. *yeťqeqif -aqeqef*, *tuqeqfin* || Trem-
bler ; trépigner. S'entrechoquer. • *ni_
_ğwala aşurđi ad yeťqeqif felt-as am
bu tiğala*, il ne peut pas voir l'argent
sans trépigner comme un hystérique.
• *la řqeqifent tuymas-is si lawwla*,
la fièvre le fait claquer des dents.

QF

◆ *qeffef* ;

ar. *quff*
yeťqeffif -aqeffef, *laqeffaft*, *tiqufya*
|| Former cortège ; faire partie d'un
cortège.

s- ◆ *sseqfef* ;

yessseqfif -aseqfef || Mm. ss. que le pré-
céd., plus empl.

◆ *aqeffaf (u)* ;

iqeffafen (i) || Cortège qui va cher-
cher et accompagne la fiancée. Homme
faisant partie de ce cortège. • *yedda*

d aqeffaf, il a fait partie du cortège.
• *ebb^wđen iqeffafen*, les gens du cor-
tège sont arrivés.

◆ *laqeffaft (lq)* ;

tiqeffafin (lq) || Compagne de la ma-
riée. Femme faisant partie de la dé-
légation qui va chercher la mariée.

◆ *laquffetť (lq)* ;

tiquftin (lq) || Cortège accompagnant
la mariée à son domicile. • *m^a at_ted-
duđ yer tiqufya* ?, iras-tu avec le cor-
tège ?

◆ *laquffetť (lq)* ;

ar.
tiquftin (lq) || Scourtin dans lequel
on met la pâte d'olives retirée du
moulin. Les scourtins sont empilés au
pressoir pour l'extraction de l'huile.
V. fig.

◆ *aq^weffu (u)* ;

ar.
iq^weffa (i) || Genre de manne à pro-
visions ou grand panier en sparterie
(alfa, douni, palmier-nain) qui ne se
transporte pas. • *a kem-yefk řebbi s
axxam bu yecbula d-iq^weffa*, que tu
sois mariée dans une maison riche
(qui a de grosses réserves d'huile et
de grain) ! • *win i km-ikesben yeyna*,
fiřet nua yessed iq^weffa, qui te possède
est riche, il n'a pas besoin d'entasser
des réserves. • *iseft-eđ icbula d-iq^weffa*,
il s'est montré généreux à l'excès (il
a fait déborder les jarres d'huile et les
réserves de grain).

◆ *laqeffuťť (lq)* ;

tiqeffafin (lq) || Manne plus petite que
le précéd.

QFDN

◆ *aqefđan (u)* ;

ar. *q f ř*
iqefđanen (i) || Caftan ; tunique à man-
ches longues.

QFL

◆ *eqfet* ;

ar.
iqeffet / yeťteqfal ; ur *yeqfit -aqfal*,
aneqfut || Fermer, boucher ; et pass.
• *weqbel lmeyřeb i qefflent yaķ^w řřu-
na*, les magasins sont tous fermés avant

le coucher du soleil. • *yeqfel webrid yer frança*, on ne délivre plus de billets de passage pour la France. • *yeqfel yid-es laman*, on ne peut plus avoir confiance en lui.

|| Etre accompli, ne rien laisser à désirer.

|| Constiper, et pass. || Etre congestionné. • *yeqfel di tassemt*, il ne peut être plus gras. • *eṭṭmer iqeffel taeb-buṭ*, les dattes constipent. • *teqfel teeb-buṭ-is*, il est constipé. • *yeqfel seg_g^w-semmiḍ, si tusut*, le froid, la toux le congestionnent.

|| Attacher, boutonner, fermer (ceinture bracelet, bouton). • *eqfet idmarn-im*, boutonne ou attache le devant de ta robe.

ṭw- ♦ *ṭwiqfel* ;
yeṭwaqfat ; *yeṭwaqfel* || Etre fermé soigneusement, hermétiquement.

♦ *aqfal (we)* / *aseqfel (u)* ;
|| Bande de tissu qui empêche la vapeur de s'échapper entre couscoussier et marmite. || Joint.

♦ *taqfalt (te)* ;
|| Couscous et légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson.

♦ *ameqful (u)* ;
|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *taqeffalt* / *tiqeffilt* ;
tiqeffal / *tiqeffalin* / *tiqeffilin (tq)*
|| Bouton (fermeture d'un vêtement).

QFL

♦ *lqafla* ; ar.
|| Caravane.

QFR

♦ *eqfer* ; ar. ss. K
iqeffer / *yeṭteqfaṣ* ; *ur yeqfir -aqfaṣ, leqfaṣa* || Etre rare. Etre anéanti, supprimé, et trans. • *tiqit bb^waman teqfer fell-aney : ṛebbi-yaḡi ss acu i s-yex-dem leebd-is* !, on ne voit plus une goutte de pluie ! qu'avons-nous fait au bon Dieu ! (ce Dieu, savoir ce que lui a fait sa créature). • *leqfaṣa-k* —

ou : *leqfaṣ^a uqeṛṛu-k* !, le diable t'emporte ! (ton anéantissement ! ou : l'anéantissement de ta tête !) • *ad yeqfer ṛebbi fell-ak tameict* ! puisses-tu voir disparaître tes moyens d'existence !

♦ *imeqfer* ; adj.
imeqfren ; *timeqferṭ, timqefrin*

|| Eprouvé par un malheur, par une perte, par une grande misère. • *g₋g^wasmi ḍ-ilul d imeqfer*, il a toujours été dans le besoin.

QFS

♦ *tqefs* ; ar. *q f ṣ*
teqfas || Cage.

QFT

taquffett || Scourtin, v. *q ff*.

QFY

♦ *eqfufi* ; v. *q f q f*, mm. ss.
yeṭteqfufuy / *yeṭteqfufi* ; *yeqfufi* / *yeqfufey* / *yeqfafa -aqfufi, taqfafayt*
|| Trembloter ; trembler.

♦ *qfifi* ;
yeṭteqfifi / *yeṭteqfafi* ; *yeqfafi -aqfifi*
|| Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *seqfufi* ;
yesseqfufuy || Faire tressaillir ; faire frissonner.

♦ *taqfafayt (te)* ;
|| Air de danse rapide.

QFZ

♦ *eqfez* ; ar.
iqeffez ; *ur yeqfiz -aqfaz* || Se hâter, faire vite. || Réussir ; être habile, dégourdi. || Etre gros, enflé, gonflé. • *yeqfez di leqṭaya*, il réussit à l'école. • *ikerri-yaḡi yeqfez si tawant*, ce mouton est bien nourri. • *yeṣṣuṣ tacek-kart d alim armi teqfez*, il a rempli de paille le sac jusqu'à ce qu'il soit bien gonflé.

♦ *aqfaz (we)* / *leqfaza* ;
|| Adresse, rapidité, courage au travail.

QFE

◆ *qeffeε* ;

K ?

yeṭqeffie -aqeffeε || Prendre, arracher rapidement. • *tameṭṭant ara k^wen-iqeffeεn* !, le diable vous emporte ! (que la mort vous prenne). • *a k^went-eḍ-yeṭk^w rebbi tamedda ara k^went-iqeffeεn* !, puisse le milan fondre sur vous et vous emporter ! (à la volaille).

QGD

qegged || Entraver, v. *q y d*.

QGL

◆ *qeggel* ;ar. *q yy t*

yeṭqeggil -aqeggel || Faire la sieste ; passer les heures chaudes de la journée ; s'attarder. • *imestujar ṭqeggilen si ḥḍac alanima d ejjuḍ*, les ouvriers se reposent entre 11 heures et 14 heures. • *ceggeey-t, uniḡ-as uyal-eḍ ḍihfiḥ, a-t-an iqeggel-en*, je l'ai envoyé faire une commission en lui recommandant de faire vite et je ne le vois plus revenir (et il fait la sieste là-bas).

◆ *aqeggel (u)* ;

|| Sieste. • *amkan uqeggel*, l'endroit de la sieste. • *ad ruḥen s uqegget*, ils ne reviendront que le soir (ils iront avec la sieste).

QHR

◆ *eqher* ;

ar.

iqehher ; *ur yeqhiṛ -aqhar, tuqehrin, leqher* || Forcer. Accabler, abattre. • *a-sawn-enni iqehher ṣṣḥaḍ etmenṭac*, cette côte épuise même des jeunes hommes de dix-huit ans. • *abeḥri b-bwebrid-a yeqher yaḥ^w medden*, cette fois la grippe a mis tout le monde sur le flanc.

◆ *aqhar (wε)* ;

|| Tyrannie. Oppression.

◆ *leqher* ;

leqhur || Violence ; tyrannie. || Exagération, excès. || Merveille. • *myefken kra n tyitwin s leqhur*, ils ont échangé de bons coups.

◆ *aqehhar (u)* ;

iqehharēn (i) || Tyran ; oppresseur.

◆ *aqahri* ; adj.

iqahriyen ; *taqahrit, tiqahriyin* || Tyranique ; oppressif ; dur.

◆ *aqhayri* ; adj.

iqahriyen ; *taqhayrit, tiqahriyin* || Mm. ss. que le précéd.

QHWY

◆ *qqehwi* ;

K.

yeṭqehwi / yeṭqelway -aqehwi || Prendre du café.

◆ *lqahwa* ;

ar.

teqhawi || Café (boisson et boutique).

◆ *aqahwi* ; adj.

iqahwiyen ; *taqhawit, tiqahwiyin* || Marron ; couleur de café.

◆ *aqahwaji (u)* ;

iqahwajiyen (i) || Cafetier.

QH

◆ *qquqeh* ;

yeṭququh -aquqeh || Rester bouche-bée. || Etre sec, desséché (sol). • *teqquqh i yiṭij*, elle a été exposée au soleil et s'est desséchée.

QH

◆ *qaqqaḥ* ; lang enf.

|| Excrément ; caca.

QHB

◆ *aqehbi (u)* ; gross.

iqehbiyen (i) || Homme de mauvaise conduite.

◆ *taqehbit (tq)* ;

ar.

tiqehbiyin (tq) || Femme de mauvaise vie ; putain.

◆ *tiqehbit (tq)* ;

|| Prostitution.

QJ

◆ *eq^wjej* ;

iq^wejej ; *ur yeq^wjij -aq^wjaj* || Etre fané, ratatiné (fruit, figue spécialement, légumes).

◆ *aq^wjaï (we) ;*

iq^wjajen (ye) || Figues sèches de mauvaise qualité. • *iniyman usegg^was-a d iq^wjajen !*, cette année, les figues sont de mauvaise qualité.

QJ

◆ *qq^weïq^weï ;*

yeïq^weïq^wiï -aq^weïq^weï || Craquer sous la dent. || Tripoter, manipuler par jeu, souvent avec jalousie. • *limmr ur t-ïassay ara kra ara yekk wass ad yeï-q^weïq^wiï di gma-s*, si je n'avais pas l'œil sur lui, il tripoterait toute la journée son petit frère.

s- ◆ *sq^weïq^weï ;*

yesq^weïquï / yesq^wejquï -aseqq^weï-q^weï || Faire bouillonner de jalousie, de colère. || Faire un bruit de vaisselle. • *yesq^weïquï si lismin*, il ne se possède plus de jalousie.

QJ

◆ *aqaj (u) ; cf.* Laoust, p. 479, tronc *iqajen (i)* || Bout de branche mal cassée ; branche mal cassée, desséchée. • *aqaj bb^wesyaï*, mm. ss.

◆ *taqajeï (tq) ;*

tiqajlin (tq) || Bout de branche. Petit arbre desséché.

QJDR

◆ *aqajdaï (u) ;* v. B. j d r
iqajdaïen (i) || Arbre desséché ou en train de dépérir. • *ttejra-yinna tuyaï d aqajdaï*, cet arbre est mort ou à moitié mort.

◆ *taqajdaït (tq) ;*

tiqajdaïin (tq) || Mm. ss. que le précéd.

QJM

◆ *qeïjem ;*

yeïqeïjïm -aqeïjem, lqeïma || Plaisanter. Médire, critiquer.

◆ *aqeïjam ; adj.*

iqeïjamen ; taqeïjamt, tiqeïjamïn || Moqueur.

◆ *imqeïjem ; adj.*

imqeïjmen ; timqeïjemt, timqeïjmin || Moqueur.

QJMR

◆ *qqeïmeï ;*

yeïqeïmeï -aqeïmeï || Etre lourd, pesant. || Etre immobile, inerte.

◆ *aqeïmuï (u) ;*

iq^wjemyaï / iqeïmuïen (i) || Tronc. Bille de bois. Grosse bûche. || Homme de santé solide. • *aqeïmuï leïmeï yundi t-taqellaï*, il y a un âge pour tout (une bûche ne peut servir à tendre un piège).

◆ *taqeïmuït (tq) ;*

tiq^wjemyaï (tq) || Gros morceau de bois. Bûche.

QJMR

◆ *qqeïmumeï ;*

yeïqeïmumeï -aqeïmumeï || Se cramponner ; lâcher difficilement. Retenir avec force. • *yeïqeïmumeï yeï iïsuïdi-yen ad as-tiniï deg_g^weksum-is ara tn-iï-yekkes*, il tient tellement à ses sous qu'on dirait qu'il les découpe dans sa chair.

◆ *aqajmaï ; adj.*

iqajmaïen ; taqajmaït, tiqajmaïin || Avare ; grippe-sou.

QJN

◆ *aqjun (we) ;* avec excuse.

iq^wjan (ye) || Chien (mot senti comme grossier ; employé pour insulter ; v. *aydi, y d*). • *aqjun yeïka-yas ïebbi ïïbeï, yeskad kan s wallen*, le chien est patient, il se contente de demander avec les yeux. • *d eïïuï bb^weqjun i_gesea*, de quelqu'un qui a une mort lente, pénible (il a une âme de chien). • *aqjun yeïka-yas ïebbi sebea leïwaïh*, le chien a la vie dure, est difficile à tuer (Dieu lui a donné sept âmes). • *mmi-s bb^weqjun yeïï-it weqjun !*, paroles de colère pour dire que le père n'a qu'à garder ses enfants après qu'il a renvoyé la mère (le fils de chien, que le chien le mange !). • *eïï iq^wjan*

-im ar leid !, paroles plaisantes adressées au feu qui jette des étincelles : garde tes chiens pour la fête ! Attends qu'il y ait des grillades à faire !
 • aqjun l_lebheṛ, chien de mer, loutre (?)

◆ taqjunt (te) ; avec excuse.
 tiqʷjan / tiqʷjalin (te) || Chienne.
 || Femme légère, ériarde.

QJR

◆ qejjer ;
 yeṭqejiṛ -aqejjer || Faire des tiroirs ; garnir de tiroirs (un meuble).

◆ leqjer ; B.
 teqjur || Tiroir.

QJR

◆ qqujjer ;
 yeṭqujjer -aqujjer, taqujjer || Etre engourdi par le froid. || Etre inerte, indolent. • ma tequjjerē ur ssehmuy ara ; ssired weqbet ifassn-ik s waman yehman, si tu as très froid aux mains, ne les chauffe pas au feu d'abord mais lave-les à l'eau chaude. • yequjjer yef cceyʷl-is, il manque totalement de cœur à l'ouvrage. Syn. : qurref.

s- ◆ squjjer ;
 yesqujjer -asequjjer || Engourdir par le froid. • d lehlak i t-yesqujjer, c'est parce qu'il est malade qu'il a si froid (la maladie l'a paralysé).

◆ qajjaṛ ;
 || Engourdissement par le froid. • yen-ya-yi qajjaṛ, je suis mort de froid.

QJR

◆ aqʷejjiṛ (u) ;
 iqʷejjiṛen (i) || Pied ; patte. Jambe depuis le genou. || Pied de table, etc.

◆ taqʷejjiṛt (tq) ;
 tiqʷejjiṛin (tq) || Pied ou jambe d'enfant. Pied. • tessuter yelli-s bbʷeltma-s, tural tukʷer taqʷejjiṛt, elle avait demandé en mariage la fille de sa sœur

puis regretta et ne donna plus signe de vie (puis elle déroba le pied).
 • taqʷejjiṛt n tsekkurt, pied de perdrix, *geranium lucidum* ou *molle* (bot. T.).

QJW

◆ qqiṣṣew ; cf. qqiccew, q c w
 yeṭqiṣṣiw ; yeqqaṣṣew -aqiṣṣew || Se gonfler, se boursoufler. Faire saillie. Etre tendu. • ayeddid yeṣṣur armi yeqqaṣṣew, l'outre est très pleine, bien gonflée. • cudd-as afus-is a ḏ-eqqiṣṣiwen izuran a s-iwet tissegnit, lie-lui le bras pour que les veines gonflent et qu'il lui fasse la piqûre. • qqaṣṣewnt tmezziyin-is, elle est éveillée, vive ; elle écoute bien.

s- ◆ sqiṣṣew ;
 yesqiṣṣiw ; yesqaṣṣew -aseqqiṣṣew
 || Tendre, dresser (les oreilles, les yeux).

QJW

s- ◆ sqejwew ; vulg.
 yesqejwiw -aseqqejwew || Aboyer.
 || Parler abondamment en criant.

QJWR

◆ qqeṣṣew ;
 yeṭqeṣṣiw -aqeṣṣew || Etre enflé. Etre enflé.

◆ qqaṣṣew ;
 yeṭqeṣṣiw -aqeṣṣew || Etre renflé. Etre précédé.

QJWR

◆ aqajwaṛ (u) ;
 iqajwaṛen (i) || Dent de fourche. Crochets (cf. aḱacbar, k c b r).

QL

◆ aql- cf. muqel
 || Voici. S'emploie avec les affixes rég. dir. de 1^{re} et de 2^{de} personnes ; v. Annexe des pron., tableau. • aql-iyi / aql-i / aql-iyi-n, me voici (je te rejoins). • aql-iḱ / aql-aḱ / aql-iḱ-iḱ, te voici. • aql-aṣ deg_gʷeybl ar iri, nous sommes dans les soucis, les inquiétudes jusqu'au cou.

QL

◆ *qqal* ;
ardeqqal (< *ar d qqal* ?) || Dans un moment, plus tard ; ensuite ; tout à l'heure. A la fin. • *tura d lweqt l_lqut ardeqqal al_leffrem*, maintenant c'est l'heure du repas, tout à l'heure vous sortirez. • *mi lcuħħeq yef lħaħa ardeqqal ak-ä_das γlayet*, quand tu es avare d'une chose, à la fin elle te reviendra cher.

QL

nniqal || Presque, v. *n q l*.

QL

qq'el || Devenir, revenir, v. *uγal*, *γ l*.

QL

◆ *qqelqel* ; v. *eqleq*, *q l q* ; K. *q l q l* ;
 v. ar. *q l q*
yeŷŷelqil -aqelqel || Etre ennuyé || Etre pressé.

◆ *leqlala* ;
 || Empressement ; agitation. Inquiétude. • *tekker di leqlala*, elle se dépêche, elle est agitée. • *mmi a-t-an di leqlala*, mon fils est au plus mal.

◆ *aqelqal* ; adj.
iqelqalen ; *taqelqalt*, *tiqelqalin* || Agité, pressé.

◆ *aqlaqal* ; v. K.
iqlaqalen || Galop. • *tekkat aqlaqal*, la bête a pris le galop.

QL

◆ *qluqel* ; F. II, 792 *kelouked* ?
yeŷŷeqluqul -aqluqel || Branler (dent, pieu). || Etre agité d'un mouvement ondulateur, de va-et-vient. • *seġmi ä-nebda abrid yella abiäun-enni n ez-zit yeŷŷeqluqul-eä eelaxaŷer ur yeççur ara*, depuis que nous sommes partis, ce bidon d'huile à moitié plein n'a pas cessé de balloter. • *nniqal ad cerkey yid-es laħin luγal teqluql-iyi nneyya*, j'allais m'associer avec lui mais j'hésite beaucoup maintenant (ma confiance est ébranlée).

s- ◆ *sseqluqel* ;
yesseqluqul -asseqluqel || Ebranler. Faire branler, faire bouger. • *ur sseqluqul ara lkursi*, la itezzi *leeqt-iw*, ne fais pas balancer la chaise, la tête me tourne.

n- ◆ *enquqel* ; v. *ngugel*, *γ l*
yeŷŷenququl -anquqel || Etre ébranlé ; branler. • *tenquqel nneyya-w*, j'hésite beaucoup ; c'est à contrecœur que je le fais. • *tenquqel lex'bizl-is ssy-a*, il (elle) risque de perdre sa place, son gagne-pain.

sn- ◆ *ssenquqel* ;
yessenququl -asenquqel || Ebranler. • *yessenquqel taedawt yellan gar-asen*, il a remué (réveillé) leur vieille inimitié.

ntsn- ◆ *nusenquqel* ;
ŧŧmsenququlen -asmenquqel || Ebranler réciproquement. • *nusenququlen nneyya*, ils ont compromis la confiance qui les liait.

◆ *aq'lat (we)* ;
iq'laten (ye) || Lurette. || Désir, envie. || Clitoris. • *d bu weqlal*, il est gourmand, insatiable. • *tesea aq'lat*, elle a très fort envie, l'eau lui vient à la bouche.

◆ *taq'lat (te)* ;
tiq'latin / tiq'latin (te) || Mm. ss. que le précéd. || Petit bouchon de bois qui obture partiellement l'ouverture de la flûte à bec rustique. || Une unité de chou, de salade, de pousse de roseau. • *d bu leq'lat*, il est gourmand. • *taq'lat l-lekremb*, un chou.

◆ *amqlat (u)* ;
 || Lurette (en expressions). • *d ennu umeqlat*, elle est très gourmande. • *yeγ-li-ä umqlat-is*, il (elle) est pris(e) d'une grande envie.

◆ *tameqlat* ;
 || Lurette.

QL

◆ *qil* ; ar. *q y l*
yeṭṭqili / yeṭṭqil ; iqal -aqili, lemqilat
 || Revenir sur sa parole. Transiger.
 Pardonner. Épargner. • *qil-iyi*, con-
 sidérons, si tu le veux bien, qu'il n'y a
 rien de fait. • *ur yeṭṭqili hedd*, il est
 intransigeant ; il n'épargne personne.
 • *a ṛebbi, qil-aṛ*, Seigneur, épargne-
 nous !

m- ◆ *mqil* ;
ṭṭemqilin ; mqalen || Se pardonner.
 || Annuler une chose (l'un envers
 l'autre). • *mqalen di lbie*, ils ont an-
 nulé la vente.

QL

◆ *iqilil* ; vb. de qual. ar. *qell*
yeṭṭiqilil ; qilil -leqlil, lqella || Etre
 rare, peu abondant, peu nombreux.
 • *qlilit yerḡazen am neṭṭa*, des hommes
 comme lui, il y en a peu. • *qlil ed-*
dwa yesseḥluyen, les remèdes qui gué-
 rissent sont rares. • *d elqella n tecriḥt*
i_ḡeçḡan bibṛas, faute de viande
 on mange de l'ail sauvage (c'est la
 rareté du morceau de viande qui
 mange l'ail sauvage).

◆ *lqella* ;
 || Rareté ; manque ; pénurie. || Pau-
 vreté. • *ṛebbi ur ā-yeṭṭaḡ si lqella*,
 Dieu donne largement et sans risquer
 de s'appauvrir. (Dieu ne tire pas ses
 dons de la pénurie.) • *lqella ggerḡazen*,
 le manque d'hommes, le peu d'hom-
 mes. • *lqella l-lefhamā*, le manque
 d'intelligence. • *a-ṭ-an di lqella n tez-*
merl, elle est enceinte (manque de
 force).

◆ *qell* ;
 || Moins. • *laqendurṭ-aḡi leswa qell en*
layeḡ, cette robe vaut moins que l'autre.
 • *llan yiḡad yeṭṭaḡen kleṛ neṛ qell*,
 il y en a qui donnent plus, d'autres
 moins. • *εecrin n duṛu qell frank*,
 quatre-vingt-dix-neuf anciens francs
 (vingt douros moins un franc).

◆ *aqell* ;
 || Moindre. • *taḡi d aqell n taddarl*,
 c'est la moindre, la dernière du village.

QL

◆ *aqʷellal (u)* ; ar.
 || Poterie de fabrication industrielle,
 non kabyle, vernissée par divers pro-
 cédés ; de formes très diverses, telles
 que les vaisselles de faïence, porce-
 laine, les terres cuites (comme *lmelred*,
 à pied, d'origine algérienne, non ka-
 byle, vernis pour la cuisson, de cou-
 leur jaune ou verte). || S'opposé à
afexxaṛ, d'origine kabyle et qui peut
 désigner la poterie en général. • *aṛṛʷ*
uqʷellal, village des *at xlef* (A.M.) :
 le Rocher de la poterie.

◆ *taqʷlilt (te)* ;
tiqʷlilin (te) || Grande jarre à huile, à
 fond pointu ; on la met, traditionnelle-
 ment, dans un angle de la maison, la
 pointe calée dans un trou ménagé à
 cet effet.

◆ *lqʷella* ; ar.
 || Mesure pour l'huile : 10 litres envi-
 ron (faite d'une jarre). Syn. : *tatmint*,
t m n.

QL

◆ *qal u qal* ; v. B. *q w l*
 || Commérage, cancan (express. ar. :
 il a dit et il a dit). • *ay ul eddu*
d-uḡaṛ-ik di taddart n eqqal u qal, ô
 mon cœur, va prudemment dans le
 village à histoires. • *at lewriṛt qal u*
qal, kul wa d wʳ ara t-iā yessefru, les
 gens de Tawriṛt (des A.M.) sont des
 rapporteurs, chacun va tout raconter
 à son voisin.

◆ *aquli (u)* ; B. *q w l*
iquliyen (i) || Chanson légère.

◆ *lqul* ; ar. *q w l*
 || Mm. ss. que le précéd.

QL

◆ *qlilu* ;
 || Petite centaurée (T. *Erythraea cen-*
taurium) ; fébrifuge.

QLB

◆ *eqlēb* ; ar.
iqellēb / *yeṭṭeqlab* ; *ur yeqlib -aqlab*,
aneqlub, *aneqlēb* || Se retourner, se
renverser. • *ur yeqlib ara yeṭ-s* — ou :
fell-as, il ne s'intéresse pas à lui. • *ur*
qellb ara udm-ik fell-i, ne me rejette
pas. • *kra yekka yiḏ qellbey seg_gʷef-*
ray ggiḏes, je me suis retourné toute la
nuit sans pouvoir dormir. • *yeqlēb*
lmux-is — ou : *uqeṛṛu-s*, il a perdu la
tête. • *līm̄mr ad yeqlēb uqeṛṛu-w*, *yi-*
wen, *maṣṣi a t-esfeṛḥey*, si vous me
mettez en colère, j'enverrai tout le
monde promener (si ma tête se boule-
verse, ce n'est pas qu'un seul que je vais
réjouir !). • *yeqlēb wudm-is*, il a mau-
vaise mine, ou il a reçu des coups.
• *yeqlēb wudm-is seg_gʷbeḥri*, il est
bien enrhumé (il est tout défiguré par
ce rhume). • *ddunnit tqellēb am teḥ-*
bult bbʷeyṛum, le sort se retourne
comme une galette dans le plat ; les
mauvais jours et les bons se succèdent.
• *a win texdem ddunnit, ḥader ad*
fell-ak ā_deqlēb !, toi qui profites ac-
tuellement de la vie, qui réussis à sou-
hait, pense à un retournement pos-
sible de la fortune (toi que sert la vie,
prends garde qu'elle ne se retourne).
• *iqelb-eḏ lḥal*, le temps devient maus-
sade.

|| Vomir. • *ka yeṣṣa iqelb-it-iḏ*, il a
vomi tout ce qu'il avait mangé.

ṭw- ◆ *ṭwiqlēb* ;

yeṭwaqlab ; *yeṭwaqlēb* || Etre renversé,
être mis à l'envers.

n- ◆ *nneqlab* ;

yeṭneqlab -aneqlēb || Se retourner, se
renverser. • *tenneqlab tasa-s*, son cœur
s'est retourné ; elle a eu une grande
frayeur, ou une grande peine. • *eṭṭes*
qbel, *nneqlab*, prends bien ton temps
et réfléchis avant d'agir (dors d'abord
et retourne-toi). • *yenneqlab am tata*,
c'est un homme sans parole, capri-
cieux (il change comme un caméléon).

sn- ◆ *sneqlab* ;

yesneqlabay || Faire se retourner ; met-
tre sens dessus dessous. • *yesneqlab-iḥ*

ṛebbi fell-as !, Dieu fasse se retourner
sa situation ! (impréc.).

◆ *meqlubi* ; invar.

|| A l'envers. • *yelsa isebbaḏn-is meq-*
lubi, il a mis ses chaussures à l'en-
vers (l'une pour l'autre). • *iheddeṛ*
meqlubi, il parle avec suffisance, avec
orgueil.

◆ *qelleb* ;

yeṭqellib -aqelleb, *tuqellbin* || Cher-
cher, rechercher. || Souhaiter, vouloir.
|| Parcourir. • *i_ḡeṭqelliben d win yeḏ-*
ṛuṛan, si je n'en avais pas besoin, je
ne demanderais rien (celui qui cher-
che c'est celui qui a besoin). • *iqellib-*
eḏ fell-as lajl-is, il lui est arrivé mal-
heur (son terme l'a cherché). • *qelleb*
yeṭ yiman-ik tgeḏ lemṣalfa di ṣṣeḷea,
va voir ailleurs et tu verras la diffé-
rence de produits avec la marchan-
dise que je te propose (cherche par
toi-même et fais la différence entre
les marchandises). • *la k-yeṭqellib ba-*
ba-k, ton père est en train de te cher-
cher. • *la yeṭqellib lehna uqeṛṛu-s*, il
veut pouvoir travailler tranquillement
(il cherche la tranquillité de sa tête).
• *iqelleb mkul tamurt*, il a parcouru
tous les pays.

◆ *imqelleb* ; adj.

imqellben ; *timqellebt*, *timqellbin* || Fu-
reteur ; qui cherche.

◆ *aqlib (we)* ; adj.

B.
iqliben ; *taqlibt*, *tiqlibin* || Tardif
(fruits, récolte ; enfant, etc.). || Dernier
labour, dernier ensemencement. • *em-*
m̄ aqlib n tasa-w, mon fils chéri que
j'ai eu sur le tard. • *imenza xeddm̄en*
fell-as, *iqliben la ṭalan*, ses grands
enfants travaillent (et l'aident) et des
petits naissent encore. • *zereen amen-*
zu, *ernan aqlib*, ils ont semé en début
de saison (octobre) et de nouveau sur
le tard (en décembre, janvier). • *yek-*
rez aqlib, il a labouré en fin de saison
(vers avril). • *ar tiqlibin* ; *timenza*
zeddant !, attends la semaine des qua-
tre jeudis ! (attends les dernières, les
premières sont passées).

◆ *aqaleb* (u) / *lqaleb* ; B.
iqulab (i) || Moule. || Produit moulé
 (pain, savons, etc.). || Cuvette en terre.
 • *aqaleb n essk^wer* / *ssk^wer el_lqaleb*,
 pain de sucre.

◆ *taqalebt* (tq) ;
tiqulab (tq) || Petit moule. Cuvette.

QLB

◆ *lqelb* ; ar.
 || Cœur, v. ul, l.

◆ *aq^wellab* (u) ;
 || Ivraie (bot.). • *aq^wellab d irit nezzeh*
i yiger, cette herbe est très mauvaise
 dans les champs de céréales.

QLC

◆ *eq^wlec* ;
iq^wellec ; *ur yeq^wlic -aq^wlac* || Gratter
 sommairement des légumes.

◆ *eq^wlulec* ; B.
yeṭṭeq^wluluc -aq^wlulec || Couper en petits
 morceaux (légumes, etc.). || Avoir des
 élanements. || Former des courgettes.
 • *la yeṭṭeq^wluluc ufus-iw*, j'ai des élan-
 cements dans la main. • *mb^wessa^wel ay*
at wurar ! ay eççiy d eccluc ! ammar
wi ṭḥazey s yils-iw ad yeṭṭeq^wluluc !,
 écarter-vous, gens de la noce ! Ce que
 je mange ce sont des pucerons ! Car
 celui que j'atteindrai de ma langue
 sera coupé en petits morceaux' (chant).

s- ◆ *sseq^wlulec* ;
yeṣseq^wluluc -aseq^wlulec || Couper en pe-
 tits morceaux. || Battre, corriger. • *ka*
din ggesyaren sseq^wlulcen-ten g_giwen
wass, tout ce bois, ils l'ont coupé en
 un seul jour. • *yeseq^wluluc-it baba-s s*
ueekk^waz, son père l'a corrigé avec un
 bâton.

◆ *qliluc* ; coll. v. B. q l c
 || Courgettes. • *tibḥirt yaḳ^w*, *d eq^wliluc*,
 tout le jardin est en courgettes !

◆ *taqliluct* (te) ;
tiqlilucin (te) || Nom d'un. du précéd.

QLC

◆ *timcq^wlellac* (tm) ; fém. pl.
 || Bagatelles. || Ingrédients divers :
 épices, fards, garnitures de robe, etc.

QLD

◆ *qelled* ; ar.
yeṭq^wellid -aqelled || Imposer. • *iqellid-*
iyi-ā ad edduy yid-es, il m'a forcé
 d'aller avec lui. • *qelledn-as-ā tameṭṭut*
ur as-yezmir, on lui a imposé de pren-
 dre femme et il n'a pas de quoi la
 faire vivre. • *ṛebbi ur d iyi-ā-yeṭṭki*
takna, dduṛu tqellid-iyi-ā zuḃiāa, après
 toutes précautions prises, se présente
 un importun ou un indésirable ! (il
 n'y avait pas chez nous de co-épouse
 et voilà que le douro m'impose Zou-
 bida !).

◆ *qaled* ;
yeṭq^walad ; *iquled -aqaled, lqalada*
 || Chercher à porter préjudice ; en-
 nuyer. • *lly bxiṛ, mi ā-yusa lḥar-iw*
iquld-iyi f_fulac, j'étais bien en paix
 quand arriva mon voisin qui me tra-
 cassa pour rien.

QLD

◆ *taqlaṭ* (te) ;
tiqlaḏin (te) || Licol ; collier pour les
 animaux.

◆ *aqlaḏ* (we) ; ar. q l d ?
iqlaḏen (ye) || Licol grossier.

QLḤ

◆ *qlileḥ* ;
yeṭṭeq^wlilih ; *yeqlaleḥ -aq^wlileḥ, taqla-*
leḥt || Se trémousser ; frétiller.

s- ◆ *sseq^wlileḥ* ;
yeseq^wlilih ; *yeseqlaleḥ -aseq^wlileḥ*
 || Faire s'agiter de douleur. Faire très
 mal. Piquer (le froid).

◆ *aqlalaḥ* ; adj.
iq^wlalaḥen ; *taqlalaḥt, tiqlalaḥin* || Agité.
 || Excitant.

◆ *aqedlalaḥ* ;
iqedlalaḥen ; *taqedlalaḥt, tiqedlalaḥin*
 || Mm. ss. que le précéd. • *taqemmuct-*

-is *t_taqedlalaht*, *tiquesrit-is di lqaea*, il parle beaucoup mais ne fait rien (sa bouche s'agite et ses fesses sont par terre). • *ad iḃeēed ṛebbi fell-ay lēbd aqedlalaḥ !*, que Dieu nous préserve des gens agités !

QLH

◆ *iqileḥ* (i) ;
iqilaḥ (i) || Anneau de ver solitaire.

QLM

◆ *eq^wlem* ; ar. ss. B.
iq^wellem ; *ur yeq^wlim -aq^wlam* || Donner des marcottes (courges, melons). Cueillir des tiges de cucurbitacées.

◆ *leqlum* ; coll.
|| Marcottes de cucurbitacées. || Tiges tendres qui se mangent (de feuilles ou de fleurs de courges).

◆ *aqlum* (we) ;
iq^wlumen (ye) || N. d'un, du précéd.
• *d aqlum ! ur yeḥric ara !*, quelle gourde ! Il n'est pas dégourdi.

QLM

◆ *leqlam* ; ar.
leqlamat || Instrument pour écrire ; roseau (de *ṭāleb*), calame. • *leqlam n eṛṛšaṣ*, crayon (à mine de plombagine). • *leqlam n ticcet*, porte-plume.

QLMN

◆ *aqlmun* (u) ; B. Destaing : *aql-mum*
iq^welmyan (ye), *iqelmumen* (i) || Capuchon de vêtement (*abeṛnus*, *taqec-cabit*). • *yeqq^wel uqlmun s iḏarṛen*, *a lweṣḏa iṣaren !*, le capuchon est du côté des pieds, quel malheur ! Tout est à l'envers, tout va mal !

◆ *taqelmunt* (tq) ;
tiquelmin (tq), *tiq^welmyan* (te) || Petit capuchon.

QLNDM

◆ *qlundem* ; v. vb. *nuddem*, *n d m yeṭṭeqlundum -aqlundem* || Somnoler. Avoir un aspect rappelant le sommeil.

• *kra ara yekk wass d aḥufu* ; *mi_ḡeb-b^weḏ tameddit ad yeṭṭeqlundum*, il erre toute la journée et quand il rentre le soir, il n'en peut plus. • *yeṭṭeqlundum yeṣ ccey^w-is*, il dort sur le travail. • *kra iniyeṃ yeqlunedmen yeṣṣa-t weṣ-ṛux*, les oiseaux ont mangé toutes les figues blettes.

QLNJ

◆ *qlunḡu* ;
yeṭṭeq^wlunḡu ; *yeqlunḡa -aqlunḡu* || Etre épuisé (par la maladie).

QLQ

◆ *eqleq* ; v. *q l q l*, ci-dessus ; ar.
q l q
iqelleq ; *ur yeqliq -aq^wlaq* || Etre préoccupé, ennuyé. || Etre pressé.

◆ *qelleq* ;
yeṭṭelliq -aqelleq || Ennuyer. Etre ennuyé, préoccupé. • *ur ṭqelliq ara iman-ik !*, ne te dérange pas ! • *iqellq-it inebḡi i d as-ḏ-yeḥbes wedfel*, il est ennuyé d'un hôte que la neige retient chez lui. • *iqellq-ay lḥal-aḡi yugin ad yelhu*, ce temps qui ne veut pas s'améliorer nous ennuie beaucoup.

◆ *ṭqelleq* ; ar. 5° f.
yeṭṭelliq -aṭqelleq || Etre pressé. Etre préoccupé, ennuyé.

ṭw- ◆ *ṭṭuqelleq* ;
yeṭṭuqellaq || Etre embrarrassé, inquiet.

m- ◆ *mqellaq* ;
ṭṭemqellaqen || Se dérange réciproquement. S'énervier l'un l'autre.

◆ *imqelleq / amqelleq* ; adj.
imqellqen ; *timqelleqt*, *timqellqin* || Agitateur. || Agité ; impatient ; toujours pressé.

QLWC

◆ *qqelwec* ;
yeṭṭelwic -aqelwec || Avoir une voix rauque et un débit précipité.

s- ♦ *sqelwec* ;

yesqelwic -aseqqelwec || Parler haut, fort et importuner. • *yesqelwic fell-aney kra yekka yid*, il nous importune du bruit qu'il fait en parlant toute la nuit.

♦ *aqelwac* (u) ;

iqelwacen (i) || Bouc. • *yenna-yas uqelwac : tura s elmira yaḳ^w l*, que chacun se débrouille, tous sont capables de se débrouiller ! (comme dit le bouc : maintenant tous ont une barbe !). • *d aqelwac s tamart-is la iyezz tineq^wlin l*, ce n'est pas l'âge qui excuse ou empêche de faire des bêtises (bouc à barbe, et pourtant il grignote les figuiers).

♦ *taqelwact* (tq) ;

tiquelwacin (tq) || Jeune chèvre.

QLY

♦ *eqli* ;

ar. *iqelli -aqlay, lqelyan* || Faire frire ; être frit. • *lbaṭaṭa-l-lqelyan* — ou : *yeqlin*, pommes de terre frites. • *ma inēdh-ak waḳu, qli snat tmellalin deg_gudi*, un bon remède contre le rhume : faire frire deux œufs dans du beurre. • *tiyita n eqli w eqleb*, coups rapides, subits (coups de fais frire et retourne !).

ṭw- ♦ *ṭwaqli* ;

yeṭwaqlay -aṭwaqli || Etre frit.

my- ♦ *myeqli* ;

ṭṭemyeqlayan -amyeqli || Faire frire l'un pour l'autre. • *myeqlin timellalin deg_gudi*, ils se sont frit des œufs au beurre.

♦ *lmeqli / lmeqla* ;

lemqali / lmeqlat || Poêle à frire.

QLY

♦ *qlelli* ;

yeṭṭeqlelli / yeṭṭeqlellay -aqlelli || Avoir une indigestion passagère d'aliments gras. Etre dérangé. • *ççiy lassemt-aḡi qllelly seg-s*, je me sens indisposé d'avoir mangé cette graisse. • *g_giwet*

teswiet yeqllelli-ā lhal, le temps s'est brouillé subitement.

|| Revenir ; de *qq^wel* (?)

• *i ss ara teqqneḍ tiṭ-ik a ṭ-telliḍ a ā-yeqllelli si lmelḳ*, il revient du champ dans un instant (le temps de fermer l'œil et de l'ouvrir, il va revenir du champ).

QLZ

aqelluḥ || Boule, bosse, v. *aqennuḥ, q n z*.

QLE

♦ *eqlee* ;

ar. *iqellee / yeṭṭeqlee* ; ur *yeqlie -aneqlue, laqlaet, teqlie* || Arracher, et pass. • *iqele-as afrag s enneq^wma*, il a arraché la haie par malveillance. • *ad yeqlie ṭebbi iḍaṭṭn-is ssy-a !*, Dieu ! qu'il s'en aille ! (que Dieu arrache ses pieds d'ici). • *arḡaz-aḡi yeqlie yaḳ^w tuymas*, c'est un vieillard (cet homme a eu toutes ses dents arrachées). • *an-wa i ā-iqeelen lebṣel ? yenna-yas : tin i deg jḡugley, teddu-ā !*, qui a arraché ces oignons ? — Il suffit, répondit l'autre, de les empoigner pour qu'ils s'arrachent tout seuls ! • *qeleen iḍaṭṭn-iw si tikli*, à force de marcher, j'ai les pieds en compote.

|| Partir, démarrer. ar. *q lt ε*. • *yeqlie aḳ^w lyaci yeṭ din*, tout le monde a filé la-bas. • *mazal teqlie tqeffaṭ*, le cortège n'est pas encore parti.

ṭw- ♦ *ṭwiqlie / ṭwaqlie* ;

yeṭwaqlae ; yeṭwaqlae -aṭwaqlae || Etre arraché. • *kra zziy iḍelli yeṭwaqlae ass-a !*, tout ce que j'ai planté hier est arraché aujourd'hui.

my- ♦ *myeqlee* ;

ṭṭemyeqlaeen || S'entre-arracher. Lutter corps à corps. • *myeqlaeen tuymas*, ils se sont arraché les dents.

m- ♦ *mqellae* ;

ṭṭemqellaeen -amqellee || Se disputer ; se battre. • *mqellaeen at yanni d-at mangellat*, un différend s'éleva entre les At Yanni et les At Mangellat.

◆ *taqellaet* (tq) ;
tiqellaïn (tq) || Piège. • *iteſſ tiqellaïn*,
 il mange les bêtes prises au piège ; au
 fig. : il est sans scrupule, ou malin.

◆ *lmeqlee* ;
 || Burin. || Outil qui sert à arracher.

◆ *amqellae* (we) ;
imqellaën (ye) || Dispute.

QM

s- ◆ *sqemqem* ;
yesqemqim / *yesqemqum -aseqqem-*
qem || Dévorer, manger gloutonnement
 (comme une poule, par ex.).

◆ *aqemqum* (u) ;
 || Jabot. • *aqemqum n tyaziſ*, jabot de
 poule.

QM

uqem || Faire, v. *ewqem*, *w q m*.

QM

qam || Suffire, v. *q w m*.

qami || Comme le précéd., v. *q w m*.

taqameſſ || Bûchette ; billot, v. *q w m*.

lqima || Valeur, v. *q w m*.

lemqam || Mausolée, sanctuaire, v. *q w m*.

lqum || Peuple, v. *q w m*.

QM

qqummet || Cesser de pondre, v. *q m t*.

QM

qqim || Rester, v. *γ m*.

aseqqamu || Place assise dans un cer-
 cle, v. *γ m*.

QM

◆ *aqumum* (u) ; Destaing : *agamum* ;
 Laoust, p. 110.
iqumam (i) Musée (de chacal, de san-
 glier).

B. ◆ *taqamumt* (tq) ;
tiqumamin / *tiqumam* (tq) || Petit mu-
 seau. || Petit visage maigrichon.

QMBE

◆ *qqunibee* ; ar. *q n b e*
yeſqumbue -aquunibee || Etre assis sur
 son derrière (chien). Se tenir assis
 avec raideur. Etre assis. • *leiwaſ i f*
ara yexdem cceſl-is, *yeqqunibee di*
teſlaſ n teſmaet, au lieu de faire son
 travail, il est assis à la *tajmaât*.

QMC

◆ *eqmec* ; v. vb. *ekmec*, *k m c*
iqemmec ; ur *yeqmic -aqmac* || Fron-
 cer ; faire des plis. || Passer un lacet,
 une cordelette dans des trous, ou dans
 des œillets pour assurer un serrage,
 et pass. || Fermer (œil), et pass. • *yeq-*
mec yaſ^w usarwal-enni, ce sarouel
 fronce. • *iqemc-as icifaſ*, il lui a tendu
 des embûches (il lui a lacé ses mo-
 cassins). • *yug^t ad yeqmec ucifuſ a*
nnbi ſſaſer !, le mocassin ne veut pas
 se laisser lacer, ô prophète saint !
 (dans une besogne récalcitrante).
 • *teqmec tiſ-is*, il a fermé l'œil à demi
 — ou : il est mort.

s- ◆ *sseqmec* ;
yesseqmac || Froisser. Faire une mau-
 vaise couture. || Eborgner. • *yewt-il*
yesqemc-as tiſ-is, il l'a frappé et
 éborgné.

my- ◆ *myeqmac* ;
ſſemyeqmacen -amyeqmec || Ss. récipr.
 du vb. simple. Se faire des clins d'œil.
 • *myeqmacen ticifaſ*, ils se sont tendu
 des pièges.

◆ *aqmac* (we) ;
 || Pièce mal cousue ; mauvais raccom-
 modage.

QMC

◆ *qqummec* ; cf. *qqim* ; B. *q mm c*
yeſqummuc -aqummec || S'accroupir
 sur les talons. || Se mettre en position
 pour faire ses besoins naturels. • *qqim-*
mac ! (lang. enfant.), assieds-toi !

s- ♦ *sqummec* ;

yessqumuc -aseqqumec || Faire s'accroupir. • *yessqummc-il am llufan*, il l'a fait s'accroupir comme un bébé qu'on met sur le pot.

QMC

♦ *aqemmuc* (u) ; v. *imi*, *m*, et *aqamum*, *q m*

iq^wemmac (i), *iqemmucen* (i) || Bouche. || Ouverture. Encolure. Goulot de bouteille.

♦ *laqemmucet* (tq) ;

liqemmucin / *tiq^wemmac* (tq) || Mm. ss. que le précéd.

QMD

s- ♦ *sseqmumed* / *zzeqmumed* ;

yesseqmumud -aseqmumed || Grignoter. Ronger. Manger sans arrêt.

♦ *zzeqmumed* ;

yetzeqmumud -azeqmumed || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aqmumed* (we) ; *amumed*, *m d*, mm. ss.

iqnumad (ye) || Petit rat ou souris. || Bébé éveillé.

♦ *aqmamad* ; adj.

iqmamadén || Petit. • *ibawen iqmamadén*, petites fèves.

QMD

♦ *eqmed* ;

iqemmed / *yeṭṭeqmad* ; ur *yeqmiḍ -aqmad*, *aneqmuḍ* || Être étroit ; être serré. || Couper trop court, couper. || Prendre ; dérober. • *yeqmed we x-xam-is*, il est logé à l'étroit. • *lerbaḡ-aḡi bezzaf qemḍen*, ces cordes sont trop serrées. • *ma d temḥibba-nui kan uqemmuc*, xas a ṭ-neqmed, s'il ne s'agit que d'une affection du bout des lèvres, mieux vaut en rester là.

♦ *qemmed* ;

yeṭṭemmiḍ -aqemmed || Rétrécir. Couper.

s- ♦ *sseqmed* ;

yesseqmad -aseqmed || Rétrécir. • *yess-*

qemḍ-as i lemt-is ou : *yessqemḍ-as ussan*, il est mort jeune ; ou : il l'a tué jeune.

♦ *aqemmaḍ* ; adj.

iqemmiḍen ; *laqemmaḍ*, *liqemmaḍin* || Qui attrape au vol.

♦ *uqmiḍ* ; adj.

uqmiḍen ; *luqmiṭ*, *luqmiḍin* || Étroit.

QMḤ

♦ *eqmeḥ* ;

ar. *q b ḥ*

iqemneḥ ; ur *yeqmiḥ -aqmaḥ*, *leqmaḥa* || Être mal élevé, méchant (contesté ; pour *eqbeḥ*).

s- ♦ *sseqmeḥ* ;

yesseqmaḥ || Rendre méchant, mal éduquer. • *yir ṭreḡa lesseqmaḥ dder-ya*, mauvaise éducation gâte les enfants (contesté ; pour *sseqbeḥ*).

QMR

♦ *eqmeṭ* ;

ar. ss. div.

iqemmeṭ ; ur *yeqmiṭ -aqmaṭ* || Être susceptible.

♦ *q^wemmeṭ* ;

ar.

yeṭṭq^wemmiṭ -aq^wemmeṭ, *leq^wmaṭ* || Jouer de l'argent. Risquer ; se risquer. • *yeṭṭq^wemmiṭ s izumal*, il joue de grosses sommes. • *abrid-a a ṭ-iq^w-emmeṭ vela baḍ-eḷḷeh*, cette fois il risque tout (il risque, s'en remettant à la porte de Dieu).

♦ *leq^wmeṭ* ;

|| Jeu de hasard où l'on joue de l'argent.

♦ *aq^wmaṭṭi* (we) ;

iq^wmaṭṭiyen (ye) || Qui joue aux jeux de hasard. Passionné pour le jeu de hasard.

♦ *qameṭ* ;

ar. ss. B.

yeṭṭqameṭ ; *iqumeṭ -aqameṭ*, *lemqamṭa* || Critiquer. Faire des remontrances, des reproches.

m- ♦ *mqamaṭ* ;

ṭtemqamaren -amqameṭ || Se contredire. • *mqamaren yeṭ-fayn ur nelli d*

elmecna, ils s'opposent sur des choses sans importance.

QMS

◆ *qmunes* ;
yefteqmunus -aqmunes || Etre mignon, joli (bêbé, bijou, par ex.).

◆ *aqmamas* ; adj.
iqmamasen ; *tuqmamasl*, *tiqmamasin*
|| Beau, mignon, bien proportionné.

QMS

◆ *lqamus* ; ar.
|| Dictionnaire.

QMT

◆ *qummet* ; qqm ?
tefqummut -aqummet || Cesser de pondre.

s- ◆ *sqummet* ;
yesqummut -aseqqummet || Provoquer l'arrêt de la ponte. • *asenuiḍ yesqummut tiyuzad*, le froid arrête la ponte des poules. (Aux A. Yi, ss, div : se recroqueviller ; v. Chaker, I, n° 472.)

QN

◆ *eqqen* ; < γ n F.-IV, 1733, *eqqen ileqqen* ; ur *yeqqin -tuqqna*, *tuqqin* || Attacher, lier, et pass. || Atteler. • *yeqqen-īl rebbi di tmurt*, il ne peut se résigner à quitter le pays (Dieu l'a lié au pays). • *ad yeqqen rebbi amelbul d ayeffus* !, que Dieu calme les exallés et les ramène à la raison ! (que Dieu attelle l'exallé comme un bœuf de droile) • *teqqn-it tmeṭṭut-is*, chez lui, c'est sa femme qui commande (sa femme l'a lié). Autre sens possible : sa femme l'a rendu impuissant (par des maléfices). • *aejmi yeqqnen di tegrurt yetteḍ yemma-s deg-g'ḍayniul*, c'est un alibi qui ne peut être cru ! Le veau attaché dans le réduit près de la porte aurait tété sa mère dans l'étable (de l'autre côté) ! • *ikerri yeqqnen deg-g'emgerḍ leqar-is ad yefwix-neq*, une habitude dangereuse conduit à des désastres (le mouton qu'on attache par le cou finira pas se faire élarger).

|| Fermer (yeux), et pass. • *ka yekka yiḍ maḡḡi qqent wattn-iw* !, de toute la nuit, je n'ai pas fermé l'œil.

|| Porter (une coiffure, des bijoux). • *yeqqen aemam ani elḥajj*, il porte un turban comme un pèlerin de La Mecque.

|| Promettre. • *yeqqn-as i ceix yenna-yas ma seiγ-ḍ aqcic a k-ḍ-fesṣleγ ḥaḡa*, il a promis au chikh de lui acheter une pièce d'habillement s'il obtenait un garçon.

ṭw- ◆ *ṭwaqqen* ;
yefwaqqan -aṭwaqqen, *luqqna* || Etre lié. || Etre promis. • *yefwaqqen di ṭṭla-ba*, il est étranglé par les créanciers (il est lié par les dettes). • *taqcict-aḡi teṭwaqqen*, cette fille est promise.

◆ *ṭwiqqen* ;
yefwaqqan ; *yefwaqqen -aṭwiqqen*, *luqqna* || Mm. ss. que le précéd.

my- ◆ *myeqqen* ;
ṭṭemyeqqnen || S'engager réciproquement ; se promettre. • *myeqqnen aceṣ-ci*, ils se sont promis des repas.

◆ *mmuqqen* ;
yefmuqqun -amuqqen || Etre en gerbe, en botte, en paquet. • *mmuqqen-en warrac-euni yef-febrid*, les enfants se précipitèrent en grappes.

◆ *luqqna* ;
|| Mettre, lier (action de). || Attache. || Imposition. Coiffure (mise du foulard, fém.). || Promesse. || Nouement de l'aiguillette ; intervention maléfique qui prétend rendre l'homme impuissant. • *tuqqna l-ḥenni*, imposition du henné, en certaines fêtes familiales.

◆ *uqqin* ; adj.
uqqinen ; *tuqqint*, *tuqqinin* || Fermé. Serré. • *taγerbalt tuqqint*, tamis à mailles serrées.

◆ *ameqqun (u)* ;
imeqqunen (i) || Gerbe. Grosse botte d'herbe. Brassée (de linge). • *ameqqun ggedrimen*, liasse de billets.

◆ *tameqqunt (tm)* ;

timeqqunin (tm) || Botte, Bouquet. Petite gerbe. Le contenu d'une main. • *tameqqunt n ennqel*, une main de plants. • *tameqqunt bb^wedles*, petite hotte de diss.

◆ *aseywen (u)* ; F. IV, 1737, *asâren*, lien

iseywan (i) || Corde d'alfa. • *win yeqqes wezrem yettag^wad ula d aseywen*, chat échaudé craint l'eau froide (celui qu'a piqué le serpent craint même une corde). • *yessard udm-is s useywen*, il est dénué de pudeur (il a lavé son visage avec une corde d'alfa).

QN

s- ◆ *sqanni* ;

yesqannay ; *yesqanna* || Cancaner.

◆ *iqannan (i)* ; pl. s. sg.

|| Cancans, racontars. • *m iqannan*, cancanière. • *teffawi-â iqannan*, elle colporte des ragots ; cancanière.

QN

iqannu || Loi, v. *q u n*.

QNC

◆ *qqunnec* ; v. *kkanmec*, *k m c*, B. *q mm c*

yeqqunnuc -aqunnec || Se blottir ; être ramassé sur soi-même.

◆ *qunnec* ;

yeqqqunnuc -aqunnec || Mm, ss. que le prééd. • *kull-ass*, ad *yeqqqunnuc af_feyyul*, tous les jours il va se camper sur cet âne ! (plaisant).

◆ *aquuc (we)* ;

iqnucen / iq^wnac (ye) || Outre pleine. • *t_taylewt yeççuren i d aquuc*, c'est l'outre pleine qui s'appelle ainsi. • *aqt-ay am yequac di tessirt*, nous sommes comme les sacs au moulin ; tous y passent l'un après l'autre (se dit souvent de la mort).

◆ *laquuet (te)* ;

tiqnucin (te) || Petite outre.

QNCB

◆ *aqencab (u)* ;

iqencaben (i) || Bout de branche sèche.

QNDR

◆ *aqenduṛ (u)* ;

B.

iq^wendyaṛ (i) || Gandoura : tunique d'homme sans manches ni capuchon, à col ouvert. • *win ara yebyun ad yeḥseb leḥwayeḥ yeṭlusu jeddi, yuṛ-es ad yeḥseb alamma d yiwet, ad yeḥbes* : *aqenduṛ d aya !*, si on avait voulu faire le compte des habits que portait grand-père, on aurait compté jusqu'à un, et il aurait fallu s'arrêter : une gandoura, c'est tout ! • *deg_g^w-qenduṛ l_lkeṭṭan amettal, ðaymen, d azuran, yeṭaḡs-it s ety^weggaṭ bb^weglim t_tahrawatt*, dans une gandoura d'étoffe blanche, toujours, et solide, qu'il tenait serrée à la taille par une large ceinture de cuir (Bel.).

◆ *laqenduṛt (tq)* ;

tiq^wendyaṛ (tq) || Robe de femme. • *ur tebḡis ara laqenduṛt-is ! am unedḥar !*, elle n'a pas mis de ceinture, comme un nouveau circoncis ! (moquerie ; la robe traditionnelle ne se portait jamais sans ceinture).

QNFD

◆ *aqenfud (u)* ; cf. ar. *qenfud*, ss. div.

iqenfuden (i) || Moignon de grosse branche cassée ou coupée, resté sur l'arbre, ou planté en terre. || Homme vain et inutile. • *iḥuzz-iyi uqenfud*, je me suis heurté à ce reste de branche.

QNDR

leqnaḍeṛ, pl., v. *q u ṭ r*.

QNJE

◆ *aqenjue (u)* ;

iqenjueen (i) || Piton rocheux.

QNS

◆ *aqensis (u)* ;

iqensisen (i) || Ventre. Gros ventre ; v. *æensis*, plus connu aux A. M.

QNSY

◆ *lqinsya* ; (certains prononcent avec \$). ar. *q n š*

|| Gésier. || Dureté de cœur (contr. : *tasa*, l'amour maternel). • *i-ğteffin udi t_tasa, maççi d elqinsya*, c'est de ses proches qu'on peut attendre du bien (c'est le foie — un fils, la mère — qui verse du beurre et non le gésier). • *tefruk tasa yef tasa, t_tin i-ğqerben yer wul ; wammag lqinsya i t-idemeen d amehbul*, on pleure sur des parents proches, mais il faut être insensé pour compter sur des étrangers (le foie pleure sur le foie, c'est lui qui est proche du cœur ; mais qui espère quelque chose du gésier, c'est un fou). • *maççi d emim-s n tasa, el_lqinsya*, ce n'est pas son vrai fils (ce n'est pas fils du cœur mais du gésier, se dirait d'un fils du mari ou d'un enfant adopté).

◆ *taqinsyiwt / taqinsyawt (tq) ; tiqinsyiwin (tq)* || Gésier.

QNTİ

◆ *qqențer* ; ar. ss. B. *yețqențir -aqențer* || Passer la corde du chouari, et pass. ; exactement : serrer la corde qui passe dans les anses du double panier (chouari) placée sur une bête de somme (Beaussier).

s- ◆ *sqențer* ; *yesqențir -aseqqențer* || Passer la corde du chouari. || Enjamber ; faire pont.

◆ *tiquențert (tq) ; tiquențyar (tq)* || Pont. || Gros mensonge. Enormité. Exagération. • *ulac asif ur nesi tiquențert*, à tout problème on peut trouver une solution (il n'y pas de rivière qui n'ait un pont). • *yewt-eā tiquențert am ssy-a s adrār*, il a dit une énormité, ou : il a dit un mensonge incroyable, comme d'ici la montagne.

◆ *lqențra* ; *tqențrat* || Poutre porteuse de la chambre haute (*taçurfețt*) construite sur l'entrée (*aseqqif*) de cour. || Bande

qui relie les deux paniers du chouari (panier double pour charger une bête de somme).

◆ *aqențar (u) ; ar. q n ț r*, quintal *iqențaren (i)* || Quintal, poids de cent (kilos aujourd'hui). Grosse quantité ; masse pesante. || Corde qui relie les deux paniers du chouari et le fixe au bât. • *rebbi yețtak-eā ccedda d iqențaren, ireffd-iț t_tiweqqiwin*, après une abondance d'épreuves coup sur coup, on émerge doucement (Dieu donne la peine par quintaux et l'enlève goutte à goutte).

◆ *leqnađer ; pl.* || Petit auvent de maçonnerie couvert de tuiles qui protège la porte d'entrée sur la rue. • *leqnađer n tebburt, nnig wemnar ufella, șșurēn d izeblac*, l'auvent, au-dessus de la porte d'entrée, est rempli de chandelles de glace.

QNZ

◆ *qgenzez* ; *yețqenziz -aqenzez* || Faire le fier. Etre fier, arrogant. • *ad yili wabeeđ ur yesiwⁱ acemma, mi-ğbeddel tamurt yețqenziz*, il y a de pauvres hères qui, une fois hors de chez eux, font les farauds ! • *ur țqenziz ara f rebbi-k*, ne fais pas l'important !

QNZ

◆ *q^wennez* ; *yețq^wenniț -aq^wennez* || Atteindre le total des points fixés pour la partie. Gagner au jeu.

◆ *qqunnez* ; Boulifa, glossaire *yețqunnuț -aqunnez* || S'avouer vaincu au jeu de devinettes ; donner sa langue au chat. || Se mettre en grumeaux, en boules (pâte, etc.). • *qqunnez a k-t-iā-sfehmed*, donne ta langue au chat, je vais t'expliquer.

s- ◆ *squnnez* ; *yesqunnuț -aseqqunnez* || Faire donner sa langue au chat (au jeu d'énigmes, de devinettes). || Lancer des pointes.

◆ *aqennuž* (n) :

iq^wennaz, iqennužen (i) || Bosse, Boule; boulette, grosse bouchée. • *asḵaf-enni yuyal d aqennuž* ou : *yeçcuṛ d iqennužen* (ou *yeqqunnež*), cette bouillie est tout en grumeaux.

◆ *aqnuž* (we) :

iqnaz || Mut. ss. que le précéd ? • *ṭṭa-lasy-am aqnuž*, lu me dois un gage (je te réclame une grosse bouchée) (?).

◆ *laquužl* (le) :

|| Mm. ss. que le précéd.

QNE

◆ *eqneē* :

ar.

yeṭṭeqnaē : ur *yeqniē -aqnaē, leqniē* || Se contenter de quelque chose de médiocre, d'insuffisant pour d'autres.

◆ *qenneē* :

yeṭqennīē -aqenneē || Contenter, satisfaire, rendre heureux. • *a ḵ-qennēent lmalayekkat di ṭjennet* !, que les anges te voient heureux en paradis ! (remerciement d'un mendiant pour une aumône). • *n ca ḥḥeh akken teṭqennīēd imeyban ara ḵ-iḏ-iqenneē sidi ṛebbi s weqciē* !, de même que tu soulages les miséreux, que Dieu te donne la satisfaction d'avoir un garçon (remerciement d'une mendicante).

◆ *ṭqenneē* :

5° f. ar.

yeṭqennīē -aṭqenneē, leqniēa || Satisfaire à peu de quantité, à peu de frais. • *seḵsu n essmid yeṭqennīē*, le cous-cous de semoule de blé est nourrissant.

◆ *steqneē* :

10° f. ar.

yeṣteqniē / yeṣteqnaē -asleqneē / asleqneē || Se contenter. • *ur yeṣteqniē ara i_ḡebṣun teṣḵiḏ-as-l* !, il n'est jamais satisfait, quoi que lu lui donnes.

◆ *leqniēa* :

|| Satisfaction de peu.

◆ *amqennaē* ; adj.

imqennaēn ; lamqennaēl, timqennaēin || Content de ce qu'il a.

QNE

◆ *qunneē* :

|| Rester immobile ; rester coi.

QPR

qepp^weṛ || Procurer, v. *qebb^weṛ, q w r*.

QR

qqaṛ, a.i. de vb. *ini*, n dire, v. *n*.

qqaṛ, a. i de *yeṛ*, appeler, v. *γ r*.

qqaṛ, a.i. de vb. *yeṛ*, lire, étudier, v. *γ r*.

leqṛaya || Lecture. Classe, v. *γ r*.

leq^wṛan || Le Coran, v. *γ r*.

qqaṛ, a. i. de vb. *eqquṛ*, être sec, v. *γ r*.

aquṛan || Sec, v. *γ r*.

laseqqarṭ || Menu morceau de bois, v. *γ r*.

ṭiqqaṛ || Lutte à coups de pieds nus, v. *γ r*.

QR

◆ *qqeṛqeṛ* : F. IV, 1754, *ṛeṛṛer yeṭqeṛqir -aqeṛqeṛ* || Etre nu, désert (terrain). || Parcourir précipitamment, avec anxiété ; s'enfuir. • *kks-eḏ la-murt ur yeqqeṛqeṛ fell-as*, pas un pays où il ne l'ait cherché avec angoisse. • *qqeṛqeṛn-as yeṣḡaren mi slan i ṭṭik-kuk*, les bœufs le lâchèrent à toute vitesse quand ils entendirent le coucou. • *imak^wṛaḏen qreḡren lexla-lexla*, les voleurs ont filé à travers champs.

s- ◆ *sqeṛqeṛ* :

yeṣqeṛqir -aseqqeṛqeṛ || Effaroucher, effarer ; épouvanter. Rebuter. • *aḥal d abrid i sen-yeṣqeṛqeṛ lmal wuccen yellan dinua*, combien de fois le chacal qui est par-là a effarouché les bêtes !

◆ *aqeṛqaṛ* (n) :

iqeṛqaren (i) || Endroit sec et pierreux. • *lluḏ^o uqeṛqaṛ*, plaine sèche et pierreuse.

◆ *laqerqarī* (lq) ;
tīqerqarīn (lq) || Mm. ss. que le précéd.

QR

◆ *qq^werq^wer* ;
yēṭq^werq^wir -aq^werq^wer || Manifester des envies de couvrir ; glousser (poule) ; s'arrêter de pondre. || Laisser échapper une parole.

s- ◆ *sq^werq^wer* ;
yēsqq^werq^wir / yēsqq^werqu^wir -aseqq^werq^wer || Glousser, s'arrêter de pondre (poule qui cherche à couvrir). || Chercher à savoir, à faire parler. • *yēsqq^werq^wir-il iā acu yaḵ^w heddāren*, il tentait de savoir de lui tout ce qu'ils avaient dit.

QR

◆ *amīqerqur* ; B.
imīqerqur (ye) || Crapaud ; grenouille.
 • *amīqerqur n terḡa*, grenouille (de ruisseau). • *amīqerqur abeelī*, crapaud (qui n'a pas besoin d'eau).

◆ *tamīqerqurī* (le) ;
tīmīqerqar (le) || Fém. du précéd.

QR

◆ *aqerqur* (n) ; grossier.
iqerquren (i) || Cul, derrière. Anus (euph. empl. : *taṣma, ismer*).

QR

◆ *qirṭ* : ar. pour le 1^{er} ss. seulement
yēṭqirṭi : *iqarṭ -aqirṭi, lemīqirṭal*
 || Avouer. || Suinter, couler. Baver, écumer. • *leēmīqer iqarṭ di ddunnīl-is, ama d ayeṇ yeṭhan ama d ayeṇ en dir*, il a un caractère renfermé (il n'a jamais rien avoué de sa vie, bien ou mal). • *mⁱ ara leṭqirṭi lerbut qqaren d err-beḥ ara yaḡ^waren*, si un plat de terre laisse échapper de petites bulles d'écume quand il est sur le feu, on dit que c'est très bon signe. • *taṭbut leṭqirṭi wala leibad*, les hommes sont ingrats (le plat de terre laisse suinter de l'huile qu'il a reçue, tandis que les hommes, rien). • *yēṭqirṭi deg-*

-s lxiṭ, il est reconnaissant (le bien transpire de lui). *ṭqirṭint deg-s llufa*, ce qu'il a souffert paraît sur son visage. • *lasa leṭqirṭi* le cœur d'une mère ne peut s'empêcher d'aimer, épanche nécessairement son amour.

s- ◆ *sqirṭ* ;

yēsqaṭṭay : *yēsqaṭṭ -asqirṭi* || Faire parler ; faire avouer. • *lxuṭ yēsqaṭṭay-eā lmeḡḡet*, c'est la peur (de l'ange Azrayel) qui fait avouer ses torts au mort.

m- ◆ *mīqirṭ* ;

ṭṭemīqirṭin ; *mīqaṭṭen -amīqirṭi, lemīqirṭal* (pl.) || S'avouer révéler. • *mīqaṭṭent-eā mīkul yīwet d ayeṇ lexdem*, elles se sont avoué ce qu'elles avaient fait.

ms- ◆ *mesqirṭ* ;

ṭmesqirṭiyen || Se faire avouer l'un l'autre.

◆ *lqirṭ* ;

|| Huile qui ressort, sous l'action de la chaleur, du fond des marmites ou des plats en terre. • *tafedreḡt sufella l_lkanun leṭṭak-ā elqirṭ*, le plat de terre posé sur le feu suinte d'huile.

QR

◆ *leqṭar* : ar.
 || Endroit sûr. || Réserve, resserre. || Sécurité, stabilité. Certitude. Aboutissement. • *ḡ-as leqṭar i ṭṭawṣa-yaḡi*, mets cette chose en lieu sûr ; prends-en soin. • *ad aṭ-iy ṭebbi leqṭar !*, que Dieu prenne soin de nous ! • *eg leqṭar i nqerṭuy-ik !*, prépare ton avenir, peut-être : marie-toi. • *bb^win-ā ak^w s leqṭar bb^wexxam*, ils connaissent tous les coins, les secrets, les habitudes de la maison. • *ṭruḥ-iḡi lḡaḡa, ulac nla leqṭar-is*, j'ai perdu une chose et il n'y en a plus trace. • *ameic yennunen tuggi leqṭar-is ad yeṭwiṭṭef*, le voleur finit toujours par se faire prendre (le chat habitué à la marmite, sa fin certaine c'est d'être pris).

• *d nlaqṭar* (*d-ulaqṭar* ? analyse incertaine). || Finalement, assurément. • *d ulaqṭar ad ḡali wass !*, il est certain

que le jour se lèvera (en encouragement). • *d ulaqar-is d elmul / leqar-is d elmul*, finalement il mourra.

• *la-qar* : *g_g'asmi iṭuḥ*, *la-qar-is*, depuis qu'il est parti, on n'a pas de ses nouvelles (*la* négation ar. ? Analyse incertaine).

QR

◆ *qqaqar* ;

yēṭqaaqar -aqaqar, tiqqura || Rester interdit, sans réponse, || Ne pas pouvoir payer.

QR

◆ *qqaqar* ;

yēṭqaaqar ; yeqquqar -aqaqar || Courir après quelqu'un ; poursuivre. • *qqaqr-iṭ-iā*, poursuis-la (pour la ramener ou pour la frapper).

QR

◆ *aqerṭu (u)* ; cf. Laoust, p. 109. *iq^werṭa (i)* Ailleurs on a aussi *aqerṭuy*, *iq^werṭay* || Tête. || Chef ; personne constituée en autorité. || Le « bout » par où est prise et peut être résolue une question, une affaire, un problème : principe ou voie de solution. || Chaton de bague, précisément : *eabochoṇ*.

N.B. — Pour le vocabulaire des différentes parties de la tête de l'homme, le crâne, chevelure, visage, etc., voir la monographie « Corps humain », H. Genevois, F.D.B., 1963, pp. 6-11. Expressions avec emploi du mot *aqerṭu*, pp. 21-24. Voir un autre vocable, *ixef*, sous *x f*.

• *t₁islit-iw i s-yessalayeṇ aqerṭu i mmi*, c'est ma bru qui a monté la tête à mon fils. • *yessalay aqerṭu-yis deg₁ _genui*, il se monte la tête jusqu'au ciel ; se dit du fat, de l'orgueilleux. • *yeqqur aqerṭu-yis*, il a la tête dure, c'est un têtû, un obstiné. • *yessentel aqerṭu-yis*, il a mis sa tête à l'abri, il a trouvé paix et repos. • *aqerṭu-yiw d afeṛḏas*, ma tête est dépourvue de cornes (m. à m. : chauve), c'est-à-dire je me sais trop faible pour affronter ce risque — avec le geste d'enlever la coiffure, en ajoutant : *a-ṭ-a teacit-iw*,

voici ma chéchia, vois mon crâne.

• *yeyli-ā uqerṭu-yiw*, j'ai la migraine.

• *yesea aqerṭu*, il se souvient, rien ne lui échappe. • *exfiṭ uqerṭu-yis*, il est vif, intelligent. • *b^w uqerṭu*, entêté.

• *yerwi aqerṭu-yis*, il est troublé (colère, folie, boisson). • *sellk aqerṭu-yik / ḏebbey*, etc., débrouille-toi. • *ad iyi₁-kks aqerṭu* ?, m'enlèvera-t-il la tête ? Je n'ai pas peur de lui ! • *eyṣ aqerṭu-k / aqerṭu-yik / s uqerṭu-yik*,

insulte bénigne aux A.M. : que tu meures (mange ta tête). • *aqerṭu-yis t₁-laxsayt*, tête de courge, il oublie tout ! • *d uqerṭu u etqubac*, il s'attirera des coups de hache, c'est un dur !

• *d aqerṭu n ḏewessu*, voué au malheur. • *aberkān uqerṭu*, méchant, injuste, ingrat (noir de tête).

• *ayen yura deg₁ uqerṭu ḥedd ma yekks-it*, on n'échappe pas au destin (ce qui est écrit sur la tête, personne ne l'enlève). • *ixeddem erṭay uqerṭu-yis*, il n'en fait qu'à sa tête. • *luḳān at₁-terreḏ aqerṭu-s d ini*, ur *yēṭuḥ ara*, lui changerais-tu la tête en pierre du foyer, il n'irait pas. • *iles yēṭkeltir-itent*, *aqerṭu yēṭṭay-itent*, la langue parle trop et la tête paie.

• *timeeṛeṭ ferṭqen-ṭ f iq^werṭu*, le partage de viande se fait par tête (selon le nombre des membres de chaque famille). • *aqerṭu n taddart*, le chef du village, l'amin. • *iq^werṭa u tuddart*, les notables. • *d neṭṭal ay d aqerṭu bb^wex-xam*, c'est elle qui dirige la maison. • *a ḳ-iḡ ṛebbi d aqerṭu*, puisses-tu devenir quelqu'un d'important, un chef !

• *aqerṭu bbawawal*, l'objet d'une conversation. • *ml-ay-ā tura aqerṭu bb^wawal*, viens-en donc au fait. • *ccey^w-l-aḡi*, *ilaq ad as-naf aqerṭu*, il faut que nous trouvions une solution à cette affaire.

• *ad as-newqem aqerṭu*, nous allons régler la question. • *ufiy-as aqerṭu*, je suis bien en place, j'ai mon affaire, ma situation. • *ur as-yuf ara aqerṭu*, il n'arrive pas à joindre les deux bouts. • *ḳul ei yese^a aqerṭu*, tout a sa raison d'être. • *yewt-it laḡ s aqerṭu*, la faim l'a frappé à la tête : il a tant souffert de la faim qu'il ne pourra l'oublier (comparer : *yewt-it laḡ s*

aḵerciw, la faim l'a frappé au ventre : au prochain bon repas il n'y pensera plus).

• *txir-ik a-l-a sennig uqeṛṛu-yiw*, le bien que tu m'as fait, le voici au-dessus de ma tête, j'apprécie hautement ton service. • *a ā-uḡalent yaḵw s aqeṛṛu-yiw*, tout reviendra à ta charge (elles reviendront toutes sur ma tête). • *ewwet aqeṛṛu-yik ḡel ḡiḡ*, cogne-toi la tête contre le mur, si tu n'es pas content, c'est la même chose !

◆ *taqeṛṛut (tq)* ; *tiqweṛṛa*, *tiqweṛṛutin* || Petite tête. Petit sommet. Tête de furoncle. || Pommeau de bât, de selle. • *teḡcuṛ tqeṛṛut-is*, il est trop malin ; — ou : il a la tête montée, il s'est laissé bourrer le crâne. • *ad iḡerz ṛeppwi taqeṛṛut-im*, que Dieu protège ta vie ! • *timmist-aḡi tebbwa tqeṛṛut-is*, ce furoncle est mûr.

◆ *aqeṛṛuc (u)* / *taqeṛṛuct* ;
|| Autres diminutifs de *aqeṛṛu*.

QR

◆ *aqarur (u)* ; *iquṛar (i)* || Bosse à la tête. || Sottise. || Dégâts, désastres.

◆ *taqarurṭ (tq)* ; *tiqarurin (tq)* / *tiqurar* || Petite bosse. || Flacon, fiole. || Loupe (tumeur). • *taqarurṭ en laḡeṛ*, flacon de parfum. • *iḡeṛṛ-as-ā eeli bu iquṛar*, il est allé faire quelque bêtise (Ali le bossu l'a appelé en sifflant). • *tura d win ixeddmén tiqurar i-ḡrebḡen l*, maintenant ce sont les gens sans scrupules qui réussissent !

QR

◆ *aqquṛ (wa)* ; *aqquṛen (wa)* || Rossignol. • *akkn i s-yenna waqqur* : *ur ṭṭamen azbeṛbur ma ibuṛ*, *ama zegzaw awa yeqqur*, comme dit le rossignol : ne fais pas confiance à la vigne sauvage, qu'elle sois verte ou sèche ! (de l'histoire du rossignol qui avait chanté toute la nuit sans s'apercevoir qu'une vrille de vigne s'était enroulée autour de sa patte).

QRB

◆ *cqreb* ; ar. *iqeṛṛeb* / *yeṭṭeqṛab* ; *ur yeqṛib -aqṛab*, *laqṛaba* || Etre proche. N'être pas long. Avoir un lien de parenté avec. • *ssy-a ḡeṛ elḡemmam yeqṛeb umec-waṛ*, d'ici à Ain-el-Hammam, le trajet n'est pas long. • *tqeṛb-eā ccelwa*, l'hiver n'est pas loin. • *yeqṛeb lḡal*, ce n'est pas loin. • *d win yeqṛeb lwimi t-iā-debbwi a t-yender*, c'est à quel-qu'un de ses proches de lui faire la morale. • *aqṛab d nekwni i-ḡqeṛben*, *lyella ṡṡan-ṭ waṛabən*, nous sommes ses proches mais il préfère donner sa faveur à des étrangers (s'il s'agit de parenté, les proches, c'est nous ; la récolte, ce sont les Arabes qui en ont profité).

◆ *qeṛṛeb* ; *yeṭṭqeṛṛib -aqeṛṛeb*, *teqṛaba* || S'approcher. Faire s'approcher. • *qeṛṛbey-t-iā ad yeṡṡizen*, *yeṡṡel s sin iḡarṛen*, il est sans-gêne (je l'ai fait s'approcher du feu pour qu'il se chauffe, il a étendu les deux jambes). • *mī ara qeṛṛben medden ḡeṛ teṛbut el-lqut*, *qqarən ḡism-elleh*, quand on commence à manger, on dit : au nom de Dieu.

◆ *iqṛib* ; vb. de qual. *yeṭṭqṛib* ; *yeqṛeb -aqṛab* || Etre proche. • *simmal yeṭṭiqṛib weṡṡal simmal ṡhemmu ddunnit*, plus l'été approche, plus la terre se réchauffe.

s- ◆ *sseqṛeb* ; *yesseqṛab -aseqṛeb*, *aqṛab* || Rapprocher. Etre proche, proche du terme. • *yesqeṛb-aḡ-ā ṛebbi anebdu*, *ur nebni fell-as*, l'été arrive plus tôt que prévu (Dieu a rapproché l'été, nous n'y comptions pas). • *tesqeṛb-eā ṭfunast-aḡi*, cette vache va bientôt mettre bas.

m- ◆ *mqaṛab* ; *ṭṭemqaṛaben -amqaṛab* || Etre proche l'un de l'autre (en distance, en liens familiaux). • *akken mqaṛaben i ṭṭem-waṛaten*, c'est dans la mesure où ils sont parents proches qu'il peut y avoir héritage entre eux.

my- ♦ *myeqrab* ;

ṭṭemyeqraben -amyeqreb || Mm. ss. que le précéd. • *akken myeqraben i myehmalen*, c'est dans la mesure où ils sont proches par les liens familiaux qu'ils s'aiment.

m- ♦ *mqerṭab* ;

ṭṭemqerṭaben || Inviter à s'approcher (du plat). Faire s'avancer vers. • *ur ṭṭemqerṭabn ara yeṭ leṭbul, xedmen am_makken deg_gexxam-ensen*, ils ne s'invitent pas à se mettre à table, ils font comme chez eux.

♦ *lqerḅ* ;

|| Proximité ; voisinage. • *s elqerḅ*, de près. • *eqḏiy-ā s elqerḅ*, j'ai fait mes emplettes tout près d'ici.

♦ *leqraba / leqṛaba* ;

|| Proximité ; voisinage.

♦ *lqireḅ* ;

lquṛub || Proche ; le plus proche. Parent proche. • *d waḡi i d elqirḅ-ik*, c'est celui-ci ton plus proche parent.

♦ *qrib* ; / *aqrib* *

Presque. Sur le point de. Bientôt. • *qrib iyi-tenyi*, elle m'a presque tuée ! • *ur qrib ur esla-ḡal*, ni proche ni bientôt, ce n'est pas pour maintenant ! (cf. *nniqal*, *n q l*).

♦ *aqrib* ; adj.

iqriben ; *taqribt*, *tiqribin* || Proche. • *a ḡen-ig ṛebbi d iqriben n sidna nuḡhemmed*, Dieu vous fasse proches de Notre Seigneur Mohammed ! (souhait aux défunts).

QRB

♦ *aqṛab (we)* cf. *aḡṛab*, *g r b*, mieux attesté (*r* et non *r*), ar. *iqṛaben (ye)* || Sacoche, gibecière.

QRB

♦ *taqṛerḅt (lq)* ;

tiqṛerḅabin (lq) || Mausolée ; construction en l'honneur d'un saint personnage. • *tiqṛerḅabin*, lieu-dit près de Aïn-el-Hammam (aux *at sidi seid*).

QRB

♦ *qqṛerḅḅ* ;

yeṭqṛerḅib / yeṭqṛerḅub -aqṛerḅeb || Résonner. • *sel i lehlyā teṭqṛerḅib*, *sel i teqjunl teshewhiw*, écoute résonner le fer, écoute la chienne aboyer ! (du conte *m sebēa lmellalin bbʷezrem*, la femme aux sept œufs de serpent).

s- ♦ *sqṛerḅḅ* ;

yesqṛerḅub / yesqṛerḅib -asqṛerḅeb / -aseqqṛerḅeb || Faire résonner. || Cognier. || Faire claquer. • *a wi ā-yes-qṛerḅuben yeṭ lebburt?*, qui frappe à la porte ? • *la sqṛerḅubenl tuymas-iw seg_gʷsenumid*, le froid me fait claquer des dents.

QRBZ

♦ *qqrḅez* ;

B.

yeṭqqrḅiz -aqqrḅez || Etre enflé, gonflé. || Etre dur, sec, coriace. • *yeqqqrḅez lḡenḡ-is si tuymest*, il a la joue enflée à cause d'un abcès dentaire. • *yeqqqrḅez uebbuḡ-iw seg_gʷruḡani*, je ne sais ce qui me torture pareillement les entrailles (mon ventre est enflé de quelque maléfice).

♦ *qqrḅubez* ; fréquent, du précéd.

yeṭqqrḅubuz -aqqrḅubez || Se racornir (par séchage ou congélation).

s- ♦ *sqrḅez* ;

yesqrḅiz -asqrḅez / aseqqqrḅez || Faire enfler. Gonfler. • *mi ḡḡiy lḡaja taqdiml, a yi-tesqrḅez lella-w*, quand je mange quelque chose qui n'est pas frais, j'ai le ventre qui enfle.

♦ *aqqrḅuz (u)* ;

ar. *q r b s*

iqqrḅuzen (i) || Arçon, monture antérieure de la selle ou du bât. • *aqqrḅuz n tbarda*, mm. ss. (v. fig.).

♦ *taqrḅuzt (lq)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

QRC

♦ *eqṛec* ;

ar.

iqṛerrec ; *ur yeqṛic -aqṛac* || Grincer des dents. Couper avec les dents. • *iqṛerrec ala luymest si tmeḡḡaql_leebbuṭ*, ses crampes d'estomac le

font grincer des dents. • *ayerda yeq^w-rec yaĕ^w aelaw-enni*, le rat a coupé avec ses dents la couverture.

my- ♦ *myeq^wrac* ;

ttemyeq^wracen || Serrer les dents les unes contre les autres. • *myeq^wracen tuymas anwa w^a ara yewlen wayeĕ d amezwaru*, ils avaient les dents serrées à se demander qui allait frapper l'autre le premier.

♦ *q^werrec* ;

yetaq^werrec -aq^werrec || Couper (avec des ciseaux). || Se faire couper les cheveux ; faire couper les cheveux ; couper les cheveux. • *ruĥ a ā_dq^werrecē*, *aql-aĕ-iā am teryel* !, va te faire couper les cheveux : tu as une tête comme une ogresse ! • *q^werrec-as i mmi-k* ; *a-t-an yels^a uqer^w-s*, fais couper les cheveux à ton fils, il en a grand besoin (sa tête est bien revêtue). • *q^werrec beebē*, tonds le mouton ! (se dit en plaisantant, sous forme de répétition, en voyant quelqu'un dont les cheveux ont été coupés avec des ciseaux qui lui ont fait des « escaillers »).

|| Emonder, ébrancher un arbre. • *inej-jāren ar d q^werrecen taslent i t-yetĥlen*, les menuisiers (qui fabriquent les plats) ébranchent toujours un frêne avant de l'abattre.

m- ♦ *m^werrac* ;

ttēm^werracen || Se couper réciproquement les cheveux. • *m^werracen cclayem*, ils se sont trahis mutuellement (ils se sont coupé la moustache).

♦ *imqerrec* ; adj.

imqerrecen ; *timq^werrecin* || Qui a les cheveux coupés ou la tête rasée (péj.).

♦ *imeq^wrec (i)* ;

imq^werrecen (ye) || Genre de sauterelle ; insecte qui grignote.

♦ *aq^werrac (u)* ;

iq^werracen (i) || Roseau fendu à une extrémité pour cueillir les figues de barbarie.

♦ *taqer^wrac (tq)* ;

tiqer^wracin (tq) || Piège.

QRC

♦ *qrur^wec* ;

yetteqruruc -aq^wur^wec || Casser (fil, laine ; intr.). • *teqrur^wec tadut-a si tumet*, cette laine est mitée, elle se casse.

s- ♦ *esseqrur^wec* ;

yesseqruruc || Couper en très petits morceaux (par ex, des pommes de terre, du menu bois).

♦ *taq^warac (te)* ;

|| Laine courte (avec laquelle on peut filer la trame). • *tadut taq^warac*, mm. ss.

QRI

♦ *qerd-*

B. : *qerd*, un seul
Dans l'expression : *weĥd-es qerd-es* ;
weĥd-i qerd-i..., lui seul, moi seul.

QRDC

♦ *qerdec / qerdec* ; ?

B.
yetqerdic -aqerdec || Etre cardé. Carder. • *ttul bb^wass tetqerdic tadut*, elle passe ses journées à carder de la laine. • *t_tamettut-is i d as-yeqredcen tabeneemmet*, c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté (c'est sa femme qui lui a cardé de l'esprit de raneune).

s- ♦ *sqerdec* ;

yesqerdic -aseq^werdec || Carder. • *likli-s neĥa, d aseq^werdec*, lui, il marche tout doucement (sa marche c'est du eardage).

♦ *aqerdac (u)* ;

iqerdacen (i) || Carde pour fibres de laine courtes. Paire de eardes. • *a wn-ig rebbi am iqerdacen, w^a ad iheb-bej deg_g^wa* !, Dieu fasse de vous comme les eardes : l'une griffe l'autre !

QRDĤ

♦ *qq^werdeĥ* ;

B. *q r z ĥ (?)*
yetaq^werdiĥ -aq^werdeĥ || Etre ruiné ;

subir un revers de fortune. || Retentir, résonner. • *teqq^werdeĥ tebburt*, la porte a claqué.

s- ♦ *sq^werdeĥ* ;

yeseq^werdiĥ -aseqq^werdeĥ || Faire retentir. Faire résonner. • *leĥmuṛegga n eṣṣ-beĥ tameddit al_lesq^werdeĥ !*, ciel rouge le matin, le soir ça va résonner (tonnerre, pluie).

QRDN

♦ *qerċden* ; désuet. B.
yeṭqerċdin -aqerċden || Enrouler les tresses de cheveux dans un ruban à la manière des citadines.

♦ *aqerċun (u)* ; B., de l'italien
iqerċunen (i) || Cordon solide avec lequel on tresse les cheveux. • *ssek^wref acebbub-im s uqerċun*, serre ta tresse avec le cordon.

QRD

♦ *eq^wreċ* ; ar. *q r ċ*
iqerċeċ ; ur *yeqriċ -aqraċ, leqraċa* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *qerċeċ* ;
yeṭqerċiċ -aqerċeċ || Faire des rapports désavantageux. Médire.

♦ *aqerċaċ (u)* ; adj.
iqerċaden ; *taqerċaċ, tiqerċadin* || Rapporteur ; médiant ; calomniateur. • *acu ā-dessuliċ, ay aqerċaċ ? t_tiyerṣi n essebbaċ*, qu'as-tu gagné, rapporteur ? L'usure de tes souliers !

♦ *eq^wreċ* ; ar. *q r ċ, q r ṭ*
iqerċeċ ; ur *yeqriċ -aqraċ, limeq^w-reṭ* || Couper. || Empêcher ; faire obstacle, arrêter brusquement. • *iq^werċ-eċ lajemmaet el_leedra*, il coupa un plein filet d'orge verte. • *iq^werċ-as aċar*, il lui a fait un croc-en-jambe. • *iq^werċ-as afus-is*, il l'a empêché d'agir. • *iq^werċ-it rebbi deg_g^webrid*, il a été arrêté dans la réalisation de ses projets.

♦ *aqraċ (we)* ;
iqraċden (ye) || Croc-en-jambe.

♦ *lq^werċ* ; B. *gurt*
leq^wraċi || Fourrage vert qu'on coupe haut (différent de *asayur*, fourrage sec).

♦ *lmeqruċ* ; coll. B. *meqrūt*
|| Petits gâteaux coupés en losanges, servis avec du miel.

♦ *lameqrut (lm)* ;
limeqrudin (lm) || Nom d'un, du précédent.

QRDṢ

♦ *aqerċaṣ (u)* ; ar. ss. B.
iqerċaṣen (i) || Cornet de papier. || Pétard. Fusée.

♦ *taqerċaṣt (tq)* ;
tiqerċaṣin (tq) || Mm. ss. que le précéd.
• *taqerċaṣt n ccemna*, cornet de tabac à priser.

QRF

♦ *q^werref* ; B.
yeṭq^werriṣ -aq^werref, q^werriṣ || Être engourdi, être contracté par le froid.

♦ *aqurṛeṣ* ;
yeṭqurṛuṣ -aqurṛeṣ || Être engourdi par le froid ; avoir les extrémités, pieds, mains, engourdies par le froid. • *yeq-qurṛeṣ-eċ deg_g^wedfel eelaxaṭer ur yelsⁱ ara ssebbāċ*, il est arrivé avec les pieds gelés car il n'avait pas mis de souliers (syn. : *qujjer*).

♦ *qrurṛeṣ* ;
yeṭṭeqururṛuṣ -aqururṛeṣ || Mm. ss. que le précéd. || Couper, arracher. • *sin iḡudan i d as leqrurṛeṣ tgelzinul*, l'herminette lui a coupé deux doigts.

s- ♦ *sseqururṛeṣ* ;
yesseqrururṛuṣ || Engourdir (froid) || Couper.

♦ *aq^werriṣ (u)* ;
|| Onglée.

QRF

♦ *lq^werfa* ; ar.
|| Cannelle (T. *cinnamomum*).

QRH

◆ *eqreħ* : ar.
iqerreh ; ur *yeqriħ -aqraħ, lqerħ, laqriħt* || Faire souffrir. || Souffrir, avoir mal. • ur *yeqriħ hedd usennan siw^a aqar yeddān ħafi*, ne connaît la peine, la difficulté, le travail que celui qui en a fait l'expérience (il n'y a que les pieds nus que les épines torturent). • *iqerħ-iyi lħal*, cela me fait mal. • *qreħn-iyi iqaṛṛn-iw am_min ileħħun f_falln-is*, mes pieds me font aussi mal que si j'avais marché sur ce que j'ai de plus sensible, mes yeux. • *yemmut-asen baba-l-sen ur qriħn ara*, leur père est mort sans que cela les chagrine. • *aedaw yeqreħ, aħbib yefreħ*, tant mieux pour moi s'il en est ainsi, même si la chose ne plaît pas à tout le monde (l'ennemi fait la grimace, l'ami est dans la joie).

◆ *iqriħ* ; vb. de qual.
yettiqriħ ; *qerriħ -teqreħ* || Etre piquant, fort (piment, poivre, etc.) • *qerriħ useqqi-yaġi*, ce bouillon est trop fortement épicé, trop pimenté. || Etre violent ; causer de la douleur. Faire mal. • *akken qerriħit ay zidit*, qui aime bien châtie bien (c'est dans la mesure où les coups font mal qu'ils sont bons, profitables). • *wi s-yennan anebdu qerriħ iṛuħ yeṛ tmurt n eecelwa* !, on peut bien supporter un peu de chaleur l'été : l'hiver viendra bien assez tôt ! (celui qui prétend l'été pénible, qu'il aille donc vers un pays d'hiver perpétuel !). • *qerriħ diddi* !, attention, cela n'ira pas tout seul ; l'affaire est dangcreuse (le bobo fait mal).

s- ◆ *sseqreħ* ;
yesseqraħ -aseqreħ || Rendre piquant ; pimenter, poivrer.

◆ *aqerħan* ; adj.
iqerħanen ; *taqerħant, tiqerħanin* || Piquant ; fort, épicé.

◆ *uqriħ* ; adj.
uqriħen ; *tuqriħt, tuqriħin* || Piquant. Qui fait mal.

◆ *aqriħ (we)* ;
 || Malheur ; mauvaise nouvelle ; mal, épreuve.

◆ *laqriħt (te)* ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *a laqriħt-iw* !, ô mon malheur ! (exclam. fém.).

QRJ

◆ *q^werrej* ;
 || Tympan. • *q^werrej umezzuγ*, mm. ss.

QRM

◆ *eq^wrem* ; F. IV, 1759, *ayerent-yeram*
iq^werrem / yeṭteq^wram ; ur *yeq^wriñi -aq^wram* || Rompre, et pass. Se casser. • *ageṭṭum-a d yir neṭṭa, anda t-tesee-w-jeḍ ad yeq^wrem*, ce fil de fer ne vaut rien : s'il est plié une fois il casse.

◆ *q^werrem* ;
yeṭq^werrim -aq^werrem || Casser, arracher (une extrémité, un élément). • *anda yuea bnadem a ð-iq^werrem aṛṛum-is, a t-iein rebbi* !, il n'y a pas de sot ni de sale métier ; peu importe la façon dont on se débrouille pour gagner son pain (là où l'homme peut casser sa galette, Dieu l'aide) !). • *ad iq^werrem rebbi taqedduet-im* !, que Dieu te fasse disparaître ! (qu'il brise ta tige de cardon ! -- impréc. fém.). • *iq^werrem-as-ð tuymest t-leeqel* !, sans ce qu'il lui a pris, détérioré, il ne peut rien faire (il lui a cassé une dent de sagesse).

◆ *qrurēm* ; fréquent. du précéd.
yeṭtequruruni -aqurēm || Se casser en petits morceaux ; disparaître petit à petit. || Etre ébréché ; présenter des cassures sur le bord, aux extrémités. • *qrurmen ifassn-is deg_g^wjejjid*, il a les mains perdues de gale. • *qrurmen yak^w imawlan-is*, tous ses parents ont disparu les uns après les autres.

◆ *aqerṛum (u)* ; B.
 || Grosse souche, grosse racine d'arbre. Tronc abattu ; bûche ; grosse branche coupée.

◆ *taqerřumt* (tq) :

tiqumtin (te) || Bûche ; souche. Cep de vigne. • *taqerřumt n tasaf t sserřayen-ř d tefřem*, on fait du charbon avec les racines du chêne. • *taqerřumt n sebea tefla* ?, une bûche percée de sept trous ? (dev.). R. : *d aqerřu*, la tête.

QRM

◆ *qquřřem* ; F. IV, 1758, *eřrem* ? *yefřquřřum -aquřřem* || Rester immobile, inerte. || Rester blotti. • *qquřřmey i usemmiđ*, je suis resté là, au froid, pelotonné sur moi-même. • *di tğirra-nni řquřřumen medden si řřbeř atmi d elmeřbař akkn a tn-iđ-iřař cwiř el-qut*, pendant cette guerre, les gens stationnaient immobiles, du matin jusqu'à l'heure des lampes, pour recevoir une poignée de grain.

QRMB

teq^wřemb || Chou, v. *teķ^wřemb*, *k r m b*.

QRMD

◆ *qqeřmed* ; ar. *yefřqeřmiđ -aqeřmed* || Etre couvert de tuiles. || Etre maigre.

◆ *lqeřmud* ; coll. ar., du grec : *keramis*, *keramidos*

|| Tuiles. • *lqeřmud t leqbayet*, tuiles rondes. • *lqeřmud el leğniř / leğliř*, tuiles dites anglaises, à grande écaille.

◆ *aqeřmud* (u) :

iqeřmuden / iq^wřemyad (ye), *leq^wřamed* || N. d'un. du précéd. • *aqeřmud azegzaw*, tuile pas encore cuite. • *aqeřmud bb^wejřu alemmas*, tuile faîtière (de la poutre du milieu). • *aqeřmud bbusu*, tuile de la couche inférieure en place sur le toit, sur le dos. • *aqeřmud n tduli*, tuile de la couche supérieure, sur le ventre.

QRMD

◆ *qq^weřmeđ* ; ar. ? forme intensive de *q r m* ?

yefřq^weřmiđ -aq^weřmeđ || Etre raccourci ; être court. • *qq^weřmeđen wan-zarn-is*, il a le nez aplati.

◆ *aq^weřmađ* ; adj.

iq^weřmađen ; taq^weřmař, tiq^weřmađin || Rogné. Trop court. A qui il manque quelque chose (péj.). • *taqenduřt-ađi t taq^weřmař*, cette robe est trop courte. • *tuggi-yađi t taq^weřmař, kkesn-ař ifassn-is*, cette marmite est abîmée, il lui manque les anses.

QRN

◆ *eqřen* ; ar. *iqeřřen / yefřteqřan ; ur yeqřin -aqřan, tiqeřnin, tiqeřnit* || Accoupler, et pass. || Assimiler, mettre sur le même pied. • *sin yezğarn-ađi laqen ad qeřnen t tayuga*, ces deux bœufs feraient une bonne paire de labour. • *ur qeřřn ara azğer yeř weřyut*, ne mélangeons pas les serviettes et les torchons ! (n'attelle pas le bœuf avec l'âne). • *ur t-qeřřn ara yeř warraw bbudayen !*, ne va pas le considérer comme un malhonnête homme (ne l'assimile pas à un fils de Juif).

my- ◆ *myeqřan* ;

řřemyeqřanen -amyeqřen || Se mettre de front. || Se superposer en dimensions. || Se mesurer, se tenir tête. • *le-meř myeqřanen leiđ d-řemđan*, il y a des choses incompatibles (jamais la fête et le jeûne ne vont ensemble). • *irğazen řřemyeqřanen akken ředten*, qui se ressemble s'assemble.

m- ◆ *mqařan* ;

řřemqařanen -amqařen || Mm. ss. que le précéd. • *sin-ađi mqařanen yeř tazz-la*, les deux sont alignés pour faire la course.

◆ *taqřint* (te) ;

tiqřinin (te) || Côté d'un chouari (double panier de bât en sparterie).

QRN

◆ *lqeřn* ; ar. *leqřun* || Extrémité ; coin. || Siècle. Nom d'un village des *at řlef* (At Mangellat).

◆ *aqeřni* ; adj.

iqeřniyen ; taqeřnit, tiqeřniyin || Extrême, situé au coin, à l'extrême. || Der-

nière molaire. • *taḏadect taqernit*, le petit doigt. • *eeni qeleey tiqerniyin* ?, serais-je vieille ? (aurais-je perdu mes grosses molaires ?).

QRN

leqʷran || Le Coran, v. γ r.

QRN

◆ *lqeʳnun* ; coll. B. g r n, du grec ?
|| Têtes d'artichauts.

◆ *taqernunt (tq)* ;
|| Nom d'un. du préced. (*tifeɣweʃʃ*, plus empl.).

QRNB

◆ *qqeʳneb* ;
yeʃqeʳnib -aqeʳneb || Etre serré (tresse, eordage).

◆ *lqeʳneb / aqeʳneb (u)* ; B. (cf. T. Bot. *cannabis*, chanvre)
|| Corde de chanvre de grosseur moyenne. Corde.

QRNFL

◆ *leqʷrenfel* ; ar.
|| Clou de girofle.

QRQC

◆ *qqeʳqec* ; v. q r c
yeʃqeʳqic -aqeʳqec, tiqeʳqect || Tomber avant maturité (fruit) ; ne pas produire de fruits mûrs. • *qreʳqcent walln-is*, il a les yeux cernés.

s- ◆ *sqeʳqec* ;
yesqeʳqic -asqeʳqec, aseqqeʳqec || Gauler. • *yeqqim xemsa ddqayeq yesqeʳqec yaḵʷ axxam l*, il est resté cinq minutes et a mis la maison par terre.

◆ *aqeʳqec (u)* ;
iqʷeʳqac (i) || Figues tombées avant maturité. • *a ḏ-yuɣal uqeʳqec seg_gmin tayaf* ?, l'argent prêté ne sera pas rendu (la figue sèche revient-elle une fois dans la bouche de la chèvre ?).

◆ *taqeʳquct (tq)* ;
tiqeʳqucin (tq) || Figue pas mûre mais encore sur l'arbre.

QRQC

◆ *qaʳaqac* ! (du turc *qarêqûz* : ombre chinoise, poliehinelle). || Chose invraisemblable, inouïe (toujours en mauvaise part). • *ḥedʳey i qaʳaqac* : j'ai assisté à une grande scène, à une grande dispute...

QRQD

◆ *qqeʳqed* ;
yeʃqeʳqid -aqeʳqed || Etre privé, démun. || Etre see (?) • *iceʃʃtiḏn-agi qreʳqden i yiʃij*, le soleil a séché ce linge.

s- ◆ *sqeʳqed* ;
yesqeʳqid -asqeʳqed, aseqqeʳqed || Enlever. Faire sécher. • *yesqeʳqed-it di meyya ḏuru l_lexʃeyya*, il lui a pris cinq cents francs d'amende (cent douros).

QRS

◆ *eqʷʳes* ;
iqʷeʳʳes ; ur yeqʷʳis -aqʷʳas || Mm. ss. que le suivant.

◆ *qʷeʳʳes* ;
yeʃqʷeʳʳis -aqʷeʳʳes || Façonner, modeler de la pâte à pain.

◆ *taqʷʳist (te)* ; ar. q r ʃ
tiqʷʳisin (te) || Petite boule de pâte que l'on prépare à l'avance tout autour du grand plat, quand on fait des crêpes. Galette.

◆ *timqeʳʳest (te)* ;
timqeʳʳsin (te) || Mm. ss. que le précéd.

QRS

◆ *lqaʳes* ; ar. ss. B. *qâreʃ*
|| Tout fruit d'arbre non greffé (opposé à *leḥlu*). || Citron. || Ce qui est aigre, acide, amer. • *ʃremman l_lqaʳes*, grenades amères. • *ttejʃa l_lqaʳes*, arbre fruitier non greffé.

◆ *taqaʳest (tq)* ;
tiqaʳsin (tq) || Citron (n. d'un.).

QRŞ

◆ *eqrş* ; ar.
yeŧŧeyraş / yeŧŧeqraş ; ur *yeqrış -aqraş*, *tiyerşi* || Etre percé. Etre déchiré, cassé. • ur *yeqrış uyeddîd ur enyilen waman*, il n'y a encore rien de fait ; rien de décisif, irrévocable (m. à m. : l'outre n'est pas percée, ni l'eau versée).

◆ *qqrş* (chevauchement de conjug., surtout pour prêter. nég.)

yeŧŧeyraş / yeŧŧeqraş -aqraş, *ayraş*, *tiyerşi* || Mm. ss. que le précéd. • *yeqqerş di lekdeb*, c'est un fieffé menteur. • *yeqqerş ufus-is*, c'est un panier percé. • *yeqqerş si lx'edma*, il se tue au travail. • *yeqqerş uebbuq-is*, il a des selles fréquentes et intempestives, — ou : il souffre de flatulences (gaz) incontrôlables. • *yeqqerş igenni*, il ne fait que pleuvoir. • *yeqqerş wentrar gar-asen*, les relations sont rompues entre eux — ou : ils ne peuvent plus revenir en arrière, ils sont trop engagés (m. à m. : la corde est cassée entre eux).

s- ◆ *sseqrş* ;
yeseqraş -aseqrş || Déchirer, casser. || Dépenser.

◆ *sseyreş* ;
yeseŧraş -aseyreş || Mm. ss. que le précéd. • *yeseŧeş-eā ayn inî ur yez-nîr*, il a dépensé ou entrepris plus qu'il ne pouvait. • *ad ig ŧebbi al_lesseyraşed al_trennuq* !, souhaite à qui achète un habit : fasse Dieu que (tu vives assez) pour en déchirer beaucoup !

ms- ◆ *mseyraş* ;
ŧŧemseyraşen -amseyreş || S'entredéchirer.

◆ *tiyerşi* (ty) ;
tiyerşiwin (ty) || Cassure, déchirure.

◆ *aqraş* (we) ;
 || Cassure, rupture. Fatigue.

◆ *ayraş* (we) ;
 || Mm. ss. que le précéd. • *ayraş n tzaŧlîl*, règles de la femme ou perte de

sang (m. à m. : rupture de prière canonique). • *yeŧŧa-ŧ weŧraş n tzaŧlîl*, elle n'a plus ses règles. • *tella s weŧraş n tzaŧlîl*, elle a ses règles ou une perte de sang (elle ne peut plus prier : euphémisme pour nommer l'indisposition elle-même).

◆ *uqrış* ; adj. ; et aussi *uqrîs*, sans s emph.
uqrîşen, *luqrîşt*, *luqrîşin* || Percé, déchiré.

QRŞ

◆ *ameqqerşu* (u) ;
imeqqerşa (i) || Percé. || Dépensier, bavard (qui ne garde pas les secrets). || Sottise, maladresse.

QRŞ

◆ *q^werreş* ; ar.
yeŧq^werriş -aqerreş || Presser la détente d'une arme à feu ; tirer d'une arme à feu.

QRTŞ

aq^werŧaş || Cornet de papier, v. *aqerŧaş*, q r ŧ ş.

QRW

◆ *aqerwi* (u) ; (ar. : *qerwa*, mesure de céréales)
iqerwiŧen || Mot grossier aux A.M. à cause d'un calembour facile avec *leq-lawî*, reins, testicules. On le remplace par son syn. : *îgelba*, boisseau, double décalitre.

◆ *laqerwil* ;
 || Dim. du précéd., qui connaît le mm. interdit.

QRWH

s- ◆ *sqerweh* ; cf. *sq^werdeh*, q r d h
yeseqerwiñ || Faire du bruit. • *yeseqerweh lehwâl*, il n'y a rien à manger (il fait retentir les plats (vides)).

QRWJ

◆ *qqerwej* ; / variante *qq^werwej* possible.
 B. ss. div.
yeŧqerwiş -aqerwej || Grincer. Craquer.

s- ♦ *sq^werwej* ;
y^{es}sq^werwij -asqerwej (we), *aseqq^wer-*
wej || Mm. ss. que le vb. simple.

QRY

leqrāya || Lecture, classe, v. γ r.

QRE

♦ *q^werree* ; ar. ss. div.
y^{et}q^werrie -aq^werree, *q^werrie*, *lq^werree*
 || Arrêter, empêcher de passer. • *mi-*
_geedda, *emimi-s n lmettut ad as-ā-*
-iq^werree !, s'il veut passer, il trouvera
 à qui parler ear c'est moi qui l'en
 empêcherai (s'il veut passer, c'est un
 fils de femme qui lui barrera la route).
 • *nni-s bb^wergaz leemeṛ i s-iq^werree*
i mmi-s n lajjall, ce n'est pas toi qui
 m'empêcheras de faire ce que je veux !
 (jamais un fils d'homme n'a arrêté un
 fils de veuve ; un enfant qui a perdu
 son père est obligé de le remplacer
 dans bien des circonstances et il ac-
quiert de ce fait l'audace et le savoir-
faire qui manqueront souvent à un
garçon dont le père vit encore). • wi
s-yennan yeshel erṛay iṛuḥ iq^werree i
wasif !, les incompetents ont toujours
 de bons conseils à donner (que celui
 qui dit que la chose est facile, aille
 barrer la rivière).

m- ♦ *nq^werree* ; cf. ar. q r e
ṭṭeniq^werree || Tirer au sort. • *ad*
emq^werree *wi ara ā-dṣaḥ nnuba*, ils
 vont tirer au sort pour savoir à qui
 est le tour.

♦ *qar^wee* ; B.
y^{et}qar^wee ; *iqur^wee -aqar^wee* || Epier, sur-
 veiller. Attendre. • *la y^{et}qar^wee am-*
_nuccen, rien ne lui échappe (il épie
 comme un chaeal). • *maçci d aya i*
qur^wee, ee n'est pas ce que j'attendais ;
 — ou : j'ai bien d'autres chats à
 fouetter. • *d win iqur^ween liybiṛt i-g-*
jerben iḍes m berṛa, fais l'expé-
 rience et tu me diras si la chose est
 aisée ! (c'est celui qui surveille le tas
 de claies (de figues au séchage) qui
 sait d'expérience ce que c'est que de
 coucher dehors). • *y^{et}qar^wee āima li-*
neggura, il attend toujours le dernier

moment (pour parler, agir, par diplo-
 matie).

m- ♦ *mqa^war^wee* ;
ṭṭemqa^war^ween || Se garder, se surveiller
 mutuellement. • *ṭṭemqa^war^ween am-mem-*
cic d-uṣeṛda, ils se surveillent comme
 chat et souris.

QRE

♦ *laqer^weeṭṭ (lq)* ; B.
liqer^weeṭin (le) || Bouteille. • *laqer^weeṭṭ*
el-lḡaz, bouteille de gaz butane.

QREN

♦ *lq^wer^wean* ;
 || Le Coran. Prononciation dialectale
 attestée par ex. in : Cahiers de Bel.,
lwali bb^wedrar, 1610, 1666, 3525 : *awal*
r_ṛebbi s laṛabṭ kan i-ḡekleb di
leq^wer^wean, la parole de Dieu ne s'ex-
 prime qu'en arabe dans le Coran ; v.
leq^wer^wan, γ r.

QS

♦ *eqqes* ; Destaing.
iteqqes ; ar *y^{eq}qis -tuqqa* || Piquer ;
 mordre. • *win eqqsen waṛezzen yerr^a*
urriṣ y^{ef} yebziṣen, celui que les guêpes
 ont piqué s'en prend aux cigales ; à
 celui qui fait sentir son irritation à
 un innocent inoffensif. • *la iteqqes*
lḡal bb^wass-a, aujourd'hui le froid
 pique. • *adfel mⁱ ara iteqqes a ā-yernu*
gma-s, quand la neige pique les mains,
 c'est qu'il va en tomber d'autre. • *it-*
eqqes-it di meyya āuru l-leftar, ç'a été
 sa contribution et il l'a senti passer !
 (il l'a piqué à cent douros de repas).
 • *yas eqqes cwiṭ egma-k*, *yeffey tilas* !,
 tu ferais bien de dire un mot à ton
 frère : il dépasse les bornes !

s- ♦ *ssuqes* ;
yessuqus -asuques || Etre piquant (le
 froid, le soleil). || Etre méchant. • *li-*
yirdent lessuques ekteṛ deg-g^wnebdū, le
 scorpion est plus méchant en été.

ṭw- ♦ *ṭwiqqes* ;
y^{et}ṭwaqqas ; *y^{et}ṭwaqqes* || Etre piqué.

♦ *tisiqest (ts)* ;
tisuqas (ts) || Dard. Aiguillon.

QS

◆ *qesses* ; ar. *q šš* (?)
yeṭqessis -aqesses, aneqsus || Tomber
 en petits morceaux ; se désagréger.

QS

◆ *qass* ; ar. *q šš* ; v. kab. *tqiṣaṣ*
yeṭqassa ; *iquss -aqassi, temqassa* || Te-
 nir rancune. Tenir compte rigoureux ;
 ne pas laisser passer une offense. • *a*
k-īd-iqass ṛebbi akken tteggireḍ er-
rezq-is !, Dieu te tiendra compte de
 la façon dont tu gaspilles ses dons !
 (à quelqu'un qui jette du pain, par ex.).
 • *yebb^wq-iyi lmal s ayla-s jeeṭey ad*
iyi_qass, mes bêtes sont allées pacager
 dans son champ, je pensais bien qu'il
 m'en tiendrait rigueur.

m- ◆ *mqass* ;
ttemqassan || Se tenir mutuellement
 rancune. • *al^a iedawen i_ḡettemqas-*
san, il n'y a que des ennemis pour se
 tenir rancune.

m- ◆ *mqasas* ;
ttemqasasen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *temqassa* ;
 || Rancune ; vengeance. • *ulac temqas-*
sa gar-aney, entre nous, pas de jalousie,
 pas de rivalité.

QS

◆ *qiss* ; v. vb. *eqyes*, ar. *q y s*
yeṭqissi / yeṭqiss ; *iqass* ; *-aqissi, tqis*
 || Mesurer (une surface, une distance).
 • *qiss tardast teqqimeḍ deg-s*, n'outrepasse
 pas tes droits si tu ne veux pas
 avoir de démêlés avec les autres (me-
 sure un empan et tiens-t'en là). • *a*
k-qisseṣ taqendurt, je ferai ton affaire
 (je vais te mesurer un habit). • *waqila*
deḡ_genni i la teṭqissiḍ, tu prends tes
 imaginations pour des réalités (on di-
 rait que tu prends les mesures du
 ciel).

m- ◆ *mqiss* ;
ttemqissin ; *mqassen -amqissi* || Se me-
 surer réciproquement. • *arrac ttemqis-*
sin wⁱ ara iyelben wayeḍ, les garçons
 se mesurent à qui l'emportera sur
 l'autre dans la lutte.

◆ *lqis* ;
 || Mesure ; valeur. || Prudence. || Des-
 sin, plan. • *ulac tqis gar-aney*, entre
 amis, on ne lésine pas (pas de me-
 sure entre nous).

◆ *amqissi* ; adj.
imqissiyyen ; *lamqissit, timqissiyyin*
 || Mesureur ; arpenteur. || Circonspect.

QS

◆ *steqsi* ; B. *seqsi, s q s* ; cf. ar.
q š w, 10^e f.
yesteqsay ; *yesteqsa -asteqsi / asetteqsi*
 || Demander ; questionner. • *ut^a i tes-*
teqsiḍ !, inutile de poser de question.
 • *ṛebbi mⁱ ara ḍ-yesteqsi yeṭteb ellusi*
yeṭnadin yaḵ^w imuk^wan, quand Dieu
 réclame ses droits, il est plus terrible
 qu'un huissier qui parcourt le pays.

m- ◆ *mmesteqsi* ;
tmmesteqsayen ; *mmesteqsan* || S'inter-
 roger mutuellement. • *mlaley yid-es di*
ssuq, nemyesteqsa, nous nous sommes
 rencontrés au marché et nous sommes
 demandé de nos nouvelles ; et nous
 nous sommes posé des questions.

QS

lqus || Vouïte, v. *q w s*.

QS

◆ *temqess* ; ar. *q šš*
temqass || Grands ciseaux. Cisailles. Sé-
 cateur.

◆ *timqessin (tm)* ;
 || Ciseaux.

QSB

◆ *qesseb* ; ar. *q š b* (?)
yeṭqessib -aqesseb, tteqsib || Couper
 en petits morceaux, et pass. Tailler
 des arbres.

QSDP

◆ *aqesbuḍ (u)* ;
iqesbuḍen (i) / iq^wesbyaḍ || Gigot ;
 cuisse ; belle cuisse. • *aqesbuḍ maḥḥi*
d acetuḍ, une vraie famille, ce n'est
 pas n'importe quoi ! (une cuisse, un
 gigot, ce n'est pas de la viande molle).

◆ *laquesbuṭ* ;
liquesbuṭin (lq) || Mm. ss. que lc précéd.
 • *laquesbuṭ ikerri*, gigot de mouton.

QSD

◆ *eqsed* ; ar.
iqessed ; ur *yeqsid -aqsad, aneqsud, leqsid, lemqsda* || Avoir l'intention ; être décidé a. || Etre destiné à. || Destiner, préparer. • *qesdey a ā-awḍey tameddit*, j'avais l'intention d'arriver le soir. • *yeqsed ad iṭuḥ, almi ā-yefka ṛebbi ageffur, yebṭel*, il était décidé à partir, mais la pluie est venue et il a renoncé. • *an-nekcem di lxiṛ, ass-a neqsed*, nous entrerons une autre fois, aujourd'hui nous devons aller ailleurs (réponse à une invitation à entrer). • *yeqsed lhemm*, il est décidé à faire un mauvais coup. • *aḥeddur yeqsed i teslil*, ce que tu convoites ou désires acheter est déjà promis ou vendu à un autre (le feuilleté est pour la mariée). • *teqsed teqcict*, la fille est promise. • *ædaw-ik qesd-as asulef, mi t-ewten kemml-as*, attends le moment favorable et quand ton ennemi aura déjà reçu quelques bons coups, achève-le.

◆ *meqsud* ; vb. de qual.
ur meqsud || Etre l'objet d'une intention, d'une invitation, d'un engagement. • *ur ṭkal ara fell-as neṭṭa, meqsud*, ne compte pas sur lui : on a besoin de lui ailleurs.

◆ *leqsed* ;
 || But, intention.

◆ *qsada* ;
 || Directement.

QSD

◆ *laqsit (te)* ; ar. *qaṣīda*
tiqsidin (te) || Histoire. Légende chantée : genre littéraire souvent traité en vers, et souvent réservé à la légende des saints personnages : *laqsit n sidna yebraḥim*, la belle histoire de Notre Seigneur Abraham. || Aventure. Événement, fâcheux ou non. • *ixedm-aṣ laqsit meqq-eṛet*, il nous a fait une très grande histoire ! • *teḥka-yas laqsit ak-*

ken tella i meṛṛek es wadda, elle lui raconta l'histoire telle quelle d'un bout à l'autre, depuis le début.

QSF

◆ *eqsef* ; ar. *q ṣ f ?*
iqessef / iqesṣef / yeṭṭeqsaf ; ur *yeq-sif -aqsaf* || Se casser, se rompre. || Casser, rompre. • *d afurk i ā-iquesfen yes-s almi ā-yeḡli*, il a fallu qu'une branche casse sous son poids pour qu'il tombe de cette façon. • *a k-yeqsef ṛebbi deg-g'eerur* — ou : *deg-gselman bb'eerur* — ou : *deg-geysan bb'eerur* !, que Dieu te casse le dos ! — ou : la colonne vertébrale !

QSH

◆ *eqseḥ* ; ar.
iqesseḥ / iqesṣeḥ / yeṭṭeqsaḥ ; ur *yeq-siḥ -aqsaḥ, leqsaḥa* || Etre dur, rude. || Etre fort, violent. • *ul iqesḥen*, cœur dur. • *cetwa teqseḥ*, l'hiver est rude. • *teqseḥ taṣ-ect-is*, sa voix est éraillée. • *yeqseḥ yiṭij*, le soleil est violent. • *zzit m' ara teqseḥ teqqaz di taṣ-ect*, l'huile rance gratte la gorge.

◆ *iqsiḥ* ; vb. de qual.
yeṭṭiqsiḥ ; qessiḥ -teqseḥ, leqsaḥa
 || Mm. ss. que le précéd.

◆ *uqsiḥ* ; adj.
uqsiḥen ; tuqsiḥt, tuqsiḥin || Dur. Fort (piment). Rance. • *taṣ-ect tuqsiḥt*, voix forte et désagréable.

◆ *aqesḥan* ; adj.
iqesḥanen ; laqesḥanl, liqesḥanin
 || Acre ; rance.

◆ *ameqsuḥ* ; adj.
imeqsuḥen ; tameqsuḥt, timeqsuḥin
 || Dur, sévère. • *ul-is d ameqsuḥ*, il a le cœur dur.

QSL

◆ *taqessult (tq)* ;
tiqessulin (tq) || Assiette ; petit plat (en terre). • *tiqessulin ubabder*, omblie (bot. ; les petites assiettes du talus).

QSM

◆ *eqsem* ; ar.
iqessem / *yetteqsam* ; *ur yeqsim -aq-sam*, *lqesma*, *lq^wesma* || Echoir. Etre destiné, prédestiné, et trans. • *ayn ur neqsim iyelli-ä ula deg_gmi*, quand la fatalité s'en mêle, il n'y a rien à faire ! (ce qui ne doit pas vous revenir vous tombe même de la bouche ; de qui ne peut réussir quelque chose malgré de longs efforts ou plusieurs tentatives). • *iqesm-as rebbi taxbizt di fransa*, il est obligé de gagner sa vie en France. (Dieu lui a destiné le pain en France.)

◆ *eq^wsem* ;
iq^wessem || Etre coupé, préparé pour la cuisson (fèves, haricots). • *q^wesmen ibawen*, les fèves sont préparées (coupées).

s- ◆ *sseq^wsem* ;
yesseq^wsam || Préparer des fèves, des haricots en les coupant. Cueillir des feuilles de frêne. Couper du fourrage

◆ *lq^wesma* ;
leq^wsami || Part ; lot. Parcelle. Part du destin. • *tšah-it-iä lq^wesma yelhan*, il a reçu une bonne part. • *akli řzag*, *lq^wesma-s židet*, je le déteste mais je voudrais ee qu'il a (le nègre-boueher est amer, mais la viande qu'il a est bonne).

◆ *qessam* / *qessam l_leřzaq* ;
 || Jour du milieu du mois de Chaban (le Dispensateur des biens) : on dit que, ce jour, Dieu attribue à chacun la part de biens qu'il recevra durant l'année. • *ass eq_qessam l_leřzaq rebbi iqebbel ddaewal*, le jour de Qessam, Dieu exauce les vœux. • *imensi q_₋qessam*, le souper de fête de ce jour.

◆ *qessem* ; cf. ar. 4° f
yeqqessim -aqessem || Adjurer. • *qes-emy-ak rebbi řj-iyi ad emmtey s laql-iw !*, je suis assez agacé comme ça, laisse-moi tranquille ! (je t'en prie, laisse-moi mourir tranquillement).
 || Mesurer (des oignons sur une ficelle,

entre les deux pouces et les deux médius joints).

◆ *qasem* ;
yeqqasam ; *iqusem -uqasem* || Aller au-devant, à la rencontre de.

QSNŦN

◆ *qsenřina* ;
 || Constantine.

QST

taqsit || Histoire, v. *q s d*.

QSWD

◆ *aqeswad (u)* ;
iqeswaden (i) || Enjambée. Grande jambe. Jambe • *bu iqeswaden*, qui a de longues jambes. • *iđelleq g_gqeswaden*, il faisait de grands pas.

QŞ

lemqeşş || Grands oiseaux, v. *q s*.

QŞ

◆ *lqişas* ; ar.
 || Vengeanec.

QŞ

◆ *lqeşşa* ; ar. *qissa*
 || Récit, conte.

QŞB

◆ *aqeşşab (u)* ; ar.
iqeşşaben (i) || Flûte de roseau. Syn : *ajejwaq*.

◆ *taqeşşabt (tq)* ;
tiqueşşabin (tq) || Mm. ss. que le précéd.

QŞR

◆ *qeşşer* ; ar. ss. B.
yeqqeşşir -aqeşşer || Causer, deviser ; passer le temps en conversation. • *ur yeqqeşşir ředd d-weyyul-is*, il ne faut pas plaisanter avec les imbéciles (personne ne fait la causette avec son âne). • *la neřqeşşir řan řeff ac-řan ac-ma-řan*, nous parlions de la pluie et du beau temps.
 • *mi tqeşşred d-yiřřan labudd a tn-iä_₋damseđ*, il y a des gens avec qui il

vaut mieux ne pas avoir affaire (à parler avec de la crotte, on se salit toujours)

|| Raccourcir. Perdre son apprêt (tissu lavé). • *a ccac yuraden iqesşer*, ô tissu fin, lavé et souple (louange dans un chant dédié à Jeddi Mangellat ; cf. supra l'article Mangellat, *m n g l*).

QŞR

◆ *qşır* ;

En top. : *bu-qşır / jeddi bu-qşır*, cimetière d'une famille maraboutique de Tawrirt, situé en dessous du village, dans le ravin face à Agouni-n-Teslent ; pèlerinage à la fête de Châbane).

• *ıyıl eqşır*, nom d'un hameau des At Sidi Ahmed.

QŞR

◆ *liqeşrit* ;

liqeşray / liqeşriyin (lq) || Moitié inférieure du corps (de l'homme ou du petit bétail). • *ad_ă-awin liqeşrit si ssuq*, on rapporte directement la demi-bête de boucherie du marché.

QT

lqut || Nourriture, v. *q w l*.

◆ *eqtel* ;

ar ss. div. *iqettel* ; *ur yeqtıl -aqtal, teqtıl* || Rouer de coups ; assommer ; blesser.

QTL

◆ *qatet* ;

yeşqatal ; iqulet -aqatel || Devenir criminel. || Viser. • *mi t-yenya, iqull-il yeş wul*, pour le tuer il le visa au cœur.

◆ *aqettal (u)* ;

iqettalen (i) || Assassin.

◆ *ameqtul* ; adj.

imeqtulen ; lameqtull, timeqtulin || Tué, assassiné.

QT

◆ *qett* ; mal attesté.

yeşqetti / yeşqetta / yeşqettay -lqett || Être de mauvaise humeur ; subir une crise. • *mi_ğlul waggur ad iqett*, il doit faire une crise de bile aux nouvelles lunes.

◆ *qetti* ;

ar. *q đ y ? yeşqetti ; iqetta -aqetti* || Régler des comptes avec. Se débarrasser de.

• *qettay deg_g^eygul*, je me suis débarrassé de mon âne. • *ur zmirey ad qetti di lişzil nıbla lemcawra m_ baba !*, je ne peux même pas me débarrasser d'une barbe de grain d'orge sans que mon père ne me donne son avis ! • *ad iqetti rebbi seg_g^qerpu-k !*, Dieu dispose de ta tête !

QT

◆ *lqaş* ;

B. *q w t* || Costume féminin arabe, de ville.

QTB

◆ *qetteb* ;

ar. *q b đ (?) yeşqettib -aqetteb* || Assurer (une charge, un fardeau) avec des cordes. Maîtriser. • *iqetteb arraw-is*, il élève ses enfants avec sévérité. • *ur iqetteb ara iman-is yeş ccşab*, il ne peut s'empêcher de boire.

QTF

◆ *lqaşifa* ;

B. || Velours.

QTN

◆ *leqten / leq^ten* ;

|| Coton

◆ *aq^etni* ; adj.

iq^etniyen ; laq^etnil, liq^etniyin || Molletonné.

QTR

◆ *qittet* ;

ar. *yeşqittir -aqittet* || S'égoutter. Couler goutte à goutte. • *lqahwa wer neşqittir a t-ernuy d eşşebr axır*, du café mal filtré, j'aime mieux m'en passer (j'y ajoute la résignation).

s- ◆ *sqittet* ;

yesqittir ; yesqatet -aseqqittet || Faire égoutter. Filtrer. • *yesqatet ddunnıl*, il est trop sévère ; ou trop avare (il filtre la vie).

◆ *laqettaşıl (lq)* ;

|| Eau de cendres filtrée pour la lessive (syn. : *lımerdemıl*).

◆ *tinuqeṭert* ;

|| Filtrée • *tinuq̣denut tinuqeṭert*, eau de cendres filtrée. • *lqahwa tinuqeṭert*, café-filtre (filtre, passoire : *tim-zizdegt*, v. z d g).

QTE

qeṭteε || Faire le métier de brigand, v. q ḏ ε.

qeṭṭie || Etre aiguisé, v. q ḏ ε.

QW

◆ *qqewqew* ;

yef̣qewqiw -aqewqew || Bégayer ; hésiter à parler, à répondre. • *weḥd-es yefra deg_gul-is d ac̣ ara yini ni_g̣ebḅeḏ yef̣ din yef̣qewqiw*, tout seul, il avait prévu ce qu'il devrait dire, quand il arriva là-bas, il se mit à bafouiller.

◆ *aqewqaw* ; adj.

iqewqawen ; *taqewqawt*, *tiqewqawin* || Bègue.

QW

◆ *eqwu* ;

ar q w y
iqewwu ; *yeqwa*, *qwiγ*, ur *yeqwi-qewwu*, *leqwaya* || Etre fort. || Etre nombreux. • *qwan at iγ̣ezzfanen ufus*, les voleurs abondent, || Féliciter (trans. ind.). • *qwiγ-as !*, je le félicite ! • *qwiγ-an ! yerna tdesseḏ, a tin yuyen yir_eṛg̣az !*, félicitation pour toi ! Et encore tu ris, toi qui as un mauvais mari !

◆ *qewwi* ;

yef̣qewwi ; *iqewwa -aqewwi* || Renforcer, Grossir (un nombre). || Féliciter. • *ṃḳul yiwen yekkat ad iqewwi ṣseff-is*, chacun fait tout ce qu'il peut pour grossir son parti. • *qewway-as i neṭṭa isellken annect-enni l_lyaci !*, je le félicite, lui, de s'être chargé de tant de monde !

◆ *leqwaya* / *lqewwa* ;

|| Force, Abondance Embonpoint.

◆ *lqawi* ;

|| Fort. Puissant. Nom divin. • *sidi*

ṛebbi d elqawi, awal-is ur yef̣ruṣ̣ ara, Dieu est le Fort, sa parole ne reste pas sans effet.

◆ *ammaqwa* ; m. c., v. *amma*, m

|| Félicitation pour, bravo pour (suivi d'un affixe pers.). • *ammaqwa-k a ḡerninuc, teṣrẹṛ̣iseḏ !*, bravo, cresson, tu t'étales ! (à quelqu'un qui ne se gêne pas).

QW

◆ *qebḅi* ; dér. de *eqwu* ?

yef̣qebḅi ; *iqebḅa -aqebḅi*, *lqebḅa*, *lqebḅan* || Etre gras. Engraisser (intr.). • *lqebḅa ur yef̣j̣ ara, ḷjeḥd am_min n tara*, on ne peut être plus gras, mais il n'est pas plus fort qu'une tige de concombre !

s- ◆ *sqebḅi* ;

yesqebḅay ; *yesqebḅa -aseqqebḅi* || Faire grossir. Engraisser (trans). • *ma d cwiṭ-a ara ḳ-yesqebḅin, a-t-an erniy-ak-t*, si c'est ce petit peu qui doit t'engraisser, je te le donne encore !

◆ *aqebḅan* ; adj.

iqebḅaṇen / *iqebḅaniyen* ; *taqebḅant*, *tiqebḅanin* / *tiqebḅaniyin* || Gros ; gras.

QW

liqwiṭ || Baguettes de tambour, v. q w y.

QW

◆ *lqaw* ;

B.
|| Amadou (de frêne). Bot. v. Trabut : *polyporus ignarius*.

QWD

◆ *eqwed* ;

ar. ss. div.
yef̣taqwad / *iqewwed* ; ur *yeqwid -aqwad* || Etre droit.

◆ *qewwed* ;

yef̣qewwid -aqewwed || Accoupler (mâle et femelle).

◆ *lemqud* ;

ar.
|| Qui se laisse conduire ; consentant.

Docilité (pour un animal). • *awi-yas iniyman i uejmi iwakken ad yefk lemqud*, donne des figues sèches au veau pour qu'il se laisse mener.

QWM

◆ *qam* ; ar *q w m* :
yeṭqam / yeṭqama -aqami, liqam || Suffire. Être suffisant, mais nécessaire.
 • *ur teṭqam ara lexbizt i yiwet tremi*, un pain ne suffira pas pour un repas.
 || Suffire à. • *cceγ^w-l-aḡi, weḥd-ek ara l-tqameḍ*, tu suffiras à assurer ce travail.
 • *ka ā-yessas, iqam-il lmeṣruf-is*, ses dépenses sont venues à bout de tout ce qu'il avait gagné.
 • *amaṣṣut-a sin ix^weddamen i l-yeṭqamen*, il faut deux manœuvres à ce maçon. || Faire les diverses préparations de la laine pour le tissage (trier, laver, carder, filer).

◆ *qami* ;
yeṭqami / yeṭqama / iquma -aqami, liqam || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *sqam* ;
yesqamay -asqami || Coûter ; revenir à. • *ger lkeṭṭan d-lexyaḍa yesqam-iyi-ā eylay userwal-aḡi*, ce pantalon m'est revenu cher, entre fourniture et façon.

m- ◆ *mqami* ;
ṭṭeqamīn ; mquman -amqami || Se suffire l'un à l'autre. • *mquman wer-ḡaz et-tmeṭṭut-aḡi*, cet homme et cette femme se conviennent bien.

◆ *aqami (u) / liqam* ;
 || Préparation d'un travail (maçonnerie, tissage, etc.). Matériaux nécessaires à un travail donné. || Préparation de la laine ; la quantité suffisante pour le travail prévu. Laine préparée (cardée, filée, teinte). • *lebdā-ṭ s liqam*, elle a commencé la préparation de la laine. • *ṭfukk-iṭ, mazal kan azeṭ-ṭa*, la préparation (des laines) est terminée, il n'y a plus que le tissage.

◆ *lqima* ; ar. *q w m*
lqimat || Valeur. Evaluation. || Provisions ; ce qui suffit. • *tesea lqima*, elle a de la valeur. • *awal-is yesea lqima*,

sa parole a du poids. • *heggi-ā lqima usegg^was*, prépare les provisions pour l'année.

◆ *qewwem* ; ar. *q w m*, 2° f.
yeṭqewwim -aqewwem, laqewwemt || Prévoir. Destiner. Attribuer. • *qewwemn-as tlata lḡelbat i waggur neṭṭa d warraw-is*, on lui a attribué trois doubles d'orge par mois pour lui et ses enfants. • *ur qewwemy ara*, je n'ai pas calculé ce dont j'ai besoin. • *ur qewwemy ara a yi-xseṭ lkil*, je ne pensais pas échouer (je n'avais pas prévu que me serait perdue la mesure)

◆ *aqewwam (u)* ; B.
 || Celui qui évalue, qui fixe les prix. Expert.

◆ *qeyyem* ; ar. *q y m < q w m*
yeṭqeyyim -aqeyyem || Remettre. Reporter. • *qeyyem eṭṭwaḥ-ik γel-ṭhiḡ*, ne pense pas au pèlerinage maintenant (remets ton départ vers le pèlerinage).

◆ *lqeyyama / leqyama* ;
 || Résurrection. La fin du monde. || Tumble ; désordre. • *ass el-lqeyyama*, le dernier jour, le jour du jugement. • *arḡaz-innh d tqeyyama*, cet homme est difficile, redoutable.

◆ *laqayemt (tq)* ;
tiquyam (tq) || Famille (grande, honorable) || Levier du moulin à eau qui permet de régler l'écartement des meules.

◆ *laqameṭṭ (tq)* ;
liqmulin (tq) || Petite bûche ; billot.

◆ *lemqam* ; ar. *q w m*
 || Mausolée. Sanctuaire de pèlerinage. • *wi-byan ad iṣur lemqam, ad yezwir dg ad wexxam*, les premiers devoirs sont envers les siens, les proches (qui veut aller en pèlerinage à un sanctuaire doit commencer par être bien-faisant avec les gens de sa maison).

◆ *lqum* ; ar. *q w m*
 || Peuple. Génération. Engeance. • *yekkr-eḍ lqum ur netlsethi*, la génération actuelle est sans pudeur, sans retenue.

QWN

- ◆ *tqanun* ; ar. du grec *kanón*
leqwanen || Loi. Règlement coutumier.
 • *tqanun n taddart*, l'ensemble des règlements coutumiers du village.

QWR

- ◆ *qewwer* ;
yeṭqewwir -aqewwer || Mm. ss. que le suiv.

- ◆ *qebbwer* ;
yeṭqebbwer -aqebbwer || Procurer. Préconiser. • *tqebbwer-as tmeṭṭut-is azal n erreḲḲa*, sa femme lui trouva l'argent pour le voyage. • *kra bbwanda i s-qebbweren medden ddwa*, yebbwer-il, partout où on lui a recommandé un remède, il y est allé. • *t-tameṭṭut-is i s-ḍ-iqebbweren tabeneemmet*, c'est sa femme qui l'a brouillé avec sa parenté.

QWR

- ◆ *aqwir (we) / aqqwir* ;
iqwir (i) iqqwir || Petit jardin, sous les murs d'un village pour le jardinage de quelques légumes (cf *tamazirt*). || Top. : *aḥeccad bbweqwir*, l'olivier sauvage de *aqwir* : « gardien » (*aessas*), au bas de la colline, versant nord de Tawrirt, A.M. Il a disparu lors de l'aménagement de la grand-route. Tout ce versant, dans sa partie inférieure, se nomme *aqwir*.

QWS

- ◆ *qewwes* ; ar.
yeṭqewwis -aqewwes || Cintrer, courber, et pass. • *utauima iqewwes lqeddis mazal-t yeḥheḍ*, bien qu'il ait le dos voûté, il est encore très vigoureux.

- ◆ *tqws* ;
leqwas || Arc. Arcade. Voûte. || L'arcade sourcilière ; le tour des yeux maquillés. • *timni n leqwas*, sourcil tracé avec un grand arc. • *tameṭṭut n leqwas*, belle femme, aux beaux sourcils (poét.).

- ◆ *aqewwas (u)* ;
iqewwasen (i) || Cercle. Cerceau d'enfant.

- ◆ *ameqqawsu (u)* ;
imeqqawsa (i) || Branche de grenadier ou d'olivier sauvage. (Ces branches servent pour faire des claies, des berceaux). • *f řewa imeqqawsa i ḡeṭṭen adni*, avec quatre scions de grenadier on fabrique une claie.

QWS

- ◆ *qawsas* ; cf, ssus, s
 || Gros ver blanc qui se trouve dans le tronc des arbres. • *ajenjar-agi yewt-it qawsas*, ce figuier de « jenjar », le ver s'y est mis.

QWT

- ◆ *qewwet* ; ar.
yeṭqewwit -aqewwet || Alimenter ; pourvoir à la subsistance de.

- ◆ *tqut* ; s. pl.
 || Toute nourriture solide, surtout celle de base (blé, orge, farineux... ; ni les fruits ni les friandises). Le manger. • *tqut et-lferḍ*, la nourriture indispensable, de base. • *tqut ř-ṛebbi*, le manger simple et traditionnel.

QWY

- ◆ *eqwi* ; K. q w y ?
iqewwi / yeṭteqway -aqway || Courber, tordre en arc, en volute, et pass. • *yeewej yeqwi*, il est tout tordu (il est tordu et courbé).

- ◆ *tiqwiṭṭ (te)* ; ailleurs, At Aïssi par ex. : *taqwiṭ*
tiqwiṭin (te) || Paire de baguettes du gros tambour (*tṭbel* ; elles sont légèrement courbées).

- ◆ *iqwi (ye)* ;
 || Grosse baguette ; grand bâton.

QWY

- leqwaya* || Forcé, v. q w.

QY

- ◆ *iqi* ;
yeṭṭiqi -tiqin || Couler goutte à goutte. • *aṭaw yuraden mazal-it la yeṭṭiqi*, la couverture s'égoutte encore.

sm- ♦ *sniqi* ;

yesmīqiy / *yesmīqi* - *asmīqi* / *asemniqi* || Couler goutte à goutte. || Perdre (récipient). • *la tesmīqiy lehwa*, la pluie commence (il tombe des gouttes).

♦ *tiqil* (ti) / *tiqqit* ;

timeqwa (seul pl. empl. ; v. ci-dessous). || Goutte d'un liquide quelconque. || Fuite d'une toiture. || Un peu, très peu. Rien. || Abondance (par antiphrase). • *tuqm-eā liqqit l_lqaḥwa di lqaē ufenjal*, elle versa une goutte de café dans une tasse (au fond d'une tasse). • *axxam-ensen yeççur t_liqit*, leur maison a de nombreuses fuites du toit • *a ā-nerr tiqit*, nous allons réparer la (ou les) fuite(s). • *tuḡal-iyi-ā tiqit*, ma fuite est réparée : je suis rassuré.

• *fk-iyi-ā kan tiqit*, donne-m'en très peu. • *ur yejji tiqit*, il n'a rien laissé. • *asegḡas-a lazart terra tiqit*, cette année, il y a eu des figes en abondance. Autre ex. de la mm. tournure au vb. *qqim*, *q m*.

♦ *timeqqit* / *timqit* (ti) ; Destaing *timmqit*

timeqwa || Goutte ; mm. ss. que le précéd. • *timeqqit idammen yeylin*, *a t-tesseḡmel tbuzegrayezi*, chaque goutte de sang qui tombait, la bergeronnette la recouvrait de terre (d'un conte).

♦ *tiweqqit* (ti) ;

tiweqqa, *tiweqqiyin* (tw) || Goutte, mm. ss. que ci-dessus. • *ad yefk ṛebbi tiweqqit n eṛṛeḡma l*, que Dieu donne la paix, ou la pluie rafraîchissante, ou la guérison ! • *sidi ṛebbi yeṭṭak-eā ccedda d leḡnaḡeṛ*, *itekks-iṭ l_liweqqiyin*, Dieu donne la souffrance en grande quantité, puis l'enlève tout doucement (v. *q n t r*).

QY

s- ♦ *sqaqi* ; Destaing, *sqaqi yesqaqay -asqaqi* || Glousser. Crier. • *yesqaqay wezrem deg_gḡebbud-is*, il a toujours faim (un serpent lui crie dans le ventre). • *la yesqaqay si laḡ*, il crie de faim.

QYD

♦ *qeyyed* ; ar. *q w ā* et *q y d* *yeṭqeyyid -aqeyyed* || Remplir les fonctions de caïd « Faire le caïd ». Nommer caïd. || Lier, enchaîner, et pass. • *qeyyedn-as ifassn-is*, il a les mains liées (au pr. ou au fig.). • *a k-iqeyyed ṛebbi fell-i l*, que Dieu ne te permette pas de me nuire ! Qu'il me délivre de toi !

♦ *qegged* ;

yeṭqeggid -aqegged || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tqayed* ;

lqḡeyyad || Caïd (fonctionnaire turc dont le titre a été gardé par les Français en Kabylie, il était lieutenant de l'administrateur sur une ou sur deux tribus).

♦ *teqyada* ;

|| La charge ou dignité de caïd.

♦ *tqid* ;

|| Menottes • *tuqemḡ-as lqid*, tu lui a mis des menottes ; au fig. : tu l'as maté.

QYM

qeyyem || Remettre, v. *q w m*.

lqeyyana || Résurrection. || Tumulte, v. *q w m*.

taqayenit || Famille. || Levier, v. *q w m*.

QYS

♦ *eqyes* ; v. vb. *qiss*, *q s* ; ar. *q y s* *yeṭṭeqyas* ; *ur yeqyis -aqyas* || Etre petit, étroit, court. || Etre mesuré, modéré.

♦ *qeyyes* ;

yeṭqeyyis -aqeyyes || Diminuer, réduire.

♦ *leqyasa* ;

|| Modération ; à propos.

♦ *uqyis* ; adj.

uqyisen ; *tuqyist*, *tuqyisin* || Bien proportionné, de bonne mesure (chose).

◆ *ameqyas* (u) ;

imeqyasen (i) || Cercle ; objet de forme circulaire. || Bracelet.

◆ *lameqyast* (tm) ;

timeqyasın (tm) || Bracelet (bijou).

QZ

◆ *lqezz* ; ar. *qezz*, fil de soie
|| Fil résistant (en coton, nylon, etc.).
|| Fil très fin pour la chaîne d'un tissage.

QZB

◆ *qezzeb* ; B. ar. ss. B.
yeṭqezzeb -aqezzeb || Cajoler ; flatter.

s- ◆ *sqizzeb* ;

yesqizzeb ; *yesqazzeb -aseqqizzeb / as-qizzeb* || Cajoler, flatter. • *sqizzeb ney qqim*, tura *yezra d acu-kem*, que tu le flattes ou non, il sait maintenant à quoi s'en tenir avec toi. • *qezzeb qezzeb m^a at_tēic*, *am_mi_sqizzebn i wem-cic*, flatte, flatte, cela ne t'avancera pas plus que de flatter un chat ! (expr. ar. : *ma tacić*).

m- ◆ *mqezzeb* ;

ṭtemqezzeben -amqizzeb || Se flatter réciproquement.

◆ *aqezzeb* (u) ; adj.

iqezzeben; *taqezzebt*, *tiqezzebin* || Flatteur.

QZBL

◆ *qqezbel* ;

yeṭqezbil -aqezbel || Etre gonflé, enflé.
|| Boudier.

◆ *taqezbult* (tq) ;

tiqezbulin (tq) || Grosseur, boule qui se forme sous la peau (furoncule par ex.).

QZDR

◆ *qqezder* ; ar. (B. *q z ā r*), *q ṣ ā r*
yeṭqezdir -aqezder || Etamer, et pass.
Etre arraché par plaque (cheveux).
• *yeqqezder yak^w weksu-m-is seg_g^wjej-ṭiā*, sa peau est pleine de plaques de gale. • *teqqezder taduṭ-agi*, cette laine est mal cardée.

B. ◆ *aqezdir* (u) ;

iqezdirēn (i) || Plaque de tôle d'aluminium, de fer blanc. || Grande marmite en métal pour chauffer l'eau.

◆ *taqezdirṭ* (tq) ;

tiqezdirin (tq) || Pot en aluminium, en fer blanc, etc.

QZL

◆ *q^wezzel* ;

yeṭq^wezzil -aq^wezzel || Souhaiter un abcs à son adversaire (au jeu). • *q^wez-zely-am-ten !*, je te souhaite autant d'abcs que tu as perdu de cailloux (au jeu des cailloux dit *ileqqafen*).

◆ *aqezzul* (u) ;

iq^wezlan / iqezzulēn (i) || Abcs chaud (parotidite particulièrement). • *yudēn aqezzul*, ur *kem-ēeniy*, il a un abcs chaud, je ne te le souhaite pas (form. prophylactique de politesse).

• *taqezzult* (tq) ;

tiqezzulīn (tq) || Mm. ss. que le précéd.

• *a m-yeṭk ṭebbi taqezzult !*, en manière d'insulte à un enfant turbulent.

QZM

◆ *qzuzem* ; ar. *q s m* ? - B. *g z z m* ?

yeṭqezzum -aqzuzem || Etre morcelé. Etre coupé en petits morceaux. • *ass bb^wass-a yeqzuzm-ay !*, nous avons passé toute notre journée à des bricoles.

◆ *aqzazam* ; adj.

iqzazamen; *taqzazamt*, *tiqzazamin* || En petits morceaux. • *ulman iqzazamen*, déchet de laine de trame.

QZM

◆ *qazem* ;

yeṭqazam ; *iquzem -aqazem* || Aborder, affronter. • *mi_gerfa ur yezmir ḥedd a t-iqazem*, impossible de l'aborder quand il est en colère. • *ur teṭqazamā ara izem s ufus*, on n'aborde pas un lion sans arme (avec la main). • *wi s-yennan asif yeshel*, *iqazm-it mⁱ ara yehmel*, c'est facile de parler quand tout va bien (qui croit la rivière sans danger, qu'il l'affronte quand elle est en crue).

QE

◆ *lqæ* ; ar. *qæ*
 || Fond ; dépôt d'un liquide. || Résidu.
 • *lqæ l_lbir*, le fond du puits. • *lqæ n ezzi*, dépôt de l'huile, le fond de la bouteille. • *lqæ ubelyun*, le fond du seau. • *lebheṛ ur nesei lqæ*, mer sans fond ; au fig. : personne au caractère renfermé ; ou qui mange sans arrêter. • *tessuden lqæ uḡar-is*, elle s'est humiliée en supplications (elle lui a baisé le dessous du pied). • *ur lesei lqæ i ara teqqim*, elle est nerveuse, elle ne peut rester en place. • *lqæ usafu*, le bout non brûlé d'un tison ; au fig. : un vaurien.

◆ *alqæ (we)* ;
ilqæen (we) || Mm. ss. que le précéd. employé aussi en expressions. • *alqæ bbustay*, déchets du vannage. • *alqæ uḡar*, la plante du pied.

◆ *talqæet (te)* ;
tilqæin (te) || Fond d'un petit ustensile.

◆ *lqæa* ; s. pl. ar.
 || Sol. Terre. • *d elqæa i yi-ṭ-iā-yefkan*, je l'ai trouvé par terre (c'est le sol qui me l'a donné). • *eent yella wi ā_desea lqæa ?*, y a-t-il quelqu'un qui n'ait pas un père et une mère ? (est-ce qu'il y a des gens qui naissent du sol ?). • *yeṛwa lqæa*, il est toujours par terre (bébé malade ; il est rassasié du sol). • *lqæa nteddu fell-as, igenni ḥedd ur t-yebbwiḡ*, nous sommes tous égaux (nous marchons sur le sol, mais le ciel nul n'y est allé ; à quelqu'un qui veut faire l'important). • *ayen ā-yefka igen-ni tqebl-it lqæa*, il faut accepter ce qui arrive (ce que donne le ciel, la terre le reçoit). • *temliḡ i lqæa* ; — ou : *eḡḡ a lqæa !* (formules prophylactiques après avoir prononcé le nom d'une maladie ou d'un malheur redouté : tu t'es adressé au sol ! — ou : mange, ô sol !). • *ad ig rebbi yentēḡ yidis-im di lqæa l*, puisses-tu être longtemps malade ! (que ton flanc colle à terre).

◆ *tuqæeṭṭ (tq)* ;
tuqæin (tq) || Sol de maison. (Syn. : *teṛyeṭ*). Top.

QE

◆ *qiqieu* ;
 || Cocorico ! (cri du coq). • *qiqieu ! yuli wass ! ssepp^wet lqahw^a i warrac !*, cocorico ! le jour est levé ! Faites le café pour les enfants ! (plaisant).

QED

◆ *eqeed* ; ar.
iqeēēd / yeṭṭeqeād ; ur *yeqeīd -aqeād*
 || Etre stable, équilibré ; et trans.
 || Etre plat, uni. • *tura yeqeēd wawal*, la chose est maintenant réglée (la parole est stable). • *ur teqeīd ara nney-ya-w f_fannect-a*, je n'y suis pas encore bien décidé ; j'hésite (mon intention n'est pas équilibrée pour cette chose). • *lehlak ssy-a, lqella ssy-a, armi t_tura i tenneḡmal, teqeēd ur tmal*, pauvre santé d'un côté, pauvre bourse de l'autre, désormais tout y est : (la charge) est bien d'aplomb et ne risque pas de chavirer ! • *yeqeēd wass*, la température s'est stabilisée. • *yeqeēd lsas-iw*, ma situation est assise. • *tura an_neqeēd awal !*, maintenant, parlons sérieusement ! • *qeēd iman-ik am keḡḡ am medden*, tiens-toi comme tout le monde, redresse-toi. • *yeqeēd wemkan-enni deg yebna*, le terrain où il a fait construire est plat.

◆ *qeēēd* ;
yeṭṭqeēēd -aqeēēd || S'établir ; se stabiliser. Etablir, stabiliser. Egaliser, aplanir. • *almi t_tura i_ḡqeēēd iḡarṛn-is yeṭ tuyat-iw*, il a fallu attendre jusqu'à maintenant pour qu'il me réduise à merci (ce n'est que maintenant qu'il a mis ses pieds sur mes épaules). • *aṛḡut ar d iqeēēd iman-is at_teḡrem d ac^w ara yeḡdem*, attendez qu'il ait pris un peu d'assurance avec le temps et vous verrez de quoi il est capable. • *win s-yeqqarēn ḥeṛceṛ, iqeēēd ifri n tiqit*, que celui qui se dit malin aille aplanir *ifri-n-tiqit* (le gouffre de la gouttière : terrain très raviné, quelques cascadelles, au Nord de Tawrirt).

◆ *iqeīd* ; vb. de qual.
yeṭṭiqeīd ; *qeēd -aqeād* || Etre stable ; être en équilibre stable.

s- ♦ *sseqeēd* ;

yesseqeēd || Mettre d'aplomb. Arranger.

♦ *vqeīd* ; adj.

uqeīden ; *tuqeīt*, *tuqeīdin* || D'aplomb ; équilibré ; stable. • *γur-em uskīr-in-na ! ur yell^h ara d uqeīd !*, attention à ce plat ! Il n'est pas d'aplomb !

♦ *lemqasda* ;

|| Endroit plat, nivelé. || Parole réfléchie, sensée.

QED

♦ *lq^weeda* ;

lq^weedat || Nœud de roseau. || Articulation de doigt. || *luk^wan ad egrey iman-lw di lq^weed^a uyanim...*, si je me cachais dans un nœud de roseau...

R - R

R

◆ *errr !...* ; interj.

|| Cri pour faire marcher les ânes.
• *err yesdukel iɣ^wyal*, ils se valent ; tous sont à mettre dans le même sac (le même cri se dit à tous les ânes).

R

◆ *ar / er / eɣ* ; prép. An. ; réduction de *ɣeɣ*, v. *ɣ r*

|| A, vers. • *ɣuħ ar tebhirt*, va au jardin. • *ulanima meħħney ad iyi_ffey leṣtab ar tafat*, bien que j'aie beaucoup peiné, je finirai pas en sortir (la peine sortira pour moi vers la lumière). • *nnan nnan...*, a *ḍ-yuɣal ar wi t-yen-nan*, les calomnies retombent finalement sur ceux qui les ont inventées (ils disent, ils disent... et cela reviendra vers ceux qui l'ont dit).

R

◆ *ar* ; devant un *n* : Lb. Cf. *alamma*, sous *ma*, *m* ; F. IV, 1559, *ar*

|| Jusqu'à (objet désigné exclu). • *ad ɣuħey ar abrid*, j'irai jusqu'au chemin. • *ad awḍey ar asif*, j'arriverai jusqu'à la rivière. • *ar ani ?*, jusqu'où ?

|| Sauf ; excepté. V. F. IV, 1561, *ar* • *ɣaḍey yaḵ^w medden ar neṭṭa ur t-ɣaḍey !*, je fais pitié à tout le monde sauf à lui.

ar d devant un vb. à l'aor.

|| Jusqu'à ce que, quand (dans le futur). (*d* peut disparaître devant un pron. aff. dir. ou la particule *ḍ*). • *a t-huzzey ar d yettes*, je le bercerais jusqu'à ce qu'il dorme. • *ad yeqqim ar t-yegɣ*, il restera jusqu'à ce qu'il

l'ait mangé. • *ar d iṣeddi waggur eɣ_-remḍan*, après le mois du jeûne (quand sera passé le mois de Ramadan).

ar introduit un serment positif

• *w-eħħ ar yenɣa d affux-aɣi !* par Dieu, il a bel et bien tué cet oiseau !
• *ar d a t-yexdem !*, il le fera, je le jure ! • *ar t-tesweḍ !*, tu vas la boire, je le jure ! • *ar d nekk ara t-ixedmen !*, je jure que c'est moi qui le ferai !
• *ar t_tidetɥ iɣuħ !*, c'est vrai qu'il est parti ! • *ar d yelli i_ḡewwel !*, c'est ma fille qu'il a frappée !

ar devant un vb. à l'a.i. donne le sens d'une action prolongée. Cf. *la*, *l*

• *ar teṭṭazzal armi teɣli*, elle se mit à courir jusqu'à ce qu'elle tombe. • *ar as-yessawaḍ ala ɣreħma*, il se mit à remercier son père défunt (à lui souhaiter la miséricorde). • *ar leħħun ar leħħun*, ils marchèrent longtemps.

armi || Jusqu'à, v. *mi*, *m*.

ar d mani / ardemani / ar d marani
|| Ensuite, et alors, v. *ani*, *n*.

ardeqqal || Dans un moment, v. *q l*.

R

◆ *ir / iri* ; Destaing *gar* ; v. Basset A. Quatre études, 1940.

|| Mauvais. Mal.

On a :

— soit a) une phrase nominale où *dir / diri* (< *d ir / d iri*) est suivi d'un nom à l'état libre ou d'un pron. aff. rég. dir. • *dir-it*, il est mauvais, c'est mal. • *dir aqcic yettak^wren*, c'est

mal un garçon qui vole. • *d ir axxam yesean abbu*, c'est mauvais une maison qui a de la fumée. • *awal-aḡi dir-it*, cette parole est mauvaise. • *ddwa-yaḡi diri-yas*, ce remède est mauvais pour lui. • *diri win yeṭṭawin seg_g^wa yeṭ wa*, c'est mal de rapporter les uns sur les autres. • *ama d leali ama d eddiri*, que ce soit bon ou mauvais. — soit b) un syntagme où *yir* est élément préposé, ou premier élément de composé. Dans ce cas, les noms à voyelle non constante perdent habituellement cette voyelle. • *yir eqcic yiḡ-it wulac*, un mauvais garçon, mieux vaut ne pas en avoir. • *ayṭum gḡir tmeṭṭut, mi s-icaḡ teddm-as tafrut !*, quand on fait des bêtises, il faut les réparer (pain d'une mauvaise ménagère, quand elle le laisse brûler elle prend le couteau pour le gratter). • *yir iles*, une mauvaise langue. • *yir fus*, une mauvaise main. • *yir awal / yir wal*, une mauvaise parole. • *d yir exxam wanda yezdey leflani*, la maison où habite un tel est mauvaise. • *yir aebar deg_gir keṭṭuc ; yir awal deg_gir qemmuc*, mauvaise poudre dans une mauvaise cartouche, mauvaise parole dans une mauvaise bouche (d'un vaurien). • *yir ussan*, de mauvais jours.

n dir / n diri (syn. de *yir*). • *ccey^wl n dir / yir eccy^wel*, du mauvais travail. • *aqcic-aḡi d aqcic n dir / d yir eqcic*, ce garçon est un voyou.

R

◆ *ara (wa) ;*

|| Pas (particule complétive de nég.).

• *ur ḡriy ara*, je ne sais pas.

|| Rien (< chose). • *ur k-yuṭ wara*, tu vas bien (ne t'a pris chose ?). • *ur yeṭxaṣṣa deg_g^wara*, il ne manque de rien.

R

◆ *ara / aya / aea / aa* ; particule modale de l'aor. et de l'a.i., en phrase relat. (interr., mise en relief). *

|| Que ; qui. Combien ! • *d keṭṭ ara iṭuḡen*, c'est toi qui partiras. • *ulamek*

ara t-yawi, il ne pourra l'emporter. • *m^t aa ā-yak^wi*, quand il s'éveillera. • *ru f₋fayn ara ā-yessis ufus-inu, ma d ayen-nniḡen tuṭṭfa-m di bab-im*, pleure sur ce que ta propre main t'attire, pour le reste aie confiance en Dieu. • *amb^wa aa tgezmeḡ deg_gḡu-dan-ik ?*, lequel de tes enfants voudrais-tu supprimer ? (lequel de tes doigts couperais-tu ?). • *k^a ara yekk wass*, toute la journée (ce que durera le jour). • *amek ḡa neseu tas^a an_ney yemma-t-ney ?*, comment aurions-nous le cœur de tuer nos mères ? • *ara teṭṭeḡ m^t ara twali mmi-s meqq^weṭ !*, combien elle sera heureuse quand elle verra son fils devenu grand !

R

ur / uṛ || Chez. Réduction de *ṭur / ṭuṛ*, v. *Ṭ r*.

R

ur / wer ; war ; particule de négation, v. *w r*.

R

ara (wa) || Descendance, v. *arraw*, *r w*.

R

◆ *tara... tara... ;* K. *tāra*, fois || Parfois... parfois... • *tara at_tecceṭ-ceṭ, tara at_teqqeṭqeṭ*, parfois l'eau coule à flots, parfois c'est à sec (se dit de quelqu'un qui gagne mais qui dépense tout au fur et à mesure).

◆ *tura ; < tur-a*, ce moment-ci ; v. *imir-en, m r ; cf. A. Basset ; « maintenant », in bibliogr.*

|| Maintenant.

R

◆ *eṭṭa / aṭṭa* ; B. *arra*, p. 373, sous *r' a*, voir ?

|| Et maintenant ? Reste à voir ! (sorte de défi). • *a-t-a wexṣim di lqaea, eṭṭ^a ajenwi !*, voilà l'ennemi par terre, où est-il celui qui va prendre le couteau ! • *abrid eṭ_ṭebbi ssnen-t yak^w medden*,

aṛṛa wi t-yettabaæn !, le bon chemin, tout le monde le connaît ; reste à savoir qui le suit ! • *waḡi yeshel ? aṛṛa xedm-it !*, tu dis que c'est facile ? Eh bien ! on va voir, fais-le !

R

◆ *ru* ;
yeṭru -turin ; *imeṭṭi* || Pleurer. • *iru armi bb^{ant}* — ou : *jerḥent walln-is*, il pleura jusqu'à en avoir les yeux cuits, à en avoir mal aux yeux. • *ru lhemm i lhemm-ik, wayel lhemm-iw zmerṛ-as !*, au lieu de t'attendrir sur mon sort, tu ferais bien de te prendre toi-même en pitié (pleure de chagrin sur ta peine, la mienne, j'y suffis). • *ad iru d-umeksa, ad yeḡḡ d-wucanən*, c'est un hypocrite qui vous plaint par-devant et vous attaque par-derrière (il se lamente avec le berger mais dévore avec les chacals). • *iru-yas lamedḡruṭ*, il lui a raconté ses misères ; — ou : il lui a avoué d'un air penaud qu'il n'avait pu faire autrement. • *tru-yas-ā tegnewt*, le ciel le pleure (quand il pleut à un enterrement). • *a tn-iru yeḡ yexf-is*, il n'est pas encore assez puni (de quelqu'un qui pleure de colère, un enfant par ex. ; qu'il pleure ces larmes pour sa tête). • *menyif at-teṭru yemma-k wal^a at-teṭru yemma*, mieux vaut que ce soit toi qui perdes, ou toi qui fasses cette corvée plutôt que moi (il vaut mieux que ce soit ta mère qui pleure plutôt que la mienne). • *asm^t ara mmtey ad yeṭru ula d iniḡl aquṛan*, quand je ne serai plus là vous cesserez de prétendre que je suis inutile (quand je mourrai, même le roncier desséché pleurera). • *ṭruy yeḡ yiwet tyita, teyli-ā tin i ṭ-iyelben*, je sors d'un malheur pour tomber dans un autre (je pleure encore d'un coup qu'un autre m'atteint). • *ma teṭruḡ yeḡ unebdu, axellef-sad a cceṭwa !*, si tu te plains de vétilles, que feras-tu pour des contrariétés qui en vaudront la peine ! (si tu te plains de l'été, que sera-ce de l'hiver !). • *wa yeṭru yeḡ fa*, ils se plaignent très haut l'un de l'autre.

s- ◆ ssru ;
yessruy || Faire pleurer. • *mḡul tikkell ara yeḡeḡb yid-es, yessruy-it*, chaque fois qu'il joue avec lui, il le fait pleurer.

mys- ◆ myessru ;
ṭṭemyessrun / ṭṭemyessruyen || Se faire pleurer réciproquement. • *tilufa ṭṭemyessruyen*, les gens malheureux pleurent ensemble leurs misères (les épreuves font pleurer les uns sur les autres).

R

sru || Avancer en serpentant, v. s r.

R

◆ *urar* ; *Ghad. eṛṛ*, se récréer
yeṭṭurar -urar, turart, turarin || Jouer, s'amuser. || Donner une représentation, un concert. • *win ur ā-neṭṭemlaē^t ara, ur ṭṭurar ara yid-es*, ne joue pas avec les gens qui ne nous parlent pas. • *waḡi la yeṭṭurar yiss-ney*, celui-là s'amuse de nous.

s- ◆ ssurar ;
yessuraray -asurar || Faire jouer ; faire s'amuser.

◆ *urar (wu)* ; *Ghad. oṛaṛ*, grand tambour de fête.
 || Jeu. || Danse ; fête avec danses (qui se prolonge souvent la nuit). • *ad ewten urar*, ils vont chanter avec battements de mains (avec ou sans danse, avec ou sans instrument). • *an-nṛuḡ s urar*, nous irons à la fête.

R

◆ *er* ; F. IV, 1547, *er*, aimer, vouloir. Emploi restreint à la tournure dont ex. suivent
ira, riṛ || Avoir besoin. Vestiges de conjug., notamment dans l'expression *um^t as-riṛ* ; *iwumi / iwimi s-riṛ*, qu'en ferais-je ? Je n'en ai pas besoin. • *um^t asen-riṛ*, je n'ai pas besoin d'eux. • *um^t as-ira*, qu'en ferait-il ? Il n'en a pas besoin. • *ṭxil-k a w^t ur iṛi-nḡemmel, um^t as-riṛ i ulaē^t-inek*, je t'en prie, toi qui ne m'aimes pas, je

n'ai pas besoin de tes discours (cette expression, en voie de fixation, devient pour certains : *um-as-riy-as*).

• *riy-as*, j'en ai besoin. • *wi s-iran ?*, qui le réclame ? • *acu s-triḍ ?*, que vas-tu en faire ? • *acu triḍ yuṛ-es ?*, qu'as-tu à faire chez lui ?

R

♦ *err* ; F. IV, 1553, *err yeṭṭarra* ; *yerra*, *rriy*, *ur yerri -tarurit*, *taruri*, *tiririt*, *tiriri*, *tiririn*, *tirrin*, *tururin* || Rendre, restituer. • *imi d iyimi i ṭyimint di ṭṭaq*, *fiḥel meqqaṛ ma rriy-as-tent*, puisqu'il les laisse sans en rien faire dans une niche, ce n'est même pas la peine que je les lui rende. • *ur d as erriy ara tabṛaṭṭ-is*, je n'ai pas encore répondu à sa lettre. • *anda teddiḍ yella ṛebbi*, *siwl-as a k-ā-yerr awal*, tu trouveras Dieu partout, prêt à t'aider si tu l'invoques. • *f_fachal aa terreḍ eṭṭaṛ-ik a ṣeḥḥa ? yenna-yas : f meyyaḍ esna !*, il ne perd rien pour attendre (dans combien de temps te vengeras-tu, Djeha ? -- J'ai cent ans devant moi, répondit-il).

|| Remettre, replacer, renvoyer, rapporter. • *terra-ā ḥenni deg_g'accarn-is*, elle n'est pas restée longtemps chez son mari (femme répudiée ; elle a rapporté le henné sur ses ongles). • *yerra-yi aṣṣal ubeṛnus-aḡi*, ce bur-nous me tient chaud. • *t_tabburt i s-yennan : err-iyi, ad errey lada !*, quand le soir vient, mieux vaut fermer sa porte ; invitation à la prudence (c'est la porte qui dit : ferme-moi, j'écarterai les mauvaises surprises). • *zzit teṭṭarra f elqut*, l'huile fait faire des économies de nourriture. • *s yisem ṛ_ṛebbi i ā-yeṭṭarra tiyeṭṭen*, il a toujours le serment à la bouche mais ne tient jamais ses engagements (c'est avec le nom de Dieu qu'il remet ses chèvres dans le chemin). • *yerra-t-iā eccix di leḡaya ṣef ucebbub*, le maître l'a renvoyé de l'école à cause de ses cheveux (longs ou sales).

|| Mettre, placer. • *win yerran aqel-mun ijeṣṣel ḥedd wer t-iā-iwala*, celui qui rabat son capuchon sur sa figure se figure que personne ne le voit.

• *nitenti tekkseṛt ibawen, ṭṭarrant ṣer teckkaṛt*, elles ramassaient les fèves et les mettaient en sac.

|| Rendre, constituer, faire devenir. • *yerra iman-is d ahuṣṣi*, il fait le malin. • *yerra-yi akṣessar d asawen*, il m'a découragé (il a rendu pour moi la descente une montée). • *errant-eṭ tezyiwin-is d buṣṣif*, il est la risée des gens de son âge (les gens de son âge en font un sujet de moquerie). • *yerra-t d ezzbib* -- ou : *d ermmim*, il l'a rossé d'importance (il l'a écrasé). • *yerr^a iman-is yeṣleb akkn a s-inin medden aḥlil*, il fait l'idiot pour attirer le public (pour que les gens disent : le pauvre !).

|| Se rendre à, se diriger vers. • *ass-arran s elmal s amalu*, aujourd'hui, ils sont allés faire paître leurs bêtes sur le versant nord.

|| Vomir.

my- ♦ *myerr* ;

ṭṭemyerran ; *myerran -amyerr* || Ss. récipro. du précéd. • *lqum n tura ur ṭṭemyerran ara lxir*, les gens d'aujourd'hui ne sont pas reconnaissants. • *myerran ccada*, ils ont fait échange de serments. • *myerran-ā eṭṭaṛ*, ils se sont vengés réciproquement.

♦ *tarurit / tiririt (tr)* ; s. pl.

|| Pose ; remise ; restitution ; retour. • *tarurit uzal*, fête des premières chaleurs (le premier jour où l'on rentre le bétail au milieu de la journée à cause de la chaleur). • *aceṭṭiḍ n trurit*, chiffon servant de coussinet pour porter une charge sur la tête. • *tameṭ-ṭut n trurit*, femme veuve épousée par son beau-frère.

♦ *tirira (tr)* ; pl. s. sg.

|| Extrémités du sillon (là où les bœufs tournent). • *tebe-eā tirira*, suis (les bœufs et arrange) les bouts des sillons. • *tirira-nni teḥḥa tyuga, ilaq a tent-iā-yetbee umenṣac*, les extrémités des sillons laissées par la charrue doivent être arrangées par le piocheur. • *ilaq ad eṛṛzent trira*, il faut que les bouts de sillons soient cassés, piochés.

◆ *iriran* (i) ; s. sg.

|| Vomissures. Action de vomir.

◆ *amruri* ; s. pl.

tamrurit || Qui va du côté du plus fort, qui profite sans vergogne. • *leebd amruri yettcehhid cceht ezzur, yettak lhezq and^a ara yedme^e ad yecç*, on appelle celui qui ne craint pas de faire de faux serments ou de donner raison à celui dont il espère quelque chose.

◆ *amriri* ;

|| Contrat de travail agricole par échanges (v. *amedwel*, *d w l* et *abdil*, *b d l*, plus empl. aux At.M.).

R

◆ *aru* ; Destaing : *ara* ; Ghad. : *oreb yettaru* ; *yura*, *uriç*, *ur yuri -turin*, *tirin*, *tirit*, *tiriwt*, *tira* || Ecrire et pass. Faire écrire. • *ass-a*, *w-eļleh* ! *haca tik^wemmict iniyman yura-yi-ç rebbi* !, aujourd'hui, je n'ai pu trouver à manger qu'une maigre poignée de figues sèches ! (Dieu ne m'a écrit que...). • *yura deg^wqeruy-is*, cela devait lui arriver (c'est ce qu'on aurait pu lire à déchiffrer les hiéroglyphes de ses fontanelles). • *ayen yura di twenza-w ad ieeddi*, ma destinée doit s'accomplir (il se passera ce qui est inscrit sur mon front). • *medden qqaren a wer yaru* !, on dit cela en effet ! (dubitative en réponse à l'énoncé d'un espoir d'échapper à une perspective de malheur ; on dit : que ce ne soit pas écrit !). • *yura-ä lherz h^whellu*, il s'est fait écrire une amulette dans l'espoir de guérir (amulette de guérison).

my- ◆ *myaru* ;

ttemyarun; *myuran -amyaru* || S'écrire réciproquement ; échanger des lettres. • *ttemyarun si temn eyyam ar temn eyyam*, ils s'écrivent tous les huit jours. • *myuran-ä lehruz*, ils s'aiment (ils se sont fait écrire l'un à l'autre des talismans).

◆ *tira* (ti) ; fém. pl. F. IV, 1557 *téra*, pl. de *térou* lettre (missive)
|| Ecriture. • *mⁱ ara yekleb, yessirqiq*

bezzaf tira, il a une écriture trop fine. • *yecça fell-as tira*, on lui a fait prendre, pour l'éloigner d'un autre, un philtre (dans lequel avait été dissoute l'encre d'un texte écrit).

R

tara (ta) || Crossette de vigne, v. *arew*, *r w*.

R

◆ *iri* (yi) ; F. IV, 1558, *éri*, cou. *iran* (yi) || Bord ; lisière. • *f yiri bb^wasif yella ubeñri*, au bord de la rivièr, il y a de l'air. • *iri n tebburt icuff*, le bord de la porte est gonflé. • *iran n teħbutt-aği d izegzawen*, le tour (les bords) de cette galette n'est pas cuit. • *aql-i deg^weybel ar iri*, je suis dans les soucis jusqu'au cou (jusqu'au bord).

Autre pl. : *iraw / irawen* (yi) || Dos. Cou. Epaule. || Responsabilité. • *yebbwi-ä taekk^wemt f yiri-s, ayyul iħuħ-eä d aari*, il apporta la charge sur son dos et l'âne revint à vide. • *anda yedda ad isellek iri-s*, il se tirera partout d'affaire (où qu'il aille il sauvera son dos). • *d iri-s ara tent-yayen*, il paiera de sa propre personne, c'est lui qui prendra. • *ddnub i yiri-k* !, à toi la responsabilité de la faute ! • *ccad^a i yiri-w* !, je m'en porte garant ! (serment à sens fort). • *i yiri-k m^a ur ä^w _denniä tideft* !, à toi la responsabilité si tu ne dis pas la vérité ! • *erriç ar yiraw-enwen* !, je rejette sur vous la responsabilité ! • *taqciç ur rebban yiran*, une fille qui n'a pas été élevée par des hommes (qui n'a eu ni père, ni frère ni oncle).

R

◆ *tureç* ; F. IV, 1558, *târou* *turin* || Poumon. • *ur ä-yettserriħ wemcic i tureç*, un chat ne lâche pas un poumon (d'un avar). • *aedaw am tureç, ansi teweiä ebbi-t* !, pour attraper un ennemi, il n'y a pas de précautions à prendre (un ennemi c'est comme un poumon : où tu peux le saisir, pincer).

R

bururu || Chouette, v. *b r*.

R

lasaruṭ || Clef (rad. d'origine *r*, ouvrir. Seule la forme factitive en *s* est vivante en kab.) ; v. *s r*.

RB

◆ *rrebreb* ; cf. *rrewrew*, *r w* ; B. *reb-reb* ; ar. *r y b*
yefrebrib -arebreb || Se dégrader, se désagréger. Défaillir (de peur) ; dépérir. • *axxam-is ad yerrebreb di ccelwa-yaḡi, alamma d řebb' iħudd l*, sa maison finira par s'écouler cet hiver, à moins que Dieu n'en prenne garde ! • *seg_g'asmi yeçça ikaruren yefrebrib liwřa-liwřa*, depuis qu'il a absorbé des drogues magiques, il dépérit tous les jours. • *yerrebreb elħal*, il fait moins beau, le temps est couvert.

s- ◆ *srebreb* ;

yesrebrib / yesrebrub -asrebreb / aserebreb || Abattre, ruiner ; faire tomber. || Etre très froid. • *limmer a ā-yernu wedfel, ad yesrebreb yaķ' ixxamen yehzuzan*, s'il neige encore, cela va faire tomber toutes les mesures (les maisons en mauvais état). • *tesrebreb-it tawwla*, la fièvre l'a abattu. • *iħeb-biřen srebruben bnadem*, les soucis abattent. • *la srebruben yiysan-iw seg_g'asmi*, le froid m'a pénétré jusqu'aux os.

RB

◆ *sřebřeb* ;
yesřebřub -aserřebřeb || Gronder. Grommeler. • *yeřřa-t la yesřebřub weħd-es*, il l'a laissé grommeler tout seul.

RB

◆ *rab* ; ar. *r y b*
yefřab -arabi, rriba || Se désagréger. Dépérir. • *sseaya-nšen yaķ' trab ur yefřim ħedd ansi*, tout leur avoir est parti en morceaux, Dieu sait comment. • *seg_g'asmi tehlek, trab řřifa-s*, depuis qu'elle est malade, elle a beaucoup maigri.

◆ *rriba* ; fém. sg.

|| Epouvante. Tristesse. • *teyli-ā erriba di lħařa*, une grande tristesse est tombée sur toute la maisonnée.

RB

◆ *erbu* ; ar. *r b y*
irebbu (pron. fém. ; *bb*) ; *yerba, erbiy, ur yerbi -rebbu, turbin* || Prendre sur ses genoux. Choyer, gâter (un enfant). || Accoucher. • *cubķey-ķ ar t-erbuř am_miġi-inu*, je te jure de le soigner comme mes propres enfants. • *wi-byan ad iřebbi mmi-s, ur t-irebb' ara di temři-s*, quand on veut avoir un fils bien élevé, on ne le gâte pas quand il est petit. • *terba-ā xemsa ddusin*, elle a accouché cinq fois (*tdusin*). || Surfaire ; faire un prix fantaisiste. • *kra bb'in irebbun esselea-s ur yeřřaf ara tadla tamellalt*, on ne gagne finalement rien à enfler ses prix (celui qui surfait les prix de ses marchandises ne trouvera pas une gerbe blanche ; dans cette dernière acception, mm. ss. que le suiv.).

RB

◆ *erbi* ; ar. *r b y*
irebbi ; *yerba -errba* || Surfaire ; imposer des prix fantaisistes. || Exiger un taux usuraire.

RB

◆ *řebbi* ; ar.
yeřřebbi ; *iřebba eřřebġa, ařebbi* || Elever, éduquer. Dresser. Corriger, infliger une correction. • *win ā-iřebba řebbi s řuř-es fiřel ma yella wi t-iřebban*, les bonnes natures n'ont pas besoin de dressage (celui qui a reçu son éducation de chez Dieu n'a pas besoin d'être éduqué). • *iřebba azrem s iri-s*, il a élevé un serpent pour se faire mordre. • *mi ā_dřebbađ emmi-k s eřneřxa, a k-ā-yuřal d izem s axxam* — ou : *d azrem s iri-k*, si l'on gâte ses enfants, on le regrette amèrement plus tard (si tu élèves ton fils dans la fierté arrogante, il deviendra pour toi un lion à la maison — ou : un serpent sur ton épaule). • *emmi-k cceçç-it, sels-it, řebbi-t*, il faut donner à un garçon le vivre et le vêtir, mais ne pas oublier sa ration de taloches.

ɬw ♦ *ɬɬurebbi* ;

yetturebbay ; *yetturebba -aɬurebbi*, *aɬebbi*, *ɬrebɣa* || Etre élevé. Etre bien élevé, éduqué, dressé. • *aqcic-aɣi yettu-ɾebba almi d ulamek !*, cet enfant a été élevé on ne peut plus mal ! (bien élevé à l'extrême ; ironique).

m- ♦ *mɾebbi* ;

ɬɬemɾebbayen ; *mɾebban -amɾebbi* || Etre élevé, éduqué ensemble. • *akken i ā-emɾebban*, ils ont été élevés ensemble.

♦ *ɬrebɣa* ;

ar. *tarbiya*

|| Education. • *ɬrebɣa am ccada*, l'éducation est chose importante et nécessaire (comme la profession de foi). • *ɬrebɣa di temzi*, l'éducation (se fait) dans la jeunesse.

♦ *errba* ; masc. sg., n. vb. de *erbi*

|| Perte. Absence (contr. : *lbaɾakka*)

|| Usure, prêt usuraire. • *idrimn en tura d errba* : *yiwet teswiet ad afgem*, l'argent de maintenant ne vaut rien ; un instant il s'envole. • *yesea rra di ssuq-is*, il vend à perte. • *itebe-it errba di cceɣ^wl-is*, il ne réussit pas dans ce qu'il fait.

♦ *imɾebbi* ; adj.

imɾebbigen ; *timɾebbit*, *tinɾebbigin*

|| Bien soigné. Apprivoisé, familier (animal). Nourrice (au fém.). • *tasafɬ timɾebbit*, jeune chêne bien soigné. • *ticekkirt timɾebbit*, jeune pousse de chêne cultivée.

♦ *irebbi (i)* ;

irebban (i) || Sein, giron (de la ceinture aux genoux en position assise).

|| Brassée. • *ad yerɬem ɾebbi ula d irebbi i t-irebban !*, louange à un homme (Dieu fasse miséricorde au sein qui l'a élevé). • *yebb^wi kra deg_greb-bi-s*, il apporta quelque chose dans ses bras. • *llata irebban neɣ ɾeba*, *ad icudd yirin*, trois ou quatre brassées formeront une gerbe.

♦ *tirebbict (tr)* ;

|| Petite brassée ; petite charge (bois, par ex.).

RB

♦ *ɾebbi* ; pron. fém. *ɾepp^wi* / *eɾp^wi* ; ar. *r bb*

ɾebbiten (i) || Dieu. C'est le mot le plus souvent employé pour nommer et dire Dieu. *allah* (sous la forme *lleh* / *lleh* / *lleh*, v. l h) n'est utilisé que dans des locutions, expressions toutes faites empruntées à l'arabe ; on dira par ex. : *ad inub ɾebbi fell-ak !* — ou : *lleh inub !* pour renvoyer un mendiant. Pour d'autres noms de Dieu ou pour les « Noms divins », v. F.D.B., 1963, Dieu ; v. aussi les mots *bab*, *agellid*.

• *sidi ɾebbi*, Seigneur Dieu, Monseigneur (expression qui marque plus de respect). • *awal eɾ_ɾebbi*, la Parole de Dieu, le Coran. • *axxam eɾ_ɾebbi*, La Mecque. • *aql-ɾɣ deg_ɣ^wfus eɾ_ɾebbi*, nous sommes dans la main de Dieu. • *f_fudem eɾ_ɾebbi*, gratuitement (pour le visage de Dieu). • *iseɣha deg_gudem eɾ_ɾebbi*, il a été touché de compassion (il a honte à cause du visage de Dieu). • *irebbi ɾ_ɾebbi*, le sein de Dieu. • *serr ɾ_ɾebbi*, l'honneur sauvé (la protection de Dieu). • *lheqq eɾ_ɾebbi*, le dû à Dieu : la prière, l'aumône, etc. • *inebgi ɾ_ɾebbi*, un mendiant (l'hôte de Dieu). • *tin ɾ_ɾebbi*, l'aumône (celle de Dieu, la part de Dieu demandée par le mendiant qui crie cette expression). • *ɬteam eɾ_ɾebbi !*, la nourriture de Dieu ! (demande du mendiant). • *iteɬɬ di lkun ɾ_ɾebbi*, il a bonne mine bien qu'il soit dans la misère et mange peu ou qu'il jeûne (il se nourrit de l'être de Dieu). • *tiseɣlit eɾ_ɾebbi*, les limites imposées au croyant fidèle, spécialement pendant le Ramadan : exigences de plus de piété et de sincérité (v. le mot *tiseɣlit*, γ l y). • *at ɾebbi*, les gens de Dieu, les saints.

• *yella ɾebbi !* Dieu existe, il est là : compte sur lui, il ne t'abandonnera pas ! • *ad yili ɾebbi yid-ek !*, tu es bien à plaindre ! Je ne voudrais pas être à ta place ! (que Dieu soit avec toi). • *akken yella ɾebbi i tella !*, elle est parfaitement bien, rien ne lui manque (comme est Dieu, ainsi est-elle).

• *řebbi dg-em !*, c'est toi qui es dans le besoin ! (se dit à une femme pauvre qui donne à plus riche qu'elle). • *iħun řebbi !*, heureusement ! (Dieu a eu pitié). • *ufiy ĥaca řebbi !*, je n'ai trouvé personne, ou rien (j'ai trouvé seulement Dieu). • *seiy ĥaca řebbi*, je n'ai personne au monde. • *laqenduřt eř_řebbi ĥan*, une robe ordinaire, quelconque. • *yiwen řebbi / řebbi yiwen !*, nous sommes tous égaux ! Il n'y a pas de différences ! C'est la même chose ! (Un seul Dieu, Dieu est unique.) • *yef-řewqim meyya řrepp'ilen ! uqem ĥan yiwen řebbi !*, il fait des différences : traite tout le monde pareillement ! (il fait cent dieux ; fais-en un seul).

Les expressions qui ont pour sujet le nom de Dieu sont innombrables. On remarquera le nombre très important de celles qui ont recours au verbe *eg* pour exprimer un souhait : *ad ig řebbi...*, Dieu fasse que... ; et, au moins aussi fréquentes, celles qui prennent Dieu pour le Donateur généreux par excellence (v. *efĥ*, *f k*) ; v. aussi *weħ-ħed*, *eefu*, *eřħem*, *rad*, et d'autres.

◆ *lařebbanit (tr)* ; ar. *rebbaniya*
 || Divin ; de Dieu. • *at řebbanit*, les saints, les gens de bien.

◆ *imřebbwen* ; adj.
imřebbwen ; *timřebbwen*, *timřebbwnin*
 || Dévot ; croyant dévot.

RB

◆ *lařbut (te)* ;
tiřbutin (te) || Grand plat (en bois ou en terre). • *lařbut l_leřtil*, plat à rouler le couscous (en bois aux A.M., de frêne ou de micocoulier, tourné au tour artisanal ; v. fig.). • *lařbut bbuřři*, plat dans lequel on mange ; plat à servir. • *g_giwel teřbut : akkn i llan jniř*, ils vivent ensemble, dans l'indivision (au même plat ; ils font une seule cuisine).

RB

burebbu || Chenille, v. *b r b*.

RB

◆ *lařbabt (te)* ; ar. ss. div.
 || Jeu de tambour très rapide à la fin

d'un air de danse ou en fin de fête.
 • *ma řřaqrib ad ifukk řřbel tiğila*, *ad iwel lařweřtaneggat l_lařbabt*, quand le tambour est sur le point de finir, il bat un dernier air très rapide.

RB

◆ *arbib (we)* ; ar. *rabib*, ss. div. *irbiben (ye)* || Fils d'un premier lit, beau-fils (pour le second conjoint).
 || Personne en surplus. • *win ideřřun i werbib*, *teřřas-as deg_gweħbib*, qui maudit le fils d'un premier lit, récoltera la malédiction dans celui qu'il aime. • *leweř deswessu ggerbiben*, terrible est le châtement de qui est injuste envers les enfants d'un premier lit de son conjoint. • *lxir seg_gweřbib*, *ulac*, la reconnaissance d'un beau-fils, ça n'existe pas. • *tameřřut m yerbiben*, *tamazirt m yebriden*, *la-rewla ay iħbiben !*, la femme qui a des enfants d'un premier mariage, le champ traversé par des sentiers, fuyez-les, les amis ! • *arbib n tasa*, ce n'est pas le vrai fils, mais il est aimé. • *bb'iy-t d arbib*, je l'ai emporté ou emmené en plus.

◆ *larbibt (te)* ;
tiřbibin (te) || Fém. du précéd. || Lobe de l'oreille. || Grappillon. • *teddiq ĥan l_larbibt*, tu es allée sans être invitée, en plus. • *řřaķ-as ĥan larbibt umezzuř*, je fais seulement semblant de l'écouter ; je ne lui dis ou ne lui donne que des choses sans importance.

RBC

tiřebbičt || Petite brassée, v. *r b*.

RBD

amřabeq || Marabout, v. *r b ř*.

laamřabeř || Femme de famille maraboutique, v. *r b ř*.

tiřrubđa || Dignité maraboutique, v. *r b ř*.

RBG

◆ *erbeğ* ; ar. : *B. r b g* et *K. r b q*
irebbeğ / yeřřerbağ ; ur *yerbiğ -arbağ*
 || Entraver ; attacher.

♦ *errebğ* ;

|| Entrave aux pattes du bétail.

RBG

♦ *rebbeg* ;

yeṭrebbig -arebbeg || Assener des coups violents.

♦ *rrubbeg* ;

yeṭrubbeg -arubbeg || Etre battu ; recevoir une volée de coups.

s- ♦ *srubbeg* ;

yesrubbeg -asrubbeg / aserrubbeg || Frapper brutalement. • *kra yesrubeg deg-s*, *ur ā-deyli ula t-timeqqit imeṭṭawen*, avec tout ce qu'on lui a donné de coups, il n'a pas versé une larme.

♦ *arebbig (u) / irebbig (?)* ;

irebbigen (i) || Coup de poing (v. *lbun-ya*, plus connu aux A.M.).

RBG

ṭrebğa || Education, v. *ṭebbi*, r b.

RBH

♦ *erbeh* ;

ar.

irebbeḥ / yeṭṭerbaḥ ; *ur yerbiḥ -arbaḥ, errbeh* || Gagner. Prospérer ; faire de bonnes affaires ; réussir. • *ur erbiḥey laxert-iw*, *ur eddiḡ yid-m a yemma l*, je me suis donné beaucoup de peine et ne suis pas plus avancé (je n'ai pas assuré mon salut éternel et je ne suis pas parti avec toi, ô mère !). • *yerbeh aḥmam-aṣṣab* — ou : *aḍu*, il n'a rien gagné (il a gagné un oiseau rare — un guêpier ? — ou du vent). • *fell-as i nerbeh, ilaq a s-neq-qen esseḍ*, c'est grâce à lui, à elle, que nos affaires ont commencé à prospérer : il faudra nous en souvenir (jour de sa naissance, de son arrivée, etc.). • *tura d win ixedmen tiquraḡ i_ḡrebḥen l*, aujourd'hui ce sont les gens sans scrupules qui réussissent. || Etre cassé, être répandu (antiphrase d'interdiction). Etre fermé. • *yerbeh wuskir-enni bb'eḡḡum*, ce plat à cuire la galette est cassé. • *rebḥen wa-man*, l'eau s'est répandue malencontreusement.

• *terbeh tebburt*, la porte est fermée.

♦ *rebbeh* ;

ar. 2° f.

yeṭrebbiḥ -arebbeḥ || Connus dans l'expression : *ula wi_rnun ? — ṭebbi* (ou : *aḷḷah*) *irebbeḥ l*, qui dit mieux ? (enchère) — Adjugé ! (Que Dieu fasse profiter, gagner !)

s- ♦ *sserbeh* ;

yesserbaḥ -aserbeh || Enrichir. Favoriser. Porter bonheur à. || Féliciter, complimenter. || Vendre. || Fermer, casser (antiphrase). • *nekk ur iyi_sserbeh ṭebbi*, *ulā iyi-txedmed a semmi l*, moi qui n'ai pas eu de chance, que pourrais-tu me faire, mon oncle ! • *a k-srebḥey tameṭṭut*, je viens te féliciter pour ton mariage ou pour tes fiançailles. • *yesserbeh at wexxani, yerna at berṣa*, il est généreux pour tous ceux de la maison et aussi pour les étrangers. • *tugʷad ad as-ā_dini i tem-ḡart tesserbeh uskir*, elle n'a pas osé dire à sa belle-mère qu'elle a cassé le poêlon. • *yesserbeh aserdun-is*, il a vendu son mulet.

ṭw- ♦ *ṭwarbeh* ;

yeṭwarbaḥ || Etre gagné. Perdre (être devancé ou dominé par l'autre). • *ṭwarebḥey di lemxaṭṭa*, j'ai perdu le pari. • *lleeb-aḡi yeṭwarbaḥ ikerri*, à ce jeu un mouton est gagné.

ms- ♦ *mserbaḥ* ;

ṭṭemserbaḥen -amserbeh || Se faire gagner. Se rendre service. || Echanger des félicitations, des cadeaux. • *iḥbibben mʷa ur mserbaḥen ulayyeḡ myussanen*, à quoi bon être amis si ce n'est pas pour se rendre service. • *deg_gʷasmi mnasaben, mserbaḥen*, du jour où ils sont devenus parents par alliance, ils se sont soutenus l'un l'autre.

♦ *yirbeh* ! ; (sans doute composé : *yil + rrebḥ* ? J.M.D.)

|| C'est entendu ! Oui ! D'accord ! Volontiers ! • *w-eḷḷeh ur enniḡ ala imi d yirbeh yella l*, pourquoi dire non en refusant puisque l'on peut dire oui (et n'en faire qu'à sa tête) ?

◆ *errbeḥ* ;

lerbaḥ / lerbayeḥ || Gain. Chose excellente. Les bonnes choses. • *timennifrit at_tkemma lerbah alamma yeb-bweḍ waggur*, la nouvelle accouchée est nourrie de mets spéciaux et substantiels pendant un mois. • *teçça agur el_lerbayeḥ*, mm, ss. • *yil errbeḥ yebbweḍ-eḍ*, tout ce qui est bon est arrivé.

◆ *urbiḥ* ; adj.

urbiḥen ; turbiḥt, turbiḥin || Porte-bonheur ; chanceux. • *ay-iyi awal, ay urbiḥ !*, obéis-moi, mignon !

◆ *amerbuḥ* ; adj.

imerbaḥ / imerbuḥen ; tamerbuḥt, timerbaḥ / timerbuḥin || Bienvenu. Qui apporte le gain, la chance. Il est employé en antiphrase pour des maladies ou des phénomènes redoutés : (convulsions, tuberculose, phlegmon ; tonnerre, arc-en-ciel, etc.). • *d amerbuḥ weqcic !*, souhaite à la naissance d'un garçon (qu'il apporte la prospérité). • *twet tmerbuḥt di lḥaṛa*, la foudre est tombée dans la cour.

◆ *imserbeḥ* ; adj.

imserbaḥ ; timserbeḥt, timserbaḥ || Porte-chance, porte-bonheur. || Mot employé par antiphrase, notamment pour désigner les ustensiles couverts de suie : *imserbeḥ*, pour *uskir* ; *timserbeḥt* pour *tuggi* ou *tafedreḥt*, par exemple.

RBK

s- ◆ *sseṛbek* ; v. *ṣṣeṛbek*, *ṣ r b k*, mm, ss.

yesserbak -aseṛbek || Donner un coup vigoureux. • *yesserbek s etgelzimt*, il maniait la hache.

RBL

◆ *tirbulaṭ* ; fr. tire-boulettes || Lance-pierres (différent de la fronde : *ilni, l n*)

RBN

taṛebbanit (tr) || Divin ; de Dieu, v. *ṛebbi, r b*.

RBṬ

◆ *eṛbeṭ* ; semble être employé surtout, sinon exclusivement, à l'impératif. ar, ss, div.
|| Boire (animal à l'abreuvoir).

RBṬ

◆ *ṛebbeṭ* ; ar.
yeṭṛebbiṭ -aṛebbeṭ || Attacher, lier.

◆ *amṛabeḍ (we)* ;

imrabḍen (ye) || Marabout : membre d'une famille qui appartient à la caste (ou classe) des maîtres et guides spirituels musulmans de Kabylie (qu'il soit ou non en charge d'imam ou de cheikh de village). La qualité de marabout, ou de maraboute, est héréditaire (v. infra le mot *tirṛubḍa*). Avec elle se transmet un pouvoir d'intercession spirituelle auprès de Dieu : *lbaṛakka*. Ce pouvoir peut s'exercer collectivement dans certaines circonstances importantes de la vie sociale : assemblée de village, par ex. Les marabouts y assistent en corps constitué et prononcent collectivement *lḥwaṭeḥ*, les invocations bénéfiques. Ils sont présents ordinairement aux enterrements, y récitent et psalmodient les sourates et chants traditionnels, la *chahada* et les prières pour les défunts. Ils sont considérés comme non-Kabyles, mais insérés dans la population, avec le droit à des égards et des titres honorifiques spéciaux : *sidi*, ou *si (lalla, lall, pour les femmes)*. Certaines stipulations du droit coutumier leur sont propres (mariage, alliances familiales ; honneurs aux enterrements, etc.).

Ils furent, dans le passé, des guides et des conseillers sages, écoutés, arbitres des conflits entre groupes, familles, villages, tribus ; et tel ou tel sauva la région qu'il habitait des ravages de l'anarchie.

Leur aristocratie est distincte, et bien distinguée dans le langage, des hiérarchies (et des membres) des confréries religieuses et de leurs cheikhs.

• *imrabḍen l_leqbayel neṛ wid bbweṛ-raben d imrabḍen s tjaddit*, les mara-

bouts des Kabyles ou bien ceux des Arabes le sont héréditairement. • *imṛabḍen eṭṭelba d-yemḥulla yirk^wel ṭder-riren deffir eccix en taddart enṣ amṛabeḍ yellan mukabar*, les marabouts, les étudiants en théologie, les priants (les vieillards devenus pieux) se rangent tous derrière le cheikh ou un marabout plus respecté (H. Genevois, *La mort et les rites*, F.D.B., 1962, p. 23). • *lyaci, win yebyan, am_memṛabeḍ am_meḡbayli, ad yesked udm el_lmeg-gel*, les assistants qui le désirent, marabouts ou kabyles, viennent regarder le visage du mort (*ibid.*, p. 25). • *tasa bb^wemṛabeḍ*, tempérament pacifique (foie de marabout). • *aḍegg^wal am_memṛabeḍ aṣ afus-is ṭruḥeḍ*, un gendre, c'est comme un marabout : il faut avec lui garder ses distances (salue-le et passe).

◆ *lamṛabeṭ (te)* ;
timṛabḍin (te) || Maraboute, membre féminin de famille maraboutique.

◆ *tiṛṛubḍa (te)* ;
 || Dignité de marabout, et ses privilèges. • *llan yemṛabḍen n tjadḍit, d imṛabḍen n eṣṣeḥ* ; *llan yemṛabḍen n tḡertill, bb^win tiṛṛubḍa-nsen s leḡṛaya*, il y a des marabouts qui le sont par leur lignée, ce sont les vrais ; d'autres sont les « marabouts de natte » ; ils ont acquis leur dignité par l'étude (la fréquentation des nattes des écoles coraniques).

RBT

◆ *timeṛbeṭ* ; F. I, 87, *berrit*
 || Légère bourrasque de neige fondue et qui ne tient pas au sol. • *timeṛbeṭ ggesyi*, mm. ss.

RBY

◆ *tarubya (tr)* ; Chantréaux
 || Garance. T. *rubia tinctorum*, plante tinctoriale : rouge.

RBZ

◆ *aṛabuz (u)* ; ar. ss. B.
iṛabuzen (i) || Gros soufflet pour le feu.

◆ *taṛabuzt (tr)* ;
tiṛabuzin (tr) || Mm. ss. que le précéd.

RBE

◆ *ṛebb^wee* ; ar.
yeṭṭebb^wie -aṛebb^wee || Frapper de la main ouverte. || Marcher à quatre pattes. || Quadrupler, et pass. || Entamer. || S'étaler, s'affaisser. • *ṛebb^wee tugg^t usikel*, entame la marmite de lait caillé (de lait à cailler). • *iṛebb^wee iman-is di lqaea*, il s'est étalé par terre.

ṭw- ◆ *ṭṭuṛebb^wee* ;
 || S'étaler, s'affaisser. • *yeṭṭuṛebb^wee di lqaea*, il s'est étalé par terre.

RBE

◆ *ṛabee / rawee* ; ar. ss. b.
yeṭṭabee / yeṭṭrawee ; *iṛubee / iṭuwee -aṛabee* || Trotter. Aller à l'allure du trot.

◆ *aṛabee (u)* ;
 || Trot.

RBE

◆ *ṛeeba / ṛewea* ; ar. S'il est suivi d'un nom, celui-ci est à l'ann.
 || Quatre. • *ṛee^a iberdan*, quatre fois. • *ṛeeba w eecrin*, vingt-quatre. • *ṛeeba warrac*, quatre garçons.

eṛbee / eṛwee : en complexe avec des emprunts ar. : *eṛbee meṛṛal*, quatre fois.

— Le nombre ordinal se construit avec *wi s, ti s* ; v. *wi, w*.

◆ *laṛeeba* ;
laṛeebat || Mercredi ; marché du mercredi. • *laṛeeba at yiraten, ansi i m-ekkiy d asawen*, quel que soit le côté par où je t'aborde, Larbaa At Iraten, ça monte.

◆ *eṛbeeṣac* ;
 || Quatorze.

◆ *ṛeebin* ; le compl. de nombre qui peut suivre est précédé de *n*
 || Quarante. • *ṛeebin n teḡcicin ney bb^warrac*, quarante, filles ou garçons.

◆ *eṛṛbae / eṛṛwae / leṛbae* ;
 || Quart.

◆ *taṛewseṭṭ (tr)* ;
tiṛwestin (te) || Quart.

◆ *eṛṛabæa* ;
eṛṛabæat || Quart d'un double décalitre
 (cf. *amuḍ*, plus empl.).

◆ *mṛawee* ; invar.
 || En quatre. • *ebḍu-t emṛawee*, par-
 tage-le en quatre.

◆ *amṛabei* ; adj.
imṛabeiye ; *tamṛabeit*, *timṛabeiye*
 || Carré, de forme carrée.

◆ *aṛbee* ;
iṛbieen (?) ; *taṛbeet*, *tiṛbiein (?)* || Ani-
 mal qui a perdu quatre dents de lait.

RBE

◆ *eṛṛbie* ; ar.
 || Jeune herbe. || Printemps (cf. *tafsut*,
 plus empl.).

◆ *aṛbei (u)* ;
 || Culture faite au printemps.

RBE

◆ *arbae (we)* ;
irebbuyae / irbaeen (ye) || Groupe.

◆ *tarbaet (te)* ;
tirebbuae / tirebbuyae / tirbaein (tr)
 || Groupe ; groupe de femmes ; com-
 pagnie.

RC

◆ *ṛucc* ; ar. *r cc*
yeṭṛuccu / yeṭṛucc -aṛuccu, eṛṛecc
 || Arroser, asperger. || Appliquer une
 teinture, une peinture, etc., et pass.
 • *w-eḷḷh ay acrik*, ar d ayn i *kʷen-yes-*
bezgen i γ-iṛṛucen !, ce qui vous est
 arrivé nous atteint également (par
 Dieu, ami, ce qui vous a mouillé nous
 arrose aussi !) • *a bṛiṛuc*, *ayn i yi-*
_sbezgen a k-iṛucc !, n'aie pas peur, il
 t'arrivera à toi aussi des mésaven-
 tures ! (Brirouche, ce qui m'a mouillé
 t'arrosera. Brirouche, personnage de
 conte populaire). • *imeqyasen-enni*

maççi d eddheb sari d aṛuccu kan i
ṛuccen, ces bracelets n'étaient pas d'or
 pur mais simplement plaqués d'or.

ṭw- ◆ *ṭwaṛucc / ṭṭuṛucc* ;
yeṭwaṛuccuy || Etre arrosé, aspergé.
 • *tameṭṭut ur neṭwaṛucc ara s waman*
n eṣṣheṛ ur teṭṭewwil ara deg_gʷex-
xam, la femme qui n'a pas été aspergée
 d'eau de fleurs d'oranger ne restera
 pas longtemps dans son foyer.

m- ◆ *mṛucc* ;
ṭṭemṛuccun || S'asperger l'un l'autre,
 • *mṛuccen s waman m bir zemzem*,
 ils se portent chance (ils se sont as-
 pergés l'un l'autre avec l'eau du puits
 de Zemzem).

RC

◆ *tirect (tr)* ; Destaing
tirac (ti / tr) || Tas de céréales ou de
 légumes secs battus (blé, fèves, len-
 tilles, etc.). • *ulac tirect ur nesei*
okʷerfa, pas de tas de grain sans dé-
 chet ! (Applications diverses.)

RC

◆ *arrac (wa)* ; masc. pl. ; v. *arew*,
r w
 || Garçons ; jeunes garçons (pl. de *aq-*
cic, *q c*).

RC

◆ *erric* ;
 || Plumes ; v. *r y c*.

RC

◆ *taṛiṛuct (tr)* ; cf. *iṛṛew ?*
 || Œil, le globe oculaire (péj.).

◆ *aṛiṛuc (u)* ;
 || Gros œil saillant. • *m uṛiṛuc*, la
 femme au gros œil.

RCB

◆ *ṛecceb* ;
yeṭṛeccib -aṛecceb || Râper, limer
 (bois, bijoux), et pass.

ṭw- ◆ *ṭwaṛceb* ;
yeṭwaṛcab || Etre râpé, lissé. • *afus n*
tgelzimt-enni mazal yeṭwaṛceb, le
 manche de la hachette n'a pas encore
 été lissé.

♦ *ṭwarecceb* ;
yeṭwareccab || Mm. ss. que le précéd.

RCD

♦ *erced* ; ar.
irecced ; *ur yercid -arcad* || Mm. ss.
 que le suiv.

♦ *recced* ;
yeṭreccid -arecced || Conseiller, donner
 conseil.

RCH

♦ *erceḥ* ; ar.
irecceḥ / irecṣeḥ / yeṭṭercaḥ ; *ur yercih -arcaḥ* || S'équilibrer (deux liquides de densités différentes). || Suinter, laisser suinter. • *ar d yecṣar uyeddid i ḡreccēḥ*, on ne peut donner que ce qu'on a (il faut que l'outre soit pleine pour suinter). • *arcaḥ n tiṭ*, écoulement des larmes.

RCL

♦ *ercel* ; paraît vivant en express.
 seulement.
ireccel ; *ur yercil* || Fêter. Faire une fête ? • *ur ijewweḥ ur ireccel*, il ne s'est jamais marié. • *ur jewweḥ ur recceley*, je n'ai de comptes à rendre à personne (je ne suis pas marié, ni n'ai rien célébré - ?).

RCM

♦ *ercem* ; ar.
irecṣem / yeṭṭercam ; *ur yercim -arcam* || Marquer (d'un point ou d'une ligne pointillée). || Faire des pointes de feu. || Boucher les trous dans un mur avec de petites pierres. || Compter les points au jeu. • *ma thelkeḍ zzellum, ercem amkan-enni s wemger*, quand on souffre de rhumatismes ou de sciatique, on se fait des pointes de feu avec le bout d'une faucille. • *weqbel ad ieiwed alebbes i leḥyud, yezwar irecṣm-iten*, avant de refaire l'enduit du mur, il a commencé par boucher les petits trous. • *nuy-itent ula deg_-g'reccam : irecm-asen xemsa n ezza-yedā*, l'arbitre aussi nous a fait tort qui leur a marqué cinq points de trop.

ṭw- ♦ *ṭwarcem* ;
yeṭwarcam || Ss. pass. du précéd. • *yeṭwarcem yaḳ wudm-is s etzerzayt*, son visage est tout marqué de variole. • *mḳul asegg'as, alamma yeṭwarcem weerur-iw ara yi_kkes zzellum*, chaque année, ce n'est qu'après avoir reçu des pointes de feu dans le dos que me quittent les douleurs (rhumatismes, sciatique, arthrose, etc.).

my- ♦ *myercam* ;
ṭṭemyercamen -amyercem || Ss. récipro. de *ercem*. • *myercamen s idammen*, ils se sont fait beaucoup de mal.

♦ *areccam (u)* ;
ireccamen || Celui qui marque les points (au jeu).

♦ *errcem* ;
 || Bonne occasion. • *iguber errcem*, il a su attendre le bon moment. • *yeṭṭf-it di teg'niṭ n errcem*, il l'a pris au bon moment.

RCQ

♦ *erceq* ; ar. ss. B.
irecceq / yeṭṭercaq ; ur yerciq -arcaq || Donner la pièce aux musiciens ou aux danseurs de profession, ou on colle les pièces avec de la salive sur le front des danseuses ou on les fiche dans le turban des danseurs. • *idrimen bb'wercaq*, l'argent donné ainsi.

ṭw- ♦ *ṭwarceq* ;
yeṭwarcaq || Ss. pass. du précéd. • *tazwayt i dg ur ṭwarceqn ara yedrimen i uḍebbal*, *ur ṭ-yekkat ara akken yelha*, le tambourineur ne joue pas bien l'air de danse tant qu'on ne lui a pas mis la pièce.

my- ♦ *myercaq* ;
ṭṭemyercaqen -amyercaq || Ss. récipro. de *erceq*. • *ur neṭṭemyercaq ara*, nous ne donnerons pas d'argent aux musiciens pour les fêtes les uns des autres.

RCX

♦ *erṣex* ;
irecṣex ; ur yercix -arṣax || Ficher, enfoncer. || Piquer, repiquer. • *irecṣ-as iṣḍi di tiṭ*, il lui a enfoncé un fuseau

dans l'œil. • *truḥ at_terṣex sin iweq-waqn-aḡi l_lebṣel*, elle est allée repiquer ces quelques oignons. • *anda tent-treṣxeḍ ad eqqarent !*, qu'ils sèchent (les figuiers) où tu les planteras ! • *ur yeskad ara anda i_ḡreṣṣex iḡarṇ-is*, il ne regarde pas où il met les pieds.

my- ♦ *myerṣax* ;

ṭtemyerṣaxen -amyerṣex || S'enfoncer l'un l'autre. • *myerṣaxen deg_g^wzuliḡ*, ils se sont enfoncés réciproquement dans la boue.

RD

♦ *rad* ; ar. 4° f., *r w d*
yeṭrad -aradi, lirad || Vouloir, décréter (Dieu). • *d ṛebbi i_ḡraden, t_tabard^a i_ḡmalen, armⁱ i ḡewten yeḥbiben*, c'est Dieu qui l'a voulu, le bât qui a chaviré : nos amis se sont retournés contre nous. • *irad ṛebbi fell-as ad yemmet di lexla*, Dieu a voulu qu'il meure en pleine campagne. • *ma irad-ak ṛebbi at_txellṣeḍ eyya at_tleṣbed !*, si tu as envie de payer, viens jouer. • *ḷlah, eḷlah, a læzz-eḷleh! akk^a i_ḡrad, waḡi d lirad, ur nuksan !* (refrain de chanson), Dieu, Dieu, par sa gloire, il a voulu ainsi, c'est sa volonté ; nous ne sommes pas responsables.

♦ *mrad* ;

ṭtemraden || S'en vouloir l'un à l'autre (?).

♦ *lirad* ;

|| Volonté (de Dieu). • *ḵul ci s lirad eṛ_ṛebbi*, tout dépend de la volonté de Dieu.

muṛaḍ || N. pr., v. ann.

RD

♦ *irid* ; F. IV, 1566, *irrad yeṭṭirid* ; *yurad -tarda, irid, turadin* || Etre lavé. • *uraden izenqan*, les rues ont été lavées (par la pluie). • *aḥal aya maḡḡi uradent leḥwayeḡ-iw !*, il y a très longtemps que mes effets n'ont pas été lavés.

s- ♦ *ssired* ;

yessirid ; *yessared -asired, tarda* || Laver. || Avoir ses règles (fém.). • *ssi-red, d akli ! qqim, d akli !*, tu ne changeras jamais (lave-toi, tu es nègre ; reste sans te laver, tu es nègre). • *yes-sard-eḍ iman-is si ddeewa-nni*, il a dégagé sa responsabilité de l'affaire en question. • *ssardeḡ-t tarda iṣeḥḥan*, je lui ai passé un bon savon. • *ma tessirid ḵul aggr ?*, a-t-elle ses règles tous les mois ?

ms- ♦ *msired* ;

ṭṭemsiriden ; *msarden -amsired* || Se laver réciproquement. || S'insulter. • *msarden am iḵerciwen*, ils se sont lessivés comme tripaille.

n- ♦ *nired* ;

|| Etre lavé (mort). • *ad ig ṛebbi at_-ṭmirdeḍ !*, puisses-tu mourir ! (unique exemple connu).

♦ *tarda (ta)* ;

tardiwin (ta) || Lavage ; lessive ; nettoyage. || Règles (fém.). • *teṣṣa-yi tarda*, je suis fatiguée de laver. • *mazal tebdi tarda*, elle n'a pas encore ses règles.

RD

♦ *ired (yi)* ; F. IV, 1569, *éred irden (yi) / irdawen* || Blé. C'est le pl. *irden* qui est normalement utilisé. L'autre pl., rare, emploi poét. Au sg. : grain de blé ; petite boule d'argent (bijou) ; tatouage en forme de grain de blé ; grain de beauté. • *win yesaan irden, ṛeṭṭeln-as awren*, on prête à qui peut rendre (à qui possède du blé, on prête de la farine). • *irden d tr-den ! ifassen, d ṛebbi a ten-yegzem !*, si le travail est mal fait, c'est la faute de l'ouvrier (le blé c'est du blé, donc bon ; les mains, que Dieu les coupe si galette ou couscous sont mal faits). • *taxatemt m yired*, bague portant une petite boule d'argent ou une petite pierre, rubis ou autre.

RD

♦ *erdu* ; ar. pour le 2° ss.
ireddu ; *yerda*, *erdiy*, *ur yerdi -reddu*
 || Donner une faible récolte ; produire peu. || Déshonorer. • *tibhirt-enni terda asegg^{as-a}*, cc jardin n'a pas produit grand-chose cette année. • *ur yerdi ur igi leali*, il n'a produit ni peu ni beaucoup ; se dit d'une récolte moyenne, d'un gain médiocre, d'un petit salaire. • *taqcict l-leali leemer terdi laşl-is*, une fille bien née ne fait jamais honte à sa famille.

♦ *errdi* ;

|| Vaurien ; homme sans honneur. • *d yir leamal-ik, a rrđi !*, c'est que ta conduite est mauvaise, vaurien ! (Adressé au chacal.)

RD

♦ *lmerdud* ;

|| Résidu de fourrage. • *ntessu lmerdud i lmal*, on met en litière au bétail le résidu du fourrage.

RDF

♦ *erřdif* ; ar. ss. B.
erřdayef || Anneau de pied.

RDĤ

♦ *erdeĥ* ; ar. ss. B.
ireddeĥ ; *ur yerdiĥ -arđah*, *irideĥ*
 || Danser. || Se démener, s'agiter. • *amk ara ředĥey di tmeřra-k a win ur d iyi-neřdiĥ di tinn-iw ?*, ne compte pas sur moi ; tu ne m'as pas témoigné assez de dévouement (comment danserai-je à ta noce, toi qui n'as pas dansé à la mienne ?) • *ireddeĥ ka yekka wass, mi ā-deĥdeř tmeddit ad yehlek*, il se dépense tellement le jour que le soir il n'en peut plus.

s- ♦ *sseřdeĥ* ;

yesserđiĥ -aserdeĥ || Faire danser. • *yessředĥ-it řef erřwah řel-ly^werba*, il l'a importuné pour qu'il le laisse partir à l'étranger.

♦ *aředdaĥ* ; adj.

řreddaĥen ; *taředdaĥt*, *tiředdaĥin* || Qui se démène, s'agite, tourne, danse. • *ta-*

meřřut taředdaĥt, femme qui s'agite, qui ne tient pas en place. • *taředdaĥt*, le grilloir à café.

♦ *erřdah* / *erřdiĥ* ;

|| Danses. Agitation. • *yekker erřdĥ*, l'agitation a commencé.

♦ *irideĥ (i)* ;

|| Agitation ; remue-ménage. • *kra yekka wass d irideĥ d-erřres* ; *yeffak-it umendayer i ccdeĥ*, toute la journée ce n'est que remue-ménage et danse ; tambour et danse s'entraînent.

♦ *erdem* ;

ar.

iredem / *yefferdam* ; *ur yerdm -ardam* || S'effondrer, s'écrouler. S'abattre ; tomber. • *iredm-eā fell-aney wedfel ur nebni fell-as*, la neige nous a surpris alors que nous ne l'attendions pas.

s- ♦ *sserdem* ;

yesserdam -aserdem || Démolir ; faire s'effondrer.

ny- ♦ *myerdam* ;

řřemyerdanen -amyerdem || Se détruire réciproquement.

RDM

s- *sriddem* || Couler (cf. *sriddeu*, *r d w*) ; v. *iāim*, *d m*.

RDM

♦ *erdem* ; ar. F. IV, 1570, *erdeb*, être noyé ?

iredem / *yefferdam* ; *ur yerdim -ardam* || Plonger, enfoncer. Recouvrir, enfouir. || Être noyé, plus humecté qu'il ne faut. • *řruy imeřř^t akiwan*, *ur fell-i iban*, *řef elřil yerdem uyiliř* ; *řřemyasamen akken ellan*, *tarrawt ggebban řemqen i meřra di lĥiř* ; *teřřen i meřra leřřam*, *wa lukan d essel-řan* ! *a řebbi ilezm-iķ enniř !*, les pleurs m'étouffent mais je ne le laisse pas voir, quand je pense à tous ces malheureux. Génération de singes qui tous se jaloussent ; noyés de soucis, ils se régalaient d'injustice, du plus petit jusqu'au plus grand : Seigneur, mettez

un peu d'amour-propre à les châtier !
 • *ççiγ seksu iředmen yef dderğa bbu-dayen*, je me suis donné bien de la peine pour des ingrats (j'ai mangé du couscous noyé pour des fils de Juifs).

my- ♦ *myerđam* ;

řemyerđamen -amyerđem || Ss. récipro. du précéd. • *deg_gʷasmi uyen taqcict-enni, myerđamen s iγʷeban*, depuis qu'ils ont marié cette fille, ils ont été plongés dans les tracasseries.

♦ *tmerđemt (tm)* ;

|| Eau de cendre utilisée pour la lessive. • *ižuran n tγiyact d leali-ten i tmerđemt*, les racines de silène sont bonnes pour l'eau de lessive.

RDMN

ardemani || Ensuite, v. *ani*, *n*.

RDQL

ardeqqal || Plus tard, v. *qqal*, *q l*.

RDS

♦ *tardast (ta)* ;

turdas || Empan (mesure entre le pouce et l'auriculaire écartés). • *tardast uteras*, un bon empan (un empan d'homme).

RDW

♦ *rredwi* ; cf. ar. *r đ a yeřredwi* ; *yeredwa / yeredwi -aredwi* || Etre garni de voiles, de rideaux. || Flotter. || Danser en faisant voler les robes. • *yeredwi wurar !*, les danses vont bon train, il y a de l'ambiance. • *ħaca leflantegga i ř-yeredwin akkn ilaq deg_gurar*, une telle a été la seule bonne danseuse de la soirée.

s- ♦ *sredwi* ;

yesredwiγ / yesredway -asredwi || Faire trembler ; faire bouger ; faire frémir.

♦ *errda* ; masc. sg.

errdawi || Tenture. Pièce de tissu offerte en ex-voto à un sanctuaire.

RDW

s- ♦ *sriddeu* ; v. *sriddeu, r d m yesriddiw* ; *yesraddeu -asriddeu / aserriddeu* || Faire couler. Verser. • *alln-is la sriddiwent imetřawen yef_ferğaz-is iřuřen yel_leskeř*, ses yeux ne font que pleurer sur son mari parti à l'armée. • *kra yekka wass yesriddiw igenni*, il n'a fait que pleuvoir toute la journée.

RDX

♦ *eřdex* ;

ar.

iředdex ; *ur yeřdix -ařdax, tuředxin* || Ecraser ; écraser par éboulement. || Faire s'affaisser ; s'écrouler. || Rester petit de taille. || Etre en contrebass, être trop bas.

s- ♦ *sseřdex* ;

yesseřdax -aseřdex || Ecraser.

ms- ♦ *mseřdax* ;

řemseřdaxen || S'écraser récipro. • *mseřdaxen s elbunyal*, ils se sont abîmés à coups de poings.

♦ *ameřdax (u)* ;

imeřdaxen (i) || Nasse à rats.

RĐ

♦ *ređ / eřđ* ; F. IV, 1575, *eređ yeřruđu* ; *ur iřiđ -tuřđin, uřiđ* || Péter. • *yeřruđu-đ am_min yeřřan ibawen* — ou : *tazart*, il pète comme s'il avait mangé des fèves — ou : des figues sèches. • *kra ara yexdem yeřruđu-t-iđ*, il ne peut pas s'empêcher de faire savoir à tout le monde toute ce qu'il fait (tout ce qu'il fait, il le pète).

♦ *uřiđ (we)* ; avec excuse

uřiđen (we) || Pét.

♦ *tuřiř* ;

|| Mm. ss. • *tuřiř umeksa*, cocon d'un parasite végétal, Paroles qui n'ont pas de sens (pet de berger).

RD

◆ *erdu* ; ar.
iretṭu ; *yerda*, *erdiy*, *ur yerdi -erṭa*,
reḍdu, *rreḍyan* || Satisfaire ; obéir à ;
 consentir. • *win ur nerḍi i lwalḍin-is*,
ulayyer s-yini ssney rebbi !, que celui
 qui ne se soucie pas de donner satis-
 faction à ses parents ne dise pas : je
 connais Dieu ! • *ṛḍan yak^w medden*,
al^a aybub i ā-yeqqimen, tout le monde
 est d'accord, il n'y a que la huppe qui
 fasse des difficultés ! (Pour une résis-
 tance isolée contre un accord unani-
 me.)

◆ *ṛaḍi* ; ar.
yeṭṛaḍi ; *iṛuḍa -aṛaḍi*, *erṛḍa* || Donner
 satisfaction à ; satisfaire, accéder aux
 désirs de. • *ad iṛaḍi !*, réponse à la
 formule : *ḷlah emsell eeli-k a ṛasul-*
-ḷleh !, par quoi on introduit une dé-
 claration, une proposition, en discus-
 sion publique surtout. • *a k-iṛaḍi reb-*
bi !, Dieu t'accorde ce que tu désires !

m- ◆ *mṛaḍi* ;
ṭṭemṛaḍin ; *mṛuḍan -amṛaḍi* || Se satis-
 faire, se donner satisfaction, accord
 mutuel. • *imensi yef mṛuḍan at wex-*
xam, *yeṭṭas-eḍ zid*, quand on s'accorde
 et qu'on se consulte, la vie est agréable
 (le souper sur lequel la famille s'est
 mise d'accord est bon).

ms- ◆ *mserḍu* ;
ṭṭemserḍun ; *mserḍan -amserḍu* || S'ac-
 corder, s'entendre.

◆ *erṛḍa* ;
erṛḍat || Dévouement ; obéissance.
 Consentement.

◆ *amṛaḍi* ; adj.
imṛaḍiyen ; *tamṛaḍit*, *timṛaḍiyyin* || Ac-
 commodant, simple. Pacifique. Conve-
 nable, acceptable.

RD

◆ *erriḍa* ; ar. *rida* ?
erriḍat || Membrane d'œuf. || Peau sur
 le lait. || Tissu très fin.

RD

amerḍiḍ || Maladif, v. *m r ḍ*.

RDB

◆ *erḍeb* ; ar. *r ṭ b*
ireṭṭeb / yeṭṭerḍab ; *ur yerḍib -aṛḍab*,
anerḍub || Etre tendre, mou. Etre hu-
 mide. • *adḡen ma yerḍeb*, *yeweṛ i*
usenyed, si l'airée est humide, le dépi-
 quage est plus difficile. • *s ufus heḍ-*
ment, *s wemger reḍbent*, de n'importe
 quelle façon qu'on s'y prenne, il n'y
 a pas moyen d'en sortir ! --- ou : la
 mauvaise volonté ne trouve jamais les
 moyens adaptés (à la main elles sont
 trop sèches et trop dures, à la fau-
 cille, trop humides). • *arḡaz-a bezzaf*
yerḍeb, c'est un doux.

s- ◆ *sseṛḍeb* ;
yesserḍab -aserḍeb || Attendrir ; hu-
 mecter.

ms- ◆ *mserḍab* ;
ṭṭemserḍaben || Agir doucement l'un
 envers l'autre. • *mserḍaben lhedḍra*,
 ils y vont doucement dans leurs pa-
 roles.

◆ *erṛḍuba* ; B. *rṭūba*
 || Humidité. Humidité et nuée qui mon-
 tent de la mer, l'après-midi, en été.
 • *ass-aḡi eḡlint-eḍ erṛḍubat*, aujour-
 d'hui,, il fait humide. • *tabexsist n*
erṛḍuba, grosse figue molle, sucrée,
 de fin de saison ; on ne la conserve
 pas sèche ; consommée fraîche, elle
 est appréciée.

RDB

◆ *erṛḍeb / ṛṛateb* ; B. *rāteb*, *r t b*
 || Gages ; rétribution. Rang, dignité ;
 prestige. • *ṛṛḍeb-is meqq^wer*, il a une
 très belle situation ; ou son gain, ses
 émoluments sont importants.

RDL

◆ *erḍet* ; F. IV, 1576
ireṭṭel / yeṭṭerḍal ; *ur yerḍil -aṛṭṭal*,
turḍlin, *aṛḍat*, *iṛḍlan* || Prêter. || Em-
 prunter. • *erḍl-iyi-ā taktabt-ik*, prête-
 moi ton livre. • *reḍley-ā taktabt-is*,
 j'ai emprunté son livre. • *wi-sean ir-*
den reṭṭeln-as medden awren, on
 prête à celui qui possède, on aide
 celui qui peut rendre (à qui a du blé,

on prête (de la farine). • *win iwimi tɾeqɫeq idrinien, at_tuɣaleq deg_gum-riken*, prêter de l'argent, c'est se chercher des ennuis.

s- ♦ *sseɾqɫel* ;

yesserqɫal -aserqɫel || Prêter. Faire prêter, emprunter au bénéfice d'un autre. • *axxam-aqi d axxam yesserqɫalen*, c'est une famille qui prête facilement, généreusement.

ʔw- ♦ *ʔwaɾqɫel* ;

yewɾaɾqɫal -aʔwaɾqɫel || Etre prêté. || Etre emprunté. • *lhaʒa ā-yewɾaɾqɫalen ilaq at_tuɣal ɣeɾ bab-is*, une chose empruntée doit revenir à son propriétaire.

my- ♦ *myeɾqɫal* ;

ʔtemyeɾqɫalen -amyeɾqɫel || Se prêter. • *myeɾqɫalen ayn iwmi ur yezmir hedd*, ils se sont prêtés plus qu'il n'est possible d'imaginer. • *ʔtemyeɾqɫalen yaḵw medden* ; *ḵaca ɾebbi i_ḡekfan iman-is*, les gens se prêtent, tous ; il n'y a que Dieu à se suffire à lui-même.

♦ *aɾqɫal (we)* ;

iɾeqɫlan (i) || Prêt ; emprunt. • *ttixxeɾ i iɾeqɫlan*, ne prête plus !

♦ *aɾeʔʔal (u)* ;

iɾeʔʔalen (i) || Prêt. Emprunt. || Prêteur. Emprunteur. • *win ur nezmir i lxir yerr aɾeʔʔal*, si on ne peut faire des cadeaux, ou donner l'aumône, qu'on paie au moins ses dettes.

♦ *taɾeʔʔalt (tɾ)* ;

tɾeʔʔaltin (tɾ) || Prêteuse. Emprunteuse.

♦ *ameɾqɫil (u)* ;

|| Nom du dernier jour de janvier (jour prêté par février, suivant la légende, pour se venger de la vieille). Pour d'autres, période de sept jours à partir du 31 janvier du calendrier julien (v. *yennayer, y n y r*, et F.P., 1975, Calendrier agraire, p. 28).

RDL

iɾeqɫen (i) || Une livre (poids). || La moitié d'un tout considéré comme une

unité. • *aɾqɫel n eccmee*, un paquet de bougies. • *aɾqɫel n ezzit*, la moitié de *ʔeebḡa*, environ quatre-vingts litres d'huile.

RF

♦ *rrefref* ;

yewɾefɾif -arefref || Vaciller. Palpiter. ar. • *la teɾefɾif teʔtillt, at_texsi*, la flamme de la lampe (de la mèche), vacille, palpite ; elle va s'éteindre.

RF

♦ *ɾɾefref* ;

yewɾefɾif -aɾefɾef || Etre éclatant de propreté. ar.

♦ *imɾefɾuf* ; adj.

imɾefɾufen ; *timɾefɾuft*, *timɾefɾufin* || Propre ; bien mis, bien habillé.

RF

♦ *erfu* ;

ireffu ; *yerfa*, *erfiɣ*, *ur yerfi -reffu*, *tirfin*, *urfan* || Se fâcher, s'irriter, se mettre en colère. • *ma yerfa ad yerɶ akuf uk'werfa* !, sa colère nous laissera indifférents ; ou : n'avancera pas les affaires (s'il se met en colère, il cassera la grosse jarre de balle). • *t_tem-ɣweɾ i ss i_ḡreffu ɣef_fayn ur nelli d elmeena*, c'est la vieillesse qui le fait s'irriter de vétilles.

s- ♦ *sseɾfu* ;

yesserfay / yesserfuy ; *yesserfa -aserfu* || Irriter ; mettre en colère. • *ḡayem yesserfuy-it emmi-s*, son fils le met toujours en colère. • *win sseɾfan waɾ-ḡaɶen yerr^a urfan ɣef yebɶiɶen*, celui que les guêpes ont énervé passe sa colère sur les cigales.

ms- ♦ *mseɾfu* ;

ʔtemseɾfuyen ; *mseɾfan -amseɾfu* || S'irriter mutuellement. • *mseɾfan ɣef_fayn ur nesi lmeena*, ils se sont irrités mutuellement pour ce qui n'en valait pas la peine. • *ass-a ad emseɾfun*, *azekka ad emlaein*, aujourd'hui ils s'irritent l'un contre l'autre, demain ils seront réconciliés. • *ul-iw d-eɾɶay-iw mseɾfan*, mon cœur et ma raison se contredisent.

◆ *urrif* (*wu*) ; le pl. est plus empl. que le sg.

urfan / *urrifen* (*wu*) || Colère ; dépit.
• *an_nelēeb nekk id-es, a s-ekksen wurfan*, je m'amuserai avec lui, sa colère tombera.

RF

◆ *errif* ; ar.
leryuf / *leryaf* / *errifat* || Bord. Littoral. • *elḥu rrif errif*, marche sur le bord, suis le bord. • *leryaf bb^wexxam*, les alentours de la maison.

RFD

◆ *erfed* ; ar.
ireffed ; *ur yerfid -arfad, anerfud* || Soulever ; ramasser. || Soulager, secourir. || Etre enceinte. || Partir, s'en aller. • *aggur aya maṣṣi yerfed iman-is*, cela fait un mois qu'il est couché, • *refden-t medden d aseṣwen*, on l'a relevé mort (on l'a ramassé comme une corde d'alfa). • *win ur yerfid rebbi ul^a i s-ā-ig leebd-is*, celui que Dieu ne soulage pas ne doit pas attendre que les hommes le fassent. • *terfed tmeṭṭut-a*, cette femme est enceinte.

ṭw- ◆ *ṭwarfed* ;
yeṭwarfad -aṭwarfed || Etre soulevé. Etre soulagé. • *win ireffden a wer yeṭwarfed !*, souhaite d'un mendiant à quelqu'un qui l'a aidé : celui qui aide un autre, qu'il ne soit pas dans le besoin ! (Qu'il n'ait pas besoin d'être aidé.)

my- ◆ *myerfad* ;
ṭṭemyerfaden -amyerfed || S'aider mutuellement. • *arḡaz t-tmeṭṭut d widen yeṭṭemyerfaden*, les vrais ménages sont ceux où il y a de l'entraide entre époux.

◆ *anerfud* (*u*) ;
inerfuden (*i*) || Position du roseau mobile du métier à tisser quand il est soulevé : le croisement des fils se forme au-dessus de la lisse. (Contr. : *aserrasu*, *r s.*)

RFG

srieffeg || S'envoler, v. *afeg*, *f g*.

RFN

◆ *erfen* ;
ireffen ; *ur yerfin -arfau* || Pétrir, travailler.

RFN

◆ *rfusen* ; F. IV, 1565, *refensen*, mm. ss.

yeṭṭerfusun -arfusen || Etre chiffonné, froissé, abîmé. Etre maculé. • *adrini yur-es yerfusen*, il y a tellement d'argent chez lui qu'on le manipule sans ménagement. • *yerfusen seg_glefḡan*, il est tout crotté.

s- ◆ *sserfusen* ;
yesserfusun -aserfusen || Chiffonner. Froisser. • *abernus-is, yesserfusen-it mi_ḡeṭṭes*, il a chiffonné son burnous en dormant.

RFQ

◆ *erfeq* ; ar.
iṣṣefeq / *yeṭṭerfaq* ; *ur yerfiq -arfaq* || Se calmer ; cesser un moment.

◆ *rafeq* ; ar. 3^e f.
yeṭṭarfaq ; *iṣṣefeq -arafeq, lemṣarfa* || Accompanyer. Faire société avec. • *deg_g^wakken yessemṣa iman-is ur yeṭṭaf ara wⁱ ara t-iṣṣaqen wa luk^wan yiwet tsurift*, il s'est rendu tellement odieux qu'il ne trouverait personne pour faire seulement un pas en sa compagnie.

s- ◆ *sserfeq* ;
yesserfiq -aserfeq, iserfiq || Gifler. || Battre des ailes, des mains.

m- ◆ *mṣarfaq* ;
ṭṭemṣarfaqen -amṣarfaq, ṣṣarfa, ṣṣarfuqa || Se tenir compagnie. • *amcic d-uyerda leemeṣ mṣarfaqen*, jamais chat et rat ne font compagnie.

sm- ◆ *ssemṣarfaq* ;
yessemṣarfaq / yessemṣarfaqay -asemṣarfeq || Mettre d'accord. • *yessemṣarfaq-iten webrid*, c'est la route en commun qui les a mis d'accord.

◆ *arfiq* (we) ;
irfiqen (ye) || Compagnon ; camarade.

◆ *tarfiqt* (te) ;
tirfiqin (te) || Fém. du précéd.

RFS

◆ *erfes* ; B., v. *merfús*
ireffes ; ur *yerfis* -*arfas*, *errfis* || Etre
en désordre ; être encombré.

RFY

◆ *erfi* ;
ireffi / *yefferfay* -*arfay* || Etre mêlé
et en mauvais état. Etre écrasé. • *ta-qecwalt-agi l_lexrif terfi yak*^w, cette
corbeille de figues fraîches est en mau-
vais état ; les figues sont tout écrasées
(syn. : *elfey*, l f γ).

RFY

◆ *errafya* ; fr.
|| Raphia.

RFE

◆ *erfee* ; ar.
ireffee / *yefferfae* ; ur *yerfie* -*arfae*,
anersue || Enlever, et pass. • *azrem*
mⁱ ara yejhel refseent-et lmalayekkat,
quand un serpent cherche mécham-
ment à mordre quelqu'un, les anges
le prennent et l'emportent.

tw- ◆ *tturfee* / *twerfee* ;
yefturfae -*aturfæ* || Etre enlevé ;
disparaître subitement. • *n ca lleh at_*
tefturefeeð am_mezrem mⁱ ara yej-
hel !, plaise à Dieu que tu sois enlevé
comme le serpent qui a abusé de sa
force !

◆ *twirfee* / *twarfee* ;
yeftwarfae ; *yeftwarfee* -*arfae* || Mm. ss.
que le précéd.

◆ *errefea* ;
errefeat || Quantité de tabac absorbée
en une fois ; une prise. • *azal n errefea*,
la valeur d'une prise, une pincée.

RG

◆ *rragg^wet* / *rrigg^wet* ; Destaing :
guggu, fumer.
yeftragg^wat / *yeftripp^wit* ; *yerragg^wet*

-*aragg^wet* / *arigg^wet* || Fumer, donner
de la vapeur (aliment, terre, liquide
chaud). • *seksu m^a ur yeftragg^wat ara*,
ur t-ileft ara, si le couscous n'est pas
fumant, il n'en mange pas.

◆ *iragg^wen* (i) ; pl. s. sg.
|| Vapeurs.

RG

◆ *urug* ; F. IV, 1586, *ourrag*, des-
cendre ?

yeftturug / *yeftturag* ; *yurag* -*turagin*
|| Etre versé, répandu. • *zzit-a am*
imefttⁱ urumi : *a-t-an akken kan ð_*
durag deg_g^wecbali, cette huile est
très claire (aussi limpide que du pleur
de roumi : on vient juste de la verser
dans la jarre).

◆ *rrureg* ;
yefturug -*arureg* || Etre versé. || Tom-
ber en jet continu, en flot.

s- ◆ *ssureg* ;
yessurug -*asureg* || Verser. • *yessurg-*
ed rebbi lxi-is !, il est tombé une
bonne pluie (Dieu a répandu sa bé-
nédiction). • *alln-is ssurgent-ed leh-*
mali, il a versé d'abondantes larmes
(ses yeux ont versé des torrents).

ms- ◆ *msureg* ;
ftemsurugen || Se verser réciproq. • *msur-*
gen lqahwa, ils se sont servi le café.

◆ *targa* (te) ; Destaing.
tiregua (tr) || Canal, fossé d'irrigation.
Caniveau. Séguia. || Ligne de la paume.
• *targa bb^weerur*, le sillon dorsal entre
les omoplates.

◆ *aregrug* (u) ;
iregrugen (i) || Averse. • *ccetwa m*
iregrugen, l'hiver aux averses, temps
des averses.

RG

◆ *argu* ; F. II, 643, *harget*
yeftargu ; *yurga* -*targit*, *turgin* || Rêver,
voir en songe. • *urgay targit*, a *t-ig*
rebbⁱ i lexla, Dieu me préserve de
voir la réalisation du rêve que j'ai eu
(j'ai eu un rêve, que Dieu le chasse

vers la campagne). • *t_targit yurğa weyyul : lameddit yeqqen axelxal, şşbeñ yufa-t-iä d eccekkal !*, ce sont des châteaux en Espagne ! C'est le songe de l'âne : la nuit il rêva qu'il portait des anneaux de pied et le matin il s'aperçut que c'était des entraves. • *yürğa tafsut*, il a oublié de se lever (il a vu le printemps en rêve). • *a targit urğay leca ! eñkiy-ı i tıtaleb ar yeñru : — d axeddae idammin-ines wehmey amek yid-sen tıterru : — ljed-ra-s yekfa-ı maras, ix-f-is yeñhuzzu-t wađu !*, j'ai eu un rêve singulier : je l'ai dit au taleb, il en pleurait : il a trahi son sang et je me demandais comment cela pouvait se faire : le tronc était rongé de vermine alors que la cime était secouée par le vent (sens des derniers vers : le mal ne se voit pas encore).

◆ *targit (ta)* : F. II, 643, *tahargit*, songe. Destaing, *tawargit*
tirğa (ti) || Rêve.

RG

◆ *tirğetı (te) / tireğetı / tirgit (?)*
Destaing, *tirgin*

tirgin (te) / tireggtin || Tison. Braise en feu, ou éteinte. • *tirgin n tmes*, braise ardente. • *tirgin n tasafı tıta-ıtafent kr^a ara yekk yid*, les braises de chêne durent toute la nuit jusqu'au matin.

• *tireğetı* || Lieu brûlé ou brûlant. Top., au-dessous du village de *wayzen*, au N.O. de *tansawı*. • *a k-yessebäed řebbi yef terğetı aıayen*, que Dieu te fasse rester debout sur la butte brûlante de Tirgets (à quelqu'un qui ne veut se retirer d'un endroit).

RG

◆ *erğan* ;
Dans *ar erğan* : nom d'une tribu sur le versant sud du massif du Kouriet (Djurdjura-nord).

RGD

◆ *reggeä* ;
yeřreggid -aregged || Piler, écraser.

RGH

◆ *reggeñ* ;
yeřreggiñ -areggeñ || Triturer pour mélanger (et pass.). • *mazal treggeñ cem-ma-nni*, ce tabac n'est pas encore mélangé (à de la cendre de figuier, etc.).

RGL

◆ *erğel* ; F. IV, 1602, Destaing
ireggel / yeřterğal ; *ur yerğil -arğal*, *anergul*, *lerğul*, *errğul*, etc. || Boucher ; fermer, et pass. • *ccey^w-l-ik xedm-il tregleđ imezzuyn-ik*, fais ce que tu as à faire et bouche-toi les oreilles. • *reğ-lent walln-iw si lqahwa*, je n'y vois pas clair quand je suis privé de café. • *mi ġruñ ad yali wass fell-i, ireğl-iř-iä usigna*, la situation allait s'améliorer quand de nouveaux malheurs me sont survenus (le jour allait se lever pour moi quand les nuages l'ont voilé). • *abrid yerğel di tizi, a řebbi ul^a ansi needdi !*, le chemin est obstrué au col, Seigneur, impossible de passer ! (plaisanterie de femmes qui trouvent des hommes arrêtés sur leur chemin ou à proximité du chemin où elles doivent passer).

|| Recouvrir ; combler. • *mesküd neř-wali lqaea t_laberkant tella tebburl* ; *ar asmⁱ ara ř-iä-yerğel wedfel ara ten-nexnex*, il ne faut pas se plaindre quand il pleut (tant qu'on voit la terre grise, il y a une porte ouverte, mais quand la neige la recouvre, c'est à ce moment que ça se complique). • *taxes-sařı n tmezwarut tregl-iř-iä ti s snat*, la première perte a été compensée par l'achat suivant (par ex. d'une vache perdue). • *yerğel uqerřuy-is*, il est loin d'avoir une intelligence ouverte.

§- ◆ *sserğel* ;
yesserğal -aserğel || Boucher.

◆ *irğel (yi)* ; Destaing : *irgel*, paupière
arğalen (wa) || Cil. L'ensemble des cils d'une paupière. Paupière. • *yuden arğalen*, il a les paupières malades. • *mi reřdent s yirğel, yifif*, quand elles lèvent les yeux, les larmes coulent en abondance (femmes dans la peine).

RGL

◆ *urğel* (wu) ;
urğalen (wu) || Figues hâtives. • *mi bbʷan wurğalen hedru-ā lexrifl*, quand sont mûres les figues précoces, c'est tout de suite la pleine saison.

RGL

◆ *erriğla* ; lang. rom.
erriğlat || Règle (pour tracer).

◆ *tarigla* (tr) ;
tirigliwin (tr) || Montant vertical du métier à tisser ; sur ces deux montants sont fixées les ensouples.

◆ *aserğel* (u) ;
 || Bouchon ; ce qui empêche un liquide de couler. Petit barrage sur un canal d'irrigation (jardin).

RGM

◆ *erğem* ; F. IV, 1603 ; K. *r j m* ?
ireggem ; *ur yergim -arğam*, *rreğmat*
 || Injurier, insulter. • *alʰ uday i-ğreggmen z-deffir*, il n'y a que les lâches qui n'osent pas vous injurier en face (seuls les juifs insultent par-derrière). • *ma reğmey-ķ, xas hesb-iyi am keçç !*, si moi aussi je te disais des saletés, je ne vaudrais pas mieux que toi.

ğw- ◆ *ğwargem* ;
yeğwargam || Etre insulté, injurié.
 • *ula d sselğan yeğwargam z-deffir-es*, même le sultan est critiqué dans son dos ; ce n'est pas difficile de critiquer les gens en leur absence.

my- ◆ *myergam* ;
ğtemyergamen -amyergem || S'insulter.

◆ *rreğmat* ; fém. pl.
 || Insultes. • *rreğmat d awal, tisuusaf d aman !*, il ne faut pas trop prendre au sérieux les insultes (les insultes sont des paroles, les crachats sont de l'eau !).

RGM

◆ *reggem* ;
yeğreggim -arëggem || Promettre, lais-

ser espérer. • *asmi weqbel at-ğruheğ, ağas i țreggmeğ ; tura mi țxeddmeğ, ur teseiğ i deg țfeleğ*, quand il s'agissait pour toi de partir, tu as fait de belles promesses ; maintenant que tu as trouvé du travail, tu ne tiens pas parole. • *yeğreggim s uğellaz ggilem*, il fait des promesses avec un panier vide !

RGMT

◆ *rrugmet* ; cf. *rruhmet*, *r h m*
yeğrugmut -arugmet || Retentir.

s- ◆ *srugmet* ;
yesrugmut -asrugmet || Mugir ; rugir.

RGN

◆ *erğen* ;
ireggen / yeğterğan ; ur yergin -arğan
 || Etre en caillots, en grumeaux.

RGT

rraggʷet || Donner de la vapeur, v. *r g*.

RGY

◆ *ergigi* ; Destaing
yeğtergigi ; yergagi -argigi, targagayt
 || Trembler. • *deg-ğʰeggan tergagi tayma ggilef*, c'est à la période de « *ağeggan* » que tremble le jarret du sanglier : il ne faut pas croire l'hiver fini à cette période. • *yeğtergigi yeğ usuğdi*, c'est un avare (il tremble pour un sou). • *yeğtergigi yeğ cceγʷl-is*, il s'énervé sur son travail. • *tergagi şşu-ğa-w*, j'ai eu bien peur.

s- ◆ *ssergigi* ;
yesseragay ; yesseragagi || Faire trembler.

RGZ

◆ *rruggez* ; v. *arğaz*
yeğrugguz -tiruggza, aruggez || Agir d'une manière digne d'un homme. Agir en homme.

◆ *tiruggza* (ti) / *tirugza* ;
 || Conduite digne d'un homme, conforme à l'honneur viril. Fidélité à sa parole, à l'accueil, etc. (v. *tağbaylit*).

• *arğaz ur nesê tiruggza tif-it tmeṭṭut*, un homme sans honneur, mieux vaut une femme.

♦ *arğaz (we)* ; Destaing ; cf. F. IV, 1599, *regeh*, marcher au pas ; cf. Prasse, H., n° 591

irğazen (ye) || Homme ; homme fait. Mari. • *d arğaz*, c'est un homme ! (fort, courageux, d'honneur, brave). • *d arğaz l_leali*, c'est un excellent homme aux qualités morales remarquables, dont le contraire serait : *d yir erğaz*, homme sans valeur, de rien. • *d leaḥ arğaz*, c'est un homme bon. • *maççi d arğaz*, c'est un homme sans honneur, sans courage ; ce n'est pas un homme. • *arğaz maççi ala cclayem*, il ne suffit pas d'avoir des moustaches pour être un homme (l'homme ce n'est pas seulement une moustache).

♦ *tarğazt (te)* ;
|| Homme efféminé.

♦ *aḡerğaz (u)* ;
|| Homme courageux, viril, capable.

♦ *taberğazt / taberğazt (tb)* ;
tiberğazın (tb) || Femme virile, courageuse, qui commande et dirige avec virilité.

RGE

♦ *reggeē* ;
yefreggie -areggee || Négliger ; omettre par négligence. • *aceggee d areggee*, commission égale omission. • *irğazen iḡerriyen ṭreggieen di leḡwayeṭ-ensen maççi di tiḡi m_medden*, les hommes dignes de ce nom ont plus de soin pour les affaires des autres que pour leurs propres affaires.

♦ *imreggeē* ; adj.
imreggeen ; *timreggeel*, *tinureggein*
|| Négligent.

RHB

♦ *eṛheb* ; ar.
iṛheeb ; *ur yeṛhib -aṛhab* || Etre timide, craintif.

s- ♦ *sseṛheb* ;
yesserhab -aseṛheb || Rendre timide, craintif. • *d baba-s i t-yesserheben*, c'est son père qui le rend craintif.

♦ *ṛrehban* ; ar. ss. div.
|| Délire de possession (par un être invisible). || Frayeur (suscitée par le monde invisible). • *aḡerwic yesa eṛrehban*, le derviche est pris de délire. • *neṭṭak^{wi} d eṛrehban yeffey di leeḡam-enney*, nous sentons toute frayeur quitter nos membres (le corps entier).

♦ *aṛehbani (u)* ;
iṛehbaniyen (i) || Possédé d'un esprit. Pris d'un délire de possédé (homme qui prononce des paroles considérées comme révélatrices de l'avenir, ou comme conseils précieux). • *aṛehbani d win yeṭkacafen, yeṭwazedeyen*, c'est celui qui prédit l'avenir, qui est habité (par un esprit).

♦ *tarehbanit (ṭr)* ;
tirehbanityin (ṭr) || Fém. du précéd.

RHD

♦ *eṛheḡ* ;
iṛehheḡ / yeṭṭeṛhaḡ ; *ur yeṛhiḡ -arhaḡ*
|| Bouturer. Etre planté de jeunes figuiers.

♦ *eṛṭheḡ* ;
eṛhayed / teṛhayed || Variétés diverses de figuiers dont les fruits mûrissent tôt et ne se font pas sécher (par ex. : *tabuneḡbull, abelyenjuṛ, abeṛṭan*). • *tibexsisin n eṛṭheḡ*, figues de ces figuiers.

RHF

♦ *eṛhef* ; ar.
iṛehhef ; *ur yeṛhiḡ -aṛhaḡ* || Etre faible, débile. • *seg_ḡ^{asm} i_ḡeedda fell-as lehlak, yeṛhef di kul-ci-s*, depuis qu'il a été malade, il s'affaiblit, il diminue en tout point.

♦ *iṛhiḡ* ; vb. de qual.
yeṭṭiṛhiḡ ; *eṛhiḡ* || Etre faible. || Etre pauvre, sans défense. || Etre léger (tissu). • *lkeṭṭan-aḡi ṛhiḡ*, ce tissu n'est pas solide, il est trop léger.

◆ *urhif* ; adj.

urhifen ; *turhift*, *turhifin* || Faible ; malin- gre. || Trop léger (par ex. couverture).

RHJ

◆ *erhef* ;

ar.

irehhef ; *ur yerhiş -arhaj* || Etre in- toxiqué. Etre épuisé. || Intoxiquer. Epuiser. • *irehş-it ddexx^wan*, le tabac lui ruine la santé. • *irehş-il tmeşşut-is*, sa femme l'a empoisonné de drogues magiques.

RHM

◆ *erhem* ;

ar.

irehhem ; *ur yerhim -arham*, *errehma*, *errehman*. || Etre maladif. • *aman el_ _lisan tekksen rrehman !*, la pluie de la période de « *llisan* » est bonne pour la santé (enlève l'état de fai- blesse).

◆ *rrehma* ;

|| Faiblesse. • *d laş i_ğteğgen rrehma*, la faim rend faible.

RHMT

◆ *rruhmet* ;

v. *rrugmet*, *r g m t*

yeşruhm^t -aruhmet || Mugir ; gro- gner. • *ni d lawan n tuşşga, tafunast- a d neşşat i d-yeşruhm^tulen*, quand il est l'heure de la traire, cette vache appelle elle-même de ses mugisse- ments. • *win işebbren i rebbi, qare-il asmⁱ ara d-yerruhmet*, un homme peut avoir beaucoup de patience, mais le jour où il commence à grogner, alors, attention !

s- ◆ *sruhmet* ;

yesruhm^{ul} -aserruhmet. || Mugir.

RHN

◆ *erhen* ;

ar.

irehhen ; *ur yerhin -arhan*, *erşhen*, *erşhina* || Hypothéquer. Soumettre à l'hypothèque. Gager. || Engager. Lier. || Faire attendre ; être tenu en haleine. • *mi trehneş lhaşa, amzun tuyeş-ş*, prendre quelque chose en gage équi- vaut à l'acheter. • *armi yerhen tafer- ka i_ğkimmel leşni*, ce n'est qu'après

avoir donné son champ en hypothèque qu'il a pu terminer sa construction (cf. ci-après *sşerhen*). • *taferka ireh- nen, amzun tenza*, un champ hypo- théqué est comme vendu. • *tafunast igujilen ur teşnuz ur irehhen*, la vache des orphelins ne doit être vendue ni donnée en gage (d'un conte connu). • *şef_farraw-is i teşhen*, c'est pour ses enfants qu'elle est liée (elle ne peut se libérer, et son mari la tient).

s- ◆ *sşerhen* ;

yesserhan || Prêter contre gage (biens immobiliers). Engager. Hypothéquer.

◆ *erşhina* ;

|| Gage. Objet laissé en caution. Hypo- thèque.

◆ *ameşhun* ; adj.

imeşhan ; *tameşhunt*, *timeşhan* || Gagé. Pris en gage ; pris en otage. || Lié (moralement). • *tameşşut tameşhunt*, femme abandonnée mais liée par ma- riage (soit promise et non encore en- trée dans sa maison, soit abandonnée par son mari).

RŞ

◆ *raş* ;

ar. *r y ş et r w ş*

yeşraş -arişi, *araşi*, *rrişa* || Sentir ; exhaler une odeur. • *yeşraş nnefs-ış am_meqjun*, son haleine empesté comme celle d'un chien. • *yeşraş d eşşnan*, cela sent le mois. • *win kşiy*, *şur-i yeşraş d eddeşdeş*, ceux qui ne me reviennent pas, je ne puis les sen- tir (celui que je déteste, pour moi il sent la m...) • *ur şşaj^a ara ağılim-ik ad fell-ak yeşraş*, si tu fais des frais pour ton bien-être, ne fais pas les choses à moitié (ne laisse pas ta peau t'empester !).

◆ *riş* ;

yeşriş ; *iraş -rrişa*, *arişi* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *sriş* ;

yesraşay / *yesrişiy* ; *yesraş -asrişi*, *aserriş* || Sentir. • *yesraş iragg^wen bb^wexxam*, il court en approchant de chez lui (il sent les bonnes odeurs de la maison).

my- ♦ *myesrih* ;
ttemyesrahen ; *myesrahen* || Se sentir
 réciproquement. • *myesrahen d at-*
malen, ils se sentaient frères.

♦ *rriha* ;
rrihal, lerwayeh || Odeur ; parfum.

RH

traha || Se reposer, v. *r y h*.

traha || Repos, v. *r y h*.

trihî / trahi || Qui aime le repos, v.
r y h.

RH

♦ *erhu* ; ar. *r h y*
irehhu ; *yerhu, erhiy, ur yerhi -arhay,*
errhu, turhin || Etre chagriné, peiné.
 || Etre broyé, moulu. || Peiner, faire
 mal à. • *ut yerha tazmert tekfa*, malgré
 la peine, on n'y peut rien (le cœur
 est peiné, le courage à bout). • *yerha-t*
mi t-yeslaqab s wayn ur yesi, il lui
 a fait beaucoup de peine par toutes
 ses insinuations injustifiées.

♦ *erhi* ; ar. *r h y*
irehhi / yefferhay ; yerha, erhiy, ur
yerhi -arhay || Mm. ss. que le précéd.

♦ *arehwi (u)* ; *r* ou *r*
irehwiyen (i) || Meunier. • *d amzad*
ney d arehwi ?, es-tu elient ou meu-
 nier ? (Se dit d'une tierce personne
 qui s'occupe de ce qui ne la regarde
 pas, qui s'immisce dans les affaires
 d'autrui.)

♦ *tarehwiit (tr)* ; *r* ou *r*
lirehwiyin (tr) || Meunière.

RH

♦ *erthu* ;
 || Bijoux ; parures. • *eccbuhi erthu* !,
 que de toilettes, que de parures !
 • *llah ellah si mm erthu* ! *yekka eec-*
rin yum iruh !, Dieu, Dieu, sur la
 femme qui s'est faite belle ! Son mari
 a passé vingt jours et est reparti !
 (Chant.)

RHB

♦ *erheb* ; ar.
irehheb ; *ur yerhib -arhab* || Accueil-
 lir (?) être accueilli. • *a yiss-ek yerheb*
lxir !, merci (réponse à *mrehba yiss-*
ek !, sois le bienvenu !).

♦ *sterheb / sserheb* (var. possible à
 toutes f. de conj. ; 10° f. ar.).
yessterhab / yesterhib -asterheb, uset-
terheb || Accueillir ; faire bon accueil.
 • *ad yesterheb rebbi fell-ak s elxir* !
 (réponse à *mrehba yiss-ek* !, Dieu te
 réserve en accueil tout bien !).

♦ *mrehba* ! ; ar. *marhaba*
 || Bienvenue ! • *mrehba yiss-wen* !,
 soyez les bienvenus ! • *mrehba s tef-*
sut !, bienvenue au printemps !

♦ *amrahbi* ; adj.
imrahbiyen ; *lamrahbit, linrahbiyin*
 || Accueillant ; qui reçoit bien.

RHB

♦ *trrehba* ; ar. ss. B.
trrehbat || Quartier d'un marché.
 • *trrehba uqelmi*, le quartier aux mou-
 tons. • *trrehba n ezzwayel*, le quartier
 des bêtes de somme.

RHL

♦ *erhel* ; ar.
irehhel / yefferhat ; *ur yerhil -arhat*
 || Décamper, déménager, partir. • *yer-*
hel iman-is weqbel a s-â-inin, il est
 parti de son propre mouvement avant
 d'en recevoir l'ordre. • *terhel tqeffaft*
a â-dawi tislit, le cortège est parti
 chercher la mariée.

♦ *rehhel* ; cf. 5° f. ar. ss. B.
yefferhail -arehhel || Bondir, sauter.
 • *yefferhail si ssqef yer wayed*, il bon-
 dissait d'un toit sur un autre. • *irehhl-*
as s elbunya, il est tombé sur lui à
 coups de poing.

♦ *erhil* ;
 || Déménagement. Départ. • *mi lsiy*
laqendurt n erhil, ur mazal a â-uqa-
ley !, quand j'aurai revêtu le linceul
 je ne reviendrai plus ! (La robe du
 départ.)

◆ *taṣeḥḥatit* (le) ;

tireḥḥutay (le) || Grande hotte en roseaux ou en baguettes d'olivier (cf. *aq-ecwat*, syn.).

RHM

◆ *eṣḥem* ;

ar. *iṣeḥḥem* ; *ur yeṣḥim -aṣḥanu, ṣeḥma* || Faire miséricorde (Dieu). • *ad yeṣḥem ṣebbi krā i l-iṣebban !*, que Dieu fasse miséricorde à tous ceux qui l'ont élevé ! (expr. de reconnaissance indirecte). • *ad yeṣḥem ṣebbi ula d elqaṣa-nnī i ṣer ā-yeḡli !*, mm. ss. (Dieu bénisse même la terre qui l'a accueilli à sa naissance). • *yeṣḥem wi_ṣrebbin texwan !*, qu'il bénisse ceux qui forment des frères (de confrérie) ! (refrain de chant). • *ad yeṣḥem ṣebbi krā i ā-yeḡjan beṭtu !*, être un peu seul, quelle bénédiction ! (que Dieu récompense l'inventeur de la séparation).

◆ *meṣḥum* ; vb. de qual.

ur meṣḥum || Faire, ou avoir fait une heureuse mort. || Etre mort, disparu.

◆ *steṣḥem* ;

10° f. ar. *yesterḥim -asterḥem* || Reposer ; se détendre. || Etre clément. • *amuḡin-aḡi ass-aḡi yesterḥem*, ce malade repose un peu aujourd'hui. • *cceṭwa testerḥem*, l'hiver est clément (cette année).

◆ *eṣṣeḥma* ;

|| Miséricorde finale : le ciel. • *amkan-ik di ṣeḥma !*, tu mérites le ciel ! • *di ṣeḥma ṣ_ṣebbi i tella !*, elle est très bien, rien ne lui manque ! • *ṣeḥma ṣ_ṣebbi s tiser maṣṣi s leṣeṣ !*, il faut agir décontracté, non dans la contrainte (le ciel se gagne avec douceur et non par effort).

◆ *ameṣḥum* ; adj.

imeṣḥumen ; *tameṣḥumit, limerḥumin*. || Défunt. Celui qui jouit de la miséricorde de Dieu. • *abeṣnus umeṣḥum neḡja-t i tbaṣakka*, nous gardons le burnous du défunt pour avoir sa bénédiction.

RHN

aṣuḥani || Esprit, crise nerveuse, v. le mot sous *r w ḥ*.

RHW

aṣeḥwi || Meunier ; v. *r ḥ*.

RJ

◆ *ṣeṣṣej* ;

ar. *yeṣṣeṣṣij -aṣeṣṣej* || Rêver continuellement à. || Se réveiller en sursaut.

◆ *ṣeṣṣaj* ;

yeṣṣeṣṣaj -aṣeṣṣaj, aṣeṣṣej || Mm. ss. que le précéd.

RJ

◆ *eṣḡu* ;

ar. *yeṣṣaḡu / yeṣṣaḡu* ; *yeṣṣa, eṣḡiṣ, ur yeṣḡi -timeṣḡiwt, tuṣḡin, timeṣṣa* || Mm. ss. que le suiv.

• *eṣḡu-ḡ* ; *eṣḡu-ḡen*, attends, attendez (impératif à affixe pronominal). • *eṣḡaw !* attendez ! (impér. à désinence ar. au pl. masc. ; et aussi *eṣḡut !*).

◆ *aṣḡu* ;

yeṣṣaḡu / yeṣṣaḡu ; *yuṣṣa, uṣḡay, ur yuṣṣa -timeṣḡiwt, tuṣḡin, timeṣṣa* || Attendre. || Espérer. • *taṣḡuḡ ar d_tedduḡ s urar at_ternuḡ ead aḡenni*, il faut attendre au moins un commencement de résultat avant de se réjouir (attends d'être à la noce et tu pourras chanter !). • *aḡl-iyi am tmengurt mes-ḡint yeṣṣaḡun wī ara s-ā_dger tebburt*, il n'y a rien à attendre ni à espérer (je suis comme une pauvre femme privée de tous parents qui attendrait que quelqu'un apparaisse à la porte). • *am_min yeṣṣaḡun tanuellalt di tyaziṣ*, cela ne vaut vraiment pas la peine d'attendre pour si peu ! (ce serait comme attendre qu'une poule ait pondu son œuf !). • *aḡāz yeṣṣaḡu la-meṣṣul, tanmeṣṣul ur teṣṣaḡu aḡāz*, un homme peut bien attendre qu'une fille soit en âge, une femme n'attendra pas (adage par quoi les femmes s'autorisent l'usage de procédés magiques). • *linimr ala keṣṣ i ṣṣaḡuṣ tiṣ ad eṣṣey pṣappṣa !*, si je ne comptais que sur toi, je mangerais du couscous ! (iron.).

RJ

◆ *eṣṣaj* ;

H. et L., I, p. 574 || Poison : sulfure d'arsenic.

RJ

♦ *irrij* (yī) ; B. r y j
irrijen (yi) || Braise en feu.

RJDL

♦ *rrejdēl* ; K. rijl, pied
yeṭrejdil -arejdēl || Boiter.

s- ♦ *srejdēl* ;

yesrejdil -asrejdēl / aserrejdēl, arejdēl, tirejdelt || Boiter (syn. *squedēl*).

shirejdēl || Boiter ; v. ḥ r j d l.

♦ *tirejdelt* (ti) ;
 Boitement.

♦ *arejdał* ; adj.
irejdaten ; tarejdalt, tirejdatin || Boiteux (syn. *aquadāṭ*).

RJḤ

♦ *eṛjeḥ* ; jaḥ ?
irejjeḥ ; ur yerjiḥ -arjaḥ || Perdre.
 Etre dépourvu, dēmuni.

RJL

♦ *erjel* ;
irejjel / irejjeł ; ur *yerjil -arjal* || Monter une porte sur ses gonds, et pass.

♦ *rrjel* ; ar. rijl, pied.
rrjul || Gond de porte inférieur, taillé dans la masse du bois de la porte.

♦ *arjali* (we) ;
tarjałit (te) || Née par les pieds. • *t-tarjałit uḍaṭ*, elle est née par les pieds.

RJM

♦ *erjem* ; ar.
irejjeḥ ; ur yerjim -arjam, eṛjem, tuṛjmin || Lapidier ; jeter des pierres.
 • *llant tuddar i deg řejjmen inebgawen ř-řebbi*, il y a des villages où l'on reçoit les mendiants à coups de cailloux.

♦ *eṛrajim / eṛrajin* ;
 || Le lapidé (Satan) : • *cciṭan eṛrajin*, mm, ss.

RJN

♦ *erjen* ; F. IV, 1604, *reḡenet*
irejjeḥ ; ur yerjin -arjan || Falsifier,

par mélange, et pass. || Vicier, et pass.
 • *rejjnen medden udi s tassemt, tament s esskweṭ azegḡay*, on falsifie le beurre en y mêlant de la graisse, le miel avec de la mēlasse. • *yerjen wul-is an ukuṛṣi*, il a le cœur aussi vicieux qu'un Corse.

RJQ

♦ *eṛjeq* ;
irejjeq ; ur yerjiq -arjaq, eṛrejqqa
 || Plier et mettre en paquet.

RJQ

♦ *arejjjaq* (u) ;
 || Herbe aux graines piquantes : introduites sous les habits elles montent... • *yuyat-iyi d aṛejjaq*, il m'est devenu insupportable.

RJE

♦ *eṛjee* ; ar.
irejjeē ; ur yerjīe -arjaē || Revenir ; renoncer ; réparer ; et pass. • *leywlaḍ yerjēē*, on peut réparer une erreur.

♦ *sterjee* ; 10° f. ar.
yesterjīe -asterjee / asterjee || Venir à résipiscence. Se repentir. Regretter.
 • *d ir win ur nesterjīe ara*, c'est mal de ne pas venir à résipiscence.

RK

♦ *ṛṛekṛek* ; F. IV, 1675, *ertek*
yeṭṛekṛik -aṛekṛek || Craquer. || Tomber lourdement.

♦ *ṛṛekṛak* ;
yeṭṛekṛak / yeṭṛekṛik -aṛekṛek
 || S'abattre lourdement sur le sol ; tomber.

♦ *iṛṛik* ;
yeṭṭiṛṛik ; yuṛṛak -iṛṛik (?) || S'abattre, tomber avec fracas.

RK

♦ *erku* ; F. IV, 1621, *erkou*
irekku ; yerka, erkiṭ, ur yerki -rekku, turkin || Pourrir ; être pourri. • *ettjaṛa m bu ifelfel, ugwar i s-irekkun i-ḡeṭ-nuzun*, commerce de marchand de poi-

vrons : il lui en pourrit plus qu'il n'en vend ! (Pourrait se dire de (ou à qui) gaspille beaucoup de matériau pour un rendement de travail médiocre.) • *limmer ad idewwel ugeffur, at_terku yak^w ezzerria*, si cette pluie continue, toutes les semences pourriront en terre. • *leel eddin imawlan ggemma-k seg-g^wmejtuħ alamma d widak yerkan !*, maudits soient les parents de ta mère, du plus jeune à ceux qui sont déjà pourris ! • *erkanl lehwayej-enney seg_glefđan*, nos vêtements ont besoin d'un lavage sérieux (nos vêtements sont pourris de crasse). • *aql-aγ nerka !*, mm. ss. • *yerka uqer-γuy-iw si tiħerciwin-ađi !*, je suis écoeuré de tant de duplicité (j'ai la tête pourrie de ces astuces). • *yerka wul-is fell-i*, il me déteste cordialement en secret. • *yerka seg_g^wedrim* — ou : *erkan γur-es yedrimen*, il est pourri d'argent. • *yerka di ddunnit*, il a vécu très longtemps ; il est très vieux.

♦ *amerku* ; adj.
imerka ; *tamerkuṭ* / *tamerkuṭ*, *timerka* || Pourri. Sale.

♦ *burku* ;
 || Bois vermoulu. • *burku n teslent*, bois de frêne vermoulu.

RK

♦ *tarik* (ta) ; F. IV, 1623, *tarik tirika* (ti) || Selle de cheval à dossier.

RK

♦ *tařuka* (tr) ; B. *rakka tirukwin* (tr) || Quenouille. • *afus n truka*, le pied de la quenouille. • *ar-đaz ur nxeddem, fķ-as tařuka ad yel-lem*, l'homme doit travailler (à un homme qui ne travaille pas, donne une quenouille pour qu'il file). • *themm ur tekkis tyuga, ur t-ttekkes truka*, inutile d'essayer de faire des économies de bouts de chandelle (la misère que n'a pu enlever la paire de bœufs, la quenouille ne l'enlèvera pas).

RKB

♦ *erkeb* ; ar.
irekkeb ; *ur yerķib -arķab, erreķba* || Monter (sur une monture, dans ou sur un moyen de locomotion). Embarquer ; et pass. • *ur iyi-ħeşşb ara d ayyul akken ad ak-efķey aerur-iw ad fell-as treķbeđ*, ne me crois pas assez niais pour me faire avaler des couleuvres (ne me crois pas assez âne pour que je te donne mon dos à monter). • *erkeb γef useffud yerγan*, monte sur un tisonnier rougi ! (refus à qui demande indiscrètement de profiter d'une monture ou d'une voiture). • *ulac win ireķben ur ā-iris*, les honneurs, les succès n'ont qu'un temps (il n'y a pas de cavalier qui n'ait dû descendre de monture).

|| Etre promu à une dignité dans le monde surnaturel ; être doué temporairement de pouvoirs mystiques. • *re-bein i-ğrekkben deg_g^wass, rebein i-ğyellin deg_g^wass* — ou : *i-ğeřrusun*, il y en a quarante par jour qui montent d'un degré et quarante qui en descendent (il s'agit des « Gardiens », *teessasen*). • *ireķb-it wađu*, il a une crise de démence — ou : il est en transe (fakir).

• *treķb-it tmeřřut-is*, c'est sa femme qui lui donne des ordres. • *treķb-it liħala*, il prend le mors aux dents ; il s'emballe.

♦ *reķkeb* ;
yeřreķķib -ařeķkeb, řreķban || Monter, remonter un assemblage de pièces et pass.

s- ♦ *sseřķeb* ;
yesserķab || Faire monter (sur une monture, etc.). || Investir d'une autorité ou de prestige surnaturel. • *şşbeħ yes-reķb-it f userdun, tameddit ulac ula d ayyul !*, il avait fait de belles promesses qu'il n'a pas tenues (le matin il l'a fait monter sur un mulet, et le soir, pas même un âne). • *reķbi yes-serķab yesrusu*, la vie est faite de hauts et de bas (Dieu fait monter et fait descendre).

◆ *rreġba* ;

|| Voyage (par moyen de locomotion).
 • *azal n erreġba*, le prix du voyage.
 • *teṛwiq erreġba*, tu as voyagé tout ton saoul !

◆ *errġab* ;

|| Étrier. • *wi_byan aħbib, a t-ijeṛreb weqbel ad iger aḍar-ic di rrġab*, qui veut un ami doit l'éprouver avant de passer le pied dans l'étrier.

◆ *rraġeb* ;

rraġbin || Cavalier ; v. *amnay*, n y.

◆ *lmerġub* ;

lemraġeb || Ane (une monture).

◆ *amerġub* (u) ;

imerġuben (i) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *tarkabt* (te) ;

tirġabin (te) || Degré, marche.

◆ *taserġabt* (ts) ;

tiserġabin (ts) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ṛreġba* ;

ar. genou
ṛreġbat || Force. • *yesea ṛreġba*, il est fort. Cf. *afud*, f d.

RKC

◆ *erġec* / *erġec* ;

B.
irekkek ; *ur yerġic -arġac* || Brasser pour faire mousser (en lavant le linge). Bouchonner, froisser. • *a ħ yerġec*, il va te rouler par terre.

◆ *erġuġec* ;

yefṛerġuġec -arġuġec || Mm. ss. que le précéd. et pass.

RKC

◆ *tarkuct* (te) ;

|| Bon petit plat (fam.). • *win ara tbud-deq a s-tweqmeq tarkuct n tmellalin*, celui à qui tu veux faire plaisir, fais-lui un petit plat aux œufs.

RKC

◆ *erġed* ;

ar.
irekkek / *yefṛerġad* ; *ur yerġid -arġad*, *anerġud* || Etre posé assis ; être d'aplomb || Etre tranquille, calme. • *aḡru-nni n teḡmeṛt ur yerġid ara*

nezzeh, la pierre d'angle n'était pas d'aplomb. • *ur irekkek ara g_giwen wemkan*, il est toujours en déplacement, ou en mouvement (il ne peut rester tranquille dans un même endroit). • *yerġed lhal ass-a*, le temps est calme aujourd'hui. • *yenna-yi-d awal yuḡi ad yerġed deg_gul-iw*, il m'a dit là quelque chose que je ne puis digérer, ou garder pour moi (il m'a dit une parole qui ne peut être d'aplomb dans mon cœur).

s- ◆ *sserġed* ;

yesserġad -aserġed || Mettre d'aplomb. Calmer, Laisser tranquille. || Etre d'aplomb, être calme. • *sserġed iman-ik !*, calme-toi. • *tesserġed iman-is deg_g'exxam-is*, elle est bien dans sa maison (d'une jeune mariée, par ex.). • *anikan-aḡi yesserġed*, cet endroit est bon, plat.

RKD

◆ *eṛġed* ;

ar.
iṛekkek ; *ur yerġid -arġad*, *anerġud* || Piétiner ; fouler. • *yerġed deewessu* — ou : *iṛekkek-iṭ !*, il joue de malchance. • *iṛekkek-yi awal*, il m'a coupé la parole. • *arġaz-a yerġed baba-s d-yemni-a-s*, son père ni sa mère n'ont plus rien à dire : c'est lui qui a pris le commandement (il a piétiné son père et sa mère).

◆ *tirekkit* (tr) / *tirġit* / *tarġit* ;

tirekkitin (tr) || Marque de pas. || Petit pied. • *t_tirekkit ugujil i_ḡesyerṣen tikdift !*, les petits ont toujours tort (c'est le pied de l'orphelin qui a péré le gros tapis). • *tirekkit n eḷḷufan*, petit pied de bébé.

RKF

◆ *tirkeft* (te) ; F. II, 860, *térekeft* / *tékereft*, caravane
tirġaf (te) || Bande ; meute.

RKĤ

◆ *eṛġeħ* ;

K. ? Paraît peu connu
iṛekkeħ ; *ur yerġiħ -arġaħ* || Etre d'aplomb. || Etre stable. || Etre calme. V. *erġed*, r k d.

RKL

◆ *rekkel* ; ar.
yētrekkil -arekkel || Marcotter. || Filouter, user de subterfuges audacieux.
 • *ala arğaz yētrekkilen wiyið i ã_*
_dejjā yemna-s d arğaz, sont seuls
 des hommes ceux que les procédés
 n'embarrassent pas (seul l'homme qui
 filoute les autres a été fait honime
 par sa mère).

◆ *ṭterkil* ;
 || Marcottage. • *tameyrust n eṭterkil*,
 figuier obtenu par marcottage.

◆ *irkel (ye)* ;
irēkten (i) / irkēlen || Marcotte.

◆ *urkil* ;
urkilen || Mm. ss. que le précéd.

◆ *errket* ;
rrkul || Coup de pied ; v. *şekkek*, § k.

RKL

irkul / irk^wet / irkulti / irk^welli || Entièrement ; tous, v. k l. • *bb^wiγ-len-iā*
irkul, je les ai tous amenés. • *nuday-t*
irk^welli, je l'ai cherché partout. • *d*
arraw n esseltan irk^wel, ils sont tous
 les enfants du roi. • *d keççini irkul*
i d essebba !, c'est bien toi qui es en
 en cause ! • *d keççini irkul !*, tiens !
 c'est toi ! en personne !

RKL

◆ *arkul (we)* ;
 || Farine d'orge ou de blé grillé. (On
 grille le grain, on l'asperge d'eau sa-
 lée puis on le cœneasse (*d abray*) ; se
 mange avec de l'huile d'olive et du
 suere.) • *arkul yeweer i weblae* ; *ma*
teffzet-ṭ s tullya ggini, a *m-yecreq*,
 cette farine est assez difficile à ava-
 ler ; si on la mâche sans précaution
 par exemple en parlant (la bouche ou-
 verte), on avale de travers (elle monte
 dans le nez). • *teçça ul-is deg^werkul*,
 elle est négligente.

RKL

◆ *aruk^wal (u)* ;
 || Tampon en tissu de soie ou de coton
 (pas en laine) chauffé, pour soins (an-

cien). • *eqqd-it s uruk^wal*, chauffe-le
 fortement avec un tampon d'étoffe
 (appliqué au côté : médecine tradi-
 tionnelle des points de côté).

RKM

◆ *erkeni* ; F. IV, 1630, *roukmet*
irekkeni / yeṭterkanu ; *ur yerkim -ar-*
kanu || Bouillonner. Bouillir. Cuire en
 bouillant. • *irekni-eð wasif seğmi ã_*
_deyli lehua, le torrent bouillonne
 tant il a plu. • *simnal tesseelafð-as*
awal, *simnal neṭṭa irekkeni*, plus on
 lui en dit, plus sa colère monte (plus
 tu le bourres de paroles, plus...). • *taḥ-*
rirt d essmid irekmen deg^waman, la
 bouillie appelée *taḥrirt* est de la se-
 moule cuite dans l'eau.

s- ◆ *serkeni* ;
yesserkanu || Faire bouillir. • *srekmeγ*
iceṭṭiden, j'ai fait bouillir le linge.

◆ *rkukeni* ;
yeṭterkukeni -arkukeni || Etre trempé.

s- ◆ *sserkukeni* ;
yesserkukeni -aserkukeni || Tremper.

RKM

◆ *rrukkeni* ; ar.
yeṭrukkun -arukkem || Fermenter.
 || Etre encombré. Etre tassé, serré.

RKMJ

s- ◆ *şrek^wmej* ;
yesrek^wmij -aserrek^wmej || Froisser.
 Donner de mauvais plis. • *mⁱ ara teṭ-*
ṭes tessrek^wmij iman-is, quand elle est
 couchée, elle froisse ses vêtements.

RKMY

◆ *rrek^wmi* ; ar. r k m
yeṭrek^wmi -arek^wmi, lerk^wem || Etre en
 désordre. || Etre compliqué. || Etre ae-
 eablé par un fardeau.

RKN

◆ *eṭken* ; F. IV, 1631, *erken*
irekken ; *ur yeṭkin, -arkāq* || Arrêter.
 S'arrêter. Ralentir son allure (surtout
 en parlant de bœuf au labour). • *limmr*
ur yeṭkin yili t-yesfel, s'il ne s'était
 pas arrêté, il l'aurait bousculé dans
 la pente.

RKN

◆ *taṛakna* (tr) ;
tīrakniwin (tr) || Tapis haute laine (cf. *tikdiṣt*, plus empl.). • *win yeṭṭsen di ṭrakna*, *yeqqar-as teḥma cceṭwa*, qui dort sur un épais tapis dit que l'hiver est clément.

RKN

◆ *taṛkunt* / *taṛk^went* (te) ;
tīreḵ^wnin (tr) (pl. rare). || Coin (syn. : *tiymert*). • *yeṭṭef taṛkunt aḥal aya l*, depuis longtemps il est couché malade. • *teqwa teṛkunt-ik*, tu es riche, fort. • *lḥila n terḵ^went*, la cruche à provisions (jarre dans un coin accessible de la maison pour farine, ou huile).

RKS

◆ *erḵ^wes* ; r k s
irekḵ^wes ; *ur yerḵ^wis -arḵ^was*, *errek^ws*. || Etre encrassé. Etre malpropre, mélangé d'éléments malpropres ou hétérogènes.

◆ *errek^ws* ; *erruks* ;
 || Déchets. Eléments hétérogènes ; impuretés. • *akal-enni*, *yeḵks-as aḵ^w errek^ws*, il a très bien nettoyé cette terre. • *iṣeffa irden-nni yeḡṣuṛen d errek^ws*, il nettoya ce blé mêlé d'impuretés.

RKS

◆ *erḵes* ;
irekkes ; *ur yerḵis -arḵas* || Etre en boulettes, en grains.

◆ *urḵis* (wa) ;
 || Mélange de pluie, de grêle et de neige qui tombent en même temps. • *la yeḵkal wurḵis*, il tombe de la neige fondue.

RKS

◆ *arḵas* (wa) ; F. IV, 1632, *erkes*, piétiner.
arḵasen (wa) || Mocassin de peau de bœuf, sandale rustique. || Homme mou. Syn. : *acifuḍ*, v. ce mot, c f ḍ.

◆ *taṛkast* (ta) ;
taṛkasin (ta) || Mm. ss. que le précéd.
 • *teqqen lḥenni t-taṛkast*, elle a ap-

pliqué le henné en forme de sandale (sans recouvrir le pied).

RKTY

◆ *rrekti* ; cf. *ertek*, r t k ?
yeṭrekti / *yeṭrektay -arekti* || Baisser, diminuer, tomber. || Etre consommé, épuisé. • *yerrekti-ḍ wazal n teuzin*, le prix de l'orge a baissé. • *yerrekti yaḵ^w elqut deg_gibb^wass*, les vivres furent épuisés en un seul jour.

RKTY

◆ *areḵ^wli* (u) ; Ngousa (Wargla) : *arecti*, pâte.

|| Pâte de farine (pétrie, avec ou sans levain).

RKY

◆ *erḵi* ; F. IV, 1627, *erki*
irekki -arḵay || Faire tremper dans ; faire macérer ou cuire dans ; et pass. || Etre excité contre. • *ḡmi ulac imensi*, *rḵiy-ḍ lacebb^waṭ deg_g^wyefḵi*, comme il n'y avait rien pour souper, j'ai fait tremper des crêpes dans du lait. • *mi rḵin iceṭṭiden*, *asen-ḍ-yeqqim ala asel-lili*, lorsque le linge a macéré dans son savonnage, il ne reste plus qu'à le rincer. • *limuer a ḵ-yeṭṭef*, *a ḵ-yerḵi deg_g^wzuliḡ*, s'il l'attrape, il te pétrira dans la boue. • *terḵi ddeewa*, l'affaire s'envoie. *kerḵi-d deg-neḡ weqjun*, le chien s'est jeté sur nous.

s- ◆ *sserḵi* ;
yesserḵay || Exciter (un chien pour qu'il morde).

ṭw- ◆ *ṭwirḵi* ;
yeṭwarḵay ; *yeṭwarḵi* || Etre trempé. • *teṭwarḵi lcebb^waṭ*, on a trempé la soupe.

m- ◆ *numerḵi* ;
yeṭmerḵi / *yeṭmerḵay -amerḵi* || Etre excité contre. • *numerḵin deg-neḡ yeḡ^wjan*, les chiens étaient furieux contre nous.

sm- ◆ *smerḵi* ;
yesmērḵay -asmerḵi || Exciter. Semer la discorde. • *yir leibad smerḵiyeṇ wiyaḍ s amennuy*, les gens malhonnêtes excitent les autres à la bagarre.

ms- ♦ *mserki* ;

ttemserkayen || Exciter réciproquement l'un contre l'autre. • *mserkin-ä* *yer tbenemmett*, ils se sont excités à la discorde vindicative.

RKZ

♦ *eřkez* ; ar.

iřekkez / yeřteřkaz ; ur yerķiz -ařkaz || Ficher, Enfoncer. || Attacher la ceinture (de tissu) en enfonçant son extrémité dans un tour qu'elle fait à la taille. Arranger sa ceinture. *yerķez tigusa deg_gnukan n tlisa*, il enfonça des piquets aux points limites. • *ur ufıy ara and^a i řekzey tissegnit-enni*, je ne retrouve plus où j'ai enfoncé cette aiguille. • *yerķez ak^werzi t_tehrır*, il est capable de se débrouiller maintenant ; il est émancipé (il a mis la ceinture de soie, ou le bandeau de soie au front. V. à ce sujet *ak^werzi*, k r z).

|| Parler par insinuations malignes, par sous-entendus piquants. • *ala yir bñadem i_gřekken*, méchants sont ceux qui parlent ainsi.

♦ *tařķizt (te)* ;

tıřķizin (te) || Picu. || Crosse de fusil.

♦ *eřķuz* ;

|| Insinuations malignes ; paroles détournées, piquantes.

RKE

♦ *eřķee* ;

iřekkez / yeřteřkae ; ur yerķie -ařkae || S'enfoncer, s'embourber. • *yerķee di t^wemreřt bb^waluđ*, il s'enfonça dans un amas de boue. • *yerķee di yir lxuluq*, le voilà pris dans une bande de sinistres individus.

♦ *řekkee* ;

ar. *yeřteřķie -ařekkee* || S'incliner profondément, Faire la prostration rituelle. • *akken kan yekker ad iřekkee iwerra-yas-ä řebbi kra*, il allait s'incliner quand, tout à coup, il aperçut quelque chose.

♦ *řrekea* ;

eřrekeat || Inclination (de la prière rituelle, telle que les mains arrivent à hauteur des genoux).

RM

arni / attarni / almi || Jusqu'à, v. *mi*, *m*.

RM

♦ *remmem* ; F. IV, 1638, roummet.

Ar. *rmım*, débris

yeřremmim -aremmem || Morceler, réduire en petits morceaux. Ecraser ; réduire en pâte. Froisser et pass. • *atanıma iremmem imassen bb^weřrun ara ten-yeçç*, il ne peut manger de pain que la mie broyée en petites miettes. • *s tzuřin-enni iremmem i_gga lxelt*, c'est avec ces raisins qu'il a écrasés qu'il a fait le vinaigre. • *deg_g^wakken yerfa yeřteř taweřqeřt-enni bb^walef iremm^wm-iř*, il était dans une telle colère qu'il saisit ce billet de mille francs et le mit en pièces.

♦ *errmim* ;

|| Pâte obtenue par pilage (amandes, olives, raisin). || Débris. • *teřd-it tunu-bil terra-t d errnim*, l'auto l'a écrasé et l'a réduit en bouillie. • *yerra-t d errnim*, il l'a rossé d'importance.

RM

m- nıřemmi || Se débattre, v. *r m y*.

lemřemma || Situation embrouillée, v. vb. *mřemmi*, *r m y*.

RM

♦ *rremma* ;

B., corps, mine

|| Corps. • *tfukk erremma-ines*, il est très maigre.

RM

♦ *eřmu* ;

ar. *r m y*, ss. div.

iřemmu ; yerma, eřmıy, ur yermi -řemmu, ařmay || Plonger ; immerger ; et pass. || Enfouir, enfoncer, enterrer, et pass. • *awat-ađı lađya řmu-t da l*, une parole comme celle-là, enfouis-là ici ! (à la finale *da l* fortement accentuée, on désigne de l'index le sol à la ver-

tieale : je te prie de ne pas venir me dire une chose pareille deux fois ! — ou : je ne voudrais pas qu'on le sache ! • *seḡmi s-eqqurent tneq^wlin, igezm-itent f ecceḥḥ yeḡma-tent deg_ _g^wakal*, comme ses figuiers avaient séché, il les coupa à ras du sol et remonta la terre.

RM

◆ *ṛami* ; ar. *yeṛṛami* ; *iruma -arami* || Toucher la cible. Viser.

◆ *ṭṛami* ; ? ; *yeṭṛuma* || Etre habile, expérimenté, distingué. • *ma t_tameel-ent, t_tinna yeṭṛuman, at_tawi ayeṛ-bal d-leḥwal ixelṭen deg-s*, quant à la maîtresse d'œuvre, celle qui connaît le mieux le métier, elle emporte le tamis et les choses qui y sont déposées.

◆ *eṛṛami* ; ? || Tireur à la cible. Bon tireur. || Homme de valeur. • *yella di tem-eayt : at ṛebbi ur sbiyen awtul, ala wi_llan d eṛṛami*, on dit dans le proverbe : les saints ne choisissent pas les (cœurs de) lapin ; ils ne prennent (dans leurs rangs) que les gens de valeur. (V. F.D.B. 1959, *Eléments de mystagogie kabyle*, p. 22, n. 14.)

◆ *taṛamit (tr)* ; || Honneur familial. • *tezwar-asen ṭṛamit*, ils sont d'une ancienne et honorable famille. • *d bab n ṭṛamit*, c'est un homme d'honneur.

◆ *eṛṛemya* ; Boulifa, glossaire. *eṛṛemyat* || Quantité de choses qui vont être traitées d'un coup, en une fois (en travaux agricoles ; gerbes sur l'aire, olives à écraser au moulin ; v. *ddersa, d r s*).

RM

◆ *tiremt (te)* ; F. IV, 1637, *tirmit tiram (tr)* || Repas. || Traite (action de traire). || Cadeaux pour une naissance (apportés par les parents de la femme ; moins important que *lehna*).

|| Part, portion (d'un travail, d'une tâche). • *tiremt n eṣṣbeḥ, xeddment-eṭṭ tulawin d aman d-ineruken ; tiremt n tmeddit ala f eddriz d usebb^wi*, la tâche des femmes le matin, c'est lavage et pétrissage de pâte ; celle du soir, c'est préparation et cuisson (des repas, en temps de ramadan).

RM

s- ◆ *ssirem* ; seule la f. en s- de ce vb. est vivante en kab. Cf. F. IV, 1636 *arem*, essayer, goûter

yessaram / yessirim ; yessarem -asirem || Désirer ; se proposer. Préférer. • *yessarem ad iḥewweṣ, yefka-ā ṛebbi ageffur*, il voulait aller se promener mais la pluie est survenue. • *mḡul yiwen a t-yessiweḍ ṛebbi yeṛ wayen yessaram*, quand on veut réellement quelque chose, on y parvient toujours (chacun, que Dieu le fasse aboutir à ce qu'il désire). • *taqcict tessaram baba-s, aqcic yessaram yemma-s*, une fille préfère toujours son père, un garçon sa mère.

m- ◆ *msirem* ; *ṭṭemsaramen / msaramen ; msarmen* || Se désirer.

◆ *asirem (u)* ; || Espoir.

RM

◆ *aṛumi (u)* ar. *rûm*, ss. B. *iṛumyen (i)* || Européen, spécialement Français. • *ad iru wi_llan d aṛumi !*, même un Européen pleurerait ! • *abel-luḍ uṛumi châtaignes (glands d'Europe)*.

◆ *taṛumit (tr)* ; *tīṛumyin (tr)* || Fém. du précéd. || Langue française (au sg.).

RM

◆ *aremrum* ; adj. B., être gourmand *iremrumen ; taremrunt, tiremrumin* || Gros mangeur (bœuf, vache ; pèj. pour un homme). • *aeebbuḍ-is d aremrum*, il n'a jamais assez.

RMC

♦ *eṛmec* ; ar.
iṛemmec ; ur *yeṛmic -aṛmac* || Ciller ;
 cligner des yeux ; faire signe par un
 clin d'œil. || Etre privé de cils (œil).

m- ♦ *mmeṛmec* ; cf. m r c ḥ
yeṣmeṛmic -ameṛmec || Cligner des
 yeux, les yeux étant pleins de larmes.
 Etre larmoyants (yeux).

sm- ♦ *smeṛmec* ;
yesmeṛmic || Cligner des yeux (par ma-
 ladie ou par tic). • *yesmeṛmic s walln-*
-is --- ou : *smeṛmicent walln-is*, il
 cligne des yeux.

♦ *ameṛmac* ; adj.
iṛemmacen ; *tameṛmacet*, *timeṛmacin*
 || Qui cligne des yeux par tic.

RMD

♦ *ermed* ; K. r m s ?
irēmed ; ur *yerimid -armad* || Cacher,
 dissimuler. • *i tremmideḡ a lqaa* !, ô
 terre, que de choses tu caches ! Que
 d'aventures maintenant terminées et
 que la mort a effacées de la mémoire
 des hommes ! • *ayen yermed wul-iw*
d ayn akkn ur teṣṣament ara !, ce que
 mon cœur a supporté, c'est in-
 croyable ! • *igenni iṛeēed, lqaa trem-*
med, le ciel tonne, la terre cache (de
 quelqu'un qui supporte de grandes
 adversités).

RMDL

♦ *rremdel* ; Chantréaux, l m d l
yeṣremdil -aremdel || Etre peigné à la
 « taremdalt ».

s- ♦ *sremdel* ;
yesremdil || Peigner à la taremdalt.

♦ *taremdalt* (tr) ;
 || Peigne avec lequel on extrait une
 touffe de laine à longues fibres dont
 on fera le fil de chaîne (la laine est
 retenue par un autre peigne fixé au
 sol, appelé *imceḡ*). • *s tremdalt a ā_*
_dekkseḡ tawḡuft n tadut, avec ce
 peigne on extrait la touffe de laine à

filer. • *tekkat tremdalt di teḡkert bbul-*
-iw, j'ai de forts battements de cœur ;
 au ss. fig. : je suis angoissé.

RMDN

♦ *ṛemḡan* ; ar. *ramaḡan*, 9^e mois de
 l'année lunaire
 || Nom du mois de jeûne musulman.
 || Prénom masc. • *ass amezwar^u i g*
ara bdun warrac ṛemḡan, feṛḡen, le
 jour où les enfants jeûnent pour la pre-
 mière fois est un jour de joie. • *ṭsed-*
deḡ ṛemḡan i ṛebbi, elle a fait un
 jeûne (supplémentaire).

RMG

♦ *eṛmeg* ;
iṛemmeg ; ur *yeṛmig -aṛmag* || Tonner.

RMḤ

♦ *ṛmimēḡ* ; cf. ar. r m ḥ
yeṣṣeṛnimimih ; *yernameḡ -aṛmimēḡ*
 || Trépigner.

RMḤ

♦ *lermayeḡ / lerwameḡ* ; pl. : ar. ss. B.
 || Beaux yeux ; beau visage. Longs cils
 et longs sourcils ; beau nez. • *tesea*
lermayeḡ, elle est jolie.

RMJ

♦ *eṛmeḡ* ;
iṛemmeg ; ur *yeṛmiḡ -aṛmaj* || Bouchon-
 ner. Triturer. Froisser.

RML

♦ *eṛmel* ; ar.
iṛemmel / yeṣṣeṛmal ; ur *yeṛmil -aṛmal*
 || Enfouir ; recouvrir ; et pass. • *adfel*
bb^webriḡ-a yeṛmel yaḡ^w timura, cette
 fois la neige a tout recouvert. • *tim-*
zin-a ṛemlent deg_ghuccan, il y a
 dans ce grain plus de saletés que
 d'orge. V. autre ex. à vb. *seḡḡer*, ḡ h r :

s- ♦ *sseṛmel* ;
yesserṛmal -aseṛmel || Enterrer. Recou-
 vrir de terre, de poussière, etc. • *yes-*
seṛmel wedfel lqaa, la neige a recou-
 vert le sol.

◆ *eřřmel* ;

|| Sable (de rivière, de mer). Cf. *ijdi*, *j d*.

◆ *ařemli (u)* ;

|| Sable trop fin, comme de la poussière. Terre sableuse. • *akal-ađi d ařemli*, cette terre est sableuse, impropre à la culture.

RML

◆ *tirmelt (ti)* ;

|| Un moment ; un bon moment. • *qıımn akken jmiē tirmelt*, ils restèrent ensemble un moment. • *yewl eřřbel tirmelt l_ľali*, le tambour battit un bon moment.

RML

◆ *ařanuľ (u)* ; subst et adj. B. *řanuľ*, taureau.

iřamulen || Taureau ; taurillon. || Gros, massif, grossier. • *řlan i zzhir la ā-ilezzi i mekka am_mezđer ařamul*, ils entendirent un grondement qui tournait autour du sanctuaire de Mekka comme un taureau.

RMN

◆ *eřřemman* ; coll.

|| Grenade, fruit. Grenadier. • *řřemman el_ľeřlu*, grenades douces. • *řřemman el_qařes*, grenades amères. *řřemman el_lmuz*, grenades douces-amères. • *ľhebb eř_řřemman-ađi acķ-it*, ces grenades ont de beaux grains. • *udm-is ma tewleř_ř s useqqa n eř_řemman*, a ā-neřřen idammen — ou : *ad yeřřeřřdeq d idammen*, son visage est si rouge que si on le frappait avec un grain de grenade, le sang coulerait.

◆ *ľařemmant (tr)* ;

ľiřemmanin (tr) || N. d'un, du fruit et de l'arbre. || Moyeu de l'axe moteur de la turbine du moulin à eau ; sur ce moyeu sont calées les aubes (*ľiřacin*).

RMQ

◆ *eřřmeq* ; ar.

iřemmeg ; *ur yeřřmiq -ařmaq, eřřmeq* || Remarquer d'un coup d'œil ; repérer. • *akken yeřřb^weđ yeřř ssuq yeřřmeq sselea l_ľali*, dès en arrivant au mar-

ché, il avait repéré la bonne marchandise. • *ad yeřřmeq abeēđ a k-ā-yini d acu-t*, il lui suffit de voir quelqu'un pour dire ce qu'il vaut. • *yella řřmeq di ssuq*, au marché on voit tout de suite les bons produits.

RMY

m- ◆ *mřemmi* ; hésitation sur la classification

yeřřemřemmi / yeřřemřemmay -am-řemmi, lemřemma || Se débattre (par discussion, arguments).

◆ *lemřemma* ;

B.

lemřemmat || Mélange ; tas pêle-mêle. Situation embrouillée. • *i kem yegren yelli-m di lemřemma*, et toi qui a mis ta fille en situation difficile.

RMY

eřřemya || Quantité traitée en une fois (battage de céréales, olives), v. r m.

RMYĤ

ľermayeĥ / ľerwameĥ, pl. || Visage avenant, v. r m ĥ.

RMZ

◆ *ermez* ;

iremmez / yeřřernmaz ; *ur yermiz -armaz* || Gronder. Rugir. || Grommeler ; grogner. • *la tremmez tegnewt*, le tonnerre gronde (sourdement, dans le lointain). • *la iremmez am yizem*, il rugit sourdement comme un lion. • *m^a ur s-neřķⁱ ara ayeŋ yebya*, *ad yermmez*, il grogne s'il n'est pas satisfait. • *la tremmez teebbuř-iw*, mon ventre gargouille — ou : mon ventre crie famine.

◆ *rmimez* ; fréquentatif du précéd. *yeřřermimiz* ; *yermamez -armimez*. || Gronder longuement, à plusieurs reprises. || Grommeler ; grogner ; émettre de petits grognements nerveux.

sm- ◆ *smermez* ;

yesmermiz -asemmermez || Grogner, mugir (spécialement le bétail). Gronder. • *kra yekka yiđ tesmermiz tegnewt*, toute la nuit il y a eu des grondements de tonnerre (faibles).

RMZ

♦ *eřmez* ; désuet. Ar. Cf. *eřmez*,
 γ m z
iřemmez ; *ur yeřmiz -ařmaz* || Cligner
 de l'œil en manière de signe.

♦ *řmimize* ; désuet.
yeřřermimiz ; *yeřmaniez -ařmimize* || Se
 trémousser, se tortiller. || Faire des
 clins d'yeux répétés.

RME

♦ *ařemmue (u)* ;
iřemmueen (i) || Groupe important (de
 personnes, d'habitants, de partisans).
 Gros tas. • *lixř eř_rebbi d iřemmueen*,
 Dieu est riche, puissant, généreux.
 (Son bien est fait de quantités innom-
 brables).

♦ *tařemmuet (tr)* ;
iřemmuein (tr) || Groupe. Tas.

RN

ar-ani || Jusqu'ou ; v. *ani*, *n*.

RN

♦ *urnan* ; F. IV, 1645, *iran*, être
 malade.
yeřřurnan / yeřřurnun -turnanin || Etre
 sensible. Avoir une sensibilité exa-
 cerbée. Etre nerveux. Etre maladif.
 • *řufan-aři yurnan seğni t-teğra tem-
 yařt n řihennama*, ce bébé est grognon
 depuis que cette vieille d'enfer a jeté
 les yeux sur lui. • *asegğas-a urnaney* :
sfuğey tewser, cette année je suis tout
 détraqué : je sens la vieillesse.

RN

♦ *ernu* ; F. IV, 1643, *ernou*
iennu ; *yerna*, *erniy*, *ur yerni -rennu*,
timerna, *timerniwt*, *tamerniwt* || Ajou-
 ter. || Continuer. Recommencer. || Vain-
 cre ; dépasser. • *ernu-đ win l*, et quoi
 encore ! (antiphrase iron.). • *di cet-
 wa kull-ec iennu di ssuma*, en hiver
 tout augmente de prix. • *a đ-yernu*
řebbi i_ğeylebn aya l, on avait encore
 bien besoin de cela ! (iron. ; que Dieu
 ajoute ce qui surpassera cela). • *yerna*
adar fell-asen, il est encore pire

qu'eux, en méchanceté, audace, etc.
 (il ajoute un cran sur eux). • *amenzu*
ikeřřu đima win đ-yernan fell-as, un
 aîné déteste généralement son puîné.
 • *yerna yuř-sen weqci*, ils ont eu un
 fils (se dit même pour la naissance
 de l'aîné). • *ernut kr^a a lmumnin l*, au
 secours, braves gens ! • *řk-iyi yelli-k*
ternuđ-as leula-s d irđen, donne-moi
 ta fille et encore du blé de quoi la
 nourrir ! (de qui ou à qui manifeste
 des désirs, prétentions, ambitions, exa-
 gérés et indiscrets). • *tizzyiwin er-
 nant-iyi, win meqğřen, a đ-ieeddi l*,
 les gens de mon âge m'ont battu : un
 plus grand, qu'il y vienne ! (de qui
 ou à qui abandonne ou néglige une
 besogne qu'il pourrait faire pour s'at-
 taquer à un travail au-dessus de ses
 forces ou de ses compétences). • *lmeğ-*
na i ř yernan d eșşber, l'épreuve, ce
 qui la vaine, c'est la patience résignée.
 || Soir ; convenir. Aller bien. • *terna*
fell-as tbeřnust đ-yuğ, le petit bur-
 nous qu'il a acheté lui va bien.

n- ♦ *nnerni* ;
yeřnerni / yeřnernay ; *yennerna -aner-
 ni* || Grandir ; s'accroître ; augmenter.
 • *ur yeřnernay ara di lqedd*, il ne
 grandira plus. • *yennerna deg_gul-is*,
 il augmente dans son estime.

sn- ♦ *snerni* ;
yesnernay ; *yesnerna -asnerni / asen-
 nerni* || Augmenter. (trans.) ; renché-
 rir. • *keççini al_lesnerniđ yef baba-k*,
 tu feras mieux que ton père.

♦ *ernu / yernu / yerna* ; forme figée
 || Et puis ; et encore ; et.

♦ *timerna (řm)* ;
 || Suite, continuation. Supériorité.
 Augmentation. • *la yeřřalab timerna*,
 il demande une augmentation.

♦ *imnerni* ; adj.
imnerran ; *timnerrit*, *timnerratin*
 || Qui donne accroissement, richesse
 (en souhaits). • *ay annar ay imnerni l*,
 souhaite de bon augure pour l'aire à
 battre le grain. • *alln-iw d imnerran l*,
 mes yeux portent bonheur (contre le
 mauvais œil).

RN

◆ *tirni* (te) ; du vb. précéd. *ernu*,
r n ?

tirenwa / *tirniwin* / *tirniyin* (te)
|| Portion de travail agricole (moisson, sarelage, récolte d'olives, etc.) où chaque ouvrier fait *ce qui se trouve devant lui* jusqu'à ce qu'il soit au bout (ordinairement en montant) ; si plusieurs avancent de front, cela fait une *tirni* plus large. • *di tlata yid-sen refden irni* ; *uyalen ad refden tirni tis-snat*, à trois ils ont fait une rangée et en ont commencé une seconde. • *ebdu tirni uzemmur*, commence le ramassage des olives. • *yeḏlen tirni*, ils ont bien travaillé (ils ont abattu une portion de travail). • *cbaḥa unebdu t_tirni*, la beauté de l'été, c'est le travail en équipe (F.D.B. 1964, La Légende des oiseaux, pp. 29 et 38). • *a wi_ddan d-ifellaḥen yeṭqeggilen di terni* — *inegran ḡ_fassn-ensen s leḵwīnam i cerwen tidi* — *ljennet et-ban-asen tazallit nitni d-ennbi*, puissons-nous aller avec les moissonneurs qui passent aux champs le moment des chaleurs ! Les faucilles à la main ils essuient leur sueur avec leurs manches ; le ciel leur est assuré ; ils prieront avec le Prophète (chant).

t_tirni || Sans choix ; entièrement, sans exception. • *elq^weḏ kan tazart t_tirni*, *s ujenjar s etyanimt* ; *a ten-nefru g_g^wexxam mⁱ ara qqaren*, ramasse les figues comme elles se présentent, noires et blanches ; nous les trierons à la maison quand elles seront sèches. • *lmut teṭṭawi t_tirni*, la mort ne choisit pas, elle prend tout.

RN

◆ *irin* (yi) ;
irinen (yi) || Grosse gerbe de blé, d'orge (la charge d'une femme).

◆ *tirint* (ti) ;
tirinin (ti / te) || Fagot de bois. Charge d'herbe, de feuilles de frêne, etc. • *bb^wint-eḏ tirinin useṛṛu yeṭ iq^weṛ-ray-ensent*, elles portaient sur leurs têtes les fagots de bois.

RN

iran, pl. de *iri*, bord, v. r.

◆ *rrenna* ; ar. *renna*, air de musique
Dans *yeṭṭef di rrenna-s*, il s'entête dans son refus (syn. de *yeṭṭef di nnumara-s*).

RND

◆ *rundu* ;
yeṭrunduy ; *irunda -arundu* || Etre triste, mélancolique.

RND

◆ *eṛṛend* ; ar.
|| Laurier. Syn. : *tarselt*, r s l.

RND

◆ *eṛṛunda* ; esp.
|| Jeu de cartes espagnol.

RNJ

m- ◆ *nṛanji* fr. arranger ?
ṭṭenṛanjin ; *nṛunjan -anṛanji* || S'arranger ; se mettre d'accord.

RNJ

◆ *taṛenj* ; coll. fr. ?
|| Orange amère.

RNK

◆ *ṛenneḵ* ;
yeṭṛennik -aṛenneḵ || Détraquer, détériorer, et pass. || Importuner ; agacer. • *ṭṛenneḵḏ-iyi dduzan*, tu m'as détraqué la machine. • *iṛenneḵ ssuq bb^wass-a*, pauvre marché, aujourd'hui ! (le marché d'aujourd'hui n'allait pas).

RNKS

◆ *rrunḵes* ;
yeṭrunḵus -arunḵes || Etre difficile, grave ; être scabreux.

RNS

◆ *tarnast* (ta) ;
|| Poireau sauvage.

RNW

timerniwt || Surplus ; v. *ernu*, r n.

RNY

◆ *tamernuyt (tm)* ;

timernuyin (tm) || Pivot en chêne du moulin domestique. || Pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule dormante traversée par l'axe moteur du moulin à eau.

RP

◆ *ɾeppwi / eɾpwi / eppwi* ; v. *ɾebbi*, *r b*, et lettre *P*, à sa place alphabétique.

|| Prononciation féminine de *ɾebbi*, Dicu, chez les Igawawen et leurs voisins At Yiraten, At Ychia (en gros, tout le versant nord du Djurdjura). Cependant, les femmes de familles maraboutiques disent en général *ɾebbi*.

RȲ

◆ *ɾeɣ* ; F. IV, 1663, *ereɣ iɾeqq / yetɾeɣay* ; *yeɾɣa*, *eɾɣiɣ*, *ur yeɾɣi -timeɾɣiwt*, *uɾɣu* || Brûler. Etre enflammé. • *ad iɾeɣ uzegzaw f-quɾan*, les bons paient pour les mauvais (le vert brûlera sur le sec). • *yeɾɣa lhal*, il fait une chaleur terrible. • *yeɾɣa wefwad-iw*, je suis en rage (mes entrailles brûlent). • *teɾɣa f emmi-s*, elle ne peut se passer de son fils —ou : elle s'inquiète pour son fils.

s- ◆ *sseɣ / sɾeɣ* ;

yesserɣay -aseɾɣi || Faire brûler. Enflammer. • *sɾeɣn-as taebbuɫ-is war-raw-is*, ses enfants la font enrager (lui brûlent le ventre). • *yesserɣ-as antiyyg-is s ubeqqa*, d'un soufflet, il lui a mis la joue en feu. • *isyatən iɾqaqən sseɾɣayən izuranen*, petites causes, grands effets (les menus bouts de bois enflamment les gros).

ms- ◆ *mseɣ* ;

yeɾɾemiseɾɣay / yeɾɾemiseɾɣa -auseɾɣi || Se brûler réciproquement. || Briller, étinceler, rutiler. • *mseɾɣen wulawn-ennsen wa yeɾ_fa*, ils enragent l'un contre l'autre. • *mseɾɣen ulawen*, ils se sont fait mutuellement beaucoup de peine. • *taqendurɫ l_lqaɾifa mbeɛeid i teɾɾemiseɾɣa*, une robe de velours qui

de loin rutiler. • *la ɾɾemseɾɣant walln-is si laɣ*, par la faim il voit trente-six chandelles.

◆ *uɾɣu (wu)* ;

|| Chaleur brûlante. • *ass-aɣi d uɾɣu*, aujourd'hui c'est du feu !

◆ *timeɾɣiwt (tm)* ;

|| Brûlure.

◆ *aseɾɣu (u)* ;

|| Bois de chauffage.

sm- ◆ *smiɾɣu* ;

yesmɾɿɣuy -tamiɾɿɣut || Crier, pour le chat, au temps du rut.

◆ *iniɾɿɣu* ;

imiɾɿɣan / imiɾɿɣuten || Cri du chat au temps du rut. || Période de quatorze jours (24 *yennayer* à 7 *furar*) ainsi nommée soit à cause du froid vif qui brûle tout, soit parce que c'est la saison des amours des chats.

◆ *timiɾɿɣut* ;

timiɾɿɣutin || Mm. ss. que le précéd.

RȲ

ameɾɿɣan || Saumâtre, v. *m r ɣ*.

RȲB

◆ *eɾɿɿeb* ;

ar. *iɾeɿɿeb / iɾeqqeb* ; *ur yeɾɿib -aɿɿab*, *aneɿɿub* || Convoiter, désirer. Préférer. || Profiter. • *eɿɿeb*, *eɿɿeb !*, se dit aux animaux qui arrivent à l'abreuvoir, pour les inciter à boire. • *neɿɿeb iɿiɿ iwakkn a ā-enfakk cceɿɿl-enney*, il nous faudrait bien du soleil pour terminer notre travail. • *ma teɿɿebɫ-iɿi eyya-n a_neffeɿ !*, si c'est avec moi que tu préfères te battre, sortons !

◆ *Imeɿɿub* ;

|| Désir.

RȲD

◆ *imeɿɿiɿyed (i)* ; n. c.

|| Cendres encore chaudes. • *imeɿɿiɿyed yessebbway akwal, tifelflin...*, dans la cendre chaude on cuit du maïs, des pi-

ments, etc. • *t_timess imeṛṛiyed i_*
_ḡweṛen i ḡḡufan, le feu dans les
cendres est très dangereux pour les
bébés.

RXL

♦ *erṛ^wel* ;
iṛeqq^wel / yeṭṭerṛ^wal ; *ur yerṛ^wil -aṛ-*
ṛ^wal, taṛerṛ^wla, tiṛerṛ^wlin || Moisir, être
couvert de moisissures. • *ma tebb^wi-ṭ*
akka lehwa, an_neṛṛ^wel weqbel ad
yeḡheṛ yiṭij, si la pluie continue ainsi,
nous serons tout moisis avant d'avoir
revu le soleil. • *ma ibezḡ-ak uhicur-*
-enni, a ḡ ak^w yerṛ^wel, si ton foin se
mouille, il moisira. • *yerṛ^wel di tmurt*,
il n'est jamais sorti de son pays.

♦ *taṛerṛ^wla (tr)* ;
|| Moisissure.

RYW

♦ *erryawi* ; pl. ar.
|| Sillons de crasse (notamment cau-
sés par la sueur). • *ḡḡufan-aḡi yeḡḡur d*
erryawi ! yumes !, ce bébé a bavé et
il est tout crasseux sous le menton.

RYWT

♦ *ṛṛerṛwet* ; F. IV, 1664, *reyouet*
yeṭṭerṛwit -aṛerṛwet || Crier ; pousser
des cris de douleur ; se lamenter à
haute voix. • *mi ḡ-yusa umejruḡ eṛ-*
yewtent tilawin, quand le blessé fut
amené, les femmes se mirent à pous-
ser des cris déchirants.

RQ

♦ *ṛṛerṛeq* ; ar.
yeṭṭerṛiq -aṛerṛeq || Briller, étinceler.
• *kra yekka yiḡ teṭṭerṛiq teṭṭilt-enni*
neṭṭu, toute la nuit la lampe que nous
avons oublié d'éteindre a brûlé. • *la*
yeṭṭerṛiq uzal, l'air embrasé vibre.
• *ṛṛerṛiqent walln-is am tid ḡḡizem si*
tiḡheṛci, il a tellement de malice dans
les yeux qu'ils étincellent comme ceux
d'un lion. • *yeṭṭerṛiq eṛṛeḡ^r-is*, il a
une chance insensée.

♦ *iṛṛiq* ; ar. *b r q, c r q, r q r q*
yeṭṭiṛṛiq ; *yurṛaq -aṛiqi* || Briller, étin-
celer.

RQ

♦ *ṛaq* ;
yeṭṭraq -aṛaqi || Etre ému (compassion,
attendrissement).

♦ *ṛiq* ;

yeṭṭirṛiq ; *iṛaq -aṛiqi* || Mm. ss. que le
précéd. • *tasa-w teṭṭirṛiq-eḡ fell-as*, il me
fait pitié ; je regrette de lui avoir mar-
qué si peu d'affection.

RQ

♦ *erqu* ; ar. *ṛ q y*
iṛequ ; *yerqa, erqiṛ, ur yerqi -ṛequ*,
erṛqu, aṛqay, eṛreqwan || Charmer,
doter d'un charme. || Bénir, exorciser,
et pass. • *ḡmi s-ḡ-yerqa ccix aman*,
ffyen-t leḡnun, depuis qu'un chikh lui
a béni de l'eau, il est débarrassé de
ses djinns.

RQ

♦ *iṛṛiq* ; v. de qual. ar. *r qq*
yeṭṭiṛṛiq ; *erṛiq -teṛreq* || Etre fin,
mince. • *aṛṛuni erṛiqen, zellun med-*
den yi-ss iḡweḡwen, la galette trop
fine, c'est bon pour trancher le cou
aux volailles ! (on n'aime pas la ga-
lette trop mince). • *erṛiq am yeṛḡdi*,
il est maigre comme un clou (mince
comme un fuseau). • *kra yekka wass*
d tehwa-nni ṛṛiqen i ḡ-iyellin, toute
la journée il est tombé une petite
pluie fine. • *erṛiqet liḡala-s*, sa situa-
tion n'est pas brillante.

s- ♦ *ssiṛeqq / ssiṛreq* ;
yessiṛṛiq ; *yessaṛeqq / yessaṛreq -asi-*
ṛeqq / asiṛreq || Effiler. Rendre
mince, ténue. • *yessaṛqq-eḡ taṛ^wect-is*,
il prit une petite voix.

♦ *aṛṛaq / aṛṛiq* ; adj.
iṛṛaqen ; *taṛṛaqt, tiṛṛaqin* || Mince ;
fin. (Contr. : *azuran*.)

♦ *aṛeqqaq* ; adj.
iṛeqqaqen ; *taṛeqqaqt, tiṛeqqaqin* || Mm.
ss. que le précéd.

♦ *aṛṛiqan* ; adj.
iṛṛiqanen ; *taṛṛiqant, tiṛṛiqanin* || Mm.
ss. que le précéd.

RQ

◆ *aṛquqen* (wa) ; pl. s. sg.

|| Gros yeux (péj.). • *aṛquqen n tixsi taṣṣabṭ*, gros yeux qui sortent (gros yeux de brebis arabe).

◆ *taṛquqin* (ta) ; fém. pl.

|| Mm, ss. que le précéd. (péj.).

RQ

lmeṛqa || Bouillon ; v. m r q.

RQM

◆ *eṛqem* ; ar.

iṛeqqem ; ur *yeṛqim -aṛqam, aneṛqum* || Dessiner ; colorier. Agrémenter ; et pass. • *yeṛqem teḥyuḍ bb^wexxam-is ar atmi iga deg-sen uccen*, il a décoré les murs de la pièce, il y a même dessiné des chacals. • *yeṛqem ubeṛnus-is* — ou : *ṛeqment teḥwayj-is*, il est riche — ou : il fait le fier (son burnous ou ses vêtements sont ornés de dessins). • *di temeanda, iṛeqn-eḍ tḡut*, quand on n'est pas seul à table, les repas sont plus agréables. • *eṇi tṛeqmed ?* serais-tu mieux que les autres ? • *iṛeqm-iṭ ṛebbi ur as-yejḡ ara*, elle est très belle.

s- ◆ *sseṛqem* ;

yesserqam || Donner illusion ; faire du chantage. • *sṛeqm-as iḡudan*, attire-le par de fausses promesses, par du barat (fais jouer les doigts).

◆ *eṛṛqem* ;

eṛṛqum (masc.) / *eṛqumat* (fém.) || Dessin. Tissage décoré. Sculpture.

◆ *uṛḡim* ; adj.

uṛḡimen ; *tuṛḡimut, tuṛḡimin* || Dessiné ; fleuri. • *iḡudan-is d uṛḡimen*, il a les doigts agiles, adroits.

◆ *timeṛqemt* (tm) ;

timeṛqmin (tm) || Chardonneret. (Zool. *carduelis carduetis*.)

◆ *aberṛeqnuuc* ;

|| Bariolé, v. b r q m c.

RQS

◆ *eṛqes* ;

ar.

iṛeqqes ; ur *yeṛqis -aṛqas, ṭṭeṛqis* || Danser, sauter, se trémousser. • *iṛeqqes, a ḡ-yenju ṛebbi yenju-yaḡ, am uṛeqqas n essaa !*, il se trémousse, Dieu nous préserve !, autant que la trotteuse d'une montre ! • *la tṛeqqes teebbuṭ-iw si laḡ*, j'ai des tiraillements d'estomac, de faim.

s- ◆ *sseṛqes* ;

yesserqas || Faire sauter un bébé en le lançant en l'air (cf. *cteddu, c d*, à l'annexe des *errata, addenda*).

◆ *ṛqiques* ; fréquentatif de *eṛqes*

yeṭṭeṛqiqis ; *yeṛqaqes -aṛqiques* || Se trémousser, entrer en danse. Danser. *yeṭṭeṛqiqis am ubueemmaṛ*, quand il danse, on dirait un épervier (tant il est souple, léger).

s- ◆ *sseṛqiqes* ;

yesserqiqis || Faire sauter, danser.

◆ *aṛeqqas* (a) ;

iṛeqqasen (i) || Qui saute, s'agite. || Trotteuse (aiguille des secondes). Balancier d'une horloge. || Appareil élémentaire du moulin à eau fait d'une cheville assemblée sur un bâtonnet frottant sur la meule volante ; cette cheville fixée à l'auget lui communique une vibration qui assure la descente régulière du grain dans l'œillard de la meule.

RQE

◆ *ṛeqqee* ;

ar.

yeṭṭeṛqqie -aṛeqqee || Raccorder ; réparer ; arranger. • *iṛeqqe-as-ā ta-barda i weḡyul*, il a racheté un indigne, il est intervenu pour quelqu'un qui ne méritait pas tant de peine (il a raccorder un bât pour un âne). • *kra tessexseṛ teḥwa, iṛeqqe-it-iḍ yiṭij*, le soleil a eu vite fait de redonner vie à ce que la pluie avait attardé (tant en a abîmé la pluie, le soleil l'a réparé). • *a ā-iṛeqqee iṭṭucen n ccetwa*, voilà une rentrée qui tombe bien après les dépenses qu'exige l'hivernage (il bouchera les trous de l'hiver).

RS

♦ *ers / res* ; F. IV, 1669, *eres yeṭrusu / yeṭrus* ; *ur iris -arrusu, tarusi, tursin, timersiwt* || Descendre. || Se poser. || Se calmer, être ealme. • *mazal yeṭrus yiwn elqut di tēbbuṭ-is mⁱ ara k-yini ernu-yi-ā wayeḍ*, il a un appétit incroyable (un manger lui descend encore dans l'estomac qu'il en demande d'autre). • *ers, ay agellid, ad ersent !*, pose-toi, ô roi, elles se poseront ! (se dit aux abeilles volant en essaim, en s'adressant à la reine). • *akken kan ters tiṭ-iw*, je venais à peine de m'endormir (à peine mon œil était-il au repos). • *ur iris ara leeql-is*, il est léger, volage. • *tura aqcic-a yers*, ee garçon est sage maintenant. • *yers elḥal, ur muxaft ara lehwa*, le temps est ealme : pas de danger de pluie. • *t_tamsalt ur nebb^{wi} ur enris*, c'est une question sans importance (ni portée ni posée).

s- ♦ *sers / sers / esres* ; *yesrusu / yesrusuy* ; *ur isers / ur yesris -asras, aserrasu* || Poser. || Faire descendre ; déposer ; destituer. || Mettre bas ; accoucher, mettre au monde. || Arriver, rentrer. || Se calmer, s'apaiser ; diminuer d'intensité. Calmer, apaiser. • *ur seiγ wⁱ ara yi_refden wⁱ ara yi_sersen*, je n'ai personne pour s'occuper de moi (personne qui me soulève, qui me pose). • *isers-it f elhawa*, il l'a posé en équilibre instable (en l'air). • *isers-as alim*, il a donné de la paille au bétail ; au fig. : il l'a fait attendre par négligence. • *yesrusu-ā imeṭṭawen deffir lecfaṛ bb^walln-is*, il a les larmes faciles ; ou : il a envie de pleurer ; ou : il fait semblant de pleurer (il pose des larmes derrière ses cils). • *sersey cci-nwen di bit-nuekka !* — ou : *deg_g^wzekka m baba !*, je me moque bien de ce que vous pourriez me donner ; ou ce qui viendra de vous, je n'en mangerai pas (votre bien, je le dépose à La Meeque, ou dans la tombe de mon père). • *ma tjeḥled, a k-ā-isers rebbi !*, si tu fais le méchant, l'impertinent, Dieu saura bien te punir ! • *tsers-eā tewtult se-bea yeqlataden*, la lapine a eu sept

petits. • *tesrusu-ā kul segg^was am tyeṭdayt*, comme une rate, elle a chaque année un enfant. • *akken kan ā-isers si lexla, bdant-as awal*, il était à peine rentré des champs que les femmes l'assaillirent (de paroles, de plaintes).

ms- ♦ *users* ;

ṭmesrusun -amusersi || Se poser des conditions ; se fixer mutuellement un échange. • *ad emsersent tilisa*, elles poseront réciproquement leurs conditions (par exemple pour un mariage, discussion entre les mères des époux ; elles se fixeront les bornes).

♦ *tarusi (tr)* ;

|| Pose. Descente.

♦ *aserrasu (u)* ;

iserrasuten (i) || Mm. ss. que le précéd. || Position du roseau mobile abaissé contre la lisse en sorte que le croisement des fils se forme au niveau du tissage. • *eḡḡ tura s userras^w uyanim*, tisse maintenant avec le roseau baissé (contr. : *anerfud*).

RS

♦ *aras* ;

Dans l'expr. : *aksum aras*, peau brune, bronzée. • *aksum aras ur mellul ur berrik*, la peau brune n'est ni blanche ni noire.

RS

♦ *ras* ;

ar. : tête
Dans l'expr. : *ras-elmal*, capital ; valeur capitale.

RS

♦ *tarirast (tr)* ;

|| Herbe comestible non identifiée (entre dans la composition de la *taqfalt*, couscous aux herbes).

RSL

♦ *ersel* ; paraît peu connu ; désuet ? *yeṭṭersal* ; *ur yersil -arsal* || Être garni de laurier-sauce (*tarselt*) (peu connu).

♦ *ressel* ; paraît peu connu ; désuet ? *yeṭressit -aressel* || Garnir de laurier-sauce.

◆ *tarsell (te)* ;

|| Laurier-sauce. • *tessun-as medden tarsell i lmeget di lyeŕd n eŕŕiħa-s yernu semmed*, on garnit de laurier la tombe du mort à cause de son odeur, et de plus c'est frais. Syn. : *ŕŕend*, qui semble plus courant.

RSL

◆ *amersul ; amersul ?* Pour le 2^e ss., v. r s l

imersulen ; lamersull, timersulin || Maladif, faible. || Envoyé ; messenger. • *a wer neqqim d amersul di lqaa !*, que nous ne soyons pas longtemps impotents !

RSN

◆ *ursun* ; F. IV, 1672, *irsan yeŕŕusun ; yursan* || Etre excédé ; être fatigué à l'extrême. • *celkan f-farraw-is, neŕŕa yursan deg-sen*, on lui a fait des plaintes sur ses enfants, et pourtant il en est excédé.

RŞ

◆ *eŕşu* ; ar. r s y
iŕeşsu ; yeŕşa, eŕşiŕ, ur yeŕşi -luŕşin, tiŕşin, ŕeşsu || Enfoncer. Etre enfoncé, fixé. • *yeŕşa-k d eceahed i uŕekka*, il se moque de toi en te faisant attendre pareillement (il t'a planté comme stèle à un tombeau). • *ur d ak-yeŕş' ara tag^west*, il ne se soucie pas de ce que tu fais (il ne t'a pas planté de piquet). • *yeŕşa aqerŕu-s di lqaa*, il n'osait ou ne daignait pas regarder (il fixait le sol). • *eŕşan iŕuŕan-is*, il est compétent, puissant (ses racines sont enfoncées). • *a km-ig ŕebbi l-lag^wejdil yeŕşan di llemmast bb^wexxam-im !*, que tu sois pour ta nouvelle famille une vraie maîtresse de maison ! (Dieu fasse de toi comme le pilier planté solidement au milieu de ta maison ! souhait à une jeune mariée). • *d am-sewweq i f i teŕşa tagust et-lmeşŕuf*, le système économique de la famille repose sur celui des hommes qui font le marché (c'est sur celui qui fait les emplettes au marché qu'est fixé le piquet de la dépense).

◆ *ŕeşşi* ;

ar. r s y

yeŕŕeşşi ; iŕeşşa -aŕeşşi || Mm. ss. que le précéd. • *tameŕŕut alamma teşea dderya ara ŕeşşi deg-g^wexxam-is*, ce n'est que lorsqu'elle a des enfants que la femme est assurée de stabilité dans sa maison. • *lura iŕeşşa ! ur tezmird ara al-tqelleed !*, maintenant il est bien enfoncé : tu ne peux plus l'arracher (au ss. pr. et au ss. fig., par ex. d'un locataire).

◆ *tmeŕşa* ;

lemŕaşi / lmeŕsat || Port. || Place. || Sanctuaire. • *d amkan i deg yenŕet lwali, bnan-as taqubbeŕŕ neŕ iħamee ; t-linna yeŕŕusemman d elmeŕşa*, un endroit où est enterré un saint et sur lequel on a construit un sanctuaire est appelé *tmeŕşa*.

RŞ

◆ *eŕŕşaş / aŕşaş (we)* ; ar.
|| Plomb ; balles de plomb (coll.).

◆ *taŕşaşl (te)* ;

tiŕşaşin (te) || Balle de plomb (nom d'un.). • *asm' ara tedbex tmeşwant, ass-enni at-teddez teŕşaşl : d amyaŕ ara ŕ-yeddzen ; a ŕ-iwet s tefđist, luyal t-tablaŕ ; a s-inin i temyaŕt-is : zellq-as-ŕ-iđ i lbaŕakka ! neŕŕat a ŕ-teşlu, a ŕ-isenni di lxiđ, a s-ternu titunsiyin, lameşwant yaĕĕw d eecŕa şuŕđi l-lfeŕŕa ; a s-teelleq deg g^wseĕ^wnef uecbbub am-mar aneşluy ; deĕ at yanni qqarⁿ-as i wass-enni d ass n teŕşaşl*, le jour du rite du cauris (ancienne pratique avant le mariage : m. à m., quand on va écraser le cauris ; c'est en réalité le plomb qui le sera), on aplatit une balle de plomb ; c'est le beau-père qui le fait avec un marteau. On dit à la belle-mère de la mettre à la mariée pour la bénédiction. Alors elle la peree, l'enfile et y ajoute un morceau de corail, un cauris et une pièce d'argent de dix sous ; elle accroche cela à la tresse de la mariée pour la préserver de maux mystérieux. Aux At Yenni ce jour est appelé le Jour de la balle de plomb.

◆ *aṛṣayṣi* ; adj.

iṛṣayṣiyen ; *taṛṣayṣil*, *tiṛṣayṣiyin* || Cou-
leur de plomb.

RŞD

◆ *eṛṣeḍ* ;

iṛeṣṣeḍ / *yeṭṭeṛṣaḍ* ; *ur yeṛṣiḍ -aṛṣaḍ*
|| Suppurer. Donner du pus.

s- ◆ *ssuṛṣuḍ* ;

|| Suppurer. • *ad iḥukk aksum-is s luṛṣiml*, *ad yebb^w ad yessuṛṣuḍ*, *ḥaca wi_sellen*, il frietonne sa peau avec la clématite ; la peau se tuméfie et suppure, sauf le respect de celui qui écoute.

◆ *aṛṣeḍ (wa)* ; avec excuse.

|| Pus.

RŞL

◆ *eṛṣel* / *eṛsel* ; ar. *r s l*, ss. div.
iṛeṣṣel ; *ur yeṛṣil -aṛṣal*, *eṛṣila* || Por-
ter, attirer irrésistiblement. • *eeni iṛeṣl-iḱ-iḱ ṛebbi fell-i* ?, es-tu si irré-
sistiblement porté vers moi (que tu
ne puisses t'abstenir de venir me cas-
ser la tête ?). • *ass-a ṛeṣl-iyi-ā f elx^wedma*, aujourd'hui je me sens du
cœur au travail. • *iṛeṣl-eḍ ṛebbi at yanni f at yiraten*, des difficultés
s'élevèrent entre les At Yanni et les
At Yiraten.

◆ *eṛṣila* ;

|| Chose qui arrive irrésistiblement.
Idée fixe. • *aserdun-aḡi yesea ṛṣila*,
ce mulet est têtue. • *leflanlegga lerna-ā taqciḱl tis ṛebēa : d eṛṣila* !, cette
femme a une quatrième fille : on n'y
peut rien !

◆ *eṛṣaṣul* ;

iṛaṣulen (i), *eṛṣuṣul* || Envoyé ; apôtre.
• *ṛṣaṣul-ḥeh*, le Prophète Mohammed,
prophète de Dieu.

RŞM

◆ *eṛṣem* ; ar. *r s m*
iṛeṣsem / *yeṭṭeṛṣam* ; *ur yeṛṣim -aṛ-
ṣam*, *eṛṣenu* || Statuer, décider ; fixer,
et pass. • *sm-elleh ! ar nebdu afeṭṭeḥ*,
f tedianl yexdem uṛumi : iṛeṣm-eḍ

xemsa kilu i waggur bbuṣṣi !, au nom
de Dieu, entamons notre chant, sur
l'histoire (que nous devons) au Fran-
çais : il a fixé à cinq kilos notre
ration mensuelle de nourriture ! (sou-
venirs de 1940). • *taḥbult-is tezḡa
teṛṣem*, sa part est retenue, invariable.

◆ *meṛṣum* ; vb. de qual.

ur meṛṣum || Etre fixé, déterminé ;
être de tradition. • *meṛṣumel lqahwa
ḡur-neṛ si ṣṣbeḥ ar ṣṣbeḥ*, chez nous il
est d'usage de prendre du café tous les
matins. • *leadda meṛṣumen si zik ur
ilaḡ ara a ṭ-nekkes*, il n'est pas conve-
nable de battre en brèche une tradi-
tion établie depuis si longtemps.

◆ *eṛṣum* ; masc. pl.

|| Traditions anciennes.

RŞN

◆ *eṛṣen* ; masc. sg. ar. lien, licol
|| Harnais sans mors pour la tête des
montures. • *eṛṣen bb^walḡanu*, bride de
mors.

RT

◆ *eṛṛut* ; avec excuses ar. *r w t*
|| Excréments nauséabonds (de mulet,
d'âne, etc.).

RT

tmerta || Souci ; v. *m r t*.

RT

◆ *urti (wu)* ; lat. *hortus*
urtan (wu) || Verger, particulièrement
de figuiers.

RT

◆ *errlut* ; cf. *ibertuten*, *b r l* ; ar.
r ṭṭ
|| Penderies, chiffons qui pendent.
• *teṣṣur d errlul*, elle est mal fagotée.
• *bu rrlut*, homme à histoires.

RTB

◆ *eṛṛateb* ; v. *r d b* et *r t b* ; ar. *r t b*
ṛṛwaleb / ṛṛwatbat || Appointements ;
traitement ; pension ; situation. • *yes-
ea ṛṛateb yelhan*, il a un bon salaire,
une bonne place.

◆ *lemreṭba* ;

|| Dignité, charge, fonction. • *eēni tzeṛreḍ ad iyi-tesṭixreḍ si lemreṭba-w l*, crois-tu pouvoir me faire quitter ma situation ? • *d bab el_lemreṭba l_ṭali*, il a de hautes dignités.

RTḤ

erṭih || Se reposer ; v. *r y ḥ*.

RTK

◆ *ertek* ; F. IV, 1675, *ertek irettek* ; ur *yertik -artak* || Tomber ; déchoir. • *win ijehlen ad yertek*, celui qui abuse de son autorité sera renversé. • *tamtunt tertek*, la galette n'a pas bien levé (la pâte est tombée).

RTM

◆ *ertem* ; *irettem / yetṭertam* ; ur *yertim -artam* || S'affaïsser, s'écrouler. • *yertem ukufi*, le contenu de la jarre s'est tassé (le niveau a baissé).

◆ *ertutem* ;

yetṭertutum -artutem || Etre mou. Etre souple (tissu). • *seḵsu, ar t-ṭruccēd ara yertutem*, il faut bien asperger d'eau le couscous pour qu'il ait une bonne consistance.

RTW

s- ◆ *ssirtew* ; *yessirtiw* ; *yessartew* || Donner du pus (œil). Avoir ou produire des muco-sités. • *ssirtiwent walln-is*, il a une ophtalmie purulente.

◆ *tirtaw (ti)* ; fém. pl.

|| Pus donné par les yeux. Chassie. • *helkent walln-is ṭṭaḵent tirtaw*, ses yeux sont malades et donnent du pus. V. *tindaw, n d w*.

RTY

◆ *erti* ; F. IV, 1673, *erti*, ss. div. *iretti -errti* || Etre écrasé, abîmé.

RTḐ

◆ *reṭṭeb* ; ar. *r t b* ? *yeṭreṭṭib -areṭṭeb* || Maîtriser ; traiter avec fermeté.

RTL

aṛeṭṭal || Prêt ; emprunt ; v. *ṛ ḳ l*.

RTW

◆ *taraṭṭiwt* ; gross. Cf. F. IV, 1575, *taraṭṭa*, branche || Queue ; v. *tazeḵḵūt*, mm. ss., terme poli.

RW

◆ *rrewrew* ; cf. *rrebreb yeṭrewriw / yerrewriw -arewrew* || Dépérir ; s'affaiblir. || Tomber d'un coup (liquide, poudre, grain). • *yibb^wass ḵan i_ḡheṭek, yerrewrew*, il a dépéri en un seul jour de maladie. • *adfet-enni yefḵa-yas-d rebbi aḍu i ss i yerrewrew*, il est heureusement survenu, après cette chute de neige, un bon vent qui a fait qu'elle n'a pas tenu. • *tekks-as asafes i ṭṭiṭuct n temda* : *rwerwen waman yeṭ-febrid*, elle enleva le bouchon de la mare et l'eau s'écoula d'un coup.

s- ◆ *srewrew* ;

yesrewriw || Vider d'un coup. Affaiblir. • *srewrew awern-aḡi si tceḵḵart yeṭ tayed*, vide cette farine d'un sac dans l'autre.

RW

erwet || Etre dépiqué ; v. *r w t*.

RW

◆ *arew* ; F. IV, 1647 *yeṭtarew* ; *gurew, ur yuriw -arraw, turwin, marwa* || Enfanter ; accoucher ; mettre bas. Produire, donner des fruits. • *limmer yiwen i_ḡurwen, yili t-slaqaben medden*, s'il n'y avait qu'un seul homme à avoir des enfants, les gens pourraient se moquer (de ses gestes de tendresse, mais tous ont des enfants, et cette tendresse — *tasa* — est commune. La tendresse paternelle ose se manifester). • *asmⁱ ara tarew tserdunt !*, aux calendes grecques ! (quand la mule aura un petit !). • *ti-zemrin nesā meēna lemeṛ uriwent l*, des oliviers nous en avons, mais ils n'ont jamais de fruits ! (de qui fait

étalage de richesses factices ou imaginaires, ou montre des dispositions qui ne sont jamais suivies d'effet). • *yurw-as-ā awal i baba-s*, il a manqué gravement en paroles à son père, ou : il l'a quitté après s'être fâché avec lui (il a lâché un mot à son père).

◆ *arraw (wa)* ;

|| Enfantement (sg). • *lehlak bb^warraw*, les douleurs de l'enfantement (moins précis que *inzikmir*). || Employé comme pl. de *nni*, mon fils. || Enfants (pl. : garçons et filles par rapport à leurs parents. Ne s'empl. pas à l'absolu ; il faut toujours une détermination). • *ay arraw-iw !*, ô mes enfants ! • *arraw bb^wergaz-enni*, les enfants de cet homme. V. *arrac*, garçons, *r c.*

◆ *tarwa (ta)* ; coll. (fém. sg.)

|| Descendance ; enfants. • *ssney yak^w tarwa-s*, je connais tous ses enfants. • *telha tarwa-s*, elle (il) a de beaux enfants. • *tarwa-s d iedqen*, ses enfants sont malingres.

|| Au vocatif, fam. (traité en masc.). • *kkert a tarwa !*, levez-vous, les enfants ! • *ur fnayt ara a tarwa*, ne vous disputez pas, les enfants !

◆ *tarrowt (ta)* ; n'est pas empl. comme terme de parenté. On ne dit pas ordinairement : *tarrowt-iw*

|| Progéniture. • *tarrowt el_laz*, enfants élevés dans la misère. • *tarrowt bb^wergaz l_leali teḥban*, les enfants d'un homme bien élevé se reconnaissent. • *tarrowt el_lewṣaya teeggu*, les enfants se lassent de trop de recommandations. • *am tarrowt ggilef !*, ils ne sont pas instruits, pas éduqués ! • *nuḵni am tarrowt ggilef, win ur enyiz ur ileḥḥ*, il faut travailler pour vivre (comme des petits de sanglier, celui qui ne fouille pas la terre ne mange pas).

◆ *ara (wa)* ; F. IV, 1649, *ara* Dans l'expression : *i wara bb^wara* (pour *i warraw bb^warraw-is* ?) de gé-

nération en génération, pour toujours. • *ad yesfrux sidi ṛebbi axxam-enni, a t-yellṭen warraw bb^warraw-is i wara bb^wara*, que Dieu accorde à cette famille une nombreuse postérité et que les enfants de ses enfants en profitent pour toujours.

◆ *tara (ta)* ;

tiriwa (ta) || Crossette de vigne. Tige grimpante. || Pied de vigne. Plant de courge. • *cfiy amzun d idelli, mi ḍ-yebb^wed wejrad tara*, je me souviens comme d'hier, quand les sauterelles attaquèrent la vigne (chant). • *tara n tejnant*, un pied de vigne. • *tarsayt-agi, ssw-iḥ ar tara*, cette courge, arrose-la au pied. • *tara bbuccen*, bryone (vigne de chacal ; bot. T.).

◆ *tarayt (ta)* ;

tiriwa (tr) || Rangée, alignement d'ensemencement du potager. • *temyi tarayt u ellubyan*, la rangée de haricots est sortie, a donné ses pousses.

◆ *tanarawt (tn)* ;

|| Jeune vache qui va vèler, ou qui vient de vèler. • *anta iwimi ara bruy, t_tanarawt ney t_tamezgult*, laquelle faut-il que je détache, celle qui va mettre bas ou celle qui n'a pas eu de veau ? (d'un conte).

RW

◆ *erwu* ; ar. *r w y*, ss. div. *ṛebbu : yeṛwa, erwiṣ, ur yeṛwi -tur-win, ṛebbu* (prononc. fém. : *ṛepu*), *tawant* (v. *w n*). || Être rassasié. Être saturé, plus que rassasié, dégoûté. • *win yeṛwan yexdee ṛebbi*, l'opulence rend autoritaire, égoïste, dur pour autrui (qui est rassasié trahit Dieu). • *mi_ḡerwa lkerc aqerṛu ad yeṛḥeḥcec*, quand le ventre est plein, la tête fait la folle. • *ma yeṛwa, yeṛwa kan i yiman-is : ur iεac ḥedd*, il peut être riche, sa richesse ne profite qu'à lui et il n'en soutient personne (d'un orgueilleux qui étale sa richesse). • *neṛwa ḥmergida*, nous sommes rassasiés de soucis de toute sorte. • *yeṛwa lex^wṛafa*, c'est un enfant gâté. • *yeṛwa amerreḥ*, il ne fait que se promener ;

il est fatigué de se promener. • *erwiγ seg_gut*, je me contente de ce que j'ai (mon cœur est comblé) ; trop tard ! Il aurait fallu se montrer plus empressé (?). • *ur yeγwi hedd irgazen*, on n'a jamais trop de garçons ; les hommes, les vrais, ne sont jamais trop nombreux. • *win ten-yesean yeγwa amdegger*, *win nr ten-nessi yuγad enn-ger* !, celui qui en a (des enfants), est rassasié de bouseulades et qui n'en a pas redoute de mourir esseulé !

s- ♦ *sseγwu* ;
yesserwuy / *yesserway* ; *yesserwa* || Rassasier, combler jusqu'à saturation, dégoût. • *yesserwa-yas adrim*, il l'a comblé d'argent.

ms- ♦ *mseγwu* ;
ttēmseγwun / *ttēmseγwayen* ; *mseγwan-amseγwu* || Se rassasier mutuellement. || Se trouver bien ensemble. || En avoir assez les uns des autres. • *teγsa-yay ly^werba*, *ur nemseγw^a ara*, l'exil nous pèse, nous ne pouvons jouir les uns des autres. • *nemseγwa am seks^u ubelluđ*, nous en avons assez les uns des autres (nous sommes rassasiés l'un de l'autre comme de couscous de gland).

my- ♦ *myeγwu* ;
ttēmyeγwun ; *myeγwan* || Mm. ss. que le précéd.

RW

♦ *uraw (wu)* ; Destaing ; cf. Wargla, *uran*
urawen (wu) || Mains jointes et tendues, paumes en haut. || Souhaits de bénédiction (au pl.). • *sseḡḡit urawen*, tendez les mains. • *ttif urawen idri-men*, mieux vaut bénédiction que richesse. • *yebb^{wi}-ā urawen*, il a fait quelque chose de méritoire. • *wi_bγan ad yawi urawen* ?, qui veut faire une bonne action ? (mériter la bénédiction).

♦ *turawt* ;
turawin || Mm. ss. que le précéd pour main d'enfant ou empl. iron.

RW

♦ *irrew (yi)* ; cf. *ittew*, *ṭ arriwen (wa)* || Gros œil (péj.). • *myirrew*, femme au gros œil.

RW

♦ *eγrwa* ; mase. sg. ar. *r w y*
|| Humidité du sol. • *lual nr ikess ara sšbeḡ zik ma yella rwa*, le bétail ne paît pas tôt le matin s'il y a de l'humidité. V. *nneda*, *n d*.

RWD

♦ *ameγwed (u)* / *imeγwed (i)* ; ar. *imγewden (ye)* || Bâtonnet pour mettre le collyre (*leḡḡul*).

RWḤ

♦ *ruḡ* ; ar. *r w ḡ*
yeγruḡu / *yeγruḡ -eγrwaḡ*, *turuḡin* || Aller. S'en aller, partir. || Venir, arriver. • *ruḡ d-webrid-ik* !, passe ton chemin. • *irḡ weḡāa-weḡāa*, il a pris tout son temps. • *irḡ deg-sent*, il a l'esprit ailleurs, il n'est plus présent. • *w-eḡḡeh ma ruḡeγ-ṭ* !, par Dieu, je n'irai pas là-bas ! • *nruḡ-eđ yeγ yiwn ufus*, c'est le même qui nous a envoyés. • *irḡ leeql-is*, il est distrait, n'est pas à la question ; il est fou. • *irḡ leenr-iw*, je perdis connaissance ; je perdis la tête. • *irḡ wul-is s anda-nniđen*, il n'a pas la tête à ce qu'il fait (son cœur est parti ailleurs). • *irḡ uqeγru-w*, j'avais oublié. • *irḡ nnefš deg_g^weksum-iw*, j'ai perdu la moitié de mon poids. • *irḡ nnefš di sšura-w*, il m'a fait pitié ; j'ai eu pitié de lui. • *irḡ di dduḡḡux yeḡ_la ileh*, il est mort sans s'être réveillé (il est allé du sommeil à la *chahada*).

|| Passer, s'écouler. • *ass-a irḡ-ay d ađn*, nous n'avons pour ainsi dire rien fait aujourd'hui (aujourd'hui est passé pour nous en vent). • *a nnay a sidi rebbi, ay aḡnin ay ameεuz, temzi-w tṛuḡ d ak^weγfi, deg_g^wmiṭru, daxl uđer-buz* : *franša teḡḡem fell-i* : *waqila tesēa leḡruz* !, ô Seigneur Dieu, Clément très glorieux, ma jeunesse passe en labeurs de contrainte, dans le métro, au fond d'une sape ! La France

me tient : sans doute a-t-elle des talismans ! (Sliman Azzam). • *ṛuḥ a zzman, tuṛuleḍ-ā a zzman, d wamek ā-yebb^weḍ*, il s'est passé longtemps, longtemps avant qu'il n'arrive (pars, ô temps, reviens ô temps, en sorte qu'il est arrivé).

|| Etre perdu, égaré. Se perdre. • *a bn snat, yiwl ad ak-tṛuḥ !*, on ne peut pas courir deux lièvres à la fois (ô toi qui en as deux, tu en perdras une !). • *iṛuḥ am tadla yeḥṣa yilef*, inutile de le chercher ; il est disparu l'on ne sait comment (il est aussi perdu qu'une gerbe dévorée par un sanglier). • *ṛuḥn-as iṣuṛāiyen*, il a perdu de l'argent. || Mourir ; disparaître. • *i-ḡṛuḥen ur teddiḍ !*, si seulement tu pouvais disparaître ! (combien sont morts que tu n'as pas accompagnés !). || Etre sur le point de. • *iṛuḥ a t-iwet, tṭfen-t yemḥaddan*, il allait le frapper quand les témoins sont intervenus et l'en ont empêché.

s- ♦ *sṛuḥ* ;
yesṛuḥuy || Perdre. Egarer. • *yesṛuḥ lisura*, il a perdu les elès. • *a m-yesṛuḥ ṛebbi ṛṛuḥ*, que Dieu fasse que tu perdes la vie !

m- ♦ *mṛuḥ* ;
tṭemṛuḥun || Aller de compagnie. Se fréquenter. • *ad ig ṛebbi a-neṭṭemṛuḥu di lxiṛ !*, fasse Dieu que nous continuions à nous fréquenter dans les occasions heureuses ! • *sin yehḥiben tṭemṛuḥun, myussanen*, deux amis se recevaient fréquemment dans la plus grande intimité.

♦ *eṛṛwaḥ* ;
|| Départ. Aller. || Perte. • *d eṛṛwaḥ t-luyalin*, ce n'est qu'un aller et retour.

♦ *eṛṛuḥ* ;
leṛwaḥ || Esprit ; vie ; âme ; habitants (d'une agglomération). • *keḥṣ d eṛṛuḥ el_lmumen !*, tu es un brave homme, un homme de bien ; tu as de la chance (tu es un croyant). • *a ḵm-iā-yessemliḥ ṛebbi d-eṛṛuḥ aseedi !* Dieu te fasse

rencontrer un bon mari ! (pour toi, pour ta fille, etc.). • *eṛṛuḥ eceaqi*, impie, voué au malheur. • *eṛṛuḥ ameum*, mm. ss. • *eeziz eṛṛuḥ-is*, il se ménage, fait attention à sa santé (sa vie est précieuse). • *yemima ezizn am eṛṛuḥ*, ma mère très chère (précieuse comme la vie). • *kabr eṛṛuḥ-ik ay amṛaṣ*, a ḵ-kabren wiṛiḍ, sois raisonnable, ô vieillard, pour qu'on te respecte. • *eṛṛuḥ yebb^weḍ s amḵan-is*, il est mort. • *yebb^wi eṛṛuḥ-iw lkeṭṭan-aḡi !*, je suis folle de ce tissu ! • *eṛṛuḥ uzeṭṭa*, le croisement des fils d'un tissage (l'âme du tissage).

♦ *uṛuḥuni* ; B. *râḥāni*
|| Esprit généralement malfaisant. Crise d'épilepsie ; attaque de nerfs. • *aṛuḥani, umizn d eljenn i-ḡellan di bab-is ; iqebber, yeṭḡurruē, yeṭṭemlek ; tikwat ṭṛaṣen ifassn-is ur yezniṛ san' ara yemb^wiwel ; uḥṣi ayn i f ara t-iā-iwet, ur t-ileṭṭ ara ; ikeṭṭu kra l_lxu-luq, ma nenna-yas « ayn akka tekṛiḍ teflantegga ? » a s-yini : yuḡ^wi-ṭ uṛuḥani-w ! ; i win ara awint lwehmat, a s-enheddeṛ ur ā-yecy^wil ara yidney, a s-nini : yesseṛṭ-il uṛuḥani ! ddwa uṛuḥani d lecyax, d eḡyara, d lekṭiba ḡuṛ yemṛabḍen, d iseflawen*. On dirait qu'un mauvais esprit possède le malade : il suffoque, éructe ; il est possédé. Parfois ses mains sont crispées, il ne peut bouger. Il éprouve de la répugnance pour certaines nourritures et n'en mange pas. Il se met à détester certaines personnes ; si on lui demande pourquoi, il répond : mon esprit ne peut les sentir. Celui qui semble absent, qui ne répond pas quand on lui adresse la parole, on dit de lui : c'est un esprit qui le fige ainsi. On soigne cela en ayant recours aux chikhs, en allant en pèlerinage, en faisant écrire des amulettes par des marabouts, en immolant des sacrifices (cf. *ajenniūw, j n*).

♦ *taṛuḥanit (ti)* ;
tṛuḥaniyin || Mm. ss. ; ce féminin est employé quand il s'agit d'un bébé. • *t-tṛuḥaniyin i t-yebb^win*, d'un bébé qui est né trop faible, chétif.

◆ *aṛwiḥ* (*we*) ;
iṛwiḥen (*ye*) || Ame ; vie. • *ay_ḡeḡṛan*
d-weṛwiḥ !, quc j'ai souffert ! • *ala*
win isellmen deg_g^weṛwiḥ-is ara yeg-
ren di lyeṛqa-ya !, il faudrait être fou
pour s'exposer ainsi ! (seul celui qui
fait bon marché de sa vie se lancera
dans ce péril).

◆ *laṛwiḥt* (*le*) ;
liṛwiḥin (*le*) || Ame ; vie || Organes
génitaux (masc. et fém. ; euphém.).
• *lhemmel laṛwiḥt-is*, elle est égoïste
(elle aime son âme). • *acu s-buddy*
i teṛwiḥt ? buddy-as tasekkurl yeqlin,
qu'est-ce que jc souhaite pour moi-
même ? Une fricassée de perdrix...
(chant).

◆ *leryaḥ* ; *pl.* ar.
|| Vents (poét.).

RWL

◆ *erwel* ; F. IV, 1655, *erouel*
iregg^wel ; *ur yerwil -tarewla, arwal*
|| Fuir, échapper. Quitter précipitam-
ment. S'écarter de. • *irewl-as i baba-s*,
il a quitté son père en mauvais termes.
• *yerwel i tmurt tamcumt*, il s'est
expatrié (pour chercher fortune ail-
leurs). • *la s-iregg^wel i lhemm*, il fait
tout ce qu'il peut pour éviter les his-
toires. • *erwel a wa, yeḡḡa-k wa !*,
sauve-toi, un tel, celui-ci t'a dépassé !
(pour dépeindre la précipitation, une
course). • *ad as-trewleḡ i mmi ney d*
amcum-ik !, tu vas laisser mon fils
tranquille, sinon, gare à toi !

s- ◆ *sserwel* ;
yesserwal -aserwel || Faire fuir. Chas-
ser. • *srewlen-t-iā yerbibn-is*, les en-
fants du premier lit l'ont mise à la
porte.

my- ◆ *myerwal* ;
ṭṭemyerwalen -amyerwel || Se sauver,
s'enfuir l'un de l'autre.

ms- ◆ *mserwal* ;
ṭṭemserwalen -amserwel || Mm. ss. que
le précéd. • *yenna-ā yir meslay, mser-*
walen yaḡ^w medden, il a répondu gros-
sièrement, tous les présents se sont
sauvés.

◆ *tarewla* (*tr*) ;
|| Fuite. • *tizi n tmess ala tarewla i_*
_ḡneḡeen, au moment de l'incendie,
seule la fuite est utile.

◆ *amerwal* (*u*) ; adj.
imerwalen ; tamerwalt, timerwalin
|| Qui se sauve, s'enfuit. • *itri di tiṭ-is*
d amerwal, la tache blanche qui est
sur son œil n'est pas grave (elle va
disparaître).

RWMĤ

lerwameḥ || Beau visage ; v. *lermayeḥ*,
r m ḥ

RWN

◆ *rewwen* ; B.
yeṭrewwin -arewwen || Mélanger ;
brouiller. Enerver.

imṛebb^wen || Dévot ; v. sous *r b*, p. 700.

timṛebb^went (*te*) ;
timṛebb^wnin (*te*) || Fém. du précéd.
V. sous *r b*.

RWR

◆ *arwuri* (*wa / we*) ;
|| Sureau. (Bot. *sambucus nigra*, T.)

RWS

◆ *eṛṛus* ;
leṛwas || Semis de jeunes plants (à re-
piquer ou non) (oignon, tomate, per-
sil, salade, ail, piment, etc.). • *fḡ-iyi*
cwiṭ l_leṛwas, donne-moi quelques
plants.

RWT

◆ *erwet / errwel* ; Destaing
yeṭṭerwal ; ur yerwil / ur yerrwet -ar-
wal -arrwat, lerwit, errwit || Etre dépi-
qué, battu (grain). • *yerwet wedyen*,
yefra lḡebb, la décision est définitive ;
l'affaire est conclue (l'airée est battue,
et les grains sont séparés). • *asayur-*
enni yerwet si lmal, ce foin a été
piétiné par les bêtes et a perdu toutes
ses graines.

s- ♦ *sserwet* ;

yesserwat -aserwet, arwat, turewlin || Dépiquer, battre (céréales). || Mettre le désordre, la discorde. • *nnedṛ-ik xedm-it, ay ul ; ejj læbd ad yesserwet*, ne t'occupe pas de ce que disent les gens (fais ce qui te plaît, mon cœur, et laisse les gens faire le battage).

ṭ- ♦ *ṭṭerwet* ;

yṭṭerwat || Mm. ss. que le suiv.

ṭw- ♦ *ṭwarwet* ;

yṭwarwat || Etre dépiqué. • *aunar akka i-ḡeṭwarwat, ma d yelli-k wu-byun yay-iṭ !*, c'est ainsi que se fait le dépiquage, quant à ta fille, la prenne qui voudra ! (D'une anecdote : un homme avait mis au mariage de sa fille une condition impossible : faire un battage sans poussière. A la fin, un prétendant en colère fit cette réponse au père.)

ms- ♦ *mserwat* ;

ṭṭmserwatan -amserwet || Se disputer ; se causer des ennuis. • *zik myeḥmalen lura mserwateu*, auparavant ils s'entendaient bien, maintenant ils se disputent. • *mserwatan yeṯ lneqqiet n ṭerḥa*, ils se disputent pour un petit bout de terrain de rien du tout.

♦ *aserwet (u)* ;

|| Dépiquage, battage de céréales (correspondant ailleurs, At Yir. par ex., *arwa / arrwa (wa)*, pl. *irwatan* • *irḡazen ad megren, ad eqqenen ad eṯsin adyen ; ad esrewlen, ad ezzizedgen ar d yefru lḥebb yeṯ-falim ; teweer ten-dicl userwel*, les hommes moissonnent, ils lient puis défont les bottes ; ils font dépiquage et vannage pour séparer le bon grain de la paille. Le temps du dépiquage est pénible.

RWY

♦ *erwi* ;

F. IV, 1651, *eroui ireggʷi -arway, turwin* || Remuer, mêler, et pass. • *arḡaz-aḡi d win tent-ireggʷin*, il s'y entend pour mettre la brouille ; — ou : c'est un mouchard.

• *yerwi-yas aqeṛru*, il lui a monté la tête ; il lui a mis la tête en feu. • *yerwi-ṭ gar-asen*, il a mis la mésentente entre eux. • *terwi gar-asen*, ils ne s'entendent plus. • *yerwi læql-is*, il n'a plus sa tête à lui. • *yerwi lexṛif*, les figures ont été abîmées (par la chaleur, par la pluie...). • *yerwi-ā igenni*, le temps se brouille. • *erwinl walln-is*, il a les yeux bouffis, congestionnés (d'avoir pleuré, fumé du kif, etc.). • *yerwi ssuq*, le marché n'a pas son activité habituelle. • *terwi taddarl*, le village est sens dessus dessous (dissensions ; défaut d'autorité). • *terwi tebberwi !*, ça ne va pas du tout ! • *terwi la-ḡas !*, la situation est trouble, mais ça va ! (rengaine de saison en fin 1952). • *erwit-eṭ, ifuḥ d alim !*, remuez bien, ça sent la paille ! (adressé aux bœufs sur la fin du dépiquage, pour les exciter). • *ad yerwi iṣṣau s ufus !*, il va faire un joli vacarme, de colère (il remuera la m... avec la main).

sm- ♦ *smerti* ;

yemterway -asemmerwi || Semer la paille, la brouille.

♦ *arway (we)* ;

arwayen (wa) || Mélange. || Trouble ; embrouillements. • *bu warwayeu*, trublion. • *cceṛʷl-aḡi d arwayen*, ce travail (ou cette affaire) est tout embrouillé.

RWY

♦ *lṭseṛweyya* ; cf. rites du pèlerinage à La Mecque ; ar. *r w y*, 2^e f. *lṭseṛweyyat* || L'avant-veille des deux Fêtes (*leeyudat*). • *ass-aḡi d ellseṛweyya, azekka l-lasewwiql, sell-azekka d leid*, aujourd'hui, c'est *lseṛweyya* ; demain, le petit marché, après-demain, la Fête.

RWYḤ

terwayeḥ || Parfums ; v. *rriḥa, r ḥ*.

RWE

ṭawee || Trotter ; v. *ṭabee, r b e*.

RWE

rewea || Quatre ; v. *rebea*, *r b ε*.

errowe || Quart ; v. *errbæ*, *r b ε*.

tareweet || Quart ; v. *r b ε*.

mrawee || En quatre ; v. *r b ε*.

RX

◆ *erxu* ; ar. K. *r xx* et *r x w*
irexxu ; *yerxa*, *erxiγ*, *ur yerxi -rexu*
|| Céder sous le poids. Devenir lâche.
• *aẓeṭṭa*, *jebd-as tijebbadin*, *bezzaf*
yerxa, tire les tendeurs du métier à
tisser, le tissage est trop lâche (syn. :
erxef).

◆ *erxa* ; masc.

|| Bon marché (v. *ixxis*, *r x s*). • *yuy-*
-it-iā s erxa, il l'a acheté bon marché.

RXC

◆ *erxuxec* ; ar. f. expr. de *erxu*
yetteerxuxec -arxuxec || Goder ; faire
des plis ; être trop large (vêtement).
• *a krib-de-ccin yerxuxcen yef tmeṭ-*
ṭut, *ssiwd-as sslam i wi s-t-iā-yebb'in*,
teneerq ay uzyin, *a lyut* !, ô crêpe de
Chine qui enveloppe la femme en
larges plis, porte le salut à celui qui
le lui a apporté, et toi, glorieux gar-
dien, intercède ! (chant de danse
(*urar*)).

RXF

◆ *erxef* ; ar.
irexxef / yetteerxaf ; *ur yerxif -arxaf*
|| Se relâcher, se détendre. || Ralentir.
Baisser. • *yerxef fell-as waṭan*, la ma-
ladie a un peu cédé, il souffre moins.
• *zik yellceggie-eā kul aggur*, *tura yer-*
xef, autrefois il envoyait de l'argent
chaque mois, maintenant il se re-
lâche.

RXM

◆ *erx^wem* ; ar. *ruṣām*, marbre.
irexx^wem / yetteerx^wam ; *ur yerx^wim*
-arx^wam || Recouvrir, revêtir de mar-
bre, et pass.

◆ *erx^wem* ;

|| Marbre.

RXS

◆ *erxes* ; ar. *r x š*
yettirxis ; *ur yerxis -arxas*, *erressan*
|| Mm. ss. que les deux suiv., moins
empl.

◆ *ixxis* ;
yettirxis ; *yurxas -arxisi* || Mm. ss. que
le suiv.

◆ *ixxis* ; vb. de qual.
yettirxis ; *erxis -terxes*, *erxa* || Etre
à bon marché ; être de vil prix.
• *sselea ixisen d afrasen*, une mar-
chandise qui ne coûte rien ne vaut
rien (c'est de la balayure). • *a k-ā-*
-dekker ddeewa ixisel, l'affaire ne te
coûtera pas cher (peut être ironique
dans l'intonation avec le sens opposé).
• *ma yurew uzemmur at-tirxis ezzit*,
s'il y a beaucoup d'olives, l'huile ne
coûtera pas très cher. • *ma icennef*,
ejj-it, *ad yirxis*, s'il fait la tête, laisse-
le : il perdra sa morgue (il finira
pas s'estimer moins cher).

◆ *merxus* ; vb. de qual.
ur merxus || Etre méprisé, déprécié.

s- ◆ *ssirxes* ;
yessirxis ; *yessaqxes -asirxes*, *erxa*
|| Dévaluer ; déprécier. || Vendre à bas
prix. • *ssirxas-as sselea-k akken a ā-*
-yettuyal yur-ek, vends-lui à bas prix
ta marchandise pour qu'il te revienne.
• *yessaqxes deg-neγ*, il nous a mal
reçus ; il nous a méprisés.

RXY

◆ *erxuxi* ; ar. *r x y* ; cf. *erxu*
yetteerxuxi / yetteerxuxiy -arxuxi || Go-
der ; froncer, faire des plis (élégants
ou non).

RY

◆ *ray* ; ar. *r ' y*, 3^e f.
yettiray -arayi, *erray* || Commander,
gouverner. || Donner avis, conseil.
• *iḥemmel ad iray s tecyart-is*, il aime
à commander et le fait d'un ton doc-
toral. • *iray-ak lkil-enni k-yessufyen*
s iγzer, il t'a donné là un conseil qui
devait t'amener à la catastrophe (au
ravin).

◆ *eṛṛay* ;

|| Décision. || Commandement. || Avis, idée. || Celui qui dirige, commande. • *bab n eṛṛay*, celui qui sait diriger, décider ; qui fait ce qu'il doit. • *bu ṛṛay*, mm. ss. --- ou : indépendant, qui n'en fait qu'à sa tête. • *yuy eṛṛay s ufus-is*, il a pris l'affaire en mains. • *ixeddni eṛṛay uqerṛuy-is*, il n'en fait qu'à sa tête. • *eṛṛay ni baba ur yeffiy ara fell-i*, la décision de mon père ne me convient pas. • *eṛṛay d eṛṛay-is*, *awal d awat-is*, il (elle) décide de tout et est écouté (la décision c'est sa décision, la parole c'est la parole). • *d neṛṛat ay d eṛṛay bb^wexxam*, c'est elle qui dirige la maison.

◆ *tarayeṭ (tr)* ;

|| Ss. péjor. du précéd. • *wagi d eṛṛay n trayeṭ !*, voilà une initiative stupide !

◆ *anṛay (we)* ;

inṛayen (ye) || Chef ; directeur ; patron ; celui qui décide.

◆ *tanṛuyt (te)* ;

tinṛayin (te) || Fém. du précéd.

RY

tarayt || Rangée d'ensemencement ; v. *tara*, *r w*.

RY

◆ *ṛṛuṛṛi* ;

yeṭṛuṛṛi -aṛuṛṛi || Massacrer (un travail). Détériorer • *ad yeṭṛuṛṛi yaḵ^w webruri-nni tjuṛ yefsan*, cette grêle va dévaster les arbres dont les bourgeons commencent à s'ouvrir.

RY

◆ *rrurri* ;

F. I, 97, *berouri*

yeṭṛurri / yeṭṛurruy -arurri || Être vidé d'un coup ; tomber d'un coup. || Être, ou tomber, ou se présenter en petites boules. (?) • *tirect uzemmur terrurri*, le tas d'olives s'est effondré. • *yekks useṛḡel i tiṭ n temda, rrurriin waman f₋febrid*, la fermeture de l'écoulement de la mare a été ôtée et l'eau est partie d'un coup.

RY

◆ *rayi* ;

ar. *r ' y*, 3^e f.

yeṭṛayi ; iruya -arayi, errya || Être partial ; manifester de la partialité. • *ula d ṛebbi-ya yeṭṛayi !*, Dieu même a ses têtes ! (quelqu'un de dépit, qui, selon lui, devrait avoir réussi mieux que d'autres). • *tiṭ twala tayeḡ truya*, un œil a vu, l'autre fait semblant (de n'avoir pas vu) ; jugement partial.

◆ *errya* ;

|| Partialité. Favoritisme. « Piston ». • *ferqen s errya*, ils ont partagé avec partialité.

◆ *tarayit (tr)* ;

tiruya (tr) || Partialité. Distinction (entre personnes, entre situations).

◆ *anṛayi* ; adj.

inṛayen ; tanṛayit, tinṛayin || Partial. Capricieux.

RY

◆ *aruy (wa)* ;

Destaing : *taruct*

aruyen (wa) || Porc-épic. • *tizeḡyin bb^waruy*, piquants de porc-épic.

◆ *taruyt (ta)* ;

taruyin (ta) || Femelle du précéd.

RYC

◆ *reyyec* ;

ar. ss. B.

yeṭṛeyyec -areyyec || Ajuster. Préparer un mauvais coup. || Plumer, dépouiller. • *ireyyec-as ticifaḡ deg₋g^wecṛuf*, il lui a tendu un piège (il lui a ajusté des mocassins pour aborder un terrain raviné). • *tuṛmas-is reyyecent*, il a des dents bien alignées.

◆ *erric* ; coll.

|| Plumes ; poils ; cheveux. • *yuli-ṭ erric*, elle a beaucoup de poils. • *erric acelhab*, poil roux.

◆ *erryac* ;

B.

erryacat || Engrenage. Mécanisme. Roue dentée ; roue à aubes. || Motif décoratif inscrit dans un cercle sculpté sur portes et coffres kabyles.

◆ *taryact (te)* ;

tiryacin (te) || Petite roue dentée. Aube de turbine du moulin à eau,

montée sur la « taremmant » ou moyeu de l'axe moteur (v. fig.). Vis ; chose qui sert à obstruer (un lavabo, par ex.).

RYH

◆ *reyyeh* ; ar.
yefreyyih -areyyeh || Se reposer.

◆ *ertih* ; 8° f. ar.
yeftertiḥ ; *yertah* -artiḥi, *turtahin*
|| Se reposer ; être tranquille. Etre soulagé (après un effort, une maladie, une épreuve) ; être débarrassé d'un poids.
• *wi_jahen yertah*, *wayeḍ d acu ḍ-yes-suli* ?, laisser tout aller à vau-l'eau, c'est être en paix ; en faire autrement, qu'y gagne-t-on ? • *yertah imi yettax-xer i ssuq*, il n'a plus de soucis : ce n'est plus lui qui fait les achats. • *limmer yemmut ad yertiḥ meqqar i lhemm n ddunnit*, s'il meurt, il y gagnera au moins cette tranquillité de n'avoir plus les ennuis de cette vie.

◆ *sterṭih* ;
yesterṭihy ; *yesterṭah* -asterṭih, *eṭṭaḥa*
|| Reposer. • *yesterṭah deg-s*, il est soulagé de lui.

◆ *ṭraḥa* ;
yetrāḥay -aṭraḥi || Se reposer ; être en paix. • *ala win yemmuten i_ḡetrāḥan*, il n'y a que les morts à se reposer vraiment.

m- ◆ *mmeryeḥ* ;
yefmeryih -ameryeh || Etre desserré, lâche. Avoir du jeu. || Etre trop grand, trop vaste.

◆ *eṭṭaḥa* ;
|| Repos ; calme. • *a tn-ig rebbi n al eṭṭaḥa d-eṭṭeḥma l*, souhaite pour des défunts (Dieu les mette parmi ceux qui jouissent du repos et de la miséricorde !) • *eṭṭaḥa ar eṭṭeḥma*, le repos, c'est pour le paradis !

◆ *iriḥi* ; adj.
iriḥiyen ; *tiṭriḥit*, *tiṭriḥiyin* || Qui se ménage, qui aime le repos. • *d iriḥi*, *iḥeddr iman-is*, mm. ss.

◆ *araḥi* ; adj.
iraḥiyen ; *taraḥit*, *tiraḥiyin* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *amraḥi* ; adj.
imraḥiyen ; *tamraḥit*, *timraḥiyin* || Mm. ss. que les précéd.

RYH

rriḥa || Parfum, odeur ; v. r ḥ.

leryaḥ || Vents (poét.) ; v. r w ḥ.

RYL

◆ *erryal* ; B. et esp.
|| Réaux (ancienne monnaie). • *yecṣur d erryal*, il est riche.

◆ *taryall (te)* ;
tiryalin (tr) || Réal (ancienne monnaie). • *nneṣṣ n duṛu i t_taryall*, un réal, c'est la moitié d'un douro.

RYs

◆ *reyyes* ; B. r y s, 2° f. ?
yefreyyis -areyyes || Etre beau, élégant.

RYE

◆ *rae* ; ar. r y ε
yefrae -araei, *errae* || Agir avec indépendance ; faire ses quatre volontés.
• *trae am tin ur nese' aḥkim*, elle n'en fait qu'à sa tête, comme si elle n'avait ni patron ni maître. • *ur irae uḡar-iw wal^a afus-iw*, je suis irréprochable (je sais surveiller mon pied et ma main).

◆ *rie* ;
yefrie ; *irae* -errie || Mm. ss. que le précéd.

◆ *rrayeε* ;
|| En vain, pour rien. • *iwet di rrayeε*, il s'est donné une peine inutile. • *yessufey aebaṛ di rrayeε*, il a tiré (un coup de feu) pour rien. • *kra iṣeṭref, di rrayeε*, tout ce qu'il dépense l'est en vain.

RZ

◆ *errez* ; F. IV, 1678, *errezz*
yefruzu / *yefruzuw* / *yefruz* / *yefterza* ;
ur yerriṣ -laruṣi, *tiṛzi*, *turzin*, *timer-ziwt* || Etre cassé. || Se casser, être cassable. || Perdre son intensité ; tiédir.
• *aqbayli am_mexlenj, menyif ad yerrez wala ad yeknu*, le Kabyle est comme la bruyère : il aime mieux

casser que plier. • *afexxaḡ-agi yeṭṭeṛ-za*, cette poterie est fragile (cassable). • *teṛṛeḡ di ccada*, te voilà démenti. • *teṛṛeḡ ccada-k / teṛṛeḡ eccada-k*, on ne te croit pas. • *yeṛṛeḡ deg_g^weerur*, il a mal aux reins. • *a bab^a eṛṛeḡ !* *baba mmuleṛ !*, exclamation qui exprime l'affolement devant un danger (ô père, je suis cassé, ô mon père, je suis mort !, lang. fém.). • *eṛṛeḡ ifassn-iw*, je ne me sens aucun courage pour travailler. • *yeṛṛeḡ usalu deg_g^wedfel*, un premier passage a été fait dans la neige. • *yeṛṛeḡ eṛṛ-es*, il ne lui fait plus la tête ; il recommence à lui parler. • *yeṛṛeḡ yiṭij, weḡḡal*, la chaleur est tombée. • *akken kan eṛṛeḡ waman, yessared yis-sen*, dès que l'eau fut tiède, il se lava. • *eṛṛeḡ, ay aqjun !*, cri au chien pour qu'il déguerpisse. • *eṛṛeḡ aḡin fell-i ay amessas !*, cesse de m'importuner et déguerpis !

◆ *eṛḡ* ; F. IV, 1676, *eṛḡ yeṭṛuḡ / yeṭṛuḡ ; yeṛḡa, eṛḡiy, ur yeṛḡi -taṛuḡi, tiṛḡi, tuṛḡin, timeṛḡiwt* || Casser ; rompre ; briser. • *lxir i yi-tmen-naḡ a t-yeṛḡ ṛebbi f_qeṛṛu-k !*, le bonheur que tu me souhaites, que Dieu te le casse sur la tête ! (à qui souhaite du mal). • *ḡḡeḡr-is yeṭṛuḡ idḡayen*, il a une chance étonnante (sa chance brise les pierres). • *yeṛḡa-ḡas ifassen*, il lui a donné une raison péremptoire (il lui a cassé les mains). • *ur yeṣeⁱ aṣuṛāi a t-yeṛḡ f yiman-is*, il n'a pas un sou à dépenser pour lui-même. • *yeṛḡa awal-is*, il n'a pas suivi ses conseils. (*yeṛṛeḡ deg_g^wawal-is*, il n'a pas tenu parole). • *yeṛḡ^a isem ṛ_ṛebbi*, il s'est parjuré. • *ṭṭeḡbiṛ umeḡ^wṛan eṛḡan-t ; win bb^win meḡḡiyen i_ḡmu-caeḡn*, l'avis des anciens, on n'en tient plus compte ; c'est celui des jeunes qui a du succès. • *ad eṛḡeḡ ddeewa yeṛ tizⁱ uz^wzzu*, pour cette affaire, je vais faire appel au tribunal de Tizi-Ouzou (je vais casser l'affaire à Tizi-Ouzou).

ṭw- ◆ *ṭwiṛṛeḡ* ; *yeṭwarrḡ ; yeṭwarreḡ* || Etre cassé. • *tleṛḡa ansi ṛiqiqet i teṭwarrḡ*, c'est au point faible que l'arbre craque.

m- ◆ *mmereḡ* ; *ṭmeṛḡan -ameṛḡi* || Se battre ; se disputer. • *ṭmeṛḡan f_fulac*, ils se battent pour rien.

my- ◆ *myeṛḡ* ; *ṭṭemyeṛḡan* || Echanger des coups. • *myeṛḡen ieeuwen f iqeṛḡa-nseḡ*, ils se sont bien battus (ils se sont cassé mutuellement des bâtons sur la tête). • *myeṛḡen di ccada*, ils se sont réciproquement parjurés.

sm- ◆ *smeṛḡ* ; *yesmeṛḡay* || Monter la tête. Exciter. • *yesmeṛḡay arrac di lakul*, il monte la tête aux enfants à l'école. • *yes-meṛḡay iq^wjan*, il excite les chiens.

◆ *tiṛḡi (te)* ; || Cassure. • *a tiṛḡi-w !*, ô mon malheur ! • *tiṛḡi bb^wawal*, désobéissance.

◆ *timeṛḡiwt (tm)* ; || Cassure.

◆ *ameṛḡi (u)* ; *imeṛḡiyen (i)* || Combat ; escarmouche ; bataille. • *yekkr umeṛḡi di taddart*, une violente dispute s'est élevée au village.

◆ *ameṛḡu* ; adj. *imeṛḡa ; tameṛḡut, timeṛḡa* || Cassé. Épuisé. • *aḡ-i am_gidr ameṛḡu*, je suis seul et impuissant (comme le faucon cassé aux ailes).

◆ *meṛḡbuḡal / lemṛeḡbuḡal* ; n. c. || Variété de liseron.

◆ *meṛḡbiḡes* ; m. c. || Pic-vert ; v. *abuneḡḡab, b n q b*.

RZ

◆ *arez* ; *yeṭṭareḡ ; ḡurez, ur ḡuriz -ṭurzin, ar-ruz* || Lier, attacher. Retenir et passer. • *tayaziṭ ur nuriz ar^a al_tefk lexṭeyya*, les volailles ne doivent pas circuler dans le village : amende est prévue (la poule qui n'est pas attachée don-

nera une amende). • *yurz-ik uxellag fell-asen*, tu es un avare (le Créateur t'a lié à tes biens). • *yurz-iyi s inensi*, il m'a retenu à souper. • *yurz-it win t-imelken*, il n'a jamais pu se décider (celui qui le possède l'a retenu).

†w- ♦ *†wirez / †warez* ;
ye†waraz ; *ye†warez -a†wirez* || Etre lié, retenu, emprisonné. • *æec† esnin i_†ye†warez di l̥hebs*, voilà dix ans qu'il est en prison.

♦ *arruz (wa)* ;
 || Lien ; attache. • *yefsi-yas warruz*, ses liens sont défaits. • *a s-efsin law-leyy^a arruz*, qu'il soit libéré de ce qui l'empêchait de réussir (que les saints délient ce qui l'attachait) !

♦ *azarez (u)* ;
izuraz (i) || Corde. Morceau de corde.
 ♦ *tazarez* ;
tizuraz (tz) || Petite corde tressée.
 || Tresse de cheveux.

RZ

zzirez || Courir ; v. z r z.

RZ

♦ *erzu* ; B. r z y ; pour le 1^{er} ss. ;
 z w r pour le 2^e ss. ?
irezzu ; *yerza*, *erziy*, *ur yerzi -rezzu*,
timerziwt || Frapper, intéresser. || Vi-
 siter, aller voir, venir voir. • *ay †ruy*,
tugin at_trun ! *siwa nekk i terza*
tyila !, que j'ai pleuré, mais vous ne
 voulez pas pleurer ! Le coup m'atteint
 seul. • *ur t-iā-yerzi wacemma*, rien ne
 le touche. • *amk ara n-erzuy fell-ak*
a win ur ā-nerzi fell-i !, te dois-je de
 la reconnaissance ? (Comment te ren-
 drais-je visite, à toi qui ne me visites
 jamais !)

♦ *timerziwt (tm)* ;
 || Visite.

RZ

♦ *ruz* ;
ye†ruz -turezza, *turzin* || Etre creux
 (arbre). • *truz tte†ra-yagi, uġ^aadey at_*
leqqar, cet arbre est devenu creux,
 je crains qu'il ne se dessèche.

♦ *uriz (wu)* ;
urizen (wu) || Creux du tronc d'un
 arbre.

RZ

♦ *aruz (wa)* ;
 || Bois consumé par une maladie qui
 creuse, ou par les vers. Champignon
 noir d'aspect poudreux qui couvre les
 tiges végétales ? • *lqahwa-yagi am_*
maman bb^aaruz, ce café ne vaut rien,
 il est comme l'eau jaune d'un creux
 d'arbre ! (Différent de *ccluc*, cha-
 rançon.)

RZ

♦ *erruz* ; ar.
 || Riz, céréale.

RZ

♦ *errezza* ; ar. ss. B.
rrazzat / erzzat || Gond (de porte, fe-
 nêtre).

RZ

♦ *arzuz (wa)* ;
irzuzen (ye) || Hanneton. Bourdon ;
 faux-bourdon. • *lay^a†rast mi †yekcem*
warzuz, hesb-i† texla !, quand cet in-
 secte entre dans une ruche, elle est
 en grand danger.

RZ

♦ *a†ez (wa)* ;
a†ezzen (wa) || Guêpe. Frelon. • *yen-*
bec tussna bb^aa†ezzen, il a provoqué
 le malheur qui lui est arrivé (il a ta-
 quiné un essaim de guêpes).

♦ *a†zaġ (wa)* ;
a†zaġen (wa) || Mm. ss. que le précéd.

RZF

♦ *erzef* ; Destaing
irezze† / ye†terzaf ; *ur yerzif -arza†*,
tarze†t, tirezzaf || Visiter (des parents).
 Prendre un congé. • *tame††ut irezzfen*
la-eqil, fkiy-† i eebd-ennse† a †yes-
qill !, une femme qui est toujours en
 visite, je la confie à Abd-Naser, qu'il
 la fasse disparaître !

s- ♦ *sserzef* ;
yesserzaf -aserzef || Inviter à passer
 quelques jours. • *srezfen-ŧ xwali-s*, la
 famille de sa mère l'a invitée pour
 quelques jours.

♦ *tarzeft* ;
tirzaf, tirezfiwin || Visite. || Cadeau
 qu'on apporte en faisant la visite.

♦ *tanerzuft (tn)* ;
tinerzaf (tn) || Femme en visite chez
 des parents.

RZG

♦ *irzig* ; vb. de qual. Destaing *irzag*
yettirzig / yettarzag ; *erzag -lerzeg*,
tirzigin / turzigin || Etre amer. • *erzag*
lqut deg_gmi-w, je trouve la nourri-
 ture amère (par fièvre, inappétence,
 etc.). • *erzag a t-yemmeslay wabeeq*,
 on n'aime pas lui parler.

s- ♦ *ssirzig* ;
yessarzag ; *yessarzeg -asirzeg* || Rendre
 amer.

♦ *arzagani* ; adj.
irzaganen ; *tarzagant, tirzaganin*
 || Amer. • *tarzagant ggiles*, femme à la
 langue méchante.

♦ *amerzagu* ; adj.
imerzuga ; *tamerzagut, timerzuga*
 || Amer. • *yesseblee timerzuga*, il a eu
 beaucoup de déboires. • *timerzuga*
bb^edrar, Isatis Djurdjurae (variété de
 Pastel ; H. et L.) ; donne de grandes
 fleurs jaunes au printemps.

♦ *imirzig (i)* ;
 || Bile.

RZG

arezg- || -Exclamation ; v. r z q.

RZM

♦ *rezzem* ; ar.
yefrezim -arezzem || Se ceindre. Se
 disposer, prendre ses dispositions.
 || Disposer, arranger. • *mi rezzmey*
iman-iw, in-asen i yey^yal a d-eylin
deg_ggenni, une fois harnaché pour

la pluie, qu'il en tombe ce qu'il vou-
 dra ! (quand je me suis bien arrangé,
 dis aux ânes qu'ils tombent du ciel).
 • *rezzem-n-as-d yeedawen r_rebbi akkn*
a d-yennay d-watmatn-is, de mauvais
 sujets lui ont monté la tête contre ses
 proches.

♦ *rrazma* ;
 || Paquet ; charge (bois, fourrage).
 || Dette (fig.).

RZN

♦ *erzen* ; ar.
irezzen / irezzen ; *ur yerzin -arzn*
 || Etre calmé. Etre modéré.

♦ *erzina* ;
 || Calme ; modération. • *win yebyan*
ad yessehret aejmi, a s-yelhu s erz-
zina, qui veut dresser un jeune bœuf
 doit le traiter avec modération.

RZQ

♦ *erzeg* ; ar.
irezzeg ; *ur yerziq -arzaq, errezq* || Gra-
 tifier. Impartir. Combler. • *irezq-it-id*
rebbi, Dieu l'a comblé. • *a k-irezq*
rebbi rrehma !, souhait de remercie-
 ment. • *win ur d-yerziq wehnin ul^*
i s-yexdem leebd meskin !, celui qui
 n'a rien reçu de la Providence n'a
 rien à attendre des hommes. • *irezq-*
it-id rebbi s weqcic abrid-a, cette fois
 Dieu l'a gratifiée d'un fils.

♦ *rezzeq* ;
yefrezziq || Faire bénéficier. Avanta-
 ger.

♦ *merzuq* ; vb. de qual.
ur merzuq || Etre objet ou occasion de
 la bienveillance divine.

♦ *errezq* ;
lerzaq || Les biens par excellence don-
 nés par Dieu : les récoltes ; les res-
 sources alimentaires de base. || Ri-
 chesse. • *errezq ur t-yerwi hedd*, on
 n'a jamais trop de biens.

♦ *arrezzaq (u) / rezzaq* ;
 || Le Pourvoyeur (nom divin). • *a*
rezzaq, a neffaq ! ô Dieu, le nourris-
 seur par excellence !

◆ *amerzuq* ; adj.

imerzaq / imerzuqen ; lamerzuqt, timerzuqin / timerzaq || Qui apporte le bonheur ; qui est objet de la bienveillance divine (peut s'employer en souhaits comme *amerbuḥ, aseedi*).

◆ *aɾezǧ-* ;

En exclamation : *ay aɾezǧ-is !*, quelle chance il a ! • *ammaɾezǧ-is !*, mm. ss. • *ay aɾezǧ-ik a baba ! ula wi k-yewten !*, bienheureux es-tu, papa qui n'as personne pour te corriger !

RZW

timerziwt || Cassure ; v. *eɾɾez*, r z.

RZW

timerziwt || Visite ; v. *erzu*, r z.

RE

◆ *ɾɾeeɾee* ;

yɛɾɾeeɾie -aɾeeɾee || Pousser rapidement, plantureusement. • *lwerǧ am umaday, anda t-tezziǧ ad yɛɾɾeeɾee*, le rosier est comme la ronce : il suffit de le planter pour qu'il pousse.

RE

◆ *rreere* ;

yɛɾreereie -areere || Crier en pleurant. • *yerreere d imeṭṭi*, il sanglote.

s- ◆ *sreere* ;

yɛsreerie / yɛsreerue -aserreere || Braire, Crier en pleurant.

RE

rae || Agir avec indépendance ; v. r y ε.

rie ; mm. ss. que le précéd., v. r y ε.

RE

◆ *ereu* ;

ireeu ; yerea, ereiy, ur yerei -turein,

erreu || Mugir. Se lamenter à haute voix. • *amkan-enni dg ara yemmel wabeeǧ s leqtil, ireeu seg_g^wsegg^was ar asegg^was*, on entend tous les ans des gémissements à l'endroit où un meurtre a été commis (cf. *anza*, n z).

REC

◆ *eɾee* ;

iɾeeec -aɾeac || Trembler de peur.

◆ *eɾeiee* ;

yɛɾɛeiee ; yɛɾeiee -aɾeiee || Trembler (de colère). Trépigner. • *yɛɾɛeiee f₋farraw n tness*, c'est un avare (il trépigne quand il s'agit de sous : il entre en transes pour les fils du feu : l'argent).

RED

◆ *eɾeed* ;

iɾeed / yɛɾɾeed ; ur yɛɾeid -aɾead, eɾɾeud, taɾeedel, eɾɾeedegga || Tonner. || Être très enflé.

s- ◆ *sseɾeed* ;

yɛsseɾead -aserɛed || Tonner. || Faire enfler. • *ɾebbi yɛsseɾeed tignewt*, Dieu fait tonner les cieux. • *lehlak yɛsseɾeed aǧaɾ-iw*, la maladie a fait enfler mon pied.

◆ *eɾɾeud* ;

fém. sg.
|| Tonnerre. Coup de tonnerre.

◆ *eɾɾesdegga* ;

|| Gros coup de tonnerre. • *tɛɾɾeǧeq eɾɾesdegga*, le tonnerre a éclaté.

REN

◆ *ameɾeun (u)* ;

cf. K. *mareún*
|| Epilepsie. • *ikecm-it umeɾeun*, il a eu une crise d'épilepsie.

S

S

◆ *es / -s* ; aff. personnel, 3^e pers. après prép. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 6
sen ; sent || Lui, elle ; eux, elles. • *yer-s / ʔr-es*, vers lui, vers elle. • *yid-es*, avec lui (accompagnement). • *yis-s*, *yis-sen*, avec lui, avec eux (moyen).

as / s / -yas ; aff. pers., 3^e pers., compl. ind. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 5

asen / sen / yasen ; asent / sent / yasant || A lui, à elle ; pour lui, pour elle ; à eux, à elles, pour eux, pour elles. • *ixedm-as lxiʔ*, il lui a fait du bien. • *yefka-yas afus*, il lui a donné la main. • *d ayn i s-enniʔ*, c'est ce que je lui ai dit. • *yessafg-asen aqerʔu*, il les a décapités (il leur a fait sauter la tête).

S'emploie avec les prép. : *fell* (sur), *gar* (entre), *ddaw* (sous) : *fell-as*, pour lui ; *gar-asen*, entre eux ; *ddaw-as*, sous lui.

-is / -s ; aff. pers. de noms (possessif), 3^e pers. Cf. Ann. tableau pron. pers. Colonne 4a

-ensen, ensent || De lui, d'elles ; son, sa, ses ; leur, leurs. • *afus-is*, sa main. • *idaʔʔn-ensen*, leurs pieds. • *d ennu-ba-s*, c'est son tour. Cf. *baba*, N.B., sous *b*.

-t-sen ; avec les noms de parenté.
 • *baba-t-sen*, leur père.

S

◆ *s* ; prép. An.

|| Avec, au, moyen de ; par. Indique une instrumentalité, une concomi-

tance, une simultanéité ou une référence.

a) Devant un nom : • *tdehn-it s wudi*, elle l'enduisit de beurre. • *taqenduʔt-aʔi, s tmacint i txaʔ*, cette robe est cousue à la machine. • *nukul yiwen s teadda-s*, à chacun ses habitudes. • *ixxamen s iessasen*, chaque maison a son protecteur (les maisons avec leurs Gardiens). • *s wacu yexdem ubernus-a ?*, en quoi est fait ce burnous ? • *lqahwa s uyefki*, du café au lait. • *s eddree, s yiʔil*, par force (avec le bras). • *s lekmal*, entièrement. • *s etqerb*, de près. • *s leeʔel*, sans précipitation ; dans un instant. • *s tideʔʔ*, c'est vrai. • *s ʔʔul bb^wass*, toute la journée. • *ass s wass*, un jour sur deux. • *nekk s yiman-iw*, moi-même (moi avec ma personne). • *tella s tadist*, elle est enceinte (elle est avec un fœtus).

Peut former un complexe adv. ou prép. : *s-wadda* (v. *d w*), *s-ufella* (v. *f l*), *s-eddaw* (v. *d w*), *s-ennig* (v. *n g*), *s-deffir* (v. *d f r*), *z-dat* (v. *z d t*), *s-ʔur* (v. *ʔ r*).

|| Introduit un serment : • *ieuhd-it s ʔebbi*, il lui jura par Dieu. • *s win s i kecmeʔ leʔmee bb^weqbil l*, par mon fils ! (par celui avec lequel je suis entré au marché du vendredi des Aqbil).

|| Introduit la totalité d'une classe ou d'un groupe. • *nekk^wenti s tilawin*, nous, femmes... • *kunwi s warrac*, vous, garçons... • *s kra nella da*, nous tous qui sommes ici.

b) *yis-*, devant un pron. affixe : *yiss-i*, avec moi ; *yiss-ek*, *yiss-em*, avec toi ;

yis-s, avec lui, avec elle ; *yis-neŷ*, avec nous ; *yis-wen*, *yis-k^went*, avec vous ; *yis-sen*, *yis-sent*, avec eux, avec elles. • *aqcic feŷhen yis-s*, on est content de la naissance d'un garçon (un garçon, ils sont contents de lui). • *mreħba yis-wen !*, soyez les bienvenus ! R. : *a yiŷs-ek yeŷħeb lxiŷ*, que le bien l'accueille !

c) *i ss / s wi s / s way es / s way* || Par lequel, avec lequel, avec quoi (interrogatif ou non). • *iεac-iten di lxiŷ i ssⁱ ifen ak^w medden*, il les a élevés dans un grand bien-être (il les a nourris d'un bien-être par lequel ils surpassaient tout le monde). • *awren s way ara niwley seksu*, la semoule avec laquelle je ferai le couscous. • *tis-segnit s way s i txiđiŷ*, l'aiguille avec laquelle je suis en train de coudre. • *ibawn i ss ara nseqqi*, les fèves avec lesquelles nous ferons le bouillon du couscous. • *ddwa i ss ara teħluđ*, le remède avec lequel tu guériras. • *ar d az-ā-yeg^wri i ss ara^a isew lqahwa d-wi ss ara yeŷtes*, il lui restera de quoi boire le café et de quoi dormir tranquille. • *s way es i-ğenŷa izem* ?, avec quoi a-t-il tué le lion ?

d) *i ss / i ss i, i ss ara*, conjonct. || Dès que, à peine que, lorsque, le temps que, tant que ; en attendant que. • *i ss eqqney tiŷ-iw lliŷ-ŷ, yuŷal-eđ*, le temps que je ferme l'œil et le rouvre, il est revenu. • *i ss eđ-yusa, yufa-ā day tam-ŷaŷt tbeddl-as aman-enni*, à son retour il trouva encore que la vieille lui avait changé l'eau. • *i ss i eeddan kan, uŷalen-ā waman*, le temps qu'ils traversent et voilà l'eau revenue. • *i ss iŷuħ ad yebru i lmal deg-g^wđaynin yeŷŷy-eđ*, il allait faire sortir le bétail de l'étable, quand il revint sur ses pas. • *akkn i s-lenna tyaziŷ : i ss ara svey, reħbi yella !*, comme dit la poule : le temps que je boive et Dieu est là pour me protéger ! • *i ss ara kemmlent amennuŷ a ā-nsew lqahwa*, en attendant qu'ellès aient terminé leur dispute, buvons le café. • *i ss ara ā-nesteŷfu, kunwi a ā-duŷalem*, le temps de nous reposer, vous serez revenus.

e) *i ss* || Pour cela ; à cause de cela. • *azekka d essuq a-nezzenz aelaw : i ss i tεawazeŷ akkađi*, demain, c'est le marché et nous vendrons la couverture : voilà pourquoi je veille si tard. • *ruħ, i ss i kem-qaleŷ*, va, pour cela je t'épargne.

f) Pour exprimer le nombre ordinal (cf. *wi, w*) : *wi s sin*, le deuxième. • *ti s rebea*, la quatrième. • *wi s tlata d wi s tlufa*, le troisième est celui qui met la brouille (celui en référence à trois(?)) est celui avec soucis). • *wi s telt meŷrat*, la troisième fois.

g) Emploi idiotique quand on met en relief une phrase nominale dont le prédicat est un substantif précédé — ou non — de *n*. • *extapeŷ laxeŷt t-tin i s n ebda*, j'ai choisi l'autre vie puisque c'est celle-là qui dure. • *ger tħuna-ŷađi anta i ss inek* ?, parmi ces magasins, lequel est le tien ? • *anwa i d wi s ensen* ?, lequel est le leur ? • *t-taŷaŷ ay s inem, maççi d ikerri*, c'est la chèvre qui est à toi, ce n'est pas le mouton. • *amb^wa wa i s ennwen* ?, lequel est à vous ? • *maççi d wađi i s bbudm-ik* ! (< *n-wudm-ik*) tu mérites mieux que cela ! (ce n'est pas celui de ton visage). • *limmer a ā-yuŷal walbeεđ a yi-ā-iđes, i s d amçum-ik* !, si quelqu'un revient me toucher, malheur à toi !

S

◆ *s* ; prép. Lb.

|| Vers ; dans la direction de ; à. (S'emploie uniquement devant un nom commençant par une voyelle ; syn. de *yeŷ*, v. *ŷ r*). • *ruħ s axxam*, va à la maison. Cf. aussi *s* (et *si*) en fin d'article *seg, s g, N.B.*

S

ss || Qui sait ? Qui sait si ; v. *wi-ssen : isin, s n*.

S

si || De, venant de par ; v. *seg, s g* en fin d'article.

si-sebda / susebda || Le temps que, v. *s b d*.

S

♦ *esses* ; peu connu. F. IV, 1864 et 1866, *ases, tisās*

itesses ; *ur yessis -tusessa, tissas* || Avoir du prestige ; inspirer la crainte. • *di beṛṛa am ennula (?) ala deg_ḡexxam i_ḡesses*, à l'extérieur, il n'est pas plus redoutable qu'une femme, chez lui il inspire la terreur.

♦ *sis* ; peu connu
yettis ; *isas -asis, tissas* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *tissās (ti)* ; fém. pl. s. sg.
|| Prestige ; autorité naturelle ; pres-
tance. • *tissas ḡgizem*, prestige de lion.
• *yesea tissas ani yizm aṛitas*, il ins-
pire une crainte respectueuse comme
un fauve. • *aṛḡaz bu tissas*, homme
respecté, craint ; courageux. • *at lef-
lani d at tissas meṛṛa*, les hommes de
telle famille sont tous craints et res-
pectés. • *aṛḡaz ur nesei tissas, maḡḡi
d aṛḡaz*, un homme sans prestige n'est
pas un homme (cf. *lhība, h b*).

S

♦ *ess* ; interjection avec suffixe d'im-
pératif.

|| Tais-toi ! Silence ! Reste tranquille !
• *esset l*, taisez-vous ! Chut !

S

♦ *sus* ; ar. *s w s*
yettisus -asusu, ssus || Etre attaqué, miné
par les vers. • *asalas isusen ur teṛṛiḡ
ara melm' ara yeṛṛeṛ*, on ne sait ja-
mais quand une poutre pourrie par les
vers tombera. • *isus wexxam-is*, il est
ruiné. • *susn iḡaṛṇ-iw am uzeqqur
m_maras*, je n'ai plus de force dans
les jambes (mes jambes sont aussi ver-
moulues qu'une bûche de figuier ma-
lade).

♦ *ssus* ;
|| Ver (de bois, de viande séchée, etc.).
• *aṛeṭṭa d essus n tezmeri*, le tissage
épuise les forces (est le ver de la force
physique).

S

♦ *essu* ; cf. F. IV, 1797, *ésa*, literie
itessu ; *yessa, ssiṛ, ur yessi -usu, tus-
sin, tissin* || Etendre, disposer sur le
sol. || Préparer la literie ; et pass.
• *essan qebl ad ennaāmen*, ils ont pris
leurs dispositions en temps opportun
(ils ont préparé leur lit avant d'avoir
sommeil). • *yessa-yas leḥrir f uzezzu*,
il lui a doré la pilule (il lui a étendu
des soieries par-dessus du genêt épi-
neux). • *adrim ḡur-es d neṭṭa i_ḡlessu*,
il a beaucoup d'argent, il est très
riche (chez lui, l'argent, c'est ce dont
il fait litière). • *yessa wedfel*, la neige
fait couche. • *ieedda-ā waḡu iḡumm-
as, iwt-eā ugeffur yessard-as, iwt-eā
webruri yessa-yas, adfel atan iennec
fell-as !*, le vent a commencé par don-
ner un coup de balai, la pluie a fait
un bon lavage, la grêle a préparé un
lit : la neige s'est installée.

♦ *usu (wu)* ; Destaing
|| Literie étendue sur le sol ; couche
préparée. Lit ; litière. Couche (de ter-
reau, etc.). • *a-t-an deg_gusu meskin*,
il en est réduit à rester couché (le
voilà sur sa couche, le pauvre). • *usu
tessiḡ a deg-s teṭṭsed l*, comme on fait
son lit on se couche ! • *icetṭiden bbu-
su*, literie ; couvertures.

♦ *tissi (ti)* ;
|| Couche (de quelque chose qu'on
étend ou qui recouvre). || Un bon
nombre, un bon tas (évoque l'idée
d'une quantité importante : adversai-
res dans une bagarre, fourrage ou
céréales qu'on coupe, etc.). • *a s-tweq-
meḡ i wakal tissi l_leyḡbaṛ*, tu éten-
dras sur la terre une couche de fumier.
• *teṛli-ā tissi idammen*, il a coulé
beaucoup de sang. • *mi_ḡwet akka, ad
yeyḡel tissi...*, *mi_ḡwet akk ad yeyḡel
tissi...*, à chaque coup il en faisait tom-
ber un grand nombre (dans une ba-
garre), ou une bonne quantité (en
fauchant).

S

◆ *usu* ; F. IV, 1797, *ousou* ; aor. et prêt. d'emploi apparemment pèrimé.

yettusu (*yusa, usiγ, ur yusi*) -*tusut*, *tuttusin* || Tousser. • *iqede asen u ā-luttusun uta t_tusul* !, ils ne peuvent rien faire de leur propre gré (il ne leur permet même pas de tousser). • *kra yekka yiḡ yettusu*, toute la nuit il a toussé.

◆ *tusut* ;
|| Toux.

S

◆ *as* ; F. IV, 1794, *as yettas* ; *yusa, usiγ, ur yusi* -*tusin*, *tisin* || Arriver. || Venir. || Revenir, résulter ; se présenter. • *yusa-ā s leṣ-taḥ*, il est arrivé au bon moment ; ou : sa venue a été bénéfique. • *a ā-yas wass-is*, son tour viendra. • *mi-ḡeedda leeṣeṣ*, *a ā-yas liser*, après la gêne viendra la prospérité. • *yettebder yusa-ā* — ou : *yas-eā* !, quand on parle du loup... (on en parle, il arrive). • *si lḡemea ar lḡemea a ā-yas bujemea* !, tous les vendredis, Boudjemā est là (d'un importun qui revient périodiquement). • *lqut yettas-eā eḡlay*, la nourriture revient cher. • *a ā-yas yeḡha*, cela sera bien. • *yusa-ā elḡal ulamek*, il s'est trouvé que la chose était impossible. • *yusa-ā nnig ennha-ya-w*, cela ne me dit rien du tout ; ne me plaît pas du tout ; je n'y peux rien. • *a ā-yas di leemṣ-is eecṣ esnīn*, il doit avoir dans les dix ans. • *tusa-yi-ā deg_gul*, c'est ce dont j'avais l'intention (elle m'était venue dans le cœur).

s- ◆ *ssis* ;

yessasay ; *yessas -asisi*, *lusion* || Faire venir. Se procurer ; gagner. Procurer. • *yessasay-eā meyya, iteṭṭ mīṭīn*, il dépense plus qu'il ne gagne (il a un revenu de cent, il mange deux cents).

ms- ◆ *msis* ;

ṭṭemsasayen ; *msasen -amsisi* || Se procurer mutuellement. • *a ā-emsisen leafya*, ils cherchent ensemble la paix.

◆ *tisin (ti)* ;

|| Arrivée.

S

si ; abréviation de *sidi*. || Monsieur ; v. *s y d*.

S

◆ *tasu (la)* ; F. IV, 1797, *lèsu*, ventre, côté maternel. F. III, 1530, *uoussa*, foie

laswin (ta) || Foie. || Amour maternel, attachement pour ses enfants (entrailles maternelles). || Tendresse, affection qui unit les parents par le sang, les proches. || Courage. • *tuḡen tasa-s*, elle a le foie malade. • *ad an-yehrez ṭebbi tasa-m* !, Dieu te garde tes enfants ! • *tufa-ṭ tasa-s*, son cœur maternel a deviné. • *teṭṭergigi tasa-s fell-as*, son cœur maternel tremble pour lui. • *wi_ferqen tasa d-way tu-rew, lḡennet, a medden, ṭherm-as* !, à qui sépare une mère de ceux qu'elle a enfantés, le ciel est interdit ! • *akkn i s-yenna ccix muḡend* : *eerḡey ad eedley ayn urwey d-wayn ur uriwey, tuḡi tasa-w* !, comme a dit chikh Mohend : j'ai essayé de traiter également ceux que j'ai enfantés et ceux que je n'ai pas mis au monde, mon cœur s'y refuse (se dit notamment en parlant des enfants d'une autre épouse). • *tem-lal tasa d-way turew*, se dit du groupe mère, enfants et petits-enfants rassemblés (les entrailles et leurs fruits se sont retrouvés). • *xas ehdeṣ, ur ṭṭaḡ^{ad} ala tasa-w ay-aḡi daḡi*, tu peux parler en confiance : tous ceux qui sont ici sont la famille proche. • *leḡqaḡel lasa-s*, il a le cœur sensible, tendre. • *lezza lasa-w*, mon fils est mort ; je suis dans l'angoisse pour mon enfant (mon cœur est sur le gril). • *bu tasa*, douleur causée par la perte d'un enfant. • *yewl-it bu tasa*, il est malade, ou mort, de chagrin. • *eyya a tasa-w ! a tasa ḡḡemma-s* !, viens, fils chéri de sa mère ! (mots de tendresse d'une mère à son bébé). • *ta^a uṣumi*, cœur dur, insensible (entrailles d'Européen). • *tuḡqda n tasa*, apaisement du cœur par assouvissement d'une vengeance (cautérisation du foie).

• *uzu n tasa*, la douleur d'une mère à la mort de son enfant (brûlure d'entrailles). • *a kem-yemnee řebbi deg_guzu n tasa !*, Dieu te garde de perdre un enfant ! • *tcađ tasa-s !*, elle brûle de jalousie ! • *yesserř-iyi tasa-w !*, il m'a mis en rage.

• *yesea tasa*, il a du cœur ; il a du courage. • *tasa ggizem*, cœur de lion.

• *ur seiř ara tasa i s ara t-ewley*, je n'ai pas le cœur, le courage, la force d'âme nécessaire pour le frapper.

• *tasa bb^wewtul*, lâche (cœur de lapin).

• *esřer tasa-k !*, prends courage ! (durcis ton cœur). Cf. F.D.B. 1963, Le Corps humain, p. 52-56.

S

tissit || Action de boire ; v. *sew*, *s w*.

S

◆ *tissist* ;
tissisin (ti) || Araignée. • *tuli-ř tissist*, l'araignée y a fait sa toile.

S

◆ *ass (wa)* ;
ussan (wu) || Jour ; journée. • *ass-a / ass-ađi*, aujourd'hui. • *kra yekka wass / ka ila wass / ka^a aa yekk wass / akk^w ass*, toute la journée. • *taggara bb^wass*, la fin du jour ; le dernier jour de la vie. • *yibb^wass < yiwen wass*, un jour. • *ass-ađi iřhella-đ ass-is*, aujourd'hui, il a bien gagné sa journée. • *fukken wussan-is*, il va mourir (ses jours sont finis). • *yebb^wed^w wass-is*, il est mort (son jour est arrivé). • *us-san-ik eeddan-k ay ul !*, je n'ai plus rien à attendre ! (mon cœur, tes beaux jours sont passés). • *yuli wass fell-as*, il (elle) est sorti(e) de la misère (le jour s'est levé pour lui). • *akken yella wass, a t-yeks umeksa*, il faut prendre le temps comme il se présente (comme est le jour, le berger s'en arrange pour faire paître le troupeau). • *am yiđ am^wmass ur teggan ur tesgan*, jour et nuit elle ne dort ni ne laisse dormir. • *al^a ass-a nekk id-em !*, c'est fini entre nous (aujourd'hui seulement moi avec toi). • *lxir d win bb^wass-a ; win ieed-dan iřuř !*, le bien, c'est celui qu'on

fait aujourd'hui : celui qui est passé est oublié (en parlant d'un ingrat).

• *ass at^w-teqquerřer, ass at^w-tebberřer !*, il faut savoir calculer, ne pas dépenser tout en un jour (un jour elle est sèche et un jour trop mouillée).

• *bbussan-a ur đ^w-deřnejmae s axram*, tous ces jours-ci elle n'est pas rentrée à la maison. • *bbussan-a ur teggan uđan*, tous ces temps-ci elle ne dort pas la nuit.

• *maççi bb^wass-a-t !*, cela n'est pas d'aujourd'hui ! • *leflantegga teweer* : *lewera-s maççi bb^wass-a-ř*, une telle est difficile et ce n'est pas d'aujourd'hui ! • *tibersissin-ađi maççi bb^wass-a-tent* : *iđelli i řwaleq^wđent*, ces figures ne sont pas d'aujourd'hui ; elles ont été ramassées hier. • *cceř^w-l-is maççi bb^wass-a-t !*, c'est un ouvrier qualifié ! (son travail n'est pas d'aujourd'hui !).

• *leflantegga, ggiđelli bbussan !*, une telle, elle est très jeune (plus qu'elle ne paraît, plus que vous ne le pensez). • *emmi-s, ggiđelli bbussan !*, son fils est trop jeune (pour gagner sa vie, par ex.). • *ixede-iř baba-s ! ggiđelli bbussan !*, son père l'a trahie : elle n'avait pas l'âge de se marier !

S

ssusi || Sarcler ; v. *s y*.

SB

◆ *sebbeb* ; ar.
yettsebbib -asebbeb || Commencer ; entamer. Provoquer, occasionner. • *d muřend w-eemeř i s-isebbeben*, c'est Mohend ou Amar qui l'a initié, l'a lancé, a fait le commencement de sa fortune. • *ar t^w-sebbebeđ i řħařa ara k-iđ^w-das*, pour obtenir un résultat, il faut du moins entreprendre. || Etre monté (femelle).

◆ *mesbub* ; vb. de qual.
ur mesbub || Etre provoqué ; avoir une raison de ; être destiné à. • *maççi am^w_min ur enmesbub ara*, différent est le cas de celui qui n'obéit pas à une contrainte ou à la fatalité. • *mes-bubey i lehlak*, je suis abonné à la maladie.

◆ *ssebba* / *essbab* ; cf. B. *sebba*, et K. *sabab*

sebbat || Cause. Motif ; raison. Occasion. Prétexte. • *γef sebba i_ğetta*, il est irritable ; il est sur le point d'éclater ; il est prêt à se mettre en colère, ou à pleurer. • *ad ay tejjeđ ? acu n essebba ?*, tu veux nous quitter ? Quelle raison as-tu ?

◆ *tasebbiwt (ts)* ;

tisebbiwin (ts) || Prétexte ; excuse. Cause.

◆ *šabab* ;

šaybub || Mm. ss. que *sebba*. • *d neḥḥat i d ešabab el_ṭxir*, c'est elle la cause de son bien-être.

SB

◆ *sab* ;

ar. *s y b*
yettsab -asabi, essib || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

◆ *sib* ;

yettsib ; isab -essib || Etre indépendant, insoumis ; faire ses quatre volontés.

SB

◆ *sibb* ;

ar. *s bb*
yettsibbi ; isaḅb -asibbi || Injurier ; maudire. • *win ara isibben eddin, ad yeṭṭureṭṭi*, les blasphémateurs seront punis d'amende. • *isabb-it jedd u-jedd*, il l'a injurié copieusement dans tous ses ancêtres.

SB

asebb^wi || Cuisson ; v. *ebb^w, w*.

SBD

◆ *sisebda* / *susebda* ; cf. K. *bayd*, et B. *bīdma*, pendant que

|| En attendant que ; le temps que. • *skerker acifuđ sisebda ara ā-yefk asebbad*, traîne tes savates tant que Dieu ne t'a pas donné de souliers (*s imⁱ ara, ay ar d, si leedil*, mm. ss., très employés).

SBĐ

◆ *esbeđ* ;

isebbed, ur yesbiđ -asbađ || Etre fixé,

collé. Etre inerte, peu actif. || Ne pas lever (pâte). || Se tapir. • *ḷufan-ađi d amehzul, yesbeđ kan*, ce bébé est maladif, il reste à terre sans bouger. • *tistit tesbeđ di tesga*, la mariée est là immobile près du mur face à la porte. • *ass-ađi tesbeđ temtunt !*, aujourd'hui le pain n'a pas levé. • *tayrift n dir tsebbed deg_guskir*, une mauvaise crêpe reste collée au poêlon.

◆ *usbiđ* ; adj. ;

usbiđen ; tusbiṭ, tusbiđin || Non levé (pain). || Collé. Immobile. • *tiyyifin, neṭṭummu-tent s temy^weṭṭi*, m^a ulac ad eqqiment t_tusbiđin, les crêpes épaisses se cuisent sous cloche, sinon elles ne lèvent pas.

◆ *sebbed* ;

B. *s b ṭ*
yettsebbed -asebbed || Porter la main, appliquer la main à un objet vénéré. || Frapper du plat de la main. || Frapper ; battre. • *ma isebbđ-as-đ deg_g^weessas n sidi seid w-eṭṭateb a t-yamen*, m^a ulac ata, s'il touche — comme il le lui a demandé — au tombeau de Sidi Saïd ou Taleb, l'autre le croira et seulement à cette condition. • *yettsebbed deg_g^weerur-is icebba-yas-t rebbi d ayyul*, il lui donnait de telles tapes dans le dos qu'on aurait dit qu'il le prenait pour un âne.

SBD

◆ *ssebbađ* ; coll.

B. *š b ṭ*
|| Chaussures.

◆ *asebbađ (u)*

parfois *š*
isebbađen (i) || Chaussure ; soulier. || Pied de biche de machine à coudre. || Pédale du tour à bois (fabrication des plats).

◆ *tasebbaṭ (ts)* ;

tisebbađin (ts) || Chaussure.

SBḤ

◆ *ešbiḥ / eṭšbiḥ* ;

v. vb. *š bb ḥ*
|| Chapelet (marque visible d'affiliation à une confrérie religieuse).

SBK

◆ *esbek* ;

cf. ar. *s b k*
isebbek ; ur yesbik -asbak || Etre figé ;

se figer. • *yesbek deg_g^webriḍ*, il est resté en panne quelque part ... ou : il s'est arrêté - - ou : il a changé d'avis en route. • *aql-aγ nesbek, ṛebbⁱ a γ-isellek !*, nous voici figés, Dieu nous sauve ! (refrain d'un chant ; réponse de personnes immobiles à qui on demande par ex. : Que faites-vous là ?).

my- ♦ *myesbak* ;

ṭṭemyesbaken || Se figer, se durcir les uns contre les autres. • *myesbaken wulawen*, les cœurs se durcissent les uns envers les autres.

SBL

♦ *sebbel* ;

ar. *yettsebbil -asebbel* || Abandonner ; hasarder ; sacrifier. • *ur isebbet ḥedd dderrya-s meena yelha wi_ṭṛebbin*, personne ne peut abandonner ses enfants ou leur faire du mal, mais il est bon de les éduquer (même sévèrement). • *aqcic-aḡi yettsebbil ayeṇ yellan deg_g^wfus-is*, ce garçon donne facilement tout ce qu'il a. • *ur t-isebbil ara wul-iw*, j'y tiens (mon cœur ne veut pas le sacrifier). • *yettsebbil eddin, γef_fay^a i t-xeṭṭan*, il blasphème, voilà pourquoi on lui a infligé une amende.

♦ *essbil* ;

|| Objet abandonné. || Aumône. Arbre dont les fruits sont à la disposition de tous (souvent planté sur une tombe). • *ayla n essbil*, champ laissé à la disposition de tout le monde.

♦ *imsebbel* ; adj.

imsebbelen ; *timsebbell*, *timsebbilin* || Volontaire. Combattant faisant à l'avance le sacrifice de sa vie.

SBL

♦ *tasebbalt (ts)* ; cf. B. *sebbāla*, ss. div.

tisebbalin (ts) || Grande jarre de réserve pour l'eau (cf. *lbila*, *b l* ; plus empl.).

SBY

♦ *esbey* ;

ar. *ṣ b γ* *isebbey* ; *ur yesbiγ -asbay*, *essbiγ*,

ssbiγa || Peindre. Teindre, sauf tissus, laine (v. *γem*, *γ m*), et pass. || Recouvrir d'une couche. || Salir, noircir. • *mḡul tamurt isebγ-iṭ wedfel*, la neige blanchit le paysage. • *ma yexdem yiwn asekkak*, *ad yesbey yak^w azaγ-is*, si l'un ou l'autre fait un mauvais coup, il en salit tous les siens. • *isebγ-iḡ s lehduṛ n deffir*, il a attendu que tu sois absent pour te noircir (il t'a sali avec des paroles par-derrière). || Recruter, affilier à un ordre mystique (v. au mot *ṛṛani*, *r m*).

ṭw- ♦ *ṭṭusbey* ;

yettusbay || Etre peint. || Etre changé, transformé.

|| Etre agrégé à un ordre mystique.

• *yekkr-eḍ di lṣayer*, *yettusbey d aṣ-ṛab*, il a été élevé à Alger et est devenu Arabe.

♦ *ṭwisbey* ;

yettwasbay ; *yettwasbey* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ssbiγa* ;

sbiyat || Peinture.

♦ *ssebya* ;

|| Teinture noire pour cheveux. || Noix de galle. (Pour faire cette teinture on fait cuire dans l'huile les noix de galle jusqu'à ce qu'elles soient devenues noires ; on les pile ensuite avec des clous de girofle et du sulfure de plomb (*leḡāiḍa*)).

♦ *asebbay (u)* ;

isebbayen (i) || Peintre ; teinturier.

SBQ

♦ *esbeq* ;

ar. *isebbeq* ; *ur yesbiq -asbaq* || Précéder ; marcher en avant.

♦ *ssabeq* ;

|| Précédent. • *ssabq el_leid*, la veille de la Fête.

♦ *ssabqa* ; participe prés. ar. : qui devance

|| Femme (mère en compliment). || Jument de course. • *zeṛ ssabqa, layeḍ yelli-s*, vois la mère et prends la fille : telle mère, telle fille.

SBS

◆ *asebsi* (u) ; B. *sebsi*
isebsiyen (i) || Pipe.

SBT

◆ *ssebt* ; ar.
 || Samedi. Marché du samedi.

SBTR

◆ *ssbiṭar* ; B. lang. rom.
ssbiṭarat || Hôpital.

SBW

tasebbiwt || Prétexte ; v. *ssebba*, s b.

SBE

◆ *essbee* ; ar.
essbue || Lion (v. *izem*, z m).

SBE

◆ *sebea* / *sebe*, en expressions, ar.
 || Sept. • *d essebea*, il est 7 heures.
 • *sebea u eecrin*, vingt-sept. • *sebe*
eyyam, sept jours.

◆ *asbayei* ; adj.
tasbayeit || Né au septième mois.

◆ *sebein* ;
 || Soixante-dix. • *sebein n tektabin*,
 soixante-dix livres.

◆ *sbeṭac* ;
 || Dix-sept. • *sbeṭac n teqcicin*, dix-
 sept filles.

SD

◆ *essed* ; F. IV, 1803, *essed*
itessed ; ur *yessid -lussda* || Tasser.
 Appuyer pour enfoncer et pass. • *yessid*
wedfel, la neige s'est tassée. • *aṭas*
i_ḡessed wul-ik, ton cœur en entasse
 beaucoup (de haine, ressentiment).
 • *itessed awal m' ara ihedder*, il ap-
 puie sur ses mots ; il parle lentement,
 doucement. • *yessid uqerṛu-s*, il sait
 beaucoup de choses ; il a une grande
 expérience (il a une tête bien tassée).
 • *ur yessid ar^a ubeṛnus-a*, ce burnous
 est d'un tissu mal tassé (au peigne
 de tissage). • *yessed aebbuḍ-is* — ou :
taḡerciwt-is, *aḡerciw-is*, il s'est bien
 calé l'estomac (argot).

ṭw- ◆ *ṭwassed* ;
yeṭwassad -lussda || Etre tassé. • *yeṭ-*
wassed wakal-aḡi arni d ulamek, ce
 sol est tassé, on ne peut plus.

my- ◆ *myussad* ;

ṭṭemyussaden -amyussed || S'entasser,
 se serrer (ss. récipr. et pass.). • *myus-*
saden di ṭumuḃil, ils se sont entassés
 dans la voiture. • *yemyussad usayur*
deg_ḡlemmu, le foin se tasse peu à
 peu dans la cabane à fourrage.

SD

◆ *ssedd* ; ar.
 || Canal, conduite à ciel ouvert. Bief ;
 portion de canal. • *ssedd n tsirt*, canal
 qui conduit l'eau au moulin.

SD

amsed || Pierre à aiguiser ; v. *m s d*.

SD

ssid / essayed || Seigneur ; v. *s y d*.

sidi || Monsieur ; v. *s y d*.

SD

◆ *tasedda (ts)* ; v. K. *asad*
tisedwin, *tisedda (ts)* || Lionne.
 || Femme forte. • *ils aḡidan iteṭṭeḍ*
tasedda, la langue douce tête la lionne.

SDL

◆ *ssudel* ; cf. *del*, d l
yessudul -asudel, *asadel* || Etre muselé
 de la muselière dite *asadel* (petit ani-
 mal au sevrage).

◆ *asadel (u)* ;

isudal (i) || Bâtonnet qu'on place en
 travers de la bouche d'un chevreau
 ou d'un agneau pour l'empêcher de
 têter.

◆ *tasadell (ts)* ;

tisudal (ts) || Cheville qui retient l'en-
 souple du métier à tisser : on l'enlève
 pour enrouler l'ensouple.

SDM

asuḍem || Action de faire égoutter ; v.
ssuḍem, d m.

SDN

◆ *ssuden* ; f. en s ? Destaing
yessudun -asuden, tasudent || Baiser.
 Donner un baiser. • *si şşbeḥ ar şşbeḥ*
yessudun aqerṛu m baba-s, tous les
 matins il donne à son père un baiser
 sur la tête. • *yessuden tazuliṭ* — ou :
lqaa, il est dans une joie délirante (il
 a baisé la sortie de l'égout, ou le sol).
 • *limmr ad iyi-xeddem lebyi-w, ad*
ssuduney talqaṭ uḡaṭ-is, s'il m'obéit
 toujours sans défaillance, j'en serai
 enchanté (je lui baiserais la plante du
 pied).

ms- ◆ *msudan* ;

ḥḥenusudanen -amsuden || S'embrasser,
 se baiser mutuellement. • *msudanen*
sbee merrat l, ils se sont embrassés à
 n'en plus finir (sept fois).

SDN

◆ *tisednan (ts)* ; pl. s. sg. ; ancien,
 n'est pas d'emploi courant
 aux A. M. Wargla, Mzab

|| Femmes. • *ulanuma bbwḡey buednan,*
bbwiy-ā talla-s n tisednan l, nous som-
 mes allés loin pour chercher la ma-
 riée mais cela en valait la peine !
 (bien que je sois allée jusqu'au village
 de Bouâdnan, j'ai ramené la princesse
 des femmes). • *maççi t_tilawin, t_ti-*
sednan l, ce sont des femmes de va-
 leur !

SDQ

◆ *esdeq* ; ar. *ş ā q*
yessdaq ; ur *yesdiq -asdaq* || Etre loyal,
 honnête ; inspirer confiance. || Ache-
 ter le trousseau d'une mariée (n. vb. :
essdaq).

◆ *essdaq* ;

|| Trousseau de mariée. • *eqḡan-ā ess-*
daq, ils ont acheté le trousseau pour
 la mariée.

◆ *seddeq* ; ar. *ş dd q*
yettseddiq -aseddeq, ssadaqa || Faire
 l'aumône. • Faire un don dans une
 intention pieuse. • *win iseddqen i_*
igellilen yerḡel i rebbi, qui fait l'au-
 mône prête à Dieu. • *maççi d ḥaca-k*
ay elliy akkn a yi-tseddqeq l, je ne suis

pas pour toi un « sauf ton respect »
 pour que tu me fasses l'aumône). • *win*
iseddqn kra, d lujur ; *wa-nniḡnin d*
ayla-s, meedur, si l'un veut faire une
 aumône, c'est très bien de sa part ;
 l'autre garde son bien, il en a le droit.
 • *a wi-sean idrimn aḡas, ad iseddeq*
i_igellilen, ad yern^u iyini weḡd-es,
ur yettṣebbiḥ yef yiwen l, heureux ce-
 lui qui a du bien : il peut en donner
 aux pauvres ; en plus, il jouit de la
 solitude et personne ne lui donne, le
 matin, l'occasion de tirer un mauvais
 augure pour sa journée. • *iseddeq yef*
at laxert n at laxert, d esserr yef at
ddunnit, il donne pour d'autres rai-
 sons que la simple ostentation (il
 donne l'aumône pour les défunts de
 l'autre monde, en gage de prospérité
 pour les vivants). • *iseddeq i taddart-*
is azḡer akkn a t-ezlun di tmeçreṭṭ,
 il a fait don d'un bœuf au village :
 la bête doit être égorgée et sa viande
 distribuée.

ṭw- ◆ *ḥḥuseddeq* ;
yettḥuseddaq -aḥuseddeq, aseddeq || Etre
 donné en aumône.

◆ *ssadaqa* ;

ssadaqat || Aumône. Offrande à inten-
 tion religieuse. • *ssadaqa treḥḥee lebba,*
tteḥḥee lmuṣayeb, terna teḥḥeggid di
teemeṛ, l'aumône enlève le malheur,
 éloigne les épreuves et de plus elle
 allonge la vie.

SDR

◆ *seddeṛ* ; ar. *ş d r*
yettseddiṛ -aseddeṛ || S'installer, se
 carrer, rester immobile. || Amasser,
 thésauriser. • *seg_gilindi yella yettsed-*
diṛ idrimen, depuis l'an dernier il
 amasse des sous. • *akken ā-yebb^weq,*
yeena lkursi iseddeṛ, aussitôt arrivé il
 gagna le tabouret et s'y installa.
 • *iseddeṛ am teslit, a s-tiniḡ ur yese^t*
ara ccγ^wel, il reste là assis comme une
 mariée : on dirait qu'il n'a rien à
 faire !

◆ *essder* ;

essdur || Devant brodé du burnous.
 Empiècement de robe.

SDR

◆ *taseḏrit* (ts) ;
tiseḏray (ts) || Chemise d'homme (modèle européen).

SDR

◆ *essdeṛ* ;
essduṛ || Rang, rangée. • *qqimen d essduṛ*, ils se sont assis côte à côte, par rangées.

◆ *aseddaṛ* (u) ;
iseddaṛen (i) || Grande marche. Trou. Irrégularité dans un chemin. • *abrid-aḡi yeççuṛ d iseddaṛen*, ce chemin est mauvais, difficile.

◆ *taseddaṛt* (ts) ;
tiseddaṛin (ts) || Murette en pierres sèches. Murette de soutènement. || Marche. Trottoir.

SDR

taseddarit || Abri ; v. *ddari*, d r y.

SDT

saddaṭ || Saints ; v. *s y d*.

SD

◆ *taseṭṭa* (ts) ; F. IV, 1805
tiseḏwa / *tiseḏwin* (ts) || Branchette ; rameau d'arbre. • *ulac taseṭṭa ur ihuzz waḏu*, personne n'échappe aux difficultés (il n'y a pas de branche qui ne soit secouée par le vent). • *aql-iyi am tseṭṭa yeṭhuzzu waḏu*, je suis à la merci des autres (comme une branche secouée par le vent). • *ikennu tseṭṭa f_fayen turew*, il faut souffrir pour ses enfants (la branche plie sous le poids de ses fruits). • *a m-ḏ-yefk-ṛebbi taseṭṭa ara teddariḏ l*, que Dieu te donne un fils (une branche qui t'abritera). • *taseṭṭa bb^wezḡer*, queue de bœuf qui sert de chasse-mouches. • *taseṭṭa bb^weḏfay*, branche qui sert comme un goupillon pour asperger de bouse les figuiers. • *ur ṭṭataḏ ara taseṭṭa bb^weḏfay a s-teḏfiḏ*, ne le salis pas par tes paroles (ne prends pas une branche pour l'asperger de bouse).

SDF

◆ *asaḏef* (u) ;
isuḏaf (i) || Flambeau. • *ma tesse-ḏ yemma-t-neṛ d aqcic, a_neddem isuḏaf a_nennejli* ; *ma tesse-ḏ t_taqcic a_neddem isuḏaf a_nyenni l*, si notre mère a un garçon nous prenons les flambeaux et partons en exil ; si elle a une fille, nous prenons les flambeaux et nous chantons...

SDH

seḏhi || Avoir honte ; v. *h y*.

SPL

tlseḏila || Action de raser ; v. *s ṭ l*.

SDR

aseḏru || Ressort ; verrou, v. *ḏ r*.

taseḏruṭ || Ressort ; verrou ; v. *ḏ r*.

SDŞ

aseḏşu || Denture ; v. *ḏ ş*.

SDW

tiseḏwa || Branches ; v. *taseṭṭa*, *ş ḏ*.

SF

◆ *essef* ;
ilessef ; ur *yessif -tussfa, tussfin* || Présenter des échardees prêtes à se détacher (bois) ; être éclaté (bois) ; se défaire (natte, tissu). • *tlessef tgertilt-a imⁱ ur tessid ara nezzeh*, cette natte s'effiloche car elle n'était pas assez serrée. • *yessf elqedd-is*, il a une taille élancée.

◆ *issef* (yi) ; pl. mal attesté. Des-taing, *ussif*, mm. ss.
issfen / *isfen* (yi) || Echarde.

SF

◆ *seffef* ; ar.
yettseffif -aseffef || Coudre un galon, un ruban ; être garni de galons, de rubans.

◆ *tasift* (te) ;
tisfifin (te) || Tresse plate de laine à trois, cinq ou sept brins. Galon, ruban

de garniture (robe, foulard). • *tisfifin* / *tayuga n tesfifin*, ceinture traditionnelle des femmes formée de tresces plates (*tasfift*) de laine et de cordons ronds (*asaru*) de couleurs variées retenus de place en place par des attaches travaillées (*tadeffaht*). • *tessers tisfifin f sellum bb^wergaz-is eelaxaṭer yejja-ṭ s tadist*, elle a posé une ceinture sur la civière de son mari pour témoigner qu'elle était enceinte (parce qu'il l'a laissée enceinte).

SF

◆ *susef* ; f. en s ? F. IV, 1885, *soutef*
isusuf / *yessusuf-asusef*, *tisusaf* || Cracher. • *win yufan ayeṇ ziden*, ur *t-iā-isusuf ara*, je ne demande pas mieux, l'occasion est trop belle (qui trouve quelque chose de bon, ne le crache pas). • *ur ā-yessusuf ḥedd tament deg_gmi-s*, mm. ss. (personne ne crache du miel qu'il a dans la bouche). • *di tmital-ik i susufen medden*, on n'aime pas, on ne traite pas avec des gens comme toi (c'est sur tes semblables que l'on crache habituellement). • *isusuf-as s imi*, il lui fait dire tout ce qu'il veut lui faire dire ; il inspire ses comportements (il lui a craché dans la bouche).

◆ *stusef* ; dériv. du précéd.
yestusuf-asstusef || Cracher, crachoter.

◆ *asusef* (u) ;
isusfan (i) || Crachat ; v. ex. sous *rreg-mal*, r g m.

◆ *tisusift* (ts) ;
tisusaf (ts) || Crachat.

SF

◆ *tasaf* (la) ; Destaing
tisufa (ts) || Chêne-vert à glands doux. Bot. *quercus ballota* (T.) (cf. *icḱir*). • *tasaf* *ugemmun*, village des At Ouasif (le chêne de la colline).

◆ *awsaf* ;
iwsafen || Gros chêne (augm. péjor. du précéd. : ayant beaucoup de branches mortes). Très gros chêne.

SF

◆ *asafu* (u) ; cf. *tafat*, f et *tafukt*, f k, Destaing
isufa (i) || Brandon ; tison ; bout de bois brûlé. Torche.

◆ *tasafuṭ* (ts) ;
tisufa (ts) || Mm. ss. que le précéd.

SF

◆ *asif* (wa) ; F. IV, 1806, *asuf*, *asif*, vallée
isaffen (i) || Rivière ; oued. • *ur yez-gir ḥedd asif ur yebzig*, on n'a rien sans peine (personne ne traverse une rivière sans se mouiller). • *asif yeweeṭ i win ur nessin ara ad iεum*, il faut se préparer aux difficultés (la rivière est dangereuse pour qui ne sait pas nager). • *win yebb^wi wasif yeṭṭaṭaf deg_g^wmagraman*, celui que la rivière emporte ne fait fi de rien (s'accroche à une aune). • *kra eṭṭbey yebb^wi-t wasif* !, toute ma peine est perdue (la rivière l'a emportée). • *neylen-ā isaffen l_lehwa*, il pleut à torrents. • *taεekk^wazt m belεebbas ileḥḥun am yiḳ am_mass*, le bâton de Belâbbas qui marche nuit et jour ? (Dev.) R. : *d asif*, la rivière. • *at wasif*, nom d'une tribu des At Betrun (fédération) faisant partie des Igawawen.

◆ *awasif* (u) ;
tawasift (tw) || Individu de la tribu des At Ouassif ; appartenant aux At Ouasif.

◆ *lasift* (la) ;
tisaffin (ts) || Ruisseau. • *tasift al_ḥedd*, ruisseau qui descend de Tas-saft-Ougemmoun et se déverse dans l'Asif-Djemâa.

SF

◆ *tisfi* (te) ;
tisfiwin (te) || Point de côté. • *teççur t_tisfiwin*, elle a beaucoup de points de côté. • *ur deg-i tisfi*, on n'a rien à dire de moi (je n'ai pas de point de côté).

SF

◆ *lmesuf* ; B. s ff
 || Couscous très fin (plus fin que le couscous ordinaire)

SFD

◆ *seffed* ; ar. s ff *ā*
yettseffid -aseffed || Embrocher, empaler, piquer. || Pousser, bousculer. • *a k-seffdey s useffud yeryan*, attends que je te tienne ! (je t'embrocherai sur un tisonnier rougi). • *iseffd-it γr uḡanaḡ n tmeš*, il le bouscula dans le brasier.

◆ *aseffud (u)* ;
isefdan / iseffuden (i) || Tisonnier ; tige de fer pointue. Epée, baïonnette, lance. Tige de fer de section rectangulaire qui sert d'axe moteur de la meule volante (moulin à eau).

SFD

◆ *esfeḡ* ; F. IV, 1806, *esfeḡ iseffeḡ* ; ur *yesfiḡ -asfaḡ, anesfuḡ* || Essuyer ; frotter. || Effacer, faire disparaître. • *win ixedmen lḡaja a ḡ-iḡ-yesfeḡ eyḡ-i !*, on me fait endosser toutes les responsabilités ; quand il faut trouver un coupable, on ne le cherche pas ailleurs (si quelqu'un fait une bêtise, il l'essuie sur moi). • *esfeḡ alln-ik !*, tu ne me reconnais pas ? — ou : regarde mieux ! (essuie tes yeux). • *ad iyi_sfeḡ ma yexleḡ ula d asuḡāi di lḡib-iw !*, que Dieu me fasse disparaître s'il y a un traître sou dans ma poche ! • *m' ara walin medden taqcicḡ mi ā-dekker mezziyet berriket, sim-mal-teḡḡimγur tseffeḡ, qqaḡn-as : teḡ-ḡebb'a am taduḡ n tmurt*, quand on voit une jeune fille noireude étant enfant, prendre un tcint plus clair en grandissant, on dit : elle s'améliore comme la laine du pays !

◆ *asfaḡ (we)* ;
 || Essuyage. • *timeḡremt bb'esfaḡ*, serviette de toilette ; torchon pour essuyer.

◆ *taseffaḡ (ts)* ;
tiseffaḡin (ts) || Queue de mouton détachée de la toison : elle sert à ras-

sembler la farine pendant la mouture et à épousseter le moulin domestique après usage.

SFG

ssafaga || Enlèvement rapide ; v. *afeg, f g*.

SFH

◆ *esfeh* ; ar.
yettsfah ; ur *yesfiḡ -asfah, ssfaha* || Etre impertinent, mal élevé. || Etre corrompu, dépravé.

SFL

asfel || Offrande ; v. *f l*.

SFLW

◆ *asaflaw (u)* ;
isaflawen (i) || Fauvette à tête noire. • *erḡiq am usaflaw*, maigre comme une fauvette. • *yenna-yas usaflaw* : ur *tedduy d-leebd asellaw !*, la fauvette dit : je n'irai pas avec un homme mou.

SFN

◆ *ssfina* ; ar.
ssfinat || Bateau de petites dimensions. Cf. *taflukt, f l k*.

SFNJ

◆ *lesfenḡ* ; coll. ar.
 || Beignets.

◆ *tasfenḡeḡḡ (te)* ;
tisfenḡtin (te) || Nom d'un, du précéd.

◆ *asfanḡi (we)* ;
isfanḡiyen (ye) || Marchand de beignets.

SFQ

◆ *seffeq* ; ar. ss. div.
yettseffiq -aseffeq || Eclater ; faire éclater. Suffoquer (trans.).

SFR

asefru || Poème ; v. *f r*.

SFR

◆ *asafar* (u) ; F. IV, 1808, *asafar*, médicament.

isufar (i) || Ingrédient ; chose. Chose rare. • *udi tura yuḡal d asafar*, le beurre est rare en ce moment.

SFR

amsafer || Voyageur ; v. § f r.

SFY

esfi || Percer ; v. f y.

SG

◆ **seg / g / ġ / gg / si s* ; prép. An. || De, originaire de, venant de ; depuis, à cause de (cf. *deg / di, d g* qui peut avoir le mm. ss.

A)

1. Devant un nom à voyelle initiale on utilise *seg*. • *seg_ġiḡ* (< *seg yiḡ*) *ar iḡ*, toutes les nuits (d'une nuit jusqu'à une nuit). • *seg_g^wasif i ā-yekka* (< *seg wasif*), il arrive de la rivière — ou : il a passé par la rivière. • *seg_g^wexxam n eccix i tn-iā-ebb^wiḡ*, je les ai rapportés de chez le chikh.

sg-ellin / sg-ellinna / zzġ-ellin / zzġ-ellinna / eltina, il y a un instant. Cf. *llin, l n*.

seg^w-mi / ġ^w-mi / seg_g^wasmi, depuis que ; cf. *imi, asmi, mi, m*.

seg_g^wakken / g_g^wakken, tellement ; cf. *akken, kn*.

2. Devant un nom commençant par une consonne et devant les suffixes démonstratifs, on a *si / ssy*.

• *zzit-aġi si tmurt i t-iā-yebb^wi*, c'est de son pays qu'il a rapporté cette huile ; si *ššbeḡ*, depuis ce matin, depuis longtemps.

ssyaġi / ssya (pour *ssy_aġi / ssy_a*), d'ici, par ici. • *eeddi ssya*, passe par ici. • *ekker a-nṛuḡ ssya*, viens, partons d'ici. • *ssya w essya*, de-ci, de-là, partout.

ssyihin / ssyahin, par là-bas.

ssyen / essyenna, par là-bas, de là-bas ; et, ensuite, après. • *ssyenna i ā-yekka*, il provient de l'endroit (dont nous parlons).

B) devant un pron. pers. aff.

sg-i, sg-ek / sek_k, sg-em, seg-s, seg-neḡ, seg-wen, seg-k^went / sek_k^went, seg-sen, seg-sent. Souvent la sifflante (s) devient sonore (z) : *zzeg-s ḡer da*, depuis ce moment. • *akkn i s-lenna tgelzimt i tzezmurt : aḡus zzg-em*, comme dit la hachette à l'olivier : c'est toi qui m'as donné le bois pour faire mon manche (ma main vient de toi).

C) en emploi absolu, en tête d'une propos. relative : *eamayn aya sg iṛuḡ*, il y a deux ans (depuis) qu'il est parti.

N.B. — *s* ou *si* peut former des morphèmes complexes (prép. ou conj. Hésitation sur l'origine et le sens de *s / si* : à rattacher à *seg / si*, ou à *s*, vers ?). • *s ḡur-neḡ iā-yekka*, c'est de chez nous qu'il vient. • *leḡram am yejdi bb^wasif si ḡer ifassn i ā-yeḡli*, le mal est comme le sable de la rivière, qui glisse entre les mains.

Devant les prépos. suivantes *s / si* semble avoir perdu son sens d'origine, mais sa présence reste obligatoire : *zdat / zzat / si zdat*, devant, avant. • *zdat wexxam*, devant la maison.

sufella || par-dessus. • *sufella bb^wedrar*, par-dessus la montagne. • *sufella uḡaynin*, sur l'étable.

s wadda || Par-dessus (locution adv.). • *eiwed tebdud s wadda*, recommence au début.

La présence de *s* est facultative devant *deffir, z deffir / si deffir*, derrière ; *ennig / s ennig / si s ennig* / au-dessus de, au-delà de ; *ddaw / s eddaw*, sous, au-dessous de. • *yeḡra ṛebbi ar s ennig leḡyi-s wannect-a*, Dieu sait que c'est au-delà de sa volonté cette chose.

Voir aussi : *adda, d ; afella, f l ; zdat, z d t ; ddaw, d w ; deffir, d f r ; ḡer, ḡ r ; akken, k n ; imi, mi, asmi, m ; nnig, n g ; ḡur, ḡ r*.

SG

◆ *tasga* (te) ; F. IV, 1809, *tasaga*, côté. Destaing

tiseḡwa (ts) || Mur intérieur face à la porte d'entrée : la partie la mieux

éclairée dans la maison traditionnelle ; c'est là qu'on monte le métier à tisser, qu'on installe la jeune mariée ou le nouveau circoncis le jour de leur fête. *tasga* désigne plus largement chacun des deux murs qui relient les murs de pignons. On dit : *tasga ufella*, mur opposé à la porte d'entrée, celui qui a été mentionné ci-dessus ; *tasga bb^wadda*, mur dans lequel s'ouvre la porte. • *t₋tasga ā₋yeskad rebbi s tafat n eddunnil-is s yiṭij-is*, di *tesga i zeṭṭenl ižeḍwan* ; *deg-s i srusnyñ ayh i dy i lekkal el-kimeyya d elbaṛakka*, c'est le mur opposé à la porte, que Dieu voit à la lumière de ce monde qu'il a créé, celle de son soleil. C'est contre ce mur que l'on installe le métier à tisser. C'est là également que l'on dépose ces (provisions et argent) où peuvent se manifester l'abondance et la suffisance miraculeusement prolongée (H. Genevois, *Superstition*, I, F.D.B., 1968, p. 91). • *tasga umuḍin, a tameṭṭant, tasga umuḍin a tameṭṭant*, va du côté du malade, ô mort (cri d'une femme qui avait dit souhaiter mourir à la place de son fils malade ; un coq déplumé est jeté dans la chambre, elle le prend pour la Mort et, dans son affolement, s'écrie...) ! || Côté. • *kem at₋tettfeḍ tasga-n, nekk ad ettfeḍ tasga-w*, prends ton côté et moi le mien (deux femmes qui tissent au même métier). • *tasga mellul*, village des A.M., du groupement des *at enneḥ w esseid*.

SGD

◆ *seggeḍ* ; B. s *gg ā ?*
yellseggid -aseggeḍ || Expédier, exécuter rapidement, trop rapidement). || Libérer. • *fkiy-as a yi-ā-yexdem asebbad, yuqm-as-ā kan snat tmesmarin, iseggā-iyi-ā*, je lui avais donné des chaussures à réparer : il s'est débarrassé de moi en y mettant seulement deux ou trois clous. • *leḥwal yelhan tseggiden*, les bons outils font du travail rapide. • *harey : seggā-iyi !*, je suis pressé : laisse-moi aller, ou fais vite !

SGD

◆ *esg^weḍ* ; v. vb. *geḍ, g ḍ ?* ; v. aussi *g ṭ y, s-sguṭṭuy*, mm. ss. *yesg^waḍ / yessg^waḍ* ; ur *yesg^wiḍ -asg^waḍ* || Avaler goulument ; avaler. • *yessg^waḍ elqut am₋mezrem*, il engloutit comme un serpent. • *yir₋wal yeṭṭaded di tay^wecl, ur elliḍ a l-lseg^w-ḍeḍ wal^a a t-iā₋ḍeggred*, une parole blessante est aussi pénible à retourner qu'à admettre (une mauvaise parole vous reste dans la gorge sans qu'il soit possible ni de l'avalier ni de la rejeter).

SGF

timseggeft || Arme de main ; v. s y f.

SGL

◆ *ssigell* ; f. dér. de *gell, g l*, être plat ?
yessagell, yessigill -asagell || Faciliter. Aplanir. • *yessagell-iḥ fell-asen*, il a facilité leurs entreprises. • *a-t yessigell rebbi felt-ak !*, que Dieu te facilite les choses (que tu aies une vie facile !).

SGL

asgel || Sans sauce ; v. g l.

SGL

tasaglut || Entretoise de coffrage à pisé ; v. g l.

SGL

◆ *tisegg^wilt / tasegg^will* ;
 || Poignée : quantité prise en plongeant la main. • *deggr-as lisegg^will n lenzin i tyaziṭ*, jette une poignée d'orge à la poule (syn. *lkunica*).

SGM

◆ *seggem* ; B. s *qq m*
yellseggim -aseggem || Redresser ; arranger ; disposer convenablement. • *seggem tacekkart-eni, a-ṭ-an etmal*, redresse ce sac : il commence à basculer. • *seggem iman-ik*, ou : *lqedd-ik* — ou : *aqerṭu-k*, redresse-toi, tiens-toi droit. • *iseggm-as eṛray*, il lui a donné un avis pertinent, il lui a indiqué un procédé judicieux. • *iseggm-as tay^wes-*

maṭt-is, il lui a envoyé un uppercut (il lui a redressé la mâchoire).

◆ *imseggeni* ; adj.

imseggnien ; *tinseggeut*, *tinseggnün*
 || Bien fait ; bien arrangé. • *tecy^wal*
imseggnen, des choses bien faites.

◆ *mseggem* ; inv.

|| Bien ; droit, en ordre. • *xedm-il*
mseggem, fais-le droit.

SGM

isegmi || Jeune pousse ; v. *g m*.

SGN

◆ *ssignew* ;

yessigni^w ; *yessagnew -asignew* || Etre couvert (temps, ciel). • *γef₋fayen* *ür nesei lmeena yessagniw-eä igenni fell-aney*, pour une chose de rien, il nous fait tomber le ciel sur la tête.

◆ *asigna (u)* ; s. pl. F. I, 458, *agenna*, nuage. Destaing : *tasegnüt*

|| Nuage ; nuages ; ciel nuageux. • *ad yekkes ṛebbi fell-ak asigna* !, que Dieu te donne des jours meilleurs ! (Dieu ôte de toi les nuages). • *itij-iw ireml-il usigna*, je n'ai pas de chance (mon soleil est caché par un nuage).

SGN

issegni (yi) || Grosse aiguille ; v. sous *n y*.

tissegnit (ti) || Aiguille ; v. sous *n y*.

SGN

asg^wen || Literie ; v. *g n*.

aseggan || Vanne ; v. *g n*.

SGR

essger || Etre endolori ; v. *g r*, *s-*.

SGR

◆ *asegri (u)* ;

|| Abcès sous la plante du pied.

SGR

◆ *segger* ;

yeltseggir -asegger || Pousser, bouscu-

ler. Hâter. || Inciter. || Heurter. • *iseggr-it qrib yegrareb*, il l'a si bien bousculé qu'il a failli rouler. • *seggr iman-ik cwiṭ, iṛuḥ elḥat*, va un peu plus vite, il est tard. • *ḏteby-as win yelhan, yefka-yi-ä waḡi* : *d asegger i yi-ä-isegger*, je lui ai demandé quelque chose de bon : il m'a donné ça, pour se débarrasser de moi. • *d medden i t-iseggren almi icuṛee baba-s*, il a fallu qu'ils soit poussé par quelqu'un pour assigner son père en justice. • *almi i s-isegger tabburt meṛlayen ney ma llata i d-yuki*, il ne se réveilla qu'au deuxième, sinon au troisième coup frappé à la porte.

SGR

asig^wer || Reste ; v. *g r*.

aseg^wri || Dessert ; v. *g r*.

asegru || Manivelle ; v. *g r*.

tasegrut || Chaînette (tissage) ; v. *g r*.

SGRS

◆ *asegres (u)* ; Destaing *asgers*, musette

isgersen (ye) || Musette-mangeoire. On la passe au cou d'un âne, d'un cheval.

◆ *tasegrest (ts)* ;

tisgersin (ts) || Sorte de muselière pour empêcher un chevreau ou un agneau de têter.

SGS

◆ *asegg^was (u)* Destaing *aseggwas* ; Ghad, *ažeggas*

isegg^wasen (i) || Année. • *seg^wsegg^was ar asegg^was*, d'année en année, tous les ans. • *asegg^was ieeddan neqqar-as ilindi*, l'an passé nous l'appelons *ilindi*. *qabel*, l'an prochain ; *wabel (ar wabel)*, dans deux ans.

SGW

tisegwa, pl de *tasga* || Mur intérieur de la maison, v. *s g*.

SGX

segge^x || Provoquer un éboulement, v. *s y x*.

SHL

◆ *eshel* ; ar.
isehheh / yettेशhal ; ur *yeshil -ashal*,
esshala, tusehlin || Etre facile, aisé.
 • *taxessart teshel, i_gseeben d lew-*
qama, il n'est pas difficile de mal faire,
 mais de bien faire. • *yeshel er-ray* —
 ou : *ccy^wel*, voilà qui est facile ! • *ttēr-*
ha yellan anda tebeed teshel i lukk^wer-
qa, un séchoir situé trop loin est fa-
 cile à dévaliser. • *ulac ayn ur nes-*
hil yef rebbi — ou : *kull-ec yeshel*
yef rebbi, pour Dieu rien n'est diffi-
 cile. • *ssuq ggibb^wass yeshel, aṛṛa ssya*
d asawen !, tromper les gens une fois,
 cela passe, mais gare s'il recommence !
 (faire affaire en passant est facile,
 reste à voir à l'avenir !). • *wi s-yen-*
nan yeshel qedran yeddm ayṛum a
t-yessisen !, si tu crois que c'est facile,
 eh bien essaie ! (celui qui pense que
 boire du goudron est agréable : celui
 qui pense que le goudron est facile à
 avaler, qu'il prenne de la galette
 et en fasse des mouillettes !) • *ikerri-*
ya yeshel, ce mouton n'est pas capri-
 cieux. • *yeshel wakal imi ā_desiwa*, le
 sol se travaille bien : il y a eu un
 bon arrosage (elle, *tamurt*, a bien bu).

◆ *ishil* ; vb. de qual.
yettेशhil ; *eshel -teshel* || Etre facile,
 aisé.

◆ *sahel* ; 2° f. ar.
yettsahal ; *isuhel -asahel* || Partir en
 voyage. || Faciliter un voyage (Dieu).
 • *şşbeḥ zik i_gsuheh*, il est parti de
 bon matin. • *ad isahel azekka*, il par-
 tira demain. • *aṭan bb^webriḍ-a ad*
isahel deg-s ḥaca ma imene-il rebbi,
 cette fois la crise doit l'emporter à
 moins d'un miracle. • *ad isahel rebbi*,
yelli libbura !, Dieu vous donne un
 heureux et profitable voyage ! (que
 Dieu facilite et qu'il ouvre les portes !
 à qui part au marché, en voyage).

◆ *meshul* ; vb. de qual.
ur meshul || Etre facile, de commerce
 facile. • *ala nekk i_gmeshulen* !, j'ai
 le dos large ; il faut que je sois tou-
 jours de bonne composition !

s- ◆ *esshel* ;
yesshal || Rendre facile. Considérer
 comme facile. • *eeni d nekk i tessheh-*
leḍ !, (si tu m'attaques) c'est que tu
 me considères comme une proie fa-
 cile ?

m- ◆ *mmeshal* ;
ṭmeshalen || Se faciliter réciproque-
 ment.

my- ◆ *myeshal* ;
ṭṭemyeshalen || Mm. ss. que le précéd.
 • *myeshalen lecy^wal*, ils se sont facilité
 les choses.

◆ *sshala* ;
 || Facilité.

◆ *ushil* ; adj.
ushiten ; *tushilt, tushilin* || Facile.

◆ *eshel* ; B. *shel*, plaine
 || En top. • *iyil m bu-shel*, colline der-
 rière Aïn el Hammam en direction
 d'Azazga. • *ay at bu shel, kut ci yur-*
wen yeshel !, invocation aux saints de
 cette colline (route des pèlerins de
 Chikh Mohend).

SHY

◆ *eshi* ;
isehhi / yettेशhay -ashay, ashi || Infliger
 une correction.

SH

◆ *saḥ* ;
yettsaḥ -asaḥi, essiḥ, tusiḥin || Souf-
 frir. • *agujil āima yettsaḥ xas ur ā-*
ibeggn acemma, un orphelin est tou-
 jours à plaindre, du fait même qu'il
 est orphelin (un orphelin souffre tou-
 jours, même s'il n'en fait rien voir).
 • *muḥend-iw fell-as i saḥey* !, je me
 sens capable de tout supporter pour
 l'amour de mon fils (mon petit Mo-
 hand, c'est pour lui que je souffre
 (fém.).

◆ *siḥ* ;
yettsiḥi ; *isaḥ -asiḥi, essiḥ* || Mm. ss.
 que le précéd.

SH

◆ *ssaḥa* ; ar. s w ḥ
 || Endroit plat, large, sans arbre ni

construction (endroit désert, redouté, s.e. sans présence de « protecteurs », *ieessasen*).

SHB

◆ *sehheeb* ; ar.
yeltsehhīb -asehheeb || Se traîner ; ramper. • *amcic-agi yeffreḡ di lqeḡril* : *d asehheeb i ḡeltsehhīb iman-is meskin*, ce chat a l'arrière-train en compote ; la pauvre bête se traîne à peine.

SHL

◆ *sehhele* ;
yeltsehhīl -asehhele || Bondir, s'élancer. Détaler ; passer à grande vitesse. • *mi ḡsehhele zdat-i nniqal yebbwi-yi deg ḡwaḡu-s* !, quand il est passé devant moi, j'ai failli être emporté par le déplacement d'air ! • *isehhl-as-ā, eeni ss acu f emcawaren*, il est venu le chercher en coup de vent ; ils ont dû arranger quelque mauvais coup.

SHL

◆ *ssahele* ; ar.
sswahele || Plaine ; terres basses. • *ad-fel yekkat deg ḡedrar, ssem-is di esswahele*, il fait si froid qu'il doit neiger sur la montagne (la neige tombe dans la montagne, son poison est dans les plaines).

SHN

◆ *eshen* ;
isehhen ; ur *yeshin -ashan, esshin* || Griller légèrement ; torréfier, et pass. Rôtir, se rôtir. • *isehn-asen uskir ubelluḡ i lmal ad fell-as fetren*, il grilla un plat de glands pour faire manger aux bêtes. • *āima isehhen i yitji di lxedma bbwebrid*, il grille au soleil tous les jours à faire le cantonnier. • *sehnen wulawen seg_gir_wal*, les cœurs sont ulcérés par les violences de langage.

◆ *asehhan (u)* ;

|| Ustensile pour griller. Brûloir à café.

SHN

◆ *esshen* ; cf. B. s ḡ n
leshhan / leshun / esshun || Coupon d'étoffe.

SHQ

◆ *esheq* ; ar.
isehheq / yeffeshaq ; ur *yeshiq -ashaq, esshiq* || Ecraser. Coincer. Piquer. Meurtrir. • *aberkān uqerḡu sehq-il, ulac deewessu*, après tout, c'est un homme comme les autres, ni plus saint, ni plus digne, pourquoi prendrait-on avec lui des ménagements spéciaux ? (Créature à tête noire, écrase-la : cela ne porte pas malheur.) • *isehq-iyi wezḡer, yefeed uḡar-iw*, un des bœufs m'a écrasé le pied, c'est pour cela qu'il est si enflé. • *asemmīḡ bbwass-a isehheq*, le froid pique aujourd'hui. • *tislit-a sehgent-eḡ yakw tnuḡin-is*, cette nouvelle mariée est tyrannisée par ses belles-sœurs.

ḡw- ◆ *ḡwisheq* ;

yefwasheq || Être écrasé, piqué, coincé, meurtri. • *igr-agi yefwasheq s wegris*, la gelée a abîmé ce champ en herbe.

SHR

◆ *sehher* ; ar.
yeltsehhīr -asehher, esshur || Ensorceler, charmer. Pratiquer la magie, la prestidigitation. • *isehher-as almi yed-da ḡer fransa*, il l'a si bien ensorcelé qu'il est parti en France. • *isehher-eḡ, uḡalen yeḡra t_timellalin*, il changea en œufs de vulgaires cailloux.

◆ *esshur* ; pl.

|| Sorcelleries (cf. *ikaruren*, plus empl.).

◆ *asehhar* ; adj.

isehharen ; *lasehhart, tisehharin* || Magicien. || Flatteur, charmeur.

SHR

◆ *sehher* ; ar.
yeltsehhīr -asehher, esshur || Manger pendant la nuit en Ramadan. • *win yeltsehhīren ur yeffuzum, ibexxw-s-it ḡebbi am meḡjun*, celui qui festoie les nuits de Ramadan sans jeûner le jour. Dieu le rend aussi vil qu'un chien.

◆ *esshur* ;

|| Repas de la nuit en Ramadan. • f

ejjuj d tawan n esshur, à 2 heures du matin on fait le repas qui précède l'aube.

SJD

◆ *sejfed* ; ar.
yeltsejjid -asejjed || Se prosterner.

SJN

◆ *sejfen* ;
yeltsejjin -asejfen || Etre faible, sans force, maladif.

SJE

◆ *sejje* ; ar. *c jj ε*
yessejjie -asejje || Etre charitable envers ; réconforter. || Féliciter. • *isejje igettiten n taddart-it*, il a secouru charitablement les pauvres de son village. • *sejjeen-t akken ad ikemmet*, ils l'ont félicité pour qu'il continue.

◆ *ssaiaa / saiaa* ;
|| Bonne réputation ; gloire ; honneur. • *ifuṣṣ saiaa itubeen arraw en jeddi mangellat*, il profite de la bonne réputation des descendants de Jeddi Mangellat.

SK

◆ *ssek !* ; interj.
|| Cri pour éloigner les moutons, les faire marcher.

SK

◆ *sekkak* ; ar. *s kk*, monnaie
yeltsekkik -asekkak || Fabriquer de la fausse monnaie. || Se mal conduire.

◆ *asekkak (u)* ;
isekkaken (i) || Fausse monnaie. Fabrication de fausse monnaie. || Mauvaise conduite. • *idrimen usekkak*, fausse monnaie. • *bu isekkaken*, celui qui se conduit mal ; celui qui fabrique ou possède de la fausse monnaie.

◆ *tasekkakt (ts)* ;
tisekkakin, mm. ss. que *bu isekkaken*.

◆ *ssekka* ;
|| Fausse monnaie. • *d yir ssekka !*, mauvaise race !

SK

◆ *asaḵu (u)* ; latin *succus*
isuka / isukʷa (i) || Grand sac (contenance : un quintal de blé). • *ṛṛay ur bab usaḵu*, la décision est au riche (au propriétaire du sac). • *aḥal isuka i tceṛdem ?*, combien de sacs avez-vous conclu (pour la dot) ? • *d isukʷal*, c'est considérable ! • *qqenṣeṛ saḵu*, ferme le sac ! (histoire du hérisson et du chacal).

◆ *tasaḵuṭ (ts)* ;
tisukʷa (ts) || Grand sac de laine à deux poches en tissage, décoré ou non (pour mulet, âne ; cf. *acwari*, en vannerie).

SK

◆ *asuki (u)* ; Destaing *isiki*
|| Terre en friche. • *ṭṭif a ṭ-yejj d asuki walʰa ṭ-yekrez yir_fettaḥ*, mieux vaut la laisser en friche que de la donner à un mauvais cultivateur. • *tef-feṛ deg_giger s asuki*, elle a quitté le champ pour la lande ! (elle est responsable des bêtises qu'elle fait).

SK

◆ *asaka (u)* ;
isuka (i) || Gué ; endroit raviné ; éboulement. Mot disparu du langage courant ; connu dans le top. : *asif usaka*, nom que prend l'oued Djemâa en dessous du territoire des At Yanni. • *tey-ti-ā tehwa tameqʷrant kettren isuka*, il y a eu de grandes pluies et beaucoup d'éboulements. || Cas, question sujet. • *asaka n-essadaqa, an-as ; tura, an_neenu asaka-k*, laissons la question de la charité, et abordons ton cas.

SKD

◆ *sḵud / mesḵud* ; * cf. F. II, 742,
koud
|| Pendant que, le temps que, tant que. • *sḵud is-ṭmeslayeṛ yesserḵ-eā iman-is*, tant que je lui parle, il se tient tranquille.

SKD

◆ *sḵed* ; cf. Wargla, *nked*, regarder
yessḵad / yesḵad ; ur *yessḵid -asḵad*,

-aneskud || Regarder. || Chercher du regard ; chercher. • *ileddu yeskad yer deffir*, tout en marchant, il regardait par-derrière. • *ma yehwa-yak a yi-tak^wreḍ, rebbi ta k-ia-yeskad*, si tu veux me voler, Dieu te regarde. • *yesked yer ezzmam ur trisḍ ara*, il a regardé dans le registre, ton nom n'y figurait pas. • *la yi-ä-yeskad s eṭṭerf n tiṭ*, il me regarde de travers ; du coin de l'œil. • *sekdey-k iqelli di ssuq, ur k-ufiy ara*, j'ai cherché à te voir au marché d'hier mais j'e ne t'ai pas vu. • *skeḍ w' ur ä-enṣuḥ yer lmeṣṣa*, *ala keṣṣ*, tout le monde est venu à la fête sauf toi (regarde qui n'est pas venu à la fête ; seulement toi). • *ar-ğaz-aği skeḍ w' ur t-nessin*, cet homme, tout le monde le connaît.

♦ *ssiked* ;
yessikid ; *yessaked -asiked* || Mm. ss. que le précéd.

my- ♦ *myeskud* ;
ṭṭemyeskaden -anyesk. d || Se regarder réciproquement. • *ṭṭemyeskaden am-marraw n lakniwin*, ils se regardent en chiens de faïence (comme des enfants de co-épouses).

SKF

♦ *eskef* ; F. IV, 1951 *eskef, ezkef*, boire chaud
isekkef ; *ur yeskiṣ -askaf, tusekfin, ssekfān* || Boire. Boire chaud. Laper ; humer. • *neskef cwiṭ bb^wecrab, nensa fell-as*, nous avons avalé un peu de bouillon et sommes allés nous coucher là-dessus. • *kra yekkren iḥem-malen tsekf-ilen lqaṛa*, tous les ruisselets ont été absorbés par le sol. • *m^a ur s-teḍlibḍ ara ssmah a k-yeskef l*, si tu ne lui demandes pas pardon, tu te feras avaler !

♦ *askaf (we)* ; Destaing *azekkif isekfan (i)* || Soupe assez liquide dans laquelle on a cuit de la semoule, ou des pâtes, ou des crêpes déchiquetées.

SKM

♦ *uskum (wu)* ; F. IV, 1814, *askoum*
 || Bois (branche à plusieurs fourches)

qu'on suspendait à une poutre et auquel on accrochait couffins, corbeilles, petites marmites à anse, etc. (ancien). • *uskum ṭelliṭiq-as ijlujal*, on accrochait à ce bois toutes sortes d'ustensiles.

SKN

♦ *sakin* ; < *s akin*, cf. *ssyen*, v. *seg*,
^{s g}
 || Ensuite, puis.

SKN

♦ *essken* ; f. dér. ? F. II, 824, *seken*,
 f. en *s eken* ?
yesskan ; *ur yeskin -askan, asseknī*
 || Montrer, faire voir. • *mi s-ä-yessken rebbi aqcic, a s-t-yekkes*, elle perd tous ses enfants mâles les uns après les autres (dès que Dieu lui donne de voir un garçon, Il le lui enlève). • *yesekeḥ-as-ä tamurt-is*, il lui fit visiter sa propriété. • *teqbayel ur sskanen ara ḥḥusan alamma d asm' ara ä-yeffey yef iqejjiṣ-is*, en Kabylie, on garde les petits enfants à l'abri des regards jusqu'à ce qu'ils soient capables de se tenir sur leurs jambes. • *yesekeḥ-eḍ iman-is d axšim*, il a fait voir qu'il était loin d'approuver (il s'est manifesté comme adversaire).

♦ *ezzen* ;
yezzen ; *ur yezkin -azkan, azeknī*
 || Mm. ss. que le précéd.

♦ *zziken* ;
yezzenkan / yezzikin ; yezzenkan -aziken || Mm. ss. que les précéd.

SKN

♦ *sekken* ; ar.
yellsekkin -asekken || Habiter, loger.
 Peu empl., v. *ezdey, z d y*.

♦ *ameskun (u)* ;
 || Esprit, force, qui possède une personne. • *yug^wi-l umeskun-iw*, j'ai un pressentiment pour ne pas faire ou ne pas prendre telle chose ; j'ai une répugnance pour cette personne ou pour cette chose.

SKN

s- ♦ *smesken* ;
yesmeskin / *yesmiskin* || Faire le pauvre, le malheureux. Prendre, avoir un air misérable.

♦ *meskin* ; ar.
msakit ; *meskint*, *msakit* || Pauvre (qui inspire la pitié ; toujours employé en incise). • *arğaz_ağî meskin...*, eet homme, le pauvre...

SKN

♦ *isekkin* (i) / *asekkin* (u) ar.
 || Sabre à lame étroite droite. • *ixef usekkin*, la pointe du sabre.

SKN

aeknu || Action de courber ; v. k n.

SKNF

♦ *taskenfut* (te) ;
 || Village des A. M., at *exlef*.

SKNJ

♦ *seknjebir* ; B. ar. *sikanjabin*, du persan
 || Gingembre.

SKR

♦ *esker* ; ar.
isekker ; ur *yeskir* -*askar*, *ssekran* / *ssikran* || S'enivrer ; être ivre. • *euhey-k a cçrab ur k-eswiç, yeç_fakka ã-enwiç imi ula d iyuzad sekrên*, tout le monde se met à boire : pour moi, c'est fini ! (ô vin, je jure de ne plus te boire et ee qui m'inspire cette belle résolution c'est que les coqs eux-mêmes s'enivrent). • *sekreç mbla tisiç*, je ne vois plus ee que je fais (fatigue, énervement ; je suis saoul sans avoir bu). • *mulah a rebbi, yibb'ass i ã-sekreç, itelf-iyi baba ; yeçtf-iyi-ã teçmee*, ur *uçal ara !*, Seigneur Dieu, je ne me suis enivré qu'une fois et mon père m'a mis à la porte, puis il a convoqué une auguste assemblée afin de me ramener, mais je n'ai pas voulu revenir.

s- ♦ *essker* ;
yesskar ; ur *yesskir* || Enivrer. Endormir par somnifère.

♦ *ssikran* ;
 || Ivresse. || Sommeil par somnifère. || Nareotique, somnifère.

♦ *asekran* / *asekrani* ; adj.
isekranen / *isekraniyen* || Ivre ; ivrogne.

SKR

♦ *esker* ; F. IV, 1816, *esker* ? Destaing, *esker*, faire
isekker / *yeçteskar* ; ur *yeskir* -*askar tasekrawt* || Etre moyen, médiocre (plutôt bon). Etre en position, quantité, qualité moyenne, assez bonne. • *tesker tunçit i ç-ã-efkan*, le cadeau qu'ils nous ont fait est honnête. • *yesker fell-i !*, et quoi, encore ! pour qui me prend-on ! (iron. ; cela me va !). • *tura, ma yehwa-yas i rebbi, tesker deg_g'exxam-is*, pour le moment, grâce à Dieu, elle ne va pas trop mal (fêm., en parlant d'une fille mariée). • *tesker i tebb'wi iceçtiçen* -- ou : *yesker i tebb'wi...*, elle a emporté un assez joli trousseau. • *yesker elhal*, il fait assez beau temps.

♦ *uskir* (wu) ;
uskiren (wu) || Plat de terre à cuire la galette. Poêlon.

♦ *tuskirt* ;
tuskirin || Petit plat de terre à cuire la galette.

♦ *imsisker* ; connu mais non couramment empl. aux A. M. || Poêlon de terre à cuire la galette.

♦ *timsiskert* ;
 || Ce qui n'est pas bon ni bien : semble empl. par antiphrase, paradoxalement, ear *uskir* et ses dér. sont, semble-t-il des euphémismes. • *nenna-yas at_tesker teqciç deg_g'exxam-is, yeçha-ã t_timsiskert !*, nous pensions qu'elle était bien mariée (qu'elle était bien dans sa maison) ; en fait c'est un désastre ! (comme on dit en français : c'est du propre !).

SKR

esk^wer || Mettre en boule, v. *k^wer*, *k r*.

SKR

◆ *sekk^wer* ; B.
yettsekk^wir -asekk^wer || Fermer (à clef, à la barre) et pass. || *tsekk^wer tsebba^w-iw*, je ne me sens pas d'appétit (mon estomac est fermé). • *isekk^wer ufus-is fell-asen*, c'est un pingre, un avare (sa main est fermée sur eux). • *isekk^wir-it uruḥani* — ou : *win t-imelken*, il se sent victime d'une mystérieuse inhibition (l'a fermé son mauvais génie ou celui qui le possède).

◆ *tasekk^wart (ts)* ;
tisekk^warin (ts) || Verrou (ancien), en bois, vertical, s'engageant dans le linteau de porte. Loquet. Verrou ; targette. Piton, coin qui tient en place l'ensouple (métier à tisser).

◆ *amsekk^wer* ; adj.
imsekk^weren ; *tamsekk^wert*, *timsekk^w-rin* || Fermé à clef ; verrouillé. • *tib-bura timsekk^werin*, portes fermées à clef.

SKR

◆ *essk^wer* ; ar.
 || Sucre. • *tahjur^t n essk^wer*, morceau de sucre. • *ssk^wer bb^wewren*, sucre en poudre.

◆ *tasek^writ* ;
tisek^wriyin || Sucrier. || Sucré. • *tifiras-agi t_tisek^wriyin*, ces poires sont sucrées.

SKR

◆ *tasekkurt (ts)* ; Destaing *tasskurt tisek^wrin (ts)* || Perdrix (le mâle : *iḥi-qel*). • *itekks-eḏ timellalin s eddaw tsekkurt ur tuki*, le comble de l'habileté : il enlève les œufs sous la perdrix sans qu'elle s'en aperçoive. || Terme de comparaison de beauté fém. Jolie femme. • *acrured n tsekkurt*, élégance des petits pas de la perdrix.

skura || N. pr. fém., v. ann. n. pr.

◆ *asekkur (u)* ; coll., empl rare
 || Perdrix. • *deg_g^weḥriq-inna ieum usekkur*, dans cette lande, il y a beaucoup de perdrix.

SKR

◆ *tiskert (ti)* ;
tiskar (ti) || Petite pousse d'arbre, branchette, bouture (notamment de figuier). • *yeksa di lyella* ; *tiyeṭṭen ḡcant ak^w tiskar*, il a emmené paître au verger ; les chèvres ont mangé toutes les boutures. • *adfel n tefsut yehreq yak^w tiskar n ettjur*, la neige de printemps grille tous les bourgeons.

abusker || Branchette ; v. *b s k r*.

◆ *tasekra* ; F. IV, 1818, *tesekra* ?
 || Variété de chardon. • *ay iles bb^wey-yul ! telwey d alleg^way lameena iyezz tasekra !*, langue d'âne ! elle est douce mais elle grignote des chardons !

SKR

asakrar || Pourvoyeur ; v. *ssikrer*, *k r*.

SKRC

◆ *iskerci (ye)* ;
 || Asperge (aillures *iskim*). Bot. *smilax mauritanica* (T) : asparaginée.

SKRN

◆ *essa^wer* ;
essa^werrin || Tort (ce qui fait tort). Perte, gaspillage.

SKS

◆ *seksu* ; s. pl. Destaing *seksu* ; v. Laoust, p. 78

|| Couscous. • *a ḏ_deshedreḏ seksu*, tu vas faire la fête (un couscous). • *ssehdeṛn-ay-ḏ seks^w ur nebni*, ils ont fait la noce alors que nous n'y comptions pas. • *seksu d-wudi d-uḥellel : eḡḡ-it ma yehda-k rebbi !*, je t'offre ce qu'il y a de meilleur (du couscous au beurre), et encore il faut te supplier pour que tu manges ! (à qui fait le difficile).

◆ *aseksut* (u) ;

iseksuten (i) || Très grande passoire pour cuire le couscous à la vapeur. || Grand récipient percé pour égoutter l'huile (moulin à olives).

◆ *taseksul / taseksuʃ* (ls) ;

tiseksulin (ls) || Passoire pour cuire le couscous.

SKS

◆ *ssikis* ;

fr. séquestre

|| Souffrance, situation intolérable, torture. • *ieedda di ssikis*, on l'a fait beaucoup souffrir, on l'a torturé. • *beɖdeɣ di ssikis*, je suis dans une situation inextricable, impossible. • *ssikis bbʷaʃan*, *bbʷedfel*, souffrance causée par la maladie, par la neige.

SKW

◆ *iskiwi* ;

askiwen (wa) || Ovaire. Appareil génital de la femme (peu empl. au sg.). Trompe utérine, Dr. A.O. Mohand. • *ɣlin-as waskiwen*, prolapsus utérin.

SL

◆ *sell- / seld / send* ;

En composé, dans *sell-idelli*, avant-hier. • *sell-azekka*, après-demain. • *sell-ilindi*, il y a deux ans.

SL

◆ *essel* ;

F. IV, 1821, *esel*

itesse / *yessal* ; *ur yessil -tussla*, *tamsult* || Mettre des jambières, des chaussettes russes.

◆ *issel* (yi) ;

assalen (wa) || Lanières de chiffons qui retiennent les sandales appelées *icifaɖ* (ancien). • *jwaɣ-is assalen llan*, *isebbaɖn ulac*, on ne trouve pas un bon parti pour son mariage (il y a des lanières mais pas de souliers).

◆ *tiliseʃ* ; F. IV, 1822, *lassell*, *tissal*, semelles de cuir ; Destaing, *tasila*, fer à cheval

tisila || Semelle ; sandale d'alfa (désuet).

◆ *tisileʃ* (ts)

Laoust, p. 284

tisilin / tisiltin (ts) || Corps de la charrue ; age ; v. fig.

SL

◆ *sal* ;

ar. s ' l

yettisal -asali, *sswal* || Demander, interroger. || Mettre à la question, à la torture. • *sal ul-ik ad ak-imel*, tu prétends être animé de bonnes intentions à mon égard ; tu sais bien toi-même que c'est inexact (interroge ton cœur, il te donnera le renseignement). • *ad fell-ak* — ou : *a fell-ak isal lxiʃ !*, merci ! (réponse à : *ma bxiʃ i lelliɖ ?*, comment vas-tu ? ; m. à m. : que le bien demande de tes nouvelles). • *ma lemmuteɖ weqbel-iw in-as i eezɣayen a k-isal deg-gʷmur-iw*, si tu meurs avant moi, demande à l'ange Azraïl de t'administrer ma part de question ! (plais.). • *yuɖen lehlak-enni dg ara s-tiniɖ isal-it yef eddunnit*, il a eu une maladie ou une crise telle qu'on dirait qu'Azraïl l'a torturé dès cette vie (se dit d'une maladie ou d'une infection qui laisse des traces sur le visage, sur le corps). • *anejmeɛ-agi ur ā-dennej-maeɖ ara ka tekka tmeddit, a k-isal baba-k*, tu vas te faire rosser par ton père pour avoir été absent toute la soirée alors que tout le monde était là. • *isal-iyi-ā wegris*, j'ai failli mourir de froid.

sal... sal || Soit... soit ; il ne peut que ; parfois ; peut-être. • *sal ad iɣuɣ sal ala*, peut-être partira-t-il, peut-être que non. • *sal emmuten sal eddren*, (je ne sais même pas) s'ils sont morts ou vivants.

◆ *musal* ; vb. de qual.

ur musal || Être redcvable, être mis à contribution. • *keɣɣ a seïd musaleɖ di lexʃeyya : ffeyn-ak-ā waman bbʷemdun s azniq*, Saïd, tu as une amende à payer pour avoir laissé se répandre dans la rue le contenu de votre bassin d'eaux ménagères.

◆ *meswal* ; vb. de qual.

ur meswal || Mm. ss. que le précéd. • *meswaleɖ di tɣallil*, tu dois prier. • *meswaleɖ tɣallit*, la prière est obligatoire.

♦ *musayal* ; vb. de qual.
ur musayal || Devoir ; être débiteur.
 • *win yeṭṭuceggeen yeṭ lemeezza, ur musayal ara di teblaṭ, ḥaca di tenṭell tameddit*, celui que l'on envoie prévenir (les autres villages) d'avoir à présenter leurs condoléances, est dispensé d'apporter une dalle de pierre (au cimetière pour la tombe), mais non d'assister à l'enterrement l'après-midi.

ṭw- ♦ *ṭṭusayel* ;
yeṭṭusayal || Être débiteur. Être redé-
 vable. • *yeṭṭusayel di lḥeqq*, il doit
 payer une amende.

m- ♦ *msal* ;
ṭṭemsalen -lemsala || Se demander mu-
 tuellement des nouvelles.

♦ *sswal* ; pl.
 || Question ; interrogatoire. • *malik esswal*, autre nom d'Azraïl (l'ange de l'interrogatoire).

♦ *ssayel* ;
sswayel, ssaylin || Mendiant.

♦ *tamsalt (te)* ;
timsal (te) || Question. || Affaire. || His-
 toire. • *tamsalt timcebb^well*, affaire em-
 barrassante, inquiétante.

SL

♦ *sel* ; F. IV, 1819, *esel isell* ; *yesla, sliṭ, ur yesli -timesliwt, tislin, tameslawt* || Entendre. || Enten-
 dre parler de, apprendre. • *isell i nnda mⁱ ara yekkal*, il a l'oreille parti-
 culièrement fine (il entendrait tomber la rosée). • *yesla i teebbuṭ-is la teṭ-
 ɕewɕiw*, la faim le tenaille (il entend son estomac babiller). • *yesla i al laxeṭt la ṭṭemsewwaqen*, il a vu trente-
 six chandelles ; il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été à deux doigts de la mort (il a entendu les trépassés faire leur marché). • *ma teqq^s-ik tbel-
 leḥlaḥl ur k-teṭṭelliḡ ara alamma tesla i weṡyul yuṡwas di lebḥeṭ*, si le lézard
 appelé *tabelleḥlaḥl* mord quelqu'un, il ne lâche sa victime que quand il entend crier l'âne-de-mer. • *mi yesla*

i gir_wal feṭṭeyn-as lecy^wal, d'enten-
 dre une parole déplaisante lui ôte tout
 courage pour son travail. • *ur yesl^t
 ara i tyita*, il n'a pas entendu le coup ;
 au fig. : cela ne lui a absolument rien
 fait (personne ou chose ayant reçu
 un coup de quelconque nature).
 • *limmr ad isel baba-k ur leyriḡ ara,
 a k-yexneḡ l*, si ton père apprend que
 tu n'es pas allé à l'école, il t'étran-
 glera. • *slan ula di ly^weṭba s ejjwaḡ-ik*,
 même en dehors du pays on a entendu
 parler de ton mariage. • *amk armi
 tesla yis-s ?*, comment a-t-elle pu en-
 tendre parler de lui ? • *sliṭ fell-ak
 awal*, j'ai entendu une parole à ton
 sujet.

♦ *timesliwt (tm)* ;
 || Ouïe.

meslay || Parler, v. *m s l y*.

SL

♦ *asalu (u)* ;
isula (i) || Couche de neige assez
 épaisse (quand on marche dedans, le
 pied n'arrive pas au sol). • *yeṡli-ḍ
 usalu bb^wedfel*, il est tombé une bonne
 couche de neige. • *adfel yebb^weḡ d
 asalu*, il y a une bonne épaisseur de
 neige. • *yuli wedfel d isula l*, il y a
 énormément de neige !

SL

asalel (u) || Etai, soutien ; v. *all, l*, aider.

tasalelt (ts) || Pieu, piquet ; v. *all, l*.

SL

♦ *tasill* ; pl. non utilisé aux A.M. ;
 v. Laoust, p. 31, n. 2

|| Marmite : mot interdit aux A.M.
 Employé en exclamation brusque faite
 de deux mots malsonnants, quand par
 ex. on se brûle ou qu'on se cogne ;
ay agejdur a tasill ; v. *agejdur, g j d r*.
 Aux A.M. marmite : *tuggi, g*.

SL

♦ *isli (ye)* ; v. *sulli, s l y*, se marier ;
 Destaing, *asli*
islan (ye) || Marié ; jeune marié.

◆ *tislit* (le) ;

tislatin (te) || Mariée ; jeune mariée. || Belle-fille ; femme par rapport à la famille de son mari. || Poupée. • *tam-γart yakk^w el-teslit d eccy^w el iwayez-niwen ! mi ā-yekcem mmi-s si lej-mael ur yezri anl^a i-ğdelmen ; ad iwel lameṭṭul-is ? d idrimn i t-ia-yessaw-ḡen ! ad iwel yemma-s laezizl ? d neṭṭal i l-ia-yessneḡren ! yerfed leḡ-wal-is iṭuḡ, ur l-ufin ula d medden*, belle-mère et belle-fille, c'est une affaire d'ogres ; quand le fils rentre à la maison venant de la *tajmeel*, il ne sait laquelle a tort ; battra-t-il sa femme ? Elle lui a coûté cher ; battra-t-il sa mère ? C'est elle qui l'a élevé. Il prit ses bagages et partit : et personne ne le retrouva plus.

SL

essulli || Se marier ; v. *s l y*.

SL

◆ *lasulla* (ts) ;

|| Sainfoin d'Espagne. Bot. *hedysarum coronarium* (T.).

SL

sslesla || Chaîne ; v. *snesla*, *s n s l*.

SLB

◆ *esleb* ;

ar. *iselleb* ; ur *yeslib -aslab*, *tisselbi*, *taslebl* || Dérasonner ; être insensé. Faire des sottises. • *win iselben a l-yesseḡlu ṛebbi*, *wayḡ a l-yemnee ṛebbi l*, les fous, Dieu les guérisse et qu'il préserve ceux qui ne le sont pas ! • *ma yesleb*, *ad yesleb kan f imawlan-is l*, je ne veux pas avoir à souffrir de ses frasques ou de sa stupidité ! (s'il est fou, qu'il aille faire supporter ses inepties à ceux qui sont chargés de lui).

s- ◆ *essleb* ;

yesslab / *yesslabay* / *yesslubu* / *yesslubuy -aslab*, *tisselbi* || Affoler. || Faire enrager. • *ṛebbi yesselb-iḡ, lḡal ma-zal l*, tu es fou et encore jeune !

sm- ◆ *smusleb* ;

yesmusbub -asenmusbub || Être capricieux (animal). || Faire le fou.

◆ *tisselbi* (ti) ;

|| Folie. Action inconsidérée. • *tiṭ ta-zeṛqaql tesa azaṛ n lisselbi*, l'œil bleu a un grain de folie.

◆ *ameslub* ; adj.

imeslab ; *tameslubt*, *timeslab* || Fou ; insensé.

SLB

◆ *tselbiba* ;

ar. *labib* ?

tselbibat || Remords ; regret. Dépit. • *yuyal di tselbiba*, il s'en mordit les doigts ; il ne savait plus comment en sortir. • *ur ṭṭuyaly ara di tselbiba deg_ḡawal ā-enṇiṭ*, je ne changerai pas ce que j'ai dit.

SLBḍ

slebḡec || Gazouiller ; v. *l b ḡ c*.

SLBḤ

◆ *sselbaḡa* ;

B.

|| Anguille. || Gros mangeur (pas péj.).

SLD

seld- || Entendre ; v. *sell-*, *s l*.

SLḍ

◆ *aslaḡ* (we) ;

islaḡen (ye) || Grande pierre plate usée par l'érosion (rivière). V. *ablaḡ*, *b l ḡ*, mm. ss.

◆ *laslaṭ* (le) ;

lislāḡin (le) || Dalle. • *lislāḡin n tej-mael*, dalles du lieu de réunion.

SLF

sself / *self* || Caresser ; v. *ellef*, *l f*.

SLF

◆ *sellef* ;

yettsellif -asellef, *tiselfi* || Prêter ; emprunter. • *isellf-as layuga*, il lui a prêté une paire de bœufs. • *isellf-eḡ layuga*, il s'est fait prêter une paire de bœufs.

|| Evincer ; prendre furtivement la place (certains préfèrent *xellef*). • *yufa-t-in yezwar-it yeṛ din, iself-it (ixelf-it)*, quand il arriva là-bas, l'autre y était déjà, mais il trouva le moyen de passer avant lui.

|| Etre beau-frère de (ss. contesté par certains).

◆ *aslif (we) ;*
islifen (ye) || Beau-frère par les femmes (par ex. les maris de deux sœurs sont *islifen*).

◆ *taslift (te) ;*
lisliftin (te) || Belle-sœur (sœur de la femme).

SLF

ssulef || Convenir ; v. *w l f*.

asulef || Occasion ; v. *w l f*.

SLF

◆ *aselluf (u) ;*
iselfan / isellufen (i) || Tique (parasite). • *am_min itekkisen isellufen i weqjun !*, comme celui qui enlève des tiques à un chien (on ne lui sait pas gré).

SLG DY

slegdi || Caqueter ; avoir un langage embarrassé, v. *l g q y*.

SLK

◆ *eslek ;* F. III, 1026, *selek isellek ; ur yeslik -aslak, laslekt, anes-luk, sselkan* || Supporter ; se soumettre (à une contrainte). • *teslek axxam-enni n Kada wa-kkada n llewsatin !*, elle a supporté de vivre dans cette famille où elle trouvait je ne sais combien de belles-sœurs !

|| Echapper. Etre sauf. Epargner ; sauver, ar. *s l k*. • *ad yeslek n ca lleh kan aqerṛu-w imene-iyi si tmina n eddun-nit !*, que Dieu daigne m'épargner et préserver mon bébé de malformation ! (femme en couches).

◆ *selek ;* ar.
yettsekk -asellek || tirer d'embarras, aider. || Expédier, achever. Hâter, ac-

célérer. || Etre ankylosé et douloureux.
|| Payer, régler des comptes. • *mi d_-dsellek ameddaK^wel, a k-ā-yuṛal d azrem s iri*, tirer quelqu'un d'embarras, c'est souvent s'en faire un ennemi (si tu aides un ami, il te devient un serpent — qui te menace — au cou). • *mazal isellek lecy^wal-is*, il n'a pas encore réglé ses affaires. • *sellk iḍarṛn-ik cwiṭ !*, dépêche-toi un peu ! • *sellken iḍarṛn-iw si tikli*, j'ai mal aux pieds d'avoir tant marché. • *ax^w-eddam i ss ur lefṛihḍ ara, sellk-it ad iṛuḥ*, si l'un des ouvriers ne te donne pas satisfaction, donne-lui son compte et qu'il s'en aille.

◆ *salek ;* ar.
yettssalak ; isulek -asalek || Tirer d'embarras, aider.

ṭw- ◆ *ṭṭusellek ;*
yettṭusellak / yettṭusellik || Etre sauvé.
|| Etre payé.

◆ *leslak ;*
|| Salut. || Avantage. || Paye. • *yettqellib kan leslak uqerṛuy-is*, il ne cherche qu'à se tirer d'affaire. • *ass-ā d leslak ix^weddamen*, aujourd'hui, c'est la paye.

◆ *sellak ;*
|| Sauveur.

◆ *msellek ;* invar. B. : débrouillé
|| Rapidement ; en hâte. • *yekkat kan msellek*, il cherche seulement à s'en débarrasser ; il travaille n'importe comment.

◆ *amsellek ;* adj.
imsellken ; tamsellekl, limsellkin || Qui tire d'affaire, qui sauve. Sauveur.

SLM

◆ *eslem ;* ar.
isellem / yetṭeslam ; ur yeslim -aslam, sslama || Etre sain et sauf. Sauver. • *ad ig rebbi tselmed !*, Dieu fasse que tu sois sauf : rép. à *leslama !* • *ad yeslem repp^wi wi_ṭayen fell-am !*, Dieu épargne tous ceux qui te sont chers !

◆ *sellem* ; ar. *yettsellim -asellem* || Saluer. • *ieedda-ā ur ā-isellem, d arūmi ney d ineslem* ?, quel grossier personnage de passer ainsi sans saluer ! (il est passé sans dire bonjour : est-ce un roumi ou un musulman ?) • *tisellim fell-āsen akken ellan al wexxam-enwen*, dis bonjour à tout le monde chez toi. || Abandonner ; renoncer. • *ala win isellmen deg-ḡer-wiḥ-is ara yegren di lyeṛqa-ya* !, il faudrait être fou pour s'exposer ainsi ! (seul celui qui fait bon marché de sa vie se lancera dans ce péril). • *mī ara ā-deḥder tideṭṭ, at-isellmeḡ ula deg-ḡserwal-ik*, si c'était pour de bon, tu prendrais tous les moyens possibles pour éviter ce danger (quand ce sera le moment de la réalité, tu abandonnerais jusqu'à ton pantalon : tu perdrais la tête, tu ne saurais plus ce que tu fais).

◆ *meslum* ; vb. de qual. *ur meslum* || Etre sain et sauf. || Etre dépourvu de gravité (mal). • *ad ay-ijeeel rebbi yaḳ^w meslumi si tceelalt-aḡi ā-yūyen* !, que Dieu nous épargne dans ce malheur ! (que Dieu nous fasse sortir sains et saufs de ce brasier qui vient de s'enflammer).

m- ◆ *msalam* ; *ṭṭemsalamen -amsallem, tamsalmin* || Se saluer en s'embrassant.

◆ *sslam* ; *sslamal* || Salut ; salutation. • *ssawaḡ-āsen esslam i-imawlan-ik*, n'oublie pas de saluer tes parents pour moi. • *ruḥ ḅ-esslama* !, au revoir. • *leesslama* !, salut ! bienvenue ! (v. l e s l m).

◆ *ineslem (i)* ; *inselmen (yi / ye)* || Musulman.

◆ *tinesleml (ti / te)* ; *tinselmin (te)* || Musulmane. La religion musulmane (au sg.). • *di ddewla tineslemt*, sous le pouvoir musulman.

SLM

◆ *salem* ; F. IV, 1831, *aslim* ? ar. ? *yeṭsalam* ; *isulem -asalem, ssalma*

|| Etre infecté. S'infecter. • *yebda-ā t-timmist isulm-as d-aqezzul*, cela a commencé par un petit bouton qui a fini par lui faire un bel abcès.

◆ *tamsalmit (te)* ; || Infection. • *lewl-it temsalmit s iml*, il a une infection dans la bouche. • *lawla n lemsalmit*, fièvre causée par une infection.

◆ *ssalma* ; ar. *sālma*, saine et sauve || Saine et sauve : mot protecteur, en exclamation. Euphémisme, pour *ssie-qa*, la foudre, qu'on ne nomme pas.

busalem || Maladie des bœufs ; v. b s l m.

SLM

◆ *aslem (we)* ; F. II 596, *asoûlmey*, poisson ; Destaing *iselman (i)* || Poisson. • *ruḥ ssufy aslem i waman* !, impossible de changer ses habitudes ! (va faire sortir un poisson de l'eau !). • *iselman bb^weerur*, colonne vertébrale.

◆ *taslent (te)* ; *tiselmatin (ts)* || Petit poisson.

SLM

◆ *ssellum* ; ar. || Echelle. || Civière pour transporter les morts.

SLMY

laselmenmayt || Pendeloque (chèvre) ; v. lemmem, l m.

SLMN

sliman : n. pr. masc. ; v. Ann. n. pr.

SLN

◆ *aslen (we)* ; s. pl., coll. || Frêne.

◆ *taslent (te)* ; *tiselnin (ts)* || N. d'un. du précéd. • *ljedra n tselnin nejjren deg-sen tir-butin*, dans le tronc des frères on fait les grands plats à couscous. • *annect n teslent* !, grand et fort (grand comme un frêne).

SLY

◆ *esley* ; B., cf. *luγ*, *l γ* et *allay*, *l γ*
iselley ; ur *yesliγ* -*aslay*, *anesluγ*, *tas-*
leyt, *taslayt* || Crépîr ; enduire. Bou-
 siller et pass. • *s wakal n tumlilt i*
sellyen ixxamen, c'est avec l'argile
 blanche que l'on crépît les maisons
 (à l'intérieur). • *adfel yekkat iselley*
lehyuđ, la neige tombe de telle sorte
 qu'elle se plaque contre les murs. • *d*
aslay i_ğesley maççi t_tuslin l, il est
 plutôt bouché, on ne peut pas dire
 qu'il ait entendu ! (calembour fondé
 sur *sel* / *sley*, en rép. à la question :
tesliđ ?, tu as entendu ?). • *selyen*
imezzuyn-is, il est bouché ! • *ur isell*
ara l yesley l, il n'entendra pas, il est
 bouché !

SLY

◆ *aselyay* (u) ; cf. *l γ*
 || Gomme d'arbre (cerisier, pêcher,
 prunier, etc.).

◆ *taselyayt* (ts) ; cf. *anelyiy*, *ni l γ*
 et *talyayt*, *l γ*
 || Couche de crasse qui recouvrait au-
 trefois la fontanelle des bébés.

SLQ

◆ *islileq* (ye) ;
islilqen (ye) || Petite pierre plate et
 lisse.

◆ *tislileqt* (te) ;
tislilqin (te) || Mm. ss. que le précéd.
 • *d alegg^way am teslileqt*, lisse comme
 un petit galet. • *yeywa, a-t-an am tes-*
lileqt, il mange bien, il est en bonne
 santé (homme, bétail).

SLTN

◆ *sselten* ; ar. *s l t n*
yettiselțin -*aselten*, *sslețna* || Régner.
 Régenter, donner des ordres. • *maççi*
deg^wexxam-ik i k-yuy lhal akken at_
teslețneđ l, tu n'es pas chez toi pour
 donner des ordres !

◆ *sselțan* / *șșelțan* ;
șșlațen || Roi ; sultan. • *sselțan yexdem*
armi t_tameddit yessudn iyil-is, le tra-
 vail est sacré ; tout le monde doit tra-
 vailler (le roi travaille jusqu'au soir

et il baise son avant-bras). • *inul*
șșeneā d esselțan, mm. ss. (qui a un
 métier est un roi) ; v. *agellid*, *g l d*.

◆ *sslețna* ;
 || Règne ; empire. • *bnadem yelhan*
ur yejjaj^a ara di sslețna-s, un homme
 bien ne laisse pas empiéter sur ses
 affaires.

◆ *aselțani* (u) ;
taselțanit (ts) || Roi. || Monnaie d'or
 (ancien). • *eeni keçç d aselțani fell-*
-ay l, aurais-tu droit sur nous !

SLS

◆ *asalas* (u) ;
isulas (i) || Poutre de toiture. • *asalas*
alenumas, poutre centrale. • *asalas*
ađerfi, poutre latérale ; on en compte
 deux ordinairement ; soutenues toutes
 trois par *tig^wejda*, piliers ; v. *g j d*.
 • *ay asalas alenums, siwl-as i wey-*
rib a ā-yas, ô poutre centrale, appelle
 l'exilé pour qu'il revienne. V. *ajgu*, *j g*.

◆ *tasalast* (ts) ;
tisulas (ts) || Poutre plus petite que la
 précéd.

SLW

◆ *isliw* ; vb. de qual. Destaing
yețțisliw ; *sellaw* -*teslew*, *taslewt*, *tu-*
sellwin, *tisellwit*, *tisellwi* || Se faner,
 être fané. Etre affaibli. • *deg^wakken*
yella wezyal, ni ā_dhucceđ lehcic ad
yisliw imiren, il fait tellement chaud
 que l'herbe se fane dès qu'on la coupe.
 • *sellaw wawal-is*, il n'a plus de voix
 (malade, agonisant). • *deg^wsawen ad*
isliwent tg^wecrar-ik, tu auras les jam-
 bes molles à la montée.

◆ *asellaw* ; adj.
isellawen ; *tasellawt*, *tisellawin* || Fané ;
 ratatiné. || Lâche, mou ; « empoté ».

SLW

slilew || Pousser des youyous ; v. *l w*.

SLX

◆ *eslex* ; ar.
isellex ; ur *yeslix* -*aslex*, *eslaxa*
 || Ecorcher, dépouiller, et pass.

n- ♦ *nneslax* ;
yeṭneslax -aneslax || Etre écorché.
 Tomber en décomposition. Etre usé
 complètement (tissu).

♦ *ameslux (u)* ;
imeslax (i) || Bête égorgée et habillée.
 Corps de grande taille. • *yebb^weḡ deg_*
_g^wmeslux, il est grand et fort, bien
 bâti.

♦ *tamesluxl (lm)* ;
timeslax (tm) || Mm. ss. que le précéd.

SLY

♦ *esli* ;
iselli -aslay || Cuire rapidement, saisir
 au feu, et pass.

SLY

♦ *ssulli* ; *cf. isli, s l*
yessulluy -asulli || Sc marier.

♦ *tissulya (ti)* ; pl. s. sg.
 || Mariage. • *d aseedi d amerbuḥ lqecc*
n tissulya n teslit-ennwen !, que le
 trousseau de votre mariée soit porte-
 bonheur ! • *timerbuḥin tissulya-n-*
nwen, que ce mariage chez vous soit
 béni !

SLY

♦ *tasillya (ts)* ; *ar. s y l ?*
tisilyiwin (ts) || Fossé ; caniveau.

SLE

♦ *sellee / ṣellee* *ar. s l ε*
yettsellie -asellee || Acheter. || Décou-
 per. • *iselle-eḡ di mḡul-ci almi tugⁱ*
at_lemḡiḡed zzayla i ff i ḡ-īebba, il
 a acheté toutes sortes de denrées, si
 bien que la bête ne pouvait plus bou-
 ger (par ce qu'il avait chargé). • *isellee*
ikerri akken yemfaṣal weksum, il dé-
 coupa le mouton en grands morceaux,
 selon les articulations.

♦ *sselea* ;
sseleal / esslaei || Marchandise (en gros
 ou en quantité importante).

♦ *leslayee* ; masc. pl.
 || Grands morceaux de bête de bou-
 cherie coupés selon les articulations.
 • *yegzem ikerri d leslayee*, il a coupé

le mouton en quartiers. • *gezmen*
ameslux akken mfaṣalent leslayee, ils
 ont découpé la bête en quartiers.

SM

asmi || Quand ; v. *mi, m*.

SM

♦ *sima* ;
 Dans *sima w-essaea*, tout à coup, tout
 d'un coup.

SM

simma / simmal || Plus... plus ; v. sous
s m l.

SM

♦ *ismuni / usmum* ; vb. de qual.
 F. IV, 1836, *ismam*, être amer
yettismuni / yeṭtismum ; *semmum*
-tesmem, tusmumin, tusemmumin
 || Etre aigre. Etre acide.

♦ *semmem* ;
yettsemmim -asemmem || Rendre aigre,
 acide.

s- ♦ *ssissem* ;
yessusmuy ; yessasmem -asismem
 || Rendre aigre, acide. • *ṭumaṭic tes-*
susmuy lqut, la tomate donne un goût
 acide à la nourriture. • *d eṭṭumaṭic*
i t-yesssasemmen, c'est la tomate qui
 l'a fait aigrir.

kesmumi || Avoir réaction provoquée
 par goût aigre ; v. *k s m y*.

ḡresmumi || Mm. ss. que le précéd. ;
 v. *k r s m y*.

♦ *asemmam* ; adj.
isemmamen ; tasemmaml, lisemmamin
 || Aigre, acide.

♦ *asemnium (u)* ;
 || Oseille sauvage. Bot. : *rumex ace-*
tosa (T.).

♦ *tasenimumt (ts)* ;
 || Mm. ss. que le précéd.

smumi || Frissonner à cause de l'aci-
 dité (d'un fruit) ; v. *s m y*.

SM

◆ *summ* ; F. IV, 1837, *soumem yettsummu -asummu, tusummin* || Su-
cer. • *isumm-il qm_mezrem*, il l'a
saigné à blanc ; il a épuisé toutes ses
réserves de générosité (il l'a sucé
comme un serpent). • *yettsummu icen-
firn-is* — ou : *imi-s*, il reste interdit,
ébahi — ou : il bave d'envie (il suce
ses lèvres, ou sa bouche). • *lsumm-it
lqaa*, de honte, il aurait voulu entrer
sous terre — ou : il a complètement
disparu (la terre l'a sucé). • *isumm
laktunya*, il en a vu de toutes les cou-
leurs (difficultés, peines ; il a sucé un
coing). • *aṭas i_ḡsumm ɣer daxel*, il
cache ses peines, et il en a !

SM

◆ *ssusem* ; F. IV, 1833, *sousem
yessusm -asusem, tasusmi* || Se taire ;
garder le silence. • *imi yessusmen ur
t-keççemn ara yizan*, on ne regrette
jamais d'avoir peu parlé (une bouche
qui se tait, les mouches n'y entrent
pas). • *almi yellez i_ḡessusem*, s'il se
tait, c'est qu'il a ce qu'il voulait.

|| Se calmer (douleur). • *kra yekka yiḡ
maççi tessusem tuymest-iw*, cette dent
ne m'a pas laissé de repos de toute
la nuit.

m- ◆ *msusam* ;

ṭṭemusamen || Se taire l'un vis-à-vis
de l'autre. || Etre silencieux. • *tem-
susam ddunnil*, le silence est général.

◆ *tasusmi (ls)* ;

|| Silence. • *tasusmi leyleb lamussni*,
savoir se taire est plus précieux que
tout (le silence vaut mieux que la
science).

◆ *asusam* ; adj.

isusamen ; tasusamt, tisuusamin || Silen-
cieux ; qui sait se taire. • *ur ṭṭamen
asif asusam*, ne te fie pas à la rivière
silencieuse (méfie-toi de l'eau qui
dort).

SM

◆ *asem* ; F. IV, 1833 *asem
yettasem ; yusem, ur yusim -tismin*,

tusmin || Etre envieux, jaloux. • *ḷḷufan-
aḡi yettsasem di gma-s ameṭuḥ*, ce
bébé est jaloux de son cadet. • *win
i ss i ṭṭasmen medden inin-as yetṭek-
ki deg_gudayen*, si l'envie vous fait
détester quelqu'un, on a vite fait de
le traiter de juif. • *ṭṭasmen medden
s iq'effa d-yecebula, maççi s elleeb el_
_lkarta* !, ce qui prête à l'envie ce
sont des réserves de grain et d'huile,
non l'habileté au jeu de cartes : il
n'est pas opportun de se prévaloir
de certaines supériorités.

m- ◆ *myasan* ;

ṭṭemyasamen ; myusamen -tismin || Se
jalouser réciproquement.

◆ *tismin (ti)* ; fém. pl.

|| Envie ; jalousie. Emulation.

SM

◆ *semmi* ;

ar. *yettsemmi ; isemma -asemmi* || Nom-
mer ; appeler. || Nommer, constituer.
|| Considérer comme. || Mentionner.
• *isemma-yas i mmi-s mexluf*, il ap-
pela son fils Makhlouf. • *semmay-t
d argaz, ziḡen ulac deg-s*, je le pre-
nais pour un homme mais il ne mérite
pas d'être regardé comme tel. • *sem-
man-as medden amjaḥ ziḡen maççi
t_tideṭṭ i unan* !, on le traite de mau-
vais sujet mais ce n'est pas vrai.
• *ttsemmin medden i wayen yelhan* !,
on ne mentionne que des événements
ou perspectives heureux ! (à qui évo-
que à la légère des malheurs pos-
sibles).

ṭw- ◆ *ṭṭusemmi* ;

yettusemmay ; yetṭusemma -aṭusemmi
|| Etre nommé. || Etre constitué. || Etre
considéré comme. • *yettusemma d el-
qayed fell-asen*, il a été constitué leur
chef (leur caïd). • *tukksiwin n esserr
ṭṭusemmanl d eṭṭewsixal*, les calom-
nies qui enlèvent la réputation sont
des vilénies.

◆ *isem (yi)* ;

ismawen (yi) || Nom. • *mechuṛ yism-
-is*, son nom est célèbre. • *ism-is i d
awal-is* !, c'est bien lui ! digne de lui !

On le reconnaît bien là ! (ce qu'il dit c'est lui-même, c'est son nom ; toujours en emploi péjor.). • *ḅ-esm-etteh ! m-esm-etteh ! / sm-elleh !*, au nom de Dieu ! (se dit en commençant une action).

SM

◆ *sami* ; ar. ss. B. *yettsami* ; *isuma -asami* || Se mettre à côté de ; aborder ; s'approcher de. || Commencer ; provoquer ; atteindre. • *tsuma-t-iā lmut*, il a failli mourir (la mort l'a effleuré). • *isuma-yi-ā naḏam*, j'ai été pris par le sommeil. • *luḳan a t-iā-isami lehlak*, *ēddan iḏarrn-is*, si la maladie l'effleurait, il y passerait (ses pieds seraient passés). • *tsumaḏ-iyi-ā*, tu m'as touché (à la course) ; ou : tu m'as rattrapé (en taille). • *afel-taḥ-aḡi ad isami ḳan zerrīa d asami*, *at_titi lbaḳakka*, ce cultivateur, dès qu'il entreprend de semer, ça réussit. • *ibtis ur t-iā-yettsami*, *neṭṭa ikeḥ-it d ititi !*, le démon ne l'atteindra pas car l'autre le déteste comme du laurier-rose.

m- ◆ *msami* ;

ṭṭemsamin ; *msuman -amsami* || Etre côte à côte. Etre de même taille ; de même famille. || Bien aller ensemble ; se convenir. • *di tmeyṛa a-ln-an msu-man*, à la fête (les proches) se retrouvent (chant).

SM

◆ *essem* ; *semnaṭ / essum* || Poison. • *ad yerr ṛebbi ssem-im-ṛer ddaw wakat*, que tu disparaises ! (que Dieu mette ton poison sous terre). • *d essum bb^wed-fel !*, c'est le froid pénétrant de la neige ! Autre ex. sous *s ḥ l*, *ssaḥel*, plaine.

◆ *ssmayem* ; pl. ar. || Période de la canicule (commence au 23 juillet et dure quarante jours).

SM

◆ *tasemt (ta) / tassemt* ; F. IV, 1835, *ēsīm*, graisse fondue || Graisse animale. • *azḡer ameltal yil-*

ten medden t_tassemt aḳ^w, il ne faut pas se fier aux apparences, par ex. à de beaux vêtements (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graisse).

SM

◆ *ssima / ssiman* ; fr. || Ciment.

SM

ssuma || Prix ; v. *s w m*.

SM

◆ *tisemsemt (ts)* ; B. *tisemsmīn (ts)* || Collier ancien.

SMC

◆ *summec* ; ar. c m s *yessummuc -asumīnec* || Se chauffer au soleil. • *yessummec ṭḥat bb^wass-a*, il fait très chaud aujourd'hui (le soleil est chaud).

SMD

esmed || Compléter ; v. *med*, *m d*.

SMD

◆ *essmid* ; B. || Semoule (de blé dur). • *ssmid azuran*, grosse semoule. • *ssmid ṛqīqen / aṛ-qīqan*, semoule fine. • *awren n essmid*, semoule (m. à m. : farine de semoule).

SMD

◆ *temsemmed / temsemmen* ; coll., v. *s m n* B.

|| Crêpes très minces pliées les unes dans les autres. • *tmaḳla iḥubb uxel-taq*, *d lemsemmed s elqahwa !*, des crêpes avec du café, nourriture extra !

◆ *timsemmdin (te)* ;

|| Nom d'un, du précéd. • *timsemdin sut xemsa*, des paquets de crêpes formés de cinq crêpes pliées ensemble.

SMD

◆ *ismiḏ* ; vb. de qual. ; F. IV, 1835, *ismaḏ* *yeṭṭismiḏ* ; *semmed -tesmed*, *tasmuḏi*, *tisemmḏi*, *tusemmḏin*, *tisemmḏit*, *ti-*

semmāin || Etre froid. Avoir froid. Se refroidir. • *semmeḍ lḥal*, il fait froid. • *semmeḍ wul-is*, il est blasé ; il se moque de tout. • *semmeḍ essuq*, le marché manque d'activité ; les affaires ne vont guère. • *ur jjaḡ^a ara uzal ar d yismiḍ*, il faut battre le fer tant qu'il est chaud (ne laisse pas le fer se refroidir). • *semmāit idammn-is*, il est mort. • *deg_g^wakken semmeḍ lḥal mi tegreḍ aḍad-ik, ad yegzem !*, il fait si froid que si tu mettais un doigt dehors, il deviendrait tout raide. • *at_temmeḍ at_tismiḍ !*, pense à ta mort (tu mourras et tu te refroidiras !).

s- ♦ *ssismeḍ* ;
yessismiḍ ; *yessasmeḍ* || Faire refroidir.

♦ *tasmuḍi (ta)* ;
tismaḍ (ti) || Fraîcheur. • *a_uṛuḥ al_laxla di tismaḍ*, nous irons au champ à la fraîcheur.

♦ *asemmiḍ (u)* ;
|| Le froid, basse température. • *d asemmiḍ*, il fait froid.

♦ *tasemmiṭ (ts)* ;
|| Le froid. • *bu tsemmiṭ*, frileux.

♦ *asemmaḍ* ; adj.
isemmaḍen ; *tasemmaṭ*, *tisemmaḍin*
|| Froid, frais. • *isemmaḍen*, période de quatorze jours en décembre-janvier (les jours froids). • *bu-semmaḍ*, rhumatisme, v. *b s m ḍ*. • *yessw-as aman isemmaḍen*, il l'a satisfait, il a accompli sa vengeance, sa revanche (il lui a fait boire de l'eau fraîche).

tisemḍit / tasemḍit || Début de la récolte des figes, v. § *m ṭ*.

SMḤ

♦ *semmeḥ* ; ar.
yettsemmeḥ -asemmeḥ, *essmaḥ* || Pardonne ; excuser. || Abandonner ; livrer. • *ur yettsemmeḥ ḥedd tamḡeṛṭ i wayeḍ*, personne ne pardonnerait un meurtre. • *a řebbi, semmeḥ-ay ma necceḍ, tura nendem !*, Seigneur, pardonne-nous nos fautes : nous les re-

grettons ! • *isemmeḥ-as am uyeḥki yeṭ-ṭeḍ di yemma-s*, il lui a pardonné de bon cœur (comme sa mère lui fait grâce du lait qu'il a tété d'elle). • *semmeḥey deg_giman-iw, kecmey lebḥeṛ l_leymiq*, sans penser à mes propres intérêts, je me suis lancé dans cette malheureuse affaire (je suis entré dans la mer profonde).

s- ♦ *sameḥ* ; 3° f. ar.
yeltsamaḥ ; *isumeḥ -asameḥ* || Mm. ss. que le précéd. • *samḥ-iyi ad ak-sam-ḥey*, pardonnons-nous réciproquement nos torts (à un mourant). • *a wer d as_isameḥ i win ixedmen lḥaja-ya !*, voici un travail massacré ! (que Dieu refuse son pardon à celui qui a fait eela !).

m- ♦ *msemmaḥ* ;
ṭṭemsemmaḥen -amsemmeḥ || Se pardonner, s'excuser mutuellement. • *ti-meḡraḍ ṭṭemsemmaḥen-tent medden, axelli-ead ay amennuy amecṭuḥ !*, les gens arrivent à excuser les meurtres de vengeances, à plus forte raison une petite dispute !

♦ *msamaḥ* ;
ṭṭemsamaḥen -amsamaḥ || Mm. ss. que le précéd.

♦ *essmaḥ* ;
|| Pardon. • *ssmaḥ n tudert !*, réponse à celui qui demande pardon (pardon de vie, tu as encore à vivre ; comme pour rassurer, la coutume étant de demander pardon avant de mourir).

SML

♦ *simmal / semmal / simma* ; ** vb.
qui suit à l'intensif

|| De plus en plus ; plus... plus... • *simmal yeṭṭay uqeṛruy-is*, il est de plus en plus entêté. • *simma neṭṭidir ensell*, on n'a jamais entendu chose pareille ! (plus on vit plus on entend de choses). • *simmal at_lesserkad tmeṭṭut tiqejiṛin-is g_g^wexxam-is, simmal at_tet-xemmim ar teezzult-is*, plus la femme prend pied dans sa maison et plus elle pense à son pécule. • *simma i s-qqarey ur jehhl ara simma ixeddem řray*

uqeṛṛu-s, plus je lui dis de ne pas polissonner, plus il fait à sa tête.

SML

ssummel || Importuner ; v. *mmel*, *m l*.

SML

◆ *isemlel (i)* ;

|| Arbuste à fleurs blanches dont le bois à moelle très développée est recherché par les enfants pour fabriquer des pistolets à bouche. Sureau ?

SMN

◆ *semmen* ; ar.
yettsemmin -asemmen || Façonner, faire cuire la pâtisserie appelée *lemsemmen*.

lemsemmen / lemsemmed || Crêpes, v. *s m d*.

SMN

ssimen || Faire croire ; v. *amen*, *m n*.

SMN

ssiman || Ciment ; v. *s m*.

SMR

◆ *semmeṛ* ; ar.
yettsemmiṛ -asemmeṛ || Clouer. Enfoncer. Fixer ; et pass. • *isemmeṛ uqeṛṛu-s*, il est inintelligent. • *isemmeṛ wedfel deg_g^webriḍ*, la neige est tassée, durcie sur la route. • *tsemmeṛ arġaz-is s leħruz*, *ur ixeddm acemma m^a ur ʔ-icawṛ ara*, elle a si bien ensorcelé son mari avec des moyens magiques qu'il ne fait plus rien sans lui demander avis. • *lsemmeṛ-it zayla ʔel_lħiḍ*, sa bête lui a coincé une jambe contre un mur. • *semmeṛen-k-iḍ s yir. esselea*, *terna leyła*, on t'a trompé en te vendant cette saleté, et pas qu'un peu ! (ils t'ont cloué avec cette mauvaise marchandise, et le prix fort en plus !).

◆ *asemmaṛ (u)* ;
isemmaṛen (i) || Maréchal-ferrant.
" Chapelet de viande ou de beignets.

◆ *amesmaṛ (u)* ;
imesmaṛen (i) || Clou ; pointe. || Caractère d'imprimerie. • *yeqquṛ am_mesmaṛ*, il est maigre comme un clou. • *tameṭṭut-a tewt amesmaṛ deg_g^wqeṛ-ṛus*, cette femme a fait son propre malheur. • *eṛṣiṛ amesmaṛ di lluh*, *win ineṭqen ad yeglu s eṛruḥ !*, défense de parler ! (dans un jeu d'enfants, j'ai planté un clou dans la planche, celui qui parle y perdra l'esprit [mourra]).

SMR

◆ *ssummer* ; F. III, 1223, *asammer yessummur -asummer* || Etre exposé au soleil. • *amkan yessumren teṭṭuqqut deg-s eṣṣaba*, les récoltes sont toujours plus belles dans les terrains exposés au soleil.

◆ *asaminer (u)* ; Destaing *assammer isummar (i)* || Versant exposé au soleil. • *tal^a usammer*, fontaine réputée pour ses propriétés magiques (au sud-ouest de Waghzen, A.M.). • *at usammer*, tribu de la fédération des At Yiraten. • *summer*, village des At Yetsouragh.

SMR

◆ *tismert (te)* ;
tismar / tisemrin (te) || Arrière-train d'un bovidé. Au sg. peut s'employer pour les personnes, de même que le suivant.

◆ *ismer (ye)* ;
|| Postérieur du corps humain. • *seant ismer*, elles ont de bonnes fesses (qualité).

SMR

◆ *ssimra !* ;
|| En exclamation de colère, d'impatience (à peu près le même emploi que *a lhemm !*). • *awi-ā akk^a a ssimra*, donne-moi ça, espèce d'emplâtre !

SMRDS

tasmeṛḍast || Piège ; v. *m r ḍ s*.

SMS

asemmasu || Pièce de la charrue ; v. *m s*.

SMSR

◆ *asemsar* (u) ; ar. *s m s r*
isemsarēn (i) || Courtier ; agent immobilier.

◆ *tasemsarī* (te) ;
tisemsarīn (ts) || Entremetteuse (pour mariages notamment).

SMT

◆ *ssummet* ; F. IV, 1834, *soumet yessummut -asummet, tusummtīn*
 || Avoir, utiliser pour oreiller. • *d adrim i_ḡssummet*, il est immensément riche (c'est l'argent qu'il a pour oreiller). • *ay ixef eezizen a k-sersen, ssummt akal ad ɣer-s terkuḍ !*, ô précieuse tête, on te déposera en terre : sur cet oreiller attends la corruption. • *ur d iyi-heṣṣb ara t_tasumta ad iyi-lessumted*, ne me prends pas pour un imbécile ! (ne me prends pas pour oreiller à mettre sous ta tête). • *fḵ-iyi-ā kan asummet*, donne-moi quelque chose à me mettre sous la tête.

◆ *tasumta / tasummta* (ts) ;
tisumtiwin (ts) || Oreiller ; coussin.
 • *ad yerfed rebbi tasumta-m ɣel-lxiṛ !*, souhait de guérison. • *lbaḍna n tsumta*, secret d'oreiller.

SMT

◆ *semmeṭ / ṣemmeṭ* ar. *s m ṭ*, ss. B.
yettsemmeṭ -asenmeṭ, ssaṭa || Dire des fadaïscs. Importuner.

◆ *ssinaṭa* ;
 || Imbécile ; importun.

SMX

◆ *smex* ; v. *msex, m s x*
isemmex -essmax || Être de teinte foncée. • *azegzaw isemmxen*, bleu ou vert foncé.

SMY

asemyifi || Préférence ; v. *if, f*.

SMY

◆ *smumt* ; cf. *isum*, *s m*, être aigre
yettsummi || Frissonner à cause de

l'acidité (d'un fruit par ex.). • *ṣṣiṭy ellim aqessaḥ iḍellt, smumt, j'ai mangé hier un citron très sûr, j'en ai frissonné.*

SMYM

ssmayem || La canicule ; v. *semm, s m*.

SME

◆ *esmee* ; ar.
isemmee ; ur *yesmīe- asmae, essmee*
 || Ecouter. || Avoir une bonne ouïe, l'oreille fine. • *deg_ḡakken fessus yiḍs-is, ma yembawel wemcic ad as-yesmee*, il a le sommeil si léger qu'il entendrait le chat bouger ; v. *sel, s l*.

◆ *semmee* ;
yettsemmee -asenmee || Injurier, insulter.

SME

◆ *smieu* ; aux A. Yi. : *smieul* ; Des-taing : *sméétiwwi*
yesmieu -asemieu || Miauler (chat).
 • *ur yesmieu wemcic*, le chat n'a pas miaulé. • *nneḍṛ-ik xedm-it ay ul, tej-jeḍ amcic ad yesmieu*, fais ce que dois, laisse dire les autres (ô mon cœur, fais comme tu penses, laisse le chat miauler).

◆ *asemieu* ;
 || Miaulement. • *yekseb amat asamer, meena ḍima d asemieu*, il a tout ce qu'il lui faut et il se plaint sans cesse (il a des terres à l'ombre et au soleil, et ce sont des mialements sans fin).

SMEL

smael / yesmael ;
 || Ismaël, le fils d'Abraham, v. ann. n. pr.
 || Prénom maṣc.

SN

-sen / -asen || A eux, pron. aff. pers. ; v. *s*. et tableau pron. aff.

SN

◆ *sin* ; F. IV, 1841, *essin, senat snat* || Deux. • *sin warrac*, deux garçons, *snat teqcicin*, deux filles. • *ay*

ul yebdan yef sin, yebya hsen yebya lhusin !, il court deux lièvres à la fois ; ou il ne sait pas se décider (ô cœur partagé en deux : il veut Ahsène et il veut Lhoussine).

SN

sani || Vers où ? ; v. *ani, n*.

SN

◆ *isin* ;

yeffisin ; *yusan* || Etre trempé dans un liquide (huile, sauce). • *m¹ ara yisin weyrum di zzit, yeffuyal t-tabzazagt*, si on met de la galette dans de l'huile, cela devient ce qu'on appelle *tabzazagt*.

s- ◆ *ssisen* ;

yessisin ; *yessasen -asisen* || Tremper légèrement un aliment (galette, figue, etc.) dans de l'huile, du bouillon, etc.

SN

senni || Empiler ; v. *n y*.

SN

◆ *isnin* ; F. IV, 1840, *išnan ? yeffisinin* ; *yusnan -usnan ?* || Etre angoissé, triste.

SN

◆ *issin / isin* F. IV, 1837, *essen yeffissin* ; *yessen, ur yessin -tamussni / tamusni, tussnin* || Connaître ; savoir. || S'y connaître en, savoir faire. • *tayazit n at belqasem yiwen webrid i tessin*, la poule des At Belqasem ne connaît qu'un chemin (d'un importun qui revient quémander à intervalles réguliers ou souvent). • *yessen ššwab*, il est de bon sens, de bon conseil. • *issin iman-ik !*, sois raisonnable ! • *yessen amk ara yelhu*, il sait s'y prendre ; il est juste. • *yessen akkn ara yeçç ayrum*, il sait s'y prendre pour son intérêt (il sait comment manger la galette). • *yessen ur yessin*, il se croit malin — ou : sans manquer de connaissances, on ne peut pas dire que ce soit un maître (il sait et il ne

sait pas). • *ur ssiny ara tayect-agi*, je ne connais pas cet air-là. • *yir bna-dem am' yir elqut : mkul yiwen yessn-it*, personne ne se trompe sur un mauvais sujet. • *n ca lleh a yi-tissineq ala di lxiř*, j'espère bien que nous nous entendrons parfaitement ; que tu n'auras qu'à te féliciter de m'avoir rencontré. • *ma yebya ad iřuħ, yessn abrid !*, s'il veut s'en aller, qu'il s'en aille ! (il connaît le chemin). • *hedder i win wer k-nessin !*, j'ai quelques raisons de me méfier (parle à qui ne te connaît pas). • *ala win yerran iman-is yessen i-ğessexasen !*, il n'y a que les gens qui se donnent comme bien informés à faire des bêtises. • *ala taqemmuct imi yessen*, c'est une mouche du coche (il ne sait que parler). • *yessn-as i ccey^w-l-is*, il s'y connaît à son travail.

◆ *wi-ssen / ss / cc* (réduction et assimilation)

|| Qui sait ? Peut-être. • *wi-ssen wi ř-yukren*, savoir qui l'a volé (/ *ss wi ř-yukren*). • *ar- teggalleq ar cc acu s-xedmey armi yi-křa !*, tu jurerais que je lui ai fait Dieu sait quoi, pour qu'il me déteste. • *ss amek ellan*, je me demande comment ils vont ; comment vont-ils ? • *s amk akka ?*, comment cela se fait-il ? • *ss anida yella tura ?*, qui sait où il est maintenant ; où est-il maintenant ?

řw- ◆ *řwissen* ;

yeřwassen || Etre connu.

my- ◆ *myussan* ;

řemyussanen -amyussen || Se connaître. Faire connaissance mutuelle. • *myussaney d-lamin-ensen*, j'ai fait connaissance avec leur amin. • *řaca di tizi l-lferħ i řemyussanen*, ils ne s'invitent que pour les occasions heureuses.

◆ *tamutssni (řm) / tamusni* ;

řimusniwin (řm) || Connaissance. Science, savoir. • *tamussni d ayilif*, on se fait du souci, ou on souffre pour ses amis (la connaissance est cause de soucis).

♦ *amusnaw* ; avec *s* ou *ss*) adj.
imusnawen ; *tamusnawt*, *timusnawin*
 || Savant. Qui a de l'expérience, du savoir. Sage.

SN

♦ *sna* ; ar. ; en constructions ar.
 pour le compte des années
snin || Année. • *telt-esnin*, trois ans.
 • *eħđac n-esna*, onze ans. • *ačhal n-esna* ?, combien d'années ? Cf. *aseg-g^wwas*, *s g s*.

SN

♦ *isni* (*ye*) ; F. IV, 1840, *tésanit* ;
 Wargla : *isni*
isnan (*ye*) || Grand couffin en alfa.
 || Trémie du moulin à eau.

♦ *tisniťť* (*te*) ;
tisnatin (*te*) || Couffin en alfa (plus petit que le précéd. || En certaines régions : scourtin du moulin à olives (*tauffeťť* aux A. M.).

SN

♦ *tussna* ;
tussniwin || Nid de guêpes ; ou d'abeilles quand elles ne sont pas dans une ruche. • *ur đ-essak^way ara tussna l*, ne taquine pas un nid de guêpes !, « n'éveille pas le chat qui dort ! ».

SN

llsas, *lsisan* || Fondation ; v. *l s*.

SN

♦ *asennan* (*u*) ; F. IV, 1840, *ésin*,
 dent
isennanen (*i*) || Epine ; piquant.
 • *ddunnit d m isennanen*, *yelha win i s iteddun s leeqel*, ce monde difficile (à épines), sage celui qui s'y conduit avec réflexion.

♦ *lasennant* (*ts*) ;
tisennanin (*ts*) || Mm. ss. que le précéd.

SN

♦ *ssunna* ; ar.
 || Tradition. Conformité au rite, à la tradition religieuse, source de béné-

diction. • *xas terwiđ*, *ernu cwiť i ssunna*, même si tu es rassasié, reprends-en un peu pour la bénédiction. • *a t-xedmey i ssunna kan*, je vais le faire pour la forme.

SN

♦ *essnun* ;
 En expressions : *yettadded f essnun*, il est, il se montre susceptible. • *yett-nadi f essnun*, mm. ss.

SN

♦ *isisnu* (*i*) ; Destaing
 || Arbose ; arbusier. Bot. : *arbutus Unedo*. T. • *akken yebyu yili weqcic*, *mi_ğwala isisnu*, *a t-yekcem wađu*, un enfant, quel qu'il soit, devient fou quand il voit des arbouses.

SND

send- || Ecoute ; v. *sell*, *s l*.

SND

♦ *senned* ; ar. *s n đ*
yettsennid -asenned || S'appuyer, s'accoter ; s'étendre ; et trans. • *neťťa yufa idulan-is*, *i ƣƣ isenned*, il a trouvé des beaux-parents qui l'ont aidé (sur qui il s'est appuyé). • *m^a ur isenned ara weerur-iw ur ƣyimiƣ ara*, si je n'ai pas le dos appuyé, je ne peux pas rester assis. • *nsenned kan ƣef řebbi*, c'est sur Dieu seul que nous nous reposons ! (rép. évasive à qui demande d'où vient une aubaine dont on ne veut pas donner raison). • *ur yetťtis ara*, *isenned kan*, il ne s'est pas mis au lit, il s'est seulement allongé.

m- ♦ *msunnad* ;
ťťemsunnaden || S'appuyer l'un contre l'autre. || S'entasser. • *di lžayer msunnaden yexxamen*, à Alger, les maisons s'étaient l'une l'autre.

♦ *asenned* (*u*) ;
 || Appui. Dossier de siège.

♦ *amsenned* (*we*) ;
imsenneden (*ye*) || Celui sur qui on peut s'appuyer, compter ; qui donne un

coup de main || Individu ou groupe familial, agrégé à un clan (*taxerřrubt*), sans y être lié par le sang.

SNDQ

◆ *asenduq* (u) ; B. s n d. q ou :
š n d q

isendyaq (i) || Grand coffre de bois, à couvercle, monté sur quatre pieds, et à devant très décoré en bas-relief sculpté en plein bois, ou de marqueterie simple (ancien). On y met vêtements de fête, bijoux, etc. Coffre. Malle. Caisse. • *asenduq n teslil*, le coffre de la mariée. • *asenduq n eřřmana*, le fonds de solidarité.

◆ *tasenduqt* (ts) ;
tisenduqin / *tisendyaq* (ts) || Boîte. Coffret.

SNDR

◆ *ssnađer* ; pl. s. sg. B. s n d r
|| Piles ; choses empilées (fourrage, couvertures, linge). || Incisives bien régulières. • *isenna-tent d esnađer*, il les a arrangées en piles régulières, bien droites. • *adfel isenna d esnađer*, la neige s'est accumulée.

SNJ

◆ *ssanuř* ;
|| Anis. Bot. *Nigella sativa*. T.

SNJQ

◆ *ssanřaq* / *ttsanřaq* ; peu empl., lang. ésotérique des confréries
|| Etendard. Emblème, signe. • *mřul ttsanřaq eylay*, chaque étendard a son prestige. • *wi_nnan ttsanřaq uđerwic am_mi_nnan ađerwic s yiman-is*, qui dit étendard de l'« Inspiré » dit l'« Inspiré » lui-même. • *a bab en ttsanřaq yeqwan*, ô saint puissant !

SNR

řw- ◆ *řřusenner* ; ar.
yęřřusennar -tasennarř || Etre pris moralement). Etre attrapé.

◆ *tasennarř* (ts) ; B.
tisennarřin (ts) || Hameçon. || Poinçon.
|| Maladie. Malédiction. • *řřiř-ak tasennarř di řřura-k* ! — ou : *di řřeřřa-k* !, imprécation.

SNSL

◆ *ssensel* ; ar. s l s l
yessensil -asensel || Enchaîner ; attacher. • *ssneslen-l al iyewdan*, les gendarmes lui ont mis les menottes (les gens à courroies l'ont enchaîné). • *ma lselbeř řuř a ř-essneslen imawlan-ik* !, si tu es fou, va demander à tes parents de t'attacher !

m- ◆ *msensal* ;
řřemsensalen -amsensel || S'enchaîner réciproq.

◆ *msensel* ; invar.
|| Enchaîné. • *bb'in-t-iā msensel*, ils l'ont amené enchaîné.

◆ *ssnesla* / *řslesla* ; B. s n t
snasel || Chaînc.

◆ *asensul* (u) ;
|| Epine dorsale. • *asensul bb'eerur*, mm. ss.

SNTR

◆ *snřtra* ; ar.
|| Instrument de musique à cordes, de fabrication locale, du genre cithare rudimentaire, jouée avec un plectre de roseau.

SNTY

◆ *ssenli* ; f. dér. ?, v. F. III, 1421, *senl*
yessenlay -asenli (u) || Exciter. • *yessenti-ā dg-i aqjun*, il a excité le chien contre moi. • *yessenli-ā dg-es baba-s*, il a monté la tête à son père contre lui.

SNW

◆ *ssniwa* ; B.
ssniwat || Plateau de service.

◆ *ssinya* ; B. s n w
ssinyat || Plateau de service (moins empl. que le précéd.).

SY

◆ *suy* ; B. *s ww γ yettsuyu -asuyu, ssuyat* || Crier, vociférer. || Se lamenter, gémir. • *isuy wuccn-is*, il a une chance étonnante (son chacal a crié). • *yettsuyu am-manza* !, il crie d'une façon lugubre (il a des cris comme ceux qu'on entend la nuit sur les lieux d'une mort violente). • *tettsuyu f-fayla-s ççan imeksawen*, elle se lamente sur son bien dévasté par les bergers — ou : elle se plaint sans cesse et souvent sans raison.

◆ *asuyu (u)* ;
|| Cri. Chant criard.

◆ *ssuyat* ;
|| Cris ; cris d'alarme.

SY

◆ *isiγ* ; ar. *s w γ ? yettisiγ* ; *yusay -iseγ* || Mériter, bien mériter. Faire une action honorable.

◆ *iseγ (yi)* ; s. pl.
|| Honneur ; considération. • *tameṭṭut m yiseγ*, femme de bonne réputation. • *ala g_giseγ i t-iā-ṭṭadren*, on ne parle d'elle qu'en bien. • *iseγ n eddun-nit, win i t-ifurṣen ! i win cekkr̥en medden, d acu t-ixuṣṣen !*, la considération est le plus grand des biens (la considération en ce monde, heureux qui en profite, car celui que les gens louent, que lui manque-t-il !).

SY

◆ *isyi (ye)* ;
isyan (ye) || Vautour charognard. • *ay isyi bu lefrayes* !, vautour aux charognes ! • *ay_ḡcebhen, d isyi* !, ne vous fiez pas aux apparences ! (celui qui est blanc, c'est le charognard). V. autre ex. sous vb. *eejeb*.

SYL

◆ *esyl* ;
yessyal ; *ud yesyil -asyal* || Faire signe. • *a win yessyalen s uḡad, ml-iyi aḥal i n-yessyalen γur-ek* !, toi qui désignes du doigt, n'as-tu rien à te reprocher

toi-même ! (dis-moi combien de doigts sont tournés vers toi ? On désigne habituellement du doigt pour déprécier ou se moquer, mais si l'index est tendu vers la personne que l'on désigne, trois doigts sont encore tournés vers la personne qui fait le geste). • *iseyl-as kan yefhem*, il lui a suffi d'un geste (ou d'un signe, d'un regard) pour comprendre. • *yessyal-eḏ kan s wallen, yeggumma a ā-yenṭeq*, il ne peut plus faire que quelques signes des yeux et ne parle plus.

◆ *asyal (we)* ;
|| Signe, geste pour appeler ou attirer l'attention.

SYL

tiseylit || Petite barrière ; v. *γ l y*.

SYM

iseyma || Laines teintes ; v. *γem, γ ni*.

SYR

asyar || Bois ; v. *qqaṛ, γ r*.

tasyart || Courte-paille ; v. *γ r*.

SYRSF

◆ *asyerṣif (we)* ; n. c.
|| Peuplier. Aune.

SYRT

ssiγret || Appeler à grands cris ; v. sous *er, r*.

SYW

◆ *iseywa (i)* ; pl. s. sg.
|| Laines de plusieurs couleurs. • *iseywa kessunt yis-sen tisifin*, avec les laines de couleur on tresse des ceintures. • *llan izerman am iseywa*, il y a des serpents bariolés comme des laines de couleur ; v. *iseyma, γ m*.

SYWN

aseywen || Corde d'alfa ; v. *qqaṛ, q n*.

SQ

◆ *sseqseq* ;
yesseqsiq -aseqseq || Retentir ; faire

un bruit retentissant. || Parler fort ; faire beaucoup de bruit. || Donner des élancements (douleur, mal).

SQ

◆ *saq* ; *s yy q ?*
yelttsaq -asaqi, essiq || Mm. ss. que le suiv.

◆ *siq* ;
yelttsiq ; isaq -essiq || Etre inondé, submergé. || Avoir une hémorragie. • *mi zḏey ad ig ṛebbi tsaq !*, après moi le déluge ! (une fois que j'aurai fait moudre mon grain, le moulin peut bien être emporté par la crue !). • *tsaq teeḃbuṭ-iw*, j'ai la diarrhée. • *isaq igenni*, il ne fait que pleuvoir. • *isaq weqcic-a s leḳdeb*, ce garçon ment comme il parle. • *tameṭṭut-enni tsaq g-g^wasmi ā-yerna γur-es eḷḷufan*, la femme a des hémorragies depuis qu'elle a eu son bébé.

◆ *bu-siq* ;
|| Grosse diarrhée.

SQ

◆ *seqqi* ; *ar. s q y*
yeltseqqi ; iseqqa -aseqqi, tuseqqin
|| Arroser de bouillon ; servir le couscous, et pass. • *awal ur neṭṭuneqbal am_min yeltseqqin deg-g^werbaṭ*, un discours impertinent, des raisons qui ne tiennent pas debout valent un bouillon de couscous versé dans un tamis ! • *s leḳdeb i ttseqqin*, ils sont tous menteurs (dans cette maison-là on arrose le couscous avec du mensonge). • *neṭṭa d iftu ur ā-nettseqqi*, il n'est bon à rien (c'est une louche qui ne peut servir).

|| Arroser, mouiller, et pass. || Etre étamé. || Etre aimanté. || Immuniser contre le poison, la morsure de serpents (par la récitation de sourates). • *iseqqa-yay-ā ṛebbi almi aql-ay a_nelmu !*, il tombe tellement de pluie que nous commençons à mariner ! • *iseqqa^a usu*, il a mouillé son lit. • *iseqqa lmuṣ-āgi, ijeḃbd uzzal*, ce couteau est aimanté, il attire les petits morceaux de fer.

ṭw- ◆ ṭṭuseqqi ;
yettṭuseqqa || Etre arrosé (de bouillon).

◆ *aseqqi (u)* ;
iseqqiten (i) || Bouillon de couscous.

◆ *ssaqya* ;
sswaqi || Gouttière ; gouttes qui tombent (d'un toit, d'un chêneau). Chêne. • *ssaqya l_lehwa*, gouttes de pluie. • *leyli-ā ssaqya si lqerṃud*, des gouttes tombent du toit.

SQ

◆ *asaq (u)* ; *ar. s ā q*
isiqan (i) || Os long de la patte (bétail). • *asaq m bu-zelluf*, patte du mouton grillé. • *d m isiqan*, elle a de grandes pattes maigres (ironie).

SQ

ssuq || Marché ; v. *s w q*.

SQD

◆ *sqaḏ* ; *ar. s q ṭ, v. ss. B.*
iseqqeḏ ; ur yesqiḏ -asqaḏ || Convoiter ; être gourmand de : || Etre mort-né. || Etre contrarié, mécontent, déçu. • *iseqqeḏ am tin yetṭiniten*, il lui faut tout ce qu'il voit : on dirait une femme enceinte. • *nesqaḏ seg-g^wsemmiḏ*, ce froid nous enlève tous nos moyens. • *yesferḥ-it a t-yawi ad iḥewweṣ, almi yendem yesqaḏ*, il l'avait tout réjoui en lui promettant de l'emmener se promener : il ne l'a pas fait et maintenant il est tout désolé.

s- ◆ essqaḏ ;
yessqaḏ -asqaḏ || Donner envie ; faire envie. Décevoir.

◆ *essqaḏ* ;
|| Gourmandise ; convoitise.

◆ *aseqqaḏ* ; adj.
iseqqaḏen ; taseqqaṭ, tiseqqaḏin
|| Gourmand. Envieux.

◆ *aseqḏiḏ (u)* ;
|| Envie ; convoitise. • *d em useqḏiḏ*, c'est une gourmande.

SQDR

◆ *aseq^wḍar* (u) ; cf. *aq^wḍar*, *q ḍ r*.
iseq^wḍaren (i) || Troupe (de gens) ;
 meute (de chiens) ; troupeau.

SQF

◆ *seqqef* ; ar.
yettseqqif -aseqqef, essqef || Couvrir
 d'un toit, et pass. || Mettre le comble à.
 • *yiwn usalas ur yettseqqif ara axxam*,
 on ne fait pas sa vie tout-seul (il ne
 suffit pas d'une poutre pour faire un
 toit). • *iseqqif-iyi-ā s waya l*, il a mis
 le comble à ma situation par cette
 chose !

◆ *essqef* ; ar.
lesqaf / lesquf || Toit. Toiture de tuiles.
 Plafond de roseaux.

◆ *timseqqeft* ;
 || Le comble, le faite. • *tiyila n emmi*,
t-timseqqeft di tlufa ieeddan fell-i l,
 ce que m'a fait mon fils, c'est le
 comble des misères qui sont passées
 sur moi !

◆ *asqif* (we) / *aseqqif* (u) ; ar.
iseqfan / isqifen (ye) / *iseqqifen* || En-
 trée couverte menant à la cour inté-
 rieure. *asqif* porte souvent une pièce
 d'étage nommée *ṭayurfett*. • *asqif n*
eṭṭamana, le « portique de la sauve-
 garde », abri vénéré au cimetière de
tiq^werrabin, des At Sidi Saïd, entre
 Taourirt des A. M. et Aïn El-Hammam
 (Si Mohend ou Mohend, le poète
 connu, y est enterré).

◆ *tasqift* (te) ;
tiseqfatin (ts) || Petite entrée couverte.
 Abri.

SQM

aseqqamu || Cercle de convives ; v. *γ r*.

SQR

taseqqart / tasyart || Courte-paille ; v.
γ r.

seqqer || Tirer au sort ; v. *γ r*.

SQS

tisqest || Dard ; v. *qqes*, *q s*.

SQY

ssaqya || Chéneau ; v. *seqqi*, *s q*.

SR

◆ *sserser* ;
yessersir -aserser || Chasser les pigeons
 en disant *serrr* !

◆ *serr* ! ;
 || Cri pour chasser les pigeons.

SR

◆ *sseřseř* ; v. *zzerzer*, *z r*, courir
yesserřsir / yettseřsir -aseřseř || Courir ;
 détalé. Filer (auto). • *ařus-ennsent ad*
yettseřřsir d-eřsbiř, leurs mains s'acti-
 vent sur leur chapelet.

SR

◆ *esser* ; ar. *s ř r*
itesseř ; ur *yessir -tussřa* || Cacher, pro-
 téger. Couvrir ; protéger en couvrant,
 en ne dévoilant pas. • *tameřřut tukr-*
eđ, luřa-ř tayeđ ; m^a ur *teawd i ředd*,
tessř-iř, une femme qui volait a été
 vue par une autre ; si celle-ci ne le
 dit à personne, elle la couvre. • *essř*
iman-im, tiens-toi plus correctement.
 • *essř-iyi ay akal* ! — ou : *sseř teeyub*,
ay akal !, ô terre, couvre-moi ! cache
 les fautes ! (se dit quand un soupçon
 ou un déshonneur risque de tomber
 sur quelqu'un). • *a řebbi, sř-iyi nř*
ekks-iyi l, mieux vaut la mort que le
 déshonneur ! (Dieu, cache-moi ou
 prends-moi). • *a win řer wedday lu-*
mur, tesseređ-iyi di m leřřur l, ô Celui
 à qui je confie mes projets, préserve-
 moi en ce monde trompeur !

◆ *mestur* ; vb. de qual.
ur mestur || Etre protégé, caché. • *a*
řm-iney řebbi mestuređ l, que tu aies
 en mourant une bonne réputation !
 — ou : que tu ne sois pas à charge
 à ton entourage par une longue ma-
 ladie (Dieu te fasse mourir protégée !).

my- ◆ *myussar* ;
řřemyussaren -amyusseř || Se dissimu-
 ler (défaut, faute) réciproquement ;
 protéger la réputation de l'autre.

n- ♦ *nnestar* ;

yeṭnestar -tussra || Etre caché, protégé
|| Etre correct, habillé avec décence.
• *yezga yennestar*, il est toujours protégé — ou : toujours correct. • *yennestar*, *ur t-yeṭṭif ara leeskeṛ*, il a été protégé, les soldats ne l'ont pas pris.
• *tesseṛḍ-iyi* : *lacriḥl-im al_lennestar* !, merci d'avoir sauvé mon honneur ! (que l'honneur de tes enfants soit aussi sauf !).

♦ *lussra* ;

|| Protection de la réputation ; honneur.

♦ *amassar* ; adj.

imassarēn ; *tamassarṭ*, *timassarīn* || Qui couvre, cache, garde le secret, l'honneur. • *lmūt tamassarṭ*, la mort qui délivre. • *amassar d ṛebbi*, le protecteur, c'est Dieu.

♦ *tamassarṭ (tm)* ;

timassarīn (tm) || Vêtement (sorte de sarouel) taillé dans le linceul, et dont on revêt le défunt. • *di lekʷfen yella ugertil*, *tella tmassarṭ d-uqendur*, le linceul se compose d'une pièce droite (rectangulaire), d'un sarouel et d'une sorte de gandoura (on y ajoute un turban).

♦ *amestar* ;

tamestarṭ || Protecteur.

♦ *asettar (u)* ;

ar.

|| Le Protecteur (nom de Dieu). || Protecteur. • *ay asettar*, *ajebbar*, *a ṛebbi keṣṣ d amassar* !, protecteur, soutien, ô Dieu, c'est Toi qui couvres notre honneur ! • *asettar el-leeyub*, ce qui couvre des causes de déshonneur, le tombeau.

♦ *lmesseṛ* ;

|| Lieu caché ; lieux d'aisances.

♦ *mesrar* ; vb. de qual.

ur mesrar || Etre plaisant, agréable.
• *mesrareṭ tqendurṭ-aḡi*, cette robe a du chic.

♦ *amesrar* ; adj.

imesrarēn ; *lamesrarṭ*, *timesrarīn*

|| Plaisant, charmant, Agréable.

♦ *amserri* / *imserri* ; adj.

imserriyēn ; *tamserriṭ*, *timserriyīn*
|| Mm. ss. que lc précéd. • *udem imserri*, visage sympathique.

♦ *sserr* ;

lesrar || Charme, grâce. || Honneur, considération ; bénédiction. Réputation. Aisance, le nécessaire. || Secret.
• *xas t_laberkant*, *tesea sserr*, bien qu'elle soit brune, elle a du charme.
• *yella zzyen ur neseṭ ara sserr*, il y a des beautés sans charme. • *yeṭṭili sserr di lehduṛ*, *deg_gudem*, *deg_gʷal-len*, *di tyenjuṛṭ*, *di lqedd...*, on peut avoir du charme dans ses paroles, dans son visage, dans les yeux, le nez, la taille... • *sserr-is*, *ekks-it effr-it*, *d yemma-s* !, elle est aussi gracieuse que sa mère. • *sserr ma drus*, *ma yeggʷet messus* !, agréable quand il y a peu ; fade quand c'est trop ! (de qui parle trop, taquine trop). • *m sebea lesrar* !, femme très jolie, beauté parfaite !
• *lmumen xas ur yeseṭ ara cct*, *meeni tella fell-as lḥeṛma*, *tella felt-as lbaṛakka tabaḍnut* : *ayaḡi i d esserr*, quel qu'un d'honnête, même pauvre mais qui jouit de la considération et de la bénédiction, c'est cela « *sserr* ». • *tella tqurī meena yella sserr ṛ_ṛebbi*, il y a eu des dégâts (grêle, vent, etc.), mais il reste quand même un peu de récolte. • *ṭṭif sserr tiserfin*, mieux vaut la protection de Dieu que la grande richesse (que des silos). • *ad ig ṛebbi sserr* !, que Dieu donne sa protection, sa bénédiction. On peut ajouter : *uta deg_gʷaman d-yesṛaṛēn* !, même en les choses les plus ordinaires (pour l'eau et le bois). • *ur ay-yeṭṭiy ara sserr ṛ_ṛebbi*, nous n'avons jamais manqué du nécessaire. • *ma ṭnayenl deg_gʷexxam*, *ad yekkes ṛebbi fell-asenl esserr*, si elles se disputent, elles perdront leur réputation. • *win ara iṭuḥen yuṛ wayeḍ ur itekks ara sserr f terbut* : *yerususuy tijʷelt weqbel ad yeṛwu*, quand on va manger chez les autres, il faut garder la discrétion ; on pose la cuiller avant d'être tout à fait rassasié.

• *ur ṭawad ara awal-aḡi d esserr*, ne répète pas cette parole, c'est un secret.

- *esserr*, *eybu-l*, un secret, cache-le.
- *tessufuy sserr bb^wexxam*, elle dévoile les secrets de la famille.
- *d em esserr*, elle sait garder les secret — ou : elle est charmante.
- *sserr n eļļufan*, poche amniotique.
- *yedda-ā di sserr*, tout est venu en même temps, l'enfant et la poche ; tout s'est bien passé.

SR

- ◆ *serrer* ; ar. ss. B. *yettserri -aserrer* || Etaler avec profusion. || Fabriquer des crosses de fusils. || Construire un étage supplémentaire.

- ◆ *imserrer* ; adj. *timserret* || A profusion ; abondant.
- *yefka-yas sserr d imserrer*, il l'a comblé.

- ◆ *essrîr* ; || Etagère. || Banquette assez large, haute de 1,30 m environ, qui couvre *agrur*, v. fig. plan de maison. || Fût en bois du fusil.

SR

- ◆ *aser* ; ar. *y s r*, peu connu ou inconnu.
- yettaser* ; *yuser*, *ur yusir -asar*, *liser*, *isir* || Etre en paix, tranquille.

- ◆ *isir* ; *yettisir* ; *yusar -isir*, *liser*. || Mm. ss. que le précéd.

- ◆ *isir* ; vb. de qual. *yettisir* ; *usar -isir*, *liser* || Mm. ss. que les précéd.

- ◆ *stiser* ; *s t s r ? t yy s r ?* *yestisir* ; *yestaser -astiser* || Mm. ss. que le suiv.

- s- ◆ *ssiser* ; *yessisir* ; *yessaser -asiser* || Etre en paix, tranquille. Se reposer, profiter, jouir (un retraité, par ex.). • *yessaser řebbi fell-as*, il jouit de tranquillité.
- *ssisr-iř cwiř f yiman-ik ur ředd^m ara sennig tezmert-ik*, reste un peu tranquille, ne travaille pas au-dessus de tes forces.
- *ssisr-iř af imawlan-ik*,

procure paix et repos à tes parents (syn. : *sseř^wri-yasen-ā liser*). • *tura meqq^writ warraw-is*, *ad yessiser*, maintenant que ses enfants sont grands, il va jouir de repos.

- ◆ *liser* ; || Prospérité ; aisance, bien-être ; mieux-être. • *yeg^wra-yas-ā liser*, il passa de bons jours à la fin de sa vie, ou après des moments pénibles.
- *a m-ā-yesseři řebbi liser !*, souhait à une jeune mariée.
- *ad ig řebbi lisr-im am tili-m !*, que le bien-être te suive comme ton ombre !
- *yelha liser ! ssisr-iř f eleem^r-im !*, c'est bon la tranquillité ! Organise-toi, prends les moyens pour en jouir.
- *yefka-yas řebbi liser yerna-yas sserr*, sans se donner beaucoup de peine, il ne manque de rien (Dieu lui a donné l'abondance et, en plus, la considération).
- *a s-yefk řebbi tamci^t el_liser*, *talaba n esserr !*, qu'il ait de quoi vivre agréablement et de quoi s'habiller !

SR

- ◆ *sir* ; ar. *s y r* *yettstri / yettsir* ; *isar -ssira*, *asiri* || Aller l'amble. || Aller, marche vite.
- *zzayla yettsirin akken ř-tuyeq erxi-set*, une bête qui va l'amble n'est pas chère, à quelque prix qu'on l'achète.
- *ur tedduy ara yid-ek : mⁱ ara lleh⁻ħuđ tettsiriđ*, je ne vais pas avec toi : tu cours au lieu de marcher.

- ◆ *ssira* ; || Amble (allure d'un cheval). || Conduite, manière de vivre. • *yewt-iř d essira řel lhemmam*, il fila d'un trait à Aïn el Hemmam.
- *ssira-nsen d-essira-nney maççi kifkif*, leur façon de vivre et la nôtre ne sont pas les mêmes.

SR

- ◆ *esru* (?) ; seuls l'int. et le n. vb. sont connus. F. IV, 1854, et B s r y
- iserru -serru* || Marcher, serpenter ; couler ; couler abondamment, affluer. Faire couler, laisser couler. • *serrunt walln-is am lehwa*, il pleure à chaudes

larmes (ses yeux coulent comme la pluie). • *la iserru wezrem*, le serpent avance à sa manière. • *taebbūṭ-is la tserru ala idim*, ses selles contiennent du sang en abondance ; *al^a izmi*, sont liquides ; *ala lmux*, glaireuses. • *tad-dart ak^w yebb^wḏ-iṭ lex^wbaṭ*, *kul azniq la ḏ-iserru*, tout le village en a eu vent : chaque ruelle déverse les curieux.

◆ *asaru (u)* ;

isura (i) || Tresse ronde formée de quatre, six ou huit fils de laine tressés sur la quenouille ; ces tresses entrent dans la confection des ceintures appelées *tisfifin*, *s f* || Ceinture fine. Ganse décorative. • *asaru yerna f₋fammas-is*, cette petite ceinture avantage sa taille. • *lqedd-is amzun d asaru*, personne grande, bien proportionnée. • *macahu, ṛebbi a ṭ-yesselhu, a ṭ-yeedel amzun d asaru...*, mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et qu'il s'allonge comme la tresse de laine... (formule pour commencer un conte merveilleux). Cf. Bel. I, 472.

• *i wasmⁱ ara ḏ-daseḏ a lmut, eẓẓley di tesga am_saru — imæzzan la ḏ-eṭ-ṭasen, kul tiyilt la ḏ-dserru — ma d baba yeṣbeṛ meṣkin, yemma taēzizt la teṭru*, et quand tu arriveras, ô mort, tu me trouveras étendu dans la maison comme une tresse ; les gens viennent faire les condoléances, de tous côtés ils affluent ; mon pauvre père reste ferme ; ma mère chérie pleure.

SR

◆ *tasaruṭ (ts)* F. IV, 1551, *ar*, ouvrir ; 1552, *asaru*, clef
tisura (ts) || Clef.

SR

◆ *isrir* ; F. IV, 1856, *asrir* ?
yeṭṭisrir ; *yusrar -asriri, tusrarin* || Etre dégagé, libre (local, ciel).

SR

nnusru / nnisri || Diminuer ; v. n s r.

SR

◆ *sari* ; invar.

|| Sans mélange ; à l'état pur. • *d amel-*

lal sari, tout blanc, du blanc uni.
• *d irden sari*, ce n'est que du blé, entièrement du blé.

◆ *amsari* ; adj.

imsariyen ; *tamsarit, timsariyin* || Mangé seul, sans mélange. || Constitué d'une seule chose.

SR

◆ *tisri (ti)* ; cf. Huyghe : tas de claies, de planches ; ce ss. paraît perdu

tisra (ti) || Mauvaise affaire, grave, embrouillée ; situation pénible. • *iyeḏl-eḏ fell-as tisri*, il l'a accusé d'une chose qu'il n'a pas faite. • *ur ssem-γ^waṛ ara fell-aγ tisri* !, ne nous en fais pas une grande histoire ! • *taqcict-aḡi t₋tisri wer nefri* !, cette fille est insupportable, je ne sais comment m'y prendre avec elle. • *d keçç i-ḡnejjeen tisri*, tu cherches toi-même des histoires. • *yeseṛṭq-as tisri*, il a esquivé une explication en lui racontant des histoires à dormir debout.

SR

◆ *tissirt / tassirt (tes) / tasirt / tisirt (ts)* ; F. IV, 1851, *tasirt tissyar (tes) / tisyar (te)* || Moulin à grain. || Dent molaire. • *tassirt bb^wex-xam* — ou : *tasirt ufus*, moulin domestique. • *tassirt bb^waman*, moulin à eau. • *t₋tassirt* !, c'est un moulin ! (de quelqu'un qui parle beaucoup, qui rabâche). • *m^a ur tẓid tsirt, in-as m^a a ḏ-yeyli wewren* ?, pour avoir un résultat, il faut faire le nécessaire(si le moulin ne moud pas, dis-moi si la farine tombera !). • *anida bb^wḏen waman a₋newqem tissirt*, on s'arrangera de la situation (où il y a de l'eau, on fera un moulin). • *neḵ^wni am yiẓid γeṛ tessirt*, chacun son tour, la mort nous prendra tous (comme les sacs de grain à moudre au moulin).

◆ *asir* ; empl. rare ; cf. Huyghe || Augmentatif péjoratif du précéd. • *anf-aγ i usir* ! *d ayaḡⁱ i-ḡezzwer elḥal* !, laisse-nous tranquilles avec ton moulin, c'est ce que je te dis qui passe d'abord (réponse d'un mari en colère).

SR

◆ *tassara (ta)* ;
tassariwin / tasriwin (ta) || Chevron ;
 latte ; traverse. • *yeqq^{el} d aberkan*
am tassara, il est noir comme une tra-
 verse (enfumée). • *mⁱ ara tlal teqci^t*,
frunt sebea tasriwin bb^wexxam, à la
 naissance d'une fille, les sept che-
 vrons de la maison pleurent.

SRB

◆ *serbi* ; fr. servir
yesserbay -aserbi (sserbis) || Servir lar-
 gement, en quantité (thé, café). || Pas-
 ser les pierres au maçon.

SRD

◆ *esred* ; F. IV, 1852, *esred*, B.
isrerred ; ur *yesrid -asrad*, *tuserdin*,
taserdawl || Etre étendu à terre, im-
 mobile. Tomber sans pouvoir se' rele-
 ver. • *yesred di lqaea am lmeget*, il
 est étendu sur le sol comme un mort.

SRD

◆ *asrid (we)* ;
isriden (ye) / asraden (wa) || Raie ;
 rayure. • *a^{el}aw bu wasraden*, couver-
 ture à rayures.

SRDM

sriddem || Couler abondamment ; v.
idim, d m.

SRDN

◆ *aserdun (u)* ; Destaing
iserdyan (i) || Mulet. • *iserdyan leḥ-*
hun, *iberdan hekkun*, attention à ce
 que tu dis, les chemins ont des
 oreilles (les mulets vont et les che-
 mins racontent). V. autre ex. au vb.
kes, k s.

◆ *taserdunt (ts)* ;
tiserdyatin (ts) || Mule. • *asmⁱ ara ta-*
rew tserdunt, *at_tenger ddunnit*,
 quand la mule enfantera, ce sera la
 fin du monde.

SRF

◆ *esref* ; B.
tiserref ; ur *yesrif -asraf*, *tiserref*, *tiserfi*,
anesruf || Nouer, entrelacer, embrouil-

ler, et pass. || Cacher avec soin, avec
 ruse.

◆ *asraf (we)* ; non admis par tous
 aux A. M.

|| Cordon ombilical. • *yennḍ-as wesref*,
 le bébé s'est présenté avec une circu-
 laire du cordon. • *ad ibeddel ṛebbi*
fell-am asref n teqcicin, après cette
 série de filles, que Dieu te donne des
 garçons ! — On emploie aux A. M.
amrar, cordon, corde.

◆ *tiserri^t / taserri^t (ts)* ;
tiserri^fin (ts) || Nœud. Nœud coulant.
 • *weqmey tiserri^t i yiman-iw*, je me
 suis mis moi-même dans l'embarras.

◆ *imserref (ye)* ;
 || De mauvaise conduite (homme).
 Adultère.

SRF

◆ *ssuref* ; F. IV, 1578, *souref*
yessuruf -asuref || Faire de grandes
 enjambées ; marcher à grands pas.
 || Progresser ; toucher à un maximum,
 à l'excès. • *sani yebeed yessuruf*, *sani*
yeqreb wer yezmir, s'il s'agit d'un
 grand trajet, il fait de grandes enjam-
 bées, mais si ce n'est pas loin, il se
 dit incapable d'y aller ! (de qui pré-
 fère des étrangers à ses proches).
 • *yessuref di lemer*, il est avancé en
 âge. • *yessuref wazal-is*, le prix en est
 élevé.

◆ *asurif (u)* ;
isurifen (i) || Grand pas, enjambée.

◆ *tasurif^t (ts)* ;
tisuraf / tisurif^fin (ts) || Pas. || Petite
 distance. Petit pas. Petite enjambée.

SRF

◆ *amesraf (u)* ;
imesrafen (i) || Long bâton. Matraque.

SRF

◆ *tasraft (te)* ; Destaing
tiserfin (ts) || Silo. || Fosse. Piège.
 • *iteṭṭ tiserfin*, il mange comme un
 trou. • *yeyleb tasraft*, c'est un gouffre
 (il mange beaucoup et vite). • *menyif*
sserr tiserfin, mieux vaut la considé-
 ration que la richesse (symbolisée par

des silos bien remplis). • *a k-yefk iles, deffir yeyza-yak tasraft*, il semble d'accord et par-derrière il se trahit (il te donne sa langue et par-derrière, il te creuse une fosse).

SRH

♦ *serreh* ; trans. ind. ar.
yettserrih -aserreh || Lâcher, laisser aller ou agir, et pass. || Permettre. || Ouvrir, déboucher. || Faciliter, être facilité. Fonctionner librement. • *serrehn-as i tmettut-enni i ruhen*, cette femme qui a quitté le domicile conjugal, est définitivement répudiée. • *iserreh i tayect-is*, il cria de toute sa voix. • *i_ğeyridi cci ala win i sn-iserrhen*, c'est seulement celui qui a dû payer qui regrette la perte. • *bezzaf tettserriheq i ufus-ik !*, tu dépenses beaucoup trop ! • *serrehn-as-ä si leesker*, il est libéré du service militaire. • *serrhen ifassn-is i lx'edma*, il s'est fait la main ; il est devenu habile. • *eddu m^a at_tedduq, serrhen idarın-iw !*, maintenant tu peux presser le pas, mes pieds s'habituent. • *iserreh webrid alamma t_taddart-enney*, la route est libre, ou facile, jusqu'à notre village.

tw- ♦ *ttuserreh* ;
yettuserrah -aserreh || Etre lâché. Etre libre. Etre permis. • *yettuserreh s-wadda s-ufella*, il a la diarrhée et il vomit.

m- ♦ *mserrah* ;
ttemserrahen -amserreh || Se libérer réciproquement. || Etre libéré ; être libérable.

n- ♦ *nnesrah* ;
yefnesrah || Se détendre. • *nnesrahen idarın-iw*, je me suis détendu, dé-gourdi les jambes.

♦ *ešsrih / eštrihi* ;
 || Permission ; congé. • *yebb^{wi} ttrihi*, il a un congé.

♦ *imserrah* ; adj.
imserrhen ; timserreh, timserrehin || Libre, laissé libre. • *tiq'endyaq tim-serrhin*, robes à manches kimono.

♦ *aserhan (u)* ;
iserhanen (i) || Beau cheval.

SRJ

♦ *serrej* ; ar.
yettserrij -aserrej || Seller (d'une selle arabe ou européenne).

SRJ

♦ *aserraj (u)* ; B. *sârja*, dévidoir carré pour la soie
iserrajen (i) || Grand écheveau. • *mi_ğeççur yezdi, a t_twet ger ifassn-is d aserraj, a s-teg eřruh iwakkn ur ixerreb ara*, quand un fuseau est plein, la femme le dévide en écheveau et elle croise le fil pour qu'il ne s'embrouille pas (elle lui fait une « âme »).

SRJ

♦ *aserraji* ;
 || Variété d'olivier à gros fruit. • *azem-mur aserraji*, mm. ss.

♦ *aserraji (u)* ;
iserrajiyen (i) || Fabricant de selles et de bâts.

SRJ

♦ *asarij (u)* ; ar. *š h r j* ; B. *s h r j*
isuraj / isarijen (i) || Bassin, abreuvoir. || Top. : *ljemä n essarij*, gros village des At Frawsen (ant. *Bida Municipium*).

SRM

♦ *esrem* ;
iserrem ; ur yesrim -asram || Liquéfier. Donner la diarrhée. • *yecça tizuřin ti-semmamin, serment-eř-iä*, il a mangé des raisins verts qui lui ont donné la diarrhée.

SRM

ssirem || Désirer ; v. sous *tiremt*, r m.

SRN

♦ *essran* ; v. vb. *esser* ?
 || Gîte. • *ufan ssran-is*, ils ont trouvé son refuge, sa cache. • *d neřa ay d essran-iw*, c'est chez lui que je trouve mon gîte.

SRS

◆ *esris* ; B.
 || Verduze, d'un beau vert. • *d azeg-zaw am esris*, d'un très beau vert.

SRS

ers || Poser ; v. *ers*, *r s*.

SRT

◆ *ssurtu* ;
tessurtuy ; *lessurta -lusurlin* || Préparer une série de pontes (poule). || Faire des catégories, des classes. • *la tessurtuyem trennum !*, vous n'en finissez pas de faire de nouvelles coteries, des groupements nouveaux (dans le village ; à des jeunes gens).

◆ *ssurti* ;
tessurtuy ; *tessurti -tusurtin* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *asartu (u)* ;
isurta (i) || Ponte ; l'ensemble des œufs d'une ponte. • *tayaziṭ-aḡi t-tazayant*, *ṭebba asartu*, cette poule est lourde, elle prépare une ponte. • *a s-ibeddel ṭebbⁱ asartu*, que Dieu lui accorde un enfant d'un autre sexe que le ou les précédents.

◆ *tasartuṭ (ts)* ;
tisurta (ts) || Mm. ss. que le précéd. plus empl. || Rang. • *ṭebba tasartuṭ*, elle va bientôt pondre. • *a-ṭṭ-aya seg-g^wasmi uyey tayaziṭ-aḡi terra-ā llata tsurta*, depuis que j'ai acheté cette poule, elle a donné trois séries de ponte.

SRTL

◆ *asertal (u)* ;
isertalen (i) || Habits qui pendent, mal ajustés ou en loques. • *bu_iserlalen*, loqueteux.

◆ *tasertalt (ts)* ;
tisertalin (ts) || Mm. ss. que le précéd.

SRWL

◆ *aserwal (u)* ; B.
iserwalen / iserwula (i) || Pantalon.

◆ *taserwalt (ts)* ;
tiserwalin / tiserwula (ts) || Culotte ; petit pantalon. • *taserwalt uzumu* caleçon de bain.

SRY

◆ *ssṛaya* ; B.
 || Château ; belle maison.

ST

◆ *settlet / settleṭ* ; ar.
yettsettitt -asettel || Etre rusé, malin. Devenir acariâtre.

◆ *esttuṭ* ; B. *sett, s t*
esttayett || Mégère, sorcière ; femme rusée. • *sttuṭ m lebtuṭ*, vieille mégère bavarde.

ST

◆ *sit* ;
yettsiti / yettsit ; *isat -asiti* || Enfoncer ; renfoncer ; repousser de haut en bas. || Activer, aider. || Tenir serré, étreindre fortement. • *mi_gṛuḥ ad yehyu iman-is, a s-isit ṭebbi yel_lqaea*, toutes les fois que sa situation est sur le point de s'améliorer, il lui arrive un nouveau malheur (Dieu l'enfonce dans le sol). • *yettsiti deg_g^wawal*, il parle posément et avec insistance. • *a s-ā-isit ṭebbⁱ i lehwa !*, si seulement la pluie voulait se décider pour de bon ! • *satn-as yeṛ ddewla*, ils l'ont enfoncé auprès des autorités. • *isat-as yef_qeṛru*, il le mène durement — ou : il lui tinct la tête fortement serrée entre ses deux mains (pour le soulager d'un mal de tête).

ST

◆ *seṭṭa / seṭṭ* ;
 || Six. • *seṭṭ esnin*, six ans. • *seṭṭa teqcicin*, sept filles.

◆ *seṭṭin* ;
 || Soixante. • *seṭṭin n teqcicin*, soixante filles.

◆ *seṭṭi* ; n. de parenté ; v. *baba, b*
 || Ma grand-mère.

ST

◆ *ustu (wu)* ;

|| Fil de chaîne (manufacturé généralement ; cf *ided*).

ST

◆ *sut* ; An, fém. pl. corresp. masc. : *at*, v. *t* ; F. III, 1440, *chét* pour le sg v. *bu* et *m*. Tous jours suivi d'une détermination.

|| Les femmes de ; les choses à ; les propriétaires de. • *sut taddart*, les femmes du village. • *sut tewrirt*, les femmes de Taourirt. • *tiqecubay sut tqelmunin*, les petites cachabias à capuchons. • *sut izeqwan*, les bonnes tisseuses (celles des métiers). • *sut lecy'al*, les bonnes travailleuses.

ST

◆ *tisita (ts)* ; fém. pl. du sg. *tafunast*, f n s. F. IV, 1797, *tisita*

|| Vaches.

◆ *tistan (te)* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

ST

◆ *asatu (u)* ;

isuta (i) || Génération. Couvée. • *isuta-nni yak^w ā-luley*, *mmuten*, tous les gens de ma génération sont morts.

◆ *tasatuṭ (ts)* ;

tisuta (ts) || Mm. ss. que le précéd. • *akkn i t_tisuta*, ils sont de même promotion, de même couvée, de même génération. • *tayaziṭ-aḡi tesmed tasatuṭ*, cette poule a eu une bonne ponte.

ST

◆ *ssusti* ;

B.

|| Tissu léger. • *abeṛnus n ssusti*, bur-nous très fin, de luxe, tunisien.

STF

◆ *stufu* ; f. dér. ? ar. *w f y* ? F. I, 295, *af*, avoir le temps

yestufuy ; *yestufa -asettufu* || Avoir le temps. || Pouvoir ? • *ur stufay ara, d iyimi t ḡyimiḡ*, je n'ai pas le temps, je ne fais que rester assis (plais.).

STF

◆ *settef* ;

B.

yettsettif -asettef || Empiler ; mettre en tas. || Arranger ; mettre en ordre. || S'entasser ; être entassé. • *iruḥ ad isettef asayur deg_g^wlemmu*, il est allé empiler du foin dans le grenier à fourrage. • *isettef-ay-ā lx^wedma bb^waggur i temn eyyam*, il nous a donné pour huit jours le travail d'un mois. • *adfel yettsettif-eḏ yef egma-s*, une chute de neige recouvre la couche précédente.

STHL

stihel || Mériter ; v. *h l*.

STHZ

stehzi || Négliger ; v. *h z*.

STH

setḥi || Avoir honte ; v. *ḥ y*.

STK

◆ *lemsetka* ;

B. ; grec

|| Mastic tiré du lentisque.

STN

◆ *tisent (te)* ; F. IV, 1904, *tisent*, alène

tisetnin (te) || Poinçon.

STR

suter || Demander ; v. *t r*.

amsuter || Solliciter ; v. *t r*.

STSF

stusef || Crachoter ; v. *susef*, *s f*.

STW

◆ *estew* ;

B. ' s ṭ ?

isettew yetṭestaw / yesstaw ; *ur yes-tiw -astaw, tusetwin* || Se ceindre de façon à protéger les reins ; mettre la *timeḥremt bb^westaw*. • *tilawin l_leq-bayel m' ara kkrent ad effyent sani n kra sstawent timeḥremt uḥelles*, quand les femmes kabyles sortent de leur maison, elles se ceignent de l'es-pèce de jupe appelée *timeḥremt uḥel-les* (terme utilisé plutôt que *bb^westaw*).

◆ *aslaw (we)* ;
 || Garniture hygiénique.

◆ *taslawt (te)* ;
 || Couche de bébé (cf. *tabessast*).
 || Pantalon d'homme tissé en laine
 (Chantréaux, p. 53, ancien).

STY

◆ *astay* ;
yeṭṭastay / yeṭṭisliṭ ; yustay -astay
 || Etre criblé, passé au tamis.

◆ *ustay* ; vestige de conjug. de vb.
 de qual.
ur ustay || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *ssisti* ;
yessistiṭ ; yessasti -asisti || Cribler.

◆ *ustayen (wu)* ; pl.
 || Criblure, déchets. • *ayen yerra uyer-
 bal d ak^wessar, d ustayen*, ce qui
 tombe du tamis est la criblure. • *us-
 tayen ad eylin, irden a ð-eḡ^wrin*, la
 criblure tombe et le blé reste dans
 le tamis.

ST
taseṭṭa (ts) || Branchette, v. s ḡ.

STC
 ◆ *seṭṭac* ; v. *seṭṭa, s t*
 || Seize. • *seṭṭac ggergazen*, seize
 hommes.

◆ *taseṭṭacit (ts)* ; v. Huyghe, le mot
tiseṭṭucay (ts) || Mesure d'huile (en-
 viron dix litres).

STF
 ◆ *esseṭṭif* ;
 || Ville (Sétif), chef-lieu de wilaya.

◆ *astṭayfi* ; B., de *stif*, ville
iṭṭayfiyen ; taṭṭayfiṭ, tiṭṭayfiyin
 || Rusé ; hypocrite.

STL

◆ *seṭṭel / ṣeṭṭel* ; ar. ss. div.
yeṭṭeṭṭil -aseṭṭel, ttseḡila || Raser ; se
 raser ; se faire raser. || Emonder,
 ébrancher.

ṭw- ◆ ṭṭuseṭṭel ;
yeṭṭuseṭṭal -aṭuseṭṭel || Etre coupés
 (cheveux). Etre rasé. • *ṭṭuseṭṭeln-as-
 cclayem*, on l'a roulé (on lui a rasé la
 moustache).

◆ *ṭwaseṭṭel ;*
yeṭṭwaseṭṭal -aṭwaseṭṭel || Mm. ss. que
 le précéd.

m- ◆ *mseṭṭal ;*
ṭṭemseṭṭalen -amseṭṭel || Se raser mu-
 tuellement. • *mseṭṭalen limira-nsen*, ils
 ont fait bon marché de leur amour-
 propre (ils se sont coupé l'un à l'autre
 la barbe).

◆ *ttseḡila ;*
 || Coupe de cheveux. Action de raser,
 de couper les cheveux. • *lmus n ettse-
 ḡila*, rasoir.

STR
esṣṭer || Rhumatisme ; v. ṣ ṭ r.

STY
 ◆ *sṭaṭi ;*
yesṭaṭay -aseṭṭaṭi || Caqueter ; parler
 avec volubilité. • *a ṛebbi fk-eḡ ellhu*
*l_lḡal akkn ad yeffeṛ wemṣaṛ ur fell-
 -aneṛ yesṭaṭay l*, Seigneur, faites un
 peu de beau temps, que le vieux ne
 reste pas enrhumé à la maison à nous
 infliger ses vains bavardages !

SW

◆ *siwa* ; prép. Lb. ar.
 || Excepté. • *s kra bb^win yessuguten*
awal siwa leaṛ i deg yeṭṭawal l, tous
 ceux qui parlent trop en arrivent tou-
 jours à des bêtises. • *siwa ma...*, ex-
 cepté, si, sauf si.

SW

◆ *swaswa* ; ar. *swa-swa*
 || C'est bien ! C'est juste, exact !

SW

◆ *sew* ; F. IV, 1842, *esou*
itess ; yeswa, swiṛ, ur yeswi -tissit,
tuswin || Boire. || Fumer (tabac, kif).
 || Etre arrosé. • *at_tesweḡ mernuyet l*,
 va boire une infusion de marube !

(refus de donner à boire à qui demande indiscrètement). • *d amellal am izimer, itess aman am_mezger*, blanc comme un agneau, il boit de l'eau autant qu'un bœuf ? (dev.). R. : *d arek^wti*, la pâte. • *tajlibt leswa, aej-mi iyunfa*, tout le monde fait ainsi, s'en contente, mais lui ne peut faire comme tout le monde (tout le troupeau a bu, le veau seul fait le dégoûté). • *wi_byan ljennet a t-yekcem isew qedran d-ilili*, il faut se donner de la peine pour arriver à un résultat (si l'on veut entrer au paradis, il faut boire du goudron et du laurier-rose). • *swiy af_fudem am tixsi, win iyi_xedeen a t-yexdee rebbi!*, j'ai agi avec simplicité, bonne foi ; si quelqu'un me trompe, que Dieu le punisse ! (j'ai bu à même la source comme une brebis...). • *yeswa deg_gmi n jeddi-s*, il parle, ou raisonne, agit comme son grand-père (il a bu de la bouche de son grand-père).

s- ♦ *ssew* ;
yessway ; ur *ssiwen* / ur *sswen -tissit* || Donner à boire. Abreuver. || Arroser.
• *yessw-as tibhirt-is*, il lui a arrosé son jardin. • *win ur t-nessway*, ur *t-neccexçay*, *baed-as animar and^a i k-yefnal*, attention à ceux qui ne font aucune générosité ! (celui qui n'abreuve ni ne nourrit, éloigne-toi de lui de crainte qu'il ne l'atteigne par quelques endroit). • *anzar, anzar, a rebbi ssw-it-ia ar azar!*, ô Anzar, ô Dieu, fais-la boire (la terre) jusqu'aux racines ! (chant pour demander la pluie en temps de grande sécheresse).

♦ *tissit (ti)* ;
|| Action de boire. • *aman n tissit*, eau potable.

SW

♦ *eswu* ; ar. *s w y*
isewwu ; *yeswa, swiy*, ur *yeswi -tus-win, ssuma, azal* || Valoir. Être apprécié. || Être précieux, utile. • *elx^wedma-k ur teswⁱ ara tiqeffill*, voilà un travail à recommencer (ton travail ne vaut pas un bouton). • *aças is-teswa tɾumit*, son français lui sert beaucoup ;

il se trouve bien de savoir le français.
• *yeswa yer eddewla*, il est écouté en haut lieu.

SW

♦ *sawi* ; ar. 3^e f., *s w y*
yessawi / yessaway / yessuwuy ; *isuwaw -asawi* || Egaliser ; aplanir.

m- ♦ *msawi* ;
ttem sawin ; *msuwan -amsawi* || Être bien assorti. || Être bien arrangé.
• *mkul yiwen ilehhu d-win d-yemsuwa*, qui se ressemble s'assemble (chacun va avec celui avec qui il est assorti).

sm- ♦ *semsawi* ;
yesses saway ; *yessesuwa -asemsawi* || Aplanir. || Mettre en ordre ; ranger, classer. Mettre chacun ou chaque chose à sa place.

SWC

timsewwect / timsebb^wect || Plat d'œufs et semoule, v. *c w c*.

SWD

♦ *eswed* ; ar. *s ww d*
isewwed ; ur *yeswid -aswad, esswad* || Brunir (intr. et trans.). || Changer de couleur, d'aspect. || Être noir, noircir.
• *yeswed wexxam-agi, açal aya maççi yesley!*, l'intérieur de cette maison est noircie de fumée : il y a trop longtemps que les crépissages n'ont pas été refaits. V. *šetfet*, *ş t f*.

s- ♦ *esswed* ;
yesswad || Noircir. Souiller. • *itij yesswad*, le soleil brunit la peau.

♦ *esswad* ;
|| Noir ; foncé. • *yuli-t esswad*, il a noirci, bruni.

SWD

siwad / siwed / sawed || Quand, dès que, après que ; v. *ssiwed*, *w d*.

SWL

♦ *aswel* ; F. III, 1484 *ésouel*
Dans le top. *anu bb^weswel*, lieu-dit dans le Djurdjura central, gouffre.

SWL

esswal || Interrogatoire ; v. *sal*, s l.

meswal || Etre redevable ; v. *sal*, s l.

SWL

ssiwel || Faire bouillir ; v. *awel*, w l.

SWM

♦ *sawem* ; ar, 3^e f.
yellsawam -asawem, lusiwmin, ess-
wam, ssuma || Proposer un prix ; mar-
chander. • *keçç waqila seg_g^widen yel-*
tsawamen ur t̤ayen, tu m'as l'air de
ceux qui marchandent toujours sans
acheter jamais. • *sawmen-k-iā al la-*
xet̤t, tu as bien failli y passer ! (les
trépassés commençaient à demander
ton prix). • *isawem s wayn imi yez-*
mer, il propose les prix qu'il peut
donner.

♦ *ssuma* ;
ssumat / leswam || Prix. • *ixir-is ur*
yesei ssuma, ses services sont inesti-
mables.

♦ *amsawem (we)* ;
imsawmen (ye) || Celui qui propose un
prix. • *taqcict ur nesei amsawem*, fille
sans prétendant, peu appréciée.

SWN

♦ *ssiwen* ; F. III, 1502, *aoun*
yessiwin ; *yessawen -asiwen, asawen*
|| Monter, être en pente ascendante.
• *abrid-a yessawen*, ce chemin monte.

♦ *asawen (u)* ;
isawnen (i) || Côte ; montée. • *a-l-an i*
usawen, le voilà en haut. • *ruḥ d asa-*
wen, va en haut. • *si leaṣer d asawen*,
à partir de la prière de l'asser (et plus
tard). • *ddunnit-is d asawen*, il a la
vie dure. • *ççan-l isawnen d-ik^wesran*,
il a beaucoup de difficultés (les côtes
et les descentes le mangent).
• *ssya d asawen / ssya f_sawen*, à
l'avenir, dorénavant.

♦ *lasawent (ts)* ;
|| Mm. ss. que le précéd. • *ssya t_tasa-*
went, dorénavant.

SWN

♦ *ssiwan* ; B.
sswayen || Hutte (souvent bâtie en hau-
teur, sur un arbre, ou des pieux) de
gardien de figues au séchage.

SWN

♦ *tasiwant (ts)* ;
tisiwanin (ts) || Milan. • *teddm-il tsi-*
want, il a eu une mort subite et ra-
pide (le milan l'a ravi).

SWQ

♦ *sewweq* ; ar.
yeltsewwiq -asewweq, essuq || Aller au
marché. || Faire marché, affaire. || En-
treprendre. || Pourvoir. • *d neṭṭ^a*
i_ğeltsewwiqen yef at wexxam, c'est
lui qui fait le marché, ou les achats
pour la famille ; il pourvoit à tous les
besoins. • *n ca l̤eh at_tsewwqeḍ sani*
sewwqen jeddi d-seṭṭi !, que tu ailles
au marché là où sont allés mon grand-
père et ma grand-mère ! (au cimetière ;
rép. à qui demande indiscrètement
d'accompagner au marché). • *win*
yeltsewwiqen yef at taddart am_min
yeltseṭṭilen tamart, c'est une charge
qui demande une telle prudence que
l'on ne peut l'accepter de gaieté de
cœur (tenir le budget d'un village,
c'est essayer de se raser la barbe tout
seul sous le menton). • *isewweq l̤eqt-*
-is, il pense à autre chose. • *isewweq*
l̤emṭ-iw — ou : *uqeṭṭu-w*, j'avais ou-
blié. • *isewweq eemṭayen*, il délire,
divague.

• *ayen tsewwqeḍ lefrut_t !*, ce que
tu as arrangé, débrouille-le ! • *isew-*
weq deg_g^wqerru-s, il s'est attiré des
histoires. • *lameṭṭul-a tellsewwiq*, cette
femme, au lieu de s'occuper de son
ménage, vagabonde un peu partout.

m- ♦ *msewwaq* ;
t̤temsewwaqen -amsewweq || Faire
marché l'un avec l'autre. • *limmr am*
keçç yaḵ^w medden ur t̤ṭuyaln ara ad
emsewwaqen, si tout le monde était
comme toi, on n'aurait de commerce
avec personne.

◆ *ssuq* ;

leswaq || Marché. • *yiwen waɛrab yee-meɣ ssuq* !, on n'entend que lui ! (un seul Arabe suffit à remplir le marché de ses cris). • *yee-meɣ ssuq deg_gwɛɣ-ɣuy-iw* !, j'ai très mal à la tête — ou : la tête pleine de soucis. • *axxam-is d essuq aɣwɛɣb¹ aceɣqi* !, tout le monde entre chez lui, il est envahi (sa maison est un marché d'Occident et d'Orient). • *ssuq-ik, ad ɣer-s tefɣeɣ* !, à tes risques et périls (tes affaires, que tu y sois pris !). • *ad ig ɣebbi ssuq-ik deg_gciwi-k, anda tɣuɣeɣ a k-yeɣli* !, que tes affaires ne réussissent pas ! (que ton marché soit dans ton giron et qu'il t'échappe où que tu ailles !).

◆ *tasuqeɣɣ (ts)* ;

|| Pèjor. du précéd. • *ssuq-aɣi t_tasuqeɣɣ* ! *ssuq a-t-a ɣ_uqeɣɣuy-iw* !, dis ce que tu veux, moi je ne suis pas dupe ! (ton affaire est mauvaise ; la bonne solution est dans ma tête).

◆ *amsewweq (we)* ;

imsewwen (ye) || Celui qui fait le marché ; approvisionneur. • *zdin, d babat-sen i d amsewweq*, ils vivent dans l'indivision et le père assure les achats. • *a wi_tweɣɣiden axellaq iweɣɣid-it deg_gemsewwen — abeeɣ yerkeb taserdunt mi_ɣerna llebsa xfi-fen — abeeɣ yusa-d d aɛari yerna imeɣ-ɣutba a t-ɣeɣɣen* !, s'il y a de quoi être étonné (ô j'aimerais glorifier le Créateur ; se serait...), c'est bien à propos des gens du marché : l'un monte une mule, vêtu de fins vêtements, l'autre revient les mains vides, et encore des créanciers le pressent.

◆ *tamsewweq (tm)* ;

timsewwin || Vagabonde ; coureuse (femme qui va au marché, ce qui est contraire à la coutume). • *ur ɣɣaɣ ara awal i temsewwin* !, n'écoute pas ces coureuses, ces femmes de rien !

◆ *tasewwiqt (ts)* ;

|| Marché qui a lieu la veille de *teid*, chacune des deux grandes fêtes.

◆ *asuqi* ; adj.

isuqiyen ; *tasuqit, tisuqiyin* || Fait en série, quelconque ; de confection (vêtements). • *tfeɣɣa tasuqit*, bijoux faits en séries.

SWYS

◆ *swayes* ; < *s way es* ; v. sous *s*, c. p. 750 et *i / ay*

|| Avec quoi, avec lequel ; par quoi, par lequel ; par quoi, par lequel. • *ula swayes*, il n'y a pas de quoi (réponse à un merci).

SWE

◆ *ssaɛa* ;

ar.

sswayee || Heure. || Montre ; horloge. • *aɣɣat ssaɛa*, quelle heure est-il ? • *snat sswayee i d-yeqqim*, il est resté deux heures. • *ssaɛa ssaɛa yeɣɣawɣ-eɣ*, il vient de temps en temps.

◆ *taswiɛt (te)* ;

tiswiɛin (te) || Moment ; instant. • *ɣul taswiɛt s_swiɛt-is (s teswiɛt-is)*, chaque chose en son temps (chaque moment avec son moment).

SX

asaxi || Généreux ; v. *s x y*.

SXB

◆ *esxeb* ;

ar.

isexxeb ; *ur yesxib -asxab, essxab* || Fabriquer de la pâte aromatique au girofle pour colliers. Enfiler des perles de cette pâte.

◆ *essxab* ;

|| Clous ou pâte de girofle enfilés en colliers (pour jeune mariée spéciale-ment).

SXC

◆ *esxec* ;v. *c x c*

isexec ; *ur yesxic -asxac* || Etonner, ébahir, et pass. • *tella tideɣɣ yesxacen*, la vérité est quelquefois ahurissante d'in vraisemblance. • *yesxec am bu tyi-yit ur nezɣi ansi s-d_dekka*, il resta hébété comme un homme qui a reçu un coup sans le voir venir.

SXD

◆ *sxuxed* ; f. dër. en s ?
yessxuxud -asexxuxed || Intriguer sournoisement ; machiner. || Enquêter discrètement. || Faire des progrès (maladie). • *yessxuxed wi s flata amcum di ddeewa-nnsen armi msefken i ineb-gawn el laxert*, le troisième fripon n'a eu ni paix ni cesse que l'affaire ne soit terminée par la mort des deux autres (le misérable troisième a manigancé dans leur affaire jusqu'à les faire se donner aux hôtes de l'autre vie). • *yessxuxud almi ð-yessedher widen t-yukren*, il chercha longtemps à savoir quels étaient ceux qui l'avaient volé et le décrouvrit. • *seg_gilindi yessxuxud deg-s lehlak, yeggumma ad izer ettbib*, depuis l'an dernier sa maladie fait sournoisement des progrès et il ne veut pas voir le médecin.

SXD

◆ *esxexd* ; ar. s x t
isexxexd / yessxaxd ; ur yesxið -asxaxd, essxexd, essxet || Punir ; punir d'un fléau. || Saccager, ravager. || Infliger ; affliger. || Etre affligé, puni, chargé (acception hyperbolique fréquente au pass.). • *isexd-ay-ð rebbi s uyuray*, nous voilà affligés de la sécheresse. • *isexd-ay-ð rebbi s elqum ireggmen imawlan-ensen*, Dieu nous afflige d'une génération d'enfants effrontés (qui insultent leurs parents). • *a k-ia-yessxexd rebbi akken ð-yessxexd ibkan !*, Dieu te fasse subir la même punition ignominieuse qu'il a infligée aux singes (qui sont des hommes métamorphosés). • *m^a ur k-ia-yessxið ara a s-huddey sebea lelwamee*, si Dieu ne te punit pas, je démolis sept mosquées ! • *la tsexxexd lehwa ; la isexxexd wedfel, webruri*, cette pluie, (ou neige, ou grêle) est un désastre. • *d asxaxd* — ou : *d essxexd el_lyaci i_gellan !*, il y avait un monde fou. • *tesxexd thebblemlukt-a s warraw*, ce cerisier est chargé de fruits.

◆ *mesxuð* ; vb. de qual.
ur mesxuð || Etre gâché ; défiguré. Etre victime d'un fléau, d'un malheur, d'une punition.

tw ◆ *ttusxexd ; yefftusxaxd -asxaxd, atusxexd* || Etre puni. Etre métamorphosé par punition. • *nsexd-ik am_makken yefftusxexd yefker yukren tassirt*, nous t'avons puni comme a été punie la tortue qui avait dérobé un moulin domestique.

◆ *twisxexd / twasxexd ; yefwasxaxd ; yefwasxexd -atwisxexd* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *ssixta* ;
 || Malheur ; châtement. • *ass bb^uass-agi d essixta !*, quelle catastrophe que cet ouragan, cet orage, cette grêle (m. à m. : ce jour d'aujourd'hui est un malheur !).

SXR

◆ *esxex* ; B. ?
yefftesxax ; ur yesxið -asxax || Etre porté, incliner favorablement envers.

◆ *ssexxex* ;
yettsexxið -asexxex || Incliner favorablement, et pass. • *a k-ia-isexxex rebbi yr-i !*, sois gentil pour moi, fais-moi un plaisir. • *enneyya-w d keçç i tsexxex*, pour moi, j'aurais plaisir à te rendre service.

SXR

◆ *ssex^wex* ;
yettsexx^wið -asexx^wex || Prélever largement ; trouver en grande quantité. • *tjeelem d asexx^wex i ð-nettsexx^wið isurðiyen !*, vous vous figurez que nous ramassons l'argent à la pelle ! • *isexx^wex-æð azal ara ççen eçça*, il a pris la part de dix personnes.

SXY

◆ *asxay* ; vb. de qual. ar. s x w
yefftasxay ; esxay -essxaya, asxayi, lesxa || Etre généreux, libéral.

◆ *asaxi* ; adj.
isaxiyen ; tasaxit, tisaxiyin || Généreux ; libéral ; qui fait l'aumône.

SY

◆ *ssay* ! ;
 || Cri pour appeler une chèvre. • *err essây !*, viens ici !

SY

ssya / ssyagi || D'ici, par ici ; v. *seg*, s *g*.

SY

◆ *usay / usuy* ;
yettusuy ; *yusay -usay, tusayin* || Etre sarclé.

◆ *usay* ; vb. de qual.
ur usay || Mm. ss. que le précéd.

◆ *usay (wu)* ;
|| Sarclage ; binage.

s- ◆ *ssusi* ;
yessusuy -asusi || Sarcler.

SY

◆ *seyyi* ;
yettseyyi ; *iseyya -aseyyi* || Décider, décréter.

SY

◆ *sseyya* ; K.
sseyyat || Faute ; péché.

SYD

◆ *seyyed* ; ar. s *w d*
yettseyyið / yesseyyið -aseyyed, es-syada || Traiter en grand seigneur. Appeler Monsieur (sidi). Prendre des airs de seigneur.

◆ *ssid / sseyd* ;
ssyad / lesyad || Seigneur ; maître ; Excellence.

◆ *saddaṭ* ; pl. s. sg.
|| Les saints.

◆ *sidi / si* ; corresp. fém. : *lalla / la syadi* || Monsieur. || Monseigneur, nom de Dieu. • *yefka-ð sidⁱ ur icuḥ*, Dieu a donné sans avarice (pour le mal comme pour le bien). • *sidi rebbi*, Dieu, mon Seigneur Dieu. • *at sidi seid*, hameau près de Aïn el Hammam, habité par la famille de ce nom.

On fait précéder de ce titre sous sa forme abrégée *si* les prénoms masc. dans les familles maraboutiques : *si yidir*, *si ṛacid*, sieur Idir, sieur Rachid...

◆ *sidna* ;
|| Notre Seigneur ; précède le nom des prophètes ou des compagnons du Prophète : *sidna muḥammed*, *sidna musa*, *sidna eisa*, *sidna eli*, etc.

SYF

◆ *seyyef* ; ar.
yettseyyif -aseyyef, tuseyyfin || Forcer, contraindre. • *ur k-iseyyef hedd ar t-teççeḍ ayn ur d ak-nehwi*, personne ne te force à manger ce qui ne te plait pas. • *d baba-s i t-iseyyfen f eṛṛ-waḥ*, c'est son père qui l'a obligé à partir.

◆ *museyyef* ; vb. de qual.
ur museyyef || Etre obligé, contraint

◆ *aseyyaf (u)* ;
|| Contrainte.

◆ *timseggeft (tem)* ;
timseggfin || Arme de main, pour frapper « de taille », de la forme et de la dimension approximative d'un cimeterre, en bois dur, avec un rebord tranchant, en angle aigu, terriblement contondant (différent de *tah-rawt*, simple gourdin, ou battoir).

◆ *ḥessif* ; < *ḥ essif*, ar. : avec le sabre

SYHN

ssyihin || De là-bas, par là-bas ; v. *seg*, s *g*.

SYḤ

◆ *seyyeḥ* ; ar.
yettseyyiḥ -aseyyeḥ || Vagabonder ; voyager au loin. Se démener, se donner de la peine. • *yettseyyiḥ di lqah-wa yeṛ layeḍ, la xeḍma la geḍma*, il va d'un café à l'autre, sans travail ni besogne. • *fell-awen i la nettseyyiḥ id ed-wass, limmr ala nek^wni tifettillt-enney teshel*, c'est pour vous que nous nous donnons continuellement tant de mouvement : si nous étions seuls, notre cuisine serait bien vite faite !

◆ *amsayeḥ* ; adj.
imsayeḥen ; *tamsayeḥt, timsayeḥin* || Oisif ; vagabond.

SYL

musayal || Etre débiteur ; v. *sal*, s l.

ttusayel || Etre débiteur ; v. *sal*, s l.

essayel || Mendiant ; v. *sal*, s l.

SYL

◆ *ssaylal* ;

|| Chauve-souris. Syn. plus empl. : *ayyul ggiḏ*.

SYN

ssyenna || De là, par là ; v. *seg*, s g.

SYQ

◆ *seyyeq* ; B. cf. *siq*, s q ?
yettseyyiḡ -aseyyeq || Laver à grande eau ; laver et essuyer le sol. || Déguerpir ; faire déguerpir.

SYR

◆ *amsayer (we)* ;
imsayren || Messenger ; avant-coureur.

SYS

◆ *seyyes* ; ar.
yettseyyis ; -*aseyyes* || Calmer.

◆ *sayes* ;
yellsayas ; *isayes* / *isuyes -asayes*,
ssyasa || Calmer. || Ménager, traiter avec ménagement, avec diplomatie.

◆ *ssyasa* ; cf. ar. *s w s* et ss. B.
|| Prudence. || Diplomatie. || Politesse.
|| Sagesse. • *bnadem yesean leeql*, *yesean tamussni*, *yesean leḥnana* ; *di lecy'al-is iteddu s leeql*, *ur as-zegg'iren ara wurfan* ; *i wawal aquran yettarra awal aḏidan* ; *tikli-yagi-ines ism-is essaya*, un homme tranquille, silencieux, compatissant, qui agit avec pondération, ne se laisse pas emporter par la colère, qui, à une parole rude, répond avec douceur : cette conduite s'appelle « *ssyasa* ». • *ssyasa teḏ-men leafya*, la prudence garantit la paix. • *ssyasa si lambeyya*, la prudence nous vient des prophètes. • *ssyassa*, avec politesse, avec prudence.

SYX

◆ *sax* ; B. s y x
yeltsax -asyax || S'ébouler ; s'effondrer. • *isax di lekdeb*, c'est un fieffé menteur (il s'effondre sous les mensonges).

◆ *six* ;
yeltsix ; *isax -asixi*, *asyax*, *ssix* || Mm. ss, que le précéd.

◆ *seggex* ;
yettseggix -aseggex, *asyax* || Provoquer un éboulement ; s'ébouler. • *iseggex-eḏ ubabder s abrid*, le talus s'est éboulé sur le chemin. • *iseggex leeql-is*, il est devenu fou. • *iseggex-eḏ wedfel g_gwed-rar*, *yexla taddart-enni ddaw-as*, une avalanche s'est produite dans la montagne, elle a anéanti le village qui se trouvait dessous.

◆ *asyax (we)* ;
isyaxen (ye) || Eboulement. • *yebb'i-t wesiyax*, l'éboulement l'a emporté ; au fig., : il s'est laissé faire. • *yekker wesiyax di luḏa*, tout arrive, une chose qu'on aurait cru impossible (un éboulement s'est produit en terrain plat). Au pl., fréquent en top.

SE

◆ *eseu* ; ar. s ε y, ss. B.
iseeu ; *yesea*, *seiγ*, *ur yesei -sseaya*, *tusein*, *timeseiwt* || Avoir, posséder. || Etre père, mère de. • *win yesean a s-yesdum ṛebbi*, *wayeḏ a s-ā-yefk ṛebbi* !, ceux qui ont du bien, que Dieu le leur conserve, et qu'il en donne à ceux qui n'ont rien. • *yesea ara t-yeg-ṣen*, *maṣṣi ala ayn ara yeṣṣ*, c'est un avare à qui la fortune ne profitera guère (il a de quoi se faire manger et pas seulement de quoi manger). • *yesea meyya* - « *teḡṭar* » *di lebḥeṛ*, *tayerza bb'aggur deḡ_genni*, c'est un pauvre malheureux, sans feu ni lieu ! (il a cent hectares de mer et trente journées de labour en l'air). • *ur yesei la ddaṛ la ḡnan*, mm. ss. (il n'a ni maison ni jardin). • *yesea amaṭ asammer*, il a des terrains un peu partout (il a le côté de l'ombre et le côté du soleil). • *yesea ils aḡlawan*, *ma d ul-is d aqu-ṛan*, il a d'aimables paroles mais c'est

tout (il a une langue douce mais son cœur est dur). • *yesea aqemmuc maççines*, il lui échappe des paroles qu'il ne voudrait pas avoir dites ; il dit beaucoup de mal des autres. • *ala řebbi i_gesea*, il n'a absolument rien ; il a tout perdu (sauf Dieu). • *yesea řřifa*, il est beau ; c'est un bel homme. • *yesea řray deg_g^wfus-is*, c'est lui qui commande. • *yesea ara yini*, c'est un homme d'expérience, instruit (il a de quoi dire). • *jeddi mangellat yesea lberhan ameq^wřan*, Jeddi Mangellat a de prestigieux pouvoirs. • *yesea lbařakka ufus-is*, c'est un homme digne de toute confiance (appelons-le par ex. pour mesurer, faire un partage). • *ar_gaz ur neseⁱ ara řřeřř tif-it lalla mⁱ ara dⁱ_dcebbeř !*, un homme sans parole, mieux vaut une femme bien habillée. • *amarezg-ik a baba ur tseidⁱ wi k-yekkaten !*, je ne peux contredire (plus âgé que moi, plus haut placé) ; heureux es-tu, père, de ne recevoir de coups de personne ! (tu n'as pas qui se permettrait de te frapper). • *ur tseidⁱ acu řřuy*, je n'ai rien oublié du tout. • *seiy yiwet elřaja yid-ek*, j'aurais une question à régler avec toi. • *yesea-d leřubat*, il a des enfants terriblement méchants, mal élevés. • *a wer ř-iā-deseu ula tⁱ_tařat-iū !*, je ne voudrais pas que même ma chèvre en ait une pareille ! (fille laide, méchante).

◆ *sseaya* ;

ssəyat || Possession, Richesse.

◆ *asaēi* ; adj.

isaēiyen ; *tasaēit*, *tisaēiyin* || Riche.

SE

◆ *ssaea* ;

|| Heure ; montre ; v. s w ε.

SED

◆ *esēed* ; ar. s ε ā

iseēēed ; ur *yeseid* -*asead*, *aneseud* || Rendre heureux. || Complimenter ; porter des compliments à. • *ad yer_řem řebbi timezwura, yeseed tineg_gura !*, que Dieu pardonne ce qui a précédé, et donne succès à ce qui suivra.

◆ *mesēud* ; vb. de qual.

ur *mesēud* || Être cause de bonheur, de chance.

my- ◆ *myesēad* ;

řřemyesēaden -*amyesēed* || Se féliciter réciproquement.

◆ *msaēad* ;

řřemsaēaden -*amsaēed* || Se faciliter mutuellement les choses ; être en bons rapports de voisinage.

◆ *msuēed* ;

řřemsuēuden -*amsuēed* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *sseēā* ;

leseud / *řeseud* || Gain, richesse. || Bonheur, chance. • *eddu d-uđebbal atⁱ_tayeđ di řřebl-is*, *eddu d-useēdi atⁱ_tayeđ di sseēā-is*, va avec le musicien et tu battras du tambour ; va avec l'homme de bien et tu lui ressembleras. • *eqqn-as esseēā imi dⁱ_dxella aqeřřuy-im !*, sois heureuse de la naissance de ta fille puisque tu as la vie sauve ! • *ad ig řebbi atⁱ_lawi afzim n esseēā yid-es !*, souhaite à la naissance d'une petite fille ou à une mariée (fasse Dieu qu'elle apporte une broche porte-bonheur avec elle). • *win yeřřsen, yeřřes sseēā-is*, pour celui qui dort, la chance dort aussi. • *d esseēā-is i_gředdmēn fell-as !*, il a de la chance sans trop se fatiguer (c'est sa chance qui travaille pour lui). • *a sseēā-is !*, quelle chance il a !

◆ *ařⁱ tseada* ; nom d'un village de la tribu des At Attaf, au sud des At Mangellat. (Une légende fait, de son ancêtre, un descendant de Jeddi Mangellat.)

◆ *aseidiw* ;

taseidiwt || Individu de ce village. Appartenant à ce village.

◆ *aseēdi* ; adj.

iseēdiyen ; *taseēdit*, *tiseēdiyin* || Heureux ; béni, favorisé de Dieu. Riche. Porte-bonheur. • *a ř-ig řebbi tⁱ_taseēdit bb^wexxam-ennwen !*, qu'elle apporte à la famille chance, richesse !

• *sseedi*, prénom mase. • *taseedit*, prénom fém. • *meseud*, *meseuda*, prénoms, v. ann, n. pr.

◆ *seida* ;

|| Prénom fém. || Nom d'une sainte vénérée du village d'At Abbas aux At Ouassif. • *yemma seida irefden asalas wehd-es*, Mère Sâïda qui soulève seule une poutre.

◆ *ssueada* / *ssueada* ;

|| Bonheur, joie. • *a k^wn-ig rebbi n at sueada* !, que Dieu vous mette avec les bienheureux ! (souhait aux défunts).

◆ *amasēēd* ! ;

|| Bienheureux ! (exclamatif). • *amas-ēēd win...*, heureux celui qui... • *amas-ēēd-ik a win...*, heureux toi qui...

SEF

◆ *saef* ;

ar. 3^e f., ss. B. *yettsaef* ; *isuef -asaef*, *esseafa*. || Suivre, accompagner. || Approuver, ne pas contredire. Etre soumis, obéir. • *am-γaf saef-it xas di tteff-ik*, mieux vaut se gêner que de contredire un vieillard. • *kra bb^win ur nettsaef lwaldin am_min iteffen aclim*, ne pas être soumis à ses parents c'est comme manger du son d'orge. • *argaz d win yettsaefen win t-iyelben*, l'homme digne de ce nom est celui qui donne satisfaction à ses supérieurs.

ni- ◆ *nisaef* ;

ttēmsaefen -amsaef || Se tenir compagnie. || Etre réciproquement conciliant. • *eyya-n a_nemsaef ar axxam*, viens m'accompagner jusqu'à la maison. • *tinuḍin yelhan ttēmsaefent, tidn en dir ta tjebbed γel_ly^werb ta γer cceṛq*, 'es belles-sœurs doivent être conciliantes entre elles ; sinon l'une tire à l'ouest, l'autre à l'est.

◆ *amsaef* ; adj.

imsaefen ; *tamsaef*, *timsaefin* || Qui suit, accompagne, tient compagnie ; imite. || Compagnon. • *lxir d-ecceṛ d imsaefen, s ennuba i ā-efṭasen*, le bon et le mauvais se suivent ; ils viennent l'un après l'autre.

SEQ

◆ *ssiēqa* ; noté parfois avec *š* ; ar. *šāēiqā*

|| La foudre. Mot souvent remplacé par un euphémisme : v. *ssalma, s l m, tag^wersa*, soc, *tamerbuht* || Exclamation de colère, de dépit, malsonnante ; on évite de l'employer.

SEQ

◆ *tasaeqit* ;

cf. *aēēiq, ε q*

|| Coqueluche. • *tusut tasaeqit*, mm. ss.

SETC

◆ *sseeṭac* ;

cf. *ṭesea, t s ε*

|| Dix-neuf,

S

ŞB

◆ *şşebşeb* ;
yeşşebşib -aşcbşeb || Chasser un chat
 (en disant *şşeb* !).

◆ *şşeb* ! ;
 || Cri pour éloigner un chat.

ŞB

◆ *şab* ; ar. ss. B., *ş w b*
yettşaba / yettşab -eşşaba || Etre prospère, productif ; donner une belle récolte. • *tşab lemleḥ* !, voilà une abondance qui ne servira pas à grand chose ! (le sel a bien produit !). • *iger işaben ur yezmir wⁱ ara t-yeffren*, on ne peut cacher un champ qui rapporte (à qui se plaint quand il devrait se réjouir, affecte de déprécier une bonne aubaine). • *di tefsut i beddunt ttşabent tqurṭ*, au printemps il y a toujours une recrudescence de vilaines histoires.

◆ *şşaba* ;
 || Récolte abondante. • *ur fşamen şşaba ar t_terwet*, ne crie pas « bonne récolte » avant qu'elle ne soit faite. • *teşban şşaba g_gemṛi*, la bonne récolte se discerne dans l'herbe qui pousse.

◆ *lmuşiba* ;
lmuşibat / lmuşayeb || Malheur. Obstacle. Calamité.

ŞB

◆ *şubb* ; ar.
yettşubbu -aşubbu, tuşubbin || Descendre. || Se rendre à un endroit situé plus bas. || Baisser (prix). • *şubb-eḏ a win en teerict, eeni d nekk ara k-t-yeççen* ?, descends, toi qui te caches

sur la soupente, crois-tu donc que je vais le manger à ta place ? • *işubb taçtaç yerbal*, il a dégringolé comme un tamis qui roule. • *işubb ṛel_lmelk ad yessefqed*, il est descendu au champ donner un coup d'œil. • *yibb^wass i şubbey s aḥṛiq s aærqub bb^wegni m_mesleḥ, ufiṛ lḥejla mm eṛṛqum ṛbee-ṭac i din tezreḥ : rriṛ-tent-iḏ s aqelmun, s enneyya, ulah aqareḥ... ṛebbi, kra ixeddmen tiḡi, ur t-ejjaṛ^a ad iwenneḥ* !, je suis descendu, il n'y a pas longtemps, dans un fourré du côté de l'olivette d'Agouni Mesleḥ, j'ai trouvé quatorze œufs qu'avait pondus une perdrix bariolée et les ai mis dans mon capuchon, en toute confiance, sans me méfier de quiconque... Seigneur, un homme capable de telles méchancetés, ne permets pas qu'il puisse jamais faire quelque chose de bon ! (plainte portée par un homme de Ouaghzen au conseil de Taourirt contre son voleur).

s- ◆ *şşubb* ;
yeşşubbuy -aşubbu || Faire descendre.

◆ *lemşebb* ; ar. ss. div.
lemşebben || Auger du moulin à eau : versoir en bois qui fait passer le grain de la trémie dans l'œillard de la meule supérieure. Fig.

ŞBḐ

eşbeḑ || Etre inerte ; v. *s b ḑ*.

ŞBḐ

aşebbaḑ || Chaussure ; v. *s b ḑ*.

ŞBH

◆ *eşbeḥ* ; ar.
işebbeḥ ; *ur yeşbiḥ -aşbaḥ* || Se trouver en tel ou tel état, le matin. || Se trou-

ver, être situé. Se poster, se mettre. || Convenir, aller à. • *a wer ā-dşeb-ħeḏ !*, puisses-tu ne pas voir de matin ! (réponse à qui renvoie au matin par négligence, paresse). • *ur ā-iş-ebbħ ara*, il ne passera pas la nuit (malade ; il ne verra pas le matin). • *işebħ-eā f iḏarın-is*, il se trouva debout. • *taddart-inna f_fedrār i ā_deş-beħ*, ce village se trouve sur la montagne. • *anda ā_deşbeħ d amkan*, cela m'est égal (ou cela se trouve, c'est le bon endroit). • *işebħ-eā am lebzar ʔef terbut*, il est totalement indifférent ; il se tient à l'écart, est resté étranger à l'affaire (il est là comme des légumes de garniture sur un plat de couscous). • *limmer d as-ā_deşbiħ tyiṭa ʔef mummu n tiṭ tili yedderʔel*, s'il avait reçu le coup dans l'œil, il perdait la vue. • *şebħ-eā kan daği*, mets-toi ici. • *isebbaḏn-aği şbeħn-iyi-ā*, ces chaussures sont à mon pied, me vont.

• *açħal ara ā-yeşbeħ di leemʔ-is ? a ā-yeşbeħ lleṭṭac n esna*, quel âge peut-il bien avoir ? Il doit avoir treize ans.

◆ *şebbeħ* ;

yettşebbıħ -aşebbeħ, eşşbuħ, tuşebbıħin
|| Tirer augure, présage (le matin). Rencontrer le matin un objet de bon augure. • *limmr ā-ışebbeħ fell-ak ad yuyal s iḏes*, tu ne lui est pas sympathique (s'il te rencontre dès son réveil, il retournera se coucher). • *ass i dg ara tşebbħeḏ ʔef_fewtul qaree iman-ik*, si l'on rencontre un lièvre de bon matin, on peut s'attendre à quelque malheur. • *ur ā-işebbħ ara şşebħ-a*, il n'a pas fait ce matin de rencontre de bon augure.

|| Egrener un chapelet (en ce ss., avec s plutôt qu'avec ş) • *mi tufıḏ win yettşebbıħen bla leaḏlan, qaree iman-ik* : *yeqḏee laman*, si l'on voit quelqu'un égrener des chapelets sans arrêt, mieux vaut se méfier : celui-là ne mérite pas confiance.

◆ *eşşbeħ* ;

|| Matin. || Nom d'une prière canonique. • *şşebħ-a*, ce matin (en parlant du

jour présent par rapport au sujet parlant). • *ssuq d eşşbeħ*, le marché se fait le matin (à qui remet à plus tard, ou à qui a manqué une occasion). • *ay amessas, d acu la k-ā-eqqarey deg_ışşbeħ !*, ô importun, qu'est-ce que je te répète depuis je ne sais combien de temps ! (depuis le matin ; expr. équivalentes : *di şşbeħ / dg eşşbeħ / seg_gişbeħ*, si *şşbeħ*). *şbaħ elxıř*, bonjour (de l'ar.).

◆ *taşebħit (tş)* ;

tişebħiyin (tş) || Matin. Matinée.

◆ *eşşbuħ* ; sg.

|| Première rencontre du matin ; premier acte ou événement de la journée. || Cadeau de ses parents à la mariée le premier matin des noces (*lesfenj t-tmellalin*, beignets et œufs). • *şşbuħ bbʔass-a !*, exclamation poussée quand la première rencontre du matin a été de mauvais augure ; pour compenser, on dira : *şşbuħ f řebbi !* • *şşbuħ f řebbi maççi fell-ak*, serais-tu assez aimable pour ne pas venir m'importuner si tôt ? (que le matin s'ouvre avec Dieu plutôt qu'avec toi !).

◆ *şşabeħ* ;

|| Lendemain de fête ; on dit par ex. : *şşabħ el_leid, şşabħ el_lewacer, şşabħ en teslit, şşabeħ bbʔeqcic*, lendemain de Fête, de mariage, de naissance ou de circoncision.

◆ *eṭşbiħ / eltsbiħ / řtsbiħ* ;

|| Chapelet.

◆ *lmeşbaħ* ;

lemşabiħ || Lampe ; chandelier. • *lmeşbaħ bu teftilin*, lampe à huile en poterie, à plusieurs becs. • *udm-is d elmeşbaħ*, il a un visage joyeux, un beau visage. • *lemşabiħ*, les deux incises supérieures.

◆ *şebħan / sebħan* ;

|| En expr. ar. : *şebħan eḷleħ !, řebbi şebħanu !, şebħan-ķ ay axellaq ! şebħan-ķ a ḷḷah leaḏim !*, qu'Il soit exalté ! que Tu sois exalté, ô Créateur de toutes choses, ô Dieu immense ! • *şebħan axellaq i ř-işelgen !*, qu'Il soit exalté, celui qui l'a créée, pour dire : quelle merveille !

ŞBK

◆ *şebbek* ; / *şebb^wek* ?

yeltşebbi -*aşebbek* || Frapper brutalement.

ŞBN

◆ *şebben* ; ar. pour le 2° ss. *yeltşebbi* -*aşebben* || Se gâter ; s'avaler. || Devenir comme du savon (gras et sale).

◆ *şşabun* ; ar. *şşwaben* || Savon. • *lahjuřl n eşşabun*, un morceau de savon, un savon.

◆ *aşebban* (u) ; *işebbanen* (i) || Marchand ou fabricant de savon.

ŞBNYL

◆ *aşebbenyul* ; adj. *taşebbenyult* || Espagnol. • *tafunast taşebbenyult*, vache mahonaise.

ŞBR

◆ *eşber* ; ar. *ş b r* *işebber* / *yeşşebber* ; *ur yeşbir* -*eşşber*, *taşebrawl*, *taşbert* || Patienter ; recevoir les événements de la main de Dieu. Se résigner ; attendre avec patience. • *i_ğeşşayen irğazen*, *yernu şebben* !, quel malheur tout de même ! Que ne doit-on pas endurer ! (avec un soupir ; que de malheurs éprouvent les hommes et encore ils patientent). • *imawlan şebben*, *imeezzan k^weffen* !, les parents du défunt étaient résignés, ce sont les porteurs de condoléances qui se sont mis à blasphémer ! (à qui ou de qui affecte l'indignation, l'impatience contre un coup du sort qui ne l'atteint pas personnellement). • *yeşşayen* *wehđ-i la řny yeggumma ad yeşber wul-iw*, il m'a laissé seul en pleurs et mon cœur ne peut se consoler (Sli-man Azem). • *eşber at_tecçeđ i_ğebb^w-an*, tout vient à point à qui sait attendre (patienter un peu et tu mangeras ce qui est cuit). • *lnumen imi yerzeq řebbi leqel zdat lemħani*, *zdat tlufa*, *ur as-texşř ara nneyya*, *işebber*, le croyant à qui Dieu a donné l'intelligence ne s'agrite pas devant les épreuves et les malheurs : il patiente.

◆ *şebber* ;

yeltşebbi -*aşebber*, *eşşber* || Consoler ; exciter à la patience, à la résignation. Offrir des condoléances. • *a k-işebber řebbi fell-as* !, Dieu te console de sa perte ! (à qui a perdu quelque chose). • *s win eezizen i ltşebbiřey lasa-w* !, heureusement, j'ai des compensations à mes peines (fém. ; je me console avec des êtres chers). • *a wer leşumt ayn i dğ ara k^went-iđ-etlşebbiřen* !, merci ! (puissiez-vous n'avoir jamais besoin de condoléances ! Rép. à : *amender ma tşebrent* ?, votre deuil, votre peine vous sont-ils moins pénibles ?).

◆ *eşşber* ;

|| Patience, résignation (attitude qui caractérise le croyant). • *eşşber d aħbib er_řebbi*, la patience est l'amie de Dieu. • *d eşşber ay d eddwa l_tueħna*, la patience est le remède aux épreuves. • *ala şşber i tent-iren-nun*, seule la patience aura le dessus. • *a m-đ-yazen řebbi şşber am_makken i m-đ-yuzen leqđa* !, que Dieu te donne la patience comme il t'a donné l'épreuve (condoléances). • *yeřka-yi-đ řebbi şşber f imawlan-iw*, Dieu m'a donné la force de supporter la séparation de mes parents, de m'éloigner d'eux. • *eşşber izebber*, *tasusmi tředdem leqher*, Dieu venge au centuple celui qui patiente et se tait (la patience fait du bon travail et le silence a une action efficace). • *ula d eşşber t_tawanl*, qui sait patienter a le suffisant (à celui qui se contente de ce qu'il a : la résignation — conduit aussi — au contentement).

◆ *aşebri* ; adj.

işebriyen ; *taşebrit*, *tışebriyin* || Patient ; résigné.

◆ *imşebber* (ye) ;

imşebben (ye) || Consolateur.

◆ *timşebbert* (te) ;

timşebbrin (te) || Consolatrice.

ŞBS

şibbus ;

|| Troglodyte (oiseau). • *şibbus ilebe-it*

esserr, le troglodyte est un joli petit oiseau. • *şibbus-weeli d uqyis*, mm. ss. (Wali, le troglodyte, est mignon).

ŞBWL

◆ *aşebbawlu (u) / şebbawlu* ; B. s b w l ; cf. F. III, 1017, *asélou* || Grosse corde de chanvre (pour attacher une charge). Corde. Grosse ficelle.

ŞBYL

◆ *aşebbaylu (u)* ; et *aşebbawlu* ; v. ş b w l || Grosse corde ; v. ci-dessus.

ŞBYN

◆ *şşebyan* ; ar. ss. div. || Bébé.

ŞBE

◆ *şebbee* ; ar. s b e *yettşebbie -aşebbee* || Laver sept fois. Laver plusieurs fois. Laver à grande eau. • *lħila yekcem uyeřda ilaq a ř-tşebbeeđ esbee meřrat*, il faut laver sept fois l'ustensile où est entré un rat. • *řuħ a ā_dşebbee iřsan-is di talā usammer*, elle est allée se laver à Tala Ousammer (fontaine réputée pour ses propriétés magiques)..

ŞD

◆ *şedded* ; B. ş dd et ar. ş d w, şadā *yettşeddid -aşedded, eşşdid, eşşdad* || Etre rouillé. • *şeddedent eřrezzat n lebburt-ađi, d ayā i ř i teřřagwi at_luřal*, les gonds de cette porte sont rouillés : c'est pour cela qu'elle ne ferme pas.

◆ *uřdud* ; *yettřuřdud* ; *yuřdad -eřşdad* || Etre rouillé. • *yuřdad weksum*, il est fragile.

◆ *iřdid* ; vb. de qual. *yettřiřdid* ; *eřdid -teřded, eşşdad* || Etre rouillé.

◆ *meřdud* ; vb. de qual. *ur meřdud* || Etre rouillé. Etre l'objet

la proie de la calamité, du malheur. • *d win i_ğmeřduden : yequř wesřar-is*, c'est un pauvre malheureux : il n'a vraiment aucune chance ! (son bois est sec).

◆ *eřşdad / eşşdid* ; || Rouille. || Oxydation de l'argent, de couleur noire.

ŞD

◆ *şadi* ; K. ş d a *yettşadāy / yettşadi* ; *iřuda -ařadi* || Ressembler à. • *iřuda-t*, il lui ressemble.

m- ◆ *mřadi* ; *řřemřadin* ; *mřudan / mřadan -amřadi* || Se ressembler. Etre d'accord. Rimer. • *iseřra-yađi mřudan*, ces poèmes riment bien.

◆ *eřşda* ; K. ş d a || Chant alterné ; chant avec écho. • *řřawin eřşda*, ils chantent en deux chœurs (par ex. aux veillées mortuaires). • *uccen yettřawi řşda*, quand un chacal crie on entend l'écho ou d'autres chacals qui lui répondent.

ŞD

◆ *eřşid* ; B. ş y d || Lion. || Prénom masc. ; v. *izem*, z m.

ŞDF

◆ *tařadift (iř)* ; ar. 3^e f., ss. B. || Maladie des yeux : chassie (Dr. A.O. Mohand). Trachome. (?)

ŞDĤ

◆ *şeddeħ* ; ar. s ř ĥ *yettşeddiħ -aşeddeħ* || Faire le plafond d'une chambre, d'un étage. Couvrir.

◆ *eřşdeħ* ; *eřşduħ* || Terrasse.

ŞDR

şeddeř || S'installer ; v. s d r.

eřşdeř || Gradin ; v. s d r.

SDE

◆ *şeddeε* ; ar.
yettşeddeε -aşeddeε || Agacer, importuner. Tourmenter. • *işeddeε iman-is ad as-tiniq l_laxabit ara l_ia-ışahen !*, il se donne autant de mal pour cette affaire que s'il devait en retirer un trésor en pot !

◆ *amşeddeε* ; adj.
imşeddeen ; *tamşeddeet*, *-timşeddein* || Importun, taquin ; qui agace. • *win tıxeddmen imceççiwen d amşeddeε*, celui qui fait toujours des bagarres est un importun.

SD

◆ *eşşed* ;
iteşşed ; *ur yeşşid -tuşşda*, *işid* || Etre enragé. Etre comme enragé, furieux. • *ma teşşed, eşşed kan yef imawlan-ik !*, si tu es enragé, que ceux qui sont chargés de toi te supportent ! • *seg_gʷasmi i yas-yetwakkes erray, yeşşed am_min yeççan tacrihl bbʷeqjun*, depuis qu'il n'a plus d'ordres à donner il est d'une humeur massacrante : on dirait qu'il a mangé du chien !

◆ *tuşşda* ;
 || Rage (maladie).

◆ *amışuđ* ; adj.
imşad ; *tamşut*, *tamşut*, *timşad* || Enragé.

ŞD

◆ *şuđ* ; F. I, 253, *sehed*, et *ađu*, *đ*
yettşuđu -şuđu, *şşuđat* || Souffler sur.
 • *işuđ-eđ wađu axfafan*, il fait un petit vent pas méchant. • *arğaz-ađi yellşuđu-tent*, cet homme-là s'y entend pour envenimer les choses. • *işuđ-ak baba-k yeř yimi almi theddređ lehduř-is*, tu retiens bien les leçons que ton père te donne (ton père t'a soufflé dans la bouche si bien que tu parles comme lui).. • *a s-tiniq işuđ dek_k wezrem almi akka tugʷiđ at_tawiđ iri !*, on dirait qu'un serpent t'a soufflé dessus, que tu ne veux pas engraisser ! • *a k-işuđ at_tedduđ di nnefs*, s'il te soufflait seulement dessus, tu irais au tapis (tellement il est fort).

◆ *aşuđu* ;
 || Souffle ou expiration : rite d'expulsion du mal (v. *asfel* et F.D.B., 1964, Valeur du sang, p. 75).

ŞDF

◆ *eşđef* ; F. IV, 1932, *ouzzaf* ; Ghad.
ezđef
işettef / yetteşđaf ; *ur yeşđif -aşđaf*
 || Etre noir. Etre noirâtre.

◆ *işđif* ; vb. de qual.
yettişđif ; *şettaf / eşđif -leşđef* || Etre noir, noirâtre. • *a ā-yeyli ugeffur imi şettaf igenni*, il va pleuvoir : le ciel est noir. • *yettişđif wudm-is am_min yensan di lkuca l_leşhem*, son visage devient tout noir : on dirait qu'il a passé la nuit dans un four à charbon. • *simmal yettali-yas essem simmal yettişđif wudm-is*, son visage devient violacé à mesure que le poison le gagne.

◆ *şettef* ;
yettşettef -aşettef || Noircir || Rendre odieux, désagréable. • *ad ay-işettef řebbi leqʷmer yakʷ d-yir leħwayej*, que Dieu nous dégoûte de toute boisson fermentée et de toute passion perverse !

◆ *aşettaf* ; adj.
işettafen ; *taşettaft*, *tışettafin* || Noir.
 || Grave. • *leħřam d aşettaf, a tarwa ! řuř-wat wʷ i kʷen-yetřuřřun !*, attention, mes enfants ! le bien mal acquis est chose grave ! que personne ne vous leurre !

◆ *bu-şettaf* ;
 || Petits pucerons noirs qui se mettent dans les légumes, les arbres fruitiers, la vigne. • *mʷ ara ieum wagu, ad yili bu-şettaf*, après le brouillard il y a des pucerons. • *aħbac ur t-yekkat ara bu-şettaf*, les pois sauvages ne sont pas atteints par les pucerons ! (sens voisin de : mauvaise graine est tôt levée).

ŞDH

şedħi || Avoir honte ; v. *ħ y*.

ŞDL

◆ *eşşdel* ; ar. *s t l*
eşşdul || Seau. Récipient de métal.

◆ *taşşdelte* (*ts*) ;
tişşdeltin (*te*) || Petit seau.

ŞDW

◆ *şşedwi* ;
yeşşedway, *yeşşedwa-aşedwi* || Donner des élancements douloureux ; faire mal. • *kra yekka yid yeşşedway uđar-iw seg-g"segri*, toute la nuit j'ai terriblement souffert d'un abcès sous la plante du pied. • *ur ā-yeşnejmae ara alamma teşşedwa-ā teebbu-īs*, il ne reviendra que quand il n'aura plus rien pour vivre (il ne rentrera que lorsque son ventre le tirailera douloureusement).

◆ *şşedwi* ;
yeşşedway / *yeşşedwiy* ; *yeşşedwi-aşedwi* || Mm. ss. que le précéd.

ŞF

◆ *şeffe* ; ar.
yettşeffi -*aşeffe* || Ranger ; mettre en rangs.

◆ *eşşeff* ;
eşşuf, *leşşuf* || Parti. Ligue. Groupement. • *şşeff ufella*, *bb"adda*, parti d'en-haut, parti d'en-bas : le village kabyle était traditionnellement divisé en deux *şşeff*, l'un et l'autre étant la réalisation locale d'une division du pays entier en deux ligues, politiques et guerrières, qui se désignaient par les mêmes termes. • *taddart tebđa d leşşuf*, le village est divisé en partis. • *imżulla tşewqamen eşşeff*, les priants se mettent en groupes.

|| Nappe de fils de chaîne (dans un tissage monté).

◆ *taşşeffit* (*tş*) ;
tişşeffiyn (*tş*) || Parti || Filtre (v. sous *ş f*, *şeffi*).

ŞF

◆ *eşşu* ; ar. *ş f y*
işşeffu ; *yeşşfa*, *eşşiy*, *ur yeşşfa* -*eşşfawa*,

eşşfa || Etre pur, propre, net, clair.
 • *deg_gmi teedda lezfuft-enni yeşşfa igenni*, l'averse est passée, le ciel est nettoyé. • *yeşşfa lhal*, le temps est clair.
 • *ezzit yeşşan akken t-tuyeq erxiset*, une huile claire n'est jamais trop chère. • *teşşfa nneyya-s*, il est de bonne foi, il n'a rien à se reprocher. • *d argaz yeşşan*, c'est un homme parfaitement honnête. • *win yeşşan yer bab-is ul^a i s-ā-yini wul-is*, on n'a jamais de regret à agir consciencieusement (celui qui est propre aux yeux de Dieu, sa conscience n'a rien à lui reprocher).

◆ *şeffi* ;
yettşeffi ; *işşeffa* -*aşeffi* || Nettoyer. Agir. Parler avec conscience, honnêteté. || Se nettoyer, s'éclaircir. • *işşeffa irden-enni yeşşuren d errek^s*, il nettoya ce blé mêlé d'impuretés. • *ma tşeffaq iman-ik*, *ggall-asen*, si tu n'as rien à te reprocher, prête serment comme ils te le demandent. • *işşeffa-t-id eţşbib di lehlak-īs*, le médecin ne lui a rien caché de son mal. • *şeffay-ā awal*, je me suis renseigné soigneusement ; j'ai pris mes assurances. • *sim-mal iħemmu wass simmal yettşeffi lhal*, l'atmosphère s'éclaircit à mesure que la température monte.

◆ *şafi* ;
yettşafi, *işşufa* -*aşafi* || Achever. Tirer au clair. Nettoyer. • *işşufa-ā tayerza-s*, il a fini ses labours. • *iřuħ a ā-işşafi tşşlaba-s*, il est allé essayer de gagner un peu d'argent pour régler ses dettes.

◆ *eşşfa* ;
 || Propreté ; blancheur. || Honnêteté ; loyauté.

◆ *şşfawa* ;
 || Honnêteté, loyauté ; intégrité, véracité.

◆ *taşşeffayt* (*tş*) ;
tişşeffayin (*tş*) || Cafetière.

◆ *taşeffit (tş) ;*
tışeffiyin (tş) || Filtre. || Clan (cf. rac. şeffef).

ŞF

◆ *şşifa ;* ar. *w ş f ; v. vb. ewşef, w ş f*
şşifat || Aspect. Beauté, belle apparence. • şşifa bb^wekbal, à l'aspect de maïs, ressemblant au maïs • şşifa, s-ufell^a i ā_derna, la beauté n'est pas l'essentiel (elle s'ajoute par-dessus).

ŞF

◆ *aşefşaf (u) ;* ar.
işefşafen (i) || Peuplier ; saule.

ŞFH

◆ *eşfeh ;* ar. et ss. B.
işeffeh ; ur yeşfiḥ -aşfaḥ || Etre usé (fer de monture). || Se eliver (roche) ; être dur.

◆ *aşfiḥ (we) ;*
işfiḥen (ye) || Front proéminent. || Pierre, rocaille. • texla-yaḡi d aşfiḥ, ce champ est pierreux.

◆ *taşfiḥt (te) ;*
tışfiḥin (te) || Fer à cheval. || Boucle (de ceinture, de soulier).

ŞFN

◆ *eşfen ;* ar. *s f n*, ss. B.
işeffen ; ur yeşfin -aşfan || Etre dégoûté (par satiété ou délicatesse). • ikerri-yaḡi tura yeşfen, maççⁱ am zik, ce mouton fait le dégoûté maintenant : il ne mange plus n'importe quoi.

ŞFR

◆ *şeffeḥ ;* ar.
yettşeffir -aşeffeḥ || Siffler. || Appeler en sifflant. • ad işeffeḥ dek_k wezrem !, que les serpents te poursuivent de leurs sifflements ! (réprobation à qui se permet de siffler — ce qui est considéré comme une incongruité, de mauvais augure). • ta ttşeffirēn imez-zuyn-iw, j'ai des bourdonnements dans les oreilles ; et j'ai peur de mal entendre, de ne pas très bien comprendre. • la tettşeffir tēbbuḥ-is si taz, la faim le tenaille.

◆ *taşeffarṭ (tş) ;*
tışeffarin (tş) || Sifflet.

ŞFR

◆ *şafeḥ ;* ar. *s f r*
yettşafar ; işufeḥ -aşafeḥ, eşşefeḥ || Voyager ; partir. • mi_ḡsuḥ abrid a ā-yes-sis ameic bb^waggur, en un seul voyage il amasse de quoi vivre pendant un mois. • ad ig ṛebbi at_tşafreḥ eşşefeḥ n ebda !, puisses-tu faire le voyage dont on ne revient pas ! • abrid-a şuffren idarṛn-is, il va mourir (cette fois ses pieds ont pris le départ).

◆ *amşafeḥ (we) ;*
imşufar (ye) || Voyageur.

ŞFW

şşfawa || Honnêteté ; v. ş f.

ŞGD

şegged || Chasser ; v. ş yy ā.

ŞGM

şeggem || Redresser ; v. s gg m.

ŞGN

◆ *şeggen ;*
yettşeggin -aşeggen || Frapper de coups sur la nuque. || a k-işeggen baba-k m^a ur ā_dḥuccā ara, ton père te battra si tu ne rapportes pas d'herbe. || Trompe, « rouler ». • şeggnēn-k-īd s leh-megga, on t'a fait acheter là de la viande malade.

ŞGE

◆ *şeggee ;* ar. *ş qq ε ?*
yettşeggie -aşeggee || Importuner, tracasser.

ŞH

◆ *şşehşeh ;*
yeşşehşih -aşehşeh || Darder ses rayons (soleil) ; s'exposer au soleil.

ŞH

◆ *şah ;* ar. *ş hh* ss. b.
yettşah -aşahi || Echoir, arriver à, être dévolu. • ar k-īd_dşah ennuba, attends que ce soit ton tour. • terjuḍ ar

k-iā-işah wejdar tǧemeeǧ axxam, il faut savoir régler ses désirs, ses ambitions (attends d'avoir une cabane avant de convoiter une maison).
• *işah-it-iā a t-iwet l*, est-ce qu'il est à lui pour se permettre de le frapper !

ŞH

şah / şih || Souffrir ; v. s *h*.

ŞH

◆ *eşhu* ; ar. *ş h w*
işehhu ; *yeşha, eşiîy, ur yeşhi -eşşhu*
|| Etre clair, dégagé. • *teşha tegnewt*, le ciel est clair, sans nuage.
|| Dévaster, ravager (métath. de *h w ş*).
• *a k-yeşhu řebbi si tmurt l*, que tu disparaisses du pays ! • *amadağ-ağî ad ewtey fell-as alamma şhiğ-t*, je vais travailler ce roneier jusqu'à ce qu'il soit arraché. • *a k^wn-ijeşşel řebbi t-tad-dart teşha teğyult bb^wedfel l*, que Dieu vous fasse comme ce village que l'avalanche a détruit !

◆ *eşşhu* ;
|| Temps clair, dégagé. • *ass n eşşhu*, jour (ou nuit) où le ciel est pur.

ŞH

◆ *şehhi* ; ar. *ş h h*
yettşehhi ; *işehha -aşehhi, eşşehha*
|| Etre fort, vigoureux ; avoir de l'embonpoint. || Etre en bonne santé. || Etre solide, valable. || Donner la santé. fortifier. • *işehha am yilef*, il est aussi fort qu'un sanglier. • *a wer nađen annect enşehha l* que dans notre vie les périodes de maladie ne soient pas aussi longues que celles de santé ! (formule de souhait pour un malade : que nous ne soyons pas malades aussi longtemps que nous sommes en santé). • *řametřut-ağî ur tşehh^a ara*, cette femme est enceinte ; ou malade. • *işehha wawal-is*, ce qu'il dit est vrai. • *ur işehh^a ara lsas-is*, on ne peut pas croire ce qu'il dit (ses bases ne sont pas solides). • *a k-işehhi řebbi l*, merci ! (rép. à *şahha l*).

◆ *eşşehha* ;
|| Santé.

◆ *şahha l* ;
|| Bravo ! Merci ! A ta santé ! (Se dit notamment à celui qui vient de boire et qui pose son verre.)

◆ *şahhit l* ;
|| Merci ! Bravo !

◆ *şşehh* ;
|| Vrai, véritable, authentique. Vérité. • *d eşşehh l*, c'est vrai ! • *lfeřa n eşşehh*, du véritable argent. • *awal n eşşehh*, parole vraie. (Contr. : *lekdeb, k d b*.)

◆ *şahih* ;
|| Vrai ; authentique.

ŞHB

◆ *şaheb* ; métath. de *haseb*
yettşahab ; *işuheb -aşahab* || S'informer, enquêter.

◆ *aşehbi (u)* ; ar. *ş h b*
şşuhaba / işehbiyen (i) || Compagnon du Prophète. || Les héros et les saints des temps passés.

◆ *eşşhab* ;
|| Gens. Les gens qui ont... Ceux de...
• *eşşhab tmenřac*, les jeunes gens de dix-huit ans.

ŞHR

şehher || Manger pendant la nuit (Ramadan) ; v. s *h r*.

eşşhur || Repas de nuit en Ramadan ; v. s *h r*.

ŞHR

◆ *şşehra* ; ar.
|| Désert. Sahara.

◆ *aşehrawi* ; adj.
işehrawiyen ; *taşehrawit, tşehrawiyn*
|| Saharien.

ŞK

◆ *şekkek* ar. *ş kk. ss. B.*
yettşekkik -aşekkek || Ruer ; donner des coups de pieds. • *argaz işekkeken baba-s d-yemma-s ur yelli leřkal fell-*

-as, un honime qui manque de respect et d'affection pour ses père et mère n'a droit à aucune confiance.

ŞL

◆ *şelli* ; ar. ss. div. *yettşelli* ; *işella -aşelli* || Parler ; prendre la parole. • *işella-â s widak i ss i tmenyan medden*, il commença par des paroles méchantes, violentes (il prit la parole pour dire des choses qui amènent les gens à s'entretuer). • *şelli yef-fin k-îd-ixelqen*, parlons d'autre chose (parle de celui qui t'a créé). || Prier ; v. *zşall*, *z l*, prier.

◆ *lemşella* ;
|| Place bien dégagée où se fait la prière commune aux grandes fêtes.

ŞL

◆ *žneşşel* ; ar. ' ş l *yežneşşil -ažneşşel* || Faire souche ; prendre racine ; être ancien. • *yež-neşşel dinna, ur walay ara a ā-yuyal*, il est établi là-bas, je ne pense pas qu'il reviendra.

◆ *laşel* ;
|| Origine ; souche familiale. Nom de famille. • *axxam el-laşel d azeikka*, la maison d'origine, c'est la tombe.

◆ *aneşli* ; adj.
ineşliyen ; *laneşlit*, *tineşliyin* || Originel. || De noble origine ; d'origine. || Véritable. • *yeffy-it wi-llan d'aneşli*, *ikecm-it w' ur neeţţeb*, le véritable fondateur est parti et un qui n'a rien fait a pris sa place. • *t-laneşlit yelhan i t-îd yefkan d aneşli*, c'est à cause de sa noble origine qu'il est racé. • *lhed-ŕa laneşlit maççit t-tin d-esnulfan tura*, la façon traditionnelle de parler n'est pas inventée aujourd'hui (ce qui est ancien est de meilleure qualité).

ŞLB

◆ *eşleb* ; cf. *eşneb*, mm. ss. *işelleb* ; *ur yeşlib -aşlab* || Être attaqué par les vers ; être véreux. || Être infecté. • *seg-g'asmi ā-deyli lgerra, yer-na-yas-ā uyamac, teşleb yaķ' lyella*, après cette pluie qu'a suivie la chaleur,

toutes les figues ont pris des vers. • *ad as-liniđ yeşleb uqeŕru-k*, on te croirait atteint de la teigne (à voir tomber les cheveux). || Proliférer. Germer. • *yeşleb lebşel*, l'oignon en chapelets (secs) germe.

ŞLB

◆ *şelleb* ; ar.
yettşellib -aşelleb || Crucifier.

◆ *şşlib* ;
|| Croix.

ŞLBE

◆ *aşelbue (u)* ; cf. ar. ş l ε, être chauve
işelbueen (i) || Crâne. Crâne chauve. • *bu-şelbue*, le chauve, l'homme au crâne chauve et proéminent.

◆ *laşelbuel (tş)* ;
tişelbuein (tş) || Crâne de bébé.

ŞLĤ

◆ *eşleĥ* ; ar.
işelleĥ / yeţţeşlah ; *ur yeşliĥ -leşlah*, *tuşelĥin*, *aşlah* || Être utile, profitable. || Avantager, accommoder. || Castrer et pass. • *ur ā-yeţţak rebbi ayn ur neşliĥ ara*, Dieu ne fait rien d'inutile, ou sans dessein. • *a k-yeşleĥ rebbi*, formule de remerciement. • *ikerri l-leid m' ar yeşliĥ ara ur iĥuz ara*, le mouton de la Fête n'est licite que s'il est castré.

m- ◆ *mşalah* ;
ţtemşalahen -amşaleĥ, *lemşalĥa* || Se pardonner mutuellement. Se réconcilier. Tomber d'accord.

sm- ◆ *semşaleĥ* ;
yessemşalah -aşemşaleĥ || Faire se réconcilier.

◆ *leşlah* ; ar. ş l ĥ et s l ĥ
|| Ce qui est bon, bien, utile. || Armes. • *a ā-yefk rebbi leşlah l*, que Dieu donne la bonne solution. • *d leşlah l*, c'est assez bon ! C'est aussi bien ! Finalement, c'est bien !

◆ *şşalĥa* ;
şşwaleĥ || Ustensile ; affaire.

◆ *şşalĥin / şşaliĥin / şellaĥ* ; pl. d'or. ar.

|| Saints, saints personnages. Le sg. *şşaleĥ*, prénom. masc. • *şellaĥ ibeĥriyen*, saints mystérieux ; v. sous *b ĥ r*.

◆ *lemşalĥa* ;

|| Entente ; réconciliation.

◆ *imeşleĥ (i)* ; v. B., *ş l ĥ imşelĥen (ye)* || Balai de branchages (de romarin, de bruyère, etc.).

◆ *timeşleĥl (lm)* ; *tımşelĥin (te)* || Balai de palmier nain du commerce (appelé aussi *lamezzirt*).

ŞLN

◆ *şellan* ; Dans *at şellan*, village des At bu Yusef (Igawawen).

◆ *abuşellan* ; *tabuşellant* || Individu d'At Sellan, appartenant à ce village.

ŞLT

◆ *şelleţ* ; v. *s l ţ* *yettşellit -aşelleţ* || Exciter, s'acharner contre. *işellţ-eâ rebbi igerfiwen yeŧ tebĥirt-iw*, les corbeaux s'acharnent sur mon jardin. • *işellţ-iyi-â rebbi ussan-a f elmaĥla*, ces jours-ci, j'ai un appétit dévorant.

ŞLTN

şşelţan || Roi ; v. *s l ţ n*.

ŞLE

◆ *şelleş* ; *yettşellie -aşelleş* || Jeter, rejeter violemment. Frapper, rudoyer.

ŞM

◆ *şşam* ; ar. *ş w n* ? V. Huyghe, Dictionnaire chaouïa, ar., kab., p. 462.

|| Connu en expr. seulement : chose très bonne ou réussie. Don inné ou chance (?) • *aşlaw-aġi d eşşam*, cette couverture est une belle chose. V. autre ex. sous vb. *zwir*.

ŞMK

◆ *şemmek* ; *yettşemmik -aşemmek* || Se précipiter.

• *işemmek-as s ubeqqa*, il tomba sur lui à bras raccourcis. • *yuker æecrin alaŧ i baba-s, işemmek yis-sen yeŧ franşa*, après avoir volé à son père vingt mille francs, il s'est sauvé en France.

ŞMT

şemmeţ || Dire des fadaises ; v. *s m ţ*

ŞME

◆ *eşşemea* ; ar. *şşwamee* || Minaret. • *şwamee*, top. : village des At Bou-Chaïb.

ŞN

◆ *şşenşen* ; *yeşşenşin -aşenşen* || Résonner ; faire résonner. || Être solide. Tenir bon.

ŞN

◆ *şun* ; ar. *ş w n* *yettşunu / yettşun -aşunu, eşşyana* || Soigner, prendre soin de || Protéger. • *yettşunu lmal-is*, il prend soin de son bétail. • *a ĥ-işun rebbi !*, Dieu te protège ! (formule de remerciement).

◆ *eşşyana* ; || Soins ; bons soins. • *akli yexcen, ma yerna şşyana*, un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

ŞN

◆ *şşini* ; Huyghe *şini*, fonte ; K. *şiniyy, ş y n* || Métal lourd (sans précision de nature). • *aşenduq n eşşini*, coffre-fort.

ŞN

◆ *eşşnan* ; ar. *s nn* || Mauvaise odeur (produite par une infection). • *yetttaş eşşnan mbeid*, il sent mauvais de loin.

ŞNB

◆ *eşneb* ; cf. *ş l b* *işenneb* ; ur *yeşnib -aşnab* || Être véreux ; pourrir sur l'arbre (fruit).

ŞNBR

◆ *şşnuber* ; ar. || Pin d'Alep. Graine de pin. V. *azumbi, z m b*.

ŞNDĤ

◆ *şşendeĥ* ;
yettşendiĥ -uşendeĥ || Durer ; rester longtemps dans le même état, avec la même occupation. || Frapper, cogner.
 • *yeşşendeĥ i yiĥi*, il resta longtemps au soleil.

◆ *mşendaĥ* ;
ţţemşendaĥen -amşendeĥ || Se cogner mutuellement. Se boxer.

◆ *aşenduĥ (u)* ;
 || Haut de la tête. Front proéminent.

ŞNF

◆ *şşenf* ; ar.
leşnaf || Espèce, gcncr. Couleur, qualité. Apparence.

ŞNŞL

◆ *şşenşal* ; B.
 || Argile.

ŞNT

◆ *şennet* ; B. pour *n ş ĩ* (K.)
yettşennit -aşennet || Ecouter. • *şennit-eđ yeĥ da !*, écoute ici ! • *nĥ ara ş-theddređ i bnadem ur ak-ă-işennit ara, almi ss acu yellan deg_gul-is*, quand on parle à quelqu'un et qu'il ne vous écoute pas, c'est qu'il rumine quelque chose dans son cœur. • *ĥaca lmuşentlin !*, sauf ton respect ! (sauf le respect de ceux qui écoutent).

◆ *şşenţi* ;
yeşşenţay -aşenţi || Produire en premier. || Prendre, profiter de en premier. • *mi ă-deşşenţi, şşenţin yid-es !*, les tout premiers fruits, ils se jettent dessus. • *deg-s i ă-yeşşenţi ujeĥĥiđ*, il a été le premier à avoir la gale.

◆ *taşenţil (tş)* ;
tişenţiyin (tş) || Moment des premières figues. V. *tisemđit, s m đ*, mm. ss.

ŞNE

◆ *eşnee* ; ar.
leşnee ; ur *yeşnie -aşnae, taşnae, eş-şenea* || Confectionner, fabriquer. || Dessiner, ébaucher. • *yeşnee deg-s uccen*, il a réussi là-dedans une mer-

veille (un chacal). • *yesnee ţswiĥa m_baba-s di tesga*, il a mis une photo de son père au mur face à la porte.

◆ *eşşenea* ;
eşşeneat || Métier. • *bab n eşşenea d es-selĥan*, quand on a un métier, on se débrouille partout.

◆ *eşşanee* ;
eşşanaein || Artisan.

◆ *lmeşnue* ;
 || Statue. • *yeĥĥa-t d elmeşnue*, il l'a planté là (il l'a abandonné comme une statue).

ŞQ

şşeqşeq || Retentir ; v. *sşeqseq, s q*.

ŞR

◆ *şerĥer* ; ar.
yettşerĥir -aşerĥer || Se glacer ; verglacier. • *işerĥer wedfel am lmileq*, la neige a glacé, on dirait une pierre à aiguiser. • *işerĥer wegris d icemcaren*, le froid a formé des glaçons. • *işerĥer wul-is fell-as*, son cœur est plein de haine (de glace) envers lui.

◆ *eşşerĥ* ;
 || Crevasses, gerçures produites par le froid. • *yekkr-as eşşerĥ*, elle (il) a des crevasses.

ŞR

◆ *şar* ; ar. *s y r*
yettşar -aşari || Arriver, advenir. • *tşar yid-i am bu-lfelna neĥ win ur nelli di leeql-is, deg_gwakken maĥĥi d yiwet fell-i*, je me croirais facilement être en querelle ou même avoir perdu la tête, tellement je suis débordé !

◆ *şir* ;
yettşir ; *işar -aşiri* || Mm. ss. que le précéd. • *i_ĥebĥun işir* — ou : *i_ĥebĥun işar*, advienné que pourra !

ŞR

◆ *aşer / aser* ; F. IV, 1847, *aser yeĥtaşer* ; *yuşer*, ur *yuşir -tuşrin* || Manquer de ; perdre. • *yuşr aksum* — ou : *yusr aksum*, il a maigri.

◆ *işir* ; peu empl.

yeŧŧaşar ; *yuşar* -*tuşarin*, *işir* || Mm. ss. que le précéd. Vestiges de conj. de vb. de qual. : *uşaril*, prêt., 3^e pers. pl.

ŞR

◆ *aşerşir* (u) ;

|| Giffle ; v. *abeqqa*, b q.

ŞR

◆ *aşerşar* (u) ; masc. sg. ; ar. : vent violent et froid.

|| Gros ennui ; grande difficulté. • *lexwan-ik bedden i uşerşar*, tes affiliés sont dans une grande détresse. • *qqimen i uşerşar*, ils sont restés à découvert, exposés aux intempéries.

ŞR

◆ *eşşur* ;

leşwar || Rempart ; muraille. ar. s w r

ŞR

◆ *şşura* || Forme ; beauté ; v. ş w r

ŞRBK

◆ *şşerbek* v. *sserbek*, r b k
yeşşerbak -aşerbek || Tomber, s'abattre avec fracas. || Lancer, pousser violemment et avec bruit. • *yeşşerbek i teburt almi â-eylin iyerdayen si ssqef*, il claqua la porte si violemment que cela aurait pu faire dégringoler tous les rats du plafond.

ŞRD

◆ *aşurđi* (u) ; ital.
işurđiyen (i) || Sou, ancienne monnaie française ; menue monnaie. || Argent liquide en général. • *kul ci d aşurđi*, il faut tout payer.

ŞRF

◆ *şerref* ; ar.
yettşerřif -aşerřef ; *eşşerř*, *lmeşřuf*
|| Dépenser. Faire des dépenses. || Faire, faire faire la monnaie.

◆ *eşşerř* ;

|| Monnaie. • *yerra-yas eşşerř* — ou : *yefka-yas şşerř-is*, il lui a rendu la monnaie de sa pièce.

◆ *ameşřuf* / *lmeşřuf* ;

|| Dépense. Argent dépensé. Monnaie pour changer. • *nessasay-eđ kan lqis umeşřuf*, nous gagnons tout juste le nécessaire pour les dépenses courantes.

◆ *amşerřef* (we) / *imşerřef* (ye) ; adj.
imşerřefen ; *tamşerřeft*, *timşerřfin*

|| Chargé des dépenses, de l'approvisionnement. || Dépensier • *menyif imşerřef n tmurt wala ssetřan el_ľy^werřba*, il ne faut pas donner sa fille à un étranger (mieux vaut un voyou du pays qu'un roi à l'étranger).

◆ *lmuşerřef* ;

|| Chargé des dépenses. || Tuteur.

ŞRJ

◆ *şerřej* ; ar. s r j ; v. vb. *serrej*, s r j

yettşerřij -aşerřej || Mettre un harnais. || Se préparer, faire des préparatifs. • *işerřej i uawdiw*, il a harnaché le cheval, il a mis la selle.

aşerřaj (u) || Grand écheveau ; v. sous s r j.

ŞRM

◆ *şerřem* ; ar.
yettşerřim -aşerřem || Brider, mettre une bride. || Assujettir (par un clou, un lien, etc.). • *win yuřamen ur yeccuceř*, *am_min işerřmen ayyul*, commencer un jeûne sans avoir pris un bain est aussi futile que de vouloir passer une bride à un âne. • *işerřm-it baba-s*, son père lui serre la bride. • *akken kan işerřem leemel yebra-đ rebbi i lxiř-is*, les chevrons de la toiture étaient à peine cloués qu'il se mit à pleuvoir (que Dieu donna cours à son bienfait).

◆ *eşşřima* ;

eşşřimat || Bride (de monture). • *a â-errey şşřima i yimi-w*, je vais me taire(je vais mettre une bride à ma bouche — ou un mors).

ŞRT

◆ *taşureřř* (řř) ;

tişurřtin (řř) || Verset du Coran ; cha- ar. s w r

pitre du Coran. • *akk^a i t-taşurett*, il a bien parlé (c'est comme une sou-rate coranique) !

ŞRT

◆ *şerret* ;
yettşerret -aşerret || Etre agacé (dent).
|| Etre détraqué ; ne plus fonctionner.

ŞRE

◆ *eşree* ; ar.
işerree ; *ur yeşrie -aşrae, aneşrue* || As-sommer, étourdir, et pass. • *di tmurt-enwen, win yemmuten tinm-as yeşree*, vous n'êtes pas crédules ! (chez vous, pour un mort vous parlez d'étourdissement).

◆ *eşşrie* ;
|| Evanouissement ; coma. • *armi t-tura i ā-yuki si şşrie*, il vient de se réveiller de son évanouissement.

◆ *lmeşrue* ;
|| Bête non abattue rituellement (syn. : *amurđus, ljiſa*).

ŞT

◆ *şşut* ; ar. *ş w t*
|| Voix. Son, bruit. Echo. • *ad yeqđee rebbi şşut-ik !*, que Dieu supprime ta voix ! (imprécation).

ŞTF

şettef || Noircir ; v. sous *ş đ f*.

ŞTL

şettef || Raser ; v. *s t l*.

ŞTR

◆ *şettef* ;
yettşettef -aşettef || Faire mal. Donner des élancements douloureux.

◆ *eşşter / eşter* ;
|| Rhumatisme. Douleurs.

ŞWB

◆ *eşweb* ; ar.
işewweb ; *ur yeşwib -aşwab, eşwab*
|| Etre droit, juste. Convenir.

◆ *şewweb* ;
yettşewwib -aşewweb || Corriger ; diriger.

◆ *meşwub* ; vb. de qual.
ur meşwub || Etre droit, juste. • *leh-duř-ik meşwubit*, tu as parlé avec justesse.

◆ *meşwab* ; vb. de qual.
ur meşwab || Mm. ss. que le précéd.
• *luĳan i t-eşriř, ā s-hedrey akken messşwabđ a lĳal*, si je le voyais, je lui dirais ses quatre vérités (je lui parlerais comme tu le demandes, ô moment !).

◆ *eşşwab* ;
|| Sagesse ; ce qui est raisonnable, sensé, calme, logique. • *inetq-eđ s şşwab*, il a parlé avec sagesse. • *hed-drey eşşwab yesmeeriř* ; *ziř d sebbā i f yetqellib*, je parle avec sagesse et il fait semblant de ne pas comprendre ; c'est un prétexte qu'il cherche. • *wađi d eşşwab !*, voilà qui est raisonnable !

◆ *uşwib* ; adj.
uşwiben ; *tuşwibt, tuşwibin* || Droit, raisonnable ; sensé, logique.

◆ *aşwaybi* ; adj.
işwaybiyen ; *taşwaybit, tişwaybiyin*
|| Mm. ss. que le précéd.

ŞWG

◆ *şewweg* ; ar. *s w w q*
yettşewwiğ -aşewweg || Conduire, emmener.

ŞWR

◆ *şewwer* ; ar.
yettşewwiř -aşewwer || Photographe, et pass. Se faire photographier. || Gagner, amasser (de l'ar. *s w r*). • *ayen ā-işewwer wass yeçç-it yiđ*, il vit au jour le jour (ce que gagne le jour, la nuit le mange).

◆ *şşura* ;
şşurat || Forme corporelle. Beauté corporelle (humaine). • *tesea şşura*, elle est belle. • *texser eşşura-s*, il (elle) a mauvaise mine.

◆ *taşewwart (tş)* ;
tışewwartın (tş) || Appareil photographique.

◆ *tışwıra* ;
tışwırat || Image ; photographie. || Fantôme.

ŞWRX
şawray || Jaunisse ; v. *w r γ*.

ŞWE
 ◆ *taşwiel (te)* ; ar. *ş w ε*, ss. B.
 || Mesure de capacité imprécise (3, 5, 8, 10 doubles-décalitres) anc., peu connu (F.D.B., 1964, le Roman de Chacal, p. 121, note 24).

ŞYB
lmuşayeb || Malheurs ; pl. de *lmuşiba*, v. *ş b*.

ŞYD
 ◆ *şegged* ; ar. *ş yy ā*
yettşeggid -aşegged, eşşyada || Chasser. Pêcher. || Poursuivre de haine, détester. || Berner, tromper. • *win yettşegiden ādayem yeŧŧarġu iwtal*, les préoccupations révèlent le caractère (un chasseur rêve toujours lièvres). • *win yeffŧen i webrid labudd a t-şeggden medden*, quand on ne veut pas entendre raison, on se fait détester. • *ar-ġaz-aġi yettşeggid aklan*, cet homme se débrouille toujours pour avoir de la viande à bon marché (il filoute les nègres).

◆ *aşeggad (u)* ;
işeggaden (i) || Chasseur. Pêcheur.

◆ *şşyada* ;
 || Chasse. • *şşyada şşbeħ i t-ferqen* ; *aħlil imeyban yeŧŧsen !*, il faut s'y prendre de bonne heure (le gibier, c'est le matin qui le répartit ; malheur aux endormis).

ŞYD

◆ *eşşyed* ;
işeyyed / yeŧŧeşşyad ; ur *yeşşyid* ;
-aşşyad, eşşşyid || Etre gâté par l'eau, l'humidité ; être moisi.

ŞYN

eşşşyana || Soins ; v. *şun*, *ş n*.

ŞE

◆ *şşeeşşee* ;
yettşeesie -aşeesie || Retentir. Faire bruit d'explosion, de coup de tonnerre. • *yeyli-ā uqebsi, yeşşeeşşee am ssieqa*, le plat est tombé et a éclaté avec un bruit de tonnerre.

◆ *aşeesie (u)* ;
 || Eclat de tonnerre.

ŞEB

◆ *eşşeb* ; ar.
işeeşşeb ; ur *yeşşeb -aşşeb* || Etre pénible, difficile, grave. • *a sidi, şeşbey fell-ak, yeşşeb wi yi-ā-yessasen !*, je te suis pénible, Seigneur, mais celui qui m'a amenée ici m'a été dur aussi ! (refrain de chanson). • *şeşbey fell-ak*, tu ne peux rien contre moi (je suis dur pour toi).

◆ *şeeşşeb* ;
yettşeeşşeb -aşeeşşeb || Rendre difficile.

◆ *uşşeb* ; adj.
uşşeben ; *tuşşebi, tuşşebin* || Fort, dur, difficile.

◆ *aşşeban* ; adj.
işeebanen ; *taşşebant, tişşebanin* || Mm. ss. que le précéd.

ŞEQ

eşşieqa || Foudre ; v. *essieqa* sous *ş ε q*.

T

T

- ◆ $t_t < d_t$; transformation phonétique de la particule prédicative *d*, devant *t* fém. (initiale de n. ou de pron.).

• *t_tameɬɬut*, c'est une femme.
t-t < d-t, transformation phonétique de la prép. *d* (v. *d*) devant *t* fém. (initiale de nom ou de pron.). • *tedda t-temɣart-is*, elle partit avec sa belle-mère.

T

- ◆ $-(i)t$; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. masc. sg. ; v. ann. tableau pron.

|| Le. • *ibeddl-it*, il l'a changé. • *xed-mey-t*, je l'ai fait.

$-(i)ten$; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. masc. pl.

|| Les. • *ekks-iten effr-iten*, ils se ressemblent comme frères (enlève-les, cache-les). • *a s-tn-iä-yawi*, il les lui apportera.

$-(i)ɬ$; pron. pers. aff. rég. dir. de vb. 3^e pers. fém. sg.

|| La. • *a heqq win d-win ma ddiɣ-ɬ*, je jure par tous les saints (par celui-ci et celui-ci encore) que je n'irai pas !

$-(i)tent$; pron. pers. aff. de vb. rég. dir. 3^e pers. fém. pl.

|| Les. • *yefka-tent*, il les a données.
 On retrouve cette série de pron. dans les « présentatifs » suivants :

- ◆ *a-t-a / a-t-an* ; complexe présentatif.

|| Le voici, le voilà.

a-ɬ-a / a-ɬ-an || La voici, la voilà.

a-tn-i / a-tn-in / a-tn-ih / a-tn-id / a-tn-ah / a-tn-an / a-tn-ad || Les voici, les voilà (masc.).

a-tent-i / a-tent-ih / a-tent-in / a-tent-id / a-tent-ah / a-tent-an / a-tent-ad || Les voici, les voilà (fém.). Nuances de ss. et d'empl. délicates à préciser. V. la série parallèle : *ha-* sous *h*.

- ◆ *a-t-aya ; a-ɬ-aya ; a-tn-aya ; a-tn iyi ; a-tent-aya ; a-tent-iyi* || Le voilà, la voilà, les voilà ; les voilà qui viennent. V. *ha-t-aya*, sous *h*.

T

ta || Celle-ci. Fém. de *wa* ; v. *w*.

ti || Expr. du nombre ordinal fém., v. *wi* et *s*.

T

◆ *ɬɬi / ɬɬa* ; réduction de *ɬɬif*
 Dans *ɬɬi-xiɾ / ɬɬa-xiɾ*, mieux vaut : v. sous *if*, f. • *ɬɬi-xiɾ aeebbas aħɾuɾ wala meyya di leeɾuɾ*, mieux vaut un homme de bien que cent vauriens (v. *aħɾuɾ*, *ħ r*).

T

- ◆ $-t-$; épenthétique avec les pron. pers. aff. des noms de parenté, et de certaines prép., comme *ħaca*, *ddaw*, au pl. seulement.

• *baba-t-sen*, leur père. • *ħaca-t-k^went*, sauf votre respect. • *ddawa-t-ney*, au-dessous de nous.

T

◆ *eɬɬu* ; F. IV, 1907 *itaou iteɬɬu-tatut, tuɬɬtn, timeɬɬawt* || Oublier.

Omettre. • *amender m^a ur k-eſſun ara warraw-ik ?*, et tes enfants, ils ne t'oublient pas ? • *lehwa tekkat, neſſa yeſſu ur yebb^{wi} abernus*, il pleut et il a oublié de prendre son burnous. • *d el-yaſel i ġella, ad yeſſu ur ā-yessway ara lmal*, insouciant comme il est, il oubliera de faire boire les bêtes. • *d elħaja i ff ara teſſuđ afus-ik di tmess*, c'est si beau qu'on en oublierait sa main dans le feu ! • *eſſu themm a k-yeſſu*, ne pense pas trop à ta misère (oublie ta misère, elle t'oubliera). • *ssuq en tizi l-leefir, win yeſſun a-ā-yemmekti !*, je ne suis pas près d'oublier ! (marché de Tizi Laafir où les femmes tinrent le marché sept jours durant). Tizi Laafir, éperon à l'embranchement du chemin montant à Taourirt de la route nationale 30. • *ewt-it yef-falim, ad yeſſu timzin*, refuser de céder pour peu de chose, c'est échapper à des sollicitations onéreuses (frappe-le quand il s'agira de paille, il oubliera l'orge). • *lnut ur teſſu ħedd*, la mort n'oublie personne.

m- ♦ *emmett* ;
yeſmett / yeſmettay -amett || Etre oublié. • *yemmett lħess-is*, on n'entend plus parler de lui (son bruit est oublié). • *taberġanit, i s ara slen imawlan-is, ad yaġ lħal temmett tyita*, la femme mariée au loin, le temps que ses parents entendent parler (de ses difficultés), le coup est oublié.

my- ♦ *myuſſ / myeſſu* ;
ſſemyuſſun / ſſemyeſſun -amyuſſu / amyeſſu || S'oublier réciproquement.

♦ *tatut (ta) / tuſſi* ; nom vb.
tuſſin / tiſſin (notés ici comme pl. ; beaucoup les emploient comme des sg.). || Oubli.

T
 ♦ *ettet* ;
itetet ; ur yettit -tutt^{ta}, tutt^{tin} || Passer en haut, en bas (pour les bœufs au labour).

♦ *ett* ;
itetet -tutt^{tin} Mm. ss, que le précéd.

T

♦ *at* ; An. sg. u, v. sous u ; fém. pl. *sul, s t*

|| Gens de. Fils de. • *at wexxam*, les gens de la maison. • *at_tmur*, les gens du pays. • *at mangellat*, les gens de la tribu de Mangellat (les fils de Mangellat). • *at laxert*, les gens de l'au-delà, les morts.

• *at rebbi* || Etre supérieurs. Saints, membres des assemblées d'êtres surnaturels, selon le langage « mystique », ésotérique entre initiés membres des Confréries. Possesseurs de la « Puissance bénic » (*barakka*). • *mennay a wi_ſſan tament n at rebbi, maççi n tsita ! mennay a wi_ſſan win eezizen dg_g^wzat maççi di tnaſa !*, je voudrais recevoir les dons de Dieu plutôt que les biens de la terre et voir de mes yeux celui qui m'est cher ! (je désire manger du miel des saints et non celui des abeilles ! Manger du beurre des saints et non celui des vaches ! Voir celui que j'aime en plein jour et non dans un rêve ! • *leenaya n at yegrawen d-at wurawen !*, par l'intercession de tous les priants (ceux qui tendent les paumes ouvertes).

T

♦ *tata (ta)* ; B.
 || Caméléon. • *ſſawin-ā tata i ddwa*, on utilise le caméléon comme remède (fumigation pour la gorge ou autres). • *yeçça tata*, il change continuellement d'avis (il a mangé du caméléon).

T

♦ *eſſut* ; ar. *ṯ w ṯ*
 || Mûre du mûrier. • *ttejra n eſſut*, mûrier.

TB

♦ *tub* ; ar. *ṯ w b*
yeſſubu -tṯuba || Pratiquer la religion avec ferveur. Ere dévot.

♦ *utub* ;
yeſſutub ; yutab -alubu, tutabin, tutubin || Mm. ss, que le précéd. • *seg_g^wasmi ā-yuġal g_g^wexxam r_rebbi yutab rebbi s eſſeħqiq*, depuis qu'il

est revenu du Pèlerinage, il pratique la dévotion.

◆ *ṭṭuba* ;

|| Piété ; dévotion ; fidélité à la religion et à ses obligations rituelles (prière, aumône, pèlerinage, etc.). • *tura d amyāṭ n eṭṭuba*, il est maintenant un vieillard dévot. • *ṭyaḳ-iyi ṭṭuba n temzi, ur zmiry, a medden, a ṭ-refdey* ; *ma refdey-ṭ, d aḵḵu zṣayen* ; *ma ḵṣiy-ṭ d eddnub fell-i !*, oh ! que me pèse la pratique religieuse à l'âge adolescent ! Je ne puis, ô gens qui m'écoutez, en soulever le poids ; si je m'y essaie, c'est un bois pesant et si je la délaisse, c'est péché pour moi ! (chant).

◆ *atubi (u)* ; non employé au fém. *itubiye (i)* || Dévot. • *atubi d eb-nadem ixeddmēn ddin-is*, le dévot est celui qui est fidèle à sa religion.

TBN

◆ *ṭaḅana / ṭaḅani (ta)* ; ar. *ṭ b n*, paille ?

|| Turban (généralement jaune, orné de fleurs dans le tissage). • *ṭuḵ a bu ṭaḅani !*, va, homme au turban ! (chant).

TBR

◆ *itbir (ye)* ; Destaing *atbir itbiren (ye)* || Pigeon domestique. • *ṣṣiy g-g'eksum-iw am yetbir*, je suis maigre ; je m'épuise ; je supporte, souffre (je mange ma propre chair comme le pigeon). • *la leqq'ḏey kan ussan-iw am yetbir*, je vois la mort s'approcher (je glane mes jours un à un comme le pigeon). • *acimi yeḏeef yetbir ? yeṭwali lmut ger walln-is*, pourquoi le pigeon est-il maigre ? parce qu'il a la mort devant les yeux (croyance populaire). || Symbole de beauté. • *aqcic-a d itbir*, ce garçon est beau !

TBR

◆ *tuber* ; F. IV, 1882, *tóber*, du latin *october*

|| Octobre (du calendrier agricole solaire ; peu empl.).

TBR

ṭebṭari || Période de giboulées ; v. *b r*.

TBRN

◆ *ṭberna* ; lang. rom. *ṭbaren* || Taverne. Cabaret.

TBT

◆ *etbet* ; ar. *itebbet / yeṭṭetbat ; ur yetbit -atbat* || Etre assuré, certain. Prendre, tenir, être affermi. Assurer, affermir. • *a ḵ'en-ijeezel ṭebbi d imyi itebten!*, Dieu fasse que vous soyez comme des semailles dont la croissance est assurée ! (souhait de *faṭṭiḥa* en conseil de village). • *d win s-ennan medden ad yenger i-ḡtebten mbla amdegger*, ce garçon que l'on disait ne pas devoir vivre a fait son chemin (c'est celui que l'on prévoyait comme le plus fragile qui a tenu avec le moins de peine). • *ma itebt-it eḷḷeh, aḥṛiq-enni yak'w ezziy-t d azemmur*, ce coin de broussailles, je l'ai planté en entier pour avoir des oliviers, si Dieu leur donne vie.

◆ *tebbet* ; ar. *yeṭtebbit / yettebbit -atebbet* || Affermir. Rassurer. Faire se souvenir. • *tebbt iman-ik* — ou : *leeql-ik* — ou : *aqeṛṛuy-ik*, rappelle-toi bien ! • *a ḵ-itebbet ṭebbi f eccada d-eṛṛeḥmā!*, que Dieu te fasse souvenir au moment opportun de la profession de foi et du ciel ! (souhait en remerciement à qui rappelle opportunément quelque chose). • *a wer ḵ-itebbet ṭebbi yeṭ muḥemmed ṛṣaṣul eḷḷeh*, puisses-tu ne pas te rappeler le nom du Prophète à l'heure de ta mort ! (à qui a négligé ou oublié de rappeler quelque chose).

◆ *metbut* ; vb. de qual. *ur metbut* || Etre assuré, affermi.

ṭw- ◆ *ṭṭutebbet* ;

yeṭṭutebbat -atebbet || Etre certifié, assuré. • *taferka-nni teṭṭutebbt-eḏ i-r-u*, ce champ m'appartient, c'est certain, connu (est certifié comme mien).

m- ♦ *mtebbal* ;

ttēmtēbbaten -amtebbet || Se donner des conseils ; s'encourager.

♦ *eṭṭbul* ; mase. pl.

|| Annonce. Avertissement. Indices. Habitude, manière de faire. Assurance. • *iḍelli i ā-yezzwer eṭṭbul*, dès hier il y avait des indices (le mauvais temps, la neige, par ex.). • *a nelbee ṭṭbul iqdimen*, nous suivrons les conseils, les coutumes anciennes. • *banen-ā eṭṭbul n lmeṣṣa*, il y avait des indices de fête.

TBE

♦ *etbee* ;

ar.

yettabae ; ur *yetbie -atbae, anetbae, tatbeet* (a.i. *itebbe* semble très rare). || Suivre. Poursuivre. Chercher avec anxiété. • *ikerri-yaḡi yettabae men-wala*, ce mouton suivrait n'importe qui. • *lx^wēḍṣa yettabae-iṭ weksum*, après les légumes, il faut acheter de la viande. • *ayn i k-itebeen itebe-ik, xedim-it meqqar tura*, on ne peut échapper au devoir, mieux vaut donc le faire tout de suite. • *māzal yettabae-iyi-ā s meyya ḍuṣu*, je lui dois encore cinq cents francs. • *itebe-it eḥḥal armi yeṭmetra tissyar*, il en vint, à la fin, à quémander un peu de grain dans les moulins. • *asmⁱ i ḡ-gerrzen leewam* — *ur nessin leswam* — *ulac lmaḵla mbl^a aksum* — *tura neqqim-eḍ eeryan* — *taqendurṭ mbla lek^wmam*, — *neq-q^wel nettabae aṣṣum*, quand les années étaient bonnes, il n'était pas question de prix trop hauts : il n'y avait pas de repas sans viande ; et maintenant nous n'avons même plus rien à nous mettre sur le dos : une gandoura sans manches, c'est tout ce que nous avons pour courir après une bouchée de pain.

♦ *tabee* ;

yettabae ; *itubee -atabee, talbeel* || Suivre ; poursuivre. • *jeddi mangellat yettabae arraw-is yeṣ kra bb^wanda ara ṣu-ḥen*, Jeddi Mangellat accompagne de sa protection ses enfants, où qu'ils aillent. • *aqjun-aḡi mⁱ itubee awtul, ur d as-yesseṣṣaq ara ljeṣṣa*, quand ce chien

a pris un lièvre en chasse, l'autre ne réussit jamais à le mettre en défaut (ne lui fera pas perdre sa piste). • *a wn-ig ṣebbi w^a ad itabee wa!*, puis-sicz-vous disparaître les uns après les autres !

s- ♦ *sselbee* ;

yessetbae -asselbee || Suivre ; poursuivre. || Faire suivre. || Reprocher. || Etre saillie (femelle). • *yesselbee-as ljeṣṣa i wewtul deg g^wedfel*, il a suivi les traces du lièvre dans la neige. • *sset-beeṣ-as ljeṣṣa*, j'ai enquêté sur lui. • *tessetbee-ā almatn-is*, elle a eu des frères après elle. • *tessetbee laṣaṭ*, la chèvre est saillie. • *m^a ulac aqelwac i ttēmkina ieedda-ṭ waḍu, alamma yez-zi-ā lweqt usetbee*, s'il n'y a pas de boue à présenter (à la chèvre), le moment est passé, il faut attendre que revienne le temps de chaleur. • *ula iyi-testebeed*, tu n'as rien à me reprocher.

ṭw- ♦ *ṭwatbee* ;

yeṭwatbee || Etre suivi.

ms- ♦ *msetbae* ;

ttēmsētbāeen -amsetbee / amsetbae || Se suivre. • *msetbaeen yeṣ tmeq^wbeṣt*, ils se sont suivis dans la tombe. • *ur iban sanī msetbaeen*, on ne sait où ils sont partis les uns après les autres.

♦ *ṭṭabee* ;

|| La « Persécutrice » : sorte de génie malfaisant qui fait périr les enfants en bas âge. • *tettabae-iṭ ṭṭabee*, elle perd tous ses enfants. (Cf. J. Desparmet : Le mal magique, Alger, 1932, Ch. IX, la *lābee*.)

♦ *tamlabeel (te)* ;

|| Jeu qui consiste à courir l'un après l'autre, en farandole, ronde, ou autrement.

♦ *tabee* ;

|| Justement ; et aussi ; également. • *yerna tabee ula d neṭṭa yeṭṭekki dī lemeahda ṣ-ṣebbi*, et lui aussi participe aux promesses divines.

TD

tid / tiden / tidak || Celles qui, que ;
fém. de *wid*, v. *w d*.

TF

◆ *tteftef* ; B.
yetteftif -ateftef || Tâtonner, chercher
à tâtons, avec des mouvements désor-
donnés, et pass. || Tripoter, et pass.
|| Dire des fadaises.

s- ◆ *steftef* ;
yesteftif -asetteftef || Mm. ss. que le
précéd.

THF

◆ *ɪfuh* ; interj.
|| Fi ! (dédain, dégoût). • *ɪfuh zzeg-m*
a taga, pp^{an} ibawen, fi (de toi) arti-
chaut, les fèves sont mûres : dans l'ai-
sance, on dédaigne ce qu'on appré-
ciait dans la pénurie (anecdote
connue).

TFH

◆ *ɟeffaħ* ; coll. ar. *taffaħ*
|| Pommes, Pommiers ; v. *tadeffaħt*, *d*
f ħ.

TFTR

◆ *aɟaɟtar (u)* ; ar. *d f t r*, et *taɟtār*,
mm. ss.
ɟaɟtaɟaren (te) || Registre. Cahier.

◆ *taɟaɟtart (te)* ;
tiɟaɟtaɟarin (i) || Registre. Cahier.

TG

tagi || Celle-ci ; fém. de *wagi* ; v. *wa*,
w.

TG

◆ *ɟɟulegga* ; ar. *ɟɟūtiya*, ss. B.
|| Sulfate de cuivre.

TGD

tiggad || Celles qui ; fém. de *wiggad* ;
v. *w g d*.

TGN

tagini || Celle-ci ; fém. de *wagini* ; v.
wa, *w*.

TH

◆ *tthi* ; ar. *ṭ y ħ*
yettahay / yettithiy / yettithi ; *yettaha*
-aṭhi, *tthi* || Ridiculiser. Se moquer
de.

◆ *tthi* ;

|| Moquerie. • *s tin n ettiha*, en mo-
querie, par manière de moquerie.

TH

◆ *ṭah ṭah !* ; interj.
|| Va-t-en ! (à un chien).

THN

tahin || Celle là-bas ; fém de *wahin* ; v.
w ħ n.

TH

setħi || Avoir honte ; v. *ħ y*.

THF

◆ *eṭħef* ; B.
iṭeħħef / yeṭṭeṭħaf ; ur *yeṭħif -aṭħaf*,
tteħfa || Etre beau. Etre bien. || Faire
avec soin ; bien faire. • *ṭhemmel at_*
_teṭħef cceγ^l-is, elle aime faire soi-
gneusement son travail.

TJ

◆ *ettāj* ; ar. *tāj*
|| Couronne (syn. plus empl. : *taeεṣ-*
ṣabt).

TJL

◆ *ɟɟejjal* ; B. *ɟajjāl*, cf. ar. *dajjāl*
|| Petits êtres légendaires qui vivent
sous terre. • *sebea ad uraren deg_g^w-*
mudd, sept de ces petits êtres pour-
raient jouer dans un gobelet. • *asmⁱ*
ara tenger ddunnit, *ɟɟejjal a ð-alin s-*
eddaw tmurt, quand le monde finira,
ces petits êtres monteront de dessous
la terre.

TJR

◆ *ettjer* ; ar. *t j r*
yettjaɟ ; ur *yettjer / ur yettjɟr -ittjaɟ*,
lettjaɟa || Faire commerce ; trafiquer.

◆ *ttajer / ttajer* ;

tejjar || Marchand ; commerçant.

◆ *ettjaɾa* ;

‖ Commerce. • *ettjaɾa deg_geħbiben, iħbiben ur ā-sewweqen ara*, les affaires se traitent entre amis ; les amis ne sont pas venus au marché !

◆ *ameɭjaɾ (u)* ;

imeɭjaɾen (i) ‖ Marchand ; commerçant.

amesɭajeɾ (u) ‖ Journalier ; salarié ; v. j r.

TLJR

◆ *ttejɾa* ; fém.

ar. *cajara ettjuɾ* ‖ Arbre. • *mi ara ā-dawqemt ɣeɾ ttejɾa-yaɣi, tufamt-eṭṭ-iā tessea afriwen izegzawen, ur iyi-yuɣ wara*, quand vous viendrez (voir) cet arbre, si vous lui voyez des feuilles vertes, rien ne me sera arrivé (d'un conte).

TK

◆ *ṭṭekka* ; fém. sg.

ar. *ṭ kk* ‖ Cordon de l'ancien sarouel. Cordon passé dans une coulisse.

TK

ttekki ‖ S'appuyer contre ; v. *wekki*, w k.

TK

ṭṭekki ‖ Prendre part ; v. k y.

TKL

◆ *eṭṭkel / eṭkel* ; 8° f. ar., v. *wekkel*, w k l

yeṭṭkal ; ur *yeṭṭkel / ur yeṭkil -leṭkal, leṭkal, aṭkal, tuṭṭeklin* ‖ Se fier ; avoir confiance. ‖ Confier. • *ma ğjiɾ-ṭ g_g^exxam, yeṭkel wul-iw*, quand je la laisse seule à la maison, je peux partir tranquille. • *yeṭṭekl-il ɣeɾ tex^zanl*, il a assez de confiance en lui pour lui laisser le coffre. • *win i f i ṭṭekley idrimen, yeġġa-yi deg_geewwiqen*, celui à qui j'avais confié les sous m'a laissé dans un bel embarras !

my- ◆ *myeṭkal* ;

ṭṭemyeṭkalen -amyeṭkel ‖ Compter l'un sur l'autre.

◆ *leṭkal* ;

‖ Confiance. • *leṭkal f febbi l*, ayons

confiance en Dieu. • *d em leṭkal*, c'est une femme de confiance.

TL

◆ *ṭillu* ;

‖ Tulle.

TL

◆ *eṭṭel* ;

F. IV, 1893, *ettel iteṭṭel* ; ur *yeṭṭil -tuṭṭla, taṭṭalt, tutlin* ‖ Enrouler ; emmailloter, et pass. • *yeṭṭil iman-is deg_g^bernus*, il s'enroula dans son burnous. • *maṣṣi d eḷḷusan ay elliɣ akkn a yi-teṭṭleḍ l*, je sais ce que j'ai à faire ! (je ne suis plus un bébé pour que tu viennes m'emmailloter). • *iteṭṭel awal m' ara iheddeɾ*, il bafouille quand il veut parler. • *iteṭṭel deg_g^awal irennu*, il tourne autour du pot. • *yeṭṭel yils-is*, il n'arrive pas à parler, il bafouille ou il a la langue pâteuse (malade).

my- ◆ *myuṭṭel* ;

yeṭṭemyuṭṭul -amyuṭṭel ‖ Etre enveloppé ; être embrouillé. ‖ S'enlacer ; s'embrouiller (fils, serpents). • *taduṭ-aġi temyuṭṭel yaḵ^*, cette laine est toute embrouillée.

◆ *myuṭṭal* ;

yeṭṭemyuṭṭal -amyuṭṭal ‖ Mm. ss. que le précéd.

mṭw- ◆ *mṭuṭṭel* ;

yeṭṭemṭuṭṭul -amṭuṭṭel ‖ Etre entortillé. • *yemṭuṭṭel deg_g^bernus, a s-tiniḍ di tizi ara ieeddi*, il est tout enveloppé dans son burnous, on dirait qu'il va passer le col !

◆ *tuṭṭla* ;

tuṭṭlin ‖ Emmaillotement. • *iceṭṭiḍen n tuṭṭla*, les linges qui servent à emmailloter. • *mazal-it di tuṭṭlin*, il est encore emmailloté.

◆ *taṭṭalt (ta)* ;

tutlin ‖ Bande qui attache le maillot. Tout ce qui sert au maillot (couches, langes, bandes). • *tekks-as taṭṭalt*, elle lui a enlevé la bande, elle l'a démailloté. • *tekks-as tutlin*, elle ne l'emmaillote plus (elle a laissé l'emmaillotement). • *aḥal n tutlin i ā-duyeḍ ?*, combien de bandes as-tu achetées ?

◆ *ameţţal* ; adj.

imeţţalen ; *tameţţalt*, *timeţţalin*

|| Boueux, lourd de boue. • *ass-agi ur nessusuy ara* : *d ameţţal*, *zəay wakal*, aujourd'hui nous ne sarclerons pas : les racines sont enveloppées de boue et la terre est lourde. • *teççuređ d imeţţalen bbʷakal*, tu es tout crotté.

TLB

talaba || Tissage de laine ; v. l b.

TLF

◆ *ellef* ; F. III, 997, *ellef*, répudier. *ietleff* / *yettellif* ; *ur yetlif -atlas*, *letleff*, *ettelf*, *ettelfan*, etc. || Chasser ; expulser ; répudier. || Pousser, jeter. • *itelf-it řebbi di řray-is*, il a agi d'une manière insensée. • *itelf-it řebbi di leql-is*, il a perdu la raison. • *neţţa yetţay*, *yemma-s tettellif*, sa mère ne peut s'entendre avec aucune bru (il prend des femmes et sa mère les chasse). • *itelf-it eļleh eřreřman yeř eddaw webrid*, il a capoté dans le ravin (le Dieu miséricordieux l'a jeté en bas de la route.

řw- ◆ *řwitteř* ;

yeřwatlař ; *yeřwatleř* || Etre chassé.

n- ◆ *nnellaf* ;

yeřnellaf -anetteř || Etre chassé. || S'égarer. • *yennellaf di řray-is*, il agit comme un fou. • *yennellaf eřray-is*, mm, ss.

TLMN

◆ *ttelmimun* ;

|| Bryone (les baies rouges frottées sur les joues leur donnent une couleur rouge ; v. *eřmimuc*, ř m c).

TLŸ

◆ *řelley* ; F. IV, 1902, *teleřteleř* ? *yettelliy -ařelley* || Etre inintelligent. • *win itellyen ehdeř neř qqim*, *řur-es essuma yiwel*, parler à un sot ou ne lui rien dire, pour lui c'est le même prix.

◆ *imřelley* ; adj.

imřellyen ; *imřelleyt*, *imřellyin* || Inintelligent, qui a la tête dure.

TLS

řellis || Faiblesse des yeux ; v. *buřellis*, b t l s.

TLT

◆ *tellet* ; ar.
yeřtellit -atellet || Tripler, et pass. Augmenter, renchérir. || Divorcer irrémédiablement (cn prononçant trois fois la formule de divorce). • *limmr ař_ _tuřaleđ yeř-s ad ak-itellet lecyʷal*, si tu l'attaques de nouveau, il te le fera payer trois fois plus cher. • *briř-am*, *tellteř-kem n řlata fi řlata*, je te répudie pour de bon, comme si je l'avais dit trois fois.

◆ *řlata / tellt* ;

|| Trois. • *řlata warrac*, trois garçons. • *řlata*, 3 heures (du cadran). • *řřlata / ass n eřřlata*, mardi ; marché du mardi. Dans les emprunts ar. : *telt echuř*, trois mois. • *telt eyyam*, trois jours. • *telt meřřat*, trois fois.

◆ *řřtell* ;

|| Tiers.

◆ *tamtaltit (te)* ;

|| Tiers. • *zzit, aseggʷas-a řkan-ř t_ tamtaltit ur as-uřin ara !*, cette année ils auraient donné la récolte d'olives au tiers, et ils n'ont pas trouvé ! (preneur). • *tawwla tamtaltit*, fièvre tierce.

◆ *řlatin* ;

|| Trente.

◆ *řleřřac* ;

|| Treize.

TLW

◆ *řtelwa* ;

ar. ss. B.

|| Marc de café.

TLYĤ

◆ *řtelyeř* ;

yettelyiř -ařtelyeř || Errer ; aller et venir.

◆ *ařtelyaři (u)* ;

iřtelyařiyen (i) || Vagabond. Qui ne fait qu'aller et venir, voyager ; qui n'a pas

de goût au travail. • *d atelyaḥi f yi-man-is, ileḥḥu kan*, c'est un vagabond ; il est toujours en route.

♦ *taṭelyaḥil (te)* ;
tiṭelyaḥiyin (te) || Fém. du précéd.

TM

♦ *ttemṭem* ; ar.
yeṭtemṭim / yettemṭim -aṭtemṭem || Etre indistinct (langage bredouillé, bégayé).
• *yeltentim wawal-is*, sa parole est indistincte.

s- ♦ *sṭemṭem* ;
yestemṭim / yestemṭum -astemṭem / asstemṭem || Zézayer ; avoir un défaut de langue. || Parler sans arrêt, en colère (de façon indistincte).

TM

♦ *temmem* ; cf. *temmem*, plus connu
yettemmim -atemmem || Commencer à manger, à brouter. || Amasser ?

TM

♦ *tim* ;
yeṭtim / yeṭtimi / yeṭtimiy ; itam -atimi (hésitations au prêt, peu empl.).
|| Prolonger, faire durer. • *a m-itim ṛepp^wi win eezizen fell-am !*, Dieu te conserve ceux qui te sont chers (fils, frères). • *win yesean ad as-itim, wayeḍ ad as-ä-yefk !*, que Dieu conserve les biens de ceux qui en ont et qu'il en procure à ceux qui n'en ont pas !

TM

♦ *eṭmam* ; ar. *tmm*
Dans l'expr *s eṭmam-is*, en entier ; non entamé (se dit de couscous, galette, corbeille de fruits ; d'une pièce de tissu, d'une pelote de laine).

TM

♦ *atma (wa) / aytma (wa)* ; pl. (sg. *egma*, v. *g m*) ; F. III, 1442, *ait ma*

|| Mes frères. • *ur yeḥḥi rrbeḥ war tuy-mas, ur inezzeh war atma-s*, on ne peut manger de bonnes choses sans dents ni être heureux sans frères. • *ma t-tideṭṭ nejlan fell-i sebea watma?*,

est-il vrai qu'à cause de moi mes sept frères se sont exilés ?

♦ *atmaten (wa) / aytmaten (wa)* ; pl. de *egma*, *g m*

|| Frères. • *atmaten d atmaten, aeeb-buḍ yebḍa-len*, ils sont frères et pourtant l'intérêt les divise. • *atmatn-iw*, mes frères.

TM

tama (ta) || Côté ; lisière ; v. sous *m*.

TM

♦ *atemmu (u)* ; Laoust, 363, n. 1
itemma (i) || Hutte à fourrage, à paille.
• *tacacit utemmu*, le toit de la hutte.
• *tuffya bb^weyyut deg_g^wtemmu*, de quelqu'un qui n'est pas malin (cachette d'âne dans la meule). • *leaṣṭ aqeṛṛuy-is annect n tissegnit ; tmu-men aqeṛṛuy-is annect n tcacit utemmu*, les épreuves tombent sur les braves gens (la tête de l'impie est grosse comme un aiguille et celle de l'homme de bien, large comme un toit de hutte ; elle reçoit tous les malheurs).

TMD

timmad || Le fait d'être entier ; la personne même ; v. sous *m d*.

TMN

♦ *atmun (we)* ; lat. *temonem*, *timon itmunen (ye)* || Timon de charrue (v. fig. charrue).

TMN

♦ *tmanyā / tmen* ; ar.
|| Huit. • *tmanyā warrac*, huit garçons. • *tmanyā*, 8 heures.

En emprunts ar. : *tmen meyya*, huit cents douros (ou quatre mille anciens francs).

♦ *tmanyin* ;
|| Quatre-vingts.

♦ *tmenṭac* ;
|| Dix-huit.

♦ *eṭṭmen* ; B.
letman || Monnaie ancienne ; elle va-

lait 5 sous. • *eṭṭmen bu eecra*, pièce (ancienne) de dix sous. • *a rebbi sellem eetman ! yezzenz layaṭ s llata letman, yuy-ā ayeddid-is s xemsa letman !* ô Dieu, sauve Othman (ce pauvre homme), il vend la chèvre quinze sous et il achète la peau pour vingt-cinq (d'un conte).

◆ *tatmint (te) ;*

titminin (te) || Mesure pour l'huile (environ 20 litres. D'après H. et L., I, 577, vaudrait un peu moins de 9 l).

TMR

◆ *etmeṭ ;*

ar.
itemmeṭ ; ur yetmiṭ -atmaṭ, eṭṭmiṭ
|| Etre gorgé de suc (fruit). || Donner des fruits abondants (arbre).

◆ *temmeṭ ;*

yeṭtemmiṭ / yettemmiṭ / yeṭṭemmiṭ -atemmeṭ || Récolter (des fruits) ; ramasser (une récolte).

◆ *eṭṭmeṭ ; coll.*

ar.
|| Dattes. • *teṭṭarew tezdayt eṭṭmeṭ : ttejra telbee azaṭ-is*, chaque arbre donne selon son espèce (le palmier donne des dattes ; chaque arbre suit sa racine : poésie).

◆ *atemṭiw (u) ;*

|| Une datte.
itemṭiwen (i) || N. d'un. du précéd. :

◆ *talemṭiwt (tṭ) ;*

titemṭiwin (tṭ) || Petite datte ; datte mal venue.

◆ *ṭṭemṭa ;*

|| Production abondante, récolte (de fruits). • *ṭṭemṭa ṭ-rebbi*, récolte don de Dieu. • *ur ssersaṭ ara ṭṭemṭa ṭ-rebbi*, n'abîme pas la récolte.

TN

tin / tinna || Celle qui, que ; fém. de *win* ; v. *w n*.

TN

◆ *ṭṭna ; < sett-na* (en ar. dialect.) : Notre-Dame ?

Dans *ṭṭna faḍma*, dame Fatma, la fille

vénérée du prophète Mohammed. On dit plus souvent : *lla faḍma*.

TN

◆ *etnin / etnayan ;*

ar.

|| Deux (empl. restreint : quand on compte). • *tnayn w eecrin*, vingt-deux ; v. *sin, s n*. • *letnayan / ass l_letnayan*, lundi. • *ssuq l_letnayan*, marché du lundi.

◆ *atni ; adj.*

itniyen ; tatnit, titniyin || Animal (mulet, âne) qui a perdu deux dents de lait.

◆ *eṭnac ;*

|| Douze. • *eṭṭnac*, midi.

TNF

tanafa || Temps de sommeil ; v. *n f*.

TNFC

ṭnefcic || Caprice ; v. *f c*.

TNFX

ṭnefxa || Suffisance ; v. *n f x*.

TNJR

ṭnejra || Bassine ; v. *ṭnejra, ṭ n j r*.

TNKS

ṭnakis || Malheur ; v. *n k s*.

TNS

◆ *tunes ;*

|| Tunis, ville capitale.

◆ *atunsi ; adj.*

itunsiyen ; tatunsit, titunsiyin || Tunisien. || Corail taillé en long et percé pour être enfilé à un collier. • *azrar bu ttunsit*, collier garni d'un corail.

TNŞF

ṭnaşfa || Moitié ; v. *n ş f*.

TŸN

◆ *aṭayan / aṭayan (u) ;* turc ; v. Lacoste, Sabres

iṭiyanen (i) || Yatagan, sabre courbe (courbure inverse de celle du cimeterre).

TQ

♦ *t̤tuqa* ; ar. *t q y*
 || Crainte de Dieu ; dévotion ; piété
 (empl. rare) ; v. *t̤tuba*, *t b*.

TQCR

t̤qacir || Chaussettes ; v. *q c r*.

TQL

♦ *etqel* ; ar.
ileqqel / yett̤etqal ; ur *yetqil -atqal*,
anelqul || Etre lourd. Etre pénible.
 • *m̤a ur tetqil ara fell-ak ssadaqa, f̤k-*
-ay ayen tenwiq̤, si cela ne doit pas te
 déranger par trop, fais-nous une au-
 mône à la mesure de ton bon cœur.

♦ *t̤teq̤la* ;

|| Charge. ; fardeau pesant. • *eẓẓay am*
eẓ̤teq̤la, c'est lourd comme un gros
 fardeau.

TR

♦ *t̤ter* ; F. IV, 1911, *etter*
ileẓ̤ter ; ur *yet̤tir -tuẓ̤tra*, *tameẓ̤trawt*,
timeẓ̤triwt || Prononcer une prière.
 || Demander. • *eẓ̤tren l̤faẓ̤tiha yef twel-*
liẓ, ils ont prononcé la prière de
 conclusion de fiançailles sur la jeune
 fille. • *iruḥ ad yet̤ter w̤ ara s-ā-yef-*
ken, il alla demander l'aumône à qui
 lui donnerait.

s- ♦ *ssuter* ;

yessutur -asuter, *lemsutrat*. || Deman-
 der, solliciter. • *yessuter yetti-s i*
mmi-s, il demanda sa fille pour son
 fils. • *yessutr-as tmuḥal*, il lui de-
 mande l'impossible.

m- ♦ *emmt̤er* ; le prêt, nég. est traité
 comme pour un trilit. f. sim-
 ple.

yeẓ̤metra ; ur *yemmt̤ir -timmetriwt*,
ammt̤ar || Mendier ; quémander. Em-
 prunter. • ur *k̤-iā-yemmt̤ir ara l*, il ne
 te demande pas l'aumône ! Il n'est pas
 à ta merci ! • *d etx̤edma tnebb̤i ṛ-*
_rebbi : *ayen ā-yemmt̤er yeçç-il*, mé-
 tier de misère : il mange tout ce qu'il
 gagne (c'est un métier de mendiant ;
 ce qu'il mendie, il le mange). • *a*
rebbi ḥellet̤y-k̤, mmetrey-k̤ l, ô Dieu,

Je t'en supplie, je mendie près de toi !
 • *truḥ a ā-demmt̤er ifeggagen*, elle
 alla emprunter des ensouples.

t̤w- ♦ *t̤wimter* ;
yeẓ̤wamter || Etre mendié.

♦ *tuẓ̤rin / tuẓ̤ra* ; ces deux n. vb. sont
 empl. comme sg. et pl. indis-
 tinctement

|| Mendicité. • *yuyal i tuẓ̤ra*, il se remit
 à mendier.

♦ *timmetrit (ti)* ;
 || Mendicité.

♦ *amaẓ̤ṛar (u)* ;
imaẓ̤ṛaren (i) || Mendiant.

♦ *tamaẓ̤ṛart (tm)* ;
timaẓ̤ṛarin (tm) || Mendiante.

♦ *amsuter (we)* ;
imsutren (ye) || Quémandeur, sollici-
 teur.

TR

♦ *atrar* ;
yeẓ̤ṭatrar ; *yutrar -atrari* || Courir après
 quelqu'un pour lui nuire. Prendre en
 grippe.

TR

♦ *tter̤ter* ; ar.
yeẓ̤ter̤tir -ater̤ter || Etre flasque, on-
 dulant ; être gros et mou.

♦ *ater̤tur (u)* ; avec excuse
iter̤turen (i) || Grosse fesse.

TR

tteẓ̤ter || Péter ; v. *t̤teẓ̤ter* ; *t̤ r*.

TR

♦ *itri (ye)* ; F. IV, 1912, *atri*
itr̤an (ye) || Etoile. Astre. || Tache
 blanche sur l'œil. || Motif de décora-
 tion en forme de losange. • *iwala*
itr̤an deg_g̤zal qayti, il a vu trente-
 six chandelles (il a vu des étoiles en
 plein jour). • *temleḥ am_maggur mi*
zzin yetran, elle est belle comme la
 lune entourée d'étoiles. • *ad ig rebbi*
at-tecececeẓ̤ am yetri n eẓ̤ṣbeḥ l, que
 tu brilles comme l'étoile du matin !

• *ur thun tmeṭṭut-agi tesa itri !*, domage que cette femme ait une tache sur l'œil ! (cette femme ne mérite pas d'avoir une tache sur l'œil).

TR

◆ *tṭar* ; B. *tār* ; K. *t' r*
tṭarat || Vengeance, Vendetta. • *melmi terriḍ eṭṭar-ik, a jehḥa ? yenna-yas af meyyat esna !*, la vengeance ne s'oublie pas ! (combien de temps gardes-tu ta vengeance à rendre, Djeha ? Il répondit : cent ans !). • *aḥal eṭṭarat yerra !*, combien de vengeances a-t-il rendu !

TR

◆ *lateṛ* ; ar. ' *t r*
latar || Trace, marque de pas. || Pied de bas. • *ksiy taglult ebbwḍey ḡel_lateṛ*, j'ai tricoté la jambe, j'en suis au pied.

TR

luter || Prière surérogatoire ; v. *w t r*.

TR

◆ *titar* ; pl. s. sg. F. IV, 1913, *tītār*, pl. s. sg.
|| Fourreau. • *yufa wemger titar-is*, qui se ressemble s'assemble (la faucille a trouvé son fourreau).

TRBG

ṭrebḡa || Education ; v. *ṭebbi, r b*.

TRBQ

◆ *aṭerbuq (u)* ;
iṭerbuqen (i) || Bidon.

TRD

◆ *lmetred* ; B. *t r d*
lemtared || Plat à pied ; coupe. • *æen-qiḡ el_lmetred*, le pied de la coupe.

◆ *tametṛeṭ (tm)* ;
timterdīn (te) || Petit plat à pied.

TRḤ

ṭṭriḥ || Permission ; v. *s r ḥ*.

TRK

◆ *eṭrek* ; F. IV, 1914, *etrek*
iṭerrek ; *ur yetrik -atrak, etterkan, anetruk* || Battre, malmener. • *iterk-it*

almi yeṭṭu tamrart, il l'a presque tué (il l'a tellement battu qu'il en a oublié la corde — sous-entendu : pour le pendre).

TRK

◆ *etrek* ; ar.
iṭerrek ; *ur yetrik -atrak* || Laisser, abandonner et pass. • *ayn icerken yetrek*, bien d'association, bien délaissé. • *yetrek iman-is*, il ne se soigne pas ; ne fait pas attention à sa santé. • *yetrek tamurt-is*, il laisse ses terres en friche.

◆ *ṭṭerk / ṭṭerk* ;

|| Abandon ; misère. • *yeṛwa ṭṭerk*, il est abandonné.

◆ *atrak / atrak (we)* ;

|| Négligence.

◆ *ttrika* ;

ar. ss. B.
ttrikat || Biens immobiliers. Richesse. • *ieeqd-as baba-s ttrika-s*, son père lui a légué ses biens. • *win yesean ttrika, ur ṭ-yeṭṭawi s aḡekka*, qui a des biens ne les emporte pas dans la tombe. • *lefhamā am ttrika, qlil iwmī ṭ-yeṭṭā*, l'intelligence comme la richesse : peu nombreux ceux qui en ont.

◆ *ametruk* ; adj.

imetruken ; *tametrukt, timetrukin*
|| Abandonné, délaissé.

TRK

◆ *ṭṭerka* ;

|| Peste ; épidémie.

TRK

◆ *tterkʷ* ;

ar.
|| Turc. • *ddewla n etterkʷ*, le régime turc ; le temps des Turcs.

◆ *aterkʷi* ; adj.

iterkʷiyen ; *taterkʷit, titerkʷiyin* || Turc.
|| Bel homme, de belle taille. • *terkʷey-ya*, prénom fém.

TRK

◆ *aṭriku (we)* ;

iṭriḡuten (ye) || Tricot, pull-over.

fr.

◆ *taṭṛikuṭṭ* (te) ;
tīṭṛikutin (te) || Petit tricot, petit pull-over.

TRM

◆ *ītermimen* (i) ; avec excuse ; ar.
 ṭ r m. Masc. pl.
 || Grosses fesses. Vulg.

TRN

tirni || Portion de travail ; v. r n.

TRS

◆ *aterras* (u) ; B.
iterrasen (i) || Piéton. || Homme ; individu. • *a sidi yeḥy^a ugures, a bu lba-rud yeftutes, arraw-is aḵ^w d imnayen, yiwn ur t-yejji d aterras*, ô Monseigneur Yahya d'Agoures, qui sait faire parler la poudre, ses enfants sont tous des cavaliers, il n'a pas laissé un seul sans monture. (Agoures ou Igoures, hameau des At Mellal de la tribu des At Yahya).

TRSK

◆ *ṭrisīti* / *ṭrisītiḵ* ; fr.
 || Électricité. • *taftilt n ṭrisītiḵ*, ampoule électrique.

TRX

◆ *ttarix* ; ar.
 || Histoire (connaissance du passé).

TRYL

◆ *tteryel* / *ṭṭeryel* ; pour le mas., v.
 w γ z n ; Destaing : *taryal*,
 fée méchante
tteryulat || Ogresse. C'est l'ogresse kaby-
 le ; elle s'attaque à l'homme ; elle
 est « l'anti-femme », « la femme de-
 meurée sauvage » et qui « représente
 l'anti-fécondité ». Elle est anthropo-
 phage. V. Lacoste, p. 114, 326, 332,
 qui donne référence à des « bonnes
 ogresses », cas exceptionnels. V. aussi
 C.K. II, table analytique, *sub verbo*
 ogresse, p. 113. Elle est plus souvent
 évoquée dans les contes kabyles que
 l'ogre masculin, v. *ibid.* L'ogresse
 connue par son nom propre en Ka-
 bylie est *yemma jīda*, avec sa fille

yemma nuja. • *azemṭaq bb^wallen guṛ
 aṣṣi tteryel*, l'homme aux yeux bleus
 a une ogresse dans son ascendance.
 • *imeṣṣuyen n tteryel*, champignon du
 type « langue de bœuf » (oreilles
 d'ogresse).

TRZY

◆ *ṭruzi* ; fr. : naturalisé
yeṭṭetruzi ; *yeṭruzi* / *yeṭruza -aṭruzi*,
timeṭruzit, *tuṭruzin* || Etre naturalisé,
 être inscrit comme citoyen d'un pays
 autre que celui de naissance. || Etre
 dur, insensible. • *yeṭruzi wul-is am-
 _min n eṭṭibib*, son cœur est insen-
 sible comme celui d'un chirurgien.

◆ *ameṭruzi* ; adj.
imeṭruziyen ; *tameṭruzit*, *timeṭruziyin*
 || Naturalisé.

TSNJQ

tsanjaq || Etendard ; v. *ssanjaq*, s n j q.

TSE

ssittsee || Elargir ; v. *wessee*, w s ε.

mettsee || Etre au large ; v. w s ε.

llittsee || Largeur ; v. w s ε.

TSE

◆ *ṭesea* ; ar.
 || Neuf. • *ṭesea warrac*, neuf garçons.
 En emprunt ar. : *ṭese eyyam*, neuf
 jours.

◆ *ṭesein* ;
 || Quatre-vingt-dix.

◆ *ṭeseaṭac* ;
 || Dix-neuf.

TW

◆ *ttewtew* ; B. ṭ w ṭ y
yetlewtiw -atewtew || Rester interdit,
 étonné ; ne savoir quoi répondre ; bal-
 butier ; se taire. || Etre apeuré, effrayé.
 • *yetlewtew am_makken a s-ttiniḍ
 i weqjun eṛṛeḥ !*, il se tint coi, on au-
 rait dit un chien à qui l'on dit « eṛ-
 ṛeḥ ! ».

TWB

◆ *eṭṭwab* ; ar. *ṭawāb*
 || Mérite (auprès de Dieu). • Récompense. Action méritoire. • *teṭṭen med-den lweeda i ṭṭwab*, manger des choses données en offrandes est méritoire. • *eṭṭf-as afus i udeṛyal-inua, d eṭṭwab fell-uk*, prends la main de cet aveugle, c'est une bonne action. • *win yebb^wi ṛebbi d-webrid, eṭṭwab d elfeṛḍ*, pour celui que Dieu éclaire, les bonnes actions sont comme obligatoires. • *awen-yefḵ ṛebbi ṭṭwab-is !* -- ou : *ṭṭwab bb^win yenumuten !*, formules de condoléances : Dieu fasse revenir sur vous le mérite du défunt -- ou : je vous souhaite la grâce due au mérite de celui qui est mort.

TWL

◆ *etwel* ;
itewwel / yeṭṭetwal ; ur *yetwil -at-wal, ettwala* || Etre adroit, habile. || Etre habitué ; convenir. • *win itewlen yif win iḵehḍen*, mieux vaut être adroit que bien musclé. • *ala taṛbut imi yet-wet*, il est toujours là pour manger (il n'est bon qu'à manger). • *yetwel g^wexxam-aḡi*, il est habitué à cette maison. • *yetwel i wexxam*, il mène bien la maison.

TWL

◆ *metwal* ; Lb. B. : *men twāl*, mm. ss.
 || Vers, dans la direction de ; du côté de. • *melwal iṭij*, dans la direction du solcil. • *lmeggel bern-as udm-is met-wal lqebba*, tourne le visage du mort dans la direction de l'Est.

TWL

◆ *ṭṭawil* ; ar. ' *w l*
 || Soutien ; aide. • *ṛebbi d bab n eṭṭa-wil*, Dieu vient en aide. • *a ā-ig ṛebbi ṭṭawil !*, que Dieu vienne au secours ! • *exdem ṭṭawil i uqeṛṛuy-im*, mets ta tête à l'abri, fais le nécessaire pour toi-même. • *emmi-s iga-yas ṭṭawil armi t-iā-yessufey d arḡaz*, son oncle a pris soin de lui jusqu'à ce qu'il soit devenu un homme.

TWR

◆ *etwer* ; F. IV, 1909, *etouer* ?
itewwer ; ur *yelwir -atwar* || Etre coincé, enfoncé fortement. • *teurent luzzal deg^wqeḵmur*, les coins sont bloqués dans la bûche.

s- ◆ *sselwer* ;
yesselwar -aselwer || Coincer ; enfoncer fortement. • *fiḵel ma lestewrem luzzal*, ne rendez pas la situation impossible (inutile que vous bloquiez les coins).

TX

◆ *llexṭer* ;
yeṭṭexṭir / yettexṭir / yettexṭur -ālexṭer || Bouillonner. || Etre très chaud. || Etre grave (affaire). || Dérasonner.

s- ◆ *stexṭer* ;
yettexṭur -astexṭer / asettexṭer
 || Bouillonner (liquide épais). || Bouillir de colère. || Frapper jusqu'au sang. • *yetṣreṭx-il ubeḵri*, il a une forte grippe.

ms- ◆ *mestextax* ;
ṭmestextaren -amestextex || Se battre violemment, se battre jusqu'au sang.

◆ *ālexṭur (u)* ; cf. *ādexḍux, d x itexṭuren (i)* || Lieu encaissé, étroit, sombre. Ravin profond. || Gros, lourd.

TXD

eṭxred || Etre pris ; v. *x d*.

TXL

◆ *ṭxil* ;
 || Expr. de supplication. • *ṭxil-ek !*, je t'en supplie ! • *ṭxil ppudm-ik !*, mm. ss. (lang. fém.). • *ṭxil w^l u nḥubb yanf-iyi ! wumi riḡ i ulāi-inek !*, que celui qui ne m'aime pas me laisse tranquille ! Je n'ai pas besoin que tu me parles ! (Poésie ; mis pour *ṭxil w^l ur iyi-nḥubb*).

TXR

tlirxer || S'éloigner ; v. *wexxer, w x r*.
slirxer || Retirer ; v. *wexxer, w x r*.

TY

◆ *eṭṭi* ;

ileṭṭi -tutt̃ya, tutt̃in || Tourner ; se tourner ; faire tourner. || Tourner, rôder autour. || Devenir, être réduit à. || Renverser. • *eṭṭi laḥbult f elkanun*, tourne la galette sur le feu. • *leṭṭi-ā ddunnit fell-as*, sa fortune a tourné. • *ad yeṭṭi repp^wi udm-im yeṛ eddaw tmurt !*, puisses-tu disparaître ! (fém.). • *deewessu leṭṭi d-leḥdafer*, la malédiction suit, où qu'on aille, si on l'a encourue (la malédiction tourne autour du bas des habits). • *yeṭṭi-ten di llat̃a*, il les renversa tous les trois.

TY

◆ *tlutti* ;

yeṭtultuy / yellultuy -atutti || Sortir et se répandre par un trou (par ex. d'un sac de céréales). • *irden tluttin-ā di lcekkart̃*, le blé sort par un trou du sac.

s- ◆ *stutti* ;

yeṭtultuy -asettutti || Perdre, laisser se répandre par un trou. || *lacekkart̃-aḡi testutti yaḵ^w irden*, ce sac perd tout son blé par un trou.

TY

◆ *laṭay / llaṭay* ;

|| Thé. || Tisane.

B. *t á y*

TYD

layeḍ || L'autre ; fém. de *wayeḍ* ; v. *y ḍ*.

TYM

ṭaymum ; ar. *ṭayammum, y mm*
|| Ablution rituelle faite avec du sable ou une pierre, à défaut d'eau.

TZDM

aṭezdam / aṭezdam (u) / taṭezdamt (te) ; B. *z d m*

|| Porte-monnaie. • *yeḥm^a utezdam-iw*, je suis riche.

TE

◆ *tleṭṭee / ṭṭeeṭee* ; cf. *ddeēdeē, ā ē yelleṭṭie -aṭeeṭee* || Sentir mauvais ; puer. || Etre turbulent. • *ayyul yeṣṣa yeṛwa yelleṭṭee*, l'âne a mangé, s'est repu et est devenu insupportable.

s- ◆ *steṭṭee* ;

yeṭṭeṭṭie / yeṭṭeṭṭue -asetteṭṭee

|| Braire. Crier fort.

TEBG

ṭṭeebgā || Chargement ; charge ; v. *ε b*.

TED

◆ *ṭṭaeud* ; ar. *ε w d*, ss. div.

|| Rendez-vous ; promesse. • *a-newqem ṭṭaeud melmⁱ ara nṛuḥ*, nous allons prendre un rendez-vous pour partir ; nous allons fixer le jour du départ.

T

T

eṭṭeḍ || Téter ; v. *t q*.

T

- ◆ *tiṭ* (*ti*) ; pl. *allen*, v. sous *l*, références, F. I, 253, *tiṭ* ; fém. au sg. et au pl.

allen (*wa*) || Œil. || Petit trou rond. Orifice. || Point de jaillissement d'une source. || Attention ; intention. || Œil admiratif (qui peut provoquer le mal dans la personne ou l'objet admiré sans malignité volontaire) ; et œil envieux, redoutable (dont on se protège par des procédés divers : gestes, paroles, antiphrases, etc.).

• *efk tiṭ-ik*, regarde bien, fais attention. • *di tuqqna n tiṭ*, en un clin d'œil. • *s tiṭ*, au jugé, au coup d'œil ; de (ses) propres yeux. • *zzenz-iyi kan s tiṭ fiḥel lmizan*, vends-moi cela au jugé, inutile de peser. • *d nekk s yi-man-iw i t-iwalan, s tiṭ*, je l'ai vu moi-même, de mes yeux. • *s tiṭ-agi ara yeḡḡ wakal*, vu de mes propres yeux (de cet œil que mangera la terre).

• *yefhem s tiṭ*, il comprend d'un coup d'œil. • *aqcic-agi yessexser, laḳin i wudm em baba-s tiṭ twala tayed truya*, ce garçon m'a manqué gravement, mais à cause de son père je ferme les yeux (un œil a vu et l'autre n'ose dire).

• *hemmley-t am mummu n tiṭ*, je l'aime comme la prune de mon œil.

• *ala tiṭ i t-iemṭen*, elle n'a de beau que les yeux. • *a nnay ! a tiṭ-enni ara t-iwalin !* ô jour bienheureux où il me sera donné de le voir ! (fém.). • *ḡḡiy tiṭ el-leid*, je n'ai pas de chance !

toutes les calomnies tombent sur moi (j'ai mangé l'œil du mouton de la Fête ; croyance pop.).

• *tiṭ-iw*, j'ai l'intention. • *ma tiṭ-ik a ā_dased*, si tu as l'intention de venir. • *waqila tiṭ-ensen i wayn en dir*, sans doute ont-ils de mauvaises intentions.

• *tesea tiṭ* — ou : *teggas s tiṭ*, son œil envieux est redoutable — ou bien : elle est sensible à l'œil malveillant.

• *ammar tiṭ*, par crainte de l'œil envieux. • *aqcic-agi tegr-it tiṭ*, un œil néfaste a touché cet enfant. • *tuy-it s tiṭ*, elle l'a atteint de son coup d'œil

• *at terḡeḡ fell-as tiṭ*, tu vas le préserver ou le guérir du coup d'œil nuisible (par des paroles ou des pratiques).

• *tiṭ n tissegnit*, le trou, le chas d'une aiguille. • *tiṭ n tsekkurt*, durillon (œil de perdrix).

• *yerfed s walln-is*, il regarda, il leva les yeux. • *aḥbib mi_ḡudr i wallen, yella kra deg_gulawen*, quand un ami baisse les yeux (évite de regarder l'autre), c'est qu'il y a quelque chose (entre eux) dans les cœurs. • *ssider i walln-im mi ā-yusa werḡaz-im*, baisse les yeux en présence de ton mari (à une jeune mariée). • *eḡḡayit wallen*, il y a un froid, on ne se regarde plus ou à peine (les yeux sont lourds).

• *s weceal bb^wallen*, en faisant les gros yeux : sévérité, autorité, insolence (avec l'éclat des yeux allumés). • *seumt afrag ay allen*, ayez de la retenue dans vos regards ! (les « limites » des yeux sont les paupières). • *dya deg_g^wass-a d asawen, allen seant afrag !*, et donc à partir d'aujourd'hui, c'est fini entre

nous ! (les yeux ont une limite). • *anda qeḏsent wallen*, à la limite de la vue, jusqu'à l'horizon (où les yeux atteignent). • *anda ur qeṭṭeent wallen*, très très loin (où les yeux ne distinguent plus). • *akken ā-ezzint wallen*, toute l'étendue visible alentour.

• *a ā-dawi afzim n esseēd ger walln-is !*, souhait à une petite fille qui vient de naître : qu'elle apporte une broche porte-bonheur entre les yeux ! • *alln-im d awermi, ayn eẓṛant ad yennerni !*, que tes yeux soient comme la rue (plante antidote du mauvais œil et du venin des serpents) : que ce qu'ils ont vu grandisse ! (formule de préservation contre le « coup d'œil »).

◆ *iṭṭew (yi)* ;

aṭṭiwen (wa) || Gros œil (péj.). • *bu yiṭṭew*, borgne. • *bu waṭṭiwen*, aux gros yeux. • *yenna-yas : ɣur-k a mḥend azger ! yenna-yas : yugʷar-iyi aṭṭiwen !*, je sais ce que j'ai à faire, je n'ai pas besoin de conseils — ou : il peut se débrouiller sans moi ! (on dit à Mohend ; fais attention au bœuf ! Il a des yeux plus gros que les miens, répond-il). (Cf. *irrew*, *r w*, *aṛquqen*, *r q*.)

taṭiṭuct || Petit œil ; v. *ṭ c*.

T
tuṭṭu || Femme (péj.) ; v. *tameṭṭut*, *m ṭ*.

TB

◆ *ṭṭebṭeb* ; ar. *yeṭṭebṭib / yeṭṭebṭib -aṭebṭeb* || Cognier ; faire un bruit sourd, répété, et pass. • *teṭṭebṭeb-eḏ tebburt*, on a cogné à la porte. • *yeṭṭebṭeb !*, il est un peu « sonné ». • *yeṭṭebṭeb a muḥ !*, ce serait du joli !

s- ◆ *sṭebṭeb* ;
yeṭṭebṭub -aṭebṭeb / aṭebṭebṭeb || Cognier ; faire du bruit.

◆ *aṭebṭub (u)* ;
iṭebṭuben (i) || Bidon vide ou ustensile quelconque sur lequel on tape en guise de tambour. || Musicien (péj.).

TB

eṭṭib || Clou de girofle ; v. *t y b*.

TB

◆ *eṭṭibib* ; ar. *ṭ bb*
ṭṭebba / ṭṭebbat || Médecin.

◆ *taṭbibt (te)* ;
tiṭbibin (te) || Femme médecin.

TBG

◆ *ṭṭubeggat* ; ar. *ṭayyibat ?*
Dans l'expr. *s eṭṭubeggat w elxaṭeṛ*, de bon gré. • *myeḏlaqen s eṭṭubeggat w elxaṭeṛ*, ils se sont séparés sans disputes.

TBL

◆ *ḏebbel* ; ar. *ṭ b l*
yeṭṭebbil / yeṭṭebbil -aḏebbel || Tambouriner ; battre le tambour. • *mḵul aḏebbal d akken yeṭṭebbil*, chacun est libre de ses méthodes ou de ses moyens si c'est pour atteindre le même résultat (chaque tambourineur a sa manière de tambouriner). • *ḏebbel ihi dinna !*, chante toujours, je ferai ce que je veux ! (Tambourine donc là-bas !)

◆ *ṭebbel* ;
yeṭṭebbil || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

◆ *eṭṭbel* ;
eṭṭbul || Grand tambour à deux peaux. • *eddu d-uḏebbal at_tewteḏ eṭṭbel*, dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es (va avec le tambourineur et tu joueras du tambour). • *la tekkateḏ eṭṭbel i w' ara iceḏḥen*, tu cherches à faire parler (tu frappes le tambour pour qui dansera). • *axxam ɣeṛ tekcem, at_twet ṭṭeb-lis*, c'est une commère ; partout où elle entre, elle divulgue les secrets. • *al^a uqeṛɣuy-iw annect n eṭṭbel*, j'ai très mal à la tête (voici que ma tête est de la taille d'un tambour). • *yekkat eṭṭbel deg_gʷeebbuḏ-iw*, j'ai très faim.

◆ *aḏebbal (u)* ;
iḏebbalen (i) || Joueur de tambour. Musicien ambulant jouant du tambour ou

de la flûte. (Autrefois métier méprisé.)
 • *leḥnak uḏebbal*, grosses joues bouffies (joues de joueur de flûte). • *yal axram at_tbedd fell-as am uḏebbal*, elle entre chez tout le monde (elle s'arrête devant chaque maison comme un musicien ambulant).

◆ *taḏebbalt (tḏ)* ;
 || Fém. du précéd., péj. • *kemm t_taḏebbalt l*, tu n'es bonne qu'à t'amuser, qu'à courir.

TBL

◆ *tṭabla* ; lang. rom.
tṭwabel / tṭablat || Table.

TBO

◆ *ṭebbeq* ; ar.
yeṭṭebbiq -aṭebbeq || Plier, et pass.

◆ *ḏebbeq* ;
yeṭṭebbiq -aḏebbeq || Mm. ss. que le précéd.

◆ *eṭṭbeq* ;
leḏbaq / leḏbuq / eṭṭbuq || Corbeille.

◆ *tṭabeq* ;
tṭwabeq || Côte ; côtelette ; viande de poitrine (boucherie). • *tṭabq uḇerdi*, la région des côtes. • *helkey di tṭwabeq iḇerdiyen*, j'ai mal aux côtes. • *aksum n eṭṭwabeq / tṭwabeq bb^weksum*, côtelettes. • *ass n eṭṭwabeq leṣus*, nom du septième jours après un mariage.

TBR

ṭebraṛi || Période de giboulées ; v. *b r*.

TBY

◆ *tṭabya* ; B.
 || Pisé (type de construction et matériau : argile moulée, et séchée au soleil). Mur en pisé. • *lajuṛ n eṭṭabya*, brique de pisé.

◆ *taḏabit (tḏ)* ; s. pl.
 || Pisé ; mur en pisé. • *yebna s etḏabit*, il a construit en pisé. • *taṭuṭuct n tḏabit*, trou laissé dans un mur par un bâton de coffrage. • *azduz (tamaddazt) n tḏabit*, dame à piler le pisé.

TBE

◆ *eḏbee* ; ar. *t b e*
iḏebbee / yeṭṭabae ; ur *yeḏbie -aḏbae*, *aneḏbue*, *tṭbee* || Cacheter, estamper. Imprimer et pass. || Fixer, déterminer. || Egaliser ; être égalisé. || Etre en accord avec ; être en bons termes. • *leḵ-wayeḏ-enni ilaq a ḏ-ḏebben yeḏ_lqa-yed*, il faut que ces pièces soient timbrées au bureau du caïd.

• *mḵul yiwen d ayeṛ yeḏbee bb^weksum ara yawi*, chacun recevra les parts de viande qu'il aura fixées. • *tṭabaen tiyerṭerṭ weqbel a s-erren lḏir*, on égalise le sol de la maison avant de mettre la chaux. • *macahu, ṛebbi a t-yesselhu, a t-yeḏbee am_saru l*, mon conte, Dieu fasse qu'il soit beau et bien fait (égalisé) comme une tresse de laine ! (formule de début de conte). • *yeḏbee yaḵ^w d medden*, il est en bons termes avec tout le monde.

n- ◆ *nneḏbae* ;
yeṭneḏbae -aneḏbee || Etre bien aplani (sol). || Etre accommodant. Etre en bons termes. • *yers yenneḏbae*, il a bon caractère (il est calme et accommodant).

◆ *tṭabee* ;
tṭwabee || Sceau ; cachet. || Moule. || Marque (sur bétail). • *timeqyasina-agi yuqm-asent tṭabee*, il a poinçonné ces bracelets. • *yuqem tṭabee i tejlibt-is*, il a marqué son troupeau.

◆ *lemṭabea* ;

|| Imprimerie.

◆ *eṭṭbiea* ;
eṭṭbayee || Caractère. Tempérament. || Bon caractère ; patience. • *teḏyeq tṭbiea-s*, il ne supporte rien (son caractère est étroit). • *tṭbiea-s t_tabrunt* : *cwiṭ kan at_terwi*, il se fâche pour un rien (son caractère est comme une petite mare qu'un rien trouble). • *yessa tṭbiea*, il a bon caractère. • *lewsee tṭbiea-s, at_lcerkeḏ yid-s aḏekka*, il a si bon caractère qu'on partagerait la tombe avec lui. • *tṭbiea-s d lexrif, eddem kan at-leḫḫeḏ l*, il est bon et

serviable (comme des figues fraîches : prends et mange !) • *ttbiea-s, zzuɣr ar asif l*, on peut tout lui demander (entraîne-le jusqu'à la rivière).

TC

◆ *ttuteç* ; *liɕ*
yettutuc -atutec || Etre percé, troué.
 • *yettutec yaḵ^w ubernus-is si tumett*, son burnous est constellé de trous de mites. • *yettutec ufus-is*, c'est un panier percé (il a la main percée).

s- ◆ *sɕutec* ;
yestutuc -asɕutec / asettutec || Regarder par un trou. Epier. || Faire un ou des trous.

◆ *aɕituc / aɕutuc (u)* ;
iɕitucen / iɕutucen / iɕutac || Trou ; ouverture circulaire.

◆ *taɕituct / taɕutuct (tɕ)* ;
tiɕitucin / tiɕutucin (tɕ) || Petit trou. || Petit œil (fam.).

◆ *taɕettuct* ;
tiɕettucin || Petit œil. • *taɕucin n tyeɣ-dayt ifellun ssqef*, petits yeux noirs et perçants (petits yeux de rat qui percent le toit).

◆ *ɕuttuc* ;
 || Petit trou. || Œil (lang. enf.).

TCN

◆ *ttuccen* ; *cf. ttunnec, t n c*
yettuccun -atuccen || Etre dressé. Pointer. || Etre éveillé, vif. || Dresser les oreilles. • *zzayla yettuccnen akken t-luyeq exɣiset*, une bête qui dresse les oreilles n'est jamais trop chère.

TD

◆ *eɕteɕ* ; F. III, 996, *elɕeq*
iletteɕ ; *ur yettiɕ -tuttɕa* || Têter. Sucrer. • *a ã-yefḵ ayeḵki-nni yetteɕ di yemma-s ger yiccer d-weksum*, il va endurer le martyre — ou : il est tué de travail (il rendra le lait qu'il a tété à sa mère entre les ongles et la peau). • *yug^war i-ḡtetteɕ uejmi i ssenduyen d iɣi*, le veau en tête plus qu'il ne leur reste à battre. • *yettɕd-iḵ wezrem l*,

que tu es maigre ! (le serpent t'a sucé). • *lqut-is, mi t-teɕɕiɕ abrid, ad fell-as tletteɕeq iɕudan-ik l*, sa cuisine est remarquablement délicieuse (tu te lèches les doigts s'il t'était donné de manger de sa cuisine).

s- ◆ *ssuteɕ* ;
tessutud -asuteɕ || Allaiter. Nourrir. • *azemmur acetwi tessutud-il tzem-murt*, les olives d'hiver sont bien nourries par l'olivier (restées longtemps sur l'arbre, elles sont grosses).

tw- ◆ *twitteɕ* ;
yetwatɕad ; yetwatteɕ || Etre tété ; être épuisé. • *yetwatteɕ yedder*, il a été épuisé, sucé de son vivant.

◆ *tuttɕa* ;
 || Tétée.

TF

◆ *eɕteɕ* ; F. I, 256, *eɕteɕ*
yettataɕ ; *ur yettiɕ -tuttɕa, tuttɕin, tuttɕit, tittɕit, tittɕin, timetɕiwt, tameɕ-fawt* (a. i. *yettataɕ* rare). || Tenir. || Prendre, saisir. || Retenir, empêcher. || Tenir, durer. || Viser. • *yettɕ-as aɕus*, il l'a aidé tant qu'il a pu ; il lui a tenu la main. • *yettɕ-as tuewiɕt*, il a fait opposition. • *ma tuɕadeɕ at-teɣliɕ, eɕteɕ di tamart-ik telɕud l*, si tu as peur de tomber, attrape-toi par le menton et marche ! (plaisanterie à qui hésite à sauter un obstacle ou qui traîne la jambe). • *yettɕ-iɕ-ia ansi zuret*, il vient s'occuper de l'affaire au plus mauvais moment — ou : il prend en main ce qui ne le regarde pas (il l'a attrapée par le gros bout). • *ma d netɕa i-ḡettɕen igenni, ad as-ã-yebru l*, il ne me fait pas peur : qu'il ne se croie pas si terrible — ou : absolument indispensable ! (si c'est lui qui empêche le ciel de tomber, qu'il le lâche). • *eɕteɕn-iyi-n s awal*, il a fallu que je fasse la causette avec eux. • *yettɕ-iyi wudm-ik*, je me suis retenu en considération pour vous. • *d leɕlan-tegga i t-yettɕen*, c'est une telle qui l'a accouchée.

• *telt-esnin i yi-tɕɕen isebbaɕn-aḡi*, ces chaussures m'ont fait trois ans. • *mi-*

_ğlul wezğal, ur yettataf ara wedfel,
dès que le temps s'est un peu ré-
chauffé, la neige ne tient pas. • tasek-
kurt tamezwarut twalağ, ețtef deg-s,
la première perdrix que tu verras,
vise-la.

• tettef addud, elle est en couches.
• ețtef iberdan-ik ssyagi, déguerpi-
d'ici (prends ta route). • yettf-as leg-
mee, il a réuni sur son cas un conseil
d'hommes sages, de marabouts. • yettf-
-iț t_tarewla, il détala en vitesse.
• yettf-ay tțlam deg_g^webriđ, la nuit
nous a pris en route. • yettef l^xedma,
il a trouvé du travail. • ețtef tabraț,
j'ai reçu une lettre. • yettef deg-s, il
y tient.

țw- ♦ t^wițtef / t^wattef ;
yețwattaf ; yețwattef -ațwițtef, tuttfa
|| Etre pris, attrapé. Etre retenu. • am-
cic yennumen tuggi d ulaqraț ad yeț-
wițtef, le chat habitué à voler dans la
marmite, à la fin se fera prendre.
• t^wattef-y-en yeț imensi, on m'a re-
tenu à souper. • azger yețwattaf deg_
_g^wmezzuy argaz deg_giles, le bœuf
se prend par l'oreille, mais l'homme
par la langue.

my- ♦ myuțtaf ;
tțemyuțtafen -amyuțtef, tuttfa || Se te-
nir réciproquement. || S'échanger.
• myuțtafn afus, ils se tiennent la
main. • myuțtafen tigelzyam, ils se
sont battus à coup de hachettes.
• myuțtafen lxiř, ils ont des relations
d'échanges de cadeaux. • myuțtafen
di lxiř, ils se rendent service ; ils
échantent des cadeaux.

♦ tuttfa ;
|| Action de prendre. || Prise en asso-
ciation (à moitié, au tiers ou autre-
ment).

♦ anațtaf (u) ;
inațtafen (i) || Mm. ss. que le suiv., plus
empl.

♦ tanatțtafi (tn) ;
tinatțtafin (tn) || Bouton-pression, Epi-
gle à linge, Anneau de pendentif, etc.
(chose qui sert à tenir).

TF

♦ ttețtef ; ar.
yettețtefi -ațtețtef || Ecumer (de colère,
d'épilepsie). || Etre pressé.

TFR

♦ tețtef ; B.
yettețtefi -ațtețtef || Passer la croupière
à une bête de somme. • ur yeddeyyir
ur yettețtefi, il ne peut rien faire ou
décider de lui-même (il ne passe pas
plus le poitrail que la croupière).

♦ ețtef ;
ețtefur || Croupière (harnais qui tient
le bât en passant sous la queue). • ta-
rikt ur tesse ara tțfur ; t_tabarda i_
_ğesean tțfur, la selle n'a pas de crou-
pière, c'est le bât qui en a une.

TG

♦ tağ ;
yettağa / yettağ -ațağı || Atteindre au
maximum. Etre supérieur. • acbali-
yağı ițağ, cette jarre est plus grosse
que les autres.

TGL

♦ tteglelli ; cf. F. I, 435, zeggelel-
leh / zeggelelli
yetteglellay ; yetteglella -ateglelli
|| Etre étourdi, assommé (choc, émo-
tion, insolation).

♦ tteglelli ;
yetteglellay -ateglelli || Mm. ss. que le
précéd.

♦ ttaglal ; cf. B. t q ll, délirer
|| Malaise. Indigestion. Méningite (Dr.
A.O. Mohand). || Tournis du mouton.
• yeçça lhiç yewt-it ttaglal, il a mangé
de l'herbe et a été malade (bétail).

TH

♦ ttehtețh ;
yettehtețh -atehtețh || Croître tout en
longueur. Avoir une taille démesurée.

THR

tthara || Circoncision ; v. q h r.

ețthur || Prière canonique (vers midi) ;
v. q h r.

TH

◆ *ṭṭah* ;

yeṭṭeṭṭah -aṭṭahi, tuṭṭahin || Frapper (lang enfantin ou plais.). • *tegr-eḏ eyr-i ad iyi-teṭṭah tallest!*, cette femmelette (il s'agit d'un homme sans force) s'est portée sur moi dans l'intention de me frapper !

TH

s- ◆ *ṣteḥṭeh* ;

yesṭeḥṭuh -asṭeḥṭeh || Hennir. Braire. Crier, vociférer. • *yesṭeḥṭeh am yir zzayla*, il hennit comme une mauvaise monture.

TH

◆ *aṭuṭah / aṭuṭuh* ; adj. cf. *amejṭuh?* *iṭuṭahen* ; *taṭuṭahṭ, tiṭuṭahin* || Petit ; tout petit. Jeune.

THBH

◆ *ṭuṭuḥibbah* ; < *ṭiṭuh yebbah*, le tout petit est mignon ?

|| Nom d'un collier à nombreuses petites pendeloques. • *azrar n ṭuṭuḥibbah*, mm. ss.

THG

ṭhegga || Mouton immolé ; v. *ṭ h y*.

THN

◆ *ṭeḥhen* ; ar. ss. div. *yeṭṭeḥḥin -aṭeḥḥen* || Perdre la tête ; manquer d'initiative (ss. douteux). || Etre imbécile.

THN

◆ *ṭṭahuna* ; fém. ar. *ṭṭahunat* || Moulin (installation de menuiserie) ; v. *tissirt, s r*.

THY

◆ *eṭṭha* ; ar. *ḏuḥa* || Heure avancée de la matinée. • *lawan n eṭṭha i zellun medden ṭṭhegga*, c'est à ce moment qu'on immole le mouton de la Fête.

◆ *ṭhegga / ṭṭhegga* ; ar. *ḏaḥiyya*, mouton immolé pour la Fête des Sacrifices.

|| Mouton immolé à la Grande Fête. Sa-

crifice. • *ikerri l_teid neqqar-as ṭṭhegga*, le mouton de la Fête est dit victime immolée. • *nhegga-t-iḏ i ṭhegga*, nous l'avons préparé pour l'immolation de la Fête. • *ṭhegga-inu gar-i d-leflani*, formule d'intention d'offrande prononcée par celui qui fait l'immolation (la victime est pour moi et pour un tel, entre nous).

TJ

◆ *iṭij (yi)* ;

iṭijen (yi) || Soleil. • *i telhiḏ ay iṭij ! limmer tecceḡḡayeq aḡḡum!*, le soleil est bon mais il faut aussi la pluie (si tu suffisais à nous faire manger du pain) ! • *ula d iṭij et-tziri ṭṭaḏnen!*, tout le monde a des moments difficiles (même le soleil et la pleine lune sont parfois malades ! Allusion aux éclipses peut-être ?) • *a t-beggen ṭebbi fell-as am yiṭij!*, que ce qu'il a fait de mal soit dévoilé ! (rendu visible comme le soleil).

TJ

◆ *ṭṭaj / ṭṭaja / ṭṭij* ; ar. *ḏ jj ṭṭajajāt* || Vacarme.

TJO

ṭejjeq || Variété d'oiseau ; v. *j q*.

TK

◆ *ṭṭekṭek* ; ar. *ṭ ḳ ṭ k*, ss. div. *yeṭṭekṭik -aṭekṭek* || Faire tic-tac. Faire un bruit de machine disloquée.

s- ◆ *ṣteḳṭek* ;

yeṭṭekṭik / yeṭṭekṭuk, -asetṭekṭek || Mm. ss. que le précéd.

TK

◆ *ṭṭukkek* ; B. *ṭ kk k*, mm. ss. *yeṭṭukkek -aṭukkek* || S'enfuir (en entendant le cri du coucou). || S'épanouir (coquelicot). • *ar ḏ-yas ṭṭikkuk i ṭṭukukuken yezḡaren*, c'est quand le coucou arrive que les bœufs prennent la course. • *yeṭṭukkek wezḡer s eccna, i weyyul ayyer yerna?*, il s'est laissé entraîner inconsidérément par l'exemple d'un autre ! (le bœuf s'est enfui en entendant le cri du coucou, mais l'âne, pourquoi en a-t-il fait autant ?)

s- ♦ *sṭukkek* ;

yeṣṭukkuk -aseṭṭukkek || Faire s'enfuir (les bœufs). • *ṭṭikkuk yeṣṭukkuk elmal*, le coucou affole les bêtes. • *acu t-yeṣṭukkekn akkaḡi* ? qu'est-ce qui le fait s'enfuir ainsi ?

♦ *ṭikkuk* ;

ṭikkukat || Coucou (oiseau). • *yenna-yas ṭikkuk* : *ass n esbeṭac di meṛṭes m^a ur n-usiṛ ara, heḡḡit ameksa i yez-ḡarn-enwen !*, pour dire qu'une chose est sûre, certaine (le coucou dit : le 17 mars, si je ne suis pas arrivé, préparez le berger pour vos bœufs, car, au pacage, ils seront tranquilles). • *ijeḡḡigen n ṭikkuk*, petite centaurée (bot. T. *valerianella* ?).

TKY

♦ *ṭṭukki* ;

fr. « toqué »
yeṭṭukkuy / yeṭṭukkuy || Etre toqué ; avoir le cerveau dérangé. • *arḡaz yeṭṭukki, kunwi la s-leṭṭaym awal !*, il est à moitié fou et vous l'écoutez !

TL

ṭṭul || Longueur ; v. *ṭ w l*.

TL

♦ *ṭellel* ; cf. *ḡellel, ḡ l* ; ar. *ḡ l l*
yeṭṭellil / yeṭṭellil -aṭellel || Faire des sottises ; agir inconsidérément. • *sim-mal teṭṭimṛeḡ simmal teṭṭellileḡ !*, plus tu grandis, plus tu fais de sottises !

♦ *eṭṭlala* ;

|| Sottises. Actes inconsidérés. • *mazal yeṣṣi di ṭṭlala !*, il n'en a pas encore assez de faire des sottises !

TL

ṭṭellala || Parapluie ; v. *ḡ l*.

TLB

♦ *eḡleb* ;

ar. *ṭ l b*
iḡelleb / yeṭṭalab ; ur *yeḡlib -aḡlab, ṭṭaliba, taḡlebl, eṭṭelb, eṭṭalib*, etc.
|| Demander, réclamer ; chercher. • *win yeṭṭalaben zzayeḡ yeṭṭaf nnaqes*, on risque de tout perdre à vouloir trop gagner (qui demande plus trouve moins). • *eḡleb ṣṣehṛ-ik*, tente ta chance !

♦ *ḡaleb* ;

yeṭṭalab ; *iḡuleb -aḡaleb* || Demander, solliciter, prier. • *aseḡdi yeṭṭalab di sidi ṛebbi*, le juste s'adresse à Dieu.

♦ *meḡlub* ; vb. de qual.

ur meḡlub || Etre redevable. • *meḡlubit di dduṛu l_lḡeqq*, ils doivent verser un douro de droit.

ṭw- ♦ *ṭwiḡleb / ṭwaḡleb* ;

yeṭwaḡlab ; *yeṭwaḡleb -aṭwaḡleb* || Etre demandé ; être sollicité. • *meṛṭayn aya i ḡ_deṭwaḡleb teḡcicṭ-aḡi*, voici deux fois que cette fille a été demandée en mariage.

my- ♦ *myeḡlab* ;

ṭṭemyeḡlaben -amyeḡleb || Se demander réciproquement.

♦ *ṭṭlaba* ;

ṭṭlabat || Dette.

♦ *ameṭṭalbu (u)* ;

imeṭṭulba (i) || Débiteur. || Créancier. • *win ḡ-yebb^win ṭṭlaba, d win i d ameṭṭalbu*, celui qui a des dettes est débiteur. • *win yessebran, d ameṭṭalbu*, celui qui donne à crédit est créancier. • *ad xellṣey ameṭṭalbu i yi_ṭṭalasen*, je vais payer le créancier à qui je dois.

♦ *aneḡlab (u)* ;

ineḡlaben (i) || Demandeur. • *aneḡlab ad yeṭwiḡbel*, celui qui demande est exaucé.

♦ *ṭṭaleb* ;

ṭṭulba || Maître ou étudiant en sciences religieuses.

TLF

♦ *ṭṭullef* ; F. I, 271, *ḡeleṣḡeleṣ* ?

yeṭṭulluf -aṭullef || Invectiver.

TLM

♦ *ṭṭullem* ; ar. *ḡ l m*
yeṭṭullum -aṭullem, eṭṭlam, aḡullem
|| Etre obscur, être mal éclairé. || Sembler morne, triste. • *seg_ḡ^wakken yeṭṭullem lḡal, mi tegreḡ aḡar-ik ad yeḡqim*, il fait tellement sombre qu'on ne

voit pas où l'on met le pied (si tu avances ton pied, il y reste). • *yeṭṭullem wexxam seḡmi iṛuḥ win eezizen*, la maison est triste depuis que sont partis les êtres chers.

s- ♦ *sḍullem* ;

yedḍullum -asḍullem || Rendre obscur.

♦ *eṭṭlam* ; masc. sg.

|| Ténèbres ; obscurité. • *yir jjwaḡ am lmeṛṛeb, eṭṭlam a-t-an ihegga*, un mauvais mariage est comme le crépuscule : les ténèbres sont toutes proches.

ṬLM

ṭṭelm || Tort ; v. *ḍ l m*.

ṭṭalem || Injuste ; v. *ḍ l m*.

ameṭṭalmu || Coupable ; v. *ḍ l m*.

ṬLM

♦ *taneṭlumt (tn) cf. Huyghe tanṭelimit lineṭlumîn (tn)* || Femelle qui n'a pas encore produit (bétail).

ṬLQ

♦ *eḍleq* ; ar. *ṭ l q*
iḍelleq / yeṭṭeḍlaq / yeṭṭelliq ; ur yeḍliq -aḍlaq, ṭṭelq, eṭṭliq, etc. || Lâcher. || Déployer, étendre, et pass. || Se démettre, renoncer à. || Répudier, divorcer, et pass. • *ḍelq-as*, lâche-le. • *ma ṭṭelqeḍ i yiman-ik, a k-eḡḡen medden*, si tu te laisses faire, on abusera de toi. • *yeḍleq i lmeṭṭul-is*, il a répudié sa femme. • *ur ṭṭelliqen ara iḍaṛṛn-ensent xas ddubbzen*, elles n'allongent pas leurs jambes même si elles sont engourdis (leurs jambes ne s'allongent pas... ; il s'agit des femmes occupées à l'ourdissage d'un tissage, travail très pénible).

♦ *meṭluq* ; vb. de qual.

ur meṭluq || Etre relâché ; être libre.

my- ♦ *myeḍlaq* ;

ṭṭemyeḍlaqen -amyeḍleq || Se lâcher réciproquement.

♦ *ṭṭelq* ;

|| Longueur. || Déploiement. || Extrémité. • *ṭṭelq bb^wemrar*, la longueur de la corde. • *si ṭṭelq alanuma d eṭṭelq*, d'un bout à l'autre. • *aḍlaw-aḡi s eṭṭelq n lesḡa*, cette couverture couvre tout le fond de la pièce. • *s eṭṭelq n taḡ^wect*, à pleine voix.

♦ *ṭṭelqa* ;

ṭlaḡi || Aiguillée. || Duite (au tissage). • *a-l-a wul am tissegnit, teggunuma at₋teeddi ṭṭelqa*, mon cœur est resserré comme (un trou d') aiguille, une aiguillée ne peut y passer (poème).
ṭṭellis ; v. *w l s*.

ṬLYN

♦ *ṭṭelyan* ;

|| Italie.

♦ *aṭelyan* ; adj.

iṭelyanen ; taṭelyant, tiṭelyanin || Italien.

ṬLE

♦ *eṭlee* ;

ar.

iṭellee ; ur yeṭlie -aṭlae || Monter. • *ma-zal yeṭlie yeḷ₋lbabur mi bdan at wexxam amennuy*, il n'avait pas encore le pied sur le bateau que, chez lui, on commençait à se battre. • *yeṭlee ssuq di snat ddqayeq*, en deux minutes, les cours avaient fait un bond.

♦ *ṭellee* ;

yeṭṭellie -aṭellee || Elever. Faire monter. • *iṭellee-as i wexxan-is s tyurfatin*, il a ajouté à sa maison des pièces en étage. • *iṭelle-aḡ tiyita*, il a fait tout pour que l'affaire s'aggravât entre nous (il nous a fait monter les coups). • *ṭelle-asen yaḡ^w leḡsab*, fais-leur le total général.

♦ *lmeḍlee* ;

lemḍalie || Echelle.

ṬM

♦ *ṭtenṭem* ;

yeṭṭenṭim -aṭenṭem || Etre prononcé sur un ton précipité. Etre indistinct (parole). || Avoir la tête dure. Etre entêté.

s- ♦ *ṣteṃteṃ* ;

yesteṃtuṃ / yesteṃtiṃ -asetteṃteṃ
 || Parler de façon précipitée, indistincte et forte.

♦ *ạteṃtamị* ; adj.

ịteṃtamịyeṇ ; tạteṃtamịl, lịteṃtamịyiṇ || Grand, gros et criard. • *aklị ạteṃtamị*, grand nègre criard (et entêté).

TMB

♦ *ạteṃbiḅ (u)* ; gross.

ịteṃbibeṇ (i) || Grosse lèvre.

TMBL

♦ *ṭteṃbeḷ* ;

yetṭteṃbiḷ -ạteṃbeḷ || Etre enflé. || Etre en colère.

s- ♦ *ṣteṃbeḷ* ;

yesṭteṃbiḷ || Mm. ss. que le précéd.

TMBL

♦ *ṭumụbiḷ* ;

fr. automobile
ṭumụbiḷaḷ || Automobile.

TMN

ṭṭameṇ || Répondant ; v. *q̣ ṃ ṇ*.

ṭṭmanạ || Protection ; v. *q̣ ṃ ṇ*.

ṭeṃminạ || Plat sucré ; v. *q̣ ṃ ṇ*.

TMS

♦ *ṭeṃmeṣ / q̣eṃmeṣ* ; ar. *ṭ ṃ ṣ*
yetṭteṃmiṣ -ạteṃmeṣ || Etre bouché, stupide. Etre entêté ; s'entêter. Etre distrait, pas à la question.

TṂṬ

ṭuṃeṭ / ṭuṇeṭ || Mite ; v. *ṃ ṭ*.

TṂṬC

♦ *ṭumạṭac̣ / ṭumạṭic̣* ; coll.
 || Tomates (pieds et fruits).

♦ *lạṭumạṭic̣ḷ (ḷṭ)* ;

tịṭumạṭac̣iṇ (ḷṭ) || Nom d'un. du précéd.

TME

♦ *ẹḍmeẹ* ;

ar. *ṭ ṃ ẹ*
ịḍeṃmeẹ / yeṭṭeḍmaẹ / yeṭṭamaẹ ; uṛ yeḍmiẹ -ạḍmaẹ, eṭṭmeẹ, tạḍmeeṭ || Espérer ; escompter. || Convoiter. • *deṃeeỵ dị ṭeḅbị mạq̣ṣị dị leẹbḍ*, mon espoir est en Dieu, pas dans les hommes. • *arg̣aẓ yeṭṭammaẹ dị ṭeḅbị, lạmeṭṭuḷ teṭṭammaẹ deg̣_g̣ẉeṃseẉweq̣*, la femme doit tout attendre de son mari (si l'homme espère en Dieu, la femme espère en celui qui fait le mariage). • *yetṭammaẹ lfaỵḍạ ulạ dị ṭzeẹkụḳḷ bbucceṇ !*, c'est un malin capable de profiter de tout (il tirerait profit d'une qucue de chacal). • *yetṭammaẹ uṛịḍ dị ḷmeg̣geṭ*, il espère tirer du sang d'une pierre (il attend un pet d'un mort). • *wiṇ yeṭṭammaẹeṇ seṇnịg̣ ḷheq̣q̣-iṣ yeṭṭeg̣^wraỵ dị ṇndamạ*, on perd souvent tout à vouloir trop gagner (qui convoite au-delà de son droit finit dans le regret). • *uc̣eṇ yeṭṭammaẹ deg̣_g̣ẉelỵ^weṃ*, les petits sont jaloux des grands (le chacal convoite un profit dans le chameau).

♦ *inẹḍmuẹ* ; vb. de qual.

uṛ mẹḍmuẹ || Etre espéré, escompté.

s- ♦ *ṣseḍmeẹ* ;

yessẹḍmaẹ -asẹḍmeẹ || Faire espérer. Donner envie. • *uṛ iyị-ṣseḍmaẹ arạ aṃ elḷufaṇ*, ne me berce pas d'espoir comme un enfant.

ms- ♦ *ṃseḍmaẹ* ;

ṭṭeṃseḍmaẹeṇ -aṃseḍmeẹ || S'envier réciproquement. || Se donner mutuellement espoir. • *ṃseḍmaẹeṇ aḍ eṃjaẉaf̣eṇ*, ils espèrent se marier ou marier leurs enfants l'un avec l'autre.

♦ *eṭṭmeẹ* ;

|| Convoitise.

♦ *ṭṭameẹ* ;

ṭṭamẹiṇ || Envieux ; cupide ; qui convoite.

♦ *ạḍeṃmaẹ* ; adj.

ịḍeṃmaẹeṇ ; tạḍeṃmaeṭ, tịḍeṃmaẹiṇ
 || Envieux.

TN

◆ *tten̄ten* ; K.
yett̄ten̄tun -āten̄ten || Résonner ; bourdonner. • *limmr a n-ekkrey yer-k̄ ad yett̄ten̄ten uqer̄ru-k̄ yel_l̄hiḍ*, si je t'attrape, ta tête va résonner contre le mur. • *yett̄ten̄tun usebbuḍ-is am t̄t̄bel*, il a trop mangé (son ventre résonne comme un tambour). • *la yett̄ten̄tun umezzuγ-iw*, j'ai des bourdonnements d'oreille.

s- ◆ *s̄ten̄ten* ;
yest̄ten̄tun -as̄ten̄ten / as̄ett̄ten̄ten || Résonner ; sonner. || Faire résonner. Choquer. • *m^a ur tefriḥḍ ara, s̄ten̄ten aqer̄ruγ-ik yel_l̄hiḍ !*, si tu n'es pas content, tape-toi la tête au mur !

TN

ātan (wa) ; || Maladie ; v. *aḍen*, *ḍ n*.

TNC

◆ *t̄tunnec* ; cf. *t̄tuccen*, *t̄ c n*
yett̄tunnuc -ātunnec || Se dresser (oreilles). || Etre vif, éveillé.

TNC

ēt̄tnac || Midi ; v. *tnac*, *t n*.

TNGL

◆ *t̄ten̄gel* ;
yett̄ten̄gil -āten̄gel || Etre gonflé, enflé. || Boucher. • *yett̄ten̄gel igenni*, le temps est maussade.

TNJR

◆ *t̄nej̄ra / t̄nej̄j̄ra* ; B.
t̄nej̄rat || Chaudron. Grande bassine qui v̄x au feu.

◆ *āten̄jīr (u)* ;
īten̄jīren (i) || Mm. ss. que le précéd.

TNT

t̄tunēt || Mite ; v. *m t̄*.

TYN

ātiγan / ātayan (u) || Sabre ; yatagan, v. *t̄ γ n*.

TY Y

◆ *t̄yi* ; ar.
īteyyi / yett̄et̄yay ; yet̄yi / yet̄ya, ur *yet̄ya -āt̄yay, ēt̄t̄yaya* || Etre fier, arrogant. || Etre de grande taille. • *yet̄ya yiger*, l'herbe et trop haute dans le champ. • *yet̄ya l̄qedd-is*, il est de grande taille.

TQ

t̄t̄aq || Fenêtre ; v. *t̄ w q*.

TQ

t̄t̄aqqa || Abondance ; v. *t̄ t*.

TQ

t̄t̄iq || Ennui ; v. *ḍ q*.

TQF

t̄t̄iqqef || S'arrêter ; v. *w q f*.

TQT

◆ *t̄tuqqet* ; v. kab. *egg^wet, g t* ; Des-taing *igut* ; F. I, 382, *igat* ; v. Chaker, I, 476 .

yett̄tuqqut -ātuqqet, t̄t̄aqqa || Etre nombreux.

• *mi tufiḍ tayawsa yett̄tuqqet ufus fell-as, hesb-īt̄ temmut*, quand on voit une chose à la disposition et discrétion de plusieurs personnes, on peut la considérer comme perdue, usée.

s- ◆ *s̄tuqqet* ;
yest̄tuqqut -as̄tuqqet / as̄ett̄tuqet || Amplifier ; augmenter ; exagérer. • *s̄tuqqeten lhedd̄ḥa*, ils parlent trop. • *s̄tuqqeten aqej̄jīr*, ils sortent trop, ils exagèrent les sorties. • *s̄tuqqeten ddeewa*, ils grossissent l'affaire.

◆ *t̄t̄aqqa* ; Huyghe *tugget*, abondance

† Abondance ; grande quantité. Beaucoup. • *t̄t̄aqqa bb^wawal*, abondance de paroles, trop de paroles. • *ur as-ḍ-ēt̄taḥ ara s̄ ēt̄t̄aqqa*, ne lui en donne pas beaucoup.

TR

◆ *t̄ter̄ter̄* ; ar. ss. div.
yett̄ter̄t̄ir / yett̄ter̄t̄ir -āter̄ter̄ || Etre

fourbu, épuisé, usé. Etre crevé (sac).
 || Péter. Faire des pétarades. Faire beaucoup de bruit. • *xeddmeç almi tterteç* !, j'ai travaillé jusqu'à épuisement. • *aqellæ yetteçter welqæ-is*, le fond de ce couffin a craqué.

s- ♦ *sterter* ;

yesterçur -asetteçter || Péter. || Ba-fouiller (vulg.).

♦ *açerçur* (u) ; avec excuse

içerçuren (i) || Pet sonore (euphém. : *yenna-t-iā*).

TR

nçer || Jeter à terre ; v. *n t r*.

TR

nçerç || Etre bas (malade) ; v. *çerç*, *ç r*.

tçerç || Tort ; v. *çerç*, *ç r*.

nçerçi || Etre pressé par le besoin ; v. *çurçi*, *ç r*.

tçurça || Besoin ; v. *çurçi*, *ç r*.

TR

amentaç || Vagabond ; v. *nnemçar*, *ç r*.

TR

tçir || Oiseau ; v. *t y r*.

tçira || Malheur ; v. *t y r*.

TRBQ

♦ *tçerbec* ; B.
yetteçbiç -açerbec || Etre bosselé.

♦ *açerbuç* (u) ;

içerbuçen (i) || Récipient pour l'eau (en zinc).

♦ *taçerbuçt* (tç) ;

tçerbuçin (tç) || Mm. ss. que le précéd.

TRC

♦ *tçurrec* ; cf. *tçunnec*, *t n c*
yetturçuc -açurrec || Dresser les oreilles, et pass. || Etre vif, alerte.

TRC

♦ *tçerçi* / *itçerçi* ; du persan *terci*
 Dans *ifelfel n etteçerçi*, poivron doux (syn. : *ifelfel l_lehlu*). Poivrons ou autres légumes confits au vinaigre.

TRCQ

♦ *taçerçaqt* (tç) ; B.
tçerçaqin (tç) || Allumette.

TRD

♦ *etçrad* ; ar.
 „ Guerre. || Cris, disputes.

TRDQ

♦ *tçerdeç* ; ar. *t r t q*
yetteçdiç -açerdeç || Eclater ; se briser avec fracas. || Atteindre, parvenir. || Eclater, s'ouvrir. • *tamellalt-ik tetteçdeç*, *lein-ik iyeçreç*, ton œuf a éclaté, ton mauvais œil disparaît (prononcé quand on entend éclater la coquille de l'œuf que l'on a mis à cuire dans la cendre, pour conjurer un malaise, une maladie). • *lbaçud-ik ur yetteçdiç ara* !, ta poudre n'éclatera pas ! (à un fanfaron qui se vante très haut). • *yetteçdeç t_tadça*, il éclata de rire. • *yetteçdiç am zzalamidç*, il ne peut rester tranquille (il prend feu comme une allumette). • *tçredçent walln-is d imeçtawen*, il éclata en sanglots. • *yetteçdeç as usalas*, une des poutres maîtresses a cassé dans la toiture de sa maison ; au fig. : il est mort.

• *mazal tçedçen ixulaç-enni*, les bourgeois ne sont pas encore ouverts.
 • *uqmeç tibçelt d-ezzit i timmist akkn at_tetteçdeç*, pour le faire mûrir, j'ai mis sur l'abcès de l'oignon avec de l'huile. • *asmⁱ ara ā-yetteçdeç igenni*, *a nectiç itij*, quand il commencera à pleuvoir pour de bon, nous apprécierons le soleil. • *işubb lexla lexla almi yetteçdeç s asif*, il descendit à travers champs et finit par atteindre la rivière. • *tetteçdeç-iyi tesfi*, j'ai un point de côté.

s- ♦ *sterdeç* ;

yetteçdiç -asetteçdeç || Faire éclater.

tabuçterçaqt || Pétard ; v. *b s t r ç q*.

TRDR

◆ *tterdaq* ; B. *t r t r*
 || Tartre brut vendu par les colporteurs (bitartrate de potasse) utilisé pour la teinture en noir des laines (Hanoteau, I, p. 531).

TRF

tterref || Mettre de côté ; v. *q r f*.
tturef / *tturefi* || Etre à l'écart ; v. *q r f*.
etterf || Bord, extrémité ; v. *q r f*.
amettarfu || Dernier ; v. *q r f*.

TRH

◆ *edreh* ; ar. *t r h*
iderreh / *yettedrah* / *yetterrih* ; ur
yedrih, *anedruh*, *taqerhawt* || Etendre,
 étaler, déployer. • *ur qerh ara iman-*
ik akka : *uyal f yiwen, jeme iman-ik*,
 ne prends pas tant de place, contente-
 toi de la tienne et ramasse-toi ! — ou :
 ne te laisse pas trop faire.

◆ *terreh* ;
yetterrih -aterreh || Mm. ss. que le
 précéd. || Faire la belle (partie déci-
 sive au jeu). • *terrehen, iyelb-it*, ils fi-
 rent la belle, il le battit.
 • *terreh-as-en di frança*, il est resté un
 temps fou en France (le temps a été
 étalé pour lui en France).
 • *terreh-it-in*, mm. ss.

◆ *udrih* ; adj.
udrihen ; *tuqrihl*, *tuqrihin* || Large.
 Plat. Trop étalé. • *aqebssi udrih*, as-
 siette plate.

◆ *tterha* ; B. ss. div.
ttrahi || Parcelle de terrain plat pour
 culture ou pour séchoir de figues
 • *tterha n tyeddiwt*, carré de cardons.
 • *tterha n tazart*, séchoir où l'on dé-
 pose les claies de figues. • *xeddemen*
layeddiwt d cttrahi, on cultive le car-
 don en carrés.

◆ *lmetreh* / *ametreh* (u) ;
lemtarih || Lit. Matelas.

◆ *ttrih* ; B.
 || Coups. • *a s-efkey ttrih umennuy l*,
 je vais lui donner une bonne tannée.

TRJ

◆ *terrej* ; cf. *derrej*, *d r j* ; ar. *d r j*
yetterrij -aterrej || Cheminer lente-
 ment.

◆ *ettruj* / *eddruj* ;
 || Escalier. Ensemble de marches.

◆ *tafruget* / *taferjet* (te) ;
ttrujin / *tterjin* (te) || Marche d'es-
 calier, une marche.

◆ *ttrija* ;
ttrijat || Degré. Rang, dignité (hié-
 rarchie des saints). • *ad ielli rebbi*
ttrija-nwen !, que Dieu fasse monter
 votre degré d'excellence ! (souhait en
 faveur des saints). • *tura eelayet ttri-*
ja-s !, maintenant il a une bonne situa-
 tion, il est quelqu'un.

TRJM

◆ *tterjem* ; ar. *t r j m*
yetterjim / *yetterjim -aterjem* || Tra-
 duire. Expliquer. • *tterjem-as, yugi*
ad yefhem, je lui ai expliqué mais il
 ne veut pas comprendre. • *hedder-as*
yef-fass, yetterjim-iyi-d yef yid, il
 n'est pas du tout à la question (je lui
 parle du jour, il me traduit nuit).
 • *seiy iles i ss ara ttrejme*, j'ai une
 langue si je veux m'expliquer (avec
 laquelle je m'expliquerai).

◆ *ttrejman* ;
ttrejmanat || Interprète.

TRMB

ttrumba ; B.
 || Pompe. Seringue. Poire à lavement.

TRML

◆ *ttermel* ;
yettermil -atermel || Etre grand ; cor-
 pulent (péj.).

s- ◆ *stermel* ;
yestermul -astermel, atermel || Etre ni-
 gaud ; parler inconsiderement. • *ur*
stermul ara l, ne fais pas l'idiot !

◆ *aṭermul* (u) ;
iṭermulen (i) || Homme sans finesse,
 sans à-propos.

TRMY

◆ *ṭṭarṃi* ;
yeṭṭarṃi -aṭarṃi || Etre broussailleux ;
 être enchevêtré.

TRNY

◆ *ṭṭurṇi* ; fr. tourner
yeṭṭurṇuy / yeṭṭurṇuy / yeṭṭurṇay
-aṭurṇi || Renier sa religion en passant
 à une autre ; avoir des manières de
 renégat (manque de piété, dureté de
 cœur). • *yeṭṭurṇi wul-is*, il n'a pas de
 cœur.

◆ *amṭurṇi* ; adj.
imṭerṇiyen ; lamṭurṇit, timṭurṇiyin
 || Renégat.

TRQ

◆ *ṭṭariqa* ; ar. *ṭariqa*
ṭṭariqat || « Voie » spirituelle où des
 croyants s'engagent par affiliation
 sous la conduite d'un cheikh, deve-
 nant ainsi *ixuniyen, tixuniyin, lex-*
wan. Confrérie religieuse. • *eṭṭfey di*
ṭṭariqa n eccir, je suis la voie du
 maître de confrérie.

TRS

◆ *aṭarus* (u) ; B. *ṭārūs*
iṭuras (i) || Petit chien.

TRWS

◆ *ṭṭerwes* ;
yeṭṭerwis / yeṭṭerwis -aṭerwes || Flai-
 rer (au ss. fig.) ; chercher une piste ;
 fouiller en faisant du bruit.

s- ◆ *sṭerwes* ; / *sṭerwez* ?
yeṣṭerwis || Mm. ss. que le précéd. :
 chercher avec agitation et bruit en
 mettant tout sens dessus dessous.

ṬS

◆ *aṭas* (wa) ;
 || Beaucoup. • Trop. • *aṭas i-ḡruhen*
asegg^{as}-a uzemmur, cette année il y
 a eu beaucoup d'olives de perdues.

• *ger cwiṭ d-waṭas*, n'exagérons pas
 (entre un peu et beaucoup). • *d aṭas l*,
 c'est toujours autant !

ṬṢ

ṭṭeṣ || Dormir ; v. *ḡ ṣ*.

uṭṭiṣ || Endormi ; v. *ḡ ṣ*.

ṬS

◆ *ṭṭas* ; ar. *ṭ s*
ṭṭisan || Pot.

ṬW

◆ *ṭṭewṭew* ;
yeṭṭewṭiw -aṭewṭew || Gargouiller.
 Faire un bruit de gargouillis, borbor-
 rygmes. || Bégayer ; ne savoir que dire.

ṬW

iṭṭew || Gros œil ; v. *tiṭ, ṭ*.

ṬW

◆ *ṭṭawa* ; B. *ṭāwa*
 || Casserole. Non admis par tous ; cer-
 tains disent : *takasrunt* ; v. aussi :
ṣṣḡul, ṣ ḡ l.

◆ *taṭawaṭṭ (te)* ;
tiṭawatin (te) || Casserole.

ṬWH

◆ *ṭewweḥ* ; K. *ṭ w ḥ*
yeṭṭewwiḥ -aṭewweḥ || Errer ; vaga-
 bonder. || Faire dévier. || Prolonger.
 • *yuy-it elḥal la yeṭṭeqdiṣ, iṭewweḥ-as*
rebbi tiyila iḥuz aḡar-is, il était en
 train de couper du bois, le coup a
 dévié et il s'est blessé le pied. • *ad*
ak-iṭewweḥ rebbi di leemṭ-ik l, que
 Dieu prolonge tes jours !

ṬWL

◆ *ṭewwel* ; ar. *ṭ w l*
yeṭṭewwil -aṭewwel || Mm. ss. que les
 deux vb. suiv., moins empl.

◆ *ḡewwel* ;
yeṭḡewwil / yeḡḡewwil / yeṭṭewwil
-aḡewwel || Mm. ss. que le suiv.

◆ *qebb^wel* ;

yeṭṭebb^wil / yeṭṭebb^wil -aṭebb^wel || Prolonger ; allonger. || Etre prolongé, allongé, long. Se prolonger. || Tarder ; s'attarder. • *iṭebb^welṭ-as i lmacya-ya-ḡi*, tu as trop laissé vieillir cette bête. • *iṭebb^wel lḥal*, il est tard. • *bezzaf iṭebb^wel wemrar i deg leqqnem lmal*, la corde qui vous a servi à attacher les bêtes est trop longue. • *arḡaz l^wlali ur as-leṭṭebb^wil ara*, l'homme honnête ne fait pas de vieux os ; ou ne garde pas longtemps sa place. • *iṭebb^w-l-en deg^wexxam*, il s'est attardé à la maison.

◆ *ḡul* ;

yeṭḡulu / yeṭḡul -aḡulu, lḡulan || Etre long ; durer. • *iḡul wass*, la journée est longue. • *ur ṭṭaḡ^wad, tḡul ddunnit l*, n'aie pas peur, nous nous reverrons ! (la vie est longue). • *win imi iḡul web-rid isemmeṛ aeudiw*, il faut prendre toutes ses précautions pour une besogne longue et difficile (celui qui a une longue route à parcourir, qu'il ferre son cheval).

s- ◆ *sḡul* ;

yesḡuluy -asḡuluy || Allonger ; faire durer.

◆ *ṭṭul* ;

|| Longueur. Durée. • *ṭṭul ḡḡiḡ* — ou : *s.ṭṭul ḡḡiḡ*, toute la nuit. • *ṛebbi yeṭ-xellis s eṭṭul*, Dieu tarde à payer (il prend du temps pour rétribuer).

TWQ

◆ *ṭṭaq* ;

ar. *ṭwiqan / ṭṭiqan* || Fenêtre. Lucarne. || Niche ; trou sans ouverture. • *tax-xamṭ m sin ṭwiqan*, chambre qui a deux fenêtres.

◆ *laḡwiqt (te)* ;

tiḡwiqin (te) || Petite fenêtre. Niche.

TWS

◆ *ṭawes* ;

ar. ; grec || Paon. || Prénom fém. • *afrux n ṭawes*, paon.

TXR

ṭṭixreṛ || Quitter ; v. *wexxeṛ, w x r*.

TY

◆ *ṭṭutti* ;

yeṭṭuṭṭuy -aṭutti || Etre vidé d'un coup (sac de grain, liquide).

s- ◆ *sṭutti* ;

yesṭuṭṭuy -aseṭutti || Vider d'un coup, rapidement.

TY

◆ *eṭṭya / ṭṭaya / ṭṭiya* ;

ar. *ḡiyá* || Lumière. Lueur. Rayon de lumière. • *teedda ṭṭya n tafal*, un rayon de lumière est passé.

TYB

◆ *ṭeyyeb* ;

ar. *yeṭṭeyyib / yeṭṭeyyib -aṭeyyeb* || Mûrir. || Délibérer. || Faire mûrir. • *anf-as ar d iṭeyyeb, ak-ṭ-iḡ-yeḡḡ s qell n essuma*, laisse-le mijoter, il te la vendra moins cher. • *ṭhebs d-leeskeṛ ṭṭey-yiben-ā irḡazen*, la prison et le service militaire, voilà ce qui fait les hommes.

◆ *eṭṭyab* ; masc. sg.

|| Beau temps. • *a ṛebbi fḡ-ay-ā eṭṭyab a nwati tignewt l*, Dieu, donne-nous du beau temps pour que nous voyions le ciel ! • *iḡelli suyen wuccanen — s eṭṭyab n ca lḡeh l*, hier, les chacals ont crié — espérons qu'ils annoncent le beau temps !

ṭṭib ;

ar. *ṭ y b*, aromate

|| Clou de girofle (syn. : *ḡrunfel*).

TYC

◆ *ṭeyyec* ;

ar. *ṭ y c* *yeṭṭeyyic / yeṭṭeyyic -aṭeyyec* || Lancer ; jeter. • *iṭeyyc-as tij^welṭ n seḡsu i weḡjun yeṛ lebburl*, il jeta une bouchée de couscous au chien qui se tenait à la porte.

◆ *ḡeyyec* ;

yeṭḡeyyic -aḡeyyec || Mm. ss. que le précéd.

TYF

◆ *ṭṭayfa* ;

ar.

TYF

◆ *t̤ayfa* ; ar.
t̤ayfat || Génération. || Société. Groupe.
 • *t̤ayfa n zik*, la société d'autrefois,
 l'ancienne génération.

TYH

◆ *t̤ayha* ; ar.
t̤ayhat || Conduite honteuse. Honte.
 • *d et̤ayha fell-as*, la honte est sur
 lui. • *ssukkesy-as-ā t̤ayha*, j'ai décou-
 vert sa mauvaise conduite.

TYR

◆ *t̤eyyer* ; ar.
yett̤eyyir -at̤eyyer || Faire s'envoler.
 || Faire monter. || Eloigner, écarter.
 • *i̤t̤eyyir-ay rebbi ccey^wl-enney*, nous
 n'avons plus la tête au travail ; — ou :
 ce n'est plus le moment de penser au
 travail. • *t̤et̤eyyir-iyi ccey^wl-iw*, elle m'a
 empêché de faire mon travail. • *i̤t̤eyyir-*
-as aqeṛṛu-s f imawlan-is, il lui a
 monté la tête contre ses parents.
 • *i̤t̤eyyir ssuma n t̤funast-ik*, il te la
 fait chère, ta vache ! V. *afeg*, f *g*.

◆ *t̤tir* ;
leḍyur || Oiseau ; la gent ailée. (Empl.
 poét. ; cf. *afṛux*, f *r x*.) • *a t̤tir ur*
t̤tafeg ur t̤rus, qqim kan akka !, ô
 oiseau, ne t'envole ni te pose ! Reste
 ainsi ! (à qui demande une chose im-
 possible, ou est dans une situation im-
 possible.) • *taqsit l-leḍyur*, poème de
 la Légende des Oiseaux, v. F.D.B.,
 1964, n° 83.

◆ *t̤tiyyara* ;
t̤tiyyarat || Avion.

◆ *at̤eyyar (u)* ;
i̤t̤eyyaren (i) || Pilote d'avion.

◆ *t̤tira* ; ar. : mauvais augure
 || Malheur grave causé par un acte in-
 terdit. Interdit sous peine de malheur.
 • *t̤tira teweer i tukksa, la āya ma d*
yil d et̤tira tameq^wrant am tin n teslit,
n ellufan : ur *t̤-tqet̤t̤eḍ ar^a alamma*
tebb^weḍ axxam er-rebbi. ma d yil d
et̤tira tamejtuht, nezmer a t̤-enqabel,
s etmezla, cette sorte de malédiction

est difficile à neutraliser, surtout si
 elle est importante, touchant par
 exemple une mariée, un nouveau-né.
 On ne saurait l'abolir qu'en allant à
 La Mecque. Pour les interdits moin-
 dres, on peut y faire face, par le rite
 sacrificiel (immolation).

TZ

s- ◆ *steztez* ;
yestezt̤uz -astezt̤ez || Péter. || Bafouiller
 (vulg.). • *yestezt̤uz am-meyyul deg-*
_g^wsawen, il pétarade comme un âne
 qui monte une côte. • *yestezt̤uz kan*
di lehduṛ, il bafouille quand il parle.

◆ *t̤tez* ; avec excuse ; cf. F. IV,
 1927, *tizz* ; ar. *t̤ y z*
 || Cul ; derrière. • *t̤tez-ek a semmi*
yennayer ! teffyeḍ ur texdimḍ acem-
ma !, ton c..., oncle Innayer, tu es parti
 sans avoir rien fait ! dit la chèvre (ou
 la vieille) qui avait trouvé le mois
 de janvier doux.

TE

◆ *t̤te* ;
itet̤te ; ur *yett̤ie -lut̤tea, lut̤tein, anet̤-*
tuē || Poursuivre d'insistances ; impor-
 tuner. || Tenir à. • *mi slan s elhaḥa*
ṛur-ek, a k-et̤teen alamma nyan-t̤,
 quand on sait que vous avez quelque
 chose on vous harcèle jusqu'à ce que
 ce soit démolé. • *t̤te-it kan di t̤en-*
duṛt-enni, ad guyal a m-t̤-yefk, impor-
 tune-le pour cette robe, il finira par
 te la donner.

TE

◆ *t̤teet̤e* ;
yett̤teet̤ie -at̤teet̤e || Sentir très fort.
 Puer. • *la yett̤teet̤ie ur yezmir heḍd ad*
yeqqim ar t̤-lama-s, il sent si mau-
 vais que personne ne peut rester à
 côté de lui.

TE

t̤taea || Soumission ; v. *ḍue*, *ḍ w ε*.

TEF

t̤teefan || Maigneur ; v. *ḍ ε f*.

TɛM

◆ *tɛam* ; ar. *taʿām*
 || Couscous (cf. *seksu*). || Nourriture de base. • *tɛam t_ɾebbʰ a lmumnin l*, appel des mendiants qui demandent l'aumône de la nourriture.

◆ *tɛema* ;
 || De bonne qualité : grains bien pleins, belle chair de fruits. • *irden-aḡi sean tɛema*, ce blé est beau, a de beaux épis. • *ççuren d eṭṭeema*, mm. ss. • *tɛema n tazart*, la chair de belles figues sèches.

TɛN

◆ *tɛen* ; ar.
iṭṭeen ; ur *yeṭein -aṭean, aṭaen* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *ḡeen* ;
iḡeen ; ur *yeḡein -aḡean, ṭṭiena*
 || Faire mal, nuire. || Rendre malade de soucis, de peine. • *tɛen-iyi lmaḡla ḡgir tmeḡca*, manger de la mauvaise nourriture me fait mal (me fait mal

le manger de mauvaise nourriture ; *tɛen-iyi* pour *iḡeen-iyi*). • *iḡeen-iyi mmi*, mon fils m'empoisonne l'existence.

◆ *ḡeeen / tɛeeen* ;
yeṭḡeeen / yeṭṭeeen || Mm. ss. que le précéd. • *d elqut yeçça iḡelli i t-iḡee-enen*, c'est ce qu'il a mangé hier qui l'a rendu malade.

◆ *ṭṭiena* ;
 || Maladie du ventre ; colique grave.

TɛWC

◆ *tɛewec* ;
yeṭṭeewic -aṭeewec || Crier. Parler fort. Criailler ; gazouiller (bébé). • *di tej-maet ur ḡ-deṭṭakkaḡ ara awal* ; *ala deg_g^wexxam i teṭṭeewiceḡ!*, à la place de réunion, tu ne dis pas un mot ; il n'y a qu'à la maison que l'on ne puisse t'arrêter de parler.

s- ◆ *sṭeewec* ;
yeṭṭeewic || Mm. ss. que le précéd.

U

◆ *u- / w-* ; masc. sg. F. III, 1440,
aou, ou, ag, ait
at || Fils de, de la famille de, celui de, un de. Au sg., ce sens n'est plus vivant ; le pl. signifie ceux de, les gens de, la tribu de. Cf. *at, l*.
 Le sg. n'existe que dans les noms propres ou à l'état figé, faisant corps avec le nom. • *si mḡend umḡend*, Si

Mhend, fils de Mhend. • *eccix muḡend welḡusin*, le chikh Mohend Ouelhousin (fils de Hosin).

◆ *ulaxeṭ* ; cf. *x r*
 || Un de l'au-delà, un défunt. • *win yurḡan ulaxeṭ inṭwel lweeda*, celui qui a rêvé d'un mort, prépare une aumône. V. *alaxeṭ*, sous *x r*.

W

W

◆ *w* ; marque d'état d'annexion d'un nom masc. commençant par *a, u*

- *yehmel wasif*, la rivière a débordé.
- *γuř werğaz*, chez l'homme. • *s wul yeşfan*, avec un cœur sans rancune.

ww ; aboutit habituellement à *bb^w*, parfois à *kk* ou à *gg^w* : *hewwel* > *hebb^wel*, tourmenter, agacer (cf. articles *bb^w* et *n*). • *yekkat* a.i., < *yewwat* (v. *wet*, *w t*, frapper). • *agg^wađ*, n. vb. < *awwađ* (v. *aweđ*, *w đ*, atteindre).

◆ *w / u / wa* ; conjonction de coordination ou prép. ar. empruntée telle quelle à l'arabe dans des expressions et locutions ou parfois utilisée en kabyle par analogie).

|| Et ;

qal u qal, on dit et on dit, les on-dit. *kada wa kada*, cf. *k d*, ainsi et ainsi, etc. *sima w essaa*, tout d'un coup.

ssya w essya, de-ci de-là, cf. *seg*, *s g*.

walaķin / ulaķin / ulaķayen, mais.

la... la... wala, ni... ni... ni...

welļeh, par Dieu.

weqbel, avant que, cf. *q b l*.

W

◆ *wa* ; particule d'apostrophe, lang. masc.

|| ô. • *wa mezyan !*, ô Mezyan ! • *wa smina !*, ô Smina !

W

◆ *-iw / -w* ; pron. aff. de nom, 1^{re} pers. sg. V. ann. tableau pron. aff.

|| Mon, ma, mes. • *ism-iw*, mon nom. • *d ennuba-w*, c'est mon tour.

W

◆ *wa / wađi / wađini / wađikana* ; pron. démonstr.

wi / wiđi / wiđini / wiđikana ; *ta / tađi / tađini / tađikana*, *ti / tiđi / tiđini / tiđikana* || Celui-ci (proche), ceux-ci ; celle-ci, celles-ci. • *d ennuba bb^wađi*, c'est le tour de celui-ci. • *tađi ā-iqublen*, *t₁amyařt*, celle-ci qui fait face, c'est une vieille femme. • *wa iteřř wa*, l'un mange l'autre. • *mķul wa*, chacun. • *wa-nniđen yeqqim i usem-miđ*, l'autre resta au froid.

W

◆ *wi* ; masc. s. pl.

ti (fém.), suivi de *s* et d'un nom de nombre cardinal rend le nombre ordinal. • *ass wi s xemsa*, le cinquième jour. • *ti s tlala*, la troisième. • *d ennuba bb^wi s sin*, c'est le tour du second. • *wi s meřtayen*, la seconde fois. Au lieu de *wi s*, on peut avoir : *we s / wu s / bu s* (non admis par tous) : • *ssis-iyi-ā tqmellalt di bu s sebea igenwan*, procure-moi un œuf du septième ciel.

W

◆ *wi / wu* ; * masc. sg. s. fém., s. pl. Pron. indéfini relatif, interrogatif, exclamatif ; toujours suivi d'un participe ou d'une phrase relative.

|| Celui qui, celui que ; quiconque.

|| Qui ? • *wi_byan a ð-yas, yas-eð*, celui qui veut venir, qu'il vienne. • *wu_byun ad isew, isew*, celui qui veut boire, qu'il boive. • *ula wi s-igen leq-raq*, il n'y a personne pour le mettre en lieu sûr. • *mmi-s bbwi-ddren ula wi iyað, yella baba-s*, le fils dont le père est vivant, personne n'a pitié de lui, car il a son père (le fils de celui qui vit, il n'y a pas à qui il fait pitié).

• *a ð-yenşef rebbi s wi ara yidiren !*, que Dieu vous donne un autre enfant (qu'il remplace le mort par celui qui vivra). • *wi tuftið awi-yi-t-ið*, celui que tu trouves, amène-le-moi. • *wi_ssen* (< *wi yessen*), à savoir, peut-être.

• *wi_cqa*, peu importe. • *nekk bbwi yi_cban*, pour ce qui est de moi, personnellement. • *a wi t-yezzan !*, oh ! si je pouvais la voir ! (ô celui qui la verra). • *a wi k-yesean d emmi-s !*, oh ! que je voudrais t'avoir pour fils !

• *a wi_zenren !*, que n'ai-je la force !

• *a wi_ssen ad iyer !*, que je voudrais savoir lire !

• *tteebga bbur nenhher !* (< *bbwi ur nenhher*), il prend des risques sans s'en rendre compte ; il ne sait pas la valeur des choses (charge de celui qui ne conduit pas sa bête ou sa voiture).

• *wi m-yennan ? / wi yam-yennan ?*, qui t'a dit (cela) ? • *wi iruhen ?*, qui est parti ? • *wi_bbwin tasaruð ? / wi_gebbwin tasaruð ?*, qui a emporté la clef ? • *wi ara yeddun yid-ek ?*, qui ira avec toi ? • *wi ð-debbwið yid-ek ?*, qui as-tu amené ?

Interrogatif ou relatif, en eompositions prépositionnelles :

◆ *iwimi / i-wumi / i-mi / u-mi / umu / i-mu / mumi / i-mimi*;

✱

|| A qui. • *i-wumi tefkið taqendurt-agi ?*, à qui as-tu donné cette robe ?

• *tameftut-enni i-wumi tefkið taqendurt, d wellma*, la femme à qui tu as donné la robe est ma sœur. • *d ayn iwimi cfir !*, c'est tout ce dont je me souviens.

◆ *wuyur* ;

v. *γur, γ r*

|| Chez qui. • *wuyur ara tafed ayeñ tehwaqed ?*, chez qui trouveras-tu ce dont tu as besoin ? • *argaz wuyur yensa d aħbib-is*, l'homme chez qui il a logé est son ami.

◆ *wukud* ;

v. *k d*

|| Avec qui.

W

ebb || Etre cuit, être mûr, v. *b*.

WBL

◆ *wabel / ar wabel* ;

|| Dans deux ans. • *qabel d-wabel a km-ið-yeftaf akken !*, dans un an et dans deux ans, que tu sois toujours ainsi (bon ou mauvais souhait).

WC

◆ *wecwec* ;

ar.

yeftwecwic -awecwec || Crépiter, pétiller ; faire un bruit de friture, d'eau qui coule. • *di franşa zlan amcic, di ttawa la ð-yeftwecwic*, ils ont tué le chat en France, et on l'entend rissoler dans la casserole ! (répugnance au spectacle d'une cuisine non appétissante). • *yeftwecwic-eð wul-iw f el-qahwa*, il faut que je prenne un café, je n'y tiens plus !

s- ◆ *swecwec* ;

yeswecwic -aswecwec || Mm. ss. que le vb. simple. • *la yeswecwic wasif*, le ruisseau murmure. • *teswecwec ez-zit, di lmeqli*, l'huile chante dans la poêle.

WC

◆ *waci* ;

yeftwaci ; iwuca -awaci || Redouter ; fuir avec horreur. • *ajejjið m^a ur t-twucað ara ur k-inetteð ara*, si l'on n'a pas peur de la gale, on ne l'attrape pas. • *twacin aksum el-megget*, on a horreur de manger la viande offerte en repas des morts. • *limm a n-ruhey yer-k a k-iwaci uyessal deg_g^wfus-iw !*, si je te tombe dessus, le laveur des morts ne voudra pas te toucher tel que tu sortiras de mes mains ! — ou même : *a k-etwaci lmut !*, la mort ne voudra pas te toucher !

WC

◆ *awecwac* ; adj.

lwecwacen ; *tawecwact*, *tiwecwacin* || Trop clair (lait). (Personne) à sudation abondante. • *ayefki n tfunast-agi d awecwac*, le lait de cette vache est trop clair, trop léger. • *t_tawecwact n tidi*, elle transpire beaucoup (par tempérament émotif, timide, craintif).

WCKN

◆ *awackan* (u) ;

iwackanen (i) || Belle grande galette entière (non levée). • *awackan bb^wey-rum*, mm. ss. • *ççiy iħedr uwackan d iyil-iw i yi-t-yefkan*, c'est par mon travail que je gagne ce que je mange (j'ai mangé un morceau de galette, c'est mon bras qui me l'a donné).

◆ *tawackant* (tw) ;

tiwackanin (tw) || Mm. ss. que le précéd.

WCL

◆ *lwacul* ;

lemb^wacel || Famille, composée de tous ceux qui vivent sous le même toit. • *lwacul d wiğad yaċ^w tezdi terbut*, ceux que le plat commun rassemble (y compris les familiers qui habitent dans la maison, ouvriers, domestiques etc.) constituent la famille, ce qu'on nomme *lwacul*. • *d lwacul ameqq^wran*, c'est une famille nombreuse. V. *tafa-milt*, *f m l*.

WCM

◆ *weccem* ;

ar. *yeṭweccim -aweccem* || Tatouer ; marquer par incision. || Blessé (par entaille, incision). || Déchiqueter, arracher par places (ss. contesté ; cf. *wer-rem*) • *iweccm ifassn-is akkn a ā-yeṭmekṭay lemħani ieddān fell-as*, il se fit des tatouages aux mains (soit par brûlure volontaire avec une cigarette, soit en recourant à un professionnel) pour se rappeler toujours les avanies qu'il avait endurées. • *yebb^wi-ā taxbizi si ssuq, almi d arxam iweccm-iṭ-iā yaċ^w*, il rapportait un pain du marché, et tout le long du chemin jusqu'à la

maison, il avait arraché des lambeaux de croûte.

ṭw- ◆ *ṭṭuweccem* ;

yeṭṭuweccam -aweccem || Etre tatoué.

WCNF

◆ *wacnaf / acnaf* ;

B. || *Sinapis arvensis* (bot. T.), comestible (des temps de disette ou de pénurie). Cette identification corrige *acnaf*, c n f.

WD

wid / widen / widak || Ceux-là, ceux qui ; v. *win*, *w n*.

WD

◆ *weddi* ;

yeṭweddi ; *iwedda -aweddi* || Baisser (tr.). S'abaisser. • *keçç tezzallaḍ taḍallit-enni bb^wağad yeṭweddin iq^werra-nen yeḷ lyerḅ*, toi, le souci de prier rituellement ne t'atteint pas (tu fais la prière à la façon de ceux qui courbent la tête vers l'Occident). • *a win yeṭ wedday lumuṛ, tessetḍ-iyi di m leyruṛ !*, ô celui à qui je confie mes projets, préserve-moi en ce monde trompeur !

wadda || D'en bas, v. *wadda*, *adda*, sous *d w*.

WDB

◆ *weddeb* ;

ar. ' *ā b* *yeṭweddiḅ -aweddeb* || Affliger, éprouver par la souffrance. || Corriger, punir, et pass. • *iweddb-iġ ṛebbi am sidna yub*, tu as autant d'épreuves que le saint homme Job ! • *tweddeb eṣṣuṛa-w seg_guzu n tasa*, dans tous ces chagrins de famille, ma santé se mine (fém.).

ṭw- ◆ *ṭṭuweddeb* ;

yeṭṭuweddab || Etre très éprouvé ; souffrir beaucoup.

WDC

◆ *ewdec* ;

iweddec / yeṭṭewdac ; ur *yewdic -aw-dac* || Etre courtaud, avec embonpoint.

◆ *weddec* ;

yeṭweddīc -aweddec || Assener ; frapper. • *tameddit a k-tent-iweddec ba-ba-k!*, ce soir ton père te rossera. • *iweddc-itn-iā s meyyaṭ ḥrank el_ lex-ṭeyya*, il leur infligea à chacun cent francs d'amende.

◆ *awdēc (we)* ;

iwedcen (i) || Caillou ; galet (de la grosseur du poing environ). • *awdec bbʷasif*, un galet de rivière. • *awdec n sebʷya*, galet qui sert à écraser la teinture noire. • *awdec bbʷemzay*, galet qui sert à polir.

◆ *tawdect (te)* ;

tiwedcin (tw) || Petit galet.

WDF

◆ *weddef* ;

yeṭweddif -aweddef || Pousser, jeter. || Envoyer. || Cacher. • *a k-iweddef rebbi ʔeṭ bu ikurdan!*, que Dieu te fasse aboutir à la prison ! (la maison aux puces). • *s ayn iweeṛen d nekʷnʰ i teṭweddifed!*, pour une commission ou une affaire désagréable, c'est nous que tu dépêches ! • *a yemma taēzizt a yemma ! i nekk iweddifen emmi i tizi!*, malheureuse que je suis d'avoir fait faire à mon fils cette commission impossible, ou de l'avoir exposé à ce danger ! (moi qui ai jeté mon fils au col, passage toujours dangereux).

◆ *awdef (we)* ;

iwedfen (i) || Nid de perdrix, de caille, de poule.

WDH

◆ *lwedḥa* ;

ar. ss. div.
|| Saveur ; bon goût. • *lqut-aḡi teffʔ-it lwedḥa*, cette nourriture n'a plus de goût.

WDK

widak || Ceux-là, v. *win*, *w n*.

WDR

◆ *weddeṛ* ;

ar.
yeṭweddīr -aweddeṛ || Négliger ; perdre. || Abîmer, malmener.

WDE

◆ *ewdeē* ;

ar. *wadiea*, dépôt
iweddeē ; ur *yewdie -awdaē* || Naître après la mort de son père ; être fils posthume.

◆ *awdie (we)* ;

iwdieen (ye) || Fils posthume.

◆ *tawdieṭ (te)* ;

tiwdiein (te) || Fille posthume.

WDE

K.

yeṭweddīe -aweddeē || Présenter ; faire face, affronter.

WDE

◆ *wadeē* ;

ar.
yeṭwadaē ; *iwudeē / ibudeē -awadeē*, *lwadeē* || Dire adieu ; voir pour la dernière fois. • *iṛuḥ-eḏ ad iwadeē tamurt*, il est venu au pays comme s'il venait lui faire ses adieux (et il est mort peu après).

m- ◆ *mwadaē* ;

ṭṭemwadaēen || Sc faire des adieux.

◆ *mbʷadaē* ;

ṭṭembʷadaēen || Mm. ss. que le précéd.

WD

◆ *aweḏ* ;

F. III, 1460, *aouḏ*
yeṭṭaweḏ ; *yebbʷeḏ*, ur *yebbʷiḏ -aḡ-ḡʷaḏ*, *tubbʷḏin*, *tuwwḏin* || Atteindre. Parvenir, arriver. || Devenir. Etre à point. || Attaquer, s'en prendre à. • *ur bbʷiḏeṛ lʰa igenni wala lqaeā*, je suis très embarrassé (je n'atteins pas au ciel et ne touche pas à la terre). • *lxiḏ ur yebbʷiḏ egma-s*, tout est en désordre ; tout est à refaire (un fil ne touche pas l'autre). • *mi_ḡebbʷeḏ iḃeṛdi-s elqaeā laḡen eēṭa medden akkn a t-iḏ-essakʷin*, quand il dort il faut se mettre à dix pour pouvoir le réveiller (quand son côté atteint le sol). • *yebbʷeḏ ʔeṭ tizi n ejjwaḡ*, il est d'âge à se marier.

• *yebbʷeḏ lḥedd ʔeṭ tilas*, la patience, les concessions ne peuvent aller plus loin (la limite a atteint les extrémités). • *yebbʷeḏ wasif ʔel_lḥedd-is*, mm. ss. (le torrent touche à son maximum).

• *tebb^weq t wettuft s ixef bb^wesyar*, mm. ss. (la fourmi a atteint l'extrémité du bois). • *tebb^weq tfidi s iyes*, mm. ss. (la blessure du bât a atteint l'os). • *yebb^weq laž s anda ur t-tjebber ta-want*, la faim a atteint le point où la satiété ne pourrait réparer ses méfaits. • *yebb^weq yel_lebyi-s*, il est arrivé à ses fins. • *yebb^weq uqerru-s yer tcacil*, il est bien fier maintenant (sa tête lui arrive à la chéchia). • *yebb^weq-iť lex^w-bar*, elle a appris la nouvelle. • *yebb^weq-iķm-iā wađu-inem!*, ta colère, — ou ta crise —, te prend. • *a ř-awđen ifassn-iw!*, je l'attraperai !

• *yebb^weq d argaz*, il a atteint l'âge d'homme ; ou : il peut se débrouiller tout seul maintenant ; ou : il est courageux maintenant. • *yebb^weq d erřuħ*, c'est maintenant un homme capable.

• *yebb^weq d arķas*, il est méprisable (iron. : *arķas*, savate, au lieu de *argaz* : homme). • *tebb^weq armi d ajmam tenyel*, le succès était là, ce fut un échec ! (c'était presque plein à ras bords et tout s'est renversé). • *yebb^weq d enneř el_læbd!*, allez vous y froter ! (le voilà une moitié d'homme ! antiphrase iron.).

• *yebb^weq lesfenj*, la pâte des beignets est à point pour la cuisson. • *ebb^weqent tzerriein-ađi*, ces graines sont à point de maturité pour être cueillies.

• *mi ā-yebb^weq yesyi tban tefsut*, quand les vautours reviennent, le printemps est là. • *ur bb^wiđey n da wala n at ug^wemmađ*, je suis un malheureux isolé, incompris ; ou je ne veux pas prendre part à vos querelles de partis (je ne suis ni d'ici ni des gens d'en face). • *yebb^weq-eđ lajl-is*, il est fini ; il va mourir ; il est mort. • *yebb^weq deg^wmeslux*, il est corpulent (il atteint la taille d'une bête de boucherie écorchée).

• *ur řřawđ ara win ur ķ-iā-nebb^wiđ*, ne t'en prends pas à qui ne t'a rien dit. • *melmi ķ-ebb^weqen?*, quand t'ont-ils attaqué ? • *mⁱ ara ķm-iā_daweq*, *ceťki i yemma-s*, quand elle t'attaquera, plains-toi à sa mère. • *ala neřřa i yi-ā-yeřřawđen*, c'est toujours lui qui m'attaque.

s- ♦ *ssiweđ* ;
yessawađ ; *yessaweq -asiweđ* || Faire parvenir. || Porter ; mener ; rejoindre. || Atteindre. || Attaquer. • *yessaweq-it armi d axxam*, il l'accompagna jusqu'à la maison. • *ssawđey-t-in*, je suis arrivé à temps pour le rejoindre. • *ssawđey-t yer cceře*, je l'ai assigné en justice. • *yessaweq-as lex^wbar*, il lui rapporta la nouvelle. • *yessaweq*, il avait l'âge de mourir. • *ur ssawađy ara tameddit*, je ne pourrai tenir jusqu'au soir. • *ssiweđ-as esslam*, dis-lui bien le bonjour. • *a yi-ā-essiwđen dađi ilewsan-iw ad iyi-nyen!*, mes beaux-frères vont me trouver ici et vont me disputer ! (me rejoindront ici).

WD

♦ *siwađ / siweđ / saweq* ; * Grammaticalisation du vb. précéd.
 || Quand, dès que, une fois que, après que. • *ma siweđ*, mm. ss. • *siweđ tebb^weq*, à peine arrivée...

řw- ♦ *řwiweđ* ;
yeřwawađ ; *yeřwaweq -ařwiweđ*, *ag^wađ* || Être attaqué ; être provoqué. || Arriver, se trouver (malaisément, avec difficulté). • *ur ā-yenťiq ara armi yeřwaweq*, il ne parle que s'il y est contraint. • *anda teřwawđeq sseřy eceře-ađi*, *a ķ-in-awđey*, où que tu te trouves dans la difficulté, brûle ce poil et je te rejoindrai (d'un conte).

my- ♦ *myaweq* ;
řřemyawđen ; *myebb^weqen -amyaweq* || S'attaquer réciproquement. • *ľjiran řřemyawđen irķ^wel*, on se fait toujours quelque tort entre voisins.

ms- ♦ *msiweđ* ;
řřemsawađen ; *msawđen -amsiweđ* || S'assigner en justice. || Se faire parvenir réciproquement quelque chose. • *řřemsawađen yer widn en dir*, ils finirent par se disputer. • *řřemsawađent tibřatin*, elles échangent des lettres ; elles s'écrivent.

WD

◆ *ṭweḏḏi* ; ar. *w ḏ* ' *yeṭweḏḏay* ; *yeṭweḏḏa* -*luḏu* || Faire les ablutions rituelles.

◆ *luḏu* ;

|| Ablutions rituelles ; lavage des parties intimes (après avoir satisfait les besoins naturels). • *ṭṭayen luḏu ad ḏallen*, on se purifie pour prier. • *luḏu ameqʷran*, les grandes ablutions. • *s luḏu i_ḡella*, il est en état de pureté ; — ou : il s'est nettoyé. • *teṛṣa luḏu*, elle a uriné — ou : elle a été à la selle. • *iṣeṣ-as luḏu*, mm. ss.

WD

luḏa || Plaine, v. *w ṭ*.

awaḏi || Originaire des Ouadhia, v. *w ṭ*.

WDF

◆ *ewḏef* ; F. I, 260, *teḏouft*, laine, Destaing, *taḏuṭṭ* *iweṭṭef* / *iweḏḏef* ; ur *yewḏif* -*awḏaf* || Préparer des tampons de laine pour la quenouille, cf. *taḏuṭ*.

◆ *tawḏuft* (te) ; *tiwḏufin* (te) || Paquet de laine. Laine fixée à la quenouille. • *neḡḡuddu tawḏuft bbustu i ṭruka*, a ṭ-nellem *s teḏḏit*, on fixe un paquet de laine à la quenouille et on file la chaîne avec un petit fuseau.

WDF

◆ *aweṭṭuf* (u) ; coll. F. I, 261, *teṭṭuṭ* *iweḏfen* (i) / *lweṭṭuf* || Fourmis. • *iḡum lyaci ! d aweṭṭuf !*, il y a du monde ! comme des fourmis ! • *yessawaḏ-eḏ Kan s axxam am uweṭṭuf*, il ne pense qu'à sa famille (il apporte sans cesse à la maison comme les fourmis).

◆ *taweṭṭuft* (tw) ; *tiweḏfin* / *tiweṭṭufin* (tw) || Fourmi. • *tamdini yiwei* : *lyaci yella* ; *ḡess ulac* ; *nneema tella*, *tissiri ulac* ; *ḡmut tella*, *tamdelt ulac* ; *d acu-i* ? , une ville

unique : il y a du monde et pas de bruit, il y a du blé et pas de moulin ; on y meurt et il n'y a pas de tombe ; qu'est-ce ? R. : *t-tabulḡa n tweḏfin*, une fourmilière. • *tameṭṭut-aḡi t-tam-masi n tweṭṭuft*, cette femme a les hanches trop étroites (cette femme a une taille de fourmi).

WDE

◆ *waḏee* ; cf. *ḡawee*, *ḡ w e* ; ar. *ṭ w e* *yeṭwaḏae* ; *iwuḏee* -*awaḏee* || Céder, se conformer. Conformer. • *amrar m' ara yeḡḡar ur yeṭwaḏae ara*, une corde trop sèche ne se prête pas aux manipulations. • *iwuḏee tikli imeddukal-is*, il a voulu essayer de faire comme les autres, il a voulu marcher aussi vite que ses compagnons.

WDE

◆ *mudee* / *lmudee* ; ar. *w ḏ e* || Endroit. • *mudee flan*, tel endroit. • *a-t-an di lmudee-inna*, il est de ce côté là-bas. • *a-t-an di lmudee ggeqʷ-jan*, il est très malheureux, il est maltraité (dans une situation de chiens).

WF

◆ *wafi* ; B. 3° f. *yeṭwafi* ; *iwafa* -*awafi*, *tawafit* || Etre occasionnel. Trouver par hasard ; rencontrer par occasion.

WF

◆ *weffi* ; ar. *w f y* *yeṭwefft* / *yeṭweffay* ; *iweffa* -*aweffi* || Mourir.

◆ *ṭweffi* ; *yeṭweffay* ; *yeṭweffa* -*aṭweffi* || Mourir (emploi euphém. de politesse ou pour un saint personnage).

◆ *aweffi* (u) ; || Décès.

◆ *lweffa* ; || Décès.

WF

stufu || Avoir le temps ; v. *s t f*.

WFN

awufan || Puisse... < *a wi yufan* !, v. af, f.

WFQ

◆ *weffeq* ; ar.
yeṭweffiq -aweffeq || Concilier, mettre d'accord. • *ad ay-iweffeq ṛebbi am iḳudan, wa yeṭṭall wa* !, que Dieu nous mette d'accord à la façon des doigts de la main qui s'aident les uns les autres.

◆ *wafeq* ; ar.
yeṭwafaq; iwufeq -awafeq, lufeq || Etre d'accord avec ; avoir mêmes goûts, mêmes idées. || Se réconcilier avec.

m- ◆ *mwafaq* ;
ṭṭemwafaqen -amwafaq || Mm. ss. que le suiv.

◆ *mḅafaq* ;
ṭṭembwafaqen -ambwafeq || Se mettre d'accord ; être d'accord. • *ula d imensi m^a ur mbwafaqn ara at wexxam, ur ā-yeṭṭas ara ṛid*, même en de petites choses il faut s'entendre et se consulter (même pour le souper, si les gens de la famille ne se sont pas mis d'accord, il n'est pas bon). • *nembwafaq an_nay taferka-yaḡi jmie nekk d-wat-matn-iw*, nous nous sommes mis d'accord, frères et moi pour acheter ce champ ensemble.

sm- ◆ *sembwafaq* ;
yessembwafaq -asembwafeq || Se soutenir mutuellement. S'unir. • *a γ-yes-sembwafaq ṛebbi di lxir* !, que nous soyons unis ! que nous nous entendions bien !

◆ *lemḅafqa* ;
|| Soutien mutuel.

◆ *ṭṭufiq / ttufiq* ;
|| Ensemble. || Entente. || Confédération. Villages ou fractions régis par un même règlement coutumier (*lkanun*) et administrés par un même amin (cf. Boulifa, p. 538 ; H. et L., I, p. 298). • *a γ-yejeel ṛebbi si ṭṭufiq el_lmumnin* !, que Dieu nous mette au nombre

des croyants ! • *d ameezul, yeffer ṭṭufiq n taddart*, il est mis à part, il ne fait plus partie du village.

◆ *lufeq* ;
|| Bonne entente. • *d lufeq ig_gḍemnen lecy'al*, la bonne entente est la condition des réalisations.

◆ *ambwafeq (we)* ;
imbwafqen / imbufaḡ (ye) || Aide ; soutien ; personne qui aide. • *ambwafeq el_lxir*, celui qui donne de bons conseils ; ou qui vient en aide dans une occasion difficile.

◆ *tambwafeqt (te)* ;
timbwafqin (te) || Fém. du précéd. ; personne conciliante, sociable.

WFR

◆ *weffer* ; ar.
yeṭweffir -aweffir || Mettre de côté ; économiser ; épargner. • *mi tweffreq ḷḷaja ad ak-ā_dini aneam*, mettre une chose de côté c'est le moyen de la retrouver quand on en a besoin (quand tu mets une chose de côté, elle te dira me voici). • *ṭweffiren medden ass-a i uzekka, azekka i uzekka*, il faut penser à l'avenir sans oublier l'au-delà (les gens mettent de côté aujourd'hui pour demain, demain pour le tombeau).

◆ *lufēr* ; sg. s. pl.
|| Provisions ; réserves, Epargne. • *ej-meē lufēr*, fais des provisions (en vue d'hôtes imprévus). • *lufēr inebḡawen*, mm. ss. • *win ur iteffey lufēr ur ā-yeṭṭeḡ'ray ara di leār*, qui a toujours des provisions n'a jamais de honte à essuyer.

WFY

◆ *(iwfay)* ; vb. de qual. cf. *ajfay*, j f y
(*yeṭṭawfay* ?) ; *ewfay -lewfaya* || Etre gros, corpulent (peu empl. et uniquement au prêt.).

◆ *awfayan* ; adj., peu empl.
iwfayanen ; *tawfayan*, *tiwfayanin*
|| Gras, replet.

WG

wagi || Celui-ci, v. *wa*, *w*.

WGD

wigad ; fém. *tiḡad* || Ceux-là qui ; v. *iḡad*, *g d*.

WGF

♦ *ewḡef* ; ar. *w q f*
iweggef / *yeṭṭewḡaf* ; ur *yewḡif* -*aw-ḡaf* || S'arrêter. Se tenir debout. • *mī ṣṣiy tijy^welt el_lqut a yi-tewḡef deg_ _gedmaren*, si je mange une cuillerée de nourriture, elle ne veut pas descendre (elle s'arrête dans la poitrine). • *am lmal am imawlan, mī tnebbheḡ yeṭ_feryul-ik ad yewḡef*, il y a des gens de bonne composition et d'autres dont on ne peut rien tirer (les bêtes sont comme leurs propriétaires, quand on commande à un âne, il s'arrête).

♦ *weggef* ; ar.
yeṭṭweggef -*aweggef* || Gêner. Faire souffrir. Etre à charge à. • *tweggf-it lmut*, il est à l'agonie. • *weggfent imawlan-is*, ses parents lui rendent la vie impossible.

WGL

♦ *weggel* ;
yeṭṭweggil -*aweggel* || Agacer ; tracasser.

WGN

wagini || Celui-ci ; v. *wa*, *w*.

WGR

♦ *wegger* ;
yeṭṭweggir -*awegger* || Produire un bulbe ; former un bulbe : || Rendre célèbre. • *yekkat armi iwegger ism-is di taddart*, il a fait si bien qu'on ne parle plus que de lui dans le village.

♦ *aweggir (u)* ;

iweggar (i) || Grosse racine (roseaux, chêne) ; rhizome, bulbe (arum, oignon). • *aweggir uzeekuḡ*, le haut de la queue (âne, cheval). • *aweggir ggiyes*, épi-physe osseuse.

♦ *taweggirt (tw)* ;
tiweggar (tw) || Navet. Mm. ss. que le précéd. • *taweggirt n elleft*, un navet.

WH

♦ *wah* ! ; exclam.
|| Ah oui ! Pas possible ! Penses-tu !

♦ *awwah* ! ; exclam.

|| Allons donc ! Doute ou scepticisme, suivant les intentions.

WH

♦ *wahi* / *wahikana* / *wahin* / *wihin* / *wahinna* / *wihinna* ; < *wa-hin*, etc. ; pron. démonstr.
wihiden / *wihidak* / *wihikana* ; *tahi* / *tahikana* / *tahin* / *tihin* / *tahinna* / *tihinna* ; *tihiden* / *tihidak* / *tihikana*
|| Celui là-bas (éloigné mais visible) ; ceux, celle, celles.

WH

bb^wehb^weh || Faire le bruit d'un coup de feu ; v. *b h*.

WH

♦ *wehhi* ; B.
yeṭṭwehhi ; *iwehha* -*awehhi* || Indiquer approximativement. Indiquer ; montrer ; faire signe. • *d ṛebbi i yas-iwehhan abrid almi yeemeṛ*, il a fait son chemin tout seul. (C'est Dieu qui lui a indiqué la voie jusqu'à ce qu'il l'ait parcourue). • *d ir wi_ṭwehhi s uḡad yeṭ teslit bb^wenḡar*, il n'est pas bien de montrer du doigt l'arc-en-ciel. • *a wer d awen-iwehhi ṛebbi abrid yeṭ tissit wala yeṭ leq^wmeṛ*, puissiez-vous n'avoir jamais l'idée de vous mettre à boire ou jouer votre argent. • *iwehha-yi-ā ad ṛuḡey*, il m'a fait signe de partir.

♦ *lewhi* ;

|| Direction. Approximation. • *elḡu ḡan s lewhi*, va droit devant toi (à un aveugle, par ex. : au jugé). • *ewtey ḡan s lewhi*, je suis allé à peu près, au flair. • *teṭṭawi lewhi s wallen*, elle regarde avec insistance, convoitise.

WHB

♦ *ewheb* ; ar. ss. div.
iwehheb ; ur *yewhib* -*awhab* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *wehheb* ;

yeṭwehhib -awehheb, lwehbat, ṭṭewhib || Diriger, inspirer, conduire.

◆ *lwehba* ;

lwehbat || Inspiration (divine). • *s lwehba n sidi ṛebbi*, sous l'inspiration de Dieu.

WHD

wihiden || Ceux-là ; v. *w h*.

wihidak || Ceux-là ; v. *w h*.

WHK

wahikana || Celui-là ; v. *w h*.

WHM

◆ *ewhem* ; ar.
iwehhem / yeṭṭewham / yeṭṭewhim ;
*ur yewhim -awham, tuwehmin, lweh-
ma, tiwehmi, anewhum, lewhim, ta-
wehmawt, lewhama, tiwehmit* || S'éton-
ner ; rester ébahi.

◆ *twehhem / ṭṭewhem* ;

yeṭwehhim -aṭwehhem || Etre étonné.

s- ◆ *ssewhem* ;

yessewham -asewhem || Etonner.
Emerveiller.

◆ *lwehma* ;

lwehmat / lewhayem || Etonnement.
Merveille. • *tebb^wi-t lwehma*, il a été
très étonné.

◆ *awehham* ; adj.

iwehhamen ; tawehhamt, tiwehhamin
|| Abasourdi. Qui reste bouche bée.

WHN

wahin || Celui là-bas ; v. *w h*.

WHN

◆ *lwihna* ; ar. ss. B.
lwihnat || Crampe. • *tewt-iyi lwihna*,
j'ai une crampe.

WHRḤ

◆ *wahrūḥu* ; < *wah rūḥu !*, ah !
sauvez-vous ! ar.
|| Sauve-qui-peut ! ; dispersion. • *iḥedr-
-eā* — ou : *yekkr-eā wahrūḥu*, il se
produisit un sauve-qui-peut. • *tura d*

wahrūḥu, maintenant, c'est la disper-
sion ; chacun part de son côté.

WHRN

◆ *wehṛen* ;

|| Oran, chef-lieu de wilaya.

WḤ

◆ *weḥḥi* ;

ar.
yeṭweḥḥi ; iweḥḥa -aweḥḥi || Avertir ;
indiquer ; montrer. Révéler (le sujet
est toujours Dieu ou un messenger de
Dieu : avertissement mystérieux, en
rêve ou autrement). • *iweḥḥa-yi-ā
ṛebbi sliṛ i wawal ggemma*, j'ai cru
entendre la voix de ma mère. • *iweḥ-
ḥa-yi-ā ṛebbi di tnaṣa*, Dieu m'a mon-
tré dans mon sommeil. • *iweḥḥa-yi-ā
ṛebbi urḡay*, j'ai vu en rêve. • *wahin
yeṭweḥḥi-yas-ā ṛebbi : d aḍerwic*,
c'est un derviche, il reçoit des com-
munications de Dieu. • *weḥḥi-yasen
iilisa*, fixe-leur le règlement (indique-
leur les limites).

WḤC

◆ *ewḥec* ;

ar.
*iweḥḥec / yeṭṭewḥac ; ur yewḥic -aw-
ḥac, lweḥc* || Avoir peur de se trouver
seul. Craindre, redouter. • *win ur new-
ḥic ara izem iṛuḥ ṛeṛ-s a t-ilāi*, que
celui qui n'a pas peur du lion aille
lui faire la causette ! (à un fanfaron).
• *yewḥec a ā-yelli ula t_tabburt*, il
a tellement peur (la nuit) qu'il n'ose-
rait même pas ouvrir la porte.
• *a weḥc-i weḥc-i ! ḡjan-iyi weḥd-i !*,
oh ! que j'ai peur, peur ! Ils m'ont
laissé seul ! (mis dans la bouche du
mort qui se trouve seul dans la tombe
après l'enterrement).

◆ *weḥḥec* ;

yeṭweḥḥic -aweḥḥec || Mm. ss. que le
précéd.

◆ *tweḥḥec* ;

yeṭweḥḥic -aṭweḥḥec || Avoir peur,
être craintif, effrayé (de la solitude
spécialement). • *yeṭweḥḥec lfil, ernu-ā
egma-s !*, l'éléphant souffre de la soli-
tude, ajoute-lui un compagnon (d'une
anecdote connue à Tunis et en Ka-
bylie). • *tweḥḥcen-t*, ils ont peur de
lui.

s- ♦ *ssewħec* ;
ygessewħac -asewħec || Faire peur.

♦ *stewħec* ;
yestewħic || Faire peur.

m- ♦ *mb^wewħac* ;
ttemb^wewħacen -amb^wewħec || S'ennuyer l'un de l'autre. • *mi nembæad nemb^wewħac* ; *mi nemqarab nemk^wer-rac*, quand nous sommes éloignés, nous nous ennuyons les uns des autres, mais quand nous sommes proches, nous nous mordillons.

♦ *mtewħec* ;
mtewħacen || S'ennuyer l'un de l'autre.

ms- ♦ *msewħac* ;
ttmsewħacen -amsewħec || Se faire peur réciproquement.

♦ *lweħc* ;
 || Frayeur (causée par la solitude, l'isolement). • *yecça-yi lweħc*, je suis mort de peur.

♦ *lweħc* ;
lewħuc || Bête sauvage. Brute.

♦ *aweħci / aweħciw* ; adj.
iweħciyen ; *taweħcit, tiweħciyin* || Peureux. Sauvage (qui fuit la société). • *a tizerzert taweħcit, taweħcit welt-ma-s n eṭṭir*, ô gazelle craintive, erasive, sœur de l'oiseau (d'un poème).

WHĎ

♦ *ewħed* ; ar.
iweħhed ; *ur yewħid -awħad, lewħid* || Etre isolé, être seul. • *wīn iweħden yezla-l eccře*, malheur à celui qui est seul.

♦ *weħhed* ;
yewħehħid -aweħhed || Admirer la grandeur, la puissance de Dieu. Admirer. S'étonner. • *wi_bγan ad iweħhed řebbi iweħhd-it deg_gfellaħen* : — *abæd lġib-is yeççur, yezġa āima g_gæricen* ; — *abæd ileħħu deg_g^wqen-dur ad yernu imeṭṭulba a t-ħeřsen l*, s'il y a de quoi être étonné c'est bien des gens de la campagne : les uns ont poches pleines et fréquentent les

étals des bouchers ; d'autres n'ont qu'une gandoura sur le dos et les créanciers les pressent de partout. • *la t^wewħhidey řebbi di kra ā-yexleq l*, je suis en train de me dire qu'il n'y a que Dieu à avoir pu faire tout ce qu'il a créé ! (Rép. à qui demande : que fais-tu ainsi tout seul ?)

♦ *tweħhed* ;
yewħehħid -atweħhed || Etre seul.
 || Mm. ss. que le précéd.

♦ *waħed / waħed* ;
 || Un (en comptant en série). || Environ. • *waħed, sin, lla...*, un, deux, trois... • *waħed u sebein*, soixante et onze. • *ad yeħu waħed esnat esswaye*, il marchera environ deux heures. V. *yīwen, y w n*.
 • *lweħda*, 1 heure (du cadran).

♦ *weħd- / weħhed-* ;
 || Seul : avec les pron. aff. pers. : *weħd-i*, moi seul ; *weħd-ek, weħd-eni*, toi seul ; *weħd-es*, lui ou elle seul ; *weħhed-ney*, nous seuls ; *weħhed-wen, weħhed-k^went*, vous seuls ; *weħhed-sen, weħhed-sent*, eux ou elles seuls. • *tameslayt bb^wewħhed-ney*, la langue qui nous est propre. • *d ameslay kan bb^wewħhed-ney*, c'est entre nous, personne ne doit le savoir. • *ur as-siny ara ttbiea* ; *bb^wewħhd-es kan*, je ne connais pas son caractère, il est toujours seul.

♦ *awħid* ; adj.
iwħiden ; *tawħit, tiwħidin* || Unique. Seul ; isolé. • *yesea mmi-s awħid*, il a un fils unique. • *ixxamn-inna d iwħiden*, ces maisons sont isolées.

♦ *lwaħid* ;
 || Ensemble (qui ne fait qu'un). • *a_nelħu lwaħid*, nous irons ensemble. • *a_nefřeq lwaħid*, nous partagerons ensemble.

♦ *ttewħid* ;
 || Admiration. • *ttewħid-ik a řebbi l*, que tu sois admiré, ô Dieu ! (exclamation devant une manifestation de la grandeur, de la puissance de Dieu unique).

WHL

◆ *ewhel* ; ar.
iweh̄hel ; ur *yewhil -awh̄al, lweh̄la*,
 etc. || Etre embarrassé, pris, entravé,
 embourbé. • *iweh̄l-eð deg_giwet ez-*
zayla d eleajayeb deg-s !, il s'est em-
 barrassé d'une bête qui lui en fera
 voir de toutes les couleurs. • *iweh̄l-as*
uqerquc, il est bien embarrassé (une
 figue à peine formée lui est restée
 dans le gosier). • *yewhel wexlul di*
lyiða, la situation se complique (la sa-
 live est restée dans la flûte).

◆ *lweh̄la* ;

|| Situation inextricable. Embarras sé-
 rieux.

WHR

◆ *waħrir* ;

|| Coquelicot (la plante). • *waħrir ggi-*
gran, petits coquelicots des champs
 de blé. • *mⁱ ara yejjuj̄jeg waħrir*,
yeṭṭak̄k-eð j̄ihbuð, les fleurs de coque-
 licot s'appelant *djihbód* (plante et
 fleur ont des noms différents).

WJ

◆ *tiwjit (te)* ; empl. rare au pl.
tiwjiyin (te) || Pommette. • *tiwjit-is*
t_tazegg^wayt am elweṭð, ses pommettes
 sont rouges comme des rosas.

WJ

◆ *wwejwej* ;
yeṭwejwiṭ-awejwej || Crisser, faire un
 bruit aigu, diffus ; bruit de friture, de
 gazouillis d'oiseau, de gargouillement...
 • *la ṭwejwiṭen iẓerman-is*, ses intes-
 tins font des horborygmes.

s- ◆ *swejwej* ;
yeswejwiṭ-asewwejwej || Mm. ss. que
 le précéd. • *t_tih̄bulin i la yeswejwi-*
ṭen ezzil, ce sont les beignets qui font
 grésiller l'huile.

WJB

◆ *ewjeb* ; ar.
iwej̄jeb ; ur *yewjib -awj̄ab* || Conve-
 nir ; falloir.

◆ *wej̄jeb* ;

yeṭwej̄jib -awej̄jeb || Célébrer la fête
 saisonnière dite *awej̄jeb*. • *ṭeb̄ea yez-*
garen d-uej̄mi i ss i twej̄jeb taddart-
-enneṭ, nous avons tué quatre bœufs
 et un veau pour la fête des premiers
 labours.

◆ *waṭeb* ;

yeṭwaṭab ; *iwuṭeb -awaṭeb, lwaṭeb,*
lewṭab, lwaṭab || Répondre ; répliquer.
 || Etre jugé, subir le jugement (défunt) ;
 n. vb. : *lemb^waṭba*. • ur *i-yeṭeawad*
ara eezṭayen lemb^waṭba, j'ai souffert
 ou j'ai subi une peine aussi forte que
 celle du jugement (l'Ange Azraïl ne me
 réitérera pas l'interrogatoire). *iwuṭb-*
-as i eezṭayen, il lui a répondu, parlé
 avec audace (il a répondu à Azraïl).
 • *elhan wid s i t-iwuṭeb*, il lui a ré-
 pondu correctement, gentiment.

◆ *lewṭab / lwiṭab* ; sg.

|| Réponse. • *ass el_lwiṭab*, le jour du
 jugement dernier.

◆ *lwaṭeb* ;

|| Le devoir, ce qui doit être fait. • *d*
elwaṭb-ik, a wr ak-ibarek !, tu n'as
 fait que ton devoir, tu n'as pas à être
 récompensé !

◆ *awej̄jeb (u)* ;

iwej̄jiben (i) || Période et cérémonies
 traditionnelles du commencement des
 labours. (Mm. ss. au sg. et au pl.)

WJD

◆ *ewjed* ;

ar. ss. B.

iwej̄jed ; ur *yewjid -awj̄ad, tuwej̄din,*
lwej̄dan, tiwej̄di, lwaṭed || Etre prêt,
 disponible. Exister. • *eṣṣerf yur-es ãi-*
ma yewjed, il a toujours le mot pour
 répondre (la monnaie chez lui est
 toujours prête). • ur *ã-yewjid wara ay*
æerḑi, il n'y a rien pour le moment,
 mon brave (rép. à un mendiant).
 • *ayen tebyam yur-es yewjed*, il est
 prêt à tout, guerre ou paix, contesta-
 tions ou concessions (ce que vous lui
 demanderez est à votre disposition).
 • ur *yewjid ara lqut mi ã-usan ineb-*
ḡawen, yeṭ_faya i sen-ã-nessebb^w lqah-
wa, le manger n'était pas prêt quand
 les invités sont arrivés, on leur a donc
 fait chauffer le café.

♦ *mewjud* ; vb. de qual.
ur mewjud || Etre prêt, disponible.

mujud ; vb. de qual.
ur mujud || Mm. ss. que le précéd.

♦ *mujid* ; vb. de qual.
ur mujid || Mm. ss. que les précéd.

s- ♦ *ssewjed* ;
yessewjad -asewjed || Préparer. Se préparer. || Etre prêt. • *a k-ā-yessewjed rebbi qebl at_tenxeşşed !*, Dieu fasse que tu aies ce qu'il faut et ne sois pas pris au dépourvu ! (souhait de remerciement). • *yessewjed kul cci i tmeş-şā*, tout est prêt pour la noce.

♦ *lwajed* ;
 || Ce qui est préparé ; ce qui se trouve prêt. • *ur ā-ufin ara lwajed*, il n'y avait rien de prêt à manger quand ils sont arrivés.

WJD
tiwejdīt || Pilier ; v. *tigwejdīt*, *g j d*.

WJDM
 ♦ *wajdim* ; bot. non identifiée
 || Herbe à peignes. • *euhdey tirzeft m_nueşşes d-win şur-es*, m^a *ur igir ara wajdim timceş !*, ou : *ar d iger wajdim timceş !*, je jure de ne plus aller en visite en mars ni le mois suivant ! J'attendrai que *wajdim* ait donné ses peignes ! (histoire d'une femme qui avait été prise par la neige alors qu'elle était en visite chez ses parents et n'avait pu rentrer chez elle).

WJD
 ♦ *aweşşid (u)* ;
iweşşidēn || Hernie. || Pattes de l'outre faite d'une peau entière) qui font saillie hors de l'outre.

♦ *taweşşit (tw)* ; empl. avec réserve.
tiweşşidīn || Testicule. • *azzug n taweşşit*, orchite (Dr. A.O. Mohand). || Testicule d'animal castré. • *taweşşit uqelwac*, testicule de bouc castré (se dit d'un avare). (V. *w t m* et *m ll*.)

WJH

♦ *weşşeh* ; ar.
yeşweşşih -aweşşeh || Faire face. Affronter. || Viser (d'une arme à feu). || Etre favorable (sort).

♦ *waşeh* ;
yeşwaşah ; iwuşeh -awaşeh || Faire face ; affronter. || Orienter. || Faire des reproches. || Faire des condoléances.

♦ *şweşşeh* ;
yeşweşşih -aşweşşeh || Etre en face, être visible en face. Etre exposé. • *teşweşşih-eā tişilt n essebt*, on aperçoit la crête de colline du Sebt.

♦ *lewşah* ;
lewşuh || Coup de feu. Echo.

WJL

♦ *weşşel* ; ar. ' j l, cf. *lajl, j l*
yeşweşşil -aweşşel || Durer ; se prolonger. • *a wer d am-tweşşel !*, que ta vie ne soit pas assez longue (pour te permettre de voir la réalisation de tes menaces ! (fém.). • *ma teweşşil-as i weq-cic-aği, a ā-yeşş ayn ur ā-yeşşī hedd !*, si Dieu lui prête vie, ce garçon fera ce que personne n'a jamais fait (en sottises ou en réussites).

WJQ

ewjeq ; pour *ewjee* ; v. *w j ε*.

WJR

♦ *weşşir* ;
 || Chatouillement ; fourmillement. *yur-iyi weşşir*, j'ai des fourmillements.

WJY

♦ *weşşī* ; ar. *w j h ?*
yeşweşşī ; iweşşī / iweşşā -aweşşī || Mettre en joue.

WJE

♦ *ewjee* ; ar. ss. div.
iweşşee ; ur yewşie -awşae || Attacher de l'importance à ; se soucier de.

|| Gêner, embarrasser ; importer à, • *ur yewjie ara di yemma-s*, il ne se soucie pas de savoir sa mère près de lui ou absente (bêbê), • *i_ğwejjéen di lħaja ala win i ln-idefeen*, ne se soucie d'une chose que celui qui a déboursé. • *ur k-îd-ewjîeen ara warrac, ma nnuyen ad uyalen ad emlæin*, laisse donc les enfants, ils se réconcilieront quand ils se seront bien battus. • *lweje-ik tæxiṭ yejmeē egma-k, neṭṭa-nni yiwen-en-wen !*, qu'est-ce que cela peut te faire que ton frère ait la bourse ? Pour vous c'est la même chose !

◆ *lewjee* ; B. *lewjue* || Douleurs de ventre ; douleurs avant l'accouchement. Coliques. || Maladie d'âne grave : coliques violentes, tranchées (?).

WK

◆ *wekki* ; ar. *w k y*, et K. *w k ' yeṭwekki, iwekka -awekki, tuwekkin* || Pousser ; appuyer. || Se pencher ; pencher vers. • *d ir win ara d-îeddin zdat win iwekkan ad yeṣṣall*, il n'est pas convenable de passer devant quelqu'un qui s'est mis en posture de prière. • *ut-iw iwekka yeṣ ṣṣena-w*, je me suis mis de bon cœur à ce métier.

◆ *ttekki* ; 8° f. ar. *yettekkay ; yettekkā -atekki, tuṭekkin* || S'appuyer sur ou contre. Pousser. Aggraver. || S'allonger. || Compter sur. • *ala win yellan deg_gʷzekka i_ğhen-nan yettekkā*, seul celui qui est dans la tombe est en paix, bien allongé (poème). • *tekkay tigʷecrar-iw*, je suis d'aplomb sur mes jambes, je suis certain de cela et j'ai de solides raisons pour le tenir. • *yettekkā-yas almi l-bu-šan*, il a fait tout ce qu'il a pu pour qu'on le condamne.

m- ◆ *mtekki* ; *ṭṭemtekkīn / ṭṭemtekkayen ; mtekkān -amtekki* || Lutter corps-à-corps. Se pousser. || S'appuyer l'un sur l'autre.

WK

tawekka || Ver ; v. *w k w*.

WKD

◆ *wekked* ; ar. *w k d* et *' k d yeṭwekkid -awekked* || Insister. || Donner procuration à ; mandater, dépêcher. • *ad eṭwekkidey ṭweṣṣiy i ineg-gura mmalt-asen : al tewrirt ḥeṭṭan zeebaḍ : ur yenjim ḥedd latṛ-ensen ! — menyif at_ṭeeddiq aqbu, wala at_ṭeeddiq tajmael-ensen ! — ma teed-daḍ teddu qelleb mʷ ulac a k-sersen ablaḍ yersen !*, je n'insisterai jamais assez sur cette recommandation : transmettez-la aux suivants : les gens de Taourirt parviennent toujours à leurs fins et personne ne peut les imiter. Mieux vaut passer par Aqbou que de traverser leur place d'assemblée : si vous y passez, retournez-vous de temps en temps tout en marchant : ils pourraient bien vous avoir chargé d'une dalle de belle taille ! (Un étranger étant passé un jour par la place d'assemblée de Taourirt et, s'étant reposé un instant, repartit chargé, sans le savoir, d'une dalle de pierre. Aqbu : nom d'une parcelle, sud-est de Taourirt). • *ma t_ṭarbut i tjeleḍ a ṭ-îd-eṣṣey, ruḥ wekkdey-k !*, si tu crois qu'il s'agit pour moi de manger un bon plat, vas-y à ma place, je te délègue.

WKD

wukud || Avec qui ; v. *k d* et *wi, w*.

WKL

◆ *wekkel* ; ar. *yeṭwekkil -awekkel, lewkala* || Faire fonction de tuteur, d'intendant, de responsable. || Charger, mandater. || Confier ; abandonner. • *neḡʷra-ā di lqum yeṭwekkilen lameṭṭut-is yeṣ kra bbʷa-yen iwimi tezmer*, au jour d'aujourd'hui, on laisse faire aux femmes tout ce dont elles veulent bien se charger ! • *ala yeṣ teṛbut i yi-leṭwekkileḍ !*, tu ne me cèdes priorité que pour le manger parce que tu sais bien que je te laisserai ta part ! (il n'y a que pour le plat que tu me donnes procuration). • *iwekkil-iyi baba-k fell-ak !*, tu vas voir comment je vais te traiter ! (ton père m'a donné pouvoir sur toi).

• *wekkely-ak řebbi !*, gare à toi ! (je te confie à Dieu, sous-entendu : qu'il me venge !). • *wekkley-k i řebbi*, mm. ss. • *awekkel ř_řebbi yessenyas di le-mer*, s'en remettre à Dieu raccourcit la vie (de l'adversaire).

◆ *řwekkel* ;

yeřwekkil -ařwekkel || Mm. ss. que le suiv.

řw- ◆ *řřwekkel* ;

yeřřwekkal -ařřwekkel || Etre responsable. Etre mandaté.

eřřkel || Se fier ; v. *t k l*.

myeřkal || Compter l'un sur l'autre ; v. *t k l*.

leřkal || Confiance ; v. *t k l*.

◆ *lewķil* ;

|| Chargé d'affaire. • *keřř i d lewķil-iw*, je te fais confiance (tu es mon chargé d'affaire).

◆ *awkil (we)* ;

iwķilen (ye) || Chargé d'affaire. Intendant. || Mm. ss. que le suiv. mais moins empl. • *řřiy-ak řebbi d awkil-ik !*, Dieu est témoin de ce que tu fais !

◆ *tawķilt (te)* ;

tiwķilin (te) || Fée de très petite taille, familière de certaines personnes, de certaines maisons. • *tiwķilin seeeunl tamyařt i tent-yessexdamen* ; *leřřawil-tent sani s-yelwa* ; *leřřnřu yeř lmura*, *leddunt yid-es* ; *al_tili yeř yiwen wex-xam*, *a s-eřķen taericl i dg ara tili neřřat t-lewķilin-is* ; *řřurunt yeř-sent lilawin* ; *qqarent-eđ irķewel ayeu yeřřilin deg_gwexxam* ; *likwal řřařgenl am yetbiren*, *llant dayen liggad yeqqaqen meřziyit am eřřufanat* ; *ma yella wi la yeřřuřucen a tent-iwali qqarent-as* : *al_tuyařt akkin ny a ř-iđ-nesderyel !*, ces fées naines ont une vieille femme qui s'occupe d'elles, les emmène où elle veut, dans les régions voisines, et les fées l'accompagnent. Quand elle arrive dans une maison, on lui donne

une soupente où elle se tient avec ses fées et les femmes viennent les consulter. Les fées leur disent tout ce qui se passe chez elles. Parfois elles s'envolent comme des pigeons. Certains disent que ces fées sont petites comme des bébés. Si quelqu'un cherche à les voir par un trou, elles lui disent : va-t-en, sinon nous te rendrons aveugle !

WKN

iwakken || Pour que ; v. *akken*, *k n*.

WKW

◆ *awekkiw (u)* ; coll.

iwekkiwen (i) || Vers, vermine. Larves. • *aksum-ađi ikecm-it uwekkiw*, cette viande est pleine de vers.

◆ *tawekka (tw)* ; F. III, 1476, *taouk-ké*, ver ; Destaing : *taukk^{wa}*

tiwekkiwin (tw) || Nom d'un. du précéd. • *keřř teđřa yid-k ay ul am sidna yub af eřķan* : *mi đ_dyelli deg-s tweeka yin-as* : *eřř edg-i řellely-am !*, toi mon cœur, il t'est arrivé comme ce qu'on raconte du seigneur Job ; quand un ver tombait de lui, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise !

WL

◆ *wala* ;

ar. *wa lá*

|| Ni, et non pas. || Plutôt que. || Ou bien. • *řřif wi_třsen d-uřilif wala wi_řķren d-endama*, il faut prendre son temps pour n'avoir pas à regretter (mieux vaut s'endormir avec un souei que de se lever avec un regret). • *řřađ^{wa}aden leebd wala řebbi*, ils craignent les hommes plutôt que Dieu. • *leqbayel am_mexlenj řřerřan wala ad eknun*, comme la bruyère, les Kabyles cassent plutôt que de plier. • *ur uřiy aqcic wala taqcict*, je n'ai pas trouvé de garçon ni de fille.

WL

◆ *ewwel* ; relevé par J.-M. Dallet dans le Vb. k., mais paraît désuet, sinon ignoré.

yewwal ; *ur yewwil -tuwřlin* || Dési-

rer vivement ; rêver à ; être absorbé par le souvenir de, la pensée de. V. *mmel*, *m l*, qui a le *mm. ss.*

WL

◆ *awel* ;

yeṭṭawel ; *yebb^wel* ; *ur yebb^wil -luw-lin* || Bouillir, être très chaud. • *aman yebb^wlen*, eau bouillie. • *la ṭṭawlen waman-is*, il va mourir (l'eau pour laver son cadavre est en train de bouillir). • *la leṭṭawel ddunnil* ; il fait une chaleur atroce.

◆ *ssiwel* ;

yessawal ; *yessawel -asiwel* || Faire bouillir. • *ma tessawelṭ-as aman i ubeṛnus*, *ad yerṭ*, si tu chauffes trop l'eau pour laver le burnous, il sera abîmé.

WL

s- ◆ *siwel* / *ssiwel* ; F. III, 1478, *sioul*

isawal ; *isawel -asiwel* || Appeler. Dire. || Résonner, retentir. • *ma tsawl-eḏ texbizl ad ruḥey*, si je dois y aller pour gagner mon pain, j'irai (si mon pain m'appelle, je partirai). • *siwel tideṭṭ*, dis la vérité. • *lewjeh-aḡi isawel*, cette cartouche a bien résonné.

m- ◆ *msiwel* ;

ṭṭemsawalen / *msawalen* ; *msawlen -amsiwel* || S'appeler réciproquement.

◆ *awal (wa)* ; F. III, 1477, *awāl awalen (wa)* || Parole ; mot ; phrase. || Proverbe, dicton. • *ieṛq-iyi wawal*, je me suis trompé ; j'ai oublié ce que je voulais dire. • *yerṭa awal-iw*, il n'a pas suivi mes conseils. • *ieḏda awal-iw*, il n'a pas tenu compte de mon avis. • *yeṭṭuyal deg^wawal*, il ne tient pas sa parole. • *yella deg^wawal*, comme on dit ; cela se dit. • *f^wawal*, par exemple. • *iberren deg^wawal*, il tourne le sens ; il pressasse toujours la même chose. • *yukr-iyi awal*, il m'en a touché un mot. • *yukr-iyi deg^wawal*, il a changé d'avis ; il est revenu sur ce qu'il avait dit. • *beddel awal* !, parlons d'autre chose ! Change de

conversation. • *kemmel awal-ik*, *d ameq^wran* !, continue ce que tu disais, c'était important (politesse pour s'excuser d'avoir interrompu). • *kkesy-am awal*, *rriy-am lamenl* !, *mm.* empl. que le précéd. ; fém. (je t'ai enlevé la parole et te rends du miel). • *ulamm^a awal-im eeziz*, dit une femme à une autre ; bien que ta parole soit appréciée, c'est-à-dire : excuse-moi de t'interrompre. • *leṭruḥ leqqden ḥellun*, *yir^wal yeqqaz irennu*, la blessure guérit mais la parole blessante continue à creuser : une insulte ne s'oublie pas. • *win iful lqul*, *yin-as eṣṣiy* ; *win ifut wawal*, *yin-as sliṭ*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (quand il n'y a plus de nourriture, on dit j'ai mangé ; quand la parole est passée, on dit j'ai entendu).

• *d eccy^wel d-wawal*, c'est un travail dont on parlera ! (avec une parole) ; c'est du beau travail ! • *t^w tagendurṭ d-wawal* !, c'est une robe ravissante ! (dont on parlera). • *awal ma yella deg^wgul-ik imelkeṭ^w-ṭ*, *mi ḏ-yeṭṭey imelk-iḱ*, la parole encore dans le cœurs, on en est maître ; mais la parole sortie est ton maître.

◆ *tawalt (la)* ;

|| Parole. || Formule du divorce, « la parole ». • *tawall m^w-berru*, *mm. ss.* (parole de répudiation). • *ssusem ny a m- ḏ-iniy tawall-enni*, tais-toi, sinon je te prononce la formule (de répudiation). • *al^w-lawall*, faiseurs d'histoires, critiques. • *al^w-lewriṭ d al^w-lawall*, *leggen leib i tmellall*, les gens de Taourirt sont faiseurs d'histoires ; même à un œuf ils trouvent des défauts !

WL

mb^wiwel || Bouger ; v. *b w l*.

WL

◆ *welli* ;

ar. *w l y*
yeṭwelli ; *iwelli -awelli* || Retourner ; revenir. • *na yebya rebbi a^w-nwelli-n edduṭ ḏ-illedun*, s'il plaît à Dieu, nous y retournerons la semaine prochaine. • *nnan-ḏ iqeḏ-eḏ elbabur*, *neḏmee a*

ā-wellin iminigen, on nous a dit qu'un bateau était en route et nous espérons que nos voyageurs reviennent. • *z̤z̤eh̤r̤-iw yenyā-t řebbi, ta ř̤ř̤ař̤uy ar ā-iwelli*, ma chance, Dieu l'a tuée, j'attends le retour des choses (chant de Zerrouki Alaoua). • *iħ̤biben yeseā ur lez̤ř̤id san̄ ara iwelli*, des amis, il en a un peu partout : on ne sait jamais où il doit aller.

WL

♦ *wali* ;

yeř̤wali ; *iwata -awali, tuwalin* || Voir ; regarder. || Penser ; considérer ; estimer. • *ur walay řigert*, je n'y vois rien. • *alȳem yeř̤wali ř̤arurt n egma-s, ur yeř̤wal̄ ara řin-ines*, on voit plus facilement les défauts des autres que les siens propres (le chameau voit la bosse de l'autre chameau et pas la sienne). • *ur yeř̤wal̄ ara řdat-es*, il ne sait pas ce qu'il fait (il ne voit pas devant lui). • *iwala itran deg_ḡatln-is*, il en a vu trente-six chandelles (il a vu des étoiles). • *iwala at lax̄ert la ceř̤ř̤hen*, il a passé un mauvais quart d'heure ; il a été près de la mort (il a vu les trépassés danser). • *tura ā_-nwat̄i řebbi, a ř̄-ā-iwat̄i*, maintenant (que la porte est ouverte, ou la lumière allumée), nous y verrons plus clair -- ou : les mauvais jours sont passés (nous verrons Dieu et il nous verra).

• *řas wal̄ iman-ik řer řenuri*, tu peux te regarder dans la glace. • *a ř̄m-īd-iwat̄i řebbi !*, que Dieu te regarde d'un œil favorable ! (à une femme enceinte, à un malade, à un malheureux). • *eēni ass-a iwala-ř̄-īd řebbi !*, te voilà bien fier ! Tu n'as plus besoin de moi ? (Alors, aujourd'hui Dieu t'a regardé avec faveur !) • *f_fakken walay*, d'après ce que je pense ; autant que je peux me rendre compte. • *acu twa-lař̄ di ř̄al-ađi ?*, que penses-tu de ce temps-là ? • *la ř̄waliy d ac̄ ara ři_-gamen i tmeṛ̌ṛ̌a*, je fais le compte de tout ce qu'il me faudra pour la fête.

♦ *řwali* ;

yeř̤wala -ař̤wali || Etre exposé à la vue.

• *ř̄ř̄ař̄a-nnwen řeř̤wata nezzeh řiziri řafukt*, votre cour est très exposée à la lumière du soleil ou de la lune.

m- ♦ *mwali* ;

ř̄ř̄eniwalin ; *mwalan -amwati* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *mb̄wali* ;

ř̄ř̄emb̄walin ; *m̄b̄walan -amb̄wali* || Se regarder, se faire face ; se voir l'un l'autre. • *ř̄lex̄la-nsen d-ř̄lex̄la-nney emb̄walan*, nos champs et les leurs sont vis-à-vis. • *q̄qim řura a_nemb̄wali*, reste un peu que nous ayons le temps de nous voir.

a wali-eađ || A plus forte raison ; v. *eađ*, *ε d*.

WL

♦ *nula* ;

ar.

|| Seigneur. • *nula-na*, Dieu.

WL

♦ *imawlan (i)* ; pl. ; sg. : *bab, b*, ou *baba d řemma* ; ar. *mula, w l y*

|| Parents. Maîtres. || Possesseurs, propriétaires. • *am elnal am imawlan*, tous sont à la même enseigne (se dit souvent en mauvaise part : aussi bien le bétail que les propriétaires).

♦ *ř̄niawlatin (tm)* ; pl.

|| Les femmes de la parenté. • *ř̄niawlatin bb̄wex̄am*, les femmes de la maison. • *a ř̄am̄yart a m ř̄fawtin, eř̄ř̄ ax̄am i ř̄niawlatin !*, vieille aux robes rapiécées laisse place aux jeunes ! (laisse la maison aux parentes).

WL

♦ *tawwla (te) / řawla* ; Destaing *tawliwin (te)* || Fièvre.

WL

♦ *tawala (tw)* ; cf. Destaing : *řawala, řour, řang*

|| Dînette (jeu d'enfants). • *ř̄ř̄ut n ř̄wala*, nourriture insuffisante, bricole, dînette.

WL

◆ *wellili* ; rare ; lang. ancien ? poët ?
 || De bon matin. • *sawley jeddi mangellal, a lahzaml ufilali ! — cudd lealam lezwirḡ-asen lasebhil deg wellili ; — neera jeddi mangellal, anda ddiḡ eddu-ā yid-i l*, j'ai appelé Jeddi Mangellat : ceinture de cuir fin, attache le drapeau et passe devant les autres de bon matin à l'aube ! Nous t'en prions, Jeddi Mangellat, où que j'aïlle, viens avec moi ! (Au lieu de : *taṣeb-ḥit deg wellili*, on peut avoir : *tafejrit di lafrari*).

WL

◆ *lwil* ; B. *wyl*.
 || Dispute. Bagarre.

WLB

lewleb || Vis ; v. *lluleb*, *l b*.

WLD

◆ *lmulud* ; B.
 || Fête de la naissance du Prophète Mohammed. Prénom masc. : Mouloud.

◆ *ulidi* ; < *ulid-i* B.
 Dans l'expr. d'or. ar. : *a ulidi*, mon fils, mon ami (familier).

◆ *waldin / waldi* ; B.
 Dans l'expr. d'or. ar. : *yeḡhem waldi-k*, merci (qu'Il fasse miséricorde à tes parents).

WLF

◆ *wellef* ; B.
yeḡwellif -awellef, lewlef || Durer, rester (par accoutumance). S'habituer • *lizizwa liberḡaniyin ur ṭwellifent ara*, les essaims d'importation ne s'acclimatent pas. • *arḡaz l-leali ur d as-teṭṭwellif ara*, les braves gens ne restent pas longtemps (en vic ou en place).

◆ *walef* ; B.
yeḡwalaf ; iwulef -awalef || Etre habitué, accoutumé. • *iwulef uqeṛṛ i lem-ḡani*, j'ai l'habitude de la misère. • *ala*

leḡmala iwimⁱ ara twalfed, tu ne seras jamais bon à rien (tu pourras tout juste apprendre le métier de portefaix).

◆ *ṭwellef* ; 5° f. ar. B. ss. div.
yeṭwellif || Etre extrêmement âgé. Etre très vieux (chose). • *yeṭwellif : yes-semyay-eā eṣṣbeḡ iqelleṣ tameddit*, il est presque centenaire : des dents lui poussent le matin et le soir elles tombent (croyance pop.).

s- ◆ *ssulef* ;
yessuluf -asulef || Convenir ; falloir. Etre bon, convenable.

◆ *asulef (u)* ;
 || Occasion ; bonne occasion. • *yefka-km-iā usulef*, j'ai eu l'occasion de te rendre (ce que tu m'avais fait : l'occasion t'a donnée, t'a livrée). • *a km-iā-yefk ṛebbi deg-ḡsulef*, je t'attraperai quand j'en aurai l'occasion ! Je me vengrai de toi !

WLF

◆ *ewellef* ;
yeṭṭewlellif -awellef || Tomber pesamment ; tomber en rebondissant.

WLG

lewlegga || Personne du sexe féminin ; v. *w l*.

WLH

◆ *welleh* ; ar. ss. div. B. 5° f. ?
yeṭwellih -awelleh || Diriger, guider, conseiller. • *ad ay-iwelleh ṛebbi yeṛ wayen yeḡhan !*, que Dieu nous dirige dans la voie du bien ! (réprobation en entendant parler ou au spectacle d'un acte répréhensible). • *maḡḡi d amennuy i ṡnayen medden ḡlufanat, d awelleh i seu-ṭwellihen*, il ne faut pas brutaliser les petits enfants mais leur donner de bons conseils. • *layuga ur neḡṛil ara nezzeh, ilaq-as win ara s-yeṭwellihen*, si une paire de bœufs n'est pas encore bien dressé au labour, il faut quelqu'un pour les guider et les entraîner.

WLM

◆ *walem* ; B.
yeṭwalam ; *iwulem -awaleu*, *etwelu*
 || Convenir, falloir. Etre bon, conven-
 nable, adapté. • *ayn iwulueu iwuleu*,
 il faut ee qu'il faut. • *t_tamyart i_ḡwul-*
men i tukksa, c'est à la belle-mère que
 revient le rôle de l'intendante (c'est
 la vieille qui convient pour le prélè-
 vement). • *iwulem d lamiu*, il ferait
 bien comme amin. • *iwuleu webrid*
alama d amkan, le chemin est bon
 jusqu'au bout.

WLQ

◆ *tawellaqt (tw)* ; métath. de B. *q l*
w ?
tiwellaqin (tw) || Testicule (d'homme
 surtout ; pour les animaux, v. *taḥeb-*
becbabt, *ḥ b c b*). V. *w l m* et *w j ḡ*.

WLS

◆ *ewles* ; B. *w l ss*
iwelles ; *ur yewlis -awlas* || Avoir des
 douleurs aux ganglions de l'aîne ; pro-
 voquer des douleurs aux ganglions de
 l'aîne.

◆ *awles (we)* ;
iwelsen (i) / iwlessen || Ganglion. Adé-
 nite aiguë (Dr. A.O. Mohand). • *yessufy-as-ā umehṣar awles*, le bouton
 de fièvre a provoqué une inflamma-
 tion de ganglion.

WLS

◆ *ewlles* ; cf. Destaing : *ilis, l s*
yeṭṭewlellis -awlles || S'obscurcir ;
 n'être pas clair ; être imprécis ; être
 mélangé, impur. • *ewllessent walln-iw*
yef_fexxam-iw, *a s-tiniḡ ḡḡiy ikaru-*
ren, je me suis pris à détester les gens
 de ma famille comme si l'on m'avait
 fait absorber des philtres pour m'en
 détacher (mes yeux se sont obscurcis
 par rapport à ma maison, on dirait
 que j'ai absorbé des philtres).

◆ *ṭwelles* ;
yeṭwellis -aṭwelles, *tuṭwellisin*, *ṭwel-*
san || Etre ébloui, || Etre obscurci,
 brouillé, trouble (yeux, miroir). || Etre
 sombre. • *ḡḡal yeṭwelles*, le temps est
 sombre.

◆ *ṭwelles* ;
iṭwellis -aṭwelles || Etre trouble, pas
 net, mal lavé (vêtement, ustensile).
 || Etre pâle (visage) • *ṭwellessent walln-*
-iw, je ne vois pas net, je suis un peu
 ébloui. • *iṭwelles wudu-is*, son vi-
 sage est pâle.

s- ◆ *ssewelles* ;
yessewlellis -asewelles || Rendre obs-
 cur ; assombrir. || Eblouir ; aveugler.
 Rendre pâle, fade.

◆ *stewelles / stwelles* ;
yestewlellis / yestwellis -astwelles, *aṭ-*
welles || Mm. ss. que le précéd.
 • *yestwells-igi alln-iw s testilt*, il m'a
 ébloui de sa lampe.

bu ṭellis || Faiblesse de la vue, cécité ;
 v. *b t l s*.

◆ *ṭṭellis* ; B. *t l s*
 Dans *ṭṭlam w eṭṭellis*, obscurité com-
 plète ; v. *mḡulles*, être couvert (temps) ;
 être terni (miroir).

WLTM

◆ *weltma* ; n. c. F. III, 1135, *oulet*
ma ; Destaing : *ultma*, pl.
istma ; cf. *baba, b*, N.B.
yessetma || (Ma) sœur. || Chose sem-
 blable ; second d'une paire (v. *egma*,
g m). • *ṭruḡ-iyi teṭtuqt, ṭnadiy m^a ad*
afey wettnua-s, j'ai perdu un boucle
 d'oreille, je cherche si j'en trouverai
 une semblable. • *d weltua-s ! ekks-iṭ*
effr-iṭ !, elle est tout à fait pareille !
 (d'une personne ou d'une chose). V.
 sous *y s t m*, pl. divers.

WLY

◆ *lwali* ;
lwaliyin || Tuteur, protecteur (de
 femme, de veuve, etc.). • *ur seiḡ ḡedd*
d elwali, je n'ai personne pour pren-
 dre ma défense, me soutenir. || Préfet,
 responsable d'une *wilāya*.

◆ *lwilaya* || Département dont l'ad-
 ministration est confiée à un *wali*.

◆ *lewli / alewli (u)* ;
lawleyya / ilewliḡen / ilewliṭen (syn.
saddaṭ) || Saint ; saint protecteur.

◆ *lewlegga* ; fém. sg. ar. *waliyya*
 || Femme ; jeune fille. • *lewlegga ur yekkat hedd deg-s*, on ne doit pas se moquer de la femme.

◆ *tawelliṭ* (*tw*) ;
tiwelliṭyin / *tiwellitīn* (*tw*) || Proche parente ; femme de la parenté. Femme.
 • *dī leid ur enteṭṭ^a ara tiwelliṭyin-eneṭ*, au moment de la Fête, nous n'oublions pas nos nièces ou cousines mariées et qui n'ont plus leurs parents (pour leur porter les cadeaux d'usage).
 • *laḡi t₋tawelliṭ n laddarl*, c'est une fille de notre famille mariée dans le village. • *tawelliṭ am temzeṭ ur teṣṣri and^a ara ā-deṣbeḥ*, comme le grain d'orge, une fille ne sait jamais où elle tombera, où elle sera mariée. • *teḥzen twelliṭ ur ṣebban walma-s*, malheureuse la fille qui n'a pas de frères.

WLY

menwala || Quelconque ; v. sous *m n w l*.

imawlan || Parent ; v. *w l*.

wali || Regarder ; v. *w l*.

WLER

tawelearṭ || Déshonneur ; v. *ε r*.

WM

iwimi || A qui ; v. *wi, w*.

WM

◆ *wamma* ; ar. *wa 'amma*
 || Tandis que. Cependant ; mais.

WMN

ṭiwennien || Etre amin ; v. *amen, m n*.

WMS

◆ *wemmes* ; v. *ekmes*, plus empl.
yefwennis -awennis || Faire un nouet ; ficeler à l'intérieur d'une enveloppe. || Ramasser, serrer. • *tameṭṭul yefwennisen i yellis yehṣem fell-as wexxam-is*, elle est indigne de sa maison la femme qui opère de petits pré-

lèvements sur les réserves pour en faire profiter une fille mariée. • *ṣuḥ ṣeṭ teṣyiwin-im, a tin iwimi tn-ā-ṭiwennisent deg_gciwi !*, va donc trouver les filles de ton âge, toi qui te laisses ficeler de la ... dans le pan de ta robe ! • *anda yedda a ā-iwennis ayla-s am uzeṭṭar*, où qu'il aille, il ne laisse pas sa part aux autres (il ramasse son bien, ses affaires, comme un colporteur).

◆ *awennus* (*n*) ; syn. *ajennus*, v. *k m s*.

iwennusen (*i*) || Paquet ; ballot ; charge.

◆ *tawennust* / *lawennust* (*tw*) ;
ṭiwennusin (*tw*) || Nouet ; petit paquet noué.

WMT

◆ *tawemmaṭṭ* (*tw*) ;
ṭiwemmaṭin (*tw*) || Génisse.

WN

◆ *-awen* / *wen* ; pron. aff. de vb.,
 rég. ind. 2^e pers. masc. pl.
 Fém. *ak^went* ; v. Ann. tableau
 pron. aff.

|| A vous, de vous, pour vous. • *nniṭy-awen*, je vous ai dit. • *yefka-yawen*, il vous a donné. • *d ayn i wen-ā-eb-b^wiṭ*, c'est tout ce que je vous ai apporté.

S'emploie avec les prép. ; v. le nm. tableau. • *aṭas deg-wen*, beaucoup d'entre vous. • *εal₋lxir fell-awen*, bonjour à vous.

WN

◆ *win* / *winna* ; *
wid / *widen* / *wnd* / *widak* ;
tin / *tinna* ;
tid / *liden* / *tidak*

|| Celui qui, celui que. Celui-là. L'autre. Ceux qui, ceux que. Ceux là. Celle qui, celle que. Celle-là. Celles qui, celles que ; celles-là. Les autres.

• *winn-iw*, le mien. • *līn-nwen*, la vôtre. • *ula d win*, même cela ! *yerrayas winna*, l'autre lui répondit. • *ḡeḥ-*

ha iruh win yettef tiymert, Djeha partit et l'autre resta à tenir l'angle du mur (d'un conte burlesque). • *ettef win a ð-ernuγ wa*, de quelqu'un qui parle à tort et à travers : prends cela et ajoute ceci. • *cerref yexlef ! bb^win l-yeẓḍan*, *bb^win a l-yelsen !*, coupe et cela repousse, au profit de qui l'a tissé et de qui le portera ! (formule incantatoire en coupant le tissage terminé). • *tin ɾ_ɾebbi a lmunin !*, l'aumône s'il vous plaît, braves gens (celle de Dieu). • *lin ɾ_ɾebbi teṭṭataf*, attention au châtiment qui peut atteindre en retour (celle de Dieu, la vengeance, la punition).

• *kra bb^win / kra bb^wid* • *kra bbud ð-emnuḡrey ala tiγɾit i ɣɣiγ deg_ɣfas-sen-ensen*, tous ceux que j'ai rencontrés, je n'ai reçu d'eux que des coups (c'est seulement des coups que j'ai mangé de leurs mains). • *arrac wid / wud ð-nenisenkar*, nos compagnons de jeunesse (ceux avec lesquels nous avons été élevés).

• *menyif leḥbab f ɾebbi widak yellan d ieqiqen*, mieux vaut de vrais amis que de proches parents (des amis pour Dieu). V. aussi *iḡad*, *γ d*.

WN

◆ *lawan* ; pl. ar. traité en sg.
|| Moment ; époque.

WN

◆ *awen* ;
yetṭawen ; *yebb^wen*, *ur yebb^win -aw-wan*, *awwen*, *luw^win* || Etre lourd, pesant. Etre lent (d'intelligence).

◆ *tawent (tw)* ; F. II, 612, *tehount*, grosse pierre

|| Enclume. Grosse pierre qui servait à écraser les olives. • *am twent*, très lourd (comme l'enclume).

WN

◆ *tawant (ta)* F. II, 705, *téouant*, n. vb. de *ieouen*, être rassasié
|| Satiété. (Utilisé comme n. vb. de *ɾwu*, *r w*). • *ṭṭif lehna tawant*, mieux vaut la paix que l'abondance. • *axram-*

-ensen, *lehna tawant !*, famille heureuse (chez eux, paix et richesse). • *axxam n tawant*, maison où l'on mange à sa faim, où l'on mange bien ; ou qui donne à manger à tous ceux qui entrent.

WN

ssiwen || Monter ; v. *s w n*.

asawen || Côte ; v. *s w n*.

WNG

◆ *wanag / wannag* ; et aussi *wam-mag*, moins frég.

|| Tandis que. Cependant ; mais. Marque une disjonction, une opposition. • *wanag d kenim i s-ixedmen akka !*, c'est tout de même toi qui lui as fait ça ! • *wannag tiganegnat in nɾeḥba ndudrent wallen-ensent*, tandis que les belles-sœurs diront seulement : bienvenue, et baisseront les yeux.

WNY

◆ *awinay* ; adj. ; F. III, 1474, *awinay*, aux yeux gris clair et noir

iwinayen ; *tawinayt*, *tiwinayin* || D'une couleur imprécise : marron, brun, bleu, vert... • *allen tiwinayin*, yeux pers.

WNS

◆ *wanes* ; ar. ' *n s*
yeṭwanas ; *iwnes -awanes*, *lenwan-sa* || Tenir compagnie à ; accompagner. • *ettef di lehna-k*, *n ca ḷḷeh a k-wan-sent lmalayekkat !*, dors en paix et que les Anges te tiennent compagnie (femme en mettant son bébé au berceau).

◆ *ṭwennes* ;

yeṭwennis -aṭwennes || Etre accompagné. Ne pas être seul. Aimer être en société. Se sentir protégé par une présence. • *yeṭwennes ɣis-neγ mi γ-ð-iwala*, il se sentit rassuré par notre présence. • *yeṭwennis s exwali-s*, *ur yeseⁱ ara atmalen*, comme il n'a pas de frères, il fréquente ses cousins.

m- ♦ *mwanes* ;

ṭṭembwansen -anwanes || Se tenir mutuellement compagnie.

♦ *mb^wanas / mwanas* ;

ṭṭemb^wanasen -tenub^wansa || Mm. ss. que le précéd. • *iḡat-tyi-ā sidi ṭṭebbi s wid uḡud ara mb^wanasey ddnnit-iw alam-ma d asni⁴ ara ninteḡ*, Dieu me gratifie de gens avec qui je pourrai passer ma vie jusqu'au moment de mourir (souhait).

♦ *lenb^wansa / lemwansa* ;

|| Compagnie ; familiarité.

♦ *lwens* ;

|| Compagnie. • *yefḡ-ant-ā ṭṭebbi lwens!*, Dieu fasse que tu ne sois jamais seule ! (qu'il te donne un fils, un gendre, un bon voisin...).

♦ *amb^wennes (we)* ;

imb^wennsen (ye) || Compagnon : celui qui tient compagnie, grâce auquel on n'est pas seul.

♦ *tamb^wennest (te)* ;

timb^wennsin (te) || Fém. du précéd.

WNS

♦ *awnis (we)* ; paraît très peu connu.
|| Pendants d'oreilles.

♦ *tiwinest (tw)* ; très peu connu.

tiwinas (tw) || Pendants d'oreilles (syn. plus empl. : *taelluqt*).

WNZ

♦ *lawenza (tw) / taḡ^wenza* ; Destaing : *iḡenzi*, front ; Wargla : *lawenza*, touffe de cheveux au sommet du crâne

tiwenziwin (tw) / tiḡ^wenziwin || Mèche de cheveux. Raie dans les cheveux, au milieu du front. Glabellé (Dr. A.O. Mohand) : espace compris entre les sourcils. Front (considéré comme l'endroit où est inscrit le destin). || Destin ; chance. • *t⁴lawenza-s i s-t-iā-yebb^win*, il (elle) a de la chance. • *yura-yas di twenza-s*, c'était écrit dans sa destinée (réussite ou malheur). • *tebb^wi-ā adfel*

di twenza-s, cette petite fille en naissant nous a apporté la neige (plaisant).

• *a-ṭ-ig ṭṭebbi t⁴lawenza taseedit!*, qu'il soit heureux dans sa vie ! (souhait à une naissance). • *yir twenza a ṭ-iḡaēed ṭṭebbi fell-aḡ!*, que Dieu éloigne de nous la malchance ! • *ṭferḡ-as twenza-s*, il ne réussit pas (son front est vide, rien n'y est écrit). • *tmecḡ-as yemma-s lawenza ar zdat* elle a de la chance, elle réussit (sa mère lui a peigné sa mèche en avant). • *aḡ anṭabed, i k-uḡadeḡ at⁴teḡḡed!* *tessemlaleḡ tiwenziwin bb^win ur neḡyi wayed!*, ô marabout, combien j'ai peur pour toi que tu aies à brûler ! Tu fais, par tes sortilèges, des unions de gens qui ne se veulent pas ! • *lawenza n errebḡ*, visage qui attire bonheur et chance (Bel.).

WNE

♦ *wennee* ; ar. *n w e*, ss. div. *yeṭwennie -awennee* || S'appliquer à, faire avec application, avec soin, et pass. • *iwenne-ak tiḡita*, il t'a bien joué ! • *iwennee tanezduyt*, il s'est fait construire une jolie maison • *mi twenneed cceḡ^wt-ik ur k-ā-yeqqaḡ ara aḡeḡḡu-w!*, exécuter proprement une besogne du premier coup, c'est éviter des regrets, la peine d'avoir à recommencer (quand tu soignes un travail, il ne te dira pas : ô ma tête !).

♦ *awennee (u)* ;

|| Beauté, fini d'un travail. Ordre, arrangement.

WYR

wuyur || Chez qui ; v. *wi*, *w*.

WY

♦ *wweywey* ; B. ss. div. *yeṭweywiḡ / yeṭweyway -aweḡwey* || Résonner ; produire un son semblable à un mugissement.

WY

♦ *(swiḡey ?)* ;

yeswiḡiḡ || Se lamenter en criant. Connue uniquement dans l'expr. suiv. :

• *win i tent -yuyen deg_g^wmeniyi ad iteddu yeswiyi*, qui reçoit un coup sur la tête est bien mal en point (*yeq-qar* : *a lawayit-iw ! iteddu yet suy*, il dit : ô mon malheur ! Il se met à crier ; explication qui rend compte du verbe).

WY

lawayit || Malheur ; v. *ṭway*, γ, p. 599.

WYZN

◆ *awayzniw (u) / wayzen* ; Destaing, *ay^wzen*

iwayzniwen (i) || Ogre. • *baba d wayzen, a km-iā-yaf, a kem-yeçç*, mon père est un ogre ; (s)'il te voit il te mangera ! • *tamacahuṣ uwayzniw*, histoire d'ogre. Fém. : *tleryel*, ogresse.

◆ *wayzen* ;

|| Village des At Mangellat (top.) voisins de Taourirt. • *zik-enni, llan xems^a iderma di tewrirt ; yuyal yedyeq ṭhal. uyn elbeqea ism-is wayzen, bnan weh-ḥed-sen*, autrefois, il y avait cinq quartiers à Taourirt ; l'espace vital était devenu trop petit. On acheta un terrain du nom de Waghzen, et on y bâtit séparément (un nouveau village).

WQ

◆ *wweqweq* ;

yefweqwiq -aweqweq || Pousser clair-semé, maigre. || Etre maigre et de grande taille. • *argaz-aḡi yewweqweq am_neequq*, cet homme est long et fragile (on dirait une tige de eardon monté et il n'a pas de foree).

◆ *aweqwaq (u)* ;

iweqwaqen (i) || Jeune pousse. • *iweqwaqen l_lebṣel*, quelques pousses d'oignons. • *iweqwaqen n ecclaḡa*, quelques feuilles de salades.

WQ

◆ *tiweqqit* || Goutte ; v. *tiqit*, q y.

WQF

◆ *weqqef* ; ar.
yefweqqif -aweqqef || Se tenir debout,

se dresser. Se tenir sur un seul pied. || Dresser ; redresser. • *luḡan ad am-neggall s elḥejḡaj iweqqfen di eaṛafa argaz-inem la ixeṭṭeb*, si l'on te jurait par les pèlerins debout (sur un seul pied ?) à Arafa que ton mari cherche une autre femme. • *weqqef lqedd-ik, ur ṭṭarr^a ara iman-ik d amyaf ur tel-liḡ !*, tiens-toi donc droit et ne te rends pas plus vieux que tu n'es !

◆ *ṭṭiqqef* ;

yettiqqif ; yettaqqef -aṭiqqef || S'arrêter. Etre arrêté, retenu. || Etre constipé. • *yettiqqef deg-s ennefs*, il a des difficultés de respiration. • *yettiqqef deg-s wawal*, il ne peut plus parler (par peur, chagrin, etc., d'un mourant, par ex.). • *ṭṭaqqfen dg-i waman n lasa*, j'ai une rétention d'urine. • *lettqiqqef dg-i tuffya*, je souffre de constipation, -- ou d'occlusion intestinale.

s- ◆ *sṭiqqef* ; f. dér. de la f. simple précéd., dérivée de l'ar. ?

yestiqqif ; yestaqqef -asetṭiqef || Arrêter ; empêcher.

◆ *aweqqaf (u)* ;

iweqqafen (i) || Trésorier. || Guetteur. Sentinelle.

◆ *laweqqaft (tw)* ;

tiweqqafin (tw) || Gérante d'un avoir, d'un bien. || Qui surveille. || Pièces de bois, chevrons (il y en a deux) qui soutiennent la trémie du moulin à eau.

◆ *lweqfa* ;

|| Arrêt ; pause ; longue attente. || Rite du pèlerinage à La Meeque ; la station. • *a ṛebbi, eṛṣ-eā lweqfa !*, demande de pluie après une longue sécheresse : ô Dieu, brise cette longue attente ! • *l_ṭaḡi i yi-ā-yerṣan lweqfa*, j'ai eu cette fille après une longue attente (c'est celle-ci qui a cassé mon attente).

WQH

◆ *weqqeḥ* ; ar. ss. div.
yefweqqiḥ -aweqqeḥ, ṭṭewqiḥ || Etre exposé à. || Attendre en vain. || Etre dans l'embarras. • *iweqqeḥ i yiṭij*, il

est resté au soleil. • *weqqh̄ey amk ara xedmey*, je suis là à me demander que faire.

WQL

◆ *waqila* ; ar. *wa qila*
 || Peut-être.

WQM

◆ *ewqem / uqem* ; ar. *q w m*
 (métath. ?)

yettewqam / yettewqim / yettuqam ;
ur yewqim -awqam, tuweqmin, tewqama, tiweqmi, lewqim, taweqmawl, etc. || Faire ; faire faire. || Mettre ; faire mettre. || Prendre, engager. || Etre bon, convenable, adapté, juste. • *yewqem tameyya s ufus*, il a fait une fête sans musiciens ; il n'a pratiquement rien fait. • *uqm-as temleh i tjifa-k !*, tu peux garder ça ! Je ne veux rien recevoir de toi ! (sale ta charogne). • *yettewqim cacwal ger medden*, il met la brouille partout. • *iweqm-eḏ eddwa i uqerri-s*, il s'est fait mettre du remède à la tête. • *iweqm-eḏ afellaḥ*, il a pris un berger. • *yewqem ethal, yewqem / yuqem*, ça va, entendu ! • *lehduḥ-ik weqmen*, ce que tu dis est juste. • *yewqem medreg-atlen*, il a agi en cachette. • *yewqem eccekk i yiman-is*, il a attiré sur lui les soupçons. • *iweqm-as-ḏ eccix labburt*, le ehikh lui a proposé une solution, suggéré un procédé, un expédient. • *weqmen ddunnit*, ils se sont bien débrouillés. • *yewqem axxam*, il a fondé un foyer. • *lewqem ddunnit deg_gwexxam-is*, elle est restée chez son mari, en bon ménage. • *lettewqim taneḥyafl ger warraw-is d-yerbibn-is*, elle traite mieux ses enfants que ceux du premier lit (elle a du parti-pris entre ses enfants et...). • *ccibt ennar yettewqim essem i laddart*, ce vilain vieux empoisonne tout le monde dans le village (*ccibt ennar*, ar. dial. : vieux d'enfer.) • *ur ttuqim ara timuhbell fell-aney !*, ne viens pas nous imposer tes caprices !

◆ *weqqem* ;
yettewqim -aweqqem || Améliorer.

Bien agir. • *ma weqqmey lhemḏu lleh! ma xsesrey, stafir eḥeh !*, si j'ai bien parlé, Dieu soit loué ! Si je me suis trompé, Dieu me pardonne ! (formule de conclusion d'une intervention en assemblée).

s- ◆ *ssewqem* ;
yessewqam -asewqem || Faire bien, juste.

◆ *lewqam* ; masc.
 || Bonne conduite ; droiture. Travail bien fait. • *exdem lewqam*, fais ce que tu dois, mets ton cœur au travail.

◆ *lewqama* ; fém.
tewqamat || Mm. ss. que le précéd. • *a m-ḏ-yefk rebbi lewqama !*, Dieu fasse que ce que tu as entrepris soit réussi !

◆ *aweqqam* ; adj.
iweqqamen ; taweqqamt, tiweqqamin || Qui met la paix, qui arrange. || Cheville du métier à tisser (au fém.). • *eiwn-iyi di tuttla n tiddi, gr-iyi-ḏ taweqqamt*, aide-moi à enrouler le tissage, mets la cheville qui fixe l'ensouple inférieure.

◆ *uwqim* ; adj.
uwqimen ; tuwqimt, tuwqimin || Bon, droit, exact.

WQT

◆ *ewqet* ; ar. ss. K.
iweqqel / yettewqal ; ur yewqil -awqal || Organiser. Dresser un horaire. Chronométriser.

◆ *lweqt* ; masc. sg.
lewqal (fém. pl.). || Moment. Saison. || Heures des prières canoniques (au pl.). • *ad zalley lewqal*, je ferai toutes les prières, les diverses prières.

WQE

◆ *ewqee* ; ar.
iweqqee / yettewqae / yettawqae ; ur yewqie -awqae, lweqea || Tomber dans, être pris, être embarrassé, entravé. • *yewqee weyyul di tx'emreḥ*, il s'est

mis dans une affaire scabreuse et ne peut plus s'en sortir (l'âne est tombé dans un bourbier). • *iweqe-iṣ aḏun-yiw*, il y a eu des coups de poing. • *iweqe-iṣ ḏaḏa-ṛṛzeṛ*, il y eut un affolement. • *iweqe-iṣ trewla*, tout le monde s'est esquivé. • *ur as-tewqie ara lmeena*, il s'en moque, il n'attache aucune importance. • *tewqee deg-smellall*, la poule peut pondre ; au fig. : il est dans l'embarras ; dans l'attente, l'anxiété. • *tewqee deg-sen mellall*, mm. ss.

s- ♦ *sseiwqee* ;

yessewqae-aseiwqee || Coincer. || Immobiliser. || Enfoncer. || Mettre dans l'embarras.

uis- ♦ *mseiwqee* ;

ṭṭenseiwqaen || Se coincer l'un l'autre ; se mettre réciproquement en mauvaise situation.

WR

♦ *ur / u / wer* ; ☆ F. III, 1522, *our*

|| Ne... pas.

A) *ur / u*

Particule de négation en phrase verbale, habituellement complétée par *ara*, placé après le verbe (cf. *naṣṣgi, u c*).

Cette particule *ur* a une influence sur le thème du verbe en deux cas :

— alors que, pour traduire le futur du français, le kab. utilise *ad* suivi de l'aor., par ex. *ad yerfu*, il se fâchera, la négation du futur nécessite en kab. l'emploi de l'intensif, par ex. *ur ireffu*, il ne se fâchera pas ;

— pour certaines classes morphologiques de verbes, la particule *ur* nécessite l'insertion d'un *i* au thème du prêt. nég. (cf. *leener, weriad, mazal, qrib, linuer*), par ex. *yerfa*, il s'est fâché, *ur yerfi ara*, il ne s'est pas fâché ; *yexdeni*, il travailla ; *ur yexdim ara*, il ne travailla pas.

La particule complétive *ara* est omise : 1. Lorsque le verbe, précédé de *ur*, est accompagné d'un nom ou d'un pron.

au sens indéfini ou d'une autre particule de nég. (y compris *ara* lui-même traité en subst.) : *ur ufiṣ acenna*, je n'ai rien trouvé. • *ma ur k-guy wara ?*, tu vas bien ? (est-ce qu'une chose ne t'a pris ?). • *ur asen-yeqqar yiwen awal aziḏan*, personne ne leur dira une bonne parole (ne leur dira quelqu'un une parole douce). • *ur tezmir i wara*, elle n'est capable de rien. • *ur yelli wi ara ṭ-yessleezen*, il n'y a personne pour la traiter avec un peu d'affection (il n'y a quelqu'un pour la consoler). • *i-ḡecban elhemmi-iw ur yelli*, rien n'est comparable à mon malheur (ce qui ressemble à mon souci il n'existe). • *ur tseid wi ṭ-ṛebban*, personne n'a fait son éducation (tu n'as pas celui qui l'a éduquée). • *ur yettifi la d agelzim la t-tagelzim*, il se garda bien de prendre une pioche (il ne prit ni pioche, ni piochette).

2. Lorsque deux verbes consécutifs sont affectés par la nég. • *ur yekriz, ur genyic*, il ne laboura ni ne piocha.

3. Chaque fois que l'on exprime une nég. plus absolue, ou pour les besoins d'un style plus concis : *w eḷh ur t-ebb^wiṣ*, par Dieu, je ne l'emporterai pas ! • *la leḥḥunt ta ur theddr i ta*, elles marchaient en silence (l'une ne parle pas à l'autre).

u, réduction possible de *ur* lorsque le verbe est séparé de la particule par un pron. aff. ou une particule d'orientation. • *u s-enniṣ acenna*, je ne lui ai rien dit. • *u d-gus^t ara*, il n'est pas arrivé.

B) *wer* ;

|| Ne. Particule de nég. en phrases optatives nég.

a wer... avec aor. || Que ne... (souhait nég.). • *a wer ā-guyal*, qu'il ne revienne pas ! • *a wer leseuḏ !*, que tu n'en aies pas (réponse de politesse, par ex. à : *ulac uyiliṣ !*) • *a wer yekks i wallen ayeṣ ṣṛant !*, que cet enfant (par ex.) ne meure pas ! (que Dieu n'ôte pas aux yeux ce qu'ils voient). • *a wer iyi-terr tnara ṣur-ek !*, plutôt au ciel que je n'aie jamais rien à te demander !

a *wer...*, avec verbe à l'intensif. || Même si, quand bien même. • a *wer ā-deq-qarēm at-temnuteq*, même si vous disiez que je vais mourir. • *w-eḷḷh a wer ā-yefmeslay, ma yeṣṣa-ḷ* !, quoi qu'il dise ou fasse, je ne lui donnerai pas ! (quand bien même il parlerait, il ne la mangera pas). • *teḥrem fell-i ma mb^wawley ssyagi, a wer ā-deḥḥa-wim meyy^a am kunwi* !, que ma femme me soit interdite si je bouge d'ici, même si vous veniez à cent !

wer-ead || Pas encore (syn. plus empl. : *mazal*).

wer-jjin / wer-jin || Jamais, absolument jamais (dans le passé). • *ṭruḥ at-təṣer werjin teṣri*, elle alla voir quelque chose qu'elle n'avait jamais vu (énigme ; R. : *ḷufan*, un nouveau-né). • *ala ṛebbi werjjin nestiṛ*, Dieu seul n'a jamais péché.

war ; en composition avec un subst. || Dépourvu de, sans. • *laḡ d war imeḡ-ḡuyen*, la faim n'a pas d'oreilles. • *war lexsem*, sans bon sens. • *war isem*, l'annulaire (celui qui n'a pas de nom). • *war taḡmaṣ, ur yeṣyimⁱ ara tajmaet*, qui n'a pas de frère ne peut tenir à la *tajmaet* • *war eunnfee ad yemmet axiṛ* !, l'inutile, mieux vaut qu'il meure !

WR

◆ *wwerwer* ; *yeṣwerwir -awerwer* || Maigrir démesurément, Fondre. Se vider. || Bruire. • *yehlek yibb^wass yewwerwer*, un jour de maladie a suffi pour l'amaigrir. • *s usigna d-waḡu i-ḡeṣwerwir wedfel*, un temps couvert avec du vent fait fondre la neige. • *tacekkaṛt-enni tefla, werwren iniṣman-nni*, le sac est percé et les figes se sont vidées... • *la ṭwerwren iṣerṣman-iw*, j'ai les intestins qui murmurent.

s- ◆ *swerwer* ; *yewwerwir* || Vider.

WR

◆ *awerwer* ; K. || Guépier, oiseau (v. *ayamun, y m n*).

WR

◆ *werri* ; B. *w r y yeṣwerri* ; *iwerri -awerri* || Montrer. • *werri-yay-ā ennican n esselea-k*, fais-nous donc voir un échantillon de ta marchandise. • *yeṣwerri-yak ṛebbi*, du moins c'est ainsi que tu te figures la chose !

WR

◆ *awri (we)* ; ss. pl. Laoust, p. 483, 484, T. 249

|| Alfa, Sparte (bot. T. : *stipa tenacissima*). • *ṭṭandin awri s ellazuq i yef-ṛax*, on fait des pièges à oiseaux avec de l'alfa et de la glu. • *arrac am-mewri, m^a ur yeddiz, ur iberrn ara*, les enfants ont besoin de correction (ils sont comme l'alfa : s'il n'est pas battu, il ne se tord pas pour faire des cordes, ou pour le travailler).

WR

◆ *war* ; désuet ; Mzab : *war*, lion *wiran* (?) || Connu seulement en top. : *ag^wni bb^war*, terrains sous l'hôpital de Ouaghzen, non loin de Timedouin : le plateau du Lion (?).

WR

◆ *awrir (we)* ; *iwriren (ye)* || Hauteur de terrain ; mamelon ; éperon. Fréquent en top. • *awrir*, village des A. M., des At Amer Oussaïd.

◆ *tawrirt (te)* ; F. III, 1526, *taourirt*, tas conique ; Destaing : *taurirt*, colline

tiwrrin / tiwrrin / tawrrin (te) || Mm. ss. que le précéd. et mm. empl. • *tawrirt n at mangellat*, appelé aussi *tawrirt en teydit*, la colline de la Chienne (v. H. Genevois, Un village kabyle, Taourirt, F.D.B., 1962, B. II f. 3). V. au Dictionnaire les art. *iga-wawen, g w*, et *mangellat, m n g l*. • *tawrrarin*, lieu-dit près de Agemmun Izem, sur la route de Larba Nat Yiraten à Aïn el-Hemmam. • *a-t-an di tewrrarin*, il est arrivé à Taourarin • *tawrirt mimun*, village au centre des At Yanni.

WR

tabburt || Porte ; v. *b r*.

WRB

◆ *weṛṛeb* ;

yeṭweṛṛib -aweṛṛeb || Soigner ; exécuter avec soin. • *a s-weṛṛbey tabṛaṭṭ ara ā-yessiḥennen ul-is xas yella d aṛumi*, je vais lui tourner une jolie lettre pour essayer de l'attendrir bien que ce soit un roumi.

WRB

◆ *wareb* ;

K. 3° f. ?

teṭwarab ; *twureb -awareb, lemb^warba, tuwurbīn* || Retourner chez ses parents ; quitter le domicile conjugal sans répudiation. • *twureb teṭṭa arraw-is a ṛebb' ili di leun-is !*, elle est partie en laissant là ses enfants : ô Dieu, sois-lui en aide !

|| Découcher (homme). || Quitter un domicile ou un endroit quelconque, généralement à la suite d'un désaccord du sujet avec un ou des tiers. • *iwureb emmi-s fell-as imi t-yennuy*, son fils l'a quitté parce qu'il lui avait fait des remontrances.

s- ◆ *swireb* ;

yesswarab ; *yesswareb -asewwireb* || Renvoyer la femme du domicile conjugal. Provoquer le départ de l'épouse, sans répudiation. • *amyar-eni yesswarab tislatin*, ce vieux fait partir les jeunes épouses. • *ma tezmerq-iyi, swirb-iyi*, tu ne peux rien sur moi (si tu as quelque pouvoir sur moi, fais-moi partir).

◆ *lemḃ^warba* ;

|| Départ du domicile conjugal. Abandon par la femme du domicile conjugal sans répudiation (v. F.D.B., 1969, *lemḃ^warba*, p. 1-49).

◆ *tamḃ^warebt (te)* ;

timburaḃ (te) || Femme qui a quitté le domicile conjugal et qui n'est pas divorcée (comp. *tamnafeqt, n f q*).

◆ *amḃ^wareb (we)* ;

|| Homme marié qui, sur un désaccord, laisse sa femme à la maison où il l'a

installée, et rentre dans sa propre famille (cela suppose qu'ils n'habitaient plus dans le groupe familial). Rare.

WRC

◆ *awarac (u)* ;

iwurac (i) || Boule de beurre ; de neige. • *win yebyan lxiṛ, yell^a uwarac* ; *win yebyan ecceṛṛ, yell^a uqabac*, chacun récolte ce qu'il mérite (pour qui veut le bien, il y a une boule de beurre ; pour qui veut le mal, la pioche). • *tameṭṭut-a d awarac !*, cette femme est jolie, potelée, au teint blanc.

◆ *taḃwaract (tw)* ;

tiwurac / tiwuracin (tw) || Mm. ss. que le précéd., plus empl. • *a seḵsu n essmid yeṭ terna twaract bbudi !*, compliment à un bébé ; couscous de fine semoule couronné d'une boule de beurre. • *a tawaract bb^wedfel yersen yeṭ temguṭ!*, mm. empl. : boule de neige posée sur le pic de Tamgout. • *am twaract n temyart : tseddq-iṭ i lkanun*, quand on fait du bien à un ingrat, à quelqu'un qui ne le mérite pas (subterfuge d'offrande d'une chose qui va se perdre : comme le beurre de la vieille tombé par mégarde dans le feu : elle en fit l'aumône au foyer en feignant la dévotion à tous les saints du pays !).

WRD

◆ *weṛṛeḃ* ;

K.

yeṭweṛṛiḃ -aweṛṛeḃ || Rosir ; prendre une teinte rose. || Planter de rosiers. • *yebda la yeṭweṛṛiḃ wudm-ik, a ṛepp^{wi} barek !*, tu commences à prendre des couleurs, à la bonne heure ! • *iweṛṛeḃ lexla-s eṭṭeṛṣ eṭṭeṛṣ bb^wefrag*, il planta une haie de rosiers autour de son champ.

◆ *lweṛḃ* ;

ar.

|| Rose. Rosier. || Acte d'affiliation à une confrérie religieuse.

◆ *taweṛḃeṭṭ (tw)* ;

tiweṛḃḏin (tw) || Nom d'un. du précéd.

◆ *aweṛḃi* ; adj.

iweṛḃiyen ; *taweṛḃit, tiweṛḃiyin* || De couleur rose.

WRD

lemb^wared || Fontaine à laquelle on se lave pour guérir, v. sous *b r d*.

WRJN

werjijn || Jamais ; v. *wer*, *w r*.

WRK

◆ *werrek* ;

yeŵerrik -awerrek || Regorger ; abonder. Etre plein.

WRM

yeŵerrim -awerrem || Pincer en tournant ; arracher en pinçant. Reprendre vivement ; faire souffrir.

ŵw- ◆ *ŵŵwerrem* ;

yeŵŵerram || Etre pincé en tournant.
• *tax^wbizt-aŵi teŵŵwerrem* : *wi_bbin deg-s talq^wimt* ?, ce pain a été déchiqueté ; qui en a pris un morceau ?

WRM

◆ *awerni (u)* ;

|| Rue (plante, T. *rula*). • *a t-ig ɾebbi d awerni* ! *ad yeŵŵuŵjug ad yeŵnemi* !, qu'il soit comme la rue : qu'il fleurisse et grandisse ! (souhait contre le mauvais œil).

WRM

◆ *liwermin (tw)* ; le sg. *tawremt* ? douteux

|| Amygdales.

WRN

◆ *awren (we)* ; Destaing : *agg^wren* ; Ghad. : *abern*

iweran (i) || Farine ; semoule fine ; tout ce -qui est moulu fin. • *yella wewren n essmid, awren l_lfarina, awren n temzin*, il y a la semoule fine, la farine de blé, la farine d'orge. || Pl. peu empl., sens de grosse quantité.

WRND

◆ *wernenneŵ* ; dér. express. de *nneŵ*, *n ŵ*

yeŵernennid -awernenneŵ || Se tortiller. S'entortiller. • *yeŵernennid am_mezɾem di lkanun*, il se débat

comme un beau diable (il se tortille comme un boyau sur le foyer).

WRNY

◆ *wewernenni* ;

yeŵewernenni -awewernenni || Se tortiller. Etre tordu, dévié, mal aligné.

WRŶ

◆ *iwɾiy* ; vb de qual., F. IV, 1662, *ironay*

yeŵiɾiy ; *werray -lewɾey, lawɾeyt* || Etre jaune ; jaunir. Etre pâle, livide.

• *win yeŵŵan ad yiɾiy, win yesrahen ad yizwiŵ* !, que celui qui mange devienne pâle et que celui qui sent devienne rouge ! (plaisant : quand une bonne odeur de cuisine éveille une grande envie de manger mais qu'on n'y est pas invité).

s- ◆ *ssiɾey* ;

yessiɾiy ; *yessawɾey -asiɾey* || Faire jaunir ; faire pâlir. Devenir jaune ou pâle.

◆ *sseɾey* ;

yesseɾay || Mm. ss. que le précéd. • *d lx^welea i t-yesweɾyen*, c'est la peur qui l'a rendu livide.

s- ◆ *sseɾiɾey / zzeɾiɾey* ;

yesseɾaɾay ; *yesseɾaɾey -aseɾaɾey* || Pâlir (uniquement du soleil pâlisant qui se couche). • *aseɾaɾey ggiŵij*, soleil pâlisant à son coucher.

◆ *awɾay* ; adj.

iɾayen ; *lawɾayt, tiɾayin* || Jaune. Pâle. • *iɾayen*, période de l'été où les champs commencent à jaunir.

◆ *ŵawɾay* ; avec ŵ

|| Jaunisse. • *yuŵen ŵawɾay*, il a un ictère.

WRQ

◆ *werreq* ;

yeŵwerriq -awerreq || Se séparer, s'écailler sous forme de feuilles, de croûtes. || Faire une série de levées successives aux cartes. || Feuilletter, manipuler comme des feuilles. || Former à la main une feuille de crêpe.

◆ *lwerq* ;

|| Feuillage ; feuilles de végétaux ; herbe.

◆ *lawriqt (te)* ;

tiwerqin / tiwerqin (tw) || Feuille de papier. Billet (argent).

◆ *tawerqet (tw)* ;

tiwerqin (tw) || Feuille de papier.
• *tawerqet el_lherz*, feuille écrite pour amulette.

◆ *tamb^wareqt / timb^wareqt* ;

timb^warqin (te) || Feuille de pâte à crêpe.

WRT

◆ *ewret* ;

ar.

iwerret ; ur *yewrit-etweret*, *awrat*, *tewrat*, *lewrata*, *lnewrata*, etc. || Hériter.
• *Imunen ideeu a wer yewret a wer yettewret* !, le parfait honnête homme ne souhaite pas plus recevoir d'héritage que d'en laisser derrière lui : il ne souhaite, ni pour les gens de sa famille ni pour lui-même, de mourir sans postérité. • *iweret-iyi ddrey*, il m'a dépouillé de mon vivant ; il m'a tout pris.

tw- ◆ *ttewret* ;

yettewrat || Etre hérité.

◆ *twawret* ;

yettawrat || Min. ss. que le précéd.

m- ◆ *mwarat / mb^warat* ;

ttēmwaraten / ttēm^waraten || Etre héritier l'un de l'autre.

◆ *lweret / lewrata* ;

|| Héritage.

◆ *awerret (u) / lwerret* ;

|| Héritier.

◆ *lwirt* ; r sans emphase

|| La famille. • *lwirt-ik d win i k-yetti-lin*, ta famille se compose de tous ceux qui te sont apparentés.

WRSM

war-isem || Annulaire ; v. *war*, *w r*.

WRED

wer-ead || Pas encore ; v. *wer*, *w r*.

WS

◆ *wweswes* ; ar. (?) ss. div. ; v. *wez-wez*, *w z*, ci-après

yettweswis-aweswes, *tweswas* || Eprouver des fourmillements.

◆ *tweswas* ;

|| Fourmillements ; engourdissement.
• *yebda-t-iā lweswas*, il commence à avoir des fourmillements.

WS

◆ *lawsa (ta)* ; cf. F. III, 1532, *tiousé*, redevance annuelle

tawsiwin (ta) || Fête avec collecte de dons. • *yewqem lawsa*, il a fait une grande fête avec collecte. • *yewqem tameyra s lawsa*, mm. ss.

WSF

◆ *awsaf (wa)* ;

awsafen (wa) || Gros chêne ; v. *tasaf*, s f.

WSM

◆ *ewsem* ;

yettewsan ; ur *yewsim-awsam* || Etre lié en bottes, en paquets (oignon, ail).
V. *ameetaq*, ε t q.

◆ *wessem* ;

yettewessim-awessem || Lier en bottes, en paquets (oignon, ail).

◆ *tawsimt (te)* ;

tiwsimin (te) || Paquet d'oignons ou d'ails attachés ensemble pour les suspendre.

WSN

wi-ssen || Peut-être ; v. *issin*, s n.

WSQ

◆ *ewseq* ;

ar.

iwesseq / yettewsaq ; ur *yewsiq-aw-saq*, *twesqa* || Expédier. Faire partir.
• *iwesq-eā*, il a expédié ici un chargement.

◆ *lwesqa* ;

|| Chargement (de camion, de bateau).
Bagages qu'on emporte.

WSR

◆ *iwsir* ; vb. de qual. F. III, 1468,
iouhar / ouechcher

yeŋŋiwsir ; *wesser -tewser*, *tiwessrin*,
tiwessert || Etre vieux, âgé ; être dé-
crépit.

s- ◆ *ssewser* ;

yessewsir || Rendre vieux.

◆ *tewser* ;

|| Vieillesse, usure des forces d'un
être vivant (personne, animal, plante).
Pour un objet, v. *q d m*).

◆ *lewser* ;

|| Vieillesse.

◆ *awessur* ; adj.

iwessuren ; *tawessurt*, *tiwessurin*
|| Vieux, âgé, usé.

◆ *awesran* ; adj.

iwesranen ; *tawesrant*, *tiwesranin*
|| Mm. ss. que le précéd.

WSX

◆ *ewsex* ;

ar.
iweŋŋex, *ur yewsix -awsax* || Etre mal-
propre, sale.

◆ *wessex* ;

yeŋŋwesix -awessex || Salir. || Déshono-
rer. || Aller à la selle. • *awi-t ad iwe-*
sex, emmène le bébé faire ses besoins.
• *yeŋŋaqef*, *achal aya ur iwessex*, il
est constipé, depuis longtemps il n'a
pas été à la selle.

◆ *twessex* ;

yeŋŋwesix -atwessex || Etre sale, mal-
propre. • *lqinsya s-ufella tecbeḥ*,
zɔaxel teŋwessex, le gésier est beau
l'extérieur et sale dedans.

vsex ;

•

ti
an
mauvaise réputation. Dés-
-win n esserr ŋŋusem-

mant d eŋŋewsixat, les calomnies sont
des choses déshonorantes.

WSE

◆ *ewsee* ;

ar.

iweŋŋee / yeŋŋewsae ; *ur yewsie -awsae*,
lewsee, *littsee* || Etre vaste, ample. || Etre
au large, à l'aise. • *ma teyliq tewsee*
lqæa, si tu tombes il y a de la place
par terre ! (à un poltron). • *m^a ur*
teŋŋihm ara yewsee wexxam m-baba,
si vous n'êtes pas contents de moi, la
maison de mon père est assez grande.
• *tewsee ddunnit*, on se reverra ! (le
monde est vaste). • *yewsee wul-is*, il a
de la patience, il supporte ; ou il n'est
pas difficile pour la nourriture. • *yew-*
see lxaŋŋ-is, il est facile de caractère.
• *tewsee ŋŋbiea-s*, mm. ss. • *win iwe-*
een deg_g^wexxam d ayeŋ kan i d el-
jennet, être au large dans une maison
assez grande, c'est le paradis.

◆ *wessee* ;

yeŋŋwesie -awessee || Elargir. || S'écarter,
laisser place. || Prendre un élan.
• *wessee cwiya a lyaci deg_g^webriɔ* !,
retirez-vous tous du chemin, faites
place ! • *iwessee fell-as s tekk^wazt*,
limmer t-iŋuz tili t-yenyā, après avoir
pris son élan, il lui assena un tel coup
de bâton que s'il l'avait atteint, il l'au-
rait tué. • *yeŋŋwesie am_mezger afeḥli*,
il foncc comme un taureau.

◆ *iwsie* ; vb. de qual.

yeŋŋiwsie / yeŋŋewsae ; *ewsie / ewsee*
-tewsee || Etre vaste, large, ample.

s- ◆ *ssewsee* ;

yessewsie -asewsee || Elargir, agrandir.
• *ssewsee lxaŋŋ-ik* !, supporte, patiente
(élargis ton esprit). • *a ŋ-yessewsee*
rebbi fell-ay !, que Dieu nous facilite
les choses ; ou que nous n'ayons pas
à subir de punition dans la tombe !
(que Dieu élargisse pour nous la situa-
tion ; ou qu'il nous mette au large
dans la tombe).

◆ *ssittsee* ;

dér. de 8° f. ar.

yessittsie -asittsee || Mm. ss. que le pré-
céd., peu empl.

m- ♦ *mb^wessae* ;

ttēmb^wessaēn -amb^wesseē || Se desserrer. Se disperser. || Reculer pour foncer. • *mb^wessaēt cweyya akkn ad yili ubeħri*, desserrez-vous un peu pour qu'il y ait de l'air.

♦ *mellsee* ;

yeṭmellsie -amellsee || Etre au large ; être dans l'aisance. Etre bien. • *aṭus ā-yessufuyen eṛṛqum ad imellsee di ṛṛehma!*, la main qui sait faire de beaux dessins sera au large dans le ciel ! (compliment à une habile tisseuse).

♦ *littsee* ;

|| Largeur. Espace libre, grand espace. Espace vital. • *nr nesē ara littsee*, nous sommes trop étroitement logés (nous n'avons pas d'espace). • *littsee n eṭṭbiea*, bon caractère, patient, qui supporte (largeur de caractère).

♦ *uwsie* ; adj.

uwsieen ; *tuwsiet*, *tuwsiein* || Large, étendu. Large d'esprit, patient.

♦ *lwasee* ;

|| Autre nom de la prière de *leāseṛ* (vers 3 heures de l'après-midi).

WŞ

♦ *weşşi* ;

ar. *w ş y*
yeṭweşşi ; *iweşša*, *-aweşşi*, *lewşaya*
|| Recommander ; faire des recommandations. Conseiller ; charger. • *yeyyu yeṭweşşi*, il n'a pas épargné les paroles pour recommander (il s'est fatigué à recommander). • *aedaw ma d i k-iwel i t-iweşšan d almaten!*, si un ennemi te frappe, tu peux être sûr que ceux qui l'ont poussé ee sont tes frères ! • *iweşša-t a s-ā-yajew timzin*, il l'a chargé d'acheter de l'orge.

ṭw- ♦ *ṭtuweşşi* ;

yeṭtuweşşay ; *yeṭtuweşša -aṭuweşşi*
|| Etre 'poussé par des conseils, des recommandations, un ordre. • *ḷufan mⁱ ara ā-yini kra, almi yeṭtuweşša*, quand un petit enfant dit quelque chose, c'est qu'on le lui a dit.

n- ♦ *mb^weşşi / mweşşi* ;

ttēmb^weşşin ; *mb^weşšan -amb^weşşi*
|| Se faire des recommandations. • *atmalen mⁱ ara mb^weşşin, ebnu fell-ak ay aṛşim!*, quand des frères se sont mis d'accord, que l'adversaire soit sur ses gardes !

♦ *lewşaya* ;

lewşayat || Recommandation. Ordre. Consigne.

♦ *ṭewşaya* ;

|| Mm. ss. que le précéd.

WŞF

♦ *ewşef* ;

ar.
iweşşef / iweşşef / yeṭṭewşaf ; ur *yewşif -awşaf, lewşifa* || Avoir forme, aspect, couleur. || Avoir un beau visage. || Etre déguisé.

♦ *weşşef* ;

yeṭweşşif -aweşşef, ṭṭewşifa || Dessiner ; photographier ; faire photographier (cf. § *w w r*). || Donner forme, aspect. • *iweşşef arrac-enni akkn ad iceggee lewşayef i baba-t-sen yeṛ ṫṫanşa*, il fit photographier ces enfants pour envoyer leurs portraits à leur père en France. • *iweşşef-ik ṛebbi am_ _miden bb^wedrar*, on ne peut pas dire que tu sois une beauté (Dieu t'a dessiné sur le modèle de ceux de la montagne, c'est-à-dire les singes). • *ḷufan-ensen leemer l-eṣriy amik i l-iweşşef ṛebbi*, leur bébé, je ne l'ai encore jamais vu (comment Dieu l'a fait).

ṭw- ♦ *ṭtuweşşef* ;

yeṭtuweşşaf || Etre photographié. || Etre très maigre. • *yeṭtuweşşef meşkin ğmi yuđen*, il est très maigre depuis qu'il est malade.

♦ *ṭṭewşifa* ;

ṭṭewşayef || Photographie. Image. Visage. • *walay yak^w ṭṭewşayf-is*, c'est tout à fait lui (je vois tout à fait son visage).

♦ *lewşifa* ; (?)

lewşayef || Mm. ss. que le précéd.

◆ *taweşşaft* (lw) ;
tiweşşafin (tw) || Appareil photographique.

WSL

◆ *ewşel* ; ar.
iweşşel ; ur *yewşil* -*awşal* || Allonger ; agrandir. Ajouter ; rabouter. || Aider (en ajoutant) et pass. • *almi s-yewşel i lseddrit i s-ä_dusa*, il a fallu qu'il ajoute une pièce à la chemise pour qu'elle lui aille. • *ul^a i k-ä-yewşel řeb-bi !*, Dieu n'a rien à t'ajouter ! (à une personne disgraciée qui montre de l'impertinence, de la turbulence, de la méchanceté). • *cwiř kan akka iweşl-eä egma-s*, un moment après, son frère arrivait (s'ajoutait à nous). • *m^a ur k-yeķfi ara lexlař-ik, a k-newşel*, si ta paie ne te suffit pas, nous t'aiderons.

◆ *awaşul* (u) ;
iwaşulen (i) || Moreeau ; rallonge ; raccord. • *taqendurt m iwaşulen*, robe rallongée. • *kemml-iyi-ä awaşul*, ajoute-moi un morceau.

◆ *tawaşult* (tw) ;
tiwaşulin (tw) || Mm. ss. que le précéd. || Jeûne surérogatoire d'expiation. • *mⁱ ara yezzeř ur yeççⁱ ara neqqar-as* ; *yuzam tawaşult*, quand par colère il refuse de manger on dit : il fait un jeûne supplémentaire.

◆ *lewşel* ;
lewşul || Morceau.

WT

◆ *-wal* ; aff. pers., 2^e pers. masc. pl.
 Fém. : *-waml*
 || Vous, dans *řur-wal !*, attention ! attention à vous ! et, au fém. : *řur-wamt !*

WT

◆ *wet* ; F. III, 1533, *aout yekkat* ; ur *iwit* -*tiyita*, *tuwtin* (impératif à intention expressive : *ewwet !*). || Frapper, battre, donner des coups. || Etre en action. Tomber (pluie, neige).

Souffler (vent). || Pratiquer (sport, art, métier, artifice). Jouer de. • *a k-ewley tiyita bb^weqjun di řřlam*, je te jouerai un méchant tour (je t'enverrai un coup de chien dans l'obscurité). • *ewt a qasi wet ! ssuma yiwet !*, frappe, Kaci, frappe, c'est le même prix (d'un tombourinaire, Kaci Ihoudrarène, d'Agouni Teslent, pour s'encourager malgré la maigreur des recettes). • *akken k-iwet ara k-iä-ifakk*, s'il t'a frappé aujourd'hui, il te défendra un autre jour. • *waři ur yekkat*, ur *yeřfukku*, on ne peut compter sur lui, il ne fait ni bien ni mal (il n'attaque ni n'achève). • *ewt azrem s aqerřu*, va droit au but, pour en finir (frappe le serpent à la tête). • *iwet di rrayee*, il s'est donné une peine inutile (il a frappé en l'air). • *iwet fell-i*, il s'est mis de mon côté. • *iwet edg-i*, il s'est mis contre moi, il a dit du mal de moi ; il s'est moqué de moi. • *abrid tekkat tg^wersa*, un sentier que le propriétaire peut labourer (en cas de servitude : un chemin que le soc frappe) • *tewt-iř tg^wersa*, l'arbre a été frappé par la foudre (par un soc de feu ; pour *ssieqa*, par euphémisme). • *řebbi ur yekkat ara s elbařel*, Dieu ne fait rien sans raison. • *yewt-iķ řebbi*, tu déraisonnes (Dieu t'a frappé). • *m^a ur k-iwit ara řebbi...*, si tu veux faire quelque chose de raisonnable... • *leeqaqr-aři yewt-iten wađu*, ces épices sont éventées. • *asemmiđ m^a ur iwił ara s-uqeřřu ad iwet s-iđarřen*, si le froid ne vient pas au début de l'hiver, il vient à la fin (s'il ne frappe pas avec la tête il frappe avec les pieds). • *ussan-a l^wedma řur-sen lekkat deg_giđ deg_g^wass*, à cette époque, ils travaillent nuit et jour. • *lwet ledda di ccey^wl-is*, elle a fait son travail rapidement. • *la yekkat s lizi, a řebbi senger at eisi !*, quand le vent chasse la neige fondante : le vent la fait filer à l'horizontale, Seigneur détruisez les At-Aïssi ! • *d kr^a i_gewten lecca !*, qu'est-ce qu'il est tombé hier soir ! • *yekkat-eä wađu ssya w-eşşya*, le vent soufflait de tous les côtés. • *yekkat liburejğella*, il faisait des cabrioles. • *yekkat tiryalin*, il gagne

beaucoup d'argent. • *ewten tasyart*, ils tirèrent au sort. • *ewten q^werfaa*, mm. ss.

• *iwet la yeṭqellib and^a ara t-yaf*, il se mit à le chercher. • *yekkal uzzal*, il est fort ; il est courageux (il frappe le fer). • *kkatenl ellir*, elles chantent en battant des mains. • *lwet lkimeyya di temẓin*, l'orge a donné magnifiquement. • *tewl-il nneq^wra*, le mulet a buté. • *yekkal lijeaal*, il ne se fait pas prier pour accepter les pots de vin. • *ad ewley lmejhuā-iw*, je ferai tout mon possible. • *ad iwet akkn ara k-iā-isellek*, il fera l'impossible pour te tirer d'affaire. • *tekkat aqlaqal*, la bête avait pris le galop. • *iwet yel-ljib-is ad ixelleṣ*, il mit la main à la poche pour payer. • *yewt-as tissegnit*, il lui fit une injection. • *ad iwet agejdur* — ou *aqriḥ*, il va s'arracher les cheveux ; se lamenter très haut. • *yewt-iṭ d es-sira yel-lhemman*, il fila d'un trait à Aïn-el-Hammam. • *yewt-iṭ waḍu* — ou *ubeḥri*, elle est enrhumée.

• *ewt-as i lmal ara yeṣṣen aqerṭu-k seg-g^wayla-w !*, fais sortir tes sales bêtes de mon terrain ! (frappe le bétail qui mangera ta tête hors de mon bien).

ṭw- ♦ *eṭṭwet* ;

yeṭṭwat ; ur *yeṭwit -tiyita* || Etre frappé ; être battu. Etre malade (par des coups de djenouns). • *win ara yeṭṭewten yeṭmeṭṭat* ; *ṭreddax-it tawula*, *tes-suṭuy-as leeḡel* ; *xaṭi mexṭa ggiḡad yes-sensaren si lyita-yaḡi* ; *t₁timennifriyin t-teslatin d-imextanen i f yella lxuf l₁lehlak-aḡi ma fṛyen deg_giḡ ney eṣṣen lazuliṭ ney ugmenl iṭed* ; *ula t₁tilawin nniḡen llant tiggad yeṭṭewten xas maṣṣi t₁islatin ney l₁timennifriyin*, *meeni xaṭi-mexṭa*, celui qui a été frappé (par les mauvais esprits) en meurt lentement : la fièvre le terrasse et lui fait perdre la raison ; très peu échappent à la mort. Les nouvelles accouchées, les jeunes mariées et les circoncis sont plus exposés à cette maladie s'ils sortent de nuit, s'ils mettent le pied dans la rigole d'égoût ou s'ils vident les cendres du foyer. Les femmes qui ne sont ni jeunes ma-

riées ni récemment accouchées peuvent aussi être atteintes mais plus rarement.

my- ♦ *myewet* ;

ṭṭemyekkatēn -tiyita, *amwati* || Se frapper réciproquement.

♦ *myemb^wat* ;

ṭṭemyemb^waten -amyemb^wet || Mm. ss. que le précéd. • *ṭṭemyenb^watēn en-nue*, elles se lancent des pointes.

WT

♦ *tiyita (ty)* ; F. III, 1538, *téouélé tiyitwin (ly)* || Coup. • *tiyila terza win tuy*, c'est celui qui a reçu le coup qui souffre (le coup atteint celui qu'il a touché). • *tiyita ar daxl i terza*, il a blessé profondément (c'est à l'intérieur que le coup a touché).

♦ *wati* ;

B. w ṭ y (*yeṭwati*) ; *iwata -awati* || Falloir, convenir. • *iwata-yi ad ruḥey ṣṣebḥ-a*, il faudrait — ou : il aurait fallu, que je parte ce matin. • *ass-a watan kada wa-kada iwakkn at₁tebnuḡ leḡni l₁lea-li*, aujourd'hui, il faut des sommes folles pour faire construire quelque chose de convenable. • *ayn ennan medden iwata*, *yesseṭḡ umayeg i tyita*, quand le public a décidé qu'une chose est nécessaire, il n'y a plus qu'à s'incliner (il faut tendre la joue aux coups). • *win iyi₁watan xiṛ bb^win i yi₁watan*, mieux vaut celui qui vous rend service que celui qui se dit à votre disposition mais ne fait rien.

♦ *mḥ^wati* ;

B. *mwāti* || Convenable. Bienséant.

WTK

♦ *lwetḡ* ;

ar. w ā k || Graisse fondue du mouton de la Fête.

WTL

♦ *awtul (we)* ; Destaing : *awtil iwtal (ye)* || Lapin ; lièvre. • *la yeṭṭa-wae am₁mewtul*, il trotte comme un lapin, il court vite. • *izem bb^wexam*, *awtul di beṭṭa*, lion à la maison et lapin dehors (d'un homme qui règne sur les siens mais est timide à l'extérieur).

◆ *tawult* (te) ;
tiwtal (te) || Lapine ; hase.

WTM

◆ *awtem* (we) ; grossier, mieux empl.
 au fém.
iwetman (?) || Testicule. || Malforma-
 tion des testicules (?).

◆ *tawtemt* (te) ; empl. avec réserve.
tiwetmin (tw) || Testicule.

WTR

◆ *lewter* / *luter* ; ar. *w t r*
 || Prière surérogatoire qui se fait après
leica ; se compose d'une seule pros-
 tration (cf. *nnafila*, *n f l*).

WT

◆ *weṭti* ; ar. *w t ' et B. w t y*
yeṭweṭti ; *iweṭta -aweṭti* || Nivelier.
 Aplanir.

◆ *ṭluḍa* ;
yeṭluḍa || Etre plat (terrain).

◆ *luḍa* ;
 || Plaine. Bas pays. Endroit plat.

◆ *awaḍi* ; adj. ethnique
iwaḍiyen ; *tawaḍit*, *tiwaḍiyin* || Des
 Ouadhia ; habitant des Ouadhia, nom
 de tribu, de l'ancienne confédération
 des At Sedka. • *lḥedd iwaḍiyen*, nom
 du centre administratif des Ouadhia
 qui s'est construit à la place de l'an-
 cien marché.

WT

◆ *iweṭṭ (ti)* ; F. III, 1465, *aouaḍ*
iweṭṭen (i) || Lente. || Point blanc dans
 un tissage pas assez tassé (les fils de
 chaîne apparaissent). || Plaie gangré-
 neuse qui peut faire tomber les orteils.

WT

◆ *lweṭwaṭ* ; Boulifa, 484
 || Vermine. || Œufs de fourmis. • *yek-
 ker lweṭwaṭ*, les vers se sont mis
 (plaie, viande).

WTF

aweṭtuṭ (u) || Fourmis, coll., v. *w ḍ f*.

taweṭtuṭ || Fourmi, v. *w ḍ f*.

WTZ

◆ *tiweṭziṭ* (tw) ; Destaing : *tauelziṭ*
tiweṭza (tw) || Os de la cheville. || Bas
 de la patte (animal).

WTE

◆ *weṭteṭ* ; ar. *w ḍ ε*
yeṭweṭteṭ -aweṭteṭ || Aplanir, niveler ;
 étaler, et pass. || Allonger, étendre. Etre
 allongé sans forec. • *leflani yuy-ḍ*
akal yeṭnernay di lbie bb'akal... *qqar-n-*
as yeṭweṭteṭ, un tel a acheté de la terre
 et en achète encore : on dit qu'il
 s'étale, qu'il se met à l'aise. • *yeṭweṭ-*
teṭ i laxeṭ-is, il se prépare une autre
 vie heureuse, à l'aise (en faisant l'au-
 mône, des fondations pieuses, etc.).
 • *tweṭteṭ-it lmut*, la mort l'a rendu
 inerte.

WXD

◆ *ewxed* ; ar. ss. B.
iwexxed ; ur *yewxid -awxad*, *lwexda*
 || Etre endommagé.

◆ *wexxed* ;
yeṭwexxid -awexxed || Endommager.

◆ *lwexda* ;
 || Malheur ; dommage. • *a lwexda iṣa-*
ren !, ô malheur qui arrive !

WXM

◆ *ewxem* ; ar. ss. B.
iwexxem / *yeṭfewxam* ; ur *yewxim*
-awxam || Etre infecté. Etre infect,
 sale.

◆ *wexxem* ;
yeṭwexxim -awexxem || Infecter. Salir.
 • *twexxemḍ-aṭ lqut s isusfan*, ta nour-
 riture nous dégoûte : tu as eraché de-
 dans. • *iwexxm iman-is*, il se néglige ;
 il se tient sale.

◆ *awexmi* ; adj.
iwexmiyen ; *tawexmit*, *tiwexmiytin*

|| Sale, répugnant ; qui aime ce qui est sale.

WXR

◆ *wexxer* ; ar. ' x r et B. w x r *yeṭwexxiṛ -awexxer, tawexxert* || Reculer (intr.). Retirer en arrière. || Diminuer ; être en régression. • *iwexxer yiṭij*, les jours sont plus courts ; ou : le soleil se retire. • *iwexxer deg_gʷa-wal*, il s'est dédit. • *wexxer-ā wussan*, les jours diminuent. • *win yeṭṭan ad iwexxer ɣər deffir*, que ceux qui ont fini de manger veuillent bien se mettre en arrière. • *deg_gʷnebdū yeṭwexxiṛ-eā lmal s waṭas*, en été le bétail se vend beaucoup moins cher.

◆ *ṭṭixxer / tlixxer* ; variante valable à toutes f. de conjug.

yeṭṭixxiṛ ; yeṭṭaxxer -aṭixxer, tuṭixxiṛ || Quitter. S'éloigner ; s'en aller.

s- ◆ *swexxer* ;

yeswexxar -aswexxer || Repousser (trans.).

s- ◆ *sṭixxer* ;

yesṭixxiṛ ; yesṭaxxer -asetṭixxer || Faire quitter. Retirer.

m- ◆ *mbʷexxar* ;

ṭṭembʷexxaren -ambʷexxer || S'écarter l'un de l'autre ; s'abandonner mutuellement. • *leḥyuḍ-agi mbʷexxaren*, ces murs se sont écartés (après pluie ou tremblement de terre, par ex.).

WY

◆ *way* ! ;

|| Exclamation : oh !

WY

◆ *weyya-k* ;

Fém. *weyya-m* || Terme de supplication employé uniquement avec ces affixes sing. • *weyya-k, ṭṭixxer i yir_brid* !, je t'en conjure, quitte le mauvais chemin !

WY

◆ *awi* ; F. III, 1469, *aoui yeṭṭawi ; yebbʷi -aggʷay, tuwin, tubbʷin, tibbʷin* || Porter, conduire, prendre. || Emporter, emmener. || Amener, ramener ; apporter, rapporter. || Contenir. || Supporter, porter. || Convenir. || Cesser.

• *yebbʷi-t eṛṛay-is s agrireb*, c'est bien de sa faute s'il n'a pas réussi (sa décision l'a fait dégringoler). • *yebbʷi læmɣ-iw* — ou : *ul-iw* — ou : *leql-iw*, je suis inconsolable de sa mort, ou de son départ, ou de sa perte. • *ur tebbʷiḍ ara ṛebbi yid-ek* !, je me débrouillerai bien sans toi ; ton refus ne me privera pas (tu n'as pas emporté Dieu avec toi). • *laman bbʷin-t waman*, plus de confiance maintenant ; plus de crédit (la confiance, l'eau l'a emportée). *yebbʷi-t naḍam*, il tombe de sommeil. • *win yebbʷi wasif yeṭṭataṣ ula deg_gʷzezzu* — ou : *deg_gedmim* — ou : *deg_gʷmadar*, dans les situations désespérées on cherche appui n'importe où (celui que la rivière emporte s'accroche à un genêt, à de l'aubépine, à une ronce). • *acu k-yebbʷin at_tzeḡreḍ asif, a win ur nelli d aebbʷam* ?, qui t'a poussé, présomptueux ? (qu'est-ce qui t'a amené à traverser la rivière, toi qui ne sais pas nager ?). • *ad ay-yawi ṛebbi d-webrid* !, que Dieu nous guide dans la voie droite ! (en désapprouvant une conduite ou un acte répréhensible). • *tebbʷi-t leḥṛara*, il s'est laissé emporter par la précipitation ; il a été poussé par la nécessité. • *yebbʷi-k wasif d asawen*, te voilà bien ! pas plus avancé ! (la rivière t'a emporté en amont). • *yebbʷi-k eṭṭmeḥ*, tu croyais que cela irait tout seul ! Faux espoir ! (la convoitise t'a emporté). • *tebbʷiḍ-ṭ eddaw yiferr-ik* !, ne fais pas cela ! (tu la portes sous ton aile, s.c. *deewessu*, la malédiction). • *yebbʷi-k uḥemmal* — ou : *uberriḍ*, tu as la diarrhée (la diarrhée t'emporte). • *yebbʷi-ā abrid i ss ur yeddʷi ara ɣər tenṭelt*, il a donné une bonne raison de son absence à l'enterrement. • *yebbʷi-yi-ā ṛebbi di tebburt*, je suis arrivé au bon moment. • *tebbʷi-ā aebbūḍ*,

elle est revenue enceinte. • *tebb^{wi}-ā arbīb*, elle avait un enfant du premier lit. • *abruri, lehwa, tafukt yebb^{wi}-ā wuccen tameṭṭut*, grêle, pluie, soleil, ce sont les noces du chacal (pluie et soleil en même temps). • *d awal i ā-yettawin wayeq*, je ne sais comment on est venu à en parler (c'est une parole qui a amené une autre). • *d ecc-γ^{wel} i yi-ā-yebb^{wi}in*, je viens pour affaire. • *tebb^{wi}-ā adfel di twenza-k*, ton arrivée nous amène la neige (tu as apporté la neige sur ton front).

• *lacekkart-a xemsa lgelbat i tettawi*, ce sac contient cinq doubles décalitres. • *eēni ur k-ā-yebb^{wi} ara web-rid ?*, ce chemin n'est pas assez large pour toi ? • *qlilit tebbura ara k-yawin akkn at-teddiḍ deg-s !*, il n'y a pas beaucoup de portes qui seraient assez larges pour te laisser passer !

• *bb^{wi}iy eddeṛk-is*, je l'ai supporté ; il a fallu que je porte ses peines avec les miennes. • *awi-yas i temyart*, supporte la vieille. • *d lekdeb ur ttawin ara idurar*, c'est un peu gros comme mensonge ! (c'est un mensonge que les montagnes ne porteraient pas). • *akken i ā-debb^{wi}*, ce serait bien ainsi ; voilà ce qu'il faut.

• *awi awi a lehwa tisekk^wrin di tteṛ-ḥa i la ttawint aḥiḥa !*, cesse, cesse, ô pluie : voilà les perdrix dans le jardin de cardons qui mènent joyeux tapage ! (chanson d'enfants pour faire cesser la pluie).

• *yebb^{wi} leaṛ*, il a fait là une action déshonorante ; il a eu tort. • *bb^{wi}iy-as tudayt* — ou : *tihudit*, je n'ai pas répondu à ses insinuations ; j'ai fait la sourde oreille (je lui ai fait une « jui-verie »). • *yebb^{wi}-t wemxiṭ*, le voilà dans de beaux draps ! • *awi-yi-ā lluya a lehbeq-inu !*, chante-moi la chanson « O mon basilic ». • *bb^{wi}iy-ā tafat s wudem*, je n'ai pas pu fermer l'œil de la nuit (j'ai ramené la lumière avec le visage). • *ur zmiry ara a k-n-iniy melmi : bb^{wi}iy kan s lewhi*, je ne puis dire exactement quand cela s'est passé, je ne peux le dire qu'à peu près. • *yebb^{wi} ddnub n ifillellest yenya*, il subit les conséquences de la sottise

qu'il a commise en tuant une hiron-delle. • *ttsey, ziy rebbiⁱ ur yettis ara, amzun akken yebb^{wi}-yi-ā rebbi ruḥey γel_lhiḵ*, en dormant j'ai fait le rêve que j'allais au pèlerinage. • *yebb^{wi}-yi-ā rebbi...*, Dieu m'emmena... (en commençant à raconter un rêve). • *bb^{wi}in-ā ak^w s leqṛar bb^wexxam*, ils connaissent tous les recoins, tous les secrets de la maison. • *ur yebb^{wi} ara iri*, il n'engraisse pas ; il ne profite pas.

• *awi-ā kan* — ou : *awi-ā ukan* — ou : *awi-ā ad iṛuḥ*, *ad thenniγ*, si seulement il partait, je serais tranquille !

s- ♦ *swawi* ;

yeswaway -sawawi || Procurer || Etre cause, occasion. || Faire porter à un autre. • *yeswawi-yas lhemm*, il lui fait supporter de la misère. • *teswawi lehwa*, la pluie a cessé.

ny- ♦ *myawi* ;

ttemyawin ; myebb^{wi}in -anyawi || Se supporter. Se porter mutuellement. • *neṭṭemyawi awal bb^way-gar-aney*, nous supportons mutuellement les paroles les uns des autres. • *ttemyawin lxir*, ils échangent les cadeaux à l'occasion des fêtes.

sm- ♦ *smawi* ;

yesmaway || Etre arrêté, s'arrêter (pluie). • *si ššbeḥ ur tesmawi lehwa*, depuis ce matin la pluie n'a pas cessé. • *seḡmi yemmut emmi-s ur smawint walln-is*, depuis la mort de son fils, elle ne cesse de pleurer.

aggway ; n. vb. de *awi*. || Transport ; v. *g y*.

WYD

wayeq || Un autre ; v. *y d*.

WYL

♦ *wayel* ;

• || Même ; tandis que ; alors que. • *i_ḡweeṛen d aneṛṛuḍ usayur wayel ta-negra teshel*, ce qui est pénible, c'est de couper le fourrage tandis que la moisson est facile.

WYTSL

♦ *wayeṭslid / wayeṭslit* ;

|| Nom d'un hameau des A.M. situé près de Tamejjout.

WZ

♦ *ıwezwez* ; Ghad. *wezwez*, piquer (remède) ; cf. F. III, 1546, *ouazıż*, engourdissement par le froid

yefwezıwiz / yefwezıwaz -awezwez
|| Mm. ss. que le suiv.

♦ *bbwezwez* ;

yefḅwezıwiz / yefḅwezıwaz -aḅwezwez
|| Être parcouru d'un fourmillement ; être engourdi.

WZ

♦ *aweıwaz (u)* ;

iwezıwazen (i) || Petit morceau. || Très peu, un grain. • *aweıwaz aweıwaz*, peu à peu.

♦ *taweıwazı (tw)* ;

tiwezıwazin (tz) || Petit morceau. • *yef-tutes wass bbass-a t-tiwezıwazin*, la journée s'en est allée en petits morceaux.

WZ

♦ *awzi (ıwe)* ;

iıwan (ıye) || Grosse semoule ; farine grossièrement moulue ; ce qui reste dans le tamis après opération (grosse semoule et débris). Céréales concassées. • *d affıx i-ḡleqḡden iıwan*, les enfants attrapent et répètent ce que disent les adultes (c'est l'oiseau qui picore les débris). • *awzi bbweyrum*, miettes de pain.

♦ *tawziṭṭ (te)* ;

tiwzitın (te) || Plat de bouillie épaisse faite avec *iıwan* dans de l'eau ou du lait avec du beurre (salée). • *iıwan ggirden sebbayen-t t-tawziṭṭ*, la grosse semoule de blé se cuit en bouillie.

WZ

♦ *tiwizi (tw)* ; v. B. *ı w z*, p. 115. Huyghe, vb. *ıız*, *ııaz*, inconnu aujourd'hui

|| Entraide communautaire et gratuite (à charge de retour, pour une tâche collective, difficile à réaliser sans aide). • *ur t-leṭṭafeḡ l^a i tizi l^a i twizi*, on ne le trouve jamais quand on a besoin de lui (on ne le trouve ni au passage (dangereux ni au travail).

♦ *awaziw (u)* ;

iwaziwen (i) || Celui qui aide à une *tiwizi*.

♦ *tawaziwt (tw)* ;

tiwaziwin (tw) || Fém. du précéd.

WZ

♦ *aweıziw (u)* ;

ar. *wazz*, oie
iweıziwen (i) || Oie.

WZ

♦ *wazi* ; masc. sg.

|| Renvois, éructations, aigreurs d'estomac. || Pyrosis (Dr. A.O. Mohand).

WZDZ

♦ *wazduz* ;

B.
|| Orobanche (bot.) ou *Phelypea violacea* (B.). • *mi-ḡejjujjeg wazduz qrib d lawan unejruḡ usayur*, quand l'orobanche fleurit, c'est presque la saison des foins. V. *ıfadden n tıurt*, sous *f d*. • *wazduz bbakti*, chrysanthème des moissons (bot. *Chrysanthemum segetum*).

WZZL

♦ *iıwzil* ; vb. de qual., F. I., 414, *ıghal*, *gezzoul*

geṭṭiıwzil ; *wezzil -tewzel*, *tuwzel*, *tiwezzli* || Être court. Diminuer de longueur. • *ılebsa menyif at-tıy^wıf fell-ak a bnaden wal^a at-tıwzil*, il est plus convenable de porter des habits un peu longs que trop courts. • *ılanıma wezzil dı lqedd tıḡḡerci ur s-ıyezmır ḡedd*, il n'est pas grand mais il est malin (quoique court de taille, la vivacité d'esprit, personne ne peut l'avoir).

• *dı cceṭwa ṭṭiıwzilen wıssan*, en hiver les jours diminuent.

s- ♦ *ssiwzel / zziwzel* ;

yessiwzil ; yessawzel -asiwzel || Raccourcir. Faire court, petit.

♦ *ssewzel / zzewzel* ;

yessewzal -asewzel || Mm. ss. que le précéd. • *tessewzel taqendurt-is*, elle a fait s a robe courte. • *tessewzel aḡus*, elle a raccourci sa ceinture. • *lessewzel azeṭṭa*, elle a fait le tissage trop court, trop petit. • *a k-yessewzel ṛebbi di lemeṛ !*, que Dieu raccourcisse ta vie !

♦ *lewzel* ;

|| Raccourcissement.

♦ *awezlan* ; adj.

iwezlanen ; tawezlant, tiwezlanin || Court ; petit de taille.

♦ *ewzen* ;

ar. *iwezzen* ; ur *yewzin -awzan* || Peser, mesurer, et pass. • *a wer t-yewzen ṛebbi felt-aneṛ !*, que Dieu ne nous mesure pas ses largesses ! (quand on pèse ou qu'on voit peser quelque chose). • *iwezn-as lehduṛ*, il ne lui a pas mâché les mots (il lui a pesé les paroles). • *weqbel aḍ_dneṭqeḍ ewzen ac^u ara ā_diniḍ*, avant de parler, il faut réfléchir à ce que l'on va dire. • *ur ewzinn ara lehduṛ ā-yenna*, ce qu'il a dit manquait de bon sens. • *arḡaz-enni yewzen, tebb^wq-eā leqbaylit almi d yuṛ-es tebbēd*, il a parlé sagement, on ne pourrait être plus hautement animé des bonnes traditions kabyles (le savoir-vivre kabyle est arrivé et s'est tenu chez lui).

♦ *mewzun* ; vb. de qual.

ur mewzun || Être mesuré ; être digne. objet de réflexion. • *imeslayen ā-yenna mewzunit aṭas, qlilil aḡad ara ifeḥmen lmeṇa-nseṇ*, ses paroles sont si pondérées que bien peu en pourraient extraire toute la richesse.

♦ *lwezna* ;

|| Pesée. Paquet pesé (fourrage, paille). • *lwezna n cemma*, pincée de tabac, ou mesure de tabac à priser (syn. plus empl. : *ṛṛfeṭa*).

♦ *lmizan* ;

lmizanat || Balance ; instrument de mesure. || Raison. • *eeddan di lmizan*, ils ont été pesés ; ils ont été bien réfléchis, examinés. • *tiṣṣinatin-aḡi ṭṭawint lmizan*, ces oranges sont grosses, il y en a peu pour le poids (elles font pencher la balance). • *ula d lehduṛ-is s elmizan*, il fait très attention à ce qu'il dit ; il parle peu. • *yesea lmitzan bb^wawal*, il mesure ses paroles. • *a s-ef-ḵey lmizan-is !*, je lui donnerai son compte ! (coups, punition). • *ay asm^t ara temḥasab lemeaqab uzzal ad yuṛal d aman*, — *sseyyat d-elḥasanat ad egrent di lmizan*, — *ass-en tafukt at_tedwel*, ad *icib wi_lan d amezyan !*, le jour du jugement dernier, le fer fondra comme de l'eau ; péchés et bonnes œuvres seront mis dans la balance ; ce jour-là le soleil changera de direction et le jeune aura les cheveux qui blanchissent.

♦ *lamuzunt (tm)* ; B. *mūzūna*, sou *timuzunin (tm)* || Ancienne pièce de dix centimes en bronze, symbole de somme dérisoire.

WZR

♦ *awzir (we)* ; B. *w z r*, *wazīra*, mm. ss.

|| Bande de terrain non labouré. Parcelle d'un champ labouré oubliée par la charrue. • *aḥeṛṛat yeṛṛa anida yeṛṛa awzir*, je sais d'où me vient le coup ; ou je connais mon erreur (le bœuf bien dressé sait où il a laissé un endroit non labouré).

WZR

♦ *lewzir* ;

|| Vizir. Ministre.

ar.

WZE

♦ *ewzee* ;

iwezzee / yeṭṭewzae ; ur *yewzie -awzae, lewziea* || Eparpiller.

ar.

♦ *wezzee* ;

yeṭṭewzie -awezzee || Eparpiller ; répandre, et pass. || Eclater. • *mi twez-*

zæ lqahwa d elxir ara ð-yettuqqten, éparpillier du café est un porte-bonheur. • *a ð-iwezzæ lxiṛ !*, que le bien se répande ! (se dit quand on renverse quelque chose dont le contenu se répand). • *iwezzæ tebbuṭ-iw si lxuf !*, j'ai une peur terrible (mon ventre, de peur, s'est répandu). • *eṛṣaṣ ara iwezzæn afwad-ik !*, que le diable t'emporte ! (plomb qui dispersera tes entailles !).

m- ♦ *mb^wezzae* ;
ṭṭemb^wezzaen -amb^wezzae || S'éparpiller, se disperser. • *ikecm-eḍ wuccen taqeḍeit, mb^wezzaen wakraren di lxuf*, le chacal est entré dans le troupeau, les moutons, pris de peur, se sont éparpillés. • *atmaten mi meqq^writ ad emv^wezzaen*, quand les frères sont grands, ils se dispersent.

ḍruzzæ || Etre dispersé ; v. *b r z ε*.

ḍezze || Répandre (un liquide) ; v. *b z ε*.

♦ *wweewæ* ; ar. ss. B.
yewwewiε -aweewæ || Pleurer, vagir (bêbê).

s- ♦ *sweewæ* ;
yewwewiε || Mm. ss. que le précéd., plus empl.

WE

♦ *eweu* ; ar. *w ε y ?*
yettaweu ; *yewea, eweiγ, ur yewei-tuein, weeu* || Atteindre. || Etre exposé à ; être à portée de. || Pouvoir. • *yewea lxiṛ*, il est assez riche pour faire l'aumône ; — ou : il est bien placé pour rendre service. • *akken ṭ-yewea wuccen iyezṣ-iṭ, akken ṭ-yewea umeksa yeks-iṭ*, il faut savoir user de tous ses moyens (tant que peut le chacal il en croque, tant que peut le berger, il fait paître).

♦ *aweu* ;
yettaweu ; *yuwæa, uweiγ, ur yuwei-tuein* || Mm. ss. que le précéd.

ueu / æu || Mm. ss. que les précéd. ; v. *ε*.

WBN

♦ *waeban* ;
 Dans *at waeban*, village des At Boudrar ; les habitants de ce village.

♦ *awaeban (u)* ;
tawaebant (tw) || Un individu de ce village.

WED

♦ *eweed* ; ar.
yettewead ; *ur yeweid -awead* || Etre destiné à.

♦ *weeed* ;
yetteweid -elweeḍ, aweeed || Destiner, assigner, promettre, et pass. • *asyaṭ uewij iweeed i tmess*, un bois tordu est destiné au feu. • *iweeed-as-ḍ ṛebbi lewḥuc di tnaḥa*, il rêva de bêtes sauvages. • *ma yehla mmi-s iweeed az-ger*, si son fils guérit, il a promis un bœuf en offrande votive.

♦ *lweeḍ / lweeḍ* ;
 || Besoin ; manque ; nécessité. Destin. • *yettf-it lweeḍ*, il est dans le besoin. • *d lweeḍ i ḡebyān akka*, ainsi le veut la nécessité, le destin. • *rran-iṭ i lweeḍ imetṭi*, ils s'en vont tout en larmes.

♦ *lweeda* ;
lewedi || Offrande pieuse. • *lweeda bb^wi ḥedṛen*, quand on est absent, on est oublié (l'offrande est pour ceux qui sont présents). • *aql-i qqenγ-ak di lweeda, ixef s-yixef*, je m'engage à te faire cette offrande, tête pour tête.

WED

♦ *wæed* ; *w ḍ ε, 3^e f.* ar.
yettwæad ; *iwueed -awæed* || Dire adieu. • *yettwæad axxam*, des yeux il dit adieu à la maison avant de mourir.

WER

♦ *eweer* ; ar.
iweeer ; *ur yeweiṛ -aweaṛ, leweaṛa* || Etre difficile ; dur, pénible. Etre difficile de caractère. Se faire craindre, se faire respecter. • *idrimen weeṛen i usisi, sehlen i tmerḡiwt*, il est plus dif-

ficile de gagner de l'argent que de le dépenser. • *ddeæa l_lwaldin teweer*, c'est chose pénible que d'encourir la malédiction de ses parents. • *teweer tqemmuct-is*, c'est une mauvaise langue. • *yeweer weh̄bib ma yeṭṭu-k*, on admet difficilement l'ingratitude d'un ami. • *yeweer fell-i*, c'est difficile pour moi. • *yeweer m' ara ã-iger bnadem fell-ak ayn ur lexdimḍ ara*, il est désagréable de se voir accuser de griefs illusoires. • *ṭṭif argaz iweeren wala lallest*, mieux vaut un homme exigeant qu'un faiblard. • *bnadem iweeren yuy-ã azar seq_gizen*, un homme qui se fait craindre est de la race du lion. • *bnadem iweeren ur teṭmennid ara at_teqqimeḍ yid-es ula dāqīqa*, on évite de rester, ne fût-ce qu'une minute, avec un homme de mauvais caractère.

♦ *iweir* ; vb. de qual.

yeṭṭuweir ; *eweer -teweer*, *leweara* || Mm. ss. que le précéd. • *a minni lehbus weerit !*, fiston, on n'est pas bien dans les prisons ! (plaisant ; pour désapprouver une décision perverse).

s- ♦ *sseweer* ;

yesseweər / yesseweərɔy -aseweər || Manquer d'ardeur au travail. || Trouver pénible, appréhender. • *laqict-agi tesseweər lard^a icetṭiden*, cette fille n'aime pas faire la lessive. • *sseweerey lamɔart-inna a s-efkeɣ yelli*, je redoute d'imposer à ma fille cette vieille comme belle-mère.

♦ *ssiweer* ;

yessiweir ; *yessaweər -asiweər* || Rendre méchant, difficile. • *ssiweər aq-jun-agi ma tebyid ad yeṭeassa*, rends ce chican méchant si tu veux qu'il devienne un bon gardien.

♦ *leweara* ;

|| Méchanceté. Colère. Caractère difficile.

♦ *leweur* ; masc. pl.

|| Difficultés, choses difficiles.

♦ *uweir* ; adj.

uweiren ; *tuweirt*, *tuweirin* || Difficile. Fort de caractère.

♦ *amaewaru* ; adj.

imaewura ; *tamaewarut*, *timaewura* || D'humeur difficile.

X

X

◆ *ax* ; < *ay*, avec désinences d'impératif

axet, *axemt* || Tiens ! Prends !

X

◆ *axi* / *axxi* / *yaxxi* ; ar. dial *yâ xî* ; v. B. 315, sous *x y*

|| Exclamation exprimant, suivant le ton et le contexte, l'étonnement, la constatation, la contrariété : Eh bien ! Ma foi ! Pourtant ! • *axi aqcic-agi*, quel garçon !

X

◆ *xixxi* ; lang. enf.

|| C'est sale !

X

◆ *amxix* (*we*) ; *imxixen* (*ye*) || Malheur ; accident. • *yeḍra wemxix*, il est arrivé un grand malheur. • *ay amxix-iw* !, malheur ! quel malheur ! Mon malheur ! • *ixedm-iyi amxix di lx^wedma-yagi* !, il m'a saboté ce travail !

◆ *taxixit* (*te*) ; *timxixin* (*te*) || Mm. ss. que le précéd.

X

◆ *lxux* ; coll. ar.
|| Pêches. Pêcheurs.

◆ *taxuxeṭt* (*tx*) ; *tixuṭin* (*tx*) || N. d'un. du précéd.

◆ *axuxi* ; adj.
ixuxiyen ; *taxuxit*, *tixuxiyin* || Rose vif.

◆ *taxxut* (*ta*) ;
|| Lieu-dit au confluent des rivières ve-

nant l'une des At Ouassif, l'autre des Ouadhia. • *asif n taxxut*.

XB

◆ *xab* ;
|| Echouer ; avorter ; v. *x y b*.

XB

◆ *taxabit* (*tx*) ; ar. *x b y tixubay* (*tx*) || Jarre en terre ; cruche pour l'huile. || Top. : autre nom de Taourirt el Hadjadj (village des At Yanni). • *yesea taxabit*, il est riche, il a fait des économies (autrefois certains entreposaient les pièces d'argent dans ces cruches).

XBC

◆ *exbec* ; ar. ss. B ; cf. *x r b c ixebbec* / *yettexbac* ; ur *yexbic -axbac* || Griffer ; égratigner. • ur *ā-dxebbecd ara igenni* ! — ou : *ṛebbi* !, ne prétends pas réaliser l'impossible ! — ou : ne te révolte pas ! (tu ne pourras pas égratigner le ciel, ou Dieu). • *tibexsisin-a ixebc-itent wemcic*, ces figures sont fendillées, sous l'action de l'humidité, de pluies précoces (le chat les a égratignées). • *d axbac i-ḡxebbec*, *maççi d anyac*, ce n'est pas là piocher : il écorche à peine la terre.

◆ *axbacen* (*wa*) ; masc. pl.
|| Egratignures. • *baṛka axbacen* !, cesse d'égratigner !

◆ *axebbac* (*u*) ;
ixebbacen (*i*) || Chose qui gratte ou qui frotte, qui écorche ; rateau, etc.
|| Pointe d'agrafe.

◆ *ixebbic* (i) ;
ixebbicen (i) || Egratignure. || Epingle, agrafe (ce qui accroche). • *ixebbic n tefziml*, pointe d'agrafe, de broche.

XBD

◆ *exbed* ; ar. ss. div. *x b t*
ixebbed ; ur *yexbiḍ -axbaḍ* || Eparpiller en grattant. Gratter ; picorer en grattant. • *agudu-ya xebḍenl-eḥ yaḵw lyuzaḍ*, les poules ont mis ce fumier sens dessus dessous.

◆ *exbibed* ; ar. *x b t*
yettexbibid ; *yexbabad -axbibed* || Se débattre sur le sol. Se démener ; faire des mouvements désordonnés. • *m⁴ ara temzel lmacya tettexbibid*, quand on égorge une bête, elle se débat. • *yetrū yettexbibid am bu tjenniwt*, il crie et se débat comme un épileptique.

◆ *mexbuḍ* ; vb. de qual.
ur mexbuḍ || Etre atteint d'un mal. Etre atteint de folie. • *mexbuḍ læql-is*, il perd la tête.

◆ *axbuḍ* (we) ;
ixbuḍen (ye) || Trou ; terrier.

◆ *taxbuṭ* (te) ;
lixbuḍin (te) || Trou. Trou dans un mur servant de cachette. • *zedyeḡ taxxamt amzun t₋taxbuṭ*, j'habite une maison qui est comme un trou.

◆ *lexbuṭ* ;
lexbayed / *lexbayeṭ* || Ruses ; manigances. Vilenies. • *meqq⁷rit lexbuṭ-is*, il (elle) en fait de belles ! • *yeeqel lexbuṭ umeddaḵ^w-is*, il reconnut les manigances de son compagnon.

◆ *axbabaḍ* ; adj.
ixbabaḍen ; *laxbabaṭ*, *lixbabaḍin*
 || Enervé ; qui ne peut tenir tranquille.

XBL

◆ *xebbel* ; ar.
yettexbbil -axebbel || Etre embrouillé, hirsute (chevelure). || Prendre, enlever, le couscous délicatement, en ramassant des deux mains ensemble (et non pas avec une cuiller) : ne se dit que du couscous. • *ixebbel-eḍ ayen ur iteṭṭ*,

il s'est servi plus qu'il ne peut manger. • *xebbel seḵsu*, brasse le couscous renversé du couscoussier.

XBL

xebb^wel || Tenir de sa mère ; v. *x w l*.

XBR

◆ *x^webber* ; ar.
yettex^webbiṭ / yettex^webb^wiṭ -ax^webber, *lex^wbaṭ* || Annoncer ; faire savoir ; donner des nouvelles. Informer. • *i-x^webber almatn-is asmī yezweḥ*, il a annoncé son mariage à ses frères. • *mazal ur d aḡ-ḍ-ix^webb^w ara*, il n'a pas encore écrit pour donner de ses nouvelles.

ṭw- ◆ *ṭṭuxebber* ;
yettuxebbaṭ -axebber || Etre informé, mis au courant.

◆ *lex^wbaṭ* ;
lex^wbaraṭ || Nouvelle. Connaissance (reçue ou transmise). Information. • *erriḡ-ḍ s lex^wbaṭ*, je me suis rendu compte. • *bb^wiḡ-ḍ s lex^wbaṭ*, mm. ss. • *ass-aḡi ccwi-t, yerra-ḍ s lex^wbaṭ*, il va micux aujourd'hui, il a repris connaissance. • *bb^wiḡ-am-ḍ lex^wbaṭ*, je t'ai donné des nouvelles ; je t'ai mise au courant.

◆ *axbiṭ* (we) ;
ixbiṭen (ye) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lix^webbiṭin* (tx) ;
 || Racontars ; cancans. • *bu tx^webbiṭin*, cancanier.

◆ *ax^wbaṭṭi* (we) ;
ix^wbaṭṭiḡen (ye) || Colporteur de nouvelles ; espion ; mouchard. Informateur.

XBT

◆ *exbet* ; B. *exmel*, *x m t*
ixebbet ; ur *yexbit -axbat* || Se tapir, se blottir. • *win ur nwit uzzal a s-inin medden yexbet, win yewten uzzal a s-inin medden yejhel*, de celui qui ne cherche pas à faire étalage de sa force on dit facilement qu'il se dérobe ; mais de celui qui montre du courage, on dit qu'il abuse de sa force.

XBT

◆ *lxābel* ; ar. *x b t*
 || Faux, rusé, hypocrite ; de mauvaise foi ; traître.

◆ *axābit* ; empl. rare ; adj.
ixābīten ; *taxābīl*, *tixābītin* || Mm. ss. que le précéd.

XBYD

lexbayeḏ || Ruses ; pl. de *lexbuḏ* ; v. *x b ḏ*.

XBZ

◆ *x^webbez* ; ar.
yeḏx^webbīz -ax^webbez || Boulanger ; faire du pain de commerce.

◆ *xxubbez* ; intr.
yeḏxubbuz -axubbez || Etre enflé. Lever (pâte).

◆ *lx^webz* ;
 || Pain de boulanger). V. *aḡḡum*, *γ r m*, galette.

◆ *tax^wbīzt (te)* ;
tix^wbīzin (te) || N. d'un. du précéd. : miche de pain. || Support de l'axe de la roue à aubes du moulin à eau : fer plat carré de 5 à 7 cm de côté. V. fig.

◆ *ax^webbaz (u)* ;
ix^webbāzen (i) || Boulanger.

XC

◆ *xīc* ; douteux
yeḏxīc -axīci, *lxīc* || Etre épargné. Inspirer pitié.

◆ *xīc !* ; exclamation B. *x y c*
 || Jamais ! Que cela n'arrive pas ! • *a wer tessuḏ deg_gxīcen !*, que tu n'aies pas d'occasions de dire : *xīc* (lang. fém.).

XC

◆ *xxuc* ; lang. enf. ou iron.
yeḏxucu / yeḏxuc -axucu, *tuxxucīn* || Dormir.

XC

◆ *axecruc (u)* ;
ixecrucen (i) || Crâne.

XCB

◆ *axecebī* ; adj.
ixecbiyen ; *taxecbīt*, *tixecbiyīn* || Lâche (tissage). • *aḏeḏḏa axecebī*, tissage peu tassé. • *tacekkaḡt-aḡi ur tezmirḏ ara al_terreḏ yeḡ-s awren*, *t_taxecbīt*, tu ne peux mettre de la farine dans ce sac, il est de tissu trop lâche.

XCL

n- ◆ *nnex^wcal* ; v. B. *q' l*
yeḏnex^wcal -anexcel || Se balancer (arbre dans le vent, danseuse, par ex.).

XCLW

◆ *axeclaw (u) / aqeclaw* ;
ixeclawen (i) || Brindille. Débris quelconque. • *tuyal d axeclaw*, elle est très maigre. • *eeni teḡsebdḏ-iyi d axeclaw !*, tu me comptes pour rien !

◆ *taxeclawt (tx)* ;
tixeclawīn (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XCN

◆ *excen* ; ar. ss. B.
ixecḡen ; *ur yexcin -axcan*, *lexcana* || Etre fort, bien bâti. Abuser de sa force. || Etre grossier, avoir des manières peu délicates. • *akli yexcen*, *ma yerna ṣṣyana !*, un nègre est toujours bien bâti : inutile de le mettre aux petits soins.

◆ *lexcana* ;
 || Grossièreté. Rudesse. • *d lexcana i k-yeḏḡeḡfen !*, ne raille pas sans pudeur ceux qui ont de bonnes raisons de ne pas faire les fiers-à-bras ! • *iheddeḡ s lexcana*, il parle sans délicatesse, avec suffisance.

◆ *axican (u)* ;
 || Etoffe grossière (toile de sac, jute).

XCWT

◆ *xciwet* ; ar. *γ c y*
yeḏḡexciwīt ; *yexcawet -axciwet*, *lexcawat* || Etre à bout de forces. Défaillir. Perdre connaissance.

s- ◆ *ssexciwet* ;
yessexciwīt ; *yessexcawet -asexciwet* || Faire se pâmer.

◆ *texcawat* ; fém. pl.

|| Défaillance ; pâmoison. • *tadist usegg^was-a kkatent-eṭ texcawat*, pendant cette grossesse, elle a eu des malaises.

XCE

◆ *xecceṣ* ;

yefxecceṣ -axecceṣ || S'affoler ; exagérer ; aggraver par des cris. • *acimi txeccēḍ annect-a imi ur k-yeqriḥ ara aṭas l*, pourquoi tant de cris et tant d'histoires puisqu'il ne t'a presque rien fait !

XD

◆ *eṭxed* ;

ar. ' *x d iṭxed* / *yefṭeṭxad* ; *ur yeṭxid -aṭxad* || Être pris, attrapé ; être embarrassé ; être atteint gravement. • *leṭxed āaewa gar-asen*, ils sont pris ensemble dans une affaire difficile.

XD

◆ *timxeddeṭṭ (tm)* ;

ar. *timxeddtin (tm)* || Coussin. || Coussinet des panneaux de bât ou de selle. V. fig. bât, *tabarda*.

XDC

◆ *xxudec* ;

yefxuduc -axudec || Former une gousse. || Être petit, court de taille.

◆ *axeddac (u)* ;

ixeddacen (i) || Cosse ; gousse. • *ibawn uxeddac*, fèves vertes en cosses.

◆ *taxeddact / tax^weddact (tx)* ;

tx^weddacin (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *kemm a yelli, a tax^weddact ibawen !* — *asmi tluleḍ baba-m yessadr i wallen*, — *ma t_tura imi meqqreḍ, a_neḥḥ adrim d urawen !*, toi ma fille, petite gousse de fève, quand tu es née, ton père était triste (il a baissé les yeux) ; mais maintenant que tu es grande, nous aurons de l'argent à pleines mains (berceuse). • *kemm a yetti, a tax^weddact umenzu* — *asmi tluteḍ yers eṭhiḥ d-uḡunzu* ; — *ma t_tura imi meqq^wreḍ*, — *a_neḥreḍ a-*

drim d-usaku, toi ma fille, petite gousse de début de saison, quand tu naquis ee fut chagrin et tristesse ; mais maintenant que tu es grande, nous exigerons argent et sac de blé (pour ta dot ; berceuse).

XDC

◆ *axadec (u)* ;

ixudac (i) || Cafard (blatte), insecte.

◆ *taxadect (tx)* ;

tixudac (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *taqcict-enni am txadect*, cette fille est noireude eomme blatte.

XDJ

xāḍja ; v. *xṭija*, *x t j*.

XDM

◆ *exdem* ;

ar. *ixeddem / yefṭexdam* ; *ur yexdim -axdam, tx^wedma, tixedma* || Faire. Agir. || Travailler. || Permettre la réalisation ; rendre possible. || Commettre. || Fonctionner. || Servir ; se soumettre. • *akken tixedmeḍ, iyuzad eytayit*, il faudra y mettre le prix ; ce sera difficile (de quelque façon que tu t'y prennes, les coqs sont chers). • *akken tixedmeḍ tweqt-aḡi, a k-inin acimi*, quoi qu'on fasse, il faut s'attendre à devoir fournir des explications, ou encourir des reproches. • *yexdem ddunnit-is weḥd-es*, il vit tout seul. • *yexdem tazmert-is*, il fait son possible. • *mi tixedmeḍ ayen yeltan dek_k, ayen-nniḍen nreḥba s tikci ṭ_ṭebbi*, quand on a fait son possible, on peut dire ad-vienne que pourra ! • *yexdem lmeḥ-huḍ-ts*, il a fait tout son possible. • *aḥ^w ayen yellan deg_g^wfus-is, tixedm-it*, il a fait tout ce qui était en son pouvoir. • *ad xedmey ayaḡi nnig enn-haya-w*, je ferai cela à contrecœur. • *ixeddem tyerḍ-is*, il agit à sa guise. • *ayen yexdem waḍu a t-leḡrem teh-wa*, il y aura autant de jours de pluie qu'il y a eu de jours de vent. • *ayen tixedmeḍ at_teqṣeḍ deg-s*, on subit les conséquences de ses actes (ce que tu as fait, tu t'en nourriras). • *ur exdimn*

ayaġi armi sen-lebb^weđ tfidi s iyes, ils n'ont agi ainsi que poussés par une extrême nécessité (ils n'ont fait cela que quand la plaie leur a atteint les os). • *mi tředmeđ lxiř a k-yuřal d iřmiř*, l'on vous rend souvent le mal pour le bien (quand tu as fait du bien, cela te devient de la boue). • *iředm-as-ř*, il l'a trompé, trahi. • *tředm-iyi tafuřant*, il m'en a fait une belle ! • *a k-xedmey cceř^w-l-ik !*, je te ferai ton affaire ! • *xedm-iyi lenizegga*, rends-moi un service. • *yexdem s-elķif-is*, il a fait à sa guise. • *ala deg^w-meqquer-řu i tředdmeđ !*, tu ne fais que des bêtises ! • *ur třediniđ ara deg^w-ayen yessulfen*, tu n'agis pas comme il aurait fallu. • *iředdem řan deg^w-řessar*, il ne fait que des bêtises ; *ala di saķer-řin*, nm. ss. • *iředdem ř eleerđ eř^w-řebbi*, il fait ce qu'il fait sans calcul intéressé. • *yexdem deg-s ileř*, il l'a rossé copieusement (il a fait le sanglier contre lui).

• *ad xedmey s eřřmik*, je vais travailler de toutes mes forces. • *xedem mseggem m^o ulac ulayęę*, travaille comme il faut, sinon ce n'est pas la peine. • *xedem cceř^w-l-aġi s enndęę*, fais ce travail avec soin. • *iředdem di řyerđ-is*, pour travailler il prend son temps. • *iředdem s leęřeb*, il travaille avec fièvre, avec acharnement. • *iředdem am yileř*, il abat une besogne énorme (comme un sanglier). • *win iředdmen s wass ur irebbeř*, *ur iqeř^w-řee layas*, à travailler à la journée on ne gagne peut-être pas beaucoup mais on ne perd au moins jamais l'espoir (de gagner plus un jour ou l'autre). • *iředdem am^w-min yessenduyen aman*, il se donne beaucoup de peine pour rien (il travaille avec autant de résultat que celui qui battrait de l'eau). • *sima iředdem*, *sima yettserriř ufus-is*, en travaillant, il se fait la main. • *d ařřam i^w-ředdmen lexla*, ce sont des bras qu'il faut pour mettre les champs en valeur. • *d lufeę i^w-ředdmen lecy^w-al*, la bonne entente est la condition des réalisations. • *d eřřay-enwen i ř-iředmen*, c'est votre faute s'il en est ainsi. • *iředm-ilent armi řlent ř uęęřuy-is*,

il en a tellement fait que ça lui retombe maintenant sur la tête. • *ayen xedmen lwaldin a t-lxelleř dđerya*, les enfants paient pour les parents. • *ssae-w ur tředdm ara*, ma montre ne marche plus. • *win iředmen řebbi*, *ddunnit a t-texdem* ; *win iředmen ddunnit*, *neřřat a t-tessexdem*, la vie est au service de celui qui sert Dieu, mais qui veut servir le monde est asservi par lui.

s- ♦ *ssexdem* ;

yessexdam -asexdem || Faire travailler. Soumettre. • *amřabi yessexdam am-řabi*, un mozabite emploie de la main-d'œuvre mozabite. • *la yessexdam deg^w-i s tell esnin*, il a deux ans passés (il est dans sa troisième année).

řw- ♦ *řwaxdem* ;

yęřwaxdam -ařwaxdem || Etre fait, fabriqué.

my- ♦ *myexdam* ;

řřemyexdamen -amyexdem || Ss. réciproque de *xedem*. • *ur myexdamn ara lxiř zik akken ad emyęřmalen tura*, ils ne se sont pas fait de bien autrefois pour s'aimer maintenant.

♦ *lx^wedma* ;

lx^wedmat / lex^wdanti, lex^wdayem || Travail. Action de travailler, de faire. • *ġreġeę-ā di lex^wdayem l^w-lxuluq-eni*, je suis écœuré du travail de ces gens.

♦ *ax^weddam (u)* ;

ix^weddamen (i) || Ouvrier ; travailleur.

♦ *tax^weddamt (tx)* ;

tix^weddamin (tx) || Servante ; ouvrière, travailleuse.

♦ *axdim (we)* ;

ixdimen (ye) || Ouvrier ; serviteur. Employé. Esclave. • *d axdim l^w-lxiř*, homme de bien.

♦ *taxdimt (te)* ;

tixdimin (te) || Fêm. du précéd.

XDS

◆ *tixidest* (tx) ; B. x d s
tixidas (tx) || Astuce ; rouerie. • *bu*
tixidas, rusé, astucieux.

XDWC

s- ◆ *sxedwec* ; cf. *axadec*, x d c
yexredwic -*asexredwec* || Faire du
bruit comme un rat qui grignote, un
oiseau que se débat. • *la yexredwic*
uxadec, on entend le cafard grignoter.

XDE

◆ *exdee* ; ar.
ixeddee ; ur *yexdie* -*axdae*, *lexdee*, *lex-*
dee || Trahir. Tromper. Décevoir. • *win*
yeywan yexdee rebbi, l'abondance
conduit à l'oubli de Dieu. • *swiy yef-*
_fudem am tixsi ; *win i yi_xedeen a*
t-yexdee rebbi !, se dit quand on boit
à même une source : que Dieu punisse
celui qui aurait empoisonné l'eau (je
bois comme la brebis la face vers la
terre ; qui m'a trahi, Dieu le tra-
hisse !). • *yekker ad yali, ixede-it*
lmeqlee, yeyli-ā, il montait, mais
l'échelle ayant cédé, il est tombé.
• *tagwella d-lemleḥ xeddeen*, les gens
vous trahissent, sans respect pour les
lois de l'hospitalité (pain et sel sont
trahis). • *ala winn-ik ara k-ixedeen*,
on n'est jamais trahi que par les siens.
• *axeddae l_ljaṛ-ines, i_ḡexdee d ax-*
xam-ines, manquer à ses voisins c'est
se faire tort à soi-même. • *yenna-k*
ad edduy, taggara yexdee, il avait dit
qu'il viendrait et, finalement, il a
changé d'avis. • *yur-k a mmⁱ ad i-txed-*
eeqⁱ !, ne va pas me trahir ! (prends
garde, mon fils, de me trahir).

ṭw- ◆ *ṭwixdee* ;
yeywaxdae ; *yeywaxdee* -*lexdee* || Etre
trahi. • *seg_g^uasmi yeywaxdee, ur yey-*
ṭamn ara, parce qu'il a été trahi, il
ne fait plus confiance.

my- ◆ *myexdae* ;
ṭṭemyexdaeēn -*amyexdee* || Se trahir
réciproquement.

ms- ◆ *msexdae* ;
ṭṭemsexdaeēn -*amsexdee* || Mm. ss. que
le précéd.

◆ *lexdee* ;
|| Trahison.

◆ *axeddae* (u) ;
ixeddaeēn (i) || Traître.

◆ *taxeddae* (tx) ;
tixeddaeēn (tx) || Traïtesse.

XD

◆ *xuḍ* ; ar. x w ḍ
yeyxuḍu / *yeyxuḍ* -*axuḍu*, *lxuḍ* || Tenir
compte de. • *ur ixuḍ ara di baba-s*
wala di yemma-s, il ne tient compte
de personne, ni de son père, ni de sa
mère.

◆ *xuḍi* ; inv.
|| Et pourtant. • *xuḍi nniy-am ! acimi*
teeddaḍ awal-iw ?, et pourtant je
t'avais avertie ! Pourquoi m'as-tu désobéi !
• *ah xuḍi maḥḥa akka* !, et pour-
tant je ne m'attendais pas à cela ! —
ou bien : mais voyons ! Pas comme
cela !

XD

xiḍ || Coudre ; v. x y ḍ.

lxiḍ, lexyuḍ || Fils, v. x y ḍ.

XD

◆ *exḍu* ; B. x ṭ y
ixetṭu ; *yexda, exḍiy, ur yexḍi* -*lux-*
ḍin. || Renoncer à. S'éloigner, se désin-
téresser de. • *nekk exḍiy* !, je ne suis
pour rien là-dedans ! • *ur as-xetṭun*
ara iḥebbīren, il n'arrive pas à s'af-
franchir de soucis de toutes sortes.
• *yexḍa i yir_brid*, il se refuse à suivre
des procédés déconsidérés ; à tenir
une mauvaise conduite. • *yexḍa* !, im-
possible ! Nenni !

◆ *xaṭi* ;
|| Absolument pas ! Pas du tout ! || Ja-
mais. || Non concerné ; qui ne con-
cerne pas. • *xaṭi mexṭa* / *xṭa mexṭa*,
rarement.

◆ *taxaṭit* ;
|| Rarement.

◆ *tmexda* ; mase. pl.

Fém. pl. : *timexda* (tm). || Quelques-uns ; peu. • *ltant tmexda izetten iseyma*, rares sont les femmes qui tissent des laines teintées.

XDB

◆ *exdeb* ;

ar. *x t b*

ixetfeb / yettexdab ; ur yexdib -lexdubegga, axdab || Faire ou faire faire une enquête dans un dessein matrimonial ; choisir une fiancée pour quelqu'un. || Observer, détailler. Choisir. • *taqcict-enni la ixetfeb d yir-neffat*, la jeune fille que tu as en vue n'est pas comme il faut. • *xed bent-ed geddac, ula d yiwet ur tent-teejib* !, elles ont repéré beaucoup de filles : pas une ne leur a plu ! • *exdeb yemma-s, tayed yelli-s*, telle mère telle fille ; ou un mariage heureux dépend aussi de la belle-mère (fais des enquêtes sur la mère et tu pourras prendre la fille). • *ixed-b-ea cacwal i yiman-is*, il est allé chercher lui-même les ennuis.

tw- ◆ *twirdeb* ;

tefwaxdab ; lefwaxdeb -atfwaxdeb || Etre visitée en vue du mariage. • *tefwaxdeb teqcict-agi, mesni ur a-uyaln ara a t-ia-delben*, on est venu voir cette fille pour un mariage éventuel, mais on ne l'a pas demandée.

◆ *lexdubegga* ;

lexdubeggat || Enquête dans un dessein matrimonial. • *lexdubegga weqbel lbis*, le ehox, l'enquête, avant la conclusion.

◆ *anexdab* (u) ;

inexdaben (i) || Celui qui cherche ou va voir une femme en vue d'un mariage pour un tiers.

◆ *tanexdabt* (tn) ;

tinexdabin (tn) || Fém. du précéd.

XDF

◆ *exdef* ;

ar. *x t f*

ixetfes / yettexdaf ; ur yexdif -axdaf, lxeftan, lxefta, lxeftat, lxeftafa, tixeffi,

tixetfiwt || Subtiliser, attraper. Enlever saisir. • *ad yehreq rebbi lmut ixetffen kan akka* !, que Dieu brûle cette Mort qui arrache ainsi sans distinction ! (à l'annonce ou au souvenir du décès d'une personne particulièrement chère ou considérée). • *ayen yusa a t-yexdef*, il subtilise tout ce qui lui tombe sous la main. • *lxetfafat l-lefayes ara km-ixedfen* !, vivement les « voleuses d'épousées » qui t'emporteront ! (déprécation de femme). • *mi a-denni a wal ixedf-it*, il suffit de dire un mot pour qu'il ait compris.

◆ *axetfaf* (u) ; adj.

ixetfafen ; laxetfast, tixetfafin || Qui dérobe, saisit, subtilise. • *lmut t-laxetfast*, la mort emporte comme un voleur.

◆ *anexdaf* ; adj.

inexdafen ; tanexdast, tinexdafin || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lxetfafat / xetfaf* ;

Dans l'expr. ar. dial. : *lxetfafat l-lefayes / xetfaf l-lefayes*, « voleuses d'épousées », sorte de génies qui s'attaquent surtout aux jeunes mariées.

XDR

◆ *tx^wedra* ;

ar.

tex^wdari || Légume.

XF

xaf || Avoir peur ; v. *x w f*.

txuf || Peur ; v. *x w f*.

amaxuf || Peureux ; v. *x w f*.

XF

◆ *exfi* ;

ar. *x f y*

ixeffi / yettexfay ; yexfa -axfay || Disparaître ; être enlevé. Faire disparaître (sujet : Dieu).

◆ *xeffi* ;

yexxeffi ; ixeffa -axeffi || Disparaître ; être enlevé subitement. Faire disparaître. • *ixeffa-t rebbi ger walln-iw*, tout d'un coup, il avait disparu pour moi.

XF

◆ *ixif* ; ar. *xeff*
yeṭṭixif ; *yuxaf -lxeffa* || S'activer, se presser.

◆ *ixif* ; vb. de qual.
yeṭṭixif ; *exif -lxeffa* || Etre prompt, agile, léger. • *ur exifit ara !*, vous n'allez pas vite en besogne ! • *exif essem-is*, il a l'oreille fine. • *xfifet fell-as tsurift*, il a la démarche rapide. • *exif am yizi mⁱ ara yeḥmu ḥal*, il est aussi rapide qu'une mouche aux jours de bonne chaleur. • *exif yiḏs-is*, il a le sommeil léger. • *exif uqeṛṛu-s*, il est intelligent.

s- ◆ *ssixef* ;
yessixif ; *yessaxef* || Rendre léger, rapide. || Eclaircir (un semis).

◆ *ssixeff* ;
yessaxfay ; *yessaxeff* || Mm. ss. que le précéd. • *ssixff awal !*, dis l'essentiel ! • *ssixeff cwiṭ aḏar-im*, fais vite ! • *leb-ṣel-agi ssixff-it mⁱ ara t-tezzuḏ*, écarte les oignons en les plantant. • *ssixeff-as-ā i lleft-agi*, éclaircis le semis de navets.

◆ *lxeffa* ;
 || Vivacité ; rapidité. • *cceṛ^wl-agi xedm-it s elxeffa*, fais ce travail rapidement. • *yemmut s elxeffa*, il est mort très vite.

◆ *axifan / axafan* ; adj.
ixifanen ; *taxifant*, *tixifanin* || Léger, vif, nerveux. • *aḏu axafan*, un petit vent léger.

◆ *lexaf* ; ar.
 || Beignets très légers.

XF

◆ *ixef (yi)* ; F. IV, 1700, *éyef axfiwen (wa)* / *ixfiwen* || Tête. Sommet. || Extrémité ; pointe. • *ixf en tulmuṭṭ*, la cime de l'orme. • *ixf en tis-segnit, el_lmus*, pointe d'aiguille, de couteau. • *ieṛq-iyi wawal, a-t-a f yixef ggils-iw*, j'ai oublié le mot, il est sur le bout de ma langue. • *yebb^weq ar yixef bbussan-is*, il est à la fin de ses jours. • *a win ijebbden amrar, ixf-is*

a-t-a da ṣur-i !, c'est moi qu'il faut consulter, tu ne peux rien faire sans moi ! (ô toi qui tires sur la corde, c'est moi qui tiens le bout). • *ixf usegg^was*, le début de l'année. • *ixf umeslay*, le sens de la conversation. • *taqsit-agi ur tesⁱ ara ixef*, cette histoire n'a ni queue ni tête. • *ur s-yuṣⁱ ara ixf i ddunnit-is*, il ne sait comment sortir de ses difficultés. • *ixf en teḡgi*, feuilles médicinales recueillies dans les forêts, les maquis. • *ixf usammer*, toponyme, hameau des At Khelef, A.M. (le sommet exposé au soleil).

• *a jeddi mangellat, nekk id-ek ixef s yixef !*, grand-père Mangellat, si tu me donnes un fils, je t'offrirai une bête ! (moi avec toi, une tête pour une tête). • *byiṛ a ā-ayey taqciṭ-enni s yixf-is neṛ s winn-iw*, je veux à tout prix épouser cette fille (au prix de sa tête ou de la mienne). • *at-teḡḡ ixf-is*, elle va mourir. • *teqqaz-itent g_gixf-is*, elle est cause de son propre malheur. • *ay ixf-iw tegguni lmut ar neḥhebbiṛ i qabel*, ô ma tête que la mort attend, nous faisons des projets pour l'année prochaine ! • *ziṛ a yenuṣa, d elmehna i_guran deg_gixf-inu !*, ô maman, c'est une épreuve à laquelle je ne puis rien ! (qui est écrite sur ma tête). • *a theddeṛ am yixf yekksen*, elle parle comme si elle avait perdu la tête (comme une tête qu'on vient de couper).

◆ *tixfeṭṭ (ti)* ; pl. non usité.
 || Petite pointe. Petite tête. • *ad iherz repp^wi tixfeṭṭ-is !*, que Dieu le garde en vie ! • *tixfeṭṭ m_medden*, la poche des eaux (chorion). • *teyli-ā tixfeṭṭ m_medden*, la poche des eaux est ouverte (début de l'accouchement).

◆ *tixfeṭṭ (ti)* ;
tixeftin || Piège à glu tendu sur la neige, ou sur un tas de fumier.

XFD

◆ *lexfeḏ* ;
lexfaḏ || Morceau de ficelle, de fil. Fil de collier. • *lexfeḏ bb^wemrar, useṛwen*, morceau de corde.

XFW

axfiwen || Têtes, pl. de *ixef*, v. *x f*.

XGD

axeggaq || Tailleur ; v. *xiq*, *x y q*

XGB

xeggeb || Décevoir ; v. *x y b*.

XGL

◆ *xeggel* ; ar. *x y l* ?
yexxeggil -axeggel || S'étendre ; s'infecter (plaie localisée).

XJD

◆ *ex^wjeq* ;
ix^wejjed / *ix^wejjed* / *yexxex^wjad* ; ur
yex^wjiq -ax^wjad || Etre creux. Etre profond.

◆ *ax^wjiq (we)* ;
ix^wjiqen (ye) || Trou ; cavité ; creux.
• *m^kul yiwen yec^wel d-wex^wjiq-is*, chacun prépare son éternité (chacun s'occupe de son trou).

◆ *tax^wjiq (le)* ;
tix^wjiqin (le) || Trou ; petit trou.
• *tax^wjiq n eddaw teyrut*, l'aisselle (trou sous l'omoplate). • *tax^wjiq n er-ruh*, cavité occipitale. • *win yesean tax^wjiq yawq-iq ! win ur t-nesei ara, yeyz-iq !*, qui a un trou, qu'il y aille ! qui n'en a pas, qu'il en creuse un ! (plaisant, pour appeler le soir les enfants qui jouent dans la rue).

XL

◆ *xelxel* ; B ?
yexxelxil -axelxel || Etre de mauvaise humeur ; être fou.

m- ◆ *mmexlell* ; f. dérivée ? cf. *xlelli*, *x l y*
yexmexlil -amexlel || Etre dérangé du cerveau. || Etre dans une violente colère. • *yemmexlel di leql-is*, il est dérangé du cerveau.

Noté également conj. vb. de qual. :
mexlellit, *win mexlellen* / *win mxel-len*.

sm- ◆ *smexlell* ;
yesmexlil -asemmexlel || Faire le fou.
• *yesmexlil akkn a s-inin medden ahlil !*, il joue au fou pour que les gens disent : ô le pauvre !

◆ *amexlul* ; adj.
imexlulen ; *lamexlult*, *limexlulin*
|| Qui fait le fou.

XL

◆ *xellel* ; ar.
yexxellil -axellel || Agrafer. Embrocher. Défoncer.

◆ *axellal (u)* ;
ixellalen (i) || Couverture de laine, blanche ou à rayures (tissage domestique). Autrefois pièce de vêtement féminin retenu aux épaules par des fibules d'argent et à la taille par une ceinture (cf. Chantréaux, p. 52, planche VI). || Epingle. • *afzim buxellal*, broche à ardillon.

◆ *taxellalt (tx)* ;
tixellalin / *tixellal (tx)* || Epine servant d'épingle. Ardillon de boucle de ceinture. || Cheilles de bois qui traversent l'épaisseur du joug et viennent encadrer le cou de la bête de trait, v. fig. joug. || Greffon. • *taxellalt n ezzalamit*, une allumette.

XL

◆ *exlu* ; ar. *x l*
ixellu ; *yexla*, *exliq*, ur *yexli -xellu*, *lxali* || Etre vide, désert. || Vider, rendre désert. • *lexla lexrit-iw*, ma bourse est vide. • *lexla thanut*, personne ne vient à la boutique. • *wi s-yennan lexla yexla, i_gexlan ala neffa*, à la campagne, on ne peut jamais se dire seul ou inobservé (dire que les champs sont déserts, c'est être soi-même vide de bon sens). • *ad yexlu rebbi arxam-ik !*, imprécation : que Dieu vide ta maison (décès, pertes). • *lexla ddunil*, il n'y a personne.

◆ *lxali* ;
|| Endroit désert, vide. Désert.

◆ *lexla* ;

lexlawi || Campagne. Champs. • *yesufy-îṭ ṛebbi i lexla*, c'est une folle errante (Dieu la fait sortir dans la campagne). • *ṣur-k at-tyilleḍ di lexla ay ensiy !*, je sais ce qui se passe chez moi ! (ne pense pas que j'aie passé la nuit dans les champs). • *iruh lexla lexla*, il passa par les champs.

◆ *lxelwa* ;

|| Retraite. Endroit solitaire. • *lxelwa bb'emkacef*, la retraite du devin.

◆ *imexli* ; adj.

imexliyen ; *timexlit*, *timexliyin* || Dépensier ; prodigue. • *a timexlit n taduṭ*, a tin yezzuzurn ulman ! a *timexlit n tkufit*, a tin itegg^wen iṣ^werman !, gaspilleuse de laine qui file trop gros ! Gaspilleuse de farine qui ne sait faire que de la galette : à qui gaspille ou travaille n'importe comment.

XL

◆ *xelli* ; ar. *yeṭxelli* ; *ixella -axelli* || Laisser ; négliger. • *ixella-t-iḍ tsakrart*, il a été épargné (la mésaventure l'a négligé). • *awi-ḍ-kan imi ḍ-ixella aqerṛuy-im !*, l'essentiel est que tu ne sois pas morte à la naissance (l'essentiel est qu'il t'ait laissé ta tête : encouragement après une naissance difficile).

axelli-ead, à plus forte raison ; v. *ead*, *ε d*.

XL

xali, *xwali* || Mon oncle maternel ; v. *x w l*.

xalti || Ma tante maternelle ; v. *x w l*.

XL

◆ *lxell* / *lxeld* ; ar. || Vinaigre (de jus de raisin).

XL

lxil || Cavalerie ; v. *x y l*.

XL

ṭxil || Supplication ; v. *t x l*.

XL

◆ *axlul* (*we*) ; avec excuse ; Des-
taing : *axlul*

|| Morve ; humeurs du nez. • *a ulidi keççini ur teṣṣiḍ ara ! mazal axlul deg_g^wqerṛuy-ik*, mon petit tu ne sais pas ! Tu es encore jeune ! (tu es encore ces humeurs dans la tête ; tu es encore un petit morveux).

◆ *taxlult* (*te*) ; avec excuse

|| Mm. ss. que le précéd. • *taxlult n ennbi*, *tixlulin n'ennbi*, narcisse (bot.).

XL

axelxal || Anneau de pied ; v. *axerxal*, *x r x l*.

XLD

lxeld || Vinaigre ; v. *lxell*, *x l*.

XLD

◆ *axaled* (*u*) ;

|| Variété de raisin noir. • *tizurin uxa-
led*, mm. ss.

XLD

◆ *exleḍ* ; ar. *x l ṭ*
ixelleḍ / *yeṭṭexlaḍ* ; ur *yexliḍ -axlaḍ*,
tuxelḍin (plus souvent : *xelṭen*, et
même *yexleṭ*). || Etre mélangé. Mélan-
ger ; mêler. • *yexleḍ wuccen d-wulli*,
les bons sont toujours mélangés aux
mauvais (le chacal et les brebis sont
ensemble). • *yexleḍ di leeql-is*, il dé-
raisonne.

s- ◆ *ssexleḍ* ;

yessexlaḍ -asesleḍ || Mélanger. || Man-
ger avec un accompagnement (liquide
ou autre). • *iniyman sexlaḍen-ten med-
den s yiṣi ney s yilkkil*, on mange les
figues sèches avec du petit lait ou du
caillé.

◆ *axaluḍ* (*u*) ;

|| Farine faite d'un mélange de gland
et d'orge. || Mauvaise farine. • *seksu-
-yagi*, *uxaluḍ !*, ce couscous ne vaut
rien ! (fait de mauvaise farine, ou de
gland et d'orge).

◆ *amexluḍ (u) / abumexluḍ (u) ;*

|| Mm. ss. que le précéd.

◆ *timexleṭ (tm) ;*

|| Couseous avec légumes cuits à la vapeur et mélangés après cuisson. Cf. *taqfalt*, plus employé.

◆ *asexleḍ (u) ;*

|| Ce qu'on mange avec la galette : figues, couseous, etc. • *ad eḡḡey aḡṛum s usexleḍ*, je vais manger de la galette avec quelque chose (par ex. viande, œuf, tomate, oignon, piment, etc.).

◆ *xaleḍ ;*

yeṭxaleḍ ; ixuleḍ -axaleḍ, lemxaḷṭa
|| Fréquenter.

◆ *lemxaḷṭa ;*

|| Fréquentation ; relation ; alliance. • *nessa lemxaḷṭa gar-aney*, nous avons un lien entre nous (parenté ou amitié par ex.).

◆ *lx^welṭa / lx^welṭ / lex^wlaṭ ;*

|| Fréquentation ; liaison, alliance, parenté. • *tesiaḍ lx^welṭa*, tu as une parenté nombreuse, ou beaucoup de connaissances, d'amis. • *lx^welṭ-ik, d win i k-yeṭṭilin*, tes relations sont ta parenté. • *sin-aḡi d elx^welṭ-ik*, ees deux sont parents avec toi. • *ur ṭkettir ara lex^walaṭ*, ne fréquente pas trop de monde.

XLF

◆ *exlef ;*

ar.
ixellef / yeṭṭexlaf ; ur yexlif -axlaf
|| Repousser, reprendre, donner des rejets. • *ixelf-eḍ yaḡ^w umadaḡ-enni yegzem*, le buisson qu'il avait taillé a repoussé.

◆ *mexluf ;* vb. de qual.

ur mexluf || Etre sujet de remplacement, de novation. • *cci mexluf !*, les choses se perdent et se retrouvent ou se remplacent. • *lmal mexluf !*, les bêtes qu'on perd se remplacent ! (les deux formules s'emploient en forme de consolation).

mexluf, n. pr. masc.

s- ◆ *ssexlef ;*

yessexlaf -asexlef || Faire repousser. • *yesself-eḍ acebbub*, il a laissé repousser ses cheveux.

◆ *axalaf (u) ;*

ixulaf / ixalafen (i) || Rejeton ; nouvelle pousse.

* ◆ *laxalaf (lx) ;*

lixulaf / lixalafin (lx) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *lx^welf ;*

|| Remplacement ; complément ; supplément (par ex. : biens, enfants). • *a uen-ā-yeṭṭe ṛebbi lx^welf !*, que Dieu vous comble !

◆ *lexlifa ;*

|| Adjoint ; remplaçant ; lieutenant.

◆ *xellef ;*

yeṭxellif -axellef || Dépasser ; laisser en arrière. • *axellef-ead*, à plus forte raison (v. *ead*, *ε d*).

◆ *ṭxellef ;*

yeṭxellif -aṭxellef || Rester en arrière ; arriver en retard. • *yeṭxellef yeṭ imensi almi yeqqim ur t-yeḡḡi*, il est arrivé en retard au dîner et n'a pas soupé.

◆ *xlef / at xlef ;*

|| Groupe de villages des A. M. V. artiele At Mangellat, sous *m n g l*.

◆ *axlef, taxleft ;*

|| Un (une) habitant(e) de ce groupe des At Khelef.

XLF

◆ *xalef ;*

yeṭxalaf ; ixulef -axalef, lemxaḷṭa || Enfreindre. Contrevenir. Contrarier. || Varier, désassortir, opposer. • *ur yeṭxalaf ara mejjir aḡaṭ*, les enfants tiennent toujours des parents (péjor. ; la mauve n'est pas différente de sa racine). • *ixulf-iyi abrid*, il a pris un autre chemin que moi.

m- ◆ *mxallaf / mxalaf ;*

ṭṭemxallafen -amxallaf || Différer ; être dissemblable. • *mxallafen di ssuma*,

ils ne sont pas d'accord sur le prix ; — ou : les choses sont de prix différents. • *iḡdan ifassn-ik mxallafen, axelli-ead ay imdanen !*, les doigts de la main sont différents, à plus forte raison les gens sont-ils dissemblables.

◆ *mxillef* ;

ṭṭemxillifen ; *mxallfen -amxillef* || Se croiser ; s'entrecroiser. • *mxallfen deg_g^webriḡ*, ils se sont croisés en chemin. • *akraren ṭṭemxillifen gr iḡarṭen el_lyaci*, les moutons se faufilent entre les jambes des gens.

sm- ◆ *ssemxallef* ;

yessemxallaf -asemxallef || Faire des différences, des préférences. || Croiser.

◆ *ssemxillef* ;

yessenxallaf ; *yessemxallef -asemxillef* || Mm. ss. que le précéd. • *ssemxillif ifassn-ik !*, eroise les bras ! • *yessemxallaf arraw-is*, il fait des différences entre ses enfants.

◆ *lemxalfa* ;

|| Différence. Préférence. • *iga lenuxalfa gar-asen*, il a manifesté des différences envers eux.

◆ *lxilaf* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *iga lxilaf deg_gnebgawen : yeṭreḡ sin, yejja yiwen !*, il a fait des différences entre les hôtes : il en a invité deux et laissé l'autre (se dit quand quelqu'un fait des préférences, ou qu'il oublie d'inviter quelqu'un).

◆ *axlaf* ; adj.

ixlafen ; *taxlafl, tixlafin* || Excellent ; supérieur. • *lkeṭṭan-aḡi d axlaf*, ce tissu est excellent.

◆ *auxalef* ; adj.

inxulaf ; *tamuxalefl, tinuxulaf* || Excellent, supérieur, extraordinaire.

◆ *beṣlaf / beṣlaf* ; n. e.

B. || Sauf ; exception ; rien que. • *ni^t ara tḡalled f yiwt elḡaja a ni-iniḡ : beṣlaf taḡi !, lḡaja-yaḡi ur leṭṭekk^t ara di limin*, quand tu jures, si je te dis : excepté celle-ci ! Cette personne ou

cette chose est exclue du serment.

• *ṭebbi ur yeṣliḡ g_g^way g iḡeggez, beṣlaf win mi iga ṭṭawil*, Dieu n'a créé personne pour le négliger, aucun n'échappe à ses soins. • *aṭas el_lyaci ! beṣlaf w^t ara yeṣṣen !*, que de monde ! Et ils ne feront que manger ! (ils ne travailleront guère, s.e.). • *ssusment ur ṭnaḡemt ara ! beṣlaf win ara yeṣṣen !*, taisez-vous, ne vous disputez pas, sinon tout le monde rira de vous !

XLF

◆ *taxlilf (le)* ;

tixlifin (te) || Jointure, articulation : poignet, cheville. || Poignet de manche. • *taxlilf uḡaṭ*, articulation de la cheville.

XLFN

◆ *axelfun (u)* ; ane.

ixelfunen (i) || Meunier. Connue en top.

XLJ

◆ *axliḡ (we)* ;

ixliḡen (ye) || Hameau. Empl. en top.

◆ *taxliḡt (le)* ;

tixliḡin (te) || Hameau ; fraction de village.

XLJ

◆ *xliḡa / xāliḡa* ;

|| N. pr. fém. • *lalla xliḡa*, Dame Khliḡa ; il semble que ce soit une déformation dialectale de Khadidja. Hanoṭeau, in *Poésies populaires* (1867, p. 215) écrit : « C'était une sainte femme des Ineeheddalen qui, pendant le siècle dernier (le XVIII^e par conséquent), vivait dans la montagne, près du pic qui domine les villages d'alentour et a conservé son nom. » A son sujet, *ibid.* p. 281, XI, un poème intitulé : « Lalla Khedidja et les Igaouaouen ».

Les Kabyles désignent souvent le pic culminant (2308 m) du Djurdjura qui porte ce nom féminin par le nom commun géographique *tamguṭ*, qui prend alors valeur de n. pr. C'est le centre de la chaîne du Djurdjura.

XLNJ

◆ *ax^wlenj (we) ;* B.
 || Bruyère (bot. *T. eriea arborea*). • *aq-bayli am^wlenj, menyif ad yeřřz wal^a ad yeknu*, le Kabyle est comme la bruyère, il préfère casser plutôt que plier.

XLQ

◆ *exleq ;* ar.
ixelleq / yeřřexlaq ; ur yexliq -axlaq, lexliqa || Créer, et pass. || Former son fruit (arbre). Exister. • *a win ixel-qen lerwah, sseedel ledwah !*, ô Toi qui crées les vies, fais que moi aussi j'aie un garçon, comme telle ou telle (mets l'égalité dans les berceaux). • *seğmi texleq yemma-s n eddunnit...*, depuis que le monde est monde (depuis qu'a été créée la mère de ce monde). • *ur yexliq, ur yelli*, il n'y en a aucune trace (ni créé ni existant). • *w eļleh !, ma yexleq !* je t'assure qu'il n'y en a pas du tout. • *ur yexliq wⁱ ur yeřřiq*, Dieu n'abandonne rien de ce qu'il a créé (il n'a pas créé ce qu'il ne pourvoit pas).

řw- ◆ *řwaxleq ;*
yeřřwaxlaq / yeřřaxlaq -ařwaxleq || Etre créé ; être fait. • *mķul yiwen akken yeřřwaxlaq*, chacun a son caractère. • *akken ma řřaxlaqen*, absolument tous (comme ils ont été créés).

◆ *řwixleq ;*
yeřřwixliq ; yeřřwaxleq -ařwixleq || Mm. ss. que le précéd.

◆ *axellaq (u) ;*
 || Le Créateur. • *win iřubb uxellaq, a s-yeřķ arrac a s-yernu lirac*, à celui qu'il aime, Dieu donne des fils et aussi des biens. • *axellaq i ř-ă-ixelqen, yeř-ķ i neřwaqqen ; neřřef dek_k, w-eļleh ur nuyis !*, notre Créateur, nous sommes liés à toi, nous avons confiance en toi et ne désespérons jamais ! • *eeni d kemm i d axellaq !*, te prends-tu pour le Créateur ! • *a lebni yebna uxellaq, iga-yas řabd imi*, créé par Dieu, l'homme lui a fait une bouche (devin.). R. : *t_taxsayt usendu, la cource-baratte*.

◆ *lexliqa ;*
lexlayeq || Créature. • *d lexliqa ř_řebbi*, respectez-le, c'est une créature de Dieu (se dit, par ex., d'un anormal, d'un infirme). • *ula d nekk d lexliqa ř_řebbi !*, moi aussi j'ai droit au respect, comme tout le monde. • *lexliqa uxellaq, tiyita ur tlaq*, il ne faut se moquer d'aucune créature (créature du Créateur, les coups ne conviennent pas).

◆ *lxelq ;*
lxuluq || Création. Créature. Une personne ; quelqu'un. • *lxelq-aği d am-cum, ur t-uminy ara*, cet homme est mauvais ; je n'ai pas confiance en lui. • *mlaley-ă d-yiwn elxelq*, j'ai rencontré quelqu'un. • *aeu-k^wen a lxuluq-a ?*, qui êtes-vous, inconnus ?

◆ *amexluq (u) ;*
imexlaq / inexpluqen (i) || Créature. Homme (souvent inconnu). • *amexluq-aği ur iyi-ejibent ara walln-is*, les yeux de cet homme ne me plaisent pas.

◆ *tamexluqt (tm) ;*
timexluqin / timexlaq (tm) || Fém. du précéd.

XLŞ

◆ *exleş ;* -ar.
yeřřexlaş ; ur yexliş -axlaş, lexlaş || Etre quitte. Recouvrer ses créances ; se faire payer.

◆ *xelles ;*
yeřřexliş -axelles, lexlaş || Payer. || Se faire payer ; toucher, encaisser. • *la yeřřexliş f eddunnit*, il paie dès ce monde. • *ixellş-eđ i yiřij*, c'est bien fait ! (il a été obligé de venir en plein soleil). • *ixellş-eđ aggur-is*, il s'est fait payer son mois.

řw- ◆ *řřuxelles ;*
yeřřuxellaş || Etre payé.

◆ *řwixelles ;*
yeřřwaxellaş ; yeřřwaxelles || Mm. ss. que le précéd. • *lamin ur yeřřwaxellaş ara*, l'amin (le responsable) de village n'a pas de traitement.

◆ *lexlaş* ;

texlaşat || Paiement. Châtiment. • *aṛeṭ-ṭal itebe-it lexlaş*, quand on a emprunté, il faut rendre.

◆ *xlaş* ! ;

ar. ss. B.

|| Fini ! C'est tout ! || Tout à fait ! Pour de bon ! Pas du tout (avec négation). • *iṛuḥ xlaş*, il est perdu pour de bon. • *ass amezwaru xlaş*, le tout premier jour. • *ur ṭ-yesleqs^a ara xlaş f-fayen lxeddem*, il ne l'interrogea pas du tout sur ce qu'elle faisait.

XLT

xalti || Tante maternelle ; v. *xali*, *x w l*.

XLṬ

lemxalṭa || Relation ; v. *x l ḡ*.

XLW

lxelwa || Endroit solitaire ; v. *xlu*, *x l*.

XLY

◆ *exlelli* ; cf. *mmexlell*, sous *x l* *yeṭṭexlelli -axlelli* || Tourner ; être soumis au vertige. Se déranger (cerveau). • *yexlelli uqeṛru-w si sawaz*, j'ai la tête qui me tourne d'avoir veillé. • *yexlelli leeḡt-is*, il a quelque chose de détraqué du côté du cerveau. • *d-dadda-m isyi ḡn-isyi, bu llebsa am yetri, zwir zdat-es ney ad yexlelli !*, ton grand frère le Vautour, fils de Vautour, au plumage étincelant, marche devant lui, de peur que l'impatience ne lui fasse perdre la tête.

XLE

◆ *ex^wlee* ;

B.

iṣ^wellee ; *ur yex^wlie -axlae*, *lx^welea* || Être épouvanté. Avoir peur. || Être craintif, timide.

s- ◆ *ss^wex^wlee* ;

yess^wex^wlae -as^wex^wlee || Effrayer ; épouvanter. • *d lehlak yess^wex^wlae*, c'est une maladie épouvantable. • *tameṭṭut yellan s elḡella n tezmet ma tes^weleeḡ-ṭ*, a s-ā d^xex^wer tadist, faire une grande peur à une femme enceinte risque de provoquer une fausse couche.

ms- ◆ *msex^wlae* ;

ṭṭemsex^wlae -*amsex^wlee* || Se faire peur, s'effrayer réciproquement.

◆ *lx^welea* ;cf. K. *xawl^wae* ; frayeurs

lex^wlaei || Frayeur.

XLE

◆ *lexlie* ;B. *xalie*

|| Graisse animale (fraîche ou séchée). || Morceau de viande séchée.

◆ *lalexliel (ll)* ;

lilexliēin (tl) || Mm. ss. que le précéd.

• *ur yesē^t ara lalexliel deg_gudem*, il n'a honte de rien (il n'a pas de graisse au visage).

XM

◆ *xemmem* ;

ar.

yeṭṭexmemim -axemmem, *luxemmemin*, *tlaxmim*, *ṭṭexmin* || Réfléchir ; penser. • *yelha win yeṭṭexmemimen i tmeddit-is*, il est bon de penser à la mort de temps en temps (au soir). • *yelha win yeṭṭexmemimen i tmeddit*, il est bon de penser à l'avenir, d'être prudent (au soir). • *ulamma yelha uxemmem*, *meena maḡci ar d izemnem*, la réflexion est bonne mais il ne faut pas exagérer (il ne faut pas qu'elle soit trop serrée).

m- ◆ *m^wemman* ;

ṭṭem^wemmanen -am^wemmem || Réfléchir à plusieurs ; chercher avec d'autres. • *yeṭṭem^wemman d-elxaṭṭ-is*, il réfléchissait en lui-même. • *m^wemmanen gar-asen*, ils réfléchirent ensemble.

XM

◆ *axxam (we)* ;

Laoust, p. 1 et suiv. *ixxamen (ye)* || Maison. || Famille. Foyer. • *al wexxam*, les gens de la maison ; la famille. • *ladukṭi bb^wexxam*, vie familiale dans l'indivision (les foyers du chef de famille et des frères ont habitat et bien fonciers en commun, y compris la cuisine préparée à tour de rôle par les femmes. V. *ezdi*, z d). • *ixxamen m^wmedden weeṛen*, m^a ur enyin ad essḡeeṣen, il est difficile pour une fille de se marier

en dehors de la parenté, elle a beaucoup à souffrir (les maisons des étrangers sont pénibles : si elles ne tuent pas, elles font maigrir). • *tameṭ-ṭut, fell-as i_ḡbedd wexxam*, c'est sur la femme que repose la maison. • *d neṭṭat ay d axxam*, mm. ss. (c'est elle la maison). • *d acu k-ixuṣṣen ay axxam ? yenna-yas t_tigwejdīt !*, qu'est-ce que te manque-t-il, maison ? — une femme pour me tenir (le pilier central). • *amek yella wexxam-ik ?*, comment va ta famille ? — ou : comment va ta femme ? • *yebbṭ d i wexxam*, il est en âge de fonder un foyer. • *axxam aneṣli / axxam el_laṣel*, la tombe (la maison d'origine, qui durera). • *axxam l_laṣel* peut signifier aussi : une famille renommée, de bonne souche. • *axxam eṭ_rebbi*, la maison de Dieu : soit la Kaaba (La Mecque), soit une maison où l'on fait le bien, l'aumône en particulier. • *axxam ameqqʷran*, grande ou importante famille. • *awtul bbʷexxam*, lapin domestique (par opposition à *awtul l_lexla*).

♦ *taxxamt (te) ; tixxamin (te)* || Petite maison. || Chambre, pièce d'habitation. || Fermeoir de braaelet. || Part de viande formée de divers morceaux dans le partage collectif de viande au village (*timecreṭṭ*). • *tixxamin-ensent, tabburt di tayeḍ*, les portes de leurs chambres sont vis-à-vis. • *snaṭ tixxamin bbʷeksum i ḡ-ā-ṣaḥen di tmeceṭṭ*, nous avons reçu deux parts de viande. • *taxxamt el_lxwedma*, ensemble formé de plusieurs morceaux d'abats différents vendu par le boucher (*iḡerciwen d-iḡeṭman*, panse et intestins).

XMJ

♦ *exʷmej ; ixʷemmej ; ur yexʷmiḡ -axʷmaj* || Etre malpropre. ar.

XML

♦ *xemmej ; yeṭxemmij -axemmej* || Saisir, manipuler sans précautions, brutalement. || Salir.

XMJ

♦ *axmuḡ (we) ; ixmuḡen (ye)* || Trou ; cavité. V. *axʷjiḍ*, mm. ss.

♦ *taxmuḡt (te) ; tixmuḡin (te)* || Petit trou.

XML

♦ *xemmel ; yeṭxemmil -axemmel* || Plier et ramasser ; faire des bagages. || Retrousser (manches, bas de robe). • *ixemmel tqecc-is*, il ramassa ses affaires. • *ḡaṣd-iyi nḡ ad ak-xemmley !*, tire-toi d'iei ou tu vas te faire ramasser proprement ! • *ixemmel i ddere-is*, il ne compte sur personne (il a retroussé ses manches). B.

XMR

♦ *exʷmer ; ixʷemmer ; ur yexʷmiṭ -axʷmaṭ* || Fermenter. || Etre malpropre. • *kra bbʷayen ixʷemṛen ur iḡuz ara i tissit*, toute boisson fermentée est prohibée. ar.

♦ *xʷemmer ; yeṭxʷemmiṭ -axʷemmer* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *lexʷmer ;* || Boisson fermentée alcoolique. Vin.

♦ *ixmiṭ (ye) ; ixmiṛen (ye)* || Bouc. || Mortier. • *ixiṭ yeṭṭuyal d ixmiṭ*, pour un bien, un mal est souvent rendu (le bienfait revient en bouc).

♦ *tixmiṭt (te) ; tixmiṭin (te)* || Mortier (de chaux, d'argile, de terre).

♦ *taxʷenṛeṭ (tx) ;* || Bourbier (employé surtout au fig.). • *cunmeyer taxʷenṛeṭ*, je flaire un guet-apens, un danger, une mauvaise affaire.

♦ *axʷemṛi ; adj. ixʷemṛiyen ; taxʷemṛit, tixʷemṛiyn* || Brun ; basané. • *aksum axʷemṛi, xas* B.

berrik cwiṭuḥ, yesea sserr, une peau basanée, bien qu'un peu noire, est jolie.

XMR

◆ *exmimer* ;
yefṭexmimir ; *yexmamer -axmimer*
|| Rechigner.

XMS

◆ *xemmes* ; ar. ss. div.
yefṭaxemmis -axemmes || Donner une poignée de main. Toucher la main (en forme de salut, lang. mase.). • *xemms-iṭ-iḍ*, serre-moi la main.

◆ *x^wemmes* ; B.
yefṭx^wemmis -ax^wemmes || Travailler sous contrat de « khammassat » ; travailler chez autrui. Travailler. • *yef-x^wemmis si ṣṣbeḥ alamma d elmeṣbaḥ, ur iḥedda*, bien qu'il travaille plus que la journée entière, son patron n'est pas satisfait (il travaille depuis le matin jusqu'à l'heure de la lampe et il n'est pas agréé).

◆ *xummes* ;
yefṭxummus -axummes || Mm. ss. que le précéd.

◆ *xemsa / xems* ; ar.
|| Cinq. • *xemsa deg-g^walln-im !*, insulte : les cinq (doigts) dans tes yeux !

Dans des emprunts ar. : *xems esnin*, cinq ans. • *xems meyya*, cinq cents (douros ; soit deux mille cinq cents anciens francs). • *d elxemsa*, il est cinq heures.

◆ *lxamsa* ;
|| « Main de Fatina » (en bijou ou autrement : dessin d'une main ouverte censée repousser le mal).

◆ *lexmis* ;
lexmisat || Jeudi. Marché du jeudi. • *aḥal l_lexmisat i n-tekkiḍ ?*, combien de jeudis es-tu resté là-bas ?

◆ *xemsin* ;
|| Cinquante.

◆ *xemseṭṭac* ;
|| Quinze.

◆ *axemmas (u)* ;
ixemmasen (i) || Ouvrier agricole ; homme à tout faire. || Ouvrier qui, traditionnellement, apporte son travail à un propriétaire agricole qui fournit terre, semence, bœufs et outils de culture ; il a en paiement le cinquième de la récolte des céréales, sans droit à la paille (V.H. et L., II, p. 457 et suiv.).

◆ *taxemmast (tx)* ;
tixemmasin (tx) || Fém. du précéd.

XMT

◆ *exmet* ; B.
ixemmet / yefṭexmat ; ur yexmit -axmat, lemxamta, lexmata, tuxemtin, lxemtan, anexmut || Se tapir ; se blotir. || Mourir (argot).

XN

◆ *xan* ; ar.
yefṭxan -axani, lex yana || Se dérober ; ne pas dire ce qu'on sait. • *d inigi mi s-yerḡel idrimen, di cceṣ ixan*, il était témoin quand il lui prêta l'argent, et en justice il se déroba. • *kifkif a win ixanen a win yukren*, cacher un voleur et voler, c'est tout un.

XN

◆ *taxxna* ; très grossier
|| Vulve. Empl. en interj. : *a taxxna*, quelle sottise (quelle c...) !

XNB

◆ *taxnibbuṭ (te)* ;
tixnibbutin (te) || Mesure, sans fenêtre, mauvaise cabane. Variante du mm. mot : *taxibbuṭ pl. tixibbutin*, mm. ss. V. ex. sous z d γ.

XNC

◆ *ax^wnac (we)* ;
ix^wnacen (ye) || Liège. Morceau de liège (chêne-liège, *iggi, g*).

◆ *tax^wnact (te)* ;

tix^wnacin (te) || Plaque de liège (par ex., la plaque de liège qu'on utilise pour le transport du fumier). • *aql-i am tex^wnact f_faman*, je suis sans force, instable, comme une plaque de liège sur l'eau.

XNC

◆ *axencuc (u)* ; non compris de tous ; B.

ixencucen (i) || Groin ; museau. • *d axencuc n errbeḥ l*, petit visage porte-bonheur (antiphrase). (Cf. *axennuf, axenfuc*).

◆ *taxencuct (tx)* ;

tixencucin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XNCR

◆ *xxencer* ; cf. *xxenzer, x n z r* et

yeḫxenciṛ -axencer || Etre enchifrené.

s- ◆ *sxincer* ;

yesxinciṛ ; yesxancer -asexxincer || Renifler (bétail).

◆ *xancaṛ* ;

|| Inflammation des fosses nasales (bétail).

XNCW

s- ◆ *sxiñew* ; comparer : *encew, n c w*

yesxiñiw ; yesxançew -asxiñew || Commencer à tomber, à tourbillonner (neige). || Mêler la laine en l'étriant (mauvais travail). • *yebda-ä asxiñew*, la neige commence à tourbillonner.

◆ *ax^wenciw (u)* ;

ix^wenciwen (i) || Débris, déchet (de laine, rafia, par ex.).

XNDQ

◆ *xxendeq* ; ar.

yeḫxendiṛ -axendeq || Etre encaissé, resserré.

◆ *xxundeq* ;

yeḫxunduq -axundeq || Mm. ss. que le précéd.

◆ *axenduq (u)* ;

ixenduqen / ixendyaq / ixendaq (i) || Fossé. Endroit étroit, sombre. Logement étroit et sombre.

◆ *taxenduql (tx)* ;

lixenduqin (tx) || Mm. ss. que le précéd.

XNF

m- ◆ *mxiunfaṣ* ; cf. B. *x n f* et K. *xánif*

ḫḫemxiunfaṣen || Se faire réciproquement mauvaise figure.

◆ *taxennuft (tx)* ; B. Non connu de tous.

tixennufin (tx) || Museau ; groin (employé en antiphrase).

XNFC

◆ *axenfuc (u)* ;

ixenfucen (i) / ix^wnefyac (ye) || Musée. || Bouche ; figure. Partie antérieure (souvent péjor. aux A.M.). • *yeḫrem am uxenfuc ggilef*, c'est aussi défendu que la hure du sanglier. • *yuy-itent f_xenfuc*, tout lui est retombé sur le nez (il les a pris sur la figure).

◆ *taxenfuct (tx)* ;

tixenfucin / tixenfyac (tx) || Mm. ss. que le précéd. • *amzun ṣṣiṭ taxenfuct el_leid*, tous les malheurs tombent sur moi (comme si j'avais mangé le museau du mouton de la Fête). *tamḡ^whelt m snat tixenfyac / m sin ixenfuc*, fusil à deux canons.

XNFR

◆ *axenfur (u)* ;

ixenfuren (i) || Croûte de bouton. • *bu xenfur, m uxenfur*, laid, laide.

XNFS

◆ *axenfus (u)* ;

ar. || Scarabée.

XNQ

◆ *exneq* ;

ar. *ixenneq / yeḫḫexnaq ; ur yexniṛ -axnaq, tixenniql* || Etrangler, et pass. • *ixenq-iyi*, il m'étrangle (par ex. en

me demandant un service ou le remboursement d'une dette à un mauvais moment). • *xenq ay azrem !*, ne perds pas l'occasion ! vas-y ! étrangle-le ! (allusion à l'anecdote connue du serpent et de l'homme). • *laklil texneq lalla-s*, une négresse étrangle sa maîtresse (dev.). R. : *d ameqyas l_ljamas*, un bracelet de corne noir. • *ixenq-it wuccen*, il a une extinction de voix (le chacal l'a étranglé).

◆ *tax^wennaqt (lx)* ;

|| Chose qui étrangle. || Dyphtérie. || Pousse (essoufflement) des chevaux, des ânes. • *ccerka yid-es l_tax^wennaqt*, s'associer avec lui c'est s'étrangler.

◆ *llex^wnaq* ;

|| Col brodé du burnous.

XNS

◆ *exnunes* ; ar. *x n z* ?
yeḫḫexnunus -axnunes || Etre souillé, sali, barbouillé. Etre malpropre, mal tenu.

s- ◆ *ssexnunes* ;

yesssexnunus -asexnunes || Rouler dans la saleté, la boue, la poussière. Salir.

◆ *axnanas* ; adj.

ixnanasen ; *laxnanast*, *tiḫnanasin*
|| Boueux. • *ass-agi d axnanas*, *ur tezmirḳ ara at_tegreḳ aḳaḳ*, aujourd'hui c'est boueux, on ne peut mettre le pied sans se salir. • *ass bb^wexnanas*, jour de sale temps. • *d bu texnanasin*, c'est un lubrique !

◆ *axunnis (u)* ; avec excuse

|| Matières fécales.

XNTS

◆ *axenlus (u)* ;

|| Front d'animal.

◆ *taxentust (tx)* ;

|| Front ridé, plissé. • *bu txentust*, homme à l'air désagréable.

XNTLS

◆ *axenlellis (u)* ; avec excuse ; m. c.

|| Morve. Humeurs épaisses et vertes.

XNY

xxuni || Etre membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

axuni (u) || Membre d'une confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XNZ

◆ *exnez* ;

ixennez ; *ur yexniz -axnaz*, *lexniz*
|| Etre complexe, compliqué. || Etre maussade (temps). • *yexnez wass bb^wass-a !*, le temps est maussade aujourd'hui ! • *texnez ddeewa*, l'affaire est compliquée.

XNZR

◆ *xenzer* ; ar. *xenzîr*, porc ; cf.

xxencer

yeḫḫxenzîr -axenzer || Etre enchifrené.

◆ *axenzîr (u)* ;

|| Chancre au nez ou au visage. || Morvc.

XNZR

◆ *xxunzer* ;

yeḫḫxunzur -axunzer || Boudier. • *a xali*, *xali ! lecca yexxunzer fell-i !*, ô mon oncle, mon oncle ! hier soir il m'a fait la tête ! (refrain d'une vieille chanson).

s- ◆ *sxunzer* ;

yexxunzur -axunzer, *asxunzer* || Mm. ss. que le précéd., plus empl.

ms- ◆ *mesxunzer* ;

ḫmesxunzur -amesxunzer || Se boudier réciproquement.

XR

s- ◆ *sxeḫxeḫ* ; v. vb. *ec^wxeḫ*, *c x r*, souffler bruyamment.

yexxeḫzur -asexxeḫxeḫ || Ronfler. • *win yexxeḫxuren yessawal i yemk^weḫḫen*, qui dort en ronflant appelle les voleurs (plaisant).

XR

◆ *xerri* ;

yeḫḫerri ; *ixerra -axerri* || Etre terrifié. || Faire un écart (monture). || Faire peur. • *adebbuz ixerri leḫuz*, la matraque fait peur à la vieille.

s- ♦ *sxeŕŕi* ;

yexŕeŕŕay ; *yexŕeŕŕa -asxeŕŕi* || Faire peur. Terrifier. • *iŕid yexŕeŕŕa wuccen ur yeŕŕixŕiŕ f yemma-s*, le chevreau que le chacal effraie ne quitte pas sa mère.

XR

♦ *lexŕeŕ* ;

ar. ' x r || Ce qui vient après, en dernier. || La fin ; la vieillesse. • *ŕel_lexŕeŕ*, plus tard. • *al_lexŕŕ-ŕw wi_ssen amk ara teŕŕu* ?, à la fin de ma vie, qui prendra soin de moi (comment cela se passera-t-il) ? • *ŕŕwaŕ el_lexŕeŕ ul^a iwi-mi-t* !, se marier quand on est vieux, à quoi bon !

♦ *laxeŕt* ; ar. *âxiŕa*, l'autre monde || L'au-delà ; l'autre monde. • *amkan-aŕi d laxeŕt*, cet endroit est pénible, épouvantable. • *win ur neŕŕull di ddunnit di laxeŕt ad ŕay tiŕŕit*, qui ne prie pas en ce monde recevra des coups dans l'autre.

ulaxeŕt ; < *u laxeŕt* ; (*u* n'est plus perçu en son sens originel)
at laxeŕt || Un défunt ; les défunts, les gens de l'autre vie.

alaxeŕt ;

iluxaŕ / at laxeŕt || Mm. ss. que lc précéd. || Revenant.

♦ *lxeŕta* ;

|| Ensuite ; finalement. • *zik eedlen, al_lxeŕta myexŕaŕen*, autrefois ils étaient d'accord ; ensuite ils se sont regardés de travers.

XR

♦ *ixerrurra (i)* ; masc. pl. B.
|| Mensonges ; bêtises.

XRb

♦ *exŕeb* ; ar.
ixeŕreb ; ur *yexŕib -axŕab, anexŕub, tuxeŕbin* || Embrouiller, et pass. || N'être plus dans l'ordre primitif ou normal. • *xerben wulman*, l'écheveau est embrouillé. • *xerben tira-ŕaŕi*, cette écriture est brouillée, illisible. • *yexŕeb*

teŕql-ŕw, je ne sais plus où j'en suis.

• *yexŕeb essuŕ*, le marché est désorganisé. • *yexŕeb eddum umeŕŕeh, ŕu-ŕal ak^w d iŕeŕuren*, le crin du matelas est abîmé ; il est tout en pelotes.

s- ♦ *ssexŕeb* ;

yessexŕab -asexŕeb || Brouiller. Embrouiller. • *yexŕeb-as leryaŕ*, il lui a rendu l'existence impossible (il lui a brouillé les vents).

♦ *uxŕib* ; adj.

uxŕiben ; *tuxŕibt, tuxŕibin* || Emmêlé, embrouillé. • *ccŕ^wel uxŕib ur teŕŕiŕ an-si ara s-tekkeŕ*, affaire embrouillée, par où la prendre ? • *d uxŕib di teŕql-is*, il n'a pas les idées claires.

♦ *axŕib (we)* ;

ixŕiben (ye) || Ruinc. Bâtisse en ruine.

XRb

♦ *axeŕrub (u)* ; coll. ar.
ixeŕban, ixeruben || Caroubier. Caroube (bot. T. : *ceratonia siliqua*). || Groupe de familles liées par une ascendance commune (aux A. M. on emploie plutôt *adrum, d r m*, v. la définition du mot. « Il arrive qu'autour des descendants de l'ancêtre se groupent des familles de noms et d'origine différents ; ce sont des groupes clients qui sont intégrés.. » (Basagana-Sayad.)

♦ *taxeŕrubt (tx)* ;

tixeŕrubin (tx) || Nom d'un. du précéd. || Groupe de familles (v. le mot *adrum d r m* et sa définition).

XRBC

♦ *xexŕbec* ; ar.
yeŕŕexŕbic -axexŕbec || Etre griffonné. Etre égratigné.

♦ *xexŕbubec* ;

yeŕŕexŕbubuc -axexŕbubec || Etre égratigné.

s- ♦ *sxeŕbec* ;

yexŕexŕbic / yexŕexŕbuc -asexŕexŕbec || Egratigner. Griffonner ; gribouiller.

s- ♦ *sxeṛbubec* ;

yexxeṛbubuc -asxeṛbubec || Mm. ss. que le précéd.

♦ *axerḅuc (u)* ;

ixerḅucen (i) || Gribouillage. || Vilaines petites figues. • *iniṽnian-aḡi d axerḅuc*, ces figues sont petites et vilaines. • *aqcic-aḡi am uxeṛbuc* — ou : *am iniṽem uxeṛbuc*, cet enfant est petit, pas beau.

♦ *taxerḅuct (tx)* ;

tixerḅucin (tx) || Fém. du précéd.

♦ *axerḅabuc (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *cceṽl-is d axerḅabuc*, son travail est mal fait.

XRDL

♦ *xxeṛdel* ;

cf. ar. ss. div.

yeṭṭeṛdīl -axeṛdel || Pousser de façon luxuriante.

XRDS

♦ *xxeṛdes* ;

yeṭṭeṛdis -axeṛdes. || Etre obscur, mal éclairé.

♦ *axeṛdus (u)* ;

ixeṛdusen (i) || Ravin sombre. || Cavc, souterrain. || Toponyme de champ.

XRD

♦ *ex^wṛeḡ* ;

ar. x r ṭ

ix^weṛṛeḡ ; *ur yex^wṛiḡ -ax^wṛaḡ* || Creuser ; affouiller. Façonner, tourner en creux.

♦ *ax^wṛiḡ (we)* ;

ix^weṛḡan (i) || Chemin creux ; sentier encaissé.

♦ *tax^wṛiṭ (te)* ;

tix^weṛḡin (te) || Creux. • *tax^wṛiṭ uṫus*, creux de la main (v. *idikel*, *d k l*). • *tax^wṛiṭ uḡar*, creux sous le milieu du pied.

♦ *taxṛiṭ (te)* ;

tixṛiḡin / tixeṽyaḡ (tx) || Porte-monnaie. || Bourse. || Fonte d'une selle. • *win yeṭṭfen taxṛiṭ*, celui qui tient la bourse. • *lemsemmn-is a s-tiniḡ t₋tixeṽyaḡ* !, ses crêpes sont très bien pliées (on dirait des portefeuilles).

XRD

♦ *xerṛeḡ* ;

ar.

yeṭṭeṛṛiḡ -axerṛeḡ || Forger des mensonges, des récits controuvés.

n- ♦ *nnexṛaḡ / nnex^wṛaḡ* ;

yeṭṭnexṛaḡ / yeṭṭnex^wṛaḡ -anexṛeḡ, -anex^wṛaḡ || Se retirer en marchant à reculons.

♦ *axṛiḡ (we)* ;

|| Augmentatif péj. du précéd. • *bu wexṛiḡ*, richard.

XRF

♦ *ex^wṛeṫ* ;

ar.

ix^weṛṛeṫ ; *ur yex^wṛiṫ -ax^wṛaṫ* || Etre rassasié ; être content de soi. || Tomber en enfance. • *tura tex^wṛeṫ*, maintenant elle se gonfle ; elle est dans l'aisance, contente d'elle-même.

♦ *xerṛeṫ* ;

ar.

yeṭṭeṛṛiṫ -axerṛeṫ, lexṛaṫa || Plaisanter ; raconter des histoires plaisantes, drôles.

♦ *lex^wṛaṫa* ;

Gâterie (?) ; connu en expr. comme *yeṭṭwa lex^wṛaṫa*, c'est un enfant gâté. • *at_ternu ead lex^wṛaṫa* !, elle demande toujours plus !

XRF

♦ *x^weṛṛeṫ* ;

ar.

yeṭṭx^weṛṛiṫ -ax^weṛṛeṫ, lexṛiṫ || Cueillir, manger des figues fraîches. • *ix^weṛṛf-eḡ tanafa taneggarut*, il alla manger des figues fraîches à la première heure de la journée (à la dernière heure de la nuit).

♦ *lexṛiṫ* ;

|| Figues fraîches. || Automne. • *di la-wan l_lexṛiṫ*, à l'époque des figues fraîches. • *aṛṭu a laḡ a ḡ_yebb^w lexṛiṫ* !, tu peux toujours attendre ! Ou : ne compte pas sur moi ! (ô faim, attends que les figues soient mûres ! -plaisant). • *aedaw am lexṛiṫ : mi_ḡeb-b^wa teḡḡeṫ-ṭ* !, l'ennemi, comme les

figues : quand il est mûr, tu le manges ! • *arġgaz-aġi d lexrif l*, eet homme est agréable (gai, plaisant). V. *iniyem*, n γ m.

◆ *axerfi / ax^werfi (u)* ;
ix^werfiyen (i) || D'automne. || Mouton.
• *azemmur axerfi*, olives vertes qui tombent en fin d'automne.

◆ *tax^werfit (tx)* ;
tix^werfiyin (tx) || D'automne. || Herbe tendre qui repousse dans les endroits humides en automne.

XRJ

◆ *taxerfaġit (tx)* ; de l'ar. x r j
|| De sortie (porte, sentier). • *tabburt taxerfaġit* — ou : *tabburt n taxerfaġit*, porte de service ; porte plus ou moins seerète. Certains appellent de ee nom la « *tabburt m bejra aezzug* ».

XRM

◆ *exrem* ; ar. ss. div.
ixerrem ; ur *yexrim -axram* || Egratigner. Griffer.

XRQ

◆ *exreq* ; ar.
ixerreq ; ur *yexriq axraq* || Etre déchiré, lacéré.

◆ *xerreq* ;
yexxerriq -axerreq || Déchirer, lacérer, mettre en pièces. || Eclater en grossissant ; craquer. || Entreprendre au-dessus de ses moyens. • *bezzaf i-ġexxerriq di lmesřuf*, c'est un panier percé (il fait beaucoup de dépenses). • *ixerreq-ed di mkul-emkan*, il a des entreprises plus ou moins hardies dans tous les coins ; ou : il a tiré de l'argent de partout. • *nekk ur řxerriqey ara ayn umř ur zmiřey*, je ne me lancerai pas dans des marchés que je ne saurais pas honorer. • *řufan-aġi yexxerriq iq d-wass*, ce bébé grossit à vue d'œil (nuit et jour). • *ixerreq-iř eřah řřeh-man*, *řuřal annect ukufi*, elle grossit et devint comme une grosse jarre.

XRSM

◆ *laxřsum / laxřsum / xerřsum < m.*
c. dial : *axiř sřma*, dernier prix ?

|| Au moins. • *řk-iyi xerřsum waġi*, donne-moi au moins celui-ci.

XRT

laxerřt || L'au-delà ; v. sous x r.

XRTM

◆ *axertum (u)* ; ar. x r ř m
|| Nez ou museau énorme. Trompe d'éléphant.

XRT

◆ *axerřtuř (u)* ;
ixerřtuřen (i) || Chemin mauvais, pierreux, à pic (en descente).

XRWD

◆ *xerřwed* ; B. x r w ř
yexxerwiř -axerřwed || Dire des stupidités. • *cceř^w-l-aġi yexxerřwed yaķ^w*, ee travail est tout embrouillé, n'a ni queue ni tête.

s- ◆ *sxerřwed* ;
yexxerwiř -asexxerřwed || Dire des stupidités.

XRWE

◆ *xerřwee* ; B.
yexxerwiē -axerřwee || Etre dérangé, en désordre.

◆ *xerřwae* ;
yexxerřwae -axerřwae || Mm. ss. que le précéd.

m- ◆ *mexřwee* ;
yexřmexřwee -amexřwee || Etre en désordre, en débandade. Etre éparpillé. • *xemxerřwee lyaci di ssuq*, la foule est en débandade. • *ul-iw fell-as yemxerřwee*, mon cœur est inquiet, angoissé à son sujet. • *mi-ġeedda wuccen*, *temxerřwee tejlibt*, quand le chaeal passe, le troupeau se débande.

XXXL

◆ *axerřxal (u) / axelxal* ; ar. x ř x ř
ixerřxalen (i) || Anneau de pied.

◆ *taxeřxalt* (tx) ;

tixeřxatin (tx) || Petit anneau. Anneau de rideau, etc.

XRZ

◆ *exřez* ;

ar.

ixeřrez ; ur *yexřiz -axřaz* || Coudre (des chaussures). • *ixeřz-iyi-ř am tin m_musa usemmum*, il m'a joué un tour pendable (il me l'a cousue comme celle de Moussa Ousemmoum).

◆ *axeřřaz* (u) ;

ixeřřazen (i) || Cordonnier. || Raecom-modeur ambulancier de bâts, tamis, cardes, plats, etc. • *ttixř-iyi zdat-i !*, *axeřřaz yenya mmi-s af yiřij !*, ôte toi de mon soleil ! Recule-toi, tu me déranges ! (un cordonnier tua son fils à cause du soleil). • *bu xeřřaz*, eloporte ?), v. b x r z.

XS

◆ *xas* / *řas* ; F. IV, 1781, *řás*, seulement

|| Tant pis ! Même si. • *xas ewt-it !*, tu peux le frapper. • *xas tředneř_t*, tu peux le faire. • *xas a ř-reğmen, ul^a i tiniř*, même s'ils t'insultent, tu n'as rien à dire. • *maççi xas da*, pas seulement ici.

XS

◆ *tixsi* (ti) ; F. IV, 1781, tiřsé, pl. : *outli*, chèvre

ulli (wu) ; (*tixsiwin*, lang. enf.) || Brebis. • *anida bniř tixsi, nsiř mbl^a imensi*, j'ai eu une grande déception : là où j'attendais une brebis, j'ai passé la nuit sans souper. • *yif nřeřba tixsi*, le bon accueil vaut mieux qu'un grand repas (bienvenue vaut mieux que brebis). • *a řebbi tegř-as i wul akkn i s-iga nıbⁱ i tixsi* : — *mi teğleq afud ar t_telles ur tezmır a ř-teaři* — *nıi tekker tezuⁱ iman-is, ma eriř, a bab-iw, ssels-i !*, ô Dieu, fais au cœur ce que le Prophète fit à la brebis : quand elle étend les pattes pour être tondue, elle ne peut opposer de résistance ; ensuite elle se lève et se secoue (disant) : me voilà nue, ô mon maître, revêts-moi !

XSF

◆ *exseř* ;

ar.

ixeřseř ; ur *yexsif -axsaf, anersuf* || Passer (couleur). || Pâlier. || Défaillir, s'évanouir. || Défaire, démailler, et pass. • *xesřent-as tindar i weřqaciř*, ma chaussette se démaille.

◆ *ixsif* (ye) / *axsif* (we) ;

ixsaf / *ixsifen* (ye) || Echarde.

XSR

◆ *exseř* ;

ar.

ixeřseř / *ixesseř* / *yeřřexsař* ; ur *yexsiř -axsař, taxessař, lexseř* || Perdre, gâter, abîmer, et pass. || Rembourser. • *txesř-as řřumubil*, sa voiture est abîmée, en panne. • *yexseř deg-s meyya řuru*, il a perdu cinq cents francs. • *txesř-as ř tadist*, elle a eu une fausse couche. • *tura yexseř*, il est perverti ; il est devenu insupportable. • *txesř-as ađebsi-nni i s-teřza di tıneyřa*, elle lui a remboursé le plat qu'elle lui avait cassé à la fête.

◆ *mexsuř* ; vb. de qual.

ur *mexsuř* || Etre gâté, gâché, abîmé.

s- ◆ *ssexseř* ;

yessessař -asexseř || Abîmer. || Faire tort. || Faire payer. • *d lehlak i s-yes-seřen řřbiea-s*, c'est la maladie qui a fâcheusement influé sur son naturel. • *ma sxesřeř, stařıř eļleř !*, si j'ai mal parlé (ou agi), excusez-moi ! (Dieu me pardonne ! Formule de conclusion d'une intervention en assemblée). • *yessessař-as řřumubil-is*, il lui a abîmé sa voiture. • *yessessař ism eř_řebbi*, il s'est parjuré (il a abusé du nom de Dieu). • *a ř-sxesřeř di lřařa*, tu vas me dédommager. • *ur ř-essexsař ara*, je ne te ferai rien payer.

ms- ◆ *msexsař* ;

řřemsexsařen -amsexseř || Ss. réciproque du précéd. • *msexsařen lehduř*, ils en sont venus à des paroles injurieuses.

◆ *axessař* (u) ;

ixessařen (i) || Dommage ; perte. Malheur. || Fausse couche. • *řřbiea-s d*

axessar ! laei-ŧ Kan, a km-iä_dlaei, elle a un caractère difficile, on ne peut rien lui dire ! • *iruĥ deg_g^wxessar seg_g^wqerŕu almi d idarŕen*, il s'est mis dans le pétrin (il est en malheur de la tête aux pieds). • *yedŕa uxessar*, il est arrivé une mauvaise affaire.

◆ *taxessarĭ (tx)* ;
lixessarĭn (tx) || Mm. ss. que le précéd.

◆ *amexsur* ; adj.
imexsurĕn ; *lamexsurĭ*, *timexsurĭn* || Gâché, perdu. • *d amexsur n eddunnit-is*, vie gâchée.

◆ *lexsara* ;
lexsarat / lexsayer || Perte, dommage ; dégât ; gaspillage. • *xsara !*, dommage ! Quel malheur !

XSY

◆ *exsi* ; F. IV, 1783, *eysi ixeŝsi / yeŧŧexsay -arsay, anexsuy, tix-sin, tixsit, tuxsin, lemxyasya, lxyeyan, lxsaya* || Etre éteint ; s'éteindre. || Désenfler. • *ma yebzeg ad yuyal ad yexsi*, s'il est enflé, il désenflera ; ou : s'il boude, il finira par retrouver sa bonne humeur. • *n ca lŕeh ad exsint teflilin-ik !*, puisses-tu perdre toutes tes chances ! (puissent tes lampes s'éteindre).

s- ◆ *ssexsi* ;
yessersay -asexsi || Eteindre. || Faire dégonfler. • *ad yessersi ŕebbi limess ä-yuyen !*, que Dieu donne la paix ! (qu'il éteigne le feu qui s'est allumé). • *win i k-icuffen aqendur, ruĥ a k-l-yessersi !*, que celui qui t'a monté la tête te rende tes esprits (qui t'a gonflé la gandoura, te la dégonfle).

XSY

◆ *taxsayt (te)* ;
tixsayin (te) || Courge. Citrouille. • *taxsayt usendu*, courge-baratte. • *taxsayt bb^weybalu*, grosse courge commune (*aybalu*, source, connu ailleurs, n'est plus compris en lui-même).

XŞ

◆ *xaşş* ; ar. *x şş*
yeŧxaşş / yeŧxaşş ; *ixuşş -axaşı, lex-şaş, axuşşu* || Manquer, faire défaut. || Etre en défaut ; faillir à. || Manquer, faire défaut. || Etre en défaut ; faillir à. || Manquer de. • *sseŧac en şurđi i_ğxuşşen i fraĥ*, il manque dix-neuf sous pour qu'il y ait un franc. • *nnan-as acu k-ixuşşen a bu eeryan ? yenna-yasen : t_tixutam!*, pourquoi chercher l'accessoire ou le luxe quand manque l'essentiel, ou tout ? (que te manque-t-il, toi qui vas tout nu ? — Des bagues !). • *ixuşş-it teeqel*, il n'est pas intelligent ; ou pas raisonnable. • *ala tameqqunt i t-ixuşşen*, c'est un âne ! (il ne lui manque qu'une botte de foin). || Manquer de tenue, de dignité. • *m^a ur d iyi-ä_detbieđ ara, txuşşed di nnif-ik*, suis-moi ou tu n'es qu'un lâche sans amour-propre ! • *ixuşş !*, il s'en faut... ; ce n'est pas cela ; il n'a pas bien agi.

◆ *mexşuş* ; vb. de qual.
ur mexşuş || Etre démuni, être dans le besoin. • *mexşuşit di Kul-ci*, ils manquent de tout.

n- ◆ *enxeşş* ;
yeŧŧenxeşşay -anxeşsi || Manquer ; être dépourvu. • *mmi-s yenxeşş g_g^wyefki*, son fils manque de lait.

◆ *lexşaş* ;
lexşuş / lxuşuş / lxışaş || Besoin ; manque.

◆ *axeşşen-ead* ;
|| A plus forte raison, v. *ead*, *ε d*.

XŞM

◆ *exşem* ; ar.
ixeşşem / yeŧŧexşam ; *ur yexşim -axşam, lexşem* || Raisonner quelqu'un. • *ixeşm-it, idelb-as limin*, après avoir essayé de le raisonner, il lui demanda de prêter serment.

◆ *xaşem* ;
yeŧxaşam ; *ixuşem -axaşem, lemxaşma* || S'opposer, résister ; contester. • *win-na iheddr-as f ennefe-is, neŧŧa yeŧxa-*

şam-it d axaşem, il ne lui a pas ménagé les bons conseils, mais il n'a pas voulu du tout entendre raison.

◆ *axşim (we)* ;
ixşimen (ye) || Adversaire. || Partenaire ; compagnon.

◆ *taxşimt (te)* ;
tixşimin (le) • Fém. du précéd.

◆ *lexşem* ;
|| Raisonnement. Raison ; bon sens.
• *war lexşem*, qui n'a pas de bon sens.

XT

◆ *xetti* ; K. ' *x t ?* douteux
yexxetti ; *ixetta -axetti* || Adopter une fille.

XTF

◆ *amextaf (u)* ; v. ar. *x t f* et kab.
x q f
imextafen (i) || Gaule crochue (pour attraper des branches d'arbre). || Personne grande et maigre. • *zegg'in azemmur s umextaf*, on gaule les olives. • *d amextaf n tezwal*, un grand vaurien (gaule à mûres sauvages).

XTL

◆ *xatel* ; ar. 3° f.
yexxatal ; *ixutel -axatel*, *lemxatla*
|| Guetter. Etre à l'affût. • *la t-yexxatal am_memcic d-uyexda*, il le guette comme le chat guette le rat.

◆ *lemxatla* ;
|| Surprise. Approche inattendue. Embuscade • *s lemxatla*, à pas feutrés.

◆ *axetlal (u)* ;
ixellalen (i) || Qui tend une embuscade, un piège.

◆ *taxettalt (tx)* ;
tixettalin (tx) || Fém. du précéd. || Embuscade.

XTLF

n- ◆ *nxetlaf* ; (cf. *x l f ?*)
yexxetlaf -anxetlef || Perdre la raison. • *yenxetlaf di leeql-is*, il est comme fou.

XTM

◆ *extem* ; ar. *x t m*
ixettem / yexxetlam ; ur *yextim -ax-tam*, *lxaţima* || Conclure, et pass. || Finir, se terminer. • *lhemdu lleh imi d ak-lextem yef_fayen yelhan*, heureusement que tout a bien fini pour toi.

◆ *xettem* ;
yexxettini -axettem, *lextama*, *lxaţima*
|| Conclure ; terminer.

◆ *lxaţima* ;
|| Fin. Conclusion. || Enfin, bref. • *iger, al_xaţima*, pour juger d'un champ de blé en herbe, il faut attendre la moisson. • *lxaţima, ani yiger* : on ne sait pas d'avance ce que sera la fin de la vie (la fin c'est comme le champ de blé).

◆ *lxwetma-k* ; peu empl.
|| Conclusion, fin. • *win ur neħdiř di lxwetma-k, abrid-a řabent tıřrat*, celui à qui tu ne t'intéresses pas, ne peut espérer la paix (celui qui n'a pas assisté à la fin de ton affaire, cette fois la paix a disparu (F.D.B. 1962, Taourirt ; poème à Sidi Lhadi).

◆ *taxatemt (tx)* ;
tixutam (tx) || Bague. • *keřç a mmi, ay ařřum azeyyanı ! — a taxatemt tadeh-bıl i ā-yeqqen uřad ařerfi ! — mi ā _dkecmef deg_gmi n tebburt, řřuy ka i_řeeddān fell-i !*, toi mon fils, jolie galette ! bague en or passée à l'annulaire ! Quand tu parais sur le seuil de ta porte, j'oublie tout ce qui est passé sur moi ! • *a řeqq taxatemt ef_řem-dān !*, je jure par le mois complet de jeûne !

XTN

◆ *exten* ; ar. *x t n*
ixetten ; ur *yextin -lextana*, *axtan*
|| Cireoneire. Etre circoncis. || Tromper, mystifier. • *xetnent-as lmalayek-kat*, ce sont les anges qui l'ont circoncis (il est né ainsi). • *txetn-as yemma-s s ibeddi*, c'est un malin (sa mère l'a circoncis sans être obligée de le faire tenir par un autre ; m. à m. : debout). • *ixetn-as !*, il l'a roulé de la belle façon.

◆ *textana* ;
textanat || Circoncision (mot courant, moins choisi que *ṭthara*, *q̣ h r*). || Mystification, tromperie.

◆ *amexlan* (*u*) ;
imexlanen (*i*) || Circoncis (qui vient de l'être ou qui va l'être).

XTR

◆ *extir* ; ar. *x y r*, 8° f.
yetṭextiri / *yetṭextaray* ; *yextar* -*axtiri*, *lxelyar* || Choisir. • *yextar w⁴ ara d-ileddu*, il a choisi un compagnon de route. • *extir deg_girden-ik l*, choisis, mais attention à la décision que tu prendras ! (choisis parmi ton blé). • *extiṛet* : *a-t^a uqabub*, *a-t-a llq^weḍ !*, choisissez : voilà le bcc et voilà de quoi picorer (dans une alternative).

s- ◆ *ssex̣tir* ;
yesṣextiri / *yesṣextaray* ; *yesṣextar* -*aṣextiri* || Faire choisir. Donner le choix. • *eeni ṣsex̣tiriyen-ḳ deg_g^wex-xam-enwen ?*, te ferait-on choisir chez toi ? (à qui se montre difficile).

ms- ◆ *msex̣tir* ;
ṭṭemsex̣tiri ; *msex̣taren* -*amsex̣tir*, *amsex̣tiri* || Se choisir. • *msex̣taren almi myufan*, qui se ressemble s'assemble (ils se sont cherchés et trouvés).

sn- ◆ *snextir* / *snextar* ;
yesnextiri / *yesnextaray* ; *yesnextar* -*asennextiri* || Faire choisir.

◆ *lxelyar* ;
 || Choix ; premier choix.

◆ *lmextar* ; n. pr. ; v. Ann. n. pr.

XTS

◆ *axettus* (*u*) ; dimin. de *afus* (Bel., I, 345, l. 161 et n.)
 || Patte. • *m uxettus*, celle à la patte, « Patte torse ».

XT

◆ *xeṭti* ; ar. 2° f. de *x ṭ* '
yef̣xeṭti ; *ixeṭta* -*lex̣teyya*, *axeṭti*
 || Imposer une amende. • *xeṭtan-l im⁴*

ur yedd⁴ ara yeṛ teṇtett, on lui a mis une amende pour n'être pas allé à l'enterrement. • *xeṭtan-as emmi-s*, on a mis une amende à son fils.

ṭw- ◆ *ṭtuxeṭti* ;
yetṭuxeṭtay ; *yetṭuxeṭta* || Etre mis à l'amende. Etre puni.

◆ *lex̣teyya* ;
lex̣teyyat || Amende (cf. *ḷheqq*, *ḥ q*).

◆ *amxeṭti* ;
imxeṭtiyen || Frappé d'amende.

XT

◆ *lxeṭt* ; ar. *x ṭt*
 || Ecriture. Trait, ligne. || Empreinte. • *eq̣ley lxeṭt-is*, je reconnais son écriture. • *lxeṭt ufus*, signature.

XT

xaṭi ! || Absolument pas ! ; v. *x q̣*.

XTB

◆ *lxeṭba* ; ar. *x ṭ b*
 || Prêche, spécialement prêche du vendredi à la mosquée.

XTF

axeṭtaf || Qui dérobe ; v. *x q̣ f*.

XTM

◆ *ixeṭtim* (*i*) ;
ixeṭtimen (*i*) || Ecorchure.

XTR

◆ *xeṭter* ; ar.
yef̣xeṭtir -*axeṭter* || Apparaître. Présenter à. • *eṭṭsey*, *ziy rebbi ur yetṭtis ara*, *am_makken ixeṭtir-iyi-ḍ yiwen wemyar*, je dormais, mais Dieu, qui ne dort jamais, me fit voir en rêve un vieillard.

◆ *xaṭer* ; ar.
yef̣xaṭar ; *ixuṭer* -*axaṭer*, *lemxaṭra lex̣tar* || Parier. Risquer en pari. Défier par un pari.

m- ♦ *mxaṭar* ;

ṭṭemxaṭaren -amxaṭer, lemxaṭra || Pari-
er ensemble. Se défier réciproque-
ment. • *mxaṭaren yef_fanw^a ara ā-*
yawqen d amezwaru, ils ont parié à
qui arrivera le premier.

♦ *lxaṭer* ;

lexwaṭer || Esprit. Caractère. Pensée ;
instinct ; intuition. • *yedyeq lxaṭer-is*,
il a mauvais caractère. • *isewweq*
lxaṭer-is, il est dans la lune (son esprit
est parti au marché).

• *yerwi lxaṭer-is*, il est en colère ; ou :
il a le vertige ; ou : il est dégoûté.

• *lxaṭer-iw yeeya, zaden-as*, je suis dé-
goûté, j'en ai trop vu (mon esprit est
las). • *di lxaṭer-is maççⁱ akka i_ğet-*
xemmin, au fond de lui-même, ce n'est
pas ça qu'il pense. • *akkn i t-yebya*
lxaṭer, juste à point, très bien (comme
le désire l'esprit). • *yug^{wi}-l lxaṭer-iw*,
cela me déplaît (personne ou chose).
• *ad iqeēed rebbi lexwaṭer !*, que Dieu
éloigne appréhensions, soucis ! (qu'il
stabilise les esprits).

• *eelaxaṭer / axaṭer / xaṭer* || Parce
que.

♦ *lemxaṭra* ;

|| Pari. Enjcu.

♦ *axetṭer (u)* ;

|| Apparition, manifestation de saints
protecteurs (*iēssasen*) en faveur d'in-
dividus. Cette manifestation peut se
faire sous l'apparence d'animaux (*lex-*
liqa war lefhama) aux heures cano-
niques de la prière (le chacal, par ex.,
à l'heure de la prière de l'aurore).

XTWZ

♦ *xreṭwez* ;

yeṭreṭwiṣ -axreṭwez || Dire des insani-
tés, des stupidités.

s- ♦ *sxeṭwez* ;

yexreṭwiṣ -asexreṭwez || Mm. ss. que le
précéd. ; plus empl.

XW

♦ *exwu* ;

ar. *x w y*
ixewwu ; *yexwa, exwiṣ, ur yexwi*
-lexwa, axway || Etre creux. Etre vide.

Avoir faim et soif. • *lmal ma yexwa,*
ur ā-yeṭṭawⁱ ara ssuma, quand le bé-
tail a les flancs creux, il ne sera pas
vendu cher.

♦ *lexwa* ;

|| Flanc (hypocondre). || Vide de l'esto-
mac. • *akkn i_ğruḥ, f lexwa*, il est
parti sans manger (l'estomac vide).
• *lmal yeṭban di lexwa*, on reconnaît
à cet endroit l'état de santé du bétail.
• *ṭiyita al_lexwa leweeṭ*, un coup dans
le flanc est mauvais. • *swiṣ af lexwa*,
j'ai bu à jeun.

XW

m- ♦ *mxa^w* ; de l'ar. *x w*, frère
ṭṭemxawan -amxawi || Etre unis ; s'ac-
corder.

♦ *mxa^{wi}* ;

ṭṭemxawin ; *mxa^{wan} -amxawi* || Mm.
ss. que le précéd.

♦ *lxa^w* ;

lxawat || Fraternité entre personnes.
• *tezdi lxawa-nsen*, ils sont bien unis.

lexwan, pl. de *axuni* || Membre d'une
confrérie religieuse ; v. *x w n*.

XWD

♦ *taxwiṭ (te)* ;

tixwiḍin (te) || Petite niche ; petite ca-
vité aménagée dans un mur sans le
percer (syn. : *taxbuṭ, x b q, taḍwiqt,*
ṭ w q).

• *taklatin di taxwiḍin*, des négresses
dans de petites niches (dev.). R. : *d*
allen, les yeux.

XWF

♦ *xaf* ;

ar. *x w f*, peu empl.
yeṭxaf -axafi, lxuf || Avoir peur.
Craindre. V. *ağ^wad, g d*.

♦ *muxaf* ; vb. de qual.

ur muxaf || Etre craint. Etre à crain-
dre ; être dangereux. • *muxaf elḥal*
fell-as, il ferait bien de faire attention !
• *muxaf wedfel*, la neige menace. • *la-*
min-aḡi muxaf, cet amine se fait crain-
dre, est craint.

◆ *ixewwef* ;
yeṭṭewwif || Faire peur. • *yeṭṭewwef wemkan-aḡi*, cet endroit fait peur.

◆ *ixuf* ;
 || Peur. Danger. • *yella deg-s ixuf*, il y a du danger pour lui — ou : il y a de quoi être inquiet pour lui.

◆ *amaxuf* ; adj.
imaxufen ; *tamaxuft*, *timaxufin* || Peureux ; craintif.

XWL

◆ *xebb^{wel}* ; ar. *x w l*
yeṭṭebb^{wel} -*axebb^{wel}* || Avoir de l'atavisme du côté maternel. Tenir de sa mère.

◆ *lexwal* ;
 || La parenté maternelle. • *a lexwal d-wayawen ! a ṭ-ig rebbi gar-awen !*, imprecation : vous qui êtes oncles et neveux, que Dieu mette la discorde entre vous !

◆ *tixwallitin (te)* ;
 || Les femmes de la parenté maternelle.

◆ *xali* ;
xwali || Mon oncle maternel ; mon cousin ou parent du côté maternel. • *xali yexla-yi*, mon oncle m'a ruiné (jeu de mots entre *xali* et le vb. *xlu*). • *t-tameyṛa γur xwal-enk^{went}*, c'est la fête chez vos oncles.

◆ *xalti* ;
xwalli || Ma tante maternelle ; ma cousine ou parente du côté maternel. • *wi km-icekkryn a tislit ? — d yemma-m teḥder xalti-m !*, tu te vantes devant des gens qui ne peuvent que t'approuver ; ou simplement tu te vantes ! (qui fait ta louange, jeune mariée ? — c'est ta mère en présence de ta tante).

◆ *lxalat* ; B. : les tantes maternelles
 || Femmes. • *llant elxalat*, *llant lxelyat*, il y a femmes et femmes (il y a de vraies maîtresses de maison et il y a des ruineuses).

XWN

◆ *exwen* ; ar. ' *ax*, pl. *axúna*, *ixwán*, frère.

ixewwen / *yeṭṭexwan* ; ur *yexwin-axwan*, *tixxunit* || Diriger, fonder une confrérie religieuse (*ṭṭariqa*).

◆ *xxuni* ;
yeṭṭxuni-tixxunit, *lexwana* || Etre membre d'une confrérie religieuse (*axuni*).

◆ *axuni (u)* ;
ixuniyen / *lexwan* || Membre d'une confrérie religieuse.

◆ *taxunit (tx)* ;
tixuniyin (tx) || Fém. du précéd.

XWS

◆ *xawsu* ;
 || Discorde ; haine. • *tislatin tazžunt xawsu ger watmaten*, les belles-filles sèment la discorde entre les frères. • *a m-ā-yefk rebbi xawsu*, que les gens te détestent ! (c'est mon souhait).

XYB

◆ *xab* ; ar. *x y b*
yeṭṭxab-axabi || Echouer. Avorter. Ne pas réussir. || N'avoir plus d'efficacité, de cours ou de valeur. • *txab tmey-ṛust-enni žžiγ*, le figuier que j'avais planté n'a pas pris. • *tura txab lba-ṛakka*, la « bénédiction » est maintenant un vain mot.

◆ *xayyeb* ;
 || Décevoir ; v. le vb. suiv.

◆ *xeggeb* ;
yeṭṭxeggeb-axeggeb || Décevoir. • *a rebbi, γur-ek a yi-txeggebq inebgi ṛ-rebbi*, il ne faut pas décevoir un mendiant (ô Dieu, ne me fais pas décevoir).

◆ *xayeb* ;
 || Déçu, dupé. • *yerra-t xayeb*, il le renvoya déçu.

XYD

◆ *xiq* ; ar. *x y ṭ*
yeṭṭxiq / yeṭṭxiq ; *ixaq-lexyaqa*, *axidi* || Couvrir et pass. • *awi-yi-ā laqendurt ur txaq tissegnit*, ur *yegzim lemqess*, fournis-moi l'impossible : une gandoura que n'ait pas cousue l'aiguille ni taillée les ciscaux. • *win ixaḍen s wemrar yin-as erqiq !*, les imbéciles

et les obstinés trouvent toujours de bonnes raisons, de belles explications (celui qui prétend coudre avec une corde dit qu'il s'agit d'une toute petite cordelette). • *tagendurt-aqi txaq s ufus*, cette robe est cousue à la main.

m- ♦ *mxiq* ;

ttexxiqin ; *mxaden* || Se coudre quelque chose réciproquement.

♦ *lxid* ;

lexyuq || Fil. • *lxid bb^wagus*, ceinture formée d'un simple cordon. • *awi-yi-ā kan lxid bb^wawal*, dis-moi seulement de quoi on parle.

♦ *lexyaqa* ;

|| Couture.

♦ *axeggaq (u)* ;

ixeggaqen (i) || Tailleur.

♦ *taxeggaq (ix)* ;

tixeggaqin (i) || Couturière.

XYL

♦ *xayel* ;

ar. *x y l*
yexxayal ; *ixuyel -axayel* || Etre craintif, peureux. Prendre peur de. • *ss acu ixuyel?*, qu'a-t-il vu qui lui fasse peur ?

♦ *lexyal* ;

|| Fantôme. Ombre qu'on voit passer. Chose qui ne dure pas, qui passe comme une ombre. || Epouvantail pour les oiseaux. • *yexceddi lexyal ger walln-iw*, une ombre passe devant mes yeux ; je vois quelque chose d'indistinct. • *aql-i beādey am lexyal*, je ne suis plus qu'une ombre ; je compte pour rien, ou je ne tarderai pas à mourir. • *ad sbeādey lexyal di tebħirl*, je vais monter un épouvantail dans le jardin.

XYL

♦ *axeyyal (u)* ;

ixeyyalen (i) || Cavalier.

ar.

♦ *lxil* ;

|| Chevaux ; cavalerie.

XYN

♦ *xeyyen* ;

ar. *x w n*
yexxeyyin -axeyyen, *lexyana*, *tixeyyent*

|| Etre voleur de métier, malfaiteur. Se faire passer pour un malfaiteur. • *ar-gaz d awtul meena yexxeyyin iman-is*, ce n'est qu'un poltron mais il fait le forhan.

♦ *lxayen* ;

lxuyyan || Voleur ; brigand.

XYQ

♦ *xay* ;

ar. *x y q*
yexxay -axay, *lxay* || Boudier, se vexer. || Entretenir des idées mélancoliques. • *ixay wul-iw, yebya ad iħubb yel-lein-seħ* — *aman-is d isemmaqen, ula d itij ur tn-iħeħħ* : — *i fell-i ezizq a baba, a lħebb uħazu n eħħmeħ* !, mon cœur est dans le noir : je voudrais descendre à la source aux eaux si fraîches, secrètes pour le soleil même. Que tu m'étais cher, ô père, grain du régime de dattes ! • *tameħħut ā-iħallen si tħaq d axay i txaq, ilezm-iħ eħħlaq* !, une femme qui regarde par la fenêtre n'a plus de cœur pour son ménage : ce qu'il lui faut, c'est le renvoi ! • *ad ruħey ad ekksey cwiħ lxay*, je m'ennuie, je vais aller me distraire un peu. • *ma txaqeq, ekks afus i lbila*, si tu t'ennuies, si tu boudes, si tu n'es pas contente, enlève l'anse de la jarre à eau !

♦ *xay* ;

yexxay / yexxay / yexxay ; ixay -axay, *lxay* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ħexyeyq* ;

yexxeyyay -āħexyeyq || Etre ennuyé. S'ennuyer. • *ata wul-iw yexxeyyeyq, yebħ ad ifelleq*, mon cœur est dans le noir, prêt à éclater.

♦ *lxay* ;

|| Ennui (le fait de s'ennuyer). || Peine, chagrin ; blessure. • *ssufy-it-ā, yexħa-t elxay*, fais-le sortir, il se meurt d'ennui.

XYR

♦ *xay* ;

ar. *x y r*
yexxay ; ixay (?) douteux -axay, *lxay* || Récompenser (sujet : Dieu). • *a sn-ixay řebbi* !, que Dieu les récompense ! ils ont bien travaillé !

♦ *xeyyer* ; ar.
yeṭxeyyir -axeyyer, texyar || Choisir.
extir || Choisir ; v. x l r.

♦ *lxir* ;
lxirat / lxiran || Le bien, la prospérité.
 || Bienfait, service. Dévouement. || Ca-
 deau rendu. • *am-ā-yerr ṭebbi lxir !*,
 merci ! (que Dieu te rende le bien !).
 • *aseggʷas-a yella lxir !*, cette année il
 y a de bonnes récoltes ! • *lxir-ṭ-ṭebbi !*,
 le bien de Dieu ! (emploi équivalent
 de *a ṭebbi barek !*). • *lxir bbʷi s-izem-*
ren !, il est difficile de faire le bien !
 (le bien est pour celui qui peut le
 faire). • *yenfel di lxir*, rien ne lui man-
 que, il est très à l'aise (il débord de
 biens). • *xedm elxir i wedyar a k-yu-*
yal, un bienfait n'est jamais perdu
 (fais le bien à une pierre, il te re-
 viendra ; allusion à une anecdote).
 • *xedm-iyi lxir a k-t-errey, maṣṣi d*
ṭebbi ar k-aḡʷadey, je suis libre d'agir
 à ma guise (fais-moi du bien, je te le
 rendrai ; tu n'es pas Dieu pour que je
 te craigne).

• *niy d elxir i k-iā-yebbʷin ?*, c'est une
 bonne affaire qui t'amène ? • *a t-yes-*
sufey ṭebbi yeḷ-lxir !, que cela ait une
 issue favorable ! (par ex. d'un songe,
 d'un projet). • *ala lxir i ḡellan deg-*
_gul-is, il n'a que de bonnes intentions.
_lxir-is ur yeṭṭakka ara, je n'oublierai
 pas ses services. • *a-nekcm di lxir*,
 nous entrerons une autre fois. • *d el-*
xir ! — ou : *ala lxir !*, il n'y a rien !
 (euphémisme). • *a lxir imi km-iā-iwa-*
la ṭebbi !, félicitation pour la nais-
 sance d'un garçon ! (quel bonheur,
 puisque Dieu t'a vue !) • *yebra-ā i*
lxir-is, il pleut à torrents (Dieu a lâché
 ses biens). • *mcarakn elxir*, ils sont en
 relation d'échanges de cadeaux (à l'oc-
 casion des fêtes de famille).
 En emprunts ar. divers :

• *ma ḅxir i telliḍ ?*, vas-tu bien (est-ce
 avec le bien que tu es ?). • *a k-iā-yerr*
ṭebbi ḅxir w eela xir, Dieu fasse que
 tu reviennes en santé (que Dieu te
 ramène avec le bien et, sur le bien).
 • *ṣṣbeḥ elxir*, bon matin ! • *ms-elxir*,
 bonsoir ! • *aēl lxir (a eelxir ?)*, bon-
 jour.

♦ *xir* ;
 || Mieux ; plus. • *yessen xir-iw*, il sait
 mieux que moi. • *ḥaja xir en taḡi*,
 quelque chose de mieux, de plus beau
 que celle-ci. • *cceyʷl-inna xir bbʷaḡi*,
 ce travail est meilleur que celui-ci.
 • *ixeddem xir en zik*, il travaille mieux
 qu'autrefois. • *ḥemmley-ṭ xir bbʷeltma*,
 j'en aime plus que ma sœur.

axir || C'est mieux ; c'est préférable.
 • *axir-as*, c'est mieux pour lui ; mieux
 vaut pour lui. • *axir at-ṭruḥeḍ waḷ*
at-teqqimeḍ, mieux vaut pour toi par-
 tir que rester. • *lxir axir*, le bien est
 préférable.

XR

♦ *at xir* ;
 || Village des At Khelili, spécialisé
 dans la fabrication de la poterie cou-
 rante de ménage.

♦ *axiriw (u)* ;
taxiriwt (tx) || Individu de ce village,
 homme ou femme.

♦ *imxeyyer* ; adj.
imxeyyerin ; *tinxeyyer, timxeyyerin*
 || Meilleur ; de premier choix. • *n-*
_neṭṭa i d imxeyyer g-ḡatmatn-is,
 c'est lui le meilleur parmi ses frères.

♦ *lexyar* ;
 || Le meilleur. || Concombre (coll.).

♦ *taxyart (te)* ;
tixyarin (te) || Concombre ; cornichon
 (n. d'un.).

XZ

♦ *xuz* ; ou *xuṣ ?* emphase contestée
yeṭxuzu -axuzu || Faillir, manquer à
 son devoir. || Négliger, se dérober.
 • *tennuy teniyart t-teslit* ; *tebbʷā-ed*
ddaewa s irḡazen — *tin iḥedren gar-*
-asen txuz, tuḡi a ā-diwi wi-ḡḡelmen,
 une belle-mère et une belle-fille se
 sont disputées et l'affaire est arrivée
 à la connaissance des hommes ; la
 femme qui a été témoin se dérobe ;
 elle refuse de dire qui a eu tort.

XZ

◆ *exzu* ; ar. *x z y*
ixezzu ; *yexza*, *exziy*, *ur yexzi -xezzu*,
tuxzin || Maudire ; confondre. • *exzu*
cciṭan l, maudis Satan ! : ne t'emballe
pas ; — ou : ce n'est pas ainsi qu'il
faut agir ; reviens sur ta décision ! On
réplique habituellement : *a t-yexzu*
ṛebbⁱ ineel-it l, Dieu le confonde et le
maudisse !

XZ

◆ *xaṣi* ; ar.
yeṭxaṣi ; *ixuṣa -axaṣi* || Avoir de la ré-
pugnance pour ; se garder avec pré-
caution de. • *ixuṣa-t wul-iw*, j'ai de la
répugnance pour cela.

XZB

◆ *lxaziba* ; B.
|| Entente secrète. • *weqmen lxaziba*,
ils se sont mis d'accord en secret.

XZD

◆ *axuzziḍ (u)* ; avec excuse
ixuzziḍen (i) || Fesse.

XZM

◆ *exzem* ; ar. ss. div.
ixezzem ; *ur yexzim -axzam* || Percer,
ouvrir un abcès.

◆ *xezzem* ;
yeṭxezzim -axezzem || Mm. ss. que le
précéd.

XZN

◆ *exzen* ; ar.
ixezzen / *yeṭtexzan* ; *ur yexzin -axzan*,
lexzin || Mettre en réserve, cn conserve.
Stocker ; emmagasiner, et pass. || Etre
hypocrite. • *i-wimⁱ ara txezneḍ leyla*
i ṛṛxa ?, pourquoi faire des réserves
de denrées chères que tu ne vendras
qu'à la baisse ? • *limmer a ḍ-yeffey*
wayen yexzen wul-ik, *ad yeṣḥu ta-*
murt l, si sortait ce que ton cœur
cache, il y aurait du vilain ! (cela dé-
vasterait tout).

◆ *mexzun* ; vb. de qual.
ur mexzun || Etre conservé, serré.

◆ *lexzin* ;
|| Dépôt. Réserve. || Cachette. || Citerne,
cuve. • *tiqcicin d elx^wezna l_lbaḥud l*,
les filles sont un danger constant pour
l'honneur de la famille (les filles sont
une réserve de poudre).

◆ *tax^wzant (te)* ;
tix^wzanin (ie) || Armoire. Resserre.
Niche.

◆ *axezzan* ; adj.
ixezzanen ; *taxezzan*, *tixezzanin* || Qui
amasse, qui accumule, emmagasine.
|| Rancunier.

◆ *lmexzen* ;
lemxazen || Gros dépôt. Magasin à blé,
à denrées sèches.

◆ *axeznaḣi (n)* ;
ixeznaḣiyen || Riche. || Ckfaouch.

XZQ

◆ *xezzeq* ; ar.
yeṭxezziq -axezzeq || Déchirer ; lacérer.
ixezzq-as aebbūḍ-is s elmus, il lui
ouvrit le ventre d'un coup de poi-
gnard • *ixezzq-as ak^w taqenduṛt*, il a
déchiré la gandoura sur toute la lon-
gueur.

XZR

◆ *exzeṛ* ; ar.
ixezzeṛ / *yeṭtexzaṛ* / *yeṭxezzir* ; *ur*
yexzir -axzaṛ, *taxzeṛt* || Regarder, con-
sidérer, examiner. • *ewt aqjun txez-*
reḍ imawlan, ne t'attaque pas à ce
qu'un ennemi puissant ou un parent,
un ami, pourraient revendiquer pour
leur (frappe le chien, regarde les pro-
priétaires). • *ur iyi-ḍ-xezzeṛ ara s eṭteṛf*
en tiṭ, ne me regarde pas ainsi de tra-
vers (du bout de l'œil).

◆ *myexzaṛ* ;
ṭṭemyexzaṛen || Se regarder récipro-
quement. • *myexzaṛen myeḥamen*, ils
se comprirent en se regardant.

Y

Y

◆ y ;

Marque l'annexion des noms masculins commençant à l'état libre par *i* : *zdat yimi*, devant la bouche ; *rewlen yemcac*, les chats se sont enfuis ; *tim-zin d-yirden*, orge et blé.

yy... ;

Aboutit habituellement à *gy...* ; v. *g* et *n*.

◆ -y- ;

Rupture d'hiatus pour séparer deux voyelles et les maintenir distinctes. • *yenna-yas*, il lui a dit. • *awi-yas*, porte-lui. • *i-yat wexxam*, pour les gens de la maison.

• *ay argaz !*, ô homme ! • *ay ul-iw ur ɣeyyiq !*, ô mon cœur ne t'afflige pas ! (v. *a*).

◆ ya ;

Vocatif, dans des emprunts arabes : *a ya leflani !*, ô un tel ! • *ya ɣleh !*, en route ! Allons-y ! (V. *a*).

Y

◆ *iyi / yi / i* ; pron. pers. aff. de vb., 1^{re} pers. rég. dir. ou ind.

|| Moi ; à moi. • *yewt-iyi tissegnit*, il m'a fait une piqure. • *yewt-iyi s el-bunya*, il m'a frappé avec le poing. • *yenna-yi ruħ*, il m'a dit : pars ! • *yefka-yi aman*, il m'a donné de l'eau. • *ur iyi-tebbi ara ɣel ɣayer*, elle ne m'a pas emmené à Alger. • *a yi-xedmen lxiɣ / ad iyi-xedmen lxiɣ*, ils me feront du bien. • *ad iyi-qqes* (<*ad iyi-yeqqes*), il me piquera. • *ur iyi-kkat ur i-yiɣfukku* (<*ur iyi-yekkat ur iyi-yeɣfukku*), il est totalement indifférent envers moi (il ne me frappe ni ne vient à mon secours).

◆ *iyi / yi / i* ; pron. pers. aff. de prép. 1^{re} pers. sg. Employé aussi avec certains termes présentatifs ou assimilés.

|| Moi. • *zdat-i*, devant moi. • *gar-i d-ɣebbi*, entre moi et Dicu. • *weħd-i*, moi seul. • *aqli / aql-iyi*, me voici.

Y

i / ay || Ce qui, ce que ; v. sous *i*, *y*.

Y

◆ *aya / ayaɣi* (*wa / u*) ; < *ay-a / ay-aɣi* ; v. *ay*, sous *i*, *y*

|| Ce que ; cela ; ceci. || Déjà, passé. • *d aya !*, c'est tout ! Ça suffit ! Pas davantage ! • *akkn esliɣ i wayaɣi, ru-ħeɣ*, quand j'entendis cela, je partis. • *ayaɣi ieddən*, autrefois, dans les temps passé (ce qui est passé)). • *aya d-wayə*, etc. ; chose qu'on ne veut pas répéter (ça et ça). • *aya d uya*, mm. ss. • *ɛamayn aya*, il y a deux ans ; voilà deux ans passés. • *aɣas aya*, il y a longtemps. • *aɣal aya !*, depuis longtemps ! — ou, en interrog. : Depuis quand ? • *ddeqs aya tura*, voilà déjà longtemps. • *d elmeɣɣeb ayaɣi !*, c'est déjà le coucher du soleil ! • *telt meɣrat aya*, voilà déjà trois fois.

uya ; autre f. d'ann. de *aya*.

|| Mm. ss. que le précéd. • *yenna-yi-d aya d-uya*, il m'a dit ceci et cela.

• *aɣas uya*, depuis longtemps.

Y

◆ *eyya !* ; interj.

Pl. Masc. : *eyyaw / eyyawt / eyyat* ; fém. : *eyyamt* || Viens ! Venez ! • *eyya-n l / eyyaw-en l*, allons ensemble là-

bas ! • *eyya-γ*, allons ! *eyyat-eä* !, venez ici ! • *eyya-ä a mñend, a k-şer-eeγ* !, viens ici que je t'assomme ! (à quelqu'un de rusé qui cherche à rouler). • Avec le préfixe verbal on a aussi : *teyyam* !, *teyyant* !, venez !

Y

◆ *ay* ; douteux

yeṭṭay ; *yuy -ayuy, ayuyi* || Crier (en crise de convulsions).

◆ *uy* ! ;

|| Exclamatif de douleur.

Y

◆ *yi* ; (prononcé : *yé*)

|| Diminutif familier de *yemma* au vocatif. • *a yi* !, ô maman !

Y

◆ *ya* ;

|| Femme, dans des noms composés : *yanegma* (< *ya n egma*) ; *tayanegmaṭṭ* (non admis par tous).

tiyanegmatin (*ty*) || Belle-sœur (femme de frère).

yambaba (< *ya m baba*) ; / *yambab* : *tiyambabat* (*ty*) || Ma marâtre ; marâtre • *gguniγ afus ggambaba*, je suis à la merci de ma belle-mère.

Y

◆ *yaya* ;

|| (Ma) grand-mère ; personne âgée de la famille (syn. plus fréquent : *seṭṭi*).

YB

◆ *yub* ;

ar. *ayyāb*

|| Job. • *teḏra yid-k ay ul-iw am sidna yub γef eḥkan* : *mi ä_deyli dg-es tweeka yin-as* : *eçç edg-i ḥelly-am* ! *mi yam-yefka ḷḷh aksum-iw, d acu ḷḷir i dg-em yellan* ? , il t'est arrivé, ô mon cœur, ce qu'on raconte de Notre Seigneur Job : quand tombait de sa chair un ver, il lui disait : mange-moi, je t'y autorise ! Puisque Dieu t'a donné ma chair, quelle précipitation est en toi (de la quitter) ?

YBLS

◆ *yebli* ;

ar.

|| Iblis (nom propre du diable). • *yebli* *inefl-it ṛebbi*, Iblis, Dieu l'a puni. • *şşuṛa ggebli*, laid comme le diable (aspect de diable). • *la yi_tezzi am yebli*, il me guette (il tourne autour de moi comme le diable).

YBR

yebrir || Avril ; v. *b r*.

YBRHM

yebṛahim || Abraham. • *sidna yebrahim lxaḷil*, Notre Seigneur Abraham le familier (de Dieu). V. ann. n. pr.

YBS

◆ *yibb^wass* ; < *yiwen wass*, v. *as*, *s*

|| Un jour ; un certain jour. • *yibb^wass deg_gussan ṛ_rebbi...*, il y avait une fois (en commençant un récit : un jour parmi les jours de Dieu).

YD

yid- || Avec. Forme spéciale de la prép. *d-* devant un pronom affixe ; v. *d*.

YD

◆ *aydi* (*we*) ; F. II, 695, *éidi idan* (*yi*), v. *ḏ* || Chien. • *amennuy ggizem yibb^wass, amennuy bb^weydi kull-ass*, dispute de lion dure un jour, dispute de chien tous les jours : l'homme qui se respecte ne prolonge pas les disputes. • *tekksey isellufen i weydi, ihebbej edg-i* !, je tire les tiques du chien et il cherche à me mordre (ingratitude). V. *aqjun*, *q j n*.

◆ *taydit* (*te*) ;

tiydan / *tiydiy* || Chienne. • *tawrirt n teydit*, surnom du village de Taourirt des A.M. (légende qui concerne *leenaya*, sauvegarde d'honneur).

◆ *agdi* (*we*) ; var. de *aydi*

igdan (*ye*) / *igdayen* || Chien.

◆ *tagdit* (*te*) ;

tigdiy / *tigdayin* (*te*) ; var. du fém. préc. : chienne.

YD

◆ *ayeddid* (u) ; F. I, 395, *agedoud iyeddiden* (i) || Outre en peau de bouc (garnie de ses poils) pour liquides (eau, huile). *yeqreş uyeddid neylen waman*, c'est trop tard ! (l'outre est percée et l'eau a coulé).

◆ *tayeṭṭiṭ* (ty) ; *tiyeṭṭiḍin* (ty) || Petite outre. Peau de bouc ou de chèvre préparée. • *tayeṭṭiṭ bbudi*, petite outre de beurre ; bébé dodu. • *s tyeṭṭiṭ xeddment imenduyar*, avec les peaux de bouc les femmes font des tambourins.

YDR

◆ *tayedreṭṭ* (ty) / *tiyedreṭṭ* ; Destaing : *taidert*
tiyedrin (ty) || Epi. • *tiyedreṭṭ bb^wey-yul*, orge queue de souris (bot. : T. : *elymus caput medusae*).

YDS

◆ *taydest* (te) ; *tiyedsin* (ty) || Salamandre. • *taydest bb^waman*, mm. ss. • *mⁱ ara tekkat leh-wa, eylⁱnt-eḍ seḡ-genni*, quand il pleut, on dit que des salamandres tombent du ciel. • *telha am teydest bb^waman*, elle est jolie comme une salamandre.

YD

◆ *iḍen* / *enniḍen* ; inv. Particule déterminative, définie ou indéf. F. II, 518, *haḍen*. Destaing, *iadnin*

|| Autre. • *tamurt-enniḍen*, un autre pays. • *ar abrid-enniḍen* / *ar abrid-iḍen*, à une autre fois. • *sin_nniḍen*, deux autres. • *hedḍen yeḥ^f-fayen-nniḍen*, ils parlèrent d'autre chose. • *anda-nniḍen*, ailleurs. • *akken-nniḍen*, autrement, d'une autre manière. • *ac-ḥal-enniḍen* ? combien d'autres ? • *ac-ḥal-enniḍen i ḍ-yusan* ?, combien en est-il venu d'autres ? • *axxam-iḍen*, une autre maison ; *aberⁿus iḍen*, un autre burnous. • *argaz-enni-nniḍen*, l'autre homme (mentionné déjà).

iḍnin / *enniḍnin* ; inv.

|| Mm. ss. que le précéd. (sans distinction de nombre). • *wa-nniḍnin*, l'autre.

aḍan F. III, p. 1361, *nai-aḍan*, l'autre année, l'an passé

Dans l'expr. *akk^a aḍan i*, en ce moment, à cette époque de l'année passée ou de l'année à venir ; v. *akka*.

◆ *wayeḍ* (wa-yeḍ) ; Destaing : *way-yaḍ*. Ghad. : *wayiḍ*
wiyaḍ / *wiyiḍ* ; *tayeḍ*, *tiyaḍ* / *tiyiḍ* || L'autre, un autre.

wayeḍnin ; masc. sg.

wiyaḍnin / *wiyiḍnin* ; *tayeḍnin*, *tiyaḍnin* / *tiyiḍnin* || Mm. ss. que le précéd., forme secondaire. • *in-as i wayeḍ*, dis à l'autre. • *awi-ḍ tayeḍ*, apporte une autre. • *yeṛeḍ deg_g^wayeḍ a t-iḍ-idel cwiṭ, yugi*, il essaya de couvrir un peu l'autre, il ne put y arriver. • *at_tetteḥ tayeḍnin*, elle en attrapera une autre.

YFK

◆ *ayefki* (u) ; Destaing : *ak^wfay iyefkiten* (i) || Lait. • *ayefkⁱ aleddad*, lait cru (non admis par tous). On dit : *ayefkⁱ ajdid*, lait frais. • *ayefkⁱ yendan*, lait battu. V. les mots *ikiḷ*, lait caillé, ou caillé ; *iḡi*, petit-lait.

YFS

◆ *yeffus* ; cf. *aḥus*, *f s*
|| La droite. • *ebren yeffus*, tourne à droite. • *f yeffus*, à droite. • *idis ggef-fus*, le côté droit. • *ruḥ al_lḡiha ggef-fus*, va du côté droit. • *ad ig ṛebbi ayen txeddmeḍ-el_lḡir a t-tafed f yidis ggef-fus* !, ce que tu fais de bien, fasse Dieu que tu en sois récompensé ! (que tu le trouves du côté droit). Contr. : *ṛelmaḍ*.

◆ *ayeffus* (u) adj.
iyeffusen (i) ; *tayeffust* (ty), *tiyeffustin* (ty) || Droit ; de droite ; la droite. • *aḥus ayeffus ur igezzm ara aḡelmaḍ*, les loups ne se mangent pas entre eux (la main droite ne coupe pas la gauche). • *a ṛebbi, eqqn-iten d iyeffusen* !, qu'ils nous soient bons et secourables (souhait de parents pour leurs enfants : attèle-les comme des bœufs de droite, qui sont dociles). • *ruḥ kan s*

ayeffus, va toujours à droite. • *abrid ayeffus*, le chemin qui part à droite. • *gery-ak labbuct tayeffust* !, je t'adjure au nom de mon sein droit (qui t'a allaité) !

YG

◆ *tayuga / tayug^a (ty)* ; latin : *jugum*, paire, couple
tiyugwin (ty) || Paire. || Paire de bœufs.
 • *tameṭṭut iḥerrzen tif tayug^a ikerrzen*, une femme soigneuse est plus précieuse qu'une paire de bœufs de labour. • *tayuga l_lmeclux*, une paire de bracelets. • *tayuga bb^wallen ay γur-es*, elle a deux yeux pour voir, je n'ai rien à lui dire ; — ou : elle a deux fils. • *tayuga n tesfifin*, ceinture traditionnelle des femmes (v. s f).

YG

ayaḡi || Ce que ; v. *aya*, *y*.

◆ *yaḡi / ayaḡi / ya* ;
 || Déjà. • *fetrey yaḡi*, j'ai déjà déjeuné.
 • *yaḡi yewt iedda wass* !, déjà la journée est presque passée !

YH

◆ *yah* ! ; interj.
 || Vraiment ? Vraiment !

◆ *ayyah* ! ; interj.
 || Bah !

YHY

◆ *yeḥya* ;
 || Nom d'une tribu voisine des A.M. : At Yahia. || Prénom masc.

◆ *ayeḥyiw (u)* ;
tayeḥyiwt (ty) || Individu des At Yahia ; appartenant aux At Yahia.

YK

◆ *yak* ! ; interj.
 || N'est-ce pas ! N'est-ce pas ? • *in-as yak* !, dis lui bien ! Sans faute !

YK

yaḡ^w || Tout ; v. *aḡ^w*, *k*.

yaḡ^w-d || Avec, en compagnie de ; v. *aḡ^w-d*, *k d*.

YL

gil ; dans *mⁱ ara d gil*, s'il est que ; v. *ili*, *l*.

yili / tili || Introduit une proposition irréaliste ou irréalisable ; v. *ili*, *l*.

YL

◆ *yal / yall / yal d / yil* ;
 || Toute espèce de... (abondance, pléthore). • *tufa yal lxiṛ*, elle a trouvé toutes sortes de biens. • *yir lella tuy lalla*, la coupe est pleine ! (tous les malheurs, défauts, maladies... ont pris la dame ! *lella*, hydropisie). • *tin yes-ean eḷḷufan, teṭeassa-t yef yal d lada*, qui a un bébé le surveille contre tout malheur.

YL

ayla || Propriété, biens ; v. *el*.

◆ *yelli* ; F. III, 981, *iell*, v. *baba*, *b*, N.B.

yessi || (Ma) fille. • *zer ssabqa tayeḡ yelli-s*, telle mère telle fille (vois la femme et prends la fille). • *temmzel tixsi terna yelli-s, kul-ta i yeṛ teelleq d aḡḡ-is*, chacun a à répondre pour lui-même (la brebis est égorgée et aussi son agnelle, chacune est suspendue par sa propre patte).

yessemṭi, mes filles, v. *y s m t*.

YL

◆ *taylalt (ta)* ;
 || Maladie de figuier qui se dessèche. • *taneq^wleṭ-aḡi tewl-iṭ taylalt*, ce figuier est malade.

YLV

◆ *taylewt (te)* ; Wargla : *taylut*, mm. ss.

tiyelwin (ty) || Outre de peau de mouton débarrassée de sa laine, sert pour provisions sèches, farine, figues, par ex.).

◆ *aylew (we)* ; forme augm. du précéd. Péj.

iyelwen (i) || Mauvaise outre ; personne sans personnalité, sans ressort.

YLY

◆ *yulyu* ; lat.
 || Juillet, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YM

daymi || C'est pourquoi ; v. *ay*, *y* et *mi*.

YM

◆ *yum* ; ar.
eyyam || Jour (en expr. empruntées ou pour compter). • *kul yum*, chaque jour. • *yum lqeyyama*, le jour de la résurrection. • *ar yum lahḳayt* !, il y en a pour longtemps à raconter ! • *tell eyyam*, trois jours. • *ur ttagʷad rebein yum at_tgeq am nekʷni* !, n'aie pas peur, dans quarante jours tu seras comme nous (mis dans la bouche des morts du cimetière au nouveau qui est effrayé par l'isolement de sa tombe).
yumayen ; du duel ar.
 || Deux jours. • *kul yumayen*, tous les deux jours.

◆ *yumayna* ; *umayna* ;
 || Ces jours-ci ; il n'y a pas longtemps.

YM

◆ *yemma* ; F. III, 1134 ; *ma*, mère, ma mère. Ghal. *yemma*, ma mère. Cf. *baba*, *b*, N.B.
tiyemmatin (*ty*) ; v. en fin d'article.
 || Ma mère, maman. || Terme de respect pour parler à une vieille femme. • *a yemma* ! (vocatif), • *a yi* (forme abrégée familière). • *tamiyaṭt ggemma*, ma vieille mère. • *win umi yekkes baba-s ur as-yexdim ara* ; *win umi yekkes yemma-s ur as-yejji ara* !, qui a perdu sa mère a tout perdu (celui à qui Dieu a enlevé son père, ce n'est rien ; mais celui à qui il a pris sa mère, il ne lui a rien laissé). • *ma d yemma temnuṭ, a wer ā-yeqqim yism n tnetṭut* !, je place ma mère au-dessus de toutes les femmes (si ma mère meurt, qu'il ne reste plus même un nom de femme).

yi ; prononcé : *yé* || Dimin. de *yemma*, v. sous *y* : *yi*.

• *seḡmi ā-dekker yemma-s n ddunnit*, depuis que le monde est monde.

• *taṣebḥit meṛra tefka-ṭ di yemma-s bbʷawal* ! toute la matinée elle n'a fait que parler. • *yeyli di yemma-s n seḳ-su* ! il s'est bourré de couscous ! • *mⁱ ara lawḳeḳ s axxam, jahed di yemma-s ggikkil d-leṛrif* ! quand tu arriveras chez toi, tu n'auras qu'à t'adjuger une bonne collation de petit-lait et de figues fraîches.

• *yemma mḳa, yemma lmiṣuṛa, yemma m ijellaben, yemma cuḥḥu, yemma tamguṭ...*, noms de saintes connues aux A.M.

tiyemmatin (*ty*) || Mères (et non pas : mes mères). • *tiḥdayin-agi ḥemmelenṭ tiyemmatin-ensent*, ces filles aiment leur mère.

YMB

tiyambabatin || Marâtres, pl. de *ya-m-baba*, v. *ya*, *y*.

YMN

◆ *ayamun* (*u*) / *ayamum* ; B. *y m n iyamunen* (*i*) || Guêpier, oiseau passe-reau. • *ayamun yeṭṭusemma dayen aḥ-mam aṣṭab, imeywi, ijeḥmam, aweṛ-weṛ*, il se nomme de noms divers. • *ḥader i ā-yeṭnulfun ! keṣṣ a ḳ-ezlun, nekk ad iyi-rnun* ! dis au guêpier : attention à ce qui arrive : toi, ils vont t'égorger et moi de même ensuite ! (d'une fille à un garçon qui la provoque).

◆ *yamina* ;
 || N. pr. fém. ; v. ann. n. pr.

limin / *liman* || Serment ; v. sous *m*, *n*.

YMS

ayemmus || Gros ballot noué ; v. *ekmes*, *k m s*.

tayemmust || Nouet ; v. *ekmes*, *k m s*.

YN

◆ *ayen* (*wa*) ; < *ay-en* ; v. *ay*, sous *i*, *y*.
 || Cc, cela. || Cc quc. || Pourquoi ? • *d*

ayen !, c'est tout ! c'est fini ! terminé !
 • *d ayen kan !*, c'est merveilleux !
 • *yessedda ussan d ayen kan !*, il a passé des jours merveilleux ! • *ayen din*, au maximum. • *ayen deg-s*, tout ce qu'il peut, le maximum possible (ce qui est en lui). • *ayen deg-s, yebb^wi-l !*, il a emporté autant qu'il a pu. • *ayen dg-em thedref₂-t !*, tout ce que tu pouvais, tu l'as dit ! • *a k-iā-yas wayen tebyid*, tu auras tout ce que tu veux (te reviendra ce que tu veux).

• *ihī hrec ! ma tessehtaḍ-ṭ-iā, d well-ma-m ayen !*, fais ton possible pour la guérir, c'est toute de même ta sœur ! il s'agit de ta sœur !

YNY

◆ *yunyu* ; lat.
 || Juin, du calendrier agricole traditionnel (solaire).

YN

◆ *yanni* ;
 || Nom d'une tribu des Igawawen, voisine des A. M. : At Yanni (ancienne fédération des At Betrun, v. article : *igawawen, g w*).

◆ *ayanniw (u)* ;
tayanniwt (ty) || Individu des At Yanni ; appartenant aux At Yanni. • *lyaci ayanniw*, les gens des At Yanni.

YNGM

tiyanegmatin || Femmes de frères ; pl de *ya n egma, v. ya*.

YNYR

◆ *yennayer* ; lat. *januarius*, F. III, 1399, *innār*

|| Premier mois du calendrier agricole solaire (calendrier Julien). || Premier jour du dit mois. • *ṭṭewqimen medden imensi ggennayer* ; *a s-ezlun iyuzadney iwtal*, les gens font le souper de Yennayer ; ils immolent soit des coqs soit des lapins. (Ce jour est compté parmi les solennités communautaires (*leewacer*) qui sont, avant tout, religieuses.) • *yennayer, tabburt useg-g^was, d leewacer, yennayer*, porte de

l'année est considéré comme festivité religieuse. • *anda bb^wḍen waman ggennayer ad yaweḍ yiṭij n yuct*, jusqu'où a pénétré l'eau durant Yennayer pénétrera l'ardeur du soleil en *yuct* (août).

Le dernier jour de Yennayer est, selon la légende maghrébine, désigné par le terme *amerḡil*, l'emprunté (à Furar, le mois qui suit). ; v. *amerḡil, r ḡ l* ; cf. F.D.B. 1975, Le Calendrier agricole, p. 27 et ss.

YŸF

◆ *ayyef* ; (< *ay yef*, v. *ay*, sous *i*)
 || Pourquoi ?

YŸR

◆ *ayyer* ; (< *ay yer*, v. *ay*, sous *i*)
 || Pourquoi ?

YQT

◆ *tyaqut* ; ar. *y q t*
 || Perle. Diamant. || Prénom fém.

◆ *tayaquṭ (ty)* ;
tiyaquṭin / tiyuqat (ty) || Perle. Chose rare.

YR

yir || Mauvais ; v. *ir, r*.

YRD

◆ *ayrad (wa)* ; vieilli, compris *iyraden (yey)* || Lion. • *yewhem wayrad*, le lion s'étonna (d'un conte). V. *izem, z m* et *war, w r*.

YRS

tigersi (ti) || Nœud, boucle, v. *ekres, k r s*.

YRT

◆ *yiraten* ;
 || Nom d'une importante tribu voisine des A. M. : At Yiraten. • *larbea at yiraten*, top., chef-lieu de daïra (ex-Fort-National, et auparavant Fort-l'Empereur ; marché du mercredi).

◆ *ayiraten (u)* ;
tayiraten (ty) || Individu des At Yiraten ; appartenant aux At Yiraten.

YRZ

layerza || Labour ; v. *ekrez, k r z*.

YS

◆ *ayes* ; ar. ' *y s*
yettayes ; *yuyes, ur yuyis -layas, tuy-*
sin || Désespérer ; perdre espoir.
 • *ažetša yegren yekkes, a lall-is ur t-*
ežtayes !, une besogne commencée est
 à moitié achevée (un tissage monté est,
 pour ainsi dire, terminé ; que la tis-
 seuse ne perde pas espoir !) • *ur žta-*
yes tibbura ž_žebbi, ne désespère pas
 des interventions de Dieu. • *uysey el-*
mežžeb, le coucher du soleil ne vien-
 dra donc jamais ! (jeûneur en Rama-
 dan). • *ežžufan mi_žuyes yenma-s ad*
yežru, si le bébé ne voit plus revenir
 sa mère, il se mettra à pleurer.

s- ◆ *ssiyes* ;
yessayas ; *yessayes -asiyes* || Enlever
 l'espoir. • *žžī-xīž tidežž yessayasen lek-*
deb yessežmaen, mieux vaut une vé-
 rité qui fait perdre les illusions qu'un
 mensonge qui entretient un faux es-
 poir.

my- ◆ *myayes* ;
žžemyaysen ; *myuysen* || Perdre con-
 fiance mutuellement ; désespérer l'un
 de l'autre. • *myuysen lxīž gar-asen*, ils
 ont perdu confiance l'un envers
 l'autre.

◆ *layas* ;
 || Désespoir. • *yebbwež ar ddaž-layas*, il
 est mort (il est arrivé à la maison d'où
 il n'y a pas d'espoir de revenir).

YS

yis- || Au moyen de. Forme spéciale
 avec affixes de la prép. *s* ; v. *s*.

YS

◆ *yessi* ; au sg. : *yelli*, sous *y l*
 || Mes filles. • *a yessemti*, ô mes filles !

YSF

◆ *yusef* ;
 || Le patriarche Joseph : *sidna yusef*.
 || Prénom masc. || Nom d'une tribu voi-
 sine des A.M. : *at bu yusef*, ancienne

fédération des A.M., v. article *iga-*
wawen, g w.

◆ *abuyusef (u)* ;
tabuyuseft (tb) || Individu de cette
 tribu ; appartenant à cette tribu.

YSMN

◆ *lyasmin* ;
 || Jasmin. || Prénom fém.

YSMT

◆ *yessemti* ;
 || Mes filles (uniquement en vocatif),
 v. *y s*, et *yelli, y l*.

YSMEL

yesmaël || N. pr., v. *s m e l*.

YSTM

◆ *yessetma* ; n. c.
 || Mes sœurs. V. sg. : *weltma, w l t m*.

◆ *tiyessmatin (ty)* ; v. *yessi, y s*
 || Sœurs. • *t_tiyessmatin*, elles sont
 sœurs.

YSW

tayessawt (ty) || Pâturage ; v. *eks, k s*.

YT

◆ *tayežž (ta)* ;
tuyat (tu) || Epaule. • *tefka tayežž i*
urukti, elle a mis toute sa force à pé-
 trir la pâte. • *žžarrant-as tuyat i žu-*
fan mēul mī ara t-ežžlent, on fait faire
 des mouvements aux épaules du bébé
 chaque fois qu'on l'emmaillotte (gym-
 nastique des bras). • *takeebur t n ta-*
yežž, tête de l'épaule ou de l'humérus.
 • *yesea tayežž*, il a des appuis, des sou-
 tiens (frères, amis, etc.).

YT

◆ *tiyita (ty)* ; v. *wet, w t*
 || Coup.

YT

ayt || Les fils de ; v. *at*, sous *t*.

YTM

aytma || Mes frères ; v. *atma, t m*.
aytmaten || Frères ; v. *atmaten, t m (la*

f. *aymaten* n'est pas employée aux A. M.).

YT

tayeṭṭiṭ || Petite outre ; v. *ayeddid*, y d.

YTR

◆ *yetturey* ;

|| Nom d'une tribu proche des A. M. : *al yetturey*.

◆ *ayeṭṭurey* (u) ;

tayeṭṭurey (ty) || Individu des At Yet-souragh ; appartenant aux At Yet-souragh.

YW

◆ *ayew* ; vieilli, peu connu

yettayew / *yettayaw* ; *yuyew*, ur *yuyiw* -*tuywin* || Avoir des neveux, des nièces du côté de ses sœurs.

◆ *ayaw* (wa) ; cf. F. II, 543, *ahaia ayawen* (wa) || Neveu ou cousin par les femmes. Plus largement : les enfants de la femme ou de sa fille, ou de sa sœur : neveux ou petits-enfants de ce côté. • *ayaw-enney*, notre neveu, c'est-à-dire le fils de la fille ou de la sœur d'une femme. Elle préciserait : *d emmi-s ggelli*, *ney d emmi-s bb^weltma*, *ney d emmi-s ε₋emti* — *a lamṣart*, *anwa i themmleḍ*, *d arraw n emmi-ni* *ney d ayaw-im*? — *tenna-yas* : *nekkini hemmley d ayaw-iw d arraw ggelli*, ô chère vieille, que préfères-tu, les enfants de ton fils ou ceux dits *ayaw*? — elle répondit : ce que je préfère, ce sont les *ayaw*, qui sont enfants de ma fille.

◆ *layawt* (la) ;

tagawin (ta) || Fém. du précéd.

YWN

◆ *yiwen* ;

F. II, 699, *ien* Fém. *yiwet* || Un (numéral et indéfini). • *yiwet yiwet*, une à une, une à la fois. • *yiwn-is*, il ne va pas mieux

(son état est le même, inchangé). • *yiwen weqcic*, un garçon.

|| L'Unique, Dieu. • *a win yetṭag^waden yiwen ur ṭag^wad yiwen*, toi qui crains l'Unique, ne crains personne.

YXT

◆ *yexti* ;

ar. *uxt-i*, ma sœur || Mon amie (uniquement en vocatif).

YZD

◆ *ayaziḍ* (u) ; A. Basset : *Le nom du coq en berbère*

iyuzaḍ (i) || Coq. • *ayaziḍ el_lhend*, dindon. • *yenna-yas uyaziḍ* : *ḥuddel-eṭṭen* ! *m^a ulac s aqeṛṛuy-iw yak^w* !, comme dit le coq : séparez-les, sinon je risque ma tête !

◆ *layaziṭ* (ty) ;

tiyuzat (ty) || Poule. • *tasa n tyaziṭ*, froussard, poltron (courage de poule). • *a k-yejj rebbi a ccix d amuḍin ar ā_darew tyaziṭ-iw* !, reste malade, ehikh, jusqu'à ce que ma poule ponde ! (plaisant, à qui fait attendre ou à qui fait de belles promesses).

YZL

◆ *ayazil* (u) ; Chantreaux, p. 108

iyuzal (i) || Peigne pour tasser le tissage. • *d ayazil i ss i teac*, c'est le tissage qui la fait vivre. • *axxam g ara testeḍ i uyazil*, *ulac fell-as asemmiḍ*, la maison dans laquelle on entend le peigne à tasser, n'a pas à craindre le froid.

◆ *layazill* (ty) ;

tiyuzal (ty) || Peigne plus petit.

YE

◆ *yeyyee* ;

|| Lait (lang. enfant ; lolo).

YEQB

◆ *yeequb* ;

|| Le patriarhe Jacob : *sidna yeequb* ; v. ann. n. pr.

Z-Z

Z

◆ *až* ; F. II, 680, *ahez*
yeŭŭaž ; *yuz* -*tuzin*, *tizin* || Mm. ss. que
le suiv.

◆ *až* ;
yeŭŭaž ; *yuz*a, *uzi*y, ur *yuzi* -*tuzin*, *ti*-
zin || S'approcher ; se déplacer, se
pousser ; s'écarter. • *d eccetwa i la*
ā-yeŭŭažen, voilà l'hiver qui approche.
• *až-ā al_lesseħmuđ*, viens te chauffer.
• *kul-yiwen*, *yeŭ win iħemmel i_ğeŭ*-
ŭaž, on se rapproche de ceux qu'on
aime. • *mⁱ ara ikerrez*, *yeŭŭaž-eđ i tliša*,
quand il laboure, il mord sur notre
terrain (il dépasse les limites). • *až*
akkin, pousse-toi. • *neŭŭes akken*, *yeŭ*-
ŭaž-en ɣuŭ-i almi yi_šfel i wusu, nous
étions couchés ensemble mais lui me
poussait toujours, si bien que j'ai été
bientôt hors du lit.

s- ◆ *ssiz* ;
yessazay || Mm. ss. que le suiv.

◆ *zziž* ;
yezzazay / *yezzizi*y ; *yezzaz*-*ažizi*,
tuzizin || Déplacer. || Pousser, repous-
ser. || Attirer. • *zziž akkin fell-am yir*
leebad, écarte de toi les mauvaises per-
sonnes.

Z

zzazi || Alourdir ; v. *ažay*, *z y*.

Z

◆ *ezzu* ; F. IV, 1925, *ezz*
itezzu ; *yezza*, *ezzi*y, ur *yezzi* -*uzu*, *tuz*-
zin, *tizzin*, *tizzit*, *tizziwt* || Griller, tor-
réfier, et pass. || Brûler. • *yezza wul-is*,
il enrage. • *tezza tefwaŭ-iw*, je brûle

de soif, ou de colère, ou de chagrin.
• *d acu i yi_sđeeŭen ? t_timžin yezzan*,
bbwant-eđ d elqahwa, *ɣlin yeŭ-s yi*-
zan !, qu'est-ce qui me fait maigrir ?
L'orge grillée, bouillie en café, avec
des mouches dedans ! (chanson de
femmes, guerre 1939). • *ezzu*, *qlileħ*
am temɣaŭt, ar *kem-enmelleħ* !, tu
peux bouillir et trépigner, comme une
vieille : on te mettra au sel ! (provo-
cation de petites filles en colère).

my- ◆ *myezzu* ;
ŭŭemyezzun ; *myezzan* || Se griller mu-
tuellement.

◆ *uzu* (*wu*) ;
|| Action de griller. • *uzu n tasa*, la
douleur d'une mère à la mort de son
enfant (brûlure des entrailles). • *s wu*-
zu bb^aatmatn-iw !, par la perte de mes
frères ! (en manière de serment).

Z

◆ *ezzu* ; F. IV, 1926, *ezz*
itezzu ; *yezza*, *ezzi*y, ur *yezzi* -*uzu*, *tuz*-
zin, *tizzin*, *tizzit*, *tizziwt* || Planter ; être
planté. • *a kem-yezzu řebbi uzu uma*-
day, *anda teddiđ at_tneŭđeđ* !, que
Dieu te donne de faire comme le ron-
cier : il prend partout où on le plante !
(souhait de femme). • *yezza-ā tamieŭ*-
rust yeŭ wellnua-s, il a planté un
deuxième figuier à côté du premier ;
ou : il a pris femme dans la même fa-
mille que son frère. • *zziŭ aqeŭŭum ilili*,
řeeley-t d leali, -- *ziŭ-en ur yesei lmed*-
heb ! kra bb^ain řesbey d elwali — *i*-
_gheddřen fell-i : akka xř : yelha ujer-
řeb !, j'ai planté une branchette de
laurier-rose, croyant bien faire et cela
n'a rien donné. Tous ceux que je me

croyais proches, ce sont eux qui disent du mal de moi. C'est mieux ainsi : il fallait faire l'expérience ! • *yezza-k ueessas n taddart*, tu es tout à fait à ta place et tu dois y rester (à un dignitaire du village : c'est le Gardien du village qui t'a planté !). • *yezza-yi daği seg_giṣṣbeḥ*, il m'a planté ici depuis ce matin. • *deewessu deg_g^wexam-ensen i lezza*, ils sont toujours en brouille (la malédiction est implantée chez eux).

my- ♦ *nıyezzu* ;

ṭṭemyezzun ; *myezzan* || Planter l'un pour l'autre. • *myezzan ilili* — ou : *myezzan tabenemmet*, ils ont semé l'inimitié l'un envers l'autre (ou du laurier-rose).

Z

♦ *azu* ; F. II, 499, *ah yeṭṭazu* ; *yuza, uziy, ur yuzi -tuzin, tizin, tizit, tiziwt* || Ecorcher, dépouiller ; et pass. • *yuza-k almi d ulamek*, il a profité de toi d'une façon abominable. • *uzan wudmawn-enney si lḥecmat*, nous étions morts de honte (nous n'avions plus de sang à la figure, de confusion).

Z

♦ *ezzu* ; cf. *ezzi, z y itezzu* ; *yezza, ezziy, ur yezzi -tuzzin* || Exécuter, accomplir, achever (?). || Suffire.

Z

♦ *zizi* ; nom de parenté || (Mon) grand frère, (mon) oncle. Terme employé à la place de *dadda* dans les familles maraboutiques. • *yeb-b^weḍ yeṛ tizi, yessawl a zizi* !, il arrive au col et crie ô mon frère ! (dev.). R. : *d ayaziḍ*, le coq.

Z

♦ *izi (yi)* ; F. II, 501, *éhi izan (yi)* || Mouche. • *imi ur nelli, lem^{eṛ} t-ekcimen yizan*, savoir se taire évite des choses désagréables (la bouche qui n'est pas ouverte, jamais les

mouches n'y entrent). • *anda tedda at_teyli am yizi*, elle est importune, crampon, indiscreète (où qu'elle aille, elle tombe comme une mouche). • *ezqeln-ay yizan nuḍen*, les gens profitent que nous ne sommes pas en mesure de nous défendre (les mouches ont vu que nous sommes malades). • *laqbuel el_lmerjan ur ṭ-keṣṣemⁿ ara yizan*, un pot de corail où les mouches n'entrent pas (dev.). R. : *l_timess*, du feu.

♦ *tiziṭ (li)* ;

tizalin (ti) || Moucheron. || Moustique.

♦ *tizi (ti)* ;

F. II, 500, *léhé tizza (ti)* || Col ; passage. || Occasion, incidence. Moment. || Passage difficile. Tourbillon (vent, poussière, neige). • *fley i tizi, qrib ad awḍey*, j'ai passé le col, me voilà presque arrivé. • *tizi teṭ-ṭak-it i tayed*, il voyage beaucoup (d'un col il passe à un autre). • *win teṣṣa tizi iṭuḥ* !, celui qui est mort en montagne ne reviendra pas. • *ur t-eṭṭafeḍ l^a i tizi l^a i twizi*, il n'est jamais là quand on a besoin de lui (tu ne le trouves ni au col dangereux ni à la corvée de travail). • *kks-eḍ tizi ur bb^wiḍey* !, où ne suis-je pas allé ! • *mḵul tizi tuṛ-eḍ fell-i*, de tous côtés me viennent des ennuis. • *tizi l_lmut*, le moment de la mort. • *tizi n ejjwaj*, le moment du mariage. • *tizi n ecc^wel*, moment du travail. • *tizi bbuṣṣi tekkreḍ, tizi l_lx^wedma teṭṭseḍ*, au moment de manger, tu te lèves ; au moment du travail tu dors. • *tizi_inu teedda* !, mon temps est passé ! • *yekkal s lizi*, il y a un tourbillon terrible de neige fouettée par le vent. • *lizi uzezzu* (col des Genêts), ville, chef-lieu de wilaya : Tizi Ouzou.

Z

♦ *izi (yi)* ;

Destaing.

|| Bile.

♦ *izzan (yi)* ; masc. pl., avec excuses ; Ghad.

|| Merde (employé en insulte). Excréments.

Z

◆ *tiẓẓit* (ti) ;
tiẓẓiyin || Barbe de grain d'orge. || Brindille. • *tiṃzin nia tessrewleḡ at_teyli tiẓẓit at_teddu d-walim* ; *ac̣lini, at t_tawḡeḡ ar tsirt*, au dépiquage de l'orge, cette tige tombe avec la paille, tandis que la balle sera enlevée au moulin.

Z

◆ *azezzu* (u) ;
 || Genêt épineux. • *la s-itessu leḡrir f uzezzu*, il lui tend un piège (il lui prépare un lit de soie sur du genêt épineux). • *ajeḡḡig uzezzu*, fleur de genêt. • *tiẓi uzezzu*, Tizi Ouzou (le col du Genêt).

◆ *tazezzuṭ* (ta) ;
 || Un pied, une branche de genêt. • *iḡeḡr-eḡ ngeḡṭuy-is an tazezzuṭ ileḡman*, tête crêpue tout ébouriffée. • *tazezzuṭ ileḡman*, variété de genêt (genêt des chameaux).

ZB

◆ *ezzbib* ; ar.
 || Raisin sec.

ZB

◆ *tazibba* (tz) ; Huyghe : cuirasse.
 F. II, 504, *tahibba*, cotte de mailles
 || Grand collier ancien avec plaques d'argent garnies d'émaux. || Nom d'une plante non identifiée cueillie au jour de *tarurit azal*.

ZB

azuzbu / azuzwu || Vent frais d'après-midi ; v. z w.

ZB

◆ *aḡebbab* (u) ;
iḡebbaben (i) || Eau du lait caillé ; petit-lait trop clair. • *aman iḡebbaben*, mm. ss. • *iḡi-nni yuḡal yaḡw d aḡebbab*, ce babeurre n'est plus que de l'eau.

ZBG

◆ *zebbeg* ;
yeḡzebbiḡ -azebbeg || Fabriquer des bracelets.

◆ *azeḡ* (u) ; F. II, 505, *ahbeg*, bracelet
izeḡḡan (i) || Bracelet. • *izeḡḡan irqaḡen at xemsa ny at llata, ṭṭaṭafen-ten s etḡeffill*, les bracelets fins à cinq ou trois anneaux sont retenus ensemble par une attache.

◆ *tazeḡḡeṭṭ* (tz) ;
tizeḡḡatin || Dim. du précéd.

ZBJ

◆ *aḡebbuḡ* ; B. z b j, olivier sauvage
iḡebbajen / iḡebbaj || Olivier greffé qui produit de grosses olives qu'on met en conserve.

ZBL

◆ *ezbel* ; ar.
izebbel ; ur *yezbil -azbal* || Etre fumé au fumier de bête de somme.

◆ *zebbel* ;
yeḡzebbil -azebbel || Fumer au fumier de bête de somme.

ṭw- ◆ *ṭṭuzebbel* ;
 || Etre fumé au fumier de bête de somme.

◆ *ezzbel* ;
 || Fumier de bêtes de somme. Bouse. • *ilul-eḡ yuḡ abeqqa*, il naît et reçoit une gifle (dev.). R. : d *ezzebl en tfunast*, une bouse de vache.

ZBL

zebbel || Tricher ; v. z w l.

ZBLC

◆ *aḡebluc* (u) ;
iḡeblac (i) || Glaçon qui pend du toit. • *aḡebluc bbwedfel*, mm. ss.

ZBN

◆ *zzubben* ; v. vb. *bbuzen*, sous b z n, boucher
yezzubbun -azubben || Boucher.

◆ *zbuben* ;
yeṭṭezbubun -azbuben || Boudier ; faire la moue.

ZBY

◆ *azubay* ; adj. ; v. *z w γ*
izubayen ; *tazubayt*, *tizubayin* || Roux ; châtain.

ZBR

◆ *ežber* / *ezber* ; ar. *z b r*, ss. B.
izebber ; ur *yežbir* -*azbar*, *tažber*t, *lež-*
buṛ, *ežžber* || Débroussailler, et pass.

◆ *zebber* / *zebber* ;
yežzebbir ; *azebber*. || Mm. ss. que le
 précéd., au ss. transitif. || Bien soi-
 gner : clôturer, sarcler, etc.

◆ *ažbar* (*we*) ;
 || Débroussaillage ; taille des arbres.
 Emondage.

◆ *timežber*t (*tm*) ;
*timžer*in (*te*) || Serpe ; hachette qui
 sert à débroussailler.

◆ *amežbar* (*u*) ;
 || Fauchard : faucille ou serpe à long
 manche pour ébrancher, débrous-
 sailler.

ZBR

◆ *ažberbuṛ* ; B.
 || Raisin vert. || Vigne sauvage. Lam-
 bruche. • *ažberbuṛ ggeγzeṛ*, vigne sau-
 vage. • ur *ṭṭamen ažberbuṛ ama zeg-*
zaw ama yeqqur, ne fais jamais con-
 fiance à la vigne sauvage (qu'elle soit
 verte ou sèche ; de l'histoire du ros-
 signol).

ZBRZ

◆ *zzubrez* ; f. dér. en *s* ? ; cf. *b r z*
yezzubruz -azubrez || Etre de belle
 taille ; être assez grand. || Prendre
 forme. • *akken kan yezzubrez ad yuγal*
d arğaz, il promet d'être d'une belle
 taille.

◆ *azubriz* ;
izubrizen ; *tazubrizt*, *tizubrizin* || Gros,
 dodu (fruit, spécialement figue, en-
 fant). D'une belle taille (fillette).

ZD

◆ *zed* / *ežd* ; F. IV, 1930 *ežed*
yežžad ; ur *izid -izid* || Moudre. Faire
 moudre. • *mi ždeγ ad ig ṛebbi tsaq* !,
 après moi le déluge ! (une fois ma
 mouture terminée, le moulin peut bien
 être emporté par un éboulement).
 • *kra yekka wass yežžad fell-i*, il m'a
 cassé la tête toute la journée de ses
 reproches, de ses recommandations (il
 a moulu sur moi).

◆ *izid* (*yi*) ;
 || Mouture (grain moulu ou à moudre).
 • ur *seiy ara izid*, je n'ai plus rien de
 moulu. • *ass-aği ad heγgiγ izid*, je vais
 préparer la mouture à envoyer au mou-
 lin. • *sšaffey izid*, j'ai tamisé la farine.
 • *t_tazweri ay nemyeziwar am yižid*
yeṛ yesni, nous passons les uns après
 les autres comme le grain dans la tré-
 mie du moulin (les uns devant les
 autres).

◆ *ažzed* (*wa*) ;
ažžden (*wa*) || Manivelle mobile du
 moulin domestique (syn. plus empl.
 aux A. M. : *asegru*, v. *g r*).

◆ *amžad* (*we*) ;
*imžad*en (*ye*) || Celui qui porte le grain
 à moudre ; client du moulin.

◆ *tanžaṭṭ* (*te*) ;
*timžad*in (*te*) || Femme qui porte du
 grain au moulin.

◆ *amežžad* (*u*) ;
*imežžad*en (*i*) || Meunier (syn. plus
 empl. : *areḥwi*, v. *erḥu*, r *ḥ*).

◆ *tamežžaṭ* (*tm*) ;
*timežžad*in (*tm*) || Femme en train de
 moudre à la maison.

ZD

zid || Etre abondant, v. *z y d*.

ZD

◆ *izid* ; vb. de qual. F. IV, 1931,
izad
yeṭṭizid ; *zid -tizeṭṭ* || Etre doux, su-
 cré. • *lehduṛ-is ur židit ara*, il a eu des

paroles désagréables. • *ziq am qedran d-eqlitu l*, il est doux comme goudron et centauree ; aimable comme une porte de prison.

s- ♦ *zzized* ;

yezzizid / yezzazad ; yezzazed -azized || Adoucir. Donner un goût sucré. • *lqahwa lamerzagut i t-yezziziden d essk^wer*, le café amer, ce qui l'adoucit, c'est le sucre. • *yezzazad-eð ils-is*, il s'est montré raisonnable dans ses propos.

ms- ♦ *mzized* ;

yeftemzizid ; yemzazed -amzized || S'adoucir. Etre douccâtre. • *la yeftemzizid yinu-w am_min yeççan tament*, j'ai un goût de sucre dans la bouche comme quelqu'un qui a mangé du miel.

♦ *tizeftt (ti)* ;

|| Douccur. • *tizeftt umestay*, paroles douces.

♦ *ažidan* ; adj.

ižidanen ; tazidant, tižidanin || Doux ; sucré.

♦ *imizid* ; adj.

imiziden ; timizit, timizidin || Doux (emploi plus restreint que le précéd.). • *abelluq imizid*, bon gland doux.

ZDFR

zdeffir || Derrière ; v. *deffir*, *d f r*.

ZDG

♦ *izdig* ; F. IV, 1936, *izraq yeftizdig ; yuzdaq -tuzdagin* || Etre pur, débarrassé d'impuretés ou d'éléments hétérogènes. Etre propre.

♦ *izdig* ; vb. de qual.

yeftizdig ; zeddig -tezdeg, tuzedgin, tuzedgin, tazdegt, lzedgan || Etre propre, pur. • *zeddiget ezzit-aği am imeftawen uřumi*, voilà une huile aussi claire que du pleur de roumi. • *zeddig wul-is*, il n'a pas d'arrière-pensées ; il agit en toute franchise. • *win mi zeddiget ellebsa ad ieddi mbla lkarta*,

les riches reçoivent leur contingent de ravitaillement sans difficulté (ceux qui ont des habits propres passent sans présenter de papier ; 1942).

s- ♦ *zzizdeg* ;

yezzizdig ; yezzazdeg -azizdeg || Nettoyer ; purifier. Trier. Vanner. Se nettoyer. • *ass-a lell eyyam i deg yesserwet ur yezzazdeg*, cela fait trois jours qu'il a dépiqué sans pouvoir vanner.

♦ *azeðgan / azedyan* ;

izeðganen ; lazeðgant, tizeðganin || Propre ; net.

♦ *timzizdegt (te)* ;

timzizdag (te) || Passoire ; filtre.

ZDĤ

♦ *eždeh* ;

ižeddeh ; ur yeždiĥ -aždaĥ || Epuiser ; consommer. || *yessa tuynas, ta ižeddeh lqut !*, il a de bonnes dents et il en avale ! • *timess la tžeddeh deg_g^weh-riq*, le feu est en train de brûler les broussailles.

ZDL

♦ *ezdel* ; dérivé traité en trilitère ; F. I, 192, *sedel*, couver. Cf. Ghad. *edel*, s'accroupir sur un foyer.

izeddel ; ur yezdil -azdal, tazdel || Couver. || Etre accroupi. • *tezdel tyaziĥ-enni yef tmellalin*, la poule couvait. • *yezdel yef elkanun*, il est accroupi près du foyer et prend toute la place. • *deg_g^wass el_lyeřga yiř-it win izedlen*, quand il fait très mauvais dehors, mieux vaut rester couché.

ZDLM

♦ *zzidelmm* ;

|| Laiteron (bot. *sonchus*, comestible).

ZDM

♦ *ezdem* ;

F. IV, 1968, *ezzem izeddem ; nr yezdin -azdam, tazdem* || Ramasser du bois de chauffage. Préparer une charge de bois de chauffage. Préparer une charge de bois de chauffage. • *ansi ð_dzedmed i ð-es-*

quccdey, moi aussi je sais ce que je dis (où tu as ramassé du bois j'ai aussi ramassé des brindilles). • *ezdem kan ara lawiḍ*, ne ramasse pas plus de bois que tu n'en peux porter.

ṭw- ♦ *ṭwazdem* ;
yeṭwazdam || Etre ramassé (bois de chauffage).

♦ *tazdemt (te)* ;
lizedmin (tz) || Fagot de bois de chauffage. • *ayen yekksen i tezdemt, yifsus*, ce qui est ôté à la charge l'allège d'autant.

♦ *azeddam (u)* ;
izeddamen (i) || Bûcheron.

♦ *tazeddamt (tz)* ;
tizeddamin (tz) || Fêm. du précéd.

ZDM

♦ *eẓdem* ; B. z ā n, < ṣ d m
izeddem ; ur *yeẓdim -aẓdam, iẓeddīm*
|| Attaquer, assaillir. Foncer, jouer des coudes. • *m^a ur teẓdimḍ ara ur k-iā_*
_dellṣaḥ ara texbizi, si tu ne bouscules pas un peu les autres, tu n'arriveras pas à gagner ton pain.

♦ *iẓeddīm (i) / aẓeddīm (u)* ;
|| Attaque. • *mi k-ifut eṭṭeam, err iẓeddīm ɣef useqqi*, il faut faire contre mauvaise fortune bon cœur (si tu arrives en retard pour le couscous, lance l'attaque sur le bouillon).

ZDȲ

♦ *ezdey* ; F. IV, 1993, *ezzey izeddey* ; ur *yezdiy -lanezduyt, azday, ezzdey* || Habiter, loger. • *yezdey di texnibbuṣ*, il habite une mesure. • *yezdey ger lewhuc*, il vit avec une bien triste bande (avec des bêtes sauvages). • *yezdey wezrem di tēbbuṣ-ik* — ou : *yezdey uferṭeṭṭu*, tu manges sans te rassasier ni profiter (tu as un serpent ou un papillon dans le ventre). • *ikerḥ-ik win iyi_zedyen*, je ne puis m'empêcher de te détester ! (celui qui m'habite te déteste, c'est-à-dire : mon démon). • *yezdey di rrif n taddart*, il habite à la limite du village.

ṭ- ♦ *ṭteẓdey* ;
yeṭteẓday -aṭteẓdey || Etre habité. • *ax-xam-aḡi yeṭteẓdey s eccwaṭen !*, cette maison est hantée par les diables ! (quand, dans une maison ou une pièce, on se plaint de ne pas trouver ce qu'on cherche).

ṭw- ♦ *ṭwazdey* ;
yeṭwazday -aṭwazdey, azday || Mm. ss. que le précéd.

ṭwn- ♦ *ṭuneẓdey* ;
yeṭuneẓday || Mm. ss. que les précéd.

my- ♦ *myezday* ;
ṭṭemyezdayen || Habiter l'un chez l'autre. • *akken myezdayen i myeṣṣafen*, à habiter ensemble on se connaît bien.

♦ *amezday (u)* ;
imezdayen / imezday (i) || Habitant.

♦ *tamezdayt (tm)* ;
timezdayin / timezday (tm) || Habitante.

♦ *tanezduyt (tn)* ;
tinezduyin (tn) || Habitation.

ZDT

♦ *zdat / zzat* ; < z-dat ; *dat* n'est jamais empl. isolément mais toujours en complexe prépositionnel ou adverbial avec *s* assimilé en z / zz ; F. I, 250, *dāt*

|| Devant. Avant. En avant de. • *zdat walln-ik*, devant tes yeux. • *zdat tef-sut d anebdu*, après le printemps c'est l'été (en avant du printemps, au-delà). • *zwir tura zdat-ney*, passe devant nous. • *a-t-an ɣer zdat*, le voilà devant, en avant. • *ssya ɣer zdat*, dorénavant. • *tama n ezdat*, l'endroit d'une chose, d'un tissu (le côté de devant). • *yekka-yas-ā si zdat*, il l'a attaqué par-devant.

ZDW

♦ *zzedwi* ;
yezzedwiy / yezzedway ; yezzedwa / yezzedwi -zzedwa, azedwi || Faire du bruit, du tapage.

◆ *zzedwa / zzedwa* ;

|| Brouhaha de noce. Grand bruit de vent, pluie, grêle. • *tekker zzedwa*, il s'est levé un grand vacarme.

ZDW

◆ *izdiw* ;

yeftizdiw ; *yuzdaw -tuzdawn* || Etre prolongé ; se prolonger. || Etre long, tourner (chemin). • *tuzdaw eddeewa-nwen*, votre affaire traîne. • *abrid-agi ur yuzdaw ara akken yelha alanuma d amkan*, le chemin n'est pas aussi bon jusqu'au point en question.

◆ *uzduw* ;

yeftuzduw ; *yuzdaw -azduw* ; *azdaw* || Mm. ss. que le précéd.

s- ◆ *zzizdew / zizdew* ;

yezzizdiw / izizdiw ; *yezzazdew / izazdew -azizdew* || Prendre un long chemin. Faire le tour de quelque chose. Faire un détour. Tourner ; faire tourner (par ex. les bœufs sur l'aire). • *mi ara d_dnehreq zazayla ur t-iä-seedday ara t-tsawent*, *zzizdew* (pour ne pas fatiguer la bête) ne prends pas la côte mais prends plutôt la route qui fait un détour. • *abrid-agi izazdew* (ou *yuzdaw*), ce chemin est long, il tourne. • *fakk-itn-iä*, *ur zizdiw ara !*, parle clairement ! Va au but ! Arrête de faire des détours !

ZDXL

zdaxel || A l'intérieur ; v. *daxel*, *d x l*.

ZDY

◆ *ezdi* ;

F. I, 211, *sedou* ?

izeddi -azday, *tuzdin*, *zeddi* || Unir, rassembler. || Etre uni, s'unir. • *tanueftut ur tzeddi ur tfeqqeq*, une femme peut passer, par le jeu des alliances et des séparations, d'une famille à l'autre sans que la bonne entente soit engagée (la femme n'unit ni ne sépare). • *leebd ur d iyi-nehwi*, *abrid yid-es ur d iyi-zeddi*, je répugne à faire route avec quelqu'un que je n'aime pas. • *abelluq d-yirden leemeft ezdin*, gland et blé se marient mal. || Etre dans l'indivision familiale (famille traditionnelle, les frères, leurs

femmes, sous la direction de l'aîné).

• *ala taseksuf ur nezdⁱ ara gar-asen*, ils sont associés pour tout sauf pour la table. • *asmi tella tagmaft zeddin ula t_tizridin* ; *tura*, *imi d elhawa*, *d lqum w^a ur ifehhem wa*, au temps de la vraie fraternité, on mettait en commun même les bourses. Maintenant, puisque c'est l'époque (qui le veut), c'est une génération où chacun suit son idée (l'un ne comprend pas l'autre).

tw- ◆ *twazdi* ;

yeftwazday || Etre uni. • *ccy^wel yeftwazdin ur yelhi ara*, il n'est pas bon d'être trop ensemble.

my- ◆ *myezdi* ;

ftemyezdin || Etre associé ; s'associer.

◆ *timezdit (tm)* ;

timezda (tm) || Deux fils de chaîne pris ensemble en tissant (si c'est au milieu, c'est un défaut ; si c'est en lisière, c'est bien). • *tezda azefta-ines t_timezda*, elle a fait beaucoup de fautes dans son tissage.

ZDY

◆ *tazdayt (te)* ; F. IV, 1945, *tazzait tizdayin (te)* || Palmier-dattier. • *ad cekkreft tall t_tmeyra a tazdayt n eftmeft yurwen iguza*, elle chante la maîtresse de la fête, ô palmier-dattier qui a produit les régimes (de dattes) !

ZDY

azedyan || Propre ; v. *azeḍgan*, *z d g*.

ZDZ

azduz || Maillet ; v. *ddez*, *d z*.

tazduzt || Battoir ; v. *ddez*, *d z*.

ZD

◆ *ezḍ* ;

F. IV, 1926, *ezz*

izeft ; *yezḍa*, *ezḍiy*, *ur yezḍi -azefta*, *tuzḍin*, *tizḍin*, *tizḍil*, *timezḍiwt*, *tamezḍawt* || Tisser. Tresser ; et pass. • *tezḍa-yi amedddwel*, elle m'a donné une journée de tissage que je lui rendrai. • *t_tizizwa i t-yezḍan*, c'est si peu solide que tout va se démolir si on y touche ; ou : c'est fin, léger (ce sont

les abeilles qui l'ont tissé). • *abeɾnus-agi yezda nezzeħ*, ce burnous est d'un tissu parfaitement serré.

◆ *izdi (ye)* ;

izeɖyen (i) || Grand fuseau qui sert pour filer la trame. || Quantité de laine enroulée sur un grand fuseau. || Piquant de pore-épie.

◆ *tizdit (te)* ;

tizeɖyin (tɜ) || Petit fuseau avec lequel on file la chaîne. || Quantité de chaîne enroulée sur un petit fuseau.

◆ *azeṭta (u)* ;

Destaing : *asṭta izeɖwan (i)* || Tissage. || Métier à tisser, v. fig. || Toile d'araignée. • *teħwal uzeṭta*, les pièces du métier à tisser. • *azeṭta-nni tger teħtu-t, wayeɖ tegr-as tasegrat !*, elle n'a pas fini une chose qu'elle en commence une autre ! (elle a oublié le tissage commencé et elle en monte un autre). • *tabburt uzeṭta*, passage ménagé à côté du métier pour passer derrière ; ou écartement défectueux des fils de chaîne. • *ur seedday ara lufan ger ifeggagen, seeddi-t si lebburt uzeṭta*, ne passe pas le bébé entre les montants, passe-le par le côté. • *azeṭta-yaɣi ferɣent-as*, elle n'a pas de chance avec ce tissage (elle n'arrive pas à le finir, soit qu'elle manque de laine, soit autre chose : ce tissage les chances lui échappent).

ZD

◆ *azazzaɖ* ; adj.

tazazzaɖ || Dans *akli azazzaɖ, taklit tazazzaɖ*, un nègre bien noir, une vraie négresse.

ZD

◆ *aziɖuɖ (u)* ; B. *zeħtuɖ / zeħtuɖ*, palombe

|| Ramier ; palombe ; biset. • *adfel bb^wass-a yekkat s uziɖuɖ*, la neige aujourd'hui tombe en travers (comme des ramiers).

ZDĤ

◆ *eɜdeħ* ;

izeɖdeħ ; ur *yezɖiħ -azɖaħ, eɜɜɖiħ* || Être serré, compact (fourré). • *imi-s*

yezdeħ s tuɣmas, il a une belle denture, serrée.

nuy- ◆ myezɖaħ ;

ħtemyezɖaħen -amyezdeħ || Être compact, serré. • *temyezɖaħ lyaba*, le fourré est épais. • *myezɖaħent tuɣmas-is*, il a une belle denture.

◆ *eɜɜɖiħ* ;

|| Bruit, vacarme.

ZDL

◆ *tuɜeɖla / tuɜɜla* ;

|| Epervière (bot. T. : *hieracium pilosella*) ?

ZDw

◆ *ɜɜeɖwi* ;

F. I, 221, *seddouet, aseddoui* ?

yezɜeɖway ; *yezɜeɖwa -azeɖwi* || Passer une période heureuse.

ZDw

izeɖwan || Tissages ; pl. de *azeṭta*, v. *ɜ ɖ*.

ZDY

izeɖyen || Fuseaux ; pl. de *izdi*, v. *ɜ ɖ*.

ZF

◆ *eɜɜef* ;

yeħtiɜɜif / iteɜɜef ; ur *yezɜif -tuɜɜfa* || Filer (projectile, animal, véhicule, étoile). • *ni ara yezɜef yetri, ɜɜehhi-den medden*, quand on voit une étoile filante, on prononce la formule de foi.

ZF

◆ *ɜɜefɜef* ;

ar. ; F. II, 523, *hefefet yezɜefɜif / yezɜefɜif -azeɜef, tuɜefɜin* || Siffler, passer en sifflant (oiseau, projectile).

ZF

◆ *zuff* ;

ar. *zeff* *yezɜuffu -azuffu, tiziffin* || Souffler violemment (vent).

◆ *azuf (we)* ;

izufen (ye) || Forte averse. Averse qu'on voit tomber au loin. || Colère. • *azuf el-leħwa*, mm. ss. • *la ð-iteħħu weɜuf qrib ay-ð-yaweɖ*, on voit l'averse avancer, elle scra bientôt ici.

♦ *tuzfuf* (te) ;
tizfufin (te) || Mm. ss. que le précéd.
 • *tazfuf* *bb^webruri*, petite averse de grêle.

♦ *ezzeff* ; F. IV, 1934, *ezzeff*, mettre à nu
itezzef ; *ur yezzif -tuzzfa* || Se déchausser (dent).

ZF

♦ *uzuf* ;
yettuzuf ; *yuzaf -uzaf* ? || Etre ôté, déchargé. Etre secoué. Etre délivré. • *yuzaf fell-as leetab*, il est débarrassé de ses peines. • *limmr ur uzafn ara, leq^w-ramed tili a ã-eylin deg^wakken yettuqqet wedfel*, il y a eu tellement de neige que les tuiles se seraient effondrées si on ne les avait pas déchargées.

s- ♦ *zzuzef* ;
yezzuzuf -azuzef || Oter, enlever. Secouer. Faire tomber. • *bb^wiy-t-iã ad iyi zzuzef lhif, yerna-ã i lqelb ayilif*, je suis allé le chercher pour qu'il me débarrasse d'un ennui et il n'a fait qu'ajouter à mes tracas. • *d ayazil i γ-yezzuzfen lhif i γ-yezzin*, c'est grâce au tissage que nous avons pu sortir de la misère qui nous tenait.

ZF

♦ *izzif* ;
yettizzif ; *yuzzaf -luzzifin, tizzifin, tuzzfa* || Crier, vociférer. Parler haut et fort. Acclamer. • *ass elleid tanafa laneggarnt i ttizzifen warrac akkn ad ruhen a ã-emmetren di tmeqberl*, le jour de la Fête, au petit matin, les enfants s'en vont au cimetière en criant réclamer leur part. • *asm^t ara yemmet ad iteddu yettizzif γeγ řebbi*, c'est un honnête homme (le jour de sa mort, il pourra s'adresser à Dieu à pleine voix).

ZF

♦ *tizzeft* (ti) ;
tizzfin || Cheville antérieure d'assemblage du timon de la charrue sur l'âge.

ZFN

♦ *azeffun* ;
 || Port et ville du littoral kabyle, à l'ouest de Bejaia, de la tribu des Izeghfaouen. Antique *Rusasus* (ex-Port-Gueydon).

ZFR

♦ *zeffer* ; B.
yezzeffir -azeffer || Prendre une odeur, un goût âcre.

♦ *izfir* ;
yettizfir ; *yuzfar -tuzefrin* || Avoir une odeur ou un goût âcre • *mi_ğbecc, ħaca-k, ellufan di tserwalt-is yettizfir*, quand un bébé a fait pipi dans ses langes, il ne sent pas bon et cela prend au nez.

♦ *izfir* ; vb. de qual.
yettizfir ; *ezfar / ezfir / zeffer / zeffir -tezfer* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *izfur / uzfur* ; vb. de qual.
yettizfur / yettuzfur ; *zeffer -tezfer* || Mm. ss. que les précéd.

♦ *azefran* ; adj.
izefranen ; *tazefran*, *tizefranin*
 || De goût ou d'odeur âcre. Fade. Désagréable.

♦ *azeffar* ; adj.
izeffaren ; *tazeffart*, *tizeffarin* || Mm. sens. que le précéd.

ZG

zzeg pour *sseg*, v. *seg*, s *g*.

ZG

♦ *ezzeg* ; F. IV, 1935, *ezzeg*
itezzeg ; *ur yezzig -tuzzga, tamezzgawt*
 || Traire (toujours avec part. ã, d'orientation). • *ezzg-ift-iã wer luriw*, pour obtenir un résultat, il faut un minimum (trais-la quand elle n'a pas eu son veau !). • *ur d awen-ã-itezzg ara idrimen baba-t-wen*, votre père n'aura pas toujours les moyens de vous fournir des fonds. • *m^a ur teħricq ara, wi_ddan a k-yezzeg*, sans un minimum de malice, n'importe qui profite de vous (si tu n'es pas attentif, celui qui vient va te traire).

◆ *tuzza* ;

|| Traite (action de traire). • *tafunast-agi tuzza-s yiwet*, cette vache donne toujours la même quantité de lait.

◆ *tamazzagt (tm)* ;

timuzzag (tm) || Mamelle (bétail). • *teṭ-neqlab ur teṭṭenyal*, elle se renverse mais ne coule pas (dev.). R. : *t_tamazzagt n tfunast*, la mamelle d'une vache.

◆ *amazzag (u)* ;

|| Péj. du précéd. : grosse mamelle difforme.

ZG

◆ *zzeḡzeg* ;

ar. ss. div.

yezzeḡzuḡ -azeḡzeg || Tomber avec violence (pluie).

ZG

◆ *ezḡ* ;F. II, 527, *neheḡḡi* ?

izegg ; *yezḡa*, *ezḡiy*, *ur yezḡi -timez-ḡiwt*, *tuzḡin*, *azḡay* || Aller à. Seoir. || Se placer ; séjourner ; fréquenter. • *ssebbaḡ-enni yezḡa-ā i weqcic a s-ti-niḡ s ueṛbun i t-iā-dxedmeḡ*, ces chaussures vont très bien au petit : on dirait que tu les as fait faire sur mesure et payées d'avance. • *ezḡ-eā yef_fayla m_medden, ma d ayla-nney eks and^a i k-yehwa*, tiens-toi sur la limite des champs pour que les bêtes n'aillent pas chez les voisins : chez nous tu as toute la place pour les faire pacager. • *yezḡa-ā f_ful-iw*, cela m'est resté sur le cœur ; je ne peux plus le voir (nourriture, personne par ex.). • *ad ig ṛebbi tselmem ! zḡiy !*, salut ! mais ne vous confondez pas en salutations, je suis toujours chez vous ! • *zḡiy am teṭṭart n esseada !*, je suis toujours ici comme la pacotille de Saada (ancienne expression familière locale). • *lehlak-iw d win yezḡan*, mon mal est tenace. • *yezḡa-ā deg_g^webriḡ*, il n'a dit que des choses sensées (il est resté dans le chemin dans les limites du rationnel). *tezḡiḡ-ā yef_fus-san-ik !*, tu es bien tranquille, sans soucis (inutile donc d'essayer de me faire comprendre que tu partages mes ennuis). • *aḡal ara ā-yezḡ di leenṛ-is ?*, quel âge peut-il bien avoir ?

◆ *ezḡu* ;

izeggu ; *yezga*, *zḡiy*, *ur yezḡi -zeggu* || Fréquenter ; séjourner.

◆ *imezḡi* ; adj.

imezḡan / *imezḡiwen* ; *timezḡt*, *timez-ḡiwin* / *timezḡatin* || Qui est toujours là ; qui est constant, présent. • *ad ig ṛebbi lxir d imezḡi-k !*, Dieu fasse que bonheurs et biens soient tes compagnons de toujours ! • *inebḡi-yaḡi d imezḡi*, il est toujours là, il vient trop souvent.

ZG

◆ *zeggi* ;

ar. z q y

yezzeḡgi ; *izegga -azeggi*, *ezzḡa* || Crier, vociférer.

◆ *ezzḡa* ;

|| Cris. Bruit. • *tekker yur-es zḡ^a umennuy*, il y a chez lui des bruits de dispute.

ZG

◆ *zug^w* ; peu empl.

-azugg^wu || Avoir la diarrhée.

ZG

◆ *azzug (wa)* ; n. vb. de *ebzeg*, b z g || Enflure ; le fait d'être enflé. || Le fait d'être mouillé.

ZG

◆ *azaḡ (u)* ;

izaggen (i) || Anneau de fixation du soc sur la charrue. Agrafe d'assemblage, métallique, pour réparer la vaisselle cassée.

ZG

tiḡi || Forêt sauvage ; v. z g w.

ZG

◆ *ezzig* ;

|| Suc qui coule au nombril de la figue fraîche et qui reste durci sur la figue sèche.

ZG

◆ *zzigga* ;B. *ziga*

zzigga || Galon, passementerie.

|| Grade. • *ssulin-as zzigga*, on lui a mis des galons.

ZGD

zegged || Ajouter ; v. *zid*, *z y d*.

ZGDF

azegđuf / *azekđuf* (u) || Ortie ; v. *z k d f*.

ZGL

◆ *ezğel* ;

izegğel ; ur *yezğil -azğal, lazegławł* || Manquer ; rater. || Ne pas être fécondée (vache). • *yezğel lweqt imensi*, il a manqué l'heure du souper ; --- ou : il a manqué l'occasion facile. • *lewt-il ssatma tzeğt-il*, il allait tomber dans le piège, il l'a évité de justesse. • *la teğuernayeğ am tfunast izeğten*, tu engraisse comme une vache qui n'a pas eu son veau ! • *tzeğt-il lawwla yumayen*, pendant deux jours la fièvre l'a épargné.

ğw- ◆ *ğwazğel* ;

yeğwazğat || Etre raté, manqué.

my- ◆ *myezğal* ;

ğğemyezğalen || Se manquer réciproquement.

◆ *tamezğult* (lm) ;

|| Femelle dont la fécondation n'a pas réussi. V. ex. sous *tanarawł*, *r w*.

◆ *lazğelt* / *fizğelt* (te) ;

|| Ce que l'on manque, qui a échoué, échappé. • *amger leemer iwala tizğelt-is*, la faucille ne voit jamais ce qui lui échappe.

ZGL

◆ *azaglu* (u) ;

izugla (i) || Joug, v. fig. || Raies de l'arc-en-ciel (au pl.). || Trainées de lymphangite. • *asegri mⁱ ara yessebb^w, yeğğak izugla*, quand un abcès se forme sous le pied, il donne des trainées de lymphangite.

ZGN

◆ *ezğen* ; cf. F. IV, 1972, *ouzan*, partager

izeggen / *yeğğezğan* ; ur *yezğin -azğan* || Etre à moitié.

◆ *zeggen* ;

yezğezğin -azeggen || Emplir à moitié
Etre à moitié.

◆ *azğen* (we) ;

Destaing
izeğnan (i) || Moitié. • *azğen l_lgelba*,
--- ou simplement : *azğen*, un demi-double (10 litres). • *awal azğen*, parole brève (parole à moitié).

ZGȚ

azegğ^warȚ || Rouge ; v. *izwiȚ*, *z w Ț*.

ZGR

◆ *ezğer* ;

F. IV, 1939, *ejjer izegger* ; ur *yezğir -azğar, lazğert* || Traverser. • *tezğer ur lebzig*, elle a traversé l'eau sans se mouiller (dev.). R. : *t_lili*, l'ombre. • *agğur aya i deg yezger*, voilà un mois qu'il est parti pour la France (qu'il a traversé). • *a k-ğ-yefk řebbi azrem ara izeğren di leebbuğ-ik* !, tu manges vraiment beaucoup trop, tu es insatiable (je te souhaite un serpent qui se promène dans ton ventre). || Etendre en travers. • *ad yezğer řebbi lacđat f egma*, que Dieu étende le pan (de sa protection) sur mon frère. || Se mettre en travers. • *m^a ur lefriğđ ara zğer-iyi-ğ i ubrid*, si tu n'es pas content, mets-toi en travers de ma route ! (provocation, défi).

s- ◆ *ezğer* ;

yezğar ; ur *yezğir -azeggar, lazegławł* || Faire traverser. Aider à traverser.

ğw- ◆ *ğwazğer* ;

yeğwazğar || Etre traversé. • *tameğğul-ğgi d asif ur neğwazğar* !, cette femme est impossible ! (une rivière qu'on ne peut traverser).

sm- ◆ *smezğer* ;

yesmezğir -asemmezğer || Renvoyer à plus tard. • *la yesmezğir deg_ğ^wawal*, il détourne la conversation. • *win mi țğalaseȚ yesmezğer-iyi*, mon débiteur m'a renvoyé à plus tard.

◆ *amezzğer* / *amezzğar* (u) ;

imezzğaren (i) || Qui traverse. Qui aide à traverser. || Dalle posée dans la

tombe au-dessus du corps du mort.
 • *d neŧŧa i yi-ä-yefka rebbi d amezzer*, c'est celui qui m'a aidé à traverser. • *d keçç i d amezzer el_lxiŧ*, tu as aidé à traverser les difficultés.

◆ *asenmezger* (u) ;

|| Retard ; délai. • *berka asenmezger !*, cesse de retarder ! • *win yebyan ad yazzel yef yiman-is mbla asenmezger yin-as* : *ay ul-iw*, ur ŧarjuŧ ara ar ä-yemyi ġerninuc ger yinyen !, celui qui préfère précipiter les choses sans délai dit : je n'attendrai pas que le cresson pousse entre les pierres du foyer !

ZGR

◆ *azger* (we) ; F. IV, 1941, *azger* (Aïr)

izğaren (ye) || Bœuf. • *muer yeŧŧuŧal txiŧ, yili yuŧal i wezger* : *ad yekrez ar lameddit, a t-ezlun*, le bien n'est jamais rendu en ce monde (si on rendait le bien, on le rendrait au bœuf : il laboure jusqu'au soir et ensuite on l'égorge !). • *ikerz-iŧ wezger di ccel-wa, yeçça-ŧ weyyul deg_g^wnebd*, ce sont les autres qui profitent (le bœuf a labouré en hiver, et en été c'est l'âne qui mange). • *azger ifeħcen*, taureau ; *azger afeħli*, min. ss. || Homme très vigoureux.

ZGR

◆ *tazeggart* (tz) ;

|| Jujubier sauvage. Bot. : *zizyphus lotus*.

ZGR

◆ *azagur* (u) ;

izaguren (i) || Dos (v. *aerur*, ε r, plus empl.).

ZGW

◆ *zzegwi* ;

yezzezwii ; *yezzezw* / *yezzezw* -*azegwi* || Parcourir une forêt. Parcourir de grands espaces. Chercher avec anxiété.

◆ *tižgi* (te) ; Laoust, 472, sous mot : forêt

tižegwa (tž) || Forêt impénétrable, sau-

vage. • *tižgi l_lewħuc*, min. ss. • *a tižgi bbudi t-tament — jŧ-ay abrid an_ _neddi*, ô forêt de bœurre et de miel, laisse-nous un chemin pour passer (du conte de Mqidech). • *ixf en težgi ŧa-win-t-iä nⁱ ara ä-errn azal* ; *kra l_leħ-cic a ä-ekksen ciwⁱŧ zzeğ-s*, a *t-cudden t_lameqqunt*, a *ŧ-eellqen nnig wemnaŧ*, le premier jour où les troupeaux rentrent à la maison le midi, on rapporte ce qu'on appelle « tête de la forêt », de toutes les variétés d'herbes ou de verdure : on cueille un peu de chaque plante et on en fait un petit bouquet qu'on accroche au linteau de la porte.

ZGZ

◆ *amezzagzu* (u) ;

imezzugza (i) || Long bâton • *a ä-nen-jeŧ imezzugza i f ara neksu adni*, nous allons tailler les bâtons avec lesquels nous tresserons une claie.

ZGZW

◆ *zzegzew* ; F. II, 624, *heouheou* ; IV 1981, *zeouzeou*

yezzezwii -*azegzew*, *tizegzezw* || Devenir, être bleu, vert, gris. Verdir, bleuir. • *aksum mi_ğezzegzew leħsiq l_leħmeğga*, quand la viande bleuit, on peut en inférer qu'elle vient d'une bête malade. • *igr-enni yezgezwen iħerq-iŧ yiŧij*, le champ qui a commencé à verdir a été brûlé par le soleil.

◆ *zegzew* ; vb. de qual.

yeŧziğziw / *yeŧŧiğziw* ; *zegzaw* -*tizegzezw* || Être vert, bleu, gris. || N'être pas mûr. N'être pas cuit, ou être mal cuit.

◆ *bberzegzew* ;

yeŧberzegziw -*aberzegzew* || Être verdâtre, bleuâtre.

◆ *tizegzezw* (ti) ;

|| Verduze.

◆ *azegzaw* / *azegza* ; adj.

izegzawen ; *tazegzawt*, *tizegzawin* || Vert, bleu, gris. || Cru, non cuit. Non mûr. • *izegzawen*, période de sept

jours de l'année agricole, au printemps. • *aγγum-aγi d azegzaw, as-ti-niḡ ur yekk⁴ uskir*, ce pain n'est pas cuit, on dirait qu'il n'est pas passé au feu. • *imeslayu-ik d izegzawen !*, tu dis n'importe quoi (tes paroles ne sont pas mûres). • *lesyun-is d azegza ;*, ses soureils sont foncés, bien fardés, beaux.

◆ *azegza¹ (u) ;*

|| Réolte encore verte, non mûre. • *tijjaw uzegza d ir-iḡ*, acheter avant maturité est risqué (par ex. olives, figues, blé). • *zzil uzegza*, huile faite avec des olives vertes.

◆ *aḡerzegzaw ;* adj.

iḡerzegzawen ; taḡerzegzawt, tiḡerzegzawin || Verdâtre, bleuâtre, grisâtre. • *ieedda weḡḡur d aḡerzegzaw*, il est passé un oiseau vert et bleu. • *icen-firn-is d iḡerzegzawen seg^gsemmiḡ*, ses lèvres sont bleues de froid.

ZH

◆ *ezhu ;* ar. *z h y*
izehhu ; yezha, ezhīy, ur yezhi -zehhu, ezzhu || S'amuser, se distraire, se donner du bon temps. || Distraire, divertir. • *yeḡḡa yezha ul^a iwimi iḡebbeḡ*, il mange, jouit de la vie et n'a pas de soucis. • *amma-rezḡ-ik, yezha lxatḡ-ik* — ou : *wul-ik l*, toi, tu n'as pas de soucis ! • *tezha-yay ddunnit*, nous n'avons pas de soucis de l'au-delà (cette vie suffit à nous amuser). • *tib-ḡirt n eḡḡina, a_uezhu imi d ḡebbi yebḡa !*, (chant d'enfants), jardin d'orangers, amusons-nous puisque Dieu le veut.

s- ◆ *ezzhu ;*
yezzhuy || Egayer, distraire.

◆ *ezzhu ;*

|| Amusement ; divertissement. Vanité. • *f tizi n ezzhu i_ḡella, xas ad yeḡḡ !*, il a l'âge de s'amuser, laisse-le rire. • *lfukk fell-as zzhu n ddunnit*, les jouissances de la vie sont finies pour elle (d'une veuve qui ne se remariera pas). • *yemniut wul-is f ezzhu*, elle n'a

plus de goût pour les plaisirs, pour le mariage. • *ala zzhu i_ḡettan deg-s*, c'est un jouisseur.

ZHD

◆ *zehheḡ ;* B. *z h ṭ ?*
yezzeḡhiḡ -azehheḡ || Vainere, gagner. • *izehḡa-ay waḡu akken nella s at we-xam*, la grippe nous a tous terrassés sans exeption. || Frapper. • *m^a ur teḡḡiḡ ara azekka a ḡ-izehheḡ eccix*, si tu ne travailles pas, le maître demain te battra.

ZHF

◆ *ezhef ;* ar.
izehhef ; ur yezhiḡ -azhaḡ || Passer rapidement : voler, rouler, se déplacer. • *ṡṡbeḡ yelha lḡat, yuḡal izehf-eḡ wa-ḡu*, le matin il faisait beau et le vent s'est levé d'un coup. • *izehf-it-iḡ web-rid*, il est passé rapidement, à l'improviste.

ZHN

◆ *zzuhnennu ;*
yezzuḡnunn -azuḡneun || Traîner, lambiner.

◆ *azahnan ;* adj.
izahnanen ; tazahnant, tizahnauin
|| Lambin.

ZHR

◆ *ezheḡ / ḡheḡ ;* ar. ss. B.
izehheḡ ; ur yezhiḡ -ezzeḡ || Avoir de la ehance.

◆ *zehheḡ / ḡehheḡ ;*
yezzeḡhiḡ -azehheḡ || Donner de la ehance, favoriser. • *ḡebbi d aḡniu yezzeḡhiḡ, d ir a leebd win yeṡṡaysen !*, Dieu, dans sa miséricorde, sait ménager les circonstances heureuses : il ne faut donc jamais eéder au découragement.

◆ *mezhuḡ / meḡhuḡ ;* vb. de qual.
ur meḡhuḡ || Etre chanceux.

◆ *ezzheḡ ;*
|| Chance. • *win yesean ezzheḡ nta i as-ḡ-gen imeḡsad ; win ur nesei*

zžeher, uta i as-ä-gen leħbab, à qui a de la chance, les envieux ne peuvent rien ; mais à qui n'en a pas, les amis non plus ne peuvent rien. • *lxelq yessaëez sidi řebbi, ama yeklal-it am^a ur t-yeklal, yeřřaf tabburt di mķul lħaja i dg ur neřřmen acemwa wiyađ* ; *yesea zžeher*, celui que Dieu aime, qu'il le mérite ou non, réussit en tout ce que les autres ne peuvent faire : on dit qu'il a de la chance. • *zžeher-ik ani lbext-ik* : *ur t-eřřay ur t-eznuzuy*, la chance c'est la chance, on n'y peut rien (ne l'achète ni ne la vend). • *zžeher amcuni*, malchance.

◆ *azeħri* ; adj.

ižeħriyen ; *tažeħrit, tižeħriyin* || Chan-
ceux.

ZHR

◆ *ezher* ; ar. ss. B.
izeħher ; *ur yezhir -azhar* || Chanter, ronfler (feu). Gronder (tonnerre). Rugir (lion). • *timess la tzeħher, yas sseħ-mu-ä si tebburt*, le feu ronfle si bien qu'on pourrait se chauffer de la porte. • *la tzeħher tegnewt, eēni a ā_dini kra ?*, le tonnerre gronde : nous apporterait-il un peu de pluie ?

◆ *ezzhir* ;

|| Ronflement ; grondement ; bourdonnement.

ZHRY

◆ *zzuhri* ;

yezzuhruy -azuħri || Avoir la voix grave ; avoir une grosse voix. Prendre une voix grave à la muc. • *yezzuhri-ā fell-i am yizem*, il m'a fait des reproches avec une voix aussi rauque qu'une bête sauvage. • *lezzuhri lay^wect-is*, sa voix muc.

ZĤ

◆ *zzeħzeh* ; ar. ss. B.
yezzeħziħ -azeħzeh || S'agiter.

ZĤD

◆ *ezĥeđ* ; B. z ĥ ħ, ss. div.
izeħĥeđ ; *ur yezĥiđ -azĥađ* || Gesticuler avec véhémence, colère.

ZĤL

◆ *ezĥel* ; K. ss. div.
izeħĥel ; *ur yezĥil -azĥal, ezzeħel*
|| S'emporter ; s'énervier. || Filer. Se déplacer.

ZĤWL

◆ *zzeħwel* ; K.
yezzeħwil -azeħwel || Filer rapidement ; faire la navette.

ZJ

◆ *zaj / zzaĵ* ;
|| Pointe d'acier qui fait pivot à l'extrémité inférieure du moyeu de l'axe moteur du moulin à eau. V. fig.

ZJ

◆ *zuĵ / zzuĵ* ; ar.
|| Deux (dans l'énumération à haute voix). • *d ezzuĵ*, il est 2 heures. V. *sin, s n*.

ZK

◆ *zik* ; F. II, 550, *hik*, vite
|| Autrefois. || De bonne heure. • *zik-enni*, autrefois. • *am zik-is*, comme il était autrefois ; comme de son temps. • *zik i ā-yekker*, il s'est levé tôt. • *si zik*, depuis toujours.

ZK

◆ *zekki* ; ar.
yezzeĥki ; *izekka -azeĥki, zzeħaya, zzeħawa* || Innocenter. || Payer la zakat, aumône légale musulmane. || Fendre, casser (du bois ?). • *ur izekka ĥedd iman-is*, personne ne peut se dire totalement innocent.

ZK

◆ *zzaĥat* ; ar.
|| Dîme. Aumône légale musulmane.

ZK

◆ *azekka (u)* ; Destaing. Ghad :
azakka
|| Demain. • *azekka-nni*, le lendemain du jour dont il a été question. • *ħebbř i wass-a, ĥebbř i uzekka*, il faut penser au lendemain (soucie-toi d'aujourd'hui et de demain). • *ass-a d-uzekka d at-maten*, ce que je ne peux faire au-

jourd'hui, je pourrai le faire demain (aujourd'hui et demain sont frères).
• *seld azekka*, après-demain.

ZK

◆ *azekka* (u) F. IV, 1951, *azekka izekwaṇ* (i) || Tombe, tombeau. • *yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka*, il y a aujourd'hui, demain et il y a aussi la tombe ! • *a nekʷni yeṭṭaṣu uzekka ! yernu nezzeṭʷzaf taḏša !*, nous que la tombe attend, nous ne pensons qu'à rire ! • *eeni a_necrek azekka ?*, je ne serai pas toujours avec lui ? (partageons-nous la même tombe ? — de quelqu'un avec qui on se dispute).

◆ *tazekkawt* (tʒ) / *tazekkaṭ* ; *tizekwatin* (tʒ) || Petite tombe. • *ad ig rebbi tazekkawt-im mezziyet !*, puis-tes-tu mourir encore enfant ! (impréc.).

ZKḐF

◆ *azekḏuf* (u) / *azegḏuf* ;
|| Ortie (bot. : *urtica*).

ZKM

◆ *ezkem* ; B. z k m
izekkem ; ur *yezkim -azkam* || Se taire.

◆ *zkukem* ;
yezkkum || Se taire pour se faire valoir. Garder le silence pour ne pas donner son opinion.

ZKN

ezzken || Montrer ; v. *essken*, s k n.

zziken || Mm. ss. que le préced. ; v. s k n.

ZKN

◆ *azekkun* (u) ;
|| Folle avoine (bot. T. *avena sativa fatua*). • *ḥaca d azekkun i k-iṣuṣṣen*, il ne te manque que de l'avoine ! (insulte voilée).

◆ *tazekkunt* (tʒ) ;
|| Avoine. • *zerreen tazekkunt yiwen useggʷas iwakken ad yelhu wakal i useggʷas enniḏen mʰ ara t-kerzen d en-*

neema, on sème de l'avoine pour améliorer une terre épuisée et y semer du blé l'année suivante.

ZKR

◆ *zekkeṭ* ; B.
yezzekkiṭ -azekkeṭ ezzkaṛa || Désavouer, disconvenir, nier. || Extorquer, chercher à extorquer ; « chiner ». Profiter. • *walay-t mi-ḡeddem s ufus, izekkṭ-iyi mbla abeṛnus*, je l'ai vu voler et il m'a nié sans même se cacher la figure dans son burnous !

◆ *zzkaṛa* ;

|| Contrariété. Méchanceté. • *s ezzkaṛa*, par taquinerie (syn. : *s enneqʷma*) ; par malveillance.

ZKR

◆ *zzukrerr* ; v. vb. *kkeṭkeṭ*
yezzukrur -azukrer || Traîner, lambiner. • *arḡaz yezzukruren ur itekks ara iyid i wuccen*, ce n'est pas en allant aussi lentement qu'on pourrait arracher un chevreau au chaeal (une manœuvre si lente...). || Corder.

m- ◆ *mzukrar* ;
ṭṭenzukaren -amzukrer || Se traîner ensemble ; mourir l'un après l'autre.

◆ *zziker* ;
yezzikir ; *yezzaker -aziker* || Chiffonner, tordre. Corder.

◆ *iziker* (i) ; Destaing
izukar / izukʷar (i) || Corde en sparte tressé. • *win yeseau izimer, ig-as iziker*, gardez vos gosses ! (qui a un agneau doit lui mettre une corde).

◆ *tizikert* (tʒ) ;
tizukar / tizukʷar (tʒ) || Petite corde. • *alqae n edduḥ cebben-t s tzikert*, le fond des berceaux est en cordes entrecroisées. • *iberren tizukar*, il fabrique des cordelettes de diss.

ZKRN

◆ *azeḱṛun* (u) ;
izeḱṛunen (i) || Verrou.

◆ *tasekrun* (tz) ;
tizekrunin (tz) || Verrou ; petit verrou.

ZL

zal dans *inazal* || Encore. || Pas encore (ar.), v. sous *m z l*.

ZL

◆ *ezzel* ; F. IV, 1953
itezzel ; ur *yezzil -tuzzla* || Tendre, étendre, et pass. • *qerrbey-t ad yezzi-zen*, *yezzel idarren*, je l'ai invité à s'approcher du feu et il a étendu les jambes : d'un sans-gêne, indiscret. • *ezzet aqar-ik i lmend n etlaba telsiq*, il ne faut rien entreprendre au-delà de ses forces, de ses disponibilités (étends la jambe à la dimension de l'habit dont tu es vêtu). • *yezzil-ä afus yur-i abrid-a*, cette fois, il a fait un geste bienveillant envers moi. • *yezzil-eä afus yur-es*, il lui a tendu la main : se dit quand quelqu'un meurt quelques jours après le décès d'un proche ou d'un ami.

abuzzil || Paralysé ; un (homme) al-longé ; v. *b z l*.

ZL

◆ *azzel* ; F. II, 553, *ahet* ; Destaing : *azzel*
yeṭṭazzal ; *yuzzel*, ur *yezzil -tazzla*, *tuzztin*, *tizzlin*, *tazztin* || Courir. || Couler. • *yuzzel yer-s wul-iw*, il m'attire ; cela me fait envie. • *eṭṭmee*, *yuzzel deg-s wemyar*, l'appât d'un gain, il n'y a rien de mieux pour faire courir un vieux bonhomme ! • *teṭṭazzal el-ṭetta-w s tidi*, je suis en nage (mon corps coule de sueur). • *ṭtazzalent walln-is d imeṭṭawen*, elle pleure à chaudes larmes.

s- ◆ *zzizzel* ;
yezzazzal ; *yezzazzel -azizzel* || Faire courir. || Faire couler. || Accourir. Courir. • *yezzazzal-it almi yeqber*, il l'a fait courir jusqu'à ce qu'il n'en puisse plus. • *akken at_tennecfæ taddart, itaq at_tezzizzlem idammen*, pour sauver le village, il faut faire une « *timecpeṭ* » (il faut que vous fassiez couler du sang ; en temps de sécheresse, par ex.).

• *eṭṭmee yezzazzal amyar*, l'appât du gain fait courir le vieux. • *at_tezzizzel i uzeṭṭa*, elle fait l'ourdissage de la chaîne (allées et venues de l'ourdiseuse).

ms- ◆ *nizzzel* ;

ṭtemzazzalen ; *mzazzlen -amzizzel*
 || Faire la course contre d'autres concurrents. • *la neṭṭemzazzal wⁱ ara yezwiren wayeq*, nous faisons la course à qui arrivera avant l'autre.

◆ *tazzla* (ta) ;

|| Course. || Ecoulement. • *yefka-ṭ t_-tazzla*, il partit en courant.

◆ *mzizzel* ;

|| Monstre imaginaire qui est sensé poursuivre les gens en courant. • *itebe-it-iä mzizzel*, le monstre a couru derrière lui.

ZL

◆ *zzall* ; ar. *ṣ t y*
yezzalla / *yeṭṭalla* ; *yezzult -tazallit*
 || Faire la prière rituelle ; prier. • *win ur nezzult di ddunnit di laxert ad gay tiyrit*, qui ne prie pas en ce monde sera puni en l'autre.

◆ *tazattit* (tz) ;

tizilla (tz) || La prière rituelle. • *tella s weyṭas n tazallit* ; *mⁱ ara tizdig at_-tuṭat yer-s*, elle ne peut faire la prière en ce moment ; quand elle sera en état de pureté, elle s'y remettra. • *kra bb^{wi} i ṣheṣṣey di tazallit*, *yezwar-iyi al_ljamee*, tous ceux qui sont plus jeunes que moi ont maintenant de meilleures places (chacun de ceux à qui j'ai appris la prière passe avant moi à la mosquée).

◆ *amezzallu* (u) ;

imezzulla (i) || Qui fait la prière ; un fidèle priant.

◆ *tamezzallut* (tm) ;

timezzulla (tm) || Fém. du précéd.

ZL

◆ *ezlu* ;

izettu ; *yezla*, *zliṭ*, ur *yezli -timezliwt*, *zellu*, *timezla* || Egorger ; tuer. • *mi*

tædda leid tezluq ufrik !, c'est après la fête que tu égorges le mouton ! (d'une mesure inopportune ou d'une occasion passée). • *wa izellu, wa ikerref*, ce ne sont pas les ordres, les conseils qui manquent ! On ne sait plus où donner de la tête ! (l'un tient le couteau, l'autre les pattes). • *yezla-k eccree !*, tu t'es fait débouter proprement ! — ou : vilain, va ! n'as-tu pas honte ! (réprobation sur le mode plaisant).

my- ♦ *myezlu* ;
ţfemyezlun / ţfemyezlan ; myezlan
 || S'égorgé réciproquement. • *myezlan deffir wemgerq*, ils se sont fait beaucoup souffrir (on égorge par-devant et non par-derrière : ils se sont égorgés derrière le cou).

m- ♦ *enmzel / emzel* ;
imezzel ; ur yemzil -timezliwt || Etre égorgé. • *di leid-agi atas ara yemmezlen bb"akraren*, cette Fête-ci on immolera beaucoup de moutons.

ţwm- ♦ *ţwamzel* ;
yeţwamzal || Etre égorgé. • *lmacya ma ur teţwamzel ara, ur tehlil*, la viande d'une bête non égorgée rituellement n'est pas lieite.

♦ *timezliwt (tm)* ;
 || Egorgement. || Sacrifice.

♦ *tizli (te)* ;
 || Endroit du cou où l'on passe le couteau pour égorgé (syn. : *ddbiha*). • *a m-erzey tizli*, je vais t'étrangler. • *iyess n tezli*, la pomme d'Adam. • *as-ā-dekker tezli s-seţţac*, ça lui coûtera cher pour pas grand-chose (ancien ; la *tizli* lui reviendra à seize réaux).

ZL

♦ *azal (u)* ; F. II, 579, *ahel izilan (i)* || Clarté du jour ; pleine chaleur. • *tikl' uzal*, une marche en pleine chaleur. • *tiririt uzal*, le retour des bêtes à l'étable au moment de la chaleur en été. • *ad ruhen s uzal ney s uqeggel ?*, reviendront-ils pour le

moment de la chaleur ou passeront-ils la sieste là-bas ? On distingue : *azal iyiden*, vers 8 heures du matin quand les chevreaux ne supportent plus la chaleur ; *azal imeksawen*, vers 10 heures ; *azal azaylal* ou *azal qayli*, la forte chaleur (assoupissante) de 11 heures à 14 heures.

ZL

♦ *azal (wa)* ; s. pl. *Mzab, azel*, mm. ss.

|| Valeur (cf. *ssuma*). • *ţţif lhaġa azal-is*, mieux vaut la chose que sa valeur en argent. • *tefkā-yi-ā azal bburaw*, elle m'a donné le contenu d'une main. • *ssaā-yagi meqq^wer wazal-is*, cette montre est très chère.

ZL

♦ *izli* ; le ss. pr. du mot paraît perdu, du moins aux A.M.
izlan, dans l'expr. : *d izli (d izlan*, pour certains), Beaucoup. • *d izli i-ğemmuten !*, il en est mort beaucoup ! • *maççi d izli i-ğemmuten !*, mm. ss. (certains considèrent comme incorrecte cette dernière tournure avec nég., pour signifier beaucoup).

ZL

♦ *ažil (wa)* ;
 Dans : *auder bb"ażil* || Clavicule.

ZL

♦ *uzzal (wu)* ; Destaing, *uzzal* ; cf. F. IV, 1959, *tażouli*
uzzlan (wu) || Fer. || Symbole de dureté, de solidité, d'énergie. || Foreeps (au pl.). • *am_min iteffzen uzzal*, il a peiné pour rien (comme celui qui mâche du fer). • *yekkal uzzal*, il est fort, courageux. • *ewt uzzal skud yehma*, il faut battre le fer quand il est chaud.

ZL

♦ *zzalla* ; ar. z ll
 || Faute. • *isedda fell-as zzalla*, il a manqué de présence d'esprit ; v. sous *d q z l, deqqzalla*.

ZL

◆ *tizlellit* (tz) ;

|| Coup vigoureux, bien lancé. || Malédiction. • *win ara yeggallen jeddi mangellat s limin lḥanel, jeddi mangellat ad yawi zzeg-s tizlellit*, celui qui prendra Jeddi Mangellat à témoin pour un faux serment encourra du saint une grande malédiction.

ZL

◆ *lazull* (la) ; F. IV, 1959, *taẓoult* || Préparation à base de galène pour les paupières employée en remède ou en fard. • *lazùll bb^wallen*, mm. ss. • *yejja-yam-ā taẓult*, ton mari en mourant t'a laissé un fils (un remède). • *tamurt ur nessin errbeḥ, qqarn-as taẓult d acebbeḥ*, dans un pays arriéré *taẓult* est considéré comme un fard.

ZL

◆ *tazzelt* (ta) ; *tuzzal* (tu) || Coin pour fendre du bois. Cheville d'assemblage en bois. (V. charrue, fig.)

ZL

◆ *tuzḡla* / *tuzḡla* ; || Variété de chicorée sauvage ?

ZL

◆ *tuzzalt* (tu) ; || Eglantier.

ZLBḤ

◆ *zzelbeḥ* ; B. *yezzelbiḥ -azelbeḥ* || Tromper, bernier.

ṭw- ◆ *ṭtuzelbeḥ* ; *yeṭtuzelbaḥ* || Etre trompé.

ZLD

◆ *ezleḡ* ; B. z l ṭ *izelleḡ* ; ur *yezliḡ -azlaḡ, zzelḡ, zzelṭ* || Etre dépourvu de moyens d'existence. Etre misérable, et ss. actif : rendre misérable. • *ac^w ara k-ā-yefḡ win izelṭen, ay ameksa n tyetṭen ?*, pourquoi demander à quelqu'un ce qu'il ne peut donner ? (que pourrait bien te donner un homme dans la misère, ô pasteur de chèvres ?).

◆ *zzelṭ* ;

|| Pauvreté, dénuement. • *zzelṭ yeḡḡa ḡaylek !*, antiphrase ironique : ce n'est pas la pauvreté qui tue le gouvernement ! (d'un riche qui gémit très fort). || Malchance.

◆ *amezluḡ* ; adj.

imezlaḡ / imezluḡen ; *tamezluṭ, limezlaḡ / limezluḡin* || Pauvre, misérable, ruiné.

ZLF

◆ *ezlef* ;

B. *izellef* ; ur *yezliṭ -azlaṭ, zzelfa, zzelf* || Etre flambé, havi. Flamber, brûler (intr.). • *yezlef yaḡ^w yigr-enni*, ce champ a été grillé par le soleil. • *yezlef uqerruy-iw si ddunnit*, j'en ai assez de la vie. • *yezlef im^t ur s-efḡiy ara ayn i yi-ā-yeḡleb*, il enrage parce que je lui ai refusé ce qu'il me demandait.

◆ *zellef* ;

yezḡzellif -azellef || Former ses épis (orge, blé).

s- ◆ *ezzlef* ;

yezḡzlaṭ / yezḡzluṭ ; ur *zzelfen, ur yezliṭ -azlaṭ* || Flamber, havi. • *yezḡzellif-it emmi-s*, son fils le fera mourir de chagrin.

ṭw- ◆ *ṭwazlef* ;

yeṭwazlaṭ || Etre flambé, brûlé.

n- ◆ *nnezlulef* ;

yeṭnezluluf -anezlulef || Brûler, piquer (blessure, organe atteint). • *yennezlulef yimi-w seg_gfelfel*, ma bouche est brûlée par le piment.

sn- ◆ *snezlulef* ;

yesnezluluf -anezlulef, asennezlulef || Brûler (trans.). • *ma iḡewwel yiṭij-aḡi ad yeṣnezlulef yaḡ^w igran*, si ce soleil dure, il va griller les champs.

◆ *azellaṭ* (u) ;

izellaṭen (i) || Epi cueilli avant maturité et grillé.

◆ *buzelluf* ;

|| Tête et pieds de mouton grillés. || Le ragoût préparé avec cela. • *taḡša m buzelluf f elkanun*, rire jaune (rire de tête de mouton grillant sur le feu).

ZLG

◆ *ezleg* ; ar. ss. div. ? Destainé *izelleg* ; ur *yezlig -azlag* || Être de travers ; être déformé, tordu. • *yezleg eṛray-is*, il fait tout de travers. • *zelgen ifassn-is*, il n'est bon à rien. • *zelgen wussan-ik !*, tu n'as pas de chance ! • *ad ig ṛebbi ddunnit-im l_tin izelgen !* (imprécation de femme à une fille désobéissante, par ex. : que ta vie aille à l'échec !).

◆ *zlugu* ;

yezluguy -aztugu || Déformer. • *yezluguy lehduṛ-is*, il déforme ses dires.

s- ◆ *zzleg* ;

yezslag -azlag, tizzelgi || Tordre, retordre (un fil, par ex.).

ṭw- ◆ *ṭwazleg* ;

yeṭwazslag || Être déformé, tordu.

◆ *azlag (we)* ;

izlagen (ye) || Collier.

B. z l q

◆ *tazlagt (te)* ;

tiztagin (te) || Collier. • *tazlagt m el-herz*, collier dont le centre est une boîte porte-texte coranique ou autre. • *tazlagt n essrab*, collier de pâte parfumée (girofle ou autre). V. *azrar*, z r.

◆ *lamezlugl* ;

|| Fil de laine très tordu pour exécuter des bordures de tissage, des ceintures, etc.

◆ *lizzelgi (ti)* ;

|| Torsion. • *tizzelgi n lemḡeṛṭ*, torticolis.

◆ *mezleg* ; invar.

|| Penché, qui penche (se dit d'une charge mal arrimée sur une monture). • *mazal i kem-eebban mezleg*, tu n'as pas encore commencé les vraies difficultés (on ne t'a pas encore chargée de travers).

◆ *amezlagu* ; adj.

imezluga ; *tamezlagut, timezluga* || Oblique ; tordu.

ZLKḌ

◆ *zlikkeḍ* ;

cf. *zleebeḍ yezlikkiḍ* ; *yezlakeḍ -azlikkeḍ* || Gamber, sauter, sautiller. • *yezlikkiḍ deg_giger icebba-yas ṛebbi d adfel*, il faisait des gambades dans ce champ comme s'il n'avait pas été ensemencé (comme si c'était un champ de neige). • *n ca ḷḷh ad yezlikkeḍ dek_k lxil !*, tu ne peux donc pas rester tranquille ? (à un enfant turbulent : que la cavalerie vienne te ruer sur le ventre !).

ZLM

◆ *ezlem* ;

izeltem ; ur *yeztim -azlam* || Regarder de travers. Faire des clins d'œil. Loucher.

◆ *zellem* ;

yezzellim -azellem || Regarder de travers. Loucher.

my- ◆ *myezlam* ;

ṭṭemyezlamen || Se regarder de travers.

sn- ◆ *snezlem* ; refusé par certains, qui emploient : *zellem*

yesneztim -asnezlem, asennezlem || Loucher (léger strabisme).

◆ *azlam (we)* ;

|| Regard de travers ; coup d'œil.

◆ *imzillmen* ; adj.

imzillmen ; *timzillmet, linzillmin* || Qui est atteint de strabisme ; qui louche.

ZLM

◆ *azellum (u)* ;

B. *izelman (i)* || Ceinture légère faite de quelques cordons ronds (*isura*).

ZLM

◆ *zzellum* ;

B. *zellim* || Rhumatisme. Sciatique.

ZLMD

◆ *zzetmeḍ* / *zzelmeḍ* ? ; F. II, 595, *helmeḍ*

yezzelmiḍ / *yezzelmaḍ* ? -*azelmeḍ*, *tuzteniḍin* || Etre à gauche. Se mettre à gauche. Tourner sur la gauche.

◆ *zelmeḍ* ;

|| La gauche. • *idis n zelmeḍ*, le côté gauche. • *ruḥ f zelmeḍ*, va à gauche.

◆ *azelmaḍ* ; adj. F. II, 595, *ahelmaḍ*

izelmaḍen ; *tazelmaḍ*, *tizelmaḍin*

|| Gauche ; de gauche. • *azelmaḍ-ik*, ta gauche. • *yettcehhid s uzelmaḍ*, il ne dit pas la vérité (il prête serment avec sa gauche).

ZLMD

◆ *zzalaniḍ* / *zzalamit* ; fr.
|| Allumettes.

ZLMY

◆ *zzetmami* ;

yezzetmamay -*azelmami* || Provoquer. Poursuivre de provocations, de vexations. • *yezzetmami-t s amennuy*, il fit tout ce qu'il put pour le faire sortir de ses gonds.

ZLY

◆ *azuliḡ* (u) ;

izuliḡen (i) || Boue ; boue sale.

◆ *tazuliḡt* (tz) ;

lizuliḡin (tz) || Egout ; rigole d'égout sous la porte d'entrée. • *alln-iw di lzuliḡt !*, ne crains pas, je ne regarde pas le bébé ! (mes yeux sont dans la rigole ; pour éviter d'être soupçonnée de donner le mauvais œil : lang. fém.).

ZLQ

◆ *ezleq* ; ar.

izelleq ; *ur yezliq -azlaq* || Glisser (intr. et trans.). • *izelq-as-ā wawal*, il lui échappa une parole. • *tzelq-as tyita ḡer-s*, son coup n'e lui était pas destiné. • *izelq-eā timin*, il fit savoir tout de suite et sans ambages (qu'il ne voulait pas manger).

ZLT

◆ *ezleḡ* ; B. cf. *ezleḡ*, *z l ḡ*
izelleḡ / *yettzetlaḡ* ; *ur yezliḡ -azlaḡ*, *zzelḡan*, *ezzelḡ* || Etre dépourvu de moyens d'existence.

zzelḡ || Pauvreté ; v. *z l ā*.

ZLWY

◆ *zzelwi* ; F. II, 599, *meheloui* ?
yezzelwiḡ / *yezzelwi* -*azelwi* || Traverser une période malheureuse.

ZLY

◆ *eḡli* ;
izelli -aḡlay || Laver ; faire un lavage localisé ; détacher. || Essorer. • *ameḡ-ḡattu ma imesx-it eḡḡufan*, *ilaq ad yezli anīkan-enni imiren*, quand un petit enfant s'est oublié sur les habits d'un homme qui s'acquitte régulièrement de ses prières, celui-ci doit immédiatement laver l'endroit souillé.

ZLZ

◆ *ezlez* ; F. III, 1008, *oullah*, dér. : *zeleh*

izellez / *yettzelaz* ; *ur yezliz -azlaz*, *anezluz* || Se secouer. || S'emporter brusquement de colère. || Tomber avec violence (pluie). • *tzelz-eā fell-āsen teslent*, *iḡun ḡebbi ur ḡuz ḡedd*, le frêne s'abattit dans leur direction mais ne toucha heureusement personne. • *di tmeyḡa teḡyu tzellez teḡwiḡ*, à la noce, il y avait beaucoup de musique (la baguette se trémoussait à s'en lasser). • *la tzellez lehwa*, la pluie tombe à verse.

ZLEBD

◆ *zleebeḡ* ;

yezleebiḡ -azleebeḡ || Gambader, se trémousser ; gesticuler. Cf. *zlikkeḡ*, *z l k ḡ*.

ZM

◆ *ezzem* ;

itezzem ; *ur yezzīm -tuzzma* || Faire des reproches. Demander des comptes. • *aḡbib d win itezzen*, *maḡḡi d win iteffren*, la véritable amitié suppose la

franche explication des torts réciproques (le vrai ami est celui qui fait les reproches qu'il y a à faire, non celui qui dissimule). • *ur tezzem hedd ala iman-ik*, ne t'en prends qu'à toi-même. • *t_larbut-a ara k-yezzmen i ddayumaṭ lqeyyama !* — ou : *a k-tezzem theṛrit-a i ddayumaṭ lqeyyama !*, à qui décline une invitation à manger ou touche à peine aux plats : que cette nourriture te fasse des remontrances au dernier jour !

my- ♦ *myuzzam* ;

ṭṭemyuzzamen -amyuzzem || Se faire des reproches mutuellement. S'expliquer. • *leḥbab ma ur myuzzamen, yella kra deg_gutawen*, si les amis ne peuvent s'expliquer, c'est qu'ils ne s'aiment pas vraiment.

♦ *luzzma* ;

luzmiwin || Reproche. Altercation.

ZM

♦ *ezzem* ;

ilezzem ; *ur yezzim -luzzma, azmay, luzzmin* || Etre ratatiné (fruit, légume). || Maigrir, se décharner.

ZM

♦ *zzemzeni* ;

yezzenzimi -azemzem || Etre mince, ténu.

♦ *azenizum (u)* ;

izenizumen (i) || Brindille. • *azemzum ugeritil*, débris de natte. • *azemzum s azemzum affux ad ig læcc-is*, petit à petit l'oiseau fait son nid.

ZM

♦ *zemmem* ;

yez zemmem -azemmem || Fermer, clore, boucher (trans., intrans. et pass.). || Joindre exactement. • *izemmem-iṭ yef_farrow-is*, il mène ses fils avec sévérité. • *asm^t ara temmleḍ, a n-lafed tibbura l_ljennet zemmement !*, puisses-tu trouver, quand tu mourras, les portes du paradis fermées ! • *tabburt-aḡi ur tezzemmim ara*, cette porte joint mal. • *ussan-a tzemmem læbbuṭ-*

-iw f etqut, ces jours-ci je n'ai aucun appétit. • *asmⁱ ṭuḥey yef_læeskeṭ wer-ead zemmement felt-i eecrin n esna*, quand je suis parti au régiment, je n'avais pas encore tout à fait vingt ans.

♦ *ezmam* ;

|| Registre. • *yesked yeṭ ezmam, ur triseḍ ara*, il a regardé dans le registre, ton nom n'y figurait pas.

ZM

♦ *uzum* ; ar. *ṣ w m* ; F. IV, 1966, *ouzam*

yeṭṭuzum ; *yuzani -luzmin, luzamin, ti-ḡimin* || Jeûner. • *yuzam lawaṣult*, de rage, il s'est infligé un jeûne. • *yuzam eddaw yites am uyaziḍ*, il a fait le jeûne ? Oui, comme le coq : ça lui est passé sous la langue ! (iron. de quelqu'un qu'on a vu manger). • *tam-ḡart-a teṭṭuzum techuṣ*, cette vieille jeûne un mois sur deux. V. les mots *remḡan, ṛ m ḍ n et tak^eeffart, k f r*.

ZM

♦ *zem* ;

F. IV, 1966, *ezmou izem* ; *yezma, ezmiy, ur yezmi -luzmin* || Serrer, tordre, presser pour extraire le jus, et pass. • *asm^t ara titiḍ ḡuṛ-i a k-ezmey tebṣel yeṭ tit*, quand tu seras chez moi, je t'en ferai voir ! (je te presserai du jus d'oignon sur les yeux). || Avoir la diarrhée. N. vb. : *izmi*.

♦ *izmi (ye)* ;

|| Diarrhée, dysenterie.

♦ *ezmi* ;

izemmi -azmay || Presser, serrer pour extraire le jus, et pass. • *ma thelkeḍ tindaw, ezmi-yasent aman l_leḥbeq ney ṭumaṭac*, si tu as de l'ophtalmie purulente, lave tes yeux avec du jus de basilic ou de tomate. • *tezmi tef-waṭṭ-iw felt-as*, j'enrage contre lui.

π- ♦ *nnezmi* ;

yeṭnezmi / yeṭnezmay ; *yennezma -anezmi* || Etre préoccupé. Avoir souci de. • *yennezma-yas eelazaṭeṛ iṭuḥ d amuḍin*, il se tourmente de l'avoir laissé partir malade.

◆ *enuzem* ;

yefnezma -anezmi, tunezmin || Mm. ss. que le précéd.

sn- ◆ *ssenzem* ;

yesnezmay -anezmi || Attrister. Faire de la peine. • *acu kem-yesnezmayen* ?, qu'est-ce qui te peine ?

ZM

◆ *lużżiml* ;

|| Variété d'herbe qui entre dans la composition du plat appelé *laqfall*. || Clématite (*clematis fammula*).

ZM

◆ *izem (yi)* ;

Destaing
izmawen (yi) || Lion. • *izem bu tissas*, le lion redoutable, qui inspire peur et respect. • *ccy^wel d izem, mi teeniḍ a t-txedmeḍ, d awtul*, le travail semble redoutable, mais le difficile est de s'y mettre (le travail est un lion, mais quand on a commencé, c'est un lapin). • *mi-ḡeffey yizem, ad řeeden yiḍan*, devant un homme fort, les autres filent doux (quand le lion sort, les chiens hurlent). • *a wer yekks řebbi izem i teqḍiet !*, Dieu garde le chef de cette grande famille (que Dieu n'enlève pas le lion à la tête du troupeau). • *izem bb^wexxam, awtul m beřra*, il est redoutable chez lui mais craintif au dehors (lion à la maison, lapin à l'extérieur). • *agemmun izem*, nom d'un village des At Yiraten voisin de la fraction des At Exlef, A.M., v. d'autres noms du lion sous *y r d* et *w r*.

ZM

◆ *ażemmum (u)* ; grossier

|| Rectum. || Descente de rectum. || Jalousie : *a ḍ-yeffey użemmum-im !*, insulte grossière (on souhaite cette maladie).

◆ *lażemmumt (tż)* ;

liżemmumin (tż) || Mm. ss. que le précéd.

ZMB

◆ *azumbi (u)* ; bot. T. *azenbi, pinus halepensis*

|| Pin. Pomme de pin. • *ttejra^a uzumbi*, pin.

ZMBL

◆ *azembil (u)* ;

B. *zenbil izembyal (i)* || Grand panier double en alfa qu'on met sur l'âne ou sur le mulet pour le transport de fumier, par ex.

ZMD

◆ *ezmeḍ* ;

B. *z m ř izemmed* ; ur *yezmiḍ -azmaḍ, anezmaḍ* || Serrer. • *aql-iyi dg-em a řraṣa, la beřṣuy laxbizl s elmus* ; — *luḡ^wan ur yemma i elliy a s-iniy ernu-ḍ, drus !* — *imi di sserb urumi a lařzaml zemḍ-iyi aḡus !*, ici, en France, je découpe mon pain en petites parts, au couteau : si j'étais chez ma mère, je pourrais lui dire : encore un peu, je me sens en appétit ! Mais au service du roumi, ceinture de cuir, serre-moi la taille ! • *ad ig řebbi ur tezmiḍḍ ara aqeřruy-ik !*, plaise à Dieu que tu aies toujours bonne santé ! (que tu n'aies pas à te serrer la tête dans un bandeau).

my- ◆ *myezmaḍ* ;

řṭemyezmaḍen -amyezmeḍ || Se serrer l'un contre l'autre. • *deg^wzal řṭemyezlamen, deg^wgiḍ řṭemyezmaḍen*, dans la journée ils se regardent de travers, la nuit ils se serrent l'un contre l'autre (dev.). R. : *lelwaḥ n tebburt*, les battants de la porte.

◆ *timezmeř (tm)* ;

timezmaḍ (tm) || Chose qui serre : petit bâton pour serrer une charge ; garrot ; cran de ceinture ; tendeur de fil de fer.

ZMG

◆ *zmumeg* ; F. IV, 1971, *zemzem* ? *yefřezmumug / yezmumug -azmumeg, lizmumgin* || Sourire. • *yefřezmumug am^wmeyyul iwimi řyan icenřiren*, il rit jaune (comme un âne qui se serait fait brûler les lèvres).

◆ *azmamag* ; adj.

izmamagen ; *tazmamagł, tizmamagin* || Souriant.

ZMK

◆ *eřmek* ;

ar. *z m k*, ss. div. *iřemmek / yefřezmak* ; ur *yezmiḍ -ař-*

mak || Oppresser ; serrer. Encombrer, et pass. • *ur ʔ-zemmik ara f at wexxam, ma ulac a ʔ-yezmek ʔebbi fell-ak !*, ne soit pas dur ou avare pour les gens de la maison, sinon Dieu sera ainsi envers toi.

◆ *ezzmik* ;

|| Oppression. Difficulté, grand effort. • *ad xedmey s ezzmik*, je travaillerai de toutes mes forces. • *ulac fell-as ezzmik*, ce n'est pas au-dessus de ses forces. • *ieedda di zzmik*, il a passé un mauvais quart d'heure.

ZML

◆ *zzemlelli* ;

yezzelellay ; *yezzelella -azemlelli* || Forcer, contraindre.

◆ *zzemtil / zzeental* ;

yezzeentalay / yezzeemtil ; yezzeental -azemtil, azemlel, azemlati || Tenir avec acharnement à (atteindre un but). Poursuivre, s'acharner sur ou contre. Pousser à, forcer à ; contraindre. • *zzeentalen-t imetʔulba*, les créanciers le serrent de près. • *amcum ma d i k-yezzeental efk-as ʔʔriha yuklal*, si un importun vous poursuit, il lui faut la râclée qu'il mérite. • *yezzeental-ay ʔel-leftar*, il nous a retenus de force à déjeuner.

◆ *zzemlali* ;

yezzeentalay ; yezzeentali -azemlali || Forcer, contraindre ; poursuivre ; harceler d'objurgations, d'instances.

ZML

◆ *izumal* ; pl. ? invar.

|| Grosse quantité. • *azemmur asegg^{as}-a yurew d izumal*, il y a eu beaucoup d'olives cette année. • *d izumal i ā-yewten bb^wedfel*, il est tombé beaucoup de neige. • *d izumal i ġesres deg-s !*, il lui en a passé ! (coups, reproches).

ZML

◆ *tazmalt (te)* ; ar. ss. B., empl. en top.

|| Ville située au sud du Djurdjura central, dans la vallée de la Soummam.

• *at zik ttsewwiqen ar tezmallt*, les anciens allaient au marché de Tazmalt.

ZMN

◆ *ezzman* ;

ar.

|| Temps passé. • *win u ezzman*, un homme du temps jadis. • *ʔuħ a zzman tuyaleq-ā a zzinan, d wamek ā-yebb^weq*, il se passa longtemps longtemps avant qu'il n'arrive (dans un récit : va, ô temps, reviens... c'est alors qu'il arriva).

◆ *azemni* ; adj.

tazemnit || Expérimenté. • *amyaq azemni*, vieux sage que l'on consulte (unique emploi connu du mot).

ZMQ

◆ *zemmeq* ;

yezzeemmiq -azemmeq || Etre usé. || Avoir perdu son élasticité (pâte). • *izemmeq yiri-s*, la lisière est usée.

ZMR

◆ *ezmer* ;

F. II, 606, *ehmer*

izemmer ; *ur yezmir -tazmert, azmar* || Pouvoir ; être capable de. || Pourvoir à, répondre de, supporter. • *yezmer ad yawi annect ara yawi weyʔul*, il peut porter la charge d'un âne. • *ur yezmir ara a ā-yekk zdat baba-s*, il ne peut pas faire front à son père. • *ur yezmir w^a ara t-ijadlen*, personne ne peut le contredire ; ou parler aussi bien que lui. • *axxam-is ur d as-tezmir, lʔamez teʔʔ-as amezzir*, elle est incapable mais a des prétentions (elle est incapable de s'occuper de sa maison mais pour balayer la mosquée elle manie la botte de romarin). • *ala tar-but iwimi yezmer*, c'est un bon à rien (il ne peut que manger). • *ur yezmir ul^a i tiʔʔit*, c'est un incapable (une barbe de grain de céréale, c'est déjà trop pour lui). • *izemr-ak ʔebbi !*, Dieu seul peut t'imposer silence, t'empêcher de mal faire. • *ur yezmir ar^a i lmenteq*, il ne peut plus parler ; — ou : il ne peut supporter qu'on parle.

◆ *izmir* ;
yeṭṭizmir ; *yuzmar -tazmert* || Pouvoir.
 • *asm' ara nizmīr...*, quand nous pour-
 rons.

◆ *tazmert (te)* ;
tizemmar (tz) || Force. Santé. • *mḵut*
yiwen ad yexdem tazmert-is, chacun
 fait ce qu'il peut. • *tḥuḵ tezmer-tiw*,
 je n'ai plus de force. • *mimi yemceḡ-
 ḡaw d-yizmawen, yebb'w-i-ā tizemmar-
 -ensen*, mon fils s'est battu avec des
 lions et il les a vaincus (il a pris leurs
 forces).

◆ *uzmir* ; adj.
uzmiren ; *tuzmirt*, *tuzmirin* || Qui a la
 force de porter, de supporter ; fort.
 • *uzmir d win yeṭṭawin dderḵ*, le fort
 est celui qui enlève une lourde charge.

ZMR

◆ *zemmer / zemmer* ; ar.
yezzemmir -azemmer || Jouer du fla-
 geolet, ou de toute espèce de chalu-
 meaux faits d'herbes ou de roseau.
 • *ur zzemmir ara felt-ay*, ne viens pas
 nous casser la tête.

◆ *tazemmarṭ (tz)* ;
tizemmarīn (tz) || Fivre ; flageolet.

ZMR

◆ *izimer (i)* ; Destaing, *izimer*,
 bélier
izamaren (i) || Agneau.

◆ *tizimert (tz)* ;
tizamarīn (tz) || Agnelle.

ZMR

◆ *azemmur (u)* ; coll. Destaing *azem-
 mur*, olivier sauvage
izemran || Olives. Olivier greffé.
 • *aerḡub uzemmur*, champ d'oliviers.
 • *aeḡq'azemmur*, une olive • *ticlemt*
uzemmur, peau de l'olive. • *azemmur*
ta ā-iyelli am_mbruri, les olives tom-
 bent comme grêle.

◆ *tazemmurt (tz)* ;
tizemmrin / tizemrin (tz) || Olivier
 greffé. • *irḡazen ad cerwen tizemrin*,

les hommes vont récolter les oliviers
 à la main. • *a k-ā-yefḵ rebbi ṣṣeḥḥa*
n tzemmurt !, Dieu te donne force et
 santé ! • *akn i s-tennu tzemmurt i*
*tḡeltzimt : ur teseiḡ i d ir dg-i at_tḡez-
 meḡ !*, je n'ai rien fait de mal ; je suis
 innocent (comme disait l'olivier à la
 hachette : il n'y a rien de mauvais
 en moi pour que tu coupes !). • *tenna-
 -yas tzemmurt i tḡeltzimt : tḡezemḡ-
 -iyi !, terra-yas : zzeḡ-m afus !*, l'oli-
 vier dit à la hachette : tu me coupes !,
 mon manche vient de toi, répon-
 dit-elle ; tu m'as donné le moyen de te
 battre (se dit quand un coup vient d'un
 membre de la famille). • *yenna-yas*
*eezzi i tzemmurt : senmḥ-iyi, a tu-
 zemmurt, ensiy felt-am ! terra-yas :*
ihi ur ak-faḡy ara !, excuse-moi, oli-
 vier, disait le rouge-gorge, j'ai passé
 la nuit sur toi ! - - Je ne m'en suis
 même pas aperçu, répondit-il.

ZMRQ

◆ *zzemṛeq* ; ar. *z r q* ; cf. *zeṛḡeq*,
z r q
*yezzemṛiq / yezzemṛiq -azenṛeq, tiz-
 zemṛeqṭ* || Avoir les yeux bleus. • *mi*
tufiḡ bnadem yezzemṛeq, deḡ-s aḡar n
tissetbi, des yeux bleus indiquent quel-
 que trouble de l'esprit.

◆ *zzimṛeq* ; vb. de qual.
*yezzimṛiq ; zemṛaq -azenṛeq, tizem-
 ṛeqṭ, tizzemṛeqṭ ?* || Mm. ss. que le
 précéd.

◆ *tizemṛeqṭ (ti)* ;
 || Le fait d'avoir les yeux bleus, verts
 ou gris.

◆ *azemṛaq* ; adj.
izemṛaqen ; tazemṛaqṭ, tizemṛaqīn
 || Qui a les yeux bleus, verts ou gris.
 • *azemṛaq bb'atten*, mm. ss. • *azemṛaq*,
ur yiss ṭṭaq !, les yeux bleus, ne t'y
 fie pas ! (plaisant).

ZMY

eḡmi || Presser pour extraire le jus ;
 v. *z m*.

ZMZ

azemzi || Objet qui sert à polir ; v. *m z y*.

ZN

zun ; cf. F. II, 613, *hound* ; toujours construit avec *am*, de même valeur sémantique : *amzun* / *amzunik*.
|| Comme, comme si ; v. sous *m z n*.

ZN

◆ *zzenzen* ; B.
yezzenzin / *yezzenzun -azenzen* || Bourdonner.

ZN

◆ *zzenzen* ;
yezzenzun -azenzen || Résonner, vrombir. • *abziṣ yezzenzen i yiṭij*, la eigale, au soleil, fait un vrombissement terrible.

ZN

◆ *zuzen* / *zzuzen* ;
yezzuzun -azuzen || Bercer ; endormir. • *aḍu d-lehwa zuzunen*, le vent et la pluie, voilà ce qui favorise le sommeil. • *ṣṣiṣ d acu xeddmey* : *maṣṣi d eḷḷufan ad iyi-tuzneḍ*, je sais ce que je fais et ne suis pas un bébé pour que tu viennes me bercer.

ZN

◆ *zṣiṣen* ;
yezṣiṣin ; *yezṣaṣen -aṣiṣen*, *lemṣiṣnat*
|| Se chauffer à un feu, au soleil. • *ad yeṣṣ ad yezṣiṣen*, *ernu-ā a yemma-s nini* !, il va manger, se chauffer, et que sa mère en ait bientôt un autre comme lui ! (réplique de maman à un petit garçon qui ne veut pas quitter le foyer pour venir manger ; ou d'un paresseux : il ne sait que manger et se chauffer !). • *aṣiṣen bb^weydi s wallen*, à qui n'a pas accès à quelque chose qui lui fait envie (le chien se chauffe avec les yeux ; il n'a jamais droit au kanoun).

ZN

◆ *azen* ; Destaing. Ghad, *āzen*
yeṭṭazen ; *yuzen*, *ur yuzin -tuznin*, *la-*

zen || Envoyer. • *ṭṭaznen medden leḍ-yuṣ*, *nekk i uzney d ayeṣda*, les gens confient leurs messages aux oiseaux, pour moi, un rat se chargera de ma commission... (chant de femmes). • *d ṣebbⁱ i k-iḍ-yuznen* !, tu arrives à point !

ṭw- ◆ *ṭwazen* ;

yeṭwazan || Être envoyé (généralement par Dieu). • *yeṭwazn-eḍ s yuṣ ṣebbⁱ*, il a été envoyé par Dieu.

ZN

◆ *eznu* ; ar. *z n y*
izennu ; *yezna*, *zuiy*, *ur yezni* ? || Commettre l'adultère (peu empl.).

◆ *ezzna* ;

|| Adultère (peu empl.).

ZN

◆ *zzan* ;

|| Chêne zéen (bot. T. : *quercus mirbeckii*, ou *zen*). • *tibkiṣ n ezzan iyeṣ-zen izan*, d'un homme méchant et laid (guenon des bois qui eroque des mouehes).

◆ *lazaneṭṭ* (tz) ;

tizantin (tz) || Nom d'unité du précédent. • *t-lazaneṭṭ*, c'est une belle femme, bien faite, grande. • *d ibki n tizantin*, il grimpe comme un singe grimpant sur les chênes zéens.

ZN

izan || Mouches ; pl. de *izi*, v. z.

ZN

iṣṣan || Excréments, v. z.

ZN

◆ *tamuzunt* (tm) ;

|| Menue monnaie, v. sous *w z n*.
timuzunin (tm) || Ancienne pièce de dix centimes en bronze ; symbole de somme dérisoire. • *ma teswiḍ tamuzunt* !, (je jure que) tu ne vaux pas deux sous ! • *yul-teflani*, *tamuzunt* !, il ne faut rien espérer de lui ! (d'un tel, tu auras deux sous !).

ZNBR

◆ *znaber* ; pl.

Dans *bu znaber*, moustachu. • *irgazen at eznaber fukken*, les hommes forts n'existent plus (plais. et iron.).

ZND

◆ *zenned* ; ar. *z n ā*
yezzennid -azenned || Battre le briquet.
|| Etre panard (cheval, mulet, âne).
|| Frapper, heurter.

m- ◆ *mzennad* ;

yeṭṭemzennad -amzenned || Etre battu au briquet. || Se troubler (vue, au soleil ou par fièvre). • *la ṭṭemzennadent walln-is seg_giṭij*, — ou : *si tawiwa*, je vois trouble à cause du soleil — ou de la fièvre.

◆ *ezznad* ;
ezznadat || Briquet. || Chien de fusil. || Fermoir de collier. || Puissance. • *qqacwen wacciwen bb^wezger-aḡi am sin ezznadat*, ce bœuf a des cornes dressées comme deux chiens de fusils. • *cbaḥa n tmeḡ^whelt d ezznad*, la beauté du fusil, c'est sa batterie. • *ad iqewwi ṛebbi zznad-ennwen !*, que Dieu augmente votre puissance ! (invocation aux Gardiens). • *ṛebēin n ezznad umangellat*, les quarante saints des. At Mangellat.

ZNF

◆ *zennef* ;
yezzennef -azennef || Augmenter, monter de prix, Etre trop cher.

ZNḤ

◆ *znineḥ* ;
yeṭṭezniniḥ / yezniniḥ ; yeznaneḥ -aznineḥ || Tournoyer ; tourbillonner. || Avoir un rire provoquant ; faire des manières. • *taqcict yeṭṭezniniḥen d el-xuf a ā_dawi kra*, une fille qui a des manières provocantes de rire s'attirera des mésaventures.

ZNJR

◆ *zzenjer* ; cf. *jjenjer*, *j n j r* ; ar. *yezzenjar -azenjer* || Se couvrir de moi-

sissures, de vert-de-gris.

zzenjer || Vert-de-gris, v. *jjenjar*, *j n j r*.

azenjar || Variété de figue ; v. *ajenjar*, *j n j r*.

ZNKC

◆ *aženkcuc* ; adj.
iženkcucen ; taženkcuct, tiženkcucin || Joli. Agréable. • *taqcict-aḡi t_tāženkcuct*, cette fillette est mignonne. • *axxam ad yeqqim d aženkcuc*, la maison sera jolie, accueillante, bien pourvue.

ZNȠC

◆ *ziniȠuc* ; de : *zīn* à rouge, mi-arabe, mi-français ?
|| Rouge à lèvres.

ZNQ

◆ *azniq (we)* ; ar.
izenqan (i) || Rue de village.

◆ *tazniqt (te)* ;
tizenqatin (tz) || Petite rue ; ruelle.

ZNQR

zzenqer || Sauter. Gambader. Ruer. V. *naqer*, *n q r*.

ZNR

◆ *zenneṛ* ;
yezzenneṛ -azenneṛ || Loucher ; être atteint de strabisme. V. *zellem*, *z l m*.

ZNȠR

◆ *zzenȠer* ; B. ss. div.
yezzenȠer -aženȠer || Sauter. Gambader. Ruer (v. *zzenqer*, mm. ss.).

ZNȠR

◆ *zzenȠar* ;
Bot. : *polygonum aviculare*, renouée des oiseaux.

ZNZ

◆ *azanzu (u)* ;
|| Clématite. V. *tuzzimt*, *z m*.

ZNZ

aneznaz || Bercement ; v. *nneznez*, *n z*.

ZNZ

ẓzuṇzu || Frotter d'huile ; v. *uṇzu*, *n z*.

ZNZR

ẓiṇzer || Suinter ; v. *n z r*.

iẓiṇzer || Petit filet d'eau ; v. *n z r*.

ZNZW

◆ *zziṇzew* ;
yezẓiṇziw ; *yezẓanzew -aziṇzew* || Brunir (intr.). Bronzer (au soleil). • *ti-bex̣sisin ẓzaṇzwent*, les figues prennent de la couleur (elles mûrissent).

ZNE

◆ *ẓzuṇnee* ; peu connu
yezẓzuṇnue || Se tenir immobile, inerte.
• *tezẓzuṇnee teslit di tesga*, la jeune mariée est présentée immobile au mur face à la porte. (Syn. : *seḍder*, *sej̣jer*, *quṇnee*.)

◆ *zzṇue* ;
|| Affectation ; simagrée. • *yeḅda-k-iā zzṇue*, tu fais le fier, le fanfaron.
• *zzṇue n teslit m̄ ara teḳker at_ted-du* : *beq̣qu tebya*, *imeṭṭi teṭṭru*, simagrées de la mariée au moment du départ : elle veut partir, mais elle pleure.

ZY

◆ *ziy* ; Mzab : *izịy*
|| Précisément ; il se trouve que. • *zịy-en / zịy-emma*, *zịy-emmanī*, mm. ss.

ZY

◆ *zzẹyzẹy* ;
yezẓẹyzịy -azẹyzẹy, *luzẹyzẹyin* || Etre pétulent, Etre turbulent. Etre fort (so-leil).

ZyB

◆ *ezyeb* ; ar.
izẹỵyeb / yeṭṭẹzyab ; ur *yeẓyib -ezzẹyb*
|| Etre couvert de duvet, de poils. || Etre maigre, chétif.

◆ *zzẹyb* ;
|| Duvet ; poil follet ; poils.

ZYD

◆ *zỵuyed* ;
yeẓyuyud -azỵuyed || Se tenir coi.

ZYL

◆ *ezyel* ;
izẹỵyēl / izẹqqel ; ur *yeẓyil -azỵal*, *eẓz-yala* || S'emporter (de colère).

◆ *zẓyala* ;
|| Colère.

ZYL

◆ *iẓyil* ; vb. de qual.
yeṭṭịẓyil ; *zẹqqel -tẹzyel*, *azỵal* || Etre chaud. • *sked lqahwa-nni*, *ma zẹqqel awi-yay-ṭ-iā*, va donc voir ce café et s'il est chaud, apporte-le nous. • *zẹqq-lit lyilwin-is !*, il n'y va pas de main morte ! (coups, prix ; ses coups sont chauds).

s- ◆ *ẹẓzyel* ;
yezẓzyal -azỵal || Faire chauffer.

◆ *azỵal (we)* ;
|| Grande chaleur.

ZYMD

zzẹyṃmed / zzẹqṃmed ; v. *ssẹqṃmed*, *q m d*.

yezẓẹyṃmud -azẹyṃmed || Ronger, grignoter.

ZYNY

◆ *azẹy^wnennay (u)* ; avec excuse
|| Crotte. || Insecte qui se met en boule.
• *la yeṭṭegririb am uzẹy^wnennay*, il roule comme une petite crotte (bébé).

ZYR

◆ *zẓuỵer* ;
yezẓụỵur -azụỵer, *laẓụỵert* || Traîner.
• *la yezẓụỵur iman-is ur yeẓmir*, il se traîne lamentablement. • *yezẓụỵur ta-meṣṣat-is*, il traîne la jambe, il boite légèrement. • *a k̄-yeẓẓụỵer elḥal alam̄ma teṭmetraq̄ lisṣyar*, si tu continues de cette façon, tu en seras réduit à faire les moulins pour mendier un peu de grain.

m- ♦ *mzuṣar* ;

ṭtemzuṣaren -amzuṣer || Se tirer, se traîner réciproquement. • *mzuṣaren ṣel_lxir neṣ ṣer ecceṣ*, ils s'entraînent réciproquement vers le bien ou vers le mal.

ZYR

♦ *azayar* (u) ; Destaing
izuyar (i) || Plaine. Plaine sèche.

♦ *tazayart* (tz) ;
tizuyar (tz) || Petite plaine.

ZYR

♦ *azeqqur* (u) ; cf. *asṣar*, s ṣ r
izeṣṣan (i) || Bûche de bois.

♦ *tazeqqurt* (tz) ;
tizeṣṣatin / *tizeqqurin* (tz) || Petite bûche. || Pièce de bois horizontale sur laquelle prend appui l'axe vertical de la roue du moulin à eau.

ZYW

♦ *tazeqqa* (tz) ; Ghad. *tazeqqa*, mur de maçonnerie
tizeṣṣa / *tizeṣṣin* (tz) || Maison (en maçonnerie : pierre, pisé).

ZYZF

azeṣṣez || Action de prolonger ; v. ṣ z f.

ZQ

♦ *zzeqqez* ;
yeṣṣezziq -azeqqez || Tomber lourdement, maladroitement.

ZQF

♦ *eṣqef* ;
iṣeqqef ; ur *yeṣqif -aṣqaf* || Sécher, se dessécher. || S'arrêter de couler, de tomber (pluie ou neige). || Dessécher, arrêter le cours. • *yugṣi ad yeṣqef igenni-yaḡi* !, il ne veut pas cesser de pleuvoir ! • *ugint ad ṣeqfent walln-is fell-as seg_ḡasmi_ḡruḥ*, il est inconsolable depuis son départ. • *teṣqef tebbuṣ-iw, ma yehwa-ṣas i ṣebbi* !, grâce à Dieu, ma dysenterie est passée ! (fém.). • *ṣeqfen deg-s waman n tasa*, il a une crise d'urémie (il n'urine pas).

ZQM

♦ *eṣqem* ;
iṣeqqem / *yeṣṣeqqam* ; ur *yeṣqim -aṣqam* || Réduire ; amoindrir. Ratatiner ; se ratatiner.

ZQMD

zzeqqummed || Ronger ; v. *sseqmummed*, sous q m d.

ZQR

azeqqur || Bûche de bois, v. z ṣ r.

ZQW

tazeqqa || Maison en maçonnerie ; v. z ṣ w.

ZR

♦ *eṣzer* ;
iṣezzer ; ur *yeṣzir -tuzzra* || Couler ; aller au fond. || Faire un geste de défi (la main saisit le menton et tourne en poussant une exclamation sourde). • *teṣzer tewṣiqṭ-ik* !, tu n'as pas de chance (ta chance est tombée au fond). • *taṣṣnact teṣzer, tanafa tegr-eḍ yiss-i*, le liège plongeait, et je me réveillai (pour interrompre, à l'arrivée d'un importun, un exposé, un récit que l'on veut tenir secret). • *akken tebbṣeḍ, teṣzr-as tamart i faḍma*, en arrivant elle fit un geste de défi à l'adresse de Fatma.

|| Débarrasser une pcu de ses poils. Gratter un os (cf. F. II, 634, *izzeren*, pl.).

♦ *mezzar* ;

|| Dépôt ; fond d'un liquide. • *zzit-aḡi tesṣa mezzar*, cette huile a du dépôt (syn. *alqas*).

ZR

♦ *zzerzer* ;
yeṣzerzir -azerzer || Courir ; galoper. Filer, prendre une allure rapide. • *yeṣzerzer a ḍ-yawṣ aṣṣum*, il a couru chez le boulanger chercher du pain. • *walay itran ṣzerziren ger walln-iw*, j'ai vu trente-six chandelles (des étoiles filer). • *la ṣzerziren waman*, l'eau coule vite.

◆ *izerzer* (i) ;

|| Gazelle. Cerf. • *sani tnebbihent tfer-yin ?* — *s aqerfu izerzer meskin!*, c'est l'innocent qui paie (où sont aiguisés les couteaux ? — à la tête du pauvre cerf ! V. Chaker, I, 278, sous *m s d*, un autre ex.).

◆ *tizerzerl* (tz) ;

tizrezrin (te) || Fém. du précéd. • *myef-fin-ā aman si tala n tizerzerl*, ils cherchèrent à s'imiter, ils se copient (ils prennent l'un pour l'autre de l'eau à la fontaine de la gazelle).

ZR

◆ *zezerzer* ;

B.

yezzerzur -azezerzer || Braire ; brailler. • *ayyul yezzerzurēn deg_gid, ur t-keš-šebγ ara wa lukan baṭel*, même si on m'en faisait cadeau, je ne prendrais pas un âne qui se met à braire en pleine nuit. • *mī ara yezzerzer yellin-ā iyerdayen di ssgef!*, quand il se met à brailler, les rats dégringolent du plafond ! (syn. mieux connu : *šre-šre*).

ZR

◆ *zezerzer* ;

yezzerzeri ? || Etre pur, clair, sans nuage (ciel). • *tezerzer tignewl*, le ciel est sans nuage. • *yezzerzer waggur n tziri*, le disque de la lune est parfaitement dégagé.

ZR

◆ *uzzur* ;

yefṭuzzur; yuzzar -uzur, tuzzurin || Etre répandu, éparpillé, saupoudré.

s- ◆ *zzuzzer* ;

yezzuzzur -azuzzer || Saupoudrer. Répandre. Eparpiller.

◆ *azuzzer* (u) ;

|| Sorte de soupe de semoule (syn. : *aṣṭab*).

ZR

◆ *zer* ;

A.B. Vb. 120

izeri ; yezra, zriy, ur yezri -timezriwt, tuzrin || Voir. || Savoir. || Aller voir,

rendre visite. || Regarder. • *aḥlit wi_ _zran, aḥlit wī ur nezri!*, les regrets de certaines expériences faites dépassent parfois en amertume le chagrin de ceux qui voudraient bien les faire (malheureux celui qui a vu, malheureux aussi celui qui n'a pas vu !). • *a wer tezreḍ ayyul aderyal!*, interpellation à une personne qui regarde avec un étonnement intempestif, indiscret (puisses-tu ne pas voir un âne aveugle !). • *win yeṭṭayen lḥaja ur yezri am_min ileḥḥun di lxali*, acheter une chose sans la voir, c'est marcher dans le désert. • *ixxamen ala rebbi i ten-yezran*, ils ont beau sortir en toilette, qui sait ce qu'ils ont à manger et comment vont, au fond, leurs affaires ? (les intérieurs, Dieu seul les voit). • *asawen d-ukessar tezriṭ_ṭ abrid i k-yehwan tawit_ṭ*, tu sais maintenant où sont le pour et le contre : choisis (tu connais la côte et la descente : prends le chemin que tu voudras). • *ur zriy d acu xeddmey ass bb'ass-a!*, de toute la journée, je n'ai pas pu me rendre compte de ce que je faisais. • *ur yezri hedd i t-yeggunin*, personne ne sait ce qui l'attend • *ilbir yezra melmī ara yemmel*, les pigeons savent à l'avance quand ils mourront. • *iṭuḥ a ā-izer yenma-s yellan di sbiṭar*, il est allé voir sa mère qui est malade, à l'hôpital. • *anwā i d baba-s : zer emmi-s*, tel père, tel fils (qui est son père ? — Vois son fils).

ni- ◆ *emmzer* ;

yeṭmezra -timezriwt, tumezrin, amzar || Etre vu. || Recevoir un coup d'œil maléfique. || Se voir réciproquement. • *idelli i_ḡemmzer waggar el_leid*, c'est hier qu'a été vue la lune de la Fête. • *yemmzer tameddit, ššbeḥ yes-sufy eṭṭuḥ*, il a reçu le coup d'œil hier soir, le matin il rendait l'âme. • *mmezren di ssuq*, ils se sont vus au marché. • *ma testuḥad ruḥ-eā a nem-zer*, si tu as le temps, viens qu'on se voie un peu.

◆ *izri* (ye) ;

|| La vue. Les yeux. • *izri ugujil*, il pleure pour la moindre chose (des

yeux tristes d'orphelin) ! • *atmatn-is nŕŕgen řuhen, neřřu yeřkad s watln-is ; tameddit mi đ-uyaten, neřřa yeřka-ř i yeřři-s*, ses frères se sont envolés et il les suit des yeux ; le soir quand ils reviennent, il ne fait que pleurer (chant de l'épervier blessé, *igidr ameřřu*).

◆ *tmeřřa* (tm) ; pl.

|| Visite dans l'intention de voir une fiancée. || Cadeaux apportés en venant voir la mariée (par la famille du fiancé). • *ařas i s-ebbwin di tmeřřa*, ils ont apporté beaucoup de cadeaux en allant voir la mariée.

ZR

zur || Aller en pèlerinage de dévotion ; v. z y r.

ZR

◆ *izrir* ;

yeřřizrir ; yuzrar -azriri, tuzririn || Etre clair, dégagé (ciel). • *n ca řřh ad felt-ak tizrir tagut !*, je souhaite que ta situation s'améliore ! (que la brume se dégage pour toi).

◆ *izrir* ; vb. de qual.

yeřřizrir ; zrar -tezrer || Mm. ss. que le précéd.

◆ *izrir* ;

yeřřizrir ; zrir -tezrer || Mm. ss. que les précéd.

ZR

◆ *uzur* ; u prononc. long. : ú ; vb. de qual. ; F. II, 540, *houher*

yeřřuzur ; zřr, -tuzert, tuzurin || Etre gros ; épais. • *zřr neěbbuđ-is*, il est gourmand ; il est cupide. • *zřret tařect-is*, il a une grosse voix. • *iřem-mel ad yuzur unur-is*, il aime être bien servi. • *zřrit wudmawn-ensen*, ils n'ont aucune vergogne. • *zřr wut-is*, il ne se fait pas de soucis superflus ; il n'est pas difficile pour la nourriture. • *zřr weksnm-is*, il a la peau duré.

s- ◆ *zzuzer* ;

yeřřuzur -azuzer || Faire grossir. Enfler la voix. • *tmařta ggirden teřřuzur udem*, les plats préparés avec du blé donnent bonne mine (font grossir le visage). • *zzuzur tařect-ik*, enfle ta voix !

◆ *tuzert* ;

|| Epaisseur ; grosseur.

◆ *azuran* ; adj.

izuranen ; tazurant, tizuranin || Gros ; épais.

ZR

◆ *azař* (u) ; Destaing, F. IV, 1988, *azar*, nerf, sang, et II, 640, *ahār*

izurař (i) || Racine. || Veine, artère. || Souche familiale. • *tteřřa tettabae azař*, tel père tel fils (l'arbre suit la racine). • *ula d meřřir yeřea azař*, même ceux qui ne valent pas grand-chose ont une souche familiale (même la mauve a des racines). • *tuy azař ula deg_g^aman n tata !*, elle se trouve des liens de parenté avec tout le monde (elle prend racine même dans l'eau de la fontaine). • *yeřnadi ř izurař n tagut*, il cherche les racines de la brume (des choses impossibles).

◆ *tazařt* (tř) ;

tizurařatin (tř) || Petite racine.

ZR

◆ *tazart* (ta) ; coll. Destaing, F. II 640, *tāhārt*

|| Figues sèches.

ZR

◆ *tazzert* (ta) ;

tuzzar || Fourche.

Destaing

ZR

◆ *azrar* (we) ;

izurar (i) || Collier.

◆ *tazrart* (te) ;

tizurařtin / tizrarar (tz) || Petit collier. || Bande de tissu qui ferme la baratte. • *tazrart n ticcert*, collier d'ail enfilé.

◆ *tazra (te)* ;

tizerwa (tz) || Collier ancien garni de clous de girofle (appelé ailleurs *taz-tagl*).

ZR

◆ *tiziri (tz)* ;

Ghad. *taziri*
|| Clair de lune ; clarté de la lune.
• *aggur n tiziri*, la pleine lune ; le disque lunaire. • *iḳ n tiziri, ḥesb-it d ass* ; *tameṭṭut l-leali, ḥesb-iṭ d aterras*, une nuit de lune, c'est comme le jour et une femme bien, comme un homme.

ZR

◆ *izir (yi)* ;

iziren (yi) || Jet de lait sortant de la mamelle. • *yeṭqirri-d yizir n tebbuct uyur nennuḍem jmiε*, les vrais frères se reconnaissent (le lait du sein sur lequel nous avons dormi ensemble, témoignage).

◆ *tiziri (tz)* ;

|| Gorgée de lait prise au sein. • *mḱul tiziri d elḥasanat*, chaque gorgée est un mérite (pour celle qui fait téter un bébé qui a faim).

ZR

tizurin || Raisins ; pl. de *tizweṭt* ; v. *z w r*.

ZR

◆ *aṣru (we)* ; Destaing, F. IV, 1988, *azerou*, muraille rocheuse
izra (ye) || Rocher. || Pierre (au sg. : matière première). || Pierre, caillou. • *izra bb^wayzen*, rochers près de Ouaghzen, où résident des « gardiens » bienfaisants. • *aṣru n eṭṭhur*, pic à l'est du col de Tirourda ; le pic du Midi. • *akal bb^weṣru*, terre pierreuse.

◆ *tazruṭ (te)* ;

|| Gros rocher. • *tazruṭ n at bu yusef*, nom d'un village des At Bou-Yousef.

ZR

◆ *azrur (we)* ;

izruren (ye) || Frange (v. fig. *abeṛnus*).

◆ *tazerzurt (tz)* ;

tizerzurin (tz) || Frange, pompon, breloques (tout ce qui pend).

ZR

◆ *eṣṣeṣṣur* ; coll.

ar.

|| Etourneaux (oiseaux passereaux qui se déplacent en longues bandes ; *d am-sebrid*, l'étourneau, c'est un voyageur). *ṣṣṣazeṭ*, pl. du précéd., employé au fig. : *yuy-eḍ eṣṣṣazeṭ*, il a vu du pays ou : il a erré comme un perdu. • *a ḱ-yessiṣ ṣebbi ṣṣṣazeṭ*, que Dieu te fasse errer comme un fou (impréc.).

◆ *azeṣṣur (u)* ;

|| N. d'un. du précéd.

ZR

◆ *eṣṣur* ;

ar.

|| Injustice. • *yeggull s eṣṣur*, il a fait un faux serment — ou : il a juré par contrainte. • *sut zik ṭṭak^wrent irḡazn-ensent eelaxateṭ di ṣṣur i llant*, autrefois, les femmes volaient leurs maris parce qu'elles étaient trop opprimées.

ZR

◆ *lizaṣ* ;

ar. ' *izár*, ss. B.

lizaṣat || Drap. Rideau. Grand tissu.

ZRB

◆ *eṣreb* ;

ar.

izerreb ; ur *yezrib -azrab* || Se hâter, se dépêcher. || Presser, accélérer.

◆ *mezrub* ; vb. de qual.

ur *mezrub* || Etre raccourci. || Etre pressé. • *abrid-aḡi mezbub*, c'est un chemin de traverse.

ZRB

◆ *ṣeṣreb* ;

ar.

yeṣṣeṣṣib -azeṣreb, eṣṣeṣb || Clôturer ; enclore d'une haie. • *iṣeṣṣb-eḍ iman-is yeṣ-fatmatn-is*, il s'est séparé des siens. • *lexla yettsuyu yeṣ ṣebbi yeqqar-as* : *a ṣebbi, fḱ-iyi wⁱ ara yi-ṣeṣṣben, ad ssemilley iḥbiben !*, la campagne crie vers Dieu : Seigneur, faites qu'on me clôtüre de haies et que les gens s'entendent (au lieu de se disputer des droits de pacage).

◆ *zzerb* ;|| Clôture. V. *afrag*, *f r g*.

ZRB

◆ *tazeṛbit* (*tṛ*) ;ar. *z r b*
tizeṛbay / *tizeṛbiyin* (*tṛ*) || Tapis haute laine.

ZRB

◆ *azrib* (*we*) ;*izerban* (*i*) || Ruelle en cul-de-sac.
Ruelle étroite, Venelle.◆ *lazribt* (*te*) ;

|| Piste, sentier. || Lieux d'aisance rustiques.

◆ *azerbub* (*u*) ;|| Mm. ss. que *azrib*. Peu empl.

ZRBḌ

◆ *zzerbeḍ* ;*yezzerbiḍ* -*azerbeḍ* || Tournoyer ; tourbillonner. Tourner sur soi-même.◆ *tazeṛbuṭ* (*tṛ*) ;*tizeṛbuḍin* (*tṛ*) || Toupie.◆ *azeṛbuḍ* (*u*) ;B. *zerbuṭ*
izeṛbyaḍ || Grosse toupie.

ZRBḂ

◆ *zzerbee* ; f. dér. *s* ? V. vb. *ṛabee*,
sous *r b Ḃ**yezzerbiḂ* -*azerbee* || S'attrouper ; défiler. || Donner, lancer à la file.◆ *zzerbubee* ;*yezzerbubee* -*azerbubee* || Marcher à la file indienne. Former une file.m- ◆ *mizerbae* ; cf. *numebruzzee*, *b r*
z Ḃ, mm. ss.*ṭṭemzerbaeen* -*auizerbee* || Se disperser. S'éparpiller. || Etre dispersé, éparpillé.
• *mizerbaeen ur iban sani*, ils se dispersèrent on ne sait où.◆ *mzerbubae* ;*ṭṭemzerbubaeen* || Mm. ss. que le précéd. || Se suivre l'un derrière l'autre (par ex. des pèlerins, des moutons).◆ *azerbabue* (*u*) ;*izerbabueen* (*i*) || File. Chaîne.

ZRD

◆ *zerred* ;ar. ss. B.
yezzerriḍ -*azerred*, *zzerḍa* || Réunir, participer à une *zerda* (v. ci-dessous).
• *ay aeessas el_lḥaṛa, ma bb^wḍey ṛel_*
_lebyi-w, ad ak-zerrḍey!, ô gardien de la maison, si j'arrive à mes fins, je te ferai une *zerda* !◆ *zzerḍa* ;*zraḍi* || Fête en l'honneur d'un saint.
|| Offrande offerte à cette fête.

ZRD

◆ *izirdi* (*i*)B.
|| Mangouste de Numidie (vulgairement : raton. H. et L. I, 213).◆ *tizirdiṭ* (*tṛ*) ;|| Fém. du précéd. • *taxenfuṭ n tizirdiṭ*, petit visage pas joli.ZRD^M◆ *zzerdem* ;*yezzerdim* -*azerdem* || Filer (liquide visqueux).◆ *azerdum* (*u*) ; avec excuse*izerdunen* (*i*) || Humeurs épaisses et vertes. • *bu izerdumen*, morveux.ZRD^Y◆ *zṛuḍeyya* / *zṛuḍegga* ;ar.
|| Carotte.

ZRD

n- ◆ *nnezṛuṛeḍ* ;*yeṭnezṛuṛeḍ* -*aneṛuṛeḍ* || Se défiler ; fuir discrètement.

ZRF

◆ *zerref* ;ar.
yezzerriṭ -*azerref* || Se hâter ; brusquer, précipiter. • *izerriṭ-eḍ limin*, il s'est dépêché de jurer (par ex. pour refuser d'avance ce qu'on aurait pu lui offrir). • *ecfu-km-iḍ imi t-iḍ_dzerrfeḍ, ula d nekk ur ṭṭuyaly ara ad eṣṣey lqut-im!*, tâche de te souvenir, puisque

tu es si pressée de refuser mon invitation, que je n'accepterai plus les tiennes !

ZRF

n- ♦ *nnezruref* ;
yefnezruruf -anezruref || Maigrir. Avoir mauvaise mine. || Etre sec, comme brûlé (arbre, plante). • *tennezruref lyella-yagi*, le verger a souffert, et il est desséché.

ZRF

♦ *aẓarīf* (u) ; F. IV, 1990, *aẓarīf* || Alun.

ZRG

♦ *zerreğ* ; ar. ss. B.
yezzerriğ -azerreğ || Tracer (une ou des lignes décoratives ou démarcatives). • *rebea ney xemsa leşnaf i s i tzerreğ aedil-is*, elle traça des lignes de quatre ou cinq couleurs différentes dans le tissu de sa couverture. • *akken kan izerreğ uqelnun, tekfa taduf*, le burnous était à la limite de commencement du capuchon (à la ligne de soie), quand la laine a manqué.

♦ *iziriğ* (i) ; Destaing *azrireg iziriğen* (i) || Ligne. Rayure.

♦ *imzerreğ* ; adj.
imzerrgen ; *tinzerreğt, tinzerrgin*
 || Rayé ; à rayures. • *axellal imzerreğ*, tissage à rayures.

ZRG

♦ *zrureğ* ;
yettezrurug -azrureğ || Briller, étinceler.

ZRG

♦ *zrireg* ;
yettezririg ; *yezrareg -azrireg* || Couler, filer rapidement sur une surface lisse. || Filer, disparaître. *yettezririg am tsekkurt*, il s'esquiva, à petites enjambées rapides, comme une perdrix. • *tezrareg almi d yelli-s s tuffra n al wexxam*, elle fila chez sa fille, sans rien dire à qui que ce soit. • *iruḥ yezrareg yiṭij*, le soleil vient de glisser derrière l'horizon. • *seksu-yagi weḥd-*

-es i la yettezririg : *ad as-yeefu rebb' i tin t-ifellen*, ce couscous descend tout seul : bravo pour celle qui l'a roulé !

ZRG

♦ *amezrağ* (u) ;
 || Gros bâton. Lance. Javelot. • *bu meẓrağ*, l'homme au bâton (surnom d'un Moqrani des At Abbas, lors de l'insurrection kabyle de 1871).

ZRK

♦ *zzerkekk* ;
yezzerkiḳ / yezzerkiḳ -azerkeḳ || Etre négligée (tenue). Etre négligé dans sa tenue.

ZRKṬF

♦ *azuṛḳ^wetṭif* (u) / *azurkettif* ;
izuṛḳ^wetṭaf || Merle ; v. *ajeḥmum, j ḥ ni*.

♦ *tazuṛḳ^wetṭift* (tz) ;
tizuṛḳ^wetṭaf || Fém. du précéd.

ZRM

♦ *azrem* (we) ;
izerman (i) || Serpent. • *ewt azrem s aqeṛru*, va droit au but (frappe le serpent à la tête). • *a s-tiniḳ isumm-it wezrem*, il a beaucoup maigri (on dirait qu'un serpent l'a sucé). • *yuyal-iyi d azrem s iri-w*, il est devenu mon ennemi. • *ileḥḥu kan f-εebbuḍ am-_{me}zreni*, c'est un égoïste (il marche sur le ventre comme le serpent). • *d azrem terza nnda*, c'est un hypocrite, ingrat et méchant (comme le serpent gelé, brisé par la rosée). • *am-mezrem, mi tent uy s aqeṛru d ayeṇ !*, c'est un coup mortel ! (comme le serpent qui a pris les coups sur la tête : c'est fini !). • *ticlemt bb^wezrem telha i tin-daw*, la peau de serpent est bonne pour les ophtalmies. • *aenqiq bb^wezrem*, cou de serpent (trop long).

ZRM

♦ *aẓrem* (we) ; Mzab, *tasremt iẓerṇan* (t) || Boyau ; intestin. • *iẓerṇan di tεebbuṭ n ebnadem ṭnayeṇ, a xellef-ead a leibad*, les disputes sont inévitables entre les humains (les boyaux se battent dans le ventre de l'homme, à plus forte raison les gens).

ZRMC

- ◆ *tazermemnucl* (tz) ; cf. *azrem*,
z r m (f. dimin.)

tizermemmac (tz) || Lézard gris des murailles.

ZRMTC

- ◆ *azermettuc* (u) ;
izermettuc (i) || Ver de terre (v. *ijir-meç*).

ZRN

azuran || Gros ; v. *uzur*, z r.

ZRQ

- ◆ *ezreq* ;
izerreq ; ur *yezriq* -*azraq* || Eclabousser. || S'esquiver, filer. • *mⁱ ara yes-sirid izerreq kra ara yilin yer lama-s, a s-tiniç d amceçew i_çeçtemceçaw d-waman*, quand il fait sa toilette, il éclabousse tout autour de lui : on dirait qu'il se bat avec l'eau !

ZRQ

- ◆ *zrureq* ; cf. *zrureq*, mm. ss.
yeçtezzruuq -*azrureq* || Briller, étinceler. • *lmeşbah-ağı yeçtezzruuq kan i yiman-is*, cette lampe n'éclaire rien du tout (ne brille que pour elle-même).

- ◆ *tezrureq* ;
|| Ver luisant.

- ◆ *azeçruqi* ;
Dans : *ağus azeçruqi*, jolie ceinture de plusieurs couleurs.

ZRQ

- ◆ *zerreq* ; vb. de qual. ar. z r q ;
cf. *zemreq*, z r m q (vb. peu empl.)
yezzeçqiq ; *zerqaq* -*tizzerqeql* || Etre bleu (œil) ; avoir les yeux bleus. • *zerqaqil waltn-is*, ses yeux sont bleus. • *simmal yeçtimyur*, *zeçqiqent wallu-is*, en grandissant ses yeux deviennent plus bleus.

- ◆ *azerqaq* ; adj.
izerqaqen ; *tazeçqaql*, *tizeçqaqin* || Bleu (œil). • ur *icerrek heçd yur uzerqaq* ;

tucerka uzerqaq, dir-iç, l'association avec une personne aux yeux bleus est dangereuse (plus ou moins plaisant).

ZRQMN

- ◆ *azeçqmani* / *azeçreqmani* ; adj. ;
cf. r q m
*izeçqmaniye*n ; *tazeçqmanil*, *tizeçqmaniye*n || Bariolé, de diverses couleurs (tissu).

ZRTY

- ◆ *azaçti* ; fr. désertier
yezzaçtay / *azaçti* || S'esquiver, s'enfuir ; désertier. • *yezzaçti-yas i baba-s s eec-rin alaç*, il s'est sauvé de chez son père après lui avoir extorqué vingt mille francs. • *amcic-enni yezzaçti s tecriçil*, le chat s'enfuit en emportant le morceau de viande. • *yezzaçti di leeskeç*, il a déserté le service militaire.

ZRWD

- ◆ *zeçrewed* ;
yeçzeçwiç / *yeçzeçwiç* -*azeçrewed* || Se démener, se débattre. • *heçmen lyaci fell-as yeçlem*, *neçça yeçzeçwiç*, les gens ont jugé qu'il avait tort et lui se débattait.

ZRY

- ◆ *ezri* ; Destaing
izerri -*azray* || Faire passer (de la galette, du couscous) avec autre chose. • *la^wedça izerri lqul, d emsenger eçzil*, les légumes font passer le couscous, mais c'est ruineux pour la bouteille d'huile.

ZRZ

- ◆ *zzirez* ; f. dér. en s- ?
yezziriz ; *yezzarez* -*azirez* || Courir, partir rapidement ; aller vite. Faire un petit trajet. • *ur iyi-tleggem san^t ara zzirzey* !, vous ne me laissez pas faire un pas.

- ◆ *timezziraz* (tm) ; fém. pl.
|| Elan. • *yebb^wi timezziraz*, il a couru très vite ; il a pris son élan. • *bb^wint-eç tmezziraz*, il a été emporté par son élan.

ZRZ

azarez (u) || Corde ; v. *arez*, *r z*.
tazarezi (tz) || Petite corde. Tresse, v.
r z.

ZZRY

◆ *azerza* (u) ;
 || Maladie donnant de gros boutons.
 || Varicelle (Dr A. O. Mohand). Maladie
 des bêtes à laine proche de la variole.

◆ *tazerzayl* (tz) ;
 || Variole. • *awufan arğaz ihedren
 einani yekkatén am tzerzayt s udem*, je
 souhaite un homme qui parle fran-
 chement, qui attaque au visage, comme
 la variole.

ZZRḤ

◆ *zzerzeḥ* ; K. *r z ḥ* ?
yezzerziḥ -azerzeḥ || Aller et venir ra-
 pidement. || Etre exposé à une cala-
 mité (?).

◆ *zerzaḥa* ;
 || Endroit nu. • *yeqqim di zerzaḥa*, il
 est sans protection (d'un arbre isolé,
 d'un orphelin ; v. *ssaḥa*, *s ḥ*, de mm.
 ss. et qui semble plus connu).

ZRE

◆ *ezree* ; ar.
izerree ; *ur yezrie -azrae*, *zerria* || Sem-
 er, répandre, et pass. • *ur izerree
 hedd isurđiyen*, personne ne peut
 faire pousser de l'argent ! • *zereey
 lk^wemc^a ibawen, tuγ-eđ yaḵ^w igawa-
 wen*, j'ai semé une poignée de fèves
 qui envahissent toutes les tribus de la
 montagne (dev.). R. : *d itran*, les
 étoiles. • *zereey lxiṣ di lxali, i nekk
 wer neyyi leeql-iw yeddebāeb*, j'ai
 rendu service à un ingrat (j'ai semé
 mon bien dans le désert, et moi qui
 ne suis qu'un ignorant, il y a de quoi
 perdre la tête !). • *atmaln-enni izere-
 iten febbi am ibawen f elluḥ*, ces pa-
 rents-là sont dispersés par la vie (Dieu
 les a éparpillés comme des fèves sur
 une planche). • *mi ā-denniđ awal di
 nneyya-k yezree di taddart meṛra*,
 dit-on quelque chose sans penser à

mal, c'est tout de suite ébruité dans
 tout le village. || Donner le ton ou le
 sujet (groupe de chanteurs).

ṭw- ◆ *ṭwizree* ;
yeṭwazrae ; *yeṭwazree* || Etre semé.
 Etre ensencé.

◆ *zzerria* ; coll.
 || Graine, semence. • *at-tebdu uzu n
 ezzerria*, elle va commencer les plan-
 tations dans son jardin. • *ezzerria
 bb^weqlib*, les semences tardives.

◆ *tazerriet* (tz) ;
tizerriin (tz) || N. d'un. du précéd.
 • *terwi-ḵ^wen armi temyukremt tizer-
 riin*, elle a réussi à mettre la brouille
 entre vous (elle vous a brouillés jus-
 qu'à vous voler des semences).

◆ *zzrarae* ; coll.
 || Graines d'anis ou autres graines aro-
 matiques utilisées pour la cuisine
 (pain, etc.).

zzat || Devant ; v. *zdat*, *z d t*.

ZT

zzit || Huile d'olive ; v. *z y t*.

ZTM

◆ *tazitma* (tz) ;
 || Longue courroie (peau de bœuf) qui
 relie le joug au timon de la charrue.
 V. *lmejbed*, *j d b* ; v. aussi fig. joug,
azaglu.

ZTY

◆ *azeṭṭuy* ; cf. *aceṣṣuy*, *c y*
 || Chevelure. • *a ḵm-etṭfey sg_guzeṭṭuy*,
 je vais t'attraper par les cheveux !

ZṬ

azeṭṭa || Tissage ; v. *eṣḍ*, *z ḍ*.

ZṬ

tazazzaṭ || V. *azazzaḍ*, *z ḍ*.

ZṬW

◆ *tiṣiṭṭewt* (tz) ;
tiṣiṭṭwin (tz) || Petite peau qui s'ar-
 rache autour des ongles. Envie.

ZW

- ◆ *azuzwu / azuzbu* ; Destaing ; *zuzwu*, être frais ; v. *ezwu*, être frais, bien ventilé

|| Moment où un vent frais s'élève en fin d'après-midi, venant de la mer. Fraicheur de l'après-midi d'été, par bon vent.

ZW

- ◆ *lizizwil (tz)* ; Destaing : *tazduit / lazzuit*
tizizwa (tz) || Abeille. • *yenna-yas* : *walay tizizwa annecl n tyuzad ! yer-ra-yas* : *ewwet kan ar^a ieddin di teγ-^wrasin!*, tu exagères vraiment ! (j'ai vu des abeilles grosses comme des poules ! dit l'un ; et l'autre : choisis au moins quelque chose qui entre dans les ruches !). • *t-tizizwil i-ğber-riken, tgemmr-eđ tament*, de quelqu'un qui n'est pas joli mais qui a d'autres qualités (l'abeille est noire mais elle fait du miel). • *ad ay-ig řebbi a ð-negmer lenwař am tizizwa ! mķul ajeřřig yesean tmeana a_nebĕded fell-as !*, Dieu nous fasse butiner les fleurs comme les abeilles ! Chaque fleur qui a de la valeur, que nous sachions nous y arrêter ! (formule de *fařřiřa*). • *tizizwil taderyatt*, jeu de colin-maillard (l'abeille aveugle).

ZWC

- ◆ *ezwec* ;
iřzewwec ; ur *yezwić -ařiwac* || Etre bavard, bruyant, malgré une petite taille.

- ◆ *řzewwec* ;
yezřzewwić -ařewwec || Pépier, gauzouiller ; faire du tapage.

- ◆ *eřřwić* ;
 || Cris, bruits assourdissants.

- ◆ *iřiwci (i)* ; B. z w c
iřiwciwen (i) || Moineau.

- ◆ *tiziwcił (tz)* ;
tiziwciwłn (tz) || Fém. du précéd.

ZWD

- ◆ *zewweđ* ; ar.
yezřzewwiđ -ařewweđ || Faire profiter,

pourvoir ; mettre en petits paquets pour donner. || Chasser, expulser à coups de bâton (?). • *ayen yellan a deg-s d as-tzewweđ i yelli-s*, elle fait passer à sa fille tout ce qu'elle peut trouver.

ZWJ

- ◆ *ezweř* ; ar. cf. *ejweř, j w j iřzewweř* ; ur *yezwiř -ařwař, zřwař* || Se marier, être marié. • *włn iředdmen řuř medden, am tmeřřut iřewřen*, à travailler pour le compte des autres, on n'est pas plus libre qu'une femme mariée. • *eeni tezweř řawsa-nni !*, alors elle est mariée, cette chose ! (se dit plaisamment en cherchant quelque chose en vain).

- ◆ *zewweř* ; cf. *jewweř, j w j yezřzewwiř -ařewweř* || Marier (un garçon).

- ◆ *zřwař / jřwař* ;
 || Mariage. Epouse. Epoux.

ZWL

- ◆ *ezwel* ; F. II, 628, *ehouel* (?)
iřewwel / iřebbwel ; ur *yezwił -ařwal, ařewwił* || Brunir, noircir (intr.). • *řuřen warrac s amerreř, zewlen-đ am_maklan*, les enfants sont allés en vacances et sont revenus brunis comme des nègres.

- ◆ *zebbwel* ; ar. z w w l
yezřzebbwił -ařebbwel || Usurper ; tromper. Ecarter, prendre la place d'un autre. || Favoriser. Avantager. • *ařwac-kan uzebbwel*, la galette du tour de faveur (Yamina, Mariage, II, F.D.B. 1961, p. 163, note 1).

ZWL

- ◆ *tizwelt (le)* ;
tizwal (te) || Mûre de ronce. • *d amaday i ð-yetřaken tizwal*, ce sont les ronces qui donnent les mûres (v. aussi *iniřet*). • *tizwal uřumi*, fraises.

ZWL

- ◆ *ařawali (u)* ; B.
iřawaliyen (i) || Pauvre ; misérable.

ZWY

◆ *eziwey* ; F. II, 630, *ihouay izewwey / izeggwey* ; ur *yezwiy -azway* || Rougir, brunir, prendre une teinte sombre. || Etre rouge, brun. • *zewyen lehyaḍ seg-gʷabba*, les murs se noircissent lentement de fumée. • *s wakal izewyen i ā-sellyen medden lekwanen*, on érèpit généralement l'intérieur des foyers avec de la terre rouge.

◆ *izwiḡ* ; vb. de qual.

yeffizwiḡ ; *zeggway -lezwey, lazweyt, lizewiḡ, lizeggwayin, luzeggwayin* || Etre rouge ; rougir. || Etre rose, rosir. || Etre brun, brunir. • *kenun a faṭima, a tarṣumant el-tqaṣes, - i zeggwayeḍ i metluleḍ* ; *lecbiḍ ajajih n tness* ; *yennua-wi t-tabuejbunt baba-n d el-qayd en tunes* !, ô Fatima, petite grenade amère, que tu es rouge ! que tu es fraîche ! tu sembles une flambée de feu ! ta mère est toute belle et ton père est caïd de Tunis ! (berceuse). • *zeggwayeḍ am leḥnuwregga n tued-dit* !, tu as une mine resplendissante ! (tu es rouge comme le ciel du soir la veille d'un beau temps).

◆ *uziway* ; vb. de qual.

yeffuziway ; *zeggway -tuziwayin, liziwayi* || Mm. ss. que le précéd., moins empl.

s- ◆ *eziwey* ;

yezziway -azziway || Faire rougir. • *yezziway-eḍ udu-is fell-i*, il s'est mis en colère contre moi (il a fait rougir son visage). • *eyhaw a-nezziway adfel*, il est urgent d'immoler une *timecreḥ* pour éloigner le fléau de la neige (al-lons rougir la neige). • *eḥminiuc yezziway udem*, les baies rouges de la bryone servent de fard pour rougir le visage.

◆ *ssiziwey / ziziwey* ;

yezziziway ; *yezzaziway* || Faire rougir • *leḥya yezziziway, lruḥ yessiwayi*, la honte fait rougir, la peur fait blêmir.

◆ *tizewiḡ (tz)* ;

|| Couleur rouge ; bonne mine. • *a-t-ayen ay igenni, a-t-ayen ad en-yali* ! *fek-as-ā tizewiḡ t-tuelli ad yejjujjug*

yeṭnerni s elfeḍl-ik a mula-wi !, voilà, ô cieux, voilà, il y monte ! Donne-lui bonne mine (rougeur et blancheur) ! qu'il fleurisse et qu'il grandisse, par ta grâce, ô mon Maître ! (couplet qui se chante en jouant à lancer le bébé en l'air).

◆ *azeggway* ; adj.

izeggwayen ; *tazeggwayt, tizeggwayin* || Rouge. || Viande sans os. • *kilu uzeggway*, un kilo de viande sans os.

◆ *uzway (wu)* ;

|| Terre argileuse. • *ukur bbuzway*, une boule d'argile mouillée pour érèpir.

tabuzeggwayt || Rougeole ; v. b z g γ.

ZWQ

◆ *zewweq* ;

ar. *yezzezewwiq -azewweq* || Décorer. Attifer. • *tura tbeddel sska tajdiḥ, a zzezewwiq inuan-ensen*, maintenant, c'est la mode nouvelle et les gens font des frais de toilette. • *izewweq-ik s erregmat* !, il l'a bien arrangé ! (avec des insultes). • *izewweq taserwalt-is*, il a décoré... le fond de son pantalon.

m- ◆ *nizewweq* ;

ṭṭenizewweq -anizewweq || Ss. récipro. du précéd. • *sufella ṭṭenizewweq-en, zdaxel ṭṭenyerḡanen*, par-devant ils se font des grâces mais par-derrrière ils s'insultent.

◆ *eziway* ;

|| Peinture.

◆ *zziway* ;

ar. || Mercure employé en fumigation.

ZWR

◆ *eziwer* ;

izewer / izeggwer ; ur *yezwiḡ -azwaḡ, zziwaḡ, tuzewrin* || Réussir. Etre débrouillard. Etre en belle santé. • *yezwer i wayn iwimi t-terriḍ*, il réussit dans tout ce qu'on lui donne à faire. • *ddunnit-a ala win izewren ara t-isel-ken*, il n'y a que les débrouillards à pouvoir échapper aux difficultés de cette vie.

s- ♦ *ezzwer* ;

yezzwar || Rendre courageux. Faire les gros yeux (?).

♦ *zzwara* ;

|| Force (physique, intellectuelle, morale).

♦ *uzwir* ; adj.

uzwirin ; *tuzwir*, *tuzwirin* || Fort, habile, dégourdi. • *taqcict-agi t_tuzwir*, cette fille est dégourdie.

♦ *tuzwirin* ;

|| Difficultés. • *win f erwiγ tuzwirin yeffer fell-i tizurin*, c'est un ingrat qui me refuse maintenant un minime service (celui pour qui je me suis tué de peines, me cache les raisins).

ZWR

♦ *zwir* ;

F. IV, 1982, *izar izeggir* ; *yezwar -tazwert*, *azwer*, *lezwara*, *zzwara* || Précéder ; passer devant. • *yezwar tteani tazallit, primo vivere* ! : le couscous avant la prière ! • *ulanima telhiq ay aħbib-iw yezwar-ik yiman-iw*, tu es bien gentil, mon ami, mais charité bien ordonnée... (je passe avant toi). • *amezwaru zwarent-as azekk^a at_temmet yemna-s s elbarud d-weħlalas* !, rengaine d'enfants faisant la course ; dit par celui qui abandonne : le premier, il a encore des peines devant lui ; demain sa mère mourra par la poudre et la chevrotine. • *ssadaqa tzeggir dg at wexxam*, il faut d'abord nourrir les siens avant de prétendre secourir les autres. • *anda byuy edduγ a t-afey yezwar-iyi*, où que j'aille, je le trouve toujours arrivé avant moi. • *yezwar-as eššani*, il est de robuste constitution : la maladie ne trouvait pas chez lui de terrain affaibli ; — ou : il est ainsi depuis toujours, il a hérité cela de ses parents (en bon ou en mauvais).

s- ♦ *zziwer* ;

yezzwar -azwar || Faire passer devant ; faire passer en premier (rég. dir.). || Empêcher de passer (rég. indir.). • *zzewr-it*, fais-le passer devant. • *zzewr-as*, empêche-le de passer, at-

trape-le (arrive avant lui). • *ur ezzwar ara taqcict-a*, ne laisse pas cette fille passer devant. • *ur as-ezzwar ara i taqcict-a*, n'arrête pas cette fille. • *weqbel a ā-yeγli wedfel, yezwar-eā essnumi-is* (ou : *zwaren-ā essnumi-is*), avant que ne tombe la neige, son piquant la précède.

my- ♦ *nyezwir* ;

ttemyezwaren / ttemyezwiren ; *nyezwaren -anyezwer* || Se dépasser. || Se céder mutuellement la place, le tour.

♦ *amezwaru* ; adj.

imezwura ; *tamezwarul*, *timezwura* || Premier. • *imezwura*, les anciens, les gens d'autrefois. • *amezwaru zwarent-as*, *aneggaru gg^wrant-as*, le premier prend la bonne part et le dernier les restes.

♦ *tazwara* ;

|| D'abord, préalablement.

ZWR

♦ *tizwert (te)* ;

tizurin (tz) || Raisin (coll.). Treille de vigne. • *kra ā-yefka rebbi n tezwert*, tout ce qui existe comme variété de raisin. • *a ā-ayey tizwert* — ou : *tizurin*, je vais acheter du raisin. • *tizurin n eħmeγ bu eney*, variété de raisin à gros grains roses ovales. • *tizurin n tiziri*, raisin (variété). • *tizurin bb^a-frara*, variété de raisin primeur blanc à petits grains sucrés. • *taeqqayt n tizurin*, un grain de raisin. V. *aqil*, *q l*.

ZWR

♦ *zzawra* ;

B. *zzawrat* || Couverture de fabrication industrielle (syn. de *tafeššadit*).

ZWY

♦ *ezwi* ;

A. B. Vb. p. 155 *izeggwi / yezway / yeṭṭezway -azway*, *tuzwin*, *tizwin*, *tizwil*, *anezwuy* || Gauler ; secouer ; et pass. • *kra yellan uzemmur f ettejra, yezwi-t-iā waqū*, toutes les olives ont été abattues par le vent. • *zwin lejyub-is*, il est sans le sou (ses poches ont été se-

couées). • *nezwi ifassn-euney fell-as*, a *γ-yenju řebbi yenju tmmnin* !, nous l'abandonnons à la justice divine et que Dieu nous épargne ! • *mⁱ ara tirid tadnt*, a *ř-ezwiγ akkeu ad yeyti uqec-law ařeqqaq*, quand la laine sera lavée, je la secouerai pour faire tomber les brindilles.

◆ *tazwayt (te)* ;

tizwayin (te) || Ensemble des fruits à gauler (au sg.). || Tour (de chant, de musique, de danse). Air de chant. Morceau joué par les musiciens dans une fête. • *a_nezwi tazwayt ubellud*, nous allons gauler ce chêne. • *iđebba-ten ad ewten tazwayt neγ snat neγ ttaāla...*, les musiciens jouent un, deux ou trois airs... • *ernut-aγ tazwayt* !, jouez encore un morceau ! • *ay aēs-sas ad eqqimeγ a k esneķreγ tazwayt*, ô Gardien, je vais rester un moment seulement près de toi (je vais te consacrer le temps d'un air de cantique : paroles d'une femme lors d'une visite pieuse à un « Gardien-protecteur »).

◆ *amezwi / imezwi (u / i)* ;

imezwiγen (i) || Gaule. || Baguette qui sert à battre la laine lavée (syn. : *tameķbakt*).

◆ *tamezwit / tintezwit (tm)* ;

timezwiγin (tm) || Mm. ss. que le précédent.

ZWȚ

◆ *tazwawař (te)* ;

|| Averse. • *tazwawař bb^webruri*, averse de grêle qui fouette.

ZWY

◆ *zzaweyya* ; ar.
zzaweyyat || Centre religieux (de confrérie, de pèlerinage, d'enseignement). Zaouïa. • *zzaweyya bb^weuřa-beđ mħend di tasaft ugemmun*, la zaouïa du marabout Mohend à Tasaft Ouguemoun.

ZWYL

zzwayet || Mulets ; pl de *zzayla* ; v. z y l.

ZWZH

◆ *zziwzeħ* ; F. II, 621, *zeouet* ?
yezziwziħ ; *yezzawzeħ -aziwzeħ* || Passer, circuler rapidement, filer.

ZX

◆ *zux* ; B.
yezzuxu -ezzux || Mm. ss. que le suivant.

◆ *zuxx* ;

yezzuxxu -azuxxu, ezzux || Se vanter ; faire l'important. • *yezzuxxu umeksa ma d ġil ulac bab ġġiger*, on se targue facilement d'avantages illusoires quand il n'y a personne pour les démentir (tant que le propriétaire du champ n'est pas là, le berger fait le flambard). • *izuxx-as s ġimi*, il lui a fait des promesses mirobolantes.

◆ *zzux* ;

|| Ostentation. Bravade. Orgueil.

◆ *azuxi* ; adj.

izuxiγen ; *tazuxit, tizuxiγin* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *amzuxi* ; adj.

imzuxiγen ; *tamzuxit, timzuxiγin* || Orgueilleux, vaniteux.

ZXM

◆ *zxuxem* ;

B. ss. div.
yeřřezxuxum / yezxuxum -azxuxem
|| Faire semblant de dormir ; somnoler.

ZY

◆ *ezzi* ;

itezzi -luzziγa || Tourner, retourner ; revenir ; se retourner. || Enrouler. || Passer ; montrer. • *tezzi-ā fell-asen dduunit*, ils sont en déconfiture (la vie pour eux a tourné). • *la itezzi ġiss-i dduunit* -- ou : *la itezzi leeql-iw*, j'ai des vertiges. • *ulammas yexseř, a wer ā-yezzi*, tant pis ! (bien que ce soit une perte, que cela ne revienne pas !). • *tezzi-ā tewřiq-ensen*, c'est leur tour de chance. • *yezzi-ā amrar i wedrar*, il tourne autour du pot (il a enroulé une corde autour de la montagne). • *abřaħ mi ā-yezzi řřuř*, une cour entourée de murs. • *zzi-γi-t-iā*, montre-le-

moi. • *yezzi waggur*, c'est la pleine lune. • *zzi-yas tamellalt i lufan*, fais au bébé un rite d'« *asfel* » en faisant tourner un œuf au-dessus de lui.

ɥw- ♦ *ɥwazzi* ;

yeɥwazzay || Etre tourné. • *timellalin ɥwazzayenl*, on fait, avec les œufs, le rite d'« *asfel* » (les œufs se tournent).

my- ♦ *myezzi* ;

ɥɥenyezzin || Se tourner ; se détourner l'un de l'autre ou se retourner l'un vers l'autre. • *myezzin-ā s weerur*, ils se sont tourné le dos.

♦ *luzzya* ;

|| Action de tourner. Tour. || Giration (rite d'expulsion du mal, *asfel*). • *lay^wect n luzzya*, chant de danse. • *luzzya l-leqel*, vertige.

ZY

♦ *ezzi* ;

ar. *j z y*
itezzi -luzzi, *luzzya* || Suffire. • *aeafus ur yezzi i yiman-is yeɥtalab ijeɥ^wlalen*, l'escargot peut à peine se traîner et il cherche des coquilles à transporter ! : d'un prétentieux.

ZY

♦ *zzuzi* ;

yezzuzuy -azuzi || Secouer ; faire tomber en secouant. • *nezzuzi adfel f leq^wamed ammar ad relmen*, nous avons fait tomber la neige de dessus les tuiles pour qu'elles ne cèdent pas.

ZY

♦ *zuzi* ;

fr. saisie ?
izuzuy -azuzi || Opérer une saisie. Vider une maison comme par une saisie. • *izuzi-yas lmal llust*, l'huissier lui a ramassé son bétail.

ZY

♦ *ažay* ; vb. de qual. F. IV, 1943, *ižai*

yeɥžay ; *žay -lažeyt*, *luzzayin* || Etre lourd, pesant, pénible, lent. • *žayet fell-as lekk^wemt*, il a pris un fardeau trop lourd. • *seksu ubelluđ žay i lmakla ma d yil wehd-es*, le couscous

de glands, s'il n'est pas mélangé, est lourd à digérer. • *žay fell-as ufenjal el_lqahwa a l-isew*, il n'a aucun goût à prendre même une tasse de café. • *žayt essaea*, l'horloge retarde. • *ažay, al-leq^wed ayen yebb^wan*, tout vient à point à qui sait attendre (prends ton temps, patiente, et tu mangeras ce qui est cuit). • *žay weyyul-a*, cet âne n'avance pas.

s- ♦ *žazi* ;

yežžazay ; *yežžuzi -ažazi* || Alourdir. || Etre ou se sentir trop chargé. || Retarder. • *težžuzi-ɥ tekk^wemt ā-debb^wi*, la charge qu'elle a rapportée l'a retardée. • *ur žazay ara ddnub-ik*, n'aggrave pas ta faute. • *ma težžuziđ, ejj kra di tekk^wemt ar azekka*, si tu te sens trop chargé, laisse un peu de la charge pour demain.

sm- ♦ *smaži* ;

yesmažay -asemmaži || Attendre. Temporer. • *smaži, ahaqel ur neɥteɥtil ara*, attends, nous ne tarderons pas probablement.

♦ *lažeyt (ta)* ;

|| Pesanteur. Poids.

♦ *ažayan* ; adj.

ižayanen ; *lažayanl*, *ližayanin* || Lourd. Lent.

♦ *amažay* ; adj.

imažayen ; *tamažayt*, *timažayin* || Mm. ss. que le précéd.

ZY

♦ *lizzya (li)* ; s. masc. ; Ghād. *zeggawen*, pl. s. sg.

lizzyiwin (li) || Du même âge. • *aqcic-agl l_lizzya-w*, ce garçon est du même âge que moi. • *dya ad yill l_lizzya-s*, il était de son âge. • *nekk id-ek t_lizzyiwin*, toi et moi sommes du même âge.

ZYB

♦ *zeyyeb* ;

yežžeyyib -azeyyeb || Attifer ; s'attifer. || Finir, signoler.

ZYD

◆ *zid* ; ar. *z y ā*
yezziidi / *yezziid* ; *izad -azidi*, *zzyaāa*
 || Etre abondant, considérable, excellent. Etre exagéré, superflu. || Ajouter ; continuer. • *izad ennefs*, il y a beaucoup de monde. • *izad usemmiā asegg^was-a*, il fait très froid cette année. • *imaāla-s elzad* !, il a une cuisine de choix ! • *izad elḥal*, c'est exagéré ; c'est trop cher. • *izad wi-ḡzaden* !, c'est encore bien pire ! • *izad ufus-is*, c'est un voleur. • *izad uḡar-is*, elle perd son temps en flâneries. • *izad yimi-s* --- ou : *yils-is* --- ou : *izad tqem-muct-is*, il parle à tort et à travers ; il dit du mal des autres. • *ml i buzid ad ak-izid* !, va le dire à Bouzid, il l'en fera un peu plus ! (à un douillet qui se plaint d'un bobo).

◆ *zegged* ;

yezzeḡḡid -azegged, *zzyaāa* || Ajouter, augmenter, amplifier. • *a k-ā-izegged ṛebbi deg-ḡwayen tebyiā* !, que Dieu réalise tous tes desirs, et au-delà !

◆ *zzyaāa* / *zzayeā* ;

|| Surplus ; plus. Augmentation. • *nudan ezzayeā*, *ufan ennaḡes*, ils ont cherché plus et ont trouvé moins.

ZYP

◆ *azayaā* (u) ; B. *zāyāt*, *z y t*
izuyaā (i) || Bourrasque avec pluie, grêle ou neige. • *yekkat s uzayaā*, il y a une bourrasque.

ZYL

◆ *zzeyllei* ; F. II, 591, *ehlei*
yezzeylil -azeylei, *azaylal* || Etre distrait ; être privé de toute sa présence d'esprit, de réflexes utiles.

◆ *azaylal* (u) / *zaylal* ;

izaylaten (i) || Absence d'esprit ; absence de réflexe ; stupeur. • *yeseedda fell-as azaylat bb^wawal*, il lui vint une stapeur qui l'empêcha de parler.

• *deg-ḡzal azaylal*, au plus chaud de la journée (seul ex. d'emploi dans ce sens). Cf. *tacallawt*, c l w.

◆ *zaylettu* ;

|| Très faible lueur. || Petite joie. • *ta^wfat n zaytellu*, mn. ss. • *ur sein ara tafat* : *n zaytellu*, ils n'ont pas une bonne lumière : faible lueur seulement.

ZYL

◆ *zzayla* ; ar.
zzwayel || Bête de somme ; monture ; souvent malet.

ZYN

◆ *ezyen* ; ar.
izeyyen / *yeṭṭezyan* ; *ur yezyin -azyan*, *ezyen* || Etre beau. • *ayn izeyyen teemeṛ eṛxis*, ce qui est beau est toujours cher. • *a taq^weṛṛabt n jeddi mangellat*, *ay tzeyneā*, *tebniā s elmul* : --- *win yeddān a knu-icekker* : *s tideṭṭ*, *yernu seg-gut* --- *tneṛeā ay aessas-is*, *a neḥlu*, *lehlak iḡul* !, ô mausolée de Jeddi Mangellat, que tu es beau ! Celui qui t'a construit a mis tout son cœur : en passant, on loue ta beauté : ô Gardien de ce haut lieu, intercède pour nous, que nous guérissions car notre maladie se prolonge !

◆ *izyin* ; vb. de qual.

yeṭṭizyin : *zyin -tezyen*, *ezyen* || Etre beau.

◆ *zeyyen* ;

yezzeyyin -azeyyen || Embellir ; orner, parer. • *a k-izeyyen ṛebbi* !, souhaite par ex. d'un mendiant recevant une aumône : que Dieu l'embellisse ! • *tzeyyin-iḡ tacit-enni*, cette chéchia l'embellit.

◆ *zzyen* ;

|| Beauté. • *zzyen n tmeṭṭul-aḡi d aggur mⁱ ara ā-yeflali*, la beauté de cette femme est celle de la lune qui soudain se dégage des nuages.

◆ *azeyyani* ; adj.

izeyyaniyen ; *tazeyyaniṭ*, *tizeyyaniytn* || Joli. • *ay aṛṛuni azeyyani* !, ô jolie galette !

ZYZ

◆ *zeyyer* ; ar. ss. B.
yezzeyyit -azeyyer || Serrer, et pass.
 || Attacher. || Etre avare.

ZYZ

◆ *tazayerit (tz)* ;
tizuyar (tz) || Monture de tamis, de
 tambourin : toute forme cylindrique.

ZYZ

◆ *zur* ; ar. Destaing
yezzeru -zzyara, azuru || Aller en vi-
 site de dévotion, faire un pèlerinage.
 || Rendre visite, visiter. • *wi_byan a*
ā-izur iṛuḥ izur lebḥur di cœtwa, isaf-
fen yaḳ^w d-iṛ^wezzan mⁱ ara kkren d
elḥemla : wi_byan aewin l_laxert, di
ddunnit i_ḡetṭebb^wa !, ceux qui veu-
 lent pèleriner, qu'ils aillent voir, en
 hiver, les mers et les rivières et les
 torrents quand ils sont en crue : ceux
 qui veulent des provisions pour l'au-
 delà doivent savoir qu'elles se prépa-
 rent dans ce bas monde. • *nusa-ā a*
k-enzur, nous sommes venus te voir !
 (réponse à qui demande : que viens-tu
 faire ? d'un ton peu engageant). • *zu-*
rey-ā mkul, tamurt ur ufiy ara am ta
dg elliṛ, j'ai vu beaucoup de pays :
 aucun ne vaut celui-ci.
 • *izur-ā uxenfuc-is lqaṣa*, il mordit la
 poussière.

◆ *zzyara* ;
 || Pèlerinage.

◆ *azeyyar (u)* ;
izeyyaren (i) || Pèlerin.

◆ *amzur (we)* ;
imzuren (ye) / imezzuren (i) zzeyyar
 || Pèlerin.

ZYZ

◆ *lṣayer* ; fém. sg.
 || Alger.

◆ *aṣayri* ;
iṣayriyen ; taṣayrit, tiṣayriyin || Algé-
 rois.

ZYT

◆ *zeyyet* ; ar.
yezzeyyit -azeyyet || Faire commerce
 d'huile.

◆ *zzit* ; fém. ar. huile d'olive
 || Huile d'olive. • *keṣṣini am ezzit,*
ḍayem sufella, à qui veut toujours
 commander : tu es comme l'huile, tou-
 jours par-dessus. • *ad yifrir am ezzit*
f_faman, il faut qu'il ait toujours rai-
 son (il est toujours au-dessus, comme
 l'huile sur l'eau). • *zzit el_lkeṭṭan*, fil
 d'or ou d'argent.

◆ *azeyyat (u)* ;
izeyyaten (i) || Marchand d'huile
 d'olive.

ZE

◆ *ezze* ;
itezze ; ur *yezziē -tuzzea, tuzzein*
 || Chasser ; expulser. Faire fuir. • *itez-*
zeē izan s eṛṛṣaṣ, il est en pleine co-
 lère ; il est d'une humeur massacrant
 (il fait la chasse aux mouches avec du
 plomb).

ṭw- ◆ *ṭwizze* ;
yeṭwazze ; *yeṭwazze* || Etre chassé.
 • *yeṭwazze si tmurt*, il a été chassé
 du pays.

ZE

◆ *zzezee* ; ar.
yezzeēziē -azeēzeē, tuzzeēzin || Bondir ;
 courir en bondissant ; gambader.

ZEBD

◆ *zzebēd* ; B. ss. div. (cf. *zlebēd*)
yezzeēbiq / yezzeēbiq -azeēbēd || Gam-
 bader.

ZEBL

◆ *zzebēl* ; B. ss. div.
yezzeēbil -azeēbēl || Faire le fier, le fan-
 faron.

ZEC

◆ *uzeic* ; adj.
uzeicen ; tuzeict, tuzeicin || Petit ; mai-
 grichon.

ZED

◆ *ezeed* ;
izeeēēd ; *ur yezeid -azeed, ezzeed, ez-*
zeid || Crier, vociférer.

ZEF

◆ *ezeef* ; ar.
izeeēēf ; *ur yezeif -azeaf, ezzeef* || S'ir-
 riter, s'emporter. S'énervier. Perdre
 courage. • *win ara izeefen di remḡan,*
am_min l-yeḡḡan, se fâcher pendant
 le mois de jeûne équivaut à le pro-
 faner.

◆ *ezzeaf* ;
 || Colère.

ZEFRN

◆ *zeefren* ; ar.
yezeeffrin -azeefren || Etre de couleur
 safran, prendre une couleur safran.

◆ *zzeeffran* ;
 || Safran (bot. T. *crocus sativus*).

ZEK

◆ *azeekuk* (u) ; ar. *z e k*
izeekukēn (i) || Queue d'animal.

◆ *tazeekukl* (tḡ) ;
liḡeeekukin (tḡ) || Queue. • *amb^{wa} i d*
inigt-k, a muḡ ? yenna-yas : t_taze-
ekukl-iw, à celui qui se donne raison
 à lui-même (Qui est ton hôte, Môch ?
 — Il répondit : ma queue ; du conte
 de Môch, Le Chat).

ZEL

◆ *zeelell* ; Destaing : *zellaē*
yezzeellil -azelel || Lancer, « envoyer
 promener ».

◆ *zeelelli* ;
yeḡzelellay / yezzelellay ; yezzelelli
/ yezzelella -azelelli || Mm. ss. que le
 précéd. • *leemeḡ yerri taḡawsa s am-*
kan-is, d azelelli i ḡ-yeḡzelellay, il
 ne remet jamais un objet à sa place :
 il envoie tout promener avec insou-

ciance. (Cf. *sseḡlelli*). || Lancer à la
 file, l'un après l'autre sans arrêt. • *yeb-*
da-ḡ iḡḡa d azelelli, tin di tin, il se
 mit à lancer des pierres l'une après
 l'autre. • *la ḡ-yezzelellay fell-i iḡḡa,*
 mm. ss. • *lebdā-ḡ tiḡcicin d azelelli*,
 elle se mit à avoir des filles l'une
 après l'autre.

m- ◆ *mzuelal* ;
ḡḡemzuelalen -amzuelel || S'envoyer pro-
 mener mutuellement. Se donner de
 bons coups.

ZEM

◆ *zzeema* ; B.
 || Alors ; ensuite. || Comme si.

ZEQ

◆ *ezeeq* ; ar. ss. div.
izeeēēq ; *ur yezeiq -azeaq, ezzeiq*
 || Prendre à la gorge (vapeur, fumée).
 || Etre vif, prompt à la colère. || Etre
 aigu (son).

◆ *ezeiq / ezzeaq* ;
 || Acreté. • *ezzeaq n ezziḡ*, âcreté de la
 vapeur d'huile, ou de l'huile rance.

◆ *uzeiq* ; adj.
uzeiqen ; tuzeiqḡ, tuzeiqin || Acre ;
 rance (huile). || Aiguë (voix).

ZER

◆ *zzeerur* ; coll. ar.
 || Nêfle. Azerole.

◆ *tazeerur* (tḡ) ;
liḡzeerurin (tḡ) || Nom d'un. du précéd.
 || Nêfler. Azerolier.

ZETR

◆ *zeeleḡ* ; B.
 || Thym (on en fait des tisanes). Ser-
 polet.

ZEWL

◆ *zeeewel* ; B. *z r w l ?*
yeḡzeeewil -azeewel || Avoir du strabisme
 divergent (syn. *zenner*).



E

aen ; particule modale : pour *ara*, v. *r*.

E

◆ *ueu* ; ar. *w ε y* ; v. *eweu*, *w ε yeṭṭueu* ; *yuea*, *ueiy*, *ur yuei -tueut* || Mm. ss. que le suivant.

◆ *aen* ; *yeṭṭaen* ; *yuea*, *ueiy*, *ur yuei -tuein*, *wεeu* || Etre exposé à. Atteindre ; pouvoir. • *annar-aḡi yuea*, cette aire est bien exposée (au vent). • *yuea-yas asulef*, il a tous pouvoirs sur lui (l'occasion lui a donné de pouvoir). • *yuea iman-is*, il est indépendant ; il fait ce qui lui plaît. • *timmer d iyi-yuei tili ad iyi-zzlef*, s'il pouvait il me grillerait. • *ma tuiḡ xas awḡ-eḡ ass el-lḡemea*, si tu le peux, viens vendredi.

m- ◆ *myaen* ;

ṭṭemyaen ; *myuean -amyaeu* || Ss. réciproque du précéd. • *myuean i txir*, ils ont les moyens de se faire mutuellement des cadeaux, ou de se rendre service.

ms- ◆ *msaen* ;

ṭṭemsaen ; *msuean* || Mm. ss. que le précéd.

EB

◆ *eebeeb* ;

yeṭṭebeiḡ -aebeeb || Parler avec autorité ; faire autorité. • *ala win yeebeeben ara ā-inetqen deg_giwen u-nejmee am_minna*, seule une bouche autorisée peut prendre la parole dans une telle assemblée. • *yeebeeb, xas eṭṭkel fell-as*, il est pleinement compétent : tu peux avoir confiance en lui.

EB

eab / *eiḡ* || Etre mutilé ; v. *ε y b*.

leiḡ || Défaut ; v. *ε y b*.

EB

◆ *eebu* ; K. ss. div. *ieebbu* ; *yeeba*, *eebiḡ*, *ur yeebi -eebbu*, *aebay* || Avoir de l'expérience. Etre exercé ; s'y connaître. • *yeeba i lleeḡ d-warrac*, il s'entend à faire jouer les enfants. • *aselliḡeb d-nsemmejḡer tee-biḡ-as*, faire de l'ironie et des grimaces, tu t'y connais.

EB

◆ *eebbi* ; ar. *ε b ' ; ε b y* *yeṭṭeebbi* ; *ieebba -aebbi*, *ṭṭeebḡa* || Charger ; arrimer. • *leḡmuṛegga n tueddit, heggit a ṭṭeṭṭar eebbi !*, ciel rouge le soir : marchands, préparez-vous, chargez vos bêtes (il fera beau demain). • *aḡḡul l-leḡbas, eebbi w er-keḡ !*, allons-y toujours, profitons-en, on verra plus tard aux résultats ou aux conséquences ! (d'une entreprise ou de procédés lestes : l'âne retenu à l'écurie, charge-le et monte sur le chargement !). • *isebbaḡn-aḡi ṭeebbin ad-fel*, ces souliers se chargent de neige.

ṭw- ◆ *ṭṭueebbi* ;

yeṭṭueebba || Etre chargé. • *ṭṭueebbaut temzīn*, l'orge est chargée (sur la monture).

◆ *ṭṭeebḡa* ;

|| Charge. • *ṭṭeebḡa n ezzit*, une charge d'huile d'olive (environ de 160 à 180 litres).

♦ *laseēbabbuṭ / laseēbabuṭ (ts)* ; *lieēēbubbay (ts)* || Petit tas de branches, de laine (ou autre).

EBD

♦ *eebed* ; ar. *ieebbed, yeṭṭeebad* ; ur *yeēbid -aebad, leebada* || Adorer. || S'adonner à ; se livrer à, Être en permanence. • *yeēbed ṛebbi s eṭṭeḥqiq*, c'est un homme dévot. • *aqcīc-aḡi ieebd-il waṭan*, ce petit est toujours malade. • *yeēbed axxam-enney*, il est toujours fourré chez nous. • *yeēbed lexla*, il s'adonne à la culture.

♦ *leebd* ; *leebad / leibad* || Homme (en général). Les gens, les humains (au plur.). • *ṛebbi ur yeṭṭeanaḍ ara leebd-is*, Dieu ne se conduit pas comme l'homme ; il ne punit pas selon ce qu'on mériterait. • *leebad n tura*, ur *yid-sen lameddit*, les hommes de maintenant, on ne peut compter sur eux (pas d'assurance pour le soir). • *leibad am tjuṭtin, wa yeemeṛ wa d elxali*, les gens ne se ressemblent pas (comme les noix, l'une est pleine et l'autre vide).

• *eebd-elqadeṛ / eebelqadeṛ*, prénom masc. *sidi eebelqadeṛ ḡilali*, saint musulman vénéré. V. ann. des n. pr. sous *eebd*, plusieurs n. pr.

EBD

eebb^wed || Prononcer une formule de conjuration ; v. *ε w d*.

EBḐ

♦ *eebubeḑ* ; *yeṭṭeebubud -aebubeḑ* || Baigner entièrement ; se baigner entièrement. Mariner ; barboter (souvent avec nuance d'excès).

EBḐ

♦ *aeebbud (u)* ; Destaing : *aḥeebbud ieebbad (i)* || Ventre. || Appétit ; euphémie. || Grossesse. • *bu-eebbud*, gros mangeur ; homme eupide. • *ameqq^wran ueebbud*, mm. ss. • *meqq^weṛ ueebbud-is*, mm. ss. • *azrem f ueebbud i-ḡteḥḥu*, le serpent marche sur le ventre : de quelqu'un qui ne travaille que pour

ses intérêts. • *atmaten d atmaten, aeebbud yeḃda-ten* !, l'intérêt sépare les frères. • *aeebbud-aḡi d aṛyib* : *win ur t-neḡlib, ur iledd^w ara d-weḥbib*, l'intérêt est insatiable : qui ne le domine pas ne peut garder d'ami. • *ixesṭ-as-ā ueebbud*, elle a eu une fausse couche. • *a-ṭṭ-an s ueebbud*, elle est enceinte (un peu vulgaire ; v. *la-dist, d s*).

♦ *laeebbuṭ (te)* ; *lieebbad (te)* || Ventre. • *yemmul f laebbuṭ-is*, il est mort en travaillant pour vivre ; — ou en volant ; — ou par gourmandise (il est mort pour son ventre). • *yiwet laebbuṭ i deg i ā-lulen*, ils sont de vrais frères ; ils se ressemblent.

EBG

ṭṭebḡa || Charge ; v. *eebbi, ε b*.

EBJ

♦ *eeubbej / eebb^wej* ; *yeṭṭeubbuḡ -aeebb^wej, tieubb^wejt* || S'appliquer, être exact, précis dans son travail. Être exécuté avec application, soin. • *layawsa yeēubben ur yeskad ḥedd s azal-is*, pour un article de fabrication soignée, on ne regarde pas au prix. • *ad iq ṛepp^wi ddunnit-im t₋tin yeēubb^wjen* (forme de remerciement fém.) : que ta vie soit heureuse et paisible !

♦ *tieubb^wejt (ti) / tieubbja (li)* ; || Habileté ; adresse.

♦ *aeebb^waj* ; adj. *ieebb^wajeu; laeebb^wajt, lieebb^wajin* || Habile, adroit, Expert. • *lella laeebb^wajt bb^wawal, layeḑ n enuwal, layeḑ n eṭṭ-qum, layḑ uzeṭṭa*, il y a des femmes qui sont habiles à parler, d'autres à faire la cuisine, d'autres à faire des dessins, d'autres à tisser.

EBL

eebb^wel || Se préparer ; v. *ε w l*.

ΕWM

aeebb^wam || Nageur ; v. *ε w m*.

EBN

◆ *aeban* (we) B. Chantreaux, *aebban*, tissage décoré.

iebanen (ye) || Couverture décorée, en tissage du pays.

EBR

◆ *eebber* ; ar.
yeṭṭebbiṭ -aebber || Mesurer, jauger.
|| Contrôler. || Considérer attentivement. • *ieebberq-as tamsall*, avec lui tu as ergoté sur les mots ; ou tu as compris de travers ce qu'il te disait. • *ieebber aḥal yeṭṭawi wecbali-yaḡi*, il estima d'un coup d'œil la contenance de la jarre. • *eebbrey, erniy eebbreṭ, erniy eebbreṭ smenyifey nniy-ak-ā*, après avoir réfléchi très longuement, j'ai préféré venir te parler.

m- ◆ *meebbaṭ* ;
ṭṭenieebbaṭen || Se mesurer ; lutter corps à corps.

◆ *aebaṭ* (wa) ;
iebaṭen (ye) || Charge d'arme à feu. Coup de feu. • *yir eebaṭ deg_gir keṭ-tuc, yir awal deg_gir qemmuc*, en parlant d'un vaurien : une mauvaise charge d'une mauvaise cartouche, une mauvaise parole d'une mauvaise bouche.

◆ *ieebaṭ* ;
|| Mesure d'une chose (dans la formulation d'une recette, par ex.) ; la mesure qui convient.

◆ *ieebṭa* ;
|| Déshonneur ; chose honteuse. || Objet de souci, de tracas. • *maṣṣi d elmul i gīy d leebṭa*, ce n'est pas la mort que je redoute.

EBRJ

◆ *eebṭej* ;
yeṭṭebbiṭ -aebṭej || Parler abondamment ; chercher à circonvenir par un flot de paroles.

s- ◆ *seebṭej* ;
yeseebṭij || Mm. ss. que le précéd.

EBRQ

◆ *eebṭeq* ;
yeṭṭebbiṭ -aebṭeq || Etre en lambeaux ; être vêtu de haillons. || Etre mou, sans énergie. • *laserwalt-is leeebṭeq, la yeṭ-ṭalab tixutam*, son sarouel est en loques et il voudrait porter des bagues ! ; d'un prétentieux ; de qui cherche le luxe avant le nécessaire. • *emmi-k-aḡi yeseebṭeq kan*, ton fils que voilà n'est qu'une chiffre.

◆ *aebṭuq* (u) ; B., cf. Marçais W., métathèse de *b r q ε* ?
ieebṭaq (i) || Coupon de tissu. • *a sut eccedd ueebṭuq !*, ô femmes aux bonnets flottants ! (chant, F.D.B., Taourirt, B. II, f. 7).

EBS

◆ *eebbas* ;
|| Pr. masc. || N. d'une importante tribu kabyle de la rive droite de la Soummam (Oued Sahel), de la wilaya de Bijâya. • *asif n at eebbas*, nom de la rivière à la hauteur de la tribu. • *at eebbas*, village des At Ouassif.

◆ *aebbasi* (u) ;
taebbasiṭ || Des At Abbas, appartenant aux At Abbas.

EBZ

◆ *eeḏez* ; B.
ieebbeḏ ; ur *yeēḏiz -aeḏaz* || Entasser en désordre ; empiler sans soin.

◆ *eebbez* ;
yeṭṭebbiṭ -aebbeḏ || Ecraser. Etre écrasé. • *nū ara lmellheḏ udi-yaḡi, eebbḏ-il mliḥ*, pour saler ce beurre, travaille-le bien. • *ma lerniḏ ḥaḡa sennig tbexsisin, ad eebbḏenl*, si tu poses quelque chose sur les figues fraîches, elles seront écrasées.

EC

◆ *eccecc* ; ar.
yeṭṭeccic -aeccecc || Nicher ; faire son nid. • *iḡiwcī ḥemmel ad ieccecc deg_gṭiṭucen*, le moineau aime à nicher dans les trous du torchis. • *yel_lexxṛ-is ad ṭeccicen fell-as yefṛax*, il finira dans la plus noire misère (il finira par faire nicher les oiseaux sur lui).

◆ *leec* ;

leecuc || Nid. • *a leec el_lqaæa* !, imprudent !, imprévoyant (nid sur le sol).

◆ *aecuc (we)* ;

ieucen (ye) || Gourbi ; hutte ; bicoque.

◆ *taecuct (te)* ;

tiēcucīn (te) || Mm. ss. que le précéd.

|| Tas. • *taecuct ggedyayen*, un tas de cailloux.

◆ *aecciw (u)* ;

ieccīwen / iēcwan (i) || Hutte de branchages ou de paille.

EC

◆ *ēic* ;

ar. *ε y c*

yēīcī ; *iēc -aēīcī*, *tēic*, *amēic*, *tamēict*, *tēīcīn* || Vivre. || Faire vivre ; sustenter ; pourvoir. • *iēc deg_girawen m_medden* — ou : *deg_geerar m_medden*, il vit aux dépens des autres (sur le dos des gens). • *ṭhut di tebḥuṣ iēc*, *aṣellef-eād a tēbd-is*, dans les océans les poissons arrivent à subsister ; à plus forte raison les hommes sur la terre. • *ma teḡ^wra-yas-ā yel_lx^wedma uqabac ur yēīcīⁱ ara*, s'il était réduit à manier la pioche, il ne gagnerait pas sa vie. • *ur iēc ḥedd di thawa*, personne ne peut vivre de l'air du temps. • *ur iyi_eac ḥedd, d elḥeqq-iw i ṭṭalabey*, je ne dois ma subsistance à personne, ce n'est que mon droit que je réclame. • *teḡeefed am_min yēīcīn laddart*, tu as aussi mauvaise mine que si tu devais approvisionner tout le village.

◆ *ēeggec* ;

yēīēggīc -aēeggec || Nourrir.

s- ◆ *sēic* ;

yeseacay ; *yeseac* || Faire vivre. • *eēni d kemm i d iyi_sēacen* ? — ou : *i d iyi_eacen* ?, serait-ce toi qui pourvoit à mes besoins, qui me nourrit ?

m- ◆ *mēic* ;

ṭṭemeicen ; *mēacen* || Se faire vivre réciproquement.

◆ *lēic* ;

|| Fourrage.

◆ *ameic (we)* ;

|| Le vivre, le revenu vivrier.

◆ *tameict (te)* ;

|| Subsistance ; moyen de subsistance. Façon de vivre. • *tameict el_lḥif*, vie péniblement gagnée ; façon misérable de vivre. • *tameict ggemma zmerγ-as* : *bb^wiγ fad-is*, *bb^wiγ laṣ-is*, je peux faire vivre ma mère ; je me charge de tous ses besoins (je pourvois à sa soif et à sa faim). • *tameict-iw ad as-teḥṣenī* !, je jure que je ne lui donnerai rien à manger (mes moyens de vivre qu'ils lui soient interdits).

EC

◆ *teeca* ; fém. sg.

|| Hier soir ; la nuit dernière.

◆ *teica* ;

|| Nom de la dernière prière coranique de la journée.

◆ *ēica* ;

|| Prénom fém. • *talla ēica*, nom d'une des épouses du Prophète. • *tizi n at ēica*, top. Thenia (*tneyya ḥni ēica*, ex-Ménerville).

ECQ

◆ *ēeeceq* ;

ar.

iēecceq ; *ur yeeīcī -aēcaq*, *teeceq* || Tomber amoureux ; être passionné. • *teeceq deg-s am tin mi ddreylent wal-len*, elle fut prise pour lui d'une passion aveugle. • *yeeceq di lqahwa*, il adore le café.

◆ *meeceq* ; vb. de qual.

ur meeceq || Etre aimé passionnément. Etre désiré. Etre rare.

my- ◆ *myeeceq* ;

ṭṭemyeeceqen || S'aimer passionnément.

◆ *ameeeceq* ; adj.

imeeeceqen ; *tameeeceqt*, *timeeeceqin*. || Passionné ; amoureux. || Amant ; maîtresse.

ECR

◆ *εεccer* ; ar.
yeṭṭeuccir -aeccer || Payer la dime ; verser une aumône pieuse. || Prélever.
 • *di laacurṭ i ṭecccirēn medden leṭzaq-ensen*, c'est à la fête de l'Achoura que l'on verse les aumônes de dévotion.
 • *almṯ i ln-ieccer i yi-ln-iḏ-yefkḁ*, il ne m'a donné ce qui me revenait qu'après qu'il eût fait son prélèvement.
 • *ḡḡiy tiecewt n eccemna di ṭṭaq, nṯiy-ṭ ieccer-iṭ egma*, j'avais laissé ma corne de prise sur le rebord de la lucarne ; mon frère s'est servi.

◆ *εecṭa* ;
 || Dix. • *εecṭa warrac*, dix garçons.
 • *εecṭ essnin*, dix ans.

◆ *laεecreṭ (te)* ;
tiecṭlin (te) || Dizaine ; décade. • *di laεecreṭ talemmast gennayer*, dans la deuxième décade de janvier.

◆ *εecrin* ; (r non emphatique)
 || Vingt.

◆ *laεacurṭ (te)* ;
 || Fête de l'Achoura (le dixième jour du mois lunaire de Muharram, premier de l'année musulmane ; soit trente jours après la Grande Fête).

◆ *leεwacer* ; fém. pl. B.
 || Les fêtes religieuses. • *ḡekknn af leεwacer ṭṭemeayarent gar-asent* ; *leid tameḡyant tenna-yas* ; *lekksey laḡ i medden* !, *leid tameḡṯant tenna-yas* ; *nekkini d emm ezhu d em_meksum* !, *laεacurṭ d-waggur n ceēban nuan-as* ; *nekkṯni ikubr-aṯ ṭebbi meḡwubit* ! *ur ixeddem ḡedd ccṯel deg-neṯ* !, on raconte que les fêtes se taquinaient entre elles ; « je fais cesser la faim », disait la Petite Fête ; « moi, je donne de la joie et de la viande » disait la Grande Fête ; « et nous » disaient l'Achoura et Chaban « Dieu nous a favorisées ! personne ne travaille pendant nos fêtes ».

ECR

◆ *εεuccer* ;
yeṭṭeuccur -aeuccer || Etre recroquevillé,

contracté. • *ax ! yeqqar-it, meana yeṭṭeuccur*, c'est une offre de gascon avare ! (prends ! il le dit bien, mais il est serré).

ECR

◆ *εacer* ;
yeṭṭeacar ; *iencer -aeacer, lemeacar* || Se familiariser ; être familiarisé. Fréquenter. • *semman-i medden imenfi* : -- *ur enṯiy ur ukireṯ* ; -- *ula d eṭṭay itelf-i* ; -- *l_timnra m_medden i euc-ṭey* : -- *akkḁ i_ḡrad fell-i ṭebbi* -- *di ḡḡehṯ-iw i tent-uṯey* !, on me traite de banni et je n'ai ni tué ni volé : si je suis parti c'est que je l'ai voulu (m. à m. : c'est ma décision qui m'a fait partir) ; j'ai fréquenté les pays étrangers ; Dieu en avait ainsi voulu pour moi mais je n'en ai pas été plus heureux (Sliman Azem). • *ḡḡnfan-aḡi yeṭṭeacar yaḡṯ medden*, ce bébé ne s'effarouche de personne.

m- ◆ *meacar* ;
ṭṭemeacaren -ameacer / ameacar || S'accorder ; être d'accord. • *ur yemeacar ara d-imawlan-is*, il n'est pas en bons termes avec ses parents. • *amettal d-nberkan leemeṯ meacaren*, le blanc et le noir ne s'accordent pas.

sm- ◆ *ssemeacer* ;
yessemeacar -asemeacer || Unir ; accorder. • *a ḡwen-yessemeacer ṭebbi am lṯeṭṭa d-ellsaq-is* !, Dieu vous unisse comme l'argent et sa soudure ! (souhait à des jeunes mariés).

◆ *lemeacar* ;
 || Bons rapports ; entente.

ECW

aecciw || Hutte ; v. ε c.

ED

◆ *ead* ; inv. < vb. ar. *ēād* ; v. B. sous ε w d

|| Et encore plus. A plus forte raison. • *aḡḥal tezyen mi terna ead acebbeḡ* ! — ou : *aḡḥal tezyen ead mi terna acebbeḡ* !, qu'elle est jolie ! et que dire quand elle se pare ! • *ara ḡṣey ggba-wen ead mṯ ara ilin d ijdiden* ! — ou :

ara s̥ceγ ead ggbawen n̄ ara ilin d ijdiden !, ce que je mange de fèves surtout quand elles sont nouvelles !
 • *efk̄-as ead awal !*, écoute-le encore et tu verras ! (ironique).

En expressions : *wer-ead*, pas encore (v. *w r*). / *yelem-ead* / *a xelli-ead* / *awali-ead* / *a xellef-ead* / *a xessen-ead* || Min. ss, que *ead*. • *a xelli-ead a kem !*, à plus forte raison toi.

ED

♦ *ff̥æud* ; de l'ar. *ε w d*
 || Rendez-vous. • *gan ff̥æud*, ils se sont donné rendez-vous.

ED

♦ *eudd* ; ar. *ε dd*
yeṭeuddu / *yeṭeudd -æuddu*, *lemæedda*
 || Compter ; dénombrer. || Compter, es-compter ; penser, croire. • *yuy elḥal deg_gḡudan-ik i la teṭeudduḡ !*, ta façon de voir les choses est pour le moins simpliste ! (maintenant tu comptes sur tes doigts !). • *kra yekka yiḡ am_min yeṭeuddun itran*, de toute la nuit je n'ai pu dormir (j'étais comme celui qui compte les étoiles). • *ufiγ azrem deg_gḡebrid yeṭza-t usem-miḡ : iyaḡ-iyi ad as-kemmley, jem̄eγ-t-iā, erriγ-t yel_ljib ; euddeγ d elxiṭ i xedmeγ : mi ā-yuki la yeṭṭellib yeq-qar-iyi ad ak̄-en̄eγ*, ayant trouvé sur le chemin un serpent à demi-mort de froid, je n'ai pas osé l'achever : je l'ai ramassé, mis dans ma poche, pensant faire là une bonne action : revenu à lui il bondissait vers moi, prétendant me faire mourir ! (Sliman Azein.)

♦ *m̄eud* ; vb. de qual.
ur m̄eud || Etre compté ; être vérifié en comptes.

m- ♦ *m̄eada* ;
ṭṭem̄eada || Se compter, se dénombrer.

n- ♦ *n̄needd* ;
yeṭṭeneedday / *yeṭṭeneuddu -leedd*
 || Etre dénombré, compté.

♦ *leedd* ;
leedad / *leedud* || Nombre. Compte.
 • *yekcem leedd gγergazen*, il est main-

tenant un homme (il est du nombre des hommes). • *ur sen-ufin ara leedad*, on ne peut les compter. • *s leedad am buzelluf*, se dit d'un compte bien connu sur lequel on ne peut tromper (c'est un nombre connu comme les os des pieds et de la tête de mouton rôtis). • *s leedd bb̄awal* — ou : *i needd bb̄awal*, disons que, tout compte fait. • *s leedd bb̄awal d kemm ara aγeγ ; ma yella w̄ ufiγ, ad am-ssinfeγ ; m̄a ur ufiγ ara, ad eyṭ-em ā-uγaley !*, disons que je vais t'épouser : si je trouve mieux, je te laisserai ; sinon je te reviendrai... (peut se dire à une personne qui tient une autre en suspens).

ED

♦ *eeddi* ; ar. *ε d w*, 2° f.
yeṭeeddi / *yeṭeedday* ; *ieedda -æeeddi*, *taeeddit* || Passer ; circuler dans ou à travers. || Passer, s'accomplir, s'écouler, avoir lieu. || Circuler, avoir valeur, cours. || Dépasser. || Se mettre à, entreprendre. • *ieedda am enn̄da*, il est passé sans faire plus de bruit que la rosée. • *ad eeddiγ fell-as*, je vais passer chez lui, passer le voir. • *axiṭ at-teed-diḡ di lebburt wala di tzuliγt*, il vaut mieux s'arranger à l'aimable, n'être pas trop exigeant si l'autre parti est prêt à quelques concessions (mieux vaut pour toi passer par la porte que par le trou de l'égout). • *w eḷḷeh a wer yeṭeeddi ula s uḡar deg_gḡayla-w ur sent-ieawed !*, par Dieu, s'il venait à passer même seul et à pied dans ma propriété, il serait un homme mort ! • *an eṭṭaq needda, am lebburt ur nebb̄wiḡ ara !*, réponse désabusée à « comment allez-vous ? » : comme le temps ! (une ouverture comme la meurtrière, nous passons, grande comme la porte, nous ne parvenons pas). • *ur neṭeedd̄ ara senniγ-sen*, nous n'irons pas contre leur avis, contre leur gré. • *deg_gḡfus-iw ara ieeddi !*, c'est moi qui me charge de lui. • *eedday di leebbuṭ-is*, j'ai fait cela pour le contrarier (je lui ai passé sur le ventre). • *ieedda uejmi deg_gḡzeṭṭa*, tout est incompris ; rien ne va plus (le veau est passé au travers du métier).

• *teedda tiṭ di lxiḍ*, l'alignement, le niveau est bon (l'œil passe par le fil à plomb). • *eeddan iḍarṛn-is*, il est près de mourir.

• *ussan-ik eeddan-ḵ ay ul, wiyak ur tn-iḍ-ṭṭekkiri !*, tes beaux jours sont passés, mon cœur ; ne cherche pas à les rappeler. • *leid at-teeddi am-maḍu : ḵul-ci yeṭfukku, ala ṛebbi ara ḍ-yeqqimen*, la fête passera en coup de vent : tout passe, Dieu seul restera.

• *lussatin l-lexriṭ ṭeeddint am-mulac*, les courtes journées de la saison des figes fraîches passent bien vite !

• *ayn ieeddan ieedda !*, ce qui est passé est passé ! • *mi teedda ta, lernu-ḍ ta*,

on n'en finit jamais (quand une chose est passée, une autre s'ajoute). • *ieedda limin !*, soyons raisonnables, conciliants : l'heure des adjurations provoquées par l'emportement est maintenant passée. • *a nuni, aṭas i-ḡeeddan fell-i, ama d elxiṛ ama d ecceṛṛ*, mon ami, j'en ai vu de toutes les couleurs, tu peux me croire. • *yibb'ass i teedda f-fuccen !*, je ne me laisserai pas attraper une autre fois ! (ce n'est arrivé qu'une fois au chacal de se faire prendre).

• *tura d ayeṇ ! teedda fell-i*, maintenant je suis « guéri » : on ne m'y prendra plus ! • *ieedda fell-i uzay-lal** — ou : *teedda tcalwawt fell-i*, j'ai eu un moment d'inattention ; je me suis laissé surprendre. • *tura ni eed-dant fell-i, ewtent tecṛaḍ deg-g'ber-nus-iw : leḥbab-iw eydeṛn-iyi, ṭṭin-iyi-ḍ yaḵw d ixṣinn-iw !*, maintenant que toute cette misère est passée pour moi, les traces, comme des tatouages, restent sur mon burnous : tous ceux qui m'étaient chers m'ont trahi et sont tous devenus pour moi des adversaires.

• *xems esnin-aḡi teeddan*, ces cinq dernières années. • *ayaḡi ieeddan teṭḵel-lixeḍ fell-i*, jusqu'à maintenant tu t'es moqué de moi ! • *am-may^a ieeddan*, rien n'est changé ; comme d'habitude (comme par le passé). • *at wu ieeddan*, les anciens. • *di lweqt n at wu ieeddan*, au temps des anciens. • *a nemlil di ssuq, lḥedd-aḡi at-teeddi, ar tayeḍ*, nous nous verrons au marché dimanche en huit.

• *awal-is ur yeṭeeddⁱ ara*, on ne tient pas compte de ce qu'il dit. • *emmi yif-iḵ, ieedda-ḵ*, mon fils vaut plus que toi.

• *a needdi yeḷ-lx^wedma*, nous allons nous mettre au travail. • *eeddi at-lxedmeḍ iwakkn al-teççeḍ*, commence donc par travailler si tu veux manger.

Doublets d'impératif simple : *eeddi-ḵ* (masc. sg.) ; *eeddiw* (masc. pl.). • *u-lamma yewt-it babas, eeddi-ḵ m^a ad yessusem !*, son père a beau le talocher, croyez-vous qu'il se taira ! • *eeddiw al-teççem !*, allons, venez manger !

◆ *teeddi* ;

yeṭeedday ; *yeṭeedda -aṭeeddi* || Dépasser. Etre mieux ; être parfait. || Mépriser (avec *yeṭ*). • *aqcic-aḡi yeṭeedda di tmusni*, ce garçon est très instruit. • *tislit-ensen bezzaf i teṭeedda tilas*, leur belle-fille est très méchante (elle dépasse beaucoup les limites). • *teeddan fell-asen*, ils les ont méprisés, écrasés ; ou bien : il les ont dominés.

s- ◆ *sseeddi* ;

yeseedday ; *yeseedda -aseeddi / aseeeddi* || Faire passer ; faire subir ; passer. • *yeseedda-ṭ fell-i abrid, beṛḵa !*, il m'a pris une fois, ça suffit ! • *yeseedda fell-as lbaṭel*, il l'a traité injustement. • *yeseedda-i si ṭṭaq*, il lui a compliqué l'existence (il l'a fait passer par une lucarne). • *sseeddi-yay ussan-nney di lehna*, laisse-nous finir nos jours tranquilles. • *ad sseeddi tanafa*, je vais faire un somme. • *yeseedda liremt s sin iniyman*, il s'est contenté de deux figes pour tout repas. • *sseeddi fell-as leeṛaḍ*, invite-le pour la forme, sans insister. • *uccen ur ṭ-yeseedday ara f-fuccen*, un chacal n'en roule pas un autre.

m- ◆ *mseeddi* ;

ṭṭemeeddin ; *meeddan*. || Ss. récipro. de *eeddi*. • *meeddan tilas*, ils ont dépassé les bornes l'un envers l'autre, ils ont exagéré. • *uquen liceqqit ur ṭṭemeeddin ara deg-g'ayla*, ils en sont venus par discorde à ne pas passer dans la propriété l'un de l'autre.

ED

leid ; || Fête religieuse majeure, v. *ε y d*.

ED

Imeēda || Estomac, v. sous *m ε d*.

ED

◆ *leadda* ; ar. *ēda*, *ε w d*
leaddat, *leewayed* || Coutume. Usage.
 Manière habituelle. • *leadda n taddart*,
 la coutume du village. • *akk^a ay d lead-*
da, c'est la coutume. • *leadda-nuey neṭ-*
ruḥu kul leewaceṭ ar zzyaṭa, nous
 avons coutume d'aller en pèlerinage
 à toutes les fêtes religieuses.

ar. *eidda*, *ε dd*
leddat || Limite || Retraite légale (mu-
 sulmane), attente légale imposée à une
 veuve ou à une divorcée avant de se
 remarier. Si elle est enceinte, elle at-
 tendra sa délivrance. Syn. : *talast*, li-
 mite imposée. • *ma lebṭa tmeṭṭul al-*
ṭeīwed ejjawj, lxeddem leadda, m^a
utac d teḥṭam fell-as, si une femme
 veut se remarier, elle doit attendre un
 temps légal qui est d'obligation grave.

ED

◆ *leada* ; ar. *ε w d*
leewayed || Friandises apportées par
 la mariée à la maison de son mari
 (crêpes, beignets, œufs, bonbons,
 noix, etc.).

EDB

◆ *eeddeb* ;
yeṭeeddib -æeddeb || Faire souffrir,
 maltraiter.

EDL

◆ *eedel* ; ar. *ε ā l*
ieeddel ; ur *yeedit -ædal, leedil* || Etre
 égal, de même taille, de même pro-
 portion, de même valeur. || Egaliser,
 niveler. • *eedlen di leemeṭ*, ils sont du
 même âge. • *yeedel win yukren d-win*
iweqqfen, voleur ou recelcur, la culpa-
 bilité est la même. • *ur teedil ara tasa*
t-tureṭṭ, on a toujours plus d'affection
 pour ses enfants que pour ceux des
 autres ou que pour les enfants d'un
 premier mariage (le foie et le poumon,
 ce n'est pas pareil). • *ur teedil ara*

tasa yaḳ^wd-etqinsya, mm. ss. • *ur eediln*
ara cclayem ggizem d-ecclayem bb^wew-
tul, tous les hommes ne se valent pas
 en énergie, en esprit d'entreprise.
 (Moustache de lion et moustache de
 lapin, ce n'est pas la même chose.)
 • *adfel-aḡi yeedel yaḳ^w tanurt*, la neige
 a nivelé tout le pays. • *ieedl-eā tiyeṭ-*
yeṭt akkn a ṭ-iā-yesley, il a nivelé le
 sol pour le cimenter. • *eedlen am_mal-*
maten, ils s'entendent comme des
 frères. • *ayaḡi yeedel yuṭ-i*, cela m'est
 indifférent.

s- ◆ *sseedel* ;

yesseedal -aseedel || Rendre égal. Trai-
 ter également. • *sseedel tiyersiwin*,
 fais bien égaux les nœuds (d'une
 frange par ex.). • *iles yesseedal-itent*,
 la langue arrange bien des difficultés.

m- ◆ *meadal* ;

ṭṭemeadalen -ameadel || Etre égal ; être
 d'accord. • *meadaln aṭas*, ce sont de
 bons amis. • *meadalen di lqedd*, ils
 sont de même taille. • *ur meadaln ara*
di tikli, ils ne marchent pas du même
 pas -- ou : ils n'ont pas la même con-
 duite.

ms- ◆ *mseedal* ;

ṭṭeniseadalen -amseedel || Mm. ss. que
 le précéd.

◆ *uedil* ; adj.

uedilen ; *tuedill, tueditin* || Plat ; éga-
 lisé, uni.

◆ *leadel* ;

|| Assesseur de juge.

EDL

m- ◆ *meiddel* ; ar. *ε d l ?*
yeṭṭemeiddil ; *yemeaddel -ameiddil*
 || Se mettre ou être en travers. || S'al-
 longer sur le sol.

sm- ◆ *semeiddel* ;

yessemeiddil ; *yessemeaddel -asemeid-*
del || Placer en travers. • *semeiddel*
agejmuṭ i lebburt akkn ur ā-ikeṭṭem
ara lmal, mets une bûche en travers
 de la porte pour que le bétail n'entre
 pas.

EDL

◆ *ædīt (we)* ; B ?
iēdilen (ye) || Grosse couverture à rayures de couleur, tissée main.

◆ *lædilt (te)* ;
tiēdilin (te) || Couverture plus petite.

EDM

◆ *eēdem* ; ar. *ε ā m*
iēddem / yeṭṭeēdam ; ur *yeēdim -ae-*
dam, leēdem || Détériorer, endommager. Supprimer. • *d ecēṭara i ss i teē-*
meḍ aksni !, c'est l'agilité qui t'a fait maigrir ! (à un vantard qui visiblement exagère). • *tlejra-yaḡi turew atni*
teēdem afriwen, cet arbre a tellement produit qu'il a perdu ses feuilles.

n- ◆ *nneēdem / nneēdam* ;
yeṭneēdam -aneēdem / aneēdam || Etre détruit, détérioré.

◆ *lmeēdm* ;
 || Ce qui est périssable ; éphémère.
 • *ddunnit-aḡi d elmeēdm, ala ṭebbi*
in' ara ldum, cette vie est éphémère ;
 pour Dieu seul, la vie est durable.

EDN

◆ *ēedni* ;
 || Nom d'un groupe de villages des Irjen (At Yiraten). Pays d'origine de Si Amar ou Saïd dit Boulifa (v. bibliographique).

◆ *æedniw* ;
laēedniwt || Originaire d'Adni ou appartenant à Adni.

EDR

◆ *eēder* ; ar. *ε ḡ r*
iēdder ; ur *yeēdir -ædar* || Laisser pâître dans l'orge fraîche.

◆ *lēadra* ;
lēadari || Orge en herbe donnée en fourrage aux bestiaux. • *nezree aṭas el_lēadari*, nous avons semé beaucoup d'orge à couper en herbe. • *ṭizurin el_lēadari*, raisin-dattier (variété : long, blanc).

EDR

◆ *eēder (eēḡer ?)* ;
iēḡḡer ; ur *yeēdir -ædar* || Etre chétif, mal venu.

◆ *ædar* ; adj.
iēdarēn ; *lædarṭ, tiēdarin* || Chétif, malingre. • *akkn i s-yenna weēdar* : *ma kkreḡ, d yir tnekkra* ; *nīa qqimeḡ, d yir ṭyimil*, ce n'est jamais bien ! (comme dit le faible : si je me lève, ça ne va pas ; et si je reste assis, ce n'est pas bien non plus). Syn. : *ujjix, j x*.

◆ *lmeēduṛ / lmeēḡuṛ* ;
 || Méprisé ; dont on ne fait pas cas.
 • *wīn ur nesē ara lwali d elmeēduṛ*, qui n'a pas de protecteur est méprisé.

EDR

◆ *meēduṛ* ; vb. de qual. ; ar. *ε ḡ r*
 ur *meēdur* || Avoir raison ; avoir droit.
 • *yīwen meēduṛ, wayeḡ aḡlīt*, l'un a des droits à faire valoir sur l'autre qui n'a pas de quoi y satisfaire (l'un a raison, l'autre est bien à plaindre).

EDS

◆ *æedes (we)* ; K.
 || Maladie contagieuse grave, par ex. typhoïde ou typhus.

◆ *lædest (te)* ;
 || Maladie éruptive grave (érysipèle, par ex. ou autre). • *ṭewt-iyi teēdest deg_gndem*, cette maladie m'a donné une éruption au visage.

EDS

◆ *lēeds* ; ar. *ε d s*
 || Lentilles (légume). || Paillettes de garniture d'étoffe.

EDW

m- ◆ *myēdaw* ;
ṭṭemyēdāwen -amyēdew || Mm. ss. que le suiv. ; moins empl.

ms- ◆ *mseēdaw* ;
ṭṭemseēdāwen -amseēdew || Etre en discorde. Etre ennemi. • *at zik mseēdāwen, mā d at ṭura msefran*, leurs ancêtres étaient ennemis ; ceux de cette génération se sont réconciliés.

◆ *aɛdaw (we)* ;
iɛdawen (ye) || Ennemi.

◆ *laɛdawɪ (le)* ;
liɛdawɪn (le) || Féminin du précédent.
 || Inimitié (au sg.). • *lella laɛdawɪ gar-
 -asen*, il y a entre eux une inimitié.

◆ *leɛðnwa / leɛðu* ;
 || Inimitié.

EDYS

◆ *aɛdaysi (we)* ; B. *beni ɛadâs*,
 tribu errante ; effronté
iɛdaysiyen (ye) || Mauvais garnement.
 Gredin.

◆ *laɛdaysit (le)* ;
liɛdaysiyin (le) || Fém. du précéd.

ED

ɛaɖi || Equivaloir. Remplacer ; v. *ɛ w ɖ*.
leiwaɖ || Au lieu de ; v. *ɛ w ɖ*.

ED lmuɛiɖa ; ar. *w ɛ ɖ*
lmusiɖal || Femme impossible, dont on
 ne peut rien tirer.

EDF

◆ *ɛɛɖɛf* ; ar. *ɛ t f*
iɛɛɖɛf ; ur *yɛɛɖif -aɛɖaf* || Plier, re-
 trousseur, retourner ; et pass. • *yɛɛɖɛf*
wɛɛrur-iw si tɛʷɛɖma k-kennu, j'ai le
 dos cassé d'avoir travaillé penché.
 • *iɛɛɖ-f-as ifassn-is ɣɛɛ deffir am umɛh-
 bus*, il lui mit les mains derrière le
 dos, comme à un prisonnier.

◆ *aɛɖaf (we)* ;
iɛɖafen (ye) || Ourlet. Doublure. • *aɛ-
 ɖaf bbʷɛbrue*, l'ourlet du bas d'un vê-
 tement. • *aɛɖaf n daxel*, doublure (d'un
 vêtement).

EDL

◆ *ɛɛɖɛl* ; ar. *ɛ t l*
iɛɛɖɛl / yɛɛɖɛɖal ; ur *yɛɛɖil -aɛɖal*,
leɛɖil || Retarder (trans.). Tarder. || Ces-
 ser. • *ezɖhu iɛɛɖɛl f eccɣʷel*, on ne
 peut pas s'amuser et travailler en
 même temps (l'amusement retarde le
 travail). • *ɛɛɖɛɣ ɣɛɛ lɛkliba i imaw-
 lan-iw*, je suis en retard pour écrire

à mes parents. • *kra yekka wass ur*
leɛɖil tiyita, la pluie n'a cessé de tom-
 ber toute la journée.

◆ *ɛɛɖɛl* ;
yɛɛɛɖɛɖil -aɛɛɖɛl || Tarder ; être en re-
 tard. • *ɛɛɖɛɣ-en*, je suis en retard, je
 suis resté trop longtemps d'où je viens.
 • *iɛɛɖɛl deg-guɖɕi*, il a pris tout son
 temps pour manger. • *yɛɛɛɖɛɖil f lɛk-
 liba*, il tarde à écrire.

◆ *leɛɖil* ;
 || Retard ; temps mort. • *si leɛɖil*, en
 attendant (que), tandis (que). • *ur*
ɖɛɛɣ ara i leɛɖil, je ne peux être
 retardé.

EDM

◆ *ɛɛɖɛm* ;
iɛɛɖɛm ; ur *yɛɛɖim -aɛɖam* || Faire
 corps avec ; être inséparable de.
 • *iɛɛɖm-il ɖɛɛɛʷan*, il ne peut plus
 se passer de tabac. • *iɛɛɖm-il wayla*
m-medden, il a du bien mais ne peut
 pas s'empêcher d'emprunter. • *iɛɛɖm-
 -as ɾɛbbi lɛjennel*, il est certain qu'il
 ira au ciel, Dieu l'a destiné au ciel.

◆ *leɛɖɛm* ; ar. *ɛ ɖ m*, ossement
leɛɖam || Membre du corps humain.
 || Corps humain (par ext.). • *ur yeq-
 qim deg-i leɛɖɛm iɖɛɖɖan*, je n'ai plus
 un seul membre en bon état, qui ne
 me fasse souffrir. • *leɛɖm-is yeɣyes*,
 il est petit de taille.

EDM

◆ *leɛɖim* ;
 || Grand, majestueux (Dieu). • *lɛh*
leɛɖim l, Dieu l'incommensurable !

EDR

lmeɛɖur || Méprisé, v. *lmeɛɖur*, *ɛ d r*.

EDS

◆ *ɛɛɖɛs / ɛɛɖɛɖ* ;
iɛɛɖɛs / iɛɛɖɛɖ ; ur *yɛɛɖis -aɛɖas*, *lu-
 ɛɖsin*, *leɛɖsan* || Éternuer. • *awi-ɖ ec-
 cemma-nni akken a ɖ-ɛɛɖsey*, donne-
 moi une prise pour m'aider à éternuer.
 • *izem iɛɛɖs-eɖ amciɛ* ; *ilef iɛɛɖs-eɖ*
aɣɛɛɖa, en éternuant, le lion rejeta le

chat, le sanglier, le rat. • *d aēdas i t-id-yeefu*, il est le portrait craché de son père.

EF

◆ *eeſu* ; ar. ε f y
ieeffu ; *yeefa*, *eeſiγ*, ur *yeefi -leeſu*
|| Pardonner. • *a k-yeefu ʔebbi !*, formule de remerciement pour un bon conseil, un avis judicieux ; ou de félicitation à un conteur ; d'approbation pour un mot plaisant, une idée juste ; remerciement pour un service rendu ou pour le rappel opportun d'un oubli ou d'une éventualité d'oubli.

• *a* — ou *ad* — *fell-as yeefu ʔebbi !*, en parlant d'un défunt après mention de son nom ; ou par plaisanterie en parlant d'une chose passée de souvenir peu agréable, dont on préfère n'entendre plus parler, ou d'une chose perdue, égarée sans espoir.

• *leeſa-yak lebbuct teſſdeq g_gedmarn-iw !*, je te pardonne quand même (d'une mère : te pardonne le sein que tu as tété de ma poitrine). • *ʔebbi ieeffu lameena iceffu*, Dieu est miséricordieux mais il ne faut pas abuser de sa clémence (Dieu pardonne mais se souvient). • *a wer d ak-yeefu !*, voilà du travail massacré ! (que Dieu ne te pardonne pas). • *yeefa ʔebbi fell-as* — ou : *yeefa ʔebbi fell-as lhemm*, il est sorti de la misère ; il a renoncé à ses mauvaises habitudes (jeu, boisson, etc.).

ms- ◆ *mseeſu* ;

ʔtemseeſun ; *mseeſan -amseeſu*, *eeſu*
|| Se pardonner.

◆ *leeſu* ;

|| Pardon. • *ixeddem al^a ayn i s ara s-siwden medden leeſu*, il ne fait que du bien (que ce qui lui attire des félicitations). • *yebb^weq leeſu ʔ_ʔebbi*, il est mort (il a rejoint le pardon de Dieu).

EF

◆ *eaſi* / *eiſi* / *eiſ* ;

yeſeaſi / *yeſeiſ* ; *ieufa -aeafi* || Laisser tranquille. || Ignorer, mépriser, ne pas faire cas. || Répugner (par dégoût ou

par crainte de contagion). • *eaſi-yi !*, laisse-moi tranquille ! • *ʔʔixiʔ a t-leeſiſ wal^a al-teſnaγem kull ass*, il vaut mieux que tu le supportes plutôt que de vous disputer sans cesse. • *teſeaſi lqut el-ljiran*, elle répugne à manger la nourriture des voisins.

◆ *ʔeaſi* ;

yeſeaſay ; *yeſeaſa -aſeaſi* || Avoir du loisir, du temps de loisir. • *ʔeaſay*, j'ai le temps.

◆ *steefu* / *steefu* ;

10^e f. ar.

yeſteefuy ; *yeſteefa -asetleeſu* || Se reposer. • *nnan-as warraw-is* ; *txedmed almi d ass-a*, *tura steefu*, tu as travaillé jusqu'à aujourd'hui, lui dirent ses enfants, maintenant repose-toi !

◆ *leaſya* ;

|| Paix. || Feu (euph. pour *timess*). • *xiʔ u-leaſya !*, souhait-réponse à un salut : bien et paix ! • *mⁱ ara d yil ulaḥedd eccwal*, *ulaḥedd « yenna-yi nniy-ak »*, *acemma ur iherreʔ bab-is...* *d ay^a i d leaſya*, quand il n'y a pas de disputes, pas de cancans, aucun tracas... c'est cela, la paix.

EF

eeſiſ, dans *bueſiſ*, personnage déguisé, v. sous *b ε f*.

EFJ

◆ *eeſeʔ* ;

ieeffeʔ ; ur *yeefiʔ -aeſaʔ* || Triturer ; bouchonner. Pétrir, et pass. • *ur yezmir ara ad yeſſeſ lḥaʔa ur ʔ-yeefiʔ*, il ne peut rien toucher sans abîmer. • *mⁱ ara l-eſwaliγ ixeddem yir eccγ^wel*, *ieeffeʔ wul-iw*, quand je le vois faire du si mauvais travail, cela me fait mal au cœur.

EFL

◆ *eaſel* ;

yeſeaſal ; *ieufel -aeafel* || Lutter.

EFN

◆ *eeſen* ;

ar. ss. B.

ieeffen ; ur *yeefin -aeſan*, *leeſana*, || Etre dégoûtant, malpropre. || Salir. || Faire ses besoins. • *lqut-is yeefen am umuʔ-ḡus*, sa cuisine est répugnante (on di-

rait qu'elle est à base de bête crevée).

• *ayla-nnwen yeefen am_midn uqabuc l*, vos cadeaux, je n'en fais pas plus de cas que les saletés du dépotoir.
• *eefenn-ay taddart isekraniyen*, les ivrognes nous salissent le bon renom du village. • *at_tili lfamilya mechuret*, *ar t-yeefen yiwen ur tesw^t acemma*, une famille peut avoir été jusque-là avantageusement connue, il suffit qu'un de ses membres la déshonore pour qu'elle ne vaille plus rien.

♦ *meefun* ; vb. de qual.

ur meefun || Etre sali, sale, dégoûtant.
• *imi meefunen ur ã-yessufuy ara tament*, une bouche puante ne produit pas du miel.

sm- ♦ *smuefen* ;

yesmuefun -asmuefen / asemmuefen || Dégoûter. || Se conduire mal ; avoir une mauvaise conduite. • *m^t ara tetffen medden*, *ur ten-yesmuefun hedd*, il ne faut pas dégoûter les gens pendant qu'ils mangent.

♦ *ameefun* ; adj.

imeefan ; *tameefunt*, *timeefan* || Dégoûtant ; malodorant. || De mauvaise conduite.

EFR

♦ *eefet* ;

ieeffer ; *ur yeefir -aefar* || Avoir des épines, des piquants.

♦ *tiefeft (te)* ;

tiefeftin (te) || Eglantier (*rosa canina*).
• *win yebb^wi wasif, yettaf ul deg_g^wzezzu t-teeft*, dans le danger, on s'accroche à n'importe quoi ou à n'importe qui (celui que la rivière emporte s'accroche même à un genêt épineux ou à un églantier).

EFR

♦ *aefir (we)* ;

ieefran (i) || Dépôt d'ordures. Lieu malpropre. || Top. : *tizi bb^weefir / tizi l-leeftir*, top. près de l'hôpital d'Aïn el Hammam.

EFRT

♦ *eeefret* ;

ar. *ε f r et B ε f r t*
yeefefrit -aefret || Etre très rusé, malin.
• *yeefefret*, *ur yezmir hedd a t-ikettez*, il est si malin que personne ne peut le « rouler ».

♦ *aefrit / leefrit* ;

ieefriten (i) || Génie grand, fort, puissant (bon ou mauvais). Géant. • *abu-ğaŭu-nni ur s-tezmirā ara, d aefrit l*, cet avocat est très fort, tu n'en viendras pas à bout.

EFS

♦ *eefes* ;

ar. ss. B.
ieefes ; *ur yeefis -aefas, aneefus* || Piétiner ; marcher sur ; fouler. • *eefsen-ŧ imawlan k-yesean l*, ceux qui t'ont pour enfant sont bien montés ! (tes parents ont marché sur la malédiction). • *eefsey f_fut-iw akkn ur kkatn ara dg-i medden*, pour ne pas faire parler, j'ai pris sur moi (j'ai piétiné mon cœur pour que les gens ne disent pas du mal de moi). • *ieefs-as f eteella*, il a fait tout ce qu'il a pu pour le gêner (il lui a marché sur le ventre). • *ieefs-as f_edref*, il a contrecarré ses projets (il lui a marché sur le sillon). • *eefesy-ak-ā awat*, je vous ai coupé, excusez-moi... • *tayerza bb^wely^wem, ayen yekrez a t-yeefes*, d'un travail gâché en fin d'exécution : labour du chameau : ce qu'il a labouré, il le piétine. • *azekka, ma nedder, a ã-yeefes tamurt*, il arrivera demain (demain, si grâce à Dieu nous sommes en vie, ses pieds toucheront le pays).

abueffas || Savate ; v. *b ε f s*.

EFY

♦ *leafya* ;

|| Fcu.

v. *ε f*

EFYN

♦ *leefyun* ;

K. ' *f y n* ; B. *ε f y n*

|| Opium.

EG

egggu || Fatigue ; v. *ε y*.

EGB

egggeb || Estropier ; v. *ε y b*.

EGC

eggec || Nourrir ; v. *ēic*, *ε c*.

EGD

egged || Célébrer une fête ; v. *ε y d*.

EYD

egged || Crier ; v. *ε y d*.

taeggat || Dispute avec cris ; v. *ε y d*.

EGL

eggel || Partager ; v. *ε y l*.

aeggat || Membre de la famille ; v. *ε y l*.

EGN

◆ *eggen* ; ar. *ε yy n*
yēteggīn -aēggēn, elēggān. || Avertir ; prévenir. • *eggen-āsen i warraw-ik ur t̤uyaln ar^a ad eksen deg_{-g}ayla-w*, avertis tes enfants qu'ils n'aillent plus faire paître dans mon champ. • *eggeny-as aēggēn r₋rebbi, m^a ur yebγⁱ ara t̤iṣⁱ uqer̤u !*, je l'ai averti très sérieusement (d'avoir à agir autrement) s'il ne veut pas qu'il lui en cuise. • *cetwa teṣeggīn-eḏ deg_{-g}nebdū*, l'hiver s'annonce en été. • *teggēn remḏan*, il a jeûné le mois complet. • *a wi₋ddern ar d iyⁱ-inīn ccrif eezizen yuṣam ! ad i-ā-yekk deg_{-g}mī n tebburt : a yemma eegney remḏan ! xas ellīy cabey am yilis a ḏ-uyaleṣ d ellufan !*, que je voudrais vivre jusqu'au jour où l'on viendra me dire que mon petit Chérif a jeûné !
 m'arrivera sur le seuil de la porte :
 man, j'ai accompli le mois de
 » J'aurai beau être aussi
 qu'une toison, cela me fera
 qu'un petit bébé.
 est
 Dieu

EF

◆ *efi*
yēṣafi,
 tranquille
 faire cas.

q^wen ; B. *teggēn*
tiuggent, tiugg-

(i) ;

◆ *aēggūn* ; adj.

iēggūnen ; taēggūnt, tiēggūnīn
 || Idiot ; stupide. Muet par stupidité.

EGZ

◆ *ēgēz* ; ar. *ε j z*
iēggēz / yeṭṭēgāz ; ur yeēgiz -aēgāz, leēgēz || Manquer de courage, d'entrain, de résolution. || Etre paresseux. • *yeēgēz a ḏ-yekker yeḏ_{-l}kānun, am₋mem-cic*, il n'a pas plus de courage que le chat pour s'arracher du coin du feu. • *mī teēgēḏ yeṣ yīwen ccy^wel, ad ak-yēṣṣurēx yeṣ eēṣa*, négliger par paresse son travail, c'est risquer d'avoir dix fois plus de besogne ensuite.

◆ *steēgēz / steēgēz ; yēsteēgiz -asteēgēz* || Etre paresseux ; être indécis, irrésolu. • *yēsteēgēz i lhemū*, il n'est pas disposé à s'attirer des histoires.

◆ *mēgūz* ; vb. de qual.
ur mēgūz || Etre exécuté, pris, mangé à contrecœur. • *ssadaqa mēgūzen, yif-it n^a ur t₋teṣkiḏ ara*, il vaut mieux ne rien donner que de faire l'aumône de mauvais gré. • *ayen yeḥman mēgūz i tmaḳta deg_{-g}nebdū*, on n'aime pas beaucoup manger chaud pendant l'été.

◆ *teēgēz* ;
 || Paresse ; grande fatigue. Nonchalance.

◆ *ameēgāzu* ; adj.
iimeēgūza ; tameēgāzut, timeēgūza || Paresseux, Nonchalant.

EH

◆ *ēeh !* ;
 || Cri pour appeler les moutons.

EHD

◆ *ēahed* ; ar.
yēṣāhad ; iēuhed -aēahed, lemeahda
 || S'engager ; promettre solennellement.
 || Réprouver avec serment. • *ēnhdey-k s rebbi a gma, ma jjiy arraw-ik !* — ou : *ur jjiy arraw-ik !*, je te jure, frère, de ne jamais abandonner tes enfants !
 • *ēuhdey tadukkli d-wi s sin yas d eg-*

ma aħnin imi ula d netfa yeħder : ak-ken t̤usemman d lwalɗin, ɣɣan-iyi æwɪn, j'ai fini, je le jure, de m'associer qui que ce soit, même un frère plein d'attentions, puisque lui aussi il était là : tous ceux qui se disent parents ont dévoré tout ce qui me restait.

m- ♦ *mæahad* ;

t̤mæahaden -amæahed || Se promettre réciproquement.

♦ *lemæahda* ;

lenæahdat || Serment ; promesse solennelle.

EJ

♦ *ææjæj / ææjæj* ;

yeʔæjæj -ææjæj || Se dresser ; se redresser ; se rebiffer.

ææjæj || Se dresser ; v. *ε j y*.

n- ♦ *nneɣaj* ;

yeʔneɣaj || Se lever brusquement ; sur-sauter. • *yenneɣaj-eð deg_giðes*, il se leva du sommeil en sursaut.

EJ

♦ *æuɣj* ;

yeʔæuɣju -æuɣju, lenæuɣjat

|| Triturer ; pétrir ; froisser. Malmener, et pass. • *ʔæuɣjunt-eʔ tismin*, la jalousie l'étrangle. • *amɣaʔ yeʔæuɣju wul-ɪs mɪ ara yeʔwali lexʷāyem el_ɣɣufan*, un vieillard ne supporte pas la turbulence des petits enfants (son cœur est trituré quand il voit les agissements d'un bébé).

EJB

♦ *æjæb* ;

æjæb / yeʔæjæb ; *ur yejæb -æjæb, tæjæbin, læjæb* || Plaire à ; être agréable à ; charmer ; captiver. • *ɣuʔ-ek, a waɣi dɣ i ʔ-yeɣɣan at_ljesleɣ di llhu ay telliɣ : ħader a k-æjæben wussan : ddenya kks-eð wɪ ur tenfiɣ*, toi qui prends cause de ma situation pour te moquer de moi, prends garde de croire que tu sois en si bonne posture ; prends garde que les jours de ce monde te soient trop agréables ;

il n'en est pas que la fortune ait jamais épargné, tu peux chercher.

• *æjæb-it elħal mɪ ara yeqqim*, il se trouve bien quand il est assis. • *ɣuʔ-k a k-æjæben yesɣan d-ellebsa lsan !*, ne jugez pas les gens sur l'extérieur (ne te laisse pas charmer par les vautours, par l'habit qu'ils ont revêtu). • *esselea ur k-nejæb ara, ur s-ð-eʔtaf ara tacruɪ*, si la marchandise ne te plaît pas, ne lui trouve pas un défaut.

♦ *ʔæjæb* ;

yeʔæjæb -aʔæjæb || S'étonner ; s'émerveiller. • *yeʔæjæb deg_giman-ɪs*, il s'admire.

m- ♦ *mæajab* ;

t̤mæajaben || Se plaire, se charmer réciproquement. Être agréable l'un pour l'autre. S'admirer.

♦ *læjæb* ;

læjæbat || Merveille. Sujet d'étonnement.

♦ *æjajbi* ; adj.

æjajbiyen ; tæjajbit, tæjajbiyin || Étonnant. || Jongleur, acrobate.

♦ *abuæjæbun* ; adj., m.c.

ibuæjæbunen ; tabuæjæbunt, tibuejæbunin || Plaisant, agréable. • *yemma-m t-tabuæjæbunt*, ta mère est agréable, jolie.

EJL

♦ *æjel* ;

æjel / ur yejæj -tæjælan, æjat || Hâter ; se hâter ; aller, passer vite. • *a ð-yejel ʔæbbi s eʔruħ !*, que Dieu se hâte de me prendre ! (malade). • *æjel-eð deg_-gʷebrid, nuɣʷad ad ay-tet̤tef lehwa*, nous avons pressé le pas pour venir, par peur de la pluie. • *yejel elqum*, on ne vit pas longtemps ; tout va vite maintenant.

EJM

♦ *æuɣjem* ;

yeʔæuɣjem -æuɣjem || Hésiter ; ne pas oser. • *yæuɣjem f elmakla imi llan inebɣawen*, il n'a pas osé manger à

sa faim à cause des invités. • *yeeu-jjem weygul f_falim mi_gwala tinizin*, en voyant l'orge, l'âne dédaignait la paille.

EJM

◆ *aejmi* (u) ; B.
ieejmiyen (i) || Veau. • *ilul-eð ueejmi*, le veau est né. • *aejmi-ya, xas efk-it ad yekrez !*, voilà un veau magnifique ! presque aussi fort qu'un bœuf (tu pourrais le mettre au labour). • *aejmi afehli*, taureau (cf. *aramul*). • *aqcic-aği, llaħ ibarek ! annect ueejmi !*, quel bébé superbe ! • *teddehhim kan am ueejmi aramul !*, elle fonce comme un taureau (d'une fille grossière, mal élevée).

◆ *taejmit* (te) ;
tieejmiyin (te) || Génisse.

EJN

◆ *eejen* ; ar.
ieejjen ; *ur yeejin -aejan* || Pétrir ; être pétri. Gâcher (le mortier), et pass. Réduire en purée.

◆ *lmeejun* ;
|| Confiture. || Dattes écrasées dans une outre. • *ttmer elmeejun*, mm. ss.

EJQ

◆ *eejujeq* ;
yettteejujuq -aejujeq
|| Pendre (intr.) ; pendiller. || Faire le difficile.

◆ *timeejjeqt* (tm) ;
timeejqin (tm) || Balançoire.

EJR

◆ *eejjer* ; douteux
yettiejjer -aejjer || Se bander la tête.

◆ *aejar* (we) / *leejar* ; (j possible aux deux formes) ar.
|| Voilette de visage partant sous les yeux. Bande d'étoffe légère. • *aejar n eccac*, en compliment à un bébé : tissu fin, léger.

EJR

◆ *eejjer* ;
yettiejjer -aejjer || Etre assis raide et immobile ; rester assis. • *acim akka teejjred am teslit ?*, qu'as-tu donc à rester ainsi assis raide comme une mariée ? • *kra yekka wass teejjer nnig elkanun*, toute la journée il reste assis près du feu.

EJY

◆ *eejejj* ;
yettteejj -aejejj || Se dresser ; se redresser ; sursauter.

EK

◆ *eecki* ; B.
yettecki ; iekka -aecki || Se moquer, railler ; plaisanter. • *mi teekkaq yef_fabeeq, ad eekkin f edderya-k*, moque-toi de quelqu'un, on se moquera de tes enfants. • *am_mi-ççan am_mi_ekkan, yiwen webrid i ten-yef-kan*, riches ou pauvres, tous sont égaux devant la mort (ceux qui mangent comme ceux dont on se moque passeront par le même chemin).

m- ◆ *meekki* ;
ttmeekkin ; meekkan || Se moquer l'un de l'autre.

EKC

nneeekuëc || Etre froissé ; v. n e k c.

EKC

◆ *ekkac* ;
Dans *buekkac*, toponyme près de Aïn el Hammam. Nom d'une tribu des Igawawen.

EKF

◆ *eekef* ; ar, ss. B.
ieekkef ; ur yeekef -aekef || Se courber en arc. Courber, recourber.

◆ *eeekuëf* ;
yettteeekuëf -aeekuëf || Etre courbé, déformé.

n- ◆ *nneeekuëf* ;
yettteeekuëf -anneekuëf || Etre courbé, tordu.

EKL

◆ *εekk^wel* ; ar. *ε k l* ; *ε q l*
yeṭṭekk^wil -aεekk^wel, leεk^wil || Entraver,
 retenir, bloquer. Enfoncer une che-
 ville pour eoincer. • *teekk^wel tsaruṭ*
tugi a ā_dekkes, eette clef est eoincée,
 on ne peut l'enlever. • *ieekk^wel uḡar-*
iw, j'ai le pied coincé, immobilisé
 (par un nerf froissé, par ex.). • *ni¹ ara*
ssaliut azeṭṭa yiwel al_tak^wel afeggag
bb^wadda, tayeḡ a t-teekk^wel, quand on
 monte un métier à tisser, une femme
 appuie avec le pied sur l'ensouple in-
 férieure et l'autre enfonce la cheville
 qui la maintiendra en place.

EKM

◆ *εukk^wem* ; K.
yeṭṭukkum -aεukk^wem, taεekk^wem
 || Etre chargé. Etre onéreux, pénible,
 difficile. • *m^a ur εukk^wem ara aṭas*
zwayl-aḡi-nuwen, awit-iyi-n cwiṭ di
lqecc-aḡi, si vos bêtes ne sont pas
 trop chargées, pourriez-vous me pren-
 dre quelques-uns de ces bagages ? • *m^a*
teεukk^wem fell-ak ssadaqa maṣṣi mu-
seyyef, s'il vous est trop pénible de
 faire l'aumône, il n'y a rien d'obli-
 gatoire.

◆ *taεekk^wem (te)* ;
tiεekk^wmin (te) || Charge ; fardeau (ss.
 pr. et ss. fig.).

EKR

◆ *εekk^weṭ* ;
yeṭṭekk^wiṭ -aεekk^weṭ || Faire difficulté,
 « renâeler ». • *teṭṭekk^wiṭ, tebburt-aḡi*
i usekk^weṭ, eette porte ferme difficile-
 ment. • *nia tebdam teṭṭekk^wiṭem f*
lexlaṣ l_lexṭeyya, a ṭ-nekkes, si vous
 commencez à renâeler pour payer les
 amendes, nous les supprimerons.
 (S. c. ; et la eaisse eommeune, alors ?)

◆ *aεekkur (u)* ;
 || Aspérité ; tout ce qui gêne (dans
 une mauvaise literie, dans un soulier,
 par ex.). • *a m-yeekkes ṭebbi ugur d-*
uεekkur !, Dieu te préserve de ce qui
 fait souffrir (qui blesse ou qui gêne).

EKRC

neekrac || Etre froissé ; v. *n ε k r c*.

EKS

◆ *εēkes* ; ar.
ieekkes ; ur yeēkis -aēkas || Contrarier ;
 opposer ; s'opposer. • *yeēkes eṭṭwaḥ*
di lehwa, il n'est pas eommode de
 partir sous la pluie. • *ieēks-eā i tifrāt*,
 il s'est opposé à un arrangement.

◆ *meēkus* ; vb. de qual.
ur meēkus || Etre difficile, ineommode.

m- ◆ *meēkas* ;
ṭmeēkaseu || S'opposer ; s'affronter.

◆ *ueēkis* ; adj.
uekisen ; tuekist, tuekisin || Contrariant.
 En sens contraire. • *tawenza-s t_tue-*
kist !, c'est une chance à rebours !

◆ *εēksi* ;
 || De travers. • *teqqen aniendil ēēksi*,
 elle a noué son foulard sur le côté —
 ou : de travers.

EKZ

◆ *εekkez* ; ar.
yeṭṭeekkiz || Mm. ss. que *seukkez*, moins
 empl.

◆ *εukkez* ;
yeṭṭeukkuz || Mm. ss. que le suiv., moins
 empl.

s- ◆ *seukkez* ;
yesεukkuz -aseukk^wez / aseεukk^wez
 || S'appuyer sur un bâton ; marcher
 avec un bâton. || Faire avec difficulté.
 • *yesεukkuz deg_g^wawal*, sa parole est
 pesante.

◆ *aεekk^waz (u)* ; ar. *εuḡkāza*
ieewzen (i) || Gros bâton. • *cceṣṣ-il,*
ssels-il, tkelleṭṭ-as ieewzen, nourris-le,
 habille-le et ne ménage pas le bâton !

◆ *taεekk^wazt (te)* ;
tiεewzin (te) || Bâton ; canne. Appui.
 • *win yeṭṭfen di ṭebbi, taεekk^wazt-is*
leemeṭ teyli, qui a confiance en Dieu
 n'est jamais ébranlé. • *taεekk^wazt ueeṭ-*
qi leemeṭ teyli, l'homme de bien est
 toujours protégé (le bâton de l'homme
 de bien ne tombe jamais). • *ttekkay af*
teekk^wazt eṭṭ-ṭebbi, maṣṣi yeṭ tin l_

_leebd-is, je compte sur Dieu et non sur les hommes. • *taekk^wazl ggelni*, le bâton de lice (métier à tisser).

EL

eel || Vers ; v. *γeγ*, *γ r*.

EL

♦ *eela* / *εala* ; prép. ar. utilisée en emprunts ar.

• *eela xaṭeγ*, parce que. • *eela ḥal*, bien-tôt. • *eel* (a *eel* ?) *lxiγ*, bonjour. • *leess-lama* (pour *εala sslāma*), salut !

EL

♦ *ellel* ; cf. B. *ε ll yeṭṭellil -aellel*, *leella* || Gonfler, enfler. (intr.). || Importuner, agacer.

♦ *leella* ; B. *leellat* || Hydropisie, ascite. || Gros ventre (vulg.).

EL

♦ *eal* ; ar. Cf. *εebb^wel*, *ε w l yeṭṭeal -aali* || Prédire ; préparer à. • *kra yeḏṭan yid-i*, *ieal-iyi-l-iā uḏer-wic*, tout ce qui m'est arrivé, le sorcier m'y avait préparé.

♦ *eil* ; douteux *yeṭṭeil* ; *ieal -aeili*, *aali* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *leula* ; ar. *ε w l* || Provisions de nourriture. • *fē-iyi yelli-k*, *lernuḏ-as leula-s d irden* !, donne-moi ta fille et encore du blé, de quoi la nourrir ! (ironique).

EL

♦ *eelueel* ; *yeṭṭeelueul -aelueel* || Baigner dans une grande quantité de liquide (cf. *lleεlee*, *l ε*).

♦ *eelieel* ; *yeṭṭeelieil -aelieel* || Mm. ss. que le précéd.

s- ♦ *sseelieel* ; *yesseelieil* ; *yesseelaεel -aseelieel* || Met-

tre à tremper dans un liquide abondant. Bien imprégner.

EL

♦ *meelul* ; vb. de qual. ar. *ε ll ur nieelul* || Être délicat ; fragile de santé. Être fêlé (vaisselle).

♦ *ameelal* ; adj.

imeelalen ; *lameelall*, *limeelalin* || Maladif ; faible. Fêlé.

EL

elli || Faire monter ; v. *ε l y*.

leeli || Etage ; v. *ε l y*.

EL

leali || Beau ; v. *ε l y*.

ELC

♦ *luεlect* ; *tuelac* || Dent de lait.

ELD

♦ *εulleḏ* ; v. ar. *γ l ḏ yeṭṭeulluḏ -aεulleḏ* || Être sot, stupide (cf. syn. *εuggen*, plus empl.).

s- ♦ *seulleḏ* ; *yeseulluḏ -aseulleḏ* || Faire l'idiot.

♦ *aeluḏ (we)* ; *ieḷaḏ (ye)* || Imbécile.

ELD

♦ *aeelliḏ (u)* ; *ieelliḏen (i)* || Gros ventre (péjor.).

♦ *laεelliṭ (le)* ; *lieelliḏin (le)* || Gros ventre d'enfant rachitique.

ELF

♦ *eelef* ; ar. *ieellef* ; *ur yeelif -leεlef*, *aεlaf*, *leelf*, *aneeluf*, *laεlef* || Engraisser ; nourrir à l'étable. || Ajouter. • *ieelf-il an ikerri l-leid*, il l'engraille comme le mouton de la Fête. • *elf-as awri i lzuk^war*, ajoute-lui des brins d'alfa à ses cordelettes. • *ur as-elff ara awal*, coupe court ; ne lui réponds pas (ne lui ajoute pas de paroles).

s- ♦ *sseelef* ;

yesscelaf -aselef || Engraisser ; nourrir à l'étable.

♦ *aellaf* ; adj.

ieellafen ; *laellaf*, *lieellafin* || Engraisé. || Celui ou celle qui nourrit le bétail à l'étable ; ce travail. • *ikerri aellaf*, mouton engraisé. • *lawan ieellafen*, le moment où l'on nourrit les bêtes à la maison (en automne ; on leur apporte des feuilles de frêne, de figuier, etc.).

♦ *ameeluf* ; adj.

imeelaf ; *tameeluf*, *limeelaf* || Bien engraisé.

♦ *tameelaf* (tm) ;

|| Petit sac-mangeoire qu'on attache au museau du bétail (syn. : *asegres*, *s g r s*, plus empl.).

ELK

♦ *eelk* ;

ieellek ; *ur yeelik -aelak* || Se moquer de (peu empl.).

m- ♦ *mmeelek* ;

yeimeelik -ameelek || Mm. ss. que le suiv., moins empl.

sm- ♦ *smeelek* ;

yesmeelik -asmeelek / asemmeelek
|| Plaisanter ; se moquer. • *netta d buefif s timmad-is*, *meena yesmeelik yef medden*, c'est un vrai polichinelle, mais il se moque du monde. • *lhal-agi la yesmeelik fell-aney* !, le temps se moque de nous (d'un temps à brusques changements).

ELM

♦ *eelam* ;

ar. *ieellem / yeŕŕeelan* ; *ur yeelim -aelam, leelem* || Savoir. Etre informé ; être au courant. • *tekker tness deg_gwalim hedd ur yeelim* !, il y a anguille sous roche (le feu est dans la paille et personne n'en sait rien). • *aedaw ma yeyz-ak lasraft almi eelmen yehbiben*, quand un ennemi te dresse une embûche, tu peux être sûr que tes pro-

ches sont au courant ! • *ur yeelim hedd s kra ara t-yayen*, personne ne se doute de tout ce qui l'attend. • *at_ _telmed di yessi ma yella waya* !, tu entendras parler de mes filles pour inconduite si j'ai ça ! (en confirmation solennelle de : je n'ai pas ce que tu demandes ! je ne peux te le donner ou prêter !). • *asurdi ur d as-t-yeelim rebbi di lŕib-is* !, il n'a pas un sou vaillant !

♦ *steelem* ;

10^e f. ar., ss. div. *yesteelim -asteelem* || Enseigner. || Apprendre. || Etre trompé (mari). • *yesteelm-iŕ baba-k di ttebl-is*, ton père t'a bien fait à son image (il t'a appris sur son tambour).

♦ *lmesteelim* ;

|| Imbécile, qui se fait avoir.

s- ♦ *sseelim* ;

yesseelim -aselem || Informer. Faire part. • *yeyweŕ ur yesseelim baba-s*, il s'est marié sans en informer son père.

ms- ♦ *mseelim* ;

ttemseelamen || Se mettre au courant réciproquement. Ne pas avoir de secret l'un pour l'autre.

♦ *eellem* ;

yeteellim -aellem || Marquer, tracer ; limiter. Strier ; et pass. || Commencer à produire (arbre). • *ad eellmey ix^wej-ŕan*, je vais tracer la place des trous. • *ieellem lmal yuy*, il marque les bêtes qu'il avait achetées. • *ieellm-iŕ am lmal ŕel_lheŕŕac*, il t'a bien griffé - - ou : il t'a fait dans le dos des marques dérisoires (il t'a marqué comme on marque le bétail pour le marché d'El-harrach). • *eellmen taqciel ara s-ayen i waerab*, il ont, après pourparlers sérieux, des vues sur une jeune fille pour Arab. • *teelleni leqciel-agi*, cette fille est pratiquement fiancée. • *aql-iyi eellenŕy-awen...*, je vous fais savoir que... • *aellem l_leŕŕeŕ*, à l'aurore. • *lleŕŕa-yaŕŕi, asegg^was-a i teellem*, ce jeune arbre a commencé cette année à produire.

ƚw- ♦ ƚwíeellem ;
yeƚwaeellam ; yeƚwaeellem -aƚwíeellem
 || Être marqué ; être choisi, retenu.
 • *teƚwaeellem teqciɬ*, la fille est retenue en mariage. • *amƚan-agi yeƚwaeellem*, cette place est retenue. • *leƚwaeellem s wabux, ay-yemnee ƚebbi l*, elle a perdu sa réputation, Dieu nous préserve de ce malheur ! (elle est marquée de suite).

♦ *meelum !* ;
 || Bien sûr ! Evidemment ; certainement.

♦ *lealem ;*
leulum / leulama || Savant.

♦ *leelam ;*
leelamat || Signe, marque. || Drapeau, étendard, enseigne. || Hausse de fusil.

♦ *lemealim ;* pl.
 || Signes. || Avertissement par parabole ; exemple. || Invention. • *lemealim bbʷaʃan*, les signes d'une maladie. • *a-ƚ-aya tusa-ā lmut, tezzewr-ay-ā ƚebba lemealim : tamezwarut t_tazmert, ukʷiy d-ifaddn-iw ulwan ; ti s tnayen d anesƚud, ula feƚƚzey asennan ; ti s tlata niy d eccib ; ti s ƚebba t_tukksa bbuglan*, la mort arrive et nous envoie quatre avertissements : le premier est la force : je sens mes jambes faiblir ; le deuxième est la vue : je n'y vois plus (pour enlever une épine) le troisième, les cheveux blancs et le quatrième la perte des dents.

♦ *amzellem (we) ;*
imeellmen (ye) || Patron ; maître ; professeur. || Expert ; homme habile.

♦ *lemzellem ;*
lemzellmin || Mm. ss. que le précéd.
 • *leflani d lemzellem, yeƚƚuddu ƚaƚzi, yesseƚhaƚ i warrac*, un tel est un spécialiste pour soigner les fractures et circoncire les garçons.

♦ *tameellemt (tm) ;*
timeellmin (tm) || Féminin des précéd.

ELM

♦ *lealamin ;* ar., tiré d'une expression coranique

Dans *a sidi ƚebbi lealamin*, ô Dieu Seigneur des deux mondes.

ELQ

♦ *zelleg ;* ar.
yeƚzelliq -aelleg, tiellqin || Suspendre ; pendre ; accrocher, et pass. || Porter accroché, suspendu. || Monter ; être en pente. || Tenir en suspens, dans l'incertitude. • *ieellq-asen ƚebbi tameiɬ-ensen ger igenni l-tmurt*, ils ont la vie dure, la chère maigre (Dieu leur a accroché leur subsistance entre ciel et terre). • *ieellq-asen tameiɬ am_qelwac* -- ou : *am yiƚid*, mm. ss. (il leur a accroché leur subsistance comme pour un bouc, ou un chevreau). • *ielleg ƚebbi aman*, c'est la sécheresse. • *ma teseam kra n deewesu, zellqey-ƚ s iri-w*, vos malédictions, je m'en moque. • *ayyul ielleg asegres, aeudiw la yesmuqul*, la considération, comme la reconnaissance ne vont pas toujours au mérite (l'âne a le museau dans la musette à orge et le cheval regarde). • *temzel tixsi terna yelli-s, mƚul ta i yeƚ zelleg d aƚaƚ-is* -- ou : *mƚul ta zelleg s aƚaƚ-is*, chacun est responsable de ses actes (la brebis a été égorgée, sa fille aussi et chacune est au crochet par un pied). • *akli ielleg si timiɬ*, un nègre suspendu par le nombril (dev.). R. : *aeqqa uzemmur*, une olive. • *abrid-agi ielleg almi d ulamek*, ce chemin monte terriblement.

ƚw- ♦ ƚwízelleg / ƚwaezelleg ;
yeƚwazellaq / yeƚwízelliq ; yeƚwaezelleg
 || Être suspendu. • *ƚwazellqen waman deġ_genni*, il y a des nuages mais pas de pluie (l'eau reste suspendue au ciel). • *taqciɬ-agi teƚwaezelleg, ur teddi ur tebri*, cette fille est restée en suspens : le mariage n'est ni consommé ni rompu.

♦ *eeluleq ;*
yeƚƚeelnuq -aeluleq || Pendre ; pendouiller ; traîner (intr.). • *ƚƚebġa-nni*

teelulq-eä *yer deffir*, la charge pend en arrière.

s- ♦ *sseeluleq* ;
yessseelulug -asseeluleq || Suspendre.
Faire balancer.

♦ *ameelaq (u)* ;
imeelaqen (i) || Chapelet de viande, de piment, etc. • *ameelaq n eṭṭuer*, branche de dattes.

♦ *aseelaq (u)* ;
iseelaqen (i) || Mm. ss. que le précéd.

♦ *ṭṭeeliqa* ;
|| Suspension. • *ur iyi-ṭṭaṭa ara di ṭṭeeliqa*, ne me laisse pas en suspens.

♦ *laelluqt (te)* ;
lielluqin (te) || Boucle d'oreille.

♦ *timelleqt (tm)* ;
|| Femme séparée de son mari mais non divorcée (syn. *tameṭhunt*, *r h n*, et *timetebent*, *ε r b n*).

♦ *leelaleq* ;
|| Fressure d'un animal de boucherie (syn. *tafwaṭ*, v. *f w d*). || L'intime de la personne (fig.). • *yuy-itent wul di leelaleq*, *tiyila yer daxl i t_lerza*, il a été blessé profondément (le cœur a pris les coups à l'intime, c'est en profondeur qu'il a été atteint).

ELT

♦ *εeullet* ;
yeṭeullut -aeullet || Etre flêtri, fané.
|| Dépasser les neuf mois de gestation.
Etre inerte, ne pas remuer (foetus).
• *tazart teεullet seg_gʷaḏu*, les figues ont été flêtries par le vent. • *yeεullt-as ueebbuḏ* — ou : *ḷḷufan-nni yeεullet*, le bébé ne bouge plus. || Tarder.

ELṬ

taeelliṭ || Gros ventre ; v. *ε l ḏ*.

ELW

♦ *aelaw (we)* ;
ielawen (ye) || Grande couverture blanche de laine avec rayures de coton (4 m sur 2 m en général), ou unie.

♦ *taelawt (te)* ;
tielawin (te) || Petite couverture.

ELY

♦ *aelay* ; vb. de qual. ar. *ε l w yeṭṭaelay* ; *eelay -leeli*, *leeli* || Etre haut, élevé. || S'élever ; monter. • *netṭa elay fell-ay*, il est plus haut placé que nous. • *eelay ṣṣut-is*, il a le verbe haut ; le ton d'autorité. • *aelay, aelay, a tazruṭ ad waliy tamurt n baba d-yenuma* ; *laklit leqqʷel i weṣṣam, nekk eqqʷley i lexla* !, monte, monte, rocher, que je voie le pays de mes parents ; la servante noire est passée à la tête de la maison, et moi aux travaux des champs (conte de *aeqqʷa yessawalen*). • *adrar eelayen*, la montagne (qui est) élevée.

♦ *εelli* ;
yeṭεelli ; *ieella -aelli* || S'élever. Faire monter, enlever. • *ah ya lbaz εelli yiss-i*, *ṭxil-ek siwḏ-yi s andʷa i ḏ-imenna wul-iw* !, allons, aigle, emporte-moi, emmène-moi, je t'en prie, où mon cœur désire.

s- ♦ *ssaeli* ;
yessaelay -asaeli || Hausser ; rehausser. Elever, faire un étage. • *yessaeli awal*, il parle fort. • *yessaeli axrau-is* — ou : *yessaeli i weṣṣam-is*, il a construit sa maison très haute ; il a ajouté un étage.

♦ *leeli* ;
leelyat || Etage. Hauteur.

♦ *aelayan* ; adj.
ielayanen ; *taelayant*, *tielayanin* || Haut ; élevé. • *adrar aelayan*, la montagne élevée.

♦ *leali* ; invar.
|| Bon ; beau. • *d leali* !, c'est bon !
• *ussan el_leali*, de bons jours. • *d leali taqcicl*, c'est une gentille fille. • *d leali-t wayen tædmed*, ce que tu as fait est très bien. • *d leali-kʷen*, vous êtes bons, gentils.

eeli || Ali, n. pr. ; v. ann.

EM

εum || Etre abondant ; v. *ε w m*.

EM

◆ *eemu* ; ar. *ε m y*
iεemnu ; *yeema*, *eemiγ*, ur *yeemi -teε-*
ma, *eemnu* || Mm. ss. que le suiv.

◆ *eemu* ; ar.
iεemnu ; *yeema -leema*, *eemnu* || Aveugler. Eborgner et pass. • *yir bnadem am_mesγar ameεwaju* : a *k-yesderyel ny a k-yeemu*, un mauvais homme est comme un bois tordu : ou il t'aveugle ou il t'éborgne. • *sawley a eemmi ! yeema-γi, sawley a xati ! yexla-γi, sawley a mni-s in baba u yemma ! iεuqq-eā lebħer eγγ-i !*, il n'y a jamais que les frères à s'aimer et il ne faut pas chercher ailleurs l'affection dans la famille (j'ai appelé mon oncle paternel, il m'a aveuglé ; j'ai appelé mon oncle maternel, il m'a ruiné, j'ai appelé : ô fils de mon père et de ma mère ! il a fendu la mer pour venir à moi !). • *a k-yeemu řebbi xiř bb'ayā i deg telliđ !*, que Dieu te fasse un peu plus aveugle encore ! (à qui cherche quelque chose qui est devant son nez). *teemu keħla* || Cataracte.

◆ *eemmem* ;
yεεemnim -aeemmem || Faire semblant de ne pas voir, de ne pas comprendre. • *tmeεna ueemmem ? d win ur neřeassā ara izan igenni*, le sens du mot *eemmem* ? on le dit de celui qui ne cherche pas la petite bête (qui ne surveille pas les mouches dans le ciel). • *řeemmuim wattn-iw*, je fais semblant de ne pas voir.

EM

◆ *εamna* ; ar.
εammat || Population (dans son ensemble). • *yeřja-in-iā řebbi d temεatim i εamna*, Dieu les a permis pour qu'ils servent d'avertissement à toute la population. • *εamna tekkr-as i řansa at_teffey lamurt el_tzayer*, la population s'est levée contre la France pour qu'elle sorte d'Algérie (chant de guerre).

EM

◆ *eemmi* ; v. *baba*, sous *b*, N.B. ar.
 || (Mon) oncle paternel ; cousin ;

homme âgé, respectable. • *eemmi-en-sen*, leur oncle. • *eemmi seid*, oncle Saïd.

◆ *eemmiti* ;
tiεumtīn / tiεumāmīn || (Ma) tante ou cousine paternelle.

◆ *leemum* ;
 || Oncles ; la parenté paternelle ; l'ensemble des oncles et des tantes.

ibenεemmiyen || La parenté paternelle éloignée, v. *b n ε m*.

EM

◆ *εemam (we)* ; ar. *εamāma*
iεumām (i) || Turban. V. sous *enneđ*,
n đ, un ex.

◆ *taemamit (te)* ;
tiεumām (te) || Dot. || Petit turban.

EM

◆ *εamayen* ; ar. *ε a m*, au duel
 || Deux ans.

teεwam || Années ; v. *ε w m*.

EMB

◆ *aeembub (u)* v. Laoust, p. 110,
 n. 1
iεembuben (i) || Os à moelle. || Symbole de grande, bonne famille. • *d aeembub i_ģeεna maggi d ezzyen*, il avait considéré la noblesse de la famille et non la beauté.

◆ *taεembubt (te)* ;
tiεembubīn (te) || Petit os à moelle.
 • *teggent taεembubt i uzeřřa*, on met souvent un os comme cheville (*lasakult*) pour maintenir l'ensouple inférieure du métier à tisser.

EMBR

◆ *teember* ; ar. *ε m b r*
 || Ambre.

EMC

◆ *eemmec* ;
yεεemmic -aeemmec || Faire un cadeau de valeur minime, donner une chose insignifiante.

MD
 ◆ *eemed* ;
eemed ; *ur yeemid -aemad* || Etre mal
 pillé (branche).

◆ *aemmd (we)* ; ar.
emuden (ye) || Piquet. Pilier.

◆ *laemut (le)* ;
emudn (le) || Piquet. Pilier. Pièce de
 bois utilisée comme cale de bloeage
 d'une porte. • *err-as laemut i lebburl*,
 mets la cale de fermeture de la porte.
iruh yeddm-eð laemut bbuzzal, il
 saisit la colonne de fer (d'un conte).

◆ *eemmed* ; ar.
eemmid -aemmed, lemeamda || Agir
 intentionnellement ; faire exprès. || Ad-
 mettre volontairement. || Permettre ;
 laisser faire. • *neemmed yef kul-ci*,
 nous sommes prêts à toute éventualité.
kull-ec yef lit-iw ala ayn imi ara
ummdey!, je me rends bien compte
 mais je ne peux pas tout empêcher
 sauf ce que je laisse faire). • *ur*
emmid ara i lyir-ik ayn ur tqebbel
ra i yiman-ik, ne fais pas aux autres
 ce que tu n'admettrais pas qu'on te
 fasse. • *ieemmed leib-is*, il voit bien
 les défauts (de la bête en vente), mais
 il passe par-dessus. • *mi lufiq aqcic*
ejhel d imawlan-is i s-ieemmden,
 quand on voit un enfant méchant, on
 peut se dire que ce sont ses parents
 qui lui laissent trop de liberté.

◆ *lemeamda / tteemda* ;
 Intention ; volonté expresse. • *s lem-*
amda / s etteemda, exprès.

ML
 ◆ *eemel* ; ar.
emuel ; *ur yeemil -aemal* || Faire ;
 agir. • *eemel am_nakken yeemel ljar-*
ik, un ulac sekk'er tabburl bb'ex-
am-ik, il est déshonorant de ne pas
 avoir soutenu une concurrence (fais
 aussi bien que ton voisin ou ferme
 boutique !). • *ieeml-as mlih*, il a eu
 raison et c'est bien fait pour l'autre.
a s-eemley ttawil, je lui ferai son

affaire ! ou : je vais m'en arranger,
 trouver un expédient.

◆ *eamel* ;
yeteamal ; *ieumel -aeamel* || Faire con-
 fiance (pour prêter). • *ur yesé ara w*
ara l-ið-iaulen, il n'a personne qui
 acceptera de lui prêter. • *ma lefede*
imeftulba, a ð-yas wass ur k-ið-yet-
eamal hedd, si tu ne rembourses pas
 tes créanciers, il arrivera un jour où
 personne ne te fera plus confiance
 (si tu manges les créanciers).

◆ *steemel* ;
yesteemil / yesteemal -asteemal / asel-
teemel || Faire semblant, simuler.
 • *win ur nenwi lhaða, yesteemel ur*
t-yne ara, qui ne veut pas donner de
 bon cœur une chose dit qu'elle est
 hors de son pouvoir.

sn- ◆ *sneemel* ;
yesneemal / yesneemil -asneemel /
asenneemel || Mm. ss. que le précéd.
 • *ad yexdem lhaða, ad yesneemel a-*
cemm^a ur yelli, il fait quelque chose
 et fait semblant qu'il n'y a rien.

◆ *leemel* ;
 || Charpente de toiture. Plafonnage.
 • *s ufella n tecrafen trusun isulas* ;
fell-asen i rennun medden leemel, sur
 les murs du pignon on place les pou-
 tres ; c'est sur elles qu'on surcharge
 la charpente du toit.

◆ *leemal* ; masc. pl.
 || Actes ; actions. • *ad yekcem ljenne*
s leemal-is, il ira au ciel grâce à ce
 qu'il fait.

◆ *ameemul* ; adj.
imeemulen ; *laueemull, limeemulin*
 || Trompeur, fourbe. || Au fém. sg. :
 tromperie, hypocrisie, combinaison.
 • *s elmeemull*, mine de rien, sans en
 avoir l'air.

◆ *ameemli (we)* ;
imeemliyen (ye) || Celui qui se fait
 caution pour un autre (par ex. un
 agent immobilier).

EMR

◆ *eemeɾ* ; ar.
iεemmer / *yεtεemar* ; ur *yeemɪɾ* -*æmar* || Etre garni, fourni. || Garnir, em-
 plir. || Amasser, économiser ; faire des
 réserves. • *teemeɾ ddunnil*, il y a beau-
 coup de monde. • *teemeɾ tjujetɟ-agi*,
 cette noix est pleine. • *ur yeemɪɾ ara*
ssuq ass-a, il n'y a pas de marché au-
 jourd'hui, il y a peu de monde. • *ar-*
ǧaz-enni yeemeɾ uqeɾɾu-s, cet homme
 est intelligent (il a la tête pleine).
 • *laqciɬ al-teemeɾ ixxamen m-med-*
den, *aqciɬ ad yeemeɾ axxam m baba-s*,
 une fille peuple la maison des autres,
 un garçon peuple la maison de son
 père.

• *teemɾemt essuq* !, vous faites beau-
 coup de bruit et peu de besogne (vous
 tenez marché !). • *yiwen waɟɾab ye-*
meɾ ssuq, il fait du bruit comme
 quatre ! : d'un importun bavard (un
 seul arabe suffit pour faire un marché
 entier). • *iεemɾ-as aqeɾɾu*, il lui a
 monté la tête. • *ad yeemeɾ ɾebbi amiur-*
ik !, Dieu comble ta part ! (formule
 de remerciement à qui, par ex., fait
 un don à la caisse du village). • *iεemɾ-*
eā axxam-is s esnat leslatin, il a main-
 tenant deux belles-filles en plus.

• *cumm ad yemmel wemcum*, a *ā-*
yeǧwri useādi a ɟ-yeemeɾ !, prends une
 prise, que les méchants disparaissent
 et que seuls les braves gens peuplent
 la terre ! (plais. en offrant une prise
 de tabac).

• *i win ur neemɪɾ di temzi*, *i lexxɾ-is*
and^a aa ā-yeǧwri ? celui qui n'aura pas
 fait d'économies pendant sa jeunesse,
 sur ses vieux jours dans quelle situa-
 tion se trouvera-t-il ?

◆ *εemmer* ;
yεtεemmiɾ -aεemmer || Remplir, gar-
 nir, charger. Remonter. Et pass. || Pui-
 ser, prendre. || Vider. || Nouer en
 franges (des fils groupés). • *l_tameɟ-*
ɟul-is i s-yεtεemmiɾen aqeɾɾu, c'est sa
 femme qui lui monte la tête.
 • *iεemmiɾ-as taḥauɟ di laddart*, il lui
 a monté une boutique dans le village.
 • *teemmer ssaea*, l'horloge est remon-
 tée. • *teemmer tmeǧwḥell*, le fusil est

chargé. • *la ā-yetεemmiɾ lḥal*, le temps
 se charge.

• *neɟṭa a ā-iεemmer izzan s ufus*, *ḥaca*
ssamein d-elmalayekkat !, il va ramas-
 ser la... à pleine main, respect gardé
 aux auditeurs et aux anges ! : il va se
 fâcher tout rouge - ou : il est tombé
 en enfance. • *ayen yellan di tuggi*, a *l-*
iā-iεemmer yeflu, on verra de quoi
 il retourne ; nous saurons à quoi nous
 en tenir (la louche prendra ce qui est
 dans la marmite). • *win mi ā-εemmiɾey*
seg_ǧwufi i yi-ā-yezwaren ɟel_leftani,
 c'est celui pour qui je puisais dans la
 réserve qui a été le premier à me
 créer des histoires. • *a s-tiniǧ d aεem-*
meɾ i ā-yeɟεemmiɾ idrimen !, on dirait
 qu'il ramasse l'argent à la pelle !

• *ad εemmiɾey iɟed el_lkanun*, je vais
 vider les cendres du foyer. • *ma mmu-*
tey di lḥif-agi, *ɟas εemmiɾ-iyi-n aceq-*
quf ǧǧiɟed s-ufell^a uḫekka-w !, c'est
 impossible que cela continue ! (si je
 meurs dans cette misère, tu peux ve-
 nir (me) vider un tesson de cendres
 sur ma tombe !).

◆ *leemeɾ* ;
leumɪɾ || Vie. || Âge. || Jamais (de la
 vie). • *aḥal di leemɾ-is* ? , quel âge
 a-t-il ? • *meqqwɾel di leemeɾ*, elle est
 âgée. • *temzi l_leemeɾ*, vie courte.
 • *yufeg leemɾ-is ǧer igenni l-tmurl*, il
 est mort subitement (sa vie s'est envo-
 lée entre ciel et terre). • *lbaɾakka di*
leemɾ-ennwen, *ay at wexxam* !, que
 vous viviez longtemps ! (en condo-
 léances). • *ad yezzeɟwzef ɾebbi di*
leemɾ-ik !, merci, souhaite (Dieu pro-
 longe ta vie !). • *ḥemmiɾ-ɟ am leemɾ-*
iw, je l'aime comme ma vie. • *yebb^wi-*
ā leemɾ-iw !, j'en suis fou, je l'aime
 beaucoup. • *isewiweq leemɾ-iw*, j'étais
 distrait, dans la lune. • *yedda leemɾ-is*,
 il a perdu connaissance (crise de co-
 lère, de jalousie, etc.). • *leemɾ-is bbwin-*
l (s. e. : *iseādiyen*), il a des convul-
 sions, ou une crise (les esprits l'ont
 emporté). • *lḡa-ɟ i leemɾ-is*, ça lui est
 retombé sur le nez. • *l_timseǧwrit el_-*
leemeɾ !, c'est un comble ! • *di leemɾ-*
is ur yerbiḥ, de sa vie, il n'a été
 heureux. • *leemeɾ yerbiḥ* - ou : *di*
leemeɾ ur yerbiḥ, mm. ss. • *imi izem-*

memen leameɣ t-ekcimen yizan, quand on sait se taire, on évite bien des ennuis (dans une bouche fermée, jamais n'entrent les mouches).

◆ *εemɣayen* ; cf. B. *εamrayen*, duel ar. : l'une et l'autre vies ; les Kabyles l'emploient en expr. signifiant :

|| Un autre monde, une autre vie, un état second. • *a-l-an yekcem εemɣayen*, il délire, il divague. • *la ineddeɣ am_min ikecmen εemɣayen*, il gémit comme un agonisant, ou comme un homme en état d'ivresse, ou tombé en enfance.

leameɣ ; inv. ar. *εâmir*, plein || Plein. • *muql acbali-nni ma d leameɣ neɣ d lfayeɣ*, regarde cette cruche pour voir si elle est pleine ou si elle est vide.

leemaɣa ; || Peuplement. || Charge de fusil. || Prénom masc. • *tamurt el_leemaɣa*, pays peuplé. • *lala emaɣa tella nnig ugemmun izem*, la fontaine Amara (réputée pour ses guérisons) est située au-dessus de Aguemoun Izem.

◆ *aeemmaɣi* ; adj. *ieemmaɣiyen* ; *taeemmaɣit*, *tieemmaɣiyin* || Garni. Fourni de. • *afzim aeemmaɣi*, broche garnie de pendeloques diverses.

◆ *anaemaɣ* ; adj. *inaemaɣen* ; *tanaemaɣl*, *linaemaɣin* || Économe.

◆ *aeemmuɣ* (u) ; *ieemmuɣen* (i) || Tas.

◆ *taeemmuɣl* (tɛ) ; *tieemmuɣin* (tɛ) || Petit tas (de figues, d'herbe par ex. ; syn. plus empl. : *tagemmuct*, sous *g m n*).

◆ *timεemmerɣ* (te) *timεemmuɣin* (te) || École coranique.

EMRW

◆ *taεamɣiwɔl* (tɛ) ; *lieamɣiwɔin* (tɛ) || Variété de belles figues blanches qui se font sécher.

EMT

εemmti || Tante paternelle ; v. *εemmi*, *ε m*.

EMYN

εamayen || Deux ans ; v. *ε w m*.

EN

◆ *εennèn* ; ar. ss. B. *yeɣεennin -aεennen* || Se cambrier. Se donner de la prestance.

◆ *leenan* ; || Bas-ventre. • *leenan n leebbuɣ*, mm. ss.

EN

◆ *εan* ; v. ar. *ε w n* *yeɣεan -aεani* || Se soucier, s'inquiéter. • *win izeɣren asif ur â-εan ara deg_g^wneggaru*, celui qui a déjà passé le torrent ne se soucie pas de celui qui n'a pas encore commencé la traversée. • *xas kkal-it eɣsbeɣ u leeca*, ur *yeɣεan deg_g^wacemma*, on peut taper dessus à longueur de journées, il se moque de tout.

EN

ein || Aider ; v. *ε w n*.

EN

◆ *eenu* ; ar. *ε n y* *ieennu* ; *yeena*, *eeniy*, ur *yeeni -eennu*, *leena* || Avoir pour but, pour intention, pour préoccupation. || Aborder. || Porter les cadeaux d'usage à la fiancée (parents du jeune homme). • *yeena tag^wniɣ en dir*, il choisit un mauvais moment. • *ccɣ^wel ma leeniɣ_ɣ d awlul*, *ma lejjit_ɣ d izem*, le travail, quand on l'aborde résolument, c'est un lapin, mais si on tarde à le commencer, c'est un lion. • *yeena-t s amsallem d amezwaru*, il a été le premier à le saluer. • *imi ad smelken laqciɣt*, *ilaq a f-εenun*, puisqu'il est dans leurs intentions de faire attendre la fille, il convient qu'ils portent à son adresse les cadeaux de « *leena* » (pour démontrer qu'elle est toujours dans leurs intentions matrimoniales).

◆ *leena* ;

|| Cadeaux à une fiancée par les parents du mari.

◆ *εenni* ;

yeʃεenni ; *ieenna -aεenni* || S'adresser à ; prier, solliciter ; intercéder. • *ur ā-ieenna γeʃ-neγ*, il ne s'est pas adressé à nous ; il ne s'est pas réclamé de notre clientèle. • *a wer εennint deg-s lmalayekkal* !, il a bien mérité ce qu'il reçoit ou va recevoir ! (réponse de femme corrigeant ou menaçant de corriger un enfant, à qui intercède pour le petit coupable : puissent les anges ne pas s'occuper de lui !).

EN

◆ *yeeni* ; inv. ; de l'ar.

|| C'est-à-dire.

◆ *eeni* ? ; inv.

|| Est-ce que ? • *iʔuħ eeni* ?, serait-il parti ?

lmeena, pl. *lemeani* || Sens ; signification, v. sous *m ε n*.

EN

lameena || Mais ; v. *m ε n*.

EN

lmieun || Charrue ; v. *ε w n*.

EN

lein || Source ; v. *ε y n*.

einani || Ouvertement ; v. *ε y n*.

ENC

◆ *εennec* ;

yeʃεennic -aεennec || S'établir sur. Être assis sur. • *azekka a ā-naf adfel iεennec-eā*, demain nous aurons la neige par terre. • *ssu-γas a ħbrurec i wedfel ad iεennec l*, grêlons préparez une couche à la neige pour qu'elle s'installe bien au sol ! (couplet). • *iεennec annect ufertit*, il est assis là comme une masse inerte (comme une bouse de vache).

ENC

◆ *εennunec* ;

yeʃʔεennunuc -aεennunec || Tomber

(lang. enfant.). • *ur ʔʔaġ^wad a mmi*, *ur ʔʔaġ^wad : ʔʔeenunnucent yaġ^w tezyiwin-ik* !, n'aie pas peur, mon petit enfant, n'aie pas peur : tous les petits bébés comme toi tombent ! (maman à son bébé).

ENCR

◆ *laεencurt (lε)* ;

lieencurin (lε) || Belle stature ; beauté. Statue. • *a-ʔ-an iεennec ani iεencurt* !, elle est bien droite comme une belle statue. • *lin yesean ʃʃifa yelhan as-nini : taġi ani iεencurt* !, celle qui est belle, on dit d'elle : elle est comme une statue.

END

◆ *eaned* ;

ar.

yeʃeanad ; *iεuned -aεaned*, *lemeanda* || Chercher à imiter. Agir par émulation, jalousie. • *ur ʃeanad win ħ-yifen*, *a ħ-yessens deg_gyilifen*, ne cherche pas à imiter celui qui te dépasse, cela te causerait des ennuis. • *amyar yeʃ-eanad eʃʃufan si ʃʃbeħ almi t_lameddit*, *yemmut* !, le vieux, à longueur de journées, essayait de faire comme les jeunes : à la fin il en est mort !

m- ◆ *meanad* ;

ʔʔemeanaden -ameaned, *lemeanda*

|| Chercher à s'imiter. Faire émulation. Se jalouser. • *ʔʔemeanadent ani lnuḏin*, elles se jalourent comme des belles-sœurs.

◆ *lemeanda* ;

|| Imitation ; tentative d'imitation. Jalousie. • *lemeanda n lnuḏin γeʃ tcebb^waḏin* !, rivalité de jalousie mesquine comme celle des deux brux qui se disputaient la gloire de confectionner la meilleure bouillie.

END

◆ *iēiniḏ (i)* ;

iēinaḏ / iēiniḏen (i) || Dent supplémentaire mal plantée. Canine proéminente.

ENFC

◆ *εeenfec* ; métathèse de *eefen* et suffixe

yeʃeenfic -aεenfec || Répugner à ; avoir horreur ou dégoût.

ENFL

◆ *æenfel* ;
yeʔæenfil -æenfel || Lutter, combattre
à main nue.

m- ◆ *mæenfal* ;
ʔæmæenfalen -amæenfel || Se battre ;
lutter. • *layaʔ, iʔ Kamel, teʔæmæenfal*
neʔʔat d-wuccen, s udem n eʃʃbeħ yeʔ-
ʕa-ʔ, toute la nuit la chèvre se battit
contre le chacal, à l'aurore il la
mangea.

ENFR

◆ *æenfer* ; cf. ar. *ε f r*
yeʔæenfir -æenfer || Mm. ss. que *æenfel*.
|| Se mesurer, s'essayer à.

m- ◆ *mæenfar* ;
ʔæmæenfarem -amæenfer || Se battre ;
lutter.

◆ *amæenfer (we)* ;
|| Lutte ; joute.

◆ *æenfır (n)* ;
iænfüren (i) || Canine (désuet). Grande
dent, canine ou incisive saillante, mal
venue. • *m iænfüren*, femme à grandes
dents.

ENG

◆ *æenğeg* ; ar. *ε n q*
yeʔæenğig -æenğeg || Etre effilé ; avoir
une taille élevée. || Se dresser, se re-
dresser. || Etre sot, stupide (métath.
de *æuggen*, mm. ss.).

ENGR

◆ *æenğer* ; B. *ε n q r*
yeʔæenğir -æenğer || Se tenir droit, se
carrer. || Mettre de travers (coiffure).

ENQ

◆ *æenneq* ; ar.
yeʔæenniq -æenneq
|| Embrasser, étreindre ; se jeter au
cou pour embrasser.

◆ *æenqeqq* ;
yeʔæenqiq -æenqe || Avoir un cou très
long. Avoir un col, un goulot très ef-
filé. Etre effilé. • *lexrif n tmeɣrust-*

-agi yeʔæenqiq am uzebluc, les figues
de ce figuier sont allongées, on dirait
des chandelles de glace.

◆ *æenqiq (n)* ;
iænqiqen (i) || Cou. Grand cou.

◆ *taænqiqt (te)* ;
tiænqiqin (te) || Cou. || Cou long et
mince. • *bu taænqiqt*, qui a un beau
cou. • *taænqiqt el_lmetred*, le pied de
la coupe, du plat.

abuænqiq (n) || Variété de figes ; v.
b ε n q.

ENQD

◆ *æenqwed* ; ar. ss. div.
yeʔæenqwid -æenqwed || Etre effilé ;
avoir un cou, un col, une attache
longs.

◆ *æenqud (n)* ; ar. *ε n q d*, grappe
de raisin

iænquden (i) || Queue d'un fruit.
|| Gland de chéchia.

ENS

◆ *æensis (u)* ;
iænsisen (i) || Gros ventre. • *bu_æensis*,
homme ventru. V. *aqensis*, sous *q n s*,
de mm. ss.

ENSL

◆ *æensel* ; B. *ε n ʃ l*
yeʔæensil -æensel || Allumer de grands
feux contre les brouillards nocifs.

ENSr

◆ *æenser / æenşer* ; B. *ε n ʃ r*
yeʔæensir -æenser || Former source ;
couler librement.

s- ◆ *şæinşer* ;
yeşæinsir ; yeşæanşer -aşæinşer || Laisser
couler.

◆ *teinşer* ;
teewanşer || Fontaine ; source. || Ori-
fice. Méat urinaire. • *teinşer n tiʔ*, le
canal lacrymal. • *teinşer n tebbuct*,
l'orifice du sein. • *a km-ig ʔebbi d*
teinşer yeqwan !, souhait à une vache :
que Dieu fasse de toi une bonne lai-
tière !

ENSW

◆ *iēinsew* (i) ;
iēinswen (i) || Pied et jarret de bœuf
 (terme de boucherie). Syn. : *tinsā*, *n s.*

ENŞR

lemeinşra || Moulin à olives ; v. sous
 ε § r.

ENT

◆ *ēēenlel* ; ar. ss. div. ?
yēfēenlil -aēenlel || Etre fort, robuste.
 Etre audacieux.

ENZ

◆ *ēēunnez* ;
yēfēunnuz -aēunnez || Etre en boules,
 en boulettes. • *lessehluli seksu almi s-*
-yēēēunnez, elle a si maladroitement
 humecté le couscous qu'elle a un plat
 de boulettes de pâte.

s- ◆ *seunnez* ;
yeseunnuz -aseunnez || Mettre en
 boules, en boulettes. • *yeseunnez-as kra*
l_lehduṛ ur tn-iqebbel igenni wala
lqaea, il lui a « sorti » sans mâcher
 ses mots quelques vérités telles que ne
 les accepteraient ni le ciel ni la terre.

ENY

◆ *leenaya* ; ar.
 || Protection. || Protection sociale : ins-
 titution sociale ancienne définie ainsi
 par Hanoteau et Letourneux, II, p. 61 :
 « L'anaïa, dans sa forme la plus ha-
 bituelle, est la protection accordée à
 une ou plusieurs personnes, par un
 particulier, un çof, un village, une
 tribu. » • *yessuler deg_gṽmeddaḵṽl-is*
leenaya i s ara teeddi, il demanda à
 son compagnon le sauf-conduit qui lui
 permettrait de passer. • *di leenaya-k !*,
 je t'en prie ! (par ta protection, je me
 mets sous ta protection). • *leenaya*
ggenma ma tewleḍ-iyi-ā !, par ta mère,
 je t'en prie ne me frappe pas ! • *leena-*
ya ṛ_ṛebbi wṽ ur teqqimeḍ at_leḡgeḍ !,
 par Dieu, je t'en prie, reste manger !
 • *leenaya n at yegrawen d-at wnra-*
wen !, par la protection de tous les
 être invisibles et des gens qui prient !
 • *leenaya tezger fell-ak !*, que Dieu te
 protège !

EQ

◆ *aeēeq !* ;
 || Exclamation de dégoût.

EQ

◆ *aeēqqa* (n) ; ar. K. *eaqīqa*, pierre
 précieuse.
iēēqqayen (i) || Grain. Graine. || Unité
 d'espèce. || Bouton (sur la peau).
 • *aeēqqa yessawalen*, le grain magique
 (le grain qui appelle ; conte). • *aeēqqa*
l_ljawi, ay ul-iw awi ! yibbṽass i jew-
jeγ iṛuh yejja-yi !, grain d'encens, ô
 mon cœur, supporte ! J'ai été mariée
 un jour et il m'a laissée ! (chant).
 On dit, par ex. : *aeēqqa uzenmur, ygir-*
den, l_lemleḥ, n elleft, n elluz, l_lez-
raree, un grain d'olive, de blé, de sel,
 une graine de navet, une amande, un
 grain de semence.

◆ *laēēqqayl* (le) ;
tiēēqqayin (te) || Grain. || Unité d'es-
 pèce. || Bouton (sur la peau). || Com-
 primé, cachet.

On dit, par ex., *laēēqqayl el_lqahwa,*
el_lbaṭaṭa, n ellim, eh_ḥebblemṽk, n
tzuṛin, un grain de café, une pomme
 de terre, un citron, une cerise, un
 grain de raisin.

aeēqqac || Perle ; v. ε q c.

EQ

◆ *aequq* (we) ;
iēquq (ye) || Tige qui monte et porte
 graine (oignons, cardons, salades).
 • *layeddiwṽl ḡḡ-iṭ meṣkud leqqaqel,*
weqbel at_leṭṭukkek a ṭ-yekcem we-
equq, mange les cardons quand ils sont
 tendres, avant qu'ils ne montent en
 graines.

EQ

◆ *aeēiq* ; cf. B. ε w q
 Dans *lusnl aeēiq*, coqueluche ; *lusul*
tasaeqil, mm. ss.

EQB

◆ *ēaqeb* ; ar. 3^e f.
yēṭēaqab ; *iēuqeb -aeaqeb, leeqnba*
 || Punir. || S'en prendre à quelqu'un
 par remontrances. • *a k-iēaqeb ṛebbi f*

eccetɽ tɛdmeɖ di ddunnil, Dieu te punira du mal que tu auras fait en ce monde. • *win yukren i wayeɖ tizerriin*, a t-*ieaqeb* i *ddayumaɖ-elqeyya-ma*, celui qui aura fait tort à son prochain sera puni par Dieu dans les siècles des siècles (celui qui aura volé des semences...). • *ur d iyi-teɛaqabɖ ara deg_gwayla-w !*, je suis bien libre de faire ce que je veux de mon bien ! de l'abîmer si je veux ! — tu ne vas pourtant pas me faire des réprimandes par intérêt pour mes propres affaires !

ɬw- ♦ ɬɬueaqeb ;
yeɬɬueaqab -leequba, lemeaqba || Etre puni.

m- ♦ meaqab ;
ɬɬemeaqaben -lemeaqba || Se punir réciproquement.

EQC

♦ *aeeqqac / aeeqquc (u)* ; au sg. : coll. ou n. d'un. V. *aeeqqa*,
ε q
ieeqqucen / ieeqqac (i) || Perle. Verroterie. || Grain. || Capsule de fusil. • *tiɬ ueeqquc*, le trou de la perle. • *ta-meɖhelt mm ueeqquc*, fusil à capsule.

♦ *taeeqqact / taeeqqncl (te)* ;
tiieqqac / tiieqqacin / lieeqqucin (te)
|| Petite perle. || Grain de chapelet.
|| Cachet, comprimé.

EQD

♦ *eeqqed ;* ar.
yeɛeeqqid -aeeqqed || Dresser un acte ; stipuler juridiquement, formellement. || S'assurer, être certain. • *ieeqqd-as ayla-s yur elqaɖl*, il fait, en sa faveur, dresser acte devant le cadi concernant ses biens. • *ur ə-deeqqdeɖ ara fell-i akkn a k-efkɛy ayn i k-yehwan*, tu ne t'es tout de même pas assuré par un acte officiel de pouvoir m'extorquer tout ce qui te ferait plaisir ? • *ma ieeqqd-eɖ fell-i, ad as-xellɛy ayen d a s-yehwan*, s'il peut prouver ses droits sur moi, je suis prêt à lui verser tout ce qu'il voudra.

♦ *leeqed ;*
|| Acte. Contrat.

♦ *leeqida ;* ar. ε q d
leeqidat || Croyance. Foi religieuse. Dogme ou règle de foi. || Sens, fond, fondement (d'une idée, d'une croyance etc.) ; syn. : *ɬeqeida*, q ε d. • *leeqida bbawal*, le sens du mot. • *awal m ur as-ə-debdiɖ s-wadda*, ur *iseɛu leeqida*, si tu ne l'expliques par le début, l'af-faire est incompréhensible

EQD

♦ *eeqqwed ;* ar.
yeɛeeqqwid -aeeqqwed || Etre noué ; être articulé.

♦ *leeqwda ;*
leeqwdat / leeqwadi || Articulation des doigts ; articulation. || Phalange. On entend aussi : *lqweda*, q ε d, mm. ss.

EQL

♦ *eeqel ;* ar.
ieeqqel ; ur yeeqil -aeqal, taeeqel || Reconnaître. || Deviner. || Etre intelligent. • *eeqley adfel*, je sens venir la neige (je la reconnais). • *leeqel yeeqel, lameena yeɬban umuɖin ihellun*, il a bien sa connaissance, mais un malade qui doit guérir, cela se voit. • *yeɛ-fa yeɛɽi-s*, ur *la ieeqil ara*, il ne voit plus et il ne reconnaît plus personne. • *eeqel d acw i_gellau deg_gfusi-w !*, devine ce que j'ai dans la main ! • *zzayla-yaɖi leeql, ad as-yessinef ɽebbi lejwayeɖ !*, bravo, voilà une bête intelligente ! Puissiez-vous la garder longtemps (cette bête est intelligente, que Dieu écarte de sa route les obstacles).

♦ *ɛeeqqel ;* 5° f. ar.
yeɛeeqqil -aɛeeqqel || Etre éveillé, intelligent. • *yeɛeeqqel di taɬɬalt*, il est très éveillé dès le maillot. • *arni yeɛsa lqul i_gɛeeqqel*, ce n'est qu'après avoir mangé qu'il reprit ses esprits. • *ɛeeqqel cwit !*, sois un peu raisonnable !

♦ *steeqel ;* 10° f. ar.
yeeqil -aselleeqel || Etre raisonnable, intelligent.

◆ *meequl* ; vb. de qual.
ur meequl || Etre reconnu aisément.
 • *anda ddan meequlit at iy^wezfanen ufus*, on reconnaît partout les voleurs.
 • *meequl usigna s lekkat*, on ne se trompe pas sur l'efficacité de certains procédés : ceux qui réussissent sont connus (on reconnaît le nuage par quoi tombe la pluie).

ṭw- ◆ *ṭwieqel* ;
yefṭwaeqal ; *yefṭwaeqel -aṭwieqel* || Etre reconnu, repéré. • *ayla-w anda yedda ad yefṭwieqel*, mes affaires, où qu'elles soient, sont reconnaissables.

m- ◆ *myeeqal* ;
ṭṭemyeeqalen -amyeeqel || Se reconnaître l'un l'autre. • *myeeqalen d al-malen*, ils s'aperçurent qu'ils étaient frères - ou : ils se réconcilièrent.

sm- ◆ *smeeqet* ;
yeesmeeqil -asemmeeqet || Chercher à connaître. • *yemmuḡr-iyi-ā ar yesmeeqil edg-i ma d nekk*, en me voyant, il se demandait si c'était bien moi.

◆ *leeqel* ;
teequl || Intelligence ; raison. || Prudence. Esprit. • *yesea leeql*, il est réfléchi, pondéré. • *leeql d aḥbib ṭ-rebbi*, la prudence est une grande qualité (l'ami de Dieu) : • *bab et-leeql werṭin yendim*, qui agit avec pondération n'a jamais à se repentir. • *leeql d aneggaru i ā-yefṭas !*, la raison vient en dernier (la colère vient avant). • *exfiṭ leeql-is*, il s'énervé facilement. • *yuyal-it-iā leeql*, la raison lui revient, il redevient raisonnable. • *yeffy-it leeql*, il perd la tête, il s'affole. • *yexṭeb leeql-iw*, je ne sais plus où j'en suis. • *yefṭwet di leeql-is*, il est atteint de folie — ou : il fait le devin. • *a m-yefk ṭebbi ṣṣebr u leeql !*, condoléances ou souhait à quelqu'un qui est dans l'épreuve : Dieu te donne patience et raison !

◆ *lmeequl* ;
 || Justesse ; logique ; raison. • *lmeequl yefṭban*, on reconnaît l'homme sage (la sagesse). • *leeql d-elmeequl !*, prudence et raison !

◆ *laeqel* ;
leeqq^wal || Notable (de village, comme amin, ṭṭamen).

◆ *aeaqli* ; adj.
ieaqliyen ; *taeaqilit*, *tieaqtiyin* || Intelligent. • *leeql t-taeaqilit, wanag ur lese^t ara ṣṣifa*, elle est intelligente, réfléchie, mais elle n'est pas jolie.

◆ *ueqil* ; adj.
ueqilen ; *tueqilt*, *tueqilin* || Intelligent, avisé, prudent.

EQR

◆ *eeqer* ; ar.
ieeqqer / yefṭeeqar ; *ur yeeqir -aeqar* || Etre stérile. || Etre rare. || Disparaître. • *asw^t ara yexdem ayn en dir at-teeqr^t ddunnit*, ce serait la fin du monde si on arrivait à le prendre en défaut (le jour où il commettra quelque action moins honnête, le monde sera réduit à la stérilité). • *ma teḡ^wra-ā yer-s ssa-daqa, at-teeqer*, s'il n'y avait plus que lui pour faire l'aumône, autant dire que c'est un vain mot.

Vestiges de conjug. de vb. de qual. :
 • *eeqqrit ettjur-aḡi*, ce sont des arbres improductifs. • *eeqqrit waman*, l'eau est rare.

◆ *eeiqer* ;
yefṭieqir / yeṭieqir ; *yeeaaqer -aeiqer*, *tieieqert* || Etre stérile, improductif. • *tameṭṭul-aḡi teeeaaqer*, cette femme est stérile. • *lexla-yaḡi seg-g^wasmi s-ā-ecfiṭ yella yefṭieqir*, je n'ai jamais vu, autant que je m'en souviens, cette terre produire.

◆ *ieiqer* ; adj.
ieuqar ; *tieiqert*, *tieuqar* || Stérile.

EQR

◆ *eeqer* ; ar.
yefṭeeqir -aeqqer || Epicier ; assaisonner, et pass. || Avoir du goût ; avoir de l'intérêt. • *m^t ara k-teeqqer tqul, at-teṣṣeḍ i ṭṭamenni*, si c'est elle qui se charge d'assaisonner les plats, on en mange pour le plaisir. • *lehdur-ik ur eeqqerⁿ ara*, rien de ce que tu dis n'est intéressant.

◆ *aeqqaq* (u) ; ar.
ieeqqaṭen (i) || Ingrédient. Drogue.
 Condiment. • *aeqqaq ggeymi d fiṭri-*
yul, l'ingrédient qui fixe la teinture,
 c'est le sulfate de cuivre. • *aqcic-enni*
yesea aeqqaq, ce garçon est mignon
 (syn. : *yesea sserr*).

|| Génie vampire qui hanterait les
 sources et les fontaines (?).

◆ *leequr* ;

|| Condiments ; épices.

◆ *leeqaqer* ; pl.

|| Condiments ; épices. || Mélange
 d'épices écrasées ; les principales
 sont : *lk^wesber*, *asyaq-ziden*, *leḥbeq*,
cwiṭ ikammen, *cwiṭ ifelfel aberkan*,
cwiṭ n nneenee, *cwiṭ n eṭṭib*, corian-
 dre, racine de réglisse, basilic, un peu
 de cumin, de poivre noir, de menthe
 et de muscade.

◆ *imeeqqer* ; adj.

imeeqqren ; *limeeqqert*, *limeeqqin*
 || Epice.

EQR

◆ *eeqqaq* ;

|| Toponyme : terres traversées par le
 chemin qui va de l'hôpital à Aïn-el-
 Hammam, et le chemin lui-même.
 • *asawen e-eeqqaq*, la côte de Aqqar. .

EQR

◆ *leeqira* ;

cf. B. *eaqira*

|| Génie fém. nuisible (présent dans les
 sources ? — contes). || Femme mé-
 chante. • *lala yesean leeqira ur ṭeṭṭil*
ara deg-s m^a ulac a k-lesseblee, ne t'at-
 tarde pas près d'une fontaine habitée
 par une sirène, sinon elle t'avalerait.

ER

eer pour *yer*, vers ; v. *γ r*.

ER

eur pour *γur*, chez ; v. *γ r*.

ER

◆ *eeṭeer* ; ar. *eer^{er}*, thuya ; genè-
 vrier

yeṭṭeer^{er} -*aeṭeer* || Etre mélangé à du
eeṭeer (thuya ?), en parlant du tabac.
 Paraît vieilli, sinon inconnu.

ER

◆ *eererr* ; cf. *kkeererr*, *k ε r*, être
 bosselé

yeṭṭeerir -aerer ? || Etre vouté ; être
 bossu, tordu, Etre bosselé.

◆ *eererri* ;

yeṭṭeererri -aererri || Mm. ss. que le
 précéd. • *usu-yaḡi yeererri*, ce lit est
 tout bosselé. • *laqaeeṭ-ḡi leererri*, ce
 sol est bosselé.

◆ *aerur* (we) ; cf. F. IV, 1660, aroûri,
 dos

ierar / ieruren (ye) || Dos. • *idd bb^wee-*
rur, la colonne vertébrale. • *ayyul*
kkaten-t deg_g^weerur-is ; *neṭṭa yeq-*
qaq : *sell-as i ṭṭbel deg_g^wexxam ex_*
_xwali !, d'un enfant dur, qui n'écoute
 rien : on tape sur le dos de l'âne et
 il dit : écoutez le tambour chez mes
 oncles maternels ! • *nekk^wni s leibad*
yerra-yay ṭebbi lmul ar deffir yeerar-
enney ; *f_fayaḡi i ṭ-enteṭṭu*, Dieu nous
 a mis la mort au dos, c'est pourquoi
 nous n'y pensons pas. • *ur bb^wiḡ ara*
yeḷ_lebyi-w armi uliḡ taslent s weerur !,
 je ne suis arrivé à ce que je voulais
 qu'en me donnant beaucoup de peine
 (il a fallu que je grimpe un frêne sur
 le dos).

◆ *taerurt* (te) ;

tierar (te) || Bosse dans le dos ; bosse.
 • *bu teerurt*, bossu ; ou homme courbé
 par l'âge. • *ttejra m teerurt teshel i*
walluy, un arbre dont le tronc a des
 bosses est facile à escalader.

ER

◆ *eerṭ* ; ar.
yeṭṭeaṭṭ -aeerṭi || Etre vil, de basse con-
 dition.

◆ *leaṭ* ;

leeṭur (*leeṭwayeṭ*, avec excuse). || Honte ;
 conduite honteuse. Mensonge grave.
 • *tameṭṭut m eleaṭ*, *yenya-ṭ eccree*, la
 femme qui se conduit mal ne peut
 qu'être condamnée. • *xedni eleaṭ tar-*
weḡ aqcic !, il a fait le mal et en a tiré
 profit (conduis-toi mal et tu mets au
 monde un garçon !). • *f eleaṭ m_med-*
den i qqimey berkey fell-as, c'est pour

éviter les calomnies des gens que je suis restée à le soigner. • *ṭṭif yiwn uεebbas aḥṣur meyya si leedd l-leṣur*, mieux vaut un homme d'honneur des At Abbas que cent hommes sans honneur. • *d keṣṣ i d leaṛ bb^watmatn-ik*, tu es le dernier de tes frères. • *leaṛ ggerḡazen*, le dernier des hommes. • *ruḥ ssy-en, a leaṛ !*, pars d'ici, imbécile ! • *bu leaṛ, m leaṛ*, homme ou femme adultère.

◆ *aweleaṛ* ; adj.

iweleaṛen ; *taweleaṛt*, *ṭiweleaṛin* || Adultère. Au fém. sg. : déshonneur.

ER

◆ *aεεṛ* ; v. *ewεεṛ* et *iweīṛ*, *w ε r yeṭṭaεεṛ* (?) ; *yueεṛ*, ur *yueīṛ -leweaṛa*, *luaṛa* || Etre difficile, pénible. || Etre difficile de caractère.

ER

◆ *εīṛ* ; ar. *ε w r yeṭṭeiri / yeṭṭeiri / yeṭṭeiri* ; *iear -aεiri*, *lemeīrat*, *leīṛ* || Emprunter. • *axxam ā-yeṭṭeiri ayεbal l-leṛbut yif-il leb-ḥεṛ deg yella lḥut !*, il manque l'essentiel ! (une maison où l'on emprunte tapis et plat, mieux vaut habiter dans la mer avec les poissons !).

m- ◆ *meīṛ* ;

ṭṭemeīrin ; *mearen* || Se prêter ; s'emprunter (syn. : *myeṛḡal*, plus empl.).

◆ *lemeīra* ;

lemeīrat || Prêt ; emprunt. || Objet prêté ou emprunté. • *lemeīra ma ṭḡum ! (/ ma ddum !)*, une chose empruntée ne dure pas (puisque'il faut la rendre). • *ddunnit-aḡi d elmeīra* — ou : *d lemeīral*, ce monde est éphémère (c'est comme un emprunt).

ER

eεri || Etre nu ; v. *ε r y*.

eεryan || Nudité ; v. *ε r y*.

eεrri || Dénuder ; v. *ε r y*.

aεari || Sans charge ; v. *ε r y*.

ERB

◆ *εεṛṭeb* ;

K.

yeṭṭeεṛṭib -aεεṛṭeb || Laisser une trace ; être marqué d'une trace. || Marquer, désigner, et pass. • *yeqqn ayḡul deg-ḡḡḡaṭ, amrar-enūi iεεṛṭb-it*, il a attaché l'âne par la patte et la corde a laissé des traces. • *mⁱ ara k-εεṛṭebent ssnasel, at-lqīṛṭeḡ s wayn ur nelli*, quand tu auras séjourné un moment en prison, tu avoueras même ce que tu n'as pas commis (quand les chaînes t'auront marqué la peau, tu avoueras ce qui n'a pas été). • *iεεṛṭb-as sanⁱ ara ā-yessiweḡ layerza*, il lui marqua jusqu'où il devait labourer.

◆ *ṭeεṛṭeb* ;

yeṭṭeεṛṭib -aṭeεṛṭeb || Etre marqué soigneusement ; être souligné. • *yeṭṭeεṛṭeb yaḡ^w wadm-is s tecṛaḡ*, elle a le visage tout marqué de tatouages. • *bab l-leḡ^wran yeṭṭeεṛṭeb*, celui qui a tout le Coran inscrit dans la tête, cela se remarque.

◆ *iεεṛṭib (i)* ;

iεεṛṭiben (i) || Ligne tracée. || Entaille ; dessin au couteau en pas de vis ; pas de vis.

◆ *mεεṛṭeb* ;

Dans *ifri mεεṛṭeb*, grotte dite « de la Momie » sur le versant nord du Djurdjura, à droite de la route du col de Tirourda.

ERB

◆ *aεṛab (wa)* ;

ar.

aεṛaben (wa) || Arabe (n. subst. et adj.). || Prénom mase. • *cεīx aεṛab*, saint de Taourirt Amrane, près de Aïn el Hammam.

◆ *taεṛabt (ta)* ;

taεṛabin / tieṛabin || Arabe. || Langue arabe (au sg.). • *taεṛabt d ellsas n tineslemt*, la langue arabe est un fondement de la religion musulmane.

ERBN

◆ *εεṛṭben* ;

ar. ss. div.

yeṭṭeεṛṭbin / yeṭṭeεṛṭban -aεṛṭben || Etre laissé pour compte. || Faire attendre.

• *ur ð-ufiŷ ara yessetma eŷebnent akkn ad eŷebney ula d nekk !*, mes sœurs n'ont pas eu besoin d'attendre pour se marier : pourquoi serais-je, moi, laissée pour compte ?

◆ *eŷeŷban* ;

yeŷeŷban -aeŷban || Mm. ss. que le précéd. || Attendre ; rester seul, isolé.

◆ *aeŷbun (u)* ;

ieŷbunen (i) || Arrhes. • *yezzwer aeŷbun i iŷebbalen*, il a été le premier à retenir les musiciens. • *yenimeŷŷ-as aeŷbun*, les arrhes versées ne lui seront pas rendues. • *teŷŷa-yi amzun teŷŷa fell-i aeŷbun*, on dirait qu'on lui a versé des arrhes pour me détester. • *ifelfel, ŷŷaŷent fell-as aeŷbun !*, elles feraient n'importe quoi pour avoir du piment ! • *at-teŷzen lfeŷŷa ixedmen s aeŷbun*, les bijoux d'argent pur sont incomparables (m. à m. : l'argent vrai, celui qui se travaille sur commande, est en deuil si on le compare à des bijoux de pacotille).

◆ *timeeŷbent (te)* ;

|| Longues fiançailles. || Femme séparée de son mari mais non divorcée ; v. *timeelleqt*, *ε l q*.

ERC

eŷeŷeŷec || Etre effrayé ; v. *r ε c*.

ERC

◆ *eŷerrec* ; ar.

yeŷeŷerrec -aeŷerrec || Elever une *taericl* (souponte). || Mettre en réserve sur une soupente. || Elever, hausser. • *xemsa lŷelbat ubelluŷ i-ŷeŷerrec*, il a mis en réserve sur sa *laericl* cinq doubles décalitres de glands. • *ieŷerrec aŷaynin akken ad yerr leic yeŷ-s*, il a construit une soupente au-dessus des bêtes pour entreposer le fourrage.

◆ *aerlc (we)* ;

iericen (ye) || Claie suspendue au-dessus du foyer (on y faisait sécher les glands). || Berceau d'herbe et de feuillage aménagé dans un arbre pour y faire la sieste ou y déposer des figues. || Cahute où l'on dépose les olives.

|| Treillis ; treillage de vigne ; tonnelle. || Civière pour transporter le blessé, le mourant. || Quartier du marché où l'on vend la viande ; abattoir.

◆ *laericl (le)* ;

tiericin (te) || Soupente au-dessus de l'étable (*aŷaynin*). || Treillage. • *taŷnant ŷŷuqimn-as laericl*, à la vigne grimpante on met de bons piquets comme supports.

ERC

◆ *eŷerurec* ; comp. expr. de *w ε ŷ*
yeŷŷeŷeruruc -aeŷerurec || Etre difficile, ardu, scabreux.

m- ◆ *nmeeŷerurec* ;

yeŷmeŷeruruc -ameŷerurec || Etre scabreux (affaire). || Etre sur le point de mal tourner (affaire).

ERC

◆ *eŷeŷuruc* ; comp. expr. de *ru (?)*

yeŷŷeŷuruc -aeŷuruc

|| Larmoyer (yeux).

m- ◆ *nmeeŷuruc* ;

yeŷmeŷuruc || Mm. ss. que le précéd.

ERC

◆ *leŷŷc* ;

ar.
leeŷŷac || Tribu : groupement traditionnel de villages sous un nom commun, les « untel » ou les « fils d'untel », ancêtre éponyme : At Yänni, At Mangelat. • *ism-is inuda leeŷŷac*, il est très célèbre (son nom parcourt les tribus). || Trône et singulièrement le trône de Dieu (langue coranique) : *leŷŷe eŷ-ŷeŷhman*, le trône du Miséricordieux, lieu de réunion des bienheureux, des saints (peu empl.).

ERD

◆ *eŷeŷeŷ* ;

ar.
ieŷeŷeŷ / yeŷŷeŷeŷeŷ ; ur *yeŷeŷiŷ -ameŷeŷeŷeŷ*, *aŷeŷeŷ* || Essayer ; expérimenter. || Goûter. || Inviter. • *a-neŷeŷeŷ ŷibbura ŷ-ŷebbi*, nous allons toujours essayer ; nous tâcherons de faire pour le mieux (nous essaierons les portes de Dieu). • *yeŷeŷeŷ dŷ-i nmi*, c'est mon fils qui

a été le premier à me créer des ennuis (il a fait sur moi ses premiers essais). • *ur leeṛiḍḍ ara lqut-aḡi ma imelleh*, tu n'as pas goûté pour savoir s'il y avait assez de sel. • *a t-neeṛeḍ lxeṛsum s lekdeb*, nous l'inviterons toujours, « pour la forme ». • *a wer yekkes wi-eeṛṛḍen wala wi-ṭgallan !*, même s'ils n'avaient invité, je n'aurais pas accepté (que Dieu conserve aussi bien ceux qui invitent que ceux qui refusent avec serment !).

◆ *aeraḍ (we)* ;

|| Invitation. || Essai ; action de goûter.

◆ *aneṛuḍ (u)* ;

|| Mm. ss. que le précéd. • *aneṛuḍ bb^weyya*, invitation pour la forme (on se contente de dire « *eyya !* », sans insister, sans jurer).

◆ *ameeraḍ (u)* ;

imeeraḍen (i) || Invité. || Obstaele (v. vb. suivant).

◆ *eeṛreḍ* ;

yeṭeeṛriḍ -aeṛreḍ || S'opposer à. Faire obstacle. Arrêter. • *eeṛreḍn-ay deg-_gwebrid*, ils nous ont barré la route. • *ur iyi-ṭeeṛriḍ ara f eṛṛwah*, a *k-yeh-du ṛebbi !*, ne m'empêche pas de partir, je t'en supplie ! • *taniṛaṭ-aḡi n jihennama teṭeeṛriḍ yeṭ ejjwaḡ*, cette vieille de malheur fait tout ce qu'elle peut pour empêcher le mariage.

m- ◆ *meiṛreḍ* ;

yeṭṭemeiṛriḍ ; yemeaṛreḍ -ameiṛreḍ || S'opposer, résister ; se mettre en travers. • *yemeaṛreḍ i wedrar*, il essaie l'impossible (il tient tête à la montagne).

◆ *aeeṛriḍ (u)* ;

ieeṛriḍen (i) || Obstacle provoqué par un tas accumulé par le vent (neige, sable, par ex.). • *aeeṛriḍ bb^wedfel*, accumulation de neige.

◆ *ṭṭeeṛiḍa* ;

|| Empêchement (genre de mauvais sort) pour contracter mariage, pour avoir des enfants. (V. *lambuṭ*, *b r* et *lkeslan*, *k s l*.)

ERD

◆ *eeuṛreḍ* ;

yeṭeeuṛruḍ -aeuṛreḍ || Etre borné, inintelligent.

ERD

◆ *ieṛiḍ* ; vb. de qual.

yeṭṭieṛiḍ ; eṛiḍ -leeṛeḍ, leeṛḍ || Etre large. • *ma eṛiḍ lkeṭṭan, ṛebba iyallen a k-ekfun l-lasedril*, si l'étoffe est assez large quatre coudées te suffiront pour une chemise. • *ma yehwa-yak al-ṭruḥeḍ ! abrid eṛiḍ !*, si tu veux t'en aller, le chemin est assez large ! • *eṛiḍet ṭṭbiea-s*, il a un heureux caractère ; il ne se fâche pas facilement.

◆ *leeṛḍ* ;

ar. *earḍ* et *eirḍ* *leeṛaḍ* || Largeur. || Honneur. • *taqcict m tebbura, leeṛḍ-is yenza*, la fille qui est toujours dehors perd sa réputation (qui fréquente les portes). • *ur tesē ara leeṛḍ*, elle a été violée. • *at leeṛaḍ, sut leeṛaḍ*, gens honnêtes.

◆ *aeeṛḍi* ; adj.

ieeṛḍiyen ; laeeṛḍit, tieeṛḍiyin || Vertueux ; estimé. • *aeeṛḍi, ilegg-as ṛebbi abrid*, l'homme vertueux fait son chemin. • *ay aeeṛḍi !, a laeeṛḍit !*, en vocatif : brave homme ! (terme poli).

ERF

◆ *eeṛef* ;

ar. *ieeṛref* ; *ur yeṛeṛif -aeṛaf, tmuṛeṛifa* || Etre avisé. || Savoir, connaître, chercher à connaître. • *linmier d i-ḡeeṛif tiḥ i-ḡezwar ḥal d almatn-is*, s'il avait été tant soit peu avisé, il se serait d'abord adressé à ses frères. • *nekk la k-eq-qarey sidi, keṣṣ yas eeṛef iman-ik !*, n'exagère pas tes prétentions ! (je te donne du Monsicur, toi, connais-toi toi-même !). V. *issin*, *s n*.

◆ *ṭeeṛref* ; sans emphase de *r* (?)

yeṭeeṛrif -aṭeeṛref || Etre informé ; être instruit. || Etre poli. • *d arḡaz yeṭeeṛrefen*, c'est un homme de savoir ; expérimenté ; de bon sens ; bien élevé.

s- ◆ *sseeṛef* ;

yessseeṛaf -aseṛef || Apprendre, enseigner, Renseigner.

m- ♦ *myeēraf* ;
ṭṭemyeērafen -amyēēref || Se connaître
 réciproquement. • *nemyeēraf abelluḍ*,
a tisufa l, nous nous connaissons, inu-
 tile d'en dire plus (nous connaissons
 nos glands, ô chênes !).

♦ *ueṛif* ; adj.
ueṛifen ; *tūeṛift*, *tueṛifin* || Savant ; ins-
 truit. || Poli.

♦ *lmeēṛuf* ; ar.
 || Aumône ; bienfait, bienfaisance.
 • *lmeēṛuf*, *a jeddi mangellal* !, je men-
 die tes faveurs, ô Jeddi Mangellat !
 • *jeddi mangellat lmeēṛuf* !, mm, ss.
 • *lmeēṛuf n eḷleh*, *a ccix* ! accorde-moi
 ce que je te demande ! (le bienfait de
 Dieu).

ERF

♦ *imieṛuf* (i) / *amieṛuf* (u) ; B. *meēṛuf*
imieṛaf (i) || Chat-huant. • *allu umi-
 eṛuf*, yeux brillants dans la nuit.

ERG

♦ *eēreḡ* ; ar. ss. div.
ieēreḡ ; *ur yeēriḡ -aēraḡ* || Se faire du
 souci, s'inquiéter (fam. sinon argoti-
 que). • *mi_ḡeṣṣa ur yeēriḡ deg_giwen*,
 pourvu qu'il ait à manger, il ne se
 soucie pas des autres. • *xas kkal-it s*
izerman yeddren, *ur ā-yeēriḡ ara*, on
 peut le fouetter avec des serpents en
 vie, il reste indifférent.

ERJN

♦ *eēerjen* ;
yeṭṭeēerjin -aēerjen || Bourgeonner (vé-
 gétal).

♦ *aēerjun* (u) ; ar.
 || Régime de dattes. • *ay aēerjun n eṭṭ-
 meṛ* !, ô régime de dattes ! (en compli-
 ment).

ERK

♦ *eērek* ; ar. ss. B.
ieērek / *yeṭṭeērak* ; *ur yeērik -aērak*
 || Pétrir, malaxer, et pass. • *seḵsu ye-
 erek d ayyum* ! *d tecṛʷal t_ʷalla eḡu-
 ḡun* !, d'un travail maladroît : le cous-

cous est en masse comme si c'était de
 la galette : c'est le travail de Madame
 Bébête ! • *linmr a k-yeṭṭef a k-yeērek*,
 s'il l'attrape, il le mettra en bouillie !

ṭw- ♦ *ṭwierek* ;
yeṭṭwaērak ; *yeṭṭwaērek* || Etre pétri.

ERM

♦ *aēerrum* (u) ;
ieerrumen (i) || Taureau. || Gros os (bou-
 cherie).

ERQ

♦ *eēreq* ;
ieēreq ; *ur yeēriq -aēraq*, *aneēruq*, *ta-
 eēraqawt* || Echapper, disparaître (de
 l'attention, de la mémoire). || S'égarer,
 se tromper, se laisser distraire. • *ieērq-
 -iyi wudm-ik*, je ne t'ai pas reconnu ;
 je t'ai pris pour un autre. • *ieērq-as
 webrid*, il s'est trompé de chemin.
 • *ieērq-asen weqjun*, ils ne savent
 plus où est passé le chien. • *ieērq-as
 ccedd uyeddid*, il ne sait plus où il
 en est (il se perd dans la cordelette
 de l'outre). • *and^a ara k-yeēreq* ?, il
 n'y a pas à s'y tromper : cela ne fait
 aucun doute (où cela t'échappe-
 rait-il ?). • *yeēreq sanⁱ ā nṛuḥ*, nous
 ne savons pas où aller (d'ennui). • *ti-
 lufa qwant fell-ay yeēreq webrid ara
 naṛ*, les ennuis nous assaillent et nous
 ne savons où aller. • *eērqey di ṛemḡan*,
 j'ai manqué au jeûne par distraction.
 • *eērqey deg_g^webriḍ*, je me suis
 trompé de chemin.

s- ♦ *sseēreq* ;
yesseēraq -aseēreq || Faire se tromper ;
 induire en erreur. • *yesseēraq-iyi abrid
 leṛyaḍ*, les cris m'ont fait perdre la
 route.

sm- ♦ *smeēreq* ;
yesmeēriq -asemmeēreq || Donner le
 change. Tromper en faisant semblant.
 • *yesmeēriq di lehduṛ*, il essaie de don-
 ner le change quand on l'interroge ;
 il répond sur autre chose pour essayer
 de tromper. • *exdem cceṛ^wl-ik*, *ur
 smeēriq ara* !, fais ton travail, ne fais
 pas semblant pour tromper.

us- ♦ *mseeɾaq* ;

ttemseeɾaqen || Se tromper réciproquement ; s'induire en erreur.

♦ *aseɾaq* ; adj.

iseɾaqen ; *taseɾaqt*, *tiseɾaqin* || Qui induit en erreur, qui trompe. • *aseɾaq yesmeɾiq deg_gʷawal*, le trompeur donne le change en parlant. • *layaziɕ taseɾaqt*, pondeuse qui change sans cesse l'endroit où elle pond.

ERQ

♦ *leeɾuq* ; masc. pl. ar.

|| Racines. • *ta teɾnadi f leeɾuq-is d acu-ten*, elle cherche ses origines. V. *aɶar*, syn.

ERQB

♦ *eeɾqeb* ;

yeɾeeɾqib -aeɾqeb || Planter d'oliviers.

♦ *aeɾqub* (u) ;

ieɾqub (i) / *ieɾeqyab* || Olivette. Champ d'oliviers.

ERS

♦ *eeɾes* ; ar. ε r §

ieɾɾes ; ur *yeɾis -aeɾas* || Etre étayé.

♦ *eeɾɾes* ;

yeɾeeɾɾis -aeɾɾes || Etayer.

♦ *taeɾust* (te) ;

tieɾusin (te) || Pilier qui soutient la soupente (*taeɾict*). Pilier. • *t_tigʷejda n teeɾict i t_tieɾusin*, les piliers de la soupente s'appellent « *tieɾusin* ».

♦ *leeɾsa* ;

|| Colonne, pilier. • *leeɾsa ukeɾmus*, pied de figuier de Barbarie.

ERS

♦ *aeɾus* (u) ;

ieɾas (i) || Escargot. Limace. • *ay aeɾus*, a *bu-beɾnus*, *eml-iyi anda tel-siq* !, escargot au burnous, dis-moi où tu t'habilles ! (chant d'un ancien jeu de nocces).

♦ *taeɾust* (te) ;

tieɾas (te) || Petit escargot ; petite limace.

ERY

eeɾerri || Etre voué ; v. ε r.

ERY

♦ *eeɾi* ;

ar. ε r y
ieɾri / *yeɾteɾri* ; *yeera -aeɾay*, *eeɾyan* || Etre nu ; être peu vêtu. • *linmer d i teera teerurt-ik tili maɕɕt ayen tufiq a t-teerrgeɖ* !, si tu étais vraiment dans le besoin, tu ne gaspillerais pas (si tu n'avais rien sur le dos, tu ne déchirerais pas tout ce que tu trouves). • *ar-raw-is di tmurt eeran neɾta yeebed lkisan*, ses enfants vont nus par le pays, et lui, il adore les verres.

♦ *eeɾu* ;

ieerru ; *yeera*, *eeɾiy*, ur *yeeri -eerru*, *tuerin* || Mm. ss. que le précéd.

♦ *eeɾyan* ; inv.

|| Etat de nudité. • *eeɾyan i_ɶella*, il est nu. • *a-t-an eeɾyan jeryan* !, il est tout nu, dépourvu de tout, loqueteux (*jeryan* : inconnu ; pour la rime ?). • *ɾuɾhen akken eeɾyan*, ils sont partis presque nus.

abuɾeeɾyan || Nu ; pauvre ; v. b ε r y.

♦ *aeɾyan* ; adj.

ieeryanen ; *taeɾyant*, *tieeryanin* || Nu, • *ɾuɾhen akken d ieeryanen*, ils sont partis presque nus.

♦ *eeɾri* ;

yeɾteɾri ; *ieerra -aeɾri* || Dépouiller ; dénuder ; découvrir. • *ur teerr ara inuan-ik anumar a k-iwet waɖu*, ne te découvre pas pour ne pas t'enrhumer. • *eerran-t di tizi*, des brigands l'ont dépouillé dans la montagne, au col. • *ieerra tameɾɕut-is mi t-yelleɕ*, il a enlevé à sa femme tout ce qu'elle avait apporté quand il l'a renvoyée. • *mi_ɶeerra iyess*, a *ɶ-t-iɶ-yeɕk*, il ne donne que des rebuts (quand il a bien gratté un os, il nous le donne). • *eerran-as axxam*, on lui a volé les tuiles de sa maison — ou : on l'a dévalisé.

ɕw- ♦ *ɕwaɾri* ;

yeɕwaɾray (?) || Etre dépouillé, dévalisé.

◆ *aeari* ; adj.

ieuray ; *taearit*, *tieuray* || Sans charge.
|| Les mains vides. • *yusa-ä d aeari*, il est venu les mains vides. • *lfeṭṭa*, *ur ṭ-yeṭṭarra hedd l-taearil*, on ne rend jamais des bijoux prêts sans ajouter quelque chose.

EREC

◆ *eeṭeṭec* ; ar. *r e c*
yeṭeṭeic -aeṭeṭec || Etre effrayé, terrifié.

ES

◆ *eass* ; ar.
yeṭeassa ; *ieuss -aeassi*, *taeassast* || Garder, surveiller, protéger. || Attendre. • *a faḍma eass arxam*, *ay aeassas eass faḍma!*, Fatma, garde la maison ! Gardien de la maison, garde bien Fatma ! (confiance limitée). • *ieuss tiy^uenunaṭ n tejniat ammar a ä-eylint*, il est assis à la place d'assemblée, complètement oisif (il surveille les coins de la salle de peur qu'ils ne s'écroulent). • *eass lmal-ik ur yeṭṭaweḍ hedd*, surveille les bêtes, qu'elles ne fassent de tort à personne. • *teṛṛeḥ tiṭ n ecciṭan*, *umeeyun et-tmeeyunin!* *a dd ak^w tifeḍ tizzyiwin*, *at-teṭṭernayeḍ am yiḍ am _mass* ; *ennbi fell-ak* (ou *fell-am*) *d aeassas*, *ad fell-ak (fell-am) yeṭeass^a am yiḍ am _mass!*, brisé soit le regard du Satan, de celui ou de celles qui ont le mauvais œil ! Puisses-tu dépasser tous les bébés de même âge et grandir nuit et jour : que le Prophète, en bon gardien, te protège nuit et jour (femme après avoir emmailloté son bébé. Quand le bébé soupire ou geint dans son sommeil, on emploie la même formule, sauf le premier verset, remplacé par : *g_gul n ecciṭan...*). • *yeṭeassa tineggura*, il attend le dernier moment (pour parler, que tout le monde ait dit son mot). • *maḥṣi ala keṣṣ i-ḡeuss!*, tu n'es pas le seul dont il puisse attendre reconnaissance, sollicitude, heureusement ! — ou : il ne compte pas sur toi !

m- ◆ *meuss* ;

ṭṭeṭheussun || Se surveiller réciproquement.

m- ◆ *measas* ;

ṭṭeṭmeasasen -ameassi || Mm. ss. que le précéd.

◆ *aeessas (u)* ;

ieessasen (i) || Gardien ; homme qui garde, surveillance, protège. || Gardien protecteur invisible, commis par Dieu à la garde d'une maison, d'un village, d'un champ, d'un pays : • *d elwekkal m bab n eddenya*, ils sont les délégués du Maître du monde. • *mḵul arxam s ueessas-is*, chaque maison a son protecteur. • *a yelli ixxamen s ieessasen : ma lxedmeḍ s elmul*, *a kem-yeḥḥu ueessas* ; *m^a ulac a kem-yeḥḥeṣ*, ma fille, toutes les maisons ont des Gardiens ; si tu travailles de tout ton cœur, ils te donneront la stabilité, sinon, ils te chasseront (ils te planteront, sinon ils l'arracheront).

◆ *taeassast (te)* ;

tieessasin (te) || Gardienne (femme). Garde (action de garder) au sg. • *d ennuba-s n teassast*, c'est son tour de garde.

◆ *ameessi* ; adj.

imeessiyen ; *tameessit*, *timeessiyin*
|| Gardien. • *ṛebbi fell-ay d ameessi*, Dieu nous garde !

ES

◆ *eisa* ;

|| Jésus. V. ann. n. pr. • *sidna eisa*, Notre Seigneur Jésus.

ES

aleesis || Gros ventre ; v. *l e s* et *e u s*, mm. ss.

ESKR

◆ *eeskeṛ* ;

yeṭeeskīṛ -aeskeṛ || Etre soldat ; faire le soldat, affecter des allures militaires. || Affecter des manières hautes.

◆ *leeskeṛ* ;

|| Soldats (collect.). Armée.

◆ *aeseḵriw (we)* ;

ieeḵriwen (ye) || Un soldat.

ar.

ESL

◆ *eessel* ; ar.
ieeşşel ; *ur yeesil -aēsal* || Etre malaxé.

◆ *eeşşel* ;
yeţeeşşil -aēşşel || Malaxer, pétrir.

EŞ

◆ *eeşu* ; ar. *ε ş u*
ieeşşu ; *yeēša, eeşiy, ur yeēši -eeşşu,*
eeşşu, aeşay || Affronter ; encourir de
gaieté de cœur. || Etre coriace.
|| Désobéir. • *yeēša lehlak*, il se moque
de la maladie ; il n'est jamais malade.
• *yeēša lmnşayeb*, il fait fi de pratiques
superstitieuses qui pourraient lui atti-
rer malheur. • *aqerŕn m buzelluf-aġi*
ur yebb^{wi} ara : yeēša !, cette tête de
mouton n'arrive pas à cuire : elle est
coriace !

◆ *eeşi* ;
ieeşşi ; *yeēša -tueşin, aeşay* || Etre ou
devenir fort, robuste.

◆ *eaşi* ;
yeţeaşi ; *ieuşa -aeaş, leeşa, lemenşa*
|| Contrarier ; offenser. || Désobéir.
• *kra bb^{wi} in yeţeaşin lwaldin-is, yeţta-*
wi-ţ ddaw iferr-is, celui qui déplait
à ses parents encourt la malédiction
(prend la malédiction sous le bras ou
sous l'aile). • *ma ieuşa-k, maşci d řebbⁱ*
ay elliy ar k-t-iā-ehduŕ !, s'il te désobéit,
je ne suis pas Dieu pour l'ins-
pirer de meilleure volonté à ton en-
droit.

◆ *leaşi* ;
leeşşat || Désobéissant, récalcitrant,
mauvais sujet. • *leaşi meeşum*, le mé-
chant s'en tire toujours.

◆ *Imeeşegga* ; ar. *maeşiyya*, rébellion
|| Péché grave ; rébellion. • *yuyal-iyi d*
etmeeşegga, il m'est devenu un vrai
démon.

◆ *ameaş* ; adj.
imeaşiyen ; *tameaşit, timeaşiyin*
|| Désobéissant, récalcitrant.

EŞB

◆ *eeşşeb* ; ar.
yeţeeşşib -aēşşeb || Bander ; lier, ser-
rer (la tête).

◆ *taēşşabt (te)* ;
tieēşşabin (te) || Diadème (argent et
émaux, d'artisanat kabyle), bijou fém.

EŞM

◆ *meeşum* ; vb. de qual. ar.
ur meeşum || Etre préservé. || Etre dur,
coriace.

◆ *teşsem* ;
|| Protection ; garde ; puissance mari-
tale. • *teffey leeşm-is, yeбра-yas*, elle
n'est plus en sa puissance, il l'a répu-
diée. • *yeffey leeşem n taddart*, il n'est
plus sous la protection du village.

EŞR

◆ *eeşer* ; ar.
ieeşşer ; *ur yeēşir -aeşar, teeşir* || Pres-
ser, serrer. Comprimer. Opprimer.
• *azemuur ar t-eşşen iŕuŕaf i d-yeţtak*
zzil, il faut insister et même employer
les moyens violents pour le faire par-
ler, par ex., mais on y arrive (ce n'est
qu'en pressant les olives qu'on en tire
de l'huile). • *ieeşir-iţ yef at wexxam-*
-is, il nourrit les siens chichement.

◆ *leeşer* ;
|| Difficulté, gêne, état pénible. • *ur*
d-yeţtas liser alamma teeddađ di lee-
şer, le bonheur ne vient qu'après les
moments pénibles.

◆ *leeşir* ;
|| Compression. || L'ensemble de la
presse à olives (v. fig.) : moulin et
presse. • *eedday di leeşir l*, je suis
passé par de très grandes épreuves.

◆ *taēşşarŕt (te)* ;
tieēşşarŕin (te) || Presse ; presse à olives
(v. fig.).

◆ *lemeinşra* ; B. *maeşra*
|| Moulin à huile, qui écrase et triture
les olives (v. fig.).

EŞR

◆ *leaşer* ;

|| Prière canonique de l'après-midi ; l'heure de cette prière (entre 15 heures et 17 heures suivant les saisons). • *yef leaşer kul-ci yeeşer*, à l'heure de « laser », tout est difficile, dangereux. • *lawan l_leaşer ur yeggar hedd azeţta, ur l-ilekkes, ur ccucufen, ur ţtasen ayn iefnen...*, à l'heure de « laser » on ne monte ni n'enlève un tissage, on ne se douche pas, on ne touche pas de choses sales...

ET

◆ *estu* ;

B. ?

iettu ; *yeşta, eştıy, ur yeştı -leştı* || Etre vigoureux. Etre de belle venue, pousser avec exubérance (végétal). || Etre coriace.

◆ *esti* ;

ietli ; *yeşta -aştay* || Mm. ss. que le précéd. • *lleşt-agi yeşta !*, ces navets, c'est du bois ! • *eştı tzemređ a s-lbedd-leđ ţţbıea ! tura yeşta !*, penses-tu pouvoir lui changer le caractère ? Maintenant il est trop vieux !

ETB

◆ *eteş* ; ar. *ε ̣ b*, ss. div. *ietteş / yeşteştıb* ; *ur yeştıb -aştab, leştab* || Se donner de la peine ; se fatiguer. • *ayyul iştıben ur yeşteştıuđ ara*, un âne fatigué ne brait pas. • *win ur neştıb ara aşas dı ddunnıt-ıś, xas meqq^weş dı leşmeş, mazal deg-s eljehđ*, un homme qui ne s'est pas donné beaucoup de peine ni de soucis pendant sa vie, a encore de la vigueur sur ses vieux jours. • *kra teşteş fell-asen, ass aneggaru tıy tın n deffir yını*, malgré toute la peine qu'elle s'est donnée pour eux, elle n'a récolté que de l'ingratitude (elle a eu ce qui est derrière la pierre du foyer : le feu).

◆ *uetub* ;

yeştıuetub ; *yuetab -aştubu, leştab* || Souffrir ; avoir ou prendre de la peine.

◆ *şteşteş / steşteş* ;

yeşteştıb -aşşteşteş || Mm. ss. que le suivant.

s- ◆ *sşeşteş* ;

yşeşteşab -aşşeşteş || Peiner. Déranger.

• *sşeşteşbey-kem*, je t'ai dérangé.

ms- ◆ *mşeşteş* ;

ţţemşeşteşab -amşeşteş || Se faire souffrir réciproq.

◆ *eştteş* ;

yeşteştıb -aşteştteş, leştab || Peiner, déranger. Se donner de la peine. || Faire souffrir, souffrir. • *ur yeşteştıb ara iman-ıık !*, ne te dérange pas ! Ne prends pas tant de peine ! • *a wer k-ıteştteş sıdı řebbi !*, formule de remerciement à qui s'est donné de la peine. • *ıteştteş-ıt řebbi*, il a eu une agonie pénible. • *ıteştteş kan d aherşı*, il s'est donné du mal pour rien. • *adfel bb^webırd-a ur ā-yesteştıb ara f_fulac*, la neige menace de tenir (elle ne se sera pas dérangée pour rien).

s- ◆ *sşeştteş* ;

yşeştteşab -aşşeştteş || Déranger. Peiner en travaillant. Déranger pour rien. • *a k-sşeştteşbey m^a ulac uyılıf ?*, pourrais-je te demander de faire une commission pour moi ?

n- ◆ *neştteşab* ;

yeştıneştteşab || Souffrir. • *ımumen ur yeştıneştteşab ara řruđ-ıś*, l'âme du fidèle croyant ne souffrira pas (à sa mort ou après).

◆ *leştab* ;

|| Peine. Souffrance. Dérangement. • *cceş^wl-agi yeşea leştab*, ce travail est pénible. • *xellş-as leştab-ıś*, donne-lui le salaire de son travail, ou de la peine qu'il s'est donnée. • *leştab ur yeştıneştteşab*, la fatigue ne compte pas. • *a ya leştab-ıw ! kra xedmey, yebb^wi-t wa-sıf !*, toute la peine que je me suis donnée est perdue ! (ô ma peine : tout ce que j'ai fait, la rivière l'a emporté !).

ETBR

◆ *eştber* ;ar. *ε ̣ r* (?)

yeştıetbir -aştber || Etre surpris, brusquement ébahi.

ETD

◆ *eetad* ; ar. *ε w d ?*
yeṭṭeetad -aetad || Affronter ; s'en prendre à.

◆ *aetad* ;
yeṭṭaetad ; *yuetad -aetad* || Mm. ss. que le précéd.

ETMD

◆ *leelmad* ; ar. *ieṭimāḍ*, confiance || Confiance ; espoir. • *leelmad fell-ak, a ṛebbi !*, ô Dieu, j'ai confiance en toi ! • *yerra leelmad-is f ṛebbi ama yerbeḥ ama yexser*, il a confiance en Dieu quoi qu'il lui arrive.

ETB

◆ *eeteq* ; ar. *ε t q*
ieetleq, ur yeetiq -aetaq || Conserver, préserver, et pass. || Etre vieux ; être dur, coriace. • *a k-yeeteq ṛebbi !*, que Dieu te garde ! • *akken iwata terwi, ietq-eḍ inian-is fell-asen*, quand il vit que la situation se gâtait, il se mit à l'abri. • *ma ietq-eḍ ṛas elmal, ur d ay-yuy wara*, s'il conserve le capital, nous n'aurons rien perdu.

◆ *leetiq* ;
 || Réserves de provisions alimentaires (miel, viande séchée, couscous).

ETR

◆ *eeter* ; ar. *ε t r*
ieetter / ietler ; *ur yeetir -aetar* || Embarrasser, mettre dans l'embarras, dans la perplexité ; et pass. || Broncher, trébucher.

ETR

◆ *eeterri* ;
yeṭṭeeterri ; *yeeterra -aeterri* || Etre robuste, bien charpenté. || Etre trop grand, trop gros.

ETRS

◆ *eeelres* ; K. ?
yeṭeelris -aeelres || Etre robuste ; être fortement charpenté (trop). • *yeeeelres annect m_muḥend adawdiw*, il est aussi long que Mohand des At Daoud. • *yeeeelres annect el_lqeyyama*, il est long comme les jours de la résurrection générale.

ET

◆ *eeti* ; ar. *ε t y*
yeṭṭeeti / yeṭṭeetay ; *yeeta -aetay* || Donner (en expr. empruntées). • *yeeti-k ṣahḥa* — ou : *ṣṣehḥa !*, formule de remerciement ou de compliment. • *llah yeeti-k aebbuḍ deffir lezmerl !*, que Dieu te donne de l'appétit quand tu ne pourras plus gagner ta vie ! (un ventre à nourrir après tes années de pleine vigueur).
 || Se mal conduire ; vivre en prostituée (lang. masc.).

ETC

◆ *eettec* ; ar. *ε t y ?*
yeṭeettic -aeettec || Faire un don de valeur minime ; donner chichement.

ETD

◆ *aetṭiḍ (u)* ;
ieṭṭiḍen (i) || Gros ventre (péjor.). • *tameṭṭut tella s uetṭiḍ*, la femme se trouvait enceinte (v. *tadist, d s*).

◆ *taetṭiṭ (te)* ;
tieṭṭiḍin (te) || Ventre d'enfant rachitique.

ETF

◆ *eetṭaf* ;
 Dans : *at eetṭaf*, nom d'une tribu des Igawawen, anciennement de la confédération des At Mangellat. • *af_fakken hekkun at eetṭaf aṣar-ensen d amen-gellat*, d'après ee qu'on raconte, les At Attaf ont à leur origine un homme des At Mangellat.

ETL

eeḍel || Tarder ; v. *ε ḍ l*.

eetṭel || Tarder ; v. *ε ḍ l*.

leeḍil || Retard ; v. *ε ḍ l*.

ETR

◆ *leeter* ; ar.
 || Essence ; parfum.

ETR

◆ *aetṭar (u)* ;
ieṭṭaren (i) || Colporteur.

◆ *laeṭṭart* (te) ;

|| Droguerie, pacotille de colporteur.
• *isufar n laeṭṭart*, les drogues de colporteur (cf. une liste très complète en H. et L. I, p. 572).

◆ *aetṭari* ; adj.

ieṭṭariyen ; *laeṭṭaril*, *lieṭṭariyin*
|| De mauvaise qualité ; vendu par les colporteurs. • *laḍuṭ laeṭṭaril*, laine de qualité inférieure.

EW

◆ *eewu* ; ar. *ε w y* (?)
ieewu / *ieebbu* ; *yeewa*, *eewiγ*, *ur yeewi -aeWAY* || Poursuivre d'importunités, de vindictes. S'acharner contre.
• *yeewa fell-as lehlak*, il est toujours malade.

EWCR

leewaceγ || Fêtes religieuses en général,
v. *ε c r*.

EWD

◆ *eebbwed* ; ar. *ε w d*
yeṭeebbwid -aebbwed || Prononcer une formule de conjuration ou considérée comme conjuratoire, comme, par ex. : *ḡ-ism eḡḡeh eḡḡehmān eḡḡehīm, aeudu billahi min ecciṭān eḡḡajīm Kul leḡla ḡuḡal aḡin*, au nom de Dieu clément et miséricordieux, je me réfugie en Dieu contre Satan le lapidé, que tout mal soit éloigné. || Maudire. • *ad eebbwenl dek_k elnialayekkat !*, que les anges se gardent de toi ! (réponse à une formule considérée comme injurieuse). • *ala di lmalal-ik i ṭeebbwid medden !*, c'est contre des gens comme toi que l'on se prémunit de formules conjuratoires ! (mm, emploi que le précéd.). • *bu cceḡa tawḡayl ieebbwed deg-s ḡasul ḡḡeh !*, il faut se méfier des rouquins ! (les gens à cheveux roux, le Prophète s'en méfiait).

EWD

◆ *eiwed* ; ar. 3° f.
yeṭeawad ; *ieawed -aeiwed*, *tueiwadin*
|| Répéter, recommencer ; faire de nouveau. • *ur ieawd ara anebbeh*, il n'a pas eu besoin d'appeler deux fois

• *ḡir cceḡel neṭeawad-as, ḡir eḡḡay ad as-neḡḡim !*, un mauvais travail, on le recommence ; pour une motion malheureuse on tient de nouveau conseil.
• *ur asen-ṭeawad ara i ḡeḡsan asebbwi !*, ne reviens pas toujours sur les vieilles rancœurs ; la question est réglée, qu'on n'en parle plus ! (ne fais pas recuire les os). • *kra nehdeḡ ieawd-asenl deg_ḡḡexxam*, il a répété chez lui tout ce que nous avions dit. • *ieawed ejjwaḡ*, il s'est remarié. • *ieawed i cceḡl-is s-wadda*, il a refait tout son travail de bout en bout.

m- ◆ *meiwad* ;

ṭṭemeawaden ; *meawaden -ameiwed*
|| Ss. réciproque du précéd. • *meawaden lehduḡ*, ils ont rapporté l'un sur l'autre.

◆ *ameawed* ; adj.

imeawden ; *tameawet*, *timeawdin* || Re-commencé, fait pour la seconde fois (par ex. d'un deuxième labour, seconde dentition, etc.). • *igr-aḡi d am-eawed*, ce champ a été labouré pour la deuxième fois dans l'année. • *ikerri ameawed*, mouton de deux ans (qui a fait sa seconde dentition). Cf *ales*, l s.

EWDW

◆ *aeawdiw / aeudiw (u)* ; B. *ε w d*
ieawdiwen / iaudiwen (i) || Cheval ((jument : *lagmarl*)).

EWD

◆ *eaḡi* ; ar. *ε w ḡ*
yeṭeaḡi ; *ieḡa -aeaḡi*, *leiwaḡ* || Equivaloir. Remplacer. • *iḡerciwen l_ḡexla euḡan aksum*, un plat de morilles, cela vaut un bifteek.

◆ *leiwaḡ* ;

|| Au lieu de, à la place de. • *di leiwaḡ*, mm. ss. • *leiwaḡ i dg ara nṭeḡḡeḡ aḡ-ḡun, ṭṭif-xiḡ a t-neḡḡ i win ur neseḡ ara*, au lieu de jeter le pain, mieux vaut le donner à ceux qui n'en ont pas.

EWJ

◆ *eewej* ; ar.
ieḡḡeḡej / yeṭṭeewaj ; *ur yeewij -aeWaj*, *lieewji*, *luḡewjin*, *leewej*, *eleewj* || Etre

tordu. || Manquer de souplesse ; être difficile, rétif. || Changer d'avis brusquement. • *ttejra mi teewej, teweer i useggen*, un arbre, une fois parti de travers, est difficilement redressé. • *yeewej eŕray-is*, il agit comme un demi-fou. • *ad ig ɣebbi ddunnil-ik t_tin iewjen !*, puisses-tu avoir une existence précaire et difficile. • *ilem-zi ni_ġeewej i yal wexxani-is, d ejj-waŕ i_ġebya*, quand un jeune homme commence à être insupportable aux siens, c'est qu'il veut se marier. • *iewj-asen i yal_taddarl f lexŕeyya*, il a fait toutes sortes de difficultés pour payer ses amendes. • *aŕju, mi ð-yebb^weq baba-k at_tewjeq!*, attends, quand ton père sera ici, tu diras le contraire !

s- ♦ *sseewej* ;
yesseewaj || Tordre ; déformer. • *âcimi iyi-tesseewjeq ameslay ?*, pourquoi déformes-tu le sens de mes paroles ?

sm- ♦ *smeewej* ;
yesmeewij -asemmeeewej || Faire des grimaces.

♦ *uewij* ; adj.
uewijen ; *tuewijt, tuewijn* || Tordu.

♦ *ameewaju* ; adj.
imeewuja ; *tameewajut, timeewuja*
|| Tordu. • *ula t_tit, d asyaŕ ameewaju i ŕ-yeeman*, le coup fait souffrir, même s'il est fait par un imbécile (l'œil aussi, c'est un bois tordu qui l'a éborgné !).

♦ *eebb^wel* ; cf. *eał, e l* ; ar. ss. B.

♦ *eebb^wel* ; ar. ss. B.
yeŕeebb^wil -aeebb^wel || Prendre ses dispositions, se préparer. || Avoir l'intention. • *ieebb^wl-as a ŕ-yeŕŕ wehð-es*, il s'apprêtait à la manger tout seul. • *ageffur-aġi ieebb^wl-as-ð*, une pluie comme celle-ci menace de durer. • *ieebb^wel ad isewweq, seġmi d ageffur yebŕel*, il comptait aller au marché, la pluie l'y a fait renoncer.

EW M

♦ *eum* ; ar.
yeŕeum / yeŕeumu -æumu, leum || Na-

ger ; se baigner en eau vive. || Etre abondant, nombreux. Etre suffisant. • *leum elxiŕ*, il y a de quoi faire ; cela suffira. • *leum tuymest deg_g^wexxam-iw*, j'ai beaucoup de bouches à nourrir (la dent abonde dans ma maison). • *irġazen am neŕŕa ur eumn ara*, des hommes comme lui, il n'y en a pas beaucoup. • *leum fell-as ufus*, tout le monde s'en sert. • *ayaġ i ɣ-ð_dgiq el_lqul, ur aŕ yeŕeum^w ara*, la cuisine que tu nous a faite ne nous suffira pas.

♦ *eeuwem* ;
yeŕeeuwim -leum, æeeuwem || Nager.

♦ *leum* ;
|| Abondance ; suffisance. • *iġemmie-aġi ð-yekkes iġa leum*, cette poignée qu'il a ramassée suffira largement. (V. *ŕŕaqa*, sous *ŕ q t*)

♦ *aeebb^wam (u)* ;
ieebb^wamen (i) || Nageur. • *acu k-yebb^win at_tzeggreq, a win ur netli d aeebb^wam ?*, pourquoi essayer de faire ce qu'on ne sait pas ou qu'on ne peut pas faire ? Ou ce qui ne nous regarde pas ? (Qu'est-ce qui te prend de traverser à la nage, toi qui n'es pas nageur ?)

♦ *taeebb^wamt (te)* ;
tieebb^wamin (te) || Nageuse.

EW M

♦ *leewam* ; ar. *ε w m*
|| Années ; temps. • *εamayen*, deux ans (ducl ar.).

EW N

♦ *eiwen* ; ar.
yeŕeawan ; *ieawen -æiwen, lemeawna*
|| Aider ; secourir. • *a k-ieiwen ɣebbi !*, que Dieu te soit en aide ! (en quittant quelqu'un qu'on laisse à son travail ; à qui vient d'exposer un projet). • *ur tseid wi yi_ewnnen ala sidi ɣebbi*, je ne trouve ni aide ni assistance (je n'ai que Dieu pour m'aider). • *kra bb^win yeŕeawanen, taddart, teddunt yid-es lmatayekkat !*, secourir le village, c'est s'associer les Anges. • *ieawn-it deg_g^wserwet*, il l'a aidé au battage.

♦ *εin* ;

yeḡein || Aider, assister (employé en expr.). • *ṛebbi ad iein* !, que Dieu aide ! (salutation à un travailleur, à une personne allant au travail). • *ad iein ṛebbi* !, (en quittant un travailleur).

m- ♦ *meawan* ;

ḡemeawanen -ameiwen, lemeawna
|| S'entraider. • *ḡemeawanen medden di tizi n eddiq maḡḡi di tin el_liser*, les gens s'entraident dans les passages difficiles et non dans les moments aisés.

♦ *lemeawna* ;

|| Entraide ; aide.

♦ *ameiwen* ; adj.

imeiwnen ; tameiwent, timeiwnin

|| Aide ; soutien ; assistant ; auxiliaire.

♦ *ameawen* ; adj.

imeawnen ; tameawent, timeawnin

|| Mm. ss. que le précéd.

♦ *amein* ! ;

|| Cri d'encouragement des travailleurs.

• *mⁱ ara ilin yerḡazen di twizi uzem-mur, leggen amein*, quand des hommes sont réunis pour la cueillette collective des olives, ils font ce jeu : tous commencent ensemble à crier « *amei...* » et celui qui tiendra la voix le plus longtemps aura des youyous.

♦ *Imieun / Imaeun* ; v. Laoust, p. 275 et suiv.

lemḡ^waeen / temwaeen || Charrue (v. fig.).

♦ *aewin (wa)* ;

iewinen (ye) || Provisions de route.

• *aewin el_laxeṛt di ddunnit i_ḡeṭ-ṭebb^wa*, les provisions pour l'au-delà se préparent en ce monde. • *aewin el_lxiṛ*, bénédiction ou cadeaux apportés par un pèlerin. • *dderya d aewin uqelmun*, les enfants sont une promesse pour l'avenir (la provision de route du capuchon de burnous).

taewint || Source ; v. *ε y n*.

ΕWNSR

teewanseṛ || Sources ; pl. de *teinseṛ*, v. *ε n s r*.

ΕWQ

♦ *εewweq* ; ar.

yeḡeewwiq -aeewweq, eteewqa || Embarrasser, gêner, et pass. • *ieewwiq-iḡ ṛebbi* !, tu compliques les choses à plaisir ! — ou : il faudrait peut-être savoir ce que tu veux faire ! • *a wer ṭ-ieewweq ṛebbi fell-aney* !, que Dieu nous délivre de toutes perplexités et complexités ! • *ieewwiq-iṭ waddud*, elle a des couches difficiles, douloureuses. • *d ay^a i deg eewwqeṛ*, c'est ce qui m'embarrasse. • *ur ṭeewwiqeṛ ara f ewiṭ-aḡi*, je ne m'embarrasserai pas de si peu.

♦ *ṭeewweq* ;

yeḡeewwiq -aṭeewweq || Etre embarrassé.

m- ♦ *meeewwaq* ;

ḡtemeewwaqen -ameewweq || Se gêner réciproquement.

♦ *ieewwiq (i)* ;

ieewwiqen (i) || Embarras. • *ceeṛ^wt-aḡi d ieewwiq*, on ne sait par où prendre ce travail.

ΕWR

♦ *amaewaṛu* ; cf. *w ε r*, métathèse *imaewaṛa* ; *tamaewaṛut, timaewaṛa* || D'humeur difficile.

ΕWS

♦ *εewweṣ* ;

yeḡeewwiṣ -aeewweṣ, leeweṣ || Résister, résister. • *tabburt-aḡi teḡeewwiṣ i usekk^weṛ*, cette porte se ferme difficilement. • *ur ḡ-iā-iṣaḡ ara al_ṭeewweṣḡ i ṭaddart*, ce n'est pas à toi de chercher à créer des difficultés à la collectivité du village.

♦ *uewiṣ* ; adj.

uewiṣen ; tuewiṣt, tuewiṣin || Résistant ; opposant. || Résistance, opposition (au fém.). • *yeṭṭf-as tuewiṣt*, il lui a fait opposition.

EWYD

leewayed || Pl. de *ledda*, coutume ; v. *ε d*, et de *leadda*, friandises ; v. *ε d*.

EWYR

leewayer || Actes dépravés, pl. de *lear* ; v. *ε r*.

EWZ

◆ *eiwez* ; Destaing : *auz yeṭṭawaz* ; *ieawez -aeiwez, lueiwzin eawaz, lieawzit* || Veiller, ne pas dormir. || Faire pendant la nuit. • *bezzaf leṭṭawazem*, vous ne vous couchez pas de bonne heure ! • *n ca-ḷleh, ad eiwzen fell-ak* !, puisses-tu mourir et me débarrasser de ta présence ! (qu'il y ait des gens pour te veiller !). • *ieawez wemicic f tuggi usikel*, le chat a visité pendant la nuit la marmite au lait caillé.

s- ◆ *seiwez* ; *yeseawaz* ; *yeseawez -aseeiwez* || Faire veiller.

◆ *εawaz* ; || Veille (état de non-sommeil). • *ṭṭif eawaz yir summel*, mieux vaut ne rien avoir que d'avoir quelque chose de mauvais (par ex., pour un mariage, pour des enfants ; mieux vaut veiller que dormir sur un mauvais lit).

EWZ

iewzen || Bâtons ; pl. de *aeekkʷaz* ; v. *ε k z*.

EY

◆ *eyyu* ; ar. *ε yy* *iegggu* ; *yeyya, eeyiy, ur yeyyi -eeggu, lueyin, aeyay* || Etre fatigué, lassé. Se fatiguer. • *aḥbib am tekkʷemt, anda leeyiq sers-it*, on ne garde pas un ami de force : mieux vaut s'en détacher quand il devient à charge (un ami est comme un fardeau : quand on ne peut plus le supporter, on le pose à terre). • *yeyya deg-gʷemqellez-ennwen*, il en a assez de vous entendre vous chausser. • *mi-ḡeyya ḷḷufan, eṭṭl-it*, quand le bébé montre des signes d'impatience, il faut le remettre au maillot

(bébé démaillotté pour sa toilette). • *win yef i yeyya lhemm, yehmed reb-bi*, quand la misère semble se lasser, c'est le moment de remercier Dieu.

s- ◆ *sseyyu* ;

yesseseyyu ; *yessesya* || Fatiguer. || Faire cesser (misère, épreuves). • *mazal yessesya rebbi lhemm fell-as* !, il n'est pas au bout de ses misères ! (Dieu n'a pas encore épuisé le lot de misères qu'il lui destine). • *ad yessesyu rebbi lhemm* !, condoléances (que Dieu fasse cesser le deuil).

nis- ◆ *mseyyu* ;

ṭṭemseyyun ; *mseyyan* || Se fatiguer réciproquement les uns des autres.

EYB

◆ *εab* ; ar. *ε y b* *yeṭṭab / yeṭṭib -aeabi, leib* || Etre mutilé. Avoir une infirmité, un défaut. • *laqciṭ ieaben, yeweṭ fell-as ejjawaj*, il est difficile de trouver un bon parti à une fille infirme. • *menyif win ieaben, iban, wala win mi xerben iṭer-ḡan* (de l'ar. *ṭriq*), mieux vaut un infirme qu'un individu de situation mal définie (mieux vaut un infirme, c'est évident, que celui pour qui les chemins sont embrouillés). • *ieab-eā di lḡirra*, il est revenu de la guerre infirme.

◆ *εib* ;

yeṭṭib ; *ieab -aeibi, leib* || Mm. ss. que le précéd.

◆ *eyyeb* ;

yeṭṭeyyib -aeeyyeb, leib || Rendre infirme ; estropier. || Détourner ; prendre en mauvaise part. || Considérer comme honteux. • *yenna-ā awal di uneyya-s, ieeyyb-as-t*, il avait parlé en toute bonne foi, l'autre le prit de travers. • *ieeyyeb ad yekcem d ilem*, il n'aime pas faire une visite les mains vides.

◆ *eygeb* ;

yeṭṭeygib -aeeygeb || Mm. ss. que le précéd. • *ieygeb ikerri's wedyaγ, ur yuḡʷad rebbi wala leebd*, il a estropié

un mouton d'un coup de pierre, ce vilain qui ne craint ni Dieu ni personne. • *εεggebni-iyi isebbaḏen*, j'ai des souliers qui me blessent.

♦ *ssεtεεyyeb* ;
yessεtεεyyib -asetεεyyeb / aselleεyeb
|| Avoir honte de. • *yεtεεyyeb a s-l-yerr*, il a honte de le rendre, il n'ose le rendre.

n- ♦ *nneeεybu* ;
yεfneεybu ; *yenneεyba -aneεybu*,
lineεyba || Etre infirme. Etre dif-
forme. •

♦ *leib* ;
leeyub || Défaut. Infirmité physique.
|| Inconvenance (en parole, geste, acte).
• *leeyub fṛajun tewser*, les infirmités nous attendent à la vieillesse. • *tesεa leib teqicī-aḡi*, *ur tjewweḡ ara*, cette fille est infirme, elle ne se mariera pas. • *leib ma yezwar s imi*, *lxir ma yegwra-ā iwmi* !, si on a d'abord blessé en paroles, à quoi servira le bien fait ensuite ! • *ad yeεfu ṛebbi ddnub-enney*, *yesser leeyub-enney* !, que Dieu pardonne nos fautes et eache nos défauts ! (souhait en s'embrassant à l'occasion des Fêtes). • *sseṛ leeyub, ay akal* !, mieux vaut la mort que le déshonneur (couvre les tares et les hontes, ô terre !).

♦ *aeiban* ; adj.
ieibanen ; *taeibanl*, *tieibanin* || Infirme.

♦ *aneεaybu* ; adj.
ineεyba ; *taneεaybul*, *lineεyba*
|| Infirme.

EYC

εeggεc || Nourrir ; v. sous ε c.

tameict || Subsistance ; v. sous ε c.

EYD

♦ *εegged* ; ar. ε y ā
yεfεeggid -aεegged || Célébrer une fête ;
passer une journée, une période de
fête. • *leid d eṭṭlala ay ennan ṭṭelba*
yεṛṭan aggaḏ ṭhabbḡ a ṛebbi : abeεḡ
a ṭ-yεcε deg_gwεxam, *ad iεegged s*

lewqam, *ma yerna lfamila l_εali* ;
neḡni di sidi ṛemḡan neemmed i leḡ-
ṛam, *nekkal di labsānt sari*, la Fête
est pour mardi, ont dit les marabouts
instruits, eux que tu aimes, ô Dieu ;
les uns feront la fête avec ses joyeux
festins dans leur maison, dans la ri-
tuelle ferveur, surtout si leur famille
est dans la paix, l'union ; mais nous,
pendant le saint mois de Ramadan,
nous affectons la débauche et buvons
l'absinthe sans eau. (Poème de Si Mo-
hend ou Mohend.)

♦ *leid* ; ar.
leeyudal || Nom des deux grandes fêtes
religieuses : *leid tameḡyanl* et *leid*
tameḡṛant. • *leid taseedit tamerbuḡl* !,
bonne fête !. • *t_tamerbuḡt leid-enu-*
wen !, que vous passiez une heureuse
fête ! • *agḡur ger leeyudal*, le mois
entre les deux fêtes : c'est ainsi qu'on
désigne le onzième mois de l'année
lunaire, appelé en ar. *du lqaēāda*.

EYD

♦ *εeyεḡ* ; empl. rare
iεeyεḡ / yεṭṭεeyḡ ; *ur yeeyiḡ -aeyḡ*,
aneeyuḡ || Etre amer. V. *imṛiy*, *m r γ*.

EYD

♦ *εeggeḡ* ; ar. ε y y ṭ
yεṭṭεeggiḡ -aεeggeḡ, *leeyḡ* || Crier, vo-
ciferer.

♦ *taεeggaṭ (le)* ;
tieeggaḡin (le) || Disputes avec eris.
• *lekkeṛ taεeggaṭ tameḡṛant*, cela fait
du bruit et du ramage.

♦ *leeyḡ* ; mase. sg.
|| Cris, vociférations. • *leeyḡ fell-ay*,
lazzla fell-awen, *ay iεessasen* !, exau-
ceez-nous rapidement, ô Gardiens ! (les
appels sont pour nous, à vous de eou-
rir !) • *yekkeṛ leeyḡ*, des eris se sont
élevés.

EYL

♦ *εeyyel* ; ar.
yεṭṭeyyil -aεeyyel || Considérer comme
membre (d'une famille, d'un groupe-
ment) ; et pass. || Diviser, partager.
• *seḡ_gwasmī ā-yekcem axxam-is*,

iëyyil-it am_mabëeḍ deg at wexxam, depuis qu'il est à son service, il le traite comme quelqu'un de la famille. • *a s-tiniḍ ur d iyi_ëyyel řebbi am_miyaḍ !*, je n'ai pas de chance ! (c'est comme si Dieu me négligeait).

◆ *ëggel* ;

yeṭëggil -aëggel || Mm. ss. que le précéd. • *yebḍa aksum ur k-iëggil ara : eeni ss acu ara k-yayen !*, il ne t'a pas compté pour les parts de viande : ne va-t-il pas t'arriver quelque chose ? • *ëggel taxxamt-aḡi bb^weksum yef et-nac*, fais douze parts de cette viande.

◆ *leeyal* ; sg.

|| Famille. || L'épouse (en parlant d'elle à son mari).

◆ *aëggat (u)* ;

iëggalen (i) || Membre de la famille. || Part, portion d'un tout à distribuer entre diverses personnes. • *awi-ā aëggal-iw*, donne-moi ma part. • *tameṭṭut ur nesi dderya, ur ř-ḥeşşeb d aëggal*, une femme qui n'a pas d'enfant, ne la compte pas de la famille.

EYN

◆ *ëyyen* ;

ar. *ε y n* *yeṭëyyin -aëyyen* || Signifier ; faire signe (par clin d'œil). Faire savoir discrètement. || Donner le mauvais œil. • *aḡu d-usemmiḍ řëyyinen adfet*, du vent et du froid, cela veut dire de la neige. • *ëyyenn-as ḥelli ruşşen at wexxam-ik di lmaḵla*, on lui a fait savoir gentiment qu'on mourait de faim chez toi.

◆ *meeyun* ; vb. de qual.

ur meeyun || Etre exposé à, être victime du mauvais œil. • *aqcic n eccuq meeyun*, l'enfant trop choyé est toujours délicat.

◆ *lein* ;

ar. *ēln* *leeyun* || Source ; point de jaillissement de l'eau. || Bourgeon (œil) de vigne. • *lein n tiṭ*, le canal lacrymal. V. *leinsēř*, source, sous *ε n s r* ; *tala*, fontaine, source aménagée, sous *l*.

|| Œil jaloux, envieux, maléfique, mauvais œil. V. *tiṭ*, sous *ř*. • *yesea tein*, il (cet enfant) est sensible au mauvais œil.

|| Fém. pl. : sourceils. Cils. • *teeyun-is d izellafen*, elle a de beaux sourceils, noirs épais (comme des épis grillés). Syn. : *timmi, m*.

◆ *taewint / tiëwinl (te)* ;

tiëwinin (te) || Source ; petite source non aménagée. Flaque d'eau alimentée par une source. || Top. fréquent.

◆ *taeyunt (le)* ;

tiëyunin (te) || Un sourceil. V. *timmi, m*.

◆ *ameeyan* ; adj.

imeeyanen ; tameeyant, timeeyanin / ameeyun, imeeyunen, etc. || Qui donne le mauvais œil. Envieux. • *tiṭ n tmeeyant*, regard malfaisant de femme envieuse. • *teřza tiṭ n ecciṭan, terna tin umeeyan !* — ou : *ad yeřz řebbi tiṭ n ecciṭan, umeeyan t-tmeeyanin !*, l'œil de Satan est brisé et aussi celui de l'envieux ! — ou : Dieu brise l'œil de Satan et celui des envieux et des envieuses ! (formules pour conjurer du coup d'œil le béré qu'on vient d'em-mailloter ; on brise en même temps une brindille et on jette les morceaux à droite et à gauche en croisant les mains). (V. sous *εass, ε s*, la mm. formule développée.)

◆ *einani* ; invar.

|| Ouvertement ; sans détour.

EYN

ëggen || Avertir ; v. *ε g n*.

EYN

◆ *ëayen* ;

3° f. ar. *yeṭëayan ; iëuyen -aëayen* || Essayer, expérimenter. || Jeter des regards éteints ; ouvrir des yeux chavirés, ré-vulsés (moribond). • *ëayn-il yibb^wass, ad iban d ac^w ara k-ā-yini*, tâche une fois ou l'autre de savoir ce qu'il en dira.

EYNS

◆ *ëineşşu* ; n. e.

ar. *ēln, sū'*, mal || Mauvais œil (subi). Malheur (souvent

imprévu et non mérité ni justifié). V. *deewessu*, sous *d ε*.

EYR

◆ *eyayē* ; ar. ss. B. *yeyayay* ; *ieuyē -aeayē*, *lemeayya* || Critiquer, dénigrer. || Expérimenter ; essayer ; contrôler. • *awi ssnesla-yaḡi i bu lfeṭṭa*, a *ṭ-iā-ieayē*, porte cette chaîne au bijoutier pour qu'il la contrôle.

m- ◆ *meayay* ; *ṭemeayayen* ; *meuyayen -ameayē* || Se moquer, se critiquer, se dénigrer réciproq.

◆ *ameayē* ; adj. *imeuyay* ; *tameayert*, *timeuyay* || Moqueur, critique. || Chose ridicule (au fém.). • *t-tameayert tmeṭṭut ara yewten argaz*, qu'une femme batte un homme, c'est ridicule !

EZ

◆ *euzz* ; ar. *yeyezzu* / *yeyezz -aeuzzu*, *leezz*, *leezza* || Chérir, choyer ; favoriser. Honorer ; traiter avec affabilité. • *a k-iezuz ṭebbi !*, réponse à *mreḡba yiiss-ek !*, sois le bienvenu ! ou à un compliment ; à certaines formules de salutation, comme « *leesslania-k !* » ou à *ḡaca-k !* de simple convenance : que Dieu te favorise ! • *a ḡeqq kra yeyezzun yed-dullun !*, par Celui qui dispense honneurs et humiliations ! • *euzzen-t am tmeallalt deg-ḡufus*, ils le traitent avec autant de prévenances qu'un œuf qu'on porterait dans le creux de la main. • *euzzn-iyi*, a *sn-ibarek ṭebbi !*, ils m'ont reçu très gentiment.

◆ *ieziz* ; vb. de qual. *yeyṭieziz* ; *eeziz -teezez*, *leezza* || Etre cher, apprécié. Etre précieux. • *deg-ḡnebbu ṭṭiezizen waman*, pendant l'été on apprécie l'eau. • *udm-ik eeziz lameena yezwar-ik iman-iw*, charité bien ordonnée... (ton visage est cher, mais ma personne te précède). • *ak-ken eezizet terwiḡt-ik i ezizet taḡt-inu*, tu as bien raison de te ménager, mais

je n'ai pas plus que toi envie d'encourir les ennuis, la fatigue (autant ta vie est précieuse, autant la mienne). • *keḡḡ a ssaeiḏ*, a *win eezizen fell-i*, a *lfeṭṭa ufus*, *dek_k leḡbab*, *dek_k lwalī* : a *wi-ddern ar t-timyuṭeḡ*, ad *yekfu lhemm fell-i !*, mon cher petit Saïd, bijou d'argent à ma main, tu présentes pour moi parents et protecteurs : que je voudrais vivre pour te voir grand et être consolée de tous mes soucis ! (berceuse).

◆ *neezuz* ; vb. de qual. *ur meezuz* || Etre cher, affectionné.

s- ◆ *seuzz* ; *yeseuzzu* / *yeseuzzuy* || Gâter, chérir.

s- ◆ *ssieezz* ; *yessieziz* ; *yessaeezz -asieez* || Gâter. || Faire le fier. • *ayen-din i ḡessieziz arraw-is*, il gâte beaucoup ses enfants. • *win yessiezizen iman-is*, *eḡḡ-it ad yiṭxis*, celui qui fait le fier, attends qu'il perde sa morgue (qu'il s'estime moins cher). • *yessaeezz ṭebbi taḡṣa i teqcict-aḡi*, cette petite aime beaucoup rire.

◆ *ssieezez* ; *yessieziz* ; *yessaeezz* || Mm. ss. que le précéd.

n- ◆ *neez* ; *yeyṭenezzay -anezzi* || Etre cher, chéri. Etre appréciée.

◆ *leezz* / *leezza* ; || Affection ; cordialité. Honneur. • *leezz d-elmeezuz*, de belles et bonnes choses. • *ni eleezz*, la chérie (prénom fém.).

◆ *lmeezuz* ; || Ce qui est aimé ; tout ce qu'on aime, qu'on apprécie.

◆ *leeziz* ; adj. ar. : *eziz* || N. divin : l'aimé, le précieux. • *ṭebbi leeziz*, Dieu infiniment précieux, aimé.

◆ *ameezuz* ; adj. *imeezuzen* ; *tameezuzt*, *timeezuzin* || Chéri, aimé. • *tameezuzt*, prén. fém.

◆ *æziz* ; adj.

iezizen ; *taezizl*, *tiezizin* || Précieux.
Cher, aimé. Chéri.

◆ *eezizi* ; invar.

|| Chéri (terme familier). • *a gma ezizi*,
a yemua ezizi, frère chéri, mère
chérie.

EZ

◆ *eezzi* ;

yeŋeezzi ; *iezza -æeezi*, *leniezzat* || Présen-
ter des condoléances. • *ad eezziy*
s awrir, je vais aller porter des condo-
léances pour un décès à Aourir. • *ad*
eezziy al eemran — ou : *yur al eemran*,
à la famille des At Amrane. • *a t-eezziy*
yef egma-s, je vais aller lui présenter
mes condoléances pour la mort de son
frère. • *anik ara k-eezziy di baba-k*, *a*
win ur d iyi-næzza di baba?, fau-
drait-il t'offrir des condoléances pour
la mort de ton père, toi qui as si bien
laissé le mien partir sans m'en offrir ?

◆ *leezza* ;

leezzat || Condoléances pour un deuil.
• *truh al-leezzat*, elle est allée faire
des condoléances. • *s leezzat bb^war-*
raw-iw na...!, que mes enfants meu-
rent si...! (formule de serment).

◆ *ameezzi (we)* ;

imeezzan (ye) || Celui qui va faire des
condoléances.

◆ *tameezzi (te)* ;

timæzzatin (te) || Fém. du précéd.

EZ

◆ *æezzi (u)* ;

iezwawa || Rouge-gorge. • *æezzi bu*
tbedelt, le rouge-gorge au gilet. • *æezzi*
bu ig^werzan, le rouge-gorge aux talons
(hauts).

EZB

◆ *æezzeb* ;

ar. ss. B.
yeŋeezzib ; *æezzeb* || Habiter une mai-
son ou une cabane dans la campagne.

◆ *leezib* ;

leezayeb / *leezuyab* || Ferme ; établisse-

ment agricole ou habitation isolée
dans la campagne.

EZBR

◆ *æezber* / *æezber* ;

yeŋeezbir -æezber || Boudier ; faire la
mauvaise tête.

EZG

◆ *æezeg* ;

F. III, 1273, *inuzaŋ*
ieezzeg / *ieezzeg* / *yeŋeezeg* ; *nr yezeig*
-æezag, *leezeg*, *tueezgin*, *tieezgin*, *tieezgi*,
taezygawt || Etre sourd. || Etre assourdi,
rendu eomme sourd. • *teŋtaheŋ a win*
ieezgen, *ur tselleŋ i wawat izaden!*,
heureux es-tu d'être sourd : tu n'en-
tends pas les stupidités ! • *æezgen imez-*
zuyn-enney zzege-wen, *ay arrac*, *a k^wen-*
yeħrez řebbi!, vous nous cassez la
tête, mes petits enfants chéris ! (nos
oreilles sont devenues sourdes à cause
de vous).

◆ *æezag* ; vb. de qual. (mal attesté)

yeŋtaezag, *æezeg -leezeg* || Etre sourd.

◆ *iezig* ; vb. de qual.

yeŋtiezig ; *eezig -leezeg* || Etre sourd.

◆ *æuzzeg* ;

yeŋæuzzug -ææuzzeg || Etre dur d'oreille.
|| Etre sourd.

s- ◆ *sseezeg* ;

yessæezag -ææezeg || Assourdir ; rendre
sourd. • *timmer a k-iwel*, *a k-yessæ-*
zeg, s'il te frappe, tes oreilles tinte-
ront !

s- ◆ *seuzzeg* ;

yeseuzzug -æseuzzeg / *æææuzzeg* || Faire
le sourd. • *awal ur k-nehw¹ ara*, *seuzzg-*
-as, *a bnadenu*, *wi_cqa!*, un mot qui
ne te plaît pas, fais comme si tu ne
l'entendais pas, qu'importe ! • *yese-*
æuzzg-iyi, il fait la sourde oreille à ce
que je dis.

◆ *ææzzug* ; adj.

ieæzzugen ; *taæzzugt*, *tieæzzugin*
|| Sourd. • *ani_mety^wem ææzzug!*,
comme le chameau sourd ! (se dit en
parlant de quelqu'un qui a bonne

mine, qui ne se fait pas de soucis. Allusion au conte *aeqqa yessawalen* : le chameau sourd n'entendant pas le chant plaintif de la fillette, paissait et s'engraissait tandis que les autres chameaux maigrissaient). • *beṛṛa aezṣug*, petite cour fermée derrière la maison. • *labburṛ m beṛṛa aezṣug*, porte de service donnant sur cette cour. • *ieezṣugen*, Azazga (top.).

EZL

♦ *eezel* ; ar. *ieezṣel / ieezel* ; ur *yeezil -aezal, anezul* || Ecarter ; mettre à l'écart, de côté ; séparer. • *yeezel axxam weḥd-es yeḥ imawlan-is*, il n'habite plus avec ses parents. • *eezl-as aylo-s terrḍ-as-t di ṭṭerf*, ramasse sa part et mets-la lui de côté. • *ieezl-ak-tent i tmeddit*, il te les a mises de côté pour ce soir (les taloches qu'il te destine).

♦ *meezul* ; vb. de qual. ur *meezul* || Etre mis de côté, tenu à distance, méprisé.

s- ♦ *sseezel* ; *yesseezal -aseezel* || Mettre à l'écart. Ecarter ; séparer.

ṭw- ♦ *ṭwiezel* ; *yeṭwaezal* ; *yeṭwaezel -aṭwiezel* || Etre mis à part. Etre mis de côté.

ṭw- ♦ *ṭuezel* ; *yeṭṭuezul* ; || Mm. ss. que le précéd.

♦ *aneezul (u)* ; || Séparation ; mise à part.

♦ *aezzul (u)* ; *ieezulen (t)* || Mm. ss. que le suiv.

♦ *taezzult (te)* ; *tieezulin (te)* || Trésor. || Pécule. || Petit champ réservé. • *ḥufan am taezzult* : ur *yestehzay ḥedd deg-s*, un bébé est un trésor : personne ne le néglige.

♦ *ameezul* ; adj. *imeezulen* ; *tameezult, timeezulin* || Mis à l'écart.

EZM

♦ *eezem* ; ar. *ieezem* ; ur *yeezim -aezam, leezem* || Se proposer de. Avoir l'intention. • ur *yeezim ara ad yeffey*, il n'a pas l'intention de sortir. • *ma yella kra iwimi teezmēḍ, effy-eḍ yeṛ beṛṛa !*, si tu est capable de prendre une décision, viens te battre dehors !

♦ *eezzem* ; ar. *yeṭeezzim -aezzem, ṭṭeezima* || Conjur-er, exorciser ; réciter des formules conjuratoires.

♦ *leezayem* ; masc. pl. || Projets. • *yeṛṣa-yas leezayem*, il lui a cassé ses projets.

♦ *aezzam* ; adj. *ieezamen* ; *taezzamt, tieezamin* || Illusionniste. Tireur de sort (bon ou mauvais). Exorciseur. • ur *yelli d aezzam, yeṭṭf-it*, sans être un prestidigitateur, il l'attrapa (tout de même). • *faṭima taezzamt*, Fatima l'exorciseuse (qui délivre de mauvais sorts, ou de mauvais esprits).

EZR

♦ *eezzer* ; ar. *yeṭeezziṛ -aezzer* || Serrer, et pass. || Veiller, ne pas dormir.

EZR

♦ *eazer* ; *yeṭeuzur* ; *ieuzer -aeazer* || Dépasse-er l'âge sans se marier.

♦ *aezri* ; adj. *ieezriyen* ; *taezrit, tieezriyin* || Céliba-taire ayant dépassé l'âge normal du mariage.

EZRYN

♦ *eezṛayen* ; ar. *eiṣrā'il* || Nom de l'Ange de la Mort. • *eezṛayen d-malik esswal, yiwn-ensen*, Azraïl et « l'ange de la question » sont un seul et même personnage. • *a ā-iḥelli tam-eict-is ger wuglan e_eezṛayen !*, il « se défend ! » (il retirerait sa subsistance d'entre les dents d'Azraïl). • *bab n ezyen muhab, ula d eezṛayen a t-yagḡ-ad !*, à celui qui est beau, tout réussit (même Azraïl en aurait peur).

ANNEXES

ANNEXE I

BIBLIOGRAPHIE

A. — LES DICTIONNAIRES KABYLES SELON LA DATE DE LEUR PARUTION

- 1844 VENTURE de PARADIS (1) Jean-Michel de
Grammaire et Dictionnaire abrégés de la langue berbère
 revus par P. Amédée JAUBERT et publiés par la Société de géographie,
 Paris, Imprimerie Royale, 1844.
 Grammaire, pp. 3 à 16.
 Dictionnaire berbère-français, pp. 17 à 183, en 4 colonnes :
 la première donne le mot ou la tournure en français ;
 la deuxième transcrit en caractères latins les mots kabyles ;
 la troisième figure les mêmes mots en caractères arabes avec vocalisation ;
 - la quatrième donne en caractères arabes le mot arabe classique correspondant.
- Ce dictionnaire est suivi d'un « index alphabétique des mots berbères et arabico-berbères contenus dans le dictionnaire de VENTURE », par M. P. Amédée JAUBERT. Le mot berbère est écrit en caractères arabes vocalisés et suivi de l'équivalent français : pp. 185 à 209.
- 1844 BROSELARD Ch. et Sidi Ahmed ben EL HADJ ALI, imam de Bougie
Dictionnaire français-berbère
 « Le dictionnaire contient à peu près tous les mots en usage parmi les populations des montagnes de Bougie, parmi les tribus de Mzita, des Beni-Abbas, des Zouaouas, et dans toute la chaîne de l'Atlas, jusqu'à Médéah. » Transcription double présentée en deux colonnes, arabe vocalisé et caractères latins. Paris, Imprimerie Royale, 1844, 656 p.
- 1873 CREUSAT J.-B.
Essai de dictionnaire français-kabyle
 Alger, Jourdan, 1873. 374 p.

(1) Né à Marseille en 1739 d'une famille d'interprètes et de consuls, il part pour Constantinople en 1754 afin de se fortifier dans l'étude de la langue turque. En 1770 il est au Caire. En 1781, il est nommé secrétaire interprète du roi (Louis XVI) en langues orientales au ministère des Affaires étrangères à Paris.

En 1788 il rencontre à Paris « deux Maures sujets de Maroc (provinces de Haha et de Sous) et travaille avec eux à découvrir leur langue berbère durant trois mois environ ».

Cette même année 1788 il est envoyé en mission à Alger. Il fait connaissance « parmi les étudiants en théologie musulmane... de deux jeunes gens nés dans les montagnes de Felissen (Felissah), situées dans la caïderie de Sebou (caïdal du Sebaou). Pendant près d'un an, ils vinrent passer chaque jour une ou deux heures avec moi. C'est par leurs secours que j'ai composé ce vocabulaire ».

Le dictionnaire que VENTURE rédigea à partir de ces deux enquêtes fondues en un seul travail est composite, à la fois marocain et kabyle. Publié longtemps après sa mort (1844), il était achevé en 1790.

VENTURE de PARADIS prit part à l'expédition d'Egypte, dirigée par BONAPARTE, comme « premier secrétaire interprète du général en chef de l'Armée d'Orient ». Il accompagna le corps expéditionnaire de Syrie. Il mourut de dysenterie près de Saint-Jean-d'Acre, en mai 1799.

- 1878 OLIVIER P.
Dictionnaire français-kabyle
Le Puy, 1878, 316 p.
- 1901 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire kabyle-français
Paris, Imprimerie nationale, 2^e éd., Alger, Jourdan, 1901, 354 p. (La première édition de ce dictionnaire, lithographiée, 815 p., est datée de 1896 ; elle n'est plus objet de référence.)
- 1903 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire français-kabyle
Malines (Belgique), 1902-1903, 893 p.
- 1907 Le P. G. HUYGHE
Dictionnaire chaouia, arabe, kabyle et français
Alger, Jourdan, 1907, 571 p.

Les travaux lexicographiques postérieurs, utilisés pour notre dictionnaire, sont donnés en référence dans la deuxième partie de cette bibliographie.

**B. — REFERENCES DANS L'ORDRE ALPHABETIQUE
D'AUTEURS AUX OUVRAGES UTILISES CITES OU AU MOINS CONSULTES
POUR LA REDACTION DU DICTIONNAIRE**

BASAGANA R. et SAYAD A.
Habitat traditionnel et structures familiales en Kabylie
Mémoire du CRAPE, XXIII, Alger, 1974, 159 p.
(Réf. Basagana-Sayad.)

BASSET André
La langue berbère. Morphologie
Le Verbe : étude de thèmes
Paris, 1929.
(Réf. : A.B.Vb., suivi du nombre, indice de paragraphe.)

BASSET André
Le nom du « coq » en berbère
1925, réédité in *Articles de dialectologie berbère*
Paris, Klincksieck, 1959.
(Réf. : A. Basset, le nom du coq.)

BASSET André
gar, ir, mauvais, in quatre études de linguistique berbère
Journal asiatique, juillet-décembre 1940, pp. 161-194.
(Réf. : A. Basset, quatre études.)

BASSET André
« Maintenant » en berbère
in *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 50, 1954, pp. 221-230.
(Réf. : A. Basset : maintenant.)

BASSET André.

« Après-midi » en berbère

in *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 1955, pp. 181-187.

(Réf. : A. Basset, B S L P 1955.)

BASSET René

Lexique, in *Manuel de langue kabyle* (dialecte zouaoua), Paris, 1887, 30 p.

BEAUSSIER Marcelin

Dictionnaire pratique arabe-français

Nouvelle édition par M. Mohammed ben CHENEB, Alger, 1958.

(Réf. : Beaussier, ou ordinairement : B.)

BEAUSSIER Marcelin

Supplément au dictionnaire pratique arabe-français

Par Albert LENTIN, Alger, La Maison des livres, 1959.

(Réf. : suppl. B.)

BELAID : v. J.-M. DALLEY et J.-L. DEGEZELLE

Les Cahiers de Belaïd, ou la Kabylie d'antan,

(Réf. : Bel.)

BOULIFA S.A.

Méthode de langue kabyle. Cours de deuxième année

Texte zouaoua, suivi d'un *Glossaire*, pp. 367-540, Alger, 1913.

(Réf. : Boulifa, ou Boulifa-Glossaire.)

CHANTREAUX Germaine

Le tissage sur métier de haute lisse à Aït Hichem et dans le Haut-Sebaou

Extrait de la *Revue Afric.*, 1941-1942, Alger.

Texte p. 57 et lexique pp. 59 à 105.

(Réf. : Chantreaux.)

CHAKER Salem

Le système dérivationnel verbal berbère (dialecte kabyle)

2 tomes. Thèse, dactylogr. 1973.

(Réf. : Chaker, thèse.)

CHAKER Salem

Dérivés de manière en berbère (Kabyle)

G.L.E.C.S., t. XVII, 1972, pp. 91-96.

(Réf. : Chaker, dérivés.)

Comptes rendus du Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques

(Sigle : G.L.E.C.S.)

DALLEY J.-M.

Le Verbe kabyle

Lexique partiel du parler des At Mangellat *I Formes simples*

Fort-National (Alger), *F.D.B.*, 1953.

(Réf. : Dallet J.-M., Vb. K.)

DALLEY J.-M.

Petite botanique populaire

F.D.B. Fort-National (Alger), 1962.

(Réf. : Petite bot. pop.)

DALLET J.-M.

Contes kabyles inédits

3 vol., F.D.B. Fort-National (Algérie), 1963, 1967, 1970.

(Réf. : C.K. I ou II, etc.)

DALLET J.-M. et DEGEZELLE J.-L.

Les Cahiers de Belaïd, ou la Kabylie d'autan

2 vol. : 1 vol. textes et 1 vol. traduction

F.D.B. Fort-National (Algérie), 1964.

(Réf. : Bel.)

DELHEURE Jean

Dictionnaire ouargli-français

En préparation d'édition.

(Réf. : Wargla.)

DESTAING E.

Vocabulaire français-berbère

Etude sur la tachelhit du Soûs, Paris, Leroux, 1938.

(Réf. : Destaing.)

Fichier de documentation berbère suivi du Fichier périodique

Publication périodique dactylographiée, ronéo, puis offset ou typo

De 1946 à 1975. Fort-National puis Alger

Table de 1946 à 1972 parue à part.

(Réf. : F.D.B. ou F.P.)

FOUCAULD le P. Charles de

Dictionnaire touareg-français, dialecte de l'Ahaggar

4 tomes. Alger, 1951.

(Réf. : F. I., II, etc.)

N.B. J.-M. DALLET, dans son *Vb.k.*, donne réf. au Dictionnaire abrégé, en 2 vol., du P. de F. Ces réf. ont été faites dans notre édit. au dict. en 4 t.)

FOUCAULD le P. Charles de

Dictionnaire abrégé touareg-français des noms propres

(Dialecte de l'Ahaggar.) Paris, 1940.

(Réf. : F. n. pr.)

GALAND Lionel

Langue et littérature berbères, vingt-cinq ans d'études

C.N.R.S., Paris, 1979, 205 p.

(Réf. : Galand L., Langue et litt.)

GALAND-PERNET P.

« Genou » et « Force » en berbère

Mélanges Marcel Cohen, Mouton, 1964, pp. 254-262.

(Réf. : Galand-Pernet.)

GENEVOIS Henri

Un rite d'obtention de la pluie : « La fiancée d'Anzar » in *Actes du Deuxième congrès international d'étude des cultures de la Méditerranée occidentale*, Malte, 1976

S.N.E.D., Alger, 1978, pp. 393-401. Texte kabyle et traduction fr., et son complément :

BOUALEM Rabia et LANFRY Jacques

A propos de « La fiancée d'Anzar », rite d'obtention de la pluie in *Littérature orale arabo-berbère*, Paris, 1979, bulletin n° 10, pp. 119-123.

(Réf. : Anzar.)

GHADAMES : v. sous LANFRY Jacques

GHOUBEIB ALOJALY

Lexique touareg-français Azawagh- Ayr

Introduction et tableaux morphologiques par K.G. PRASSE

Copenhague, 1980, 284 p.

(Réf. : Alojaly - Ayr.)

HANOTEAU A.

Poésies populaires de la Kabylie du Djurdjura

Paris, 1867, 475 p.

(Réf. Hanoteau, Poésies.)

HANOTEAU A. et LETOURNEUX A.

La Kabylie et les coutumes kabyles

2^e édition, Paris, 1893, 3 vol.

(Réf. : Hanoteau, ou H. et L.)

KAZIMIRSKI A., de Biberstein

Dictionnaire arabe-français

contenant toutes les racines de la langue arabe. Nouvelle édition, 2 vol., Paris, G.P. Maisonneuve, 1940.

(Réf. : K)

LACOSTE-DUJARDIN Camille

Sabres kabyles. *Journal de la Société des africanistes*, tome XXVIII, 1958, fasc. I et II

(Réf. : Lacoste, Sabres.)

Le conte kabyte

Etude ethnologique. Paris-Maspéro, 1970.

(Réf. : Lacoste.)

LANFRY Jacques

Ghadamès II : Glossaire

Le Fichier périodique, Alger, 1973.

(Réf. : Ghad. II.)

LAOUST E.

Mots et choses berbères

Notes de linguistique et d'ethnographie Dialectes du Maroc

Paris, Challamel, 1920.

(Réf. Laoust.)

LE TOURNEAU R.

Kabylie, in *Encyclopédie de l'Islam*

2^e édition pp. 374-380.

(Réf. : E.I. Kabylie.)

Littérature arabo-berbère

Bulletin

Association pour l'étude des civilisations et des littératures de l'Afrique septentrionale, Paris.

(Réf. : B. Litt. ar. berb.)

LOUIS de VINCENNES (Sr.) et J.-M. DALLET

Initiation à la langue berbère (Kabylie)

Premier vol. : grammaire

Second vol. : exercices

F.D.B., 1960

(Réf. : Initiation.)

MARÇAIS Philippe

Le parler arabe de Djidjelli (Nord-Constantinois, Algérie)

Paris, Adrien-Maisonneuve, s.d.

(Réf. : Marçais Ph.)

MARÇAIS William

Quelques observations sur le dictionnaire pratique arabe-français de Beaussier

Alger, 1905, 97 p.

(Réf. : Marçais W.)

Dr OULD MOHAND Ali

Vocabulaire médical français-kabyle

Préface du Prof. H. Jahier

Alger, 1954, 193 p.

(Réf. : Dr A.O. Mohand.)

PICARD André

Textes berbères dans le parler des Irjen (Kabylie-Algérie)

Tome II : *Glossaire*. Alger, 1958.

(Réf. : Picard, *Glossaire*.)

PRASSE G.K.

A propos de l'origine de H touareg (tahaggart)

Copenhague, 1969.

(Réf. : Prasse H. et pagination.)

S.N.D'A. (probablement S.S.A. BOULIFA)

Recueil de compositions

Université d'Alger. Fac. des lettres

Alger, Jourdan, 1913, 156 p.

(Réf. : Comp. Kab.)

REESINK Pieter

Problèmes de détermination

Thèse dactyl., 2 vol., Paris, 1979.

(Réf. : Reesink, thèse.)

TRABUT Dr. L.

Flore du nord de l'Afrique

Répertoire des noms indigènes des plantes

Alger, 1935.

(Réf. : Trabut, ou T.)

WARGLA : v. sous DELHEURE Jean.

ANNEXE II

LA CONJUGAISON

Tous les verbes kabyles à l'aor., à l'int. ou au prêt. ont la même conjug. Une seule exception : la conjugaison du prétérit des verbes dits « verbes de qualité » ; on en trouvera ci-dessous, en b), un modèle type.

Cette conjugaison met en œuvre un jeu de préfixes et de suffixes répondant au sujet quant à la personne, au genre et au nombre.

a) Conjugaison commune

Verbe : *egmer*, cueillir

Impératif :

2 ^e pers.	commune sg.	- - - - -	<i>egmer</i>
2 ^e	pl. masc.	- - - - - t	<i>gemret</i>
	pl. fém.	- - - - - mt	<i>gemrenit</i>

Prétérit :

1 ^{re} pers.	commune	- - - - - γ	<i>gemrey</i>
2 ^e	commune	t - - - - - đ	<i>tgemređ</i>
3 ^e	masc.	y - - - - -	<i>yegmer</i>
3 ^e	fém.	t - - - - -	<i>tegmer</i>
1 ^{re} pers.	commune pl.	n - - - - -	<i>negmer</i>
2 ^e	masc.	t - - - - - m	<i>tgemrem</i>
2 ^e	fém.	t - - - - - mt	<i>tgemremt</i>
3 ^e	masc.	- - - - - n	<i>gemren</i>
3 ^e	fém.	- - - - - nt	<i>gemrent</i>

Participe :

affirmatif	i - - - - - n	<i>igemren</i>
négatif	n - - - - -	<i>negmir</i>

b) Verbe de qualité

Verbe : *izdig*, être propre

Prétérit :

1 ^{re} pers.	commune	- - - - - γ	<i>zeddigey</i>
2 ^e	commune	- - - - - đ	<i>zeddigęđ</i>
3 ^e	masc.	- - - - -	<i>zeddig</i>
	fém.	- - - - - t	<i>zeddiget</i>
1 ^{re} pers.	commune pl.	- - - - - it	<i>zeddigit</i>
2 ^e	commune	- - - - - it	<i>zeddigit</i>
3 ^e	commune	- - - - - it	<i>zeddigit</i>

Participe :

affirmatif	- - - - - n	<i>zeddigen</i>
négatif	n - - - - -	<i>nzeddig</i>

ANNEXE III LES PRONOMS PERSONNELS ISOLES ET AFFIXES

ISOLÉS		A F F I X E S					
		rég. dir.	après noms de parenté	après noms	cf. n.	rég. ind.	après prép
		(1) II	(2) III	(5) IV a	(4) IV b	(5) V	(6) VI
I							
1	nekk / nekkini	-(i)yi	cf. n. 2	-(i)w	inu	-(i)yi	-i
2	kecc/keccini	-(i)k	-k	-(i)k	inek	-(a)k	-k
3	kemm/kemmuni	-(i)kem	-m	-(i)m	inem	-(a)m	-m
4	neffa	-(i)t	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
5	neffa	-(i)t	-s	-(i)s	ines	-(a)s	-s
6							
7	nekk'ni	-(y)a/	-t-ne	-enne	enne	(a)/ane	-ne
8	nekk'enti	-(y)anta	-t-nte	-ennte	ennte	(a)nta	-nta
9		(y)ante	-t-nte	-ennte		(ante)	-nte
10	kunwi	-(i)kwen	-t-wen	-nwen	nwen	-(a)wen	-wen
11	kunntenti	-(i)k'ent	-t-k'ent	-nk'ent	nk'ent	-(a)k'ent	-k'ent
12							
13	nutni/nitni	-(i)ten	-t-sen	-nsen	nsen	-(a)sen	-sen
14	nutenti/nitenti	-(i)tent	-t-sent	-nsent	nsent	-(a)sent	-sent

- (1) Cet affixe rég. dir. est également employé après : ulac, sami, ansi, ulahedd, berka, leali, aql, mazal, etc.
- (2) Pour les noms de parenté, cf. baba, N.B.
- (3) Cet affixe suit immédiatement le nom. Si ce dernier se termine par une consonne, l'afixe, au sg. est séparé du nom par i : azzam-iw.
- (4) Cette série peut être remplacée par la série IV a : azzam-iw / azzam-inu. Mais la série IV b peut être séparée du nom par d'autres déterminations : azzam-eni-inu yebted, cette miennne maison est loin (cette maison à moi). La série IV b connaît un emploi absolu, c'est-à-dire comme prédicat dans une phrase nominale : azzam-eni inu, enney, cette maison est à moi, à nous. Cf. n prép. Variante phonétique possible en IV, a et b : nwen ou nwen, nk'ent ou nk'ent ; nsen ou nsen ; nsent ou nsent.
- (5) Après voyelle, le rég. ind. est précédé d'un y de rupture d'hyatus. Le (a) disparaît en cas de **, et quand les particules modales finissent par une voyelle.
- (6) Avec certaines prép., au lieu de cette série, on utilise la série 5 (gar, felt-, ddau-).

ANNEXE IV

LISTE DE PRÉNOMS KABYLES

MASCULINS ET FEMININS

BHY*baħya*, fém.*baħeyya*, fém.*baħa***BL***blal*

sidi blal, n. pr. d'un saint personnage qui serait Noir d'origine. (On sait que le premier muezzin de La Meeque, compagnon fidèle du prophète *muħammed* était un éthiopien esclave du nom de Bilal) On dit en Kabylie qu'il était le fils adoptif de *muħammed*.

On nomme les petits groupes de musiciens nègres qui passent dans les villages où on leur attribue des dons de guérisseurs : *arrau n sidna blal*, la descendance de N.S. Bilal. C'était aussi le surnom donné par les Kabyles aux Noirs, descendants d'esclaves, marqués au visage de balafres qui signifiaient leur état social.

(Y)BRHM*yebrahim (sidna)*

Notre Seigneur Abraham, père des croyants. La tradition musulmane le nomme *al xalil*, l'ami (de Dieu).

brahenu

brıřuc, dim. de *yebrahim*. Nom d'un personnage de conte d'enfants : personne avisée, adroite, dégourdie.

BRK*mbařek**mbařka*, fém.**BY**

baħa, fém., sans doute déformation de *baħya*, v. *b h y*.

BZ*bežzi*, v. *m z y*.**CBĤ***cabħa*, fém.*caca*, dim. fam. du précéd.**CFE***cafıea*, fém.**CRF***cırıf**cırıfa*, fém.**CEE***ceeban***DC***duđuc*, v. *w r d*.**DHB***delibeyya**hıubuc*, dim. fam. du précéd.*hıubu*, dim. fam. du précéd.**DĤM***deħman**deħmuc* / *deħnuac*, dim. de *deħman*.**DL***đalıla*, fém.**DLD***đalıđa*, fém.**DR***yıdir (ygi)*, v. vb. *ıdır*, vivre.**DRS***đrıś**ıdıś*

DRF*ḡriḡa*, fém.**DWY***ḡaiveyya*, fém.*ḡeyya*, fém.**F***fafa*, v. plus bas, sous *f ṭ m*.**FḌL***faḡila*, fém.**FḌM***faḡma*, v. *f ṭ m*.**FRD***farid***FRḤ***ferḡal*.**FRJ***ferḡuḡa*, fém.**FRZ***fariza*, fém.**FTḤ***faṭiḡa*, fém.**FṬ***feṭṭa*, fém.**FṬM***faṭma*, fém.*fafa*, dim. fam. du précéd.*faṭima*, fém. Prén. très répandu et vénéré. Il est le nom de la fille du Prophète *muḡammed* donnée en mariage à Ali. On joint à son nom l'épithète : *azzuḡa*, la brillante.*faṭma -zuḡa*, f. fam. du précéd.*feṭṭuma*, fém.*ṭiṭem*, d'or. dim., non perçu comme tel.*ṭimuc*, dim. fam. de *faṭima*.**FZ***fazyā*, fém.**GD***meḡḡuḡa*, fém.**GN***ḡana*, masc.**HBC***hbubuc*, v. *d h b*.*hbubu*, v. *d h b*.**HCM***lhacimi***HDY***lhadi***HN'***mhanna*, masc.**ḤDQ***ḡedduḡa*, fém**ḤFD***lmeḡfuḡ***ḤJB***meḡḡuba*, fém.**ḤJL***ḡḡila*, fém.**ḤKM***ḡaḡim***ḤLM***ḡalim**ḡlima*, fém.**ḤLW***leḡlu***ḤM***ḡmimi*, v. *ḡ m d*.*ḡemmama*, fém.*ḡemmu*, v. *ḡ m d*.**ḤMC***eḡmimic*, v. *ḡ m d*.*ḡemmic*, v. *ḡ m d*.**ḤMD***ḡmed**ḡmimi*, dim. fam. du précéd.*hmimic*, dim. fam. du précéd.

mħennmed, avec les dérivés suivants :
ħennmu, sans doule f. réduite de *ħnmed*
ou *mħennmed*.

ħennmic, dim. fam. de *mħennmed*.

mħend, f. réduite très fréq. de *mħennmed*, non diminutive, désormais intégrée.

mħennmed, *muħammad*, f. littéraire de *mħennmed*.

muħammad, le nom du Prophète.
sidna muħennmed, *raşul lħeh*, N.S. *muħammad*, envoyé de Dieu, avec les dér. suiv. :

muħend, f. réduite du précéd. Il entre fréq. en composition pour former des noms comme : *muħend şşaleħ*, *muħend teŗbi*, *muħend azıwa*, *muħend u-reuđan*, *muħend w eemeŗ*.

muħ, f. réduite très fréq. du précéd. *meħnmd*.

ħamid / *ħamiđ*,

ħmidan.

HMZ

ħemza, masc. • *a k^went-ig řebbi anlixsi ħ_ħemza laeıbbuŗ teŗıwa, laerurltelsa*, Dieu vous fasse, à vous femmes, comme à la brebis de Hemza, ventre plein et dos bien habillé.

HNC

ħhennaci

HNF

ħħanafi

ħnıfa, fém.

HR

ħurŗeyya / *ħureyya* (pour *ħurŗeyyya*), fém.

HSN

ħsen

ħasen

ħsısen

ħusın

ħesna, fém.

On trouve dans cette série les noms vénéralisés des deux fils d'Alı (*eeli*), petit-fils du Prophète : *ħasan* et *ħusayn*.

HY

yħyya (*yge*)

mħıđın (pour : *mħı dđın*, lui-même venant de : *muħyi d_dın*, le vivificateur de la religion).

yħyya est le nom de Jean (le Baptiste) mentionné dans le Coran.

J

řıřřı, v. j g.

řuřu, v. j h r.

JG

jeřřıga, fém.

řıřřı, dim. fam. du précéd.

Le nom *jeřřıga* vient du kabyle *ajeřřıg*, fleur.

JHR

řuhŗa

lŗuhŗ

řuřu, dim. des précéd.

JL

řılatı (< *řılanı*).

Ce nom est celui du saint musulman vénéré à Bagdad, *ıabd al qádir al řı-lanı*. C'est le fondateur de la voie spirituelle (*řarıqa*), ou confrérie, qui porte son nom, répandue à travers tout le monde musulman : *řarıqa qadıriyya*.

JML

řımal

řamıla, fém.

JME

bıjemıa (*bu jemıa*)

JWZ

řıza, fém.

JYD

lŗıđa, fém.

JZ'

lŗazıya, fém.

JZR

lŗazıra, fém.

zıra, probablement f. réduite du précéd.

JɛFR*jeɛfer***K***kuĕu**kuĕuc*, v. *t r k*.**KL***akli (wa)*, v. article *akli* sous *k l*.*ĕ^wella*, fém.**KLTM***ĕelĕum / ĕelĕum*, fém.*ĕelĕuma***KML***ĕamel***KRM***ĕarim**ĕrim***KYS***lĕaysa*, fém.*mekyusa*, fém.**LWZ***lwiza*, fém.*wiza (bb^w)**wiwi*, dim. fam. du précéd.**LYL***lila*, fém.**M.***mu*, v. *ħ m d*.**MJD***lmaĕid***ML***mula*, v. sous *w l y*.**MLD***lmulud*, v. *w l d*.**MLĤ***malĥa*, fém.**MLK***maliĕ**maleĕ**maliĕa*, fém.**MLXR***numelxiĕ*, v. sous *x y r*.**MLɛZ***numelɛezz*, v. sous *ɛ z*.**MNC***muennac*, v. sous *r m ĕ*.**MNC***muninuc*, v. sous *y m n*.**MND***muennaĕ***MɣNY***meɣneyya*, v. sous *ɣ n y*.**MRYM***meryem*, fém.*meryama*, fém. C'est le nom de Marie, mère de Jésus.**MQR**(La racine vb. du nom est *m ɣ r*.)*meq^wĕan**ameq^wĕan (u)***MRD***muĕaĕ*, v. *r d*.**MɕTF***meɕĕafa*, v. sous *ɕ f w*.**MWS***muusa (mûsa)*

C'est le nom de Moïse, le guide du peuple hébreu et son législateur. Il a une place importante dans le Coran. Il est aussi connu sous le nom de *abu ɛimran* qui a donné le prén. kabyle : *ɛemĕan*.

MYS

myasa, fém.

MZY

mezyan

amežyan (u),

bežži, dim. fam. des deux précéd. (racine vb. *imži m ž y*).

NDY

nađya, fém.

NFE

nafe

NR

nuṛ, v. sous *n w r*.

nuṛa, v. sous *n w r*.

NŞR

naşer

lmenşur

naşıra / *naşıra*, fém.

NWR

nuṛ,

nuṛwweṛ,

nuṛāin (pour *nuṛ eddin*)

nuṛa, fém.

nuṛu, dim. fam. du précéd.

nuṛwaṛa, fém.

YLY

yalayya, fém.

ŞNC

şunc, v. sous *ş n n*.

ŞNM

şnima, fém.

şunc, dim. fam. du précéd.

ŞNY

şneyya, fém.

QDR

qadeṛ / *qaḍeṛ* (v. *eḍdelqadeṛ*, sous *ε b d*).

QS

qasi, v. *qasenu*, *q s m*.

QSM

qasem, empl. dans. :

belqasem (de *abu lqāsini*, nom de Mohammed, ainsi appelé à cause du nom de son fils *qāsini*).

qasi, f. réduite de *qasem*, non perçue des usagers.

RBĤ

rabeḥ,

rabḥa, fém.

RBE

ṛābiē, masc. : de *rabīe al'-awwal*, le premier *rabīe*, nom du troisième mois de l'année musulmane. Le Prophète Mohammed est né le 12 de ce mois.

ṛābiēa, fém.

RCD

ṛācid,

RD

ruṛād, signifie : désiré, voulu. Chez les mystiques musulmans, l'élu chéri de Dieu ; homme qui cherche à anéantir sa volonté dans celle de Dieu (K.).

RMḌ

ṛuḍan,

mennac, fém. fam. du précéd.

RWZ

ruza, fém.

RZQ

ṛezqi / *ṛezqi* (u)

merzuq / *meṛzuq*,

ṛezqeyya / *ṛezqeyya*, fém.

SDQ*ssaðeq* (< ar. *şşâdeq*)*sseddiq* (< ar. *şiddiq*).**SKR***sekkura*, fêm.(du kab. *tasekkurt*, la perdrix).**SLM***saleu**salin**sliman***SMN***smina*, fêm.**SMR***sauir**sanira*, fêm.**SMW***sami***SMEL***yesmaeil**smæil*

C'est le nom d'Ismaël, le fils premier-né d'Abraham. Selon une tradition musulmane très répandue mais non coranique et bien connue en Kabylie l'épreuve de fidélité présentée par Dieu à Abraham concerna son fils Ismaël (et non Isaac, selon la Bible).

SYR*ssγīr* (ar. *ş γ r*).*syīra*, fêm.**SED***seid**ssaëid**sseëdi**seïdi**seëdun**yeseed**messeud*,*busseëd* (*bu-sseëd*)

taseëdil (*ta*) fêm. Le nom pr. est soustrait à la loi de l'an. par dissimilitude, au moins dans le langage fêm. Ce nom est un euphémisme pour les mots qui signifient éclair, tonnerre, calamité...

saësi, dim. fam. du précéd.*zaëzi*, dim. fam. de *taseëdil*,*seëðeyya*, fêm.*messeuda*, fêm.*musseëd*, fêm.**ŞFW**

meşlafa, masc. (de : *nuştafa*, qui désigne d'abord le Prophète lui-même : l' élu par excellence).

ŞLĤ*şşaleĥ**şaliĥa*, fêm.**ŞMY***şanya*, fêm.**T***tuṭu*, v. *t w n s***TRK***leṭķ^weyya*, fêm. « La Turque »*ķuķu*, dim. fam. du précéd.*ķuķuc*, dim. fam.**TWNS***tunseyya*, fêm.*tuṭu*, dim. fam. du précéd.

Le nom signifie : La Tunisienne.

Ṭ*ṭiṭi*, v. sous *f ṭ m*.**ṬHR**

ṭṭaheṭ, le pur, surnom donné souvent au Prophète : *nnbi ṭṭaheṭ* / *ṭṭahaṭ*.

TM*ṭiṭem*, v. sous *f ṭ m*.

TMC

ṭimuc, v. sous *f ṭ ni*.

TWS

ṭawes, fém., de l'ar. et du grec *taus*, le paon.

TYB

ṭṭeyyeb

W

wiwi, v. sous *l w z*.

WHB

Imnhub, masc.

WLD

Imulud, nom qui désigne le jour et la fête anniversaires de la naissance du Prophète. Ce nom sera donné à un garçon né au temps de cette fête, sans que ce soit une règle absolue.

WLY

nuula (mûla), masc.

WNS

lewnis

lwennas

yunes

WRD

ewṛida, fém.

weṛḍeyya, fém.

duḍuc, dim. fam. du précéd.

weṛḍuc / *weṛḍuca* / *laweṛduct*, dim. fam. de *weṛḍeyya*.

Le nom signifie : petite rose ou au teint de rose.

WZ

wiza, v. *l w z*.

WZN

wezna, fém.

XDJ

xedduja, fém.

XDR

lexḍer

lxiḍer, saint personnage coranique.

XLD

xaleḍ

XLF

xliḥa, masc.

mexluf

buxalfa (ba xalfa), masc.

XLJ

xlija (déformation de *xadija*), fém. Nom de la première épouse du Prophète. (Une sainte femme portant ce nom vécut en ermite au flanc de la montagne dont le sommet est point culminant du Djurdjura, D'où le nom de ce pic : *lla xlija* (et aussi : *tanuḡṭ l_lalla xlija*)

xelluja, fém.

XTR (< XYR)

lmexṭar,

nnebi-lmexṭar (expression retenue des chants de khouan : le Prophète élu. Nom pr. masc. donné en particulier dans les familles maraboutiques (à Tawrirt A.M.).

XYR

mxṭar

lmex^wṭar

xīṛa, fém.

mmelxīṛ (mm-elxīṛ), fém.

YBRHM

yebṛahim, v. *b r h m*.

YHY

yeḥya, v. *ḥ y*.

YMN

yamīna (gga), fém.

mmīnuc, dim. fam. du précéd.

YQT

lyaqut, fém.

YSF

yusef (*ggu-*). Nom du patriarche fils de Jacob (*yeequb*), dont l'histoire est longuement contée dans le Coran.

YSM

lyasmin, fém. : le jasmin

YSED

yeseed, v. *s ε d*.

YEQB

yeequb, nom du patriarche père de *yusef*. *sidna yeequb*, nommé dans le Coran. N. de famille, de village.

ZBD

zubida, fém.

ZHR

zuhra (v. à *faṭima*)

eẓẓhuṛ

nezhura

ZHW

zzehwa, fém.

zahya, fém.

ZKY

zaḳeyya, fém.

ZLX

zulixa, fém.

ZNB

zineb, fém.

ZW

azwaw (*we*)

On peut avoir un pl. : *sin izwawen*, deux Azouaou. Prén. masc. sans fém.
• *yεçça wezwaw*, Azouaou a mangé.
• *ikerri bb^wezwaw*, le mouton d'Azouaou.
• *ṭṭixiṛ at_temmeteḍ d azwaw wala d ḥlima*, il est préférable (souhaitable) que tu meures en Azouaou (homme d'honneur, vrai Kabyle) et non en Hlima (en femme, ce qui est indigne d'un Kabyle).

C'est un nom ancien qui est comme un symbole de la tradition, du passé respecté, du temps des ancêtres. • *ay azwaw s umendil awray*, ô Azouaou au turban doré (ou jaune) ! (chant). A remarquer que les Kabyles reconnaissent le prén. *azwaw* comme typique de leur tradition et qu'en même temps ils refusent le mot *zwawa*, considéré comme étranger, arabe.

ZWN

zwina, fém.

ZYD

buzid

ZYN

zin

zina, fém.

zayna, fém.

ZYR

zira, v. sous *j z r*.

ZEZ

zaezi, v. sous *s ε d*

zaezu, v. sous *ε z*.

EBD

εebdu, serviteur, ou son serviteur.

— *εebdelḥalim*, serviteur du Doux par excellence

— *ε. elḥaqq*, serv. du Vrai

— *ε. eljalil*, serv. du Glorieux

— *ε- elḳrim*, serv. du Généreux

— *ε. ebḍeḷḷa* (pour *εebdullah*), serv. de Dieu

— *ε. elmaǧid*, serv. du Glorieux

— *ε. elmaleḳ*, serv. du Roi

— *ε. elmumen*, serv. du Fidèle, du Protecteur (qui met à l'abri)

— *ε. ennuṛ*, serv. de la Lumière

— *ε. elqadeṛ*, serv. du Puissant

— *ε. εebelqadeṛ*, mm. ss.

— *ε. eṛṛeḥman*, serv. du Miséricordieux

- *ε. eṛṛezzaq*, serv. du Pourvoyeur
 - *ε. esslam*, serv. de la Paix (*esbell-slam*, id.)

— *ε. elwahhab*, serv. du Donateur excellent

— *ε. elleeziz*, serv. du Fort par excellence

ECR

εacur

ED

εēḍiḍi, fém.

EJ

εjaḡa, v. sous *ε l j*.

(BL)EJD

beleejjuḍ, héros de conte figurant le niais. • *tamacahuṣ m beleejjuḍ* (v. F.D.B. « Roman de Chacal », p. 23 et note J.-M. D.).

ELJ

leelḡa, fém.

εelḡeyya, fém.

εejaḡa, dim. du précéd.

ELM

buelam / *ḅuelam*

ELW

εeli

εeli fut le gendre du Prophète, l'époux de la fille de celui-ci, *faṭima*.

EMR

εemeṛ

εemiṛuc, dim. du précéd.

εenmeṛ / *εumaṛ*

εēmaṛa, masc.

leemaṛa, fém.

εenimaṛ

εenṛan : *abu εenṛan*, Moïse

meenmeṛ.

EQB

yeequb, Jacob, fils cadet d'Isaac (*iṣḡaq*) fils d'Abraham. Il est mentionné dans le Coran.

ERB

aeṛab

leēṛbi

leaeṛbi

EŞM

εeşman

εelman

ETM

εelman, v. *ε ş m*.

EYC

εica, fém., nom de l'épouse préférée du Prophète

εicna, dim. du précéd.

EYD

beleid (< *abu l_ēid*)

EYF

leifa

EYN

εini, fém.

EYS

εisa

C'est le nom coranique de Jésus, fils de Marie.

EZ

εeziz

εaziz

baeeuz (pour *ba ε-euz*)

εeziza, fém.

tanueezuzl, fém.

zaezu / *ezuzu*, dim. fam. du précéd.

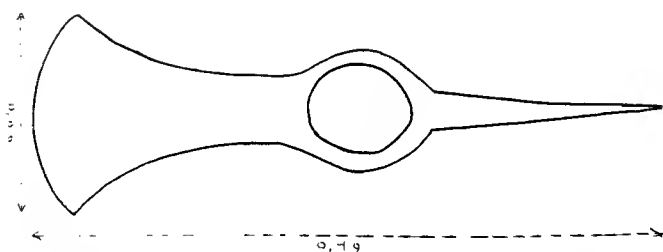
melēezz (pour *m-εēezz*).

PLANCHES ILLUSTRÉES

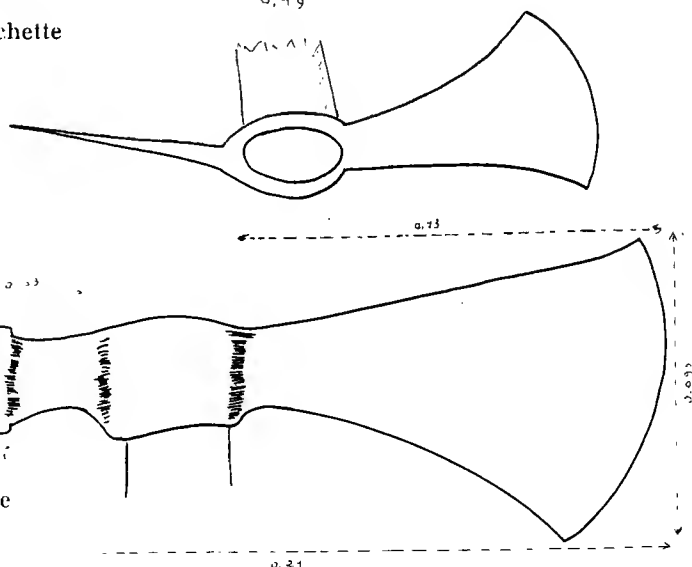
I. - LE MAUSOLÉE DE L'ANCÊTRE ÉPONYME DES AT MANGELLAT



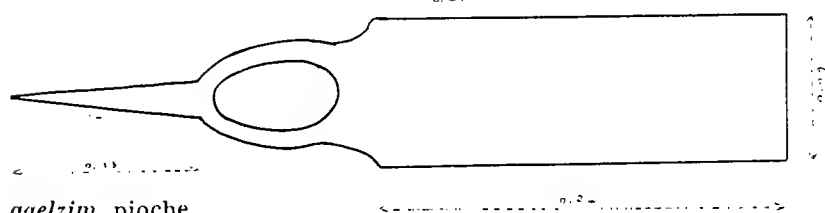
taqubbeṭṭ n jeddi mangellat, le mausolée de l'ancêtre éponyme des At Mangellat, lieu de visites pieuses et de pèlerinages.



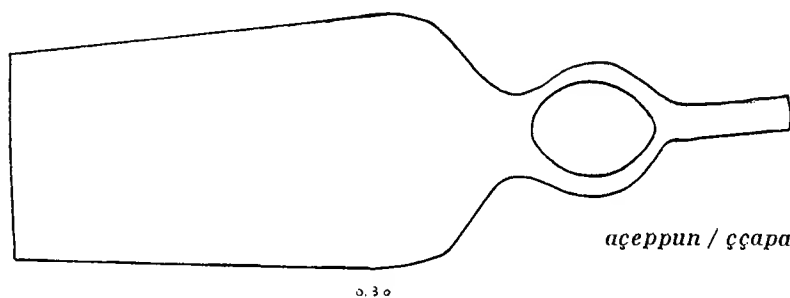
tagelzimt, hachette



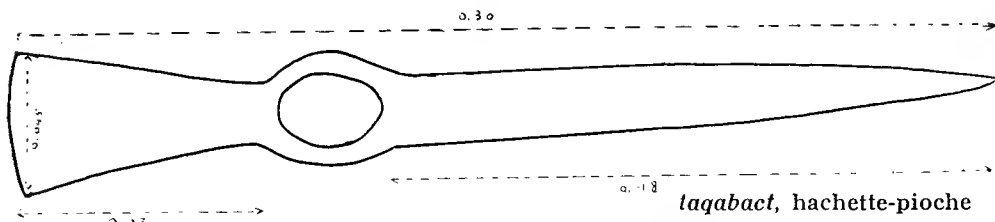
acaquř, hache



agelzim, pioche



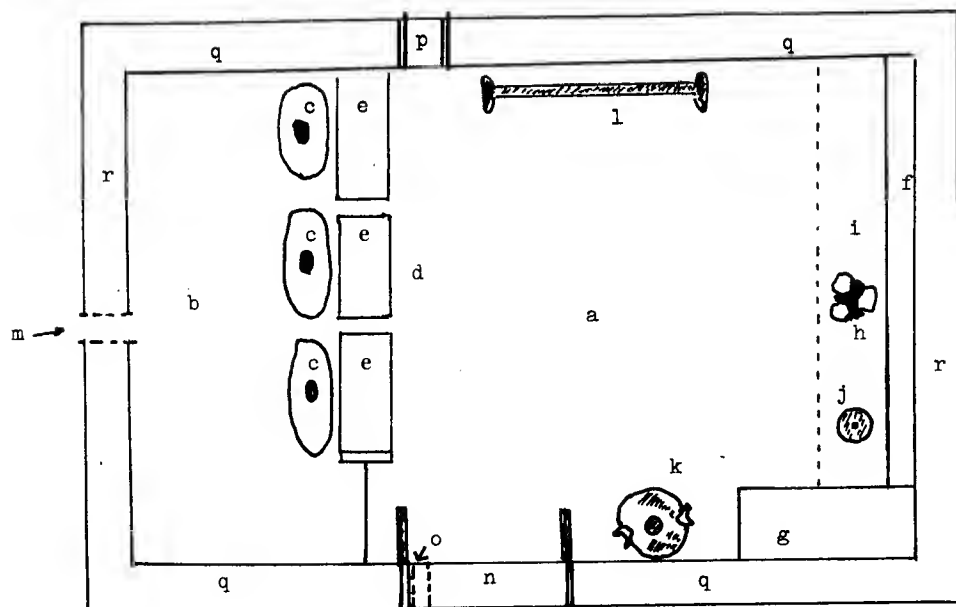
ačepun / ęčapa, houe



taqabact, hachette-pioche

III. — LA MAISON KABYLE

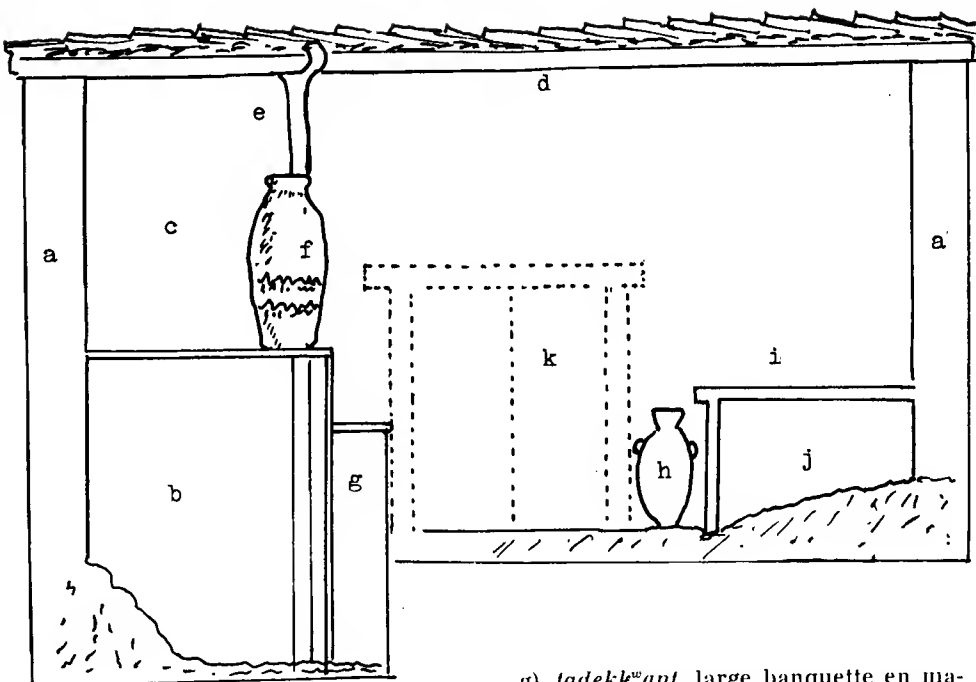
A : plan



axxam, la maison kabyle. - A : plan. - B : coupe.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>taqaætt</i> / <i>liyerɣert</i> , sol de la maison. | j) <i>tassirt</i> , moulin domestique. |
| b) <i>aāyɣnin</i> , étable - écurie. | k) <i>lbila</i> , grande jarre pour la réserve d'eau. |
| c) <i>akufi</i> , grande jarre à provisions. | l) <i>aẓetta</i> , métier à tisser. |
| d) <i>tadekk^{ant}</i> , large banquette en maçonnerie. | m) <i>eṭṭaq</i> , lucarne. |
| e) <i>lmedwed</i> , mangeoire : ouverture aménagée dans la <i>tadekk^{ant}</i> . | n) <i>tabburt bb^{exxam}</i> , porte d'entrée |
| f) <i>adekk^{an}</i> , étagère en maçonnerie. | o) <i>tazutiɣt</i> , rigole d'écoulement (sous la porte d'entrée). |
| g) <i>tagrurt</i> , réduit destiné à du petit bétail. | p) <i>tabburt m beɣ^a aezz^{ug}</i> , petite porte réservée. |
| h) <i>lkanun</i> , foyer. | q) <i>tasga</i> , mur de façade. |
| i) <i>aeric</i> , claie à glands (son emplacement au-dessus du foyer). | r) <i>tacraft</i> , mur de pignon. |

B : coupe.



a) *taçraft*, mur de pignon.

b) *aḍaynin*, étable - écurie.

c) *taerict*, soupente.

d) *asalas alenmas*, poutre de faîtage.

e) *lig^wejdit*, pilier.

f) *akufi*, grande jarre à provisions.

g) *tadekk^want*, large banquette en maçonnerie dans laquelle sont ménagées les mangeoires (*temdaved*).

h) *lbila*, grande jarre pour la réserve d'eau.

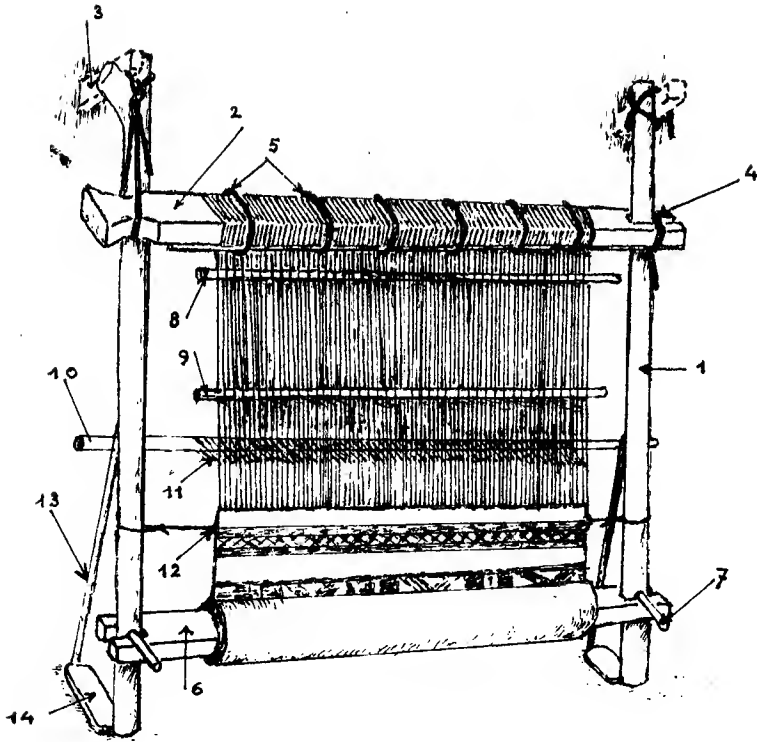
i) *ag^wens / essrir*, soupente rustique faite de piquets et de branchages.

j) *tagrurl*, réduit destiné à du petit bétail.

k) *tabburt bb^wexam*, porte d'entrée.



IV. - - LE METIER A TISSER DOMESTIQUE

*azetta*, métier à tisser domestique.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <i>tariġta</i> , montants verticaux. | 8. <i>ayanim ufetta</i> , roseau supérieur immobile (de sécurité). |
| 2. <i>afeggag</i> , ensouple supérieure. | 9. <i>ayanim bb'adda</i> , roseau inférieur que l'on abaisse et relève pour croiser les fils de chaîne. |
| 3. <i>tassara n essqef</i> , chevrons de la toiture ou du mur auxquels on fixe les montants verticaux. | 10. <i>tazekk'azt ggelni</i> , bâton de lisse. |
| 4. <i>tamrart</i> , grosse corde qui maintient les montants. | 11. <i>ilni</i> , lisse. |
| 5. <i>ameynuf</i> , cordelière fine et solide qui sert à attacher la nappe de chaîne sur les ensouples ; elle est peu visible quand la nappe est enroulée. | 12. <i>tajebbaŭ</i> , tendeurs (mâchoires de fer) pour maintenir la largeur du tissage. |
| 6. <i>afeggag bb'adda</i> , ensouple inférieure. | 13. <i>ajebb'ad</i> , tendeurs : bois en arcs-boutants qui maintiennent la tension du bâton de lisse. |
| 7. <i>tasakult / tasak'ett</i> , cheville (souvent un os long) qui traverse chaque montant pour caler à sa place l'ensemble inférieure. | 14. <i>amsed</i> , grosses pierres qui maintiennent le pied de chacun des tendeurs 13. |

V. - - LE BURNOUS



1



2



3



4

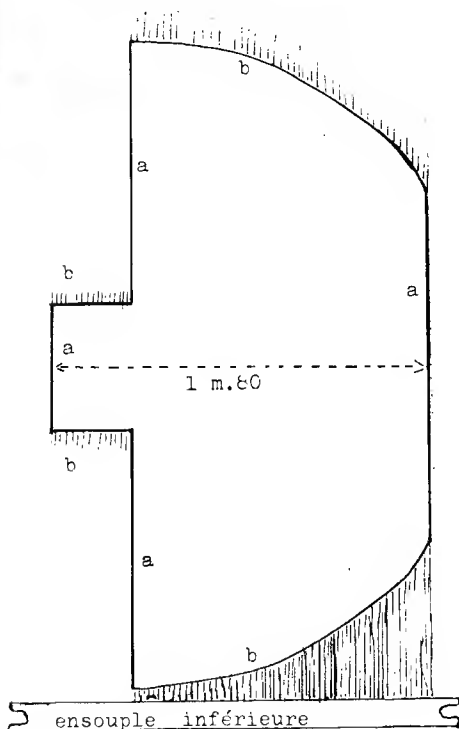


5

(Clichés du Studio
Hollywood-Photo,
Larbaa nath Iraten).

1. *yebbwi abernus yef tayefft*, il porte le burnous (replié) sur l'épaule (tenue correcte de sortie pour un homme).
2. *yebbwi ney yessers abernus yef tuyat*, il a mis son burnous sur les épaules.
3. *yelsa abernus*, il a mis (revêtu) le burnous.
4. *yerra aqelmun deg_gdis*, il a mis le capuchon au côté (comme une poche).
5. *yeffel deg_gbernus, yewqem tamkrust*, il est enveloppé dans le burnous en nouant (les pans); v. au mot *abernus*, b r n s.

POSITION DU BURNOUS
SUR LE METIER A TISSER



a) Lisère.

b) Franges formées par les fils de chaîne et nouées avec art.

abernus, le burnous :

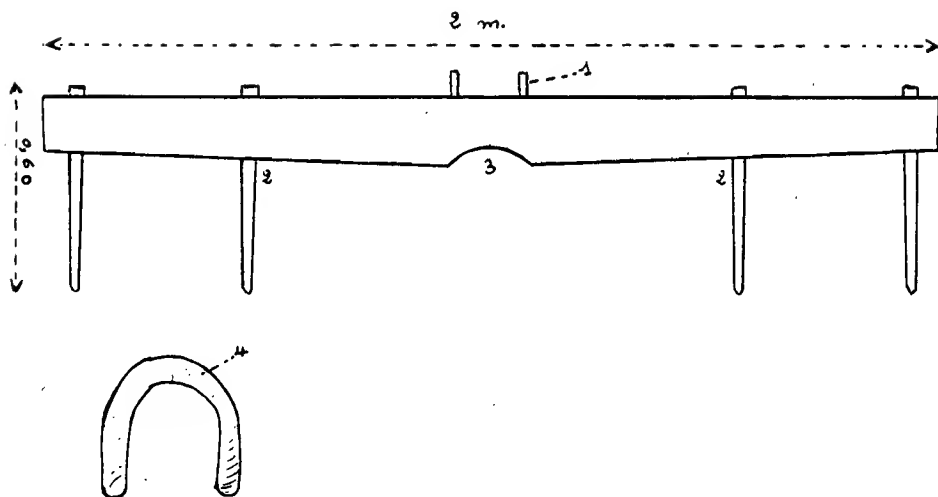
aqelmun, capuchon du burnous.

icnqad (sg. : *acqad*), pan du burnous

lehbak / essder, plastron cousu et brodé avec de la soie par un spécialiste.

acur, pompon et franges.

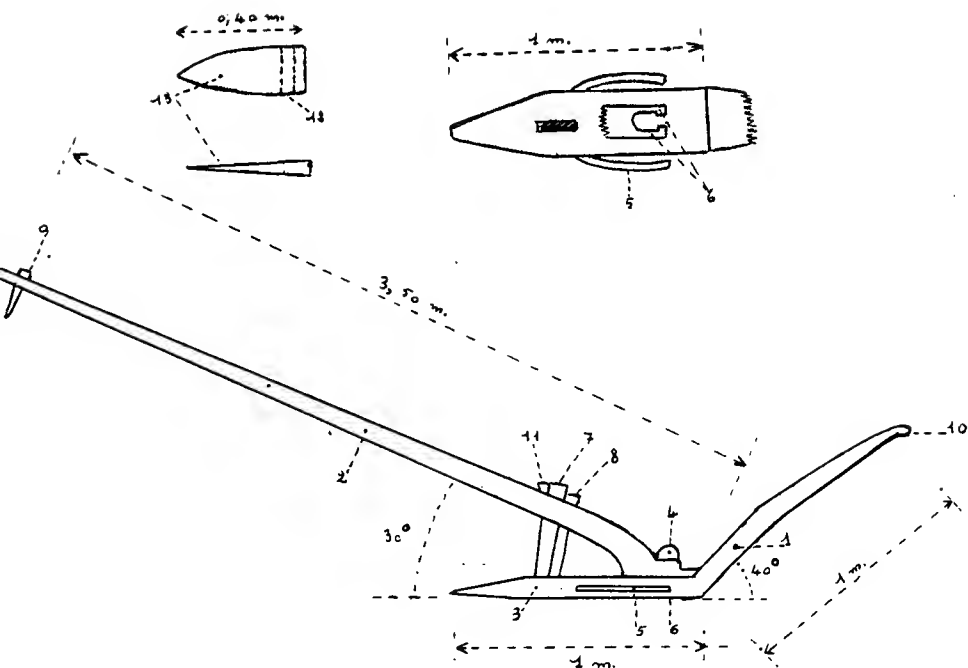
VI. — LE JOUG



azaglu, joug.

1. *iskuken* (sg. : *askuk*), tenons qui retiennent la courroie (*tazitma/lmej-bed*) fixant le joug au timon de la charrue (v. ann. des additions)
2. *tixellal* (sg. : *taxellalt*), chevilles de bois qui traversent l'épaisseur du joug et viennent encadrer le cou de la bête de trait.
3. *ħafer bb^wetmun*, concavité où le timon vient s'emboîter dans le joug.
4. *tifekkalin* (sg. : *tafekkal*), colliers de labour : coussinets de toile bourrés de paille ; ils sont fixés aux chevilles (*tixellal*) et protègent le cou des bœufs.

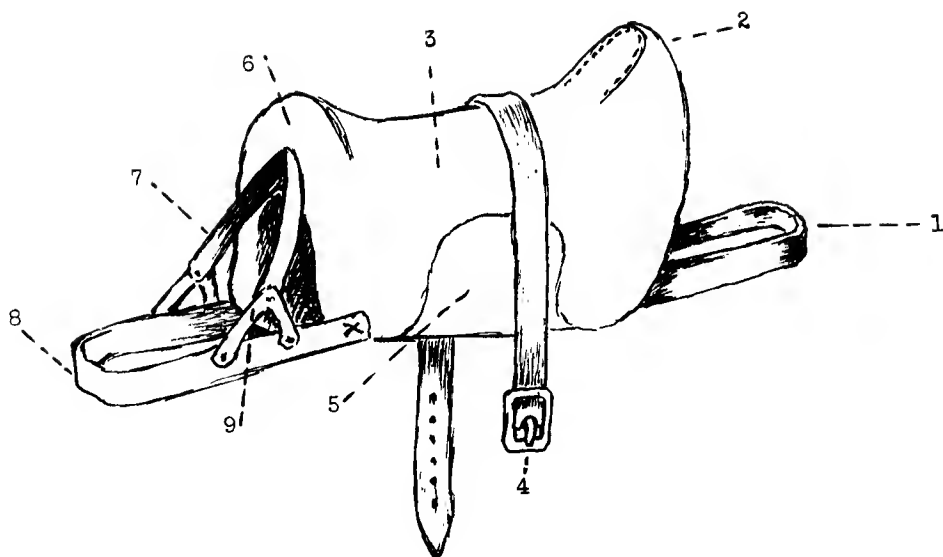
VII. — LA CHARRUE



Imieun / Imæun, la charrue (tous les éléments énumérés ci-dessous sont en bois dur, à l'exception du soc).

1. *tisilett*, l'age.
2. *atnun*, le timon.
3. *anigarsu*, partie de l'age où s'ajuste le soc, *tag^wersa*.
4. *tagenturt*, cheville d'assemblage du timon sur l'age.
5. *asemmasu*, oreilles ou brise-mottes.
6. *tijemmatin*, partie postérieure du timon taillée en anneau ouvert et où s'engage la cheville d'assemblage, *tagenturt*; les deux côtés de l'anneau se nomment *tijemmatin*.
7. *tizzeft*, cheville antérieure d'assemblage du timon sur l'age.
8. *uđfir*, cheville postérieure d'assemblage du timon sur l'age.
9. *tajebbat*, cheville de timon sur laquelle s'enroule *lmejbed*.
10. *tafettust n tsilett*, mancheron.
11. *tazzeft*, petite cheville d'arrêt qui bloque les deux chevilles dites *uđfir* et *tizzeft* dans leur logement.
12. *azađ*, anneau de fixation du soc sur la pointe d'age, *anigarsu*.
13. *tag^wersa*, soc de fer à pointe trempée.

VIII. --- LE BAT



tabarda, bât (de mulet, d'âne).

1. *eddir / eddyer*, sangle de poitrail.

2. *ameqyas*, arçon, armature de bât.

Il comprend :

- *aqer̥buz*, le pommeau.

-- *timxeddeṭṭ*, coussinet des panneaux de bât.

— *taqeṛruṭ*, la partie haute du pommeau de bât.

3. *tiyunnan*, panneaux matelassés.

4. *aḡus* et *taḡust*, sangle.

5. *tiferreṭṭ* (pl. : *tafriwin / tiferrawin*), quartiers de bât.

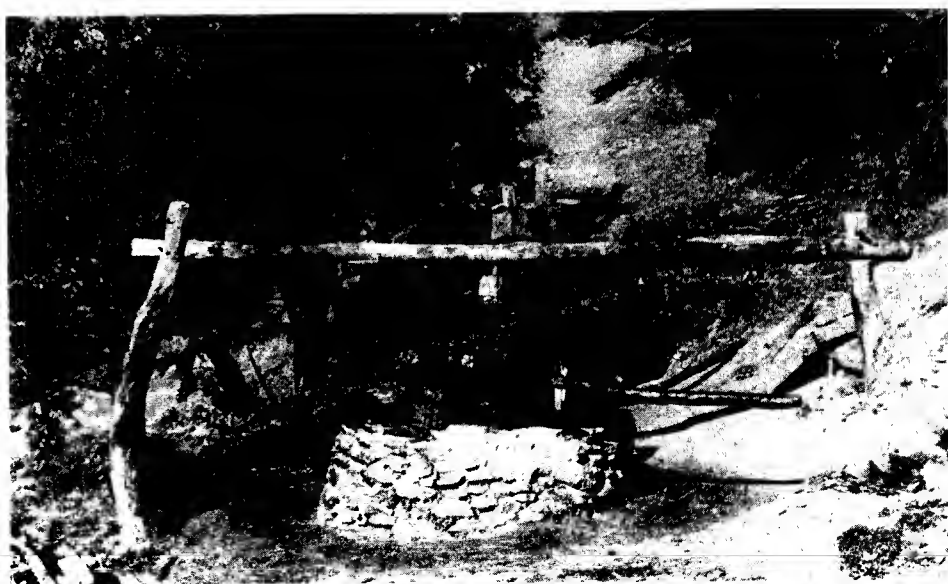
6. *tiqeṣṣit* (pl. : *tiqeṣṣiyin*), trousssequin. Les deux rebords extérieurs du trousssequin de bât.

7. *ticemniṛin*, sangles de croupière.

8. *q̣q̣fer* (pl. : *q̣q̣fur*), croupière.

9. *amezḡer*, courroie transversale de croupière.

IX. — LE MOULIN ET LA PRESSE A HUILE



leeşîr, l'ensemble constitué par le moulin et la presse.

lemeînşîra, moulin à huile qui écrase et triture l'olive.

lħud, aire de course circulaire de la meule.

ağaref, meule du moulin, à axe horizontal.

şşarî, axe vertical du moulin à olives.

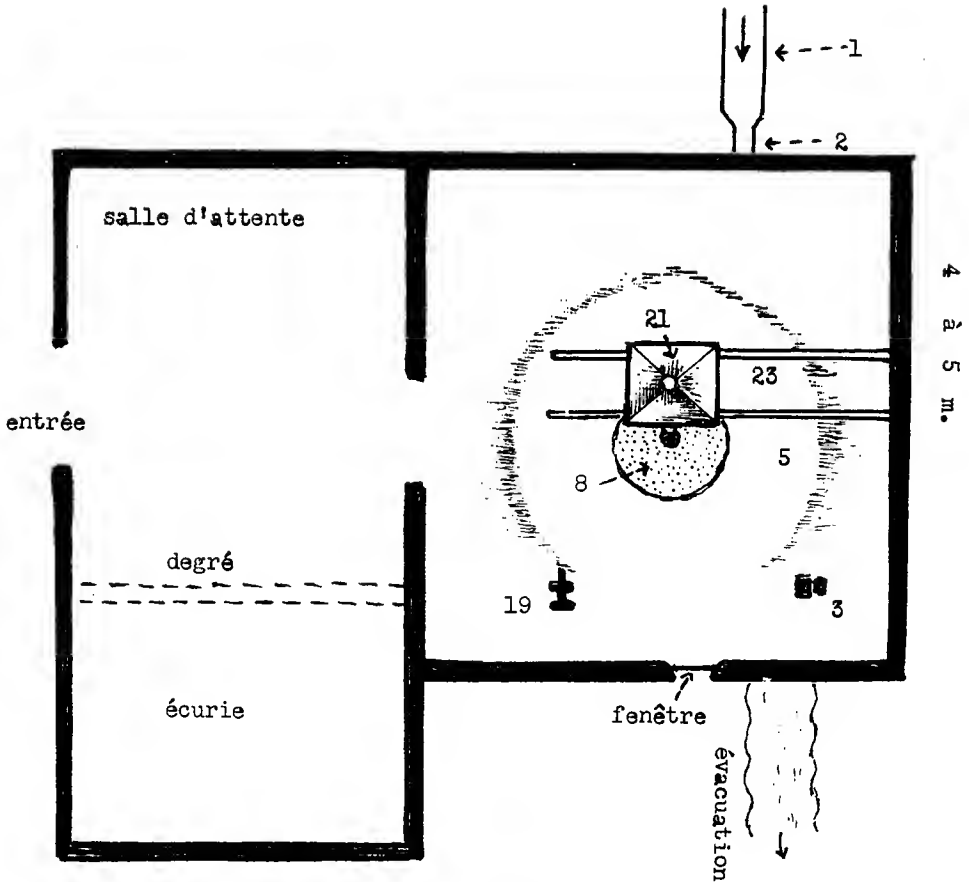


taeşşarî, presse.

taqufeţî, scourtin.

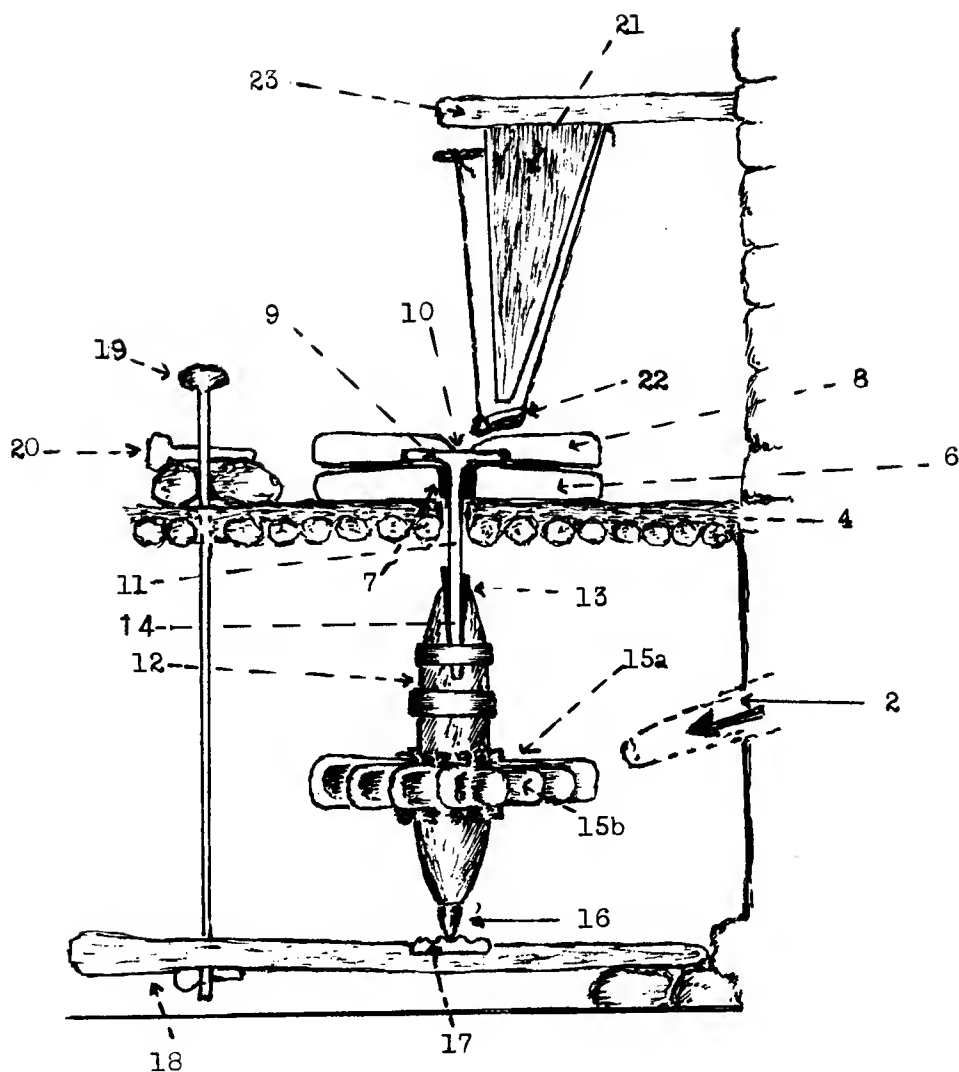
lluleb, vis de pressoir (taillée en plein bois).

X. — LE MOULIN A EAU



l'assirt bb'aman, le moulin à eau (mouture des grains).

1. *targā n tessirt*, canal d'amenée de l'eau.
2. *amizab*, buse qui injecte l'eau sur les palettes de la roue à aubes.
3. *aseggan*, vanne qui règle l'adduction d'eau.
4. *taqaæff*, sol de la salle de mouture.
5. *lhuḍ*, aire très lisse autour de la meule fixe, où se dépose la farine.
6. *ayāref bb'adda*, meule inférieure scellée au sol.
7. *tamernuyt*, pièce de bois de figuier qui obture le cœur de la meule fixe traversée par l'axe moteur.
8. *ayāref ufella*, meule supérieure mobile. (0,60 à 0,80 de diamètre).
9. *agelzim*, clavette : pièce de fer qui assure le clavetage de l'axe moteur de la roue à aube au centre de la meule tournante.
10. *lbit*, logement de la clavette, *agelzim*, entaillé dans la meule tournante.
11. *aseffud*, axe de fer de l'arbre moteur vertical, de section rectangulaire, calé en tête du moyeu.
12. *tařemmant*, moyeu en bois qui constitue l'arbre moteur du moulin à eau ; sur ce moyeu sont calées les aubes, *tiryacin*.
13. *aqḍib*, pièce de bois qui coince à force l'axe de fer (11) dans son logement en tête du moyeu.



14. *ennqer bb^weqqib*, logement de *aq-qib* (13) ménagé dans la tête du moyeu.

15. a) *rryac*, roue à aubes (de 0,80 m. de diamètre environ).

15. b) *taryact*, une aube, ou palette en bois montée sur le moyeu.

16. *zzaĵ*, pointe d'acier fixée à la base du moyeu ; elle constitue le pivot inférieur de la roue à aubes.

17. *tax^wbizt*, fer plat carré fixé sur la poutre (18) ; il est le point d'appui du pivot 16.

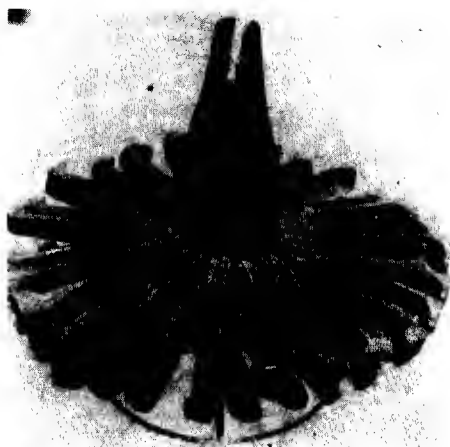
18. *tazeqqurt* poutre horizontale sur laquelle s'appuie, par son pivot, la roue à aubes. Cette poutre fait levier : elle peut pivoter autour d'une de ses extrémités. Le mouvement, très limité, de ce levier, est commandé de la chambre du moulin, par un bras (19) et règle l'écartement des meules.

19. *taqayemt*, bras de commande du mouvement du levier, *tazeqqurt*.

20. *asadel*, grosse cheville qui traverse l'extrémité supérieure de 19 et permet de caler, simplement avec

de grosses pierres, la position de la poutre qui porte l'arbre moteur.

21. *isni*, trémie qui reçoit le grain à moudre.
22. *lemṣebb*, auget. Il reçoit le grain de la trémie et le verse progressivement dans l'aïllard, *imi*, de la meule tournante. La descente du grain est assurée par la vibration d'une cheville, *aṛeqqas*, qui, fixée à l'auget, frotte par son extrémité inférieure sur la surface rugueuse de la meule tournante.
23. *laweqqaft*, perche (il y en a deux parallèles) qui soutient la trémie. Sur le moulin à eau kabyle, fonctionnement, rendement, v. H et L., I, p. 553



1

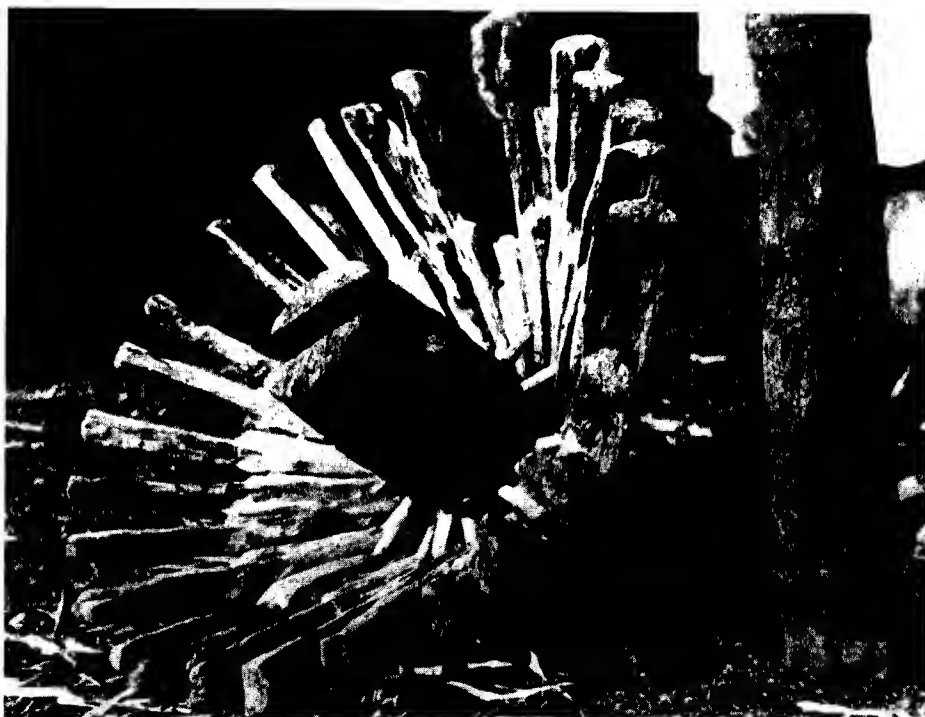


2

Photo 1. — Roue à aubes de moulin (Darguinah-Kerrata).

Photo 2. — Aubes - Détail.

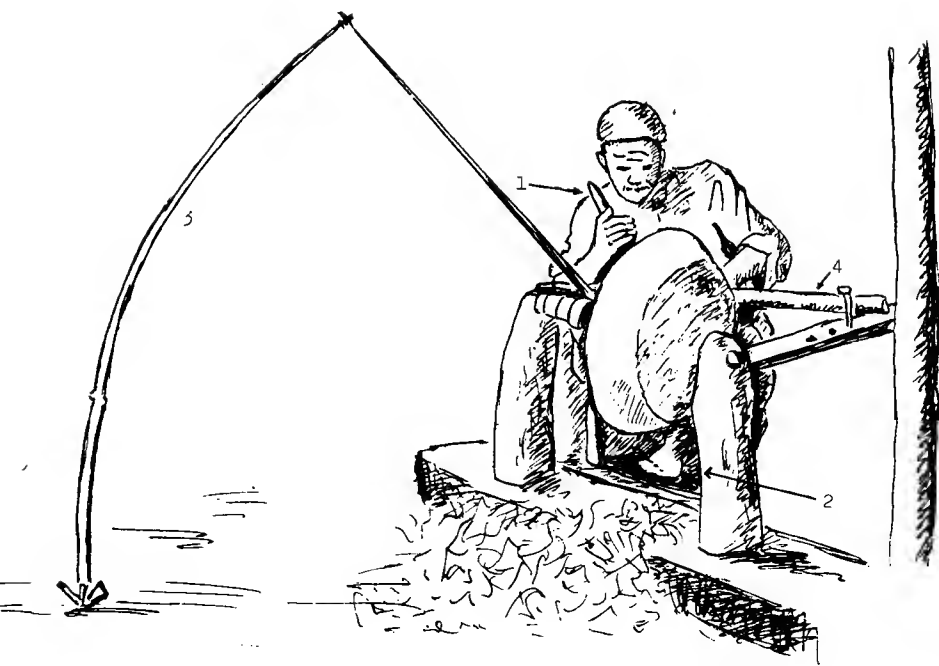
Photo 3. — Roue à aubes de moulin
Aubes disposées en corbeille
(Ain Tinzert aux At Koufi).



3

(Photo. Navarin)

XI. LE TOUR A PLATS



aneccab, le tourneur de plats. || Le ciseau à bois.

1. *aneccab*, ciseau à bois.
2. *asebbad*, la pédale motrice du tour.
3. *asedyn*, perche-ressort de rappel de la courroie.
4. *iberjen*, traverse-support de l'outil manié par l'ouvrier.

ANNEXE VI

CORRECTIONS - ADDITIONS

Page 1. Col. 1, 2^e art. : *a / ay*, 12^e ligne, lire : *a unegr-ik*, au lieu de : *unegr-ik*.

Page 1. Col. 2, 2^e art., lire : ne va pas, au lieu de ne vas pas.

Page 23. Col. 1, *BLD*, *abelluḏ*. Ajouter en 2^e ligne : ar. *b l ṭ*.

Page 41. Col. 2, *BRD*, *lumb^wared*. En 2^e ligne, lire : ar. *nuawrid*, *w r d*, abreuvait, au lieu de : B. *w r d*.

Page 48. Col. 1, *BRK*, art. *lberka*. En 3^e ligne, lire : *lberka*, au lieu de : *lberka*.

Page 58. Col. 2, 7^e ligne, lire : *ibawn iṛunyen*, au lieu de : *ibawn iṛuniyen*.

Page 83. Col. 2, *CH*, après l'art. : *ecceḥḥa*, ajouter l'art. suiv. :

◆ *cceḥḥ* ; B.
 Dans : *f ecceḥḥ*, à ras. • *gezm-il f ecceḥḥ*, coupe-le au ras du sol. • *yenger f ecceḥḥ*, il n'a plus personne au monde (il est anéanti à ras).

Page 95. Sous *CMR*, *cenmer* ; ajouter : ar.

Après cet art., ajouter l'art. suivant :

◆ *tacemniṛt* ;
ticenmiṛin || Sangle de croupière (v. fig. *labarda*, bât).

Page 98. Col. 1, *CNF*, *acnaf* : tout cet art. est à corriger selon l'art *wacnaf*, sous *w c n f*.

Page 99. Col. 1, avant l'art. *ccentef*, ajouter l'art. :

CNR

◆ *aṣanaṛ (u)* ;
 || Brasier. Grande flamme. • *aṣanaṛ n lness*, mm. ss.

Page 113. Col. 1, avant l'art. *cetki*, ajouter l'art. :

CTD

◆ *cteddu / cled* ;
yectedduy ; *yectedda* || Faire sauter en l'air un bébé en le tenant sous les aisselles ; ce mouvement se fait en cadence et est accompagné d'un petit

couplet chanté, comme, par ex. : *cted-du ar bu yeddu, a ã-nlezzeg nessendu*, saute vers où abondent les cardes, nous traïrons et nous ferons du beurre.

Page 119. — Col. 2, *CY*, art. *uęęay*, en ligne 1, ajouter : F. IV, 1813, *oska* ; *Destaing uękay*.

Page 125. — Col. 1, *D*, art. *ad* ; en 1^{re} ligne, ajouter le signe : **.

Page 142. — Col. 2, art. *udem*, en haut de la colonne, lire : *DM*, au lieu de : *MD*.

Page 161. — Col. 2, après l'art. *dawed*, ajouter l'art. :

◆ *adawdiw* (u) ;
ladawdiwt || Homme des *al dawed*, appartenant aux *al dawed*.

Page 188. — Col. 2, en bas, art. *stufu*, lire : v. *s t f*, au lieu de : v. *w f*.

Page 205. — Col. 1, art. : *luflin*, en ligne 1, supprimer : v. *tuffalt*, *f l*.

Page 227. — Col. 2, art. *efres*, en 1^{re} ligne, lire : F. I, 357, au lieu de : 337.

Page 228. — Col. 2, sous *FRT*, après *lferl*, ajouter l'art. :

◆ *afertit* (u) ;
ifertiten (i) || Bouse de vache. Masse inerte.

Page 231. — Col. 2, après *żwafes*, ajouter l'art. :

◆ *asafes* (u) ;
|| Chose qu'on enfonce pour obturer.
Bouchon. V. ex. au vb. *reurew*, *r w*.

Page 271. — Col. 2, *GRB*, art. *aġ^wrab*, aux lignes 1 et 2, lire : *aġ^wrab*, *iġ^wrabu*, avec *ř*.

Page 272. — Col. 1, *GRC*, art. *my-myęġ^wrac*, insérer le signe ◆ après *my-*.

Page 272. — *ibid*, après *myęġ^wrac*, ajouter l'art. :

sur- ◆ *sueġrec* ;
yesueġruc || Manger bruyamment (comme un animal). || Faire du bruit en croquant.

Page 280 — Col. 1, en bas, lire : *GřY*, au lieu de : *GTY*.

Page 318. — Col. 2, *HL*, art. *liħala*, ajouter en fin d'art. : • *bu liħala*, hystérique.

Page 378. — Col. 1, 1^{re} ligne, lire : provoquées, au lieu de : provoquée.

Page 425. - Col. 2, *KS*, après l'art. *eksu*, ajouter l'art. :

◆ *taseksut (ts)* ; *k* spirant
 || Sorte de chaînette qui, au début d'un tissage, fixe les fils de chaîne sur l'ensouple. Elle est faite d'un fil très fort (*ameynuf*) qu'on peut ensuite récupérer.

Page 436. Col. 2, *L*, art. *all*, ligne 2, lire : 1061, au lieu de : 1001.

Page 442. - Col. 2, *LB*, art. *lluleb*, aux lignes 1 et 2, supprimer : v. *l w l b*.

Page 452. Col. 1, *LK*, art. *alaku*, en 3^e ligne, supprimer : en un jour, et continuer : quand on tisse à deux sur le même métier.
 Ajouter : || Portion du tissage achevée que l'ouvrière doit enrouler sur l'ensouple inférieure pour dégager la lisse.

Page 474. - Col. 1, *LES*, art. *læsslama*, en tête d'art., ajouter : *LES LM*.

Page 499. - Col. 2, *MLK*, art. *ssenlek*, en 1^{re} ligne, ajouter : / *slenlek* ;.

Page 503. - Col. 1, *MN*, après l'art. *ttumenni*, ajouter l'art. :

◆ *ttamenni* ;
 || Désir.

Page 505. Col. 1, *MNGL*, art. *mangellat*, ligne 33, lire : *yesea*, au lieu de : *yessa*.

Page 633. - Col. 2, art. *laɣyult*, à la fin, ajouter : • *aɣyul bb^{ed}fel*, avalanche de neige.

Page 685. - Col. 1, sous *QSR*, *liqeşrit*, ajouter en fin d'article : || Troussequin de bât ; les deux rebords extérieurs du troussequin de bât (v. fig. en ann.).

Page 766. - Col. 1, en bas, *SK*, après l'art. *ssekka*, ajouter l'art. :

◆ *askuk (we)* ;
iskuken (ye) || Tenons qui retiennent la courroie (*lmejbed* / *laziluua*) fixant le joug au timon de la charrue. Ils sont faits de chevilles de bois (v. fig. *azaglu*, le joug).

Page 774. - Col. 1, sous *SLM*, après *sslam*, ajouter l'art. :

◆ *amsallem* ; adj.
imsallmen ; *lamsallemt*, *lmsalmin* || Celui qui adresse une salutation.

Page 880. Col. 1, première ligne, lire : ◆ *lawlult (te)* ; au lieu de : *lawult*.

Composé et imprimé à l'imprimerie CRESCENZO et Cie,
15, rue Sedaine, 75011 Paris.

Achevé le 18 novembre 1982.

© Paris, S.E.L.A.F., 1982. — Dépôt légal : décembre 1982

Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

